

ஸ்ரீ
ஸ்ரீமதே ராமா நுஜாய நம



தேவ வ்யாக்யானம்

(முதல ஆறு அதியாயங்கள்)

[புகழ்த, கீதையும், அதற்கு ஸ்ரீராமாநுஜ
பயஷயமும், ஆய்வந்தார அருளிய கீதம்கத்
ஸங்கரஹம வாதி, கேஸரி ஜீயா அருளிய
பகவத்கீதை வெண்பாவம், ஸ்ரீவேதாந்ததே, சீகர
அநுரிய கீதாநகதசங்கீதமும் 'ஸுதாசனம்'
ஆசிரியா இயற்றிய கீதாநகத, வீரரணம் என
னும் தமிழ் வ்யாக்யானமும், கீதாநகதே
காநகத, சகலகமும் அடங்கியது.]

கிடைக்கும் —

ஸ்ரீ ச. வீர

S கிருஷ்ணஸ்வாமி அய்யங்கார,

ஆய்வகம்

ஸுதாசனம்' ஆசிரியா

3 புத்தூர் அகரஹாரம் திருச்சி 17

விலை ரூ 10-00

கயாறகலி 1-50

ஸ்ரீமதே ராமா நுஜாய நம புத்தூர் அகரஹாரம் திருச்சி 17



கீதையைப்பற்றி ரிஷி வாக்கு

ஸர்வோபநிஷதே, ரகாவ:

தேரக்த, ரகே, ரபாலநந்த: |

பார்த்தே, ரவத்ஸ: ஸுதீ, ரபே, ரக்தா

துக்த, ம் கீ, தாம்ருதம் மஹத் ||

[எல்லா உபநிஷத்துக்களுமே பசுக்களாகும். அவறன், கறப்பவன் ஆய்ப்பிள்ளையான கண்ணன், அர்த்துமான் கன் யிருப்பவன். ஞானியே அப்பாலைப் பருகுமவன். பி சிறந்த கீதையாகிற அமுதமே பாலாகும்.]



கீதையைப்பற்றித் திருமழிசைப்பிரான்

சேயன் அணியன் சீறியன் மிகப்பெரியன்

ஆயன் துவரைக்கோளாய்நின்ற—மாயன் அன் (1

ஓதிய வாக்கதனைக் கல்லார் உலகத்தில்

ஏதிலராம் மெய்ஞ்ஞான மில்.



ஸ்ரீ :
ஸ்ரீமதே ராமாநுஜாய நமः
கீதா வ்யாக்யானம்

மு ன் னு ரை

[ஸ்ரீ உ. வே. வாக்யம்ருதவர்ஷி
வேளுக்குடி வரதூசார்ய ஸ்வாமி]

“அஜாயமாந: பஹுதூ விஜாயதே” என்கிறபடியே. கர்ம வர்யனன்றிக்கே க்ருபாபரவானாய் எம்பெருமான் பல பழிகளாக அவதரிக்கிறான் என்பர் பெரியோர். பஹுவதூவ தாரங்களுள் ஸ்ரீக்ருஷ்ணுவதாரம் பரமப்ரதூநமாகும். மண் மிசை யோங்கள் கோறும் பிறந்து மாதவனே கண்ணுற நிற்கிலும் காண கில்லா உலகோர்க்கு, ஓர் சேமவைப்பாக கீதாஸாஸ்த்ரத்தை அருளிச்செய்தது ஸ்ரீக்ருஷ்ணுவதாரத் தின் தனிச்சிறப்பாகும். ஸ்ரீராமாவதாரத்தில் “மிதர பூவேந” “ஸக்ருதேதூவ” இக்யாதியான அவன் வாக்யங் கள் நாபிரண்டு காணக்கிடைக்குமாயினும், பரமவேதூந்த ளாரார்த்சூக்யர்ப்பிதமானதோர் திவ்யஸாஸ்த்ரம் ஸ்ரீக்ருஷ்ணுவதாரத்திலேயே அவதரித்தது.

“ஸர்வஸ்ய வஸீ—ஸர்வஸ்ய ஈஸாந:” “வஷட்கார:” ஹ்ருஷீகாந:” என்று ஏழுவதும் கனிக்கோல் செலுத்தும் ஸர்வநியந்தாவாகக் குலாவப்படும் ஸர்வேஸ்வரனுக்கு யுத்தகூத்தில நாட்டமில்லாத அர்ஜுநனை யுத்தகூத்தில் விருப்பம் உள்ளவனாக ஆக்குவது ஓர் அரிய பெரிய செயல் அன்று. ஸங்கல்பமாத்ரத்தால் செய்ய வல்லவனே. ஆயினும் அர்ஜுநனை வ்யாஜமாகக்கொண்டு, உலகத்தார்க்கு ஆத்மஜெமங்கரமான ஸாஸ்த்ரத்தை வெளியிடத் திருவுள்ளம்பற்றியேறே அர்ஜுநனை “நயோத்ஸ்யே” என்ற ஸங்கல்பம் மாறாதவனாக ஸங்கல்பித்தது. கீதை கேட்ட பிறகன்றோ “ஸ்திதேகாஸ்மி—கரிஷ்யே வசநம் தவ” என றான். ஸ்ரீராமாவதாரகாலத்தில் பகுவான் தூயசிந்தைய ளான கைகேயியின் உள்ளத்தைக் கலக்கியது ஸ்வகல்யாண குணப்ரகாஸநத்திற்காக—என்பர் பெரியோர். “ராமே வா

புரதே வாஹம விஸேஷம் நோபலக்ஷீயம்" என்று உள்ளதது
வேற்றுமையிலலா நங்கையாம கைகேயி உலக்ஷ்ய மா மக
தனளானது மந்திரா வாசீயக்தாஸி என்று பன்னுபாய
பரகரும தொஸபுகழ பரவசசெய்யத கிருஷ்ணள பாயித்ய
புகுவானுலேயிதேற் டரஸரத்யா சந்திராஸநசா மம
ஆருரோஷ யதருதச்யா என்று யதருதச்யா" புகுத்ய
கூலே ஸ்ரீவாஸமீகி புகுவான இதை ஸுலசநம மசயதார
கமபரும

அரக்கா பாவமும அலவரியற்றிய அறமும
துரக்க நல்லருள துரநசனள தூயொழிமடமான
இரக்கமின ஸ்மயனேற் இவ்வுலகங்கள் இராடன
பரகரும தெமில் புகழ அமுதினைப பருகுனைறது'வ

என்றா கைகேயி உள்ளம மாற்றிற்று — நமக்கு புரீரா
மாயனாமருதம கிடைத்தது அஃதேதேபால, அரஜுநமா
உள்ளம மாறுதபடியாலேயிதே நமக்கு கீதாமருதம
கிடைத்தது ஸாவோபநிஷதேதூ காவ கீதாஸக்தா
கேதாபால நந்திர பாரததேதா வஸுஸு கீதாஸதா
துக்தத்யு கீதாமருதம மஹத || இதே

புரத பஞ்சமோ வேத, என்றம மஹதகலாத
புரவததவாசக மஹாபுரதம உசயதே' என்றம
"கோ ஹயநயோ புவி மைதரேய மஹாபுரத கருத பூ'வத
என்றம விஷய கௌரவததாலும் பரபுநக, கௌரவத
தாலும், வததரு கௌரவததாலும் பரம பரமாணபிரீத
மஹாபுரதம கேவாகன்கு ஈஸவரன கொடுத்த அபந
தம பூநதகம ஸ்ரீவேதவ்யாஸ புகுவாம ஸமஸாரிகளுக
கு.கொடுத்த மஹாபுரதம ஸமஸார விமோசகமி'திற
அம மஹாபுரதமதான கோது எனனுமபடியாயதது
ஸ்ரீகீதை. வேதேஷு பெளருஷம ஸுலகதம தாமராஸத
கேஷு மாநவம | புரதே புகுவதகீதா புராணேஷு ச
வைஷணவம என்னககடவதிதே கீதாஸுகீதா காதத

வ்யா. கிமந்நைய: பாரஸ்கர ஸாங்க்யரணஹ: | யா ஸ்வயம் பத்யம
நாப்யஸ்ய முக்யத்வமா க்யவநிஸ்ஸநாதா ||" "யஸ்யமிந் ப்ரஸாத்ய
ஸுமு'ரீக்ய கவடீயா 5.19 (மீய தீக பாரஸ்த்ராண்ய பாரஸ: இஹ
தந்மஹி. மாஸ்ரயாணி | க்ராஷ்டீணந சீதந தக்யஹ ஸ்வய
தேமவ கீகம். பாரஸ்த்ரஸ்ய. தஸ்ய ஸத்யநாமம் கமிஷாஸ்தி
பாரஸ்த்ரம் ||" என னுமித்யாதிகளிலே கீதாவைப் பவ
ஸுப்ரஸித்தம். நாராயணப்ராவாகரமான புநீ தேவத்ய
வ்யாஸர் தபமுடைய ப்ரஹ்ம ஸுதரப்ரபுநத்யத்திய
ஸம்நதீகஸ்ச" (1-2-6) என்றும். "ஸமரந்தி ச" (4-1-10)
என்றும் கீதையை ஸ்வாதீ ரமாணமாகக் காட்டியருளி
னாரீதம்.

"பார்த்த்யம் ப்ரபந்நாத்யக்யஸ்ய பாரஸ்த்ராவகரணம்
க்ருகம்" என்றருளிச்செய்தார் ஆளவந்தார். "உத்யக்யஸ்ய"
என்றது "வ்யாஜீகருத்ய" என்றபடி. ஆளவந்தார் இப்படி
அருளிச்செய்தைக்கடி ஆழ்வார் திருவாகங்கிற. "அறிவினுவ
குறைவிலா அகல் ஞாலத்தீவரறிய நெறியென்னமெடுத்து
ரைக்க நிறை ஞானத்தொருமூர்த்தி" என்றிறே ஆழ்வார்
திருவாக்கு. நாட்டார் அந்நபநாதி, கனெல்லாவற்றாலும் கார்
யம் உடையராயிருப்பார்களிறே. அறிவொன்றிலுமாய்த்து
குறைவுபட அறியாதது. அறிவினுவ குறைவுபட அறியாத;
அறிவால் கார்யமின்றிக்கேயிருப்பாராயிற்று. பாரஸ்த்
ரார்த்த்யஞ்ஞானமின்றிக்கே. அறிவிலவமையைப் பற்றிக்
குறைவுமின்றிக்கே இருக்கும் ஸம்ஸாரிகள் என்றபடி.
ப்ராப்தரான இவர்கள் படும் அநர்த்தத்தைக் கண்டு
ஆற்றாமையாலும், மிக்க க்ருபையாலுமிதே. பகவான்
தீதேகாபதேயம் பண்ணியருளிற்று. இவன் உபதேயத்துக்கு
ஆற்றித வ்யரமோஹமும் ஓர் காரணமாகும். "அர்ஜுந
ஸுகு தூத்யஸாரத்யங்கள் பண்ணிற்றும், ப்ரபத்த்யுப
தேயம் பண்ணிற்றும் இவளுக்காக" என்றிறே பிள்ளை
உலகாரியன் திருவாக்கு. "மால் என்கோ" என்றருளிச்
செய்தார் ஆழ்வார்.

(மால் என்கோ) இப்பாசுரத்தை (சரஸ்வதியாகத்தை)ச் சொல்லா. “இதும் தே நாதபஸ்காய” எனினும் வ்யா முக்யதன் என்பேனோ? “இதும் து தே குஹ்யகமம் ப்ரவக்ஷ்யாமி” என்றவேவாபாதி, “இதும் தே நாதபஸ்காய” என்றதுவும் முன்னே சொல்லிக்கொள்ளின்றே அ(1) பதம். அங்ஙனன்றிக்கே, முந்துறச் சொல்லி, 19ன்னை. “து உதே நாதபஸ்காய” என்றான்றே. இதுகனக்கு அபிச்சம் என்று சீயர் பட்டரைக்கேட்க. “த்யேரளபதி, சமுபாயித் துக்கிடக்கையாலே, அது முடிக்கைக்காக, செய்வதறியாமையாலே மூலையில் கிடந்தாரை முற்றத்தையிட்டான. 19ன்னை அர்த்தத்தின் சீர்மையை அநுஸந்தியா. “ஆர் அபிச்சாரிக ளாகச் சொன்னோம்? கைப்பட்ட மாணிக்கத்தை நடையிலே யிட்டோம்” என்று பதண் பதண் என்றா காணும்” என்றருளிச்செய்தார் — என்ற ஈட்டு திய்வயவாசுதங்கள் இங்கே அநுஸந்தேயங்கள். “உபநிஷத்யுமுதாராம் உபநிஷதம் க்வாபி லக்ஷீய. ஸரணமுபக்யதாந் நஸ் த்ராயதீத ஸார்ங்க்யதந்வா” என்னுநின்றதிதே.

இனி கீதாப்ரமேயத்தை அநுபுவிப்போம். “தத்வ ஜ்ஞாநாந் மோக்ஷலாபஃ அஜ்ஞாநாத் ஸம்ஸாரஃ” என்பர் பெரியோர். மோக்ஷப்ரயோஜகதத்வஜ்ஞாந ஜநக ஸாஸ்தரம் உபநிஷத். கீதை. ப்ரஹ்மஸுதத்ரம் என மூவகைப்படுத்தி. உபநிஷத் வேத்யவாக்யம். கீதை வேத்யவாக்யம். ப்ரஹ்மஸுதத்ரம் வைத்யவாக்யம். இம்முன்று ப்ரமாணங்களைக் கொண்டே வைத்யர்கள் தத்வஹிதபுருஷார்த்தநிர்ணயம் செய்கிறார்கள். “நாதேத்யாபஜ்ஞம் ப்ரவ்ருத்தம் ப்ரஹ்ம ப்ரபுசிதம் யாமுநேய ப்ரபுந்தைஃ. த்ராதம் ஸப்யக்யதீந்த்ரை: இதும் அகிலதம:கர்ஸநம் த்யுர்ஸநம் ந:” என்றும், “எம்பெருமானார் தரிசனம் என்றே இதற்கு நம் பெருமாள் பேரிட்டு நாட்டிவைத்தார். அம்புயியோர் இந்தத் தரிசனத்தை எம்பெருமானார் வளர்த்த அந்தச் செயல அறிகைக்கா” என்றும் இத்யாதிப்படியே ப்ரஸித்தம்.

மான எப்பெருமானார் தூர்நாந் தில் தத்வாதிநிஷ்கர்ஷ
மிநுக்கும்படி எங்ஙனையென்னிவ:-- .. தத்வம் ஜிஜ்ஞாஸ
மாநாநாம் ஹேதுபி: ஸர்வகேசாமுனக: | தத்வமேகோ
மஹாயோகி ஹரிர் நாராயண: ஸ்ம்பாக: ||" என்றும்.
.. ஆலோட்ச்ய ஸர்வமஸ்த்ராணி விசார்ய ச புந: புந: | இக்
மேகம் வுநிஸ்பந்நம் த்யூத்யோ நாராயணஸ் ஸத்யா ||"
என்றும் இக்யாதிநிஷ்கர்ஷ கசவபரமாயும் உபாஸந
பரமாயுமிதே மோகாஸ்த்ரந்காணிநிபபது. பரப்ராஹ்ம
ஸப்தகுவாச்யநான நாராயணனை பரதத்வம் என்றும். பர
ஸாத்யவிசிஷ்டனான அவனை பரமவிரிசும என்றும். தேபாந்
யகாவ்விஷ்டனான அவனை பரமப்ராப்யம் என்றயிதே
வேத்யாந்த ஸாரார்த்த்யம். இவ்வர்க்க்யங்களைபே பகுவான்
கீதைத்யுலே உபதேதுஸிக்குறா.

.. ஸாஸ்த்ராரம்ப்யம் சதுஸ்ஸததீ அக்யுத்யத்" என்கிற
படியே. ஸாரீரகமீமாம்ஸா ஸாஸ்த்ரத்தில் முதல் நான்கு
ஸதத்ரங்கள் உபேபாந்யக்யாதமாணப்போலே. கீதைத்யுலே
முதல் அத்யாயமும், இரண்டாம் அத்யாயத்தில் பதினாறு
ஸுலோகங்களும் உபேபாந்யக்யாதமாகும். .. ந த்வேவவாஹம்"
(2-12) முதலாக. .. ஸர்வகூர்மாந் பரித்யஜ்ய" (18-66)
ஈராக கீகாஸாஸ்த்ரம் என்பர் நம் பெரித்யார். ஆக.
த்யூவிதீயாத்யாயைகதேயாமும் உபேபாந்யக்யாதம் என்ற
தாய்த்து. ஆகையாலிதே. கீதார்த்தஸங்க்ரஹத்தில்
ஆளவன்கார். அத்யாயார்த்த்ய ஸங்க்ரஹ ஸுலோகங்களில்
.. த்யூவிதீயே" .. த்ருதீயே" .. சதுர்க்க்யாத்யாயே" என்
றருளிச்செய்தவர். .. அஸ்தக்யாந்" என்கிற ஸுலோகத்தில்
.. ப்ரத்யுமாத்யாயே" என்றருளிச்செய்யாதிருந்தது. ஆக,
.. அஸாச்யாந்" (2-11) என்ற ஸுலோகம் முடிவாக
கீதோபேபாந்யக்யாதம் என்றகாயிற்று.

நாராயணனை கீதார்தியாத்ய பரதத்வம்

.. நாராயண பரம் ப்ராஹ்ம" என்று அவிபக்திக நாரா
யணநுவாக வாக்யத்தில் நாராயணபத்யத்தை விஸர்க்யாந்த

மாகவே கொள்ளவேணும் பூவாபரபரா... தத...
 ஸாக்ராதரக்யதஸவிஸாக்ரபாட... ததாலும் இ...
 யிடப்பட்டது இந்தநிஷ்காஷத்தை ஆளவந்தாரா நீ...
 ஸங்கரஹததில் நாராயண பரம பூரஹம்" என்று
 விஸாக்ர நாராயணபத... ரயோக்யதகா... காடடி
 யருளிஞா இததால ஸகுணபூரஹமமான நாராயணன்
 அவரபூரஹமம் நிராகுணபூரஹமமே பர...
 குத்யருஷ்டிமதம் நிரஸதம் இந்த ஸகுணநிராகுண...
 விபூக்யமே அபராமாணிகம் பரதயுத குண...
 தஹேராபாஸநததாலே பரநஜயாதி...
 மோக்ஷம்" என்றிறே ஸருதி ஒதிறறு பரந...
 பராபதியைக் காடடிலும் வேருன மோக்ஷா...
 ஆகையால ஸகுணபூரஹமமான நாராயணனை பர...
 ஸூபூத்யவாசயன... அஷ்டே பரகதவம்மனக் கூற...
 கீதையில—என்றபடி ஸவாபூலிகாந்ஷக்...
 நுதவம் நாராயண தவயி ந மருஷயதி வைதி...
 ஆளவந்தாருடைய... அவிசாலயபரஹம்...
 நாராயணன், கீதையில, ஸமஸ்யவிபாயயங்களுக்க...
 மின்றிகுக்கே பூரமபராபயதவ பரபகதவ எவ...
 ஸாவரக்ஷகதவ ஸாவஸமஹாதகுதவ ஸாவதி...
 குராதவ ஸாவநியநதிருதவ ஸாவஸிஷிகதவ...
 வேத்யுதவ ஸாவஸிஹயரஹிகதவ...
 ஸாவஸமாஸநயஸ்தீபதவாதி...
 எனபகினை ஆளவந்தாரா கீதராத...
 பஸமீரிது என்ற பத...ததாலே பரகாஸிப...ததாநளிக...

கீதை, ஐக்யத்துக்கும் பூரஹமத்துக்கும் உள்ள...
 மாரதத்துக்கேப...ததைக்கூழம் இதனை...
 வேத்யாநத வாகயாராததம் ஜீவபர...
 என்று விசாரித்துள்ளனா நம் 'வாரி...
 அபே...
 ஆக இராமனறு...
 ளுள் எதி வேத்யாநத மாஸதரகதால...
 நுத...

என்று ப்ரஸ்நம். (வேத, வேத்யாயாமாகையால் முன்றும்
ஸமர்த்தித்தூக்கபா (நின்று) என்று உத்தரம். எனல வஸ்துக்
கலையும மாரீரமாக உடையதகாரி (நகர) மடியால். எனலத்
தையும் ப்ரகாரமாக உடைய ப்ராஹ்மம் முன்றிற்று. ஆனாக
யால் (வேத) தூதர ஸமர்த்தித்தூதரம். இதீர ப்ராஹ்மம் பலவாகப்
பட்ட (சேதநா (சேதநவஸ்துக்களை ப்ரகாரமாக உடையதாய்க்
கொண்டு) பலவாக நின்றுள்ளது. ஆனாகயால் (வேத) தூதர (வேத) தூதர்
ஸமர்த்தித்தூதரம். அஸ்தித்தவஸ்துக்களும் சித்தவஸ்துக்களும் எவ்
ருபம் எவ்வாறாவும் ஆனாய் இரண்டாயும் ஈபவரஸை
க்ஷணங்கள். எவ்வஸ்து (சேதநா (சேதநவஸ்துக்களை ஈபவரன்.
ஆனாகயால் (வேத) தூதர் ஸமர்த்தித்தூதரம். ஆனாகயால் ஸர்வம்
ஸமர்த்தித்தூதரம் என்றதாயிற்று. ப்ரஸமர்த்திதளால் உத்தங்க
ளான (வேத) தூதரம் (வேத) தூதர் (வேத) தூதர் (வேத) தூதர்
விதீராதூதகாலும் அஸ்தித்தவஸ்துக்களும் அராமாணிகங்
கள். (வேத) தூதரத்திக்கு அஸ்தித்தவஸ்துக்களான (வேத) தூதர் (வேத) தூதர்
முதல் அஸ்தித்தவஸ்துக்களும் ப்ராஹ்மம் க்ரஹ்மம் முதலாய்
என்றபடி. ஆக நம் பூர்வர்கள் பகலும் (வேத) தூதர் (வேத) தூதர்
என்றதாயிற்று. த்யாக்யமண்டபமான (வேத) தூதர் (வேத) தூதர்
யில் ஆனவாட்டமுங்கையான அங்கரங்கூரான திருக்கக்சி
நாட்டினை வைத்து (வேத) தூதரான எவ்விதமானார் அநுவாத்
தித்து மஹாநித்தூதராகின்றார் அந்ததும் அந்தநாடம் (வேத) தூதர்
எவ்விதம் என்றிதிறம். அந்ததூதரத்தினால் ப்ரேரிதாரம் ச
மத்வா என்றிதிற (வேத) தூதரத்திக்கு (வேத) தூதர். அந்திதூதர் (வேத) தூதர்
தத்தீவான அஸ்தித்தவஸ்து (வேத) தூதரத்தி. அந்திதூதர் ப்ரேரிதாரக
யாத் ஜகயப்ரஹ்மத்திசு ஸமர்த்தித்தூதர் (வேத) தூதர் என்றிதிற
வேததூதரத்திக்கு (வேத) தூதரத்திக்கு (வேத) தூதர். ஆக ப்ரஸமர்த்திதர தூதர் (வேத) தூதர்
ஆத்மாக்களால் ப்ரஸமர்த்திதர எவ்விதமானார் தீவான (வேத) தூதர்
என்றிதிறம் ப்ரஸமர்த்திதர (வேத) தூதர்கள் ப்ரஸமர்த்தித்தூதர்கள்
என்றிதிற (வேத) தூதரத்தி எவ்விததூதரத்தி எவ்விதத்திசு (வேத) தூதர். இவ்
வர்த்திதூதர் தீவானாய் உத்தரம் என்பதனை விளக்குகின்றேன்.

“ந தவேவாஹம் ஜாது நாஸம் ந த்வம் நேமே ஜநாதி, பா: |

ந சைவ ந ப்ரவிஷ்யாம: ஸாவே வயமத: பரம் ||” [2-12]

என்றிறே கீதாஸாஸ்த்ராரம்புஸ்ஸீலாகம். இது ஷீவபர
 பேத்ய ப்ரதிபாத்யுக் ஸ்லோகமாகும். இங்கு ஸ்லோகத்தையு
 .. அஹம் .. என்று தன்னையும், .. த்வம் .. என்று ப்ரத:
 ஸ்திதிகளை அர்ஜுநனையும் பிரித்துச்சொல்லுகையால்
 ஜீவபரபேத்யமும். .. த்வம் .. என்று அர்ஜுநனையும்,
 .. இமே .. என்று அரசர்களையும் பிரித்துச்சொல்லுகையால்
 ஆத்மாக்களுள் பரஸ்பரம் பேத்யமும் உக்தமாயிற்று.
 இங்கே உக்தமான பேத்யம் பாரமார்த்திகமே. அவத்த்யா
 கலபிதமன்று என்ற இவ்விஷயத்தை .. ஜ்ஞானோநாத் தக்
 அஜ்ஞாநம் யேஷாம் நாஸிகம் ஆத்மந: | தேஷாம் ஆத்மய:
 வத் ஜ்ஞாநம் ப்ரகாஸயதி தத்பரம் ||" [5-15] என்று
 கீதாசார்யன் மூகவித்துக் காட்டுகிறான். .. அஜ்ஞாநாத்
 தாலே கல்பிதம் பேத்யம். அஜ்ஞாநமாஸ்தி காரணம்
 நாஸித்தவாதே பேத்யமான கார்யம் நாஸிக்கும்" என்றிறே
 அத்வைதிகளின் மதம். அஜ்ஞாநம் நீங்கியவர்களை
 .. தேஷாம்" [5-16] என்று ப்ரஹ்மவசநாந்த தச்சுப்யுத்
 தாலே நிர்தேசித்த கீதாசார்யனுக்குத் திருவள்ளாய்
 .. பேத்யம் பாரமார்த்திகம்" என்பதே என்று தெளிவாக
 விளங்குகிறது. .. யோ மாம் அஜமநாத்யம் ச வேதநி ஸீலாக
 மஹேஸ்வரம் | அஸம்மூட: ஸ மர்த்யேஷு ஸர்வபானை:
 ப்ரமூச்யதே ||" [10-3] என்றும். .. யோ மாம் ஏவம்
 அஸம்மூட: ஜாநாதி புருஷோத்தமம் | ஸ ஸர்வவித் ப்ரஹ்ம
 மாம் ஸர்வ ப்ரவேந ப்ரத ||" [15-19] என்றும் கீதையி
 யிலே பத்யவான். பேத்யஜ்ஞாநமுடையவனையிறே .. அஸம்
 மூடன்" என்று கொண்டாடியுள்ளான். பேத்யஜ்ஞாநம்
 ஸம்மோஹமிதே ம்ருஷாவாதிமதத்தில். அதனையடியறுக
 கும் வாக்யமிதே மாயன் அன்றோதிய வாக்கு.

ஜகத்ப்ரஹ்மபேத்யாவிநத்யமான அத்வைதம்
 கீதையில் கூறப்பட்டுள்ளதை இனி நாம் அநுபவிப்போம்.
 வேதாந்த ஸித்தமான அத்வைதம் இருவகைப்படும்--
 ஜீவாத்வைதம் என்றும் ப்ரஹ்மாத்வைதம் என்றும்.

இவை தன்னையே முறையே ப்ரகாராத்யவைதம் என்றும் ப்ரகார்யாத்யவைதம் என்றும் கூறுவர் நம் பெரியோர். புராணரத்நமாஸ்ய ஸ்ரீ விஷ்ணுபுராணத்தில். ஆதிபுரக சது:ஸ்ரீலாக்ஷியாஸ் ஸ்ரீவாத்யவைதத்தையும். ஸ்ரீ வராஹஸ்துதி யான மஹர்ஷி சது:ஸ்ரீலாக்ஷியாஸ் ப்ரஹ்மாத்யவைதத்தையும் வெளியிட்டார் ஸ்ரீபராஸ்ர புகுவான். கீகாசார்யனும் இம்முறையிலே ஸ்ரீநகரம் அத்யாயாதித்யை .. வித்யாவநய ஸம்பந்தே ப்ரஹ்மணே க்ஷுவி ஹஸ்திதி | ஸாநி சைவ ஸ்வ பாநேக ச பண்டிதா: எமத்யுர்ஸீந: ||” என்று ஸ்ரீவாத்யவை தத்தையும், ஏழாம அத்யாயத்தில் .. மதக: பரதரம் நாந்யத் கிஞ்சித்யஸ்தி த்யநந்த்ய ” என்று ப்ரஹ்மாத்ய வைதத்தையும் உபதேசுசித்தான். அதாவது:— எம பெருமானார் துர்யாநதிகில் ஜகத்யப்ரஹ்மங்களுக்கு உள்ள ஸம்பந்தும் ப்ரகார ப்ரகாரி பாவமாகும். புருஷனுக்கு துண்டுகுண்டுவாதிகள் அந்யத ப்ரகாரங்கள். அங்ங னன்றிக்ேக, வஸ்துரத்துக்கு வெண்மைநிறம் போலேயும், வ்யக்திக்கு ஜாதிபோலேயும், ப்ரஹ்மத்துக்கு ஜகத் ந்யத ப்ரகாரமாகும். அப்ரகக்ஷித்யக்ஷயேஷணம் — விட்டுப் பிரியாத விஷேஷணம் என்றபடி. ப்ரகாரியான (விஷேஷ்ய மான) ப்ரஹ்மம் ஒன்றே தன்னையொழிந்த ஸர்வத்தை யும் ப்ரகாரமாகக் கொண்டது. இதுபோன்ற ஸர்வப்ரகாரி யான வஸ்துவந்கரம் இவ்வே என்றபடி. இதுவே ப்ரகார் யாத்யவைதம் அவ்வது ப்ரஹ்மாத்யவைதம் எனப்படுகிறது. பரகாரிண: அத்யவைதம்—விசிஷ்டஸ்ய அத்யவைதம்—ஸர்வ சேதநாசேதநவிசிஷ்டஸ்ய அத்யவைதம் — அஸிஷ்சித்யித் ப்ரகாரஸ்ய ப்ரஹ்மண: ஏகத்வம் என்றபடி. ஆகையாலிதே நம் மகம் விசிஷ்டாத்யவைதம் எனப்படுகிறது. இது தன்னையே .. பரமார்தக: த்வமேவைக: நாந்ரீயாதுஸி ஜகத: பதே” என்று ஸ்ரீ விஷ்ணுபுராணமும், .. மதக: பரதரம் நாந்யத் கிஞ்சித்யஸ்தி” என்று கீதைதும் கூறு கின்றன. ப்ரகாரப்ரகாரிகளுக்கு பரஸ்பரம் ஸ்வாநாத: போகும் இரந்காலும். ஸர்வ ப்ரகாரவிசிஷ்டமான ப்ரஹ்

மம் ஒன்றே ப்ரகாரி என்றகாரியம்; இதுதான் ப்ரகாரிநாதத்வ
 நிஷேதம் ஸித்திக்குமேயல்லது, ப்ரகாரபுத்தவ்யந்த் தீப்தமே
 ஸித்தியாயது. அங்ஙனையின் "ஐக்யக: ப்ரீத" என்ற வாய்ப்பு, தீப்த
 அஸங்கதமாகும். கீதையில் "மந்த: ப்ரகரம் நான்யத்
 கிஞ்சித்யஸ்தி தநஞ்ஜய" என்கிற வாய்ப்பத்தில் "அந்ய" "புத்த
 வையர்த்த்யம் ப்ரஸங்கிசுத்தம். "மந்த: அந்யத் ப்ரகரம்
 நாஸ்தி" என்றிறே அந்வயம். இத்தால், ப்ரஹ்மம் வாய்ப்பு
 யதிக தூரித்யம் என்று ப்ரஸங்கம். "ஐக்யக: ப்ரீதத்வ
 த்யந்ய: ந" என்னும் வாக்யக்காலம். ஸ்வரூபத்வவஸ்து
 வந்தரநிஷேதம் ப்ரஸங்கிக்குமேயல்லது, ப்ரஹ்மபுத்தவ்யந்த் தீப்தமே
 ப்ரஸங்கம். "ஹே! ப்ரபுதே த்வத்யந்ய: ந" எனமுடிவாக
 னுக்குத் துவ்யனான மற்றொரு அரசன் இவ்வியை என் திற
 ஸித்திக்குமேயல்லது. இவனுக்கே வ்ரூபியான ப்ரபுதே இவ்வியை
 என்று ப்ரஸங்கம். ஆக ஐக்யதேககாரணமாயும், தீப்ததேக
 ஸேஷியாயும். ஐக்யதேகப்ரகாரியாயும் உள்ளது ப்ரஹ்மம்
 ஒன்றே—மற்றொன்று இல்லை என்றகாரியம். இதுதான் ப்ர
 கார்யத்வவதமான ப்ரஹ்மாத்வவாகம். இது தீப்தத்யந்யப்ரஹ்
 மங்களுக்குள்ள ஸ்வரூபதேகத்துக்கு அவ்ருத்தவ்யமாகும்.

இனி ப்ரகாராத்வவதமான ஜீவாத்வவதமாவது:—
 ஒரு க்ராமத்தில் உள்ள க்ருஹங்களில் உள்ள மெல், ப்ரீர
 ஜாதி என்றுகொண்டு, "ஒரே மெல்" என்று வ்யவஹரிக்
 கப்படுவதுபோல, ஸகல ஸரீரகர்களான ஜீவாத்மக்கள்
 ஸ்வரூபத: ப்ரஹ்மர்களாயினும், ஏகஜாதியர்கள்—ஏகப்ரகார
 விஸிஷ்டர்கள் என்றுகொண்டு, ஏகஜீவவாத்வமான ஜீவாத்
 வைத வாத்யம் ஸங்கதமாகும். இது ஜீவாத்மக்களுக்குள்ள
 ஸ்வரூபதேகத்துக்கு அவிருத்தவ்யமாகும். அதாவது— "ரீர
 கத்தங்களான ப்ரஹ்மணத்வ அப்ரஹ்மணத்வரூப
 வைஷம்யமும். ஸ்திரீத்வபுருஷத்வரூபவைஷம்யமும்.
 தேவத்வமநுஷ்யத்வரூபவைஷம்யமும். ஆத்மஸ்வரூபத்தில
 இல்லை. ஸகலாத்மாக்களும், நித்யத்வ அநுநித்யத்வ
 ஸ்வரூபத்வ ஜ்ஞானகுணகத்வ ப்ரகவச்சேஷத்வரூபவதமான

பிரகாரவிஷயங்கள் என்றபடி. இவ்வர்த்துமும் முரீவிஷ்ணு
புராணத்தில் ஆகியுள்ள சச்சுமப்பரஸீலாங்கியின் வித்துவம், கீதை
யில் ஜந்நாம அத்யாயத்தில் .. வித்துவாநிநயாஸபாந்நீந
புராஹ்மணீண .. என்ற பரீலாகத்தில். இது சன்னை(சிய
கீதாசார்யா) உட்பெய்யுளில் தான். இதுவே பிரகார
த்துவைதம். பிரகாரீரண அத்வைதம்-- ஜக்யம். வசுபிரகார
சுத்வம் என்றபடி. ஆக சுத்வத்ரயமும் வசுயா நித்யம்
என்றும், சிச்சுசிததுக்கள் பரமாத்மாவிற்கு முரீரயமாந்யாத
பிரகாரிபன்மம். ஸர்வமுரீரி ஸர்வா.ரகாரி புகுவசுத்தவம்
என்றும் தீவறியாது. ஆக கீதாசுரீம வித்துவாந்நய என்ற
றும். சச்சுமபுணமாக கீதாசுத்வமாயும் முத்தாமாசீவ
நிர்வஹிக்கலாம் என்றும் விளங்கியது. இத்தாம் பிரசும
ஷட்கம் தவம் பதார்த்தசுபரம். மத்த்யமஷட்கம் 'சுத்'
பகார்த்தசுபரம், சரமஷட்கம் 'அஸி' பதார்த்தசுபரம்.
ஆக 'சுத்த்வமஸி' என்ற சூந்நீதூக்ய வாச்யஸித்து,
மான ஜீவபர அத்வைதமே கீதார்த்தம்" என்ற பண்பும்
நிரஸ்தம். "வாஸுதேவ: ஸர்வம்" என்ற வாச்யத்துக்கு,
"அடியார்த்து புகுவான் தாரகரீபாஷகரீபாசுயபூதன்
பிராயபிராயபூதன்" என்ற பெருஞ்ஞாந, "ஜ்ஞாநீ து
ஆக்மைவ" என்ற வாச்யத்துக்கு, "பரமாத்மாவிற்கு ஜ்ஞாநீ
தாரகன். ஜ்ஞாநிவிரஸும் பரஜ்ஞாந துஸ்ஸஹம்" என்ற
பெருஞ்ஞாந கீதாபூஷ்யத்தின் எம்(பெருமானு)ராசே நிரு
பிகம். இவர் இப்படி அருளிச்செய்கைக்கடி. -- "மஹாத்
மபிரீமாம் அவநீலாச்யதாம் நய க்ஷீணடபி தேக யந்யுவிர்ஹ:
கதுதுஸ்ஸஹ:" என்ற ஆளவந்தார் துவ்யாஸ்தகத்யபீற.
ஜீவா.ரர்களுககு ஸ்வருபக்யம் கொள்ளநம பண்புத்தில்,
"கீஷத்ரஜ்ஞாம் சபி மாம் வித்துவ" (13-2) என்றவிடத்
தில் "அபி ச" என்றது வீரோதிக்கும். "அபி" ஸப்
சுத்தைக அநுக்கஸமுச்சயார்த்ததகமாகக்கொள்ளவேண்டும்.
அன்றேறல் ஸநர்த்தக்யம் ப்ரஸங்குக்கும். ஜீவனுக்கும்
தச்சுரீரத்துக்கும் ஸமாநாதி,கரணமாக நிர்நீக்யாததுககு எது
வேறுதுவே அது,ஜக்யத்,ப்ரஹ்மங்களுக்கு உண்டு என்றபடி.

அப்ருதக்ளித்த, விஸேஷண விஸேஷ்யங்களுக்கு ஸமாநாதி, கரண நிர்ஜேத்யம் முக்யம் என்றதாயிற்று. ஆக கீதையில் நாராயணனை பரதத்வமென்றும். ஸமாப்யுத்த, த்ரித்ரன் என்றும் நிரூபிதம் என்றதாயிற்று.

கீதார்த்தங்களில் மற்றும் சிலவற்றை இனிய நுபுவிப்போம். மூன்றாம் அத்யாயத்தில், "மயி எர்வாணி கர்மாணி ஸந்ந்யஸ்ய அத்யாத்மசேதஸா | நிராஸீர் நிர்மமோ பூத்வா யுத்யஸ்வ விக்ரஜ்வர: ||" (3-30) என்று த்ரிவித்யாக்ய விஸிஷ்டகர்மா நுஷ்டாரத்தை உபதேசித்து. அதன்னையே. பதினெட்டாம் அத்யாயத்தில் "த்யாகோ ஹி புருஷவ்யாக்ர த்ரிவித: | ஸம்ப்ரகீர்த்தித:" என்று உபஸம்ஹாரத்திலும் கூறினான். வேக்யாங்கத்தில் கூறப்படும் த்யாக்யமும் ஸந்ந்யாஸமும் இரண்டும் ஒன்றே என்பதனை. பதினெட்டாம் அத்யாயாரம்பத்தில் ஸ்காரப்ரமாணத்தாலே நிரூபித்து. ஸந்ந்யாஸமான த்யாக்யாவது, கர்மங்களை பகுவதாராத்யநமாகச் செய்தல் என்பதே, கர்த்தருத்வபூத்தி-மமதா-புலஸங்கங்களை மறுவது என்று கூறினான்.

இத்தால். "கர்மம் பேதக்யகடிதமாகையால் அத்வைத ஜ்ஞாநத்துக்கு விருத்த்யம். ஆகையால் த்யாஜ்யம்" என்று பக்ஷம் நிரஸ்தம். "யஜ்ஞாத்யநகப: கர்மந த்யாஜ்யம் கார்யமேவ தத் | யஜ்ஞ: த்யானம் தபஸ்சைவ பாவநாநி மநீஷிண்ய ||" என்றிறே கீதாசார்ய ஸித்தாந்தம். "வர்ணஸ்ரமோசாரவதா புருஷேண பர: புமாந் | விஷ்ணுராத்யதே பந்தா: | நாந்ய: தத்தேகாஷ்காரக: ||" என்றிறே ஸ்ரீபராஸ்ரபக்யவான் ஸ்ரீவிஷ்ணுபுராணத்தில் அறுதியிட்டார். "தேகாஷ்காரக:" என்று. கர்மத்துக்கு பகுவத்தேகாஷேஹதபூக த்நாநங்க்யத்வம் உக்தம். ஆக உபாயமான ஜ்ஞாநம் கர்மங்க்யகம் என்றதாயிற்று.

நான்காம் அத்யாயத்தில் அவதார ரஹஸ்யப்ரகரணத்தில் ஸம்ஸாரிகள் கண்காண நிற்கும் தவனுடைய எள்ள

மையையும். பதினைந்தாம் அத்தியாயத்தில் புருஷோத்தமவி-
த்யா ப்ரகரணத்தில் தன்னுடைய மேன்மையையும் அருளிச்
செய்து, பதினெட்டாம் அத்தியாயத்தில் சரமஸிலாகத்தில்.
தன்னுடைய ஸரண்யத்வத்தை உபதேசிக்கான். “தஸ்
மிந் த்ருஷ்டே பராவரே” என்று வேக்யாந்தம் புகுவாணப்
“பராவரன்” என்றிற நிர்நயிக்கது. தத்வமகையில.
“பராவர” ஸப்நிதத்துக்கு அநேகார்த்தகங்கள் அருளிச்
செய்யும் அடைவிலே. “பரத்வஸௌலப்ய பூர்ணன் பரா
வரன்” என்று. இதுதன்னையும் தேசிகன் அருளிச்செய்
காரிறே. பரத்வஸௌலப்ய பூர்ணனே ஸரண்யன் என்று
ஸம்ப்ரத்யா நிஷ்கர்ஷம். ஆஸ்ரயண ஸௌகர்யபாத்யகம்
ஸௌலப்யம். ஆஸ்ரிககார்யபாத்யகம் பரத்வம் என்று
விபாக்யமும் பூர்வர்கள் க்ரந்தங்களிலே காட்டப்
பட்டுள்ளது.

தேஹாத்மாபிமானத்தாலே அர்ஜுநன் ரோகிக்க.
அதனைக்கண்ட புகுவான் “தஸ்மாத் அபரிஹார்யேதர்த்தேத
ந த்வம் ரோசிதுமர்ஹஸி” என்று தேஹாத்மாக்களின்
நித்யத்வாநித்யத்வங்களை நன்கு உபதேசித்து, ரோகத்தைப்
போக்கினான். இது இரண்டாவது அத்தியாயத்தின் ஸாரம்.
தைவ ஆஸ்ர ஸம்பத்ய விஸேஷங்களைக்கேட்ட அர்ஜுநன்,
தன்னை புகுவான் எந்த கோடியிலே திருவுள்ளம்பற்றி
னனோ என்று ரோகிக்க, அதனைக் கண்ட புகுவான்.
“மாஸுச: ஸம்பத்யம் தைவீம் அபிஜாதோடஸி பாண்ட்யவ”
என்று தைவீஸம்பத்யவிஸிஷ்டனாகவே அர்ஜுநனைக் கொண்
டாடி. அவனுக்கு ஏற்பட்ட ரோகத்தைப் போக்கினான். இது
பதினாறாம் அத்தியாயத்தின் ஸாரம். துஷ்கரங்களாயும் ஜீவ
ஸ்வரூபமான புகுவச்சுரீரத்வத்துக்கு விருத்தங்களாயும்
உள்ள கர்மாத்யுபாயாங்கரங்களைக்கேட்டு ரோகித்தான்
அர்ஜுநன். அதனைக் கண்ட புகுவான் “ஸர்வதூர்மாந்
பரித்யஜ்ய மாமேகம் ஸரணம் வ்ரஜ | அஹம் த்வா ஸர்வ
பாபேப்யோ மோஷ்யிஷ்யாமி மாஸுச: ||” என்று உபா

யாந்தரங்களைத் துரந்து தன்னையே உபாலமாகப் புற்றச்
சொல்லி ஸோகத்தைப் போக்கினான். பூநீ வாஷ்மீங் பூகூவா
னுக்கு உட்கிடந்த ஸோகமே ஸ்லோகமாகப் புறப்பட்டது.
..ஸோக: ஸ்லோகத்வமாக:” என்கிறபடியே ‘ஸோகந்நிக
மிதே ஸ்லோகம் அங்கு. இங்கு கீதாசார்யனுடைய
ஸ்லோகங்கள் ஆஸ்ரித ஸோக நிவர்த்தகங்களிதே என்றபடி.
“ந த்வேவாஹம் ஜாது நாஸம் ந த்வம்” என்று ஜீவபர
பேசுத்திலே தொடங்கி. “மாம் ஸரணம் வ்ரஜ அஹம்
த்வா மோக்ஷயிஷ்யாமி” என்று ஸரண்ய ஸரணாக்ஷ ரக்ஷய
ரக்ஷக பேசுத்திலே தலைக்கட்டுகிறதிதே பேசுதுர் ||ந ப்ரதி
பாதூகமான கீதா ஸாஸ்த்ரம். “ஜீவபரயாதூத்ய த்வாந்
பூர்வக வர்ணஸ்ரம தூர்மாங்குக பரமபுருஷசரணயுகுள
புக்தி—புகுவத் ப்ராப்தி ஹேதுவாகும். இகமகூபரபததி
அங்குமாகும்” என்றிங்ஙனே ஒருபடி கீதா நிர்வாஹம்.
அங்ஙனன்றிக்கே. “புகுவானே ஸர்வாத்மாக்களுக்கும் வர்வ
புருஷார்த்தப்ராப்திக்கும் ஸித்தேதூபாயபூதன். ஸாக்ஷாத்
தூர்மபூதன்” என்று இங்ஙனே ஒருபடி கீதாநிர்வாஹம்.
பூர்வோக்தநிர்வாஹத்தில் கீதை அங்குப்ரபத்திபரம என
றும். உத்தரநிர்வாஹத்தில் கீதை ஸ்வகந்த்ரப்ரபத்தி ரம்
என்றும் தேறும். நான்காம் அத்யாயத்தில் தூர்மாம்
ஸ்தூபநம் ஸ்வாவதார ப்ரயோஜநம் என்று கூறின
கீதாசார்யன் பதினெட்டாம் அத்யாயத்தில் “எல்லா தூர்
மங்களையும் விட்டு என்னைப்பற்று” என்னையாலே வாரக்ஷ
தூர்மம் அவனே என்று விளங்கும். “யே ச லேக்ய வ்ரேதூ
விப்ரா: யே ச அத்யாத்மவிதேதூ ஜநா: | தே வக்யந்தி மஹாத்
மாநம் க்ருஷ்ணம் தூர்மம் ஸநாதநம் ||” என்னுரிம ததுதே
ஆக அவனே உபாயபூதன் என்றதாயிற்று.

“மத்யுபக்தா யாந்தி மாமபி” “மம ஸாதூர்ம்யமாகூகா:”
“மாமேதி ஸோர்ஜந” “மாமேவ ஏஷ்யஸி” என்று
இங்ஙனே புகுவான் ப்ராப்யனாகவும் கூறப்பட்டான். ஆக
பரதத்வ பரமஹித பரம ப்ராப்யபூதன் நாராயணன்

என்றே நாராயணாவகாரமான ஸ்ரீகிருஷ்ணன் கீதையில் உபதேசித்தான் என்றகாரியம்.

“தர்மகேஷத்ரே” என்ற த்ருதராஷ்ட்ரவாக்யத்திலே கொடங்கி. “யத்ர யோகேசுஸ்வர:” என்ற ஸஞ்ஜயவாக்யத்திலே ஸமாப்தமாகிறது கீதை. கோவார்ஜுநஸம் வாதத்தை அடக்கிக்கொண்டிருக்கிற ஸஞ்ஜய த்ருதராஷ்ட்ர ஸம்வாதமிதே இப்ரகரணம்.

தத்வவிவேக நித்யத்வா நித்யத்வ நியந்த்ருத்வ ளௌ லப்ய ஸாம்ய அஹங்கார இந்ஞ்ரிய தேசாஷ்டய மந: ப்ராதாந்ய கரண நிய ம ந ஸுக்ருதிபேத தேவாஸுர விபாக விபூதியோக விஸ்வரூபத்யுஸ்ஸந ஸாங்க டக்தி ப்ரபத்தித்வைவித்யாதி,கள் கீதார்த்தங்ங்களாகும். “ஆயன் துவரைக்கோனாய் நின்ற மாயன் அன்றோதிய வாகு” வாழ்க வாழ்க.

கீதார்த்தங்ஙளை உள்ளடிக நாம் அறியும்படி அவத நித்க கீதா வ்யாச்ச்யாநங்கள் ஆளவந்தார் அருளிச்செய்த கீதார்த்த ஸங்க்ரஹம். எம்பெருமானார் அருளிச்செய்த கீதா ப்ராஷ்யம். தேசிகன் அருளிச்செய்த கீதா ப்ராஷ்ய தாத்பர்ய சந்த்ரிகை. வாதி,கேஸரி அழகியமணவாளச் சீயர் அருளிய கீதை வெண்பா என்றிலையாம். இவற்றில் தாத்பர்யசந்த்ரிகை தவிரந்த மற்றக்,ரந்த்,ங்ஙளுட னும், கா த் பர்யசந்த்ரிகையின் அர்த்தக்,க்தையும் உள்ளடக்கி பெண்ணுக கும் பேதைக்கும் அறியலாம்படி செந்தமிழாலே காமியற்றிய கீதார்த்த விவரணத்துட னுப்கீதையை அச்சிட்டு ஆஸ்திக உலகுக்கு மஹாபகாரம் புரிந்துள்ளார் நமக்குப் பரமாப்த ரான ஸ்ரீ. உ. வே. புத்தூர். N. கிருஷ்ணஸ்வாமி அய்யங்கார் ஸ்வாமி. அன்னாருடைய நற்பணி மேன்மேலும் தழைத் தோங்க ஸ்ரீ ருக்மிணி ஸமேத ஸ்ரீ பார்த்துளாரதி, ஸ்வாமி யுடைய திருவடித் தாமரைகளில் இறைஞ்சி நிற்கிறேன்.

சென்னை. பரிதாவி பங்குனி உத்திரம் கி. வரதாசார்யர்.

ஸ்ரீ:

ஸ்ரீமத், புகுவத், கீதா ப்ரதமஷட்க பாதாநுக்ரமணிகை

[இதில் முதல் ஆறு அத்தியாயங்களில் உள்ள ஸ்லோகங்களின் பாதங்களின் அட்டவணை அத்யாய ஸ்லோக எண்களுடன் தரப்பட்டுள்ளது. அந்த ஸ்லோகங்களின் முதல் பாதப்பகுதிகள் பருத்த எழுத்துக்களில் அவை தொடங்கும் பக்கங்களுடன் அச்சிடப்பட்டுள்ளன.]

ஸ்லோகபாதம் அத. ஸ்லோ.	அநாஸிரோ	2-18
அ	அநாஸிரித: கர்ம 770	6-1
அகர்மணஸ்ச	அநிச்சுந்நபி	3-33
அகர்மணி	அநுதிஷ்டந்தி	3-31
அகீர்த்திகர	அநேக ஜந்ம	6-45
அகீர்த்திம்சாபி 198	அநேக ப்ரஸ	3-10
அக்லேத்யோ	அந்தவந்த இமே 130	1-18
அக்யூரிந்த்யூரியா	அந்நாத், புவந்தி 376	3-14
அசலோதயம்	அந்யாநி ஸம்யாதி	2-22
அசிரேணுதி	அந்யேக பஹவ: 26	1-9
அச்சேத்யோதயம் 159	அபரே நியதா 623	4-30
அஜோநித்ய:	அபர்யாப்தம் 28	1-10
அஜோதி 501	அபாநே ஜஹ்வதி 623	4-29
அஜ்ஞாஸாஸ்ராத், 658	அபிசேத,ஸி 649	4-36
அஜ்ஞாநாம்கர்ம	அபிதரைலோக்ய	1-35
அஜ்ஞாநேநாவ்ருதம்	அப்ரதிஷ்டே	6-38
அத்யந்தம்	அப்ராப்யயோக,	6-37
அத்ர குரா 23	அபி, தோ ப்ரஹ்ம	5-26
அத, கேந 449	அப்யாஸேந	6-35
அத, சேத் த்வமி 197	அப்யுத்தகார...	4-7
அத, சைநம் 166	அயதி: 876	8-37
அத, வா யோகி, 890	அயநேஷு ச 30	1-11
அத, வ்யவஸ்தி, 39	அயுக்க: காம	5-12
அத, ர்மாபி, புவாத் 59	அவரம் புவதோ 490	4-4
அத, ர்மோட்டி,	அவாச்ய வாதா 203	2-38
அநந்தவிஜயம் 35	அவாப்ய பூமௌ	2-8
அநயோஸ்தத்வ	அனிகார்யோதயம்	2-25
அநாத்மநஸ்து	அநிநாஸரி து 126	2-17
அநார்யஜுஷ்டம்	அவ்யக்த நித,நா	2-28
	அவ்யக்தாதீ,நி 179	2-28

அவ்யக்தோதய 163	2-25
அஸ்க்ரம் பஸ்த்ர	1-46
அஸாந்தஸ்ய	2-66
அஸோச்யாநந்வ 87	2-11
அஸ்நந் க்ஷ்ச்சுந்	5-8
அஸ்ந பூர்ணாகுலே	2-1
அஸ்வத்க்ஷாமா	1-8
அஸம் யதாத்மநா 872	6-36
அஸம் ஸயம் 872	6-35
அஸக்தஸ்ய	3-7
அஸக்தி கா ஹ்யாசரந்	3-19
அஸ்மாகம் து 26	1-7
அஸ்மிந்ரண	1-22
அஸ்யாதிஷ்டாந	3-40
அஹங்கா ரவிபு	3-27
அஹோ பத 62	1-45

ஆ

ஆக்ஷமாபாயிநா	2-14
ஆசார்ய மஹதீம்	1-3
ஆசார்ய முப	1-2
ஆசார்யா: பிதர: 54	1-34
ஆசார்யாந் மா துவாந்	1-26
ஆதிஷ்டீடா க்திஷ்ட	4-42
ஆத்மத்ருப்தஸ்ச	3-17
ஆக்மந்நீயவச	3-17
ஆத்மந்நீயவ வாரம்	6-26
ஆத்மந்நீயவாத்மநா	2-55
ஆத்மந்நீயவாவ	6-18
ஆத்ம வந்தம் ந	4-41
ஆக்ம வஸ்யைர் வீதே	2-64
ஆக்ம ஸம்யம	4-27
ஆக்மஸம்ஸ்க்யம் மந:	6-25
ஆத்மாநம் ரஹஸி	6-10
ஆக்மைவ ரிபு	6-5
ஆத்மைவஹ்யாத்மநா	6-5
ஆத்மௌபமயேந 863	6-32
ஆத்யந்த வந்த:	5-22
ஆபூர்யமானம் 305	2-70
ஆருருஷோர்முநே: 776	6-3

ஆவ்ருதம் ஜ்ஞாந 458	3-39
ஆஸார்யவச்சைநம்	2-29
ஆஸ்சார்ய வத் 183	2-29
ஆஸ்சார்ய வத்ய வத்யி	2-29
ஆஸ்திகா ஜாகா	3-20

இ

இகி மத்வா ந	3-28
இகி மாம் யோத்ய	4-14
இகி மா ஹமஹீபதே	1-21
இந்த்ரியஸ்யே 440	3-34
இந்த்ரியாக்ஷிஷு	4-26
இந்த்ரியாந்நம் 299	2-67
இந்த்ரியாணி பரா 467	3-42
இந்த்ரியாணி ப்ரயா	2-60
இந்த்ரியாணி 461	3-40
இந்த்ரியாணீந்த்ரியா	2-58
இந்த்ரியாணீந்த்ரியா	2-68
இந்த்ரியாணீந்த்ரியா	5-9
இந்த்ரியார்த்தகாந்	3-6
இந்த்ரியாயப்ய:	3-42
இமம் ராஜர்ஷயோ	4-2
இமம் விவஸ்வதே 483	4-1
இஷ்டி: ப்ரதிக்யோ	2-4
இஷ்டாந் பேரகாந் 369	3-12
இஹைவ தைர்ஜி 737	5-19

ஈ

ஈஷதே யோக:	6-29
-----------	------

உ

உக்த்வா தூஷணீம்	2-9
உக்தமௌ ஜாஸ்ச	1-6
உதஸந்ந குல 61	1-44
உதஸாந்நயந்தே ஜாதி	1-43
உதஸ்தேயுரிமே 404	3-24
உத்யதேதாத்மநா 781	6-5
உந்மிஷந் நிமிஷந்நபி	5-9
உபகேக்ஷயந்தி தே	4-34
உபவிஸ்யாஸநே	6-12
உபஹந்யாமிமா:	3-24

உபைதிஸாரந்தரஜஸம்	6-27
உபயோரபி	2-16
உபயோர் விற்குதே	5-4
உபேயு ஸுக்ருத	2-50
உபெளதௌநவிஜா	2-19
உவாச பார்த	1-25
உவாச மதுஸுதகந:	2-1
உஷித்வா ஸார்ஸவதி:	6-41

ரு

ருஷய: க்ஷீண	5-25
-------------	------

ஏ

ஏகம் ஸாங்க்யம் ச	5-5
ஏகமப்யாஸ்திக:	5-4
ஏகாகீ யத	6-10
ஏகேஹ குருநந்தந	2-41
ஏதக்ஸ்தி துர்லபதரம்	6-42
ஏதம் மே ஸம்ஸயம் 876	6-39
ஏதஸ்யாஹம் ந	6-33
ஏதாந் ந ஹந்து 54	1-35
ஏதைர் விமோஹ	3-40
ஏவம் ஜ்ஞாத்வாக்ரு	4-15
ஏவம் ஜ்ஞாத்வா 574	4-32
ஏவம் யாஸ்யஸி	4-35
ஏவம் யுஞ்ஜந் 849	6-28
ஏவம் யோ வேத்தி	4-9
ஏவமுக்த்வா 63	1-47
ஏவ முக்த்வா ஹ்ருஷீ 82	2-9
ஏவ முக்தோ ஹ்ருஷீ 44	1-24
ஏவம் பரம்பரா 483	4-2
ஏவம் ப்ரவர்த்திதம் 377	3-16
ஏவம் ப்ரஹ்விதா 631	4-32
ஏவம் புத்ரதே: 474	3-43
ஏஷவேஸ்த்வீஷ்ட	3-10
ஏஷா தே஽பி 211	2-39
ஏஷா ப்ரஹ்மீ 310	2-72

க

கம் காதயதி ஹந்தி	2-21
கச்சிந்நோபய 876	6-38

கதும் ந ஜ்ஞேய 58	1-39
கதும் பீஷ்ம மஹம் 73	2-4
கதும் ஸ புநஷ:	2-21
கதேபதந் வஜ்ரா	4-4
கத்யுஷ்யந்தி	2-34
கர்கா஽ஹமிதி	3-27
கர்ந்தும் வ்யவஸிதா	1-45
கர்ம காரண	6-3
கர்மஜம் புத்தி 260	2-51
கர்மஜாந் வித்யுகாந்	4-32
கர்ம ஜ்யாஸ்யா	3-14
கர்மணேவ ஹி 395	3-21
கர்மஜ்ஞேஹ்யபி 579	4-17
கர்மண்யகர்மய: 582	4-14
கர்மண்யபிப்ரவ்ரு	4-20
கர்மண்யேவா஽தி 245	2-47
கர்ம ப்ரந்தம்	2-31
கர்ம ப்ரஹ்மோ 376	3-15
கர்மபிப்ரந்	4-14
கர்ம யோகேகந	3-3
கர்ம யோகேகா விபி	5-2
கர்மி ப்யஸ்சாதினோ	6-11
கர்மேந்த்ரியானி 342	3-11
கர்மேந்த்ரியை: கர்ம	3-7
கவயோப்யத்ர	4-16
கஸ்சித்யுர்த்தவ்யபா	3-18
காங்க்ஷந்த: 555	4-12
காம் க்ஸ்திம் க்ருஷ்ண	6-37
காப்ரீதி: ஸ்யாத்	1-36
காம ஏஷக்ரோத 451	3-37
காமக்ரோத 757	5-26
காமக்ரோதோத்ஸபி	5-23
காமரூபம் துராஸ	3-43
காமரூபேண	3-39
காம ஸங்கல்பவர்ஜி	4-19
காமாதக்ரோகேகா	2-62
காமாத்மாந: 226	2-43
காயேந மநஸா 705	5-11
கார்பண்யதோஷோ 78	2-7

கார்யாந் கர்ம கரோதி	6- 1
கார்யாந் கர்ம ஸமா	3-19
கார்யதேதஹ்யவர:	3- 5
காலைநாத்மநி	4-38
கார்யயஸ்ச பரமே 36	1-17
காஸீராஜஸ்ச	1- 5
கிம் கர்ம கிம் 576	4-16
கிம் நோ ராஜ்யேந	1-32
கிம் தேபாஸாகுரஜீவி	1-32
கிமகர்வக ஸஞ்ஜய	1- 1
கிமாஸீத வ்ரஜேஷு	2-54
குதஸ்வா கர்மல 71	2- 2
குதேகாந்ய (குந	4-31
குந்தீ புகரீரா	1-16
குந சர்மாவ	4-15
குநவந்சுக: 19 கா	1-12
குர்யாத்ய வித்யா	3-25
குர்வந்நபி ந	5- 7
குர்வந்நாபீநா தி	4-21
குலஷயக்ருகம்	1-38
	1-39
குலஷயே ப்ரண 59	1-40
குலக்நாநாம் (குலஸ்ய	1-42
குலசுர்மா: ஸநா	1-40
குலசுர்மாஸ்ச	1-43
குலே புவதி	6-42
கூடஸ்தீத்யா விஜிதே	6- 8
கூர்மோ தங்கூரீவ	2-58
க்ருக்வாபி ந	4-22
க்ருத்ஸ்நவிந்ந	3-29
க்ருபண: புவதேஹதவ:	2-49
க்ருபயாபரயா 48	1-28
க்ருபஸ்ச ஸமிதிஞ்ஜய:	1- 8
கேவலேரிந்த்யிரியரபி	5-11
கைர் மயா ஸஹ	1-22
கௌமாரம் மயளவநம்	2-13
க்ரியா விஜேஷ	2-43
க்ரோத்யாத் புவதி 289	2-63
க்லைப்யம் மாஸம் 72	2- 3

கைந்ரியஸ்ய ந	2-31
கைப்ரம் ஹி மநுஷ	4-12
கைத்ரம் ஹ்ருக்ய....	2- 3
க	
கச்சுந்த்யபுநரா	5 17
கதஸங்குஸ்ய 602	4 23
கசாஸ்துநகதாஸ்துந	2-11
கதாநா சர்மதேண	4-17
காண்ட்யவம் ஸ்ரம் 50	1-30
குட்யாதேகா: பரந்தக:	2- 9
குட்யாதேக(8)ந பாரக	1-24
குணகர்மவிபாக்யேயா:	3 28
குணகர்மவிபாக்யா:	4 13
குண குணேஷ	3-28
குணே: கர்மாணி	3-27
குந(ண)பி	6 22
குருஹதவாஹி 75	2- 5
குவாரிர் புவதி	4- 7
க	
கநதோபிமதுஸ்ததந	1-35
க	
கஷுஸ்சைவாந்தரே	5-27
கஞ்சலம் ஹி மந: 866	6-34
கஞ்சலதவாத்ஸ்தித்யம்	6-33
காதூர்வார்ண்யம் 560	4-18
கிகீர்ஷுர் திலாக	3-25
கேசலா ஜிநகுரோ	6-11
க	
கித்வைநம் ஸம்ஸ்யம்	4-42
கிந்நக்யவைத்யா யதா	5-25
கிந்நாப்யமிவ	6-38
கேசுத்கா ந ஹ்யுப	6-39
கேசுத்து மர்ஹஸ்ய	6-39
ஐ	
ஐந்ம கர்ம ச 525	4- 9
ஐந்ம கர்ம புவப்ர	2-43
ஐந்மபுந்த் விநி	2-51

ஜந்மாநி தவ	4- 5
ஜஹி ஸத்ரும் மஹா	3-43
ஜாக்ரதோ நைவ	6-16
ஜாதஸ்ய ஹி 169	2-27
ஜாதுகர்மண்யத	3-23
ஜாதுதிஷ்ட்யகர்ம	3- 5
ஜாயதே வர்ண ஸங்கர:	1-41
ஜிஜ்ஞாஸுரபி	6-44
ஜிதா த்மந: 786	6- 7
ஜித்வா வா	2-37
ஜுஹ்வதி ஜ்ஞாந	4-27
ஜோஷயேத் ஸர்வகர்	3-26
ஜ்ஞாத்வாமாம் ஸாந்தி	5-29
ஜ்ஞாநம் லப்யத்வா	4-39
ஜ்ஞாநநிர் தூத	5-17
ஜ்ஞாநமாவ்ருத்ய	3-40
ஜ்ஞாநயஜ்ஞ: பரந்தப	4-33
ஜ்ஞாந யோகேந	3- 3
ஜ்ஞாந விஜ்ஞாந 788	6- 8
ஜ்ஞாந விஜ்ஞாந	3-41
ஜ்ஞாநாக் நித்யக்	4-19
ஜ்ஞாநாக்நி: ஸர்வ	4-37
ஜ்ஞாநாவஸ்தித	4-23
ஜ்ஞாநிநஸ்தத்வ	4-34
ஜ்ஞாநிப்யோ஽பி	6-46
ஜ்ஞாநிநோநித்ய	3-39
ஜ்ஞானேநதுதத்ய 723	5-16
ஜ்ஞானே பரி	4-33
ஜ்ஞேய: ஸ நித்ய 678	5- 3
ஜ்யாயஸீசேத் 326	3- 1

த

த இமே஽வஸ்திதா	1-33
தம் தத்யா க்ருபயா 70	2- 1
தம் வித்யாத்யு: 831	6-23
ததஸ் ஸங்க்யாஸ்ச 32	1-13
தத: ஸ்வேதை 33	1-14
ததஸ்ததோநியம்யை	6-26
தகஸ்ஸ்வத்யர்மம்	2-33
தகேத து:க்கதரம்	2-36

தகேதாயாதி பராம	6-45
தகேதா யுத்த்யாய	2-33
தக்ஷிப்கர்மணி	3- 1
தத்கதப்ராயய ருபா	2-57
ததகதேத, லேததிரா	3-21
தத்கேத கர்ம ப்ரவ	4-15
தத்வனித்து மஹா 414	1-23
தத்பர: ஸபயத	4-39
ததரகா பரிச்சயவநா	2-23
ததரதம் புத்தி, 892	6-43
ததரா஽பய்யத 46	1-25
ததரைகாக்யாம் 799	6-12
தத் ஸ்வயம் யோக	4-33
தத்யா கேதேத	3-33
தத்யாதித்யாந்தர	2-13
தத்யாபிகவம் மஹா	2-23
தத்யா஽ந் பர்ஜ்யாதி	5-24
தத்யாமாநாவமாநயோ:	6- 7
தத்யாஸரீராணி	2-22
ததையச பிகாமஹா:	1-34
தத்யர்த்த்யம் கர்ம	3- 9
தத்யஸ்ய ஹரஜ்	2-17
தத்யா க்ருந்தாளி	2-52
தத்யா஽஽த்மநம்	4- 7
தத்யா யோக்யமவா	2-53
ததேத்யம் வத	3- 2
தத்ய புத்த்யஸ் 730	5-17
தத்யோகைரபிக்யம்	5- 5
தத்யவத் காமாயம்	2-7()
தத்யவித்தி, ப்ரணி 638	4-34
தந்நிஷ்ட்யாஸ்க்பரா	5-17
தந்மே லேகைமசரம்	1-45
தந்மே ப்ரநஹ்	6- 1
தபஸ்விப்யோ 901	6-46
தமரஹ:பண்டிதம்	4-15
தமுவாசஹ்ருஷீ 84	2-10
தயா஽பஹ்ருத	2-44
தயோர் ந வஸமா	3-34
தயோஸ்து கர்ம	5- 2

தவ ஸிஷ்டேயண	1- 3	நைகர் க்குத்தாநப்ரசு	3-12
தஸ்மாத் த்வ 463	3-41	கௌஹ்யஸ்ய பரி	3-34
தஸ்மாத் ஸர்வ க்கம்	3-15	ந்யக்கஸர்வ பரிசுர வம்:	4-21
தஸ்மாத் ஸர்வாணி	2-30	ந்யக்த்வா கர்ம 592	4-20
தஸ்மாதுஜ்ஞாந 664	4-42	ந்யக்த்வா தேத்யவம்:	4- 9
தஸ்மா க்யபரிஹாரீய	2-27	ந்யக்த்வா ஸர்வாந	6-24
தஸ்மாதுஸக்த: 386	3-19	ந்யக்த்வோ த்திஷ்ட	2- 3
தஸ்மாதுக்திஷ்ட	2-37	த்யாகே க மஹாதே	2-40
தஸ்மா தேத்யவம்	2-25	த்யாகேலாகேஷ	3-22
தஸ்மாத் ப்ரஹ்மணி	5-19	த்யாகேஸ்ய விஷ 236	2-45
தஸ்மாதுயஸ்ய 301	2-68	த்வக்சஸைவ பரிசுஹ்ய	1-30
தஸ்மாதுயந்யஸ்வ	2-18	த்வக்யந்ய: ஸம்ஸ்ய	6-39
தஸ்மாதுயோக்யாய	2-50	த்வமாமக்யள ப்ரேராகத	4- 4
தஸ்மாதுயோகீ	6-46		
தஸ்மாந்நாரஹா 57	1-37	த்ய	
தஸ்ய கர்த்தாபாய	4-13	க்யாஸ்யந்தே க யஜ்ஞ	3-12
தஸ்ய கார்யமந	3-17	திவ்யௌ ஸங்க்யௌ	1-14
தஸ்ய ப்ரஜ்ஞா ப்ரதி	2-57	திவ்யஸாநவதேவாக	6-13
..	2-58	து:க்க்ய நாப்துமத்யா	5- 6
..	2-61	து:க்க்யத்யாநய எவ	5-22
..	2-68	து:க்கேஷ்வநுத், 774	2-56
தஸ்ய ஸஞ்ஜநயந் 31	1-12	து:க்க்யம் சாத	6-40
தஸ்யாம் ஜாக்ரதி	2-69	துஷ்ப்ரேண நலேந ச	3-39
தஸ்யாஹம் ந ப்ரண	6-30	துஷ்ப்ராப இதி மே	6-36
தஸ்யாஹம் நிச்சுரஹம்	6-34	து:ரேண ஹ்யவர 254	2-49
தாந்ஸ்ததைவ பஜா	4-11	த்ருஷ்ட்வா துபாண்ட, 20	1- 2
தாம்ஸ்தி திஷ்வ	2-14	த்ருஷ்ட்வேமம் ஸ்வஜ	1-28
தாந க்ருக்சநவிதேக்ய	3-29	தேவக்யக்சம்சுநஞ்ஜ	1-15
தாநி ஸர்வாணி 287	2-61	தேவாந்ப்ராவயதா 365	3-11
தாந்நிப்யாக்யக்யவேஜா	1- 7	தேவநிநேஃஸம்நிந் 112	2-13
தாந்யஹம் வேக்ய	4- 5	தேவநிநித்யயவ 186	2-30
தாந்ஸமீக்ய ஸ	1-27	தேவேஹ ஸர்வஸ்ய	2-30
தாவாந் ஸர்வெவதேவ	2-46	தேவமேவாபரே 610	4-25
துமுதீலா வ்யநாச	1-19	தேவாஷேரேதை: 61	1-41
தேக்வக்யம் புஞ்ஜதேக	3-13	த்யுஷ்யஸ்யாதமந்ய	4-35
தே தேத்யவாப்யவயந்	3-11	த்யுஷ்ய யஜ்ஞாஸ்த 619	4-28
தேநமுஹ்யந்தி	5-15	த்யுபத்யுஸ ச மஹாரத:	1- 4
தேவஸ்க்யகா:	2- 6	த்யுபதேவா த்யுரேள 37	1-18
தேவமாதித்யவத்	5-16	த்யுரேணம் ச மது,	2- 4
		த்யுந் த்யுவாதீ தேரவிம	4-22

த ₄	
த ₄ நுருத் ₃ யம்ய	1-20
த ₄ ர்மகேதரே குரு 19	1- 1
த ₄ ர்மஸம்ஸ்த ₂ ரபநா	4- 8
த ₄ ர்மேநஷ்டே குலம்	1-40
த ₄ ர்மயாத் ₃ தி ₄ யுத் ₃ த ₄ ரத்	2 31
த ₄ ரயந்ந சலம்	6-13
த ₄ ர்த்ராஷ்ட்ரஸ்ய	1-23
த ₄ ர்தராஷ்ட்ராங்கபி	1-20
த ₄ ர்தராஷ்ட்ராந்ஸ	1-37
த ₄ ர்தராஷ்ட்ராரணே	1 46
தீ ₄ ரஸ்தத்ர ந முஹ்யதி	2-13
தூ ₄ மேநாவ்ரியதே 456	3-38
த ₄ ருஷ்டகேதுஸ்சேகி23	1- 5
த ₄ ருஷ்டத் ₃ யுப்நோ	1-17
த ₄ யாயதோ 289	2-62
த ₄ நவம் ஜந்ம	2-27

ந	
ந கர்த்ருத்வம் 715	5-14
ந கர்மஹ்மநா 336	3- 4
ந கர்ம ப ₂ ல	5-14
ந கர்ம ஸ்வநுஷஜ்ஜதே	6- 4
ந கஸ்சித் கர்த்து	2-17
ந காங்க்ஷே விஜயம்51	1-32
ந கிஞ்சித ₃ பி	6-25
ந குர்யாம் கர்மசேத ₃	3-24
ந குல: ஸஹதே ₃ வஸ்ச	1-16
ந ச ராஜ்யம்	1-32
ந ச ஸக்நோம்யஹம்	1 30
ந ச ஸ்ரேயோ ₅ நு	1-31
ந ச ஸமந்யஸநாதே ₃ வ	3- 4
ந சாதி ஸ்வப்நஸீலஸ்ய	6-16
ந சா ப ₄ ாவயத:	2-66
ந சா யுக்தஸ்ய	2-66
ந சாஸ்ய ஸர்வபூ ₄ தே	3-18
ந சிரேணாதி ₄ க ₃ ச்ச ₃ தி	5- 6
ந சைகாந்தமநஸ்தக:	6-16
ந சைதத் ₃ வித் ₃ ம: 77	2- 6
ந சைநம் க்லேத ₃ ய	2-23

ந சைவ ந ப ₄ விஷ்யாம:	2-12
ந சைவ ஸுகருகம்	5-15
நஜாயதேம்ரியதே 148	2-20
ந தேஷு ₂ ரமதே பு ₃ த ₄ :	5-22
ந த்வ ₄ நேமே	2-12
ந த்வம் வேத ₃	4- 5
ந த்வம் ஸோசிதும	2-27
..	2-30
ந த்வேவாஹம் 90	2-12
ந நிரக் ₃ நிர்நசா	6- 1
ந ப்ரஸித் ₃ த ₄ யேத ₃	3- 8
ந ப்ரஹ்ருஷ்யேத் 739	5-20
ந பு ₃ த ₃ தி ₄ பே ₄ த ₃ ம் 410	3-26
நப ₄ ஸ்ச ப்ருதி ₂ வீம்	1-19
ந மாம கர்மாணி 564	4 14
ந மே பார்த்த ₂ ா 401	3 22
ந யோதஸ்யாமீதி	2- 9
நரகே நியதம் வாஸோ	1-44
ந'வத் ₃ வாரேபுரே	5 13
நவாநி க் ₃ ருஹ்ணாதி	2-22
ந விகம்பிதுமர்ஹஸி	2-31
ந ஸோஷயதி	2-23
ந ஸுக ₂ ம ஸம்ஸயா	4-40
ந ஹந்யதே ஹந்ய	4-20
ந ஹி கல்யாண க்ருத்	6-40
ந ஹி கஸ்சித்க்ஷண 339	3- 5
ந ஹி ஜ்ஞாநேந 652	4-38
ந ஹி பரபஸ்யாமி 80	2- 8
ந ஹ்யஸந்ந்யஸ்தஸங்க	6- 2
நாக்ருதேநேஹ	3-18
நாத்மாநமவஸாத ₃	6- 5
நாத்யஸ்நதஸ்து 820	6-16
நாத்யுச்ச் ₃ ரிதம் நாதி	6-11
நாத ₃ த்தே கஸ்ய 718	5-15
நாநவாப்தமவாப்த	3-22
நாநா ஸஸ்த்ர	1- 9
நாநுதிஷ்ட ₂ ந்தி மே	3-32
நாநுவர்ததயதீஹ ய:	3-16
நாநுஸோசந்தி	2-11

நா நுஸோசிதுமர் ஹஸி	2-25
நாந்யத்யஸ்தீதி	2-42
நாப்யாவோ வித்யதே	2-16
நாப்யநந்த்யதி ந	2-57
நாயகா மம ஸைந்ய	1- 7
நாத்யம் லோகோஸ்தி	4-40
நாத்யம் லோகோஸ்த்ய	4-31
நாயம் ஹந்தி ந	2-19
நாயம பூத்வாப்யவிதா	2-20
நாஸதோ வித்யதே 121	2-16
நாஸாப்யந்தர	5-27
நாஸ்தி புத்த்யதி 296	2-66
நிக்ருஹீகாநி	2-68
நிக்ருஹ: கிம் கரிஷ்யதி	3-33
நித்யம் யஜ்ஞே ப்ரதி	3-15
நித்யம் வா மந்யஸே	2-26
நித்யத்ருப்தோ நிரா	4-20
நித்யஸ்யோக்தா: ஸரீ	2-18
நித்ய ஸ்ஸர்வக்யக	2-24
நிந்த்யந்தஸ்குவ	2-36
நிப்யத்யநந்தி ச நஞ்ஜய	4-41
நிமிததாநி ச 50	1-31
நியதம் குரு கர்ம 346	3- 8
நியமய ப்யரதர்ஷப	3-41
நியமயாரப்யதே 5ர்ஜுந	3- 7
நியோஜயஸி கேஸுவ	3- 1
நிராஸீரபரிக்ருஹ:	6-10
நிராஸீர்நிர்மமோ	3-30
நிராஸீர்யதசித் 595	4-21
நிராஹாரஸ்யதே துஹிந:	2-59
நிருத்த்யம் யோக்ய	6-20
நிர்கேத்யாஷம் ஹி ஸமம்	5-19
நிர்க்ருவந்த்யேவா நித்ய	2-45
நிர்க்ருவந்த்யேவா ஹி	5- 3
நிர்மமோ நிரஹங்கார:	2-71
நிர்யோக்ய கேஷம ஆத்ம	2-45
நி:ஸ்ரேயஸகரா	5- 2
நிஸ்தரைகுண்யோ	2-45
நி:ஸ்ப்ருஹ: ஸர்வ	6-18

நிஹத்யத்யார்த 55	1-36
நேங்க்யதே ஸோபமா	6-19
நேஹாபிக்ரம நா 214	2-40
நைதத் த்வய்யுப	2- 3
நைதி மாமே தி	4- 9
நைநம் சிந்த்யந்தி 159	2-23
நைநம் துஹிதி பாவக:	2-23
நைநம் ப்ராப்ய விமு	2-72
நைவம் பாபமவா	2-38
நைவம் ஸோசிது	2-26
நைவ கிஞ்சித் கரோதி	4-20
நைவ கிஞ்சித் 696	5- 8
நைவ குர்வந்நகாரயந்	5-13
நைவ தஸ்ய க்ருதே 386	3-18
நைஷ்கர்மயம்புருஷோ	3- 4
நோத்யவேஜத் ப்ராப்ய	5-20

ப

பணவாநக கேசுமுசூ:	1-13
பண்டித்யாஸ ஸம	5-18
பதந்தி பிகரோ	1-42
பத்யம் க்ருச்சந்த்யநாம	2-51
பத்யமபத்ரமிவாம்ப்யஸா	5-10
பரம் ஜந்மவிவஸ்வத:	4- 4
பரம் த்ருஷ்ட்வா	2-59
பரத்யர்மாத்ஸ்வநுஷ்டி	3 35
பரத்யர்மோ ப்யாவஹ:	3-35
பரமாத்மா ஸமாஹி க:	6- 7
பரமாப்நோதி பூருஷ:	3-19
பரஸ்பரம் ப்யாவயந்த:	3-11
பரித்ராணய 517	4- 8
பரிப்ரஸ்நேநஸேவயா	4-34
பர்ஜந்யாத்ந்நஸம்ப்ய	3-14
பர்யாப்தம் த்விக்யமே	1-10
பனித்ரமிஹ வித்யதே	4-38
பஸ்யந்நாத்மநி	6-20
பஸ்யந்ஸ்ருண்வந்ஸ்ப்ரு	5- 8
பஸ்யதாம பாண்டு 22	1- 3
பாஞ்சஜந்யம் ஹ்ருஷீ 34	1-15
பாபம் சரதி பூருஷ:	3-36

பாபமேவாஸ்ரயேத	1-36
பாபாத்ஸ்மாந்	1-39
பாப்மாநம ப்ரஜஹி	3-41
பார்த்தநைவேஹ 883	6-40
பித்ருநக பிதாமஹாந்	1-26
புத்ராந் பெளத்ராந்	1-26
புநர்யோகம் ச	5- 1
புமாம்ஸ்சரதி நிஸ்ப்ரு	2-71
புராப்ரோக்தாமயா	3- 3
புருஜித் குந்தி	1- 5
புருஷம் புருஷர்ஷப	2-15
புருஷஸ்ய விபஸ்சித:	2-60
புரோவாச ப்ரஜாபதி:	3-10
பூஜார்ஹாவரிஸுதந	2- 4
பூதாமத்யபாவமா	4-10
பூர்வாப்யாஸேந 892	6-44
பூர்வை: பூர்வதரம்	4-15
பூர்வைரபி முமுகுஷுபி:	4-15
ப்ருச்சுரமி த்வா தர்ம	2- 7
பெளண்ட்ரம்	1-15
ப்ரகாஸ்யதி தத்பரம்	5-16
ப்ரக்ருதிம் யாந்தி	3-33
ப்ரக்ருதிம் ஸ்வாமதி	4- 6
ப்ரக்ருதே:க்ரியமா 414	3-27
ப்ரக்ருதேர்குண 419	3-29
ப்ரக்ருதேர்ஜ்ஞாந	3-33
ப்ரஜஹாதி யதா 272	2-55
ப்ரஜ்ஞா வா த்யாம்ஸ்ச	2-11
ப்ரத்யவாயோநவித்ய	2-40
ப்ரதுஷ்யந்தி குல	1-41
ப்ரபஸ்யத்யபி	1-39
ப்ரமாத் ப்லவத்	6 34
ப்ரயத்நாத் யதமா 899	6-45
ப்ரலபந்விஸ்ஜந் 697	5- 9
ப்ரவத்யந்தி ந	5- 4
ப்ரவத்யந்த்யவிபஸ்சித:	2-42
ப்ரவ்ருத்தேஸுஸ்த்ர	1-20
ப்ரஸாந்தமாநஸம் 847	6-27
ப்ரஸாந்தாத்மா 804	6-14

ப்ரஸன்ன சேத	2-65
பரஸாக் மதி கச்சுதி	2-64
ப்ரஸாதே ஸர்வ 295	2-65
ப்ரஹஸந்நிவ பாரத	2-10
ப்ராகஸரீரவிமோக்ஷ	5 23
ப்ராண கர்மாணி	4-27
ப்ராணம்ஸ்த்யக்ச்வா	1-33
பராணந் ப்ராணேஷு	4-30
ப்ராணபாநகுகீரு	4-29
ப்ராணபாநௌஸமௌ	5-27
ப்ராணயாமபராயண:	4-29
ப்ராணேட்பாநம் தத்யா	4-29
ப்ராப்ய புணய 886	6-41
ப்ரோக்தவாநஹமவ்ய	4- 1
ப ₂	
ப ₂ லம்த்யக்த்வாமநீ	2-51
ப ₂ லே ஸகதோநிப ₃	5 12
ப ₃	
ப ₃ ந்துராத்மாஸ்த்ம 783	6- 6
ப ₃ லம பீமாபிரக்ஷிதம்	1-10
ப ₃ லம் பீஷ்மாபி	1-10
ப ₃ லாதிவநியோஜிக:	3-36
ப ₃ ஹவே ஜ்ஞாந	4 10
ப ₃ ஹு ஸாக்ர ஹ்ய	2-41
ப ₃ ஹுநிமே வ்யதீ 499	4- 5
ப ₃ ஹ்யஸ்பர்ஸே 743	5-21
ப ₃ த்யுயோவ்யவ	2-41
ப ₃ த்யுமமோஹய	3- 2
ப ₃ த்யு: பர்யவ	2-65
ப ₃ த்யுக்ரஹ்ய	6-21
ப ₃ த்யுநாஸாதப்ரண	2 63
ப ₃ த்யு யுக்தோ 257	2-50
ப ₃ த்யுயோகாத்ய	2-49
ப ₃ த்யுர்யோகேத்வி	2-39
ப ₃ த்யுர்வ்யதிகரி	2-52
ப ₃ த்யுளாஸரணமந்வி	2-49
ப ₃ த்யுயா த்ருதி	6-25
ப ₃ த்யுயா யுக்தோயயா	2 39
பேரத்யுவ்யம் ச	4-17

ப்ரஹ்ம கர்ம ஸமாதி 4-24
 ப்ரஹ்மசாரி வ்ரகே 6-14
 ப்ரஹ்மண்யாதாய 701 5-10
 ப்ரஹ்மநிர்வாணம்ரு 2-72
 ப்ரஹ்மபூகமகல்மஷம் 6-27
 ப்ரஹ்மபூகோடதி 5-24
 ப்ரஹ்மவித் ப்ரஹ்மணி 5-20
 ப்ரஹ்மாக்ஷரஸமுத்ப 3-15
 ப்ரஹ்மாக்ஷநாவபரே 4-25
 ப்ரஹ்மாக்ஷநௌ 4-24
 ப்ரஹ்மார்ப்பணம் 604 4-24
 ப்ரஹ்மைவதெந சுந்த 4-24
 ப்ரஹ்மணஸ்ய விஜா 2-46
 ப்ரஹ்மணை கவி 5-18

பு
 புக்தோஸிமே ஸகா 4- 3
 புஜத்யேக கவ 6-31
 புயாத்ரணது 200 2-35
 புவதீத்யநு 1-44
 புவந்த: ஸர்வ ஏவ ஹி 1-11
 புவாந் பீஷ்மஸ ச 26 1-8
 பஸ்மஸாத் குருகேக 4-37
 பஸ்மஸாத் குருகேசர்ஜ 4-37
 பீமகர்மாவ்ருகோதர: 1-15
 பீமார்ஜுந ஸமாயுதி 1- 4
 பீஷ்மத்ரோண ப்ர 44 1-25
 பீஷ்மமேவாபுர 1-11
 புஞ்ஜீயபேரகாந் 2- 5
 பூகாநாமீஸ்வரோப 4- 6
 பூத்வாயாஸ்யஸிலாக 2-35
 பேக்தாரம் யஜ்ஞ 763 5-29
 பேகைக்ஷஸ்வர்யகூதம் 2-43
 பேகைக்ஷஸ்வர்யப்ர 227 2-44
 ப்ரமதிவசமேமந: 1-30

ம

மம்ஸ்ய(ந்ய)ந்தேகத்வாம் 2-35
 மதாபுக்ஷிர்ஜநார்தந 3- 1
 மத்ஸம்ஸ்தா மதி 6-15
 மசுர்த்தே த்யக்த 1- 9

மத்குதேநாந்தராத்ம 6-47
 மத்யஸ்தத்வேஷ்ய 6- 9
 மநஸஞ்சலமஸ்திரம் 6-26
 மநஸஸ்துபராபுத்தி: 3-42
 மநஸஸேவந்த்ரியகூரா 6-24
 மநஸஸம்யம்யமச்சி 6-14
 மநுரிஷ்வாகவே 4- 1
 மநுஷ்யாணம் ஜநார்த 1-44
 மநுஷ்யா: பார்தத 3-23
 .. 4-11
 மநோதுர்நிக்ஷரஹம் 6-35
 மந்மயாமாமுபாஸரிதா: 4-10
 மந்யதேநாதிகம் தத: 6-22
 மமவர்த்மா நுவர்த்த 3-23
 .. 4-11

மயி ஸர்வாணி 423 3-30
 மரணாகுதிரிச்யதே 2-34
 மஹதி ஸ்யந்த்ரே 1-14
 மஹாஸநோமஹா 3-37
 மாகர்மபுலஹேதூர்பூ: 2-47
 மாக்லைபுயம கச்ச 2- 3
 மாதூலா: ஸ்வஸுரா: 1-34
 மாதேஸங்கேகாஸ்த்வ 2-47
 மாத்ராஸ்பர்ஸா 215 2-14
 மாதுவ: பாண்டுவ 1-14
 மாபுலேஷுககூசந 2-47
 மாமகா: பாண்டுவா 1- 1
 மித்ர த்ரோஹேசபாத 1-38
 மித்யாசார: ஸ உச்ய 3- 6
 முக்தஸங்க: ஸமாசர 3- 9
 முகம் ச பரிஸுஷ்யதி 1 29
 முச்யந்தே தேடபி 3-31
 முநிர்மோக்ஷபராயண: 5-28
 மோகம்பார்த்துஸஜீ 3-16

ய

ய ஆஸ்தேகமநஸா 3- 6
 ய ஏதேதத்ரஸமாகூகா: 1-23
 ய ஏநம் வேத்தி 143 2-19
 ய ஏநமஜமவ்யயம் 2 21

யம் லப்த்வாசா 831	6-22
யம் ஸம்ந்யாஸ 774	6- 2
யம் ஹி ந வ்யத்ய 218	2-15
ய: பர்யதி ஸபர்யதி	5- 5
யச்சேக்ரகமுச்சேக்ர	2- 8
யச்சேக்ரேய ஏதேயாரே	5- 1
யச்சேக்ரேய.ஸ்யாந்நிஸி	2- 7
யஜந்த இஹதேவதா:	4-12
யஜஞ: கர்மஸமுத்யபவ:	3-14
யஜஞக்ஷபிதகலமஷா:	4-30
யஜஞஸிஷ்டாம்ருத 627	4-31
யஜஞஸிஷ்டாஸிந: 372	3-13
யஜ்ஜஞாத்வாநபுந: 644	4-35
யஜ்ஜஞாத்வாமோக்ஷய	4-16
யஜ்ஞாத பவதிபர்ஜ	3-14
யஜ்ஞாயாசரத: கர்ம	4-23
யஜ்ஞார்த்தாத் 353	3- 9
யஜ்ஞேநைவோபஜு	4-25
யதசித்தேந் த்யுநியக்ரிய:	6-12
யததேச ததேகாப்ய:	6-43
யததோஹ்யபி 285	2-60
யதய: ஸம்ஸித வ்ரதா:	4-28
யதீநாமயதசேதஸாம்	5-26
யதேந்த்ரியமநோ 759	5-28
யதோயதோநிர்ஸ 844	6-26
யத்ரசைவாத்மநா 55	6-20
யதரோபரமதேசி 831	6-20
யத்ஸாங்க்யை 685	5- 5
யத்யாகுர்வந்தி பாரத	3-25
யத்யா 55 கர்மேரமலேந	3-38
யத்யாதீபோநிவாத 827	6-19
யத்யாபாக்யமவஸ்திதா:	1-11
யதைத்யாம்ஸி 650	4-37
யதேத்யால்பேநாவ்ரு	3-38
யத்யாதேமோஹ 262	2-52
யத்யாயத்யாஹித்யம் 514	4- 7
யத்யாவிநியதம் சி 825	6-18
யத்யாஸம்ஹரதே 280	2-58
யத்யாஹிநேந்த்ரி 779	6- 4

யத்யாஸ்க்யாஸ்யதி	2 53
யத்யு மாமப்ரதீ 62	1-46
யத்யு ஹ்யஹம் ந 403	3-23
யத்யுருச்ச்யாசோப 194	2-32
யத்யுருச்ச்யாலாப 598	4-22
யத்யுயத்யாசரதி 396	3-21
யத்யுயப்யேதேநபர்ய 58	1-38
யத்யுராஜ்யஸுக்ஷேர	1-45
யத்யுவா ஜயேமயத்யு	2- 6
யந்மநோ 5 நுவித்யதே	2 67
யஸ்ஸைசநம்மந்யதே	2-19
யஸ்த்வாத்மரதி 386	3-17
யஸ்தவிந்த்ரி 344	3- 7
யஸ்மிந்ஸ்திதேநாந	6-22
யஸ்ய ஸர்வே 587	4-19
யஸ்யாம் ஜாக்ரதி	2-69
யஸ்ஸத்யா முக்த ஏவ	5-28
யஸ்ஸர்வத்ராநபி 278	2-57
யாநிஸா ஸர்வ 302	2-69
யானேவ ஹத்வா ந	2- 6
யாந்திப்யுரஹ்மஸநாத	4-31
யாமிமாம் புஷ்பி 226	2-42
யாவதேத்யாந்நிரீ 42	1-22
யாவாநர்த்த உத்ய 236	2-46
யுக்த ஆஸீதமத்பர:	2-61
..	6-14
யுக்த இத்யுச்யதே	6-18
யுக்த இத்யுச்யதேயோ	6- 8
யுக்த: கர்மபலம் 708	5-12
யுகதசேஷ்டஸ்யகர்ம	6-17
யுக்தாஹாரவிஹா 820	6-17
யுக்தேகாமந்யேத தத்வ	5- 8
யுஞ்ஜதேகாயோக்ய	6-19
யுஞ்ஜந்நேவம் 813	6-15
யுத்யத்யாக்ருதநிர்ஸய:	2-37
யுத்யதேப்ரியசிகிர்ஷவ:	1-23
யுத்யாமந்யுர்ஸ விக்ரா 23	1- 6
யுத்யஸ்வ விக்ரதஜ்வர:	3-30
யுயுத்ஸம் ஸமுபஸ்தி	1-28

ய்யுக்யானோ விராடஸ்ச	1- 4
யே த்வேதத்யப்ய 434	3-32
யேநபூதாந்யஸே	4-35
யேநஸரேரயோஹ	3- 2
யேநஸர்வமித்யம் ததம்	2-17
யேநாத்மைவாத்மநா	6- 6
யேபசந்த்யாத்ம	3 13
யேமேமதமித்யம் 231	3-31
யேயத்யா மாம் ப்ர 542	4-11
யேஷாம் ச த்வம்	2-35
யேஷாம் நாஸிதமாத்ம	5-16
யேஷாம் ஸாம்யே	5-19
யேஷாமர்ததேகா 52	1-33
யே ஹி ஸம்ஸ்பர்ஸ 744	5-22
யோக்யம் தம் வித்யதி	6- 2
யோக்ய: கர்மஸு	2-50
யோக்ய: ப்ரோக்த:	4- 3
யோக்யப்ரஷ்டோஹ 54	6-41
யோக்யமாத்மவிஸுத்யக	6-12
யோக்யயஜ்ஞாஸ்தத்யா	4-28
யோக்யயுகதோமுநி	5- 6
யோக்யயுக்தோ 692	5- 7
யோக்யஸந்ந்யஸ்த 662	4-41
யோக்யஸ்த்ய: குரு 251	2-48
யோக்யாச்சலிதமாநஸ:	6-27
யோக்யாஹுடஸ்ததேகா	6- 4
யோக்யாஹுடஸ்யத	6- 3
யோக்யநம் ஸுக்யமுத்த	6-27
யோக்யந: கர்ம	5-11
யோக்யந: பர்யாஸதே	4-25
யோக்யநாமபி 904	6-47
யோக்யனோ யத சித்த	6-19
யோக்ய நியதமாநஸ:	6-15
யோக்ய பவதி சுர்சந	6- 2
யோக்ய யுஞ்ஜீத 796	6-10
யோக்ய விக்யக கல்மஷ:	6-28
யோக்யஸம்ஸுத்யக	6-45
யோக்யநஷ்ட: பரந்த	4- 2
யோக்யநிர்விண்ண	6-23

யோக்யா பவதி	6-17
யோத்ஸ்யமாநா 43	1-23
யோத்யதுகாமாநவ	1-22
யோநத்யவேஷ்டிந	5- 3
யோதந்தஸஸு 750	5-24
யோபுத்யகேக: பரத	3-42
யோபுந்க்தே ஸ்தேந	3-12
யோமாம் பர்யதி 855	6-30
யோத்யம் யோக்ய 866	6-33

ர

ரஜோக்யணஸமுத்யப	3 37
ரக்யஸ்த்யாபயமே	1-21
ரக்யாபஸ்த்ய உபா	1-47
ரஸவர்ஜம் ரஸோப்ய	2-59
ரஹஸ்யம் ஹ்யேத	4- 3
ராக்யத்யவேஷ 293	2-64
ராக்யத்யவேஷௌவ்ய	3-34
ராஜாவசநமப்ரவீத்	1- 2
ராஜ்யம் பேராக்யாஸஸு	1-33
ராஜ்யம் ஸுராணாமபி	2- 8
ரோமஹர்ஷஸ் ச	1-29

ல

லப்யகேகடௌர்வதை	6-43
லப்யந்தே ப்ரஹ்ம 754	5-25
லப்யந்தே யுத்யக மீத்யரு	2-32
லாப்யாலாபௌஜயா	2-38
லிப்யகேகநஸபாபேந	5-10
லுப்தபிண்டேரத்யக	1-42
லோகஸங்க்யரஹமே	3-20
லோகஸ்கத்யநுவர்த்த	3-21
லோகஸ்ய ஸ்ருஜிதி	5-14
லோகே ஜந்ம யத்ய	6-42
லோகேஹ்மிந் 331	3- 3
லோகோத்யம் கர்ம	3- 9
லோபேரபஹத	1-38

வ

வத்யஷ்யந்திதவா ஹிதம்	2-36
வர்ணஸங்கரகாரகை:	1-43
வர்த்த ஏவ ச கர்மணி	3-22

வர்த்தகே விஜிதாத்ம	5-26
வர்த்தந்த இதி தார	5- 9
வர்த்தகேதாத மைவ	6- 6
வஸேஹியஸ்யேந்த்ரி	2-61
வஸயா த்மநா துயக	6 36
வயுர்நாவமிவாம்புஸி	2-67
வாயோரிவ ஸுதுஷ்க	6-34
வாஸாம்ஸி ஜீ 156	2-22
விகுதேச்சுரபுய	5 28
விஜிதாத்மஜிதேந்த்ரி	5- 7
விததா ப்ரஹ்மணே	4-32
வித்துநஷ்டாந	3-32
வித்துயகர்த்தார	4-13
வித்துயேநமிஹ	3-37
வித்துயாவிநயஸம் 733	5-18
வித்துவாந் யுக்த:	3-26
விநாஸமவ்யயஸ்யாஸ்ய	2-17
விநாஸஸ்தஸ்யவித்துய	6-40
விநாஸாய ச துஷ்கரு	4- 8
விநியம்ய ஸமந்தத:	6-24
விந்த்யத்யா த்மநியஸ்ஸு	5-21
விபரீதாநி கேஸுவ	1-31
விமூடேர ப்ரஹ்மண:	6-38
வியோக்யம் யோக்யஸம்	6-23
விவஸ்வாந் மநவே	4- 1
விஷமேஸமுபஸ்திதம்	2- 2
விஷயாநிந்த்ரியஸச	2-64
விஷயா விநிவர்த்த 282	2-59
விஷீத்யந்தமித்யம	2- 1
விஷீத்யந்தித்யமப்ர	1-28
விஸ்ருஜ்ய ஸஸரம்	1-47
விஹாய காமாந் 308	2-71
வீதராக்ய பாயக்ரோத:	2 56
வீதராக்யபாய 537	4-10
வ்ருஜிநம ஸந்தரிஷ்யஸி	4 36
வேததித்யத்ரநசைவாயம்	6 21
வேத்யவாத்யரதா:	2-42
வேத்யாவிநாஸிநம் 153	2-21
வேபதுஸ்சஸரீரேமே	1-29

வைராக்ஷ்யணசக்ரந	6-35
வ்யககமத்யாநி பாரத	2-28
வ்யவஸாயாத்மி 216	2-41
..	2-44
வ்யாமிஸ்ரேணைவ 326	3- 2
வ்யூடம் துர்யோதந	1- 2
வ்யூடம் துருபத:	1- 3
ஸ	
ஸக்நோதீஹைவ 748	5-23
ஸக்யோ஽வா துமுபா	6 36
ஸங்க்யம் க்யுபௌப்ர	1-12
ஸங்க்யாந் க்யுத்ர:	1-18
ஸநைஸ்ஸநை 840	6-25
ஸப்த்யப்ரஹ்மாத்வ	6-44
ஸப்த்யா தீநவிஷ்யாந	4 26
ஸம:காரணமுச்சயதே	6- 3
ஸரீரயாதிராபிசதே	3 8
ஸாந்நிம நிர்வாணபர	6-15
ஸாந்நிமாப்நோதி	5-12
ஸாரீரம கேவலம கர்ம	4-21
ஸிக்ஷண்மயசமஹாரத:	1-17
ஸிஷ்யஸ்தே஽ஹம்	2- 7
ஸீகேகாஷ்ணஸுக்	2-14
ஸீகேகாஷ்ணஸுக்	6- 7
ஸுசீநாந ஸ்ரீமதாம்	6-41
ஸுசௌதேயே 799	6-11
ஸுநிசைவஸ்வபாகேச	5-18
ஸைப்யஸ்சநரபுங்ஸுவ:	1- 5
ஸோகஸம்விக்ரமநாநஸ:	1-47
ஸ்ரத்த்யாவந்தோ஽ந	3-31
ஸ்ரத்த்யாவாந் பஜகே	6-17
ஸ்ரத்த்யாவாந் 655	4 39
ஸ்ருதிவிப்ரதிபந்நா 265	2 53
ஸ்ருத்வா ப்யேநம்	2-29
ஸ்ரேய: பரமவாப்ஸ்ய	3-11
ஸ்ரேயாந் த்யாவ்ய 634	4-33
ஸ்ரேயாந் ஸ்வ 443	3 35
ஸ்ரேயோ டேரக்தும்	2- 5
ஸ்ரோதவ்யஸ்யஸ்ரு	2-52

ஸ்ரோத்ராதீ₃நீந்த்₃ரி614 4-26
ஸ்வஸு₃ராந் 46 1 27

ஸ

ஸ ஏவாயம் மயா 483 4- 3
ஸங்கல்பப்ரப₄வாந்840 6-24
ஸங்கரோ நரகாயை59 1-42
ஸங்கரஸ்ய ச கர்த்தா 3-24
ஸங்க்₃ராமம் ந கரிஷ்ய 2-33
ஸம்ஜ்ஞார்த்த₃ம் தாந் 1 7
ஸந்ந்யஸ்யாத்₃யாத்ம 3-30
ஸந்ந்யஸ்யாஸ்கே 5-13
ஸந்ந்யாஸம் 672 5- 1
ஸந்ந்யாஸ: 676 5- 2
ஸந்ந்யாஸ ஸ்து 688 5- 6
ஸம்பஸ்யந்கர்த்துமர்ஹ 3-20
ஸம்ப்ரேக்ஷ்ய 6-13
ஸம்ப₄வாமி யுகே₃ 4- 8
ஸம்ப₄வாம்யாத்மமாய 4- 6
ஸம்ப₄வி கஸ்யசாகீ 2-34
ஸமமோ ஹ த்ஸம்ருதி 2-63
ஸந்யமா₃க்₃நிஷு₃ஜு₃ஹ்வ 4-26
ஸம்ஸயாத்மா 4-40
ஸம்ஸித்₃தெ₃ள குரு 6-43
ஸம்ஸ்தப்₃யாத்மாந 3-43
ஸகாலேநேஹ 4- 2
ஸக்தா: கர்மண்ய 410 3-25
ஸகே₄ஷோ த்₄ார்த38 1-19
ஸங்க்₃ம் த்யக்த்வாக 5-10
ஸங்க்₃ம் த்யக்த்வா ஸ்தம் 5-11
ஸங்க்₃ம் த்யக்த்வாத்₃ந 2-48
ஸங்க்₃ஸ்தே தஷு₃ப 2-62
ஸங்க்₃ாத்ஸம்ஜாயதே 6-62
ஸசமேநப்ரணஸ்யதி 6-30
ஸஜ்ஜந்தே தக்₃ண 3-29
ஸத்₃ருஸம் சேஷ்ட438 3-33
ஸநிஸ்சயேநயோக்த 6-23
ஸபு₃த்₃தி₄மாந்மநுஷ்யே 4-18
ஸப்₃ரஹ்மயோக₃ 5-21
ஸமம காயஸிரோ 804 6-13

ஸமம் பஸ்யதியோ 6-32
ஸமக்₃ரம்பரவிலீயதே 4-23
ஸமதவம் யோக உச்ய 2-48
ஸமது₃:க்₃ஸு₃க்₃ம் 2-15
ஸமபு₃சு₃தி₄ர்விஸிஷ்ய 6- 9
ஸமலோஷ்டாஸம 6- 8
ஸமலேவதாந் குரு நிதி 1-25
ஸமலேவ காயுயுத்ஸவ: 1- 1
ஸமஸ்ஸித்₃சு₄வஸி 4 22
ஸமாத்₄வசலாபு₃த்₃தி₄: 2-53
ஸமாத்₄ஸ்சு₃ஸ்ய 2-54
ஸமாதெ₄ளநவிதீ₃யதே 2-44
ஸமுத்₃ரமாப: பரவி 2-70
ஸமே யுக்ததமோ மத: 6-47
ஸ யத் பரமானம் 3-21
ஸயுக்த: க்ருத்ஸநகர்ம 4-18
ஸயுக்த: ஸ ஸு₃கீ 5-23
ஸயோகீ₃ பரமோ மத: 6-32
ஸயோகீ₃ப்₃ரஹ்மநிர்வா 5-24
ஸயோகீ₃ மயி வர்த்த 6-31
ஸர்வம் கர்மாக்₃லம் 4 33
ஸர்வம் ச மயிபஸ்யதி 6 30
ஸர்வம் ஜ்ஞாந ப்லவே 4-36
ஸர்வ: பரக்ருதிஜைர்கு₃ 3- 5
ஸர்வ ஏவ மஹாரத₃: 1- 6
ஸர்வகர்மாணிமந 710 5-13
ஸர்வஜ்ஞாநவிமூட₄ா 3-32
ஸர்வத: ப்ருதி₃வீபதே 1-18
ஸர்வத: ஸம்ப்₃லுதோ 2-46
ஸர்வத்ரஸமத₃ர்ஸந: 6-29
ஸர்வத₃ா வர்த்தமா 6-31
ஸர்வபூ₄தஸ்த்₂மா 851 6 29
ஸர்வபூ₄தஸ்தி₃தம்859 6 31
ஸர்வபூ₄கஹிதேரதா: 5-25
ஸர்வபூ₄தாத்மபூ₄தா 5- 7
ஸர்வபூ₄தாநி சாத்மநி 6-29
ஸர்வலோகமலேஹஸ்வ 5-29
ஸர்வஸங்கல்பஸந்ந்யா 6- 4
ஸர்வாணீந்த்₃ரிய 617 4 27

ஸர்வாந் பார்த்த	2-55
ஸர்வாந் பூந்தூநவ	1-27
ஸர்வேபயேதே யஜ்ஞ	4-30
ஸர்வேப்ய: பாபக்ரு	4-36
ஸர்வேயுத்யகவிசார	1-9
ஸர்வேவயமத:பரம்	2-12
ஸர்வேவஷாம்சமஹீக்ஷி	1-25
ஸுப்யக்யஸ்துமுலோ	1-13
ஸுபாந்திமதிசுச்சுதி	2-71
ஸுபாந்திமாபநோதி	2-70
ஸஸந்ந்யாஸீசயோகீச	6-1
ஸஹயஜ்ஞ:ப்ரஜா	357 3-10
ஸஹஸைவாப்யஹந்ய	1-13
ஸாத்யகிஸ்சாபராஜிக:	1-17
ஸாதுஷ்வபிசபாபேஷு	6-9
ஸாநிஸாபஸ்யதோ	2-69
ஸாம்யேநமதுஸுதந	6-33
ஸாங்க்யயோ	680 5-4
ஸிமஹநாத்யம்விந	1-12
ஸித்தித்யம்ஸமதி	3-4
ஸித்திர்பவதிகர்ம	4-12
ஸித்த்யஸித்த்யோ	2-48
ஸீத்யந்திமமக்யாதரா	49 1-29
ஸீத்யமாநமித்யமவச:	2-10
ஸுக்யம்பூந்தாத்ரமு	5-3
ஸுக்ய்வாயதிவா	6-32
ஸுக்யு:க்கே	208 2-38
ஸுக்யமக்யய்யமஸ்நுதே	5-21
ஸுக்யமாத்யந்திகம்	831 6-21
ஸுக்யந:க்ஷத்ரியா:	2-32
ஸுக்யந:ஸ்யாம	1-37
ஸுகேநப்ரஹ்ம	6-28
ஸுகேஷுவிசுக	2-56
ஸுகேஷமணிபுஷ்ப	1-16
ஸுஹ்ருத்யம்ஸர்வ	5-29
ஸுஹ்ருந்மித்ரா	791 6-9
ஸேநயோருபயோரபி	1-27
ஸேநயோருபயோ	1-21
..	1-24

ஸேநயோருபயோ	2-10
ஸோமம்ருததவாய	2-15
ஸௌபத்யரஸ்சமஹா	1-18
ஸௌபத்யரேராத்யரௌ	1-6
ஸௌமத்யத்திஸ்கதைவ	1-8
ஸ்யாரீஷுதுஷ்டாஸு	1-11
ஸ்தாபயிதவா	1-24
ஸ்தித்தி:கிம்	2-54
ஸ்தித்யப்ரஜ்ஞஸ்க	2-55
ஸ்தித்யப்ரஜ்ஞஸ்ய	269 2-54
ஸ்தித்யாஸலதிதக்வக:	6-21
ஸ்தித்யாஸ்யா	2-72
ஸ்திரதீர்முநிநுச்யதே	2-56
ஸ்திரப்யக்யுரஸம்	5-20
ஸ்திரமாஸநமாத்மந:	6-11
ஸ்பர்ஸாந்க்ருத்வா	759 5-27
ஸ்மருதிப்ரமஸாத்	2-63
ஸ்யாலா:ஸம்யந்தி	1-34
ஸ்வஜநம்ஹிகக்யம்	1-37
ஸ்வத்யர்மமபிசா	188 2-31
ஸ்வத்யர்மேநித்யநம்	3-35
ஸ்வப்யாவஸ்துப்ரவர்த்த	5-14
ஸ்வர்கக்யத்வாரமபா	2-32
ஸ்வல்பமபயஸ்ய	2-40
ஸ்வாத்யாயஜ்ஞாந	4-28
ஹ	
ஹதோவாப்ரா	205 2-37
ஹத்வாஸர்த்தகாமா	2-5
ஹத்வாஸ்வஜநமாஹவே	1-31
ஹத்வைதாநாததாயிந:	1-36
ஹந்தும்ஸ்வஜநமுத்ய	1-45
ஹரந்திப்ரஸப்யமந:	2-60
ஹாநிரஸ்யோபஜாயதே	2-65
ஹித்வாபாபமவாப்ஸ்ய	2-33
ஹ்ருத்ஸத்யம்ஜ்ஞாநா	4-42
ஹ்ருத்யாநிவ்யத்யாரயத்	1-19
ஹ்ருஷீகேஸம்	40 1-21
ஹேதோ:கிம்நுமஹீ	1-35
ஹ்ரியதேஹ்யவஸோபி	6-44

பிழை திருத்தம்

பக்கம் வரி		பிழை	திருத்தம்
4	31	வியாக்கியனம்	வியாக்கியானம்
5	5	भत्येक	भक्त्येक
6	29	ஷட்கங்கள்	அத்தியாயங்கள்
12	8	உத் ₃ தி ₃ ர்ய	உத் ₃ தி ₃ ர்ய
13	5	यत्पदाम्भोरु	यत्पदाम्भोरुह
16	5	स्वमेव	स्वयमेव
..	9	இருப்பிடமாமக்	இருப்பிடமாகக்
..	14	பரப்ப்ரஹ்ம	பரப் ₈ ரஹ்ம
..	19	பதத்திலிருக்கும்	பத ₃ த்திலிருக்கும்
38	29	சங்கோஷம்	ஸங்க ₉ கோ ₄ ஷம்
39	5	राष्ट्रान्	राष्ट्रान्
41	12	தேஷாமீஷா	தேஷாமீஸா
42	23	யிருப்பதலாலே	யிருப்பதனாலே
46	16	சதாரம்	சகாரம்
53	19	தங்கள்	தங்கள்
53	32	பொருளும்,	பொருளும், அறிவும்,
56	31	களையோ	களையே
60	6	வார்ஷ்ணயே	வார்ஷ்ணைய
64	18	ரதேத ₃ ா	ரதேத ₂ ா
75	25	பை ₈ ஷம்	பை ₄ ஷம்
77	1	तेष्वसनेषू	तेष्ववासनेषू
88	19	வுள்ளவனாகி	வுள்ளவனாகில்
93	4	दन्तरे	दनन्तरे
95	30	அந்த:கர	அந்த:
98	4	கூடஸத	கூடஸ்த ₂
99	6	புருஷன்	புருஷன்
99	12	பொருள்களை	பொருள்களை
104	9	உண்மை	உண்மை
109	20	காணகிற	காண்கிற
109	28	உண்மையான	உண்மையான
113	2	यौवाना	यौवना

114	11	பவனோ	வனோ
116	2	து:க் ₃ க் ₂	து:க் ₃ க் ₂
118	30	ஸபர்ச	ஸ்பர்ஸ
121	4	நித்யதே	வித்யதே
127	27	வ்யுத்பத்தி—	வ்யுத்பத்தி.
133	2	चानेकोपचाया	चानेकोपचया
134	3	द्यापक	द्व्यापक
..	4, 5	அவய	அவயவ
139	32	தனமை	தன்மை
145	1	हेतुनैनं	हेतुनैनं
146	13	பிரரணி	பிராணி
154	22	நித்யமேன்றறி	நித்யமென்றறி
158	20	வஸதிர	வஸ்திர
159	7	शेक्षत् ₃ யோயமத ₂ ா	शेक्षत् ₃ யோயமத ₂ ா
161	3	பொருள்கள	பொருள்கள்
162	3	सनातनः	सनातनः—
163	5	நித்ய	நித்ய:
166	23	அனுமானமும்	அனுமானமும்
170	14	அழித்த	அழிந்த
171	6	அழித்த	அழிந்த
174	2	द्रव्यास्या	द्रव्यस्या
176	11	என்றும்	என்னும்
179	23	என	என்
188	24	றன:	றது:
198	3	ब्रू ₄ நாநி	ब्रू ₄ தாநி
198	4	ஸம்ப ₃ ா	ஸம்ப ₄ ா
199	4	शौय	शौय
200	4	தவரம்	த்வரம்
200	24	அகீர்த்திர்	அகீர்த்திர்
202	1	शूराणां	शूराणां
203	2	बहून्	बहून्

204	27	பேரபகாரம்	பேரபகாரம்
205	1	अतशूर	அத: ஶூர
206	20	சிறத்த	சிறந்த
209	2	परजय	பராஜய
209	13	து ₃ :க் ₃ கே ₂	து ₃ :க் ₃ கே ₂
212	1	धारणी	धारणीय
218	25	காம்யகர்ம	காம்யப ₃ ல
218	31	ஜானமும்	ஜ்ஞாநமும்
219	18	யாத் ₃ ாதம்ய	யாத் ₃ ாத்ம்ய
221	3	ப ₂ ஹு ₃ சாக் ₃ ா	ப ₃ ஹு ₃ ஸாக் ₃ ா
221	19	இவற்றை	இவை
221	25	மோஷம்	மோக்ஷம்
226	5	भौगै	भौगै
228	25	ஸ்வர்க்கம்	ஸ்வர்க்க ₃ ம்
230	23	த ₃ ராதீ ₃ நீ	த ₃ ராதீ ₃ நீ
231	17	புஷ்பிதம்	புஷ்பிதாம்
231	22	மற்றொன்று	மற்றொன்று
231	27	ஏஷமிதி	ஏஷாமிதி
233	23	பரதி	ப்ரதி
233	7	போகைச்வர்யர்	பே ₄ ரகை ₃ ஸ்வர்யங்
233	10	வயவ	வ்யவ
237	30	உண்டாக்குகின்றவை	உண்டாக்குகின்றவை
238	22	ஸ்வர்க்கதி	ஸ்வர்க்க ₃ ாதீ ₃
238	24	முடியாம	வேண்டாம
239	21	முதலான	முதலான
242	21	சுழித்து	குறைத்து
246	31	முமுகு ₃	முமுகு ₃
247	4
..	8
..	31
248	3	हैतुम्:	हैतुम्:

248	14	முமுகு	முமுகு
..	15	பவதா	பகவதா
..	19	காம	கர்ம
..	24	கொள்ளுமது	கொள்ளுவது
258	21	மபுண்யமபுண்ய	மபுண்ய
264	31	சீல	சீல
269	19	ஸ்தித	ஸ்தித
271	27	என்ப்படுபவன்	எனப்படுபவன்
274	3	வீதரா	வீதரா
278	24	என்று	என்று
282	3	ஹ	ஹ
284	8	தாரீந்த்ரி	தாரீந்த்ரி
286	2	பூரூ	பூரூ
304	23	நிக்ரஹம்	நிக்ரஹம்
305	5	தத்வத்	தத்வத்
310	7	ப்ரஹ்	ப்ரஹ்
314	14	வரணஸ்ரம்	வரணஸ்ரம்
319	21	முபைதி	முபைதி
321	1	த்யாயுத	த்யாயுத
322	24	நீரில்	நீரில்
325	8	தர்சன	தர்சன
329	15	இவ்வுலப்	இவ்வுலகப்
330	1	நியோஜயஸீதி	நியோஜயஸீதி।
333	3	ஜ்ஞாந	ஜ்ஞாந
334	3	ஸித்தி	ஸித்தி
335	5	புத்தி:	புத்தி:
338	15	கர்மி	கர்ம
340	19	வாமூம்	வாமூம்
342	26	ஈடுபட்டாலும்	ஈடுபாட்டாலும்
349	1	பபயதே	பபயதே।
349	2	ஜ்ஞான-	ஜ்ஞான-

350	14	என் க.	என் கை.
353	4	पुरुष	புருஷ
355	17	செய்யபடு	செய்யப்படு
357	3	पुजावाच	புரோவாச
364	1	सृष्टै	சூஸ்டை
367	13	கருத்து.	கருத்து.
..	22	ஸ்வர்க்காதி	ஸ்வர்க்காதி,
..	31	ஸத்தாயம்	ஸத்தாயாம்
371	2	बुधि	புத்தி
375	1	पापमानो	பாபாமானோ
377	31	அன்ன	அன்ன
379	10	முதிஷ்டுதே	முபதிஷ்டுதே
380	32	பவதாகக்	படுவதாகக்
382	2	चक्रम्	சக்ரம்
..	21	அந்நம்	அந்நம்
385	2	एवन्द्रि	ஏவெந்ரி
386	7	कार्यं	காரியம்
389	16	ஆதமாவையே	ஆதமாவையே
..	20	வ்யவச்சேசுதத்தைசு	வ்யவச்சேசுதத்தைசு
390	19	களுக்கு	க்கு
391	1	वृत्य	வூர்த்ய
399	1	यत्प्रमाणं	யத்ப்ராமாணம்-
407	1	सर्वं दा	சர்வதா
..	2	वैत्म	வீத்ம்
409	2	विदशिशथा	விதசிசாஸ்தா
..	18	ஸதேஹாதர்களின்	ஸதேஹாதர்களின்
411	30	பயற்சி	பயிற்சி
412	26	ஸ்வாநுஷ்டுதே	ஸ்வாநுஷ்டுதே
413	3	कर्मयोगा	கர்மயோகா
..	23	புத்தி,	புத்தி,
414	7	बाहो	பாஹோ

414	17	யுத்த :	யுத்த :—
415	1	க்ரியமாணாதி	க்ரியமாணாநி
417	15	நிவேஷத ₄	நிவேஷத ₄
..	19	மந்தே	மந்யதே
423	25	சாஸதிரம்	ஸாஸ்திரம்
424	22	கர்த்ருத்வத்தையும்.	கர்த்ருத்வத்தையும்—
425	30	இருககும்	இருக்கும்
426	24,26	இவை	அவை
431	5	ஸ்ரத் ₃ த ₄ ர	ஸ்ரத் ₃ த ₄ ர
..	9	இவர்	அவர்
437	15	மில்லாததாகை	மில்லாத
441	25	கர்மேந்த் ₃ ரியம்	கர்மேந்த் ₃ ரியம்
442	11	வெண்ணாமல்	வொண்ணாமல்
..	18	கின்றன	கின்றனவே
443	7	பரிஹத்து	பரிஹரித்து
449	22	வனாயிலும்	வனாயினும்
450	17	மாகவுமாகவுமாம்	மாகவுமா ம்
452	4	परिहिंसा	परहिंसा
455	27	அந்நதி	அநாதி ₃
459	30	இவ்வ	இவ்
..	31	(ஜ்ஞாநம்	(ஜ்ஞாநம்
463	22	ஸ்வதந்த்ரா	ஸ்வதந்த்ரா
465	15	ஸ்வரூப	ஸ்வரூப
470	11	மையேலையே	மையிலேயே
471	15	ப்யயஸ்ச	ப்யயஸ்ச
475	2	[3-3]	[33]
..	10	என்று	என்று
476	7	ஸம்ஸதப்ய	ஸம்ஸதப்ய
476	20	வ்ருத்தியாகும்	வ்ருத் ₃ த ₄ மாகும்
480	4	प्रसङ्गा	प्रसङ्गा
482	1	चतुर्थाध्यायः	चतुर्थोऽध्यायः

482	5	व्यपदे	व्यपदे
485	12	என்னாலே	என்னாலே
..	31	எனனை	என்னை
486	16	கூறுவதன	கூறுவதன்
..	20	என்று	என்று
488	22	என்று	என்று
..	24	பரத்ய	ப்ரத்ய
..	29	அனறை	அன்றை
490	18	பதனேரு	பதனேரு
..	27	விவதிஷ	விவிதிஷ
491	8	முன	முன்
492	1	च त्रु युग	चतुर्युग
494	2	नाराद	नारद
..	20	கேடடி	கேட்டி
503	21	தாநு	தாது
504	5	பத்தாலே	பதத்தாலே
505	10	மூர்ந்திகள்	மூர்த்திகள்
506	28	நாலாவது	இது நாலாவது
508	13	மாகவும	மாகவும்
509	20	உபாஸன	மோக்ஷார்த்த உபாஸன
510	29	மாகையாலும்	மாகையால்
511	16	லோகவத்	லோகவத்
512	22	தஸ்யா	தஸ்ய
513	29	ஸ்லோகத்திவ்	ஸ்லோகத்தில்
515	2	चातुर्वण्य	चातुर्वर्ण्य
516	28	அத்யாய: அதோ	அத்யாய: ததோ
519	17	தொழுதொழு	தொழுதெழு
..	26	பட்டு	பட்டு
522	15	கச்சாநு	கச்சாநு
524	34	பிறப்பாய்	பிறப்பாய்
525	24	நஷ்டாரந	நஷ்டாரந

527	14	தி ₄ ஷ்ட ₄ ராய	தி ₄ ஷ்ட ₄ ராய
532	10	ப்ராரப் ₃ த ₄	ப்ராரப் ₃ த ₄
..	14	உபாஸிக்கும்	உபாஸிக்கும்
533	32	முற்கூடிய	முற்கூறிய
537	2	मन्यया	मन्मया
538	34	ப ₄ விகக	ப ₄ விக்க
544	23	வேண்டும்.	கொள்ளவேண்டும்.
547	8	சித்தித்து	சிந்தித்து
548	26	அவனாகும்	அவனாகும்
..	29	ஐதிஹ்யங்களும்	ஐதிஹ்யங்களும்
..	30	கரண	காண
550	1	दर्श्यामि।	दर्श्यामि।
557	6	அறம	அறம்
..	9	புருஷன்	புத்திரன்
..	29	பூஜயாம்	பூஜாயாம்
559	18	(ஸித் ₂ தி ₄ ர்	(ஸித் ₃ தி ₄ ர்
..	23	க்ஷுத் ₂ ரப ₃ ல	க்ஷுத் ₃ ரப ₃ ல
563	17	என்றும் கூறும்	என்று கூறும்
..	34	க்ஷுத் ₂ ர	க்ஷுத் ₃ ர
564	13	கட்டுப்படுவ	கட்டப்படுவ
565	4	யகலவான்	யகல்வான்
566	2	संबन्धन्ति	संबन्धन्ति
..	13	ப்ரக்ரண	ப்ரகரண
567	3	भुज्जते	भुज्जते
..	9	ஜீவா	ஜீவர்
..	16	அகர்த்ருத்வத்தை	அகர்த்ருத்வத்தை
..	24	பேராக்யப	பேராக்யப்
..	28	ஸங்கல்பத்தால்	ஸங்கல்பத்தால் மட்டும்
567	7	எனனால்	என்னால்
570	1	करणी भूता	कारणी भूता
570	12	புருஷனின்	புருஷனின்

570	23	கரண	கா ரண
571	14	என னு ம்	என் னு ம்
..	18	கரண ஸப்தம்	கா ரண ஸப்தம்
..	24	ப்ரத்யாநகரண	ப்ரத்யாந கா ரண
575	22	முமுகு ஁க்களால்	முமுகு ஁க்களா லும்
577	1	வி ருபம்	கிருபம்
578	18	முற்கூறியபடி	முற்கூறியபடி
..	23	என் று	என் றும்
580	32	சொன்னபடி	சொன்னபடி
581	11	பொருந்தாது	பொருந்தாது
586	11	விவக்ஷாயம்	விவக்ஷாயம்
590	20	வல்லதான	வல்லாததான
590	27	வென்று	வென்று
607	14	பத்தியரல்	பத்தியால்
608	31	சொன்ன	சொன்ன
610	1	பார்யுபர்ஸதேக	பார்யுபாஸதேக
..	2	ப்ரஹ்மா	ப்ரஹ்மா
611	20	ப்ரஹ்மாத்மாக	ப்ரஹ்மாத்மகமாக
..	26	வனைத்	வர்களைத்
616	9	நியமிப்பது	நிமிமிப்பது
622	16	கொள்வது	கொள்வதும்
..	34	வேதமோதுதலோடு	வேதமோதுதலைக் குறிக்கும் ஸ்வாத்யாய ஸப்தகத்தோடு
623	8	ப்ராணந்	ப்ராணந்
624	1	ப்ராணயாம	ப்ராணயாம
625	7	ஸ்வீலாகங்களாலே	ஸ்வீலாகத்தாலே
626	8	முற்கூறியபடி	முற்கூறியபடி
..	15	ஒன்றாகப்	ஒன்றாகப்
..	32	கையாயால்	கையால்
628	23	அநுஷ்டிப்பதையும்	அநுஷ்டிப்பதையும்

628	27	என்னும்	என்னும்
629	23	என்றும்	என்று
632	21	முக்யம், த்வாரம்.	முக்யம்.
636	20	ஞானாமஸத்தை	ஜ்ஞானம்ஸத்தை
637	25	விளங்கிறது	விளங்குகிறது
640	14	பிள்ளை	பிள்ளை.
..	..	ப்ரணியாத :	ப்ரணிபாத :
641	24	பரிப்ரஸ்ந :	பரிப்ரஸ்ந :
645	11	பெறுமபோது	பெறும்போது
..	18	மாட்டயோ	மாட்டாயோ
..	19	நந்தமயமன	நந்தமயமான
647	13	பேதா	பேதா
648	10	ஸமமாக	ஸமமாக
649	6	அபிசேத	அபிசேத்
..	8	ஜ்ஞான	ஜ்ஞான
..	23	லடங்கிய	லடங்கிய
651	4	ஜ்ஞானா	ஜ்ஞானா
652	14	ஸமித்தி:	ஸமித்தி:
653	8	மேலும்	மேலும் இங்கு
654	18	முயன்று	முயன்று
657	9	தாரந் :	தாரந் :
658	1	விபாக	விபாக
660	18	அன்றிக்கே.	அன்றிக்கே,
..	19	மநோ....யமநா:	ஆத்மா....யாத்மா
..	28	யிருந்தது வந்தது	யிருந்து வந்தது
663	22	பரப்ரஹ்மாத்	பரப்ரஹ்
664	10	கீதா	கீதா
666	18	சித்வா	சித்வா
..	19	கக்தி	கக்தி
670	26	கௌதா	கௌதா
672	2	கர்மண கௌ	கர்மண கௌ

677	23	ஷங்கிககமாக	ஷங்கிககமாக
681	30	தயோஸ்	தயோஸ்து
682	6	நுபபத்ய	நுபபத்த்ய
684	31	ஸம்யக	ஸம்யக்
686	1	ज्ञाननिष्ठैः ।	ज्ञाननिष्ठैः
..	9	ஸாங்க்ய	ஸாங்க்ய
..	16	ஸாங்க்யை	ஸாங்க்யை :
687	34	மாகக் தனி	மாகத்தனி
688	2	दुःखमा	दुःखमा
691	5	மாக்கொண்டு	மாக்கொண்டு
..	10	இப்படி ஜ்ஞாந யோகத்திற்குக் கர்ம யோகத்தைக் காட்டி லும்	இப்படி கர்மயோக ₃ த் திற்கு ஜ்ஞாநயோக ₃ த் தைக் காட்டி லும்
..	33	ஸ்தேஹ	ஸ்நேஹ
694	1	भूतात्मा सर्वेषां	भूतात्मा—सर्वेषां
696	17	நிஷ்டட்டனை	நிஷ்டட்ட ₃ னை
..	25	யாகையாகையாலே	யாகையாலே
700	28	வத்வாத்	வத்த்வாத்
702	21	ஆழ்த்தி	ஆழ்த்தி
703	14	சொல்ல	சொல்ல
705	5	ஸு ₃ த ₃ க ₃ யே	ஸு ₃ த ₃ க ₃ யே
708	12	ஸப் ₃ ர ₃ தி ₃	ஸப் ₃ க ₃ ர ₃ தி ₃
709	4	आत्माबलो	आत्माबलो
..	20	வ்யத்பத்தி	வ்யத்பத்தி
712	1	नवद्वारे	नवद्वारे
717	6	பரக்ருதி	ப்ரக்ருதி
..	26	விருந்து	விருந்து
718	26	அத்தந்த	அந்தந்த
722	3	त्माभिमानः	त्माभिमानः
727	3	உபக்ரோ	உபக்ர

744	1	वाह्य	बाह्य
751	7	தவனான்	தவனான
753	27	கிருகையாலே	கிருகனாகையாலே
754	17	பரம் பெறு	பதம் பெறு
755	9	த்ய்வைத்யா:	த்ய்வைத்யா:
757	16	மனத்தை வென்	மனத்தை வென்
768	5	पारम्य	पारम्यं
771	4	अनाश्रितः	अनाश्रितः
779	30	கைவல்ய	கைவல்யம்
783	22	ஸாக்ஷாகார	ஸாக்ஷாத்கார
786	5	மாநவமாந	மாநாவமாந
787	27	னாகையாலே	னாகையாலே
792	29	சேநத	சேதந
797	21	கடவன	கடவன்
799	6	நாத்ய	நாத்ய
..	17	ஏகாக்ஷரம்	ஏகாக்ஷரம்
800	1	சீரியை	கீரியை
..	3	ஸம்ஸார	தனக்கு ஸம்ஸார
803	34	செய்ய	சமைக்க
804	10	க்யூரீம்	க்யூரீவம்
..	16	விக்யூதபீடி:	விக்யூதபீடி:
..	18	மச்சிந்த:	மச்சித்த:
809	32	நிர்வ்ருதி	நிர்வ்ருதி
810	10	யோக்யா	யோக்யா
..	15	மைத்யூந	மைத்யூந
812	24	பக்யூவ	பக்யூவ
814	12	விக்ஷரஹத்தோடு	விக்ஷரஹத்தோடு
..	13	நியநமாநஸ:	நியதமாநஸ:
..	33	ப்யூரஹ்ம	ப்யூரஹ்ம
818	2	ஸரந்திம்	ஸரந்திம்
819	16	பக்யூவ	பக்யூவ

824	1	बोधस्व	बोधस्य
826	19	ததையுயை	ததையுயை
834	3	துன்பத்தை	துன்பம்
836	5	துஷ்யேதி	துஷ்யதி
..	22	மைக்கும்	மையும்
837	13	யோக்யாப்யாஸ	யோக்யாப்யாஸ
839	13	வியுஜ்யதே	வியுஜ்யதே
840	12	நிரவேத	நிரவேத
847	17	பரஸாந்த	பரஸாந்த
..	25	ஸுத்தமாந	ஸுத்தமாந
866	3	पश्यामि	पश्यामि
876	9	एवं मे	एतं मे
877	4	யோக	யோக
893	29	சேர்த்தியையே	சேர்த்தியே
903	10	காட்டிலும்	காட்டிலும்
..	25	முதான	முதலான
905	19	ஸாக்ஷாத்காரத்தைக்	ப்ராப்தியைக்
906	18	சிறந்தவன்	சிறந்தவன்
..	27	பன்மை	பன்மை
912	35	நியக்குமி	நியமிக்கு

கீதா வ்யாக்யான பிழை திருத்தம்
முற்றிற்று.



ஸ்ரீ :

ஸ்ரீமதே ராமாநுஜாய நம :

உரையாசிரியரின் முன்னுரை

(ப்ரதம ஷட்கம்)

“ அறிவினால் குறைவில்லா அகல் ஞாலத்தவர் அறிய நெறியெல்லாம் எடுத்துரைத்த நிறைஞானத்தொரு மூர்த்தி ” [திருவாய் 4-8-6] என்று நம்மாழ்வார் அருளிச்செய்த படியே, ‘ அறிவில்லையே ’ என்று குறைவுபட அறியாத இவ்வுலகத்தவர் அறியும்படியாக, அவரவர் பக்குவத்திற்கு ஏற்றபடி பற்பல மோகேஷாபாயங்களை ஸர்வஜ்ஞனை கண்ணன் அருளிச்செய்த திவ்யக்ஞரந்தும் கீதா ஸாஸ்த்ரம் என்று உலகில் புகழ்பெற்று விளங்குகிறது. “ மாயன் அன்று ஐவர் தெய்வத் தேரினிற் செப்பிய கீதையின் செம்மைப பொருள் தெரியப் பாரினிற் சொன்ன இராமா நுசன் ” [இராமாநுசநூற்றந்தாதி 68] என்று திருவரங் கத்தமுகனார் அருளிச்செய்தபடியே அந்த கீதாஸாஸ்திரத் தின் உண்மையான பொருளை உலகினர் அறியும்படி ப்ராஷ்யம் அருளியவர் ‘ எம்பெருமானார் ’ என்று புகழ் பெற்ற ஸ்ரீ பக்ஷவத், ராமாநுஜமுனிவர் ஒருவரேயாவர். அந்த ப்ராஷ்யத்தின் ஆழ்பொருள்கள் அனைத்தையும் கவி தார்க்கிகேசுரியான ஸ்ரீ வேத்யாந்ததேசிகர் தமது தாத் பர்யசந்த், ரிகையென்னும் கீதாப்ராஷ்யமிகையில் விவரித் தருளினார். இந்த ப்ராஷ்யமும் மிகையும் வடமொழியில் அமைந்தவை. அந்த கீதாப்ராஷ்யத்தை அநுஸரித்து கீதா ஸ்லோசங்களை ஒன்றுவிடாமல் தமிழில் வெண்பாவாகப் பாடியருளினார் பரமகாருணிகரான பெரியவாச்சான்பிள்ளை யின் சிஷ்யரான வாதிசேகசுரி அழகியமணவாள ஜீயர். இவற்றில் தாத்பர்யசந்த், ரிகை க்ஞரந்த், மாலைப் பதிப்பில் வெளியிடப்பட்டுள்ளது. மற்றவையனைத்தையும், கீதா ப்ராஷ்யத்திற்கு வழிவகுத்துக்கொடுத்த ஆளவந்தாரின் கீதார்த்த, ஸங்க்ஞஹத்தையும், அதைத் தமிழ்ப் பாட் டாககிய ஸ்ரீ வேத்யாந்ததேசிகரின் கீதார்த்த சங்கிரகத்தை யும் பக்யங்களுக்குப் பதவுரைகளோடு வெளியிட்டு இவை யனைத்தின் ஆழ்பொருள்களையும் எளிய தமிழ் நடையில் விளக்கும் கீதாவ்யாக்யானம் ஒன்றையும் வெளியிட வேண்டும் என்னும் ஆசை பல வருடங்கட்கு முன்னமே அடியேற்கு உண்டாயிற்று. பல ஆயிரம் பக்கங்கள் வரக்

கூடிய இந்நூலை மாதா மாதம் (எட்டு பக்கங்கள் கொண்ட) ஒரு பாரமாக ஸ்ரீ வைஷ்ணவ ஸுதூர்ஸனம் என்னும் (அடியேனை ஆசிரியனாகக்கொண்ட) மாதப்பத்திரிகையில் சார்வரி வருஷம் மார்கழி மாதத்திலிருந்து தொடர்ந்து வெளியிடலானேன். அந்நூலின் (முதலாறு அத்தியாயங்களடங்கிய) ப்ரதமஷட்கம் சுமார் ஆயிரம் பக்கம்கொண்டதாக ப்ரமாதீ, (ப்ரமாதீச)ஸ்ர சித்திரையில் ரேவதியில் நம்பெருமாள் ரதேதூத்ஸவம் கொண்டாடும் இன்று நிறைவு பெறுகின்றது.

இரண்டாவது அத்தியாயத்திலிருந்து தொடங்கி ஒவ்வோரத்தியாயத்தின் கடைசியிலும் கீதா ஸ்லோகார்த்சுச் சுருக்கம் என்னும் பகுதியில் ஒவ்வோரத்தியாயத்தின் முக்கிய விஷயங்கள் சுருக்கமாகக் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கின்றன. இது இந்நூலுக்கு ஓர் விஷயஸூசிகையாகவும் அமைந்துள்ளது. முகல் ஷட்கத்திலுள்ள கீதா ஸ்லோகங்களின் பாதூநுக்ரமணிகை ஒவ்வொரு ஸ்லோகத்தின் அத்யாய ஸ்லோக எண்களுடன் அச்சிடப்பட்டுள்ளது. அதில் ஸ்லோகாதீயான முதல் பாதும் தடித்த எழுத்தில் ஸ்லோகம் தொடங்கும்பக்கத்தின் எண்களோடும் அச்சிடப்பட்டுள்ளது. பிழை திருத்தமும் பூர்ணமாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. நூலின் பின் பகுதிகளில் அச்செழுத்துக்களின் தேய்மானத்தினால் புள்ளி விழாமலிருத்தல் போன்ற சில எளிய பிழைகள் திருத்தப்படாமலிருக்கலாம். அவற்றைத்திருத்திக் கொள்வது. கீதாபூஷ்யத்திலும், தாத்பர்யசந்தூரிகையிலும் எடுக்கப்பட்டுள்ள ப்ரமாணங்கள் கீதார்த்த விவரணம் என்னும் அடியேனது தமிழ் வ்யாக்யானத்தில் (நமது மற்ற நூல்களிற்போல்) ஆகரத்தோடும் அர்த்தத் தோடும் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

சென்ற பரிதூவி கார்த்திகையில். இந்நூலில் இப் பரிஷ்காரங்களில் சில அச்சிடப்படாமலிருந்தபோதே, ஸ்ரீரங்கத்தில் ஸ்ரீ வைஷ்ணவ ஸுதூர்ஸனத்திற்கு வெள்ளி விழா கொண்டாடப்பட்டபோது, திருவரங்கராஜன் மற்ற பல திவ்ய க்ரந்தங்களோடு இந்நூலையும் தனது கஜேந்திராழ்வானின் மீது அமர்த்தி. ஸ்தோத்ரபாட, கீதாஷ்டியுடன் சித்திரைவீதியை வலம்வரச்செய்து பெருமைப்படுத்தியருளினான்.

உண்மையில் இவ்வியாக்கியானத்தை அடியேனை எழுது கோலாகக்கொண்டு, அஃதிருவரங்கராஜனை எழுதி வருகிறான் என்பதை அடியேன் மாதந்தேகாறும் அநுபூதிக்கு வருகிறேன். கீதாசார்யனான அத்திருவரங்கராஜனுக்கும், அந்த கீதையின் செட்பொருளைத் தமது திவ்யக்ரந்தாவ் களிலே அருளிச்செய்த ஆழ்வார்களுக்கும், கீதார்த்த ஸங்க்ரஹம் அருளிய ஆளவந்தார். கீதாசரமஸ்ஸோகார்த் தத்தை எம்பெருமானுர்க்கு உபதேசித்தருளிய திருக் கோட்டியூர் நம்பிகள், கீதாபுராஷ்யகாரர். பெரியவாச்சான் பிள்ளை முதலான திவ்யப்ரபுந்த, வ்யாக்யாதாக்கள், பிள்ளையுலகாசிரியர், மாமுனிகள் முதலிய ரஹஸ்ய வ்யாக்ய யாதாக்கள், கீதாபுராஷ்யமகையருளிய ஸ்ரீ வேங்கடேசுரந்த தேசிபிகர், புகுவத்கீதை வெண்பாவை அருளிய வாதிகேளரி ஜீயர் முதலான ஆசார்யர்களுக்கும், கீதாபுராஷ்யத்தை அடியேனுக்குக் காலகேஷபம் ஸாதித்துப் பிறகு துரியாஸ்ர மத்தை அலங்கரித்த (கீர்த்திமூர்த்தி) ஸ்ரீமத் பரமஹம்ஸேத் யாதி, (திருமலை ஈச்சம்பாடி) திருவேங்கட ராமாநுஜஜீயர் ஸ்வாமிக்கும், தாத்தார்யசந்த்ரிகையை அடியேனுக்குக் கால கேஷபம் ஸாதித்துவரும் ந்யாயவேதாந்த வித்வத்வரிஷ்ட்ரான கோழியாலம் ரங்கநாதாசார்ய ஸ்வாமிக்கும். இந்த கீதாவ்யாச்யானத்திற்கு மிகவழகிய முகவுரை அருளியவ ராய், வாக்யருதவர்ஷீ, அத்யாத்ம தத்வபூதபுராஸ்கரர் முதலான பல விருதுகளால் அலங்கரிக்கப்பெற்றவராய், உலகம் நிறைந்த புகழாளராய், உபதேவதாந்த வித்வத்வ வரிஷ்ட்ரான வேளுக்குடி வரதாசார்ய ஸ்வாமிக்கும், மற்றும் கீதார்த்தத்தைத் தமது பல நூல்களில் விவரித்து உபகரித்திருக்கும் பற்பல மஹநீயர்களுக்கும் அடியேனது க்ருதஜனாதையைத் தெரிவித்து, இந்நூலின் மேலிரண்டு ஷட்கங்களும் அவ்வனைவரது பரிபூர்ண நுக்ரஹத்தால் நிறைவுபெறவேண்டும் என்று அவர்களது திருவடிகளில் இறைஞ்சி நிறகின்றேன்.

ப்ரமாதீச
சித்திரை ரேவதி
(1—5—73)

இங்ஙனம்,

ஸ்ரீ வைஷ்ணவ தாஸாநுதாஸன்,
ஸ்ரீ. கிருஷ்ணஸ்வாமி அய்யங்கார்,
'ஸுதாரணம்' ஆசிரியர்.



ஸ்ரீ:

ஸ்ரீமதே ராமாநுஜாய நம:

வாதி கேஸரி அழகியமணவாளச்சீயர் அருளிச்செய்த பகவத்கீதை வெண்பா

[பதவுரையாசிரியர்:—'ஸுதர்சனம்' ஆசிரியர்]

பாயிரம்.

1. கண்ணனீ பார்த்தற்குக் காத்தற் கினிதுரைத்த
திண்ணார் திறமருளுஞ் சீர்கீதை யெண்ணாரு
நன்பொருளை யெங்கட்கு நாதா வருளுதலாற்
புன்பொருளிற் போகா புலன்.

எங்கட்கு நாதா! கண்ணா!—எங்களுடைய ஸ்வாமியான
கண்ணனே! காத்தற்கு—(எல்லாச் சேதனரையும்) ரக்ஷிப்
பதற்காக. நீ—(ஸர்வேச்வரனான) நீ, பார்த்தற்கு—அர்ஜுன
னுக்கு, இனிது உரைத்த—அழகாக அருளிச்செய்த, திண்ணார்
திறம் அருளும்—உறுதியான உபாயங்களை உரைக்கும், சீர்
கீதை—அழகிய கீதையினுடைய, எண்ணாரும் நன்பொருளை—
மதிக்கத்தக்க நல்லபொருளை, அருளுதலால்—தெரியவைத்த

ஸ்ரீ:

ஸ்ரீமதே ராமாநுஜாய நம:

ஸுதர்சன பத்ராதிபனான
ஸ்ரீக்ருஷ்ணஸ்வாமிதாஸன் இயற்றிய

கீதார்த்த விவரணம்

नत्वा यतिपतिमनघं वैराग्यज्ञानभक्तिसंपन्नम् ।

व्याख्यां करोमि हृद्यां गीताशास्त्रस्य सुमनसां तृप्तये ॥

[குற்றமற்றவரும், வைராக்கியம், ஞானம், பக்தி முதலான
செல்வங்கள் நிறைந்தவருமான எம்பெருமானாரை வணங்கி,

லால், புலன்—(எங்களுடைய) (அந்த) மனம் புலன் பொருளில்—(சப்தம் முதலான) தாழ்ந்த வாயாக்கானம் போகா செல்லமாட்டா. 1.

2. மாதவனு மாமாது மாறனும்வண் பூதூர்வாழ்
போதமுனி யுந்தங்கம் பொன் வடிகண்—மீதான
வுச்சிமேற் கொண்டே யுயர்கீதை மெய்ப்பொருளை
நச்சிமேற் கொண்டுரைப்பன் னான்.

மாதவனும்—வக்ஷமீநாதனும், மா மாதும்—மாமாதுமாயும், மாறனும்—நம்மாவாவும், வண் பூதூர் வடிகண் போதமுனியும்—வண்மைமிக்க பெரும்பூதூரில் வாழும் வடிகண் வடிவெடுத்த இராமாநுசமுனிவரும், தம் தம் பொன் வடிகள்—தந்தாமுடைய அழகிய திருவடிகளை, மீது அருள்—(மீது தலை)மீதுவைக்க, உச்சி மேல் கொண்டே—(உயர்கீதை) உயர்கீதையுச்சியில் கொண்டே, உயர் கீதை மெய் பொருளை—உயர்ந்த கீதையின் உண்மைப்பொருளை, நான்—(மாமாது வாச்சான்பிள்ளையின் அருள்நோக்குப்பெற்ற) நான், நச்சி விரும்பி, மேற்கொண்டு உரைப்பன்—விவரிப்பேன். 2.

3. நாத னருள்புரியு நற்கீதை யின்படியை
வேதம் வகுத்த வியன்முனிவன்—பூதலத்துப்
பாரதத்தே காட்டும் பதினெட்டோத் தும்பகர்வன்
சீர்தழைத்த வெண்பாத் தெரிந்து.

நன்னெஞ்சினையுடைய நல்லோர்கள் உகட்பதிற்காக பூதல சாஸ்திரத்திற்கு நெஞ்சிற்கினியதொரு வியாக்கியானத்தை இயற்றுகிறேன்.]

அவதாரிகை

பல்லாயிரம் வருஷங்களாக, பசுவ கீதையைக் குறித்து வடமொழியிலும் தென்மொழியிலும், பிறமொழிகளிலும் பல்லாயிரம் கணக்கான வியாக்கியானங்கள் எழுதப்பட்டுள்ளன. அவற்றின்

நாதன்.—ஸ்ரீ வஸ்வாபியான கண்ணன், அருள் புரியும்—
அருளிச்செய்யும், நற்கீதையின் படியை—சிறந்த கீதையின்
ஸ்வரூபத்தை, வேதம் வகுத்த வியன் முனிவன்—வேதத்தைப்
பிரித்து ஆச்சார்யசக்தியுடைய வியாசமுனிவர், பூதலத்து—
(இவ்வலகிலே), பாரதத்தே காட்டும்—மஹாபாரதத்திலே காட்டு
கிற, பதினெட்டு ஓத்தும்—பதினெட்டு ஆத்தியாயங்களையும்,
தெரிந்து—ஆராய்ந்து, சீர் தழைத்த வெண்பா—சீர்கள்பொருந்
தியிருக்கும் வெண்பாக்களில், பகர்வன்—உரைப்போனாக. 3.

4 வேதப் பொருளை விசயற்குத் தேர்மீது
போதப் புகன்ற புகழ்மாயன்—கீதைப்
பொருள்விரித்த பூதூர்மன் பொன்னருளால் வந்த
தெருள்விரிப்ப னந்தமிழாற் றேர்ந்து.

விசயற்கு —ஆராய்ந்து. தேர்மீது—திருத்தேர்த்துத்
டினமீது இருந்துகொண்டு, வேதப்பொருளை—வேதத்தின்
பொருளை, போத புகன்ற தெரியும்படியாகச்சொன்ன, புகழ்
மாயன்—(அனைவராலும்) புகழப்படும் கண்ணன் அருவிய,
கீதைப்பொருள் விரித்த—கீதையின் பொருளை (பாஷ்யத்தின்
முலம்) விளக்கிய, பூதூர்மன்—பூதெரும்பூதூரில் அவதரித்த
எம்பெருமானுருடைய, பொன் அருளால் வந்த—அழகிய
அருளால் உண்டான, தெருள்—அறிவுமயமான பாஷ்யத்தை,
தேர்ந்து—ஆராய்ந்து, அந்தமிழால்—அழகிய தமிழ்ப்பாடல்
களாலே, விரிப்பன்—விளக்கிக்காட்டுவேன். 4.

5. தேயத்தோ நய்யத் திருமா லாள்கீதை
நேயத்தோ ரெண்ணெய் நிறைவித்துத்—தூய
தெய்வநால தேபெரிய தித்தை நெஞ்சி
லிநனூற்ற வேற்றுகேன் யான்.

றில் காலத்தால் மறைந்தவைபோக எஞ்சியிருப்பவையே
நூற்றுககணக்கில் உள்ளன. உலகம் முழுவதும் மதிக்கப்
படும் இதுபோன்ற நூல் வேறென்று உலகில் இல்லை

திருமால் அருள் கீதை—லக்ஷ்மீநாதனை சுண்ணாம்பு அருளிய கீதை விஷயமான, நேயத்து ஓர் எண்ணெய் நிறைவித்து—ஸ்நேஹமாகிற ஓர் எண்ணெயை நிறைய (அட்டி). தூய தெருள் நூல் அதே—பரிசுத்தமான அழிவுநூலான, அகாதீய நூலாகக்கொண்டு, நெஞ்சில்—மனத்தில், இரள் நூற—(அரள் அழியும்படியும், தேயத்தோர் உய்ய—நாட்டி. ஷள்ளார் உஷ் ஜீவிக்கும்படியும், பெரிய தீபத்தை—(அந்நூலாகிய) பாய் விளக்கை, யான்—நான், ஏற்றுகேன் ஏற்றக்கூடேன். 5.

6. சுத்தியார் நெஞ்சிற்றந் தொல்கரும ஞானத்தா
லத்தியா தொன்றை யறந்துறந்தோர்—பத்தியா
னண்ணும் பரமனா நாரணனே நற்கீதைக்
கெண்ணும் பொருளா மிசைந்து.

தொல் கரும ஞானத்தால்—பழைமையான உபாயங்க ளான கர்மயோகத்தாலும் ஞானயோகத்தாலும், சுத்தி ஆர் தம் நெஞ்சில்—பரிசுத்தியடைந்த தம் நெஞ்சில், ஒன்றை அ(ர்)த்தியாது—(பகவத் கைங்கர்யம்தவிர) வேறொன்றை விரும்பாது, அறத்துறந்தோர்—மிகவும் வைராக்யமுடையவர் கள், பத்தியால்—(முற்கூறிய கர்மஜ்ஞாநவைராக்யங்களாலே உண்டான) பக்தியோகத்தாலே, நண்ணும்—அடையும். பர மன்—பரப்ரஹ்மமாகிற, நாரணனே—நாராயணனே, நற்

யென்றே கூறலாம். இதற்கமைந்த வியாக்கியானங்களிலும் பகவத்ராமாநுஜ பாஷ்யத்தைப்போன்றதொரு உரை இல்லை யென்பதே நடுநிலைநிற்கும் அறிவாளிகளின் துணிவு. அங்க பாஷ்யத்தைத் தழுவித் தமிழிலே வியாக்கியானமெழுதித் துணிகின்றேன். பெரியோர்கள் குற்றம் நீக்கிக்குணங் கொள்வார்களாக.

“கர்மம் ஜ்ஞாநம் பக்தி முதலான உபாயங்களால் அடையப்படும் பரம்பொருள்நாராயணனே” என்பதே ஸ்ரீபகவத் கீதையின் திரண்ட பொருள். ஸ்ரீவேகாந்த தேசிகர், தம் கீதா பாஷ்ய தாற்பர்யசந்திரிகையின் கடைசியில் கீதைக்குப் பல் வேறு மதத்தைச்சேர்ந்த பல்லாயிரவர் வியாக்கியானம் செய்த

ஸ்ரீ:
ஸ்ரீமதே ராமாநுஜாய நம:

பகவத் யாமுநாசார்யர் அருளிய
கீதார்த்த ஸங்க்ரஹம்

स्वधर्मज्ञानवैराग्यसाध्यमत्येकगोचरः ।

नारायणः परं ब्रह्म गीताशास्त्रे समीरितः ॥ १ ॥

1. ஸ்வத₄ர்ம ஜ்ஞாந வைராக்க்ய
ஸாத்₄ய ப₄க்த்யேக கே₃ாசர: |
நாராயண: பரம் ப்₃ரஹ்ம
கீ₃தாஸாஸ்த்ரே ஸமீரித: ||

ஸ்வத₄ர்ம ஜ்ஞாநவைராக்க்யஸாத்₄ய ப₄க்த்யேக கே₃ாசர:-
தன் (வர்க்காசரம்) கர்மரூபமாயிருக்கும் கர்மயோகத்தாலும்,
ஞானயோகத்தாலும், இதரவிஷயங்களில் பற்றின்மை
யாலும் உண்டாகும் பக்தியொன்றுக்கே விஷயமாகுமவனாய்,
பரம் ப்₃ரஹ்ம—பரப்ரஹ்மமான, நாராயண:—நாராயணன்,
கீ₃தாஸாஸ்த்ரே—கீதையாகிற சாஸ்திரத்தில், ஸமீரித:—
அறிவிக்கப்பட்டுள்ளான்.

கீதைக்கு—மிகச்சிறந்த பகவத்கீதைக்கு, இசைந்து—(அறி
வாளிகள் அனைவரும்) அங்கீகரித்து, எண்ணும் பொருளாம்—
நினைக்கும் பொருளாவான். 6.

[இப்பாசரம் மேலே காட்டப்பட்ட கீதார்த்தஸங்க்ரஹம் முதல்
சீலோகத்தின் மொழிபெயர்ப்பாகும்.]

7. ஞானங் கரும நலஞ்சேர் நிலையதனை
யான மனயோகத் தாராயந்திங்—கூனமறத்
தன்னா ருயிருணருந் தன்மையினை நற்கீதை
முன்னோருத் தோதும் முயன்று.

திருப்பதையும் அவர்கள் எல்லோரும் இவ்வொரு விஷயத்தில்
ஒற்றுமைப்பட்டிருப்பதையும் காட்டினார். இப்போதுமுள்ள
சங்கர பாஷ்யத்திலும் இவ்விஷயம் பலவிடங்களில் பேசப்
பட்டிருப்பதை ஆங்காங்கு காட்டுவோம்.

ज्ञानकर्मात्मिके निष्ठं योगक्षये सुसंस्कृते ।

आत्मानुभूतिसिद्धयर्थं पूर्वपटकेन चोदिते ॥ २ ॥

2. ஜ்ஞானகர்மாத்மிகே நிஷ்டேதே

யோக₃லக்ஷயே ஸு₃ஸம்ஸ்க்ருதேதே ।

ஆத்மாநுபூ₄தி ஸித்₃த்₄யர்த்தேதே₃ ।

பூர்வஷட்கேந சோத்₃தி₃தே ॥

ஸு₃ஸம்ஸ்க்ருதே— (சேஷத்வஜ்ஞானம், பகவத்கரணமாய) களில் பற்றின்மை முதலான புத்திவீரோபாசகவாஸீல) நன் அலங்கரிக்கப்பட்ட, ஜ்ஞானகர்மாத்மிகே நிஷ்டே₃— (அ₃ய₃ யோகமும், கர்மயோகமும், யோக₃லக்ஷயே— (ஆத்மா ஸாக்ஷாத்காரமாகிற) யோகத்தை அடையும் பொருட்டும், ஆத்மாநுபூ₄தி ஸித்₃த்₄யர்த்தே₃— (அதற்குப்பின்) ஆத்மாவை பவத்தை அடையும் பொருட்டும், பூர்வஷட்கேந— (புறநிலையின்) முதல் ஆறு அத்தியாயங்களாலும், சோத்₃தி₃தே₃— விதிக்கப்பட்டன.

ஞானம் கரும நலம் சேர் நிலையதனை— (பாஸாயோகம்) யும், கர்மயோகத்தையும், ஆன மனயோகத்து— (அவநி₃ய₃ காரியம்) ஆன மாநஸ ஸாக்ஷாத்காரத்தின் பொருட்டும், ஆராய்ந்து—எண்ணி அநுஷ்டித்து, இங்கு—(அவநி₃ய₃யோகம்) ஆனம் அற—குறைவில்லாமல், தன் ஆர் உயிர் உணரும் தன்மையினை—தன் ஆத்மாவை அநுபவிக்கும் தன்மையை, நற்கீதை—மிகச்சிறந்த கீதையின், முன் ஆறு ஒத்து—முற்பட்ட— ஆறு அத்தியாயங்கள், முயன்று ஓதும்—சுறுதியுடன் ஓதுதல் [மேலே எடுக்கப்பட்ட கீதார்த்த ஸங்க்ரஹம் (சங்க்ரஹம்) ச்லோகத்தின் மொழிபெயர்ப்பு இது.]

கீதையில் பதினெட்டு அத்தியாயங்கள் உள்ளன. அவற்றில் முதல் ஆறு அத்தியாயங்கள் பூர்வஷட்கம் என்றும், நடு ஆறு அத்தியாயங்கள் மத்யமஷட்கம் என்றும், கடைசி ஆறு ஷட்கங்கள் அந்திமஷட்கம் என்றும் கூறப்படுகின்றன. பூர்வஷட்கத்தில் சொல்லப்படுவதாவது:— பகவச் சேஷத்வஜ்ஞானம், பலாந்தரங்களில் பற்றின்மை

मन्यसे भगवत्स्वयाभास्यावाप्तिरिदमे ।

ज्ञानकर्माभिनिर्वर्त्यो भक्तियोगः प्रकीर्तितः ॥ ३ ॥

3. மத்₄யமேம ப₄க₃வத் தத்வ

யாத்₃தம்ய அஸாப்தி ஸித்₃த₄யே ।

ஜ்ஞாநகர்மாபி₄ நிர்வர்த்யோ

ப₄க்தியோக₃ : ப்ரகீர்தித₃ : ॥

மத்₄யமே—நம அஹ ஆத்மியாயம் என்றில், ப₄க₃வத் தத்வ யாத்₃தம்ய அஸாப்தி ஸித்₃த₄யே பகவாஹேத பரததது வாத்₃தின் ஸ்ணாமயான அநுபவம் ஸ்ண்டாவதன் பெபாநட்டு.

8. உள்ளபடி யிறையை யுற்றெய்த முற்றறஞ்சேர்

தெள்ளறிளில் வந்து திகழ்பத்தி—வெள்ள

நடையாடும் யோகத்தை நாதனருள் கீதை

யிடையாருத் தோது மெடுத்து.

உள்ளபடி இிறையை உற்று எய்த—பகவாஹே ஸ்ணாமடி அறிந்து அநுபவப்பதன்பெபாநட்டு. முற்று அறம் சேர் தெள் அறிவில வந்து திகழ்—பரிபூர்ணமான வாய்மையாகத்தோடு கூடிய தெளிந்த அநுபவையாகத்தால் உண்டாகும். பத்திவெள்ளம் நடையாடும் யோகத்தை—பக்திவெள்ளம் பெருகிவரும் பக்தியோகத்தை, நாதன் அருள் கீதை—ஸர்வஸ்வாமியான பகவான் அருளும் கீதையின், இடை ஆறு ஓத்து—இடையிலுள்ள ஆறு ஆத்மியாயங்கள், எடுத்து ஓதும்—அறியும்படி ஓதும்.

[இது மேல் எடுக்க கீதார்த்தஸங்க்ரஹம் முன்றும் ப்ரேலாகத்தின் மொழிபெயர்ப்பு.]

முதலான புத்திவ்ரேஷங்களோடு கூடிய கர்மஜ்ஞாந யோகங்களை அனுஷ்டிப்பதால் 'யோகம்' எனப்படும் ஆத்ம ஸாக்ஷாத்காரம் உண்டாகிறது. அதற்குப்பின் ஆத்மாநுபவம் ஏற்படுகிறது; ஆகையால் ஆத்மாநுபவத்தைப்பெறக் கர்மஜ்ஞாநயோகங்களை அநுஷ்டிக்கவேண்டும் என்று கூறப்படுகிறது.

நடுவிலுள்ள மத்யமஷட்கத்தில் கூறப்படுவதாவது— கர்மஜ்ஞாநயோகத்தினாலுண்டாகும் ஆத்மாநுபவத்தில் கால்

ஜ்ஞாந கர்ம அபிநிர்வர்த்ய:—ஜ்ஞாநத்தேதாநகூடிய கர்ம யோகத்தாலே உண்டாகும். பக்தியோக:—பக்தியோகம். ப்ரகீர்த்தித:—சொல்லப்படுகிறது.

प्रधानपुरुषव्यक्तसर्वेश्वरविवेचनम् ।

कर्म धीभक्तिरित्यादिः पूर्वशेषोऽन्तिमोदितः ॥ ४ ॥

4. ப்ரதாந புருஷவ்யக்த ஸர்வேச்வர வ்வேசநம் ।

கர்ம தீர் பக்திரித்யாதி: பூர்வசேஷோ: ஸ்திமோதித: ॥

9. கருமமறி வன்பிவற்றின் கண்ணார் தெளிவில்
வருஞ்சித் தசித்திறையோன் மாட்சி—யருமையற
வென்னுதன் றந்த வெழிற்கீதை வேதாந்தப்
பின்னாளுத் தோதும் பெயர்ந்து.

கருமம் அறிவு அன்பு இவற்றின் கண் ஆர் தெளிவில்வரும்—
கர்மயோகம். ஞானயோகம், பக்தியோகம் ஆகிய இவற்றி
னால் வரும் தெளிவினாலே அறியப்படும், சித்து அசித்து இறை
யோன் மாட்சி — சேதனம், (ஸூக்ஷ்ம ஸ்கூலநபாமான)
அசேதனம், ஸர்வேச்வரன் ஆகியவற்றின் பெருமையை,
அருமை அற—சிரமம் இல்லாமல். என் நாதன் தந்த எழில்
கீதை வேதாந்த—என் ஸ்வாமியான கண்ணன் அருளிய அழ
கிய கீதையாகிற உபனிஷத்தின், பின் ஆறு ஒத்து—பின் ஆறு
அத்தியாயங்களும், பெயர்ந்து ஒதும்—(முன்சொல்லப்படாத
அம்சங்களை) மறுபடியும் ஒதும்.

[இது மேலெடுத்த கீதார்த்தஸங்க்ரஹம் நாலாம் ச்லோகத்
தின் மொழிபெயர்ப்பு.]

தாழாமல் பகவானைப் பெறவேணுமென்றிருப்பார்க்கு,
கர்மஜ்ஞாநயோகங்களாலே பக்தியோகம் உண்டாகிறதென்
றும், அந்த பக்தியோகத்தை அநுஷ்டிப்பவர்கள் முடிவில்
பகவானை உள்ளபடி அநுபவிப்பதாகிற மோக்ஷத்தை
அடைவார்கள் என்றும் கூறப்படுகிறது.

ப்ரதாந புருஷ வ்யக்த ஸர்வேச்வர விவேசநம்—ஸுக்ஷ்ம
மான பதலப்ரக்ருதி, ஜீவன், ஸ்ரூலமான அசேதனம், ஸர்
வேச்வரன் ஆகியவற்றைப்பற்றிய விளக்கமும், கர்ம-கர்ம
யோகமும், தீ₄: ஸ்ரானயோகமும், ப₄க்தி:—பக்தியோகமும்,
இத்யாதி₃:—இவற்றை, அடையும்முறை முதலானவையும்,
(ஆகியவற்றில்) பூர்வவே₁ஷ:—முன் அத்தியாயங்களில் சொல்
லாமல் விடப்பட்டவை அந்திமோதி₃த:—கடைசி ஆறு அத்தி
யாயங்களிலும் சொல்லப்பட்டன.

10. தானமுடன தீர்த்தந் தவம்புரித லேவேள்வி

யானமுத லாறு மறமிறைவற்—கேநயந்த

தன்மையாற் றன்னகத்தைச் சங்கமபய ன்றுறத்தல்

கன்மயோ கத்தின் கணக்கு.

தானமுடன் தீர்த்தம் தவம்புரிதல் ஐவேள்வி ஆனமுதல்
ஆறும் அறம்—தானமளித்தல், தீர்த்தமாடுதல், தவம்செய்
தல், பஞ்சமஹாயஜ்ஞங்களை அபிஷ்டித்தல் முதலான
ஸாதனங்கள் கர்மம் எனப்படுகின்றன. இறைவற்கே நயந்த
தன்மையால்—(அக்கர்மாங்களை) ஸர்வேச்வரனுக்குக் கைங்
கரியமாகவே செய்யும் தன்மையால், சங்கமபயன் துறத்தல்—
(இவற்றில்) பற்றையால் பன்னாயும் விடுவது, கன்ம யோகத்
தின் கணக்கு—கர்மயோகத்தின் ஸ்வரூபமாகும்.

கடைசியிலுள்ள அந்தியஷ்டகத்தில் கூறப்படுவ
தாவது: - ஸுக்ஷ்மமாகவும், ஸ்ரூலமாகவுமிருக்கும் அசேதன
தத்துவத்தைப்பற்றியும், அசேதனத்தத்துவத்தைப் பற்றியும்
ஸர்வேச்வரனைப்பற்றியும், கர்மப்ரதாந பக்தியோகங்களைப்
பற்றியும் முன்னிரண்டு ஷட்கங்களில் சொல்லாமல் விடப்
பட்டவையும், அவசியம் சொல்லவேண்டியவையுமான சில
விஷயங்கள் இவ்வந்திமஷ்டகத்தில் கூறப்படுகின்றன.

கர்மயோகமாவது:—தவம்புரிதல், தீர்த்தமாடுதல், தான
மளித்தல், பஞ்சமஹாயஜ்ஞங்களை அபிஷ்டித்தல் முதலான
கீ-2

11. அற்ற முரைக்கி லதுகேண்மி னம்புயத்தாள்
கொற்றவனை நெஞ்சிற் குடியிருத்தி -மற்றொன்றை
யத்தியா தொன்று மவன்பா னலம்புனைதல்
பத்தியோ கத்தின் படி.

அற்றம் உரைக்கில் — உண்மையானது உரைக்கில் — புறநாற்
னால், அது கேண்மின்—அதைச் சொல்லுகின்றேன். மேலாறவர்கள்
அம்புயத்தாள் கொற்றவனை—லக்ஷ்மீநாதனை. நெஞ்சில் குடி
யிருத்தி-நெஞ்சில் அமைத்து, மற்றொன்றை ஆ(ர்)த்தியாது
வேறு பலன்களை விரும்பாமல், ஒன்றும் அவன் பால் -மற்
மிடம் பொருந்தும் அவனிடம், நலம் புனைதல் -தியானம், அர்ச்
சனம் முதலானவற்றைச் செய்வது, பத்தியோகத்தின் படி —
பக்தியோகத்தின் ஸ்வரூபமாகும்.

12. புலன் பொறியை நீக்கித்தம் புத்தியினிற் செம்மை
யலம்புரிவார்க் குற்றவுயிர் மாட்சி—நலம்புனைந்து
மானயோ கத்திறையை மன்னுநிலை காண்பதே
ஞானயோ கத்தி னலம்.

புலன் பொறியை நீக்கி—விஷயங்களில் மேயாதபடி இந்
திரியங்களைத் தவிர்த்து. தம் புத்தியினில்—தம் நெஞ்சில்.
செம்மை அலம்புரிவார்க்கு—நேர்மைக்குணத்தை மிகுதியாக

வர்களுச் சரமங்களுக்கரிய தர்மங்கள் காரணம் எனப்படுகிறது.
இவற்றை பகவச்சேஷத்வஜ்ஞானத்தோடு பற்றில்லாமல்,
பலனைக் கருதாமல் ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்திற்கு உபாயமாக
அநுஷ்டிப்பது கர்மயோகமாகிறது.

ஜ்ஞானயோகமாவது:—விஷயங்களில் இந்திரியங்களை மேய
வீடாமல் யமநியமாதியோகமுறைகளாலே பரிசுத்தமான
ஆத்மாவையே தியானிப்பது ஜ்ஞானயோகமாகிறது.

பக்தியோகமாவது:—வேறொன்றில் மனம் வைக்காமல்
லக்ஷ்மீநாதனான பகவான் ஒருவனிடமே அன்பு வைத்து,
அவன் விஷயமான தியானம், அர்ச்சனம், பிரார்த்தனை

உயர்வாக்யத்துக்கு, உற்ற கீதான்றும். உயிர் மாட்சி நலம் புனைந்து—உயிரின் பெருமையிலே நன்றாக ஊன்றி, மான யோகத்து-யோகமுறைகளிலே, இறையை-(தேஹத்துக்கு) ஈச்வரனை ஜீவனுடைய, மன்னுநிலை—நிலைக்கும் நிலையை, காண்பதே அனுபவித்தலை, ஞானயோகத்தின் நலம்—ஞான யோகத்தின் ஸ்வரூபமாகும்.

13. இந்த வகையமைந்த யோகங்க ளிம்முன்றுந்
தந்த மிடையிற் றனித்தனிசே—ரந்தமிலா
வானந்த லின்பத் தணையநெறி யாகுமே
மானந் தருமியல்பால் வாய்ந்து.

ஆய்ந்து மானம் தரும் இயல்வால்—ஆராய்ந்து பார்த்த பி ர மா ண ங் க ள் மெய்நிலைபடி, இந்த வகை அமைந்த யோகங்கள் இம்முன்றும் இப்படிப்பட்ட தன்மைகளையுடைய இந்த மூன்று யோகங்களும், தந்தம் இடையே தனித்தனி சேர்—ஒவ்வொரு யோகமும் மற்ற இரு யோகங்களோடு தனித்தனியாகக் சேர்ந்திருப்பதன்மூலம், அந்தம் இலா ஆனந்த இன்பத்து அணைய நெறி ஆகுமே—அந்தயில் பேரின் பத்தை அனுபவிக்க உபாயங்களாகும்.

[10. 11. 12. 13-பாட்டுகள். இந்நூலின் கடைசியில் எடுக்கப்பெற்ற கீதார்த்தவங்கரஹம் 23. 24-சுலோகங் களின் தமிழ்மொழி பெயர்ப்பாகும்.]

முதலானவற்றில் நிலைநிற்பது. கர்மயோகத்தில் ஜ்ஞாந பக்திகளும், ஜ்ஞாநயோகத்தில் கர்மபக்திகளும், பக்தி யோகத்தில் கர்மஜ்ஞாநங்களும் கலந்திருந்தபோதிலும் முறையே கர்மஜ்ஞாநபக்திகளின் ப்ராத்யாயத்தைப்பற்ற கர்மஜ்ஞாநபக்தியோகங்கள் என வழங்கப்படுகின்றன. இவை முன்றும் யோகமடைய உபாயங்களாகின்றன.

अस्थानस्नेहकारुण्यधर्माधर्माधियाऽऽकुलम् ।

पार्थ प्रपन्नमुद्दिश्य शास्त्रावतरणं कृतम् ॥ ५ ॥

5. அஸ்தாந ஸ்நேஹகாருண்ய தர்மா தர்மதித்யா ஸ்ஸகூலம் |
பார்த்தம் ப்ரபந்நமுத்ஸ்திர்ய ஸாஸ்த்ரா வத்ராணம் க்ருதம் ||

அஸ்தாந ஸ்நேஹகாருண்ய தர்மாதர்மதித்யா — தகாத
பந்துக்களிடம் பற்றினாலும், கருணையாலும் மீண்டான
தர்மத்திலதர்மபுத்தியாலே, ஆகூலம் — கலங்கிப்படுவதால்.
ப்ரபந்நம்—சரணமடைந்தவனான பார்த்தம் உத்திர்யா — அர்
ஜுனனைக் குறித்து. ஸாஸ்த்ராவதரணம் க்ருதம்—சீதாபாஸ்த்
திரம் (முதலத்தியாயத்தில்) கீதாற்றுவதற்குப்பாட்டியது.

ஸ்ரீ:

பகவத்கீதை வெண்பா

அத்தியாயம் 1

அர்ஜுனவிஷாதயோகம்

அத்தியாயார்த்தச் சுருக்கம்

—

வேண்டிடத்தீ லன்றி வெறுத்து நலமிரக்கம்

பூண்டவற்றைப் பொல்லாப் புலமென்று-மீண்டகன்று

சுற்றமது நோக்கியே சோகித்த தேர்விசய

னுற்றமயல் சொல்லுமுத லோத்து.

வேண்டிடத்தில் அன்றி—தகாத இடத்தில், நலம் இரக்
கம் பூண்டு-அன்பையும் கருணையையும் கொண்டு, வெறுத்து-
(யுத்தம் முதலான ஸ்வதர்மங்களை) வெறுத்து, அவற்றை-
அந்த ஸ்வதர்மங்களை, பொல்லா புலம் என்று-தர்மம், அவ்
லாதவை என்றுகூறி, மீண்டு அகன்று—(யுத்தத்திலிருந்து)
மீண்டு விலகிப்போய், சுற்றம அது நோக்கியே—(பற்று வைக்
கத்தகாத) அந்த உறவினர்களைப்பார்த்து, சோகித்த-வருங்க
முற்ற, தேர் விசயன்—தேரிலுள்ள அர்ஜுனன், உற்ற—
அடைந்த, மயல்—மயக்கத்தை, முதல் ஒத்து சொல்லும்—
முதல் அத்தியாயம் உரைக்கும்.

श्रीः
श्रीमते रामानुजाय नमः
श्रीभगवद्रामानुजमुनिभिरनुगृहीतं
श्रीगीताभाष्यम्

* यत्पदाम्भोरुध्यानविध्वस्ताशेषकल्मषः ।
वस्तुतामुपयातोऽहं यामुनेयं नमामि तम् ॥

இனி, முதல அத்தியாயார்த்தச் சுருக்கம்:—பாரதயுத்தத் தின் தொடக்கத்தில், பற்றுலாவக்கத்தகாத துரியோதனன், பீஷ்மர், துரோணர் முதலாளிரிடத்தில் பற்றும், கருணையும் கொண்டான் அர்ஜுனன். அதனாலே, யுத்தம்செய்வது முதலான ஸ்வதூர்மங்களை அவன் அதூர்மங்களாக நினைக்கத் தொடங்கினான். அதனாலே யுத்தம் செய்யலாமா கூடாதா என்று கலக்கமுற்றான். என்னுடைய இக்கலக்கத்தை நீக்க வேணுமென்று ஸாரதியாபிநந்த கண்ணனைச் சரணடைந்தான். அவனுடைய கலக்கத்தை நீக்குவதற்காகக் கண்ணன் கீதோபதேசம் செய்யத் தொடங்கினான். இவ்விஷயங்களைச் சொல்லுகிறது முதலத்தியாயம்.

ஆராய்ச்சிசெய்து பார்த்தால் அர்ஜுனனுடைய கலக்கத்தை நீக்கு அவனைப் போர்புரியச் செய்வது என்னும் வியாஜத்தாலே யோகிக்ஷாபாயங்களை உலகினருக்கு கீதையில் உபதேசிக்கிறான் கண்ணன் என்று விளங்கும். இதை இனி விவரிப்போம்.

*இதன் பொருள்:—யத் பத்யம்போருஹ த்யாந வித், வஸ்த அஸேஷ கல்மஷ:—எவருடைய திருவடித்தாமரையிணையை தியானிப்பதால் எல்லாப் பாபங்களும் நீங்கப்பெற்றவனாய், அஹம்—அடியேன். வஸ்துதாம்—ஒரு பதார்த்தமாயிருக்கும் தன்மையை, உபயாத:—அடைந்தேதோ, தம் யாமுநேயம்—அப் பெருமையையுடைய யாமுனசார்யர் என்னும் ஆளவந்தாரை, நமாமி—வணங்குகிறேன்.

श्रियःपतिः, निखिलहेयप्रत्यनीककल्याणैकतानः, स्वेतरसमस्त-
वस्तुविलक्षणानन्तज्ञानानन्दैकस्वरूपः, स्वाभाविकानवधिकानिशयज्ञान-
बलैश्वर्यवीर्यशक्तितेजःप्रभृत्यसंख्येयकल्याणगुणगणमहोदधिः, स्वाभि-
मतानुरूपैकरूपाचिन्त्यदिव्याद्भुतनित्यनिरवद्यनिरतिशयोज्ज्वल्यसौन्दर्ये --
सौकन्ध्यसौकुमार्यलावण्ययौवनाद्यनन्तगुणनिधिदिव्यरूपः, स्वोचितविविध-
विचित्रानन्ताश्चर्यनित्यनिरवद्यापरिमितदिव्यभूषणः, स्वानुरूपामंख्येया-

ஸ்வரூபத்தை நிரூபித்துத்தரும் புந்தேசவ்யஸின் நான்கு ஸர்வேச்வரன், தாழ்வுகள் அனைத்துக்கும் எதிர்ப்பாளியிருக்கிறான். மங்களங்கள் முழுவதற்கும் ஸாரூபியரெல்லாம் யிருக்கிறான். தன்னைக்காட்டிலும் வேறுபட்ட எல்லாப் பொருள்களிலும் சிறந்தவனாயிருக்கிறான். காளத்தாலும், தேசத்தாலும், வஸ்துவாலும் அளவுபடாதவன் என்றிருக்கிறான். அறிவையும், ஆனந்தக்கையுமே ஸ்வரூபமாக உடையவனாயிருக்கிறான். இயற்கையானவையும், எல்லையற்ற மேன்மையை உடையனவுமான அறிவு, பலம் (சூரிக்கூட ஸாமர்த்தியம்), ஐச்வர்யம் (நியமிக்கும் ஸாமர்த்தியம்), வீர்யம் (விகாரமில்லாமை) முடியாதவற்றையும் முடிக்கவல்ல (அகடிதகடநா)சக்தி, தேஜஸ்ஸு (அனைவரையும் வென்றிருக்கை) முதலான கல்யாணகுணக்கூட்டங்களுக்கும் கடலாயிருக்கிறான். தனக்கு இலரியதாகவும், தகுந்ததாகவும், எப்போதும் ஒருபடிப்பட்டதாகவும், எண்ண அரியதாகவும், அப்ராக்ருதமாகவும், அற்புதமாகவும், என்றுமிருப்பதாகவும், குற்றமற்றதாகவும், மிகச்சிறந்த ஜளி, அவயவங்களின் அழகு, நறுமணம், மென்மை, திருமேனியழகு, யௌவனம் முதலான கணக்கற்ற குணங்களுக்கு ஓரிருப்பிடமாகவுமிருக்கும் திவ்யரூபத்தையுடையவனாயிருக்கிறான். தனக்குத் தகுந்தவையாகவும், பலவிதமாகவும், விசித்திரமாகவும், கணக்கற்ற ஆச்சரியங்களையுடையனவாகவும், என்றுமுள்ளனவாகவும், குற்றமற்றனவுமான கிரீடம் முதலான அளவற்ற ஆப

चिन्त्यशक्तिनित्यनिरवद्यनिरतिशयकल्याणदिव्यायुधः, स्वाभिमतानुरूपनित्य-
निरवद्यस्वरूपरूपगुणविभवैश्वर्यशीलाद्यनवधिकातिशयासंख्येयकल्याणगुण-
गणश्रीवल्लभः, स्वसङ्कल्पानुविधायिस्वरूपस्थितिप्रवृत्तिभेदाशेषशेषतैकरति-
रूपनित्यनिरवद्यनिरतिशयज्ञानक्रयैश्वर्याद्यनन्तगुणगणापरिमितसूरिभिरन-
वरताभिष्टुतचरणयुगलः, वाङ्मनसापरिच्छेद्यस्वरूपस्वभावः, स्वोचित-
विविधविचित्रानन्तभोग्यभोगोपकरणभोगस्थानसमृद्धानन्ताश्रयानन्तमहा -

ரணங்களை உடையவனாயிருக்கிறான். தனக்குத் தகுந்தவையு-
யும், கணக்கற்றவையும, எண்ணமுடியாத சக்தியையுடைய-
வையும, என்றுமிருப்பவையும, குற்றமற்றவையும, மிகச்-
சிறந்த மங்களத்தை அளிப்பவையுமான சங்கசக்ராதி திவ்-
யாயுதங்களை உடையவனாயிருக்கிறான். தனக்கு இரியவளா-
யும், தகுந்தவளாயும், என்றுமிருப்பனவும், குற்றமற்றனவு-
மானஸ்வரூபத்தையும், ரூபகுணத்தையும், செல்வம், ஐச்வர்யம்,
சீலம் முதலான எல்லையற்ற பெருமையையுடைய கணக்கற்ற
மங்களகுணகணங்களையுமுடையவளாகவுமுள்ள ஸ்ரீதேவியின்
நாயகனாயிருக்கிறான். தன் ஸங்கல்பத்தைப் பற்றிநிற்கும்ஸ்வ-
ரூபம் (இருப்பு), ஸ்திதி (வாழ்ச்சி), ப்ரவ்ருத்தி (செயல்) ஆகிய
வற்றை உடையவர்களும், ஒழிவில்காலமெல்லாம் உடனாய்-
மன்னி வழுவினா அடிமைசெய்வதையே இன்பமாகக்கொண்-
டவர்களும், என்றுமிருப்பவர்களும், குற்றமற்றவர்களும்,
மிகச்சிறந்த அறிவு, செயல், ஐச்வர்யம் முதலான கணக்கற்ற
குணங்களை உடையவர்களுமான கணக்கற்ற நித்யஸூரி-
களாலே எப்போதும் பல்லாண்டு பாடப்படும் திருவடி-
யிணையை உடையவனாயிருக்கிறான். வாக்குக்களாலும், மனத்-
தாலும் அளவிடவொண்ணாத ஸ்வரூபத்தையும், ஸ்வபாவங்-
களையும் உடையவனாயிருக்கிறான். தனக்குத் தகுந்ததும், பல-
விதமானதும், விசித்திரமானதும், அளவற்ற பேராக்யப்-
பொருள்களும், போகத்திற்குக் கருவிகளும், போகஸ்தானங்-
களும் நிறைந்ததும், அளவற்ற ஆச்சர்யத்தையும், அள-

விभवानन्तपरिमाणनित्यनिरवद्याक्षरपरमव्योमनिलयः, विविधविचित्रा-
नन्तभोग्यभोक्तृवर्गपरिपूर्णनिखिलजगदुदयविभवलयलीलः, परं ब्रह्म, पुरु-
षोत्तमो नारायणः ब्रह्मादिस्थावरान्तमखिलं जगत्सृष्ट्वा स्वेन रूपेणाव-
स्थितः, ब्रह्मादिदेवमनुष्याणां ध्यानाराधनाद्यगोचरः, अपारकारुण्यमौशील्य-
वात्सल्यौदार्यमहोदधिः, स्वमेव रूपं तत्तत्सजातीयसंस्थानं स्वस्वभाव-
मजहदेव कुर्वन्तेषु तेषु लोकेष्ववतीर्यवर्तयि तैस्तैराराधितः

வற்ற பெருஞ்செல்வங்களையும், அளவற்ற பரமானந்தங்களையும், உடையதும், என்றுமிருப்பதும், குற்றமற்றதும், அழ்வற்றதுமான பரமபதத்தை யுருபபிடமான பரமபதமான வாயிருக்கிறான். பலவிதமாகவும், விகித்துரமாகவும், கணக்கற்ற பாக்யங்களும், அவற்றை அனுபவிக்கும் ஜீவர்களும்கூட நிறைந்ததாகவுமுள்ள ப்ராக்ருதமான எல்லா வஸுஸகன்ஸ்ருஷ்டிஸ்திதிலயங்களை விளையாட்டாகக் காரணாவதாயிருக்கிறான். பரப்ப்ரஹ்மமென்றும், புருஷோத்தமமென்றும், நாராயணனென்றும் லோகவேதங்களில் அழைக்கப்படுகிறான். அப்படிப்பட்ட இப்பரமபுருஷன் ஜீவர்கள் தன்னை அடையக்கூடும் என்னுமாயை யாலே பிரமன்முதல் பல்வரையிலுள்ள எல்லா உலகையும் ஸ்ருஷ்டிக்கிறான். பரமபதத்திலிருக்கும் தன்னைக் குறித்துப் பிரமன் முதலான தேவர்களும் மனிதர்களும் தியானம், ஆராதனம் முதலானவற்றைச் செய்யமுடியாமலிருப்பதைக்கண்டு, எல்லையற்ற கருணை, (பெரியவன் சிறியவர்களோடு புரையறக்கலந்து பரிமாறுகையாகிற) நீர்மை, வாஞ்சையம், வண்ணம் முதலான குணங்களுக்குக் கடலாயிருப்புவனாகையாலே, தன்னுடைய பரபுத்தையே தேவர், மனிதர் முதலான அமைப்புக்களை உடையதாகவும், தன் பெருமைகளைக் கையாடாததாகவும், செய்துகொண்டு, அந்தந்த உலகங்களில் பலகால் அவதரித்திருக்கிறான். பிரமன் முதலான அந்தந்த தேவர்களாலும், மனிதர்களாலும் அவ்வவதாரதசைகளில் ஆரதிக்கப்படுகிறான்.

तत्तदिष्टानुरूपं धर्मार्थकाममोक्षाख्यं फलं प्रयच्छन्, भूभारावतारणापदेशे-
नास्मदादीनामपि समाश्रयणीयत्वायावतीर्योर्व्या सकलमनुजनयनविषयतां
गतः, परावरनिखिलजनमनोनयनहारिदिव्यचेष्टितानि कुर्वन्, पूतनाशकट-
यमलार्जुनारिष्टप्रलम्बधेनुककालियकेशिकुवल्यापीडचाणूरमुष्टिकतोसल -
कंसादीन्निहत्य अनवधिकदयासौहार्दानुरागगर्भावलोकनालापामृतैर्विश्व-
माप्याययन्, निरतिशयसौन्दर्यसौशील्यादिगुणगणाविष्कारेणाक्ररमाला-
कारादीन् परमभागवतान् कृत्वा, पाण्डुतनययुद्धप्रोत्साहनव्याजेन परम-

அப்படி ஆராதிக்கும் அவரவர் விருப்பத்திற்குத் தக்கபடி அறம் பொருள் இன்பம் வீடு என்னும் நாலு புருஷார்த்தங் களையும் கொடுக்கிறான். “மண்ணின் பாரம் நீக்குதற்கே வடமதுரைப் பிறந்தான்” [திருவாய் 9-1-10] என்கிறபடியே நம்மைப்போன்ற மனிதர்களும் தன்னையடைந்துய்வதற்காக மண்ணின் பாரம் நீக்குவது என்னும் ஒரு வியாஜத்தை யிட்டு இந்நிலவுலகில் கண்ணனாகப் பிறந்தான். வளிஷ்ட சண்டாள விபாகமில்லாமல் எல்லா மனிதர்களின் கண்ணுக் கும் இலக்கானான். மேலார் கீழார் என்னும் வாசியில் லாமல் எல்லா ஜந்துக்களுடைய கண்ணையும் கருத்தையும் இழுக்கும் திவ்யசேஷ்டிதங்கள் பலவற்றைப் புரிந்தான். பூதனை, சகடாஸுரன். “பொய்ம்மாயமருதான அசுரர்” [பெரியாழ்திரு 3-1-3] என்கிறபடியே இரட்டைமருதமர மாய் நின்ற -அசுரர், அரிஷ்டன், ப்ரலம்பன், கேசி, குவலயா பீடம், சாஸுரன், முஷ்டிகன், தோஸலன், கம்ஸன் முத லான துஷ்டர்களைக் பிகான்றான். எல்லையற்ற கருணையும் நட்பும் அன்பும் ததும்பும் அமுதிலுமினிய கடாஷங்களா லும், பேச்சுக்களாலும் உலகனைத்தையும் நிறைவுபெறச் செய்தான். மிகச்சிறந்த அழகு, நீர்மை முதலான ஸ்வரூபரூப குணங்களைக் காட்டி அக்ரூரர், மாலாகாரர் முதலானவர் களைப் பரமபாகவதர்களாகச் செய்தான். மஹாபாரத

புருषார்த்தலக்ஷணமோக்ஷசாधनतया वेदान्तोदितं स्वविषयं ज्ञानकर्मानुगृहीतं
भक्तियोगमवतारयामास ।

तत्र पाण्डवानां कुरुणां च युद्धे प्रारब्धे स भगवान् पुरुषोत्तमः
सर्वेश्वरेश्वरो जगदुपकृतिमर्त्यः आश्रितवात्मन्यविदशः पार्थं रथिन-
मात्मानं च सारथिं सर्वलोकसाक्षिकं चकार ।

एवं ज्ञात्वाऽपि सर्वात्मनाऽन्धो धृतराष्ट्रः सुयोधनविजयवृभुत्सया
सञ्जयं पप्रच्छ ॥

யுத்தகளத்திலே பாண்டுவுடன் பிள்ளையான அர்ஜுனன் போர்
போர்புரியத்தூண்டும் வியாஜத்தாலே, மிகச்சிறந்த புறந்
ஷார்த்தமான மோக்ஷத்திற்கு ஸாதனமாக வேதாந்தாங்கவரில்
ஓதப்படுகின்றதும், தன்னை விஷயமாகக்கொண்டிருப்ப
ஜ்ஞாநகர்மயோகங்களைத் துணையாகக் கொண்டிருப்ப
பக்தியோகத்தை உலகிற்கு வெளிப்படுத்தினான்.

அப்போது முதலில் பாண்டவர்களுக்கும் பகவத்களரவர்க
ளுக்கும் போர் தொடங்கினவளவுடன் புறக்கண்டாகமனமும்
எல்லா ஈசுவரர்களுக்கும் ஈசுவரனாகப் போய் நிற்கு வதற்காக
மனிதனாய் அவதரித்திருப்பவனான அந்த
பகவான் அடியானான அர்ஜுனனிடம் வாக்கவல்யத்தினாலே
தன் அத்தை மகனான அவனை ரதத்திலேயும், தன்னைத்
தேரோட்டியின் ஸ்தானத்திலேயும் இருத்தி இதை எல்லா
வுலகமும் காணவைத்தான்.

அவதாரிகை முற்றிற்று.

பகவத்கீதை முதலத்தியாயம்

இப்படி ஸர்வேசுவரனான கண்ணன் பாண்டவர்களுக்கும் து
ணையாயிருப்பதை அறிந்து வைத்தும், புறக்கண்டாகமனமும்
மல்லாமல நெஞ்சென்னும் உட்கண்ணனாகப் போய் நிற்கு
பெற்ற திருதராஷ்டிரன் தன் மகன் துர்யோதனன் துர்யோ
தனோ என்று அறிவதற்காக ஸஞ்ஜயனை முதல் சீலோகத்
திலுள்ளபடி கேட்கிறான்.

॥ श्रीभगवद्गीता ॥

॥ प्रथमोऽध्यायः ॥

◆◆◆◆◆

धृतराष्ट्र उवाच—

धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे समवेता युयुत्सवः ।

मामकाः पाण्डवाश्चैव किमकुर्वत सञ्जय ॥ १ ॥

தருதராஷ்ட்ர உவாச—

1. தார்மகேஷத்ரே குருகேஷத்ரே ஸமவேதா யுயுத்ஸவ: ।

மாமகா: பாண்டுவாச்சைவ கிமகுவ்வத ஸஞ்ஜய ॥

ஸஞ்ஜய—ஸஞ்ஜயா! தார்மகேஷத்ரே குருகேஷத்ரே—
தர்மபூமியான குருகேஷத்திரத்திலும், யுயுத்ஸவ:—டோர்புரிய
விரும்பியவர்களாய், ஸமவேதா:—கூடிநிற்கும், மாமகா:—என்

1. தன்மநில மாகுங் குருநிலத்துத் தாஞ்சேர்ந்து

வன்மையம் ரிச்சித்தென் மைந்தருந்தந்—தன்மையுறப்

பஞ்சவரு மென்செய்தா ரென்றந்தன் பண்புரைப்பச்

சஞ்சயனுஞ் சொன்னான் சமைந்து.

தன்மநிலம் ஆகும் குருநிலத்து—தர்மபூமியான குருகேஷத்
திரத்திலே, தாம்சேர்ந்து அனைவரும் ஒன்றுகூசர்ந்து, தம்
தன்மை உற—தம் க்ஷத்திரியதர்மம் பொருந்துவதற்காக,
வன்மை அமர் இச்சிந்து—கருணையான டோரை விரும்பி, என்

1. (தார்மகேஷத்ர) தர்மத்திற்கு (குருநிலம்) மாஸையாலே,
யுத்தமாகிற யாகத்திற்குத் தருந்த இடம் என்று கருத்து.
(குருகேஷத்ரே) பாண்டவர்களுக்கும், (கௌரவர்களுக்கும்)
தம் முன்னோர்களான 'குரு'க்களின் பெயரைத் தாங்கி
யிருக்கையாலே கௌரவிக்கத்தக்க இடம் என்று கருத்து.
(யுயுத்ஸவ: ஸமவேதா:) ஓருவரோடொருவர் போர் புரிவதற்
காகக் கூடியிருக்கிறார்கள் என்கை. (மாமகா: பாண்டுவா:)
தம்பி பிள்ளைகளைத் தன்பிள்ளைகளாகவே பாவிக்க

பிள்ளைகளும், பாண்டுவா: ச ஏவ - பாண்டுவர் தமது கிம் அகுர்வத-என்ன செய்தார்கள்? (என்று) திருதராஷ்டிர:— திருதராஷ்டிரன், உவாச—கூறினான்.

सञ्जय उवाच--

दृष्ट्वा तु पाण्डवानीकं व्यूढं दुर्योधनस्तदा ।
आचार्यमुपसङ्गम्य राजा वचनमब्रवीत् ॥ २ ॥

ஸஞ்ஜய உவாச--

2. திருஷ்ட்வா துபாண்டுவானீகம் வ்யூடம் துரியோதனஸ்ததா |
ஆசார்யமுபஸங்கம்ய ராஜா வசநமப்ரவீத் ||

மைந்தரும்—என் மக்களான துரியோதனனும், பஞ்சவநம் பஞ்சபாண்டவர்களும், என் செய்தார்—என்ன செய்தார்கள்? என்று—என்று, அந்தன்—உள்ளும்புறமும் குருடனான திருதராஷ்டிரன், பண்பு உரைப்ப—தன் தன்மைக்குத்தக்க வார்த்தையைச் சொல்ல, சஞ்சயனும்—ஸஞ்ஜயனும், சமைந்து சொன்னான்—ஒருபபட்டுச் சொன்னான்.

2. பாண்டவர்க டங்கள் படைவகுத்த பாங்கதனைப்
பூண்டுமிக நோக்கிப் பொருமையினுற்—நூண்டுபரித்
தேரார் துரோணன்பாற் சென்றடைந்து செப்பினுன்
ரூரார் துரியோ தனன்.

வேண்டியிருக்க, தன்பிள்ளைகளென்றும், பாண்டவர்க ளென்றும் பிரித்துச் சொல்லுகையாலே இவனுடைய பக்ஷ பாதம் உணர்த்தப்படுகிறது. பக்ஷபாதத்தாலே தன் மக்க ளின் அழிவைப் பார்த்துக்கொண்டிருக்கும் இவன் உள்ளக் குருடும் தெளிவாகிறது. (ச) என்றது பாண்டவர்களையும் கௌரவரையும் கூட்டுகிறது. (ஏவ) மற்ற அரசர்கள் அனைவரும் இவ்விருகோஷ்டிகளில் ஒன்றில் சேர்ந்திருக்கையாலே, போர் புரிபவர்கள் இவ்விரு குழுவினருமே என்ன (கிம் அகுர்வத) என்ன செய்தார்கள். 'அகுர்வத' என்ற, ஆத்மநேபதத்தாலே சுயநலத்தை விரும்பிக்கேட்குநான் என்று உணர்த்தப்படுகிறது.

ராஜா து₃ர்யோத₄ந: - அரசனான து₃ர்யோதனன், வ்யூ₄ட₄ம்-அணிவகுக்கப்பட்ட. பாண்ட₃வா₃நீகம் — பாண்டவர்களின் ஸேனையை, த்₃ருஷ்ட்வா து₃-பார்த்துபின்பு, தத₃ா-அந்த சமயத்திலே. ஆசார்யம் து₃ரோணாசார்யரை, உபஸங்க₃ம்ய-அணுகி, வசநம்—பின்வரும் வார்த்தையை, அப்₃ரவீத்—உரைத்தான்.

தார் ஆர் து₃ரியோதனன் -(அரசர்களுரிய) மாலையையணிந்த து₃ரியோதனன். பாண்டவர்கள் கங்கள் படை வகுத்த பாங்கு அதனை பூண்டு மிக நோக்கி—பாண்டவர்கள் கங்களுடைய சேனையை அணிவகுத்திருக்கும் அழகை பயங்கொண்டு மிகவும் பார்த்து. தூண்டுபரிதேர் ஆர் து₃ரோணன் பால்—தூண்டப்படும் குதிரைகள் டூட்டியதேரில் வீற்றிருக்கும் து₃ரோணசாரியரிடம். பொருமையினால் சென்று அடைந்து—(பாண்டவ சேனையைக் கண்டதினால் வளர்ந்த) பொருமையினால் சென்று அணுகி, செப்பினான்—(பின்வருமாறு) உரைத்தான்.

2. இனி, கீதை முடியும்வரை ஸஞ்ஜயனின் பதில். முன்றும் ச்லோகம் முதல் மற்றுள்ளாரின் வார்த்தைகளையும் ஆங்காங்கு ஸஞ்ஜயன் அனுவதிக்கிறான். இரண்டாம் ச்லோகம் நேரே ஸஞ்ஜயனின் வார்த்தை. (து₃ர்யோத₄ந:) 'தீயவழிகளில் போர்புரிபவன்' என்னும் பொருத்தமான பெயரையுடையவன். (பாண்ட₃வா₃நீகம் வ்யூ₄ட₄ம் த்₃ருஷ்ட்வா) பாண்டவ சேனை அணிவகுக்கப்பட்டதைக்கண்டு என்கையாலே து₃ரியோதனனுக்கு பயமேற்பட்டதற்குக் காரணம் சொல்லுகிறது. (த்₃ருஷ்ட்வாது) என்றவிடத்தில் 'து' சப்தத்தால் பார்த்தபின் அவனுக்கு ஏற்பட்ட மன நிலையின் மாறுபாட்டைக்காட்டுகிறது. 'பாண்ட₃வா₃நீகம்து' என்று கூட்டினால், கௌரவஸேனையைக் காட்டிலும், பாண்டவஸேனை வலிமைமிக்கிருப்பதைக் காட்டுகிறது. (வ்யூ₄ட₄ம்) பத்₃மம் (தாமரை), ஸகடம் (வண்டி), ஸுகி (ஊசி) முதலான உருவங்களிலே ஸேனையை அணிவகுப்பதுண்டு. அப்படி அழகாக அணிவகுக்கப்பட்டிருப்பதைக் கண்டமையால் து₃ரியோதனனுக்குப் பொருமையும்,

पश्यैतां पाण्डुपुत्राणामाचार्य महतीं चमूम् ।

व्यूढां द्रुपदपुत्रेण तव शिष्येण धीमता ॥ ३ ॥

3. பச்யைதாம் பாண்டுபுத்ராணாம் ஆசார்ய மஹதீம் சமூம ;
வ்யூடாம் த்ருபத்புத்ரேண தவ ஸிஷ்யேண தீமதா ॥

ஆசார்ய—ஆசார்யரே! தவ ஸிஷ்யேண உம்முடைய அறிவு
யனும், தீமதா—புத்திசாலியுமான, த்ருபத்புத்ரேண—பாண்டி,
சாலதேசத்து அரசனின் பிள்ளையான த்ருபதபுத்ரன் என்பவன்,
வ்யூடாம்—அணிவகுக்கப்பட்டதாய், மஹதீம்—மஹத்தியமான

3. பாரா ரியனேயிப் பாண்டவர்கள் சேனையினைத்

தாராரும் பாஞ்சாலன் றந்தமகன்—சீரார்

மதியுடைமை நீகொடுத்த வண்மையினுற் காக்கும்

விதியுடைமை பூண்ட வியப்பு.

ஆரியனே!—ஆசாரியனே! தார் ஆரும் பாஞ்சாலன் தந்த
மகன்—மாலே அணிந்த பாஞ்சாலன் தந்த தந்தரன் ஆவான்
குமாரனான திருஷ்டத்யும்னன், சீர் ஆர் மதி உடைமை நீ
கொடுத்த வண்மையினால்—நல்ல புத்தியுடைமையையே நீ
கொடுத்த அந்த ஓளதார்யகுணமே ஹேதுவாக, இப்பாண்ட
வர்கள் சேனையினை—இந்தப் பாண்டவர்களுடைய சேனையையே

பயமும் ஏற்பட, அதனால் துரோணசாரியரிடம் சென்று
பின்வருமாறு வார்த்தை சொல்லுகிறான்.

3. (பாண்டுபுத்ராணமாசார்ய) என்னையோ பாண்டவர்களிடம் இவருக்குள்ள பகஷ்பாதம் உணர்ந்தபடியிதழ்வு. (தவ சிஷ்யேண) உம்மாலேயே வில்வித்தை கற்பிக்கப்பட்டவன் உமககெதிரே நிற்கிறான் என்று கருத்து. (தீமதா) உம்மால் போரறிவூட்டப்பெற்றவன் உம்முடனேயே தீயார் புரியவிருக்கிறான். (த்ருபத்புத்ரேண) உம்மைக் கொல்ல வென்றே உண்டாக்கப்பட்டவன் என்று கருத்து, (வ்யூடாம் மஹதீம் சமூம் பச்ய) அணிவகுக்கப்பட்ட பெரிய

பாண்டவன், ஏதாம்—இந்த. பாண்டுபுத்ராணாம் சமும்—பாண்டவர்
கவரின் ஸேனையை, பர்ய—காண்பீராக.

अत्र शूरा महेष्वासा भीमार्जुनसमा युधि ।

युयुधानो विराटश्च द्रुपदश्च महारथः ॥ ४ ॥

4. அத்ர ஸூரா மஹேஷ்வாஸா பீமார்ஜுநஸமா யுதி₄ ।
யுயுத₄நோ விராடச்ச த்₃பாபத₃ச்ச மஹாரத₂ ॥

धृष्टकेतुश्चेकितानः काशीराजश्च वीर्यवान् ।

पुरुजित्कुन्तिभोजश्च शैब्यश्च नरपुङ्गवः ॥ ५ ॥

5. த்₄ருஷ்டகேதுச்சேகிதாந: காஸீராஜச்ச வீர்யாவந் ।
புருஜித்குந்திபே₄ரஜச்ச ஸைப்₃யச்ச நரபுங்க₃வ. ॥

युधामन्युश्च विक्रान्त उत्तमौजाश्च वीर्यवान् ।

सौभद्रो द्रौपदेयाश्च सर्व एव महारथाः ॥ ६ ॥

5. யுத₄ாமந்யுச்ச விக்ராந்த உத்தமௌஜாச்ச வீர்யவாந் ।
ஸௌப₄த்₃ரோ த்₃ரௌபதே₃யாச்ச ஸர்வ ஏவ மஹாரத₂ா: ॥

மஹேஷ்வாஸா:—பெரிய வில்லாளிகளும், யுதி₄-பேர்
பரியம் விஷயத்தில், பீ₄மார்ஜுநஸமா:-பீமனுக்கும் அர்ஜுன
னு க் கு ம் இணையானவர்களும், ஸூரா:-குரர்களுமான

காக்கும் விதியுடைமை பூண்ட வியப்பு—காப்பாற்றும்
பொறுப்பை ஏற்றுக்கொண்டிருக்கும் ஆச்சரியமான செயலை,
பார்—காண்பீராக.

4. வென்றியமர் வில்லாளர் வீமன் விசயனென
நன்றியமர் தன்னு ணலம்புனைவோர்—நின்றிகல்வோன்
வெல்லும் விராடன் மிகுதேரான் பாஞ்சாலன்
சொல்லு மளவோ தொகை

5. மற்றும் பலவரசர் மாரதராய் நிற்கின்றார்
முற்று மபிமனுடன் முந்துற்றுப்—பற்றி
யமர்முயற்றி சேர்வ ரதுநிற்க கேளாய்
நமர் முயற்றி தன்னை நயந்து.

பாண்டவதேவையைப் பாரீர். இவைகளெல்லாம் துரியோதன
னுக்கு ஏற்பட்ட பயத்தைத் தெரிவிக்கின்றன. 3

அரசர்கள், அத்ர—இப்பாண்டவஸேனையிள். (உள்ளனர்); (அவர்களாவார்:-) யுயுதநாந:—ஸாத்தியகியும், விராட: ச—விராடராஜனும், மஹாரத:—பெரும் தேராளியான த்ருபத:—பாஞ்சாலராஜனும், த்ருஷ்டகேது:—த்ருஷ்ட தேசத்துவன் னுமரசனும், சேகிதாந:—சேகிதானனும், வீர்யவாந்—வீர்யமுடைய, காசீராஜ:ச—காசீராஜனும், புந்ஜித்—புந்ஜிதனும், குந்திபேராஜ:ச—குந்திபேராஜனும், நரபுங்கவ:—நரபுங்கவன் சிறந்த, சைப்ய:—சியியின் வமிசத்துதித்த அரசனும், விக்ராந்த:—பராக்ரமமுடைய, யுதநாமந்ய: ச—யுதநாமந்யனும், வீர்யவாந்—வீர்யமுடைய, உத்தமௌஜா: ச—உத்தமௌஜா: என்னுமரசனும், ஸௌபத்ய:—சுபத்திரையின் பிள்ளையான அபிமன்யுவும், த்ரௌபதேயா:—த்ரௌபதையின் பிள்ளைகளான ஐந்து இளம்பாண்டவர்களும் (ஆவர்). ஸர்வ ஏவ—இவர்கள் அனைவருமே, மஹாரத:—மஹாரதர்களாவர்.

வீமன் விசயன் என—பீமனையும் அர்ஜுனனையும்(தேவரே), வென்றி அமர் வில்லாளர் — வெற்றிபொருந்திய வில்லாளர்கள், நன்றியமர் தன்னுள் நலம் புனைவோர்—நல்ல போரிடே வீரத்தைக் காட்டவிருக்கிறார்கள், நின்று இகல்வோன்—நிலை நின்று போர்புரிபவன் (யுயுதானன்) என்னும் பெயருடைய ஸாத்தியகியும், வெல்லும் விராடன்—வெற்றியேகாணும் விராடனும், மிகுதேரான் பாஞ்சாலன் — சிறந்த தேராளியான பாஞ்சாலவரசனும் (உளர்). தொகை சொல்லும் அளவோ? அவர்களுடைய எண்ணிக்கை சொல்லக்கூடிய அளவோ?

மற்றும் பல அரசர் மாரதராய் நிற்கின்றார்—மற்றும் பல அரசர்கள் மஹாரதர்களாயுள்ளனர். மற்றும் அபிமனுடன்—வலிமை முற்றுகிற அபிமன்யுவுடன், முந்துற்று பற்றி அமர் முயற்றி சேர்வர் — முன்னிடம்தேடி போர்க்களத்தின் முன்னணியை அடைவர். அதுநிற்க—அது இருக்கட்டும்; நமர் முயற்றிதனை—நம்முடைய முன்னணியை. நயந்து கேளாய்—விரும்பிக் கேட்பீராக.

4, 5, 6. (அத்ரஸா-ரா:) மூன்று சீலாகங்களாலே பாண்டவஸேனையின் பெருமையைக் காட்டுகிறான். (மஹேஷ்வாஸா:) “இஷ்வ: அஸ்யந்தே ஏபி: இதி இஷ்வாஸா:” [அம்புகள் இவைகளால் எய்யப்படுகின்றனவாகையாலே வீற்கள் இஷ்வாஸங்கள் எனப்படுகின்றன] என்கிற வ்யுத்தபத்தியாலே வீற்கள் இஷ்வாஸங்கள் எனப்படுகின்றன. “மஹாந்த: இஷ்வாஸா: யேஷாம் தே” [பெரிய வீற்களையுடையவர்கள் மஹேஷ்வாஸர்கள்] என்கிற வ்யுத்தபத்தியின் படி மஹேஷ்வாஸசப்கம் பெரியவிலாளிகளைக் குறிக்கிறது. (ய்யுத்தாந:) ‘நின்று போரிடவல்லவன்’ என்று பொருள். ஸாத்யகியைக்குறிக்கும் என்று கீதார்த்தஸங்க்ரஹதீபிகை கூறும். (விராட:) அஜ்ஞாதவாஸத்தின்போது பாண்டவர்க்குதவிய விராடவரசன். (த்ய்ருபத்ய:) திரௌபதியையும் திருஷ்டத்யும்னனையும் பெற்ற பாஞ்சாலவரசன். (சைப்ய:) சிபியின் வமிசத்துதிக்க அரசன். (ஸௌபத்ய:) சுபத்திரையின் பிள்ளையான அபிமந்யு. (த்ய்ரௌபதேயா:) திரௌபதியிடம் பாஞ்சபாண்டவர்களுக்கும் பிறந்த பிரதிவிந்த்யன் முதலான ஐந்து இளம்பாண்டவர்கள். (ஸர்வ ஏவ மஹாரத்யா:) இவர்களில் ஒருவர் தவறாமல் அனைவரும் மஹாரத்யர்கள் என்றபடி.

“ஏகாத்யஸஹஸ்ராணி யோத்யேத்யஸ்து தந்விநாம் |

ஸஸ்த்ரஸஸ்த்ரப்ரவீணாச ஸ மஹாரத்ய உச்யதே ||

அமிதாந் யோத்யேத்யஸ்து ஸம்ப்ரோக்தோதிரத்யஸ்து ஸ: |

ரதேநகேந யோ யோத்யத்யாஸ ந்யூநோர்த்த்யரதேநாத்தம: ||”

[பதினேராயிரம் வில்லாளிகளோடு ஒருவனாகப் போர்புரிய வல்லவனாய், பாடைக்கருவிகளைப்பற்றிய சாஸ்திரங்களில் வல்லவனாயிருப்பவன் மஹாரத்யன் எனப்படுகிறான். பலரோடு போர்புரியவல்லவன் அதிரத்யன் என்று கூறப்படுகிறான். ஒரு தேராளியோடு மாத்திரம் போர்புரியவல்லவன் அர்த்த்யதன் எனப்படுகிறான். அவன் வீரர்களில் தாழ்ந்த

अस्माकं तु विशिष्टा ये तान्निबोध द्विजोत्तम ।

नायका मम सैन्यस्य संज्ञार्थं तान् ब्रवीमि ते ॥ ७ ॥

7. அஸ்மாகம் து வி^{ஸ்}ஷ்டா யே தாந்நி^{பே}பாத₄ த்₃விஜோத்தம !
நாயகா மம ஸைந்யஸ்ய ஸம்ஜ்ஞார்த்த₂ம் தாந் ப்₃ரவீமி தே ॥

भवान् भीष्मश्च कर्णश्च कृपश्च समितिञ्जयः ।

अश्वत्थामा विकर्णश्च सौमदत्तिस्तथैव च ॥ ८ ॥

8. ப₄வாந் பீ₄ஷ்மஸ்ச கர்ணஸ்ச க்ருபஸ்ச ஸமிதிஞ்ஜய: ।
அச்வத்த₂ாமா விகர்ணஸ்ச ஸௌமத₃த்திஸ்ததை₂வ ச ॥

अन्ये च बहवः शूरा मदर्थे त्यक्तजीविताः ।

नानाशस्त्रप्रहरणाः सर्वे युद्धविशारदाः ॥ ९ ॥

6. மின்னுநூல் வேதியனே வெற்றியரை யானுரைக்கேன்
முன்னுநீ பாட்டன் முயல்கன்னன்—முன்னங்
கிருபனச்வத் தாமா விகன்னனுடன் கேளிர்
நிருபர் பலரு நிறைந்து.

மின்னு நூல் வேதியனே—பூணூல் விளங்கப்பெற்ற அந்
தணனே! வெற்றியரை—(நம் சேனையிலுள்ள) வெற்றியீரர்
களை, யான் உரைக்கேன்—நான் உரைக்கின்றேன்; முன்னு
நீ—(வீரத்தில்) முந்திநிற்கும் நீயும், பாட்டன்—பிதாமஹரான
பீஷ்மரும், முயல்கன்னன்—முயற்சியையுடைய கர்ணனும்,
முன்னம் கிருபன்—முன்னணியிலிநிற்கும் கிருபன், அச்வத்
தாமா—(துரோணபுத்திரனான) அச்வத்தாமாவும், விகன்ன
னுடன்—தம்பி விகர்ணனோடுகூட, கேளிர் நிருபர் பலரும்—
உறவினரும் அரசரும் பலரும், நிறைந்து—நிறைந்துள்ளனர்.

வன்.] என்னும் மஹாரத₂ அதிரத₂ அர்த்த₄ரத₂லக்ஷணம்
இங்கு அநுஸந்திக்கத்தக்கது. “ஸூரா:” “மஹேஷ்வாஸா:”
“பீ₄மார்ஜு^௨நஸமாயுதி₄” “ஸர்வ ஏவ மஹாரத₂ா:” என்னும்
பதங்கள் பாண்டவஸேனை கௌரவஸேனையைக் காட்டிலும்
வலிமிகுந்தது என்பதை உணர்த்துகின்றன. 4. 5. 6.

9. அந்யே ச ப₃ஹவ: ஸ₃உராமத₃ர்த்தே₂ த்யக்தஜீவிதா: |

நாநா ஸ₃ஸ்த்ரப்ரஹரணா: ஸர்வே யுத்₃த₄விஸாரத₃ா: ||

த₃விஜோத்தம—அந்தணர் தலைவரே! அஸ்மாகம் து—
நம்மிடையேயோவெனில், மம ஸைந்யஸ்ய—என்னுடைய
சேனையின், விசிஷ்டா: நாயகா: யே (ஸந்தி)—சிறந்த சேனைத்
தலைவர்கள் எவர்கள் உள்ளனரோ, தாந்—அவர்களை, தே-
உமக்கு, ஸம்ஜ்ஞார்த்த₂ம்—நன்கு அறிவதற்காக, ப்₃ரவீமி—
கூறுகிறேன், தாந்—அவர்களை, நிபே₃த₄ (நான் கூறக்)
கேட்பீராக, ப₄வாந்—சூரோணசார்யரான தே த வ ரீ ரு ம்;

7 வேறும் பலசூரர் மெய்யே யெனக்காக

ஆறு படவுடல முள்ளுயிர்விட்—டேறு

நிலையுடைய பல்படையார் நின்றமரு ளென்று

மலையுமவ ரெல்லாரும் வந்து.

வேறும் பல சூரர்—மற்றும் பல சூரர்கள், மெய்யே—
உண்மையாகவே, எனக்காக—என் நன்மையின் பொருட்டு,
உடலம் ஊறுபட உள் உயிர் விட்டு—தம் உடம்புக்குத் தீங்கு
விளையப்பெற்றுப் பிராணனைவிட்டு, ஏறு நிலை உடைய—சிறந்த

7. 8. 9. பாண்டவசேனைத்தலைவர்களை முன் மூன்று
சுலோகத்தாலே கூறிவிட்டு, தன் சேனைத்தலைவர்களை இம்
மூன்று சுலோகங்களாலே கூறுகிறான் துரியோதனன்.
(ப₄வாந்) பாண்டவர்களோடு எங்களோடு வாசியற ஆசார்ய
ராயிருந்தும், பாண்டவர்களிடமும், அர்ஜுனனிடமும்
விசேஷ ப்ரீதியுள்ள தேவரீர் எங்கள் சேனைக்குத் தலைவர்.
(பீ₄ஷ்மர்ச) இவ்வருகமும் பாட்டலராயிருந்தும் பாண்டவர்
களிடமும் கிருஷ்ணனிடமும் பக்ஷபாதமுள்ள பீஷ்மரும்
எங்கள் சேனைத்தலைவர். (கர்ணம்ச...ஸ₃உரா:) கர்ணன்
முதலான சூரர்களிருந்தபோதிலும் பாண்டவர்களின் தலை
வர்களைப்போல் அனைவரும் மஹாரதர்களல்லர். (மத₃ர்த்தே₂
த்யக்தஜீவிதா:) இவர்களிடத்திலுள்ள ஒரு நன்மை
யாதெலில் எனக்காக உயிரையே விட்டிருக்கின்றார்களென்

பீ₄ஷ்ம: ச—பீஷ்மரும், கர்ண: ச—கர்ணனும். ஸமிதிஞ்ஜய: க்ருப: ச—போரில் வெற்றிபெறும் கிருபாசார்யாரும், அச்வத் தாமா -(துரோணபுத்திரனான) அச்வத்தாமாவும். விகர்ண: ச— (தம்பி) விகர்ணனும், ஸௌமத₃த்தி:—ஸௌமதத்தலின் பிள்ளையும், அந்யே-மற்றுமுள்ள, ப₃ஹவ: 11-உரா: ச-(பல) அஸ்திரங்களும், (ஸந்தி)—உள்ளனர்; (அவர்கள்) மத₃ர்த்தே, —எனக்காக த்யக்தஜீவிதா:—உயிரையே விட்டிருப்பவர்கள்; நாநாஸ்த்ர ப்ரஹரண:—பல அஸ்திரங்களையும் ஆயுதங்களையும் உடையவர்கள்; ஸர்வே யுத்த₄விஸாரத₃:—எல்லோரும் (போரில்) வல்லவர்கள்.

अपर्याप्तं तदस्माकं बलं भीष्माभिरक्षितम् ।

पर्याप्तं त्विदमेतेषां बलं भीष्माभिरक्षितम् ॥ १० ॥

10. அபர்யாப்தம் தத₃ஸ்மாகம் ப₃லம் பீ₄ஷ்மாபி₄ரக்ஷிதம் ।

பர்யாப்தம் த்வித₃மேதேஷாம் ப₃லம் பீ₄மாபி₄ரக்ஷிதம்॥

தத்—ஆகையால், பீ₄ஷ்மாபி₄ரக்ஷிதம்—பீஷ்மரால் காக்கப் படும், அஸ்மாகம் ப₃லம்—நம்ஸேனை, அபர்யாப்தம்—(அவர்

நிலையுடைய, பல் படையார்—பல ஆயுதங்களை உடையவர்களாய், எல்லாரும் வந்து—அனைவரும் (யுத்தத்துக்கு) வந்து, அமருள் என்றும் நின்று—யுத்தத்தில் எப்போதும் நின்று, அலையுமவர்—திரியவிருக்கின்றார்கள்.

8. நங்கள்படை பாட்ட நயந்தினிது காக்கவே
யிங்கமைவு போதா திராநிற்கு—மங்கவர்தம்
வீமன் மிகக்காக்கும் வென்றிப் படையமைந்து
சேம முறுதிபெறுஞ் சேர்ந்து.

பதே. நடக்கப்போவதை விதி இவன் வாயாலேயே சொல்ல வைக்கிறது. (நாநாஸ்த்ர...விஸாரத₃:) எல்லோரும் பல விதமான ஆயுதங்களையுடையவர்கள்தான்; போர்புரிவதில் வல்லவர்கள்தான்; ஆனாலும் அவர்களைப்போலே அனைவரும் மஹாரதர்களாகார்கள்.

களை வெற்றிகொள்ளப்) போதாதது. பீ₄மாபி₄ரக்ஷிதம்—
பீமஸேனனால் காக்கப்படும், இதம் ஏதேஷாம் ப₃லம் து—
இந்தப் பாண்டவர்களின் ஸேனையோவெனில், பர்யாப்தம்—
(நம்மை வெற்றிகொள்ளப்) போதுமானது.

இங்கு—இவ்விடத்தில், பாட்டன் நயந்து இனிது காக்கவே
பீஷ்மன் விரும்பி அழகாகக் காக்கவிருக்கும், நங்கள் படை—
நம்முடைய ஸேனை. அமைவு போதாது இராநிற்கும்—(அவர்
களை ஐயிக்க) வல்லமை அற்றதாயிருக்கிறது. அங்கு—அவர்க
ளிருக்குமிடத்தில், வீமன் மிக் காக்கும்—பீமஸேனன் மிகவும்
ரக்ஷிக்கும், அவர் தம் வென்றி படை—அவர்களுடைய வெற்றி
யுடைய ஸேனை. அமைந்து—(நம்மை வெல்லத்) தகுதிபெற்று,
சேர்ந்து—ஒன்றுசேர்ந்து, சேமம் உறுதி பெறும்—ரக்ஷையை
யும், உறுதியையும் பெற்றிருக்கிறது.

10. சென்ற ஏழு சுலோகங்களால் சொன்னவற்றினால்
பலித்த அர்த்தத்தை இந்த சுலோகத்தில் கூறுகிறான். (தத்)
தஸ்மாத். ஆகையால் முன்சுலோகங்களில் சொன்ன காரணங்
களால். (பீ₄ஷ்மாபி₄ரக்ஷிதம் அஸ்மாகம் ப₃லம் அபர்யாப்தம்)
பாண்டவகிருஷ்ண பக்ஷபாதி₂யென்று பிரஸித்தரான பீஷ்ம
ரால் ரக்ஷிக்கப்படும் நம் ஸேனை பாண்டவர்களை வெல்லப்
போதாதது. (பீ₄மாபி₄ரக்ஷிதம் ஏதேஷாம் இத₃ம் ப₃லம் து
பர்யாப்தம்) மஹாபலசாலியும், கொடூரமானவனும். கௌர
வர்களனைவரையும் கொல்லப் பிரதிஜ்ஞை செய்திருப்பவனு
மான பீமனால் ரக்ஷிக்கப்படும் பாண்டவர்களுடைய இந்த
ஸேனை நம்மை வெற்றிகொள்ளப்போதுமானது. இது
துரியோதனனின் மனவருத்தத்தைக்காட்டுகிறது. “அபர்
யாப்தம்—அபரிமிதம் (அளவற்றது)” “பர்யாப்தம்—அளவுள்
ளது” என்று பொருள் கொள்வதன்மூலமும், மற்றும்
வ்யவஹிதாந்வயம், பாடபேதம் முதலான அஸ்வாரஸ்யங்களை
ஸஹித்துக்கொண்டும் துரியோதனன் பதினொரு அக்ஷௌ
ஹிணியுள்ள தன்சேனையின் பெருமையையும், ஏழு அக்ஷௌ

अयनेषु च सर्वेषु यथाभागमवस्थिताः ।

भीष्ममेवाभिरक्षन्तु भवन्तः सर्व एव हि ॥ ११ ॥

11. அயநேஷு ச ஸர்வேஷு யதாபாகமவஸ்திதா: ।

பீஷ்மமேவாபிரக்ஷந்து பவந்த: ஸர்வ ஏவ ஹி ॥

ஸர்வே ஏவ பவந்த:—நீங்கள் ஆலோசனையின்படி, ஸர்வேஷு அயநேஷு ச—(வியூஹத்தினுள் நுழையுமா) எல்லா வியூஹங்களிலும், யதாபாகமம் அவஸ்திதா:—எல்லா பாகங்களும் கைவிடாமல் நிற்பவர்களாய், பீஷ்மம் ஏவ—எல்லா பீஷ்மங்களும், அபிரக்ஷந்து—குழந்தையின்றி காப்பாற்றாங்கள்.

॥ भा ॥ दुर्योधनः स्वयमेव भीमाभिरक्षितं पाण्डवानां बलं, आत्मीयं च भीष्माभिरक्षितं बलमवलोक्य, आत्मविजये तस्य बलस्य पर्याप्तां, आत्मीयस्य बलस्य तद्विजये चापर्याप्तामाचार्याय निवेद्य, अन्तर्विषणोऽभवत् ।

9. வேகப் படைநடைப்பி லெல்லாம் வியந்துமது

பாகத்தை நீங்காது பாட்டனையே—யேகமா

யாங்கமர்ந்து சூழ்ந்தே யமர்முகதது நோக்குங்கோள்

பாங்கமர்ந்து நீங்கள் பலர்.

நீங்கள் பலர்—பலராயிருக்கும் நீங்கள். வேக படை நடப்பில் எல்லாம் வியந்து—வேகமாகப் படையை நடத்தியவரில் எல்லாவகையிலும் சிறந்துநின்று, உமது பாகத்தை நீங்காது (போர்க்களத்தில்) உங்கள் பகுதிகளைக் கைவிடாமல், ஏகமாய் ஆங்கு அமர்ந்து—ஒருமுகமாய்ப் போர்க்களத்திலுந் து, சூழ்ந்து—சூழ்ந்திருந்து, பாட்டனையே—பிதாமஹரான பிஷ்.

ஹிணியுள்ள பாண்டவசேனையின் தாழ்வையும் கூறுவதாகச் சிலர் பொருள்கொள்வர். அது முன்பின் பிரகரணங்களுக்கு ஒட்டாதாகையாலே அநாதரிக்கத்தக்கது. 10

11. முற்கூறிய காரணத்தால், துரியோதனன் தன் சேனைத்தலைவர்கள் நடக்கவேண்டிய முறையைத் தெரிவிக்கிறான். (அயநேஷு ச ஸர்வேஷு) வியூஹத்தில் நுழையும்

तस्य सञ्जनयन् हर्षं कुरुवृद्धः पितामहः ।

सिंहनादं विनयोच्चैः शङ्खं दध्मौ प्रतापवान् ॥ १२ ॥

12. தஸ்ய ஸஞ்ஜநயந் ஹர்ஷம் குருவ்ருத்₃த₄: பிதாமஹ:|

ஸிம்ஹநாத₃ம் விநத்₃யோச்சை: ஸங்க₃ம் த₃த்₄மௌ

ப்ரதாபவாந்||

ப்ரதாபவாந்—மஹாபராக்ரமமுடையவரும், குருவ்ருத்₃த₄:—
குருவமிசத்திலுதித்தவர்களில் சிறந்தவரும், பிதாமஹ:—
பாட்டனான பீஷ்மர், தஸ்ய—அந்த துரியோதனனுக்கு,

மரையே, அமர்முகத்து—போர்முனையிலே, பாங்கு அமர்ந்து—
பக்கத்தில் இருந்து, நோக்குங்கோள்—காப்பாற்றுங்கள்.

10. இவ்வாறியம்பு மிகலரச னுண்மகிழ

தெவ்வார் குருமுதலாஞ் சீர்பாட்ட—னெவ்வாறுஞ்

சிங்க வரவஞ் செலுத்தினான் வீடுமனற்

சங்கு முழங்குவித்தான் றுன்.

இவ்வாறு இயம்பும்—இம்மாதிரியாய் பேசுகிற, இகல்
அரசன்—வலியிடுக அரசனான துரியோதனன், உள்மகிழ—ஸந்
தோஷப்படும்படியாக, தெவ்வார் குருமுதலாம் சீர்பாட்டன்
வீடுமன்—வீரம் நிறைந்த, குருக்களிற்கிறந்த, குணம் மிக்க

வழி 'அயநம்' எனப்படுகிறது. படையை நடத்துவதைக்
கூறுவதாகவுமாம். (யத₃ப₄ாக₃ம் அவஸ்தி₃தா:) அவரவர்க்
குரிய பகுதியைக் கைவிடாமலிருக்கவேண்டும் என்றுகருக்து.
(பீஷ்மமேவாபி₃ரக்ஷந்தி) சேனைத்தலைவரான பீஷ்மரையே
நேழ்ந்து நின்று காப்பாற்றுங்கள். 'எல்லாரும் சேர்ந்து
கொண்டு பீஷ்மரைக்காப்பாற்றுங்கள்' என்று கூறுகிறபடி
யால், முன்கூலாகத்தில் தன் சேனையின் வலிமைக்குறையே
இவன் நெஞ்சில் ஓடுகிறதென்பது தெளிவு.

12, 13. துரியோதனனுடைய வருத்தம் போவதற்காக
பீஷ்மர் செய்த காரியத்தைச் சொல்லுகின்றன இரண்டு
கூலாகங்களும். (தஸ்ய ஸஞ்ஜநயந் ஹர்ஷம்) அவனுக்கு

ஹர்ஷம்-ஸந்தோஷத்தை, ஸஞ்ஜநயந்-உண்டுபண்ணுவதற்காக, உச்சை:-பலமாக, ஸிம்ஹநாதம் விநத்ய சங்கநாதம் செய்து, ஸங்கம்-சங்கத்தை, துத்,மௌ விநத்யார்.

ततः शङ्खाश्च भेर्यश्च पणवानकगोमुखाः ।

सहसैवाभ्यहन्यन्त स शब्दस्तुमुलोऽभवत् ॥ १३ ॥

13. தத: ஸங்க்ஷாச்ச பேர்யச்ச பணவாநககோமுக்ஷா: ।

ஸஹஸைவாப்யஹந்யந்த ஸ ஸப்த்யஸ்துமுலோ஽பவத் ॥

தத:—அதற்குப்பின், ஸங்க்ஷா: ச பேர்ய: ச பணவாநக கோமுக்ஷா:—சங்கங்கள், பேரிகள், பணவாங்கள், ஆநகங்கள் கோமுகங்கள் முதலான பல வாத்தியங்களுந். ஸஹஸா ஏவ உடனேயே அப்யஹந்யந்த-சப்தம் (செய்யப்பட்ட) ஸப்தம், ஸ: சப்த்ய:-அந்த சப்தம், துமுல: அபவத்-மிகப் பெரிதாக ஆயிற்று.

பாட்டனான பீஷ்மர், எவ்வாறும் சிங்க அரவம் செலுத்தினான். எல்லாப்புறத்திலும் தன் சிங்கநாதத்தை முழிக்கச் செய்தான்: தான்—தானே, நல் சங்கு முழங்குவித்தான் — தன்னுடைய நல்ல சங்கை முழங்கச்செய்தான்.

11. பின்னும் பலசங்கம் பேரி பெருமுரசு

துன்னும் பணவமுதற் றெல்லியங்கள் - பன்னி

யறைந்தெழுந்த வந்தவொலி மேலாகு மாழி

நிறைந்தெழுந்த பேரொலிபோ னின்று.

பின்னும் பல சங்கம் பேரி பெருமுரசு துன்னும் பணவம் முதல் தொல்லியங்கள்—மேலும் பல சங்கங்களும், பெருமுரசுங்களும், பணவம் முதலான வாத்தியங்களும். பன்னி அறைந்து எழுந்த-பலதரம் ஒலித்து எழுந்தன, அந்த ஒலி—அந்த சப்தம், மேல் ஆகும் ஆழி நிறைந்து எழுந்த பேர் ஒலி போல் நின்று—மேலான கடல் நிறைந்து எழுந்த கடலுடைய டான பெருமுழக்கம்போலநின்று ஒலித்தது.

உகப்பை உண்டுபண்ணுவதற்காகத் தான் சிங்கசங்கநாதங்களைச்செய்து, தன் சேனை வீரர்களையும் விஜயத்தைக் தெரிவிக்கும் வாத்தியநாதங்களையும் செய்வித்தார் என்கிறது. 'ஸந்தோஷத்தை உண்டுபண்ணுவதற்கு' என்றதாலும் முன் துரியோதனனுக்கு வருத்தம் ஏற்பட்டிருந்தது என்பது விளங்குகிறது.

॥ भा ॥ तस्य विषादमालक्ष्य भीष्मस्तस्य हर्षं जनयितुं सिंहनादं
शङ्खध्मानं च कृत्वा, शङ्खभेरीनिनादैश्च विजयाभिशंसिनं धोषं चाकारयत् ॥

ततः श्वेतैर्हयैर्युक्ते महति स्यन्दने स्थितौ ।

माधवः पाण्डवश्चैव दिव्यौ शङ्खौ प्रदध्मतुः ॥ १४ ॥

14. தத: ஸ்வேதைர் ஹயையர்யுக்தே

மஹதி ஸ்யந்த₃நே ஸ்தி₂தௌ ।

மாத₃வ பாண்ட₃வஸ்சைவ

தி₂வ்யௌ ஸங்கௌ ப்ரத₃த₄மது: ॥

தத:—அதற்குப்பின், மாத₄வ:—லக்ஷ்மீநாதனான கண்ண
னும், பாண்ட₃வ: ச ஏவ—பாண்டுபுத்திரனான அர்ஜுன
னுமே, ச்வேதை: ஹயை: யுக்தே — வெள்ளைக்குதிரைகள்

12. ஆங்கதற்பின் வெள்ளைப் புரவியணி தேரின்மேற்

பாங்கமரு மாதவனும் பாண்டவனு—மோங்கரவச்

சங்கமலர்க் கைகளினுற் றம்முகம்வைத் தூதின

ரங்கமலத் தன்னமது வாம்.

ஆங்கு-அந்த யுத்தபூமியில். அதன்பின்—அதற்குப்பின்,
வெள்ளை புரவி அணிதேரின் மேல்—வெள்ளைக் குதிரைகளால்
அலங்கரிக்கப்பட்ட தேரின்மேல். பாங்கு அமரும் மாதவனும்
பாண்டவனும்—அருகில் அமர்ந்திருக்கும் கண்ணனும், அர்
ஜுனனும், அம் கமலத்து அன் ன ம் அதுவாம் அழகிய

14. (தத:) கௌரவஸீஸனையின் அந்த ஓலியைக்
கேட்டடின்பு. (ச்வேதைர் ஹயையர் யுக்தே மஹதி ஸ்யந்
த₃நே ஸ்தி₂தௌ) வெள்ளைக்குதிரைகள் பூட்டிய பெரிய
தேரின்மேல் இருப்பவர்கள். இத்தேரில் இருந்து யுத்தம்
செய்தவன் ஸாமான்யனானும் மூவுலகையும் வெற்றி
கொள்ளலாம். மாதவனும் பாண்டவனும் இத்தேரிலிருந்து
கொண்டு கௌரவர்களை வெல்லச் சொல்லவேணுமோ என்று
கூறினார். (ஸ்தி₂தௌ) நின்ற நிலையிலே மூவுலகும் நடுங்
கி—5

பூட்டியதான, மஹதி ஸ்யந்த₃நே-பெரியதேவரில், ஸ்தி₃தெள இருப்பவர்களாய், தி₃வ்யெள ஸங்கெ₃ள-அப்ராக்ருதாங்கலான சங்கங்களை, ப்ரத₃த்₄மது:—ஊதினார்கள்.

पाञ्चजन्यं हृषीकेशो देवदत्तं धनञ्जयः ।

पौण्ड्रं दध्मौ महाशङ्खं भीमकर्मा वृकोदरः ॥ १५ ॥

15. பாஞ்சஜந்யம் ஹ்ருஷீகேஸோ தே₃வத₃த்தம் த₄நஞ்ஜய: ।

பௌண்ட்₃ரம் த₃த்₄மௌ மஹா₃ங்க₃ம் பீ₄மகர்மா

வ்ருகோத₃ர: ॥

ஹ்ருஷீகேஸ:— இந்திரியங்களுக்கு நசனான கண்ணன், பாஞ்சஜந்யம் மஹா₃ங்கம்—பாஞ்ச சன்னியமெனும் பெருந்த

தாமரையில் அன்னம்போல் உள்ள, ஓங்கு அரவச் சங்கம்— ஓங்கும் ஒலியையுடைய சங்கங்களை, மலர் கைகளினால் தம் முகம் வைத்து—(தாமரை) மலர்போன்ற கைகளினால் தம் முகங்களிலே வைத்து, ஊதினார்— ஊதினார்கள்.

13. பன்னியசீர்ப் பாஞ்ச சனியப் பணவத்தை

முன்னிருட கேசன் முழக்கினான்—மன்னியபூந்

தாரார் தனஞ்சயனுந் தன்றேவ தத்தமெனுஞ்

சீரார்சங் கூதினான் சேர்ந்து.

பன்னிய சீர் பாஞ்சசனியப் பணவத்தை-பெருமை பெருந்த பாஞ்சஜந்யமெனும் சங்கத்தை, முன்-மேதலில், இருடகேசன்-

கும்படி நின்றனர். கண்ணன் ஸாரதியாகவும், அர்ஜுனன் ரதியாகவும் இருந்தனர் என்று கருத்து. (மாதவ: பாண்ட₃ வம்சைவ) ஸ்ரிய:பதியான கண்ணனும், பாண்டுபுத்திரான அர்ஜுனனும். ஸாரதியாயிருந்தபோதிலும் லக்ஷ்மீநாதனாயிருக்கையாகிற பிராதாந்யத்தைப்பற்றக் கண்ணனை முதலில் எடுக்கிறார். 'மாதவன்' [லக்ஷ்மீநாதன்] என்கையாலே இவனே 'லக்ஷ்மீஸ்ச பத்ந்யௌ' என்று புருஷஸு கத்தத்தில் ஓதப்பட்ட ஸர்வேச்வரேச்வரன் என்று உணர்த்தப்படுகிறது. (தி₃வ்யெள ஸங்கெ₃ள ப்ரத₃த்₄மது:) சிறப்பிடைய சங்கங்களை ஊதினார்கள்.

சங்கத்தை, த₃த்₄மௌ—ஊதினான்; த₄நஞ்ஜய:—அர்ஜுனன்,
தே₃வத₃த்தம்—தேவதத்தமெனும் பெருஞ்சங்கை ஊதினான்;
பீ₄மகர்மா—பயங்கரமான செயல்களையுடைய, வ்ருகோத₃ர:—
பீமஸேனன், பெளண்ட்₃ரம்—பெளண்ட்ரம் எனும் பெருஞ்
சங்கை ஊதினான்.

॥ भा ॥ ततः-तं घोषमाकर्ण्य, सर्वेश्वरेश्वरः पार्थसारथी रथी
च पाण्डुतनयः त्रैलोक्यविजयोपकरणभूते महति स्यन्दने स्थितौ त्रैलोक्यं
कम्पयन्तौ श्रीमत्पाञ्चजन्यदेवदत्तौ दिव्यौ शङ्खौ प्रदध्मतुः॥

अनन्तविजयं राजा कुन्तीपुत्रो युधिष्ठिरः।

नकुलः सहदेवश्च सुघोषमणिपुष्पकौ॥ १६॥

16. அநந்தவிஜயம் ராஜா குந்தீபுத்ரோ யுதி₄ஷ்டி₂ர:।

நகுல. ஸஹதே₃வ₃ச் ஸுகோஷமணிபுஷ்பகௌ ॥

குந்தீபுத்ர:—குந்தியின் பிள்ளையும், ராஜா—அரசனுமான
யுதி₄ஷ்டி₂ர:—தர்மபுத்திரன், அநந்தவிஜயம்—அநந்தவிஜயம்

கண்ணன், முழக்கினான்—முழங்கச்செய்தான், மன்னிய பூ
தார் ஆர் தனஞ்சயனும்—(அரசர்க்குரிய) பூமாலையால்
விளங்காநிற்கும் அர்ஜுனனும், தன் தேவதத்தம் எனும்
சீரார் சங்கு—தன்னுடைய தேவதத்தம் என்னும் பெருமை
பெருந்திய சங்கத்தை, சேர்ந்து—(கண்ணனோடு) சேர்ந்து,
ஊதினான்—ஊதினான்.

14. பாடார் பவுண்டிரமாம் பாரப் பணிலத்தை

யோடா விறல்வீம னூதினான்—சேடார்ந்த

வந்தருமன் மைந்த னனந்த விசயமெனு

நந்தரவஞ் செய்தா னயந்து.

15-18. கிருஷ்ணர்ஜுன டீமயுதிஷ்டிர நகுலஸஹ
தேவர்களின் சங்கங்களின் பெருமையை உணர்த்துவதற்காக
முறையே பாஞ்சஜந்யம், தேவதத்தம், பெளண்ட்₃ரம்,
அநந்தவிஜயம், ஸுகோஷம், மணிபுஷ்பகம் என்று அவர்

எனும் சங்கத்தை ஊதினான்; நகுல: ஸஹதேவ: ச — (மாத்திரீபுத்திரரான) நகுலனும் ஸஹதேவனும் (பாஞ்சாலிய) ஸுகேதாஷமணிபுஷ்பகௌ — ஸுகேதாஷம் மணிபுஷ்பகம் என்னும் தம் சங்குகளை ஊதினார்கள்.

काश्यश्च परमेष्वासः शिखण्डी च महारथः।

धृष्टद्युम्नो विराटश्च सात्यकिश्चापराजितः॥ १७॥

பாடு ஆர் பவுண்டிரமாம பாரப் பணிலத்தை—நாதம் நிறைந்த பெளண்டீரம் என்னும் பெருஞ்சங்கத்தை, ஓடாவிறல் வீமன் ஊதினான்—(போரில் புறமுதுவாட்டி) ஓடாத பலத்தையுடைய பீமஸேனன் ஊதினான்; சேடு ஆர்ந்த அம தருமன் மைந்தன்—(அரசனெனும்) பெருமையுடைய அழகிய தர்மபுத்தின், அனந்தவிசயம் எனும் நந்து—அனந்தவிஜயம் எனும் சங்கத்தை, நயந்து—விரும்பி, அரவம் செய்தான்—ஒலித்தான்.

15. துங்கப் பரிநகுலன் நெல்சீர்ச் சுகோடமெனுஞ்

சங்கத் தரவந் தனைவிளைத்தான்—றுங்கமலர்

மிக்கமணிப் புட்பகத்தை வென்றிச் சுகதேவ

னெக்கவெடுத் தூதினா னுற்று.

துங்கப் பரி நகுலன்—உயர்ந்த குதிரைகளையுடைய நகுலன், நெல் சீர் சுகோடம் எனும் சங்கத்து—பெருமையான பெருமையை உடைய ஸுகேதாஷம் என்னும் தன் சங்கத்திலே, அரவம் தனை விளைத்தான்—ஒலியை உண்டாக்கினான்; வென்றி சுகதேவன்—வெற்றியையுடையும் ஸஹதேவன், துங்கமலர் மிக்க மணிப் புட்பகத்தை—உயர்ந்த மலர்களால் அலங்கரிக்கப்பெற்ற மணிபுஷ்பகமெனும் சங்கை, உற்று எடுத்து—உறுதியுடன் எடுத்து, ஒக்கஊதினான்—ஒலித்தான்.

றைப் பெயரையிட்டுக் காட்டுகிறார். அனைவரிலும் சுண்ணன் உயர்ந்தவனாயிருப்பதுபோலே, எல்லாச் சங்கங்களிலும் பாஞ்சஜந்யம் பெருமைபெற்றது என்று காட்டுவதற்காக அதை முதலில் எடுக்கிறார். “கார்ப்பயஸ்” என்று

17. கார்ப்யஸ்ச பரமேஷ்வாஸ: ஸிக்ஷண்மிக்ஷ மஹாரத: |
த்ருஷ்டத்யும்நோ விராடஸ்ச ஸாத்யகிஸ்சாபராஜித: ||

द्रुपदो द्रौपदेयाश्च सर्वतः पृथिवीपते ।

सौभद्रश्च महाबाहुः शङ्खान् दध्मुः पृथक् पृथक् ॥ १८ ॥

18. த்ருபதே₃ த்ரௌபதே₃யாஸ்ச ஸர்வத: ப்ருதி₂வீபதே |
ஸௌப₄த₃ர₃ஸ்ச மஹாப₃ாஹு: ஸங்கா₂ந் த₃த்₄மு: ப்ருத₂க்
ப்ருத₂க் ||

ப்ருதி₂ வீபதே—திருதராஷ்ட்ரவரசனே! பரமேஷ்வாஸ:-
சிறந்த வில்லாளியான, கார்ப்ய: ச-காசீராஜனும், மஹாரத:
மஹாரதனான, ஸிக்ஷண்மிக்ஷ—சிகண்டியும், த்ருஷ்டத்யும்ந:
திருஷ்டத்யும்னனும், விராட: ச—விராடவரசனும்,
அபராஜித:—போரில் தோல்வியுறாத, ஸாத்யகி: ச—ஸாத்யகி
யும், த்ருபத:₃—பாஞ்சாலவரசனும், த்ரௌபதே₃யா: ச—
திருௌபதியின் புத்திரர்களும், மஹாப₃ாஹு:-நீண்ட கையை

16. வில்லாண்மைக் காசிமனும் வென்றிச் சிகண்டியுடன்
மல்லார்பாஞ் சாலனவன் மைந்தனும்-நெல்லாருஞ்
சாத்திகியுஞ் செளபத் திரனும் தனித்தனியே
வாய்த்ததஞ்சந் கூதினார் மற்றும்.

வில் ஆண்மை காசிமனும்—வில்லாளியான காசியரசனும்,
வென்றி சிகண்டியுடன்—வெற்றிபெறும் சிகண்டியோடு, மல்
ஆர் பாஞ்சாலனவன் மைந்தனும்—மற்போரில் வல்ல பாஞ்
சாலன் மைந்தனான திருஷ்டத்யும்னனும், சாத்திகியும்
ஸாத்யகியும், செளபத்திரனும்—சுபத்திரையின் பிள்ளையான

தொடங்கி இரண்டு சீலாகங்களாலே பாண்டவஸேனையில்
மற்றுமுள்ள அரசர்களும் தங்கள் தங்கள் சங்கங்களைத்
தனித்தனியே ஊதினார்கள் என்கிறார் (ப்ருத₂க் ப்ருத₂க்)
தனித்தனியே தங்கள் தங்களுடைய பெருமை தோற்றும்
படி வரிசையாக ஊதினார்கள் என்று கருத்து. ஒரு சங்கத்

யுடையவனான, ஸௌபுத்ர: - அபிமன்யுவும், ஸர்வத: - எல்லாப் பக்கங்களிலும், ப்ருதக் ப்ருதக்—தனித்தனிப்பாக, ப்ருதக்—சங்கங்களை, துத்மு:—தூதினார்கள்.

स घोषो धार्तराष्ट्राणां हृदयानि व्यदारयत् ।

नभश्च पृथिवीं चैव तुमुलो व्यनुनादयन् ॥ १९ ॥

19. ஸ கே₄ஷோ த₄ார்த்தராஷ்ட்ராணாம் ஹ்ருதயாநி

வ்யதூரயத் ।

நப₄ஸ்ச ப்ருத₂வீம் சைவ துமுலோ வ்யநுநாதயந் ॥

நப₄: ச—ஆகாயத்தையும், ப்ருத₂வீம் ச ஏவ—பூமியையும், வ்யமுலோ—வ்யநுநாதயந்—எதிரொலிக்கச் செய்ததான, துமுல: ஸ கே₄ஷ:—ஒன்று சேர்ந்த அந்த சங்கந்தம், த₄ார்த்தராஷ்ட்ராணாம் — திருதராஷ்ட்ர புத்திரர்களான, ப்ருதயாநி—இருதயங்களை, வ்யதூரயத்—நன்றாகப் பிளந்தது.

அபிமன்யுவும், மற்று எல்லாரும்—(பாண்டவர்களை எல்லாவரான) மற்றுமுள்ள அனைவரும், தனித்தனியே—தனித்தனியாக, வாய்த்த தம் சங்கு தமக்கென்று ஏற்பட்ட சங்கங்களை, ஊதினர்—ஒலித்தனர்.

17. அக்கடிய பேரரவ மந்தன் சுதரித பஞ்

சிக்கெனத் தீரச் சிதைத்ததே—தொக்கெழுந்து

வான்றிசையு மண்ணகமு மற்றும் பலவிடமுந்

தான்றிகழுவோங்கித் தழைத்து

அக்கடிய பேர் அரவம்—அந்த வலிமைமிக்க பேரரவ

தொக்கு எழுந்து—கிளர்ந்து எழுந்து, வான்திசையும்—ஆகா

தின் ஒலியே துரியோதனாதியரின் இதயத்தைப் பிளக்கப் போதுமாயிருந்தது என்னும் கருத்தைத் விதரிசிப்பதற்காகவுமாம். 15—18.

19. (நப₄ஸ்ச...வ்யநுநாதயந் ஸகே₄ஷ:...வ்யதூரயத்) ஆகாயத்தையும், பூமியையும் எதிரொலிக்கச் செய்ததான அந்த சங்கோஷம் திருதராஷ்ட்ர புத்திரர்களின் இதயங்களைப்பிளந்தது. உலகெங்கும் வியாபித்தபோதினும், பிரதி கூலரான துரியோதனாதியரின் இதயங்களையே பிளந்தது.

॥ भा ॥ ततो युधिष्ठिरो वृकोदरादयश्च स्वकीयान् शस्त्रान् पृथक्-
पृथक् प्रदध्मुः । स घोषो दुर्योधनप्रमुखानां सर्वेषामेव भवत्पुत्राणां
हृदयानि विभेद । अद्यैव नष्टं कुरूणां बलमिति धार्तराष्ट्रा मेनिरे ।
एवं तद्विजयाभिकाङ्क्षिणे धृतराष्ट्राय सञ्जयोऽकथयत् ॥

अथ व्यवस्थितान् दृष्ट्वा धार्तराष्ट्रान् कपिध्वजः ।
प्रवृत्ते शस्त्रसंपाते धनुरुद्यम्य पाण्डवः ॥ २० ॥

யத்திலும், மண்ணகமும்—மரபியிலும். மற்றும் பல இடமும்—
மற்றும் பல இடங்களிலும், தான் திகழ ஓங்கித் தழைத்து-
தானே விளங்கும்படியாக லாங்கி நிலைத்துநின்று, அந்தன்
சுதர் இதயம்—குருடனான திருதராஷ்டிரனின் பிள்ளைகளு
டைய இருதயங்களை, சிக்கென தீர சிதைத்தது—உறுதி
யாகவும் முடியவும் பிளந்தது.

என்று சுருத்து. துங்குகான் திருமுகத்து மடுத்தாதிய சங்
கொலியை அடங்கலார் ஆசைப்பாடிருப்பார்களாகையாலே
அவர்களுடைய நெஞ்சை உகப்பித்து, பெருமுழக்கால்
அடங்காரை எரியடிக்கடிக்க ஊதுவதாகையாலே எதிரிகளின்
நெஞ்சைப் பிளந்தது. (தூர்க்கிராஷ்டிரனும்) துரியோ
தனன் முகலான மாற்றுவரின் நெஞ்சங்களையும் பிளந்தது.
அவர்களின் நுவுவ்வாபியைக் கேட்டபின் உறுதிகொண்ட
நெஞ்சினாலேயிருந்தவன் ஓரவனும் இல்லை என்று சுருத்து.
(வ்யதாராயக்) நன்றாகப் பிளந்தது. ஓலியானது மனத்
தைப் பிளப்பகாவது என்? என்னிள்: அன்றே கௌர்வ
ஸேனை முழுவதும் அழிந்தது என்று எண்ணவைப்பதன்
மூலம் நெஞ்சைக் கலக்கிற்று என்று சுருத்து. துரியோத
னனதுயரின் வெற்றியை விரும்பிக்கேட்ட திருதராஷ்டிரனுக்கு
அவர்களுடைய தோல்வியையே காட்டும் இவ்வார்த்தைகளை
எஞ்சியன் இவ்வாறாகச் சொன்னான்.

20. அத்வ்யவஸ்திதாந் த்ருஷ்ட்வா தார்த்தராஷ்ட்ராந்
கபித்வஜ: |

ப்ரவ்ருத்தே ஸஸ்த்ரஸம்பாதே த்ருருத்யம்ய பாண்ட்வ: ||

हृषीकेशं तदा वाक्यमिदमाह महीपते ।

अर्जुन उवाच—

सेनयोरुभयोर्मध्ये रथं स्थापय मेऽच्युत ॥ २१ ॥

21. ஹ்ருஷீகேஸம் தத்யா வாக்க்யமிதமாஹ மஹீபதே ।

அர்ஜுந உவாச—

ஸேநயோருபயோர் மத்யே ரதம் ஸ்தாபய மே஽ச்யுத ||

மஹீபதே—திருதராஷ்டிரனே! அது இரண்டாம் பீடையோ
களின் முழக்கத்திற்குப்பின், கபித்வஜ: அருவாசம் பகாப
யோனான அர்ஜுனன், ஸஸ்த்ரஸம்பாதே ப்ரவ்ருத்தே ஸதி
போர் தொடங்கியவளவில், வ்யவஸ்திதாந் தார்த்தராஷ்ட்ராந்
த்ருஷ்ட்வா-முன்னணியில்நிற்கும் திருதராஷ்டிரா-புத்திரார்களை
நோக்கி, த்ரு:-காண்டபவிலை, உத்யம்ய-எடுக்குவதென்கொண்ட,
தத்யா—அககாலத்தில். ஹ்ருஷீகேஸம்—இருவரேகையானவர்களை
ணனைக் குறித்து, இதம்--பின்வரும், வாக்க்யம் -வாக்கியத்தை, ஆஹ-
சொன்னான், அச்யுத-அச்சுதனே! உபயோ: ஸேநயோ:
மத்யே-இரண்டு சேனைகளுக்கும் நடுவில், மே என் ஹ்ருவா ய.
ரதம்—தேரை, ஸ்தாபய-நிலைநிறுத்துவாயாக.

18. போர்முகத்தில் வந்துன் புதல்வர் தமைநோக்கிக்

கார்முகத்தை வாங்கிக் கவித்துவசன்—பார்முகத்து

நின்ற ருபடைக்கு ணீநிறுத்தென் தேர்கண்ணை

வென்றங் குரைத்தா னிது.

கவித்துவசன்— அனுமக்கொடியோனான அர்ஜுனன்,
போர்முகத்தில் வந்து—போர் முனையில் வந்து, உன் புதல்வர்
தமை நோக்கி—உன் பிள்ளைகளைக்கண்டு, கார்முகத்தை
வாங்கி-காண்டபமெனும் வில்லையெடுத்தது. 'கண்ணை-கண்ணை!
போர்முகத்து நின்றார் இருபடைக்குள்—போர் முனையில் நிற்கும்
அரசர்களின் இரண்டு படைகளின் நடுவில், என் தேர் -
என்தேரை, நீ நிறுத்து—நீ நிறுத்துவாயாக', என்று-என்றது,
இது—இவ்வார்த்தையை, ஆங்கு அப்போர் போர் நடந்த
வளவில், உரைத்தான்—சொன்னான்.

20-23. இச்சமயத்தில் கண்ணனைச் சூறித்து அர்ஜுனன்
சொன்ன வார்த்தைகளை விளக்கியபின்றன நான்கு சுலோகங்
களும். (வ்யவஸ்திகாந்) விபிப்பஸேண . அவஸ்திகாந். போர்
புரிய விரும்பிநின்றவர் கள் என்னை. (கடபித்வஜ:) அனுமக்
கொடியோன். சாதாரணக் குரங்கன்று இவனுக்குக் கொடி
யாயிருப்பது. இலங்கையைச் சுட்டிடரித்த வானர சே.ப
இவனுக்குக் கொடியாயிருப்பது. ஸௌகந்திகயாத்நிஸாரயின்
போது. அர்ஜுனனுக்குக் கொடியாவதாகவும். தன்னைக்
கண்டவுடனே அர்ஜுனனுடைய எதுரிகள், ராமவிநேராத்நி
களான அரக்கர் நடுங்கியதைப்போலே நடுங்குவரென்றும்
அனுமன் அருளிய வரத்தை உணர்ச்சியுறார். (ஹ்ருஷீகேகாம்)
“ஹ்ருஷீகாணீந்த்ரியாண்யாஹுஸ் தேஷாயீஷா யதோ
பவாந் | ஹ்ருஷீகே¹¹¹ இதி க்யாத:” [(ஹர்ஷஸாதனமான)
இந்திரியங்கள் ஹ்ருஷீகங்கள் எனப்படுகின்றன; அவற்றுக்கு
ஈசனாகையாலே ஹ்ருஷீகேசன் எனப்படுகிறார் தேவரீர்.]
என்கிறபடியே மேலோர் கீழோர் என்னும் வாசியில்லாமல்
அனைவருடைய வெளியிந்திரியங்களையும் உள்ளிந்திரியமான
மனத்தையும் எல்லாவிதமாகவும் நியமிப்பவனை என்கை.

“கரீட்யா ஹ்ருஷ்யதி வாக்தம் ஈஸ: ஸந் ஸ்ருஷ்டிருபயா |
ஹ்ருஷீகே¹¹¹த்வமீ¹¹¹த்வம் தேவத்வம் சாஸ்ய தத் ஸ்பூடம் ||
அவிகாரிதயா ஜுஷ்டோ ஹ்ருஷீகோ வீர்யருபயா |
ஈஸ: ஸ்வாதந்தர்யயோகே¹¹¹ந நித்யம் ஸ்ருஷ்ட்யாதி¹¹¹கர்மணி ||
ஐச்வர்ய வீர்யருபத்வம் ஹ்ருஷீகே¹¹¹த்வமுச்யதே ||”

[அஷ்டாதிபக்ந்ய 53-44, 45, 46]

[ஈ¹¹¹னாயிருந்துகொண்டு ஸ்ருஷ்டிருபமான விளையாட்டாலே
ஹர்ஷம் (இன்பம்) அடைகிறான். ஆகையாலே ஹ்ருஷீகேசத்வ
மும். ஈசனாயிருக்கையும், தேவனாயிருக்கையும் இவனுக்கு
மிகத்தெளிவாய் விளங்குகிறது. விகாரமின்மையாகிற வீர்ய
குணம் நிறைந்தவனாகையாலே ‘ஹ்ருஷீகன்’ எனப்படுகிறான்.
படைத்தளித்துக் காக்கும் தொழிலில் எப்போதும் சுகந்
தே—1]

यावदेतान् निरीक्षेऽहं योदुकामानवस्थितान् ।

कैर्मया सह योद्व्यमसिन् रणसमुद्यमे ॥ २२ ॥

22. யாவதே₃தாந் நிரீக்ஷே₅ஹம் யோத்₃து₄காமாநவஸ்தி₂தாந் ।
கைர்மயா ஸஹ யோத்₃து₄வ்யமஸிந் ரணஸமுத்₃யமே ॥

யோத்₃து₄காமாந்—போர்புரியவிரும்புவார்களாய். அவஸ்தி₂தாந்—முன்னே நிற்பவர்களான, ஏதாந்—(இந்த) துந் யோதனாதிபரை, யாவத் நிரீக்ஷே—எதுவரையிலும் பார்க்கிறேனோ, அஸ்மிந் ரணஸமுத்₃யமே—இந்தப் போர்முயற்சியில், மயா—என்னாலே, கை: ஸஹ யோத்₃து₄வ்யம்—யாரோடு கூடப் போர்புரியவேணும் (என்பதை), யாவத் நிரீக்ஷே—எதுவரையில் காண்கிறேனோ (அதுவரையில் தேரை நிறுத்து.)

திரனாயிருக்கையாலே ஈசனாகிறான். ஆகையால் ஆர்வமுமுமீர்வமுமுடைய பரமபுருஷன் ஹ்ருஷீகேஸானாகிறான். / என்னும் வசனத்தின்படி ஹ்ருஷீகேஸாப்தாம், தன் மங்களப்பத்தாலே உலகைப் படைத்தளித்துக் காப்பவன் என்றும், ஜ்ஞாநஸக்தி பஸேவார்ய வீர்யதேஜஸம்மாஸ்க்களாக், ஆறு குணங்களுக்கும் ஓரிருப்பிடமாயிருப்பவனென்றும் காட்டுகிறது. (ஸேநயோருப₄யோர் மக்₄யே) இரண்டு சேனைகளையும் பார்க்கலாம்படி இரண்டுகும் நடுவில் நிறுத்தவேணும் என்கை. (அச்யுத) “நச்யாவயதீத்யச்யுத:” [அடியவரை நழுவ விடாதவனாகையாலே அச்யுதனாகிறான்] என்பது அச்யுதசுட்த வ்யுதபத்தி. அடியானான அர்ஜுனன் விஷயத்தில் வாத்ஸல்ய பரவசனாயிருப்பதாலே(தேரை நிறுத்து) என்று ஏவலாம்படி அவனுக்கு ஸாரதியாய் விளங்குகிறான் என்று கருத்து. (யாவத்) ஸாகல்யவாசியாய், முழுவதும் காணக்கடவேன் என்கை. (யாவத் நிரீக்ஷே) என்று கூட்டி, ‘பார்க்கும்வரையில்’ என்றும் கொள்ளலாம். “யாவத்புராநிபாத யோர் லட்” [அஷ்டா 3-3-4] என்னும் பாணினிஸித்திரத்தின்படி ‘காணப்போகிறேன்’ என்று வருங்காலத்தைச் சொல்லுவதாகவும கொள்ளலாம். (நிரீக்ஷே) உள்ளபடி.

योत्स्यमानानवेक्षेऽहं य एतेऽत्र समागताः ।

धार्तराष्ट्रस्य दुर्बुद्धेर्दुष्टे प्रियचिकीर्षवः ॥ २३ ॥

23. யோத்ஸ்யமாநாநவேக்ஷே஽ஹம் ய ஏதே஽த்ர ஸமாகுதா: ।
த₄ார்த்தராஷ்ட்ரஸ்ய து₃ர்பு₃த்₃தே₄ர் யுத்₃தே₄ ப்ரியசிகீர்ஷவ:॥
து₃ர்பு₃த்₃தே₄:—தீயறிவையுடைய, த₄ார்த்தராஷ்ட்ரஸ்ய-
துரியோதனனுக்கு. யுத்₃தே₄-போரிலே. ப்ரியசிகீர்ஷவ:-இனி
யதைச்செய்யவிரும்பியவர்களாய், அத்ர-இப்போர்க்களத்தில்,
யே ஏதே-எந்த பீஷ்மர், துரோணர் முதலானார், ஸமாகுதா:
குழுமியுள்ளார்களோ.யோத்ஸ்யமாநாந்-நம்மோடுபோர்புரிய
விரும்புவர்களான அவர்களை, அஹம் அவேக்ஷே-நான் காண்
பேன்; (இதி)அர்ஜுந உவாச-என்று அர்ஜுனன் கூறினான்.

19. பொல்லாத வந்தன் புதலவனுக்குப் போர்முயல
வெல்லாரும் வந்திங் கெதிர் நின்றே—வில்லாண்மை
யேவருடன் காட்டுவதென் றேவும் படைமுனையில்
யாவரையுங் காண்பனினி யான்.

யான்—நான், பொல்லாத அந்தன் புதல்வனுக்கு—திருத
ராஷ்டிரனுடைய தீயபுத்திரனுக்காக, போர் முயல—போர்
புரிய, எல்லாரும் இங்கு வந்து அனைவரும் இங்கு வந்து, எதிர்
நின்றே—(நமக்கு) எதிரே நின்று, ஏவும் படைமுனையில்—

காண்பேன். (கைர்மயா ஸஹயோத்ஸ்யத்வம்—யோத்ஸ்ய
மாநாந்) எவர்களோடு கூட நான் போர்புரியவேண்டுமோ,
என்னோடு எவர்கள் போர்புரியவிரும்புக்கொண்டோ என்று
பொருள் வேறுபடுகையாலே புனருத்தியில்லை. அன்றிக்கே
‘கைர் மயா ஸஹ (ஸ்தித்வா) (பரை:) யோத்தவ்யம்’ என்று
கொண்டு ‘எவர்கள் என்னோடு கூட நின்று எதிரிகளுடன்
போர்புரியவேண்டுமோ’ என்று தன் பகைத்தவர்களையும்,
‘யோத்ஸ்யமாநாந்’ என்று எதிரிகளையும் குறிக்கையாலே
புனருத்தியில்லை. இருபத்து மூன்றாம் சுலோகத்தில் துர்யோத
னாதியரின் தோஷம் அதிகப்படியாகத் தெரிவிக்கப்படுகிற
படியாலும் புனருத்தியில்லை ... 20-23.

सञ्जय उवाच—

एवमुक्तो हृषीकेशो गुडाकाशेन भारत ।

सेनयोरुभयोर्मध्ये स्थापयित्वा रथोत्तमम् ॥ २४ ॥

ஸஞ்ஜய உவாச—

24. ஏவமுக்தோ ஹ்ருஷீகேசோ குடாகேசேந பாராத ।

ஸேநயோருபயோர் மத்யே ஸ்தாபயித்வா ரதேதூத்தமம் ॥

भीष्मद्रोणप्रमुखतः सर्वेषां च महीक्षिताम् ।

उवाच पार्थ पश्यैतान् समवेतान् कुरुनिति ॥ २५ ॥

25. பீஷ்மத்ரோணப்ரமுகத்: ஸர்வேஷாம் ச மஹீக்ஷிதாம் ।

உவாச பார்த்த்ய பஸ்யைதாந் ஸமவேதாந் குருநிதி ॥

ஸஞ்ஜய உவாச—ஸஞ்ஜயன் கூறினான்;— பாரத பாரத குலத்துதித்த திருதராஷ்டிரனே! ஹ்ருஷீகேசா:—(ஹ்ருஷீகேசா: களுக்கு ஈசனான கண்ணன், குடாகேசேந—குடாகேசனாக ஜயித்த அர்ஜுனனால், ஏவம்—இவ்வண்ணமாக, உத்த:—சொல்லப்பட்டவனாய், உபயோ: ஸேநயோ: மத்யே ப்ரோணே ஸேனைகளுக்கும் நடுவில், பீஷ்மத்ரோணப்ரமுகத்:—(பீஷ்மத்ரோணர்களின் முன்னிலையில், ஸர்வேஷாம் மஹீக்ஷிதாம் ச (ப்ரமுகத்:)—எல்லா அரசர்களுக்கும் முன்னிலையில், ரதேதூத்தமம்—(அர்ஜுனனுடைய) சிறந்த தேரை, ஸ்தாபயித்வா—நிறுத்தி, பார்த்த்ய—குந்திபுத்திரனே! ஸமவேதாந்—(பேரார்

(ஸேனைகளை) ஏவும் பேரார்முனையில், வில்லாண்மை—(என்) வில்திறமையை, ஏவருடன் காட்டுவது என்று—எவர்களுடன் காட்டுவது என்று, யாவரையும்—(பீஷ்மர் துரோணர் முதலான) அனைவரையும், இனி—(நீ தேரை நிறுத்தியவுடன்) காண்பன்—காணக்கடவேன்.

20. என்று விசய னிசைப்ப வெழிற்கண்ணன்

சென்றங் கிருபடையுட் டேர்நிறுத்தி—நின்றணியும்

பாட்டன் றுரோணன்முன் பார்த்தனே பல்குருக்க

ளீட்டம்பா ரென்று னெடுத்து

புரியக்) குழுவியுள்ள, ஏதாந் குருந் — குருவமிசத்துதித்த
இந்த துரியோதனாதியரை, பாய—காண்பாய், இதி--என்று.
உவாச - கூறினான்.

॥ பா ॥ अथ युयुत्सुनवस्थितान्धातर्गश्चान्दृष्ट्वा लङ्कादहनवानरध्वजः
पाण्डुतनयो ज्ञानशक्तिबलैश्वर्यवीर्यतेजसां निधिं स्वसङ्कल्पकृतजगदुदय-
विभवलयलीलं हृषीकेशं परावरनिखिलजनान्तरबाह्यकरणानां सर्वप्रकार-
नियमनेऽवस्थितमाश्रितवात्सल्यविवशतया स्वसारथ्येऽवस्थितं युयुत्सुन्
यथावदवेक्षितुं तदीक्षणक्षमे स्थाने रथं स्थापयेत्यचोदयत् ॥ स च तेन
चोदितस्तत्क्षणादेव भीष्मद्रोणादीनां सर्वेषामेव महीक्षितां पश्यतां यथा-
चोदितमकरोत् । ईदृशी भवदीयानां विजयस्थितिरिति चावोचत् ॥२०-२५॥

என்று விசயன் இசைப்ப—(இவ்வண்ணமாசு அர்ஜுனன்
கூற, எழில் கண்ணன்—அழகனான கண்ணன், அங்கு சென்று-
அவன் சொன்னவிடத்திற்குச் சென்று, இருபடையுள்—
இரண்டு ஸேனைகளுக்கு நடுவிலே, நின்று அணியும் பாட்-
டன் துரோணன் முன்—நின்று வளங்கூடும் பீஷ்ம துரோணர்
களுக்கு முன்னே, தேர் நிறுத்தி—தேரை நிறுத்தி, பார்த்-
தனே!—அர்ஜுனா! பல்குருக்கள்—பலராயிருக்கும் கௌரவர்
களின், ஈட்டம்—கூட்டத்தையே, எடுத்து பார்—நன்றாகப்பார்
என்றான்—என்று கூறினான்

24-25. அர்ஜுனன் சொன்ன வார்த்தைக்குப் பிறகு
கண்ணன் செய்து காரியத்தையாகக் காட்டுகின்றன இரண்டு
நிலோகங்கள் (குடூராகே 111 ந) (குடூராகா-நித்திரை; அதற்கு
நசன் குடூராகே 111 னிருன். தூக்கத்தை ஜயித்தவன் என்ற
படி. அர்ஜுனனுக்குப்பெயர். (பீஷ்மத் துரோணப்ரமுகத்; ..)
'ப்ரமுக' என்பதும் முதலானார் என்னும் பொருளுடைய
தாகவும், ஸார்வபிபக்திகமான (எந்த வேற்றுமையையும்
குறிக்கக்கூடிய) தளில் ப்ரத்யயம் இங்கு ஆறாம் வேற்று
மைமையக் குறிப்பதாகவும் கொண்டு, ஆறாம் வேற்றுமையை

तत्रापश्यत्स्थितान् पार्थः पितृनथ पिताहान् ।

आचार्यान्मातुलान् भ्रातृन् पुत्रान् पौत्रान् सखींस्तथा ॥ २६ ॥

26. தத்ராபஸ்யத் ஸ்தி₂தாந் பார்த்த₂: பித்ருநத₂ பிதாமஹாந் ।

ஆசார்யாந் மா துலாந் ப்₂ராத்ருந் புத்ராந் பெளத்ராந்

ஸகீ₂ம்ஸ்தத₂ ॥

श्वशुरान् सुहृदश्चैव सेनयोरुभयोरपि ।। * २७ ॥

*27. ச்வசுராந் ஸு₂ஹ்ருத₂ச்சைவ ஸேநயோருப₂யோரபி ।

21. பந்தமுற வாங்கவனும் பார்த்தான் படையிரண்டிற்

றந்தையர்கள் பாட்டர்தாந் தாழ்குருக்கள்—மைந்த

ருடன்பிறந்தார் பேர ருயர்மாமர் தோழர்

மடந்தையருண் மாமடிகண் மற்று.

அநாதரப்பொருளதாகவும் கொண்டால், “பீஷ்மதுரோணர் முதலானாரும், எல்லா அரசர்களுமே பார்த்துக்கொண்டிருக்கையில், அவர்களை அநாதரித்து இரண்டு சீசனைகளின் மீது வில் தேரை நிறுத்தினான்” என்று பொருளாகிறது. ‘ஸர்வேஷாம் ச’ என்றவிடத்தில் சதாரம் எகாரப்பொருளை யுடையது. அன்றிக்கே, சகாரத்தை ஸமுச்சயமாகக் கொண்டு ‘ப்ரமுகத:’ என்றதைமுன்னிலையில் என்கொண்டு “பீஷ்மதுரோணர்கள் முன்னிலையிலும், எல்லா அரசர்கள் முன்னிலையிலும் தேரை நிறுத்தினான்” என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். (உவாச பார்த்த₂ பச்யைதாந் ஸமவேதாந் குருநிதி) ‘அர்ஜுனா’ இங்கு குழுமியிருக்கும் கௌரவர்களைப் பார்’ என்று கூறினான். ‘உன்னால் ஜயிக்கப்பட வேண்டிய வர்களைப்பார்; உன்னைச்சேர்ந்தவர்களின் வெற்றியிருக்கும் நிலையைப் பார்’ என்பது இதன் கருத்து என்று பாஷ்யம். (ஸஞ்ஜய உவாச) இவ்விரண்டு சுலோகங்களும் ஸஞ்ஜயனின் வார்த்தை. “திருதராஷ்டிரனே! உன் புத்திரரின் வெற்றியின்நிலை இருக்கிறபடிபாராய்!” என்னும் ஸஞ்ஜயனின் கருத்தை இருபத்தைந்தாம் சுலோகபாஷ்யத்தின் கடைசி வாக்கியம் குறிப்பதாகவும் கொள்ளலாம். ... 24-25.

அத₂—பிறகு, தத்ர—அங்கு, பார்த்த₂: — அர்ஜுனன், உப₄யோ: அபி ஸேநயோ: ஸ்தி₂தாந்—இரண்டு ஸேனையிலும் இருக்கும், பித்ருந்—(பெரிய சிறிய) தந்தையரையும், பிதா மஹாந்—பீஷ்மர் முதலான பாட்டன்மாரையும், ஆசார்யாந்-துரோணர் முதலான ஆசார்யர்களையும், மாதுலாந்-மாமன் மாரையும், ப்₄ராத்ருந்—அண்ணன் தம்பிகளையும், புத்ராந்—பிள்ளைகளையும், பெளத்ராந்—பேரரையும், ஸகீந்—நண்பரையும், ச்வசுராந் — மாமனார்களையும், ஸுஹ்ருத₃: நன்மை செய்தவர்களையும், அபச்யத்—பார்த்தான்.

ஆங்கு—அந்தப் போர்க்களத்தில், அவனும்—அந்த அர்ஜுனனும், படை இரண்டில் — இரண்டு ஸேனையிலும், தந்தையர்கள்-சிறிய பெரிய தகப்பன்மார்களையும், பாட்டர்-பாட்டன்மார்களையும், தாம் தாழ் குருக்கள்-தாம் வணங்கும் ஆசாரியர்களையும், மைந்தர்-புத்திரரையும், உடன் பிறந்தார்-கூடப்பிறந்தவர்களையும், பேரர்-பேரர்களையும், உயர் மாமர்-பெருமைபெற்ற மாமன்மாரையும், தோழர்—நண்பரையும், மற்று—மேலும், மடந்தை அருள் மாமடிகள்—மனைவியைப் பெற்றுக்கொடுத்த மாமனார்களையும், பந்தம் உற பார்த்தான்-அன்போடு பார்த்தான்.

26-^{*}27. தேரை நிறுத்தியவுடன் அர்ஜுனன் தன் உறவினர்களனைவரையும் இரண்டு சேனைகளிலும் கண்டமையைச் சொல்லுகிறது. 'ஸகீந்' என்று ஒத்தவயதை அடைய நண்பர்களையும், 'ஸுஹ்ருத₃:^{*}' வயது வேறுபட்ட போதிலும் நன்மை விரும்புகிறவர்களையும் குறிக்கையாலே புநருத்தியில்லை. 26-^{*}27.

* இக்குறி எண்ணுக்கு முன்னாலிருந்தால் சுலோகத்தின் முற்பகுதியென்றும், பின்னாலிருந்தால் சுலோகத்தின் பிற்பகுதியென்றும் கொள்க.

तान् समीक्ष्य स कौन्तेयः सर्वान् बन्धून्वास्थितान् ॥ २७* ॥

कृपया परयाऽऽविष्टो विषीदन्निदमब्रवीत् । *२८ ॥

27* தான் ஸமீக்ஷ்ய ஸ கௌந்தேய: ஸர்வான் பந்தூநவஸ்தித் தான் ॥

*28. க்ருபயா பரயாவிஷ்டோ விஷீதந்நிதமப்ரவீத் ।

ஸ கௌந்தேய.—குந்தியின் பிள்ளையாம். அந்த அர்த்தம் எனன், அவஸ்தித் தான்—(போர்முனையில்) நின்று, தான் பந்தூந்—அந்த எல்லா உறவினரையும். ஸமீக்ஷ்ய நன்கு பார்த்து, பரயா க்ருபயா ஆவிஷ்ட:—மேலான கருணையால் நிகழ்ந்தவனாய், விஷீதந்—துன்புறவனாய், இதம்—பின்வரும் வார்த்தைகளை, அப்ரவீத்—சொன்னான்.

22. மேவலராய் நின்றெதிர்ந்த மிக்கபெருஞ் சுற்றமாம்
காவலரை நோக்கிக் கவுந்தேய—னோவதனால்
மிக்கமனம் பேரிர்க்க மேவிப் பிரான்முன்னுன்
றக்கவுரை செய்தான் தளர்ந்து.

கவுந்தேயன்—குந்திபுத்திரன், மேவலராய் நின்று எதிர்ந்த—உறவற்றவர்களாய்நின்று போரிடவந்த, மிக்க பெரும் சுற்றம் ஆம் காவலரை நோக்கி — எண்ணிக்கையிலும் உறவிலும் பெருத்துநின்ற அரசர்களைப் பார்த்து, பேர் இரக்கம் மேவி—பெரும் கருணைகொண்டு, மிக்க மனம் நோவதனால்—மிகவும் மனம் துன்புற்றதனால், தளர்ந்து—தளர்வெய்தி, பிரான்முன்—கண்ணபிரான்முன், தான் தக்க உரை செய்தான் — தன் தன்மைக்கேற்ற வார்த்தையைச் சொன்னான்.

27*—*28. உறவினரைக் கண்டபின் பார்த்துச் செய்த காரியத்தைச் சொல்லுகிறது. (ஸ கௌந்தேய:) முன் சொல்லப்பட்ட துரியோதனனைக் காட்டிலும் இவனுடைய வேறுபாடு 'ஸ:' [அந்த] என்னும் பதத்தின்பூலும் உணர்த்தப்படுகிறது. (க்ருபயா பரயா:விஷ்டோ விஷீதந்) மேலான கருணையால நிரம்பியவனாய், அதனாலே மிக்க மன வருத்தமுடையவனாய். இதனால், பிறர்க்கு நேரவிருக்கும் துன்பத்தைக்கண்டு தானும் துன்புறுகையே மேலான கருணைக்கு இலக்கணம் என்று காட்டப்படுகிறது. 27*—*28.

अर्जुन उवाच—

दृष्ट्वं स्वजनं कृष्ण युयुत्सुं समुपस्थितम् ॥ २८* ॥

सीदन्ति मम गात्राणि मुखं च परिशुष्यति ।

वेपथुश्च शरीरे मे रोमहर्षश्च जायते ॥ २९ ॥

அர்ஜுன உவாச—

28* த₃ருஷ்ட்வேமம்ஸ்வஜநம்க்ருஷ்ணயுயுத்ஸும்ஸமுபஸ்தி₂தம்॥

29. ஸீத₃ந்தி மம க₃ாத்ராணி முக₂ம் ச பரி₁₁₁ஷ்யதி ।

வேபது₂ஸச ஸரீரே மே ரோமஹர்ஷ₁₁₁ச ஜாயதே ॥

க்ருஷ்ண—கண்ணா! யுயுத்ஸும்—போர்ப்புரிய விரும்தியவ ராய். ஸமுபஸ்தி₂தம்—முன்னேநிற்கும், இமம்ஸ்வஜநம த்ருஷ்ண உறவினரை, த₃ருஷ்ட்வா—பார்த்து, மம—என்னுடைய, க₃ாத்

23. நன்றி புனையு நமரெல்லா நாளமருட்

கன்றி வரக்கண்டு கண்ணனே—குன்றி

முகஞ்சுவறி மெய்ந்நடுங்கி முற்றுந் தளர்ந்தென்

னகங்குழைய ரோமாஞ்ச மாம.

கண்ணனே!—கண்ணா! நன்றி புனையும் நமர் எல்லாம்— நன்றியுள்ள உறவினர் அனைவரும், நாள் அமருள்—இன்று தொடங்கும் யுத்தத்தில், கன்றிவர-எதிர் த்துவர, கண்டு—(அதைப்)பார்த்து, குன்றி—(அவயவங்கள்) மெயிந்து, முகம்

28* 29. இனி பதினெட்ட ரை சுலோகம் அர்ஜுனனின் வந்த தத்தைக காட்டும் வார்த்தைகள். (க்ருஷ்ண) கறுப்பு நிறமுடைய வனாகையாலே கிருஷ்ணன் எனப்படுகிறான்.

“க்ருஷிர் பூவாசக: ஸப்த₃: ணா₁₁₁ச நிர்வருதி வாசக: ।

விஷ்ணுஸ் தத்₃ப₄ாவ யோக₃ாச்ச க்ருஷ்ண இத்யபி₄தீ₄யதே ॥

[க்ருஷிசப்தம் பூமியைக்குறிக்கிறது; ‘ணா’ என்பது ஆனந்தத்தினைக் குறிப்பது. (மண்ணின் பாரம் நீக்கி) பூமிக்கு ஆனந்தத்தை அளித்தவனையாலே பரமபுருஷன் கிருஷ்ணன் எனப்படுகிறான்.]

ராணி—கைகால் முதலான அவயவங்கள். ஸீதந்தி—(மலி
கின்றன; முகம்—முகமும், பரிசுஷ்யதி—முழுவதும் வா(டு)யுமது;
மேஸ்ரீரே—என்னுடைய சரீரத்தில், வேபத்யு:—(நடுநடுமும்,
ஜாயதே—உண்டாகிறது; ரோமஹர்ஷ: ச ஜாயதே—மயிர்க்கூச்சு
செறிகிறது.

गाण्डीवं संसते हस्तात् त्वक्चैव परिदह्यते ।

न च शक्नोम्यवस्थातुं भ्रमतीव च मे मनः ॥ ३० ॥

निमित्तानि च पश्यामि विपरीतानि केशव ॥ ३१ ॥

30. காண்டீவம் ஸ்ரம்ஸதே ஹஸ்தாத் த்வக் சைவ பரிதஹ்
யதே ।

ந ச ஸக்னோம்யவஸ்தாதும் ப்ரமதீவ ச மே மந: ॥

*31 நிமித்தாநி ச பச்யாமி விபரீதாநி கேஸவ ।

ஹஸ்தாத் — கையிலிருந்து, காண்டீவம் — காண்டீவ
மேனும் என் வில், ஸ்ரம்ஸதே—நழுவுகிறது; த்வக் ச ஏவ

சுவறி—முகம்வாடி, மெய் நடுங்கி—உடல் நடுங்கி, முற்றும்
தளர்ந்து—(உடல்) முழுவதும் தளர்ந்து, என் அகம் குழைய—
என் மனம் (இரக்கத்தால்) குழையும்படி, ரோமாஞ்சம் ஆம்—
மயிர்க்கூச்சு எறியும்.

24. கைந்நின்றுங் காண்டீவம் வீழுங் கனன்றுடனேன்
மெயநின்று தாங்கமிகமாட்டேன்—மைந்நின்ற
நெஞ்சந் திகைக்கு நிமித்தங் கருந்தீதா
வஞ்சம் படியா மவை.

கை நின்றும் காண்டீவம் வீழும்—என் கையிலிருந்து
காண்டீவம் என்னும் என் வில் நழுவும்; உடல் தோல்—
உடம்பிலுள்ள தோல், கனன்று—எரிந்து, மெய் நின்று

என்கிறபடியே பூமிக்கு இன்பத்தையளித்தவன் என்றார் கொள்ள
லாம். அனைவர்க்கும் வருத்தம் நீக்கும் நி எனக்கும் வருத்தம்
போக்கவேணும் என்று கருத்து

(என்) தோலுமே, பரிதஃஹ்யதே—முழுவதும் எரிகின்றது. அவஸ்தா தும ச-நிலையாக நிற்பதற்கும், ந¹¹¹க்நோமி-வல்லமையற்றவனாயிருக்கிறேன். மே மந¹ ச—என் மனமும், ப்⁴ரமதி இவ-சுழல்வதுபோலேயுள்ளது கே¹¹¹வ-கேசவனே! விபரீதாநி நிமித்தாநி ச—தீமையைக் குறிக்கும் கெட்டசகுனங்களோடும், பஸ்யாமி—காண்கிறேன்.

न च श्रेयोऽनुपश्यामि हत्वा स्वजनमाहवे ॥ ३१* ॥

न काङ्क्षे विजयं कृष्ण न च राज्यं सुखानि च ।*३२.

31* ந ச ஸ்ரேயோ஽நுபச்யாமி ஹத்வா ஸ்வஜநமாஹவே ॥

*32 ந காங்க்ஷே விஜயம் க்ருஷ்ண ந ச ராஜ்யம் ஸ¹கூ¹நி ச ।

தாங்க மிக மாட்டேன்—உடம்பை நிலைநிறுத்தித் தாங்க மிகவும் முடியாதவனாயிருக்கிறேன்; மை நின்ற நெஞ்சம்—(தர்மாதர்மபயத்தால்) கறுத்து நிற்கும் நெஞ்சம், திசைக்கும்—கலங்கும். நிமித்தங்களும் அவை—(நான்காஷ்டாயம்)அந்ந சகுனங்களும், தீதா — தீயதாகவும், அஞ்சும்படி ஆம்—பயப்படும்படியாகவும் உள்ளன.

25. தன்றமரைக் கொன்று சமரத்துத் தான்சேரு
நன்றி தனையொன்று நான்காணேன்—கொன்ற
விசையமுநான் கண்ணனே வேண்டே னரசு
மசைவில் வருஞ்சுகமு மாங்கு.

29 *31. (கேசவ) 'ப்ரசஸ்தகேசன்' [அழகிய திருக்குழல் கற்றைகளையுணர்வான்] என்றும், கேசியென்னும் அ¹க¹ர¹ண¹க் கொன்றவனென்றும்,

“க இதி ப்³ரஹ்மனோ நாம ஈ¹¹¹ா஽ஹம் ஸர்வதேஃஹிநாம் ।
ஆவாம் தவாங்கே³ ஸம்பூ⁴தௌ தஸ்மாத் கே¹¹¹வநாமவாந்॥”

['க:' என்பது பிரமனின் பெயர்; (சிவனாகிற) நான் தேவநாபி மானமுள்ளார், அனைவர்க்கும் ந-சன். நாங்கள் இருவரும் உன் அங்கத்தினிருந்து தோன்றினோம். ஆகையால் நீ கேசவனெனும் பெயருடையவனாகியும்] என்னும் ஹரிவம்சச்சுலோகத்தின்படி ப்³ரஹ்ம நுத்ரகாரணன் என்றும் கொள்ளலாம்.

ஆஹவே—போரில், ஸ்வஜநம்—அதன் மையம், ஏறத்வா—
கொண்டு, ச்ரேய:—நற்பயனை, ந ச அநுபச்யாமி—காண்கின்றி
லேன். க்ருஷ்ண—கண்ணா! விஜயம் ந காங்கேஷி—வெற்றியை
நான் விரும்பவில்லை; ராஜ்யம்—அரசையும், ஸ—சுதானி—ஸ—சுதங்
களையும், ந காங்கேஷி—நான் விரும்பவில்லை.

किं नो राज्येन गोविन्द किं भोगैर्जीवितेन वा ॥ ३२ ॥

येषामर्थे काङ्क्षितं नो राज्यं भोगाः सुखानि च ।

त इमेऽवस्थिता युद्धे प्राणांस्त्यक्त्वा धनानि च ॥ ३३ ॥

சமரத்து—போரிலே, தன் தமரை கொண்டு—தன் உட
லினரைக் கொண்டு, தான் சேரும் நன்றிதனை—தான்
அடையும் நன்மையை, ஒன்றும்—அதற்கும், நான்
காணேன்—நான் காணவில்லை, கண்ணனை—கண்ணா! கொன்ற
விசையமும்—கொலையினால் வரும் வெற்றியையும், ஆங்கு—
அதனாலேற்படும், அரசும்—ராஜ்யத்தையும், அசைவில் வரும்
சுகமும்—அழியாமல் ஏற்படும் சுகத்தையும், நான் வேண்
டேன்—நான் விரும்பவில்லை.

26. இந்த வுயிரரசு போகங்க ளாலெமக்கெள்

அந்தவவை யாவர்க்கா வத்தித்தோ—நந்தமரா

மங்கவர்க ளெல்லா மமர்த்தலையி லேநின்றார்

தங்களுயிர் வித்தந் தவிர்ந்து.

31*—*32. உறவினரைக் கொன்றதால் நன்மையெய்தாதின்றான்
என்றான் அர்ஜுனன். 'ஏனில்லை? வெற்றியும், அதனால்வரும், அரசும்,
அதனால் ஏற்படும் சுகங்களும் பெரும்பயன்களல்லவோ?' என்று
கண்ணனுக்குக் கருத்தாகக்கொண்டு, "கொலைசெய்துகினை க்கும்இப்
பயன்களை நான் ஒரு பொருளாகக் கருதவில்லை; ஆகையால் எவர்க்கு
இவை நன்மையல்ல" என்கிறான். இவ்வமர்த்தைகளிலிருந்தும் நான்
பின்வார்த்தைகளிலிருந்தும் இவன பெருந்தன்மையுள்ளவனென்ப
பதும், பரமகாருணிகனென்பதும், உறவினரிடம் போரொழிதலை வ
னென்பதும் வெளியாகிறது.

32* கிம் நோ ராஜ்யேந கே₃ாவிந்த₃ கிம் பே₄ாகை₃ர் ஜீவிதேந வா||

33 யேஷாமர்த்தே₂ காங்க்ஷிதம் நோ ராஜ்யம்பே₄ாக₃ா:ஸ₃ுக₃ாநிச|

த இமே₅வஸ்தி₂தா யுத்₃தே₄ ப்ராணாம்ஸ்த்யக்த்வா த₄நாநி ச||

கே₃ாவிந்த₃—கோவிந்தனே! ந:—எங்களுக்கு, ராஜ்யேந கிம்—அரசினால் என்ன பயன்? பே₄ாகை₃:—(மாலே, ஆபரணம் முதலான) போகங்களாலோ, ஜீவிதேந வா—எங்களுடைய உயிரினாலோ, கிம்—என்ன பயன்? யேஷாம அர்த்தே₂—எந்த ஆசாரியர்கள் முதலானரின் பொருட்டு, ந:—எங்களுக்கு, ராஜ்யம்—அரசும், பே₄ாக₃ா:—போகங்களும், ஸ₃ுக₃ாநி ச—ஸ₃ுகங்களும், காங்க்ஷிதம்—விரும்பப்படுகின்றனவோ, தே இமே—அந்த ஆசார்யாதிகளான இவர்கள், யுத்₃தே₄—போரிலே, ப்ராணாந்-உயிர்களையும், த₄நாநி ச-செல்வங்களையும், த்யக்த்வா-கைவிட மனங்கொண்டு, அவஸ்தி₂தா:—நேர்நிற்கிறார்கள்.

இந்த உயிர் அரசு போகங்களால் எமக்கு என்-இந்த உயிர்களாலும், ராஜ்யத்தாலும், போகங்களாலும் எமக்கு என்ன பயன்? அந்த அவை—அந்த உயிர் அரசு போகங்களை, யாவர்க்கா அ(ர்)த்தித்தோம்—எவர்களுக்காக விரும்பினோமோ, நம் தமராம் அவர்கள் எல்லாம்—நம் உறவினரான அவர்கள் அனைவரும், தங்கள்—தங்களுடைய, உயிர்-உயிர்களையும் வித்தம்—செல்வங்களையும், தவிர்ந்து-கைவிட்டவர்

32*-33. (கிம்நோ ராஜ்யேந கோவிந்த₃) கோவிந்தனே! எங்களுக்கு ராஜ்யத்தால் என்ன பயன்? பிரளயகாலத்தில கோசப்தவாச்யமான பூமியை எடுத்து ரக்ஷித்தவன் கோவிந்தனாகிறான். நீ உயிர்களை அளிப்பதற்காக பூமியை அடைந்தாய்; நாங்கள் உறவினரை அழித்து பூமியை அடையவேணுமோ? என்று கருத்து. பசுக்களைக் கல்மழையிலிருந்து காத்து கோவிந்த பட்டாபிஷேகம் செய்துகொண்டதைக் குறிப்பதாகவுமாம். உன்னை யண்டிய பசுக்களை அருஞ்செயல்களைச் செய்தும் ரக்ஷிப்பவனாயிருக்க, நாங்கள் அரசின்மேலே ஆசையாலே உற்றருறவினரை அழிப்பதோ என்று கருத்து. (யேஷாமர்த்தே காங்க்ஷிதம்...) “சரீரம் வஸ₃ விஜ்ஞாநம் வாஸ: கர்மகு₃ணாநஸூந் கு₃ர்வர்த்த₂ம் த₄ராயேத்” [உடம்பும், பொருளும், இருப்பிடமும், செயலும், குணமும்,

आचार्याः पितरः पुत्रास्तथैव च पितामहाः ।

मातुलाः श्वशुराः पौत्राः स्यालाः संबन्धिनस्तथा ॥ ३४ ॥

एतान्न हन्तुमिच्छामि घ्नतोऽपि मधुसूदन । *३५.

34. ஆசார்யா: பிதர: புத்ராஸ் ததைவ ச பிதாமஹா: ।

மாதுலா: ச்வஸுரா: பெளத்ரா: ஸ்யாலா: ஸம்பந்திநஸ்ததா ॥

*35 ஏதாந்ந ஹந்துமிச்சாமி க்நதோ஽பி மதுஸூதந ।

ஆசார்யா:—ஆசாரியர்களும், பிதர:—தந்தையர்களும், புத்ரா.—பிள்ளைகளும், ததா:—அவ்வண்ணமே, பிதாமஹா: ஏவ ச-பாட்டன்மார்களும், மாதுலா.—மாமன்சனும், ச்வசுரா:—மாமனார்களும், பெளத்ரா:—பேரர்களும், ஸ்யாலா:—ஸம்பந்தினர்களும், ததாஸம்பந்திந:—அவ்வண்ணமே ஸம்பந்திகளும் (இங்கு நிற்கின்றனர்.) மதுஸூதந—மதுசூதனனே! க்நத: அபி—(எம்மைக்) கொல்லுகின்றவர்களாயினும், ஏதாந்—(அவர்களை, ஹந்தும் ந இச்சாமி-கொல்ல விரும்புகின்றனல்லோ.)

களாய், அங்கு 'அமர் தலையிலே நின்றார் — முன்னே போர் முனையில் நிற்கிறார்கள்.

27. தந்தை குருபாட்டர் தம்மாமர் மாமடிகண்

மைந்த ரவர்மைந்தர் மற்றுள்ள—பந்தத்

தியன்ற விவர் தம்மை யான்கொல்ல வெண்ணேன்

முயன்று கொலினுமெனை மொய்த்து.

தந்தை—தந்தையரும், குரு—ஆசாரியரும், பாட்டர்—பாட்டன்மாரும், தம் மாமர்—மாமன்மாரும், மாமடிகள்—மாமனார்களும், மைந்தர்—பிள்ளைகளும், அவர் மைந்தர்—அவர் பிள்ளைகளும், மற்றுள்ள பந்தத்து இயன்ற இவர் தம்மை—மற்றுள்ள உறவுடையவர்களுமாகிற 'இவர்களை.

உயிர்களும் குருவுக்காகவே வைத்துக்கொள்ளவேண்டியது என்று சாஸ்திரம் சொல்லும்போது, நாங்கள் அந்த பருக்களையும், அவர்களுக்கந்தவர்களையும் அழித்து உடலையும் உயிரையும் பேணவோ?

अपि त्रैलोक्यराज्यस्य हेतोः किन्तु महीकृते ॥ ३५* ॥

निहत्य धार्तराज्ञः का प्रीतिः स्याज्जनार्दन । *३६.

என மொய்த்து—என்னைச் சூழ்ந்து நின்று, முயன்று கொலி
னும்—முயற்சி செய்து கொன்றாலும், யான் கொல்ல எண்
ணை—நான் கொல்ல எண்ணேன்.

34 *35. (உதாநந ஹந்துமிச்சுரமி மதுஸூதந) மதுவைக்
கொன்றவனே! மதுவைப்போன்ற அஸுரர்களைக் கொல்லலாமே
யொழிய ஆசாரியர்களையும் உறவினர்களையுமா அழிப்பது? (கூந
தோபி) என்னைக் கொல்கின்றவர்களாயினும்.

“கு₃ரும் வா ப₃ாலவ்ருத்₃தௌ வா ப்₃ராஹ்மணம் வா
ப₃ஹுச்ருதம் ।

ஆததாயிநமாயாந்தம் ஹந்யாதே₃வாவிசாரயந் ॥
நாததாயிவதே₄ தே₃ாஷோ ஹந்துர்ப₄வதி க₃சந ।
உத்யதாஸி விஷாக்₃நிஞ்ச ஸாபோத்யதகரம் தத₂ா ॥
ஆதூர்வணேந ஹந்தாரம் பி₃ர₃நம் சைவ ராஜஸு ।
ப₄ார்யாதிகரமிணம் சைவ வித்யாத் ஸப்தாததாயிந: ॥”

[விஷ்ணுஸ்மிருதி 5-185...188]

[ஆசாரியனாயினும், சிறுவனாயினும், முதியவனாயினும், பெருங்கேள்வி
யறிவுடைய அந்தணனாயினும், (தன்னைநோக்கி)வரும் ஆததாயியைக்
(கொல்லலாமோ கூடாதோ என்று) ஆராயாமலே கொல்லவேண்டும்.
ஆததாயியைக் கொல்லுமவனுக்கு அதனால் ஒரு தோஷமும்
கிடையாது. (1, 2, 3.) (தன்னைக்கொல்ல) கத்தி, விஷம், அகனி
ஆகியவற்றை ஏந்திநிற்பவர் மூவர், 4. சாபங் கொடுக்கக் கை
தாக்கிநிற்பவன் 5. அபிசாரத்தால் கொல்லவிருப்பவன் 6. (தன்
னைப்பற்றி) அரசர்களிடம் கோட்சொல்லுமவன். 7. தன் மகாவி
யிடம் தவாதசெயலைப் புரிபவன் ஆகிய எழுவரையும் ஆததாயிகள்
என்று அறியவேண்டும்.] என்று சாஸ்திரம் சொல்லிற்று. துரி
யோதனாதியர் அரக்குமாளிகையில் எம்மை வைத்து எரித்தவர்கள்.
பீமனுக்கு விஷமூட்டியவர்கள்; பல ஆயுதங்களால் எம்மைக்
கொல்லப் பலதடவை முயன்றவர்கள்; இப்போதும் எம்மைக்
கொல்லநிற்பவர்கள். எங்கள் பக்தினியான திரௌபதியை அவ
மதித்தவர்கள். இப்படிப் பலவிதங்களிலும் இவர்கள் ஆததாயிக

35* அபி த்ரைலோக்யராஜ்யஸ்ய ஹேதோ: கிம்நு மஹீக்ருதே||

*36 நிஹத்'ப த₄ார்த்தராஷ்ட்ராந்ந: கா ப்ரீதி:ஸ்யாஜ்ஜநார்த்த₃ந|

ஜநார்த்த₃ந — ஜநார்த்தனனே! த்ரைலோக்யராஜ்யஸ்ய அபி ஹேதோ:-மூவுலகவரசுக்காகவும், த₄ார்த்தராஷ்ட்ராந் - திருதராஷ்ட்ரபுரத்திரர்களை, நிஹத்ய -கொன்று. ந:-நாசுத்த. கா ப்ரீதி: ஸ்யாத்-எனன பிரீதி உண்டாகும்? கிம்நு மஹீக்ருதே-இந்த பூமிக்காகக் கொல் லு வதை (விசுவாயம்) வேண்டுமோ?

28. மூவுலகும் பேறெனினு முன்னேன் கொலையதனிற்

பாவுதரைக் காகப் பகைப்பனே-மேவுசினத்

தந்தன் புதல்வர்களை யாங்கமருட் கொன்றெங்கட்

கெந்தவுகப் புண்டா மினி.

மூவுலகும் பேறு எனினும் — மூவுலகமும் பாவினாகக் கிடைத்தாலும். கொலையதனில்-(உறவினரைக்) கொல்வதை. உன்னேன்—நினைக்கவும் மாட்டேன். பாவுதரைக்காக—கால்பாவும் இந்த பூமிக்காக, பகைப்பனே (உறவினரைப்) பகைத்துக் கொள்வேனோ? மேவு சினத்து அந்தன் புதல்வர்களை—சினங்கொண்ட திருதராஷ்டிரபுத்திரர்களை, ஆங்கு அமருள் கொன்று-போரில் கொன்று, எங்கட்கு-எங்களுக்கு இனி எந்த உகப்பு உண்டாம்—இனிமேல் எந்த மகிழ்ச்சி உண்டாகும்.

ளாகையாலே கொல்லத்தக்கவரானாலும் உறவினர்களாகையாலே இவர்களைக் கொல்ல விரும்பவில்லை என்று கருத்து. 34- *35.

35*-*36. (ஜநார்த்த₃ந) “ரக்ஷாப்ரதிபக்ஷாந் ஜநாந் அநபேக்ஷ: அர்த்த₃யதீதி ஜநாதக₃ந:” [ஸஹஸ்ரநாம்பாஷ்யம்-128] [தர்ஷனா ய ரக்ஷைக்கு விரோதியளாயிருக்கும் ஜனங்களை அபேக்ஷையா எதிர் பாராமல் ஹிம்ஸிக்கிறான்] என்கிறபடியே வேண்டியவர்களுக்கு விரோதியாயிருப்பவர்களை ஹிம்ஸிப்பவன் ஜநார்த்தனனாகிறான். “த₃ஸ்யுத்ராணாத் ஜநார்த்த₃ந:” என்று நிர்வசனம். வேண்டியவர்களுக்கு விரோதியை ஹிம்ஸிக்கலாமேயொழிய வேண்டியவர்களையோ ஹிம்ஸிக்கலாமோ?

35*- --*36

पापमेवाश्रयेदस्मान् हत्वैतानाततायिनः ॥ ३६* ॥

तस्मान्नाहं यं हन्तुं धार्तराष्ट्रान् सबान्धवान् ।

स्वजनं हि कथं हत्वा सुखिनः स्याम माधव ॥ ३७ ॥

36*. பாபமேவாச்ரயேதஸ்துஸ்மாந் ஹத்வைதாநாததாயிந: ॥

37. தஸ்மாந் நார்ஹா வயம் ஹந்தும் த₄ார்த்தராஷ்ட்ராந்

ஸப₃ாந்த₄வாந் ।

ஸ்வஜநம் ஹி கத₄ம் ஹத்வா ஸுகி₃ந: ஸ்யாம மாத₄வ ॥

ஆததாயிந:(அ₄டி) ஆததாயிகளானபேபாதினும், ஏதாந்—
இவர்களை, ஹத்வா -கொல்வதினால், அஸ்மாந்—நம்மை,
பாபம் -பாவம், ஆச்ரயேத் ஏவ-வந்தடைந்தேதீரும்; தஸ்மாந்—
ஆகையால், வயம்-நாங்கள், ஸப₃ாந்த₄வாந்-உறவினர்களோடு
கூடிய, த₄ார்த்தராஷ்ட்ராந்—துரியோதனகுதியரை, ஹந்தும்
அர்ஹா: ந -கொல்லவல்லவராகின்றிலோம், மாத₄வ—லக்ஷ்மீ

29 பாவிகளா மற்றிவரைக் கொன்றாலும் பாவமே

மேவுமெமை யாதலினிம மேவலரைச்—சாவநினைந்

தேதமுயல் கிற்கிலோ மென்கற்றங் கொன்றிங்கே

மாதவனே யாம்சுகிப்போம் வந்து.

மற்று—மேலும், பாவிகளாம் இவரை — பாவிகளான
இவர்களை, கொன்றாலும்—பேபாரில் அழித்தாலும், எ(ம்)மை—
எங்களை, பாவமே மேவும்-பாவமே வந்தடையும், ஆதலின்—
ஆகையால், இம்மேவலரை—இந்த எதிரிகளை, சாவநினைந்து—
சாகவேணுமென்று நினைத்து, ஏதம் முயல்கிற்கிலேம்-தீங்கு
செய்ய முயலவல்லோமல்லோம், மாதவனே-லக்ஷ்மீநாதனே!

36*-37. (ஆததாயிந:) 'கத₄த:' [355] என்றவிடத்து வியாக்ரி
யானத்தின்பெருக்கால் வசனத்தையும், "அக்₃தீதே₃ரத₃ச்சைசை
சஸ்த்ரபாணிர் த₄நாபஹ:; கேஷத்ரத₃ரஹைச்சைவ ஷேடே₃தே
ஆததாயிந:" [(1) நெருப்பைவைப்பவன்; (2) விஷமிடுபவன்;
(3) ஆயுதமேந்தியவன்; (4) பணத்தை அபஹரிப்பவன்; (5)வயலை
யும் (6) மலைவியையும் திருடியவன் என்னும் அறுவரும் ஆததாயி
கி - 8

நாதனே! ஸ்வஜநம்—உறவினரை, ஹத்வா—கொன்று, கதம்
ஸுகிந: ஸ்யாம—எப்படி ஸுகமுடையவரா(வோம்)?

यद्यप्येते न पश्यन्ति लोभोपहतचेतसः।

कुलक्षयकृतं दोषं मित्रद्रोहे च पातकम्॥ ३८॥

कथं न ज्ञेयमस्माभिः पापादस्मान्निवर्तितुम्।

कुलक्षयकृतं दोषं प्रपश्यद्भिर्जनार्दन॥ ३९॥

38. யத்யப்யேதே ந பச்யந்தி லோபே, பஹதசேதஸ:।

குலக்ஷயக்ருதம் தே, பாவம் மித்ரத், ரோஹே ச பாதகம் ॥

39. கதம் ந ஜ்னேயமஸ்மாபி: பாபாத, ஸ்மாந் நிவர்த்திதும்।

குலக்ஷயக்ருதம் தே, பாவம் ப்ரபச்யத், பி, ஜநார்த்த, ந ॥

ஜநார்த்த, ந-ஜநார்த்தனனே! லோபே, பஹதசேதஸ:-ராஜ்;
யத்திற் பேராசையினால் பகுத்தறிவுற்ற மனத்தையுடைய,
ஏதே-இந்த துரியோதனாதியர், குலக்ஷயக்ருதம் தே, பாவம்—
குலத்தின் அழிவினால் உண்டாகும் பாவத்தையும், மித்ர

இங்கே வந்து-பேர்முனையில்வந்து, சுற்றம் கொண்டு-உறவின
ரைக்கொண்டு, என்குறிப்போம்-என்ன சுகத்தை அடைவோம்?

30. கோதில் குலஞ்செற்ற குற்றங் குலக்கேளைக்

காதி வரும்பாவங் காணாத—வேதிலர்க

ளீங்கிவர்க ளேலு மிஃதறிந்த யாந்தவிர்த

லாங்கிசைகை யான வமைவு.

கோது இல்-குற்றமற்ற, குலம்-குலத்தை, செற்றகுற்றம்-
அழித்த பாவத்தையும், குலக்கேளை காதிவரும் பாவம்-குலத்
தின் நண்பர்களுக்குத் தீங்கிழைப்பதனால் உண்டாகும் பாவத்
தையும், காணாத—அறியாத, ஏதிலர்கள்—பலகவர்களாக,
நங்கு இவர்களேலும்-இங்குள்ள துரியோதனாதியர் (இந்த)

சுள்] என்ற வசனத்தையும் காண்பது. (மாதவ) மங்கல ஸ்வஸ்தி
ஸரியான பிராட்டிக்குப் பதியாயிருந்து வந்ததும் இந்த அமங்கல
மான காரியத்தில் என்னை ஏவலாமோ? என்று கருத்து. 56-57.

தூரோஹே பாதகம் ச—நண்பர்களுக்குத் தீங்கிழைப்பதனால்
ஏற்படும் பாவத்தையும், யத்யபி ந பச்யந்திதத்யாபி—காண
விலையானாலும், குலக்ஷயக்ருதம் தேயாஷம்—குலத்தின் அழி
வினால் உண்டாகும் தீங்கை, ப்ரபச்யத்யபி₄:—நன்கு காண்
கின்றவர்களான, அஸ்மாபி₄:—எங்களால், அஸ்மாத் ப்ரபாத்—
முற்கூறிய இருபாபங்களினின்றும், நிவர்த்திதும்—மீள்வதற்கு,
கத்யம் ந ஜ்ஞேயம்—எப்படி அறியாமலிருக்கமுடியும்?

कुलक्षये प्रणश्यन्ति कुलधर्माः सनातनाः ।

धर्मे नष्टे कुलं कृत्स्नमधर्मोऽभिभवत्युत ॥ ४० ॥

अधर्माभिभवात्कृष्ण प्रदुष्यन्ति कुलस्त्रियः ।

स्त्रीषु दुष्टासु वाष्ण्ये जायते वर्णसङ्करः ॥ ४१ ॥

सङ्करो नरकायैव कुलघ्नानां कुलस्य च । *४२

40. குலக்ஷயே ப்ரணச்யந்தி குலதர்மா: ஸநாதநா: ।

தர்மே நஷ்டே குலம் க்ருத்ஸநமதர்மோ:அபிபவத்யுத் ॥

41. அதர்மாபி₄ப₄வாத் க்ருஷ்ண ப்ரது₃ஷ்யந்தி குலஸ்த்ரிய: ।

ஸத்ரீஷு^௨ து₃ஷ்டாஸு^௨ வாஷ்ணேய ஜாயதேவர்ணஸங்கர:॥

*42. ஸங்கரோ நரகாயைவ குலக்₄நாநாம் குலஸ்ய ச ।

போதிலும், இஃது அறிந்த யாம — இப்பாவங்களை அறிந்த
நாங்கள், ஆங்கு தவிர்தல் இசைகை—அறிந்தபின்பு மீள
இசைவதே, ஆன அமைவு—பொருத்தமானதாகும்.

31. குலங்குறையின் மாளுங் குலத்தறங்கண் மீது
விலங்கு நெறியமுக்கி மேலா—நலங்குலைந்து
மாதர் நெறியழிவர் வண்ணங் கெடுமதுவே
போத நரகப் புணர்ப்பு.

38-39. (ஜநார்த்தந) துஷ்ட ஜனங்களை ஹிம்ஸிப்பவனே!
பந்துவதமும், மித்ரதுரோகமும் துஷ்டர்களின் காரியம். அதைச்
செய்யும்படி நியோ எங்களை ஏவலாமோ? என்று கருத்து. 38-39.

குலக்ஷயே(ஸதி)—குலத்தின் அழிவு உண்டானவளவில், ஸநாதநா: - பழமையானவையான, குலதர்மா:—குலதர்மங்கள், ப்ரணச்யந்தி—அழிகின்றன. தர்மே நஷ்டே (ஸதி)—தர்மங்கள் அழிந்தவளவில், க்ருத்ஸநம் குலம்—குலம் முழுவதையும், அதர்ம:உத—அதர்மமும், அபிபுவதி—சூழ்ந்து (குலத்தை) வெற்றி கொள்கிறது; வார்ஷ்ணயே க்ருஷ்ண!—விருஷ்ணிகுலத்துதித்த கண்ணனே!, அதர்மாபிபுவாத்—(குலத்தை) அதர்மம் சூழ்ந்து கொள்வதால், குலஸ்த்ரிய:—குலப்பெண்கள், ப்ரதுஷ்யந்தி—மிகவும் கெடுகின்றனர்; ஸத்ரீஷு துஷ்டாஸு (ஸதீஷு) — குலப்பெண்கள் கெட்டுப் போனவளவில், வர்ணஸங்கர:—நான்கு வர்ணங்களிலும் கலப்பு, ஜாயதே—உண்டாகிறது, ஸங்கர:—வர்ணக்கலப்பு, குலக்நாநாம்—குலத்தை அழித்தவர்களுக்கும், குலஸ்ய ச—குலத்திற்கும், நாகாய ஏவ — நரக வாஸம் ஏற்படவே காரணமாகிறது.

குலம் குறையின்—குலம் அழிந்ததாகில், குலத்து அறங்கள் மாளும்—குலதர்மங்கள் அழியும்; (அப்போது) விலங்கு நெறி—விலக்கத்தக்க அதர்மங்கள், மீது அமுக்கி மேல் ஆம்—(குலத்தின்) மீது சூழ்ந்து வெற்றிகொள்ளும்; (அப்போது) மாதர்—குலப்பெண்கள் நலம் குலைந்து—குணங்கள் அழிந்து, நெறி அழிவர்—கற்புநெறி தவறுவர்; (அப்போது) வண்ணம்-நாலுவர்ணங்களும், கெடும்—அழிந்துபோகும்; அதுவே—அந்த வர்ணக்கலப்பே, போதநரகப் புணர்ப்பு-சாஸ்திரங்களில் அறியப்படும் நரகத்திற்குக் காரணமாகும்.

40-42. (அதர்மாபிபுவாத்) 'மறம் மேலோங்குவது' என்று மனத்தில் உண்டாகும் குற்றம் சொல்லப்படுகிறது. (ப்ரதுஷ்யந்தி குலஸ்த்ரிய:) என்று உடலாலும் கற்புநெறி தவறுவதாகிற தேவஷம் சொல்லப்படுகிறது. (வார்ஷ்ணயே) விருஷ்ணிகுலத்திற்குச் சிறப்பையளித்தவனே! உன்னோடு உறவுபுண்ட பாண்டுவின் குலத்திற்குத் தாழ்வைத் தரலாமோ? என்று கருத்து. 40-42.

पतन्ति पितरो ह्येषां लुप्तपिण्डोदकक्रियाः ॥ ४२* ॥

दोषैरेतैः कुलघ्नानां वर्णसङ्करकारकैः ।

उत्साद्यन्ते जातिधर्माः कुलधर्माश्च शाश्वताः ॥ ४३ ॥

उत्सन्नकुलधर्माणां मनुष्याणां जनार्दन ।

नरके नियतं वासो भवतीत्यनुशुश्रुम ॥ ४४ ॥

42*. பதந்தி பிதரோ ஹ்யேஷாம் லுப்தபிண்டே₃ாத₃கக்ரியா. ॥

43. தே₃ாஷேரேதை: குலக்₄நாநாம் வர்ணஸங்கரகாரகை: |
உத்ஸாத்₃யந்தே ஜாதித்₄ர்மா: குலத்₄ர்மாச்ச ஸாச்வதா: ॥

44. உத்ஸந்நகுலத்₄ர்மாணாம் மநுஷ்யாணாம் ஜநார்த்த₃ந |
நரகே நியதம் வாஸோ ப₄வதீத்யநுகச்ரும ॥

ஏஷாம்—குலத்தைக்கெடுத்த இவர்களுடைய, பிதர:—
பித்ருக்களும், லுப்தபிண்டே₃ாத₃கக்ரியா:—பிண்டக்ரியை, உத
கக்ரியை ஆகியவற்றை இழந்தவர்களாய், பதந்தி—(கீழுலகு
களில்) விழுகின்றனர், குலக்₄நாநாம்—குலத்தை அழித்தவர்
களுடைய, வர்ணஸங்கரகாரகை:—வர்ணக்கலப்பை ஏற்
படுத்துகிற, ஏதை: தே₃ாஷை:—இந்த தோஷங்களாலே.

32. மீது மவர்பிதுக்கள் வீழ்வர் மிகுபழியாற்
சாதி குலதன்மந் தானழியு—மாதலினு
னீங்கா நிரயத்து நிற்பவ ரென்றுரைக்கும்
பாங்கார் சுருதிப் பயன்.

மீதும்—மேலும், அவர் பிதுக்கள்—குலத்தையழித்தவர்
களுடைய பித்ருக்கள், வீழ்வர்—கீழுலகங்களில் விழுவர்;
மிகுபழியால்—(முற்கூறிய)மிகுந்த தோஷங்களால், சாதி குல
தன்மம் தான் அழியும்—சாதி தர்மங்களும், குலதர்மங்களும்
தாமே அழியும்; ஆதலினால்—இக்காரணங்களால், நீங்கா
நிரயத்து நிற்பவர்—மீளமுடியாத நரகத்தில் (அவர்கள்)வளிப்

42*-44. (நரகே நியதம் வாஸ...அநுகச்ரும) “ப்ராயச்சித்த
மகுர்வாண: பரபேஷ^௦ நிரதா நரா:, அபச்சரத்தாரிந: கஷ்டாந்
நிரயாந் யாந்தி த₃ாருணாந்” [பாபத்தில் ஈடுபட்ட ஜனங்கள் பிரா
யச்சித்தமும் செய்யாமல், பச்சரத்தாபமும் படாமலிருப்பார்களா

சாச்வதா:—நிலையானவைவையான, ஜாதிதர்மா: --பிராம்பணர் முதலான ஜாதிதர்மங்களும், குலதர்மா: ச குலதர்மங்களும் உத்ஸாத்யந்தே-அழிகின்றன, ஜநார்த்தந -ஜூனார் தயானே! உத்ஸந்நகுலதர்மாணாம்—அழியப்பெற்ற குலதர்மங்களை உடையவர்களான, மநுஷ்யாணாம்—மனிதர்களாகத்தான், நரகே—நரகங்களில், நியதம் வாஸ: பவதி—எப்போதும் வாஸம் ஏற்படுகிறது, இதி-என்று, அநுசந்தம்—கேள்விப்படுகிறோம்.

अहो बत महत्पापं कर्तुं व्यवसिता वयम् ।

यद्राज्यसुखलोभेन हन्तुं स्वजनमुद्यताः ॥ ४५ ॥

यदि मामप्रतीकारमशस्त्रं शस्त्रपाणयः ।

धार्तराष्ट्र रणे हन्युस्तन्मे क्षेमतरं भवेत् ॥ ४६ ॥

45. அஹோ ப₃த மஹத் பாபம் கர்த்தும் வ்யவஸிதா வயம் ।
யத்₃ராஜ்யஸுக₂லோபே₄ந ஹந்தும் ஸ்வஜநமுத்₃யதா: ॥

46. யதி₃ மாமப்ரதீகாரம₃ஸ்த்ரம் ம₃ஸ்த்ரபாணய: ।
த₄ர்த்தராஷ்ட்ரா ரணேஹந்யுஸ் தந்மே கேஷமதரம:ப₄வேத் ॥

வயம்—நாம், ராஜ்யஸுக₂லோபே₄ந — ராஜ்யத்திலுள்ள வரும் இன்பத்தில் பேராசையால், ஸ்வஜநம்—உறவினரை. ஹந்தும் உத்₃யதா:—கொல்ல முயல்கின்றோம்; (இதி)யத்—என்பது யாதொன்றுண்டோ, (தத்)—அது, மஹத்-பெரிசான

பார்கள்; என்று—என்று, பாங்கு ஆர் சுருதி பயன் உரைக்கும்-சிறப்புடைய வேதசாஸ்திரங்கள் உரைக்கும்.

33. ஐயோ பெரும்பாவத் தாங்கமைந்தோ மாதலினான்
மெய்யோருஞ் சுற்றத்தை வீழ்த்துதலால்-வையோவாச்
சத்திரத்தால் வீண்கையெனைத் தாந்தடிவரேன்மாற்றா
ரத்திரத்தா ல::தே கடன்.

மெய் ஓரும் சுற்றத்தை-உண்மையாகவே (நாம்) அழிந்த உறவினரை, வீழ்த்துதலால்—அழிப்பதால், பெரும் பாவத்து அமைந்தோம் ஐயோ-பெரும் பாவம் செய்யத்துணிந்தோம்!

கில் மிகத்துன்பத்தை விளைக்கும் கொடிய நரகங்களை அடைவார்] முதலான சாஸ்திரவசனங்களில் கேட்கிறோம் என்று கருத்து. 42*-44.

பாபம்—பாவத்தை, கர்த்தும்—செய்வதற்கு, வ்யவஸிதா:—
துணிந்துள்ளோம்; அஹோ—ஆச்சர்யம்! பூத-கஷ்டம்! ரணை-
போரிடே, அப்ரதீகாரம்—(தீங்கிற்குப்) பழிவாங்காதவனாய்,
அஸஸ்த்ரம்—ஆயுதமற்றவனை, மாம—என்னை ஸஸ்த்ரபாணய:-
ஆயுதத்தைக் கையிலேந்தியவர்களான, தூர்த்தராஷ்ட்ரா:-
தூரியோதனாதியர், யதிஹ்யு- (கொல்லுவார்களாகில், தத்-
அந்தக்கொலையி, மே—எனக்கு, க்ஷேமதரம் புவேத்—மிகவும்
நன்மையாகும் (என்று அர்ஜுன் சொன்னான்).

सञ्जय उवाच--

एवमुक्त्वाऽर्जुनः सङ्ख्यं रथोपस्थ उपाविशत् ।

विसृज्य सशरं चापं शोकसंविग्नमानसः ॥ ४७ ॥

ஸஞ்ஜய உவாச:--

47. ஏவமுக்த்வார்ஜுந: ஸங்க்யே ரதோபஸ்த உபாவிஸத் ।

விஸ்ருஜ்ய ஸஸரம் சாபம் ஸோகஸம்விக்நமானஸ: ॥

இதி ஸ்ரீமத்புகுவத்கீதாஸு உபநிஷத்ஸு ப்ரஹ்மவித்யாயாம்

யோகசாஸ்த்ரே ஸ்ரீக்ருஷ்ணர்ஜுந ஸம்வாதே,

அர்ஜுநவிஷாதபோகேநா நாம ப்ரதமோத்தயாய:

ஆதலினால்-ஆஸையால்,மாற்றார்-எதிரிகள்,வீண் கைளனை-ஆயுத
மற்ற என்னை; வை ஒவாச் சத்திரத்தால்-கூர்மை நீங்காத ஆயு
தங்களாலும், அத்திரத்தால்-அம்புகளாலும், தாம் தடிவரேல்-
தாமே கொல்லுவராகில், அ:தே கடன்—அதுவே நன்மை.

45-46. இந்த ச்லோகங்களோடு அர்ஜுனனின் வாக்கியம்
முடிகிறது. இவ்வளவால், இவர்கள் ஆத்தாயிகளாயிருந்தபோதிலும்,
இப்போது எம்மைக் கொல்லநிற்பவர்களாயினும், யுத்தத்தி
லிருந்து திரும்புவது அதர்மம், அகீர்த்தி முதலானவற்றை அளிப்ப
தாயினும், போர்புரிவது மூவுலகவரசு, தர்மம், கீர்த்தி முதலான
வற்றை அளிப்பதாயினும், ஸர்வேச்வரனான தேவரீரே என்னை
நியமித்தபோதிலும் நான் உறவினரோடு போர் புரியமாட்டேன்
என்று அர்ஜுனன் தன் கருத்தைத் தெரிவித்தானாயிற்று. “க்ஷேம
தரம் புவேத்” என்றபடி “இதி” [என்று] என்னும் பதத்தைக்
கூட்டிக்கொண்டு, கீழே “அர்ஜுந உவாச” என்ற வாக்கியத்
தொடராவது, “விஷதந்தித்யம்ப்ரவீத்” என்ற ச்லோகப்பகுதியோ
டாவது ஆர்வயித்துக்கொள்ளவேண்டும். 45-46.

ஏவம்—இம்மாதிரியாக, உக்த்வா—(சொல்லி). ஸபரம்
சாபம்—அம்போடுகூடியவில்லை, விஸ்ருஜ்ய—(கையிட்டு),
சோகஸம் விக்ஞமாநஸ:- துன்பத்தால் தவறும் மனச்சுறு
யுடையவனாய், ஸங்க்யே—யுத்தத்தில், ரதோபஸ்தே—
தேரின்மேல், உபாவிசத்-உட்கார்ந்துவிட்டான் (என்று எழுந்
தாயன் சொன்னான்.)

34. இவ்வாறு சொல்லி யிகல்விசய னம்புடனே

தெவ்வார் சிலைபொகட்டுச் சிந்தைதளர்ந் தவ்வாறு
நின்றதேர் மீது நிலைகுலைந்து தானிருந்தான்
துன்றுசோ கத்தாற் றிகைத்து.

இகல் விசயன்—போர்வீரனான அர்ஜுனன், இவ்வாறு
சொல்லி—இப்படிச்சொல்லி, அம்புடனே தெவ்வார் சிலை
பொகட்டு—அம்போடு கூட, பகைவரை அடக்கும் வில்லைக்
கீழே எறிந்து, அவ்வாறு நின்ற தேர் மீது-அப்படி (காம்பீர்
யத்தோடு)நின்றதேரின் மேல், நிலைகுலைந்து-தன் நிலைகுலைந்து
துன்று சோகத்தால் திகைத்து—மிக்க வருத்தத்தால் திகைத்
படைந்து, தான் இருந்தான்--தானே உட்கார்ந்துவிட்டான்.

47. (ரதோபஸ்தே உபாவிசத்) தேரின் நடுவில் உயர்ந்திருக்
கும் ஸ்தானம் 'ரதீ' எனப்படும் தேராளியுடையது; முன்னால் தாழ்ந்
திருக்கும் ஸ்தானம் ஸாரதியினுடையது. இரண்டுக்கும் நடுவில் உள்ள
ஸ்தானம் தேரின் உபஸ்தம் எனப்படுகிறது. ரதீஸ்தானத்திலிருந்து
இறங்கி பிராயோபவேசம் செய்பவன்போலே உபஸ்தத்தில் உட்கார்
ந்துவிட்டான் அர்ஜுனன் என்று கருத்து. (விஸ்ருஜ்ய ஸபரம்
சாபம்) யுத்த யாகததுக்கு ஸ்ருக்காகவும் ஸ்ருவமாகவுமிருக்கும் அம்
போடுகூடிய வில்லைக் கையிலிருந்து எறிந்துவிட்டான். (சோகஸம்
விக்ஞமாநஸ:) பந்து விநாசத்தால் ஏற்படுவது சோகம். இங்கு பந்து
விநாசம் ஸித்தம் என்னும் உறுதியால் சோகம் ஏற்பட்டுவிட்டது.
அல்லது சோகசப்தம் பொதுவான வருத்தத்தைக் காட்டுவதாகவு
மாம். ஸம்விக்ஞமாநஸ:- "ஓவிஜீபயசலநயோ:" என்று தாது
வாகையாலே சோகத்தாலே போரில் உறுதி மிகவும் சலிக்கப்(தளரப்)
பெற்றவன் என்று பொருளாகிறது. இப்படிப் போர்புரிவதில் உறுதி
தளர்ந்துபோனதாலேயே வில்லையும் அம்பையும் கைவிட்டுவிட்
டான் என்கருத்து.

॥ भा ॥ स तु पार्थो महामनाः परमकारुणिको दीर्घबन्धुः परम-
धार्मिकः सभ्रातृको भवद्भिरतिघोरैर्मारणैः जतुगृहदाहादिभिरसकृद्वञ्चितो-
ऽपि परमपुरुषसहायेनात्मना हनिष्यमाणान् भवदीयान् विलोक्य बन्धु-
स्नेहेन परया कृपया धर्माधर्मभयेन चातिमात्रसन्नसर्वाङ्गः सर्वथाऽहं न
योत्स्यामीत्युक्त्वा बन्धुविश्लेषजनितशोकसंविग्नमानसः सशरं चापं
विसृज्य रथोपस्थ उपाविशत् ॥

॥ इति श्रीभगवद्रामानुजविरचिते श्रीभगवद्गीताभाष्ये प्रथमोऽध्यायः ॥

இப்படியார் பார்த்த னெழுந்தபெருஞ் சோகத்தாற்
றப்படியாந் தன்மையினைச் சார்ந்தனை—மைப்படியா
மாயனருள் கீதை மன்னுமுத லோத்துரைக்கு
மேய பொருண்முடிந்த திங்கு.

இப்படி ஆர் பார்த்தன்—இப்படியாக அர்ஜுனன், எழுந்த பெரும்
சோகத்தால்—உண்டான பெரிய வருத்தத்தால், தப்பு அடியாம்
தன்மையினை சார்ந்தனை—தர்மாதர்ம மயக்கத்துக்குக் காரணமான
தன்மையை அடைந்ததனை, மைப்படியாம் மாயன் அருள் கீதை
மன்னும் முதல் ஒத்து உரைக்கும்—மையை ஒத்த மேனியை உடைய
கண்ணன் அருளிய கீதையின் விளங்காநிற்கும் முதல் அத்தியாயம்

ஆக இவ்வத்தியாயத்தின் ஸாரார்த்தமாவது; உதாரமான
மனத்தையுடையவனும், மிகச்சிறந்த கருணையுடையவனும், உறவின
ரிடம் பெருங்காதல் கொண்டவனும், அறவழியில் நிற்பவர்களிற்
சிறந்தவனுமான அர்ஜுனன் திருதராஷ்டிரபுத்திரர்களாலே,
அரக்குமாளிசைக்குத் தீயிடுவது முதலான மிகக்கொடிய வதேர
பாபங்களாலே பலதுவை வஞ்சிக்கப்பட்டுப் போதிலும் பரமபுருஷ
னைக் குணையாகக்கொண்ட தன்னானே கொல்லப்பட இருக்கும்
துரியோதனத்தையரைக்கண்டு, உறவினரான அவர்களிடம் அன்பா
லும், மேலான கருணையாலும், தர்மாதர்ம பயத்தினாலும் மிகவும்
சோர்வுற்ற அவயவங்களையுடையவனும், ‘எப்படியாலும் நான்
போர்புரியமாட்டேன்’ என்று கூறி உறவினர்களின் பிரிவினால்
உண்டான வருத்தத்தால் சலிக்கப்பெற்ற மனத்தையுடையவனும்

ஸ்ரீவேதாந்த தேசீகர் அருளிய

கீதார்த்த சங்கிரகம்

தனியன்கள்

கட்டப் பொருள்விரித்த காசினியி னான்மறையி
னிட்டப் பொருளியம்பு மின்பொருளைச்- சிட்டர்தொழும்
வேதாந்த தேசிகனை மேவுவார் தங்கடிருப்
பாதாம் புயமடியேன் பற்று.

காசினியில்—பூமியில், கட்டப்பொருள் விரித்த—(அறிவுநற்
ருக்) கடினமான அர்த்தங்களை விரித்துக்கூறுகின்ற, நான
மறையின்—நான்கு வேதங்களின், இட்டப்பொருள் இயம்பும்—
இஷ்டமான அர்த்தங்களைக் கூறுகின்ற, இன் பொருளை—
இனிய ப்ராப்ய வஸ்துவாயுள்ளவரும், சிட்டர் தொழும்—
நலலோர்களால் தொழப்படுமவருமான, வேதாந்ததேசிகனை—
ஸ்ரீவேதாந்ததேசிகனை, மேவுவார்தங்கள் — அடைகின்றவர்
களுடைய, திருப்பாதாம்புயம்—திருவடிகளாகிய தாமஸர்
அடியேன் பற்று—அடியேனுக்கு அடைக்கலமாகும்.

கீதை மொழிந்தருளும் வேதாந்த தேசிகனார்
பாதார விந்தமலர் பற்று.

கீதை மொழிந்தருளும் — கீ தை யி ன் ஸாரப்பொருளை,
(கீதார்த்தசங்கிரகமென்னும் நூலில்) அருளிச்செய்தவரான,

உரைக்கின்ற, மேய பொருள் இங்கு முடிந்தது—பொருந்திய பொருள்
இங்கு முடிவுபெற்றது.

வாதிகேஸரி அழகியமணவாள ஜீயர் அருளிய
பகவத்கீதை வெண்பாவில் முதல் அத்தியாயம் முற்றிற்று.

அம்போடுகூடிய வில்லைக கைவிட்டுத் தேரின உபஸ்தப்ரதேசத்திற்
உட்கார்ந்துவிட்டான் என்கை.

ஸ்ரீக்ருஷ்ணஸ்வாமி தாஸன் இயற்றிய
கீதார்த்த விவரணத்தில் முதல் அத்தியாயம் முற்றிற்று.

வேதாந்த தேசிகனார்—ஸ்ரீவேதாந்ததேசிகனுடைய பாதார விந்தமலர் திருவாடித்தாமரை, பற்று—(எனக்குத்) தஞ்சமாகும்.

கீதை முழுவதின் ஸாரம்பொருள்.

1. கருமமு ஞானமுங் கொண்டெழுங் காதலுக் கோரிலக்கென்
றருமறை யுச்சியு ளாதரித் தோது மருமபிரமந்
திருமக னோடு வருந்திரு மாலென்று தானுரைத்தான்
றரும முகந்த தனஞ்சய னுக்கவன் சாரதியே

தருமம் உகந்த—தர்மத்தில் விருப்பமுள்ள, தனஞ்சய னுக்கு—அர்ஜுனுக்கு, அவன் சாரதி—அவனுடைய தேர்ப் பாகனாகிய கண்ணன், கருமமு ஞானமும் கொண்டு—தர்மயோகத்தையும் ஐரோநயோகத்தையும் (அங்கமாகக்) கொண்டு, எழும்—தோன்றி வளர்கின்ற, காதலுக்கு—பக்தி யோகத்திற்கு, ஓர் இலக்கு என்று—ஒரே விஷயம் என்று, அரு மறை உச்சியுள்—(அறிதற்கு) அரிய வேதாந்தத்தில், ஆதரித்து ஓதும்—கொண்டாடிச் கூறப்படுகின்ற, அரும் பிரமம்—(அடைதற்கு) அரிய ப்ரஹ்மம், திருமகனோடு வரும்—(எப்பொழுதும்) பெரியபிராட்டியாரோடு தோன்றுகிற, திருமால் என்று—நாராயணனே என்று, தான் உரைத்தான்—தானே அறிவித்தான்.

முதல் அத்தியாயத்தின் ஸாரம்பொருள்.

2. உகவை யடைந்த வுறவுடை யார்பொர வுற்றவந்நாட்
டகவுட னன்பு கரைபுர ளத்தரு மத்தளவின்
மிகவுள மஞ்சி விழுந்தடி சேர்ந்த விசயனுக்கோர்
நகையுட னுண்மை யுரைக்க வமைந்தன னுரணனே.

உகவை அடைந்த -- ஜிவ்வர்யச் செருகுகையுடையரா விரந்த, உறவுடையார்—துரியோதனாதியரான உறவினர், பொரலுற்ற அந்நாள்—போர்செய்யத்தொடங்கிய அக்காலத்தில், தகவுடன்—கருணையுடன், அன்பு கரைபுரள்—அன்பு கரை புரண்டோட, தருமத்து அளவில்—புத்த தர்மவிஷயத்திலும், உளம் மிக அஞ்சி—(அதர்மமன) மனம் மிகப்பயந்து, விழுந்து அடி சேர்ந்த—திருவாடிகளில் விழுந்து நாரண மடைந்த, விசயனுக்கு—அர்ஜுனுக்கு, நாரணன்—(கண்ணனாக அவ

ஆளவந்தார் அருளிய கீதார்த்த ஸங்க்ரஹம்

[இரண்டாவது அத்தியாயத்தின் சுருக்கம்]

नित्यात्मासङ्गकर्मेहागोचरा सांख्ययोगधीः ।

द्वितीये स्थितधीलक्षा प्रोक्ता तन्मोहशान्तये ॥ ६ ॥

6. நித்யா த்மாஸங்க் கர்மேஹாகேசரஸாங்க்யயோகதீ: :
த்யவிதீயேஸ்தி₂கதீ₄லக்ஷாப்ரோக்தாதந்தோமாஹஸாந்தயே||

நித்ய ஆத்ம அஸங்க் கர்ம ஈஹா கேசரஸா—என்று
மிருக்கும் ஆத்மதத்துவமென்ன, பற்றற்ற கர்மாநுஷ்டான
மென்ன இவற்றை விஷயமாகக்கொண்டதாய். ஸ்தி₂ததீ₄
லக்ஷா—ஸ்தி₂தப்ரஜ்ஞ தசையை லட்சியமாகக்கொண்டதான.
ஸாங்க்ய யோகதீ:—ஆத்மஜ்ஞானமும், கர்மயோகத்தைப்
பற்றிய அறிவும், தந்தோமாஹஸாந்தயே—அர்ஜுனனின் மயக்
கம் நீங்குவதற்காக, த்யவிதீயே—இரண்டாம் அத்தியாயத்தில்,
ப்ரோக்தா—உபதேசிக்கப்படுகிறது.

தரித்த) ஸ்ரீமந்நாராயணன், ஓர் நகையுடன்—ஒப்பற்ற புன்
சிரிப்புடன், உண்மை உரைக்க—உண்மையை உபதேசிக்க,
அமைந்தனன்—பொருந்திநின்றான்.

கீதார்த்த விவரணம் இரண்டாமத்தியாயம்

இரண்டாவது அத்தியாயார்த்தச் சுருக்கம்:—இவ்வத்தியாயத்திற்
ஸாங்க்யயோகம் என்று பெயர் கூறப்படுகிறது. ஸங்க்யயாவது
புத்தி. புத்தியால அறியப்படும் நித்யமான ஆத்மதத்துவம்
ஸாங்க்யம் எனப்படுகிறது. “யோக: ஸநநஹநோபாய” என்கிற
நிகண்டுவின்படியே யோகசபதம் உபாயத்தைக் குறிக்கிறது; இங்
முன் ஸாங்க்யமெனப்பட்ட நித்யமான ஆத்மதத்துவத்தை அடை
யும் வழியான கர்மயோகம் கூறப்படுகிறது. பற்றுவைக்காமல்
செய்யப்படும் கர்மாநுஷ்டானமாகிற இக் கர்மயோகத்தைப்பற்றிய
அறிவும், ஸாங்க்யம் எனப்படும் ஆத்மதத்துவத்தைப்பற்றிய அறிவும்
இவ்வத்தியாயத்தில் கூறப்படுகின்றன. “ஏஷ தே பி ஹி தா

பகவத்கீதை வெண்பா—அத்தியாயம் 2.

ஸாங்க்யயோகம்

அத்தியாயப்பொருளின் சுருக்கம்



மேலிரண்டா மோத்தால் விசயன் வெறுப்பகற்றக்
கோலி யுயிருடலின் கூற்றிவைகள்—காலியுடன்
போமாயன் மன்னுயிர்கள் பொன்னுமை முன்னகமா
மாமாயன் சொன்னான் மகிழ்ந்து.

காலியுடன் போம் ஆயன்—புருக்களின் பின்போகும் இடைய
னும், மாமாயன் — பேராச்சரியமான ஸ்வரூபரூபகுணவிபூதிகளை
யுடையவனுமான கண்ணன், விசயன் வெறுப்பு அகற்ற கோலி—
அர்ஜுனுக்கு (யுத்தத்தினாலுண்டான) வெறுப்பை நீக்கினைத்து,
மன் உயிரின் பொன்னுமை முன்னகமா—நிலைநிற்கும் ஆத்மாவின் அழி
யாமையை முன்னிட்டுக்கொண்டு, உயிர் உடலின் கூற்றிவைகள்—
உயிரினுடையவும், உடலினுடையவும் (அழியாமை, அழியும்
தன்மை முதலான) இத்தன்மைகளை, மேல் இரண்டாம் ஒத்தால்—
அடுத்ததான இரண்டாமத்தியாயத்தினால், மகிழ்ந்து சொன்னான்—
மகிழ்ச்சியுடன் உபதேசித்தான்.

1. தண்கொ ளருளாலே சூழ்வுற்ற தார்விசயன்
கண்க ளமுநீர்க் கலுழியெழ -- வெண்குலைந்த
வண்ணங்கண் டாங்கே மதுகு தன்னவன்ற
னெண்ணங்கொண் டதுரைத்தா னேன்று.

ஸாங்க்யே புத்தியோகே த்விமாம் ச்ருணு” [கீதை 2-39] [ஸாங்க்ய
மாகிற் ஆத்மத்தைவந்தைப்பற்றிச் சொல்லவேண்டியதைச் சொல்லி
விட்டேன்; யோகவிஷயத்தில் இனிவரும் வார்த்தைகளைக் கேட
யாயாக] என்கிற சுலோகத்திற்குமுன் பல சுலோகங்களில் ஆத்ம
தத்துவத்தைப்பற்றிய அறிவும் பின் சுலோகங்கள் பலவற்றில் கர்ம
யோகத்தைப்பற்றிய அறிவும் கூறப்படுகின்றன. அதற்குப்பின் இக்
கர்மயோகாநுஷ்டானத்தால் இச்சேதனனுக்கு ஸ்திதப்ரஜ்ஞா
யிருக்கும் நிலையொன்று ஏற்படுகிறது (இதுவே ஜ்ஞாநயோகம்
எனப்படுகிறது) என்பதும் இந்த ஜ்ஞாநயோகத்தால் ஆத்ம
ஸாக்ஷாத்காரம் ஏற்படுகிறது என்பதும் இவ்வத்தியாயத்தில் அர்
ஜுனனின் மயக்கம் தெளிவதற்காகக் கூறப்படுகின்றன.

॥ श्रीमद्भगवद्गीतायां द्वितीयोऽध्यायः ॥

பகவத்கீதை இரண்டாமத்தியாயம்

सञ्जय उवाच—

तं तथा कृपयाविष्टमश्रुपूर्णकुलेक्षणम् ।

विपीदन्तमिदं वाक्यमुवाच मधुसुदनः ॥ १ ॥

ஸஞ்ஜய உவாச—

தம் ததா க்ருபயாஸ்விஷ்டம்¹ அருபூர்ணாகுலேக்ஷணம் ।

விஷீத²ந்தமிதம் வாക്ய முவாச மது³ஸு⁴த⁵ந: ॥ १ ॥

ஸஞ்ஜய: உவாச—ஸஞ்ஜயன் கூறினான்:— ததா—அவர் வண்ணமாக, க்ருபயா ஆவிஷ்டம்—கருணையால் நிறையப் பெற்றவனும், அருபூர்ணாகுலேக்ஷணம்—கண்ணீர் நிறைந்து கலங்கி நிற்கும் கண்களையுடையவனும், விஷீத²ந்தம்—எண்ணங்குலைந்திருப்பவனுமான, தம்—அவ்வர்ஜுனனைக் குறித்த, மது³ஸு⁴த⁵ந:—மதுகுதனன், இதம் வாക്யம் உவாச—(இந்த வாக்கியத்தை உபதேசித்தான்.

தண்கொள் அருளாலே சூழ்வுற்ற தார் விசயன்—தண்ணய மிக்க அருளாலே நிறையப்பெற்ற மாலையணிந்த அர்ஜுனன், கண்கள் அழு நீர் கலுழி எழ கண்களில் கண்ணீர் வெள்ளம் பெருகும் படியாக, எண்குலைந்த வண்ணம் கண்டு—எண்ணம் நிலைகுலைந்த நிலைமையைக் கண்டு, மதுகுதனன்—கண்ணன், அவன் தன் எண்ணம் கொண்டு—அவ்விசயரின் நிலைவை உள்ளத்தில் கொண்டு, ஏன்று ஈது உரைத்தான்—(அவன் காரியத்தைத் தன்னுடையதாக) ஏறிட்டுக்கொண்டு இவ்வார்த்தையை உரைத்தான்.

1. (ததா) தகாதவிடத்தில். (க்ருபயாவிஷ்டம்) 'கிருபயாவது மனத்திலுள்ள வருத்தம்' என்று தாத்தபர்யசந்திரிகை. (-அச்ருபூர்ணாகுலேக்ஷணம்) 'உள்ளிருக்கும் வருத்தம் கண்ணீரின்மூலம் வெளியேயும் வெள்ளமிட்டது. (விஷீத²ந்தம்) முன் அத்தியாயத்தில் சொல்லியபடி வருத்தத்தையடைந்து உட்கார்ந்து விட்டவனை. (மது³ஸு⁴த⁵ந:) ரஜோகுணமும் தமோகுணமும் வடிவெடுத்த மதுகைடபர்களை அழித்தவன் என்கையாலே, அர்ஜுனனுடைய கோபத்

श्रीभगवानुवाच—

कुतस्त्वा कर्मलमिदं विषमे समुपस्थितम् ।

अनार्यजुष्टमस्वर्ग्यमकीर्तिकरमर्जुन ॥ २ ॥

ஸ்ரீப₄க₃வா நுவாச—

குதஸ்த்வா க₃ர்மலமித₃ம் விஷமே ஸமுபஸ்தி₃தம் ।

அநார்யஜுஷ்டமஸ்வர்க்யமகீர்த்திகரமர்ஜுந ॥

அர்ஜுந—அர்ஜுனா! அநார்யஜுஷ்டம் - அறிவற்றவர்
களால் அடையப்படுவதும், அஸ்வர்க்யம்—மறுமைக்குத்
தடையாபிடுப்தும், அகீர்த்திகரம்—இகழ்வுக்குக் காரண
மானதுமான, இத₃ம் க₃ர்மலம்—இந்த வருத்தம், விஷமே—

2, எத்தாலே யுன்னைத் தகாவிடத்தே யிக்கலக்கஞ்
சத்தானார் சாராது சார்ந்ததுதா - னித்தாலே
மேலுலக மில்லை மிகுபழியாம் பார்த்தனே
யேலுமதன் றேகா ணிது.

பார்த்தனே!—அர்ஜுனனே! சாத்தனார் சாராது-நல்லவர்
களை வந்தடையாததான, இக்கலக்கம் -இந்தகலக்கம், தகா
இடத்தே-தகாத இடத்தில், எத்தாலே உன்னைச் சார்ந்ததுதான்-
எதனால் உன்னை வந்தடைந்தது? இத்தாலே—இதனாலே,
மேல் உலகம் இல்லை—மேலுலகங்கள் இல்லாமற்போகும்; மிகு

நிற்குக் காரணமான ரஜஸ்தமோகுணங்களை அறிக்கப்போகிறான்
என்று உணர்த்துகிறார்.

2. (கர்மலம்) மூர்ச்சையடைந்தாலே என்னத்தக்க வருத்தம்.
(விஷமே) வந்திருந்தகாத உறவினர் விஷயத்தில். (அநார்யஜுஷ்ட
மம்) “அதத்யேபயா குதர்க்கேப்ய: ஆராத்-தூராத் யாதா புத்திர்
யேஷாம் தே ஆர்யா:” [பெயர்களினின்றும் குயுக்திகளினின்றும்
வெகுதூரத்தில் நிற்கும் அறிவையுடையவர்கள் ஆர்யர்கள்] என
பது ஆர்யசப்தஸ்யுத்தி. ஆர்யரல்லாதவர்களால் அடையப்படு
வது என்றோ ஆர்யர்களால் அடையப்படாதது என்றோ கொள்ள
லாம். (அஸ்வர்க்யம்) சுவர்க்கசப்தம் மோக்ஷமுள்ளிட்ட மறுமைப்

தகாதவிடத்தில், குத:-எதற்காக, த்வா—¹ ஸ்மீ, ஸமுபஸ்தி, தம்—வந்தடைந்திருக்கிறது?

क्लैव्यं मा स गमः पार्थ नैतन्नय्युपपद्यते ।

धुद्रं हृदयदौर्बल्यं त्यक्त्वोत्तिष्ठ परन्तप ॥ ३ ॥

3. க்லைப்யம் மா ஸ்ம கம: பார்த்த₂ நைதத் த்வய்யுபபத்₂ யதே!
க்ஷுத்₃ரம் ஹ்ருத்யதெ₃ளர்ப்புலயம் தயக்த்வோத்திஷ்ட₂,
பரந்தப||

பார்த்த₂—குந்தீபுததிரனே! க்லைப்யம்—பயங்கொள்ளிடு
தனத்தை, மா ஸ்ம கம:-அடையாதே; (ஏனெனில்) ஏதத்-(நி)த்
தன்மை, த்வயி—உன்னிடத்தில, ந உபபத்₂யதே—பொருத்தி
வில்லை; பரந்தப—எதிரிகளை அழிப்பவனே! க்ஷுத்₃ரம்—மிகக்
தாழ்ந்ததான, ஹ்ருத்யதெ₃ளர்ப்புலயம் — மனோபலமின்
மையை தயக்த்வா-விட்டு, உத்திஷ்ட₂-எழுந்திரு.

பழி ஆம்—மிகுந்த பழி உண்டாகும்; இது-இக்கலக்கம், ஏலு
மது அன்றே காண்-ஏற்றுக்கொள்ளக்கூடியது அன்றல்லவோ?

3. இந்த வலித்தனத்தை எய்தாதே யீதுன்பால்
வந்தனைவ தல்லகாண் மன்னவனே— குந்தி
சிறுவனே நெஞ்சினைப்பாஞ் சிற்றியல்பை நீங்கி
யுறுவதே கொண்டெழுநீ யுற்று.

குந்தி சிறுவனே! மன்னவனே!—குந்தியின் பிள்ளையான
அரசனே! இந்த அலித்தனத்தை எய்தாதே—இந்தப் பேடித்
தனத்தை அடையாதே! ஈது-இது, உன்பால்-உன்னிடம் வந்து
அனைவது அல்லகாண்—வந்து அடையக்கூடியதல்லகாண்!
நெஞ்சினைப்பாமை சிற்றியல்பை-மனவலியினையாகிற் தாழ்ந்த
தன்மையினின்றும், நீங்கி-நீங்கப்பெற்று, உறுவதே கொண்டு-
அடையத்தக்க மனோபலத்தையேகொண்டு உற்று-(உன்னிருப்
பிடத்தை) அடைந்து, எழு-(போர்புரிய) எழுந்திருப்பாயாக.

பலன்கள் எல்லாவற்றுக்கும் உபலக்ஷணம். 'விரோதி' என்னு
மாத்தத்தில் 'நஞ்' பிரயோகிக்கப்பட்டுள்ளது. மறுமையிலு
களுக்கு விரோதி என்றபடி. (அகீர்த்திகரம்) புகழுக்கு விரோதி
யான பழியை விளைப்பது

॥ भा ॥ एवमुपविष्टे पार्थे कुतोऽयमस्थाने समुपस्थितः शोक
इत्याक्षिप्य तमिमं विषमस्थं शोकमविद्वत्सेवितं परलोकविरोधिनमकीर्ति-
करमतिक्षुद्रं हृदयदौर्बल्यकृतं परित्यज्य युद्धायोत्तिष्ठेति श्रीभगवानुवाच ॥

अर्जुन उवाच—

कथं भीष्ममहं संख्ये द्रोणं च मधुसूदन ।

इषुभिः प्रतियोत्स्यामि पूजार्हावरिसूदन ॥ ४ ॥

3. (க்லைப்யம்) 'க்லீப்ய:' என்றால் அலியைக் குறிக்கும்; க்லீப
னின் (அலியின்) தன்மை க்லைப்யமாகிறது. இங்கு அலித்தன
மாவது பயங்கொள்ளித்தனம். (ஹ்ருத்யம்) மஹாவீரனான அர்ஜு
னன் இந்த பயங்கொள்ளித்தனத்தை அடைவது மிகத்தாழ்ந்தது
என்று கருத்து. (ஹ்ருத்ய தெளார்ப்யம் த்யக்த்வா) மனோபல
மின்மையை விட்டு; இதை விட்டால் உன் வருத்தமும் நீங்கும் என்று
கருத்து. காரண சப்தத்தையிட்டுக் காரியத்தைக் குறிக்கிறதாய்,
ஹ்ருத்யதெளார்ப்யத்தால் ஏற்பட்ட க்லைப்யம் (பயங்கொள்ளித்
தனம்) என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். (உத்திஷ்ட பரந்தப)
பரந்தபன் (எதிரிகளைத் தவிர்த்துச் செய்பவன்) என்னும் பெயரை
நிலைநிறுத்திக் கொள்ளப் பார்த்தாயாகில் போர்புரிய எழுந்திருப்
பாய் என்று கருத்து. அர்ஜுனனுடைய நற்குடிப்பிறப்பு, கல்வி
கேள்விகள், செளர்யவீர்யாதிகள் முதலியவற்றை உணர்த்துவதற்
காக, 'அர்ஜுன', 'கௌந்தேய', 'த்வா', 'த்வயி', 'பரந்தப' என்னும்
சப்தங்களை யிட்டு அவன் வருத்தமடைவது பொருந்தாது
என்று காட்டுகிறார்.

ஆக, இம்மூன்று ச்லோகங்களாலே, முன் அத்தியாயத்திற்
சொல்லியபடி அர்ஜுனன் ரதோபஸ்தத்தில் உட்கார்ந்தவுடன்
'தகாதவிடத்தில் இந்த சோகம் உனக்கு ஏன் ஏற்பட்டது?' என்று
ஆக்ஷேபித்து, தகாதவிடத்திலுண்டானதும், அறிவற்றவர்களா
லேயே அடையப்படுவதும், பரலோகவிரோதியும், இகழ்ச்சியை
அளிப்பதும், மிகத்தாழ்ந்ததும், மனவலியின்மையால் ஏற்படுவது
மான இந்த வாந்தத்ததைவிட்டுப் போர்புரிய எழுந்திருப்பாயாக
என்று பசுவான் அருளிஞன் என்றதாயிற்று. 3.

4 கத₂ம் பீ₄ஷ்மமஹம் ஸங்க்₂யே த்₃ரோணம் ச மது₄ஸு₃த₃ந |
இஷு₄பி₄: ப்ரதியோத்ஸ்யாமி பூஜார்ஹாவரிஸு₃த₃ந ||

அரிஸு₃த₃ந—எதிரிகளை அழிப்பவனே! மது₄ஸு₃த₃ந -
மதுவெனும் அசுரனை அழித்தவனே! அஹம்--நான், ஸங்க்₂யே-
யுத்தத்தில், பூஜார்ஹௌ-பூஜிக்கத்தக்கவர்களான, பீஷ்மம்-
(பாட்டனாரான) பீஷ்மரையும், த்₃ரோணம் ச ப்ரதி-(ஆசார்ய
ரான) துரோணரையும் குறித்து, கத₂ம்—எப்படி, யோத்
ஸ்யாமி—சண்டை செய்வேன்?

4. அவ்வளவி லந்த வருச்சுன்னு மண்ணலைப்பார்த்
தெவ்வகையாம் பாட்ட னெழிற்குருவா—மிவ்வவரைப்
பூசிப்ப தன்றிப் பொருவதேதம் பாலென்று
வாசிப் படவுரைத்தான் மற்று.

அவ்வளவில்—இப்படிச் சுண்ணன் உரைத்தவளவில்,
அந்த அருச்சுன்னும்—அந்த அர்ஜுனனும், அண்ணலைப்
பார்த்து-புருஷோத்தமனைப் பார்த்து, 'பாட்டன்-பாட்டனாகுற
பீஷ்மர், எழில் குருவாம் இவ்வவரை—அழகிய ஆசாரியரான
துரோணர் ஆகிய இவர்களை, யாம்-நாம், பூசிப்பது அன்றி-
பூஜிக்கலாமேயல்லாமல், எவ்வகை அம்பால் பொருவது ஏது-
எந்தவிதமான அம்பாலும் சண்டைபுரிவது எப்படி?' என்று-
என்று, வாசிபட உரைத்தான்- (பேரார்புரிய நிற்பவர்களின்)
பெருமை தெரியும்படியாகச் சொன்னான்.

4. (அர்ஜு₃ந உவாச) மறுபடியும் பார்த்தன் உறவினர்களுடன்
அன்பினாலும் கருணையினாலும் கூத்திரியதர்மத்தையே அதர்மமாக
எண்ணி பயந்து கலங்கிப் பரமபுருஷன் சொன்ன நல்வார்த்தையை
உணராமல் மறுபடியும் சில வார்த்தைகள் சொன்னான் என்கிறார்.
(த்₃ரோணம் ச) சகாரம் அநுக்தஸமுச்சயமாய், மற்றுமுள்ள துரி
யோதனாதியரையும் காட்டுகிறது. (பூஜார்ஹௌ இஷு₄பி₄: கத₂ம்
ப்ரதியோத்ஸ்யாமி) பூக்களையிட்டுப் பூசிக்கத்தக்கவர்களை அம்புக
ளாலே எப்படி அடிப்பேன்? (மது₄ஸு₃த₃ந அரிஸு₃த₃ந) நீயும்
மது முதலான எதிரிகளை அழித்தாயெயொழிய, ஸாந்தீபினி முத
லான ஆசார்யர்களின்பேரிலோ அம்புவிட்டாய்? 'அஹம்' என்னும்

गुरुनहत्वा हि महानुभावान् श्रेयश्च [श्रेयो भोक्तुं] भैक्षमपीह लोके ।
हत्वार्थकामांस्तु गुरुनिहैव भुञ्जीय भोगान् रुधिरप्रदिग्धान् ॥ ५ ॥

5. கு₃ருநஹத்வா ஹி மஹாநுப₄ாவாந்
[ச₃ரேயஸ்சர்த்தும் [ச₃ரேயோ பே₄ாக்தும்] பை₄க்ஷமபீஹ
லோகே ।

ஹத்வா₅ர்த்த₂காமாம்ஸ்து கு₃ருநிஹைவ
பு₄ஞ்ஜீய பே₄ாக₃ாந் ருதி₄ரப்ரதி₃க்₃த₄ாந் ॥

மஹாநுப₄ாவாந்-மதிக்கத்தக்கவர்களான, கு₃ருந்-(பீஷ்மர்
துரோணர் முதலான) பெரியவர்களை, அஹத்வா—கொல்லா
மல், இஹலோகே—இவ்வுலகில், பை₄க்ஷம பே₄ாக்தும் அபி-
பிச்சை எடுத்து உண்பதும், ச்ரேய: ஹி—சிறந்ததன்றோ,

5. தொழப்படுமே லோரைத் தொலையா துலகி
லெழப்படுத னன்றே யிரப்பில்—விழப்படுத்தி
வாய்ந்த பொருள் காமித்த மற்றவரை யக்குருதி
தோய்ந்ததுவோ போகத்தின் றுய்ப்பு.

தொழப்படும் மேலோரை—(நம்மால்) வணங்கப்படுகிற
பெரியவர்களை, தொலையாது—அழிச்சாமல், உலகில-இவ்வுல
கில், இரப்பில் எழப்படுதல் நன்றே—பிச்சையெடுத்து அழிந்
தொழிவது நல்லதே, மற்று வாய்ந்த பொருள் காமித்த அவரை-

பதத்தாலே தன்னுடைய நற்குடிப்பிறப்பு முதலானவற்றை
உணர்த்துவதனமூலம், இவ்வாறு செயலைச் செய்வது தனக்குத்
தகாது என்று உணர்த்துகிறான். 4.

5. 'பீஷ்மத்ரோணாஹி₂கோக் கொல்லவில்லையாகில் உண்ணா
உணாவும் உலகத்துக் கிடைக்காதே' என்று கண்ணனுக்குக் கருத்
தாகக்கொண்டு கூறுகிறான்; (கு₃ருநஹத்வா... பை₄க்ஷம் சர்த்தும்
ச்ரேய:) பீஷ்மாதிகளைக் கொல்லாவிடில் உணவு கிடைக்காதெனில்,
பிச்சையெடுத்து உண்பதும், பிச்சை கிடைக்காவிடில் அழிந்
தொழிவதுங்கூட மிகச்சிறந்தது. இவர்களைக் கொல்வதால் வரும்
நரகத்துன்பத்தைக் காட்டிலும், இவர்களைக்கொல்லாமல் பிச்சை
யெடுப்பதால் வரும் இழிவும் அழிவுங்கூடச் சிறந்தது என்று

அர்த்தகாமாந்—பொருளில் மிகவும் பெற்றுள்ள, குருந் ஹத்
வாது—பெரியவர்களைக் கொண்டுவிட்டு, ருதிரப்ரதிக்கூதாந்—
(அவர்களுடைய) ரத்தத்தால் நனைந்திருக்கும், பேகூதாந்—
(அவர்களுடைய) போகங்களை, இஹ ஏவ—அவர்களுடைய
இடத்திலேயே (இருந்துகொண்டு), கதூம் புஞ்ஜீய-எப்படிப்
புசிப்போம்?

॥ भा ॥ पुनरपि पार्थः स्नेहकारुण्यधर्माधर्मभयाकुलो भगवदुक्तं
हिततममजानन्निदमुवाच- भीष्मद्रोणादिकान् गुरून् बहुमन्तव्यान् कथ-
महं हनिष्यामि? कथंतरां भोगेष्वतिमात्रसक्तान् तान् हत्वा तैर्भुज्य-

அப்படியல்லாமல், தமக்கு வாய்த்த பொருளை மிகவிரும்பும்
அவர்களை, விழப்படுத்தி—(போரில்) விழும்படியாக அழித்து,
அக்குருதி தோய்ந்ததுவோ — அவர்களுடைய ரத்தத்தைத்
தோய்த்து உண்பதோ, போகத்தின் துய்ப்பு—போகத்தின்
அனுபவமாகும்?

கருத்து. (அர்த்தகாமாந்குருந்) அவர்கள் பொருளை விரும்பாதவ
ராயிருந்தாலும் ஒருவாறு அவர்களுடைய போகங்களை நாம் எடுக்
துக் கொள்ளலாம். அவர்கள் பொருளில் பெரும்பற்று வைத்
திருக்கையில் பசித்தவன் கையிலுள்ள சோற்றைப்பிடுங்குவது
போல் நாம் அவர்களுடைய போகத்தை பலாத்கரித்து அபஹரிக்க
லாமோ? (ஹத்வா ருதிரப்ரதிக்கூதாந் பேகூதாந் இஹைவகதூம்
புஞ்ஜீய) அவர்களைக் கொண்டு, அவர்களனுபவித்த போகங்களை
அவர்களுடைய ஆஸனங்களிலேயே உட்கார்ந்துகொண்டு, அவர்
களுடைய ரத்தத்திலேயே தோய்த்து ருசிபார்த்து எப்படி உண்பது?
'கதூம்' [எப்படி] எனபதை முன்சீலோகத்திலிருந்து வருவித்துப்
பொருள் கொள்ளவேண்டும். அவர்களைக் கொண்டு பெறும் போகம்
ரத்தத்தால் நனைந்த அவர்களை நினைவுறுத்துவதன்மூலம், தானும் ரத்
தச் சோறுபோலே புஜிக்கத்தகாததாயிருக்குமாயாலே இம்மையி
லும் இன்பமில்லை என்று கருத்து. ஆக, இந்த சீலோகத்தால் பீஷ்ம
த்ரோணாதிசனைக் கொல்வது இம்மை மறுமைகளிரண்டிலும் துன்
பத்தையேதரும் என்று உணர்த்தப்பட்டதாயிற்று. பீஷ்மத்ரோணாதி
களோடு போர்புரிவது இகழ்த்தக்கது என்றான் முந்திய சீலோகத்

मानांस्तानेव भोगान् तद्रुधिरेणोपसिच्य तेष्वसनेषूपविश्य भुञ्जीय ?
॥ ४ ॥ ५ ॥

न चैतद्विद्मः कतरन्नो गरीयो यद्वा जयेम यदि वा नो जयेयुः ।
यानेव हत्वा न जिजीविषामः तेष्वस्थिताः प्रमुखे धार्तराष्ट्राः ॥ ६ ॥

6. ந சைதத்₃வித்₃ம கதரந்நோ க₃ரீய:

யத்₃வா ஜயேம யத்₃வா நோ ஜயேயு:

யானேவ ஹத்வா ந ஜிஜீவிஷாம:

தே₅வஸ்தி₂தா: ப்ரமுகே₂ த₄ார்த்தராஷ்ட்ரா: ॥

யத்₃வா ஜயேம—நாங்கள் (அவர்களை) ஜயிப்போமோ,
யத்₃வா ந: ஜயேயு:— (அவர்கள்) நம்மை ஜயிப்பார்களோ
(என்றும்), கதரத் ந: க₃ரீய:—(இவ்விரண்டினுள்) எது நமக்
குச் சிறந்தது (என்றும்) ந வித்₃ம:—அறியோம், (வயம்—

6. ஏதறியோஞ் சீரிதென யாம்வெல் லவுமாகு
மீதவர்கள் வெல்லவுமாம் வேறில்லை—பூதலத்தில்
யாவரைநாங் கொன்ற லிராதே முடிகின்றே
மாவரிவர் போர்முன் னமர்ந்து.

யாம் வெல்லவும் ஆகும்—(இப்போரில்) நாம் ஜயித்
தாலும் ஜயிக்கலாம்; அவர்கள் மீது வெல்லவும் ஆம்—
அவர்கள் எங்களை ஜயித்தாலும் ஜயிக்கலாம்; வேறில்லை—
(இவ்விரண்டு நிலையைத்தவிர) வேறு நிலையிலலை; ஏது சீரிது
என—இவ்விரண்டினுள் எது சிறந்தது என்று, அறியோம்—

நில்; அவர்களைக் கொன்று அவர்களுடைய போகங்களை அனுபவிப்
பது மிகவும் இகழத்தக்கது என்கிறான் இந்த ச்லோகத்தில். 5.

6. 'போரைத் தொடங்கினபின்பு போரிலிருந்து மீண்டா
களாகில், துரியோதனாதியர் உன்னையும் உன்னுடைய அண்ணன்
தம்பிகளையும் கொன்று விடுவரே; ஆகையால் அவர்களை ஜயிப்ப
தற்காக நீ அவசியம் போர்புரிந்தே தீரவேண்டும்' என்று கண்ண
னுக்குக் கருத்தாகக்கொண்டு கூறுகிறான், -(ந சைதத்₃ வித்₃ம:-யத்₃வா
ஜயமே யத்₃வா நோ ஜயேயு:) நாங்கள் அவர்களை ஜயிப்போமா?

நாங்கள்) யாந் ஹத்வா—எவர்களைக்கொண்டு, ந ஜிஜீவிஷாம்:-
வாழ்வே விரும்பவில்லையோ, தே தார்த்தராஷ்ட்ரா: ஏவ—
அந்த துரியோதனாதியரே, ப்ரமுகே:-நமக்ரு முன்னிலையில்,
அவஸ்திதா:- (போர்புரிய) நிற்கிறார்கள்.

कार्पण्यदोषोपहतस्वभावः

पृच्छामि त्वा धर्मसम्मूढचेताः ।

यच्छ्रेयः स्यान्निश्चितं ब्रूहि तन्मे

शिष्यस्तेऽहं शाधि मां त्वां प्रपन्नम् ॥ ७ ॥

நாம் அறியமாட்டோம். பூதலத்தில்—இவ்வுலகில், நாம்—
நாங்கள், யாவரை கொள்ளுல் இராதே முடிகின்றோம்—எவர்
களைக் கொன்றுவிட்டு உயிர்தரியாமல் (நாமும்) அழிந்து
விடுவோமோ, இவர்—அப்படிப்பட்ட இந்த துரியோதனாதி
யர், போர் முன் அமர்ந்து ஆவர்- (நம்மோடு சண்டைசெய்ய)
யுத்தகளத்தின் முன்னிலையிலே பொருந்திநிற்கின்றனர்.

அல்லது அவர்கள் எங்களை ஜயிப்பார்களா என்பதை நாங்கள்
அறியோம். யுத்தத்தில் ஜயபராஜயங்கள் (வெற்றி தோல்விகள்)
நிலையற்றவையாகையாலே. (ந சைதத் வித்ம: கதரந்தேநா க்ரீய:)
நாங்கள் ஜயிப்பது, அவர்கள் ஜயிப்பது ஆகிய இரண்டில் எது
எங்களுக்குச் சிறந்தது என்றும் தெரியவில்லை. எங்களுக்கு எல்லா
மான நீயோவெனில நாங்கள் அவர்களை ஜயிப்பதே எங்களுக்கு
நல்லது என்கிறாய். நான் மாறாக நினைக்கிறேன். ஆகையால் எது
சிறந்தது என்று முடிவுகட்டமுடியவில்லை. 'நான் கருதுவதற்கு
மாறாக நீ ஏன் நினைக்கிறாய்?' எனில், - (யாதேநவ... தார்த்தராஷ்ட்ரா:)
எந்த துரியோதனாதியராகிற சகோதரரைக் கொன்றபின்பு நாங்கள்
உயிர்வாழ விரும்பவில்லையோ, அந்த துரியோதனாதியர் எங்களுக்
கெதிராகப் போாமுனையில் நிற்கின்றனர். ஆகையால் அவர்களை
நாங்கள் ஜயிப்பதாலும் எங்களுக்கு வாழ்ச்சியில்லை. ஆகையால்
தர்மிஷ்டரான நாம் அதர்மவழியிலே அவர்களைக் கொன்று வெற்றி
பெறுவதிலும், தர்மாதர்மங்களை அறியாத அவர்களால் கொல்லப்
படுவதே எங்களுக்குச் சிறப்பென்று நான் எண்ணுகிறேன்
என்று கருத்து.

7. கார்ப்பண்யதே₃ாஷோபஹதஸ்வப₄ாவ:

ப்ருச்ச₂ாமி த்வா த₄ர்மஸம்மூட₄சேதா: |

யச்ச₂ரேய: ஸ்யாந் நிச்சிதம் ப்ருஹி தந்மே

ஸிஷ்யஸ் தேஹம் ஸாதி₄மாம த்வாம ப்ரபந்நம் ||

கார்ப்பண்ய தே₃ாஷோபஹதஸ்வப₄ாவ:—மனவலியின்மையாகிற தோஷத்தால் அழிக்கப்பட்ட லைதரியத்தை உடையவனாய், த₄ர்மஸம்மூட₄சேதா:—தர்மவிஷயத்தில் மயங்கிய நெஞ்சையுடையவனாய், த்வா—உன்னை, ப்ருச்ச₂ாமி—கேட்கிறேன், (இவ்விஷயத்தில்) யத் நிச்சிதம் ச்ரேய: ஸ்யாத்—

7. கார்ப்பணியத் தாற்கலங்கிக் கண்ணா தருமமனத்து ஓர்ப்பதிலேன் கேட்கின்றே னுன்னையான்—ரூற்பரியத் தேதிறலாஞ் சொல்லதுநீ யானுன் னடியனெனைச் சாதியுனைத் தாழ்ந்தேனைச் சார்ந்து.

கண்ணா — கண்ணானே! கார்ப்பணியத்தால் — மனவலியின்மையால், கலங்கி—கலக்கமடைந்து, தருமம் மனத்து ஓர்ப்பது இலேன்—தருமத்தை மனத்தால் ஆராய்ந்து அறியாதவனாயிருக்கிறேன். யான் உன்னை கேட்கின்றேன்—நான் உன்னையே கேட்கின்றேன்; தாற்பரியத்தே—ஆராய்ந்து பார்த்

7. 'உன் கருத்து என்கருத்திலும் வேறுபடுகிறதாகில் நான் செய்யக்கூடியதென்ன?' எனில் கூறுகிறான்; (கார்ப்பண்யதே₃ாஷோபஹதஸ்வப₄ாவ:) ஸ்வபாவம்—தேர்யம். கார்ப்பண்யமாவது; 'இவர்களைக்கொன்று நாம் எப்படி உயிர்வாழ்வோம்' என்னும் மனவலியின்மை; அதுவே தோஷம். அன்றிகே, தோஷமாவது, "குல ஷயக்ருதம் தே₃ாஷம்" [கிதை 1-58] என்கிறபடியே குலத்தின் அழிவிறால் ஏற்படுவது என்றுமாம். கார்ப்பண்ய தோஷங்களினால் அழிக்கப்பட்ட லைதரியமாகிற தன்மையை உடையவன் என்கை. (த₄ர்மஸம்மூட₄சேதா:) 'குருவதத்தைச் செய்தாவதுராஜ்யஸுகத்தை அனுபவிப்பது தர்மமா? குருவதத்தைச் செய்யாமல் பிச்சையெடுத்தாவது ஜீவிப்பது தர்மமா?' என்று தர்மவிஷயத்தில் மயங்கின நெஞ்சையுடையவன். (த்வா ப்ருச்ச₂ாமி) உன்னைக் கேட்கிறேன். எதையெனில்: (யத் நிச்சிதம் ச்ரேய: ஸ்யாத் தத் மே

(எனக்கு) எது உறுதியாக நன்மை பயந்ததோ, தத்—அதை, மே—எனக்கு, ப்ருஹி—சொல்லுவாயாக, அஹம்—நான், தே--உனக்கு, சிஷ்ய:—சிஷ்யனாகிறேன், த்வாம் ப்ரபந்தம்—உன்னை சரணடைந்த, மாம்—என்னை, சாதி—சிக்ஷிப்பாயாக.

॥ பா ॥ एवं युद्धमारभ्य निवृत्तव्यापारान् भवतो धार्तराष्ट्राः प्रसह्य हन्युरिति चेत्; अस्तु। तद्वधलब्धविजयादधर्म्यादस्माकं धर्मा-धर्मावजानद्भिस्तैर्हननमेव [श्रेय] गरीय इति मे प्रतिभातीत्युक्त्वा, यन्मह्यं श्रेय इति निश्चितं, तत् शरणागताय तव शिष्याय मे ब्रूहीत्यति-मात्रकृपणो भगवत्पादावुपससाद ॥ ६ ॥ ७ ॥

न हि प्रपश्यामि ममापनुद्याद्यच्छोकमुच्छोषणमिन्द्रियाणाम्।

अवाप्य भूमावसपत्नमृद्धं राज्यं सुराणामपि चाधिपत्यम् ॥ ८ ॥

தால். திறலாம அது—சிறந்ததாயிருப்பதை, நீ சொல்—நீ சொல்லுவாயாக. யான் உன் அடியன்—நான் உன்னுடைய அடியை அடைந்த சீடன்; உனைச் சார்ந்து—உன்னை அடைந்து தாழ்ந்தேனை எனே—சரணடைந்தவனான என்னை; சாதி—சிக்ஷிப்பாயாக.

8. சாலவெதி ரற்றித் தலத்தரசில் வீற்றிருப்பு
மேலமரர் நாயகமு மேவிடினு—ஞாலத்தென்
றெல்லைப் புலனுலர்த்துஞ் சோகத்தைப் போக்குவதோ
ரெல்லைப் பொருள் காணென் யான்.

ப்ருஹி) எது உறுதியாக எனக்கு நல்லதோ அதை எனக்குச் சொல்லுவாய் எனக்கேட்கிறேன். உனக்குச் சொல்லவேண்டுமென்னும் நிர்ப்பந்தமென்ன? எனில்: (சிஷ்யஸ் தேஹம் சாதி, மாம் த்வாம் ப்ரபந்தம்) நான் உனக்கு சீடன்; அதோடு உன்னை சரணமடைந்தவன்; ஆகையால் நீ எனக்கு அவசியம் உபதேசிக்கவேண்டும் என்று கருத்து. (சிஷ்யம் ப்ரபந்தம்) வத்யன் (கொல்லத்தக்கவன்) ஆயினும், ப்ரபன்னனைக் கைவிடலாகாது என்று வேதம் ஓதாநிற்க, சிஷ்யனாய் ப்ரபந்தனான என்னைக் கைவிடலாமோ என்கை. 7.

8. ந ஹி ப்ரபச்யாமி மமாபநுத்₃யாத்
யச்சே₂ாகமுச்சே₂ாஷணமிந்த்₃ரியாணாம் |
அவாப்ய பூ₄மாவஸபத்நம் ருத்₃த₄ம்
ராஜ்யம் ஸுராணாம்பி சாதி₄பத்யம் ||

இந்த்₃ரியாணாம்—கண் முதலான இந்திரியங்களை, உச்
சே₂ாஷணம்—மிகவும் உலர்த்துவதான, மம ஸோகம்—என்
னுடைய வருத்தத்தை, யத் அபநுத்₃யாத்—யாதொன்று போக்
கடிக்குமோ, (தத்-அதை) அஹம்—நான், பூ₄மௌ-இப்புவிபில்,
அஸபத்நம்—எதிரிகளற்றதும், ருத்₃த₄ம்—செழிப்புள்ள துமான,
ராஜ்யம்—அரசையும், ஸுராணாம் ஆதி₄பத்யம் அபி ச—தேவர்

சால எதிர் அற்று—எதிரிகள் அடியோடு இல்லாமல், இத்
தலத்து அரசில வீற்றிருப்பும்—இப்புவிபில் அரசனாக வீற்றிருப்
பதையும், மேல் அமரர் நாயகமும்—மேலான அமரர்க்குத்
தலைமையையும், மேவிடினும்—அடைந்தாலும், ஞாலத்து—
இவ்வுலகில், என் தொல்லை புலன் உலர்த்தும் சோகத்தை—
என் பழமையான இந்திரியங்களை வற்றச் செய்யும் வருத்

8. நீயே ஆராய்ந்து தகுந்ததைச் செய்தாலாகாதோ? என்று
கண்ணனுக்குக் கருத்தாகக்கொண்டு கூறுகிறான்: (ந ஹி ப்ரபச்
யாமி) நான் காணவேயில்லையே. எதையெனில்: (மமாபநுத்₃யாத்
யச்சே₂ாகமுச்சே₂ாஷணமிந்த்₃ரியாணாம்) என் இந் தி ரி ய ங் க ளை
உலர்த்தும் வருத்தத்தைப்போக்கும் சிறந்தவழியைக் காண்கின்றி
லேன். உங்களுக்குரிய அரசைப்பெற்றால் இவ்வருத்தம் நீங்காதோ?
எனில்: (அவாப்ய பூ₄மாவஸபத்நம் ருத்₃த₄ம் ராஜ்யம்) (பூ₄மௌ
ராஜ்யம்) பூமாவஸம் முழுவதையும் ஒருகுடைக்கீழ் ஆளும் அரசைப்
பெற்றாலும் நீங்காது; (அஸபத்நம் ராஜ்யம்) அதிலும் எதிரிகளே
யில்லாத அரசைப்பெற்றாலும் நீங்காது. (ருத்₃த₄ம் ராஜ்யம்) போக்
யங்கள் (இனியபொருள்கள்) பேராகஉபகரணங்கள் (அவற்றை
அனுபவிக்கும் கருவிகள்), பேராகஸ்தானங்கள் (அவற்றை அனுப
விக்கும் இடங்கள்) ஆகியவற்றால் நிரம்பிய எதிரற்ற பூமண்டல
ராஜ்யத்தைப்பெற்றாலும் என்வருத்தம் நீங்காது. (ராஜ்யம்) அரச
னின் தன்மையை. இம்மைப்பெருமையைவிடச் சிறந்த மறுமைப்
பெருமையைப் பெற்றால் நீங்காதோ? எனில்: (ஸுராணாம் ஆதி₄
கீ—11

களுக்குத் தலைவனாயிருக்கும் தன்மையையும்கூட, அவாப்ய அடைந்தாலும், ந ஹி ப்ரபச்யாமி—காண்கின்றேனல்லேன்.

* सञ्जय उवाच—

एवमुक्त्वा हृषीकेशं गुडाकेशः परन्तपः ।

न योत्स्यामीति गोविन्दमुक्त्वा तूष्णीं बभूव ह ॥ ९ ॥

* ஸஞ்ஜய உவாச—

9 ஏவமுக்த்வா ஹருஷீகேஸம் குடாகேஸ' பரந்தப: |

ந யோத்ஸ்யாமிதி கேஸாவிந்தமும்க்தவா தூஷ்ணீம பபூவ ஹ ||

பரந்தப'—எதிரிகளைத் தவிக்கச்செய்யுமவனான, குடாகேஸ:—அர்ஜுனன், ஹருஷீகேஸம்—இருடிகேசனைக் குறித்து, ஏவம் உக்தவா—இவ்வண்ணம் கூறிவிட்டு, ('அஹம்—நான்,) ந யோத்ஸ்யாமி — போர்புரியமாட்டேன்' இதி — என்று,

தத்தை, போக்குவது—போக்குவதான, ஓர் எல்லைப்பொருள்—ஒரு சிறந்த வழியை, யான் காணேன்—நான் காணமாட்டேன்.

9. மைவண்ணம் மாயவனை மன்னன் குடாகேச

னிவ்வண்ணம் வார்த்தை யியம்பியே—தெவ்வண்ணங்
கோலேன்யான் போரென்று கோவிந் தனையுரைத்து
மேலேதுஞ் செய்யான் வெறுத்து.

மை வண்ணம் மாயவனை—மையின் நிறத்தையுடைய கண்ணனை, மன்னன் குடாகேசன்—அரசனான அர்ஜுனன், இவ்வண்ணம்—இப்படியாக, வார்த்தை இயம்பியே—வார்த்தை சொல்லி, 'யான்—நான், போர்—போரிலே, தெவ்வண்ணம்

பத்யம்) தேவர்களுக்குத் தலைவனாயிருக்கும் இந்திரனின் பதவியைப் பெற்றாலும் எனவருத்தம் நீங்காது. இவற்றால் பெறும் இன்பத்தைக் காட்டிலும், பஃந்துவதத்தாலுண்டான துன்பமே பெரிதாயிருக்க மாகையால், இவையும அவ்வருத்தத்தைப் போக்கடிக்காது என்று கருத்து.

8.

* பொருள் தெளிவாகையால், 'ஸஞ்ஜய உவாச' 'பகவாநுவாச' 'அர்ஜுந உவாச' முதலான வாக்கியங்களுக்கு இஃரி பதவுரை எழுதப்படமாட்டாது.

கே₃ாவிந்த₃ம உக்த்வா—கோவிந்தனைக்குறித்துச் சொல்லி விட்டு, தூஷ்ணீமப₃பூ₄வ—பேசாமலிருந்தான் (ஹ—வருத் தததைக் குறிப்பது).

கோலேன்—சண்டைசெய்யமாட்டேன்' என்று கோவிந்தனை உரைத்து—என்று கோவிந்தனிடம் கூறி, வெறுத்து (போரில்) வெறுப்படைந்து, மேல் ஏதும்செய்யான்—மேலே ஒன்றும் செய்யாமலிருந்தான்.

9. இப்படி கூறியபின் அர்ஜுனன் என்ன செய்தான்? என்ன, ஸஞ்ஜயன் கூறுகிறான்:—(ஏவமுக்த்வா ஹ்ருஷீகேசம்) இருடிகேசனைக்குறித்து இப்படிச் சொல்லிவிட்டு. (ஹ்ருஷீகேசம்) “ஹ்ருஷயந்தி ஹ்ருஷயந்திதிவா ஹ்ருஷீகாணி” [தாங்கள் ஹ்ருஷத்தை (இன்பத்தை) அடைகின்றனர்; அல்லது (ஜீவனை) இன்பத்தை அடைவிகின்றனர். ஆகையால் ஹ்ருஷீகங்கள் எனப்படுகின்றன.] என்று ஹ்ருஷீகசப்தவ்யுதபத்தி. இவ்விந்திரியங்களுக்கும் கண்ணன் ஈசனாகையாலே கண்ணன் ஹ்ருஷீகேசன் எனப்படுகிறான். முன் ச்லோகத்தில் என் இந்திரியங்களை உலர்த்தும் வருத்தத்தைப் போக்க வழிகாணான் என்று கூறி ஹ்ருஷீகேசனை (இந்திரியங்களுக்கு ஈசனை) சரணடைகையாலே, இவனுடைய வருத்தம் நீங்கும் என்று கருத்து. உடையவன் உடைமையை நலிவடைய விடமாட்டான் என்றோ. இனிச் சொல்லப்போகும் நல்வார்த்தைகளைக் கேட்கலாமபடி அர்ஜுனனுடைய இந்திரியங்களை நியமிக்கக் கூடியவன் கண்ணன் என்கிறதாகவுமாம். இப்படி உரைத்தவன்தான் யாரெனில்: (குட்யாகேச:) “நித்திராலஸயே குட்யாகா ஸ்யாத்” [தூக்கமும் சோம்பலும் ‘குட்யாகா’ எனப்படுகின்றன.] என்கிறபடியே தூக்கமும் சோம்பலும் ‘குட்யாகா’ எனப்படுகின்றன. அவற்றை நியமித்து அடக்கிய வனாகையாலே அர்ஜுனன் குட்யாகேசன் எனப்படுகிறான். தமோகுணகாராயமான தூக்கத்தையும், சோம்பலையும் அடக்கிய வனாகு, அத்தமோகுணத்தால் ஏற்படும் சோகமோஹங்கள் பொருந்தாது என்று கருத்து. (குட்யாகேச.) கற்றையாயிருக்கும் மயிர்முடியையுடையவன் என்றுமாம். (பரந்தப:...) எதிரிகளைப் போரில் தவிக்கச் செய்பவன் சோகமோஹங்களை அடைவதும் ‘நான் போர்புரியமாட்டேன்’ என்பதும் தகாது என்கை. (நயோத்ஸ்யாமீதி கே₃ாவிந்த₃முக்த்வா) ‘நான் போர்புரியமாட்டேன்’ என்று கோவிந்தனிடம் சொல்லி. (கே₃ாவிந்த₃ம்) கோசப்தம் வாக்கைக்குறிக்கும்;

॥ भा ॥ एवमस्थाने समुपस्थितस्नेहकारुण्याभ्यामप्रकृतिं गतं,
क्षत्रियाणां युद्धं परमधर्ममप्यधर्मं मन्वानं धर्मबुभुत्सया च शरणागतं
पार्थमुद्दिश्यात्मयाथात्म्यज्ञानेन युद्धस्य फलाभिसन्धिरहितस्यात्मप्राप्त्युपा-
यताज्ञानेन च विना अस्य मोहो न शाम्यतीति मत्वा, भगवता
परमपुरुषेण अध्यात्मशास्त्रावतरणं कृतम्। तदुक्तम्-अस्थानस्नेहकारुण्य-
धर्माधर्मधियाऽऽकुलम्। पार्थ प्रपन्नमुद्दिश्य शास्त्रावतरणं कृतम्॥
॥ इति ॥ ८ ॥ ९ ॥

तमुवाच हृषीकेशः प्रहसन्निव भारत।

सेनयोरुभयोर्मध्ये सीदमानमिदं वचः॥ १० ॥

அர்ஜுனனுடைய வருத்தத்தைப்போக்கத்தகும் வாக்கையுடையவன் என்கை. கேட்கப்பட்டும் பூமியையும் குறிக்கும். “மண்ணின் பாரம் நீக்குதற்கே வடமதுரைப் பிறந்தான்” [திருவாய் 9-1-10] என்கிற படியே மண்ணின் பாரம் நீக்குவதற்காக இப்புவியை அடைந்த வனாகையாலே, அவனிடம் அர்ஜுனனுடைய யுத்தநிவ்ருத்தி வாக்கியம் செல்லாது என்கை. (தூஷணீம் பட்டிவஹ) பரமபுருஷன் செய்யவேண்டிய பூபாராவதரணகாரியத்திற்குத் துணையாயிருக்க வேண்டியவன் முயற்சியற்றவனானே! என்று வருந்துகிறான் ஸஞ்ஜயன். ‘ஹ’ என்பது வருத்தத்தைக் குறிப்பது.

ஆக இஸ்லோகங்களால், தகாதவிடத்தில் உண்டான ஸ்நேஹ காரணயங்களாலே நிலைகுலைந்தவனும், ஷத்ரீயர்களுக்கு மேலான தர்மமான யுத்தத்தையும் அதர்மமென நினைப்பவனும், தர்மத்தை அறியவேண்டுமென்று சரணமடைந்தவனுமான பார்த்தீதகைக் குறித்து, ‘ஆத்மாவைப்பற்றிய உண்மையறிவையும், பலஸில் விருப்பமற்ற யுத்தமாகிற கர்மம் ஆத்மஜ்ஞானத்திற்கு உபாய மென்பதையும் அறிந்தாலொழிய இவனுடைய மயக்கம் தீராது’ என்று எண்ணி, பகவானான பரமபுருஷன் ஆத்மாவைப்பற்றிய தான இந்த சாஸ்திரத்தைத் தொடங்கினான் என்றதாயிற்று. “அஸ்தாந ஸ்நேஹ” என்று தொடங்கும் கீதார்த்தஸங்க்ரஹம் முதல் ஸ்லோகத்தில் யாமுநாசார்யரும் இதையே அருளினார் 9.

10 தமுவாச ஹ்ருஷீகேஸு: ப்ரஹஸந்நிவ ப₄ாரத |

ஸேநயோருப₄யோர் மத்₄யே ஸீத₃மாநமித₃ம் வச: ||

ப₄ாரத—பரதகுலத்தித்த திருதராஷ்டிரனே! ஹ்ருஷீ
கேஸு: — கண்ணன், ப்ரஹஸந் இவ — சிரிப்பவன்போலே,
உப₄யோ: ஸேநயோ: மத்₄யே—இரண்டு சேனைகளுக்கும் நடுவில்,
விஷீத₃ந்தம்—வருந்திச் சின்றவனான, தம்—அர்ஜுனனைக்குறித்து,
இத₃ம் வச.—இவ்வார்த்தையை, உவாச—கூறினான்.

10 முன்ன மவனை முறுவலிப்பான் போன்மாயன்
மன்ன னிருபடையின் மத்தியத்தே—யின்னேதன்
சிந்தை யழிந்தோனைத் தெளிவித்தல் காரணமா
விந்தைமொழி சொன்னு னெடுத்து.

முன்னம்—முதலில், மன்னவன் அவனை முறுவலிப்பான்
போல்—அரசனான அவனைப்பார்த்துச் சிரிப்பவன்போலே,
மாயன்—கண்ணன், இருபடையின் மத்தியத்தே—இருபடையின்
நடுவிலே, இன்னே—இவ்வாறாக, தன் சிந்தை அழிந்தோனை—
தன் மனம் கலங்கியவனை, தெளிவித்தல் காரணமா—தெளி
வடையச் செய்வதற்காக, இந்த மொழி—இந்த வார்த்தையை,
எடுத்து சொன்னான்—நெஞ்சில் படும்படி சொன்னான்.

10. அதற்குமேல் நடந்ததைக் கூறுகிறான்: (தமுவாச ஹ்ருஷீ
கேசு:) அனைவருடைய இந்திரியங்களையும் நியமிப்பவன், அர்ஜுன
னுடைய இந்திரியங்களை நியமிப்பதற்காகச் சொன்னான். (ப்ரஹ
ஸந்நிவ) பரிஹாஸவாக்கியத்தைச் சொல்லுவான்போலே கூறினான்.
காரணமில்லாமல் போரிலிருந்து நீங்குவது பரிஹாஸிக்கத்தக்க
தன்றோ. மேலும், இவன் தேஹத்தைப்பற்றியும் ஆத்மாவைப்
பற்றியும் உண்மையறிவையிடையாமல் அதனால் வருந்துகிறான்
என்பதையும், அதே சமயத்தில் தேஹத்தைக்காட்டிலும் வேறுபட்
டது ஆத்மா என்று அறிந்தவன்போலே பேசுவதையும், இப்படி
முன்னுக்குப்பின் முரணான குணங்களையுடையவனாயிருப்பதையும்
கண்டு பரம்புருஷன் பரிஹாஸிப்பதுபோலே சிரித்துக்கொண்டு
வார்த்தை சொன்னான் என்கை. இப்பாத்தன் கண்ணனுக்கு
அத்தைபிள்ளையாகையாலே அவனோடு பரிஹாஸித்து வாக்கியம்
சொல்லுவதும் பொருத்தமே என்பதை “பார்த்துமாலோக்ய”

॥ भा ॥ [तमेवं] एवं देहात्मनोऽर्थात्म्याज्ञाननिमित्तशोकाविष्टम्, देहातिरिक्तात्मज्ञाननिमित्तं च धर्मं भाषमाणम्, परस्परविरुद्धगुणान्वितम्, उभयोस्सेनयोर्युद्धायोद्युक्तयोर्मध्ये अकस्मान्निरुद्योगम्, पार्थमालोक्य परम-पुरुषः प्रहसन्निवेदमुवाच-परिहासवाक्यं वदन्निव आत्मपरमात्मयाथात्म्य-तत्प्राप्त्युपायभूतकर्मयोगज्ञानयोगभक्तियोगगोचरं *न त्वेवाहं जातु नास-मित्यारभ्य *अहं त्वा सर्वपापेभ्यो मोक्षयिष्यामि मा शुचः* इत्येतदन्तं वचनमुवाचेत्यर्थः ॥ १० ॥

என்று காட்டினார் ஸ்ரீபூஷ்யகாரர். ப்ருத்த எண்ப்படுபவன் முதல்தி; அவனுடைய பிள்ளை பார்த்தனாகிறான். மேலும், வேதஸாரார் தத்ததை உபதேசிக்குமபோது முகத்தைக் கடுகடுவென்று வைத்துக்கொண்டு உபதேசித்தால் சுவையற்றதாகிவிடும்; கேட்பவனுக்கும் புரியாது; ஆயாஸமும் தோற்றும். இப்படியில்லாமல் சிரித்துக்கொண்டே பேசினான் கண்ணன் என்கையாலே, இவனுடைய உபதேசம் சுவையுடையதாயும், புரியும்படியும், அநாயாஸமாகவும் இருந்தது என்று கருத்து. (ஹ்ருஷீகேச: ப்ரஹஸந்நிவ) முதலில் இவன் மனத்தை மாற்றிப்போரிவிருந்து மீளச்செய்ததும் நாமே; இனிப் போரில் ஈடுபடச்செய்யப்போவதும் நாமே; நம் கையிலே இவ்வினிப்படி கருவியாயிருக்கும்படியென! என்று கருதிச்சிரித்தாகவும் மாம. (ஹ்ருஷீகேச. உவாச) அர்ஜுனனின் மனத்தை ஸங்கல்பத்தால் நியமிப்பதன் மூலமே அர்ஜுனனுடைய கருத்தை மாற்றிக் கூடியவனாயினும், உலகமெல்லாம் உய்வதற்காக கீதா சாஸ்திரத்தை உபதேசித்தே திருத்துவோம் என்று திருவுள்ளம் பற்றிக் கூறினான் என்கை. தீரனான அர்ஜுனனுடைய மனத்தை, நான் ஹ்ருஷீகேச என்கையாலே மாற்றி, உலகம் உய்ய கீதையைக் கூறினான் என்றுமாம். (ப்ரஹஸந்நிவபூரத) திருதராஷ்டிரனே! இச்சிரிப்பு வெறுஞ்சிரிப்பல்ல. உன் ஸந்ததிகளை வேரறுக்கப்போகும் ஷழிகாஸச்சிரிப்பாகும். (ஸேநயோ ருபயோர் மத்யே ஸீத்யமாநம் ப்ரஹஸந்நிவ) யுத்தம்செய்ய முற்பட்டுநிற்கும் இரண்டு ஸேனைகளுக்கும் நடுவில் வருத்தமுற்று, சரியான காரணமில்லாமல் கைவாங்கி நிற்பவனைக் கண்டு சிரிப்பவன்போலே. (இதும் வச: ப்ரஹஸந்நிவ உவாச) ஆத்மாவைப்பற்றியும், பரமாத்மாவைப்பற்றியுமான உண்மையறிவையும், அவ்வாத்மபரமாத்மாக்களை அடைய உபாயமாயிருக்கும் கர்மஜ்ஞாநபக்தியோகங்களையும் சொல்லுகின்ற “நத்வேவாஹம்”

श्रीभगवानुवाच—

अशोच्यानन्वशोचस्त्वं प्रज्ञावादांश्च भाषसे ।

गतासूनगतासूंश्च नानुशोचन्ति पण्डिताः ॥ ११ ॥

ஸ்ரீபுகுவா நுவாச—

11. அஸோச்யாநந்வஸோசஸ்த்வம் ப்ரஜ்ஞாவாதாம்ஸ்ச

பாஷஸே ।

கதாஸ உநகதாஸ உம்ஸ்ச நா நுஸோசந்தி பண்டிதா: ॥

(அர்ஜுன!) த்வம் - நீ, அஸோச்யாந்—வருந்தத் தகாத வாகளைக் குறித்து, அந்வஸோச.—வருந்தினாய்; ப்ரஜ்ஞாவாதாம்ஸ்ச - அறிவின் காரணமாக வரும் பேச்சுக்களையும், பாஷஸே—பேசுகிறாய்; பண்டிதா—அறிவாளிகள், கதாஸ உந-உயிரற்ற தேஹங்களைக்குறித்தும், அகதாஸ உந-உயிருள்ள ஜீவர்களைக் குறித்தும், ந அநுஸோசந்தி—வருந்துவதில்லை.

11. சோகிக்க லாதவற்றைச் சோகித்தாய் தொல்லறிவி

லாகப் படிபகர்வ தாகின்றாய்—யோகத்தான்

மாயு முயிர்களையு மாயா வுயிர்களையு

மாயுமவர் சோகியா ராங்கு

சோகிக்கலாதவற்றை-வருந்தத்தகாதவற்றைக்குறித்து, சோகித்தாய்—வருந்தினாய்; தொல் அறிவிலாக படி பகர்வது ஆகின்றாய்-பழைமையான சாஸ்திரஜ்ஞானத்தின் காரணமாக வரும் வார்த்தைகளைப் பேசுகின்றாய்; யோகத்தால்-(உத்பத்தி விநாச) யோகத்தால், மாயும் உயிர்களையும்-அழியும் உயிர்களை யுடைய உடல்களையும், மாயா உயிர்களையும்—அழியாத ஆத் மாக்களையும், ஆயுமவர்—ஆராய்ந்தறியுமவர், ஆங்கு—அவ் விரண்டின் விஷயமாகவும், சோகியார்-வருந்தமாட்டார்கள்.

[கீதை 2-12] என்று தொடங்கி, “ஸர்வதூர்மாந்...மாசுச:” [கீதை 18-16] என்பதீருகவுள்ள பலநூறு வாக்கியங்களை ஒருகோபமோ, முககூடுப்போ இல்லாமல் சிரித்துக்கொண்டே பேசுவதுபோலே இங்கிதத்தாலேயே பல்லாயிரம் பாவங்களை உணர்த்திக்கொண்டு பேசினான் பரமபுருஷன் என்று கருத்து. 10.

॥ भा ॥ अशोच्यान्प्रति अनुशोचसि । *पतन्ति पितरो ह्येषां
 लुप्तपिण्डोदकक्रियाः इत्यादिकान् देहात्मस्वभावप्रज्ञानिमित्तवादांश्च भाषसे ।
 देहात्मस्वभावज्ञानवतां नात्र किञ्चिच्छोकनिमित्तमस्ति । गतासून् देहान्
 अगतासून् आत्मनश्च प्रति [तयोः] तत्स्वभावयाथात्म्यविदो न शोचन्ति ।

11. பரிஹாஸத்திற்குக் காரணம் சொல்லுகிறது. (அரோச்யாந்
 அந்வசோச: த்வம்) வருந்தத்தகாதவற்றைக் குறித்து நீ வருந்து
 கிறாய். இப்போதும் வருத்தமிருக்கையாலும், 'பூஷஸே' என நிகழ்
 காலமாயிருப்பதையொட்டியும், இறந்தகாலமாயிருக்கும் 'அந்வ
 சோச:' என்பதையும் நிகழ்காலமாக மாற்றிக்கொள்வது. நெடு
 நேரமாக வருத்தம் ஏற்பட்டிருக்கையாலே இறந்தகாலமாகப் பிர
 யோகிக்கப்பட்டுள்ளது. அன்றிக்கே, 'பூஷஸே' என்பதை 'வர்த்த
 மாநஸாமீப்யே வர்த்தமாநவத்துவா" [அஷ்டாத்யாயீ 3-3-131] [நிகழ்
 காலத்துக்கு அருகிலிருக்கும் மற்ற காலங்களையும் நிகழ்காலமாகவே
 பிரயோகம் செய்யலாம்] என்கிற ரீதியிலேயான பிரயோகம் என்று
 கொண்டு, இரண்டையும் இறந்தகாலமாகக் கொள்வது, (ப்ரஜ்ஞா
 வாதுமச்ச பூஷஸே) "பித்ருக்கள் பிண்டோதகக்ரியையுடையவியிழந்து
 வீழ்வார்" [1-42] முதலானவிடங்களிலே தேஹாத்மஸ்வரூபஸ்வ
 பாவங்களை அறிந்ததனால் ஏற்படும் பேச்சுக்களையும் பேசுகிறாய்.
 உண்மையில் இவ்வறிவுள்ளவருகி வருந்தத்தகாதவற்றைக் குறித்து
 வருந்த இடமில்லை. அவை எவையெனில்: (கூதாஸௌந் அகூதா
 ஸௌம்ச்ச) அஸௌசப்தம் பிராணனைக் குறிகளும்; 'கூதாஸௌந்' என்
 றது உயிரற்றவர்களை என்றபடி; 'அகூதாஸௌந்' என்றது உயிருள்ள
 வர்களை என்றபடி. இப்பொருள் இங்கு பொருந்தாததாயால்
 இங்கு அஸௌசப்தம் லக்ஷணையாலே அழிவினமையைக் குறிக்கிறது.
 ஆகையால், கூதாஸௌவெனப்படுவது அழிவுள்ள ஜடமான தேஹ
 மாகும். அகூதாஸௌவெனப்படுவது எப்போதும் ஸத்தையுள்ள
 தாகையாலே அழிவற்ற ஆத்மாவாகும். (பண்டிதா: ந அநு
 சோசந்தி) பண்டா எனப்படுவது அறிவு; பண்டிதர்கள் அறி
 வாளிகள். தேஹாத்மஸ்வரூபங்களை அறிந்தவர்கள் தேஹத்தைக்
 குறித்தும் ஆத்மவைக்குறித்தும் வருந்தமாட்டார்கள். நீயோ
 வருந்துகிறாய்; பண்டிதர்களின் பேச்சையும் பேசுகிறாய்; இது முன்
 னுக்குப்பின் முரணாகையாலே பரிஹாஸிக்கத்தக்கது என்று 'கருத்து.

अतस्त्वयि विप्रतिपिद्धमिदमुपल[क्ष्य]भ्यते; यदेतान् हनिष्यामीत्यनु-
शोचनम्, यच्च देहातिरिक्तात्मज्ञानकृतं धर्माधर्मभाषणम्। अतो देह
स्वभावं च न जानासि, तदतिरिक्तमात्मानं च नित्यम्; तत्प्राप्त्युपाय-
भूतं युद्धादिकं धर्मं च। इदं च युद्धं फलाभिसन्धिरहितमात्मयाथात्म्या-
वाप्त्युपायभूतम्। आत्मा हि न जन्माधीनसद्भावो न मरणाधीन-
विनाशश्च, तस्य जन्ममरणयोरभावात्। अतः स न शोकस्थानम्।
देहस्त्वचेतनः परिणामस्वभावः; तस्योत्पत्तिविनाशयोगः स्वाभाविक
इति सोऽपि न शोकस्थानमित्यभिप्रायः॥ ११ ॥

‘ப்ரஜ்ஞாவாதாந்’ என்று கூறுகையாலே, இவனுக்கு உண்மையில் பல
விஷயங்களைக்குறித்து அறிவில்லை; அறிவானது பேச்சளவிலேயே
வெளிப்படுகிறது என்று கருத்து. இவன் அறியாத விஷயங்கள் எவை
யெனில்: 1. தேஹத்தின் தன்மையை அறியவில்லை 2. தேஹத்தைக்
காட்டிலும் வேறுபட்டதான ஆத்மா நித்யமானது என்று
அறியவில்லை. 3. யுத்தம் முதலான வர்ணாச்ரமதர்மங்கள் அவ்வாத்
மாவையடைய உபாயமாயிருப்பவையென்பதையும் அறியவில்லை.

கோரமான யுத்தம் எப்படி ஆத்மாவை அடைய உபாயமாகும்?
எனில்: ராஜ்யப்ராப்தி முதலான பலன்களை உத்தேசித்துச் செய்
யப்பட்டதாகில், யுத்தம் முதலான வர்ணாச்ரமதர்மங்கள் ஸம்ஸாரத்
தில் ஜீவன் மேலும்மேலும் கட்டுப்பாடவே காரணமாகும்; இவையே
ஒரு பலனையுத்தேசிக்காமல் பகவதாராதனமாகச் செய்யப்பட்டன
வாகில் ஆத்மபரமாத்மாக்களை அடையக் காரணமாகும் என்று
மேலே உபதேசிக்கப்போகிறாராகையாலே இவ்வாக்கேபம் எழ இட-
மில்லை. பலனையளிப்பவன் பகவானேயாயிருக்க, கர்மாதிகளை
உபாயமாகச் சொல்லலாமோ? எனில்: பலனையளிப்பவனாகையாலே
பரமபுருஷன் ஸித்தோபாயமாயிருந்தபோதிலும் கர்மாதிகளை அனுஷ-
டித்ததால் தான் பலனளிக்கிறானாகையாலும், அனுஷ்டிப்பவனும்
அவற்றில் உபாயபுத்திவைப்பதாலும் இவற்றுகும் பல கரணத்வ
மாகிற (பலத்துக்கு அஸாதாரண காரணமாயிருக்கையாகிற)
ஸாத்யோபாயத்வம் உண்டு. ‘புலப்ரதனாவதோடன்றியில் பலகரண
மான உபாயமும் நீயேயாகவேணும்’ எனனும் பிரார்த்தனையாகவே
யிருக்கும் ப்ரபத்தி ஸ்தலமொன்றில்தான் ஸ்வீகாரஸூபமான ப்ர
கீ—12

न त्वेवाहं जातु नासं न त्वं नेमे जनाधिपाः ।

न चैव न भविष्यामः सर्वे वयमतः परम् ॥ १२ ॥

12. நத்வேவாஹம் ஜாது நாஸம் ந த்வம் நேமே ஜநாதி₄பா: ।

ந சைவ ந ப₄விஷ்யாம: ஸர்வே வயமத: பரம் ॥

அஹம்—(ஸர்வேச்வரனான) நான், ஜாது—(முற்காலத்தில்) எப்போதும், ந ஆஸம் (இதி) ந—இல்லாமலிருந்தேன் என்ப

12 இறையா கியநானு மிவ்வுயிரா நீயு

முறையா லரசரிவர் முற்று—மறையாலே

முன்னாளு மின்மையிலே முற்றுமிதன் மேலாகு

மெந்நாளு மின்மையிலம் யாம.

பத்திக்கு எவ்விதமான உபாயத்வமுமில்லை; அதிகாரி விசேஷணக் வமேயுண்டு என்பது நம் ஆசார்யர்கள் திருவுள்ளம்.

இவன் ஆத்மஸ்வபாவத்தை அறியவில்லையென்பது எப்படியெனில்: “ந ஜாயதே ம்ரியதே” [கட 2-18] என்று கூடர்மிருகருதி சொல்லுகையாலே, ஆத்மாவுக்குப் பிறப்போ இறப்போ கிடையாது. ஆகையால் ஆத்மாவுக்குப் பிறப்பினாலே ஸத்தை உண்டாகிற தென்பதுமில்லை. இறப்பினாலே அறிவு உண்டாகிறதென்பதுமில்லை. ஆகையால் அதைக்குறித்து வருந்த இடமில்லை. இவனேவெனில் உறவினரைக்குறித்து வருந்துகிறான். ஆகையால் இவன் ஆத்மஸ்வபாவத்தை அறியாதவனாகிறான்.

இவன் தேஹத்தின் தன்மையை அறியவில்லையென்பது எப்படியெனில்: தேஹமென்பது அறிவுள்ளதாய், விகாரமற்றதாய் பிறப்பிறப்பற்றத்தான ஆத்மாவைக்காட்டிலும் வேறுபட்டது; அறிவற்றதாகவும், பரிணாமத்தை (விகாரத்தை) இயற்கையாகக்கொண்டதாய் மிருப்பது. அதற்குப் பிறப்பிறப்புக்கள் இயற்கையானவை. அதற்கு ஆறிலும்சாவு, நூறிலும்சாவு. ஆகையால் அதனுடைய மரணத்தைக்குறித்தும் வருந்த இடமில்லை. இவனேவெனில் உறவினர்களின் சரீரநாசத்தைக்குறித்து வருந்துகிறான். ஆகையால் இவன் தேஹஸ்வபாவத்தையும் அறியாதவனாகிறான். இப்படிப் பலவிஷயங்களை அறியாதவனாயிருந்தும் எல்லாமறிந்தவனபோலே போசுகையாலே, ‘ப்ரஹ்மஸந்நிவ’ என்கிறபடியே பரிஹஸிக்கந்தக்கவனாகிறான் என்று கருத்து.

தில்லை, த்வம்—(ஜீவனான) நீயும், (ஜாது நாஸீ: இதி) ந—
(முற்காலத்தில் எப்போதும் இல்லாமலிருந்தாய் என்பது)
இல்லை. இமே ஜநாதிபா:- (ஜீவர்களான) இந்த அரசர்களும்.
(ஜாது நாஸந் இதி) ந—(முற்காலத்தில் எப்போதும் இல்லாம

இறையாகிய நானும்—ஸர்வேச்வரனான நானும், இவ்
வுயிராம் நீயும்—ஜீவனாகிய நீயும், முறையால் அரசர் இவர்
முற்றும்—முறைப்படி அரசராயிருக்கும் இவ்வரசர்கள் அனை
வரும், மறையாலே—வேதவாக்கியத்தின்படி, முன் நாளும்

12. சென்ற சுலோகத்தில் உபேயமான (அடையத்தக்கதான)
ஆத்மாவினுடையவும், அதற்கு உபாயமான (அடையும் வழியான)
யுத்தம் முதலான கர்மங்களினுடையவும், அதை அடைவதற்கு
விலக்கான தேஹத்தினுடையவும் தன்மைகளை அர்ஜுனனுக்குக்
கண்ணன் உபதேசிக்க விரும்பினான் என்று கூறப்பட்டது. இம்முன்றி
னுள் உபேயமான ஆத்மாவின் ஸ்வபாவங்களை முதலில் கூறத்
தொடங்குகிறான் இந்த சுலோகத்தில். உபாயத்தை அனுஷ்டித்த
பின்பன்றோ உபேயத்தை அடைவது; ஆகையாலே உபாயத்தை
யன்றோ முதலிற் சொல்லவேண்டும் எனில்: அனுஷ்டானவேளை
யிலேயே அந்நியமமாகையாலே த்வயம் முதலானவற்றில் உபா
யத்தை முதலிற் சொல்லிப் பிறகு உபேயத்தைச் சொல்லிற்று. உப
தேசவேளையில் முதன்முதலில் புருஷார்த்தமாயிருக்கும் உபேயத்தின்
பெருமையை உபதேசித்தாஸ்தான் அதில் ருசிபிறந்து இதையடைய
உபாயமென்ன, இதற்கு விலக்காயிருப்பவையாய் நம்மால் தள்ளப்
படவேண்டியவையென்ன என்னும் ஆராய்ச்சியிலே இறங்குவா
னாகையாலே முதலில் உபேயமான ஆத்மஸ்வரூபத்தின் பெருமை
களைக் கூறுகிறான் கீதாசார்யன். உபாயத்தை அனுஷ்டிக்கும் அதி
காரியும் இவனேயாகையாலே இவனுடைய தன்மையை முதலில் உப
தேசிப்பது பொருத்தமுடையது.

ஆத்மஸ்வரூபத்தின் நித்யத்வத்திற்கு திருஷ்டாந்தமாக
ஈச்வர ஸ்வரூபத்தின் நித்யத்வத்தை எடுக்கத் திருவுள்ளம்பற்றி
அதை முதலிற் சொல்லுகிறான் (அஹம் ஜாது ந ஆஸம் இதி ந)
என்று. ஈச்வரன் நித்யமானவன் என்பது ஸூலபமாக அறியக்
கூடியதாகையாலே, இங்கு ப்ரஸங்கத்தில்லாதபோதிலும் அதை
திருஷ்டாந்தமாக எடுக்கிறான் கண்ணன். இவ்விடத்தில், ஓரா

லிருந்தனர் என்பது) இல்லை; ஸர்வே வயம்—(நானும் நீயும் இவர்களுமாகிய) நாம் அனைவரும், அத: பரம்—இதற்குமேல் உள்ள காலத்திலும், ந பவிஷ்யாம்: ச ஏவ(இதி) ந—இருக்க மாட்டோம் என்பதும் இல்லவேஇல்லை.

இன்மை இலை—இறந்த காலத்திலும் இல்லாமலிருந்ததில்லை; இதன் மேல் ஆகும் எந்நாளும்—இனிவரும் எல்லாக்காலத்திலும், யாம்—நாம், முற்றும் இன்மை இலம்—முழுவதும் இல்லாமலிருந்ததில்லை.

கூடிபம் எழக்கூடும். அதாவது:—யோகிகளால் ப்ரத்யக்ஷமாகக் காணத்தக்கவனான ஆத்மாவைப்பற்றியே ஐயமுறும் இவ்வர்ஜுனன், “உணர்ந்துணர்ந்துணரிலும் இறைநிலை உணர்வரிது” [திருவாய் 1-3-6] என்கிறபடியே அவர்களாலும் காணமுடியாதவனாய், ஆத்மாவைக் காட்டிலும் ஸூக்ஷ்மமானவனான பரமாத்மஸவரூபத்தை அறிந்திருக்கமுடியுமோ எனில்: இவ்வர்ஜுனன் நாஸ்திதனன்று; நாரதர், அஸிதர், தேவலர், வியாஸர் முதலான பற்பல பரமரிஷிதளிடமிருந்து பரமபுருஷனைப்பற்றிய உண்மைகளை அறிந்துவைத்திருப்பவன்; “புருஷம் சாச்வதம் தி₃வ்யம்” [கீதை 10-12] என்று பரமபுருஷன் நித்யமானவன் என்று தன்வாயாலே உரைப்பவன். இந்திரலோகத்திற்கும் சென்று வந்தவன்; அஸ்திரமந்திரங்களையும் தவத்தின் பெருமைகளையும் அறிந்து அனுஷ்டானத்தில் கொண்டு வந்திருப்பவன். மிகச்சிறந்த குருதேவதாபக்திகளையுடையவன். வர்ணசீரம தர்மங்களிலிருத்து வழுவாதவன். தர்மம் அழிந்துவிடுமோ என்று பயந்து வருந்திநிற்பவன்; ஆகையால் இவன் தேஹத்தைக்காட்டிலும் வேறுபட்ட ஆத்மாவையோ பரமாத்மாவையோ அடியோடு இல்லையென்று மயங்கவில்லை; ஐயமுறவுமில்லை. ஆத்மபரமர்த்மாக்களின் சில தன்மைகள் அவனுக்குத் தெரியவில்லை. அதனாலே வருந்துகிறான். ஈசுவரனையும் அவன் நித்யமானவன் என்பதையும் பொதுப்படையாக அறிந்து வைத்திருக்கிறான். ஜீவனுக்கு உலகில் உத்பத்தி விநாசங்களிருப்பதாலும், “ந பரேத்ய ஸம்ஜஞாஸ்தி” [ப்ருஹ 4-4-12] முதலான சுருதிவாக்கியங்களை மேலெழுப்பார்க்கும்போது ஜீவனுக்கு அழிவுள்ளதுபோலே தோற்றுகையாலும் ஜீவனுடைய நித்யத்வம் முதலானவற்றில் மாத்திரம் ஐயமுடையவனாயிருக்கிறான். ஆகையாலே ஜீவநித்யத்வத்திற்கு திருஷ்டாந்தமாகப் பரமாத்மாவின் நித்யத்வத்தை எடுக்கக்குறையில்லை.

॥ भा ॥ अहं सर्वेश्वरस्तावत्, अतो वर्तमानात्पूर्वस्मिन् अनादौ काले, न नासम्-अपि त्वासम् । त्वन्मुखाश्चैते ईशितव्याः क्षेत्रज्ञा न नासन्-अपि त्वासन् । अहं च यूयं च सर्वे वयम्, अतः परम्-अस्मादन्तरे काले, न चैव न भविष्यामः-अपि तु भविष्याम एव । यथाऽहं सर्वेश्वरः परमात्मा नित्य इति नात्र संशयः, तथैव भवन्तः क्षेत्रज्ञा आत्मानोऽपि नित्या एवेति मन्तव्याः ॥

(அஹம்) ஸர்வேச்வரனான நான்; எல்லாவற்றையும் படைத்து அழித்து நியமிக்கும் நான். முக்காலத்திலுமிருக்கும் எல்லாவற்றுக்கும் தலைவனான நான் முக்காலத்திலுமில்லாமலிருப்பது எப்படி? எல்லாரையும் படைத்து அழித்து நியமிக்கும்வனான நான் ஒருவனால் நியமிக்கப்படுவதோ படைக்கப்படுவதோ அழிக்கப்படுவதோ எப்படி முடியும்? ஆகையால் நான் நித்யமாயிருப்பவனென்பது வெளிப்படையாக. (ஜாது ந ஆஸம் இதி ந) இக்காலத்திற்குமுன் அநாதிகாலத்திலும் ஒருபோதாவது இல்லாமலிருந்தேன் என்பதில்லை. (ந ஆஸம் இதி து ந) இல்லாமலிருந்தேன் என்பதில்லை; இருக்கவே செய்தேன் என்கை. இரண்டு 'நஞ்'ரெயிருவது அர்த்தத்தில் உறுதியைக்காட்டுகைக்காக. (ந த்வம் நேமே ஜநாதிபா:) த்வம் நாஸீரிதி ந; இமே ஜநாதிபா: ந ஆஸந் இதி ந என்று பரிணாமம்செய்து கூட்டிக்கொள்வது. நீயும் இல்லையென்பதில்லை. இங்குள்ள மற்ற அரசர்களும் இல்லையென்பதில்லை. 'த்வம்' 'இமே' என்று அருகிலுள்ளாரை எடுத்தது பிரமன் தொடக்கமாகப் புல்லெறும்பீராகவுள்ள எல்லா ஜீவர்களுக்கும் உபலக்ஷணம். எல்லா ஜீவர்களும் என்னைப்போலே அநாதிகாலமாக இருந்தவர்களே என்கை. பின்னுள்ள காலத்தில் அழிவுண்டோ? எனில்: (ஸர்வே வயம் அத: பரம் ந ப்ருவிஷ்யாம: இதி ஏவ ந ச) நானும் நீயும் இவர்களுமாகிற நாம் அனைவரும் இதற்குப்பின்னுள்ள அனந்தமான காலத்திலும் இல்லாமலிருப்போம் என்பதில்லை. இருக்கவேபோகிறோம் என்றபடி. (ப்ருவிஷ்யாம: ஏவ) காலம் அநந்தமாகையாலே மிகவும் நிலையுள்ள பர்வதங்கள் கூட அழிவதைக்காண்கிறோம். அப்படி அநந்தகாலத்திலும் இவ்வாத்மாவுக்கு அழிவில்லையென்பதை ஏவகாரம் காட்டுகிறது. ஆக, இவ்வளவால், "ஸர்வேச்வரனாய், பரமாத்மாவான நான் நித்யன் என்பதில் எப்படி ஐயமில்லையோ, அப்படியே க்ஷேத்ரமெனப்படும் அசித்திலும் வேறுபட்டவர்களாகையாலே

॥ भा ॥ एवं भगवतः सर्वेश्वरात्, आत्मनां परस्परं च भेदः पारमार्थिक इति भगवतैवोक्तमिति प्रतीयते; अज्ञानमोहितं प्रति तन्निवृत्तये पारमार्थिकनित्यतत्त्वोपदेशसमये अहम्, त्वम्, इमे, सर्वे वयमिति

கேஷத்ரஜ்ஞர்கள் எனப்படும் ஜீவர்களும் நித்யர்களோ என்று நினைக்கவேண்டும்” என்று கண்ணான் அருளிச்செய்தானாயிற்று.

இவ்விடத்தில் கண்ணன் தத்துவங்களை உபதேசிப்பதற்காகவே ஏற்பட்ட இந்த கீதாசாஸ்திரத்தை உபதேசிக்கத் தொடங்குகிறான். இக்கண்ணன் ஒரு வறிப்போக்கனல்ல; “ஜ்ஞாநசக்திபுலேச்வர்ய வீர்யதேஜாம்ஸ்யசேஷத: புகுவச்சுபுதுவாச்யாநி விநா ஹேயைர் குணாதிபி:” [வி-பு 6-5-79] [தாழ்ந்த குணம் முதலியவைமில்லாத ஜ்ஞாநம், சக்தி, பலம், ஐச்வர்யம், வீர்யம், தேஜஸ்ஸு என்று ஆறுகுணங்களும் ஒன்றுபட்ட பகவான் என்னும் சப்தத்திற்குப் பொருளாகின்றன] முதலான விடங்களில் எல்லா நற் தலங்களையும் உடையவனாகவும், தாழ்ந்த குணம் ஒன்றுமில்லாதவனாகவும் பகவான் என்னும் பதத்திற்கு முக்கியவாச்யாகவும் உத்கோஷிக்கப்படுபவன். அனைவரையும் நியமிக்கும் ஸர்வேச்வரனென்று ச்ருதி ஸ்ம்ருதிகளிலே ஓதப்படுபவன். “த்வமேவ த்வாம் வேதது யோஸி ஸோஸி” [யஜு-காடகம் 1-6] [நீ எப்படிப்பட்டவனென்பதை நீயே அறிவாய்.] முதலான வேதவாக்கியங்களிலே தன்னையுள்ளிட்ட அனைவரையும் அறிந்த ஒரே அறிவாளியாக ஓதப்படுமவன். அப்படிப்பட்டவன் தனக்கு மிகவினியவனான அர்ஜுனுக்கு உபதேசிக்கும் வேளையிலே, ‘அஹம்’ ‘த்வம்’ ‘இமே ஜநாதிபா.’ ‘ஸர்வேவயம்’ என்று பதங்களையிடுகையாலே, ஸர்வேச்வரனான தன்னைக் காட்டிலும் ஜீவர்கள் உண்மையில் வேறுபட்டவர்களென்றும், ஜீவர்கள் தங்களுக்குள் உண்மையான வேறுபாடு உண்டு என்றும் காட்டுகிறான். அஜ்ஞானத்தால் மயங்கிநிற்கும் அர்ஜுனைக் குறித்து இவன் உபதேசிக்கிறானையாலே, மயக்கநிலையில் பொய்யாகத்தோன்றும் பொருள்களை உபதேசிக்கமாட்டான். அர்ஜுனனின் மயக்கம் நீங்குவதற்காக உண்மையாகவும், நித்யமாகவும் உள்ள தத்துவங்களை உபதேசிக்கும் சமயமாகையாலே, ‘அஹம்’ ‘த்வம்’ ‘இமே’ ‘வயம்’ என்னும் பதங்களில் ஜீவர்களிடையேயும், ஸர்வேச்வரனுக்கும் ஜீவர்களுக்கும் பேதமே உண்மை என்பதே கண்ணனின் கருத்தாகமுடியும். ‘அஹம்’ என்று ஸர்வேச்வரனான தன்னைச் சொல்லுகிறது. ‘த்வம்’ என்று எதிரில் நிற்கும் மற்றொரு

व्यपदेशात् । औपाधिक[ात्म]भेदवादे हि आत्मभेदस्यातात्त्विकत्वेन तत्त्वोपदेशसमये भेदनिर्देशो न संगच्छते । भगवदुक्तात्मभेदः स्वाभाविक

சேதனஞ் சொல்லுகிறது. 'இமே' என்று தங்களை எதிரிட்டுநிற்கும் பல சேதனர்களைச் சொல்லுகிறது. 'ஸர்வே வயம்' என்று இப்படிப் பரஸ்பரம் வேறுபட்ட சேதனர்கள் கணக்கற்ற வர்கள் என்று காட்டுகிறது. இப்படியிருக்கும்போது "தேஹபேதாபிராயேண பஹுவசநம் நாத்மபேதாபிராயேண" [தேஹத்தில் பேதத்தைக்கருதிப் பன்மையில் பேசுகிறார்; ஆத்மாவில் பேதத்தைக் கருதியன்று] என்று சங்கரர் வியாக்கியானம் செய்தது நடுநிலை யாளர்களால் அநாதரிக்கத்தக்கது. உண்மையில் சங்கரருடைய பகஷத்தில் ஆத்மபேதத்தைப்போலே தேஹங்களும், தேஹபேதமும் பொய்யாகையாலே, "தேஹபேதத்தைக் கருதிப்பேசுகிறார்" என்று அவர் கூறியது பொருந்தாப்பேச்சேயாகும். தேஹாதிபேதத்தை உண்மையாகக்கொள்ளும் பாஸ்கரமதத்தவர்கள்தான் இவ்வாக்கியத்தை எழுதலாம்.

ஆத்மாக்களுக்குள் பேதமில்லையென்று பாஸ்கரமதத்தைச் சேர்ந்தவர்களும், சங்கரமதத்தைச் சேர்ந்தவர்களும் கூறுகிறார்கள். ஆனால் இரண்டுமதத்தைச் சேர்ந்தவர்களுக்கும் ஒரு முக்கியமான வேறுபாடு உண்டு. பாஸ்கரமதத்தைச் சேர்ந்தவர்கள் உண்மையான உபாதியினாலே, பேதமற்ற ஒரே ஆத்மா பல ஆத்மாக்களாகத் தோன்றுகிறது என்கிறார்கள். சங்கரமதத்தவர்களோவெனில் உண்மையல்லாத மாயை அல்லது அவித்யை எனப்படும் ஓர் உபாதியினாலே, பேதமற்ற ஒரே ஆத்மா பல ஆத்மாக்களாகத் தோன்றுகிறது என்கிறார்கள்.

பாஸ்கரமதத்தவர்கள் சொல்லுவதாவது:-ஒரே முகம் அல்லது சந்திரன், மணி, கத்தி, ஆறு, சமுத்திரம் முதலான உண்மையான உபாதிகளிலே பிரதிபலிக்கும்போது பலவாகத்தோற்றுகிறது. ஒரே ஆகாசம் சூடம் கரகம் முதலான உண்மையான உபாதிகளினுள்ளிருக்கும்போது கடாகாசம் கரகாசம் என்று பலவாகத் தோற்றுகிறது. இவைபோலவே ஒரே ஆத்மா உண்மையான அந்த:கரகரணங்களாகிற உபாதிகளிலே பிரதிபலிக்கும்போது, அல்லது அவற்றோடு சேரும்போது பல ஆத்மாக்களாகத் தோன்றுகிறது என்கிறார்கள். இவர்களுடைய மதத்தின்படியும் உபாதிகள்

इति श्रुतिरप्याह—*नित्यो नित्यानां चेतनश्चेतनानामेको बहूनां यो विदधाति कामान् (श्वे ६-१३; क ५-१३) इति । नित्यानां बहूनां चेतनानां य एको नित्यश्चेतनः, [स] कामान् विदधातीत्यर्थः । अज्ञान-कृतभेददृष्टिवादे तु परमपुरुषस्य परमार्थदृष्टेर्निर्विशेषकूटस्थनित्यचैतन्यात्म-याथात्म्यसाक्षात्कारानिवृत्ताज्ञानतत्कार्यतया अज्ञानकृतभेददर्शनं तन्मूलो-पदेशादिव्यवहाराश्च न संगच्छन्ते ।

உண்மையாயிருந்தபோதிலும் ஆத்மாவில் பேதம் பொய்யேயானாக யாலே, உண்மையை உபதேசிக்கும் சமயத்தில் கண்ணான் இங்கு ஆத்மபேதத்தை உபதேசிப்பது இவர்களுக்கு ஒட்டாது.

பொய்யான அந்த: பரணங்களாகிற உபாதிதளிலே பிரதிபலிக்கும் ஒரே ஆத்மாவே பலவாகத்தோன்றுகின்றன என்று கூறும் சங்கரமதத்தவர்களுக்கும், உண்மையான உபாதிதளாலே ஆத்ம பேதம் தோற்றுகிறது என்று கூறும் பாஸ்கரமதத்தவர்களுக்கும் பல வேதவாக்கியங்களும் பொருந்தமாட்டா. உதாஹரணமாக, தானே ஸர்வஜ்ஞனான பகவானாலே இங்கு காட்டப்பட்ட ஆத்ம பேதம் இயற்கையாகவே உள்ளதென்பதை, “நித்யோ நித்யாநாம் சேதந: சேதநாநாம் ஏகோ பஹுஉநாம் யோ வித்யுதாதி காமாந்” [ச்வே6-13; கட 5-13] என்னும் வேதவாக்கியமும் மிகத்தெளிவாகக் காட்டியது. “நித்யர்களான பல சேதனர்களுக்கு எந்த ஒரு நித்யனான சேதனன் காமங்களை (விருப்பங்களை) அளிக்கிறுனோ” என்று இவ்வேதவாக்கி யத்தின் பொருள். இவ்வேதவாக்கியத்தில் “நித்யோ நித்யாநாம்” என்று கூறுகையாலே ஆத்மாவை அநித்யம் என்று கூறும் பெளத்தர்களும், ஒருபாதியினாலே ஆத்மபேதம் என்று கூறும் சங்கரபாஸ்கரமதத்தவர்களும், ‘சேதந:சேதநாநாம்’ என்று இயற்கை யாகவே அறிவுள்ளவர்களாகக் கூறுகையாலே அநித்யமான அறிவை யுடையவர்கள் ஆத்மாக்கள் என்று கூறும் வைசேஷிகர்களும், ‘ய: ஏக: நித்ய: சேதந:’ என்று எப்போதும் பரம்பொருளாய்ருப்ப வன் ஒருவனேயென்று கூறுகையாலே திரிமூர்த்திகளும் மற்றும் பலதேவதைகளும் பரம்பொருளேயென்றும், ஒவ்வொரு கல்பத்தில் ஒவ்வொருவர் பரம்பொருள் என்றும் கூறும் வாதிகளும் “யோ வித்யுதாதி காமாந்” என்கையாலே அபூர்வமே பலனையளிக்கிறது என்னும் மீமாம்ஸகர்களும் தள்ளப்படுகின்றனர்.

இனி, சங்கரமதத்தில் உள்ள மற்றும் பல அநுபபத்திகளும் (பொருந்தாமைகளும்) காட்டப்படுகின்றன. இவர்கள் அஜ்ஞானத்தாலே ஜீவர்கள் உலகம் முதலான பேததர்சனங்கள் உண்டாகின்றன. உண்மையிலுள்ளது சிந்மாத்ரம் ஒன்றே. இதை உபதேசிக்கவே கீதாசாஸ்திரம் தோன்றியது என்கிறார்கள். இவர்களுடைய இப்பகூத்தில் உபதேசமே பொருந்தாதாகையால, கீதாசாஸ்திரத்தையே ஆரம்பிக்கமுடியாது. எப்படியெனில்: நிர்விசேஷகூடஸ்த்₂நித்ய சைதந்யமாகிற ஒரே ஆத்மாவே உண்மை என்கிறார்கள் இவர்கள். நிர்விசேஷமாகையாவது, உலகிலகாணும் மூன்று விதமான பேதமும் அற்றிருக்கை; அவையாவன, - குடம் முதலான பொருள்களுக்கு அதே ஜாதியைச் சேர்ந்த மற்ற குடங்களைக் காட்டிலும் பேதம் உள்ளது. இது ஸஜாதீயபேதம் எனப்படும்; அதே குடம் முதலானவற்றுக்கு வேறு ஜாதியைச்சேர்ந்த படங்கள் முதலானவற்றைக் காட்டிலும் பேதமும் உள்ளது. இது விஜாதீயபேதம் எனப்படும். அதே குடம் முதலியவற்றுக்குத் தம்மிடமுள்ள க₄டத்வம்(குடமாயிருக்கை), நிறம் முதலான குணங்களைக் காட்டிலும் பேதமும் உள்ளது. இது ஸ்வகூதபேதம் எனப்படும். நித்யசைதந்யத்தைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட ஒரு பொருளும் இல்லையாகையால் அதற்கு ஸஜாதீயபேதமும் விஜாதீயபேதமும் கிடையாதென்றும் இந்தச் சைதந்யத்திற்கு எவ்விதமான குணமும் கிடையாதாகையால் இதற்கு ஸ்வகூதபேதமும் கிடையாதென்றும் அத்வைதிகள் கூறுகிறார்கள். இப்படி நிர்விசேஷமாயிருக்கும் இது கூடஸ்த்₂ம் என்றும் கூறப்படுகிறது. “கூடயுத்தா ஹி ராக்ஷஸா:” முதலானவிடங்களில் கூட சப்தம் வஞ்சனையையும் குறிப்பதைக் காண்கிறோம். இல்லாத பொருள்கள் இருப்பதாகத் தோன்றவைத்து வஞ்சிக்கும் மாயை—கூடம் எனத்தகுந்தது. அந்த மாயையோடு கூடியிருக்கையாலே நித்யசைதந்யம் கூடஸ்தம் என்று குறிப்பிடப்படுகிறது. அப்படியல்லாமல், கூடஸ்தம் என்னும் பதம் பலபொருள்களுக்குப் பொதுவான மூலப்பொருளையும் குறிக்குமாகையால், இங்கு உலகில் காணும் தோற்றங்களுக்கெல்லாம் பொதுவான மூலப்பொருளான நித்யசைதந்யத்தைக் காட்டுகிறது. அப்படியுமல்லாமல், ‘கூடம்’ என்னும் பதம் கொல்லனின் உலைக்களத்தில் பழுக்கக்காய்ச்சிய மற்றபொருள்களை இஷ்டப்படி இதில் வைத்து அடித்து மாற்றலாம்படி ஆதாரமாயிருக்கும் இரும்புக்குண்டைக் குறிப்பதுமுண்டாகையாலே, “கூடவத்திஷ்டுதீதி கூடஸ்த்₂” [கூடம்போலே இருப்பது கூடஸ்தம்]

என்கிற வ்யுத்தத்தியின்படி, தான் விகாரமடையாமல் பிறப்பொருள் களை விகாரமடையச்செய்யும் உலைக்களக் கூடம்போலே இச்சைந்ந யமும் தான் விகாரமடையாமலே மற்ற (பொய்ய்) பொருள்களின் விகாரத்திற்குக் காரணமாயிருக்கையாலே கூடஸ்தமெனப்படுவதாக வும் கொள்ளலாம். இப்படி நிர்விசேஷமாகவும், கூடஸ்தமாகவு மிருக்கும் சைதந்யம் நித்யமாகவுமிருக்கிறது என்கிறார்கள். அத்வைதி கள். நித்யமாகையாவது, காலத்தினால் அளவுபடாமை. இப்படிப்பட்ட சைதந்யமாகிற ஒரே ஆத்மாவே உண்மை, மற்ற பேதங்கள் எல்லாம் பொய் என்பது அத்வைதிகளின் மதம். இவ்விஷயத்தைக் கண்ணாண் அர்ஜுனனுக்கு கீதையில் உபதேசிக்கிறான் என்று அத்வைதிகள் கூறுகிறார்கள். இது பலவிதத்திலும் பொருந்தா தென இனி நிரூபிப்போம்.

அத்வைதஜ்ஞானத்தைக் கண்ணன் உபதேசிப்பதாக அத்வைதிகள் கூறுவதில் பல கேள்விகள் கேட்கவேண்டியிருக்கிறது. (1) கண்ணன் தான் அறிந்த அர்த்தத்தை உபதேசிக்கிறானா? அறியாத அர்த்தத்தை உபதேசிக்கிறானா? (2) அறிந்ததையுபதேசிக் கிறானாலும், அதை நேரே கண்டு உபதேசிக்கிறானா, அல்லது கேட்டதை மாத்திரங்கொண்டு உபதேசிக்கிறானா? (3) அறிந்தோ அல்லது கேட்டோ உபதேசிக்கும்போதும் அக்ஷண்ணனுடைய அஜ்ஞானம் நீங்கிவிட்டதா அல்லது நீங்கவில்லையா (4) நீங்கி விட்டதானாலும் அவ்வஜ்ஞானத்தினாலுண்டாகும் பேதமயக்கம் கண்ணனுக்கு நீங்கிவிட்டதா இல்லையா?

கண்ணனுடைய கீதைக்கு அத்வைதிகள் ஆதரத்தோடு வியாககியானம் எழுதுகையாலே முதல் கேள்வியில் அறியாத அர்த்தத்தைக் கண்ணன் உபதேசிப்பதாகக் கூறமாட்டார்கள்; மூன்றாவது கேள்வியிலும் கண்ணனுடைய அஜ்ஞானம் நீங்கவில்லையென்று கூறத் துணியமாட்டார்கள். ஆக, (1) கண்ணன் தான் நேரேகண்டு அறிந்ததை அஜ்ஞானமும் அதனாலுண்டாகும் பேதமயக்கமும் நீங்கப்பெற்று உபதேசிக்கிறான் என்றோ, (2) அப்படிக்கண்டறிந்தபடியாலே அஜ்ஞானம் நீங்கினாலும் அதனாலுண்டான பேதமயக்கம் நீங்காமையாலே உபதேசிக்கிறான் என்றோ (3) கேட்டறிந்ததை அஜ்ஞானமும் பேதமயக்கமும் நீங்கப்பெற்று உபதேசிக்கிறான் என்றோ (4) கேட்டறிந்தபடியாலே அஜ்ஞானம் நீங்கினாலும் பேதமயக்கம் நீங்காமலேயே உபதேசிக்கிறான் என்றோ கூறும் இந்தநாலு பகஷங்களில் ஒன்றைத்தான் அத்வைதிகள் கைக்கொண்டாகவேண்டும்.

॥ भा ॥ अथ परमपुरुषस्याधिगताद्वैतज्ञानस्य बाधितानुवृत्तिरूप-
मिदं भेदज्ञानं दग्धपटादिवन्न बन्धकमित्युच्यते-नैतदुपपद्यते; मरीचिका-

இதில் கண்ணன் நிர்விரேஷ கூடஸ்த நித்யசைதந்யமாகிற ஆத்மாவை நேரே கண்டறிந்து அஜ்ஞானமும் பேதமயக்கமும் நீங்கப்பெற்று உபதேசிக்கிறான் என்னும் முதலபக்ஷம் பொருந்தாது. எப்படியெனில்; இக்கண்ணன் பரமபுருஷன். ஆகையால் ஜீவனுக்குப்போலே இவனுக்குப் பொய்யறிவு பொருந்தாது. மெய்யறிவே பொருந்தும். ஒருவனுக்கு ஓரா க்தத்தை உபதேசிப்பதாகில் உபதேசிப்பவன் பொருள்கள் பலவற்றை இருப்பதாக அறிய வேண்டும். (1) உபதேசிக்கப்படும் பொருள் (2) அதைச் சொல்லும் சப்தம் (3) அதைக்கேட்கத்தக்க சிஷ்யன் (4) ஆசாயன் (5) கேட்பதால் பயன முதலான பற்பலபொருள்களை உண்மையில் வெவ்வேறுகக் கண்டால்தான் எவனும் உபதேசத்தில் இழிவான். அத்வைதிகளின் மதத்திலோவெனில் இவ்வேறுபாடுகளெல்லாம் பொய்யானவை. ஆகையால் பரமபுருஷனாகையாலே மெய்யறிவுடையவனாய், பொய்யறிவும் பேதமயக்கமும் நீங்கப்பெற்ற கண்ணனுக்குப் பொய்யறிவினால் ஏற்படும் பேதமயக்கமும், அதனால் ஏற்படும் உபதேசம், அநுஷ்டிப்பிக்கை முதலான காரியங்களும் உண்டாக மாட்டா. அப்படி உண்டாவதாக ஒப்புக்கொண்டால், காரணமான பொய்யறிவும், பேதமயக்கமும் நீங்கினபின்பும் கார்யமான உபதேசம் முதலானவை எப்படி உண்டாகின்றன? என்னும் கேள்வி எழும். வ்யாக்ராதம் (முன்னுக்குப் பின்முரண்) அபஸித்தாந்தம் (தன ஸித்தாந்தத்துக்கு மாறுகப்பேசுவது), வஸ்திரத்தை ஆரம்பிக்க முடியாமை, உபதேசம் கூடாமை, பயனற்ற பரிச்ரமம், வேதவிரோதம் முதலான நூற்றுக்கணக்கான தோஷங்கள் இப்பக்ஷத்தில் ஏற்படும். ஆகையால் முதலபக்ஷம் பொருந்தாது.

இனி, கண்ணனுக்குத்தான் நேரே கண்டறிந்தமையாலே பொய்யறிவு நீங்கினாலும் அதனாலுண்டான பேதமயக்கம் நீங்காமையினால் உபதேசிக்கிறான் என்று கூறும் இரண்டாவது பக்ஷமும் பொருந்தாது என்று காட்டப்படுகிறது. அத்வைதிகள் கூறுவதாவது:— “வஸ்திரம் எரிந்தபின்பும், அதை எரிந்த வஸ்திரம் என்று அறிந்தவனுக்கும் அது வஸ்திரம்போலே காட்சியளிக்கிறது. கானல்நீரைக் கானல்நீர் என்று அறிந்தவனுக்கும் அது நீர்போலே காட்சியளிக்கிறது. இதுவே ப்ராதிபத்யவருத்தி என்று கூறப்படுகிறது: அது

जलज्ञानादिकं हि बाधितमनुवर्तमानं न जलाहरणादिप्रवृत्तिहेतुः। एव-
मत्राप्यद्वैतज्ञानेन बाधितं भेदज्ञानमनुवर्तमानमपि मिथ्यार्थविषयत्व-
निश्चयान्नोपदेशादिप्रवृत्तिहेतुर्भवति। न चेश्वरस्य पूर्वमज्ञस्य शास्त्राधिगत-

போலே பேதமயக்கம் நீங்கிய கண்ணனுக்கும் பூர்வவாஸகையாலே இந்த பேதங்கள் காட்சியளிக்கக்கூடும். ஆகையால் அவன் உப தேசம் முதலானவற்றில் இழியலாம். எரிந்த வஸ்திரமும் கானல் நீரும் முறையே வஸ்திரத்தினுடையவும், நீரினுடையவும் காரியத் தைச் செய்யமாட்டாததுபோலே வாஸநாதிபலத்தாலே பேதமயக்கம் நீங்கப்பெறுத கண்ணனையும் இந்த பேதமயக்கம் கட்டுப்படுத்தாது'' என்று அத்வைதிகள் கூறுகிறார்கள். இந்த பாதிதாநுவ்ருத்தி பகஷமும் பொருந்தாது. ஏனெனில்: எரிந்த வஸ்திரத்தை உள்ளபடி அறிந்தவன் வஸ்திரம்போலே தோன்றினபோதும் அதை உடுத்தித் கொள்ள முயலமாட்டான். கானல்நீரை உள்ளபடி அறிந்தவன், நீர்போலே அது தோன்றினாலும் அதிலிருந்து நீர் எடுத்துவர முயலமாட்டான். அதுபோலே அத்வைதஜ்ஞானத்தாலே தள்ளப் பட்ட பேதமயக்கம் வாஸநாபலத்தாலே தொடர்ந்து வந்தாலும் 'இம் மயக்கத்தில் தோன்றும் பேதங்கள் பொய்' என்னும் நிச்சயம் ஏற்பட்டுவிட்டபடியாலே உபதேசம் முதலான காரியங்களில் அவன் ஈடுபடமாட்டான். ஆகையால் கண்ணனுக்கு பாதிதாநுவ்ருத்தியை ஒப்புக்கொண்டாலும், பாதிதாநுவ்ருத்தியின் பலமாக அத்வைதி கள் அபிமானிக்கும் உபதேசாதிகள் ஒட்டாமையாலே இவ்விரண் டாவதுபகஷமும் பொருந்தாது என்றதாயிற்று.

இனி, மூன்றாவது பகஷத்தை எடுத்துக்கொண்டால், அஜ்ஞான மும், பேதமயக்கமும் நீங்கப்பெற்றபின் உபதேசிப்பதென்பது பொருந்தாது என்னும் விஷயம் முதல்பகஷத்தை விசாரிக்கும்போதே நிரூபிக்கப்பட்டுவிட்டது. நிர்விசேஷப்பொருளைக் கண்டறிவதும் கேட்டறிவதும் ஒன்றேயாகையால் முதற்பகஷம் தள்ளப்பட்டபோதே இப்பகஷமும் தள்ளப்பட்டதாயிற்று.

இனி, இம்மூன்றாவது பகஷத்திலும், நாலாவது பகஷத்திலும் ஸர்வேச்வரஞான கண்ணன் முதலில் அறியாதவனாயிருந்து, பிறகு சாஸ்திரத்தைக் கேட்டறிந்து உண்மையை அறிகிறான் என்று அத்வைதிகள் கூறுவதும் நாலாவது பகஷத்தில் இப்படிக் கேட்

டறிந்தபடியாலே அஜ்ஞானம் நிங்கினாலும் பாதிநா நுவுருத்தியாலே பேதமயக்கம் நீங்காமையாலே கண்ணன் உபதேசிக்கிறான் என்று கூறுவதும் பொருந்தாதென்று காட்டப்படுகிறது. கண்ணன் ஸர்வேச்வரனாகையாலே முதலில் அறியாதவனாயிருக்கிறான் என்று கூறுவது பொருந்தவேமாட்டாது. இல்லாவிடில் இவன் ஈச்வரனல்லாதவனாகவேண்டிவரும். ஈச்வரனே முதலில் அறியாதவனாயிருந்தான் என்று கூறினால், அவன் சாஸ்திரத்தைக்கேட்டு உண்மையை அறிவதென்பதும் முடியாது. ஏனெனில் அவனைக்காட்டிலும் அதிகமான அறிவை உடையவனும், அவனுக்கும் உபதேசிக்கக்கூடியவன் ஒருவனில்லையே. இப்படி ஒருவனிருந்தால், அவனுக்கு எப்படி அத்தைதஜ்ஞானம் ஏற்பட்டது எனனும் கேள்வி ஏற்பட்டு, அவனுக்கும் உபதேசிக்கக் கூடியவனாக ஒருவனை ஒப்புக்கொள்ள வேண்டிவரும். இப்படியே முடிவில்லாமல் போய்க்கொண்டிருக்கும். இது அநவஸ்தை என்னும் தோஷமாகும். ப்ரவாஹேச்வரர்கள் பலர் என்று கூறவும் முடியாது, “ஏகோ தேவ:” “தேவ ஏகோ நாராயண:” என்று ஆயிரக்கணக்கான ச்ருதிஸ்மிருதிகள் ஸர்வேச்வரன் ஒருவனே என்று கோஷிக்கையாலும், “நித்யோ நாராயண:” முதலான வாக்யங்கள் அவன் நித்யன் என்று கோஷிக்கையாலும் ஈச்வரர் பலரெனாவொண்ணாது. ஒரே ஈச்வரனே தான் செய்த சாஸ்திரத்தினால் உண்மையை அறிந்து கொள்கிறான் என்று கூறலாமெய்யெனில்: அபௌருஷேயமென்றும், நித்யமென்றும் நாம் ஒப்புக்கொள்ளும் வேதம் பௌருஷேயமும் அநித்யமும் ஆக வேண்டிவரும். மேலும் உண்மையை அறிந்தபின்னே ஈச்வரன் வேதங்களைச் செய்யமுடியும். வேதங்களைக்கொண்டுதான் ஈச்வரன் உண்மையை அறியமுடியும் என்று அந்யோந்யாச்ரயதோஷம் வரும். அநாதியான வேதங்களை மறந்திருந்து, இப்போது நினைவுக்கு வந்த அவைகளைக்கொண்டு அத்தைதஜ்ஞானத்தை அடைகிறான் என்றும் கூறமுடியாது. இப்போது மறந்திருந்தாலும் முன் ஒருதடவை அனுபவித்திருந்தால்தான் மறுபடியும் நினைவுவரும். முன் அனுபவித்திருக்கிறான் என்று ஒப்புக்கொண்டால், அப்போது யார் அவனுக்கு உபதேசித்தார்கள் முதலான முன் எடுத்த கேள்விகளும் தோஷங்களும் வந்தேதீரும். ஆகையால், கண்ணன் முதலில் அறியாதவனாயிருந்து, பிறகு சாஸ்திரத்தால் அறிவுபெற்றான் என்றும், இப்படி அறிவுபெற்று அஜ்ஞானம் நிங்கினாலும் அதனாலுண்டான பேதமயக்கம் நீங்கவில்லையென்றும் கூறும் முன்னருவது நாலாவது பக்ஷங்கள் தவறு என்று நிரூபிக்கப்பட்டது. இப்படி கூறுவதில் ச்ருதிஸ்மிருதி

तत्त्वज्ञानतया बाधितानुवृत्तिः शक्यते वक्तुम्; *यः सर्वज्ञः सर्ववित्
(मु १-२-९) *पराऽस्य शक्तिर्विविधैव श्रूयते स्वाभाविकी ज्ञानबलक्रिया च
(श्वे ६-७) *वेदाहं समतीतानि वर्तमानानि चार्जुन। भविष्याणि च
भूतानि मां तु वेद न कश्चन॥ (गी ७-२६) इति श्रुतिस्मृतिविरोधात्।

விரோதமும் வரும். “ய. ஸர்வஜ்ஞ: ஸர்வவித்” [முண்ட 1-29] [எந்தப் பரமபுருஷன் எல்லாப் பொருள்களின் ஸ்வரூபஸ்வபாவங்களை அறி கிறானோ] “பராஸய சக்திர் விவிதைவ ச்ருயதே ஸ்வாபாவிகீ ஜ்ஞாந பாலகரியா ச” [ச்வே 6-7] [இப்பரமபுருஷனுக்கு இயற்கையானதும், மேலானதும், விதவிதமானதுமான சக்தியும், அறிவும், பலமும், கிரியையும் இருப்பதாக ஒதப்படுகிறது] என்ற வேதவாக்கியங் களிலும், “வேதாஹம் ஸமதீதாநி வர்த்தமாநாநி சார்ஜுந, ப்விஷ்ணுநி ச பூதாநி மாம் து வேதாந கச்சந” [கீதை 7-26] [அர்ஜுன! நான் முன் நடந்தவற்றையும், நடக்கின்றவற்றையும், நடக்கப்போகிற வற்றையும் அறிவேன். என்னை அவனுமறியான்.] என்று கீதை முதலான ஸ்ம்ருதிகளிலும் பரமபுருஷனாக கண்ணன் ஒருவனை எப்போதும் இயற்கையான அறிவையுடையவனென்று உந்தேவாஸி கப்படுகிறது. இவற்றிலிருந்து ஈசுவரன் முதலில் அறியாதவனா யிருந்தான் என்றும், சாஸ்திரத்தினால் அவனுக்கு அறிவுண்டாயிற்று என்றும், அவனுக்கு ஒருவன் உபதேசித்தான் என்றும், அவனுக்கு மயக்கம் உள்ளது என்றும் கூறும் வாதங்கள் ச்ருதிஸ்மிருதிவிருத் தங்கள் என்பது தெளிவாகிறது. ஆக இவ்வண்ணமாக மூன்றாவது நாலாவது பகஷங்களும் தவறு என்று நிரூபிக்கப்பட்டன. ஆக, இவ்வளவால் சங்கரமதத்தில் கண்ணன் கீதையை உபதேசிக்கக் காரணமே இல்லை என்று காட்டப்பட்டதாயிற்று.

இனி, அத்வைதிகளின் மதத்தில் கண்ணன் உபதேசிக்கும் ஆசார்யனாகவும் அர்ஜுனன் உபதேசத்தைக் கேட்கும் சிஷ்யனாகவும் ஆகமுடியாது என்று காட்டப்படுகிறது. கண்ணன் மாத்திரமல்லாமல் இப்போது சங்கரமடங்களில் இருக்கும் அத்வைதாசார்யர்களும் தங்கள் சிஷ்யர்களுக்கு அத்வைதமதத்தை உபதேசிக்க முடியாது. எப்படியெனில்: இவ்வாசார்யர்கள் ஒன்றேயான ஆத்ம ஸ்வரூபத்தை அறியாமல் உபதேசிக்கிறார்கள் என்றோ அதைப் பற்றிய ஸந்தேஹத்தையுடையவர்கள் என்றோ, பொய்யை உப

॥ भा ॥ किंच परमपुरुषश्चेदानीं तनगुरुपरम्परा च, अद्वितीयात्म-
स्वरूपनिश्चये सति अनुवर्तमानेऽपि भेदज्ञाने, स्वनिश्चयानुरूपमद्विती-
यात्मज्ञानं कस्मा उपदिशतीति वक्तव्यम् । प्रतिविम्बवत्प्रतीयमानेभ्यो-

தேசிக்கும் வஞ்சகர்கள் என்றோ, யாரோ சொன்னதைத் திருப்பிச் சொல்லுகிறவர்கள் என்றோ, சிறுபிள்ளையைப்போலும் பைத்தியம் பிடித்தவனைப்போலும் தோன்றியபடியெவ்வளும் பிதற்றுகிறவர்கள் என்றோ கூறமுடியாது. ஆகையால் அறிந்து உபதேசிக்கிறார்கள் என்று கூறியே தீரவேண்டும். பேதமயக்கம் தொடர்ந்துவந்த போதிலும் தாங்கள் நிச்சயித்தறிந்த இந்த அத்விநீயாத்ம தத்துவத்தை யாருக்கு உபதேசிக்கிறார்கள் என்னும் கேள்வி எழுகிறது. இக்கேள்வியைப் பின்வருமாறு விரிவுபடுத்தலாம். (1) தனக்கே உபதேசிக்கிறானா அல்லது பிறர்க்கு உபதேசிக்கிறானா? (2) தனக்கே யென்னும்போது தன்னைக்காட்டிலும் வேறுபட்டவனாக நிச்சயிக்கப் பட்ட தனக்கு உபதேசிக்கிறானா, அல்லது தன்னைக்காட்டிலும் வேறு படாதவனாக நிச்சயிக்கப்பட்ட தனக்கு உபதேசிக்கிறானா? (3) தன்னைக்காட்டிலும் வேறுபட்டவனாக நிச்சயிக்கப்பட்ட தனக்கு உபதேசிக்கிறான் என்னும்போதும், உண்மையில் வேறுபட்டவனாக நிச்சயிக்கப்பட்ட தனக்கு உபதேசிக்கிறானா, அல்லது பொய்யாக வேறுபட்டவனாக நிச்சயிக்கப்பட்ட தனக்கு உபதேசிக்கிறானா? (4) பிறர்க்கு உபதேசிக்கிறானா என்னும்போது உண்மையான பிறர்க்கு உபதேசிக்கிறானா அல்லது பொய்யான பிறர்க்கு உபதேசிக்கிறானா (5) பொய்யான பிறர்க்கு உபதேசிக்கிறான் என்னும் போதும், இவன் பொய்யானவன் என்று அறிந்து உபதேசிக்கிறானா அல்லது மெய்யானவன் என்று நினைத்து உபதேசிக்கிறானா?

இவைகளில் எந்தப்பக்கத்தை ஒப்புக்கொண்டாலும் பொருந்தாது என்று இனி காட்டப்படுகிறது, (1) உண்மையில் வேறுபட்டவனாக, நிச்சயிக்கப்பட்ட தனக்கு உபதேசிக்கிறான் என்றால் இது அத்வைத ஸித்தாந்தத்திற்கே விரோதமாகும். மேலும், தன்னைத் தன்னிலும் உண்மையில் வேறுபட்டவனாக அறிபவன் அறிவிலியுமாவான். (2) பொய்யாக வேறுபட்டவனாக நிச்சயிக்கப்பட்ட தனக்கு உபதேசிக்கிறான் என்றால், பொய்யாயிருந்துகொண்டு வேறு பட்டவனாக நிச்சயிக்கப்பட்டிருக்கும் மலடிமகன் முதலானார்க்கும் உபதேசிக்கும்படி நேரிடும். (3) தன்னைக்காட்டிலும் வேறுபடாதவ

ऽर्जुनादिभ्य इति चेत्-नैतदुपपद्यते; न ह्यनुन्मत्तः कोऽपि मणिकृपाण-
दर्पणादिषु प्रतीयमानेषु स्वात्मप्रतिबिम्बेषु, तेषां स्वात्मनोऽनन्यत्वं जानन्,
तेभ्यः [कमप्यर्थम्] किमप्युपदिशति ।

வனாக நிச்சயிக்கப்பட்ட தனக்கு உபதேசிக்கிறான் என்றால், அர்ஜுனன் முதலான சிஷ்யர்களின் தோற்றமில்லாமலே எப்போதும் தனக்கே உபதேசித்துக்கொள்ள வேண்டிவரும். தனக்குத் தானே உபதேசித்துக் கொள்வதில் ஒரு பயனுமில்லை. (4) உண்மையான பிறர்க்கு உபதேசிக்கிறான் என்னும் புகழும் சரீரபேதமிருந்தபோதிலும் உண்மையான ஆத்மபேதத்தை அத்தவைதிகள் ஒப்புக்கொள்ளாமையால் பொருந்தாது. (5) பொய்யானவன் என்று அறியப்பட்ட பிறனுக்கு உபதேசிக்கிறான் என்றால், முன்கொன்னதுபோலே பொய்யானவரென்று அறியப்பட்ட மலடிமகன் பிரதிபிம்பம் முதலானவற்றுக்கும் உபதேசிக்கவேண்டிவரும். (6) பொய்யான பிறனையே மெய்யானவன் என்று நினைத்து உபதேசிக்கிறான் என்றால், உண்மையையே இவன் அறியவில்லையாகையால் உபதேசம் செய்யவே இவனுக்குத் தகுதியில்லை. (7) பிரதிபிம்பம்போலே உண்மையில் ஒன்றாகவேயிருந்தபோதிலும் மயக்கத்தினால் வேருகத்தோன்றுகின்றவர்களும், அத்தைதஜ்ஞான பலத்தாலே வேறுபடாதவர்களென்று நிச்சயித்தறியப்பட்டிருப்பவர்களுமான அர்ஜுனன் முதலான சிஷ்யர்களுக்கு உபதேசிக்கிறான் ஆசார்யன் என்று கூறினால், இதுவும் பொருந்தாது. பைத்தியம் பிடிக்காத எவனுமே, மணி, கத்தி, கண்ணாடி முதலானவற்றில் தோன்றும் தன் பிரதிபிம்பங்களுக்கு, அவை தன்னைக்காட்டிலும் வேறுபடாதவை என்று அறிந்துகொண்டே எந்த அத்தத்தையும் உபதேசிக்கமாட்டானன்றோ. ஸாமாந்யமான விஷயத்தைக் கூட எவனும் உபதேசிக்கமாட்டான் என்பது ஸித்தமாயிருக்க மோகாத் திற்காக உபதேசிப்பானோ? சிறுபிள்ளை அல்லது பைத்தியம் பிடித்தவனைத் தவிர எவனுமே பிரதிபிம்பத்துக்கு உபதேசிக்கமாட்டான் என்பது திண்ணமாயிருக்க, ஸர்வஜ்ஞனான ஸர்வேச்வரனோ உபதேசிப்பான்? ஆகையால், கண்ணன் அத்தைதஜ்ஞானத்தை உபதேசிக்கும் ஆசார்யனாயிருப்பதும், அர்ஜுனன் அதைக்கேட்கும் சிஷ்யனாயிருப்பதும் எவ்வகையிலும் பொருந்தாது என்று நிச்சயிக்கப்பட்டதாயிற்று.

बाधितानुवृत्तिरपि तैर्न शक्यते वक्तुम्; बाधकेनाद्वितीयात्मज्ञाने
नात्मव्यतिरिक्तभेदज्ञानकारणस्या[ज्ञ]नादेर्विनष्टत्वात् । द्विचन्द्रज्ञानादौ

முன், (99, 100-வது பக்கங்களில்) ப₃ாதி₄தாநுவ்ருத்தி ஏற்படக் கூடும் என்று வைத்துக்கொண்டு, (அத்வைதஜ்ஞானத்தாலே தள்ளப் பட்ட பேதமயக்கம் வாஸநாபலத்தாலே தொடர்ந்து வந்தாலும்,) உபதேசம் முதலான காரியங்கள் ஓட்டாது என்று காட்டப்பட்டது. இனி, அத்வைதமதத்தில் ப₃ாதி₄தாநுவ்ருத்தியே ஓட்டாது என்று நிரூபிக்கப்படுகிறது. அத்வைதமதத்தில் ஆத்மா ஒன்றே உண்மை என்னும் அறிவினாலே அவ்வாத்மாவைக்காட்டிலும் வேறான எல்லாப் பொருள்களும் ப₃ாதி₄க்கப்படுகின்றன, அதாவது பொய்யென்று அறியப்படுகின்றன. ஆகையால், பேதமயக்கத்துக்குக்காரணமாய் அநாதியாயிருந்துவரும் மாயை, அவித்யை (அஜ்ஞானம்) முதலானவையெல்லாம் அழிந்துவிடுகின்றன. இப்படிக்காரணமான மாயை முதலானவை அழிந்தபின்பு காரியமான பேதமயக்கம் தொடர்ந்துவரமுடியாது. தோஷம் நீங்கியபின் மயக்கம் போகாமலிருக்க இடமேயில்லை. மேலும், வேறொன்றாலும் அழிக்கப்படாமல் இந்நாள்வரை தொடர்ந்துவந்த அநாதியான பேதஜ்ஞானகாரணமான தோஷம் அத்வைதஜ்ஞானத்தாலும் அழியவில்லையானால், ஒன்றாலும் ஒருபோதும் அது அழியமுடியாது; ஆகையால் ப்ரஹ்மம் நித்யஸம்ஸாரியாயிருப்பதைத்தவிர வேறு வழியில்லை. இதற்குமேல் அத்வைதிகள் “கண்ணில் திமிர்தோஷமுள்ளவன் ஒரு சந்திரனை இரண்டாகக் காண்கிறான். அவனுடைய நண்பனொருவன் ‘சந்திரன் இரண்டல்ல; ஒன்றுதான்’ என்று உபதேசித்தபின் சந்திரன் இரண்டு என்னும் மயக்கம் நீங்கிவிடுகிறது; இப்படி மயக்கம் நீங்கியபின்னும் சந்திரன் இரண்டாகவே காட்சியளிக்கிறது. இதுவே ப₃ாதி₄தாநுவ்ருத்தி எனப்படுகிறது. அப்படியே இங்கும் பேதமயக்கம் நீங்கியபோதிலும், பேதங்கள் தெரிகின்றன” என்கிறார்கள். இது சரியன்று. சந்திரன் இரண்டாகக் காட்சியளிக்குமிடத்தில், நண்பனுடைய உபதேசத்தாலே ‘சந்திரன் இரண்டு’ என்னும் பொய்யறிவு நீங்கினாலும், அவ்வறிவுக்குக்காரணமான உண்மையான திமிரம் முதலான கண்தோஷங்கள் நீங்கவில்லை. ஆகையால் அங்கு சந்திரன் இரண்டாகக் காட்சியளிப்பது பொருந்தும். தோஷம் காரணமாக ஏற்படும் ப்ரதயக்ஷத்தாலே இரண்டாகக்

तु चन्द्रैकत्वज्ञानेन पारमार्थिकतिमिरादिदोषस्य द्विचन्द्रज्ञानहेतोरविनष्ट-
त्वात् बाधितानुवृत्तिर्युक्ता; अनुवर्तमानमपि प्रबलप्रमाणबाधितत्वेना-

காட்சியளித்தாலும், தோஷமற்ற ஆப்தோபதேசத்தாலே அது பாதிக்கப்பட்டு விடுகிறபடியால் சந்திரன் இரண்டு என்னும் வியவஹாரம் முதலானவற்றை அவன் செய்யமாட்டான். இங்கோ வெனில் 'ஆத்மாவொன்றே உண்மை, மற்றவை பொய்' என்னும் மெய்யறிவாலே ஆத்மாவைக்காட்டிலும் வேறுபட்டதாய், பேதமயக் கத்துக்குக் காரணமான அஜ்ஞானமாகிற பொய்யான தோஷமும் நீங்கியே தீரவேண்டும். அப்படி நீங்கவில்லையானால் அது எப்போதும் நீங்காது. தோஷம் நீங்கியபிறகு பேதங்களைக் காண்பது அவைகளைப்பற்றி வியவஹரிப்பது முதலானவை ஒட்டவேமாட்டா. த்விசந்த்ரஜ்ஞானத்துக்குக் காரணமான உண்மையான திமிர தோஷம் 'சந்திரன் ஒன்றே' என்னும் ஆப்தோபதேசத்துக்கு விஷயமல்லாமையாலே அவ்வுபதேசத்தால் நீங்கமாட்டாது. சஸ்திர சிகிச்சை முதலானவற்றாலேயே நீங்கும். பேதஜ்ஞானகாரணமான பொய்யான அஜ்ஞானம், எல்லாப்பொய்யறிவுகளையும் போக்கும் 'ஆத்மா ஒன்றே மெய்' என்னும் அறிவுக்கு விஷயமாகையாலே அத னாலேயே நீங்கும். வேறொன்றாலும் நீங்காது. ஆகையால் த்விசந்த்ரஜ்ஞானஸ்தலத்தில் பூதாதாநுவ்ருக்தி ஓட்டும். பேதஜ்ஞானஸ்தலத்தில் அது ஓட்டாது. மேலும், த்விசந்த்ரஜ்ஞானஸ்தலத்தில் நிர்த்தோஷமான (தோஷம் காரணமாக ஏற்படாத) ஆப்தோபதேசம், தோஷம்காரணமாகவரும் ப்ரத்யக்ஷத்தைக் காட்டிலும் ப்ரபலமானது. ஆகையால் அங்கு முன்னதுபின்னதை நீக்கக்கூடும். இங்கு பேதபூரமமும், அதைப்போக்கும் ஆத்மைக்யஜ்ஞானமும் அஜ்ஞானத்தால் ஏற்படுபவை. ஆகையால் துல்யபுலமான இவ் விரண்டில் ஒன்றை ஒன்று நீக்கமுடியாது. நீக்கும் என்று பிடிவாதம் பிடித்தால் துலயபலமான இவ் விரண்டில் பேதஜ்ஞானந்தான் ஆத்மைக்யஜ்ஞானத்தை நீக்கட்டுமேஎன்னும் கேள்வி எழும். பூதாதா ஜ்ஞானமான ஆத்மைக்யஜ்ஞானம் அவித்யையாகிற தோஷத்தால் ஏற்படுவது என்பது அறியப்படவில்லை; பூதாதாஜ்ஞானமான பேதஜ்ஞானம் அந்த தோஷத்தால் ஏற்படுவது என்று அறியப்பட்டுவிட்டது. ஆகையால் முத்தியது பிந்தியதைப் போக்கடிக்கும் என்று அத்வைதிகள் கூறுவதும் சரியல்ல. முதலில் வாக்யார்த்த ஜ்ஞானம் ஏற்படும்போதே ப்ரஹ்மத்தைக்காட்டிலும் வேறான எல்லாப் பொருள்களும் பொய் என்பதை இவன் அறிந்துவிடுகிறான்.

किञ्चित्करम् । इह तु भेदज्ञानस्य सविषयस्य सकारणस्यापारमार्थिकत्वेन
वस्तुयाथात्म्यज्ञानविनष्टत्वान्न कथञ्चिदपि बाधितानुवृत्तिः संभवति ।

ஆகையால், 'ஆத்மாவொன்றே மெய்' எனனும் இவ்வறிவும் பொய்யென்று அறிந்தேதீரவேண்டும். ஆகையால், ஆத்மைக்யஜ்ஞானம் பொய்யென்று இவனறியவில்லையென்று கூறுவது ஓட்டாது. ஆத்மைக்யஜ்ஞானம் மெய்யே என்று கூறினால், ப்ரஹ்மமும், இந்த ஜ்ஞானமுமாகிய இரண்டு உண்மைப்பொருள்கள் ஏற்பட்டுவிடுவதால், ஒன்றே உண்மை என்று கூறும் அத்வைதம் போய்விடுகிறது. ஆத்மைக்யஜ்ஞானம் ப்ரஹ்மஸ்வரூபமே என்று கூறினால் ப்ரஹ்மஸ்வரூபம் நித்யமாகையாலே எப்போதுமே மோகூகம் ஏற்படவேண்டிவரும். மேலும். 'ஆத்மைக்யஜ்ஞானம் பொய்யென்று அறியப்படவில்லை; பே₄த₃ஜ்ஞானம் பொய்யென்று அறியப்படுகிறது' என்பதால்மாத்திரம் பே₄த₃ஜ்ஞானவிஷயமான பே₄த₃ங்கள் பொய்யாகிவிடாது. இப்படி நிர்ப்பந்தம் கொண்டால், பின்வரும் விபரீதம் ஏற்படும். உண்மையான வெள்ளியை ஒருவன் சுக்தி (கிளிஞ்சல்) என்று எண்ணிவிடுகிறான். இங்கு 'இது சுக்தி' என்னும் அறிவு 'இது வெள்ளி' என்னும் அறிவை ப₃த₄ிக்கிறது. முந்திய அறிவு பொய்யானது என்று அறியப்படவில்லை. பிந்திய அறிவு பொய்யென்று அறியப்படுகிறது. இத்தனால் பொய்யென்று அறியப்பட்ட பிந்திய அறிவுகளு விஷயமான வெள்ளி பொய்யாகிவிடுவதில்லை; சுக்தியும் நிஜமாகிவிடுவதில்லை. இதுபோலவே அத்வைதமதத்திலும் பே₄த₃ங்கள் பொய்யாகமுடியாது; ஆத்மைக்யமும் மெய்யாகமுடியாது. பே₄தஜ்ஞானமும், ஆத்மைக்யஜ்ஞானமும் ஆகிய இரண்டும் தோஷத்தால் ஏற்படுவதானாலும், ஆத்மைக்யஜ்ஞானம் பிந்தியதாகையாலே முந்திய பே₄தஜ்ஞானத்தைப் போக்கடிக்கும் என்று அத்வைதிகள் கூறுவதும் சரியன்று. தோஷமூலம் என்று அறியப்பட்டவளவில், பிந்தியதாயிருக்கையால்மாத்திரம் அதற்கு முந்தியதை அடிக்கும் ப₃லம் வந்துவிடாது. அப்படிக்கொண்டால் மயங்கியவன் ஒருவன் 'எல்லாம் பொய்' என்று கூறும் வாக்கியம், ஒவ்வொன்றையும் மெய்யென்று கூறும் எல்லா வாக்கியங்களுக்கும் பிந்தியதாகவேயிருக்கையாலே, அவை எல்லாவற்றையும் அடிக்கவேண்டிவரும். 'வரட்டுமே' என்று அத்வைதிகள் கூறினால், 'ஆத்மாவொன்றே மெய்' என்னும் அத்வைதியின் வாக்கியம் 'ஆத்மாவையுள்ளிட்ட எல்லாம் பொய்' என்னும்மாத்யமிக பௌத்தனின் வாக்கியத்தால் தள்ளப்படவேண்டிவரும். ஆகையால் இரண்டும்

अतः सर्वेश्वरस्येदानींतनगुरुपरंपरायाश्च तत्त्वज्ञानमस्ति चेद्भेददर्शन-
तत्कार्योपदेशाद्यसंभवः । नास्ति चेदज्ञानस्य तद्धेतोः स्थितत्वेनाज्ञत्वादेव
सुतरामुपदेशो न संभवति ॥

தோஷமூலமென்று அறியப்பட்டபோதிலும், நிந்திய வாக்கியம் முந்தியவாக்கியத்தை அடிக்கும் என்றது பொருந்தாதது என்று நிரூபிக்கப்பட்டது ஆக, இவ்வளவால் [பக்கம் 105 முதல் இதுவரை] பே₄த₃ஜ்ஞானமும், அதன் விஷயமான பேதங்களும், அதன் காரணமான அநாதிமாயையும் பொய்யானவையாகையாலே, ஆத்மா ஒன்றே உண்மை என்னும் மெய்யறிவாலே அழிக்கப்பட்டு விடுகின்றனவாகையாலே அத்வைதமதத்தில் அநாதியான அஜ்ஞானத்தாலோ, பேதஜ்ஞானத்தாலோ, பேதவாஸனை முதலானவற்றாலோ பாதிதாநுவ்ருத்தி ஏற்படமுடியாதது என்று நிரூபிக்கப்பட்டதாயிற்று. ஆக, இவ்வளவால் [பக்கம் 98-முதல் இதுவரை] நிரூபிக்கப்பட்டவைகளின் ஸாராம்சமாவது:-ஸர்வேச்வரரிஷிருந்து தொடங்கி இப்போதுள்ள அத்வைத குருபரம்பரையிலுள்ளவர்கள் வரையில் உள்ள ஆசார்யர்களில் ஒருவருக்காவது (அத்வைதமதத்தின்படி) உண்மையறிவு இருந்ததாகில், பே₄த₃தர்சனமும் அதனால் உண்டாகும் உபதேசம் முதலானவையும் பொருந்தாது. உண்மையறிவு இல்லையாகில், அஜ்ஞானம், அதன் காரணமான அவித்யை முதலானவை இருக்கையாலே இவர்கள் அனைவரும் அறிவற்றவர்களாகையாலே உபதேசம் ஓட்டவே ஓட்டாது. உண்மையறிவு உண்டென்றால் ப₃ாதி₄தாநுவ்ருத்திக்கு த்விசந்திரஜ்ஞானத்தைப்போன்ற திருஷ்டாந்தமாத்ரமாவது உண்டு; அறிவுமில்லையென்றால் அதுவும் கிடையாது. கீதை முதலானவற்றுக்கு அத்வைதிகள் வியாக்கியானம் எழுதுவதும் பிரவசனம் செய்வதும் நிஷ்பலமேயாகும் என்றதாயிற்று.

இதுவரையில் அத்வைதமதத்தில் கீதையை உபதேசிக்கக் காரணமில்லையென்றும், கண்ணன் உபதேசிப்பவனாகவும், அர்ஜுனன் கேட்பவனாகவும் இருக்கமுடியாதென்றும் நிரூபிக்கப்பட்டது. இனி, அத்வைதோபதேசத்தால் ஒரு பயனுமில்லை என்று நிரூபிக்கப்படுகிறது. அத்வைதமதத்தில் ஜீவாஜ்ஞாநபக்ஷம், ப்ரஹ்மாஜ்ஞாநபக்ஷம் என்று இரண்டு பக்ஷங்கள் உண்டு. ஜீவாஜ்ஞாநபக்ஷமாவது:— ஒன்றான சிந்மாத்ரப்ரஹ்மம் மாயை, அதன் கார்யமான அவித்யை ஆகியவற்றில் பிரதிபலிக்கும்போது ஸகுண

॥ भा ॥ किंच गुरोरद्वितीयात्मविज्ञानादेव ब्रह्माज्ञानस्य सकार्यस्य
विनष्टत्वात् शिष्यं प्रत्युपदेशो निष्प्रयोजनः । गुरुस्तज्ज्ञानं च कल्पितमिति

ப்ரஹ்மம் எனப்படும் ஈசுவரனாகவும் பல ஜீவர்களாகவும் ஆகிறது; இந்த ஜீவேசுவரர்கள் அனைவருக்கும் அத்தைதஜ்ஞானம் ஏற்பட்ட பிறகே ஸம்ஸாரமோக்ஷம் ஏற்படும் என்னும் பக்ஷம். பைத்தியம் பிடிக்காத எவனும், தன்னுடைய பிம்பத்திற்கே உபதேசிக்கமாட்டான் என்பதும், அப்படி உபதேசிப்பதால் எவ்விதப் பயனும் ஏற்படாது என்பதும் சிறுவர்களுக்குக் கூடத்தெளிவாகும். ஆகையால் இப்பக்ஷத்திலும் உபதேசம் பயனற்றது என்பது தெளிவு. இந்த தூஷணம் ப்ரஹ்மஜ்ஞானபக்ஷத்துக்கும் பொதுவானது. இனி, ப்ரஹ்மஜ்ஞான பக்ஷமாவது:—ஒன்றேயான சிந்மாத்ரப்ரஹ்மம் அவித்யை எனப்படும் அஜ்ஞானத்தால் மறைக்கப்பட்டு ஒரே ஜீவனாக மாறுகிறது; ஒரு மனிதன் தன் ஸ்வப்னத்தில் பலரைக் காண்பதுபோல், ஒருவனான இந்த ஜீவனுடைய மயக்கத்தால் பல ஜீவர்களும், உலகமுமாகிற தோற்றம் உண்டாகிறது; அந்த ஒரு ஜீவனே உண்மையானவன்; மற்றவர்கள் அவனால் கற்பிக்கப்பட்டவர்கள்; அந்த ஒரு ஜீவன் எந்த தேசத்தில் அல்லது தேஹத்தில் இருக்கிறான் என்பது யாருக்கும் தெரியாது; அத்தைத உபதேசத்தால் அந்த ஒரு ஜீவனுக்குத் தத்வஜ்ஞானம் உண்டாகி விட்டதானால், ஸ்வப்னம் காண்கிறவன் விழித்தவுடன் அவனால் காணப்பட்ட மனிதர்கள், பொருள்கள் ஆகியவையெல்லாம் அழிந்து ஸ்வப்னம் காண்பவன் சுயநிலையடைவதுபோலே இந்த ஜீவனும் அஜ்ஞானம் நீங்கி சிந்மாத்ரப்ரஹ்ம நிலையை அடைகிறான் என்கிறார்கள் ப்ரஹ்மஜ்ஞானவாதிகள். இப்பக்ஷத்திலும் அத்தைதோபதேசத்தால் ஒரு பயனும் விளையாது என்பதற்கு முன்காட்டியதற்கு மேலும் சிலகாரணங்கள் நிரூபிக்கப்படுகின்றன இனி.

இவர்களைச் சில கேள்விகள் கேட்கவேண்டியுள்ளது; இங்கு கீதையை உபதேசிக்கும் கண்ணன உண்மையான ஜீவனா? அல்லது கல்பிதஜீவனா? என்பது முதற்கேள்வி. கண்ணனே உண்மையான ஜீவன் என்று கூறுவார்களாகில், ஆசார்யனான அவனுடைய அத்தைதாத்மஜ்ஞானத்தாலேயே ப்ரஹ்மஜ்ஞானமும், அதன் கார்யமான சிஷ்யத்வம், ஆசார்யத்வம் முதலானவையும் அழிந்து விடுகின்றனவாையாலே, உபதேசிப்பவன் ஒருவனில்லை, கேட்பவனுமில்லை, உபதேசிக்கப்பரிகரமான அறிவு முதலானவையுமில்லை.

चेत्, शिष्यतज्ज्ञानयोरपि कल्पितत्वात्तदप्यनिवर्तकम् । कल्पितत्वेऽपि पूर्व-

ஆகையால் சிஷ்யனான அர்ஜுனனைக் குறித்துக் கண்ணான் உபதேசிக்கவும் முடியாது; உபதேசிப்பதால் பயனுடையதில்லை. இனி, அத்வைதிகள் கண்ணானும், அவனைப்போன்ற மற்ற அத்வைதாசார்யர்களும் கல்பித ஜீவர்களே என்று கூறியாகவேண்டும். ஸ்வப்னத்தில் காணப்பட்ட புருஷனின் அறிவினால் ஸ்வப்னம் பாதிக்கப்படாததுபோலே கல்பித ஜீவனான கண்ணானின் அறிவினால் உலகம் பாதிக்கப்படாது. அது பாதிக்கப்படுவதற்காக உபதேசம் செய்வது பயனுடையதே என்று இவர்கள் கருத்து. இவர்களை மற்றொரு கேள்வி கேட்கிறோம். சிஷ்யனான அர்ஜுனன் உண்மையான ஜீவனா, அல்லது கல்பித ஜீவனா? என்று. அர்ஜுனனே உண்மையான ஜீவன் என்று கூறுவார்களாகில், எதற்கு என்ன ப்ரமாணம்? என்று அவர்களைக் கேட்கவேண்டும். ஒரு ப்ரமாணமும் அவர்களால் காட்டமுடியாது. மேலும், எந்த ஆசார்யனும், “இந்த என்னுடைய சிஷ்யனான ஜீவன் என்ற உபதேசத்தாலே முக்தனாகப்போகிறான்; ஸ்வப்னம் காணப்படுவதைப்போலே நான் இவனாலே கல்பிக்கப்பட்டவன்” என்று நினைக்க மாட்டான்; அப்படி நினைத்தாலும், தன்னையே அழிக்கப்போகும் மஹாபகாரியான அவனுக்கு உபதேசிக்கவும் மாட்டான். “ஸ்வப்னம் தானே கலைகிறபோது கலையட்டும்; நாமாக எதற்கு இதைக் கலைய வைத்து நம்மையே அழித்துக்கொள்ளவேண்டும்?” என்றே நினைப்பான். ஆகையால் மோக்ஷோபாயத்தை அனுஷ்டிக்கவேமாட்டான். சிஷ்யனும் ஸ்வப்னத்தில் காணப்பட்டவனைப்போலே ஆசார்யனைத் தன்னால் கல்பிக்கப்பட்டவனாக நினைத்தானாகில் அவ்வாசார்யனிடம் ஒன்றையும் கேட்கவும் மாட்டான். குருவும், அவருடைய அறிவும் தன்மயக்கத்தால் கல்பிக்கப்பட்டவை என்று அறிந்தானாகில் அவனிடமிருந்து எந்த அர்த்தத்தைக் கேட்பான்? தன்னால் கல்பிக்கப்பட்ட ஆசார்யன் செய்கிற உபதேசம் என்னும் பொய்யறிவாலே தன் மயக்கம் தீருகிறது என்பதும் பரிஹஸிக்கத்தக்கது. இப்படிச் கூறுவதைவிட தன் மயக்கத்தாலேயே தன் மயக்கம் தீர்ந்துவிடுகிறது என்று கூறுவதே சிறந்ததாகும். மேலும், அர்ஜுனனுக்கு உபதேசமாகி எத்தனையோ ஆயிரம் வருஷங்களாகிவிட்டது. இன்னமும் ஸம்ஸாரமயக்கம் தீரவில்லை. ஆகையால் அர்ஜுனனும், இன்றளவும் இருந்த எல்லா அத்வைத சிஷ்யர்களும், எல்லா அத்வைதாசார்யர்களும் வேறு ஒரு உண்மையான ஜீவனாலே கல்

विरोधित्वेन निवर्तकमिति चेत् , तदाचार्यज्ञानेऽपि समानमिति तदेव निव-
र्तकं भवतीत्युपदेशानर्थक्यमेव, इति कृतमसमीचीनवादैः [निरस्तैः] ॥ १२ ॥

பிக்கப்பட்டவர்கள் என்று. கூறவேண்டிய ஒரு வழியே அத்வைதி
களுக்கு உள்ளது. ஆக, “சுகோ முக்த: வாமதே₃வோ விமுக்த:” முத
லான சாஸ்திரங்களெல்லாம் பலர் முக்தியடைந்தார்கள் என்று
கூறுவதெல்லாம் அத்வைதிகளுக்குப் பொய்யாகிவிட்டது. கிருஷ்
ணன். அர்ஜுனன், ஆதிசங்கராசார்யர் முதலான அனைவரும்
மற்ற பலன்களையெல்லாம் விட்டு, மோக்ஷத்தை அடைவதற்காகப்
பட்டபாடெல்லாம் வீண் என்று அத்வைதிகளே ஒப்புக்கொண்ட
தாகிவிட்டது. ஆகையால் கீதோபதேசம் அர்ஜுனன் காலத்தி
லிருந்து தொடங்கி, இன்றளவும் பயனற்றதேயாகும். இனி, எவனோ
வொரு ஜீவனாக கல்பிக்கப்பட்டவர்களே தாங்கள் என்று அறிந்
தார்களாகில் எந்த ஆசாரியனும் தன் அழிவுக்குத் தானே உப
தேசிக்கவும் மாட்டான்; எந்த சிஷ்யனும் தன் அழிவுக்காகத் தான்
கேட்கவும்மாட்டான். ஆகையால் அந்த உண்மையான ஜீவனும்
எக்காலத்திலும் மோக்ஷமடைய வழியேயில்லை. இனி, சிஷ்யனும்
அவனுடைய அறிவும் கல்பிதமேயானாலும், சிஷ்யனுடைய ஆத்மைக்ய
ஜ்ஞானமானது பேதஜ்ஞானத்திற்கு விரோதியாகையாலே பேத
ஜ்ஞானத்தைப் போக்கடிக்கும் என்று அத்வைதிகள் கூறுவார்க
ளாகில், ஆசார்யனுடைய ஜ்ஞானமும் பேதஜ்ஞானத்திற்கு
விரோதியாகையாலே அதுவே பேதஜ்ஞானத்தைப் போக்கடித்
திருக்கவேண்டும். ஆகையால் ஆசார்யன் சிஷ்யனுக்கு உபதேசிப்
பது பயனற்றதேயாகும். ஆக, இப்படி சாஸ்திரோபதேசம், அதை
உபதேசிப்பவன், அதைக்கேட்பவன், அதன்பயன், ஆகிய எதுவுமே
அத்வைதிகளின் மதத்தில் பொருந்தாது என்று நிரூபிக்கப்பட்ட
தாயிற்று. ‘கரடிக்குப் பிடித்த விடமெல்லாம் மயிர்’ என்பதுபோலே
அத்வைதமதத்தில் எந்த விஷயத்தையெடுத்தாலும் இப்படி தோஷ
மயமாயிருக்கிறது. குயுக்திவாதங்களும், பொருந்தாப்பேச்சுகளும்,
கற்பனைக் கோட்டைகளும் நிரம்பிய இவ்வத்வைதமதத்தை, கண்ண
னின் கீதாமிருதத்தைப் பருகும் சமயத்தில் கண்டிக்க நேர்ந்தது
குறித்து உண்மையில் வருந்தவேண்டியுள்ளது. ஆகையால், இதை
இத்துடன் நிறுத்திக்கொள்கிறோம். விரிவு வேண்டுவார் ஸ்ரீபூஷ
யம், ச்ருதப்ரகாசிகை, சத்தாஷணி முதலான பூர்வாசார்யக்ரந்தங்
களிலே கண்டு கொள்வது.

देहिनोऽसिन् यथा देहे कौमारं यौवनं जरा ।

तथा देहान्तरप्राप्तिर्धीरस्तत्र न मुह्यति ॥ १३ ॥

13. தேஹிநோ஽ஸ்மிந்யதா தேஹே கௌமாரம் யௌவநம் ஜரா |
ததா தேஹாந்தரப்ராப்திர் தீரஸ்தத்ர ந முஹ்யதி ||

அஸ்மிந் தேஹே—இந்த உடம்பில் (இருக்கும்).
தேஹிந:—ஆத்மாவுக்கு, கௌமாரம்—இளமையும், யௌவநம்—
வாஸிபப்பருவமும், ஜரா—கிழத்தனமும், யதா (புவந்தி)—
எப்படி ஏற்படுகின்றனவேவா, ததா—அப்படியே, தேஹாந்தர
ப்ராப்தி:—(இந்த தேஹத்தை விட்டவுடன்) மற்றொரு
தேஹத்தை அடைவதும் ஏற்பட்டே தீரும். தீர:—அறி
வாளியாயிருப்பவன், தத்ர—இந்த தேஹத்தைவிட்டு வேறொரு
தேஹத்தை எடுப்பதில், ந முஹ்யதி—மயக்கமடைவதில்லை.

13. இந்தவயிர் கௌமாரம் யௌவனமூப் பென்பவற்றை
வந்தவுட னின்று மருவுதல்போ—லந்தவயிர்
வேறுடல மேவுதலு மிக்கன்ன தாங்கதனைத்
தேறுமவர் தாங்கலங்கார் தீர்ந்து.

இந்த உயிர்—இந்த (உடம்பிலிருக்கும்) ஆத்மாவானது
வந்த உடல் நின்று-வந்தேறியான உடலிலே இருந்துகொண்டு
கௌமாரம் யௌவநம் மூப்பு என்பவற்றை—இளமை, வாஸிபத்
தன்மை, கிழத்தனம் என்னும் நிலைகளை, மருவுதல் போல்—
அடைவதுபோல், அந்த உயிர்—அதே ஆத்மாவானது, மிக்கு—
தேஹமரணத்திற்குப்பின், வேறு உடலம் மேவுதலும்—வேறு
உடம்பை அடைவதும், அன்னது—தேஹஸம்பந்தத்தால் ஏற்
படுவதேயொழிய ஆத்மாவின் தன்மையல்ல. ஆங்கு அதனை
தேறுமவர்—பிறப்பு இறப்பு என்னுமிரண்டும் தேஹத்தின்
தன்மையே என்பதை அறிகிறவர்கள், தாம் தீர்ந்து கலங்
கார்—தாமே (ஆத்மாவின் நித்யத்தன்மையில்) உறுதியுட
னிருக்கையாலே கலங்கமாட்டார்கள்.

॥ भा ॥ एकस्मिन् देहे वर्तमानस्य देहिनः कौमारावस्थां विहाय
यौवानाद्यवस्थाप्राप्तावात्मनः स्थिरत्वबुद्ध्या यथाऽऽत्मा नष्ट इति न
शोचति, देहादेहान्तरप्राप्तावपि तथैव स्थिर आत्मेति बुद्धिमान्
[शोचति] तत्र मुह्यति । अत आत्मनां नित्यत्वादात्मानो न शोकस्थानम् ।

13. செனற சுலோகத்தில் ஆத்மாக்களைக்குறித்து வருந்தக் கூடாது என்று காட்டுவதற்காக ஆத்மாக்கள் நித்யமானவர்கள் என்று காட்டப்பட்டது. அதன்மேல், ‘ஆத்மாக்கள் நித்தியமானால் பிறப்பு, இறப்பு முதலான வழக்குகள் எப்படி ஓட்டும்?’ என்னும் கேள்வி எழுகிறது. இதற்கு ஸமாதானத்தை திருஷ்டாந்தத்தைக் காட்டி விளக்குகிறது இந்த ச்லோகம் (அஸ்மிந் தேஹே தேஹிந:) இந்த தேஹத்திலிருக்கும் ஜீவனுக்கு. (தேஹிந:) தேஹத்தையுடைய வனாகையால் ‘தே ஹி’ என்று ஜீவன் சொல்லப்படுகிறான். ஜீவனுக்கு இந்த தேஹத்தில் கௌமாரம் முதலான அவஸ்தைகளானாலும், இந்த தேஹத்திலேயே தேஹாந்தரப்ராப்தி கிடையாதாகையாலே, “தேஹிந: அஸ்மிந் தேஹே யதா கௌமாரம்...” [ஜீவனுக்கு இந்த தேஹத்தில் எப்படி கௌமாரம் முதலிய நிலைகள் ஏற்படுகின்றனவோ] என்று கூட்டிப் பொருள்கொள்ளாமல், “அஸ்மிந் தேஹே (வர்த்தமானஸ்ய) தேஹிந: யதா கௌமாரம்...” [இந்த தேஹத்தில் இருக்கும் ஜீவனுக்கு எப்படி கௌமாரம் முதலான நிலைகள் ஏற்படுகின்றனவோ] என்று கூட்டிப் பொருள் கொள்ள வேண்டியிருக்கிறது. (கௌமாரம் யௌவநம் ஜரா) ஒரு தேஹத்திலிருக்கும் ஜீவனுக்கு முதலில் குமாராவஸ்தை ஏற்படுகிறது. அதை விட்டவுடன் யௌவநாவஸ்தை ஏற்படுகிறது. அதைவிட்டவுடன் ‘ஜரை’ எனப்படும் கிழத்தனம் ஏற்படுகிறது. (யதா...) இப்படி ஒவ்வொரு நிலைகள் கழிந்து, மற்றொரு நிலை ஏற்பட்டாலும் எல்லா நிலைகளிலும் தேஹத்துக்கே மாறுபாடாகையாலும், ஆத்மா அழியாமல் நிலையாயிருக்கிறனாகையாலும் இந்நிலைமாறுபாடுகளைக் கண்டு ‘நாம் (ஆத்மா) அழிந்து விட்டோமே’ என்று அறிவாளியாயிருப்பவன் எவனும் எப்படி வருந்துவதில்லையோ, அப்படியே மற்றொரு தேஹத்தை இவ்வாத்மா எடுத்துக்கொள்வதிலும் வருந்தலாகாது. (ததாதேஹாந்தரப்ராப்தி:) ஒரே ஆத்மாவுக்கே எப்படி கௌமாரம் முதலான நிலைகள் ஏற்படுகின்றனவோ, அப்படியே அவ்வொரு ஆத்மாவுக்கே மற்றொரு தேஹத்தை அடைகையாகிற

एतावदत्र कर्तव्यम्—आत्मनां नित्यानामेवानादिकर्मवश्यतया
तत्तत्कर्मोचितदेहसंसृष्टानां तैरेव देहैर्वन्धनिवृत्तये शास्त्रीयं स्ववर्णोचितं

நிலையும் ஏற்படுகிறது. கௌமாரநிலைபோய் யௌவனநிலை வரும் போதும், யௌவனநிலைபோய் கிழத்தனம் வரும்போதும் முந்தின நிலை போய்விட்டதே என்று வேண்டுமானால் வருந்தலாமேயொழிய ஆத்மா அழிந்துவிட்டதே என்று எவரும் வருந்துவதில்லை. அப்படியே இந்த தேஹம் கழிந்து மற்றொரு தேஹம் ஏற்படுமபோதும் இந்த தேஹம் அழியப்போகிறதே என்று வேண்டுமானால் வருந்தலாமேயொழியத் தானாகிற ஆத்மா அழியப்போகிறதே என்று எவரும் வருந்தமாட்டான். (தீரஸ் ததர ந முஹ்யதி) அறிவாளியாயிருப்பவனோவெனில் கௌமாரம் முதலிய நிலைகள் ஜீவனுக்கு எப்படி வந்தே தீரவேண்டியவையோ, அப்படியே தேஹமும் என்றோ ஒரு நாள் அழிந்தே தீரக்கூடியதாயாலே தேஹம் அழிவதற்காகவும் வருந்தமாட்டான். ஆத்மா நித்யமானவன் என்று அறிகையாலே ஆத்மாவுக்காக வருந்தவும் இடமில்லை.

முந்திய ச்லோகத்தில் ப்ராப்யமான (அடையத்தக்கதான) ஆத்மாவின் நித்தியத்தன்மை காட்டப்பட்டது. இந்த ச்லோகத்தில் கழிகப்படவேண்டியதான தேஹத்தின் நிலையன்மை உணர்த்தப்பட்டு, ஆத்மாவின் நித்தியத்தன்மை வலியுறுத்தப்பட்டது. ஆத்மா அழியாதது என்றும், தேஹம் என்றும் ஒரு நாள் அழிந்தே தீரவேண்டியது என்றும் அறிவுறுத்துவதன்மூலம் அர்ஜுனன் யுத்தம் செய்யத் தயங்கக்கூடாது என்று காட்டினான் கண்ணன். இனி, அர்ஜுனன் கேட்கக்கூடும்:—“ஆத்மா நித்தியமே; ஆகையாலே அது அழிந்து விடும் என்று நான் வருந்தவில்லை. ஆயினும், யுக்தம் முதலானவற்றைச் செய்வதால், என்மேல் அம்பு முதலானவைபட்டு நான் வருந்த நேரிடும். எனக்கு வேண்டியவர்கள் அம்புபட்டு வருந்துவதைக் காண்பதாலும் நான் வருந்தநேரிடும். இதையெல்லாம் நான் எதற்காகப் பொறுத்துக்கொள்ளவேண்டும்? இப்போதே யுத்தத்தைவிட்டு ஓடிவிட்டால் இவ்வருத்தங்களை அடையாமல் தப்பிவிடலாமே” என்று. இந்தக்கேள்விக்ருப் பின்வரும் இரண்டு ச்லோகங்களாலே பதில் கூறுகிறான் கண்ணன். அவற்றின் ஸாராம்சமாவது:— ஆத்மாக்கள் நித்யர்களாயிருந்தபோதிலும் அநாதிகாலமாகத் தாங்கள் செய்த கர்மங்களின் பலன்களை அனுபவிக்கவேண்டியவர்களாயிருக்கிறார்கள். அந்தந்த கர்மங்களுக்குத் தகுந்த தேவர், மனிதர் முதலான சரீரங்களோடு படைக்கப்பட்டிருக்கிறார்கள். இவ்வண்ண

युद्धादिकमनभिसंहितफलं कर्म कुर्वतामवर्जनीयतया इन्द्रियैरिन्द्रियार्थ-
स्पर्शाश्शीतोष्णादिप्रयुक्तसुखदुःखदा भवन्ति, ते तु यावच्छास्त्रीयकर्म-
समाप्ति क्षन्तव्या इति ॥ १३ ॥

॥ भा ॥ इममर्थमनन्तरमेवाह—

मात्रास्पर्शास्तु कौन्तेय शीतोष्णसुखदुःखदाः ।

आगमापायिनोऽनित्यास्तांस्तितिक्षस्व भारत ॥ १४ ॥

மாகக் கர்மங்களும் அதன் காரணமாக ஏற்படும் சரீரங்களும் ஜீவர்களை இந்த ஸம்ஸாரத்தில் சிறைப்படுத்தியிருக்கின்றன. இந்தச் சிறையிலிருந்து விடுபடவேண்டுமானால் இவன் சில உபாயங் களை அனுஷ்டிக்கவேண்டும். இவனைச் சிறைப்படுத்தி வைத்திருக் கும் இந்த தேஹமே இவனுடைய உபாயாநுஷ்டானத்துக்கும் உதவும்படி அமைத்துவைத்திருக்கிறான் ஸர்வேச்வரன். இவனுடைய பந்தம் கழலுவதற்கு உபாயம் யாதெனில்: சாஸ்திரங்களில் அந்தந்த வருணத்தார்க்கு எம்பெருமானால் விதிக்கப்பட்டிருக்கும் வர்ண தர்மங்களைப் பலனில் ஆசை வைக்காமல் அனுஷ்டிப்பதேயாகும். ஆகையால் கூத்திரியனான அர்ஜுனனும் தன் வருணத்திற்குரிய தர்மயுத்தத்தைப் பலனில் ஆசை வைக்காமல் செய்தால்தான் கர்ம பந்தம் கழலும்; மோகூம் கிடைக்கும். ஆக, இப்படி மோகூமாகிற அரும்பயனைப் பெறவேண்டுமானால் அர்ஜுனன் யுத்தம் செய்தே தீரவேண்டும். மற்ற வர்ணங்களின் தர்மமான பிச்சையெடுப்பது முதலானவற்றை ஏற்றுக்கொள்ளக்கூடாது. யுத்தம் செய்யும்போது மெய் வாய் கண் மூக்கு செவி முதலான இந்திரியங்கள் சப்தம் ஸ்பர் சம் ரூபம் ரஸம் கந்தம் முதலான விஷயங்களோடு ஸம்பந்தப்படும் போது குளிர், உஷ்ணம், அம்படிபடுதல் முதலானவற்றால் ஸுக துக்கங்கள் ஏற்பட்டேதீரும். மோகூபலனை அடைவதற்காக, மோகூபாயமாக சாஸ்திரங்களில் விதிக்கப்பட்ட யுத்தம் முதலான கர்மங்கள் முடிவடையும் வரை அர்ஜுனன் இந்த ஸுகதுக்கங்களைப் பொறுத்துக்கொண்டே தீரவேண்டும். இல்லாவிட்டால் மோகூ மாகிற அரும்பயன் இவனுக்குக் கிடைக்காததோடன்றியில் பகவா னுடைய ஆணையை மீறினதால் தண்டனையே கிடைக்கும். ஆகை யால் யுத்தம் செய்வதாலுண்டான ஸுகதுக்கங்களை இவன் பொறுத்தேயாவேண்டும் என்னும் இவ்வர்த்தத்தைப் பின்வரும் இரண்டு ஸ்லோகங்களாலே அருளிச்செய்கிறான் கண்ணன். 13.

14. மாத்ராஸ்பர்ஸாஸ்து கௌந்தேய ஸீதோஷ்ண ஸுக₂

து:க்₃க₂த₃ா: |

ஆக₃மாபாயிநோநித்யாஸ் தாம்ஸ்திதிஷ்ஸ்வ ப₄ாரத ||

கௌந்தேய—குந்தீபுத்ரனே! மாத்ராஸ்பர்ஸா:—தன்மாத்ரா கார்யமான சப்தஸ்பர்ஸரூபரஸகந்தங்களோடும், அவற்றை யுடைய பொருள்களோடும் (இந்திரியங்களின்) ஸம்யோகங் கள், சீதோஷ்ண ஸுக₂து₃:க்₃க₂த₃ா:—குளிர், உஷ்ணம் முதலான வற்றாலுண்டான ஸுகதுக்கங்களைத் தருகின்றன. ஆக₃ மாபாயிந:—(இவை) வந்து மீள்வதையே இயற்கையி கக்கொண்டவை; அநித்யா:—(மோக்ஷநிலையில்) அடியோடு அழியக்கூடியவை. ப₄ாரத—பரதவமிசத்துதித்தவனே! தான்—ஸுகதுக் கத்தைத்தரும் அவ்விந்திரியார்த்தஸ்பர்ஸங்களை, திதிஷ்ஸ்வ—பொறுத்துக் கொள்வாயாக.

14. தன்மாத் திரைதீண்டுந் தன்மையவை சீதமழ

லென்மாச் சுகதுக்க மெய்துவிக்கும்—புன்மாயம்

வந்தியன்று போமதனான் மற்றவற்றை யெய்தலுருக்

குந்திசுதா நீபொறுத்துக் கொள்.

குந்தி சுதா—குந்தியின் பிள்ளையே! தன்மாத்திரை தீண் டும் தன்மையவை—தன்மாத்திரையின் கார்யமான சப்தாதி விஷயங்கள் இந்திரியங்களைத் தொடுவதாலேற்படும் ஸம் யோகங்கள், சீதம் அழல் என்(ம்) மா சுக துக்கம் எய்துவிக்கும்— குளிர் உஷ்ணம் என்கிற பெரிய சுகதுக்கங்களை அடைவிக்கும். புன் மாயம்—மிகச்சிறிய இத்துன்பம், வந்து இயன்றுபோம்— வந்து சிலகாலம் நின்று அழிந்துவிடும். மற்று—(மோக்ஷ மாகிற) விலக்ஷணநிலையில், அவற்றை எய்தல் உரு—(ஜீவர்கள்) இந் த சுகதுக்கங்களை அடையமாட்டார்கள். அதனால் நீ பொறுத்துக்கொள்—(மோக்ஷமடையும் வரையில்) இக்காரணத் தாலேயே (இச்சுகதுக்கங்களை) நீ பொறுத்துக்கொள்.

14. முந்திய ச்லோகங்களில் ப்ராப்யமான ஆத்மாவின் நித்தியத் தன்மையும், ப்ராப்திவிரோதியாகையாலே கழிக்கப்படவேண்டிய

॥ भा ॥ शब्दस्पर्शरूपरसगन्धास्साश्रयास्तन्मात्राकार्यत्वान्मात्रा इत्यु-
च्यन्ते । श्रोत्रादिभिस्तेषां स्पर्शशीतोष्णमृदुपरुषादिरूपसुखदुःखदा
भवन्ति । शीतोष्णशब्दः प्रदर्शनार्थः । तान् धैर्येण यावद्युद्धादिशास्त्रीय-

சரீரத்தின் அநித்தியத்தன்மையும் காட்டப்பட்டது. இந்த ச்லோகத்திலும், அடுத்த ச்லோகத்திலும் ப்ராப்திக்கு உபாயத்தில் ஒரு பகுதி விளக்கப்படுகிறது. ஆத்மாவின் நித்தியத்தன்மையை ஸாதிக்கத்தொடங்கி, அதை முடிப்பதற்கு முன்னமே இடையில் உபாயத்தைப்பற்றிய இப்பேச்சு எதற்கு எனில்: உபாயத்தைப்பற்றி இவனறியவேண்டியது மிகமுக்கியமாகையாலே ஆத்மநித்யத்வப்ரகரணம் முடியும்முன்னே இதை அருளிச்செய்கிறான். 'நான் ஆத்மாவின் நித்தியத் தன்மையையோ, தேஹத்தின் அநித்தியத் தன்மையையோ அறியாமல் வருந்தவில்லை. யுத்தத்தில் வரும் ஸுகதுக்கங்களைக் குறித்தே வருந்துகிறேன்' என்று அர்ஜுனனுக்குக் கருத்தாகக்கொண்டு இந்த ச்லோகத்தை அருளிச்செய்கிறான் கண்ணன் என்றும் கொள்ளலாம். (மாத்ராஸ்பர்சாஸது) என்ற விடத்தில் 'து' சப்தம் அர்ஜுனனின் சங்கை போக்கடிக்கப்படுகிறது என்று காட்டுகிறது. (மாத்ராஸ்பர்சா:) 'சப்தமாத்ரம் ததாசம்...ஸ்பர்சமாத்ரம் ஸஸர்ஜ ஹ' [வி-பு 1-2-38] முதலான விடங்களில் சப்தஸ்பர்சரூபரஸகந்ததந்மாத்ரைகள் மாத்ரா(ா) சப்தத்தாலே வழங்கப்படுவதைக் காண்கிறோம். அந்தந்தத் தன்மாத்ரைகளிலிருந்து சப்தஸ்பர்சரூபரஸகந்தங்களும், அவைகளைத் தனிக்குணமாகக்கொண்ட வான், காற்று, தீ, நீர், பூமி என்னும் பஞ்சபூதங்களும் முறையே உண்டாகின்றன. காரணப்பொருளைக் குறிக்கும் சப்தத்தாலே கார்யப்பொருளைக் குறிப்பதென்று ஒரு முறையுண்டு. அந்த ரீதியிலே இங்கு காரணமான தந்மாத்ரைகளைக்குறிக்கும் மாத்ராசப்தம் கார்யமான சப்தஸ்பர்சரூபரஸகந்தகுணங்களையும் அவைகளையுடைய விஷயங்களையும் குறிக்கிறது. அந்த மாத்ரைகளின் ஸ்பர்சமாவது, -சப்தாதிவிஷயங்கள் அவற்றை கிரஹிக்கும் மெய் வாய் கண் மூக்கு செவி என்னும் இந்திரியங்களோடு ஸம்பந்தப்படுகை. (சீதோஷ்ணஸுகதுக்:க்கதா:) இப்படிப்பட்ட விஷயேந்திரிய ஸ்பர்சங்கள் குளிர், உஷ்ணம், அணைத்தல் அடித்தல் ஆகியவற்றாலுண்டாகும் ஸுகதுக்கங்களை அளிக்கின்றன. சீதோஷ்ணம் என்றது அம்புபடுதல் முதலானவற்றுக்கும் உபலக்ஷணம். (ஆகமபாயிந:) இவை எப்போதும் இருப்பவையல்ல.

कर्मसमाप्तिं तितिक्षस्व । ते चागमापायित्वाद्द्वैर्यवतां क्षन्तुं योग्याः,
अनित्याश्च ते-बन्धहेतुभूतकर्मनाशे सत्यागमापायित्वेनापि न वर्तन्त
इत्यर्थः ॥ १४ ॥

॥ भा ॥ तत्क्षमा किमर्थेत्यत्राह—

यं हि न व्यथयन्त्येते पुरुषं पुरुषर्षभ ।

समदुःखसुखं धीरं सोऽमृतत्वाय कल्पते ॥ १५ ॥

15. யம் ஹி ந வ்யத்யந்த்யேதே புருஷம் புருஷர்ஷப₄ ।

ஸமது₃:க்க₂ஸு^௩க₂ம் தீ₄ரம் ஸோ^௩மருதத்வாய கல்பதே^௩ ॥

புருஷர்ஷப₄—புருஷர் தலைவனே! ஏதே—இந்த இந்திரா
யார்த்த ஸ்பரிசங்கள், ஸமது₃:க்க₂ஸு^௩க₂ம்—சுகதுக்கங்களை

வந்துகொண்டும் போய்க்கொண்டுமிருப்பவை. (அநித்யா:) வந்து
கொண்டும் போய்க்கொண்டுமிருக்கும் ஆகாரமும் நித்யமானதல்ல.
ஸம்ஸாரபந்தத்துக்குக் காரணமான கர்மம் கழிந்தவுடன் இந்த
இந்திரியார்த்த ஸ்பரிசங்கள் அடியோடு கழிந்துவிடும். (தாந்திரி
க்ஷஸ்வ) இப்படி வந்து கொண்டும் போய்க்கொண்டுமிருப்பவை
யாகையாலும், மோக்ஷத்தில் அடியோடு கழியக்கூடியவையாக
யாலும், இவைகளை தைர்யத்தோடு மோக்ஷரபாயமான யுத்தம்
முதலான சாஸ்திரோக்தகர்மங்கள் முடியும் வரையில் பொறுத்துக்
கொள்வாயாக. (கௌந்தேயபூரத) குந்தீபுத்திரனே! பரதவமிரத்
துதித்தவனே! உன் தாய் வழியைப்பார்த்தாலும், தந்தை வமிசத்தைப்
பார்த்தாலும் உயர்ந்த க்ஷத்ரிய வம்சமாயிராநின்றது. அப்படிப்
பட்ட வமிசத்திலுதித்த உனக்கு யுத்தத்தில் அம்புவிடுதல் முதலான
வற்றால் ஏற்படும் ஸுகதுக்கங்களைப் பொறுப்பது அரிதோ என்கை.
(திதிக்ஷஸ்வ) தவம் புரியும்போதும், யாகாதிகளைச் செய்யும்போதும்
காற்றடித்தல், வெயில், பசி, தாகம் முதலானவற்றை அவைமுடியும்
வரையில் பொறுத்திருப்பதுபோலே, நீயும் இந்த யுத்தயஜ்ஞம்
முடியும்வரையில் இதனாலுண்டாகும் ஸுகதுக்கங்களைப் பொறுத்
திருக்கவேணும் என்று கருத்து. (திதிக்ஷஸ்வ) யுத்தத்தைவிட்டு
நீ ஓடினாலும் இந்த தேஹத்தோடிருக்கும் வரையில் இந்திரியார்த்த
ஸ்பரிசங்களும், அதனாலேற்படும் ஸுகதுக்கங்களும் உன்னை
விடாது. ஆகையால், ஸ்வதர்மமான யுத்தத்தைச் செய்துகொண்டே
இவற்றைப் பொறுத்திருப்பதே நீ செய்யக்கூடியது என்று கருத்து.

ஒக்க எண்ணுமவனாய், தீரம்—தையமுடையவனாய்
புருஷம்—எந்தப் புருஷனை, ந வ்யத்யந்தி—மனவுறுதியைக்
குலைப்பதில்லையோ, ஸ:—அந்த மனிதனை, அம்ருதத்வாய
கல்பதே—மோக்ஷமடையவல்லவனாவான்.

॥ भा ॥ यं पुरुषं धैर्ययुक्तमवर्जनीयदुःखं सुखवन्मन्यमानममृतत्व-
साधनतया स्वर्णोचितं युद्धादिकर्मानभिसंहितफलं कुर्वाणं तदन्तर्गताश्शस्त्र-

15. ஒத்த சுகதுக்க னுயர்தீர னென்னுரை
யித்தகைய தன்மையிவை யீடழியா—முத்தனென
வாங்கவன்ற னாகுமே யானேன்றும் பார்த்தனே
யோங்கமுதத் தன்மைக் குறுப்பு.

ஆண் ஏறும் பார்த்தனே!—புருஷர்தலைவனான அர்ஜுன!
ஒத்த சுகதுக்கன்—சுகதுக்கங்களை ஒக்க எண்ணுமவனாய்,
ஒன்னுரை உயர் தீரன் — எதிரிகள் அனைவரைக்காட்டிலும்
உயர்ந்திருக்கும் தீரனுமானவனை, இத்தகைய தன்மையிவை-
இப்படிக்கொடுமைப்படுத்தும் இந்த இந்திரியார்த்தஸ்பரி-
சங்கள், ஈடழியா—மனவுறுதியைக் குலைக்கமாட்டா; ஆங்கு
அவன்தான்—அப்படிப்பட்ட நிலையிலுள்ள அவனை, முத்தன்
என—முக்தாத்மாவைப்போலே. ஓங்கு அமுதத்தன்மைக்கு
உறுப்பு ஆகுமே—உயர்ந்த மோக்ஷநிலைக்குத் தகுந்தவனாவான்.

15. “சுகதுக்கங்களையளிக்கும் இந்திரியார்த்த ஸ்பரிசங்களை
நான் எதற்காகப் பொறுத்துக்கொள்ளவேண்டும்?” என்று அர்-
ஜுனனுக்குக் கருத்தாகக்கொண்டு இந்த ச்லோகம் அருளிச்செய்-
கிறான். (யம்ஹிபுருஷம்) அர்ஜுனனுக்கு இந்நிலையில்லையென்-
பதைக் காட்டுவதற்காக யத்தச்சப்தங்களாலே பரோக்ஷநிர்த்தேசம்
பண்ணுகிறான். (புருஷம் ந வ்யத்யந்தி) ‘புரிசேத இதி புருஷ:’
[உடலில் இருப்பவனாகையாலே புருஷனாகிறான்] என்று வ்யுத்பத்தி
யாகையாலே, ‘இவ்வுடலிலிருக்கும்போதே எவனை இவ்விந்திரி-
யார்த்த ஸ்பரிசங்கள் அசைப்பதில்லையோ’ என்று கூறுவதன் மூலம்
இவனுடைய சிறப்பைக் காட்டுகிறது. (நவ்யத்யந்தி) இந்நிரி-
யார்த்த ஸ்பரிசத்தால் ஏற்படும் வருத்தம் விலக்கவொண்ணாத
தாகையாலே, ‘வருத்தவில்லையோ’ என்று இதற்குப் பொருளல்ல.
‘வரக்கூடாதது வந்துவிட்டதே’ என்னும் மனஸ்தாபத்தை ஏற்படுத்த

पातादिमृदूस्पर्शा न व्यथयन्ति; स एवामृतत्वं साधयति । न त्वा-
दृशो दुःखासहिष्णुरित्यर्थः । आत्मनां नित्यत्वादेतावदत्र कर्तव्य-
मित्यर्थः ॥ १५ ॥

வில்லையோ என்பதே இதன்பொருள். (ஏதே) முன் ச்லேபத்தில் சொன்ன சுகதுக்கங்களை அளிக்கும் இந்திரியார்த்த ஸ்பர்சங்கள். (புருஷர்ஷபு) புருஷர்தலைவனாயிற்றே நீ! நீயும் இதற்கையவனாக முயலவேண்டாமோ? என்கை. அன்றிக்கே, முட்டாளைப் பரமபுத்தி சாலி என்பதுபோலே விபரீதலக்ஷணையாய், துக்கங்களைப் பொறுக்க முடியாத உன்னைப்போன்ற புருஷாத்மன் மோக்ஷத்தைப் பெற முடியாது என்கிறதாகவுமாம், இவன் மனவுறுதியைக் குலைக்க முடியாமைக்கு இரண்டு காரணங்களை இரண்டு விரேஷணாங்குளின் மூலம் காட்டுகிறது.- (ஸமது:க்கஸுகம்) துக்கத்தையும் ஸுகத்தையும் ஒக்கநினைப்பவனை. விலக்கவொண்ணாத துக்கத்தையும் ஸுகம்போலே எண்ணுகிறவனை, நோயாளியானவன் நோய்தீருவதற்காக துக்கத்தையளிக்கும் கசப்புமருந்தையும் சுகஸாதனமாயிருக்கையாலே ஸுகமாக நினைத்துக் குடிப்பதுபோலவும், பொருளை விரும்பிக் கஷ்டப்பட்டுக் கடல்கடப்பது போலவும், மோக்ஷத்தின் பொருட்டு இவனும மோக்ஷாபாயமான யுத்தாதிகளில் வரும துக்கங்களை ஸுகமாக எண்ணுகிறான் என்கை. ஸுகாநுபவத்தோடு துக்காநுபவத்தோடு வாசியற இரண்டினாலும் மோக்ஷவிரோதியான புண்யபாபங்கள் கழிகிறபடியால் இரண்டிலும் ஒக்க ஆனந்தித்திருப்பவன் என்றுமாம். பொன்விலங்காலும், இரும்பு விலங்காலும் பூட்டப்பட்டிருப்பவன் இவற்றில் எந்த விலங்கு கழன்ருளும் ஒக்க ஸந்தோஷிப்பானன்றோ. இப்படி ஸமதுக்கஸுகனாயிருக்கைக்கு ஹேதுசொல்லுகிறது.- (தீரம்) தைர்யமுடையவனை “விகாரஹேதௌ ஸதி விக்ரியந்தேயேஷாம் ந சேதாம்ஸி த ஏவ தீரா:” என்கிறபடியே மனவிகாரஹேதுவான சுகதுக்கங்கள்ருந்தும் மனவுறுதி குலையாமலிருக்கிருனன்றோ இவன். (ஸ:) இப்படிப்பட்டவனாயிருக்கையால் மோக்ஷஸாதனமாகத் தன் வர்ணத்தவர்க்கு விதிக்கப்பட்டிருக்கும் யுத்தம் முதலான கர்மங்களை, அம்புபடுதல் முதலான வற்றாலுண்டாகும் சுகதுக்கங்களைக் கணிசியாமல், பலனிலும் விருப்பமில்லாமல் செய்கிறான். (அம்ருதத்வாய கல்பதே) இப்படிப்பட்டவனே மோக்ஷமடையவல்லவன். உன்னைப்போலே துன்பத்தைப் பொறுக்கமுடியாதவனால் மோக்ஷமடையமுடியாது. ஆத்மாவானது நித்யமாயிருக்கையால் மோக்ஷமடைய விருப்பமுள்ளவன் இப்பொறுமையை அவசியம் கடைப்பிடித்தே தீரவேண்டும என்கை. 15.

॥ भा ॥ यत्त्वात्मनां नित्यत्वं देहानां स्वाभाविकं नाशित्वं च
शोकानिमित्तमुक्तं *गतासूनगतासूंश्च नानुशोचन्ति पण्डिता इति; तदुप-
पादयितुमारभते—

नासतो निघते भावो नाभावो विघते सतः।

उभयोरपि दृष्टोऽन्तस्त्वनयोस्तत्त्वदर्शिभिः ॥ १६ ॥

16. நில்லா வுடலசத்து நிற்குமுயிர் சத்ததனா

லில்லா ததுக்குண்மை யில்லையுண்மைக்—கில்லாத

தென்றிரண்டி னீறுங்கண் டேய்ந்தவத் தத்துவத்தை

நின்றென்றுங் காண்பார் நிகழ்ந்து.

16. “க₃தாஸ₃நக₃தாஸ₃உம்ச்ச நா நு சோ ச ந்தி பண்டி₃தா:”
[கீதை 2-11] என்று முதலில் அர்ஜுனனுடைய சோகத்தைப்
போக்குவதற்காகக் கூறப்பட்ட ஆத்மநித்யத்வமும், தேஹங்கள்
எப்போதும் அநித்தியமாகவேயிருக்கும் என்பதும் இந்த ச்லோகம்
தொடக்கமாக விவரிக்கப்படுகின்றன. அதில் இந்த ச்லோகத்தில்
தேஹாத்மாக்களின் அநித்திய நித்தியத்தன்மைகள் பிரதிஜ்ஞை
செய்யப்படுகின்றன. (அஸத: ப₄ாவ: ந வித்₃யதே ஸத: அப₄ாவ: ந
வித்₃யதே) அஸத்துக்கு ப₄ாவம் கிடையாது; ஸத்துக்கு அப₄ாவம்
கிடையாது. எப்போதும் ‘உள்ளது, உள்ளது’ என்றே கூறலாம்படி
மாறாமலேயிருக்கும் ஆத்மா ‘ஸத்’ [உள்ளது] என்றும், எப்போதும்
‘இல்லை, இல்லை’ என்றே கூறலாம்படி மாறிக்கொண்டேயிருக்கும்
அசேதனம் ‘அஸத்’ [இல்லாதது] என்றும் கூறப்படுவதை சாஸ்திரங்
களில் காண்கிறோம். இங்கு தேஹத்திற்கு மாறிக்கொண்டே
யிருக்கையாகிற அநித்தியத்தன்மையையும், ஆத்மாவுக்கு மாறாமலே
யிருக்கையாகிற நித்தியத்தன்மையையும் அர்ஜுனனுக்கு விளக்க
வேண்டிய பிரகரணமாகையாலே, ‘ஸத்’ என்று ஆத்மாவும், ‘அஸத்’
என்று அசேதநவிசேஷமான தேஹமும் கூறப்படுவதாகக் கொள்
வதே பொருத்தமுடையது. இதையொட்டிப் பார்க்கும்போது ‘ப₄ாவ:’
[உள்ளதாயிருக்கும் தன்மை] என்று நித்தியத்தன்மையும், ‘அப₄ாவ:’
[இல்லாததாயிருக்கும் தன்மை] என்று அநித்தியத்தன்மையும் கூறப்

16. நாஸதோ வித்யதே ப₄ாவோ நாப₄ாவோ வித்யதே ஸத:|
உப₄யோரபி த்₃ருஷ்டோந்தஸ் த்வநயோஸ் தத்வத₃ர்சிபி₄:||

அஸத:—‘இல்லது’ எனப்படும் தேஹந்திற்கு, ப₄ாவ:—
உள்ளதின் தன்மையாகிற நித்தியத்தன்மை, ந வித்யதே—
கூடாது, ஸத:—‘உள்ளது’ எனப்படும் ஆத்மாவிடற்கு, அப₄ாவ:—
இல்லதின் தன்மையாகிற அநித்தியத்வம், நவித்யதே—கூடாது,
அநயோ:—தேஹம் ஆத்மா என்னும் இவ்விரண்டைப்பற்றிய,
அந்த:—முடிவானது, தத்வத₃ர்சிபி₄:—உண்மையறிவாளிகளால்,
த்₃ருஷ்ட:—(இவ்வண்ணமாக) அறியப்பட்டுள்ளது.

நிலலா உடல் அசத்து—நிலைநில்லாததான உடல் ‘அஸத்’
எனப்படுகிறது; நிற்கும் உயிர் சத்து—என்றும் நிலைநிற்கும்
ஆத்மாவானது ‘ஸத்’ எனப்படுகிறது; அதனால்—இக்காரணத்
தால், இல்லாததுக்கு உண்மை இல்லை—அஸத்தான உடலுக்கு
நித்தியத்தன்மை இல்லை; உண்மைக்கு இல்லாதது இல்லை—
ஸத்தான ஆத்மாவுக்கு அநித்தியத்தன்மை இல்லை; என்று—
இவ்வண்ணமாக, இரண்டின் ஈறும் கண்டு—(உடல் உயிர்
ஆகிய) இரண்டைப்பற்றிய முடிவையும் கண்டு, ஏய்ந்த அத்
தத்துவத்தை—பொருந்திநிற்கும் அவ்வுண்மையை, நின்று
என்றும் நிகழ்ந்து காண்பார்—(அறிவாளிகள்) எல்லா இடங்
களிலும், காலங்களிலும் நிலைகளிலும் காண்பார்கள்.

படுகின்றன என்று கொள்வதே பொருந்தும். (நாஸதோ வித்யதே
ப₄ாவ:) அஸத: ப₄ாவ: ந வித்யதே. மின்னின் நிலையற்றதாகையாலே
‘அஸத்’ எனப்படும் தேஹத்திற்கு நித்தியத்தன்மை கிடையாது.
(நாப₄ாவோ வித்யதே ஸத:) ஸத: அப₄ாவ: ந வித்யதே. எப்போ
தும் உள்ளதேயாகையாலே ‘ஸத்’ எனப்படும் உயிருக்கு அநித்தியத்
தன்மை கிடையாது. (அநயோ: உப₄யோ:) அனைவராலும் முறையே
அழிவுள்ளதாகவும், அழிவற்றதாகவும் அறியப்படும் தேஹத்திற்கும்
ஆத்மாவிடற்கும். ‘அநயோ:’ என்னும் பதத்தாலே தேஹாத்மாக்கள்
அனைவராலும் முறையே அநித்தியமாகவும், நித்தியமாகவும் அறியப்
படுகின்றன என்று உணர்த்தப்படுகிறது. (தத்வத₃ர்சிபி₄: து அந்த:

॥ भा ॥ असतो देहस्य सद्भावो न विद्यते । सतश्चात्मनो नासद्भावः ।
उभयोः—देहात्मनोरुपलभ्यमानयोर्यथोपलब्धि तत्त्वदर्शिभिरन्तो दृष्टः—
निर्णयान्तत्वान्निरूपणस्य निर्णय इहान्तशब्देनोच्यते । देहस्याचिद्वस्तुनो-
ऽसत्त्वमेव स्वरूपम् ; आत्मनश्चेतनस्य सत्त्वमेव स्वरूपमिति निर्णयो दृष्ट
इत्यर्थः । विनाशस्वभावो ह्यसत्त्वम् । अविनाशस्वभावश्च सत्त्वम् । यथोक्तं
भगवता पराशरेण—*तस्मान्न विज्ञानमृतेऽस्ति किञ्चित्क्वचित्क्वदाचिद्विज
वस्तुजातम् (वि २-१२-४३) *सद्भाव ए[वं]षो भवतो मयोक्तो ज्ञानं
यथा सत्यमसत्यमन्यत् (वि २-१२-४५) *अनाशी परमार्थश्च प्राज्ञैरभ्युप-

தருஷ்ட:) உண்மையைக் காண்பவர்களாலே தேஹாத்மாக்களுக்கு இவ்வண்ணமாக முடிவு காணப்பட்டுள்ளது. (தத்வதூர்சிபி₄:து) உண்மையைக் காண்பவர்களன்றோ இவர்கள்; ஆகையாலே தாங்கள் கண்டபடியே முடிவுகட்டியுள்ளார்கள் என்று 'து' சப்தம் காட்டுகிறது, (அந்த:) ஆராய்ச்சியின முடிவு நிர்ணயமேயாகையால் இங்கு இப்பதம் நிர்ணயத்தைக் காட்டுகிறது. அறிவற்றபொருளான உடலுக்கு அஸத்தாயிருக்கும் தன்மையே ஸ்வரூபநிருபகதர்மம்; அறிவுள்ள பொருளான உயிருக்கு ஸத்தாயிருக்கும் தன்மையே ஸ்வரூபநிருபகதர்மம் என்று அறிவாளிகள் முடிவுகட்டியிருக்கிறார்கள் என்றபடி. அஸத்தாயிருக்கும் தன்மையாவது முயற்கொம்பைப் போலே அடியோடு இல்லாததாயிருக்கையன்று. அழியும் தன்மையே இங்கு அஸத்தாயிருக்கும் தன்மையென்றும் அபூாவம் என்றும் கூறப்படுகிறது. அவ்வண்ணமே, அழியாத்தன்மையே ஸத்தாயிருக்கும் தன்மையென்றும் பூாவம் என்றும் கூறப்படுகிறது. பராசரமஹர்ஷியும் ஸ்ரீவிஷ்ணுபுராணத்தில் இப்படிப் பிரயோகித்திருக்கிறார்: "தஸ்மாந் ந விஜ்ஞாநம் ருதேஸ்தி கிஞ்சித் க்வசித் கதூசித் த்விஜவஸ்துஜாதம்" [வி-பு 2-12-43] [அந்தணரே! ஞானஸ்வரூபமான ஆத்மாவைக்காட்டிலும் வேருன எப்பொருளும் எவ்விடத்திலும் எக்காலத்திலும் 'அஸ்தி' (உள்ளது) என்று கூறப்படமாட்டாது.] "ஸத்பூாவ ஏவம் பூவதோ மயோக்தோ ஜ்ஞாநம் யதூ ஸத்யமஸத்யம் ந்யத்" [வி-பு 2-12-45] [ஸத்தின் தன்மை இவ்வண்ணமாக தேவரீருக்கு என்னால் உரைக்கப்பட்டது; ஜ்ஞானஸ்வரூபமான ஆத்மாவே ஸத்யமெனப்படுகிறது என்றும் அசேதனப்பொருள் அஸத்யமெனப்

गम्यते। तत्तु नाशि न संदेहो नाशिद्रव्योपपादितम्॥ (वि २-१४-२४)
 *यत्तु कालान्तरेणापि नान्यसंज्ञामुपैति वै। परिणामादिसंभूतां तद्वस्तु
 नृप तच्च किम्॥ (वि २-१३-१००) इति। अत्रापि—*अन्तवन्त इमे
 देहाः (२-१८) *अविनाशि तु तद्विद्धि (२-१७) इति ह्युच्यते। तदेव

படுகிறது என்றும் கூறப்பட்டது.] முதலான சுலோகங்களில் பரா
 சரர் அழிவுள்ளதாகையாலே அசேதனத்தை 'நாஸ்தி' என்றும்
 'அஸத்யம்' என்றும், 'அவஸ்து' என்றும், அழிவற்றதாகையாலே
 சேதனத்தை 'அஸ்தி' என்றும் 'ஸத்யம்' என்றும், 'வஸ்து' என்றும்
 குறிப்பிட்டிருக்கிறார். உலகத்தில் முயற்கொம்புபோலே இல்லாத
 பொருளையன்றோ 'அஸத்' என்றும், 'நாஸ்தி' என்றும், 'அஸத்யம்'
 என்றும் 'அவஸ்து' என்றும் வழங்குகிறோம் எனில்: ரிஷிகள் அழியும்
 பொருளையும் இப்படி வழங்கியிருக்கிறார்கள் என்பதை, "அநாசீ
 பரமார்த்தச்ச ப்ராஜ்ஞைரூப்யுபகம்யதே தத்து நாசி ந ஸந்தேஹ: நாசித்,
 ரவ்யோபபாதிதம்" [வி-பு 2-14-24] [நாசமற்ற பொருளே 'பரமார்த்
 தம்' (ஸத்யம்) என்று அறிவாளிகளால் ஒப்புக்கொள்ளப்படுகிறது;
 நாசமடையும் திரவியமாக நிரூபிக்கப்பட்டது நாசி (அஸத்யம்)
 என்பதில் ஐயமில்லை.] "யத்து காலாந்தரேணாபி நாந்யஸம்ஜ்ஞாமுபைதி
 வை பரிணாமாதி ஸம்பூதாம் தத்வஸ்து ந்ருப தச்ச கிம்" [வி-பு 2-13-100]
 [எப்பொருள் காலாந்தரத்திலும் பரிணாமம் முதலானவற்றிலுண்
 டாகும் வேறுபெயரை அடைவதில்லையோ, அதுவே வஸ்துவாகும்;
 அது (காணப்படும் பொருள்களில்) எதுவாகமுடியும்?] என்னும்
 சுலோகங்களிலிருந்து அறியலாம். கீதையிலும் இப்பிரகரணத்தில்
 அடுத்த சுலோகங்களில், "அந்தவந்த இமே தேஹா:" [2-18] [இந்த
 தேஹங்கள் அழிவையுடையவை] என்று தேஹங்களின் அழியும்
 தன்மையும், "அவிநாசி து தத்வித்தி" [2-17] [ஆத்மாவை அழியாதது
 என்று அறிவாயாக] என்று ஆத்மாவின் அழியாத் தன்மையும்
 நிரூபிக்கப்பட்டன. ஆகையால் இந்த சுலோகத்தில் 'ஸத்' 'அஸத்'
 என்று ஆத்மாவையும், தேஹத்தையும் வழங்குவதற்குக்காரணம்
 அவற்றின் அழியாத் தன்மையும், அழியும் தன்மையுமேயாகும் என்று
 விளங்குகிறது. "ஸத்யஞ்சாந்ருதஞ்ச" [தை-ஆ 6] என்று உபனிஷத்
 திலும், "இல்லதும் உள்ளதும்" [திருவாய் 1-2-4] "உள்ளதும்
 இல்லதாமாய்" [திருவாய் 7-8-4] என்று தமிழ்வேதத்திலும் சித்
 சித்துக்களை முறையே மெய்யாகவும் பொய்யாகவும் வழங்குவதற்குக்

सत्त्वासत्त्वव्यपदेशहेतुरिति गम्यते। अत्र तु सत्कार्यवादस्या[संगत]
प्रस्तुतत्वान्न तत्परोऽयं श्लोकः। देहात्मस्वभावाज्ञानमोहितस्य तन्मोह-
शान्तये ह्यभयोर्नाशित्वानाशित्वरूपस्वभावविवेक एव वक्तव्यः। स एव

காரணமும் இதுவேயாகும்*. “அஸதே₃வேத₃மக்₃ர ஆஸீத்” [சாந்6-2-1]
[இவ்வுலகம் அஸத்தாகவேயிருந்தது] முதலான சிலவிடங்களில் ஆத்
மாவும் ‘அஸத்’ எனப்படுகிறதேயெனில்: அங்கு பிரளயாவஸ்தையில்
நாமரூபங்கள் இல்லாமலிருந்த நிலையைநோக்கி ஆதமாவையும்
‘அஸத்’ என்கிறதென்று கொள்ளவேண்டும். அவ்வண்ணமே
தேஹம் முதலான அசேதனப்பொருள்களைச் சிலவிடங்களில் ‘ஸத்’
எனபதம் அவை முயற்கொம்புபோலே பொய்ப்பொருளல்ல என்று
காட்டுவதற்காகவாகும்.

“இல்லாத பொருள் புதிதாக உண்டாகாது; உள்ள பொருள்
அடியோடு அழிந்தும் போகாது” என்று இந்தச் ஸ்லோகத்தின் முதற்
பாதிக்குப் பொருள் கொள்கிறார்கள் சிலர். இவ்வர்த்தம் வேதாந்தி
கள் அனைவரும் ஒப்புக்கொண்ட ஸத்கார்ய வாதமாகும். ஆயினும்
இந்தப் பிரகரணத்தில அதுபற்றிய பிரஸ்தாவம் இல்லாமையாலே
இப்பொருள் இங்கு பொருந்தாது. வைசேஷிகமதம் முதலான சில
மதங்களில் இந்த ஸத்கார்யவாதத்தை ஒப்புக்கொள்வதில்லை. அவர்
களை நிரஸிக்கும் பிரகரணமாயிருந்தால இங்கு இதைச் சொல்லலாம்.
‘ஒன்றையறிந்தால எல்லாமறிந்ததாகும்’ என்னும் வேதாந்தக்
கொள்கை ஸத்கார்யவாதத்தை அடிப்படையாகக்கொண்டது. இங்கு
இதை நிரூபிக்கும் பிரகரணமாயிருந்தாலும் ஸத்கார்யவாதத்தைச்
சொல்லலாம். ஸத்கார்யவாதத்தை ஒப்புக்கொள்ளும் ஸாங்க்யமதம்
முதலானவற்றை உபந்யாஸம் செய்யும் பிரகரணமாயிருந்தாலும்
அதைச் சொல்லலாம். ஆனால், இங்கு இத்தகைய பிரஸ்தாவங்
களே ஏற்படவில்லை. ஆகையால் இந்தச் ஸ்லோகத்தில் ஸத்கார்ய
வாதத்தைச் சொல்லுவதாகக்கொள்ளப் ப்ரஸக்தியேயில்லை. தேஹாத்ம
விவேகத்தை உபதேசிப்பதே இப்ரகரணத்திற்குப் பொருந்தும்.
இங்கு அர்ஜுனன் தேஹாத்மஸ்வபாவங்களை அறியாமல் மயங்கி
நிற்கிறான். அவனுடைய மயக்கம் நீங்குவதற்கு தேஹம் அழியும்

* “உள்ளதும் இல்லதுமாய்” என்ற ஆழ்வார், இப்படிச் கூறு
வதற்குக் காரணம் சித்சித்துக்கள் முறையே அழியாமலும் அழிந்து
கொண்டு மிருப்பதேயென்பதை, அடுத்து “உலப்பில்லனவாய்”
வியவாய்” என்று காட்டினாரன்றோ.

*गतासूनगतासून् इति च प्रस्तुतः। स एव च *अविनाशि तु तद्विद्धि
*अन्तवन्त इमे देहाः इत्यनन्तरमुपपाद्यते। अतो यथोक्त एवार्थः॥ १६॥

॥ भा ॥ आत्मनस्त्वविनाशित्वं कथमवगम्यत इत्यत्राह—

अविनाशि तु तद्विद्धि येन सर्वमिदं ततम्।

विनाशमव्ययस्यास्य न कश्चित् कर्तुमर्हति॥ १७॥

17. அவிநாசி து தத்₃வித்₃தி₄ யேந ஸர்வமித₃ம் ததம்।
விநாஸமவ்யயஸ்யாஸ்ய ந கச்சித் கர்த்துமர்ஹதி॥

யேந—எந்த ஆத்மவஸ்துவினால், இத₃ம் ஸர்வம்—இந்த எல்லா அசேதனப்பொருள்களும், ததம்—வியாபிக்கப்பட்டுள்ளனவே, தத் து—அந்த ஆத்மவஸ்துவை, அவிநாசி—விநாசமற்றதாக, வித்₃தி₄—அறிவாயாக, அவ்யயஸ்ய—அழியாததான, அஸ்ய—இவ்வாத்மாவுக்கு, கச்சித்—எப்பொருளும், விநாசம்—அழிவை, கர்த்தும்—செய்வதற்கு, ந அர்ஹதி—முடியாது.

17. யாதினாலிந்த வசித்தெங்கும் யாப்புற்ற
தாதிதனை மாயாதென் ருங்குணர்வாய்—மீதுதனக்
கூன மிலாதா லிதற்கொருவ னாசத்தை
யான மியற்றுவா னல்.

யாதினால்—எதனால், இந்த அசித்து—இந்த அசேதனப்பொருள்கள், எங்கும் யாப்புற்றது - எல்லாவிடத்திலும் வியாபிக்கப்பட்டுள்ளதோ, ஆது இதனை—அப்படிப்பட்ட இவ்வாத்மவஸ்துவை, மாயாது என்று—அழியாதது என்று, உணர்வாய்—அறிவாய், மீது—மேலும், தனக்கு—(இவ்வாத்மவஸ்து) தனக்கு, ஊனமிலாதால்—விநாசமில்லாததால், இதற்கு—இவ்வாத்மாவுக்கு, யா(வ)னும் ஒருவன்—எதுவும், நாசத்தை—அழிவை, இயற்றுவான் அல்—செய்யவல்லவதல்ல.

தன்மையுடையது, ஆத்மா அழியாதது என்னும் இத்தன்மைகளையே இங்கு உபதேசிக்கவேண்டிய அவசியமுள்ளது. ஸத்கார்யவாதத்தை

तत्-आत्मतत्त्वमविनाशीति विद्धि, येनात्मतत्त्वेन चेतनेन तद्व्यति-
रिक्तमिदमचेतनतत्त्वं सर्वं तत्-व्याप्तम्। व्यापकत्वेन निरतिशयसूक्ष्म-

உபதேசிப்பதால் அர்ஜுனனுடைய சோகம் நீங்காது. இந்த ச்லோகத்திற்கு முன்னால் “க₃தாஸ₃உநக₃தாஸ₃உம்ச்ச நாநுசோசந்தி பண்டி₃தா:” [2-11] [தேஹத்தைக்குறித்தும், ஆத்மாவைக்குறித்தும் பண்டிதர்கள் வருந்துவதில்லை] என்று தேஹாத்மஸ்வபாவத்தைப் பற்றிப் பிரஸ்தாவம் செய்யப்பட்டுள்ளது. பின்னாலும் “அவிநாசி து தத்₃ வித்₃தி₄” ‘அந்தவந்த இமே தே₃ஹா:’ என்று இதுவே விவரிக்கப் படுகிறது. ஆகையால் இங்கு விவரிக்கப்பட்டதே ச்லோகத்தின் உண்மைப்பொருளாகும். மற்றும் பல பாஷ்யகாரர்கள் பலபடியாக இந்த ச்லோகத்திற்குப் பொருளுரைப்பதும், பிரகரணம் முதலானவற்றுக்குப் பொருநதாதாகையாலே ஏற்கத்தக்கதல்ல. 16.

17. சென்ற ச்லோகத்தில் பிரதிஜ்ஞை செய்யப்பட்ட தேஹ நித்யத்வத்தையும், ஆத்மநித்யத்வத்தையும் புத்திஸ்தக்ரமத்தில் விவரிக்கத் திருவுள்ளம்பற்றி, இந்த ச்லோகத்தில் ஆத்மாவின் நித்தியத்தன்மையை நிரூபிக்கிறான். ஆத்மாவானது ப்ராப்யமாகையாலும், அதன் நித்தியத்தன்மையை அறிவதே சோகம் நீங்குவதற்கு முக்கிய காரணமாகையாலும், ப்ரதிஜ்ஞை செய்த கிரமத்திலே விவரிக்காமல் முதலில் ஆத்மநித்யத்வத்தை நிரூபித்தருளுகிறான் கண்ணன். மேலும், தேஹம் அநித்தியமானது என்பது அர்ஜுனனையுள்ளிட்ட அனைவரும் நன்கு அறிந்ததாகும். ஆத்மாவின் நித்தியத்தன்மையே அறிவாளிகளைக்கூட ஐயமுறவைப்பது. ஆகையால் அதை முந்துற விளக்குகிறான். (அவிநாசி து தத்₃ வித்₃தி₄) அவ்வாத்மதத்வத்தை அழிவற்றதாக அறிவாயாக. ‘து’ சப்தத்தாலே அழிவுள்ளதான தேஹத்தைக்காட்டிலும் ஆத்மாவுக்குள்ள வேறுபாடு உணர்த்தப் படுகிறது. (தத்) ஜீவாத்ம ஸமூஹம் முழுவதையும் குறிக்கிறது. (அவிநாசி) “ந விநஷ்டும் சீலம் அஸ்யேத்யவிநாசி” என்று வ்யுத்பத்தி அழியாமையையே இயற்கையாகக்கொண்டது ஆத்மா என்றபடி. ஆத்மா அழியாததென்பதை எப்படியறிவது? எனில்: (யேந ஸர்வ மித₃ம் ததம்) ஆத்மதத்துவத்தினால் அதைக்காட்டிலும் வேறுபட்ட அசேதனதத்துவம் முழுவதும் வியாபிக்கப்பட்டுள்ளமையாலே என்கை. (ஸர்வம் இத₃ம்) ‘இவையெல்லாம்’ என்று கையாலே காட்டுகையாலே தமக்குத்தாமே பிரகாசிக்காமல், பிறர்க்கே ஒளிவிடும் ப்ராக்திரவியங்களான அசேதன தத்துவங்கள் காட்டப்படு

त्वादात्मनो विनाशानर्हस्य तद्व्यतिरिक्तो न कश्चित्पदार्थो विनाशं कर्तु-
मर्हति, तद्व्याप्यतया तस्मात् स्थूलत्वात् । नाशकं हि शस्त्रजलाग्नि
वाय्वादिकं नाश्यं व्याप्य शिथिलीकरोति । मुद्रादयोऽपि हि वेगवत्संयोगेन
वायुमुत्पाद्य तद्द्वारेण नाशयन्ति । अत आत्मतत्त्वमविनाशि ॥ १७ ॥

கின்றன. அதற்குப் பிரதிகோடியாக (யேந) என்று எடுக்கப்படுவது தனக்குத்தானே பிரகாசிக்கும் ப்ரத்யக்த்ரவ்யமான சேதநஸமூஹமே யாகமுடியும். (ததம்) ஆத்மஸமூஹமானது எள்ளில் எண்ணெய் போலவும் கட்டையில்தெருப்பைப்போலவும் கறந்தபாலில் நெய்யைப் போலவும் அசேதநஸமூஹம் முழுவதையும் வியாபித்திருக்கிறது என்றுகருத்து. ஆத்மா அணுவாயினும், அநந்தமான ஆத்மாக்களின் கூட்டம் முழுவதும் சேர்ந்து அநந்தமான அசேதன ஸமூஹத்தை வியாபிக்கக் குறையில்லையன்றோ. அன்றிக்கே, ஒவ்வோராத்திரமாவும் அசேதநஸமூஹம் முழுவதையும் தேசகாலபேதத்தாலே வியாபிக் கத்தகுதியுள்ளது என்னும் கருத்திலே சொல்லுகிறதாகவுமாம்.

ஆத்மதத்துவமானது வியாபகமாகவும், அசேதநதத்துவமானது அதனால் வியாபிக்கப்படுவதாகவுமிருப்பதாலே ஆத்மா எப்படி நித்தியமாகிவிடமுடியும்? என்னும் கேள்விக்கு பதிலாக அமைந் திருக்கிறது உத்தரார்த்தம் (அவ்யயஸ்ய அஸ்ய) அசேதனப் பொருள்கள் அனைத்தையும் வியாபித்திருப்பதாகக் கூறியதினிருந்து அவற்றைக்காட்டிலும் ஆத்மதத்துவம் மிகவும் ஸூக்ஷ்மமானது என்று ஏற்படுகிறபடியால் ஸ்தூலமான அவற்றாலே அழிக்கத்தகாத இவ்வாத்மதத்துவத்திற்கு. (கச்சித்) அவ்வாத்மதத்துவத்தைக் காட் டிலும் வேறுபட்டதாய், அதனால் வியாபிக்கப்படுவதாய், அதைக் காட்டிலும் ஸ்தூலமாயிருப்பதான அசேதனப்பொருள் எதுவும். (விநாசம் ந கர்த்தம் அர்ஹதி) அழிவைச்செய்ய வல்லமையுடைய தன்று. ஆத்மதத்துவம் ஸூக்ஷ்மமானதாகையாலும். அசேதனதத் துவம் ஸ்தூலமாகையாலும், உலகில் ஸூக்ஷ்மவஸ்துவே ஸ்தூல வஸ்துவின் உட்புகுந்து அதை அழிப்பதைக் காண்கையாலும், அசேதனப்பொருள் எதுவும் ஆத்மாவை அழிக்க சக்தியுடையதல்ல என்று கருத்து. ஸூக்ஷ்மவஸ்துவே ஸ்தூலவஸ்துவை அழிக்கும் என்பதை எங்கே காண்கிறோம்? எனில்: ஆயுதங்கள், நீர், நெருப்பு, வாயு முதலானவை தம்மைக்காட்டிலும் ஸ்தூலமான பொருள்களை உட்புகுந்து வியாபித்து அவற்றை உருக்குலையச்செய்து அழிப் பதைக் காண்கிறோமன்றோ.

இனி, ஸஹக்ஷம வஸ்துக்களே ஸ்தூலப்பொருள்களை அழிக்கும் என்று கூறியதில் ஓர் ஐயம் ஏற்படுகிறது. உலக்கை முதலான ஸ்தூலப்பொருள்களே அவற்றைக் காட்டிலும் ஸஹக்ஷமமான மண்குடம் முதலானவற்றை அழிப்பதைக் காண்கின்றோமாயினால், ஸஹக்ஷமப்பொருளே ஸ்தூலப்பொருளை அழிக்கும் என்னும் நியமமஸித்திக்கூவிலேயே என்னும் ஸந்தேஹம் ஏற்படுகிறது. இதற்கு ஸமாதானம் பின்வருமாறு:— உலக்கையும், குடமும் கூடுவதால் மாத்திரம் குடம் அழிந்துவிடாது; அப்படியானால் உலக்கையின் மேல் வைக்கப்பட்ட குடமும் அழியவேண்டிவரும். உலக்கையின் வேகம் மாத்திரம் குடத்தை அழிப்பதாகவும் கூறமுடியாது; அப்படியானால் வேகத்தோடு வரும் உலக்கை குடத்தைத் தொடாமலிருக்கும்போதே குடம் அழியவேண்டிவரும். வேகமும், ஸம்யோகமும் இருந்தாலும் புல்போன்ற பொருளால் குடத்தை அழிக்கமுடிவதில்லை என்பதையும் காண்கிறோம். வேகமுள்ள உலக்கையின் ஸம்யோகமும், வேகமுள்ள திசைக்கு எதிர்த்திசையில் குடத்திற்கு ஏற்பட்டாலும் குடம் அழிவதில்லை என்பதைக் காண்கிறோம். ஆகையால் வேகமுள்ளதான ஒரு கடினப்பொருளின (வேகமுள்ள) ஒரு குறிப்பிட்ட பாகத்தோடு ஸம்பந்தப்பட்டால் தான் மண்குடம் முதலான பொருள்கள் அழிகின்றன என்று அறிகிறோம். கடினப்பொருள் வேகமாகச் செல்லும்போது வழியிலுள்ள அசையாத காற்றைத் தாம் செல்லும் திசையில் அசையவைக்கின்றன என்பதையும் காண்கிறோம். வெடி (வேட்டு) முதலானவற்றிலிருந்து கிளம்பும் ஸஹக்ஷமமான காற்றானது அதிஸ்தூலமான கட்டிடங்களையும் அதிரவைப்பதையும் காண்கிறோம். ஆகையால், வேகமாகவரும் உலக்கையானது காற்றை அசையவைத்து, ஸ்தூலமான குடத்தின் உட்புகவைத்து, அதை உருக்குலையச்செய்வித்துக் குடங்களை அக்காற்றைக் கொண்டு நாசமடையச்செய்கிறது என்று கொள்வதே பொருத்தமாகும். ஆகையால், இங்கும் ஸஹக்ஷமமான காற்றினாலேயே ஸ்தூலமான குடத்திற்கு நாசமாகையாலே நியமபங்கமில்லை. இதற்குமேல், மற்றொரு ஆக்ஷேபம்: மிகப்பெரிய பாதையை மண் குடத்தின்மேல் வேகமில்லாமல் வைத்தாலே மண்குடம் நொறுங்கிவிடுகிறதே; இங்கு காற்றில்லாமலே அழிவு ஏற்படுகிறதாயினாலே நியமபங்கமவருகிறதே எனில்: இங்கும், பாதையானது குடத்தின் ஒரு சிறு அவயவத்தைத் தன் பாரத்தாலே கீழ் நோக்கித் தள்ளுகிறது. ஸஹக்ஷமமான இந்தச் சிறு அவயவம், தன்னைக்காட்டிலும் ஸ்தூல

॥ भा ॥ देहानां तु विनाशित्वमेव स्वभाव इत्याह—

अन्तवन्त इमे देहा नित्यस्योक्ताश्शरीरिणः ।

अनाशिनोऽप्रमेयस्य तसाद्युध्यस्व भारत ॥ १८ ॥

18. அந்தவந்த இமே தேஹா நித்யஸ்யோக்தா: ஸரீரிண: ।

அநாசினோ:அப்ரமேயஸ்ய தஸ்மாத்த்யுத்த்யஸ்வ பாரத ॥

இமே தேஹா:—காண்கின்ற இந்த சரீரங்கள், நித்யஸ்ய—
தோற்றமில்லாதவனும், அநாசின:—அழிவற்றவனும், அப்ரமே
யஸ்ய—அனுபவிக்கப்படும் அசேதனத்திலும் வேறுபட்டு

18. மாயா தளவின்றி மன்னுஞ் சரீரிதனக்

கோயாது மாறு முடலமிவை—மீயாரு

மந்த முடையவெனு மாதலினுற் பார்த்தனே

யிந்த வமர்முயல்வா யின்று.

மாயாது—அழிவில்லாமல், அளவின்றி — அறியப்படும்
அசேதனத்திலும் வேறுபட்டதாய், மன்னும்—தோற்றமு
மில்லாமையாலே நிலைநிற்கும், சரீரிதனக்கு—ஆத்மாவிற்கு,
ஓயாது மாறும் உடலம இவை—இடைவிடாமல் மாறி க்

மான அவயவங்களின் உட்புகுந்து அவற்றை உருககுலைத்து நாச
மடையச் செய்கிறது. இப்படிப் பல சிறு அவயவங்களே ஸ்தூல
மான பெரிய அவயவங்களை அழிப்பதன் மூலம் குடத்தை அழிக்
கின்றன வாகையால் இங்கும் நியமபங்கமில்லை. ஆகவிப்படி ஆத்மா
வானது வியாபகமாகையாலும், ஸுகூடமமாகையாலும், ஆத்மாவைக்
காட்டிலும் ஸ்தூலமானவையும், அதை வியாபிக்கமாட்டாதவையு
மான ஆயுதங்கள் ஆத்மாவை அழிக்கமாட்டா. ஆத்மாவைக்காட்
டிலும். ஸுகூடமான அசேதனம் எதுவுமில்லாமையாலே, எதுவுமே
ஆத்மாவை அழிக்கமாட்டாது. “அனேரணீயாந்” என்கிறபடியே
அணுவான ஜீவனைக்காட்டிலும் ஸுகூடமான பரமாத்மாவால்
ஆத்மாவை அழிக்கமுடியாதோ? எனில்: முடியும்; ஆனாலும், தனக்கு
ஸ்ரீகௌஸ்துபம்போலே இனியதான ஆத்மவஸ்துவை அழிப்பதில்லை
என்று அவன் ஒரு நித்யஸங்கல்பம் செய்துவைத்திருக்கிறானாக
யாலே அவனாலும் இவ்வாத்மவஸ்து அழியாது. ஆகையால், ஆத்ம
தத்வம் எவ்வகையாலும் அழியாதது என்று அறிவாயாக என்கை. 17.

அனுபவிப்பவனாயிருப்பவனுமான, சரீரிண:—ஆத்மாவிற்கு, அந்தவந்த: உக்தா:—(கர்மபலங்களை அனுபவிக்க ஏற்பட்டவையாகையாலே கர்மம் கழிந்தவுடன்) அழிவையடைகின்றன என்று (சாஸ்திரங்களில்) சொல்லப்படுகின்றன, ப₄ாரத — பரதகுலத்துதித்தவனே! தஸ்மாத் — ஆகையால், யுத்₄பஸ்வ—யுத்தம் செய்வாயாக.

॥ भा ॥ *दिह उपचये इत्युपचयरूपा इमे देहा अन्तवन्तः-विनाश-
स्वभावाः । उपचयात्मका हि घटादयोऽन्तवन्तो दृष्टाः । नित्यस्य शरीरिणः

கொண்டுவரும் இந்த தேஹங்கள், அந்தம் உடைய எனும் மீயாரும்—அழிவை உடையவை என்பர் அறிவுமிக்க எவரும். பார்த்தனே! — அர்ஜுனா! ஆதலினால் — இக்காரணத்தால், இன்று-இன்று, இந்த அமர் முயல்வாய்-இந்த யுத்தத்திலே முயற்சி கொள்வாயாக.

18. ஆத்மாவின் நித்தியத்தன்மையைச் சென்ற சலோகத்தில் காரணங்காட்டி நிரூபித்தான். இந்த சலோகத்தில் தேஹம் எப்போதும் அநித்தியமாகவே இருப்பதென்பதைக் காரணங்காட்டி நிரூபிக்கிறான். “நாஸத:” [2-16] என்று தொடங்கும் சலோகம் இவ்விரண்டு சலோகங்களாலும் நிலைநாட்டப்படுகிறது. (அந்தவந்த இமே தேஹா:) இந்த தேஹங்கள் அழிவையுடையவை. (இமே தேஹா:) என்று தன் முன்னேயிருக்கும் அர்ஜுனன் முதலானவரின் பிராகிருததேஹங்களைக் காட்டுகிறான். (அந்தவந்த:) முடிவையுடையவை. அழிவையுடையவையென்றபடி. ஏனெனில்: (தேஹா:) தேஹமாகையாலே. “திஹ உபசயே” என்ற தாதுவிலிருந்து தோன்றியதாகையாலே, தேஹசப்தம் உபசயமடைவது [வளர்வது] என்னும் பொருளையுடையது. அவயவங்கள் சேருவதால் உண்டான குடம் முதலானவற்றுக்கு அழிவைக் காண்கிறோமாகையாலே அவயவங்கள் சேர்ந்து வளரும் தேஹத்திற்கும் அழிவுண்டென்பதை அறியலாம் என்கை. ஆக, இத்தால் தேஹம் அழிவது என்பதை அதனுடைய உபசயஸ்வபாவம் [வளரும் தன்மை] அல்லது ஸாவயவத்வம் [அவயவங்களோடு கூடியிருக்கை] ஆகிற ஹேதுவைக்கொண்டு அறியலாம் என்று கூறுவதன்மூலம் தேஹா நித்தியத்தன்மைக்கு ஒரு ஹேது காட்டப்பட்டது. (நித்யஸ்ய அந்த

कर्मफलभोगार्थतया भूतसंघातरूपा देहाः*पुण्यः पुण्येन इत्यादिशास्त्रै-
रुक्ताः कर्मावसानविनाशिनः। आत्मा त्वविनाशी; कुतः? अप्रमेय-
त्वात्, न ह्यात्मा प्रमेयतयोपलभ्यते, अपि तु प्रमातृतया [च]। तथा

வந்த உக்தா: இமே) நித்தியனான ஆத்மாவிற்ரு சரீரமாயிருக்கும் இவை அநித்தியமாக சாஸ்திரங்களில் சொல்லப்படுகின்றன. “நித்யோநித்யாநாம்” என்று சாஸ்திரங்களால் நித்தியமாகச் சொல்லப் படுவது ஆத்மா; “புண்ய: புண்யேந...” [ஜீவனுக்குபுண்யகர்மத்தினால் புண்ணியசரீரம் உண்டாகிறது. பாபகர்மத்தினால் பாபசரீரம் உண்டாகிறது] என்று சாஸ்திரங்களில் அநித்தியமாகச் சொல்லப்படுவது தேஹம். (சரீரிண: இமே) சரீரஸம்பந்தமுடையவனாகையாலே சரீரி எனப்படுகிறான ஆத்மா; அவனுடைய சரீரம் எனப்படுகிறது தேஹம். இவ்விரண்டுக்கும் உள்ள தொடர்பு யாதென்று ஆராயப் புககால் கர்மஸம்பந்தமே என்று விளங்கும். கர்மபலனை அனுபவிப்பவன் ஆத்மா; அவ்வனுபவத்திற்காக ஏற்பட்டது இந்த சரீரம். ஆகையாலே கர்மாநுபவம் கழிந்தவுடன் இந்த சரீரம் அழிந்து விடும் என்று ஸித்திக்கிறது. “சீர்யத இதி சரீரம்” [அழிகிறதாகையாலே சரீரம்] என்னும் சரீரசப்த வ்யுத்பத்தியிலிருந்தும் இது விளங்கும். ஆக, இத்தால தேஹாநித்யத்வத்தை ஸாதிக்க கர்மபல போகத்துக்காயிருக்கை என்னும் மற்றொரு ஹேது காட்டப்பட்டதாயிற்று. (இமே தேஹா:) நம் கண்ணெதிரே ஐம்பெரும்பூதங்களின கூட்டரவாலே உண்டானதாகக் காணப்படுவதாகையாலும் தேஹம் அழிவையுடையதே. இத்தால் தேஹாநித்யத்வத்தை, ஸாதிக்க அஞ்சசேராக்கையாயிருக்கையாகிற மூன்றாவது ஹேதுவும் காட்டப்பட்டது. ‘இமே’ என்கையால் அஞ்சசேராக்கையாயிருக்கையும், ‘தேஹா:’ என்கையாலே அவயவமுடைத்தாயிருக்கையும், ‘சரீரிண:’ என்கையாலே கர்மாநுபவத்துக்காயிருக்கையும் தேஹம் அநித்தியம் என்று காட்டித்தரும் மூன்று ஹேதுக்கள் என்று உணர்த்தப்பட்டது. சென்ற சுலோகத்தில் ஆத்மா எல்லாவற்றையும் வியாபிப்பதாகையாலும், அதை வியாபிக்கும் ஆயுதங்கள் முதலான அசேதனம் ஒன்று மில்லையாகையாலும் ஆத்மாவுக்கு அழிவில்லை என்று உரைக்கப்பட்டது. இதிலிருந்து ஆயுதங்கள் முதலானவற்றால் வியாபிக்கப்படுவதாகையாலும் சரீரம் அநித்தியம் என்று ஸித்திக்கும். ஆக, இவ்விரண்டு சுலோகங்களிலிருந்தும் சரீரத்தின் அநித்தியத் தன்மையை நிரூபிக்க நான்கு ஹேதுக்கள் காட்டப்பட்டன.

च वक्ष्यते—*एतयो वेत्ति तं ग्राहुः क्षेत्रज्ञ इति तद्विदः (गी. १३-१)
इति। न चानेकोपचायात्मक आत्मोपलभ्यते, सर्वत्र देहे अहमिदं

இனி, (அநாசிந: அப்ரமேயஸ்ய) என்று ஆத்மாவின் நித்தியத் தன்மையை நிரூபிக்க மேலும் சிலவேறு துக்களைக் காட்டுகிறான். 'நித்தியன்' என்று சுலோகத்தின் முற்பாதியில் ஜீவனைச் சொன்னது எப்படி ஒட்டும்? என்னும் கேள்வியெழ, (அநாசிந:) என்கிறான்; நாசமடையத் தகாதவனுடைய என்றபடி. முற்பாதியில் சொன்ன நித்தியத்வத்தை ஸ்திரப்படுத்துகிறனாகையாலே புநருக்தியிலலை. அன்றிக்கே, 'நித்தியஸ்ய' என்று உத்பத்தியின்மையும், 'அநாசிந:' என்று நாசமின்மையும் கூறப்படுகிறதாகையாலே புநருக்தியில்லையென்றுமாம். ஒருபதம் ஸ்தூலநாசமின்மையையும், மற்றபதம் ஸூக்ஷ்மநாசமுமில்லையென்பதையும் குறிக்கிறதாகவுமாம். 'அநாசிந:' என்று ஆத்மாவை நாசமடையத்தகாததாகக் கூறுவது எப்படிப் பொருந்தும்? எனில்: (அப்ரமேயஸ்ய) அறியப்படுவதையே இயற்கையாகக் கொண்ட அசேதனத்தைக் காட்டிலும் வேறுபட்டதாய், அறிவதையே இயற்கையாகக் கொண்டதாய் ஆத்மா இருக்கையாலே ஆத்மா அழியத்தகாதது என்கை. அறியப்படுவதாகவும், அநுபவிக்கப்படுவதாகவுமேயிருக்கும் அசேதனம் இங்கு 'ப்ரமேயம்' எனப்படுகிறது. இப்படி அறியப்படுவதாகவும், அநுபவிக்கப்படுவதாகவுமேயிராமல் இயற்கையிலேயே அறிவதாகவும், அநுபவிப்பதாகவுமிருப்பதாகையாலே ஆத்மா 'அப்ரமேயம்' [ப்ரமேயத்தைக் காட்டிலும் வேறுபட்டது] என்று கூறப்படுகிறது. "ஏதத்யோ வேத்தி தம் ப்ராஹ்: கேஷத்ரஜ்ஞ இதி தத்வித:" [கீதை 13-1] ['கேஷத்ரம்' எனப்படும் இந்த சரீரத்தை அறிபவனான ஜீவனை அறிவாளிகள் கேஷத்ரஜ்ஞன் என்று கூறுகிறார்கள்] என்று கீதையிலும் அறிபவனுயிருக்கையே ஜீவனுக்கு ஸ்வரூபம் என்று காட்டப்பட்டது. 'தத்வித:' என்று அவனை அறிபவர்களும் இருக்கிறார்கள் என்று கூறுகையாலே, 'அப்ரமேயஸ்ய' என்றதற்கு 'அறியப்படாதவன் ஜீவன்' என்று பொருள் கூறுவது பொருந்தாது. ஆக, 'அப்ரமேயஸ்ய' என்று ஆத்மாவானவன் அறிபவன் என்றும், கர்மபலத்தை அநுபவிப்பவன் என்றும் கூறியதாகிறது. முன்பாதியில் ஜீவன் கர்மபலத்தை அநுபவிப்பதற்காக ஏற்பட்டிருக்கையாலே தேஹம் அநித்தியம் என்று காட்டப்பட்டது. இங்கு கர்மபலத்தை அநுபவிப்பவனாகையாலே ஆத்மா நித்யமாயிருப்பவன் என்று காட்டப்படுகிறது. இவ்வொரு வேறுதன்மையுடைய பகுதியில் காட்டப்பட்ட மற்ற இரண்டு வேறுதுக்களின் எதிர்த்தட்டு

जानामि इति देहस्य चान्यस्य च प्रमातृतयैकरूपेणोपलब्धेः। न च देहादेरिव प्रदेशभेदे प्रमातुराकारभेद उपलभ्यते। अत एकरूपत्वेन अनुपचयात्मकत्वात् प्रमातृत्वाद्यापकत्वाच्च आत्मा नित्यः। देहस्तु उप-

களுக்கும் உபலக்ஷணம். ஆக, அவயமுள்ளதாகையாலே தேஹம் அநித்தியம் என்றதற்கு எதிர்த்தட்டாக, அவயமற்றதாகையாலே ஆத்மாநித்தியம் என்றும், பலவற்றின சேர்க்கையாயிருக்கையாலே தேஹம் அநித்தியம் என்றதற்கு எதிர்த்தட்டாக, ஏகரூபமாய் (ஒன்றேயாய்) இருக்கையாலே ஆத்மா நித்தியம் என்றும் இங்கு கூறியதாகக் கொள்ளவேண்டும். உலகில் காணும் எல்லா தேஹங்களிலும், ஒவ்வொரு தேஹத்தின எல்லா அவயவங்களிலும், 'நான் இதை அறிகிறேன்' என்று தேஹத்தையும் மற்ற பொருள்களையும் அறிபவனாக ஒருபடிப்பட்டவனாகவே ஆத்மா அறியப்படுகிறான். பல அவயவமுடையவனாக இருந்தால் எப்போதாவது 'நாங்கள்' என்று தன்னைப்பலவாகச் சொல்லவேண்டிவரும். அவயவங்களில் ஒன்றுக்கொன்று கலஹம், அஸூயை, பொருமை, நிக்ரஹம், அநுக்ரஹம் முதலானவை உண்டாகவேண்டிவரும். இப்படியெல்லாம் ஏற்படுவதில்லையாகையாலே ஆத்மா அவயவமற்றதே என்னத் தட்டில்லை. ஆகையால், அவயவமுடையதான தேஹத்திலும் விலக்ஷணமாய், அவயவமற்றதாயிருக்கையாலே ஆத்மா நித்தியமே என்கை. மேலும், தேஹத்தை ஆராய்ந்தால், அதில் ஐந்து பூதங்களின் சேர்க்கை இருப்பது தெரியும். பல், எலும்பு முதலானவற்றில் ப்ருதிவ்யம்சம் அதிகமாகவும், இரத்தம் முதலானவற்றில் ஜலாம்சம் அதிகமாகவும், இப்படியே ஒவ்வோரவயவத்தில் மற்ற பூதங்களின் அம்சம் அதிகமாகவும் இருப்பதைக் காண்கிறோம். ஆத்மாவில் இப்படி ஒவ்வோரிடத்தில் வேறுபாடு இருப்பதாகக் காணவில்லை. "க்ருத்ஸந: ப்ரஜ்ஞாநக,ந:" [ப்ருஹ 6-5-13] என்று ஞானமொன்றேயாயிருப்பவனாக வேதத்திலும் ஓதப்படுகிறான் ஆத்மா. ஆகையால், அஞ்சசேராக்கையிலும் விலக்ஷணமாய் ஒன்றாயிருக்கையாலும் ஆத்மா நித்தியமே என்கை. சென்ற ச்லோகத்தில் ஆத்மநித்யத்வத்தை ஸாதிப்பதற்கு ஹேதுவாகச் சொல்லப்பட்ட வ்யாபகமாயிருக்கையையும் கூட்டினால் ஆத்மநித்யத்வத்திற்கும் நாலு ஹேதுக்கள் காட்டப்பட்டதாகிறது. 1. ஏகரூபமாய் (ஒன்றாய்) இருக்கை 2 அவயவமற்றதாயிருக்கை 3. அனுபவிப்பவனாயிருக்கை 4. வியாபகனாயிருக்கை என்னும் நாலு ஹேதுக்களாலும் ஆத்மாவை

चयात्मकत्वात् शरीरिणः कर्मफलभोगार्थत्वात् अनेकरूपत्वात् व्याप्यत्वाच्च विनाशी । तस्मादेहस्य विनाशस्वभावत्वादात्मनो नित्यस्वभावत्वाच्च उभा-

நித்தியமென்று ஸாதிக்கலாம் என்றும், 1. பலவாயிருக்கை 2. அவயவமுடையதாயிருக்கை 3. கர்மபலாநுபவத்துக்காயிருக்கை 4. வியாபிக்கப்படுவதாயிருக்கை எனனும் நாலு ஹேதுக்களாலும் தேஹத்தை அநித்தியமென்று ஸாதிக்கலாம் என்றும் இவ்விரண்டு சுலோகங்களாலும் கூறப்பட்டதாயிற்று.

ஆத்மநித்யத்வத்தையும், தேஹநித்யத்வத்தையும் ஸாதிகும் ஹேதுக்களாகக் கூறப்பட்ட இந்த நாலும் நாலும் எட்டு ஹேதுக்களும் பொருந்தமாட்டா என்று சில ஆக்ஷேபங்களும், அவற்றுகு ஸமாதானங்களும் ஸ்ரீவேதாந்ததேசிகரால் தாத்பர்யசந்திரிகையில் காட்டப்பட்டன. அவற்றைச் சுருக்கமாகக் காட்டுவோமினி

ஒன்றாயிருக்கையாலும், அவயவமற்றதாகையாலும் ஆத்மாநித்யன்

ஆக்ஷேபம்:—இவ்விரண்டு ஹேதுக்களும் ஆத்மாவின் நித்தியத்வத்தை ஸாதிக்கமாட்டா; ஏனெனில்: ரூபம், ரஸம் முதலான பூதகுணங்கள் ஒன்றாகவேயிருக்கின்றன; அவயவமற்றதாகவுமிருக்கின்றன. ஆனாலும் நெருப்பால் சுடும்போது ரூபம் ரஸம் முதலானவை அழிவதைக் காண்கிறோம். மஹான், அஹங்காரம், இந்திரியங்கள் ஆகியவை ஒன்றாகவும், அவயவமற்றதாகவுமேயிருக்கின்றன. ஆயினும், பிரளயத்தின்போது அவை அழிவதையும் காண்கிறோம். ஆகையால், ஒன்றாயிருப்பது, அவயவமற்றிருப்பது என்னும் காரணங்களைக்கொண்டு ஆத்மாவை எப்படி நித்யமாக (அழிவற்றதாக) ஸாதிக்கமுடியும்?

ஸமாதானம்:—அர்ஜுனன் இப்ரகரணத்தில் ஆயுதம் நெருப்பு முதலானவற்றால் ஆத்மாவும் அழியக்கூடியதோ என்றே கலங்குகிறான். ஆகையால் கண்ணனும் “ஆத்மா ஆயுதம் நெருப்பு முதலானவற்றால் அழிக்கமுடியாதது; ஒன்றாகவும், அவயவமற்றதாகவும் இருக்கையால்” என்றே ஸாதிக்கவிரும்புகிறான். ஒன்றாகவும், அவயவமற்றதாகவுமிருக்கும் மஹான், அஹங்காரம். இந்திரியங்கள் முதலானவற்றை ஆயுதங்களோ நெருப்போ அழிக்கமுடியாது. ஆகையால் ஆக்ஷேபத்தின் இப்பகுதி பயனற்றது. “ஆத்மா ஆயுதம் நெருப்பு முதலானவற்றால் அழிக்கமுடியாதது; திரவியமாயிருக்கையில் ஒன்றாகவும், அவயவமற்றதாகவுமிருக்கையால்” என்று

वपि न शोकस्थानमिति शस्त्रपातादिपरुषस्पर्शानिवर्जनीयान् स्वगतानन्य-
गतांश्च धैर्येण सोढ्वा अमृतत्वप्राप्तये अनभिसंहितफलं युद्धारूपं
कर्मारभस्व ॥ १८ ॥

ஹேதுவை விசேஷித்துவிட்டோமானால் அஸாதாரணமாகக் கொண்டு
எழுந்த ஸந்தேஹமும் நீங்கிவிடும். அபம், ரஸம் முதலானவை திரவி
யங்களன்றே; குணங்களாயிற்றே. ஆகையால் ஆக்ஷேபத்தின்
இரண்டு பகுதிகளுக்கும் ஸாதாரணமுரைக்கப்பட்டது. இனி, ஜீவ
னும் ஒன்றாகவும், அவயவமற்றவனாகவுமிருந்தபோதிலும், அப்படி
யிருக்கும் மஹான் முதலானவற்றைப்போல் ஈச்வரஸங்கல்பத்தால்
அழியக்கூடாதோ? எனனில்: ஈச்வரஸங்கல்பத்தால் ஜீவன் அழிய
முடியுமானாலும், “நித்யோ நித்யாநாம்” முதலான சுருதிகள் ஜீவனை
‘நித்தியனாகச் சொல்லுகையாலே, ஈச்வரன் ஜீவனை அழிக்கும்
ஸங்கல்பத்தை ஒருபோதும் செய்வதில்லை என்று விளங்குகிறது.

அநுபவிப்பவனாயிருப்பதால் ஆத்மா நித்யன்

ஆக்ஷேபம்:—அநுபவிப்பவன் என்பதற்குக் கர்மபலத்தை அநுப
விப்பவன் என்று பொருள்கொண்டால், “ஆத்மா அழிவில்லாத
வன்; கர்மபலத்தை அநுபவிப்பவனாகையால்” என்னும் அனுமானத்
தில் அஸாதாரண அநைகாந்த்யம் என்னும் தோஷம் ஏற்படுகிறது.
அதாவது: ஜீவர்களிடம் மாத்திரமே கர்மபலத்தை அநுபவிப்பனா
யிருக்கை என்னும் ஹேது உள்ளது. ஜீவனிலும் வேறுபட்டவனாய்
நித்யனான (*ஸபக்ஷமான) ஈச்வரனிடமும் இந்த ஹேதுவில்லை; ஜீவ
னிலும் வேறுபட்டதாய் அநித்யமான (*விபக்ஷமான) அசேதனங்
களிலும் இந்த ஹேதுவில்லை. ஆகையால், இந்த அனுமானத்திற்கு
“எங்கெங்கெல்லாம் கர்மபலத்தை அநுபவிப்பனாயிருக்கை என்
னும் ஹேது இருக்கிறதோ, அங்கங்கெல்லாம் அழிவில்லாமையே
உள்ளது” என்னும் *வியாப்தியும், திருஷ்டாந்தமும் காட்டமுடியாது.
இதுவே அஸாதாரண அநைகாந்த்யம் என்னும் அனுமானதோஷ
மாகக் கூறப்படுகிறது. ஈச்வரனையும் சேர்த்து “சேதனர்கள் அனை
வரும் நித்யர்கள்; கர்மபலபோக்தாக்களாகையாலே” என்று அநு
மானம் உரைக்கலாம் என்று பார்த்தால், *பக்ஷத்தில் சேர்ந்த ஈச்வர
னிடம் கர்மபலபோக்தாவாயிருக்கையாகிற ஹேதுவில்லாமையால
புராக்ஷாஸித்தி என்னும் தோஷமும் அனுமானத்திற்கு ஏற்படுகிறது.

*பக்ஷம், ஸபக்ஷம் முதலானவற்றின் லக்ஷணத்தை ஸந்மதகாரி
காவளி அநுமாநப்ரகரணத்தில் காணலாம்.

அநுபவிப்பவன் என்பதற்குக் கர்மபலத்தை அநுபவிப்பவன் என்று பொருள் கொள்ளாமல், அநுபவம் முதலான அறிவுக்கு இருப்பிட மாயிருப்பவன் என்று பொருள்கொண்டு, ஜீவேச்வரர்கள் அனை வரையும் உள்ளடக்கி, “சேதனர் அனைவரும் நித்யர்கள்; அறிவுடை யவர்களாகையாலே” என்று அனுமானம் சொல்லப்பார்த்தால், அறிவுடைமையாகிய இந்த ஹேது ஜீவேச்வரர்களைத்தவிர வேறு எவரிடமுமில்லாமையாலே முன்போலே வியாப்தி திருஷ்டாந்தங்கள் காட்டமுடியாதாகையாலே அஸாதாரண அநேகாந்த்யம் எனனும் தோஷம்வரும். ஜீவர்களை மாத்திரம் அடக்கி, “ஜீவர்கள் அனைவரும் நித்யர்களே; அறிவுடையவர்களாகையாலே” என்று அநுமானம் கூறி, ஈச்வரன் நித்யமாயிருப்பதைக்காட்டி வியாப்திதிருஷ்டாந்தங் கள் கூறலாமே என்று பார்த்தால், ஈச்வர நித்யத்வமும் நிச்சய மல்ல எனனும் ஆகேஷபம் வருகையாலே, அந்த திருஷ்டாந்தத்தில் ஸந்தி₃க்₃த₄ஸாத₄யவைகல்யம் எனனும் தோஷம் வருகிறது.

ஸமாதாநம்:-கர்மபலத்தை அநுபவிப்பவனாயிருக்கையாவது, ப்ர மேயம்போலே கர்மபலத்தை அநுபவிப்பதற்காக உண்டானதா யில்லாமலிருக்கையாகும். இது உத்பத்தியில்லாததாயிருக்கையிலே முடிந்து நிற்கும். ஆக, “ஆத்மா நித்யன்; உத்பத்தியில்லாதவனா யிருக்கையாலே” என்று அநுமான சரீரம் ஸித்திக்கிறது. இவ்வனு மானத்தில் வியாப்தியும், ஈச்வரனாகிற திருஷ்டாந்தமும் காட்டலா மாகையாலே அஸாதாரண அநேகாந்த்யம் எனனும் தோஷம் வாராது. ஆத்மாவுக்கு உத்பத்தியில்லை எனனும் ஹேதுவையும் சாஸ்திரத்தைக்கொண்டு ஸாதித்துக்கொள்ளலாம் ஆகையால் ஸ்வரூபாஸித்திதோஷமும் வாராது. அநுபவிப்பவனாயிருக்கை யாவது அறிவுடையவனாயிருக்கை என்று கொண்டால், ஜீவர்களை மாத்திரம் உள்ளடக்கி அனுமானம் சொல்லி ஈச்வரனை திருஷ்டாந்தமாகக் காட்டலாம். அந்த திருஷ்டாந்தத்தில் ஈச்வரன் அநித்யனோ? என்று எழும் ஸாத்யஸந்தேஹமானது “ந த்வே வாஹம்” என்ற விடத்திலேயே போக்கடிக்கப்பட்டது. அவ்விடத்து வியாக்கியானத்திலும் நிரூபிக்கப்பட்டது. ஈச்வரனை நித்யமாகக் கூறும் சாஸ்திரங்களும் இவ்விஷயத்தில் பிரமாணம்.

வ்யாபகனாயிருக்கையால் ஆத்மா நித்யன்.

ஆகேஷபம்:-வியாபகனாயிருக்கையாவது ஸர்வவ்யாபகனாயிருக்கை யென்று கொண்டால், அனுவான ஜீவர்கள் ஸர்வத்தையும் வியா

பிங்க முடியாதாகையாலும், ஈச்வரனால் வியாபிக்கப்படுகையாலும் பக்ஷத்தில் ஹேதுவின ஸ்வரூபமே ஸித்திக்காது. ஆகையால் ஸ்வரூபாஸித்தி என்னும் தோஷம்வரும். வியாபகனாயிருக்கையாவது, சிலவற்றை வியாபித்திருக்கை என்று கொண்டால், சிலவற்றை வியாபித்திருக்கும் ஆயுதம், ஆகாசம் முதலானவை அநித்யமாயிருப்பதைக் காண்கிறோமாகையாலே வியபிசாரம் என்றும் அநைகாந்த்யம் என்றும் கூறப்படும் தோஷம் வரும்.

ஸமாதாநம்:—வ்யாபகனாயிருக்கையாவது சரீரத்தை அழிக்கும் ஆயுதம், அகநி முதலானவற்றை வியாபிக்கிறவனாயிருப்பதேயாகும். ஆகையால், “ஆத்மா ஆயுதம் முதலானவற்றால் அழிக்கமுடியாதது; அவற்றை வியாபிப்பதாகையாலே” என்னும் அநுமானம் ஸ்வரூபாஸித்தி, அநைகாந்த்யம் முதலான தோஷங்களை உடையதல்ல.

ஆக, ஆத்மா நித்யம் என்பதை நிரூபிக்கும் நாலு ஹேதுக்களும் குறையற்றவையே என்று காட்டப்பட்டது. இனி, தேஹம் அநித்தியம் என்று நிரூபிக்கும் நாலு ஹேதுக்களில் ஏற்படும் ஆக்ஷேபங்கள் பரிஹரிக்கப்படுகின்றன.

அவயவமுடையதாகையாலும், பலவாயிருப்பதாலும் சரீரம் அநித்யம்

ஆக்ஷேபம்:—அவயவமுடையதாயினும் பஞ்சோபநிஷத்திரவியம் எனும்ஐந்து உபநிஷத்துக்களின் கூட்டரவாய் ருந்தபோதிலும் பகவானுடைய திவ்யமங்களவிக்ரஹம் ஆபரணம் ஆயுதம் முதலானவை நித்யமாயிருப்பதைக் காண்கிறோமாகையாலே, இவ்வனுமானத்திற்கு வியபிசாரதோஷம் ஏற்படுகிறது

ஸமாதாநம்:—“சரீரம் அநித்யம்; பிராகிருதமாகவும் அவயவமுடையதாகவுமிருக்கையால்” “சரீரம் அநித்யம்; பிராகிருதமாகவும்பலவாகவுமிருக்கையால்” என்று அநுமானங்களில் ஹேதுக்களை விசேஷித்து விட்டால் வியபிசாரதோஷம் வாராது. ஆகையாலே குறையில்லை.

கர்மபலபோகத்துக்காயிருக்கையாலே சரீரம் அநித்யம்

ஆக்ஷேபம்:— கர்மபலபோகத்துக்காயிருக்கையாவது, கர்மபலபோகத்திற்குக் காரணமாயிருக்கை என்று கொண்டால், நித்யரான ஈச்வரனும், ஜீவனுங்கூடக் கர்மபலபோகத்திற்கு ஒவ்வொரு வகையில் காரணமேயாகையால் வியபிசாரதோஷம் வரும். கர்மபலபோகத்துக்காயிருக்கையாவது—கர்மபலபோகத்துக்காக உண்டான

தாயிருக்கை என்று கொண்டால், 'கர்மபலபோகத்துக்காக' என்றது தேவையற்ற விசேஷணம். 'உண்டானதாயிருக்கை' என்பதே போதும். ஆகையால் இதிலும் வ்யர்த்தவிசேஷணம் என்னும் தோஷம் உண்டாகிறது.

ஸமாதாநம்:— கர்மபலபோகத்துக்காயிருக்கையாவது — கர்மபல போகத்துக்காக உண்டானதாயிருக்கையேயாகும். வ்யர்த்த விசேஷணம் என்னும் தோஷமும் வாராது. ஏனெனில்: முக்தாத்மாவினுடைய ஞானவிகாஸம் உண்டானதாயிருந்தபோதிலும் நித்யமாயிருக்கிறது. ஆகையால் "சரீரம் அநித்யம்; உண்டானதாயிருக்கையால்" என்று அநுமானமுரைத்தால் முக்தாத்மஜ்ஞாநவிகாஸத்தில் வியபிசாரம் வரும். "ப்ரகாச்யந்தே ந ஜந்யந்தே" [வி-தர் 104] என்கிறபடியே முக்தாத்மாவின் ஞானம் உண்டானதல்லவாயினும், அந்த ஞானத்தின் விகாஸம் (மலர்ச்சி) முகதி தசையில் உண்டானதேயாகும். "ஞானவிகாஸமாவது, ஞானத்தின் ஒருநிலையே யாகையாலே அவஸ்தை (நிலை) ஆகிற அதற்கு உத்பத்தி கிடையாதே" எனில்: அப்படியே கொண்டாலும், அந்த நிலையோடு கூடிய ஞானத்திற்கு உத்பத்தியுண்டென்றேயாகுமாகையாலே, அதைவேறுபடுத்துவதற்காக 'கர்மபலபோகத்திற்காக' என்று விசேஷணமிடுவதாகக் கொள்ளலாம். இதைத்தேவையற்ற விசேஷணமென்றே கொண்டாலும், இவ்விசேஷணத்திற்கு ஒரு பிரயோஜனமுண்டு. சில சரீரங்கள் உண்டாவதை நாம் அறிவதில்லை. கர்மபல போகத்திற்காக ஏற்பட்டதாகையாலே இவையும் உண்டாவதே என்று காட்டுவதற்காக இவ்விசேஷணமிடுவதாகக் கொள்ளலாம். அல்லது, சரீரம் காமத்தின் முடிவில் அழிவது என்று காட்டுவதற்காக காமபலபோகத்திற்காக உண்டானதாயிருப்பதை ஹேதுவாகக் காட்டுவதாகவும் கொள்ளலாம்.

வ்யாப்யமாயிருக்கையால் சரீரம் அநித்யம்

வ்யாப்யமாயிருக்கையாவது, எல்லாவற்றாலும் வியாபிக்கப்படுவதாயிருக்கை என்று கொண்டால் ஸ்வரூபாஸித்திதோஷம் வரும். சரீரம் பர்வதம் முதலானவற்றால் வியாபிக்கப்படுவதல்லவே. உண்மையில் (தன்னைத்தவிர்ந்த) எல்லாப்பொருளாலும் வியாபிக்கப்படுவதாயிருக்கை என்னும் தன்மை எப்பொருளிலுமேயில்லையாகையாலே ஹேதுவுக்கு அப்ரஸித்தி என்னும் தோஷமும் வரும். வ்யாப்யமாயிருக்கையாவது சிவ்வற்றால் வியாபிக்கப்படுவதாயிருக்கை என்று

கொண்டால், ஈச்வரனால் வியாபிக்கப்படும் திவ்யமங்களவிக்ரஹம் முதலானவை அநித்யமாகவேண்டிவரும். ஜீவனால் வியாபிக்கப் படுவதாயிருக்கை என்று கொண்டால், நித்யஸூரிகளால் வியாபிக்கப்படும் அவர்களுடைய திருமேனிகள் அநித்யமாகவேண்டிவரும். ஜீவர்களால் வியாபிக்கப்படும் மூலப்ரக்ருதியும் அநித்யமாகவேண்டிவரும். வியாபிக்கப்படுகையாவது, வியாபகமல்லாததாயிருக்கை என்று கொண்டால், அணிமா முதலான ஸித்திகள் பெற்ற யோகிகளின் சரீரங்கள் கல் முதலானவற்றையும் ஊடுருவி வியாபிக்கக் கூடியவையாகையாலே அஸித்திதோஷம் வரும்.

ஸமாதானம்:—வியாபிக்கப்படுகையாவது—ஆயுதம் முதலானவற்றால் வியாபிக்கப்படுகையேயாகும். “சரீரம் ஆயுதம் முதலானவற்றால் அழிவது; ஆயுதம் முதலானவற்றால் வியாபிக்கப்படுவதாகையாலே” என்று அனுமானம் கொண்டால் ஒருதோஷமும் வாராது. “எது எதனால் வியாபிக்கப்படுகிறதோ, அது அதனால் அழிவது” எனனும் ஸாமாந்ய வியாப்தியின்படி பார்த்தால், ஈச்வரனால் வியாபிக்கப்படும் மூலப்ரக்ருதி, புருஷன், காலம் முதலானவையும் ஈச்வரனால் அழியவேண்டிவருமே எனில்: “சரீரம் ஆயுதம் முதலானவற்றால் அழியத்தக்கது; அவற்றால் வியாபிக்கப்படுவதாகையாலே” என்றே அனுமானத்தின் கருத்தாகையாலே இக்குறையுமில்லை. பிரகிருதி முதலானவையும் ஈச்வரனால் அழிக்கத்தக்கவையேயாகையாலே. ஈச்வரன் ஜீவன் முதலானாரை அழிக்க நினைத்தால் அவனையார் தடுக்கமுடியும்? அப்படியழிப்பதில்லையென்று நித்யஸங்கல்பம் செய்திருப்பதாலன்றோ அவை அழிவதில்லை. ஆகையால் அவையும் அவனால் அழிக்கத்தக்கவையே என்னக்குறையில்லை. ஆயினும், ஜீவனாலும் ஆகாசத்தாலும் வியாபிக்கப்படும் ஸூக்ஷ்ம சரீரம் இந்திரியம் முதலானவை அவற்றால் அழிவதில்லையே எனில்: ஜீவனாலும் ஆகாசத்தாலும் ஸூக்ஷ்ம சரீரம் முதலானவை அழியத்தக்கவையே யானாலும் ஈச்வரன் ஜீவன் முதலானாரைக்கொண்டு அவற்றை அழிப்பதில்லை. ஆகையால் ஜீவாதிகளால் ‘சரீராதிகள் அழியத்தக்கதே என்னக்குறையில்லை. ஆகையால் இந்த தோஷமும் இல்லை. ஸாமாந்ய வ்யாப்தியைக் கொள்ளாமல், “சரீரம் ஆயுதம் முதலானவற்றால் அழிவது; அவற்றால் வியாபிக்கப்படுகையாலே” என்னும் அனுமானத்தில், “எது எது ஆயுதம் முதலானவற்றால் வியாபிக்கப்படுகிறதோ அதெல்லாம் அவற்றால் அழிவது. வாழைத்தண்டைப்போல்” என்னும் விசேஷ வ்யாப்தியைக்கொண்டுவிட்டால் முற்கூறிய ஆக்ஷேபங்கள் எழவே இடமில்லை. ஆகாசம் முதலானவை ஆயுதம்

முதலானவற்றால் வியாபிக்கப்படுபவையாகையாலும், அவற்றால் அழியாதவையாகையாலும் வியபிசாரம் வருமே எனில்: வாராது. வியாபிபபதாவது— ஸஞ்ஜமமாயிருத்துகொண்டு உள்நுழைவது. பல பொருள்களைத் தடுக்க வல்லமையுள்ள எப்பொருளில் (கத்தியில்) எப்பொருள் (ஆகாசம்) தடுக்கப்படுவதில்லையோ, அவற்றில் தடுக்கப்படாத பொருள் மற்ற பொருளைக்காட்டிலும் ஸஞ்ஜமமாகும். ஆகையால், ஆகாசம் கத்தியைக்காட்டிலும் ஸஞ்ஜமமென்று தேறுகிறபடியால், ஆகாசம் கத்தியால் வியாபிக்கப்படமுடியாது. ஆகையால் வியபிசாரம் வாராது. யோகி முதலானாரின் சரீரங்கள் கத்தி முதலானவற்றால் வியாபிக்கப்படுவதாயிருந்தபோதிலும், அவற்றால் வெட்டமுடியாதவையாயிருக்கையாலே முற்கூறிய அனுமானத்தில் வியபிசாரதோஷம் வருகிறதே எனில்: யோகிசரீரங்களில் யோகமஹிமையாலே அணிமா முதலிய நிலைகள் ஏற்பட்டுவிடுகையாலே, அவற்றில் ஆயுதங்களால் வியாபிக்கப்படுவதாயிருக்கை என்னும் ஹேதுவேயில்லை உண்மையில் அவற்றின் சரீரம் ஆயுதங்களையே வியாபிக்கக்கூடியதாயிருக்கிறது. ஆகையால், இங்கு வியபிசாரதோஷம் வாராது. யோகிசரீரம் ஆயுதம் முதலானவற்றால் அழிக்கமுடியாததானால் அதற்கு அழிவே கிடையாதோ? எனில்: அந்த சரீரத்தைக்காட்டிலும் ஸஞ்ஜமமான ஈச்வரஸங்கல்பம் தன் ஸங்கல்பம் முதலானவற்றால் அந்த சரீரமும், அழிவதே. காயகல்பம் முதலானவற்றால் மிகவும் உறுதியடைந்த சரீரங்கள் ஆயுதம் முதலானவற்றால் அழியாமலிருப்பதற்கும் இந்த நியாயத்தையே கொள்வது. ஆகையால் ஆத்மநித்யத்வத்தையும், சரீரத்தின் அநித்தியத்வத்தையும் ஸாதிக்கும இந்த எட்டுஹேதுக்களும் அசைக் / முடியாதவை என்று நிரூபிக்கப்பட்டதாயிற்று.

இங்கு சரீரத்தின் அநித்தியத்தன்மையை ஸாதிக்கும் நாலு ஹேதுக்களும் பயனற்றவை என்று ஓர் ஐயம் எழுகிறது. சரீரம் அநித்தியமானது என்பது அனைவரும் அறிந்ததேயாகும். இதை சில சரீரங்களில் நேரே காண்கிறோம். நாசமடையாத மற்ற சரீரங்களில் அனுமானத்தால் ஊகிக்கிறோம். சண்டைசெய்யும் எவனும் இதை அறியவில்லையானால் எதிரிகளைக் குறித்து ஆயுதங்களைப் பிரயோகிக்கமாட்டான். எதிரிகள் தன்னைக் குறித்துவிடும் ஆயுதங்களைத் தடுக்கவும்மாட்டான். ஆக, இப்படி சரீரத்தின் அநித்தியத்தன்மை அனைவரும் அறிந்ததேயாகையாலும், ஸந்தேஹப்படும் விஷயத்தையே யுகதிகளால் ஸாதிக்கவேண்டுமாகையாலும், இங்கு இதை ஹேதுக்களைக்காட்டி ஸாதிப்பது பயனற்றது என்னும் ஆக்ஷேபம் எழுகிறது.

இதற்கு ஸமாதானம் பின்வருமாறு:- அனைவருக்கும் தெரிந்த சரீரா நித்யத்வமே இங்கு ஸாதிக் உப்படுகிறது என்பது உண்மையே. ஆயினும், அதற்குப் பயனில்லை என்று கூறமுடியாது. எட்டுவிதமான பயன்கள் இருக்கின்றன. அவையாவன:- (1) ஆத்மா நித்யமே என்று நிரூபிக்கும்போது அந்வயதிருஷ்டாந்தம், வ்யதிரேகதிருஷ்டாந்தம் என்னும் இருவகை திருஷ்டாந்தங்களைக் காட்டவேண்டியிருக்கிறது. “ஆத்மா ஈச்வரனைப்போலே நித்யம்” என்பதில் ஈச்வரன் அந்வயதிருஷ்டாந்தம். “ஆத்மா சரீரத்தைப்போலே அநித்யமல்லன்” என்பதில் சரீரம் வ்யதிரேகதிருஷ்டாந்தம். இப்படி வ்யதிரேகதிருஷ்டாந்தத்தையும் அதையொட்டிய வ்யதிரேக வ்யாப்தியையும் காட்டுவது முதல்பயன். (2) தேஹமே ஆத்மா என்று சிலர் கருதுகிறார்கள். தேஹாத்மாக்களுக்கு முறையே அநித்யத்வ நித்யத்வங்களைக் காட்டுவதன்மூலம் அவை வேறுபட்டவை என்று காட்டுவது ஒருபயன். (3) ஆயுதங்களால் வெட்டமுடியாதபடி மருந்து முதலானவைகளை உபயோகித்து தேஹத்தை என்றும் அழியாமல் காத்துவிடலாமோ என்னும் ஐயத்தைப் போக்குவது மற்றொரு பயன். (4) தேஹம் எப்படியும் அழிவதே எனக்காட்டுவதன்மூலம் தேஹத்தில் வைராக்யத்தை விளைப்பது வேறொரு பயன். (5) தேஹம் எத்தனையோ காரணங்களால் அழிவதென்று காட்டுவதன்மூலம், தான் ஒருவனே எதிரிகள் அனைவருடைய தேஹங்களையும் அழிக்க வல்லவன் என்னும் மயக்கத்தை நீக்குவது மற்றுமொருபயன். (6) நாசகாரணமிருந்தால் தேஹம் அழிந்தேதீரும் என்று காட்டுவதன்மூலம், பலனில் விருப்பமற்ற கர்மம் முதலான உபாயங்களை அனுஷ்டித்தால் தேஹத்தை அடியோடு ஒழித்து மோக்ஷத்தைப் பெறலாம் என்று காட்டுவது பிறிதொருபயன். (7) அழியக்கூடிய தாகையாலே தேஹம் வருந்தத்தக்கதல்ல என்று காட்டுவது வேறொரு பயன். (8) எந்த நிமிஷத்திலும் சரீரம் அழியக்கூடியதாகையாலே தூர்மஸாதநமான சரீரமிருக்கும்போது உடனேயே மோக்ஷஸாதனத்தில் இழியவேண்டும் என்று காட்டுவது மேலான பலன். இப்படியே பல பயன்களையும் கண்டுகொள்ளலாமாகையாலே சரீராநித்யத்வ ஸாதனம் பயனுள்ளதே. இனி, வியாக்கியானத்தைத் தொடர்வோம்.

(தஸ்மாத்; யுத்யஸ்வ பூரத) பரதகுலத்துதித்தவனே! ஆகையாலே யுத்தம் செய்வாயாக. (பூரத) பரதகுலத்துதித்தவனே! நீ ஸ்வதர்மமான யுத்தத்தைச் செய்யாவிடில் அது உன் குலத்துக்கே இழுக்கு என்று கருத்து. (தஸ்மாத்) ஆகையாலே, தேஹமானது அழிவதையே இயற்கையாகக் கொண்டதாகையாலும், ஆத்மா

य एनं वेत्ति हन्तारं यश्चैनं मन्यते हतम्।

उभौ तौ न विजानीतो नायं हन्ति न हन्यते॥ १९॥

19. ய ஏநம் வேத்தி ஹந்தாரம் யச்சைநம் மந்யதே ஹதம் ।

உபௌ தெள ந விஜானீதோ நாயம் ஹந்தி ந ஹந்யதே ॥

ய:—எவனொருவன், ஏநம்—ஆத்மாவைக்குறித்து, ஹந்தாரம்—கொல்லுகிறதாக (அக்னி முதலானவற்றில்) ஒன்றை. வேத்தி—அறிகிறானே. ய: ச—எவனொருவன், ஏநம்—இவ்வாத்மாவை, ஹதம்—கொல்லப்பட்டவனாக, மந்யதே—நினைக்கிறானே, தெள உபௌ—அவ்வருவரும். ந விஜானீத:—அறிகுறர்களல்லர்:

19. யாவ னிவனே யிவன்கொல்வா னென்றறியும்

யாவனிவன கொல்லுண்பா னென்றறியும்—மேவு

மறிவிருவ ருஞ்சாரா ராங்கிவனுங் கொல்லா

னெறியவனுங் கொல்லுண்ணு னேர்ந்து.

யாவன்—எவனொருவன், 'இவனே இவன் கொல்வான்—ஆத்மாவை மற்றொருவன் கொல்லுவான். என்று அறியும்—என்று அறிகிறானே. யாவன்—எவனொருவன், 'இவன்—இவ்வாத்மாவானவன், கொல்லுண்பான் -- கொல்லப்படுவான்.' என்று அறியும்—என்று அறிகிறானே. இருவரும்—இவ்வருவரும்.

வானது அழியாமையையே இயற்றை யாகக்கொண்டதாகையாலும் இரண்டுமே வருத்தத்தக்கபதல்ல என்னும் காரணத்தாலே. (யுத்த யஸ்வ) யுத்தமாகிற செயலேச் செய்வாயாக. 'யுத்தத்தாலே பலத்தைப் பெறுவாயாக' என்று யுத்தத்தைப் பலகரணமாகக் கொண்டு பொருள்கொள்வர் பூர்வமீமாம்ஸகர்கள். இது சரியன்று. யுத்தத்தைக் கர்மமாகக்கொண்டு பொருள்கொள்வதே பொருந்தியதாகும். எதற்காக யுத்தம் செய்யவேண்டும்? எனில்: "ஸோம்ருதத்வாயகல்பதே" [2-15] என்று மோக்ஷத்திற்காக என்பது முதலிலேயே உணர்த்தப்பட்டது. யுத்தம் செய்வதால் துன்பங்கள் நேரிடுமே எனில்: தன்மேலும், பிறர்மேலும் ஆயுதங்கள் விழுவதால் உண்டாகும் தவிர்க்கவொண்ணாத துன்பங்களை தைரியத்தோடு பொறுக்கவேண்டும் என்பது "மாத்ராஸ்பர்சா:" [2-14] "யம் ஹிந" [2-15] என்னும் ச்லோகங்களில் உரைக்கப்பட்டது.

அயம்—இந்த அக்னி முதலானது ந ஹந்தி கொல்லுவதில்லை. அயம் — இவ்வாத்மாவானது. ந ஹந்யதே (ச)—(கொல்லப் படுவதுமில்லை).

॥ भा ॥ एनम्-उक्तस्वभावमात्मानं प्रति, हन्तारं हननहेतुं कमपि यो मन्यते; यश्चैनं केनापि हेतुना हतं मन्यते; तावुभौ न विजानीतः,

மேவும் அறிவு சாரார் பொருந்திய அறிவை உடையவரல்லர்; ஆங்கு-ஆத்மாவின் விஷயத்தில். இவனும-மற்றொருவனும். கொல்லான்-(ஆத்மாவைக்) கொல்லமாட்டான்; நெறி அவ னும்-நித்தியத்தன்மையை உடைய ஆத்மாவும். நேர்ந்துகொல் லுண்ணான்—எந்நிலையிலும் கொல்லப்படமாட்டான்.

19. “அவிநாசி து” என்னும் சுலோகத்தில் உரைத்த ஆத்ம நித்யத்வத்தை, அதை அறியாதவர்களை நிந்திப்பதன்மூலம் உறுதிப் படுத்துகிறான். “நைநம் சிந்தந்தி” [2-23] என்னும் சுலோகத்தில் விவரிக்கப்போகிற ரீதியில் இவ்வாத்மாவை ஆயுதம் நெருப்பு முதலான எதுவும் அழிக்கமுடியாதென்றும், இவ்வாத்மாவும் அழி வடையமாட்டான் என்றும் கூறுகிறான் கண்ணன் இந்த ச்லோகத் தில். (ஏநம் ஹந்தாரம் ய: வேததி) இவனைக் கொல்லுகிறதை எவன் அறிகிறானோ. ஆயுதம், நெருப்பு முதலான எதையும் இவனைக் கொல்வதாக எவன் அறிகிறானோ என்றபடி. (ஏநம்) நித்தியமாக நிரூபிக்கப்பட்ட இவனை. (ய. ச ஏநம் ஹதம் மந்யதே)எவனொருவன் இவ்வாத்மாவை ஆயுதம், நெருப்பு முதலான எதனாலும் கொல்லப் பட்டவனாக அறிகிறானோ. (உபௌ தெள ந விஜாநீத:) ஆயுதம் முதலானவற்றை ஆத்மாவைக் கொல்லுவதாக அறிபவனும், ஆத் மாவைக் கொல்லப்பட்டவனாக அறிபவனுமாகிய இருவரும் அறி கிறார்களல்லர். (அயம் ந ஹந்தி) ஆத்மா முன் நிரூபித்த காரணங் களாலே நித்யமாகையாலே ஆயுதம் முதலானவை அதைக் கொல்ல மாட்டா. (அயம் ந ஹந்யதே) இக்காரணத்தாலேயே இவ்வாத் மாவும் கொல்லப்படமாட்டாது. கருத்து வேறுபடுகையாலே, ‘அயம்’ என்னும் ஒரே பதம், ‘ஹந்தி’ என்னும் பதத்தோடு சேரும்போது ஆயுதம் முதலானவற்றையும், ‘ஹந்யதே’ என்னும் பதத்தோடு சேரும்போது ஆத்மாவையும் குறிக்கிறது. தந்த்ரேண உச்சரிக்கப் பட்டது இப்பதம்.

उक्तैर्हेतुभिरस्य नित्यत्वादे[वायं हननहेतुनैनं]नमयं हननहेतुर्न हन्ति,
अत एव चायमात्मा न हन्यते। हन्तिधातुरप्यात्मकर्मकः शरीरवियोग-

இந்த ச்லோகத்தில் ஆத்மாவானவன் ஆயுதம் முதலான வற்றால் கொல்லப்படுவதில்லை என்று கூறப்படுகிறது. இது ஸோக வேதவழக்குகளுக்கு ஒட்டாது என்னும் ஆக்ஷேபம் எழுகிறது. அதாவது.-ஸோகத்தில் “மனிதனைக் கொல்லுகிறான்” என்பதுபோன்ற வழக்குகள் உள்ளன. சாஸ்திரங்களிலும் “ந ஹிமஸ்யாத் ஸர்வா பூதாநி” [எல்லா உயிர்களையும் கொல்லக்கூடாது] “ப்ரஹ்மணோ ந ஹநதவய:” [பிரஹ்மணனைக் கொல்லக்கூடாது.] முதலான வழக்குகள் உள்ளன. இங்கு “மனிதனை” “உயிர்களை” “பிரஹ்மணனை” என்றது அந்தந்த உடலைமாத்திரம் குறிப்பதாகக்கொள்ள லாமே எனில்: அப்படிக்கொண்டால செத்த மனிதவுடலைக் கத்தி யால் வெட்டும்போதும் “மனிதனைக் கொல்லுகிறான்” என்னும் வழக்கு ஏற்படவேண்டிவரும். உண்மையில் அப்படிப்பட்ட வழக்கு ஏற்படுவதில்லை. உயிருள்ள மனிதனின் உடலைவெட்டினால்தான் மனிதனைக் கொல்லுவதாக வழங்குகிறார்கள். மனிதன் முதலான சப்தங்கள் உடலைமாத்திரமல்லாமல் உயிரையும் குறிக்கின்றன என்பதே நம் ஸித்தாந்தம். ஆகையால் ஆத்மாவுக்கும் கொல்லப் படும் தன்மையை ஒப்புக்கொள்ளவேண்டிவருகிறதே என்பது ஆக்ஷேபம். இதற்கு ஸமாதானம் பின்வருமாறு:-ஆத்மாவானவன் கொலைக்கு விஷயமாகிறான் என்பது உண்மையே. ஆனால், “மநுஷ்யம் ஹந்தி” [மனிதனைக் கொல்லுகிறான்] முதலானவிடங்களில் கொலையைக் குறிக்கும் ஹந்திதாதுவுக்குப் பொருள் என்ன என்று ஆராயவேண்டியது அவசியமாகிறது. அப்படி ஆராயுமளவில், ஹந்திதாதுவானது ஆத்மாவின் ஸ்வரூபநாசத்தைக் குறிப்பதல்ல வென்றும், அவனுடைய மரணத்தையே குறிக்கிறதென்றும் விளங்கும். அதாவது, “மனிதனைக் கொல்லுகிறான்” என்றால் “மனிதனை மரணமடைவிக்கிறான்” என்றே பொருள்படுகிறது. மரணமடை வித்தலாவது,-ஆத்மாவை சரீரத்திலிருந்து பிரித்தலாகும். “ம்ருங் ப்ராணத்யாகே:” என்னும் தாதுபாடமும் இதையே வலியுறுத்து கிறது. ஆகையால் “மனிதனைக் கொல்லுகிறான்” “எல்லா உயிர் களையும் கொல்லலாகாது” “அந்தணன் கொல்லத்தக்கவனல்ல” முதலான விடங்களில் கொலை என்பது சரீரவியோகம் என்னும் பொருளிலேயே பிரயோகிக்கப்படுகிறது. “அயம் (ஆத்மா) நஹந கீ-19

करणवाची। *न हिंस्यात् सर्वा भूतानि, *ब्राह्मणो न हन्तव्यः
इत्यादीन्यपि शास्त्राणि अविहितशरीरवियोगकरणविषयाणि ॥ १० ॥

யாதே” [ஆத்மாவானவன் கொல்லப்படுவதில்லை] என்றும் இவ்விரத்திலோவெனில் ஹந்திதாதுவானது ஸ்வாநிதாசம் என்றும் பொருளிலேயே பிரயோகிக்கப்பட்டுள்ளது. ஆக இப்படி ஆத்மாவைக் குறிப்பியோகம் ஏற்படலாமாயினும், ஸ்வாநிதாசம் ஏற்படமாட்டாதாகையாலும் இரண்டு வழக்குகளிடை யேயும் விரோதமில்லை என்பது ஸமாதானம்.

இங்ஙனம் ப்ரஸங்காத் எழும் ஒரு ஸந்தேஹத்திற்கும் பரிஹாரம் செய்யப்படுகிறது. “ந ஹிம்ஸயாத ஸர்வா பூதாநி” என்னும் வேத வாக்கியத்தில் எவ்வுயிர்களுையும் கொல்லக்கூடாது என்று நிஷேதிக்கப்படுகிறது. “அக்நீஷோமீயம் பசுமாலபேத” என்னும் மற்றொரு வேதவாக்கியத்தில் அக்நீஷோமயாகத்தில் ஒரு பிரரணியைக் கொல்லும்படி விதித்திருக்கிறது. இவ்விரண்டு வாக்கியங்களிடையேயும் தோன்றும் விரோதத்தை எப்படிப்போக்குவது என்பது ஸந்தேஹம். இதற்குப் பூர்வமீமாம்ஸகர்கள் பின்வருமாறு ஸமாதானமுரைத்தார்கள்:— “ந ஹிம்ஸயாத்” என்னும் வாக்கியம் உத்ஸர்க்கவாக்கியம் (Rule) ஆகும்; “அக்நீஷோமீயம்” என்னும் வாக்கியம் அபவாதவாக்கியம் (Exception) ஆகும். ஆகையால் உத்ஸர்க்க வாக்யமானது அபவாதவாக்கியமான அக்நீஷோமீய வாக்கியத்தில் விதிக்கப்பட்ட பசுஹிம்ஸையைத் தவிர்த்த மற்ற பசுஹிம்ஸைகளையே தள்ளும். இதையே உத்ஸர்க்கப்பவாத ந்யாயம் எனபது. நம் ஆசாரியர்கள் இங்கு வேறொரு விதமாகவும் ஸந்தேஹபரிஹாரம் செய்வார்கள். அதாவது:— இறுதியில் எது துன்பத்தை விளைக்கிறதோ அதுவே ஹிம்ஸையெனப்படும். மருத்துவன் வாளாலறுத்துச்சூடுவது முதலில் துன்பத்தை விளைத்தாலும் இறுதியில் இன்பத்தையே விளைப்பதால் அது ஹிம்ஸையாகாது. அதுபோலவே யாகத்தில் பசுவைக்கொல்லுவது முதலில் அதற்குத் துன்பத்தை விளைத்தாலும், இறுதியில் அதற்கு ஸ்வர்க்கத்தைக் கொடுப்பதன் மூலம் இன்பத்தையே விளைக்கிறது. ஆகையால் அக்நீஷோமீயவாக்கியத்தில் விதிக்கப்பட்டது பசுஹிம்ஸையே அல்ல; ஆகையால் இவ்விரண்டு வாக்கியங்களுக்கும் விரோதமேயில்லை என்பது நம் ஆசாரியர்கள் உபக்தம் ஸமாதானம்.

இனி, மற்றொரு ஸந்தேஹம் எழுகிறது அதாவது,-

“ஹந்தா சேந் மந்யதே ஹந்தும் ஹதச்சேந் மந்யதே ஹதம் |

உபபுள தெள ந விஜாநீதோ நாயம் ஹந்தி ந ஹந்யதே ||”

[கட 1-2-19]

[கொல்லுகிறவன் கொல்ல நினைத்தாலும், கொல்லப்பட்டவன் (தலாக) கொல்லப்பட்டவனாக நினைத்தாலும் அவ்விருவரும் அறியாதவர்கள்; முதலவன், கொல்வதுமில்லை; இரண்டாமவன் கொல்லப்படுவதுமில்லை.] என்று கடோபனிஷத்திலுள்ள மந்திரத்தின் நிழல்பேயில் அமைந்திருக்கும் இந்த ச்லோகம் அதற்கு விவரணையாயிருக்கிறது என்பது தெளிவு. இரண்டிலும் இரண்டாவது பாதி அப்படியேயிருக்க, முதற்பாதியில் மாத்திரம் சில பதப் பேதங்கள் உள்ளன. மந்திரத்தில் “ஹந்தாசேந மந்யதே ஹந்தும்” எனனும் முதல் பாதத்தின் ஸ்தானத்தில் “ய ஏநம் வேத்தி ஹந்தாரம்” என்று கீதையின் முதற்பாதம் உள்ளது. ஆகையால் அதை யொட்டி இதற்கும் [எவன் இவ்வாத்மாவைக் கொல்லுகிறவனாக அறிகிறானோ] என்றே பொருள் கொள்ளவேண்டும். ஸ்ரீபாஷ்யத்திலும் “கர்த்தா சாஸ்த்ரார்த்தவத்வாத்” [ப்ரஹ்மஸூ 2-3-33] என்னும் அதிகரணத்தில் “ஹந்தா சேத்” என்னும் மந்திரத்திற்கு இவ்வண்ணமாகவே பொருள் கொள்ளப்பட்டது. அப்படியிருக்கும் போது இங்ஙனம் கீதையில் “ய ஏநம் வேத்தி ஹந்தாரம்” என்னும் முதற்பாதத்திற்கு “எவன் இவ்வாத்மாவைக் கொல்லுகிறவனாக அறிகிறானோ” என்று பொருள் கொள்ளாமல், “எவன் இவ்வாத்மாவைக் கொல்லுவதெனவற்றை அறிகிறானோ” என்று பொருள் கொள்ளக் காரணமென்ன? என்று ஸந்தேஹம் எழுகிறது. இதற்குப் பரிஹாரம் பின்வருமாறு: படமந்திரத்தையே கீதையின் இந்த ச்லோகம் உபப்நும்ஹணம் [விவரணம்] செய்கிறது என்பதில் ஆக்ஷேபமில்லை. மந்திரத்தின் பொருளை மாத்திரம் அப்படியே உரைப்பது உபப்நும்ஹணமல்ல; அதைமேலும் விவரித்துக் காட்டுவதே உபப்நும்ஹணமாகும். “ஓராத்மாவை மற்றோராத்மா கொல்ல முடியாது என்று உபதேசித்தது உபனிஷத்து. இதைக்காண்பவர்களுக்கு “ஓராத்மாவை மற்றோராத்மா கொல்லமுடியாதானாலும், மற்றொரு அசேதனப்பொருள் கொல்லக்கூடுமோ?” என்னும் ஐயம் ஏற்படக்கூடும். இவ்வையத்தையும் தவிர்ப்பதற்காகவே கீதாசார்யன் இவ்வுபப்நும்ஹணச் ச்லோகத்திலே “எவன் கத்திமுதலான அரேதனப்பொருளையோ, அல்லது வேறொரு சேதனப்பொருளையோ ஆத்மாவைக் கொல்லவந்தான் அறிகிறானோ” என்று பொருள்படுமபடி

न जायते म्रियते वा कदाचिन्नायं भूत्वा भविता वा न भूयः ।

अजो नित्यः शाश्वतोऽयं पुराणो न हन्यते हन्यमाने शरीरे ॥ २० ॥

20. ந ஜாயதே ம்ரியதே வா கத்யாசித்

நாயம் பூத்வா ப்விதா வா ந பூய: ।

அஜோ நித்ய: ஸாச்வதோதயம் புராணே

ந ஹந்யதே ஹந்யமாநே ஸரீரே ॥

அயம்—ஆத்மா, கத்யாசித் அபி—ஒருபோதும், ந ஜாயதே—
உண்டாவதில்லை. ந ம்ரியதே வா—அழிவதுமில்லை; அயம்—

20. என்றும் பிறவா னிவனிறவான் முன்புளனாய்ச்

சென்று பிறந்திலனாஞ் செய்தியில—னின்றென்றுந்

தொல்லையவ னானவிவன் றேன்றுமுடல் கொன்றாலுங்

கொல்லரிய னாகுங் குறித்து.

இவன்—இவ்வாத்மா, என்றும் பிறவான்—என்றுமே உண்
டானவனல்லன்; இறவான்—அழியவும்மாட்டான்; முன்பு—

“ய ஏநம் வேத்தி ஹந்தாரம்” என்று பதப்பிரயோகம் செய்தருளி
யிருக்கிறான். கடலில் குளப்படிபோலேயும், நூறில் பத்துபோலேயும்
இந்த ச்லோகத்தின் பொருளில் ஸ்ரீபாஷ்யத்தில் [2-3-33] ஆதாரிககப்
பட்ட உபனிஷதர்த்தமும் அடங்கியுள்ளது. மேலும், “ஹந்தாரம்”
[கொல்லுகிறதை] என்ற பதத்தைக் காண்பார்க்கு ‘யாரைக் கொல்லு
கிறதை?’ என்னும் ஆகாங்காஷை ஏழும். “ஏநம்” [இவ்வாத்மாவை]
என்னும் பதம் அவ்வாகாங்காங்கையே ச மி ப் பி க் கி ர து என்று
கொள்வதே ஸ்வரஸமானது. உபனிஷதத்தில் வேறு வழியில்லாமையாலே
“ஆத்மாநம்” என்னும் பதத்தை அத்யாஹாரம் செய்து
கொள்ள வேண்டியுள்ளது. இங்கு அத்யாஹாரம் செய்துகொள்ள
வேண்டிய அவசியமில்லை. மேலும், இப்ரகரணத்தில் ஆயுதங்கள்
முதலானவை ஆத்மாவைக்கொல்லுமோ என்று ஐயமுறும் அர்ஜுன
னுக்கு, அவை ஆத்மாவைக் கொல்லமாட்டா என்று உபதேசிக்க
வேண்டிய அவசியமும் உள்ளது “நைநம் சிந்தந்தி சஸ்த்ராணி”
[2-23] என்று இவ்வர்த்தம் மேலேயும் விவரிக்கப்படுகிறது.
ஆகையால் கீதாபாஷ்யத்தில் காட்டப்பட்ட பொருளில் ஒரு
குறையுமில்லை,

இவ்வாத்மா, பூத்வா—(கல்பாதியில்) உண்டாகி, பூய:-மறுபடியும் (கல்பத்தின்முடிவில்) ந பூவிதா (இதி) ந-அழிவான் என்பதும் இல்லை. அயம்—இவன், அஜ:-உத்பத்தியற்றவன்; நித்ய:-அழிவற்றவன்; ஸாச்வத:-பரிணாமமற்றவன்; புராண:-பழையவனாயினும் புதியவனாயிருப்பவன். அத:-ஆகையால், ஸரீரே ஹந்யமாநே (ஸதி)-சரீரம் அழிக்கப்படுமளவில், அயம்-இவ்வாத்மா, ந ஹந்யதே—அழிக்கப்படுவதில்லை.

॥ भा ॥ उत्तैरेव हेतुभिर्नित्यत्वेनापरिणामित्वादात्मनो जनन-
मरणादयस्सर्व एवाचेतनदेहधर्मा न सन्तीत्युच्यते । तत्र जायते, म्रियते

பிரளயகாலத்தில், உளஞாயச் சென்று பிறந்து — உண்டாகிச் சென்று பிறந்து, நின்று-கல்பமுடிவுவரை வாழ்ந்து, இலஞம செய்தி இலன்—பிறகு இல்லாதவனாகும் தன்மையும் இல்லாதவன். என்றும் தொல்லையவனான இவன் — எப்போதும் பிறப்பு இறப்பு முதலான விகாரங்களற்றவனான இவ்வாத்மா, தோன்றும் உடல் கொள்ளுலும்-கண்ணுக்குத் தெரியும் உடலை (ஒரு பொருள்) கொள்ளுலும், குறித்து கொல்லரியன் ஆகும்- (எப்பொருளுக்கும்) இலக்காக்கிக் கொல்லமுடியாதவனாவன்.

20. முன் ச்லோகங்களில் ஆத்மாவுக்கு விநாசமில்லை என்று காரணங்களைக் காட்டி நிரூபிக்கப்பட்டது. இங்கு அக் காரணங்களாலேயே உத்பத்தி, விநாசம், பரிணாமம் முதலான அறிவற்ற தேஹத்தின தன்மைகள் எல்லாமே ஆத்மாவுக்கு இல்லையென்று ஸ்தாபிக்கப்படுகிறது. விநாசமில்லையென்றபோதே ஆத்மாவுக்குப் பரிணாமம் முதலானவையும் இல்லையென்றே ஸித்திக்கும். எப்படியெனில்: கடத்தின் விநாசமாவது, அது அடியோடு அழிவதன்று. கடமென்னும் நிலையைவிட்டு கபாலங்கள் (ஓடுகள்) என்னும் நிலையை அடைவதே கடத்தின் விநாசமாகும். அப்படியே ஆத்மாவுக்கும் ஒரு நிலையைவிட்டு மற்றொரு நிலை ஏற்பட்டால்தான் அதற்கு விநாசம் ஏற்படமுடியும். ஆகையால் விநாசம் இல்லையென்ற போதே பரிணாமமும் (விகாரமும்) இல்லையென்றதாயிற்று. கடமானது கபாலங்களாக உடையும் தருவாயிலிருக்கும்போது கடத்திற்கு அபக்ஷயம் என்னும் நிலை ஏற்படுவதாகக் கூறப்படுகிறது. [உடைந்து

इति वर्तमानतया सर्वेषु देहेषु सर्वैर्गुभूयमाने जननगणे कदाचिदप्या-
त्मानं न स्पृशतः। नायं भूत्वा अविता वा न भूतः--अयं कल्पादो

விட்டால் விநாசம்; உடையும் தருவாய் விருக்கும்போது அபகூயம்.]
கூடத்தின் விநாசநிலையோ காலத்தின் உத்தத்தியாகும். தயாவலி.
மிருக்கும் ஈரமண ணுருண்ண சக்கரத்தில் சிறிது சிறிதாய் வளர்ந்து
கடம் எனலாம் நிலையை உணர்வதற்கு. மண் குயாவலி சக்கரத்
தில் கடமாகச் செய்யப்படுமபோது வளர்தல் எனலாம் நிலையை
யும், செய்துமுடிந்ததும் உத்தத்தி உத்தத்தி நிலையையும் உணர்வ
தாகிறது. இதிலிருந்து விநாசம் (அழிவு) உணர்வதென்கே
அபகூயம் (குறைதல்), பரிணாமம் (மாறுபடுதல்), விருத்தி (வளர்தல்)
உத்தத்தி (உண்டாதல்) என்றும் மற்ற விபரங்களும் எற்படும்
என்று விளங்கும். ஆகையால் விநாசமற்ற ஆத்மாவை 1. ஜாயதே
(உண்டாகிறது), 2. பரிணாமதே (மாறுதலடைகிறது), 3. விவாத்த
தே (வளர்கிறது), 4. அபகூயதே (குறைகிறது), 5. விநச்யதி
(அழிகிறது), 6. அஸ்தி (இந்த இந்த விகாரங்களோடு இருக்கிறது)
என்னும் ஷட்(ஆறு)பாவவிகாரங்களும் இல்லை என்றே ஸித்திக்கும்.
இதையே இந்த ச்லோகத்தில் நிரூபிக்கிறான் கீதாசார்யன். முன்
ச்லோகத்தைப்போலே இந்தச்லோகமும் கடவல்லீ மந்திரம் ஒன்றின்
நிழல்போலே அமைந்திருக்கிறது. முதற்பாதத்தில் மந்திரத்தில்
“விபச்சித்” [அறிவுடையவனான ஜீவன்] என்றுள்ள ஸ்தானத்தில்
கீதையில் “கதூசித்” [ஒருபோதும்] என்றுள்ளது என்னுமிவ்
வளவே வாசி. இனிச்லோகத்தை விவரிப்போம்.

(ந ஜாயதே ம்ரியதே வா) ஆத்மாவானீவன் பிறப்பதுமில்லை
அழிவதுமில்லை. [‘வா’ சப்தம் சகாரப்பொருளது.] அதாவது, - ‘பிறக்
கிறது, இறக்கிறது’ என்று அந்தந்தக் காலத்திலுள்ள புருஷர்களால்
அந்தந்த சரீரங்கள் எல்லாமே பிறப்பு இறப்புக்களை அடைவதாகவே
அநுபவிக்கப்படுகின்றன. அந்தப் பிறப்பிறப்புக்கள் ஆத்மாவை
ஸ்பர்சிக்கமாட்டா என்கிறது. ஒருகாலத்தில் ஸ்பர்சிக்கமாட்டாவா
யினும், மற்றொருகாலத்தில் ஸ்பர்சிக்கலாமோ எனில்: (கதூசித்)
எககாலத்திலும் ஜநநமரணங்கள் ஆத்மாவை ஸ்பர்சிக்கமாட்டா.
(கதூசித்) ஸ்ருஷ்டி தொடங்கும் காலத்தையும், உலகம் அழியும்
ப்ரளயகாலத்தையும் அடுத்த பாதத்தில் தனியாக எடுத்துக் கழிக்கப்
போகிறாராகையாலே, இங்கு கலபத்தின் ஆதியந்தகாலம் தவிர்த்த
மற்றகாலங்கள் அனைத்தும் எடுக்கப்படுகின்றன. ஆக, (ந ஜாயதே

भूत्वा भूः कल्पान्ते च न न भविता; केपुचित्प्रजापतिप्रभृतिदेहेष्वाग-
सेनोपलम्भानं कल्पादो जननं कल्पान्ते च मरणमात्मानं न स्पृश-

மரியாதே வாசுதாரித்) என்று ஆத்மாவுக்கு சரீரத்துக்குப்போலே நித்தியோ த்பத்தி விநாசங்கள கிடையாது என்று உரைக்கப்பட்டது.

இனி, அடுத்த பாதத்தில் ஆத்மாவுக்கு நைமித்திகமான உத்
பத்திவிநாசங்களும் கிடையாது என்று கோஷிக்கப்படுகிறது.
அதாவது, ஆத்மாவுக்கு ஒவ்வொரு சரீரமும் பிறக்கும்போதும்
இறக்கும்போதும் பிறப்பிறப்புகள இல்லாவிடினும், ஸ்ருஷ்டி
காலத்தில் பிறப்பும், ப்ரளயகாலத்தில் இறப்பும் ஏற்படலாம்;
“தோயேந ஜீவாந வ்யஸஸர்ஜ பூமயாம்” [தே-நா 1-4] [ஜலத்தோடு
கூட ஜீவர்களை பூமியில் ஸ்ருஷ்டித்தான்.] என்று உபனிஷத்திலும்
ஸ்ருஷ்டிகாலத்தில் ஜீவர்களை ஜலம் முதலானவற்றைப்போலே
ஸ்ருஷ்டித்ததாக ஓதப்படுகிறது; ஸ்ருஷ்டிகுமுன் ப்ரஹ்மம் ஒன்றே
யிருந்ததென்றும், பிறகு ‘பலவாகிறேன்’ என்று ஸங்கலபித்துப் பல
வாயிற்றென்றும், ப்ரஹ்மம் ஒன்றையறிந்ததால் எல்லாவற்றையும்
அறிந்ததாகும் என்றும் வேதாந்தங்கள் ஓதுகையாலே ஒன்றான
ப்ரஹ்மம் ஸ்ருஷ்டிகாலத்தில் புதிதாக ஜீவர்களை ஸ்ருஷ்டித்த
தென்றும், ப்ரளயகாலத்தில் அந்த ஜீவர்கள் அழிகிறார்கள் என்றும்,
ஆகையால் ஜீவர்கள் ஒரு கல்பகாலம் வாழ்பவர்களே என்றும்
சங்கிப்பதற்கு இடமுள்ளது. இந்த சங்கை தவிர்க்கப்படுகிறது
இனி, - (நாயாம பத்வா ப்ரவிதா வாந பூய:) அயம் பூத்வா பூய:
ந ப்ரவிதா இதி ந. இவ்வாந்தமா கல்பத்தின் தொடக்கத்தில் உண்
டாகிப் பிறகு கல்பத்தின் முடிவில் இல்லையாகிறான் என்பதும்
இல்லை. பிரமம் முதலான சில ஜீவர்களின் தேஹங்களுக்குக் கல்
பத்தின் தொடக்கத்தில் உத்பத்தியுண்டாகிக் கல்பத்தின் முடிவில்
விநாசமுண்டாவதாக சாஸ்திரங்களில் கூறப்படுகிறது. இவ்வுத்
பத்தி விநாசங்களும் அவர்களுடைய ஆத்மாக்களைத் தெரடுவதில்லை
என்றும், எல்லா ஜீவர்களுக்குமே கல்பத்தின் ஆதியந்தங்களில்
சொல்லப்படும் ஸ்ருஷ்டி ப்ரளயங்களால் அவர்களின் ஆத்ம ஸ்வ
ரூபம் புதிதாக ஸ்ருஷ்டிக்கப்படுவதோ அழிவதோ இல்லை என்றும்
கூறியதாகிறது. ‘தோயேந ஜீவாந வ்யஸஸர்ஜ’ முதலான வேதாந்த
வாக்கியங்களை எப்படிப் பொருள்கொள்வதெனில்: ஸ்ருஷ்டிகாலத்
திற்கு முன் தேஹமற்றிருந்த ஜீவர்களை தேஹத்தோடு சேர்த்து
வெளியிடுவதே இவ்வாக்கியங்களில் ஸ்ருஷ்டி எனப்படுகிறது.

तीत्यर्थः । अतस्सर्वदेहगत आत्मा अजः, अत एव नित्यः, शाश्वतः, प्रकृतिवदविशदसततपरिणामैरपि नान्वीयते, पुगणः-पुगऽपि नवः, सर्वदा अपूर्ववदनुभाव्य इत्यर्थः । अतश्शरीरे हन्यमाने न हन्यतेऽयमात्मा ॥ २० ॥

இப்படிக் கொள்ளாவிடில் “நித்யோ நித்யாநாம்” முதலான மற்ற பல வாக்கியங்களில் ஜீவர்களை நித்யர் என்றது விநோதிக்ரமம். ஸ்ருஷ்டிக்கு முன் ஒன்றேயிருந்தது என்று சில வாக்கியங்கள் கூறுவதும் அப்போது சேதநாசேதனப்பொருள்கள் நாமரூப்பாகிவிற்றிருந்தமையாலேயே என்று நிச்சயிப்பதே பொருத்தமுள்ளது. ஸுக்ஷ்ம சேதநாசேதனங்களோடு கூடிய ப்ரஹ்மமே நான் பலவாகக் கடவேன்’ என்று ஸங்கல்பித்து ஸ்தூலசேதநாசேதநப்ரஹ்மமாகப் பரிணமிப்பதால், ப்ரஹ்மமே பலவாவதாகவும், ப்ரஹ்மத்தையறிந்தால் எல்லாமறிந்ததாவதாகவும் கூறும் வேதாந்த வாக்கியங்களும் பொருந்துகின்றன. ஆகையால் கல்பாதியிலும், அந்தத்திலும் ஜீவஸ்வரூபத்துக்கு உத்பத்திவிநாசங்கள் ஏற்படுவதாகக் கூறுவது பொருந்தாது என்றும் அப்போதும் தேஹஸம்யோகவியோகங்களே ஏற்படுகின்றன என்றும் கருத்து.

இனி, மூன்றாவது பாதத்தாலே முன்னிரண்டு பாதங்களிற் சொன்ன அர்த்தங்களைச் சேர்த்துப்பிடித்துக் கூறுகிறார். முன் இரண்டு பாதங்களிலும் முக்காலங்களிலுமுள்ள ஜீவர்களுக்கும் உத்பத்தி முதலானவையில்கூட யென்கையாலே எல்லா தேஹத்திலுமுள்ள ஆத்மாக்களுக்கும் உத்பத்தி முதலானவையில்கூட என்று இம் மூன்றாவது பாதத்தில கூறுகிறாராகவுமாம். ஆகையாலே புநருக்தியில்கூட. (அஜ:) ஜாத்யேகவசனமாகையாலே எல்லா தேஹத்திலுமுள்ள ஆத்மாக்கள் பிறப்பற்றவர்கள் என்றபடி. கீழும்மேலும் ஜாத்யேகவசனமே. (நித்ய:) பிறப்பற்றவனாகையாலே நாசமும் அற்றவன் ஆத்மா. இங்கு உத்பத்தி, விநாசம் என்னும் இரண்டு விசாரங்களின் இன்மையைக்கூறியது அபகூயம், பரிணாமம், ருத்தி, முதலான மற்ற விகாரங்களின் இன்மைக்கும் உபலக்ஷணம். ஆதிஸ்ருஷ்டியிலிருந்து ஏற்படும் ஸ்தூலபரிணாமம் இல்லாவிடிலும், “நித்யா ஸததவிக்ரியா” என்னும் பிரகிருதியைப்போலே ப்ரளயாவஸ்தையில் ஸுக்ஷ்மபரிணாமமுடையதாயிருக்குமோ இவ்வாத்மவஸ்து? எனில்: (சாச்வத:) எப்போதும் ஏகரூபமாயிருப்பது. பிரகிருதிக்கு எப்போதுமுள்ளதுபோன்ற ஸுக்ஷ்மபரிணாமமும் இவ்வாத்மவஸ்துவுக்கு எக்காலத்திலும் கிடையாது என்று கருத்து.

वेदाविनाशिनं नित्यं य एनमजमव्ययम्।

कथं स पुरुषः पार्थ कं घातयति हन्ति कम्॥ २१ ॥

21. வேதாவிநாஸிநம் நித்யம் ய ஏநமஜமவ்யயம்।

கதம் ஸ புருஷ: பார்த்தம் கம் கதாயதி ஹந்தி கம்॥

எப்போதும் ஏகரூபமாய் (ஒருபடிப்பட்டதாய்) இருக்குமாகில், இவ்வாத்மவஸ்துவை அனுபவிப்பார்க்குச் சலிப்பு ஏற்படுமோ? எனில், ஏற்படாது என்கிறார் அடுத்தபடியாக: (புராண:) “அக்ஷரஸாம் யாத் நிர்ப்புருயாத்” [அக்ஷரஸாம்யத்தைக்கொண்டு நிர்வசனம் செய்யலாம்] என்னும் நியாயத்தாலே “புராபி நவ: புராண:” என்று நிர்வசனம். ‘புரா’ என்றதாலே இவ்வாத்மவஸ்து மிகப்பழையது என்றும், அப்படியிருந்தபோதிலும் எப்போதும் புதிதாகவேயிருப்பது என்றும் பொருளாகிறது. அல்லது புரா என்று முற்காலத்தைச் சொன்னது பிற்காலத்துக்கும் உபலக்ஷணமாய் எப்போதும் புதிதாயிருப்பது என்கிறதாகவுமாம். ‘புராபி’ என்றதில் அபிசப்தம் நிகழ்காலத்தையும், வருங்காலத்தையும் ஸமுச்சயிப்பதாகையாலே எக்காலத்திலும் புதிதாயிருப்பது என்கிறதாகவுமாம். ‘நவ:’ [புதிது] என்றது இங்கு ஆச்சரியமானது என்னும் கருத்தையுடையது புதிதாயிருப்பதெல்லாம் ஆச்சரியமாயிருக்கிறதன்றோ. ஆக, எப்போதும் ஏகரூபமாயிருந்தபோதிலும், மிகவாச்சரியமாயிருப்பதாகையாலே எப்போதும் புதிதுபோலே அனுபவிக்கத்தக்கது என்று கருத்து. “ஆச்சர்யவத்” [2-29] என்று மேலேயும் இதை விவரிக்கப் போகிறுனன்றோ. ‘புரா’ என்னும் சப்தம் முற்காலத்தை மாத்திரமே குறிப்பதாகக்கொண்டும் பொருள்கொள்ளலாம். அதாவது:— அவயவமுடைய வீடு முதலானவற்றைப் பிற்காலங்களில் வெள்ளையடிப்பது முதலானவற்றாலே புதிதாக்கிக்கொள்ளவேண்டும். இவ்வாத்மாவோ எனில் அவயவமற்றதாகையாலே ஏற்கனவே புதிதாயிருப்பதால் பிற்காலத்தில் புதிதாக்கவேண்டாதபடியிருப்பது என்று கருத்து. இனி நான்காவது பாதத்தாலே இக்காரணங்களாலேயே சரீரம் கொல்லப்படும்போது ஆத்மவஸ்துவானது கொல்லப்படுவதில்லை என்று அர்ஜுனனுக்கு உணர்த்துகிறான்:— (ந ஹந்யதே ஹந்யமாநே சரீரே) முற்கூறிய காரணங்களாலே சரீரம் கொல்லப்படும்போது ஆத்மாவானது கொல்லப்படுவதில்லை; ஆகையால் பீஷ்மதுரோணாதிகளைக் கொல்லப்போகிறேனே என்று நீ கலங்க வேண்டா என்று கருத்து.

20.

பார்த்த₂—அர்ஜுனா! ய: புருஷ:—எந்த மனிதன், ஏநம்—
இவ்வாத்த்மாவை, அவிநாசிநம்—அழிவற்றவனாகவும், அஜம்—
பிறப்பற்றவனாகவும், அவ்யயம் — குறைவற்றவனாகவும்
(இருக்கையாலே), நித்யம்—என்றுமிருப்பவனாக, வேத₃—
அறிகிறானே, ஸ: புருஷ:-அந்த மனிதன், கம்-ஓராத்த்மாவை,
கத₂ம்—எப்படி, ஹந்தி—கொல்லுவான்? கம்-ஓராத்த்மாவை,
கத₂ம் (வா)—எப்படித்தான், க₄தயதி — (மற்றொருவனைக்
கொண்டு) கொல்லுவிப்பான்?

॥ भा ॥ एवमविनाशित्वेनाजत्वेन व्ययानहत्वेन च नित्यमेन-
मात्मानं यः पुरुषो वेद स पुरुषो देवमनुष्यतिर्यक्स्थावरशरीरावास्थ-

21. உண்டாய்ப் பிறந்துவளர்ந் தோங்கிக் குறைந்திறத்தல்
கொண்டோ டுடம்பியல்வைக் கூடானைக்—கண்டா
னெவனைத்தான் கொல்லுவிக்க வேல்வான்மற் றெங்ங
னெவனைத்தான் கொல்வா னியன்று.

உண்டாய் — (அஸ்தி என்னலாம்படி விகாரங்களோடு)
இருப்பதாய், பிறந்து—(ஜாயதே என்னலாம்படி) பிறப்பதாய்,
வளர்ந்து—(பரிணமதே என்னலாம்படி) மாறுபாட்டை அடை
வதாய், ஓங்கி—(விவர்த்ததே என்னலாம்படி) விருத்தியடை
வதாய், குறைந்து—(அபக்ஷீயதே என்னலாம்படி) க்ஷயத்தை

21. “ய ஏநம்” என்னும் சுலோகத்திலே, ஆத்மாவைக் கொல்
லப்படுவதாக அறிந்தவன் அறிவற்றவன் என்றது. இந்தச் சுலோ
கத்தில், ஆத்மா நித்யமேன்றறிந்தவன் எவனையும் கொல்லவோ,
கொல்லுவிக்கவோ முற்படமாட்டான் என்கிறது. (ய: புருஷ:)
எந்தச்சேதனன். தன் ஸ்வரூபத்தைக் கூட அறியாவிடில் இவன்
சேதனனே (அறிவுடையவனே) ஆகமாட்டான் என்று கருத்து.
(ஏநம்) முன் சுலோகங்களில் நிரூபிக்கப்பட்ட ஆத்மஸ்வரூபத்தை.
(அவிநாசிநம் வேத) அழிவற்றதாக அறிகிறானே. இத்தால் விநச்யதி
[அழிகிறான்] என்னும் விகாரம் இவனுக்கில்லை என்றதாகிறது.
(அஜம் வேத₃) பிறப்பற்றவனாக அறிகிறானே. இத்தால் “ஜாயதே”
[பிறக்கிறான்] என்னும் விகாரம் இவனுக்கில்லை என்றதாகிறது.

तेष्वात्मसु कमप्यात्मानं कथं घातयति ? कं वा कथं हन्ति—कथं नाशयति;
कथं वा तत्प्रयोजको भवतीत्यर्थः । एतानात्मनो घातयामि हन्मीत्यनु-
शोचनमात्मस्वरूपयाथात्म्याज्ञानमूलमेवेत्यभिप्रायः ॥ २१ ॥

அடைவதாய், இறத்தல் கொண்டு—(விநச்யதி என்னலாம்படி) அழிவையுடையதாய், ஓடு—(இப்படி ஆறு விகாரங்களையும் உடையதாய்ச்) செல்லாநிற்கிற, உடம்பு இயலவை கூடானே—உடம்பின் இவ்விகாரங்கள் பொருந்தப்பெறாத ஆத்மாவை, கண்டான்—(உள்ளபடி) அறிந்தவன், எங்ஙன்—எப்படி, எவனே—எவ்வாத்மாவை, தான்—தானே, இயன்று கொல்வான்—முயன்று கொல்வான்? மற்று—மேலும், (எங்ஙன்—எப்படி) எவனே—எவ்வாத்மாவை, தான்—தானே, கொல்லுவிக்க ஏல்வான்—(மற்றொருவனைக்கொண்டு) கொலை செய்விக்க முயலுவான்?

(அவ்யயம் வேத₃) குறைவற்றவனாக அறிகிறோ. குறைவுடைய வனுக்கே விருத்தியும் மாறுபாடும் உண்டாகையாலே 'வ்யய' சப்தம் ஜந்மநாசம் தவிர்ந்த மற்ற எல்லாவிகாரங்களையும் குறிக்கிறது. இத்தால் “அபகூயதே” [குறைவடைகிறான்] “விவர்த்த₄தே” [வளருகிறான்] “பரிணாமதே” [மாறுபாடடைகிறான்] “அஸ்தி” [விகாரங்களோடு இருக்கிறான்] என்னும் மற்ற நாலு விகாரங்களும் இவனுக்கு இல்லையென்றதாகிறது. அன்றிக்கே, (அவ்யயம்) என்ற தில் 'அபகூயதே' என்னும் ஒருவிகாரத்தையே குறிப்பதாகக் கொண்டு, இங்கு மூன்று விகாரங்களைச் சொன்னது மற்ற மூன்று விகாரங்களுக்கும் உபலக்ஷணம் என்றும் கொள்ளலாம். (நித்யம் வேத₃) இப்படி எல்லா சரீரங்களுக்குமுள்ள ஷட்₃ப₄ாவ விகாரங் களுமில்லாமையாலே எவனொருவன் ஆத்மாவை நித்யனாக—என்றும் விகாரமற்றவனாக—அறிகிறோ என்றபடி. (ஸ: புருஷ:) அந்தச் சேதனன் என்று அவனுக்குள்ள வைலக்ஷணயத்தைக் (சிறப்பைக்) காட்டுகிறது. (பார்த்த₂) என் அத்தைக்குப் பிறந்த நீ அத்தகைய சிறந்த புருஷனாகவேண்டாமோ என்று கருத்து. (கம்) தேவர், மனிதர், திர்யக் (ஊர்வன), ஸ்தாவரம் (நிற்பன) என்னும் நான்குவிதமான சரீரங்களில் நிற்கும் ஆத்மாக்களில் எந்த ஒரு ஆத்மாவையும். (கத₂ம் ஹந்தி) எப்படித் தானே கொல்லுவான்? (கத₂ம் க₄ாதயதி) பிறரை விட்டுத்தான் எப்படிக் கொல்லுவிப்பான்? எந்த ஆயுதமும்,

वासांसि जीर्णानि यथा विहाय नवानि गृह्णाति नरोऽपराणि ।

तथा शरीराणि विहाय जीर्णान्यन्यानि संयाति नवानि देही ॥ २२ ॥

22. வாஸாம்ஸி ஜீர்ணாநி யத்யா விஹாய

நவாநி க்ருஹ்ணாதி நரோ஽பராணி ।

தத்யா ஸரீராணி விஹாய ஜீர்ணாநி

அந்யாநி ஸம்யாதி நவாநி தேஹீ ॥

நர:—மனிதன், யத்யா—எப்படி, ஜீர்ணாநி வாஸாம்ஸி—
கிழிந்த வஸ்திரங்களை, விஹாய—கைவிட்டு, அபராணி நவாநி

22. பீறும் பழம்புடைவை பேணாது விட்டொருவன்

வேறு புதுப்புடைவை மேவுதல்போ—லீறிலவன்

முத்துடம்பை விட்டு முதிராது வேறுவரும்

புத்துடம்பைச் சேரும் புகுந்து.

ஒருவன்—ஒரு மனிதன், பீறும் பழம் புடைவை—கிழிந்த
பழைய வஸ்திரத்தை, பேணாது விட்டு—ஆதரிக்காமல் கை

எப்பொருளும் ஆத்மாவைக் கொல்லமுடியாது என்று அறிந்தவன்
எப்பொருளாலும் ஆத்மாவைக் கொல்லவோ, பிறரைக்கொண்டு
கொல்லுவிக்கவோ நினைக்கவும் மாட்டான் என்றபடி. இக்கார
ணத்தாலே பீஷ்மர், துரோணர், துரியோதனன் முதலானாரின்
ஆத்மாக்களை நான் எப்படிக் கொல்லவேன்? பீமாதிகளைக்கொண்டு
எப்படிக் கொல்லுவிப்பேன் என்று நீ நினைப்பதும், அந்நினைவாலே
வருந்துவதும் ஆத்மஸ்வரூபத்தை உள்ளபடி அறியாமையினாலேயே
என்று கண்ணனின் திருவுள்ளம்.

21.

22. “ஆத்மாக்கள் நித்யமே என்பதையும், அவற்றை சரி”
ரத்திலிருந்து பிரிப்பதே யுத்தம் முதலானவற்றில் செய்யப்படுகிறது
என்பதையும் நான் அறிகிறேன்; இருந்தபோதிலும், எத்தனையோ
அழகிய போகங்களை அனுபவிக்க ஸாதனமாயிருக்கும் இந்த
சரீரங்கள் அழியும்போது, அந்நித்ய சரீரங்களின் பிரிவினாலே எனக்கு
வருத்தம் ஏற்படுவது நியாயம்தானே” என்று அர்ஜுனனுக்குக்
கருத்தாகக் கொண்டு இந்த ச்லோகத்தை அருளிச் செய்கிறான்
கண்ணன்: (நர: யத்யா ஜீர்ணாநி வாஸாம்ஸி விஹாய அபராணி
நவாநி க்ருஹ்ணாதி) மனிதன் கிழிந்த வஸ்திரங்களை விட்டு எப்படி

(வாஸாம்ஸி) — வேறு புதிய வஸ்திரங்களை, க்ருஹ்ணாதி—
கைக்கொள்ளுகிறானே, ததா—அப்படியே, தேஹீ—ஆத்மா
வானவன், ஜீர்ணாநி ஸரீராணி—கட்டுக்குலைந்த சரீரங்களை,
விஹாய — கைவிட்டு, அந்யாநி நவாநி(ஸரீராணி) — வேறு
புதிய சரீரங்களை, ஸம்யாதி—நன்றாக அடைகிறான்.

விட்டு. வேறு புதுப் புடைவை—வேறான புதிய வஸ்திரத்தை,
மேவுதல்போல்—கைக்கொள்வதுபோலே, ஈநிலவன்—அழிவற்ற
ஆத்மா, முத்துடம்பை—வயதான உடம்பை, விட்டு—கைவிட்டு,
முதிராது—(தான்) வயதாகாமல், வேறு வரும் புத்துடம்பை—
வேறாக ஏற்படும் புதிய உடம்பை, புகுந்து சேரும்—அடைந்து
பொருந்திநிற்கும்.

வேறு புதிய வஸ்திரங்களைக் கைக்கொள்ளுகிறானே. (ஜீர்ணாநி
வாஸாம்ஸி) கிழிந்த வஸ்திரமாகையாலே கைவிடத்தக்கது; கை
விடும்போதும் வருத்தம் ஏற்படாது என்று கருத்து. (நவாநி
வாஸாம்ஸி) புதியதாய், அதனாலேயே அழகியதாயிருப்பதாகையாலே
கைக்கொள்ளத்தக்கது; கைக்கொள்ளும்போது பேரானந்தம் உண்
டாகும் என்று கருத்து. (ததா தேஹீ ஜீர்ணாநி சரீராணி விஹாய
அந்யாநி நவாநி ஸம்யாதி) முற்கூறிய லோகதிருஷ்டாந்தத்திற்
போலவே தேஹத்தையுடைய ஜீவன கட்டுக்குலைந்த சரீரங்களைக்
கைவிட்டு வேறு புதிய சரீரங்களை அடைகிறான். (தேஹீ) ஒரு
தேஹத்திலிருந்து மற்றொரு தேஹத்திற்குச் செல்வதையே
இயற்கையாக உடையவன். (சரீராணி) “சீர்யதே இதி சரீரம்”
என்கிறபடியே அழிவதையே இயற்கையாகக் கொண்டதாகை
யாலே இதைக் கைவிடுவதற்கு வருந்த இடமில்லை. (ஜீர்ணாநி
சரீராணி) அதிலும் பீஷ்மாதி வருத்தம் சரீரங்கள் கட்டுக்குலைந்த
சரீரங்களாகையாலே வெகுசீக்கிரம் அழியக்கூடியவை; இருக்கும்
போதும் இவற்றால் இன்பத்தைவிடத் துன்பமே அதிகம், (அந்
யாநிநவாநி) கட்டுக்குலைந்த பழைய சரீரங்களைவிட்டு அவற்றினும்
மிகஅழகியவையாய், புத்தம்புதியவையான வேறு சரீரங்களைக் கைக்
கொள்ளும்போது, கிழிந்த வஸ்திரத்தைக் கைவிட்டுப் புதிய வஸ்திரத்தைக்
கைக்கொள்வதுபோலே உண்மையில் ஆநந்தப்பட
வேண்டுமெயொழிய, உன்னைப்போலே துன்பமுறக்கூடாது என்ற
படி. அழியாத ஆத்மாவை அழிவதாக நினைத்துத் துன்பமுற்றபோது,
துன்பமுறத்தகாத விஷயத்தில் துன்பமுற்றாய் என்னும் தோஷமே

॥ भा ॥ धर्मयुद्धे शरीरं त्यजतां त्यक्तशरीरादधिकतरकल्याण-
शरीरग्रहणं शास्त्रादवगम्यत इति जीर्णानि वासांसि विहाय नवानि कल्या-
णानि वासांसि गृह्यतामिव हर्षनिमित्तमेवात्रापलभ्यते ॥ २२ ॥

॥ भा ॥ पुनरपि *अविनाशि तु तद्विद्धि येन सर्वमिदं ततम्
इति पूर्वोक्तमविनाशित्वं सुखग्रहणाय व्यञ्जयन् द्रव्यति—

இருந்தது. இப்போது இன்பமுறவேண்டிய விஷயத்தில் துன்பமுறு
கிறாய் என்னும் பெரும் தோஷம் ஏற்படுகிறது என்று கருத்தது. இதற்
குமேலே அர்ஜுனன் பின்வருமாறு கேட்கக்கூடும். ‘ஒரு சரீரத்தை
விட்டு மற்றொரு சரீரத்தை அடையும்போதும் அழகிய சரீரத்தைத்
தான் அடையவேண்டும் எனனும் நிர்ப்பந்தமில்லையே; சக்ரவர்த்தி
யின் சரீரத்திலிருப்பவன், தன் கர்மத்திற்குத் தக்கவாறு நரக
சரீரத்திலும், திரியக் ஸ்தாவரம் முதலான பாபசரீரங்களிலும்
புகக்கூடும். ப்ரளயத்திற்போலே சரீரமெடுக்காமலுமிருக்கக்கூடும்.
ஆகையால் சரீரத்தை விடும்போதும், ‘மேலே எவ்வகையான பாப
சரீரத்தில் புகப்போகிறோமோ’ என்று வருந்த இடமுண்டு. மேலும்,
புதியது என்றதால் மாத்திரம் ஸுகமளிப்பதாகிவிடாது. பழைய
தான் அரண்மனையை விட்டுப்புதியதான சிறைக்குச் செல்லுவதால்
இன்பமில்லை; துன்பமேயுண்டு. பழைய கிழிந்த வஸ்திரத்தைக்
கைவிட்டுப் புதியதான சாக்கைக் கட்டிக்கொள்வதாலும் துன்பமே
யொழிய இன்பமில்லை. மேலும், கிழிந்த வஸ்திரத்தைக் கைவிட்டுப்
புதிய வஸ்திரத்தை உடுத்துக்கொள்வதை நேரே காண்பதுபோலே,
இம்மனிதசரீரம் கழிந்தவுடன் புதியதாய் அழகியதான சரீரம் ஏற்
படுவதை நாம் நேரே காண்பதில்லை. ஆகையால் நான் சரீரம்
அழிவதைக் குறித்து வருந்துவது நியாயமே” என்று. இதற்குக்
கண்ணன் கருதும் பதில பின்வருமாறு:— “நீ தர்மயுத்தத்திலேயே
பிறருடைய சரீரத்தை அவர்களுடைய ஆத்மாவிலிருந்து பிரிக்கப்
போகிறாய், தர்மயுத்தத்தில் சரீரத்தைக் கைவிடுபவர்களுக்கு வீர
ஸ்வர்க்கம் கிடைப்பதாக சாஸ்திரம் சொல்லுகிறது. ஆகையால்,
இப்போதுள்ள மனிதசரீரத்தைக் காட்டிலும் மிகவும் அழகிய
தேவாதிசரீரங்களே பீஷ்மாதிகளுக்குக் கிடைக்கும். ஆகையால்
நீ அது குறித்து இன்பமடையவேண்டுமேயொழியத் துன்பமுறக்
கூடாது” என்று.

नैनं छिन्दन्ति शस्त्राणि नैनं दहति पावकः ।
 न चैनं क्लेदयन्त्यापो न शोषयति मारुतः ॥ २३ ॥
 अच्छेद्योऽयमदाह्योऽयमक्लेद्योऽशोष्य एव च ।
 नित्यस्सर्वगतः स्थाणुरचलोऽयं सनातनः ॥ २४ ॥

23. ஏநநம் சி₂ந்த₃ந்தி ஸஸ்த்ராணி ஏநநம் த₃ஹதி பாவக: ।
 ந சைநம் க்லேத₃யந்த்யாபோ ந ஸோஷயதி மாருத: ॥

24. அச்சே₃த்₃யோயமத₂ாஹ்யோ₂யமக்லேத்₃போ₂ஸோஷ்ய
 ஏவ ச ।
 நித்ய: ஸர்வக₃த: ஸ்த₂ாணுாசலோ₂யம் ஸநாதந: ॥

ஸஸ்த்ராணி— (கத்தி முதலான) ஆயுதங்கள், ஏநம்—
 இவ்வாத்மாவை, ந சி₂ந்த₃ந்தி—வெட்டுவதில்லை; பாவக:—
 நெருப்பு, ஏநம்—இவ்வாத்மாவை, ந த₃ஹதி—எரித்து அழிப்ப
 தில்லை; ஆப:—ஐலம், ஏநம்—இவ்வாத்மாவை, ந க்லேத₃யந்தி—
 கரைத்து அழிப்பதில்லை; மாருத:—காற்று, ஏநம்—இவ்வாத்
 மாவை, ந ஸோஷயதி—உலர்த்தி அழிப்பதில்லை.

அயம்—இவ்வாத்மா, அச்சே₃த்₃ய:—வெட்டத்தகாதவன்;
 அயம்—இவன், அத₂ாஹ்ய:(ச)—எரிக்கவும் தகாதவன்; அக்
 லேத்₃ய:(ச)—கரைக்கவும் தகாதவன்; அஸோஷ்ய: ஏவ ச—
 உலர்த்தவுமே தகாதவன், அயம்—இவ்வாத்மா, ஸர்வக₃த:—

23 ஆயுதங்க ளாங்கிவனைச் சேதியா வன்னவகை
 தீயு மவனைத் தெகியாது—பாயுஞ்
 சலத்தாறு மற்றவனைத் தான்கரைக்க மாட்டா
 துலர்த்தாது மாருதமு முற்று.

ஆங்கு—தேஹம் அழியும்போது, அவனை—ஆத்மாவை,
 ஆயுதங்கள்—கத்தி முதலான ஆயுதங்கள், சேதியா—வெட்ட
 மாட்டா; அன்னவகை—அவ்வழியிலேயே, தீயும்—நெருப்பும்,
 அவனை தெகியாது—ஆத்மாவை எரிக்கமாட்டாது; மற்று—

எல்லா அசேதனங்களிலும் வியாபித்திருப்பவன்; நிதய:—
(அதனாலேயே) நித்யனாயிருப்பவன்; ஸ்தானு—நிலையான
தன்மையுடையவன்; அசல:-அசைக்கமுடியாதவன்; ஸநாதந:-
பழையோனாயிருப்பவன்.

மேலும், அவனை—அவ்வாழ்மாவை, பாயும் சலத்து ஆறு தானும்—
பாய்கின்ற நீரையுடைய ஆறுதானும், கரைக்கமாட்டாது—
கரைக்கவல்லதன்று; மாருதமும்—காற்றும், உற்று—(அவனை)
அடைந்து, உலர்த்தாது—உலர்த்தமாட்டாது.

24. அவ்வவற்று லேது மழியா னிவனென்று

மெவ்விடத்துந்தாணுவா யேய்ந்தசைவற்-றிவ்வகையென்
ருதுந் தெரியா னறிவரியா னென்றறிந்து
யாதுந் துயரேனீ யிங்கு.

அவ்வவற்றால்—ஆயுதம், அக்னி, ஜலம், வாயு என்னும்
இவற்றால், ஏதும் — வெட்டப்பட்டோ, எரிக்கப்பட்டோ,
கரைக்கப்பட்டோ, உலர்த்தப்பட்டோ, இவன்—ஆத்மா,
அழியான்—அழியமாட்டான்; என்றும்—எல்லாக்காலத்திலும்,
எவ்விடத்தும் ஏய்ந்து—எல்லாவிடத்திலும் வியாபித்து, தாணு
வாய்—நிலையான தன்மையை உடையவனாய், அசைவற்று—
அசைக்கமுடியாதவனாய், இவ்வகை என்று—இப்படிப்பட்டது
என்று, ஆதும் தெரியான்—(எவராலும்) எவ்வகையிலும் அறிய
முடியாதவனாயிருப்பான். அறிவு அரியான்—(எவராலும்)
நினைக்கவும் முடியாதவன்; என்று அறிந்து—என இவ்வண்ண
மாகத்தெளிந்து, நீ—(அர்ஜுனனாகிற) நீ, இங்கு—இவ்விஷயத்
தில், யாதும் துயரேல்—எவ்வகையிலும் துன்பமுருதே.

23-24. “அவிநாசி து தத்வித்தி, யேந ஸர்வமிதம் ததம்” [2-17]
[எல்லா அசேதனப் பொருள்களையும் வியாபித்திருக்கும் ஆத்மாவை
அழிவற்றதென்று அறிவாயாக] என்ற ச்லோகத்தில் ஆத்மாவானது
அழியாதது என்று நிரூபிக்கப்பட்டது. இவ்விஷயத்தை இவ்விரண்டு
ச்லோகங்களிலும் எளிதில் விளங்கவைத்து உறுதிப்படுத்து
கிறான் கீதாசார்யன். ஆகையாலே புநருக்திதோஷம் இல்லை.

॥ भा ॥ शस्त्राग्न्यम्बुवायवः छेदनदहनक्लेदनशोषणान्यात्मानं
प्रति कर्तुं न शक्नुवन्ति सर्वगतत्वादात्मनस्सर्वतत्त्वव्यापनस्वभावतया

(நைநம் சி₂ந்த₃ந்தி சஸ்த்ராணி) அசேதனப்பொருள்கள் பல வற்றைக் கத்தி முதலான ஆயுதங்கள் வெட்டி உருவழிப்பதைக் காண்கிறோம். அவ்வண்ணம் இவ்வாத்மாவை எந்த ஆயுதமும் வெட்டி அழிக்கமாட்டா என்கிறது. (ந சி₂ந்த₃ந்தி) வெட்டுகின்றன வல்ல. 'அச்சே₂த்₃யோயம்' [இவ்வாத்மா வெட்டத்தக்கவனல்லன்] என்று மேலே பிரயோகிக்கப்படுகையாலே, இங்கும் ஆயுதங்கள் வெட்ட வல்லவையல்ல எனறே பொருள் கொள்ளவேண்டும். (நைநம் த₃ஹதி பாவக:) அசேதனப்பொருள்கள் பல வற்றை நெருப்பு எரித்து அழிப்பதைக் காண்கிறோம். அவ்வண்ணம் இவ்வாத்மாவை நெருப்பானது உருவழிக்கவல்லதல்ல. (ந சைநம் க்லேத₃யந்த்யாப:) உப்பு, சர்க்கரை முதலானவற்றை ஜலமானது நனைத்துக் கரைத்து உருவழிப்பதைக் காண்கிறோம். அவ்வண்ணம் இவ்வாத்மாவை ஜலமானது கரைத்து உருவழிக்கவல்லதல்ல. (ந க்லேத₃யந்தி) 'நனைப்பதில்லை' என்று பொதுவாகப் பொருளானாலும், முன்பின் பதங்களைப்போலே 'உருவழிப்பதில்லை' என்றே பொருள் கொள்ள வேண்டுமாயினால், 'கரைப்பதில்லை' என்று பொருளாகிறது. "பாயும் சலத்தாறும் மற்றவனைத்தான் கரைக்கமாட்டாது" என்றார் வாதிக்கேஸரி ஜீயரும். (ந சோஷயதி மாருத:) ஜலம் முதலான வற்றைக் காற்று உலர்த்தி உருவழிப்பதைக் காண்கிறோம். அவ்வண்ணம் இவ்வாத்மாவைக் காற்று உலர்த்தி உருவழிக்கவல்லதல்ல.

இனி, ஆயுதங்கள், நெருப்பு, ஜலம், காற்று ஆகியவை ஆத்மாவை உருவழிக்கவல்லவையல்லவானாலும், வேறு சில வஸ்துக்கள் இவ்வாத்மாவை வெட்டியும், எரித்தும், கரைத்தும், உலர்த்தியும் உருவழிக்கக்கூடுமோ எனில், இவ்வாத்மாவானது எதனாலும் வெட்டவோ, எரிக்கவோ, கரைக்கவோ, உலர்த்தவோ தக்கதல்ல என்று உணர்த்துகிறான் இருபத்தினாலாம் சுலோகத்தின் முற்பாதி யாலே. (அச்சே₂த்₃யோயம்) ஆயுதம் முதலான எதனாலும் இவ்வாத்மா வெட்டி உருவழிக்கத்தக்கதல்ல. (அத₃ஹ்யோயம்) நெருப்பு முதலான எதனாலும் இவ்வாத்மா எரித்து உருவழிக்கத்தக்கதல்ல. (அக்லேத₃ய:) ஜலம் முதலான எதனாலும் இவ்வாத்மா கரைத்து அழிக்கத்தக்கதல்ல. (அசோஷய ஏவ ச) காற்று முதலான எதனாலும்

सर्वेभ्यस्तत्त्वेभ्यस्सूक्ष्मत्वादस्य तैर्व्याप्त्यनर्हत्वात् ; व्याप्य कर्तव्यत्वाच्च
छेदनदहनक्लेदनशोषणानाम् । अत आत्मा नित्यः स्थाणुरचलोऽयं
सनातनः स्थिरस्वभावोऽप्रकम्प्यः पुरातनश्च ॥ २३ ॥ २४ ॥

இவ்வாத்மா உலர்த்தி அழிக்கதக்கதுமல்ல. ஆத்மா வெட்டவோ, எரிக்கவோ, கரைக்கவோ, உலர்த்தவோ தக்கதல்லவாகையால் மற்ற பொருள்களைக்குறித்து இச் செயல்களைச் செய்யும் ஆயுதங்கள், அக்னி, ஜலம், காற்று ஆகியவையோ மற் று ம் உலகினர்க்குத் தெரிந்தும் தெரியாமலும் இச்செயல்களைச் செய்யும் வேறு பொருள் களோ ஆத்மாவைக் குறித்து இச்செயல்களைச் செய்ய வல்லமையுடையவை யல்ல என்று கருத்து. “அச்சே₂த்ய₃ய:” முதலான பதங்களில் யத்ப்ரத்யயம் அர்ஹார்த்தமாகையால், ‘வெட்டத்தக்கது அல்ல, எரிக்கத்தக்கது அல்ல.....உலர்த்தத்தக்கது அல்ல’ என்று பொருள் கொள்ள வேண்டும்.

இனி, இருபத்துநாலாவது சுலோகத்தின் பிற்பாதியாலே, இப்படி ஆத்மா நித்யமாயிருப்பதற்கு ஏற்கனவே நிரூபிக்கப்பட்ட காரணத்தைக் காட்டிக்கொண்டு, அந்த நித்யத்வத்தை விவரிக்கிறான்,—(நித்ய:) கடந்த ஓன்றரை சுலோகங்களில் காட்டியபடி எப்பொருளுமே ஆத்மாவை உருவழிக்க வல்லதல்லவாகையால் ஆத்மாவானது நாசமற்றது. எப்பொருளும் ஏன் ஆத்மாவை உருவழிக்க வல்லமையற்றதாகிறது.? எனில்: (ஸர்வகூத:) ஆத்மாவானது எப்பொருளையும் வியாபிக்கவல்லதாகையால், உலகில் வெட்டுதல், எரித்தல், கரைத்தல், உலர்த்துதல் ஆகிய செயல்களைச் செய்யும் எப்பொருளைக்காட்டிலும் ஆத்மாவானது நுண்ணியதாயிருக்கிறது. இச் செயல்களைச் செய்யும் பொருள்கள் எல்லாம் தம்மால் வெட்டியோ, எரித்தோ, கரைத்தோ, உலர்த்தியோ உருவழிக்கப்படும் பொருள்களை உட்புகுந்து வியாபித்தே இச்செயல்களைச் செய்யமுடியும். ஆத்மாவோவெனில் இந்த எல்லாப்பொருள்களையும் வியாபிப்பதாயிருக்கையால், அவற்றிலும் நுண்ணியதாய், அதனாலேயே அவற்றால் வியாபித்து உருவழிக்கத்தகாததாய்ருக்கிறது என்று கருத்து. (ஸர்வகூத:) எல்லாவற்றையும் வியாபிப்பவன் என்ற இத்தால் ஆத்மா ஸ்வரூபத்தாலேயே எங்கும் வியாபித்திருக்கும் விபு₄ என்று பொருள்கொள்வது ஆத்மாவை அணுவெனக் கூறும் சுருதி முதலான சாஸ்திரவசனங்களுக்கு விருத்தமாகும். ஆகையால், காலபேதத்தால் தன் ஸ்வரூபத்தாலும், தன் தர்மபூத ஜ்ஞானத்தாலும் எல்லா அசேதனப் பொருள்களையும் வியாபிக்க

* अव्यक्तोऽयमचिन्त्योऽयमविकार्योऽयमुच्यते ।

तस्मादेवं विदित्वैनं नानुशोचितुमर्हसि ॥ २५ ॥

*25. அவ்யக்தோऽயமசிந்த்யோऽயமவிகார்யோऽயமுச்யதே ।
தஸ்மாதேவம் விதித்வைநம் நாநுஸோசிதுமர்ஹஸி ॥

வல்லவன் என்றே பொருள்கொள்ளவேண்டும். (ஸர்வகூத: நித்ய) எல்லாப் பொருள்களையும் வியாபிக்கவல்லவனாகையால், அவற்றிலும் நுண்ணியனாயிருக்கையால், அவற்றால் வெட்டியோ, எரித்தோ, கரைத்தோ, உலர்த்தியோ அழிக்கப்படமாட்டான். ஆதமா ஒரு வஸ்து வாலே அழிக்கப்படாவிடிலும், பல அசேதனப்பொருள்கள்போலே காலத்தாலே தானே அழிவானோ? எனில்: (ஸத்ஜ்ஞாநு:) இயற்கையாகவே நிலையாயிருப்பவனாகையால் காலத்தாலேற்படும் நாசத்தையும் அடையாதவன். காலத்தாலே ஸ்வரூபநாசமில்லாவிடிலும், ஸ்வபாவ நாசமேற்படுமோ எனில்: (அசல:) காலம் முதலான எதனாலும் ஞானம் முதலான ஸ்வபாவத்திலும் அழிவேற்படுத்தமுடியாதவன். ஞானத்தில் இவனுக்கு ஏற்றத்தாழ்வைக் காண்கிறோமே எனில்: “பாச்யந்தே ந ஜந்யந்தே” [வெளிப்படுத்தப்படுறதேயொழிய (ஞானம் முதலிய குணங்கள்) உண்டாக்கப்படுவதில்லை] என்கிற ரீதியிலே, இவனுடைய அறிவு முதலானவற்றுக்கு மறைவும், மறைவுநீங்கப் பெறுதலும் உண்டேயொழிய உத்பத்திவிநாசங்கள் இல்லையன்றோ. “ஸத்ஜ்ஞாநு:” என்று “அச்சேத்ய:” என்ற விடத்திற்போலே இவனுக்கு விநாசத்துக்குத் தகுதியேயில்லை என்பதையும் “அசல:” என்று “நைநம் சிந்நந்தி” என்ற ச்லோகத்திற் சொன்னபடி நாசமடைவிக்கும் வஸ்துக்களால் அசைக்கமுடியாதவன் என்பதையும் கூறி நிகமனம் செய்கிறானாகவுமாம். மூன் நிரூபித்தபடி அழிவற்றவனாயிருந்தாலும், உத்பத்தியுள்ளவனாயிருப்பானோ? எனில், அதுவுமில்லையென்கிறது கடைசியாக:- (ஸநாதந:) புராதந: என்றபடி. ‘நித்ய:’ என்னும்பதத்தால் நாசமில்லை என்று கூறிவிட்டபடியால் ஸநாதன பதத்திற்கு ஆதியற்ற புராதனன் என்றே பொருள்கொள்ளவேண்டும். இதனாலேயே “புராதநச்ச” என்று ஸநாதன பதத்திற்குப் பொருளுரைத்தார் ப்ராஷ்யகாரர். வாதிகேஸரி ஜீயரும வெண்பாவில் “நித்ய: ஸநாதந:” என்னும் இரண்டு பதங்களுக்கு மாகச் சேர்த்து “என்றும் ஏய்ந்து” என்று அருளிஞர். 23-24.

* 24, 25 சுலோகங்களுக்கு 24-வது வெண்பாவே மொழிபெயர்ப்பாய் அமைந்திருக்கிறது. “அச்சேத்ய: அதாஹ்ய: அக்லேத்ய: அசோஷ்ய: அவிகார்ய:” என்னும் பதங்களுக்கு, “அவ்வவற்றால் ஏதுமழியான்” என மொழிபெயர்ப்பு.

அயம்—இவ்வாத்மா, அவ்யக்த:—(அழிவுடையவனாக) அறியப்படாதவனாகவும், அயம்—இவனை, அசிந்த்ய:—(அழிவுடையவற்றின் தன்மைகளை உடையவனாக) நினைக்கவும் தகாதவனாகவும், அயம்—இவனை, அவிசார்ய:—விகாரமற்றவனாகவும், உச்யதே—கூறப்படுகிறான். தஸ்மாத்—ஆகையால், ஏவம்—இவனை, ஏவம்—இவ்வண்ணமாக, விதித்வா—அறிந்து, அநுசோசிதும் ந அர்ஹஸி—நீ வருந்தக்கூடாது.

॥ भा ॥ छेदनादियोग्यानि वस्तूनि यैः प्रमाणैर्व्यज्यन्ते; तैर्य-
मात्मा न व्यज्यत इत्यव्यक्तः ; अतश्छेद्यादिविसजातीयः । अचिन्त्यश्च-

25. முன் சுலோகங்களில் அனுமானங்களைக் காட்டி ஆத்மாவின் நித்தியத்தன்மை ஸாதிககப்பட்டது. ப்ரமாணத்தோடோ, அல்லது யுக்தியுடனோ இவ்வனுமானங்களுக்கு ஏற்படக்கூடிய வி ரோ த சங்கைகளை இந்த சுலோகத்தில் தவிர்த்துக்கொண்டு ஆத்ம நித்யத்வஸாத, நப்ரகரணத்தை முடித்தருளுகிறான் கண்ணன். (அயம் அவ்யக்த:) இவ்வாத்மா அறியப்படாதவன். சாஸ்திரம் முதலான பல ப்ரமாணங்களால் அறியத்தக்கவனாயிருக்கும் ஆத்மாவை அறியப்படாதவன் என்னலாமோ? எனில்: இங்குகருத்து அதுவன்று. சாஸ்திரவிரோதம் வராமலிருக்கவும், ப்ரகரணத்தை ஓட்டியும் இதற்குப்பொருள் பின்வருமாறு ஆகும்:—சரீரம் முதலான அசேதனப்பொருள்கள் எந்தப் பிரமாணங்களாலே வெட்டவும், எரிக்கவும், கரைக்கவும், உலர்த்தவும் தக்கவையாக அறியப்படுகின்றனவோ அந்தப்பிரமாணங்களால் அவ்வண்ணமாக இவ்வாத்மா அறியப்படாதவன் என்பதே இங்கு பொருள். எவ்விதமாகவும் இவன் அறியப்படாதவன் என்று கொண்டால் ப்ரத்யக்ஷம், சாஸ்திரம் முதலான எல்லாப்பிரமாணங்களும் விரோதிக்கும். அவனவனுடைய ஆத்மா அவனவனுக்கு ஞானானந்தமயமாகவும் அறிபவனாகவும் பிரகாசிக்கின்றது. சாஸ்திரங்களிலும், ஞானானந்தமயமாகவும், அறிபவனாகவும், நித்யமாகவும், பகவச்சேஷமாகவும் அறியப்படுகிறது ஆத்மா. சரீரம் முதலானவற்றைப்போல் அழியத்தக்கதாக எந்தப் பிரமாணத்தாலும் ஆத்மா அறியப்படவில்லை. ஆகையால் ஆத்மநித்யத்வத்தை ஸாதிக்க முன் காட்டப்பட்ட அனுமானங்களுக்கு ப்ரமாணயுக்தி விரோதமில்லை என்று கருத்து. (அவ்யக்த.)

सर्ववस्तुविजातीयत्वेन तत्तत्स्वभावयुक्ततया चिन्तयितुमपि नार्हः; अतश्चा-
विकार्यः—विकारानर्हः। तस्मादुक्तलक्षणमेनमात्मानं विदित्वा तत्कृते
नानुशोचितुमर्हसि ॥ २५ ॥

“இந்த்ரியையர் க்ருஹ்யதே யத்யத் தத்தத் வ்யக்தமிதிஸ்திதி: ।
அவ்யக்தமிதி விஜ்ஞேயம் லிங்கக்ரஹ்யமதீந்த்ரியம் ॥”

[பார-சாந்தி 330-41]

[எந்த எந்தப் பொருள்கள் வெளிஇந்திரியங்களால் அறியப்படு
கின்றனவோ, அவையவை வ்யக்தமெனப்படுகின்றன. வெளி
இந்திரியங்களால் அறியப்படாததாய், மானஸப்ரத்யக்ஷம், அனுமானம்
முதலான மற்ற ப்ரமாணங்களால் அறியப்படுவது அவ்யக்தம்
எனப்படுகிறது.] என்று பாரதம் மோக்ஷதர்மத்தில் அவ்யக்த
சப்தார்த்தம் அறிவிக்கப்பட்டதால், ஆத்மைதிகள் கருதுவதுபோல்
எல்லாப்படியாலும் அறியத்தகாதது ஆத்மா என்று பொருளாகாது.
இனி, பெளத்தர் முதலானார், “ஆத்மா முதலிய எல்லாமே க்ஷணிகம்;
ஸத்தாயிருக்கையால்; ஸத்தாயிருப்பதெல்லாம் க்ஷணிகமாயிருப்ப
தைக் காண்கிறோமன்றோ; தீபஜ்வாலையைப்போலே” என்று அனு
மானம் கூறுகிறார்கள். அவர்களை நிரஸிக்கிறான அடுத்தபடியாக,—
(அசிந்த்யோயம்) முற்கூறியபடி அநித்யப் பொருள்கள் எந்தப்
பிரமாணத்தால் அநித்யமாக அறியப்படுகின்றனவோ, அந்தப்
பிரமாணத்தால் அவ்வண்ணமாக அறியப்படாமையால் அவற்
றினின்றும் அடியோடு வேறுபட்டிருக்கையாலே, ‘அவ்வநித்யப்
பொருள்களின் தன்மை இவ்வாத்மாவிடமும் உண்டு என்று நினைக்க
வும் தகாததாயிருக்கிறது இவ்வாத்மதத்வம் என்றபடி. ஸத்தாய்
(உள்ளதாய்) இருக்கும் பொருள்கள் எல்லாம் க்ஷணிகமாயிருப்ப
தாக ப்ரத்யக்ஷத்தால் நாம் அறியவில்லையாகையாலும், சாஸ்திரீமும்
ஆத்மாவை நிக்யமெனறே கூறுகையாலும் பெளத்தர் கூறிய அனு
மானம் அடியோடு தவறு என்று கருத்து. இனி, அவ்யக்தனாகவும்
அசிந்த்யனாகவுமிருக்கையால், ‘ஆத்மாவுக்கு விகாரமில்லை என்று
முடிவுகட்டுகிறான்,—(அவிகார்யோயமுச்யதே) ‘அவ்யக்த: அசிந்த்ய:’
என்னும் பதங்களில் நிரூபிக்கப்பட்டபடியே, ஆத்மாவின் நித்யத்
வத்தை ஸாதிக்க முன் கூறப்பட்ட நாலு அனுமானங்களுக்கும்
பிரமாணயுக்திவிரோதம் இல்லாமையாலே ஆத்மா விகாரமற்றது
என்று நல்லோர்களால் முடிவுகட்டப்பட்டிருக்கிறது. இதை எவ
ராலும் அசைக்கமுடியாது என்று கருத்து. இப்படியல்லாமல், ஆத்மா

अथ चैनं नित्यजातं नित्यं वा मन्यसे मृतम् ।

तथाऽपि त्वं महाबाहो! नैवं शोचितुमर्हसि ॥ २६ ॥

வின் நித்யத்தன்மையை ஸாதிக்க, முன் கூறப்பட்ட நாலு அனுமானங்களுக்குமேலே ஐந்தாவது அனுமானம் ஒன்று இந்த ச்லோகத்தில் காட்டப்படுவதாகவும் கொள்ளலாம். அதாவது, -அவ்யக்தனாயிருக்கையால் ஆத்மா விகாரமற்றவன் என்று ஸாதிப்பதாகக் கொள்ளலாம். அநுமாநசரீரம் பின்வருமாறு:—“ஆத்மா விகாரத்திற்குத் தகுதியற்றவன்; விகாரமுடையவனென்று காட்டும் பிரமாணம் இல்லாமையால். ஈச்வரஸ்வரூபம்போலே” என்றபடி. இங்கு, விகாரமுடையது என்று காட்டும் பிரமாணம் இல்லாமையால், விகாரமற்றது என்று ஸித்திக்கும் ஈச்வரஸ்வரூபம் அந்வய (நேர்முக) திருஷ்டாந்தமாகும். விகாரமுடையது என்று காட்டும் (ப்ரத்யக்ஷம் முதலான) ப்ரமாணம் இருக்கையால் விகாரமுள்ளது என்று ஸித்திக்கும் கடம் முதலானவை வ்யதி ரேக (மாறுமுக) திருஷ்டாந்தமாகும். இப்படி விசேஷவ்யாப்தியைக்கொண்டு ஸாதிப்பதோடன்றியில், “எது எத்தகைய ஆகாரத்தைக்காட்டும் ப்ரமாணமற்றதாயிருக்கிறதோ, அது அத்தகைய ஆகாரம் அற்றதாயுள்ளது; கறுப்புநிறம் மஞ்சள்நிறமற்றதாயிருப்பதுபோலே” என்றும் ஸாமாந்யவ்யாப்தியின்மூலமும், ஆத்மாவானது அவ்யக்தனாயிருக்கையால்-(அதாவது, -விகாரம் உடையவனென்று காட்டும் பிரமாணமற்றவனாயிருக்கையால்)-விகாரமற்றவனாயிருக்கிறான் என்று ஸாதிக்கலாம். ஆக, இவ்வளவால ஆத்மாவின் நிக்யத்வத்தை ஸாதிக்க ஐந்தாவது அனுமானமும் காட்டப்பட்டதாயிற்று. (அவிகார்ய:) இங்கும் யத்ப்ரத்யயம் அரஹார்த்தமாகையாலே ஆத்ம தத்வம் விகாரத்திற்குத் தகுதியுடையதேயானது என்று காட்டுகிறது. ‘அவிகார:’ என்று கூறினால், ‘சில சமயம் விகாரமற்றவன் ஆத்மா’ என்றும் பொருள் கூறிவிடமுடியுமாகையாலே, அப்படியாகாமல் விகாரத்திற்குத் தகுதியே உடையவனல்லன் என்று காட்டுவதற்காக ‘அவிகார்ய:’ என்று சப்தப்ரயோகம் செய்கிறான்.

(தஸ்மாத்) இப்படி எவ்வகையிலும் விகாரமற்றவனாயிருக்கையால். (ஏநம ஏவம் விதித்வா) இவ்வாத்மாவை இப்படி விகாரத்திற்குத் தகுதியே அற்றவனாக அறிந்தபின்பு. (நாநுசோசிதுமர் ஹஸி) இவ்வாத்மாவைக் குறித்து நீ வருந்துவது தக்கதல்ல. (ந அர்ஹஸி) ஆத்மஸ்வரூபத்தை உள்ளபடி அறிந்த உனக்கு வருந்துவதற்குத் தகுதியே இல்லை என்று கருத்து.

26. அத் சைநம் நித்யஜாதம் நித்யம் வா மந்யஸே ம்ருதம் |

தத்யாபி த்வம் மஹாப்யாஹோ நைவம் ஸோசிதுமர்ஹஸி ||

மஹாப்யாஹோ—தடக்கைகயனே! அத்—முற்கூறியபடியல்லாமல், ஏநம்—இவ்வாத்மாவை, நித்யஜாதம்—என்றும் உண்டாகிறது, நித்யம் ம்ருதம் வா ச—என்றும் இறக்கிறது மான சரீரமாகவே, மந்யஸே (சேத்)-நினைக்கிறாயாகில், தத்யா அபி—அப்படி நினைத்தாலும், த்வம்—நீ, ஏவம்—இவ்வண்ணமாக, ஸோசிதும்—வருந்துவதற்கு, ந அர்ஹஸி — தகுதியுடையவனல்ல.

25. இத்தன்மை யன்றியிவ னென்றும் பிறந்திறக்கு

மத்தன்மை யாக வறிதியோ—சித்தந்

தளரும் படியிங்ஙன் ருன்வெறுக்க வேண்டா

வளருந் திரடோளாய் மற்று.

வளரும் திரள் தோளாய்—நீண்டு வளர்ந்து திரண்டிருக்கும் கைகனையுடைய அர்ஜுனா! மற்று—முற்கூறியபடியல்லாமல், இவன்—இவ்வாத்மாவை, இத்தன்மை அன்றி—நித்தியத்தன்மையற்றவனாய், என்றும் பிறந்து இறக்கும் அத்தன்மை ஆக—என்றும் பிறப்பதும் இறப்பதும் செய்யும் தன்மையை யுடைய சரீரமாகவே, அறிதியோ—அறிகின்றாயோ? (அப்படி அறிந்தாலும்), சித்தம் தளரும்படி—நெஞ்சு குலையும்படி, இங்ஙன்தான்—இவ்வண்ணமாகத்தானே, வெறுக்க வேண்டா—வருத்தந்தை அடையவேண்டாமே!

26. இதுவரையில் தேஹத்தைக்காட்டிலும் வேருன ஆத்மாவின் நித்தியத்தன்மை ஸாதிக்கப்பட்டு, அதையறிந்தவனுக்கு சோகம் ஏற்படக்காரணம் இல்லை என்று காட்டப்பட்டது. இனி, மூன்று சுலோகங்களிலே அப்யுபக்யம்யவாதும் [தான் இசையாததையும் ஏற்றுக்கொண்டு வாதம் செய்வது] புரியும் ரீதியிலே நாஸ்திகனைப்போலே நீ தேஹத்தைக்காட்டிலும் வேருன ஆத்மா இல்லை என்று நினைத்தாலும் வருந்துவதற்கு இடமில்லை என்று காட்டுகிறான். (அத்) முன் சொன்னதிலும் வேருன பக்ஷமென்று காட்டுகிறான். 'அத்யமந்யஸே?' [நினைக்கிறாயோ?] என்று கேள்வியாகவு

॥ भा ॥ अथ नित्यजातं नित्यमृतं देहमेनैमात्मानं मनुषे,
न देहातिरिक्तमुक्तलक्षणम्; तथाऽप्येवमतिमात्रं न शोचितुमर्हसि,
परिणामस्वभावस्य देहस्योत्पत्तिविनाशयोर्वर्नीयत्वात् ॥ २६ ॥

மாம். தேஹாத்மவாதத்தை ஒப்புக்கொண்டு வாதம் செய்வதைக் காட்டுவதாகவுமாம். (அது ச நித்யஜாதம் நித்யம் ம்ருதம் வா ஏநம் மந்யஸே) வா ச ப் த ம் சகாரப்பொருளையுடையது. சகாரம் ஏவ காரப்பொருளையுடையது. என்றும் பிறப்பதும், என்றும் இறப்பதும் செய்யும் தேஹமாகவே இவ்வாத்மாவை நினைக்கிறாயாகில். (நித்யஜாதம் நித்யம் ம்ருதம்) நித்யமாயிருப்பதற்குப் பிறப்பிறப்பு கள் பொருந்தாவாகையால், “நித்யமாயும் பிறப்பிறப்புகள் உடைய தாயும்” என்று பொருள் கொள்ளமுடியாது. பிறப்பிறப்புக்கள் ஒருபொருளுக்கே எப்போதுமே ஏற்பட்டுக்கொண்டிருக்கின்றன என்று கூறுவதும் பொருந்தாது. ஆகையால், நியதமான (அவசியம் ஏற்பட்டே தீரவேண்டியதான) பிறப்பிறப்புக்களை உடையது என்றே கருத்து. இப்படிப்பட்ட தன்மையையுடையது தேஹமே யாகையால், இங்கு குறிக்கப்படுவது தேஹமே யாகமுடியும். (ஏநம் நித்யஜாதம் நித்யம் ம்ருதம் மந்யஸே) முன் சொன்னபடி தேஹத் தைக்காட்டிலும் வேறுபட்ட நித்யப்பொருளாய் அறியாமல், பிறந்தும் இறந்தும் தீரவேண்டிய தேஹமாகவே இவ்வாத்மாவை நினைக்கிறு யாகில் என்றபடி. (ததூபி) இப்படி பிறப்பிறப்புக்களை இயற்கை யாகக்கொண்ட தேஹமே ஆத்மா என்று நினைத்தாயானாலும். (நைவம் சோசிதுமர்ஹஸி) இவ்வண்ணமாக நீ மிகவும் வருந்துவது தக்கதன்று. முன் ச்லோகங்களில், ஆத்மாவுக்கு நாசமில்லாமையால் வருந்துவதற்கு இடமேயில்லை என்று கூறப்பட்டது. இப்போது தேஹமாகிற ஆத்மாவிற்கு விநாசம் ஏற்படுகையால் சிறிது வருந்த லானாலும், பிறப்பிறப்புக்களையே இயற்கையாகக்கொண்ட தேஹத் திற்கு இவ்விநாசம் தவிர்க்கமுடியாததாகையால் நீ மிகவும் வருந்து வது தகாது என்கிறது. அன்றிக்கே, தேஹத்திலும் வேறான ஆத் மாவை ஒப்புக்கொள்ளும்போதாவது ஆசார்யாதிவதத்தால் நரகம் முதலான தீக்கதிகளுக்குச்சென்று விடுவோமோ என்று மிகவும் வருந்த இடமுண்டு. தேஹாத்மவாதம் செய்யும்போது நரகாதிகளு மில்லையாகையாலும், சரீர மரணமே ஸம்ஸார துக்க விடுதலையாகையாலும் மிகவும் ஆனந்தப்படவேண்டிய மரணத்தைக்குறித்துமிகவும் வருந்துவது பொருந்தாது என்றும் கொள்ளலாம். (மஹா பூரஹோ த்வம்) மஹாவீரனான நீ, இயற்கையின் நியதியின்படி நடந்தே தீரவேண்டிய ஸ்வபரமரணத்திற்கு வருந்துவது தகாது. 26.

जातस्य हि ध्रुवो मृत्युर्ध्रुवं जन्म मृतस्य च ।
तस्मादपरिहार्येऽर्थे न त्वं शोचितुमर्हसि ॥

27. ஜாதஸ்ய ஹி த்₄ருவோ ம்ருத்யுர் த்₄ருவம் ஜந்ம ம்ருதஸ்ய ச ।
தஸ்மாத₃பரிஹார்யே₅ர்த்₂தே₂ ந தவம் ஸோசிது மர்ஹஸி ॥

ஜாதஸ்ய—உண்டானதற்கு, ம்ருத்யு:—அழிவு, த்₄ருவ:—
தவிர்க்கவொண்ணாதது; ம்ருதஸ்ய—அழிந்ததற்கு, ஜந்ம ச—
மறுபிறப்பும், த்₄ருவம்—தவிர்க்கவொண்ணாதது, தஸ்மாத்—
ஆகையால், அபரிஹார்யே அர்த்தே₂ — விலக்கவொண்ணாத
இவ்விஷயத்தில், த்வம்—நீ, ஸோசிதும் — வருந்துவதற்கு,
ந அர்ஹஸி—தகுதியுடையவனல்லே.

26. பிறந்தவனுக் காங்கிறத்தல் பின்னறுதி யவ்வா
றிறந்தவனுக் கும்பிறப்பு மெய்துந்—திறந்தன்னு
லொன்றும் பரிகார மில்லா வொருபொருட்கு
நின்று மனந்தளரே னீ.

பிறந்தவனுக்கு—உண்டான சரீரத்திற்கு, ஆங்கு—அந்த
ஜந்மத்தில், பின்—பின் ஒருகாலத்தில், இறத்தல்:—இறந்து
போவது என்பது, அறுதி—நிச்சயம், அவ்வாறு—அப்படியே,
இறந்தவனுக்கும்—அழிவடைந்த சரீரத்திற்கும், பிறப்பும்—
மறுபிறப்பும், எய்தும்—வந்தே தீரும்: திறம தன்னால்—
இத்தன்மையாலே, ஒன்றும் பரிகாரம் இல்லா ஒரு பொருட்கு—
எவ்விதத்திலும் தவிர்க்கமுடியாத இவ்விஷயத்தில், நீ—நீ,
நின்று-நிலைநின்று, மனம் தளரேல்-மனத்தைத் தளரவிடாதே.

27. தேஹாத்மவாதியானாலும் நீ வருந்த இடமில்லை என்று
முன் சுலோகத்தில் சொன்னதை விளக்குகிறான். (ஜாதஸ்ய ம்ருத்யு:
த்ருவோஹி) பிறந்தது எதற்குமே அழிவு நிச்சயமன்றோ. (ம்ருத்யு:)
அழிவு. (த்₄ருவ:) நிச்சயம். விலக்கவொண்ணாது என்றபடி. (ஹி)
பிரஸித்தியைக்காட்டும் பதம். உலகில் எங்குமே இப்படியே [அதா
வது, -பிறந்தது எல்லாமே அழிவுள்ளதாகக்] காணப்படுகிறது என்று
கருத்து. (ஹி) முன் சுலோகத்தில் வருந்தக்கூடாது என்று கூறிய
தற்குக் காரணத்தைக் காட்டுகிறதாகவுமாம். (ம்ருதஸ்ய ச ஜந்ம
த்₄ருவம்) அவ்வண்ணாமே அழிந்தது எதற்குமே மறுபிறப்பும் நிச்ச
கீ—22

॥ भा ॥ उत्पन्नस्य विनाशो ध्वः--अवर्जनीय उपलभ्यते; तथा
विनष्टस्यापि जन्म अवर्जनीयम् । कथमिदमुपपद्यते--विनष्टस्योत्पत्तिरिति,
सत एवोत्पत्त्युपलब्धेः, असन्धानुपलब्धेः । उत्पत्तिविनाशादयस्मन्ता

சயம். இங்கு ஓர் ஐயம் எழுகிறது: அதாவது: அழிந்தது எதுவுமே
அழிகிறது என்பதை நாம் உலகில் காண்கிறோம். ஆனால் அழிந்தது
எல்லாம் மறுபடி உண்டாவதைக் காணவில்லையோ. ஆகையினால்தான்
நீ சொல்லுவதை சிந்தியாளுகிற நான் ஒப்புக்கொண்டே யாக்கொண்டும்
என்கிற ரீதியிலே உபதேசிக்கப்பட்டதாகில் ஒப்புக்கொள்ளலாம்;
இங்கோவெனில் 'ஹி' சப்தத்தாலே இவ்வீஷயம் போட்டிவித்தம்
என்று கூட்டப்படுகிறது. உலகிலோவெனில் முதலில் இல்லாத
சட்டிபாளைகள் புதிதாக உண்டாவதைக்காண்கிறோம். உண்டான
சட்டிபாளைகள் உடைந்ததின் மறுபடி சட்டிபாளைகளாவதைக்
காண்பதில்லை. மேலும், அழிந்ததெல்லாம் மறுபடி உண்டாகியே
தீரும் என்று கொண்டால், நாம் அனுபவித்த அழிந்தது அப்பங்க
ளெல்லாம் மறுபடி உண்டாகிக்கொண்டேயிருந்தால் உண்டாயிற்று,
துன்பங்கள் அடியோடு அழிவதாகிற மோஷ்டிலை என்றால்
உண்டாகமாட்டாமல் போய்விடும். நோய்களையும், எதிகளையும்
அழிக்க முயலுவதும் (மறுபடியும் அழிந்த அவை உண்டாகின்றன
கையாலே) பயனற்றதாகிவிடும். (மறுபடியும் உண்டாகிவிடுவார்
களாகையாலே) உறவினர் மாணமடையும்போது உலகின் வந்தது
வதும் பொருந்தாது. ஆகையால் அழிந்ததெல்லாம் மறுபிறப்
படையும் என்றது பொருந்தாது என்னும் ஐயம் எழுகிறது. இந்த
ஸந்தேஹத்திற்குப் பரிஹாரம் பின்வருமாறு:— உள்ள பொருளி
லிருந்துதான் மற்றொரு பொருள் உண்டாகமுடியும். இல்லாத
பொருளிலிருந்து எப்பொருளும் உண்டாகமுடியாது. 'இது எப்படி?
ஏற்கனவே உள்ளபொருள் உண்டாகவேண்டிய அவசியமில்லையே;
ஏற்கனவே இல்லாமலிருந்த சட்டிபாளைகளன்றோ உண்டாவதாகக்
காண்கிறோம்' எனில்: உத்பத்தி (உண்டாவது) என்பதும், விநா
சம் (அழிவு) என்பதும் ஏற்கனவே உள்ள பொருள்களின் ஓவ்
வொரு நிலைகளேயாகும். ஏற்கனவேயிருந்த நீரால் பிசையப்பெற்ற
மண்கட்டி தடி, சக்கரம் முதலானவற்றின் உதவியாலே குடமாக
ஆகும்போது குடம் உண்டாகிறது என்கிறோம். அப்போதே மண்
கட்டியாயிருந்த நிலைக்கு அழிவும் ஏற்படுகிறதாயினால் மண்கட்டி
அழிகிறது என்றும் கூறுகிறோம். இவ்வண்ணமாக மண்கட்டி குட
மாகப் பரிணமிக்கும்போது மண்கட்டிநிலைக்கு அழிவும் குடநிலைக்கு
உத்பத்தியும் ஏற்படுகின்றன. குடம் ஓடுகளாக உடையும்போது குட

நிலைக்கு. அழிவும் ஓடு மொகிற நிலைக்கு உத்தத்தியும் ஏற்படுவோம். இந்நிலைக்கு ஒரு நிலைமொண்ட. தருமொன். அழியும்போதே மற் றொரு நிலையோடு அப்பொருள் பிறக்கிறது என்று அறிவிக்கும். ஆகையால் அழிந்ததெல்லாம் மறுபிறப்பை கிறது என்றதில் குறை யில்லை. அழிந்ததெல்லாம் மறுபடி உண்டாகியேயுந்நும் என்றமொண்டால், நாம் அனுபவித்து அழிந்த துன்பங்கொல்லாம் மறுபடி உண்டாகிக்கொண்டே யிருக்குமாகையால், துன்பங்கள் அடியோடு அழிவதாகிற மோகநிலை என்றமே உண்டாகமாட்டாமல் போய் விடும் என்றதும் சரியல்ல; துன்பம் என்பது நமது ஆத்மாவிலிருக் கும் (தூர்மபுத்தஜ்ஞாநம் எனப்படும்) அறிவின் ஒருநிலையேயாகும். அவ்வண்ணமே இன்பம் என்பதும் அதன் மற்றொருநிலையாகும், கர்மம், அது காரணமாகவரும் தேஹஸம்பந்தம் ஆகியவற்றால் இவ் வுலகினிருக்கும்போது அறிவு விஷயாநுபவத்தாலுண்டாகும் இன் பங்களால், துன்பங்களாகவும் மாறிமாறிப் பரிணமிக்கிறது. கர்மமும் தேஹஸம்பந்தமும் நீங்கியவுடன் மோகநிலையில் அவ் வறிவானது அதற்கு இயற்கையானதாய், சாச்வதமான பேரின்ப நிலையை அடைந்துவிடுகிறது. ஆகையாலே குறையில்லை. உறவினர் மரணமடையும்போது உறவினர் என்னும் நிலையோ, உறவற்ற மற்றொரு நிலையோ ஏற்படுகிறபடியாலே உறவிலே இன்பங்காணும் உலகினர் வருந்துவதும் பொருந்தும். உடனுக்கு நோயுன் கூடி யிருக்கும் நிலை துன்பம் தருவது. நோய் நீங்கியிருக்கும் நிலை அது நிலைத்திருக்கும்வரையில் இன்பம் தருவது. ஆகையால் தாத்காலிக மான இன்பத்திற்காக நோய் நீங்கமுயலுவதும் பொருத்தமே. எதிரிகளை அழிக்கமுயலுவதும் இப்படியே. ஆகையால் அழிந்த தெல்லாம் மறுபிறப்படையும் என்றதில் எவ்வித தோஷமும் இல்லை என்றதாயிற்று.

இனி, நியாயவைசேஷிகமதங்களைச் சேர்ந்தவர்கள் இக் கொள்கையின்மீது சில ஆசேபங்களாக கிளப்புகிறார்கள். அவர் களுடைய கொள்கையாவது, -மண்கட்டியிலிருந்து தடி, சக்கரம் முத லானவற்றின் உதவியாலே குடமுண்டாகும்போது, மண்கட்டியைக் காட்டிலும் வேருள குடம் என்னும் புதியபொருள் ஒன்றே அங்கு உண்டாகிறது. அவ்வண்ணமே நூல்களைத் தறியில் நெய்யும்போது அந்த நூல்களைக்காட்டிலும் வேருள வஸ்திரம் என்னும் புதிய பொருள் உண்டாகிறது. மண்ணிலிருந்து குடம் உண்டாவதற்குத் தடி, சக்கரம் முதலானவற்றின் உதவி தேவைப்படுகிறது. நூலி

விருந்து துணி மண்ணை வதற்குத் தனி முதலானவற்றின் மூலம்
தேவைப்படுகிறது. தடி, பக்கம், தனி முதலானவற்றைக் கொண்டு
செய்யும் செயல்கள் காரகவ்யாபாரங்கள் எனப்படுகின்றன. இவ்
வண்ணமாக மண்கட்டி, தூள் முதலான காரணப்பொருள்கள்
விருந்து குடம், துணி முதலான காரியப்பொருள்கள் மண்ணை
வதற்குக் காரகவ்யாபாரங்கள் தேவைப்படுவதால், தடி, துணி
முதலான காரியப்பொருள்கள் ஏற்கனவே இல்லாமலிருக்கும்படி
உண்டாகின்றன என்றே கொள்ளவேண்டும். அப்படியானால்
காரியப்பொருள் ஏற்கனவே இருக்கும்படி, காரகவ்யாபாரங்கள்
பயனற்றவையாகும். மேலும், காரணப்பொருள் உருக்கும் காரியப்
பொருள்களுக்கும் பெயரகரணம் வேறுபடுகின்றன. காரணமான
மண்கட்டியைக்கொண்டு நீர் எடுத்துவாழ்ந்தால் துணி உருத்த
முடிவதில்லை. காரியங்களான துணித்தையும், துணியையும்கொண்டே
நீர் எடுத்துவருவது, உருத்தவாறு முதலிய விவரவழி விசேஷங்
களைச் செய்யமுடிகிறது. ஆக, காரகவ்யாபாரங்கள், நாமத்தி
புஜனம் (வேறு பெயரை) அணவது) விவரவழி விசேஷங்கள்
என்றும் மூன்று ஹேதுக்களாலே காரணப் பொருள் உருக்
காட்டிலும் வேறுபட்டவையாய், ஏற்கனவே இல்லாதவையான
குடம், துணி முதலான காரியப்பொருள்கள் புதிதாக உண்டா
கின்றன என்று கூறுகிறார்கள் நியாய வைசேஷிகமதத்தைச் சொந்த
வர்கள். மேலும், காரணமான தூள்கள் பலவாகவும், காரியமான
துணி ஒன்றாகவுமுள்ளது. மண்கட்டியான காரணத்தைக் காட்டிலும்
குடமாகிற காரியத்தின் பரிமாணம் வேறுபடுகிறது, காரண காரியங்
களைப்பற்றிய அறிவும் வேறுபடுகிறது. காரண காரியங்களின்
அமைப்பும் வேறுபடுகிறது. அவையிருக்கும் காலமும் வேறுபடு
கிறது. காரியமான குடம் அழிந்தபின் காரணமான மண் மூடு
அழியாமலிருப்பதைக் காண்கிறோம். இவையெல்லாம் காரணத்தைக்
காட்டிலும் காரியம் மிகவும் வேறுபட்டது என்பதை வலியுறுத்து
கின்றன என்று கூறுகிறார்கள் அவர்கள். ஏற்கனவே இல்லாத கார
யப்பொருள் புதிதாக உண்டாவதாகக் கூறுகிறபடியாலே இவர்கள்
அஸத்காரியவாதிகள் எனப்படுகின்றனர். "தருவம் ஜநம் ம்ருதஸ்ய ச"
[அழிந்தது மறுபிறப்பை அடைந்ததேதீரும்] என்று கூறுவதன்மூலம்
இவர்களை நிரஸிக்கிறான் கண்ணன் இந்த ச்லோகத்திலே.

இவர்களை நிரஸிக்கும் யுக்திகள் பின்வருமாறு:- உத்பத்தி, விநா
சம் முதலான விகாரங்கள் எல்லாம் உள்ள பொருளின் நிலைகளே

द्रव्यस्यावस्थाविशेषाः । तन्तुप्रभृतीनि हि द्रव्याणि सन्त्येव रचनाविशेष-
युक्तानि पटादीन्युच्यन्ते । असत्कार्यवादिनाऽप्येतावदेवोपलभ्यते । न
हि तत्र तन्तुसंस्थानविशेषातिरेकेण द्रव्यान्तरं प्रतीयते । कारकव्यापार-

யொழியா, இவற்றில் புதிதாக எப்பொருளும் உண்டாவதில்லை. நூல், மண்காட்டி முதலான பொருள்களோ ஒவ்வொருவிதமான அமைப்பைப் பெற்றவையென முறையே வஸ்திரம், குடம் முதலான பெயர்களைப் பெறுகின்றன. அவ்வெதிங்களில் புதிதாக எப்பொருளும் உண்டாவதில்லை. கடைசி நூலைச் சேர்த்ததற்கு முன்னால் நையாயிகளாகவும் அதை நூல்களின் ஒருவிதமான அமைப்பு என்று கூறமுடியுமெயொழியா வஸ்திரம் என்று கூறமுடியாது. கடைசி நூலைச் சேர்த்தபின்னும் அது நூல்களின் ஒருவிதமான அமைப்பேயென்றும், மெளகர்யத்திற்காகத் துணி முதலான பெயர்மூலம் வடிவப்படுகின்றதென்றும் கொள்ளக் குறையிலே. மிக நீளமான ஒரே நூலைக்கொண்டு துணி நெய் வதையும் காண்கிறோம். இங்ஙனம் அவயவங்கள் இரண்டில்லாமையாலே, நையாயிகளாகவும் இத்துணியை ஒரே நூலின் ஒருவிதமான அமைப்பு என்று கொள்ளமுடியுமெயொழியாப் புதிதாக ஓரவயவி உண்டாவதாகக் கொள்ளமுடியாது. இப்படியே பல நூல்கள் சேர்ந்து ஒரு துணியுண்டாகும்போதும் நூல்களின் ஒருவிதமான அமைப்பே துணியெனப்படுகின்றதென்று கொள்வதில் ஒருதிறையிலில்லையே. அனாத்காரியவாதியான நையாயிகளை “அவயவஸமுதாயத்தைக் காட்டிலும் வேருன அவயவி என்று ஒன்றை நீ காண்கிறாயா? அல்லது கற்பிக்கிறாயா” என்றும் கேள்வியைக் கேட்க வேண்டும். துணி முதலானவற்றில் நூல்களின் கூட்டரவால் ஏற்படும் ஓர் அமைப்பைக் காட்டிலும் வேருன்றும் காணப்படாமையால், அவயவஸமுதாயத்தின் ஓர் அமைப்பைத்தவிர வேறு எதையும் காண்கிறேன் என்று அவன் கூறமுடியாது. ஆகையால், காரணத்திலிருந்து காரியமுண்டாவதற்கு வேண்டிய காரகவ்யாபாரங்கள், காரணகாரியங்களின் பெயர் வேறுபாடுகள், காரணகாரியங்களைக் கொண்டு செய்யக்கூடிய வியவஹார வேறுபாடுகள், காரணகாரியங்களின் எண்ணிக்கை, பரிமாணம், அறிவு, அமைப்பு, காலம் முதலானவற்றின் வேறுபாடுகள் ஆகியவற்றைக்கொண்டு காரணமாயிருக்கும் அவயவஸமுதாயத்தைக் காட்டிலும் வேருன காரியத்தைக் கல்பிக்கிறோம் என்றுதான் அவன் கூறமுடியும். இக்கற்பனை யும் பொருந்தாது. ஏனெனில்: ஸாங்க்யர்களைப்போலே நாம் எல்லாப் பதார்த்தங்களும் புதிதாக உண்டாகாதவை என்று கொள்ள

नामान्तरभजनव्यहारविशेषाणामेतावन्तैवापपत्तेः न द्रव्यान्तरकल्पना युक्ता ।
अत उत्पत्तिविनाशादयस्सन्ता द्रव्यास्यावस्थाविशेषाः । उत्पत्त्याख्यामवस्था-

வில்லை. அப்படிக்கொண்டால் காரவ்யாபாரம் முதலானவை பயனற்றதாகிவிடும் என்பது உண்மையே. நாமோவொலிஸ், திரவியம் எதுவுமே புதிதாக உண்டாகாதென்றும், அவற்றின் விநாசமொன்றும், அமைப்புக்களாகிற நிலைகள் புதிது புதிதாக உண்டாகக்கூடியவை என்றும் கொள்ளுகிறோம். ஆகையால், காரவ்யாபாரம், பொய் வேறுபாடுகள், வியவஹாரவேறுபாடுகள், எண்ணிக்கை முதலானவற்றின் வேறுபாடுகள் ஆகிய எல்லாமே ஒரே பொருள் காரணமாயிருக்கும் நிலையை விட்டுக் காரியமாயிருக்கும் நிலையை அடைந்திருப்பதைக் காட்டுவதாகக்கொண்டு நிர்வாழ்ந்துவிடலாம். இவ்வேறுபாடுகளைக்கொண்டு ப்ரமாணவிநாசத்தாமல் புதிதாக ஒர்திரவியம் உண்டாவதாகக் கொள்ளவேண்டிய அவசியமில்லை. மேலும் நீர் பிசைந்த மண்கட்டி குடமாகும்போது, அந்த மண்கட்டியின் எடையும், குடத்தின் எடையும் ஒன்றாகவேயிருப்பதையும் காண்கிறோம். இப்படியே நூல்கள் அகிசைத்தின் எடையும் அவற்றால் உண்டான துணியின் எடையும் ஒன்றாகவேயிருப்பதைக் காண்கிறோம். காரணத்தைக்காட்டிலும் வேறுபட்டதாய், புதிதான ஒரு கார்யம் உண்டாகிறதாகில் எடை அதிகரிக்கவேண்டும். காரண கார்யஸ்தலங்களில் எங்குமே இப்படி எடை வேறுபடுவதில்லை. அவயவ அவயவிகளின் எடைகளில் ஒன்று மற்றொன்றைத் தடுக்கிறது என்று கல்பிப்பதும் மிகவும் கிலேமள்ள கல்பனாயாகும். ஆகையால் புதிதான கார்யத்தைக் கல்பிப்பது தவறே. இதுவே பாரதம் மோஷதர்மத்தில்.

“यतिः त्र्यव्यान्तरम् कार्यम् कारणेभ्यो भवेति, न ।

सुருत्त्वमतिरिच्येत कार्ये तच्च न त्र्युच्यते ॥

त्र्युच्यते क, इत्येतत्त्र्युच्यते, न युज्यते ॥”

[காரணங்களைக் காட்டிலும் கார்யம் வேறுபட்டதென்று கொண்டால், கார்யத்தின் எடை காரணத்தின் எடையைக்காட்டிலும் வேறுபட்டவேண்டும். அப்படிக்காணப்படவில்லை. (மண்கட்டியைப்போலவே) குடமும் இரண்டு பலமே எடையுள்ளது என்றும் மனகவழக்கு அஸத்கார்யவாதிக்குப் பொருந்தாது.] என்று கூறப்பட்டது. ஆக, இவ்வளவால் உத்பத்தி விநாசம் முதலான விகாரங்கள் உள்ளதான ஒரே பொருளுக்கு ஏற்படும் வெவ்வேறு நிலைகளே என்று காட்டுவதன்மூலம் நையாயிகமதம் நிரஸிக்கப்பட்டது.

मुपयातस्य द्रव्यस्य तद्विरोध्यवस्थान्तरप्राप्तिर्विनाश इत्युच्यते । मृद्द्रव्यस्य

இதற்குமேல் வேண்டுமா கேள்வி எழுகிறது. அதாவது: உத்தபத்தியென்பதை ஒரு திரவியத்தின் நிலையாக ஒப்புக்கொண்டாலும் அபாவம் (பொருளின் இன்மை) உபபாயம், உத்தபத்திக்கு நேரே விருத்தமான விநாசம் எப்படி. அதே திரவியத்தின் நிலையாகமுடியுமா? என்றும் கேள்வி எழுகிறது. இதற்கு பதில் பின்வருமாறு:—அபாவம் என்று ஒரு பொருளை நாம் தனியாகக் காண்பதில்லை. அதனாலேயே நையாயிகர்களைப்போலே அபாவம் என்று ஒரு தனிப் பொருளை நாம் ஒப்புக்கொள்வதில்லை. 'சூட்டில்லை; பாட்டில்லை' முதலான பலவழக்குகளில் 'இல்லை' 'இல்லை' என்று வழங்குவதற்குக் காரணமாக 'அபாவம்' என்று ஒரு பதார்த்தத்தைக் கல்பிக்க வேண்டாமோ? எனில்: அனைவரும் இசையும் பொருள்களின் நிலைகளைக்கொண்டே இவ்வழக்குகளையும் நிர்வகித்துவிடலாமாகையால் இக்கற்பனைக்கும் அவசியமில்லை. அப்படியாகில், கடத்தின் நிறம் மாறுபடுவது முதலான மற்ற நிலைகளில் 'கடம் அழிகிறது' என்றும் வழக்கு ஏற்படுவதில்லையே; கடம் ஓடுகளாக உடையும்போதுதானே கடம் அழிகிறது என்றும் வழக்கு ஏற்படுகிறது; இது எப்படி? எனில்: நிலைகள் விரோதமற்ற நிலைகள் என்றும் விரோதமுள்ள நிலைகள் என்றும் இருவகைப்படும். தண்ட சக்கரங்களால் உண்டாக்கப்படும்போது பசுமைநிறமுள்ள சூடம் சூனையில் சுட்டவுடன் சிவப்பு நிறமுள்ளதாக மாறும்போது கடமானது ஒரு நிலையி லிருந்து கடநிலையோடு விரோதமற்ற மற்றொரு நிலையை அடைகிறது. ஆகையாலேயே இங்கு கடவிநாசவழக்கு இல்லை. அதே சூடம் ஓடுகளாக உடையும்போது சூடநிலையோடு விரோதமுள்ள ஓடுகளாகிற நிலையை அடைகிறது. இதுவே சூடத்தின் விநாசம் (அழிவு) எனப்படுகிறது. சூடமும், ஓடுகளும் உள்ள பொருள்களாயிற்றே. அவற்றினிடையே விரோதம் எப்படி ஒட்டும்? பாவ பதார்த்தமெனப்படும் உள்ளபொருளுக்கும் அபாவ பதார்த்த மெனப்படும் இல்லாப்பொருளுக்கும் இடையே தானே விரோதம் ஒட்டும்? எனில்: ஒளி இருள், குளிர் உஷ்ணம், வைக்கோல் நெருப்பு முதலான உள்ள பொருள்களிடையேயும் விரோதத்தைக் காண்கிற மாகையாலே ஒட்டும். அபாவத்தின் அபாவத்தை பாவமாகவே நையாயிகளும் ஒப்புக்கொள்ளுகின்றனாகையாலே அவ்விடத்தில் அவ னும் பாவாபாவங்களிடையே விரோதம் கூறமுடியாது. ஆகையால் விரோதம் என்பது அந்தந்த வஸ்துக்களின் தன்மையைப் பொறுத்து ஏற்படுவதேயொழிய, பாவமென்றும், அபாவமென்றும்

पिण्डत्वघटत्वकपालत्वचूर्णत्वादिवत् परिणामिद्रव्यस्य परिणामपरम्परा
अवर्जनीया । तत्र पूर्वावस्थस्य द्रव्यस्योत्तरावस्थाप्राप्तिर्विनाशः । सैव
तदवस्थस्य चोत्पत्तिः । एवमुत्पत्तिविनाशाख्यपरिणामपरम्परा परिणा-
मिनो द्रव्यस्यापरिहार्येति न तत्र शोचितुमर्हसि ॥ २७ ॥

வெவ்வேறு ராசியைச் சேர்ந்ததாயிருப்பதைப் பொறுத்து ஏற்படுவ தன்று. இல்லாவிடில், பாவம், அபாவம் என்னும் இரண்டையும் பதூர்த்தங்களாகிற ஒரே ராசியைச் சேர்ந்தவையாகத் தார்க்கிகள் ஒப்புக்கொள்ளதையால் அவற்றினிடையேயும் விபேதம் ஏற்பட மல் போகவேண்டியவரும். கையாடிகள் (1) ப்ராக்யபாவம், (2) ப்ரத்வம்ஸாபாவம் (3) அத்யோந்யாபாவம் (4) அத்யந்தாபாவம் (5) ஸம்ஸர்க்க்யாபாவம் என்னும் அபாவங்களை ஒப்புக்கொள்ளுகிறான். இவையெல்லாமே பாவபதூர்த்தங்களில் சேர்த்துவிடும் என்பதைக் காட்டுவோம்: (1) கடம் தோன்றுவதற்கு முன் ப்ராக்யபாவம் உள்ளது என்கிறான் கையாடிகள். கடநிலையோடு விரோதமுள்ள முன் நிலையான மன்கட்டினிலையே இப்ராக்யபாவமாகும். (2) கடம், அழிந்தவுடன் கடத்தின் ப்ரத்வம்ஸாபாவம் ஏற்படுகிறது என்கிறான்; கடநிலையோடு விரோதமுள்ள பின் நிலையான ஓடுநிலையே இந்த ப்ரத்வம்ஸாபாவமாகும். (3) 'கடம் படமல்ல' என்பதுபோலே ஒரேவேற்றுமையில் நிஷேதம் ஏற்படும்போது அத்யோந்யாபாவம் தோன்றுகிறது என்கிறான். படத்தன்மையோடு விரோதமுள்ள கடத்திற்கேயுரிய படத்தன்மை முதலானவையே இவ்வபாவமாகும். (4) 'கடத்தில் படமில்லை' என்பதுபோலே வேறு வேற்றுமையில் நிஷேதம் ஏற்படும்போதும் அத்யந்தாபாவம் தோன்றுகிறது என்கிறான். இங்கும் படத்தன்மையோடு விரோதமுள்ள கடத்தன்மை முதலானவையே இவ்வபாவமாகும் (5) அத்யோந்யாபாவத்திலும் வேறுபட்ட ப்ராக்யபாவம், ப்ரத்வம்ஸம், அத்யந்தாபாவம் என்னும் மூன்றும் ஸம்ஸர்க்க்யாபாவம் என்று பெயர்பெறும் என்கிறான். முன்பின் தேசகால ஸம்பந்தங்களோ, அகனாலேற்படும் சில நிலைகளோதான் இவ்வபாவம் என்று கொண்டுவிடலாம். ஆகையால் அபாவம் என்று ஒரு தனிப் பொருள் இல்லையென்றும், உத்பத்தி என்னும் நிலையை அடைந்த ஒரு தீரவியமே அதற்கு விரோதியான மற்றொரு நிலையை அடையும் போது விநாசமென்னும் நிலையை அடைகிறது என்று வழங்கப்படுகிறது என்றும் நிரூபிக்கப்பட்டதாயிற்று.

இதற்குமேல் மற்றொரு கேள்வி எழுகிறது. அதாவது:-விரோதமுள்ள பின்நிலையான ஓடுநிலையை அடைவதே கடத்தின் விநாசம் என்று கொண்டால், ஓடு உடையது பொடியாகும்போது கடவிநாசம் விநாசத்தை அடைகிறபடியால் கடம் மறுபடியும் உண்டாகவேண்டி வருமே. விரோதமுள்ள முன்நிலையான மண்கட்டிநிலையே கடத்தின் ப்ராக்ஷபாவம் என்றுகொண்டால், மண்ணைப் பிசைந்து கட்டியாக்ருவதற்குமுன் ப்ராக்ஷபாவம் இல்லாமையால் கடமே இருக்கவேண்டியோ, அல்லது கடம் என்றுமே இல்லாமற்போகவேண்டியோ வருமே என்னும் கேள்வி எழுகிறது. இதற்கு பதில் பின் வருமாறு:—ஓடு நிலை என்னும் ஒரு பின்நிலை மாத்திரம் கடநிலையோடு விரோதமுள்ளது என்று கருதலாகாது. பொடிநிலை முதலான மற்ற பின்நிலைகளும் கடநிலையோடு விரோதமுள்ளவையே யாகும். கடநிலைக்குப்பின் கபால(ஓடு)நிலை, சூர்ண(பொடி)நிலை, அஹுநிலை முதலான கடநிலையோடு விரோதமுள்ள நிலைகளின் பரம்பரை ஒப்புக்கொள்ளப்படுவதால் முற்கூறிய ஆக்ஷேபம் ஏழிடமில்லை. ப்ரத்வம்ஸத்தை அபாவமாக ஒப்புக்கொள்ளும் தார்க்கிகளும் விரோதிநிலைகளின் பரம்பரையை ஒப்புக்கொண்டே தீரவேண்டும். ஆக, “மஹீ கடத்வம் கடத: கபாலிகா கபாலிகா சூர்ணரஜஸ் ததோணு:” [வி-பு 2-12-42] [மண்கட்டி கடநிலையை யடைகிறது. கடத்திலிருந்து ஓடுகள் உண்டாகின்றன; ஓடு பொடித்துகளாகிறது; அதிலிருந்து அஹுக்கள் உண்டாகின்றன.] என்கிற விஷ்ணுபுராணச்சுலோகத்தில் சொல்லியபடி ஓடுநிலை, பொடிநிலை, அஹுநிலை ஆகிய அனைத்துமே கடநிலையோடு விரோதமுள்ளவையாகையால், அந்நிலைகளைத்திலும் கடம் அழிந்தது என்னும் வழக்கு ஏற்படக்குறையில்லை. ப்ராக்ஷபாவவிஷயத்திலும், இவ்வண்ணமே விரோதமுள்ள முன்நிலைகளின் பரம்பரையை ஒப்புக்கொண்டு நிர்வஹித்துவிடலாம். இப்படி ஒப்புக்கொள்ளாவிடில் அபாவம் என்பதைத் தனிப்பொருளாகக்கொள்ளும் தார்க்கிகனுடைய பகைத்திலும் இவ்வாக்கேபங்களெல்லாம் ஏற்படும். ஆக, இவ்வளவால் மண்ணானது கட்டிநிலை, கடநிலை, கபாலநிலை, சூர்ண(பொடி)நிலை அஹுநிலை முதலான நிலைகளை அடைவது போலே பரிஹமமுள்ள எந்த திரவியமும் பரிஹமபரம்பரையை அடைவது தவிர்க்கவொண்ணாதது என்று ச்லோகத்தின் முற்பாதியாலே நிரூபிக்கப்பட்டதாயிற்று.

இனி கடைசியாக ஒரு ஸூயம் எழுகிறது. இப்போது நம் பித்தபடிபார்த்தாலும் “உண்டான கம் முதலானவற்றுக்கு அழிவு நிச்சயம்” என்பது பொருந்துகிறதேயென்பதும், “அழிந்த கம் முதலானவற்றுக்குப் பிறப்பு நிச்சயம்” என்பது பொருந்தவில்லை; அழிந்த சட்டிபாளைகள் மறுபடி சட்டிபாளை மாவதை நாம் உண்டா தில்லையே என்றும் “உண்டான சரீரம் அநிவதைக்கண்டு அர்ஜுனன் வருந்துவதுபோல், அழிந்த சரீரம் மறுபிறப்படைவதைக் கண்டு இவன் வருந்த இடமில்லையே; ஆகையால் அழிந்தது மறுபிறப்படைவதை இங்கு சொல்லக்காரணமுமில்லையே” என்றும் ஸந்தேஹம் எழுகிறது. இதற்குப் பரிஹாரம் பின்வருமாறு: “எந் நிலையையுடைய ஒருபொருள் அழிந்ததோ, அந்நிலையோ அது அழிந்தபிறக்கிறதென்று நாம் கூறவில்லை. வேறு நிலையுடன் அது பிறக்கிறது என்றே கூறுகிறோம். கடநிலையோடுக்கும் ஹதிரவியம் அழியும்போது அதுவே கபால (ஓடு) நிலையோடு பிறக்கிறது. ஓடு நிலையென்னும் நிலையே கடநிலையோடு கூடிய பொருளுக்கு அநிவாகவும், ஓடுநிலையோடு கூடிய அப்பொருளுக்கே உத்பத்தியாகவுமாகிறது. அழிவு ஏற்படும் எவ்விடத்திலும் முன் நிலையோடு கூடிய பொருளுக்குப் பின்நிலையை அடைவதே அழிவு எனப்படுகிறது; பின்நிலையை அடைவதே பின்னிலையோடு கூடிய அதே பொருளுக்கு உத்பத்தி என்றும் கூறப்படுகிறது. ஆகையால் அழிந்தது மறுபிறப்படையும் என்பது மிகப்பொருந்தும். மறுபிறப்படைவது தவிர்க்கவொண்ணாதது என்று இங்கு கூறுவதும் மறுபடியும் நாசம் அடைவது தவிர்க்கவொண்ணாதது என்று காட்டுவதற்காகவே. ஆகையால் அர்ஜுனனுக்கு அதைக்கூறுவது பொருத்தமே. அறிவற்ற இந்த சரீரம் அழிகிறதே என்று நீ வருந்துகிறாயாகில், அதே சரீரம் மற்றொரு நிலையோடு உண்டாகிறதே என்று நீ ஆநந்தமும் படலாமே; ஏன் ஆனந்தப்படவில்லை? என்று குத்திக்காட்டுவதற்காக அழிந்தது மறுபிறப்படைவதைக் கண்ணன் காட்டுகிறான் என்றும் கொள்ளலாம். ஆகையாலே எக்குறையுமில்லை.

(தஸ்மாத் பரிஹார்யோர்த்தே ந த்வம் சோசிதுமர்ஹஸி) இவ்வண்ணமாக பரிஹமத்தையடையும் சரீரமெனும் பொருளுக்கு உத்பத்தி விநாசம் என்று பெயர்கொண்ட பரிஹமபரம்பரை தவிர்க்கவொண்ணாததாகையாலே, தவிர்க்கவொண்ணாத இவ்விஷயத்தில் நீ வருந்துவது பொருத்தமல்ல. (அபரிஹார்யே) வருந்தவொண்ணாமைக்குக் காரணத்தைக்காட்டும் பதம். 27.

॥ भा ॥ सतो द्रव्यस्य पूर्वावस्थाविरोध्यवस्थान्तरप्राप्तिदर्शनेन
योऽल्पीयाञ्छोकः, सोपि मनुष्यादिभूतेषु न संभवतीत्याह—

अव्यक्तादीनि भूतानि व्यक्तमध्यानि भारत ।

अव्यक्तनिधनान्येव तत्र का परिदेवना ॥ २८ ॥

28. அவ்யக்தாதீநி பூதாநி வ்யக்தமத்யாநி பாரத ।

அவ்யக்தநிதநாந்யேவ தத்ர கா பரிதேவநா ॥

பாரத - அர்ஜுனா! பூதாநி—தேவர், மனிதர் முதலான
சரீரங்கள், அவ்யக்தாதீநி—காணப்படாத முன்நிலையை
உடையனவாகவும், வ்யக்தமத்யாநி — காணப்படும் நடு

27. பூதங்க ளான புணர்ச்சி முதல்விளங்கா

சாதனங்க ளானவிடை தான்விளங்கு—மீதங்குப்

பொன்றுநிலை தான்விளங்கா போக்கா மதில்வெறுப்பென்

இன்றதனைக் கேளின்ன நீ.

பூதங்களான புணர்ச்சி—ஐந்து பூதங்களின் கூட்டினால்
உண்டான சரீரங்கள், முதல் விளங்கா—முன் நிலை விளங்
காமல் உள்ளன; சாதனங்கள் ஆன இடைதான்—(போக
மோக்ஷங்களுக்கு) சாதனங்களாய் உள்ள (அவற்றின்) நடு
நிலைதான், விளங்கும்—விளங்குகிறது; மீது—மேலே, அங்கு—
மரணகாலத்தில், பொன்று நிலைதான் விளங்கா—அழிந்தபின்
ஏற்படும் நிலையும் விளங்கவில்லை. போக்காம் அதில்—நிலை

28. சட்டிபாளை முதலான மற்றுள்ள அநேகநிலைவியங்கள்
அந்நிலைக்கு வேறுபட்ட ஒரு முதலான நிலைகளை அடைவதை நாம்
காண்கையாலே, 'ஐயோ! என் சட்டிபோயிற்றே! பாளைபோயிற்றே'
என்று நமக்குச்சிறிது வருத்தமண்டா கலாம்; முன்பின் நிலை தெரி
யாமையாலே, அந்த வருத்தமும் மனிதர் முதலான சரீரங்கள் அழியும்
போது ஏற்பட இடமில்லை என்று கூறுகிறான் இந்தச் ச்லோகத்தில்.
முன்பின்நிலை தெரியாமையாலே ஏன் வருத்தமேற்பட இடமில்லை?
எனில்:முன்பின் நிலைகள் இப்போதுள்ள நடுநிலையைக்காட்டிலும்
துன்பமுள்ளதாயிருக்கும் என்று தெரிந்தால் அவற்றைக் கருதித்து
வருந்தலாம்; அவை இந்நிலையைக்காட்டிலும் துன்பமுள்ளதா, அவ்

நிலையை உடையனவாகவும். அவ்யக்தநிதநாநி ஏவ- காணப்
படாத நின்றுநிலையை உடையனவாகவுமே உள்ளன, தத்ர—
அவ்யக்தத்தில், பரிதேவநா—ஆன்மாவைத், கா எதற்காக?

நில்லாமையாத் த இத்தன்மைமீது. வெறுப்பு என்-ஆன்மம்
எதற்காக? இன்று—இன்று. அதனை—(சரீரங்களைக் காட்
டிலும் வேறுபட்ட) ஆத்மா என் மனநிலையை. நீ—நீ.
இன்னம்—மேலும், கேள்—கேட்டாயாக.

லது இன்பமுள்ளதா என்று நம்மால். அறியாதிடியாவில்லையா என்பால்
அவற்றைக்குறித்து வருந்த இடமில்லை என்று கூறுதல். (பூதாநி)
தேவநாத்மவாதத்தை ஏற்று வார்த்தை சொல்லும் பிரகாசமானவ
யால் பஞ்சபூதங்களின் கூட்டால் உணர்வான தேவநாதனைக் காட்டு
கிறது இப்பதம். (பூதாநி, அவ்யக்தாநி, நி) சரீரங்கள் காணப்
படாத முன்நிலையை உடையவை. அவ்யக்தம் எனப்படும் மூலப் பக்
ருதியிலிருந்து தோன்றி மறைபவை பூதங்கள் என்று பொருள்
கொள்வது பிரகரணத்தோடு ஒட்டாதாகையாலே பொருந்தாது.

“அபாவாதீநி பூதாநி பாவமத்யாநி பாரத |

அபாவநிதநாந்யேவ தத்ர கா பரிதேவநா ||

அதூர்ஸநாதாபதிதா: புநச்சாதூர்ஸநம் கதா: |

நைதே தவ ந தேஷாம் த்வம் தத்ர கா பரிதேவநா ||”

[பார-ஸ்திப 2.6, 13]

[திருதராஷ்டிரனே! அபாவத்தை (. அறியப்படாமையை) முதலாகவும்
பாவத்தை (. அறியப்படுகையை) நடுவாகவும், அபாவத்தை (. அறியப்
படாமையை) முடிவாகவுமே கொண்டவை ஜீவராசிகள்: இதில்
வருத்தமென்ன? காணப்படாத நிலையிலிருந்து வந்திருந்தார்கள்:
மறுபடியும் காணப்படாதநிலையை அடைந்துவிட்டார்கள்; இவர்கள்
உன்னுடையவர்களல்லர்; நீயும் அவர்களுடையவனல்லன்; இதில்
வருத்தமென்ன?] என்று பாரதப்போரின் முடிவில் விஜயன் திருத
ராஷ்டிரனுக்கு ஆறுதல் கூறும்போது இந்த ச்லோகத்தின் நிழல்
போலவே வார்த்தை சொல்லுமிடத்தில் ‘அவ்யக்த’ என்னும்
ஸ்தானத்தில் ‘அபாவ’ ‘அதூர்ஸந’ என்னும் பதங்களையிட்டு விவரித்
திருப்பதும் (காணப்படாமை என்னும்) இப்பொருளையே காட்டு

॥ भा ॥ मनुष्यादीनि भूतानि सन्त्येव द्रव्याण्यनुपलब्धपूर्वाव-
स्थान्युपलब्धमनुष्यत्वादिमध्यमावस्थान्यनुपलब्धोत्तरावस्थानि स्वेषु स्वभा-
वेषु वर्तन्त इति न तत्र परिदेवनानिमित्तमस्ति ॥ २८ ॥

கிறது. (புத்தாதி வ்யக்தமத்தியாதி) பிறப்பிலிருந்து மரணம் வரையிலுள்ள நடுநிலையொன்றே விளங்குவனவாக உள்ளன இந்த சரீரங்கள். (அவ்யக்தநிகாதி) காணப்படாத பின் நிலையை உடையவை இந்த சரீரங்கள். (ஏவ) முன்பின் நிலைகள் காணப்படாமலிருப்பதும் நடுநிலை காணத்தக்கதாயிருப்பதும் தவிர்க்கவொண்ணாதது என்கை. மனுஷ்யாதிசரீரங்களுக்கு முன்பின் நிலைகள் காணப்படாமலிருக்கையும், நடுநிலை காணத்தக்கதாயிருக்கையுமே இயற்கை என்று கருத்து. பரிணாமமடைவதே சரீரஸ்வபாவம் என்று இதிலிருந்து தேறுகிறது. (தத்ர கா பரிதேவநா) இப்படிப் பரிணாமமடைவதே சரீரஸ்வபாவமானபின்பு வருந்துவது எதற்காக? வருந்தக்காரணமேயில்லையென்கை.

தேஹாத்மவாதம்செய்யும் லோகாயதமத ரஹஸ்யங்களின்படி, ஆராய்ந்தாலும் வருந்தக்காரணமில்லையென்பது இந்தச் லோகத்தின் திரண்டபொருளாகும். எப்படியெனில்: மனிதநிலை முதலானவை கைகால் முதலானவற்றின் சேர்க்கையால் உண்டாவதாகையாலும், முன்னும்பின்னும் அவையில்லாமையாலும், அந்நிலைகளே சரீரங்களுக்கு இயற்கையென்று கூறமுடியாது. பின் நிலையானது மனுஷ்யாதிநிலை பிரிந்தபின்பே ஏற்படுகையாலும், முன்நிலையும் மனுஷ்யாதிநிலையிருக்கும்போது காணப்படாமையாலும் முன்பின் நிலைகளும் இயற்கையென்று கூறமுடியாது. ஆகையால் மனுஷ்யாதி சரீரங்களுக்குப் பரிணமித்வமாத்ரமே இயற்கை என்று தேறுகிறது. ஆகையால், பரிணாமமுடைய இந்த சரீரங்களுக்குக் காணப்படாத முன் நிலையைக்குறித்தும் காணப்படும் நடுநிலையைக் குறித்தும் எவரும் வருந்தாமலிருப்பதுபோல், காணப்படாத பின்நிலையைக் குறித்தும் எவரும் வருந்த இடமில்லை. காணப்படாத முன்பின் நிலைகளே சரீரத்தின் இயற்கைநிலையாயிருக்கக் கூடாதோ? எனில்: அப்படியானால் இயற்கைமாறின் நடுநிலையைக்கண்டு வருந்த வேண்டுமேயொழிய இயற்கைநிலையான (காணப்படாத) பின் நிலையைக்கண்டு வருந்தலாகாது. நடுநிலையான மனுஷ்யாதி நிலையே இயற்கைநிலை; ஒருதடையினால் முன்பின் நிலைகள் ஏற்படு

கின்றன என்று சொல்லலாம் எனில் அப்படியே சொல்லும்
அத்தையாவது தவிர்த்துவிட்டு எந்தையாவது, அப்படியாவது
அத்தையே என்றாவது ஒருநாள் தீங்கியே தீர வேண்டி இவ்வையாவது
அப்படி தீங்கும்போது இயற்கைநிலையான மனஸ்ப்பாதித்யே
தன்னையே மறுபடி ஏற்பாடு விடுமாயினால் என்னவாயினால்
வருந்த இடமில்லை. சீரம் முதலான பொருள் வரின் இயற்கை
நிலையோ பொதுவாக வருத்தத்தை விளைக்கின்றனவாயினால்
வருந்துகிறேன் எனில்: அத்தைய பொருள்கள் நின்றதெனில்
வாழும் அகாவரும் எப்போதுமே துன்பம் உண்டாகியே ஏற்படும்
வேண்டாமாயினால் இப்போதும் விசேஷித்து நீ வருத்த இட
மில்லை. துன்பக்கடலில் முழுகியிருந்தாலும் சிலசமயம் நீ உயர்வாக
களால் ஸுகழேறுதுக்கள் தோன்றி அதனால் ஸுகம் ஏற்படுவது
உண்டே. அவை மறைவதனால் ஸுகம் போய்விடுமென்று
வருந்துகிறேன் எனில்: அப்படியானால் துக்கத்தை விளைக்கும்
எதிரிகள் முதலானவையும், "சீரேயோ பேராத்தும் பைஷம்" என்று
புறமும் விசேஷயெடுப்பது முதலியவற்றையும் நீ விலக்க வேண்டாமென்று
யொழிய ஸுகத்தை விளைக்கும் சத்தியவாஸத்தையும், பரம
பராப்தியையும் நீ இகழலாகாது. இப்பத்தை விளைக்கும் உயர்
சீரம் முதலானவற்றின் அழிவைக்கண்டு பயப்படுகியால், மயமா
பாஹுவாய், பரதகுலத்துதித்தவனான நீ உங்களை உயர்வாகவும்
பும் எதிரிகளைக் குறித்துப் போர்த்தொழில் புரிந்து சீரம் முதலான
வற்றை ரக்ஷித்துக்கொள்ள முயலவேண்டும். 'உயர்வாகினைக்
கொன்றுவிட்டான் அர்ஜுனன்' என்னும் லோகாபவாதத்தைக்
கண்டு பயப்பட்டுப் போர்புரிவதிலிருந்து மீள்கிறாயாகில், "தர்ம
புத்ராதிதளான நெருங்கிய உறவினர்களைக் காப்பாற்றாமல் கை
விட்டுவிட்டான் அதிஸமர்த்தனான அர்ஜுனன்" என்னும் பெரிய
லோகாபவாதமும், 'பயந்தவன், கையாலாகாதவன்' என்னும் மரணத்
திலும் கொடிய அகீர்த்தியும் ஏற்படும். இவ்வபவாதமும், அகீர்த்
தியும் சீதோஷணம் முதலான துன்பங்கள்போலே தவிர்க்கத்
தகாததுமல்ல. ஆராய்ச்சியின்மையால் ஏற்பட்ட அஸ்திபாஸத்தே
ஹத்தால் (தகாதவிடத்தில் அபிமானத்தால்) ஏற்படுவதாயினால்
அவ்வபிமானத்தை விடுவதன் மூலம் விலக்கக் கூடியதே. ஆகையால்,
தேஹாத்ம மயக்கமாகிற பெரியமுதலையால் பிடித்துக்கொள்ளப்
பட்டிருக்கும் நீ, தேஹாத்மவாதிகளுக்குத் தலைவர்களான
லோகாயதமதத்தைச் சேர்ந்தவர்களின் கொள்கைகளை ஆராய்ந்
தாலும் எவ்விதத்திலும் வருந்த இடமில்லை என்று பாவம் 28.

॥ भा ॥ एवं शरीरात्मवादेऽपि नास्ति शोकनिमित्तमित्युक्त्वा
शरीरातिरिक्त आश्चर्यस्वरूप आत्मनि द्रष्टा वक्ता श्रोता श्रवणायत्तात्म-
निश्चयश्च दुर्लभ इत्याह—

आश्चर्यवत्पश्यति कश्चिदेनमाश्चर्यवद्ब्रूदति तथैव चान्यः।

आश्चर्यवच्चैनमन्यः शृणोति श्रुत्वाऽप्येनं वेद न चैव कश्चित् ॥ २९ ॥

29. ஆச்சர்யவத் பர்யதி கச்சிதேநம்

ஆச்சர்யவத், வத்தி ததைவ சந்ய:।

ஆச்சர்யவச்சைநமந்ய: ஸ்ருணோதி

ஸ்ருத்வாப்யேநம் வேத: ந சைவ கச்சித் ॥

ஆச்சர்யவத்—ஆச்சரியமாயிருக்கும், ஏநம்—இவ்வாற்த்
மாவை, கச்சித் ஏவ (பலகோடியில்) ஒருவனே, பர்யதி—
காண்கிருன்; ததா—அப்படியே, ஆச்சர்யவத் (ஏநம்)—ஆச்
சரியமாயிருக்கும் (இவனைக்குறித்து), அந்ய: (ஏவ)—(பல)

28. வியப்புளனாக் காணு மிவனை யொருவன்

வியப்புளனாக் கூறு மொருவன்—வியப்புளனாய்

மற்றொருவன் கேட்குமீம் மன்னுயிரைக் கேட்குந்தா

னுற்றுணர்க லானொருவ னோர்ந்து.

வியப்புளனா இவனை—ஆச்சரியமான இவ்வாற்த்மாவை,
ஒருவன்—(பலரில்) ஒருவனே, காணும்—காண்பான்; வியப்
புளனா (இவனை)—ஆச்சரியமான இவனை(ப்பற்றி) ஒருவன்—
(பலரில்) ஒருவனே, கூறும்—பேசுவான்; வியப்புளனாய்
(இவனை)—ஆச்சரியமான இவனை(ப்பற்றி) மற்றொருவன்—

29. சென்ற மூன்று சலோகங்களாலே, சரீராத்மவாதத்தை
ஏற்றுக்கொண்டு பேசினாலும் வருந்தக் காரணமில்லை என்று
உரைத்துவிட்டு, சரீரத்தைக்காட்டிலும் வேறுபட்டவனாய், ஆச்சரிய
மான ஸ்வரூபத்தை உடையவனான ஆத்மவிஷயத்தில் காண்பவனாய்,
பேசுகிறவனாய், கேட்கிறவனாய், காண்டு பேசிக் கேட்டதனால் ஆத்
மாவைப்பற்றி உறுதியாக அறிகிறவனாய் கிடைத்தற்கரியவன் என்று
இந்த சலோகத்தில் கூறுவதன்மூலம், முன்றிருபித்த ஆத்மநித்யத்
வம் முதலான தன் னித்தாந்தத்தையே புகழ்கிருன். இந்த சலோக

கோடியில்) மற்றொருருவனே. வத₃தி—பேசுநான்: ஆச்சர்ய வத் ஏநம்—ஆச்சரியமாயிருக்கும் இவனைப்பற்றி, அந்ய: (ஏவ) - (பலகோடியில்) வேறொருருவனை. ச்ருனோதி—(சீவ) நான். ச்ருத்வா அபி—கேட்டும், கச்சித் ஏவ ச-நாருவனுமே. ஏநம்—இவனை, ந வேத₃—அறிஞானவன்.

॥ மா ॥ एवमुक्तस्वभावं स्वेतरसमस्तवस्तुविसजातीयतया आश्चर्य-
वदवस्थितमनन्तेषु जन्तुषु महता तपसा क्षीणपापः उपचितपुण्यः
कश्चित्पश्यति । तथाविधः कश्चिपरस्मै वदति । एवं कश्चिदेव शृणोति ।

(பலரில்) வேறொருருவனே. கேட்கும்—கேட்பான், கேட்கும் தான்—(இவனைப் பற்றிக்) கேட்டதானே. இம்மன்னுயிரை-
நிலைநிற்கும் இவ்வாத்மாவை. ஒருவன்—எவனுமே. உற்று
ஒர்ந்து நுணுக ஆராய்ந்து, உணர்கலான்—அறியமாட்டான்.

மும் சில பதவேறுபாடுகளுடன் உபநிஷத்தில் காண்கிறது. (ஆச்சர்யவத் ஏநம்) ஆச்சர்யமான பொருளைப்போலே உள்ள இவ்வாத்மாவை. முன் சொல்லப்பட்ட நித்யத்வம் முதலான தன்மைகளை உடையவனாய், தன்னிலும் வேறுபட்ட அசேதனப்பொருள் அனைத்திலும் மிகச்சிறந்தவனாய் விளங்குகையாலே மிகவாச்சர்யமாக மிகுப்பவன் ஆத்மா என்று கருத்து. "ஆச்சரியம்போலே பார்க்கிறான்" "ஆச்சரியம்போலேயுள்ள ஒருவன் காண்கிறான்" என்று கூட்டிப் பொருள்கொண்டனர் சிலர். ஆத்மாவின் பெருமையைச் சொல்லும் பிரகரணமாகையாலே, "ஆச்சர்யம்போலேயுள்ள ஆத்மாவைக் காண்கிறான்" என்று பொருள்கொள்வதே பொருத்தமுடையது. (கச்சித் பச்யதி) பசுப்ராயராயிருக்கும் கணக்கற்ற சேதனரிடையே பெருந்தவத்தாலே பாபங்கள் கழியப்பெற்றுப் புண்ணியங்கள் நிறையப்பெற்று, அதனாலே பேரறிவுபெற்ற ஒரு சேதனனே இவ்வாத்மாவைக் காண்கிறான். (கச்சிதேவ பச்யதி) எல்லாச் சேதனரும் ஆத்மாவைக் காணமுடியாது. பல்லாயிரவரில் ஒருவனே காணமுடியும் என்று கருத்து. (ததா ஆச்சர்யவத் ஏநம் அந்ய: வத₃தி) அவ்வண்ணமே ஆச்சரியமாயுள்ள இவ்வாத்மாவைப்பற்றி பாக்யசாஸியான ஒருவனே மற்றவர்களுக்குச் சொல்லுவான். அந்யசப்தம் முன்பின் வாக்யங்களிலுள்ள 'கச்சித்' சப்தஸ்தானத்திலிரயோகிக்கப்பட்டிருக்கையாலே அதன் பொருளையே உடையது. (ஆச்சர்யவத் ஏநம் அந்ய: ஏவ ச்ருனோதி) அவ்வண்ணமே ஆச்சர்யமாயுள்ள இவ்வாத்மாவைப் பற்றிப்பெருந்தவத்தோனான ஒருவனே கேட்பான்.

श्रुत्याऽप्येनं यथावदवस्थितं तत्त्वतो न कश्चिद्वेद । चकारात् द्रष्टृवक्तृ-
श्रोतृष्वपि तत्त्वतो दर्शनं तत्त्वतो वचनं तत्त्वतश्श्रवणं दुर्लभमित्युक्तं
भवति ॥ २९ ॥

(ச்ருத்வாபி ஏநம் ந கச்சித் வேத:) கேட்டபோதிலும், பிரமாணங்
களால் அறியப்படும் எல்லாத்தன்மைகளோடும் கூடிய இவ்வாத்
மாவை, ஒருவனும் உள்ளபடி அறியமாட்டான். ஒருவனும்
அறியவேமாட்டான் என்று பொருள்கொண்டால், “வேதாவிநாசி
நம்” முதலான மற்ற ச்லோகங்களோடு விரோதம் வருமாகை
யாலும், ஆத்மவிஷயமான சாஸ்திரங்கள் எல்லாம் பயனற்றவை
யாகுமாகையாலும், “எவனும் உள்ளபடி அறியமாட்டான்” என்றே
பொருள்கொள்ள வேண்டும். “ந சைவ” என்றவிடத்தில் சகாரம்
அருக்தஸமுச்சயம்; இவகைக் காண்பவனும், பேசுபவனும், கேட்ப
வனும், உள்ளபடி காண்பதோ, உள்ளபடி பேசுவதோ, உள்ள
படி கேட்பதோ முடியாது என்று சொல்லிற்றாயிற்று: (கச்சித்
பச்யதி வத:தி-ச்ருஷேதி-ந வேத:) நேஹத்தைக் காட்டிலும் வேறு
பட்டதாக ஆத்மாவைக் காண்பவனோ கிடைத்தற்கரியவன்; ஆத்
மாவை உள்ளபடி காண்பவன் அரியவனென்னச் சொல்லவும்
வேண்டுமோ? அப்படிக் காண்பவன் கிடைத்தாலும், “வார்த்தை
பதினாயிரத்தொருவர்” என்கிறபடியே அவ்வாத்மாவைப்பற்றிய
ரஹஸ்யங்களைச் சொல்லவல்லவன் அரியவன். எல்லா ரஹஸ்யங்
களையும் உள்ளபடி சொல்லவல்லவன் அரியவென்னச் சொல்ல
வேண்டுமோ? இப்படிச் சொல்லவல்லவர்களிருந்தாலும் கேட்பவர்
கள் அரியவர்: சிஷ்யனுக்கிருக்கவேண்டிய எல்லாகுணங்களும்
நிறையப்பெற்ற உன்னைப்போன்ற தகுதியுள்ள ச்ரோதா அரியவ
னென்னச் சொல்லவேண்டுமோ? என்று கருத்து. அப்படியல்லாமல்,
“ச்ரோதவ்யோ மந்தவ்யோ நிதி:த்யாணிதவ்ய:-த்ரஷ்டவ்ய:” என்
கிற ச்ருதியை அனுஸரித்து, (ச்ருஷேதி-வத:தி பச்யதி) என்று
கிரமத்தைத் தலைகீழாகமாற்றி, முதலில் ஆத்மவிஷயத்தைக் கேட
பது, அதன் பிறகு மனனம் செய்து அதனாலேற்படும் ஆத்ம
நிச்சயத்தை அடைவது, அதன் பிறகு ஆத்மாவைப்பற்றிப் பேச
வல்லவனாவது, அதில் நெடுநாள் பழகி உள்ளபடி பேசவல்ல
வனாவது, அதற்குப்பின் நியானத்தினால் ஆத்மாவைக் காண்பது,
அதற்குப்பின், ரத்னபரிசுகளில் பழகப்பழக ரத்னத்தின் மதிப்பை

देही नित्यमव्योऽयं देहे सर्वस्य भारत ।

तस्मात्सर्वाणि भूतानि न त्वं शोचितुमर्हसि ॥ ३० ॥

30. தேஹீ நித்யமவத்யோ஽யம் தேஹே ஸர்வஸ்ய பாரத ।
தஸ்மாத் ஸர்வாணி பூதானி ந த்வம் சோசிதுமர்ஹசி ॥

ஸர்வஸ்ய—தேவர். மஹிதர் முதலிய அனைவருடைய.
தேஹே—தேஹமானது. (வத்யமானே ஸத்யபி—மிகாஃலப்
பட்டபோதிலும்). அயம் தேஹீ—தேஹத்திலிருக்கும் இங்க
ஆத்மா, நித்யம் — எப்போதும். அவத்ய: — மிகாஃலப்

*29. நின்ற வயிர்வதத்தை நேரா துடலெதிலு

மென்றதனி லெங்கு மிடரெய்தே—லுன்றருமம்

பார்த்துந் தளர்வுராய் பார்த்திபர்க்குத் தன்மப்போர்க்
கேற்குந் தகைமையதொன் றில்.

உடல் எதிலும் நின்ற உயிர். தேவர் முதலான எந்த
சரீரத்திலிருக்கும் உயிரும். வதத்தை நேராது (என்றுமே)
அழிவை அடையாது, என்று என்னும் காரணத்தால்.
அதனில்—அந்தந்த சரீரங்களோடு கூடிய ஆத்ம விஷயத்தில்.
எங்கும்—எக்காலத்திலும். இடர் எய்தேல்—துன்பமுருதே;
உன் தருமம் பார்த்தும்-யுத்தமே உன்னுடைய தருமம் என்று

உள்ளபடி அறிவதில் வல்லவனாவதுபோலே ஆத்மதர்சனத்தில்
நெடுநாள் பழக்கத்தாலே அதை உள்ளபடி காண்பது என்கிற
சர்வண மநநிதித்யாஸந தர்சனக்ரமத்தைச் சொல்லுகிறதாகவு
மாம். இந்த ச்லோகத்தில் ஆத்மாவை அறிவதில் அருமையைச்
சொன்னதில் கருத்தென்ன? எனில்: "ஆத்மா தேஹத்தைக் காட்
டிலும் வேறுபட்டவனெனில், ஏன் அப்படி எனக்குத் தோற்ற
வில்லை" என்று அர்ஜுனனுக்குக் கருத்தாகக்கொண்டு, எவராலுமே
உள்ளபடி அறியமுடியாத ஆத்மவஸ்துவை நியோருவன் அறியா
தது வியப்பல்ல என்று காட்டுவதற்காக ஆத்மஜ்ஞானத்தில்
அருமையைக் கூறுகிறான் கண்ணன். 29.

*30, 31 இலக்கமுள்ள இரண்டு ச்லோகங்களுக்கும் மொழி
பெயர்ப்பாய் அழைந்திருப்பது 29-ம்பாடல்.

தகாதவன்; பூராத—பரதகுலத்துதித்தவனே! தஸ்மாத்—
முற்கூறிய காரணத்தால், ஸர்வாணி பூதாநி(ப்ரதி)—எல்லா
பூதங்களைக் குறித்தும், த்வம்—நீ, சோசிதும் — வருந்து
வதற்கு, ந அர்ஹஸி—உரியவனல்ல.

॥ भा ॥ सर्वस्य देवादिदेहिनी देहे वक्ष्यमानेऽप्ययं देही नित्य-
मवध्यो मन्तव्यः । तस्मात्सर्वाणि देवादिस्थावरान्तानि भूतानि विष-

அறிவதனாலும். தளர்வுறய்—நீ தளர்ச்சியடையாமலிருக்க
வேண்டும்; பார்த்திபர்க்கு—அரசர்களுக்கு, தன்மப்போர்க்கு
ஏற்கும் தகைமையது—தர்மயுத்தத்தைப் போலே சிறந்த பூல
ஸாதனம், ஒன்று இல்—வேறொன்று இல்லை.

30. “தேவ மநுஷ்ய திர்யக் ஸ்தாவரங்கர் என்னும் நாலுவகை
யான தேஹங்களிலிருக்கும் உயிர்களுக்கு தேஹவிஷயத்தில் ஜாதி,
குணம், தேசம், காலம், தன்மை முதலானவற்றில் வேறுபாடு
காணப்படுகிறது; ஆத்மவிஷயத்திலும் இன்பதுன்பங்கள், அறிவில்
ஏற்றத் தாழ்வுகள் முதலான வேறுபாடுகள் காணப்படுகின்றன.
தேவர் முதலான சப்தங்கள் அந்தந்த சரீரங்களோடு கூடிய ஆத்மா
வையே குறிக்கின்றன. இப்படியிருக்கும்போது ஆத்மாக்களிலும்
ஒன்று நித்யமாகவும், ஒன்று அநித்யமாகவும் ஏன் இருக்கக்கூடாது?”
என்று அர்ஜுனனுக்குக் கருத்தாகக்கொண்டு, முன் சொன்ன
ஆத்மநித்யத்வம் ஸர்வாத்மாக்களுக்குப் பொதுவானதேயென்று
உறுதிப்படுத்துகிறான் கண்ணன் முப்பதாவது ச்லோகத்தில்.

(ஸர்வஸ்ய தேஹே) “வத்யமாநேபி” என்பதை அத்யாஹாரம்
செய்துகொண்டு பொருள்கொள்ளவேண்டும். தேவர், மனிதர், திரீ
யக் (ஊர்வன), ஸ்தாவரம் (நிலைநிற்பன) என்று நாலுவகைப்பட்ட
எவருடைய தேஹம் கொல்லப்பட்டபோதிலும், “தேஹே (வர்த்த
மாந:) தேஹீ” [தேஹத்தில் (இருக்கும்) ஆத்மா] என்று வர்த்த
மான்சப்தத்தை அத்யாஹாரம் செய்துகொண்டு பொருள்கொள்
வாருமுண்டு. “தேஹீ” என்னும் சப்தமே தேஹத்தில் இருப்பவன்
என்பதைக் காட்டுமாயினும், ‘தேஹம் கொல்லப்பட்டபோதிலும்
ஆத்மா கொல்லப்படுவதில்லை’ என்று கூறுவதிலேயே பொருட்
சுவையுள்ளதாகையாலும் பாஷ்யத்தில் “வத்யமாநேபி” என்று
அத்யாஹாரம் செய்துகொண்டு பொருளரைக்கப்பட்டதே பொருந்

माकाराण्यप्युक्तेन स्वभावेन स्वरूपतस्समानानि नित्यानि च । देहगतं तु वैषम्यमनित्यत्वं च । ततो देवादीनि सर्वाणि भूतान्युद्दिश्य न शोचितुमर्हसि; न केवलं मीमादीन्प्रति ॥ ३० ॥

स्वधर्ममपि चावेक्ष्य न विकम्पितुमर्हसि ।

धर्मादि पुद्गाद्युक्तान्यत् धर्मियस्य न विद्यते ॥ ३१ ॥

31. ஸ்வதர்மமபி சாவேக்ஷ்ய ந விகம்பிதுமர்ஹஸி ।

தர்ம்யாத்,தி, யுத்,த,ரஃச்,ரேயோநயத் ஷத்தரியஸ்ய

ந வித்யதே ॥

தூர். "ந ஸ்வந்யதே ஸ்வந்யமாதே சரீரே" [2-20] என்ற தீதாவாக்யாத் தோடும் ஒட்டியிருக்கும். (அயம் தேஹீ நித்யம் அவத்யா:) எந்த தேஹ க்திலுமிருக்கும் இந்த ஆத்மா என்றுமே கொல்லத்தக்கதவனோ. ஆனகயாஸ்ரராத்மா கொல்லத்தகாதவனாகவும், மற்றொருவன் கொல் லத்தக்கவனாகவும், ஒருகாலத்தில் கொல்லத்தகாதவனாகவும், மற்றொரு காலத்தில் கொல்லத்தக்கவனாகவும் இருக்கலாமே என்று நீ ஐயுற வேண்டா என்று கருத்து. (கஸ்மாத்) முற்கூறிய ஸ ஸ்ரீமாமாயிருக்கை, வெட்டவோ எரிக்கவோ கரைக்கவோ உலர்த்தவோ முடியாதவனா யிருக்கை முதலான காரணங்களால். (ஸர்வாணி பூதாநி) தேஹத் திலும், ஆத்மாளின் தர்மபூதஜ்ஞானமாகிற அறிவிலும் எத்தனையோ ஏற்றத்தாழ்வுகளையும் வேறுபாடுகளையும் உடைய எல்லா ஜீவராசி களைக் குறித்தும். "சரீரத்திலும், சரீரஸம்பந்தத்தினால் ஆத்மாளின் ஸ்வபாவமான அறிவிலும் வேறுபாடுகள் ஏற்படமுடியுமெயொழிய ஆத்மஸ்வரூபத்தில் அவை ஏற்படமுடியாதாகையால் எல்லா ஆத் மாக்களின் ஸ்வரூபமும் ஸமாநமாகவும் நித்யமாகவுமேயிருக்கின் றன; வேறுபாடுகளும் அநித்யத்தன்மையும் சரீரத்தையேபற்றி நிற் கின்றன; தேஹம் தானுள்ளவரையில் ஆத்மாவைவிட்டுப் பிரியாம லிருக்கையாகிற ஒரே காரணத்தால் தேஹத்தைக் குறிக்கும் தேவர் முதலான சப்தங்கள் ஆத்மாவையும் காட்டுகிறமாத் திரத்தால் தேஹத் திலுள்ள அநித்யத்தன்மை முதலானவை ஆத்மாளிலும் வருமோ என்று சங்கிக்கலாகாது" என்று கருத்து. (ஸர்வாணி பூதாநி ந த்வம் சோசிதும் அர்ஹஸி) உன் எதிரே காணும் பிஷ்டம் முதலா னாரக் குறித்துமாத் திரமல்லாமல் எந்த ஜீவனைக்குறித்துமே நீ வருந்துவது தகாது.

அபி ச-மேலும், ஸ்வதர்மம் அவேக்ஷய-(யுத்தமாகிய) உன் தர்மத்தை நோக்கினாலும், விகம்பிதும்-(போரிலிருந்து) நழுவுவதற்கு. ந அர்ஹஸி-நீ உரியவனல்ல. க்ஷத்ரியஸ்ய-அரசனுக்கு, தர்மயாத் யுத்நாத்-தருமத்தை மீறாத யுத்தத்தைக்காட்டிலும், அந்யத்-வேறொன்று, ச்ரேய:-நன்மையப்பதாக, ந வித்யதே ஹி-இல்லையன்றோ.

॥ भा ॥ अपि चेदं प्रारब्धं युद्धं प्राणिमारणमपि अग्नीषोमीयादि-
चत् स्वधर्ममवेक्ष्य न विकम्पितुमर्हसि । धर्म्यात्-न्यायतः प्रवृत्ताद्युद्धा-

31. “அசோச்யாந்” [2-11] என்றுதொடங்கும் ச்லோகத்திலிருந்து “ந த்வம் சோசிதுமர்ஹஸி” [2-30] என்பதிலிருந்து “அஸ்த்யாந ஸ்நேஹ காருண்ய” [கீதார்த்தஸங்க்ரஹம்-5] என்று ஆளவந்தாரால் அருளிச்செய்யப்பட்டதாய், அர்ஜுனன்க்கு உறவினரிடமுள்ள தகாத அன்பினால் உண்டானதான இரக்கம் கண்ணாலால் போக்கடிக்கப்பட்டது. இனி, நான்கு ச்லோகங்களாலே “தர்மாதர்மதியாகுலம்” [5] என்ற கீதார்த்த ஸங்க்ரஹ ச்லோகப்பகுதியினால் ஆளவந்தாரால் அருளிச்செய்யப்பட்டதாய், அர்ஜுனனுக்குள்ள தான தர்மத்தில் அதர்மம் என்னும் மயக்கம் போக்கடிக்கப்படுகிறது. அதில் முதல் ச்லோகத்திலே அர்ஜுனன் அதர்மமாக மயங்கும் யுத்தமே அவனுக்கு தர்மமாகும் என்று உணர்த்துகிறான்.

(அபி ச) மேலும். ப்ரகரணபேதத்தைக் காட்டும் இப்பதத்தால், இதுவரை அஸ்தான காருண்யம் தவருனது என்று காட்டப்பட்ட தென்றும், இனி தர்மத்தில் அதர்மமயக்கம் தவருனது என்று காட்டப்படப்போகிறது என்றும் உணர்த்துகிறான். (ஸ்வதர்மம் அவேக்ஷய) “தர்மயாத் யுத்நாத்” என்று பிற்பகுதியில் சொல்லப்படுவதால், தர்மயுத்தமே இங்கு ஸ்வதர்மம் எனப்படுகிறது. இப்போது தொடங்கியிருப்பதான இந்த யுத்தத்தை உன் ஷுஷ்டய வர்ணதர்மமென்று அறிந்து. (ந விகம்பிது மர்ஹஸி) தொடங்கிய இந்த யுத்தத்திலிருந்து நீ நழுவலாகாது. “வேப துச்ச சரீரே மே ஜாயதே” [1-29] என்றவிடத்தில் உனக்கு உண்டாவதாக உன்னாலேயே சொல்லப்பட்ட நடுக்கத்தை அடைவது தகாது என்றுமாம். இப்பொருளிலும் யுத்தத்திலிருந்து நழுவுவது தகாது என்பது அர்த்தஸித்தமாகும். (ந விகம்பிதுமர்ஹஸி) ‘உறவினர்களைக் கொல்லும் ஹிம்ஸையாயிற்றே இந்த யுத்தம்’ என்று நீ நடுங்கவோ நழுவவோ கூடாது. அக்நீஷோமயாகத்தில் பசு

दन्यन्न हि क्षत्रियस्य श्रेयो विद्यते। * शौर्यं तेजो धृतिर्दाक्ष्यं युद्धं
चाप्यपलायनम्। दानमीश्वरभावश्च क्षात्रं कर्म स्वभावजम्॥ (१८-४३)

ஹிம்ஸை தர்மமாவதுபோல் தர்மயுத்தத்திலும் பிராணிஹிம்ஸை தர்மமேயாகும் என்று கருத்து. நடுங் மானம் குக் காரணமாக "ஸ்வதர்மமபி சாவேஷ்ய" என்று முற்பாதியில் கூறப்பட்டதை பிற பாதியில் விளக்குகிறது. (தர்மயாத்) அறவழியில் தின்றும் விள்காத. (தர்மயாத் யுத்ததாத்) தர்மவழியில் நாத்திலும் யுத்தத்தைக் காட்டிலும். ஆயுதமற்றவன், புறமுதுகிடுபவன், சரணமடைந்தவன், பிறருடன் போரிடுபவன் முதலானாரைத் தாக்குவது முதலான பல விஷயங்கள் அதர்மயுத்தங்கள் என்று ராஜதர்மங்களைக் காட்டும் சாஸ்திரங்களில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன. இத்தகைய தாது போர் முறைகள் இல்லாத யுத்தம் தர்மயுத்தம் எனப்படுகிறது. (ச்ரேயோந் யாத் கூத்ரியஸ்ய ந வித்யதே) கூத்ரியஸ்ய தர்மயாத்யுத்ததாத் அத்யதச்ரேயோ ந வித்யதே என்று அந்வயம். கூத்த்ரியனுக்கு தர்மயுத்தத்தைக்காட்டிலும் வேறொன்று சிறந்த பலஸாதனமாக இல்லை. 'ச்ரேயா' என்னும் சப்தம் பலஸாதனத்தைக் காட்டுகிறது. கூத்ரியனுக்கு தர்மயுத்தம் ஒன்றே மோகமுள்ளிட்ட எப்பல்கையும் ஸாதித்துக்கொள்ள சிறந்த ஸாதனமாகும் என்று கருத்து. (ஹி) இவ்விஷயம் லோகத்திலும் சாஸ்திரங்களிலும் பிரஸித்தம் என்று கருத்து. "சௌர்யம் தேஜோ த்ருதிர் தூஷ்யம் யுத்யதே சாப்யபலாயநம், தூநமீச்வரபாவச்ச கூாத்ரம் கர்ம ஸ்வபூவஜம்" [கீதை-18-43] [யுத்தத்தில் பயமின்றிப் புகுதலாகிற துரத்தன்மை, பிறரால் வெல்லவொண்ணாமையாகிற தேஜஸ்ஸும், இடைபூறுகளையும் போக்குவதாகிற தைர்யம், எச்செயலையும் முடிக்கும் வல்லமையாகிற ஸாமர்த்தியம், மரணம் நேரிடினும் புறமுதுகிடாமை, தன் உடைமைகளைப் பிறர்க்குக் கொடுக்கும் தியாகம், பிறரை நியமிக்கையாகிற ஈச்வரத்தன்மை ஆகியவையனைத்தும் கூத்ரியனுக்கு இயற்கையிலேயே அமைந்த செயல்.] என்று மேலே கீதையிலேயே இவ்விஷயம் காட்டப்படுகிறதன்றோ. ஆகையால், அர்ஜுனன் கருதுவதுபோல் பிராணிஹிம்ஸாத்மகமான யுத்தம் அதர்மமன்று: அவனுக்குச் சிறந்த வர்ண தர்மமாகையாலே, அக்நிவேஷாய பகஹிம்ஸை போலே அனுஷ்டிக்கத்தக்க பரமதர்மமே என்று கருத்து.

இங்கு. ஓர் விவாதம் எழுகிறது. இதைப் பூர்வபாஷிக்கும் ஸித்தாந்திக்கும் ஸம்வாதமாக விளக்குவோம்.

பூர்வபக்தி:—அக்நீஷோமயாகத்தில் பசுஹிம்ஸை அதர்மமாகாது போலே, யுத்தத்தில் பிராணிஹிம்ஸையும் அதர்மமாகாது என்று கூறியது தவறு. அக்நீஷோமயாகத்தில் பசுஹிம்ஸையும் அநர்த்தத்தை விளைக்கும் அதர்மமேயாகும். “ந ஹிம்ஸ்யாத் ஸர்வாபூதாநி” [எந்த ஜீவராசியையும் ஹிம்ஸிக்கலாகாது] என்பது ஒரு வேத வாக்கியம். இவ்வாக்கியத்தினிருந்து எல்லாப்பிராணி ஹிம்ஸையும் அதர்மம் என்றே ஏற்படுகிறது. ஆகையால் அக்நீஷோமயாகத்தில் செய்யப்படும் பசுஹிம்ஸையும் அதர்மமேயாகும்.

ஸித்தாந்தி:— “அக்நீஷோமீயம் பசுமாலபேத” என்னும் மற்றொரு வேதவாக்யத்தில் ஸ்வர்க்கத்தை அடைவதற்கு அக்நீஷோமயாகம் செய்யும்போது அதில் யாகபசுவைக் கொல்லலாம் என்று விதிக்கப்பட்டுள்ளது. இப்படி “ந ஹிம்ஸ்யாத்” என்னும் வாக்கியத்திற்கும், “அக்நீஷோமீயம்” என்னும் வாக்கியத்திற்கும் விரோதம் வருகையாலே அக்நீஷோமயாகபசுஹிம்ஸை தவிர்ந்த மற்ற பசுஹிம்ஸைகளையே “ந ஹிம்ஸ்யாத்” என்னும் வாக்கியம் தள்ளுகிறது என்று கொள்ளவேண்டும். இதுவே உதஸர்க்காபவாத (Rule and exception) நியாயம் எனப்படும். ஆகையால் பிராணிஹிம்ஸையுள்ளவிடமெல்லாம் அதர்மம் என்று பூர்வபக்திசொன்னது தவறு. வேதவாக்கியத்தால் நிஷேதிக்கப்பட்டதெல்லாம் அதர்மம் என்று கூறுவதே பொருந்தும். அக்நீஷோமீய பசுஹிம்ஸை வேதவாக்யத்தால் நிஷேதிக்கப்படாததோடன்றியும் விதிக்கவும் பட்டிருக்கிறது. ஆகையால் அது அதர்மமாகாது.

பூர்வபக்தி:—“ந ஹிம்ஸ்யாத்” என்னும் வாக்கியத்திற்கும் அக்நீஷோமீய வாக்யத்திற்கும் ஒரு விரோதமும் இல்லை. முதல் வாக்கியம் பிராணிஹிம்ஸையெல்லாம் அதர்மமென்றும் அதற்கு துக்கானுபவமாகிற பலன் உண்டென்றும் காட்டுகிறது. இரண்டாவது வாக்கியம் பசுஹிம்ஸையோடுகூடிய அக்நீஷோமயாகத்தால் ஸ்வர்க்கம் கிடைக்கும் என்று விதிக்கிறது. முதல் வாக்கியத்தின் புலத்தால் ஏற்படக்கூடிய துக்கானுபவத்தை இரண்டாவது வாக்கியம் தள்ளவில்லை. அக்நீஷோமயாகம் செய்பவனுக்கு முதல்வாக்கியத்தின்படி துக்கானுபவமும், அதன் பிறகு இரண்டாவது வாக்கியத்தின்படி ஸ்வர்க்கமும் கிடைக்கலாம். துக்கானுபவம் சிறிதாகவும், ஸ்வர்க்கஸுகம் பெரிதாகவும் இருக்கையால் அக்நீஷோமயாகத்தை அனுஷ்டிக்கவும் தயங்கமாட்டான். ஆகையால், முதல் வாக்கியத்தால் நிஷேதிக்கப்பட்ட ஹிம்ஸைகளில் அக்நீஷோமீய பசுஹிம்ஸையும் அடங்கும். ஆகையால் வேதவாக்கியத்தால் நிஷேதிக்கப்பட்டதெல்லாம் அதர்மம் என்று கொண்டாலும் அக்நீஷோமீய பசுஹிம்ஸை அதர்மமேயாகும். அதுபோலவே யுத்தத்தில் பிராணிஹிம்ஸையும் அதர்மமேயாகும்.

इति हि वक्ष्यते। अग्नीषोमीयादिषु च न हिंसा पशोः, निहीनतर-
च्छागादिदेहपरित्यागपूर्वककन्याणतरदंढस्यर्गादिप्रापकन्वश्रुतेस्मंज्ञपनस्य।
* न वा उवेतन्त्रियसे न रिप्यसि देवाँ इदंपि पथिमिस्सुगेभिः। यत्र
यन्ति सुकृतो नापि दुष्कृतः। तत्र त्वा देवस्मविता दधातु।
(यजु ४-६-९-४६; यजु-ब्रा ३ ७-७ ०,४) इति हि श्रूयते।

ஸித்தாந்தி:— வேதவாக்கியத்தில் விதிக்கப்பட்ட பத்தொன்றை அதர்மம் என்று பொருளுரைக்கிறார்கள். அப்படிக்கொன்றாவில் அகந்தி வேஷாமிய வாக்கியத்தில் விதிக்கப்பட்ட பத்தொன்றை பகஷிம்ஸையென அதர்மமாகமல் தர்மமேயாகும்.

பூர்வபக்தி:— இப்படிக்கொன்றாவில் எவ்வாக்கியத்தினாலும் விதிக்கப்பட்டாமலும், நிவேதிக்கப்பட்டாமலுமிருந்தும் அக்கால்போ அனைப்பது முதலான காரியங்களுக்கும் அதர்மமாவ வேண்டியவாகும். ஆகையால் இப்படிக்கொள்ளலாகாது.

ஸித்தாந்தி:— நீர் சொல்லுகிறாவிட அகந்தி வேஷாமிய பகஷிம்ஸையினால் துக்காநுபவம் உண்டாகுமாயின், ஆயிரம் தாய்த்தந்தையரினாம் வாத்தஸல்யமுடைய வேதவாக்கியம் அதை விதிக்குமோ?

பூர்வபக்தி:— கடுக்காய் சாப்பிடுவது வாய்க்குத் கட்டாயமாகத்தான் ஆரோக்கியத்தைத் தருகையாலே வைத்யாசாஸ்திரம் அதை விதிக்கிறதல்லவோ. “தசமாதா ஹீதகீ” [கடுக்காய் பத்தொன்றைச் செய்யும் நன்மையைச் செய்யாவல்லது.] என்றல்லவோ சொல்லப்படுகிறது. இதுபோலே இதன் பலனான துக்காநுபவம் சிறிதாயினாலும், அதையும் பிராயச்சித்தத்தால் போக்கிக்கொள்ளலாமாயினாலும், இதன் பலனான ஸ்வர்க்கஸுகம் மிகப்பெரியதாகையாலும் வேதம் அகந்திவேஷாமிய பகஷிம்ஸையை விதிக்கலாம். “ஹிம்ஸாசு புருஷஸ்ய தோஷமாவஷ்யதி க்ரதோச்ச உபகரிஷ்யதி” [ஸா-கௌ-2] [யாகபகஷிம்ஸை புருஷனுக்கு தோஷத்தை ஏற்படுத்தும். யாகத்திற்கு உதவியாகவுமிருக்கும்.] என்று ஸாங்க்ய தத்வமௌமூதியிலும், “ஸ்யாத் ஸ்வல்பஸ் ஸங்கர: ஸம்பரிஹர: ஸப்ரத்யவமர்ச:” [யோகஸூத்ரவ்யாஸபாஷ்யம் 2-13] [(யாகபகஷிம்ஸையால்) சிறிது தோஷமுண்டாகலாம்; பரிசுத்தப்படுத்தோடு கூடிய பிராயச்சித்தத்தால் அது எளிதில் போக்கிக்கப்படலாம்.] என்று பஞ்சசிவ சார்யராலும் இவ்விஷயம் விளக்கப்பட்டது. ஆகையால் அகந்தி வேஷாமிய பகஷிம்ஸையும், யுத்தத்தில் பிராணிஹிம்ஸையும் துக்காநுபவத்தை விளைக்கும் அதர்மமேயாகும்.

इह च युद्धे मृतानां कल्याणतरदेहप्राप्तिरुक्ता, वासांसि जीर्णानि यथा विहाय नवानि गृह्णाति इत्यादिना । अतश्चिकित्सकशल्यादिकर्म आतुर-स्येवास्य रक्षणमेवाग्नीषोमीयादिषु संज्ञपनम् ॥ ३१ ॥

[இவ்வளவில் ஸித்தாந்திகளில் தலைவரான எம்பெருமானார் ஸ்வபக்யியின் வாதங்களுக்குத் தினவடங்க பதில் கூறுகிறார்.]

எம்பெருமானார்:- அக்நீஷோமயாகத்தில் பசுவுக்கு ஹிம்ஸையே கிடையாது. யாகத்தில் கொல்லப்படும் அப்பசு மிகத்தாழ்ந்ததான பசுசரீரத்தைவிட்டு மிக அழகிய தான தேவசரீரத்தைப்பெற்று ஸ்வர்க்கம் முதலான புண்ணியலோகங்களை அடைவதாக வேதம் கூறுகிறது. “ந வா உவேதந் மரியஸே ந ரிஷ்யஸி தேவாக்யம் இதேஷி பதிபி: ஸுகேபி: | யத்ர யந்தி ஸுக்ருதோ நாபி துஷ்க்ருத: | தத்ர த்வா தேவ: ஸவிதா ததாது |” [யஜு-கா-1-6-9-46; யஜு-பிரா 3-7-7-94] [நீ இப்படி மரணமடை கிருயாஸீல; கூடியமடை கிருயாஸீல; நல்ல வழியாலே தேவர்களை அடைகியும்; அங்கு புண்ணியசாஸி களை செல்வர்கள்; பாபிகள் செல்லார்கள். அவ்விடத்தில் உன்னை ஸவிதா என்றும் தேவன் போர்ப்பிப்பாலாக.] என்று யாகத்தில் மூச் சடங்கும் ஆட்டைப்பற்றி வேதத்தில் கோஷிக்கப்படுகிறதன்றோ. அநர்த்தத்தைத்தரும் செயலே ஹிம்ஸையெனப்படும்; இங்கு யாக பசுவுக்கு அநர்த்தம் ஏற்படாததோடன்றியும் சிறந்த புருஷார்த்த மான ஸ்வர்க்கமே ஏற்படுகிறது. ஆகையால் அக்நீஷோமயாகத்தில் பசுஹிம்ஸையேயில்லை. ஆகையால் அது “ந ஹிம்ஸயாத்” என்றும் வாக்கியத்தில் நிஷேதிக்கப்படுவதாகாது.

ஸ்வபக்யி: அக்நீஷோமயாகத்தில் “ந வா உ-” என்று தொடங் தும் வேதவாக்யத்தின் பலத்தாலே பசுவுக்கு ஹிம்ஸையாகாமல் போனால் போகட்டும்; இங்கு யுத்தத்தில் வீஷ்ணு, துரோணர் முத லான ஆயிரக்கணக்கான உயிர்களைக் கொல்லுவது எப்படி ஹிம்ஸை யா மாமஸிருக் கமுடியும்?

எம்பெருமானார்:- “வாஸாம்ஸி ஜீர்ணாநி” [2-22] முதலான ச்லோ கங்களில் இந்த கீதையிலேயே யுத்தத்தில் வீரமரணமடையும் அவ ருக்கும் இப்போதுள்ள தேவரத்தைக்காட்டிலும் மிக அழகிய தேவரம் கிடைப்பதாகவும், வீரஸ்வர்க்கம் கிடைப்பதாகவும் கூறப்படுகிறது. ஆகையால் இவ்வும் பிராணிஹிம்ஸை கிடையாது.

यदच्छया चोपपन्नं स्वर्गद्वारमपावृतम् ।

सुखिनः क्षत्रियाः पार्थ लभन्ते युद्धमीदृशम् ॥ ३२ ॥

32. யத்ருச்சயா சோபயந்தம் ஸ்வர்க்குக் வாராபாவந்தம் ।
ஸுகியந: க்ஷத்ரியா: பார்த்து லபந்தே யுத்தமீத்யம் ॥

பூர்வபக்ஷி: “அஹிம்ஸந் ஸர்வபூதாநி அந்யத்ர தீர்த்தேப்ய:” [14-8-15-1] [விஹிதஸ்திம்ஸையுள்ளனிடம் தனி மற் ற ஹிம்ஸைகளைச் செய்யாமலிருந்துகொண்டு] [முதலானவிடங்களில் அக்நீஷோமியாதி விஹிதஸ்தஸந் களிலும் பகஸ்திம்ஸை இரப்பதாம் கூறப்படுகிறதே; அப்படியிருக்க இங் கு ஹிம்ஸை யே கிணையாதென்று எப்படிச் சொல்லலாம்?

எம்பெருமானார்:— துன்பத்தை விளைப்பதை மாதத்தாம் துன்பம் யென்று கூறமுடியாது; அப்படிக்கூறினால் தோயாவியின் வியாதி திருவதற்காக அவனுடைய உடலை வானால் அறுத்ததற்குமவைத்யனின் செயலும் ஹிம்ஸையாகவேண்டிவரும். பிராணனைப் போக்குவதுதான் ஹிம்ஸை என்றும் கூறமுடியாது. அப்படிக்கொண்டால், பிராணனைப்போக்காமல் எல்லா தனங்களையும் அபஹரிப்பது, நரகபீடை, சித்ரவதை செய்வது முதலானவை ஹிம்ஸையாகாமல் போகவேண்டிவரும். மரணத்தைக் காட்டிலும் பெரிய ஹிம்ஸையாயிருக்கும் இவற்றை ஹிம்ஸையென்பது தளபாசாரிகப்ரயோகமும் ஆகமுடியாது; முக்கியப்ரயோகமேயாகும். ஆகையால், “முடிவில் தீங்கை விளைப்பதாய், அப்போதும் துன்பத்தைத்தாம் செயல் ஹிம்ஸை” என்பதே ஹிம்ஸாஸக்ஷணமாகும். இந்த ஸக்ஷணத்தின்படி அப்போதைக்குச் சிறிது துன்பத்தைத் தந்த போதிலும் முடிவில் பெரிய ஸுகத்தைத்தரும் அக்நீஷோமிய பகஸ்திம்ஸையும், யுத்தத்தில் உயிர்களைக்கொல்லுவதும் ஹிம்ஸையாகாதென்று விளங்கும். பாமரர்களின் கருத்தைக்கொண்டு, “அந்யத்ர தீர்த்தேப்ய:” என்றவிடத்தில் விஹித பகவதங்களை ஹிம்ஸையென்றது. மனுவும், “தஸ்மாத் யஜ்ஞே வதே(அ)வத:” [5-39] [ஆகையால் யாகத்தில் பகவதம் வதமாகாது] என்று பாமரர்களின் கருத்தின்படி வதமென்று அநுவாதம் செய்து உண்மையில் அது வதமாகாது என்று காட்டினார். ஆகையால் அக்நீஷோமிய பகஸ்திம்ஸையைப்போலே யுத்தத்தில் பிராணி வதமும் அதர்மமாகாது என்று தேறிற்று.

வேறு பார்த்து—குந்திபுத்ரனே!, யத்ருச்சயா—தானாகவே, உபபந்தம்—வந்தடைந்திருப்பதும், அபாவ்ருதம் ஸ்வர்க்குத்வாரம்—தடை நீங்கப்பெற்ற மோக்ஷஸாதனமாயிருப்பதுமான, ஈத்ருதம் யுத்தம்—இத்தகைய யுத்தத்தை, ஸுகூர:

30 தானே வருமிந்தத் தன்ம சமரத்தை
வானேறும் வாயி லெனமதித்துத்—தேனேருந்
தார்மன்னர் பார்த்தனே தாங்கள் சுகமுடனே
சீர்மன்ன வேறுவர்காண் சென்று.

பார்த்தனே—குந்திமகனே! தானே வரும்—(ஒரு முயற்சியில்லாமல்) தானே நேர்ந்த, இந்த தன்ம சமரத்தை—இந்த தர்மயுத்தத்தை, தேன் ஏறும் தார் மன்னர்—மதுநிரம்பிய மாலைகளை அணிந்த அரசர்கள், வான் ஏறும் வாயில் என மதித்து—மோக்ஷத்தை அடைய ஸாதனம் என்று எண்ணி, சுகமுடனே—ஸுகந்தோடு, சீர் மன்ன—செல்வம் நிரம்பும்படி

32. பிராணி வாதையோடு கூடிய யுத்தத்தை மறுபடியும் புகழ்வதன்மூலம், யுத்தம் அதர்மம் என்னும் மயக்கத்தை நீக்குகிறான் கண்ணான் இந்த ச்லோகத்திலும். (யத்ருச்சயா உபபந்தம் யுத்தம்) ஒரு முயற்சி செய்யாமல் தானே வலிய வந்ததான இந்த யுத்தத்தை, முன் ஜன்மங்களில் செய்த புண்ணியத்தால் இது வந்திருக்கிறதேயொழிய இப்போது நாம் முயன்று வந்ததல்ல என்று கருத்து. (ஸ்வர்க்குத்வாரம்பாவ்ருதம்) அபாவ்ருதம் ஸ்வர்க்குத்வாரம். தடை நீங்கப் பெற்ற மோக்ஷவழியாயிருப்பது இந்த தர்மயுத்தம். தர்மங்கள் பரமபுருஷனுக்கு ஆராதனமாகவேயிருக்கையாலே இயற்கையில் மோக்ஷத்திற்கு ஸாதனமாகவேயிருக்கின்றன, மோக்ஷம் தவிர்ந்த வேறு பலன்களை அவற்றுக்குப்பலனாக விரும்பினால், அவற்றின் மோக்ஷஸாதனத்தன்மை தடைபடுகிறது. அப்படி வேறு பலன்களில் விருப்பமில்லாமையாலே தடைநீங்கப்பெற்ற மோக்ஷஸாதனமாயிருக்கிறது தர்மயுத்தம் என்று கருத்து. (ஸ்வர்க்குத்வாரம்) இங்கு ஸ்வர்க்கசப்தம் இந்த்ராதிதேவலோகங்களைக் குறிப்பதன்று. எல்லையற்ற ஸுகருபமாயிருக்கும் மோக்ஷத்தையே குறிக்கிறது. “யஸ்மிந்தேநாஷ்ணாம் ந சீதம்” [எதில் உஷணம் குளிர் முதலான ப்ராக்ருத ஸுகதுக்கங்களில்லையோ] என்று தொடங்கி,

கூத்திரியா:—பாக்கியசாலிகளான அரசர்களே, லபுந்தே—
அடைகிறார்கள்.

॥ भा ॥ अयलोपनतमिदं निरतिशयमुखोपायभूतं निर्विघ्नमीदृशं
युद्धं सुखिनः पुण्यवन्तः क्षत्रिया लभन्ते ॥ ३२ ॥

अथ चेत्त्वमिमं धर्म्यं संग्रामं न करिष्यसि ।

ततः स्वधर्मं कीर्तिं च हित्वा पापमवाप्स्यसि ॥ ३३ ॥

யாக. தாங்கள் சென்று ஏறுவர்காண்—தாங்களே வீழ்ந்துப்
பென்று ஏற்று நடத்துவார்கள்.

* 31. நீயித் தரும் சமரத்தை நின்றியலா
யாயிற் புகழுன் னறம்விட்டுப்—போயிற்றால்
பாவந் தனையடைதி பாரெல்லா நின்றிசைக்கு
மேவந் தனையே யெழுந்து.

“துக்கேந யந்ந ஸம்பிந்நம் ந ச க்ரஸ்தமநந்தரம் ।

அபி,லாஷோபநீதம் யத் தத்ஸுகம் ஸ்வ: பத்யாஸ்பத்யம் ॥”

[சரயாபாஷ்யம் 6-1-1]

[எது துன்பத்தோடு இதுவரையில் அலசாமலிருந்ததோ, பின்வரும்
காலத்திலும் எது துன்பத்தால் வீடிக்கப்பாடதோ, எது அலைவ
ராலும் ஆசைப்படத்தக்கதோ அந்த ஸுகமே 'ஸ்வ' என்று
சொல்லப்படுவது.] என்று ஸ்வர்க்காதிசப்தங்கள் முக்கியமாக
மோகூத்தையே குறிக்கும் என்று கோஷிக்கப்பட்டு தன்மே (ஸுகிந:
கூத்திரியா: சத்ருசம் யுத்தத்யம் லபுந்தே) ஸுகமே துவான புண்ணிய
யத்தை உடைய அரசர்களே இத்தகைய யுத்தத்தை அடைவார்கள்.
ஸுகமே யுத்தலாபத்திற்குக் காரணமாகமாட்டாதாகையால், ஸுக
சப்தம் இங்கு ஸுககாரணமான புண்ணியத்தை ஸுகமேயாலே
குறிக்கிறது. அன்றிக்கே, சாப்தமாகவும் இவ்வர்த்தம் கிடைக்கும்.
அதாவது: ஸுகத்திற்குரிய அரசர்களே தாம்யுத்தத்தை அடை
வார்கள் என்கை. ஸுகத்திற்குரியவராகையாவது, புண்ணிய
முடையையேயாகும். (பார்த்து) இத்தகைய புண்ணியசாலிகளான
கூத்திரியர்களின் குலத்திற்பிறந்தவனானோ நீயும் என்கை. 32.

* 33-வது ச்லோகத்தையும், 34-வது ச்லோகத்தின் முற்பாதியை
யும் விவரிப்பது 31-வது பாடல்.

33. அத் சேத் த்வமிமம் தூர்மயம் ஸங்க்ராமம் ந கரிஷ்யஸி ।
தத: ஸ்வதூர்மம் கீர்த்திம் ச ஹித்வா பாபமவாப்ஸ்யஸி ॥

அத:—இப்படியல்லாமல், த்வம்—நீ, இமம் தூர்மயம் ஸங்க்ராமம்—இந்த தர்மயுக்தத்தை, ந கரிஷ்யஸி சேத்—செய்யவில்லையானால் தத:—அக்காரணத்தாலேயே, ஸ்வதூர்மம்—உன் வர்ணதர்மத்தின் பலனையும் கீர்த்திம் ச—புகழையும், ஹித்வா—கைவிட்டு, பாபம்—பாவத்தை, அவாப்ஸ்யஸி—அடைவாய்.

॥ भा ॥ अथ क्षत्रियस्य स्वधर्मभूतमिमम्- आरब्धं संग्रामं मोहान्न करिष्यसि चेत्-ततः प्रारब्धस्य धर्मस्याकरणात्स्वधर्मफलं निरतिशयसुखं विजयेन निरतिशयां च कीर्तिं हित्वा पापं निरतिशयमवाप्स्यसि ॥ ३३ ॥

நீ—நீ. இத்தரும சமரத்தை—இந்த தர்மயுக்தத்தை, நின்று இயலாயாயில் — நிலைநின்று செய்யாமலிட்டுந்தாயாகிச், உன் புகழ்-உன் புகழும், உன் அறம்—உன் வர்ண தர்மபலனும், விட்டுப்போயிற்றால் உன்னைவிட்டுப் போய்விடும்; (மேலும்)

33. முன் இரண்டு ச்லோகங்களில் யுத்தம் தர்மமேயாகையாலே மோக்ஷஸாதனமாகிறது என்று கூறப்பட்டது. இனி இரண்டு ச்லோகங்களாலே யுத்தம் செய்யாவிடில் ஏற்படும் தோஷத்தைக் கூறுகிறது. (அத:) யுத்தம் செய்யவேண்டும். என்னும் என் பகஷத்தை அனுஷ்டிக்காமல், யுத்தம் செய்யக்கூடாது என்னும் உன் பகஷத்தை அனுஷ்டிக்க விருத்தியாகில். (த்வம்) நீ ப்ராஹ்மணானல்லவே; க்ஷத்ரிய னாயிற்றே. (தூர்மயம் ஸங்க்ராமம்) க்ஷத்ரியனான நீ உன் தர்மமான யுத்தத்தைச் செய்யாமலிருப்பது தகாது. (இமம் ஸங்க்ராமம்) சண்டை தொடங்காமலிருந்தாலும் நீ யாக ஆரம்பிக்கவேண்டுவ தில்லை; சண்டையோ தொடங்கிவிட்டது. தொடங்கிய சண்டையைத் தொடர்ந்து நடத்தாவிடில் இம்மை மறுமைகளில் பெரிய தோஷம் ஏற்படும் என்று கருத்து. (ந கரிஷ்யஸி சேத்) தர்மமான இதை அதர்மமென்று மயங்கி யுத்தம் செய்யாமலிருந்தாயாகில். இதனால் ஏற்படும் தோஷங்களை இனிச் சொல்லுகிறது.-(தத:) தொடங்கிய சண்டையைத் தொடராததே காரணமாக. (ஸ்வதூர்மம் ஹித்வா)

अकीर्तिं चापि भूतानि कथयिष्यन्ति तेऽव्ययाम् ।

संभावितस्य चाकीर्तिः मरणादतिरिच्यते ॥ ३४ ॥

34. அகீர்த்திம் சாபி பூ,நாநி கத்யுயிஷ்யந்தி தேஃவ்யயாம் ।
ஸம்பூரவிதஸ்ய சாகீர்த்திர் மரணாத்,திரிச்யதே ॥

பூ,நாநி அபி-எல்லாப் பிராணிகளும், தே-உமங்கலம். அவ்யயாம்-எல்லாதேசத்திலும் காலத்திலும் பாவக்கூடிய. அகீர்த்திம் ச-பழியையும். கத்யுயிஷ்யந்தி-கூறுவார்கள். ஸம்பூரவிதஸ்ய-செளர்யம். பீர்யம் முகலான நற்சூனம்(காலம்)யாவனாகக் கொண்டாடப்படும் உயர்வைப் பீரன்(பாவனை)யு. அகீர்த்தி:—பழிச்சொல், மரணாத் ச மரணத்தாகக்கூடாது, உயர்வு. அதிரிச்யதே—கொடியகாஐந்து.

பாவம் தனை அடைதி—பாபத்தையும் அடைவாய்: பார் எல்லாம்—உலகனைத்தும். ஏவம் தனையே—பழிச்சொல்லைய. எழுந்து நின்று இசைக்கும்—அனைவருமாயி நின்று திகைக்க, நம்.

* 32. கொண்டாட்டுற் றுர்க்குக் கொடிதுபழி சாமதனிற்
கண்டார்க ளச்சத்தாற் காதமரிற்—றிண்டாடி
மீண்டா யெனரினைப்பர் மேலார் வியப்புறுநீ
வேண்டாத நோய்மையுறேன் மிக்கு.

முற்பாதியிலேயே தர்மத்தை விட்டாயாகில் என்று சொல்லிவிட்டு அதனால் ஏற்படும் தோஷத்தை இங்கு சொல்லுகிறதாயினாலே, இங்கு தர்மசப்தம் தர்மத்தின் பலனைக் குறிக்கிறது. யுத்தம் செய்யாவிடில் நீ மோஷமாகிற மிகச்சிறந்த மறுமைப்பலனை இழக்கவேண்டிவரும் என்று கருத்து. (கீர்த்திம் ச ஹித்வா) யுத்தத்தில் ஐயிப்பதால் ஏற்படக்கூடிய மிகச்சிறந்த கீர்த்தியாகிய இம்மைப்பலனையும் இழக்கவேண்டிவரும் என்று கருத்து. (பாபமவாப்ஸ்யஸி) இம்மை மறுமைப்பலன்களை இழப்பது மாத்திரமல்ல; மிகப்பெரிய துன்பத்தை அனுபவிப்பதற்குக் காரணமான பாபத்தையும் அடைவாய். 33.

* 34-வது ச்லோகத்தின் பிற்பாதியையும், 35-வது ச்லோகத்தையும் விவரிப்பது 32-ம் பாடல்.

॥ भा ॥ न ते केवलं निरतिशयसुखकीर्तिहानिमात्रम्, पार्थो
युद्धे प्रारब्धे पलायितः इत्यव्ययां—सर्वदेशकालव्यापिनीमकीर्तिं च सम-
र्थान्यसमर्थान्यपि सर्वाणि भूतानि कथयिष्यन्ति । ततः किमिति चेत्—
शौयर्वीर्यपराक्रमादिभिस्सर्वसंभावितस्य तद्विपर्ययजा ह्यकीर्तिर्मरणादति-
रिच्यते; एवंविधाया अकीर्तेर्मरणमेव तव श्रेय इत्यर्थः ॥ ३४ ॥

கொண்டாட்டு உற்றார்க்கு—உலகத்தால் கொண்டாடப்
பட்டவர்களுக்கும், பழி-பழிச்சொல். சாமதனில் கொடிது—
மரணத்தைக்காட்டி லும் கொடியது; கண்டார்கள்—(நீ பின்
வாங்குவதைக்) காண்டவர்கள், காதமரில்—கடும்பொரில்.

நீதி. நான் சலோகத்தில் யுத்தம் செய்யாவிடில் இம்மை மறு
மைப் பலன்களை இழக்கவேண்டிவரும் என்றும், மறுமையில் பாப
மாகிற தோஷம் வரும் என்றும் கூறப்பட்டது. இந்த சலோகத்தில்
இம்மையிலும் பழிச்சொல்லாகிற பெரும் தோஷம் வரும் என்று
கூறப்படுகிறது. (அகீர்த்திம்) கீர்த்தியின்மையமாத் திரம் சொல்
லுவதன்று; கீர்த்திக்கு எதிர்த்தட்டான பழிச்சொல்லையே குறிக்கி
றது (அகீர்த்திம் ச) முன் சலோகத்தில் சொல்லியபடியே இம்மை
மறுமைப்பலஹாஸி மறுமையில் பாபமாகிற தோஷம் ஆகியவை
மாத் திரம் உண்டையடைவதன்று; அர்ஜுனன் யுத்தம் தொடங்கிய
வான் னன்றும் செய்யமுடியாமல் ஓடிவிட்டான் என்னும் இம்மை
யில் பழிச்சொல்லாகிற பெரும் தோஷமும் ஏற்படும் என்று சகாரம்
காட்டுகிறது (அவ்யயாம் அகீர்த்திம்) எக்காலத்திலும் அழியாத
பழிச்சொல்லை; எல்லா தேசத்திலும் ஸம்பாஸித்தனான அர்ஜுன
னோப்பற்றிய பழிச்சொல்லாகையாலே எல்லா தேசத்திலும் எல்லாக்
காலத்திலும் பரவி என்றும் அழியாதிருக்கும் என்று கருத்து.
(புத்தாத்யபி கத்யபிஷ்யந்தி) வல்லமையுள்ளவர்கள் பழிசொன்னாலும்
பொறுத்துக்கொள்ளலாம். வல்லவர்களோடு அல்லவர்களோடு
வாசியற அனைவரும் பழிச்சொல்லைப்பேசுவர். 'எவர் பழி சொன்
னால் எனக்கென்ன?' என்று அர்ஜுனனுக்குக் கருத்தாகக்கொண்டு
சலோகத்தின் பிற்பாதி அவதரிக்கிறது. பிற்பாதியிலுள்ள சகாரம்
இக்கருத்தைத் தள்ளுகிறது. (ஸம்பாஸிதஸ்ய) வல்லவர்களோடு
அல்லவர்களோடு வாசியற அனைவராலும், "சௌர்யம், வீர்யம்,

भयाद्रणादुपरतं भंस्य[मन्य]न्ते त्वां महारथाः ।

येषां च त्वं बहुमतो भूत्वा यास्यसि लाघवम् ॥ ३५ ॥

35. படியாத்ரணாதுபரதம்

மம்ஸ்ய[மந்ய]ந்தே த்வார்ம் மஹாரதா: ।

யேஷாம் ச த்வம் பஹுமதோ

பூத்வா யாஸ்யஸி லாக்வம் ॥

திண்டாடி—தினாகத்து. அச்சத்தால்—பயத்தால். மீண்டாய்—பின்வாங்கிவிட்டாய். என நினைப்பர்—என்று நினைப்பார்கள்; மேலார் வியப்பறும் நீ—மஹாரதர்களாலும் மதிக்கும்; அம் நீ, மிக்கு வேண்டாத நோய்மை உறேல்—(உனக்கு) நினைப்புகாத சிறுமையை அடையாதே.

பராக்ரமம் முதலான குணங்களை உடையவன். அஃது உன் ஒதுவனே” என்று கொண்டாடிப்பாடி, உன்காப்போன்றவனாகத் து. (அகீர்த்தி: மரணத்திதிச்சயதே) பழிச்சொல் மரணத்தாகத் காட்டிலும் கொடியது. “ஜீவந் பூத்ராணி பச்யதி” [பாரதம்-விப 58-44] [உயிருடனிருந்தால் நல்லது நேரக்கூடும்.] “ஆத்மார்த்தே ப்ருதி னீம் த்யஜேத்” [பாரதம்-உத் 127-49] [தன் உயிரைக் காப்பாற்ற முயிையயே கைவிடலாம்] என்று உயிரை காழிக்க எப்பொதனையும் விடலாம் என்று கூறப்பட்டிருக்க, இங்ங பழிச்சொல் வரலா லிருக்க உயிரையும் விடலாம் என்னலாமோ? எனில்: அந்த வசனங்கள் ஸாமாந்யர்களுக்குச் சொன்னது. வீரகதை உயிரிழும் மேலாக மதிக்கும் கூத்தரியர்களுக்குப்பொருத்தாது. மேலும், அர்ஜுனனுக்கு இங்ங வரலிருக்கும் பழிச்சொல் மிகப்பெரிது.

“அகீர்த்தீர் யஸ்ய கீயேத லோகே பூதஸ்ய கஸ்யசித் ।

பதத்யேவாத்மாந் லோகாந் யாவச்சுபூதஸஸ கீயதே ॥

[ரா.உ.த் 45-11]

[ஒரு மனிதனுக்கு உலகில் பழிச்சொல் ஏற்பட்டதாகில், அவன் நரகலோகங்களுக்கே போகிறான்; சப்தமுள்ளவரையில் அவன் இகழப்படுகிறான்] என்கிற ஸ்ரீராமவாக்யத்தின்படியே நரகத்தையும் அளப்பது; யுத்தத்தில் மரணமடைவதோவெனில் வீரஸ்வர்க் கத்தைக் கொடுப்பது. ஆகையால் அர்ஜுனனைப்போன்ற கூத்தரிய னுக்குப் பழிச்சொல்லைக் காட்டிலும் மரணமே சிறந்ததென்று கூறியது பொருத்தமேயாகும்.

மஹாரதா:-மஹாவீரர்களான எதிரிகள், த்வாம்-உன்னை, பயாத்-பயந்தாலே. ரணாத் உபாதம்-போரிவிருந்து புறமுது கிட்டவனாக. மம்ஸ்யந்தே-நினைக்கப்போகிறார்கள்; யேஷாம்-எந்த மஹாவீரர்களுக்கு, த்வம்-நீ, பஹுமத: பூத்வா-மதிக்கத்தக்கவனாய் இதுவரையில் இருந்தாயோ, (தேஷாம்-அவர்களுக்கு) லாக்ஷம் யாஸ்யஸி-எளியவனும் தன்மையை அடையப்போகிறாய்.

॥ भा ॥ येषां कर्णदुर्योधनादीनां महारथानामितःपूर्वं त्वं शूरो वैरीति बहुमतो भूत्वेदानीं युद्धे समुपस्थिते निवृत्तव्यापारतया लाघवं-

35. இதுவரையில் தர்மத்தை அதர்மமென்றெண்ணும் மயக்கம் போக்கடிக்கப்பட்டது. இனி மூன்று ச்லோகங்களாகலே, 'அஸ்தாத ஸ்தேநஹம்' எனப்படும் தகாதவிடத்தில் அன்பு தவிர்க்கப்படுகிறது. "நான் போருக்கு பயந்து ஓடவில்லையே; உறவினரிடத்தில் அன்பு னாலும், கருணையினாலும்தானே, போரிவிருந்து நீர்கின்றேன்; இப்படிப்பட்டவனாய், குரண எனக்கு எப்படி அகீர்த்தி ஏற்படும்? உண்மையில் கீர்த்தியானேரு ஏற்படும்?" என்று அர்ஜுனனுக்குக் கருத்தாகக்கொண்டு, 'நீ எவரிடம் உறவு பாராட்டுகிறாயோ, அவர்கள் நீ பயந்தோடுவதாகவே நினைத்தும் சொல்லியும் உனக்கு இகழ்வை ஏற்படுத்தப்போகிறார்கள்' என்று கூறுகிறான் இந்த ச்லோகத்தில். (யேஷாம்...) கர்ணன் துர்யோதனன் முதலான எந்த மஹாரதர்கள் இதுவரையில் உனக்கு எத்தனையோ அபகாரம் செய்து வந்தபோதிலும் உன்னை மதித்து வந்தார்களோ, அவர்களோ உன்னை அவமதிக்கப்போகிறார்கள் என்று கருத்து. பீஷ்மர் துரோணர் முதலான அறிவாளிகள் இப்படி நினைக்கமாட்டார்கள் எனாலும், கர்ணன், துரியோதனன் முதலான எதிரிகள் இப்படி நினைத்தே திருவார்கள். அவர்கள் மஹாரதர்களாகையாலும், இதுவரையில் உன்னை மதித்துவந்தவர்களாகையாலும், நீ என்று இடறி விழப்போகிறாய் என்று எதிர்பார்த்திருப்பவர்களாகையாலும், அவர்களுடைய இகழ்ச்சி, உலகில் உனக்கு அகீர்த்தியை உண்டு பண்ணியே நிறும். ஆகையால், 'அவர்கள் எப்படி இகழ்ந்தால் எனக்கென்ன?' என்று நீ நினைக்காது. (பஹுமத: பூத்வா) இதுவரையில் அவர்களால் துரென்னும் வைரியென்றும் மதிக்கப்

सु[नि]ग्रहतां यास्यसि, ते महारथास्त्वां भयाद्युद्धादुपरतं संस्यन्ते । शूरणां
हि वैरिणां शत्रुभयादृते बन्धुस्नेहादिना युद्धादुपरतिर्नोपपद्यते ॥ ३५ ॥

பாடுவந்திருக்கிறாய்; இனி, அப்பதிப்பை இரப்பாற பொரியதன்பு ம்
என்று கருத்து. (புறநாடகம்) பண்பாங்காளில் பெருமைபெற்ற
வனாக நினைக்கப்படுகிறவன் புறநாடகத்திலுள். பொய்யார், வைரம்
முதலான குணங்களை உடையவனாக மாற்றப்பட்டு வான் என்று
கருத்து. சூரனாயிருந்தபோதிலும், வைரம் எனப்படும் விரோதமில்லா
விடிலும், அல்லது வைரமிருந்தும் சூரனாயில்லாவிடிலும், நீ போரி
லிருந்து மீள்வதை அவர்கள் பொருட்படுத்தமாட்டார்கள். நீயோ
சூரனென்றும், வைரமுடையவனென்றும் இது வாயில் பெயர்
பெற்றுவிட்டாய்; இனியும் அப்பெயரை நிலைநிறுத்திக்கொள்ள
வேண்டுமானால் போரிலிருந்து மீளாதே என்று கருத்து. எனக்கு
வைரம் போய்விட்டதே எனில்: (புறநாடகம் யாஸ்யஸி ஸாக்ஷம்) சில
நாட்களுக்கு முன்னால் உனக்கு துர்யோதனத்தையிடம் வைரம் நிங்கி
யிருந்தாலும், 'அர்ஜுனாதுடைய சூரத்தன்மைக்குக் குறையில்லை;
வைரமில்லாமையால் போரில்லை' என்று கூறிவிட்டான். யுத்தம்
தொடங்கி விட்டதாகையாலே இந்த கூணார் வாயில் வைரமுள்ள
வனாகவே நடந்துகாட்டிவிட்டாய்; இப்போது நிறம்பினால் சூரத்தனா
யற்ற கோழையென்றே பெயரெடுப்பாய். (ஸாக்ஷம்) எனினும்; இங்
ளெனிடையின் பூலமான எள்தில், அ. க்கத்தக் கவனமிருக்கும் தன்மை
யைக் குறிக்கிறது. (ஸாக்ஷம் யாஸ்யஸி) உண்மையில் அத்தன்மை
இவனிடம் இல்லாமையால், அத்தன்மையை உடையவனென்று
பிறர் நினைக்கும்படியிருக்கும் நிலையை அடையப்போகிறாய் என்று
கருத்து. (மஹாரதா: த்வாம் பாயாத் ரணாத் உபரதம் மம்ஸ்யந்தே)
பெருவீரர்களான அந்த மஹாரதர்கள் கோழைத்தனத்தினால் பயந்து
போரிலிருந்து நீ புறமுதுகிடுவதாகவே நினைக்கப்போகிறார்கள்.
சூரனாகவும் வைரமுடையவனாகவுமிருப்பவனுக்குத் தன்னைக்காட்டி
லும் வலிய சத்ருவிடம் பயத்தால் புறமுதுகிடுவது ஒட்டுமொழியாய்,
உறவினரிடம் அன்பு முதலான காரணங்களால் போரிலிருந்து
மீள்வது பொருந்தாது. செளர்யவைரங்களில் ஒன்றாவது இல்லாம
லிருந்தால் அது பொருந்தலாம். உனக்கோ இரண்டும் உண்டு.
ஆகையால் உறவினரிடம் அன்பாலே நீ போரிலிருந்து மீள்வது
தகாது என்று கருத்து.

॥ भा ॥ किंच,

अवाच्यवादांश्च बहून् वदिष्यन्ति तवाहिताः।

निन्दन्तस्तव सामर्थ्यं ततो दुःखतरं नु किम्॥ ३६॥

36. அவாச்யவாதாம்ச்ச பஹுந் வதிஷ்யந்தி தவாஹிதா:।
நிந்தந்தஸ்தவ ஸாமர்த்யம் ததோ து:க்கதரம் நு கிம்॥

தவ அஹிதா:—உன் எதிரிகளான துரியோதனாதியர்,
தவ—உன்னுடைய, ஸாமர்த்யம்—திறமையை, நிந்தந்த:—
நிந்திப்பவர்களாய், பஹுந் அவாச்யவாதாம் ச—பேசுந்தகாத
பல வசைச்சொற்களையும், வதிஷ்யந்தி—சொல்லப்போகிறார்
கள்: தத:—அவற்றைக் கேட்பதைக் காட்டிலும், து:க்க
தரம்—கொடிய துக்கம், கிம்நு—வேறென்று உளதோ?

॥ भा ॥ शूराणामसाकं सन्निधौ कथमयं पार्थः क्षणमपि स्थातुं
शक्नुयात्, असत्सन्निधानादन्यत्र ह्यस्य सामर्थ्यमिति तव सामर्थ्यं

33. ஒன்னுதா ருன்னுண்மை யொன்றன் றெனப்பழித்துச்
சொன்னுடாப் பல்பழியைச் சொல்லுவார்—எந்நாளு
மாங்கதனின் மிக்க வருந்துன்பந் தானுண்டோ
வோங்கினிதாந் தோளா யுரை.

ஒன்னுதார்--உன் எதிரிகள், உன் ஆண்மை — உன்
ஆண்மையை, ஒன்று அன்று என பழித்து- 'இதுவும் ஒரு
ஆண்மையோ?' என நிந்தித்து, சொல் நாடா பல் பழியை—
சொல்லத்தகாத பல பழிச்சொற்களை, சொல்லுவார்—

36. முன் ச்லோகத்தில் 'யோஷாம்' என்ற பதத்தாலே துரியோத
னாதியர் செய்த பழைய அபகாரங்களையும், "யாஸ்யஸி லாகுவம்"
முதலான பதங்களாலே அவர்கள் அர்ஜுனனைக் கோழையென்று
அவமதிக்கப்போவதையும் உணர்த்தினா; மேலும் அவர்கள்
செய்யப்போகும் அபகாரத்தைக் கூறுகிறான் இந்த ச்லோகத்தில்.
(அவாச்யவாதாம்ச்ச பஹுந் வதிஷ்யந்தி) "சுரர்களான நம்
முன்னிலையில் கோழையான இவ்வர்ஜுனன் ஒருகணமேனும்
நிர்மலல்லதே? கோழைகளான மற்றவர்களிடமன்றோ இவனுடைய

निन्दन्तः शूराणामवाच्यवादांश्च बहुन्वदिष्यन्ति तव शत्रवो धार्तराष्ट्राः ।
ततोऽधिकतरं दुःखं किं तव ? एवंविधावाच्यश्रवणान्मरणमेव श्रेय इति
त्वमेव मंस्यसे ॥ ३६ ॥

சொல்லுவார்கள்: ஓங்கு இனிது ஆம் தோளாய்—ஆங்கு உய்
கியதாயிருக்கும் தோளையுடையவரீன! எந்நாளும் எக்காலத்
திலும், ஆங்கு—போர்க்களத்தில், அதனில் மிக்க—அந்த
வசைச்சொற்களைக் கேட்பதைக் காட்டிலும் (கொடியதான,
அரும் துன்பம் தான் உண்டோ—பாரியதுன்பம் பத்தனும்
உண்டோ? உரை—நீயே சொல்லுவாயாக.

திறமை விலைசெல்லும்!” என்பது போன்ற பேசுத்தகாத பேசுநர்கள்
பலவற்றையும் சொல்லப்போகிறார்கள். (அவாச்சுவாதூம்ச்ச) குரர்
களைக்குறித்துப் பேசுத்தகாதவையும், கோழைகளைக் குறித்தே
பேசுத்தக்கவையுமான கேட்பார் மெய் கடும் கீழமை வாகுகளையும்,
தூஷணபரிஹாஸவாக்கியங்களையும் கூடப்பேசுவார்கள். (புறநாற்
வதிவுஷ்யந்தி) ஒன்றிரண்டல்ல: பலவற்றையும் பேசுவார்கள்.
இவர்கள் இப்படிப் பேசுவதற்குக் காரணமென்ன? எனில்: (தவ
அஹிதா:) உனக்கு எதிரிகளாய், நீ எப்போது தாழ்வையப்
போகிறாய் என்று எதிர்பார்த்துக் கொண்டிருப்பவர்களாக இருந்த
திருதராஷ்டிர புத்திரர்கள். ‘துஷ்டர்களாவா அவர். அவர் என்னை
நிந்தித்தால் எனக்குத் தாழ்வென்ன?’ எனில்: (நிந்தாந்தஸம் தவ
ஸாமர்த்த்யம்) உன்னுடைய திறமையைத் தாழ்த்தியவரே அவர்கள்
பேசப்போகிறார்கள். அதற்கு நீ இடமளிக்கலாமோ? என்று கருத்து.
(தவஸாமர்த்த்யம் நிந்தாந்த: தவ அஹிதா: வதிவுஷ்யந்தி) வீஷ்ணு,
துரோணர், கிருபர், சல்யர் போன்ற குரர்களும் ஆசார்யர்களுமான
மஹஸீயர்கள் ஏதாவது சொன்னாலும் பொறுத்துக்கொள்ளலாம்.
உண்மையான குரத்தன்மையற்றவர்களாய், மஹாகுரர்களாகத்
தங்களைத் தாங்களே அபிமானித்திருப்பவர்களாய், பேரபகாரம
புரிந்தவர்களான இவர்கள் பேசும் பற்பல கீழமைவசவுகளை
எப்படிப் பொறுத்துக் கொள்ளப்போகிறாய் என்று கருத்து. (தவ
ஸாமர்த்த்யம்) திட்டுவதைப் பொறுத்துக்கொள்ள நீ தெருப்போக்க
னல்லவே! அல்லது யோகியல்லவே! மஹாவிரையிற்றே. அப்படிப்
பட்ட உன் திறமையையன்றோ குறைத்துப் பேசப்போகிறார்கள்!

॥ भा ॥ अतश्चरस्यात्मना परेषां हननमात्मनो वा परैर्हननमुभय
मपि श्रेयसे भवतीत्याह—

हतो वा प्रास्य[से]सि स्वर्गं जित्वा वा भोक्ष्यसे महीम् ।
तस्मादुत्तिष्ठ कौन्तेय युद्धाय कृतनिश्चयः ॥ ३७ ॥

37. ஹதோ வா ப்ராப்ஸ்ய[ஸே]ஸி ஸ்வர்க்கும் ஜித்வா வா
பே₄ாக்ஷ்யஸே மஹீம் ।

தஸ்மாது₃த்திஷ்ட₂ கௌந்தேய யு₃க்₄ாய க்ருதநிச்சய: ॥

கௌந்தேய—குந்திபுத்திரனே! ஹதோ வா (தர்ம யுத்
தர்த்தில்) கொல்லப்பட்டாலும், ஸ்வர்க்கும்--மோக்ஷத்தை.

34. இன்றிகலிற் பொன்றினீ யிந்திரலோ கம்பெறுதி
வென்றியுறி லாளுதியிம் மேதினியை—யென்றிதனை
யோர்ந்ததனாற் கௌந்தேயா வற்றெழு நீ வெஞ்சமத்துத்
தீர்ந்தமனத் தோடுந் தெளிந்து.

அதனாலென்ன? எனில்: (ததோ து:க்கூதரம் நு கிம்) அதைக்காட்
டிலும் துன்பத்தைத் தருவது வேறெது உள்ளது? (தத:) பேரத்தகாத
பேச்சுக்களைக்காட்டிலும். அவற்றைக் கேட்பதைக் காட்டிலும் என்று
புலிதம் (து:க்கூதரம்) துக்கமாவது பிரதிகூலத்தன்மை; அதிமமான
பிரதிகூலத் தன்மையை உண்டாது து:க்கூதரம் எனப்படுகிறது.
(ததோ து:க்கூதரம் கிம்நு) கீழ்மை வசவுகளைக் கேட்பதைக் காட்டிலும்
கொடிய துன்பத்தை விடக்கூடியது வேறென்ன இருக்கிறது?
“மரணத்திநிச்சயதே” [2-34] [அகீர்த்தி மரணத்திலும் கொடிது]
என்று நான் சொன்னதை நியும் இரைந்துதானே தீரவேண்டும்.
காண்டவத்தின் திறமையை நிந்தித்த தமயனான தர்மபுத்திரனையு
மன்றோ பின்பொருகாலத்தில் நீ கொல்ல முற்படப்போகியும்,
அப்படிப்பட்ட உன் திறமையையே துரியோதனாதியார் இகழ்வதைக்
கேட்டிருப்பதைக்காட்டிலும், மரணமே சிறந்ததெனப் பின்பு நீயே
நினைப்பாய். ஆகையால், இப்போது நீ திரும்பினாலும், பின்பு
அவர்களுடைய பழிச்சொல்லைக் கேட்டுத் துன்புற்று மறுபடியும்
போர்புரிய வருவாய். அதனவிடப் பழிச்சொல்லுக்கே இடங்
கொடாமல் இப்போதே போர்புரிவது நல்லது என்று கருத்து. 36.

ப்ராப்ஸ்யஸே—ஆடையங்கே ஈகராய்; ஜித்வா வா. 3 பாரிஸ்
ஜயிந்தாலும், மஹீம்—புரியாய். பேராக்ஷயஸே—ஆடையங்கே
பேராகராய்; தஸ்மாத்—ஆகையால், யுத்தாய—3 பாரிஸ்
பொருட்டு. க்ருதரிச்சய:—உறுதியுடையவராய் உத்திஷ்ட
எழுந்திருப்பாயாக.

भा॥ धर्मयुद्धे परैर्हतश्चेत्त एव परमनिःश्रेयसं प्रप्स्यसि; परान्वा
हत्वा अकण्टकं राज्यं मोक्ष्यसे। अनमिसंहितफलस्य युद्धाख्यस्य धर्मस्य

கௌந்தேயா—சூரஜீபுத்திரனே! இன்று - இவ்விறைக்கே.
இகலில்—போரில், நீ பொன்றில் நீ இறந்தாலும், இந்திர
லோகம் பெறுதி—மாமச்வரயமுடையவனாகையால் இந்
திரன் எனப்படும் பரமாத்மாவின் உலகம் பெறுவாய்;
வென்றியுறில்—(3 பாரிஸ்) ஜயிந்தாயானால், இம்மேதினியை
ஆளுதி—இந்த புரியை ஆள்வாய்; என்று இதனை ஓர்ந்து—
என்னும் இவ்வியைக்கே ஆராய்ந்து, அதனால் அது
காரணமாகவே, நீ—நீ. வெஞ்சமத்து—போரில், தீர்த்தமனத்
தோடும்—உறுதிகொண்ட நெஞ்சத்தோடும், தெளிந்து -
தெளிவுற்று, உற்று எழுந்துதிருடன் எழுந்திருப்பாயாக.

37. “यच्छ्रेयः स्यान् निश्चितं पुरुषि” [2-7] என்று ‘எனக்கு
எது உறுதியாகச் சிறந்ததோ அதைச் சொல்லு’ என்ற அர்ஜுன
னுக்கு உறுதியாகச் சிறந்த பொருளை உபதேசிக்கிறான் இந்த
சீலோகத்தில். ‘சூரனாயிருப்பவன் போரில் தான் பிறரைக் கொன்று
லும், தான் பிறரால் கொல்லப்பட்டாலும் இரண்டுமே சிறந்த
பலனையளிக்குமேயொழியத் தார்வையாளிக்காது; ஆகையால் போர்
புரிய எழுந்திரு’ என்கிறான். (ஸ்வதேவா வா) தர்மயுத்தத்தில் பிறரால்
நீ கொல்லப்பட்டாயாகில். (ப்ராப்ஸ்யஸி ஸ்வர்க்கம்) “யான் து:க்
க்கேந ஸம்பிந்நம்” என்கிறபடியே என்றுமே தன்மம் கலகப்பெறுத
தாகையாலே ஸ்வர்க்கசப்தத்திற்கு முக்கியார்த்தமான மோக்ஷத்தைப்
பெறுவாய். மோக்ஷாபாயத்தை உபதேசிக்கப்போதும் பிரகரண
மாகையாலும், “ராஜ்யம் ஸுராணாமபி சாதிபத்யம்” [2-8] என்று தேவ
லோகத்தை அர்ஜுனன் பொருட்படுத்தாமையாலும், இங்கு ஸ்வர்க்க
சப்தம் மோக்ஷத்தைக் குறிப்பதாகக் கொள்வதே பொருந்தும்.
மோக்ஷஸ்தானமாகிற பரமபதத்தைக் குறிப்பதாகவும் கொள்ளலாம்

परमनिःश्रेयसोपायत्वात् तच्च परमनिःश्रेयसं प्राप्स्यसि । तस्माद्युद्धायोद्योगः
परमपुरुषार्थलक्षणमोक्षसाधनमिति निश्चित्य तदर्थमुत्तिष्ठ । कुन्तीपुत्रस्य
तवैतदेव युक्तमित्यभिप्रायः ॥ ३७ ॥

“ஸ ஏதேந ப்ராஜ்ஞேந ஆத்மநா அஸ்மால்லோகாகாது; த்க்ரம்ய அமுஷ்மிந்
ஸ்வர்க்கே, லோகே ஸர்வாந் காமாநாப்த்வா அம்ருதஸ் ஸமபவத்”
[ஐதரேய 3-4] [அந்த ஜீவன் பரமபுருஷனாலே இவ்வுலகிலிருந்து
கிளம்பி, இந்த ஸ்வர்க்க (மோகா) லோகத்தில், எல்லாக் காமங்
களையும் அடைந்து முக்தனான.] “அநந்தே ஸ்வர்க்கே, லோகே ஜ்யேயே
ப்ரதிதிஷ்டுதி” [கேந 4-9] [அழிவற்றதும், மிகச்சிறந்ததுமான
ஸ்வர்க்க (மோகா) லோகத்தில் நிலைநிற்கிறான்] “ஸ்வர்க்குலோகா
அம்ருதத்வமபிஜந்தே” [காட 1-1-15] [ஸ்வர்க்குலோகத்தை அடை
பவர்கள் மோகமானடைகிறார்கள்] முதலான விடங்களில் மோகா
லோகத்தையே வேதாந்தவாக்கியங்கள் ஸ்வர்க்குலோகமாகக்
குறித்தனவன்றோ. (ஜித்வா வா போக்யஸே மஹீம்) மஹாரதர்
களான பீஷ்ம த்ரோணாதிகளைக் கொண்டு போரில் ஜயித்தாயாகில்
எதிரிகளாகிற இடரற்ற பூமியை அனுபவிக்கப் போகிறாய். இந்த
ராஜ்யம் உனக்கு ஒரு பொருட்டல்லவாகிலும், பலனில் விருப்பமற்று
யுத்தம் என்னும் மோகாஸாதனத்தை நீ அனுஷ்டிக்கையால் ஆறு
ஷங்கிகமான ராஜ்ய போகத்திற்குப் பிறகு மோகத்தையும்
அடையப்போகிறாய். ஆகையால் உன்னைக்குறித்து நீ வருந்த
வேண்டா; பீஷ்மாதி களருக்கும் இதே நியாயமாகையாலே அவர்களைக்
குறித்தும் நீ வாயாவேண்டா என்று கருத்து. (தஸ்மாத் யுத்தாய
கருதநிச்சய: உத்திஷ்டு) எப்படியானாலும் நீ மோகத்தையே அடை
வாயாகையாலே, மோகாஸாதனமான யுத்தத்தைச் செய்தே நிர
வேண்டும் என்னும் உறுதியான எழுந்திருப்பாயாக. (கௌந்தேய)
குந்தீபுத்ரனன்றோ நீ! சிங்ககுட்டி மான்குட்டியைப் போல் நடக்க
லாமோ? கூத்தரியாபுத்திரன் மரணத்தைக்கண்டு நடுங்கலாமோ?
* “ம்ருதம் ஸுதே கூத்ரியா ராஜபுத்ரீ” [பார-த்ரோண 77-18] கூத்ரிய
வம்சத்தைச் சேர்ந்த ராஜபுத்ரி பெற்றெடுக்கும்போதே செத்தபிள்ளை
யைப் பெற்றெடுக்கிறாள்.] என்கிறபடியே உன் தாய் உன்னைப்
பெறும்போதே எந்த நிமிஷத்திலும் தர்மயுத்தத்தில் உன்னைப் பறி
கொடுக்கத் துணிந்தனாள் பெற்றிருக்கிறாள். அப்படிப்பட்ட மஹா
பாக்யவதியானா என் அத்தைக்குப் பிறந்த நீ தர்மயுத்தமாகிற பரம
தர்மத்தைக் கைவிடலாகாது என்று கருத்து. 37.

* (பா) “சுரம் ஸுதே...” வீரனைப் பெறுகிறாள் கூத்ரியை
என்று பொருள்.

॥ भा ॥ सुमुखोयुद्धानुष्ठानप्रकारमाह—

सुखदुःखे समे कृत्वा लाभालाभौ जयाजयौ ।

ततो युद्धाय युज्यस्व नैवं पापमवाप्स्यसि ॥

38. ஸுக₂து₃:க்கே₂ ஸமே க்ருத்வா லாப₄லாப₄௭

ஜயாஜயௌ ।

ததோ யுத்₃த₄ாய யுஜ்யஸ்வ தைவம் பாபமவாப்ஸ்யஸி ॥

ஸுக₂து₃:க்கே₂—இன்பதுன்பங்களை, ஸமே—எமமாக, க்ருத்வா — எண்ணி, லாப₄லாப₄௭ — (அவற்றுக்குக் காரணமான) வீரும்பியபொருள் கிடைப்பதையும், கிடையாமையையும், ஜயாஜயௌ (அதற்குக் காரணமான) வெற்றிதோல்விகளையும், (ஸமே க்ருத்வா—எமமாக நினைத்து), தத: — அதற்குப்பின், யுத்₃த₄ாய — யுத்தத்தின் பொருட்டு, யுஜ்யஸ்வ -முன்நிற்பாயாக: ஏவம்—இவ்வண்ணமாகப் போர் புரிந்தாயாகில், பாபம்—துன்பமயமான ஸம்ஸாரத்தை, ந அவாப்ஸ்யஸி—அடைவாயல்லை.

35. இன்பந்துன் பம்பே றிழவு சயாசயங்க

ளுன்பந்தத் தொக்க வுணர்வெய்தி—வன்பந்தத்

தெவ்வகையார் வெஞ்சமத்தைச் சேர்வுறு நீ பாவத்தை யிவ்வகையான் மேலணையா யிங்கு.

இன்பம் துன்பம்—இன்பதுன்பங்களையும், பேறு இழவு— (அவற்றுக்குக் காரணமான) வீரும்பிய பொருள்களைப் பெறுவதையும் இழப்பதையும் சயாசயங்கள் — (அவற்றுக்குக் காரணமான) வெற்றிதோல்விகளையும், உன் பந்தத்து ஒக்க உணர்வு எய்தி—(அவை விஷயமான) உன் பற்றில் ஒரேமாதிரியான அறிவை அடைந்து, வன் பந்தம் தெவ்வகையார்—நீகாபம் முகவிய கொடிய நினைவுகளையுடைய எதிரிகளைநீ, வெம் சமத்தை—கொடியபோரை, சேர்வுறு—அடைவாயாக, இங்கு இவ்வகையால்—இங்கு இப்படிச் செய்தாயாகில், நீ—நீ, பாவத்தை—துன்பமயமான ஸம்ஸாரத்தை, மேல்—இமாம் மேல், அணையாய்—அடையமாட்டாய்.

॥ भा ॥ एवं देहातिरिक्तमस्पृष्टसमस्तदेहस्वभावं नित्यमात्मानं ज्ञा-
त्वा युद्धे चावर्जनीयशस्त्रपातादिनिमित्तसुखदुःखार्थलाभालाभजयपरजयेष्व-
विकृतबुद्धिः स्वर्गादिफलाभिसन्धिरहितः केवलकार्यबुद्ध्या युद्धमारभस्व ।

38. இதுவரையில் “அஸ்தூநஸ்நேஹ காருண்ய தர்மாதர்மதி,
யாகுலம்” என்று ஆளவந்தார் தீதார்த்தஸங்க்ரஹத்தில் . அருளிச்
செய்தபடியே தகாதவிடத்தில் அன்பும், வருத்தமும், தர்மத்தை
அதர்மமென்று நினைக்கும் மயக்கமும் போக்கடிக்கப்பட்டது. இனி,
தர்மவிஷயமான உபதேசத்தைத் தொடங்குகிறார். முற்கூறியபடி
தேஹத்தைக் காட்டிலும் வேறுபட்டதாய், தேஹத்தின் தன்மைகள்
எதனாலும் தொடப்படாததாய், நித்யமானதான, ஆத்மாவை, அநிந்த
அர்ஜுனனைப் போன்ற ஷத்ரியன் மோக்ஷஸாதனமாக எவ்
தர்மமான யுகத்தை அனுஷ்டிக்கவேண்டிய முறையைக் காட்டு
கிறார் இந்தச் சலோகத்தில்: (ஸுகதுக்கேதே, ஸமேக்ருத்வா)
போரிலே தவிர்க்கவொண்ணாமல், ஆயுதங்கள் முதலானவற்றை
ஏற்படும் ஸுகதுக்கங்களை ஸமமாக எண்ணவேண்டும்; (லாபராஸா
பௌ) இன்பதுன்பங்களில் நிலவற்றுக்குக் காரணமான தன்
லாபம், தனநஷ்டம், ஆகியவற்றையும் ஸமமாக எண்ணவேண்டும்;
(ஜயாஜயௌ) முற்கூறிய லாபாலாபங்களுக்குக் காரணமான வெற்றி
தோல்விகளையும் ஸமமாக எண்ணவேண்டும். (ஸமேக்ருத்வா)
மிகவும் வேறுபட்ட ஸுகதுக்கம் முதலானவற்றை ஸமமாக நினைப்
பது எப்படி எனில்: ஸுகமும், லாபமும், ஜயமும் ஏற்படும்போது
ஆனந்தத்தையும், துக்கமும், நஷ்டமும், தோல்வியும் ஏற்படும்போது
வருத்தத்தையும், அடையாமலிருப்பதே இவற்றை ஸமமாக நினைப்ப
தாகிறது. ராஜ்யம் முதலான ப்ராக்ருதமான பலன்களை அபேக்ஷிப்ப
வனையிருந்தால் இத்தகைய ஸமபுத்தி தேவையில்லை. அர்ஜுனன்
அன்பும், அஸ்திரமும் துக்கமிச்சரமுமான ராஜ்யம் முதலானவற்றை
வெறுத்து மேலான பலனைக்கேட்க விரும்பிக் கண்ணனைச் சர
ணடைந்தவனாகையாலே, மோக்ஷஸாதனமான தர்மயோகத்துக்கு
அவச்யர்பேக்ஷிதமான ஸமபுத்தியை முதலில் உபதேசிக்கிறார்.
“கிம் நோ ராஜ்யேந கேஜாவிந்த” [1-32] “ராஜ்யம் ஸுராணாமபி சாதி,
பத்யம்” [2-8] என்று ராஜ்யம் முதலான இவ்வுலகப் பலன்களிலும்,
ஸ்வர்க்கம் முதலான அற்பமான மறுமைப்பலன்களிலும் வெறுப்
பைக்காட்டி, “யச்ச்ஞேய: ஸயாந்நிச்சிதம் ப்ருஹி தந்மே சிஷ்யஸ்தேஹம
சாதி, மாம் த்வாம் ப்ரபந்நம்” [2-7] என்று மேலான பலனைக்கேட்க
கீ—27

एवं कुर्वाणो न पापमवाप्स्यसि—पापं—दुःखरूपं संसारं नावाप्स्यसि;
संसारबन्धान्मोक्ष्यस इत्यर्थः ॥ ३८ ॥

விரும்பிக் கண்ணனைச் சுரணை நிகலானதே . அங்ஙனம் . (க.க.)
யுத்தத்திற்கு வெற்றி முதலானவை பலவாயின . அங்ஙனம் த
ஸ்வதர்மமாகையாலே நாம் செய்தே தீர்வேண்டியது என்னுந்
நினைவாலேயே . (யுத்ததாய) யுத்தத்தின் பொருட்டு . தாதர்த
யத்தைக்காட்டும் நான்காம் வேற்றுமையாலே , யுத்தத்தின்
பொருட்டே . நீ யுத்தத்தைச் செய்யவேண்டுமெனொழிய விரஸ்வர்க்கம்
வெற்றி முதலான பலன்களைக் கருதிச் செய்யக்கூடாது என்று கருத்து .
“கர்மண்யேவாதி, காரஸ்தே மா பூலேஷு கதாசந” [2-17] [கர்மத்தில்
தான் உனக்கு அதிகாரமெனொழியப் பலத்தில் ஓர் போதும் , அதிபர
மில்லை] முதலானவிடங்களில் மேலே இது விவரிக்கப்பா விடுக்கிறது .
(யுத்ததாய யஜ்யஸ்வ) யுத்தத்தின் பொருட்டே . அதைத் தொங்கு
வாய் . (ஏவம்) இப்படி ஸாம்யயுத்தியோடு யுத்தத்தைச் செய்தா
யாகில்; (பாபம் ந அவாப்யஸி) பாபம் ஏற்படும் துன்பமயமான
ஸம்ஸாரத்தை நீ அடையமாட்டாய்; பாபம் என்று பாபபலனான
ஸம்ஸாரத்துன்பத்தைச் சொல்லுகிறது . ஸம்ஸாரக் கூட்டிலிருந்து
விடுபடுவதாகிற மோக்ஷத்தை அடைவாய் என்று கருத்து . இங்கு
‘பாபம்’ என்றது பீஷ்மாதிகளைக் கொல்லுவதால் ஏற்படக்கூடிய
பாபமாகக்கூடாதோ? எனில்: இன்பதுன்பங்களில் ஸாம்யயுத்தி
யில்லாமல், தேஹாத்மவிவேகத்தோடும், யுத்தம் ஸ்வதர்மம் என்னும்
நிலைவோடும் மாத்திரம் போர்புரிந்தாலே பீஷ்மாதிகளைக்கொல்லுவ
தால் பாபம் ஏற்படாது . இங்கு ஸாம்யயுத்தியோடு போர்புரிந்தால்
நசிப்பதாகக்கூறப்படும் பாபம், பீஷ்மாதிவதத்தால் ஏற்படக்கூடிய
பாபத்திலும் மேற்பட்டதாய், கர்மயோகம் முதலான மோக்ஷஸாதனத்
தாலேயே அழிக்கப்படும் புண்யபாபரூபமான ஸகல கர்மங்களுமே
யாகமுடியும் . “ஸோம்ருதத்வாய கல்பதே” [2-15] என்றுஸமதுக்கஸு
கான இவ்வதிகாரியைக்குறித்து முன்னமே சொல்லுகையாலே
இனியொருஸம்ஸாரத்துன்பத்தை அடையாமலிருப்பதோடன்றியில்,
உள்ளதான அத்துன்பத்திலிருந்து விடுபட்டு மோக்ஷத்தையும்
அடைவாய் என்று தாத்பர்யம் . (நைவம் பாபமவாப்யஸி) என்று
கர்மயோகத்திற்கு மோக்ஷபூலகரணத்வரூபமான மோக்ஷஸாத
னத்வம் காட்டப்படுகிறது . கர்மயோகம், ஜ்ஞானபக்தியோகங்களை
விளைத்தே மோக்ஷஸாதனமாகின்றதாகையால் இது பரம்பரியா
மோக்ஷஸாதனமாகிறது என்று கருத்து . 38.

बुद्ध्या युक्तो यथा पार्थ कर्मबन्धं प्रहास्यसि ॥ ३९ ॥

கர்மபுந்தும் ப்ரஹாஸ்யஸி ||

சாங்கியத்தின் தன்மையின் மேல் ஆதாரம் எவ்வாறு, அதைப் பற்றி, புந்தி தகவு உரைத்தேன்—அறியவேண்டிய அடிப்படைப் பெருமையை உரைத்தேன்; ஈங்கு—இது, கன்மயோகத்து இயல்பில்—கர்மயோகஸ்வரூபத்தில், இதன் பாங்கு—(அ,ய வேண்டிய) புத்தியின் பெருமையை, இயம்புகளாய்—நான் சொல்லக் களாய்; இப்புத்தியினை முயன்று கிட்ட—இந்த புத்தியை முயற்சிசெய்து அடைந்தாயாகில், வினைக்கட்டினை—கர்மங்களால் ஏற்படும் எம்ஸாரபந்தத்தை, நீ முளால் நிற்றி—நீ அடையமாட்டாய்.

॥ भा ॥ सङ्ख्या बुद्धिः । बुद्ध्याऽवधारयणीमात्मतत्त्वं साङ्ख्यम् ।
ज्ञातव्ये आत्मतत्त्वे तज्ज्ञानाय या बुद्धिरभिधेया *न त्वेवाहम् इत्या-

59. இவ்வத்தியாயத்தில் முதல் பத்து ச்லோகங்கள் கீதா சாஸ்திரத்திற்கு உபோத்தாபமான முதலத்தியாயத்திற்கு உபமானம் அமைந்தன; அதற்குப்பின் முப்பதாவது ச்லோகம் வரையில் தேஹத்தைக்காட்டிலும் வேறுபட்ட ஆத்மாவைப்பற்றிய அறிவு உபதேசிக்கப்பட்டது; அர்ஜுனன் கொண்டிருந்த வருத்தம் தகாதது (அஸ்தான காருண்யம்) என்று காட்டப்பட்டது. அதற்கு மேல் நாலு ச்லோகத்தாலே தர்மத்தில் அதர்மமென்னும் மயக்கம் போக்கடிக்கப்பட்டது; அதற்குமேல் மூன்று ச்லோகங்களாலே தகாதவிடத்தில் அன்பு (அஸ்தானஸநேஹம்) போக்கடிக்கப்பட்டது. சென்ற ச்லோகத்தில் மோக்ஷமடைய விரும்புகிறவன் ஸ்வதர்மமான யுத்தத்தை எப்படி அனுஷ்டிக்கவேண்டுமென்று கூறப்பெற்றது. இவ்வளவாலும் அர்ஜுனன் வருந்தலாகாது என்று நிரூபிக்கப் பல் ஹேதுக்கள் காட்டப்பட்டன. இந்த ஹேதுக்களில் முந்திய மானது முதலில் உபதேசிக்கப்பட்ட ஆத்மாவைப்பற்றிய உண்மை யறிவாகும். இனி. இவ்வறிவை முன்னிட்டுக்கொண்டு மோக்ஷ ஸாதனமாயிருக்கும் கர்மயோகத்தை உபதேசிக்கத்தொடங்குகிறான். ஆத்மஜ்ஞானத்தை உபதேசித்தபிறகு ஆத்மாவைச் சிந்திப்பதா யிருக்கும் ஞானயோகத்தை உபதேசிப்பதே பொருத்தமாயினும், இக்கர்மயோகம் கைவந்தபிறகே ஜ்ஞானயோகநிஷ்டை ஏற்படு மாகையாலே கர்மயோகத்தை முதலில் கூறுகிறான். மேலே, இக் கர்மயோகத்தினால் உண்டாகும் ஞானயோகத்தை “ப்ரஜஹாதி பத்யா காமாந்” [2-55] என்று தொடங்கி உபதேசிக்கப்போகிறான். இனி ப்ரத்யானமாக விளக்கவிருக்கும் கர்மயோகத்தைப்பற்றிய உபதேசத் திற்கு இந்த ச்லோகம் பீடிகையாயிருக்கிறது. (ஸாங்க்யே-யோகே) ஸாங்க்யம் யோகம் என்று வேதவிருத்தமான ஸாங்க்யமதமும் யோகமதமும் குறிக்கப்படுவதாகச் சிலர் மயங்கக்கூடும்; முன்னும் பின்னும் அம்மதங்களைப்பற்றிய ப்ரஸ்தாவமேயில்லையாகையால் அப்படிப்பொருள் கொள்வது தவறு. உண்மைப்பொருள் இனி விளக்கப்படும்: (ஸாங்க்யே) “புத்தூதிர் மதிச்ச மேதூ ஸங்க்யா ஸம்வித்திருபலப்₃தி₄” என்று நிகண்டுகளிலே ஸங்க்யாசப்தமானது புத்திசப்தத்தோடு பர்யாயமாக (ஒரே பொருளையுடையதாகப்) படிக்கப்படுமையால் ஸங்க்யை என்று புத்தியைச் சொல்லுகிறது. ஸாங்க்யம் என்று ஸங்க்யையாகிற புத்தியினால் அறியத்தக்கதான

रभ्य ऋत्सात्सर्वाणि भूतानि न त्वं शोचितुर्हसि इत्यन्तेन, सैषा तेऽमि-
हिता । आत्मज्ञानपूर्वकमोक्षसाधनभूतकर्मानुष्ठाने यो बुद्धियोगो वक्तव्यः,
स इह योगशब्देनोच्यते । ॥दूरेण ह्यवरं कर्म बुद्धियोगात् (२. ४९)
इति हि वक्ष्यते । तत्र योगे या बुद्धिर्वक्तव्या, तामिमामभिधीयमानां

ஆத்மதத்வம் சொல்லப்படுகிறது. (ஸாங்க்யோஷாபிஷேகப் பத்தி: தே
அபிஷேகிதா) ஆத்மதத்வவிஷயத்தில் ஆத்மஸ்வரூபஜ்ஞானத்தின்
பொருட்டு யாதொருபுத்தியானது அறியவேண்டியதோ அந்த
புத்தி “ந த்வேவாஹம்” [2-12] என்று சொல்லுகி, “ந த்வம்
சோசிதுமர்ஹஸி” [2-30] என்பதிலும உணக்கு உபதேசிக்கப்பட்டது.
இங்கு முன்னால் ஆத்மதத்வஜ்ஞானமே உபதேசிக்கப்பட்டதாகையால்
ஸாங்க்யசப்தத்திற்கு ஆத்மதத்வமென்பதே பொருளாகக்
கடவது. “புருஷம் நிக்குணம் ஸாங்க்யம்” [மந்திரிபேசாபிஷேகத்]
என்று அறியத்தக்கவனான பரமாத்மா ஸாங்க்யசப்தத்தால் உப-
நிஷேகத்தில் சொல்லப்பட்டதுபோலே இங்கும் அறியத்தக்கவனான
ஆத்மாவை அந்த சப்தத்தால் குறிக்கக் குறையிலை. “ஜ்ஞாந
யோகேந ஸாங்க்யாநாம்” [3-3] என்றவிடத்திலும் ஸாங்க்யசப்தத்-
திற்கு அறிவு எனனும் பொருளைக்கொண்டே ஜ்ஞாநயோக
நிஷ்டர்கள் ஸாங்க்யர்கள் எனப்பட்டனர். ப்ரகரணங்கள் வேறு
படுகையாலே ஸாங்க்யசப்தம் இங்கு அறியத்தக்க ஆத்மதத்வத்தை
யும், அங்கு அறிவோடு கூடிய ஜ்ஞாநயோக நிஷ்டர்களையும்
குறிக்கிறது. ப்ரகரணம் முதலானவை வேறுபடுகையாலே மூரே
சப்தம் வெவ்வேறு அர்த்தங்களைக் குறிப்பதை கீதையிலும், மற்ற
சாஸ்திரங்களிலும் வேறிடங்களிலும் காணலாம். (யோகே) புத்தி
யோகவிஷயத்தில். ஆத்மஜ்ஞானத்தை முன்னிட்டுக்கொண்டு
மோக்ஷஸாதனமான கர்மங்களை அனுஷ்டிப்பதில் சொல்லத்தக்க
தான புத்தியோகம் யாதொன்றுண்டோ அது இங்கு யோகம்
எனப்படுகிறது. “தூரேண ஹயவரம் கர்ம புத்தியோகாத்” [2-49]
[புத்தியோடு கூடிய கர்மத்தைக் காட்டிலும், அந்த புத்தியற்ற
கர்மம் மிகவும் தாழ்த்தது] என்று அடுத்தபடியாக புத்தியோகம்
என்றே கூறப்பட்டதன்றோ. (யோகே) இமாம் புத்திம் ச்ஞேது
அந்த யோகவிஷயத்தில் சொல்லவேண்டிய யாதொரு அறிவு
அடுத்தபடி சொல்லப்படப்போகிறதோ அதைக்கேள். கர்மங்களை
எந்த புத்தியோடு கூட அனுஷ்டிக்கவேண்டுமோ, அதுவிஷயமாக

शृणु, यया बुद्ध्या युक्तः कर्मबन्धं प्रहास्यसि; कर्मणा बन्धः कर्मबन्धः,
संसारबन्ध इत्यर्थः ॥ ३९ ॥

॥ भा ॥ वक्ष्यमाणबुद्धियुक्तस्य कर्मणो माहात्म्यमाह—

नेहामिक्रमनाशोऽस्ति प्रत्यवायो न विद्यते ।

स्वल्पमप्यस्य धर्मस्य वायते महतो भयात् ॥ ४० ॥

40. நேஹாபி₄க்ரமநாஸோ₄ஸ்தி ப்ரத்யவாயோ ந வித்யதே ।
ஸ்வல்பமப்யஸ்ய த₄ர்மஸ்ய த்ராயதே மஹதோ பயாத் ॥

இஹ—கர்மயோகத்தில், அபி₄க்ரமநாஸ:—தொடங்கிய
தற்கு அழிவு, ந அஸ்தி இல்லை; (தொடங்கி, விட்டா, அம்)
ப்ரத்யவாய:—தோஷம், ந வித்யதே—இடையாத; அஸ்ய
த₄ர்மஸ்ய—கர்மயோகம் எனப்படும் இந்த தர்மத்தின்,
ஸ்வல்பம அபி-சிறு பகுதியும், மஹத:—பெரிதான, பயாத் -
ஸம்ஸாரபயத்திலிருந்து, த்ராயதே—காப்பாற்றுகிறது.

37. *செய்தவறங் குன்றது சேரா தவஞ்சிறிது
மெய்தருமங் காக்கு மிகுபயத்திற்—பொய்தலிரும்
புத்திதீர் வொன்றாகும் புன்மைப் பலநினைவா
மத்திறந்தீர் வில்லா தவர்க்கு.

அடுத்தபடி சொல்லப்போவதைக் கேள் என்று கருத்து. புத்தியோடு
யோகம் (சேர்க்கை) கர்மங்களுக்கேயாகையாலே யோகசப்தத்திற்குக்
கர்மயோகம் என்றே பொருள்கொண்டார் வெண்பாவில் வாதி
கேஸரி ஜீயார். புத்தியோடு யோகத்தை (சேர்க்கையை) உடைய
தாயாகையாலேயே கர்மங்களுக்குக் கர்மயோகம் என்னும் பெயர்
உண்டாகிறது என்பதும் குறிக்கொள்ளத்தக்கது. (பார்க்க) ப்ரத்ய
அறிவாளியான ப்ரஹ்ம எனப்படும் குந்தியின் புத்தியோ! (யாய்
புத்தியாயுத்த: (தவம்) கர்மபுத்தி₄ம் ப்ரஹ்மாஸ்யஸி)எந்த புத்தியோடு
கூடியவனான நீ கர்மபந்தத்தை விடுவாயோ, அந்த புத்தியைக் கேள்
என்று கீழோடு அந்வயம். (கர்மபுத்தி₄ம்) கர்மத்தினால் ஏற்பட்ட
ஸம்ஸாரக்ஷட்டு இங்கு கர்மபந்தம் எனப்படுகிறது. நான் சொல்லப்
போகும் புத்தியோடு கூட நீ யுத்தம் முதலான கர்மங்களைச் செய்தா
யானால் ஸம்ஸாரத்திலிருந்து விடுபட்டு மோக்ஷமடைவாய் என்று
சீலோகத்தின் திரண்டபொருள்.

39.

* 37-ம் பாட்டு 40, 41 சீலோகங்களுக்கு மொழிபெயர்ப்பு.

॥ भा ॥ इह कर्मयोगे नाभिक्रमनाशोऽस्ति; अभिक्रमः—आरम्भः, नाशः—फलसाधनभावनाशः; आरब्धस्यासमाप्तस्य विच्छिन्नस्यापि न निष्फलत्वम्, आरब्धस्य विच्छेदे प्रत्यवायोऽपि न विद्यते। अस्य कर्मयोगाख्यस्य धर्मस्य स्वल्पांशोऽपि महतो भयात्—संसारभयात् त्रायते।

செய்த அறம் குன்றாது—(கர்ம கீடாக, நீதிஸ்) செய்யப்பட்ட அம்சத்திற்கு அழிவில்லை; அவம் சிறிதும் சேராது (இடையில் விட்டாலும்) தோஷம் சிறிதும் சேராது. எய்த தருமம் மிகு பயத்தில் காக்கும்—அவ்வந்த கர்மப்பகுதியும் பெரியதான ஸம்ஸாரபயத்திலின் றும் காக்கும்; பொய் தவிரும்

40. அடுத்தச் லோகத்திலிருந்து சொல்லப்படுபதும் கர்மயோகத்தின் பெருமையைச் சொல்லுகிறார் இந்தச் லோகத்தில். ஜன்மபிச் சொல்லுவதற்கு முன் அதன் பெருமையைக் காட்டிலும், அதை அறிந்து அனுஷ்டிப்பதில் ஆவல் அதிகமாக தமஸ்ஸிலோ. அதற்காக மற்ற கர்மங்களைக் காட்டிலும் கர்மயோகத்தின் பெருமையைக் காட்டுகிறான். (இஹ) இந்தக் கர்மயோகவிஷயத்தில். (அபிசுக்ரமதாபா: நாஸ்தி) தொடங்கி, விடப்பட்டாலும் நடந்த பகுதிக்கு அழிவில்லை; நடந்தபகுதிக்கு அழிவாவது பலன் கொடுத்தும் தன்மையின் அழிவு, நடந்த பகுதி பயனற்றதாகாது என்றபடி. தொடங்கிய கர்மயோகத்தை தேசகாலவகுண்டாயாதிகளாலே முடிக்காமல் இடையிலேயே இவன் விட்டு விட்டாலும் செய்த அம்சமானது மேலே தானே கர்மயோகத்தைத் தொடர்ந்து முடிக்கச்செய்து பலனை அளிக்கும் என்று கருத்து. (பிரத்யவாய: ந வித்யதே) தொடங்கியதை இடையிலே இவன் விட்டதினால் தோஷமும் ஏற்படாது. (அஸ்ய தர்மஸ்ய ஸவல்பமபி மஹத: பயாத் த்ராயதே) கர்மயோகமாகிற இந்த தர்மத்தின் சிறுபகுதியும் பெரியதான ஸம்ஸார பயத்திலிருந்து காப்பாற்றும். ஜன்மொரு பலன்களுக்கே ஸாதனமான மற்ற லௌகிகவைதிககர்மங்கள் இடையில் தடைப்பட்டால் அந்தந்தப் பலன்களை அளிக்காததேதோடன்றியில், தடைப்பட்டதால் தோஷமும் ஏற்படுகிறதென்று காண்கிறோம். இந்தக் கர்மயோகமே வெனில் தடைப்பட்டாலும் காலகீடத்தில் பலனையுமளிக்கும்; தோஷமும் ஏற்படாது என்பது இதன் பெருமை. “பார்த்து நைவேஹ நாமுத்ர விநாசஸ் தஸ்ய வித்யதே” [6-40] [பார்த்தனே! இங்ஙனம் அங்கும் அவனுக்கு விநாசமில்லை] என்று இவ்விஷயம் மேலே

अयमर्थः *पार्थ नैवेह नामुत्र विनाशस्तस्य विद्यते (६. ४०) इत्युत्तरत्र प्रपञ्चयिष्यते । अन्यानि हि लौकिकानि वैदिकानि च साधनानि विच्छिन्नानि न फलाय भवन्ति, प्रत्यवायाय च भवन्ति ॥ ४० ॥

॥ भा ॥ काम्यकर्मविषयाया बुद्धिर्माधुसाधनभूतकर्मविषयां बुद्धिं विशिनष्टि—

व्यवसायान्मिका बुद्धिरेकेह कुरुनन्दन ।

बहुशाखा ह्यनन्ताश्च बुद्धयोऽव्यवसायिनाम् ॥ ४१ ॥

41. வ்யவஸாயாத்மிகா புத்தி, ரேகேஹ குருநந்த, ந.

புஹ ஸாக்ஷா ஹ்யநந்தாச்ச புத்தியோவ்யவஸாயிநாம் ॥

குருநந்த, ந-கர்ம ஸாக்ஷா இஹ-கர்மதேயாக விஷய நித்தம். வ்யவஸாயாத்மிகா-ஆத்ம ஸ்வரூபநிச்சயத்தை முன்னிட்ட கர்மதேயாக புத்தி, -கறிவு. ஏகா-(மோக்ஷரூபமான ஓரே பலனைப்பற்றிய தாகையால்) ஹ்யநந்தாச்ச; அவ்யவஸாயிநாம்-ஆத்ம ஸ்வரூபநிச்சயமற்றவர்களுடைய. புத்திய:- (காம்யகர்மவிஷயமான) புத்திகள், அநந்தா: (கணக்கற்ற பலன்களைப்பற்றியவையாகையால்) கணக்கற்றவை. புஹ-ஸாக்ஷா:— (ஒவ்வொரு புத்தியும்) பல பிரிவுகளையுடையவை.

தீர்வு புத்தி ஒன்றாகும்.—கேஹ, நதைக்காட்டிலும் வேறுபட்ட ஆத்மாவைப்பற்றிய நிச்சயத்தை முன்னிட்ட கர்மதேயாக புத்தி (மோக்ஷமாகிய ஓரே பலனைப்பற்றியதாகையால்) ஒன்றாகும்; அத்திறம தீர்வு இல்லாதவர்க்கு-அத்தகைய ஆத்ம ஸ்வரூபநிச்சயம் இல்லாதவர்க்கு, நினைவு புன்மை பலவாம்-நினைவுகள் கீழ்ப்பிரிவுகளோடு கூடிப் பலவாயிருக்கின்றன.

விவரிக்கப்படப்போகிறது. நித்யநித்திக கர்மங், எரிதும் அரக்தி முதலானவற்றால் சிறிது குறையேற்படலாம்; ஆனால் அவைகளும் புத்திநர்வகமாகக் காரணமில்லாமல் விடப்பட்டால் பலனற்றவையாகவும், தோஷத்தை விளைப்பவையாயும் ஆகும். காம்யகர்மங்களில் அங்கம் சிறிது குறைந்தாலும் ஸ்வர்க்காதிபலன் இல்லாமல் போவதோடு ப்ரஹ்மராஷஸனாவது முதலான தோஷமும் ஏற்படும்; கர்மதேயாகமோ வெளில், இடையில் தடைபட்டாலும் தோஷமேற்படாததோடன்றியில் காலாந்தரத்தில் பலனளிக்கும் என்று கருத்து. 40.

॥ भा ॥ इह—शास्त्रीये सर्वसिन् कर्मणि व्यवसायात्मिका बुद्धिरेका—सुसुक्ष्णानुष्ठेये कर्मणि बुद्धिर्व्यवसायात्मिका बुद्धिः, व्यवसायो निश्चयः, सा हि बुद्धिरात्मयाथात्म्यनिश्चयपूर्विका । काम्यकर्मविषया

41. முன் ச்லோகத்தில் கர்மயோகத்தின் பெருமையைக்காட்டு வதற்காக, இக்கர்மயோகத்திற்கு மற்ற எல்லாக் கர்மங்களைக் காட்டிலும் சிறப்பு கூறப்பட்டது. அதற்கு முந்திய ச்லோகத்தில் கர்மயோகத்தை ஒரு குறிப்பிட்ட புத்தியோடு கூட அநுஷ்டிக்க வேண்டும் என்றும் அதை உபதேசிக்கப்போவதாகவும் பிரதிஜ்ஞை செய்யப்பட்டது. அந்தபுத்திக்குக் காம்யகர்ம விஷயமான புத்தியைக் காட்டிலும் ஹேதுவிஷயத்திலும் புலவிஷயத்திலும் சிறப்பு காட்டப் படுகிறது இந்த ச்லோகத்தில். (இஹ) சாஸ்திரங்களில் விதிக்கப் பட்ட எல்லாக்கர்மங்களிலும். சாஸ்திரங்களில் விதிக்கப்படாமலும், நிஷேதிக்கப்படாமலும் உள்ள லௌகிகமான கர்மங்கள் வெவ்வேறு பலன்களை உடையவையாகையால், மோக்ஷமாகிற ஒரே பலனுக்கு அவை ஸாதனமாகமாட்டா; ஆகையால் சாஸ்திரங்களில் விதிக்கப்பட்ட கர்மங்களே மோக்ஷஸாதனமான கர்மயோகத்தில் அடங்கியுள்ளன என்று கொள்ளவேண்டும். யுத்தம் முதலான ஒவ்வொரு கர்மம் மாத்திரம் கர்மயோகமன்று; சாஸ்திரத்தில் விதிக்கப்பட்ட நித்யகர்மங்கள், நைமித்திககர்மங்கள், (பலத்தில் விருப்பமற்ற) காம்யகர்மங்கள், அவற்றின் பல்வகைப்பிரிவுகள் ஆகிய எல்லாமே கர்மயோகத்தில் அடங்குகின்றன என்று கருத்து. (வ்யவஸாயாத்மிகா புத்தி₃) ஆத்மாவைப்பற்றிய நிச்சயத்தை முன்னிட்டுக்கொண்ட புத்தி. கார்யம் செய்யமுனைதல் முதலான பல பொருள்களைக் காட்டக்கூடியதாயினும், இங்கு வ்யவஸாயசப்தம் 'நிச்சயம்' என்னும் பொருளையுடையது. 'வ்யவஸாயாத்மிகா' என்னும் சப்தத்திற்கு 'நிச்சயரூபா' என்று பொருள்கொண்டால் புத்திசப்தத்தோடு புநருக்தி வருமாகையால், 'நிச்சயபூர்விகா' [நிச்சயத்தை முன்னிட்டுக் கொண்டது] என்றே பொருள் கொள்ள வேண்டும். முன் ப்ரகரணத்தையொட்டிப் பார்க்கும் போது, ஆத்மாவைப்பற்றிய உண்மையான அறிவே இங்கு 'வ்யவஸாயம்' [நிச்சயம்] எனப்படுகிறது என்று விளங்குகிறது. ஆக "ஆத்மாவைப் பற்றிய உண்மையான நிச்சயத்தை முன்னிட்டுக்கொண்ட கர்ம யோக விஷயமான புத்தி" என்று பொருளாகிறது. காம்யகர்ம விஷயமான புத்தி ஆத்மாவைப்பற்றிய நிச்சயத்தை முன்னிட்டுக்

तु बुद्धिरव्यवसायात्मिका । तत्र हि कामाधिकारे देहातिरिक्तात्मास्तित्व-
ज्ञानमात्रमपेक्षितम्, नात्मस्वरूपयाथात्म्यनिश्चयः । स्वरूपयाथात्म्या-

கொண்டிருப்பதில்லை; சுவர்க்கம் முதலானவற்றைக்குறித்து காம்ய கர்மங்களை அநுஷ்டிக்கும்போது தேஹத்தைக் காட்டிலும் வேருன நீண்டகாலம் வாழக்கூடிய ஆத்மாவொன்று உள்ளது என்னும் அறிவு இருந்தால் போதுமானது; அவ்வாத்மாவானது நித்யமானது ஜ்ஞாநாநாதந்தமயமாயிருப்பது, பகவானுக்கு சேஷப்பட்டிருப்பது முதலான உண்மையறிவு தேவையில்லை. மோக்ஷார்த்தமான கர்ம யோகமோவெனில் இவ்வுண்மையறிவை முன்னிட்டுக்கொண்டே யிருப்பது. இது கர்மயோக புத்திக்குக் காம்யகர்ம புத்தியைக் காட்டிலும் ஹேதுவில் உள்ள சிறப்பு.

இங்கு ஓராசேஷம் எழுகிறது. “தேஹத்தை விட்டுச்சென்று அநுபவிக்கவேண்டிய சுவர்க்கம் மோக்ஷம் ஆகிய இரண்டில், மோக்ஷஸாதனத்திற்கு மாத்திரம் ஆத்மாவைப்பற்றிய உண்மையறிவு வேண்டும் என்றும் ஸ்வர்க்கஸாதனத்திற்கு அது வேண்டாம் என்றும் கொள்ளக்காரணம் என்ன?” என்று. இவ்வாசேஷம் பொருந்தாதென்பதை இனி நிரூபிப்போம்.

ஆத்மஜ்ஞானம் இல்லாவிடில் காம்யாநுஷ்டானம் பொருந்தாது என்று கூறமுடியாது. பொருந்தாமை முன்று விதமாக வரக்கூடும்; அம்முன்றும் இங்கு வாராது என நிரூபிப்போமினி: (1) காம்ய கர்மத்தில் இச்சையே ஏற்படாமை. ஸுகருபமான சுவர்க்கம் முதலானவற்றில் ஆத்மதத்வஜ்ஞானமிருந்தால்தான் விருப்பம் ஏற்படும் என்று கூறமுடியாது; அந்த ஜ்ஞானமில்லாவிடிலும் ஸுகருபமானதில் தன்னண்டயே விருப்பம் ஏற்படலாம். (2) காம்யபலத்தின் ஸாதனத்தை அநுஷ்டிக்க முடியாமை. காம்யகர்மமான சுவர்க்கத்தை ஒருவன் விரும்புகிறான்; ‘அதன்’ ஸாதனமான ஜ்யோதிஷ்டோம யாகம் முதலானவற்றை அநுஷ்டிக்கவேண்டிய சரீரமும் உபகரணங்களும் அவனுக்கு இருக்கின்றன. மரணமடைந்த பின்னும் தன் ஆத்மா ஸ்வர்க்கலோகத்தில் வாழக்கூடியது என்பதை அறிந்திருக்கிறான் அவன். அவன் ஸ்வர்க்கஸாதனத்தை அநுஷ்டிக்க இவ்வளவே போதுமானது. ஆத்ம தத்வஜ்ஞானமும் வேண்டும் என்னும் அவசியமில்லை ஆகையால் ஸாதநாநுஷ்டான அநுபபத்தியும் இல்லை. (3) புலாநுபுவம் கூடாமை. ஜ்யோதிஷ்டோமம

निश्चयेऽपि स्वर्गादिकलार्थित्वतत्साधनानुष्ठानतत्फलानुभवानां संभवाद-

முதலான ஸாதனங்களை அநுஷ்டித்துவிட்டால், சுவர்க்கம் முதலான பலன் உண்டாவதற்கு வேறு காரணம் தேவையில்லை. அவற்றை அநுபவிக்கும் போதும், ராஜபோகம் முதலானவற்றிற்போலே, மின்னனைய நுண்ணிடையார் உருப்பசியும் மேனகையும் அன்னவர்தம் பாடலொடும் ஆடலவை ஆதரித்து, உம்பர் உலகாண்டு ஒரு குடைக்கீழ் உருப்பசிதன் அம்பொற்கலையல்குல் பெற்று அநுபவிக்கும் சுவர்க்கலோகபோகத்தை அநுபவிக்க ஆத்மதத்வஜ்ஞானம் தேவையில்லை. [உண்மையில் இவ்வனுபவத்திற்கு அது விரோதியுமாகும்.] ஆகையால் பலாநுபவம் கூடாமையாகிற பொருந்தாமையுமில்லை. ஆக இவ்வளவால் ஆத்ம ஸ்வரூபத்தைப்பற்றிய உண்மையான நிச்சயமில்லாவிடிலும் காம்யகர்மங்களை அநுஷ்டிப்பதில் பொருந்தாமையொன்றுமில்லை என்று நிரூபிக்கப்பட்டது.

ஆத்மதத்வஜ்ஞானம் இல்லாவிடில் காம்யகர்மங்களை அநுஷ்டிப்பதற்கு சாஸ்திர விரோதம் ஏற்படுகிறது என்றும் கூறமுடியாது. சாஸ்திரமானது ப்ரத்யக்ஷமாகத் தெரியும் ஓர் உபகாரத்திற்காகவோ, அல்லது அப்படித் தெரியாததான ஓர் உபகாரத்திற்காகவோ ஒரு காரியத்தை அங்கமாக விதிக்கக்கூடும். ஆத்மயாதாதம்ய நிச்சயத்தால் ப்ரத்யக்ஷமாகத் தெரியும் உபகாரம் ஒன்றுமில்லை என்பது சற்று முன் நிரூபிக்கப்பட்டது. ப்ரத்யக்ஷமாகத் தெரியாத உபகாரம் இருவகைப்பட்டது:— (1) ஆராத உபகாரகத்வம். ப்ரயாஜம் முதலான அங்கயாகங்கள் அங்கியான யாகத்தின் சரீரத்தைப் பூர்த்தி செய்வதில் உபகாரம் செய்யாவிடிலும், பலத்தைப் பெறுவதற்கு உபகாரகங்களாகின்றன. இவை ஆராத உபகாரகம் எனப்படுகின்றன. இவைபோலே ஆத்மயாதாதம்யஜ்ஞாதம் காம்யகர்மங்களின் பலத்தைப் பெறுவதற்கு உதம்பூரிவதாகக் கூறமுடியாது. (2) ஸந்நிபத்யோபகாரகத்வம். காம்யகர்மங்களில் ப்ரோக்ஷணம் செய்வது முதலானவை யாகத்தின் சரீரத்தைப் பூர்த்தி செய்து தருவதன் மூலம் யாகத்திற்கு உபகாரகமாகின்றன. “ப்ரோக்ஷணம் செய்யவேண்டும்” என்று விதிக்கப்பட்டிருப்பது போலே, “ஆத்மாவை உள்ளபடி அறியவேண்டும்” என்று காம்யகர்ம ப்ரகரணங்களில் விதிக்கப்படவில்லை. ஆகையால் ஸந்நிபத்ய உபகாரகத்வமும் இல்லை. ஆத்மதத்வஜ்ஞானம் அதிக பலனைப்பெறுவிப்பதன் மூலமும் காம்யகர்மங்களுக்கு உபகாரமாகாது என்று சரீரக சாஸ்திரத்தில் நிரூபிக்கப்பட்டுள்ளது.

“ப்லவா ஹ்யேதே அத்ருடா யஜ்ஞருபா:.....ஏதச்ச்ரேயோ யேபி, நந்தந்தி மூடா:” [முண்ட 1-2-7] [யஜ்ஞங்ளாகிற இவை உறுதியற்ற ஓடங்களாகும்; எந்த அறிவற்றவர்கள் இதைச்சிறந்ததாக நினைக்கிறார்களோ...] முதலான ச்ருதிகளும், “யாமிமாம் புஷ்பிதாம்” என்று தொடங்கும் அடுத்துள்ள கீதாச்லோகங்களும் ஆத்மதத்வஜ்ஞானமில்லாதவர்களுக்கும் ஸ்வர்க்காதி பலங்கள் கிடைப்பதாகக் கூறுகின்றன. ஆத்மதத்வஜ்ஞானமில்லாதவர்கள் தாமாதி மார்க்கத்தாலே சுவர்க்கம் முதலான பலன்களைப் பெறுகிறார்கள் என்று உபநிஷத்துக்கள் ஓருமிடமாக மொழிக்கின்றன. ஆகையால் ஆத்மயாதூதம்ய நிச்சயமில்லாதவன் காமயகர்மங்களை அனுஷ்டித்துப்பலன் பெறுகைக்கு ச்ருதிவிரோதமுமில்லை. உண்மையில், காமயகர்மங்களுக்கு ஆத்மயாதூதம்யஜ்ஞானம் அங்கமாகிறது என்று கொண்டால்தான் முன் எடுத்த ச்ருதிகள் விரோதிக்கின்றன. மோக்ஷஸாதன விஷயத்திலோவெனில், ஆத்மயாதூதம்யஜ்ஞானம் எல்லாவிதத்திலும் உதவிபுரிகின்றது. எப்படியெனில்: உண்மையான ஸ்வரூபத்தை அடைவதே மோக்ஷமாகும். ஆகையால் அந்த ஸ்வரூபத்தைப்பற்றிய நிச்சயமில்லாவிடில் அதைப்பெற விருப்பமே உண்டாகாது. அது பற்றிய அறிவும் விருப்பமுமில்லாவிடில் அதைப்பெற ஸாதநாநுஷ்டானமும் செய்யமுடியாது. மோக்ஷஸாதனமான கர்மஜ்ஞாநபக்தி யோகங்களுக்கு அங்கமாக ஸ்வரூபயாதூதம்யஜ்ஞானத்தை சாஸ்திரங்களும் விதிக்கின்றன. ஆகையால் அவ்வறிவில்லாவிடில் மோக்ஷஸாதனம் நிறைவுபெறுது. தன்னைப்பற்றிய நிச்சயமில்லாதவனுக்குத் தன் ஸ்வரூபத்தை அடைகையாகிற பலாநுபவமும் ஓட்டாது. ஆகையால் முமுக்ஷுவுக்கு ஸ்வரூபயாதூதம்ய நிச்சயமில்லாவிடில் யுக்திவிரோதமும் ஏற்படுகிறது. சாஸ்திரங்கள் மோக்ஷப்ராப்திக்கு எல்லாவிதத்திலும் உபகரிப்பதாக ஆத்மதத்வஜ்ஞானத்தை விதிக்கவும் செய்கின்றன. ஆகையால் அந்த அறிவில்லாவிடில் சாஸ்திர விரோதமும் உண்டாகும். ஆக, இவ்வளவால் முமுக்ஷுவுக்கு “வ்யவஸாயாத்மிகா புத்ஃதி” எனப்படும் ஆத்மயாதூதம்ய நிச்சயம் அவச்யரபேக்ஷிதம் என்றும், “அவ்யவஸாயிநாம்” எனப்படுகிற காமயகர்மநிஷ்டரகளுக்கு அந்த நிச்சயம் தேவையல்லாதது என்றும் நிரூபிக்கப்பட்டதாயிற்று.

ஆக, “வ்யவஸாயாத்மிகா புத்ஃதி” “அவ்யவஸாயிநாம் புத்ஃதி” என்ற பதங்களால் காமயகர்மபுத்தியைக்காட்டிலும், கர்மயோக புத்திக்கு ஹேதுவில் உள்ள சிறப்பு உணர்த்தப்பட்டது; இனி,

विरोधाच्च । सेयं व्यवसायात्मिका बुद्धिः एकफलसाधनविषयतयैका;
एकस्मै मोक्षारूपफलाय हि सुमुक्षोस्सर्वाणि कर्माणि विधीयन्ते ।

“ஏகா” “புஹுசாக்ஷா ஹ் பநந்தாச்ச” என்று பூலத்தில் உள்ள சிறப்பு காட்டப்படுகிறது. (ஏகா) ஆத்மயாதாத்மயநிச்சயத்தை முன்னிட்டுக்கொண்ட இந்தக் கர்மயோகவிஷயமான புத்தி ஒன்று யிருப்பது. இங்கு சில ஆக்ஷேபங்கள் எழக்கூடும்: இந்த புத்தி எப்படி ஒன்றாகமுடியும்? இது போன்ற புத்திகள் பல இருக்கக் கூடுமாயைவால், புத்திஸ்வரூபத்தின் ஐக்யம் இங்கு கூறப்படுவதாகக்கொள்வது பொருந்தாது. இந்த புத்திகள் எல்லாவற்றிற்கும் விஷயம் ஒன்றேயாகையால் இவையெல்லாம் ஒருபடிப்பட்டிருப்பதால் ஒன்றெனக் கூறப்படுவதாகக் கொள்ளுவதும், அங்கங்கள், ப்ரதானம் என்று விஷயங்கள் பலவாயிருப்பதால் ஒட்டாது. இந்த புத்திகளின் ஸமுதாயத்தை நோக்கி ஒன்றெனக் கூறப்படுகிறது எனில், இக்கர்மயோகபுத்திக்கு எதிர்த்தட்டாக எடுக்கப்படும் காம்ய கர்மபுத்திகளும் ஒரே ஸமுதாயமாகையால் அவற்றைப் பலவென்று கூறியது ஒட்டாமற்போய்விடும். ஆகையால் இவற்றை ‘ஒன்று’ என்றது எப்படிப் பொருந்தும்? எனில்: மோக்ஷமாகிற ஒரே பலனின் ஸாதனத்தை விஷயமாகக்கொண்டதாகவே இக்கர்மயோகபுத்திகள் எல்லா மிருப்பதால் இவற்றை இங்கு ‘ஒன்று’ எனக்கூறப்படுகிறது. ஆகையால் முற்கூறிய ஆக்ஷேபங்கள் இங்கு எழமாட்டா. மோக்ஷம் என்னும் ஒரே பலத்தின் பொருட்டே முமுக்ஷுவுக்கு (மோக்ஷமடைய விரும்புகிறவனுக்கு) எல்லாக் கர்மங்களும் விதிக்கப்படுகின்றன. முமுக்ஷுவினால் அனுஷ்டிக்கப்படும் நித்திய நைமித்திக காம்ய கர்மங்கள் எல்லாம் நேராகவோ, மறைமுகமாகவோ மோக்ஷஸாதனத்திற்கு உபகாரம் செய்வதால், அவற்றுக்கு மோஷம் ஒன்றே முக்கியமான பலம். “ஸர்வமாயுரேதி” (சாந் 4—11—2) [பூர்ணமான ஆயுளை அடைகிறான்] முதலான அவாந்தர பலன்களை அடைவதும் மோக்ஷஸாதனத்தை அநுஷ்டிப்பதற்கு உறுப்பாகின்றது. ஆக இப்படி மோக்ஷஸாதனத்தை விஷயமாகக் கொண்டதாகவே எல்லாக்கர்மயோக புத்திகளும் இருப்பதால், சாஸ்த்ரார்த்தம் ஒன்றாகையால் எல்லாக் கர்மங்களையும் விஷயமாகக் கொண்ட புத்தி ஒன்றாகவேயிருக்கிறது. சாஸ்த்ரார்த்தம் ஒன்றாகையாவது,— ஒரே விதிக்கு விஷயமாகை. மோக்ஷஸாதனத்தை அநுஷ்டிக்க வேண்டும் என்னும் ஒரே விதிக்கு விஷயமாயிருக்

अतश्शास्त्रार्थस्यैकत्वात् सर्वकर्मविषया बुद्धिरेकैव; यथैकफलसाधनतया
आग्नेयादीनां षण्णां सेतिकर्तव्यताकानामेकशास्त्रार्थतया तद्विषया बुद्धिरेका,

கையிற், பலவிதமான கர்மங்களுந் ஒரே சாஸ்த்ரார்த்தமாகையால், அவாந்தர கர்மபேதமிருந்தபோதிலும், அக்கர்மங்கள் விஷயமான புத்தி ஒன்றொனக் கூறப்படுகிறது என்று கருத்து. தனித்தனி விதிகளால் ஸித்திக்கின்றவையும், வெவ்வேறு வாக்யங்களால் காட்டப்படும் இதிகர்த்தவ்யதைகளை (செய்ம்முறை) உடையவைகளுமான பல கர்மங்கள் எப்படி ஒரே விதிக்கு விஷயமானவையாய், ஒரே சாஸ்த்ரார்த்தமாகமுடியும்? எனில்: இதற்குப் பூர்வபாகத்தில் ஒரு த்ருஷ்டாந்தமுண்டு. ஆக்தேயம், அகநீஷோரியம், உபாம்சு, ஜந்த்ரயாகங் ஸிரண்டு, ஜந்த்ராக்நயாகம், ஆக ஆறு யாகங்கள் தனித்தனி விதிவாக்யங்களால் ஸித்திக்கின்றன. “ய ஏவம் வித்ஸுவாந் பெளர்ணமாஸீம் யஜதே” “ய ஏவம் வித்ஸுவாந் அமாவாஸ்யாம் யஜதே” என்னும் இரண்டு வாக்யங்களாலே இவ்வாறு யாகங் ஸிரண்டு மூன்று “பெளர்ணமாஸீ யாகம்” என்றும், மற்ற மூன்று “அமாவாஸ்யா யாகம்” என்றும் ஸமுதாயப் பெயர்கள் பெற்றன. “ஏதாப்யாம் தூர்ச பெளர்ணமாஸாப்யாம்” என்னும் விதிவாக்யம் இவ்விரண்டு ஸமுதாயங்களையும் ஸ்வர்க்க ஸாதனமாக விதித்தது. ஆக இப்படி ஏகவிதி விஷயமாகையால், இவை ஏகசாஸ்த்ரார்த்தமாயின. அப்படியே “பல வாக்யங்களால் ஸித்திக்கும் பற்பல நித்யநிதித்திகாதி கர்மங் ஸல்லாமேமோஷ ஸாதனமாக ஆத்மயாதூத்மய ஜ்ஞான பூர்வகராக அநுஷ்டிக் ப் பவேண்டும்” என்று சாஸ்திரம் விதிக்கையாலே எல்லாக் கர்மங் களுமடங்கிய கர்மயோகம் ஏகசாஸ்த்ரார்த்தமாகக் குறையிலை. ஆகையால் அது விஷயமான புத்தியும் இங்கு ‘ஒன்று’ என்று கூறப்படுவதில் எவ்வித தோஷமுமில்லை.

ஆக, இந்த ச்லோகத்தின் முதற்பாதியால் கர்மயோகபுத்திக்கு ஹேதுவையிட்டும், பலத்தையிட்டும் இரண்டு நிறப்புக்கள் கூறப்பட்டன. காம்யகர்ம புத்திக்கு இவ்விரண்டும் இல்லையென்று காட்டப்படுகிறது இரண்டாம் பாதியால். (அவ்யவஸாயித்யம் புத்ஸ்தாய:) ஆத்மயாதூத்மய ஜ்ஞானமற்ற காம்யகர்ம நிஷ்டர்களுள் புத்திகள். கர்மயோகபுத்திக்குள்ள ஹேதுச்சிறப்பு காம்ய கர்மபுத்திக்கு இல்லையென்று காட்டப்பட்டது. இனி பஞ்சசிறப்பு மில்லையென்று காட்டப்படுகிறது, (அநந்தா:) கணக்கற்றவை

तद्वदित्यर्थः । अव्यवसायिनां तु स्वर्गपुत्रपश्वन्नादिफलसाधनकर्माधिकृ-
तानां बुद्धयः फलानन्त्यादनन्ताः । तत्रापि बहुशाखाः ; एकस्मै फलाय
चोदितेऽपि दर्शपूर्णमासादौ कर्मणि*आयुराशास्ते इत्याद्यवगतावान्तरफल-
भेदेन बहुशाखत्वं च विद्यते । अतोऽव्यवसायिनां बुद्धयोऽनन्ता

யாகின்றன; சுவர்க்கம், புத்ரன், பசு அந்நம் முதலான பலன்களை
ஸாதித்துத்தரும் கர்மங்களைப்பற்றி நிற்பவர்களாகையாலே, அவர்
களுடைய புத்திகள் அவர்கள் விரும்பும் அநந்தமான் பலன்களை
யொட்டி அநந்தமாகின்றன என்று கருத்து. (பஹுசாக்யா:)
ஒவ்வொரு புத்தியும் பல கிளைகளை உடையனவாகின்றன. சுவர்க்க
மாகிற ஒரே பலனின் பொருட்டு விதிக்கப்பட்டிருக்கும் தர்ச
பூர்ணமாஸமாகிற ஒரே காம்யகர்மத்தை சுவர்க்கமாகிற ப்ரதான
பலத்தை ஸாதித்துத்தரும் மரமாக உருவகப்படுத்தினால், அந்த
ப்ரதான பலத்துக்கு விருத்தமல்லாத “ ஆயுராசாஸ்தே ” முதலான
வற்றால் அறியப்படும் ஆயுள்விருத்தி முதலான அவாந்தர பலன்களை
ஸாதித்துத் தரும் கிளைகளும் அதில் அடங்கியிருக்கின்றன என்று
கருத்து. மோக்ஷாஸ்திரத்திலோவெனில், ஆயுள் விருத்தி முதலான
அவாந்தர பலன்களும் மோக்ஷஸாதனத்திற்கு உறுப்பாகவே
யாகின்றபடியால் அங்கு மோக்ஷம் ஒன்றே பலனாகிறது என்று
முன்னமே கூறப்பட்டது. ஆகையால், ஆத்மயாத்நாத்ம்ய நிச்சயமற்ற
காம்யகர்ம நிஷ்டர்களின் புத்திகள் ப்ரதான பலபேதத்தாலே
கணக்கற்றவையாகவும், அவாந்தரபலபேதத்தாலே பல பிரிவுகளை
யுடையவையாகவும் உள்ளன. கர்மயோகபுத்தியிற்போலே மோக்ஷம்
ஒன்றே பலம் என்னும் சிறப்பு இவைகளுக்கு இல்லை என்று கருத்து.

இவ்விடத்தில் சில சங்கைகள் எழக்கூடும். (1) வெவ்வேறு
ப்ரதானபலன்களையும், அவாந்தர பலன்களையும் ஸாதிப்பதற்
கென்றே விதிக்கப்படும் நித்யநைமித்திகாதிகர்மங்களுக்கு எப்படி
பலன் ஒன்றேயாகமுடியும்? (2) வெவ்வேறு விதிகளுக்கு விஷய
மான இவை எப்படி ஒரே விதிக்கு விஷயமாய் ஒரே சாஸ்த்ரார்த்த
மாக முடியும்? (3) காமமற்ற முமுக்ஷு காம்யகர்மங்களை எப்படி
அநுஷ்டிக்கமுடியும்? (4) அந்தந்தக் காம்யபலன்களை விரும்பாமலே
அந்தந்தக் காம்யகர்மங்களை அநுஷ்டிக்கலாம் எனில்: இதே
நியாயத்தைக்கொண்டு பார்க்கும்போது அந்தந்த தர்மங்களில்
அதிகாரமில்லாமலே பிராம்மணர் முதலானார் ஷத்ரியர் முதலா

बहुशास्त्राश्च । एतदुक्तं भवति—नित्येषु नैमित्तिकेषु कर्मसु प्रधान-
फलान्यवान्तरफलानि च यानि श्रूयमाणानि, तानि सर्वाणि परित्यज्य
मोक्षैकफलतया सर्वाणि कर्माण्येकशास्त्रार्थतयाऽनुष्ठेयानि; काम्यानि च
स्ववर्णाश्रमोचितानि तत्तत्फलानि परित्यज्य मोक्षसाधनतया नित्यनैमित्ति-
कैरेकीकृत्य यथाचलमनुष्ठेयानि—इति ॥

ஹருடைய தர்மங்களை அநுஷ்டிப்பதில் என்று ஆகி விடுமே.
(5) பரஸ்பரவிருத்தமான பலன்களையுடைய காம்யகர்மங்களை
அநுஷ்டிப்பதால் முரண்பாடு ஏற்படும்; களைக்கற்ற காம்யகர்மங்
களையெல்லாம் அநுஷ்டிப்பது செய்யமுடியாததாகும். சிவவற்றைச்
செய்யலாம் எனில்: எதை எவ்வாறு செய்யலாம் என்பதில்
நியாமகம் என்ன? இந்த ஐந்துவிதமான சங்கைக்கும் இனிப்
பரிஹாரம் உரைக்கப்படுகிறது.

(1) நித்யநைமித்திகாதிகர்மங்களுக்கு வெவ்வேறு ப்ரதான
பலன்களும் அவாந்தரபலன்களும் உள்ளன என்பது உண்மையே.
ப்ராஜாபத்யலோகம் முதலானவற்றை அடைவது, செய்த பாபம்
தீருவது, செய்யாததினால் ஏற்படக்கூடிய ப்ரத்யவாயம் (தோஷம்)
இல்லாமற்போவது ஆகியவை நித்யநைமித்திககர்மங்களின் பலன்
கள். முமுகூவான கர்மயோக நிஷ்டனுக்கு ப்ராஜாபத்யலோகம்
முதலானவற்றில் விருப்பமில்லாமையாலும் அவை மோக்ஷவிருத்த
மாகையாலும் அப்பலன்கள் கிடையாது. பாபம் போவது முத
லானவை இவனுடைய மனத்துக்கு சுத்தியை விளைப்பதன் மூலம்
மோக்ஷத்திற்கு உறுப்பாகிறதாகையாலே தனிப்பலனாகமாட்டா.
ஆகையால் கர்மயோகநிஷ்டனுக்கு மோக்ஷம் ஒன்றே பலன் என்று
கூறியதில் குறையில்லை.

(2) நித்தியநைமித்திகாதி கர்மங்கள் மற்றவர்கள் விஷயத்
தில் ஒவ்வொரு பலனைப் பெறுவதன் பொருட்டு விதிக்கப்படு
கின்றன; ஆகையால் அவர்களுக்குப் பல விதிகளுக்கு விஷய
மாய், அதனாலேயே பல சாஸ்த்ரார்த்தங்களாயிருந்துகொண்டு பல
பலன்களை அளிக்கின்றன; முமுகூக்களான கர்மயோக நிஷ்டர்
களுக்காவெனில், 'இவையெல்லாவற்றையும் பலனில் விருப்பமற்
றவனாய், ஆத்மயாத்ராத்மயஜ்ஞானத்துடன் மோக்ஷஸாதனமாக
அநுஷ்டிக்கவேண்டும்' என்னும் ஒரே விதிக்கு விஷயமாய்,
அதனாலேயே ஒரே சாஸ்திரார்த்தமாயிருந்துகொண்டு ஒரே பலனை
யளிக்கின்றன. நித்யகாம்யஜ்யோதிஷ்டோமாதிகளிற் பாலே
விநியோகபேதத்தாலே இவ்வேறுபாடு ஏற்படுகிறது.

(3) & (4) காம்யகர்மங்களை அந்தந்தக் காம்ய பலன்களில் விருப்பமில்லாமலே கர்மயோக நிஷ்டன் மோக்ஷஸாதனமாக அனுஷ்டிக்கலாம். இதனால் அந்தந்த தர்மங்களில் அதிகாரமில்லாமலே பிராம்மணர் முதலானோர் ஷத்ரியர் முதலானருடைய தர்மங்களை அனுஷ்டிக்கலாம் என்று ஆகிவிடாது. ஓரதிகாரிக்கு, ஒரு பலனை உத்தேசித்து, ஒரு காம்யகர்மாநுஷ்டானம் விதிக்கப்படுகிறது. அதே கர்மத்தை வேறொரு பலத்திற்காக அநுஷ்டிக்க வேண்டும் என்று விதிக்கும்போதும் அவனே அதிகாரியாவதே பொருந்தும். “க்ஷுப்தகல்ப்யவிரோதே து யுக்த: க்ஷுப்தபரிக்ரஹ:” [ஏற்கனவே ஸித்தமாயிருப்பதற்கும், இனிக்கல்பிக்கவேண்டியிருப்பதற்கும் விரோதம் ஏற்பட்டதாகில், ஏற்கனவே ஸித்தமாயிருப்பதை எடுத்துக்கொள்வதே உசிதம்.] என்னும் நியாயப்படி பலனில் விருப்பத்தோடு அநுஷ்டிக்கப்படும் காம்யகர்மத்திற்கு எந்த வர்ணச் சரமங்களை உடையவன் அதிகாரியோ, அவனே பலனில் விருப்பமில்லாமல் அநுஷ்டிக்கப்படும் காம்யகர்மத்திற்கும் அதிகாரி என்று கொள்வதே பொருந்தும். நித்ய காம்ய ஜ்யோதிஷ்டோமாதிகளிலும், வேதத்தை ஜபிக்கும்படி விதிக்குமிடத்திலும் விநியோகபேதமிருந்தபோதிலும், அதிகாரி வேறுபடுவதில்லை என்பதைக் காண்கிறோம். அதுபோலவே இங்கும் வர்ணச் சரமதர்மங்களின் கலப்பு ஏற்படாது என்று கொள்ளக்குறையில்லை.

(5) இவனுக்கு அந்தந்தப் பலன்களில் விருப்பமில்லையாகையால், விருப்பமுள்ளவர்களின் விஷயத்தில் பரஸ்பரவிருந்தமான பலன்களையுடையனவாயினும் அக்கர்மங்களை இவன் அனுஷ்டிப்பதால் முரண்பாடு ஏற்படாது. இனி, அநந்தமான காம்யகர்மங்கள் எல்லாவற்றையும் அநுஷ்டிக்கமுடியாதே; எதைச் செய்வது? எதை விடுவது? எனில்: தன்னால் இயன்றவரையில் செய்யலாம் என்று சாஸ்திரங்கள் கோஷிக்கின்றன. “தந்தி, குர்வந் யதாசக்தி ப்ராபநோதி பரமாம் க்ருதிம்” [மரு 11-34] [இயன்ற வரையில் யுக்த தர்மத்தைச் செய்பவன் மேலான கதியை அடைகிறான்.] என்று மனுவும் கூறினாரன்றோ. “ஸர்வாங்கே, பஸம்ஹாரே காம்யம் கர்ம ப்ரஸித்தயதி” [எல்லா அங்கங்களும் கூடியிருந்தால்தான் காம்யகர்மம் ஸித்திக்கூடும்] என்கிறபடியே காம்யகர்ம நிஷ்டா னுக்குத் தன் கர்மத்தின் அங்கங்களில் சிறிது குறைவு ஏற்பட்டாலும் கர்மஸ்வரூபமே ஸித்திக்கூடாது; பலனும் கிடைக்காது; தோஷமும் ஏற்படும். கர்மயோக நிஷ்டா என

॥ भा ॥ अथ काम्यकर्माधिकृतासिन्दति—

यामिमां पुष्पितां वाचं प्रवदन्त्यविपश्चितः ।

वेदवादरताः पार्थ नान्यदस्तीति वादिनः ॥ ४२ ॥

कामात्मानः स्वर्गपरा जन्मकर्मफलप्रदाम् ।

क्रियाविशेषबहुलां भोगैश्वर्यगतिं प्रति ॥ ४३ ॥

भोगैश्वर्यप्रसक्तानां तयाऽपहतचेतसाम् ।

व्यवसायात्मिका बुद्धिः समाधौ न विधीयते ॥ ४४ ॥

42. யாமிமாம் புஷ்பிதாம் வாசம் ப்ரவத,ந்த்யவிபச்சித : ।

வேத,வாத,ரதா: பார்த்த, நாந்யத,ஸ்தீதி வாதி,ந: ॥

43. காமாத்மாந: எவர்க்க,பரா: ஜந்மகர்மப,ல ப்ரத,நாம் ।

க்ரியாவிக்ஷேப,ஹ னாம் பே,நைக,சுவர்யக,திம் ப்ரதி॥

முமுகபூஷக்கோவெனில், நித்யநைமித்திக கர்மபூத,நிற் பிபாவே
காம்யகர்மவிஷயத்திலும், அங்கங்களில் சிந்திது (காமநிதி,நிற் பிபாவே
தோஷபில்லாததோடன்றியில் பரத்யாககோபக,பா. ஜந்ம. ஜன்
வொரு கர்மத்தையும் நடுவிலேயே விட நிமிசி எவ்வளவு இதற்குப்
பொருளல்ல; அங்கங்களில் சிந்திது (காமநிதி,நிற் பிபாவே இயன்ற
வரையில் காம்யகர்மங்களை அங்கம்வாழாத,நிற் பிபாவே
படி அநுஷ்டிக்கவேண்டும் என்றே கூறுக,து. அதன்மேல் அநுஷ்டித்து
வந்த (காம்ய) கர்மங்களை இதே உபாயவாத்யந்திதே பிபாவே,நிதி
விட்டாலும் இவனுக்கு தோஷமில்லை.

இந்த சீலோகத்தினால் இதற்கும் பொருள் பின்வருமா— நித்ய
நைமித்திககர்மங்களால் முக்கிய பலன்களாகவும், அவை
(அமுக்கிய) பலன்களாகவும் சாஸ்திரங்களில் கூறப்படும் எல்லாப்
பலன்களையும் விட்டு, மோகபூத ஜன்மநாயே பரத்யாககருதி என்ன
நித்யநைமித்திக கர்மங்களை யும் இதே சாஸ்திரத்திதே கர்மபிபாவே
நிஷ்டன் அநுஷ்டிக்கவேண்டும். தள்ளுவாய் வாய்நெருங்குந்
குத் தக்கவையான காம்யகர்மங்களை யும், அவ்வவற்றின் பலனை
விட்டு, மோகபூதனாக நித்யநைமித்திககர்மபிபாவே கூட இயன்ற
வரையில் அநுஷ்டிக்கவேண்டும் என்க.

44. பே₄ாகை₃ச்வர்ய ப்ரஸக்தாநாம் தயா₅பஹ்ருதசேதஸாம் |
வ்யவஸாயாத்மிகா பு₃த்₃தி₄: ஸமாதெ₄ள ந விதீ₄யதே ||

பார்த்த₂—பார்த்தனே! வேத₈வாத₈ரதா:—வேதங்களில் உள்ள ஸ்வர்க்கம் முதலான பலன்களைப்பற்றிய பேச்சுக்களிலேயே ஈடுபட்டவர்களாய், காமாத்மாந:—காமங்களிலேயே ஈடுபட்ட நெஞ்சையுடையவர்களாய், ஸ்வர்க்கபரா:— ஸ்வர்க்கத்தையே மேலான ப்ராப்யமாகக் கொண்டவர்களாய், 'அந்யத் ந அஸ்தி' இதி வாதி₃ந:— 'ஸ்வர்க்கத்தைக் காட்டிலும் சிறந்த பலன் வேறு இல்லை' என்று பேசுகின்றவர்களான, அவிபஸ்சித:— சிற்றறிவாளர்கள், பே₄ாகை₃ச்வர்யபக₃திம் ப்ரதி— ஸ்வர்க்க₃ாதிகளை அநுபவிப்பதாகிற செல்வத்தை அடைவது குறித்து, புஷ்பிதாம்—காய்க்காத பூப்போலே மேலெழப்பார்க்கும்தோது அழகாயிருப்பதாய், ஜந்மகர்மப₂லப்ரத₃ாம— (ஸ்வர்க்காதி பலாபுபவம் முடிந்தவுடன்) புநர்ஜந்மகர்மங்களாகிற பலத்தை அளிப்பதாய், க்ரீயா விநோஷ ப₃ஹுளாம்— (தத்வஜ்ஞான மின்மையாலே) பல கிரியைகள் நிறைந்திருப்பதான, யாம இமாம் வாசம்— யாதொரு வார்த்தையை, ப்ரவத₃ந்தி— மிகவும் பேசுகின்றார்களோ, தயா— அந்தப் பேச்சாலே, அபஹ்ருதசேதஸாம்— அழிக்கப்பட்ட அறிவையுடையவர்களாய், (அதனாலேயே) பே₄ாகை₃ச்வர்யப்ரஸக்தாநாம்— ஸ்வர்க்காதிகளை அநுபவிப்பதாகிய செல்வத்திலேயே ஈடுபட்டவர்களான அப்புல்லறிவாளர்களுக்கு, ஸமாதெ₄ள— மனத்தில், வ்யவஸாயாத்மிகா—ஆத்மயாத்₃ந்ம்யநிச்யத்தை முன்னிட்டுக் கொண்டிருக்கும், பு₃த்₃தி₄:— (முற்கூறிய) கர்மயோகபுத்தி, ந விதீ₄யதே—உண்டாவதில்லை.

42-44. முன் ச்லோகத்தில், கர்மயோகபுத்தியைக் காட்டிலும் மோக்ஷஸாதனமான கர்மயோகபுத்திக்கு உள்ள சிறப்பு காட்டப்பட்டது. இனி, மூன்று ச்லோகங்களாலே மோக்ஷஸாதனமான கர்மயோகத்தில் விரைவில் ஈடுபாடு ஏற்படுவதற்கு அவசியமான மற்ற

38. புன்பயனாற் பூத்தவுரை போதப் புகல்வாறி

வென்பதனை யில்லா ரெழின்மறையி-னன்பகருஞ்

சொற்பயனே பற்றியதிற் றெல்பொருண்மற்றில்லென்பார்
கற்பதனைக் காணாதார் கண்

(காம்யகர்மங்களில் ஈடுபட்டவர்கள்) புன் பயனால் பூத்த உரை— பயனின்மையாலே காய்க்காத பூட்டுவாற் றவாற் றதையை, போத புகல்வர்—மிகவும் பேசுவர்; அறிவு என்பதனை இல்லார்—அறிவற்றவர்கள்; எழில் மறையில் நன் பகரும் சொல் பயனே பற்றி—அழகிய வேதத்தில் (ஸ்வர்க்காதிகளைப் பற்றி) நன்றாகச் சொல்லப்படும் சொல்லாகிற பயனையே பற்றி நின்று, மற்று—அதைக்காட்டிலும் சிறந்த, அதில் தொல் பொருள்— வேதத்தின் பழையமையான தாத்தார்யாற் றதமான மோக்ஷத்தை, இல் என்பார்— இல்லை என்று கூறுவார்கள்; கற்பதனை கண் காணாதார்— (வேதத்தின் உத்தரபாகத்தில்) கற்கப்படும் மோக்ஷத்தைக் கண்ணாலும் காணமாட்டார்கள்.

பலங்களில் வைராக்யத்தை உண்டாக்குவதற்காக, அந்தந்தக் காம்ய பலங்களை ஸாதித்துத்தரும் காம்யகர்மங்களில் அதிகாரம் உடையவர்களை நிந்திக்கிறார். “ஸ்வகீயத்வபூத்திர் ஹி அதிகார:” [அதிகாரமாவது, தன்னுடையது என்னும் நினைவு] என்று வேதாந்த ஸங்க்ரஹ வ்யாக்யானத்தில் ச்ருதப்ரகாசிகாசார்யராலும், “காம்யகர்மாதி,க்ருதாநிதி— காம்யகர்மஸு ஸ்வர்க்கூாதி, ஸ்வாபி,லஷிதஸாத,நத்வ ஸ்வார்த்ததூதா பூத்தி, யுக்தாந் இத்யர்த்த:” [“காம்யகர்மாதி,க்ருதாந்” என்னும் கீதாபூஷ்ய ஸ்ரீஸ-லக்திக்ரு, “காம்யகர்மங்கள் ஸ்வர்க்கம் முதலான தான் விரும்பும் பலங்களை ஸாதித்துத்தருமவையாயிருக்கையாலே, அவற்றில் தன்னுடையவை என்னும் புத்தியோடு கூடியிருப்பவர்களை” என்று பொருள்] என்று தாத்தார்யசந்த்யூரிகையில் ஸ்ரீ வேதாந்த தேசிகராலும், “நியோஜ்ய: ஸசகார்யம் ய: ஸ்வகீயத்வேந பூத்த்யதே” [எவனொருவன் ஒருகாரியத்தை தன்னுடையது என்று நினைக்கிறானோ அவனே அதற்கு நியோஜ்யன் (அதிகாரி) ஆகிறான்.] என்று பஞ்சிகையில் ஸ்வமீமாம்ஸகர்களாலும் அதிகாரலக்ஷணம் உரைக்கப்பட்டது இங்கு அநுஸந்திக்கத்தக்கது. காம்யகர்மங்களைத் தாம் விரும்பும் பலங்களுக்கு

॥ भा ॥ यामिमां पुष्पितां—पुष्पमात्रफलाम्, आपातरमणीयां
वाचमविपश्चितः—अल्पज्ञाः भोगैश्वर्यगतिं प्रति वर्तमानां प्रवदन्ति,

39. காமத்தை யுன்னிக்கணிசித்து மேலுலகைச்
சேமத்தை யிட்டுச் செனித்துழலு—மீமத்
தியற்றிதரும் போகத்தி லின்பத்தை நோக்கி
முயற்றியுட னேயெழுவர் மூண்டு.

காமத்தை உன்னி— காமங்களையே நினைந்து, மேல்
உலகை கணிசித்து— ஸ்வர்க்கம் முதலான (ப்ராக்ருதமான)
மேல் உலகங்களையே பெறவிரும்பி, சேமத்தை இட்டு—
கர்மசேஷம் காரணமாக, செனித்து உழலும்— மறுபடியும்
மறுபடியும் பிறந்து உழலும்படியானதாய், ஈமத்து— அழி
யக்கூடியதாய், இயற்றி தரும்— முயன்று செய்யவேண்டிய
கிரியைகளால் உண்டாகுமதான, போகத்தில் இன்பத்தை
நோக்கி—சுவர்க்கபோகம் முதலானவற்றிலுள்ள சிற்றின்பத்
தைக் கருதி, முயற்றியுடனே— முயற்சியோடு, மூண்டு எழு
வர்— ஈடுபாட்டுடன் எழுவார்கள்.

ஸாதனமாக நினைத்து அவற்றில் ஈடுபடுபவர்களை நிந்திக்கிறான்
இம்முன்று ச்லோகங்களாலே என்று கருத்து.

(யாம் இமாம் புஷ்பிதாம் வாசம் ப்ரவத₃ந்தி) யாதொரு இந்தக்
காய்க்காத பூப்போன்ற வார்த்தையைக் கூறுகின்றார்களோ. சில மரங்
கள் பூக்குமேயொழியக் காய்க்காது. அது போலே இந்த வார்த்தை
கேட்பதற்கு அழகாயிருக்குமேயொழிய, நல்ல பலன் ஒன்றும்
அதற்குக் கிடையாது என்று கருத்து. காம்யகர்மங்களைப் பற்றிய
இந்த வார்த்தைகளின் பலனாகக் கிடைக்கும் ஸ்வர்க்கம் முதலானவை
உண்மையில் மோக்ஷவிரோதியாயிருந்துகொண்டு துன்பத்தை
யன்றோ தருகின்றன. இருந்தபோதிலும் பார்ப்பவர்களுக்கு இன்பம்
போலே தோற்றமளிக்கையாலே காய்க்காத பூப்போன்ற வார்த்தை
என்கிறார். (வாசம்) வார்த்தையை. வேதத்தில் காம்யவிதி,
ப₄ாக₃த்திலுள்ள வார்த்தைகளைச் சொல்லிற்றுகவுமாம்; காம்யகர்ம
நிஷ்ட₂ர்களுடைய வார்த்தைகளைச் சொல்லிற்றுகவுமாம். (ப்ரவ
த₃ந்தி) மிகவும் பேசுகின்றார்களோ. (வாசம் ப்ரவத₃ந்தி) வார்த்
தையை மிகவும் பேசுகின்றார்களேயொழிய அவ்வார்த்தையின்

வேதவாதரதா:-வேதேषு யே ஸ்வர்டி஫லவாடா: தெபு ஸக்தா:, நான்யடஸ்தீதி வாடின:-
 ததஸஜ்ஜாதிரேகேண ஸ்வர்டிரதிகம் ஫லம் நான்யடஸ்தீதி வடந்த:, காமாட்மாந:-
 கா஡பரவண஡நஸ:, ஸ்வர்டரா:-—ஸ்வர்டராபாணா:, ஸ்வர்டி஫லாவஸானே புநர்ஜந்஡-

40. போகமிகு செல்வத்துப் பூண்டதன் னெஞ்சழிந்தார்க்
 கேக வகையுற்ற வெழிற்புந்தி—யோக
 மமைவுரு துள்ளத்தி லாதலால் வேதச்
 சமைவுதான் கேளாய் தரித்து.

ஆதலால்—ஆகையால், போகம் மிகு செல்வத்து— ஈவர்க்
 கம் முதலான போகமாகிற பெருஞ்செல்வத்தும், பூண்டு—
 ஈடுபட்டு, அதன்— அதினாலே, நெஞ்ச அழிந்தார்க்கு— அறிவு
 அழிந்தவர்களுக்கு, ஏகவகை உற்ற எழில் புந்தி யோகம் —
 மோக்ஷம் ஒன்றையே கருதுவதாய், (ஆத்மதத்வஜ்ஞானத்
 தை முன்னிட்டதாகையாலே) அழகியதான (கர்மயோக)
 புத்திச்சேர்க்கை, உள்ளத்தில்— நெஞ்சில், அமைவுஉருது—
 பொருந்தாது; வேதச் சமைவுதான் வேதம் அமைந்திருக்
 கும் வகைதான், தரித்து— உறுதியுடனிருந்து,
 கேளாய்— கேட்பாயாக.

அர்த்தஸ்வரூபத்தை அடியோடு அறிவதில்லை. இதற்குக் காரண
 மென்ன? எனில்: (அவிபச்சித:) அல்பஜ்ஞர்களாகையாலே அர்த்த
 ஜ்ஞானமில்லாமல் வார்த்தையே பேசுகிறார்கள். “விவிதம் பச்யச்
 சித்த்வம்—விபச்சித்த்வம்” என்கிற வ்யுத்தத்தின்படியே விதவிதமாக
 அறியும் அறிவை உடையவன் ‘விபச்சித்’ எனப்படுகிறான்.
 “ப்ருஷோத்யுராஜீநீ யக்யோபதிஷ்டம்” [அஷ்டாத்யாயி 6-3-109]
 என்னும் வியாகரணவிதிப்படி ‘பச்யத்’ எனனும் சப்தத்தின் பகுதி
 யான ‘யத்’ என்னும் சப்தம் ஸமாஸத்தில் மறைந்துவிடுகிறது. ஆக,
 ‘விபச்சித்’ என்று பேரறிவாளனைக் காட்டுகிறது. ‘அவிபச்சித:’
 என்று இங்கு பேரறிவாளர்களுக்கு எதிர்த்தட்டான புல்லறி
 வாளர்களைக் காட்டுகிறது. வேதத்தின் உத்தரபாகமான
 உபனிஷத்துக்களின் பொருளை அறிவதனால் ஏற்படும் நித்யாநித்ய
 வஸ்துவிஷேகம் முதலான பேரறிவுகள் இல்லாத புல்லறிவாளர்கள்
 என்று கருத்து.

எதைப்பற்றிய வார்த்தையைப் பேசுகிறார்கள் ? எனில் : (பேராசை, சுவர்யகூதிம் ப்ரதி) “ வர்த்தமாநாம் ” என்னும் பதத்தை அத்யாஹாரம் செய்துகொண்டு “ வாசம் ” என்னும் பதத்திற்கு விசேஷணமாக்கிப் பொருள் கொள்ளவேண்டும், சுவர்க்கம் முதலானவற்றின் அநுபூவமாகிற செல்வத்தைக்குறித்துப் பேசப்படும் வார்த்தையை என்றபடி.

பேசுகிறவர்கள் எப்படிப்பட்டவர்கள் ? எனில் : (வேத, வாதி, ரதா :) வேதத்தின் பூர்வபாகத்தில் ஸ்வர்க்கம் முதலான அல்பாஸ்திரபலன்களைப் பற்றிய பேச்சுக்களில் ஈடுபட்டவர்கள். வேதத்தைப் பலவிடங்களில் புகழ்ந்திருக்கும் கண்ணன் பொதுவாக அதை நிந்திப்பது ஓட்டாதாகையாலே இங்கு வேதசப்தம் ஸ்வர்க்காதி பலன்களை மாத்திரம் குறிப்பதாகக்கருதப்படும் பூர்வபாகத்தையே குறிக்கிறது என்று கொள்ளவேண்டும். “ விஷ்ணு நாமா ஸ வேதேஷு வேதாந்தேஷு ச கீயதே ” [வி-பு 6-4-40] [அந்தப் பரமாதமா வேதங்களிலும் வேதாந்தங்களிலும் விஷ்ணு என்னும் பெயராலே பாடப்படுகிறான்.] முதலானவிடங்களில் வேதசப்தம் பூர்வபாகத்தையே குறிப்பதைக்காண்கிறோமன்றோ. “ புஷ்பிதம் வாசம் ” “ வேத, வாதி ” என்று இரண்டிடங்களிலும் பூர்வபாகத்தைச் சொல்லுகிறதாகில், புநருக்திதோஷம் வருமே எனில் : ஒன்று விதிக்கும் வாக்யத்தையும், மற்றொன்று பூலத்தைச்சொல்லும் வாக்யத்தையும் கூறுவதாகக்கொண்டோ, ஒன்று காம்யகர்ம நிஷ்டர்களுடைய வாக்யத்தையும், மற்றொன்று வேதவாக்யத்தையும் குறிப்பதாகக் கொண்டோ புநருக்திதோஷபரிஹாரம் செய்யலாம். (நாந்யதஃஸ்தீதி வாதி, ந :) அந்த ஸ்வர்க்காதிபலன்புள்ள மிகுதியானபற்றாலே, “ ஸ்வர்க்கத்தைக் காட்டிலும் சிறந்த பலன் வேறொன்று இல்லை ” என்று கூறுகின்றவர்கள். (வாதி, ந :) “ வதி, தும் சீலம் ஏஷமிதி வாதி, ந : ” இப்படிக்கூறுவதையே ஸ்வபூவமாகக் கொண்டவர்கள். வேதங்களில் கோஷிக்கப்படும் மோஷபுருஷார்த்தத்தை மறுக்கமுடியாதாகையாலே, “ அந்த மோஷமும் இந்த ஸ்வர்க்காதி பலன்களைக்காட்டிலும் சிறந்ததன்று ” என்று கூறுகிறவர்கள் என்று கருத்து. (காமாத்மா, ந :) “ காமேஷு ஆத்மா—மந : , யேஷாம் தே காமாத்மா, ந : ” என்று வ்யுத்பத்தி : காமங்களிலேயே ஈடுபட்ட நெஞ்சையுடையவர்கள் என்று பொருள். ஆத்மசப்தம் இங்கு மனத்தைக்குறிக்கிறது. (ஸ்வர்க்க, பரா :) “ ஸ்வர்க்க : பரா : — பராயணம்—பரமப்ராப்யம்—யேஷாம் தே—ஸ்வர்க்க, பரா : ” என்று வ்யுத்பத்தி. ஸ்வர்க்கத்தையே பரமப்ராப்யமாகக்கொண்

कर्माख्यफलप्रदां, क्रियाविशेषबहुलां-तत्त्वज्ञानरहिततया क्रियाविशेषप्रचुरां,
भोगैश्वर्यगतिं प्रति वर्तमानां यामिमां पुष्पितां वाचं ये प्रवदन्तीति संबन्धः ।

புருப்பவர்கள் என்று பொருள். மோகஷத்தைக் கணிகியாதவர் ஸர் என்று கருத்து. 'காமாத்மாந: ' 'ஸ்வர்க்கபரா: ' என்ற சப்தங்கள் புருக்தமன்றோ? எனில்: காம சப்தம் பொதுவாகக் காமங்கடையும், ஸ்வர்க்க சப்தம் காமவிசேஷமான ஸ்வர்க்கத்தையும் குறிக்கிறது என்றோ, இரண்டும் முறையே இம்மை மறுமைப் பலன் களைக்குறிக்கின்றன என்றோ, முந்தியது ஸ்வர்க்காதியாதனமான ஜ்யோதிஷ்டோமாதிகளில் விருப்பத்தையும், பிந்தியது அவற்றால் ஸாதிக்கப்படும் ஸ்வர்க்காதிகளில் விருப்பத்தையும் குறிக்கின்ற தென்று கொண்டோ, முந்தியது ஸ்வர்க்காதிகாமங்களில் விருப்பத்தையும், பிந்தியது மோகஷத்தில் வெறுப்பையும் காட்டுகிறது என்று கொண்டோ புருக்தியைப் பரிஹரிக்கலாம்.

அந்த வார்த்தை எப்படிப்பட்டது? எனில்: (ஜந்மகர்மபுலப்ர த்யாம்) சுவர்க்கம் முதலான பலன்கள் முடிந்தவுடன், மறுபடியும் பிறப்பையும் கர்மங்களையும் அளிப்பது. "யாவத்ஸம்பாதமுஷித்வா அத்ய ஏதமேவாத்வாநம் புநர்நிவர்த்தந்தே" [சாந் 5-10-5] [பலனளிக்கும் கர்மம் உள்ளவரையில் ஸ்வர்க்கலோகத்தில் வசித்து விட்டு, மறுபடியும் (சென்ற வழியிலேயே) தூமாதிமார்க்கத்திலே திரும்பி வருகின்றார்கள்.] "ப்ராப்யாந்தம் கர்மணஸ்தஸ்ய யத்கிருஞ்சேஹ கரோத்யயம் | தஸ்மால் லோகாத் புநரேதி அஸ்மை லோகாய கர்மணே ||" [புருஹ 6-4-6] [இந்த ஸம்ஸாரி இவ்வுலகில் (ஸ்வர்க்காதி பலனை விரும்பி) யாதொரு கர்மத்தைச் செய்கிறானோ, அந்தக் கர்மத்தை (அந்தப் பலபேராகத்தாலே கழித்து) முடித்து, அந்தலோகத்திலிருந்து மறுபடியும் கர்மம் செய்வதற்காக இந்த லோகத்திற்குத் திரும்பி வருகிறான்.] "ஆப்ராஹ்மபுவநால்லோகா: புநராவர்த்திநோர்ஜுந" [கீதை 8-16] [அர்ஜுனா! ப்ராஹ்மலோகம் வரையிலுள்ள எல்லா உலகங்களும் அழிவையுடையவை.] "ஸ்வர்க்கேபி பாதபீதஸ்ய க்ஷயிஷ்ணோர் நாஸ்தி நிர்வருதி:" [வி-பு 6-5-50] [ஸ்வர்க்கத்திலும், அநுபவம் கழிந்து செல்லுகையில், 'எப்போது கீழே விழுந்து விடுவோமோ' என்னும் பயத்தாலே ஸுகமிஸ்ஸமற்போகிறது.] என்று ச்ருதிஸ்மருதிகளில் சுவர்க்கம் முதலானவை அழியக்கூடியவை என்று உத்தேசிக்கப்பட்டதன்றோ.

‘‘பலவா ஹ்யேதே அத்ருடா யஜ்ஞரூபா: |

அஷ்டாதஸோக்தமவரம் யேஷு கர்ம ||

ஏதச்ச்ரேயோ யே஽பிநந்தந்தி மூடா: |

ஜராம் ம்ருத்யும் தே புநரேவாபி யந்தி ||’’ [முண்ட1-2-7]

[(பதினாறு ருத்விக்குகள், யஜமானன் பத்னி என்னும்) பதினெட்டு கர்த்தாக்களை ஆச்ரயித்து நிற்பதாய், (கூடூத்ரபலனில் விருப்பத்தாலே) தாழ்ந்ததான யாகாதி கர்மத்தையுடையவர்கள் உறுதியற்ற ஓடம்போல ஸம்ஸாரக்கடலைத்தாண்ட வல்லமையற்றவர்கள். எந்த அறிவிலிகள் இக் கர்மங்களைச் சிறந்தவையாக அபிமானிக்கிறார்களோ அவர்கள் ஜராமரணங்களையுடைய ஸம்ஸாரத்தையே மறுபடியுமடைகிறார்கள்.] ‘‘தத்ய இஹ ரமணீயசரண அப்யாஸேஹ யத்தே ரமணீயாம் போநிமாபத்யேரந் ப்ராஹ்மணயோநிம் வா கூத்ரியயோநிம் வா வைஸ்யயோநிம் வா, அத்ய இஹ கப்யசரண: அப்யாஸேஹ யத்தே கப்யாம் யோநிமாபத்யேரந் ஸ்வயோநிம் வா ஸூகரயோநிம் வா சண்டாளயோநிம் வா ||’’ [சாந் 5-10-7] [அவர்களில் திரும்பிவருகிறவர்கள் புண்ணியகர்மத்தை எஞ்சிய கர்மமாகக் கொண்டிருக்கும்போது ப்ராஹ்மணகூத்ரியவைச் யஜன்மங்களாகிற அழகிய பிறவிசளில் ஒன்றை அடைகிறார்கள்; பாபகர்மத்தை எஞ்சிய கர்மமாகக் கொண்டிருக்கும்போது நாய், பன்றி, சண்டாளன் முதலான தாழ்ந்த பிறவிகளில் ஒன்றை அடைகின்றார்கள்.] முதலான வேதவாக்யங்களிலும் ‘‘ தத: பரிவ்ருத்தௌ கர்மபூலஸேஷேண ஜாதிம் ரூபம் வர்ணம் பூலம் மேதாம் ப்ரஜ்ஞாம் த்ரவ்யாணி தர்ஸாநுஷ்டாநமிதி பரதிபத்யதே | தச்சக்ரவதுப்யோர் லோகயோஸ்ஸுக்ய ஏவ வர்த்ததே’’ [ஆபஸ்தம்பதர்மம் 2-1-2, 3] [அதன் பிறகு திரும்பிவரும்போது எஞ்சிய கர்மத்தின் பலனாக ஜாதி, உருவம், (ப்ராஹ்மணத்தி) வர்ணம், பூலம், அபூர்வார்த்தங்களை அறியும் மேதை, அறிவு, பொருள்கள், நற்கருமங்களைச் செய்தல் ஆகியவற்றை அடைகிறான். ஆக இவ்வண்ணம் சக்கரம்போலே மாறி மாறி இவ்வுலகிலும் அவ்வுலகிலும் ஸுகத்தையே அடைகிறான்.] ‘‘ வர்ணா ஆஸ்ரமாஸ்ய ஸ்வகர்மநிஷ்டா: ப்ரேத்ய ஸ்வகர்மபூலமநுபூய ததஸ்யேஷேண விஸிஷ்டதேஸ்யஜாதி குலரூபாய: ச்ருத வ்ருத்த வித்த ஸுகமேதஸோ ஜந்ம ப்ரபத்யந்தே | விஷ்வஞ்சோ விபரீதா நஸ்யந்தி’’ [கௌதமதர்மம் 2-11-10, 11] [வர்ணாச்ரம கர்மங்களில் நிலைநிற்பவர்கள் இறந்தபின் தம்முடைய கர்மங்களின் பூலத்தை அநுபவித்து, எஞ்சிய கர்மத்தின் பூலமாக நல்ல தேசம், ஜாதி, குலம், ரூபம், ஆயுள், கேள்விஞானம், ஒழுக்கம், செல்வம், இன்பம், அறிவு

‘ஸ்ய’ ‘ஸ’ என்னும் எழுத்தைக்குறிக்கிறது.

तेषां भोगैश्वर्यप्रसक्तानां तया—वाचा भोगैश्वर्यविषयया अपहृतज्ञानानां
यथोदितव्यवसायात्मिका बुद्धिः, समाधौ मनसि न विधीयते,—नोत्पद्यते;
समाधीयतेऽसिन्नात्मज्ञानमिति समाधिर्मनः। तेषां मनस्यान्मयाथात्म्य-

.ஆகியவற்றை உடையவார்களாகப் பிறக்கிறார்கள். வார்த்தைச் சரம
கர்மங்களில் நிலைநிலைவா தவர்கள் தேர்மானம் பிறவிலைய . அனை ந்து
அழிகிறார்கள்.] முதலான ஸ்மருதிகளிலும் ஜன்மம் கருதும் கர்மமும்
கர்மசேஷத்தின் பலனாகக் கிடைப்பதாகக் கூறுகையாலே, “ஜந்ம
கர்மபுலப்ரத்யாம்” என்றதற்கு “ஜந்மகர்மங்களாகிற பலன்களை
அளிப்பது” என்று பொருள் கொள்வதே பொருத்தமானது.
அதினாலேயே “ஜந்மகர்மக்யபுலப்ரத்யாம்” என்று பாஷ்யத்தில்
பொருள் அருளப்பட்டது. “ஜந்மக்யகர்மபுலப்ரத்யாம்” என்றும்
பாஷ்யபாடமிருப்பதாகத் தா த்பர்யசந்திரிகையில் காண்கிறது.
அப்போது “பிறப்பாகிற கர்மபலத்தை அளிப்பது” என்று
பொருளாகிறது.

அந்த வார்த்தை மேலும் எப்படிப்பட்டது? எனில்: (கரியா
விசேஷப்படிபுறுளாம்) உண்மையறிவு இல்லாமையாலே பல கர்மங்
கள் நிறைந்ததாயிருப்பது. ஸ்வர்க்காதிபலன்களை விநம்பும் காமி
கருக்கும், அப்பலன்களை விரும்பாத ஞானிகளுக்கும் பல கர்மங்
கள் வேண்டியிருக்கும்போது, காமி கருக்கு மாத்திரம் கரியாவிசே
ஷங்கள் நிறைந்திருப்பதாகச் சொல்லலாமோ? எனில்: ஞானிகள்
எல்லாக்கர்மங்களையும் இவை மோகஸாதனம் என்றும் ஞானத்
தோடு கூடவே செய்கிறார்கள். அவர்களுக்கு எல்லாக் கர்மங்
களும் மோகஸமாகிற ஒரே பலனுக்கு ஸாதனமாகவும், ஒரே சாஸ்
திரார்த்தமாகவும் ஆகின்றன. மேலும், மோகத்ததுக்குப் பயன்
படாத பல கர்மங்களை அவர்கள் செய்வதுமில்லை. ஆகையால் சரீர
மயற்கியை அதிகமாக உடையதாய், அளவும் அழிவுமுள்ள பலனை
உடையதான காமியின் கர்மங்களை “கரியாவிசேஷப்படிபுறுளாம்”
என்றது பொருத்தமே.

ஆக, முன்னிரண்டு ச்லோகங்களாலே காம்யகர்மநிஷ்டர்
களின் நிலையைச் சொன்னார். இனி, மூன்றாவது ச்லோகத்தாலே
அவர்களுக்கு உண்மையறிவு இல்லையெனக்கூறுகிறார்: (பேராக்ஷ
ச்வர்யப்ரஸக்தாநாம்) முதல் ச்லோகத்தில் “யே ப்ரவத்யந்தி”
என்றும் இங்கு “பேராக்ஷச்வர்யப்ரஸக்தாநாம் தேஷாம்” என்றும்
“யே” “தேஷாம்” என்னும் பதங்களைக் கூட்டிக்கொண்டு பொருள்
கொள்ளவேண்டும். “எவர்கள் காயக்காத பூப்போன்ற இவ்
வார்த்தையை மிகப்பேசுகின்றார்களோ, ஸ்வர்க்காதிகளை அநுப

निश्चयपूर्वकमोक्षसाधनभूतकर्मविषया बुद्धिः कदाचिदपि नोत्पद्यते इत्यर्थः ।
अतः काम्येषु कर्मसु सुमुक्षुणा न सङ्गः कर्तव्यः ॥ ४२ ॥ ४३ ॥ ४४ ॥

விப்பதாகிற செல்வத்திலேயே ஈடுபட்ட அப்புல்லறிவாளர்களுக்கு” என்று பொருள். (தயாபஹ்ருதசேதஸாம்) “யாம் ப்ரவத்யந்தி தயா அபஹ்ருதசேதஸாம்” என்று அந்வயம். போகைச்வர்யத்தில் ஈடுபாட்டாலே கவரப்பட்ட நெஞ்சையுடையவர் களுக்கு. (அபஹ்ருதசேதஸாம்) போகைச்வர்யர்களில் மனத்ததைப் பறி கொடுத்த தோடன்றியில், ஆத்மஜ்ஞானமே அடரியப்பெற்றவர்களுக்கு என்று கருத்து. இப்படி ஆத்மஜ்ஞானமில்லாமையாலே அதை முன்னிட்ட மோக்ஷஸாதன புத்தியில்லையென்கிறது இஹி, - (வயவஸாயாத்மிகா புத்தி:) முன் சொல்லப்பட்ட ஆத்மயாதாத்மய ஜ்ஞானத்தை முன்னிட்ட காமயோக விஷயமான அறிவு. (ஸமாதேதௌ) மனத்தில். “ஸமாதீயதே அஸ்மிந்நிதி ஸமாதிர் மந:” என்றும் வ்யுத்தபத்தியாலே ஆத்மஜ்ஞானம் நிலைநிறுத்தப்படுமிடமான மனம் இங்கு ஸமாதி எனப்படுகிறது. அஷ்டாங்கயோகத்தில் உள்ள ஸமாதியைச் சொல்லுவதாகக் கூறுவது பொருந்தாது. (ந விதீயதே) உண்டாவ தில்லை. அவர்களுடைய நெஞ்சில் ஆத்மயாதாத்மய நிச்சயத்தோடு கூடிய மோக்ஷஸாதனமான கர்மயோகத்தைப்பற்றிய அறிவு உண்டாவதில்லை. “ந விதீயதே” என்று நிகழ்காலத்திலே கூறுகையாலே எப்போதுமே இவ்வறிவு இவனுக்கு உண்டாவதில்லை என்றபடி. ஆக, இவ்வளவால் முமுக்ஷுவான கர்மயோகநிஷ்டன் காம்யகர்மங்களில் பற்று வைக்கக்கூடாது என்று தேறிற்று. இவனும் பலனில் பற்றில்லாமல் காம்யகர்ம ஸ்வரூபத்தை அநுஷ்டிக்க சாஸ்திரங்கள் அனுமதித்திருக்கிறபடியால் ஸ்வர்க்காதி பலன்களில் விருப்பம் வைக்கக்கூடாது என்பதே தாத்பர்யார்த்தம். மோக்ஷத்தில் விருப்பமிருப்பவனுக்கு மோக்ஷவிரோதியான ஸ்வர்க்கம் முதலானவற்றில் விருப்பம் கூடாதன்றோ.

42 44.

45-46. முந்திய மூன்று ச்லோகங்களாலே காம்யகர்மங்களும், அதில் விருப்பமுடையவர்களும் நிந்திக்கப்பட்டனர். இவ்விரண்டு ச்லோகங்களிலும், “மேலான நன்மையை உபதேசிக்கும் சாஸ்திரம் இப்படி நிந்திக்கத்தக்க காம்யகர்மங்களை விதிப்பது பொருந்தாது; விதித்தபின்பு, இங்கு அவற்றைக் கைவிடத்தக்கவையாக உபதேசிப்பது முரண்பட்டது; கர்மங்களை விதிக்கும் சாஸ்திரமாவது அப்ரமாணமாகவேண்டும்; அல்லது அது ப்ரமாணமாகுமாகில், அதை நிந்திக்கும் இந்த சாஸ்திரமாவது ப்ரமாணமல்லாமற் போகவேண்டும்” என்னும் சங்கைக்குப் பரிஹாரம் உரைக்கப்

एवमत्यल्पफलानि पुनर्जन्मप्रसवानि कर्माणि मातापितृसहस्रेभ्योऽपि
वत्सलतरतया आत्मोजीवने प्रवृत्ता वेदाः किमर्थं वदन्ति, कथं वा
वेदोदितं त्याज्यतयोच्यत इत्यत आह—

त्रैगुण्यविषया वेदा निस्त्रैगुण्यो भवार्जुन ।

निर्द्वन्द्वो नित्यसत्त्वस्थो निर्योगक्षेम आत्मवान् ॥ ४५ ॥

यावानर्थं उदपाने सर्वतः संप्लुतोदके ।

तावान् सर्वेषु वेदेषु ब्राह्मणस्य विजानतः ॥ ४६ ॥

45. த்ரைகுண்ய விஷயா வேதா:

நிஸ்த்ரைகுண்யோ பவார்ஜுந ।

நிர்த்வந்த்வோ நித்ய ஸத்வஸ்தே

நிர்யோகக்ஷேம ஆத்மவாந் ॥

46. யாவாநர்த்த உத்பாநே ஸர்வத: ஸம்ப்லுதோதகே ।

தாவாந் ஸர்வேஷு வேதேஷு ப்ராஹ்மணஸ்ய விஜாநத:॥

வேதா:—வேதங்கள். த்ரைகுண்யவிஷயா:—முக்துணங்
களை உடையவர்களுக்கு நன்மையைக் கூறுபவை: அர்ஜுந—
அர்ஜுனனே! (த்வம் து—நீயாவெனில்) நிஸ்த்ரைகுண்ய:
பவ—முக்துணங்களையும் உடையவனாக ஆகாமலிரு: நிர்த்வ
ந்த்வ: (பவ)—(ஸுகதுக்கம், சீதோஷ்ணம், லாபாலாபம்,
ஜயாஜயம் முதலான) இரட்டைகளைப் பொறுத்துக்கொள்ப
வனாக ஆவாய்; நித்யஸத்வஸ்த: (பவ)—தினந்தோறும்
வளரும் ஸத்வகுணத்தை உடையவனாக ஆவாய்; நிர்யோக
க்ஷேம: (பவ)—(ஆத்மஸ்வரூபம், அதையடைய உபாயம்
ஆகியவை தவிரந்த மற்ற) பொருள்களை அடைவதாகிய
யோகத்தையும், அடைந்த அவற்றை ரக்ஷிப்பதாகிற
க்ஷேமத்தையும் பற்றி முயற்சியற்றவனாக ஆவாய்; ஆத்ம
வாந் (பவ)—ஆத்மஸ்வரூபத்திலேயே ஈடுபாடு உடைய
வனாக ஆவாய்.

படுகிறது. முதலில் சங்கையைப் பின்வருமாறு இரண்டு கேள்வி
களாக அமைக்கலாம். (1) காம்யகர்மங்களை ஸம்ஸாரக்காட்டிலே
சில மரங்களாக உருவகப்படுத்தினால், மறுபிறவியில் தேவாதி

ஸர்வத: ஸம்ப்லுதோத்யகே உத்யபாநே — எல்லாப் புறத்திலும் நிறைந்த நீரையுடைய நீர் நிலையில். (அதன் நீரை உபயோகிக்க விரும்புகிறவனுக்கு) யாவாந் அர்த்த:— எவ்வளவு மாத்திரம் பயனுடையதோ, தாவாந் (யத்யா உபாதீயதே)— அவ்வளவே எப்படிக் கைக்கொள்ளப்படுகிறதோ, (தத்யா—அப்படியே) ஸர்வேஷு வேதேஷு— எல்லா வேதங்களிலும், ப்ரஹ்மணஸ்ய—வைதிகனாய், விஜாநத:—அறிவாளியான முழுக்ஷுவுக்கு, யாவாந்—(மோக்ஷ ஸாதனமாயிருப்பது) எவ்வளவோ, தாவாந் (ஏவ உபாதீய:)—அளவளவே (ஏற்றுக்கொள்ளத்தக்கது.) (எல்லா வேதபாகமும் ஏற்றுக்கொள்ளத்தக்கதன்று என்று கருத்து.)

சரீரங்களையெடுப்பதை அந்த மரங்களின் புஷ்பங்களாகவும், அந்த சரீரங்களைக்கொண்டு அநுபவிக்கும் ஸ்வர்க்காதிஸுகங்களை அந்த மரங்களின் பழங்களாகவும் உருவகப்படுத்தலாம். இந்த ஸ்வர்க்காதி பலங்கள் மிகவும் அற்பமானவை; மோக்ஷவிரோதியாகையாலே எட்டிப்பழம் போன்றவை. வேதமோ ஆயிரம் தாய் தந்தையரைக் காட்டிலும் வாத்ஸல்யம் மிக்கது; தாய் பிரியத்தையே உபதேசிப்பவள்; தந்தை ஹிதத்தையே உபதேசிப்பவன்; வேதமோ இரண்டையும் உபதேசிப்பது; தாய்தந்தையர் தேஹம் முதலானவற்றின் ஆரோக்யம் முதலியவற்றைக் குறித்துச் சிலசமயம் உபதேசிப்பார்கள். வேதமோவெனில் ஆத்மாவுக்கு ஜீவனஹேதுவும் உஜ்ஜீவநஹேதுவுமான நாலுவிதமான புருஷார்த்தங்கள், அபுருஷார்த்தங்கள் அனைத்தையும் போக்கடிப்பது, அவற்றுக்கு ஸாதனம் ஆகிய அனைத்தையும் சொல்லுவது; தாய்தந்தையர் தங்கள் குழந்தைகளுக்கே ஒரு ஜன்மத்தில் பிரியஹிதங்களை உபதேசிப்பார்கள். வேதமோவெனில் ஸர்வாத்மாக்களுக்கும் ஸர்வஜன்மங்களிலும் பிரியஹிதங்களை உபதேசிப்பது. அதனாலேயே ஆயிரம் தாய்தந்தையர்களைக் காட்டிலும் வாத்ஸல்யம் மிக்கது வேதம் என்று கூறப்படுகிறது. அத்தகைய வேதங்கள் இப்படி அற்ப பலன்களை அளிப்பவையும், மறுபிறவியை உண்டாக்குகின்றவையுமான காம்யகர்மங்களை எதற்காக உபதேசிக்கின்றன? என்பது முதற்கேள்வி. “வேதங்கள் காம்யகர்மங்களை வஞ்சிப்பதற்காக உபதேசிக்கின்றன என்னவொண்ணாது; ஹிதத்தை உபதேசிப்பவையன்றோ. ஜ்யோதிஷ்டோமம் முதலான ஒவ்வொரு கர்மமும் ஸ்வர்க்கம் முதலான அந்தந்தப் பலன்களோடு நிற்பவையாகை

41. முக்குணத்தோர் பண்புரைக்கு முண்டுமறை நீமன்றா
வக்குணத்து மன்னே லவாநெஞ்சா—யிக்குணத்தாற்
சாருதுய ரற்றென்றுஞ் சத்துவத்தி னப்புறத்தி
லாருதியோ கக்கேம மற்று.

மன்றா—அரசனை! மறை—வேதமானது. முக்குணத்
தோர் பண்பு—ஸத்வம். ரஜஸ், தமஸ் என்னும் மூன்று
குணங்களை உடையவர்களுடைய அந்தந்த குணங்களுக்குத்
தக்க விஷயங்களை, முண்டு உரைக்கும்—மிகவும் உபதேசிக்
கும்; நீ—நீ. அக்குணத்து—(ஐந்திரமுடையாற்று கலந்த)
அந்த முக்குணங்களில், மன்னேல்—ஈடுபட்டாக; இக்குணத்
தால்—இந்த ரஜஸ்தமோகுணங்களால், அவா நெஞ்சாய்—
(ஸுகம், லாபம், ஜயம் முதலானவற்றில்) ஈடுபட்ட (நெஞ்
சையுடையவனாகையாலே, சாரு(ம்) துயர் அற்று—உற்படும்
(துக்கம், நஷ்டம், தோல்வி முதலானவை) இல்லாதவனாய்,
இயோகக் கேமம் அற்று—(ஆத்மஸ்வரூபம், அதையுடைய
உபாயம் ஆகியவை தவிர்த்த மற்ற) பொருள்களை அடைவ
தாகிற யோகத்தையும், அடைந்த அவற்றை ரக்ஷிப்பதாகிற
ரக்ஷமத்தையும் பற்றி முயற்சியற்றவனாய், என்றும் சத்துவத்
தின் அப்புறத்தில் ஆருதி—என்றும் ஸத்வகுணத்தை நிறைத்
துக்கொண்டு, (முற்கூறிய யோகரக்ஷமத்தில்) வேறுபட்ட
ஆத்மஸ்வரூபத்தில் நிலைநிற்பாயாக.

யால், மேலே ஒரு வரிதத்தைத் தருவதற்காக முதலில் ஸ்வர்க்கதி
களை ஆரை காட்டுகின்றன என்றும் கூறமுடியாது. ஆகையால்
தனக்கு ஒருவரால் ஒரு பெருமையை விளைக்கமுடியாமலிருப்ப
வனாய், பரமகாருணிகளுள் புருஷோத்தமனுடைய ஆஜ்ஞாநபமான
வேதங்கள், அடியிலிருந்து நுனிவரையில் அளவற்ற துன்ப
விருளையே தருவதும, மின்மினியையொத்த இன்பவொளியையே
அளிப்பதுமான ஸ்வர்க்கம் முதலானவற்றின் ஸாதனங்களை உப
தேசிப்பது, விஷங்கலந்த உணவை உண்ணும்படி உபதேசிப்பது
போலே மிகவும் பொருந்தாது; உண்மையில் இந்தக் காம்யகர்மங்
களை அநுஷ்டிக்காதே என்று நிஷேதிப்பதே பொருந்தும்; நன்கு
ஆராய்ப்புகில், ப்ரத்யக்ஷம் முதலானவற்றால் அறியப்படாத இதை
அறிவித்து நிஷேதிப்பதைவிட இவற்றைச் சொல்லாமலே விட்
டிருக்கவேண்டியதே பொருத்தம்; சேற்றைப் பூசிக்கொண்டு

॥ भा ॥ त्रयो गुणास्त्रैगुण्यं सत्त्वरजस्तमांसि; सत्त्वरजस्तमःप्रचुराः
पुरुषास्त्रैगुण्यशब्देनोच्यन्ते; तद्विषया वेदाः; तमःप्रचुराणां रजःप्रचुराणां
सत्त्वप्रचुराणां च वत्सलतरतयैव हितमवबोधयन्ति वेदाः। यद्येषां

கழுவிக்கொள்வதை விட, தூரத்தில் விலகிச்செல்வதே மேலாயிருப்பதுபோல்" என்னும் இவ்வளவும் இக்கேள்வியின் கருத்து. (2) இனி, இரண்டாவது கேள்வி:— வேதத்திற்கு முரணானதையே த்யாஜ்யமாக உபதேசிக்கலாமேயொழிய, வேதத்தில் சொல்லப்பட்டதை எப்படி த்யாஜ்யமாக உபதேசிக்கலாம்? இவ்விரண்டு கேள்விகளுக்கும் பதில் இவ்விரண்டு ச்லோகங்களிலும் கூறப்பட்டிருக்கிறபடியை ச்லோக வ்யாக்யானத்திலே காட்டுவோம் இனி.

(த்ரைகுண்யவிஷயா:) “சதுர்வர்ணதீநாம் ஸ்வார்த்தே” [அஷ்டாத்யாயீ 7-3-31 வார்த்திகம் 3091] என்கிற வார்த்திகத்தின்படி சதுர்வர்ணமே சாதூர்வர்ணயம் எனப்படுகிறுற்போலே, ஸத்வரஜஸ்தமஸ்ஸுக்களாகிற த்ரிகுணங்களே த்ரைகுண்யம் எனப்படுகின்றன. முக்குணங்கள் என்னும் வழக்கு ஸத்வரஜஸ்தமஸ்ஸுக்களுக்கே பிரஸித்தமானது; மேலே “நித்ய ஸத்வஸ்து:” என்று ஸத்வகுணத்தை எடுக்கையாலும் இங்கு அவற்றைக் குறிப்பதாகக் கொள்வதே பொருத்தம். இனி, “முக்குணங்களை விஷயமாகக் கொண்டவை வேதங்கள் என்பது எப்படிப் பொருந்தும்? ஸ்வர்க்கம் முதலான பலன்கள், அவற்றின் ஸாதனங்கள். அவற்றின் செய்முறைகள், அதிகாரிகள் முதலானாவற்றையன்றோ வேதங்கள் விஷயமாகக் கொண்டுள்ளன” என்னும் ஆக்ஷேபம் எழுமாதையாலே, முக்குணங்கடையுடைய புருஷர்கள், அந்தகுணங்களின் மிகுதியையிட்டு த்ரைகுண்யசப்தத்தாலே அமுக்கியமாகக் கூறப்படுவதாகக் கொள்ளவேண்டும். (த்ரைகுண்யவிஷயா வேதா:) முக்குணங்களை மிகுதியாகக் கொண்டவர்களை விஷயமாகக் கொண்டவை வேதங்கள். இதன் கருத்தாவது:—உலகில் ஸத்வரஜஸ்தமஸ்ஸுக்களைக் காட்டிலும் தமோகுணத்தையே மிகுதியாகக் கொண்டவர்களாய், இம்மைப்பலன்களையே விரும்புகின்றவர்கள் மிகவதிகமாயிருக்கிறார்கள்; ரஜோகுணம் விஞ்சியிருக்கப்பெற்றவர்களாய், மறுமைப்பலன்களான ஸ்வர்க்கம் முதலானவற்றில் ஆசையுள்ளவர்கள் முற்கூறியவர்களிலும் குறைவாக இருக்கிறார்கள்; ஸத்வகுணம் விஞ்சியிருக்கப்பெற்றவர்களாய் மோக்ஷத்தில் ஆசையுள்ளவர்கள் மிகக்குறைவாகவேயிருக்கிறார்கள். ஸத்வ நிஷ்டர்களுக்குப் போலவே ரஜஸ்தமோ நிஷ்டர்களுக்கும் நன்மையை அறிவிக்கவேண்டிய கடமை ஆயிரம் தாய் தந்தையரைக் காட்டிலும்

स्वगुणानुगुण्येन स्वर्गादिसाधनमेव हितं नावबोधयन्ति, तदैते रजस्तमः-
प्रचुरतया सात्त्विकफलमोक्षविमुखाः स्वापेक्षितफलसाधनमजानन्तः काम-
प्रावण्यविवशा अनुपादेयेषु उपादेयभ्रान्त्या प्रविष्टाः प्रनष्टा भवेयुः,

வாத்ஸல்யம் மிக்க வேதத்திற்கு உள்ளது. வாதம், பித்தம், கபம் ஆகியவற்றில் ஒவ்வொன்று விஞ்சியிருக்கப்பெற்ற மனிதர்களுக்குத் தக்கவாறு வைத்தியன் உணவையும் மருந்தையும் அவரவர்களுடைய நன்மையைக் கருத்திற் கொண்டு வெவ்வேறுக அளிக்கிறான்; வெவ்வேறு அபத்யங்களை நிவேதிக்கிறான்; அதைப்பின்பற்றி அவர்கள் ஸுகமடைகிறார்கள்; மீறுகிறவர்கள் வியாதி, மரணம் முதலானவற்றை அடைகிறார்கள். தாம்முதல் முதலான சிலவற்றில் மிகவும் ஈடுபாடுள்ள பிள்ளைகளை முதலிலே தடுத்தால் அவற்றை அப்பிள்ளைகள் திருடி உபயோகித்து அழிகின்றார்கள். இதைத் தடுப்பதற்காகத் தாய்தந்தையரே முதலில் அவற்றைக் கொடுத்துச் சிறுகச்சிறுக உபதேசித்துப் பிள்ளைகள் அவற்றை உபயோகிப்பதைத் தவிர்ப்பதையும் காண்கிறோம். இவ்வண்ணமாகவே முக்குண முடையவர்களுக்கும் அவரவர்களுடைய குணங்களுக்குத் தக்கவாறு அவரவர்கள் விரும்பும் ஒவ்வொரு பலனின் ஸாதனங்களை வேதங்கள் உபதேசிக்கின்றன. தாகமெடுத்தவனுக்குத் தண்ணீரையே கொடுக்கவேண்டுமெயொழிய மருந்தைக் கொடுத்துப்பயனில்லையே. அது போலவே வேதங்கள் தமோகுணம் நிறைந்தவர்களுக்கு அவர்கள் விரும்பும் இம்மைப்பலன்களைப் பெறுவதற்கு ஸாதனங்களை உபதேசிக்கின்றன; ரஜோகுணம் நிறைந்தவர்களுக்கு அவர்கள் விரும்பும் ஸ்வர்க்கம் முதலான மறுமைப்பலன்களின் ஸாதனங்களை உபதேசிக்கின்றன. இப்படியல்லாமல் இவர்களுக்கும் முதலிலே மோக்ஷத்தையே உபதேசித்ததாகில், ரஜஸ்ஸும் தமமும் நிறைந்திருக்கையால், ஸாத்விகர்களின் பலமான மோக்ஷத்தில் ஈடுபாடில்லாத இவர்கள், தாங்கள் விரும்பும் பலன்களுக்கு ஸாதனங்களை அறியாமல், அவற்றில் பெருவிருப்பத்தால் நெஞ்சுழிந்தவர்களாய், கைக்கொள்ளத்தகாதவற்றைக் கைக்கொள்ளத்தக்கவையாக மயங்கி அவற்றில் புகுந்து அவைதிகரான பௌத்தர் முதலானாரைப் போலே ஸ்வரூபநாசத்தை அடைவார்கள். ஆகையாலேயே வேதங்கள் ரஜஸ்தமோகுணங்கள் நிறைந்தவர்களுக்கு அவரவர் விரும்பும் பலன்களுக்கு உபாயங்களாகிற காம்யகர்மங்களை உபதேசிக்கின்றன; இதனாலேயே முக்குணங்களையுடையவர்களை விஷயமாகக்கொண்டவை வேதங்கள் என்று கூறப்படுகிறது — என்று கருத்து. இத்தால் முதல் கேள்விக்கு பதிலுரைக்கப்பட்டதாயிற்று.

अतस्त्रैगुण्यविषया वेदाः, त्वं तु निस्त्रैगुण्यो भव—इदानीं सत्त्वप्रचुरस्त्वं
तदेव वर्धय; नान्योन्यसङ्कीर्णगुणत्रयप्रचुरो भव; न तत्प्राचुर्यं वर्धयेत्यर्थः।

(அர்ஜுந !) வெளுத்தவனே ! அர்ஜுனாசப்தம் வெளுப்பைக் கூறும்; ஸத்வகுணத்தை வெளுப்பென்று கூறுவது உண்டு. ஆகையால் இங்கு 'அர்ஜுந!' என்னும் விளி, "ஸத்வகுணத்தை மிகுதியாக உடையவனே!" என்னும் பொருளை உடையதாகிறது. (நிஸ்தரைகுண்யோ பிவ) ஒன்றோடொன்று கலந்த முக்குணங் களுமில்லாதவனாவாயாக; ஸத்வகுணத்தை மிகுதியாகவுடைய தி அநத ஸத்வகுணத்தோடு கலந்து நிற்கும் ரஜஸ்தமோ குணங்களை வளர்த்துக்கொள்ளாமல், சிறுகச்சிறுகக் குறைத்துக்கொண்டு ஸத்வ குணத்தை மேலும் மேலும் வளர்த்துக்கொள்வாயாக என்று கருதும். ஸம்ஸாரமண்டலத்தில் உள்ள ஜீவஹ இவனுக்கு இம்முக்குணங் களும் அடியோடு கழிவது பொருந்தாததாயினும், மேலே 'நிந்ய ஸத்வஸ்து:' என்று ஸத்வகுணத்தில் நிலை நிற்கும் படி உப தேசிக்கையாலும், முக்குணங்கையும அடியோடு கழித்துக்கொள் என்று பொருள் கொள்வது பொருந்தாது. ஸத்வகுணத்தை வளர்த்துக்கொள்வதும், ரஜஸ்தமோகுணங்களைக் குறைத்துக் கொள்வதும் இவன் கையிலிருக்கிறதோ? எனில்: சாஸ்திரங்களில் விதிகப்பட்டவற்றைச் செய்யாமலிருப்பதாலும், திஷேதிக்கப்பட்ட வற்றைச் செய்வதாலும் ரஜஸ்தாமஸாஹாரங்களை உண்பதாலும் மற்றும் பல காரணங்களாலும் ரஜஸ்தமஸ்ஸுக்கொள் வளருமென றும், சாஸ்திரவிதிநிஷேதங்களின்படி நடப்பதாலும், ஸாத்விகா ஹாரத்தை உண்பதாலும் மற்றும் பல காரணங்களாலும் ஸத்வ குணம் வளருமென்றும் சாஸ்திரங்களிலேயே கூறப்பட்டுள்ளது; அதன்படி சாஸ்திரவிதிநிஷேதங்களைப் பின்பற்றுவதாலும் ஸாத் விகாஹாரஸேவை முதலானவற்றாலும் ஸத்வகுணத்தை வளர்த்துக் கொண்டு, ரஜஸ்தமோகுணங்களைக் குறைத்துக்கொள்வாயாக என்று கருதது. இனி இப்படி நிஸ்தரைகுண்யாவதால் ஏற்படும் பலனைச் சொல்லுகின்றன இருபதங்கள் (நிர்த்தவந்த்யவ:) த்வந்த்யவம் எனப் படும் இரட்டைகள் அற்றவனாக ஆவாயாக; புண்யபாபங்களால் இந்த ஸம்ஸாரத்தில் ஏற்படும் ஸுகதுக்கங்கள், லாபாலாபங்கள், ஜயாஜயங்கள் முதலான ஸ்வபாவங்களான த்வந்த்வங்கள் (இரட்டை கள்) அற்றவனாக ஆவாயாக என்கிறது. இதன் கருத்தை மூன்று விதமாகக் கொள்ளலாம்: (1) ஸுகதுக்கம் முதலான இரட்டை

निर्द्वन्द्वः—निर्गतसकलसांसारिकस्वभावः, नित्यसत्त्वस्थः—गुणद्वयरहित-
नित्यप्रवृद्धसत्त्वस्थो भव; कथमिति चेत्; निर्योगक्षेमः आत्मस्वरूपतत्प्राप्त्यु-

களைப் பொறுத்துக் கொள்வாயாக. (2) மேலாகுணாதனத்தை
.அனுஷ்டிக்கும்போது ஸத்வத்தையும் (மதஸாணவற்றை) ஸத்வத்தங்
களாகக் கருதாது உன்வரத்தில் நிற்பாயாக. (3) ஸம்ஸாரமண்ட-
லத்திலுள்ள இரண்டைகள் எல்லாமற்ற மேலாகுணத்தை அனைவாயாக.
(அனைவதற்குரிய ஸாதனங்களை .அனுஷ்டிப்பாயாக என்னை.)
(நித்யஸத்வஸ்து: பவ) "அப்போது:" [ஜஸ்ததை. ஜஸ்தமங்க
கொண்டவன்] என்றால் "அப்போது:" [ஜஸ்ததை மாத்திரம்
ஆகாமாக்கொண்டவன்] என்று பொருளாவதுபோல். "நித்ய
ஸத்வமாத்ரஸ்து: பவ" [எப்போதும் ஸத்வம் ஒன்றிலேயே நிலை
நிற்பவனாவாயாக.] என்று பொருளாகிறது. ரஜஸ்தமங்கள் தவிர
உப்பெற்றதாய், எப்போதும் வளருகின்றதான ஸத்வம் ஒன்றி-
லேயே நிலைநிற்பாயாக என்று கருத்து. (நித்ய ஸத்வஸ்து: பவ)
ஒருசமயத்தில் ரஜஸ்தமோதணங்கள் ஸத்வகுணத்தைக் காட்டிலும்
விஞ்சினாலும் நித்யஸத்வஸ்து: என்ற கூறமுடியாது; ஆகையால்
எப்போதுமே ஸத்வகுணம் மற்ற இரண்டு குணங்களைக்காட்டி-
லும் விஞ்சியிருக்கும்படி பார்த்துக்கொள் என்றதாகிறது. "ஸத்வ
குணத்தை எப்போதும் வளர்த்துக் கொண்டே போ" என்று
புவிதார்த்தம். "நிஸ்தரைகுணய:" என்றவிடத்தில் ரஜஸ்தமஸ்ஸுக்
களைக் கழித்துக்கொள் என்று உபதேசிப்பதிலும், "நித்யஸத்வஸ்து:"
என்றவிடத்தில் ஸத்வத்தை வளர்த்துக்கொள் என்று உபதேசிப்-
பதிலும் நோக்கமாகையாலே புறநக்தியில்லை. இனி, "ரஜஸ்தமங்
களை வளர்க்காதே; ஸத்வத்தை மிகுதியாக வளர்த்துக்கொள் என்-
னும் விதிநிஷேதங்கள் பொருந்தாவே; இது ரஜஸ்ஸு, இது தமம்,
இது ஸத்வம் என்று பார்த்து முன் இரண்டைத் தவிர்ப்பதும் பின்-
னதை வளர்ப்பதும் செய்யமுடியாதே; ஸத்வகுணத்தை வளர்ப்ப
தற்கும், ரஜஸ்தமங்களைக் குறைப்பதற்கும் உபாயமென்ன?" என்-
னும் கேள்வி எழக்கூடும். இக்கேள்விக்குப் பரிஹாரம் உரைக்கின்றன
அடுத்துள்ள "நிர்யோக்யுக்ஷேம. ஆத்மவாந்" என்னும் இரண்டு
பதங்கள்,—(நிர்யோக்யுக்ஷேமோ பவ) கிடைக்கப்பெறாத பொருளை
அடைவது யோகம் என்றும், கிடைத்த வஸ்துவை நன்கு ரகிப்பது
க்ஷேமம் என்றும் கூறப்படுகிறது. இங்கு பிரகரணபூலத்தாலே ஆத்-
மஸ்வரூபமென்ன, அதையடையும் உபாயமென்ன இவைகளிலும்
வேறுபட்ட பொருள்களை அடைவது யோகம் என்றும் அப்பொருள்

पायबहिर्भूतानामर्थानां योगं प्राप्तानां च क्षेमं परित्यज्य आत्मवान्
भव—आत्मस्वरूपान्वेषणपरो भव । [अग्राप्तस्य प्राप्तियोगः प्राप्तस्य
परिरक्षणं क्षेमः ।] एवं वर्तमानस्य ते रजस्तमःप्रचुरता नश्यति सर्वं च वर्धते।

42. எங்கு நிறைநீ ரெழிற்றடத்து யாவர்க்கு
மிங்கு மருவுபய னெவ்வளவா—மங்களைத்து
வேதத்து மந்தணற்கு வேண்டுபய னவ்வளவாம்
போதத்துக் கீடாப் புணர்ந்து.

இங்கு—இம்மையில், எங்கும் நிறைநீர் எழில் தடத்து—
நாற்புறத்திலும் நீர்நிறைந்த அழகிய நீர்நிலையில், யாவர்க்கு
கும்—(அதனால் பயனடைய விரும்பும்) அனைவர்க்கும், மருவு
பயன் எவ்வளவாம்—உண்டாகும் பயன் எவ்வளவேவா,
அங்கு—மறுமையில், அனைத்து வேதத்தும்—எல்லா வேதத்
திலும், அந்தணற்கு—வேதத்தில் நிலை நின்றுவனுக்கு, போதத்
துக்கு ஈடா புணர்ந்து வேண்டு பயன்—(மோக்ஷத்தை விரும்
பும் தன்) அறிவுக்குச்சேர ஆசைப்பட்டுக் கைக்கொள்ளும்
பயன், அவ்வளவாம்—அவ்வளவேவாகும்.

களை நன்கு ரக்ஷிப்பது கேஷமம் என்றும் கொள்ளவேண்டும். இந்த
யோகக்ஷேமங்கள் அற்றவனாக ஆவாயாக; இப்படியாவாயாகில்
ரஜஸ்தமங்கள் குறையும் என்று கருத்து. ஸத்வம் வளருவதற்கு
வழியை அடுத்தபடியாகக் கூறுகிறது,—(ஆத்மவாந் பபவ) என்று.
ஆத்மாவை உடையவனாவாயாக; மிகவும் கவனத்தோடு ஆத்மஸ்வ
ரூபத்தைத் தேடுவதில் ஈடுபடுவாயாக என்று கருத்து. இப்படி
ரஜஸ்தமஸ்ஸுக்கள் வளருவதற்குக் காரணமான மற்ற விஷயங்
களில் யோகக்ஷேமங்களைக் கைவிட்டவனாய், ஆத்மஸ்வரூபத்தைத்
தேடுவதில் ஈடுபாடு உடையவனாக ஆனானால் ரஜஸ்தமங்கள்
தன்னடையே குறைந்து ஸத்வகுணம் வளரும் என்று கருத்து.
ஸத்வரஜஸ்தமங்களை நேரே கண்டு ஒன்றை வளர்ப்பதையும்
இரண்டைத் தவிர்ப்பதையும் நீ செய்ய வேண்டியதில்லை; இஃக விஷ
யங்களில் யோகக்ஷேமமற்றவனாய், ஆத்மஸ்வரூபத்தைத் தேடு
வதில் ஈடுபாடுடையவனாக ஆனானால் ராஜஸ்தாமஸாதாரங்
களற்று, ரஜஸ்தமங்கள் குறையப்பெற்று, ஸத்வம் வளரப்பெற்று
நீ நிஸ்தரைகுணனாகவும் நித்யஸ்வஸ்தானாகவும், நிர்வந்தகன
னாகவும் ஆகலாம் என்பது ச்லோகத்தின் திரண்ட பொருள். (45)

न च वेदोदितं सर्वं सर्वस्योपादेयम् ; यथा सर्वार्थपरिकल्पिते सर्वतः
संस्तुतोदके उदपाने पिपासोर्यावानर्थः—यावदेव [पानीयं] प्रयोजनम्,
तावदेव तेनोपादीयते, न सर्वम् । एवं सर्वेषु च वेदेषु ब्राह्मणस्य

(46) இனி, “ வேதத்திற்கு முரணானதாயே தயாஜ்யமாக உப
தேசிக்கலாமேயொழிய, வேதத்தில் எல்லாப்பட்டதை எப்படி
தயாஜ்யமாக உபதேசிக்கலாம்? ” என்றும் இரண்டாவது கேள்
விக்கு, ‘ அதிகாரிபேதத்தையிட்டு தயாஜ்யமாக உபதேசிக்கலாம் ’
என்று திருஷ்டாந்தத்தோடு பதிலுரைக்கப்படுகிறது. “ யாவா
நர்த்து: ” என்றும் சிலோகத்தாலே. (ஸர்வாத: ஸம்பந்தாதேதாதேத
உத்யபாதே) எல்லாப்பறங்குளிலும் நிறைந்த நீரையுடைய நீர்
நிலையில். இதனால் இந்த நீர்நிலை குடிப்பது, குளிப்பது முதலான
ஒவ்வொரு பயிலை உத்தேசித்துவரும் எல்லா அதிகாரிகளாகத் தம்
அவரவர் விரும்பும் எல்லாப்பயன்களுக்கும் உபயோகப்படக்
கூடியது என்று உணர்த்தப்படுகிறது. (யாவாத் , நர்த்து:)
எவ்வளவு (ஓருவனுக்குப்) பயன்படுமோ (அவ்வளவே அவனால்
கைக்கொள்ளப்படுகிறது; நீர்நிலை முழுவதையும் அவன் உபயோகப்
படுத்துவதில்லை.) அந்த நீர்நிலையில் காஹராந்தி செய்து
கொள்ளுவதற்காக ஓருவன் வருகிறான் என்று வைத்துக்கொள்ளு
வோம்; அவனுக்குத் தன் தாஹசாந்திக்கு வேண்டிய ஓரு செம்பு
நீர்த்தமே பயன்படுகிறது. நீர்நிலை முழுவதும் அவனுக்குப்
பயன்படுவதில்லையன்றோ. (தாவாத் ஸர்வேஷு வேதேஷு)
அப்படியே பலவிதமான ஏற்றத்தாழ்வுகளுடன் கூடிய முக்தஸாங்க
ளோடு கூடிய பலவிதமான அதிகாரிகளுக்கு வேண்டிய பலவித
மான விஷயங்களைக்கூறும் எல்லா வேதங்களிலும் அந்தந்த அதி
காரிக்குத் தனக்கு வேண்டியதைக்கூறும் பகுதிமாத்திரம் கைக்
கொள்ளத்தக்கதாகவும், மற்ற பகுதிகள் கைவிடத்தக்கதாகவும்
ஆகின்றன என்கை. அடுத்த இரண்டு பதங்களாலே ப்ரக்ருதான
அதிகாரியைக் காட்டுகிறார். - (ப்ராஹ்மணஸ்ய) இங்கு அர்ஜுனன்
க்ஷத்ரியனாகையாலும் க்ஷத்ரியவைச்யர்களுக்கும் ப்ரஹ்மவித்யையில்
அதிகாரமுண்டாகையாலும் ‘ ப்ராஹ்மண ஜாதியைச்சேர்ந்த
வனுக்கு ’ என்று பொருள்கொள்ளமுடியாது: “ தததீதே ”
[அஷ்டாத்யாயி 4-2-59] என்னும் ஸூத்ரத்தையொட்டி ‘ ப்ரஹ்ம ’
எனப்படும் வேதத்தை அத்யயனம் செய்தவனாகையாலே ப்ராஹ்
மணன் எனப்படுவதாகக் கொள்ளலாமே? எனில்: “ ப்ராஹ்மோ

विज्ञानतः—वैदिकस्य मुमुक्षोः यदेव मोक्षसाधनं तदेवोपादेयम्;
नान्यत् ॥ ४५ ॥ ४६ ॥

॥ भा ॥ अतस्सत्त्वस्थस्य मुमुक्षोरेतावदेवोपादेयमित्याह—

कर्मण्येवाधिकारस्ते मा फलेषु कदाचन ।

मा कर्मफलहेतुर्भूः मा ते सङ्गोऽस्त्वकर्मणि ॥ ४७ ॥

(அ)ஜாதௌ " | அஷ்டாத்யாயீ 6-4-171 | என்னும்ஸ ஓத்ரத்தின் படி ஜாதிதவிரந்த மற்ற பொருள்களில் வரும்போது "ப்ராஹ்மண:" என்றே பிரயோகிக்கவேண்டுமெயொழிய, 'ப்ராஹ்மண:' என்றிருப்பது ஓட்டாது; ஆகையால் "ப்ராஹ்ம அணதீதி ப்ராஹ்மண:" [வேதத்தை உச்சரிக்கிறு கையாலே ப்ராஹ்மணாகிருண்.] என்னும் வ்யுத்தத்தியாலே ப்ராஹ்மணசப்தம் வைதிகஞ் நரைவாஸிகனைச் சொல்லுவதாகவே கொள்ளவேண்டும். "ஸுகந்த்வாதிஷு பரருபம் வக்தவயம்" [அஷ்டா 1-1-64 ல் வார்த்திகம் 3632] என்னும் வார்த்திகத்தையொட்டி "ப்ராஹ்மண:" என்றாகி, ப்ராஜ்ஞாதியாகையாலே அணப்ரத்யயம் வந்து, ஆதிவ்ருத்தி ஏற்பட்டு, "ப்ராஹ்மண:" என்னும் ரூபம் ணித்திக்கிறது. "ப்ராஹ்மண சப்தஸ்யாத்ர ஸந்ந்யாஸி பரத்வேந சங்கரவ்யாக்யா த்வதிமந்தா" [ப்ராஹ்மண சப்தம் இங்கு ஸந்ந்யாஸியைக் குறிக்கிறது என்று சங்கரர் வியாக்கியானம் செய்திருப்பது (அர்ஜுனன் ஸந்ந்யாஸி யல்லாமையாலும், க்ருஹஸ்தர்களுக்கும் ப்ராஹ்மவித்யையில் அதிகாரம் உண்டாகையாலும்) அதிமந்தமானது.] என்று தாத்பர்ய சந்த்ரிகை. (விஜாநத:) விசேஷமான அறிவையுடையவனுக்கு. நன்மைதீமையைப்பகுத்து உணரும் அறிவை உடைய முமுக்ஷுவுக்கு என்று கருத்து. "நீர்நிலையில் தாஹசாந்தி செய்து கொள்ள விரும்புகிறவனுக்கு ஓரளவு ஜலமே ஏற்கத்தக்கதாகிறது போலே, வைதிகனும், முமுக்ஷுவாயிருப்பவனுக்கு, வேதங்களில் மோக்ஷஸாதனத்தைக் கூறும்பகுதியே கைக்கொள்ளத்தக்கதாகிறது; மற்றவேதப்பகுதி கைவிடத்தக்கதாகவுமாகின்றது" என்பது ச்லோகத்தின் திரண்ட பொருள். வர்ணம், ஆச்ரமம், ப்ரவரம், சரணம் முதலானவற்றில் வேறுபடும் வெவ்வேறு அதிகாரிகளுக்கு அவரவர்களுக்கேயுரிய வெவ்வேறு தர்மங்களை விதிப்பதுபோலே, காமிகளுக்குஜ்யோதிஷ்டோமாதிகாம்யகர்மங்களையும், ஞானிகளுக்கு மோக்ஷஸாதன கர்மங்களையும் விதித்திருக்கிறதாகையாலே, ஞானிகள் காமயகர்மங்களைக்கைவிடுவதில் தவறில்லை என்று கருத்து. 45-46

47. கர்மண்யேவாதி, காரஸ் தே மா ப்யுலேஷு கதாசந |

மா கர்மப்யுலேஹேதுர் பூ; மா தே ஸங்கேயாஸ்தவகாரணி ||

தே — முமுக்ஷுவான உனக்கு, கர்மணி ஏவ — நித்ய நைமித்திகாதி கர்ம ஸ்வரூபத்திலேயே. அதி, கார: விருப்பம் வைக்கத்தக்கது; ப்யுலேஷு—(அந்தந்தக் கர்மங்களுக்கும் பலமாக ஓதப்படும்) ஸ்வர்க்கம் முதலான தாழ்ந்த பலன்களில். கதாசித் ஒருபோதும். (அதி, கார:) மா (பூத்)—விருப்பம் வைக்கக்கூடாது. கர்மப்யுலேஹேது:—கர்மச்சூழ்ந்தும், பலத்திற்கும் காரணமாக, மாபூ:—நீ ஆகாதே; அகர்மணி—மோக்ஷஸாதன கர்மத்தை அநுஷ்டியாமலிருப்பதில், தே—உனக்கு, ஸங்கே:—ஈடுபாடு, மாஸ்து—என் நடவெண்டாம்.

43. கருமத்தே யுன்ற னதிகாரங் கண்டாய்

வருமப் பயனிலணு மன்னு—தொருமித்து

மற்றதனுக் கேதுவா மன்னேல் கருமமலா

வெற்றமைவில் வேண்டா விருப்பு.

உன்றன் அதிகாரம்—நீ விருப்பம் வைக்கவேண்டியது. கருமத்தே கண்டாய்—கர்மஸ்வரூபத்திலேயே என அறிவாய்; வரும் அப்பயனில் — அக்கர்மங்களாலே வரும் சுவர்க்கம் முதலான தாழ்ந்த பலன்களில், அணு மன்னுது—சிறிதும் ஈடுபடாது, மற்று—மேலும், அதனுக்கு—கர்ம பலங்களுக்கு, ஒருமித்து ஏதுவா மன்னேல்—நீ ஒருவனே ஹேதுவென்று அநுஸந்திக்காதே; கருமம் அலா வெற்று அமைவில்—கர்மமே செய்யாமலிருக்கும் வீணான நிலையில், விருப்பு வேண்டா—விருப்பத்தை வைக்காதே.

47. இனி, 'முமுக்ஷுவான கர்மயோகநிஷ்டன் மோக்ஷம்தவிர்ந்த பலன்களையளிக்கும் எல்லாக்கர்மங்களையும் கைவிடலாம் எனில், நித்ய நைமித்திக கர்மங்களுக்கும், பொய்சொல்லாதிருத்தல் முதலான நிவ்ருத்தி தர்மங்களுக்கும் சாஸ்திரங்களில் சிற்சில பலன்களைச் சொல்லியிருக்கிறதாகையாலே, அக்கர்மங்கள் அனைத்தையுமே கைவிட்டு இஷ்டப்படி நடக்கலாம் என்று ஆகிவிடுமே; மேலும், 'முமுக்ஷுவாக்கு எவ்வளவு தேவையோ அவ்வளவே வேதங்களில் ஏற்கத்தக்கது' என்று சென்ற சுலோகத்தில் சொல்லப்பட்ட

॥ भा ॥ नित्ये नैमित्तिके काम्ये च केनचित् फलविशेषेण
संबन्धितया श्रूयमाणे कर्मणि नित्यसत्त्वस्थस्य मुमुक्षोस्ते कर्ममात्रेऽधिकारः॥

அளவை எப்படி நிர்ணயிப்பது?" என்னும் சங்கைகள் ஏற்படக் கூடும்; அந்தசங்கைகளுக்கு, "ஸத்வநிஷ்டனான முமுக்ஷுவுக்கு நித்ய நைமித்திக கர்மங்களின் ஸ்வரூபமும், இயன்றவரையில் அநுஷ்டிக்கவேண்டிய காமயகர்மங்களின் ஸ்வரூபமுமே ஏற்கத்தக்க அளவு. தான் விரும்பும் மோக்ஷபலனுக்கு முரணானவையாகையாலே அக்கர்மபலன்கள் மாத்திரமே கைவிடத்தக்கவை. முமுக்ஷுவுக்கு அவச்யாபேக்ஷிதமாகையாலே, நிவ்ருத்திதர்மங்களும் மோக்ஷஸாதனமாகக் கைக்கொள்ளவேண்டியவையே. ஆகையால் காம சாரதோஷமும் ஏற்படாது" என்று இந்த ச்லோகத்தில் பதில் உரைக்கப்படுகிறது.

(கர்மண்யேவ) கர்மஸ்வரூபத்திலேயே. முழுதும் அநுஷ்டிக்கவேண்டிய நித்யநைமித்திக கர்மங்கள், இயன்றவரையில் அநுஷ்டிக்கவேண்டிய காமயகர்மங்கள் ஆகியவற்றின் ஸ்வரூபத்திலேயே. (தே அதிகார:) உனக்கு அதிகாரம் உண்டு. " ஸ்வயேத்வபுத்தி₄ தி₄ர் ஹ்யதி₁கார: " [தன்னுடையது என்னும் புத்தியே அதிகாரம் எனப்படுகிறது.] என்று வேதார்த்தஸங்க்ரஹவ்யாக்யானத்தில் அதிகாரசப்தத்தின் பொருள் விளக்கப்பட்டது. (கர்மண்யேவ அதிகாரஸ்தே) எப்போதும் ஸத்வகுணத்தில் நிலைநிற்பவனாய், முமுக்ஷுவானநீ கர்மஸ்வரூபத்தை அநுஷ்டிப்பதிலேயே விருப்பம் வைக்கவேண்டும்; அவ்வகர்மங்களுக்குப் பலமாக சாஸ்திரங்களில் சொல்லப்பட்ட பலன்களில் விருப்பம் வைக்கக்கூடாது என்று கருத்து. நித்யநைமித்திககர்மங்களுக்கும் (1) வேறு கர்மங்களைச் செய்ய அதிகாரம் (2) முன் உள்ள பாபம் திருவது (3) செய்யாவிட்டால் ஏற்படக்கூடிய தோஷத்தைத்தவிர்த்தல் (4) ப்ராஜாபத்யாதிலோகங்களை அடைவது முதலான பலன்கள் சாஸ்திரங்களில் கூறப்பட்டுள்ளன; காமயகர்மம் ஒவ்வொன்றுக்கும் தனித்தனிப் பலன் உண்டு என்பது பிரஸித்தம். இந்தப்பலன்களில் விருப்பமில்லாமல், (மோக்ஷமாகிற ஒரே பலனில் விருப்பத்தோடு) அந்தந்தக் கர்மஸ்வரூபத்தை மாத்திரம் முமுக்ஷுவானநீ அநுஷ்டிக்கவேண்டும் என்று கருத்து. இனி, ' ஏவ 'காரத்தால் தள்ளப்படுவதை விவரிக்கிறது,— (மா ப₂லேஷு கதாசந) அந்தந்தக்கர்மங்களுக்குப் பலமாகச் சொல்லப்படும் சுவர்க்கம் முதலான தாழ்ந்த

तत्संबन्धितयाऽवगतेषु फलेषु न कदाचिदप्यधिकारः । सफलस्य बन्ध-
रूपत्वात् फलरहितस्य केवलस्य मदाराधनरूपस्य मोक्षहेतुत्वाच्च । मा च
कर्मफलयोर्हेतुर्मूः । त्वयाऽनुष्ठीयमानेऽपि कर्मणि नित्यमत्त्वस्थस्य मृमुक्षास्त-
वाकर्तृत्वमप्यनुसन्धेयम् । फलस्यापि क्षुब्धिवृत्त्यादेर्न त्वं हेतुरित्यनुसन्धेयम् ।
तदुभयं गुणेषु वा सर्वेश्वरे मयि वाऽनुसन्धेयमित्युत्तरत्र वक्ष्यते ।
एवमनुसन्धाय कर्म कुरु । अकर्मणि—अननुष्ठाने *न योत्स्यामीति
यत्त्वयाऽभिहितं न तत्र ते सङ्गोऽस्तु; उक्तं प्रकारेण युद्धादिकर्मण्येव
सङ्गोऽस्त्वित्यर्थः ॥ ४७ ॥

பலன்களில் உனக்கு ஓர்நோயாவும் . அதிகாரம் இல்லை . அவற்றின்
நீ விருப்பம் வைக்கக்கூடாது என்று உத்தர . நீ முழுநிற
வாகையாலே , நீ விருப்பம் மேலாநாத்திற மிவ்வார்த்த பலனைத்
தவிர்ந்த மற்ற பலன்களில் விருப்பத்தோடு செய்யப்படும பர்மங்கள்
ஸம்ஸாரத்திலேயே உன்னைக் கட்டிவைப்பவைவாகையாலே , அப்
பலன்களில் , முழுநிறவான நீ விருப்பம் வைக்கக்கூடாது என்பதும் ,
அப்பலன்களில் விருப்பமற்று பவதாராதனமாகச் செய்யப்படும்
அதே கர்மங்கள் மிகச்சிறந்தபலனான மேலாநாத்திறந்த ஸாதனமாகை
யாலே அவற்றை அநுஷ்டிப்பதில் நீ விருப்பம் வைக்கவேண்டும்
என்பதும் ச்லோகத்தின் பூர்வார்த்தத்தின் (முற்பாதியின்) உத்தர .
(மா காமபுலேஷு தூர் பூர்) கர்மங்களுக்கும் பலங்களுக்கும் நீ
வேறுதுவாகாதே . “ கர்மங்களின் பலன்களுக்கும் ” என்று உத்தர
பதார்த்தப்ரதானமான (ஷஷ்டி) தத்புநஷஸமாஸமாகக் கொண்
டால் , “ மா ப்லேஷு கதூசந ” என்பதோடு புநருக்தி வரப்ரஸக்தி
யுண்டாகையாலும் , மேலே விவரிக்கப்போகும் அகர்த்தருக்வாநு
ஸந்தானத்தை இங்கும் உணர்த்துவதாகக் கொள்ளவது உகித
மாகையாலும் , “ கர்மங்களுக்கும் பலன்களுக்கும் (வேறுதுவா
காதே) ” என்று உபயாபதார்த்தப்ரதானமான த்வந்த்வஸமாஸ
மாகக்கொள்வதே தக்கது . “ உனக்குக் கர்மத்திலேயே அதிகாரம் ”
என்றும் , “ செயலின்மையில் பற்று வைக்காதே ” என்றும் முன்னும்
பின்னும் சொல்லிவிட்டு நடுவில் “ நீ கர்மத்துக்கு வேறுதுவாகாதே ”
என்று நினைதிப்பது பொருந்தவில்லையே ? எனில் : உன்னைக்
கர்மத்துக்கு வேறுதுவாக அநுஸந்திக்காதே என்று கூறுவதிலேயே
இங்கு நோக்காகையாலும் கர்த்தருத்வமே கிடையாது என்று கூறு
வதில் நோக்கில்லையாகையாலும் முன்பின் விதேராதமில்லை .

(மா ப₂லஹேதுர் பூ₄:) பலஹேதுவாகாதே; பலத்தில் விருப்பத் தோடு கர்மத்தைச் செய்வதில் ஈடுபடாதே என்று கருத்து. “மா ப₂லேஷு கதாசந” என்றதற்கும், “மா ப₂லஹேதுர் பூ₄:” என்றதற்கும் புநருக்தி வருகின்றதே எனில்; “மா ப₂லேஷு கதாசந” என்றவிடத்தில், ஜ்யோதிஷ்டோமயாகும் முதலானவற்றின் பலமான ஸ்வர்க்கம் முதலான மறுமைப்பலன்களில் ஆசைவைக்காதே என்று கூறப்படுகிறது; “மா ப₂லஹேதுர் பூ₄:” என்றவிடத்தில் உண்பது முதலானவற்றின் ப₂லமான பசிநீருதல் முதலான இம்மைப்பலன்களிலும் ஆசைவைக்காதே என்று கூறப்படுகிறது. ஆகையாலே புநருக்தியில்லை. பசிநீருதல் முதலான இம்மைப்பலன்களுக்கு இவன் ஹேதுவல்லவெனில்; அவற்றுக்கு ஸாதனமான உணவருந்துதல் முதலானவற்றிலும் விருப்பமற்று, சரீரம் நினைகுலைந்து, கர்மயோகம் முதலான மோகேஷாபாயங்களையும் அனுஷ்டிக்கமுடியாமல் போகவேண்டிவருமே எனில்: இங்கு பசிநீருதல் முதலான பலன்களுக்கு ஹேதுவாகத் தன்னைக் கருதலாகாது என்று கூறுவதிலேயே நோக்காகையாலும், இவனுக்குப் ப₂லகாரணத்வமே கிடையாது என்று கூறுவதில் நோக்கில்லை யாகையாலும் இந்த தோஷம் வாராது. ஆக, “மா கர்மப₂லஹேதுர் பூ₄:” என்றதால், கர்மத்துக்கும், பலத்திற்கும், உன்னை ஹேதுவாக அனுஸந்திக்காதே என்று சொல்லிற்றாயிற்று.

இதற்கு மேலும் ஓராசேபம் எழக்கூடும். அதாவது:— கர்மத்திற்கும் பலத்திற்கும் இவன் உண்மையில் ஹேதுவாகாநிற்க, ‘அவற்றுக்கு நான் ஹேதுவல்லன்’ என்று அனுஸந்திப்பது பொருந்தாதே. காரணமில்லாமல் கார்யம் உண்டாகிறது என்று கூறும் சார்வாகர் முதலானாரைப்போல் கர்மபலங்களுக்குக் காரணமே இல்லையென்று இவன் நினைக்கவேண்டிவருமே; அப்படி நினைத்தால், உபாயநுஷ்டானமாகிற காரணமில்லாமலே, மோகாமாகிற காரியமும் ஸித்திக்கும் என்று நினைத்து, கர்மயோகமாகிற உபாயநுஷ்டானத்தைத் தவிர்க்கவேண்டிவருமே என்பது அவ்வாசேபம். இதற்குப்பரிஹாரம் பின்ருமாறு: இங்கு கர்மத்திற்கும் ப₂லத்திற்கும், தான் ஹேதுவல்ல என்று அனுஸந்திக்கவேண்டுமென்னுமிவ்வளவே கருத்தேயொழிய ஹேதுவே கிடையாது என்று அனுஸந்திக்கவேண்டுமென்று கருத்தல்ல. ஏனெனில்: ஸத்வரஜஸ்தமோகுணங்கள் கர்மப₂லஹேதுவாகின்றன, ஸரீரேவச்வரன்

கர்மபூலங்களுக்கும் ஹேதுவாகிறான் என்று அநுஸந்திக்கவேண்டும் என்று மூன்றாமத்தியாயத்தில் சொல்லப்பட்டுப்போகிறதுதான்.

“அஸக்த்யா லோகரக்ஷாயை குணேஷ்வாரோப்ய கர்த்ருதாம் |
ஸர்வேஸ்வரே வா ந்யஸ்யோக்தா த்ருதீயே கர்மகார்யதா ||”

[மோக்ஷம் தவிர்த்த பலன்களில் ஸங்கமற்று, லோகஸங்க்ரஹத்தின் (கீதை 3-20) பொருட்டு, ஸத்வாதிசூணச்சேர்க்கையினால் தனக்குக் கர்த்ருத்வம் ஏற்படுகிறது என்றும், அதுவும் ஸர்வாந்தர்யாபியான பகவானுடைய பிரேரணத்தாலேயே என்றும் நிகழ்த்துக் கர்மாபூஷ்டானம் செய்யவேண்டும் என்று மூன்றாமத்தியாயத்தில் கூறப்படுகிறது.] என்று அளவந்தாரும் கீதாந்தஸங்க்ரஹத்தில் அருளினார். ஆகையால் காரணமில்லாமல் கார்யமுண்டாவதாக இங்கு கருத்தில்லையாகையால், முற்கூறியபடி மோக்ஷஸாதனத்தை அனுஷ்டிக்க வேண்டியதில்லையென்று ஆகாது. ‘அப்படியும், தான் ஹேதுவல்ல என்று அநுஸந்தித்தாலே மோக்ஷஸாதனத்தைத் தான் அனுஷ்டிக்காமற்போக வேண்டிவரும் என்னும் தோஷத்திற்குப் பரிஹாரம் ஏற்படவில்லையே’ எனில்: தான் ஸர்வாத்மநா ஹேதுவல்ல என்று நிகேதிப்பதில் கருத்திலேயிங்கு. (1) தன்னை யுள்ளிட்ட ஐந்து காரணங்கள் உள்ளனவாகையாலே தான் ஶ்ருவனே கர்மபூலங்களின் ஹேதுவல்ல என்றும், (2) தனக்குள்ள கர்மபூலஹேதுத்வம் ஸத்வாதிசூணங்களால் செயற்கையாய் ஏற்பட்டதேயொழிய ஸ்வரூபப்ரயுக்தம் (இயற்கையானது) அல்ல என்றும் அநுஸந்திக்கவேண்டும் என்பதே இங்கு கருத்து. மஹோபகாரம் செய்த உதாரன் ஒருவன், ‘தான் மூன்றும் செய்யவில்லை’ என்று அநுஸந்திப்பதுபோலே, இவனும் தனக்கு ஶ்ருவையில் கர்மபூலஹேதுத்வமிருக்கச்செய்தேயும், தனக்கு அது இல்லையென்று அநுஸந்திக்கக்குறையில்லை என்றுமாம். உண்மையில் ஜீவனுடைய கர்த்ருத்வமும் பரமாத்மாவின் வசப்பட்டதே என்று “பராத்து தச்ச்ருதே:” [2-3-20] என்று ப்ரஹ்மஸூத்ரத்தில் நிலை நிறுத்தப்பட்டதும் இங்கு அறியத்தக்கது. ஆகையாலே முற்கூறிய தோஷம் வாராது. இவ்விஷயம்

“ப்ரக்ருதே: க்ரியமாணுநி குணே: கர்மாணி ஸர்வஸ: |

அஹங்காரவிமூடாத்மா கர்த்தா ஶ்ஹமிதி மந்யதே || [3-27]

[பிரகிருதியின் குணங்களான ஸத்வஜஸ்தமங்களால் செய்யப்படும் எல்லாக்கர்மங்களையும் தேஹாத்மா மோனியானவன் ‘நானே செய்கிறேன்’ என்று எண்ணுகிறான்.]

॥ भा ॥ एतदेव स्फुटीकरोति—

योगस्थः कुरु कर्माणि सङ्गं त्यक्त्वा धनञ्जय ।

सिद्धयसिद्धयोः समो भूत्वा समत्वं योग उच्यते ॥ ४८ ॥

48. யோகஸ்த்₂: குரு கர்மாணி ஸங்க்யம் த்யக்த்வா த₄நஞ்ஜய |
ஸித்₃த்₄யஸித்₃த்₄யோ: ஸமோ பூ₄த்வா ஸமத்வம் யோக₈
உச்யதே ||

த₄நஞ்ஜய—அர்ஜுன! ஸங்க்யம்—(ராஜ்யம் உறவினர் முதலானவற்றில்) பற்றை, த்யக்த்வா—கைவிட்டு. ஸித்₃த்₄ய ஸித்₃த்₄யோ:—(வெற்றி முதலானவை) ஸித்திப்பதிலும், ஸித்தியாமலிருப்பதிலும் ஸம: பூ₄த்வா—ஒருபடிப்பட்டவனாய், யோகஸ்த்₂:—யோகத்திலிருப்பவனாய். கர்மாணி குரு—கர்மங்களைச் செய்வாயாக; ஸமத்வம்—(வெற்றிமுதலானவை ஸித்திப்பதிலும், ஸித்தியாமலிருப்பதிலும்) ஒருபடிப்பட்டவனாயிருக்கை, யோக:—யோகம்என்று, உச்யதே சொல்லப்படுகிறது.

.. அதி₄ஷ்ட₂ாநம் தத்₂ா கர்த்தா கரணம் ச ப்ருத₂க்₈வித₄ம் |
விவித₄ா ச ப்ருத₂க்₈ சேஷ்டா தை₈வம் சைவாத்ர பஞ்சமம் |
ஸரீரவாங்மநோபி₄ர் யத் கர்ம ப்ராரப₄தே நர: |
ந்யாய்யம் வா விபரீதம் வா பஞ்சைதே தஸ்ய ஹேதவ: ||
[கீதை 18-14, 15]

[சாஸ்திரத்தால் அனுமதிக்கப்பட்டதாகவோ நிகேதிக்கப்பட்டதாகவோ இருப்பதாய், மனோவாக்காயங்களால் செய்யப்படுவதாய் எனத்தக்கர்மத்திற்கும், (1) அதி₄ஷ்டானம் எனப்படும் சரீரம் (2) ஜீவன் (3) தனித்தனித்தொழில்களையுடைய கர்மேந்திரியங்களும் மனமுமாகிற இந்திரியங்கள் (4) பல விதமான தனித்தனித்தொழில்களையுடைய ப்ராணபாநாதி பஞ்சப்ராணைங்கள் (5) ஜந்தாவதும் முக்கியமானதுமான பரம்பொருள் ஆகிய இவ்வைந்தும் காரணங்களாகும்.] என்று கீதையிலேயே பின்வரும் அத்தியாயங்களில் விவரிக்கப்படவிருக்கிறது. ஆகையால், தான் கர்மபூலங்களுக்கு ஹேதுவல்லன் என்னும் அநுஸந்தானத்தோடேயே இவன்கர்மங்களைச் செய்ய வேண்டுமெனயொழிய விட்டுவிடக்கூடாது என்று கருத்து. (மா தே ஸங்கே₃ாஸ்த்வகர்மணி) "ந யோத்ஸ்யாமி" [2-9] [நான் யுத்தம்செய்ய மாட்டேன்] என்று முன் சொன்னபடி போர்புரியாமையிலே பற்று வைக்காதே. முன்சொன்ன ரீதியிலே யுத்தம்முதலான உன்வார்க்கு மதர்மங்களைச் செய்வதிலேயே ஈடுபடுவாயாக என்று கருத்து. 47.

44. பேறிழவி லொத்தமைந்து பேணு நசைதுறந்து
தேறிவரும் யோகத்துச் சேர்ந்து நீ—யாறியமைந்
தித்தகைவி லாங்கரும் மேந்துதிநீ யோகந்தா
னெத்த லெனவுரைப்ப ரோர்ந்து.

பேறுஇழவில் ஒத்து அமைந்து—(வெற்றி முதலானவை)
எரித்திப்பதினும், எரித்தியாமலிருப்பதினும் ஒருபடிப்பட்ட
வனையிருந்து, பேணும் நசை துறந்து—(ராஜ்யம், உறவினர்
முதலானவற்றை) எறும்பும் ஆசையெய்தி. தேறி வரும்
யோகத்து சேர்ந்து—(அவ்வண்ணமாக ஏற்படும் யோகத்தில்)
சேர்ந்து, நீ—நீ, ஆறி அமைந்து—மனவமைத்யைப்பெற்று,
இத்தகைவிலாம் கருமம்—(யுத்தம் முதலிய) இத்தகைய
கருமங்களை, ஏந்துதி—செய்வாயாக; யோகம் தான்—யோகம்
என்பது, ஒத்தல் என—(முற்கூறியபடி) ஒருபடிப்பட்ட
மனத்தையுடையவனையிருக்கையே என்று, ஓர்ந்து—ஆராய்ந்து,
உரைப்பர்—(அறிவாளிகள்) சொல்லுவர்.

48. சென்ற ச்லோகத்தில் யுத்தம் முதலானவற்றுக்குப் ப்ரதான
புலமான சுவர்க்கம் முதலானவற்றில், ஆசையைக்காதிருத்தலாகிற
ப்ரதான புலத்யாகம் கூறப்பட்டது. இந்த ச்லோகத்தில் யுத்தம்
முதலானவற்றுக்கு அவாந்தரபுலனும், இவன் எறும்பினாலும்
விரும்பாவிட்டாலும் கிடைத்தே தீருகின்றவையான வெற்றி தோல்வி
முதலான பலன்களில் ஒருபடிப்பட்டவனையிருக்கவேண்டும் என்று
கூறுவதன்மூலம் முன் ச்லோகத்தில் காட்டப்பட்ட புலத்யாகம்
விவரிக்கப்படுகிறது. (ஸங்க்யம் த்யக்த்வா) ராஜ்யம் உறவினர்
முதலான பலன்களில் பற்று வைக்காமல், ராஜ்யம் முதலானவற்றில்
பற்று வைத்தால் முற்கூறிய புலத்யாகம் எரித்திக்காதாகையாலே
அதை முன்னிட்ட கர்மயோகம் கைகூடாது; உறவினர்
முதலானரிடத்தில் பற்று வைத்தால் யுத்தம்முதலான கர்மங்களைச்
செய்யவே முடியாதாகையால் கர்மயோகம் கைகூடாது. ஆகையால்
இவற்றில் பற்றை முதன்முதலில் கைவிடவேண்டும் என்று
கருத்து. (கர்மாணி குரு) யுத்தம் முதலான உன் வர்ஷாச்ரம
தர்மங்களைச் செய்வாயாக. இவன் விரும்பினாலும், விரும்பா
விட்டாலும் ஏற்பட்டே தீரும் வெற்றி தோல்வி முதலானவற்றால்
இன்பதுன்பங்கள் ஏற்பட்டுக் கர்மயோகாநுஷ்டானத்துக்குத் தடை.

॥ भा ॥ राज्यबन्धुप्रभृतिषु सङ्गं त्यक्त्वा युद्धादीनि कर्माणि योगस्थः कुरु, तदन्तर्भूतविजयादिसिद्ध्यसिद्ध्योस्समो भूत्वा कुरु। तदिदं सिद्ध्यसिद्ध्योस्समत्वं योगस्थ इत्यत्र योगशब्देनोच्यते। योग-सिद्ध्यसिद्ध्योस्समत्वरूपं चित्तसमाधानम्॥ ४८ ॥

ஏற்படுமே எனில்: (யோக₃ஸ்த₂: குரு) யோகத்திலிருப்பவனாய் அக்கர்மங்களைச் செய்வாயாக; அப்படிச் செய்தால் தடையேற்படாது என்று கருத்து. யோகத்திலிருப்பவனாகக்கர்மங்களைச் செய்கையாவது என்ன? எனில்: (ஸித்₃த்₄யஸித்₃த்₄யோ: ஸமோ பூ₄த்வா குரு) யுகதம் முதலானவற்றுக்கு அவாந்தரபலனாக ஏற்படுகின்றவையாய், “ஸாப₄லாபெ₄ள ஜயாஜயெள” [2-38] என்று முன் சொல்லப்பட்டவையான வெற்றி, அர்த்த₂லாபம் முதலானவை ஸித்திப்பதிலும், ஸித்தியாமலிருப்பதிலும் ஒருபடிப்பட்ட மனத்தையுடையவனாகக் கர்மங்களைச் செய்வாயாக. இதுவே யோகத்திலிருப்பவனாகக் கர்மங்களைச் செய்கை என்று கருத்து. யோகசப்தத்திற்கு இப்படிப் பொருள் உண்டோ? எனில்: (ஸமத்வம் யோக₃ உச்சயதே) வெற்றி முதலானவை ஸித்திப்பதிலும், ஸித்தியாமலிருப்பதிலும் ஒருபடிப்பட்ட மனத்தை உடையவனாயிருக்கையே யோக₃ம் என்று அறிவாளிகளால் உரைக்கப்படுகிறது. பாதஞ்ஜலயோக₃ஸ₃ஓத்ரம் முதலானவற்றில் யோகசப்தம் சித்தஸமாதானம் (மனம் ஒருபடிப்பட்டிருக்கை) என்னும் பொருளில் பிரயோகிக்கப்பட்டிருக்கிறதன்றோ. (ஸமத்வம் யோக₃ உச்சயதே) “யோக₃க்ஷேமம் வஹாமி” [9-22] முதலானவிடங்களில் யோகசப்தத்தின் பொருள் வேறாயினும், இங்கு யோகசப்தத்தின் பொருள் இதுவே என்று கருத்து. (ஸமத்வம்) “பண்டி₃தா: ஸமத₃ஸரிந:” [5-18] முதலானவிடங்களில் ஸமத்வஸப்தத்தின் பொருள்வேறாயினும், “ஸித்₃த்₄யஸித்₃த்₄யோ: ஸமோ பூ₄த்வா” என்பதையொட்டி சித்தஸமாதானமே இங்கு ஸமத்வஸப்தத்தின் பொருளாகும். (த₄நஞ்ஜய) ‘பொருளை ஜயிப்பவன்’ என்னும் பெயரையுடைய நீ மிகச்சிறந்த தனமான இந்த ஸமத்வபுத்தியை வசப்படுத்தவேண்டாமோ? என்று கருத்து. 48.

49. “ஸ₃க₂து:க்கே₂ ஸமே க்ருத்வா ஸாப₄லாபெ₄ள ஜயாஜயெள” [2-38] “வ்வஸாயாத்மிகா புத்₃தி₁:” [2-41] முதலானவிடங்களில் முன்னமே சொல்லப்பட்ட புத்தியோகமும் இந்த ஸமத்வபுத்தியும் மறுபடியும் ஏன் வலியுறுத்தப்படுகிறது எனில்: இதன் பெருமையைப்

॥ भा ॥ किमर्थमिदमसकृदुच्यत इत्यत आह—

दूरेण स्रवरं कर्म बुद्धियोगादनञ्जय ।

बुद्धौ शरणमन्विच्छ कृपणाः फलहेतवः ॥ ४९ ॥

49. தூரேண ஸ்ரவரம் கர்ம புத்தியோகாத், தனஞ்சய |
புத்தேள ஸரணமந்விச்ச, க்ருபணா: ப்லஹேதவ: ||

தனஞ்சய—அர்ஜுனனே! புத்தியோகாத் புத்தியோக
கூடிய கர்மத்தைக்காட்டிலும், கர்ம—(அந்த புத்தியற்ற)
காம்யகர்மம், தூரேண அவரம் ஹி-மிகவும் தாழ்ந்ததென்றே;
(ஆகையால்) புத்தேள—(முற்கூறிய) புத்தியில், ஸரணம்
அந்விச்ச—புகலடைவாயாக; ப்லஹேதவ:—காம்யபலனில்
விருப்பம் வைப்பவர்கள், க்ருபணா—காம்யபரிசுகளாகிய தவள்.

॥ भा ॥ योऽयं प्रधानफलत्यागविषयोऽवान्तरफलसिद्धयसिद्धयो-
स्समत्वविषयश्च बुद्धियोगः, तद्युक्तात्कर्मण इतरत् कर्म दूरेणावरम्।
महदिदं द्वयोरुत्कर्षापकर्षरूपं वैरूपम्। उक्तबुद्धियोगयुक्तं कर्म निखिल-

45. தக்கமரும் புத்தியோ கத்திற் தனஞ்சயனே
யக்கருமந் தூர வவரங்கா—ஒணக்கவரும்
புத்திக்கே நிற்கும் புகல்விரும்பு புல்லியர்கா
ணத்தித்தே செய்யு மவர்.

தனஞ்சயனே!—அர்ஜுனனே! தக்கு அமரும் புத்தியோகத்தில்-
நன்கு அமைந்த புத்தியுடைய கூடிய கர்மத்தைக்காட்டிலும்,
அக்கருமம்—(புத்தியற்ற) அந்தக் (கேவளகர்மம், தூர
அவரம் காண்—மிகவும் தாழ்ந்தது காண்; ஒக்க வரும்—
புத்திக்கே—ஒருபடிப்பட்டவனாயிருக்கும் புத்தியுலேயே,
நிற்கும்—நிற்கும், புகல்—நிலையை, விரும்பு - விரும்புவாய்;
அ(ர்)த்தித்தே செய்யுமவர் -(காம்யபலன்களை) விரும்புயே
கருமங்களைச் செய்கின்றவர்கள், புல்லியர்காண்—மிகத்
தாழ்ந்தவர்காண்!

सांसारिकदुःखं विनिवर्त्य परमपुरुषार्थलक्षणं च मोक्षं प्रापयति; इतरद-
परिमितदुःखरूपं संसारमिति । अतः कर्मणि क्रियमाणे उक्तायां बुद्धौ
शरणमन्विच्छ; शरणं—वासस्थानम् । तस्यामेव बुद्धौ वर्तस्वेत्यर्थः ।

பார்த்தால் எத்தனைதரம் சொன்னாலும் * புநருக்தியில்லையென்று
விளங்கும் என்று உணர்த்துவதற்காக இந்த பு₃த்₃தி₄யோக₃த்தின்
பெருமையைக்காட்டி அதை உடையவனாவாயாக என்று அர்ஜுனனை
நியமிக்கிறான். (த₄நஞ்ஜய) சிறந்த செல்வத்தையெல்லாம் ஜயிப்
பவன் என்னும் பெயரையுடைய நீ இந்த புத்திச்செல்வத்தை
வசப்படுத்தவேண்டாவோ? (பு₃த்₃தி₄யோக₃ாத்) புத்தியோகமாவது,
ஸ்வர்க்கம் முதலான ப்ரதானபலன்களில் ஆசைவைக்காமல்,
வெற்றி தோல்வி முதலான அவாந்தர (ஆருஷங்கிகமான) பலன்
களில் ஸம்புத்தியுடையவனாயிருக்கை. இங்கு, “அவரம் கர்ம” என்று
இந்த புத்தியோகத்திற்கு ப்ரதிகோடியாக ஒருவிதமான கர்மம்
எடுக்கப்படுகையாலே புத்தியோகசப்தம் முற்கூறிய புத்தியை
முக்கியமாகக்கொண்டு அத்துடன் சேர்ந்திருக்கின்ற கர்மயோகத்
தைக் குறிக்கிறது. (பு₃த்₃தி₄யோக₃ாத் கர்ம தூ₃ரேண அவரம் ஹி)
முற்கூறிய புத்தியோடு கூடிய கர்மயோகத்தைக்காட்டிலும், அந்த
புத்தியற்ற கேவலகர்மம் மிகத்தாழ்ந்ததன்றோ. கேவலகர்மமே
இங்கு தூஷிக்கப்படுகையாலே, எல்லாக்கர்மமும் தூஷிக்கப்பட
வில்லையென்று அறியத்தக்கது. (தூ₃ரேண அவரம்) மிகவும்
தாழ்ந்தது. முற்கூறிய புத்தியோகத்தோடு கூடிய கர்மம் ஸம்ஸாரத்தி
லுள்ள எல்லாத்துன்பங்களையும் போக்கி மிகச்சிறந்த புருஷார்த்த
மான மோக்ஷத்தை ஸாதித்துக்கொடுக்கிறது; அந்த புத்தியற்ற
கர்மம் அளவற்ற துன்பமயமான ஸம்ஸாரத்தையே அடைவிக்கிறது;
ஆகையால் இவ்விரண்டு கர்மங்களுக்கும் நெடுவாசியுண்டு என்று
கருத்து. (ஹி) இவ்வர்த்தம் சாஸ்திரப்ரஸித்தம் என்பதைக்
காட்டுவதாகவுமாம்; “பு₃த்₃தெ₄ளஸரணமந்விச்ச₃” என்பதற்குப் பூர்
வார்த்த₄ம ஹேதுவைக் காட்டுகிறது என்றுமாம். (ஹி-ஆகையால்)

* “உபக்ரமோபஸம்ஹாரௌ அப்யாஸோ஽பூர்வதா பூலம் ।

அர்த்தவாதே₃பபத்தீ ச லிங்க₃ம் தாத்பர்யநிர்ணயே ॥”

[(1) உபக்ரமோபஸம்ஹாரங்கள் (முதலும் முடிவும்) (2) அப்யாஸம் (அடிக்கடிபடித்தல்) (3) அபூர்வதா (புதிதாகக்கூறுதல்) (4) பூலம் (பயன்) (5) அர்த்தவாதம் (புகழ்ச்சி) (6) உபபத்தி (யுக்தி) என்னும் இவ்வாறும் ஒரு நூலின் தாத்பர்யத்தை நிர்ணயிக்க உதவும் அடையாளங்கள்] என்கிறவிடத்தில் சொன்ன அப்யாஸமெனும் தாத்பர்யலிங்கத்தில் நோக்காகையாலே புநருக்தியில்லை.

कृपणाः फलहेतवः—फलसङ्गादिना कर्म कुर्वाणाः कृपणाः—संसारिणो भवेयुः ॥ ४९ ॥

(புத்தே₄ள ஸரணமந்ரிச்ச₂) புத்தியில் புலனையப் பார்ப்பாயாக; “உபாயே க்ருஹரக்ஷித்ரோஃஸப் த₂: ஸரணமித்யயம் வர்த்ததே” [அமர 36-34] [(1) உபாயம் (ஸாதனம்) (2) க்ருஹம் (வளிக் குடம்) (3) ரக்ஷிதா (நாப்பவன்) ஆகிய மூன்று பொருள் தோக் தரிப்பது ‘ஸரணம்’ என்னும் பதம்.] என்கிறபடியே ஸரணமப்தத்திற் சப் புல பொருள்கள் உண்டாயினும், இந்த வளிக் குடம் என்னும் பொருளே பொருந்வும். கர்மயோகத்தை அதுவடிக்கையோடு முற்கூறிய புத்தியைப் புகலிடமாகக் கொள்வாயாக என்கிறது. அந்த புத்தியில் நிலைநிற்பாயாக என்று கருத்து இனி. புத்தியோகத்தைக் கைகொள்ளவேண்டுமென்பதை வலியுறுத்துவதற்காக புத்தியோகமற்றவர்களுடைய தாழ்வைக் கூறுகிறது. (க்ருபணை: புலஹேதவ:) புலத்துக்கு ஹேதுவாயிருக்கும் புருஷர்கள் தரித்தார்கள். (புலஹேதவ:) இந்த சப்தம் இந்த புலத்துக்குக் காரணமான அனைத்தையும் குறிக்காமல், புலமாகவல்ல புருஷர்களை மாத்திரம் குறிக்கிறது. ஏனெனில்: (1) ‘மா கர்மபுலஹேதுர் பூ:’ என்று முன் ச்லோகத்தில் புருஷனை புலஹேதுவாகக் குறிப்பிட்டான்; (2) “புத்தியுக்த:” என்று தொடங்கும் அடுத்தச் ச்லோகத்தில் புத்தியோடு கூடிய புருஷனே புழப்படுகிறானென்கையாலே. அந்த புத்தியற்ற புருஷனே இந்த நிந்திக்கப்படுகிறான் என்று கொள்வது உசிதம். (3) “கதர்யே க்ருபண க்ஷுத்ர கிம்பசாந மிதம்பசா:” [அமர 3-வி 49] [க்ருபணன், க்ஷுத்ரன், கிம்பசானன், மிதம்பசான் என்னும் பதங்கள் தரித்தோக் குறிக்கும்.] என்று க்ருபணமப்தம் புருஷனைக் குறிப்பதாகவே நிகண்டு வில் படிக்கப்படுகிறது. புலத்தை விடக்கும் கர்மத்தைச் செய்வதன் மூலம் புருஷனும் புலத்துக்குக் காரணமாகிறான் என்பது பிரஸித்தம். (க்ருபணை:) தரித்தார்கள். இவர்களுக்கு பிந்தே படியான புத்தியுக்தர்களைச் சொல்லும்போது “புத்தியுக்தோ ஜஹாதீஹ உபே, ஸுக்ருததுஷ் க்ருதே” [2-50] “புத்தியுக்தா:—ஜந்மபந்த, விநிர்முக்தா: பதம் க்ருச்சந்த்யநாமயம்” என்று அடுத்துள்ள ச்லோகங்களில், அவர்களைப் புண்யபாபம் நீங்கப்பெற்று மோக்ஷச்செல்வத்தைப் பெறுகிறவர்களாகக் கூறுகையாலே, அவர்களுக்கு எதிர்த்தான் இவர்கள் மோக்ஷச்செல்வமற்றவர்களாய் ஸம்ஸாரமாகிற ஏழ்கையில் உழல்கின்றவர்கள் என்பதை க்ருபணமப்தம் காட்டுகிறது. (தநஞ்ஜய-க்ருபணை:) தனத்தை ஜயிப்பவன் என்னும் பெயர் பூண்ட நீ ஏழையாகலாமோ? என்று கருத்து.

बुद्धियुक्तो जहातीह उभे सुकृतदुष्कृते ।

तसाद्योगाय युज्यस्व योगः कर्मसु कौशलम् ॥ ५० ॥

50. புத்தியுத்தோ ஜஹாதீஹ உபே, ஸுக்ருததுஷ்க்ருதே ।
தஸ்மாத்யோகாய யுஜ்யஸ்வ யோக: கர்மஸு
கௌஸலம் ॥

இஹ—கர்மம் செய்கின்றபோது, புத்தியுத்த:—(முற்கூறிய) புத்தியோடு கூடிய புருஷன், உபே, ஸுக்ருததுஷ்க்ருதே—புண்ய பாபங்கள் இரண்டையும், ஜஹாதி—விடுகிறான். தஸ்மாத்—ஆகையால், யோகாய—(முற்கூறிய) புத்தியோகத்தின் பொருட்டு; யுஜ்யஸ்வ—முயற்சி கொள்வாயாக; கர்மஸு—கர்மங்கள் செய்யப்படும்போது, யோக:—இந்த புத்திச்சேர்க்கை, கௌஸலம்—மிகுந்த ஸாமர்த்தியத்தால் ஏற்படுவது.

46. இந்நிலையிற் புத்தியுடனேய்ந்தா ரிருமைவினை
தந்நிலையை யிங்கே தவிர்வர்கா—ணந்நிலையான்
மெய்கருதி யோகத்து மேவுதிநீ யோகங்காண்
செய்கருமத் தாகுஞ் சிறப்பு.

இந்நிலையில் புத்தியுடன் ஏய்ந்தார்—இதுவரையில் கூறப்பட்ட புத்தியோடு கூடியவர்கள். இருமை வினை தம் நிலையை—நல்வினை தீவினை என்னும் இருவகைப்பட்ட செயல்களால் உண்டாகும் புண்யபாபங்களை, இங்கே—ஸாதநா நுஷ்டானதசையிலேயே, தவிர்வர்காண்—விடப் பெறுவர்காண்! அந்நிலையால்—ஆகையால், மெய்கருதி—மெய்யான பலனான மோக்ஷத்தை அடையவிரும்பி, நீ—நீ, யோகத்து மேவுதி—புத்திச்சேர்க்கையை அடைவாய்; செய்கருமத்து—கருமங்கள் செய்யும்போது, யோகம்—புத்திச்சேர்க்கை, சிறப்பு காண்—மிகுந்த ஸாமர்த்தியத்தால் ஏற்படுவது கண்டாய்.

॥ भा ॥ बुद्धियोगयुक्तस्तु कर्म कुर्याणः उमे सुकृतदुष्कृते अनादि-
कालसञ्चिते अनन्ते बन्धहेतुभूते जहाति । तसादुक्ताय बुद्धियोगाय

50. புத்தியோடு கூடிய கர்மயோகத்தைச் செய்பவன் புண்ய பாபங்கள் நீங்கப் பெறுகிறான் என்கிறது. (இஹ) கர்மம் செய்யும் போது. (புத்தியுட்க:) முற்கூறிய புத்தியோடு கூடிய செய்வன். (ஸுக்ருத துஷ்டக்ருதே உபே ஜஹாதி) புண்ணிய பாபங்கள் இரண்டையும் விடுகிறான். (இஹ ஜஹாதி) என்று கூட்டி ஸாதநா நுஷ்டான தசையிலேயே புண்யபாபங்களை விடுகிறான் என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். “இஹைவ தைர்ஜிதஸ் ஸர்க்கர” [கீதை 5-19] [-அவர்களால் ஸாதநா நுஷ்டான தசையிலேயே ஸம்ஸாரம் ஜயிக்கப்பட்டதாகிறது.] என்றவிடத்திற்கேபோலே புண்யபாபங்களை விடுவது நிச்சயம் என்பதைப்பற்றி “இங்கேயே புண்யபாபங்களை விட்டுவிடுகிறான்” என்று சொல்லப்படுகிறது. (ஸுக்ருத துஷ்டக்ருதே ஜஹாதி) அநாதிகாலமாக இவன் தாழ்ந்த பலன்களைக்கறித்துச் செய்யும் கணக்கற்ற நற்கருமங்களால் எம்பெருமானுக்கு இவன் விஷயத்தில் ஏற்பட்டிருக்கும் பிரீதி ஸுக்ருதம் என்றும், புண்ணியம் என்றும் கூறப்படுகிறது. அநாதிகாலமாக இவன் செய்யும் கணக்கற்ற தீயகருமங்களால் எம்பெருமானுக்கு இவன் விஷயத்தில் ஏற்பட்டிருக்கும் கோபம் துஷ்டக்ருதம் என்றும் பாபம் என்றும் கூறப்படுகிறது. “புண்யாபுண்யாவீர்வரப்ரீதினோபௌ” “யத் த்வத்ப்ரியம் ததிஹ புண்யமபுண்யமபுண்யமந்யத்” [பகவானுடைய பிரீதியும் கோபமுமே முறையே புண்ணியமென்றும் பாபமென்றும் கூறப்படுகின்றன] என்று சொல்லப்பட்டதன்றோ. கர்மயோகத்தைச் செய்கின்றவனுக்குக் கிரமமாக ஜநநயோகமும், பக்தியோகமும் ஏற்பட்டு அதனால் எம்பெருமானுக்குள்ள பிரீதி கோபங்கள் கழிந்து மோக்ஷமேற்படுகின்றது என்று கருத்து. கோபம் கழிவது உத்தேச்யமாகலாம்; பிரீதி கழிவது எப்படி உத்தேச்யமாகும்? எனில்; சுவர்க்கம் முதலானவற்றின் ஸாதனமான ஜ்யோதிஷ்டோமம் முதலானவற்றை அநுஷ்டிப்பதால் ஏற்படும் பிரீதியே இங்கு கழிக்கப்படுகிறது. கர்மயோகம் முதலானவற்றை அநுஷ்டிப்பதால் ஏற்படுவதாய், மோக்ஷகாரணமாயிருக்கும் மேலான பிரீதி இங்கு கழிக்கப்படுவதில்லை. முதலிற்சொன்ன பிரீதி சுவர்க்கம் முதலான பலன்களை விளைப்பதன் மூலம் ஸம்ஸாரத்திலேயே இவனைக் கட்டிவைப்பதற்கே உதவுகிறது. அதனாலேயே பாப கர்மத்தால் ஏற்படும் ஈச்வரகோபத்தைப்போலவே இதுவும்

युज्यस्व । योगः कर्मसु कौशलम्—कर्मसु क्रियमाणेष्वयं बुद्धियोगः
कौशलम्—अतिसामर्थ्यम् । अतिसामर्थ्यसाध्य इत्यर्थः ॥ ५० ॥

कर्मजं बुद्धियुक्ता हि फलं त्यक्त्वा मनीषिणः ।

जन्मबन्धविनिर्मुक्ताः पदं गच्छन्त्यनामयम् ॥ ५१ ॥

மோக்ஷத்திற்குத் தடையாயிருக்கிறது. ஏதே வை நிரயாஸ் தாத்ஸ்த்நாநஸ்ய பரமாத்மந:” [பார-மோக்ஷ 198-11] [பரமாத்மாவின்ஸ்தானத்தோடு ஒப்பிடும்போது இவையெல்லாம் நரகங்களாகின்றன] “ஸ்வர்க்கேயோபி யச்சிந்தநே விக்நோ யத்ர நிவேஸிதாத்மமநஸோப்ரஹ்மோபி லோகோல்பக:” [வி-பு 6-8-56] [எந்தப் பரமபுருஷனை நினைக்கும்போது சுவர்க்கமும் இடைபடுகின்றதோ, ப்ரஹ்மலோகமுங்கூட மிகச்சிறியதாகிறது] முதலான ப்ரமாணங்கள் பிரமனின் உலகம், சுவர்க்கம் முதலான புண்யலோகங்களையும் மோக்ஷத்திற்குத் தடையென்றும், நரகதுல்யமென்றும் கூறியதும் காணத்தக்கது. பொன்விலங்கால் விலங்கிட்டு வைப்பதிலும், இரும்பு விலங்கால் விலங்கிட்டுவைப்பதிலும் வாசியில்லாமைபோலே புண்ணியபாபங்கள் இரண்டுமே வாசியற ஸம்ஸாரக்கட்டிற்குக் காரணமாகின்றன என்றே ஞானிகள் கருதுகிறார்கள். (புத்தி, யுக்த: ஜஹாதி) “பலவா ஹ்யே தே அத்ருடா யஜ்ஞருபா:” [முண்ட 1-2-7] [யஜ்ஞருபமான இக்கர்மங்கள் உறுதியற்ற ஓடங்கள் போன்றவை.] “ந ஹ்யத்ருவை: ப்ராப்யதே ஹி த்ருவம் தத்” [கட 2-10] [நிலையற்ற கர்மங்களால் நிலையான பொருள் கிட்டாது] என்கிறபடியே கேவலகர்மங்களால் புண்யபாபமோக்ஷம் (புண்யபாபங்களினின்றும் விடுதலை) கிட்டாது; புத்தியோடு கூடிய கர்மயோகத்தாலேயே புண்ய பாபங்கள் அகலும் என்று கருத்து. (தஸ்மாத்) இப்படி புத்தியோகமானது புண்யபாபமோக்ஷத்திற்குக் காரணமாயிருக்கையால். (யோகாய யுஜ்யஸ்வ) முற்கூறிய புத்தியோகத்தை அடைவதில் முயற்சி கொள்வாயாக. (கர்மஸு) கர்மங்கள் செய்யும்போது (யோக:) முற்கூறிய புத்தியோடு கூடியிருப்பது. (கௌஸலம்) மிகவும் ஸாமர்த்தியம். மிகுந்த திறமையால் ஏற்படுவது என்று கருத்து. காரணத்தைச் சொல்லும் சப்தம் இங்கு அதனால் ஏற்படும் காரியத்தைக் குறிக்கிறது. ஆக, இந்தச்லோகத்தால் கர்மயோக நிஷ்டனுக்கு மோக்ஷத்திற்குத் தடையான புண்யபாபங்கள் கழிகின்றன என்று கூறப்பட்டதாயிற்று. 50.

51. கர்மஜம் புத்தியுக்தா ஹி பூலம் த்யக்த்வா மநீஷிண: |
ஜந்மபூந்தவிநிர்முக்தா: பதம் கச்சந்த்யநாமயம் ||

மநீஷிண:—அறிவாளிகள். புத்தியுக்தா:—(முற்கூறிய) புத்தியோடு கூடியவர்களாய், கர்மஜம்—கர்மத்தினால் உண்டாகும். பூலம்—(சுவர்க்கம் முதலான) பயனை. த்யக்த்வா—விட்டு(கர்மத்தைச் செய்வதன்மூலம்) ஜந்மபூந்தவிநிர்முக்தா:—பிறப்பாகிற கட்டிலிருந்து நன்கு விடுபட்டு, அநாமயம்—துன்பமற்ற. பதம்—பரமபதத்தை. கச்சந்தி ஹி—அடைகின்றனரன்றோ.

47. தீர்ந்த மனத்துத் தெளிவுற்றார் செய்கருமத்
தார்ந்த பயனை யறத்துறந்து—சேர்ந்த
பிறப்பணையுங் கட்டவிழ்ந்து பெய்துயர்நோய் தீர்ந்த
சிறப்பணைவர் நன்மையினைச் சேர்ந்து.

தீர்ந்த மனத்து தெளிவுற்றார்—(முற்கூறிய) புத்தியோடு கூடிய நெஞ்சையுடைய அறிவாளிகள். செய் கருமத்து ஆர்ந்த பயனை—செய்யப்பட்ட கர்மத்தினால் உண்டாகும் (சுவர்க்கம் முதலிய) பயனை. அற துறந்து—நன்றாகக் கைவிட்டு, சேர்ந்த பிறப்பு அணையும் கட்டு அவிழ்ந்து—(அநாதிகாலமாக) இணைந்திருக்கும் பிறப்புக்களை அடைகையாகிற கட்டு களையப்பெற்று, நன்மையினை சேர்ந்து—அடைய வேண்டிய நன்மையை (ப்ராப்யத்தை) அடைந்து, பெய்துயர் நோய் தீர்ந்த சிறப்பு அணைவர்—துன்பம் கடும் நோய்கள் நீங்கப்பெற்ற பெருமையை அடைவர்.

51. இனி புண்யபாபமோஷத்தின் பலனாக பிறப்பிறப்பாகிற ஸம்ஸாரத்தின் நிவ்ருத்தியும் பரமபதப்ராப்தியும் ஏற்படுகின்றன என்று இந்த ச்லோகத்தில் விளக்கப்படுகிறது. (புத்தியுக்தா: மநீஷிண:) முற்கூறிய புத்தியோகத்தோடு கூடிய அறிவாளிகள். (கர்மஜம் பூலம் த்யக்த்வா) கர்மத்தினால் ஏற்படும் சுவர்க்கம் முதலான ஸம்ஸாரிகபலன்களில் விருப்பமற்றவர்களாய்; (நிஷ்காம) கர்மத்தைச் செய்வதன் மூலம் என்று கூட்டிக்கொள்வது. (ஜந்ம பூந்தவிநிர்முக்தா:) பிறப்பினால் ஏற்படும் பாரதந்திரியமாகிற

॥ भा ॥ बुद्धियोगयुक्ताः कर्मजं फलं त्यक्त्वा कर्म कुर्वन्तः,
तस्मात् जन्मबन्धविनिर्मुक्ताः अनामयं पदं गच्छन्ति । हि—प्रसिद्धं
हेतत्सर्वास्यपनिषत्स्वित्यर्थः ॥ ५१ ॥

यदा ते मोहकलिलं बुद्धिर्व्यतितरिष्यति ।

तदा गन्तासि निर्वेदं श्रोतव्यस्य श्रुतस्य च ॥ ५२ ॥

பந்தத்தினின்றும் விடுபட்டவர்களாய். பிறப்பாகிற கட்டினின்றும் விடுபட்டவர்களாய் என்றுமாம். (அநாமயம் பத்யம் கச்சுந்தி) துன்பத்தைத்தரும் வியாதி முதலானவையற்ற விஷ்ணுவின் பரம பதத்தை அடைகின்றார்கள். (ஆமயம்—வியாதி) “பத்யம் பரமம் விஷ்ணு: மோக்ஷாக்யம் கச்சுந்தி” [மோக்ஷம் எனப்படும் விஷ்ணுவின் மேலான பரமபதத்தை அடைகின்றனர்.] என்று வியாக்கியானம் செய்தார் சங்கரரும். (பத்யம்) “பத்யதே—க்யம்யதே—இதி பத்யம்” என்னும் வ்யுத்பத்தியாலே ப்ராப்யத்தைக் கூறுகிறது. இங்கு ப்ராப்யமான நித்யவிபூதியைக் கூறுகிறதாகவுமாம்; பரமப்ராப்யமான பரமாத்ம ஸ்வரூபத்தைக் கூறுகிறதாகவுமாம். “யோக்யமவாப்ஸ்யஸி” [2-53] என்று தொடங்கி ஸ்வாத்மதர்சனத்தை ப்ராப்யமாகப்பேசப் போகிறாராகையாலே, ப்ரஹ்மப்ரகாரமான ஜீவாத்ம ஸ்வரூபமே இங்கு பத்யஸப்தத்தால் கூறப்படுவதாகவும் கொள்ளலாம். ஜந்ம பந்தவிநிர்முக்தனுக்குப் பரமாத்மஸ்வரூபம் நேரே ப்ராப்யமாகவும், நித்யவிபூதியும் தன் ஸ்வரூபமும் பரமாத்ம ஸ்வரூபத்தையிட்டு (பரம்பரயா) ப்ராப்யமாகவும் ஆகின்றனவாகையால், முன்றையும் ப்ராப்யத்தைச்சொல்லும் பத்யஸப்தத்தால் குறிக்கலாமன்றோ. (ஹி) இவ்வர்த்தம் எல்லா உபனிஷத்துக்களிலும் ப்ரிஸித்தமானதன்றோ என்று கருத்து. ஆக, இந்த ச்லோகத்தால் கர்மயோகநிஷ்டனுக்குப் பரமபதப்ராப்தியாகிற மேலான இஷ்டப்ராப்தி கிடைக்கும் என்று சொல்லப்பட்டதாயிற்று. முன் ச்லோகத்தில் அநிஷ்ட நிவ்ருத்தியும், இந்த ச்லோகத்தில் இஷ்டப்ராப்தியும் கர்மயோகத்தின் பலனாகக்கிடைக்கும் என்றது அவை கர்மயோகத்திற்கு நேரே பூலம் என்னும் கருத்தாலேயல்ல; ஜ்ஞாநயோகத்தை இடையிட்டோ இடையிடாமலோ பக்தியோகத்தை விளைத்தே கர்மயோகமானது புண்யபாபநிவ்ருத்தியாகிற அநிஷ்டநிவ்ருத்தியையும், பரமபதப்ராப்தியாகிற இஷ்டப்ராப்தியையும் விளைக்கின்றதாகையால் கர்மயோகத்திற்குப் பரமப்ராப்யமாயிருப்பவற்றைச் சொன்னபடி. 51.

52. யத்யா தே மோஹகலிலம் புத்தித்ர வ்யதிதரிஷ்யதி।

தத்யா க்ருந்தாஸி நிர்வேதம் ஸ்ரோதவ்யஸ்ய ஸ்ருதஸ்ய ச॥

யத்யா—எப்போது. தே புத்தி: - உன் அறிவு, மோஹ கலிலம்—விபரீதஜ்ஞானமாகிற கலக்கத்தை, வ்யதிதரிஷ்யதி—கடக்கப்போகின்றதோ, தத்யா—அப்போது, ஸ்ருதஸ்ய—(இதற்குமுன் என்னுள் கைவிடக்கூடாதாகச்) சொல்லப்பட்ட பலன் முதலியவற்றைக் குறித்தும், ஸ்ரோதவ்யஸ்ய ச—இனிச் சொல்லப்போகின்றதைக் குறித்தும், நிர்வேதம் க்ருந்தாஸி—உன்னை நீயே இகழ்ந்துகொள்ளப்போகிறது.

48. எவ்வளவி னின்மோகத் திற்கலக்க மாமிதனை
யிவ்வகையே புந்தி யெழக்கடக்கு - மவ்வளவிற
கேத மருவுதிநீ கேட்பதிலுங் கேட்டதிலு
மேத மிகும்பயனா மென்று.

எவ்வளவில் - எந்த சமயத்தில், நின் புந்தி—உன் அறிவு, மோகத்தில் கலக்கமாம் இதனை— மாறுபட்ட அறிவாகிற இக்கலக்கத்தை, இவ்வகையே - (முற்கூறிய) கர்மயோகத் தாலே, எழ கடக்கும்—நன்றாகத் தாண்டுமோ, அவ்வளவில்—அந்த சமயத்தில், நீ—நீ, கேட்டதிலும்—இதுவரை கேட்ட தான அற்ப பலன்களைப்பற்றியும், கேட்பதிலும்—இனிக் கேட்கப்போகிற அற்பபலன்களைப்பற்றியும், 'ஏதம் மிகும் பயனாம்' என்று— 'துன்பம் நிறைந்த பலன்களை இவை' என்று, கேதம் மருவுதி—வெறுப்பை அடையப்போகிறது.

52. இதுவரையில் சொல்லப்பட்டதும், இனிச்சொல்லப்படப் போகின்றதுமான த்யாஜ்ய உபாதேயப் பாதுபாடானது, கலக்கம் தீர்ந்தபின் ஒரு ப்ரமாண யுக்திகளின் அபேக்ஷையின்றியே உலக்கே தெளிவாகும் என்கிறது. (தே புத்தி:) முன் சொன்ன ரீதியில் கர்மயோகத்தைச் செய்கின்றவனும், அதனால் மோஹ காரணமான புண்யபாபங்கள் நீங்கப்பெற்றவனான உன்னுடைய அறிவு. (யத்யா மோஹகலிலம் வ்யதிதரிஷ்யதி) எப்போது மோஹ மாகிற கலக்கத்தைத் தாண்டப்போகிறதோ, மோஹமாவது--கைக் கொள்ளத்தக்கவற்றைத் தகாதவையாக நினைக்கையும், தகாத

॥ भा ॥ उक्तप्रकारेण कर्मणि वर्तमानस्य तया वृत्त्या निर्धूत-
कल्मषस्य ते बुद्धिर्यदा मोहकलिलम्—अत्यल्पफलसङ्गहेतुभूतं मोहरूपं

வற்றைத் தக்கவையாக நினைக்கையும். கலிலம் - மலமும்; இங்கு காலுஷ்யமாகிற கலக்கத்தைக் காட்டுகிறது. (தேவ புத்தி: யதூர் மோஹகலிலம் வ்யதிதரிஷ்யதி) புண்யபாபரூபமான ஸாம்ஸாரிக கர்மத்தால் மோஹமென்னும் மயக்கம் ஏற்படுகிறது; பலனில் விருப்பமற்றுக் கர்மங்களை அனுஷ்டிக்கையாகிற கர்மயோகத்தாலே அந்தப் புண்யபாபரூபகர்மம் நீங்கும்; காரணமான அக்கர்மம் நீங்கினவளவில் அதன் காரியமான மோஹம் என்னும் மயக்கமும் நீங்கிவிடும் என்று கருத்து. (ததூர்) மிகச்சிறிய பலன்களில் பற்றுக்குக் காரணமான அந்த மோஹம் நீங்கினவளவில். (நிர்வேதம் கந்தாஸி) 'இத்தகைய பலன்களிலா நாம் பற்றுவைத் தோம்' என்று உன்னை நீயே நொந்துகொள்ளப்போகிறாய். எவை குறித்து நிர்வேதம் என்பதை விளக்குகிறார்.-(ஸ்ருதஸ்ய ஸ்ரோதஸ்ய ஸ்ய ச) மிகவும் ஆபத்தான என்னிடமிருந்து, கைவிடத்தக்கவையாக இதுவரையில் நீ கேட்ட பூலஸங்கம் (பலனில் விருப்பம்) முதலானவைகுறித்தும், இனிக் கைவிடத்தக்கவையாக நீ கேட்கவிருக்கிறவற்றைக் குறித்தும். கேட்கப்பட்டவற்றிலும், கேட்கப்போகிறவற்றிலும் உபாதேயமாய் (கைக்கொள்ளத்தக்கவையாய்) இருப்பவை நிர்வேதத்துக்கு (வெறுப்புக்கு) விஷயமாகமாட்டாவாகையால் அவற்றில் தயாஜ்யமாய் (கைவிடத்தக்கதாய்) இருப்பவையே நிர்வேதவிஷயமாகவேண்டும். அன்றிக்கே, இதுவரையில் சொல்லப்பட்ட தாழ்ந்த பயன் முதலானவற்றில் பற்றுவைத்ததையும், இனிச் சொல்லப்போகும் ஆத்மபரமாத்மஸ்வரூபம் முதலானவற்றில் பற்று வைக்காமலிருந்ததையும் குறித்து உன்னை நீயே நொந்துகொள்ளப்போகிறாய் என்பதாகவும் கொள்ளலாம். (நிர்வேதம் கந்தாஸி) நிர்வேதத்தை அடையப்போகிறாய். "தத்வஜ்ஞாநாபதீர்ஷ்யாதேயர் நிர்வேத: ஸ்வாவமாநநம்" [தசரூபகம்-பரிச்சேதம் 4] [உண்மையறிவு, ஆபத்து, பொருமை முதலானவற்றிலே தன்னைத் தானே நொந்து கொள்வது நிர்வேதமாகும்] என்கிறபடியே இங்கு த்யாஜ்யோபாதேயங்களைப்பற்றிய உண்மையறிவால் தன்னைத் தானே நொந்துகொள்வது நிர்வேதம் எனப்படுகிறது. (யதூர் மோஹகலிலம் வ்யதிதரிஷ்யதி ததூர் நிர்வேதம் கந்தாஸி) மோஹம் நீங்கியவுடன் வேறொரு ப்ரமாணயுக்திகளை நான் காட்டத் தேவையில்லாமல் த்யாஜ்ய உபாதேயப்பாகுபாடு ஏற்பட்டு நீயே

कलुषं व्यतिरिष्यति, तदा असत्त इतःपूर्वं त्याज्यतया श्रुतस्य फलादेरितः
पश्चाच्छ्रोतव्यस्य च कृते स्वयमेव निर्वेदं गन्तासि—गमिष्यसि ॥ ५२ ॥

மனவருத்தத்தை அடையப்போகிறாய். (கந்தாணி) ஷூட்பர யோகமாகையாலே, 'அடையப்போகிறாய்' என்று பொருளுள்ளதாய் எதிர்கால நிகழ்ச்சியைக் காட்டும் ஓரே பதம். ஷூட்பந்தமான இப்பதம் பொதுவாக மாறுநாளிலிருந்து நடக்கப்போவதையே காட்டுமாயிற்று. எதிர்காலம் முடிவாதையும் காட்டும் ஷூட்பந்தமான 'வ்யதிதரிஷ்யதி' என்னும் பதத்தோடு தொடர்புடையதாயிருக்கையால் இங்கு எதிர்காலம் முடிவாதையுமே காட்டுகிறது. கந்தாணி-கமிஷ்யானி என்றபடி. 'கந்தாணி' என்று ஷூட்பந்தமான ஓரே பதமாகக் கொள்ளவேண்டிய நிர்ப்பந்தம் என்ன? 'கந்தா அணி' என்று இரண்டு பதமாகவும் கொள்ளலாமே எனில்: இங்கு வியாக்கரணமருடம் ஒன்றை அறிய வேண்டும். "காவ்யஸ்ய கர்த்தா" "காவ்யம் கர்த்தா" என்று இரண்டு பிரயோகங்கள் உள்ளன. த்ருஜந்தமான முதல் தொடர் ஏதோவொருசமயம் காவ்யம் செய்பவனைக்குறிக்கும். * த்ருந்நந்தமான இரண்டாவது தொடர் காவியம் செய்வதையே தொழிலாகவுடைய கவியைக் குறிக்கும்; அல்லது காவியத்தை நன்கு செய்பவனைக் குறிக்கும். இங்கு "நிர்வேத்யம் கந்தா" என்றவிடத்தில் நிர்வேத்யரூபம் இரண்டாம் வேற்றுமையாயிருக்கையால் த்ருஜந்தமாகமுடியாது. த்ருந்நந்தமாகக் கொள்ளுவோமென்று பார்த்தால், 'நிர்வேதமவைவதையே இயற்கையாகக் கொண்டவனாகிறாய்' என்றே பொருள்படுமாகையால் எதிர்காலநிகழ்ச்சியை ஸ்வரஸமாகக் குறிக்காது. இங்கோவெனில், 'வ்யதிதரிஷ்யதி' என்பதோடு தொடர்புள்ள 'கந்தாணி' என்னும் பதம் எதிர்கால நிகழ்ச்சியைக் குறிப்பதேயாகவேண்டும். ஆக, த்ருந்நந்தமாகக் கொள்வதும் ஓட்டாது. ஆகையால் ஷூட்பந்தமான ஓரே பதமேயிது. ஆக, இந்தச் ச்லோகத்தால் த்யாஜ்யோபாதேயங்களை மாறுபடுத்தி அறிகையாகிற மோஹம் நீங்கியவுடன், த்யாஜ்யோபாதேயங்களை உள்ளபடியறிந்து உன்னை நீயே நொந்துகொள்ளப்போகிறாய் என்று சொல்லிற்றாயிற்று.

52.

* "ஆக்வேஸ்தச்சீலதத்தர்மதத்ஸாதுகாரிஷு" "த்ருந்" [அஷ்டாத்யாயி 3-2-134, 135] என்னும் ஸூத்ரங்களின்படி த்ருந் நந்தத்திற்கு, தொழிலாகவுடையவன், கடமையாகவுடையவன், நன்கு செய்பவன் என்னும் மூன்று பொருளிருப்பது காண்க.

॥ भा ॥ * योगे त्विमां शृणु इत्यादिनोक्तस्यात्मयाथात्म्यज्ञान-
पूर्वकस्य बुद्धिविशेषसंस्कृतस्य धर्मानुष्ठानस्य लक्ष(क्ष्य)भूतं योगाख्यं
फलमाह—

श्रुतिविप्रतिपन्ना ते यदा स्थास्यति निश्चला ।

समाधावचला बुद्धिस्तदा योगमवाप्स्यसि ॥ ५३ ॥

53. ஸ்ருதிவிப்ரதிபந்நா தே யத₃ா ஸ்த₃ாஸ்யதி நிர்ஸலா ।
ஸமாத₄ாவசலா பு₃த்₃தி₄ஸ் தத₃ா யோக₃மவாப்ஸ்யஸி ॥

ஸ்ருதிவிப்ரதிபந்நா—என்னிடம் கேட்டதால் விசேஷ₃மாக அறியப்பட்டதாய், அசலா—ஒருபடிப்பட்டதாயிருக்கும், தே—உன்னுடைய. பு₃த்₃தி₄:—அறிவானது. ஸமாதெ₄ள—மனத்தில். யத₃ா—எப்பொழுது. நிர்ஸலா ஸ்த₃ாஸ்யதி—அசைக்கமுடியாததாகிறதோ, தத₃ா—அப்போது. யோக₃ம்—ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை. அவாப்ஸ்யஸி—அடையப்போகிறாய்.

49. ஒதுமென் பாற்கேள்வி யுற்றமைந்த புந்தியுயிர்
மீதுசமா திக்கண் மிகச்சலியாப்—போதினீ
வந்தியோ கத்துணர்வை மன்னுறுதி யாங்கதுகாண்
புந்தியோ கத்தின் புணர்ப்பு.

ஒதும் என்பால்—உனக்கு உபதேசிக்கும் என்னிடம், கேள்வி உற்று—கேட்டு. அமைந்த—நன்கு பெருந்திய. உயிர்மீது புந்தி—ஆத்மதத்வத்தைப்பற்றிய அறிவு. சமாதிக் கண்—மனத்திலே. மிக சலியா போதில்—மிகவும் நிலையா யிருக்கும் சமயத்தில். நீ—நீ. யோகத்து வந்து—யோகம் (ஆத்மதர்சனம்) கைவரப்பெற்று. உணர்வை மன்னுறுதி—அறிவுமயமான ஆத்மாவைக் காண்பாய்; ஆங்கு—அந்நிலையில். அது—அவ்வாத்மதர்சனம். புந்தி யோகத்தின் புணர்ப்பு காண்—புத்தியோடு கூடிய கர்மயோகத்தின் பலனையாகும்.

॥ भा ॥ श्रुतिः—श्रवणम् । असत्तः श्रवणेन विशेषतः प्रतिपन्ना,
सकलेतरविसजातीयनित्यनिरतिशयसूक्ष्म[तत्त्व]ात्मविषया, स्वयमचला—

53. “ந த்வேவாஹம்” [2-12] என்று தொடங்கி, ஆத்மாவைப் பற்றிய உண்மையறிவை உபதேசித்து, “புத்திர் யோகே த்விமாம் ஸ்ருணு” [2-39] என்று தொடங்கி, அவ்வாத்ம யாத்மய ஜ்ஞானத்தை முன்னிட்டிருப்பதாய், மோகமும் தவிர்த்த மற்ற பலன் களில் விருப்பமின்மையோடு கூடியதான கர்மயோகத்தை இது வரையில் உபதேசித்தார். இனி, ‘நித்யாத்மாஸங்க, கர்மேஹாகே, ஸ-சரா ஸாங்க்யயோகத்தி: த்விதீயே ஸ்தித்தி, லக்ஷா ப்ரோக்தா தந்மோஹாந்தயே ॥’ [கீதாந்த், ஸங்க்யஹம் 2-6] [நித்யமான ஆத்மாவைப்பற்றிய ஆத்மதத்வஜ்ஞானமும், பலவில் பற்றற்ற அனுஷ்டிக்கப்படும் கர்மாநுஷ்டானத்தைப்பற்றிய (கர்ம) யோக ஜ்ஞானமும், ஸ்தித்தப்ரஜ்ஞாதயாகிற ஜ்ஞானயோகத்தை இலக்ஷாகக் கொண்டவை என்றும் விஷயம் அர்ஜுனனின் மயக்கம் நீர்வதற்காக இரண்டாமத்தியாயத்தில் உரைக்கப்பட்டது.] என்கிற படியே இக்கர்மயோகத்தினால் ஸாதிக்கப்படுவதான ஜ்ஞான யோகத்தைச் சொல்லத்தொடங்கியவராய், அதன் பலமான யோக மெனப்படும் ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தைச் சொல்லுகிறார் இந்த ச்லோகத்தில்.

(ஸ்ருதிவிப்ரதிபந்நா) ‘ஸ்ருதஸ்ய’ என்று சென்ற ச்லோகத்திற் சொன்னதையொட்டிப் பார்க்கும்போது, இங்கு ‘ஸ்ருதி’ என்று ஸர்வணமாகிற கேள்வியைச் சொல்லுகிறது: ‘ஸ்ருதிவிப்ரதி பந்நா’ என்னும் பதம், “என்னிடமிருந்து கேட்டு விசேஷமாக அறியப்பட்டது” என்று பொருள்படுகிறது. (விப்ரதிபந்நா) ஸர்வஜ்ஞரூப, ஸர்வசக்தியாய், பரமகாருணிகரூப, இயற்கையுற வினரூப, இருள் துயக்கு மயக்கு மறப்புக்களற்றவனான பகவானிடமிருந்து கேட்கப்பட்டதாயினாலும், மேலே “ஸ்த்ராஸ்யதி” என்று இவ்வறிவு நிலைநிற்பதாகக் கூறுகையாலும், ‘விப்ரதிபந்நா’ என்றதில் விசப்தம் விருத்தம்என்னும் பொருளைச் சொல்லுவதன்று; விசேஷம் என்னும் பொருளையே சொல்லுகிறது. (விப்ரதிபந்நா புத்தி:) இவ்வறிவுக்கு விசேஷம் யாதெனில்: எல்லா அசேதனப் பொருள்களைக்காட்டிலும் சிறப்புற்றதாய், நித்யமாய், மிகவும் ஸலக்ஷமமான ஜீவாத்மதத்வத்தைப்பற்றியதாயிருக்கையே இதற்குள்ள விசேஷம் என்கை. “அர்த்தேநைவ விபேஷோ ஹி

एकरूपा बुद्धिः, असङ्गकर्मानुष्ठानेन निर्मलीकृते मनसि यदा निश्चला
स्थास्यति, तदा योगम्—आत्मावलोकनम् अवाप्स्यसि। एतदुक्तं भवति—

நிராகாரதயா தியாயம்'' [குஸுமாஞ்ஜலி] [அறிவுகளுக்கு ஆதார
மில்லையாகையால், (அறியப்படும) அர்த்தத்தைக்கொண்டே
அவற்றுக்கு விசேஷம் ஏற்படுகிறது.] என்றாரன்றே உதயநர்.
(அசலா புத்தி:) இயற்கையிலேயே ஒருபடிப்பட்டதாயிருக்கும்
அறிவு; '' பஹுஸாக்ஷா ஸ்யநந்தாய்ச் '' [2-41] என்கிறபடியே
பல விஷயங்களில் செல்லாமல், '' புத்திரேகா '' [2-41] என்கிற
படியே மோக்ஷமாகிற ஒரே விஷயத்தில் ஈடுபட்டிருப்பதாயாலே
ஒருபடிப்பட்ட அறிவு எனப்படுகிறது. (யதா நிர்சலா ஸ்தாஸ்யதி)
எப்போது மாறாததாய் நிலைநிற்குமோ; ஒருபடிப்பட்டதாயிருக்கும்
இவ்வறிவு எப்போது தைலதாரைபோலே இடைவெளியற்றதாய்
நிலைநிற்குமோ என்கை. அன்றிக்கே, (ஸ்ருதிவிப்ரதிபந்தா புத்தி:)
என்று ச்ரவணத்தைச் சொன்னபடியாலே, 'அசலா' என்று மனநா
தாலே நிலைநிறுத்தப்பட்டதாயும், 'நிர்சலா' என்று குதர்க்கங்
களாலே அசைக்கவொண்ணாததாயுமிருப்பது இவ்வறிவு என்கிற
தாகவுமாம். இவ்வறிவு நிலைநிற்குமிடம் எது? எனில்: (ஸமாதேள)
''ஸமாதீயதே அஸ்மிந் ஆத்மஜ்ஞாநம்'' என்னும் வ்யுத்தத்தியாலே
ஆத்மஜ்ஞாநம் நிலைநிற்குமிடமாகையாலே ஸமாதி எனப்படும்
மனமே இவ்வறிவு நிலைநிற்குமிடம் என்கிறது. அறிவு நிலைநிற்கு
மிடமாகக் கூறப்படுகையாலே ஸமாதியுபத்தம் இங்கு புத்தி
விசேஷத்தைக் குறிக்கமாட்டாது. ஸமாதிகாலத்தைக் குறிப்பதாகக்
கொண்டாலும் லக்ஷண தோஷம் வரும். ஆகையால் ''ஸமாதேள
ந விதீயதே'' [2-44] என்றவிடத்திற்கேயாலே இங்கும் ஸமாதி
ஸப்தம் மனத்தைக்குறிப்பதாகக் கொள்வதே பொருந்தும். (யதா
ஸமாதேள நிர்சலா ஸ்தாஸ்யதி) பற்றற்ற கர்மபுஷ்டானந்த
தாலே பாபம் நீங்கப்பெற்றுப் பரிசுத்தமான மனத்தில் எப்போது
ஆத்மயாதா க்ம்யஜ்ஞானமானது இடைவெளியற்றதாய் நிலை
நிற்கப்போகிறதோ. எப்போது ஜ்ஞானயோகத்தை நீ அடைவாய்
போகிறாயோ என்றபடி. கர்மயோகத்தால் பரிசுத்தமான மனமே
ஆத்மதத்வத்தைப்பற்றிய இடைவெளியற்ற சிந்தனமாகிற ஜ்ஞான
யோகத்துக்குக் காரணம் என்று கருத்து. (ததா யோக மவாப்ஸ-
யஸி) அப்போது அந்த ஜ்ஞானயோகத்தின் பலமான ஆத்ம
ஸாக்ஷாத்காரமாகிற யோகத்தை அடைவாய். ''யோகஸ் ஸந்நஹ-
நோபாய த்யாநஸங்கதியுத்திஷு'' [அமர 3-3-22] [யோகஸப்தம்

शास्त्रजन्यात्मज्ञानपूर्वककर्मयोगः स्थितप्रज्ञताख्यज्ञाननिष्ठामापादयति ;
ज्ञाननिष्ठारूपा स्थितप्रज्ञता तु योगाख्यमात्मावलोकनं साधयति-इति ॥५३॥

(1) முயற்சி, (2) உபாயம், (3) தியானம், (4) சேர்த்தி, (5) யுக்தி என்னும் பொருள்களையுடையது.] என்கிறபடியே யோகசப்தம் உபாயத்தைச் சொல்லுவதாய், இங்கு ஜ்ஞானயோகமாகிற உபாயத்தினால் ஸாதிக்கப்படும் ஆத்மஸாக்ஷாத்காரமாகிற பலத்தைச் சொல்லுகிறது. கார்மே காரணசப்தோபசாரம்.

இங்கு சில ஸந்தேஹங்களும், அவற்றுக்குப் பரிஹாரங்களும் அறியத்தக்கவை. (1) “யுக்திர் யோகே, த்விமாம் ஸநுஷு” [2-39] முதலான விடங்களில் உபாயமாக விதிக்கப்பட்ட யோகம் இங்குப் பலமாகக் கூறப்படுவது எப்படி? (2) “வ்யவஸாயாத்மிகா யுக்தி:” [2-41] முதலானவிடங்களில் கர்மயோகம் ஆத்ம ஜ்ஞானத்தை முன்னிட்டுக் கொண்டிருப்பது என்று கூறப்பட்டுள்ளது. இந்த ச்லோகத்தில் அந்த ஆத்மஜ்ஞானமே கர்மயோகத்தின் பலனாகக் கூறப்படுவது எப்படி? இப்படி ஒப்புக்கொண்டால் ஆத்மாஸ்ரயதோஷம் வருமே. (3) ச்ரவணமநநங்களாலே நிலைநின்ற அறிவையுடையவனுக்கல்லவோ கர்மாநுஷ்டானம் கைகூடும்; இங்கு கர்மாநுஷ்டானத்தாலே நிலைநின்ற அறிவு உண்டாவதாகக் கூறுவது எப்படி? (4) “யதா ஸ்தாஸ்யதி நிம்சலா” என்று ஆத்மதத்வஜ்ஞானம் நிலையாக நிற்கும் அவஸ்தையே ஜ்ஞான நிஷ்டையென்று இங்கு கூறப்படுகிறது; இந்த ஜ்ஞானநிஷ்டையிலிருந்து உண்டாவதாகவும், இதிலும் வேறுபட்டதாகவும் “யோகம்” என்று வேறு என்ன இருக்கிறது. இந்த நான்கு கேள்விகளுக்கும் முறையே பரிஹாரம் பின்வருமாறு: (1) யோகசப்தத்தின் பொருள் பிரகரணத்திற்குத் தக்கபடி மாறுபடுகிறது: “யுக்திர் யோகே” [2-39] முதலானவிடங்களில் அது கர்மயோகத்தைக் குறிக்கிறது. “ஸமத்வம் யோக:” [2-48] என்றவிடத்தில் சித்தஸமாநானத்தை யோக சப்தம் குறிக்கிறது. இங்கு கர்மஜ்ஞான யோகங்களால் ஸாதிக்கப்படும் ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தைக் குறிக்கிறது என்று கொள்வதே இப்பிரகரணத்திற்குப் பொருந்தும். (2) சாஸ்திரத்தினுலுண்டாகும் ஆத்மஜ்ஞானமே கர்மயோகத்திற்கு முன் வேண்டியது; அந்தக் கர்மயோகத்தினால் ஜ்ஞானயோக முண்டாகி, அதனால் ஏற்படுவது ‘யோகம்’ என்று இங்கு கூறப்படும் ஆத்மஸாக்ஷாத்காரம். ஆத்மாவைப்பற்றிய அறிவு முந்தியது; ஆத்மாவை நேரே காண்பது பிந்தியது. ஆகையால் ஆத்மாஸ்ரய

॥ भा ॥ एवमुक्तः पाथोऽसङ्गकर्मानुष्ठानरूपकर्मयोगसाध्यस्थितप्रज्ञ-
ताया योगसाधनभूतायास्स्वरूपम्, स्थितप्रज्ञस्यानुष्ठानप्रकारं च पृच्छति—
अर्जुन उवाच—

स्थितप्रज्ञस्य का भाषा समाधिस्थस्य केशव ।

स्थितधीः किं प्रभाषेत किमासीत ब्रजेत किम् ॥ ५४ ॥

அர்ஜுன உவாச—

54. ஸ்தி₂தப்ரஜ்ஞஸ்ய கா ப₄ாஷா ஸமாதி₄ஸ்த₂ஸ்ய கேஸவ ।
ஸ்தி₂ததி₄: கிம் ப்ரப₄ாஷேத கிமாஸீத வ்ரஜேத கிம் ॥

கேஸவ—கேசவனே! ஸமாதி₄ஸ்த₂ஸ்ய—ஸமாதியிலிருக்
கும், ஸ்தி₂தப்ரஜ்ஞஸ்ய—ஜ்ஞாநயோகநிஷ்டனுக்கு, ப₄ாஷா—
வாசகமான சப்தம், கா—எது? ஸ்தி₂ததி₄:—அந்த ஜ்ஞாந
யோக நிஷ்டன், கிம் ப்ரப₄ாஷேத என்ன பேசுவான்?, கிம்
ஆஸீத—என்ன மானஸவ்யாபாரங்களைச் செய்வான்? கிம்
வ்ரஜேத—என்ன காயிகவ்யாபாரங்களைச் செய்வான்?

தோஷமில்லை. (3) சாஸ்திரம், ஆசார்யோபதேசம் ஆகியவற்றால்
ஆத்மதத்துவத்தைப்பற்றிய நிச்சயம் ஏற்படுகிறது; அதன்பிறகு
கர்மயோகத்தை அனுஷ்டிக்கிறான். பிறகு ஆத்மாவைப்பற்றிய
இடைவிடாத நினைவாகிற ஜ்ஞாநயோகம் உண்டாகிறது.
முன்னிருந்த ஆத்மநிச்சயத்திலும் வேறுபட்ட இதுவே ஸ்தி₂தப்ரஜ்ஞ
நிலை எனப்படுகிறது. ஆகையால் இதிலும் பொருந்தாமையிலை.
(4) இந்த ச்லோகத்தில் யோகம் எனப்படுவது ஆத்மாவை நேரே
காண்பதாகிற ஆத்மஸாக்ஷாத்காரம்; ஆத்மாவை இடைவிடாமல்
நினைப்பதாகிற ஞானநிஷ்டை இதற்குக் காரணமாகிறது. ஆகை
யால் இரண்டுக்குமே வேறுபாடு உண்டு. முதலில் சாஸ்திரத்தினால்
ஆத்மாவைப்பற்றிய உண்மையறிவு, பிறகு ஆத்மாவைப்பற்றிய
இடைவிடாத நினைவாகிற (ஜ்ஞாநயோகம் எனப்படும்) ஆத்மோ
பாஸனமும், அதன்பிறகு அதனாலேயே ஆத்மஸாக்ஷாத்காரமும்
ஏற்படுகின்றன என்று அறியவேண்டும். ஆகையாலே எக்குறையு
மில்லை. ஆக, இந்த ச்லோகத்தால், “சாஸ்திரத்தினால் உண்டாகும்
ஆத்மஜ்ஞானத்தை முன்னிட்டுக்கொண்டிருக்கும் கர்மயோகம்,
(ஸ்தி₂தப்ரஜ்ஞநிலை எனப்படும்) ஜ்ஞானயோகத்தை விசேஷிக்கிறது;
அந்த ஜ்ஞாநநிஷ்டை யோகம் எனப்படும் ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை
உண்டாக்குகிறது” என்று சொல்லிற்றாயிற்று. 53.

॥ भा ॥ समाधिस्थस्य स्थितप्रज्ञस्य का भाषा-को वाचकशब्दः?
तस्य स्वरूपं कीदृशमित्यर्थः। स्थितप्रज्ञः किं च भाषणादिकं
करोति? ॥ ५४ ॥

50. என்று திருமா லியம்பு நிலைகேட்ட
வென்றி விசயன் மிகவிரும்பி—நின்ற
அறிவுடையான் மாற்ற மவனிலைமை பேற்றின்
பிறிவுரையா யென்றுரைத்தான் பின்.

என்று— இவ்வண்ணமாக, திருமால்— கண்ணன்,
இயம்பும நிலை - கூறிய நிலையை, கேட்டபின்—கேள்வியுற்ற
பின், வென்றி விசயன்—(போரில்) வெற்றியல்லது அறியாத
அர்ஜுனன், மிக விரும்பி—மிகவும் விருப்பத்துடன், நின்ற
அறிவுடையான் மாற்றம்— 'ஸ்தி₂தப்ரஜ்ஞன்' எனப்படும்
ஞானயோக நிஷ்டனின் ஸ்வரூபத்தைக்கூறும் சொல்லையும்,
அவன் நிலைமை—அவனுடைய(மனோவாக்காய)நிலைகளையும்,
பேற்றின் பிறிவு—அவனுடைய தசாபேதங்களையும், உரை
யாய்-உரைப்பாயாக, என்று உரைத்தான்-என்று கேட்டான்.

54. இவ்வண்ணம உரைக்கப்பட்ட பார்த்தன் இதரபலன்
களில் பற்றில்லாமல் கர்மங்களை அனுஷ்டிக்கையாகிற கர்மயோகத்
தினாலுண்டாவதாய், 'யோகம்' எனப்பட்ட ஆத்மஸாக்ஷாத்
காரத்துக்கு ஸாதனமாயிருப்பதாய், 'ஸ்தி₂தப்ரஜ்ஞதை' எனப்
படுவதான ஜ்ஞாநயோகத்தின் ஸ்வரூபத்தையும், அந்த ஜ்ஞாந
யோகத்தில் நிலைநிற்பவனுடைய அநுஷ்டானப்ரகாரத்தையும்
கேட்கிறான் இந்த ச்லோகத்தில். அதில் முற்பாதியில் ஜ்ஞாந
நிஷ்டையின் ஸ்வரூபம் கேட்கப்படுகிறது. (ஸமாதி₄ஸ்தி₂ஸ்ய)
முன ச்லோகத்திற்சொன்னபடியே நெஞ்சில் நிலைநிற்பவனுடைய;
நெஞ்சை வசப்படுத்தி அதில் நிச்சலமான ஆத்மஜ்ஞானத்தைப்
பெற்றவனுடைய என்று கருத்து. இவன் யாரெனில்: (ஸ்தி₃த
ப்ரஜ்ஞஸ்ய) ஸ்தி₂தப்ரஜ்ஞன் [நிலைநின்ற அறிவையுடையவன்]
எனப்படும் ஜ்ஞாநயோக நிஷ்டனே இவன் என்கை. (கா ப₄ாஷா)
ப₄ாஷை எது? 'கிம் ப்ரப₄ாஷேத' என்றவிடத்தில், அந்த ஸ்தி₂த
ப்ரஜ்ஞன் பேசும் பேச்சைப்பற்றி அடுத்தபடியாகத் தனியாகக்

॥ भा ॥ वृत्तिविशेषकथनेन स्वरूपमप्युक्तं भवतीति वृत्तिविशेष उच्यते—

கேட்கப்படப்போகிறதாகையால், இங்கு அவனைப்பற்றிய பேச்சைக் கேட்பதாகக் கொள்வதே பொருத்தம். (ஸ்தி₂தப்ரஜ்ஞஸ்ய கா ப₄ராஷா) ஸ்தி₂தப்ரஜ்ஞனின் ஸ்வரூபத்தைச் சொல்லும் சப்தம் எது? என்று கருந்து. அவனுடைய ஸ்வரூபம் எத்தகையது என்று கேட்பதில் நோக்கு. இனி, பிற்பாதியாலே அவனுடைய அநுஷ்டானப்ரகாரம் கேட்கப்படுகிறது.— (ஸ்தி₂ததீ₄: கிம் ப்ரப₄ரஷேத) ஸ்தி₂தப்ரஜ்ஞன் எதைப் பேசுவான்? அவனுடைய வாசிகவ்யாபாரம் எத்தகையது என்கை. (கிம் வ்ரஜேத) அவனுடைய காயிகவ்யாபாரம் எத்தகையது என்கை (கிம் ஆஸீத) “ஆஸீந: ஸம்ப₄வாத்” [ப்ர-ஸ-௮ 4-1-7] முதலானவற்றில் உட்கார்ந்திருக்கு மிருப்பே தியானத்திற்கு உகந்ததாகச் சொல்லுகையாலே, இங்கு ‘ஆஸீத’ என்று தியானம் முதலான மாநஸவ்யாபாரங்களைச் சொல்லுகிறது. ஆக, ஸ்தி₂தப்ரஜ்ஞனின் திரிகரணவ்யாபாரங்களாகிற அநுஷ்டானப்ரகாரம் கேட்கப்பட்டதாயிற்று. (கேஸவ) ப்ரஹ்மருத்ராதிகாரணானநீயே இவ்வரிய அர்த்தங்களைச் சொல்ல வல்லவன் என்று கருத்து.

“க இதி ப்ரஹ்மணோ நாம ஈஸோ஽ஹம் ஸர்வதேஹிநாம் ।

ஆவாம் தவாங்கே, ஸம்பூதௌ தஸ்மாத் கேஸவநாமவாந்||”

[‘க:’ என்பது ப்ரஹ்மாவின் பெயர்; எல்லா ஸம்ஸாரிகளுக்கும் நான் தலைவன்; நாங்களிருவரும் உன் உடம்பிலிருந்து தோன்றியவர்கள்; ஆகையால் நீ கேசவன் என்னும் பெயரை உடையவனாகியாய்.] என்னும் ஹரிவம்சத்திலுள்ள ருத்ரவசனமும்,

“ஹிரண்யகூர்ப்ப₄: க: ப்ரோக்த: ஈஸ: ஸங்கர ஏவ ச ।

ஸ்ருஷ்ட்யாதி₃நா வர்த்தயதி தெள யத: கேஸவோ ப₄வாந்||”

[பிரமன் ‘க:’ எனப்படுகிறான். ‘ஈசன்’ எனப்படுபவன் சங்கரன்.. அவர்களை ஸ்ருஷ்டி முதலானவற்றைச் செய்து வாழச்செய்கையாலே நீர் ‘கேசவன்’ எனப்படுகிறீர்.] என்று மத்வபாஷ்யத்தில் எடுக்கப்பட்ட வசநாந்தரமும் இங்கு அநுஸந்திக்கத்தக்கது.

श्रीभगवानुवाच—

प्रजहाति यदा कामान् सर्वान्पार्थ मनोगतान् ।

आत्मन्येवात्मना तुष्टः स्थितप्रज्ञस्तदोच्यते ॥ ५५ ॥

55. ப்ரஜஹாதி யதா காமாந் ஸர்வாந் பார்த்த₂ மனோக₃தாந் ।

ஆத்மந்யேவாத்மநா துஷ்ட: ஸ்தி₂தப்ரஜ்ஞஸ்

ததே₃ாச்யதே ॥

பார்த்த₂ - அர்ஜுனா! ஆத்மநா—(ஆத்மாவையே பற்றி நிற்கும்) மனத்தினால். ஆத்மநி ஏவ— (ஆனந்தரூபமான) தன் ஆத்மாவிலேயே. துஷ்ட:—பிரீதியுடையவனாய். மனோ க₃தாந்—மனத்திலிருக்கும். ஸர்வாந் காமாந்—(மற்ற பலன் களைப்பற்றியிருக்கும்) எல்லா விருப்பங்களையும். யதா— எப்பொழுது. ப்ரஜஹாதி—நன்கு கைவிடுகிறானே. ததா— அப்போது. ஸ்தி₂தப்ரஜ்ஞ. உச்யதே—ஸ்திதப்ரஜ்ஞன் என்று கூறப்படுகிறான்.

51. ஆங்கவனுக் கண்ண லதுவுரைத்தா னுங்குயிரின்

பாங்கதனாற் றுனே படிந்தமைநது—தாங்கரிய

வெண்ணரிய காமங்க ளெல்லாந் துறக்குமவன்

றிண்ணறிவ னாகுமெனச் செப்பு.

ஆங்கு—அப்போது. அவனுக்கு—அவ்வர்ஜுனனுக்கு. அண்ணல்—ஸ்வாமியான கண்ணன், அது உரைத்தான்— அக்கேள்விக்கு பதிலை உரைத்தான்: ஆங்கு—ஜ்ஞாநயோக நிஷ்டர்களில். உயிரின்பாங்கு அதனால்—ஆத்மாவையே பற்றி நிற்கும் மனத்தால். தானே படிந்து அமைந்து—தன் ஸ்வ ரூபத்திலேயே ஈடுபட்டு நின்று. தாங்கரிய—(மனத்தினால்) தாங்கமுடியாதவையாய், எண்ணரிய - எண்ணமுடியாதவை யான. காமங்கள் எல்லாம்—எல்லா விருப்பங்களையும், துறக்குமவன்—கைவிடுகின்றவன். திண்ணறிவனாகும் என— ஸ்தி₂தப்ரஜ்ஞன் (நிலைநின்ற அறிவையுடையவன்) என்று, செப்பு—கூறுவாய்.

॥ भा ॥ आत्मन्येवात्मना—मनसा आत्मैकावलम्बनेन तुष्टेन तोषेण तद्वतिरिक्तान् सर्वान्मनोगतान् कामान् यदा प्रकर्षेण जहाति; तदाऽयं स्थितप्रज्ञ इत्युच्यते; ज्ञाननिष्ठाकाष्ठेयम् ॥ ५५ ॥

55. இனி, நான்கு ச்லோகங்களாலே ஜ்ஞாநயோக நிஷ்ட னுடைய அநுஷ்டான ப்ரகாரத்தை விவரிப்பதின் மூலம், முன் ச்லோகத்தின் பிற்பாதிக்கு நேரே பதிலுரைக்கிறார். அதில் ஜ்ஞாந நிஷ்டையின் மேலெல்லையில் நிற்பவனின் அநுஷ்டானத்தைச் சொல்லும் இந்த ச்லோகத்தாலே, முன் ச்லோகத்தின் முற்பாதி யாலே கேட்கப்பட்ட ஜ்ஞாநநிஷ்டனின் ஸ்வரூபமும் விவரிக்கப் பட்டதாகிறது. (ஆத்மந்யேவாத்மநா துஷ்ட:) முதல் ஆத்மசப்தம் ஜீவாத்மஸ்வரூபத்தையும், இரண்டாம ஆத்மசப்தம் மனத்தையும் குறிக்கின்றன. ஆத்மநா—மனத்தினாலே, ஆத்மநி ஏவ துஷ்ட:— தன் ஆத்மாவிலேயே பிரீதியுடையவனாய் என்று பொருள். அன் றிக்கே, 'ஆத்மநி ஏவ ஆத்மநா— தன் ஆத்மாவிலேயே (நிலைநிற்கும்) மனத்தினால், துஷ்ட:— (வேறொன்றிலும் விருப்பமின்மையாகிற) திருப்தியை உடையவனாய்' என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். "ந விவேதாத்மநோ காத்ரம் தத்ஸம்ருதயாஹ்லாதஸம்ஸ்தித:" [வி-பு 1-17-39] [பரமாத்மாவின் நினைவாகிற இன்பத்தில் திளைத்த அந்த ப்ரஹ்மாதன் தன் உடலையும் அறியவில்லை] என்றது போலே ஆத்மாவிலுள்ள அந்தத் துஷ்டியாலே இதரவிஷயங்களில் ஏற்படும் வைராக்யத்தை ச்லோகத்தின் முற்பாதி சொல்லுகிறது. (யத்யா மநோகதாந் ஸர்வாந் காமாந் ப்ரஜஹாதி) எப்போது நெஞ்சி லுள்ள எல்லா விருப்பங்களையும் நன்கு கைவிடுகிறானோ. (ஸர்வாந் காமாந்) ஆத்மாவைத் தவிர்ந்த மற்ற விஷயங்களில் விருப்பங்களே இங்கு கூறப்படுகின்றன, (ப்ரஜஹாதி) ப்ரகர்ஷேண ஜஹாதி. நன்கு கைவிடுகிறானோ. மறுபடியும் ஏற்படமுடியாதபடி வாஸனையோடு கைவிடுகிறானோ என்றபடி. (யத்யா ப்ரஜஹாதி தத்யா ஸ்தித ப்ரஜ்ஞ: உச்யதே) எப்போது மற்ற விஷயங்களில் விருப்பத்தை வாஸனையோடு கைவிடுகிறானோ 'அப்போது ஸ்திதப்ரஜ்ஞன் என்று கூறப்படுகிறான். அடுத்த ச்லோகத்தில் விவரிக்கப்படும் முன் நிலை யில் இவனுக்கு மனத்தில் எஞ்சி நிற்கும் வாஸநாஸேஷம் இந்நிலை யில் கழிக்கப்பட்டு விடுகிறது என்று கருத்து. இந்த ச்லோகத்தில் சொல்லப்படுவது ஜ்ஞாநநிஷ்டையின் மேலான நிலை. இனி வரும் மூன்றுச்லோகங்களில் படிப்படியாக ஜ்ஞாநநிஷ்டையின் கீழ்நிலைகள் விவரிக்கப்படவிருக்கின்றன. இந்த ச்லோகத்தில் சொல்லப்படும் கீ—35

॥ भा ॥ अनन्तरं ज्ञाननिष्ठस्य ततोऽर्वाचीनादूरविप्रकृष्टावस्थोच्यते—

दुःखेष्वनुद्विग्नमनास्सुखेषु विगतस्पृहः ।

वितरागभयक्रोधः स्थिर(त)धीर्मुनिरुच्यते ॥ ५६ ॥

56. து₃:க்கே₂ஷ்வ நுத்₃விக்₃நமநாஸ் ஸு^௨கே₂ஷு^௨

விக₃தஸ்ப்ருஹ: ।

வீதராக₃ப₄யக்ரோத₄: ஸ்தி₂ர(த)தீ₄ர் முநிருச்யதே ॥

து₃:க்கே₂ஷு^௨—துன்பம் தருமவை வந்தடைந்த போதிலும், அநுத்₃விக்₃நமநா:—துன்பமுறாதவனாய், ஸு^௨கே₂ஷு^௨—இன்பம் தருமவை வந்துற்றபோதிலும், விக₃தஸ்ப்ருஹ:—(அவற்றில்)ஆசையற்றவனாய், வீதராக₃ப₄யக்ரோத₄:—ராகம், பயம், கோபம் ஆகியவையற்றவனாய், முநி:—ஆத்மாவைப் பற்றியே மனனம் செய்கின்றவனாயிருப்பவன், ஸ்தி₂ததீ₄: உசயதே-ஸ்தி₂தப்ரஜ்ஞன் எனப்படுகிறான்.

52. துன்பத்தி லென்றுந் துளங்கா மனத்தனா

யின்பத் திடையாசை யில்லவனாய்ப்—புன்பற்றி

லன்பு பயம்வெகுளி யற்றவனே யாங்குணர்வின்

வன்பு பெறுமுனியா மற்று,

மற்று—மேலும், துன்பத்தில்—துன்பம் தருமவை ஏற்பட்டால், என்றும் துளங்கா மனத்தனாய்—என்றுமே துன்புறாத மனத்தையுடையவனாய், இன்பத்திடை — இன்பம் தருமவற்றில், ஆசை இல்லவனாய்—ஆசை இல்லாதவனாய், புன்பற்றில்—தாழ்ந்த விஷயங்களில் பற்றினால் வரும், அன்பு பயம் வெகுளி அற்றவனே—ராகம், பயம், குரோதம் ஆகியவை இல்லாதவனே, ஆங்கு-ஜ்ஞானநிஷ்டர்களுக்குள், உணர்வின் வன்பு பெறும் முனியாம்—அறிவில் உறுதிபெற்ற முனியெனப்படுகிறான் (இவனும் ஸ்திதப்ரஜ்ஞனே யென்றபடி.)

மேலான நிலை “த்₃ருஷ்டாநுஸ்ரவிகவிஷயவித்ருஷ்ணஸ்ய வஸீகார ஸம்ஜ்ஞா வைராக்யம்” [பாதஞ்ஜல யோகஸு ௮த்ரம் 1-15] [ப்ரத்யக்ஷமான இம்மையிலும், சாஸ்திரத்தால் அறியப்படும் மறுமையிலும் உள்ள எல்லாப்பலன்களிலும் வைராக்யம் யாதொன்று உள்ளதோ அது வஸீகார ஸம்ஜ்ஞை எனப்படுகிறது.] என்று யோகஸு ௮த்ரத்தில் வஸீகார ஸம்ஜ்ஞை என்று பெயரிட்டு அழைக்கப்பட்டது. 55.

56. சென்ற ச்லோகத்தில் ஞானநிஷ்டையின் மேலான நிலையான வசீகார ஸம்ஜ்ஞை விவரிக்கப்பட்டது. அதற்குக் கீழ் நிலையான ஏகேந்திரிய ஸம்ஜ்ஞை இந்த ச்லோகத்திலும், அதற்கும் கீழ் நிலையான வ்யதிரேக ஸம்ஜ்ஞை அடுத்த ச்லோகத்திலும், அதற்கும் கீழ் நிலையான யதமாந ஸம்ஜ்ஞை அதற்கடுத்த ச்லோகத்திலும் விவரிக்கப்படுகின்றன. (1) யதமாந ஸம்ஜ்ஞை: ஞானநிஷ்டையைப் பெற விரும்புகிறவன் முதலில் வெளியிந்திரியங்களை விஷயங்களினின்றும் இழுத்து மனத்தை ஆத்மாவில் நிலைநிறுத்த யத்னம் செய்ய வேண்டும். இந்நிலை யதமாந ஸம்ஜ்ஞை எனப்படுகிறது; (இது 58-வது ச்லோகத்தில் விவரிக்கப்படவிருக்கிறது.) (2) வ்யதிரேக ஸம்ஜ்ஞை: முற்கூறிய முதல் நிலையில் ராக்ஷத்வேஷாதிகளில் ஒருபகுதியே போக்கடிக்கப்படுகிறது; எஞ்சிய பகுதியினால் கலங்கி நிற்கும் மனமானது, விஷயங்களினின்றும் பறாட்காரமாக இழுக்கப்படும் இந்திரியங்களையும் அவ்வப்போது விஷயங்களில் செல்லும்படி தூண்டும்; மனம் தானும் ஆத்மாவில் நிலைநிற்க முடியாமல் தடுமாறும். இனி, இரண்டாவது நிலையில் இந்த எஞ்சிநிற்கும் ராக்ஷத்வேஷாதிகளையும், சுபங்களில் விருப்பமின்மை, அசுபங்களின் வெறுப்பின்மை முதலான பயிற்சிகளாலே போக்கடிக்கிறான் ஞானி. முதல் நிலையில் போக்கடிக்கப்பட்ட ராக்ஷத்வேஷாதிகளைக் காட்டிலும் போக்கடிக்கப்படாத ராக்ஷத்வேஷாதிகளை வேறுபடுத்தி அநுஸந்தித்து அவற்றையும் போக்கடிக்க முயலும் இந்நிலை வ்யதிரேக ஸம்ஜ்ஞை எனப்படுகிறது. (வ்யதிரேகம்-வேறுபடுத்துதல்) (இந்நிலை அடுத்ததான 57-வது ச்லோகத்தில் விவரிக்கப்படவிருக்கிறது.) (3) ஏகேந்திரிய ஸம்ஜ்ஞை: முன் நிலையில் ராகத்வேஷாதிகளெல்லாம் போக்கடிக்கப்பட்டபடியால் வெளியிந்திரியங்கள் நன்கு ஜயிக்கப்பட்டவையாகின்றன. ஆயினும் மனம் என்னும் உளளிந்திரியமானது அநாதிகாலமாக விஷயங்களை அநுபவித்து வந்ததால் ஏற்பட்ட வாஸனையால் ஆத்மாவை அநுபவிக்கவொட்டாமல் தடுக்கப்படும். புருஷனை வெறுக்கும் பெண்ணுக்குக் கட்டிளங்காளையொருவனைக் காட்டிக் காட்டி அவளை அவனிடம் ஈடுபடுத்துவதுபோலே, இந்த மனத்திற்கும் தன் ஆத்மாவைக் காட்டிக்காட்டி அதை ஆத்மவிடம் ஈடுபடுத்தி மனத்திலுள்ள அநாதிவாஸனையையும் போக்கடிக்க ஞானியானவன் முயலவேண்டும். மனமெனும் ஒரே இந்திரியத்தையும் வெல்லமுயலும் இந்நிலை ஏகேந்திரிய ஸம்ஜ்ஞை எனப்படுகிறது. (இந்த 56-வது ச்லோகத்தில் விவரிக்கப்படுவது இந்நிலை.)

॥ भा ॥ प्रियविश्लेषादिदुःखनिमित्तेषु उपस्थितेष्वनुद्विग्नमनाः न दुःखी भवति; सुखेषु विगतस्पृहः—प्रियेषु सन्निहितेष्वपि विगतस्पृहः,

(4) வசீகாரஸம்ஜ்ஞை. முன் நிலையில வாஸனை பெரும்பாலும் கழிந்தபோதிலும், மறுபடியும் விஷயங்களில் நோக்கு உண்டாவதற் குறுப்பான வாஸநாஸேஷம் நீறு பூத்த நெருப்பு போலே மனத்தில் எஞ்சிநிற்கும். மனத்திலிருக்கும் எல்லாக்காமங்களையும் அடியோடு கைவிட்டு ஆத்மாவிடமே மனத்தை வசப்படுத்துவதன் மூலம் இந்த வாஸநாஸேஷத்தையும் கழிக்கும் நிலையே வசீகார ஸம்ஜ்ஞை எனப் படும் ஞானநிஷ்டையின் மேலான நிலை. (இந்நிலை சென்ற ச்லோகத்தில் விவரிக்கப்பட்டது.) இந்த உத்பத்திக்ரமத்திற்கு நேர்மாறாக கீதையில் சென்ற ச்லோகத்திலிருந்து ஞானநிஷ்டையின் மேலான நிலை தொடக்கமாகப் படிப்படியாகக் கீழ்நிலைகள் விவரிக்கப்படுகின்றன. இனி, உத்பத்திக்ரமப்படி ஞானநிஷ்டையின் மூன்றாவது நிலையான ஏகேந்திரிய ஸம்ஜ்ஞையை விவரிக்கும் இந்த ச்லோகத்தைக் காண்போம்.

(து₃:க்கே₂ஷு அநுத்₃விக்₃நமநா:) மனத்திற்கினிய வஸ்துவைப் பிரிவது, மனத்திற்கு இனியதல்லாததை அடைவது ஆகிய துக்க ஹேதுக்கள் வந்தடையும்போது துன்புறமலிருக்கும் மனத்தையுடையவன். (அநுத்₃விக்₃நமநா:) என்னும் பதம் துன்புறுத மனத்தையுடையவன் என்னும் பொருளையுடையதாகையாலே, (து:க்கே₂ஷு) எனனும் பதம் துன்பத்திற்குக் காரணமான பொருள்களைக் குறிக்கிறது. துன்பம் தரும் வஸ்துக்கள் இவனுக்குத் துன்பத்தைத் தரமுற்படுமபோதும் இவன் துன்பத்தை அடையாமலிருக்கிறான் என்றபடி. (அநுத்₃விக்₃நமநா:) “ஓவிஜீ ப₄யசலநயோ:” என்னும் தாதுவிலிருந்து தோன்றிய உத்₃விக்₃நஸ்ப்தம் பயமசலநம் என்னும் இரண்டு பொருள்களை உடையது. “வீதராக₃ ப₄யக்ரோத₄: என்று, மேலே பயமின்மையைத் தனியே சொல்லப் போகிறதாகையாலே, இங்கு ‘அநுத்₃விக்₃நமநா:’ என்று (துக்க ஹேதுக்கள் வந்தடையும்போதும்) சலனமடையாத மனத்தையுடையவன் என்று கூறுகிறதாக்கவுமாம். (ஸு^௦கே₂ஷு) இன்பத்திற்குக் காரணமான பொருள்கள் வந்தடைந்தபோதிலும். (விக₃தஸ்ப்ருஹ:) அவற்றால் இன்பமடையாதவனாகையாலே அவற்றில் ஆசையற்றவன். வந்தடைந்த ஸு^௦கதுக்கஹேதுக்ளாலே இன்பதுன்பங்களடையாமலிருப்பதோடன்றியில், வரவிருக்கும் ஸு^௦ககாரணங்களில்

वीतरागभयक्रोधः—अनागतेषु स्पृहा रागः, तद्रहितः; प्रियविश्लेषाप्रिया-
गमनहेतुदर्शननिमित्तं दुःखं भयं, तद्रहितः; प्रियविश्लेषाप्रियागमनहेतु-
भूतचेतनान्तरगतदुःखहेतुभूतस्वमनोविकारः क्रोधः, तद्रहितः; एवंभूतो
मुनिः—आत्ममननशीलः स्थितधीरित्युच्यते ॥ ५६ ॥

விருப்பையும், துக்ககாரணங்களில் பயத்தையும் அடையமாட்டான் என்கிறது மேலே: (வீதராக₃புயக்ரோத₄;) வரவிருக்கும் ஸுக காரணங்களில் விருப்பையும், துக்ககாரணங்களில் பயத்தையும், கோபத்தையும் அடையாதவன். (விதராக₃;)ராக₃மற்றவன். வர விருக்கும் ஸுககாரணங்களில் ஆசையே 'ராக₃ம்' எனப்படுகிற தாகையால், இத்துடன் புநருக்தி வாராமைக்காக 'ஸுகே₂ஷு விக₃தஸ்ப்ருஹ:' என்றவிடத்தில் வந்தடைந்த ஸுககாரணங்களில் ஆசையின்மையே குறிக்கப்படுகிறது என்று பொருள் உரைக்கப் பட்டது. (வீதப₄ய:) பயமற்றவன். 'இனிய பொருளைப் பிரித்து விடுமோயிது, இனியதல்லாததை அடைவித்து விடுமோயிது' என இவன் நினைக்கலாம்படி, ஸித்தமான நிலையிலுள்ள துக்ககாரணத்தை இவன் காண்பதால் உண்டாவதும், உடல் நடுக்கம் முதலான வற்றை விளைப்பதுமான துன்பம் புயமெனப்படுகிறது. இத்துடன் புநருக்தி ஏற்படாமைக்காகவே " து₃:க்கே₂ஷ்வநுத்₃விக்₃நமநா: " என்றவிடத்தில் வந்தடைந்த துக்ககாரணங்களால் துன்பமுருமையே குறிக்கப்படுகிறது என்று பொருள் உரைக்கப்பட்டது. (வீத க்ரோத₄;) கோபமற்றவன். கோபம் என்பது தனக்குத் தீங்கு செய்யும் ஒரு சேதனைக் குறித்தே மற்றொரு சேதனனுக்கு முக் காலத்திலும் உண்டாவது. தீங்கு செய்தபோதிலும், புயற்காற்று, கடும் வெயில், முள முதலான அசேதனங்களைக்குறித்து எவனுக் கும் கோபம் உண்டாவதில்லை. பைத்தியம் பிடித்தவனும குழந்தை யும் அசேதனங்களைக் குறித்துக்கோபம் கொள்ளும்போதும் அவற்றைச் சேதனர் என்றெண்ணரியே கோபிக்கின்றனர். ஒரு சேதனன் மற்றொரு சேதனனுக்கு இனியதைப் பிரிப்பது, இன்னா செய்வது ஆகியவற்றைச் செய்கிறான்; அப்போது முதல்வனைக் குறித்து இரண்டாமவனுக்கு ரஜஸ்தமோகுணங்கள் தலைதாகு வதனால் ஒரு மனோவிகாரமும் அதனால் அவனுடைய அறிவில் ஒரு விகாரமும் ஏற்படுகிறது. இது கோபம் எனப்படுகிறது. இந்த மனோபுத்தி விகாரமாகிற கோபம் முதல்வனுக்குத் துன்பத்தைத் தரக்காரணமாகவும் அமைகின்றது. பிறரிடம் கோபத்தாலே தற்

॥ भा ॥ ततोऽर्वाचीनदशा प्रोच्यते—

यस्सर्वत्रानभिस्नेहस्तत्प्राप्य शुभाशुभम् ।

नाभिनन्दति न द्वेष्टि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ५७ ॥

57. யஸ்ஸர்வத்ராநபி₄ஸ்நேஹஸ் தத்தத் ப்ராப்ய

ஸுப₄ாஸுப₄ம் ।

நாபி₄நந்த₃தி ந த்₃வேஷ்டி தஸ்ய ப்ரஜ்ஞா ப்ரதிஷ்டி₂தா ॥

ய:—எவனொருவன், ஸர்வத்ர— (இனிய பொருள்கள்) அனைத்திலும், அநபி₄ஸ்நேஹ:— மிகுந்த ஈடுபாடற்றவனாய், தத் தத் ஸுப₄ாஸுப₄ம்—அந்தந்த நன்மை தீமைகளை, ப்ராப்ய— அடைந்தும், ந அபி₄நந்த₃தி— (நன்மையைப்) பு க ழ் வ தில்லையோ, ந த்₃வேஷ்டி—(தீமையை) இகழ்வதுமில்லையோ, தஸ்ய—அவனுடைய, ப்ரஜ்ஞா—அறிவு, ப்ரதிஷ்டி₂தா— நிலை நிற்கிறது. (அவனும் ஸ்திதப்ரஜ்ஞன் என்றபடி).

கொலை முதலான தீங்குகளைத் தனக்குத்தானே செய்துகொள்ளும் போதும் அததீங்குகளால் கோபவிஷயமாயிருக்கும் பிறர்க்கும் தீங்கு நேரிடவேண்டும் என்னும் கருத்தாலேயே அததீங்குகள் தனக்குச் செய்துகொள்ளப்படுகின்றன. ஆக, “வீதராகுபயக்ரோத₄” என்று ராகம், பயம், கோபம் ஆகியவை அற்றவனாவன் என்றதாயிற்று. (முநி:) தான் ஸாக்ஷாத்கரிக்கப்போகும் ஆத்ம விஷயத்தில் மனனம் செய்பவனாயிருப்பவன். மனத்திலுள்ள அநாதி வாஸனையைப் போக்குவதற்காக இவன் எப்போதும் ஆத்மாவை மனனம் செய்பவன் என்று காட்டும் இப்பதத்தாலே இவன் ஏகேந்த்ரீய ஸம்ஜ்ஞை என்னும் மூன்றாவது நிலையிலுள்ளவன் என்று உணர்த்தப்படுகிறது. மனத்திலுள்ள விருப்பு வெறுப்புக்கள் நீங்கியிருக்கும் அம்சத்தில் முன் ச்லோகத்தில் சொன்ன வசீகார ஸம்ஜ்ஞைக்கும், இந்த ஏகேந்த்ரீய ஸம்ஜ்ஞைக்கும் ஒற்றுமையிருந்தபோதிலும், “ப்ரஜ்ஹாதி” “ஆத்மந்யேவ துஷ்ட:” என்று அவனையும், “முநி:” [ஆத்மமனனசீலன்] என்று இவனையும் குறிக்கையாலே இவனுக்கு மறுபடியும் விஷயங்களில் நோக்கு உண்டாவதற்குறுப்பான வாஸநாஸேஷம் நீறு பூத்த நெருப்புப்போலே மனத்தில் எஞ்சி நிற்கிறதென்றும், அவனுக்கு அதுவும் கழிந்து விஷயவராக்யம் பரிபூர்ணமாக ஏற்பட்டு விடுகிறது என்றும் வேற்றுமை காட்டப்படுகிறது.

॥ भा ॥ यस्सर्वत्र प्रियेष्वनभिस्नेहः—उदासीनः, प्रियसंश्लेषविश्लेष-
रूपं शुभाशुभं प्राप्याभिनन्दनद्वेषरहितः, सोऽपि स्थितप्रज्ञः॥ ५७॥

53. எங்கு மருவுநசை யேது மறத்துறந்து
தங்கு நலந்தீங்கு தானணைந்தே—யங்கங்கு
முந்து முகப்பு முதிர்வெறுப்பு மற்றுர்க்கு
வந்து நிலையா மதி.

எங்கும் மருவும் நசை ஏதும் — (இனிய பொருள்கள்) எல்லாவற்றிலும் உண்டாகும் எந்த ஈடுபாட்டையும், அற துறந்து—நன்கு கைவிட்டு, தங்கும் நலம் தீங்கு தான் அணைந்தே—நிலைநிற்கும் நன்மைதீமைகளை அடைந்தபோது, அங்கங்கு—அந்தந்த நன்மைதீமைகளில் (முறையே) முந்தும் உகப்பும்—அதிகமான ஆனந்தத்தையும், முதிர் வெறுப்பும்— மிகுந்த வெறுப்பையும், அற்றுர்க்கு—அடையாமலிருப்ப வருக்கு, மதி வந்து நிலையாம்—அறிவு ஏற்பட்டு நிலையாகும். (அவனும் ஸ்திதப்ரஜ்ஞனே என்றபடி.)

57. சென்ற ச்லோகத்தில் விவரிக்கப்பட்ட ஏகேந்த்ரிய ஸம்ஜ்ஞைக்கும் கீழ் நிலையான வ்யதிரேக ஸம்ஜ்ஞையென்னும் இரண்டாவது நிலை இந்த ச்லோகத்தில் விவரிக்கப்படுகிறது. அடுத்த ச்லோகத்தில் விவரிக்கப்படவிருக்கும் யதமாந ஸம்ஜ்ஞை என்னும் முதல் நிலையில் இவன் இந்திரியங்களை விஷயங்களி னின்றும் பலாத்காரமாக இழுத்துக்கொண்டபின்பும் மனத்திலுள்ள விருப்புவெறுப்புகளில் ஒரு பகுதி எஞ்சிநிற்கிறது. அதைப் போக் கடிப்பதற்காக இவன் செய்யும் முயற்சியைச் சொல்லுகிறது இந்த ச்லோகம். (யஸ் ஸர்வத்ர அநபி₄ஸ்தேஹ:) இனிய பொருள்கள் அனைத்திலும் ஈடுபாடற்றவன். (ஸர்வத்ர) இனியதல்லாத பொருள் களில் ஈடுபட ப்ரஸக்தியில்லையாகையால், இப்பதம் இனிய பொருள்கள் அனைத்தையும் குறிகிறது. (அநபி₄ஸ்தேஹ:) அபி₄ஸ்தேஹமாவது அவற்றைப் பெறமுயல்வது வரையில் கொண்டு போய்விடும் ஈடுபாடு. அநபி₄ஸ்தேஹனாகையாவது அவற்றைக் கண்டாலும் அடைய விருப்பமில்லாமல் உதாஸீநனாயிருக்கை. இதனால், இனிய வஸ்துக்களை அடையத்தானாக முயல்வதில்லை

॥ भा ॥ ततोऽर्वाचीनदशमाह—

यदा संहरते चायं कूर्मोऽङ्गानीव सर्वशः ।

इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ५८ ॥

58. யத₃ா ஸம்ஹரதே சாயம் கூர்மோ₂ங்கூர்நீவ ஸர்வஸா: ।

இந்த₃ரியாணீந்த₃ரியார்த்தே₂ப₄யஸ் தஸ்ய ப்ரஜ்ஞா

ப்ரதிஷ்டி₂தா ॥

யத₃ா—எப்போது, அயம்—இந்த ஞாந நிஷ்டன், இந்த₃ரியாணி—(விஷயங்களைத் தொடமுயலும்) இந்திரியங்களை, கூர்ம: அங்கூர்நி இவ—ஆமை அவயவங்களை (உள்ளே இழுத்துக்கொள்வது) போலே, ஸர்வஸா:—எல்லாப் படியாலும், இந்த₃ரியார்த்தே₂ப₄ய:—சப்தம் முதலான விஷயங்களினின்றும், ஸம்ஹரதே—இழுத்துக்கொள்ளுகிறோடு, தஸ்ய—அவனுடைய, ப்ரஜ்ஞா—அறிவு, ப்ரதிஷ்டி₂தா—நிலை நிற்கிறது, (அவனும் ஸ்தி₂தப்ரஜ்ஞனேயென்கை.)

என்று காட்டப்பட்டது. விதிவசத்தால் வந்தடைந்த இனிய பொருள்களிலும் இன்னுதவைகளிலும் விருப்பு வெறுப்புக் கொள்வதில்லையென்கிறது இனி: (தததத் ப்ராப்ய ஸுப₄ாஸுப₄ம்) இனியவைகளின் சேர்த்தியாகிற அந்தந்த சுபங்களையும், இனியவைகளின் பிரிவாகிற அந்தந்த அசுபங்களையும் அடைந்தபோதிலும். (நாபி₄நந்த₃தி) சுபங்களால் மிகுந்த ஆநந்தத்தை அடைவதில்லை. தொடர்புடைய பொருள்களிலும். காலாந்தரத்திலும் இவ்வின்பம் சென்று பாயுமபடியிருப்பது அபி₄நந்த₃னம். (நாபிநந்ததி) சுபங்களைப் புகழ்வதில்லை என்றுமாம். (நத்₃வேஷ்டி) அசுபங்களை மிகவும் வெறுப்பதுமில்லை. அசுபங்களால் மிகுந்த துன்பத்தை அடைவதில்லை என்றபடி. அசுபங்களை இகழ்வதில்லை என்றுமாம். இத்தால் மனததில எஞ்சிநிற்கும் விருப்பு வெறுப்புக்களை, தொலைந்த விருப்பு வெறுப்புக்களிலும் வேறுபடுத்தி அறிந்து அவற்றையும் போக்குவதற்காக மநோவ்யாபாரங்களைக் கட்டுப்படுத்துகிறவன் இவன என்று காட்டப்படுகிறது. இந்நிலையே வ்யதிரேக ஸம்ஜ்ஞா எனப்படுகிறது. (தஸ்ய...) இவனும் ஸ்தி₂தப்ரஜ்ஞனேயென்கை. 57.

॥ भा ॥ यदेन्द्रियाणीन्द्रियार्थान् स्पृष्टुमुद्युक्तानि, तदैव कूर्मोऽ-
ज्ञानीवेन्द्रियार्थेभ्यस्सर्वशः प्रतिसंहत्य मन आत्मन्यवस्थापयति, सोऽपि
स्थितप्रज्ञः । एवं चतुर्विधा ज्ञाननिष्ठा पूर्वपूर्वा उत्तरोत्तरनिष्पाद्या ॥ ५८ ॥

54. அங்கங்க ளாமை யகத்தடக்கு மாறுபோ
லிங்கைம் பொறிக ளியல்பனைத்தும்—பொங்கைம்
புலனின் றகத்தடக்கும் போதத் தனக்கு
வலனின்ற வேற்குமே வந்து.

ஆமை—ஆமையானது, அங்கங்கள்—தன் அவயவங்களை, அகத்து—உள்ளே, அடக்கும் ஆறு போல்—இழுத்துக்கொள்வதுபோலே, இங்கு—இவ்வுலகில், ஐம்பொறிகள் இயல்பு அனைத்தும்—ஐந்து இந்திரியங்களின் 'தொழில்கள் எல்லாவற்றையும், பொங்கு ஐம் புலனின்று—(என்னைக்கொள் என்னைக் கொள் என்று) பொங்கிவரும் ஐந்து சப்தாதி விஷயங்களிலிருந்து இழுத்து, அகத்து அடக்கும் போது—மனத்தை ஆத்மாவில் ஈடுபடுத்தும்தோது, அத்தனக்கு—அந்த யோசிக்கு, வலன் வந்து நின்ற ஏற்குமே — அறிவு உண்டாகி நிலைநின்றதாகும், (அவனும் ஸ்திதப்ரஜ்ஞனே யென்றபடி.)

58. இந்த ச்லோகத்தில் யதமாந ஸம்ஜ்ஞை எனும் ஞான நிஷ்டையின் முதல் நிலை விவரிக்கப்படுகிறது. (யத₃ இந்த்₃ரி யாணி அயம ஸம்ஹரதே) எப்போது இந்திரியங்களை இவன் உள்ளிழுத்துக்கொள்ளுகிறானோ. எதிலிருந்து? எனில்: (இந்த்₃ரி யார்த்தே₂ப₄ய.) இந்திரியங்களுக்கு உணவாயிருக்கும் சப்தம், ஸ்பர்சம், ரூபம், ரஸம், கந்தம் எனனும் விஷயங்களிலிருந்து என்கை. (இந்த்₃ரியாணி) மெய், வாய், கண், மூக்கு, செவி என்னும் ஐந்து ஞானேந்திரியங்களும் தத்தமக்குரிய விஷயங் களைப் பற்ற முயலும்போதே அவற்றை இழுத்துக்கொள்ள வேண்டும என்று கருத்து. கிழத்தனம், வியாதி முதலானவற்றும், தூக்கம் முதலான காலங்களிலும் இந்திரியங்கள் தாமே கி—36

॥ भा ॥ इदानीं ज्ञाननिष्ठाया दुष्प्रापतां तत्प्राप्त्युपायं चाह—

विषया विनिवर्तन्ते निराहारस्य देहिनः ।

रसवर्जं रसोऽप्यस्य परं दृष्टा निवर्तते ॥ ५९ ॥

59. விஷயா விநிவர்த்தந்தே நிராஹாரஸ்ய தேஹிந: ॥

ரஸவர்ஜம் ரஸோऽப்யஸ்ய பரம் த்ருஷ்ட்வா நிவர்த்ததே ॥

நிராஹாரஸ்ய தேஹிந:—விஷயங்களினின்றும் இந்திரியங்களை இழுத்த ஜீவனுக்கு, விஷயா:—விஷயங்கள், ரஸவர்ஜம்—(அவற்றில்) ஆசை தவிர, விநிவர்த்தந்தே—நீங்குகின்றன; (ஆசை மாத்திரம் நீங்குவதில்லை.) அஸ்ய—இந்த ஜ்ஞானயோகநிஷ்டனுக்கு, ரஸ: அபி-இவ்வாசையும், பரம்—(விஷயங்களைக்காட்டிலும் ஸுகமாயிருக்கையாலே) மேலான ஆத்மஸ்வரூபத்தை, த்ருஷ்ட்வா—கண்டவுடன், நிவர்த்ததே—நீங்குகிறது.

விஷயங்களைத் தொடமாட்டா. இவற்றை வேறுபடுத்துவதற்காகவே “இந்திரியங்கள் விஷயங்களைப் பற்ற முயலும்போது” என்று விசேஷிக்கப்பட்டது. “முயலும் போதே” என்றதால் விஷயங்களை அநுபவித்தபின் இழுத்துக்கொள்வது பயனற்றது என்று காட்டப்பட்டது. இழுத்துக்கொள்வது எது போல வெனில: (அங்கூாநி கூர்ம: இவ) தன் அவயவங்களை ஆமை இழுத்துக்கொள்வதுபோலே என்கை. இவ்வுபமானததால், இவன் இந்திரியங்களை விஷயங்களின்றும் இழுப்பது இவனுடைய ஸங்கல்பத்தாலேயே ஆகிறது என்று உணர்த்தப்படுகிறது. (ஸர்வஸ:) விஷயங்களைப்பார்ப்பது, அவை பற்றிப்பேசுவது, களிப்பது, பரிஹஸிப்பது முதலான எதுவும் கூடாது என்று கருத்து. (ஸாவஸ: ஸம்ஹரதே) விஷயங்களின் தோஷ தர்சனம் முதலான எல்லா ஹேதுக்களாலும் இந்திரியங்களை அடக்குகிறான் என்றுமாம். (ஸாஹரதே) ஞானநிஷ்டையின் ஒரு நிலையைக்காட்டும் பிரகரணமாகையாலே, இங்கு இந்திரியநிக்ரஹத்தைச் சொல்லுவதோடன்றியில, மனத்தை ஆத்மாவில் நிலைநிறுத்துவதாகிற இந்திரியநிக்ரஹபலனையும் கூறுவதாகக்கொள்ள வேண்டும். (தஸ்ய ப்ரஜ்ஞா ப்ரதிஷ்டிதா) இவனும ஸ்திதப்ரஜ்ஞனையென்றபடி.

॥ भा ॥ इन्द्रियाणामाहारा विषयाः, निराहारस्य विषयेभ्यः
प्रत्याहृतेन्द्रियस्य देहिनो विषया विनिवर्तमाना रसवर्जं विनिवर्तन्ते;

55. துய்யாது தான்றுறந்தான் றுய்த்தபொருள் விட்டாலு
மெய்யாருஞ் சங்கம் விடாதிருக்கும்—பையவே
சென்று பரமாகுஞ் சீருயிரைக் கண்டக்கா
னின்றதுவு நீங்கு நெகிழ்ந்து.

துய்யாது—விஷயங்களை அநுபவிக்காமல், தான் துறந்
தான்—தானே அவற்றை (முற்கூறிய வழியில் முயன்று)
விட்டவனான ஞானிக்கு. துய்த்த பொருள் விட்டாலும்—
அநுபவித்த விஷயங்கள் நீங்கியபோதிலும், மெய் ஆரும்
சங்கம்—(அநாதியான) தேஹஸம்பந்தத்தால் ஏற்படும் பற்று,
விடாது இருக்கும்—நீங்காமலிருக்கும்; பையவே சென்று—
சிறுகச்சிறுகக் கிட்டி, பரம் ஆகும் சீர் உயிரை—(விஷயங்
களைக்காட்டிலும்) மேலானதாயிருக்கும் ஸுகரூபமான
ஆத்மஸ்வரூபத்தை, கண்டக்கால—பார்த்தவுடன், நின்றது
வும்—எஞ்சியதான அவ்வாசையும், நெகிழ்ந்து நீங்கும்—
(இவனை) 'விட்டு நீங்கும்.

59. இது வரையில் ஞானநிஷ்டையின் நான்கு நிலைகளைச்
சொன்னார். இனி மூன்று ச்லோகங்களாலே இந்த நான்குவிதமான
ஞானநிஷ்டையும் அடைய அரிதென்பதையும், அதை அடையும்
உபாயத்தையும் காட்டுகிறார். அதில், இந்த ச்லோகத்தாலும்,
அடுத்த ச்லோகத்தாலும் ஞானநிஷ்டையின் அருமையும், மூன்றாவது
ச்லோகத்தாலே அதையடையும் வழியும் உணர்த்தப்படுகின்றன.
(நிராஹாரஸ்ய) ஆஹாரமற்றவனுக்கு. “ந சைகாந்தமநஸ்நத:”
[6-16] [அடியோடு சாப்பிடாமலிருப்பவனுக்கு யோகம் கிட்டாது.]
“யுக்தாஹாரவிஹாரஸ்ய” [6-17] [தக்க ஆஹாரத்தையும், விஹாரத்
தையும் உடையவனுக்கு யோகம் கைகூடும்.] என்று மேலே இவன்
தேஹதாரணத்துக்கு வேண்டிய ஆஹாரத்தை எடுத்துக்கொள்ள
வேண்டும் என்று விதிக்கப்போகிறாராகையாலும், “அத்யாஸநாத,
திபாநாத்” [தை-நா 1-34] என்று உபநிஷத்திலும் அதிகமான
உணவும் பானமுமே தள்ளப்பட்டிருக்கையாலும், இங்கு தள்ளப்

रसो रागः, विषयरागो न निर्वर्तत इत्यर्थः। रागोऽप्यात्मस्वरूपं विषयेभ्यः परं सुखतरं दृष्टा निर्वर्तते॥ ५९॥

படும் ஆஹாரம் உணவு ஆகமாட்டாது. மேலும், நாக்கு முதலான சில இந்திரியங்களுக்கே விஷயமான உணவைத் தவிர்ந்ததால் மாத்திரம் எல்லா விஷயங்களும் நீங்கிவிடமாட்டா; ஆகையால், ப்ரகரணநுகுணமாக இங்கு ஆஹாரம் எனப்படுவது இந்திரியங்கள் அனைத்துக்கும் உணவான விஷயங்களாகக்கடவது. “த₃ஸைதாநீந்த்₂ரியோக்தாநி த்₃வாராண்யாஹாரஸித்₃த₄யே” [பாரமோக்ஷ] [இந்திரியங்கள் எனப்படும் இப்பததும் ஆஹாரம எனப்படும் விஷயங்களை கிரஹிக்கும் த்வாரங்கள்.] என்று மோக்ஷ தர்மத்திலும் ஸர்வேந்திரியவிஷயங்களும் ஆஹாரசப்தததாலே சொல்லப்பட்டது காணத்தக்கது. ஆக, ‘நிராஹாரஸ்ய’ என்னும் பதத்துக்கு, ‘விஷயங்களின்றும் இந்திரியங்களை முற்கூறிய வழியில் இழுத்துக்கொண்டவனுக்கு’ என்றே பொருள் கொள்ளவேண்டும். (விஷயா: ரஸவர்ஜம் விநிவர்த்தந்தே) இத்தகையவனுக்கு ரஸம் எனப்படும் விஷயராகம் தவிர விஷயங்கள் மாத்திரம் நீங்குகின்றன. விஷயங்கள் நீங்குகின்றனவேயொழிய அவற்றில் ஆசை நீங்குவ தில்லை என்று கருத்து. ஆசை மாத்திரம் நீங்காமலிருப்பானேன் எனில்: (தே₃ஹிந:) அநாதிகாலமாக தேஹஸம்பந்தமுடையவனான இவனுக்கு, அந்த தேஹஸம்பந்தத்தால் நெடுங்காலமாகத் தொடர்ந்து வந்த ஆசையானது எவ்வெவ்வுடம்பான இவனுடைய முயற்சியால் மாத்திரம் நீங்குவது எளிதல்ல என்று கருத்து. ஆசை எப்போது நீங்கும்? எனில்: (அஸ்ய ரஸோபி பரம க்₃ருஷ்ட்வா நிவர்த்தந்தே) விஷயராகமும், விஷயங்களைக்காட்டிலும் மேலான ஆத்மஸ்வரூபத்தைக் கண்டவுடன் இவனுக்கு நீங்கும். (பரம) ஸுகரூபமாயிருக்கும் விஷயங்களைக்காட்டிலும் ஸுகத்தில் விஞ்சியிருக்கும் ஆத்மஸ்வரூபத்தை. (த்₃ருஷ்ட்வா நிவர்த்தந்தே) கண்டவுடன் விஷயங்களில் ஆசையும் நீங்கிவிடும். மேலான இன்பத்தைக் கண்டவுடன் தாழ்ந்த இன்பத்தில் ஆசை நீங்கி விடுமென்றே என்று கருத்து. (ரஸோபி பரம த்₃ருஷ்ட்வா நிவர்த தந்தே) ‘ராகமும் ஆத்மஸ்வரூபத்தைக் கண்டவுடன் நீங்கிவிடு’ என்று ராகம் எனப்படும் ஆசையானது ஆத்மஸ்வரூபத்தைக் காண்பதாகப் பிரயோகித்திருப்பது ஓளபசாரிகபரயோகம். ஆத்மா வினாஸ் செய்யப்படும் ஆத்மதர்சனம், அவ்வாத்மதர்சனத்தினால்

यततो ह्यपि कौन्तेय पुरुषस्य विपश्चितः।

इन्द्रियाणि प्रमाथीनि हरन्ति प्रसभं मनः॥ ६०॥

60. யததோ ஹ்யபி கௌந்தேய புருஷஸ்ய விபஸ்சித:।

இந்த்யூரியாணி ப்ரமாதீநி ஹரந்தி ப்ரஸப்யம் மந:॥

ஹே கௌந்தேய — குந்தீபுத்திரனே! விபஸ்சித:—பகுத் தறிவுடையவனாயும். யதத: அபி — (ஆத்ம தர்சனத்தின் பொருட்டு) முயற்சி செய்பவனாயுமிருந்த போதிலும். புருஷஸ்ய—மனிதனுடைய. ப்ரமாதீநி — பலமுடையவையான, இந்த்யூரியாணி—இந்திரியங்கள். மந:—நெஞ்சை, ப்ரஸப்யம்—பலாக்காரமாக. ஹரந்தி—இழுக்கின்றன.

*56. முயன்றிடினும் தன்புலன்கண் மொய்ம்பான் மனத்தை யியன்று நிலைதொலைக்கு மென்பா— நயந்தே யவையென்றுங் காக்கி லவன்கண் வசமா நவையின்றி நிற்குமதி நன்கு.

முயன்றிடினும்—ஆத்ம ஸ்வரூபத்தைக்காண மிகவும் முயற்சிசெய்தபோதிலும். தன் புலன்கள் — இவனுடைய இந்திரியங்கள். மொய்ம்பால்—தம் வலிமையாலே, மனத்தை— நெஞ்சை. இயன்று—பலாக்கரித்து. நிலைதொலைக்கும்—ஆத்மாவில் நிலைநில்லாதபடி செய்யும்; என்பால் நயந்தே—என்னிடம் நெஞ்சை ஈடுபடுத்தி. அவை என்றும் காக்கில்—அவ்விந்திரியங்களை எப்போதும் நியமிக்கில். அவன்கண் வசமாம்—அவ்விந்திரியங்கள் அந்த ஜீவனுக்கு வசப்பட்டு விடும். மதி நவையின்றி நன்கு நிற்கும்—அவனுடைய அறிவு மீள்வதாகிற குற்றமில்லாமல் நன்கு நிலைநிற்கும்.

நீங்கும் ராகத்தின்மேல் ஏறிட்டுக்கூறப்படுகிறது. அல்லது 'ஸ்தித் தஸ்ய' என்னும் பதத்தை அத்யாஹாரம் செய்துகொண்டு (பரம த்யூருஷ்ட்வா ஸ்தித் தஸ்ய அஸ்ய ரஸோபி நிவர்த்ததே) 'மேலான ஆத்மஸ்வரூபத்தைக் கண்டு நிற்கும் இவனுக்கு விஷயராகமும் நீங்குகிறது' என்று பொருள் கொள்ளலாம். ஆக, இந்த ச்லோகத்தால், 'ஆத்மாவைக் கண்டாலொழிய விஷயராகம நீங்காது' என்று சொல்லிற்றாயிற்று. 59.

* இப்பாடல் 60, 61 ஆகிய இரு ச்லோகங்களின் மொழிபெயர்ப்பு.

आत्मदर्शनेन विना विषयरागो न निवर्तते, अनिवृत्ते विषयरागे विपश्चितो यतमानस्यापि पुरुषस्येन्द्रियाणि प्रमाथीनि-बलान्त, मनः प्रसह्य हरन्ति । एवमिन्द्रियजय आत्मदर्शनाधीनः, आत्मदर्शनमिन्द्रिय-जयाधीनमिति ज्ञाननिष्ठा दुष्प्राप्ता ॥ ६० ॥

60. இந்த ச்லோகத்தில் “விஷயங்களில் ஆசை நீங்கினு லொழிய இந்திரியங்களை ஜயிக்கமுடியாதாகையாலே ஆத்ம தர்ச னம் கைகூடாது” என்று கூறுவதன் மூலம் ஞானநிஷ்டையின் அருமை விளக்கிமுடிக்கப்படுகிறது. (விபர்சித:) அறிவாளியுடைய சாஸ்திரங்களிலிருந்து ஆத்மஸ்வரூபம் நல்லதென்றும், சப்தம முதலான விஷயங்கள் தாழ்ந்தவையென்றும் பகுத்துணர்ந்த வனுடைய. (யதத: அபி புருஷஸ்ய) அக்காரணத்தாலேயே ஆத்மா வைக் காண்பதின் பொருட்டு முயற்சி செய்பவனுடைய. ஆத்மா வைக் கண்டால்தான் விஷயங்களில் ஆசை விடுமாகையாலே ஆத் மாவைக் காண்பதற்கு மிகவும் இவன முயற்சி செய்தபோதிலும் என்று கருத்து. (ப்ரமாதீநி இந்த்ரீயாணி) பலமுடையவையாகை யாலே பலாத்கரித்து இழுக்கவல்ல இந்திரியங்கள். “பலவாநிந்த்ரீ யிக்ராமோ வித்ரீவாம்ஸமபி கர்ஷதி” [மநு 2-215] [பலமுடை யவையான இந்த்ரீய ஸமூஹம் அறிவாளியாயிருப்பவனையும் இழுக்கும்.] என்று இந்திரியங்கள் பலமுடையவையாகையாலே அறிவாளியையும் இழுக்கவல்லவை என்று கூறப்பட்டதன்றோ. இந்திரியங்களுக்கு பலமாவது, விஷயங்களைப்பற்றியவையான ஜீவனிடமுள்ள ராகாதிகளே. (மந: ப்ரஸபும் ஹரந்தி) ஆத்மா விடம் செல்லமுயலும் நெஞ்சை இவ்விந்திரியங்கள் பலாத்காரமாக விஷயங்களிடமே இழுக்கின்றன; ஆகையால் இவன் எவ்வளவு முயனருலும் இந்திரியங்களை ஜயித்து, அதன் மூலம் விஷயராகத் தைப் போக்கினுலொழிய ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தைப்பெற முடியாது என்றதாயிற்று. சென்ற ச்லோகத்தில் ஆத்மாவைக் கண்டா லொழிய விஷயங்களில் ஆசை நீங்காது என்று சொல்லப்பட்டது. ஆகவிப்படி இந்திரியஜயம் ஆத்மதர்சனத்தினால் வருவதாகவும், ஆத்மதர்சனம் இந்திரிய ஜயத்தால் வருவதாகவுமிருக்கையாலே ஜ்ஞானநிஷ்டை அடைய அரிது என்று சொல்லப்பட்டதாயிற்று. (இப்படி ஒன்றையொன்று ஆஸ்ரயித்து நிற்பதை அந்யோந்யாஸ்ர யதேதூஷம் என்பர்.)

तानि सर्वाणि संयम्य युक्त आसीत मत्परः ।

वशे हि यस्येन्द्रियाणि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ६१ ॥

61. தாநி ஸர்வாணி ஸம்யம்ய யுக்த ஆஸீத மத்பர: |

வஸே ஹி யஸ்யேந்த்ரியாணி தஸ்ய ப்ரஜ்ஞா ப்ரதிஷ்டிதா ||

தாநி ஸர்வாணி — (விஷயராகமுள்ள தாயிருக்கையாலே வெல்லவரிய) அந்த எல்லா இந்திரியங்களையும். ஸம்யம்ய— விஷயங்களினின்றும் இழுத்து, மத்பர:—என்னிடமே ஈடுபட்டு, யுக்த:—சித்தஸமாதானத்தை உடையவனாய், ஆஸீத—வாழ்க்கடவன்; யஸ்ய—எவனுக்கு. இந்த்ரியாணி—மனம் முதலிய இந்திரியங்கள். வஸே—(என்னுடைய அருளால்) வசப்பட்டு நிற்கின்றனவே. தஸ்ய ப்ரஜ்ஞா ப்ரதிஷ்டிதா ஹி—அவனுக்கு அறிவு நிலைநிற்கிறதன்றோ.

॥ भा ॥ अस्य सर्वस्य परिजिहीषया विषयानुरागयुक्ततया दुर्ज-
यानीन्द्रियाणि संयम्य चेतसश्शुभाश्रयभूते मयि मनोऽवस्थाप्य समाहित

61. இப்படி இந்திரியஜயமும், ஆத்மதர்சனமும் ஒன்றையொன்று அபேக்ஷித்திருப்பதாகில், இந்த்ரியஜயத்தால் ஆத்மஸாக்ஷாத்காரம் ஏற்படுகிறது என்று முன் உபதேசித்தது எப்படி ஓட்டும்? என்னும் கேள்வியெழ, இந்த்ரியஜயத்திற்கு வேறு உபாயமுண்டு என்கிறது இந்த ச்லோகம். (தாநி ஸர்வாணி ஸம்யம்ய) விஷயங்களில் ஆசையோடு கூடியிருக்கையாலே வெல்ல அரியவையான எல்லா இந்திரியங்களையும் சப்தாதி விஷயங்களினின்றும் இழுத்து. (மத்பர: ஆஸீத) சுபாச்ரயமான திவ்யமங்களவிக்ரஹத்தோடு கூடிய என்னிடத்திலே தன் நெஞ்சை செலுத்தி வாழ்க்கடவன். திவ்யாத்மஸ்வரூபம் தியானிப்பதற்கு அரிது. திவ்யமங்களவிக்ரஹமே தியானிப்பதற்கு எளிது. தியானிக எளிதாயிருக்கையாகிற இத்தன்மை ஆஸ்ரயத்வம் எனப்படுகிறது. இந்த ஆஸ்ரயத்வம் பரமபுருஷனுடைய திவ்யாத்மஸ்வரூபத்திலிருப்பதன்று; திவ்யமங்களவிக்ரஹத்திலேயே இருப்பது. பிரமன் முதலான ஜீவாகளுடைய விக்ரஹத்தில் இவ்வாஸ்ரயத்வமிருந்தபோதிலும், அவர்களுடைய உடம்பு ரஜஸ்தமங்களோடு கூடியதாகையாலே அதில் தோஷங்களைப்போககடிக்கவல்லதாயிருக்கையாகிற சுபுத்

आसीत् । मनसि मद्रिषये सति निर्दग्धाशेषकल्मषतया निर्मलीकृतं विषयानुरागरहितं मन इन्द्रियाणि स्वशानि करोति । ततो वश्येन्द्रियं मन आत्मदर्शनाय प्रभवति । यथोक्तम् * यथाऽग्निरुद्धतशिखः कक्षं दहति सानिलः । तथा चित्तस्थितो विष्णुर्योगिनां सर्वकिल्बिषम् ॥ इति, तदाह-वशे हि यस्येन्द्रियाणि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठितेति ॥ ६१ ॥

வம் இல்லை. ஆகையால் அதுவும் தியானிககத்தகாததாகிறது. பகவானுடைய திவ்யமங்களவிக்ரஹமோவெனில ரஜஸ்தமங்கள் கலசாத சுத்தஸத்வமயமாகவும் தியானிப்பவர்களுடைய தோஷங் களைப் போக்கவல்லதாகவுமிருப்பதால் அதனாலேயே இது சுபாஸ்ரய மெனப்படுகிறது, இந்த சுபாஸ்ரயதிவ்யமங்கள் விக்ரஹத்தில நெஞ்சைச் செலுத்தி தியானிக்கச்சொல்லுகிறான் (மத்பர:) என்று தன்னைத் தொட்டுக் காட்டி. (யுக்த: ஆஸீத) சித்தஸமாதானம் எனப்படும் மனத்தின் ஒருமைப் பாட்டுடன் வாழக்கடவன். சுபா ஸ்ரயமான திவ்யமங்களவிக்ரஹத்தைப் பற்றிநிற்கும் மனம் ஆத்மா விலேயே ஒருமைப்பாட்டுடன் ஈடுபடவல்லதாகிறது என்று கருத்து. முற்கூறிய அந்யோந்யாஸ்ரய தோஷபரிஹாரம் எப்படி ஏற்படு கிறது? எனில்: சுபாஸ்ரயமான விக்ரஹத்தில் நெஞ்சைச் செலுத் தியவுடன், "யத₂ாக்₃நிருத்₃த₁தஸிக₂: கக்ஷம் த₃ஹதி ஸாநில: | தத₂ா 'சித்தஸ்தி₂தோ விஷ்ணுர் யோகி₃நாம் ஸர்வகில்பி₃ஷம் ||" [வி-பு 6-7-74; காருடம்-பூர்வ 222-16] [காற்றோடு கூடிக் கொழுந்து விட்டெறியும் நெருப்பு வைக்கோலை எரிப்பதுபோலே நெஞ்சிலிருக் கும் விஷ்ணு, யோகிகளின் எல்லாப்பாபங்களையும் எரிக்கிறார்.] எனகிறபடியே நெஞ்சில விஞ்சியிருந்த ரஜஸ்தமங்கள் திருமேனி யின் பெருமையாலே நீங்குகின்றன. இப்படி நெஞ்சானது ரஜஸ்த மங்களாகிற அழுக்குகள் நீங்கப்பெற்று ஸத்வம் விஞ்சியிருக்கப் பெற்றவுடன் விஷயங்களில் ஆசையும் அதைவிட்டு நீங்குகிறது. உடனே நெஞ்சமானது மற்ற இந்திரியங்களைத் தன் வசப்படுத்து கிறது. (வஸேஹி யஸயே நத்₃ரியாணி தஸ்ய ப்ரஜ்ஞா ப்ரதிஷ்டி₂தா) இப்படி இந்திரியஜயமானது ஆத்மதர்ஸநத்தை எதிர்பாராமல் திருமேனியின் பெருமையாலே ஏற்பட்டவளவில் ஆத்மதர்ஸனம் தன்னடையே உண்டாகி நிலைநிற்கிறது. ஜ்ஞாநநிஷ்டையைக் குறிக்கும் ப்ரஜ்ஞாஸப்தம் இங்கு அதன் பலமான ஆத்மதர்ஸனத் தையும் குறிக்கிறது. இவ்வண்ணமாக அந்யோந்யாஸ்ரயதோஷ மில்லையாகையால், இந்திரியஜயத்தால் ஆத்மஸாக்ஷாத்காரம் ஏற் படுகிறது என்று முன் உபதேசித்தது பொருந்திவிடுகிறது என்று கருத்து.

॥ भा ॥ एवं मय्यनिवेश्य मनः, स्वयत्नगौरवेणेन्द्रियजये प्रवृत्तो
विनष्टो भवतीत्याह—

ध्यायतो विषयान्पुंससङ्गस्तेषूपजायते ।

सङ्गात्संजायते कामः ' कामात्क्रोधोऽभिजायते ॥ ६२ ॥

क्रोधाद्भवति संमोहः संमोहात्स्मृतिविभ्रमः ।

स्मृतिभ्रंशाद्बुद्धिनाशो बुद्धिनाशात्प्रणश्यति ॥ ६३ ॥

62. த்யாயதோ விஷயாந் பும்ஸஸ்

ஸங்க்ஸ தேஷுபஜாயதே ।

ஸங்க்ஸாத் ஸஞ்ஜாயதே காம:

காமாத் க்ரோதே₄ அபி₄ஜாயதே ॥

63. க்ரோத₄த்₃ப₄வதி ஸம்மோஹ:

ஸம்மோஹாத் ஸம்ருதிவிப்₄ரம: ।

ஸம்ருதிப்₄ரம்ஸாத்₃பு₃த்₃தி₄நாஸோ

பு₃த்₃தி₄நாஸாத் ப்ரணஸ்யதி ॥

விஷயாந்—சப்தம் முதலான ஐந்து புலன்களையுமே,
த்யாயத:—(அநாதி வாஸனையினால்) சிந்திப்பவனாய் (என்னை
தியானிக்காத) பும்ஸ:—அதிகாரிக்கு. தேஷு—அப்புலன்களில்,
ஸங்க்ஸ:—பற்று. உபஜாயதே—வளர்கிறது; ஸங்க்ஸாத்—
அப்பற்றினால், காம.—(விஷயங்களைப் பெற்றாலல்லது தரிக்க
மாட்டாமைக்குறுப்பான) காமம், ஸஞ்ஜாயதே—அதிகமாக
ஏற்படுகிறது; காமாத்—காமத்தினாலே. க்ரோத₄:—கோபம்,
அபி₄ஜாயதே — பரவலாக உண்டாகிறது; க்ரோத₄த்—
கோபத்தினாலே. ஸம்மோஹ:—பகுத்தறிவின்மை, ப₄வதி—
ஏற்படுகிறது; ஸம்மோஹாத்—பகுத்தறிவினமையால், ஸம்
ருதிவிப்₄ரம: (ப₄வதி)—நினைவின் அழிவு ஏற்படுகிறது; ஸம்
ருதிப்₄ரம்ஸாத்—நினைவின் அழிவினாலே. பு₃த்₃தி₄நாஸ:(பவதி)
அறிவின் அழிவு உண்டாகிறது. பு₃த்₃தி₄நாஸாத்—அறிவின்
அழிவினாலே. ப்ரணஸ்யதி—(ஸம்ஸாரத்தில் மூழ்கி) அழிகிறான்.

॥ भा ॥ अनिरस्तविषयानुरागस्य हि मय्यनिवेशितमनस इन्द्रियाणि
संयम्यावस्थितस्याप्यनादिपापवासनया विषयध्यानमवर्जनीयं स्यात् ।

57. புன்பொருளை யுள்ளும் புமானுக் கதிற்சங்கம
பின்பதனாற் காமமதற் பின்வெகுளி—யன்பதனான்
மோகமதிற் பொன்று மிருதியதிற் புத்தியழி
வாகுமதிற் றுனசிக்கு மாங்கு.

புன் பொருளை—(என்னை தியானிக்காமல்) தாழ்ந்த
வையான சப்தாதி விஷயங்களையே, உள்ளும்-தியானிக்கும்,
புமானுக்கு—புருஷனுக்கு, அதில் சங்கம்—அவ்விஷயங்களில்
பற்று (ஏற்படுகிறது.) பின்பு—பிறகு, அதனால் காமம்—
அப்பற்றினால் காமம் (ஏற்படுகிறது;) பின்—அதற்குப்பின்,
அதில்—அக்காமததால், வெகுளி—கோபம் (உண்டாகிறது;)
அன்பதனால்—காமத்தினால் உண்டாகும் அக்கோபத்தால்,
மோகம்—பகுத்தறிவின்மை (உண்டாகிறது) அதில்—அப்
பகுத்தறிவின்மையாலே, மிருதி—நினைவு, பொன்றும்—
அழியும்; அதில்—அந்த நினைவழிவாலே, புத்தியழிவு ஆகும்—
புத்தியழிவு ஏற்படும்; ஆங்கு—அந்நிலையிலே, அதில்—அப்
புத்தியழிவாலே, தான் நசிக்கும்—(ஸம்ஸாரத்தில் மூழ்கி)
இவ்வாத்மாவே அழிந்துவிடும்.

62-63. இவ்வண்ணமாக சுபாஸ்ரயமான திருமேனியை
தியானிக்காமல் இந்திரியஜயத்தையும், ஆத்மதர்ஸனத்தையும் தன்
முயற்சியாலே அடைய விருப்புகிறவனுக்கு அந்யோந்யாஸ்ரய
தேஷாஷத்தாலே அவையிரண்டுமே கிட்டாமல் அவன் ஆத்ம
நாசத்தை அடைந்துவிடும் விதம் இவ்விரண்டு சுலோகங்களாலும்
விவரிக்கப்படுகிறது. (த்யாயதோ விஷயாந்) சப்தாதி விஷயங்களை
தியானிப்பவனுக்கு. சுபாஸ்ரயமான திருமேனியை தியானிக்காமையாலே,
விஷயங்களில் ஆசை நீங்கப்பெறாமல் அதனாலேயே ஆத்ம
தர்ஸனமும் கைவரப்பெறாமலிருக்கும் இவன் இந்திரியங்களை
எவ்வளவு முயன்று இழுத்துக்கொண்டாலும் அநாதிபாபவாஸனை
யால் விஷயங்களையே தியானிப்பது தவிர்க்கவொண்ணாமற்
போகிறது என்று கருத்து. (பும்ஸ. ஸங்க்யஸ் தேஷு உபஜாயதே)

ध्यायतो विषयान् पुंसः पुनरपि सङ्गोऽतिप्रवृद्धो जायते । सङ्गात्सं-
जायते कामः । कामो नाम सङ्गस्य विपाकदशा । पुरुषो यां दशमापन्नो
विषयानभुक्त्वा स्थातुं न शक्नोति स कामः । कामात्क्रोधोऽभिजायते-
कामे वर्तमाने, विषये चासन्निहिते, सन्निहितान् पुरुषान् प्रत्येभिरसदिष्टं
विहतमिति क्रोधो भवति । क्रोधाद्भवति संमोहः—संमोहः कृत्या-
कृत्यविवेकशून्यता, त(य)या सर्वं करोति । ततश्च प्रारब्धे इन्द्रियजयादिके

இத்தகைய ஜீவனுக்கு அவ்விஷயங்களில் பற்று மேன்மேலும் அதிகமாக உண்டாகிறது. அவ்விஷயங்களில் பற்றையறுக்கும் திருமேனியில் நெஞ்சு செலுத்தாமையாலே வந்த கேடு இது. (ஸங்க₃ாத் ஸஞ்ஜாயதே காம:) அப்பற்றுலே விஷயங்களில் காமம் நன்கு உண்டாகிறது. பற்று முற்றின நிலையே காமம் எனப்படுகிறது; எந்த நிலையை அடைந்தவுடன் ஜீவன் விஷயங்களை அனுபவிக்காவிடில் உயிர்தரிக்கமாட்டானே, அந்த நிலை காமம் எனப்படுகிறது. (ஸஞ்ஜாயதே) நன்கு உண்டாகிறது; இந் நிலையைடைந்த பின் விஷயராகம் போக்க அரிதாகிறது என்கை. (காமாத் கரோதே₄அபி₄ஜாயதே) காமத்தினால் கோபம் பரவலாக உண்டாகிறது. எப்படியெனில்: ஒரு விஷயத்தைக் குறித்துக் காமம் ஏற்பட்டு, விஷயமும் கிடைக்காமல போய்விட்டதானால், அதைக் கிடைக்காமல செய்தவர்கள் மேல மாத்திரமல்லாமல், அருகிலிருப்பவர்கள் மேலெல்லாம் 'இவர்களே நம இஷ்டத்தைத் தடைசெய்து விட்டார்கள்' எனனும் எண்ணம் ஏற்பட்டுக் கோபமும் உண்டாகிறது. இதனாலேயே (அபி₄ஜாயதே) அபி₄த: ஜாயதே-பரவலாக ஏற்படுகிறது என்று கூறப்பட்டது. ஸர்வேஸ்வரனும், ராமனாயவதரித்தபோது சீதையைப் பிரிந்து கோபவேகத்தைக் காட்டும்போது, தீங்கு செய்த ராவணன்மேல் மாத்திரமல்லாமல், "ஸதே₃வக₂ந்த₄ர்வமநுஷ்யபந்நக₃ம் ஜக₂த் ஸஸைலம் பரிவர்த்தயாம் யஹம்" [ரா-ஆ 64-76] [தேவர், கந்தர்வர், மனிதர், பாபுகள், ஆகிய ஜீவராசிகளோடும் மலைகளோடும் கூடிய உலகையே தலைகீழாக்கி விடுவேன்.] என்று உலகனைத்தினமேலேயும் கோபத்தைக் காட்டினனன்றோ. (க்ரோத₄ாத் புவதி ஸமமோஹ:) கோபத்தினாலே மிகுந்த மயக்கம் உண்டாகிறது. மிகுந்த மயக்கமாவது, -இன்னது செய்யலாம், இன்னது செய்யலாகாது எனனும் பகுத்தறிவே

प्रयत्ने स्मृतिभ्रंशो भवति । स्मृतिभ्रंशाद्बुद्धिनाशः—आत्मज्ञाने यो व्यवसायः कृतस्तस्य नाशः स्यात् , बुद्धिनाशात्पुनरपि संसारे निमग्नो विनष्टो भवति ॥ ६२ ॥ ६३ ॥

யில்லாமலிருக்கை. “க்ருத்₃த₄: பாபம் ந குர்யாத் க: க்ருத்₃தே₄ ஹந்யாத் கு₃ருநபி” [ரா-ஸு 55-4] [கோபங்கொண்ட எவனதான் பாவம் புரியமாட்டான்? கோபங்கொண்டவன் பெரியோர்களையும் கொன்றுவிடுவான்.] என்கிறபடியே இப்பகுத்தறிவினமை எத்தகைய தீச்செயலையும் செய்யவைத்துவிடுமன்றோ. (ஸம்மோஹாத் ஸ்மருதி விப்₄ரம:) இப்படி எதையும் செய்யவைக்கும் இப்பகுத்தறிவினமை யாலே தான் ஆரம்பித்த இந்திரியஜயம் முதலானவற்றில் முயற்சியைப்பற்றிய நினைவே இவனுக்கு நழுவிவிடுகிறது. அடுத்தபடியாக “ஸ்மருதிப்₄ரம்ஸாத்” என்று அநுவதிக்கையாலே, இங்கு “ஸ்மருதி விப்₄ரம:” என்று நினைவின நழுவுதலே சொல்லப்படுகிறது. அதிலும், தொடங்கிய காரியத்தைப்பற்றிய நினைவின நழுவுதலைச் சொல்லுவதாகக் கொள்வதே பிரகரணத்திற்குப் பொருந்தும். (ஸ்மருதிப்₄ரம்ஸாத் பு₃த்₃தி₄நாஸ:) இப்படி இந்திரியஜயாதிகளில் முயற்சியைப் பற்றிய நினைவே நழுவியவுடன், ஆத்மதர்சனத்தைப் பெறுவதற்காகத் தான் ஜ்ஞானயோகத்தை அனுஷ்டிக்கவேண்டும் என்னும் அத₄யவஸாயம் (நிச்சயரூபமான அறிவு) அழிந்து விடுகிறது. முற்கூறிய நினைவு நழுவியவுடன் பொதுவாக எல்லா அறிவும் போய்விடுகிறது என்று கூறுவது ஓட்டாது. இதுவரையில் ஆத்மதர்சனம் ஏற்படவில்லையாகையாலும், வரப்போகிற ஆத்ம தர்சனம் இப்போது அழியமுடியாதாகையாலும் ஆத்மதர்சனத்தை இங்கு ‘புத்தி’ எனக்கூறுவதாகக் கொள்வதும் பொருந்தாது. ஆகையால் அவ்வாத்மதர்சனத்தை அடைவதில் விருப்பத்தால் உண்டாவதும், அவ்வாத்மதர்சனத்திற்கு உபாயமாயிருக்கும் இந்திரியஜய முயற்சி முதலானவற்றின் நினைவினால் ஏற்படுவதும், ஆத்மதர்சனத்துக்கு உபாயமாயிருக்கும் ஜ்ஞான யோகத்தை அனுஷ்டிக்கவேண்டும் என்னும் நிச்சயரூபமாயிருப்பது மான அத₄யவஸாயமே இங்கு புத்திஸப்தத்தால் குறிக்கப்படுவதாகக் கொள்வதே பொருந்தும். (பு₃த்₃தி₄நாஸாத் ப்ரணர்யதி) இவ்வத₄யவஸாயம் அழிந்தவுடன் இவனுக்கு மோக்ஷோபாயமும் மோக்ஷமும் ஏற்பட இடமில்லாமற்போகிறபடியாலே பழையபடி ஸம்ஸாரத்திலேயே மூழ்கி அஸத்கல்பனாகி அழிகிறான் இவன்.

रागद्वयवियुक्तैस्तु विषयानिन्द्रियैश्चरन् ।

आत्मवश्यैर्विधेयात्मा प्रसादमधिगच्छति ॥ ६४ ॥

64. ராக₃த்₃வேஷவியுக்₃தைஸ்து விஷயாநிந்த்₃ரியையஸ் சரந் ।
ஆத்மவஸ்யை₃ர் விதே₄யாத்மா ப்ரஸாத₃மதி₄க₃ச்ச₂தி ॥

ராக₃த்₃வேஷவியுக்₃தை:—(என் அருளாலே) ராகத்வேஷங்கள் நீங்கப்பெற்றவையாய்; ஆத்மவஸ்யை:—தனக்கு வசப்படிருப்பவையான, இந்த்₃ரியை:—இந்திரியங்களாலே, விஷயாந்—சப்தாதி விஷயங்களை, சரந்—கடந்து நிற்பவனாய், விதே₄யாத்மா—மனத்தை யடக்கியவனான புருஷன் ப்ரஸாத₃ம்—மனத்தெளிவை, அதி₄க₃ச்ச₂தி—அடைகிறான்.

*58. உகப்புவெறுப் பற்றுத்தன் னுள்ளாற் பொருள்க
ளகத்துவச மாம்புலனா லார்ந்தோன்—மிகத்தெளிவு
சேரு மதிற்றுயருந் தீருந் தெளிநெஞ்சி
லாரு நிலைப்புந்தி யாக.

உகப்புவெறுப்பு அற்று-ராகத்வேஷங்களில்லாமல், அகத்து வசமாம் புலனால்—தனக்கு வசப்பட்டிருக்கும் இந்திரியங்களாலே, பொருள்கள் ஆர்ந்தோன்—விஷயங்களைக் கடந்தவனாய், தன் உள்ளான்—தன் நெஞ்சை அடக்கியவனான புருஷன், மிகத்தெளிவு சேரும்—மிகவும் மனத்தெளிவை அடைவான்; அதில்—அந்த மனத்தெளிவாலே, துயரம் தீரும்—எல்லா துன்பங்களும் அழியும்; தெளிநெஞ்சில்—தெளிந்த நெஞ்சினாலே, ஆக—விரைவில், புந்தி—அறிவு, நிலை ஆரும்—நிலைநிற்கும்.

ஆத்மாவுக்கு ஸ்வரூபநாஸம் ஓட்டாதாகையால், தேஹஸம்பந்தத் தால் 'தேஹமே ஆத்மா' முதலான மயக்கம் ஏற்பட்டு, தன் ஸ்வரூபத்தை அறியாமல் அஸத்கல்பனாகையே இங்கு அழிவு எனப்படுகிறது. 62-63.

* இப்பாட்டு, 64, 65 ச்லோகங்களுக்கு மொழி பெயர்ப்பு.

॥ भा ॥ उक्तेन प्रकारेण मयि सर्वेश्वरे चेतसश्शुभाश्रयभूते
न्यस्तमना निर्दग्धाशेषकल्मषतया रागद्वेषवियुक्तैरात्मवश्यैरिन्द्रियैर्दिपयां-
श्वरन् विषयांस्तिरस्कृत्य वर्तमानो विधेयात्मा—विधेयमनाः प्रसाद-
मधिगच्छति । निर्मलान्तःकरणो भवतीत्यर्थः ॥ ६४ ॥

64. இனி இரண்டு ச்லோகங்களாலே, தன் திருமேனியை தியானிப்பவனுக்கு அந்யோந்யாஸ்ரயதோஷபரிஹாரமும், பரம ப்ரயோஜனமான ஸம்ஸாரநிவ்ருத்தியும் ஏற்படும் வழியை விவரிக்கிறார். அதில் அந்யோந்யாஸ்ரயதோஷபரிஹார வழி இந்த ச்லோகத்தில் விவரிக்கப்படுகிறது. (ராகுத்வேஷவியுக்கதை : இந்த்ரியை:) முற்கூறிய வழியில் நெஞ்சுக்கு ஸாப்யாஸ்ரயமான த்யூவ்யமங்குளவிக்ரஹத்தோடு கூடிய என்னிடத்தில் நெஞ்சு செலுத்துகையாலே ரஜஸ்தமங்கள் முதலான எல்லா தோஷங்களும் நீங்கப்பெற்று, அதனாலேயே ராகத்வேஷங்கள் கழியப்பெற்ற இந்திரியங்களாலே. ஆத்மதர்ஸனம் ஏற்பட்டால் தான் இந்திரியஜயம் ஏற்படும், இந்திரியஜயம் உண்டானால் தான் ஆத்மதர்ஸனம் ஏற்படும் என்பது அந்யோந்யாஸ்ரயதோஷம். திருமேனியில் நெஞ்சு செலுத்தி ராகத்வேஷங்களைப்போக்கிக் கொள்வதன்மூலம் ஆத்மதர்ஸனத்தை எதிர்பாராமலே இந்திரியஜயம் ஏற்பட்டு விடுகிற படியால் இந்த தோஷம் பரிஹரிக்கப்பட்டதாகிறது என்று கருத்து. (ஆத்ம வஸ்யை: இந்த்ரியை:) இப்படி ராகத்வேஷங்கள் நீங்கியிருக்கையாலே தனக்கு வசப்பட்டிருக்கும் இந்திரியங்களாலே. (விஷயாந் சரந்) விஷயங்களைத் திரஸ்கரித்து நிற்பவன். “சர-கூதி புக்ஷணயோ:” என்று தூது. இங்கு க்யூத்யர்த்தம் புக்ஷணார்த்தம் இரண்டிலும் இப்பொருளதேறும். க்யூத்யர்த்தத்திலே விஷயங்களைக் கடந்து நிற்பவன் என்றும், புக்ஷணார்த்தத்திலே விஷயங்களை ஸம்ஹரித்து நிற்பவன் என்றும் பொருள் கொள்ளவேண்டும். விஷயங்களை அனுபவிக்கிறான் என்னும் பொருள் பொருந்தாதாகையால் ‘விஷயங்களைத் திரஸ்கரித்து நிற்பவன்’ என்றே புக்ஷயத்தின் பொருள் கொள்ளப்பட்டது. “அநாத்ர: பரிபுவ: பரிபுவஸ திரஸ்க்ரியா” [அமரம் 1-நாட்ய 204] என்கிறபடியே திரஸ்காரமாகிறது அநாத்ரம். (விதேயாத்மா) இப்படி வெளியிந்திரியங்களுக்கும், அவற்றின் புலன்களையும் வென்று நிற்கையாலே தனக்கு வசப்பட்டிருக்கும் நெஞ்சையுடையவனாகிறான் இவன். இங்கு

प्रसादे सर्वदुःखानां हानिरस्योपजायते ।

प्रसन्नचेतसो ह्याशु बुद्धिः पर्यवतिष्ठते ॥ ६५ ॥

65. ப்ரஸாதே₃ ஸர்வது₃:க்க₂ாநாம் ஹாநிரஸ்யோபஜாயதே ।

ப்ரஸந்நசேதஸோ ஹ்யாஸு^௪ புத்தி₄: பர்யவதிஷ்ட₂தே ॥

அஸ்ய — இப்புருஷனுக்கு, ப்ரஸாதே₃(ஸதி) — மனத் தெளிவு ஏற்பட்டவுடன், ஸர்வது₃:க்க₂ாநாம் ஹாநி:—எல்லாத் துன்பங்களின் அழிவு, உபஜாயதே—உண்டாகிறது; ப்ரஸந்ந சேதஸ:—மனத்தெளிவுபெற்றவனுக்கு, ஆஸு^௪—விரைவில், புத்தி₄:—அறிவு, பர்யவதிஷ்ட₂தே ஹி—நிலைநிற்கிறதன்றோ.

॥ भा ॥ अस्य पुरुषस्य मनःप्रसादे सति प्रकृतिसंसर्गप्रयुक्तसर्व-
दुःखानां हानिरुपजायते । प्रसन्नचेतसः आत्मावलोकनविरोधिदोषरहित-

இந்திரியஜயத்தைச்சொல்லும் பிரகரணமாகையாலே, ஆத்மஸப்தம் மனத்தைக் குறிப்பதாகக் கொள்வதே பொருந்தும். (ப்ரஸாத₃ மதி₄க₃ச்ச₂தி) மனத்தெளிவை அடைகிறான். “விதே₄யாத்மா” என்று மனத்தைப்பற்றியபேச்சு இங்கு ஏற்பட்டிருக்கையாலும், “ப்ரஸந்நசேதஸ:” என்று அடுத்த ச்லோகத்தில் இங்கு சொல்லப் படும் தெளிவு மனத்தெளிவே என்று காட்டப்படுகையாலும், இங்கு ‘ப்ரஸாத₃ம்’ என்று மனத்தின் தெளிவே குறிக்கப்படுகிறது. ஆக, ஸுபா^௪ஸ்ரயத்தில் நெஞ்சு செலுத்தியவனுக்கு மனம் முதலான இந்திரியங்களில் உள்ள அழுக்குகள் நீங்குகையாலே இந்திரிய ஜயம ஏற்பட்டு ஆத்மத₃ர்ஸனம் தன்னடையே ஏற்படும் என்று உணர்த்துவதன் மூலம் அந்யோந்யாஸ்ரயதே₃ாஷம் எப்படிப் பரி ஹரிக்கப்படுகிறது என்று காட்டப்பட்டது. 64.

65. இனி, இந்த ச்லோகத்தில் மனத்தெளிவு ஏற்பட்டவனுக்கு ஆத்ம த₃ர்ஸனமும், அதடியாகப் பரமப்ரயோஜனமான ஸாவ துக்க விமோசனமும் ஏற்படுகின்றன என்று காட்டுகிறார். (அஸ்ய ப்ரஸாதே₃) முற்கூறிய வழியில் மனத்தெளிவு இவனுக்கு ஏற்பட்ட அளவில், (ஸர்வது₃:க்க₂ாநாம் ஹாநி: உபஜாயதே) இந்த ஸாத₄க னுக்கு எல்லாத் துன்பங்களும் அழிகின்றன. “து₄:க்க₂ாஜ்ஞாநமலா த₄ர்மா: ப்ரக்ருதேஸ் தே ந சாத்மந” [வி. பு. 6-7-22] [துன்பம் அஜ்ஞானம், மலம் ஆகிய தன்மைகள் பிரகிருதி ஸம்பந்தத்தால்

मनसः तदानीमेव हि विविक्तात्मविषया बुद्धिः पर्यवतिष्ठते । अतो
मनःप्रसादे सर्वदुःखानां हानिर्भवत्येव ॥ ६५ ॥

नास्ति बुद्धिरयुक्तस्य न चायुक्तस्य भावना ।

न चाभावयतः शान्तिरशान्तस्य कुतः सुखम् ॥ ६६ ॥

66. நாஸ்தி புத்தி₃தி₄ரயுக்தஸ்ய ந சாயுக்தஸ்ய ப₄ாவநா ।

ந சாப₄ாவயத: ஸாந்தி: அஸாந்தஸ்ய குத: ஸுக₂ம் ॥

அயுக்தஸ்ய -- என் னிடம் ஈடுபடாத நெஞ்சையுடைய வனுக்கு, புத்தி₃தி₄:—ஆத்மாவைப்பற்றிய அறிவு, ந அஸ்தி—ஸித்திக்காது; அயுக்தஸ்ய—அவ்வறிவற்றவனுக்கு, ப₄ாவநா—ஆத்மதியானம், ந ச (அஸ்தி)—கைகூடாது; அப₄ாவயத:—ஆத்மதியான மற்றவனுக்கு, ஸாந்தி:—விஷயங்களில் ஆசையின்மை, ந ச (அஸ்தி)—ஏற்படாது; அஸாந்தஸ்ய—விஷயங்களில் ஆசையின்மையற்றவனுக்கு, குத: ஸுக₂ம்—பேரின் பம் எப்படிக்கிடைக்கும்?

59. யோகமென் பக்க லிலானுக்குப் புந்தியில்லை
யேக நினைவவனுக் கில்லையுமாம்—போகத்திற்
சாந்தியவ னுக்கில்லை சாந்தியில னுக்கெத்தா
லேந்திவரு மின்பந்தா னீங்கு.

ஏற்படுகின்றவையே தவிர ஆத்மாவுக்கு இயற்கையாயமைந்தவை அல்ல.] என்கிறபடியே பிரகிருதி ஸம்பந்தத்தால் வந்தேறியாயிருக்கும் எல்லாத் துன்பங்களும் கழிகின்றன என்று கருத்து. இனி, மனத்தெளிவால் ஸாம்ஸாரிகமான எல்லாத் துன்பங்களும் எப்படி நீங்கும்? என்னும் கேள்விகு பதிலுரைக்கிறது உத்தரார்த்த₄ம். (ப்ரஸந்நசேதஸ:) ஆத்மத₃ர்சனத்துக்கு விரோதி₄யான தோஷங்கள் நீங்கப்பெற்ற நெஞ்சையுடைய ஸாத₄கனுக்கு. (ஆஸு) உடனேயே. (புத்தி₃தி₄: பர்யவதிஷ்ட₂தே ஹி) சரீரத்திலும் வேறுபட்ட ஆத்மாவைக் காண்பதாகிற ஆத்மத₃ர்ஸனம் நிலைநிற்கிறதன்றோ. (ஹி) இப்படி மனத்தெளிவாலே ஆத்மதர்ஸனம் ஏற்படுகிறபடியால், அதனால் பக்தி யோகம் ஏற்பட்டு, அதன் ப₂லனாக ஸர்வதுக்கங்களும் அழிவதாகிற மோக்ஷம் மனத்தெளிவின பரமப்ரயோஜனமாக ஏற்படுகின்றது என்று கருத்து. 65.

॥ भा ॥ मयि सन्न्यस्तमनोरहितस्य स्वयत्नेनेन्द्रियनियमने प्रवृत्तस्य
कदाचिदपि विविक्तात्मविषया बुद्धिर्न सेत्स्यति । अत एव तस्य

என் பக்கல்—என்னிடம். யோகம் இலானுக்கு—ஈடுபடாத நெஞ்சை உடையவனுக்கு. புந்தி—ஆத்மாவைப் பற்றிய அறிவு, இல்லை—இல்லை, அவனுக்கு—அவ்வறிவற்றவனுக்கு. ஏகநினைவு—ஆத்மாவைப் பற்றிய நீண்ட சிந்தனை. இல்லையுமாம்—இல்லாமலும் போகும். அவனுக்கு—அந்நினைவற்றவனுக்கு. போகத்தில் சாந்தியில்லை — விஷயங்களில் ஆசையறுவது இல்லை; ஈங்கு—இவ்வுலகத்தில். சாந்தியில்லனுக்கு—ஆசையற்றவனுக்கு. இன்பந்தான்—பேரின்பமானது. எத்தால் ஏந்தி வரும்—எப்படிப் பொருந்திவரும்.

66. இனி, இந்த ச்லோகத்தில் “பு₃த்₃தி₄ நாஸாத் ப்ரணஸ்யதி” [63] என்று முன் சொன்னதை விவரிப்பதற்காக, ஸுப₄ாஸ்ரயமான திவ்யமங்கள் விக்₃ரஹத்தோடு கூடிய தன்னிடத்தில் நெஞ்சைச் செலுத்தாதவனுக்கு, முற்கூறிய அந்யோந்யாஸ்ரய தே₃ாஷத்தாலே ஆத்மத₃ர்ஸனமகிட்டாமற்போவதை அநுவதி₃த்துக் கொண்டு, அதனாலேயே பரம்ப்ரயோஜனமான மோக்ஷம் எவ்விதத்தில் கிட்டாமற்போகிறது என்பதைக் காட்டுகிறார். (அயுக்தஸ்ய பு₃த்₃தி₄ர் நாஸதி) “யுக்த ஆஸீத மத்பர:” [61] என்கிறபடியே ஸுப₄ாஸ்ரயமான திவ்யமங்கள் விக்ரஹத்தோடு கூடிய என்னிடத்தில் ‘நெஞ்சு செலுத்தாதவனுக்கு ஆத்மாவைப்பற்றிய அறிவு கைகூடாது. ஆத்மத₃ர்ஸனத்தை எதிர்பாராமல் விஷயராக₃த்தைத்தானே அறுக்கவல்ல ஸுப₄ாஸ்ரயமான திவ்யமங்கள் விக்ரஹத்தோடு கூடிய என்னிடத்தில நெஞ்சை ஈடுபடுத்தாதவனாய், தன் முயற்சியாலே இந்திரியங்களை வெல்லப்புகுந்தவனுக்கு, “ரஸோப்யஸ்ய பரம் த்₃ருஷ்ட்வா நிவர்த்ததே” [59] என்கிறபடியே ஆத்மத₃ர்ஸனம் ஏற்படாதவரையில் இந்திரியஜயம கைவராதாகையாலே எவ்வளவு காலம் முயனராலும் ஒருபோதும் (தேஹத்திலும் வேறுபட்ட) ஆத்மத₃ர்ஸனம் ஸித்திக்காது என்று கருத்து. (அயுக்தஸ்ய ச ப₄ாவநா நாஸதி) மூன்றாவது பாதத்திலிருந்து, முன்பாதத்திற்சொன்னதைப் பின் பாதத்தில் சங்கிலிதொடர்போலே அநுவதி₃க்கையாலே, இவ்விரண்டாவது பாதத்திலும் “அயுக்தஸ்ய”

तद्भावना च न संभवति । विविक्तात्मानमभावयतो विषयस्पृहाशान्तिर्न
भवति । अशान्तस्य—विषयस्पृहायुक्तस्य कुतो नित्यनिरतिशयसुख-
प्राप्तिः ॥ ६६ ॥

என்றதற்கு முதற்பாதத்தையொட்டி “அபுத்த்யுத்தஸ்ய” எனறே பொருள் கொள்ளவேண்டும். அயுத்தனாயிருக்கையின் புலனான அபுத்த்யுத்தத்வம் இங்கு அயுத்தஸ்ப்தத்தத்தால் லக்ஷணையால கூறப்படுகிறது. ஆக, “முற்கூறிய ஆத்மதர்ஸனமற்றவனுக்கு, அக்காரணத்தாலேயே அவ்வாத்மாவைப்பற்றிய நீண்டசிந்தனை யாகிற பாவனை கைகூடாது” என்று பொருள். அனறிக் கே, சங்கிலித்தொடரில் நோக்கு வைக்காமல், “அயுத்தஸ்ய” என்ற தற்கு முதற்பாதத்திற் சொன்ன பொருளையே கொள்ளலாம். அப்போது “அயுத்தஸ்ய பாவநா ச ந” என்று அந்வயம்; “என் றிடத்தில் ஈடுபடாதவனுக்கு, முற்கூறியபடி ஆத்மதர்ஸனம் ஏற் படாதாகையாலே, ஆத்மபாவனையும் ஸித்திக்காது” என்று பொருள். (அபாவயத: ச ஸாந்திர் ந) இப்படி ஆத்மாவைப் பற்றிய நீண்ட நினைவு இல்லாதவனுக்கு விஷயராகங்கள் அடங்கு வது இலலை. உயர்ந்த விஷயமான ஆத்மாவை நீண்ட காலம் சிந்தித்தால்தான் தாழ்ந்த விஷயங்களில் ஆசை அறும் என்று கருத்து. “ரஸோப்யஸ்ய பரம் த்ருஷ்ட்வா நிவர்த்ததே” [59] “ராக்த்வேஷவியுக்தை:” [64] “ஸுகேஷு விக்ரதஸ்ப்ருஹ:” [56] என்று இப்ரகரணத்தில் விஷயராகஸாந்தியே பலகால் விஷ யுறுத்தப்பட்டிருக்கிறதாகையாலே, இங்கு ‘ஸாந்தி’ எனப்படுவது அதுவே என்று கொள்வதே பொருந்தும். (அஸாந்தஸ்ய குத: ஸுகம்) விஷயங்களில் ஆசை அடங்கப்பெறுதவனுக்கு, பேரின்ப மரகிய மோகம் எப்படிக் கைகூடும். விஷயராகமுள்ளவனுக்கும் சிற்றின்பமான ஸ்வர்க்காதி ஸுகங்கள் கிட்டுமாகையாலே, இங்கு ‘ஸுகம்’ என்று பேரின்பமான மோகம் குறிக்கப்படுவதாகக் கொள்வதே பொருந்தும். ஸமம், நியமம், ஆஸநம், ப்ராஸ்யாமம் ப்ரத்யாஹாரம், த்யானம், தாரண, ஸமாதி என்பனும் அஷ்டாங்க யோகத்தில் ப்ரத்யாஹாரம் தொடங்கியுள்ள நாலு நிலைகளிலும் முன் முன் நிலைகள் இல்லாவிடில் பின் பின் நிலைகள் ஸித்திக்காது என்பதும், அந்நிலைகளின் பலமான மோகமும் ஸித்திக்காது என்பதும் நேரேயும் ஸூகனையாகவும் இந்த ச்லோகத்தில் காட்டப்படுகிறது என்று தாற்பர்ய சந்த்ரிகை. 66.

॥ भा ॥ पुनरप्युक्तेन प्रकारेणोन्द्रियनियमनमकुर्वतोऽनर्थमाह—

इन्द्रियाणां हि चरतां यन्मनोऽनुविधीयते।

तदस्य हरति प्रज्ञां वायुर्नावमिवाम्भसि ॥ ६७ ॥

67. இந்த்₃ரி₃யா₃ணம் ஹி சரதாம் யந்மநோ₃நுவிதீ₄யதே₁
தத₃ஸ்ய ஹரதி ப்ரஜ்ஞாம் வாயுர் நாவமிவாம்ப₄ஸி₁ ॥

சரதாம்—(இஷ்டப்படி) விஷயங்களில் ஈடுபடும், இந்த்₃ரி₃யா₃ணம்—இந்திரியங்களை, 'யத் மந:—எந்த மனமானது, அநுவிதீ₄யதே—பின்பற்றும்படி (புருஷனால்) செய்யப்படுகிறதோ, தத்—அந்தமனம், அஸ்ய—இப்புருஷனுடைய, ப்ரஜ்ஞாம்—(ஆத்ம விஷயமான) அறிவை, வாயு:—(எதிர்த்திசையில் வீசும்) காற்றானது, அம்ப₄ஸி நாவம் இவ—தண்ணீரில் (செலுத்தப்படும்) கப்பலை (எதிர்த்திசையில் இழுத்துச்செல்வது) போலே, ஹரதி ஹி—(விஷயங்களை நோக்கி) இழுத்துச்செல்கிறதன்றோ.

*60. ஏயுமனந் தோய்புலனீ லேதுடனா மாதுணர்வை
வாய்மரத் தோணியென மாய்க்குமால்—தோயும்
பொருளிடத்து நின்று புலன்மீட்க வாங்கே
தெருளுறைப்புச் சேருஞ் சிறந்து.

தோய் புலனில்—(விஷயங்களில்) ஈடுபடும் இந்திரியங்களோடு, ஏது மனம் ஏயும்—எந்த மனமானது பொருந்தி நிற்கிறதோ, ஆது—அம்மனம், உடனாம் உணர்வை—ஆத்ம விஷயமான அறிவை, மரத்தோணி(யை) வாயு என—மரப்படகை (எதிர்த்திசை) வாயுவைப்போலே, மாய்க்குமால்—அழித்துவிடும், தோயும் பொருளிடத்து நின்றும்—(இந்திரியங்கள்) ஈடுபடும் சப்தாதிவிஷயங்களினின்றும், புலன் மீட்க—இந்திரியங்களை இழுத்தவுடன், ஆங்கே—அப்போதே, தெருளுறைப்பு சிறந்து சேரும்—ஸ்திதப்ரஜ்ஞாநிலை சிறப்புடன் பொருந்தும்.

* இப்பாட்டு 67, 68 ச்லோகங்களுக்கு மொழிபெயர்ப்பு.

॥ भा ॥ इन्द्रियाणां विषयेषु चरतां वर्तमानानां वर्तनमनु यन्मनो विधीयते—पुरुषेणानुवर्त्यते तन्मनोऽस्य विविक्तात्मप्रवणां प्रज्ञां हरति— विषयप्रवणां करोतीत्यर्थः ; यथाऽम्भसि नीयमानां नावं प्रतिकूलो वायुः प्रसह्य हरति ॥ ६७ ॥

67. “நாஸ்தி புத்திரயுக்தஸ்ய” என்று சென்ற ச்லோகத்தில் இந்திரிய ஜயமில்லாதவனுக்கு ஆத்மதூர்ஸனம் கைகூடாது என்று கூறப்பட்டது. அது எப்படி என்று விவரிக்கப்படுகிறது இந்த ச்லோகத்தில். ஆகையாலே புநருக்தியில்லை. ஓரளவுக்குப் புநருக்தியே யாயினும், ஆதரத்தினாலே மறுபடியும் சொல்லுவதாகக்கொள்ளலா மாகையாலேதோஷமில்லை. (சரதாம் இந்த்ரியாணாம்) அடக்கப்படாத வையாகையாலே, ஸப்தம் முதலான விஷயங்களில் இஷ்டப்படி ஸஞ்சரிக்கும் இந்திரியங்களின் ஸஞ்சாரத்தையொட்டி. எல்லா இந்திரியங்களும் விஷயங்களில் சென்று ஸஞ்சரிக்கமுடியாதாகையால், இங்கு ஸஞ்சாரம் என்று அவற்றில் ஈடுபாடே குறிக்கப்படுகிறது. “இந்த்ரியாணி இந்த்ரியார்த்தேஷு வர்த்தந்தே” [5-9] என்று மேலேயும் “வர்த்தந்தே” என்று ஈடுபாட்டையே குறிக்கிறதன்றோ. (யந் மந: அநுவிதீயதே) இந்திரியங்களின் ஸஞ்சாரத்தையொட்டி யாதொரு மனமானது (புருஷனால்) ஸஞ்சரிக்கும்படி செய்யப்படுகிறதோ.

“இந்த்ரியாணாம் து ஸர்வேஷாம் யத்யேகம் க்ஷரதீந்த்ரியம் ।
தேநாஸ்ய க்ஷரதி ப்ரஜ்ஞா த்ருதே: பாத்யாதியேவாத்யகம் ॥”
[மநு 2-99]

[எல்லா இந்திரியங்களுக்குள்ளும் ஒரு இந்திரியம் விஷயப்ரவணமானாலும், தோற்பையில் ஒரே துவாரத்தின் மூலம் எல்லா நீரும் ஒழுகிவிடுவதுபோலே இவனுடைய எல்லா அறிவும் நழுவி விடுகிறது.] என்னும் மநுஸ்மருதி வசனத்தையொட்டியிருப்பதாலே இந்த ச்லோகத்திலும், ‘இந்த்ரியாணாம்’ என்றவிடத்தில் நிர்ந்தாரணே ஷஷ்டியாகக்கொண்டு, “விஷயங்களில் ஸஞ்சரிக்கும் இந்திரியங்களுக்குள் யாதொரு இந்திரியமானது மனத்தைப் பின்பற்றும்படி செய்யப்படுகிறதோ, அவ்விந்திரியம் அறிவையழிக்கிறது” என்றோ “விஷயங்களில் ஸஞ்சரிக்கும் இந்திரியங்களுக்குள் எந்த இந்திரியத்தை மனம் பின்பற்றும்படி செய்யப்படுகிறதோ, அவ்விந்திரியம் அறிவையழிக்கிறது” என்றோ பொருள்கொள்ளலாமே என்று சிலர் கருதக்கூடும். இது பொருந்

तसाद्यस्य महाबाहो निगृहीतानि सर्वशः।

इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ६८ ॥

68. தஸ்மாத்₃ யஸ்ய மஹாப₃ாஹோ நிக்₃ருஹீதாநி ஸர்வஸா:।
இந்த்₃ரியாணீந்த்₃ரியார்த்தே₂ப்₄யஸ் தஸ்ய ப்ரஜ்ஞா
ப்ரதிஷ்டி₂தா ॥

மஹாப₃ாஹோ—தடக்கையனே! தஸ்மாத்—ஆகையால், யஸ்ய இந்த்₃ரியாணி—எவனுடைய இந்திரியங்கள், இந்த்₃ரியார்த்தே₂ப்₄ய:—விஷயங்களினின்றும், ஸர்வஸா: நிக்₃ருஹீதாநி—எல்லாப்படியாலும் இழுக்கப்பட்டனவே, தஸ்ய—அவனுக்கு. ப்ரஜ்ஞா—(ஆத்ம விஷயமான) அறிவு, ப்ரதிஷ்டி₂தா—நிலைநிற்கிறது.

தாது. மனுவசனத்தில் மனம் எடுக்கப்படவில்லையாகையாலும், இந்திரியசப்தத்தை இரண்டு தடவை படிக்கையாலும், 'ஏகம்' என்னும் சப்தத்தின் ப₃லத்தாலும் அங்கு அப்படியே பொருள் கொள்ளவேண்டும். இந்த ச்லோகத்தில் அப்படியில்லை. மேலும், அறிவையழிப்பதில் மனமே முக்கியமானதாகையால், "யத்—தத்" என்னும் பதங்களுக்கு அதையே பொருளாகக்கொள்வது உசிதம். நிர்த்த₄ாரணே ஷஷ்டியாகக் கொண்டு விவரித்த முதற்பொருளில் வெளி இந்திரியம் மனத்தைப்பின் பற்றும்போது அறிவு வளருமே யொழிய அழியாது; இரண்டாவது பொருளில் மனம் இந்திரியங்களைப் பின்பற்றும்போது அறிவு அழிவது எல்லா இந்திரியங்களுக்கும் பொதுவாயிருக்க, "இந்திரியங்களுக்குள் எந்த இந்திரியத்தை" என்னும் நிர்த்தாரணப் பொருள் ஓட்டாது. ஆகையால் இங்கு விவரிக்கப்பட்டதே பொருத்தமான பொருள். (தக் அஸ்ய ப்ரஜ்ஞாம் ஹரதி) அந்த மனம், தன்னை இந்திரியங்களைப் பின்பற்றச் செய்தவனான இந்தப் புருஷனுடைய அறிவை அழிக்கிறது. சரீரத்திலும் வேறுபட்ட ஆத்மாவில் ஈடுபட்டிருக்கும் இவனுடைய அறிவை அழித்து விஷயங்களால் ஈடுபடுமபடி செய்கிறது என்று கருத்து. இவ்விஷயத்தில் திருஷ்டாந்தம் கூறுகிறார் மேலே,— (அம்ப₄ஸி நாவம் வாயுரிவ) நீரில் ஒரு திசையை நோக்கிச் செலுத்தப்படும் கப்பலை எதிர்த்திசையை நோக்கியடிக்கும் காற்றானது வழியல்லாவழிகளில் அலைத்தழிப்பதுபோலே, இந்த மனமும் ஆத்மாவில் ஈடுபட்டிருக்கும் இவனுடைய அறிவை விஷயங்களை நோக்கி பலாத்காரமாக இழுத்துச் செல்லுகிறது என்கை.

॥ भा ॥ तस्मादुक्तेन प्रकारेण शुभाश्रये मयि निविष्टमनसो
यस्येन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यः सर्वशो निगृहीतानि, तस्यैवात्मनि प्रज्ञा
प्रतिष्ठिता भवति ॥ ६८ ॥

॥ भा ॥ एवं नियतेन्द्रियस्य प्रसन्नमनसस्सिद्धिमाह—

या निशा सर्वभूतानां तस्यां जागर्ति संयमी।

यस्यां जाग्रति भूतानि सा निशा पश्यतो मुनेः ॥ ६९ ॥

69. யா நிஸா ஸர்வபூ₄தாநாம் தஸ்யாம் ஜாக்₃ர்த்தி ஸம்யமீ।
யஸ்யாம் ஜாக்₃ரதி பூ₄தாநி ஸா நிஸா பஸ்யதோ முநே: ॥

யா—யாதொரு ஆத்மவிஷயமான அறிவு. ஸர்வபூ₄தா
நாம்—எல்லா ஜீவராசிகளுக்கும். நிஸா—இரவுபோலே
இருண்டுகிடக்கிறதோ. தஸ்யாம்—அவ்வறிவு விஷயத்தில்.
ஸம்யமீ—இந்திரியங்களை அடக்கிய ஜ்ஞாநயோக₃ நிஷ்டன்.
ஜாக்₃ர்த்தி—விழிப்புடன் (ஆத்மத₃ர்ஸனம் செய்துகொண்டு)
இருக்கிறான்; யஸ்யாம்—யாதொரு சப்தாதி விஷயமான

68. “யத₃ா ஸம்ஹரதே” [58] என்று தொடங்கிச் செய்யப்
பட்டுவந்த இந்திரியங்களை அடக்குவது பற்றிய உபதேசம் இந்த
ச்லோகத்துடன் முடிக்கப்படுகிறது. (தஸ்மாத்) இந்திரியங்களைப்
பின்பற்றும் மனமானது அறிவை அழிப்பதாகையால். (யஸ்ய
இந்த்₃ரியாணி இந்த்₃ரியார்த்தே₂ப்ய: ஸர்வஸ: நிக்₃ருஹீதாநி தஸ்ய
ப்ரஜ்ஞா ப்ரதிஷ்டி₂தா) முற்கூறிய வழியில் சுபாச்ரயமான என்
னிடத்தில் நெஞ்சு செலுத்திய எவனால இந்திரியங்கள் சப்தாதி
விஷயங்களினின்றும் எல்லாப்படியாலும் மீட்கப்பட்டனவோ, அவ
னுடைய அறிவே நிலைநிற்கிறது. அவனே ஆத்மாவைக் காண்
கிறான் என்று கருத்து. (ஸர்வஸ: நிக்₃ருஹீதாநி) “ரஸோப்யஸ்ய
நிவர்த்ததே” [59] என்ற ரீதியிலே விஷயராகமும் நீங்கும்படியாக
இந்திரியங்கள் அடக்கப்பட்டமையைக் குறிக்கிறது. இது சுபாச்
ரயமான திவ்யமங்களவிக்ரஹத்தில் நெஞ்சு செலுத்தியவனுக்கே
கைகூடும் என்று முன்னமே விளக்கப்பட்டது. (மஹாப₃ரஹோ)
தடக்கையனே! ஸ்தூ₃லமான உன கை முதலான அவயவங்கள்
சிறப்புற்றிருப்பதுபோலே ஸுக்ஷ்மமான உன் இந்திரியங்களும்
விஷயராகத்தை விட்டுச் சிறப்புற வேண்டாவோ என்று கருத்து. 68.

அறிவில், பூதாநி—ஜீவராசிகள், ஜாக்ரதி—விழிப்புடன் (விஷயங்களை அநுபவித்துக்கொண்டு) விளங்குகின்றனவே, ஸா—அவ்வறிவு. பர்யத:—ஆத்மாவைப் பார்க்கின்றவனாய், முநே:—அதை மனனம் செய்பவனான ஜ்ஞானயோக நிஷ்டனுக்கு, நிஸா—இரவுபோலே இருண்டு கிடக்கிறது.

॥ भा ॥ या आत्मविषया बुद्धिः सर्वभूतानां निशा—निशेवा-
प्रकाशा, तस्यामात्मविषयायां बुद्धौ इन्द्रियसंयमी प्रसन्नमनाः जागर्ति—

61. யாது வலகர்க் கிருளிரவா மாங்குணர்ந்து
போத மருவும் புலன்வென்றே—னேதி
லுணர்வுறுவ ரீங்கிவர்க ளுற்றுணர்ந்த யோகிக்
கிணரில்லா தாகு மிருண்டு.

யாது—யாதொரு ஆத்மவிஷயமான அறிவு. உலகர்க்கு—ஸம்ஸாரிகளுக்கு. இருள் இரவாம்—இரவு போலே இருண்டு கிடக்கிறதே தா. ஆங்கு—அவ்வாத்ம விஷயமான அறிவில். புலன் வென்றேன்—இந்திரியங்களை அடக்கியவனான ஜ்ஞானயோக நிஷ்டன். உணர்ந்து—ஆத்ம தர்ஸனம் செய்துகொண்டு. போதம் மருவும்—விழிப்புடன் இருப்பான்; இவர்கள்—ஸம்ஸாரிகள். ஏதில்—எந்த சப்தாதி விஷயங்களைப்பற்றிய அறிவு விஷயத்தில். உணர்வுறுவர்—(விஷயாநுபவத்தாலே) விழிப்புடன் விளங்குகிறார்களோ. ஈங்கு—இந்த சப்தாதி விஷயமான அறிவில். உற்று உணர்ந்த யோகிக்கு—ஆத்மாவைப் பார்க்கின்றவனாய். அதை மனனம் செய்யும் ஜ்ஞானயோக நிஷ்டனுக்கு. இருண்டு—(அநுபவமில்லாமையாலே) பிரகாசமற்று. இணர் இல்லாதாகும்—இணக்கமாகிற தொடர்பு இல்லாமலிருக்கும்.

69 இதுவரையில் ஆத்மதர்ஸனத்துக்கு உபாயமான இந் திரியநிக்ரஹத்தைப்பற்றி உபதேசித்தார். இனி இரண்டு க்லோகத் தாலே இவ்விந்திரியநிக்ரஹத்தால் உண்டாகும் நான்கு நிலைகளை யுடைய ஜ்ஞானயோகத்தின் பலமான ஆத்மதர்ஸனத்தின் பெருமை

आत्मानमवलोकयन्नास्त इत्यर्थः। यस्यां—शब्दादिविषयायां बुद्धौ सर्वाणि भूतानि जाग्रति—प्रबुद्धानि भवन्ति; सा शब्दादिविषया बुद्धिरात्मानं पश्यतो मुनेर्निर्शेषाप्रकाशा भवति॥ ६९॥

யைப் பேசுகிறார். ஆத்மதர்ஸனம் ஏற்கனவே கூறப்பட்டிருந்த போதிலும் இங்கு அதைப் புழுவதில் நோக்காகையாலே புநருக்தி யில்லை. (யா) யாதொரு ஆத்மதர்ஸநரூபமான அறிவு. முன் ச்லோகத்தில் “தஸ்ய ப்ரஜ்ஞா ப்ரதிஷ்டிதா” என்று ஆத்ம விஷய மான ப்ரஜ்ஞையே (அறிவே) ப்ரஸதுதமாகையாலே, அதையே இங்கு ‘யா’ என்று எடுப்பதாகக் கொள்வது உசிதம். (ஸர்வ பூதாநாம் நிஸா) எல்லா ஜீவராசிகளுக்கும் இரவாகிறதோ. இங்கு பிரஸித்தமான இரவை (ராத்ரியைக்) கூறுவதாகக் கொள்ள முடியாது; ஏனெனில்: தேசகாலபேதத்தாலே அவ்விரவானது சிலருக்கே ஒரு சமயம் ஏற்படுகிறது. அனைவர்க்கும் ஒரே சமயம் ஏற்படுவதில்லை. இங்கு இந்த இரவு அனைவர்க்கும் ஒரே சமயத்திலே ஏற்படுவதாகக் கூறப்படுகிறபடியால் ‘இரவுபோலே பிரகாசமற்றிருக்கை’ எனறே பொருள்கொள்ள வேண்டும. ஆக, (யா நிஸா ஸர்வபூதாநாம்) என்றது, “யாதொரு ஆத்மதர்ஸனமானது எல்லா ஸமஸாரிஜீவர்களுக்கும் இரவுபோலே இருண்டு கிடக்கிறதோ” என்று பொருள்படுகிறது. ஸ்வயம்ப்ரகாஸமான அறிவுக்குப் பிரகாசமற்றிருக்கை ஓட்டுமோ எனில்: கர்மம் காரணமாக ஏற்படும் ஸங்கோசதஸையிலே ஓட்டும. (தஸ்யாம் ஜாக்ர்த்தி ஸம்யமீ) அவ்வாத்மதர்ஸன விஷயத்தில் இந்திரியநிக்ரஹம் செய்த ஜ்ஞாநயோக்ய நிஷ்டன் விழிப்புடனிருக்கிறான். இங்கு இந்திரியநிக்ரஹம் ப்ரஸதுதமானபடியால் ஸம்யமிஸப்நம் இந்திரியங்களை அடக்கியவனைக் குறிக்கிறதேயொழிய ஸந்யாஸி யைக் குறிப்பதல்ல; “த்ரயமேகத்ர ஸம்யம:” என்னும் பாதஞ்ஜலபரி ப்ராஷைப்படி த்ராரணாத்யாந ஸமாதிகளாகிற மூன்றையும் ஒன்று சேர்ப்பெற்றிருப்பவனைக் குறிப்பதுமல்ல. இங்கு இந்திரியஜயத்தை உடையவனென்றது, “ப்ரஸாத்ய மதி₁க₂ச்ச₂தி” [2-64] என்ற விடத்தில் இந்திரியஜயத்தினால் ஏற்படுவதாகச் சொல்லப்பட்ட மனத்தெளிவையும் உடையவன் என்று காட்டுகிறது. (ஜாக்ர்த்தி) விழிப்புடனிருக்கிறான். லோகப்ரஸித்தமான (உறக்கத்தினின்றும்) விழிப்பு இங்கு பொருந்தாததையாலே, ஆத்மதர்ஸனமாகிற விழிப்பை உடையவனாயிருக்கிறான் எனறே கொள்ளவேண்டும.

आपूर्यमाणमचलप्रतिष्ठं समुद्रमापः प्रविशन्ति यद्वत् ।

तद्वत्कामा यं प्रविशन्ति सर्वे स शान्तिमाप्नोति न कामकामी ॥ ७० ॥

70. ஆபூர்யமாணமசலப்ரதிஷ்டம்

ஸமுத்ரமாப: ப்ரவிஸந்தி யத்வத் ।

தத்வத் காமா யம் ப்ரவிஸந்தி ஸர்வே

ஸ ஸாந்திமாப்நோதி ந காமகாமீ ॥

யத்வத்—எப்படி, ஆபூர்யமாணம்—தானே நிறைந் திருப்பதாய், அசலப்ரதிஷ்டம்—ஒரே நிலையிலிருப்பதான. ஸமுத்ரம்—கடலை. ஆப:—நதீஜலங்கள், ப்ரவிஸந்தி—பிர வேசிக்கின்றனவேவா, தத்வத்—அப்படியே, ஸர்வே காமா:— சப்தாதி விஷயங்கள் அனைத்தும், யம்—(இந்திரியங்களை அடக்கிய) எவனை, ப்ரவிஸந்தி—பிரவேசிக்கின்றனவேவா, ஸ:—அவனை, ஸாந்திம்—விஷயாநுபவங்கள் நீங்கப்பெறு கையாகிற சாந்தியை, ஆப்நோதி—அடைகிறான்; காமகாமீ— சப்தாதிவிஷயங்களை விரும்பி விகாரமடைபவன், ந-சாந்தியை அடைவதில்லை.

(தஸ்யாம் ஜாக்ர்த்தி) 'புத்தியில் விழிப்புடனிருக்கிறான்' என்றதற்கு "ஆத்மாவை விஷயமாகக்கொண்டு ஒளிவிடும் புத்தியை உடைய வனாயிருக்கிறான்" என்றே கருத்து. (யஸ்யாம் ஜாக்ரதி பூதாநி) ஸப்தாதி விஷயங்களைப் பற்றிய யாதொரு அறிவிலே மற்ற ஜீவராசிகள் விழிப்புடன் விளங்குகின்றனவேவா. புத்திப்ரகரண மாகையாலே 'யஸ்யாம்' என்னும் இப்பதமும் அறிவைக்குறிப்ப தாகக் கொள்வதே பொருந்தும். அதிலும், ஸப்தாதி விஷயங் களைப்பற்றிய அறிவெனறே கொள்ளவேண்டும். ஏனெனில்: இவ் வறிவை "பூதாநி" எனப்படும் ஸம்யமியல்லாத ஸாமாந்ய ஜீவர் களுக்குள்ளதாகவும, ஸம்யமிக்கு இரவாகவும் குறித்திருக்கிறதன்றே. முற்பாதியில் 'ஸர்வபூதாநாம்' என்று கூறியதையொட்டி, இங்கு 'பூதாநி' என்றதும் ஸர்வபூதங்களையும் குறிக்கிறது. (ஸா நிஸா பஸ்யதோ முநே) அந்த ஸப்தாதி விஷயமான அறிவு ஆத்மா வைக்கண்டு அதை மனனம் செய்யும் ஞானிக்கு இரவுபோலே இருண்டு கிடக்கிறது. இங்கு 'பஸ்யத:' என்று பொதுவாகச் சொன்ன போதிலும், பிரகரணபுலத்தாலே ஆத்மாவைக் காண்கிறவனே இந்தப்பதத்தால் குறிக்கப்படுகிறான் என்று விளங்குகிறது. 69.

॥ भा ॥ यथा स्वेनैवापूर्यमाणमेकरूपं समुद्रं नादेय्य आपः प्रवि-
शन्ति, आसामपां प्रवेशेऽप्यप्रवेशे च समुद्रो न कञ्चन विशेषमापद्यते;

62. நிறைந்து நிலைசலியா நீள்கடல்வாய் நீர்யா
றுறைந்த வகையதுபோ லுள்ளே—மறைந்தெவன்பால்
காமங்க ளெல்லாங் கரக்குமவன் சாந்திபெறு
மேமம் பெருன்காமி யிங்கு.

நிறைந்து—தானே நிறைவு பெற்று, நிலை சலியா—ஒரே நிலையிலிருப்பதான. நீள் கடல் வாய்-- சமுத்திரத்தினிடத் திலே, யாறு நீர்—ஆற்று நீர்கள், உள்ளே மறைந்து உறைந்த வகை அதுபோல்—உள்ளே மறைந்து அதற்கு யாதொரு விகாரத்தையும் விளைக்காமல் நிற்கும் தன்மைபோல், எவன் பால்—எந்த மனிதனிடம், காமங்கள் எல்லாம்—சப்தாதி விஷயங்கள் அனைத்தும், உள்ளே மறைந்து கரக்கும்—உட் புகுந்து யாதொரு விகாரத்தையும் விளைக்காமல் மறைந்து நிற்குமோ, அவன்—அந்த மனிதன், சாந்தி பெறும்—விஷயாநு பவங்கள் நீங்கப்பெறுகையாகிற சாந்தியை அடைவான்; இங்கு—இவ்வுலகில், காமி—சப்தாதி விஷயங்களை விரும்பி விகாரமடைபவன், ஏமம் பெருன்—(முற்கூறிய சாந்தியாகிற) நன்மையை அடையமாட்டான்.

70. “ஸா நிஸா பர்யதோ முநே:” என்று, முன் ச்லோகத்தில் ஸப்தாதிவிஷயங்களைக் காணாமல், ஆத்மாவையே கண்டுகொண்டிருக்கும் ஜ்ஞாநயோக₃ ப₂லம் கூறப்பட்டது. இதற்குக் கீழ்நிலை யாய், இதையொட்டியிருப்பதாய், சப்தாதிவிஷயங்களைக் கண்ட போதிலும் அவற்றால் விகாரமடையாமலிருக்கையாகிற ஜ்ஞாந யோக₃ப₂லத்தின் நிலை இந்த ச்லோகத்தில் விவரிக்கப்படுகிறது. (ஆபூர்யமாணம் ஸமுத்₃ரம்) தானே நிறைந்து நிற்கும் கடலை. சப்தாதிவிஷயப்ரவேசத்தாலே விகாரமடையாமல், ஆத்மத₃ர்ஸனத் தாலேயே திருப்தி பெற்றுத் தானே நிறைந்து நிற்கும் ஞானிக்கு இது திருஷ்டாந்தமாகையாலே, இப்படியே பொருள்கொள்ள வேண்டுமேயொழிய “நதீஜலங்களால் நிறைவிக்கப்படும் கடலை” என்று பொருள்கொள்ளக்கூடாது. (அசலப்ரதிஷ்ட₂ம் ஸமுத்₃ரம்)

एवं सर्वे कामाः—शब्दादयो विषयाः यं संयमिनं प्रविशन्ति—इन्द्रिय-
गोचरतां यान्ति, स शान्तिमाप्नोति—शब्दादिष्विन्द्रियगोचरतामापन्ने-
ष्वनापन्नेषु च स्वात्मावलोकनतृप्त्यैव यो न विकारमाप्नोति, स एव
शान्तिमाप्नोतीत्यर्थः। न कामकामी—यश्शब्दादिभिर्विक्रियते, स
कदाचिदपि न शान्तिमाप्नोति॥ ७०॥

நதீஜலங்கள் உட்புகுந்தபோதோடு, உட்புகாதபோதோடு வாசியற
ஒரே நிலையிலிருக்கும் கடலை. நதி வெள்ளம் ஏராளமாக விழும
மழை காலத்தில் கரையைக் கடப்பதோ, நதிகள் வற்றிவிடும்
கோடைகாலத்தில் தான் வற்றுவதோ செய்யாத கடலை. (யத்வத்
ஆப: ப்ரவிஸநதி) எப்படி நதி ஜலங்கள் பிரவேசிக்கின்றனவோ.
தாங்கள் ஏராளமாக விழுந்தபோதோடு, விழாதபோதோடு வாசி
யறக் கடலுக்கு எப்படி ஒரு விகாரத்தையும் விளைப்பதில்லையோ
என்றுகருத்து. (தத்வத்) அது போலவே. (ஸர்வே காமா:) சப்தாதி
விஷயங்கள் அனைத்தும். “காம்யந்தே—இதி காமா:” என்னும்
வ்யுத்தத்தியாலே விருமபபபடும் சப்தாதிவிஷயங்கள் இங்கு காம
ஸப்தத்தால் குறிக்கப்படுகின்றன என்று கொள்வதே பிரகரணத்
திற்குப் பொருந்தும். (யம் ப்ரவிஸநதி) முற்கூறிய எந்த இந்திரிய
நிக்ரஹமுடையவனைப் பிரவேசிக்கின்றனவோ. திருஷ்டாந்தமான
கடலை விகாரமற்றதென்று விசேஷிக்கையாலே, இங்கு யச்சுப்தத்
தால் குறிக்கப்படுகிறவனும் விகாரமற்றவனும், முற்கூறப்பட்ட
இந்திரியநிக்ரஹம் செய்த ஜ்ஞாநயோகநிஷ்டனேயாகவேண்டும்.
(யம் ப்ரவிஸநதி) விஷயங்கள் அந்நபாநாதிகளைப்போலே உடலினுள்
நுழைவதில்லையாகையாலே, “எவனுடைய இந்திரியங்களுக்கு
விஷயமாகின்றனவோ” என்றே பொருள்கொள்ளவேண்டும்.
அந்தந்த இத்திரியங்கள் மூலமாக எவனுடைய அறிவுக்கு விஷய
மாகின்றனவோ என்று கருத்து. (தத்வத் காமா: யம் ப்ரவிஸநதி)
கடலினுள் நதீஜலங்கள் நுழைவதுபோலே சப்தாதிவிஷயங்கள்
இவனிடம் நுழைகின்றன. நதீஜலங்கள் உட்புகுந்தபோதோடு,
புகாதபோதோடு வாசியற விகாரமடையாமல் நிறைவுபெற்றிருக்
கும் கடலைப்போலே, சப்தாதி விஷயங்கள் இந்திரியங்களுக்கு
விஷயமானபோதோடு. ஆகாதபோதோடு, வாசியறத் தன ஆத்ம
தூர்ஸனதிருப்தியாலேயே எவனொருவன விகாரமடையாமலிருக்
கிருனோ என்று கருத்து. (ஸ ஸாந்திமாப்நோதி) அவனே விஷ

विहाय कामान् यः सर्वान् पुमांश्चरति निःस्पृहः ।

निर्ममो निरहङ्कारः स शान्तिमधिगच्छति ॥ ७१ ॥

71. விஹாய காமாந் யஸ்ஸர்வாந் புமாம்ஸ்சரதி நி.ஸ்ப்ருஹ: |
நிர்மமோ நிரஹங்கார: ஸ ஸாந்திமதி₄க₃ச்ச₂தி ||

ய: புமாந்—எந்த மனிதன், ஸர்வாந் காமாந்—சப்தாதி விஷயங்கள் அனைத்தையும், விஹாய—கைவிட்டு, நி:ஸ்ப்ருஹ:—(அவற்றில்) ஆசையற்றவனாய், நிர்மம:—மமகாரமற்றவனாய், நிரஹங்கார:—அஹங்காரமற்றவனாய், சரதி—வாழ்கிறோடு, ஸ:—அவன், ஸாந்திம் அதி₄க₃ச்ச₂தி—விஷயாநுபவம் நீங்கப்பெறுகையாகிற சாந்தியை அடைகிறான்.

63. காம மவையனைத்துங் கைவிட் டவணசையற்
றேமமுற யானெனதென் நிவ்விரண்டி—னாம
மறத்துறந்து நின்ற னவன்கண்டாய் சாந்தி
பெறப்பயின்று நின்றான் பெரிது.

யாநுப₄வங்களினின்றும் நீங்கப்பெற்றிருக்கையாகிற சாந்தியை அடைகிறான்; நித்யமாய், குற்றமற்றதாய், மிகச்சிறந்ததான ஆத்மாநுபவாநந்த வெள்ளத்தில் மூழ்கியிருப்பவன், நிலையற்றதாய், துன்பங்கலந்ததாய் அற்பமாயிருப்பதான விஷயாநுபவாநந்தத்திவலைகளில் ஈடுபடமாட்டான் என்று கருத்து. இனி, இவ்வர்த்தத்தை வ்யதிரேகமுகத்தாலே உறுதிப்படுத்துகிறார்,—(நகாமகாமீ) காமங்கள் எனப்பட்ட சப்தாதி விஷயங்களை விரும்பி, அவற்றாலே விகாரமடைபவன் முற்கூறிய விஷயாநுப₄வம் நீங்கப் பெறுகையாகிற சாந்தியை ஒருபோதும் அடையமாட்டான். 'காமகாமீ' என்னும் பதம் "காமாந் காமயிதும் ஸீலம் யஸ்ய ஸ:—காமகாமீ" என்னும் வ்யுத்பத்தியாலே விஷயங்களை விரும்புகின்ற இயல்புடையவனையே குறிக்குமாயினும் முற்பகுதியில் விகாரமடைவது ப்ரஸக்தமாயிருக்கையாலே, விஷயவிரும்பத்தின் பலனாக விகாரமடைகின்றவனைக் குறிக்கிறது என்று கொள்ளவேண்டும். (காமகாமீ ந ஸாந்திமாப்நோதி) காமங்களைவிரும்பி விகாரமடைபவன் அவ்விரும்பம் நீங்குகிறவரையில் விஷயாநுபவம் நீங்கப் பெறமாட்டான். விஷயங்களைக் காணும்போது விகாரமடைபவன், காணாதபோதும் விரும்பமும் விகாரமும்ற்றவனாயிருக்கமாட்டான் என்று கருத்தாகையாலே புநருக்தியில்லை.

॥ भा ॥ काम्यन्त इति कामाश्शब्दादयः । यः पुमान् शब्दादीन्
सर्वान्विषयान् विहाय तत्र निस्स्पृहः तत्र ममतारहितश्च, अनात्मनि देहे
आत्माभिमानरहितश्चरति; स आत्मानं दृष्ट्वा शान्तिमधिगच्छति ॥ ७१ ॥

காமம் அவை அனைத்தும் கைவிட்டு—சப்தாதி விஷயங்
கள் அனைத்தையும் கைவிட்டு, அவண்—அவற்றில், நசை
அற்று—ஆசையற்று, யான் எனது என்று இவ்விரண்டின்
நாமம் அற துறந்து—அஹங்கார மமகாரங்களாகிற இரண்
டையும், வாஸனையும் நீங்கும்படி விட்டு, ஏமம் உற நின்றான்—
ஆத்ம தர்சனமாகிற நன்மை கைகூடும்படி நின்றவனான,
அவன் கண்டாய்—அவனேயன்றோ, சாந்தி பெற—விஷயாநு
பவம் நீங்கப்பெறுகையாகிற சாந்தியை அடைய, பெரிது
பயின்று நின்றான்—மிகவும் முயற்சி செய்து நிற்பவன்.

71. சென்ற ச்லோகத்தில் காமங்களால் விகாரமடைபவனுக்கு
சாந்தியில்லையென்றது; எப்போதுமே அவனுக்கு சாந்தியில்லையோ?
என்னும் கேள்வியெழ, அவன் அஹங்காரமமகாரங்களையும்,
விஷயங்களில் ஆசையையும், விஷயங்களையும் கிரமமாக
விட்டானாகில் அவனும் சாந்தியை அடைவான் என்கிறார் இந்த
ச்லோகத்தில். அறுபத்தொன்பதாவது ச்லோகத்தில் ஸப்தாதி.
விஷயங்களைக்காணாமலேயிருக்கும்பரிபூர்ணதிகாரியைச்சொல்லிற்று.
இவனுக்கும் கீழ்ப்பட்டவனாய், விஷயங்களைக் காண்கின்றவனான
அதிகாரியைச் சொல்லிற்று சென்ற ச்லோகத்தில். இவ்விரண்டு
அதிகாரிகளுக்கும் கீழ்ப்பட்டவனாய், அவர்களடைந்த ஸித்தியை
யடைய முயற்சிப்பவன் ஏறவேண்டிய படிகளைக் காட்டுகிறது
இந்த ச்லோகம். (ய: புமாந்) எந்த மனிதன். (காமாந் விஹாய)
சப்தாதி விஷயங்களை விட்டு “காம்யந்தே இதி காமா:” என்னும்
வ்யுத்தத்தியாலே விரும்பப்படும் சப்தாதி விஷயங்கள் முன்
ச்லோகத்திற்போலே இங்கும் காமசப்தத்தினால் குறிக்கப்படு
கின்றன. விஷயங்களை விடுவதற்கு இவன் என்ன செய்யவேண்டும்
எனில்: (நி:ஸ்ப்ருஹ:) அவற்றில் ஆசையை விடவேண்டும் என்
கிறது; அவ்வாசையை விடுவதற்கு இவன் என்ன செய்யவேண்
டும் எனில்: (நிர்மம:) தன்னுடையதல்லாத அவற்றில் தன்னுடை
யது என்னும் மமகாரபுத்தியைத் தவிர்க்கவேணும் என்கிறது
இந்த மமகாரபுத்தியைத் தவிர்க்க இவன் என்ன செய்யவேண்டும்?

एषा ब्राह्मी स्थितिः पार्थ नैनां प्राप्य विमुह्यति ।

स्थित्वाऽस्यामन्तकालेऽपि ब्रह्म निर्वाणमृच्छति ॥ ७२ ॥

72. ஏஷா ப்ராஹ்மீ ஸ்தி₂தி; பார்த்த₂
நைநாம் ப்ராப்ய விமுஹ்யதி ।
ஸ்தி₂த்வா₂ஸ்யாமந்தகாலே₂பி
ப்ராஹ்ம நிர்வாணம் ருச்ச₂தி ॥

इति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे
साङ्ख्ययोगो नाम द्वितीयोऽध्यायः ॥

ஹே பார்த்த₂-அர்ஜுனா! ஏஷா ஸ்தி₂தி:-ஆத்மயாதாத்மய
ஜ்ஞானத்தை முன்னிட்டுக்கொண்டு அஸங்ககர்மத்தில் இப்
படி நிலைநிற்பது, ப்ராஹ்மீ (ஜ்ஞானயோகத்தை விளைப்பதன்
மூலம்) ப்ராஹ்மமெனப்படும் ஆத்மாவை அடைவிக்கிறது,

எனில்: (நிரஹங்கார:) ஆத்மாவல்லாததான சரீரத்தில் ஆத்மா
வென்னும் அபிமானத்தைத் தவிர்க்கவேண்டும் என்கிறது; இதைத்
தவிர்த்தானாகில் சரீர ஸம்பந்தத்தால் தான் அனுபவிக்கும் விஷ
யங்களில் மமகாரபுத்தி நீங்கும் என்று கருத்து. (சரதி) இத்
தன்மைகளையுடையவனாய் எவன் வாழ்கிறானோ. அஹங்காரம்
நீங்கினால் மமகாரம் போய்விடும். மமகாரம் நீங்கினால் விஷயங்
களில் ஆசை நீங்கும்; அவ்வாசை தழிந்தால் விஷயங்கள் விலகி
விடும்; விஷயங்கள் விலகினால் ஆத்மதர்ஸனம் கைகூடும் என்று
கருத்து. நிரஹங்கார:, நிர்மம:, நி:ஸ்ப்ருஹ: விஹாய காமாந்
என்னும் நான்கு தொடர்களாலும் முற்கூறிய ஜ்ஞானநிஷ்டை
யின் நான்கு நிலைகளும் காட்டப்படுகின்றன என்றும் கொள்ளலாம்.
இப்பதங்களையிடுகையாலே இந்த ச்லோகம் ஆத்மதர்ஸனத்தை
ஸாதிககவிரும்பும் புருஷனைப்பற்றியதென்று விளங்குகிறது. முன்
இரண்டு ச்லோகங்களோவெனில், ஆத்மதர்ஸனம் கைவந்த
புருஷனின் இரண்டு நிலைகளைக் காட்டின. (ஸ:) இவ்வண்ணமாக
அஹங்காரமமகாரங்களும் விஷயஸ்ப்ருஹையும், விஷயங்களும்
நீங்கப்பெற்ற மனிதன். (ஸாந்திம் அதி₁க₃ச்ச₂தி) ஆத்மதர்ஸனம்
கைவரப்பெற்று, விஷயாநுபவம் நீங்கப்பெறுகையார்கிற சாந்தியை
அடைகிறான். முதலில் விஷயங்களைக் கண்டபோதும் விகாரமடை
யாத நிலையை அடைந்து, பிறகு “ஸா நிஸா” [69] என்று
சொல்லப்பட்டதாய், விஷயங்களைக் காணாமலேயிருக்கையாகிற
நிலையை அடைகிறான் என்று கருத்து.

ஏநாம்—அஸங்ககர்மத்தில் நிலைநிற்பதாகிய இதை, ப்ராப்ய—
அடைந்து, ந விழுஹ்யதி—(மனிதன்) மயக்கமடைவதில்லை;
அஸ்யாம்—இந்தக்கர்மயோக ஸ்திதியில், அந்தகாலே அபி—
ஆயுளின் கடைசிப்பகுதியிலாவது, ஸ்தித்வா—நிலைநின்று,
நிர்வாணம்—ஸுகருபமான, ப்ரஹ்ம—ஆத்மாவை, ருச்சதி—
அடைகிறான்.

॥ भा ॥ एषा नित्यात्मज्ञानपूर्विका असङ्गकर्मणि स्थितिः स्थितधीलक्षा
ब्राह्मी-ब्रह्मप्रापिका, ईदृशीं कर्मणि स्थितिं प्राप्य न विमुह्यति-फुनस्संसारं

64. இதுகாண் பிரமமெனு மிவ்வுயிரின் தன்மை
யிதுகாண் பெறின்மயக்க மெய்தா—னிது தன்னி
னந்தகா லத்தமர்ந் தப்பிரமா னந்தமெனுஞ்
சந்தமாந் தன்மை பெறும்.

இது—முற்கூறியபடி ஜ்ஞாநயோகத்தை அடைவதற்காக
ஆத்ம தத்வஜ்ஞானத்தை முன்னிட்டுக்கொண்டு பற்றற்ற
கர்மத்தில் நிலைநிற்கும் இதுவே, பிரமம் எனும் இவ்வுயிரின்
தன்மை காண்—ப்ரஹ்மம் எனப்படும் ஜீவாத்மாவை அடை
விக்கும் உபாயமாயிருப்பது; இது—இக்கர்மயோகத்தை,
பெறின்—அடைந்தானாகில், மயக்கம் எய்தான் காண்—
(மனிதன்) ஸம்ஸார மயக்கத்தை அடையமாட்டான் கண்
டாய்; இது தன்னின்—இக்கர்மயோகத்தில், அந்த காலத்து
அமர்ந்து—ஆயுளின் கடைசிப்பகுதியில் நிலைநின்றாலும், அப்
பிரமானந்தம் எனும்—ப்ரஹ்மமாகிற ஆத்மாவை அனுபவித்து
ஆனந்தப்படுகையாகிற, சந்தமாம் தன்மை பெறும்—சிறந்த
நிலையை (மனிதன்) அடைவான்.

72. இந்த ச்லோகத்தால் இவ்வத்தியாயத்தின் ஸாரார்த்தத்
தைச் சொல்லி முடித்துக்கொண்டு, இதில் நிஷ்டையை உடைய
வனுக்கு ஆத்மப்ராப்தியாகிற பலன் தப்பாமற்கிடைக்கும் என்று
கூறுகிறார். (ஏஷா ஸ்திதி:) இவ்வத்தியாயத்திற் சொல்லப்பட்ட
நிலை; இவ்வத்தியாயத்தில் ப்ரதானமாகச் சொல்லப்பட்டது கர்ம
யோகநிஷ்டையேயாகையால் அது இங்கு ஸ்திதி ஸப்தத்தால்
சொல்லப்படுவதாகக் கொள்வதே உசிதம். 'ஏஷா' என்று முன்
சொன்ன எல்லாப் பிரகாரங்களையும் காட்டுகையாலே, "ஆத்ம
தத்வஜ்ஞானத்தை முன்னிட்டுக்கொண்டிருப்பதாய், ஸ்திதப்ரஜ்ஞ

नामोति, अस्यां स्थित्यामन्तिमेऽपि वयसि स्थित्वा ब्रह्मनिर्वाणमृच्छति—
निर्वाणमयं ब्रह्म गच्छति, सुखैकतानमात्मानमवाप्नोतीत्यर्थः ॥ ७२ ॥

நிலையெனப்பட்ட ஜ்ஞானயோகஸாதனமாயிருப்பதாய், பற்றற்ற கர்மத்தில் நிலைநிற்பதான கர்மயோகநிஷ்டை” என்று பொருள் படுகிறது. (ப்ரஹ்மீ) ப்ரஹ்மத்தை அடைவிக்கிறது; இக்கர்ம யோகமானது ஜ்ஞானபக்தியோகங்களை விளைத்துப் பரப்ரஹ்மத்தை அடைவிக்கிறது. இப்படிப் பொருள் கொள்ளும்போது, “ஸர்வது:க்கநாம் ஹானிரஸ்யோபஜாயதே” [65] முதலான ச்லோகங்களில் பரமப்ரயோஜனமாகக் கூறப்பட்ட ஸம்ஸாரநிவ்ருத்தி பூர்வகமான பரப்ரஹ்மப்ராப்தியைக் கூறி முடித்ததாகிறது. அன்றிக்கே, ச்லோகத்தின் பிற்பாதியில் ப்ரஹ்மஸப்தத்தாலே ஆத்மாவையே குறிப்பதாக பாஷ்யமிருக்கையாலே, இங்கும் ப்ரஹ்மமெனப்படும் அவ்வாத்மாவை இக்கர்மயோகம் அடைவிக்கிறது என்றும் கொள்ளலாம். (ஏநாம் ப்ராப்ய) முற்கூறப்பட்ட தன்மை:னையுடைய கர்மயோகநிஷ்டையை அடைந்து. (ந விமுஹ்யதி) தேஹாத்மமயக்கம முதலான மயக்கங்களையும், அதன் பலனான ஸம்ஸாரத்தையும் அடையமாட்டான். (அஸ்யாம் அந்தகாலேபி ஸ்தித்வா) ஆயுளின் கடைசிப்பகுதியிலாவது இக்கர்மயோகநிஷ்டையில் நிலைநின்றானாகில். உயிர் உடலைவிட்டுப் பிரியும் காலத்தில் கர்மயோகநிஷ்டைகைகூட இடமில்லையாகையாலே, ‘அந்தகாலே’ என்னும் பதத்திற்கு ‘ஆயுளின் கடைசிப் பகுதியில்’ என்றே பொருள் கொள்ளவேண்டும். “உத்தமே சேத்ஸ்வயஸி ஸாதுவ்ருத்த:” [கடைசி வயஸ்ஸிலாவது நல்லொழுக்கமுடையவனாகில்] என்ற போதாயநஸுத்ரப்ரயோகம் போலே. “அந்தகாலேபி” என்ற அபிசப்தத்தாலே, பூர்வயெளவனங்களில் விஷயப்ரவணனாயிருந்தபோதிலும், பிறகு பஸ்சாத் தாபத்துடன் இதில் இழிய விரும்புகிறவனுக்கும் அதிகாரமுண்டு என்று உணர்த்தப்படுகிறது; இதிலிருந்து, ப்ரஹ்மசர்யம் தொடங்கி இக்கர்மயோகத்தில் நிலைநின்றவனுக்குப் பலன் கிடைக்கும் என்பது கிம்புநர்ந்யாயஸித்தம். (அஸ்யாம் ஸ்தித்வா) ஸ்திதியெனப்பட்ட இக்கர்மயோகநிஷ்டையில் நிலைநிற்கையாவது கர்மயோகநிஷ்டனாவதேயாகும். (நிர்வாணம் ப்ரஹ்ம ருச்சதி) ஸுகமே வடிவெடுத்த ஆத்மாவை அடைகிறான். ஜ்ஞானயோகத்தை லக்ஷ்யமாகக்கொண்ட கர்மயோகம் ஆத்மப்ராப்தியையே செய்துகொடுக்கிறதாகையாலே இங்கு ப்ரஹ்மஸப்தத்தாலே ஆத்மாவைக் குறிப்பதாகக் கொள்வதே உசிதம். (நிர்வாணம்) “காயோ வாணம் ஸரீரம் ச” என்கிறபடியே வாணஸப்தம் சரீரத்தைக் குறிப்பதாய், நிர்வாணஸப்தம் சரீரவியுத்தமாய், ஸுகரூபமான ஆத்மாவைக் குறிக்கிறது.

॥ भा ॥ एवमात्मयायात्म्यं युद्धाख्यस्य च कर्मणस्तत्प्राप्तिसाधन-
तामजानतश्शरीरात्मज्ञेन मोहितस्य तेन च मोहेन युद्धानिवृत्तस्य
मोहशान्तये नित्यात्मविषया या साङ्ख्यबुद्धिः, तत्पूर्विका च असङ्ग-
कर्मानुष्ठानरूपकर्मयोगविषया बुद्धिः स्थितप्रज्ञतायोगसाधनभूता
द्वितीयेऽध्याये प्रोक्ता । तदुक्तं *नित्यात्मासङ्गकर्मेहागोचरा साङ्ख्ययोगधीः॥
द्वितीये स्थितधीलक्षा प्रोक्ता तन्मोहशान्तते ॥ (सं. ६) इति ॥

இவ்வத்யாயார்த்தத்தின் உபஸம்ஹாரம் (முடிவுரை)

ஆத்மாவின் உண்மைநிலையையும், யுத்தமானது கூத்திரியனுக்கு
அவ்வாத்மாவையடைய உபாயமாயிருக்கிறது என்பதையும் அறி
யாமல், சரீரமே ஆத்மாவென்று மயங்கி அதனால் யுத்தத்தினின்றும்
கைவாங்கி நிற்கும் அர்ஜுனனைத் தெளிவிப்பதற்காக இவ்வத்தியா
யத்தில் முதனமுதலில் நித்யமான ஆத்மாவைப்பற்றிய உண்மையறிவு
விளக்கப்பட்டது ; அதற்குப்பின், இவ்வாத்ம ஜ்ஞானத்தை
முன்னிட்டுக்கொண்டு யுத்தம் முதலான தன் வரணச்ரம தர்மங்
களைப் பலனில் விருப்பமற்று அனுஷ்டிப்பதாகிற கர்மயோகம்,
ஸ்தி₂தப்ரஜ்ஞநிலை எனப்படும் ஜ்ஞானயோகத்தைவிளைத்து அதன
மூலம் ஆத்மஸாக்ஷாத் காரத்தை அடைவிக்கிறது என்று நிரூபி
க்கப்பட்டது. இவ்விஷயத்தையே ஆளவந்தாரும், கீதார்த்தஸங்
க்ரஹத்திலே,

“நித்யாத்மாஸங்க₃கர்மேஹாகே₃சரா ஸாங்க₂யயோக₃தீ₄ : ।
த₃விதீயே ஸ்தி₂ததீ₄லக்ஷா ப்ரோக்தா தந்மோஹஸாந்தயே॥”

[கீதார்த்தஸங்க்ரஹம்-6]

[என்றுமிருக்கும் ஆத்மதத்துவத்தையும், பற்றற்ற கர்மாநுஷ்டானத்
தையும் விஷயமாகக்கொண்டதாய், ஸ்தி₂தப்ரஜ்ஞநிலையை லட்சிய
மாகக்கொண்டதான ஆத்மஜ்ஞானமும், கர்மயோகஜ்ஞானமும்
அர்ஜுனனின் மயக்கம் நீங்குவதற்காக இரண்டாம அத்தியாயத்
தில் உபதேசிக்கப்பட்டது.] என்று அருளிச்செய்தாரனே.

ஸ்ரீக்ருஷ்ணஸ்வாமி தாஸன் இயற்றிய கீதார்த்த விவரணத்தில்
இரண்டாமத்தியாயம் முற்றிற்று.

பகவத் கீதை வெண்பா

(இரண்டாமத்தியாயத்தின் ஸாரத்தைக் கூறும் பாசரம்)

ஆய நருள்கீதை யாய்ந்தவிரண் டாமோத்தின்
மேய வுயிர்நிலைமை மெய்முடிவு—தூய்மனத்தர்
ஆன்றதுணி வாற்ற லமைந்தா ரமர்பொருள்க
ளென்றவகை தான்முடிந்த தீங்கு.

வாதிசேஸரி ஜீயர் அருளிய பகவத்கீதை வெண்பாவில்
இரண்டாமத்தியாயம் நிறைவுபெற்றது.

ஆயன்—கண்ணன், அருள்—அருளிய, கீதை—கீதை
யின், ஆய்ந்த—ஆராய்ச்சிமிக்க, ஈங்கு இரண்டாம் ஒத்தில்—
இந்த இரண்டாமத்தியாயத்தில், மேய உயிர் நிலைமை
மெய் முடிவு—நித்யமான ஆத்மாவின் நிலையைப்பற்றிய
உண்மையான நிச்சயரூபமான அறிவென்ன, தூய் மனத்தர்—
(பலன்களில் பற்றற்றிருக்கையாலே) பரிசுத்தமான
மனத்தையுடையவர்களாய், ஆன்ற துணிவு—(முற்கூறிய)
ஆத்மதத்வ நிச்சயத்தையும், ஆற்றல்-கர்மங்களை அனுஷ்டித்
தும் திறமையையும், அமைந்தார்—பெற்றிருப்பவர்கள்,
அமர் பொருள்கள்—அடையும் பலன்களான ஞானயோக
மென்ன ஆத்மஸாக்ஷாத்காரமென்ன, என்ற வகை தான்—
ஆகிய விஷயங்கள், முடிந்தது—விளக்கிமுடிக்கப்பெற்றன.

கீதார்த்த சங்கிரகம்

(ஸ்ரீவேதாந்ததேசிகர்)

இரண்டாமத்தியாயத்தின் ஸாரப்பொருள்

3. உடல மழிந்திடு முள்ளுயி ரொன்றழி யாதெனப்போல்
விடுமது பற்று விடாத தடைத்த கிரிசைகளே
கடுக வுனக்குயிர் காட்டு நினைவத னுலுளதாம்
விடுமய லென்று விசயனைத் தேற்றினன் வித்தகனே,

வித்தகன்-ஆச்சரியமான ஸ்வரூபரூபகுணவிபூதி சேஷ்டி தங்கனையுடைய கண்ணன்,—‘‘உடலம்-சரீரம், அழிந்திடும்-அழிந்து போகும்; (ஆனால்) உள் உயிர் ஒன்று—அந்த சரீரத்தினுள் அவயவங்களற்றகாயிருக்கும் ஆத்மா, எ(ன்)னைப் போல்—(பரமாத்மாவாகிய) என்னைப்போலே. அழியாது— அழிவில்லாமலிருக்கும்; பற்று— (பலனில்) பற்றே. விடும் அது—விடத்தக்கதாகும்; அடைத்த கிரிசைகளே-விதிக்கப்பட்ட கருமங்களோவெனில், விடாதது—விடத்தகாதவையாகும்; அதனால்— பயனில் பற்றில்லாமல் செய்யப்படும் அக்கர்மயோகத்தால், உயிர் காட்டும் நினைவு—ஆத்மஸ்வரூபத்தை நேரே காட்டக்கூடிய ஸ்திதப்ரஜ்ஞநிலை எனப்படும் ஞானயோகம், கடுக— விரைவில், உனக்கு உளதாம்—உனக்கு உண்டாகும்; மயல் விடு—‘தேஹமே ஆத்மா’ என்னும் மயக்கத்தை விடு’’ என்று—என்று, விசயனை— அர்ஜுனனை, தேற்றினன்— தெளிவடையச் செய்தான்.

கீதாச்லோகார்த்தச் சுருக்கம்

முதலிரண்டு அத்தியாயங்கள்

முதலத்தியாயமும், இரண்டாமத்தியாயத்தில் பத்து ச்லோகங்கள் முடியவும் சாஸ்திரம் அவதரித்த சந்தர்ப்பத்தைக்கூறும் அவதாரிகையாகிறது. மேலேயுள்ள ச்லோகங்களின் அர்த்தச்சுருக்கத்தைக் காட்டுவோமினி.

ச்லோ.

அர்த்தம்.

- 11-13. ப்ராப்யமான ஆத்மா நித்தியமானது; ப்ராப்தி விரோதியான சரீரம் அநித்தியமானது.
- 14-15. ப்ராப்திக்கு உபாயமான யுத்தம் முதலான கர்மங்களை அநுஷ்டிப்பதால் ஏற்படும் இன்பதுன்பம் முதலானவற்றைப் பொறுத்துக் கொள்ளுகிறவனே மோக்ஷமடையலாம்.
- 16-25. உத்பத்தி, விநாஸம், பரிணாமம் முதலான தன்மைகள் எல்லாம் தேஹத்தினுடையவையே; ஆத்மாவுக்கு இவை கிடையாது.

- 26-28. தேஹத்தைக் காட்டிலும் வேருன ஆதமா இலலை என்று நினைத்தாலும். நேர்ந்தே தீரவேண்டிய ஐந்மமரணங்களைக் குறித்து வருந்த இடமில்லை.
29. ஆத்மநித்யத்வ ப்ரஸமஸை.
30. ஆத்மநித்யத்வம் எல்லா ஆத்மாக்களுக்கும் பொதுவானது.
- 31-34. யுத்தம் இம்மைமறுமைகளில் நன்மையை விளைக்கும் தர்மமேயொழிய அதர்மமாகாது.
- 35-37. உறவினர் முதலான தகாதவிடத்தில் அன்பாலே போர்புரியாமலிருப்பதும் தவறு. (இதுவரையில் அஸ்தான ஸ்நேஹகாருண்யமும், தர்மத்தை அதர்மமென மயங்குவதும் போக்கடிககப்பட்டது. இனி, தர்மவிஷயமான உபதேசம்.)
38. மோக்ஷமடைய விருமபுகிற கூத்தரியன் இன்பதுன்பங்கள் முதலானவற்றில் ஸமபுத்தியுடன் போர்புரியவேண்டும்
- 39-52. பலனில் பற்றற்று, அகர்த்ருத்வாநுஸந்தானத்துடன் தனக்குரிய கர்மங்களை அனுஷ்டிப்பதாகிற கர்மயோகம் மோக்ஷஸாதனமாகும்; பலனில் பற்றுடன் அனுஷ்டிக்கும் கர்மம் தாழ்ந்தது.
53. முற்கூறிய கர்மயோகத்தின் பலமான ஜ்ஞானயோகத்தின் பலமாயிருப்பது யோகம் எனப்படும் ஆத்மஸாக்ஷாத்காரம்.
- 54-58. ஸ்தித்தப்ரஜ்ஞநிலை எனப்படும் ஜ்ஞானயோகத்தின் நான்கு நிலைகளின் விவரணம்.
- 59-68. ஞானயோகம் அடைய அரியது; திவ்யமங்கள் விக்ரஹத் தோடு கூடிய பரமபுருஷனிடம் நெஞ்சு செலுத்துகிற வனுக்கே அதுஸித்திக்கும். அப்படிச் செலுத்தாதவனுக்கு ஸித்திக்காது.
- 69-71. ஞானயோகத்தின் பலமான ஆத்மதர்சனத்தின் பெருமையும், அதை அடையும மூன்றுவிதமான அதிகாரிகளும்.
72. அத்தியாயத்தின் ஸாரார்த்தம்.



ஆளவந்தார் அருளிய கீதார்த்த ஸங்க்ரஹம்

[மூன்றாவது அத்தியாயத்தின் சுருக்கம்]

असक्त्या लोकरक्षायै गुणेष्वारोप्य कर्तृताम् ।
सर्वेश्वरे वा न्यस्योक्ता तृतीये कर्मकर्यता ॥ ७ ॥

7. அஸக்த்யா லோகரக்ஷாயை குணேஷ்வாரோப்ய

கர்த்ருதாம் ।

ஸர்வேஸ்வரே வா ந்யஸ்யோக்தா த்ருதீயே கர்மகார்யதா ॥

லோகரக்ஷாயை— (ஜ்ஞானயோகத்தில் அதிகாரமில்லாத) ஜனங்களைக் காப்பதற்காக, குணேஷு—ஸத்வ ரஜஸ்தமோ குணங்களில், கர்த்ருதாம் ஆரோப்ய—தன்னிடமுள்ள கர்த்ருத்வத்தை அநுஸந்தித்து, ஸர்வேஸ்வரே வா ந்யஸ்ய—அந்த குணங்கள் முதலான அனைத்துக்கும் ஈஸ்வரனான பகவானிடத்திலாவது அக்கர்த்ருத்வத்தைச் சேர்த்துவிட்டு அஸக்த்யா—மோக்ஷம் தவிர்ந்த மற்ற பலன்களில் பற்றில்லாமல், கர்மகார்யதா—கர்மங்களைச் செய்யவேண்டும் என்பது, த்ருதீயே உக்தா—மூன்றாமத்தியாயத்தில் கூறப்பட்டது.

ஸ்ரீ க்ருஷ்ணஸ்வாமி தாஸன் இயற்றிய

கீதார்த்த விவரணம் மூன்றாமத்தியாயம்

மூன்றாவது அத்தியாயார்த்தச் சுருக்கம்:—சென்ற அத்தியாயத்தில் கர்மயோகத்திற்குப் பிறகு ஞானயோகம் செய்யவேண்டும் என்று கூறப்பட்டது, உலகில் பல அதிகாரிகளுக்கு ஞானயோகத்தை அனுஷ்டிக்கத்தக்க ஜ்ஞானசக்திகள் கைகூடாது. அவர்கள் ஞானயோகத்தைச் செய்யமுயன்றால், அதைச்செய்ய முடியாமல் நாசத்தை அடைவர். இவர்களும் தனனைப்பார்த்து ஞானயோகத்தில் இழிந்து நாசத்தையடையாமலிருப்பதற்காக, ஞானயோகத்தைச் செய்யவல்ல அதிகாரியும் ஞானத்தோடு கூடிய பற்றற்ற கர்மயோகத்தையே அனுஷ்டிக்கவேண்டும் என்றும், அதனாலேயே ஸித்திபெறலாம் என்றும் கூறுகிறது மூன்றாமத்தியாயம். ஆனால் இப்படி கர்மயோகத்தைச் செய்யும்போது 'நான் கீ—41

வாதிகேஸரி ஜீயர் அருளிய

பகவத்கீதை வெண்பா அத்தியாயம் 3.

கர்மயோகம்

மூன்றாமோத் தாகுமிது முன்னுரைத்த புந்தியினும்
ஏன்று வதுகரும மென்பதனா—லான்றமைந்து
தன்கருமஞ் செய்யுமதே தக்கதென மிக்குரைக்கும்
வன்கருமந் தீரும் வகை.

முன் உரைத்த புந்தியினும்—முன் அத்தியாயத்தில் கூறப்பட்ட
ஞானயோகத்தைக் காட்டிலும். ஏன்று ஆவது கருமம்—(அனை
வரும்) ஏற்றுக்கொள்ளத்தக்கதாயிருப்பது கருமயோகமே. என்
பதனால்—என்னும் காரணத்தினால். ஆன்று அமைந்து—மற்ற
பலன்களில் பற்றில்லாமல் இருந்துகொண்டு. கர்த்தருத்வத்யாகத்தை
யும் செய்து கொண்டு. தன் கருமம் செய்யுமதே—தன்னுடைய
வாஸ்தவமதர்மங்களைச் செய்வதே. வன் கருமம் தீரும் வகை—
வலியதான புண்ணிய பாபரூபமான கருமங்களைப் போக்கும் வழி
களுள். தக்கது—(அனைவருக்கும்) தக்கது. என—என்று. மூன்றாம்
ஓத்தாகும் இது—இந்த மூன்றாம் அத்தியாயம், மிக்கு உரைக்கும்—
உறுதியுடன் கூறும்.

செய்பவன்' என்று கர்த்தருத்வத்தைத் தன்னிடமே உள்ளதாக
நினையாமல், முக்குணங்களால் தூண்டப்பெற்றே தான் காரியம்
செய்கையாலே அந்த முக்குணங்களே செய்கின்றன என்று கர்த்
ருத்வத்தை அவற்றினிடத்தில் அநுஸந்திக்கவேண்டும் இவன்.
அல்லது, குணங்கள் இவனைக் கர்மம் செய்யத்தூண்டும் சக்தியைப்
பெற்றிருப்பதும் ஸர்வேஸ்வரனாலேயேயாகையாலும், அவனே இச்
சேதனனையும் உட்புகுந்து கர்மம் செய்யும்படி நியமிக்கிறானாக
யாலும், தன்னிடமேயுள்ளதாகத்தோன்றும் கர்த்தருத்வத்தை ஸர்
வேஸ்வரனிடம் உள்ளதாக இவன் அநுஸந்திக்கவேண்டும். இது
கர்த்தருத்வத்யாகம் எனப்படுகிறது. ஆக, 'ஸர்வேஸ்வரன் நிய
மிப்பதால், குணங்களால் தூண்டப்பட்டு நான் கர்த்தாவாகிறேன்'
என்கிற விவேகத்துடன் இவன் கர்மயோகத்தைச் செய்யவேண்டும்
என்றதாயிற்று. இப்படி கர்மயோகத்தின் பெருமையைக்
கூறுகிறபடியால் இவ்வத்தியாயம் “ கர்மயோகம் ” என்று
அழைக்கப்படுகிறது.

श्रीः

श्रीमते रामानुजाय नमः

श्रीभगवद्रामानुजमुनिभिरनुगृहीते

गीताभाष्ये तृतीयोऽध्यायः

॥ भा ॥ तदेवं मुमुक्षुभिः प्राप्यतया वेदान्तोदितनिरस्तनिखिला-
विद्यादिदोषगन्धानवधिकातिशयासंख्येयकल्याणगुणगणपरब्रह्मपुरुषोत्तम -

முன்பின் அத்தியாயங்களோடு ஸங்கதி

மோக்ஷமடைய விரும்பும் முமுகுக் களுக்கு ப்ராப்யஞயிருப் பவன் நாராயணன் என்றும், புருஷோத்தமன் என்றும் வேதாந் தங்களிலும், உபப்₃ரும்ஹணங்களிலும் அழைக்கப்படும் பரம் பொருள். “ப்ரஹ்ம வித்யாப்நோதி பரம்” [தை-ஆ 1] [ப்ரஹ் மத்தை அறிந்தவன் மேலானதை அடைகிறான்.] “ஏஷ ஸம்ப்ர-ஸாத₃: அஸ்மாச்ச₂ராத ஸமுத்த₂ய பரஞ்ஜ்யோதிருபஸம்பத்,ய ஸ்வேந ருபேணாபி₄நிஷபத்₃யதே” [சாந் 8-3-4] [இந்த ஜீவன் இவ்வுடலினின்றும் கிளம்பி பரஞ்சோதியான நாராயணனை அடைந்து தன் ஸ்வரூப விளக்கத்தைப் பெறுகிறான்.] “பராத் பரம் புருஷமுபைதி தி₃வ்யம்” [முண்ட 3-2-4] [மேலானதைக் காட்டிலும் மேலானவனான தி₃வ்யபுருஷனை அடைகிறான்.] “ரஸம் ஹ்யேவாயம் லப்₃த்₄வாநந்தீ₄ப₄வதி” [தை-ஆ 7] [ரஸஸ்வரூபனான பரமாத்மாவை இந்த ஜீவன் அடைந்து ஆநந்தமுடையவனாகிறான்.] “பரமம் ஸாம்யமுயைதி” [முண்ட 3-1-3] [பரமபுருஷனோடு ஜீவன் மேலான ஒற்றுமையை அடைகிறான்.] முதலான நூற்றுக்கணக் கான வேதவாக்யங்களிலும், ஸூத்ரங்களிலும், வேதத்தையொட்டி யிருக்கும் ஸ்மருதிகளிலும் மோக்ஷமடைந்த பின்பும் இப்பரம் பொருளுக்கும் ஜீவனுக்கும் வேற்றுமையுண்டென்று கோஷிக்கப் பட்டிருக்கையால், இந்த ஜீவனை ப்ராப்தாவென்றும், ப்ரஹ்மத்தை ப்ராப்யமென்றும் கொள்ளுகுதையில்லை. பல கல்யாணகுணங் களை உடையவனென்று பலவேதவாக்யங்களில் கோஷிக்கப்படும் இவனைச் சில வேதவாக்யங்கள் ‘நிர்க்குணம்’ என்று கூறுவது, தாழ்ந்த குணங்களின் நாற்றமும் இவனிடம் இல்லை எனனும் கருத்தினாலேயே. ஸகுணவாக்யங்கள் எல்லையற்றவையாய், எண்ண முடியாதவையான கல்யாணகுணங்கள் இவனிடம் உள்ளனவென்று கோஷிக்கின்றன. நிர்க்குணவாக்யங்கள், ஸத்வம் முதலான பிர கிருதியின் குணங்களும், அவற்றால் ஜீவனுக்கு ஏற்படும் அஞ் ஞானம் முதலான தீய குணங்களும் இப்பரமாத்மாவிடம் இல்லை

प्राप्त्युपायभूतवेदनोपासनध्यानादिशब्दवाच्यां तदैकान्तिकात्यन्तिकभक्तिं
वक्तुं तदङ्गभूतं * य आत्माऽपहतपाप्मा (छा. ८. ७. १) इत्यादि-

யென்று கோஷிக்கின்றன. ஆகையாலே ஸகுண நிர்க்குணவாக்ய விரோதமில்லை. இப்பரம் பொருளையே காரணவாக்யங்கள் ஜகத் காரணப்பொருளாக கோஷிக்கின்றன. “ஸத்யம் ஜ்ஞானம்” முதலான ஸோத₄க (ஸ்வரூபத்தைச் சொல்லும்) வாக்யங்கள் இவ னுடைய திவ்யாத்மஸ்வரூபத்தைச் சொல்லுகின்றன. “நாராயண பரம் ப்ரஹ்ம” என்று பரப்ரஹ்மமாக இவன் கோஷிக்கப்படுவ தாலும், இவனே எல்லாமாக இருக்கிறான் என்றும் இருந்தா னென்றும், எல்லாவற்றையும் படைக்கிறான் என்றும் வேதவாக் யங்களில் ஓதப்படுவதாலும் இந்தப் பரமபுருஷன் குடத்திற்கு மண்போலே உலகிற்கு உபாதானகாரணமாகவும், குடத்திற்குக் குயவன் போலே நிமித்தகாரணமாகவுமிருக்கிறான் என்று விளங்கு கிறது. ப்ரளயகாலத்தில் ஸ்ரீக்ஷ்மசேதநாசேதனங்களோடு கூடிய இவனே, ஸ்ருஷ்டி காலத்தில் ஸ்தூலசேதநாசேதனங்களை உடைய வனாகிருனாகையால் இவனே உலகிற்கு உபாதானகாரணம் என்னக் குறையில்லை. “பூர்வபதாத் ஸம்ஜ்ஞாயாமக₃” என்னும் ஸ்ரீத்ரத் தின்படி நாராயணஸப்தம் இவனைத்தவிர வேறு எந்ததேவதையை யும் குறிக்கமாட்டாதாகையால், ஸத், ப்ரஹ்ம, ஆத்மா முதலான ஸாமாந்யஸப்தங்களால் பல காரணவாக்யங்களில் அழைக்கப் பட்டிருப்பவன், “ஏகோ ஹ வை நாராயண ஆஸீத்” என்னுமிடத் தில் நாராயணன் என்று கோஷிக்கப்படும் இவனே என விளங்கு கிறது. ஆகையால் மும்மூர்த்திகளும் ஒருவரே என்றும், ஒத்த வரே என்றும், மும்மூர்த்திகளிலும் மேற்பட்டதொன்றே பரம் பொருள் என்றும் மும்மூர்த்திகளிலும் பிரமனோ சிவனோ காரண மென்றும் கூறும் பக்ஷங்கள் தள்ளப்பட்டவையாகின்றன. இதனாலேயே “ஸ உத்தம: புருஷ:” [சாந் 8-12-3] என்று ச்ருதியிலும், “உத்தம: புருஷஸ்த்வந்ய:” [கீதை 15-17] என்று தொடங்கி இந்த கீதை யிலும் புருஷோத்தமன் என்று கோஷிக்கப்படுகிறானிவன்.

இவனைப் பெறுவதற்கு ஜ்ஞாநகர்மங்களின் கூட்டரவு உபாய மென்று சிலரும் ஞானமாத்திரம் அல்லது கர்மமாத்திரம் உபாய மென்று சிலரும் கூறுவர். அப்பக்ஷங்கள் அனைத்தும் பொருந்த மாட்டா. ஜ்ஞாநகர்மங்களை அங்கமாகக் கொண்ட பக்தியே இவனைப் பெற உபாயம் என்று வேதாந்தங்களிலே பரக்கப் பேசப்பட்டிருக்கிறது. “ப்ரஹ்மவேத₃” “புருஷம்வேத₃” முதலான ஷிடங்களில் * வேத₃நம் (அறிதல்) என்றும், “உபாஸீத்” என்று

பலவிடங்களில் * உபாஸனம் என்றும், “த்யாயுத₂” என்று பல விடங்களில் * தியானம் என்றும் படிப்படியாக * ஸாமாந்யவிசேஷ ஸப்தங்களாலே கூறப்படுவது இந்த * பக்தியே. “வேத₃ஹமேதம்-நாந்ய: பந்த₂: வித்யதேயநாய” முதலான விடங்களில் இந்த பக்தியே இவ்நையடைய உபாயம் என்றும், முற்கூறிய ஜ்ஞாந கர்மஸமுச்சயம் முதலானவை இவ்நையடைய உபாயமாகமாட்டா என்றும் கோஷிக்கப்பட்டிருக்கிறது. மற்ற தேவதைகளையும், மற்ற பலன்களையும் கைவிட்டு ப்ராப்யமாகவும் உபாயமாகவும் உள்ள பரமபுருஷன் ஒருவனையே பற்றியிருப்பதாய்-ஐகாந்திகமாய்-இருக்கிறது இந்த பக்தி.

“ப்ரஹ்மாணம் ஸிதிகண்ட₂ஞ்ச யாஸ்சாந்யா தேவதா: ஸ்ம்ருதா: |

ப்ரதிபுத்ய₃த₄ா ந ஸேவந்தே யஸ்மாத் பரிமிதம் ப₂லம் ||”

[பார-சாந்தி 350-36]

[பிரமனையும், சிவனையும், மற்றுமுள்ள தேவதைகளையும் அறிவாளிகள் உபாஸிப்பதில்லை; ஏனெனில்: அவர்களிடமிருந்து அளவு பட்ட பலன்களையன்றோ கிடைக்கும்.] என்று மற்ற தேவதைகளையும் மற்ற பலன்களையும் மோக்ஷார்த்திகள் கைவிட வேண்டுமென்று மஹாபாரதத்திலும் பேசப்பட்டது. “புக்த்யா த்வநந்யயா” [11-58] “மயி சாநந்யயோகே₃ந புக்திரவ்யபி₄சாரிணீ” [13-10] என்று கீதையிலும் இவ்விஷயம் பின் அத்தியாயங்களில் வருகிறது. இந்த பக்தியானது மோக்ஷநிலையிலும் தொடர்ந்து வருவது; இவ்வண்ணமாக ‘அந்தம்’ எனப்படும் விநாஸமற்றிருக்கையால் இது ஆத்யந்திக பக்தி என்று கூறப்படுகிறது. இப்படியாக பக்தி ஒன்றே உபாயதசை தொடங்கிப் பலதசையீருக மேன்மேலும் வளர்ந்து எல்லையற்றதாகிறது. இந்த பக்தியை ஏழாவது அத்தியாயம் தொடங்கிப் பனிரண்டாவது அத்தியாயம் முடியவுள்ள மத்யம ஷட்கத்தில் (நடுவிலுள்ள ஆறு அத்தியாயங்களில்) உபதேசிக்கப் போகிறான் கண்ணன். இந்த பக்திக்கு அங்கமாயிருப்பது “ய ஆத்மாபஹதபாப்மா” [சாந் 8-7-1] என்று தொடங்கும் ப்ரஜாபதி வாக்யத்தில் சொல்லப்படுவதான (ஜீவாத்மாவின் ஸ்வ ரூபத்தை உள்ளபடி காண்பதாகிற) ஆத்மதர்ஸனமென்றும், அவ்வாத்மாவின் உண்மையறிவை முன்னிட்டுக்கொண்டு பற்றற்ற கர்

* வேத₃னமாவது-அறிதல்; உபாஸனமாவது-அடிக்கடி அறிதல்; த்யாநமாவது-இடைவிடாமல் அறிதல்; பக்தியாவது-பிரீதியோடு இடைவிடாமல் அறிதல்; ஆகையாலேயே இவை படிப்படியாக ஸாமாந்யவிசேஷ ஸப்தங்களாகின்றன.

प्रजापतिवाक्योदितं प्राप्तुरात्मनो याथात्म्यदर्शनं तन्नित्यताज्ञानपूर्वका-
सङ्गकर्मनिष्पाद्यज्ञानयोगसाध्यमुक्तम् । प्रजापतिवाक्ये हि दहरवाक्यो-
दितपरविद्याशेषतया प्राप्तुरात्मनस्स्वरूपदर्शनं * यस्तमात्मानमनुविद्य
विजानाति (छा. ८. ७. १) इत्युक्त्वा जागरितस्वप्नसुषुप्त्यतीतं
प्रत्यगात्मस्वरूपमशरीरं प्रतिपाद्य * एवमेवैष संप्रसादोऽस्माच्छरीरात्स-
मुत्थाय परं ज्योतिरूपसंपद्य स्वेन रूपेणाभिनिष्पद्यते (छा. ८. १२. २)

மங்களை அனுஷ்டிப்பதாகிற கர்மயோகத்தாலே அவ்வாத்மாவிலே
நிலைநிற்கையாகிற ஜ்ஞானயோகமுண்டாகி, அந்த ஜ்ஞானயோகத்
தாலே அவ்வாத்மதர்சனம் ஏற்படுகிறது என்றும் சென்ற அத்தி
யாயத்தில் கூறி முடிக்கப்பட்டது.

பகவத்பக்திக்கு ஆத்மதர்ஸனம் அங்கமாகும் என்றது எப்படி
யெனில்: சாந்தோக்ய உபனிஷத்தில் எட்டாவது ப்ரபாடகத்தின
முதல் கண்டத்திலிருந்து ஆறாவது கண்டம் முடியவுள்ள ஆறு
கண்டங்களில் பகவதுபாஸனத்தைச் சொல்லும் முப்பத்திரண்டு
வித்யைகளில் ஒன்றான தஹரவித்யை விவரிக்கப்பட்டது. ஏழா
வது கண்டத்திலிருந்து தொடங்கியுள்ள ப்ரஜாபதி வாக்க்யத்தில்
“ஸ ஸர்வாந் லோகாநாப்நோதி ஸர்வாம்ஸ்ச காமாந் யஸ்தமாத்மாந
மநுவித்ய விஜாநாதி” [சாந் 8-7-1] [எவன் அவ்வாத்மாவை
சாஸ்திர வாக்கியங்களிலிருந்து அறிந்து, தியானிக்கிறானோ,
அவன் எல்லா உலகங்களையும், காமங்களையுமடைகிறான்] என்று
தொடங்கி ப்ரத்யக்ஷாத்மவித்யை விவரிக்கப்படுகிறது. ஜீவாத்ம
ஸ்வரூபத்தை அறிவதற்காக தேவர்களில் இந்திரனும், அஸுரர்
களில் விரோசனனும் பிரஜாபதியாகிற பிரமனை அடைந்தனர்;
முதலில் அவர் நீரில் தோன்றும் பிரதிபிம்பமே ஆத்மா என்று
உபதேசித்து அவர்களை அனுப்பினார். விரோசனன் இதில் திருப்தி
யடைந்து விட்டான்; தேஹத்தினுடைய இந்தப் பிரதிபிம்பம்
ஆத்மாவாயிருக்கமுடியாது என்று ஐயமுற்ற இந்திரன் திரும்பவும்
பிரஜாபதியிடம் வந்து தான் இதை இனியதாகக் கருதவில்லை
என்று கூறினான். அதற்குப்பின் படிப்படியாக விழிப்புநிலை,
ஸ்வப்நநிலை, தூங்கும்நிலை ஆகியவற்றிலிருக்கும் ஜீவாத்மாவை
உபதேசித்தார்; இவையெல்லாம் இனியவையல்ல என்று இந்திரன்
கூற, அவனுடைய தகுதியை அறிந்து பிரமன் “அஸரீரம் வாவ
ஸந்தம் ந ப்ரியாப்ரியே ஸ்ப்ருஸத:” [சாந் 8-12-1] [கர்மத்தாலேற்
படும் சரீரமற்றிருப்பவனை ஸுகதுக்கங்கள் தொடமாட்டா] என்று

ஜீவாத்மாவின் பரிசுத்தமான ஸ்வரூபத்தை உபதேசித்தான். கடைசியில் “ஏவமேவைஷ ஸம்ப்ரஸாதே₃ஸமாச்ச₂ரீராத் ஸமுத்த₂ய பரம் ஜ்யோதிருபஸம்பத்ய₃ ஸ்வேந ரூபேணாபி₄நிஷ்பத்யதே [சர்ந் 8-12-2] [இப்படியே இந்த ஜீவன் இந்த சரீரத்திலிருந்து கிளம்பிப் பரஞ்சோதியை அடைந்து தன் ஸ்வரூபவிளக்கம் பெறுகிறான்.] என்று பலனும் ஓதப்பட்டது. இந்த ப்ரஜாபதிவாக்யமானது தஹரவித்யாப்ரகரணத்தில் உள்ளது; ப்ரஜாபதி வாக்யத்தில் கூறப்படும் ஜீவாத்மதர்ஸனத்திற்கு இந்தக் கடைசி வாக்யத்தில் கூறப்படும் பரமாத்மப்ராப்தியைத் தவிர வேறு பலன் எதுவும ஓதப்படவில்லை. ஜீவாத்மதர்ஸனத்திற்கே பரமாத்மப்ராப்தி பலமாகக் கூறப்படுகிறதென்று கொண்டால், “யதே₂பாஸநம் ப₂லம்” [எதை உபாஸிக்கிறோனோ அதுவே பலனாகக்கிடைக்கும்] என்னும தத்க்ரதுந்யாயவிரோதமும், “வேத₃ஹமேதம் புருஷம் மஹாந்தம்-நாந்ய: பந்த₂ வித்யதேயநாய” [பு-ஸ-௨] [இந்த மஹாபுருஷனை உபாஸிக்கிறேன்; மோக்ஷமடைய வேறு வழியில்லை.] என்று பகவதுபாஸநமே அவனையடைய வழி என்று கோஷிக்கும் வாககியங்களின் விரோதமும் ஏற்படும். “பரம் ஜ்யோதிருபஸம்பத்ய₃” என்று பரஞ்சோதியை இந்த ஜீவன் அடைவதாக இங்கு கூறுகையாலும் “நாராயணபரோ ஜ்யோதி:” என்று பரமாத்மாவான நாராயணனையே பரஞ்சோதியாக மற்ற வேதவாக்யங்கள் கூறுகையாலும், தஹரவித்யையில் முன்னுள்ள (8-3-4) வாக்கியத்திலும் பரமாத்மாவையே பரஞ்சோதியென்கையாலும், இவ்வாக்யத்தில் ஜீவனே பரஞ்சோதி எனப்பவதாகக்கொண்டு ஜீவாத்மப்ராப்தியே பலனாகக் கூறப்படுகிறது என்றும் கொள்ளமுடியாது. மேலும், ஜீவன் பரமனை அடைகிறான் என்று கூறுகையாலே அடைபவனான ஜீவனைக்காட்டிலும், அடையப்படுபவனான பரமன் வேறுபட்டவனாகவேயிருக்கவேண்டும். ஜீவன், பரமபுருஷனை அடைந்தவுடன் நித்யமுக்தர்கள் அடையும் எல்லையற்ற ஸ்வாரஜ்யபோகம், துன்பமின்மை முதலானவற்றைப் பெறுவதாகவும ஓதப்படுகிறது. ஆகையால் இங்கு ஜீவாத்மப்ராப்தியே பலன் என்று கூறமுடியாது. ஆகையால் முதலில் படிக்கப்பட்ட ப்ரஹ்மவித்யையான தஹரவித்யையின் பலனே, ப்ரஜாபதிவாக்யத்தில் ப்ரத்யக₃ாத்மவித்யையின் பலனாகப்படிக்கப்படுகிறது என விளங்குகிறது. ஆக, இந்த ப்ரத்யகாத்மவித்யைக்குத் தனித்து ஒரு பலன் படிக்கப்படவில்லை. ஆகையால், “ப₂லவத் ஸந்நித₂வ ப₂லம் தத₃ங்க₃ம்” [பலனையுடைய ஒன்றின் அருகில் படிக்கப்படும் பலனற்ற மற்றொன்று முன்னதின் அங்கமாகும்.] என்னும் பூர்வமீமாம்ஸாநியாயப்படி ப்ரஹ்மப்ராப்தியைப் பலனாக உடைய தஹரவித்யையின் அருகில் படிக்கப்படுவதாய், தனிப்பலனற்றதான

इति दहरविद्याफलेनोपसंहृतम्। अन्यत्रापि * अध्यात्मयोगाधिगमेन
देवं मत्वा धीरो हर्षशोकौ जहाति (क. २. १२) इत्येवमादिषु देवं
मत्वेति विधीयमानपरविद्याङ्गतया अध्यात्मयोगाधिगमेनेति प्रत्यगात्म-
ज्ञानमपि विधाय * न जायते म्रियते वा विपश्चित् (१८) इत्यादिना

ப்ரத்யகாத்மவித்யை தஹரவித்யைக்கு அங்கம் என விளங்கு
கிறது. ஆகையால் ஆத்மதர்ஸனம், பகவத்பக்திக்கு அங்கம்
என்னக் குறையில்லை.

“ ந ஜாயதே ம்ரியதே ” முதலான பல ஸமாநஸப்தார்த்தங்களை
யுடைய வாக்கியங்களைக்கொண்டதாகையால் கீதைக்கு * உபப்ரும்
ஹ்யம் என்று நிர்ணயிக்கத்தக்க கடவல்லியிலிருந்தும் பகவத்
பக்திக்கு ஆத்மதர்ஸனம் அங்கம் என்று அறியத்தக்கதாயிருக்கிறது.
“ அத்யாத்மயோக்யாதிக்யமேந தேவம் மத்வா தீரோ ஹர்ஷஸோகௌ
ஜஹாதி ” [கட 2-12] [மனத்தை ஆத்மாவில் நிறுத்துவதன் மூலம்
ஜீவாத்ம தர்ஸனத்தை அடைந்து அதன் பலனாகப் பரமபுருஷனை
உபாஸித்து, உபாஸகன் இவ்வுலக இன்பதுன்பங்களைக் கைவிடு
கிறான்.] என்பது கடவல்லியிலுள்ளதொரு மந்திரம். இங்கு,
அத்யாத்மயோக்யாதிக்யமேந ” என்று பரமாத்ம ஜ்ஞானத்தைச்
சொல்லுவதாகக்கொண்டால் “தேவம் மத்வா” என்று பரமாத்ம
ஜ்ஞானத்தை அதனால் ஸாதிக்கப்படுவதாகக் கூறுவது ஒட்டாது,
ஸாஸ்திரத்தினால் ஏற்படும் அறிவை யோகம் என்று கூறுவதில்லை
யாகையால், “ அத்யாத்மயோக்யாதிக்யமேந ” என்று அவ்வறிவைக்
கூறுவதாகவும் கொள்ளமுடியாது. “(ஸாஸ்த்ரேண) தேவம் மத்வா
அத்யாத்மயோக்யாதிக்யமேந” [(சாஸ்திரத்தினால்) தேவனை அறிந்து,
பரமாத்மஜ்ஞானத்தினால் (இன்பதுன்பங்களை விடுகிறான்)] என்று
பொருள்கொள்வதில் அந்வயத்தைத் தலைகீழாக மாற்றுவது,
அத்யாஹாரம் முதலான தோஷங்கள் உள்ளன. பரமாத்மாவைப்
போலே ஜீவனைப்பற்றிய விசாரமும் இப்ரகரணத்தில் ஏற்பட்
டுள்ளது. ஆகையால், “ தேவம் மத்வா ” என்று விதிக்கப்படும்
பரவித்யைக்கு அங்கமாக, “ அத்யாத்மயோக்யாதிக்யமேந ” என்று
ஜீவாத்மதர்ஸனம் விதிக்கப்படுவதாகக் கொள்ளுவதே பொருத்தம்.

* உபப்ரும்ஹ்யம்:— விளக்கப்படும் வேதபாகம்; உபப்ரும்ஹணம்-
அவ்வேதபாகத்தை விளக்கும் ஸ்ம்ருதி,

प्रत्यगात्मस्वरूपं विशोध्य * अणोरणीयान् इत्यारभ्य (२०) * महान्तं विभुमात्मानं मत्वा धीरो न शोचति (२२) * नायमात्मा प्रवचनेन लभ्यो न मेधया न बहुना श्रुतेन । यमेवैष वृणुते तेन लभ्यस्तस्यैष आत्मा विवृणुते तन्नू स्वाम्॥(२३) इत्यादिभिः परस्वरूपं तदुपासनमुपासनस्य च भक्तिरूपतां प्रतिपाद्य * विज्ञानसारथिर्यस्तु मनःप्रग्रहवान्नरः । सोऽध्वनः पारमाप्नोति तद्विष्णोः परमं पदम्॥ (३. ९) इति परविद्याफलेनोपसंहृतम् । अतःपरमध्यायचतुष्टयेनेदमेव प्राप्तुः प्रत्यगात्मनो दर्शनं ससाधनं प्रप[ञ्च्यते]ञ्चयति—

இப்ரகரணத்தில், “ந ஜாயதே ம்ரியதே வா விபஸ்சித்” [2-18] [ஜீவன் பிறப்பதுமில்லை; இறப்பதுமில்லை.] என்று தொடங்கி ஜீவஸ்வரூபத்தை நன்கு விளக்கி, “அனோரணீயாந்” [2-20] [அணுவைக் காட்டிலும் அணுவாயிருப்பவன் பரமாத்மா] என்று தொடங்கிப் பரமாத்மஸ்வரூபத்தை விளக்கி, “மஹாந்தம்விபு மாத்மாநம மத்வா தீரோ ந ஸோசதி” [2-22] [பெரியவைபவத்தை யுடைய பரமாத்மாவை உபாஸிக்கும் உபாஸகன் துன்பமடைவ தில்லை.] என்று உபாஸனத்தைச் சொல்லி, * “நாயமாத்மா ப்ரவச நேந லப்யோ ந மேதயா ந பஹுநா ம்ருதேந | யமேவைஷ வ்ரு ணுதே தேந லப்யஸ் தஸ்யைஷ ஆத்மா விவ்ருணுதே தநாம் ஸ்வாம||” [2.23] [இப்பரமாத்மாவானவன் கேவல மநந த்யாந ச்ரவணங் களாலே அடையத்தக்கவனல்லன்; * (தன்னிடத்தில் பிரீதியுடைய) எவனை இவன் வரிக்கிறானோ, அவனாலேயே அடையத்தக்கவன்; அவனுக்கு இப்பரமாத்மா ஸ்வரூபத்தைக் காட்டுகிறான்.] என்று அவ்வுபாஸநம் “ஸநேஹ பூர்வமநுத்யாநம் பக்திரிதயபித்யதே” [பிரீதியுடன் கூடிய தியானமே பக்தியெனப்படுகிறது] என்கிற படியே * பக்திருபமாயிருப்பது என்றும் விவரித்து, “விஜ்ஞாந ஸாரதிர் யஸது மந:ப்ரக்ரஹணாந் நர: | ஸோத்வந: பாரமாப்நோதி தத்விஷ்ணு: பரமம் பதம்||” [அறிவைத் தேரோட்டியாகவும், மனத்தைக் கடிவாணமாகவும் கொண்டமனிதன் ஸமஸாரத்திற்கு ஆக்கரையான விஷ்ணுவின் பரமபதத்தை அடைகிறான்.] என்று

* இம்மந்திரத்தில் பக்தி விதிகப்படுகிறது எனபது ஜிஜ்ஞா ஸாதிகரணபாஷ்யத்தில் விளக்கப்பட்டது.

॥ श्रीभगवद्गीतायां तृतीयोऽध्यायः ॥

अर्जुन उवाच—

ज्यायसी चेत्कर्मणस्ते मता बुद्धिर्जनार्दन ।

तत्किं कर्मणि घोरे मां नियोजयसि केशव ॥ १ ॥

व्यामिश्रेणैव वाक्येन बुद्धिं मोहयसीव मे ।

तदेकं वद निश्चित्य येन श्रेयोऽहमाप्नुयाम् ॥ २ ॥

அர்ஜுன உவாச—

1. ஜ்யாயஸீ சேத் கர்மணஸ்தே மதா புத்தி₄ர் ஜநார்த்த₃ந ।
தத் கிம் கர்மணி கே₄ரே மாம் நியோஜயஸி கேஸவ ॥ १ ॥

2. வ்யாமிஸ்ரேணைவ வாக்க்யேந புத்தி₄ம் மோஹயஸீவ மே ।
ததே₃கம் வத₃ நிர்ஸித்ய யேந ஸ்ரேயோ஽ஹமாப்நுயாம் ॥

ஜநார்த்த₃ந—ஜநார்த்தனனே! கேஸவ!—கேசவனே!

கர்மண: — கர்மயோகத்தைக்காட்டிலும், புத்தி₄: — ஞான நிஷ்டை, ஜ்யாயஸீ—சிறந்ததாக, தே—உனக்கு, மதா சேத்—உறுதியான கருத்தெனில், தத்—அப்போது, கே₄ரே—பயங்கர்மான். கர்மணி—யுத்தம் முதலிய கர்மங்களில். கிம்—எதற்காக. மாம்—என்னை, நியோஜயஸி—ஏவுகிறாய்? வ்யாமிஸ்ரேணை—ஒன்றுக்கொன்று முரண்பட்ட, வாக்க்யேந ஏவ-

பரவித்தையின் பலமான பரப்ரஹ்மப்ராப்தியைச் சொல்லி முடித்தது. இங்கும், பலனுள்ள பரவித்தையின் நடுவில் அப்பரவித்தையக்குக் காரணமாய் வேறு பலனற்றதாகப் படிக்கப்படும் ஆத்மதர்ஸனம் பரவித்தையான பக்திக்கு அங்கமென்று விளங்குகிறது. ஆகையால், உபப்நும்ஹணமான கீதையிலும் ஆத்மதர்ஸனத்தை பக்திக்கு அங்கமாகச் சொன்னதில் குறையில்லை.

இனி மூன்றாமத்தியாயம் தொடங்கி ஆறாமத்தியாயம் முடியவுள்ள நாலு அத்தியாயங்களிலே இந்த ஜீவாத்மதர்ஸனம் அதன் ஸாதனங்களான கர்மஜ்ஞானங்களோடு கூட மேலும் விரிவாக விளக்கப்படுகிறது.

வாக்கியத்திலேயே, மே—என்னுடைய, புத்தி₃மீ—அறிவை, மோஹயஸி இவ—மயக்குகிறாய்போல் தோன்றுகிறது; தத்—ஆகையால். யேந—எந்த வாக்கியத்தினால். அஹம் நிர்ஸித்ய—நான் அனுஷ்டிக்கவேண்டிய அர்த்தத்தை நிச்சயித்து, ஸ்ரேய:—மேலான புருஷார்த்தத்தை, ஆப்நுயாம்—அடைவேனோ, ஏகம் வத₃— (அத்தகைய முரண்படாத) ஒரு வார்த்தையைச் சொல்லு.

1. நாதா கருமத்தி னன்றுகிற் புத்தியெனே
யேதாக விக்கருமத் தேவுதி—சூதார்ந்த
வுன்னுரையென் னுண்மயக்கு மொன்றுரையென்
னன்றியெனத்
தன்னுரைசெய் தான்விசயன்றன்.

நாதா—ஸ்வாமியே! கருமத்தில்—கர்மயோகத்தைக் காட்டிலும். புத்தி—ஞானயோகம். நன்று ஆகில்—சிறந்தது என்றால். எனை—என்னை, இக்கருமத்து—கொடியதான இக்கருமத்தில், ஏதாக ஏவுதி—எதற்காக ஏவுகிறாய்? சூது ஆர்ந்த-உஞ்சனை நிறைந்ததுபோல் தோன்றும். உன் உரை—உன் வாக்கியம், என் உள் மயக்கும்—என் அறிவை மயக்கும்; என் நன்றி ஒன்று—எனக்கு நல்லதை அடைவிக்கும் முரண்படாத ஒரே வாக்கியத்தை. உரை—சொல்லுவாய்; என—, என்று, விசயன் தான்—அர்ஜுனன் தான், தன் உரை செய் தான்—தன் நெஞ்சில் சரியெனப்பட்ட வார்த்தையைச் சொன்னான்.

1-2. போர் புரிவதினின்றும் நீங்கும் மனநிலை முழுவதும் நீங்கப்பெறுதவனாயிருந்த அர்ஜுனனுக்குக் கர்மயோகம் ஜ்ஞானயோகம் ஆகிய இரண்டும் ஒன்றன்பின் ஒன்றாக உபதேசிக்கப்பட்டுக் கடைசியாக ஜ்ஞானயோகத்தின் சிறப்பு சொல்லப்பட்டவளவில், அர்ஜுனன் ப்ரவ்ருத்தி மார்க்கமான கர்மயோகத்தைக் காட்டிலும், நிவ்ருத்திமார்க்கமான ஜ்ஞானயோகத்திலேயே ஈடுபட்டவனாய்க் கேள்விகேட்கிறான் இவ்விரண்டு ச்லோகங்களில். (கர்மண: புத்தி₃: ஜ்யாயஸீ சேத்) கர்மயோகத்தைக் காட்டிலும் ஜ்ஞானயோகமே சிறந்ததென்று உனக்கு உறுதியான கருத்தாகில்.

॥ भा ॥ यदि कर्मणो बुद्धिरेव ज्ञायसीति ते मता, किमर्थं तर्हि घोरे कर्मणि मां नियोजयसि । एतदुक्तं भवति—ज्ञाननिष्ठै-
वात्मावलोकनसाधनम् ; कर्मनिष्ठा तु तस्याः निष्पादिका; आत्माव-
लोकनसाधनभूता च ज्ञाननिष्ठा सकलेन्द्रियमनसां शब्दादिविषयव्या-
पारोपरतिनिष्पाद्येत्यभिहिता । इन्द्रियव्यापारोपरतिनिष्पाद्यमात्मावलोकनं

‘சேத்’ என்னும் பதம் நிச்சயமாகில என்னும் பொருளையுடையது. இக்கருத்தை எங்கு தெரிவித்திருக்கிறுன கண்ணன் ? எனில்: ஸ்தித்தப்ரஜ்ஞன் எனப்படும் ஜ்ஞானயோகநிஷ்டனைப் பற்றிக் கூறும் ப்ரகரணத்தில் கர்மயோகத்தால் ஜ்ஞானயோகம் உண்டா கிறது என்று கூறப்பட்டது. அதற்குப்பின் அந்த ஜ்ஞானயோகத் தலிருந்து ஆத்மஸாக்ஷாத்காரம் ஏற்படுகிறது என்று கூறப் பட்டது. ஆக, ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்திற்கு நேரே ஸாதனமான ஜ்ஞானயோகம், பரமபரயா ஸாதனமான கர்மயோகத்தைக் காட்டிலும் சிறப்புற்றது என்று கூறியிருக்கிறுன கண்ணன். இதை நினைத்து இப்படி கேட்கிறுன் அர்ஜுனன். (தத் கேதாரே கர் மணி கிம் மாம நியோஜயஸி) இப்படி ஞானயோகமே சிறந்த தாகில், அதனிலும் தாழ்ந்ததாய், ப்ரவ்ருத்திருபமானதாகையாலே பயங்கரமானதான கர்மயோகத்தில் என்னை ஏன ஏவுகிறுய் ? இகன் கருத்தை விளக்குவோமினி,—ஆத்மதர்ஸனத்துக்கு நேரே ஸாதனமான ஜ்ஞானயோகம் கர்மயோகத்தைக்காட்டிலும் சிறப் புற்றதானாலும், உனக்குக் கர்மயோகத்திலேயே அதிகாரமாகையாலே அதில் உனனை ஏவுகிறேன என்று கண்ணன் கூறக்கூடு மாகையாலே, இந்திரிய நிவ்ருத்திருபமான ஜ்ஞானயோகத்துக்கு முரண்பட்டதாய் ப்ரவ்ருத்திருபமான கர்மயோகம் அதற்கு ஸாதன மாக ஆகமுடியாது ; ஆகையால் கர்மத்தில் என்னை ஏவுவது பொருத்தமற்றது என்று அதற்கு பதில கூறும் முகமாக அர்ஜுனன் இக்கேள்வியைக் கேட்கிறுன என்று கொள்ளவேண்டும். அதாவது:- “ யதூ ஸம்ஹரதே ” [2-58] முதலான ச்லோகங்களில் நீயே விளக்கியபடியே, ஆத்மதர்ஸனத்துக்கு ஸாதனமான ஞானநிஷ்டையானது, எல்லா இந்திரியங்களையும் மனத்தையும் சப்தாதிவிஷயங்களில் செல்வதிலிருந்து திருப்புவதால் ஏற்படுவது. இந்திரியங்களின் தொழில்களை அடக்குவதால் ஏற்படும் ஞானயோகத்தினால், ஆத்மதர்ஸனம் உண்டாகுமானால், பற்றற்ற கர்மத்தோடு,

चेत्सिषाधयिषितं, सकलकर्मनिवृत्तिपूर्वकज्ञाननिष्ठायामेवाहं नियोजयितव्यः।
क्रिमर्थं घोरे कर्मणि सर्वेन्द्रियव्यापाररूपे आत्मावलोकनविरोधिनि

பற்றுள்ள கர்மத்தோடு வாசியற எல்லாக்கர்மங்களினின்றும் நீங்குவதை முன்னிட்டுக்கொண்டிருக்கும் ஞானநிஷ்டையிலேயே நீ என்னை ஏவவேண்டும; அப்படியிருக்க, எல்லா இந்திரியங்களும் தொழில்படுவதை அபேக்ஷிப்பதாய், அதனாலேயே ஆத்மதர்ஸனத்துக்கு விரோதியான கர்மத்தில் ஏன் என்னை ஏவுகிறாய்? என்கிறான் என்றபடி. (கிம்) கேட்பப் பொருளையுடையது. நீ என்னை ஏவுவது சரியல்ல என்று கருத்து. (ஐநார்த்தந கேஸவ மாம கிம் நியோஜயஸ்மி) ஐநார்த்தனை [ஐனியெனப்படும பிறப்பைப்போககடிப்பவன்] எனறும், கேஸவன் [பிரமன் உருத்திரன் முதலான அனைவாககும் காரணன்] என்றும் பெயர்களைப் பெற்றிருக்கும் நீ என்னை ஸமஸாரபந்தத்துக்குக் காரணமான கர்மத்தில் ஏவுவது பொருத்தமற்றது. 1. பிறப்பைப் போக்கடிக்கும் இயல்வையுடைய ஐனார்த்தனை நீ, இவ்வுலப் பலன்களில் ஒன்றைக் கொடுப்பதற்காக என்னைக் கர்மத்தில் ஏவுவது பொருந்தாது. 2. மண்ணின் பாரம் நீகருதற்கே வடமதுரைப் பிறந்தவனாகையாலே, மண்ணிற்கு பாரமாயிருக்கும் துரியோதனத்தியரைக் கொல்லுவதற்காக என்னைப் போர்புரியச் சொல்லி வஞ்சிக்கிறாய் என்று கொள்ளலாமோவெனில், அனைத்துலகுகும் தந்தையாய்க் கேஸவனென்று பெயர் பெற்றிருக்கும் நீ, உன் திருவடியிலே சரணமடைந்த என்னை வஞ்சிப்பது பொருந்தாது. 3. ஆத்மதர்ஸனமெனும் பலத்தை விரைவில் பெறுவதற்காகக் கர்மத்தில் ஏவுகிறாய் என்று கொள்ளலாமோவெனில்: கர்மயோகத்திற்குப்பிறகு ஜ்ஞானயோகம் ஏற்பட்டு அதற்குப்பிறகே ஆத்மதர்ஸனமென்னும் அப்பலம் ஏற்படுமென்று முன்னமே கூறப்பட்டிருக்கிறபடியால், அதுவும் பெருந்தாது. 4. அனுஷ்டிக்க சுலபமானது என்பதை உத்தேசித்தோ, இதைச் செய்யாவிட்டால் தோஷம் ஏற்படும் என்னும் கருத்தினாலேயோ கர்மத்தில் ஏவுவதாகக் கொள்ளலாமோவெனில், எல்லா இந்திரியங்களும் தொழில் படுவதை அபேக்ஷிக்கும் இக்கர்மம், முற்கூறியபடி இந்திரியவ்யாபாரத்தை அடக்குவதால் உண்டாகும் ஆத்மதர்ஸனத்துக்கு விரோதியாயிருந்து கொண்டு, முமுகூவான எனக்கு பயங்கரமாயிருக்கையால் இதுவும் பொருந்தாது. 5. தன் அனுஷ்டானத்தின் மூலம் உலகை

कर्मणि मां नियोजयसीति अतो मिश्रवाक्येन मां मोहयसीव प्रतिभाति ।
 तथा ह्यात्मावलोकनसाधनभूतायास्सर्वेन्द्रियव्यापारोपरतिरूपायाः ज्ञान-
 निष्ठायास्तद्विपर्ययरूपं कर्म साधनं तदेव कुर्विति वाक्यं विरुद्धं व्यामिश्रमेव;
 तस्मादेकममिश्ररूपं वाक्यं वद; येन वाक्येनाहमनुष्ठेयरूपं निश्चित्य
 श्रेयः प्राप्नुयाम् ॥ १ ॥ २ ॥

நலவழிப்படுத்துவதாகிற லோகஸங்க்ரஹத்திற்காகவோவெனில் ;
 உலகிற்கும் உண்மையை உபதேசிப்பதே பொருத்தமாகையால்
 இதுவும் பொருந்தாது. ஆகையால், “மம ப்ராணா ஹி பாண்ட₃வா:”
 என்று உனக்குப் பிராணனையொத்தவனாக உனனாலேயே உத்
 கோஷிக்கப்பட்டவனான என்னை உன் திருவுள்ளத்துக்கே இசை
 யாததான கர்மத்தில் நீ ஏவுவது பொருத்தமற்றது என்று கருத்து.

இப்படி எனக்கு ஏற்பட்டிருக்கும் குழப்பம் நீங்கும்படியான
 வகையில் நீ வார்த்தை சொல்லவேண்டும் என்கிறான் இரண்டா
 வது ச்லோகத்தில்: (வ்யாமிஸ்ரேண வாக்யேந ஏவ மே பு₃த்₃தி₄ம்
 மோஹயஸி இவ) இந்திரிய வ்யாபாரங்களிலிருந்து நீங்குவதால்
 ஏற்படுவது ஆத்ம தர்ஸனம் என்று கூறுகிறாய்; ஆனால், இந்திரிய
 வ்யாபார ரூபமாகவேயிருக்கும் கர்மயோகத்தை அதற்கு ஸாதன
 மென்றும் கூறுகிறாய்; இப்படி ஒன்றுக்கொன்று முரண்பட்ட
 வாக்யத்தாலே என் அறிவை நீ மயக்குவதாகவே எனக்குப்படு
 கிறது. (மே பு₃த்₃தி₄ம் மோஹயஸி) என் அறிவை மயக்குகிறாய்.
 அறிவை மயக்குகிறாய் என்று பொருளானாலும், அசேதனமான
 அறிவை மயக்குவது ஓட்டாதாகையாலே என்னை மயக்குகிறாய்
 என்றே கருத்து. (மோஹயஸி இவ) மயக்குகிறாய்போல் தோன்று
 கிறது. ஸர்வஜ்ஞராய், என்னிடம் வாத்ஸல்யாதிசூனங்களோடு
 கூடியிருக்கும் நீ உண்மையில் என்னை மயக்குவதற்கு இடமில்லை.
 புத்திக்குறைவினால் நீ என்னை மயக்குவதாக நான் எண்ணுகிறேன்
 என்று கருத்து. (தத் ஏகம வத₃) இப்படி நான் எண்ணுவதற்கு
 இடமளிக்காதவகையில் ஒன்றுக்கொன்று முரண்படாத ஒரு வார்த்
 தையைச் சொல்லுவாயாக. ஜ்ஞானகர்மங்கள் இரண்டில் ஒன்றான
 கர்மயோகத்தையே உபதேசித்திருக்கிறானாகையாலே, ‘ஜ்ஞானகர்
 மங்களில் ஒன்றைச் சொல்லு’ என்று இதற்குப் பொருளாகமுடி
 யாது. ஆகையால், முன் ச்லோகத்தில் உள்ள வ்யாமிச்ரவாக்ய
 சப்தங்களுக்கு எதிர்த்தட்டாக ‘ஏகம் (வாக்யம்)’ என்று கூறப்படுவ

श्रीभगवानुवाच—

लोकेऽसिन् द्विविधा निष्ठा पुरा प्रोक्ता मयाऽनघ ।

ज्ञानयोगेन साङ्ख्यानं कर्मयोगेन योगिनाम् ॥ ३ ॥

ஸ்ரீப₄க₃வா நுவாச—

3. லோகே₅ஸ்மிந் த்₃விவித₄ா நிஷ்ட₂ா புரா ப்ரோக்தா மயா₅நக₄ ।
ஜ்ஞாநயோகே₃ந ஸாங்க்யாநாம் கர்மயோகே₃நயோகி₃நாம்॥

அநக₄!—பாபமற்றவனே! அஸ்மிந் லோகே—விதவிதமான அதிகாரிகள் நிறைந்த இவ்வுலகில். மயா—பெருங்கருணை நிறைந்தவனாய், உள்ளதை உள்ளபடி சொல்லுவனான என்னால். த்₃விவித₄ா—இரண்டுவிதமான. நிஷ்ட₂ா—நிலை. புரா—முன் அத்தியாயத்தில். ப்ரோக்தா—சிறப்புடன் கூறப்பட்டது; (அவையாவன:-) ஸாங்க்யாநாம்—(சப்தாதி விஷயங்களால் இழுக்கப்படாததாய். ஆத்மாவையே விஷயமாகக் கொண்டதான) புத்தியை உடையவர்களுக்கு, ஜ்ஞாநயோகே₃ந (நிஷ்ட₂ா)—ஞானயோகத்தில் நிலை; யோகி₃நாம்—(விஷயங்களில் ஈடுபடும் அறிவையுடையவர்களாகையாலே) கர்மயோகத்திலேயே அதிகாரம் உடையவர்களுக்கு, கர்மயோகே₃ந (நிஷ்ட₂ா)—கர்மயோகத்தில் நிலை. (இப்படி அதிகாரிபேதத்தாலே இரண்டு நிலைகளை நான் பிரித்துக் கூறியிருக்கையாலே என் வார்த்தையில் முரணில்லை என்று கருத்து.)

தாகக் கொள்ளுவதே பொருத்தமுடையது. (யேந நிர்சித்ய, அஹம் ஸ்ரேய: ஆப்நுயாம) எந்த வாக்யத்தாலே அநுஷ்டிக்கவுரியதை நிச்சயித்து நான் நன்மையைப்பெறுவேனோ, அத்தகைய ஒரு வார்த்தையைச் சொல் என்று முன்னேடு கூட்டிக்கொள்வது. ஸர்வஜ்ஞான பரமபுருஷனுக்கு எப்போதும் நிச்சயமிருக்கிறபடியால் 'நிர்சித்ய வத:' என்று முன்னேடு கூட்டிப் பொருள்கொள்வது பொருத்தமற்றது. அர்ஜுனன் குழப்பமுடையவனாயிருக்கையால், "அஹம் நிர்சித்ய" என்று கூட்டிப் பொருள்கொள்வதிலேயே பொருத்தமுண்டு.

॥ भा ॥ पूर्वोक्तं न सम्यगवधृतं त्वया । पुरा ह्यसिन् लोके
विचित्राधिकारिपूर्णं, द्विविधा निष्ठा ज्ञानकर्मविषया यथाधिकारमसङ्कीर्णैव

2. அண்ணலவன் கேட்க வதனியல்க ளங்குரைத்தா
ணெண்ணமருஞ் சாங்கியருக் கின்னிறிவு-வண்ணநிகழ்
சீருடைய யோகியர்க்குச் செய்கரும மென்றிரண்டும்.
பேருலகிற் சொன்னேன பரித்து.

அவன கேட்க—அவ்வர்ஜுனன் இப்படிக்கேட்க,
அண்ணல—ஸ்வாபியான கண்ணன, அதன் இயல்கள்—ஜ்ஞான
கர்மங்களின் தன்மைகளை, அங்கு—அவ்விடத்தில், உரைத்
தான்—அருளிச்செய்தான்:- பேர் உலகில—(பலவித அதி
காரிகளையுடைய) பெரிய உலகில, எண் அமரும் சாங்கி
யருக்கு—(ஆத்மாவிலேயே) தங்கள் அறிவு பொருந்தப்
பெற்ற ஞானயோகிகளுக்கு, இன் அறிவு—இனிய ஞான
யோகமும், வண்ணம் நிகழ் சீர் உடைய யோகியர்க்கு—
ரூபம் முதலிய விஷயங்களிலே ஈடுபடும் இயல்பையுடைய
கர்மயோகிகளுக்கு, செய் கருமம்—கிரியா ரூபமான கர்ம
யோகமும், என்று இரண்டும்—என்று இவ்விரண்டையும,
பிரித்து சொன்னேன்—(அதிகாரிகளுக்குத் தக்கபடி) வெவ்
வேறாகவே சொன்னேன். (ஆகையால் நான சொன்னதில்
குழப்பமில்லை என்று கருத்து.)

3. 'ஒன்றுக் கொன்று முரண்படாத வாக்யத்தைச் சொல்ல
வேணும்' என்று அர்ஜுனன் சென்ற இருச்லோகங்களில கேட்ட
வுடன, தான் முன் சொன்ன வார்த்தைகளே முரண்படாதவை
தான் என்று விளக்குகிறான் பகவான இந்தச்லோகத்தில்: (அஸ்மிந்
லோகே) பலவகைப்படட அதிகாரிகள் நிறைந்த இவ்வுலகில.
இத்தால் கர்மயோகத்துக்கு அதிகாரிகள் வேறென்றும்,
ஜ்ஞானயோகத்துக்கு அதிகாரிகள் வேறென்றும் காட்டப்படு
கிறது. வாணஸ்ரமங்களும், தேசமும், காலமும், விருப்பமும்
நிமித்தம் முதலானவையும வேறுபடுமபோது, இந்த இந்த வேறு
பாடுகளையுடைய வெவ்வேறு அதிகாரிகளுக்கு ஒன்றுக்கொன்று
முரணான தாமங்கள் சாஸ்திரங்களில் விதிக்கப்படுவதுபோலே,
ஒன்றுக்கொன்று முரணான கர்மயோகமும், ஜ்ஞானயோகமும்
வெவ்வேறு அதிகாரிகளுக்கு விதிகப்படலாம் என்று கருத்து.

मयोक्ता । न हि सर्वो लौकिकः पुरुषस्संजातमोक्षाभिलाषस्तदानीमेव
ज्ञानयोगाधिकारे प्रभवति ; अपि त्वनभिसंहितफलेन केवलपरम -

(த₃விவித₄ நிஷ்ட₂ புரா ப்ரோக்தா) ஜ்ஞாநயோகம் கர்மயோ₄ம்
என்னும் இரண்டு நிலைகள் முன் அத்தியாயத்தில் அதிகாரநு
குணமாகப் பிரித்தே சொல்லப்பட்டது. (ப்ரோக்தா) ப்ரகர்ஷேண
உக்தா. சிறப்புடன் சொல்லப்பட்டது. அதிகாரநுகுணமாகப்
பிரித்துச் சொல்லப்படுகையே இங்கு சிறப்பு. (மயா) என்னால்.
நோயாளியின் உடல் நிலைக்குத்தக்கபடி மருந்தளிக்கும் வைத்தி
யனைப்போலே, பிறவி என்னும் பெருநோய்க்கு மருத்துவனான
நானும் அந்தந்த அதிகாரிகளையறிந்து, அவரவர்க்கு நல்லதா
யிருக்கும் நிலைகளை உபதேசிப்பேன் என்று கருத்து. (மயா) இருள்
துயக்கு மயக்கு மறப்புக்களற்றவனாய், அஸக்தியின நாற்றமும்
அற்றவனான எனனால் என்றுமாம். (அநக₄) பாபமற்றவனே!
ஸம்ஸாரஸு₄கங்களிலேயே ஈடுபடும் பாபிகளைப்போலல்லாமல்,
பாபமற்றவனான நீ மோக்ஷத்துக்கு அதிகாரமுள்ளவனாயிருப்பது
போல், அநக₄யிருக்கையாலே கர்மயோகத்திற்கு அதிகாரமுள்ள
உன்னிலும் பாபமற்ற அநக₄தர்களுக்கு ஜ்ஞாநயோகத்தில்
அதி₄காரமிருப்பது பொருந்தும் என்று கருத்து. 'மோக்ஷத்தில்
இச்சை அர்ஜுனனுக்குமிருக்கும்போது, நேரே ஸாதனமான
ஜ்ஞாநயோகத்தில் இழிவதே பொருத்தமாயிருக்க, அதற்கு ஸாதன
மான கர்மயோகத்தில் இவனை இழியச்செய்வானேன்' எனில்:
இவ்வுலகில் வாழும் எல்லாப்புருஷர்களுக்குமே, மோக்ஷத்தில்
இச்சை ஏற்பட்டவுடன் ஜ்ஞானயோகத்தில் அதிகாரம் ஏற்பட்டு
விடாது; ஒரு விஷயத்தில் அதிகாரம் ஏற்படுவதற்கு அர்த்தி₂த்வம்
(இச்சை) ஸாமர்த்த₂யம் (சக்தி) என்னும் இரண்டும் வேண்டும்;
பலருக்கு இச்சையிருந்தபோதிலும், விஷயாநுபவத்திலிருந்து
இந்திரியங்களை மீட்டு ஜ்ஞாநயோகத்தை அநுஷ்டிப்பதற்கு சக்தி
யிருப்பதில்லை. நூற்றுக்கணக்கான ஜனமங்களில் நற்கருமங்களைச்
செய்து பாபங்கள் நீங்கப்பெற்ற சிலர்க்கே ஜ்ஞாநயோகத்தை
அநுஷ்டிக்க சக்தியும், அதடியாக அதிகாரமும் உள்ளது. 'சக்தி
யில்லையாகில, அவர்களுக்கு ஒருநாளும் ஜ்ஞாநயோகத்தில் அதி
காரமில்லாமற்போகவேண்டிவருமே; அந்த சக்தியை அளிப்ப
தாகச் சொல்லப்படும் கர்மயோகம் ஜ்ஞானயோகத்திற்கு முரண்
பட்டதாகவன்றோவுள்ளது' எனில்: ஜ்ஞாநயோகத்துக்கும் கர்ம
கீ—43

पुरुषाराधनवेपेणानुष्ठितेन कर्मणा विध्वस्तस्वान्तमलः, अव्याकुलेन्द्रियो ज्ञाननिष्ठायामधिकरोति । * यतः प्रवृत्तिर्भूतानां येन सर्वमिदं ततम् । स्वकर्मणा तमभ्यर्च्य सिद्धिं विन्दति मानवः । (१८. ४६) इति परमपुरुषाराधनैकवेषता कर्मणां वक्ष्यते । इहापि * कर्मण्येवाधिकारस्ते

யோகத்துக்கும் முரண்பாடி லையென்பதோடன்றியில், கர்மயோகம் ஜ்ஞானயோகத்துக்கு உதவுவதாகவேயுள்ளது. எப்படியெனில்:

“வார்ணஸ்ரமாசாரவதா புருஷேண பர: புமாந் ।

விஷ்ணுராராத்யதே பந்தா: நாந்யஸ் தத்தோஷகாரக: ||”

[வி-பு 3-8-9]

[தன் வார்ணஸ்ரமங்களுக்குரிய அநுஷ்டானத்தையுடைய புருஷனாலேயே பரமபுருஷனான விஷ்ணு ஆராதிக்கப்படுகிறார்; அவருக்கு உகப்பையளிக்க வேறுவழியில்லை.] என்று ஸ்ரீவிஷ்ணுபுராணத்திலும்,

“யத: ப்ரவ்ருத்திர் பூதாநாம் யேந ஸர்வமிதம் ததம் ।

ஸ்வகர்மணா தமப்யர்ச்ய ஸித்ஸ்திம் விந்தஸ்தி மாநவ: ||”

[18-46]

[எவனிடமிருந்து ஜீவராசிகளுக்கு உத்பத்தி முதலானவை ஏற்படுகிறதோ, எவனால் இவ்வுலகம் முழுவதும் வியாபிக்கப்பட்டு விளங்குகிறதோ, அவனைத் தனக்குரிய கர்மத்தாலே ஆராதனம் செய்து மனிதன ஸித்தியடைகிறான்.] என்று கீதையிலேயே பதினெட்டாமத்தியாயத்திலும் சொல்லுகிறபடியே பலனில் பற்றற்று அநுஷ்டிக்கப்படும் கர்மங்கள் பரமபுருஷனுக்கு ஆராதனமாகவே யிருக்கின்றன; இத்தகைய கர்மத்தினால் ஆராதிக்கப்பட்டவனாய், ஸர்வஜ்ஞனாய், ஸர்வஸக்தியாய், கருணைக்கோர் இருப்பிடமாயிருக்கும் பரமபுருஷனின் பிரீதியாலே, அநாதிபாபம் காரணமாக இச்சேதனன் நெஞ்சில் தங்கியிருக்கும் ரஜஸ்தமங்கள் குறைந்து ஸத்வகுணம் வளர்கின்றது; இதனால் இவன் ஜ்ஞானயோகத்தில் ஈடுபட விரோதியாயிருந்த விஷயராகம் நீங்குகிறது; இவனும் ஜ்ஞானயோகத்திற்கு அதிகாரியாகிறான். இவ்வண்ணமாக ஜ்ஞான நிஷ்டைக்கு ஹேதுவான விஷயாநுபவஸாந்திக்குக் காரணமாயிருக்கையாலே கர்மயோகம் ஜ்ஞானயோகத்திற்கு அநுகூலமாயிருக்கிறதேயொழியப் பிரதிகூலமாயில்லை என்றதாயிற்று. ‘ப்ரத்யக்ஷத்தில் : இந்திரியவ்யாபாரரூபமாயிருக்கும் கர்மயோகத்திற்கும்

(2. 89) इत्यादिना अनभिसंहितफलं कर्मानुष्ठेयं विधाय, तेन विषय-
व्याकुलतारूपमोहादुत्तीर्णबुद्धेः * प्रजहाति यदा कामान् (2. 44)
इत्यादिना ज्ञानयोग उदितः। अतस्साङ्ख्यानमेव ज्ञानयोगेन स्थितिरुक्ता।
योगिनां तु कर्मयोगेन। सङ्ख्या बुद्धिः, तद्युक्तास्साङ्ख्याः—आत्मैक-

இந்திரியங்கள் அடங்குவதாலுண்டாகும் ஞானயோகத்திற்கும் முரண்பாடு இருக்குமபோது முன்னது பின்னதற்கு எப்படி ஸாதனமாகும்' என்பது அர்ஜுனனின் ஐயம். “அஸ்மிந் லோகே” என்ற பதங்களால், அப்யுபக்யம்யவாத்₃ரீதியிலே முரண்பாட்டை ஒப்புக்கொண்டு, “முரணான கர்மயோகமும், ஜ்ஞாநயோகமும் வெவ்வேறு அதிகாரிகளுக்கு விதிக்கப்படலாம்” என்று உணர்த்தப் பட்டது. இங்கு, த்₃ருஷ்டத்தில் (ப்ரத்யக்ஷத்தில்) கர்மஜ்ஞான யோகங்களுக்கு முரண்பாடு மேலெழத் தோன்றிய போதிலும், பரமபுருஷப்ரீதியாகிற அத்ருஷ்டத்தினமூலம் கர்மயோகம் ஜ்ஞான யோகத்திற்கு உதவியே புரிகிறது என்று ஸ்தாபிக்கப்படுகிறது. கர்மயோகியின் இந்திரியவ்யாபாரம சப்தாதி விஷயங்களைப் பற்றி யிராமல் பகவத்விஷயத்தைப் பற்றியிருக்கையால், சப்தாதிவிஷயங் களிலிருந்து நீங்குவதாலுண்டாகும் ஞானநிஷ்டையோடு கர்ம யோகத்திற்கு த்₃ருஷ்டத்திலும் எவ்விதமான முரண்பாடுமில்லையென்று அறியத்தக்கது. இதனாலேயே, “த₄ர்மேண பாபமபநுத₃தி” [தை-நா 50] [கர்மத்தினால் பாபத்தைப் போக்குகிறான்] என்று வேதமும் சொல்லிற்று. இக்காரணத்தாலேயே இரண்டாமத்தியாயத்தில், “கர்மண்யேவாதிகாரஸ்தே மா ப₂லேஷு கத₃ாசந” [2-47] என்று பலனில் பற்றில்லாமல் கர்மத்தை அநுஷ்டிக்க வேண்டும் என்று கூறி, “யத₃ா தே மோஹகலிலம் பு₃த்தி₁ர் வ்யதிதரிஷ்யதி” [2-52] என்று அக்கர்மாநுஷ்டானத்தால் விஷயங்களில் ஈடுபாடாகிற மயக்கத்திலிருந்து இவன் நீங்கப்பெறுவான் என்று உரைத்து, “ப்ரஜஹாதி யத₃ா காமாந்” [2-55] என்று தொடங்கி ஜ்ஞாநயோகம் உபதேசிக்கப்பட்டது என்பதை “புரா மயா ப்ரோக்தா” என்னும் பதங்களால் உணர்த்துகிறான் கண்ணன். இதை விவரிக்கிறான் மேலே : (ஜ்ஞாநயோகே₃ந ஸாங்க்யாநாம்) ஆத்மாவிலேயே ஈடுபடுகிற அறிவையுடையவர்களுக்கு ஜ்ஞாநயோகத்தில் நிஷ்டை என்று முன் கூறப்பட்டது. (ஸாங்க்யாநாம்) ப்ரகரணத்திற்குப் பொருந்தாமையாலே ஸாங்க்ய மதநிஷ்டர்கள் இங்கு சொல்லப்படவில்லை. ‘ஸங்க்யா’ என்னும்

विषयया बुद्ध्या संबन्धिनस्साङ्ख्याः ; अतदर्हाः कर्मयोगाधिकारिणो योगिनः । विषयव्याकुलबुद्धियुक्तानां कर्मयोगेऽधिकारः, अव्याकुल-बुद्धीनां तु ज्ञानयोगेऽधिकार उक्त इति न किञ्चिदिह विरुद्धं व्यामिश्रमभिहितम् ॥ ३ ॥

॥ भा ॥ सर्वस्य लौकिकस्य पुरुषस्य मोक्षेच्छायां जातायां सहसैव ज्ञानयोगो दुष्कर इत्याह—

न कर्मणामनारम्भानैष्कर्म्यं पुरुषोऽश्नुते ।

न च संन्यसनादेव सिद्धिं समधिगच्छति ॥ ४ ॥

4. ந கர்மஞாமநாரம்பூநந் நைஷ்கர்மயம் புருஷோ஽ஸ்நுதே ।
ந ச ஸந்நயஸநாதேஃவ ஸித்ஃதிஃம் ஸமதிஃகச்சஃதி ॥

புருஷ:—(இவ்வுலகில் வாழும்) எந்த மனிதனும், கர்ம ஞாம் அநாரம்பூநத்—கர்மயோகத்தைத் தொடங்காமலிருப்ப தாலேயே, நைஷ்கர்மயம்—ஞானயோகத்தை, ந அஸ்நுதே— அடைவதில்லை: ஸந்நயஸநாத் ஏவ—(தொடங்கிய கர்ம யோகத்தைக்) கைவிடுவதாலேயே ஸித்ஃதிஃம்—(கர்மயோகத் தின்) பயனான ஞானயோகத்தை, ந ச ஸமதிஃகச்சஃதி—

பதம் புத்தியைக் குறிக்கிறது. இங்கு, பிரகரணநுகுணமாக ஆத்மாவிலேயே ஈடுபடும் அறிவைச்சொல்லுகிறது. அவ்வறிவை யுடையவர்கள் ஸாங்க்யர்கள் எனப்படுகிறார்கள். (யோகிநாம் கர்மயோகேந) இப்படி ஆத்மாவிலேயே ஈடுபடாமல் விஷயங் களிலும் ஈடுபடுகையாலே கர்மயோகத்திற்கே அதிகாரமுள்ளவர் களுக்குக் கர்மயோகத்திலேயே நிஷ்டை என்று முன் கூறப்பட்டது. (யோகிநாம்) யோகஸுப்தம் பிரகரணத்தையொட்டிக் காமயோகத் தைக் குறிக்கிறது. அதற்கே தகுதியுள்ளவர்கள் யோகிகள் எனப்படு கின்றனர். ஆக விஷயங்களால் லைங்கியிருக்கும் அறிவையுடைய வர்களுக்குக் கர்மயோகத்தில் அதிகாரமும், அவற்றால் கலங்காத அறிவையுடையவர்களுக்கு ஜ்ஞாநயோகத்தில் அதிகாரமும் முன அத்தியாயத்தில் கூறப்பட்டதாகையால், நான் கூறியதில் முரண் பாடும் குழப்பமும் இல்லையென்று கருத்து. 3.

அடைவதுமில்லை, (விஷயங்களால் கலங்கிய மனத்தை யுடையவனுக்குப் பரமபுருஷாராதனமான கர்மயோகத்தை அநுஷ்டித்தபின்பே அக்கலக்கம் நீங்கி ஞானநிஷ்டையுண்டாகும் என்று கருத்து.)

3. *இட்டத்தாற் கன்மத் திழியார் வினையொழியார் விட்டத்தாற் பேறதனை மேலடையார்—தொட்டொன் செய்யாரிறைப்பொழுது நில்லார் செறிந்தியல்வர் [றைச் செய்யார் குணத்தெவரு மிக்கு.

இட்டத்தால் --தம் விருப்பப்படி, கன்மத்து இழியார்—கர்மயோகத்தைத் தொடங்காமலிருப்பவர்கள், வினை ஒழியார்—(ஞானயோகவிரோதியான) பாபங்கள் நீங்கப்பெறுபவர்கள்; (ஆகையால் ஞானயோகத்தை அடையமாட்டார்கள்.) விட்டத்தால்—(தொடங்கிய கர்மயோகத்தைக்) கைவிட்டதாலும், பேறு அதனை—அந்த ஞானயோகத்தை, மேல் அடையார்—மேல்வரும் காலத்தில் பெறமாட்டார்கள். இறைப்பொழுதும்—ஒரு கணநேரமும், ஒன்றைத் தொட்டுச் செய்யார்—ஒரு கர்மத்தைத் தொடங்கிச் செய்யாமலிருப்பவர்கள், நில்லார்—இருக்கமுடியாது; எவரும்—எந்த மனிதரும், மெய் ஆர் குணத்து—பிரகிருதிகார்யமான சரீரத்திலுள்ள ஸத்வரஜஸ்தமோகுணங்களில், செறிந்து—அழுந்தி, மிக்கு இயல்வர்— (அந்த குணங்களுக்குரிய) செயல்களில் (தம்மையறியாமலே) மிகவும் ஈடுபட்டே தீருவர்.

4. 'மோக்ஷத்தில் விருப்பம் தானே கர்மயோகத்திலும் முழுக்ஷுவைத் தூண்டுகிறது; அவ்விருப்பமே ஆத்மதர்ஸனத்திற்கு நேரே உபாயமான ஜ்ஞானயோகத்திலேயே அவனைத் தூண்டக்கூடாதோ?' என்னும் சங்கைக்கு, 'மோக்ஷத்தில் விருப்பமிருந்தாலும், இவ்வுலகில் விஷயங்களால் கலங்கியிருக்கும் எல்லாமனிதனும், அக்கலக்கம் நீங்காமலிருக்கையில் கர்மயோகத்தைச் செய்யாமலே ஞானயோகத்தைச் செய்யமுடியாது' என்று ஸமாதானம் கூறுகிறான் இந்த ச்லோகத்தில்: (கர்மனும் அநாரம்பபூதம்)

* இப்பாட்டு 4, 5 ச்லோகங்களுக்கு மொழி பெயர்ப்பு.

॥ भा ॥ न शास्त्रीयाणां कर्मणामनारम्भादेव, पुरुषो नैष्कर्म्य-
ज्ञाननिष्ठं प्राप्नोति । न चारब्धस्य शास्त्रीयस्य त्यागात् ; यतोऽनभि-
संहितफलस्य परमपुरुषाराधनवेषस्य कर्मणस्सिद्धिस्सा ; अतस्तेन विना

சாஸ்திரங்களில் விதிக்கப்பட்ட கர்மங்களைத் தொடங்காமலிருப்பதாலேயே; கர்மயோகத்தைத் தொடங்காமலிருப்பதாலேயே என்று கருத்து. (புருஷ: நைஷ்கர்மயம் ந அஸ்நுதே) நைஷ்கர்மயத்தை மனிதன் அடைந்துவிடமாட்டான். 'கர்மயோகத்தைத் தொடங்காமலிருப்பது நைஷ்கர்மயமின்மைக்குக் காரணம்' என்றோ, 'கர்மயோகத்தைத் தொடங்காமலிருப்பதால் நைஷ்கர்மயம் ஏற்படும் என்பது தவறு' என்றோ பொருள்கொள்ளலாம். நைஷ்கர்மயம் என்னும் பதத்திற்குக் 'கர்மாநுஷ்டானமின்மை' என்று கொண்டால் முதல பொருளில், 'கர்மத்தைத் தொடங்காமை கர்மயோகமின்மைக்குக் காரணம்' என்று ஸாதனமும் ஸாத்யமும் ஒன்றுகிறது. இரண்டாவது பொருளில் 'கர்மத்தைத் தொடங்காமையால் கர்மமின்மை ஏற்படும்' என்பதிலை; அதாவது கர்மமே ஏற்படும்' என்று முரண்பாடு ஏற்படுகிறது. ஆகையால் நைஷ்கர்மயசப்தத்திற்கு வேறு பொருளே கொள்ளவேண்டும். இங்கு 'நிஷ்கர்மா' என்று, நிஷ்க்ராந்தகர்மயோகனை (கர்மயோகத்தைச் செய்து முடித்தவனை) ஜ்ஞாநயோகநிஷ்டனைச் சொல்லுகிறது; நைஷ்கர்மயம் என்று, அவனுடைய நிலையான ஞானநிஷ்டை சொல்லப்படுகிறது என்று கொள்வதே பொருத்தம். (ஸந்யஸநாதே₃வ ச ஸித்₃தி₄ம் ந ஸமதி₄க₃ச்ச₂தி) ஸந்யஸநஸப்தத்தாலே ஸந்யாஸார்மத்தைக் கூறுவதாகக் கொள்ளுவது பிரகரணத்திற்குப் பொருந்தாதாகையால் முன்பாதியில் உள்ள 'கர்மனாம்' எனனும் பதத்தைச் சேர்த்துக்கொண்டு, கர்மங்களை விடுவது என்று பொருள்கொள்வதே பொருத்தமுடையது. ஆக, "தொடங்கிய கர்மத்தை விடுவதாலும் ஸித்தியை அடையமாட்டான்" என்று ச்லோகத்தின் பிற்பாதிகுப் பொருள் தேறுகிறது. 'உன் தர்மமான யுத்தத்தைத் தொடங்கி, அதில் நின்றும் நீ மீளப் பார்ப்பது தவறு' என்று அர்ஜுனனுக்கு உணர்த்துகிறான். (ஸித்₃தி₄ம்) கர்மயோகத்தின் பலனாயிருக்கும் ஞானயோகத்தை, ஞானநிஷ்டையைக் குறிக்கும் நைஷ்கர்மயசப்தத்தையே பிற்பாதி யிலும் வருவித்துப் பொருள்கொள்ளலாமாயிருக்க, தனியாக அதே பொருளில் ஸித்தி ஸப்தத்தைப் பிரயோகித்தது, பலனில்

तां न प्राप्नोति । अनभिसंहितफलैः कर्मभिरनाराधितगोविन्दैरविनष्टा-
नादिकालप्रवृत्तानन्तपापसञ्चयैरव्याकुलेन्द्रियतापूर्विकाऽऽत्मनिष्ठा दुस्सं-
पादा ॥ ४ ॥

॥ भा ॥ एतदेवोपपादयति—

न हि कश्चित् क्षणमपि जातु तिष्ठत्यकर्मकृत् ।

कार्यते ह्यवशः कर्म सर्वः प्रकृतिजैर्गुणैः ॥ ५ ॥

5. ந ஹி கஸ்சித் க்ஷணமபி ஜாது திஷ்ட₂த்யகர்மக்ருத் ।

கார்யதே ஹ்யவஸஃ கர்ம ஸாவஃ பரக்ருதிஜைர் கு₃ணைஃ ॥

பற்றற்றுப் பரமபுருஷாராதனரூபமாக அநுஷ்டிக்கப்படும் கர்ம யோகத்தின் பலனாயிருப்பது ஞானயோகம் என்று காட்டுவதற் காகவேயாகும். ஆக, ச்லோகத்தின இரண்டு பாதிகளாலும், 'சாஸ்திரவிஹிதமான கர்மயோகத்தைத் தொடங்காமலிருப்ப தாலேயோ, தொடங்கியதை விடுவதாலேயோ ஞானயோகம் ஸித்திக்காது' என்று சொல்லப்பட்டது. 'கர்மயோகமின்மையால் ஞானயோகமின்மை ஏற்படும்' என்றோ, 'கர்மயோகமின்மையால் ஞானயோகம் ஏற்படும் என்பது தவறு' என்றோ கருத்து. ஆக இவ்வளவால், "அநாராதி₄த கோவிந்த₃ா யே நரா து₃:க்க₂ாப₄ா₃ந : " [விஷ்ணு தர்மம் 29-13] [கோவிந்தனை (பலனில் பற்றற்ற கர்மங்களாலே) ஆராதிக்காத ஜனங்கள் துன்பத்தையே அடைவார்கள்.] என்கிறபடியே பலனில் பற்றற்ற கர்மத்தால் பரமபுருஷனை ஆரதிக்காவிடில், மோக்ஷமடைய அவசியமான பரமபுருஷனின் பிரீதி ஏற்படாதென்றும், அதில்லையாகில் பாபங்கள் நீங்கமாட்டாவென்றும், அது நீங்கா விடில் மனத்திலுள்ள ரஜஸ்தமங்களாகிற அழுக்குகள் அழியா வென்றும், அவையழியாவிடில் அவைகளாலுண்டாகும் ராகத்வே ஷங்கள் சிரஞ்சீவியாயிருக்குமென்றும், அவையிருக்குமளவும் இந்திரியங்களின் கலக்கம் தெளியாதென்றும், இப்படி இந்திரி யங்கள் தெளிவடையாமல் சப்தாதிவிஷயங்களையே பற்றி நின்றால் ஆத்மவிஷயத்தில் புகமாட்டாவென்றும் உணர்த்துவதன் மூலம், காமயோகத்தைக் கைவிட்டு, ஞானயோகத்தைக் கைக்கொள்ளப் பார்க்குமவன், ஏழு அடுக்கையுடைய கோபுரத்தைக்கட்ட நினைத்து, முதலில் ஏழாவது அடுக்கைக் கட்டத்தொடங்கநினைப்பவனைப் போலே பரிஹஸிக்கத்தக்கவன் என்று காட்டுகிறதாயிற்று 4.

ஹி—ஏனெனில், கஸ்சித்—எந்த மனிதனும், ஜாது—
எக்காலத்திலும். க்ஷணம் அபி—ஒரு கணங்கூட. அகர்மக்ருத்—
கர்மத்தைச் செய்யாமல். ந திஷ்ட₂தி—இருப்பதில்லை; ஸர்வ:-
(ஒன்றையும் செய்வதில்லை என்று உறுதிபூண்டவனை
யுள்ளிட்ட) எல்லாப்புருஷரும், ப்ரக்ருதிஜை: — ப்ரக்ருதி
ஸம்பந்தத்தினால் வளரும். கு₃ணை:—ஸத்வரஜஸ்தமோ குணங்
களால், கர்ம—அவ்வவற்றுக்குரிய செயலைக்குறித்து,
அவஸ:—தம்மையறியாமலே, கார்யதே ஹி—தூண்டப்
படுகிறாரல்லவோ; (ஆகையால் கர்மமேயாகத்தாலே ரஜஸ்
தமோகுணங்களைக்குறைத்து, ஸத்வத்தை வளரச்செய்தா
ல்லலது ஞானமேயாகம ஏற்படாது என்று கருத்து.)

॥ भा ॥ न ह्यसिन् लोके वर्तमानः पुरुषः कश्चित्कदाचिदपि
कर्माकुर्वाणस्तिष्ठति ; न किञ्चित्करोमीति व्यवसितोऽपि सर्वः पुरुषः

5. பரமபுருஷாராதனமான கர்மமேயாகத்தை விட்டால், ஞான
நிஷ்டையை அடைவது அரிது என்று முன் ச்லோகத்தில்
சொன்னதையே விவரிக்கிறான் இந்த ச்லோகத்தில். (ஹி) ஏனெனில்.
முன் ச்லோகத்தில் சொன்னதை விவரிக்கிறான் என்பதைக் காட்டு
கிறது. (கஸ்சித்) “ அஸ்மிந் லோகே ” [2-3] என்று சொல்லப்பட்ட
பலவிதமான அதிகாரிகள் வாழும் இவ்வுலகிலுள்ள எந்த மனிதனும்.
(ஜாது) எக்காலத்திலும். நாள் முதலான பெரிய காலத்தைக் காட்டு
கிறது. (க்ஷணமபி) ஒரு கணத்திலும். “க்ஷணே வ்யாபாரவைகல்யே
காலபே₄த₃யால்பகாலமே:” [வைஜயந்தி-த்வ்யக்ஷரகாண்டம்-புல்லிங்
காத்யாயம்-11] என்கிற நிகண்டுவின்படி சிறிய காலத்தைக் காட்டு
கிறது க்ஷணஸப்தம். ஆகையாலே ஜாது ஸப்தத்தோடு புநருக்தி
யில்லை. (ஜாது க்ஷணமபி) பெரியகாலத்தோடு சிறியகாலத்தோடு
வாசியற எக்காலத்திலும். ஜீவன் அசேதனஸமமாயிருக்கும் ப்ரளய
காலம் தவிர்ந்த எல்லாக்காலத்திலும் என்று கருத்து. (அகர்மக்ருத்
ந திஷ்ட₂தி) கர்மம் செய்யாதவனாயிருப்பதில்லை. தூங்கும்போதும்
தூக்கமாகிற செயலைச் செய்துகொண்டேயன்றே இருக்கிறான்.
தூக்கமும் ஒரு கர்மமாயிருப்பதாலன்றோ, “இன்ன தேசகாலங்களில்
தூங்கலாம்; இன்னதேசகாலங்களில் தூங்கலாகாது” என்று அதைப்
பற்றி சாஸ்திரங்களில் விதிநிஷேதங்கள் ஏற்பட்டிருக்கின்றன.

प्रकृतिसंभवैस्सत्त्वरजस्तमोभिः प्राचीनकर्मानुगुणं प्रवृद्धैर्गुणैः स्वोचितं कर्म प्रति अवशः कार्यते-प्रवर्त्यते । अत उक्तलक्षणेन कर्मयोगेन प्राचीनं पापसञ्चयं नाशयित्वा गुणांश्च सत्त्वादीन् वशे कृत्वा निर्मलान्तःकरणेन संपाद्यो ज्ञानयोगः ॥ ५ ॥

(ஹி) முன பாதியில் சொன்ன அர்த்தத்தை விவரிப்பது பின் பாதி என்று காட்டுகிறது. (ஸர்வ:) எல்லாப் புருஷரும்; நான் ஒரு காரியமும் செய்யமாட்டேன் என்று உறுதிபூண்டிருப்பவனை யுள்ளிட்ட எல்லா மனிதரும். கர்மேந்திரியங்களை முயன்று அடக்கி னாலும், மனம் விஷயங்களை நினைப்பதாகிற செயலைச் செய்து கொண்டேயிருக்குமாகையால், ஒரு செயலைப்பிரியாமல் எவனாலும் இருக்கமுடியாது என்று கருத்து. “கர்மேந்த்ரியாணி” என்று தொடங்கும் அடுத்த ஸ்லோகத்தில் இவ்வர்த்தமே விவரிக்கப்படு கிறது. (ப்ரக்ருதிஜை: குணை:) ப்ரக்ருதியிலிருந்து உண்டான ஸத்வம், ரஜஸ், தமஸ் எனனும் குணங்களாலே. ப்ரக்ருதியிலிருந்து உண்டான சரீரத்தில் இக்குணங்கள் பூர்வகர்மங்களுக்கு அனு குணமான ஏற்றத்தாழ்வுகளை உடையதாய்ப் போருகையாலே, ப்ரக்ருதியிலிருந்து உண்டான குணங்கள் எனப்படுகின்றன. பிர கிருதியிலே நித்யமாகவேயிருக்கும் இக்குணங்கள் அதிலிருந்து ஒருகாலத்தில் உண்டாவதில்லையே இக்குணங்கள் கர்மாநு குணமாக மாறக்கூடியவையென்பது, “கர்மவஸ்யா குணஸ்ஸைதே ஸத்வாத்யா: ப்ருதிவீபகே” [வி-பு 2-13-70] [அரசனே! ஸத்வம் முத லான இக்குணங்கள் கர்மத்தாலுண்டாகும் ஏற்றத்தாழ்வுடையவை] என்று விஷ்ணுபுராணத்தில் சொல்லப்பட்டது. (குணை: கர்ம கார்யதே) வளர்ந்திருக்கும் ரஜஸ்தமோ குணங்களாலே அந்தந்த குணங்களுக்குரிய கர்மங்களைச் செய்யும்படி இவன் தூண்டப்படு கிறான். (அவஸ: கார்யதே) இவனையும் மீறி குணங்களாலே இவன் ஆட்டி வைக்கப்படுகிறான். கர்மயோகத்தைச்செய்து ரஜஸ்தமோ குணங்களைக் குறைத்துக்கொண்டவனை அக்குணங்கள் இப்படி ஆட்டிவைக்கமுடியாது. அப்படி கர்மயோகத்தை அநுஷ்டிக்காத வனை, வளர்ந்து நிற்கும் ரஜஸ்தமோகுணங்கள தம் வழிப்படி செயல்புரியும்படி, ஆட்டி வைக்கின்றன என்று கருத்து.

ஆக, முன் ஸ்லோகத்தாலும், அதற்கு விவரணமான இந்த ஸ்லோகத்தாலும், முக்குணங்களுக்கு வசப்பட்டிருக்கும் மனிதன்

भा॥ अन्यथा ज्ञानयोगाय प्रवृत्तो मिथ्याचारो भवतीत्याह—

कर्मेन्द्रियाणि संयम्यं य आस्ते मनसा सरन् ।

इन्द्रियार्थान्विमूढात्मा मिथ्याचारः स उच्यते ॥ ६ ॥

6. கர்மேந்த்₃ரியாணி ஸம்யம்ய ய ஆஸ்தே மநஸா ஸ்மரந் ।

இந்த்₃ரியார்த்த₂ந் விமூட₄ாத்மா மித்₂யாசார: ஸ உச்யதே॥

ய:—ஞான நிஷ்டனான எவனொருவன், கர்மேந்த்₃ரியாணி—(வாக்கு, கை, கால் முதலான) கர்மேந்த்₃ரியங்களை. ஸம்யம்ய—(எக்காரியத்திலும் ஈடுபடாதபடி) நன்றாக அடக்கி, விமூட₄ாத்மா — ஆத்மஞானமற்ற நெஞ்சையுடையவனாய், மநஸா— (அந்த) நெஞ்சாலே, இந்த்₃ரியார்த்த₂ந்—இந்த்₃ரியங்களுக்கு இரையான சப்தாதிவிஷயங்களை, ஸ்மரந் ஆஸ்தே—தியானித்துக்கொண்டிருக்கிறானே. ஸ:—அவன், மித்₂யாசார:—பொய்யொழுக்க முடையவனாக, உச்யதே—கூறப்படுகிறான்.

ரஜஸ்தமங்களைக் குறைத்து ஸத்வத்தை வளரச்செய்யும் கர்ம யோகத்தை அநுஷ்டிக்காமல் ஞானயோகத்தை அடைவது அரிதாகையால், அத்தகைய கர்மயோகத்தை அநுஷ்டித்து, ரஜஸ்தமங்களை வளர்க்கும் அநாதிபாபங்களை அழித்து, அதன்மூலம் ரஜஸ்தமங்களுக்கும் குறைத்து ஸத்வகுணத்தை வளர்த்து, ராகத்வேஷங்கள் நீங்கப்பெற்ற மனத்தையுடையவனாகி 'இவ்வழியாலே மோகித்திற்கான முயற்சியை எளிதாக்கிக்கொண்டால்தான் இவனுக்கு ஞானயோகம் கைகூடும் என்று சொல்லப்பட்டதாயிற்று. 5.

6. முன் ச்லோகங்களில் கூறியபடி கர்மயோகத்தை அநுஷ்டிக்காமல் நேரே ஞானயோகத்தில் இழிபவன பொய்யொழுக்க முடையவனாகிறான் என்கிறான். (கர்மேந்த்₃ரியாணி ஸம்யம்ய) கர்மயோகத்தில் வெறுப்பாலும், ஞானயோகத்தில் ஈடுபட்டாலும், 'ஒரு காரியமும் செய்யமாட்டேன்' என உறுதிபூண்டு கைகால முதலிய கர்மேந்த்₃ரியங்களை எக்காரியத்திலும் ஈடுபடாதபடி அடக்கி. (ய: மநஸா இந்த்₃ரியார்த்த₂ந் ஸ்மரந் ஆஸ்தே) எவனொருவன் இந்த்₃ரியங்களுக்கு இரையான சப்தாதிவிஷயங்களை மனத்தாலே நினைத்துக் கொண்டிருக்கிறானே. பகவானுக்கு ஆராதனமான கர்மயோகத்தை அநுஷ்டிக்காமையால் இவனுக்குப் பாபம் நீங்குவதில்லை; அதனால்

भा ॥ अविनष्टपापतया अजितान्तःकरणः आत्मज्ञानाय प्रवृत्तो विषयप्रवणतया आत्मनि विमुखीकृतमनः विषयानेव सरन् य आस्ते, अन्यथासंकल्प्य अन्यथा चरतीति स मिथ्याचार उच्यते; आत्मज्ञाना-
योद्युक्तो विपरीतो विनष्टो भवतीत्यर्थः ॥ ६ ॥

4. கருமக் காரணங்கள் கட்டித்தன் நெஞ்சில்
வருமப் பொருணினீந்து மன்னிப்—பெருமைவினைக்
கைம்கையினுற் பாவிக்குங் கள்ளக் கருத்துடையான்
பொய்மமையினு னென்றே புகல்.

கருமக். காரணங்கள் கட்டி—கர்மேந்திரியங்களை (எக்
காரியத்தையும் செய்யாமல்) அடக்கி. தன் நெஞ்சில் வரும்—
தன் நெஞ்சில் (பூர்வவாஸனையாலே) க்ராட்சியளிக்கும். அப்
பொருள்—அந்த ச ப் த ர தி விஷயங்களை. பெருமை வினை
கைம்மையினால்—பெரியதாய் அடர்ந்திருக்கும் புண்யபாப
தோஷத்தினால். நினைந்து—நினைத்து. மன்னி—(அவற்றிலேயே)
ஈடுபட்டு. பாவிக்கும்—(அவற்றையே) தியானிக்கும்.
கள்ளக் கருத்துடையான்—வஞ்சனை, நினைவையுடையவன்,
பொய்மமையினுன்—பொய்யொழுக்கமுடையவன், என்றே
புகல்—என்றே கூறப்படுவான்.

மனத்திலுள்ள ரஜஸ்தமங்கள் குறையாமையால், மனம் இவனுக்கு
வசப்பட்டு நிற்பதில்லை; ஆகையால் இவன் எவ்வளவு தான்
முயன்றாலும் இந்த மனம் இவன் மறக்கக்கருதும் விஷயங்களையே
நினைக்கிறது என்று கருத்து. (விமூடநாத்மாஸ:) இவ்வண்ணமாக
விஷயங்களையே நினைக்கையாலே ஆத்மாவில் ஈடுபடாமலிருக்கும்
மனத்தையுடைய இவன். இங்கு ஆத்மசப்தம் மனத்தைக்குறிக்கிறது.
(மித்யாசார உச்யதே) பொய்யொழுக்கமுடையவனாகச் சொல்ப
படுகிறான். நினைவொன்றாகவும் செயலொன்றாகவுமிருப்பவன் பொய்
யொழுக்கமுடையவன் எனப்படுகிறான். இங்கு இவன் ஞான
யோகத்தை அநுஷ்டிக்க நினைத்து, அதற்கு நேர்மாறான விஷயங்
களில் ஈடுபடுகையாலே இவன் பொய்யொழுக்கமுடையவன் எனத்
தகவன். “ உச்யதே ” [கூறப்படுகிறான்] என்றபோதிலும் பொய்

यस्त्विन्द्रियाणि मनसा नियम्यारभतेऽर्जुन ।

कर्मेन्द्रियैः कर्मयोगमसक्तस्, विशिष्यते ॥ ७ ॥

7. யஸ்த்விந்த்யுரியாணி' மனஸா நியம்யாரபதே:ஜுந ।

கர்மேந்த்யுரியை: கர்மயோகமஸக்தஸ் ஸ விஸிஷ்யதே ॥

அர்ஜுந—அர்ஜுனா! ய: து—யாவனொரு புருஷனோ
வெனில், மனஸா— (ஆத்மாவில் ஈடுபட்ட) மனத்தாலே,
இந்த்யுரியாணி—இந்திரியங்களை, நியம்ய—(அவற்றுக்குப் பள்ள
மடையான) சாஸ்த்ரீயகர்மங்களில் ஈடுபடுத்தி, அஸக்த:—
பலனில் பற்றற்றவனாய், கர்மேந்த்யுரியை:—கர்மத்தில் ஈடு
படும் இயல்வையுடைய கர்மேந்திரியங்களாலே, கர்மயோகம்
ஆரபதே—கர்மயோகத்தைத் தொடங்குகிறானே. ஸ:—அவன்,
விஸிஷ்யதே—(ஞானநிஷ்டனைக்காட்டி லும்) சிறந்தவனாகிறான்.

5. நெஞ்சாற் புலனடக்கி நேர்கரும யோகத்தை

யெஞ்சா துழல்கரும விந்தியத்தாற்—றுஞ்சாது

தான்றொடங்கி நன்றியலுந் தன்மையுடன் றெத்தற்றான்
வான்றொடர்ந்த வண்புகழான மற்று.

மற்று—முற்கூறியவனிலும் வேறுபட்டவனாய், நெஞ்சால்—
மனத்தாலே, புலன்—இந்திரியங்களை, அடக்கி—(தனக்குப்
பள்ளமடையான) சாஸ்த்ரீயகர்மங்களில் ஈடுபடுத்தி, எஞ்
சாது உழல் கரும இந்தியத்தால்—இடைவிடாமல் கர்மங்களில்
ஈடுபடும் கர்மேந்திரியங்களால், நேர் கருமயோகத்தை—
(தனக்குப்) பொருந்திய கர்மயோகத்தை, துஞ்சாது—சொம்ப
வில்லாமல், தான் தொடங்கி—தானே தொடங்கி, நன்று

யொழுக்கமுடையவனாகிறான் என்றே கருத்து. ஞானயோகத்தை
அனுஷ்டிக்கமுயன்று அதற்கு நேர்மாறான விஷயதியானத்தினால்
தனக்கு உபாயமான ஞானயோகம் கைவரப்பெறுமில், அதனாலேயே
தான் விரும்பும் பலனை இழந்தவனாகிறான் என்று தேறுகிறது.
விஷயதியானத்தினால் இவன் பேற்றை இழக்கும் பிரகாரம்,
“ த்யாயதோ விஷயாந் ” [2-62, 63] என்று தொடங்கி முன்னமே
விரிவாகச் சொல்லப்பட்டது.

भा ॥ अतः पूर्वाभ्यस्तविषयसजातीये शास्त्रीये कर्मणि इन्द्रिया-
ण्यात्मावलोक[ने]नप्रवृत्तेन मनसा नियम्य तैस्स्वत एव कर्मप्रवणैरिन्द्रियै-
रसङ्गपूर्वकं यः। कर्मयोगमारभते; सोऽसंभाव्यमानप्रमादत्वेन ज्ञाननिष्ठा-
दपि पुरुषाद्विशिष्यते ॥ ७ ॥

இயலும் தன்மையுடன்—நன்றான ஆத்மாவில் ஈடுபடும் தன்மையுடன், தொத்தற்றான்—(மற்றவிஷயங்களில்) பற்றில்லாதவனாயிருப்பவன், வான்தொடர்ந்த வண் புகழான்—ஆகாயமளாவிய பெரும்புகழாளனாவான்.

7. கர்மயோகத்தை அநுஷ்டிக்காமல் முதலிலேயே ஞான யோகத்தில் இழியவிரும்புகிறவனை நிந்தித்தான் சென்றச்லோகத்தில். கர்மயோகத்தை அநுஷ்டிப்பவனைப் புகழ்கிறான் இந்தச்லோகத்தில். (யஸ்து) எவனோவெனில். துஸ்ப்தம் முன் ச்லோகத்தில் கூறப்பட்ட வனைக் காட்டிலும் இவன் வேருனவன் என்று உணர்த்துகிறது. (இந்த்ரியாணி நியம்ய) இந்திரியங்களை அவற்றுக்கும், தனக்கும் பள்ளமடையான ஸாஸ்த்ரியகர்மங்களில் ஈடுபடுத்தி. இந்திரியங்களும் அவற்றையுடைய சேதனனும் நெடுநாள் பழகிப்போந்தது கர்மங்களிலேயேயாகையாலே, அத்தகைய ஸாஸ்த்ரியகர்மங்களில் இந்திரியங்களை ஈடுபடுத்துவது எளிது என்பதை 'நியம்ய' எனனும் பதத்தில் உபஸர்க்கத்தாலே காட்டுகிறார். "நஹி கஸ்சித்" எனனும் ஸ்லோகத்திலே, இவன் கர்மங்களிலேயே நெடுநாள் பழகிப்போந்தானாகையால் இவனுக்கு ஞானயோகத்தை அநுஷ்டிப்பது அரிது என்று காட்டினார். இங்கு அக்காரணத்தாலேயே இவனுக்குக் கர்மயோகத்தை அநுஷ்டிப்பது எளிது என்று உணர்த்துகிறார். இந்திரியங்களைக் கர்மங்களில் இவன் ஈடுபடுத்துவதற்கு உபகரணமாய் (கருவியாய்) இருப்பது ஏதென்னில்: (மநஸா) ஆத்மாவைக்காணமுயலும் மனமே உபகரணம் என்கிறார். இவன் நெடுநாள் பழகிப்போந்தது நிஷித்த கர்மங்களிலேயாகையாலே, அநாதிவாஸநாபலத்தாலே அவற்றிலே யன்றோ இவன் எளிதில் ஈடுபடுவான் என்னும் ஐயம் எழக்கூடும், இவன் ஆத்மதர்ஸனத்தைப் பெறவிரும்பும் அதிகாரியாகையாலும், நிஷித்தகர்மங்கள் ஆத்மதர்ஸனத்துக்கு விருத்தமானவை என்பதை அறிவானாகையாலும், "அஸக்த: " என்று இவனுக்குப் பலாந்தரங்களில் பற்றில்லையென்று கூறுகையாலும், அவ்வநாதி வாஸனை

नियतं कुरु कर्म त्वं कर्म ज्यायो ह्यकर्मणः।

शरीरयात्राऽपि च ते न प्रसिद्ध्यदेकर्मणः ॥ ८ ॥

8. நியதம் குரு கர்ம த்வம் கர்ம ஜ்யாயோ ஹ்யகர்மண: |

ஸ்ரீர்யாத்ராபி - ச தே ந ப்ரஸித்த்யேத்யகர்மண: ||

நியதம்—அநாதிகாலமாகப் பழகிப்போந்த. கர்ம—
கர்மயோகத்தையே; த்வம்—நீ. குரு—செய்வாய். ஹி—
ஏனெனில், அகர்மண:-ஞானநிஷ்டையைக் காட்டிலும். கர்ம—
கர்மயோகமே, ஜ்யாய:-சிறந்தது; அகர்மண:-எக்கர்மத்தை
யும் செய்யாத, தே—(ஞானநிஷ்டை) உனக்கு, ஸ்ரீர்
யாத்ரா அபி—(ஞானநிஷ்டைக்கும் வேண்டிய)தேஹதாரண
மும், ந ப்ரஸித்த்யேத்—கை கூடாது.

யைத் தன் மனவுறுதியாலே ஜயித்து விடுகிறான்; ஆகையாலே இவ்
வையத்திற்கு இடமில்லை. அதனாலேயே, “மநஸா” என்னும்
பதத்திற்கு ‘ஆத்மாவைக் காணமுயலும் மனத்தாலே’ என்று
பொருள் கொள்ளப்பட்டது. (கர்மேந்த்ரியை: கர்மயோகம்
ஆரபுதே) கர்மத்தில் ஈடுபடும் இயல்பையுடைய கர்மேந்த்ரியங்
களாலே எவனொருவன் கர்மயோகத்தைத் தொடங்குகிறானோ.
(அஸக்த: ஆரபுதே) அப்படி கர்மயோகத்தைத் தொடங்கும்
போது ப்ரலாந்தரங்களில் பற்றற்றவனாய் எவனொருவன் காம
யோகத்தைத் தொடங்குகிறானோ. கர்மயோகத்தைத் தொடங்கும்
போதே பலனில் பற்றின்மை வேண்டுமெனினாலே, “ய: ஆரபுதே
அஸக்தஸ் ஸ: விஸிஷ்யதே” என்றல்லாமல் “அஸக்த: ய: ஆரபுதே”
என்று கூட்டிப்பொருள் கொள்ளப்பட்டது. (நியம்ய அஸக்த:
கர்மயோகம் ஆரபுதே) மற்ற பலனில் பற்றற்றவனாய், சாஸ்த்ரீய
கர்மங்களில் இந்திரியங்களை ஈடுபடுத்துவதே கர்மயோகம் என்று
கருத்து. (ஸ விஸிஷ்யதே) அவன் முன் ச்லோகத்தில் சொல்லப்பட்ட
வனைக்காட்டிலும் சிறப்புற்றவனாகிறான். முன் ச்லோகத்தில் சொல்
லப்பட்டவன் கர்மயோகத்தைத் தொடங்காமல் முதலிலேயே ஞான
யோகத்தில் இழிகையாலே, அவன் முன் சொன்ன ரீதியில் நமுவ
(உபாயபலங்களைப்பெறும்போக)இடமுண்டு. இவன் முதலிலேயே
கர்மயோகத்தில் இழிகையாலே இவன் உபாயபலங்களையடையாமல்
நமுவ இடமேயில்லை. ஆகையால் அவனைவிட இவன் சிறந்தவன்
என்று கருத்து.

भा ॥ नियतं—व्याप्तम्; प्रकृतिसंसृष्टेन [अभि]हि व्याप्तं कर्म;
[अनादिवासनया प्रकृतिसंसृष्टस्त्वं नियतत्वेन] प्रकृतिसंसृष्टस्त्वमनादि -

6. நின்றுநீ செய்யு நியதக் கருமத்தை
யென்றுமிது மற்றறிவி லேற்றமுடைத்—துன்ற
னுடனடப்பு மோடா தொருகரும மற்று
லட்லடர்த்து தோளா யறி.

நியதக் கருமத்தை—அநாதிகாலமாகப் பழகிப்போந்த
கர்மங்களை. நின்று நீ செய்—நீ நிலையாகச் செய்வாய்; என்றும்—
எப்போதுமே. இது—இக்கர்மயோகம், மற்று அறிவில்—
இதனிலும் வேறுபட்ட ஞானயோகத்தைக் காட்டிலும்,
ஏற்றம் உடைத்து—சிறப்பை உடையது; ஒரு கருமம் அற்றால்—
(நீ) ஒரு கருமத்தையும் செய்யாவிடில், உன்றன் உடல்
நடப்பும் ஓடாது—உன்னுடைய தேஹம் தரித்து நிற்பதும்
நடைபெறுது; அடல் அடர்த்து தோளாய்—எதிரிகளை வென்ற
தோளையுடையவனே!, அறி—இதை அறிவாயாக.

8. எளிதாகச் செய்யத்தக்கதாயிருக்கை, நமுவ இடமில்லாம
லிருக்கை, விடமுடியாததாயிருக்கை முத்தலான காரணங்களால் கர்ம
யோகம் ஞானயோகத்தைக் காட்டிலும் சிறந்ததாயிருக்கிறது
என்று காட்டிக்கொண்டு, இவ்வத்தியாயத்தின் தொடக்கத்தில்
அர்ஜுனன் கேட்டகேள்விக்கு நேரே பதிலுரைக்கிறான் இந்த
சுலோகத்தில். (நியதம் கர்ம குரு) அநாதிகாலமாகப் பழகிப்போந்த
கர்மத்தையே நீ செய்வாய். பிரகிருதிகார்யமான சரீரத்தோடு
அநாதிகாலமாகக் கூடியிருக்கும் நீ, அவ்வநாதிவாஸனையர்லே
பழக்கமானதாயிருக்கையாலே உனக்குச்செய்ய எளிதாயிருப்பதாய்,
முன்சொன்ன ரீதியில் நமுவதல் ஏற்பட இடமில்லாமலிருப்பதான
கர்மத்தையே செய்வாயாக. கர்ம நிபதம் குரு [கர்மத்தை எப்போதும்
செய்] என்று நியதஸப்தத்தை 'க்ரியாவிரோஷணமாக்கிப் பொருள்
கொள்வதைக்காட்டிலும், "நியதம் கர்ம குரு" [அநாதிகாலமாகப் பழ
கிப்போந்த கர்மத்தைச் செய்வாய்] என்று கர்மஸப்தத்தோடு ஸமா
நாதி₄கரணமாக்கிப் பொருள் கொள்வதில் பயன் அதிகமாகையால்
அப்படிப் பொருள் கொள்வதே உசிதம். (நியதம் கர்ம)
இயற்கையிலேயே இவனுக்குப் பழகிப்போருவதாகவும், சாஸ்திர

वासनया नियतत्वेन सुशकत्वादसंभावितप्रमादत्वाच्च कर्मणः, कर्मैव कुरु; अकर्मणो ज्ञाननिष्ठाया अपि कर्मैव ज्यायः। नैष्कर्म्यं पुरुषोऽश्नुते (३.४) इति प्रक्रमादकर्मशब्देन ज्ञाननिष्ठैवोच्यते। ज्ञाननिष्ठाधिकारिणोऽप्यनभ्यस्तपूर्वतया ह्यनियतत्वेन दुश्शकत्वात्सप्रमादत्वाच्च ज्ञाननिष्ठायाः कर्मनिष्ठैव ज्यायसी; कर्मणि क्रियमाणे च आत्मयाथात्म्यज्ञानेनात्मनोऽकर्तृत्वानुसन्धानमनन्तरमेव वक्ष्यते। अत आत्मज्ञानस्यापि कर्मयोगान्तर्गतत्वात्स एव ज्यायानित्यर्थः।

விதியினால் இவனுக்குப் பழகிப்போருவதாகவும் கர்மங்கள் இருக்கும். கர்மங்கள் சாஸ்திரவிதியினால் இவனுக்குப் பழகிப்போருமவையென்பதை ஸ்லோகத்தின் பிற்பகுதி காட்டப்போகிறதாயாலே, இங்கு இயற்கையிலேயே கர்மங்கள் இவனுக்குப் பழகிப்போருமவை என்று காட்டப்படுவதாகக்கொளவது உசிதம். முன இரண்டு ஸ்லோகங்களில் ஞானநிஷ்டையில நழுவுதல் ஏற்பட இடமிருக்கையாலே அது அநுஷ்டிக்க அரிது என்றும், கர்மயோகத்தில் அதற்கு இடமில்லாமையாலே அது செய்ய எளிது என்றும் காட்டினான். இங்கு மேலும் சில காரணங்களைக் காட்டி கர்மயோகமே அநுஷ்டிக்க எளிது என்று நிரூபிக்கிறான். (அகர்மண: கர்ம ஜ்யாயோஹி) கர்மநிஷ்டையிலும் வேறுபட்ட ஞானநிஷ்டையைக் காட்டிலும் கர்மயோகமே சிறந்ததன்றோ. அகர்மஸப்தம் கர்மயோகத்தைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட ஞானயோகத்தைக் காட்டுகிறது. “மா தே ஸங்கேஜாஸத்வகர்மணி” [2-47] என்றவிடத்திற் போலே கர்மாநுஷ்டானமின்மையைக் காட்டக்கூடாதோ? எனில்: இவ்வத்தியாயத்தின் தொடக்கத்தில் கர்மயோக ஜ்ஞானயோகங்களின் தாரதம்யமே ப்ரஸ்துதமாயிருக்கிறது. ஆகையால் “நைஷ்கர்ம்யம்” [3-4] என்று அத்தியாயாரம்பத்தில் சொல்லப்பட்ட ஞானநிஷ்டையே இங்கும் அகர்மஸப்தத்தாலே கூறப்படுவதாகக் கொள்வதே உசிதம்: அங்கு நைஷ்கர்ம்யஸப்தம் ஞானநிஷ்டையைக் காட்டுமே யொழியக் காமமினமையைக் காட்டாது என்பது. அவ்விடத்திலேயே நிரூபிக்கப்பட்டது. (ஹி) ஞானயோகத்தைக் காட்டிலும், கர்மயோகம் சிறந்தது. என்பதற்கு முன் சொல்லப்பட்டவையும், இங்கு சொல்லப்படுகின்றவையும், இனிச்சொல்லப்போகின்றவையுமான எல்லா ஹேதுக்களையும் காட்டுகிறது. அவையாவன:—

कर्मणो ज्ञाननिष्ठाया ज्यायस्त्ववचनं ज्ञाननिष्ठायामधिकारे सत्येवोपपद्यते
यदि सर्वं कर्म परित्यज्य केवलं ज्ञाननिष्ठायामधिकरोषि, तर्ह्यकर्मणस्ते ज्ञान-
निष्ठस्य ज्ञाननिष्ठोपकारिणी शरीरयात्राऽपि न सेत्स्यति । यावत्साधनसमाप्ति

(1) ஜ்ஞாநயோகம் விஷயங்களில் பற்றின்மையை எதிர்பார்க்கிற படியாலும், பழகிப்போந்ததல்லாமையாலும் அதில் அதிகாரம் உள்ளவனுக்கும் எளிதாக அநுஷ்டிக்கமுடியாதது; கர்மயோகம் அப்பற்றின்மையை எதிர்பாராமையாலும், பிரகிருதிஸம்பந்தமுள்ளவனுக்கு அநாதிகாலமாகப் பழகிப்போந்ததாகையாலும் அனைவர்க்கும் எளிதாக அநுஷ்டிக்கத்தக்கது. (2) ஜ்ஞானயோகம் நமுவ இடமுடையது; கர்மயோகம் நமுவ இடமில்லாதது. (3) கர்மயோகம் செய்யும்போது, ஆத்மாவைப்பற்றிய உண்மையறிவாலே 'ஆத்மாவானது ஸ்வதந்த்ரமாகக் காரியங்களைச் செய்வதன்று' எனனும் நினைவுடன் செய்யவேண்டும் என்று (3-26, 27 முதலான ச்லோகங்களில்) விவரிக்கப்படப்போகிறதாகையால் ஆத்மஜ்ஞானமும் கர்மயோகத்தில் அடங்கியிருக்கிறது. இக்காரணத்தாலும் அதுவே சிறந்தது. (4) சாஸ்திரங்களிற்சொன்ன ரீதியில் சரீரத்தை ரக்ஷிக்க வேண்டிய எவனுக்கும் கர்மங்கள் விடமுடியாதவையாகையாலும் கர்மயோகமே சிறந்தது. இக்காரணங்களால் ஞானயோகத்தை அநுஷ்டிக்க சத்தியுடையவனுக்கும் கர்மயோகாநுஷ்டானமே சிறந்ததென்று தேறுகிறது.

கீழ் எடுக்கப்பட்ட காரணங்களில் கடைசியானதை (நானகாவதை) விவரிக்கிறது உத்தரார்த்தம். (அகர்மண: தே ஸரீரயாத் ராபி ந ப்ரஸித்₃த்₄யேத்) கர்மமொன்றும் செய்யாத உனக்கு தேஹயாத்ரையும் நடைபெறுது; 'தே' [உனக்கு] என்னும் பதத்தோடு ஒரே வேற்றுமையை உடையதாயிருக்கையாலும், பூர்வார்த்தத்திற் போலே ஞானநிஷ்டையைச் சொல்லுவதில் பொருத்தமில்லாமையாலும், இங்கு 'அகர்ம' ஸப்தம் "ந வித்₃யதே கர்ம யஸ்ய ஸ:" எனனும் வ்யுத்பத்தியாலே கர்மமில்லாதவனைக் குறிக்கிறது. எல்லாக் கர்மங்களையும் விட்டு ஞானநிஷ்டையிலேயே ஈடுபட நீ முயன்றாலும், அதை உனக்கு அந்த ஞானநிஷ்டைக்கும் வேண்டிய தேஹயாத்ரையும் நடக்காது என்றபடி. பணம்சம்பாதித்து சரீரத்தைப் போஷிக்காவிடில் "ஸரீரயதே—இதி ஸரீரம்" என்கிறபடியே அழிவதையே இயல்வாகக்கொண்ட சரீரம் அழிந்துவிடும் என்று கருத்து. "அழிந்தால் கீ—45

शरीरधारणं चावश्यं कार्यम् ; न्यायार्जितधनेन महायज्ञादिकं कृत्वा तच्छि-
ष्टाशनेनैव शरीरधारणं कार्यम् , *आहारशुद्धौ सत्त्वशुद्धिस्सत्त्वशुद्धौ ध्रुवा

அழியட்டுமே; இவனோ ஞானயோகமாகிற ஸாதனத்தில் இழிந்து விட்டான் ; ஆகையால், விரோதியான சரீரம் கழிந்தவுடன மோக்ஷம் தன்னடையே கிடைத்துவிடுகிறது” எனில்: ஞானயோக மாகிற ஸாதனத்தில் இழிந்துவிட்டதால் மாத்திரம் மோக்ஷம் கிடைத்துவிடாது ; ஸாதனம் பூர்த்தியடைந்த பின்னரே மோக்ஷம் கிடைக்கும். அதுவும் நாலேந்து நாளில் பூர்த்தியடைந்துவிடாது; நீண்டகாலத்தில்தான் நிறைவுபெறும். ஸாதனத்தைப் பூர்த்தி செய்ய சரீரமும் இன்றியமையாதது. ஆகையால் ஸாதனம் நிறைவுபெறும் வரையில் சரீரத்தை ரக்ஷித்தே தீரவேண்டும். ஸாதனம் நிறைவேருமலிருக்கையில் சரீரதூரணத்தை அலட்சியம் செய்து சரீரத்தை அழித்துக் கொண்டால் தோஷமும் ஏற்படும் என்க. இனி மற்றுமோர் ஆக்ஷேப ஸமாதானம்: “சரீரரக்ஷணம் செய்ய வேண்டியதாகவேயிருந்தாலும், அது இவனுடைய விருப்பத்தினால் நெடுநாள் செய்யமுடியாததொன்றாயிற்றே. இவன் அலட்சியமாயிருந்த மாத்திரத்தால் சரீரம் அழிந்துவிடும் என்றும் கூற முடியாது. ஒவ்வொரு சரீரமும் உண்டாகும்போதே இது இத்தனை நாளிருக்கும் என்று நிச்சயிக்கப்பட்டுவிடுகிறது. “விவாஹோ ஜந்ம மரணம்” [இதிஹாஸ ஸமுச்சயம்-3] என்று தொடங்கி சாஸ்திரங்களிலும் விவாஹமும், பிறப்பிறப்புகளும் முன்னமே நிர்ணயிக்கப்பட்டுவிடுகின்றன என்று கூறப்படுகிறது. ஆகையால் சரீரரக்ஷணம் இவனதீனமன்று. அப்படியே இவனதீனமாயிருந்தாலும் ஏதாவதொரு லௌகிககர்மத்தைச் செய்து பணம் சம்பாதித்து சரீரரக்ஷணத்தைச் செய்து கொள்ளலாமாகையாலே, சாஸ்திரீய கர்மங்களைச் செய்துதான் சரீரரக்ஷணத்தைச் செய்ய வேண்டுமென்று நிர்ப்பந்தமென்ன?” எனில்: கர்மபலம் நியதம் என்றும், அநியதம் என்றும் இருவகைப்படும். பிரபலமான சாபம் முதலானவற்றால் உண்டான பலம் இன்ன தேசத்தில் இன்ன காலத்தில் பலிக்கும் என்னும் நியதியை உடையதாகையால் நியதம் எனப்படும்; அப்படியல்லாதது இன்ன தேசகாலங்களில் பலிக்கும் என்னும் நியதியில்லாமையாலே அநியதம் எனப்படும். இவ்வநியத கர்மங்களும் ஏதோவொரு தேசகாலத்தில் பலன் கொடுத்தே தீருமாகையால் நிஷ்பலமாவதில்லை. ஆகையால் நம் முடைய சரீரரக்ஷணம் மரணம் முதலானவை அநியதமாயிருக்கலா

स्मृतिः (छा. ७. २६. २) इत्यादिश्रुतेः ; * ते त्वयं भुञ्जते पापा ये पचन्त्यात्मकारणात् (३. १३) इति वक्ष्यते। अतो ज्ञाननिष्ठस्यापि

மாகையாலே தன் முயற்சிக்குட்பட்டிருக்கும் அவற்றைக்குறித்து மந்திரம், ஓளஷதம், பிராயச்சித்தம், நீதி ஸாஸ்திரங்கள் முதலானவற்றைப் பிரயோகித்து சரீரரக்ஷணம் முதலான இஷ்டங்களைச் செய்து கொள்வதிலும், மரணம் முதலான அநிஷ்டங்களைத் தவிர்த்துக்கொள்வதிலும் தவறில்லை. இப்படி ஒப்புக்கொள்ளாமல் எல்லாக்கர்மங்களும் இன்னதேசகாலங்களில் பலனளிக்கும் என னும நியதியுடையவையே என்று கொண்டோமானால், எதிரிகள் போரிடவரும்போது, வெற்றிதோல்விகள் முன்னமே முடிவுகட்டப் பட்டவையென்னும் நினைவாலே, சதுரங்கசேனையைத் திரட்டாமலிருக்க வேண்டிவரும். 'கர்மநியதிப்படி வருவது வந்தே தீரும்' என்னும் நினைவாலே, வியாதியால் பீடிக்கப்பட்டவர்கள் மருந்து சாப்பிடாமலிருக்க வேண்டிவரும். பரமாத்மாவின் நித்யஸங்கல்பத்தால் இவனுக்கு ஏற்பட்டிருக்கும் ஸ்வாதந்திரியபுத்தியாலே சில காரியங்களையாவது இவன் செய்கிறான் என்று ஒப்புக்கொள்ளாவிடில், இவன் செய்வது ஒன்றுமில்லையாகையால், சாஸ்திரம் 'இதைச் செய்; அதைச்செய்யாதே' என்று விதிநிஷேதங்களாலே இவனை நியமிப்பதும் பொருந்தாமற்போய்விடும். உலகம் கர்மவசப்பட்டதன்று எனறே ஆகிவிடும். இப்படியெல்லாம் ஆகாமைக்காக அநியதகர்மங்கள் உண்டு என்று ஒப்புக்கொள்ளவேண்டுமாகையால், சரீரரக்ஷணத்திற்கு இவன் முயல்வது பொருந்தும் என்றே கொள்ளவேண்டும். லௌகிககர்மத்தைச் செய்து, பணம் சம்பாதித்து சரீரரக்ஷணத்தைச் செய்து கொள்ளலாமாகையால், சாஸ்திரீயகர்மங்களைச் செய்துதான் சரீரரக்ஷணத்தைச் செய்துகொள்ளவேண்டும் எனனும் நிர்ப்பந்தமில்லை என்றதும் முழுக்கூவுக்குப் பொருந்தாது. "ஆஹாரஸுத்₃தௌ ஸத்வஸுத்₂தி₄: ஸத்வஸுத்₃தௌ த்₄ருவா ஸ்ம்ருதி:" [சாந் 7-26-2] [ஆஹாரம் சுத்தமாயிருந்தால்தான் மனம் சுத்தமாகும்; மனம் சுத்தமானால்தான் தொடர்ந்த நினைவான உபாஸனம் ஏற்படும்.]என்னும் வேதவாக்யம் ஆஹாரம் சுத்தமாயிருந்தால் தான் மோக்ஷஸாதனமான ஞானயோகமும் உபாஸனமும் கைக்கூடும் என்று கூறிற்று. நியூயுமான வழிகளில் சம்பாதித்த பணத்தைக் கொண்டு பஞ்சமஹாயஜ்ஞங்கள் முதலான சாஸ்திரீயகர்மங்களைச்செய்து, அந்தயஜ்ஞங்களில் எஞ்சி நிற்கும் உணவை உட்கொள்வது தான் சுத்தமான ஆஹாரமாகும்.

कर्माकुर्वतो देहयात्राऽपि न सेत्स्यति । यतो ज्ञाननिष्ठस्यापि ध्रियमाण-
शरीरस्य यावत्साधनसमाप्तिं महायज्ञादिनित्यनैमित्तिकं कर्मावश्यं कर्त-
व्यम् ; यतश्च कर्मयोगेऽप्यात्मनोऽकर्तृत्वभावनयाऽऽत्मयाथात्म्यानुसन्धान-
मन्तर्भूतम् ; यतश्च प्रकृतिसंसृष्टस्य कर्मयोगस्सुशकोऽप्रमादश्च ; अतो

“யஜ்ஞுஸரிஷ்டாஸரிந: ஸந்தோ முச்யந்தே ஸர்வகில்பி₈ஷை: |

தே த்வக₄ம் பு₄ஞ்ஜதே பாபா யே பசந்த்யாத்மகாரணாத் || ”

[3-13]

[யஜ்ஞத்தில் எஞ்சிநிற்பதைப் புசிக்கும் நல்லவர்கள் எல்லாப் பாபங்களினின்றும் விடுபடுகிறார்கள். எ வ ர் க ள் தமக்காகவே சமைத்து உண்கிறார்களோ, அவர்கள் பாபத்தையே உண்கிறார்கள்.] என்று இவ்விஷயம் இப்பிரகரணத்திலேயும் விவரிக்கப்படப் போகிறது. ஆகையால் நியாயவழியில் ஈட்டிய பொருளைக்கொண்டு செய்யப்படும் மஹாயஜ்ஞம் முதலான சாஸ்திரீயகர்மங்களில் மிகுந்ததைக்கொண்டே தே₃ஹத₄ாரணத்தைச் செய்யவேண்டும் என்பது நியமவிதி₄யாகும். ஆகையால், முமுகு_௨வான ஞான நிஷ்டனும் சாஸ்திரீயகர்மங்களைச் செய்யாமலிருந்தானாகில் அவனுக்கு சரீரயாத்திரையும் ஸித்திக்காது என்று சொன்னது பொருத்தமேயாகும். ‘தே’ என்று இவன முமுகு_௨வேயென்பதைக்காட்டி, அப்படிப்பட்ட முமுகு_௨வான உனக்குக் கர்மங்களை விட்டால் சரீரயாத்ரையும் ஸித்திக்காது என்று சொன்னதற்குக் கருத்து இதுவேயாகும். ‘த்வம் குரு’ என்று பூர்வார்த்தத்திலுள்ள த்வம் ஸப்தம் இரண்டுவிதமாகப் பொருளபட இடமுண்டு. (1) அர்ஜுனனை ஞானயோகத்தை அநுஷ்டிக்க சக்தியுடையவனாகக் கொண்டால், “ ஜ்ஞானநிஷ்டையில் அதிகாரமுடையவனுக்கும் (முற்கூறியகாரணங்களால்) கர்மயோகமே சிறந்தது; ஆகையால் ஞானநிஷ்டையில் அதிகாரமுடைய நீ கர்மயோகத்தையே செய் ” என்று பொருள் படுகிறது. (2) அர்ஜுனனை ஞானயோகத்தை அநுஷ்டிக்க சக்தியற்றவனாகக்கொண்டால், “ ஞானயோகத்தில் அதிகாரமுடையவனுக்கே கர்மயோகாநுஷ்டானம சிறந்ததாயிருக்குமபோது, அதில் அதிகாரமற்ற நீ கர்மயோகத்தையே அநுஷ்டிக்கவேண்டுமென்பதைச் சொல்லவும் வேண்டுமோ ” என்று பொருள்படுகிறது,

ज्ञाननिष्ठायोग्यस्यापि ज्ञानयोगात्कर्मयोगो ज्यायान् । तस्मात्त्वं कर्मयोग-
मेव कुर्वित्यभिप्रायः ॥ ८ ॥

॥ भा ॥ एवं तर्हि द्रव्यार्जनादेः कर्मणोऽहङ्कारममकारादिसर्वेन्द्रिय-
व्याकुलतागर्भत्वेनास्य पुरुषस्य कर्मवासनया बन्धनं भविष्यतीत्यत्राह—

यज्ञार्थात्कर्मणोऽन्यत्र लोकोऽयं कर्मबन्धनः ।

तदर्थं कर्म कौन्तेय मुक्तसङ्गस्समाचर ॥ ९ ॥

9. யஜ்ஞார்த்தத்தாத் கர்மணோऽந்யத்ர லோகோऽயம்

கர்மப₃ந்த₄ந: ।

தத₃ர்த்த₂ம் கர்ம கௌந்தேய முக்தஸங்க₃: ஸமாசர ॥

யஜ்ஞார்த்தத்தாத் கர்மண: அந்யத்ர—யஜ்ஞத்துக்காக ஏற்
பட்ட கர்மங்களைத்தவிர மற்ற கர்மங்கள் செய்யும்போது
தான், அயம் லோக:—இவ்வுலகம், கர்மப₃ந்த₄ந:—கர்மத்தால்
கட்டப்படுகிறது. (ஆகையால்) ஹே கௌந்தேய—அர்ஜுனா!,
தத₃ர்த்த₂ம்—யஜ்ஞத்திற்கு ஸேஷமான, கர்ம—கர்மங்களை,
முக்தஸங்க₃:—பற்றற்றவனாய், ஸமாசர—செய்வாயாக.

ஆக இந்த ச்லோகத்தால், “ ஞானநிஷ்டனுக்கும் சரீரத்தை
தரிக்கச் செய்வதற்காக மோக்ஷஸாதனம் நிறைவேறும் வரையில்
மஹாயஜ்ஞம் முதலான நித்யநைமித்திக கர்மங்கள் அவசியம் செய்ய
வேண்டியவையாயிருக்கையாலும், ஆத்மாவானவன் ஸ்வதந்த்ர
கர்த்தாவல்லன் என்னும் நினைவோடேயே கர்மயோகத்தைச் செய்ய
வேண்டியிருக்கையால் கர்மயோகத்திலும் ஆத்மதத்வாநுஸந்தானம்
அடங்கியிருக்கையாலும், பிரகிருதி ஸம்பந்தத்தையுடையவனுக்குக்
கர்மயோகம் செய்ய எளிதாயிருக்கையாலும், நமுவஇடமில்லாம
லிருக்கையாலும் ஞானநிஷ்டையில் தகுதியுடையவனுக்கும் ஞான
யோகத்தைக்காட்டிலும் கர்மயோகமே சிறந்தது; ஆகையால் நீ
கர்மயோகத்தையே செய்வாயாக ” என்னும் கருத்தைக் கண்ணன்
அர்ஜுனனுக்குத் தெரிவித்திருக்கிறான் என்று விளங்குகிறது. 8.

॥ भा ॥ यज्ञादिशास्त्रीयकर्मशेषभूताद्द्रव्यार्जनादेः कर्मणोऽन्य -
तात्मीयप्रयोजनशेषभूते कर्मणि क्रियमाणेऽयं लोकः कर्मबन्धनो भवति ।

7. ஐவகைய வேள்வியினுக் காகாக் கருமங்கண்
மெய்வகையே கட்டு மிகவுலகை—யிவ்வகையா
யாங்கதனுக் காக வமைந்துன் னசையைவிடுத்
தீங்கிதனை நின்றே யியற்று.

ஐவகைய வேள்வியினுக்கு—பஞ்சமஹாயஜ்ஞங்களுக்கு.
ஆகா கருமங்கள்—உபயோகப்படாத செயல்கள், உலகை—
இவ்வுலகை, மெய்வகையே—உண்மையாகவே, மிக கட்டும்—
மிகவும் கட்டிவிடும், இவ்வகையால்—இப்படியிருக்கையால்,
ஆங்கு—கர்மம் செய்யும்போது, அதனுக்காக அமைந்து—
அந்தப் பஞ்சமஹாயஜ்ஞம் முதலான சாஸ்த்ரீயகர்மங்களுக்கு
உறுப்பான கர்மங்களிலேயே ஈடுபட்டு, உன் நசையை
விடுத்து—உன்பற்றை விட்டு, ஈங்கு இதனை—இங்கு சொல்லப்
பட்ட (யஜ்ஞாதிஸேஷமான) கர்மங்களையே, நின்று இயற்று—
நிலையாகச் செய்வாய்.

9. 'முன ஸ்லோகத்தில் சொன்னது போல ஸாஸ்த்ரீயகர்மங்
களைச் செய்யவேண்டுமாகில், அதற்காகப் பணம் சம்பாதிப்பது
முதலான காரியங்களைச் செய்யவேண்டிவருமே; இக்காரியங்களைச்
செய்வதால் நான் எனது என்னும் அஹங்காரமமகாரங்கள்,
விருப்பு வெறுப்புகள், அபிநிவேசனங்கள், தானம் வாங்குவது,
ஸஞ்சாரங்கள் முதலானவை ஏற்படுமே; இவை எல்லா இந்திரி
யங்களையும் பலகாரியங்களில் ஈடுபடுத்திச் சிதறச்செய்துவிடுமே;
ஏற்கனவே அநாதிகாலமாகத் தொடர்ந்து வரும் கர்மவாஸனை
முமுகூவான இவனுக்கும் இவைகளால் மேலும் வளர்ந்துவிடுமே;
இதனால் மேன்மேலும் ஸரீரபந்தங்கள் ஏற்பட்டு இவன நித்யஸம்
ஸாரியாகவேண்டிவருமே' என்னும் ஸங்கையெழ, எத்தகைய கர்மங்
களால் இவ்வநர்த்தங்கள் வரும் எனபதும், எத்தகைய கர்மங்
களால் இவை வாரா என்பதும் பிரித்துக் காட்டப்படுகிறது இந்த
ஸ்லோகத்தில். (யஜ்ஞார்த்தாத் கர்மண: அந்யத்ர) யஜ்ஞங்கள்
முதலான ஸாஸ்த்ரீய கர்மங்களுக்கு உறுப்பான (பணம் சம்பா
திப்பது முதலான) கர்மங்களைத் தவிர்ந்த மற்ற கர்மங்களைச்
செய்யும்போதுதான். இங்கு யஜ்ஞம் என்றது ஸாஸ்த்ரீயகர்மங்கள்

अतस्त्वं यज्ञार्थं द्रव्यार्जिनादिकं कर्म समाचर । तत्रात्मप्रयोजनसाधन-
तया यस्सङ्गः, तस्मात्सङ्गान्मुक्तस्तत्समाचर । एवं मुक्तसङ्गेन यज्ञा -

எல்லாவற்றுக்கும் உபலக்ஷணம். யஜ்ஞார்த்த₂ கர்மம் என்பது இந்த ஸாஸ்திரீயகர்மங்களுக்கு உறுப்பாகப் பொருள் ஈட்டுவது முதலான செயல்களைக்குறிக்கும். இங்கு “யஜ்ஞோ வை விஷ்ணு: இதி ஸ்ருதே: யஜ்ஞ ஈஸ்வர:” [யஜ்ஞம் எனப்படுபவன் விஷ்ணுவே-என்னும் ஸ்ருதியிலிருந்து இங்கு யஜ்ஞம் எனப்படுகிறவன் ஸர்வேஸ்வரனே என்று விளங்குகிறது] என்று யஜ்ஞஸப்தத்திற்குப் பொருள்கொண்டார் சங்கரர். இப்பொருளில் நமக்கும் விரோத மில்லை. இருந்தபோதிலும். அடுத்துவரும் ஸ்லோகங்களில் யாகம் என்னும் பொருளிலேயே யஜ்ஞஸப்தம் பலதடவை படிக்கப் பட்டிருக்கிறபடியால், பிரகரணநுகுணமாக இங்கும் அப்பொருளைக் கொள்வதே உசிதம். (யஜ்ஞார்த்த₂ாத்) யஜ்ஞத்தைப் பயனாகக் கொண்டது; யஜ்ஞஸேஷபூ₄தமானது என்று கருத்து. (அந்யதர) கர்மணி கரியமானே என்பதை வருவித்துக் கொள்க. யஜ்ஞஸேஷ பூ₄தமான கர்மங்களைக் காட்டிலும் வேறுபட்டதாய், சுயநலத்துக் காகச் செய்யபடுவதான பொருளீட்டல் முதலான காரியங்களைச் செய்யும்போது தான் என்று பொருள். (அயம் லோக:) இவ் வுலகிலுள்ள ஸம்ஸாரிசேதனர். கட்டுப்படுவதாகக் கூறுகையாலே, இங்கு லோகஸப்தம் கட்டுப்பட யோக்யதையுள்ள ஸமஸாரி சேதனரைக் கூறுகிறது. (கர்மப₃ந்த₄ந:) “கர்மைவ ப₃ந்த₄நம் யஸ்ய ஸ:” [கர்மமாகிற கட்டை உடையது] என்றோ, “கர்மண ப₃ந்த₄நம் யஸ்ய ஸ:” [கர்மத்தால் ஏற்படும் ஸம்ஸாரவிருத்தியாகிற கட்டை உடையது] என்றோ பொருள்கொள்ளலாம். சுயநலத்துக் காகப் பொருளீட்டுவது முதலானவற்றைச் செய்தால்தான் அஹங் காரமமகாரங்கள், விருப்புவெறுப்புக்கள், அஹங்காரவசனங்கள், தானம் வாங்குவது. ஸஞ்சாரங்கள் முதலியவை ஏற்பட்டு, எல்லா இந்திரியங்களும் சிதறிப்போய், கர்மவாஸனை மேலும் மேலும் வளர்ந்து, மேன்மேலே சரீரபந்தங்கள் ஏற்பட்டு இவன் ஸம்ஸாரத்தில் உழலவேண்டிவரும்; சாஸ்திரீய கர்மங்களுக்கு உறுப் பாகப் பொருளீட்டுதல் முதலானவற்றைச் செய்யும்போது சுயநலம் கருதாமல் பகவதாராதனத்துக்கு உறுப்பாகச் செய்கிருனாகையாலே இவ்வனர்த்தங்கள் ஏற்பட இடமில்லை என்று கருத்து. (ததூர்த் த₂ம் கர்ம ஸமாசர) யஜ்ஞார்த்தமான கர்மம் இவனைக் கட்டுவ தல்லவாகையால், யஜ்ஞார்த்தமான செயல்களையே செய்வாயாக. யஜ்ஞார்த்த₂மாகப் பொருளீட்டுவதையும், அதற்கு உறுப்பாகப்

द्यर्थतया कर्मणि क्रियमाणे यज्ञादिभिः कर्मभिराराधितः परमपुरुषोऽस्या-
नादिकालप्रवृत्तकर्मवासनामुच्छिद्याव्याकुलात्मावलोकनं ददातीत्यर्थः ॥ ९ ॥

போர்புரிவதையும் செய்வாயாக என்று கருத்து. யஜ்ஞார்த்தமாகப் பொருளீட்டுவது முதலான காரியங்களைச் செய்யும்போது யஜ்ஞத் திற்கு மாத்திரமல்லாமல் இவை நமக்கும் பயன்படும் எனனும் எண்ணத்தோடுசெய்யலாமோ எனில்: (முக்த ஸங்க₃: ஸமாசர) 'நமக் கும் பயன்படும்' எனனும் பற்றையும் விட்டு இக்கர்மங்களைச் செய்வாயாக. 'நமக்கும் பயன்படும்' என்று நினைத்தாலும் கர்மபந்தனம் ஏற்படும்என்றுகருத்து கர்மங்களைச் செய்யும்போது, அவற்றின பூலனில் விருப்பமில்லாமல் செய்வதாகிற பூலத்யாகம் முன்னமே சொல்லப் பட்டது. 'நான் ஸ்வதந்த்ரகர்த்தாவல்லன்' எனனும் நினைவோடு செய்வதாகிற கர்த்தருத்வத்யாகம் [3-27, 28 ச்லோகங்களில்] சொல்லப்படப் போகிறது. இங்கு, யஜ்ஞார்த்தமான கார்யங்கள் நமக்கும் பயன்படும் என்று நினைப்பதாகிற ஸங்க₃த்தைத் தவிர்க்கையாகிற ஸங்க₃த்யாகம் சொல்லப்படுகிறது. இவை மூன்றையும் சேர்த்துப் பூலஸங்க₃கர்த்தருத்வத்யாகம் என்று வழங்குவதுண்டு. " ப்ரயோஜநமநுத்₃தி₃ஸ்ய ந மந்தே₃பி ப்ர வர்த்ததே " [ஒரு பயனை விருமபாமல் மூடனகூட ஒரு காரியத்தில் ஈடுபடமாட்டான்] எனனும் நியாயப்படி, ஒரு பயனை விருமபாமல் எவனும் எச்செயலிலும் ஈடுபடமாட்டான் எனபது உண்மையாயிருக்க, இங்கு இவன ஒரு பயனையும் கருதாமல் பகவதாராதனத்துக்கு உறுப்பு எனனும் ஒரே எண்ணத்தோடு கர்மங்களில் ஈடுபடமுடியுமோ? எனில்: நல்லோர்கள் நண்பர்களுக்கும் உறவினர்களுக்கும் உபசாரம் செய்யும்போது ஒரு பயனைக்கருதி உபசாரம் செய்வதில்லையே; உபசாரம் செய்வதையே ஸ்வயம் ப்ரயோஜனமாக எண்ணியேயன்றே செய்கிறார்கள். அது போலே, "மாதா பிதா பூராதா நிவாஸ: ஸரணம் ஸுஹ்ருத்₃ க₃திர் நாராயண:" [ஸுபால] என்று உபநிஷத் ஓதியபடியே இவனுக்கு இயற்கையிலேயே நண்பனாகவும், எல்லாவுறவையும் உடையவனாகவுமிருக்கும் நாராயணனுக்கு ஆராதனமாக ஸ்வயம் ப்ரயோஜன புத்தியுடன் இக்கர்மங்களைச் செய்யத்தட்டில்லை. இப்படிப்பற்றிலலாமல் யஜ்ஞாதிகளுக்காகவே பொருளீட்டுதல் முதலானவற்றைச் செய்தால, அந்த யஜ்ஞாதிகர்மங்களால ஆரதிக்கப்படும் பரமபுருஷன், இச்சேதனனுக்கு அநாதிகாலமாகத் தொடர்ந்துவரும் கர்மவாஸனையைப் போக்கடித்து, மனம் முதலான இந்திரியங்களை ஆத்மாவிலேயே ஈடுபடுத்துவதன்மூலம் ஆத்மதர்ஸனமாகிற பயனைத் தந்தருள்வான் எனபது ச்லோகத்தின் கருத்து.

॥ भा ॥ यज्ञशिष्टेनैव सर्वपुरुषार्थसाधननिष्ठानां शरीरधारणकर्तव्य-
तामयज्ञशिष्टेन शरीरधारणं कुर्वतां दोषं चाह—

सह यज्ञैः प्रजाः सृष्ट्वा पुजावाच प्रजापतिः ।

अनेन प्रसविष्यध्वमेष वोऽस्त्विष्टकामधुक् ॥ १० ॥

10. ஸஹ யஜ்ஞைஞ: ப்ரஜா: ஸ்ருஷ்ட்வா புரோவாச ப்ரஜாபதி: |
அநேந ப்ரஸவிஷ்யத்₄வம் ஏஷ வோ₅ஸ்த்விஷ்ட காமது₄க் ||

ப்ரஜாபதி:—ஸர்வேஸ்வரனான பரமாத்மா, புரா—ஸ்ருஷ்டியின் தொடக்கத்தில், யஜ்ஞைஞ: ஸஹ— (தனக்கு ஆரா

“விக்ரஹோ ஹவிராத்₃நாம் யுக₃பத்கர்மஸந்நிதி₄: |

ப்ரீதி: ப₂லப்ரத்₃நாம ச தே₃வதாநாம் ந வித்₃யதே || ”

[(1) விக்ரஹம் (சரீரம்), (2) ஹவிஸ்ஸை ஏற்றுக்கொள்வது, (3) ஒரே சமயத்தில் எல்லாக்கர்மங்களிலும் ஸாந்நித்யம், (4) பிரீதி, (5) பல மளித்தல் ஆகியவற்றில் எதுவும் தேவதைகளுக்குக் கிடையாது [என்கிற மீமாம்ஸககாரிகையின்படியே தேவதைகளுக்கு விக்ரஹாதிபஞ்சகங்களும் கிடையாது என்றும், இந்தத்₃ராதி₃ஸப்தங்களைத்தவிர தேவதைகள் வேறு கிடையாதென்றும், கர்மங்களினால் ஏற்படும் அபூர்வம் எனனும் பொருளே கர்மங்களுக்குப் பலனளிக்கிறது என்றும் கூறும் பூர்வமீமாம்ஸகர்களின் மதம் -இந்த ஸ்லோகபாஷ்யத்தால் தள்ளப்பட்டதாயிற்று. ஒரு பிரமாணத்தாலும் ஸித்திக்காத அபூர்வம் பலனளிக்கிறது என்று கொள்வதைக்காட்டிலும், எல்லாப் பிரமாணங்களாலும் அறியப்படும் விக்ரஹாதி பஞ்சகங்களையுடைய தேவதைகளின் மூலமாகவும் நேராகவும் பரமபுருஷனே பலனளிக்கிறான் என்று கொள்வதே பொருத்தம் என்று கருத்து. பாஷ்யத்தில், “கர்மபி₄ராராதி₄த:” [காமங்களால் ஆரதிக்கப்படுபவன்] என்று, ஹவிஸ்ஸை ஏற்றுக்கொள்வதும், அதனால் பிரீதியடைவதும், ‘பரமபுருஷ:’ என்று, புருஷஸூக்தஸித்தமான ஆதித்யவர்ணமான திவ்யமங்களவிக்ரஹமும், உலகம் முழுவதிலும் ஒரே சமயத்தில் நடக்கும் கர்மங்களில் ஸாந்நித்ய சக்தியும், “தத்₃நாதி” என்று, ப₂லப்ரத்₃நாஸக்தியும் ஆகிய விக்ரஹாதிபஞ்சகமும் தேவாதி தேவனான பரமபுருஷனுக்கும் உண்டென்று உணர்த்தப்பட்டது. 9.

தனமான) யஜ்ஞங்களோடு கூட. ப்ரஜா:—பிரஜைகளை, ஸ்ருஷ்ட்வா—ஸ்ருஷ்டித்து. உவாச—(பின் வருமாறு) கூறினார். “அநேந—இந்த யஜ்ஞத்தினால், ப்ரஸவிஷ்யத், வம்—ஸம்ருத்தியைப் பெறுங்கள்; ஏஷ:—இந்த யஜ்ஞம், வ:—உங்களுக்கு, இஷ்டகாமதுக்—மோக்ஷத்தையும், அதற்கு வேண்டியவைகளையும் கொடுப்பதாக, அஸ்து—ஆகட்டும்”

॥ भा ॥ * पतिं विश्वस्य (ना) इत्यादिश्रुतेर्निरुपाधिकः प्रजापति-
शब्दः सर्वेश्वरं विश्वस्य स्रष्टारं विश्वात्मानं परायणं नारायणमाह ।

8. வேள்வியுடன் மானிடரை வேதாப் படைத்துமுனங் கேள்வி யவர்க்குரைத்தான் கேண்மையுட—னூழ்வி மித்தாலே துய்பய னுற்றிடுமி னுங்களுக்கிங் [னையா கெத்தாலு மின்பளிக்கு மீது.

வேதா — ஸர்வேஸ்வரன், முன்னம் — ஸ்ருஷ்டியின் தொடக்கத்தில், வேள்வியுடன்—யஜ்ஞத்தோடு கூட, மானிடரை—மனிதர்களை, படைத்து—ஸ்ருஷ்டித்து, அவர்க்கு—அவர்களுக்கு, கேண்மையுடன்—அன்புடன், கேள்வி உரைத்தான்—வேதார்த்தமான பின்வரும் வாக்கியத்தை உரைத்தான். ஊழ் வினையாம இத்தாலே—பழையமான இந்த யஜ்ஞத்தாலே, துய்பயன் உற்றிடுமின் — ஸம்ருத்தியைப் பெறுங்கள்; ஈது—இந்த யஜ்ஞம், உங்களுக்கு-உங்களுக்கு, இங்கு—ஸாதனதசையில, எத்தாலும் இன்பு அளிக்கும்—எல்லா வகையிலும் இன்பத்தை அளிக்கும்.

10. அறம் பொருள் இன்பம் வீடு என்னும் நாலு புருஷார்த் தங்களை விரும்புகிறவர்களும், யஜ்ஞத்தில் எஞ்சி நிற்பதைக் கொண்டே தேஹயாத்ரையை நடத்தவேண்டும் எனபதையும், அப்படி நடத்தாதவர்களுக்கு உண்டாகும் தோஷத்தையும் அவ்வ வர்களைப் புகழ்வதன் மூலமும் இகழ்வதன் மூலமும் இது முதல் ஏழு ஸ்லோகங்களாலே காட்டுகிறான். (ப்ரஜாபதி:) எல்லாச் சேதனர்களுக்கும் தலைவனான ஸர்வேஸ்வரன். உடையவனாக யாலே தன உடைமைப் பொருள்களின் நன்மையை விரும்பிச்

சொன்னான் என்று கருத்து. “ பதும் விஸ்வஸ்ய—விஸ்வாத்மாநம் பாராயணம் நாராயணம் ” [(பிரமணையுள்ளிட்ட) அனைவர்க்கும் பதியாய், ஆத்மாவாய், ப்ராப்யப்ராபகமாயிருப்பவன் நாராயணன்] என்று நாராயணநுவாகம் கோஷிக்கையாலே, பிரமனிடத்திலே பிரஸித்தியையுடையதாயினும் இங்கு ப்ரஜாபதிஸப்தம் இயற்கையாகவே அப்பிரமணையுள்ளிட்ட அனைவரையும் படைப்பவனாய், அனைவர்க்கும் அந்தர்யாமியாய், ஈஸ்வரனாய், ப்ராப்யப்ராபகங்களாயிருக்கும் நாராயணனையே சொல்லுகிறது. நாராயணன் அந்தர்யாமியாயிருப்பதாலே, அண்டத்தினுள்ளிருப்பவற்றை மாத் திரம் படைக்கும் பிரமணைக் காட்டிலும், தானே அனைத்தையும் படைக்கும் நாராயணனே ப்ரஜாபதி ஸப்தத்திற்கு முக்கியார்த்தமானவன். இதனாலேயே புருஷஸூக்த நாராயணவலலிகள் “ ப்ரஜாபதீஸ்சரதி க்ரூர்ப்பே₄ அந்த: ” என்று ஸ்ரீய:பதியான நாராயணனைக் குறித்துப் பிரஜாபதிஸப்தத்தைப் பிரயோகித்தன. “ஆபோ வா இத₃மக்₃ரே ஸலிலமாஸீத் | தஸ்மிந் ப்ரஜாபதிர் வாயுர் பூ₄த்வா அசரத் | ஸ இமாமபஸ்யத் | தாம் வராஹோ பூ₄த்வா அஹரத் ” [யஜுர்-கா 7-1-5] [இவ்வுலகம் முதலில் நீராகவேயிருந்தது; அதில் ப்ராஜாபதியானவர் வாயுருபமாய் ஸஞ்சரித்தார்; அவர் (ஜலத்தில் முழுகியிருந்த) பூமியைப் பார்த்தார். இந்த பூமியை வராஹரூபியாய் எடுத்தார்.] என்று க்ருஷ்ண யஜுர்வேதத்திலும், “ இயதீ ஹ வா இயமக்₃ரே ப்ருதி₂வ்யாஸ ப்ராதே₃ஸமாதீர் | தாம் ஏ மூஷ இதி வராஹ உஜ்ஜக₄ந | ஸோஸ்யா : பதி . ப்ரஜாபதி: ” [சதபதம்-கா 14-1-2] [இந்த பூமி முதலில் இவ்வளவு பட்டதாக வன்றோ இருந்தது; (சுடலில்) சிறிய இடத்தை அடைப்பதாகவே இருந்தது; அந்த பூமியை வராஹரூபியான பரம்பொருள் ‘அடி பூமி! எங்கு ஒளிகிறாய்’ என்று கூறி உயரத்தூக்கினார். அவரே இவளுக்குக் கணவராய் ஜீவர்களுக்கெல்லாம் தந்தையாயிருக்கையாலே ப்ரஜாபதியெனப்படுபவா.] என்று சுகலயயஜுர் வேதத்திலும் வராஹரூபியான விஷ்ணுவைக்குறித்து ப்ரஜாபதிஸப்தம் பிரயோகிக்கப்பட்டது. இதை அடியொற்றியே

“தோயாந்தஸ்ஸ்த₂ாம் மஹீம் ஜ்ஞாத்வா ஜக₃த்யேகார்ணவீ க்ருதே |

அநுமாநாத் தது₃த்₃த₄ாரம் கர்த்துகாம: ப்ரஜாபதி:” [வி-பு-1-4-7]

[உலகம் ஒரே சமுத்திரமயமாயிருந்தபோது பூமி ஜலத்தின அடியில் இருப்பதை அடையாளத்தால் அறிந்து ப்ரஜாபதியான

பகவான் அதை எடுப்பதற்காக வராஹரூபத்தை மேற்கொண்டார்] என்று பூர்விஷ்ணுபுராணத்தில் பராசரமஹர்ஷியும்,

“வராஹரூபஸ் ஸ பதி: ப்ரஜாபதிர்

மமாஸ்து மாங்க்ஸ்யவிவ்ருத்₃த₄யே ஹரி:” [மாங்க்ஸ்யஸ்தவம்] என்று பூர்விஷ்ணுதர்மத்தில் ஸௌநகபகவானும் வராஹப் பெருமானிடம் பிரஜாபதி ஸப்தத்தைப் பிரயோகித்தனர். மேலும், யஜுர்வேதத்தில் வாஜபேய யாகத்திற்கு விதிக்கப்பட்ட ப்ரஜாபத்ய பசுவை வர்ணிக்கும்போது. “ஸப்தத₃ஸ ப்ரஜாபத்யாந் பஸு₁ நாலப₄தே” [யஜுர்-அஷ்ட 1-3-24-25] என்று தொடங்கி, “ஸ்யாமா ஏகரூபா ப₄வந்தி—ஏவமிவ ஹி ப்ரஜாபதி:” [(ப்ரஜாபதியை தேவதையாகக் கொண்ட பசுக்கள்) கருநிறமுள்ளவையாயும், ஒருபடிப்பட்ட உருவத்தையுடையவையாகவும் இருக்க வேண்டும்; பிரஜாபதியும் இப்படியே (கருநிறமுள்ளவராகவும் ஒருபடிப்பட்ட உருவத்தை உடையவராகவும், இருக்கின்றாரன்றோ.) என்று கூறுகையாலே கருநிறமுடையவனான திருமாலே ப்ரஜாபதியென்று வேதத்தில் வழங்கப்படுபவன் என்று விளங்குகிறது. “ப்ரஜாபதே: ஸப₄ாம் வேஸ்ம ப்ரபத்₃யே” [சாந் 8-14-1] [பிரஜாபதியின் ஸபையாகிற ஸ்தானத்தை அடைகிறேன்.] என்றவிடத்தில் பிரஜாபதியெனப்பட்டவன் பரமாத்மாவேயொழியப் பிரமனல்லன் என்பதை “ந ச கார்யே ப்ரத்யபி₁ஸந்தி₄:” [4-3-13] [ஸ்ருஷ்டிக்கப்பட்டவனான ஹிரண்யகர்ப்பனைப்பற்றிய அநுஸந்தானம் இல்லை] என்ற ஸுத்ரத்தில் பரஹ்மஸுத்ரகாரரும் நிர்ணயித்தார்.

“பூர்வே ப்ரஜாவிஸர்க்கே₃ த்வாமாஹு₁ரேகம் ப்ரஜாபதிம்”

[முதலில் ஸ்ருஷ்டி செய்த காலத்தில் உனனையே ப்ரஜாபதியென்கின்றனர்] என்றும்,

“ராஜாதி₄ராஜஸ் ஸர்வேஷாம் விஷ்ணுர் ப்ரஹ்மமயோ மஹாந் | ஈஸ்வரம் தம் விஜானீமஸ் ஸ பிதா ஸ ப்ரஜாபதி: ||”

[அனைவர்க்கும் அரசர்க்கரசராய் விளங்குபவரும், ப்ரஹ்மஸ்வரூபியும், பெரியவருமாயிருப்பவர் விஷ்ணு; ஈஸ்வரரான அவரை அறிகிறோம்; அவரே தந்தையாகவும், பிரஜாபதியாகவும் இருப்பவர்.] என்றும்,

“ஸு₁சிம் ஸு₁சிஷத₃ம் ஹம்ஸம் தத்பரம் பரமேஷ்டி₂நம் |

யுக்த்வா ஸர்வாத்மநாத்மாநம் தம் ப்ரபத்₃யே ப்ரஜாபதிம் ||

[சுத்தமானவனும், சுத்தமான பரம்பதத்தில் வஸிப்பவனும், ப்ரகாசிப்பவனும், மேலானவனும், மேலான ஸ்தானத்திலுள்ளவனும் ப்ரஜாபதியுமான அவனை எல்லாமாக அனுஸந்தித்து சரணடைகிறேன்.] என்றும்.

“அதிவாய்விந்த்₃ரகர்மாணம் அதிஸூர்யாக்₃நி தேஜஸம் ।
அதிபுத்₃தீ₄ந்த்₃ரியாத்மாநம் தம் ப்ரபத்₃யே ப்ரஜாபதிம் ॥”

[வாயுவையும் இந்திரனையும் விஞ்சிய செயலையுடையவனும், ஸூர்யாக்னிகளை விஞ்சிய ஒளியுடையவனும். புத்தி, இந்திரியங்கள், ஜீவன் இவர்களுக்கு எட்டாமலிருப்பவனுமான ப்ரஜாபதியை சரணமடைகிறேன்.] என்றும் மஹாபாரதத்திலும்,

“புத்ரௌ ப்ரஜாபதிம் தே₃வம் ப₄க்த்யாராத₄யதம் பரம் ।
நாராயணம் ஸ வோ த்₃ாதா வ்ருத்தேர் நூநம் ப₄விஷ்யதி ॥”

[புத்திரர்களே! மேலானவனும், ப்ரஜாபதி என்று சொல்லப்படுபவனுமான நாராயணனை பக்தியுடன் பூஜியுங்கள்; உங்களுக்கு வேண்டியதை அவன் தருவான்.] என்றும்,

“ஏவம் ஸ்துதஸ் ததஸ் தாப்யாமஸ்விப்யாம் ஸ ப்ரஜாபதி:”

[அந்த ப்ரஜாபதியானவர் அந்த அஸ்விநீதேவர்களால் துதிக்கப்பட்டவராய்...] என்றும் வராஹபுராணத்திலும்.

“யத்தத் ஸத்யஞ்ச பரமம் அஹமேக: ப்ரஜாபதி:”

[யாதொன்று ஸத்யமாயும், மேலானதாயுமிருக்கிறதோ, அது முக்கிய ப்ரஜாபதியாகிற என்னுடைய அம்சத்தைப் பெற்றது.] என்று மாத்ஸ்யபுராணத்திலும்.

“பரம் பராணுமபி காரணம் ஹரிம்

மஹீத₄ரம் லோககு₃ரும் ப்ரஜாபதிம்”

[மேலானவற்றைக்காட்டிலும் மேலானவனும் காரணபுருஷனும், பூமியை தரிப்பவனும், லோகஸ்வாமியும், ப்ரஜாபதியுமான ஹரியை...] என்று நரஸிம்ஹபுராணத்திலும் மற்றும் பலவிடங்களிலும். பரம்புருஷனான நாராயணனைக் குறித்து ப்ரஜாபதி ஸப்தம் பிரயோகிக்கப்பட்டதையும் கண்டு கொள்வது. ஆகையால், இங்கும் ப்ரஜாபதி ஸப்தம் பரம்புருஷனான அவனையே குறிக்கிறது. பிரமனையே குறிக்கின்றது என்று கொண்டாலும், “ஸ்ருஷ்டிம் தத: கரிஷ்யாமி

पुरा—सर्गकाले स भगवान् प्रजापतिरनादिकालप्रवृत्ताचित्संसर्गविवशा
उपसंहृतनामरूपविभागास्वसिन् प्रलीनाः सकलपुरुषार्थानर्हाश्चेतनेतर-
कल्पाः प्रजास्समीक्ष्य परमकारुणिकस्तदुज्जिजीवयिषया स्वाराधनभूत-

த்வாமாவிய்ய ப்ரஜாபதே ” [வி-த 68-51] [ப்ரஜாபதியான பிரமனே! உனக்குள் நுழைந்து ஸ்ருஷ்டியை நானே செய்கிறேன்.] என்று விஷ்ணு தர்மத்திற் சொன்னபடியே. பிரமனுக்கு அந்தர்யாமியான நாராயணனையே சொல்லும். இப்ரகரணத்தில் சொல்லப்படும் தேவர்களைக் குறித்த பூர்வனை முதலானவை அவர்கட்கு அந்தர்யாமிவரையிலும் செல்லும எனபது “ அஹம் ஹி ஸர்வயஞ்ஞாநாம் போக்₄தா ” [9-24] [நானே எல்லா யஜ்ஞங்களையும் அனுபவிப்பவன்] என்று கீதையிலேயே நிர்ணயிக்கப்பட்டது. ஆகையால், நேரேயோ, பிரமனுக்கு அந்தர்யாமியாகவோ ஸர்வபூதாந்தராத்மாவான நாராயணனையே குறிக்கிறது இங்குள்ள ப்ரஜாபதிஸப்தம் (புரா) ப்ரளயத்திற்குப் பிறபட்ட காலத்தில். பிரமனும் படைக்கப்படாத இக்காலத்தைச் சொல்லுகையாலும் இங்கு கூறப்படும் ப்ரஜாபதி நாராயணனே எனபது விளங்கும். ‘ ஏகோ ஹவை நாராயண ஆஸீத்-ந ப்ரஹ்மா நேஸாந: ” [நாராயணன் ஒருவனே ஆதியில் இருந்தான்; பிரமனுமில்லை; சிவனுமில்லை] என்று தொடங்கி, “ தத்ர ப்ரஹ்மா சதுர்முகேஜாயத...த்ர்யக்ஷ: ஸலிபாணி: புருஷோஜாயத ” [அதில நான்முகனான பிரமன் உண்டானான். முக்கண்ணனாய், சூலமேந்திய தேவன் உண்டானான்.] என்று மஹோபனிஷத்தில் ப்ரளயத்திற்குப்பின் பிரமனும் சிவனுமில்லையென்றும், நாராயணன் ஒருவனே இருந்தான் என்றும், பிரமருத்திரர்கள் பிறகே ஸ்ருஷ்டிக்கப்பட்டனர் என்றும் கோஷிக்கப்பட்டதன்றோ. (ப்ரஜா: ஸ்ருஷ்ட்வா) சேதனர்களை ஸ்ருஷ்டித்து. ஸங்கோசம் செய்வதற்கு ஹேதுவொன்றும் இல்லாமையாலே, ப்ரஜாஸப்தம்

“ஆப்₃ரஹ்மஸ்தம்ப₃பர்யந்தா ஜக₃த₃ந்தர்வ்யவஸ்தி₂தா: |

ப்ராணிந: கர்மஜநித ஸம்ஸாரவஸவர்த்திந: ||” [வி-தர் 104-25] [பிரமன் முதல் புல்லீருக உலகிலுள்ள பிராணிகள் அனைவரும் கர்மத்தினால் உண்டாகும் ஸம்ஸாரத்தின் வசத்திலிருப்பவர்கள்.] என்கிறபடியே கர்மானுகுணமாக ஸ்ருஷ்டிக்கப்படும் பிரமன் முதலிய எல்லா ஜீவர்களையும் குறிக்கிறது. உபகரமத்தில் (தொடக்

கத்தில்) உள்ள பரஜாஸப்தம் பிரமன் முதலான ஜீவர்கள் அனைவரையும் குறிக்கிறபடியால் அதையொட்டிப் பின்புள்ள ப்ரஜாபதிஸப்தமும் ருடியைத்தவிர்ந்து, பிரமன் முதலான அனைவரையும் படைக்கும் நாராயணனையே யோகத்தாலே குறிப்பதாகக் கொள்ள வேண்டும என்பது உபக்ரமநயாயத்தால் தேறும். (ப்ரஜா: ப்ரஜாபதி: ஸ்ருஷ்ட்வா) உடையவனாகையாலே, உடைமைப் பொருள்களான இவை தான் கொடுத்த தேஹேந்திரியங்களைக் கொண்டு தவருன வழியில் செல்வதைக்கண்டு, கோலாலே கண்ணைக் கிளறிக் கொள்ள முயலும் குழந்தையின் கையிலிருந்து கோலைப் பிடுங்கி வைக்கும் தாயைப் போலே தேஹேந்திரியங்களை ஸம்ஹரித்து வைக்கிறான்; மேலும், நெடுங்காலம் இன்பதுன்பங்களால் ஏற்பட்ட களைப்பை ஆற்றுவதற்காகவும், சேதனரைத் தன்னிடத்தில் லயமடையச் செய்கிறான். இதற்குப்பின் நெடுங்காலம் பே₄ாக₃மோக்ஷங்களுக்குத் தகுதியில்லாமல் நாமரூபப்பிரிவற்றவர்களாய், அசேதனகல்பராக இவர்கள் இருப்பதைக்கண்டு வருந்தி, பரமகாருணிகனாகையாலே இவர்கள் உய்வதற்காகவே இவர்களுக்கு சரீரேந்திரியங்களைக் கொடுத்து மறுபடியும் ஸ்ருஷ்டிக்கிறான் என்று கருத்து. ஸ்ருஷ்டியில் ஏற்றத் தாழ்வுகளால் வைஷ்ணவநர்க்குருண்யம் (பக்ஷபாதமுடையவனாயிருக்கையும், கருணையற்றவனாயிருக்கையும்) வாராதோ? . என்னில்: ஜீவனுக்கு முதலில் பரமாத்மாவால் கொடுக்கப்பட்ட ஸ்வாதந்திரியபுத்தியாலே இவன் செய்யும் கர்மங்களை அனுஸரித்தே ஈஸ்வரன் ஏற்றத்தாழ்வுகளுடன் ஸ்ருஷ்டிக்கிறனாகையாலே இந்த தோஷங்கள் இல்லை. “வைஷ்ணவநர்க்குருண்யே ந ஸாபக்ஷத்வாத் தத₂ா ஹி த₃ர்ஸயதி” [2-1-34] “நகர்மாவிப₄ாகாதி₃தி சேந்நாநாதி₃தவாது₃பபத்₃யதே சாப்யுபலப்யதேச” [2-1-35] “க்ருதப்ரயதநாபேக்ஷஸ்து விஹிதப்ரதிஷித்₃த₂ாவையர்த்த₂யாதி₃ப்ய:” [2-3-49] என்னும் ஸூத்ரங்களில் ஸூத்ரகாரரும் இவ்விஷயங்களை ஸ்தாபித்தார். (ப்ரஜாபதி: ப்ரஜா: ஸ்ருஷ்ட்வா) மநுஸ்மருதியில், “ஆஸீதி₃த₃ம் தமோபூ₃தம்” [1-5] என்று ப்ரளயத்தைச்சொல்லி, “ஸிஸ்ருக்ஷ₂ர் விவித₂ா: ப்ரஜா:” [1-8] என்று ஸ்ருஷ்டியின் தொடக்கத்தை உரைத்து, “ஸவயமபூ₃ர் ப₄க₃வாந்” [1-6] “தேந நாராயண: ஸ்ம்ருத:” [1-10] என்று ஸர்வஸ்ரஷ்டா பகவானான நாராயணனேயென்று கூறி, “தஸ்மிந் ஜஜ்ஞே ஸ்வயம் ப்ரஹ்மா” [1-9] என்று பிரமனை அவனால் ஸ்ருஷ்டிக்கப்பட்ட பிரஜையாக கோஷித்ததை அநுஸந்திப்பது. (ப்ரஜாபதி: உவாச) ப்ரஜாபதி நியமித்தார். நியமிப்பவனாக

यज्ञनिर्वृत्तये यज्ञैस्सह तास्सृष्टैवमुवाच—अनेन यज्ञेन प्रसविष्यध्वम्,
आत्मनो वृद्धिं कुरुध्वम्; एष वो यज्ञः परमपुरुषार्थलक्षणमोक्षाख्यस्य
कामस्य तदनुगुणानां च कामानां प्रपूरयिता भवतु ॥ १० ॥

இங்கு குறிககப்படுபவன் ஸ்வதந்திரஞான நாராயணனாக முடியுமே யொழியக் கர்மவசப்பட்டவனான பிரமனாகமுடியாது என்பது விளங்கும். (யஜ்ஞை: ஸஹ ப்ரஜா: ஸ்ருஷ்ட்வா) பிரஜைகளுக்கு உய்வதற்குபாயமாய், தனக்கு ஆராதனமான யஜ்ஞங்கள் நிறைவேறுவதற்காக யஜ்ஞங்களோடு கூடப் பிரஜைகளை ஸ்ருஷ டித்தார் என்று கருத்து “தஸ்மாத் யஜ்ஞாத் ஸர்வஹுத:” [பு-ஸ-உ] என்று தொடங்கி யஜ்ஞங்களோடு கூட அதிகாரிபுருஷனான பிரமனையுள்ளிட்ட அனைவரையும் படைத்தவனாகப் புருஷஸ-உக் தத்தில் கோஷிக்கப்பட்ட முடிகளாயிரம், கண்களாயிரம் தாள்களாயிரமுடைய பரமபுருஷனே இவன் என்று இதி லிருந்தும் விளங்குகிறது. “ஸஹயஜ்ஞா:” என்னும் ஸங்கர யாத்ஸவப்ரகாஸீயபாடம் அப்ரஸிததமாகையாலே அநாதரிக கப்பட்டது என்று தாத்பர்ய சந்த்ரிகை. (ப்ரஜாபதிருவாச) ‘ப்ரஜாபதியான நானே சொன்னேன்’ என்று மற்றும் பலவிடங் களிற்போலே தன்மையில் சொல்லவேண்டியிருக்க, ‘ப்ரஜாபதி கூறினார்’ என்று பாடர்க்கையில் பேசியிருப்பது. ஸாரதியான தன்னைக்காட்டிலும் மூலமூர்த்தியான நாராயணனுக்கு விக்ரஹாதி களில் உள்ள சிறிது வேற்றுமையைக் கருத்திற்கொண்டு ஒளப சாரிகமாகப்பேசியபடி. கீதையில் மேலே மற்றும் பல ச்லோகங்களில் பாடர்க்கையில் பேசியிருப்பதை இவ்வாறே நிர்வஹித்துக்கொள்வது.

இனி, ச்லோகத்தின் பிற்பாதியிலும் பின்னிரண்டு ஸ்லோகங் களிலும் ப்ரஜாபதியான நாராயணனின் வாக்யத்தை அநுவதிக் கிருன் கண்ணன். (அநேந ப்ரஸவிஷ்யத்வம்) இந்த யஜ்ஞத் தினால் உங்களுக்கு விருத்தியைச் செய்துகொள்ளுங்கள். (அநேந) யஜ்ஞங்கள் பலவிதமானவை என்று காட்டுவதற்காக முற்பாதியில் “யஜ்ஞை.” என்று பன்மையில் பிரயோகிக்கப்பட்டது; இங்கு ஒருமை ஜாத்யேகவசநமாகும். (ப்ரஸவிஷ்யத்வம்) “ஷிஞ் ப்ராணி ப்ரஸவே” “ஷிங் க்ரூர்ப்புவிமோசநே” எனனும் தாதுக்களிலிருந்து தோன்றிய இந்தஸப்தம் பிராணிகள் கர்ப்பத்திலிருந்துபிறப்பதையே கூறுமாயினும், எல்லா யஜ்ஞங்களுக்கும் பிள்ளைபெறுவது மாத்திரம் பலமல்லவாகையாலே, பிள்ளைபெறுவது முதலான உங்களுடைய விருத்தியைச் செய்து கொள்ளுங்கள் என்று பொருள்படுகிறது.

॥ भा ॥ कथम्?

देवान् भावयतानेन ते देवा भावयन्तु वः।

परस्परं भावयन्तः श्रेयः परमवाप्स्यथ ॥ ११ ॥

11. தே₃வாந் ப₄ாவயதானேந தே தே₃வா ப₄ாவயந்து வः।

பரஸ்பரம் ப₄ாவயந்த: ஸ்ரேய: பரமவாப்ஸ்யத₂॥

“(பிரஜைகளே!) அநேந—இத்த யஜ்ஞத்தினால், தே₃வாந்—(என்னை அந்தர்யாமியாகக்கொண்ட) தேவர்களை,

(ஏஷ:) உங்களுக்கு உஜ்ஜீவநோபாயமாக என்னால் ஸ்ருஷ்டிக்கப் பட்ட இந்த யஜ்ஞம். (வ.) என்னை அடைவதையே மேலான ப்ராப்யமாகக்கொள்ளவேண்டிய உங்களுக்கு. (இஷ்டகாமது₄க்) என்னை அடைவதாகிற மோக்ஷமென்னும் பரமபுருஷார்த்தத்தையும், அதற்கு அனுகுணமாக நீங்கள் விரும்பும் மற்ற காமங்களையும் கொடுக்கட்டும். மோக்ஷத்திற்கு அனுகுணமான விருப்பங்கள், அவரவர்களுடைய ருசிபேதத்தாலே வேறுபடுமாயாலே, காம ஸப்தத்தை இஷ்டஸப்தத்தாலே விசேஷிக்கிறார். யஜ்ஞத்தால் உண்டாவதாகச் சொல்லப்படும் காமங்கள், சாஸ்திரத்தில் நிஷேதிக்கப்படாததாய், தர்மத்திற்குப்புறம்பல்லாததான எல்லாக்காமங் களையும் குறிக்குமாயினும், மோக்ஷத்திலேயே நோக்குடைய நாராயணனின் வார்த்தையாகையாலே மோக்ஷத்தையும், அதற்கு அநுகுணமான காமங்களையும் மாத்திரம் இங்கு குறிக்கிறது. “அபித்ரைலோக்ய ராஜ்யஸய” [1-35] “ஸுரானுமபி சாதி₄பத்யம்” [2-8] என்று ஸ்வர்க்கத்தையும் துச்சமாக மதிக்கும் அர்ஜுனனின் பொருட்டு இவ்வாக்யம் இங்கு அநுவதிக்கப்படுகிறதாகையாலும், “மா ப₂லேஷு” [2-47] “ஸ்ரேய: பரம்” [2-11] என்னும் முன்பின் ப்ரகரணங்களுக்கு ஒட்டியிருக்கவேண்டுமாயாலும் இப்படிக்கொள்வதே பொருத்தம். (இஷ்டகாமது₄க்) “து₃ஹ ப்ரபூரணே” என்னும் பால்கறப்பதை உணர்த்தும் தாதுவாகையாலே, பசுவின் ஸ்தானத்திலேயுள்ள பரமபுருஷனிடமிருந்து இடையனின் ஸ்தானத்திலுள்ள யஜ்ஞங்கள், பாலின் ஸ்தானத்திலுள்ள காமங்களைக் கறந்து உங்களுக்குக் கொடுக்கட்டும் என்றதாகிறது. யஜ்ஞங்களால் நீங்கள் என்னை ஆராதித்தீர்களானால், நான் உங்களுக்கு மேலான பலன்களை அளிப்பேன் என்று கருத்து. 10.

பா₄வயத—ஆராதியுங்கள்; தே தே₃வா:—(இப்படி ஆராதிக் கப்பட்ட) அந்த தேவர்கள், வ:—உங்களை, பா₄வயந்து— (அந்நபாநாதிகளைக் கொடுத்தது) போஷிக்கட்டும்; பரஸ்பரம்— ஒருவர்க்கொருவர், பா₄வயந்த: — இவ்வண்ணமாக உதவு கின்றவர்களாய், பரம் ஸ்ரேய:—மேலான நன்மையான மோக்ஷத்தை, அவாபஸ்யத₂—அடைவீர்களாக. ”

11. சென்ற ஸ்லோகத்தில் யஜ்ஞங்களால் உங்களுக்கு விருத்தியைச் செய்து கொள்ளுங்கள் என்று கூறினான் பரமபுருஷன். இனி, (1) “ யஜ்ஞங்களால் பிரஜைகளுக்கு எப்படி விருத்தி யுண்டாகும்? (2) கணத்தில் அழியும் செயலாயிருக்கும் யஜ்ஞம் நெடுங்காலத்திற்குப் பின எப்படிப் பலனை அளிக்கமுடியும்? (3) “ தமேவம் வித்₃வாநம்ருத இஹ பா₄வதி, நாந்ய: பந்த₂ அயநாய வித்₃யதே ” [பு-ஸ-௮] [அப்பரமபுருஷனை இங்கு இப்படி அறிபவனே மோக்ஷமடைவான்; மோக்ஷத்தை அடைய வேறு வழியில்லை.] என்று ஞானத்தாலேயே மோக்ஷம் என்று கூறியிருக்கும்போது ஸ்வர்க்கம் முதலானவற்றை ஸாதிப்பதற்காக விதிக்கப்பட்ட யஜ்ஞமாகிற கர்மம் எப்படி மோக்ஷஸாதனமாக முடியும்? “ கர்மண ப₃த்₄யதே ஜந்துர் வித்₃யயா ச விமுச்யதே! தஸ்மாத் கர்ம ந குர்வந்தி யதய: பாரத₃ர்ஸிந: ||” [பார-மோக்ஷ 147-7] [கர்மத்தால் ஜீவன் கட்டுப் படுகிறான்; ஞானத்தாலேயே விடுபடுகிறான்; ஆகையாலேயே அறிவின் கரைகண்ட முனிவர்கள் கர்மத்தைச் செய்வதில்லை.] “நைவ த₄ர்மீ ந சாத₄ர்மீ...ஸ விமுச்யதே” [பார-ஆஸ்வ 20-7] [தாம் மாகிற நல்ல கர்மங்களையும் அநுஷ்டிக்காதவனாய், அதர்மங் களாகிற தீய செயல்களையும் செய்யாதவனே முக்தியடைகிறான்.] “ஜ்ஞாநம் ஸந்ந்யாஸலக்ஷணம்” [பார-ஆஸ்வ 43-26] [கர்மங்களை விடுவதை அடையாளமாகக் கொண்டிருப்பது ஞானம்] என்று ஸ்வர்க்காதிஸாதனமான கர்மங்களால் ஸம்ஸாரபந்தமே ஏற்படும் என்று மஹாபாரதத்திலேயே சொல்லப்பட்டிருக்கிறதே! (4) மோக்ஷத்தைக்காட்டிலும் வேறுபட்ட விதவிதமான ஸாமஸாரிக காமங்களை மோக்ஷத்திற்கு அனுகுணமானவை என்று சென்ற ஸ்லோகத்தில் காமஸப்தத்தை வியாக்கியானம் செய்யும்போது கூறியது எப்படி ஓட்டும்?” எனனும் கேள்விகள் எழக்கூடும். இக்கேள்விகளுக்கு பதிலளிகிறது இந்த ஸ்லோகம். (அநேந தே₃வாந் பா₄வயத) “ யஜ தே₃வபூஜாயாம் ” என்று த₄ரதுவாகை யாலே, தே₃வதாராத₄னமாயிருக்கும் இந்த யஜ்ஞத்தாலே, ‘யஸ

॥ भा ॥ अनेन देवताराधनभूतेन देवान् मच्छरीरभूतान् मदात्म-
कानाराधयत । * अहं हि सर्वज्ञानां भोक्ता च प्रभुरेव च

9. இவ்வேள்வி யானீ நிறைஞ்சிடுமின் வாநோரை
யவ்வேள்வி யாலவரு மாக்கத்தா—லெவ்வாறு
மும்மை யளிப்ப ரொருவர்க் கொருவர்நீ
ரிம்மை மறுமையுறு மிங்கு.

இவ்வேள்வியால்—(எனக்கு ஆராதனமான) இந்த
யஜ்ஞத்தால். நீர்—(என் பிரஜைகளாகிற) நீங்கள்.
வாநோரை—(என் சரீரமான) தேவர்களை, இறைஞ்சிடுமின்—

யாத்மா ஸரீரம்” “ அங்கூர்ந்யந்யா தேவதா: ” என்கிறபடியே
எனக்கு ஸரீரமாய், என்னை அந்தர்யாமியாகக்கொண்ட தேவர்களை
ஆராதியுங்கள். சரீரமான இவர்களை ஆரதிப்பது என்னை
ஆரதிப்பதாகவே ஆகும் என்று கருத்து. “ அஹம் ஹி ஸர்வ
யஜ்ஞாநாம் பேக்தா ச ப்ரபுரேவ ச ” [9-24] [எல்லா யஜ்ஞங்
களையும் அனுபவிப்பவனும், அவற்றுக்குப் பலனையளிப்பவனும்
நானேயன்றே.] என்று கீதையிலும் மேலே சொல்லப்படுகிற
தன்றே. தேவதையை ஆரதிப்பதே ஆரதிப்பவனுக்கு ஏற்ற
மாகையாலே, அவ்வாராதனத்தை விதிக்கும இந்த முதற்பாதத்
தால், ‘யஜ்ஞங்களால் பிரஜைகளுக்கு எப்படி விருத்தியுண்டாகும்’
என்னும் முதற்கேள்வி பதிலுரைக்கப்பட்டதாகிறது. இந்த
யஜ்ஞம் பரமபுருஷனுக்கு ஆராதனம் என்னும் எண்ணத்தோடு
ஸ்வார்க்காதிபலன்களால் விருப்பமற்று அனுடிக்கப்பட்டதாகில்
மோக்ஷஸாதனமான ஞானத்திற்கு அங்கமாயிருந்துகொண்டு
மோக்ஷஸாதனமாகிறது என்று முன்னமே நிரூபிக்கப்பட்டிருக்கிற
தாகையால், ‘யஜ்ஞம் எப்படி மோக்ஷஸாதனமாக முடியும்?’
என்னும் மூன்றாவது கேள்வியும் பதிலுரைக்கப்பட்டதாகிறது.
மஹாபாரதத்தில் மோக்ஷதர்மத்திலிருந்தும், ஆஸ்வமேதிகபர்வத்தி
லிருந்தும் எடுக்கப்பட்ட வசனங்கள் ‘பலனில் விருப்பத்துடன்
செய்யப்படும் கர்மங்கள் இவனை ஸம்ஸாரத்தில் சுட்டுபவை; ஆகை
யால் அவற்றை விடவேண்டும்’ என்னும் கருத்தையுடையவை
யாகையாலே விரோதமில்லை. (பூவாயத) ‘பூஸத்தாயம்’ என்று
தாதுவாகையாலே ‘ஸத்தை பெறச்செய்யுங்கள்’ என்று பொருளா

(௧. ௨௪) इति हि वक्ष्यते । यज्ञेनाराधितास्ते देवा मदात्मकाः स्वाराध-
नापेक्षितान्नपानादिकैर्युष्मान् पुष्णन्तु । एवं परस्परं भावयन्तः परं
श्रेयो मोक्षारण्यमवाप्स्यथ ॥ ११ ॥

ஆராதியுங்கள்; அவ்வேள்வியால் அவரும்—அந்த யஜ்ஞத்
தால் ஆரதிக்கப்பட்ட அவர்களும், ஆக்கத்தால்—(அந்ந
பாநாதிகளைக்) கொடுப்பதன் மூலம், எவ்வாறும்—எல்லா
வகையிலும், மும்மை—அறம் பொருள் இன்பங்களை,
அளிப்பர்—(உங்களுக்கு) வளரச் செய்வர்; இங்கு—(இவ்
வண்ணமாக) இவ்வுலகில், நீர்—நீங்களும் தேவர்களும்,
ஒருவர்க்கு ஒருவர்—ஒருவருக்கு ஒருவர், இம்மை மறுமை
உறும்—இம்மைப் பலன்களையும், அதன்மூலம் மறுமைப்
பலனை மோக்ஷத்தையும் அடைவீர்களாக.

ய்னும், இங்கு 'ஸந்தோஷத்தை அடைந்துள்ளவர்களாகச்
செய்யுங்கள்' என்று பொருள்படுகிறது. ஆராதியுங்கள் என்று
கருத்து. "தஸ்மாதித: ப்ரத்யாநம் தேவா உபஜீவந்தி" [யஜு-
ஸம் 3-2-9-5] என்று தேவர்கள் மனிதர்களிடமிருந்து ஹவிஸ்ஸைப்
பெறுவதாகக் கூறிய வேதவாக்யத்திற்கும் கருத்து இதுவேயாகும்.
(தே தேவா: வ: பாவயந்து) இப்படி யஜ்ஞத்தினால் ஆரதிக்கப்
பட்டவர்களாய், என்னை அந்தர்யாமியாகக் கொண்டவர்களான
தேவர்கள் உங்களைப் போஷிக்கட்டும். ஆக, இத்தால் யஜ்ஞாதி
கர்மங்கள் கூணிகமாய்ருந்தபோதிலும், அந்தக் கர்மங்களால்
ஆரதிக்கப்பட்ட தேவர்களின் பிரீதி நெடுங்காலம் நின்று
பலனளிக்கக் கூடுமாகையாலே இரண்டாவது கேள்வியும் பதி
லுரைக்கப்பட்டதாகிறது. தேவதாப்ரீதியைத்தவிர மீமாமஸகர்கள்
கூறுவதுபோலே வேறொரு அபூர்வம கிடையாது என்பதும் குறிக்
கொள்ளத்தக்கது. மஹாப்ரளயத்தில் இந்த தேவர்களும் லய
மடைந்தபின், இந்த யஜ்ஞங்களுக்கு யார் பலனளிக்கமுடியும்?
எனில் : அவர்களுக்கும் அந்தர்யாமியாயிருந்து முக்யயஜ்ஞ
பேக்தாவாய் நின்ற பரமபுருஷனே பலனளிக்கக் கூடுமாகையால்
விரோதமில்லை. (பாவயந்து) தங்களுடைய ஆராதனத்திற்கு
வேண்டியவையான அந்நபாநாதிகளை உங்களுக்குக் கொடுப்பதன்

इष्टान् भोगान् हि वो देवा दास्यन्ते यज्ञभाविताः ।
तैर्दत्तानप्रदायैभ्यो यो भुङ्क्ते स्तेन एव सः ॥ १२ ॥

12. இஷ்டாந் பே₄ாக₃ாந் ஹி வோ

தே₃வா த₃ாஸ்யந்தே யஜ்ஞப₄ாவிதா: ।

தைர் த₃த்தாநப்ரத₃ாயைப்யோ

யோ பு₄ங்க்தே ஸ்தேந ஏவ ஸ: ॥

“யஜ்ஞப₄ாவிதா: தே₃வா:—யஜ்ஞங்களால் ஆராதிக்கப் பட்ட தேவர்கள். வ:—உங்களுக்கு. இஷ்டாந்—(மேலே தங்களுடைய ஆராதனத்துக்கு) வேண்டியவையான, பே₄ாக₃ாந்—அநுபவிக்கத்தக்க பொருள்களை, த₃ாஸ்யந்தே—கொடுப்பார்கள்; தை:—அந்த தேவர்களால், த₃த்தாந்—(தங்களை ஆரதிப்பதற்காகக்) கொடுக்கப்பட்ட, அப்பொருள்களை, ஏப்ய:—இந்த தேவர்களுக்கு. அப்ரத₃ாய—(அவர்களுக்கு ஆராதனமான யஜ்ஞங்களைச் செய்வதன் மூலம்) கொடுக்காமல். ய:—எவனொருவன், பு₄ங்க்தே—தானே அனுபவிக்கிறானோ, ஸ:—அவன், ஸ்தேந: ஏவ—திருடனேயாவன்.”

॥ भा ॥ यज्ञभाविताः—यज्ञेनाराधिताः मदात्मका देवाः इष्टान् भोगान् वो दास्यन्ते—(उत्तमपुरुषार्थलक्षणं मोक्षं साधयतां ये इष्टा

மூலம் தேவர்கள் உங்களைப் போஷிக்கட்டும் என்று கருத்து. அந்நபாநாதிகளான ஸாம்ஸாரிகபலன்களும் மோக்ஷஸாதநா நுஷ்டானத்துக்கு உதவுவனவாகையாலே அவை மோக்ஷத்திற்கு அனுகுணமானவை என்று கூறியதிலும் தவறில்லை. ஆகையாலே நாலாவது கேள்வியும் பதிலுரைக்கப்பட்டதாகிறது. இப்படி ஒருவர்க்கொருவர் உதவினால், இருவருமே மோக்ஷமடையலாம் என்பதை உணர்த்துகிறது உத்தாரார்த்தம். (பரஸ்பரம பூவயந்த:) இப்படி ஒருவர்க்கொருவர் உதவுவதன் மூலம் (பரம் ஸ்ரேய: அவாப்யத₂) மேலான நன்மையான மோக்ஷத்தைப் பெறுவீர்களாக. நன்மையைச் சொல்லும் ‘ஸ்ரேய:’ என்பதைப் பரஸ்பரத்தாலே விசேஷிக்கையாலே, ஸ்வர்க்காதிகளைக் காட்டிலும் மேலான நன்மையான மோக்ஷமே இங்கு கூறப்படுகின்றது என்று விளங்குகிறது.

भोगास्तान् भोगान् पूर्वपूर्वयज्ञभाविता देवा दास्यन्ते,)* उत्तरोत्तराराध-
नापेक्षितान् सर्वान् भोगान् वो दास्यन्ते इत्यर्थः । स्वाराधनार्थतया तैर्दत्तान्

10. அன்னபெரு வேள்வியா லாங்கிறைஞ்சப் பட்டமரர்
மன்ன பெரியவள மற்றளிப்ப—ரின்னே
யவர்தந்த போக மவர்ககளியா துண்பான்
கவர்கின்றான் கள்வனே காண்.

அமரர்—தேவர்கள், அன்ன பெரு வேள்வியால்—
அத்தகைய பெரிய யஜ்ஞங்களால், ஆங்கு—அந்த யஜ்ஞ

12. சென்ற ஸ்லோகத்தில் “தே தே₃வா ப₄ாவயந்து வ:”
என்று கூறப்பட்ட போஷணம் எத்தகையது என்பதைப் பூர்
வார்த்தத்திலும், “தே₃வாந் ப₄ாவயத” என்று கூறப்பட்ட தேவ
தாராதனமான யஜ்ஞங்களைச் செய்யாவிட்டால் வரும் தோஷத்தை
உத்தரார்த்தத்திலும் விவரிக்கிறான பர ம¹புரு ஷ ன இந்த
ஸ்லோகத்தில்: (யஜ்ஞ ப₄ாவிதா: தே₃வா:) யஜ்ஞங்களால்
ஆராதிக்கப்பட்டவர்களாய், எனனை அந்தர்யாமியாகக் கொண்ட
வர்களான தேவர்கள். (வ:) அப்படி ஆராதித்த உங்களுக்கு.
(இஷ்டாந் பே₄ாக்₃ாந் த்₃ாஸ்யநதே) விருப்பமான போக்யப்
பொருள்களைக் கொடுப்பார்கள்; முன்னால் செய்யப்பட்ட யஜ்ஞங்
களால் ஆராதிக்கப்பட்ட தேவர்கள் மேன்மேலும் தங்களுக்கு
ஆராதனமான யஜ்ஞங்களுக்கு வேண்டிய எல்லாப்பொருள்களையும்
கொடுப்பார்கள் என்று கருத்து. (த்₃ாஸ்யநதே) ஆத்மநேபத
மாகையாலே, இவர்கள் கொடுப்பது மேலும் யஜ்ஞங்கள் மூலம்
தாங்கள் பயனடையவே என்று விளங்குகிறது. இக்கருத்துடன்
இவர்கள் கொடுப்பதாலேயே இதை நிறைவேற்றுவதவர்களைத்
திருடர்கள் என்கிறது உத்தரார்த்த₄ம்: (தை:-த்₃த்தாந்) தங்களுக்கு
ஆராதனமான யஜ்ஞங்களுக்குப் பயன்படவேண்டும் என்னும்
கருத்துடனேயே அவர்களால் கொடுக்கப்பட்ட அந்நபாநாதி
போக்யங்களை. (ஏப்₄ய: அப்ரத₃ாய) அவர்களுக்கு ஆராதனமான

* () இவ்வடைப்பினுள் இருக்கு₁ ப₄ாஷ்யபங்க்திகள்,
தாத்தர்யசந்த்₃ரிகையில் வ்யாக்யானம் செய்யப்படாமையாலும்,
'உத்தரோத்தர' என்று தொடங்கும் ப₄ாஷ்யபங்கதிகளோடு
புநருக்தி ஏற்படுகையாலும், ப்ரக்ஷிப்தங்கள் எனபா.

भोगान् तेभ्योऽप्रदाय यो भुङ्क्ते चोर एव सः। चौर्यं हि नाम—
अन्यदीये तत्प्रयोजनायैव परिकल्पे वस्तुनि स्वकीयताबुधिं कृत्वा

பூமிகளிலே, இறைஞ்சப்பட்டு—ஆராதிக்கப்பட்டவர்களாய், மற்றும் மன்ன—மேலே தங்களுடைய ஆராதனம் தொடர்ந்து நடைபெறுவதற்காக, பெரிய வளம்--பெரிய போக்கியப் பொருள்களை, அளிப்பர்—கொடுப்பார்கள்; இன்னே—இப்படியாக, அவர் தந்த போகம்—அந்த தேவர்கள் கொடுத்த அப்பொருள்களை, அவர்க்கு அளியாது—(யஜ்ஞங்களைச் செய்வதன் மூலம்) அவர்களுக்குக் கொடுக்காமல், உண்பான்—தானே சாப்பிடுகின்றவன், கவர்கின்றான்—அவர்களுடைய சொத்தை அபஹரிப்பவனாய், கள்வனே காண்—திருடனேயாவான்.

யஜ்ஞங்களை செய்வதன்மூலம் அவர், ளுக்குத் திருப்பிக்கொடுக்காமல். (ய: புங்க்தே) எவன தனக்கேயாக நினைத்து அநுபவிக்கிறானோ. (ஸ: ஸ்தேந ஏவ) அவன் திருடனேயாவான். இங்கு பின் வருமாறு ஓர் ஆக்ஷேபம் ஏற்படுகிறது: “இது எப்படி திருட்டாகும்? தேவர்களுடைய போகத்தை அவர்களுக்குத் தெரியாமலோ, தெரிந்து பலாத்காரமாகவோ இவன திருடவிலையே; அவர்கள் கொடுத்துத் தான் அடைந்ததை அநுபவிப்பதால் திருட்டுத்தனம் வந்துவிடாதே; ஸேவகர் ராஜஸேவையினால் அடைந்த திரவியத்தைத் தங்களுக்குப் பயன்படுத்திக்கொள்வதால் திருடர்கள் என்று தண்டிக்கப்படுவதிலையே; இவர்களைத் திருடர்களாகக் கொண்டால் யஜ்ஞாதிகளின் பலனான அந்நபாநாதிகளைப் புசிக்கும் எல்லாப்பிரஜைகளையும் திருடர்களாகச் சொல்லவேண்டிவருமே!” என்பது ஆக்ஷேபம். இதற்கு ஸமாதானமாவது:— ராஜஸேவகர்களுக்கு அரசன் கொடுக்கும் திரவியம் ஸேவகர்கள் தங்களுக்கே உபயோகப்படுத்திக் கொள்ளவேண்டும் என்னும் கருத்துடன் கொடுக்கப்படுகிறது. இங்கோவெனில், தேவர்களால கொடுக்கப்படும் பொருள்கள் பிரஜைகள் யஜ்ஞங்களைச் செய்வதன்மூலம் தங்களுக்குப் பயன்படுத்தவேண்டும் என்னும் கருத்துடன் அளிக்கப்படுகின்றன. ஆகையால், பிறருடைய பயனுக்காகவே உள்ள பிறர்பொருளைத் தனக்கானதாக நினைத்து அதைக்கொண்டு தன்னைப் போஷித்துக்

तेन स्वात्मपोषणम् । अतोऽस्य न परमपुरुषार्थानर्हतामात्रम् ; अपि तु निरयगामित्वं च भविष्यतीत्यभिप्रायः ॥ १२ ॥

॥ भा ॥ तदेव विवृणोति—

यज्ञशिष्टाशिनस्सन्तो मुच्यन्ते सर्वकिल्बिषैः ।

ते त्वद्यं भुञ्जते पापा ये पचन्त्यात्मकारणात् ॥ १३ ॥

13. யஜ்ஞஸிஷ்டாஸிந: ஸநதோ முச்யந்தே ஸர்வகில்பிஷை: ।

தே த்வக₄ம் பு₄ஞ்ஜதே பாபா: யே பசந்த்யாத்மகாரணாத் ॥

யஜ்ஞஸிஷ்டாஸிந:—(பரமபுருஷாரா தனமான) யஜ்ஞத் தில் எஞ்சிநிற்பதைப் புசிப்பவர்களான, ஸந்த:—நல்லோர்கள், ஸர்வகில்பிஷை:—(ஆத்மத₃ர்ஸனத்திற்குத் தடையான) எல்லாப்பாபங்களினின்றும், முச்யந்தே—விடுபடுகிறார்கள்; யே—எவர்கள், ஆத்மகாரணாத்—தங்கள் பசியாறுவதற்காக மாத்திரமே, பசந்தி—சமைத்துண்கிறார்களோ, தே து—அவர்களோவெனில், பாபா:—பாபிகளாய், அக₄ம் பு₄ஞ்ஜதே—பாபத்தையே புசிக்கிறார்கள்.

கொள்வதாகிற திருட்டு யஜ்ஞம் செய்யாத பிரஜைகளுக்கு ஏற்படுகிறது. “தே₃ஹி மே த₃த₃ாமி தே” [நீ எனக்கு ஹவிஸ்ஸு முதலானவைகளைக் கொடு; நான் உனக்குப் பலன்களை அளிக்கிறேன்.] என்னும் எண்ணமுடைய தேவர்கள், கர்மங்களால் ஆரதிக்கப்பட்டபோதிலும், மேன்மேலே யாகம் செய்து தங்களுக்கு ஹவிர் பாகத்தைக் கொடுக்கவேண்டும் என்னும் கருத்தினாலேயே பலனை அளிக்கிறார்கள். அப்படிக் கொடுக்காவிடில், வரி வசூலிக்க வேண்டுமென என்னும் எண்ணத்துடன் அரசர்களால் கொடுக்கப்பட்ட நிலங்களுக்கு வரிசெலுத்தாதவர்களைப் போலே இவர்களும் தண்டிக்கத்தக்கவர்களே என்று கருதது. இப்படி இவர்கள் திருடர்களைப்போலே தண்டிக்கத்தக்கவர்களாகிறபடியால், இவர்கள் பரமபுருஷார்த்தமான மோக்ஷத்திற்குத் தகுதியற்றவர்களாகப் போவதோடன்றியில், மறுமையில் நரகத்தையும் அடைவார்கள் என்று ஏற்படுகிறது. ஆகையால், யஜ்ஞம் செய்ய அதிகாரமுடையவர்கள் அவசியம் அதைச் செய்ய வேண்டும் என்று சொல்லப்பட்டதாயிற்று.

॥ भा ॥ इन्द्राद्यात्मनावस्थितपरमपुरुषाराधनार्थतयैव द्रव्याण्युपादाय
विपच्य तैर्यथावस्थितं परमपुरुषमाराध्य तच्छिष्टाशनेन ये शरीरयात्रां

11. வேள்வியினின் மிக்கதனை யுண்பார் விடப்படுவ
ருழ்வினைக ளின்னெடர்ச்சி யுண்ணின் றுங்—கேள்வியி
தன்னுடம்புக் காகச் சமைத்துண்பார் பாவத்தை [லாத்
முன்னுடனே யுண்பார் முயன்று.

வேள்வியினில் மிக்கதனை — (பரமபுருஷாராதனமான) யஜ்ஞத்தில் எஞ்சிநிற்பதை, உண்பார்—புசிப்பவர்கள், ஊழ்வினையின் தொடர்ச்சியுள் நின்றும் விடப்படுவர்—(ஆத்ம தர்சனத்துக்குத் தடையாக) அநாதிகாலமாகத் தொடர்ந்து வரும் பாபங்களினின்றும் விடுபடுவர். கேள்வி இலா—சாஸ்திரத்தை மீறுகிறவர்களாய், தன் உடம்புக்காக முயன்று சமைத்து உண்பார்—தன் சரீரத்தைப் போஷிப்பதற்காக மாத்திரம் முயற்சியுடன் சமைத்துச் சாப்பிடுகிறவர்கள், முன் உடனே—விரைவிலேயே, பாவத்தை உண்பார்—பாவத்தையே புசிக்கிறார்கள். (பாபபலமான நரகத்தையே அடைவார்கள் என்றபடி.)

13. சென்ற இரண்டரை ஸ்லோகங்களில் அநுவதிக்கப்பட்ட ப்ரஜாபதியான நாராயணனின் வார்த்தையை இந்த ஸ்லோகத்தி லிருந்து விவரிக்கிறான் கண்ணன். அதில் இந்த ஸ்லோகத்தின் முற்பாதி “ஸ்ரேய: பரமவாப்ஸ்யத₂” [3.11] என்றதை விவரிக் கிறது. பிற்பாதி, “தைர்த₃த்தாந்” என்று தொடங்கிச் சென்ற ஸ்லோகத்தில் கூறியதை விளக்குகிறது. (யஜ்ஞஸிஷ்டாஸிந:)
“யஜ்ஞஸிஷ்டம் அஸிதும் ஸீலம் யேஷாம் தே” [யஜ்ஞத்தில் எஞ் யதைப் புசிப்பதையே இயல்வாகக் கொண்டவர்கள்] என்று வ்யுத்பத்தி. தனக்காகவோ, இந்திரன் முதலான தேவர்களுக்காகவோ செய்வதாக எண்ணாமல், இந்திரன் முதலான தேவதைகளுக்கு அந்தர்யாமியாயிருக்கும் பரமபுருஷனுக்கு ஆராதனம் இது என்னும் நினைவுடனேயே திரவியங்களை ஸம்பாதித்து, அவற்றைக்கொண்டு சமையல் செய்து, அதைக்கொண்டு இந்திராதேவர்களுக்கு

कुर्वते, ते त्वनादिकालोपाजितैः किल्बिषैरात्मयाथात्म्यावलोकनविरोधि-
भिस्सर्वैर्मुच्यन्ते। ये तु परमपुरुषेणेन्द्राद्यात्मना स्वाराधनाय दत्ता-

அந்தர்யாமியான பரமபுருஷனைக்குறித்து யஜ்ஞங்களைச் செய்து, அதில் மிகுந்ததைத்தாங்கள் உண்டு தேஹதாரணம் செய்பவர்கள் என்று கருத்து. (ஸநத:) இப்படியிருப்பவர்கள். 'நல்லோர்கள்' என்றுமாம். பிற்பாதியில் 'பாபா:' என்று சொல்லப்பட்டவர்களுக்கு எதிர்த்தட்டாக இவர்களை நல்லவர்கள் என்கிறது. (ஸர்வகிலபிஷை: முச்யந்தே) பாபத்தை மேன்மேலும் ஸம்பாதித்துக் கொள்பவர்களாகப் பிற்பகுதியில் கூறப்படும் அவர்களைப்போலல்லாமல், இவர்கள் ஆத்மாவைப்பற்றிய உண்மையறிவுக்குத் தடையாக அநாதிகாலமாகத் தாங்கள் சேர்த்து வைத்திருக்கும் ஸமஸ்த பாபங்களினின்றும் விடுபடுகிறார்கள் (கிலபிஷை:) பாபங்களினின்றும் "அஸ்வ இவ ரோமாணி விதூய பாபம்" எனனும் ஸ்ருதியிற்போலே, இங்கும் பாபம்போலே புணையமும் விரோதியாயிருக்கையாலே கில்பிஷஸப்தம் அதையும் குறிக்கிறது. (ஸர்வகில்பிஷை:) எல்லாப் பாபங்களினின்றும்.

“ பஞ்ச ஸூநா க்ருஹஸ்தஸ்ய சுள்ளீ பேஷண்யுபஸ்கர:।

கண்டூநீ சோதூகும்புஸச பூத்யதே யாஸ்து வாஹயந் ||

தாஸாம் க்ரமேண ஸர்வாஸாம் நிஷ்க்ருத்யர்த்தம்

மஹர்ஷிபி: ।

பஞ்ச க்லுப்தா மஹாயஜ்ஞா. ப்ரத்யஹம் க்ருஹமேதிநாம்||”

[3.68, 69]

[(1) அடுப்பு, (2) அம்மி, (3) விளக்குமாறு, (4) உரலுலகைகள், (5) ஜலபாத்ரங்கள் ஆகிய ஐந்தும் ஒவ்வொரு கிருஹஸ்தனுக்கும் ஸூநைகள் (ஜீவவதம் ஏற்படக்கூடிய இடங்கள்;) அவைகளை உபயோகப்படுத்தும் கிருஹஸ்தன பாபமடைகிறான். அந்த ஐந்து விதமான பாபத்தையும் கிரமமாகப் போக்கடிப்பதற்காக, கிருஹஸ்தர்களை தினந்தோறும் (1) ப்ரஹ்மயஜ்ஞம், (2) பித்ரு யஜ்ஞம், (3) தைவயஜ்ஞம், (4) பூதயஜ்ஞம், (5) மனுஷயயஜ்ஞம் என்னும் ஐந்து மஹாயஜ்ஞங்களைச் செய்யவேண்டும் என்று 'மஹர்ஷிகள் விதித்திருக்கின்றனர்.] என்கிறபடியே பஞ்சஸூநைகளில் ஏற்படும் பாபங்களைமாத்நிரம போக்கடிக்கும் பஞ்சமஹாயஜ்ஞங்களைப்போலன்றிக்கே, யஜ்ஞஸிஷ்டத்தைப் புசிப்பது

न्यात्मार्थतयोपादाय विपच्याश्रन्ति ते पापामानोऽघमेव भुञ्जते । अघपरिणा
मित्रादघमित्युच्यते । आत्मावलोकनविमुखाः नरकायैव पचन्ते ॥ १३ ॥

ஆதமதர்ஸனத்துக்குத்தடையான எல்லாப்பாபங்களையும் போக்
கடிக்கும் என்று கருத்து. இங்கு “ ஸர்வபாபேப்யோ மோக்ஷ
யிஷ்யாமி ” [கீதை 18-66] [எல்லாப்பாபங்களினின்றும் விடுவிக
கிறேன்.] முதலானவிடங்களிற்போலே போயபிழையான பூர்வாக₄ம்
முழுவதையும், புகுதருவான் நின்றனவான உத்தராக₄த்தையும்
ஸர்வஸபதத்திற்குப் பொருளாகக் கொள்ளக்கூடாது; பக்திப்ரபத்தி
களுக்கே போயபிழைகளனைத்தையும் புகுதருவான் நின்றனவற்றை
யும் தீயினில் தூசாக்கும் திறமையுண்டாகையாலும், இது அப்ர
கரணமல்லாமையாலும் முற்கூறியவாறு மோக்ஷஸாதனமான
பக்திக்கு ஸாதனமான ஆத்மதர்ஸனத்திற்கு விரோதியான பாப
மென்று ஸங்கோசப்படுததியே பொருள்கொள்ளவேண்டும்.

“ ஜ்ஞாநமுத்பத்யதே பும்ஸாம் க்ஷயாத் பாபஸ்ய கர்மண: ।

யத்யாதர்ஸதலே ப்ரக்யே பர்யத்யாத்மாநமாத்மநி ॥ ”

[ப₄ார-மோக்ஷ 202-9]

[பாபம் நீங்கினவளவில் மனிதர்களுக்கு ஆத்மதர்ஸனம் 'உண்டாம்.
அழுக்கு நீங்கிய கண்ணாடியில் தன் பிரதிபிம்பத்தைப்பார்ப்பது
போலே, தன்னைத்தன்னில் காண்கிறான்.] என்று தடையா
யிருக்கும் பாபங்கள் நீங்கினவுடன் ஆத்மதர்ஸனம் ஏற்படும்
என்று சொல்லப்பட்டதும் இங்கு அநுஸந்திக்கத்தக்கது.
இப்படி பரம்பரயா மோக்ஷஸாதனமாயிருக்கையாலேயே கீதையில்
(4-30) யஜ்ஞஸிஷ்டாம்ருதம் என்று யஜ்ஞத்தில் எஞ்சிய
உணவு அமுதாகக் கூறப்படுகிறது என்பதும் அறியத்தக்கது.
(யேது ஆத்மகாரணத் பசந்தி) இந்திராதிதேவர்களுக்கு அந்தர்
யாமியான தன்னுடைய ஆராதனத்திற்கெனறே பரமபுருஷனால்
கொடுக்கப்பட்டபொருள்களை எவர்கள் தங்களுக்காகவே சமைக்
கின்றார்களோ. இங்ஙு துஸப்தம் முற்பாதியில் கூறப்பட்ட அதி
காரியைக்காட்டிலும் இவ்வதிகாரிக்குள்ள வேற்றுமையைக் காட்டு
கிறது. (ஆத்மகாரணத்) இங்கு, 'காரணத்' என்பது சமையலுக்குக்
காரணமாகும் பயனைக்குறிக்கின்றதாகையாலே, 'தன பயனுக்காக,
என்று பொருள்படுகிறது. (பசந்தி) சமைப்பது மாத்திரம் குற்ற
மாகாதாகையாலும், 'தனக்காகச் சமைக்கிறான்' என்று சொல்
லுகையாலும், 'சமைத்துப் புசிக்கிறார்களோ' என்றவளவும் பொருள்

॥ भा ॥ पुनरपि लोकदृष्ट्या शास्त्रदृष्ट्या च सर्वस्य यज्ञमूलत्वं दर्शयित्वा यज्ञानुवर्तनस्यावश्यकार्यतामनुवर्तने दोषं चाह—

अन्नाद्भवन्ति भूतानि पर्जन्यादन्नसंभवः ।

यज्ञाद्भवति पर्जन्यो यज्ञः कर्मसमुद्भवः ॥ १४ ॥

कर्म ब्रह्मोद्भवं विद्धि ब्रह्माक्षरसमुद्भवम् ।

तस्मात्सर्वगतं ब्रह्म नित्यं यज्ञे प्रतिष्ठितम् ॥ १५ ॥

एवं प्रवर्तितं चक्रं नानुवर्तयतीह यः ।

अघायुरिन्द्रियारामो मोघं पार्थ स जीवति ॥ १६ ॥

14. அந்நாத்₃ ப₄வந்தி பூ₄தாநி பர்ஜந்யாத்₃ந்நஸம்ப₄வ: ।

யஜ்ஞாத்₃ ப₄வதி பாஜந்யோ யஜ்ஞ: கர்மஸமுத்₃ப₄வ: ॥

15. கர்ம ப்₃ரஹ்மோத்₃ப₄வம் வித்₃தி₄ ப்₃ரஹ்மாக்ஷரஸமுத்₃

தஸ்மாத் ஸர்வக₃தம் ப்₃ரஹ்ம நித்யம் யஜ்ஞே [ப₄வம் ।
ப்ரதிஷ்டி₂தம் ॥

கொள்ளவேண்டும்; இல்லையாகில, 'அக₄ம் ப₄ஞ்ஜதே' [பாபத்தைப் புசிக்கிறார்கள்] என்று கூறுவது ஓட்டாது. (தே பாபா:) பாபத்தையே இயற்கையாகக்கொண்ட அவர்கள். "தத்₃கு₃ணஸாரத்வாத்து தத்₃ வ்யபதே₃ஸ: " [2-3-29] எனனும் ப்ரஹ்மஸூத்ரத்தில் சொன்ன நியாயப்படி பாபகுணம் நிறைந்திருக்கையாலே பாபிகளான இவர்களைக்காட்ட 'பாபா:' என்று புலவிங்க ப்ரயோகம் செய்யப்படுகிறது. (அக₄ம் ப₄ஞ்ஜதே) பாபத்தையே புசிக்கிறார்கள். அந்நத்தைப் புசிப்பவர்களாயிருந்தபோதிலும், உண்மையில் இதனால் பாபமே ஏற்படுகிறதாயை, 'பாபத்தையே புசிக்கிறார்கள்' என்று ஓளபசாரிகமாகக் கூறப்படுகிறது தனக்காகவே சமைத்துப் புசிப்பவனுக்கு ஆத்மதாஸனத்துக்குத் தடையான பழைய பாபங்கள் நீங்கவில்லையாகையால ஆத்மதாஸனம் ஏற்படாது எனறும், "கேவலாகே₄ ப₄வதி கேவலாதீ," [ருக்-அஷ்டகம் 8-6-23; மண்டலம் 10-10-117-6; யஜுர் அஷ்ட 2-8-8-3] [தேவதைகளுக்குக் கொடுக்காமல் சாப்பிடுபவன் பாபத்தையே அடைகிறான்.] என்று ஸ்ருதியில் சொன்ன ரீதியிலே மேன்மேலே பாபம் சேருவதினால் இவன் நரகத்தையே அடைவான் என்றும் கருத்து. 13.

16. ஏவம் ப்ரவர்த்திதம் சக்ரம் நாநுவர்த்தயதீஹ ய: |

அக₄ாயுரிந்த்₃ரியாராமோ மோக₄ம் பார்த்த₂ ஸ ஜீவதி ||

அந்நாத்—அன்னத்திலிருந்து, பூ₄தாநி—தேவர் மநுஷ்யர் முதலான எல்லா ஜீவராசிகளும், ப₄வந்தி—உண்டாகின்றன; பர்ஜந்யாத்—மழையிலிருந்து, அந்நஸம்ப₄வ: (ப₄வதி)—அன்னத்தின் உற்பத்தி (ஏற்படுகிறது;) யஜ்ஞாத்—யஜ்ஞத்திலிருந்து, பர்ஜநய:—மழை, ப₄வதி—ஏற்படுகிறது; யஜ்ஞ:—யஜ்ஞம், கர்மஸமுத்₃ப₄வ: (ப₄வதி) — கர்மங்களிலிருந்து பிறப்பை உடையது (ஆகிறது;) கர்ம—கர்மத்தை, ப்ரஹ்மோத்₃ப₄வம்—சரீரத்திலிருந்து பிறப்பதாக, வித்₃தி₄—அறிவாயாக; ப்ரஹ்ம—சரீரம், அக்ஷரஸமுத்₃ப₄வம் (ப₄வதி)—ஜீவனிடமிருந்து பிறக்கிறது; தஸ்மாத்—ஆகையால், ஸர்வக்₃தம்—எல்லா அதிகாரிகளிடமும் இருக்கின்றதான, ப்ரஹ்ம—சரீரம், நித்யம்—எப்போதும், யஜ்ஞே ப்ரதிஷ்டி₂தம்—யஜ்ஞத்தை மூலமாகக்கொண்டது; பார்த்த₂—குந்திபுத்திரனே! ஏவம்—இவ்வண்ணமாக, ப்ரவர்த்திதம்—(பரமபுருஷனால்) ஒன்றுக்கொன்று காரணமாகச் சூழ்ந்து வரும்படி செய்யப்படும், சக்ரம்—சக்கரம்போன்ற கார்யகாரண நடைமுறையை, இஹ—ஸாதநாநுஷ்டான நிலையிலுள்ள, ய:—எவனொருவன், ந அநுவர்த்தயதி—(தானும் யஜ்ஞம் செய்வதன் மூலம்) சூழலச்செய்வதில்லையோ, ஸ:—அவன், அக₄ாயு:—பாபஸம்பந்தமுள்ள வாழ்நாளையுடையவனாய், இந்த்₃ரியாராம:—ஐம்புலன்களிலேயே ரமிப்பவனாய், மோக₄ம்—வீணாகவே, ஜீவதி—உயிர்வாழ்கிறான்.

14, 15, 16. லோகத்₃ருஷ்டியாலும். சாஸ்திரதிருஷ்டியாலும் சரீரங்களெல்லாம் யஜ்ஞத்தை மூலமாகக்கொண்டவை என்பதைக் காட்டுவதன் மூலம். யஜ்ஞம் செய்வதின் அவசியத்தையும், செய்யாவிடில் ஏற்படும் தோஷத்தையும் மறுபடியும் இமமூன்று ஸ்லோகங்களாலே விளக்குகிறான் கண்ணன். ஆதரத்தாலே பிரமாணங்களைக் காட்டி விளக்குகிறானாகையாலே புநருக்திதோஷமில்லை. (அந்நாத் பூ₄தாநி ப₄வந்தி) அன்னத்தினின்றும் ஜீவராசிகள்

॥ भा ॥ अन्नात्सर्वाणि भूतानि भवन्ति, ' पर्जन्याच्चान्नसंभव इति सर्वलोकसाक्षिकं । यज्ञात्पर्जन्यो भवति इति च शास्त्रेणावगम्यते * अग्नौ

12. அன்னத்தாற் பூதங்க ளுண்டாகு மன்னந்தான்
மின்னத்தாழ் மாரியான் மிக்கியலு—மன்னத்தான்
மாரியது வேள்வியால் வந்தியலு மவ்வேள்வி
காரியம தாலாகுங் காண்.

அன்னத்தால் — உணவிலிருந்து, பூதங்கள் — தேவர்,
மனிதர் முதலான ஜீவராசிகள். உண்டாகும்—பிறக்கும்;

உண்டாகின்றன. பூ₄தப்ரேத பிஸாசவேதாளங்களிற்சேர்ந்த பூதங்
களை இங்கு குறிப்பதில் உபயோகமில்லையாகையாலும், “பூ₄-ஸத்
தாயாம்” என்னும் தாதுவின்படி பூ₄தஸப்தத்தாலே காட்டப்படும்
ஸத்தையுள்ள எல்லாப்பொருள்களும், பஞ்சபூதங்களும் அந்நத்
தால் உண்டாவதில்லையாகையாலும், ஜீவனில்லாத கேவலஸரீரமும்,
நித்யஞான கேவலஜீவனும் உண்டாவதில்லையாகையாலும், ஸிலாதி₃
ஸரீரங்கள் அந்நத்தால் உண்டாவதில்லையாகையாலும், இங்கு
பூ₄தஸப்தம் அந்நத்தால் வளரும் சரீரத்தோடு கூடிய ஜீவராசி
களைக் குறிப்பதாகக் கொள்வதே உசிதம். அந்த ஜீவராசிகளின
சரீரம்ஸம் அந்நத்தாலே உண்டாவதையிட்டு, அவை அந்நத்தால்
உண்டாவதாக இங்கு கூறப்படுகின்றன. ஜீவனால் அதி₄ஷ்டிக்கப்
படாவிடில் ஸரீரமே ஸித்திகாதாகையால், ஜீவஸஹிதமான
ஸரீரமே பூ₄தஸப்தத்தால் எடுக்கப்பட்டு அந்நத்தால் உண்டாவ
தாகச் சொல்லப்படுகிறது. (பர்ஜந்யாத அந்நஸம்ப₄வ:) மழை
யினால் அன்னம் உண்டாகிறது; மழைக்கு அதி₄தே₃வதையைச்
சொல்லும் பர்ஜந்யஸப்தம் இங்கு, அவனால் உண்டாகும் மழையை
லக்ஷணையாலே சொல்லுகிறது. இப்படி கொள்ளாவிடில், அடுத்த
படியாக யஜ்ஞத்தால் பர்ஜன்யன் உண்டாவதாகக்கூறியது
பொருந்தாது. ஆக, அந்நத்தினால் பூதங்கள் உண்டாகின்றன
என்றும், மழையினால் அன்னம் உண்டாகிறது என்றும் அனைத்
துலகும். நேரே காணும் விஷயங்கள் அநுவதிக்கப்பட்டன.
இப்படி லோகத்₃ருஷடியால் ஸித்திக்காமல், ஸாஸ்திரமாகிய
கண்ணாலேயே ஸித்திக்கும் விஷயம் அடுத்தபடியாக விவரிக்கப்
படுகிறது. (யஜ்ஞாத் பர்ஜந்யோ ப₄வதி) யஜ்ஞத்தினின்றும் மழை
உண்டாகிறது. இது ப்ரத்யக்ஷத்தால் அறியக்கூடிய விஷயமல்ல;

प्रास्ताहुतिस्सम्यगादित्यमुपतिष्ठते । आदित्याज्ञायते वृष्टिः (मनु ३-७६)
इत्यादिना । यज्ञश्च द्रव्याजिनादिकर्तृव्यापाररूपकर्मसमुद्भवः, कर्म च

அன்னம்தான்—அவ்வுண்ணுவோவெனில், மின்ன தாழ் மாரியால்—
மின்னிக்கொண்டு விழும் மழையால், மிக்கு இயலும்—
மிகவும் உண்டாகும்; மாரி அது—அந்தமழை, வேள்வியால்
தான்—யஜ்ஞத்தாலேயே, மன்ன வந்து இயலும்—நிலையாகப்
பொழியும்; அவ்வேள்வி—அந்த யஜ்ஞம். காரியம் அதால்—
கர்மங்களெனப்படும் செயல்களால், ஆகும் காண்—உண்
டாகும் என்று அறிவாய்.

“அக்ஷுநௌ ப்ராஸ்தாஹுதி: ஸம்யக்ஷாதி: த்யமுதிஷ்டதே |

ஆதி: த்யாத் ஜாயதே வருஷ்டிர் வருஷ்டேரந்நம் தத: ப்ரஜா: ||

[மநு 3-76]

[யாகாக்னியில் நன்றாக ஹோமம் செய்யப்பட்ட ஆஹுதி ஆதித்யனை
அடைகிறது; ஆதித்யனிடமிருந்து மழை உண்டாகிறது. மழையி
லிருந்து அன்னமும், அன்னத்திலிருந்து ஜீவராசிகளும் உண்டா
கின்றன.] முதலான சாஸ்திரவசனங்களாலேயே அறியக்கூடியது.
(யஜ்ஞ: கர்மஸமுத்ஸபுவ:) யஜ்ஞமானது பொருளீட்டுவது,
சமைப்பது முதலான செயல்களாலேயே உண்டாவது; இது
லோகத்ருஷ்டியால் அறியக்கூடியது. இங்கு யஜ்ஞஸப்தத்திற்கு
முக்கியார்த்தமான யாகததையே பொருளாகக்கொளவது பொருந்தி
யிருக்க, “யஜ்ஞ: அபூர்வம்” என்று யஜ்ஞத்தினால் உண்டாவ
தாகச் சொல்லப்படும் அபூர்வத்தை லக்ஷணையாலே பொருளாக
சங்கரர் உரைத்தது அஸ்வரஸம். (கர்ம ப்ரஹ்மோத்ஸபுவம்
வித்ஸதி) கர்மத்தை ப்ரஹ்மம் எனப்படும் மூலப்ரக்ருதியின் பரிணாம
மான சரீரத்தால் உண்டாவதாக அறிவாயாக. இதுவும் லோக
த்ருஷ்டியால் அறியக்கூடியது. சாஸ்திரங்களில் பலவிடங்களில்
ப்ரஹ்மஸப்தம் மூலப்ரக்ருதியைக் குறிப்பதைக் காண்கிறோம். “ய.
ஸர்வஜ்ஞ: ஸர்வவித் யஸ்ய ஜ்ஞாந மயம் தப: | தஸ்மாதேதத் ப்ரஹ்ம
நாம ரூபமந்நஞ்சஜாயதே ||” [முண்ட 1-1-9] [எவனெருவன்எல்லாப்
பொருள்களின் ஸ்வரூபஸ்வபாவங்களை அறிகிறானோ, எவனுடைய
ஸ்ருஷ்டி ஸங்கல்பம் ஞானமயமானதோ, அப்பரமாத்மாவிடமிருத்து,
(பெரிதாயிருக்கையாலே) ப்ரஹ்மம் எனப்படும் இந்த மூலப்ரக்ருதி

ब्रह्मोद्भवम्। अत्र च ब्रह्मशब्दनिर्दिष्टं प्रकृतिपरिणामरूपं शरीरम्।
 *तस्मादेतद्ब्रह्म नामरूपमक्षि च जायते (मु. १-९-९) इति ब्रह्मशब्देन
 प्रकृतिर्निर्दिष्टा; इहापि *मम योनिर्महद्ब्रह्म इति हि वक्ष्यते। अतः कर्म
 ब्रह्मोद्भवम् इति प्रकृतिपरिणामरूपशरीरोद्भवं कर्मेत्युक्तं भवति।

13. இக்கருமங் காயமெனச் சேர் பிரமத் தாலா
 மக்கருமஞ் சீவனா லாங்கதுவாஞ்—சிக்கெனவே
 யெங்கு நிகழ்வுடலா மிப்பிரமம் வேள்வியிலே
 தங்கு நிலையமருந் தான்.

இக்கருமம்—கருமமாகிற இது, காயம என சேர் பிரமத் தால் ஆம்—உடம்பாகிற நிலையையடைந்த மூலப்ரக்ருதியால் உண்டாவது; அக்கருமம் அது—அக்கருமத்துக்குக் காரணமான அந்த உடம்பு, ஆங்கு சீவனால் ஆம்—அந்ந பாநாதி களால் திருப்தியடையும் ஜீவாத்மாவால் ஏற்படுவது; எங்கும் நிகழ்வு உடலாம் இப்பிரமம் தான்—எல்லா அதிகாரிகளிடமும் இருக்கும் உடலாகிற நிலையை அடைந்த இந்த மூலப்ரக்ருதியானது, சிக்கெனவே—நிலையாக, வேள்வியிலே தங்கும் நிலை அமரும்—(இவ்வாறாக) யஜ்ஞத்தை மூலமாகக் கொண்டதாகும்.

நாமரூபப்பிரிவுகளைக்கொண்டதாகவும், சேதனபோக்யமாகவும்பிறக்கிறது.] எனகிற ஸ்ருதியிலே பரமாத்மா விடமிருந்து பிறப்பதாகக் கூறப்படுகையால், அவனைக்காட்டிலும் வேறுபட்டதாய், நாமரூபப் பிரிவுகளை உடையதாகவும், அந்நமென்கையாலே போக்யமென்றும் அறியப்படுகையாலே ஜீவர்களைக்காட்டிலும் வேறுபட்டதான மூலப்ரக்ருதி ப்ரஹ்மமென்று கூறப்பட்டதன்றோ. “மம யோநிர் மஹத்ப்ரஹ்ம” [கீதை 14-3] என்று கீதையிலும் பரமாத்மாவைக் காட்டிலும் வேறுபட்டதாகவும், ‘யோநி’ என்று உபாதானமாகவும், குறிக்கப்படுகையாலே மூலப்ரக்ருதியென்றே நிர்ணயிக்கத்தக்க தத்துவம் ப்ரஹ்மஸப்தத்தாலே குறிக்கப்பட்டதன்றோ. மூலப்ரக்ருதியிலிருந்து நேரே கர்மம் உண்டாகிறதென்று கூறமுடியாதாகையாலே, இங்கு மூலப்ரக்ருதியின் காராயப் பொருளாய், கர்மம் செய்வதான ஸரீரம் ப்ரஹ்மஸப்தத்தால குறிக்கப்பவதாகக் கொள்வதே பொருத்தமுடையதாயிருக்கும்.

* ब्रह्माक्षरसमुद्भवम् इत्याक्षरशब्दनिर्दिष्टो जीवात्मा; अन्नपानादिना तृप्ताक्षराधिष्ठितं शरीरं कर्मणे प्रभवतीति कर्मसाधनभूतं शरीरमक्षरसमुद्भवम्;

இங்கு ப்ரஹ்மஸப்தத்தால, முக்யார்த்தமான பரமாத்மாவோ, ஞானம் முதலான பெருமைகளையுடைய ஜீவதத்துவமோ குறிககப் படுவதாகக் கொள்ளலாகாதோ? எனில்: எல்லாப்பொருள்களுக்கும் காரணமான பரப்ரஹ்மத்தை இங்கு கர்மத்திற்குக் காரணமாகக் குறிப்பிட்டுக் கூறுவதில் பயன் ஒன்றுமில்லை. மேலும் “ப்ரஹ்மம் அக்ஷரத்திலிருந்து உண்டாகிறது” என்று அடுத்தபடியாகக் கூறுவதும் பரப்ரஹ்மவிஷயத்தில் பொருந்தாது. ப்ரஹ்மஸப்தம் ஜீவனைக் குறிக்கிறது என்று கொண்டாலும், நித்யஞான அவனை அக்ஷரத்திலிருந்து உண்டாவதாகக் கூறுவது ஓட்டாது. ப்ரஹ்மஸப்தம் வேதத்தையும், அக்ஷரஸப்தம் பரமாத்மாவையும் குறிப்பதாக சங்கரர் விவரித்ததும், “ஏவம் ப்ரவர்த்திதம் சக்ரம்” [3-16] என்று சக்ரமாகக் கூறியிருப்பதற்குப் பொருந்தாது. ப்ரஹ்மஸப்தம் வையாகரணர்கள் கூறும் ஸ்பேஷாடப்ரஹ்மத்தைக் கூறுவதாகவும், அக்ஷரஸப்தம் அந்த ப்ரஹ்மத்தை உணர்த்தும் அக்ஷரங்களைக் கூறுவதாகவும் யாதவபரகாஸர் முதலானார் கூறியதும் ஸ்பேஷாடப்ரஹ்மம் என்று ஒரு பொருளே கிடையாதென்று ஆசாரியர்கள் நிரூபிக்கையாலே தள்ளப்பட்டது. “ஸ்பேஷாடஸ் த்வம் வர்ணஸம்ஸ்ரய:” [ஹரிவம்ஸம் ப்ருவிஷ்யபர்வம் 88-55] [வர்ணங்களை ஆஸ்ரயித்திருக்கும் ஸ்பேஷாடம் நீயே] என்று கிருஷ்ணபகவானைக் குறித்து சிவன் செய்த துதியில் பரம பொருளை ஸ்பேஷாடம் என்று கூறியிருப்பதும் வர்ணங்கள் தங்களுடைய பொருளை ஸ்பேஷாடப்படுத்தும் (தெளிவுபடுத்தும்) சக்தியானது பகவததீனம் என்ற தாகுமேயொழிய வையாகரணர்களின் ஸ்பேஷாடத்தைக் கூறியதாகாது. ஆகையால், முக்யார்த்தமும், வேறு பொருள்களும் பொருந்தாமையாலே, இங்கு ப்ரகரணாதிபலத்தாலே ப்ரஹ்மஸப்தம் சரீரத்தைக் குறிக்கிறது என்றே கொள்ளவேண்டும். ஆக, பொருளீட்டுதல முதலான கர்மங்கள் மூலப்ரக்ருதியின் பரிணாமரூபமான சரீரத்திலிருந்து உண்டாகின்றன என்று கூறியதாயிற்று. (ப்ரஹ்ம அக்ஷரஸமுத்ஸ்பாவம்) முற்கூறிய கர்மங்களைச் செய்யும் சரீரம் ‘அக்ஷரம்’ எனப்படும் ஜீவனிடமிருந்து உண்டாகிறது. ப்ரஹ்மஸப்தம் சரீரத்தைக்குறிக்கிறதாகையாலே, அக்ஷர

तस्मात् सर्वगतं ब्रह्म सर्वाधिकारिगतं शरीरं नित्यं यज्ञे प्रतिष्ठितं
यज्ञमूलमित्यर्थः । एवं परमपुरुषेण प्रवर्तितमिदं चक्रम्—अनात्

ரபதம் சரீரத்தோடு சேர்ந்து நிற்கும் ஜீவனைக்குறிப்பதே உசிதம். “க்ஷரம் ப்ரத₄ாநம் அம்ருதாக்ஷரம் ஹர:” [ஸ்வே 1-10] [அழிவதாகையால் க்ஷரம் எனப்படுவது மூலபரக்ருதி; அழியாததாகையால் அக்ஷரம் எனப்படுபவன் ஜீவன்.] என்று ஸ்ருதியிலும், “கூடஸ்தே₂ாக்ஷர:” [கீதை 15-13] என்று கீதையிலும் ஜீவனை அக்ஷரஸப்தத்தால் கூறியது காணாததக்கது. சரீரம் ஜீவனிடமிருந்து உண்டாகிறது என்று கூறியது எப்படியெனில்: கேவலஸரீரம் ஜீவனிடமிருந்து உண்டாகிறது என்று இங்கு பொருளல்ல: ஜீவனே ஸரீரத்தைக் கர்மம் செய்யும்படி தூண்டுகிறானாகையாலே, கர்மம் செய்யும் ஸரீரம் ஜீவனிடமிருந்து உண்டாகிறது என்பதே இவ்வாக்யத்திற்குப் பொருள். இது ஸாஸ்திரக்கண்ணால் அறியத்தக்கது. பூ₄தங்களுக்கு அந்நம் காரணமாகவும், அந்நத்திற்கு மழை காரணமாகவும், மழைக்கு யஜ்ஞம் காரணமாகவும், யஜ்ஞத்திற்குக் கர்மம் காரணமாகவும், காமத்திற்கு சரீரம் காரணமாகவும், (கர்மம் செய்யும்) சரீரத்திற்கு ஜீவன் காரணமாகவும் இருந்தபோதிலும், ஜீவனுக்கு மறுபடியும் அந்நம் காரணமாகாமையாலே ‘சக்ரம்’ நிறைவு பெறவிலலையே எனில்: அக்ஷரம் எனப்படும் ஜீவாத்மா அந்நபாநாதிகளால் திருப்தியடைந்தே ஸரீரத்தை அதிஷ்டித்து நிற்கிறானாகையாலே அந்நம், மழை, யஜ்ஞம், கர்மம், சரீரம், ஜீவன் எனனும் ஆறு பொருள்களாலும் சக்ரம் நிறைவு பெறுகிறது. அன்றிக்கே, கர்மமானது ஜீவனால் அதிஷ்டிக்கப்பட்ட ஸரீரத்தால் உண்டாகிறது என்றும், ஜீவனால் அதிஷ்டிக்கப்பட்ட ஸரீரம் அன்னத்தால் உண்டாகிறது என்றும் கூறலாமாகையாலே ஐந்து பொருள்களாலே சக்கரம் பொருந்திவிடுகிறது என்றும் கொள்ளலாம். “பூ₄தாநி” என்று “ப்₄ராமயந் ஸர்வபூ₁தாநி” [கீதை 18-61] முதலான விடங்களிற்போலே ஜீவாதி₄ஷ்டி₂தமான ஸரீரத்தை எடுத்து, “அந்நாத்₄வந்தி” என்று அது அன்னத்தால் உண்டாகிறது என்று கூறியதும் இப்படிச் சக்கரத்தைப் பூர்த்தி செய்யவே என்று விளங்குகிறது. (தஸ்மாத்) இப்படி சரீரமானது அன்னத்தாலும், அன்னம் மழையாலும், மழை யஜ்ஞத்தாலும் உண்டாவதாயிருக்கையால். (ஸர்வக₃தம் ப்₃ரஹ்ம) கர்ம யோகாதிகாரியோடு ஞானயோகாதிகாரியோடு வாசியற எல்லா

भूतशब्दनिर्दिष्टानि सजीवानि शरीराणि, पर्जन्यादन्नम्, यज्ञात्पर्जन्यः, यज्ञश्च कर्तव्यापाररूपात्कर्मणः, कर्म च सजीवाच्छरीरात्, सजीवं शरीरं पुनरप्यन्नात्—इत्यन्योन्यकारणभावेन चक्रवत्परिवर्तमानम्, इह साधने वर्तमानो यः कर्मयोगाधिकारी ज्ञानयोगाधिकारी वा नानु-

அதிகாரிகளுக்கும் உள்ள சரீரம். ஸர்வவ்யாபியான சரீரம் என்று கொள்ளலாகாதோ? எனில்: அளவுபட்டதான சரீரம் ஸர்வவ்யாபக மாயிருக்க முடியாதாகையால், கூடாது; ஆகையால் சற்று முன் எடுக்கப்பட்ட அக்ஷரஸமூஹம் ஸர்வஸப்தத்தால எடுக்கப்படுவ தாகக் கொண்டு பொருள கூறியதே உசிதம்; 'ஜீவகூதம்' என்று கூறாமல், 'ஸர்வகூதம்' என்றது ஜீவர்களிடையேயுள்ள அதிகாரி வைசித்ரியத்தைக் காட்டுவதற்காக. நீ கர்மயோசாதிகாரியாகவோ, அல்லது ஜ்ஞாநயோகாதிகாரியாகவோ, அல்லது இவர்களிலும் சிறந்த அதிகாரியாகவோ இருந்தாலும் உன சரீரமும் யஜ்ஞம் செய்தே ரக்ஷிக்கப்படவேண்டியது என்று கருத்து. (நித்யம் யஜ்ஞே ப்ரதிஷ்டிதம்) எப்போதும் யஜ்ஞத்தையே மூலமாகக் கொண்டது. யஜ்ஞம் செய்து மிகுந்ததைக் கொண்டே ரக்ஷிக்கப்படவேண்டியது எனறபடி. ஆக, இவ்விரண்டு ஸ்லோகங் களாலும் யஜ்ஞம் அவசியம் செய்யவேண்டியது என்று நிரூபிக்கப் பட்டதாயிற்று. இனி, மூன்றாம் ஸ்லோகத்தாலே யஜ்ஞம் செய்யா விடில் ஏற்படும் தோஷம் விளக்கப்படுகிறது. (ஏவம் ப்ரவர்த்திதம் சக்ரம்) முன இரண்டு ஸ்லோகங்களாலும் விவரிக்கப்பட்டதாய்; "அநேந ப்ரஸவிஷ்யத்வம்" என்று தொடங்கி யஜ்ஞம் செய்யும் படி நியமித்த ப்ரஜாபதியால் முதன முதலில் சுழலச் செய்யப்பட்ட தான சக்கரம் போலே சுழன்றுவரும் கார்யகாரண நடைமுறையை. (சக்ரம்) சக்கரம் போலே மாறிமாறிச் சுழன்றுவரும் நடைமுறை இங்கு சக்ர ஸப்தத்தாலே ஒளபசாரிகமாகக் கூறப்படுகிறது. அதாவது:— அன்னத்தால் பூதங்கள் எனப்படும் ஜீவனோடு கூடிய ஸரீரங்கள்; மழையால் அன்னம்; யஜ்ஞத்தால் மழை; கர்த்தாவின செயலாகிற கர்மத்தால் யஜ்ஞம்; ஜீவனோடு கூடிய சரீரத்தால் கர்மம்; மறுபடியும் அன்னத்தால் ஜீவனோடு கூடிய ஸரீரங்கள் என்று இவ்வாறாக பூதங்கள், அன்னம், மழை, யஜ்ஞம், கர்மம், பூதங்கள் ஆகிய ஒவ்வொன்றும் முந்தியதற்குக் காரண மாகவும், பிந்தியதற்குக் கார்யமாகவும் ப்ரகருதிமண்டலம் உள்ள

14. இப்படியே யீங்கமைந்த சக்கரத்தை யேவன்றான்
மெய்ப்படியே தான்சென்று மேவலுரு—னெப்படியும்
பாவியுயி ராகிப் பழுதே படர்பொறிப்பட்
டாவி சுமப்பா னவன்.

இப்படியே — இவ்வாறாக, ஈங்கு அமைந்த—இவ்விஷயத்தில் பொருந்திய, சக்கரத்தை—சக்கரம்போன்ற கார்ய காரண நடைமுறையை, ஏவன்தான்—எவனொருவன், மெய்ப்படியே—முற்கூறிய உண்மையின் படி (யஜ்ஞங்களைச்செய்து) தான் சென்று மேவல் உருன்—தானும் பொருந்திச் சுழலச் செய்யாமலிருக்கிறானே, அவன்—அவன், எப்படியும்—எல்லாவகையிலும், பாவி உயிர் ஆகி—பாவ சம்பந்தமுடைய ஆயுளை உடையவனாய், படர் பொறி பட்டு — (விஷயங்களில்) படர்ந்துசெல்லும் இந்திரியங்களில் அகப்பட்டு, பழுதே ஆவி சுமப்பான்—வீணாக உயிரைச் சுமந்து திரிவான்.

வரையில் சுழன்று வரும் நடைமுறையே இங்கு 'சகரம்' எனப்படுகிறது. (இஹ ய:) ஸாதநாநுஷ்டான நிலையிலுள்ள எவனொருவன்; 'இவ்வுலகிலிருக்கும் எவனொருவன்' என்று பொதுவாகப் பொருள் கொள்வதைக் காட்டிலும், பிரகரணநுகுணமாக கர்ம யோகாதிகாரியாகவோ, ஜ்ஞாநயோகாதிகாரியாகவோ ஸாதநாநுஷ்டானநிலையிலுள்ள எவனும் என்று பொருள்கொள்வதே உசிதமானது. (ய: ந அநுவர்த்தயதி) பரமபுருஷனால் முதன்முதலில் சுழலச் செய்யப்பட்ட சக்கரத்தை, எவனொருவன் யஜ்ஞத்தைத் தானும் அநுஷ்டிப்பதன் மூலம் தொடர்ந்து சுழலச் செய்யாமலிருக்கிறானே. முதன்முதலில் பரமபுருஷன் சுழற்றுவது ப்ரவர்த்தனம்; தொடர்ந்து ஜீவர்கள் சுழற்றுவது அநுவர்த்தனம். அன்றிக்கே, சக்கரத்தை ஓரிடத்தில் சுழற்றிவிட்டால் தொடர்ந்து எல்லாவிடங்களும் சுழல்வதுபோலே, அதிகாரியானவன் யஜ்ஞத்தை அநுஷ்டித்தால், அதிலிருந்து மழையும், அதிலிருந்து அன்னமும், அதிலிருந்து பூதங்களும், அவற்றிலிருந்து கர்மமும், அதிலிருந்து யஜ்ஞமும், மேலும் தொடர்ந்து மழை முதலானவையும் ப்ரவாஹரூபமாக ஏற்படும் என்னும் கருத்தாலே 'அநுவர்த்தயதி' என்கிறதாகவுமாம். இப்படி யஜ்ஞத்தை அநுஷ்டித்து அதில் எஞ்சிய உணவாலே

वर्तयति—न प्रवर्तयति, यज्ञशिष्टेन देहधारणमकुर्वन् सोऽघायुर्भवति; अघारम्भायैव यस्यायुरघपरिणतं वोभयरूपं वा सोऽघायुः; अत एवन्द्रियारामो भवति, नात्मारामः; इन्द्रियाण्येवास्योद्यानानि भवन्ति; अयज्ञशिष्टवर्धितदेहमनस्त्वेनोद्विक्तरजस्तमस्क आत्मावलोकनविमुखतया विषयभोगैकरतिर्भवति। अतो ज्ञानयोगादौ यतमानोऽपि निष्फलप्रयत्नतया मोघं पार्थ स जीवति॥ १४॥ १५॥ १६॥

தேஹத்தைத் தரிக்கச் செய்யாமலிருப்பவனுக்கு ஏற்படும் தோஷத்தைக் கூறுகிறது உத்தரார்த்தம். (ஸ:) முற்கூறியபடியஜ்ஞம் செய்து சக்கரத்தைச் சுழலச் செய்யாமலிருப்பவன். (அகாயு:) பாபமான ஆயுளை உடையவனாகிறான். பாபம் செய்வதற்காகவே ஏற்பட்ட ஆயுளை உடையவனாகிறான் என்றோ, பாபத்தினால் ஏற்பட்ட வாழ்நாளை உடையவனாகிறான் என்றோ, இப்படிப் பாபமே இவனுடைய வாழ்நாளுக்குக் காரணமாகவும் கார்யமாகவுமிருக்கையாலே பாபஸம்பந்தம் உடைய வாழ்நாளை உடையவனாகிறான் என்றோ கருத்து. பாபகாரணமாயும், பாபகார்யமாயும், கார்யரூபமாகவோ, காரணரூபமாகவோ பாபஸம்பந்தியாகவும் இருப்பதையிட்டு முறையே மூன்று பொருளிலும் லக்ஷணையாலே பாபஸப்தத்தால் ஆயுள் குறிக்கப்படுகிறது. (இந்த்ரியாராம:) இந்திரியங்களையே விளையாடும் தோட்டமாகக் கொண்டவனாகிறான். முற்கூறியபடி பாபாயுஸ்ஸை உடையவனாய் இருக்கையால், விரோதி பாபங்கள் நீங்கப் பெருமையாலே ஆத்மாவில் ரமிக்காமல், இந்திரியங்களிலேயே ரமிப்பவனாகிறான் என்றபடி. முற்கூறியபடியஜ்ஞத்தில் மிகுந்ததல்லாத சோற்றைக்கொண்டு உடலை வளர்க்கையாலே, உடலிலும் மனத்திலும் ரஜஸ்தமோ குணங்கள் ஓங்கப் பெற்று, ஸத்வம் குறையப்பெற்று, அதனாலேயே ஆத்மதர்ஸனத்தில் நெஞ்சு செல்லாமல் ஸப்தாதி விஷயங்களை அனுபவிப்பதிலேயே ஈடுபட்டவனாகிறான் என்று கருத்து. (ஸ: மோகம் ஜீவதி) இப்படி விஷயபோகங்களிலேயே ஈடுபட்டவனாகையாலே, ஜ்ஞாநயோகாதிகளைப்பெற முயற்சி செய்கின்றவனாயிருந்தபோதிலும், முயற்சி பலனளிக்காதாகையாலே வீணாகவே வாழ்கிறான். (பார்த்து)என் அதை பிள்ளையான நீ இப்படிப்பட்டவனாகலாமோ? என்கை. 14, 15, 16.

॥ भा ॥ असाधनायत्तात्मदर्शनस्य *मुक्तस्यैव महायज्ञादिवर्णाश्रमो-
चितकर्मानारम्भ इत्याह—

यस्त्वात्मरतिरेव स्यादात्मतृप्तश्च मानवः ।

आत्मन्येव च संतुष्टस्तस्य कार्यं न विद्यते ॥ १७ ॥

नैव तस्य कृतेनार्थो नाकृतेनेह कश्चन ।

न चास्य सर्वभूतेषु कश्चिदर्थव्यपाश्रयः ॥ १८ ॥

तस्मादसक्तस्सततं कार्यं कर्म समाचर ।

असक्तो ह्याचरन्कर्म परमाप्नोति पूरुषः ॥ १९ ॥

17. யஸ்த்வாத்மரதிரேவ ஸ்யாத்மதூத்மத்ருப்தஸ்ச மாநவ: ।

ஆத்மந்யேவ ச ஸந்துஷ்டஸ்தஸ்ய கார்யம் ந வித்யதே ।

18. நைவ தஸ்ய கருதேநார்த்தேநா நாக்ருதேநேஹ கஸ்சந ।

ந சாஸ்ய ஸர்வபூதேஷு கஸ்சித்யுர்த்தவ்யபாஸரய: ॥

19. தஸ்மாத்யஸக்த: ஸததம் கார்யம் கர்ம ஸமாசர ।

அஸக்தோ ஹ்யாசரந் கர்ம பரமாப்நோதி பூருஷ: ॥

ய: து மாநவ:-எந்த மனிதனோடுவெனில், ஆத்மரதி: ஏவ-
ஆத்மாவிலேயே ஈடுபட்டவனாகவும், ஆத்மத்ருப்த:ச (ஏவ)-
ஆத்மாவினாலேயே திருப்தியடைந்தவனாகவும், ஆத்மநி ஏவ
ச-ஆத்மாவிலேயே, ஸந்துஷ்ட:-ஸந்தோஷம் அடைந்த
வனாகவும். ஸ்யாத்-இருக்கிறானே. தஸ்ய-அவனுக்கு,
கார்யம்-செய்யத்தக்க கர்மம், ந வித்யதே-இல்லை; இஹ-
ஆத்மதர்ஸனத்தைப்பெற்றுள்ள நிலையிலிருக்கும், தஸ்ய-

* இங்கு, ' முக்தஸ்யேவ ' என்று பாடம் காண்கிறது. மாமுனிகள் அருளியதாக வழங்கும் பதவுரையில் இந்தஸ்லோகத்தின் அவதாரிகையில் ' முக்தஸ்யைவ ' எனேற உள்ளது; இந்த ஸ்லோகத்தின் பாஷ்யத்தில், " ஸ ஹி 'முக்த ஏவ' ' என்று உள்ளதிலிருந்தும், அவ்விடத்திற்கும், அவதாரிகையிலுள்ள முக்தஸ்ப்தத்திற்கும் தாத்தர்ய சந்த்ரிகையில் தேசிகர் அருளியுள்ள வியாக்கியான ஸ்ரீஸூக்திசுளிலிருந்தும் ' முக்தஸ்யைவ ' என்னும் பாடமே சரியானது என விளங்கும்.

அவனுக்கு. க்ருதேந—செய்த கர்மத்தினால், அர்த்த₃: ந—
யயன் ஒன்றுமில்லை; அக்ருதேந—செய்யாத கர்மத்தினால்,
கர்ச்சந (அர்த்த₃:) ந—யாதொரு தீங்கும் உண்டாவதில்லை.
அஸ்ய—இவனுக்கு, ஸர்வ பூ₄தேஷ—(பிரகிருதி பரிணாம
மான) எல்லாப் பொருள்களிலும், அர்த்த₂வ்யபாஸ்ரய:—பய
னாகப்பற்றத்தக்கது. கர்ச்சித்—யாதொன்றும். ந ச (அஸ்தி)—
இல்லை, தஸ்மாத்—(முற்கூறிய) எல்லாக்காரணங்களாலும்,
அஸக்த:—பற்றற்றவனாய், ஸததம்—(ஆத்மாவைக் காணும்
வரையில்) இடைவிடாமல், கார்யம் (இத்யேவ)—அவசியம்
செய்யவேண்டியதென்றே, கர்ம—கர்மயோகத்தை, ஸமாசர—
செய்வாயாக; அஸக்த: — பற்றற்றவனாய், கர்ம — கர்ம
யோகத்தை, ஆசரந்—செய்யும், புருஷ:—மனிதன், பரம்—
(பிரகிருதியைக் காட்டிலும் மேலான) ஆத்மாவை.
ஆப்நோதி—அடைகிறான்.

17, 18, 19. ஆத்மத₃ர்ஸனத்தை ஸாதநாநுஷ்டானத்தாலே
ஸாதிக்கவேண்டிய அவசியமில்லாதபடி, ஏற்கனவே அவ்வாத்ம
த₃ர்ஸனம் கைவரப்பெற்ற முக்தனான கைவல்யநிஷ்டனே பஞ்சமஹா
யஜ்ஞம் முதலான வர்ணஸ்ரமங்களுக்குரிய கர்மங்களைத் தொடங்காம
லிருக்கலாம் என்று முதலிரண்டு ஸ்லோகங்களால் கூறி, அப்படி
ஆத்மத₃ர்ஸனம் கைவரப்பெறாத நீ, முற்கூறிய எல்லாக்காரணங்
களாலும் கர்மயோகத்தையே அனுஷ்டித்து ஆத்மத₃ர்ஸனத்தைப்
பெறவேணும் என்று மூன்றாம் ஸ்லோகத்தாலே முடிவுகட்டுகிறான்.
முந்திய ஸ்லோகங்களில் ஞானயோகாதிகாரியும் கர்மயோகத்தையே
செய்யவேண்டும் என்று கூறிவிட்டபடியாலும், இங்கும் மூன்றாவது
ஸ்லோகத்தில் அதையே கூறுகிறபடியாலும், முதலிரண்டு ஸ்லோகங்
கள் ஞானயோகாதிகாரி முதலானாரைப் பற்றியதாகமுடியாது:
ஆத்மத₃ர்ஸனம் கைவரப்பெற்றவனைப் பற்றியதேயாகவேண்டும்.
“அப₄யம் ஸர்வபூ₄தேப்₄யோ த₃த்வா நைஷ்கர்மயமாசரேத்” [பார-
ஆஸ்வ 46-18.] [(பஞ்ச ஸூத்ர முதலான விடங்களில் பிராணி
ஹிம்ஸையைத் தவிர்ப்பதன்மூலம்) எல்லாப்பிராணிகளுக்கும் அப₄ய
மளித்து, பஞ்சமஹாயஜ்ஞம் முதலான கிருஹஸ்தாஸ்ரமத்துக்
குரிய கர்மங்களை விட்டு ஸந்யாஸியாகக் கடவன்.] முதலான
விடங்களில் கூறப்பட்ட ஸந்யாஸியைப்பற்றியவை முதலிரண்டு
ஸ்லோகங்களும் என்று ஸங்கரர் முதலானார் வியாக்கியானம் செய்ததும்

॥ भा ॥ यस्तु ज्ञानयोगकर्मयोगसाधननिरपेक्षः स्वत एवात्म-
रतिरात्माभिमुखः, आत्मनैव तृप्तो नान्नपानादिभिरात्मव्यतिरिक्तैः,
आत्मन्येव च सन्तुष्टो नोद्यानस्रक्चन्दनगीतवादित्रनृत्तादौ, धारणपोषण-
भोग्यादिकं सर्वमात्मैव यस्य, तस्यात्मदर्शनाय कर्तव्यं न विद्यते,

*15. தன்விரும்பித் தன்னுகந்து தன்னமைந்த ஞானிக்குப்
பின்விரும்பிச் செய்கருமம் பெற்றில்லை—முன்விரும்பிச்
செய்தத்தா லொன்றிலலை செய்யாத தாலில்லை
வையத்தா தும்பயனின் மற்று.

தன் விரும்பி—தன் ஆத்மாவிலேயே ஈடுபட்டு. தன்
உகந்து—அதனாலேயே திருப்தியடைந்து. தன் அமைந்த—
அதிலேயே ஸந்தோஷமடைந்த, ஞானிக்கு—ஆத்ம தர்ஸனம்
கைவந்தவனுக்கு, பெற்று பின்—ஆத்ம தர்ஸனம் பெற்ற பின்,
விரும்பிசெய் கருமம் இல்லை—ஆசைப்பட்டுச் செய்யக்கூடிய
கருமம் ஒன்றும் இல்லை; முன் விரும்பி—மேல் விழுந்து
ஆசைப்பட்டு, செய்தத்தால்—செய்த கருமத்தால், ஒன்று
இல்லை—ஒருபயனும் இல்லை; செய்யாததால்—(கருமங்
களைச்) செய்யாததால், இல்லை—தீங்கு இல்லை; மற்று—
மேலும். வையத்து—இவ்வுலகிலுள்ள பிராகிருதப்பொருள்
களுள். ஆதும் — எதுவும். பயன இல்— (அவனுக்குப்)
பயனாக ஆகாது.

ஓட்டாது; ஸந்யாஸிக்கும் தனக்குரிய ஆஸ்ரமகர்மங்கள் உண்டாகை
யாலே, “ தஸ்ய கார்யம் ந வித்யதே ” என்று, இங்கு ஆத்ம
தர்ஸனத்துக்காக ஒரு கர்மமும் செய்யவேண்டியதில்லை என்று
கூறுவது ஓட்டாது. ஆகையாலே, வர்ணாஸ்ரமாதிநாமரூபங்களி
லிருந்து விடுபட்டவனாகையாலே வர்ணாஸ்ரமதர்மங்களை அநுஷ்டிக்க
வேண்டிய அவசியமில்லாத கைவல்யநிஷ்டனையே முதலிரண்டு
ஸ்லோகங்களில் கூறுகிறது என்று கொளவதே பொருந்தும்.

* இப்பாட்டு 17, 18 ஸ்லோகங்களுக்கு மொழிபெயப்பு.

(யஸ்து மாநவ:) எந்த மனிதனோடுவெனில்; இதுவரை கூறப்பட்டுவந்த ஸாத₄நநிஷ்ட₂னைக் காட்டிலும் வேறுபட்டவன் இவன் என்று உணர்த்துகிறது துஸப்தம். ஸாத₄யமான ஆத்மத₃ர்ஸநம கைவரப் பெற்றவனாகையாலே, ஸாத₄நமான கர்மஜ்ஞாநயோகங்கள் இவனுக்குத் தேவையில்லை என்று கருத்து. ஸாத₄னமிலலாவிடில ஸாத்யம் எப்படி கைவந்தது எனில்: இங்கு ஸாத₄யம் இவனுடைய ஆத்மத₃ர்ஸனமேயாகையாலே இவனுக்கு ஸ்வத:பராப்தமாய் (இயற்கையிலேயே கைவந்ததாய்) இருக்கிறது. தன் ஆத்மாவைத் தான் அனுபவிக்கமுடியாதபடி செய்யும் பாபங்களாகிற தடையை நீக்குவதே ஸாதனங்களால் செய்யப்படுகிறது. இத்தடை நீங்குதல் இவனுக்கு ஏற்கனவே ஏற்பட்டிருக்கவேண்டும் என்று கருத்து. (ஆத்மரதிரேவ ஸ்யாத்) ஆத்மாவிலேயே ஈடுபட்டவனாயிருக்கிறானே. தன் ஆத்மானுபவத்தையே தனக்கு த₄ரகமாகக்கொண்டிருக்கிறானே என்றபடி. ஸப்₃த₃ாதி₃விஷயாநுப₄வத்தையே த₄ரகமாகக் கொண்டிருக்கும் ஸமஸாரிகளிலும் வேறுபட்டவன் இவன் என்று விளங்குகிறது. (ஆத்மத்ருப்தஸ்சைவ ஸ்யாத்) ஆத்மாவையே போஷகப் பொருளாகக் கொண்டிருக்கிறானே. “ ஆத்மரதிரேவ ” “ ஆத்மந்யேவ ” என்று முன்னும் பின்னும் ஏவகாரமிருக்கையாலே, இங்கும ஏவகாரத்தைக்கொள்ளவேணும், முன்னும்பின்னும் போலே இந்த ஏவகாரமும் அந்யயோக₃வ்யவச்சே₂தத்₃தைச் செய்வது. ஸம்ஸாரிகளுக்குப் போஷகமான அந்நபாநாதிகளாலே திருப்தியடைவதில்லையிவன்; ஆத்மாவையே போஷகமாகக்கொண்டவன் இவன் என்று கருத்து. (ஆத்மந்யேவ ச ஸந்துஷ்ட:) ஆத்மாவையே பே₄ாக்₃யப்பொருளாகக் கொண்டிருக்கிறானே. ஸமஸாரிகளைப் போலே தோட்டம், மாலை, சந்தனம், பாட்டு, வாத்தியம், நாட்டியம் முதலானவைகளை போக்கியமாகக் கொள்வதில்லை என்று கருத்து. ஆக இவ்வளவால், த₄ரகபோஷகபே₄ாக்₃யங்கள் முன்னும் இவனுக்கு ஆத்மாவே என்று சொல்லப்பட்டதாயிற்று. இவனுடைய உண்ணுஞ்சோறு பருகும் நீர் தின்னும் வெற்றிலைகளிருக்கிறபடி. இங்கு த₄ரகபோஷகபே₄ாக்₃யங்களைச் சொன்னது பே₄ாக்₃ஸ்த₂நம். பே₄ாகே₃பகரணம் முதலான அனைத்துக்கும் உபலக்ஷணம். “ வாஸுதே₃வஸ ஸர்வம் ” [கீதை 7-19] “ எல்லாம் கண்ணன் ” [திருவாய் 6-7-1] என்று ஸாத₄நப₄க்தியோ ஸாத₄யப₄க்தியோ கைவரப்பெற்றவர்களுக்கு எல்லாம் கண்ணனாயிருப்பதுபோலே இவனுக்கு எல்லாம் தன் ஆத்மாவாகவேயிருக்கிறபடி. (தஸ்யு

स्वत एव सर्वदा दृष्टात्मस्वरूपत्वात् । अत एव तस्यात्मदर्शनाय कृतेन तत्साधनेन नार्थः—न किञ्चित्प्रयोजनम् ; अकृतेनात्मदर्शनसाधनेन

கார்யம் ந வித்யதே) முற்கூறியபடி இயற்கையாகவே எப்போதும் இவன் ஆத்மாவைக்காண்கிருனாகையாலே, இவனுக்கு ஆத்ம த்யர்ஸனம் உண்டாவதற்கோ, உண்டான அது அழியாமல் தொடர்ந்து நிலைநிற்பதற்கோ செய்யவேண்டியது ஒன்றுமில்லை. ஆத்மத்யர்ஸனம் கைவரப்பெறுதவர்களாய், அதனாலேயே அந்ந ப்ராநாதிகளையே த்ராகபோஷகபோக்யங்களாகக் கொண்டவர் களான கர்மயோகநிஷ்டனுக்கும், ஜ்ஞாநயோகநிஷ்டனுக்குந்தான் செய்யத்தக்கது உண்டு என்று கருத்து. (கார்யம் ந வித்யதே) “ந தஸ்ய கார்யம்” [ஸ்வே6-8] [பரமபுருஷனுக்குக் கார்யம் ஈனப்படும் சரீரம் கிடையாது] என்ற ஸ்ருதியிற்போலே இவனுக்கு ஸரீரம் கிடையாது என்று பொருள்கொள்வது அர்ஜுனனைக் கர்மம் செய்யத்தூண்டும் இப்ரகரணத்திற்குப் பொருந்தாது. ஆகையால், ஆத்மத்யர்ஸனம் உண்டாவதனபொருட்டோ, அழியாமல் காக்கும் பொருட்டோ, இவன் செய்யவேண்டியது ஒன்றுமில்லை என்று பொருள் கொள்வதே உசிதம். ஆத்மத்யர்ஸனத்தினபொருட்டு ‘இவன் ஏன் ஒன்றும் செய்யவேண்டியிருப்பதில்லை எனனும் கேள்வி களுக்கு பதில் கூறுகிறது அடுத்தபடியாக: (நைவ தஸ்ய க்ருதே நார்த்த₂:) ஏற்கனவே அவன் ஆத்மாவைப் பெற்றிருக்கிருனாகையாலே, ஆத்மப்ராப்தியின்பொருட்டு அவன் எது செய்தாலும் அதனால் பயனில்லை. அர்த்தத்யர்ஸனம் பயனைக்குறிக்கிறது; இவனுக்கு ஒரே பயன் ஆத்மத்யர்ஸனமேயாகையாலும், ஏற்கனவே இவன் அதைப்பெற்றிருக்கையாலும், ஆத்மப்ராப்தியின்பொருட்டு இவன் எது செய்தாலும், அதனால் இவனுக்குப் புதிதாக ஒரு பயன் விளையப்போவதில்லை என்று கருத்து. (அக்ருதேந ந கர்ச்சந) ஆத்மப்ராப்தியின பொருட்டு இவன் எதைச் செய்யா விட்டாலும் அதனால் அநர்த்த₂ம் எதுவும் ஏற்படாது. அர்த்த₂ ஸ்ப்த்யத்தையே இங்கும் கொண்டு, ‘செய்யாவிட்டாலும் பயனில்லை’ என்று பொருள் கொள்வது பொருந்தாதாகையாலே ‘அநர்த்த₂:’ என்னும் ஸப்தத்தை வருவித்துக்கொண்டு பொருள் கொள்வதே உசிதம். இவனுக்கு அநர்த்த₂ம் அர்த்தஸப்தத்தால் சொல்லப்பட்ட ஆத்மப்ராப்தியை இழக்கையேயாகையாலும், அவ்வாத்மப்ராப்தியை இவன் நமஸ்கரிப்பதிலாதபடி பெற்றிருக்கிருனாகையாலும், ஆத்ம

न कश्चिदनर्थः ; असाधनायत्तात्मदर्शनत्वात् । स्वत एवात्मव्यति-
रिक्तसकलाचिद्वस्तुविमुखस्यास्य सर्वेषु प्रकृतिपरिणामविशेषेष्वकाशादि-
भूतेषु सकार्येषु न कश्चित्प्रयोजनतया व्यपाश्रयः ; यतस्तद्विमुखीकरणाय

ப்ராப்தியின் பொருட்டு இவன எது செய்யாவிட்டாலும் அநர்த்த
மில்லை என்று கருத்து. இப்படி ஆத்மப்ராப்தியின் பொருட்டு
இவன் எது செய்தாலும் பயனிலலாதபடியும், எது செய்யா
விட்டாலும் அநர்த்தமில்லாதபடியுமிருக்கக் காரணமெனவெனில்:
(இஹ) ஒரு ஸாதனத்தை அனுஷ்டித்து ஆத்மாவைப் பெற
வேண்டாதபடி ஏற்கனவே ஆத்மாவைப் பெற்றிருக்கும் கைவல்ய
நிலையில் இவனிருக்கையே என்கிறார். இந்நிலையில் இருந்தபோதி
லும், பிராகிருத விஷயங்களில் இவனுக்குப் பற்று இருந்ததாகில்,
அதைப் போக்கிக்கொள்ள இவன ஸாத₄நாநுஷ்ட₂நம் பண்ண
வேண்டியிருக்குமேயெனில், அப்பற்றுமில்லாமையாலே, அதற்காக
வும் இவன செய்யவேண்டியது ஒன்றுமில்லையென்று காட்டுகிறார்.
மேலே: (அஸ்ய) ஆத்மாவையே உண்ணுஞ்சோறு பருகும் நீர் தின்
னும் வெற்றிலையாகக்கொண்டிருக்கையாலே, ஆத்மாவைக் காட்டிலும்
வேறுபட்ட எல்லா அசேதனப் பொருள்களாலும் இயற்கையிலேயே
வெறுப்புள்ள இவனுக்கு. (ஸர்வபூ₄தேஷு) பிராகிருதமான எல்லாப்
பொருள்களிலும். 'பூ₄ஸத்தாயாம்' என்னும் தாதுவிலிருந்து உண்
டானதாகையாலே பூதஸப்தம் ஸத்தையுள்ள சேதநாசேதனங்கள்
அனைத்தையும் குறிக்குமாயினும், இவன் ஆத்மாவை உகந்திருப்ப
வனாகையாலே, இங்கு பிராகிருதமான அசேதனப்பொருள்களை
மாத்திரம்குறிக்கிறது. அன்றிக்கே, பூ₄தஸப்தம் பிராகிருதி பரிணாமமான
ஆகாசம் முதலான பஞ்சபூ₄தங்களைச் சொல்லி அவற்றின், கார்ய,
மான எல்லா அசேதனப் பொருள்களையும் குறிக்கிறதாகவுமாம்.
அன்றிக்கே, 'ப₄வதீதி பூ₁தம்' என்று உண்டாகின்ற பொருளைச்
சொல்லுகையாலே, பிராகிருதியிலிருந்து உண்டாகும் எல்லா
அசேதனப் பொருள்களையும் குறிக்கிறதாகவுமாம். முதற்பொருளில்
ஸர்வஸப்தத்திற்கு ஸங்கோசம்; மற்ற இரண்டு பொருள்களிலும்
ஸர்வஸப்தத்திற்கு ஸங்கோசமில்லை. (அர்த்த₂வ்யபாஸ்ரய₁ கஸ்சித்
ந) பயனாகப் பற்றத்தக்கது ஒன்றும் இல்லை. "அர்ந்த₂த்வேந
வ்யபாஸ்ரய₁:" என்று ப₄ாவப்ரத₄ந நிர்ந்தே₃ஸமாகக்கொண்டால்
வ்யபாஸ்ரய₁ ஸபத₃ம் பற்றுவதைக் குறிக்கிறது. "அர்த்த₂ ஏவ

साधनारम्भः; स हि मुक्त एव । यस्मादसाधनायत्तात्मदर्शनस्यैव साधना-
प्रवृत्तिः, यस्माच्च साधने प्रवृत्तस्यापि सुशक्त्वादप्रमादत्वादन्तर्गतात्म-

வ்யபாஸ்ரய:" [ப ய ன ஐ ய், பற்றத்தக்கதாயிருப்பது.] என்று கொண்டால் வ்யபாஸ்ரயஸப்தம் பற்றத்தக்க பொருளைக் குறிக்கிறது. இப்படி ஸ்வரஸமான தத்புருஷஸமாஸத்தைக் கொள்ள இடமிருக் கும்போது "பரயோஜந நிமித்தோ வ்யபாஸ்ரய:" என்று அஸ்வரஸ மான பஹுவீஹியைக்கொண்டு ஸங்கரர் வியாக்கியானம் செய்தது அஸ்வரஸம். இக்கைவல்யநிஷ்டன் முக்தனேயாகையால், பிரா கிருதப்பொருள்களில் இவன் பற்றுவது ஒன்றுமில்லை என்று கூறப் படுகிறது இங்கு. ஆத்மாவையே தூரகாதி₃களாகக் கொண்டிருப் பவன் என்றும், ஆத்மப்ராப்தி உண்டாதவன் பொருட்டோ, அழியாமல் காக்கும பொட்டோ இவன் செய்யவேண்டியதில்லை யென்றும் கூறுவதிலிருந்தும் இவன் முக்தனேயென விளங்குகிறது. தெனஞ்சார்யர்களின் பக்ஷத்தில், ப்ரக்ருதி விநிர்முக்தமான ஆத்மாவை இவன் நித்யமாக அடைந்துவிடுகிருனாகையாலே இவனை முக்தன் என்னத்தட்டில்லை. வேதாந்ததேசிகருடைய பக்ஷத்தில், ஆத்மாவைச் சிலகாலம் அநுபவித்தபின், பகவத் ப்ராப்தியையே இவன் அடைந்துவிடுகிருனாகையாலும், இவன் அடைந்த ஆத்மப்ராப்திக்கு என்றும் அழிவில்லையாகையாலும் இவனை முக்கதன் என்னக்குறையில்லை. ஆழ்வார் இக்கைவல்ய பதவியை 'ஸீடு' எனறே பலவிடங்களில் குறித்திருப்பதும், "ஆத்மாநுபூதி₁ரிதி யா கில முக்திருக்தா" என்று கூரத்தாழ்வான் இதை முக்தியாகப்பேசியிருப்பதும் இவ்விடத்தில் காணத்தக்கது. இனி, மூன்றாவது₂ஸ்லோகத்தில், இப்படி முக்தனாயிருப்பவனுக்குத் தான் ஆத்மப்ராப்தியின் பொருட்டுக் கர்மயோகம் செய்ய வேண்டிய அவசியமில்லாமலிருக்கையால், முக்தனல்லாத நீ முற் கூறிய காரணங்களாலே கர்மயோகத்தையே செய்யவேண்டும் என்கிறான்: (தஸ்மாத்) முற்கூறிய காரணங்கள் அனைத்தையும் காட்டுகிறது. ஸாத₄நாநுஷ்டானம் செய்து ஆத்மதர்ஸனத்தை ஸம்பாதிக்கவேண்டிய அவசியமில்லாத முக்தனுக்கே ஸாதநாநுஷ்டானம் தேவையில்லையாகையாலும், ஸாதநத்தை அனுஷ்டிப்ப வனுக்கும், செய்வதற்கெளிதாயிருக்கையாலும், நமுவ இடமில்லாம லிருக்கையாலும், ஆத்மதத்வாநுஸந்தானத்தை உள்ளடக்கி யிருக்கையாலும், ஞானயோகிக்கும் தேஹதாரணத்தின் பொருட்டுக்

याथात्म्यानुसन्धानत्वाच्च ज्ञानयोगिनोऽपि मात्रया कर्मानुवृत्यपेक्षत्वाच्च
कर्मयोग एवात्मदर्शननिर्वृत्तौ श्रेयान्, तस्मादसङ्गपूर्वकं कार्यमित्येव

16. ஆதலினூற் பற்றற் றமரியற்பாய் நின்கரும
நீதகவு தன்னுடனே நின்றியல்வாய்—மீததனைப்
பற்றற் றியன்றூற் பரமா முயிரினையே
பெற்றத்தை நின்றுய்யும் பின்.

ஆதலினூல்—முற்கூறிய காரணங்களால், பற்றற்று அமர்
இயல்பாய்—பற்றில்லாமல் (கர்மங்களில்) பொருந்திநிற்கும்
தன்மையை உடையவனாய், நின் கருமம்—உன் வர்ணஸ்ரம
தர்மங்களை. நீ—நீ, தகவுதன்னுடனே—‘இது செய்யத்தக்கது’
என்னும் நினைவுடனேயே, நின்று இயல்வாய்—(ஆத்மாவைப்
பெறும் வரையில்) இடைவிடாமல் செய்வாய்; மீது அதனை—
சிறந்ததான அக்கர்மயோகத்தை, பற்றற்று இயன்றான்—
பற்றில்லாமல் செய்பவன், பின்—அதற்குப்பின், பரமாம்—
(பிரகிருதியைக்காட்டிலும்) மேலான, உயிரினையே—ஆத்
மாவையே, பெற்று—அடைந்து, அதை நின்று—அதிலேயே
நிலைநின்று, உய்யும்—உய்வான்

கர்மங்களை விடமுடியாமையாலும் கர்மயோகமே ஆத்மதூர்ஸனத்
தைத் தலைக்கட்டித் தருவதில் சிறந்ததாகையால் என்று கருத்து.
(அஸக்த: கர்ம.ஸமாசர) முற்கூறிய ஸங்கத்யாகத்தோடு கர்மத்தைச்
செய்வாயாக. (கார்யம் கர்ம ஸமாசர) செய்யத்தக்கது என்னும்
நினைவுடன் கர்மத்தைச் செய்வாய். ‘கர்மத்தைச் செய்வாய்’ என்று
கூறினாலே கர்மம் செய்யத்தக்கது என்று விளங்கிவிடுமாகையால்,
அதைச் சொல்லுவதற்காக ‘கார்யம்’ என்று விசேஷிக்கவேண்டிய
அவசியமில்லை. ஆகையால், ‘கார்யமித்யேவ’ என்று கொண்டு,
‘செய்யத்தக்கது என்னும் நினைவுடனேயே செய்வாய்’ என்று
பொருள்கொள்வதே உசிதம். ‘இது செய்யத்தக்கது’ என்னும்
நினைவுடனேயே செய்யவேண்டுமாகையால், அக்கர்மங்களான
பலனான ஸ்வர்க்கம் முதலானவற்றில் பற்று வைக்கக்கூடாது என்று
கருத்து. ஆக, இப்பதத்தால் பூலத்யாகமும் கூறப்பட்டாதாகிறது.
ஆக, இரண்டுபதங்களாலே பூலஸங்கத்யாகத்தைச் சொன்னது,

सततं यावदात्मप्राप्तिं कर्मैव समाचर। असक्तः, कार्यमिति, वक्ष्यमाणा
कर्तृत्वानुसन्धानपूर्वकं च कर्माचरन्, पुरुषः कर्मयोगेनैव परमाप्नोति
* आत्मानं प्राप्नोतीत्यर्थः ॥ १७ ॥ १८ ॥ १९ ॥

இனிச் சொல்லப்போகும் கர்தருத்வ த்யாக₃த்திற்கும் உபலக்ஷணம். (ஸததம் கர்ம ஸமாசர) ஆத்மாவை அடையும் வரையில் இடை விடாமல் கர்மத்தைச் செய்வாய். ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதியில் இவனுக்கு ஆத்மப்ராப்தியையே புலனாகச் சொல்லுகையாலும், அதைக் கர்மயோகத்தாலேயே ஸாதிக்கலாம் என்று கூறுகையாலும், ஸததஸப்தத்திற்கு 'ஆத்மாவை அடையும் வரையில்' எனறே பொருள்கொள்ளவேண்டும். (அஸக்த: கர்ம ஆசரந் பூருஷ:) முற்கூறியபடி பற்றற்றவனாய், செய்யத்தக்கது என்னும் நினைவுடனும் அகர்தருத்வாநுஸந்தானத்துடன் கர்மத்தைச் செய்யும் மனிதன். (கர்ம ஆசரந் பரம ஆபநோதி) கர்மத்தை அநுஷ்டிப்பவன், ஜ்ஞாநயோகத்தை அநுஷ்டிக்கவேண்டிய அவசியமில்லாமல் கர்ம யோகத்தாலேயே ஆத்மாவை அடைகிறான். (பரம் ஆபநோதி) மேலான ஆத்மாவை அடைகிறான். தேஹத்தைக்காட்டிலும் வேறு பட்ட ஆத்மாவை அடையும் பிரகரணமாகையால், இங்கு 'பர:' [மேலானவன்] என்னும் ஸப்தம், பிரகிருதியைக் காட்டிலும் மேலான ஆத்மாவைக் குறிக்கிறது. ஆக, ஆத்மாவைப்பற்றிய உண்மையறிவுடனும் புலஸங்குகாத்ருத்வத்யாகத்துடனும் செய்யப்படும் கர்மயோகமே ஆத்மப்ராப்திஸாதனம் என்று கூறப்பட்டதாயிற்று. 17, 18, 19.

20. *பூர்வார்த்தம். கர்மயோகமே ஞானயோகத்தைக்காட்டிலும் சிறந்தது என்னும் விஷயத்தை சிஷ்டாசாரத்தினமூலம் காட்டுகிறான். (ஜநகாத்யோ ஹி) ஞானிகளில் தலைவர்களான ஜநகர் முதலான ராஜரிஷிகள் கூட. பொதுவாக ராஜாக்கள் பரந்த ஆழ்ந்த மனத்தையுடையவர்கள்; அதிலும் ரிஷிகளாகையாலே இநதிரியங்களுக்கு எட்டாத பொருள்களையும் நேரில் கண்டவர்கள்; அதிலும் "மிதி₂லாயாம் ப்ரதீ₃ப்தாயாம் ந மே கிஞ்சித் ப்ரத₃ஹ்யதே" [பறறி

* ஸ்லோகத்தின் முற்பாதி மாத்திரம் முன் சொன்னதற்கு விவரணமாயிருக்கையாலும், பிற்பாதியில் புதியவிஷயம் தொடங்கப் படுகையாலும் முற்பாதி தனியாக விவரிக்கப்படுகிறது.

कर्मणैव हि संसिद्धिमास्थिता जनकादयः।

20. கர்மணைவ ஹி ஸம்ஸித்₃தி₄மாஸ்தி₂தா ஜனகாத₃ய:।

ஜனகாத₃ய:—ஜனகர் முதலானார், கர்மணா ஏவ—(ஜ்ஞாந யோகத்தாலல்லாமல்) கர்மயோகத்தாலேயே, ஸம்ஸித்₃தி₄ம்—ஆத்மப்ராப்தியாகிய பயனை, ஆஸ்தி₂தா: ஹி—பெற்றார்களன்றோ.

॥ भा ॥ यतो ज्ञानयोगाधिकारिणोऽपि कर्मयोग एवात्मदर्शने श्रेयान् ; अत एव हि जनकादयो राजर्षयो ज्ञानिनामग्रेसराः कर्मयोगेनैव संसिद्धिमास्थिताः—आत्मानं प्राप्तवन्तः॥

17. முன்னஞ் சனகாதி யோகியரு முண்டியன்ற வன்ன கருமத்தா லானபயன்—மன்னினர்கா ணிந்த வுலக மிசைவகையும பார்த்தியலா யந்த வுயர்கரும மாய்ந்து.

முன்னம்—முற்காலத்தில், சனகாதியோகியரும்—சனகர் முதலான ஞானிகளும், முண்டு இயன்ற அன்ன கருமத்தால்—குறிக்கொண்டு செய்யப்படும் 'முற்கூறிய கர்மயோகத்தா லேயே, ஆனபயன்—(ஞானயோகத்தின்) பயனான ஆத்ம

யெரியும் மிதிலையிலே என்னுடையது ஒன்றும் எரியவில்லை.] என்று சொல்லக்கூடிய ஆத்மஜ்ஞானிகள்; அதிலும், இயற்கை யிலேயே புலன்களை அடக்கி ஸத்வகுணம் நிரம்பப்பெற்றவர் களாகையாலே ஞானிகளுள் சிறந்தவர்கள். ஆகையாலே ஞான யோகத்தை அனுஷ்டிக்க அதிகாரம் உடையவர்கள் என்று காட்டு கிறது ஹிஸப்தம். (கர்மணைவ) கர்மயோகத்தாலேயே, ஏவகாரம் ஞானயோகத்தில் ஸக்தியிருந்தபோதிலும் ஞானயோகத்தை இடை யிடாமலே கர்மயோகத்தாலேயே பலனைப்பெற்றார்கள் என்று காட்டுகிறது. (ஸம்ஸித்₃தி₄ம் ஆஸ்தி₂தா:) ஞானயோகத்தால் பெறக்கூடிய ஆத்மப்ராப்தியைப் பெற்றார்கள். முன் ஸ்லோகத்தில் சொன்னதற்கு த்₃ருஷ்டாந்தம் காட்டவே இவ்வர்த்த₄ம் தோன்றி யிருக்கையால் “பரம் ஆப்நோதி” என்று அங்கு சொல்லப்பட்ட ஆத்மப்ராப்தியே இங்கு ஸம்ஸித்₃தி₄ ஸப்தத்தால் கூறப்படுகிறது என்று விளங்குகிறது.

॥ भा ॥ एवं प्रथमं मुमुक्षोर्ज्ञानयोगानर्हत्या कर्मयोगाधिकारिणः
कर्मयोग एव कार्य इत्युक्त्वा ज्ञानयोगाधिकारिणोऽपि ज्ञानयोगात्कर्मयोग
एव श्रेयानिति सहेतुकमुक्तम् । इदानीं शिष्टतया व्यपदेश्यस्य सर्वथा-
कर्मयोग एव कार्य इत्युच्यते—

लोकसंग्रहमेवापि संपश्यन् कर्तुमर्हसि ॥ २० ॥

यद्यदाचरति श्रेष्ठस्तत्तदेवेतरो जनः ।

स यत्प्रमाणं कुरुते लोकस्तदनुवर्तते ॥ २१ ॥

லோகஸங்க்ரஹமேவாபி ஸம்பர்யந் கர்த்துமர்ஹஸி ॥
21. யத்யத்யாசரதி ஸ்ரேஷ்ட்டஸ்தத்ததேவேதரோ ஜந: ।
ஸ யத்ப்ரமாணம் குருதே லோகஸ்தத்யநுவர்த்ததே ॥

லோகஸங்க்ரஹம் ஏவ—(ஸாமான்யஜனங்களை இசைய வைக்கும் வழியாகிய) லோகஸங்க்ரஹம் ஒன்றையே, ஸம் பர்யந் அபி—கருத்திற்கொண்டும், கர்த்தும் அர்ஹஸி—நீ கர்மத்தையே செய்வது தக்கது; ஸ்ரேஷ்ட்டஸ்த—(ஞானம் அநுஷ்ட்டானம் இவற்றால்) சிறந்தவன், யத் யத்—எந்த எந்தக் கர்மங்களை, ஆசரதி—அநுஷ்டிக்கிறானோ, தத் தத் ஏவ— அந்த அந்தக் கர்மங்களையே, இதர: ஜந:—ஸாமான்யஜனமும், ஆசரதி—செய்கின்றது. ஸ:—அந்தச்சிறந்தவன், யத்ப்ர மாணம்—(அக்கருமத்தை) எவ்வளவினனதாக, குருதே— செய்கின்றானோ, லோக:—ஸாமான்யஜனமும், தத் (ஏவ)— அவ்வளவினனாகவே, அநுவர்த்ததே—அநுஷ்டிக்கிறது.

த்யர்ஸனத்தை, மன்னினர் காண்—பெற்றனர் காண், இந்த உலகம் இசைவகையும் பார்த்து—இவ்வுலகிலுள்ள ஸாமான்ய ஜனங்களையும் இசையவைக்கும் வழியாகிற லோகஸங்க்ரஹத்தைக் கணிசித்தும், ஆய்ந்து—(ஞானயோகத்தைக் காட்டிலும் கர்மயோகத்துக்குள்ள சிறப்பை) ஆராய்ந்தும், அந்த உயர் கருமமும்—(ஞானயோகத்திலும்) சிறந்த அத்தகைய கர்மயோகத்தை, இயலாய்—செய்வாயாக.

20. உத்தரார்த்தம். இவ்வண்ணமாக, கர்மயோகத்திலேயே. அதிகாரமுள்ள முமுக்ஷுவானவன், ஞானயோகத்தை அனுஷ்டிக்க முடியாதாகையாலே. அவன் கர்மயோகத்தையே செய்யவேண்டும் என்று முந்துறமுன்னம் விளக்கப்பட்டது; அதற்குப்பிறகு, பல காரணங்களைக் காட்டி, ஞானயோகாதிகாரிக்கும் ஞானயோகத்தைக் காட்டிலும் கர்மயோகமே அனுஷ்டிக்கவரியது என்று நிரூபிக்கப்பட்டது. இனி, “லோகஸங்க்ரஹம்” என்று தொடங்கி, “வித்வாந் யுக்த: ஸமாசரந்” [3-26] என்பதீராக, “சிஷ்டன் (நல்லொழுக்க முள்ளவன்) என்று புகழ் பெற்றவன், உலகினரை ரக்ஷிப்பதன் பொருட்டும், ஞானயோகமனுஷ்டிக்கமுடியாத உலகினரைத்தன் ஞானயோகானுஷ்டானத்தால் கலக்குவதன்மூலம் தனக்குண்டாகும் பாபத்தால் தனக்குரிய ஞானயோகத்தினின்றும் நழுவி, கர்ம யோகத்தையும் கைவிட்டு இரண்டுங்கெட்டானாய்த் தான் நசிக்காம லிருப்பதற்காகவும் கர்மயோகத்தையே அனுஷ்டிக்கவேண்டும்” என்று உபபாதிக்கப்படுகிறது. (லோகஸங்க்ரஹம்) உயர்ந்த நிலையிலிருப்பவன் தன்னிலைக்குரியதை அனுஷ்டிப்பதனால் தாழ்ந்த நிலையிலிருப்பவனும் தனனைப் பின்பற்றி நசிக்காமலிருப்பதற்காக, அவனுடைய நிலைக்குத் தாழ்ந்து, அவனால் அனுஷ்டிக்கத்தக்கதையே அனுஷ்டித்து அவனை ரக்ஷிப்பதே லோகஸங்க்ரஹம் எனப்படும். (லோகஸங்க்ரஹம் ஸம்பர்யந்நபி) லோகஸங்க்ரஹத்தைப் பார்த்தாலும். “லோகஸங்க்ரஹமபி ஸம்பர்யந்” [லோகஸங்க்ரஹத்தையும் பார்த்து] என்று கூட்டிப் பொருள்கொண்டால், லோகஸங்க்ரஹம் முற்கூறிய காரணங்களைக் காட்டிலும் அப்ரதானமானது என்று தோற்றும். ஆகையால், “லோகஸங்க்ரஹம் ஒன்றையே பார்த்தாலும் நீ கர்மயோகத்தையே அனுஷ்டிக்க வேண்டும்” என்று லோகஸங்க்ரஹம் ப்ரதானஹேதுவென்று காட்டும்படியாக “லோகஸங்க்ரஹம் ஸம்பர்யந்நபி” என்று கூட்டிப் பொருள் கொள்வதே சிறக்கும். (ஸம்பர்யந்நபி) ‘ஸம்’ என்னும் உபஸர்க்கம், “பலகால் விசாரித்து ஆராய்ந்தாலும்” எனனும் பொருளைக் காட்டுகிறது. (கர்த்துமேவ அர்ஹஸி) கர்ம யோகத்தையே செய்ய உரியவனாகிய நீ; ஏவகாரத்தாலே, ஞான யோகத்தைச் செய்யக்கூடாது என்று கருத்து. அன்றிக்கே, (லோகஸங்க்ரஹமேவ ஸம்பர்யந்நபி-லோகஸங்க்ரஹத்தையே பார்த்தாலும்) என்று கூட்டி ஏவகாரத்தாலே சிஷ்டன் ஞானயோகத்தைக் கைவிடுவதற்கு லோகஸங்க்ரஹமாகிற காரணம் ஒன்றே போதுமானது

॥ भा ॥ लोकसंग्रहं पश्यन्नपि कर्मैव कर्तुमर्हसि; श्रेष्ठः कृत्स्न-
शास्त्रज्ञतयाऽनुष्ठातृतया च प्रथितो यद्यदाचरति, तत्तदेवाकृत्स्नविज्ञनोऽ-

என்று உணர்த்துவதாகவும் கொள்ளலாம். அப்போது “கர்த்துமர் ஹஸி” என்றவிடத்தில் ப்ரகரணபுலத்தாலே ‘கர்மயோகத்தையே செய்யவேண்டும்’ என்று ஏவகாரத்தைக்கூட்டிகொண்டு ஞான யோகத்தைத் தவிர்க்கவேணும் என்கை. (கர்த்தும் அர்ஹஸி) கர்மயோகத்தையே செய்ய உரியவனாகிறாய்; ‘உரியவனாகிறாய்’ என்ற தாலே, சிஷ்டர்களில் தலைவர் & ளான பாண்டுவுக்கும், குந்திக்கும் பிள்ளையாகப் பிறந்திருப்பதாலும், யுதிஷ்டிரனின் தம்பியாயிருப்ப தாலும், தானும் ஊவசியையும் உபேக்ஷிக்கவல்ல உயர்ந்தோனா யிருப்பதாலும் அர்ஜுனன் லோகஸங்க்ரஹத்தைக்கருதிக் கர்ம யோகத்தையே செய்யவேண்டும்; ஞானயோகத்தைச் செய்ய நினைக்கவும் கூடாது என்று உணர்த்தப்படுகிறது. இனி, இவ் விஷயம் பின்வரும் ஆறுஸ்லோகங்களாலே விவரிக்கப்படுகிறது. 20.

21. இந்த ஸ்லோகத்தில் சிறந்தவனுடைய அனுஷ்டானத் தையே தாழ்ந்தவர்கள் பின்பற்றுகிறார்கள் என்கிறான். (ஸ்ரேஷ்ட₂): “ப்ரஸஸ்யஸ்ய ஸ்ர:” [அஷ்டா 5-3-60] என்கிற ஸூத்ரத்தின்படி ‘ஸ்ரேஷ்ட₂’ ஸப்₃தும் மிகமிகப்புகழ்த்தக்கவனைக் குறிக்கிறது. சாஸ்திரம் முழுவதையும் அறிந்து அதன்படி நடப்பவனாகப் புகழ் பெற்றவன் என்று கருத்து. “தாநக்ருதஸ்நவிதே₃ மந்த₃ந் க்ருத் ஸ்நவிந்ந விசாலயேத்” [சாஸ்திரம் முழுவதையும் அறியாத புல்லறி வாளர்களை, சாஸ்திரம் முழுவதையும் அறிந்தவன் நிலை பெயரும்படி செய்யக்கூடாது.] என்று மேலே சொல்லப்போகிறதன்றோ. சாஸ்திரத்தை அறிந்தவன் புகழ்த்தக்கவன் (ப்ரஸஸ்யன்); அதன்படி அனுஷ்டிப்பவன் மிகப்புகழ்த்தக்கவன் (ப்ரஸஸ்யதரன்); அறிந்து அனுஷ்டிப்பவனாகப் புகழ்பெற்றவன் மிகமிகப்புகழ்த்தக்கவன் (ப்ரஸஸ்யதமன்). அவனே இங்கு ஸ்ரேஷ்ட₂ன் எனப்படுகிறான் என்று கொள்ளவேண்டும். (ஸ்ரேஷ்ட₂: யத்யத₃சரதி தத்ததே₃வே தரோ ஜந:) ஜ்ஞாநாநுஷ்டானங்களில் சிறந்தவனாகப்புகழ்பெற்றவன் எந்த எந்தக்கர்மங்களை அனுஷ்டிக்கிறானோ, அந்த அந்தக்கர்மங் களையே மற்ற ஸாமான்யஜனமும் அனுஷ்டிக்கின்றது. (ஸ்ரேஷ்ட₂: யத்யத₃சரதி) இதைப்பின்பற்றியே ஆண்டாளும் “மேலையார் செய்வனகள்” [திருப்பாவை 26] என்று அருளினான். ப்ரத₄ான கர்மமான அங்கிவிஷயத்தில் இப்படியானாலும், அப்ரத₄ானமான

प्याचरति; अनुष्ठीयमानमपि कर्म श्रेष्ठो यत्प्रमणं यदङ्गयुक्तमनुतिष्ठति
तदङ्गयुक्तमेवाकृत्स्नविह्वकोऽप्यनुतिष्ठति। अतो लोकरक्षार्थं शिष्टतया

18. மேலொருவன் செய்த மிகுகருமம் தானெதுவென்
றேலுமதின் மற்றிங் கியல்சனமுஞ்—சாலவவன்
யாதைத்தன னங்க மெனவியலு மிவ்வுலக
மாதைப்பின செல்லு மமர்ந்து.

இங்கு—இவ்வுலகில், மேல் ஒருவன்—(ஞானம் அனுட்டானம் புகழ் ஆகியவற்றால்) சிறந்த ஒருவன், செய்த—அனுஷ்டித்த. மிகு கருமம் தான்—சிறந்த கர்மம் தான், எதுவென்றேலும்—எதாயிருந்தாலும், மற்று சனமும்—மற்ற ஸாமான்யஜனங்களும், அதில் இயல்—அதிலேயே ஈடுபடுவார்கள், அவன்—அச்சிறந்தவன், யாதை—யாதொன்றை, தன் அங்கம் என—தான் அனுஷ்டிக்கும் கர்மத்திற்கு அங்கம் என்று, சால இயலும்—நன்றாக அனுஷ்டிக்கிறானே, ஆதை—அதையே, இவ்வுலகம்—இந்த உலகினரும், அமர்ந்து பின் செல்லும்—பொருந்தி அனுஷ்டிப்பார்.

அங்கங்கள் விஷயத்தில் ஸ்ரேஷ்டாநுஷ்டானத்தை மற்றமனிதன் பின்பற்றுவதில்லையோ எனில், அதிலும் அவனுடைய அனுஷ்டானத்தையே பின் செல்லுகிறான் எனகிறது ஸ்லோகத்தின பிற்பாதி: (ஸ:) அந்த ஸ்ரேஷ்டன். (யத்ப்ரமாணம குருதே) எவ்வளவினதாக அவ்வககர்மத்தை அனுஷ்டிக்கிறானே. (லோக: தத் அநுவர்த்ததே) முழுதுமறியாத ஸாமான்யலோகமும் அவ்வளவினதாகவே அதைப் பின்பற்றுகிறது. அதாவது,—ஸ்ரேஷ்டன் எந்த அங்கங்களோடு கூடியதாக அவ்வககர்மத்தை அனுஷ்டிக்கிறானே, அந்த அங்கங்களோடு கூடியதாகவே மற்றவனும் அவ்வககர்மத்தை அனுஷ்டிக்கிறான் என்று கருத்து. 'ஸ யத் ப்ரமாணம் குருதே' என்னும் தொடருக்கு, 'ஸ்ரேஷ்டன் எந்த சாஸ்திரங்களைப் பிரமாணமாக அறிகிறானே' என்று, பொருள்கொள்ளக் கூடாதோ? எனில்: கூடாது. 'கர்த்துமர்ஹஸி' என்று முன ஸ்லோகத்தில் இருப்பதையொட்டி, இங்கும் 'குருதே' என்னும் பதத்தைக் கர்மானுஷ்டான பரமாகப் பொருள் கொள்வதே உசிதம். 'ப்ரமாணம குருதே' என்பதற்கு 'ப்ரமாணமாக அறிகிறானே' என்று பொருள்கொள்வதில் லக்ஷணாதோஷம் ஏற்படுகிறது. முன் ஸ்லோகத்தில், கர்மானுஷ்டானத்தைப் பற்றியபேச்சு உள்ளதே

प्रथितेन श्रेष्ठेन स्वर्णाश्रमोचितं कर्म सकलं सर्वदाऽनुष्ठेयम् ; अन्यथा
लोकनाशजनितं पापं ज्ञानयोगादप्येनं प्रच्यावयेत् ॥ २१ ॥

யொழிய எந்த சாஸ்திரங்களை ப்ரமாணமாகக் கொள்வது என்பது பற்றிய பேச்சில்லை. 'ஸ்ரேஷ்ட₃ன எந்த சாஸ்திரத்தைப் பிரமாணமாக அறிகிறோ, அந்த சாஸ்திரத்தையே மற்றவனும் பின்பற்றுகிறான்' என்று பொருள்கொள்ளுமபோது, சாஸ்திரத்தைப்பின்பற்றுவதாவது அதிற்சொன்ன அர்த்தங்களை அனுஷ்டிப்பதேயாகையால், ஸ்லோகத்தின் முற்பாதியோடு பிற்பாதிகுப் புநருக்தி ஏற்படுகிறது. முற்பாதியில் அங்கியைப்பற்றிப்பேசியிருப்பதால், பிற்பாதியில் அங்கங்களைப்பற்றிப் பேசுவதாகக் கொள்வதில் ஒளசித்யமும் உண்டு. ப்ரமாணஸப்தம் 'அவதி₄' எனப்படும் எல்லை யளவை காட்டும். அநுஷ்டிககத்தக்க கர்மஸ்வரூபத்தின் அவதி₄ யாவது அதன் அங்கங்களே. அதனாலேயே பூர்வமீமாம்ஸகர்கள் வித்யந்தம் [விதிக்கப்படுவதின எல்லை] என்னும் பதத்தாலே அங்கங்களைக் கூறுகிறார்கள். ஆகையால், 'யத்ப்ரமாணம் குருதே' என்றதற்கு எந்த அங்கங்களை யுடையதாக அவ்வக்கர்மத்தைச் செய்கிறோ என்று பொருள் கொள்வதே பொருந்தும். (யத்ப்ரமாணம் குருதே தத் அநுவர்த்ததே) 'ஸ்ரேஷ்ட₂ன் எந்த அங்கங்களோடு கூடியதாகக் கர்மத்தைச் செய்கிறோ, அவ்வங்கங்களையே ஸாமாந்யஸ்லோகம் அனுஷ்டிக்கிறது என்றுஸப்தார்த்தம்; அவ்வங்கங்களோடு கூடியதாகவே அவ்வக்கர்மங்களை அனுஷ்டிக்கிறது என்று தாத்பர்யார்த்தம். இவ்வண்ணமாக நல்லொழுக்கமுடையவனாகப்புகழ்பெற்ற ஸ்ரேஷ்ட₂னவன் உலகினர்தன் அனுஷ்டானத்தைப் பின்பற்றும் நிலையில் இருக்கையால், அவ்வுலகினரைக் காப்பாற்றுவதற்காக, தன் வர்ணஸ்ரமங்களுக்குரிய கர்மம் அனைத்தையும் தன் ஆத்மாவைப்பெறும் வரையில் எப்போதும் அனுஷ்டிக்கவேண்டும் என்றும், தன்னை ஞானயோகாதிகாரியாக எண்ணி அவன் கர்மயோகத்தை அனுஷ்டிக்காவிடில் அவ்வுலகினரைக் கெடுத்ததால் உண்டான பாபம் ஞானயோகத்தினின்றும் அவனை நழுவச் செய்து விடும் என்றும் ஸ்லோகத்தின் கருத்தாகும். "யே தத்ரப்₃ராஹ்மணா: ஸம்மர்ஸிந: , யுக்தா ஆயுக்தா: , அலூக்ஷா த்₄ர்மகாமா: ஸ்யு: , யத₂ா தே தத்ர வர்த்தேரந், தத₂ா தத்ர வர்த்தேத₂ா:" [தை-ஸீக்ஷா 11] [ஆராய்ச்சியில் வல்லவர்களாய், சாஸ்திரஸ்லோகங்களை அறிந்தவர்களாய், கரமகரோத₄ாதி₃களற்றவராய். அறத்தில் விருப்பமுள்ளவரான வைதிகர்கள் நடக்கிற வழியிலே நீயும் நடப்பாயாக.] என்னும் வேதவிதியைத் திருவுள்ளத்திற்கொண்டு அருளிச் செய்யப்பட்டது இந்த ஸ்லோகம்.

न मे पार्थास्ति कर्तव्यं त्रिषु लोकेषु किंचन।
नानवासमवासव्यं वर्त एव च कर्मणि॥ २२॥

22. ந மே பார்த்தாஸ்தி கர்த்தவ்யம் த்ரிஷு லோகேஷு
கிஞ்சந |
நாநவாப்தமவாப்தவ்யம் வர்த்த ஏவ ச கர்மணி ||

ஹே பார்த்த—குந்தீ புத்திரனே! த்ரிஷு லோகேஷு—
மூவகைப்பட்ட யோனிகளில் (அவதரித்து நிற்கும்). மே—
ஸர்வேஸ்வரனான எனக்கு, கர்த்தவ்யம்—செய்யத்தக்க
கர்மம், கிஞ்சந—எதுவும். ந அஸ்தி—இல்லை; (ஏனெனில்).
அநவாப்தம—இதுவரையில் கிடைக்காதிருப்பதாய், அவாப்த
வ்யம்—(ஒரு கர்மம் செய்து) பெறத்தக்கதாயிருப்பது.
கிஞ்சந—எதுவும், ந அஸ்தி—இல்லை. ச—அப்படியிருந்த
போதிலும். கர்மணி—(நான் அவதரித்திருக்கும் வர்ண
ஸ்ரமங்களுக்குரிய) கர்மத்தில, வர்த்த ஏவ—நான் நிலை
நிற்கவே செய்கிறேன்.

19. முவுலகந் தன்னுள்ளு முன்பெய்தா தாய்ப்பின்பு
மேவுமியல் பாலெய்த வேண்டுவதொன்—ருவதெனக்
கில்லையா யேயிருக்க வெல்லாக் கருமத்து
மொல்லையா னின்றியல்வ னோர்ந்து.

முவுலகம் தன்னுள்ளும்—மூவகையான யோனிகளிலும்
(அவதரித்துநிற்கும்) எனக்கு—(ஸர்வேஸ்வரனான) எனக்கு,
முன்பு எய்தாதாய்—இதுவரையில் கிடைக்காததாய், பின்பு—
பிறிதொருகாலத்தில், மேவும் இயலபால்—செய்யத்தக்க
கர்மத்தால், எய்த வேண்டுவது ஒன்றாவது—பெற வேண்டிய
ஒரு பயனாவது. இல்லையாயே இருக்க—இல்லாமலேயிருக்க,
ஒல்லை யான்—அநாதி புருஷனான நான், ஓர்ந்து—லோக
ரக்ஷணத்தை ஆராய்ந்து, எல்லாக் கருமத்தும்—(எனக்குரிய)
எல்லா வர்ணஸ்ரமகர்மங்களையும், நின்று இயல்வன்—நிலை
யாகச் செய்வேன்.

॥ भा ॥ न मे सर्वेश्वरस्याप्तकामस्य सर्वज्ञस्य सत्यसङ्कल्पस्य त्रिषु लोकेषु देवमनुष्यादिरूपेण स्वच्छन्दतो वर्तमानस्य किञ्चिदपि कर्तव्यमस्ति, यतोऽनवाप्तं कर्मणाऽवाप्तव्यं न किञ्चिदप्यस्ति; अथापि लोकरक्षायै कर्मण्येव वर्ते ॥ २२ ॥

22. ஓரபேகையில்லாதவனாய், உலகத்தைக் கலக்கினாலும் அதனால் ஒரு தோஷத்தை அடையாதவனான நானே பரமகருணையாலே உலகைக் காப்பதற்காகக் கர்மத்தையே அனுஷ்டிக்கிறேன்; அப்படியிருக்கும்போது பல அபேகைகளை உடையவனாய், லோகஸங்க்ரஹம் செய்யாவிடில் தோஷமடைபவனான நீ கர்மத்தைச் செய்யவேண்டும் என்பதைச் சொல்லவேண்டுமோ எனகிருன் இனி மூன்று ஸ்லோகங்களினால். அதில், கர்மம் செய்யவேண்டிய அவசியமில்லாத நான் உலகத்தை ரக்ஷிப்பதையே சருத்திற்கொண்டு கர்மத்தை செய்கிறேன் எனகிருன் இந்த ஸ்லோகத்தில். (பார்த்த₂) என் அதை பிள்ளையான அர்ஜுன! உனக்குள்ள உறவைநோக்கி உண்மையைச் சொல்லுகிறேன் கேள். (மே) ஸர்வேஸ்வரனான எனக்கு. என்னுடைய ஆஜ்ஞைகளான ஸ்ருதிஸ்ம்ருதிகளுக்குப் பிறர் கட்டுப்பட வேண்டுமேயொழிய, நான் அவற்றுக்குக் கட்டுப்படவேண்டிய தில்லை; நான் அனைவர்க்கும் ஈச்வரனாயிருப்பதுபோலே எனக்கு ஒரு ஈச்வரனில்லாமையாலே, எவர்க்கும் பயந்து கர்மம் செய்ய வேண்டியதும் எனக்கில்லை என்று கருத்து. (மே) அவாப்தஸமஸ்தகாமனான (பெறவேண்டியதெல்லாம் பெற்றிருப்பவனான) எனக்கு. இதுவரையில் நான் பெற்றிராதது ஏதாவது ஒன்றிருந்ததாகில் அதைப்பெறுவதற்கு நான் கர்மம் செய்யவேண்டும். அதில்லாமையாலும், நான் கர்மம் செய்யவேண்டியதில்லை. (மே) ஸர்வஜ்ஞனும், ஸத்யஸங்கல்பனுமான எனக்கு. தேவமநுஷ்யதிர்யக்ஜனமங்களில் நான் அவதரித்தபோதிலும் அவ்வப்பிறப்பைப் புண்யபாபகர்மத்தாலே அடையும் மற்றவர்களுக்குப்போலே எனக்கு ஞானஸங்கோசமோ, விருப்பம் தடைபடுதலோ ஏற்படுவதில்லை; ஆகையால், அவர்களைப்போல் இவை நீங்குவதற்காகவும் நான் கர்மம் செய்யவேண்டியதில்லை. (திரிஷு¹ லோகேஷு² மே கர்த்தவ்யம் கிஞ்சந நாஸ்தி) மூவகையோனிடளாகிற தேவமநுஷ்யதிர்யக்ஜனமங்களில் நான் பிறந்தபோதிலும், கர்மத்தாலல்லாமல் என் இச்சையாலேயே நான் பிறக்கையால் எனக்குச் செய்யவேண்டிய கர்மம் யாதொன்றுமில்லை. லோகஸப்தம் ப்ரகரணஸ்வாரஸ்யத்தாலே யோனிகளைச் சொல்லுகிறது. ஸ்தாவரஜன்மத்துக்குக் கர்த்தவ்யமில்லாமையால், அதைவிட்டு மற்ற மூன்று யோனிகளைச் சொல்லுகிருன்.

यदि ह्यहं न वर्तेयं जातु कर्मण्यतन्द्रितः ।

मम वर्त्मानुवर्तन्ते मनुष्याः पार्थ सर्वशः ॥ २३ ॥

उत्सीदेयुरिमे लोका न कुर्यां कर्म चेदहम् ।

सङ्करस्य च कर्ता स्यामुपहन्यामिमाः प्रजाः ॥ २४ ॥

23. யதிஃ ஹ்யஹம் ந வர்த்தேயம் ஜாதுகர்மண்யதந்த்ரித: |
மம வர்த்மாநுவர்த்தந்தே மநுஷ்யா: பார்த்த, ஸர்வஸ: ||

“ஸமஸ்தஸக்தி ரூபாணி தத் கரோதி ஜநேஸ்வர |

தேவதீர்யங்மநுஷ்யாக்யாசேஷ்டாவந்தி ஸ்வலீலயா ||

ஜகதாமுபகாராய ந ஸா கர்மநிமித்தஜா |

சேஷ்டா தஸ்யாப்ரமேயஸ்ய வ்யாபிந்யவ்யபாஹதாத்திகா ||”

[வி-பு 6-7-71, 72]

[அரசனே! எல்லாசக்திகளையும் உடைய அப்பரம்பொருளானது. தேவதீர்யங்மநுஷ்யஜாதிப்பெயர்களையும் அந்தந்த ஜாதிகட்குரிய செயல்களையும் உடைய பல உருவங்களை வினையாட்டாக எடுத்துக் கொள்கிறது. அவனுடைய ஆக்யாசேஷ்டைகள் (பெயரும் செயலும்) உலகின் உபகாரத்தின்பொருட்டேயொழியக் கர்மம் காரணமாக ஏற்படுவதல்ல. அளத்தற்கரியவனான அப்பெருமானின் செயல் எங்கும் பரந்து தடையற்று விளங்குகின்றது.] என்று சொல்லப் பட்டதன்றோ. செய்யவேண்டிய கர்மம் ஒன்றுமில்லாமலிருக்கக்கூடக் காரணங்களில் ஒன்றை வெளிப்படையாக விவரிக்கிறான் மேலே,— (அநவாப்தம் அவாப்தவ்யம் நாஸ்தி) எனக்கு இதுவரை கிடைக்கப் பெறாததாய், இனிக் (கர்மம் செய்து) கிடைக்கவேண்டியதாக ஒன்றில்லையாகையால், அதைப்பெறுவதற்காகச் செய்யவேண்டிய கர்மமும் ஒன்றில்லை என்று கருத்து. (ச) அபிஸப்தப்பொருளிலே சகாரம். அப்படியிருந்தபோதிலும். (கர்மணி வர்த்த ஏவ) கர்மாநுஷ்டானத்தில் நான நிலைநிற்கவே செய்கிறேன். கர்மத்தைவிட்டு ஞானயோகத்தை எப்போதும் அனுஷ்டிப்பதில்லை என்று கருத்து. அன்றிக்கே, (கர்மண்யேவ வர்த்தே) என்று கூட்டி, கர்மாநுஷ்டானத்திலேயே நிலைநிற்கிறேனேயொழிய ஞானத்தில் நிலைநிற்பதில்லை என்று சொற்பொருளாகவே கொள்ளலாம். 22.

24. உத்ஸீதேயுரிமே லோகா ந குர்யாம் கர்ம சேதஹம் ।

ஸங்கரஸ்ய ச கர்த்தா ஸ்யாமுபஹந்யாமிமா: ப்ரஜா: ॥

பார்த்தஹ—அர்ஜுனா ! அஹம் ஹி—ஸர்வேஸ்வரனான நான். கர்மணி—(நான் அவதரித்த குலத்துக்குரிய) கர்மங்களில், ஜாது-ஒருபோதும், அதநத்ரித:—சோம்பலில்லாமல், யதி ந வர்த்தேயம்—நிலையில்லாமலிருந்தேனாகில், மநுஷ்யா:—ஸாமான்யமனிதர்கள், ஸர்வஸ:—எல்லாப்படியாலும், மம வர்த்தம்—என் வழியையே, அநுவர்த்தந்தே—பின்பற்றுவார்கள். அஹம்—நான், கர்ம—(என் குலத்துக்குரிய) கர்மத்தை, ந குர்யாம் சேத்—செய்யவில்லையாகில், இமே லோகா:—(என் ஒழுக்கத்தைப் பின்பற்றும்) இவ்வுலகினர், உத்ஸீதேயு:—(கர்மம் செய்யாமல்) அழிந்துவிடுவார்கள்; ஸங்கரஸ்ய — (சிஷ்டகுலங்களின்) கலப்பை, கர்த்தா ச ஸ்யாம் — செய்தவனாகவும் நான் ஆகிவிடுவேன்; (அதனாலேயே) இமா: ப்ரஜா:—இந்த ஜனங்களை, உபஹந்யாம்—(பிற்காலத்திலும்) உய்வற்றவர்களாக ஆக்கிவிடுவேன்.

20. யானியலா திங்கொழியி லென்வழியைப் பின்செல்வர்
மானிடர்மற் றிவ்வுலக மாயுமாற்—ருனிலேசேர்
நன்மரபு தான்கலக்கி நானே யிவர்தம்மைப்
புன்மையினி லுய்த்தேனாய்ப் போம்.

இங்கு—இவ்வுலகில், யான் இயலாதொழியில்—நான் கர்மம் செய்யாவிடில், மானிடர்—ஸாமான்ய மனிதர், என் வழியைப் பின் செல்வர்—என் நடத்தையைப் பின்பற்றுவர்; மற்று—அதற்குமேலே, இவ்வுலகம்—இவ்வுலகினர், மாயுமால்—அழிவர் அந்தோ ! நானே—(நல்வழிகாட்டவேண்டிய) நானே, இவர் தம்மை—இவர்களை, தான் நிலேசேர் நன் மரபு தான் கலக்கி—தமக்குரிய நிலையில் நிற்கவேண்டிய நல்வழியைக் கலங்கச்செய்து, புன்மையினில் உய்த்தேனாய்போம்—எப்போதும் உய்வற்றவர்களாயிருக்கும் தாழ்நிலையை அடையச்செய்தவனாவேன்.

॥ भा ॥ अहं-सर्वेश्वरस्सत्यसङ्कल्पः स्वसङ्कल्पकृतजगदुदयविभव-
लयलीलञ्छन्दतो जगदुपकृतिमर्त्यो जातोऽपि मनुष्येषु शिष्टजनाग्रेसर -

23-24. 'அடையவேண்டிய பயனில்லாமையால் செய்ய வேண்டிய காரியம் உனக்கு ஒன்றுமில்லாவிடில் நீ ஏன் கர்மம் செய்கிறாய்' என்னும் கேளவியெழ, இரண்டு ஸ்லோகங்களாலே பதில் உரைக்கிறான். "தரிஷு லோகேஷு" என்று கூறுகையாலே, சென்ற ஸ்லோகத்தில் மூவகை யோனிகளிலும் இவன் எடுக்கும் எல்லா அவதாரங்களையும்பற்றிப் பேசப்பட்டது. "மநுஷ்யா:" என்று கூறுகையாலே, மனிதர்களில் ஒருவனாய்ப் பிறந்த கிருஷ்ணாவதாரத்தைப்பற்றிப் பேசுகின்றன இவ்விருஸ்லோகங்களும். (அஹம்) ஸர்வேஸ்வரனாய், ஸர்வஜ்ஞனாய், ஸத்யஸங்கல்பனாய், தன் ஸங்கல்பத்தாலேயே உலகனைத்தினுடைய ஸ்ருஷ்டி ஸ்திதி ஸம்ஹாரங்களை விளையாட்டாகச் செய்வனாய், உலகிற்கு உபகரிப்பதற்காகவே தன் விருப்பத்தாலேயே மனிதனாய் அவதரித்த நான். (அஹம் யதி: கர்மணி ந வர்த்தேயம்) நான் ஸர்வேஸ்வரனாயிருக்கையாலே, 'என்னுடைய ஆஜ்ஞைகளான ஸ்ருதிஸ்மருதிகளுக்குப் பிறர் கட்டுப்படவேண்டுமேயொழிய நான்கட்டுப்படவேண்டியதில்லை' என்னும் எண்ணத்தாலோ, 'நான் அனைவர்க்கும் ஸர்வரனாயிருப்பது போலே, எனக்கு ஒரு ஸர்வரனில்லாமையாலே எவர்க்கும் பயந்து கர்மம் செய்யவேண்டியதும் எனக்கில்லை' என்னும் எண்ணத்தாலோ, நான் ஸர்வஜ்ஞனாகவும், ஸத்யஸங்கல்பனாகவுமிருக்கையாலே, 'மனிதனாய் அவதரித்தபோதிலும் கர்மத்தால் மனிதப் பிறவியை அடையும் மற்றவர்களைப்போலே எனக்கு ஞான ஸங்கோசமோ, விருப்பம் தடைபடுதலோ இல்லாமையாலே இவை நீங்குவதற்காக நான் கர்மம் செய்யவேண்டியதில்லை' என்னும் எண்ணத்தாலோ, என் ஸங்கல்பத்தாலேயே உலகனைத்தின் ஸ்ருஷ்டியாதிகளை விளையாட்டாகச் செய்வதனமூலம் எல்லாவிருப்பங்களையும் பெற்றிருப்பவனாகையாலே, 'நான் பெறவேண்டியது ஒன்று இல்லாமையாலே ஒன்றைப்பெறுவதற்காகக் கர்மம் செய்யவேண்டியதில்லை' என்னும் எண்ணத்தாலோ நான் கர்மம் செய்யாமலிருந்தேனாகில. 'ஸர்வேஸ்வரனான உனக்கு வர்ணஸ்ரமங்களோ, கர்மாநுஷ்டானத்துக்குரிய மனுஷ்யத்வாதிகளோ உண்மையில் இல்லையாகையால் நீ எப்படி கர்மயோகம் செய்யமுடியும்' எனில்: (அஹம் கர்மணி யதி: ந வர்த்தேயம்) ஸங்கல்பமாதீரத்தாலே

எல்லாக்காரிங்களையும் ஸாதிக்க வல்லவனாயிருந்தபோதிலும், சேதனாக்கு அறிவையளிப்பது நற்கருமங்களை அனுஷ்டிக்கச் செய்வது முதலான சிலகாரியங்களை அவர்களை ஆவேசித்து நின்று செய்தேனாகில் அதனால் வரும் பலன் அவர்களுக்கு ஏற்படாதாகையால், அவர்களில் ஒருவனாகவே பிறந்து என் அநுஷ்டானத்தின் மூலமும் கீதாசாஸ்திரம முதலான ஸாஸ்திரங்களை அருளுவதன் மூலமும் அவர்களைத் திருத்துவதற்காக மனிதர்களிலே சிஷ்ட ஜனங்களில் மிகச்சிறந்தவராகப் பிரஸித்திபெற்ற வஸுதேவருடைய வீட்டிலே அவதரித்திருக்கையாலே, “குலோசிதமதி: க்ஷாத்ரம் துர்மம் ஸ்வம் பஹுமந்யதே” [ரா-அ 1-16] [குலத்திற்குத்தக்க அறிவையுடையவனாய், தன் க்ஷத்ரிய தர்மத்தை மதிக்கிறான் இராமன்] எனகிற ரீதியிலே வஸுதேவகுலோசிதமான கர்மத்தை அநுஷ்டிக்கை எனக்கும் ஒட்டும் என்று கருத்து. “அஜாயமானோ பஹுதா விஜாயதே” [பு-ஸ ௨] [பிறப்பற்றவனாயிருந்தும் பலபடியாகப் பிறக்கிறான் பரமபுருஷன்.] “பிதா புத்ரேண பித்ருமாந் யோநி யோநௌ நாவேதுவீந்மநுதே தம் ப்ருஹந்தம்” [யஜுர்வேதம்] [ஸர்வலோகபிதாவானவன தன் பிள்ளையொருவனைப் பிதாவாகக் கொண்டு எல்லா யோனிகளிலும் பிறக்கிறான். வேதமறியாதவன் அவனைப் பெரியோனென்று அறியமாட்டான்.] “க்ருஷ்ணய தேவகீபுத்ராய” [சாந்தோக்யம்] [தேவகீபுத்திரனான கிருஷ்ணனுக்கு (ஸமர்ப்பிக்கப்பட்டது).] “நாகாரணாத் காரணாத்ஸுவா காரணாத் ந ச! ஸரீரக்ஸ்ரஹணம் வ்யாபிந் துர்மத்ராணய கேவலம்||” [வி-பு 5-1-51] [ஸர்வவ்யாபியே! நீ சரீரமெடுப்பது புண்யபாபங்கள காரணமாகவன்று; அறத்தை நிலைநிறுத்துவதற்காகவே யாகும்.] “இச்சுக்ருஹீதாபிமதோருதேஹ:” [வி-பு 6-5-84] [தன் விருப்பத்தாலேயே எடுக்கப்படும் இனிய பல தேஹங்களையுடையவன்] “மநுஷ்யதேஹிநாம் சேஷ்டாமித்யேவமநுவர்த்ததே! லீலா ஜகத்பதேஸ் தஸ்ய சந்தத: ஸம்ப்ரவர்த்ததே” [வி-பு 5-22-18] [இவ்வண்ணமாக மனிததேஹமெடுத்தவர்களின் செயலையே இவனும பின்பற்றுகிறான். இவ்வினையாட்டு லோகநாதனான அவன் விருப்பத்தாலேயே ஏற்படுவது.] “ஸவேச்சுயைநம் ஜகதுபக்ருதி மர்த்யம் கோ விஜேதும் ஸமர்த்த:” [வி-பு 5-30-80] [தன் இச்சையாலேயே உலகின உபகாரத்தின்பொருட்டு மனிதவுருகொண்டவனை எவனால் வெல்லமுடியும்?] முதலான பிரமாணங்களில் இவனுடைய பிறப்பின் பெருமையும், இவன் உலகின உபகாரத்தின்பொருட்டே கர்மங்களை அநுஷ்டிக்கிறான் என்பதும் பேசப்பட்ட

वसुदेवगृहेऽवतीर्णस्तत्कुलोचिते कर्मण्यतन्द्रितस्सर्वदा यदि न वर्तेय,
मम शिष्टजनाग्रेसरवसुदेवसूनोर्वत्स अकृत्स्नविदशिष्यास्सर्वप्रकारेणायमेव
धर्म इत्यनुवर्तन्ते; ते च स्वकर्तव्याननुष्ठानेनाकरणे प्रत्यवायेन चात्मा-

தன்றோ. (அஹம் ஹி) என்றவிடத்தில் ஹி ஸப்தததாலே சிஷ்டர் களில் தலைசிறந்தவரான வஸுதேவரின் பிள்ளையாகத் தான அவதரித்திருக்கும் பிரஸித்தியைக் காட்டுகிறான். இத்தால், ஸாமாந்ய ஜனங்கள் தன் செயலைப் பின்பெல்வார்களாகையாலே தானும் அவர்களை ரக்ஷிப்பதற்காகக் கர்மங்களை அனுஷ்டிக்கவேண்டியிருக்கிறது என்று உணர்த்தப்படுகிறது. (வர்த்தேயம்) “வர்த்தேய” என்று ஆத்மநேபத்யமாக இருக்கவேண்டியது பரஸ்மைபத்யமா யிருப்பது ஆர்ஷம். (அதந்த்யரித: காமணி யதி: ந வர்த்தேயம்) சோம்பலில்லாமல் நான் கர்மானுஷ்டானம் செய்யவில்லையாகில். (ஜாது யதி: ந வர்த்தேயம்) ஜாது-ஜாத்வபி; ஒருகாலாகிலும் நான் கர்மானுஷ்டானம் செய்யாமலிருந்தேனாகில்; எல்லாக்காலத் திலும் நான் கர்மானுஷ்டானம் செய்யவேண்டும் என்று கருத்து. (மம வர்த்தம்) சிஷ்டஜனங்களில் தலைசிறந்தவரான வஸுதேவரின் பிள்ளையான என்னுடைய வழியாகிற் கர்மம் செய்யாமையை. (மநுஷ்யா:) ஸிஷ்டர்களாகையாலே நல்வழியில் நிற்க விரும்புகிற வர்களாய், ‘எது நல்வழி’ என்பதைப் பூர்ணமாக அறியாத மனிதர்கள். (ஸர்வஸ: அநுவர்த்தந்தே) எல்லாப்படியாலும் பின்பற்றுவார்கள். “தூர்மஜ்ஞ ஸமய: ப்ரமாணம் வேத்யாஸ்ச” [ஆபஸ்தம்பதர்மம்] [தருமமறிந்தவர்களின் ஆசாரம் வேதத்தைக் காட்டிலும் சிறந்த பிரமாணம்] என்கிறபடியே என்னுடைய ஆசாரத்தையே பரமப்ரமாணமாக நம்பி அனுஷ்டிப்பார்கள். அங்கி: விஷயத்தில் மாத்திரமல்லாமல் அங்கங்கள் விஷயத்திலும் என் ஆசாரத்தையே பின்பற்றுவார்கள் என்றுமாம். (அநுவர்த்தந்தே) “அநுவர்த்தேரந்” [பின்பற்றுவார்கள்] என்று பிரயோகிக்க வேண்டியிருக்க, “அநுவர்த்தந்தே” [பின்பற்றுகிறார்கள்] என்று பிரயோகித்தது ஏற்கவே தன்னைப் பலர் பின்பற்றிக்கொண்டிருப்பதைக் கருத்தில் கொண்டு. ஆக, “நான் கர்மம் செய்யாவிடில், அவர்களும் தாங்கள் செய்யவேண்டிய, கர்மத்தைச் செய்யாமலிருந்து விடுவார்கள்; இதனால் செய்யவேண்டியதைச்செய்யாததால் உண்டாகும் தோஷம் அவர்களை வந்தடையும்; அப்பாபம் அவர்களுக்கு ஆத்மத்யர்ஸனம் கைகூடாதபடி செய்துவிடும்; கடைசியில் நரகத்தையே அடைவித்துவிடும்” என்று முதல் ஸ்லோகத்தின் கருத்து.

नमलब्ध्वा निरयगामिनो भवेयुः ; अहं कुलोचितं कर्म न चेत्कुर्याम्,
 एवमेव सर्वे शिष्टलोका मदाचारायत्तधर्मनिश्चयाः अकरणादेवोत्सीदेयुः—
 नष्टा भवेयुः। शास्त्रीयाचाराननुपालनात्सर्वेषां शिष्टकुलानां संकरस्य च
 कर्ता स्याम्। अत एवेमाः प्रजाः उपहन्याम्। एवमेव त्वमपि

‘ உன் அனுஷ்டானத்தைக் கணிசியாமல், ஸாஸ்திரவசனங் களைப்பார்த்து அவர்கள் கர்மத்தை அனுஷ்டிக்கமாட்டார்களோ? ’ என்று அர்ஜுனனுக்கு ஐயமெழ, ஸாஸ்திரங்களை அனாதரித்து என்னையே பின்பற்றுவார்கள் என்பதை வலியுறுத்துகிறான் இரண்டாம் ஸ்லோகத்தாலே. (அஹம் கர்ம ந குர்யாம் சேத்) நான் என் குலத்துக்குரிய கர்மத்தை செய்யாமலிருந்தேனாகில். (இமே லோகா:) விஸ்தாரமான சாஸ்திரங்களின் கருத்து இன்னதென்று நிச்சயிப்பது அனைவர்க்கும் அரிதாகையாலே என் ஒழுக்கத்தைக் கொண்டே தர்மம் இன்னது என்று நிச்சயிக்கும் சிஷ்ட ஜனங் களன்றோ இவர்கள். ஆகையால், இவர்கள் அனைவரும் சாஸ்திரத்தைக் காட்டிலும் என் ஒழுக்கத்தையே பின்பற்றுவார்கள் என்று கருத்து. (உத்ஸீதேயு:) எனனைப் பார்த்துத் தாங்களும் கர்மத்தை அனுஷ்டிக் காமலிருந்து பாபத்தையும் அதன் பலமான நரகத்தையும் அடைந்து ஆத்மதூர்ஸனத்தைப் பெருமல் நசிப்பார்கள். “ அஸந்நேவ ஸ புவதி” [தை ஆ 6] [அவன் இல்லாப்பொருளாகவே ஆகிறான்.] என்றற்போலே, பெறவேண்டிய ஆத்மதூர்ஸனத்தைப்பெருமல், பெறத்தகாத நரகத்தைப் பெறுகையாகிற பெருந்தீங்கை அடை வார்கள் என்று கருத்து. (ஸங்கரஸ்ய ச கர்த்தா ஸ்யாம்) சாஸ் திரங்களில் சொன்ன ஒழுக்கத்தை நான் பின்பற்றாமையாலே வர்ணக்கலப்பையும் உண்டாக்கிவிடுவேன். வர்ணக்கலப்பாவது, — பிராம்மணவர்ணத்தின் ஆசாரமான போர்புரியாமையை கூத்தரிய வர்ணத்தைச் சேர்ந்தவர்கள் அனுஷ்டிக்கும்படி செய்வது முதலானது. போர்புரியாமையாகிற ப்ராஹ்மணதர்மத்தை நான் அனுஷ்டித்தால், எனனைப்பார்த்து மற்ற கூத்தரியர்களும் தங்கள் தர்மமாகிற போர்புரிதலைவிட்டு ப்ராஹ்மணதர்மங்களை மேற் கொள்வர்; இதனால் மேலும் மேலும் வர்ணக்கலப்பு ஏற்பட்டு அனைவரும் அழிந்து விடுவர் என்று கருத்து. இவ்வளவேயோ? (இமா: ப்ர்ஜா: உபஹந்யாம்) இந்த ஸிஷ்டஜனங்களைக் காலாந் தரத்திலும் கர்மம் செய்யத் தகுதியில்லாதவர்களாககி உய்வதற்கு

शिष्टजनाग्रेसरपाण्डुतनयो युधिष्ठिरानुजोऽर्जुनस्सन् यदि ज्ञाननिष्ठाया -
मधिकरोषि, ततस्त्वदाचारानुवर्तिनोऽकृत्स्नविदशिशष्टा मुमुक्षवः स्वाधि-
कारमजानन्तः कर्मनिष्ठायां नाधिकुर्वन्तो विनश्येयुः। अतो व्यपदेश्येन
विदुषा कर्मैव कर्तव्यम्॥ २३, २४॥

सक्ताः कर्मण्यविद्वांसो यथा कुर्वन्ति भारत।

कुर्याद्विद्वांस्तथाऽसक्तश्चिकीर्षुर्लोकसंग्रहम्॥ २५॥

இடமேயில்லாமற்போகையாகிற ஆத்மநாஸத்தை விளைத்து விடு
வேன். “ஸங்கரோ நரகாயைவ” [1-42] என்று தொடங்கி
அர்ஜுனனாலேயே வர்ணஸங்கரத்தினால் விளையும் கேடுகள் பேசப்
பெற்றனவன்றோ. (பார்த்த₂) “விபத₃: ஸந்து ந: ஸஸ்வத்” [உன்னை
நினைக்கைக்குறுப்பான ஆபத்துக்கள் எங்களுக்கு அடிக்கடி
உண்டாகட்டும்] என்று கூறும் ஞான பரிபாகமுடைய குந்தியின்
பிள்ளையன்றோ நீ. இங்கு தாயின் உறவைச் சொன்னது தந்தை
முதலானாரின் மற்ற உறவுகளுக்கும் உபலக்ஷணம். வீரபுத்திரர்கள்
ஐவரைப்பெற்ற அக்குந்தியைக் கைப்பிடித்த மஹாவீரனான பாண்டு
வன்றோ உன் தந்தை. ‘யுதி₄ஷ்டி₂ரன்’ [யுத்தத்தில் நிலைநிற்பவன்]
என்று பெயர்பெற்றிருப்பவனன்றோ உன் தமயன். பீமன்
முதலான மற்ற ஸஹோதரர்களின் ஸௌர்யவீர்யபராக்ரமங்களைத்
தான் அளவிடமுடியுமோ? இவர்களெல்லாம் கிடக்கட்டும்; நீ
தான் ஸாமான்யமானவனா? ஊர்வஸி, உத்தரை முதலான பேரழகி
களையும் உபேக்ஷித்துநின்ற உத்தமஜிதேந்திரியனன்றோ நீ;
வில்லுக்கு ஓர் அர்ஜுனன் என்று பெயர் பெற்றவனன்றோ; இப்படி
கட்டிடங்க ஸிஷ்டர்கள் நிறைந்த குலத்திலே உதித்த நீ ஞான
யோகத்தை அனுஷ்டித்தர்யாகில், உன்னைப்போல் ஞானயோகத்தை
அனுஷ்டிக்கத்தக்க ஞானசக்திகள் அற்றவர்களாய், ஸிஷ்டர்களாய்,
உன் ஒழுக்கத்தைப் பின்பற்றுகிறவர்களான முமுகு₃க்கள்,
தங்களுக்கு ஞானயோகத்தில் அதிகாரமில்லை, கர்மயோகத்திலேயே
அதிகாரம் உள்ளது என்று அறியாதவர்களாய், கர்மயோகத்தைக்
கைவிட்டு அழிவார்கள். ஆகையால், ஸிஷ்டனாகப் புகழ்பெற்ற
அறிவாளியால், ஞானயோகத்தில் அதிகாரமிருந்தபோதிலும் கர்ம
யோகமே அனுஷ்டிக்கத்தக்கது என்று கூறப்பட்டதாயிற்று. 23-24.

न बुद्धिभेदं जनयेदज्ञानां कर्मसङ्गिनाम् ।

जोषयेत्सर्वकर्माणि विद्वान् युक्तस्समाचरन् ॥ २६ ॥

25. ஸக்தா: கர்மண்யவித்₃வாம்ஸோ யத்₂ குர்வந்தி ப₄ாரத ।
குர்யாத்₃ வித்₃வாம்ஸ்தத்₂ாஸக்தஸ் சிகீர்ஷுர்

லோகஸங்க்₃ரஹம் ॥

26. ந பு₃த்₃தி₄பே₄த்₃ம் ஜநயேத் அஜ்ஞாநாம் கர்மஸங்கி₃நாம் ।
ஜோஷயேத் ஸர்வகர்மாணி வித்₃வாந் யுக்த: ஸமாசரந் ॥

ப₄ாரத—பரத்குலத்துதித்தவனே! கர்மணி ஸக்தா:—
கர்மத்தில் தவிர்க்கவொண்ணாத தொடர்பையுடையவர்
களாய், அவித்₃வாம்ஸ:— ஆத்மஸ்வரூபத்தைக்குறைவற
அறியாதவர்கள், யத்₂ா குர்வந்தி—எப்படி (ஆத்மதர்ஸனத்
தின்பொருட்டுக்) கர்மயோகத்தைச் செய்வார்களோ. தத்₂ா—
அவ்வண்ணமாக, அஸக்த:—கர்மத்தில் பிணைப்பற்றவனாய்.
வித்₃வாந்—ஆத்மஸ்வரூபத்தைக் குறைவற அறிந்தவனாய்.
லோகஸங்க்₃ரஹம் சிகீர்ஷு:—லோகரக்ஷணத்தைச் செய்ய
விரும்பியவன், குர்யாத்—கர்மயோகத்தைச் செய்யக்கடவன்.
அஜ்ஞாநாம்—ஆத்மாவைக் குறைவற அறியாதவர்களாய்.
கர்மஸங்கி₃நாம்—கர்மத்திலேயே பிணைப்பையுடைய
முமுகுக்₃களுக்கு, பு₃த்₃தி₄பே₄த்₃ம்—(கர்மயோகத்தைக் காட்
டிலும் ஆத்மதர்ஸனத்திற்கு வேறொரு ஸாதனம் உள்ளது
என்னும்) புத்தி மாறாட்டத்தை. ந ஜநயேத்—உண்டு
பண்ணக்கூடாது; வித்₃வாந்—ஆத்மாவைக் குறைவற அறிந்த
வனும், யுக்த:—(ஞானயோகத்தை இடையிடாமல், கர்ம
யோகமே ஆத்மதர்ஸனத்துக்கு ஸாதனமாகிறது என்னும்)
அறிவுடன் கூடியவனாய், ஸமாசரந்—கர்மயோகத்தை
நன்கு அனுஷ்டித்துக்கொண்டு, ஸர்வகர்மாணி ஜோஷயேத்—
(கர்மயோகாதிகாரிகளுக்கு) எல்லாக்கர்மங்களிலும் உகப்பை
உண்டாக்கவேண்டும்.

21. நசையுடையார் செய்கைபோல் ஞானி நசையின்றி
யிசையுலகுக் காக வியல்வான்—பசைகருமத்
தானவறி வில்லார்க் கதினெஞ்சைப் பேதியேற்
ருனிசைவு செய்கவதிற் சார்ந்து.

॥ भा ॥ अविद्वांसः-आत्मन्यकृत्स्नविदः, कर्मणि सक्ताः-कर्मण्य-
वर्जनीयसंबन्धाः आत्मन्यकृत्स्नवित्तया तदभ्यासरूपज्ञानयोगेऽनधिकृताः

நசையுடையார்—(ஆத்மஜ்ஞானம் குறைவற இன்மை யால்) கர்மத்தில் பற்றுடையவர்கள், செய்கைபோல்— (ஆத்ம த்ர்ஸனத்தின் பொருட்டுக்) கர்மயோகத்தைச் செய் யும்படி. நசை இன்றி—(கர்மத்தில்) பற்றில்லாதவனாய். ஞானி—ஆத்மஞானத்தைக் குறைவற உடையவன், இசை உலகுக்காக இயல்வான்—தன்னைப் பின்பற்றும் ஸிஷ்ட லோகத்திற்காகத் தானும் கர்மத்தை அனுஷ்டிப்பான்; கருமத்து பசை ஆன—கர்மத்தில் பற்று உள்ளவர்களாய், அறிவில்லார்க்கு—ஆத்மாவில் குறைவற்ற அறிவை அடையாதவர்களுக்கு, அதில் நெஞ்சை—அக்கர்மத்தில் ஈடு படும் மனத்தை, பேதியேல்—மாறுபடுத்தாதே; அதில்— அக்கர்மயோகத்தில், தான்-ஆத்மஞானம் குறைவறப்பெற்ற தானும், சார்ந்து—ஈடுபட்டு, இசைவு செய்க—(அவ்வறி வில்லாதவர்களையும்) அதை அனுஷ்டிக்கச் செய்வாயாக.

25-26. ஆத்மஜ்ஞானத்தைக் குறைவறப் பெற்றிருப்பவர்களுக்கே ஜ்ஞானயோகத்தில் அதிகாரம் என்றும், மற்றவர்களுக்குக் கர்மயோகத்திலேயே அதிகாரம் என்றும், ஸிஷ்டனாகப்புகழ்பெற்ற ஜ்ஞானயோகாதிகாரி தன் அதிகாரத்தைக்கைவிட்டு மற்றவனின் அதிகாரத்தையொட்டி நடப்பதே லோகஸங்க்ரஹம் என்றும் கூறப்படுகிறது இவ்விரண்டு ஸ்லோகங்களிலே. (அவித்ஸ்வாமஸ:) அறிவற்றவர்கள்; பிரகரணஸ்வாரஸ்யத்தாலே 'ஆத்மவிஷயத்தில் குறைவற்ற அறிவைப் பெறுதவர்கள்' என்று பொருள்படுகிறது. ஸமஸாரிகளைப்போலே அடியோடு ஆத்மஜ்ஞானமில்லாதவர்களுமல்ல; ஜ்ஞானயோகாதிகாரியைப்போலே ஆத்மஜ்ஞானத்தைப் பரிபூர்ணமாகப் பெற்றிருப்பவர்களும்ல்ல என்று கருத்து. (கர்மணிஸக்தா:) பிரகிருதிஸம்பந்தத்தாலே கர்மத்தில் தவிர்க்கவொண்ணாதபடி பிணைக்கப்பட்டிருப்பவர்கள். ஆத்மஜ்ஞானத்தைக் குறைவறப்பெறுதவர்களாகையாலே, அவ்வாத்மவிஷயத்தில் பயற்சியாயிருக்கும் ஞானயோகத்தில் இவர்களுக்கு அதிகாரமில்லையென்றும், இயற்கையிலேயே கர்மத்தோடு பிணைக்கப்பட்டிருக்கையாலே கர்மயோகத்திலேயே இவர்களுக்கு அதிகாரம் என்றும் உணர்த்தப்படுகிறது. இவ்விரண்டு பதங்களும் ஸாமஸாரிக

कर्मयोगाधिकारिणः कर्मयोगमेव यथा आत्मदर्शनाय कुर्वते, तथा आत्मनि कृत्स्नवित्तया कर्मण्यसक्तो ज्ञानयोगाधिकारयोग्योऽपि व्यपदेश्यशिशो लोक-
रक्षार्थं स्वाचारेण शिष्टलोकानां धर्मनिश्चयं चिकीर्षुः, कर्मयोगमेव कुर्यात् ।

கர்மத்தைச் செய்யும் ஸம்ஸாரிகளைக் குறிப்பதாகக் கொண்டால், ஞானயோகாதிகாரியும் ஸாமஸாரிக் கர்மங்களையே அனுஷ்டித்து ஸம்ஸாரியாகவேண்டும் என்று மேலே உபதேசிப்பதாகத் தேறி விடுமாகையால், அப்படிப் பொருள்கொள்ளாமல் கீழ்ச்சொன்ன படியே பொருள்கொள்ளவேண்டும். அடுத்த ஸ்லோகத்திலுள்ள “அஜ்ஞாநாம் கர்மஸங்கிதநாம்” என்ற பதங்களுக்கும இதே நியாயத்தாலே இவர்களே பொருளாவர். (அவித்வாமஸ: யத்யா ரூர்வந்தி, வித்வாந் தத்யா ரூர்யாத்) அவித்வான்கள் எவ்வண்ணமாக (ஆத்மத்யூர்ஸனத்தின பொருட்டுக்) கர்மயோகத்தையே செய்வார்களோ, அவ்வண்ணமாக வித்வானும் கர்மயோகத்தைச் செய்யக்கடவன். தன் அனுஷ்டானத்தைப்பார்த்து அவித்வான்களும் கர்மயோகத்தை அனுஷ்டிக்கலாமபடி வித்வானும் கர்மயோகத்தைச் செய்யக்கடவன் என்று கருத்து. (ஸக்தா: கர்மணி யத்யா ரூர்வந்தி-அஸக்த: தத்யா ரூர்யாத்) கர்மத்தில் இயற்கையிலேயே பிணைக்கப்பட்டவர்கள் கர்மயோகத்தையே அனுஷ்டிக்கலாமபடி, கர்மத்தில் அப்படிப் பிணைக்கப்படாத ஞானயோகாதிகாரியும் கர்மயோகத்தைச் செய்யக்கடவன் என்று கருத்து. இப்படிக் கருத்துரைக்காமல், ‘கர்மயோகாதிகாரி செய்கிறபடி ஞானயோகாதிகாரி செய்யவேண்டும்’ என்று பொருள் கூறினால், மேலே “சிகீர்ஷுர் லோகஸங்க்யரஹம்” என்று லோகஸங்கிரஹத்தைச் செய்வதற்காகக் கர்மயோகத்தைச் செய்யக்கடவன் என்று கூறியது பொருந்தாமற்போய்விடும். (லோகஸங்க்யரஹம் சிகீர்ஷு: ரூர்யாத்) “லோகஸ்ய ஸங்க்யரஹணம் ஏகீக்ருத்ய ஸ்வீகரணம் ஸ்வாநுஷ்ட்யாதே ஸமாநாபி, ப்ராயதயா ஸயூத்யதாபாத்யநமித்யர்த்த:” [லோகத்தை ஸங்க்ரஹிப்பதாவது- தன் ஒழுக்கத்தில் ஓத்த கருத்துடையவர்களாய், தன் னோடு ஒரே குழுவில் சேர்ந்தவர்களாம்படி செய்கை.] என்று லோகஸங்க்யரஹஸப்தத்தின் பொருள் தாத்தர்யசந்த்யூரிகையில் அருளிச்செய்யப்பட்டது. ஞானயோகத்தில் அதிகாரம் உடையவனாயிருந்தபோதிலும், ஸிஷ்டனாகப் புகழ்பெற்றவன் ஞானயோகாதிகாரமற்ற மற்ற ஜனங்களை, ரக்ஷிப்பதன்பொருட்டு, தன் ஒழுக்கத்தாலே அவர்களுக்கு அனுஷ்டிக்கவேண்டிய தாமம் இன்னது என்னும் தெளிவைப் பிறப்பிக்க விருப்பங்கொண்டு கர்மயோகத்தையே செய்யவேண்டும் என்று முதல் ஸ்லோகத்தின கருத்து.

अज्ञानात्मात्मन्यकृत्स्नवित्तया ज्ञानयोगोपादानाशक्तानां मुमुक्षूणां कर्म-
सङ्गिनामनादिकर्मवासनया कर्मण्येव नियतत्वेन कर्मयोगाधिकारिणां
कर्मयोगादन्यदात्मावलोकनसाधनमस्तीति न बुद्धिभेदं जनयेत् । किं तर्हि ?
आत्मनि कृत्स्नवित्तया ज्ञानयोगशक्तोऽपि पूर्वोक्तरीत्या कर्मयोग एव

லோகஸங்க்ரஹப்ரகாரத்தை விவரிக்கிறான் இரண்டாவது
ஸ்லோகத்தாலே: (அஜ்ஞாநாம்) முன் ஸ்லோகத்தில் 'அவித்வாம்ஸ:
என்றவிடத்திற் போலே ஆத்மவிஷயத்தில் பரிபூர்ண ஜ்ஞாந
மில்லாமையாலே, ஞானயோகத்தை அனுஷ்டிக்க ஸக்தியற்றவர்க
ளுக்கு என்று கருத்து. (கர்மஸங்க்ரஹம்) முன் ஸ்லோகத்தில்
'கர்மணி ஸக்தா:' என்றவிடத்திற் போலே 'கர்மத்தில் தவிர்க்க
வொண்ணாத பிணைப்பையுடையவர்களுக்கு' என்று பொருள்.
அநாதியாகத் தொடர்ந்துவரும் காமவாஸநையாலே கர்மத்தில்
தவிர்க்கவொண்ணாத பிணைப்பையுடையவனாகிறான் என்று கருத்து.
கர்மவாஸநையாவது:— மேன்மேலே இவனைப் புண்யபாப கர்மங்
களைச் செய்யத்தூண்டுவதான முன் முன் புண்யபாபகர்மங்களினால்
மனத்தில் ஏற்படும் ஒருவகையான ஸம்ஸ்காரம். அன்றிக்கே,
வாத்தியம் முதலானவற்றை வாசிப்பவர்களுக்கு, நீண்டகாலம்
வாசிப்பதினால் ஏற்படும் பழக்கம்போலே, நீண்டகாலம் புண்ய
பாபச்செயல்னைச் செய்து வந்தமையால், சரீரத்திற்கு ஏற்படும்
ஒருவகைப் பழக்கமாகவுமாம். (அஜ்ஞாநாம் கர்மஸங்க்ரஹம்) இவ்
விரண்டு பதங்களாலும் இவர்கள் ஞானயோகத்தில் அதிகார
மற்றுக் கர்மயோகத்திலே அதிகாரமுடையவர்கள் என்று உணர்த்
தப்படுகிறது. (புத₃தி₃பே₄த₃ம் ந ஜநயேத்) 'ஆத்மத₃ர்ஸனத்துக்குக்
கர்மயோகம் ஸாதனம்' எனனும் அறிவையுடைய இவர்களுக்கு
'ஆத்மத₃ர்ஸனத்துக்குக் கர்மயோகத்தைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட
தொரு ஸாதனம் உண்டு' என்னும் அறிவுமாருட்டத்தை ஞான
யோக₃ாதி₄காரியானவன் தான் ஞானயோகத்தை, அனுஷ்டிப்பதன்
மூலம் விளைக்கக்கூடாது. ஆக, இந்த ஞானயோகாதிகாரியான
வன் ஞானயோகத்தை அனுஷ்டிப்பதன்மூலம் கர்மயோகாதிகாரி
களுக்கு புத்திமாருட்டத்தை விளைக்கக்கூடாது என்றது பூர்வார்த்தம்;
கர்மயோகத்தை அனுஷ்டிப்பதன்மூலம் அவர்களுக்குக் கர்மத்தில்
உகப்பையும் உண்டுபண்ணவேண்டும் என்கிறது உத்தரார்த்தம்:
(;வித்வாந்) முற்கூறிய ஞானயோகாதிகாரி. (யுக்த:) பு₃த₃த₄யா
கீ—53

ज्ञानयोगनिरपेक्ष आत्मावलोकनसाधनमिति बुद्ध्या युक्तः कर्मैवाचरन्
सकलकर्मस्वकृत्स्नविदां प्रीतिं जनयेत् ॥ २५ ॥ २६ ॥

॥ भा ॥ कर्मयोगमनुतिष्ठतो विदुषोऽविदुषश्च विशेषं प्रदर्शयन्
कर्मयोगापेक्षितमात्मनोऽकर्तृत्वानुसन्धानप्रकारमुपदिशति—

प्रकृतेः क्रियमाणानि गुणैः कर्माणि सर्वशः ।

अहङ्कारविमूढात्मा कर्ताऽहमिति मन्यते ॥ २७ ॥

तत्त्ववित्त महाबाहो गुणकर्मविभागयोः ।

गुणा गुणेषु वर्तन्त इति मत्वा न सज्जते ॥ २८ ॥

27. ப்ரக்ருதே: க்ரியமாணாநி குணை: கர்மாணி ஸர்வஸ: ।

அஹங்கார விமூடாத்மா கர்த்தாஹமிதி மந்யதே ॥

28. தத்த்வவித்து மஹாபாஹோ குணகர்மவிபாக்யோ: ।

குண குணேஷு வர்த்தந்த இதி மத்வா ந ஸஜ்ஜதே ॥

அஹங்காரவிமூடாத்மா—(ஆத்மாவல்லாத தேஹத்தில்
ஆத்மாவென்னும் எண்ணமாகிற) அஹங்காரத்தாலே
மறைக்கப்பட்ட ஆத்மஸ்வரூபத்தையுடையவன், ப்ரக்ருதே:
குணை:—பிரகிருதியைச் சேர்ந்த ஸத்வரஜஸ்தமங்களாகிற

யுக்த: ஒருவிதமான அறிவோடு கூடியவனாய்; அதாவது;—தான்
பூர்ணமான ஆத்மஜ்ஞானத்தைப் பெற்றிருக்கையாலே ஞான
யோகத்தை அனுஷ்டிக்க சக்தியுடையவனாயிருந்தபோதிலும், முன்
சொன்ன ரீதியில் கர்மயோகமே ஞானயோகத்தையிடையிடாமல்
ஆத்மதூர்ஸனத்துக்கு ஸாதனமாகிறது என்னும் அறிவோடு கூடிய
வனாய் என்று ப்ரகரணபுலத்தாலே பொருள்படுகிறது. (ஸமாசரந்)
கர்மயோகத்தையே செய்வனாய். (கர்மாணி ஜோஷயேத்) கர்மத்
தில் பிணைப்புடைய இவர்களைக் கர்மயோகத்தில் உகப்புடையவர்
களாகச் செய்யவேண்டும். “ஜுஷீ ப்ரீதிஸேவநயோ:” என்றன்றோ
தூது. (பூரத) வித்வான்களும், அஸக்தர்களும் நிறைந்த பரத
குலத்துதித்தவனாகையாலே நீ லோகஸங்க்ரஹத்திற்காகக் கர்ம
யோகத்தை அனுஷ்டித்தே தீரவேண்டும் என்று கருத்து. 25-26.

குணங்களாலே, ஸர்வஸ: க்ரியமாணாதி—(அந்தந்த குணங்
களுக்குரிய) பலவகைகளில் செய்யப்படும், கர்மாணி (ப்ரதி)—
கர்மங்களைக்குறித்து, 'அஹம் கர்த்தா' இதி—'நானே செய்
பவன்' என்று, மந்யதே—மயங்குகிறான். மஹாபூஹோ—
தடக்கையனே! குணகர்மவிபாக்யோ: தத்த்வவித் து-குணப்
பிரிவுகள். கர்மப்பிரிவுகள் ஆகியவைபற்றி உண்மையை
அறிந்தவனோவெனில், 'குணா:-ஸத்வரஜஸ்தமோகுணங்கள்,
குணேஷு—தம்காரியங்களில், வர்த்தந்தே—ஈடுபடுகின்றன'
இதி—என்று, மத்வா—எண்ணி, ந ஸஜ்ஜதே—(கர்மங்களை
நானே செய்பவன் என்னும்) ஸங்கத்தை அடைவதில்லை.

22. மெய்க்கருமந் தன்குணத்தான் மேவிவரும் வேறறியா
னிக்கருமம் யான்செய்தே நென்றிருக்கு—மக்கருமத்
தேயகுணம் வேறறிவா னிக்குணங்க டன்னிற்று
ராயவென வுன்னுநசை யற்று.

கருமம்—செயல்கள், மெய்தன் குணத்தால்— (பிரகிருதி
கார்யமான) சரீரத்திலுள்ள ஸத்வரஜஸ்தமோகுணங்களால்,
மேவி வரும் —அவ்வக்குணத்திற்குரியபடி உண்டாகும். வேறு
அறியான்—(சரீரத்தைக்காட்டிலும்) வேறான ஆத்மாவை
அறியாதவன், இக்கருமம்—இக்காரியங்களை, யான் செய்தேன்
என்று இருக்கும்—'நானே செய்தேன்' என்று நினைத்திருப்
பான். அக்கருமத்து ஏய குணம் வேறு அறிவான்—அவ்வக்
கருமங்களின் பிரிவையும் அவற்றோடு பொருந்திய குணங்
களின் பிரிவையும் அறிகின்றவன், நசை அற்று—(கர்மங்களைச்
செய்பவன் நானே என்னும்) பற்று இல்லாமல், இக்குணங்
கள்—இந்த ஸத்வரஜஸ்தமோ குணங்கள், தன்னில் தான்
ஆய—தம்காரியங்களில் தாம் ஈடுபடுகின்றன, என—என்று,
உன்னும்—நினைப்பான்.

27-28. " அஸக்த்யா லோகரக்ஷாயை ...த்ருதீயே கர்மகார்யதா
உக்தா " [கீதார்த்தஸங்க்ரஹம் 7] [(ஸ்வர்க்காதிபலன்களில்)
பற்றற்று, லோகரக்ஷணத்தின் பொருட்டுக் கர்மம் செய்யவேண்டும்

॥ भा ॥ प्रकृतेर्गुणैस्सत्त्वादिभिः स्वानुरूपं क्रियमाणानि कर्माणि
प्रति अहङ्कारविमूढात्माऽहं कर्तेति मन्यते; अहङ्कारेण विमूढ आत्मा

என்று மூன்றாமத்தியாயத்தில் கூறப்பட்டது.] என்று கீதார்த்த ஸங்கிரஹத்தில் அருளிச்செய்யப்பட்ட அம்சம் இதுவரையில் விவரிக்கப்பட்டது. இனி, “குணேஷ்வாரோப்ய கர்த்ருதாம் | ஸர்வேஸ்வரே வா ந்யஸ்யோக்தா த்ருதீயே கர்மகார்யதா” [ஷு] [கர்த்ருத்வத்தை குணங்களிலோ, ஸர்வேஸ்வரனிடமோ ஏறிட்டுக் கர்மங்கள் செய்யவேண்டுமென்று மூன்றாமத்தியாயத்தில் கூறப் பட்டது] என்னும் அம்சம் விவரிக்கப்படுகிறது. இது முதல் நான்கு ஸ்லோகங்களில் கர்மயோகத்தை அனுஷ்டிக்கும் வித்வானுக்கும் அவித்வானுக்கும் உள்ள வாசியைக் காட்டிக்கொண்டு, கர்மயோகாநுஷ்டானத்துக்குத் தேவையான அநுஷ்டாபதாவின் அகர்த்ருத்வானுஸந்தானமுறையை உபதேசிக்கிறான். அதில அவித்வானான கர்மயோகநிஷ்டனின் தன்மை முதல் ஸ்லோகத்திலும், வித்வானின் தன்மை இரண்டாவது ஸ்லோகத்திலும் விவரிக்கப் படுகின்றன. (ப்ரக்ருதே: குணை:) மூலப்ரக்ருதியினுடையதாகப் பிரஸித்தி பெற்ற ஸத்வரஜஸ்தமோகுணங்களாலே. ஸப்ஸ்தாதி குணங்கள் ‘நான்கர்த்தா’ என்று மயங்குவதற்குக் காரணமாகாமையாலே, அவற்றை இங்கு எடுப்பது உசிதமல்ல. இங்கு ப்ரக்ருதியென்றது அதன் கார்யமான சரீரத்தையே என்பதை ‘மெய் தன் குணத்தால்’ என்று வாதிகேஸரி ஜீயர் விளக்கினார். பிரகிருதி கார்யமான சரீரத்தாலன்றோ இவன் கட்டுண்டு கிடக்கிறான். (ஸர்வஸ: க்ரியமானாநி கர்மாணி) மேலே பதினெட்டாம் அத்தியாயத்திலே பத்தொன்பதாவது ஸ்லோகம் தொடங்கி, நாற்பத்து நாலாவது ஸ்லோகமீருகச் சொல்லப்படும் ரீதியிலே ஸத்வரஜஸ்தமோகுணங்களாலே தத்தமக்குரிய முறையிலே செய்யப்படும் கர்மங்களை. (கர்மாணி கர்த்தா அஹமிதி மந்யதே) ‘கர்மாணி ப்ரதி கர்த்தா’ என்று ப்ரதிஸப்தத்தை வருவித்துக்கொண்டு, ‘கர்மங்களைக் குறித்துக் கர்த்தா நானே என மயங்குகிறான்’ என்று பொருள்கொள்ளவேண்டும். இல்லாவிடில், ‘கர்த்தா’ என்னும் த்ருஜந்தபதத்தையொட்டி ‘கர்மனாம்’ என்று ஆறாம் வேற்றுமையிருக்கவேண்டுமாகையாலே – ‘கர்மாணி.’ என்னும் இரண்டாம் வேற்றுமை – பொருந்தாது; மேலும் ‘கர்மங்கள், கர்த்தாவாகவும், நானாகவும் இருக்கின்றன என்று மயங்குகிறான்’ என்னும் அவப் பொருளும் ஏற்பட்டுவிடும்; ஆகையால், ப்ரதிஸப்தத்தைக்கூட்டியே

यस्यासावहङ्कारविमूढात्मा; अहङ्कारो नाम अनहमर्थे प्रकृतावहमभिमानः;
तेन अज्ञात[ात्म]स्वरूपो गुणकर्मसु अहं कर्तेति मन्यत इत्यर्थः। गुण-

பொருள்கொள்ளவேண்டும். 'கர்த்தா' என்பது த்ருந்நந்தமாகில் 'கர்மங்களை இயற்கையாகச் செய்பவன் நான் என மயங்குகிறான்' என்று பொருள். (கர்த்தா) 'ஜ்ஞாநசிகீர்ஷா ப்ரயத்நாஸ்ரய: கர்த்தா' ['நான் அறிகிறேன்; அறிந்தபடி செய்ய விரும்புகிறேன்; அதைச் செய்ய முயல்கின்றேன்' என்று இவன் கூறலாம்படி ஜ்ஞாநம், சிகீர்ஷை (செய்வதில்விருப்பம்), ப்ரயத்நம் (முயற்சி) ஆகியவற்றுக்கு இருப்பிடமாயிருப்பவன் கர்த்தா] என்பது கர்தருலக்ஷணம். (கர்த்தா அஹமிதி மந்யதே) நானே கர்த்தா என்று மயங்குகிறான். "அதி₄ஷ்ட₂ாநம் தத₂ா கர்த்தா" [கீதை 18-14] என்று தொடங்கும் ஸ்லோகத்தில் கர்மகாரணமான ஐந்துபொருள்களில் ஜீவனையும் ஒருவனாக எடுக்கையாலும் அவனைக் 'கர்த்தா' என்றே நிர்த்தேஸிக்கையாலும், "கர்த்தா ஸாஸத்ரார்த்த₂வத்த்வாத்" [ப்ர-ஸ-௮ 2-3-33] [விதி₄திஷேத்₄ஸாஸ்திரங்கள் பொருளுடையனவாவதற்காக ஜீவனைக் கர்த்தா என்று ஒப்புக்கொள்ளவேண்டும்.] என்று ப்ரஹ்மஸ-௮த்ரத்திலும் ஜீவனுக்குக் கர்த்ருத்வம் நிரூபிக்கப்படுகையாலும், இங்கு இவனுக்குக் கர்த்ருத்வம் மறுக்கப்படுவதாகக் கொள்ளமுடியாது, ஆகையால் 'அஹமேவ கர்த்தா இதி மந்யதே' [நானே கர்த்தா என மயங்குகிறான்] என்று ஏவகாரத்தைக்கூட்டி, இவனுடைய கர்த்ருத்வம், குணம் முதலான பல காரணங்களால் ஏற்படுவதாயிருக்கத் தன்னையே ஸ்வதந்த்ரகர்த்தாவாக மயங்குகிறான் என்றே பொருள் கொள்ளவேண்டும். இவன் இப்படி மயங்கக்காரணமென்ன? எனில்: (அஹங்காரவிமூட₄ாத்மா) அஹங்காரத்தாலே மறைக்கக்கப்பட்ட ஆத்மஸ்வரூபத்தை உடையவனாவான்; அதனாலேயே இப்படி மயங்குகிறான் என்கிறது. "அஹங்காரேண விமூட₄ ஆத்மா யஸ்ய, அஸௌ அஹங்கார விமூட₄ாத்மா" என்று வ்யுத்பத்தி. ஆத்மஸ்வரூபத்தை மறைப்பதல்லாமையாலும், அதனுள்ளேயே இருப்பதாகையாலும் 'நானென்னும் தன்மை' இங்கு அஹங்கார ஸப்தத்தால் குறிக்கப்பட முடியாது. மஹானின் கார்யமான அஹங்காரமென்னும் அசேதன தத்துவமும், தேஹாத்மமயக்கத்தை வினைக்காமல் நேரே ஆத்மாவை மறைக்கமுடியாதாகையால் அஹங்காரஸப்தம் அதைக்குறிப்பதாகக் கொள்ளுவதும் ஸ்வரஸமன்று; உயர்ந்தோரை அவமதிப்பது முதலானவற்றுக்குக் காரணமாகக் குறிக்காமையாலே, அஹங்கார

कर्मविभागयोः—सत्त्वादिगुणविभागे तत्तत्कर्मविभागे च तत्त्ववित् गुणा-
स्सत्त्वादयः स्वगुणेषु स्वेषु कार्येषु वर्तन्त इति मत्वा गुणकर्मसु अहं
कर्तेति न सज्जते ॥ २७ ॥ २८ ॥

மென்று இங்கு கார்வத்தைக் குறிப்பதாகக்கொள்வதும் பொருத்த
மன்று. ஆகையால், ஆத்மஸ்வரூபத்தை நேரே மறைப்பதாய்,
'அஹம்' ஸப்தத்தால் கூறப்படும் ஆத்மாவிலும் வேறுபட்ட ப்ரக்ருதி
ப்ராக்ருதங்களில், 'அஹம்' [நான்] எனனும் அபி₄மானரூபமா
யிருப்பதான தேஹாத்மமயக்கமே அஹங்காரஸப்தத்தால் இங்கு
குறிக்கப்படுகிறது என்று கொள்ளவேண்டும். (விமூட₄ாத்மா)
'அஹங்காரத்தால் மயங்கிய ஆத்மாவை உடையவன்' என்று பொருள்
கொண்டால், எதைப்பற்றி மயங்குகிறான் என்று விளங்காதாகை
யாலே, 'அஹங்காரத்தால் மறைக்கப்பட்ட ஆத்மஸ்வரூபத்தை
உடையவன்' என்று பொருள்கொள்வதே சிறககும். "தி₃ஸோ
விமூஹ்யேயு:" [திக்குகள் மறைக்கப்படும்] முதலானவிடங்களில்
விமூட₄ஸப்தம் மயங்கியவனைக் காட்டாமல், மறைக்கப்பட்டதைக்
காட்டுகின்றதன்றோ; அதுபோல் இங்கும் கொள்வது. (கு₃ண
கர்மவிப₄ாக₃யோ: தத்வவித் து) ஸத்வம், ரஜஸ், தமம் என்னும்
குணப்பிரிவுகள், அவ்வவற்றிற்குரிய கர்மப்பிரிவுகள் ஆகியவை பற்றி
உண்மையை அறிந்தவனேவெனில். இவ்வறிவு இல்லாமையாலேயே
முன் ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட்டவன் அஹங்காரவிமூடாத்மாவா
யிருக்கிறான் என்று கருத்து. 'விப₄ாக₃யோ:' என்றதை ஆறாம்
வேற்றுமையாகக்கொண்டு, "குணகர்மப்பிரிவுகளின் உண்மையை
'அறிந்தவன்'" என்று கூறுவதில் ஏகதே₃ஸாந்வயம் என்னும்
அஸ்வாரஸ்யம் ஏற்படுகிறதாகையாலே, அப்பதத்தை ஏழாம்
வேற்றுமையாகக்கொண்டு, "குணகர்மப்பிரிவுகள் விஷயத்தில்
உண்மையை அறிந்தவன்" என்று பொருள் கொள்வதே உசிதம்.
(தத்வவித்து மஹாப₃ாஹோ) தடக்கைகள் முதலான உன் சரீர
லக்ஷணத்தைப் பார்த்தாலே நீ தத்துவவித்துக்களின் குழுவில்
சேர்ந்தவனாகவன்றோ காண்கிறாய் என்கருத்து. (கு₃ண கு₂ணேஷு
வார்த்தந்தே) முற்கூறிய ஸத்வரஜஸ்தமோகுணங்கள் தம் கார்ய
மான ஸாத்விகராஜஸ்தாமஸகர்மங்களில் ஈடுபடுகின்றன. இங்கு
'இந்திரியங்கள் தத்தம் விஷயங்களில் ஈடுபடுகின்றன' என்று
சங்கரர் பொருள்கொண்டார். இப்படிக்கொண்டால், இரண்டு
கு₃ணஸப்தங்களுக்கும் அமுக்கியமான பொருளே ஏற்படுகிறது.

प्रकृतेर्गुणसंमूहास्सञ्जन्ते गुणकर्मसु ।

तानकृत्स्नविदो मन्दान् कृत्स्नविन्न विचालयेत् ॥ २९ ॥

29. ப்ரக்ருதேர் குணஸம்மூடாஸ் ஸஜ்ஜந்தே குணகர்மஸு ।

தாநக்ருத்ஸ்நவிதேதா மந்தாரந் க்ருத்ஸ்நவிந் ந விசாலயேத் ॥

ப்ரக்ருதே:— (சரீரமாகப் பரிணமித்து நிற்கும்) மூல ப்ரக்ருதியினுடைய, குணஸம்மூடா:—குணங்களான ஸத்வ ரஜஸ்தமங்களாலே ஆத்மாவையறியாமல் மயங்கி நிற்பவர்கள். குணகர்மஸு—குணங்களால் செய்யப்படும் கர்மங்களில், ஸஜ்ஜந்தே-எப்போதும் ஈடுபாடுகொள்கின்றனர்; (அக் குணங்களற்ற ஆத்மஸ்வரூபத்தில் ஈடுபாடு கொள்வதில்லை.) மந்தாரந்—புலலியர்களாய், அக்ருத்ஸ்நவித:—ஆத்ம ஸ்வரூபத்தை முழுவதும் அறியாதவர்களான, தாந்—அவர்களை, க்ருத்ஸ்நவித்—ஆத்ம ஸ்வரூபத்தை முழுதும் அறிந்தவன், ந விசாலயேத்—(கர்மயோகத்தினின்றும்) நழுவச்செய்யக்கூடாது.

23. முக்குணத்தான் மூடரா மாந்தர் முயல்கரும

மக்குணத்து நாளு மமர்வுறுவர்—மிக்க

வறிவுடையாரல்லாரை யாங்கசைவு செய்யார்

செறிவுடைய ஞானத்திற் சேர்ந்து.

முக்குணத்தால் மூடராம் மாந்தர்— (மூலப்ரக்ருதியினுடைய) ஸத்வம், ரஜஸ், தமஸ் என்னும் மூன்று குணங்

ஆகையால், முதல் குணஸப்தம் முந்திய ஸ்லோகத்தில் எடுக்கப் பட்ட முக்யார்த்தமான ஸத்வாதிசு குணங்களைக் குறிப்பதாகவும், இரண்டாவது குணஸப்தம் 'குணை: க்ரியமானாநி கர்மாணி' என்று முந்திய ஸ்லோகத்தில் குணங்களின் கார்யமாக எடுக்கப் பட்ட கர்மங்களை ஓளபசாரிகமாகக் கூறுவதாகவும் கொள்வதே உசிதம். அன்றிக்கே, 'குணேஷு' என்னும் பதம் காரணத்தைக் காட்டிலும் அப்ரதானமான கார்யத்தை முக்கியமாகவே குறிப்பதன் மூலம் ஸத்வாதிசு குணகார்யமான கர்மங்களை இங்கு குறிப்பதாகவும் கொள்ளலாம். (இதி மத்வா ந ஸஜ்ஜதே) 'ஸத்வாதிசு குணங்கள் தத்தம் கார்யங்களான கர்மங்களில் ஈடுபடுகின்றனவேயொழிய நாம் ஸ்வதந்திரமாகக் கர்மங்களில் ஈடுபடவில்லை' என்று நினைத்து அக் கர்மங்களில் 'நானே கர்த்தா' என்னும் பற்றை வைப்பதில்லை. 27-28.

॥ भा ॥ अकृत्स्नविदस्वात्मदर्शनाय प्रवृत्ताः प्रकृतिसंसृष्टतया प्रकृतेर्गुणैर्यथावस्थितात्मनि संमूढा गुणकर्मसु क्रियास्वेव सञ्जन्ते, न तद्विविक्तात्मस्वरूपे; अतस्ते ज्ञानयोगाय न प्रभवन्तीति कर्मयोग एव तेषामधिकारः॥

களால் ஆத்மாவை அறியாமல் மயங்கிநிற்கும் மனிதர். அக் குணத்து முயல் கருமம்—அவ்வக்குணங்களால் உண்டாகும் கருமங்களில். நாளும் அமர்வுறுவர்—எப்போதும் ஈடுபடுவர். மிக்க அறிவுடையார்—ஆத்ம ஸ்வரூபத்தை முழுவதும் அறிந்தவர்கள். செறிவுடைய ஞானத்தில் சேர்ந்து—(ஆத்மாவைப் பற்றிய) இடைவிடாத சிந்தனையிருக்கும் ஞானயோகத்தைத் தாம் அனுஷ்டிப்பதன் மூலம், அல்லாரை—ஆத்ம ஸ்வரூபத்தை முழுதும் அறியாதவர்களை, ஆங்கு—அவர்கட்குரிய கர்மயோகத்தினின்றும், அசைவு செய்யார்—நழுவச் செய்யமாட்டார்கள்.

29. முனனிரண்டு ஸ்லோகங்களைத் தெளிவுபடுத்திக்கொண்டு, ஆத்மஸ்வரூபஜ்ஞானத்தைக் குறைவறப் பெற்றிருப்பவன் தான் ஞானயோகத்தை அனுஷ்டிப்பதன் மூலம் மற்றவர்களைக் கர்மயோகத்தினின்று நழுவச்செய்யக்கூடாது என்று அருளிச்செய்கிறான். (ப்ரக்ருதேர்குண ஸம்மூடா:) மூலப்ரக்ருதியினுடைய குணங்களான ஸத்வம் முதலானவற்றாலே ஆத்மவிஷயத்தில் மயங்கி நிற்பவர்கள். “தேவதத்தஸ்ய குருகுலம்” [தேவதத்தனுடைய ஆசார்யனுடைய ஸ்தானம்] முதலான விடங்களிற்போலே, வேறு வழியில்லாமையால் ‘ப்ரக்ருதேர்குண ஸம்மூடா:’ என்றவிடத்தில் ஏகதேவாந்வயம் கொள்ளப்படுகிறது. (குணகர்மஸு ஸஜ்ஜந்தே) அந்த குணங்களால் ஏற்படும் கர்மங்களிலேயே ஈடுபடுவார்கள்; அந்த குணகர்மங்களற்ற ஆத்மஸ்வரூபத்தில் ஈடுபடமாட்டார்கள் என்று கருத்து. இங்கு ‘கர்மஸு’ என்று நிஷித்தகர்மங்களைக் கூறுவதாகக் கொண்டால், பிற்பாதியில் ‘அவர்களைக் (கர்மங்களினின்றும்) நழுவச்செய்யக்கூடாது’ என்றது ஓட்டாமற்போய்விடும். ஆகையால் ஒரு புருஷார்த்த ஸாதனமான கர்மங்களையே கூறுவதாகக் கொள்ள வேண்டும். இப்ரகரணத்தில் ஆத்மதூர்ஸனமே புருஷார்த்தமாகக் கூறப்படுகிறபடியால், அதற்கு ஸாதனமான கர்மயோகத்தையே இங்கு குறிப்பதாகக் கொள்வது உசிதம். ஆக, இப்பூர்வார்த்தத்தில், ஆத்மவிஷயத்தில் நிறைந்த அறிவைப்பெறாத அதிகாரிகளுக்கு ஞானயோகத்தில் திறமை இல்லையென்றும், கர்மயோகத்திலேயே அதிகாரம் உண்டென்றும் காட்டப்பட்டது.

एवंभूतांस्तान् मन्दानकृत्स्नविदः कृत्स्नवित् स्वयं ज्ञानयोगावस्थानेन न विचालयेत् । ते किल मन्दाः श्रेष्ठजनाचारानुवर्तिनः कर्मयोगादुत्थितमेनं दृष्ट्वा कर्मयोगात् प्रचलितमनसो भवेयुः । अतश्श्रेष्ठस्वयमपि कर्मयोगे तिष्ठन्नात्मयाथात्म्यज्ञानेनात्मनोऽकर्तृत्वमनुसन्दधानः, कर्मयोग एवात्माव-

(அக்ருத்ஸ்நவித்₃: தாந்) 'கு₃ணஸம்மூட₄ா:' என்று பூர்வார்த்தத்தில் சொன்னபடியே ஸத்வரஜஸ்தமங்களாலே மயங்கி நிற்பவர்களாகையாலே, ஆத்மஸ்வரூபத்தை முழுவதும் அறியாதவர்களான அவர்களை; அதனாலேயே ஆத்மஸ்வரூபசிந்தநரூபமாயிருக்கும் ஞானயோகத்தில் திறமையற்ற அவர்களை என்று கருத்து. திறமையற்றவர்களாயிருந்தபோதிலும், தங்கள் திறமையின்மையை அறிந்து ஞானயோகத்தில் கைவைக்காமலிருக்கலாமே எனில்: (மந்த்₃ாந்) தங்களுக்கு ஞானயோகத்தில் திறமையில்லை என்பதையும் அறிய இயலாத புலனியர்களன்றோ இவர்கள்; ஆகையாலே உயர்ந்தோருடைய ஆசாரத்தையே பின்பற்றுகின்றவர்களாய், உயர்ந்தவன் கர்மயோகத்தைவிட்டு ஞானயோகத்தை அனுஷ்டிப்பதைப்பார்த்துத் தாங்களும் கர்மயோகத்தை விட்டு நெகிழும் நெஞ்சுடையவராவர். மந்தத்தன்மையாவது.— தங்கள் திறமைக்குத் தக்கபடி தாங்கள் எதை அனுஷ்டிக்கலாம் என்பதை அறிய வல்லமையினமை; பிறரால் தம நிலையைவிட்டு நழுவச்செய்யக்காரணமாய், ஆத்மஸ்வரூபத்தை முழுதும் அறியாமையால் ஏற்பட்டதான அதைதூர்யமாகிற அல்பத்வம் (புலிமை) என்றுமாம். “மூட₄ால்பாபடு நிர்ப்ப₄ாக்யா மந்த்₃ா ஸ்யு:” [அமர 3-3-95] என்று நிகண்டுக்களில் சொல்லப்பட்ட நாலு பொருள்களில் மூட₄ன் என்னும் பொருள் ‘அக்ருத்ஸ்நவித்’ எனனும் பதத்தால் சொல்லப்பட்டு விட்டதாகையாலும், நிர்ப்ப₄ாக்யன் என்னும் பொருள் பிரகரணத்திற்கு ஓட்டாதாகையாலும் மற்ற இரண்டு பொருள்களுமே கீழ்க் கூறியவகையில் பொருந்தும். (க்ருத்ஸ்நவித் ந விசாலயேத்) ஆத்மஸ்வரூபத்தை முழுவதும் அறிந்தவன், அப்படி அறியாதவர்களான மந்தர்களைத்தான ஞானயோகத்தை அனுஷ்டிப்பதன் மூலம் கர்மயோகத்தினின்றும் நழுவச்செய்யக்கூடாது. உயர்ந்தவனாயிருப்பவன், தானும் கர்மயோகத்தையே அனுஷ்டித்துக் கொண்டு, கர்மம் ப₃ந்த₄கமாகாமைக்காக, முன்னிரண்டு ஸ்லோகங்

लोकने निरपेक्षसाधनमिति दर्शयित्वा तानकृत्स्नविदो जोषयेदित्यर्थः ।
ज्ञानयोगाधिकारिणोऽपि ज्ञानयोगादस्यैव ज्यायस्त्वं पूर्वमेवोक्तम् । अतो
व्यपदेश्यो लोकसंग्रहायैतमेव कुर्यात् । प्रकृतिविविक्तात्मस्वभावनिरूपणेन
गुणेषु कर्तृत्वमारोप्य कर्मानुष्ठानप्रकार उक्तः । गुणेषु कर्तृत्वानुसन्धानं

களில் சொன்னபடி ஆத்மாவைப்பற்றிய உண்மையறிவாலே தான்
ஸ்வதந்த்ரகர்த்தாவல்லன் என்று அனுஸந்தித்துக்கொண்டு,
இப்படி அனுஷ்டிக்கப்பட்ட கர்மயோகமே ஆத்மதர்ஸனத்துக்கு
நேரே ஸாத்நமாகிறது என்று முற்பாதியில் கூறப்பட்ட மந்த்ராத்ரி
காரிகளுக்குக் காட்டிக்கொண்டு. “ ஜோஷயேத் ஸர்வகர்மாணி ”
[3-26] என்று சொன்ன ரீதியிலே அவர்களை உகப்பிக்கவேண்டும்
என்று கருத்து. இப்படித் தாழ்ந்தவன் அனுஷ்டிக்கவேண்டியதை
உயர்ந்தவன் அனுஷ்டிப்பதால் அவனுக்குத் தாழ்வு வாராதோ?
எனில்: ஞானயோகாதிகாரியாகிற உயர்ந்தவனுக்கும், ஞான
யோகத்தைக்காட்டிலும் கர்மயோகமே சிறந்தது என்று முன்னமே
நிரூபிக்கப்பட்டதாகையாலே, தாழ்வு வாராது. ஆக இப்படித்
தனக்குச் சிறந்ததாயிருப்பதோடன்றியில், பிறருக்கும் நன்மை
பயப்பதாயிருக்கையாலே, ஸிஷ்டனாயிருப்பவன் லோகஸங்க்ரஹத்தின்
பொருட்டுக் கர்மயோகத்தையே அனுஷ்டிக்கவேண்டும். அப்படிச்
கர்மயோகத்தை அனுஷ்டிக்கும்போது கர்த்ருத்வ த்யாகத்தோடு
அனுஷ்டிக்கவேண்டும். அதாவது:- முன் ஸ்லோகங்களில் சொன்ன
படி ஆத்மஸ்வரூபமானது பிரகிருதியைக் காட்டிலும் வேறுபட்டது
என்று இவன் நிரூபித்திருக்கையாலே, ஆத்மாவுக்கு இயற்கை
யாகப் புணயபாப கர்த்ருத்வம் கிடையாதாகையாலே, பிரகிருதி
குணங்களான ஸத்வாதிகளில் கர்த்ருத்வத்தை அனுஸந்தித்துக்
கர்மத்தை அனுஷ்டிக்கையேயாகும். அசேதனமான குணங்களுக்கு
ஜ்ஞானம், சிகீர்ஷை (செய்யவிருப்பம்), ப்ரயத்னம் (முயற்சி)
ஆகியவற்றுக்கு ஆஸ்ரயமாயிருக்கையாகிற கர்த்ருத்வம் எப்படி
ஓட்டும் எனில்: இங்கு குணங்களிடம் கர்த்ருத்வத்தை அனுஸந்
திக்கையாவது இதுவேயாகும்:- ‘ புணயபாபச் செயல்களைச்
செய்கையாகிற இந்தக்கர்த்ருத்வம் ஆத்மாவுக்கு இயற்கையில்
ஏற்படுவதன்று; ஸத்வாதிக் குணஸம்பந்தத்தாலே ஏற்படுவதே ’
என்று அந்வயவ்யதிரேகங்களாலே ஆராய்ந்து ஆத்மாவுக்குள்ள
கர்த்ருத்வத்தை குணங்களால் ஏற்படுவதாக அனுஸந்திக்கையே

चेदमेव-आत्मनो न स्वरूपप्रयुक्तमिदं कर्तृत्वम्, अपि तु गुणसम्पर्ककृत-
मिति प्राप्ताप्राप्तविवेकेन गुणकृतम्—इत्यनुसन्धानम् ॥ २९ ॥

॥ भा ॥ इदानीमात्मनां परमपुरुषशरीरतया तन्नियाम्यन्वस्वरूप-
निरूपणेन भगवति पुरुषोत्तमे सर्वात्मभूते गुणकृतं च कर्तृत्वमारोप्य
कर्मकर्तव्यतोच्यते—

मयि सर्वाणि कर्माणि संन्यस्याध्यात्मचेतसा ।

निराशीर्निर्ममो भूत्वा युध्यस्व विगतज्वरः ॥ ३० ॥

30. மயி ஸர்வாணி கர்மாணி ஸந்ந்யஸ்யாத்₄யாத்ம சேதஸா ।
நிராஸீர் நிர்மமோ பூத்வா யுத்₄யஸ்வ விக₃தஜ்வர: ॥

அத்₄யாத்மசேதஸா—ஆத்மாவைப்பற்றிய அறிவே₁ (அனுஸந்தானத்தோடு) ஸர்வாணி கர்மாணி—எல்லாக் கர்மங்களையும், மயி—ஸர்வாந்தர்யாமியான என்னிடத்தில, ஸந்ந்யஸ்ய—நன்கு வைத்து, நிராஸீ:—கர்மபலத்தில் விருப் பற்றவனாகவும், நிர்மம:-கர்மங்களில் மமகாரமுமற்றவனாகவும்; பூத்வா—ஆகி, விக₃தஜ்வர:—அநாதி₃ பாபத்தைப்பற்றிக் கவலைப்படாதவனாய், யுத்₄யஸ்வ—போர்புரிவாயாக.

யாகும். இத்தால், கர்த்ருத்வம் குணங்களுக்கே ; ஆத்மாவுக்கு அடியோடு இல்லை என்னும் ஸாங்க்யமதம் தள்ளப்பட்டதாயிற்று. ‘கர்த்தாஹமிதி மந்யதே’ [3-27] என்றவிடத்தில் கர்த்ருத்வமே ஆத்மாவுக்கு இல்லையென்று கூறப்படுவதுபோல் தோன்றினாலும், அது முற்கூறிய ரீதியில் பூர்வாபரவிருத்தமாகையாலே, பிரகரணத்தையொட்டி, முன் சொன்னவழியில் ஆத்மாவுக்கு இயற்கையில் கர்த்ருத்வமில்லை என்று அநுஸந்திக்கவேண்டுமென்றே கொள்ளவேண்டும். இதனால் “கர்த்தா ஸாஸ்த்ரார்த்த₂வத்த்வாத்” [ப்ர-ஸ-9 2-3-33] [சாஸ்திரம் பொருளுடையதாவதற்காக ஆத்மாவைக் கர்த்தா என்று ஒப்புக்கொள்ளவேண்டும்] என்று தொடங்கும் அதிகரணத்தின் அர்த்தம் உணர்த்தப்பட்டது. 29.

24. என்னிடையே யிக்கரும மெல்லா மினிதிருத்தி
நின்னிடையின் மிக்கமர்ந்த நெஞ்சினான்-மன்னியபே
ராசையுட னீமமதை யற்றங் கமர்முயல்வா
யாசையுட னுள்வெதுப்பற் றார்ந்து.

நின்னிடையில் மிக்கு அமர்ந்த நெஞ்சினால்—உன் ஆத்
மாவைப்பற்றிய நன்கு பொருந்திய ஞானத்தினாலே. இக்
கருமம் எல்லாம்—இந்த எல்லாக்கருமங்களையும். என்னிடையே
இனிது இருத்தி—என்னிடத்திலேயே பிரீதியுடன் வைத்து,
நீ—நீ, மன்னிய பேர் ஆசையுடன்—கர்மபலத்தில் நிலைநிற்கும்
பேராசையோடு கூட, மமதை அற்று— ‘இக்கர்மங்கள்
என்னுடையவை’ என்னும் மமகாரமும் அற்றவனாய்,
உள் வெதுப்பு அற்று— (அநாதிபாபங்களைப்பற்றிக்) கவலைப்
படாதவனாய், ஆர்ந்து—பொருந்தி, ஆசையுடன்—விருப்
புடன், அமர் முயல்வாய்—யுத்தம செய்வாயாக.

30. இனி, கீழ் எடுத்த அதிகரணத்திற்கு அடுத்ததான
“பராத் து தச்சுருதே:” [ப்ர-ஸ-௨ 2-3-40] [அந்தக் கர்த்ருத்வமும்
பரமபுருஷாதீனமே; ஸ்ருதி அப்படிக்கூறுகையால்] என்றுதொடங்கும்
அதிகரணத்தின் அர்த்தத்தை விளக்குகிறது இந்த ஸ்லோகம்.
அதாவது:— ஆத்மாக்கள் பரமபுருஷனுக்கு சரீரமாய், அவனால்
நியமிக்கப்படுகையையே ஸ்வரூபநிரூபகமாயுடையவர்களாயிருக்கை
யாலே, முன் ஸ்லோகங்களில் கூறியபடி தனக்குள்ளுள் குணாதீன
மான கர்த்ருத்வத்தையும், நியந்த்ருத்வம், உபாஸ்யத்வம், ப₂ல
ப்ரத₃த்வம் முதலான கல்யாணகுண ஸமூஹத்தையுடையவனாய்,
தாழ்ந்த குணங்களற்றவனாய், அதனாலேயே ப₄க₃வச்ச₂ப்₃த₃முக₂
யார்த்த₂பூ₄தனாய், நியமனத்திற்காக அனைத்தையும் வியாபித்த
போதிலும் தாழ்வின வாஸனையாலும் தொடப்பெருத புருஷோத்த
மனாய், ஸத்வாதி குணங்களையுடைய மூலப்ரக்ருதியையும் நியமிக்க
வல்ல ஸர்வாத்மபூ₄தனான ஸர்வேஸ்வரனிடம் ஏறிட்டுக் கர்மத்தைச்
செய்யவேண்டுமென்று கூறுகிறது இந்த ஸ்லோகம். “ஸர்வேஸ்வரே
வா ந்யஸ்ய...கர்மகார்யதா உக்தா” [கீதார்த்த ஸங்க்ரஹம்-7]
[ஸர்வேஸ்வரனிடத்தில் கர்த்ருத்வத்தை ஏறிட்டுக் கர்மம் செய்ய
வேண்டும் என்று மூன்றாமத்தியாயத்தில் கூறப்பட்டது.] என்று

॥ भा ॥ मयि सर्वेश्वरे सर्वभूतान्तरात्मभूते सर्वाणि कर्माण्यध्यात्म-
चेतसा संन्यस्य, निराशीर्निर्ममश्च विगतज्वरो युद्धादिकं सर्वं चोदितं
कर्म कुरुष्व । आत्मनि यच्चेतस्तदध्यात्मचेतः, आत्मस्वरूपविषयेण श्रुति-
शतसिद्धेन ज्ञानेनेत्यर्थः । * अन्तः प्रविष्टश्चास्ता जनानां सर्वात्मा...
अन्तः प्रविष्टं कर्तारमेतम् (यजु. आ. ३. ११. २१, २३) * य आत्मनि
तिष्ठन्नात्मनोऽन्तरो यमात्मा न वेद यस्यात्मा शरीरं य आत्मानमन्तरो

இதைக் கருத்திற்கொண்டே ஆளவந்தார் அருளிஞர். (ஸர்வாணி கர்மாணி) எல்லாக் கர்மங்களையும்; குணங்களால தூண்டப் பட்டுத் தான் செய்யும் கர்மங்களையும், அப்படித் தூண்டப்படாமல் செய்யும் கர்மங்களையும். (மயி ஸநந்யஸ்ய) “ஈஸ்வரஸ் ஸர்வ பூதாநாம்” [18-61] என்கிறபடியே ஸர்வேஸ்வரனாய் (ஸர்வ நியந்தாவாய்), அப்படி அனைவரையும் நியமிப்பதற்குறுப்பாக எல்லாப் பொருள்களுக்கும் அந்தராத்மாவாயிருக்கும் பரமபுருஷனான என்னிடத்தில் நன்கு வைத்து. (அத்யாத்மசேதஸா ஸநந்யஸ்ய) ஆத்மவிஷய ஜ்ஞானத்தாலே நன்கு வைத்து. அத்யாத்மபத்யம் ஸப்தம்யர்த்தே₂ ஸமாஸமாகும். ஆத்மநி (ஆத்மாவைப்பற்றிய) என்றபடி. ‘சேத:’ என்னும் மனத்தைக்குறிக்கும் ஸப்தம், இங்கு மனத்தின் மூலம் வெளிவரும் ஞானத்தைக் குறிக்கிறது. ஆக இவ்வளவால், ஆத்மஸ்வரூபவிஷயமாக நூற்றுக் கணக்கான ஸ்ருதி ஸ்ம்ருதிகளிலிருந்து உண்டாகும் ஞானத்தாலே என்னிடத்தில் எல்லாக்கர்மங்களையும் நன்கு வைத்து என்றதாயிற்று. அத்தகைய ஞானத்திற்குக் காரணமான ஸ்ருதிஸ்ம்ருதிகள்தான் யாவையெனில்; “அந்த: ப்ரவிஷ்ட: ஸாஸ்தா ஜநாநாம் ஸர்வாத்மா” [யஜு-ஆ 3-11-21] [(நியமனமாத்ரத்தைச்செய்யும் அரசன்முதலானாரைப் போலவும், வ்யாப்திமாத்ரத்தையுடைய ஆகாஸம் முதலானவற்றைப் போலவுமல்லாமல்) ஜனங்களை உள்நுழைந்து நியமிப்பவனாய் அதனாலேயே ஸர்வாத்மாவாயிருப்பவன்] “அந்த: ப்ரவிஷ்டம் கர்த்தாரமேதம்” [யஜு-ஆ 3-11-23] [ஜனங்களின் உள்நுழைந்து நியமனத்தைச் செய்பவனாய் (அல்லது அவர்கள் செய்யும் செயல்களைச் செய்விப்பவனாய்) இருக்கும் ஸர்வேஸ்வரனை] “ய ஆத்மநி திஷ்ட₂ந் ஆத்மநோந்தரோ யமாத்மா ந வேத₃ யஸ்யாத்மா ஸரீரம் ய ஆத்மாநமந்தரோ யமயதி ஸ த ஆத்மாந்தர்யாம்யம்ருத:” [ப்₃ருஹ

यमयति स त आत्मान्तर्याम्यमृतः (वृ. ५. ७. २३) इत्येवमाद्याः श्रुतयः
परमपुरुषप्रवर्त्य तच्छरीरभूतमेनमात्मानम्, परमपुरुषं च प्रवर्तयितार -
माचक्षते। स्मृतयश्च * प्रशासितारं सर्वेषाम् (मनु. १२. १२२.)
इत्याद्याः। * सर्वस्य चाहं हृदि सन्निविष्टो मत्तः स्मृतिर्ज्ञानमपोहनं

5-7-23] [எவனொருவன் (வேதியில் அக்னி போலே) ஆத்மாவின் வெளிப்புறத்திலும் நிற்கிருளே, (எள்ளினுள் எண்ணெய்போலே) ஆத்மாவின் உட்புறத்திலுமிருக்கிருளே, எவனை ஆத்மா அறியாதோ, எவனுக்கு ஆத்மா ஸரீரமோ, எவன் ஆத்மாவை உள் நுழைந்து நியமிக்கிருளே அவனை உனக்கு ஆத்மாவாய், அந்தர்யாமியாய், அழிவற்றவனாயிருப்பவன்.] “ ஏஷ ஸர்வ பூதாந்தராத்மா அபஹதபாப்மா திவ்யேர தேவ ஏகோ நாராயண: ” [ஸுபால] [பரமபதத்திலிருக்கும் தோஷமற்ற ஒப்பற்றநாராயணனாகிற இந்த தேவனே எல்லாபூதங்கட்கும் அந்தராத்மாவாயிருப்பவன்] முதலான ஸ்ருதிகள் பரமபுருஷனால் நியமிகப்படுபவனாகவும், அவனுக்கு ஸரீரமாயிருப்பவனாகவும் ஆத்மாவையும், ஜீவாத்மாக்களை நியமிப்பவனாகப் பரமபுருஷனையும் கூறுகின்றன. ஸ்ருதியை உபயோகமும் ஹணம் செய்யும் ஸ்ம்ருதிகளும், “ ப்ரஸாஸிதாரம ஸாவே ஷாம் அணீயாம்ஸமணீயஸாம்! ருக்மாபும் ஸவப்நதீக்ஷம்யம் வித்ய யாத்து புருஷம் பரம் || ” [மநு 12-122] [அனைவரையும் நியமிப்பவனாய், (அதற்குறுப்பாக) அணுக்களான ஜீவர்களைக்காட்டிலும் அணுவாயிருப்பவனாய், பொன்போன்று ஒளிவீசும் திருமேனியை உடையவனாய், ஸ்வப்நம்போன்ற மானஸஸாக்ஷாத்காரத்திலே அறியப்படுகின்றவனாகப் பரமபுருஷனை அறியக்கடவன்.] “ தத் ஸர்வம் வை ஹரேஸ் தநு: ” [வி-பு 1-22-38] [இவையெல்லாம் ஹரியின் சரீரமே] “ தாநி ஸர்வாணி தத்யவபு: ” [வி-பு 1-22-86] [இவையெல்லாம் அவனுடைய சரீரமே] “ ஜகத் ஸர்வம் ஸரீரம தே ” [ரா-யு 120-25] [உலகனைத்தும் உனக்கு சரீரமே] முதலான விடங்களில இவ்வர்த்தத்தையே கோஷிக்கின்றன. இந்த கீதா ஸாஸ்திரத்திலும், “ ஸர்வஸய சாஹம் ஹ்ருதி ஸந்நிவிஷ்ட: | மதத: ஸ்ம்ரு திர் ஜ்ஞாநமபோஹநஞ்ச || ” [கீதை 15-15] [எல்லா ஜீவராசிகளின் நெஞ்சிலும் நான் ஆத்மாவாய் விளங்குகிறேன். எனையிடமிருந்தே நினைவும், நிச்சயரூபமான அறிவும், ஞானத்தின் அழிவும் விளைகின்றன.] “ ஈஸ்வரஸ் ஸர்வபூதாநாம் ஹ்ருத்யேஷேர்ஜுந திஷ்டதி |

च (१५. १५) * ईश्वरस्सर्वभूतानां हृद्देशेऽर्जुन तिष्ठति । भ्रामयन् सर्व-
भूतानि यन्त्रारूढानि मायया ॥ (१८. ६१) इति वक्ष्यते । अतो मच्छरीरतया
मत्प्रवर्त्यात्मस्वरूपानुसन्धानेन सर्वाणि कर्माणि मयैव क्रियमाणानीति मयि

புராமயந் ஸர்வபூதாநி யந்த்ராருடாநி மாயயா || ” [கீதை 18-61/
[அர்ஜுன! ஸர்வேஸ்வரனான வாஸுதேவன் தேஹமாகிற யந்தி
ரத்திலிருக்கும் எல்லா ஜீவராசிகளையும் ஸத்வாதிகுணமயியான
மாயையாலே ஆட்டி வைத்துக்கொண்டு எல்லா ஜீவராசிகளின்
நெஞ்சிலும் நிற்கிறான்] “ மத்த : ஸர்வம் ப்ரவர்த்ததே ”
[கீதை 10-8] [எல்லாம் என்னாலேயே ஆட்டிவைக்கப்படுகிறது]
முதலான பலவிடங்களில் இவ்வர்த்தமே கோஷிக்கப்படுகிறது.
ஆகவிந்த ஸ்ருதிஸ்ம்ருதி முதலானவற்றில் பிரஸித்தமாயிருக்கை
யால், எனக்கு சரீரமாய், என்னால் ஆட்டிவைக்கப்படுவதாயிருப்பது
ஆத்மஸ்வரூபம் என்னும் ஞானத்தாலே அத்தகைய அனுஸந்தா
னத்துடன் என்னிடத்தில் எல்லாக்கர்மங்களையும் வைக்கவேண்டும்
என்று கருத்து. (ஸந்ந்யஸ்ய) நன்கு வைத்து. பரமபுருஷனிடம்
நன்கு வைக்கையாவது என்னென்னில்: ஸர்வேஸ்வரனால் ஆட்டி
வைக்கப்படுவதாக மூலப்ரக்ருதியும் இவ்வாத்மஸ்வரூபமுமிருக்கை
யாலே எல்லாக்கர்மங்களும் நேரேயும், ஸத்வாதிகுணங்களை
யிடையிட்டும் அவனாலேயே செய்விக்கப்படுகின்றன என்னும் அனு
ஸந்தானத்துடன் அவனிடம் அக்கர்மங்களை ஸமர்ப்பிக்கையே
அவனிடம் நன்கு வைக்கையென்று இங்கு கூறப்படுகிறது. இதுவே
கர்த்ருத்வத்யாகம் எனப்படுகிறது. முன ஸ்லோகங்களில் புண்ய
பாபகர்மங்களை இவன் ஸத்வாதி குணங்களால் தூண்டப்பட்டுச்
செய்கிறானேயொழியத் தானே செய்வதில்லை என்னும் கர்த்ருத்வ
த்யாகத்தின் ஓர்மாம், அவ்வளவாலும் தேஹாத்மவிவேகம்
ஏற்படும் என்னும் கருத்தாலே சொல்லப்பட்டது. இந்த ஸ்லோ
கத்தில், அப்படி குணங்களைக் கொண்டு தன்னைத் தூண்டிப்
புண்யபாபகர்மங்களையும், நேரே தன்னைத் தூண்டி மற்ற கர்ம
கர்மங்களையும் செய்விப்பவன் ஸர்வேஸ்வரனேயாகையாலே தனக்கு
ஸ்வதந்த்ரகர்த்ருத்வம் கிடையாது என்னும் கர்த்ருத்வத்யாகத்தின்
முக்கியமான அம்சம் கூறப்படுகிறது. இனி, கர்த்ருத்வம் (கிரியை
களைச் செய்கை) ருத்விக்குகளிடமிருந்தபோதிலும், அதன் பலனில்
விருப்பம் யஜமானனிடமிருப்பதுபோலே, கர்த்ருத்வம் ஈஸ்வரனிட
மிருந்தபோதிலும், இந்த ஜீவன் கர்மபலனில் ஆசைவைக்கலாமோ?

परमपुरुषे संन्यस्य तानि च केवलं मदाराधनानीति कृत्वा तत्फले निराशीः
तत एव तत्र कर्मणि ममतारहितो भूत्वा विगतज्वरो युद्धादिकं कुरुष्व ।

எனில், அதுவும் கூடாது என்கிறது அடுத்தபடியாக,—(நிராஸீ:) கர்மபலனில் ஆசையற்றவனாயிருக்கவேண்டுமென என்கிறது. இக்கர்மங்கள் பரமபுருஷனுக்கு ஆராதனமாகவேயிருக்கின்றன எனனும் நினைவோடேயே முழுக்ஷுவான் இவன் இக்கர்மங்களைச் செய்யவேண்டுமாயெனவே, இவன் அவற்றின் பலனிலும் ஆசை வைக்கக்கூடாது என்று ஏற்படுகிறது. இதுவே ப₂லத்யாகம் எனப்படுவது. இதிலிருந்து, தனக்கு ஆராதனமாகவே பரமபுருஷன் இக்கர்மங்களைச் செய்விக்கிறான் எனனும் நினைவாகிற கர்த்ருத்வ த்யாகத்தினால் ப₂லத்யாகம் ஏற்படுகிறது என விளங்குகிறது. (நிர்மம:) 'இக்கர்மம் என்னுடையது' எனனும் மமகாரமும் அற்றவனாயிருக்கவேண்டுமென என்கிறது. இதுவே (தன்னுடையது எனனும் ஸங்க்₃த்தை விடுகையாகிற) ஸங்க்₃த்யாகம் எனப்படுகிறது. 'எனக்கு விருப்பமான பலனுக்கு ஸாதனமாயிருப்பதால், எனக்காக ஏற்பட்டது இக்கர்மம்' என்று கர்மத்துக்குத்தன்னை உடையவனாக எண்ணுகையே அதிகாரம் எனப்படுகிறது; ஆகையால் பலன் மூலமாகவே கர்மத்தில் 'என்னுடையது' எனனும் மமகாரம் ஏற்படுகிறது; ஆகையால் ப₂லத்யாக்₃த்தாலேயே ஸங்க்₃த்யாக்₃மும் ஏற்படுகிறது என்று அறியத்தக்கது. ஆக, கர்த்ருத்வத்யாக்₃ம், ப₂லத்யாக்₃ம், ஸங்க்₃த்யாக்₃ம் எனனும் மூன்றிலும் முனாவிருப்பது பினாவிருப்பதற்குக்காரணம் எனனும் ஹேதுவாலேயே மூன்றும் அடுத்தடுத்துப்படிக்கப்பட்டது எனவிளங்குகிறது.(ஸந்ந்யஸ்யநிராஸீர்நிர்மமோ பூ₄த்வாயுத்₄யஸ்வ) முற்கூறிய மூன்றுவிதமான த்யாகங்களையும் செய்வனாகி, யுத்தம் முதலான ஸாஸ்த்ரீயகர்மங்களைச் செய்வாயாக. இங்கு யுத்தம் என்றது சாஸ்திரங்களில் விதிக்கப்பட்ட எல்லாக்கர்மங்களுக்கும் உபலக்ஷணம். (விக்₃தஜ்வர: யுத்₄யஸ்வ) 'அநாதிகாலமாக ஏற்பட்டதாய், பழையதாய், அளவற்றதான பாபங்களாலே நான் என்படுவேனோ!' எனனும் உள்வெதுப்பினின்றும் விடுபட்டவனாய், 'இக்கர்மங்களால ஆரதிக்கப்பட்ட பரமபுருஷனே எல்லாக்கட்டினின்றும் நம்மை விடுவிப்பான் என்று தேறுதலடைந்து ஆயாஸமில்லாமல் கர்மயோகத்தையே செய்வாயாக.

स्वकीयेनात्मना कर्त्रा स्वकीयैश्वोपकरणैस्स्वाराधनैकप्रयोजनाय परमपुरुष-
स्सर्वशेषी सर्वेश्वरः स्वयमेव स्वकर्माणि कारयतीत्यनुसन्धाय कर्मसु
ममतारहितः प्राचीनेनानादिकालप्रवृत्तानन्तपापसञ्चयेन कथमहं भविष्या-
मीत्येवंभूतान्तर्ज्वरविनिर्मुक्तः परमपुरुष एव कर्मभिराराधितो बन्धान्मो-

இதற்குமேல் சில ஆக்ஷேபங்கள் எழக்கூடும்:- (1) கர்த்ருத்வத்தை ஈஸ்வரனிடம் வைத்து விட்டால், இங்கேயே 'பேரர் புரிவாயாக' என்று ஜீவனைக் கர்த்தாவாகச் சொல்லுவது எப்படி ஓட்டும்? (2) பலனில் ஆசைவைக்காவிடில், பரமபுருஷனுக்கு ஆராதனரூப மாயிருக்கும் கர்மத்தில்தான் இவன் எப்படி ஈடுபடமுடியும்? (3) 'கர்மம் என்னுடையது' என்னும் மமகாரம் இல்லையானால், தன்னுடைய கடமையாக நினைத்து இவன் எப்படி கர்மத்தை செய்ய முடியும்? (4) எந்த வ்யாபாரமும் (செயலும்) தனக்குக் கிடையாது என்று நினைத்தானாகில், த்யாகரூபமான செயலைத்தான் இவன் எப்படிச் செய்யமுடியும்? (5) இப்படி த்யாகமில்லாமையால் 'விகுத ஜ்வர:' [ஜ்வரம் நீங்கப் பெற்றவன்] என்று மேலே சொல்லுவதும் பொருந்தாமற்போய்விடுமே-எனபவை அவ்வாக்கேஷபங்கள். இனி, இவ்வாக்கேஷபங்களுக்குப் பரிஹாரம் வருமாறு:- (1) ஜீவனுக்கு ஸ்வதந்த்ரகர்த்ருத்வம் நிஷேதிக்கப்படுகிறதேயொழியக் கர்த்ருத்வமே அடியோடு நிஷேதிக்கப்படவில்லையாகையால் முதல் ஆக்ஷேபம் எழ இடமில்லை. (2) பலனில் ஆசையின்மையென்று மோக்ஷவிரோதியாய், தாழ்ந்ததாய், அழியக்கூடியதான ஸ்வர்க்காதி பலன்களில் ஆசையின்மையே கருதப்படுகிறதேயொழிய, பகவத் ப்ரீதியாகிற பலனில் ஆசையின்மை கருதப்படவில்லை; ஆகையால் பகவத்ப்ரீதிக்குறுப்பாக பகவதாராதனமான கர்மங்களைச் செய்யத் தட்டில்லையாகையால் இரண்டாவது ஆக்ஷேபம் எழ இடமில்லை. (3) முற்கூறியபடி இவனுக்கு பகவதப்ரீதி பலமாகிறபடியாலே அதற்குறுப்பாகத் தன் கடமையாக நினைத்துக் கர்மம் செய்யத் தட்டில்லையாகையால் மூன்றாவது ஆக்ஷேபம் எழ இடமில்லை. இம்மூன்று பரிஹாரங்களாலேயே (4) (5) ஆக்ஷேபங்களும் பதிலுரைக்கப்பட்டவையாகின்றன. முற்கூறிய மூன்று த்யாகங்களோடு கர்மத்தை அனுஷ்டிக்கையாவது, - தனக்கு ஸேஷமான ஜீவாத்மாவாகிற (ப்ரயோஜ்ய) கர்த்தாவைக்கொண்டு, தனக்கு ஸேஷமான கீ-55

चयिष्यतीति सुखेन कर्मयोगमेव कुरुष्वेत्यर्थः। * तमीश्वराणां परमं महेश्वरं तं दैवतानां परमं च दैवतम् (श्वे. ६. ७), * पतिं विश्वस्य (ना.), * पतिं पतीनाम् (श्वे. ६. ७) इत्यादिश्रुतिसिद्धं हि सर्वेश्वरत्वं सर्वशेषित्वं च। ईश्वरत्वम्-नियन्तृत्वम्, शेषित्वम्-पतित्वम्॥ ३०॥

॥ भा ॥ अयमेव साक्षादुपनिषत्सारभूतोऽर्थ इत्याह—

ये मे मतमिदं नित्यमनुतिष्ठन्ति मानवाः।

श्रद्धावन्तोऽनसूयन्तो मुच्यन्ते तेऽपि कर्मभिः॥ ३१॥

கருவிகளைக்கொண்டு, தனக்கு ஆராதனமாகிற ஒரே பயனின் பொருட்டு, ஸர்வேஸ்வரனும், ஸர்வஸேஷியுமான பரமபுருஷன் தானே தனக்கு ஆராதனமான கர்மங்களை ஜீவனை ஸாஸ்த்ரவஸ்யனாகவும், கர்மபூலபேதாதாவாகவும் ஆக்குவதற்காகவும், அவனுடைய ஸேஷத்வத்தை நிறமபெறச்செய்வதற்காகவுமே செய்விக் கிருன் என்று நினைத்துக் கர்மங்களைச் செய்கையேயாகும். “தம்ஸ்வராணாம் பரமம் மஹேஸ்வரம் தம் தைதுவதாநாம் பரமம் ச தைதுவதம்” [ஸ்வே 6-7] [ஈஸ்வரர்களுக்கெல்லாம் மேலான ஈஸ்வரனும், தேவதைகளுக்கெல்லாம் மேலான தேவதையுமான அவனை] “பதீம் விஸ்வஸ்ய” [தை-நா] [உலகிற் தப பதியாயிருப்பவன் நாராயணன்] “பதீம் பதீநாம்” [ஸ்வே 6-7] [பதிகளுக்கெல்லாம் பதியாயிருப்பவனை] முதலான ஸ்ருதிகளில் பரமபுருஷனே ஸர்வேஸ்வரனாகவும், ஸர்வஸேஷியாகவும் இருக்கிருன் என்று கோஷிக்கப்பட்டுள்ளது இங்கு அனுஸந்திக்கத்தக்கது. ஈஸ்வரனாயிருக்கையாவது-அவரவர்களைச் செயல்புரியும்படி நியமிப்பவனாயிருக்கையே யாகும். ஸேஷியாயிருக்கும் சேதனைப் பதியென்றே சொல்லுவ தாகையாலே ஸ்ருதி பதியென்றே கோஷித்தது. “பரகதாதிஸயா தநேச்சயா உபாதேயதவமேவ யஸ்ய ஸ்வரூபம் ஸ ஸேஷ: பர: ஸேஷீ” [பிறனிடம் ஒரு பெருமையை விளைக்கவேண்டும் என்னும் விருப்பத்தாலேயே கைக்கொள்ளத்தக்கதாயிருக்கையே எதற்கு ஸ்வரூபமோ அது ஸேஷம்; பிறன் ஸேஷி] என்று வேதார்த்த ஸங்க்ரஹத்திலே ஸேஷஸேஷிலக்ஷணம் உரைக்கப்பட்டதும் காணத்தக்கது.

31. யே மே மதமித₃ம் நித்யமநுதிஷ்ட₂ந்தி மாநவா: |

ஸ்ரத்₃த₄ாவந்தோ₅நஸுயந்தோ முச்யந்தே தே₅பி கர்மபி₄:||

யே மாநவா:—எந்த அதிகாரிகள், இத₃ம்—இந்த. மே மதம்—என் ஸித்தாந்தத்தை, நித்யம் அநுதிஷ்ட₂ந்தி—எப்போதும் அனுஷ்டிக்கிறார்களோ, யே ஸ்ரத்₃த₄ாவந்த:—(அனுஷ்டிக்காவிடிலும்) எவர்கள் ஸ்ரத்தையுடையவர்களாகவாவது இருக்கிறார்களோ, யே அநஸுயந்த:—(சிரத்தையிலலாதவர்களாயினும்) எவர்கள் இதிலபொருமையற்றவர்களாகவாவது இருக்கிறார்களோ, தே அபி—இவர்கள் மூவரும், கர்மபி₄: முச்யந்தே—எல்லாப் புண்யபாபகர்மங்களினின்றும் விடுபடுகிறார்கள்,

31. உபனிஷத்துக்களில் பரமபொருளாக உத்கோஷிக்கப்பட்ட என்னால் கீழ்க்கூறப்பட்டதே, உபனிஷத்துக்களிலும் முக்கியமாகக் காட்டப்படும் அர்த்தமாகும் என்று கூறுவதன் மூலம் கர்மயோகம் ஞானயோகத்தைக்காட்டிலும் சிறந்தது என்று புகழ்கிறான். (யே மாநவா:) எந்த அதிகாரி புருஷர்கள். மாநவ ஸப்தமானது கர்மயோக₃ாதி₄காரிகளைக் குறிப்பதோடன்றியில், அதில் அதி₄காரமில்லாத ஸுத்₃ரன் முதலானாரையும், ஸ்வதந்த்ரப்ரபத்திநிஷ்ட₂னையும் குறிக்கக்கூடியது; தேவர் முதலானாரைக் குறிக்கமாட்டாதது. ஆயினும், பிரகரணத்தையொட்டி, இங்கு ஸுத்₃ராதிகளையும், ப்ரபன்னையும் தவிர, இந்தக் கர்மயோகத்தில் அதிகாரமுள்ள மற்ற எல்லாமனிதர்களையும், தேவர்களையும் குறிக்கிறது. (மே மதம் இத₃ம் அநுதிஷ்ட₂ந்தி) இதுவரையில் நான கூறிவந்த இவ்வர்த்தமே ஸகல ஸாஸ்திரங்களிலும் ஸாரமானது (முக்கியமானது) என்று அநுஸந்தித்து அனுஷ்டிக்கிறார்களோ. ஸித்தவஸ்துவாயிருக்கும் பிறனுடைய அறிவு எவராலும் அனுஷ்டிக்கப்படமுடியாதாகையால், “என்று அநுஸந்தித்து” என்பதைக் கூட்டிக் கொண்டே பொருள்கொள்ளவேண்டும். (நித்யமநுதிஷ்ட₂ந்தி) எப்போதும் அனுஷ்டிக்கிறார்களோ. என்னுடைய கருத்தாகிற இக்கர்மயோகாநுஷ்டானமே எல்லா உபனிஷத்துக்களின் ஸாரமானது எனனும் நிர்ஸயத்தாலே இவர்கள் எப்போதுமே கர்மயோகத்தை அனுஷ்டிக்கிறார்கள் என்று கருத்து. (யே ஸ்ரத்₃த₄ாவந்த:) முற்கூறியபடி நிர்ஸயித்து அனுஷ்டிக்காவிடிலும், எவர்கள்

॥ भा ॥ ये मानवाश्शास्त्राधिकारिणोऽयमेव शास्त्रार्थ इत्येतन्मे
मतं निश्चित्य तथाऽनुतिष्ठन्ति, ये चाननुतिष्ठन्तोऽप्यसिन् शास्त्रार्थे
श्रद्धाना भवन्ति, ये चाश्रद्धाना अपि, एवं शास्त्रार्थो न संभवतीति
नाभ्यसूयन्ति-असिन् महागुणे शास्त्रार्थे दोषमनाविष्कुर्वन्तो भवन्तीत्यर्थः;
ते सर्वे बन्धहेतुभिरनादिकालारब्धैस्सर्वैः कर्मभिर्मुच्यन्ते । तेऽपि कर्मभिः

இந்த ஸாஸ்த்ரார்த்தத்தில் சிரத்தையுடையவர்களாக ஆகிறார்
களோ. (யே அநஸூயந்த:) முற்கூறியபடி சிரத்தையுடையவர்
களாயில்லாவிடினும், ' இப்படி ஒரு ஸாஸ்த்ரார்த்தம் இருக்க
முடியாது ' என்று கூறிகொண்டு, மிக்க குணமுள்ள இந்த
சாஸ்த்ரார்த்தத்தில் தோஷத்தை ஏறிட்டு அஸூயை (பொருமை)
படுகிறவர்களின் குழுவில் எவர்கள் சேராமலிருக்கிறார்களோ.
(தேபி கர்மபி₄: முச்யந்தே) இப்படி மூன்று வகைப்பட்ட
இவர்கள் அனைவரும் புண்யபாபகர்மங்களினின்றும் விடுபடு
கிறார்கள்; அநாதிகாலமாக இவர்கள் செய்ததாய், இவர்களை ஸம
ஸாரத்தில் கட்டுப்படுத்தி வந்ததான எல்லாக் கர்மங்களினின்றும்
விடுபடுகிறார்கள் என்று கருத்து. இங்கு ஓர் ஆக்ஷேபம்
எழக்கூடும்:— “அநஸூயந்த:, ஸ்ரத்₃த₄ாவந்த: யே அநுதிஷ்ட₂ந்தி”
என்று ஏகவாக்யமாகக்கொண்டு ஒரே விதமான அதிகாரியைக்
குறிப்பதாகவே கொள்ளலாமாயிருக்க, மூன்று விதமான அதிகாரி
களைக் குறிப்பதாக வாக்யபே₄த₃ம் செய்து பொருள்கொள்வது, ‘ஸம்
ப₄வத்யேகவாக்யத்வே வாக்யபே₄த₃ம்ச நேஷயதே’ [ஏகவாக்யமாகப்
பொருள்கொள்ளக்கூடிய இடத்தில் வாக்யபேதம் செய்வது விரும்பத்
தக்கதல்ல.] என்னும் நியாயத்திற்கு முரண்பட்டதல்லவா? மேலும்,
‘சிரத்தையுடையவர்களாய்’ ‘அஸூயையிலாதவர்களாய்’ எனனும்
பதங்களோடு ‘இருக்கிறார்களோ’ என்னும் பதத்தைக் கூட்டிக்
கொண்டு பொருள் கொள்ளவேண்டிய அஸ்வாரஸ்யமும் ஏற்படு
கிறதே; அதோடு, ஒருதரம் படிக்கப்பட்டுள்ள ‘யே’ என்னும்
பதத்தை ‘யே அநுதிஷ்ட₂ந்தி’ ‘யே ஸ்ரத்₃த₄ாவந்த:’ ‘யே அநஸூயந்த:’
என்று பலதரம் ஆவ்ருத்தி செய்து கொள்ளவேண்டியுமிருக்கிறதே
என்பதே அவ்வாக்கேபம். இதற்கு ஸமாதானம் பின்வருமாறு:—
இங்கு ஒரே வாக்யமாகக் கொள்ளும் பக்ஷத்தில் அபிஸப்தம்
ஓட்டாது. எப்படியெனில்: (1) இவ்வதிகாரிகளோடு மற்ற அதிகாரி
களைக் கூட்டிக்கொள்வது, (2) இந்த ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட்ட
அதிகாரிகளுக்குத் தாழ்வைக் காட்டுவது என்னும் இரண்டு பொருள்

इत्यपिशब्दादेशां पृथकरणम्। इदानीमननुतिष्ठन्तोऽप्यसिन् शास्त्रार्थे
श्रद्धाना अनभ्यसूयवश्च श्रद्धया चानसूयया च क्षीणपापा अचिरेणोममेव
शास्त्रार्थमनुष्ठाय मुच्यन्त इत्यर्थः ॥ ३१ ॥

களே அபிஸப்தத்துக்கு இங்கு பொருந்தும். அதில் முதற்பொருளைக் கொண்டு, 'கர்மயோக₃ாதி₄காரிகளோடன்றியில் ஞானயோக₃ாதி₄காரிகளும் எல்லாக்கர்மங்களினின்றும் விடுபடுகின்றனர்' என்று ஞானயோக₃ாதி₄காரியைக் கூட்டிக்கொளவது இப்ரகரணத்திற்கு அவசியமில்லாதது; கர்மயோகத்திற்கு ஞானயோகத்தைக் காட்டிலும் சிறப்பைச் சொல்லும் இப்ரகரணத்திற்கு முரண்பட்டதுமாகும். இனி, இரண்டாவது பொருளைக்கொண்டு, 'இக்கர்மயோகாதி காரிகளும் மோக்ஷமடைகிறார்கள்' என்று அபிஸப்தம் கர்மயோகாதி காரிகளுக்குத் தாழ்வைக் காட்டுவதாகக் கொளவது, அவர்களுக்கு உயர்வையே சொல்லும் பிரகரணத்திற்கு அடியோடு பொருந்தாது. மேலும், 'நித்யமநுதிஷ்ட₂ந்தி' [எப்போதும் அநுஷ்டிக்கிறார்கள்] என்று எடுத்தபின்பு, 'சிரத்தையுடையவர்கள்' 'அஸூயையற்றவர்கள்' என்று இவர்களை விசேஷிப்பதும் பயனற்றதாகும். எப்போதும் அநுஷ்டிப்பவர்கள் சிரத்தையற்றவர்களாய் அஸூயையுடையவர்களாயிருக்க முடியாதன்றோ. ஆகையால், இந்த ஸ்லோகத்திலேயே மூன்று அதிகாரிகளைக் குறிப்பதாகக்கொண்டு 'இம்மூவரும் மோக்ஷமடைகிறார்கள்' என்று அபிஸப்தத்துக்கு ஸமுச்சயப்பொருளைக்கொண்டோ, 'அநுஷ்டிக்காவிடிலும், சிரத்தையுடையவர்களும், பொருமையற்றவர்களுங்கூட மோக்ஷமடைகிறார்கள்' என்று அபகர்ஷ (தாழ்வுப்) பொருளைக் கொண்டோ பொருளுரைப்பதே பொருந்தும். 'அநுஷ்டிக்கின்றவர்களுக்கும், அநுஷ்டிக்காதவர்களுக்கும் பலன்ஒன்றாகில், ஒருவரும் அநுஷ்டிக்க மாட்டார்களே' எனில்: இப்போது அநுஷ்டிக்காதவர்களாயினும் இந்த ஸாஸ்திரத்தில் சிரத்தையுடையவர்களாகவோ, பொருமையற்றவர்களாகவோ இருந்தார்களாகில், " தர்ம: ஸ்ருதோ வா த்ருஷ்டோ வா ஸ்ருதோ வா கதி₂தோபி வா | அநுமோதி₃தோ வா ராஜேந்த்ர புநாதி புருஷம் ஸத₃ா ||" [பார-ஆஸ்வ 96-31] [அரசனே! தர்மமானது கேட்கப்பட்டாலோ, காணப்பட்டாலோ, நினைக்கப்பட்டாலோ, சொல்லப்பட்டாலோ, ஆமோதிக்கப்பட்டாலோ, (இப்படி எதைச் செய்தாலும்) மனிதனை எப்போதும் பரிசுத்தப்படுத்துகிறது.] என்கிறபடியே அந்த ஸ்ரத்தையாலும் பொருமையின்மை

॥ भा ॥ भगवदभिमतमौपनिषदमर्थमननुतिष्ठतामश्रद्धानानामभ्य-
सूयतां च दोषमाह—

ये त्वेतदभ्यसूयन्तो नानुतिष्ठन्ति मे मतम् ।

सर्वज्ञानविमूढांस्तान् विद्धि नष्टानचेतसः ॥ ३२ ॥

32. யே த்வேதத₃ப₄யஸ₄யநதோ நாநுதிஷ்ட₂ந்தி மே மதம் ।
ஸர்வஜ்ஞாநவிமூட₄ாம்ஸ்தாந் வித்₃தி₄ நஷ்டாநசேதஸ: ॥

யே து-எவர்களோவெனில், ஏதத-இந்த, மே மதம்-என
ஸித்தாந்தத்தை, ந அநுதிஷ்ட₂ந்தி-அநுஷ்டிப்பதிலையோ,
(எவர்கள் இதில் சீரத்தையில்லாமலிருக்கிறார்களோ)
யே அப₄யஸ₄யந்த:-எவர்கள் இதில் பொருமைப்படுகிறார்
களோ, தாந்-அவர்கள் மூவரையும், ஸர்வஜ்ஞாநவிமூ
ட₄ாந்-எல்லா அறிவுகளிலும் விசேஷமாக மயங்கி நிற்பவர்க
ளென்றும், நஷ்டாந்-(அதனாலேயே) அஸத்ப்ராயரென்றும்,
அசேதஸ:- (உண்மையறிவற்றவராகையாலே) நெஞ்சு படை
த்த பயன்பெறுதவரென்றும், வித்₃தி₄-அறிவாயாக.

*25. ஏவர் விருப்போ இழவின்றி யென்மதத்தை
மேவி முயல்வார் விடப்படுவார்—பாவத்தா
லாங்கவர்க ளல்லா ரறிவழிந்து மூடராய்த்
தீங்கமர்வ ரென்றே தெரி.

ஏவர் என் மதத்தை—எவர்கள் என் ஸித்தாந்தத்தை,
விருப்போடு இழவின்றி மேவி முயல்வார்—பொருந்தி அநுஷ
டிக்கிறார்களோ, (எவர் அதில்) சிரத்தையுடனிருக்கிறார்
களோ, (எவர் அதில்) பொருமையற்றிருக்கிறார்களோ.

யாலுமே கர்மயோகத்துக்குத் தடையாமிருக்கும் பாபம் நீங்கப்
பெற்று, விரைவிலேயே இக்கர்மயோகத்தை அநுஷ்டித்து, அதனால்
பக்தியோகம் ஸித்திக்கப்பெற்று மோக்ஷத்தை அடைவார்கள்
என்றே இங்கு கருத்தாகையாலே 'ஒருவரும் அநுஷ்டிக்கமாட்டார்
கள்' என்னும் தோஷம் வாராது. ஆகையாலே எக்குறையுமில்லை. 31.

* இப்பாட்டு 31, 32 ஸ்லோகங்கட்கு மொழி பெயர்ப்பு.

॥ भा ॥ ये त्वेतत्-सर्वमात्मवस्तु मच्छरीरतया मदाधारं मच्छेषभूतं
मदेकप्रवर्त्यमिति—मे मतं नानुतिष्ठन्ति—नैवमनुसन्धाय सर्वाणि कर्माणि

(அவர்) பாவத்தால் விடப்படுவார்—அவர்கள் அனைவரும் பாபங்களினின்றும் விடுபடுவர். ஆங்கு அவர்கள் அல்லார்—இந்த ஸித்தாந்தத்தில் இப்படிப் பொருமையின்மையோ, சிரத்தையோ, அனுஷ்டானமோ இல்லாதவர்கள், அறிவு அழிந்து—(நெஞ்சு படைத்த பயனான) எல்லா அறிவுகளும் அழியப்பெற்று, மூட₄ராய்—விபரீதஜ்ஞானமுடையவராய், தீங்கு அமர்வர்—(ஸத்தையை இழக்கையாகிற) பெருந்தீமையை அடைவர், என்றே தெரி—என்றே நீ அறிந்து கொள்வாயாக.

32. பரமபுருஷனுக்கு இஷ்டமாய், உபநிஷத்துக்களின் ஸாரமான இவ்வர்த்தத்தை அனுஷ்டிக்காமலிருப்பவர்களும், இதில் சிரத்தையில்லாமலிருப்பவர்களும், பொருமை கொண்டிருப்பவர்களும் பெரும தோஷத்தை அடைகிறார்கள் என்கிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில். கர்மயோகத்தை அனுஷ்டிப்பார் முதலானாரைப் புகழ்வதன் மூலம் சென்ற ஸ்லோகத்தில் கர்மயோகம் புகழப்பட்டது. அதை அனுஷ்டியாதார் முதலானாரை இகழ்வதன் மூலம் இந்த ஸ்லோகத்தில் கர்மயோகம் அதிகமான புகழுக்கு உரிய தென்று காட்டப்படுகிறது. (யே) இக்கர்மயோகத்திற்கு அதிகாரிகளாயிருக்கும் எவர்கள். இப்பதம் ஸகலஜீவர்களையும் குறிக்கக் கூடியதாயினும், முன் ஸ்லோகத்திற் போலவே இக்கர்மயோகத்தில் அஜ்ஞானம், அஸக்தி முதலானவற்றால் அதிகாரமற்ற ப்ரபன்னர் முதலானாரைத் தவிர்ந்த மற்ற ஜீவர்களையே குறிக்கிறது. ஆகையால் இந்த ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்படும் நிந்தை அவர்களைத் தொடாது. (து) ஸப்தம் முன் ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட்டவர்களுக்கு நேர் மாறுபட்டவர்களிவர்கள் என்று காட்டுகிறது. (மே மதம் ஏதத்) எனக்குப் பிரியமானதாய் உபநிஷத்ஸாரமான இந்த ஸித்தாந்தத்தை. (நாநுதிஷ்ட₂ந்தி) இந்த ஆத்மவஸ்துக்களைத்தும் என்னையே ஆதாரமாகக்கொண்டதாய், எனக்கு ஸேஷபூ₄தமாய், என்னொருவனாலேயே ஆட்டிவைக்கப்படுவதாய், அதனாலேயே எனக்கு ஸரீரமாய், எனக்கு அதீ₄னமான ஸ்வரூபஸ்திதி ப்ரவ்ருதி க்ளையுடையதாயிருக்கின்றது என்னும் காரணத்தாலே முற்கூறிய

कुर्वते, ये च न श्रद्धते, ये चाभ्यसूयन्तो वर्तन्ते; तान् सर्वेषु ज्ञानेषु
विशेषेण मूढांस्तत एव नष्टानचेतसो विद्धि; चेतःकार्यं हि वस्तुयाथात्म्य-
निश्चयः; तदभावादचेतसो विपरीतज्ञानास्सर्वत्र विमूढाश्च ॥ ३२ ॥

அகர்த்ருத்வானுஸந்தானத்தோடு கூட எனக்கு இஷ்டம் என்று நிர்மயித்துக் கர்மங் ளனைத்தையும் அனுஷ்டிக்கையாகிற கர்ம யோகத்தை அனுஷ்டிக்கவிலையோ. முன ஸ்லோகத்திற் போலவே, பிறருடைய அறிவை அனுஷ்டிக்கமுடியாதாகையால், “(மே மதம்) இதி அநுஸந்தாய” [(எனக்கு இஷ்டம்) என்று அநுஸந்தித்துக் கொண்டு] என்று அத்யாஹாரம் செய்துகொண்டே பொருள் கொள்ளவேண்டும். முன ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட்டவர்களுக்கு எதிர்த்தட்டானவர்களையே இங்கு சொல்லுகிறதாகையாலே (யே ச ந ஸ்ரத்₃த₃த₄தே) [எவர்கள் இந்த சாஸ்திரார்த்தத்தில் சிரத்தை கொள்ளுவதில்லையோ] என்றும் கூட்டிக்கொள்ளவேண்டும். ‘யே நாநுதிஷ்ட₂ந்தி’ ‘யே ந ஸ்ரத்₃த₃த₄தே’ ‘யே அப்யஸூயந்த:’ என்று “யே” எனனும் பதத்தையும் ஆவ்ருததி செய்துகொள்ளவேண்டும். (யே (ச) அப்யஸூயந்தோ) வர்த்தந்தே என்று கூட்டிக்கொள்க; எ வ ர் க ள் இதில் அஸூயைப்பட்டுக்கொண்டிருக்கிறார்களோ என்றபடி. (ஸர்வஜ்ஞாநவிமூடாந் தாந்) எல்லா அறிவுகளிலும் விசேஷித்து மூடர்களான அவர்களை; ஆத்மஸ்வரூபத்தை உள்ளபடி அறியாமையாலே, ‘நான்’ ‘என்னுடையது’ எனனும் வழக்கு கலசியே வரும் எல்லா அறிவுகளிலும் அறியப்படும் எல்லாப் பொருள்களின் உண்மையான ஸ்வரூபஸ்வாபூவங்களை அறியாதவர்களான அவர்கள் மூவகையினரையும் என்று கருத்து. இவ் வஜ்ஞானத்தின் விளைவைச் சொல்லுகிறது இனி: (நஷ்டாந் வித்₂தி₄) பரமபுருஷார்த்தமான மோக்ஷத்தைப் பெறத்தகுதியற்றவர்களாகையாலே “அஸந்நேவ” [இல்லாதவனாகவேயாகிறான்] என்று ஸ்ருதி சொன்ன ரீதியிலே அஸத்ப்ராயராகிறார்கள் இவர்கள் என்று அறிவாயாக. (அசேதஸ: வித்₃தி₄) மனமற்றவர்களென்று அறிவாயாக. மனம் படைத்த பயனாக வஸ்துக்களைப்பற்றிய உண்மையறிவைப் பெருதவர்களாகையாலே, மனமற்றவர்கள் என்று ஓளபசாரிகமாகக் கூறப்படுகிறார்கள். ஆக, என மதமான கர்ம யோகத்தை அனுஷ்டியாதார் முதலானார் விபரீதஜ்ஞானமுடையவர்களாய், எல்லாவிஷயங்களிலும் உண்மையறிவு இல்லாதவர்களாயிருப்பார்கள் என்றதாயிற்று.

॥ भा ॥ एवं प्रकृतिसंसर्गिणस्तद्गुणोद्रेककृतं कर्तृत्वं, तच्च परम-
पुरुषायत्तमित्यनुसन्धाय, कर्मयोगयोग्येन ज्ञानयोगयोग्येन च, कर्मयोगस्य
सुशकत्वादप्रमादत्वादन्तर्गतात्मज्ञानतया निरपेक्षत्वात्, इतरस्य दुश्शकत्वात्
सप्रमादत्वात् शरीरधारणाद्यर्थतया कर्मापेक्षत्वात्कर्मयोग एव कर्तव्यः ;
व्यपदेश्यस्य तु विशेषतस्स एव कर्तव्यः इति चोक्तम् । अतःपरमध्याय-
शेषेण ज्ञानयोगस्य दुश्शकतया सप्रमादतोच्यते—

सदृशं चेष्टते स्वस्याः प्रकृतेर्ज्ञानवानपि ।

प्रकृतिं यान्ति भूतानि निग्रहः किं करिष्यति ॥ ३३ ॥

33. ஆக இதுவரையில், ப்ரக்ருதிஸம்பந்தமுடையவனுக்கு, ப்ரக்ருதியின் குணங்களான ஸத்வரஜஸ்தமங்களின் தூண்டு தலாலேயே கர்த்ருத்வம் ஏற்படுகிறதென்றும், அதுவும் காரயிதா வான பரமபுருஷன் ஸத்வாதி₃குணங்களைக்கொண்டும் நேரேயும் இவனை நியமிப்பதாலேயே ஏற்படுகிறதென்றும் அனுஸந்தித்துக் கொண்டு கர்மயோகம் செய்யவேண்டுமென்றும், கர்மயோகமானது செய்வதற்கெளியதாகையாலும், தவறு ஏற்பட இடமில்லாததாகை தாகையாலும், ஆத்ம தத்வஜ்ஞானத்தை உள்ளடக்கியிருக்கை யாலே ஞானயோகத்தை இடையிடாமலே ஆத்மத₃ர்ஸனத்தை விளைப்பதாகையாலும், ஞானயோகமானது செய்யவரிதாகையாலும், தவறு ஏற்பட இடமுள்ளதாகையாலும், ஸரீரத₄ாரணம் முதலான வற்றுக்காகக் கர்மத்தை அபேக்ஷிப்பதாகையாலும் கர்மயோக₃ாதி₄ காரியோடு ஜ்ஞாநயோக₃ாதி₄காரியோடு வாசியற அனைவர்க்கும் கர்மயோகமே செய்யத்தக்கதென்றும், அதிலும் ஸிஷ்டகைப்புக்ழ் பெற்றவனால் கர்மயோகமே குறிக்கொண்டு செய்யத்தக்கதென்றும் கூறப்பட்டது. இனி, இம் மூன்றாமத்தியாயத்தின், எஞ்சியபகுதி யில், ஞானயோகம் செய்வதற்கறிதென்றும், தவறு ஏற்பட இட முள்ளதென்றும் முன் கூறப்பட்ட அர்த்தம் ஸமர்த்திக்கப்படுகிறது. அதில், 'நாநுதிஷ்ட₂ந்தி என்று முன் ஸ்லோகத்தில் கூறியபடியே சிலர் கர்மயோகத்தை அனுஷ்டிக்காமலிருப்பதற்குக் காரணத்தை யும் காட்டுகிறது இந்த ஸ்லோகம்.

33. ஸத்₃ருஸம் சேஷ்டதே ஸ்வஸ்யா: ப்ரக்ருதேர் ஜ்ஞாநவாநபி|
ப்ரக்ருதிம் யாந்தி பூ₄தாநி நிக்₃ரஹ: கிம் கரிஷ்யதி ||

ஜ்ஞாநவாந் அபி—(ஸாஸ்திரங்களினால் ஏற்படும் ஆத்ம தத்வ)ஜ்ஞானத்தை உடையவனும், ஸ்வஸ்யா: ப்ரக்ருதே: ஸத்₃ருஸம்—தன்னுடைய அநாதியான விஷயவாஸனைக்குத் தக்கபடி, சேஷ்டதே—(ப்ரக்ருத விஷயங்களிலேயே) பழகு கிறான்; (ஏனெனில்;) பூ₄தாநி—அசேதனத்தோடு சேர்ந் திருக்கும் சேதனார்கள், ப்ரக்ருதிம்—அநாதிவாஸனையே, யாந்தி—பின் செல்கின்றன. (தாநி—அவர்களை), நிக்₃ரஹ:— ஸாஸ்திரம் செய்யும் நியமனம், கிம் கரிஷ்யதி—என்ன செய்துவிடமுடியும்?

॥ भा ॥ प्रकृतिविविक्तमीदृशमात्मस्वरूपं, तदेव सर्वदाऽनुसन्धेय-
मिति च शास्त्राणि प्रतिपादयन्तीति ज्ञानवानपि स्वस्याः प्रकृतेः प्राचीन-

26. தன்னியல்வுக் கீடாகத் தானியலும் பேரறிவு
மன்னியவ னானவனு மற்றெவையு—மந்நிலையே
தன்செய்தி யாகுதலாற் றுன்விலக்க நூலுரைப்ப
தென்செய்வ தாக விசைந்து.

பேர் அறிவு மன்னியவன் ஆனவனும்—ஆத்மாவைப் பற்றிய சிறந்த அறிவு பொருந்தப்பெற்ற அறிவாளியும்.

(ஜ்ஞாநவாநபி) 'அசேதனமான மூலப்ரக்ருதியைக்காட்டிலும் வேறுபட்ட ஆத்மஸ்வரூபமானது பரமபுருஷனுக்கு ஸேஷமாயும் ஜ்ஞாநாநநதமயமாயுமிருப்பது; விஷயங்களைக் கைவிட்டு, இவ் வாத்த்மாவே ஆத்மகூர்ஸனைமாகிற பலன் கிட்டும் வரையில் இடை யருது அனுஸந்திக்கத்தக்கது' என்று ஸாஸ்திரங்கள் கூறுகின்றன வென்னும் அறிவையுடையவனும். 'இப்படிப்பட்ட அறிவாளியும் வாஸனையின் வழியே நடக்கிறான்' என்று இங்கு கூறுகையாலே, அவ்வழியில் நடப்பதற்கு ப்ரதிகூலமாயிராத லௌகிகஜ்ஞானம் இங்கு கூறப்படவில்லை. அதுவே கூறப்படுவதாகக்கொண்டால் விரோதத்தைக் காட்டும் 'அபி' ஸப்தம் ஓட்டாது. ஞானயோகமோ, ஆத்மஸாக்ஷாத்காரமோ கைவந்தவன் விஷயவாஸனையின் வழியில்

वासनायास्सदृशं प्राकृतविषयेष्वेव चेष्टते; कुतः? प्रकृतिं यान्ति भूतानि—
अचित्संसृष्टा जन्तवोऽनादिकालप्रवृत्तवासनामेव यान्ति; तानि वासनानु-
यायीनि भूतानि [प्रति] शास्त्रकृतो निग्रहः किं करिष्यति ॥ ३३ ॥

தன் இயல்வுக்கு ஈடாக—தன் னுடைய அநாதிவாஸனைக்குத் தக்கபடி, தான் இயலும்—(பிராகிருத விஷயங்களிலேயே) தான் பழகுகிறான். மற்றெவையும்—(சரீரத்தோடு கூடிய) மற்ற எல்லா ஜீவராசிகளும், அந்நிலைய தன் செய்தி ஆகுதலால்—அவ்வண்ணமே தம் அநாதிவாஸனையையே பின்

நடக்கமாட்டாணுகையால், அந்த அறிவும் இங்கு 'ஜ்ஞாந'ஸப்தத் தால் கூறப்படவில்லை. ஆகையால், ஞானயோகத்தைத் தொடங்கு வதற்கு அடிப்படையாயிருப்பதாய், ஸாஸ்திரங்களாலுண்டாவதான ஆத்மதத்வஜ்ஞானமே இங்கு ஜ்ஞாநஸப்தத்தால் கூறப்படுகிறது என்று கொள்வதே தக்கது. (ஸ்வஸ்யா: ப்ரக்ருதே: ஸத்ருஸம் சேஷ்டதே) தனக்கு இயல்வாயுள்ள பழையதான வாஸனைக்குத் தக்கபடி ப்ராக்ருத விஷயங்களிலேயே பழகுகிறான். சேதனனுடைய செயல்களுக்கு நேரே காரணங்களான ராகத்வேஷங்கள் அடுத்த ஸ்லோகத்தில் கூறப்படப்போகின்றன. அந்த ராகத்வேஷங்களுக்குக் காரணமாயிருப்பதாய், 'ப்ரக்ருதி' (இயல்வு) என்று கூறத்தக்க தான அநாதிவாஸனையே ப்ரக்ருதிஸப்தத்தால் இங்கு கூறப்படுவதாகக் கொள்வதே தகும். ஆகப்பூர்வார்த்தத்தால், ஸாஸ்திரத்தால் ஏற்பட்ட ஆத்மதத்வஜ்ஞானமுடைய மனிதனும், ஸப்தாதிவிஷயங் களில் அநாதிகாலமாகவுள்ள வாஸனையாலே அவற்றிலேயே பழகிப்போருகிறான் என்று கூறப்பட்டதாயிற்று. இனி, 'ஞானமுடைய மனிதனாகில், அந்த ஞானத்துக்குத் தக்கபடி செயல்புரியாமல், அநாதிவாஸனைக்குத் தக்கபடி செயல்புரிவானேன்' என்னும் கேள்விக்கு பதிலுரைக்கிறது உத்தரார்த்தம். (ப்ரக்ருதிம் யாந்தி பூதாநி) அசேதனமான ப்ரக்ருதிப்ராக்ருதங்களோடு அநாதி காலமாகச் சேர்ந்து கிடக்கும் இந்த ஜீவராசிகள், அவ்வநாதி காலமாக மண்டிகிடக்கும் விஷயவாஸனையையே பின்செல்கின்றன. பூதஸப்தம் அசித்தோடு ஒன்றிக்கிடக்கும் சேதனரைக் குறிக்கிறது. (நிக்ரஹ: கிம் கரிஷ்யதி) இப்படி அநாதிவாஸனையைப் பின்பற்றி நிற்கும் ஜீவராசிகளை ஸாஸ்திரம் செய்யும் நியமனம் என்ன செய்ய

॥ भा ॥ प्रकृत्यनुयायित्वप्रकारमाह—

इन्द्रियस्येन्द्रियस्यार्थे रागद्वेषौ व्यवस्थितौ ।

तयोर्न वशमागच्छेत्तौ ह्यस्य परिपन्थिनौ ॥ ३४ ॥

34. இந்த₃ரியஸ்யேந்த்₃ரியஸ்யார்த்தே₂ ராக₃த்₃வேஷௌ

வ்யவஸ்தி₂தௌ ।

தயோர் ந வஸமாக₃ச்சே₂த் தௌ ஹ்யஸ்ய பரிபந்தி₂நௌ॥

இந்த்₃ரியஸ்ய—(காது முதலான) ஞானேந்திரியங்களுடையவும். இந்த்₃ரியஸ்ய—(வாக்கு முதலான) கர்மேந்திரியங்களுடையவும். அர்த்தே₂—(முறையே) விஷயங்களான ஸப்தம் முதலானவற்றிலும். வசனம் முதலானவற்றிலும். ராக₃த்₃வேஷௌ—காமக்ரோத₄ங்கள், வ்யவஸ்தி₂தௌ—தவிர்க்கவொண்ணாதபடி நிலைநிற்கின்றன. தயோ:—அந்தக் காமக்ரோத₄ங்களுக்கு, வஸம் ந ஆக₃ச்சே₂த்—வசப்பட

பற்றுவதால். தான் விலக்க—அப்படிப்பட்ட இவர்களை அவ்வாஸனையிலிருந்து விலக்குவதற்கு, நூல் விசைந்து உரைப்பது—சாஸ்திரம் உறுதியுடன் நியமிப்பது, என்செய்வதாக—என்ன பயனின் பொருட்டு? (ஒன்றுமில்லையென்றபடி.)

முடியும்? அநாதிகாலமாகவுள்ள அசித்ஸம்பந்தத்தாலேயுண்டான தாய், ப்ரத்யக்ஷமானதாய், எத்தனை தடுத்தாலும் தொலையாததான தேஹாத்மமயக்கத்தால் தூறு மண்டிக்கிடக்கும் விஷயவாஸனையை, இன்றே ஏற்பட்டதாய், அப்ரத்யக்ஷமானதாய், ஸாஸ்திரத்தினால் உண்டானதான ஞானம் உடனே தொலைத்துவிட முடியுமோ? அவ்வாஸனையில் ஒரு சிறுபகுதியைக்கூட இவ்வறிவால் சடக்கென அழிக்கமுடியாது என்று கருத்து. நிக்ரஹஸப்தத்தோடு 'மம வா அந்யஸ்ய வா' [என்னுடைய அல்லது வேறொருவனுடைய நியமனம்] என்று கர்த்ருபதத்தை அத்யாஹரம் செய்துகொண்டு பொருள் கொண்டார் ஸங்கரர். இதுபொருந்தாது; 'ஜ்ஞாநவாநபி' என்று பூர்வார்த்தத்திலும், 'அநிச்ச₂நநபி' என்று அடுத்துள்ள ம்லோகத்திலும் உணர்த்தப்படும் பொருளையொட்டி ஸாஸ்திரத்தால் ஏற்படும் நியமனம் என்று கொள்வதே பொருந்தும்.

லாகாது; தெள—அந்தக் காமக்ரோத₄ங்கள், அஸ்ய—
ஜ்ஞாநயோக₃நிஷ்டனான முமுக₃வுக்கு, பரிபந்தி₂நெள ஹி—
வெல்லவரிய எதிரிகளன்றோ.

॥ பா ॥ श्रोत्रादिज्ञानेन्द्रियस्यार्थे शब्दादौ, वागादिकर्मेन्द्रियस्य
चार्थे वचनादौ प्राचीनवासनाजनिततदनुबुभूषारूपो यो रागोऽवर्जनी -

27. உற்றபொரு டோறு முகப்பு வெறுப்பவைதாம்
பெற்ற நிலையினவாம் பேசுங்கான்—மற்றவற்றை
யாங்கணைவா னல்ல னவையிவனுக் கெவ்வாறுந்
தீங்கமைக்குஞ் சேரச் செறிந்து.

உற்ற பொருள் தோறும்—(கர்மஜ்ஞாநேந்திரியங்கள்)
சென்றடையும் விஷயங்கள் அனைத்திலும், உகப்பு வெறுப்பு
அவை தாம்—ராகமும் துவேஷமும், பெற்ற நிலையினவாம்—

34. ஜீவராசிகள் அநாதிவாஸனையைப் பின் செல்வது எவ்வகை
யாலே எனபதை விவரிக்கிறது இந்த ஸ்லோகம். அதாவது—வாஸனை
ராக₃த்₃வேஷங்களை விளைத்தே ஜீவராசிகளை ஆட்டிவைக்கிறது
என்கிறது. (இந்த₃ரியஸ்ய இந்த₃ரியஸ்ய அர்த்தே₂) ஸ்ரோத்ரம்
(செவி), த்வக் (மெய்), சக்ஷ₃ஸஸ₃(கண்), ஜிஹ்வா(நாக்கு), க்₄ரா
ணம் (மூக்கு) என்னும் ஞானேந்திரியங்கள் ஐந்துக்கும் விஷயமா
கும் (புலனாகும்) ஸப்₃த₃ஸ்பர்ஸருபரஸக₂ந்த₄ங்களிலும், வாக்(வாய்),
பாணி(கை), பாதம்(கால்), பாயு(ஆஸநவாய்), உபஸ்த₂ம்(குறி)
என்னும் கர்மேந்திரியங்கள் ஐந்துக்கும் (வ்யாபார) விஷயமான
வசநம் (பேசுதல்), ஆத₃ாநம் (எடுத்தல்), க₃மநம் (நடத்தல்), மல
விஸர்ஜனம் (மலங்கழித்தல்), மைது₂நம் (சிற்றின்பமனுபவித்தல்)
என்னும் ஐந்தொழில்களிலும். 'இந்த₃ரியஸ்ய' என்னும் பதத்தை
இரண்டு தடவை படித்திருப்பது கர்மேந்திரியம், ஞானேந்திரியம்
என்னும் இருவகையான இந்திரியங்களையும் எடுப்பதற்காக. அர்த்த₂
ஸப்₃த₃ம் 'விஷயம்' என்னும் பொருளையுடையது. ஞானேந்திரியங்
களின் மூலம் உண்டாகும் அறிவுக்கு விஷயமான ஸப்தம் முதலான
வற்றையும், கர்மேந்திரியங்கள் மூலம் உண்டாகும் வ்யாபாரத்துக்கு
விஷயமான வசனம் முதலானவற்றையும் குறிக்கிறது. (ராக₃த்₃வே
ஷௌ வ்யவஸ்தி₂தௌ) உத்தரார்த்த₄த்தில் 'தயோ:' என்றிருப்
புதையொட்டி 'யௌ' என்னும் பதத்தைக் கூட்டிக்கொள்ளவேண்டும்.

योऽवस्थितः ; तदनुभवे प्रतिहते चावर्जनीयो यो द्वेषोऽवस्थितः ; तावेवं
ज्ञानयोगाय यतमानं नियमितसर्वेन्द्रियं स्वशो कृत्वा प्रसह्य स्वकार्येषु
संयोजयतः ; ततश्चायमात्मस्वरूपानुभवविमुखो विनष्टो भवति । ज्ञान-

நிலைபெற்றிருக்கின்றன. பேசுங்கால்-உண்மையைச் சொல்லப்
புகில், ஆங்கு—ஞானயோகத்தை அனுஷ்டித்து, மற்ற
வற்றை—அந்த ராகத்வேஷங்களை, அணைவானல்லன்—
உண்டாக்கிக் கொள்ளக்கூடாது; சேர செறிந்து—இவனோடு
மிக நெருங்கிநின்று, அவை—அந்த ராகத்வேஷங்கள்,
இவனுக்கு—இந்த ஞானயோக நிஷ்டனுக்கு, எவ்வாறும்
தீங்கு அமைக்கும்—எவ்வகையிலும் தீமையே செய்யும்.

யாதொரு ராகத்வேஷங்கள் தவிர்க்கவெண்ணாமல் நிலைநிற்கின்ற
னவோ. இந்திரியவிஷயங்களான ஸப்தராகங்களிலும், வசநாதி
களிலும் அநாதிவாஸனையாலே அவற்றில் இழிய விருப்பம்
யாதொன்று உண்டாகிறதோ அதுவே ராகம் எனப்படுகிறது. அது
தடைப்படும்போது அத்தடைக்குக் காரணமான பொருள்களில்
வெறுப்பு யாதொன்று உண்டாகிறதோ, அது த்வேஷம் எனப்
படுகிறது. (வ்யவஸ்தி₂தௌ) விஸேஷண அவஸ்தி₂தௌ;
தவிர்க்கவெண்ணாதபடி ராகத்வேஷங்கள் நிலைநிற்கின்றன என்ற
படி. 'ப்ரக்ருதே: ஸத்ருஸம் சேஷ்டதே' என்று சென்ற ஸ்லோகத்தில்
வாஸனையாலேயே செயல்கள் உண்டாகின்றன என்று காட்டப்
பட்டது; இங்கு ராகத்வேஷங்களாலேயே செயல்கள் உண்டா
கின்றன என்று காட்டப்படுகிறது. ஆக இரண்டு ஸ்லோகத்தாலும்
வாஸனையானது ராகத்வேஷங்களை விளைத்துச் சேதனைச் செயல்
புரிய வைக்கின்றது என்றதாயிற்று இப்படி வாஸனையானது
விருப்பத்தை விளைத்தே சேதனனுடைய செயல்களுக்குக் காரண
மாகிறபடியால், ஜ்ஞாநவாஸனை கர்மவாஸனை என்று இரண்டு
வாஸனைகள் கிடையாதென்றும், ஜ்ஞாநவாஸனையே கர்மத்தை
விளைக்கும்போது கர்மவாஸனையென்று கூறப்படுகிறது என்றும்
உணர்த்தப்படுகிறது. (தயோர் ந வஸமாக₃ச்சே₂த்) அந்த ராக₃
த்வேஷங்களுக்கு வசப்படலாகாது. 'ஜ்ஞாநயோகத்தை அனுஷ்டிப்
பதற்குறுப்பாக ராகத்வேஷங்களின் வசப்படாதே' என்று ஜ்ஞாந
யோகாநுஷ்டானத்துத்துக்கு அங்கமாக ராக₃த்வேஷங்களைப்

योगारम्भेण रागद्वेषवशमागम्य न विनश्येत्; तौ हि रागद्वेषावस्य
दुर्जयौ शत्रू ज्ञानाभ्यासं वारयतः ॥ ३४ ॥

श्रेयान् स्वधर्मो विगुणः परधर्मात् स्वनुष्ठितात् ।

स्वधर्मे निधनं श्रेयः परधर्मो भयावहः ॥ ३५ ॥

35. ஸ்ரேயாந் ஸ்வத₄ர்மோ விகு₃ண:பரத₄ர்மாத்ஸ்வநுஷ்டி₂தாத் |
ஸ்வத₄ர்மே நித₄நம் ஸ்ரேய: பரத₄ர்மோ ப₄யாவஹ: || 35 ||

பரிஹத்து நிற்கையைக கூறுவதுபோலேயிருக்கிறதே எனில்: ஞான
யோக₃ாதி₄காரியும் அந்த யோகத்தை அனுஷ்டிக்கலாகாது என்று
கூறும் முன்பின் பிரகரணங்களுக்கு முரண்படுகையாலே அப்படிப்
பொருள் கொள்ளக்கூடாது. அப்போது இதற்குக் கருத்தென்ன?
எனில்: “ஞானயோகத்திற்காக, எல்லா இந்திரியங்களையும் பலாத்
கரித்து விஷயங்களில் செல்லாதபடி தடுக்க முயல்கின்றவனை, முன்
ஸ்லோகத்தில் சொன்னரீதியில் வாஸனையைப் பின்செல்கின்றவனாக
அவனிருக்கிறபடியால், இந்த ராக₃த்₃வேஷங்கள் தம் வசப்படுத்தி
பலாத்கரித்து இழுத்துச்சென்று தம் கார்யங்களான ஸப்தாதி பஞ்ச
விஷயாநுபவங்களிலும், வசநம் (பேசுதல்)- ஆத₃ாநம் (எடுத்தல்)
முதலான ஐந்தொழில்களிலும் ஈடுபடுத்திவிடும்; அதற்குப்பின்,
‘த₄யாயதோ விஷயாந்...விநஸ்யதி’ [2-62, 63] என்று முன் சொன்ன
ரீதியிலே இவன் ஆத்மஸ்வரூபத்தை அனுபவிப்பதில் ஈடுபாடற்ற
வனாய் நசித்துப்போவான். ஆகையால், ஞானயோகத்தை ஆரம்பித்து
இவ்வண்ணமாக ராகத்வேஷங்களுக்கு வசப்பட்டு நசித்துப்
போகாதே” என்பதே இத்தொடருக்குக் கருத்தாகும். இந்த ராக₃
த்₃வேஷங்கள் அவ்வளவு கொடியவையோ? எனில்: (அஸ்ய தெள
பரிபந்தி₂நௌ ஹி) மோக்ஷமடையவிரும்புகின்றவனுக்கு இந்த
ராகத்வேஷங்கள் வெல்லவரிய எதிரிகளாய்நின்று, இவனுடைய
ஜ்ஞாநயோக₃ாப₄யாஸத்தைத் தடுத்துவிடுமன்றோ. ‘மோக்ஷப்பெரு
வழியில் வழிப்பறிக்கொள்ளைக்காரர்களைப்போலே நிற்பவையன்றோ
இவை; ஆகையாலே இக்கொள்ளைக்காரர்களிடம் அகப்பட்டு
உள்ளதையும் பறிகொடுக்க இடமளிக்கும் ஜ்ஞாநயோக₃ப் பெரு
வழியில் செல்லாமல், வழிப்பறிக்கொள்ளைக்காரர்களுக்கு இடமே
யில்லாத ‘கர்மயோக ராஜபாட்டையில் செல்வாயாக’ என்று
கருத்து.

ஸ்வதூர்ம:-(ப்ரக்ருதியோடு சேர்ந்திருக்கும் புருஷனுக்கு) இயற்கையில் உரியதாயிருக்கும் உபாயமான கர்மயோகம். விசுண: (அபி)—அங்கங்களில் குறையுடையதாக அனுஷ்டிக் கப்பட்டபோதிலும், ஸ்வநுஷ்டிதாத்—குறைவற அனுஷ்டிக் கப்பட்ட, பரதூர்மாத்—(இதுவரையில் பழகிப்போராத தாகையாலே) பிறர்க்குரிய உபாயமான ஞானயோகத்தைக் காட்டிலும், ஸ்ரேயாந்—சிறந்தது, ஸ்வதூர்மே (வர்த்தமா நஸ்ய)—தனக்குரிய உபாயமான கர்மயோகத்தை அனுஷ்டித்துக்கொண்டு, நிதூநம்-(அந்தப்பிறப்பில் பலனடை யாமல்) மரணமடைவதும், ஸ்ரேய:—சிறந்தது, பரதூர்ம: (து)—பிறர்க்குரிய உபாயமான ஜ்ஞானயோகமோவெனில், பூயாவஹ:-(தவறு ஏற்பட்டு அழிவடைய இடமுள்ள தாகையால்) பயத்தை அளிக்கக்கூடியது.

28. குறைந்திடிவூந் தன்தருமங் குற்றமில் மேலா(ம்)
நிறைந்தியலு மற்றையதி னேரே—மறைந்திறந்து
தனதருமத் தைச்செயினுந் தானன்று வேருன
வன்தருமத் தச்சம் வரும்.

குறைந்திடிவூந்-(அங்கங்களில்) குறைவோடு அனுஷ்டிக் கப்பட்டாலும், தன் தருமம்-(ப்ரக்ருதியோடு கூடியவனுக்கு) இயற்கையில் உரியதாயிருக்கும் உபாயமான கர்மயோகம், குற்றம் இல்—குற்றமற்றது; நிறைந்து இயலும் மற்றையதில்—(அங்கங்களில்) குறைவற விளங்கும் பிறர்க்குரிய உபாயமான ஜ்ஞானயோகத்தைக் காட்டிலும், நேரே மேலாம்—நேரே சிறந்ததாகவும் விளங்குகிறது; மறைந்து இறந்து தன் தருமத்தை செயினும் தான்—தனக்குரிய உபாயமான கர்மயோகத்தைச் செய்து (இந்த ஜன்மத்தில் பலனையடை யாமல்) மரணமடைந்து மறைந்துபோனாலும், நன்று—அது நல்லது; வேருன—தனக்குரியதல்லாததாய், வன்—செய்யவரியதான, தருமத்து—உபாயமான ஜ்ஞானயோகத் தினால், அச்சம் வரும்—(தவறு ஏற்பட்டு அழிந்துபோகையாகிறது) பயம் ஏற்படும்.

35. 'பற்பல அங்கங்களோடு கூடிய பல கர்மங்களை உள்ளடக்கிய கர்மயோகத்தைச் சரிவர அனுஷ்டிப்பது மிகவும் சிரமஸாத்திய மாயிற்றே; அங்கங்களில் குறையேற்படக் கூடுமே' என்னும் அர்ஜுனனின் கருத்தையறிந்து, அதற்கு பதிலுரைக்கிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில். இந்த ஸ்லோகத்தில் ஸ்வதூர்மமென்றும், பரதூர்மமென்றும் கூறப்படுவது முறையே தனக்கும், பிறர்க்குமுரிய வர்ணஸ்ரமதூர்மங்கள் என்று கொள்ளக்கூடாதோ? எனில்: பிறர்க்குரிய வர்ணஸ்ரமதூர்மங்களை அனுஷ்டிப்பது அஸாஸ்தீயமாகையாலே அதை இங்கு எடுத்துக்கூறிப்பதும் தகாது; மேலும், 'பிறர்க்குரிய தூர்மத்தைக்காட்டிலும், தனக்குரிய தூர்மத்தை அனுஷ்டிப்பது மிகச்சிறந்தது' என்று இங்கு கூறுகையாலே, பிறர்க்குரிய தூர்மத்தை அனுஷ்டிப்பதும் சிறப்புடையதென்று தோற்றுகிறது. பிறர்க்குரிய தூர்மத்தை எப்படி அனுஷ்டித்தாலும் அது அதூர்மமென்றும், இகழ்த்தக்கதென்றும் சாஸ்திரங்கள் கூறுகையாலே, அதைச் சிறப்புடையதென்று கூறுவதே ஓட்டாது. இனி, "கூத்திரிய தூர்மமான யுத்தத்தைக் கைவிடுவதில் ஊற்றமுடையவனாயிருக்கும் அர்ஜுனனிடம், அவனுடைய தர்மமான போர்புரிகை புகழப்படுகிறதென்றும் ப்ராஹ்மணாத்ரூதூர்மமான யுத்ததூரபரித்யாகம் இகழப்படுகிறதென்றும் கொள்ளக்கூடாதோ?" எனில், இப்படிக்கொள்ள இப்ரகரணத்தில் இடமிருந்தபோதிலும் ப்ராஹ்மணாத்ரூதூர்மமான யுத்ததூரபரித்யாகம் கூத்திரியனுக்கு ப்ரஸஸ்யம் (சிறந்தது) என்று கூறுவது ஓட்டாது. மேலும், அர்ஜுனன போர்புரியாமையையே தன தூர்மமாக மயங்கிநிற்கிறானேயொழியத் தன் தர்மத்தை விட்டுப் பிறர்தூர்மத்தை அனுஷ்டிக்க எண்ணவில்லையாகையால் 'பிறர்க்குரிய தர்மத்தைக் காட்டிலும் தனக்குரிய தூர்மத்தைச் செய்வது சிறந்தது' என்று உபதேசிப்பது ஓட்டாது. பிறர்க்குரிய தூர்மமாகிற போர்புரியாமையைத் தன் தூர்மமாக மயங்கிநிற்கும் இவனுக்கு, 'அது பிறர் தூர்மமேயொழிய உன் தர்மமல்ல' என்று உணர்த்தப்படுவதாகக் கொள்ளலாமே எனில்: அப்போது 'போர்புரியாமை உனக்கு தர்மமல்ல' என்றே சொல்ல வேண்டுமேயொழிய, 'நன்கு அனுஷ்டிக்கப்பட்ட பிறர்க்குரிய தூர்மமாகிற போர்புரியாமையைக் காட்டிலும் நன்கு அனுஷ்டிக்கப்படாத உன் தர்மம் சிறந்தது' என்று போர் புரியாமையை விசேஷணமிட்டு அனுவதித்திருப்பது பொருந்தாது. போர் புரியாமை பிறர்க்குரியது என்று அர்ஜுனனும் இசைந்திருந்தால்தான்

॥ भा ॥ अतस्सुशक्तया स्वधर्मभूतः कर्मयोगो विगुणोऽप्य -
प्रमादगर्भः प्रकृतिसंसृष्टस्य दुश्शक्तया परधर्मभूतात् ज्ञानयोगात्सगुणादपि

இப்படி அனுவதித்திருப்பது பொருந்தும். அதிலும் போர்புரியாமை பிறர்க்குரியது என்று உணர்த்துவது பயனற்றது. ஆகையால், முன் ப்ரகரணத்தையொட்டி 'சிறந்ததாயிருந்தபோதிலும் பிறர்க்குரியதாகையாலே அநாதரிக்கத்தக்கதான ஜ்ஞானயோகத்தைக் காட்டிலும் உனக்குரிய கர்மயோகமே மிகச்சிறந்தது' என்று கூறுவதாகக் கொள்வதே ஓட்டும். இப்படிக்கொண்டால்தான முன் இரு ஸ்லோகங்களில் விஷயவாஸனையையே பின் செல்லு மிவனுக்குக் கர்மயோகமே ஞானயோகத்திலும் சிறந்தது என்று கூறியிருப்பது பொருந்தும்; மேல் ஸ்லோகங்களில், 'விருமபா விடிலும் இச்சேதனன் ஏன் விஷயங்களை அனுபவிக்கிறான்' என்று அர்ஜுனன் கேட்பதும், 'காமக்ரோதங்களால் பீடிக்கப்பட்ட இவனுக்கு ஜ்ஞானயோகம் செய்யவரியது' என்று கண்ணன பதிலுரைப்பதும் பொருந்தும். 'விரும்பாவிடிலும், நான் யுத்த₃த₄ த்யாக₃த்தில் ஒருப்பட்டுநிற்பது எத்தாலே' என்று அடுத்த ஸ்லோகத்திலுள்ள ப்ரஸ்னத்துக்குக் கருததானுலென்ன? எனில்; யுத்த₃த₄த்யாக₃த்தை இவன் விரும்பியே செய்ய நினைக்கிறானாகையாலே இதுவும் ஓட்டாது. காமக்ரோதங்களாலன்றியே, கருணையாலேயே இவன் போர்புரிதலைக் கைவிட நினைக்கிறானாகையாலே 'காமக்ரோதங்களாலே இவன் பாபம் புரிகிறான்' என்று பதிலுரைப்பதும் பொருந்தாது. ஆகையாலே, தனக்குரிய கர்மயோக₃மே இங்கு ஸ்வத₄ர்மமென்றும், பிறர்க்குரிய ஜ்ஞானயோகமே இங்கு பரத₄ர்மமென்றும் கூறப்படுவதாகக் கொள்வதே பொருத்தமுடையது. ஆகையால், 'விஸ்தாரமான கர்மங்களை உள்ளடக்கிய கர்மயோகத்தை அனுஷ்டிக்குமபோது கர்மாங்கங்களில் சில குறைகளுண்டானாலும், நன்கு அனுஷ்டிக்கப்பட்ட ஞானயோகத்தைக் காட்டிலும் அக்கர்மமே சிறந்தது' என்று ஸ்லோகதாற்பர்யம் கொள்வதே தக்கது. (ஸ்வநுஷ்டித₂ராத் பரத₄ர்மாத் விசு₃ண: ஸ்வத₄ர்ம: ஸ்ரேயாந்) முன் ஸ்லோகங்களில் கூறியபடி இச்சேதனன் அநாதிவிஷயவாஸனையைப் பின் செல்கின்றவனாகையாலே, இவன் இதுவரையில் பழகிப்போராததாகையாலே செய்யவரிய பரத₄ர்மமாகிற ஞானயோகமானது நமுவ இடமுள்ளதாகையாலே சில காலம் அங்கங்களில் குறைவற அனுஷ்டிக்கப்படுவதைக் காட்டிலும்,

किंचित्कालमनुष्ठितात् सप्रमादाच्छेयान् ; स्वेनैवोपादातुं योग्यतया
स्वधर्मभूते कर्मयोगे वर्तमानस्यैकसिन् जन्मन्यप्राप्तफलतया निधनमपि

இவன் நெடுங்காலம் பழகிப்போந்ததாகையாலே செய்யவெளிய
தாய், நமுவ இடமில்லாத ஸ்வத₄ர்மமான கர்மயோகம், அங்கங்
களில் சிறிது குறையோடாவது அனுஷ்டிக்கப்படுவது சிறந்தது.
(ஸ்வநுஷ்டி₂தாத்)என்னும்பதத்தில் க்தப்ரத்யயம் இறந்தகாலத்தைக்
காட்டுவதாகையாலே, இந்த ஜ்ஞானயோகமானது நன்கு
அனுஷ்டிக்கப்பட்டாலும், இவன் பழகிப் போராததாகையாலே சிறிது
காலத்தில் கைவிடப்பட்டுவிடும் என்று காட்டுகிறது. இப்படி
இடையில் இது கைவிடப்பட்டதாகப் பொருள் கொள்ளாமல், பரி
பூர்ணமாக அனுஷ்டிக்கப்பட்டதாகக் கொண்டால் குறைவற
அனுஷ்டிக்கப்பட்ட இது ப₂லத்தைக் கொடுத்தே தீருமாகையால்,
குறைவுடைய கர்மயோகத்தை இதைக்காட்டிலும் சிறந்ததெனக்
கூறுவது ஓட்டாது. (ஸ்வநுஷ்டி₂தாத் பரத₄ர்மாத்- விஞ்ஞா: ஸ்வ
த₄ர்ம: ஸ்ரேயாந்) அங்கங்களில் குறைவற அனுஷ்டிக்கப்பட்ட
ஞானயோகத்தைக்காட்டிலும் அவற்றில் குறைவோடு அனுஷ்டிக்கப்
பட்ட கர்மயோகம் எப்படிச் சிறந்ததாகமுடியும்? எனில்: கர்ம
யோகத்தில அங்கங்களில் குறையேற்பட்டாலும் நமுவ இடமில்லாத
தாகையாலே அங்கியானது இடையில் தடைபடாது; ஞானயோக
மானது அங்கங்களில் குறையில்லாமல் அனுஷ்டிக்கப்பட்டபோதி
லும், நமுவ இடமுள்ளதாகையாலே அங்கியே இடையில் தடை
பட்டுப்போகும். ஆகையாலே, ஸஞ்ஞானமான ஞானயோகத்தைக்
காட்டிலும் விஞ்ஞானமான கர்மயோகம் சிறந்தது என்று கூறியதில்
குறையில்லை. இனி, “ ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை உத்தேசித்து
விதிக்கப்பட்ட இக்கர்மயோகம் ஒரு காம்ய கர்மந்தானே;
' ஸர்வாங்கே₃பஸம்ஹாரே காம்யம் கர்ம ப்ரஸித்₃த₄யதி ' [எல்லா
அங்கங்களும் குறைவறக் கூடியிருந்தால்தான் காம்யகர்மமானது
பலனளிக்கும்] என்னும் நியாயப்படி, அங்கங்களில் குறையிருந்
தால் இக்கர்மயோகமும் நிஷ்ப₂லமாகவேண்டியதுதானே”என்னும்
ஆக்ஷேபத்திற்கு பதிலுரைக்கிறது மூன்றாவது பாதம். (ஸ்வத₄ர்மே
நித₄நம் ஸ்ரேய:) ப்ரக்ருதிகார்யமான சரீரத்தோடு கூடியிருப்பவனா
யிருக்கையால் செயல்புரிந்துகொண்டேயிருக்கும் இந்திரியங்களை
உடையவனான இவனாலே இயல்பாகவே ஏற்றுக்கொள்ளத்தக்கதா
யிருக்கையாலே, இவனுக்கு ஸ்வத₄ர்மம் எனத்தக்க கர்மயோகத்தை

श्रेयः, अनन्तरायहततयाऽनन्तरजन्मन्यप्यव्याकुलकर्मयोगारम्भसंभवात् ।
प्रकृतिसंसृष्टस्य स्वेनैवोपादातुमशक्यतया परधर्मभूतो ज्ञानयोगः प्रमाद-
गर्भतया भयावहः ॥ ३५ ॥

அனுஷ்டிக்கும்போது அங்கங்களில் குறைவு ஏற்படுகையாலே கர்மயோக₃ம் நிறைவு பெறுமையாலே ஆதமத₃ர்ஸனமாகிற பலனை இந்த ஜன்மத்திலேயே பெறாமல் இவன் இறந்துவிடினும் நன்று. எப்படியெனில்: இவனுடைய இந்திரியங்கள் ஏற்கனவே இயற்கையிலேயே கர்மங்களிலேயே ஈடுபட்டு வந்திருக்கின்றன; ஆகையால், அந்த வாஸநாப₃லத்தாலே கர்மயோகத்தை அடுத்த ஜன்மத்தில்தொடர்ந்து நடத்துவதற்குத் தடையின்றியிருக்கையால், நிறைந்த அங்கங்களோடு கூடிய கர்மயோகம் அந்த ஜன்மத்திலேயோ, அதற்கடுத்த ஜன்மங்களில் ஒன்றிலேயோ நிறைவுபெற்றுப் பல ஸித்தியும் உண்டாவதற்கு இடமிருக்கிறதன்றோ. காமயகர்மமான இதற்கு அங்கங்களில் குறையேற்பட்டால் பலனேற்படாது என்று சங்கிக்கவொண்ணாது; இக்கர்மயோக₃மும் ஆதமஸாக்ஷாத்காராதி₃ப₂லத்துக்காக அனுஷ்டிககப்படும் காமயகர்மமேயாயினும், ப்ராக்ருத ப₂லஸாத₄கமான காமயகர்மங்களைக் காட்டிலும் இதற்கு ஓர் சிறப்புண்டு. அதாவது,— இக்கர்மயோகம் அங்கங்களில் குறைவுடன இந்த ஜன்மத்தில் அனுஷ்டிக்கப்பட்டாலும், மறு ஜன்மங்களில் ஒன்றில் குறைவற அனுஷ்டிக்கப்பட்டுப் பலனைப் பெறுவிப்பதாகவே இருக்கையேயாம். அங்கங்களில் ஏற்பட்ட குறையினால் பலத்தில் காலதாமதம் மாத்திரம் ஏற்படுகிறதேயொழிய, ப்ராக்ருதகாமய கர்மங்களிற்போலே ப₂லமிலலாமற்போகவில்லை என்பது குறிக்கொள்ளத்தக்கது. இவ்விஷயம் அனைத்தும் “நேஹாபி₄க்ரமநாஸோஸ்தி” [2-40] என்று தொடங்கும் ஸ்லோகத்திலே விளக்கப்பட்டது. “பார்த்த₂ நைவேஹ நாமுத்ர ” [6-40] என்று தொடங்கும் ஸ்லோகத்திலும் விவரிக்கப்படவிருக்கிறது. இப்படிக் குறையுடைய கர்மயோகம் பின் ஜன்மமொன்றில் நிறைவு பெறுகையால் நன்றேயாகில், ஞானயோக₃மும் இம்முறையில் ஏன் நன்றாகக் கூடாது? என்னும் கேள்விக்கு பதிலுரைக்கிறது நாலாவது பாத₃ம்—(பரத₄ர்மோ ப₄யாவஹ:) ப்ரக்ருதிகார்யமான சரீரத்தோடு கூடியவனுக்கு இயற்கையாக ஏற்றுக்கொள்ள முடியாததாகையாலே பரத₄ர்மம் எனத்தக்க ஜ்ஞானயோகமானது, தவறு ஏற்பட இடமிருக்கையால் ஸம்ஸாரபயத்தையே அளிக்கிறது. கர்மயோகத்திற்கு

अर्जुन उवाच—

अथ केन प्रयुक्तोऽयं पापं चरति पूरुषः।

अनिच्छन्नपि वाष्णैय बलादिव नियोजितः॥ ३६॥

அர்ஜுன உவாச—

36. அத் கேந ப்ரயுக்தோ஽யம் பாபம் சரதி பூருஷ:।

அநிச்சந்நபி வார்ஷ்ணேய ப்லாதிவ நியோஜித:॥

வார்ஷ்ணேய—வ்ருஷ்ணிகுலத்துதித்தவனே! அயம்—
ஜ்ஞானயோகத்தை அனுஷ்டிக்க முயலும் இந்த மனிதன்,
அநிச்சந் அபி—விஷயங்களை அனுபவிப்பதில் விருப்ப
மில்லாதவனாயினும், கேந ப்ரயுக்த:—எந்தக் காரணத்தினால்
தூண்டப்பட்டு, ப்லாத நியோஜித: இவ—ப்லாத்காரமாகத்
தள்ளப்பட்டவனைப்போலே, பாபம்—விஷயாநுபவமாகிற
அநர்த்தத்தை, சரதி—செய்கிறான்?

29. பின்பு விசயன் பெருமானே பாவத்தை

யன்பிலனே லும்புருட னுங்கெததால்—வன்பதனி

லேவுற்றான் போல வியலு மெனவவனுக்

காவுற்றான் சொன்னானமைந்து.

பின்பு—இவ்வாறு கண்ணன் உரைத்ததன் பின்,
விசயன்—அர்ஜுனனானவன், 'பெருமானே—எம்பிரானே!
புருடன்—ஞானயோகத்திலிழிந்த மனிதன், ஆங்கு—ஞான
யோகத்தை அனுஷ்டிக்கும்போது, அன்பிலனேலும்—
(விஷயாநுபவத்தில்) விருப்பமில்லாதவனாயிலும், எத்தால்—
எக்காரணத்தால் தூண்டப்பட்டு, ஏவுற்றான் போலே—

அங்கங்களில் குறையேற்பட்டாலும், அங்கியான கர்மயோக
ஸ்வரூபம் தொடர்ந்து நடத்தக்கூடியதாயிருக்கையாலே ஜன்மாந்
தரத்தில் நிறைவுபெற்றுப் பலனளிக்கக்கூடும்; ஜ்ஞான
யோகத்துக்கோவெனில் அங்கிஸ்வரூபத்துக்கே தடையேற்படுக
யாலே ஜன்மாந்தரத்திலும் தொடர்ச்சியின்றியே பலனில்லாமற்
போகிறபடியால் கர்மயோகம்போல் நன்றாகாது என்று கருத்து. 35.

॥ भा ॥ अथायं ज्ञानयोगाय प्रवृत्तः पुरुषः स्वयं विषयाननु-
भवितुमनिच्छन्नपि केन प्रयुक्तो विषयानुभवरूपं पापं बलान्नियोजित
इव चरति? ॥ ३६ ॥

பலாத்காரமாகத் தள்ளப்பட்டவனைப்போலே. வன் பு
அதனில்—அனர்த்தமான விஷயானுபவத்தில், இயலும்—
ஈடுபடுகிறான்? என—என்று கேட்க, அவனுக்கா உற்றான்—
அவனுக்கு எல்லாவுறவுமான கண்ணன். அமைந்து
சொன்னான்—நெஞ்சிற்படும்படி பதில் சொன்னான்.

36. “ ‘ஸத்ருஸம் சேஷ்டதே’ [33] என்னும் ஸ்லோகத்திலே, மனிதன் அநாதி வாஸனையைப் பின் செல்கின்றான் என்று கூறப் பட்டது; அந்த வாஸனையும் அவனுக்கு ஒன்றில் விருப்பத்தை விளைத்தே அதில் ஈடுபடுத்தும்; இப்படியிருக்கும்போது ஒரு மனிதன் ஞானயோகத்திலேயே விருப்பங்கொண்டு, அதற்கு விரோதியான விஷயானுபவத்தில் விருப்பமற்று இருக்கும்போதும் வாஸனையானது எவ்வழியாலே அவனை விஷயானுபவங்களில் மூட்டுகிறது?” என்று அர்ஜுனை கேட்கிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில். (அத₂) கேள்வி கேட்பதைக் காட்டும் பதமாகவுமாகவுமாம்; (அத₂ பாபம் சரதி) என்று கூட்டி, பாபத்தைப் பத்தும் பத்தாக (பரி பூர்ணமாக) அனுஷ்டிப்பதைக் காட்டுகிறதாகவுமாம். (அயம) ‘ஜ்ஞாநவாநபி’ [33] என்று இப்ரகரணத்தில் குறிக்கப்பட்ட வனாய், ஜ்ஞாநயோகத்தில் இழியமுற்பட்டவனைக் காட்டுகிறது இந்த ஸப்தம். (புருஷ:) இவன் சேதனனாயிற்றே! அப்படியிருக்கும் போது இவன் விருமபாத விஷயானுபவத்தில் வாஸனைதான் இவனை எப்படி ஈடுபடுத்தமுடியும் என்று கருத்து. (அநிச்ச₂ந் அபி) விஷயங்களை அனுபவிப்பதில் விருப்பமில்லாதவனாயினும். இவன் ஜ்ஞாநயோகத்தில் இழிந்தவனாகையாலே அதற்குத்தடையான விஷயானுபவமே மேலே பாபம் எனப்படுகிறதாகையாலே அதுவே இங்கும் அநிச்சைக்கு விஷயமாகவேணும். (ப₃லாத் நியோஜித: இவ கேந ப்ரயுக்த:) விரும்பாவிடிலும் புயற்காற்றாலும் பெருவெள்ளத்தாலும் அடித்துத் தள்ளப்படும் ஒருவனைப்போலே, இவனும் எக்காரணத்தாலே தூண்டப்பட்டுத் தான் விரும்பாத இச்செயலைச்செய்கிறான்? அச்செயல் தான் யாது எனில்: (பாபம்

श्रीभगवानुवाच—

काम एष क्रोध एष रजोगुणसमुद्भवः ।

महाशनो महापाप्मा विद्ध्येनमिह वैरिणम् ॥ ३७ ॥

ஸ்ரீபுகுவாநுவாச—

37. காம ஏஷ க்ரோத₄ ஏஷ ரஜோகுணஸமுத்₃ப₄வ: ।

மஹாஸநோ மஹாபாப்மா வித்₃த்₄யேநமிஹ வைரிணம் ॥

ஏஷ:—நீ கேட்ட (விஷயாநுப₄வ) காரணம், ரஜோ குணஸமுத்₃ப₄வ:—ரஜோகுணத்தால் உண்டாவதாய், மஹா ஸந:—பெரும் தீனி தின்னும், காம: ஏவ—காமமேயாகும்; ஏஷ:—இக்காமமே (தடைசெய்யப்பட்டபோது), மஹா பாப்மா—(தடைசெய்தவர்களைக் குறித்துப்) பெரும் பாவச் செயல்களையும் புரியும், க்ரோத₄:(ப₄வதி)—கோபமாகப் பரிணமிக்கிறது. ஏநம்—(ரஜோ குணத்தாலுண்டாவதாய், கோபமாகப் பரிணமிப்பதான) இக்காமத்தையே, இஹ—இந்த ஜ்ஞாநயோகத்திற்கு, வைரிணம் வித்₃தி₄—விரோதியென்றறிவாயாக.

30. காம மிதுதான் கடுங்கோ பமுமாகித்

தீமை நடுக்குணத்துச் சேர்ந்துதிக்கு—மாமதெல்லாம்

வாரி யுடன்புசிக்கு மாபாவ மாமிதனை

வைரி யெனவே மதி.

சரதி) தனக்கு அனர்த்தமான விஷயாநுப₄வத்தையன்றோ தான் விரும்பாமலிருக்கச்செய்தே இவன் செய்கிறான்; விரும்பாமலிருக்கும் போதே மனிதனை அடித்துச்செல்லும் புயற்காற்றையும், பெரு வெள்ளத்தையும்போலே, இங்கு இவனை விஷயாநுபவத்தை நோக்கி இழுத்துச் செல்வது யாது? என்று கேள்விக்குக் கருத்து. (வார்ஷ்ணேய) “யஸ்ய மந்தரீச கேபாப்தா ச ஸுஹ்ருச்சைவ ஜநார்த த₃ந: ” “ஸம்ப₃ந்தீ₄ தே ஜநார்த்த₃ந:” என்கிறபடியே எனக்கு எல்லா வுறவுமாக வருஷ்ணிகுலத்தில் அவதரித்திருக்கும் நீயே என் ஐயத்தைப் போக்கவேணும் என்று கருத்து. 36.

॥ भा ॥ अस्योद्भवाभिभवरूपेण वर्तमानगुणमयप्रकृतिसंसृष्टस्य
ज्ञानायारब्धस्य रजोगुणसमुद्भवः प्राचीनवासनाजनितशब्दादिविषयः कामो
महाशनः शत्रुः विषयेष्वेनमाकर्षति; एष एव प्रतिहतगतिः प्रतिहतिहेतुभूत-
चेतनान् प्रति क्रोधरूपेण परिणतो महापाप्मा परिहिंसादिषु प्रवर्तयति ।

இதுதான்—நீகேட்ட (விஷயாநுப₄வ) காரணம்தான், காமம்—காமமேயாகும்; (இதுதான்—இக்காமமே), கடும் கோப மும்ஆகி— (தடைபட்டபோது தடைசெய்தவர்களிடம்) கடுமையான கோபமாகவும் உருவெடுத்து, தீமை நடுக் குணத்து சேர்ந்து உ தி க் கு ம்—(முக்குணங்களில்) தீமை செய்யும் நடுக்குணமான ரஜோ குணத்திலிருந்து உண்டா கும். ஆமது எல்லாம் வாரி உடன் புசிக்கும—(இக்காமமானது) கிடைக்கும் விஷயங்கள் அனைத்தையும் வாரி வாரி விழுங்கிக் கொண்டேயிருக்கும்; மா பாவம் ஆம்—(தடைபட்டுக் கோபமாக உருவெடுக்கும் போது) பெரும் பாவச்செயல் களையும் புரியும். இதனை—(ரஜோகுணத்தால் உண்டா வதாய், கோபமாக உருவெடுப்பதான) இக்காமத்தை. வைரி எனவே மதி—(இந்த ஜ்ஞானயோகத்திற்கு) எதிரி என்றே எண்ணுவாயாக.

37. புயற்காற்றைப்போலவும், பெருவெள்ளத்தைப்போலவும் இவனை பலாத்காரம் செய்து, விஷயங்களை நோக்கி இழுத்துச் செல்வது காமமே என்று கண்ணன் பதிலுரைக்கிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில்; “இந்த்₃ரியஸ்ய” [34] என்று தொடங்கும் ஸ்லோகத் தில் சுருங்கச் சொல்லப்பட்ட ராக₃த்₃வேஷங்களே காமக்ரோதங் களாக முற்றி, நீ கேட்ட விஷயாநுப₄வகாரணமாகின்றன என்று அவற்றை விவரிக்கிறான் என்றபடி. (ஏஷ:) நீ கேட்ட விஷயாநுப₄வ காரணம். (ரஜோகுணஸமுத்₃ப₄வ: காம:) ரஜோகுணத்தால் உண்டாகும் காமமேயாகும். (மஹாஸந:) இது எத்தனை விஷயத் தீனிகளையிட்டாலும் வாரி விழுங்கக்கூடிய பெருவயிறு படைத்தது. அநாத்₃விஷயவாஸனையாகிற விதை, ரஜோகுணமாகிற நீரும் எருவும் இடப் பெற்று, காமக்ரோத₄ங்களாகிற முனையாகி, விஷ யாநுப₄வமாகிற விஷவ்ருக்ஷமாகப் பரிணமிக்கிறது என்று கருத்து.

இங்கு ஓர் ஐயம் எழக்கூடும். நம்முடைய மதத்தில் காமமும் க்ரோதமும் ஆத்மாவின் தீர்மமாயிருக்கும் ஜ்ஞானத்தின் பரிணாம விசேஷமேயாகும்; இது ப்ரக்ருதியிலிருக்கும் ரஜோகுணத்தால் எப்படி உண்டாக முடியும்? என்பதே அவ்வையம். “உஷ்ணத்தையுடைய நெருப்பு பட்டால் கையில் கொப்புளமுண்டாவதுபோலே, முக்குணமயமான ப்ரக்ருதியின் கார்யமான சரீரத்தோடு இவன் சேர்ந்திருக்கையாலே, அதன் குணங்கள் இவனுடைய ஜ்ஞானத்தில் மாறுதலை விளைக்கமுடியும்” என்பது இவ்வையத்திற்கு ஸமாதானம், அப்படியானால் சரீரத்திலுள்ள ரஜோகுணத்தால் காமாதிகள் உண்டாவதுபோலே, அதிலுள்ள ஸத்வ குணத்தால் ஜ்ஞாநாதிகளும் அப்போதே உண்டாகலாமே எனில்: ஸத்வ குணத்தைக் காட்டிலும் பெரும்பாலும் ரஜோகுணமே அதில் விஞ்சியிருக்கையாலே ஜ்ஞாநாதிகளுண்டாகாமல் காமாதிகளே உண்டாகக் குறையில்லை; சரீரத்தில் ரஜோகுணமே விஞ்சியிருக்குமாயின், ஸத்வகார்யமான ஜ்ஞானயோகத்தை இவன் தொடங்கத்தான முடியுமோ? எனில்; ஸத்வாதி குணங்களில் ஒவ்வொன்று ஒவ்வொரு சமயத்தில் தலையெடுப்பதும், மற்றவை தலைசாய்வதுமுண்டாகையாலே ஸத்வம் தலையெடுத்ததொரு நேரத்தல் இவன் ஜ்ஞானயோகத்தைத் தொடங்கவும் கூடும்; ரஜோகுணம் தலை யெடுத்த நேரத்தில் காமாதிகள் உண்டாகி அதனால் விஷயானுபவம் ஏற்பட்டு ஜ்ஞாந யோகம் தடைபடவும் கூடும். ஆகவித்தால், முன ஸ்லோகத்தில் ஜ்ஞான யோகத்தைத் தொடங்கியவனாய். விஷயானுபவத்தை விருமபாமலே செய்கின்றவனாகக் கூறப்பட்ட அதிகாரி ஒவ்வொரு காலத்தில் ஏறியும் தாழ்ந்தும் வரும் ஸத்வாதி குணங்களோடு கூடிய ப்ரக்ருதிகார்யமான சரீரத்தோடு சேர்ந்திருக்கையாலேயே தொடங்கிய ஜ்ஞாந யோகம் நிறைவுபெறுதபடி, “ஸத்ருஸம் சேஷ்டதே” [33] “இந்த்ரியஸ்ய” [34] எனனும் ஸ்லோகங்களில் விவரிக்கப்பட்ட ரீதியில் அநாதி வாஸனையால் உண்டாகும் ஸத்தாதி விஷய காமமாகிற பெருவயிறு படைத்த எதிரியாலே விஷயங்களை நோக்கி இழுத்துச் செல்லப்படுகிறான் என்றதாயிற்று. (ஏஷ மஹாபாப்மா க்ரோத:) இக்காமமே பெரும்பாவங்களைப் புரியும் கோபமாகப் பரிணமிக்கிறது. “காம ஏஷ : க ரோ து ஏஷ :” என்று ஏதச்சுப்தத்தை இரண்டு தடவை படித்திருக்கையாலே கீழ் எடுத்தபடி இரண்டு வாக்கியங்களாகவே கொள்ள வேண்டுமென்று விளங்குகிறது. ஆயினும், இரண்டு

एनं रजोगुणसमुद्भवं सहजं ज्ञानयोगविरोधिनं वैरिणं विद्धि ॥ ३७ ॥

வாக்கியங்களிலும் சொல்லப்படும் கருத்து ஒன்றே. ஏனெனில்: 'எதனால் ஏவப்பட்டுப் பாவம் புரிகிறான்' என்பது அர்ஜுனனின் கேள்வி. அதற்கு பதில் கூறும்போது 'காமத்தினாலும், கோபத்தினாலும் ஏவப்பட்டு இவன் பாவம் புரிகிறான். என்றும், 'இவையிரண்டும் எதிரிகளென அறிவாயாக' என்றும் கூறும், 'இவன் பாவம் புரிவதற்குக் காரணம் இக்காமமே; இதுவே கோபமாகும். இதையே விரோதியென அறிவாயாக' என்று பதில் கூறுகிறபடியால் இரு வாக்கியங்களுக்கும் கருத்து ஒன்றே எனக் கொள்ளவேண்டும். மேல்வரும் ஆறு ஸ்லோகங்களிலும், 'தேந்' [38] 'ஏதேந்' 'காமரூபேண' [39] 'அஸ்ய' [40] 'ஏநம்' [41] 'ய:' [42] 'காமரூபம்' [43] என்று ஒரே ரீதியாக ஒருமையிலேயே படிக்கப்படுகிறது. அதிலும் காமமே எடுக்கப்படுகிறது. காமத்தைக் காட்டிலும் கோபத்தை வேறாக எடுக்கவில்லை. ஆகையால், காமமே வேறொரு நிலையை அடைந்து கோபமாகிறது என்னும் கருத்தே இங்கு கொள்ளத்தக்கது ஒன்றுக்கே காமம் கோபம் என்னும் இருநிலைகள் உள்ளதைப்பற்றி இருவாக்கியங்கள் அமைக்கப்பட்டுள்ளன. காமம் கோபம் முதலான பலவாகப் பரிணமிப்பது ஆத்மாவின் குணமான (தூர்மபூதமான) ஜ்ஞானமே என்னும் நம் ஸித்தாந்தத்திற்கே இந்த கீதா ஸ்லோகம் பொருந்தியிருக்கிறதென்பது குறிக்கொள்ளத் தக்கது.

“ந ஜாது காம: காமாநாம் உபபே₄ாகே₃ந ஸாம்யதி|
ஹவிஷா க்ருஷ்ணவர்த்மேவ பூ₄ய ஏவாபி₄வர்த்த₄தே||”

[பாரதம்]

[காமிகளின் காமம் ஒருபோதும் அனுபவித்து அடங்காதது; விரகிட விரகிட மேன்மேலும் எரியும் அக்னிபோலே, அனுபவிக்க அனுபவிக்க மேனமேலும் வளரும்.] என்கிறபடியே பெருந்தீனி தின்பது காமமேயாகையாலே 'மஹாஸந:' என்பது அதற்கு விசேஷணமாகக் கொள்ளப்பட்டது.

“க்ருத்₃த₄: பாபம் ந குர்யாத் க: க்ருத்₃தே₄ா ஹந்யாத்₃கு₃ருநபி|
க்ருத்₃த₄: பருஷயா வாசா நர: ஸாதூ₄நதி₄க்ஷிபேத் ||
வாச்யாவாச்யம் ப்ரகுபிதோ ந விஜாநாதி கர்ஹிசித் |
நாகார்யமஸ்தி க்ருத்₃த₄ஸ்ய நாவாச்யம் வித்₃யதே க்வசித்||”

[ரா-ஸு 55-56]

[கோபமடைந்த எவன்தான் பாவம் புரியமாட்டான்? கோபமடைந்த வன் பெரியோர்களையும் கொன்றுவிடுவான். கோபங்கொண்ட மனிதன் கடுஞ் சொற்களாலே நல்லோர்களைப் பழிப்பான். சொல்லத்தக்கது எது, சொல்லத்தகாதது எது என்னும் பாகுபாட்டை ஒரு போதும் அறியான். கோபங்கொண்டவனுக்குச் செய்யத்தகாததும், சொல்லத்தகாததும் எதுவுமில்லை.] என்கிறபடியே பெரும்பாவங் களையும் புரிவது கோபமேயாகையாலே 'மஹாபாப்மா' என்பது க்ரோத₄த்துக்கு விசேஷணமாகக் கொள்ளப்பட்டது 'மஹாந் பாப்மா (கார்யதயா) யஸ்யாஸ்தீதி ஸ மஹாபாப்மா' [பெரும்பாபம் எதற்கு (கார்யமாக) இருக்கிறதோ அது மஹாபாப்மா] என்று வ்யுத் பத்தி. "காம ஏஷ: க்ரோத₄ ஏஷ:" "மஹாஸநோ மஹாபாப்மா" என்னும் பாட₂ க்ரமமும் மஹாஸநமஹாபாப்மாப₃த₃ங்கள் முறையே காமக்ரோத₄ங்ஸளுக்கு விசேஷணங்கள் என்று உணர்த்து கிறது. காமம கோபமாகப் பரிணமிக்கும் வழி எப்படி யெனில்: ஒரு வனுக்கு ஒரு விஷயத்தில் காமம் உண்டானபின், அக்காமம் நிறை வேறுதபடி சில சேதனர்கள் தடுத்தால், அவர்களைக்குறித்து அவ னுக்குக் கடுங் கோபம் உண்டாகி, தடுத்தவர்களை அவன் நலியத் தொடங்குவதை உலகில் நாம் காண்கிறோம். இத்தகையவிடங் களில் காமமே தடைபடும்போது கோபமாகப் பரிணமிக்கிறது என விளங்குகிறது. "ப்ரியவீஸ்லேஷாப்ரியாக₃மந ஹேதுபூ₄த சேதநாந் தரக₃த து₃:க்க₂ஹேதுபூ₄த ஸவமநோவிகார: க்ரோத₄:" [கீதாபாஷ்ய ம் 2-56] என்ற கீதாபாஷ்ய வாக்யத்தில் க்ரோத₄லக்ஷணம் உரைக்கப்பட்டது. அவ்விடத்தில் கீதார்த்த விவரணத்தில் விரிவு காண்க. (ஏநம்) 'ரஜோகு₃ணஸமுத்₃ப₄வ:' என்று பூர்வார்த்தத்தில் கூறப்பட்டபடியே ரஜோகுணத்தால் உண்டாவதாய், "ஸ்வஸ்யா: ப்ரக்ருதே: ஸத்₃ருஸம் சேஷ்டதே" [3-33] என்னும் ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட்ட அநாதிவாஸனையினால் இவனுக்கு இயற்கையாகவே ஏற்பட்டிருப்பதான இக்காமத்தை. (இஹ) இந்த ஜ்ஞானயோக விஷயத்தில். ஞானயோகம் நமுவ இடமுள்ளது என்பதை விவரிக்கும் பிரகரணமாகையாலே, இந்த இஹஸப்தம் ஞானயோகத்தைக் குறிப்பதாகக் கொள்வதே பொருத்தம். (ஏநம் இஹ வைரிணம் வித்₃தி₄) இக்காமத்தை ஞானயோகத்துக்கு விரோதியென்று அறி வாயாக. விடாமுயற்சியையுடைய வீஸ்வாமித்ரரையே, காமமாகவும் க்ரோத₄மாகவும் நிற்குமிது பல தடவை தவத்தைக் கெடுத்திருக்கிற தென்றால், ஸாமாந்யாதி₄காரிகளுக்கு இது ஜ்ஞானயோக விரோதி₄ யாகுமென்பதைச் சொல்லவும் வேண்டுமோ என்று கருத்து. 37.

धूमेनाव्रियते वह्निर्यथाऽऽदशौ मलेन च ।
यथोल्बेनावृतो गर्भस्तथा तेनेदमावृतम् ॥ ३८ ॥

38. தூ₄மேநாவ்ரியதே வந்ஹிர் யத₂ாத₃ர்ஸோ மலேந ச|
யதே₂ால்பே₃நாவ்ருதோ க₃ர்ப்ப₄ஸ் தத₂ா தேநேத₃
மாவ்ருதம் ||

வந்ஹி:- அக்னியானது, யத₂ா தூ₄மேந ஆவ்ரியதே—
எப்படிப் புகையால் மூடப்படுகிறதோ, ஆத₃ாஸ:-கண்ணாடி,
(யத₂ா)ச மலேந (ஆவ்ரியதே)-எப்படி அழுக்கால் மூடப்படு
கிறதோ, க₃ர்ப்ப₄:- கருவானது, யத₂ா(ச) உல்பே₃ந—எப்
படிக் கருப்பையால், ஆவ்ருத:- மூடப்பட்டுள்ளதோ,
தத₂ா-அப்படியே, தேந—இக்காமத்தால், இத₃ம்—இச்சேதந
ஸமூஹம். ஆவ்ருதம்—மூடப்பட்டுள்ளது.

31. தூமத்தா லங்கி சுணையழுக்காற் கண்ணாடி
காமக் கருவுற்பக் கட்டதனா—லேமத்துச்
சூழ்வுற்ற தென்னவே சூழப்பட்டிங்கதனாற்
ரூழ்வுற்ற திச்செந்துத் தான்.

தூமத்தால் அங்கி-புகையால நெருப்பும், சுணை அழுக்கால்
கண்ணாடி—சுணை அழுக்கு முதலானவற்றால் கண்ணாடியும்,
காமக்கரு-- ஆண் பெண் காமத்தால் உண்டான கர்ப்பம்,
உற்பக்கட்டு அதனால்- கருப்பையாகிற கட்டினாலும், ஏமத்து
சூழ்வுற்றது என்னவே- நன்றாக மூடப்பட்டிருப்பதுபோலே,
இச்செந்துதான் — இந்தச் சேதனவஸ்துவானது, இங்கு-
இந்த ஸம்ஸார மண்டலத்தில், அதனால்—(முற்கூறிய)
காமத்தால், சூழப்பட்டு—மூடப்பட்டு, தாழ்வுற்றது--
தாழ்வை அடைந்துள்ளது.

38. ஞானயோகத்துக்குக் காமம் எப்படி விரோதியாயிருக்
கிறது என்பதை இரண்டு ஸ்லோகங்களாலே விவரிக்கிறான். (யத₂ா
தூ₄மேந வந்ஹி: ஆவ்ரியதே) எப்படிப் புகையாலே அக்னியானது
சூழப்படுகிறதோ; அப்படியே காமத்தால் இந்தச் சேதநஸமூஹம்

॥ भा ॥ यथा धूमेन वहिराव्रियते; यथाऽऽदशौ मलेन यथा
चोल्बेनावृतो गर्भः; तथा तेन—कामेन इदं जन्तुजातमावृतम् ॥ ३८ ॥

சூழப்பட்டுள்ளது என்று கடைசிப்பாதத்தோடு அந்வயித்துக் கொள்ளவேணும். மற்ற இரண்டு திருஷ்டாந்தங்களிலும் இப்படியே. மூன்று திருஷ்டாந்தங்கள் எதற்கு? எனில்: மூன்று திருஷ்டாந்தங்களும் மூன்றுகருத்துக்களைத்தேரிவிக்கின்றனவாகையாலே மூன்றும் வேணும். புகை யெப்படிநெருப்பினால் உண்டாகி, அத்துடன் எப்போதும் கூடியிருக்கிறதோ, அப்படியே காமமும் அநாதி வாஸனையாலே உண்டாகி, அவ்வாஸனையையுடைய சேதனரோடு எப்போதும் கூடியிருக்கிறது என்னும் கருத்தைக் காட்டுகிறது இந்த முதல் திருஷ்டாந்தம். (யத₂ா சமலேந ஆத₃ர்ஸ: ஆவ்ரியதே) சகாரத்தினால் யத₂ாஸப்தத்தையும், 'ஆவ்ரியதே' என்பதையும் இங்கும அநுஷங்கம் செய்து கொள்ளவேண்டும் என விளங்குகிறது. எப்படிக்கண்ணாடியானது அழுக்கினால் சூழப்படுகிறதோ; கண்ணாடியில் அழுக்கை அடிக்கடி துடைத்தாலும், காற்றடிப்பது முதலான காரணங்களாலே மறுபடியும் மறுபடியும் அழுக்கு சேருவதுபோலே, காமத்தை எவ்வளவுதான கழற்றினாலும், விஷயத₃ர்ஸனம் முதலான காரணங்களாலே மறுபடியும் மறுபடியும் அது வந்து சேரும் என்று காட்டுகிறது இவ்விரண்டாவது திருஷ்டாந்தம். (யத₂ா உல்பே₃ந க₃ர்ப்ப₄: ஆவ்ருத:) 'தாயின் வயிற்றிலிருக்கும் கருவானது எப்படி கருப்பையால் சூழப்பெற்றுள்ளதோ. கருவானது தன் இச்சையாலே கருப்பையாகிற ஆவரணத்தை நீக்கிக்கொள்ள முடியாததுபோலே, இச்சேதனனும் காமத்தைத் தன் இச்சையாலே நீக்கிக்கொள்ள முடியாது என்று காட்டுகிறது இந்த மூன்றாவது திருஷ்டாந்தம். (தத₂ா தேந இத₃ம் ஆவ்ருதம்) அப்படியே காமத்தால் இச்சேதனஸமூஹம் சூழப்பட்டுள்ளது. முன் ஸ்லோகத்தில் கோபமாகப் பரிணமிப்பதாக எடுக்கப்பட்ட காமமே, மேல் ஸ்லோகங்களில் 'காமரூபேண' 'காமரூபம்' என்று எடுக்கப்படுகையாலே, இடையிலுள்ள 'தேந' என்னும் பதத்தாலும் கோபம் எடுக்கப்படாமல், இக்காமமே எடுக்கப்படுகிறது என்று கொள்வதே தக்கது. 'இத₃ம்' என்னும் பதம் அசித்தைக் குறிப்பதில் ஓளசித்யமில்லை. 'சேதனரனைவரையும் காமம் சூழ்ந்திருக்கையாலே ஞானயோகத்தை அனுஷ்டிப்பது அரிது' என்று கூறுவதில் பிரகரணஸ்வாரஸ்யமுள்ளதாகையாலும், 'ஆவ்ருதம் ஜ்ஞாநமேதந' என்று அடுத்த ஸ்லோகத்தில் கூறப்படும் ஜ்ஞானத்தை முன் கூட்டியே

आवरणप्रकारमाह—

आवृतं ज्ञानमेतेन ज्ञानिनो नित्यवैरिणा ॥
कामरूपेण कौन्तेय दुष्पूरेणानलेन च ॥३९॥

39. ஆவ்ருதம் ஜ்ஞாநமேதேந ஜ்ஞாநிநோ நித்யவைரிணா |
காமரூபேண கௌந்தேய துஷ்பூரேண அநலேந ச ||

கௌந்தேய-சுந்தீ புத்திரனே! துஷ்பூரேண-அடைய
முடியாத விஷயங்களை ஆசைப்படுவதும், (அநலேந-அடையக்
கூடிய விஷயங்களிலும்) போதும் என்னும் நிலையில்லாத
தும், நித்யவைரிணா-(அறிவுக்கு) என்றும் சத்துருவாயிருப்
பதுமான, ஏதேந காமரூபேண-காமம் என்னும் இதனால்,
ஜ்ஞாநிந: ஜ்ஞாநம்—அறிவையே இயல்வாகக்கொண்ட ஜீவ
னுடைய அறிவு, ஆவ்ருதம்—மறைக்கப்பட்டுள்ளது.

‘இதும்’ என்று எடுப்பதைக்காட்டிலும், லோகப்ரஸித்தமான சேதந
ஸமூஹத்தை அப்பதத்தால் எடுப்பதே பொருந்துமாகையாலும்,
‘இதும்’ ஸப்தம் சேதநஸமூஹத்தையே குறிக்கிறது,

“அவித்யா கர்மஸம்ஜ்ஞாந்யா த்ருதீயா ஸக்திரிஷ்யதே|

யயா க்ஷேத்ரஜ்ஞாஸக்திஸ ஸா வேஷ்டிதா ந்ருப ஸர்வக்யா||”

[வி-பு 6-7-62]

[அரசனே! அவித்யையென்றும், கர்மம் என்றும் கூறப்படும்
பொருள் மூன்றாவது விஷ்ணுசக்தியாகும். இதனால் எங்கும் பரவி
யுள்ள ஜீவஸக்தியானது சூழப்பட்டுள்ளது. | என்றவிடத்தில்
கர்மம் சேதநஸமூஹத்தைச் சூழ்ந்துள்ளது என்று கூறியதுபோலே,
இங்கு காமம் சேதநஸமூஹத்தைச் சூழ்ந்துள்ளது என்று கூறத்
தட்டில்லையன்றோ. ஆத்மாவைக் காமம் எப்படிச் சூழமுடியும்?
எனில்: கர்மத்தினாலுண்டான சரீரத்தோடு சேர்ந்துள்ள ஆத்மா
வைச் சூழமுடியுமாகையாலே குறையில்லை. இதும் என்னுமிடத்தில்
நபும்ஸகப்ரயோக்யம் ஸாமாந்யே நபும்ஸகமாகையாலே, சேதந
ஸாமாந்யத்தை இப்பதம் குறிக்கிறது. இக்கருத்தாலேயே இதும்
ஸப்தத்துக்கு பாஷ்யமிடும்போது ஜந்துஜாதமெனறருளிஞர்
பாஷ்யகாரர்.

॥ भा ॥ अस्य जन्तोः ज्ञानिनो ज्ञानस्वभादस्यात्मविषयं ज्ञान-
मेतेन—कामाकरेण विषयव्यामोहजननेन नित्यवैरिणा आवृतम् ; दुष्पू-
रेण—प्राप्त्यनर्हविषयेण, अनलेन च—पर्याप्तिरहितेन ॥ ३९ ॥

32. மன்னறிவினுக்கென்றும் வைரியாய்க் காமமெனு
மன்னவுரு மேவியதா யாங்கனைத்துந்—துன்னவிடும்
போதுநிறை யாதமையாப் பொல்லாங் கிதனாலே
மீதுணர்வு சூழ்ச்சியுறும் மிக்கு.

மன்னு அறிவினுக்கு என்றும் வைரியாய்.-நிலையாயிருக்கும்
அறிவுக்கு எப்போதும் சத்துருவாய், காமம் எனும் அன்ன
உரு மேவியதாய்—காமம் என்னும் முற்கூறிய நிலையை
அடைந்திருப்பதாய், துன்ன இடும்போதும்—நிறைய விஷயங்
களை உணவாக இடும்போதும், நிறையாது-(வயிற்று) நிறை
யாது, அமையா-‘போதும்’ என்னும் நிலை ஏற்படாததான.
பொல்லாங்கு இதனாலே-இச்சீய பொருளாலே மீதுணர்வு—
பெருமையுடையதான ஆத்மாவைப்பற்றிய அறிவு, மிக்கு
சூழ்ச்சி உறும்—மிகவும் சூழப்பட்டு உள்ளது.

39. முன் ஸ்லோகத்தில் காமம் ஆத்மவஸ்துவை மறைக்கிறது
என்றான். இங்கு அவ்வாத்மவஸ்துவின் அறிவை மறைப்பதன்மூலமே
அது ஆத்மாவை மறைக்கிறது என்கிறான். ஆகையாலே புநருக்தி
யில்லை. ‘காமத்தினால் இது மறைக்கப்பட்டது’ என்று
முன் ஸ்லோகத்தில் கூறப்பட்டது. ‘எது மறைக்கப்பட்டது?’ என்
பதைப் ப்ரகாரணம் முதலானவற்றால் அறியலாமாகையாலே, ‘எப்படி
மறைக்கப்பட்டது’ என்னும் கேள்விக்கு பதிலாக இந்த ஸ்லோகத்
தைக் கொள்வதே உசிதம். (ஜ்ஞாநிந: ஜ்ஞாநம்) ஞானத்தை
இயல்வாகவுடைய ஜீவனின் அறிவு. இங்கு ஞானியென்று ஜ்ஞாந
யோகம் கைவந்தவனைக் கூறுவது ஓட்டாது. அவனுடைய ஞானமா
னது காமத்தால் மறைபடக் கூடியதல்லவே. ஆகையாலே முன்
ஸ்லோகத்திற் போலே சேதனஸாமாந்யத்தைக் குறிப்பதாகக் கொள்
வதே உசிதம். ‘ஜ்ஞாநீ’ என்ற பதத்தில் ‘இநிச்’ ப்ரத்யயம் இச்
சேதனன் இயல்பாகவே அறிவுடையவன் என்றும், காமம் இவ்வ
வறிவை மறைப்பது ஓளபாதி₄கம் என்றும் காட்டுகிறது. (ஜ்ஞாநம்
ஆவ்ருதம்) ஆத்ம விஷயஜ்ஞானமானது மறைக்கப்பட்டுள்ளது.
இங்கு பொதுவாக ஜ்ஞாநமென்றிருந்தாலும், சப்தாதி விஷய
ஜ்ஞானம் இந்த ஸம்ஸாரி ஜீவனுக்கு மறைக்கப்படுவதில்லையாகை

வால், 'ஆத்ம விஷயஜ்ஞானம்' என்று பொருள்கொள்வதே தகும். (ஏதேந காமரூபேண ஆவ்ருதம்) முன் ஸ்லோகங்களில் கூறப்பட்ட காமத்தாலே மறைக்கப்பட்டுள்ளது. காமரூபஸய்தமானது இஷ்டப் படி உருவெடுத்துக் கொள்வதைக் குறிப்பதாக உலகில் பிரஸித்தமா யீனும், இங்கு, அதைச் சொல்லுவதில் பயனில்லாமையாலும், 'ஏதேந' என்று முன் ஸ்லோகத்தில் கூறப்பட்டதாக விசேஷித் திருக்கையாலும், முன் ஸ்லோகத்தில் கூறப்பட்ட காமம் என்னும் நிலையை அடைந்த அறிவையே குறிக்கிறது. ஓர்நிஷி மற்றோர் றிவை மறைக்கமுடியுமோ? எனில்: அறிவானது சூழ்நிலைக் கேற்பப் பல நிலைகளை அடைகின்றது. அதில் விஷயங்களில் மிகுந்த ஈடுபாட்டை விளைக்கும் காமம் என்னும் நிலையை அடையும்போது, ஆத்மாவைப்பற்றிய அறிவாயிருக்கும் நிலை அடியோடு அழிந்து விடுகிறது. இதுவே காமம் ஆத்மாவைப்பற்றிய அறிவை மறைக் கிறது என்று கூறப்படுகிறது. (நித்யவைரிண) ஆத்மஸாக்ஷாத் காரம் ஏற்படும் வரையில் அநாதிகாலமாக ஆத்மஜ்ஞானத்திற்கு இக்காமம் விரோதியாயிருக்கிறது என்று கருத்து. 'நித்யஸம்ஸாரி' கள்' என்று சிலரை ஒப்புகொள்ளும் பக்ஷத்தில் முற்கூறியபடி நித்யஸப்தத்தை ஸங்கோசப்படுத்தாமல் அவர்களுக்கு ஆதியந்த மில்லாமல் எப்போதுமே விரோதியாயிருக்கிறது காமம் என்று கொள்ளலாம். (துஷ்பூரேண) அடையமுடியாத பொருள்களை ஆசைப்படுவதே இதன் இயஸ்வாயிருக்கையாலே, நிறைவிக்க முடியாதது இக்காமம் என்று கருத்து. (அநலேந ச) அடையக்கூடிய பொருள்களில் எதையிட்டாலும் 'போதும்' என்னும் நிலை ஏற்படாதது இக்காமம் என்று கருத்து.

“ த்ருஷ்ணாக்ஷிரகூதேயம் துஷ்பூரா க்ஷே பூர்யதே ||

யா மஹத்ஸுபிரபி க்ஷிப்தை: பூரணேரேவ க்ஷந்தே ||”

[நிறைவிக்கமுடியாத ஆழமுடைய ஆகையாகிற பள்ளத்தை எவ் னுல்தான் நிறைவிக்கமுடியும்? எத்தனை பெரிய பொருளை இட்டா லும், இப்பள்ளம் நிறைவிக்கப்படாமல் வெட்டப்படுவதாயன்றோ இருக்கிறது.] என்று சொல்லப்படுகிறதன்றோ. அ. ன். றி. க். க. அநஸப்தத்திற்கு நெருப்பென்றே பொருள்கொண்டு, 'எத்தனை விரகிட்டாலும் போதாத பெரு நெருப்பாயிருக்கும் காமத்தாலே' என்று காமத்தையே நெருப்பாக உபசரிக்கிறதாகவுமாம். ஆக, இவ்விரண்டு ஸ்லோகத்தாலும், ஆத்மஜ்ஞானத்தை மறைப்பதன் மூலம் ஞானயோகத்துக்குக் காமம் விரோதியாயிருக்கிறது என்று நிரூபிக்கப்பட்டதாயிற்று.

कैरूपकरणैरयं काम आत्मानमधितिष्ठतीत्यत्राह—

इन्द्रियाणि मनो बुद्धिरस्याधिष्ठानमुच्यते ।

एतैर्विमोहयत्येष ज्ञानमावृत्य देहिनम् ॥ ४० ॥

40. இந்த₃நீயாணி மனோ பு₃த்தி₄ ரஸ்யாதி₄ஷ்ட₂ந முச்யதே ।

ஏதைர் விமோஹயத்யேஷ ஜ்ஞாநமாவ்ருத்ய தே₃ஹிநம் ॥

அஸ்ய-இக்காமத்திற்கு, இந்த₃நீயாணி-இந்திரியங்களும், மந:-மனமும், பு₃த்தி₄:-(விஷயாநுபவத்தில்)உறுதியும், அதி₄ஷ்ட₂நம்-(ஆத்மாவைப்)பற்றிநிற்பதற்கு உபகரணமாக, உச்யதே-கூறப்படுகிறது. ஏஷ:-இக்காமம், ஏதை:-இந்திரியங்கள், மனம், உறுதி என்றும் இம்மூன்று உபகரணங்களாலும், ஜ்ஞாநம்-(ஆத்மஸ்வரூபத்தைப்பற்றிய) உண்மையறிவை, ஆவ்ருத்ய-மறைத்து, தே₃ஹிநம்-சரீரத்தோடுகூடிய ஜீவனை, விமோஹயதி-பலவகையில் மயங்கச்செய்கிறது.

33. புலன்கண் மனமதுவாம் புத்திநிலை யாகு

மலங்கொளிதற் கென்பர் மதித்தோர்—சலங்கிளரு

மின்னவிது தானிவற்று லீங்கிவனைத் தான்மயக்கு

மன்னறிவு தன்னை மறைத்து.

மதித்தோர்—அறிவாளிகள், ‘மலங் கொள் இதற்கு—தாழ்ந்த விஷயங்களை விழுங்கும் இக்காமத்திற்கு, புலன்கள்—இந்திரியங்களும், மனம் அதுவாம்—அவ்விந்திரியங்களை நியமிக்கும் மனமும், புத்தி—(விஷயாநுபவத்தில்) உறுதியும், நிலையாகும்—(ஆத்மாவைப்) பற்றி நிற்பதற்கு உபகரணங்களாகும்’ என்பர்—என்று கூறுவர்; சலம் கிளரும் இன்ன இது தான்—தோஷம் பொங்கி யெழும் இத்தகைய இக்காமமே, ஈங்கு-சரீரத்தோடு இவன் கூடியிருக்கும் நிலையில், இவனைத் தான்—இந்த ஜீவனையே, இவற்றால்—இந்திரியங்கள், மனம், உறுதி என்னும் இம் மூன்று கருவிகளாலும், மன் அறிவு தன்னை மறைத்து—நிலையான ஆத்மாவைப்பற்றிய அறிவை மறைத்து, மயக்கும்—மயங்கச் செய்யும்.

॥ भा ॥ अधितिष्ठत्येभिरयं काम आत्मानमितीन्द्रियाणि मनो
बुद्धिरस्याधिष्ठानम् ; एतैरिन्द्रियमनोबुद्धिभिः कामाधिष्ठानभूतैर्विषय -

40. காமம் ஞானத்தை மறைப்பதன் மூலமே ஆத்மாவை மறைக்கிறது என்று சென்ற ஸ்லோகத்தில் கூறப்பட்டது. பின் ஸ்லோகங்களில் காமத்தை வெல்லும் வழியை உபதேசிப்பதற்காக, இக்காமம் ஆத்மாவை எவ்வுபகரணங்களாலே பற்றி நின்று ஞானத்தை மறைக்கிறது என்பதை உபதேசிக்கிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில். (இந்த்₃ரியாணி மந்) மனத்தைத் தனியே எடுக்கையாலே, கே₃ப₃ஸீவர்த்த₃ந்யாயத்தாலே இங்கு இந்த்₃ரியஸப்தம் வெளி இந்த்₃ரியங்களை மாத்திரம் குறிக்கிறது. உள்ளிந்த்₃ரியமான மனம் வெளி இந்த்₃ரியங்களை ஆட்டிப்படைக்கையாலே அதைத் தனியே எடுக்கிறது. “ஏதஸ்மாத் ஜாயதே ப்ராணோ மந் ஸர்வேந்த்₃ரியாணி ச” [இப்பரம்பொருளிடமிருந்தே ப்ராணன்களும், மனமும், எல்லா இந்த்₃ரியங்களும் உண்டாகின்றன.] என்ற ஸ்ருதியிலும் இக்கருத்தாலேயே மனம் இந்த்₃ரியங்களைக்காட்டிலும் தனியே எடுக்கப்பட்டதன்றோ. (பு₃த்₃தி₄:) பொதுவாக புத்திசப்தம் அறிவைக்குறிக்கக் கூடியதாகிலும், இங்கு காமத்துக்கு உபகரணமாக எடுக்கையாலே, ‘விஷயங்களை அனுபவிக்க வேணும்’ என்னும் உறுதியாகிற பு₃த்₃தி₄ விஸேஷத்தைக் குறிக்கிறது. (அஸ்ய) முன் ஸ்லோகங்களில், ‘ஏஷ:’ ‘தேந’ ‘ஏதேந காமருபேண’ என்று குறிக்கப்பட்ட காமத்திற்கு. (அதி₄ஷ்ட₂நம் உச்யதே) “அதி₄திஷ்ட₂த்யேபி₄: அயம காம: ஆத்மாநம்” [இவ்விந்த்₃ரியமனோ புத்திகளாலே இக்காமம் ஆத்மாவைப் பற்றி நிற்கிறது] என்னும் கரணவ்யுத்தத்தியாலே, காமம் ஆத்மாவைப்பற்றி நிற்பதற்குக் கருவிகளாயிருப்பவற்றை அதி₄ஷ்ட₂நஸப்தம் குறிக்கிறது. காமம் ஆத்மாவை அதி₄ஷ்டி₂க்கை (பற்றிநிற்கை) யாவது என? எனில்: காமம் தனக்கு வசப்படாமலிருந்த இந்த ஜீவனை வெற்றிகொண்டு தனக்கு வசப்படுத்துகையே இங்கு அதி₄ஷ்டி₂க்கை எனப்படுகிறது. ‘இப்படி காமம் இந்த ஜீவனைத் தன் வசப்படுத்துகைக்குக் கருவிகளாயிருப்பவை இவ்விந்த்₃ரியமனோ புத்திசள்’ என்று அறிவாளிகளால் கூறப்படுகிறது என்பது பூர்வார்த்த₄த்தின் திரண்டபொருள். அதி₄ஷ்ட₂நஸப்தத்திற்கு ‘இருப்பிடம்’ முதலான வேறு பொருள்களும் உண்டாயினும், முன் பின் பிரகரணங்களுக்கு அவை பொருந்தாவாகையாலும், உத்தரார்த்தத்தில், ‘ஏதைர் விமோஹயத்யேஷ:’ என்று இந்த்₃ரியமனோ புத்திகளைக் காமம் ஆத்மாவை மயக்கவுதவும் கருவிகளாகவே கூறுகை

प्रवर्णेर्देहिनं प्रकृतिसंसृष्टं ज्ञानमावृत्य विमोहयति—विविधं मोहयति,
आत्मज्ञानविमुखं विषयानुभवपरं करोतीत्यर्थः॥ ४०॥

तस्मात्त्वमिन्द्रियाण्यादौ नियम्य भरतर्षभ ।

पाप्मानं प्रजहि ह्येनं ज्ञानविज्ञाननाशनम् ॥ ४१ ॥

41. தஸ்மாத் த்வமிந்த்₃ரியாண்யாதெ₃ள நியம்ய ப₄ரதர்ஷப₄।
பாப்மாநம் ப்ரஜஹி ஹ்யேநம் ஜ்ஞாநவிஜ்ஞாந நாஸநம் ॥

ஹே ப₄ரதர்ஷப₄—பரதகுலத்தலைவனே! தஸ்மாத்ஹி—முற்
கூறியபடி ஞானயோகம் செயற்கரியதாகையாலேயே. த்வம்—
(ப்ரக்ருதி ஸம்பந்தமுடையவனாகையாலே இந்திரியவ்யா
பாரத்திலேயேஇயற்கையில் இழியும்) நீ, ஆதெ₃ள—மோகேஷா
பாயத்தைத் தொடங்கும்போதே, இந்த்₃ரியாணி—இந்திரியங்
களை, நியம்ய—(கர்மயோகத்திலேயே) ஈடுபடுத்தி, ஜ்ஞாந
விஜ்ஞாந நாஸநம்—ஆத்மாவின் ஸ்வரூபஸ்வபாவங்களைப்
பற்றிய அறிவை அழிப்பதான, ஏநம்—இக்காமரூபமான,
பாப்மாநம்—எதிரியை ப்ரஜஹி—அழிப்பாயாக.

யாலும், கரணவ்யுதபத்தியே கொள்ளவேண்டும். (ஏதை:) காமத்
துக்கு அத்ஷடானமான இவ்விந்திரிய மநோபுத்திகளாலே, (விமோ
ஹயதி) விஷயங்களில் ஈடுபாட்டை விளைப்பதன் மூலம் விதவிதமாக
மயங்கச் செய்கிறது. “அநாத்மந்யாத்ம பு₃த்₃தி₄ர் யா சாஸவே ஸ்வ
மிதி யா மதி:” [தானல்லாததில் தான் என்னும் அறிவும், தன்
னுடையதல்லாததில் தன்னுடையது என்னும் அறிவும்] என்று
சொல்லப்பட்ட தே₃ஹாத்மப்₄ரமம், ஸ்வதந்த்ராத்மப்₄ரமம் முதலான
விதவிதமான மயக்கங்களை விஸப்தம் காட்டுகிறது (தே₃ஹிநம்
விமோஹயதி) ப்ரக்ருதிகார்யமான தேஹத்தோடு கூடியிருக்கை
யாலே, இந்திரியங்களுக்கு வசப்படுகை இவனால் தவிர்க்கவொண்
ணாததென்றும், முக்குணங்களுக்கு இவன்வசப்பட்டே தீருவான் என
றும் உணர்த்தப்படுகிறது. (ஏஷ: ஜ்ஞாநமாவ்ருத்ய விமோஹயதி)
இக்காமமானது தேஹாத்மப்₄ரமம் ஸ்வதந்த்ராத்மப்₄ரமம் முதலான
வற்றை இவ்வாத்மாவுக்கு விளைத்து, அதன்மூலம் ஆத்மஜ்ஞானத்தை
மறைத்து, இனியதான தன ஆத்மாவில் இனியதல்லஎன்னும் எண்
ணத்தையும், இனியவையல்லாத ரப்தாதிஷயங்களில் இனியவை என்
னும் எண்ணத்தையும் விளைத்து இவனை ஆத்மஜ்ஞானமற்றவனாகவும்
விஷயாநுபவத்தில் ஈடுபட்டவனாகவும் செய்துவிடும் என்று கருத்து.

॥ भा ॥ यस्मात्सर्वेन्द्रियव्यापारोपरतिरूपे ज्ञानयोगे प्रवृत्तस्यायं
कामरूपशत्रुः विषयाभिमुख्यकरणेनात्मनि वैमुख्यं करोति, तस्मात्

34. ஆதலா னீபரதா வாதியிலே வைம்புலனைக்
காதி யுனதறிவு கட்டழித்து—மீதியலிப்
பாவத்தை நீக்கும் படிபா ரதுதன்னா
லாவத் தவைதரா வாங்கு

பரதா—பரதகுலத்துதித்தவனை! ஆதலால் - முற்கூறிய
படி ஞானயோகம் செயற்கரியதாகையால், நீ--(பரக்ருதி
ஸம்பந்தமுடையவனாகையாலே இந்திரியவ்யாபாரத்திலேயே
இயற்கையில் இழியும்) நீ, ஆதியிலே—மோகேஷாபாயத்தைத்
தொடங்கும்போதே, ஐம்புலனை-ஐந்து ஞானேந்திரியங்களை
யும், காதி-(கர்மயோகத்தில்) ஈடுபடுத்தி, உனது அறிவு
கட்டழித்து மீது இயல் இப்பாவத்தை—உன்னுடைய ஆத்ம
ஜ்ஞானத்தை அடியோடு அழித்து உன்னை வெற்றிகொண்டு
வரும் எதிரியான இக்காமத்தை, நீக்கும் படி பார்—அழிக்கும்
வழியைக் காண்பாயாக. அது தன்னால்—இதை அழித்து
விட்டால், ஆங்கு—மோகேஷாபாயா நுஷ்டானத்தில், ஆவத்து
அவை தரா—முற்கூறிய ஆபத்துக்கள் ஏற்படமாட்டா.

41. காமம் ஆத்மாவை அதிஷ்டிக்கும் உபகரணங்களாகச்
சென்ற ஸ்லோகத்திற் கூறப்பட்ட இந்திரியமநோபுத்திகள் மூன்றும்
ஞான விரோதம் செய்வதில் முந்தியதைக் காட்டிலும் பிந்தியது
ப்ரதானமானது என்று அடுத்த ஸ்லோகத்தில் சொல்ல முற்பட்டு,
அதற்குப் பீடிகையாக, காமத்தை வெல்லுவதற்கு முதலில் இந்திரி
யங்களை வெல்லவேண்டும் என்கிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில்.
(தஸ்மாத்) இதுவரையில் கூறிய காரணத்தால். அதாவது,—எல்லா
இந்திரியவ்யாபாரங்களையும் அடக்குவதை அபேக்ஷிக்கும் ஞான
யோகத்தில் இழிந்தவனைக் காமமென்னும் இந்த சத்துரு, விஷயங்
களில் ஈடுபாட்டை விளைப்பதன்மூலம் ஆத்மாவில் வெறுப்படையச்
செய்கிறது என்று இதுவரையில் கூறிய காரணத்தால். (த்வம்)
ப்ரக்ருதிகார்யமான சரீரத்தோடு ஸம்பந்தப்பட்டிருக்கையால்,
இந்திரியவ்யாபாரத்தில் இயல்வாகவே ஈடுபடும் நீ. (ஆதெஸு)

प्रकृतिसंसृष्टतयेन्द्रियव्यापारप्रवणस्त्वमादौ — मोक्षोपायारम्भसमय एव,
इन्द्रियव्यापार[ानु]रूपे कर्मयोगे इन्द्रियाणि नियम्य एनं ज्ञानविज्ञान-

மோக்ஷோபாயத்தைத் தொடங்கும்போதே. (இந்த்₃ரியாணி நியம்ய) உனக்குப்பள்ளமடையான இந்திரியவ்யாபாரரூபமாயிருக்கும் கர்ம யோகத்தில் இந்திரியங்களை ஈடுபடுத்தி. 'இந்த்₃ரியாணி நியம்ய' என்று, இந்திரியங்களைச் செயல்புரியாதபடி அடக்குவதை இங்கு கூறமுடியாது; 'ஆதெ,ள' என்று சொல்லப்படும் மோக்ஷோபாயத் தின ஆரம்ப சமயத்தில் இந்திரியங்களை அடியோடு அடக்கமுடியாத கையால். இவ்விஷயம் முன்னமேயும் விளக்கப்பட்டது. 'யஸ்த் விந்த்₃ரியாணி மநஸா' [3-7] என்று இப்ரகரணத்தின் உபக்ரமத்தில் இந்திரியங்களைக் கர்மயோகத்தில் ஈடுபடுத்துவதே இந்திரிய நிய மனமாகக் கூறப்பட்டது. உபஸமஹாரமான இங்கும் இப்படிக் கொள்வதே உசிதம். (ஜ்ஞாநவிஜ்ஞாநநாஸநம் ஏநம்) ஆத்மாவைப் பற்றிய ஸ்வரூபஜ்ஞானத்தையும், விசேஷஜ்ஞானத்தையும் அழிக்கும் இக்காமத்தை. ஸ்வரூபஜ்ஞானமாவது,—ஸ்வரூபநிருபகத₄ர்மங்களோடு கூடியதாக அறிவது; இங்கு ஆத்மஸ்வரூபத்தை நிரூபித்துத் தரும் ப்ரத்யக்த்வம் (தனக்குப் பிரகாசிப்பதாயிருக்கை), ஜ்ஞாநத்வம் (தானே பிரகாசிப்பதாயிருக்கை) ஆநந்த₃த்வம் (அநுகூலமாயிருக்கை) முதலான தன்மைகள் ஸ்வரூபநிருபக த₄ர்மங்களாகும். விசேஷஜ்ஞானமாவது,—நிரூபிக்கப்பட்ட ஸ்வரூபத்தில் உள்ள மற்ற விசேஷணங்களோடு கூடியதாக அறிகை; இங்கு, 'அணுவாயிருக்கை' 'நித்யமாயிருக்கை' 'அறிவுள்ளவனாயிருக்கை' 'அநுபவிப்பவனாயிருக்கை' 'செயல்புரிபவனாயிருக்கை' முதலிய தன்மைகள் அத்தகைய விசேஷணங்கள். அன்றிக்கே ஜ்ஞாநவிஜ்ஞாநங்களை வேறுவிதமாகவும் கொள்ளலாம். அதாவது,—'தேஹத்தைக்காட்டிலும் வேறுபட்ட ஆத்மா ஒருவனிருக்கிறான்' என்று அறிவதை (ஸ்வரூப) ஜ்ஞாநமாகவும், முற்கூறிய ப்ரத்யக்த்வம் முதலானவற்றோடும், அணுதவம் முதலானவற்றோடும் கூடியதாக அறிவதை வி(சேஷ)ஜ்ஞானமாகவும் கொள்ளலாம். அன்றிக்கே முற்கூறிய தேஹாதிரித்தத்வமுள்ளிட்ட எல்லாத் தன்மைகளையும் (ஸ்வரூப)ஜ்ஞாநமாகவும், இந்த்₃ஞானத்தை விளைவிக்கும் சாஸ்திரத்தை விஜ்ஞானமாகவும் கொள்ளலாம். இப்பகூஷத்தில் ப்ரமாணப்ரமேயங்களிரண்டையுமழிப்பது காமம் என்ற தாயிற்று. சாஸ்திரத்தைக் காமம் அழிப்பதாகக் கூறுவது, தனக்கு வசப்பட்டவர்களை சாஸ்திரத்தை மீறி நடக்கும்படியாகச் செய்வதன் மூலம் அதைப் பயனற்றதாக்குவதேயாகும். (ஏநம் பாப்மாநம் ப்ர

नाशनम्—आत्मस्वरूपविषयस्य ज्ञानस्य तद्विवेकविषयस्य च नाशनं
पाप्मानं कामरूपं वैरिणं प्रजहि—नाशय ॥ ४१ ॥

ज्ञानविरोधिषु प्रधानमाह—

इन्द्रियाणि पराण्याहुरिन्द्रियेभ्यः परं मनः ।

मनसस्तु परा बुद्धिर्यो बुद्धेः परतस्तु सः ॥ ४२ ॥

ஜஹி) ஆத்மாவைப்பற்றிய ஜ்ஞாநவிஜ்ஞானங்களை அழிப்பதன
மூலம் உனக்கு சத்துருவாயிருக்கும் இக்காமத்தை அழிப்பாயாக.
இங்கு 'பாப்ம'ஸப்தத்தால் காமத்தைக் குறிப்பதாகக் கொள்வது
எப்படியெனில்: இதற்கு விசேணமான 'ஏநம்'என்னும் அந்வாதே:
ஸத்தால், 'ஏஷ:' என்று சென்ற ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட்ட
காமமே எடுக்கப்படுகிறதாகையால், பாப்மஸப்தம் காமத்தையே
குறிக்கிறது. சாஸ்திரத்தால் நிஷேதிக்கப்பட்டிருப்பதாய், அநிஷ்ட
பலத்தைக் கொடுப்பதாயிருப்பது பாபம் எனப்படுகிறது. இங்கு
சப்தாதி விஷயங்களைப்பற்றிய காமம சாஸ்திரத்தால் முமுகுஷுவுக்கு
நிஷேதிக்கப்பட்டுமிருக்கிறது; ஜ்ஞாநவிஜ்ஞானங்களை அழிக்கையாகிற அநிஷ்டபலத்தைக்கொடுப்
பதாயுமிருக்கிறது. ஆகையாலே இதைப் பாபம் எனனத்தட்டில்லை.
(ப்ரஜஹி) மேலே, 'ஜஹி ஸத்ரும்' [3-43] என்றிருப்பதை யொட்டி
யும் இங்கும் பாப்மஸப்தத்தாலே எடுக்கப்பட்டதாய், அநிஷ்டத்தை
விளைப்பதான காமத்தை சத்துருவெனறே கொள்ள வேண்டியிருப்
பதையொட்டியும், 'ப்ரஜஹி' என்பதை 'ஹந-ஹிமஸாயாம்' என்னும்
தூதுவின் லோட்-மத்யமபுருஷ ஏகவசநரூபமாகக் கொண்டு, 'ஹிம்
ஸிப்பாயாக' அல்லது 'அழிப்பாயாக' என்று பொருள்கொள்வது
உசிதம். 'ஹி' என்னும் ப்ரஸித்தியைக் காட்டும்பதத்தை 'தஸ்மர்த்'
என்னும் பதத்தோடு சேர்த்து, ப்ரகரணத்தில் ப்ரஸித்தமாயுள்ள
ஞானயோகத்தின் செயற்கரிய தன்மையைக் காட்டுகிறார் எனக்
கொள்வது. இந்த ஸ்வாரஸ்யங்களில்லாமையாலே, 'ப்ரஜஹிஹி'
என்று ஒரே பதமாகக் கொண்டு, 'ஓஹாக் த்யாகே' என்னும்
தூதுவின் லோட்மத்யமபுருஷ ஏகவசநமாகக் கொண்டு 'கைவிடுவா
யாக'என்று சங்கரர் பொருள் கொண்டிருப்பது அஸ்வரஸம். (புரதர்
ஷப₄)உயர்குலத்திலுதித்தவனான நீ சாஸ்திரநிஷிததமாய், அநிஷ்ட
பலத்தையளிப்பதான இக்காமத்தை அழிக்கவேண்டாவோ? என்று
கருத்து.

42. இந்த்₃ரியாணி பராண்யஹு₁ரிந்த்₃ரியேப்₄ய: பரம் மந: |

மநஸஸ்து பரா பு₃த்₃தி₄ர் யோ பு₃த்₃தே₄: பரதஸ்து ஸ: ||

இந்த்₃ரியாணி — பத்து இந்திரியங்களும். பராணி— (ஞானத்தைத் தடைசெய்வதில்) முக்கியமானவையாக. ஆஹு:—கூறுகின்றனர்; இந்த்₃ரியேப்₄ய:—இந்திரியங்களைக் காட்டிலும். மந:—மனத்தை, பரம (ஆஹு:)—முக்கியமானதாகக் கூறுகின்றனர். மநஸ:து—மனத்தைக்காட்டிலும். பு₃த்₃தி₄:—(விஷயாநுபவத்தில்) உறுதியானபுத்தி. பரா—முக்கியமானது; ய: து பு₃த்₃தே₄: பரத:—புத்தியைக்காட்டிலும் எது மேலானதோ. ஸ: (காம:)—அது காமமேயாகும்.

35. புலன்கண்மே லாமென்பர் போதஞ் செறுக்க
வலங்கொண் மனமதன்மேன் மன்னும்—புலங்கிளரும்
புந்தியதின் மேலாகும் புந்திதனிற் காமந்தான்
குந்திசிறு வாபரமாக் கொள்.

குந்தி சிறுவா—குந்தியின் பிள்ளையே! போதம் செறுக்க—ஆத்ம ஞானத்தைத் தடை செய்வதில். புலன்கள் மேலாம் என்பர்—இந்திரியங்கள் முக்கியமானவை என்று கூறுவர்; வலம் கொள் மனம்—வலிமை மிக்க மனம். அதன் மேல் மன்னும் (என்பர்)— அவ்விந்திரியங்களைக்காட்டிலும் முக்கியமானவை எனக் கூறுவர். புலம் கிளரும் புந்தி—விஷயங்களை அநுபவிக்க இழியும் உறுதியான அறிவு, அதின் மேலாகும்—அந்த மனத்தைக் காட்டிலும் முக்கியமாகும். புந்தி தனில்—அந்த உறுதியான அறிவைக் காட்டிலும். காமம் தான்—காமம் தன்னையே, பரமாக் கொள்—முக்கியமாக அறிவாயாக.

42. இந்திரியம், மனம். புத்தி, காமம் என்ற நாலும் ஆத்ம ஜ்ஞானத்திற்கு விரோதம்செய்பவையென்றும், அவற்றில் முதல் மூன்றும்நாலாவதான காமத்திற்கு, ஆத்மஜ்ஞானத்தைத் தடுப்பதில் உபகரணமாயிருப்பவையென்றும், முதலாவதான இந்திரியங்களைக் கர்மயோகத்தில் ஈடுபடுத்துவதன் மூலம் காமத்தை ஜயிக்கவேண்டுமென்றும் முன் இரண்டு ஸ்லோகங்களில் கூறப்பட்டது. 'இப்படி

॥ भा ॥ ज्ञानविरोधे प्रधानानीन्द्रियाण्याहुः, यत इन्द्रियेषु विषयव्यापृतेषु आत्मनि ज्ञानं न प्रवर्तते। इन्द्रियेभ्यः परं मनः—इन्द्रियेषु उपरतेष्वपि मनसि विषयप्रवणे आत्मज्ञानं न संभवति।

இந்திரியங்களை அடக்கினால் மாத்திரம் போதாது; மனோ புத்திகளையும் அடக்கினால்தான் காமத்தை அடக்க முடியும்' என்று அடுத்த ஸ்லோகத்தில் காட்டுவதற்காக, இந்திரியம், மனம், புத்தி, காமம் என்னும் நான்கினுள் முந்தியதைக் காட்டிலும் பிந்தியது ஞான விரோதம் செய்வதில் முக்கியமானது என்று கூறுகிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில்.(இந்த்யிரியாணி பராணி ஆஹு:.)ஆத்மஜ்ஞானத்தைத் தடைசெய்வதில் இந்திரியங்களை முக்கியமானவையாகக் கூறுகின்றனர். இந்திரியங்கள் விஷயங்களில் ஈடுபட்டிருந்தால் ஞானம் ஆத்மவிஷயத்தில் செல்லாதாகையால் இப்படி கூறுகின்றனர் என்று கருத்து. (பராணி) ஆத்மஜ்ஞான விஷயத்தில் பலருக்குத் தடைசெய்வையாகையாலே பொதுவான விரோதிகளாயிருக்கும் தேசம், காலம் முதலானவற்றைக்காட்டிலும், குறிப்பிட்டு இவனுக்கே விரோதம் செய்கையாலே இந்திரியங்கள் இவனுக்கு முக்கிய விரோதிகளாகக் கூறப்படுகின்றன என்று கருத்து அன்றிக்கே, ஸ்தூலமாய், அறியதக்கதாயிருக்கும் சரீரத்தைக் காட்டிலும், ஸூக்ஷ்மமாய், அறியத்தகாத அதீந்த்யிரியப் பொருள்களாயிருக்கும் இந்திரியங்கள் ஜ்ஞானத்தைத் தடைசெய்வதில் முக்கியமானவை என்று கூறுகிறதாகவுமாம். பரஸப்தத்திற்குக் காரணத்வம், வேறுபட்டிருக்கை முதலான பொருள்கள் இங்கு பொருந்தாவாகையாலே, 'முக்கியமானவை' எனறே பொருள் கொள்ளவேண்டும். (ஆஹு:) மனு முதலான அறிவாளிகள் கூறுகின்றனர்.

“இந்த்யிரியாணாம் ஹி ஸர்வேஷாம் யத்யேகம் க்ஷரதீந்த்யிரியம்|
தேநாஸ்ய க்ஷரதி ப்ரஜ்ஞா த்ருதே: பாத்யாத்யீவோத்யுகம்||”
[மநு 2-99]

[எல்லா இந்திரியங்களுள் ஏதாவது ஒரு இந்திரியம் ஸப்தாதி விஷயங்களில் ஈடுபடத் தொடங்கினாலும், அதனால், இவனுடைய அறிவு முழுவதும் துருத்தியின் துவாரத்திலிருந்து ஒழுகும் நீர்போல் அழிகிறது.] என்று ஸப்தாதி விஷயங்களில் ஈடுபடும் இந்திரியங்கள் இவனுடைய ஆத்மஜ்ஞானத்தை அழிக்கும் எனக்கூறினாரே மனுவும்.

मनसस्तु परा बुद्धिः-मनसि वृत्त्यन्तरविमुखेऽपि विपरीताध्यवसायप्रवृत्तौ

(இந்த்₃ரியேப்₃ய: பரம் மந:) ‘ஆஹு:’ என்பதை இங்கும் கூட்டிக் கொள்வது: ஆத்மஜ்ஞானத்தைத் தடைசெய்வதில் இந்த்₃ரியங்களைக் காட்டிலும் மனம் முக்கியமானது என்று கூறுகின்றனர். ஏனெனில்: விஷயமில்லாமையாலோ, கட்டாயப்படுத்தி இந்த்₃ரியங்களைச் செயல் புரியாமல் செய்வதாலோ வெளி இந்த்₃ரியங்கள் அடங்கியிருந்தாலும், மனமானது விஷயங்களையே சிந்தித்துக்கொண்டு அவற்றில் ஈடுபட்டிருந்ததாகில் ஆத்மஜ்ஞானம் ஏற்படாதன்றோ. இப்படி வெளியிந்த்₃ரியங்கள் அடங்கியிருக்கும் காலத்திலும், மனம் ஆத்ம ஜ்ஞானத்தைத் தடைசெய்கையால் இந்த்₃ரியங்களைக்காட்டிலும் மனத்தை முக்கியமானதாகக் கூறுகின்றனர் என்று கருத்து. (ஆஹு:) “வஸே க்ருத்வேந்த்₃ரிய க்ராமம் ஸம்யம்ய ச மநஸ்ததா” [2-100] [இந்த்₃ரியஸமூஹத்தை வசப்படுத்தி, மனத்தையும் வசப்படுத்தி] முதலான விடங்களில் மனுமுதலானார் கூறியிருக்கின்றனர் என்று கருத்து. (மநஸஸ்து பரா புத்₃தி₄:) ஆத்மஜ்ஞானத்தைத் தடைசெய்யும் விஷயத்தில் மனத்தைக் காட்டிலும், ‘ஸப்தாதி விஷயங் களை அனுபவிக்கவேணும்’ எனனும் உறுதியே முக்கியமானதாகும். ஏனெனில், மனமானது ஸப்தாதிவிஷயங்களில் ஈடுபடாமலிருந்தாலும், முற்கூறிய உறுதியான புத்தியிருந்ததாகில் ஆத்மஜ்ஞானம் ஏற்படாதன்றோ. இங்கு ஓராக்ஷேபம் எழக்கூடும்:-மனமானது விஷயாந்தரங்களில் அடியோடு ஈடுபடாமலிருந்ததாகில், அந்த விஷயாந்தரங் களைப்பற்றிய உறுதியான புத்தி எப்படி ஏற்பட முடியும்? மனத்தினாலே ஒரு விஷயத்தைப்பற்றி நின்ற பின்பன்றோ ‘இதை அனுபவிப்பேன்’ அல்லது ‘இதை அனுபவிக்கமாட்டேன்’ என்னும் உறுதி ஏற்படும். ஆகையால் மனத்தைக்காட்டிலும் புத்தி முக்கியமானது என்று கூறியது ஓட்டாதே என்பது அவ்வாக்ஷேபம். இதற்கு ஸமாதானமாவது-மநோவ்யாபாரத்தை அடியோடு அடக்கினவனல்லனிவன்; எவ்வளவு முயன்றாலும் தடுக்கமுடியாததாய். விஷயாந்தரங்களிலேயே இயல்பாக மண்டி இழியச்செய்வதான நிலையை அடையாமலிருப்பவனேயிவன். இப்படி இவன் இந் நிலையை அடையாமலிருப்பது இவனுடைய முயற்சியாலல்ல; யத்₃ ருச்சையாகவோ, தூக்கத்தாலோ, சோம்பலாலோ இவன் இந் நிலையை அடையாமலிருக்கிறானித்தனை. இந்த ரீதியில இவனுக்கு விஷயங்களில் ஈடுபாடு இல்லாமலிருந்தபோதிலும், மநோவ்யாபார

मत्यां ज्ञानं न प्रवर्तते। सर्वेषु बुद्धिपर्यन्तेषु उपरतेष्वपीच्छापर्यायः

மிருக்கிறபடியால், ஒரு தாழ்ந்த விஷயத்தை அனுபவிக்கவேணும் என்னும் உறுதியிருந்ததாகில், அவ்வுறுதியே இவனை அவ்விஷயத்தில் மண்டியிழியச் செய்துவிடும். ஆகையாலே ஆத்மஜ்ஞானத்தைத் தடுப்பதில் மனத்தைக்காட்டிலும் விபரீதாத்யவஸாயமாகிற புத்தி (உறுதி) முக்கியமானது என்று கூறியது மிகப்பொருந்தும். துஸபதம் இந்த ஆக்ஷேபஸமாதானத்தையே காட்டுகிறது. அல்லது புத்திக்குள்ள இவ்வேறுபாட்டைக் காட்டுகிறதாகவுமாய். (யோ புத்₃தே₄:பரதஸ்து ஸ:) புத்₃தே₄: (அபி)ய: பர: ஸ: (காம:) என்று அத்யாஹாரம் செய்து அநவயிக்க வேண்டும். முன் மூன்று பாதங்களிலும் முதல் வேற்றுமையையே பரஸப்தத்தைப் படித்திருக்கையால் இங்கும் 'ஸார்வவிபுத்திகஸ் தஸில்' என்பதையொட்டி 'பரத:' என்பதை 'பர:' என்று முதல் வேற்றுமையாகவே கொள்ள வேண்டும். புத்தியைக்காட்டிலும் (ஆத்மஜ்ஞானத்தைத் தடை செய்வதில்) முக்கியமானது காமமே என்றபடி. இந்திரியமநோபுத்திகள் விஷயங்களில் ஈடுபடாமல் அடங்கியிருந்தாலும், இச்சையெனப்படுவதாய் ரஜோகுணத்தால் உண்டாவதான காமம் இருந்ததாகில், அதுவே இவ்விந்திரிய மநோபுத்திகளைத்தான பற்றி நிற்கும் சப்தாதி விஷயங்களிலேயே ஈடுபடுத்தி ஆத்மஜ்ஞானத்தைத் தடை செய்து விடுமாகையால், இந்திரியம் முதலிய மூன்றைக்காட்டிலும் காமமே முக்கியமானது என்று கருத்து. இந்திரியம், மனம், புத்தி ஆகிய மூன்றும் அடங்கியிருக்கும்போது சப்தாதிவிஷயங்களில் காமம் என்னும் விருப்பம் எப்படி உண்டாக முடியும்? எனில்: அநாதி காலமாக இவன் செய்திருக்கும் கர்மமானது ரஜோகுணத்தைத் தலைதூக்கச் செய்கிறது. அதனாலே மனம் கெட்டு விடுகிறது. அந்த மனத்தில் ப்ராசீநவாஸனையினாலே சப்தாதிவிஷயங்களைப்பற்றிக் காமமானது உண்டாகி விடுகிறது. ஆக, முற்கூறியவாறு இந்திரிய மநோ புத்திகள் அடங்கியிருந்தாலும் ரஜோகுணத்தால் மனத்தில் காமமுண்டாகக் குறையில்லை. இந்திரிய மநோ புத்திகள் மூன்றும் அடங்கியிருக்கும்போது, ரஜோகுணத்தால் 'விஷயங்களில் இச்சை உண்டானாலும், ஆத்மாவைப்பற்றிய இச்சையும் இவனுக்கு இருக்கிறதாகையாலே, அந்த இச்சை தனக்கனுகுணமாக ஆதம விஷயத்திலேயே இந்திரிய மநோ புத்திகளை ஈடுபடுத்தலாமே எனில்:' ஆத்மேச்சை இருந்தபோதிலும், அது எப்பேர்தரவது ஏற்படும் அற்பமான ஸத்வகுணத்தால் உண்டாவது; விஷயேச்சையோவெனில்

कामो रजस्समुद्भवो वर्तते चेत्—स एवैतानीन्द्रियादीन्यपि स्वविषये

நெடுநாளாக ஏராளமாகச் சேர்நது கிடக்கும் கர்மத்தாலுண்டாவ தாய், எப்போதும் தொடர்ந்து வருவதான வலிமைமிக்க ரஜோ குணத்தாலுண்டாவது. ஆகையால், ஆத்மேச்சையானது தனக்கனு குணமாக ஆத்மதர்ஸனத்தில் உறுதியை உண்டுபண்ணுவதற்குள் அதிலும் வலிமைமிக்க விஷயேச்சை தனக்கனுகுணமாக விஷயங் களில் உறுதியை உண்டுபண்ணி விடுகிறது என்று கருத்து. இத்த கைய காமமானது, ஸப்தாதிவிஷயங்களில் உறுதியாகிற் புத்தியை விளைத்து, மனத்தையும் இந்திரியங்களையும் அவ்விஷயங்களில் மண்டியிழியச் செய்கிறதாகையால் புத்திவரையிலுள்ள மூன்றினும இதுவேமுக்கியமானது என்னக் குறையில்லை. காமத்துக்குள்ள இந்த பராத்நயத்தையே காட்டுகிறது கடைசிப்பாதத்திலுள்ள துஸப்தம்.

இங்கு இந்த ஸ்லோகத்தின் பொருளைப்பற்றி ஓர் ஆக்ஷேப ஸமாதானம் அறியத்தக்கது. ஆக்ஷேபம் வருது,—

‘‘இந்த்₃ரியேப்₄ய: பரா ஹ்யர்த்த₂ அர்த்தே₂ப்₄யயஸ்ச பரம் மந: |
மநஸஸ்ச பரா புத்₃தி₄ர் புத்₃தே₄ராத்மா மஹாந் பர: ||
மஹத: பரமவ்யக்தம் அவ்யக்தாத புருஷ: பர: |
புருஷாந் ந பரம் கிஞ்சித் ஸா காஷ்ட₃ா ஸா பரா க்₃தி: ||’’

[கட ௯-10; 11]

[ஜீவனாஸ் வசீகரிக்கத்தக்கவைகளுள் இந்திரியங்களைக்காட்டிலும் ஸப்தாதி₃களான விஷயங்கள் மேலானவை; விஷயங்களைக்காட்டி லும் மனம் மேலானது; மனத்தைக்காட்டிலும் புத்தி மேலானது; சிறந்தவனான ஆத்மா புத்தியைக்காட்டிலும் மேலானவன்; சிறந்த வனான அவ்வாத்மாவைக்காட்டிலும் ப்ரக்ருதிகார்யமான சரீரம் மேலானது; சரீரத்தைக்காட்டிலும் புருஷனெனப்படும் பரமாத்மா மேலானவன். அப்புருஷனைக்காட்டிலும் மேலானதொன்றுமில்லை; அவனே மேலான ப்ராப்யப்ராபகங்களாயிருப்பவன்.] என்று கட வல்லியில் வஸீகார்யபரம்பரை சொல்லப்படுகிறது. இம்மந்திரங்கள் ‘ஆநுமாநிகமப்யேகேஷாம்’ [ப்ர-ஸ-௮ 1-4-1] என்று தொடங்கும் அதிகரணத்தில் வியாக்கியானம் செய்யப்பெற்றன. இம்மந்திரங்களே இங்கு உபப்₃ரும்ஹணம் செய்யப்படுவதாக விளங்குகிறது. இந் திரியங்களுக்கும் மனத்திற்கும் நடுவில் ஸ்ருதியில் காணப்படும் விஷயங்கள் இந்த ஸ்லோகத்தில் இல்லாமையாலும் ‘மஹத: பரம

वर्तयित्वा आत्मज्ञानं निरुणद्धि ; तदिदमुच्यते * यो बुद्धेः परतस्तु

வ்யக்தம்' என்று தொடங்கும் இரண்டாவது மந்திரத்திலுள்ள அவ்யக்தமும், புருஷனும் கீதாஸ்லோகத்தில் எடுக்கப்படாமையாலும் இந்த கீதாஸ்லோகம் அந்த மந்திரங்களுக்கு உபப்நும்ஹணமாகா தெனறு கூறமுடியாது; ஸ்ருதியில் விஸ்தாரமாகச் சொன்னதை கீதையில் ஸங்க்ரஹமாகச் சொல்லுகிறது என்று கூறிவிடலாமன்றே. ஸ்ருஷ்டிப்ரகரணங்களில் சில விடங்களில் தமஸ்ஸிலிருந்து தொடங்கிச் சொல்லாமல் தேஜஸ்ஸிலிருந்து தொடங்கிச்சொன்ன போதிலும் 'ஸங்க்ரஹமாகச் சொன்னவிது தமஸ் தொடங்கியுள்ள ஸகல பதார்த்த ஸ்ருஷ்டிகளும் உபலக்ஷணம்' என்று கொள்வது போலே இங்கும் கொள்ளலாம். கீதையில், 'ஆஹு:' என்று கூறுவதிலிருந்தும் உபனிஷத்தில் சொன்ன அர்த்தமேயிது என்று உறுதியாகிறது. ஆகவிப்படி இந்த கீதாஸ்லோகம் கடஸ்ருதியில் சொன்னதையேகூறுகிறது என்று தேறியவளவில், 'யோ பு₃த்₃தே₄: பரதஸ்து ஸ:' என்று கீதையில் புத்திக்கு மேற்பட்டதாகச் சொல்லப்படும் தத்துவம் 'பு₃த்₃தே₃ராத்மா மஹாந் பர:' என்ற கட₂ஸ்ருதியையொட்டி ஆத்மதத்வமேயாக முடியும். அடுத்த ஸ்லோகத்தில் 'ஏவம பு₃த்₃தே₄: பரம் ஆத்மாநம்' என்று கூறியிருப்பதும் இதையே வலியுறுத்துகிறது. இப்படியிருக்குமபோது 'ஸ:' என்று காமத்தைச் சொல்லுவதாகக் காமபதத்தை அத்யாஹாரம் செய்து பொருள் கொள்வது எப்படி ஓட்டும்?—என்பது (ஆக்ஷேபம்.)

இனி, இதற்கு ஸமாதானமாவது,—ஸ்ருதியில் சொன்ன (1) இந்திரியம், (2) விஷயம் (3) மனம் (4) புத்தி (5) ஆத்மா (6) அவ்யக்தம் (சரீரம்) (7) புருஷன் (பரமாத்மா) என்னும் ஏழு விஷயங்களில் மூன்றே இந்த ஸ்லோகத்தில் தெளிவாக எடுக்கப்பட்டுள்ளது. ஆயினும் ஸ்ருதியிலுள்ள க்ரமம்இங்கு பின்பற்றப்படவில்லை. 'இந்த்₃ரியாணி மநோ பு₃த்₃தி₄:' என்னும் நாற்பதாவது ஸ்லோகத்தில் ஆத்மஜ்ஞானத்திற்குத் தடை செய்பவையாகக் கூறப்பட்ட இந்திரியம், மனம், புத்தி, காமம் என்னும் நான்கினிடையேயுமுள்ள ஏற்றத்தாழ்வே இந்த நாற்பத்திரண்டாவது ஸ்லோகத்தில் கூறப்படுகிறது என்று கொள்வதே உசிதம், இந்திரியம், மனம், புத்தி என்னும் கிரமம் இவ்விரண்டு ஸ்லோகங்களிலும் ஏகரீதியாகக் காணப்படுவது இதை வலியுறுத்துகிறது. கடவல்லியிற் சொன்ன பொருளையே சொல்லுகிறதெனில், அங்குள்ள அர்த்த₂மெனப்படும் ஸப்₃த₃ாதி₃

सः इति । बुद्धेःपि यः परस्स काम इत्यर्थः ॥ ४२ ॥

விஷயங்கள் இங்கு எடுக்கப்படவில்லையாகையால் க்ரம பூங்கும் ஏற்படும். இந்த ஸ்லோகத்திற்கு முன்னும் பின்னுமுள்ள ஸ்லோகங்களில் கா ம மே ஜயிக்கவேண்டிய ஆத்மஜ்ஞான விரோதிகளில் தலையானதாக எடுக்கப்படுகிறது. ஆகையால், அதையே 'யோ பு₃த்₃தே₄: பரதஸ்து ஸ:' என்று புத்தியைக்காட்டிலும் ஆத்ம ஜ்ஞானத்திற்கு முக்கியமான விரோதியாகச் சொல்வது உசிதம். 'ஸ:' என்னும் பதத்திற்கு உபனிஷத்திலுள்ள (தூ₃ரஸ்த₂மான) ஆத்ம ஸப்தத்தை விசேஷ்யமாகக் கொள்ளுவதைக்காட்டிலும், இப்ர கரணத்திலுள்ள (ஸமீபஸ்த₂மான) காமஸப்தத்தை விசேஷ்யமாகக் கொள்வதே தக்கது. 'ஸ:' என்று இங்கு ஆத்மாவும் நியமிக்கத் தக்கதாகக் கருதப்பட்டிருந்ததாகில், அப்போது 'இந்த்₃ரியாணி மநோ பு₃த்₃தி₄:' எனனும் ஸ்லோகத்தில், இந்த்₃ரிய மநோ புத்தி களைப்போலே ஆத்மாவும் காமத்துக்கு அதி₄ஷ்ட₂நமாகச் சொல்லப் பட்டிருக்க வேண்டும்; அப்படிச் சொல்லப்படாததோடன்றியில், இந்த்₃ரியம், மனம், புத்தி, காமம் என்னும் நாலாலும் மயக்கப்படுபவ னாகவே ஆத்மா சொல்லப்படுகிறான். ஆகையால், அந்த ஸ்லோகத் தில் ஆத்மாவை மயக்குபவையாகச் சொல்லப்பட்ட நாலையும் இவன் நியமிக்கவேண்டுமென்றே இந்த ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்படுவ தாகக் கொள்ளவேண்டும். ஆகையால் 'ஸ:' என்பது நாலாவதான காமத்தையே குறிக்க வேண்டும். இப்படியானவளவில், 'ஆத்மாநம்' என்று மேல் ஸ்லோகத்தில் உள்ளதை இதற்கு அனுகுணமாகவே பொருள் கொள்ள வேண்டும். 'ஏவம் பு₃த்₃தே₄: பரம்' என்று தொடங்குகையால் முன் ஸ்லோகத்தில் சொன்ன அர்த்தமே அங்கு அநுவதிககப்படுகிறது என விளங்குகிறது. மேலும், அந்த ஸ்லோகத் தின் முதல் பாதத்தில் 'பு₃த்₃த₄வா' என்னும் ஒரு க்ரியையும், இரண் டாம் பாதத்தில் 'ஸம்ஸ்தப்₄ய' என்னும் வேறொரு க்ரியையும், இருக்கையாலே 'பு₃த்₃தே₄: பரம்' 'ஆத்மாநம்' என்னும் இரண்டும் அந்த க்ரியைகளுக்கு வெவ்வேறான இரண்டு கர்ம(விஷய)ங்களைக் குறிக்கின்றன என்று கொள்வதே உசிதம். ஆகையால், 'பு₃த்₃தே: பரம் ஆத்மாநம்' என்று கூட்டுவது தகாது. இப்படித் தேறினவள வில் அந்த ஸ்லோகத்தின் இரண்டாவது பாதத்திலுள்ள 'ஆத் மாநம்' 'ஆத்மநா' என்னும் பதங்கள் முன் ஸ்லோகங்களில் அடக்கத் தக்கவையாகக் கூறப்பட்ட மனத்தையும், அதை நியமிக்கும் புத்தியை யுமே முறையே கூறுவதாகக் கொள்ளவேண்டும். 'ஆஹு:' என்று கடே₂பனிஷத்தையே கருத வேண்டுமென்று நிர்ப்பந்தமில்லை. வியாக்கியானத்தில் எடுக்கப்பட்ட 'இந்த்₃ரியாணாம் ஹி ஸர்வேஷாம்' முதலான வசனங்களையொட்டி 'மநுமுதலானார் கூறுகிறார்கள்'

एवं बुद्धेः परं बुद्ध्वा संस्तभ्यात्मानमात्मना ।

जहि शत्रुं महाबाहो कामरूपं दुरासदम् ॥ ४३ ॥

॥ इति श्रीभगवद्गीतासूपनिषत्सु कर्मयोगो नाम तृतीयोऽध्यायः ॥ ३ ॥

43. ஏவம் பு₃த்₃தே₄: பரம் பு₃த்₃த்₄வா ஸம்ஸ்தப்₄யாத்மாந

மாத்மநா ।

ஐஹி ஸத்ரும் மஹாபு₃ரஹோ காமரூபம் து₃ராஸத₃ம் ॥

மஹாபு₃ரஹோ—தடச்சுக்கையனே ! ஏவம்—இவ்வண்ணமாக, பு₃த்₃தே₄: பரம்—(ஆத்மஞானத்தைத் தடைசெய்வதில்) புத்தியைக் காட்டிலும் மேலான காமத்தை, பு₃த்₃த்₄வா—அறிந்து, ஆத்மாநம்—மனத்தை, ஆத்மநா—உறுதியான அறிவாலே, ஸம்ஸ்தப்₄ய—(கர்மயோகத்தில் ஈடுபடுத்துவதாகிய) நியமனத்தைச் செய்து, து₃ராஸத₃ம்—வெல்லவரிய, காமரூபம் ஸத்ரும்—காமம் என்னுட சத்ருவை, ஐஹி—அழிப்பாயாக.

36. புந்திக்கு மேற்காமம் புந்தித்துப் புந்தியாற்

சந்தித் தறத்துமனஞ் சார்த்திநீ—வந்தியலுஞ்

சேமமிக வீழ்த்துந் தீங்கியற்றும் வன்பகையாங்

காமமது நீத்தல் கடன்.

நீ—நீ. புந்திக்கு மேல் காமம் புந்தித்து—(முற்கூறியபடி) உறுதியான அறிவுக்கு மேற்பட்டதாகக் காமத்தை அறிந்து. புந்தியால்—உறுதியான அறிவாலே, அறத்து மனம் சந்தித்து சார்த்தி—கர்மயோகத்திலே மனத்தைச் சேர்த்து ஈடுபடுத்தி, வந்து இயலும் சேமம் மிக வீழ்த்தும் தீங்கு இயற்றும் வன்பகையாம் காமம் அது—உன்னிடம் வந்து பொருந்தியிருப்பதாய், உனக்கு வரும் நன்மைகளை மிகவும் அழிப்பதாய், தீமைகளைச் செய்வதாய், வலிய எதிரியாயிருப்பதான அக்காமத்தை, நீத்தல் கடன்—அழிப்பது உன் கடமை.

என்றே கொள்ளலாம். 'ஆகையால் 'யோ பு₃த்₃தே₄: பரதஸ்து ஸ: ' என்னும் கடைசிப்பாதத்தாலே, ஆத்மஜ்ஞாநவிரோதம் செய்வதில் இந்திரிய மனோ புத்திகளைக்காட்டிலும் காமமே முக்கியமானது என்றே இங்கு கூறப்படுகிறது என்று கொள்ளத்தக்கதில்லை. 42.

॥ भा ॥ एवं बुद्धेऽपि परं कामं ज्ञानयोगविरोधिन् वैरिणं बुद्धा

43. 'ஸத்ருஸம் சேஷ்டதே' [3.3] என்னும் ஸ்லோகத்திலிருந்து தொடங்கி, ஞானயோகம் நழுவுதற்கிடமுள்ளது என்று விளக்கிவந்ததை முடித்துக்கொள்வதனமூலம், மனத்தைக் கர்மயோகத்திலேயே நிலைநிறுத்தவேண்டும் எனனும் அத்தியாயத்தின் ஸாரார்த்தத்தையும் சொல்லி அததியாயத்தை முடிக்கிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில். (ஏவம்) இவ்வண்ணமாக பு₃த் த₄வா (அறிந்து) 'ஸம்ஸ்தப்ய' (அடக்கி) 'ஜஹி' (அழிப்பாயாக) என்று அநவயிககவேண்டும். அத்தியாயத்தில் சொன்ன முக்கியமான அர்த்தங்களை யெல்லாம் 'ஏவம்' என்று தொடங்கி அநுவதிக்கிறது. (ஏவம் பு₃த₃தே₄: பரம் பு₃த₃த₄வா) முன ஸ்லோகத்தில் கூறியபடி புத்தியைக்காட்டிலும் முக்கியமான காமத்தை ஜ்ஞானயோகத்திற்கு எதிரியான சத்துருவென அறிந்து. இனி, இக்காமத்தை வெல்லும் வழியைக்காட்ட முற்பட்டு, அதில் ஒரு பகுதியான இந்திரியநியமனத்தை நாற்பத்தோராவது ஸ்லோகத்தில் சொல்லிவிட்டமையாலே, எஞ்சியுள்ள மனோபுத்திநியமனங்களை இரண்டாம் பாதத்தில் கூறுகிறான்,— (ஆத்மாநம் ஆத்மநா ஸம்ஸ்தப்ய) முற்கூறிய இந்திரியங்களை நியமிக்கும் மனத்தை, அதையும் நியமிக்கும் உறுதியான புத்தியாலே கர்மயோகத்தில் ஈடுபடுத்துவதாகிற நியமனத்தைச் செய்து. (ஆத்மாநம் ஆத்மநா) 'அத ஸாதத்ய க₃மநே' எனனும் த₄ாதுவிலிருந்துணடான ஆத்மசப்தத்திற்கு "ஆத்மா கலேவரே யத்நே ஸ்வப₄ாவே பரமாத்மநி | சித்தே த₄ரு தெள ச பு₃த₃தே₄ள ச பரவ்யாவர்த்தநேபி ச ||" [தரணி] முதலான நிகண்டுக்களில் சஞ்சலமான மனமும், எங்கும் பரவக்கூடிய புத்தியும் பெருளாகக் கூறப்பட்டிருப்பது அறியத்தக்கது. (ஆத்மாநம் ஆத்மநா ஸம்ஸ்தப்ய) 'தஸ்மாத் த்வமிந்த்ரீ யாண்யாதே₃ள' எனனும் ஸ்லோகத்தில் இந்திரியங்களைக் கர்மயோகத்தில் ஈடுபடுத்தி விஷயங்களில் பட்டிமேயாதபடி பார்த்துக் கொள்ளவேண்டும் என்று கூறப்பட்டது. அடுத்த ஸ்லோகத்தில் ஆத்மஜ்ஞானத்தைத் தடைசெய்வதில் இவ்விந்திரியங்களைக்காட்டிலும் மனம் முக்கியமானது என்றும், அதைக்காட்டிலும் விபரீதாத்₄யவஸாயமாகிற புத்தி முக்கியமானது என்றும் கூறப்பட்டது. ஆக, முற்கூறியபடி இந்திரியங்களை மாத்திரம் அடக்கினால் போதாது; மனோபுத்திகளையும் அடக்கவேண்டுமென்று உணர்த்தப்பட்டதாயிற்று; இங்கு, ஸப்தாதி விஷயங்களைப்பற்றிநிற்கும்

आत्मानं—मनः आत्मना—बुद्ध्या कर्मयोगेऽवस्थाप्य एनं कामरूपं
दुरासदं शत्रुं जहि—नाशय ॥ ४३ ॥

॥ इति श्रीभगवद्रामानुजविरचिते श्रीमद्गीताभाष्ये तृतीयोऽध्यायः ॥ ३ ॥

புத்தியைக் கர்மயோகத்தைப் பற்றச் செய்து, அதைக்கொண்டு விஷயங்களில் பட்டிமேயும்மனத்தையும் கர்மயோகத்தில்நிலைநிறுத்த வேண்டும் என்று கூறுவதன்மூலம் மனோபுத்திகளை அடக்கும் வழி காட்டப்படுகிறது. (ஆத்மாநம் ஸம்ஸதப்₄ய) மனத்தைக் கர்ம யோகத்தில் நிலைநிறுத்துவதாகிற நியமனத்தைச் செய்து, காமத்தை ஜயிப்பதற்கு முன் மனத்தை அடியோடு ஜயிக்கமுடியாதாகையாலே, முற்கூறியபடி இங்கும் மனத்தைக் கர்மயோகத்தில் நிலைநிறுத்து வதன்மூலம் விஷயங்களினின்றும் திருப்புவதே ஸமஸ்தம்₄நம் செய்வதாகக் (அடக்குவதாகக்) கூறப்படுகிறதென்று கொள்ள வேண்டும். இப்படி புத்தியைக்கொண்டு மனத்தையும், மனத்தைக் கொண்டு இந்திரியங்களையும் கர்மயோகத்தில் ஈடுபடுத்துவதே பரமவிரோதியான காமத்தை வெல்லும் வழியாகும் என்று காட்டு கிறது உத்தரார்த்தம்: (ஸமஸ்தப்₄ய காமரூபம் ஜஹி) புத்தியைக் கொண்டு இந்திரியங்களோடு கூடிய மனத்தைக் கர்மயோகத்தில் ஈடுபடுத்தினாயானால், அநாதிகாலமாகக் குவிநதுகிடக்கும் பாபங்கள் நீங்கும்; அதனாலே ரஜோகுணம் குறைந்து ஸத்வகுணம் அபி வருத்தியாகும்; அதனாலே ரஜோகுணத்தின் மிகுதியால் உண்டா கும் காமம் அழியும் என்று கருத்து. (து₃ராஸத₃ம் ஸத்ரும் காம ரூபம்) இவ்வாறாகக் கர்மயோகத்தை அநுஷ்டிக்காதவர்களாய், அதனாலே பாபம் நீங்கப்பெறுதவர்களாய், அதனாலே ரஜோகுணம் குறையப்பெற்று, ஸத்வகுணமாகிற உறுதியான கவசத்தை அணி யாதவர்களாலே, இதன் தோஷத்தைக் கண்டாலும் அழிக்க முடியாதபடியிருக்கும் காமம் என்னும் எதிரியை. (ஜஹி) அழிப்பா யாக. முற்கூறியபடி 'ஹந-ஹிம்ஸாயாம்' என்னும் தாதுவிலிருந்து தோன்றிய இப்பதம் ஹிம்ஸாமாத்ரதையே காட்டுமாயினும், இங்கு விநாஸபர்யந்தமான ஹிம்ஸையைக் கூறுகிறதாய், ஸத்ருவாக உருவகப்படுத்தப்பட்ட காமத்தை அழிப்பதையே காட்டுகிறது. (மஹாபா₃ஹோ) இதுவரையில் வெளியிலுள்ள எதிரிகளை அழிப் பதன் மூலம் தோள்வலிமிக்கவன என்று புகழ்பெற்றாய்; இனி, உனக்குள்ளேயே இருக்கும் எதிரியான காமத்தையும் நீ ஜயித்தால் தான் உன்னுடைய தோள்வலி வீறுபெறும் என்று கருத்து. 43.

ஸ்ரீ க்ருஷ்ணஸ்வாமித₃ஸன் இயற்றிய

கீதார்த்த விவரணத்தில் மூன்றாமத்தியாயம் நிறைவு பெற்றது.

பகவத் கீதை வெண்பா

(மூன்றாமத்தியாயத்தின் ஸாரத்தைக் கூறும் பாசரம்)

மெய்யமரும் புத்தி விடாதென்று நின்றிவணுஞ்
செய்யும் கருமச் சிறப்பதனை—வையத்து
வாய்ந்தபுகழ்க் கீதை வளர்மூன்று மோத்துரைத்த
வேய்ந்த பொருண்முடிந்த திங்கு.

வாதிகேஸரி ஜீயர் அருளிய பகவத்கீதை வெண்பாவில்
மூன்றாமத்தியாயம் முற்றிற்று.

இவணும்—இவ்வுலகத்திலும், மெய் அமரும் புத்தி விடாது—
(ஆத்மாவைப்பற்றிய) உண்மையைப் பொருந்திநிற்கும்
அறிவை விடாமல். என்றும் நின்று—என்றும் நிலைநின்று,
செய்யும் கருமச் சிறப்பு அதனை—(இச்சேதனை) அனுஷ்டித்
தும் கர்மயோகத்தின் பெருமையை, வையத்து வாய்ந்த புகழ்
கீதை—உலகில் விளங்கும் புகழையுடைய கீதையின், வளர்
மூன்றாம் ஒத்து உரைத்த—வளர்ந்துநிற்கும் மூன்றாம் அத்தி
யாயம் உபதேசிக்கும். ஏய்ந்த பொருள்—பொருந்திய அர்த்தம்,
இங்கு முடிந்தது—இத்துடன் நிறைவுபெற்றது.

கீதார்த்த சங்கிரகம்

(ஸ்ரீவேதாந்த தேசிகர்)

மூன்றாமத்தியாயத்தின் ஸாரப்பொருள்

4. சங்கத் தவிர்ந்து சகஞ்சதிர் * பெற்ற தனஞ்சயனே
பொங்குங் குணங்கள் புணர்ப்பனைத் தும்புக விட்டவற்று
ணங்கண் ணுரைத்த கிரிசை யெலாமென வந்நவின்று
ரெங்கும் மறிவர்க ளேயென்று நாத னியம்பினனே.

* (பா) பெறத்; பற்றத்;

நாதன்—ஸர்வேஸ்வரனான கண்ணன், 'சகம்—உலகத் திலே. சதிர் பெற்ற—(சான்றோன் எனப்) புகழ்பெற்ற, தனஞ்சயனே—அருச்சுனனே!, சங்கம தவிர்ந்து—(கர்மபலன் களில்) பற்றை விட்டு, பொங்கும் குணங்கள்—(மாறி மாறி) மிகுதியடைகின்ற (ஸத்வம், ரஜஸ், தமஸ் என்னும் மூன்று) குணங்களின், புணர்ப்பு அனைத்தும்—தொடர்பால் ஏற்படும் எல்லாக் காரியங்களையும். அவற்றுள் புகவிட்டு—அந்த குணங்களுக்கே சேர்ந்தவையென அநுஸந்தித்தும், உரைத்த கிரிசை எல்லாம்—(சாஸ்திரங்கள்) கூறும் எல்லாக் கர்மங்களையும், நங்கண் எனவும்—என்னால் ஏற்படுபவை என்று அநுஸந்தித்தும், நவின்றார்—அனுஷ்டிக்கின்ற பெரியோர்கள், எங்கும் அறிவார்களே—கர்மயோகதசையிலும் ஞானயோகிகளேயாவர்' என்று-என்று, இயம்பினன்—உபதேசித்தான்.

கீதாச்லோகார்த்தச் சுருக்கம்

மூன்றாமத்தியாயம்

ச்லோ.

அர்த்தம்.

- 1-2. ப்ரவ்ருத்தி மார்க்கமான கர்மயோகம் ஆத்மதர்ஸனத்திற்கு நேரே காரணமன்று; நிவ்ருத்தி மார்க்கமான ஜ்ஞாந யோகமே அதற்கு நேரே காரணம். இப்படி ஞானயோகமே சிறந்ததாயிருக்கக் கர்மயோகத்தில் ஏன் என்னை ஏவுகிறாய் என்று அர்ஜுனன் கேட்கிறான்.
- 3-8. எளிதாகச் செய்யத்தக்கதாயிருக்கை, நமுவ இடமில்லாத தாயிருக்கை, விடமுடியாததாயிருக்கை முதலான காரணங்களால் கர்மயோகம் ஞானயோகத்தைக்காட்டிலும் சிறந்தது.
- 9-16. பகவதாராதனமான யஜ்ஞத்திற்கு உறுப்பாகாத கர்மங்களே இவனை ஸம்ஸாரத்தில் கட்டுப்படுத்தும்: அதற்கு உறுப்பான கர்மங்கள் புருஷார்த்த ஸாதனமாகுமே யொழிய இவனைக் கட்டுப்படுத்தாது.
- 17-19. ஆத்மதர்ஸனம் கைவரப்பெற்ற முக்தனான கைவல்யநிஷ்டனே வர்ணஸ்ரமதர்மங்களைச் செய்யாமலிருக்கலாமாகை

யால், அப்படி முக்தனல்லாத நீ கர்மயோகத்தை அநுஷ்டித்தே ஆத்மதூர்ஸனத்தைப் பெறவேணும்.

* 20. ஜனகர் முதலானார் கர்மயோகத்தாலேயே ஆத்மதூர்ஸனத்தைப்பெற்றனர்.

20*-26. சான்றோனாகப் புகழ் பெற்றவன், தான் ஜ்ஞாநயோக₃ாதி₄ காரியாயினும், அதில் அதி₄காரமில்லாதவர்களை ரக்ஷிப்பதற்காகவும், அவர்களைக் கலக்குவதன்மூலம் தனக்குண்டாகும் அநர்த்தத்தைத் தவிர்ப்பதற்காகவும் கர்மயோகத்தையே அநுஷ்டிக்கவேண்டும்.

27-30. 'ஸர்வேஸ்வரனால் தூண்டப்பட்டு, ஸத்வாதிசுணங்களுக்கு வசப்பட்டவனாகவே நான் கர்மம் செய்கிறேன்' எனனும் அகர்த்ருத்வாநுஸந்தானத்தோடு கூடவே கர்மங்களைச் செய்யவேண்டும். இப்படி கர்மயோகத்தில் ஞானம கலந்திருக்கையால், ஞானயோகத்தையிடையிடாமல் அதுவே நேரே ஆத்மதூர்ஸனத்துக்கு உபாயமாகும். ஆகையால், அது ஞானயோகத்தைவிடத் தாழ்ந்ததல்ல.

31-32. கர்மயோகத்தை அநுஷ்டிப்பாரின் சிறப்பு; அதை அநுஷ்டியாதாரின் தாழ்வு.

33-43. எத்தகைய சிறந்த ஞானயோகாதிகாரியையும், அநாதி வாஸனையும் அதுகாரணமாக வரும் காமக்ரோதங்களும் ஜ்ஞாநயோகத்தினின்றும் நழுவச்செய்துவிடும். அநாதிவாஸனை முதலானவற்றுக்கு அடியான பாபங்களைப் போக்கும் கர்மயோகத்தில் ஈடுபடுவதன் மூலமே இவற்றை வெல்லமுடியும். ஆகையால் நழுவதற்கிடமுள்ளதாய், செயற்கரியதான ஜ்ஞானயோகத்தைக் காட்டிலும், நழுவுதற்கிடமற்றதாய், செயற்கெளியதான கர்மயோகமே ஜ்ஞாநயோக₃ாதி₄காரியோடு, கர்மயோக₃ாதி₄காரியோடு வாசியற அனைவராலும் கைக்கொள்ளத் தக்கது.



ஆளவந்தார் அருளிய கீதார்த்த ஸங்க்ரஹம்

[நாலாவது அத்தியாயத்தின் சுருக்கம்]

प्रसङ्गात्स्वभावोक्तिः कर्मणोऽकर्मताऽस्य च ।

भेदाः, ज्ञानस्य माहात्म्यं चतुर्थाध्याय उच्यते ॥ ८ ॥

8. ப்ரஸங்க்யாத் ஸ்வஸ்வபூரவோக்தி: கர்மஜேனா஽கர்ம-

தாஸ்ய ச ।

பேத்யா: ஜ்ஞானஸ்ய மாஹாத்ம்யம் சதுர்த்த்யாத்யாய
உச்யதே ॥

சதுர்த்த்யாத்யாயே—நான்காமத்தியாயத்தில், கர்மண: அகர்மதா உச்யதே—(ஞானமடங்கிய) கர்மயோகம் ஞானயோகமாகவேயிருத்தல் சொல்லப்படுகிறது; அஸ்ய பேத்யா: ச (உச்யந்தே)—கர்மயோகத்தின் (ஸ்வரூபமும்) பிரிவுகளும் சொல்லப்படுகின்றன; ஜ்ஞானஸ்ய மாஹாத்ம்யம் (உச்யதே)—(கர்மயோகத்தில் அடங்கிய) ஞானபாகத்தின் பெருமையும் கூறப்படுகிறது; ப்ரஸங்க்யாத—(தான் சொல்லுமர்த்தம் ப்ராமாணிகமானது என்று நிரூபிக்கவேண்டிய) ப்ரஸங்கம் ஏற்பட்டபடியாலே, ஸ்வஸ்வபூரவோக்தி:—(அவதார தசையிலும் மாறாத) தன் தன்மையைப்பற்றிய பேச்சும் (முதலில் உள்ளது).

ஸ்ரீ க்ருஷ்ணஸ்வாமி தாஸன் இயற்றிய

கீதார்த்த விவரணம் நாலாமத்தியாயம்

நாலாவது அத்தியாயார்த்தச் சுருக்கம்:— “ அஸக்த்யா லோக ரக்ஷாயை ” [7] என்று தொடங்கும் கீதார்த்த ஸங்க்ரஹ ஸ்லோகத்திற்சொன்னபடி, ப்ரக்ருதி ஸம்பந்தமுள்ள முமுகூஷுவுக்குச் சடக் கென ஞானயோகத்தில் இழிய சக்தி கிடையாதாகையாலே கர்ம யோகமே கைக்கொள்ளத்தக்கதென்றும், ப்ரக்ருதிவாஸனையை ஜயித்திருக்கையாலே ஜ்ஞானயோகத்தில் அதிகாரமுள்ளவனுக்கும் நமஸ்கரிக்கிடமுள்ளதாயிருக்கை முதலான தோஷங்களையுடைய

வாதிகேஸரி ஜீயர் அருளிய
பகவத்கீதை வெண்பா—அத்தியாயம் 4.

ஞான (விபாக) யோகம்
அத்தியாயப்பொருளின் சுருக்கம்

நாராயணன்கீதை நாலாமோத் திற்றனது
சீரார் பிறவிச் சிறப்புடனே—யேராரும்
யோகத் துடன்கரும் முற்றியலு மாறுரைக்கு
மேகப் பலபரிசா வேய்ந்து.

நாராயணன்—(கண்ணனாய் அவதரித்த) நாராயணன், கீதை நாலாம் ஒத்தில்—கீதையின் நாலாம் அத்தியாயத்தில், தனது சீர் ஆர் பிறவி சிறப்புடனே—பெருமை மிகுந்த தன் அவதாரச் சிறப்பு போடு கூட, ஏர் ஆரும் யோகத்துடன்—சிறப்புற்ற ஞானத்தோடு, ஏகம் கரும்—ஒன்றான கரும், பல பரிசா ஏய்ந்து—பல வகைகளாக இருந்துகொண்டு, முற்று இயலும் ஆறு—(ஐஞான யோகத்தை இடையிடாமலே) பரிபூர்ண ஸாதனமாயிருக்கும் வகையை, உரைக்கும்—உபதேசிக்கிறான்.

ஐஞானயோகத்தைக் காட்டிலும், அந்த தோஷங்களற்றதாய், அகர்தருத்வாநுஸந்தானத்தோடு கூடியதான கர்மயோகமே சிறந்த தென்றும், அதிலும் சான்றோனாகப் புகழ்பெற்றவன சக்தியுடைய வனாயினும், இல்லாதவனாயினும் தன பொருட்டும் பிறரை ரக்ஷிப்ப தன் பொருட்டும் கர்மயோகத்தையே அனுஷ்டிக்கவேண்டும் என்றும் ஆகவிப்படி சக்தியில்லாதவனுக்கும், சக்தியிருந்தபோதிலும் அப்ர ணித்தனாய் ஸவார்த்தநிபுணனாயிருப்பவனுக்கும், சக்தியிருந்தாலும் இல்லாவிட்டாலும் ப்ரணித்தனாயிருப்பவனுக்கும் கர்மயோகமே கைக்கொள்ளத்தக்கது என்று நிலைநிறுத்துவதன்மூலம் மூன்ற மத்தியாயத்தில் கர்மயோகத்திற்கு அதிகாரியும் ஐஞானயோகத்தைக் காட்டிலும் கர்மயோகத்திற்குச் சிறப்பும் கூறப்பட்டது. இனி, இந்த நாலாம் அத்தியாயத்தில், “ப்ரஸங்க்யாத்” [8] என்று தொடங்கும் கீதார்த்த ஸங்க்ரஹஸ்லோகத்திற் சொன்னபடி, முன் அத்தியாயத்தில் அனுஷ்டிக்கத்தக்கதாகச் சொல்லப்பட்ட கர்ம யோகம் உலகனைத்தும் உய்யும்பொருட்டு மந்வந்தரத்தின் ஆதி யிலேயே உபதேசிக்கப்பட்டதாகையாலே அவசியம் அனுஷ்டிக்கத் தக்கதேயென்று கூறுவதன்மூலம் அதன் ப்ராமானிகத்வமும் (1)

अथ चतुर्थाध्यायः ॥

॥ भा ॥ तृतीयेऽध्याये प्रकृतिसंसृष्टस्य मुमुक्षोस्सहसा ज्ञान-
योगेऽनधिकारात् कर्मयोग एव कार्यः; ज्ञानयोगाधिकारिणोऽप्यकर्तृ-
त्वानुसन्धानपूर्वककर्मयोग एव श्रेयानिति सहेतुकमुक्तम्; शिष्टतया
व्यापदेश्यस्य तु विशेषतः कर्मयोग एव कार्य इति चोक्तम्। चतुर्थे-
नेदानीमस्यैव कर्मयोगस्य निखिलजगदुद्धरणाय मन्वन्तरादावेवोपदिष्टतया
कर्तव्यतां द्रढयित्वा अन्तर्गतज्ञानतयाऽस्यैव ज्ञानयोगाकारतां प्रदर्श्य,
कर्मयोगस्वरूपम्, तद्भेदाः, कर्मयोगे ज्ञानांशस्यैव प्राधान्यं चोच्यते।
प्रसङ्गाच्च भगवदवतारयाथात्म्यमुच्यते।

ஞானத்தை உள்ளடக்கியதர்கையால், இக்கர்மயோகம் ஞான யோகமாகவே உள்ளதெனனும் அர்த்தமும் (2), கர்மயோக ஸ்வரூபமும் (3), அதன வகைகளும் (4), கர்மயோகத்தில் ஜ்ஞாநாம்ஸமே முக்கியமானது என்பதும் (5), தான் சொல்லும் அர்த்தம் ப்ராமாணிகமானது என்று நிரூபிக்கவேண்டிய ப்ரஸங்கம் ஏற்பட்டபடியாலே. அவதாரதசையிலும் அகர்மவஸ்யத்வம் முதலான பெருமைகள் குலையாதவன் தான என்பதும் (6) ஆகவிப்படி ஆறு அர்த்தங்கள் கூறப்படுகின்றன. (1) தன் அவதாரப்பெருமை (2) கர்மயோகமே ஜ்ஞாநாகாரமாயிருப்பது (3) கர்மயோகத்தின் வகைகள் (4) கர்மயோகத்திலுள்ள ஜ்ஞாநாம்ஸத்தின் பெருமை என்னும் நாலு அர்த்தங்களே ஸங்க்ரஹத்தில் சொல்லப்பட்டிருந்த போதிலும், 'ப்ரஸங்காத்' என்று ப்ராமாணிகத்வப்ரஸங்கத்தைக் கூறுகையால் ப்ராமாணிகத்வமும். 'அஸ்ய ச பேதா: ' என்று கர்மயோகத்தின் வகைகளைச் சொல்லுமிடத்தில், ஸ்வரூபத்தை யறியாமல் வகைகளை அறியமுடியாதாகையாலே ஆர்த்தமாகவோ, அநுக்தஸமுச்சாயகமான சகாரத்தாலோ கர்மயோக ஸ்வரூபமும் உணர்த்தப்படுகிறதாகையாலே ஸங்க்ரஹத்திலும் ஆறு அர்த்தங் களே எடுக்கப்படுகின்றன என்னக் குறையில்லை. இவ்வத்தி யாயத்தில் ஞானத்தையுள்ளடக்கிய கர்மயோகம் ஜ்ஞானயோக மாகவேயுள்ளது என்று கூறுகையாலும், கர்மயோகத்தில் அடங்கிய ஜ்ஞாநாம்ஸத்தின் ப்ராதாந்யத்தைக் கூறுகையாலும், இது ஜ்ஞாந யோகம் எனப்படுகிறது என்று அறியத்தக்கது.

॥ श्रीमद्भगवद्गीतायां चतुर्थोऽध्यायः ॥

श्रीभगवानुवाच—

इमं विवस्वते योगं प्रोक्तवानहमव्ययम् ।

विवस्वान्मनवे प्राह मनुरिक्ष्वाकवेऽब्रवीत् ॥ २ ॥

एवं परम्पराप्राप्तमिमं राजर्षयो विदुः ।

स कालेनेह महता योगो नष्टः परन्तप ॥ २ ॥

स एवायं मया तेऽद्य योगः प्रोक्तः पुरातनः ।

भक्तोऽसि मे सखा चेति रहस्यं ह्येतदुत्तमम् ॥ ३ ॥

ஸ்ரீபுகுவாநுவாச—

1. இமம் விவஸ்வதே யோகம் ப்ரோக்தவாநஹமவ்யயம்।
விவஸ்வாந் மநவே ப்ராஹ மநூரிக்ஷ்வாகவே஽ப்ரவீத்॥
2. ஏவம் பரம்பராப்ராப்தமிமம் ராஜர்ஷ்யோ விது:।
ஸ காலேநேஹ மஹதா யோகேந நஷ்ட: பரந்தப॥
3. ஸ ஏவாயம் மயா தே஽த்ய யோக: ப்ரோக்த: புராதந:।
புக்தோ஽ஸி மே ஸகா சேதி ரஹஸ்யம் ஹ்யேததுத்தமம்॥

அஹம்—நான். அவ்யயம்—அழியாததான். இ ம ம்
யோகம்—முன் அத்தியாயத்திற் சொன்ன இந்தக் கர்ம
யோகத்தை. விவஸ்வதே—ஸூர்யனுக்கு. ப்ரோக்தவாந்—
(வைவஸ்வத மந்வந்தரத்தின் ஆதியில்) உபதேசித்தேன்.
விவஸ்வாந்—ஸூர்யன். மநவே—(வைவஸ்வத) மனுவுக்கு.
ப்ராஹ—உபதேசித்தான். மநு:—அந்த மனு, இக்ஷ்வாகவே—
(தன் புத்திரனான) இக்ஷ்வாகுவுக்கு. அப்ரவீத்—உபதேசித்
தான். பரந்தப—எதிரிகளைத் தவிக்கச் செய்யும் வீரனே!

இ வ் வ ா று அர்த்தங்களில், அநுஷ்டிக்கவேண்டியதாகச்
சொல்லப்படும் கர்மயோகத்தின் ப்ராமாணிகத்வத்தைச் சொன்னால்
தான், அர்ஜுனனுக்கு இதைக்கேட்பதில் ருசியுண்டாகுமாயாலே,
அதைக் கூறுகிறான் பகவான் முதல் முன்று ஸ்லோகங்களாலே.

ஏவம்—இவ்வண்ணமாக. பரம்பராப்ராப்தம்—புத்ரபௌத்ர பரம்பரையாக உபதேசித்தறியப்பட்ட, இமம்—இக்கர்ம யோகத்தை. ராஜர்ஷய:—ஜநகர் முதலான ராஜரிஷிகள். விது:—அறிந்தவராயிருந்தனர்; ஸ:—அக்கர்மயோகம். இஹ—இவ்வுலகில். மஹதா காலேந—காலத்தின் நெடுமையாலே. நஷ்ட:—(உபதேசபரம்பரையில்லாமையாலே) அழிந்துவிட்டது. புராதந:—பழையதாய். ஸ: ஏவ அயம் யோக:—(இப்படி உபதேசபரம்பரையினால் ரக்ஷிக்கப்பட்டு வந்த) அத்தகைய இந்தக்கர்மயோகமே. மே—எனக்கு. பக்த:—பக்தனாகவும். ஸகா—நண்பனாகவும். அஸி—இருக்கிறாய். இதி—என்னும் காரணத்தினால், தே—(ப்ரபன்னான) உனக்கு, அத்ய—இன்று, மயா—என்னால், பரோக்த:—விரிவாக உபதேசிக்கப்பட்டது. ஏதத—இது, உத்தமம் ரஹஸ்யம் ஹி—மேலான வேதாந்த ரஹஸ்யமன்றோ.

1. இந்தயோ கத்தை யிரவிக்கு யானுரைத்தேன்
வந்த வவன்மனுவுக் காங்குரைத்தான்—மைந்தனா
மிக்குவா குக்கவனு மேன்றுரைத்தா னிப்படியாற்
றக்குவாய்ந் துற்றது தான்.

இந்த யோகத்தை—இந்த கர்மயோகத்தை. இரவிக்கு—ஸூர்யனுக்கு, யான்—(பரமபுருஷனான) நான், உரைத்தேன்—(முற்காலத்தில்) உபதேசித்தேன்; வந்த அவன்—(இவ்வுபதேசம்) கைவந்த அந்த ஸூர்யன். மனுவுக்கு—(தன் பிள்ளையான) வைவஸ்வதமனுவுக்கு. ஆங்கு—அக்காலத்தில். உரைத்தான்—உபதேசித்தான்; அவனும்—அந்த மனுவும். மைந்தன் ஆம் இக்குவாகுக்கு—தன் பிள்ளையான இக்ஷ்வாகுவுக்கு. ஏன்று உரைத்தான்—நன்கு உபதேசித்தான்; இப்படியால்—இவ்வண்ணமாக. தான்—இக்கர்மயோகம். தக் குவாய்ந்து உற்றது—தக்கபடி தகப்பன் பிள்ளை என்னும் பரம்பரையாலே உபதேசிக்கப்பெற்று வந்தது.

॥ भा ॥ योऽयं तवोदितो योगः स केवलं युद्धप्रोत्साहनाये-
दानीमुदित इति न मन्तव्यम्। मन्वन्तरादावेव निखिलजगदुद्धरणाय
परमपुरुषार्थलक्षणमोक्षसाधनतयेमं योगमहमेव विवस्वते प्रोक्तवान्। विव-

1-3. (இமம் யோகம்) மிகச்சிறந்த புருஷார்த்தமான மோக்ஷத் திற்கு ஸாதனமாக நான் இப்போது உபதேசித்த இந்தக் கர்ம யோகத்தை. இங்கு ஞானயோகமே சொல்லப்படுகிறது என்று சங்கரர் வியாக்கியானம் செய்தது கர்மயோகத்திற்கே ஏற்றத்தைச் சொல்லிப்போந்த முன் பிரகரணத்திற்கு முரண்பட்டதாகும். “குரு கர்மைவ தஸ்மாத் த்வம்” [4-15] என்று இவ்வத்தியாயத்தில் அடுத்தபடி சொல்லப்போவதற்கு முரண்பட்டது. (அவ்யயம் யோகம்) அழிவற்ற யோகத்தை. எப்போதும் இதை தரித்து நிற்கும் எனானுலே சொல்லப்பட்டதாகையாலே இக்கர்மயோகத் திற்கு அழிவில்லை என்று கருத்து. இதன் பலனாகிற மோக்ஷம் அழிவற்றதாகையாலே, இது அழிவற்றதாகக் கூறப்படுகிறது என்றும் கொள்ளலாம். (அஹம் விவஸ்வதே ப்ரோக்தவாந்) எப்போதும் எல்லாமறிந்தவனாயிருப்பவனாய், எல்லா உயிர்களையும் உடையவனாகையாலே, அவ்வுயிர்கள் உய்யும் பொருட்டு இந்த வைவஸ்வதம்ந்வந்தரத்தின் ஆதியிலேயே பரமபுருஷார்த்தமா யிருக்கும் மோக்ஷத்திற்கு ஸாதனமாக இந்தக் கர்மயோகத்தை நானே வைவஸ்வத மனுவுக்கும் தந்தையாகிற விவஸ்வானாகிற ஸூர்யனுக்கு உபதேசித்தேன. ஆகையால், இப்போது உன்னைப் போரில் ஈடுபடச் செய்வதற்காக இந்தக் கர்மயோகத்தை நான் கூறியிருப்பதாக நீ நினைக்கலாகாது என்று கருத்து. ‘விவஸ்வதே ப்ரோக்தவாந்’ என்று வைவஸ்வத மனுவுக்கும் தந்தையான விவஸ் வானுக்குச் சொன்னதாகக் கூறுகையாலே, வைவஸ்வதம்ந்வந்தரத் தின் ஆதியில் சொன்னதாக விளங்குகிறது. இப்படி ஆதியிலேயே சொல்லப்பட்டதாகையாலே, இது உலகனைத்தும் உய்யும்பொருட்டே உபதேசிக்கப்பட்டது என விளங்குகிறது. ‘அஹம் ப்ரோக்தவாந்’ (நான் சொன்னேன்) என்கையாலே, மந்வந்தரத்தின் ஆதியிலும், மஹாகல்பத்தின் ஆதியிலும், இந்த பாரதயுத்தத்தின் ஆரம்பத்திலும் என்னைத்தவிர வேறொருவன் இந்தயோகத்தை உளளபடி அறியவோ, சொல்லவோ முடியாது என்று கருத்து. ‘ஸர்வம் வாக்யம் ஸாவ தாரணம்’ என்னும் நியாயத்தையொட்டி, ‘அஹம் ப்ரோக்தவாந்’

2. இன்னே பரம்பரையா லேய்ந்ததனை யீங்கறிவர்
முன்னே யரைச முனிவாகள—பின்னேபோய்க்
காலத்தி னான்மறைநது கைகழிந்து விட்டதே
ஞாலத்தில் யோக நலம்.

இன்னே—இவ்வண்ணமாக, பரம்பரையால் ஏய்ந்ததனை—
உபதேச பரம்பரையாக அடையப்பட்டு வந்த இக்கர்ம
யோகத்தை. முன்னே அரைச முனிவர்கள்—முற்காலத்தி
லிருந்த (ஐனகர் முதலிய) ராஜரிஷிகள். ஈங்கு அறிவர்—
இவ்வுலகில் அறிந்து வந்தனர். பின்னே—பிற்காலத்தில,
யோக நலம்—இத்தகைய சிறப்புடைய கர்மயோகம். ஞாலத்
தில்—இவ்வுலகில், காலத்தினால் மறைநது போய் கைகழிநது
விட்டதே—காலத்தின் நெடுமையினால் (உபதேசபரம்பரை
யில்லாமல்) மறைந்து போய் அழிந்து விட்டது.

எனறதை 'அஹமேவ ப்ரோக்தவாந்' [நானே கூறினேன்] என்று
ஏகாரத்தோடு கூடியதாகப்பொருள் கொள்ளவேண்டும். இப்படிச்
கூறுவதன் மூலம், 'இப்போது நம காலத்திலிருக்கும் இவன
விவஸ்வானுகு ஆதிகாலத்தில் எப்படி உபதேசிக்கமுடியும்?'
என்னும் சங்கையை எழுப்பி, ப்ராஸங்கிகமாக அவசியம் அறிய
வேண்டிய தன் அவதாரப் பெருமையைச் சொல்ல நினைக்கிறான்
என்று அறியத்தக்கது. (அஹம ப்ரோக்தவாந்) ஸர்வஜ்ஞனான
நான சொல்லுகையாலே, ப்ரமம், ப்ரமாத்ம முதலானவற்றுக்கு
இடமில்லை. (விவஸ்வதே ப்ரோக்தவாத்) புத்தாவதாரம் முதலான
வற்றிற்போலே, அஸுரர்களை மயக்குவதற்காக அவர்களுக்கு
உபதேசிக்கப்பட்ட அர்த்தமன்று இது; ஸர்வவேதஸ்வரூபியாக
உபனிஷத்துக்களில் உத்கோஷிக்கப்படும் ஸூர்யனுக்கு உப
தேசிக்கப்பட்டதாகையாலே, அங்குபோலே விப்ரலிப்தை (வஞ்
சிக்கும் விருப்பம்) என்னும் தோஷத்திற்கும் இடமில்லை என்று
கருத்து. (விவஸ்வாந் மநுவே ப்ராஹ்) ஸூர்யன் தன் பிள்ளையான
மனுவுக்கு உபதேசித்தான்; (மநுவே) "யத்யைவ் கிஞ்ச மநுரவதத்
தத்யேஷஜம்" [யஜு 2-2-10-54] [மனு சொன்னதனைத்தும் மருந்
தாகும்] என்று அனைத்துயிர்க்கும் மருந்துபோன்ற வார்த்தையைச்
சொல்லுகிறவர் என்று வேதத்தாலும் புகழ்ப்பெற்ற ஸ்ம்ருதி
கர்த்தாவான மனுவுக்கு உரைத்தான். (மநு: இக்ஷ்வாகவே

स्वांश्च मनवे, मनुरिक्ष्वाकवे; इत्येवं संप्रदायपरम्परया प्राप्तमिमं योगं
पूर्वे राजर्षयो विदुः। स महता कालेन तत्तच्छ्रोतृबुद्धिमान्द्यादिनष्ट -

அப்ரவீத்) மநுவானவர் தன் பிள்ளையாய், ரவிகுலதிலகரான இக்ஷ்வாகுவுக்கு இதை உபதேசித்தார்.

(ஏவம் பரமபராப்ராப்தம் இமம்) இவ்வண்ணமாக, பரம்பரையாக உபதேசிக்கப்பெற்று அடையப்பெற்ற இதை. அனைத்துயிர்க்கும் மருந்துபோன்ற வார்த்தையை உடையவர்களாய்ப் பிரஸித்திபெற்றவர்களாய், லோகமர்யாதேத்யுனை நிலைநிறுத்துகின்றவர்களாகப் பெயர்பெற்ற அதிகாரி புருஷர்களாலான பித்ரு புத்ர பரம்பரையாக வழியாக உபதேசகர்மமாக இக்கர்மயோகம் இவ்வுலகிலுள்ள பரவியிருக்கிறதாயினாலும், விப்ரஸிப்பைக்கு இடமளிக்கும் வஞ்சகர்களான பாஷண்டிகளின் ஸமபந்தம் இப்பரமபரையில் இல்லையாகையாலும் இக்கர்மயோகம் நல்லோர்களால் மிகவும் ஆதரிக்கத்தக்கது என்று கருத்து. (பூர்வே ராஜர்ஷயோ விது:) இக்கர்மயோகத்தை க்ருதத்ரேதாயுகங்களில் இருந்த ராஜரிஷிகள் அறிந்தவராயிருந்தனர். (ராஜர்ஷய:) ராஜாக்களாவார், கடல் போன்று ஆழ்ந்த பரந்த மனத்தை உடையவர்கள். அதிலும் ரிஷிகளாகையாலே இந்திரியங்களுக்குப் புலப்படாத பொருள்களையும் அறியவல்லவர்கள். அவர்களும் சிலரல்லர்; அஸ்வபதி, ஜனகர், அம்பரீஷா முதலான பலராவர். இப்படிப்பட்ட பல பெரியோர்கள் கருத்து வேறுபாடில்லாமல் இக்கர்மயோகத்தையே அறிந்து அநுஷ்டித்து வந்தமையால், உத்தம ஷுத்திரியனான உனக்கு இதுவே கைக் கொள்ளத்தக்கது என்று கருத்து. இப்படிப் பித்ருபுத்ரபரமபரையாக உபதேசிக்கப்பட்டு வந்ததாகில் எனக்கும் உபதேசிக்கப்பட்டிருக்கவேண்டுமே? என்று அர்ஜுனன் சங்கிக்கக் கூடுமாயினால், இப்போது இவ்வுபதேசபரம்பரை மிகவும் மலினமாகிவிட்டது என்கிறான் அடுத்தபடியாக, — (ஸ: யோக:) அத்தகைய கர்மயோகம், (இஹ) விசித்திரமான அதிகாரிகள் நிறைந்த இவ்வுலகில். (மஹதா காலேந நஷ்ட:) காலத்தின் நெடுமையினால் பெரும்பாலும் அழிந்துவிட்டது. க்ருதயுகத்தில் இருந்த புத்தி, சக்தி, அநுஷ்டானம் முதலானவைத் த்ரேதாயுகத்தில் குறைந்துவிட்டன என்றும், த்யவாபரயுகத்தில் மேலும் குறைந்துவிட்டனவென்றும் காண்கிறோமாகையாலும், சேஸ்விப்படுகிறோமாகையாலும், இத்தகைய புத்தி சக்தி அநுஷ்டானங்களின் குறைவினாலே காலம்

3. போதமிகு மிந்தப் புராதனமாம் யோகத்தை
யேத மறவுனக்கிங் கியானுரைத்தேன்—காதலமர்
பத்தனுமாய்த் தோழனுமாம் பண்பான் மறைப்பொருளா
முத்தமமீ தென்றோர்ந் துகந்து.

போதம மிகும்—(ஆத்மஸ்வரூபஜ்ஞானத்தோடு) மிகக்
கலந்த, புராதனமாம் இந்த யோகத்தை—பழையதான இக்
கர்மயோகத்தை. மறைப்பொருளாம் உத்தமம் ஈது என்று
ஓர்ந்து—வேதத்தில் பொதிந்துள்ள சிறந்த ரஹஸ்யம் இது
என்று ஆராய்ந்து, காதல அமர் பத்தனுமாய்—(என்னிடம் நீ)
காதல் நிறைந்த பக்தனுமாய், தோழனும் ஆம் பண்பால—
தோழனுமாயிருக்கும் தன்மையை நோக்கி, உகந்து-பிரீதி
யுடன், உனக்கு-உனக்கு, இங்கு-இப்போது, ஏதம் அற-
குறைவில்லாமல், யான் உரைத்தேன்-நான் உபதேசித்தேன்.

செல்லச் செல்ல இக்கர்மயோகம் மலினமாயிற்று என்று கருத்து.
(நஷ்ட:) பாரதயுத்தஸமயத்திலும் வியாஸர், பீஷ்மர், அக்ரூரர்
முதலானார் இதை அநுஷ்டிக்கிறார்களாகையாலே, 'அடியோடு
அழிந்துவிட்டது' என்று பொருள் கொள்ளாமல் 'பெருமபாலும்
அழிந்துவிட்டது' என்று பொருள் கொள்ளவேண்டும். (பரந்தப)
போரில் எதிரிகளைத்தவிக்கச் செய்யவல்ல வீரனாகையாலே, உன
னுடைய ஸ்வதூர்மமான யுத்தத்தைப் பற்றற்றுக் கர்மயோகமாக
அநுஷ்டிப்பதன்மூலம் மலினமான இந்த யோகத்திற்கு நீ புத்துயிர்
அளிக்கலாம் என்று கருத்து.

(ஸ ஏவ அயம் புராதநோ யோக:;) பழையதான அத்தகைய
இந்தக் கர்மயோகமே; 'ஸோடியம்' என்ற பரத்யபிஜ்ஞையாலும்
ஏவகாரத்தாலும், ஆதியில் உபதேசிக்கப்பட்ட கர்மயோகத்திற்கும்
இப்போது நான் உபதேசிப்பதற்கும் சிறிதும் வேறுபாடு இல்லை
என்று உணர்த்தப்படுகிறது. (புராதந: அத்ய மயா ப்ரோக்த:)
பழையதான அதுவே இன்று என்னால் உபதேசிக்கப்பட்டது.
அனறைக்கும் இன்றைக்குமிடையே நெடுங்காலமிருந்தபோதிலும்
இரண்டுகாலத்திலும் உபதேசித்தவன் நானேயாகையாலே, உப
தேசிக்கப்பட்ட கர்மயோகத்தின் ஸ்வரூபத்திலோ, அங்கங்களிலோ
காலபேதத்தினால் யாதொரு பேதமும் ஏற்படவில்லை என்று கருத்து.
(மே புக்தோஸி-ஸகா சாஸி இதி தே ப்ரோக்த:) என்று இதை

प्रायोऽभूत् । स एवायमस्खलितस्वरूपः पुरातनो योगः सख्येनाति-
मात्रभक्त्या च मामेव प्रपन्नाय ते मया प्रोक्तः—सपरिकरस्सविस्तर-
मुक्त इत्यर्थः । मदन्येन केनापि ज्ञातुं वक्तुं चाशक्यम्, यत इदं
वेदान्तोदितमुत्तमं रहस्यं ज्ञानम् ॥ १ ॥ २ ॥ ३ ॥

உபதேசிக்கலாம்படி சிஷ்யலக்ஷணாபூர்த்தி அர்ஜுனனுக்கு உள்ள
தெனக் காட்டுகிறான். (மே.பு.க்தோடஸி) எனனிடம் பக்தனாயிருக்
கிறாய்; உயர்ந்தவனிடம் தாழ்ந்தவனுக்கு உள்ள அன்பு பக்தியெனப்
படுகிறது. சாஸ்திரங்களாலும், பீஷ்மாதிகளின் உபதேசங்களாலும்
கண்ணனைப் பரமனென்று அறிந்து அர்ஜுனன் அவனிடம் மிக
வும் அன்பு செலுத்துகிறானாகையால், உபதேசிக்கத்தக்கவனாகிறான்
என்று கருத்து. 'அஸி' என்னும் வர்த்தமான (நிகழ்கால) நிர்த்
தேசத்தாலே, இந்த பக்தி அழியாமல் நித்யமாயிருப்பது; அதனா
லேயே மிக அதிகமாயிருப்பது என்று உணர்த்தப்படுகிறது. (ஸக₂
சாஸி) நண்பனாகவும் ஆகிறாய். அவதாரத்திற் கண்ட ஸௌலப₄
யத்தாலே நட்புறவும் பூண்டு நம்பிக்கையுடையவனாகவுமிருக்கிற
னாகையால் மிகவும் உபதேசிக்கத்தக்கவனாகிறான் என்று கருத்து.
(இதி) இப்படி பக்தியும், நட்பும் கொண்டவனாயிருக்கும் காரணத்
தினால். (தே மயா ப்ரோக்த:) "ஸிஷ்யஸ்தேஹம் ஸாதி₄ மாம் த்வாம்
ப்ரபந்நம்" [கீதை 2-7] [நான உனக்கு சீடனாகிறேன்; ப்ரபன்ன
னான என்னை நியமிப்பாய்] என்று சிஷ்யனாய் எனனையே சர
ணடைந்த உனக்கு, சரண்யனான என்னால் உபதேசிக்கப்பட்டது.
(ப்ரோக்த:) ப்ரகர்ஷண உக்த:—விஸ்தாரமாகவும், அங்கோபாங்
கங்களோடு கூடவும் உபதேசிக்கப்பட்டது. 'அஹம் ப்ரோக்தவாந்'
'மயா தே அத்ய ப்ரோக்த:' என்று கூறுவதனமூலம், "இதை
உள்ளபடி அறிவதற்கும் உபதேசிப்பதற்கும் நானே வல்லமை
யுடையவன்; ப்ரளயத்தாலோ, யுகம் முதலானவற்றின் ஸ்வப₄ாவத்
தாலோ உபதேச பரம்பரை அழிந்தபோது மறுபடியும் நானே உப
தேசித்து இதன ஸம்ப்ரதாய பரம்பரையை ஏற்படுத்துவேன்;
இந்திரியங்களினால் ஏற்படும் அறிவையுடைய பிரமன முத
லான எல்லா ஜீவர்களும் என்னிடம் உபதேசம் பெறாமல் இதை
அறியவோ, உபதேசிக்கவோ முடியாது" என்று உணர்த்துகிறான்.
இவ்வண்ணமாக நட்பு, பக்தி, ப்ரபத்தி முதலான குணப்பெருமை
களை உடையவனே உபதேசிக்கத்தக்கவனாயிருப்பதற்கும், பரம
புருஷனான தன்னைத்தவிர வேறு ஒருவனும் இதையறிந்து உப

॥ भा ॥ असिन् प्रसङ्गे भगवदवतारयाथात्म्यं यथावत् ज्ञातुमर्जुन
उवाच—

अर्जुन उवाच—

अवरं भवतो जन्म परं जन्म विवस्वतः ।
कथमेतद्विजानीयां त्वमादौ प्रोक्तवानिति ॥ ४ ॥

அர்ஜுன உவாச—

4. அவரம் ப₄வதோ ஜந்ம பரம் ஜந்ம விவஸ்வத: ।

கத₂மேதத்₃ விஜானீயாம் த்வமாதெ₃ள ப்ரோக்தவாநிதி॥

ப₄வத: ஜந்ம—உம்முடைய பிறப்பு. அவரம்—(காலத் தால்) பிற்பட்டது: விவஸ்வத: ஜந்ம—ஸூர்யனுடைய பிறப்பு. பரம்—(காலத்தால்) முற்பட்டது. (அப்படியிருக்க) த்வம்—நீயே, ஆதெ₃ள—மந்வந்தரத்தின் ஆதியில். ப்ரோக்த வாந்—(ஸூர்யனுக்கு) உபதேசித்தாய், இதி ஏதத்—என னும் இந்த (பொருந்தாத) அர்த்தத்தை. கத₂ம விஜானீயாம்— எப்படி (உண்மையென) அறிவேன்?

தேசிக்க முடியாமலிருப்பதற்கும் காரணத்தைக்காட்டுகிறுன கடைசிப் பாதத்தாலே,—(ஏதத் உத்தமம் ரஹஸ்யம் ஹி) இந்த ஜ்ஞாநம் வேதாந்தங்களிற் சொல்லப்பட்ட சிறந்த ரஹஸ்யமாயிருப்பதனோடு. ‘ஹி’ ஸப்தம் ஹேதுப்பொருளது, ரஹஸ்யமாயிருக்கையால் சிஷ்ய லக்ஷணபூர்த்தியுள்ளவனுக்கே உபதேசிக்கவேண்டும்; உத்தம ரஹஸ்யமாகையாலே பரமாத்மாவான என்னைத்தவிர வேறொருவ னால் அறியவோ உபதேசிக்கவோ முடியாது என்று கருத்து. (உத்தமம் ரஹஸ்யம்) வேதாந்தங்களில் ஒரு மிடருக இதுவே ரஹஸ்யமாக ஒதப்படுகையால், இதுவே சிறந்த ரஹஸ்யமாகும் என்று கருத்து. “அவித்யயா ம்ருத்யும் தீர்த்வா” [ஈசாவாஸ்யம் 11] [கர்ம யோகத்தாலே ஸம்ஸாரகாரணமானபுண்யபாபங்களைக்கடத்து] “யஜ்ஞேந த்நாநேந தபஸாநாஸகேந விவதிஷந்தி” [ப்ருஹ 6-4-22] [யஜ்ஞதான தபஸ்ஸுகளால் ப்ராஹ்மணர்கள் அப்பரமனை அறிய விரும்புகின்றனர்] முதலான உபநிஷத்துக்களிலே கர்மயோகமானது பரம்பரியா மோக்ஷஸாதனமாக உத்கோஷிக்கப்பட்ட தன்மோ.

॥ भा ॥ कालसङ्ख्यया अवरम्, असञ्जन्मसमकालं हि भवतो जन्म ।

4. ஆங்கு விசயன்ற னுதித்தன் முன்பிறந்தா
னீங்குநீ பின்பிறந்தா யெங்ஙனநான—பாங்கினினீ
முன்னுரைசெய் வண்ணமிது முற்றுணர்வ னென்றுரை
க்கத்

தன்னுரைசெய் தான்பரமன் றுன்.

ஆங்கு —அந்த சமயத்தில, விசயன் தான்—அர்ஜுன
னானவன, “ஆதித்தன்—ஸூர்யன், ஈங்கு—இவ்வுலகில, முன
பிறந்தான்—முதலில் பிறந்தான்; நீ—(கண்ணனாகிய) நீ, பின்
பிறந்தாய்—பிற்காலத்தில பிறந்தாய், (அப்படியிருக்க,)
பாங்கினினில்—அழகாக, முன் நீ உரைசெய் வண்ணம இது—முற்
காலத்தில் (ஸூர்யனுக்கு) நீ உபதேசித்தாயென்கிற இவ்
வர்த்தத்தை. எங்ஙனம்—எவ்வண்ணமாக, நான—நான், முற்று
உணர்வன்—முழுவதும் உணர்வேன்” என்று உரைக்க—
என்று கேட்க, பரமன் தான்—பரமாத்மாவான கண்ணன்,
தன் உரை செய்தான்—தன்னைப்பற்றிய உண்மையைக்
கூறலுற்றான்.

4. இவ்வண்ணமாக, கர்மயோகம் அவசியம் செய்யவேண்டிய
தொன்று என்பதை உறுதிப்படுத்துவதற்காகக் கண்ணன் ஆதி
காலத்திலேயே அதைத் தான் ஸூர்யனுக்கு உபதேசித்ததாகக்
கதூப்ரஸங்கடும் செய்தவளவில், பகவானுடைய அவதாரமானது
மற்றுள்ளாருடைய பிறப்புக்களைப்போலே கர்மத்தால் ஏற்படுவதா
அல்லவா என்பதையும், அது இந்திரஜாலம்போலே பொய்யானதா
அல்லது மெய்யானதா என்பதையும், மற்றும் அவதாரப்ரயோஜனம்
முதலானவற்றையும் ப்ரமணயுக்திகளோடு கண்ணனிடமிருந்து
உள்ளபடி அறிவதற்காக அர்ஜுனன் கேள்விகேட்கிறான் இந்த
ஸ்லோகத்தில். (அவரம் புவதோ ஜந்ம) கண்ணனாகிய உம்முடைய
பிறப்பு காலத்தினால் ஸூர்யனுடையதைக் காட்டிலும் பிற்பட்டது;
உம்முடைய பிறப்பு எங்களுடைய பிறப்புக்கு ஏறக்குறைய, ஸம
காலத்தில வைவஸ்வதமந்வந்தரத்தின் இருபத்தெட்டாவது சதுர்
யுகத்திலுள்ள இந்த த்வாபரயுகத்தில் ஏற்பட்டதன்றோ என்று
கருத்து. (விவஸ்வத: ஜந்ம பரம்) ஸூர்யனுடைய பிறப்பு காலத்

विवस्वतश्च जन्म कालसङ्ख्यया परम्-अष्टाविंशतिचतुर्युगसङ्ख्यासङ्ख्यातम् ।
त्वमेवादौ प्रोक्तवानिति कथमेतदसंभावनीयं यथार्थं जानीयाम् ?

தால் முற்பட்டது. வைவஸ்வத மந்வந்தரத்தின் ஆதியில் இருபத் தெட்டு சதுர்யுகங்களுக்கு முன ஏற்பட்டதன்றோ ஸூர்யனின் பிறப்பு என்று கருதது. இங்கு, 'பரம் ஜநம்' 'அவரம் ஜநம்' என்னுமிடங்களில் ஜநம்பதம் ஜாதிவாசகமாய், ஸூர்யனுடைய தான தேவஜாதி உயர்ந்ததென்றும், கண்ணனுடையதான மனித ஜாதி தாழ்ந்ததென்றும் காட்டுவதாகக் கூடாதோ? எனில்: கூடாது. (1) அப்படிக்கொண்டால், மனிதஜாதியிற் பிறந்தவன் தேவஜாதியிற் பிறந்தவனுக்கு உபதேசிக்கக்கூடாது என்று இந்த ஸ்லோகத்திற் சொன்னதாக ஆகும். அறிந்தவன எவ்வளவு தாழ்ந்த ஜாதியைச் சேர்ந்தவனாயிருந்தவனாயிருந்தபோதிலும், எத்தனையேனும் உயர்ந்த ஜாதியைச் சேர்ந்த அறியாதவனுக்கு உபதேசிக்கலாம் என்பதே சாஸ்திரார்த்தமாகையால், இது பொருந்தாது. (2) மேலும், கண்ணன தேவர்களுக்கும் தேவனுன பரமாத்மாவாகையாலே ஸூர்யனைக்காட்டிலும் உயர்ந்த ஜாதியைச் சேர்ந்தவனே யொழியத் தாழ்ந்த ஜாதியைச் சேர்ந்தவனல்லன். இதை அர்ஜுனனும் அறிவான் எனபது பாரதத்தில் பலவிடங்களில் காட்டப்பட்டது. (3) மேலும், ஜநம்ஸப்தம் நேரே பிறப்பையே காட்டும்; ஜாதியை நேரே காட்டாது. (4) 'ஆதெஸ ப்ரோக்தவாந்' என்று இந்த ஸ்லோகத்தின் பிற்பகுதியிலேயே காலவிரோதத்தையே அர்ஜுனன் கருதுகிறான் என்று தெளிவாக விளங்குகிறது. (5) கண்ணனுடைய பதிலிலும் "புஹுநி மே ஜந்மாநி" "யத்யா யத்யா ஹி" "யுகே யுகே" என்று காலவிரோதத்திற்கே பரிஹாரமுரைக்கப்பட்டது; ஜாதிவிரோதத்தைப்பற்றிய பேச்சேயில்லை. ஆகையால், பராவரஸபதங்கள் ஸூர்யக்ருஷ்ண ஜந்மங்கள்முறையே காலத்தால் முற்பட்டும், பிற்பட்டுமிருப்பதையே காட்டுகின்றன என்று கொள்வதே பொருத்தம். இனி, ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதியாலே, காலத்தால் முற்பட்டவனுக்குக் காலத்தால் பிற்பட்டவன் எப்படி உபதேசிக்கமுடியும்? என்று கேட்கிறான்,—(த்வம்) இக் காலத்திலிருக்கும் நீயே. (ஆதெஸ ப்ரோக்தவாந் இதி ஏதத்) வைவஸ்வத மந்வந்தரத்தின் ஆதிகாலத்திலேயே (ஸூர்யனுக்கு) உபதேசித்தாய் எனபதை. 'விவஸ்வதே ப்ரோக்தவாந்' [ஸூர்யனுக்கு உபதேசித்தாய்] என்று எடுத்தால், இப்போது மிருக்கும் ஸூர்யனுக்கு இப்போது உபதேசிப்பதில் விரோதம ஒன்றுமில்லையாகையால், 'ஆதெஸ ப்ரோக்தவாந்' [(ஸூர்யனுக்கு) ஆதிகாலத்தில் உபதேசித்தாய்] என்று எடுக்கிறான்.

ननु जन्मान्तरेणापि वक्तुं शक्यम्, जन्मान्तरकृतस्य महतां स्मृतिश्च युज्यत इति नात्र कश्चिद्विरोधः। न चासौ वक्तारमेनं वसुदेवतनयं सर्वेश्वरं न जानाति, य[त] एवं वक्ष्यति * परं ब्रह्म परं धाम पवित्रं

தான் ஸூர்யனுக்கு உபதேசித்ததாகவும், ஸூர்யன் தன் பிள்ளையான மனுவுக்கு உபதேசித்ததாகவும், மனு தன் பிள்ளையான இக்ஷ்வாகுவுக்கு உபதேசித்ததாகவும், இப்படியே பரம்பரையாக நெடுங்காலம் உபதேசிக்கப்பட்டுவந்ததாகவும், காலத்தின் நெடுமையால இக்ஷ்மயோகம் பெரும்பாலும் அழிந்துவிட்டதென்றும் கண்ணன் கூறுவதிலிருந்தும் ஸூர்யனுக்கு உபதேசித்தது மன்வந்தரத்தின் ஆதியிலேயே என்று விளங்குகிறதன்றோ. (கத₂ம் விஜாநீயாம்) இருபத்தெட்டாவது சதுர்யுகத்தின் த்வாபரயுகத்தின் கடைசியில் பிறந்த நீ, முதல் சதுர்யுகத்தின் தொடக்கத்திலேயே உபதேசித்தாய் எனனும் இப்பொருந்தாத அர்த்தத்தை உண்மையானதென்று எப்படி நான் அறிவேன்? 'ஜாநீயாம்' என்னுமல், 'விஜாநீயாம்' என்றதால், இதை உண்மையென அறியமுடியாது என்றதாகிறது.

இவ்விடத்தில், இந்தக்கேள்வியே பொருந்தாது என்னும் வலி தான் ஆகேஷம் ஒன்று எழுகிறது. அதாவது:—அர்ஜுனன வேறு ஜன்மமுண்டு என்பதை அறியாதவனல்லன். அப்படியிருக்கும்போது 'காலத்தால் பிற்பட்ட நீ, காலத்தால் முற்பட்ட ஸூர்யனுக்கு எப்படி உபதேசிக்கமுடியும்?' என்று அவன் எப்படிக்கேள்விகேட்கமுடியும்? (1) முற்பிறப்பே கிடையாது என்று நினைத்தாலாவது, (2) முற்பிறப்பில் நடந்த காரியங்களைப் பிற்பிறப்பில் நினைவுகூரமுடியாது என்று நினைத்தாலாவது, (3) உபதேசிப்பவனான கண்ணனுக்குப் பிற்பிறவியில் முற்பிறவிநினைவு கூடாது என்று நினைத்தாலாவது அர்ஜுனன இப்படிக்கேள்விகேட்பது பொருந்துமேயொழிய வேறு விதத்தில் இக்கேள்வி பொருந்தமுடியாது. இங்கு இம்முன்று விதமாகவும் அர்ஜுனன் ஸந்தேஹிக்கவே இடமில்லையாகையால் இக்கேள்வி பொருந்தவே வழியில்லை. எப்படியெனில்: (1) சாஸ்திரங்கள் முற்பிறவியுண்டென்று கூறுகையாலும், கண்ணன் இந்த ஜன்மத்தில் மன்வந்தராதியில் உபதேசிக்கமுடியாதாகிலும் முற்பிறவியொன்றில் உபதேசிக்கலாமாகையாலும் முதல் ஸந்தேஹம் கூடாது.

परमं भवान् । पुरुषं शाश्वतं दिव्यमादिदेवमजं विभुम् । आहुस्त्वा-
मृषयस्सर्वे देवर्षिनारादस्तथा । असितो देवलो व्यासः स्वयं चैव ब्रवीषि मे ।

(2) “வேதாப்யாஸேந ஸததம் ஸௌசேந தபஸைவ ச |

அத்ரோஹேண ச பூதாநாம் ஜாதிம் ஸ்மரதி பௌர்விகீம் ||”

[மனு 4-148]

[எப்போதும் வேதாப்யாஸம் செய்வதாலும், (உள் வெளி) சுததி யாலும், தவத்தினாலும், எல்லா ஜீவராசிகளுக்கும் ஹிம்ஸை செய்யா மலிருப்பதாலும் பூர்வஜன்ம நினைவு ஏற்படுகிறது.] என்று மனு முதலான ஸ்ம்ருதிகள் கூறுகையாலும், வேதங்களிலும், இதிஹாஸங் களிலும் முற்பிறவி நினைவு பற்றிய விருத்தாந்தங்கள் காணப் படுகையாலும் மஹானகளுக்குப் பூர்வஜன்ம நினைவு கூடும் என் பதையும் அர்ஜுனன் அறிந்திருக்கிறானாகையாலே இரண்டாவது ஸந்தேஹமும் கூடாது. அன்று பிறந்த குழந்தை முன ஜன்ம ஸம்ஸ்காரத்தின் வசத்தாலே தாய்ப்பால் குடித்தால் தாகமடங்கும் என்னும் நினைவு ஏற்பட்டுப் பால் குடிக்கத்தொடங்குவதுபோலே, முன ஜன்மத்தின் அனுபவத்தால் ஏற்பட்ட ஸம்ஸ்காரம் புண்ணிய விசேஷத்தால் நினைவை ஏற்படுத்தக் கூடுமாகையால் இதில் காலத் தின் நெடுமை, காரணமின்மை முதலானவற்றால் உண்டாகக் கூடிய யுக்தி விரோதமுமில்லை. (3) மேலும், ஜ்ஞாநவ்ருத்₃த₄ர்கள் பலரிடமிருந்து பலகால் பல விஷயங்களைக் கேட்டிருக்கும் இவ் வர்ஜுனன், ஸூர்யனுக்கு உபதேசித்தவனான இக்கண்ணன், வஸுதேவனின் பிள்ளையாகப்பிறந்து தன் பரத்துவத்தை மறைத் துக் கொண்டவனாயிருந்தபோதிலும், கோவர்த்தனமலையைத் தூக்கு வது முதலான அதிமானுஷ்ச்செயல்களாலேயும், அவதாரதசை யிலேயே சங்கசக்ராதிகளை தரித்த நானகு புஜங்களோடு விளங்கிய படியினாலும் ஸூர்யன் முதலானார்க்கும் ஈஸ்வரனான பரமாத்மாவே என்று அறிந்தேயிருக்கிறானாகையாலே மூன்றாவது ஸந்தேஹம் ஏற்படவும் இடமில்லை. இவன் இப்படி கண்ணனின் பரத்து வத்தை அறிந்தேயிருக்கிறான் என்பது, இவ்வறிவு காரணமாக கீதையில் இவன் சொல்லும் வாக்யத்திலிருந்தும், இவ்வறிவுக்குக் காரணமாக இவன் பெற்றிருக்கும் உபதேசங்களிலிருந்தும் விளங்கு கிறது. அதாவது:- “தேவரீரே பரப்ரஹ்மம், பரஞ்சோதி, மேலான பரிசுத்தப்படுத்தும் பொருள் (என்று வேதங்கள் அறைகின்றன.) எப்போதுமிருக்கும் அப்ராக்ருதனான புருஷனாகவும், ஆதிதேவனாக

(१०. १२, १३) इति । युधिष्ठिरराजसूयादिषु भीष्मादिभ्यश्चासकृच्छ्रुतं
* कृष्ण एव हि लोकानामुत्पत्तिरपि चाप्ययः । कृष्णस्य हि कृते
भूतमिदं विश्वं चराचरम् ॥ (भा. स. ३८. २६.) इत्येवमादिषु ।
कृष्णस्य हि कृते इति कृष्णस्य शेषभूतमिदं कृत्स्नं जगदित्यर्थः ।
अत्रोच्यते—जानात्येवायं भगवन्तं वसुदेवसूनुं पार्थः । जानतोऽप्य-

வும், பிறப்பற்றவனாகவும், விபுவாகவும் உன்னை தேவரிஷியான
நாரதரும், அஸிதரும், தேவலரும், மற்றும்முள்ள எல்லா ரிஷி
களும் கூறுகின்றனர். நீயும் உன்னைப்பற்றி (இப்படியே)
என்னிடம் கூறிக்கொள்ளுகிறாய்” [கீதை 10-12, 13] என்று, ஆப்த
தமார்களான பல மஹான்கள் உபதேசித்திருக்கையாலே நீயே மறை
கள் முறையிடும் பரம்பொருள் என்று இவ்வர்ஜுனனே உத்கோஷிக்
கிறான். மேலும், யுதிஷ்டிரராஜஸூயம் முதலான ப்ரகரணங்களில்
பீஷ்மர் முதலானார் “கண்ணன் ஒருவனே சேதநாசேதநாத்மக
மான அனைத்துலகங்களையும் படைத்து அளித்து அழிப்பவன்
என்பது ஸகலவேதாந்தப்ரஸித்தமான அர்த்தம்; அசைவனவும்,
அசையாதனவுமடங்கிய இவ்வுலகனைத்தும் கண்ணனுக்கு இயல்
வாகவே அடிமைப்பட்டிருப்பது” [பார-ஸபா 38-26] முதலானவிடங்
களில் இவனுக்குப் பலகால் உபதேசம் செய்திருப்பதையும்
காண்கிறோம். ஆகவிப்படி மூன்று வகையிலும் ஸந்தேஹமேற்பட
இடமில்லையாகையால் அர்ஜுனனின் இக்கேள்வி பொருந்தவே
மாட்டாது என்பது ஆகேஷபம்.

இனி, இதற்கு ஸமாதானமாவது,- இவ்வாகேஷபம் பொருத்த
முடையதேயாகும் ; கண்ணன் அர்ஜுனனுடைய மாமனான
வஸுதேவனின் பிள்ளையாகவும், அர்ஜுனன் கண்ணனுடைய
அத்தையான பிருதை₂(குந்தி)யின் பிள்ளையாகவுமிருந்தபோதிலும்,
புண்ணியவசத்தாலும், மஹான்களின் உபதேசவசத்தாலும்
அர்ஜுனன் கண்ணனே பகவான் (பரமாத்மா) என்று அறிந்தே
யிருக்கிறான். அப்படி அறிந்திருந்தபோதிலும், பணிவினாலே
அறியாதவனைப்போலே இப்படிக்கேள்விகேட்கையாலே அர்ஜுன
னுக்கு உட்கருத்து ஒன்று இருக்கிறது என விளங்குகிறது. பகவா
னுடைய பிறப்பைப்பற்றி இவனுக்குச் சில விஷயங்கள் தெரிந்தி
ருந்தபோதிலும், சில விஷயங்கள் தெரியாமலுமிருக்கையாலே,
அவற்றைத் தெரிந்துகொள்வதற்காகவே இப்படிப் பணிவுடன்

ज्ञानत इव पृच्छतोऽयमाशयः—निखिलहेयप्रत्यनीककल्याणैकतानस्य

ஒன்றும் அறியாதவனைப் போலே கேள்வி கேட்கிறான் என்று கொள்ள வேண்டும். கண்ணன் கூறும் பதிலிலிருந்து அர்ஜுனன் என்ன என்ன விஷயங்களைத் தெரிந்துகொள்வதற்காக இப்படி கேள்வி கேட்டான் என்பதை நாம் உய்த்துணரவேண்டும். இல்லாவிட்டால் அர்ஜுனன் எதையோ கேள்விகேட்க, கண்ணன் எதையோ பதிலாகச் சொல்லுகிறான் என்னும் தோஷம் ஏற்படும். ஆக, கண்ணனின் பதிலுரைகளைப் பார்த்தால், “புஹுநிமே” என்னும் முதல் ஸ்லோகத்தாலே தன் பிறப்பு உண்மையானதே என்று கண்ணன் கூறுகிறான் என்றும், “அஜோ஽பி ஸந்” என்னும் இரண்டாவது ஸ்லோகத்தாலே அவதாரத்தின் பரகாரத்தையும், தன தேஹத்தின் ஸ்வரூபத்தையும், பிறப்பின் ஹேதுவையும் கூறுகிறான் என்றும், “யத்யா யத்யா” என்னும் மூன்றாவது ஸ்லோகத்தாலே தன பிறப்பின் காலத்தைக் கூறுகிறான் என்றும், “பரித்ராணய” என்னும் நாலாவது ஸ்லோகத்தாலே தன பிறப்பின் பயனைக் கூறுகிறான் என்றும் தெளிவாக விளங்குகிறது. ஆகையால், தான் அறியாத இவ்விஷயங்களைக் கண்ணனிடமிருந்து அறிந்துகொள்வதற்காகவே அர்ஜுனன் இப்படி ஒன்றும் அறியாதவனே போலே கேள்வி கேட்கிறான் என்று கொள்ளவேண்டும்.

இனி, இக்கேள்விபதில்களை ஆராய்ந்தால் பல மஹான்களிடமிருந்து அர்ஜுனன் கேட்டறிந்த விஷயம் பரமபுருஷனுடைய பரத்வத்துக்குறுப்பான தன்மைகளே என்றும், அவனுடைய அவதாரத்தின் உண்மையைப்பற்றி இவன் உள்ளபடி அறியவில்லை என்றும் விளங்குகிறது. அதாவது:—கண்ணனாகிற பரமாத்மா நிகிலஹேயப்ரதயநீகன் (எல்லாத்தாழ்வுகளுக்கும் எதிர்த்தட்டாயிருப்பவன்) என்று அர்ஜுனன் கேட்டறிந்திருக்கிறான். தன்னிடம் தாழ்வில்லாத தோடன்றியில் பிறருடைய பிறவி முதலான தாழ்வுகளையும் போக்க டிக்கக்கூடியவனுக்குத் தாழ்வைத் தரக்கூடிய பிறப்பு எப்படி உண்டாகமுடியும்? என்று எண்ணுகிறான் அர்ஜுனன். கண்ணன் கல்யாணங்களுக்கு (நன்மைகளுக்கு) ஒரே இருப்பிடமாயிருப்பவன் என்று கேள்விப்பட்டிருக்கிறான். இப்படித் தன ஆநந்தமயஸ்வரூபத்தினாலேயே திருப்திபெற்றிருப்பவனுக்குப் பிறப்பு எதற்கு என்னும் ஐயம் அவனுக்கு ஏற்படுகிறது. கண்ணனே அனைவர்க்கும் ஈஸ்வரனாய், தனக்கு ஓர் ஈஸ்வரனில்லாத பரமன் என்று அர்ஜுனன் கேட்டறிந்திருக்கிறான். இதனாலேயே. “இவனையும் நியமிக்கவல்லவன் ஒருவன் இல்லாதபோது இவனுக்குப் பிறப்பு முதலானவை எப்படிப் பொருந்தும்” என்னும் ஐயம் ஏற்படுகிறது. கண்ணன்

सर्वेश्वरस्य सर्वज्ञस्य सत्यसङ्कल्पस्यावाससमस्तकामस्य कर्मपरवशदेव -
मनुष्यादिसजातीयं जन्म किमिन्द्रजालादिवन्मिथ्या? उत सत्यम्?

எல்லாமறிந்தவன் என்று அர்ஜுனன் கேட்டு அறிந்திருக்கிறான். அதனாலேயே, “தனக்கு நன்மைதீமை அறியாதவனாகில், குழந்தை தீயைத் தொடுவதுபோலே இவனும் தாழ்வைத்தரும் பிறப்பு முதலானவற்றை ஏற்றுக்கொள்ளக்கூடும்; எல்லாமறிந்த இவன் எப்படிப் பிறப்பு முதலானவற்றை ஏற்றுக்கொள்ளலாம்?” என்னும் ஐயம் ஏற்படுகிறது. கண்ணன் ஸத்யஸங்கல்பன் (தடையற்ற ஸங்கல்பத்தையுடையவன்) என்று கேள்விப்பட்டிருக்கிறான் அர்ஜுனன். அதனாலேயே, “நன்மை தீமைகளறிந்தவனாயினும், வெறுந்தரையில் குதிக்க நினைத்துச் சேற்றில் விழும் லௌகிகர் களைப்போலே தடைபடும் ஸங்கல்பத்தையுடையவனாகில் தனக்குத் தாழ்வைத்தரும் பிறப்பு முதலானவற்றை அடையலாம். இவன் ஸத்யஸங்கல்பனாகையாலே அவ்வகையிலும் இவன் பிறப்பு முதலானவற்றை அடையமுடியாதே” எனனும் ஐயம் உண்டாகிறது. மேலும், ஸத்யஸங்கல்பனான இவன் ஸங்கல்பத்தாலேயே உலகை ரக்ஷிக்க வல்லவனாயிருக்க, உலகை ரக்ஷிப்பதற்காகப் பிறப்பெடுக்க வேண்டியதில்லையே என்னும் ஐயமும் உண்டாகிறது. கண்ணன் அவாப்தஸமஸ்தகாமன் (எல்லா விருப்பங்களும் என்றும் நிறைவேறப்பெற்றிருப்பவன்) என்றும் கேள்விப்பட்டிருக்கிறான் அர்ஜுனன். இதனாலேயே, இவன் பிறப்பெடுத்துப் பெறவேண்டிய பயன் ஒன்றுமில்லையாகையாலே, ஒரு பயனைப்பெறுவதற்காகப் பிறப்பெடுக்க வேண்டியதில்லை என்னும் ஐயம் ஏற்படுகிறது. ஆனால், இவனே கர்மவசப்பட்ட தேவர் மனிதர் முதலானாரைப்போலே பிறப்புக்களை எடுத்திருப்பதும் அர்ஜுனனுக்கு ப்ரத்யக்ஷமாக விளங்குகிறது. நிகிலஹேயப்ரத்யனீகனாயிருக்கை முதலான பரத்வத்துக்குறுப்பான முற்கூறிய குணங்களும், மனிதரைப்போலே இவன் பிறப்பெடுத்திருப்பதும் ஒன்றோடொன்று முரண்படுகின்றன. ஆகையால் ‘இவற்றில் ஒன்றே உண்மையாயிருக்கமுடியும். பிறப்பை உண்மையெனக்கொண்டால், பிறப்பெடுக்கும் மற்ற ஜீவர்களைப்போலே இவனும் கர்மத்திற்கு வசப்பட்டவனாகவும், ஸர்வேஸ்வரனல்லாதவனாகவும், எல்லாமறியாதவனாகவும், தடைபடும் ஸங்கல்பத்தை உடையவனாகவும், நிறைவேறுத விருப்பங்களை உடையவனாகவும், ஆகவேண்டிவரும். இப்படி ஒப்புக்கொண்டால் வேதங்களும், ஆப்தர்களும் செய்த உபதேசங்கள் பொய்யாகவேண்டி வருமாகையாலே, இவ்வுபதேசங்களின்படி அகிலஹேயப்ரத்யனீகனாயிருக்கை முதலானவற்றையே மெய்யாகக்கொண்டு, இவனெடுக்கும் பிறப்பைப் பொய்யாகக் கொள்வதே பொருந்தும் எனபது

सत्यत्वे च कथं जन्मप्रकारः? किमात्मनोऽयं देहः? कश्च जन्महेतुः?
कदा च जन्म? किमर्थं च जन्मेति परिहारप्रकारेण प्रश्नार्थो विज्ञायते ॥४॥

அர்ஜுனனின் ஐயம். இவ்வையத்தையும், ஒருகால் பிறப்பு மெய்யாகவேயிருந்தால் அதைப்பற்றிய மற்றும் சில ஐயங்களையும் தெளிந்துகொள்வதற்காக அர்ஜுனன் இப்படி கேள்விகேட்கிறான் என்று கண்ணனின் பதிலிலிருந்து விளங்குகிறது. பதிலில் முதன் முதலில் (ஐந்தாம்ஸ்லோகத்தில்) அர்ஜுனனைப்போலத் தனக்கும பலபிறப்புக்கள உண்டென்று கூறுவதன்மூலம் தன் பிறவிகள உண்மையானவை என்று கண்ணன் காட்டுகிறானாகையால் (1) உன் பிறப்புகள் மெய்யானவையா? இந்திரஜாலம்போலே பொய்யானவையா? என்பதே முதல் கேள்வியாயிருக்க வேண்டும். அடுத்தபடி, “என்னுடைய பரத்வத்துக்குரிய குணங்களை விடாமலே, என் அப்ராக்ருதத் திருமேனியுடன், என் ஸங்கல்பத்தாலேயே பிறக்கிறேன்” என்று (6-வது ஸ்லோகத்தில்) கண்ணன் பதில் கூறுகையாலே, (2) உன்னுடைய பிறப்பு உண்மையானால் பிறக்கும்போது மேன்மைக்குரிய உன் குணங்கள் அழிந்துவிடுகின்றனவா அல்லவா? (3) எங்களுடையதைப் போல் தோன்றும் உன்னுடையதேஹம் எங்களுடையதைப்போலே முக்குணமயமானதா அப்ராக்ருதமானதா? (4) நீயே ஏறிட்டுக்கொண்ட புண்யபாபகர்மத்தால் பிறக்கிறாயா? அல்லது ஸங்கல்பமாத்ரத்தால் பிறக்கிறாயா? என்னும் கேள்விகளையும் அர்ஜுனன் கருதியிருக்கிறான் என்று விளங்குகிறது. அடுத்தபடி, ‘அறம் நலிவடைநது, மறம் தலை தூக்கும்போது பிறக்கிறேன்’ என்று (ஏழாவது ஸ்லோகத்தில்) கண்ணன் பதில் கூறுகையால், (5) உன் பிறவிக்காலம் எது? நீயே ஏறிட்டுக்கொண்ட புண்யபாபங்கள் பரிபக்குவமடையும் காலமா? அல்லது தர்மம் தலைசாய்ந்து அதர்மம் தலையெடுக்கும் காலமா? என்பது அர்ஜுனனின் ஐந்தாவது கேள்வியென விளங்குகிறது. அடுத்தபடி, “நல்லோர்களைக் காப்பதற்கும், தீயவர்களை அழிப்பதற்கும், தர்மத்தை நிலைநாட்டவும் யுகந்தோறும் பிறக்கிறேன்” என்று (எட்டாவது ஸ்லோகத்தில்) கண்ணனின் பதில் காண்கிறபடியால், இதற்குச்சேர (6) “உன் பிறப்பு நீ ஏறிட்டுக்கொண்ட புண்யபாபங்களின் பயனாக இன்பதுன்பங்களை அனுபவிப்பதற்காகவா? அல்லது நல்லோர்களைக் காப்பது முதலானவற்றுக்காகவா?” என்பதே அர்ஜுனனின் ஆறாவது கேள்வியாக இருக்கவேண்டும். ஆக, கண்ணனின் பதிலிலிருந்து, இவ்வாறு ப்ரஸ்னங்களை அர்ஜுனன் இந்த ஸ்லோகத்தில் கருதியிருக்கிறான் என்றும், ‘பரிப்ரஸ்நேந’ என்ற ரீதியிலே தன் பணிவுதோற்ற அதை மறைத்துக்கேட்கிறான் என்றும் விளங்குகிறது.

श्रीभगवानुवाच—

बहूनि मे व्यतीतानि जन्मानि तव चार्जुन ।

तान्यहं वेद सर्वाणि न त्वं वेत्थ परन्तप ॥ ५ ॥

ஸ்ரீபுகுவாநுவாச—

5. பஹுஹி மே வ்யதீதாநி ஜந்மாநி தவ சார்ஜுந ।

தாந்யஹம் வேதஃ ஸர்வாணி ந த்வம் வேத்தஃ பரந்தப ॥

ஹே அர்ஜுந—அர்ஜுனா! தவ ச—உனக்குப்போலே, மே-
எனக்கும், பஹுஹி—கணக்கற்றவையான, ஜந்மாநி—பிறப்-
புக்கள், வ்யதீதாநி—கடந்துவிட்டன; ஹே பரந்தப—எதிரி-
களைத் தவிக்கச்செய்வனே! தாநி ஸர்வாணி—உன்னுடைய-
வையையும், என்னுடையவையுமான எல்லாப்பிறப்புக்களையும்,
அஹம்—நான், வேதஃ—அறிவேன; த்வம்—நீ, ந வேத்தஃ—
(அவற்றை) அறியமாட்டாய்.

5. என்பிறவி யான தியம்பிற் பலவாகு

முன்பிறவி யானவையு மொக்குமவை—தன்படியை

யானறிவ னெல்லா மிகல்விசயா விங்குநீ

தானறியா யத்தகைமை தான்.

இயம்பில்—சொல்லப்புகில், என் பிறவியானது—என்னு-
டைய பிறப்புக்கள், பலஆகும்—பலவாயிருக்கின்றன. அவை-
அப்பிறவிகள், உன் பிறவியானவையும் ஒக்கும்—உன்னுடைய
பிறவிகளைப்போலே கணக்கற்றவையாகவும் உண்மையாக-
வும் உள்ளன; தன் படியை எல்லாம்—இப்பிறவிகளின்
தன்மைகள் அனைத்தையும், யான் அறிவன்—நான் அறிவேன்;
இகல் விசயா—போரில் வெற்றியே பெறும் அர்ஜுனா! இங்கு—
இப்பிறவியில், நீதான்—நீயாவெனில், அத்தகைமைதான்—
அப்பிறவிகளின் தன்மைகளை, அறியாய்—அறியமாட்டாய்.

5. ‘உன் பிறப்புகள் மெய்யானவையா? இந்திரஜாலம்
போல் பொய்யானவையா?’ என்னும் முதல் கேள்விக்கு பதில்
உரைக்கிறான் இந்த ம்லோகத்தில். (பரந்தப அர்ஜுந) போரில்
எதிரிகளைத் தவிக்கச் செய்யும் அர்ஜுனா! போரில் வல்லவனா

॥ भा ॥ अनेन जन्मनस्सत्यत्वमुक्तम्, बहूनि मे व्यतीतानि
जन्मानीति वचनात्, तव चेति दृष्टान्ततयोपादानाच्च ॥ ५ ॥

யிருப்பதுபோலே நீ கேள்விகேட்பதிலும் வல்லவனாயிருக்கிறாய். உன பரிபூரணத்தின் உட்கருத்தை நான் உணர்ந்துகொண்டேன் என்று கருத்து. (புஹு₁நி மே வ்யதீதாநி ஜந்மாநி தவ ச) தன் பிறப்பைப்பற்றியே கேள்வி ஏற்பட்டிருக்கும்போது, அர்ஜுனனின் பிறப்பைப்பற்றிப்பேசுவது தன் பிறப்புக்கு திருஷ்டாந்தமாயிருக்கிறது அர்ஜுனனின் பிறப்பு என்னும் கருத்திலேயே ஆகமுடியுமாய்கையாலே, 'தவ ச' என்றவிடத்தில் சகாரத்துக்கு 'இவ' என்னும் சப்தத்தின் பொருளைக்கொள்ளவேண்டும். 'உனக்குப் போலே எனக்கும் பல பிறப்புக்கள் கடந்துவிட்டன' என்றபடி. 'புஹு₂த₄ விஜாயதே' [பு-ஸ₁உ] [பலபடியாகப் பிறக்கிறான்.] முதலான வேதவாக்யங்களும், 'சன்மம் பல பல செய்து' [திருவாய் 3-10-1] 'பல பிறப்பாய்' [திருவாய் 1-3-2] முதலான தத்வதூர்ஸி வசனங்களும் இங்கு அநுஸந்திக்கவுரியவை. 'உனக்குப்போலே' என்னும் திருஷ்டாந்தஸ்வாரஸ்யத்தாலும், 'பல ஜன்மங்கள் கடந்து விட்டன' என்று கூறுவதிலிருந்தும், உன்னுடைய கணக்கற்ற ஜன்மங்கள் எப்படி' உண்மையானவையோ, அப்படியே எனக்கும் கணக்கற்ற உண்மையான பிறப்புக்கள் கடந்துவிட்டன என்று கூறியதாகிறது 'பல' 'பிறவிகள்' 'கடந்துவிட்டன' என்னும் பதங்கள் பிறவிகள் மெய்யாயிருந்தால் பொருந்துமேயொழியப் பொய்யாயிருந்தால் பொருந்தமாட்டா; பொய்யாகில், 'ஜந்மப்ரதி பூ ர ஸ ா:' [பிறவித்தோற்றங்கள்] என்னவேண்டுமேயொழிய, 'ஜந்மாநி'[பிறவிகள்] என்பது பொருந்தாது; அர்ஜுனனின் பிறவியும் உண்மையாகையாலும், அவனும் தன் பிறவியை உண்மையென்றே அறிகிறானாகையாலும், 'உனக்குப்போலே' என்னும் திருஷ்டாந்தமும் ஓட்டாது. அப்படியாகில் எனக்கும் உனக்கும் வேற்றுமையே யில்லையோ? எனில்; முக்கியமான வேற்றுமையைக் கூறுகிறான் பிற்பாதியாலே: (அஹம்) கர்மவசப்படாதவனாய், ஸர்வஜ்ஞனான நான் (தாநி ஸர்வாணி வேத₃) உன் பிறவியோடு என் பிறவியோடு வாசியற அனைத்தையும் அறிவேன்; இதிலிருந்தும் பிறவிகள் உண்மையானவை என்பது வலியுறுத்தப்படுகிறது. (த்வம்) கர்மவசப்பட்டவனாய், அளவுபட்ட அறிவுடையவனான நீ, (ந வேத்த₂) அவற்றை அறியமாட்டாய்; இவ்வளவே வாசியேயொழிய, உன் பிறப்புக்களைப்போலே என் பிறவிகளும் கணக்கற்றவை, உண்மையானவை என்னும் அம்சத்தில் வாசியில்லையென்கை.

भा ॥ अवतारप्रकारम्, देहयायात्म्यम्, जन्महेतुं चाह—

अजोऽपि सन्नव्ययात्मा भूतानामीश्वरोऽपि सन् ।

प्रकृतिं स्वामधिष्ठाय संभवाम्यात्ममायया ॥

6. அஜோ஽பி ஸந் அவ்யயாத்மா பூதாநாமீஸ்வரோ஽பி ஸந் ।
ப்ரக்ருதீம் ஸ்வாமதிஷ்டாய ஸம்பவாம்யாத்மமாயயா ॥

அஜ: அபி ஸந்—(கர்மத்தால் ஏற்பட்ட) பிறப்பு அற்ற வனாயிருந்துகொண்டே, அவ்யயாத்மா (அபி ஸந்)—(கர்மத் தால் ஏற்பட்ட) அழிவும் இல்லாதவனாயிருந்துகொண்டே, பூதாநாம்—எல்லாப்பொருள்களுக்கும், ஈஸ்வர: அபி ஸந்— ஈஸ்வரனாகவும் இருந்துகொண்டே, ஸ்வாம் ப்ரக்ருதீம்— தனக்கேயுரிய (அப்ராக்ருதத்) திருமேனியை, அதிஷ்டாய— தரித்துக்கொண்டே, ஆத்மமாயயா— தன் ஸங்கல்பத்தா லேயே, ஸம்பவாமி—பலபடியாகப் பிறக்கிறேன்.

6. மேவுபிறப் பில்லனுமாய் மெய்த்தன்மை குன்றாமாய்
மூவுலகுக் கெண்ணு முறையிறையாந்—தேவுடனே
யென்னுடைய மூர்த்தியினைஎய்தியே யென்னினைவு
தன்னியல்வா லேபிறப்பன் சார்ந்து.

மேவு பிறப்பு இல்லனுமாய்—(கர்மத்தால்) ஏற்படும் பிறப்பு இல்லாதவனாய், மெய் தன்மை குன்றாமாய்—அழியா திருக்கும் இயல்வை விடாதவனாய், மூவுலகுக்கு எண்ணும் முறை இறையாம்—மூவுலகத்திற்கும் ஒருவனாக எண்ணப் படும் இயற்கையான ஈஸ்வரனாயிருக்கும், தேவுடனே—பரத் வத்துக்குரிய தன்மைகளோடு கூடவே, என்னுடைய மூர்த்தி யினை எய்தியே—எனக்கேயுரிய அப்ராக்ருதத் திருமேனியை தரித்துக்கொண்டே, என் நினைவு தன் இயல்வாலே—என் னுடைய ஸங்கல்பமாகிற தன்மையைக் கொண்டே, சார்ந்து பிறப்பன்-எல்லா விதமான பிறப்புக்களையும் எடுத்துக் கொள்கிறேன்.

॥ भा ॥ अजत्वाव्ययत्वसर्वेश्वरत्वादि सर्वं पारमेश्वरं प्रकार-
मजहदेव स्वां प्रकृतिमधिष्ठाय आत्ममायया संभवामि । प्रकृतिः—

6. செனற ஸ்லோகத்தில், தன பிறப்புக்கள் மெய்யானவையே என்று காட்டினான். இதற்குமேல், பிறப்பிறப்பற்றவனென்றும், ஸர்வலோகேஸ்வரனென்றும் புகழ்பெற்ற நீ தேவர், மனிதர் முதலானாரோடொக்கப்பிறப்பது மெய்யானால், (1) நீ பிறக்கும்போது உன் மேனமைக்குரிய குணங்கள் அழிந்துவிடுகின்றனவா, அல்லவா? (2) எங்களுடையதைப்போலவே தோன்றும் உன்னுடைய தேஹம் எங்களுடையதைப்போலே முககுணமயமானதா? அல்லது அப்ராக்ருதமானதா? (3) நீயே ஏறிட்டுக்கொண்ட புண்ய பாபகர்மத்தால் பிறக்கிறாயா? அல்லது ஸங்கல்பமாத்திரத்தால் பிறக்கிறாயா? எனனும் மூன்று கேள்விகள் உடனே எழுகின்றன. அக்கேள்விகளுக்கு பதிலுரைக்கிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில். அதில் முதற்கேள்விக்கு பதில் பூர்வார்த்தத்திலும், இரண்டாம் கேள்விக்கு பதில் மூன்றாம் பாதத்திலும், மூன்றாம் கேள்விக்கு பதில் நாலாம் பாதத்திலும் உரைக்கப்படுகிறது. (அஜோ஽பி ஸந்-ஸம்பவாமி) பிறப்பற்றவனாயிருந்துகொண்டே பலபடியாகப் பிறக்கிறேன். பிறப்பற்றவனாயிருக்கையும பலபடியாகப் பிறக்கையும ஒன்றுக்கொன்று முரணாயிருக்கிறதே? எனில்: உதஸர்க்கூரபவாத்யந்யாயத் தைக்கொண்டு பார்க்கும்போது, “பிறப்பற்றவன்” எனனும் ஸாமாந்ய நிஷேதம், ‘பலபடியாகப்பிறக்கிறேன்’ என்றவிடத்தில் குறிப்பிட்டு விதிக்கப்பட்ட அவதாரரூபமான பிறப்பைபத்தவிர மற்ற பிறப்புக்களைப்பற்றியதே என்று கொள்ளவேண்டும். அதாவது, - கர்மம் காரணமாக ஏற்படாத அவதார ரூபமான பிறப்புக்களை உடையவனிவன் என்று “ஸம்பவாமி” என்னும் பகுதியாலே இவ்வாக்கியத்திலேயே விதிக்கப்படுகையாலே, “அஜ:” என்னும் பதம் இவனுக்குக் கர்மம் காரணமாக ஏற்படும் பிறப்பு இல்லை என்று கூறுவதாகவே கொள்ளவேண்டும். ஆக, ‘அஜோ஽பி ஸந் ஸம்பவாமி’ என்று கர்மம் காரணமாக ஏற்படும் பிறப்பற்றவனாயிருந்து கொண்டே அவதரிக்கிறேன் என்றதாயிற்று. இதையே “அஜாய மாநோ பஹுதா விஜாயதே” [பு. ஸ-9] [பிறப்பற்றவனாயிருந்த போதிலும் பலபடியாகப் பிறக்கிறான்,] என்று பண்டைமறையும், ‘பிறப்பில் பல்பிறவிப் பெருமான்’ [திருவாய்-2-9-5] என்று தமிழ்மறையும் உத்கோஷித்தன. (அவ்யயாத்மா) ‘அபி ஸந்’ எனனும் பதங்கள் முன்னும் பின்னும் இருப்பதையொட்டி இங்கும் கூட்டிக்கொள்ள

வேணும். இங்கு ஆத்மஸப்தம் * தேஹத்தைச் சொல்லுகிறது. அழிவற்ற தேஹத்தை உடையவனாயிருந்துகொண்டே பிறக்கிறேன் என்றபடி. முன்போலவே கர்மம் காரணமாக ஏற்படும் அழிவையுடைய தேஹத்தை உடையவனாயிராமல் பிறக்கிறேன் என்று கருத்துக்கொள்ளவேண்டும். ஆக, கர்மம் காரணமாக ஏற்படும் பிறப்பிறப்புக்களை உடையவனாயிராமலே பிறக்கிறேன் என்றதாயிற்று. அன்றிக்கே, (அஜ:) என்றவிடத்தில் பிறப்பைச் சொன்னதை இறப்பு முதலான எல்லா ஸ்வரூப விகாரங்களுக்கும் உபலக்ஷணமாகக் கொண்டு, ப்ரக்ருதி ப்ராக்ருதங்களான அசேதனப் பொருள்களைப்போலே ஸ்வரூபவிகாரமுடையவனாயிராதவன் என்றும், (அவ்யயாத்மா) என்று அழிவற்ற *ஸ்வபாவத்தை உடையவன் என்றது. த₄ர்மபூ₄தஜ்ஞானமாகிற ஸ்வபாவத்தில் ஏற்றத்தாழ்வுள்ள ஸம்ஸாரிஜீவனைக்காட்டிலும் சிறப்புடையவன் என்றும் காட்டுகிறதாகவுமாம். ஆக, “அஜ: அவ்யயாத்மா” என்று பரமனுக்கேயுரிய உப₄யலிங்கங்களில் (இரு அடையாளங்களில்) ஒன்றான ஹேய ப்ரத்யநீகனாயிருக்கை (தாழ்வுகளுக்கெல்லாம் எதிர்த்தட்டாயிருக்கை) என்னும் பெருமை பேசப்பட்டது. இனி, மற்றோரடையாளமான ஸகலகல்யாணகுணங்களை யுமுடையவனாயிருக்கையாகிற பெருமை சொல்லப்படுகிறது, -(பூ₄தாநாம ஈஸ்வரோபிஸந்) எல்லாப் பொருள்களுக்கும் ஈஸ்வரனாயிருந்துகொண்டே பிறக்கிறேன். ‘பூ₄-ஸத்தாயம’ என்று த₄ாநுவாகையாலே பூ₄தஸப்தம் ஸத்தையுடைய எல்லாப் பொருள்களையும் குறிக்கிறது. அவ்வெல்லாப் பொருள்களுக்கும் ஈஸ்வரனாயிருக்கையாகிற குணத்தைச்சொன்னது அந்த ஈஸ்வரத்வத்திற்கு உறுப்பான ஸர்வஜ்ஞத்வம், ஸத்யஸங்கல்பத்வம், அவாப்தஸமஸ்தகாமத்வம் முதலான எல்லாக்கல்யாணகுணங்களுக்கும் உபலக்ஷணம். ‘அபிஸந்’ ‘அபிஸந்’ என்று நிகழ்காலத்தில் படிக்கையாலே, த₃ஹரவித்யை, ஸுப₃ாலோபனிஷத் முதலானவற்றில் கோஷிக்கப்பட்ட அபஹதபாப்மத்வம் (தோஷங்களுக்கு எதிர்த்தட்டாயிருக்கை) எல்லா குணங்களுக்கும் இருப்பிடமாயிருக்கை என்னும் மேனமைக்குரிய இயல்வுகள் அனைத்தையும் பிறக்கும்போதும் கைவிடாமலிருக்கிறேன் என்று சொல்லப்பட்டதாயிற்று. அன்றிக்கே, ‘அஜ:’ (பிறப்பற்றவன்) என்று ஸ்வரூபத்தால் பிறப்பையுடைய அசேதனப்பொருள்களையும் சரீர ஸம்பந்தத்தின்மூலம் பிறப்பையுடைய ஸம்ஸாரி ஜீவர்களுக்கும் காட்டிலும் சிறப்பும், ‘அவ்யயாத்மா’ என்னுமிடத்தில் * ஆத்மஸப்தம் ஸ்வபாவமான த₄ர்மபூ₄தஜ்ஞாத்

* “ஆத்மா ஜீவே த்₄ருதௌ தே₃ஹே ஸ்வபாவே” என்கிற வைஜயந்தீநிகண்டுவின்படி ஆத்மஸப்தம் தேஹத்தையும் ஸ்வபாவத்தையும் குறிக்கும் என்பது காணத்தக்கது.

स्वभावः, स्वमेव स्वभावमधिष्ठाय स्वेनैव रूपेण स्वेच्छया संभवामीत्यर्थः ।

தையும் 'நஞ்' அதயநதாபூவததையும் காட்டுகையாலே 'என்றுமே அழியாத ஜ்ஞானத்தையுடையவன்' என்று கூறுவதன்மூலம் ஒரு காலத்தில் ஏற்றத்தாழ்வை உடைய ஜ்ஞானத்தைப் பெற்றிருந்த முக்தாத்மாவைக்காட்டிலும் சிறப்பும், ஈஸ்வரபத்தாலே, எப்போதுமே தாழ்வற்ற ஞானத்தை உடையவராயிருந்தபோதிலும், ஸர்வபூத நியமனப் பெருமையற்ற நித்யஸூரிகளைக்காட்டிலும் சிறப்பும் காட்டப்படுகின்றன என்றும் கொள்ளலாம். ஆக, ஸ்லோகத்தின் முற்பாதியால் பரமேஸ்வரனான தன் மேன்மைக்குரிய குணங்களை விடாமலே பிறக்கிறேன என்று பதில் கூறுவதன்மூலம் அவதார ப்ரகாரத்தைப்பற்றிய கேள்விக்கு பதில் சொல்லப்பட்டதாயிற்று. அந்தந்த அவதாரங்களில் சிற்சிலசமயங்களில் தன் மேன்மையைத் தன் இச்சையாலே மறைத்துக்கொள்கின்றனையொழிய, 'எந்த அவதாரத்திலும் மேன்மை இல்லாமலில்லை' என்றும் இதிலிருந்து விளங்குகிறது.

“ऋषां नृपि मन्त्रायोक्तैः सर्वस्य ज्ञानो ह्यसिः ।

कर्मान्तरात्पुनरप्युक्तैः कर्तृत्वं किरास इव तृर्त्तुलः ॥

[பார-உத் 67-14]

[பெரிய குணங்களையுடையவராய் எல்லா உலகையும் நியமிப்பவராயிருந்தபோதிலும் பகவான், வலிமையற்ற உழவனைப் போலே தொழில் புரியத் தொடங்குகிறான்.] * “க்ருஷ்ண ஏவ ஹி லோகாநாம் உத்பத்திரபி சாப்யய: | க்ருஷ்ணஸ்ய ஹி க்ருதே பூதமித்யம் விஸ்வம் சராசரம் ||” [பார-ஸபா 38-26]

“व्यक्तमेव मन्त्रायोक्तैः परमात्मा सनातनः ।

अनादिमत्तयनिर्तनो मन्त्रः परमो मन्त्रात् ॥”

[ரா.யு 114-14]

[இந்த ராமபிரான் பெரிய குணயோகத்தையுடையவராகவும், பழையமையானவராகவும், முதல், நடு, முடிவில்லாதவராகவும், மஹத்தைக் காட்டிலும் மேலானவராகவும் பெரியவராகவுமிருக்கும் பரமாத்மாவேயென்பது தெளிவு.] என்று அவதாரங்களிலும், தெளியக்கண்டவர்கள் இவனுடைய பரமேஸ்வரத்தன்மையை உத்கோஷிக்கின்றார்கள்.

* இதன் பொருள் 495-ம் பக்கத்தில் விவரிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

“குணை: ஷட்,பி,ஸ் த்வேதை: ப்ரத,மதரமூர்த்திஸ் தவ ப,பெ,ள
ததஸ் திஸ்ரஸ் தேஷாம் த்ரியக, யுக,னார் ஹி த்ரிபி,ரப,4:।
வ்யவஸ்தா யா சைஷா நநு வரத, ஸா஽஽விஷ்க்ருதிவஸாத்
ப,வாந் ஸர்வத்ரைவ த்வக,ணிதமஹாமங்க,ளகுண: ||”

[வரதராஜஸ்தவம்-16]

[ஜ்ஞாந ப,லைஸ்வர்ய வீர்யஸக்தி தேஜஸ்ஸுக்களாகிற மூவிரண்டு
குணங்களையுடைய வரதராஜனே! உன்னுடைய முதல் மூர்த்தியான
பரவாஸுதேவமூர்த்தியானது கீழ்ச்சொன்ன ஆறுகுணங்களாலும்
விளங்கிற்று. அதற்குமேல் ஸங்கர்ஷணன், ப்ரத்யும்னன், அநி
ருத்தன் என்னும் மூன்று வ்யூஹமூர்ந்திகள் அந்த ஆறுகுணங்
களில் முறையே இரண் டி ரண் டு குணங்களைக்கொண்டு
பிரகாசித்தன. இந்த வரம்பானது குணங்களை வெளியிடுவது
பற்றியேயாம்; தேவரீர் எல்லாமூர்த்திகளிலும் எண்ணிறந்த சிறந்த
கல்யாணகுணங்களை உடையவராகவேயிருக்கிறீர்.] என்று கூரத்
தாழ்வானும் அவதாரதசையில் சிற்சில குணங்களை வெளியிடுவதும்,
சிலவற்றை மறைத்துக்கொள்வதும் செய்கின்றனையொழிய எல்லா
அவதாரங்களிலும் எல்லா குணங்களும் இருக்கவே செய்கின்றன
என்று அருளிச்செய்தாரன்றோ.

இனி, ‘எங்களுடையதைப்போல் தோன்றும் உன்னுடைய
உடம்பு முக்குணமயமானதா? அல்லது அப்ராக்ருதமானதா?’
என்னும் கேள்விக்கு பதில் உரைக்கப்படுகிறது மூன்றும் பாதத்
தாலே: (ஸ்வாம் ப்ரக்ருதிம் அதி,ஷ்ட,ரய) எனக்கேயுரிய ஸ்வப,ாவ
மான அப்ராக்ருதததிருமேனியை தரித்துக்கொண்டு, “ப்ரக்ருதிம
ஸ்வாமவஷ்டப,ய விஸ்ருஜாமி” [கீதை 9-8] [என்னுடையதான மூல
ப்ரக்ருதியைப்பரிணாமமடையச்செய்து விதவிதமாகப் படைக்கிறேன்.]
என்றவிடத்திற்போலே இங்கும் மூலப்ராக்ருதியையே பரக்ருதிஸப்,
த,த்தால் குறிப்பதாகக் கொள்ளலாகாதோ? எனில்:

“ந பூ,தஸங்க,ஸம்ஸ்தாநோ தே,ஹோ஽ஸ்ய பரமாத்மந:”
[பாரதம் சாந்திபர்வம் 206-60]

[இந்தப் பரமாத்மாவின் தேஹம் பஞ்சபூதங்களின கூட்டரவால்
ஏற்பட்டதன்று.]

“ந தஸ்ய ப்ராக்ருதா மூர்த்திர் மாம்ஸமேதே,ஸ்தி,ஸம்ப,வா”
[வாயுபுராணம்-பூர்வ-34-40, வராஹ 14-41]

स्वरूपं हि * आदित्यवर्णं तमसः परस्तात् * क्षयन्तमस्य रजसः

[மாம்ஸம், தசை, எலுமபு ஆகியவற்றால் உண்டான ப்ராக்ருதசரீர மன்று அவன் திருமேனி] என்று பரமபுருஷனுக்கு அவதாரநிலை யிலும் முக்குணமயமான ப்ராக்ருதசரீரம் கிடையாதென்று சாஸ்திரங்கள் கோஷிக்கையாலே, இங்கு ப்ரக்ருதிஸப்தம் மூலப்ரக்ருதியைக் குறிக்கமுடியாது. “ப்ரக்ருதி: பஞ்சபூதேஷு” ஸ்வபூாவே மூலகாரணே” [வைஜயந்தி-த்ரயக்ஷரகாண்டம்-ஸ்தரீலிங்காத்யாயம்-12] [ப்ரக்ருதிஸப்தமானது ஐந்து பூதங்களையும், ஸ்வபூாவத்தையும், மூலகாரணத்தையும் குறிக்கும்.] எனகிற வைஜயந்திநிகண்டுவின படி ப்ரக்ருதிஸப்தம் ஸ்வபூாவத்தையும் குறிக்குமாகையாலும், “நித்யா லிங்கா ஸ்வபூாவஸம்ஸித்தி:” [ரஹஸ்யராமநாயம்] [நித்த்யமாய், ப்ராக்ருதமான குறிகளற்றதாய், ஸ்வபூாவமாகவே (இயலவாகவே) ஸித்தித்திருப்பதான திருமேனி] என்று ஏகாயநஸாகையில் இயலவாகவே பரமனுக்குரிய ஸ்வபூாவமாயிருப்பதாகத் திருமேனி எடுக்கப்படுகையாலும் அதையே இங்கு ப்ரக்ருதிஸப்தத்தாலே எடுப்பதாகக் கொள்வதே உசிதம். ஸ்வபூாவஸப்தம் பகவானுடைய குணங்களையும் குறிக்குமாயினும், குணங்கள் பூர்வார்த்தத்தில் எடுக்கப்பட்டுவிட்டபடியால் இங்கு கேட்புலீவர்த்தந்யாயத்தாலே, திருமேனியாகிற ஸ்வபூாவத்தைக் குறிப்பதாகக் கொள்வதே தக்கது. (ஸவாம் ப்ரக்ருதம் அதிஷ்டாய) தனக்கேயுரியதான அப்ராக்ருதத் திருமேனியை தரித்துநின்று. ப்ரக்ருத்யெனருலே தன்னை விட்டுப் பிரியாத ஸ்வபூாவமான திருமேனியைக்குறிக்குமாயினும், ஸம்ஸாரிகளுக்குள்ளதான ப்ராக்ருதஸரீரம்போற்றதன்று, தனக்கேயுரிய அப்ராக்ருதஸரீரமேயிது என்று காட்டுவதற்காக ‘ஸ்வாம்’ என்று வீரோஷிக்கிறான். (அதிஷ்டாய) தரித்துநின்று என்கையாலே இங்கு ப்ரக்ருதிஸப்தம் தரிக்கப்படும் விக்ரஹத்தையே குறிக்கிறதென்றும், அதைக் கர்மம்காரணமாகவல்லாமல இச்சையாலேயே தரிக்கிறான் என்றும் உணர்த்தப்படுகிறது. நாலாவது பாதத்தில் தெளிவுபடுத்தப்படும். இததகைய அப்ராக்ருதத்திருமேனி இவனுக்கு உண்டென்பது பல வேதவாக்யங்களிலிருந்து ஸித்திக்கிறது. “ஆதித்யவர்ணம் தமஸ: பரஸ்தாத்” [பு. ஸ. ௮] [ஸூர்யனைப்போல் ஒளியுடையவனாய், தமஸ்ஸுக்கு மேற்பட்ட மஹாபுருஷனை] என்னும் புருஷஸூக்தவாக்யமானது பரமபுருஷனுக்கு அப்ராக்ருதமானதாய், சிறந்த ஒளியுடையதான திருமேனியுண்டென்று காட்டுகிறது. அந்த ப்ரகரணத்தில் “மரீசீநாம் பதம்” [பு. ஸ. ௮] [நித்யஸூரி

पराके (सा. उ. १७. २. ४. २) * य एषोऽन्तरादित्ये हिरण्मयः पुरुषः

களின் நாடு] “ருசம் ப்₃ராஹ்மம் ஜநயந்த: தே₃வா அக்₃ரே தத₃ப்₃ருவந்” [பு.ஸ-௮] [ப்ரஹ்மத்திற்கு முகமலர்ததி உண்டாவதற்காக நித்ய ஸ-௮ரிகள் ஆதிகாலத்தில் ‘நம:’ என்றனர்.] “ஹ்ரீம்ச தே லக்ஷ்மீம்ச பத்ந்யௌ” [பு.ஸ-௮] [உனக்கு ஸ்ரீபூமிதேவிகள் பத்னிகள்] என்று எம்பெருமான் ஒரு திருநாட்டிலே எழுந்தருளியிருக்கிறான் என்றும், நித்யஸ-௮ரிகள் அவனுக்குக் கைங்கர்யம் செய்கிறார்களென்றும், லக்ஷ்மீநாதனாக அவன் காட்சியளிக்கிறான் என்றும் கூறியதிருந்து இவ்வாக்யம் ஸ்ரீமந்நாராயணனுடைய திருமேனி ‘தமஸ்’ எனப்படும் முக்குணமயமான மூலப்ரக்ருதிக்கு மேற்பட்டதாய், அப்ரக்ருதமாயிருப்பதொன்று என்று கோஷிக்கிறது என விளங்குகிறது. ருக் வேதத்திலும் [மண்டலம் 7-6-99] ஸாமவேதத்திலும் [உத்தரப்ர பாடகம் 17-2-4-2] படிக்கப்படும் “க்ஷயந்தமஸ்ய ரஜஸ்: பராகே” [‘ரஜஸ்’ எனப்படும் மூலப்ரக்ருதிக்கு மேற்பட்ட உலகில் வஸிப்பவன்] என்னும் வாக்யத்திலும் இவ்விஷயம் வலியுறுத்தப்படுகிறது. ‘தமஸ்’ என்று தமோகுணத்தையுடைய மூலப்ரக்ருதியைப் புருஷஸ-௮க்தம் குறித்ததுபோலே, ‘ரஜஸ்’ என்று ரஜோகுணமுடைய மூலப்ரக்ருதியைக் குறிக்கிறது இவ்வாக்கியம். ஸத்வகுணம் ஸுத்₃த₃ஸத்வத்₃ர வ்யத்திற்குமிருப்பதொன்றாகையாலும், ரஜஸ்ஸும், தமஸ்ஸும் மூலப்ரக்ருதியிலேயே இருப்பவையாகையாலும், ‘ரஜஸ்’ என்றும், ‘தமஸ்’ என்றும் மூலப்ரக்ருதியைக் குறிக்கிறது வேதம். ‘க்ஷயந்தம்’ [வஸிப்பவனை] என்று கூறுகையால் இவ்வாக்கியத்திலிருந்தும் எம்பெருமானுக்குத் திருமேனியுண்டென்று விளங்குகிறது. ஆக, இவ்விரண்டு வாக்கியங்களிலிருந்தும் பரமபதத்தில் எம்பெருமான் நித்யவிக்ரஹத்தோடு விளங்குகிறான் என்று தேறிற்று. இந் த விக்₃ரஹம் பலவிதமான அவதாரநிலைகளை அடைகின்றதென்பதையும்கூட பல வேதவாக்கியங்கள் காட்டுகின்றன: “ய ஏஷோ₃ந்தராதி₃த்யே ஹிரண்மய: புருஷ:” [சாந்-1-6-6] [ஸ-௮ர்யனுக்கு நடுவில் பொன் மயமான புருஷன் யாவனொருவன் இருக்கிறானே] என்னும் வாக்யம் ஸ-௮ர்யமண்டலத்தின் நடுவில் உபாஸகர்கள் உபாஸிப்பதற்காகப் பரமபுருஷனால் எடுத்துக்கொள்ளப்பட்ட திவ்யமங்கள் விக்ரஹ மொன்றைக்காட்டுகிறது. “ஆதி₃த்யவர்ணம்” “ஹிரண்மய:” என்று ஸ-௮ர்யன்போலவும், பொன்போலவுமிருப்பவன் என்றது, “கதிர் மதியம்போல் முகத்தான்” [திருப்பாவை-1] என்றருளியதுபோலே ப்ரதிகூலர்களுக்கு ஸ-௮ர்யன்போலப் பொறுக்கவொண்ணாதவனாக

(சூ. १. ६. ६) * तसिन्नं पुरुषो मनोमयः अमृतो हिरण्यः

யிருப்பானென்றும், அனுகூலர்க்குப் பொன்போலே குளிரக்கடாக்கிப்
பான் என்றும் காட்டுவதற்காகவாகும். ஆகையாலே ஸர்வேஸ்வர
னுடைய நிறம் ஸூர்யனையும், பொன்னையும் போலிருப்பது என்று
கொள்ளவேண்டியதில்லை. “ஹிரண்மய இதிரூபஸாமாந் பாத் சந்த்ர
முகவத்” [சந்திரன போன்ற முகம் என்று கூறுமிடங்களிற்
போலே உருவத்தின் அழகைக்காட்டுவதற்காகப் பொன்மயமான
வன் என்கிறது.] என்றார் வாக்யகாரரும். “மயூரகண்டச்சுவி
ஸுத்தத்தேஹம்” [மயில் கழுத்தின் ஒளிபோன்ற சுத்தமான பொன்]
என்று சிலபசாஸ்திரத்தில் சொன்னதுபோலே ‘பசும் பொன்’ என்று
கூறப்படும் சுத்தமான தங்கம் மயில் கழுத்தின் நிறம்போல ஸ்யா
மளமாகவே இருக்குமாகையால் எம்பெருமானுடைய நிறத்துக்கு
உபமானமாகவும் குறையிலை. அன்றிக்கே,

“பாலின் நீர்மை செம்பொன் நீர்மை பாசியின் பசும்புறம்
போலும் நீர்மை பொற்புடைத் தடத்து வண்டு விண்டுலாம்
நீல நீர்மை என்றிவை நிறைந்த காலம் நான்குமாய்”
[திருச்சந்த 44]

“நிகழ்ந்தாய் பால் பொன் பசுப்புக் கார்வண்ணம் நான்கும்”
[நான்-திருவ 24]

“க்ருதே ஸூக்லர்ச்சதுர்பூஹு:” “த்ரேதாயாம் ரக்தவர்ணோஸௌ”
“த்வாபரே புகவாந் ஸ்யாம:” “கலௌ க்ருஷ்ணம் த்விஷா க்ருஷ்ணம்”
[புரீபாகவதம் 11-5-20] என்று உபபூருஹணங்களிலே நாலு
யுகங்களிலும் ஒவ்வொருவிதமான நிறத்தோடு எம்பெருமான விளங்கு
கிருன என்றும், வ்யூஹமூர்த்திகள் ஒவ்வொன்றும் ஒவ்வொரு
நிறம் என்றும் கூறுவதையொட்டித் திரேதாயுகத்தில் செம்பொன்னைப்
போன்ற நிறமுடையவனாயிருப்பதையோ, செம்பொன் நிறமுடைய
வ்யூஹவிஸேஷத்தையோ குறிப்பதாகவும் கொள்ளலாம். ஆகை
யால், ஆதித்யவர்ணனென்றும் பொன் நிறமென்றும் சொன்னதில்
எக்குறையுமில்லை. “தஸ்மிந்நயம் புருஷோ மநோமய: அம்ருதோ
ஹிரண்மய:” [தைத்-ஸீக்ஷா 6-1] [அநத ஹ்ருதயத்தில் பரிசுத்த
மான மனத்தால் அறியத்தக்கவனாய், மரணமற்றவனாய், பொன்
மயமானவனான புருஷனிருக்கிறான்.] என்று ஹ்ருதயத்தின் நடுவில்
உபாஸநத்தின்பொருட்டு அந்தர்யாமி ரூபத்துடன் இவன்
எழுந்தருளியிருப்பதையும் ஒரு வேதவாக்யம் உத்கோஷித்தது.

(शीक्षा. ६. १) * सर्वे निमेषा जज्ञिरे विद्युतः पुरुषादधि (ना. ६. १. ८)
 * भारूपस्सत्यसङ्कल्प आकाशात्मा सर्वकर्मा सर्वकामस्सर्वगन्धस्सर्वरसः
 (छा. ३. १४. २) * माहारजनं वासः (बृ. ४. ३. ६) इत्यादिश्रुतिसिद्धम् ।

“ஸர்வே நிமேஷா ஜஜ்ஞிரே வித்யுத:புருஷாததி” [தை-நா-1-8] [காலங்
 கள் அனைத்தும் மின்னல் போன்ற புருஷனிடமிருந்து உண்டாயின]
 என்னும் வேதவாக்யம் ஸர்வகாரணப்பொருளுக்கே திருமேனி
 உண்டென்று காட்டிற்று. இங்கு மின்னல் என்றது நீலமேகத்தோடு
 சேர்ந்த மின்னலையே என்பதை இந்த நாராயணவல்லியே மேலே
 “நீலதோயத₃மத₄யஸ்த₂ வித்யுல்லேகே₂வ ப₄ாஸவரா” [தை-நா 11]
 [நீலமேகம் நடுவிலுள்ள மின்னற்கொடிபோல் ஒளிவிடுவது]என்னு
 மிடத்தில் காட்டி, இத்திருமேனியை உடையவன் பிரமனையும் உருத்தி
 ரனையும் விபூ₄தியாகக்கொண்ட நாராயணனே என்று நிர்ண
 யித்தது. “நீலமுண்டமின்னன்ன மேனிப்பெருமான்” [திருவிருத்தம்
 29]என்று வேதம் தமிழ்செய்த மாறனும் இவ்வாக்கியத்தைத் தமிழ்ப்
 படுத்தினார். திருமேனியில் நீலநிறத்தையும், பிராட்டி, த்வயாயுதங்
 கள், திருவாபரணங்களில் மின்னல் நிறத்தையும், கண் கை கால்
 வாய்களில் செந்தாமரை நிறத்தையும் கொண்ட இத்திருமேனியையே
 “வித்யுமதீஸர்வவர்ண புருஷதை₃வத்யா” என்று அதர்வஸிகை₂ ஸர்வ
 வர்ணங்களையுமுடையதாகப் பேசிற்று. “ஸாந்த உபாஸீத” [சாந்
 3-14-1] என்று சொன்ன உபாஸனத்தையே “ஸ க்ரதும் குர்வீத”
 என்று அநுவாதம் செய்து, அவ்வுபாஸனத்தின் பொருட்டு
 உண்மையான குணங்களை விதிக்கும்போது “ப₄ாருப: ஸத்யஸங்கல்ப
 ஆகாஸாத்மா ஸர்வகர்மா ஸர்வகாம: ஸர்வக₃ந்த₄: ஸர்வரஸ:” [சாந்
 3-14-2] என்னும் வேதவாக்யம் “ப₄ாருப:” [ஒளிமயமான உருவை
 யுடையவன்] என்று விக்ரஹத்தையும் சேர்த்துப்படித்தபடியால்
 இவ்வுருவம் உண்மையானதே என விளங்குகிறது. “தஸ்ய ஹைதஸ்ய
 புருஷஸ்ய ரூபம் யத₂ா மாஹாரஜநம் வாஸோ யத₂ா பாண்ட்₃வாவிகம்
 யதே₂ந்த்₃ரகே₃ாபோ யத₂ாக்₃ந்யாச்சிர் யத₂ா புண்ட்₃ரீகம் யத₂ா ஸக்ருத₃
 வித்யுத்தம்” [ப்ருஹ 4-3-6] [அப்படிப்பட்ட இந்தப் புருஷனுடைய
 உருவமானது, பொன்னிறவாடைபோலவும், வெள்ளைக்கம்பளம்
 போலவும், இந்திரகோபம் எனனும் புழுவைப்போலவும், அக்னியின்
 ஒளியைப்போலவும், தாமரையிலையைப்போலவும், ஒன்றாக மின்னும்
 மின்னலைப்போலவும் நிறமுள்ளது.]என்னும்வாக்யம் பரமபுருஷனின்

आत्ममायया—आत्मीयया मायया * माया वयुनं ज्ञानम् इति ज्ञान-
पर्यायोऽत्र मायाशब्दः । तथाचाभियुक्तप्रयोगः—* मायया सततं वेत्ति
प्राणिनां च शुभाशुभम् इति । आत्मीयेन ज्ञानेन—आत्मसङ्कल्पेनेत्यर्थः ।

திருமேனி நிறங்களைத்துக்கும் உபமானமிட்டது. இப்படி ஒவ்வொரு ஸ்தானத்திலிருக்கும் பரம்பொருளை வர்ணமுடையவனாகவும், புருஷனென்றும் வேதவாக்யங்கள் படிக்கையால், புருஷஸூக்தத்தில் சொன்ன பரம்பொருளான நாராயணனுக்கு அப்ராக்ருதமாய், உண்மையான திருமேனியுண்டென்று தேறிற்று. அதுவே இங்கு மூன்றாம் பாதத்தில் சொல்லப்படுகிறது.

இனி, 'நீயே ஏறிட்டுக்கொண்ட கர்மத்தால் பிறக்கிறாயா, அல்லது ஸங்கல்பமாத்திரத்தால் பிறக்கிறாயா' என்னும் கேள்விக்குக் கடைசிப் பாதத்தாலே பதிலளிக்கிறான். (ஆத்மமாயயா) என்னுடையதான மாயையாலே. "ஆத்மந: மாயா ஆத்மமாயா" என்று விக்ரஹம். ஸம்பந்தஸாமாந்யத்தைக் குறிக்கும் ஆறாம் வேற்றுமை, இங்கு உடையவனுக்கும் உடைமைக்குமுள்ள ஸம்பந்தத்தைக் குறிக்கிறது. மாயாஸப்தம் பொதுவாக ஆர்ச்சர்யத்தை விளைக்கும் பொருள்களைக் குறிக்கும். அந்தந்தப்பிரகரணத்திற்குத் தக்கபடி எந்தப் பொருள் என்று நிச்சயித்துக்கொள்ளவேண்டும். இங்கு, "மாயா வயுநம் ஜ்ஞாநம்" [வேதநிகண்டு-தர்மவர்க்கம்22] [மாயை, வயுநம் என்னும் சப்தங்கள் ஜ்ஞானத்தைச் சொல்லும்] என்கிற வேதநிகண்டு வினபடி, மிகுந்த ஆர்ச்சர்யத்தை விளைக்கும் அறிவைக்குறிக்கிறது என்று கொள்வதே பொருத்தம். "இச்சுக்ருஹீதாபிமதோருதேஹ:" [வி-பு 6-5-84] [தன் இச்சையாலேயே எடுத்துக்கொள்ளப்பட்ட இனிய பெரிய தேஹங்களையுடையவன] முதலான ப்ரமாணங்களை யொட்டித் தன விருப்பத்தாலேயே அவதரிப்பதைக் கூறும் பிரகரணமாகையாலே அறிவுமயமான அந்த விருப்பத்தை இங்கு மாயை என்பதாகக் கொள்ளவேண்டும். வெறும் அறிவாலே அவதரிப்பதாகக் கொண்டால், எப்போதும் அறிவையுடைய இவன எப்போதும் அவதரித்துக்கொண்டேயிருக்கவேண்டி வருமாகையாலும் ஸங்கல்பரூபமான அறிவையே இங்கு மாயாஸப்தம் குறிப்பதாகக் கொள்ளவேண்டும். "மாயயா ஸததம வேத்தி ப்ராணிநாம் ச ஸூபாஸூபம்" [மாயை எனப்படும் அறிவினால், பிராணிகளுக்கு நனமை தீமைகளை எப்போதும் அறிகிறான்] என்று அபியுக்தர்களும் மாயாஸப்தத்தை அறிவு எனலும் பொருளிலே பிரயோகித்தார்கள்.

“யாவந்த: பாம்ஸவோ பூமேஸ் ஸங்க்யாதா தேவமாயயா” [தேவனின் அறிவாலே கணக்கிடப்பெற்ற பூமியின் துகள்கள் எத்தனையிருக்கின்றனவோ] எனனும் ஸ்ருதியிலும் மாயாஸப்தம் அறிவு எனனும் பொருளிலேயே பிரயோகிக்கப்பட்டது. இவ்விடங்களில் அத்வைதிகள் கருதும் மாயையைப் பொருளாகக் கொண்டால், அறிவை மறைக்கக்கூடிய அந்த மாயையாலே அறிவதாகவும் கணக்கிடுவதாகவும் சொல்லுவது ஓட்டாதாகையால் அதை இங்கு பொருளாகக் கூறமுடியாது. மாயாஸப்தத்திற்குப் பொருளாக வேதநிகண்டு வில் சொல்லப்பட்ட அறிவே இவ்விடங்களில் பொருளாகமுடியும். அதுபோலவே, ப்ரகரணத்தையும் இதரப்ரமாணங்களையும் பார்க்கும்போது, இங்கும் மாயாஸப்தத்திற்கு அறிவையே பொருளாகக் கொள்ளவேண்டும் என்றும். மாயாஸப்தத்திற்குப் பொய்யென்றும் ப்ரக்ருதிஸப்தத்திற்கு முக்குணப்ரக்ருதியென்றும் சங்கரர் பொருள் கொண்டது பொருந்தாது என்றும் விளங்கும். “ஆத்மமாயயா” எனனும் பதத்திற்கு வ்யாக்யானம் செய்யும்போது, “ஆத்மநோ மாயயா, ந பரமார்த்ததோ வோகவத்” [என் மாயையாலே (பிறக்கிறேன்); உலகிற்போலே உண்மையாகப் பிறக்கவில்லை] என்று அவர் உரையிட்டதும் பொருந்தாது. மற்றுள்ளாருடைய பிறப்பும் அவர் மதத்தினபடி பொய்யேயொழிய மெய்யல்லவே! (ஸம்பவாமி) முற்கூறிய என்னுடைய அப்ரக்ருதத்திருமேனியையே தேவர், மனிதர், திர்யக்முதலானாரோடு இணைந்திருக்கும் உருவை உடையதாக ஆக்கிக்கொண்டு பல படியாகப்பிறக்கிறேன். “பிதா புத்ரேண பித்ருமாந் யோநியோநௌ” [யஜு-காடகம் 3-9] [அனைத்துலகுக்கும் தந்தையானவன் தன் பிள்ளையொருவனைத் தந்தையாகக்கொண்டு எல்லாயோனிகளிலும் பிறக்கிறான்.] என்று வேதபுருஷனும்,

“ஸமஸ்தஸக்திருபாணி தத் கரோதி ஜநேஸ்வர |

தேவதிர்யங்மநுஷ்யாக்யாசேஷ்டாவந்தி ஸ்வலீலயா ||”

[ஸ்ரீவிஷ்ணுபுராணம் 6-7-71]

[அரசரே! தேவர், திர்யக, மனிதர் ஆகிய யோனிகளுக்குரிய பெயர்களையும், தொழில்களையும் உடையனவாய், எல்லா சக்திகளையும் வெளிப்படுத்துவனவான உருவங்களைத் தன் விளையாட்டின் பொருட்டு அப்பரம்பொருள் எடுத்துக்கொள்கின்றது.] முதலான விடங்களில் பராசராதிபரமரிஷிகளும், “எந்நின்ற யோனியுமாய்ப் பிறந்தாய்” [திருவிருத்தம்-1] “இனைவனும் எப்பொருட்கும்” [திருவாய் 2-8-1] “மாவாகி ஆமையாய் மீனாகி மானிடமாம் தேவாதிதேவபெரு

अतोऽपहतपाप्मत्वादिसमस्तकल्याणगुणात्मकत्वं सर्वमैशं स्वभावमजहत्
स्वमेव रूपं देवमनुष्यादिसजातीयसंस्थानं कुर्वन्नात्मसङ्कल्पेन देवादिरूपः
संभवामि इत्यर्थः । तदिदमाह—* अजायमानो बहुधा विजायते (पु.)
इति श्रुतिः । इतरपुरुषसाधारणं जन्माकुर्वन्देवादिरूपेण स्वसङ्कल्पेनोक्त-
प्रक्रियया जायत इत्यर्थः । * बहूनि मे व्यतीतानि जन्मानि तव चार्जुन ।

மான்” [திருவாய் 2-8-5] என்று தத்வதூர்ஸியான ஆழ்வாரும் இவ்
வார்த்தத்தை அறிவித்தனரானோ ஆக, ஸுபாலோபனிஷத முத
லானவற்றில் சொன்னபடி பாபம், கிழத்தனம், மரணம், சோகம்,
பசி, தாகம் எனனும் தாழ்வுகள் அனைத்துமற்றவனாய், ஸத்யகாம
த்வம், ஸத்யஸங்கல்பத்வம் முதலான எல்லாக்கல்யாணகுணங்களை
யும் உடையவனாய், இப்படி (ஹேயப்ரத்யநீகனாயிருக்கை, கல்யாண
குணாஃரனாயிருக்கை என்னும்) உபாயலிங்கங்களாகிற ஈஸ்வரஸ்வ
பாவம் முழுவதையும் விடாமலே தனக்கேயுரிய அப்ராக்ருதத்திரு
மேனியை தேவர் மனிதர் முதலானாரைப்போலே ஆக்கிக்கொண்டு
தன் ஸங்கல்பமாத்திரத்தாலேயே தேவர் முதலான யோனிகளில்
பிறக்கிறேன் என்பது இந்த ஸ்லோகத்தின் திரண்ட பொருள்.
‘அஜாயமானோ பஹுதா விஜாயதே’ [பு.ஸ.௨] என்ற ஸ்ருதியில்
இவ்வார்த்தமே சொல்லப்பட்டதெனபதை முன்னமே காட்டினோம்.
“பஹுஸ்யாம்” [சாந் 6-2-3] முதலானவிடங்களில் பல பொருள்
களாகப் பரம்பொருள் தன்னைத்தானே ஸ்ருஷ்டித்துக்கொள்வதாகக்
கூறியதுபோலே இங்கும் கொள்ளலாகாதோ? எனில்: அப்படிக்
கொண்டால், “தஸ்யா தீரா. பரிஜாநந்தி யோநிம் மரீசிநாம பத்யமிச்சந்தி
வேதஸ:” [பு.ஸ.௨] [அப்பரமபுருஷனுடைய பிறப்பை அறிவாளி
களே அறிகிறார்கள்; பரம்பொருளின் இருப்பிடமான வானவர்
நாட்டை அவர்கள் விரும்புகிறார்கள்.] என்று அடுத்த வாக்கியத்
தில் இப்பிறப்பை அறிபவர்களுக்கு மோக்ஷமுண்டென்று கூறுகை
யாலே, மோக்ஷமளிக்கும் அவதாரரஹஸ்யஜ்ஞாநமே அங்கு கூறப்
படுகிறது என விளங்குகிறது. அதையொட்டி இவ்வாக்யத்தில்,
‘ஸமஸாரிகளைப்போலே கர்மத்தால் பிறக்காவிடிலும் தேவர், மனிதர்
முதலான உருவங்களோடு தன் ஸங்கல்பத்தாலேயே பிறக்கிறான்
என்று அவதாரரூபமான பிறப்பு சொல்லப்படுகிறது என்று கொள்
வதே பொருந்தும். “அஜோ஽பி ஸந் அவ்யயாத்மா” என்று உண்மை
யில் பிறப்பிறப்பு அற்றவன் என்றும் “ஸம்பவாமி” என்று அப்படி

तान्यहं वेद सर्वाणि * तदाऽऽत्मानं सृजाम्यहं * जन्म कर्म च मे
दिव्यमेवं यो वेत्ति तत्त्वतः इति पूर्वापराविरोधाच्च ॥ ६ ॥

भा ॥ जन्मकालमाह—

यदा यदा हि धर्मस्य ग्लानिर्भवति भारत ।

अभ्युत्थानमधर्मस्य तदाऽऽत्मानं सृजाम्यहम् ॥ ७ ॥

யிருந்தபோதிலும் பொய்யான பிறப்பையுடையவன் என்றும் கூறு
வதாகக் கொள்ளலாமே? 'ப்ரக்ருதி' ஸப்தத்திற்கு ஸுப்ரஸித்த
மான மூலப்ரக்ருதியைப் பொருளாகக் கொள்வதை விடுத்து, அப்ர
ஸித்தமான விக்ரஹம் என்னும் பொருளைக் கொள்வதும், மாயா
ஸப்தத்திற்கு உலகில் பிரஸித்தமான 'பொய்' எனும் பொருளைக்
கைவிட்டு, அப்ரஸித்தமான அறிவு என்னும் அர்த்தத்தைக்கொள்
வதும் அஸ்வரஸமல்லவா? எனில்: இப்படிப் பொருள்கொள்வது
மற்ற ப்ரமாணங்களுக்கு விருத்தமாயிருப்பதோடன்றியில், இங்கு
முனபின பிரகரணத்திற்கும் முரண்படுகிறது. முன் ஸ்லோகத்தில
"அர்ஜுனா! உனக்குப்பேரலே எனக்கும் பல ஜந்மங்கள் கடந்து
விட்டன. நான் அவை அனைத்தையும் அறிவேன்" என்கிறான்
கண்ணன். ஜந்மங்கள் எனபது ஜந்மத்தோற்றத்தைக் குறிக்காது.
"கடந்துவிட்டன" என்னும் பதம் 'பொய்த்தோற்றம் மறைந்து
விட்டது' என்று பொருள்படாது. பொய்த்தோற்றத்தை 'அனைத்தை
யும் அறிவேன்' என்பதும் ஓட்டாது. பின ஸ்லோகங்களிலும்,
"அப்போது என்னை நானே படைத்துக்கொள்கின்றேன்" [4-7]
"என்னுடைய திவ்யமான பிறப்பையும் செயலையும் எவன் உள்ள
படி அறிகிறானோ" [4-9] என்று கண்ணன் கூறுவதும் ஓட்டாது.
பொய்யைப்படைக்கமுடியாது. முக்குணமயமான தேஹத்தோடு
பிறப்பது திவ்யமான பிறப்பாகாது. ஆகையால், கண்ணனுடைய
பிறப்பை முக்குணமயமான தேஹத்தையுடைய பொய்ப்பிறப்பாகக்
கொள்ளாமல், தன ஸங்கல்பமாத்திரத்தால் ஏற்பட்ட அப்ரக்ருத
மான மெய்ப்பிறப்பாகவே கொள்ளவேண்டும். ஆக, "அவரம்
புவதோ" [4-4] என்ற ஸ்லோகத்திவ் அர்ஜுனன கருதிய ஆறு
கேள்விகளில் முதற் கேள்விக்கு முந்திய ஸ்லோகத்திலும், இரண்டா
வது முன்னுவது நான்காவது கேள்விகளுக்கு இந்த ஸ்லோகத்தி
லும் பதிலுரைக்கப்பட்டதாயிற்று.

7. யத்யா யத்யா ஹி த்யர்மஸ்ய க்யலாநிர் பவதி பாரத |

அப்யுத்த்யாநமத்யர்மஸ்ய தத்யாத்மாநம் ஸருஜாம்யஹம் ||

பாரத—பரதகுலத்துதித்தவனே! யத்யா யத்யா ஹி—எந்த எந்தக் காலங்களில், த்யர்மஸ்ய—அறத்திற்கு, க்யலாநி: பவதி—வாட்டம் ஏற்படுகிறதோ, அத்யர்மஸ்ய—அறத்திற்கு எதிரான மறத்திற்கு, அப்யுத்த்யாநம் (பவதி)—எழுச்சி ஏற்படுகிறதோ, தத்யா—அந்தந்தக் காலங்களில், அஹம்—நான், ஆத்மாநம்—என்னையே, ஸருஜாமி—படைத்துக் கொள்கின்றேன்.

7. அறந்தளரு மக்கால மெக்கால மாங்கே

மறங்கிளர்ந்து பாவம் வளரும்—பிறங்கரசர்

வெந்நைத் தருவிக்கும் வில்லிசயா வக்காலத்

தெனனைப் பிறப்பிப்பன் யான்.

பிறங்கு அரசர் வெந்நைத் தருவிக்கும் வில்லிசயா—பகையரசர்கள் முதுகுகாட்டி ஓடும்படி செய்கின்ற வலலையுடைய அர்ஜுனனே! எக்காலம்—எந்தக் காலத்திலும், அறம் தளரும்—தர்மத்திற்கு வாட்டம் ஏற்படுமோ, அக்காலம்—அக்காலத்திலும், மறம் கிளர்ந்து பாவம் வளரும்—(எந்தக்காலத்திலும்) அதர்மம் எழுச்சிபெற்றுப் பாபங்கள் அதிகமாகுமோ, அக்காலத்து—அந்தக் காலத்திலும், என்னை—என்னையே, யான்—நான், பிறப்பிப்பன்—அவதரிக்கும்படி செய்துகொள்வேன்.

7. இந்த ஸ்லோகத்தில், பிறக்கும் காலம் பற்றிய ஐந்தாவது கேள்விக்கு பதில் கூறுகிறான் கண்ணன். (யத்யா யத்யா) எப்போழுது எப்போழுது. இப்படிப் பொதுவாகக் கூறுகையாலே, இன்ன காலத்தில்தான் அவதரிப்பது என்னும் காலநியமம் இல்லை என்று காட்டுகிறான். ஜீவனுடைய பிறப்பு புண்ணியபாபங்கள் பரிபகுவமடையும் காலத்தில் ஏற்படும். இவனுக்குப் புண்ய பாபங்களில்லாமையால் அத்தகைய காலநியமமில்லை, அதுதவிர, 'இன்ன காலத்தில்தான் அவதரிப்பேன்' என்று இவன் ஸங்கல்பமும் செய்துகொள்வதுமில்லை. ஆகையால் இத்தகைய கால

॥ भा ॥ न कालनियमोऽसत्संभवस्य; यदा यदा हि धर्मस्य
वेदोदितस्य चातुर्वर्ण्यचातुराश्रम्यव्यवस्थयाऽवस्थितस्य कर्तव्यस्य ग्ला -

நியமங்கள் இல்லை என்கிறான். அடுத்த ம்லோகத்தில், “ஸம்பு₄வாமி யுகே₃ யுகே₃” என்று, ‘இன்னயுகத்தில்தான் நான் பிறப்பேன்’ என்னும் யுகநியமம் இல்லை என்று கூறப்போகிறானாகையால், இங்கு யுகத்தை காட்டிலும் சிறிதும் பெரிதுமான காலங்களில் ‘இன்ன மஹாகல்பத்தில் இன்ன மந்வந்தரத்தில் இன்ன வருஷ மாஸ திதி நக்ஷத்திரத்தில்தான் பிறப்பேன்’ என்னும் நியமம் இல்லை என்று கூறுவதாகக் கொள்ளவேண்டும். (த₄ர்மஸ்ய க்₃லாநி: ப₄வதி) அறத்திற்கு வாட்டம் ஏற்படுகிறதோ. “சோத₂நா லக்ஷணார்த்தே₂ த₄ர்ம:” [வேதத்தால் விதிக்கப்பட்டது தர்மம்] என்கிற தர்மலக்ஷணத்தின்படியே, ‘இன்னதைச் செய்; இன்னதைச் செய்யாதே’ என்று வேதத்தால் விதிக்கப்பட்ட ப்ரவ்ருத்திநிவ்ருத்தி ரூபமான தர்மமே த₄ர்மமெனத்தக்கது. அதுதான் நாலுவர்ணங் களைப் பற்றியதாகவும், நாலு ஆஸ்ரமங்களைப் பற்றியதாகவுமுள்ள வரம்புகளைக்கூறுவதாயிருக்கும். இந்தவேததர்மத்திற்கு முரண்பட்ட பெளத்தம் முதலான புறச்சமயங்களில் கூறப்பட்ட தர்மமும், சைவம் முதலான குத்₃ருஷ்டிமதங்களில் கூறப்பட்ட தர்மமும் தர்மம் எனத் தக்கவையல்ல. இந்த த₄ர்மஸ்வரூபத்திற்குக் குறைகள் ஏற்படுவதன் மூலமோ, இந்த த₄ர்மத்திற்கு மூலமான வேதத்தின் பிரசாரம் மலினமாவதன்மூலமோ, இந்த வைதிகதர்மத்திற்கு வாட்டம் ஏற் படக்கூடும். ‘இப்படிச் சேதநரால் அநுஷ்டிக்கத்தக்க இந்த வேத தர்மத்திற்கு எவ்வெப்பொழுது இத்தகைய வாட்டம் ஏற்படு கிறதோ’ என்று பூர்வார்த்தத்தின் திரண்டபொருள். இனி, தராசின் ஒரு தட்டு உயர்ந்தால் மற்றொரு தட்டு தாழ்வதுபோலே, த₄ர்மத்திற்கு வாட்டம் ஏற்பட்டவுடன் தன்னடையே ஏற்படும் அத₄ர்மத்தின் எழுச்சியைச் சொல்லுகிறான் மூன்றாவது பாதத்தில், - (அப்யுத்த₂நம் அத₄ர்மஸ்ய) யத₃ா யத₃ா ப₄வதி என்று பூர்வார்த்தத்திலிருந்து கூட்டிப் பொருள் கொள்ளவேண்டும். அதர்மத்திற்கு எழுச்சி எவ்வெப்பொழுது ஏற்படுகிறதோ. ‘அத₄ர்மம்’ என்னும் பதத்தில் விரோத₄ார்த்த₂த்தில் ‘நஞ்’ பிரயோகிக்கப்பட்டி ருக்கிறபடியால், அது முற்கூறிய தர்மத்திற்கு நேர்மாருனதைக் கூறுகிறது. அதாவது, - வேதத்திற்கு முரணான ஆகமங்களில் சொல்லப்பட்டவையாய், வர்ணாஸ்ரமங்கள் முதலான வைதிக வரம்புகள் அற்றவையாய், அதனாலேயே அநுஷ்டிக்கத்தகாதவை

निर्भवति; यदा यदा च तद्विपर्ययस्याधर्मस्याभ्युत्थानं तदाऽहमेव
स्वसङ्कल्पेनोक्तप्रकारेणात्मानं सृजामि ॥ ७ ॥

யான ப₃ாஹ்யகுத்₃ருஷ்டிமத த₄ர்மங்கள் இங்கு அத₄ர்மம் எனப் படுகின்றன. (த₄ர்மஸ்ய க்₃லாநி: அத₄ர்மஸ்ய அப்₄யுத்த₂ாநம) த₄ர்மம் வாட்டமடைவதைக்கூட நான் பொறுக்கமாட்டேன்; அப்படியிருக்கும்போது த₄ர்மம் அடியோடு அழிவதைப் பொறுப்பேனோ? அத₄ர்மம் எழுச்சிபெறுவதையே நான் பொறுக்கமாட்டேன்; அப்படியிருக்கும்போது அது கொழுந்துவிட்டுப் படர்வதைப் பொறுப்பேனோ? என்று கருத்து. (தத₃ா) 'யத₃ா யத₃ா' என்றதை யொட்டி இதையும் 'தத₃ா தத₃ா' என்று கொள்ளவேண்டும். அவ்வப்பொழுது என்றபடி. (அஹம் ஆத்மாநம் ஸ்ருஜாமி) நானே என்னைப் படைத்துக்கொள்கிறேன். முற்கூறியபடி என ஸங்கல்பத் தாலேயே அவதரிக்கிறேன் என்றபடி. 'நான் படைத்துக்கொள்கிறேன்' என்றவிடத்தில் 'இன்னதைத்துணைகொண்டுபடைத்துக்கொள்கிறேன்' என்று கூருமையால், இவன் அவதரிப்பதற்குக் காலம் முதலான எப்பொருளின துணையும் தேவையில்லை என்று சொல்லப்பட்டதாயிற்று. காலம் முதலான அனைத்தையும் ஆட்டிவைப்பவனன்றோ இவன். ஸ்வரூபம் நித்யமாகையாலும் ஏற்கனவேயிருக்கும் தன்னைப்படைத்துக்கொள்ளவேண்டிய அவசியமில்லையாகையாலும் 'ஆத்மாநம் ஸ்ருஜாமி' என்றது 'என ஸ்வரூபத்தைப் படைத்துக்கொள்கிறேன்' என்று பொருள்படமாட்டது; தன் பிறப்பைப்பற்றியே இப்பிரகரணத்தில் கேள்விகள் எழுந்திருக்கையால், 'ஜீவனைப் படைக்கிறேன்' என்றும் பொருள்படாது; பரரூபம் நித்யமாகையால், 'பரரூபத்தோடுக்கூடிய என்னைப்படைத்துக்கொள்கிறேன்' என்றும் பொருள்தராது. ஆகையால், 'அவதாரத்திருமேனியோடு கூடிய என்னைப் படைத்துக்கொள்கின்றேன்' என்றே பொருள் கொள்ளவேண்டும். (ஹி) "த்ரீணி பத₃ா விசக்ரமே விஷ்ணுர் கே₃ாபா அத₃ாப்ய: அதோ த₄ர்மாணி த₄ாரயந்" [ருக் மண்டலம் 1-5-22] [ஸர்வரக்ஷகனும், வெல்லமுடியாதவனுமான விஷ்ணுபகவான் மூன்று அடிகளால் உலகளந்தான்; இதன் மூலம் தர்மங்களை நிலைநிறுத்தினான்.] முதலான ஸ்ருதிகளிலே த₄ர்மத்தை நிலைநிறுத்தவே நான் அவதரிக்கிறேன் என்பது பிரஸித்தம் என்று கருத்து. (ப₄ாரத) என்னோடு உறவுள்ள ப₄ாரதகுலத்துதித்த நீயும் யுத்தமாகிற உன தர்மத்தை நிலைநிறுத்தவேண்டாவோ? என்று கருத்து.

भा ॥ जन्मनः प्रयोजनमाह—

परित्राणाय साधूनां विनाशाय च दुष्कृताम् ।

धर्मसंस्थापनार्थाय संभवामि युगेयुगे ॥ ८ ॥

8. பரித்ராணாய ஸாதூ₄நாம் விநாஸாய ச து₃ஷ்க்ருதாம் ।
த₄ர்மஸம்ஸ்த₂ாபநார்த்த₂ாய ஸம்ப₄வாமி யுகே₃ யுகே₃ ॥

ஸாதூ₄நாம் பரித்ராணாய—நல்லோர்களை நன்கு ரக்ஷிப் பதன் பொருட்டும், து₃ஷ்க்ருதாம் விநாஸாய—தீயவர்களை சித்ரவதைசெய்து அழிப்பதன் பொருட்டும், த₄ர்மஸம்ஸ்த₂ா பநார்த்த₂ாய ச—அறத்தை நன்கு நிலைநிறுத்துவதன்பொருட் டும், யுகே₃ யுகே₃—அந்தந்த யுகங்களில், ஸம்ப₄வாமி—பலபடி யாகப் பிறக்கிறேன்.

8. நல்லார்க டம்மை நலம்புரிந்து காத்தற்கும்
பொல்லாரைப் பொன்றுநெறி போக்கற்குஞ்—சொல்
முந்தை யறநாட்ட முய்த்தற்கு நான்பிறப்ப [லாரு
னிந்தவுகந் தோறு மிசைந்து.

நல்லார்கள் தம்மை—நல்லவர்களை, நலம் புரிந்து—என் றுபகுணச்செயல்களை அளித்து, காத்தற்கும்—ரக்ஷிப்பதற்கும், பொல்லாரை—தீயவர்களை, பொன்று நெறி போக்கற்கும்— அழியும் வழியிலே செலுத்துவதற்கும், சொல் ஆரும்— வேதங்களில் சொல்லப்பட்ட, முந்தை அறம்—பழையனவான தர்மா நுஷ்டானங்களை, நாட்டம் உய்த்தற்கும்—நிலைபெறச் செய்வதற்கும், நான்—ஸர்வேஸ்வரனான நான், இந்த உகம் தோறும்—கிருதம், த்ரேதா, த்வாபரம், கலி என்னும் இந்த நாலு யுகத்திலும், இசைந்து—பலவகையான உருவங்களையும் ஏற்றுக்கொண்டு, பிறப்பன்—அவதரிப்பேன்.

8. “நீயே ஏறிட்டுக்கொண்ட புண்யபாபகர்மங்களின் பயனை அனுபவிப்பதற்காகப் பிறப்பெடுக்கிறாயா அல்லது உன பிறப்பிற்கு வேறு பயனுண்டா?” என்னும் ஆருவது கேள்விக்கு பதிலுரைக் கிறான். (ஸாதூ₄நாம் பரித்ராணாய) நல்லோர்களை நன்கு ரக்ஷிப்பதன் பொருட்டு. ஸாதூ₄ஸப்₃த₃ம் நல்லோர்களையும், ஸாமர்த்த₂யமில்லாத வனையும் குறிக்கும். இங்கு, ‘து₃ஷ்க்ருதாம்’ என்று சொல்லப்பட்ட கீ—66

॥ भा ॥ साधव उक्तलक्षणधर्मशीला वैष्णवाग्रेसरा मत्समाश्रयणे

தீயவர்களுக்கு எதிர்த்தட்டாக எடுக்கப்படுகையால், நல்லோர்களையே குறிக்கிறது. வேதத்தில் சொல்லப்பட்டதாய், நாலு வர்ணங்களுக்கும், ஆஸ்ரமங்களுக்குமுரிய ஒழுக்கங்களை விதிப்பதாய், அநுஷ்டிக்கத்தக்கதாக முன ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட்ட தர்மத்தை அநுஷ்டிப்பதையே இயல்வாக உடையவர்கள் இங்கு ஸாதுக்கள் எனப்படுகிறார்கள். வேததர்மநிஷ்டர்களிலும் அவதாரத்தை அபேக்ஷியாதவர்கள் உண்டு. அவர்களாவார், — முற்கூறிய வேத தர்மத்தாலே சிவன், இந்திரன், ஸூர்யன் முதலான தேவதாந்தரங்களுையே உபாஸிக்கும் அவைஷ்ணவர்களும், பரமபுருஷனையே உபாஸித்தபோதிலும் ப்ரதர்த்தநிஷ்டையை, அதர்வஸிரஸ்ஸிற் சொன்ன ருத்ராந்தர்யாமி பக்ஷவதுபாஸநம் முதலானவற்றில் அந்தந்த தேவதைகளுக்கு அந்தர்யாமியான பரமபுருஷனை உபாஸிக்கும் வைஷ்ணவர்களும். முதலிற் குறிப்பிடப்பட்டவர்களுக்கு அவதார ரூபத்தைக்காட்டவேண்டியதேயில்லை. இரண்டாமவர்களுக்குத் தன் அவதாரரூபத்தைக்காட்டவேண்டும் என்னும் நிர்ப்பந்தமில்லை. அந்தந்த தேவதைகளுக்கு அந்தர்யாமியாயிருந்துகொண்டே அவர்கள் விரும்பும் அவ்வப்பலன்களை அளிக்கலாம். ஆகையால், இங் குள்ள ஸாதுஸப்தம் இவர்களைக் குறிக்காமல், வைஷ்ணவர்களில மிகச்சிறந்தவர்களாய், பரமபுருஷனை நேரே உபாஸிப்பவர்களையும் அவனையே உபாயமாகக்கொண்ட ப்ரபந்தர்களையும் குறிக்கிறது. சிறப்புற்ற ப்ராப்யப்ராபகங்களைப்பற்றியவர்களே ஸாதுக்கள் என்ற தாயிற்று. வர்ணாஸ்ரமசாரங்களின்படி ஒழுகும் வைஷ்ணவோத்தமர்களே ஸாதுக்கள் என்றும் உணர்த்தப்பட்டது.

“॥ न सलति निजवार्णतर्मातो यः

ஸமமதிராத்மஸஹ்ருத்விபக்ஷபக்ஷே ।

॥ न ह्यरति न स ह्यन्ति किञ्चिदुच्यते ॥

ஸிதமநஸம் தமவேஹி விஷ்ணுபக்தம் ॥” [வி-பு 3-7-20]

[எவனொருவன் தன் வர்ணத்திற்குரிய தர்மத்தினின்றும் நழுவாதவனாய், தன் நண்பனுடையவும் எதிரியினுடையவும் பக்ஷங்களில் ஒருபடிப்பட்ட (விருப்பு வெறுப்பற்ற) புத்தியை உடையவனாய் எதையும் திருடாதவனாய், எதையும் ஹிம்ஸிக்காதவனாய், (இக்காரணங்களாலேயே) மிகவும் வெள்ளை மனத்தினனாயிருப்பவனோ அவனையே விஷ்ணுபக்தனென்று அறிவாயாக.]

“॥ वार्ण्यஸ்त्रमासारावता पुருषेण परः पुमान् ।

விஷ்ணுராராத்யதே பந்தா நான்யஸ் தத்தோஷகாரகः ॥”

[வி-பு 3-8-9]

प्रवृत्ता मन्नामगुणकर्मस्वरूपाणां वाङ्मनसागोचरतया मदर्शनेन विना स्यात्म-

[வர்ணஸ்ரமங்களுக்குரிய கர்மங்களை அனுஷ்டிக்கும் மனிதனாலேயே பரமபுருஷனான விஷ்ணு ஆரதிக்கப்படுகிறான்; (இககர்மங்களை விட்டு நாமஸங்கீர்த்தனாதிகளைச் செய்வது முதலான) வேறு வழிகள் அவளை உகப்பிக்கமாட்டா.] என்று ஸ்ரீ விஷ்ணுபுராணத்தில் கோஷிக்கப்பட்டதன்றோ. “சந்தி வேள்வி சடங்கு நான்மறை ஒதி ஒதுவித்து ஆ தி யாய் வரும் அந்தணைர் அரு அணியாலி” [பெரியதிரு 3-5-6] முதலானவிடங்களில் ஆழ்வார்களும் இவ்வர்த்தத்தை உணர்த்தினர். (பரித்ராணய) நன்கு ரக்ஷிப்பதற்காக. த்ராணம் (ரக்ஷணம்) என்பது இஷ்டத்தைத்தருவது என்றும், அநிஷ்டத்தைப் போக்குவது என்றும் இருவகைப்படும். பரித்ராணமாவது-விதவிதமான அநிஷ்டங்களைப் போக்குவதும், விதவிதமான இஷ்டங்களை அளிப்பதுமாகும். இந்த வைஷ்ணவஸ்ரேஷ்டர்கள் எப்படிப்பட்டவர்கள் என்பதை ஆராய்ந்தால் இவர்களுக்கு அநிஷ்டங்கள் எவை, இஷ்டங்கள் எவை என்பது விளங்கும். “அடியிணை அடைந்தேன்” [பெரியதிரு 5-8] என்றும், “துயரறு சுடரடி தொழுதொழு” [திருவாய் 1-1-1] என்றும் பரமபுருஷனை ஆஸ்ரயிப்பதிலேயே ஈடுபட்டவர்கள் இவர்கள். “நெஞ்சால் நினைப் பரிதால் வெண்ணை ஊண் என்னும் ஈனச்சொல்லே” [திருவிருத்தம் 98], ‘யானுமேத்தி ஏழுலகும் முற்றும் ஏத்திப் பின்னையும் தானும் ஏத்திலும் தனனை ஏத்த ஏத்த எங்கெய்தும்” [திருவாய் 4-3-10] என்கிறபடியே பரமபுருஷனுடைய நாமங்கள், குணங்கள், செயல்கள், ரூபம் ஆகியவை எத்தனையனுபவித்தாலும் அநுபவித்து முடிக்கவொண்ணாதவையாகையாலே, அவற்றில் பெருத அம்ஸத்தை நினைக்கும்போது பெற்ற அம்ஸம் அஸத்ஸமமாயிருப்பதைக்கண்டு நோவுபட்டு மயங்குகிறவர்கள். “உண்ணும் சோறு பருகும்நீர் தின்னும் வெற்றிலையும் எல்லாம் கண்ணன் எம்பெருமான்” [திருவாய் 6-7-1] என்கிறபடியே வாஸுதேவனையே தூரகபோஷகபேடாக்யங்கள் அனைத்துமாக எண்ணியிருக்கும் மஹாத்மாக்களாகையாலே, “தொல்லை மாலைக் கண்ணாரக் கண்டு கழிவதோர் காதலுற்றார்க்கும் உண்டோ கண்கள் துஞ்சதலே” [திருவிருத்தம் 97] “காணவாராய் என்றெனறு கண்ணும் வாயும் துவர்ந்து” [திருவாய் 3-5-2] “கூராராழி வெண்சங்கேந்திக் கொடியேன் பால் வாராய்” [திருவாய் 6-9-1] “அவனைவிட்டகன்றுயிராற்ற கில்லா” [திருவாய் 9-9-11] என்கிறபடியே அவனைக்காணாவிடில் தூரகபோஷகபேடாக்யங்களைப் பெருதவர்களைப்போலே தவிப்பவர்கள். “தருடி யுகாயதே த்வாமபர்யதாம்” [பாகவதம் 10-31-15] [உன்னைக் காணாதவர்களுக்கு ஒரு நொடியும் யுகமாகும்.] “ஒரு பகல் ஆயிரம் ஊழியாலோ” [திரு

धारणपोषणादिकमलभमानाः क्षणमात्रकालं कल्पसहस्रं मन्वानाः प्रशि-

வாய் 10-3-1] “ஊழியில் பெரிதால் நாழிகை என்னும்” [பெரிய திரு 2-7-4] “ஓயும் பொழுதின்றி ஊழியாய் நீண்டதால்” [திருவாய் 5-4-3] என்கிறபடியே அவனைவிட்டுப்பிரிந்திருக்கும் ஒவ்வொரு கணத்தையும் ஆயிரம் ஊழிகாலமாக நினைப்பவர்கள்; அவனுடைய அனுபவத்தில் ஒரு சிறிது குறைந்தாலும் “காலாமும் நெஞ்சழியும் கண் சுழலும்” [பெரியதிருவ 34] “காலுமெழா கண்ணநீரும் நில்லா உடல் சோர்ந்து நடுங்கிக் குரல் மேலுமெழா மயிர்க்கூச்சுமரு எனதோள்களும் வீழ்வொழியா” [பெரியாழ்திரு 5-1-5] “உள்ளெலாம் உருகிக் குரல் தழுத்து ஒழிந்தேன் உடம்பெலாம் கண்ணநீர் சோர” [பெரியதிரு 1-1-5] “காணலாங்கொல் என்றசையினாலே, உள்ளஞ்சோர உகந்து எதிர் விம்மி உரோமகூபங்களாய்க் கண்ணநீர்கள் துள்ளம் சோரத்துயிலனை கொள்ளேன்” [பெரியாழ்திரு 5-1-7] “கங்குலும் பகலும் கண் துயிலறியாள் கண்ணநீர் கைகளாலிறைக்கும் சங்கு சக்கரங்களென்று கைகூப்பும் தாமரைக்கண்ணென்றே தளரும், எங்ஙனே தரிக்கேன் உன்னை விட்டு டென்னும் இருநிலம் கைதுழாவிருக்கும்” [திருவாய் 7-2-1] “இட்ட கால் இட்டகைகளாயிருக்கும் எழுந்துலாய் மயங்கும் கைகூப்பும், கட்டமே காதல் என்று மூர்ச்சிக்கும்” [திருவாய் 7-2-4] “ஆஹ்லாச்யதேநத் ராம்பு: புளகீக்ருதக்யாத்ரவாந்! ஸத்யா பரக்யுணாவிஷ்டோ த்யுரஷ்டவ்ய: ஸர்வதேஹிபி: ||” [ஸ்ரீவிஷ்ணுதத்வம்] [ஆநந்தததாலே குளிர்ந்து பெருகும் கண்ணீரையுடையவனும் உடம்பெங்கும் மயிர்க்கூச்செறியப்பெற்றவனும், எப்போதும் பரமாத்மாவின் குணங்களால் ஆட்கொள்ளப்பெற்றவனுமான பரமபாகவதன் சரீரம் படைத்த அனைவராலும் காணத்தக்கவன்] என்கிறபடியே எல்லா அவயவங்களிலும் தளர்ச்சியை அடைபவர்கள். “கோவிந்தற்கோர் குற்றேவல் இம்மைப் பிறவி செய்யாமே இனிப்போய்ச் செய்யும் தவந்தான் என்?” [நாச்-திரு 13-9] “அச்சுவை பெறினும் வேண்டேன்” [திருமாலை 2] “உலகம் மூன்றினொடு நல்வீடு பெறினும் கொள்வதெண்ணுமோ தெள்ளியோர் குறிப்பே” [திருவாசிரியம் 2] “சிந்தை மற்றொன்றின் திறத்ததல்லாத் தன்மை தேவபிரானறியும்” [திருவாய் 7-10-10] “புவோ நாந்யத்ர கச்சுதி” [ரா-உ-40-15] [என் நினைவு ராமபிரானைவிட்டு வைகுண்ட நாதனிடமும் செல்வதில்லை.] என்கிறபடியே மோகூஷின்பத்தையும் உபேகூசித்து இவ்வுலகில் இவ்வுடம்போடே அவனுடைய செயல்களைக்காணவேணும், அவனோடு பேசவேணும் அவனை அணைக்க வேண்டும் என்று பாரித்திருக்கிறவர்கள். இவர்களுக்கு மோகூஷா நந்தமும் இஷ்டமன்று; அவனை இவ்வுலகில் இவ்வுடம்போடே கண்டு களித்துப் பேசித்தழுவிமுழுசிப்புகுந்து சுற்றிச்சுழன்று பரிமாரும் பரிமாற்றங்களே இவர்களுக்கு இஷ்டங்கள். இவ்விஷ்டங்

थिलसर्वगात्रा भवेयुरिति मत्स्वरूपचेष्टितावलोकनालापादिदानेन तेषां

களை இவர்கள் அடையத் தடையாபிடுப்பவை இவர்களுக்கு அநிஷ்டங்கள். இவ்வநிஷ்டங்களைப் போக்கி இஷ்டங்களைக் கொடுப்பது என்பது எம்பெருமான் அவதரித்தாலொழிய நிறைவேறுது. மேலே சொல்லப்போகும் துஷ்டவிநாஸத்தை ஸங்கல்பத்தால் பெரும்பாலும் ஸாதித்துவிடலாம்; தர்மஸமஸ்தாபனத்தை சாஸ்திரப்ரதானம் முதலானவற்றால் பெரும்பாலும் செய்துவிடலாம். இந்த ஸாதுபரித்ராணத்தை அவதரித்தல்லது வேறு எவ்வகையாலும் சிறிதும் செய்ய முடியாது. இத்தகைய ஸாதுக்களை ஸம்ரக்ஷிப்பதற்காக எம்பெருமான் அவதாரங்களைச் செய்யாமல் ஸங்கல்பாதிமாத்ரத்தாலே அவர்களை ரக்ஷிக்கத்தொடங்கினானாகில்,

“மழுங்காத வைந்நுதிய சக்கரநல் வலத்தையாய்
தொழுங்காதல் களிறளிப்பான் புள்ளூர்ந்து தோன்றினையே
மழுங்காத ஞானமே படையாக மலருலகில்
தொழும்பாயார்க்(கு) அளித்தால் உன் சுடர்ச்சோதி மறை
யாதே” [திருவாய் 3-1-9]

என்று நம்மாழ்வார் அருளிச்செய்த ரீதியிலே அவனுடைய திவ்ய மங்கள விக்ரஹமே இல்லையாய்விடும். இப்பெரியதோஷம் தனக்கு வராமலிருப்பதற்கும், தன் உயிரிலுமினிய ஸாதுக்களின் விருப்பத்தை நிறைவேற்றவும் எம்பெருமான் அவதரித்தே தீரவேண்டியுள்ளது என்று தேறிற்று. ஆக இப்படி அவதாரத்திற்கு ஸாதுபரித்ராணமே முக்யப்ரோஜனமாகையால் அதை முற்படச் சொன்னான் என்று விளங்குகிறது.

இனி, இந்த ஸாதுக்களுக்குத் தீங்கிழைக்கும் தீயவர்களை அழித்தாலொழிய முற்கூறிய ஸாதுபரித்ராணம் நிறைவேறுதாகையாலே, அவதாரத்துக்கு ஆநுஷங்கிகப்ரயோஜனமான துஷ்டவிநாஸத்தை இரண்டாம் பாதத்தாலே காட்டுகிறான்,—(துஷ்க்ருதாம் விநாஸாயச) “நக்ஷமாமி” [வராஹபுராணம்] என்கிறபடியே என்னாலும் பொறுக்கவொண்ணாத தீயசெயலான புகுவதாபசாரத்தைச் செய்பவர்களைச் சித்ரவதம் செய்வதற்காகவும், “கோபமாஹாரயத் தீவ்ரம் வதூர்த்தம் ஸர்வரக்ஷஸாம்” [ரா-ஆ 24-34] [எல்லா அரக்கர்களுக்கும் அழிப்பதற்காகக் கடுங்கோபத்தை வரவழைத்துக் கொண்டான் இராகவன்] என்கிறபடியே தன் விஷயத்தில் அபசாரப்பட்டவர்களைக் குறித்துக் கோபத்தை நிர்ப்பந்தித்து வரவழைத்துக் கொண்டவன்,

परित्राणाय तद्विपरीतानां विनाशाय च क्षीणस्य वैदिकस्य धर्मस्य मदारा-

“ததோ ராமோ மஹாதேஜா ராவணேந க்ருதவ்ரணம் |

த்ருஷ்ட்வா ப்லவக்யஸார்த்தூலம் கோபஸ்ய வஸமேயிவாந்||”
[ரா-யு 59-136]

[பெருத்த தேஜஸஸையுடைய ராமபிரான் ராவணனால் காயமடைந்த வானரர் தலைவனான அனுமனைப் பார்த்துக் கோபத்திற்கு வசப்பட்டான்.] என்கிறபடியே தன்னடியார்கள் திறத்தில் அபசாரப் பட்டவர்களைக்குறித்துக் கோபவசப்பட்டானன்றோ. சகாரம் அப் ராதாந்யப்பொருளில் வந்ததாகையாலே, ஸாதுபரித்ராணமே முக்யப்ரயோஜனம், துஷ்டவிநாஸம் அதற்குறுப்பாக ஏற்படுவது என்று காட்டுகிறது. ‘பரித்ராணய’ என்றவிடத்தில சொல்லப்பட்ட அநிஷ்டநிவர்த்ததநம் உட்பகைகளை ஒழிப்பதையும், இங்கு சொல்லப் படும் துஷ்டவிநாஸம் வெளிப்பகைகளை ஒழிப்பதையும் காட்டுகிற தாகையாலே புநருக்தியில்லை. (விநாஸாய ச) விஷேமாக அழிப்ப தன் பொருட்டும். “கூச்சாநுஜாநாமி” [ரா-யு 59-143] [இன்று போய் நாளை வா] என்கிறபடியே எதிரிகளையும் திருத்த எண்ணும் இவன அவர்களை அடியோடு அழிக்கமாட்டானாகையாலே விநாஸ ஸப்தத்திற்கு அப்படிப் பொருள்கொள்ளக்கூடாது. அப்படியானால் விசேஷமாக அழிப்பது என்றதன் பொருள் என்னவெனில்: ஹிரண்யன், ராவணன், கம்ஸன் முதலான இத்தீயவர்கள் செய் திருக்கும் பாகவதாபசாரங்களைப் பார்க்கும்போது, ஸங்கல்ப மாத்ரத்தால் இவர்களை அழித்து இவர்களுக்கு நல்ல சாவாக ஏற்படவிடலாகாதென்றுதிருநதெரிகானற பிலவாயையும், எரிவட்டக் கண்களையும், கையும் வில்லுமாக நிற்கும் நிலையையும், மல்லாண்ட திண்டோளையும் காட்டி, இவர்களுக்கு இதைக்காட்டிலும் வெந் நரகம் வேறில்லை என்னும்படி சித்ரவதம் செய்து அழிப்பதைச் சொல்லுகிறது. “வெந்நரகம் சேராவகையே சிலைகுனித்தான்” [சிறியதிருமடல்] “தரிக்கிலானாகித் தான் தீங்கு நினைந்த கருத்தைப் பிழைப்பித்துக் கஞ்சன் வயிற்றில் நெருப்பென்ன நின்ற நெடுமாலே” [திருப்பாவை 25] “எங்குமுளன் கண்ணன் என்ற மகனைக் காய்ந்து இங்கில்லையால் என்று இரணியன் தூண்டுடைப்ப, அங்கு அப்பொழுதே அவன் வீயத் தோன்றிய என் சிங்கப்பிரான்” [திருவாய் 2-8-9] என்கிறபடியே இவன இவர்களைச் சித்ரவதமசெய்தபடியை ஆழ்வார் கள் பேசினார்களன்றோ. இப்படிச் சித்ரவதம் செய்து அழிப்பதும ஸங்கல்பமாத்ரத்தால் ஸாதிக்க முடியாததொன்றாகையாலே, அதையும் ஓர் அவதாரப்ரயோஜனமாக எடுத்ததில் குறையில்லை. இதனாலேயே, “சாது சனத்தை நலியும் கஞ்சனைச் சாதிப்பதற்கென்று ஆதியஞ்சோதியுருவை அங்குவைத்து இங்குப் பிறந்த வேதமுதல்வன்”

धनरूपस्याराध्यस्वरूपप्रदर्शनेन स्थापनाय च देवमनुष्यादिरूपेण युगेयुगे

[திருவாய் 3-5-5] “மண்ணின் பாரம் நீக்குதற்கே வடமதுரைப் பிறந்தான்” [திருவாய் 9-1-10] என்று ஆழ்வார்களும், ‘ஈஸ்ரவன் அவதரித்துப்பண்ணின ஆனேத்தொழில்களெல்லாம் பாகவதாபசாரம் பொருமை என்று ஜீயர் அருளிச் செய்வார்” [ஸ்ரீவசநபூஷணம்] என்று ஆசார்யர்களும் அருளிச்செய்தனர்.

இனி, தனக்கு ஆராதனமாயிருக்கும் தர்மத்தை நன்கு நிலை நிறுத்துவதாகிற மூன்றாவது அவதார ப்ரயோஜனத்தை மூன்றாம் பாதத்தாலே கூறுகிறான்,— (த₄ர்ம ஸம்ஸ்த₂ாபநார்த்த₂ாய) எனக்கு ஆராத₄னமாயிருப்பதாய், வேதத்தில் சொல்லப்பட்டதாய், முன ஸ்லோகத்தில் சொன்னபடி வாட்டமடைந்திருப்பதான யஜ்ஞாதி த₄ர்மங்களை நன்கு நிலைநிறுத்துவதாகிற பயனின் பொருட்டும். ஸ்த₂ாபநமாவது,—தான் அனுஷ்டிப்பதன் மூலமும், பிறர்க்கு உப தேசிப்பதன் மூலமும் த₄ர்மங்களைப் பரவச்செய்வது; இச்செயலை வ்யாஸர் முதலான ஜீவர்களை அதி₄ஷ்டித்து நின்றும் செய்யலாம். ஸம்ஸ்த₂ாபநமாவது,—ஆராத₄னமான இக்கர்மங்களால் ஆராதிக்கப் படும் திவ்யமங்கள் விக்ரஹத்தோடு கூடிய தன்னைக் காட்டி பக்தியை உண்டு பண்ணுவது. இது அவதாரமெடுத்தே செய்ய வேண்டியதொன்றாகையால், இதைத் தனியானதொரு அவதார ப்ரயோஜனமாகக் கூறுகிறான். “ருபௌத₃ார்யகு₃ணை: பும்ஸாம் த்₃ருஷ்டிசித்தாபஹாரிணம்” [ரா-அ 3-29] [வடிவழகு, வண்மை, சீலகுணம் ஆகியவற்றால் ஆண்களின் கண்ணையும் நெஞ்சையும் இழுப்பவன்] என்கிறபடியிருக்கையாலே, இடக்கையும், வலக்கையு மறியாத இடைச்சி (சிந்தயந்தி), பே₄ாக்₃யமான பூவை விற்று வயிறு வளர்க்கும் மாலாகாரர் முதலானார்க்குத் தன்னிடம் தலை சிறந்த ஈடுபாட்டை விளைத்து, அதுவே கருவியாக இதரவிஷய விரக்தியை விளைத்தும், * பல பல நாழம் சொல்லிப் பழித்த பழம் பகைவனான சிசுபாலனுக்கும் அந்திமஸமயத்தில், ‘அலவலமை தவிர்த்த அழகன் [பெரியாழ்திரு 4-3-5] என்கிறபடியே தன் அழ காலே துவேஷம் நீங்கி பக்தியுண்டாம்படி திருத்தி “கேட்பார் செவி சுடு கீழ்மை வசவுகளே வையும் சேட்பால் பழம்பகைவன் சிசுபாலன், திருவடி தாட்பாலடைந்த தன்மை” [திருவாய் 7-5-3] என்கிறபடியே சேர்த்துக்கொண்டும் ஸர்வேஸ்வரன் மோக்ஷமளிப்பதற்கு உதவுவது அவதாரவிக்ரஹமேயன்றோ. ஆக, த₄ர்மத்தைத் தனக்கு ஆராத₄ன மாக நிலைநிறுத்துவதாகிற தர்ம ஸம்ஸ்த₂ாபனத்தின் பொருட்டுப் பிறக்கிறேன் என்று அருளினான் என்று விளங்குகிறது. ‘த₄ர்ம ஸம்ஸ்த₂ாபநார்த்த₂ாய’ என்றவிடத்தில் அர்த்த₂ஸப்தம் ‘ப்ரயோ ஜனம்’ என்னும் பொருளைக்காட்டும். ‘பரித்ராணய’ ‘விநாஸாய’

संभवामि; कृतत्रेतादियुगविशेषनियमोऽपि नास्तीत्यर्थः ॥ ८ ॥

என்றவிடங்களில் அர்த்தஸப்தத்தைப் பிரயோகிக்காமல் இங் கு மாததிரம பிரயோகித்தது. ஸாதுபரித்ராணமும், துஷ்டவிநாஸமும் உண்மையில் துர்மஸம்ஸ்தாபனத்தில் அடங்கியவையே என்று காட்டுவதற்காக. “ஏதத்வ்ரதம் மம” [ரா-யு18-33] என்கிறபடியே பரமபுருஷன் ஸாதுஸம்ரக்ஷணத்தையே மேலான விரதமாகக் கொண்டிருப்பவனாகையாலே, அது துர்மஸம்ஸ்தாபனத்தில் அடங் கும் என்பதை விளக்கத் தேவையில்லை. துஷ்டவிநாஸம் துர்மஸம்ஸ்தாபனத்தில் அடங்குவது எப்படியெனில்: ஸாதுபரித்ராணத்திற் குக் களையெடுக்கும் முறையில் அமைந்திருப்பதாலேயே இது துர்மஸம்ஸ்தாபனத்தில் அடங்கும்; மேலும், “ரிபூனாமபி வத்ஸலம்” [ரா-அ 21-6] [எதிரிகளுக்கும் வாத்ஸல்யம் மிகுந்தவனை] “மச்சுரைஸத்வம் ரணே ஸாந்தஸ் தத: பூதோ புவிஷ்யஸி” [ரா-யு 41-71] [என் அம்பு களாலே யுத்தத்தில் மரணமடைவிக்கப்பெற்று, அதற்குப்பின் பரி சுத்தனாவாய்.] என்கிறபடியே துஷ்டர்களிடமும் கருணைமிக்கவனாய், அவர்கள் தீமைசெய்யக் கருவியாயிருந்த ராக்ஷஸாதி ஸரீரத்தைப் போக்கி, அவர்களையும் துர்மிகர்களாக்குவதே துஷ்டவிநாஸத்திற் குக் கருத்தாகையாலே, துஷ்டவிநாஸம் நேரேயும் துர்மஸம்ஸ்தாபனத்தில் அடங்கக்குறையில்லை. ஸ்லோகத்தின் முற்பாதியில் ஸாதுபரித்ராணத்தையும், துஷ்டவிநாஸத்தையும் தனியே எடுத்தது மற்ற துர்மஸம்ஸ்தாபனங்களைக்காட்டிலும் அவற்றின் ப்ராதான்யத்தைக் கருத்தில் கொண்டு என்று கொள்ளவேண்டும். (யுகே ஸம்பவாமி) எந்த யுகத்திலும் பிறக்கிறேன். க்ருதம், திரேதா, த்வாபரம், கலிஎன்னும் நாலுயுகங்களில் இன்னயுகத்தில்தான் பிறப் பது என்னும் நியமமும், ஒவ்வொரு யுகத்திலும் பிறந்தே தீரவேண் டும் என்னும் நிர்ப்பந்தமும் இல்லை என்று கருத்து. (ஸம்பவாமி) தேவர், மனிதர், திர்யக், ஸ்தாவரம் என்னும் நாலு யோனிகளி லும் பிறக்கும்போதும், கர்மம் காரணமாகப் பிறக்கும் ஜீவர் களைப் போலே பிறக்கப்பிறக்க ஒளி மழுங்கிப்போகாமல், என் இச்சைகாரணமாகப் பிறக்கும் நான் பிறக்கப்பிறக்க ஒளிவிஞ்சி நிற்கிறேன். “விஜாயதே” [பு-ஸ 9] [விசேஷமாகப் பிறக்கிறான்] “ஸ உ ஸ்ரேயாந் புவதி ஜாயமாந:” [யஜுர்-அஷ்டகம் 3-6-1-3] [அவன் பிறக்கப் பிறக்கவே பெருமை பெறுகிறான்] “நிலவரம்பில பல பிறப்பாய் ஒளி வரும் முழுநலம்” [திருவாய் 1-3-2] என்கிற படியே பரமஸாம்யத்தையடைந்தார் நிறைந்த பரமபதத்தில் பகல் விளக்குப்போலே மங்கியிருக்கும் ஸௌரீயஸௌலப்ய வாத்ஸல் யாதிகுணங்கள் இருட்டறையில் விளக்குப்போலே பிரகாசிப்பது இவ்விருள்தருமாஞ்ஞாலத்திலேயேயாகையாலும், துஷ்டர்கள் நிறைந்த இவ்வுலகிலேயே ஸௌர்யவீர்யாதிகுணங்களும் நிறம பெறுமாகை யாலும், பிறந்தே பெருமை பெறுகிறேன் என்று கருத்து.

जन्म कर्म च मे दिव्यमेवं यो वेत्ति तत्त्वतः।
त्यक्त्वा देहं पुनर्जन्म नैति मामेति सोऽर्जुन ॥९॥

9. ஜந்ம கர்ம ச மே தி₃வ்யம் ஏவம் யோ வேத்தி தத்த்வத: |
த்யக்த்வா தே₃ஹம் புநர் ஜந்ம நைதி மாமேதி ஸோ₅ர்ஜு_ந||

அர்ஜு_ந— அர்ஜு_நனனே! மே-என்னுடைய, தி₃வ்யம்—
அப்ராக்ருதமான, ஜந்ம-பிறப்பையும், கர்ம-செயலையும்,
ய:-எவனெருவன், ஏவம்-முற்கூறியபடி, தத்த்வத:-உள்ளபடி,
வேத்தி-அனுஸந்திக்கிறானே, ஸ:-அம்மனிதன், தே₃ஹம்-இப்
போதுள்ள சரீரத்தை. த்யக்த்வா-கைவிட்டு, புந:-மறுபடி
யும், ஜந்ம-(மற்றொரு சரீரத்தை எடுத்துக்கொள்ளுகையாகிற)
பிறப்பை, ந ஏதி-அடைகிறான்ல்லன்: (ஆனால்) மாம் ஏதி-
என்னையே அடைகிறான்.

9. என்பிறவி யென்கரும மிவ்வண்ணந் திவ்வியமென்
றன்பினொடு முண்மை யறிவுற்றான்—முன்பிறவி
யேய்ந்த வுடல்விட்டே யெதிர்ப்பிறவி யேலாதே
யாய்ந்தெனையே யெய்து மவன்.

(பரித்ராணய ஸாதா₄நாம்...ஸம்ப₄வாமி) பரமபதத்தில் நித்யமுக்தர்
களைரக்ஷிப்பது மீனுக்குத்தண்ணீர் வார்ப்பதுபோன்றது; இங்குள்ள
ஸாதுக்களை ஸமரக்ஷிப்பது பாலைவனத்தில் தண்ணீர்ப்பந்தல்
வைப்பது போன்றது. அங்கு தீயவர்களில்லாமையாலே துஷ்ட
விநாஸத்திற்குப்ரஸக்தியில்லை; தீயவர் நிறைந்த இங்கு அதற்கு
ஏராளமான இடமுண்டு. அங்கு அனைவரும் ஸாத்₄யம் கைவரப்
பெற்றவர்களாரையாலே ஸாத்₄நத₄ர்மஸம்ஸ்தாபனத்திற்கும் இட
மில்லை; ஸாத்₄நாநுஷ்ட₃ான ஸ்₂தலமான இங்குதான் அதற்கும்
அவகாஸமுண்டு. ஆகவிப்படியாக ஸாது₄ஸம்ரக்ஷணம், து₂ஷ்ட
விநாஸம், த்₄ர்மஸம்ஸ்தாபனம் என்னும் மூன்றும் இங்கு அவ
தரித்தாலொழிய நிறைவேருதாகையாலே அதற்காகப் பிறந்தே
தீரவேண்டியுள்ளது என்று ஸ்லோகத்தின் திரண்டபொருள்.
ஆக, இவ்வளவால் அர்ஜு_நன் கருதிய ஆறு கேள்விகளுக்கும்
பதில் உரைக்கப்பட்டதாயிற்று.

8.

என் பிறவி — என்னுடைய பிறவியும், என் கருமம் — என்னுடைய செயலும், இவ்வண்ணம்-முற்கூறியவகையில், திவ்வியம் என்று-அப்ராக்ருதமானது என்று, அன்பினோடும்-என்னிடம் பக்தியோடு கூடியவனாய், உண்மை அறிவு உற்றான் அவன்—உள்ளபடியாயிருக்கும் அறிவை அடைந்த மனிதன், முன்பிறவி ஏய்ந்த உடல் விட்டே-முன்னமே பிறவியைப்பெற்று விட்டதான இவ்வுடலைக்கைவிட்டு, எதிர் பிறவி ஏலாதே-இது போன்ற மறு பிறப்பை அடையாமல், ஆய்ந்து-(என்னுடைய அப்ராக்ருதமான பிறவியையும் செயலையும்) அறிந்ததனாலேயே, எனையே எய்தும்— என்னையே அடைவான்.

॥ भा ॥ एवं कर्ममूलहेयत्रिगुणप्रकृतिसंसर्गरूपजन्मरहितस्य सर्वेश्वर-
त्वसार्वज्ञ्यसत्यसङ्कल्पत्वादिसमस्तकल्याणगुणोपेतस्य साधुपरित्राणमत्समा-

9. இதுவரையில் ப்ராஸங்கிகமாக விவரிக்கப்பட்ட அவதார ரஹஸ்ய ஜ்ஞானம் பக்தி நிஷ்டனுக்கு இந்தப்பிறப்பிலேயே மோக்ஷத்தை அளிக்கவல்லது என்று கூறுகிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில். (ஏவம் மே ஜந்ம கர்ம ச திவ்வியம் யோ வேத்தி) என்னுடைய பிறப்பும் செயலும் அப்ராக்ருதமானது என்று முற்கூறியபடி எவன் அறிகிறானோ, (ஏவம் மே) “அஜோ஽பிஸந்” [4-6] முதலான ஸ்லோகங்களிற் சொல்லியபடியே, கர்மம் காரணமாக ஏற்படுவதாய், தாழ்ந்ததாய், முக்குணமயமான ப்ராக்ருதிஸம்பந்த ரூபமாயிருப்பதான பிறப்பற்றவனாய், அனைவர்க்கும் ஈஸ்வரனாயிருக்கை, எல்லாமறிந்தவனாயிருக்கை, தடைபடாத ஸங்கல்பத்தை உடையவனாயிருக்கை முதலான எல்லாக் கல்யாணகுணங்களோடும் கூடியவனான என்னுடைய. (ஜந்ம) நல்லோர்களை ரக்ஷிப்பதையும், அவர்கள் என்னை ஆஸ்ரயிக்கச்செய்வதையுமே பயனாகக்கொண்ட பிறப்பு. (மே ஜந்ம) எனக்கேயுரிய தனிப்பிறப்பு. ‘என் பிறப்பு ஸம்ஸாரிகளுடையதைப் போலே கர்மத்தால் ஏற்படுவதன்று; என் இச்சையாலே ஏற்படுவது’ என்று. “ஆத்மமாயயா ஸம்பவாமி” [4-6] என்று சொன்ன அர்த்தத்தைஅதை அறிந்தார்க்குப்பலனை விதிப்பதற்காக அநுவதிப்பதாகவும் கொள்ளலாம்; அனறிக்கே, “பஹுஸ்யாம் ப்ரஜாயேய” [சாந்6-2-3] [நானே பலவாகக்கடவேன்; அதற்காக தேவர், மனிதர் முதலான பல பொருள்களாகப் பிறக்கக்கடவேன்.] என்று ஸ்ருஷ்டி

ஸங்கல்பம் செய்து பிறக்கும்போது, தனக்கு சரீரமாய், தேவமநுஷ்யாதிருபமாகப் பிறக்கும் சேதனருடைய பிறப்பையே தன் பிறப்பாக அபிமானிக்குமிடத்திற் போலே அவர்களுக்கும் தனக்கும் பொதுவான பிறப்பாயிராமல், தனக்கேயுரிய பிறப்பு இது என்கிறானாகவுமாம். (திவ்யம் ஜந்ம) அப்ராக்ருதமான பிறப்பு அவர்களைப் போலே ப்ராக்ருதமான சரீரத்தோடு பிறக்கும் பிறப்பல்ல இது: “ந தஸ்ய ப்ராக்ருதா மூர்த்திர் மாம்ஸமேதே₃ஸ்தி₂ஸம்ப₄வா” [வாயு-பூர்வ₃4-40; வராஹ₁4-41] [அந்தப் பரமபுருஷனுடைய திருமேனி மாம்ஸம், தசை, எலும்புகளாலானதன்று] “ந பூ₁தஸங்க₄ஸம்ஸ்த₂ானோ தே₃ஹோ₅ஸ்ய பரமாத்மந:” [பாரதம்] [இப்பரமாத்மாவின் திருமேனி பஞ்சபூ₄தங்களின் சேர்த்தியாலுண்டானதன்று.] என்கிறபடியே ப்ரக்ருதிமயமான சரீரத்திலும் வேறுபட்டதொரு திவ்யசரீரத்தோடு பிறக்கும் பிறப்பு இது என்று கூறுவதன்மூலம் “ப்ரக்ருதிம் ஸ்வாம தி₄ஷ்ட₄ாய” [4-6] என்றவிடத்தில் சொன்ன அர்த்தத்தையே அநுவதிக்கிறானாகவுமாம். அனறிக் கே. அவர்களுடைய பிறப்பைப் போலே தாழ்நததாய், நினைக்கவும் அருவருப்பையளிப்பதாய், ப₃ந்த₄க மாஸ்தாயிராமல், மிகச்சிறநததாய், நினைக்க நினைக்க இனிப்பதாய் தான் ப₃ந்த₄கமாயிராததோடன்றியில், இதையநுஸந்திப்பார் ப₃ந்த₄த்தை அறுப்பதாயுமிருக்கும் சிறப்பை ‘திவ்யம்’ என்று கூறுகிறானாகவுமாம். “ஸ உ ஸ்ரேயாந் ப₄வதி ஜாயமாந:” [யஜுர்-அஷ்டகம் 3-6-1-3] [அவன பிறக்கப்பிறக்கவே பெருமை பெறுகிறான்] “விஜாயதே” [பு. ஸ. 9.] [விசேஷமாகப் பிறக்கிறான்] “நிலைவரம்பில பல பிறப்பாய் ஒளிவரும் முழுநிலம்” [திருவாய் 1-3-2] என்று உப₄ய வேத₃ாந்தங்களிலும் உணர்த்தப்பட்டதாய், ‘ஸம்ப₄வாயி’ என்று தன்னாலும் முன் ஸ்லோகங்களில் ஸ. 9. ச ந ம் செய்யப்பட்டதான சிறப்பை விவரிக்கிறபடி. “என்னுடைய ஜந்மங்கள் கர்மமடியாக வனறு; இச்சையடியாகவாயிருக்கும்; நாம் பிறவா நிற்கச்செய்தே பிறவாமையும் கிடக்கும்: தாழ்நின்ற நிலையிலே மேனமையும் கிடக்கும். அப்ராக்ருத ஸம்ஸ்த₂ானத்தை இதரஸஜாதீயமாககிவந்து பிறப்புதோம; இவற்றிலே ஒன்றை அறிந்தவர்களுக்குப் பின்னை ஜந்மமில்லை” [1-3. ப்ரவேஸம்] என்று இந்த ஸ்லோகத்தின் கருத்தை விவரிக்கும் நம்பிள்ளையின் ஈட்டிலுள்ள ஸ்ரீஸூக்திகள் இங்கு அநுஸந்திக்கவுரியவை. இச்சிறப்பைப்பற்றவன்றோ, ‘எத்திறம்’ [திருவாய் 1-3-1] “பிறந்தவாறும்” [திருவாய் 5-10-1] என்று ஆழ்வார் இப்பிறப்பை அநுஸந்தித்தவுடன் பலமாஸங்கள் மயங்கிக் கிடந்தார். (திவ்யம்) பிறராலும், தன்னாலும் அளவிட்டு அறிய

श्रयणैकप्रयोजनं दिव्यम्—अप्राकृतं मदसाधारणं मम जन्म चेष्टितं

முடியாமலிருக்கும் பெருமையை 'திவ்யம்' என்பதாகவும் கொள்ளலாம். "வேதாஹமேதம் புருஷம்" [பு. ஸ ௨] என்று அவனுடைய அவதாரஸௌலப்யத்தை அறிந்ததாகச் சொன்ன வேதமும், அறிந்தபடியெப்படியென்னும் கேள்வியெழ, 'மஹாந்தம்' என்று அளவிட்டறியமுடியாதபடி பெரிதாயிருப்பது அது என்றே கூறிற்று. "பிதா புத்ரேண பித்ருமாந் யோநியோநௌ" [காடக 3-9-55] [ஸர்வலோக பிதாவானவன் தன் பிள்ளையொருவனைப் பிதாவாகக்கொண்டு யோனிகள் தோறும் பிறக்கிறான்.] என்று இவனுடைய அவதார நீர்மையை அநுஸந்தித்த மற்றோரிடத்திலும், "நாவேதவிந் மநுதே தம் ப்ருஹந்தம்" [காடக 3-9-55] [வேதமறியாதவன் அவனைப் பெரியோனென அறியமாட்டான்.] என்று அந்நீர்மை வேதமறியாதவர்களின் வாக்குக்கும் மனத்துக்கும் எட்டமுடியாதபடி பெரிதாயிருப்பது என்று வாய்வெருவிற்று வேதம். "அமைவுடை நாரணன் மாயையை அறிபவர் யாரே" [திருவாய் 1-3-3] என்று தமிழ் மறையும் இவ்வர்த்தத்தையே பேசிற்று. அவ்விடத்து நம்பிள்ளையீட்டில். "இவனுடைய அவதாரரஹஸ்யம் ஒருவர்க்கும் அறிய நிலமல்ல என்கிறார். ப்ரகாரியான தான், ப்ரகாரமான வஸ்துவிலே ஒன்று 'என்மகன்' என்று அபிமானிக்கும்படி வந்துபிறந்த இவ்வாஸ்சர்யம் ஒருவர்க்கும் நிலமல்ல வென்கிறார்..... நித்யஸூரிகள் பரத்வாநுபுவம் பண்ணுகையாலே அறியார்கள்; எம்ஸாரிகள் நாஸ்திகராகையாலே அறியார்கள்; ப்ரஹ்மாதிசுகள் தந்தாமறிவாலே அறிய இருக்கிறவர்களாகையாலே அறியார்கள்; மயர்வற மதிநலமருளப் பெற்றவர்கள் மோஹிததுக்கிடப்பார்கள்; ஸ்வதஸ்ஸர்வஜ்ஞான தானும் 'ஜந்ம கர்ம ச மே திவ்யம்' என்னுமாகையாலே ஒருவர்க்கும் நிலமல்ல என்கிறார்." என்று அருளிச்செய்துள்ள ஸ்ரீஸூக்திகள் இங்கு அநுஸந்திக்கத்தக்கவை. (மே கர்ம ச) என் செயலும் இப்படிப்பட்டதே. 'ஜந்ம கர்ம ச' என்னும் சொற்சேர்த்தியைப் பார்க்கும் போது, ஜன்மத்தைப்போலே, அதற்குக் காரணமான புண்யகர்மமும் உண்டு என்று சொல்லுவதாகச் சிலர் ஐயமுறக்கூடும்; இது சரியல்ல: 'ஸம்புவாமி ஆத்ம மாயயா' என்னுமிடத்தில் தன் பிறப்புக்குத் தன் இச்சையே காரணமேயொழியக் கர்மம் காரணமன்று என்று இப்ரகரணத்திலேயே நிலைநிறுத்தப்பட்டிருக்கிறபடியால், கர்மஸப்தத்திற்குப் புண்யமென்று பொருள்கொள்ளாமல், சேஷடிதம் (செயல்) என்றே பொருள்கொள்ளவேண்டும். (திவ்யம் கர்ம) அப்

ராக்ருதமான செயல்கள். கர்மஸப்தம் ஜாத்யேகவசநம். கர்மம் அப்ராகருதமாகையாவது,— பிராகிருத ஜீவர்ஃஸூடைய செயலைப் போலே தாழ்ந்ததாய், நினைக்கவும் அருவருப்பை அளிப்பதாய், ப₃ந்த₄கமானதாயிராமல், மிகச்சிறந்ததாய், நினைக்க நினைக்க இனிப்பதாய், தான் ப₃ந்த₄கமாயிராததோடனறியில் இதையநுஸந்திப்பார் பந்தத்தை அறுப்பதாயுமிருககும் சிறப்பை உடைத்தாயிருக்கையே யாகும். அன்றிக்கே, பிறராலும், தனஞாலும் அளவிட்டு அறிய முடியாமலிருக்கையையே இங்கும் 'தி₃வ்யம்' என்பதாகக் கொள்ள லாம். “ விஷ்ணு: கர்மாணி பர்யத ” [ருக்-அஷ்ட 1-2-7] [விஷ்ணுவின் கர்மங்களைப் பாருங்கள்!] என்று வேதபுருஷனும் இவனுடைய கர்மங்களின் தி₃வ்யத்தனமையில் ஈடுபட்டானன்றோ. ‘ தி₃வ்யம் கர்ம ’ என்று ஏகவசனத்தில் (ஒருமையில்) படித்தது இவனுடைய ஒவ்வொரு செயலுமே முற்கூறிய பெருமையை உடைய தாய், எவராலும் நெஞ்சாலும் நினைப்பரியதாயிருக்கும் என்பதைக் காட்டுகிறது. “இமையோர் தமக்கும் நெஞ்சால் நினைப்பரிதால் வெண் ணெய் ஊண் என்னும் ஈனச்சொல்லே” [திருவிருத்தம் 98] “எத்திறம் உறலினோடுஇணைந்திருந்து ஏங்கிய எளிவே” [திருவாய் 1-3-1] “வளர்ந்த வாறும் பெரியபாரதம் கைசெய்து ஐவர்க்குத் திறங்கள் காட்டியிட்டுச் செய்துபோன மாயங்களும் நிறந்தனாடுபுக்கு எனதாவியை நின்று நின்று ருககி உண்கின்ற” [திருவாய் 5-10-1] “வதுவை வார்த்தையுள் ஏறு பாய்ந்ததும் மாயமாவினே வாய்பிளந்ததும், மதுவைவார் குழலார் குரவை பிணைந்த குழகும், அது இது உது என்னைலாவன அல்ல என்னை உன் செய்கை நைவிக்கும்” [திருவாய் 5-10-2] “பெய்யும் பூங்குழல் பேய் முலையுண்ட பிள்ளைத்தேற்றமும் பேர்ந்தோர் சாடிற்செய்ய பாதமொன் றூல் செய்த நின் சிறுச்சேவகமும், நெய்யுண் வார்த்தையுள் அன்னை கோல்கொள்ள நீ உன் தாமரைக் கண்கள் நீர்மல்கப் பையவே நிலையும் வந்து என் நெஞ்சை உருக்குங்களே” [திருவாய் 5-10-3] “கள்ள வேடத்தைக் கொண்டுபோய்ப் புரம் புக்கவாறும் கலந்து அசுரரை உள் ளம் பேதம் செய்திட்டு உயிருண்ட உபாயங்களும், வெள்ளநீர்ச்சடையா னும் நின்னிடையே லாமை விளங்கநின்றதும் உள்ளமுள்குடைந்து என்னுயிரை உருக்கி உண்ணுமே” [திருவாய் 5-10-4] “உண்ண வான வர்கோனுக்கு ஆயர் ஒருப்படுத அடிசில் உண்டதும், வண்ணமால் வரையை எடுத்து மழைகாத்ததும், மண்ணை முன் படைத்து உண்டு உமிழ்ந்து கடந்து இடந்து மணந்த மாயங்கள் எண்ணுந்தோறும் என் நெஞ்சு எரிவாய் மெழுகொககும் நின்றே” [திருவாய் 5-10-5] “நின்ற வாறும், இருந்தவாறும், கிடந்தவாறும் நினைப்பரியன ஒன்றலாவுருவாய் அருவாய நின் மாயங்கள், நின்று நின்று நினைக்கின்றேன், உன்னை எங்ஙனம் நினைகிற்பன்?” [திருவாய் 5-10-6] “ஒண்கடரோடு இருளுமாய் நின்றவாறும் உண்மையோடு இன்மையாய் வந்து, என் கண்கொளா

च तच्चतो यो वेत्ति, स वर्तमानं देहं परित्यज्य पुनर्जन्म नैति,

வகை நீ கரந்து என்னைச்செய்கின்றன எண் கொள் சிந்தையுள் நைகின்
 றேன் என் கரியமாணிக்கமே!" [திருவாய்5-10-7] "திருவுருவு கிடந்த
 வாரும் கொப்பூழ்ச் செந்தாமரைமேல் திசைமுகன் கருவுள் வீற்றிருந்து
 படைத்திட்ட கருமங்களும், பொருவில் உன் தனிநாயகமவை கேட்குந்
 தோறும் என் நெஞ்சம் நின்று நெக்கு அருவிசோரும் கண்ணீர் என்
 செய்கேன் அடியேனே" [திருவாய்5-10-8] "அடியை மூன்றை இரந்த
 வாரும் அங்கேநின்று ஆழ்கடலும் மண்ணும் விண்ணும் முடிய ஈரடியால்
 முடித்துக்கொண்ட முக்கியமும் நொடியுமாறு அவை கேட்குந்தோறும்
 எனநெஞ்சம் நின்றனக்கே கரைந்துகும்" [திருவாய்5-10-9] "கூடி
 நீரைக் கடைந்தவாரும் அமுதம் தேவருண்ண அசுரரை வீடுமவண்ணங்
 களே செய்துபோன விததகமும் ஊடுபுக்ரு எனதாவியை உருக்கி உண்
 டிடுகின்ற" [திருவாய்5-10-10] என்று ஆழ்வாரும், "இங்கிதம்
 நிமிஷிதம் ச தாவகம் ரம்யமத்யபுத மதிப்ரியங்கரம்" [ஸுந்தரபாஹு
 ஸ்தவம115] [உன்னுடைய அங்க அசைவுகளும், கண்ணசைவுகளங்
 கூட அழகாகவும், அற்புதமாகவும், மிகவினியதாகவுமுள்ளன,] "தூர்த்
 தாயிதம் தவஹி யத்கில ராஸகேஷ்ட்யாம், தத்தீர்த்தநம் பரமபாவநமா
 மநந்தி" [அதிமாநுஷ53] [ராஸலீலையில் நீ கோபிகளோடு தழுவி
 முழுசிப் புகுந்து சுற்றிச்சுழன்று பரிமாறிய தூர்த்தச்செயல்களும்
 அனைவரையும் மிகவும் பரிசுத்தப்படுத்தக்கூடியவை என்று ஞானிகள்
 கூறுகின்றனர்] என்று ஆழ்வானும் இவனுடைய ஒவ்வொருசெயலும்
 எவராலும் நெஞ்சாலும் நினைப்பரியதாகவும், மிகச்சிறந்ததாக
 வும், நினைக்க நினைக்க இனிப்பதாகவும் பிறருடைய ஸம்ஸாரபந்
 தத்தை அறுப்பதாகவும் உள்ளது என்று அநுஸந்தித்து உருகின
 ரனரோ. 'ஐநம எனறு பிறப்பை ஒருமையில் படித்ததும்இதே கருத
 த்லேயே ஆகும். உலகில் நாம் காணும் பிறப்பு அனைத்தும் கர்மம்
 காரணமாக ஏற்படுவதாகவும், மிகததாழ்த்ததாகவுமே காணப்படு
 கிறது. திருடுவது, தூர்த்தச்செயல்கள் முதலான செயல்களும் நல்
 லோர்களால்இகழப்படுகின்றவையாகவே உள்ளன. அப்படியிருக்க,
 இவனுடைய பிறப்பும் இச்செயல்களும் மாத்திரம் தாழ்ச்சியற்றவை
 யென்றும், இகழ்த்தகாதவை என்றும் எப்படிக்கொள்வது என்னும்
 ஆகேபம் இங்கு எழுகிறது. பிறரிடம்உள்ள ஐநம்சேஷிதங்
 கள் தாழ்ந்தனவாகவும் இகழ்த்தக்கனவாகவுமே காணப்படாநிற்க.
 கண்ணனிடம் மாத்திரம் அவை சிறந்தவையாகவும் புகழ்க்
 தக்கவையாகவும் கொள்ளப்படுவது எப்படி என்பது இவ்வாகேபத்

தின் ஸாரம். இவ்விஷயத்தில் ஒரு லோகதிருஷ்டாந்தத்தைக் கொண்டு ஸமாதானம் பின்வருமாறு உரைக்கப்படுகிறது:— நெருப்பைத் தவிர வேறு எப்பொருளிலுமே காணப்படாத உஷணத் தன்மை (வெம்மை) என்னும் தன்மையை நெருப்பில் மாத்திரம் எப்படி ஒப்புக்கொள்வது என்று ஆக்ஷேபிப்பதை ஓக்கும் இவ்வாக்ஷேபம். நெருப்பு எனனும் பொருள் ப்ரத்யக்ஷ ப்ரமாணத் தாலேயே ஸித்திக்கிறது; அப்படி ஸித்திக்கும்போதே உஷணத் தன்மையை உடையதாகவே ஸித்திக்கிறது; இதை ஒரு தர்க்கத்தைக் கொண்டு இல்லைசெய்ய முடியாது. இந்த லோகதிருஷ்டாந்தத்திற் போலவே கருஷணன் என்னும் தத்துவம் சாஸ்திர ப்ரமாண மொன்றாலேயே ஸித்திப்பதொன்றாகையால், அப்படி ஸித்திகளும் போது திவ்யமான ஜந்மசேஷ்டிதங்களை யுடையதாகவே ஸித்திக் கிறது; இதை ஒரு தர்க்கத்தாலே இல்லைசெய்யமுடியாது. கண்ணனை சாஸ்திரம் காட்டும்போது திவ்யமான ஜந்மசேஷ்டிதங்களை உடைய பரமாத்மாவாகவே காட்டுகிறபடியால் ஜீவாத்மாக்களிடமே செல்லுபடியாகும் தர்க்கங்களைக்கொண்டு இப்பெருமையை இல்லை செய்யமுடியாது என்று கருத்து. கண்ணன் வெண்ணையத் திருடியதாகவும், பெண்களைக் களவு கண்டதாகவும் காண்கிறோம். உண்மையில் உபய₄விபூ₄திநாத₂னான கண்ணனின் உடைமை களாகவே அவ்வெண்ணையும், அப்பெண்களுமிருப்பதை சாஸ்திரங்களிலிருந்து அறிகிறோம். இதனாலேயே, இப்பெருமையில்லாத மற்றவர்கள் செய்யும் இதே செயல்கள் குற்றமாகவும், இப் பெருமையுள்ள கண்ணன் செய்வது குற்றமற்றதாகவுமாகிறது. ஆக இவ்வழியிலே இவனுடைய ஜந்மகர்மங்கள் குற்றமற்றவை யாய், திவ்யங்களாகவே ஆகின்றன என்று கண்டுகொள்வது. (ஏவம் யோ வேத்தி தத்த்வத:) முற்கூறியபடி எவனொருவன் என் னுடைய ஜந்மகர்மங்களை திவ்யங்களாகவே உள்ளபடி அறிகிறானே. (தத்த்வத:வேத்தி) உள்ளபடி அறிகிறானே; ஸம்ஸயவிபர்யயங்கள் (ஐயம் திரிபுகள்) இல்லாதபடி அறிகிறானே என்று கருத்து. ஐயமாவது,— ‘ இவனுடைய ஜந்மசேஷ்டிதங்கள் திவ்யமோ அல்லவோ ’ என்று ஸந்தே₃ஹப்படுகை. திரிபாவது,— ‘ இவ னுடைய ஜந்ம சேஷ்டிதங்கள் திவ்யங்களல்ல ’ என்றே அறிவது. இவ்விரண்டு தே₃ாஷங்களுமில்லாமல், ‘ இவனுடைய ஜந்ம சேஷ்டிதங்கள் திவ்யங்களே ’ என்று உறுதியாக அறிவதே இங்கு உள்ளபடி அறிவது எனப்படுகிறது. இந்த அவதாரரஹஸ்ய ஜ்ஞானம் ப₄க்தியோகத்திற்கு அங்கமானபடியால், ‘யோ வேத்தி’

मामेव प्राप्नोति, मदीयदिव्यजन्मचेष्टितयाथात्म्यविज्ञानेन विध्वस्त-
समस्तमत्समाश्रयणविरोधिपापोऽसिन्नेव जन्मनि यथोदितप्रकारेण मामा-
श्रित्य मदेकप्रियो मदेकचित्तो मामेव प्राप्नोति ॥ ९ ॥

என்றதற்கு, 'எவனொருவன் அநுஸந்திக்கிறானோ' என்று பொருள் கொள்ளவேண்டும். இனி, P_4 க்திநிஷ்ட $_2$ னவன் இந்த அவதார ரஹஸ்யத்தை அநுஸந்தித்தானாகில் அவனுக்கு ஏற்படும் பலனை உத்தரார்த்தததாலே கூறுகிறான்,— (த்யக்த்வா தே $_3$ ஹம் புநர் ஜந்ம தைநதிஸ:)அவன் இவ்வுடலை விட்டபின், மறுபடியும் ஒருடலை எடுத்துக் கொள்வதாகிய பிறப்பை அடையமாட்டான். உபாஸகனுக்குப் பல ஜன்மங்களில் அனுபவிக்கவேண்டியதான பராரப்த $_3$ த $_4$ கர்மம் எந்த ஜன்மத்தில் முடிகிறதோ அந்த ஜன்மத்தில்தான் உபாஸனம் பூர்த்தியாகி, அவன் மோக்ஷமடைவான் என்று சாஸ்திரங்களில் கூறப்படுவது இவன் விஷயத்திலில்லை; அவதாரரஹஸ்யத்தை அநுஸந்தித்துக்கொண்டு உபாஸிகரும் இவனுக்கு இந்த ஜன்மத்திலேயே உபாஸனம் பூர்த்தியாகி மோக்ஷம் கிடைத்துவிடும் என்று கருத்து. சாரீரகசாஸ்திரத்தில் ப்ராரப்தகர்மம் முடிந்த ஜன்மத்தில்தான் இவனுக்கு மோக்ஷம் என்று கூறியிருக்க, இங்கு இப்படிச் சொல்லுவது பொருந்துமோ? எனில்: ப்ராரப்த கர்மமானது ஒரு ஜன்மத்துக்கு மேல் இருந்ததாகில் அது அந்த உபாஸகனுடைய உபாஸனம் அந்த ஜன்மத்தில் நிறைவேற முடியாதபடி தடுக்கிறது. இந்த அவதார ரஹஸ்யஜ்ஞானமானது அத்தடையை நீக்கி உபாஸனத்தை அந்த ஜன்மத்திலேயே பூர்த்தியடையும்படி செய்கிறது.

“விநிஷ்பந்நஸமாதி $_4$ ஸ்து முக்திம் தத்ரைவ ஜந்மநி।

ப்ராப்நோதி யோகீ $_3$ யோக $_3$ ாக் $_3$ நித $_3$ க் $_3$ த $_4$ கர்மசயோ $_5$ ஽சிராத்||”

[வி.பு 6-7-35]

[உபாஸனம் நிறைவேறப்பெற்றவன் உபாஸநமாகிற நெருப்பாலே எரிக்கப்பட்ட கர்மங்களையுடையவனாய், அந்த ஜன்மத்திலேயே விரைவில் முக்தியை அடைகிறான்.] என்கிறபடியே உபாஸனம் பூர்த்தியடைந்துவிட்டால் உடனே மோக்ஷம் ஸித்திக்கும் என்பது சாஸ்திர ஸித்தம். ஆகையால், அவதாரரஹஸ்யஜ்ஞானத்துடன் உபாஸனத்தை அநுஷ்டிப்பவனுக்கு அந்த ஜன்மத்திலேயே மோக்ஷம் கிடைக்கும் என்றதில் குறையில்லை. புருஷஸூக்தத்திலும் “வேத $_3$ ாஹ மேதம்—தமேவம்வித் $_3$ வாந்” என்று அவதாரரஹஸ்யஜ்ஞானத்தோடு உபாஸிப்பவனை எடுத்து, “அம்ருத இஹ ப $_4$ வதி” என்று அவன் இந்த ஜன்மத்திலேயே மோக்ஷமடைகிறான் என்று கூறப்பட்டதன்றோ.

ப்ரபன்னனுக்கோவெனில், அர்ச்சாவதாரபர்யந்தமான குண பூர்த்தியுள்ள அவதாரங்களிலேயே ப்ரபத்திசெய்யவேண்டும் என்னும் நியமம் இருக்கையாலே, அவதார ரஹஸ்யஜ்ஞானம் இன்றியமையாதது, ப்ரபன்னனுக்கு இந்த ஜன்மத்திலேயே மோக்ஷம் ஏற்படுகிறது என்பது சாஸ்திரஸித்தம். ஆக, ப₄க்தி நிஷ்ட₂னோடு ப்ரபன்னனோடு வாசியற அவதாரரஹஸ்யாநுஸந்த₄ான முடையவனுக்கு இந்த ஜன்மத்திலேயே மோக்ஷம் ஏற்படும் என்றதாயிற்று. இப்படியானால், எல்லோரும் ப்ரபத்தியிலேயோ, அவதாரரஹஸ்யாநுஸந்த₄ானத்தோடு கூடிய ப₄க்தியிலேயோ இழி வார்களேயொழிய, பல ஜன்மங்கள் ஸமஸாரத்தில் இழுத்தடிக்கக் கூடிய கேவல ப₄க்தியில் இழியமாட்டார்களே; 'ஆகையால், கேவல ப₄க்தியை விதி₄க்கும் சாஸ்திரமானது அனுஷ்டிப்பார் எவரும் இல்லாததாய், வீணாகிவிடுமே? எனில்: உலகில் சாஸ்திரவிதி₄யினு லும், ருசிபே₄த₃த்தாலும், ஞானசக்திகளில் தாரதம்யத்தாலும் அதி₄காரிகள் பலதரப்பட்டவர்களாயிருக்கையால், சில வகையான அதி₄காரிகள் கேவலப₄க்தியிலும் இழிவார்களாகையாலே இக்குறை வாராது; எப்படியெனில்: முதல் மூன்று வர்ணத்தில் பிறந்த ஆண்களே பக்திக்கு அதிகாரிகள்; ஸ்த்ரீஸூத்ரர்கள் அதற்கு அதி₄காரிகளல்லர் என்பது சாஸ்திரவிதி₄யினால் ஏற்பட்ட ஒரு அதி₄காரி விப₄ாக₃ம். முதல் மூன்று வர்ணத்தில் பிறந்த ஆண் களானபோதிலும், கர்மஜ்ஞானயோகங்களை அங்கமாகக்கொண்ட ப₄க்தியை அறிந்து அநுஷ்டிக்கைக்குவேண்டிய ஜ்ஞானமின்மை யாலும், ஸக்தியினைமையாலும் நம்மைப்போன்றவர்கள் கர்மஜ்ஞாந ப₄க்தியோகங்களைச் சரிவர அநுஷ்டிக்க முடியாது; இத்தகைய அஜ்ஞாநாஸக்திகள் இல்லாவிடிலும், "காலாமும் நெஞ்சழியும் கண் சுழலும்" [பெரிய திருவ 34] "என்றனளவன்றால் யானுடைய அன்பு" [இர-திருவ 100] "சித்தமும் செவ்வை நில்லாது" [திருக்குறுந் தாண்டகம் 10] என்கிறபடியே எம்பெருமானைப்பற்றிச் சிந்தித்த மாத்திரத்தில் அங்கங்களிலும், மனத்திலும் தளர்வேற்படும் தன்மையை உடைய ஆழ்வார்களைப்போன்றவர்களும், இக் காரணத்தினாலேயே ப₄க்தியை த₄ரித்துநின்று அநுஷ்டிக்க முடியாது. முற்கூடிய அஜ்ஞாநாஸக்திகளும், ப₄க்திபாரவஸ்யக்தி னால் ஏற்படும் தளர்வும் இல்லாவிடிலும், 'ஆத்மவஸ்துவானது பரமபுருஷனுக்கு அசித்தைப்போலே அத்யந்தபரதந்திரமாக யாலே தன் முயற்சியாலே அவனைப் பெற நினைப்பதும் தகாது'

என்னும் சிறந்த ஜ்ஞானமுடைய ஆசார்யர்களும் ப்ரபத்திக்கே அதிகாரிகள். இந்த ஜ்ஞானம் ப்ரபன்னர்கள் அனைவர்க்குமே இருக்கவேண்டியதொன்று. இந்த ஜ்ஞானமில்லாத த்ரைவர்ணிக புருஷர்கள் அனைவரும் ப₄க்திக்கு அதிகாரிகள். அவர்களிலும், “நின் புகழில் வைகும் தம் சிந்தையிலும் மற்றினிதோ நீ அவர்க்கு வைகுந்தம் என்றருளும் வான்” [பெரிய திருவ 52] “நேரிய காதல் அன்பின் இன்பு ஈன் தேறல் அமுதவெள்ளத்தானும் சிறப்பு விட்டு... உலகம் மூன்றினொடு நல்வீடு பெறினும் கொள்வதெண்ணுமோ தெள்ளி யோர் குறிப்பே” [திருவாசிரியம் 2] என்கிறபடியே மோக்ஷத்தை அடைவதைக் காட்டிலும், இவ்வுலகில் ப₄க்திஸு^௧க₂த்தை அனு ப₄விப்பதே இனிது என்னும் மனப்பான்மையுடையவர்கள் கேவல ப₄க்திக்கு அதிகாரிகள். “கூவிக்கொள்ளும் காலம் இன்னம் குறுகாதோ” [திருவாய் 6-9-9] என்கிறபடியே ஸமஸாரத்தில் அடிக்கொதிப்பாலே இந்த ஜனமத்திலேயே மோக்ஷமடையவேணும் என்று துடிக்கும் ப₄க்திநிஷ்ட₂ர்கள் அவதாரரஹஸ்யாநுஸந்த₄ானத்தோடு ப₄க்தியோகத்தை அனுஷ்டிக்க அதிகாரிகள். ஆகவிப் படி சாஸ்திரவிதி₄யாலும், ருசிபே₄த₃த்தாலும், ஜ்ஞாநஸக்திகளில் தாரதம்யத்தாலும் ப்ரபத்தியையும், கேவலப₄க்தியையும், அவதார ரஹஸ்யாநுஸந்த₄ானத்தோடு கூடிய ப₄க்தியையும் அனுஷ்டிக்கக் கூடியவர்கள் வெவ்வேறுகத் தேறுகையாலே, கேவலப₄க்தியை விதி₄க்கும் சாஸ்திரம் பயனற்றுப்போகாது என்று அறியலாம். ப்ரபன்னர்க்கு ப்ரபத்தி செய்யுத்தக்க விஷயத்தைத் தெரிவிப்பதற் காகவும், இந்த ஜன்மத்திலேயே மோக்ஷமடைய விரும்பும் ப₄க்த னுக்கு உபாஸனத்துக்கு அங்கமாகவும் ஆகிறது அவதாரரஹஸ்ய ஜ்ஞானம் என்பதும் இங்கு அறியத்தக்கது. ஆக, இப்படி ப்ரபன்னர்க் கும், ப₄க்தர்க்கும் பொதுவாயிருந்தபோதிலும், “க்ஷ^௧த்₃ரம் ஹ்ருத₃ய தெ₃ளர்ப்புல்யம் த்யக்த்வோத்திஷ்ட₂ பரந்தப” [கீதை 2-3] [எதிரி களை அடக்குகிறவனே! மிகத்தாழ்ந்ததான மன வலிமையின்மை யைக் கைவிட்டுப் (போர்புரிய) எழுந்திராய்!] என்று கண்ணன் உரைத்தவுடன். ‘அப்படியே’ என்று கூறும், ‘ந யோத்ஸ்யே’ [கீதை 2-9] [நான் போர்புரியமாட்டேன்] என்று மறுத்துரைத்தமை யாலே, ‘ஆத்மா அச்யுதனுக்கு அத்யந்தபரதந்த்ரமானது’ என்னும் அறிவு அர்ஜுனனுக்கு இல்லையென உணர்ந்து, கண்ணன் அவ னுக்கு பக்தியோகத்தையே உபதேசிக்கிறானாகையாலே, இங்கு பக்தி யோகத்துக்கு அங்கமாகவே அவதாரரஹஸ்யஜ்ஞானம் அர்ஜுன னுக்கு உபதேசிக்கப்படுகிறது என்று கொள்ளவதே பொருத்தம்.

(மேதி₃வ்யம் ஜந்ம ஏவம் யோ வேத்தி ஸ புநர் ஜந்ம நைதி) என்னுடைய தி₃வ்யமான ஜன்மத்தை அறிபவன் மறுபடியும் பிறப்பை அடையமாட்டான். “என்னுடைய ஜந்மங்கள் கர்மமடியாகவன்று., இச்சையடியாகவாயிருக்கும்.....இவற்றிலே ஒன்றை அறிந்தவர்களுக்குப் பின்னை ஜந்மமில்லை; நானும் பிறந்து அவர்களும் பிறக்க வேணுமோ? ஈரிதையுண்டோ?” என்று இந்த ஸ்லோகத்தின் கருத்தை நம்பிள்ளை ஈட்டிலே (1-3ப்ரவேசம்) அருளிச்செய்தார். (மே தி₃வ்யம் கர்ம யோ வேத்தி ஸ புநர் ஜந்ம நைதி) என்னுடைய தி₃வ்யமான கர்மத்தை எவன் அறிகிறானோ அவன் மறுபிறப்பை அடையமாட்டான். மத்துறுகடைவெண்ணெய் களவீனில் உறவிடை ஆப்புண்டு உரலினை இணைந்திருந்து ஏங்கிய இவனுடைய ஒரு தி₃வ்யகர்மத்தை அனுஸந்தித்தவர்களுக்கும் ஸம்ஸாரப₃ந்த₄மே அறுந்துபோம் என்று மஹானகள் அநுஸந்தித்தனர்.

“ஸ்வமாது: ஸ்விந்நகூராத்ராயா: விஸ்ரஸ்தகபூரஸ்ரஜ: |

த₃ருஷ்ட்வா பரிஸ்ரமம் க்ருஷ்ண: க்ருபயாSSஸீத்

ஸ்வப₃ந்த₄நே ||

ஏவம் ஸந்தூர்ஸிதா ஹ்யங்கூ ஹரினா ப்₄ருத்யவஸ்யதா |

ஸ்வவஸேநாபி கருஷ்ணேந யஸ்யேத்யம் ஸேஸ்வரம் வஸே ||

நேமம விரிஞ்சோ ந ப₄வோ ந ஸ்ரீரப்யங்கூஸம்ஸ்ரயா |

ப்ரஸாத்யம் லேபி₄ரே கே₃ரபீ யத் தத் ப்ரப விமுக்திதூதா ||”

[பாகவதம் 10-9-18, 19, 20]

[வேர்த்த உடம்பையுடையவளாய், குழலில் வைத்த பூ நழுவப் பெற்றவளாகிய தாயாகிய யசோதையின் சிரமத்தைக் கண்டு, கண்ணன் கருணையாலே தானே கட்டுப்பட இசைந்தான். ஈஸ்வரர் களையுடைய உலகனைத்தையும் தன் வசத்திற்கொண்டவனாய், தான் எவர்க்கும் வசப்படாதவனான ஹரியினால் தன் அடியார்களுக்குப் பரதந்திரனாயிருக்கும் மஹாகுணம் இவ்வண்ணமாகக் காட்டப்பட்ட தன்றோ! மோக்ஷத்தையளிக்கும் அவனிடமிருந்து ஓர் இடைச்சி பெற்ற இவ்வருளைப் பிரமனும், சிவனும், திருமார்பில் வாழும் ஸ்ரீதேவியுங்கூடப் பெற்றார்களில்லை,] என்று சுகப்₃ரஹ்மரிஷியானவர் கண்ணிநுண்சிறுத்தாம்பினால் கட்டுண்ணப்பண்ணிய பெருமாயனுடைய இச்செயலை அநுஸந்தித்தார்க்கு மோக்ஷம் ஏற்படும் என்று உணர்த்தினார். “ ஸம்ஸாரப₃ந்த₄ ஸ்தி₂திமோக்ஷஹேதுவான தானிறே இப்படி கட்டுண்டிருக்கிறான்; ப்₃ரஹ்மாதி₃களைத் தன்

ஸங்கல்பத்தாலே கட்டுவது விடுவதாகிறவனிறே இப்போது ஒரு அபயலே கையாலே கட்டுண்டிருக்கிறான்; த்யக்த்வா தேஹம் புநர் ஜந்ம நைதி என்கிறபடியே நமமுடைய கட்டை அவிழ்க்கவிறே தான் கண்டுண்டிருக்கிறது'' என்று திருவாய்மொழி (1-3-1) ஈட்டிலே நம்பிள்ளை அருளிச்செய்தார்.

“புத்தம் ததா பாவயதாம் முகுந்தமயத்நவிச்சேதிநி
கர்மபுந்தே |

தபஸ்வீநீ தத்க்ரது நீதிராத்யா ஸவ்ரீட்ய மாரண்யகத்யாஸம்
தஸ்தெள ||” [4-35]

[உரலில் கட்டுண்ட முகுந்தனை தியானிப்பவர்களுக்குக் கர்மக்கட்டு அனைத்தும் எளிதில் விட்டுப்போவதைக்கண்ட பழைய தத்க்ரது நீதியாகிற பெண்பிள்ளை 'இவன கட்டுப்பட்டதை தியானிப்பார் (தத்க்ரதுந்யாயப்படி கட்டுப்படவேண்டியிருக்க அப்படி) கட்டுப்படாமலிருப்பதோடன்றியில் கட்டுவிடுபடவும் பெறுவதே!' என்று லஜ்ஜைகொண்டு, வருந்தத்தக்கநிலையை அடைந்தவளாய், (வெட்க முற்றார் கண்காணாத காடுகளில் சென்று ஒளிவதுபோலே) வேதத்திலுள்ள ஆரண்யகங்களிலே ஒளிந்தனள்.] என்று ஸ்ரீவேதாந்த தேசிகரும் யாத்யவாப்யுத்யத்தலே அருளிச்செய்தார். (புநர்ஜந்ம நைதி மாமேதி) “ஜராமரணமோக்ஷாய” [கீதை7-29] “பிறவித்துயரற்” [திருவாய்1-7-1] என்கிறபடியே கைவல்யநிஷ்டனைப்போலே பிறவித் துயரற்றவுடன் ஸ்வாத்மாநுபுவமாத்ரமான மோக்ஷத்திலிழியாதே, என்னுடைய இனிமையை அறிந்த இவன் என்னையே அடைகிறான் என்று கருத்து.

ஆக, இந்த ஸ்லோகத்தில், தன்னுடைய திவ்யமான பிறப்பு களையும், செயல்களையும், உள்ளபடி அநுஸந்திப்பதால், உபாஸக னானவன் உபாஸனவிரோதிபாபங்களனைத்தும் இந்த ஜன்மத்திலேயே கழியப்பெற்று, சாஸ்திரங்களிற் சொல்லியபடி என்னை நன்கு தியானித்து, அந்த தியானம் அன்போடு கூடியதாயிருக்கையாலே பக்திநிலையை அடையப்பெற்று, என்னிடமே நெஞ்சு செலுத்தும் ஸமாதிநிலையும் கைவரப்பெற்று என்னையே அடைகிறான் என்று கூறப்பெற்றதாயிற்று. தன் பிறப்பை அநுஸந்திப்பார்க்கு மோக்ஷ மளிக்கையாகிற இதுவும் ஸாதுபரித்ராணத்திலே சேர்கின்றதாகையாலே, முற்கூறிய அவதார ப்ரயோஜனமும் இந்த ஸ்லோகத்தில் விளக்கப்பட்டதாயிற்று.

भा ॥ तदाह—

वीतरागभयक्रोधा मन्यया मामुपाश्रिताः ।

बहवो ज्ञानतपसा पूता मद्भावमागताः ॥ १० ॥

10. வீதராக₃ப₄யக்ரோத₄ா மந்மயா மாமுபாஸ்ரிதா: ।

ப₃ஹவோ ஜ்ஞாநதபஸா பூதா மத்₃ப₄ாவமாக₃தா: ॥

ஜ்ஞாநதபஸா பூதா:—முற்கூறிய அவதாரரஹஸ்யஜ்ஞானமாகிற தவத்தினாலே உபாஸனவிரோதிபாபம் கழியப்பெற்ற, ப₃ஹவ:—பலர், மாம் உபாஸ்ரிதா:—என்னை தியானிப்பவர்களாய், வீதராக₃ப₄யக்ரோத₄ா:—மற்ற (விஷயங்களில்) விருப்பமும், (அவ்விஷயங்களை அடையத்தடையேற்படுமோ என்னும்) பயமும், (தடைசெய்வாரிடம்) கோபமும் அற்றவர்களாய், மந்மயா:—என்னிடமே நெஞ்சு செலுத்தியவர்களாய், மத்₃ப₄ாவம் ஆக₃தா:—என்னைப்போன்ற ஸ்வப₄ாவத்தை உடையவராகையாகிற மோக்ஷநிலையை அடைந்தனர்.

10. நேயம் பயம்வெகுளி நீங்கியென் தன்மையரே

யாய திறத்தா லடைந்தென்னைத்—தூய

வறிவாந் தவத்தா லனேகரென் தன்மை

செறிவார்கள் பூதராய்ச் சேர்ந்து.

தூய அறிவாம் தவத்தால்—(முற்கூறிய) அவதாரரஹஸ்யஜ்ஞானமாகிற தவத்தினாலே, பூதராய் சேர்ந்து—(உபாஸனவிரோதி₄) பாபம் கழியப்பெற்றவர்களாய் என்னிடம் ஈடுபட்டு, அநேகர்—பலர், என்னை அடைந்து—என்னை தியானித்து, நேயம் பயம் வெகுளி நீங்கி—(மற்ற விஷயங்களில்) விருப்பமும், (அவ்விஷயங்களை அடையத்தடை ஏற்படுமோ என்னும்) ப₄யமும், (தடை செய்வாரிடம்) கோபமும் அற்றவர்களாய், என் தன்மையரே ஆய திறத்தால்—என்னிடமே நெஞ்சு செலுத்தி ஸமாதி₄நிலையை அடைந்தமையால், என் தன்மை செறிவார்கள்—(மோக்ஷத்தில்) என்னைப்போன்ற தன்மையை உடையவராவார்கள்.

॥ भा ॥ मदीयजन्मकर्मतत्त्वज्ञानाख्येन तपसा पूता बहव एवं

10. அவதாரரஹஸ்யஜ்ஞானமானது புக்திநிஷ்டனுக்கு புக்தி விரோதி₄பாபங்களைப்போக்கி புக்தியைப் பூர்த்தி செய்வதன்மூலமே மோக்ஷத்தை அளிக்கிறது என்று சென்ற ஸ்லோகத்திற் சொல்லப் பட்ட அர்த்தத்தை விளக்குகிறான். (ஜ்ஞாந தபஸா பூதா:) முன் ஸ்லோகத்தில், 'ஜந்ம கர்ம ச மே த்யூவ்யம் ஏவம் யோ வேத்திதத்வத:' என்று சொல்லப்பட்ட என்னுடைய பிறப்புக்களையும், செயல்களையும் உள்ளபடி அறிவதாகிற தவத்தாலே பரிசுத்தப்படுத்தப்பட்டவர்களாய். 'யஸ்ய ஜ்ஞாநமயம் தப:' [முண்டகம்1-1-10] [எந்தப் பரமாத்மாவினுடைய (ஜகதஸ்ருஷ்டியைப்பற்றிய) தவம் ஸங்கல்ப ரூபமான அறிவு மயமாயிருக்கிறதோ] என்றவிடத்திற்போலே இவ் விடத்திலும் 'தப ஆலோசநே' என்னும் தூதுவிலிருந்து உண்டான தபஸ்ஸு₃தும், அவதாரரஹஸ்யஜ்ஞானம் கேவலஜ்ஞானமாத்ரமன்று, சிந்தனரூபமாயிருப்பது என்று காட்டுகிறது. இத்தால், இந்த ஜன்மத்திலேயே மோக்ஷத்தைப்பெற விரும்பினால் அவதார ரஹஸ்யத்தை புக்தியோகத்திற்கு அங்கமாக அநுஸந்திக்கவேண்டும் என்று உணர்த்தப்படுகிறது. 'ஜ்ஞாநதபஸா' என்றது சிந்தன ரூபமான ஜ்ஞானத்தாலே என்றபடி. அன்றிக்கே, 'பூதா:' (பரிசுத்தப்படுத்தப்பட்டவர்கள்) என்னும் பத்யஸ்வாரஸ்யத்தை அநுஸரித்து, தபஸ்ஸு₃தத்தை ப்ராயஸ்சித்தம் என்னும் பொருளையுடைய தாககொண்டு, 'ஜ்ஞாந தபஸா பூதா:' என்று, அவதாரரஹஸ்ய ஜ்ஞானமாகிற ப்ராயஸ்சித்தத்தாலே என்விஷயமான பக்திக்குத்தடையாயிருக்கும் பாபங்கள் நீங்கப்பெற்றவர்கள் என்று பொருளுரைக்கவுமாம். (புஹவ:) இப்படி அவதாரரஹஸ்யத்தை அநுஸந்தித்தவர்கள் வஸிஷ்டர், வாமதே₃வர், பராஸரர் முதலான பலர் உளர் என்றபடி. (மாம உபாஸ்ரிதா:) அவதாரரஹஸ்யாநுஸந்தானத்தாலே புக்திக்குத் தடையான பாபம் அழிகையாலே நிறைவுபெற்ற பக்தியோகத்தை உடையவர்களாகிறார்கள் இவர்கள் என்று கருத்து. (வீதராக₃புயக்ரோத₄ா:)- அந்த பக்தியானது என்னிடமே ப்ரீதி ரூபமாயிருக்கையால், சப்த₃தூதிவிஷயங்களில் ப்ரீதியாகிற ராக₃ம், விரும்பும் விஷயங்களை அனுப₄விக்கத் தடையேற்படுமோ என்றும், விரும்பாத விஷயாநுப₄வம் வந்து சேர்ந்துவிடுமோ என்றும் அதிஸங்கிப்பதாகிற புயம், விரும்பும் விஷயாநுப₄வத்தைத் தடை செய்வாரிடமும், விரும்பாத விஷயங்களை அநுப₄விகக்ச் செய்வாரிடமும் அவர்களை நிரஸிக்கவேண்டும் என்னும் கோபம், ஆகிய

மூன்றும் அற்றவர்களாகிறார்கள் இவர்கள் என்று கருத்து. “பரமாத்மநி யோ ரக்த:” [பார்ஹஸ்பத்யஸ்ம்ருதி] “மாற்பால் மனம்சுழிப்ப” [மூன்திருவ14] என்கிறபடியே பகவத்விஷயத்தில் பிரீதி ஏற்பட்டால் “விரக்த: அபரமாத்மநி” [பார்ஹஸ்பத்யஸ்ம்ருதி] “மங்கையர்தோள் கை விட்டு” [மூன்திருவ 14] என்கிறபடியே மற்ற விஷயங்களில் வைராக்யம் தன்னடையே உண்டாகும்; இப்படி இதரவிஷயராக்ய மில்லாமையால், அதைத்தடைசெய்வாரும் இல்லையாகையால், கோப முண்டாகவுமிடமில்லை; பரமாத்மாவை அடைவதையும், அடையா மையையும் தவிர வேறு இஷ்டாநிஷ்டங்கள் இவர்களுக்கில்லாமையாலே அவைபற்றிய படியும் உண்டாகவும் இடமில்லை. இவ்விஷயம்,

“ந க்ரோதே₄ ந ச மாத்ஸர்யம் ந லோபே₄ நாஸு₄ப₄ மதி: |

ப₄வந்தி க்ருதபுண்யாநாம் ப₄க்தாநாம் புருஷோத்தமே ||”

[விஷ்ணுஸஹஸ்ரநாமப₂லஸ்ருதி]

[புருஷோத்தமனிடம் பக்தி செய்யும் பாக்கியசாலிகளுக்குக் கோப மும், மாத்ஸர்யமும், பேராசையும், தீய எண்ணமும் ஏற்படுவ தில்லை] என்று ஸ்ரீவிஷ்ணுஸஹஸ்ரநாமாத்யாயத்திலே [134-வது ஸ்லோகம்] உத்கோஷிக்கப்பட்டது. (மந்மயா:) என்னிடமே ஈடுபட்டவர்களாகையாலே, தியானநிலையில் என்னைத் தவிர வேறொன்றை அறியாதவர்கள் என்று கருத்து.

“ஸ த்வாஸக்தமதி: க்ருஷ்ணே த்ய₃ர்யமானோ மஹோரகை: |

ந விவேத்யாத்மனோ க்யாத்ரம் தத்ஸ்ம்ருத்யாஹ்லாத₃

ஸம்ஸ்தித: ||” [வி-பு 1-17-39]

[கண்ணனிடம் ஈடுபட்ட அறிவையுடைய பிரஹ்லாதன் அப்பரம புருஷனின் நினைவாலுண்டான இன்பத்தில் மூழ்கிநின்றவனாய், பெரும்பாம்புகளால் கடிக்கப்பட்டபோதும் தன் உடம்பையும் அறிந்தானல்லன்.] என்றும்,

“ஏவம் ஸஞ்சிந்தயந் விஷ்ணும் அபே₄தே₃நாத்மனோ த்ய₃விஜ |

தந்மயத்வமவாப்யாக்யர்யம் மேநே சாத்மாநமச்யுதம் ||

விஸஸ்மார தத்யா₅₅த்மாநம் நாந்யத் கிஞ்சித்யஜாநத |

அஹமேவாவ்யயோ₅நந்த: பரமாத்மேத்யசிந்தயத் ||”

[வி-பு 1-20-22]

[இவ்வண்ணமாக விஷ்ணுவைத் தன்னிலும் வேறுபடாதவனாகச் சிந்தித்துக்கொண்டிருந்த அந்த ப்ரஹ்லாதன் அவனையே

संवृत्ताः । तथा च श्रुतिः * तस्य धीराः परिजानन्ति योनिम् इति ।

தியானிக்கும் சிறந்த நிலையை அடைந்தவனாய், தன்னையே மறந்தான்; வேறு எப்பொருளையும் அறியவுமில்லை. அழிவற்ற வனாய், அநந்தனான பரமாத்மா நானே என நினைத்தான்] என்றும் இந்நிலை ஸ்ரீவிஷ்ணுபுராணத்தில் பிரஹ்லாதனுக்குப் பேசப் பட்டதனாலே. (மந்மயா:) 'மயட்' ப்ரத்யயத்திற்கு மூன்றுபொருள்கள் உண்டு. அன்னமயமானது உடம்பு என்பது போன்றவிடத்தில் 'அன்னவிகாரமாயிருப்பது உடம்பு' என்றே பொருளாகையால், 'மயட்' விகாரமாகிற பொருளைக் குறிக்கிறது. 'யஸ்ய ஜ்ஞாநமயம் தப:' [முண்டகம்1-1-10] [எவனுடைய தவமானது ஞானரூபமோ] முதலானவிடங்களில் 'மயட்' ப்ரத்யயம் தாத்ஜாத்மயம் அல்லது ஸ்வரூபைபக்யப்பொருளை உடையதாயிருக்கிறது. 'பரமாத்மா ஆநந்த மயன்' 'அன்னமயமானது யஜ்ஞம்' முதலானவிடங்களில் 'மயட்' ப்ரத்யயம், ப்ராசர்யம் (மிகுதி) என்னும் பொருளைக் காட்டுவது. இங்கு, ஆத்மாவைப் பரமாத்மாவின் விகாரமாகவோ, பரமாத்மாவோடு ஸ்வரூபைபக்யத்தை உடையவனாகவோ கொள்வது, பரமாத்மாவை நிர்னிகாரனாகவும், ஜீவபிண்ணனாகவும் உத்யகேஷிக்கும் ஸாஸ்திரங்களுக்கும் 'ந த்வேவாஹம்' என்பது முதலான இந்த கீதாஸாஸ்த்ர ப்ரகரணங்களுக்கும் முரண்படுமாகையாலே, இங்கு 'மயட்' ப்ரத்யயம் முதலிரண்டு பொருள்களைக் குறிக்காமல் 'ப்ராசர்யம்' (மிகுதி) என்னும் பொருளையே குறிப்பதாகக் கொள்ள வேண்டும். அதிலும், 'என்னை அந்தர்யாமியாகக் கொண்டவர்கள்' என்று கூறுவது அனைவர்க்கும் பொதுவாகையாலே, பக்தர்களின் பெருமையைக் காட்டவந்த இந்த ப்ரகரணத்திற்குப் பொருந்தாதாகையாலே, அறியப்படுபவனான என்னையே மிகவும் நெஞ்சிற்கொண்டவர்கள் என்னும் பொருளே பொருத்தமுடையது. இத்தால், 'மந்மயா:' என்றதற்கு 'ஸ்வரூபேடு அபேத்யத்தைக் (ஸ்வரூபைபக்யத்தைக்) காண்பவர்கள்' என்று சங்கரர் பொருளுரைத்தது பொருத்தமன்று என விளங்கும். (மத்யபாவமாகுதா:) என் ஸ்வபாவத்தைப் பெறுகையாகிற மோக்ஷத்தை அடைந்தனர். அபஹதபாப்மத்வம் (பாபமற்றிருக்கை), 'விஜரத்வம்' (கிழத்தனமற்றிருக்கை), விம்ருத்யுத்வம் (மரணமற்றிருக்கை), 'விஸோகத்வம்' (வருத்தமற்றிருக்கை), 'விஜிக்ஷத்வம்' (பசியற்றிருக்கை), 'அபிபாஸத்வம்' (தாஹமற்றிருக்கை) 'ஸத்யகாமத்வம்' (எல்லா விருப்பங்களும் நிறைவேறப்பெற்றிருக்கை), 'ஸத்யஸங்கல்பத்வம்' (நினைத்ததை நிறைவேற்றவல்லவனாயிருக்கை) என்னும் என்னுடைய தன்மைகளை இவர்களும் பெற்று முக்தரானார்கள் என்கருத்து. 'மாம் ஏதி' [என்னை அடைகிறேன்] என்று முன் ஸ்லோகத்திற்குச் சொன்னதை விளக்கியபடி.

धीराः-धीमतामग्रेसराः एवं (एव) तस्य जन्मप्रकारं जानन्तीत्यर्थः ॥ १० ॥

இங்கும் 'மத்₃ப₄ாவம் ஆக₃தா:' என்றதற்கு என்னோடு ஸ்வரூபைபக்யத்தை அடைகிறார்கள் என்று பொருள் கொள்வது ஓட்டாது. அப்படிப் பொருள்கொண்டால், "பரமம் ஸாம்ய முபைதி" [முண்ட 3-1-3] [முக்தியில் ஜீவன் பரமனோடு மேலான ஒற்றுமையை அடைகிறான்] முதலான ஸ்ருதிகளுக்கும், "அந்யத்₃த்₃ரவ்யம் ஹி நைதி தத்₃த்₃ரவ்யதாம்" [வி.பு 2-14-27] [ஒரு திரவியம் வேறொரு திரவியமாக ஆகாதன்றோ.] முதலான ஸ்ம்ருதிகளுக்கும், இந்த ஸ்ருதிஸ்ம்ருதிகளோடு ஓட்டிய யுக்திகளுக்கும், முக்திதசையில் ஜீவனுக்கு ஜகத்ஸ்ருஷ்டி முதலான பரமாத்மாவுக்கேயுரிய பெருமைகள் கிடையாதென்றும், அநுபவம் ஒன்றிலேயே ஜீவபரமருக்குள் ஒற்றுமை என்றும் உத்கோஷிக்கும் "ஜக₃த்₃வ்யாபாரவர்ஜம்" "பே₄ாக₃மாத்ரஸாம்யலிங்க₃ாச்ச" முதலான ப்ரஹ்மஸூத்ரங்களுக்கும் விரோத₄ம் வரும; முன் ஸ்லோகத்தில் "மாம் ஏதி" என்று ஜீவனை அடைபவனாவும், பரமனை அடையப் படுபவனாகவும் கூறியிருப்பதும், 'மம ஸாத்₃ர்ம்யமாக₃தா:' [கீதை 14-2] [என்னோடு ஒரே ஸ்வப₄ாவத்தை உடையவர்களாகிறார்கள்] என்று பின்னால் கூறப்போவதும் பொருந்தாமற்போய்விடும். ஆகையால், 'என்னோடு ஸ்வப₄ாவத்தில் பரமஸாம்யத்தை அடைகிறார்கள்' என்றே பொருள்கொள்ளவேண்டும். அன்றிக்கே, 'நானாகவே ஆகிறார்கள்' என்றே பொருளுரைத்தாலும், முற்கூறிய ஸ்ருதிமுதலானவை முரண்படாமலிருப்பதற்காக. "ப்₃ரஹ்மைவ ப₄வதி" [முண்ட 3-2-9] [ப்ரஹ்மமாகவே ஆகிறான்] முதலானவிடங்களிற்போலே, மேலான ஒற்றுமையைக் கருத்திற்கொண்டே தானாகவே ஆவதாகக் கூறுவதாகக் கொள்ளவேண்டும். நிற்க, இந்த அவதாரஹஸ்யம் அறியத்தக்கதென்பதை "தஸ்ய தீ₄ரா: பரிஜாநந்தி யோநிம்" [பு.ஸூ-உத்தராநுவாகம்] [அப்பரமபுருஷனுடைய அவதாரஹஸ்யத்தை அறிவாளிகளில் தலைசிறந்தவர்களே முழுவதும் அறிகிறார்கள்] என்று ஸ்ருதியும் உத்கோஷித்தது. "தி₄ய: ஈரயந்தி இதிதீ₄ரா:" [பிறருடைய அறிவுகளையும் தூண்டுகிறவர்களாகையால் தீ₄ர்கள் எனப்படுகின்றனர்] என்கிற வ்யுத்பத்தியின்படியே தீ₄ரஸப்தம், பிறருடைய அறிவுகளையும் கூர்மையாக்கவல்ல தலைசிறந்த அறிவாளிகளைக் குறிக்கிறது. இப்படி அறிவாளிகளின் குழுவினிலே முன்னணியில் நிற்பவர்களாகையாலே, பரமபுருஷனை அடையும் வரையில் குறை

ये यथा मां प्रपद्यन्ते तांस्तथैव भजाम्यहम् ।

मम वर्त्मानुवर्तन्ते मनुष्याः पार्थ सर्वशः ॥ ११ ॥

11. யே யத₂ா மாம் ப்ரபத்₃யந்தே தாம்ஸ்ததை₂வ ப₄ஜாம்யஹம் |
மம வர்த்மாநுவர்த்தந்தே மநுஷ்யா: பார்த்த₂ ஸர்வஸ: ||

யே—எவர்கள். மாம்—என்னை. யத₂ா—எவ்வண்ணம்
ஸங்கல்பித்து, ப்ரபத்₃யந்தே—ஆஸ்ரயிக்கிறார்களோ, தத₂ா
எவ—அவர்கள் ஸங்கல்பித்த வண்ணமாகவே (என்னை ஆக்கிக்

யர்த ப₄க்திருபமான ஞானத்தை உடையவர்களிவர்கள் என்று
உணர்த்தப்படுகிறது. 'பரிஜாநந்தி' என்று முழுவதும் அறிவதற்கக்
கூறுகையாலே, இந்த கீ₃தாப்ரகரணத்தில் பரமபுருஷனுடைய
அவதாரத்திற்கு விவரிக்கப்பட்ட எல்லாப் பெருமைகளையும், 'பிறந்த
வாறும்'[5-10] என்னும் திருவாய்மொழியில் ஆழ்வார் அநுஸந்தித்து
உருகிய எல்லா ப்ரகாரங்களையும், அவதாரமூர்த்திகளின் இங்கித
நிமிஷித ஹஸித ப₄ஷிதங்களையுங்கூட—(அங்க அசைவுகள், கண்
அசைவுகள், சிரிப்பு, பேச்சு ஆகியவற்றைக்கூட)—ஒன்றுவிடாமல்
ஸாக்ஷாத்கரிக்கிறார்கள் இவர்கள் என்றதாகிறது. 'ஸர்வம் வாக்யம்
ஸாவத₄ாரணம்'[எல்லா வாக்கியங்களும் ஏகாரத்தோடு கூடியவையே]
என்னும் நியாயத்தையொட்டிப் பார்க்கும்போது, "அறிவாளிகளில்
தலைசிறந்தவர்களே இவனுடைய அவதாரஹஸ்யத்தை அறிவார்
களேயொழிய மற்றுள்ளார் அறியமாட்டார்கள்" என்னும் பொருளும்
தொனிக்கிறது. "பிதா புத்ரேண பித்ருமாந் யோநியோநௌ நாவேத₃
விந்மநுதே தம் ப்₃ருஹந்தம்" [காடகம்3-9-55] [ஸர்வலோகபிதா
வானவன் தன் பிள்ளையொருவனைப் பிதாவாகக்கொண்டு யோனிகள்
தோறும் பிறக்கிறான்; வேதமறியாதவன் அவனைப் பெரியோனென
அறியமாட்டான்] என்று இவ்வர்த்தத்தைத் தெளிவாகவே மற்றொரு
வேதவாக்யம் உத்கோஷித்தது. "அவஜாநந்தி மாம் முட₄ா:" [கீதை-
11] [அறிவிலிகள் (அவதாரமெடுத்த) என்னை அவமதிக்கிறார்கள்]
என்று தொடங்கி கீதையில் கண்ணனும் இவ்வர்த்தத்தைக் காட்டி
னான். நிற்க. பாட₂க்ரமத்தைக்காட்டிலும் அர்த்த₂க்ரமமே வலிமை
மிக்கதாகையாலே, "ஜ்ஞாநதபஸா பூதா; ப₃ஹவ: மாமுபாஸ்ரிதா:
வீதராக₃ப₄யக்ரோத₄ா: மந்மயா: மத்₃பாவமாக₃தா:" என்று அந்
வயித்து இந்தஸ்லோகத்திற்குக்கீழ்க்காட்டியபடி பொருள்கொள்வதே
பொருத்தமானது என்று அறியலாம்.

கொண்டு) அஹம்-நான், தாந்-அவர்களை, ப₄ஜாமி-அடைகிறேன்; பார்த்த₂-குந்தீபுத்ரனே! மநுஷ்யா:—எல்லா மனிதர்களும். மம வர்த்ம—என் தன்மைகளை, ஸர்வஸ:—(தாம் விரும்பும்) எல்லாப்படியாலும், அநுவர்த்தந்தே-அனுபவித்து வாழ்கின் றனர்.

11. என்னையெவ ரெவ்வா றடைந்தியல்வர் யானவரை யன்னவகை யான்மிகவு மன்புற்றே—பின்னடைந்து காட்டுவன்மற் றுதலினு லென்னெறியைக் காதலினு னுட்டெவரும் பின்செல்வர் நன்கு.

எவர்—எவர்கள், என்னை—என்னை, எவ்வாறு—எவ்வண்ணம் ஸங்கல்பித்து, அடைந்து இயல்வர்—ஆஸ்ரயிப்பார்களோ, அன்னவகையால்—அவ்வண்ணமாகவே (என்னை ஆக்கிக்கொண்டு), யான்-நான், மிகவும் அன்புற்றே-மிகவும் அன்புகொண்டவனாய். அவரை-அவர்களை, பின்-அவர்கள் ஸங்கல்பித்து ஆஸ்ரயித்த பின்பு, அடைந்து காட்டுவன்—அடைந்து (என் திருமேனி முதலானவற்றைக்) காட்டுவேன். ஆதலினால்—இப்படி நான் காட்டுகிறபடியாலே, நாட்டு எவரும்—நாட்டிலுள்ள எல்லா மனிதரும், என் நெறியை—என் தன்மைகளை, காதலினால்—அன்போடு, நன்கு பின் செல்வர்—எல்லாப்படியாலும் அனுபவிப்பார்கள்.

11. இதுவரையில், நலலோர்களைக் காப்பது முதலான பயன்களுக்காக, தேவர், மனிதர் முதலானாரோடு ஒக்கத் தன் இச்சையாலே அவதரிப்பதை தவர்ணிப்பதன்மூலம் உபாஸனத்துக்கு உறுப்பான விப₄வாவதார ஸௌலப்₄யத்தைக்கூறினான். இந்தஸ்லோகத்தில் அந்த அவதாரஸௌலப்₄யத்தின் எல்லை நிலமான அர்ச்சாவதார ஸௌலப்₄யத்தை அருளிச்செய்கிறான். 'மாம்' என்று க்ருஷ்ண வதாரத்தைக் கூறியபோதிலும், 'யே யத₂ா' முதலான பத₃ஸ்வாரஸ்யத்தாலே, அவ்வவதாரத்தோடு ஒத்த திருமேனியையும், தன்மைகளையும், உடையு, அர்ச்சாவதாரமும் இந்த ஸ்லோகத்தில் கருதப்படுகிறது என்று கொள்ளவேண்டும். (யே) முற்கூறிய உபாஸகர்களைப்போலே ஜ்ஞானம் சக்தி முதலான தகுதிகளில்லாமல், எத்தனை

யேனும் தாழ்ந்தவர்களான அதி₄காரிகளும். 'யே-தே' என்று பொதுப்படையாகக் கூறுகையாலே, முன் ஸ்லோகங்களிற் போலே ஜ்ஞாநஸக்திகளில் மிக்க உபாஸகர்களை மாத்திரம் கருதாமல், இந்த ஸ்லோகத்தில் அவற்றில் குறைவுடைய அதி₄காரிகளையும் கருதுகிறான் என்று தோற்றுகிறது. "ப்ரதிமாஸ்வப்ரபு₃த்₃த₄நாம்" [அறிவில் குறைந்தவர்களுக்கும் அர்ச்சாவதாரத்தில் காட்சியளிக்கிறான்.] என்று ரிஷிகளும் ஜ்ஞாநஸக்திகளில் குறைந்தவர்களுக்கும் காட்சியளிப்பது அர்ச்சாவதாரத்திலேயே என்று கூறினார்களன்றோ. "அக்₃நௌ திஷ்ட₂தி விப்ராணாம்" என்று வேதாத்யயனம் செய்து, அக்₃நிபரிசர்யை செய்யவல்ல அந்தணர்களுக்கு அக்னியில் காட்சியளிக்கிறான் என்றும், "ஹ்ருதி₃ திஷ்ட₂தி யோகி₃நாம்" என்று உபாஸனம் செய்யவல்ல யோகிகளுக்கு இருதயத்தில் காட்சியளிக்கிறான் என்றும் ஸ்லோகத்தின் முற்பாதியிலும், "ஸர்வத்ர ஸமத₃ர்ஸிநாம்" என்று உபாஸனம் நிறைவேற்றப்பெற்று நிற்கின்றதெல்லாம் நெடுமால் என்று காணவல்லவர்களுக்கு எல்லாவிடத்திலும் காட்சியளிக்கிறான் என்று ஸ்லோகத்தின் கடைசிப்பாதத்திலும் ஜ்ஞாநஸக்திகளில் மிக்கவர்களை எடுத்து, இடையே மூன்றாம் பாதத்தில் "ப்ரதிமாஸ்வப்ரபு₃த்₃த₄நாம்" என்று முன்னும் பின்னும் சொல்லப்பட்டவர்களுக்குள்ள ஜ்ஞாநஸக்திகள் இல்லாதவர்களை எடுக்கையாலே, "அப்ரபு₃த்₃த₄நாமபி ப்ரதிமாஸு" என்று அபிஸப்₃த₃த்தைக் கூட்டிக் கொண்டு, "அத்தகைய ஜ்ஞாநஸக்தி பூர்த்தியற்ற ஸாமாந்யாதி₄காரிகளுக்கும் அர்ச்சையில் காட்சியளிக்கிறான்" என்றே பொருள் வேண்டும். இப்படியல்லாமல், "அப்ரபு₃த்₃த₄நாமேவ ப்ரதிமாஸு திஷ்ட₂தி" [அறிவற்றவர்களுக்கே அர்ச்சையில் நிற்கிறான்] என்று ஏவகாரத்தைக் கூட்டிக்கொண்டு பொருள் கொண்டால்,

"ஆஸ்தாம் தே கு₃ணராஸிவத்₃கு₃ணபரீவாஹாத்மநாம் ஜந்மநாம் ஸங்க்₂யா பெ₄ளம நிகேதநேஷ்வபி குடிகுஞ்ஜேஷு ரங்கேஸ்வர| அர்ச்சய: ஸர்வஸஹிஷ்ணுரர்ச்சக பராதீ₄நாகி₂லாத்மஸ்தி₂தி: பரீணீ₁ஷே ஹ்ருத₃யாலுபி₄ஸ் தவ ததஸ்ஸீலாத் ஜட₃பூ₄யதே||" [ஸ்ரீரங்கராஜஸ்தவம் 2-74]

[ஸ்ரீரங்கநாதனே ! தேவரீருடைய குணஸமுஹங்களுக்குப்போலே, அந்த குணங்களுக்குப் போக்குவீடாயிருக்கும் அவதாரங்களுக்கும் எண்ணிக்கை கிடையாது என்பது ஒருபுறமிருக்க; இந்நிலவுலகிலுள்ள கோயில்களிலும், வீடுகளிலும், ஆஸ்ரமங்களிலும்

ஆராதிக்கவுரியவராகவும், (ஆராதுகர்களுடைய) எல்லாக் குற்றத்தையும் ஸஹிப்பவராகவும், அவர்களுக்கு மிகவும் வசப்பட்டிருக்கும் எல்லா நிலைகளையும் உடையவராகவும் (அர்ச்சாவதாரங்களை) உகந்தருளாநின்றீர். அப்படிப்பட்டதான தேவரீருடைய சீலகுணத்தால் நன்னெஞ்சினர் மயங்குகின்றனர்.] என்கிறபடியே ஞானிகளில் தலைசிறந்தவர்களான ஆழ்வார்களுக்கும் எம்பெருமான் அர்ச்சாவதாரத்தில் காட்சியளிப்பது பொருந்தாமற்போய்விடும். “ஸர்வத்ர ஸமதூர்ஸிநாம்” என்று, நிற்கின்றதெல்லாம் நெடுமாலென்று காணும் ஸமதூர்ஸிகளுக்கு அர்ச்சையையுள்ளிட்ட எல்லாவிடத்திலும் காட்சியளிக்கிறான் என்று மேலே கூறியதும் விரோதிக்கும். ஆகையால், ‘அறிவுகுறைந்தவர்களுக்கும் அர்ச்சையில் நிற்கிறான்’ என்றே பொருள்கொள்ளவேண்டும். அன்றிக்கே, ‘ப்ரதிமாஸு’ என்று சாஸ்திரரீதியிலான ப்ரதிஷ்டையேற்படாத நவராத்ரிபொம்மைகள் போன்ற உருவங்களை எடுக்கிறதாய், ‘அறிவிலிகளுக்கு அவ்வுருவங்களாகவே தோற்றுகிறான்’ என்று கூறுகிறதாகவுமாம். நிற்க; முன் ஸ்லோகங்களில் சொல்லப்பட்ட உபாஸனத்துக்குப்போலே, இங்கு சொல்லப்படும் அர்ச்சாவதார ஸமாஸ்ரயணத்திற்கு அதிகாரி நியமம் கிடையாது என்று ‘யே’ என்னும் பதத்தால் உணர்த்தப்பட்டது; இனி, (யதூ மாம் ப்ரபத்யந்தே) என்று அவர்களுக்குப்போலே அநுஷ்டான ப்ரகாரம் முதலான நியமமும் இவர்களுக்குக் கிடையாது என்று கூறப்படுகிறது. (யே யதூ மாம் ப்ரபத்யந்தே தாந் ததைவ பஜாமி) தம் விருப்பத்துக்கு அநுகுணமாக எவர் எவ்வண்ணமாக என்னை ஸங்கல்பித்து ஆஸ்ரயிக்கின்றார்களோ, அவர்களை அவ்வண்ணமாகவே நான் அடைகிறேன். அவ்வண்ணமாக அவர்களுக்கு என்னை நான் காட்டுகிறேன் என்று கருத்து. விபுவாவதார விஷயமானபோது, கோபிகளையும், நம்மாழ்வாரையும், திருமங்கையாழ்வாரையும்போலே என்னை நாயகனாக அனுபவிக்க நினைப்பார்க்கு நாயகனாகவும், தசரத வஸுதேவ நந்தகோப யஸோதைகளையும், பெரியாழ்வாரையும்போலே பிள்ளையாக அனுபவிக்க நினைப்பார்க்குப் பிள்ளையாகவும், உன்னையும், உன் ஸஹோதரர்களையும்போலே தூதனாகவும், ஸாரதியாகவும் ஆக்கி என்னை அனுபவிக்கவிரும்புவார்க்கு அவ்வண்ணமாகவும் ஆகி அவர்களை அநுபவிக்கச்செய்கிறேன் என்று கருத்து. இவ்விஷயம் ஸ்ரீவிஷ்ணுபுராணத்தில்

॥ भा ॥ न केवलं देवमनुष्यादिरूपेणावतीर्य मत्समाश्रयणा -
पेक्षाणां परित्राणं करोमि, अपि तु ये मत्समाश्रयणापेक्षा यथा-येन

பாபம் ஹரதி யத் பும்ஸாம் ஸ்ம்ருதம் ஸங்கல்பநாமயம் ।

தத் புண்டூரீகநயநம் விஷ்ணோர் த்ரக்ஷயாம்யஹம் முக்யம் ॥

[வி-பு 5-17-4]

[அடியார்களின் ஸங்கற்பப்படி தன்னை ஆக்கிவைப்பதாய், அவர் களுடைய பாபத்தைப் போக்கடிப்பதாய், தாமரைக்கண்ணையுடைய தான விஷ்ணுவின் திருமுகமண்டலத்தை நான் காணக்கடவேன்.] என்று கூறப்பட்டது. அந்தர்யாமிருபமான அவதாரத்திலும், யோகிகளின் ஸங்கற்பத்திற்கு அனுகுணமாகத் தன்னை ஆக்கி வைக்கிறான் இவன் என்னும் விஷயம். “ஹ்ருத்யா மநீஷா மநஸா Sபிக்ஷுப்த:” [கட 2-6 9] [தரிப்பும் (உறுதியும்), பக்தியுமுடைய மனத்தினாலே ஸங்கல்பிக்கப்பட்டவன்] என்று ஸ்ருதியிலும்,

“ஹ்ருதி, ஸங்கல்ப்ய யத்ருபம் த்யானேநார்ச்சந்தி யோகிந: ।

பாவபுஷ்பாதிநா நாத: ஸோர்ச்சயதே வா கத்யம் மயா ॥”

[வி-பு 5-7-69]

[யோகிகள் எவனுடைய உருவத்தை ஹ்ருதயத்தில் தியானத்தினால் ஸங்கல்பித்து (அஹிம்ஸை, இந்திரியநிக்ரஹம், எல்லாவுயிர் களிடத்தும் கருணை, பொறுமை, ஜ்ஞானம், தபஸ், தியானம், ஸத்யம் என்னும் எட்டு) பாவபுஷ்பங்கள் முதலானவற்றால் (அவனை) அர்ச்சிக்கிறார்களோ, அவன் என்னால் எப்படி அர்ச்சிக்கப்படுவான்?] என்று ஸ்ரீவிஷ்ணுபுராணத்திலும் கோஷிக்கப் பட்டது. (யே யத்யா மாம் ப்ரபத்யந்தே தாம்ஸ் ததைவ பஜாம் யஹம்) முற்கூறியபடி அர்ச்சாவதாரவிஷயமாம்போது, தேவ மநுஷ்யாதிருபத்தோடு அவதரித்து என்னை ஆஸ்ரயிக்க விருமபு வார்க்கு ரக்ஷணத்தைச் செய்வதோடல்லாமல் அக்காலத்தில் பிறக்காதவர்களும் இழுவாதபடி, தாம் விரும்பும் எந்த அர்ச்சா ரூபத்தை ஸங்கல்பித்து என்னை ஆஸ்ரயிக்க விரும்புகிறார்களோ, அவர்களுக்கு அவர்கள் விரும்பும் அந்த அர்ச்சாரூபத்திலேயே என்னை நான் காட்டுகிறேன் என்று கருத்தாகிறது. இவ்வர்த்தம்,

“பஹிராசராதநார்த்தம் து யா மூர்த்திரவதிஷ்டதே ।

தத்யாகாரம் விசிந்த்யாத்ய யஜேத் ஸர்வேஸ்வரம் ஹரிம் ॥”

[வெளிப்படையான ஆராதனத்திற்காக யாதொரு அர்ச்சாமூர்த்தி யானது எழுந்தருளியிருக்கிறதோ, அதே அமைப்பை உடையவனாக ஸர்வேஸ்வரனான ஹரியை தியானித்து ஆரதிக்கவேண்டியது.] என்று ஹ்ருத்யோகத்தில் கூறப்பட்டதாக எங்களாழ்வான் [வி.பு 5-17-4] விஷ்ணுசித்தீயவ்யாக்யானத்தில் காட்டினார்.

“தமருகந்ததெவ்வுருவம் அவ்வுருவம் தானே
தமருகந்ததெப்பேர் மற்(று) அப்பேர்—தமருகந்து
எவ்வண்ணம் சித்தித்து இமையாதிருப்பரே
அவ்வண்ணம் ஆழியான் ஆம்” [முதல்திருவ 44]

என்று பொய்கையாழ்வாரும்,

“தஞ்சமாகிய தந்தை தாயொடு தானுமாய் அவை அல்லனாய்,
எஞ்சலில் அமரர் குலமுதல் மூவர்தம்முளும் ஆதியை
அஞ்சி நீர் உலகத்துள்ளீர்கள் அவன் இவன் என்று
கூழேன்மின்

நெஞ்சினால் நினைப்பான் யவன் அவனாகும்

நீள்கடல்வண்ணனே” [திருவாய் 3-6-9]

என்று நம்மாழ்வாரும் இதையே விவரித்தனர். “யே” என்றதை “தமர்” என்றும், “உலகத்துள்ளீர்கள்” என்றும், “யத₂ா தத₂ா ஏவ” என்றதை “எவ்வுருவம் அவ்வுருவம்—எப்பேர் அப்பேர்—எவ்வண்ணம் அவ்வண்ணம்” என்றும், “யவன் அவன்” என்றும் “மாம்” என்றதை, “ஆழியான்” என்றும் “தஞ்சமாகிய...ஆதியை...நீள்கடல்வண்ணன்” என்றும், “ப்ரபத்₃ யந்தே” என்றதை “உகந்து—சிந்தித்து இமையாதிருப்பர்” என்றும், “நெஞ்சினால் நினைப்பான்” என்றும், “புஜாமி” என்றதை, “ஆம்” “ஆகும்” என்றும் இவ்விருஆழ்வார்களும் இந்தஸ்லோகார்த்த₄த்தைப் பதம் பதமாக விவரித்திருப்பது குறிக்கொள்ளத்தக்கது. அவ்விடத்து வியாக்கியானங்களில், பெரியவாச்சான்பிள்ளையும், நம்பிள்ளையும் “நமக்கு நல்லவர்கள் இன்னாரென்றுமில்லை, இன்னபடி புஜிப்பா ரென்றுமில்லை; அவர்கள் நின்ற நிலையிலே, அவர்கள் புஜித்த படியே அவர்களைப் பற்றுவேன் என்கிறது; தமரானவர்கள் ப்ராக்ருத த்₃ரவ்யங்களிலே ஒன்றை ‘உனக்குத் திருமேனியாகக் கொள்ள வேணும்’ என்றால், அதைத் திருமேனியாகக் கொள்ளும்.....

प्रकारेण स्वापेक्षानुरूपं मां संकल्प्य प्रपद्यन्ते — समाश्रयन्ते ;

நல்லவர் 'சதங்கையழகியார்' என்று திருநாமம் சாத்திரராகில், நாராயணத்திருநாமத்தைக் காட்டிலும் அத்தை விரும்பும்.....நல்லவர் உகந்து, 'யே யத₂' எனனுமபடி யாதொரு ப்ரகாரத்திலே உகந்து ஸாவத₄நராமிருப்பார்கள், அந்த ப்ரகாரத்திலே அத்தை உடைய மும்.....இவர்கள் நினைத்தபடியாகத் தன்னை அமைத்துக் கொடுக்கும்" [முதல் திருவந்தாதி-44-வ்யாக்கியானம்] என்றும், "ஐகத்துக்கு ஸர்வவித₄ப₃ந்து₄வுமாயிருக்கிறவனை நமமாலே கிட்டப்போமோ? நித்யஸூரிகளுக்கு ஸத்தாஹேதுவாயிருக்கிறவனை நம்மாலே கிட்டப்போமோ? என்று இங்ஙனே அஞ்சி, லௌகிகரான நீங்கள், 'அவனாகிருன் தே₃ஸகால்வஸ்துக்களால் அபரிச்சி₂ந்நமய், அஸாத₄ாரணவிக்₃ரஹத்தோடே நித்யஸூரிகளுக்கு அநுப₄ாவ்யமாய்க் கொண்டு இருக்கிருன் ஒருவன்: இவனாகிருன் தேசகாலவஸ்துக்களால் பிற்பட்டு நாம் உகந்ததொரு த்ரவ்யத்தைத் தனக்குத் திருமேனியாகக் கொண்டு இவ்வழியாலே நம் புத்₃த்₄யதீ₄நனாயிருப்பானெருவன்; ஆனபின்பு, அவன் அபரிச்சி₂ந்நன், இவனை பரிச்சிந்நன்' என்று இங்ஙனே ஸம்ஸயாக்ரந்தராகாதே கொள்ளுங்கோள்; மநஸ்ஸாலே யாதொன்றைக் கோலினிகோள், அபரிச்சே₂த்₃யமஹிமனான ஸர்வேஸ்வரன அத்தையே தனக்கு அஸாத₄ாரணவிக்₃ரஹமாகக்கொண்டு விரும்பும்.....அஸாத₄ாரணவிக்₃ரஹத்தை நாம் ஆதரிக்கிறதும் 'அவன் பரிக்₃ரஹித்தது' என்றிறே; அவ்வோபாதி இதுவும அவன் பரிக்₃ரஹித்ததானால் ஆதரிக்கத் தட்டில்லையிறே. முதல் தன்னிலே அவன் திருமேனியைப் பரிக்₃ரஹித்ததும் 'ப₄க்தாநாம்' [ஐதந்தே] என்கிறபடியே ஆஸ்ரிதார்த்த₂மாகவிறே; அது கார்யகரமாமிடத்திலேயிறே மிகவும் உரைக்க இருப்பது; ஆகையாலே நீள்கடல் வண்ணன் அவனாகும்" [திருவாய் 3-6-9 நம்பிள்ளையீடு] என்றும் அருளிச்செய்த ஸ்ரீஸூகதிகள் இங்கு அநுஸந்திக்கத்தக்கவை. முதல்திருவந்தாதி (44) வ்யாக்யானத்தில் பெரியவாச்சான்பிள்ளை எடுத்த சில ஐதிஹ்யங்களும் இங்கு கரணத்தக்கவை. அவையாவன:— (1) எம்பெருமானார் மாது₄கரத்திற்கு (உஞ்சவ்ருத்திக்கு) எழுந்தருளும் போது, சில பிள்ளைகள் காலாலே கீறி, 'உம்முடைய எம்பெருமான திருமேனி' என்று காட்ட, பாத்ரத்தை வைத்து தண்டனிட்டருளினார்.

(2) “கோயிலிலே சில பிள்ளைகள் விளையாடும்போது, திருவீதியிலே பெருமானும் நாய்ச்சிமாரும், பெரியத்ருமண்டபமும் கற்பித்துப் பெரியதிருப்பாவாடையும் அழுதுசெய்வித்து, “எம்பெருமானார் ப்ரஸாதப்படும்” என்று மணலைக் கையாலே முகந்தெடுக்க, அப்போது மாது₄கரத்திற்கு எழுந்தருளிய உடையவர், அவ்விடத்திலே அதுகேட்டருளி தண்டனிட்டு, அவர்கள் எடுத்த ப்ரஸாதத்தைப் பாத்ரத்திலே ஏற்றார்” என்று நஞ்சீயர் அருளிச்செய்தார். (3) நஞ்சீயருடைய திருவாராதனப் பெருமானுக்குப் பெயர் ‘ஆயர்தேவு’ என்பது; இப்பெயரைத் தான் மிகவுகந்திருப்பதைக் காட்ட, அப்பெருமான் ஓர் ஆச்சரியமான செயலைச்செய்தான்; விஷ்ணுபுராண வ்யாக்யாதாவரன விஷ்ணுசித்தரென்னும் எங்களாழ்வானுடைய ஸ்வப்னத்திலே இப்பெருமான் தோன்றி, நாவற்பழம் வேண்டினான்; ‘நீ யார்’ என்று அவர் கேட்க, ‘ஜீயர் மகனான ஆயர்தேவு’ என்று அருளிச்செய்தான்; அவருகந்த பெயரைத் தான் உகந்ததோடன்றி யீல், அப்பெயருக்கேற்ப நாவற்பழமும் இரந்து சென்ற நீர்மையைக் கண்ட எங்களாழ்வான் நஞ்சீயரைக் கண்டபோது, ‘உம்முடைய பிள்ளை எங்களைக் குடியிருக்க விடமாட்டேனென்கிறான்; நாவற்பழத்தைக் கொடு; வெண்ணையைக்கொடு; அதைக்கொடு; இதைக் கொடு என்று துன்புறுத்திக்கொண்டேயிருக்கின்றான்” என்று கூறி வியந்தார். இவ்வைதிஹ்யங்களில் காணப்படும் அர்ச்சாமூர்த்தியின் ஆபுரிதபாரதந்த்ரியமே “யே யத₂ா மாம் ப்ரபத்யந்தே தாம்ஸ்ததை₂வ ப₄ஜாம்யஹம்” என்று இங்கு கூறப்படுகிறது என்பது, தெளிவு. ‘எவர் எப்பலனை விரும்புகின்றாரோ அவர்க்கு அப்பலனை அளிக்கிறேனாகையாலே எனக்குப்பக்ஷபாதமில்லை’ என்று இங்கு கூறப்படுவதாக சங்கரர் வி ய ர க் கி ய ர ன ம் செய்தார். இது, அவதாரப்பெருமையைக்கூறும் முன் பிரகரணத்திற்கும், கர்ம யோக₃ாதி₄காரியின் அருமையைக்கூறும் பின் பிரகரணத்திற்கும், அவ்வளவாகப் பொருந்தாது. மேலே உள்ள ‘சாதூர்வரண்யம்’ [13] என்னும் ஸ்லோகத்தில் உள்ள ‘கர்மவிப₄ாக₃ஸ:’ என்றதோடு பொருள்வழியிலே புநருக்தியும் ஏற்படும். ஆகையால் அர்ச்சாவதார பர்யந்தமான அவதார ஸௌலப்யத்தைக் கூறுவதாகப் பொருள் கொள்வதே பொருத்தம். இனி, ‘பலசொல்லியென்! இப்படி அவர்கள் நினைவே நமக்கு நினைவாம்படியிருக்கையாலே, அவர்களெல்லாம் நம் வழி போனாராவர்களானோ’ என்கிறான் ஸ்லோகத்தின் பிற்பகுதியில்: (மம வர்தம் அநுவர்த்தந்தே) என் ஸ்வபாவத்தை

तान् प्रति तथैव तन्मनीषितप्रकारेण भजामि—मां दर्शयामि।
किमत्र बहुना, सर्वे मनुष्याः मदनुवर्तनैकमनोरथा मम वर्त्म—
मत्स्वभावं सर्वं योगिनां वाङ्मनसागोचरमपि स्वकीयैश्चक्षुरादिकरणैस्सर्व-
शस्स्वापेक्षितैस्सर्वप्रकारैरनुभूय वर्तन्ते॥११॥

அநுபவித்து வாழ்கின்றனர். இங்கு 'வர்த்ம்' (வழி) என்னும் சொல் விதி₄ஸிவஸ நகாதி₃யோகிகளின் வாக்குக்கும் மனத்துக்கும் எட்டாத ஸௌலப்₄யமாகிற ஸ்வப₄ாவத்தைச் சொல்லுகிறது. 'வர்த்ம்' ஸப்₃த₃த்தை 'வழி' (நடைபாதை) என்று கொண்டால் பொருள் பொருந்தாது. "ஏவம் ப்ரவர்த்திதம் சக்ரம்" [கீதை-16] "தேநைவ ஸ்தூபிதா ப்ரஹ்ம மர்யாதூ லோகப₄ாவிநீ" [உலகத்தை உய்விக்கும் வேதவரமபு அவராலேயே நிலைநிறுத்தப்பட்டது] என்ற விடங்களிற் போலே சாஸ்திரவரம்பின்படி ஒழுகுவதை இங்கு சொல்லுவதாகக் கூறுவதும் முன்பின்பிரகரணங்களுக்கு ஒட்டாது. "யதி₃ஹ்யஹம் ந வர்த்தேயம்" [கீதை-23] என்று தொடங்கி லோகஸங்க்₃ரஹத் திற்காகத் தான் கர்மங்களை அநுஷ்டிப்பதைக் கூறும் ஸ்லோகத்தில "மம வர்த்மா நுவர்த்தந்தே மநுஷ்யா: பார்த்த₃ஸர்வஸ:" என்னும் இதே பதங்களின் அமைப்பு இருந்தபோதிலும், அங்கு அநுஷ்டானத் தைக்காட்டும் ப்ரகரணமாகையாலே 'வர்த்ம்' ஸப்தம் ஆசாரபரமாகப் பொருள்கொள்ளப்பட்டது. இங்கு அவதாரஸௌலப்₄யத்தை அநு பவிப்பவர்களைப்பற்றிய பேச்சே முன் ஸ்லோகங்களிலிருப்பதால் ஸௌலப்₄யமாகிற ஸ்வப₄ாவத்தைக் கூறுவதாகக்கொள்ளவேண்டும். "கோ₅யம் பந்த₂ா யத₃ஸிவிமுகே₂ா மந்த₃ப₄ாக்₃யே மயீத்த₂ம்" [பாககிய மற்றவனான என்னிடம் பா₂ா முகமாயிருக்கும் இவ்வழியை என்னென்று சொல்லுவேன்?] முதலான விடங்களில் வைமுக்₂யம் முதலான ஸ்வ ப₄ாவங்களைக்குறிக்க வழியைக்குறிக்கும் சொற்கள் பிரயோகிக்கப் படுவதையும் காண்கிறோமாகையாலே, இங்கும் அவதாரஸௌலப்₄ யத்தை உபதேசிக்கும் பிரகரணத்தையொட்டி 'வர்த்ம்' சப்தம் அறிவிற் சிறந்தவர்களானவரும் 'எத்திறம்' என்று மயங்கும் ஸௌலப்₄யமாகிற ஸ்வப₄ாவத்தையும், அதோடுசேர்ந்த ஸௌஸீல் யம், வாத்ஸல்யம் முதலான குணங்களையும், அவதாரவிக்ரஹங் களின் சேஷ்டிதங்களையும் குறிப்பதாகக்கொள்ளுவதே பொருத்தம். (அநுவர்த்தந்தே) அநுப₄வித்துக்கொண்டு வாழ்கிறார்கள்; யோகிகளின் வாக்குக்கும் மனத்துக்கும் எட்டாத இத்தன்மைகளையும் செயல்களையும் மெய் வாய் கண் மூக்கு செவி என்னும் வெளி

யிந்திரியங்களாலும் அனுபவித்து வாழ்கிறார்கள். (ஸர்வஸ: அநு வர்த்தந்தே)விருபபும்எல்லாப்படியாலும் அனுபவித்துவாழ்கிறார்கள். 'முடியானே' [திருவாய் 3-8] என்னும் திருவாய்மொழியிற்போலே ஓரிந்திரியத்தாலே மற்றோரிந்திரியத்தின் அனுபவத்தையும் பெறு கிறார்கள். அன்றிக்கே, நாயகனாகவும், தந்தையாகவும், பிள்ளையாக வும், நண்பனாகவும், தமயனாகவும், தம்பியாகவும், தூதனாகவும், ஸாரதியாகவும் தாங்கள் விரும்பியபடியெல்லாம் அநுபவித்து வாழ்கிறார்கள் என்றும் கொள்ளலாம். அன்றிக்கே, அர்ச்சா மூர்த்தியை அலங்கரிப்பது, வீதிகளில் எழுந்தருளப்பண்ணுவது, உத்ஸவங்களை ஸேவிப்பது முதலான எல்லாப்படிங்களாலும் அனு பவித்து வாழ்கிறார்கள் என்றும் கொள்ளலாம். அன்றிக்கே, அர்ச்சா ரூபத்திலேயே, யோகிகளுடைய வாக்குக்கும், மனத்துக்கும் அப் பாற்பட்ட பரரூபத்தையும், வ்யூஹரூபங்களையும், விபுவரூபங்களை யும் அநுபவித்து வாழ்கிறார்கள் என்றும் கொள்ளலாம்.

“ஸுரூபாம் ப்ரதிமாம் விஷ்ணு: ப்ரஸந்தவத்யநேக்ஷணம் |
க்ருத்வாத்மந: ப்ரீதிகரீம் ஸுவர்ணரஜதாதிபி: ||
தாமர்ச்சயேத் தாம் ப்ரணமேத் தாம் பஜேத் தாம் விசின்தயேத் |
விஸத்யபாஸ்ததேத்யாஷஸ்து தாமேவ ப்ரஹ்மரூபிணீம் ||”

[விஷ்ணுதர்மம் 103-30]

[அழகிய உருவமுள்ளதும், மலர்ந்த திருமுகமண்டலத்தையும், திருக்கண்களையுமுடையதும், தனக்கு ஆநந்தத்தை விளைப்பதுமான பகவத்விக்ரஹத்தைப் பொன், வெள்ளி முதலிய உலோகங்களால் செய்து, பரரூபமாக அனுஸந்தித்து அதை அர்ச்சிக்கக்கடவன்; அதை வணங்கக்கடவன்; அதை பஜனம் செய்யக்கடவன்; (இப்படிச் செய்தால்) தோஷம் நீங்கப்பெற்றவனாய், அதையே அடைகிறான்.] என்று ஸ்ரீவிஷ்ணுதர்மத்தில் அர்ச்சாரூபத்தைப் பரரூபமாக அனு ஸந்திக்கவேணும் என்று காட்டப்பட்டது.

புஜைஸ் சதுர்ப்பி: ஸமுபேதம் மமேத்யம்
ரூபம் விஸரிஷ்டம் ஜீவிதம் ஸம்ஸ்திதம் ச |
பூமௌ கதம் பூஜயதாப்ரமேயம்
ஸத்யா ஹி தஸ்மிந் நிவஸாமீதி தேவா: ||

[பார-மௌஸல 5-34]

[தேவர்களே! நான்கு கைகளோடு கூடியதும், (அடியார்க்கு) உயிராயிருப்பதும், நிலையாயிருப்பதும், பூமியில் உள்ளதும் (பரபுத்தைப்போல்) அளத்தற்கரியதும், மிகச்சிறந்ததுமான என்னுடைய இந்த ரூபத்தை, அதில் நான் எப்போதும் வாழ்கிறேன் என நும் அநுஸந்தானத்துடன் பூஜிப்பீர்களாக.] என்று கண்ணனும் பரமபதம் செல்லும்போது தன ரூபத்தைப் பரபுமமாக அநுஸந்திக்கவேண்டும் என்று காட்டினான். (மநுஷ்யா: அநுவர்த்தந்தே) ஸ்தரீஸூத்ரர்கள் உள்பட எல்லா மனிதர்களும் குணபூர்த்தியுள்ள அர்ச்சாவதாரத்தையே அநுபவித்து வாழ்கிறார்கள். பரபுமமானது ஆவரணஜலம்போலேயும், வ்யூஹ ரூபமானது திருப்பாற்கடல்போலேயும், அந்தர்யாமிரூபமானது பூமியினடியிலிருக்கும் ஜலம் போலேயும், விபுவாவதாரங்கள் ஒருகாலத்தில் ஓடிய காட்டாறுகள் போலேயும் அனைவர்க்கும் கைக்கொள்ள அரிதாயிருக்கையாலே, காட்டாறுகளில் தேங்கின மடுக்கள் போன்ற அர்ச்சாவதாரமே எல்லா மனிதர்க்கும் கைக்கொள்ளத்தக்கது என்று காட்டுகிறான். இவ்விடத்தில் “பூர்த்தியுள்ளதும்-அர்ச்சாவதாரத்திலே. ஆழ்வார்கள் பலவிடங்களிலும் ப்ரபத்திபண்ணிற்றும் அர்ச்சாவதாரத்திலே. * “பூர்ணம்” என்கையாலே, எல்லா குணங்களும் புஷ்கலங்கள். ப்ரபத்திக்கு அபேக்ஷிதங்களான ஸௌலப்யாதிகள்-இருட்டறையில் விளக்குப் போலே ப்ரகாஸிப்பது இங்கே. பூர்த்தியையும், ஸ்வாதந்தர்யத்தையும் குலைத்துக்கொண்டு, தன்னை அநாத்ரிக்கிறவர்களைத் தான் ஆத்ரித்து நிற்கிறவிடம். பூகூத ஜலம்போலே-அந்தர்யாமிதவம். ஆவரண ஜலம்போலே-பரத்வம். பாற்கடல்போலே-வ்யூஹம். பெருக்காறுபோலே-விபுவங்கள். அதிலே தேங்கின மடுக்கள் போலே-அர்ச்சாவதாரம். இதுதான் ஸாஸ்த்ரங்களால் திருத்த வொண்ணாதே விஷயாந்தரங்களிலே மண்டி, விமுகூராய்ப்போரும் சேதநருக்கு வைமுகூயத்தைமாற்றி, ருசியை விளைக்கக்கடவதாய், ருசிபிறந்தாலுபாயமாய், உபாயபரிக்ரஹம்பண்ணினால் பேகூய முமாயிருக்கும்” என்னும் ஸ்ரீவசனபூஷண ஸூத்ரங்கள் அநுஸந்திக்கத்தக்கவை. (பார்த்த) பார்த்தஸாரதியான என்று ஸௌலப்யத்தை நீ ப்ரத்யக்ஷமாக அநுபவிக்கிறாயன்றோ என்று கருத்து. ஆக, இவ்வேழு ஸ்லோகங்களாலும், தூதனாயிருப்பது, ஸாரதியாயிருப்பது முதலானவற்றால் தன்னுடைய ஸௌலப்யப் பெருமையை அர்ஜுனன் நேரில் கண்டவனாயிருந்தபோதிலும்,

* ஸதபதப்ரா-14-காண்டம், 6-ப்ர, 7-அத்யா, 4-ப்ரா, 1-வாக்யம்.

தன்னை உபாஸிப்பதில் அவனுக்கு மிக்க விருப்பம் ஏற்படுவதற்காகத் தன் அத்தை பிள்ளையான அவனுக்குத் தன் ஸௌலப்⁴யத்தைத் தன் சோதிவாய் திறந்து உபதேசித்தான் என்று தேறிற்று.

இனி, இந்த அத்தியாயம் நாலாவது ஸ்லோகத்தின் வியாக்கியானத்தில் (பக்கம் 496-498) எழுப்பப்பட்ட ஆறு ஐயங்களுக்கு, இந்த ஏழு ஸ்லோகங்களில் என்ன பரிஹாரம் உரைக்கப்பட்டுள்ளது என்பதை விளக்குவோம். (1) கண்ணனாகிற பரமாத்மநிகி²லஹேயப்ரத்யநீகனாய் (எல்லாத்தாழ்வுகளுக்கும் எதிர்த்தட்டாயிருப்பவனாய்) இருக்கும்போது தாழ்வைத்தரும் பிறப்பை எப்படி ஏற்றுக்கொள்ளலாம் என்பது முதல் ஐயம். இதற்கு ஸமாதானம்:- கண்ணனுடைய பிறப்பானது கர்மத்தினால் ஏற்படாததாகையாலும், அப்ராக்ருதமானதாகையாலும், தன் இச்சையாலேயே ஏற்படுவதாகையாலும், ஸௌஸீல்யாதி³கு³ணங்களை விளங்க வைப்பதன் மூலம் அவனுக்குச் சிறப்பையே தருவதாகையாலும் தாழ்வை விளைக்காது. (2) எல்லாக கல்யாணங்களுக்கும் (நன்மைகளுக்கும்) இருப்பிடமானவனாகையாலே தன் ஆநந்தமயஸ்வரூபத்தினாலேயே திருப்திபெற்றிருப்பவன் பிறப்பினால் அடையும் பயன் என்ன? எனபது இரண்டாவது ஐயம். லீலையே இவனடையும் பயன் என்பது இதற்கு ஸமாதானம். (3) அனைவர்க்கும் ஈஸ்வரனாய், தனக்கு ஒரு ஈஸ்வரனற்றவனாகையாலே புண்யபாபங்களற்றவன் எதால் அல்லது யாரால் ஏவப்பட்டுப் பிறக்கிறான் என்பது மூன்றாவது ஐயம். தன் இச்சையாலேயே பிறக்கிறான் என்பது இதற்கு ஸமாதானம். (4) எல்லாமறிந்தவன், நன்மைதீமையறியாதவனைப்போலே, தீமையைத்தரும் பிறப்பை எப்படி ஏற்க முடியும் என்பது நாலாவது ஐயம். இவன் பிறப்பு முற்கூறியபடி நன்மையை விளைப்பதேயொழிய தீமையைத் விளைக்காதாகையால் பிறப்பை ஏற்கலாம் என்பது இதற்கு ஸமாதானம். (5) ஸத்யஸங்கல்பனாயிருப்பவன், வெறுந்தரையில் குதிக்க நினைத்துச் சேற்றில் விழுகிறவனைப்போலே எப்படித் தாழ்வைத்தரும் பிறப்பை ஏற்கமுடியும் என்று ஐந்தாவது ஐயம். முற்கூறியபடி பிறப்பு சிறப்பையே தருவதாகையாலே, ஸத்யஸங்கல்பனாய், ஸர்வஸக்தனான இவன் பிறப்பை ஏற்கலாம் என்பது இதற்கு ஸமாதானம். இவ்விடத்தில் ஸத்யஸங்கல்பனான இவன் ஸங்கல்பத்தாலே இருந்தவிடத்திலிருந்தே உலகை ரக்ஷிக்கவல்லவனாயிருக்க, அதற்காகப் பிறப்பெடுக்கவேண்டிய அவசியமில்லையே என்று எழும் ஐயத்திற்கு, “பரித்ராணாய” [கீதை 4-8] என்னும்

ஸ்லோகத்தில் விரிவாக பதிலுரைக்கப்பட்டது. அடியார்களுக்குத் தன் திருமேனியை அனுபவிக்கக்கொடுப்பதும், அவர்களுடைய விரோதிகளை நேரே நின்று சித்ரவதை செய்வதும், தர்மங்களைத் தான் அனுஷ்டித்துக் காட்டிப் பிறரை அனுஷ்டிக்கச் செய்வதும் அவதரித்தாலொழியக் கைகூடாதாகையாலே இப்படி ஸாதுக்களைப் பரித்ராணம் செய்வதற்காகவும், துஷ்டர்களை விநாஸமடையச் செய்யவும், தர்மத்தை ஸம்ஸ்தாபனம் செய்யவும் அவதரித்தே தீரவேண்டியுள்ளது என்பது அந்த பதிலுரையின் ஸாரமாகும். (6) அவாப்த ஸமஸ்தகாமனாய் (எல்லா விருப்பங்களும் என்றும் நிறைவேறப் பெற்றிருப்பவனாய்) உள்ளவன பிறப்பெடுத்துப் பெறவேண்டிய பயன் இல்லையாகையாலே, இவன் பிறப்பை எப்படி ஏற்கமுடியும் என்பது ஆருவது ஐயம். இதற்கு ஸமாதானமும் “பரித்ராணாய்” என்று தொடங்கும் ஸ்லோகத்திலேயே விரிவாக உரைக்கப்பட்டது. “யே யதா” [4-11] எனனும் ஸ்லோகத்திலும், எல்லா மனிதர்க்கும் தன் ஸௌலப்யத்தின் எல்லை நிலமான அர்ச்சாவதாரத்தின் பெருமையைக் காட்டிக்கொடுப்பது என்பதும் அவதாரப்ரயோஜனம் என்று விளக்கப்பட்டது. ஆக, லீலையே அவதாரங்களால் பரமபுருஷன் அடையும் பயன் என்றும், திருமேனியை அனுபவிப்பது முதலானவை பிறர் அடையும் பயன் என்றும் சொல்லிற்றாயிற்று. இவ்விடத்தில் மற்றோர் ஆக்ஷேபம் எழக்கூடும். அதாவது:— இவனுடைய அவதாரத்திற்குப் பயன் இவ்வண்ணமாக ஏற்படுகிறதாகில், இப்பயன் அவதாரம் எடுப்பதற்கு முன்பு இல்லையாகையாலே இவன் எப்படி அவாப்த ஸமஸ்தகாமனாகமுடியும் என்பதே அவ்வாக்கேபம். இதற்கு ஸமாதானம் பின்வருமாறு:— எப்போதும் எல்லா விருப்பங்களையும் அடைந்திருப்பதே அவாப்தஸமஸ்தகாமத்வம் என்று எண்ணலாகாது; எந்த விருப்பத்தையும், எப்போது வேண்டுமானாலும் நினைத்த மாத்திரத்தில் அடையலாம் என்னும் நிலையே அவாப்த ஸமஸ்தகாமத்வம் அல்லது பூர்ணத்வம் எனப்படுகிறது. மேலும், பிற்காலத்தில், இன்ன ஸமயத்தில் இன்ன ஸுகம் ஏற்படப் போகிறது என்பது இவனுக்கு முற்காலத்திலேயே தெரியுமாகையால், முற்காலத்திலும் அந்த ஸுகாநுபவத்தை இவன் ஒரு வகையில் பெற்றேயிருக்கிறானாகையாலே இவனுடைய பூர்த்திக்கு எவ்விதமான குறையுமில்லை. பிற்காலத்தில் வரப்போகும் ஸுகம் முற்காலத்திலேயே இவ்வண்ணமாக உள்ளதானால், அந்த ஸுகத்தை இவன் விரும்புவானேன்? எனில்: அந்த ஸுகம்

भा ॥ इदानीं प्रासङ्गिकं परिसमाप्य प्रकृतस्य कर्मयोगस्य ज्ञाना-
कारताप्रकारं वक्तुं तथाविधकर्मयोगाधिकारिणो दुर्लभत्वमाह—

काङ्क्षन्तः कर्मणां सिद्धिं यजन्त इह देवताः ।

क्षिप्रं हि मानुषे लोके सिद्धिर्भवति कर्मजा ॥ १२ ॥

12. காங்க்ஷந்த: கர்மனாம் ஸித்ஸ்தித் யஜந்த இஹ தேஸுவதா: |
க்ஷிப்ரம் ஹி மாநுஷே லோகே ஸித்ஸ்தித் புவதி கர்மஜா||

இஹ-இவ்வுலகில் (எல்லா மனிதர்களும்), கர்மனாம்-
கர்மங்களுக்கு, ஸித்ஸ்தித்-பலனை, காங்க்ஷந்த:-விரும்பியவர்
களாய், தேஸுவதா:-இந்திரன் முதலான தெய்வங்களையே,
யஜந்தே-(கர்மங்களால்)ஆராதிக்கிறார்கள். (பலனை விரும்பா

உண்டாவதற்காகவே விரும்புகிறானாகையாலே விரும்பத்தடையில்லை.
உண்டாவதற்குப் பயன் என்னவெனில்: உண்டாவதே பயனாகும்.
அப்படியாகில் முன்னும் பின்னும் இந்த ஸுகம் உண்டாகவில்லை
என்று ஏற்படுவதால் பூர்த்திக்குக் குறையில்லையோ? எனில்:
இன்னகாலத்தில் இது உண்டாகப்போகிறது என்று எக்காலத்திலும்
அறிந்திருக்கிறபடியால் இக்குறையில்லை. உலகில் ஒருவன் ஒன்றை
விரும்புகிறவிடத்தில், அது இல்லாமையால் ஏற்படும் துன்பத்தைப்
போக்கிக்கொள்ளவே விரும்புவதைப் பார்க்கிறோம். இவனுக்கும்
அப்படியாகாதோ? எனில்: சக்தியில்லாதவன் விஷயத்திலேயே இவ்
வாஷேபம் ஏற்படுமாகையாலும், எதையும் எப்போதும் நினைத்தால்
பெற வல்லமையுடைய இவன் திறத்தில் ஒரு பொருள் இல்லாமை
யால் ஏற்படும் துன்பமேயில்லையாகையால் இவ்வாஷேபம்
எழமாட்டாதாகையாலும் இவனுடைய பூர்த்திக்கு எக்குறையுமில்லை.
ஆக, இந்தச் சோத்யபரிஹாரங்களால் ஸர்வேஸ்வரனுடைய
பிறப்பு செயல், ஸ்வபூாவங்கள் முதலானவை உண்மையானவை
என்றும், அவற்றைக்கூறும் சாஸ்திரங்களும் பிரமாணமானவையே
என்றும் நிரூபிக்கப்பட்டதாயிற்று. இந்த ஸ்லோகத்தின் கீழும்,
நாலாவது ஸ்லோகத்தின் கீழும் ஸ்ரீவேத்யாந்ததேசிகரால் தாத்பர்ய
சந்திரிகையில் இவ்விஷயமாக (1)சோத்யங்கள் (2) அநுமானங்கள்
(3) தர்க்கங்கள் ஆகிய அனைத்தையும் காட்டி, விரிவாகப்
பரிஹாரமுரைக்கப்பட்டது. தர்க்க ரஸிகர்கள் அவற்றை அங்கு
கண்டு பயனடையலாம்.

மல் என்னை ஆராதிப்பாரில்லை.) ஹி-ஏனெனில்; மாநுஷே
லோகே-மனிதவுலகில், கர்மஜா-கர்மத்தினால் உண்டாகும்,
ஸித்₃தி₄:- (புத்ரன், பசு, அன்னம் முதலான) பலன்கள்,
க்ஷிப்ரம்-விரைவிலேயே, ப₄வதி-ஏற்படுகிறது.

12. கருமபயன் காமித்தார் காமத்தா லிங்கே
யொருமையுடன் தேவருட டெனென்றி-யருமையினுற்
றுங்கியிறைஞ் சாநிற்பர் தாழா துலகுதனி
லாங்கருமத் தானபய னூர்ந்து.

இங்கே— இவ்வுலகில், கருமபயன் காமித்தார் —கர்மங்
களின் பயனை விரும்புகிறவர்கள், காமத்தால்-அவ்விருப்பத்
தால், தேவருடன்—இந்திரன் முதலான தேவர்களிடத்தில்,
ஒருமையுடன் ஒன்றி—ஒரே மனத்தினராய் ஈடுபட்டு,
அருமையினால் தாங்கி-(அவர்களையே) கிடைத்ததற்கரியவர்
களாக நினைத்துப் போற்றி, உலகுதனில்—இவ்வுலகில்,
ஆம் கருமத்து ஆன பயன் ஆர்ந்து—செய்யப்படும் கர்மங்
களால் ஏற்படும் (தாழ்ந்த) பலன்களிலேயே திருப்திபெற்று,
இறைஞ்சாநிற்பர்-(முற்கூறிய தேவதைகளையே) ஆராதித்து
நிற்கின் றனர்.

12. ஆக, இந்த நாலாமத்தியாயத்தில கூறப்படுபவையாகச்
சொல்லப்பட்ட ஆறு அர்த்தங்களில் ப்ராஸங்கிகமாக எழுந்த
பரமபுருஷனுடைய அவதாரபெருமையும், அந்த ப்ராஸங்கம்
எவ்வாறு எழுந்தது எனபதும் பதினொரு ஸ்லோகங்களால் உரைக்
கப்பட்டன. இனி, ப்ரக்ருதமான கர்மயோகமானது ஞானத்தை
உள்ளடக்கியது என்று கூறத்தொடங்கி அதற்குப் பீடிகையாக
ஆறு ஸ்லோகங்களை இடுகிறான். அவற்றில் அததகைய கர்ம
யோகத்தை அநுஷ்டிக்கும் அதி₄காரியின் அருமையை முதல
நாலு ஸ்லோகங்களிலும், கர்ம ஸ்வரூபத்தைப்பற்றிப்
பின்னிரண்டு ஸ்லோகங்களிலும் பேசுகிறான். இப்பின்னிரண்டாம்
ஸ்லோகத்தில், தாழ்ந்த பலன்களில் விருப்பமற்ற கர்ம
யோக₃ாதி₄காரியின் அருமையைக் காட்டுவதற்காக, உலகில்
கர்மங்களைச்செய்து தேவதைகளை ஆராதித்து க்ஷ₃ுத்₃ர
பலன்களை விரும்புவாரே நிறைந்துள்ளனர் என்று கூறுகிறான்.

॥ भा ॥ सर्व एव पुरुषाः कर्मणां फलं काङ्क्षमाणाः इन्द्रादिदेवतामात्रं
यजन्ते—आराधयन्ति, न तु कश्चिदनभिसंहितफलः इन्द्रादिदेवतात्मभूतं

(கர்மனாம் ஸித்₃தி₄ம் காங்க்ஷந்த:) கருமபலன்களை விருமபுகிறவர்கள். விரும்பும் இன்றார் என்று விசேஷியாமையாலே, கருமபலன்களை விரும்பும் அனைவரையுமே இப்பதம் குறிக்கிறது. பிற்காலத்தில் முழுக்ஷுக்களாக ஆகப்போகிறவர்களும், முற்காலத்தில் அறமபொருளின்பங்களாகிற கர்மபலன்களை விரும்பிப்போந்தவர்களேயன்றோ. (கர்மனாம் ஸித்₃தி₄ம்) கர்மங்களின் பலனை. கர்மங்களின் பலன்களாகிற புருஷன், பசு, தகுந்த உணவு முதலியவையே இவர்களுக்கு முக்கியலக்ஷ்யமாகையாலே, இங்கு ஸித்₃தி₄பதம் அவாந்தரலக்ஷ்யமான கர்மஸ்வரூபஸித்த்தியைக் குறிக்காமல் முற்கூறிய பலன்களாகிற ஸித்த்தியையே குறிக்கக்கடவது. (இஹதே₃வதா: யஜந்தே) இவ்வுலகிலுள்ள தேவர்களையே ஆராதிக்கிறார்கள். 'இஹதே₃வதா:' [இவ்வுலகிலுள்ள தேவர்கள்] என்று விசேஷிக்கையாலே, "பூர்வே ஸாத₄யா:...தே₃வா:" என்று பண்டைமறையிலும், "அயர்வறும அமரர்கள்" [திருவாய் 1-1-1] "வைகுந்தத்தமரரும்" [திருவாய் 10-9-9] என்றுதமிழ்மறையிலும்வைகுந்தமாகிற நித்யவிபூ₄தியிலுள்ளவர்களாகக் குறிக்கப்பட்ட நித்யர்களான தேவர்களையல்லாமல், இந்த ஸம்ஸாரமண்டலத்திலுள்ள அழியக்கூடிய இந்திரன் முதலான தேவர்களையே இங்கு குறிக்கிறது. அன்றிக்கே, "தே₃வதா: யஜந்தே" என்றதினாலேயே வேதபூர்வபாகங்களில் யாக₃தே₃வதைகளாகக் குறிக்கப்படும் இந்திராதிதேவர்களையே இங்கு குறிப்பதாகத் தேறிவிடுமாகையால், 'இஹ காங்க்ஷமாணா:' என்றோ 'இஹ யஜந்தே' என்றோ கூட்டியும் பொருள் கொள்ளலாம். (இஹ காங்க்ஷந்த:) நித்யவிபூ₄தியில் சென்று அடைவதாகக் கூறப்படும் மோக்ஷத்தைக் காட்டிலும், இங்கு அடையும் இப்பலன்களே சிறந்தவை என்று இவர்களுக்குக் கருத்து. 'மாநுஷே லோகே' என்று உத்தரார்த்தத்தில் இது விவரிக்கப்படப் போகிறதாகையாலே. முந்திய பொருளே சிறந்தது. (யஜந்தே) யஜ-தே₃வபூஜயாம்' என்று த₄துவாகையாலே, ஆராதிக்கிறார்கள் என்று பொருள். யாகம். தானம், ஹோமம் முதலான எல்லாக் கருமங்களாலும், அக்கருமங்களின் பலன்களாக சாஸ்திரங்களில் கூறப்படும் புத்ரன், பசு முதலானவற்றை விரும்பி, அவற்றைத் தருகிறவர்களாக இந்திரன் முதலான

सर्वज्ञानां भोक्तारं मां यजते। कुत एतत्? यतः क्षिप्रमसिन्नेव
मानुषे लोके कर्मजा पुत्रपश्चनाद्यादिसिद्धिर्भवति। मनुष्यलोकशब्द-
स्वर्गादीनामपि प्रदर्शनार्थः। सर्व एव लौकिकाः पुरुषा अक्षीणा-
नादिकालप्रवृत्तानन्तपापसंचयतयाऽविवेकिनः क्षिप्रफलाकाङ्क्षिणः पुत्र-

தேவர்களுையே நினைத்து, அவர்களுையே உலகினர் பெரும்பாலும் ஆராதிக்கிறார்களேயொழிய “ஸ ஆத்மா அங்குந்யந்யா தேவதா:” [தைத்-சீக்ஷா 5] [அவன் எல்லா தேவதைகளுக்கும் ஆத்மாவா யிருக்கிறான்; மற்ற எல்லா தேவதைகளும் அவனுடைய அங்கங் களாயிருக்கின்றனர்.] என்கிறபடியே அந்த இந்திரன் முதலான தேவர்களுக்கு ஆத்மாவாய், “அஹம் ஹி ஸர்வயஜ்ஞாநாம் பேக்தா ச ப்ரபுரேவ ச” [கீதை 9-24] [நானேயன்றே எல்லா யஜ்ஞங்களை யும் அநுபவிப்பவனும், அவற்றுக்குப்பலனளிப்பவனுமாயிருக் கிறேன்.] “பேக்தாரம் யஜ்ஞதபஸாம்” [கீதை 5-29] யஜ்ஞம், தபஸ் ஆகியவற்றை அநுபவிப்பவனான என்னை] என்கிறபடியே யஜ்ஞம் முதலான எல்லாக்கருமங்களாலும் ஆரதிக்கப்படுபவனும், அவற்றுக்குப்பலனளிப்பவனான என்னை, முற்கூறிய தாழ்ந்த பலன் களில் பற்றற்று ஆரதிப்பதில்லையே என்று வருந்துகிறான் பரம புருஷன். இனி உத்தாரார்த்தத்தாலே, பெரும்பலனான மோக்ஷமிருக் கும்போது தாழ்ந்த பலன்களை இவர்கள் விரும்புவதற்கு இரு ஹேதுக்களைக்காட்டுகிறான், -(ஹி) ஏனெனில்: ஹிஸப்தம் ஹேதுவைக் காட்டும். (மாநுஷேலோகே ஸித்₃தி₄ர் ப₄வதி) இம்மனிதவுலகிலேயே இவர்களுக்கு ஸித்தி ஏற்படுகிறது. வெகுதூரத்திலுள்ள நித்ய விபூதியில் சென்று அடையப்படுவதாகக் கூறப்படும் மோக்ஷத்தைக் காட்டிலும், இவ்வுலகிலேயே அடையப்படும் புத்திரன், பசு முதலான பலன்களே சிறந்தவை என்று இவர்களுக்குக் கருத்து. மோக்ஷம் தவிர்ந்த பலன்களில், புத்திரன், பசு முதலானவற்றோடு ஸ்வர்க்க ஸுகம் முதலான ஸம்ஸார மண்டலத்திலுள்ள மறுமைப்பலன்களையும் இவர்கள் விரும்புகிறார்களாகையாலே, இங்கு மனிதவுலகைச் சொன் னது, ஸம்ஸாரமண்டலத்திலுள்ள ஸ்வர்க்கம் முதலான மற்றவுலகங் களுக்கும் உபலக்ஷணம். (க்ஷிப்ரம் ஸித்₃தி₄ர் ப₄வதி) இவ்வுல கிலேயே ஏற்படுவதோடல்லாமல், விரைவிலேயும் இவர்களுக்கு ஸித்தி ஏற்படுகிறது. அதனாலேயே, “வரமத்ய காக: ஸ்வோ மயூராத்” [இன்று கிடைக்கும் (தாழ்ந்ததான) காக்கை மாமிசம், நாளைக் கிடைக்கும் (உயர்ந்ததான)மயில் மாமிசத்தைக் காட்டிலும் சிறந்தது]

पञ्चानाद्यस्वर्गाद्यर्थतया सर्वाणि कर्माणीन्द्रादिदेवताराधनमात्राणि
कुर्वते; न तु कश्चित्संसारोद्विग्नहृदयो मुमुक्षुरुक्तलक्षणं कर्मयोगं
मदाराधनभूतमारभत इत्यर्थः॥१२॥

என்னும் நியாயப்படி, ப்ராரப்தகர்மம் கழிந்தபின் நீண்ட நாளைக்குப் பின்னர் கிடைக்கக்கூடிய மோக்ஷமாகிற உயர்ந்த பலனைக்காட்டிலும் உடனே கிடைக்கக்கூடிய தாழ்ந்த பலன்களை இவர்கள் விருமபு கின்றனர் என்று கருத்து. (கூழிப்ரம்) “வாயவ்யம் ஸ்வேதமாலபேத பூதிகாம:, வாயுர்வைக்ஷேபிஷ்டா தேவதா, வாயு மேவ ஸ்வேந பாகுதேயேந உபதாவதி, ஸ ஏவைநம் பூதிம் கமயதி” [யஜுர்-காண்டம் 2-1-1] [ஐஸ்வர்யத்தை விருமபுமவன், வாயுவை தேவதை யாகக்கொண்டதாய், வெள்ளைநிறப்பசுவை யாகப்பசுவாகக்கொண்ட தான யாகத்தைச் செய்யக்கடவன்; வாயுவே மிகமிகவிரைவில் செல்லக் கூடியவன் (ஆகையால் நமக்குப் பலனை மிகமிக விரைவில் அளிப்பான்) ஆகையால், வாயுவுக்கே அவனுக்கினிய வெள்ளைப்பசுவை யஜமானன அளிக்கிறான். அந்த வாயுவே இந்த யஜமானனுக்குச் செல்வத்தை அடைவிக்கிறான்,] என்று வேதங்களில் செல்வம் முதலான இவ்வுலகப்பலன்கள் வாயு முதலான தேவதைகளால் மிக விரைவில் அளிக்கப்படுவதாகக் கூறப்படுகிறதன்றோ. (ஸித்தி₃தி₄ர் புவதி) ‘கர்மனாம் ஸித்தி₃தி₄ம்’ என்று பூர்வார்த்த₄த்திலும், இங்கும் ஸித்தி ஸப்தத்தைப் பிரயோகித்திருப்பதினிருந்து, “கர்மணைவ ஹி ஸம்ஸித்தி₃தி₄ம் ஆஸ்தி₂தா:” [கீதை-20] என்றவிடத்தில ஸம்ஸித்தி₃தி₄ ஸப்தத்தால் உணர்த்தப்பட்ட ஆத்மப்ராப்தியிலும் தாழ்ந்ததான கூ₂த்₂ரபு₃லன்களை அடைவதே இங்கு ஸித்தி₃தி₄ஸப்தத்தால் கருதப் படுகிறது என விளங்குகிறது. ஆக, எங்கேயோ எப்போதோ கிடைக்கக்கூடிய பெரும்பலனைக்காட்டிலும், இங்கேயே இப்போதே கிடைக்கக்கூடிய அற்பபலனே போதுமென்று நினைப்பதே மனுஷ்ய ஸ்வபாவமாகையாலே உலகில் பெரும்பாலான ஜனங்கள் கூ₂த்₂ர பலன்களையே விருமபுகிருார்கள் என்று உத்தரார்த்த₄த்தின் கருத்து. ஸ்லோகத்தின் திரண்ட பொருளாவது,— உலகிலுள்ளார் பெரும் பாலும் அறம் பொருளின்பங்களாகிற தாழ்ந்த புருஷார்த்தங் களிலேயே பற்றுள்ளவர்களாயிருக்கிறார்கள்; இப்படியிருப்பதற்கு, அநாதிகாலமாக ஏற்படுகிறவையாய், அளவற்றவையாய், அழியாத வையான பாபங்களால் இவர்கள் நன்மை தீமைகளை ஆராய்ந்தறியும திறனற்றிருக்கையே காரணமாகும்; இதனாலேயே இவர்கள் இவ்

॥ भा ॥ यथोक्तकर्मयोगारम्भविरोधिपापक्षयहेतुमाह—

चातुर्वर्ण्यं मया सृष्टं गुणकर्मविभागशः ।

तस्य कर्तारमपि मां विद्वद्यकर्तारमव्ययम् ॥ १३ ॥

13. சா துர்வர்ண்யம் மயா ஸ்ருஷ்டம் குணகர்ம விபாக்யஸ: ।
தஸ்ய கர்த்தாரமபி மாம் வித்வத்யகர்த்தாரமவ்யயம் ॥

சா துர்வர்ண்யம் — நாலு வருணங்களை முன் னி ட் ட உலகனைத்தும், மயா — ஸர்வேஸ்வரனான என்னாலே, குண கர்மவிபாக்யஸ:—(ஸத்வம் முதலான) குணப்பிரிவுகளையும், (ஸமம் முதலான) செயல் பிரிவுகளையும் ஒட்டி, ஸ்ருஷ்டம்— ஸ்ருஷ்டிக்கப்பட்டது; தஸ்ய—இத்தகைய விசித்திரமான உலகப்படைப்பு முதலானவற்றுக்கு, கர்த்தாரம் அபி— கர்த்தாவாய் (செய்பவனாய்) இருந்தபோதிலும், அகர்த்தாரம்— (படைப்பது முதலானவற்றிலுள்ள ஏற்றத்தாழ்வுகளுக்கு) கர்த்தாவாகாதவனாகவும், (அதனாலேயே) அவ்யயம்— (படைப்பது முதலானவற்றால்) தோஷமற்றவனாகவும், மாம்— என்னை, வித்வதி—அறிவாயாக.

வுலகப்பலன்கள் தாழ்ந்தவையாகவும், துன்பத்தோடு கலந்தவை யாகவுமிருந்தபோதிலும், அந்த தோஷங்களைக் கணிசியாமல், பிறகு கிடைக்கும் பெருநிதியைவிட இன்று கிடைக்கும் கால் பணமே மேல் என்ற ரீதியிலே நினைப்பவர்களாய், அற்பமும் அஸ்திரமுமான முற் கூறிய ஸாம்ஸாரிகபுலன்களையே விருமபி, அவற்றைப் பெறுவதற் காக முற்கூறிய எல்லாக் கர்மங்களையும் இந்திரன் முதலிய தேவதை களுக்கே ஆராதனமாக நினைத்துச் செய்கிறார்களேயல்லாமல், ஸம்ஸாரத்தை வெறுக்கும் நெஞ்சையுடையவனாய், மோகஷத்தை விரும்பியவனாய், அதைப்பெறும்பொருட்டு முற்கூறிய கர்மயோகத்தை எனக்கு ஆராதனமாகச் செய்ய எவனும் இழிவதில்லை என்று கூறுவதன் மூலம், கர்மயோகாதிகாரியின் அருமையைக் கூறினாயிற்று.

13. வண்ணங்க ணாலு மருவுங் குணங்களுடன்
பண்ணுங் கருமம் பலவகையா—வெண்ணி
வகுத்தேயான் செய்திடினு மற்றதுசெய் யேனா
மிகுத்தே யெனைநீ * வெறு.

வண்ணங்கள் நாலும்—நாலு வருணங்களை முன்னிட்ட
உலகனைத்தையும். மருவும் குணங்களுடன்—அவ்வவற்றுக்குப்
பொருந்திய (ஸத்வம் முசலான) குணங்களோடும். பண்ணும்
கருமம்—(அவையவை) செய்யவேண்டிய செயல்களோடும்.
பலவகையா வகுத்தே— பல வகைப்பட்டதாகப்பிரித்தே.
எண்ணி—ஸங்கல்பித்து. யான்—ஸர்வேஸ்வரனான நான்.
செய்திடினும்—செய்தபோதிலும். மற்று அது—அப்படைப்பு
முதலானவற்றை. செய்யேனா—செய்யாதவனாகவும். மிகுத்தே—
(அவற்றைச் செய்வதால் தோஷமின்மையாகிற்)பெருமையை
யுடையவனாகவும். எனை—என்னை, நீ—நீ. * வெறு—மனத்திற்
கொள்வாய்.

13. அழியாத அளவற்ற பாபங்களை உடையவராயிருப்பதால்
பகுத்தறிவை இழந்து தாழ்ந்த பலன்களைப் பெரும்பாலான
உலகினர் விரும்புகின்றனர் என்று சென்ற ஸ்லோகத்தில் உரைக்கப்
பட்டது; இத்தகைய பாபங்கள் உலகில் அனைவர்க்குமே பொதுவா
யிருப்பதால், எல்லாருமே இப்படிப் பகுத்தறிவிழந்து கூடித்
பலன்களை விரும்பி நிற்பார்களாகையாலே மோகூத்தை விரும்பு
வார் ஒருவருமே இல்லாமற்போய், மோகூஸாதனத்தை விதிக்கும்
சாஸ்திரம் அநுஷ்டானமின்மையால் ஏற்படும் அப்ராமான்யத்தை
அடைந்துவிடுமே என்னும் ஐயம், முற்கூறிய கர்மயோகாரம்பத்திற்கு
விரோதியாயிருக்கும் பாபங்கள் நீங்குவதற்கு வழிகாட்டுவதன்
மூலம் இனிவரும் இரண்டு ஸ்லோகங்களால் தவிர்க்கப்படுகிறது.
அவ்வழியானது இந்த ஸ்லோகத்தில் சுருக்கமாகவும், அடுத்த
ஸ்லோகத்தில் விளக்கமாகவும் காட்டப்படுகிறது. (சாதூர்வர்ண்யம்
மயா ஸ்ருஷ்டம்) நாலு வருணங்களை முன்னிட்டுக்கொண்டிருக்கும்

* “உரை செல வெறுத்தவன்” [மூதூர் மாலே] என்னுமிடத்து
வெறு—என்பது பொருந்துதல் என்னும் பொருளில் பயின்று
வருதலை அறிக—என்று பழைய பதிப்பில் குறிப்புரை கூறும்.

॥ भा ॥ चातुर्वर्ण्यप्रमुखं ब्रह्मादिस्तम्बपर्यन्तं कृत्स्नं जगत् सत्त्वादि-
गुणविभागेन तदनुगुणशमादिकर्मविभागेन च विभक्तं मया सृष्टम् ।

பிரமன் முதல் புல்லீருகவுள்ள அனைத்துலகும் ஸர்வேஸ்வரனான என்னால் படைக்கப்பட்டது. இந்த ஸ்லோகத்திலும், அடுத்த ஸ்லோகத்திலும் ஏற்றத்தாழ்வுகளுடன் சேதனர்களைப் படைப்பதினால் ஸர்வேஸ்வரனுக்கு தோஷம் வராது என்று நிரூபிக்கப்படுகிறது; இப்படி ஏற்றத்தாழ்வுகளுடன் சேதனர்களைப் படைப்பது வ்யஷ்டி ஸ்ருஷ்டியிலேயே செய்யப்படுகிறது. ஆகையால், இங்கு வ்யஷ்டி ஸ்ருஷ்டியிலடங்கிய நாலு வர்ணங்களைப் படைப்பதாகச் சொன்னது, வ்யஷ்டி ஸ்ருஷ்டி முழுவதற்குமே உபலக்ஷணம். ஏற்றத் தாழ்வுகள், படைப்பதில் மாததிரமல்லாமல், காப்பதிலும் அழிப்பதிலும் உள்ளதாகையால், இங்கு படைப்பதைச் சொன்னது அளிப்பதற்கும், அழிப்பதற்கும் உபலக்ஷணம். வ்யஷ்டி ஸ்ருஷ்டியிலடங்கிய எல்லா உலகும் என்னாலேயே படைத்து அளித்து அழிக்கப்படுகின்றன என்றபடி. மற்ற சாஸ்திரங்களிலும் உலகனைத்தையும் படைத்தளித்து அழிப்பவன இவன ஒருவனே என்று கோஷிக்கப்படுகிறதன்றோ. ஸ்ருஷ்டி முதலானவற்றிலுள்ள ஏற்றத்தாழ்வுகளைக் காட்டுகிறான் இரண்டாவது பாதத்தில்,— (குணகர்மவிபாக்யஸு:) ஸத்வம் முதலான குணப்பிரிவுகளோடும், அதையொட்டிய சமம் முதலான செயல்பிரிவுகளோடும் கூடியதாக என்னால் ஸ்ருஷ்டிக்கப்பட்டது என்று முன்பதங்களோடு கூட்ட வேணும். குணகர்மப்பிரிவாவது,— ஸத்வகுணத்தை முக்கிய குணமாகவும், அதையொட்டிய சமம் (மனத்தை அடக்குதல்) துமம் (வெளியிந்திரியங்களை அடக்குதல்) அவற்றுக்குறுப்பான காரியங்கள் முதலானவற்றைச் செயல்களாகவும் கொண்டது ப்ராஹ்மணவர்ணம்; ரஜோகுணத்தை முக்கியகுணமாகவும், அதையொட்டிய யுத்தம் முதலானவற்றைச் செயல்களாகவும் கொண்டதுக்ஷத்ரியவர்ணம்; ரஜஸ்தமோகுணங்களிரண்டையும் முக்கிய குணங்களாகவும், அவற்றையொட்டிய உழவுத்தொழில், வாணிபம் முதலானவற்றைச் செயல்களாகவும் கொண்டது வைஸ்யவர்ணம்; தமஸ்ஸை முக்கியமான குணமாகவும், முந்திய வர்ணங்களுக்கு வேலை செய்வது முதலானவற்றைச் செயல்களாகவும் கொண்டது சூத்ரவர்ணம் எனனும் பிரிவேயாகும். நாலு வர்ணங்களுக்கும் “தம: ஸூத்ரே ரஜ:க்ஷத்ரே ப்ராஹ்மணே ஸத்வமுத்தமம்” [பார-ஆஸ்வ 39-11] முதலானவிடங்களில் குணப்

सृष्टिग्रहणं प्रदर्शनार्थम् ; मयैव रक्ष्यते, मयैव चोपसंहियते । तस्य—
विचित्रसृष्ट्यादेः कर्तारमप्यकर्तारं मां विद्धि ॥ १३ ॥

பிரிவு சொல்லப்பட்டது; “ப்ரஹ்மணக்ஷத்ரிய விஸாம்” [கீதை 18-41] என்று தொடங்கி நாலு ஸ்லோகங்களில் கீதையிலேயே கர்மப்பிரிவு விவரிக்கப்பட்டது. இவ்வண்ணமாகவே தேவர், மனிதர், தீர்யக்குகள் முதலான ஜாதிகளிலும், வராஹகல்பம், பாத்மகல்பம், ஈஸானகல்பம் முதலான பலவிதமான கல்பங்களிலும் அந்தந்த குணங்களின மிகுதியினால் ஏற்படுவனவாகப் புராணங்கள் முதலானவற்றில் சொல்லப்படும் பலவிதமான படைப்புகளின் ஏற்றத்தாழ்வுகள் இங்கு அனுஸந்திக்கத்தக்கவை. இனி, ஸ்லோகத்தின் உத்தரார்த்தத்தாலே, ‘இப்படி விசித்திரமான உலகை நான் படைத்தபோதிலும், அதிலுள்ள ஏற்றத்தாழ்வுகளுக்கு நான் காரணமல்லவாகையால், எனக்கு தோஷமில்லை’ என்று காட்டுகிறான். (தஸ்ய கர்த்தாரம் மாம்) முற்பாதியில் கூறியபடி விசித்ரமான வ்யஷ்டிஸ்ருஷ்டிஸ்தி₂லயங்களைச் செய்பவனான என்னை. இத்தால் ஸ்ருஷ்டியைப் பிரமன் செய்கிறான், ஸம்ஹாரத்தை சிவன் செய்கிறான் என்றும் கூறும் மதங்கள் தள்ளப்பட்டன. “ஸ்ருஷ்டிம் தத: கரிஷ்யாமி த்வாமாவிர்ய ப்ரஜாபதே!” [விஷ்ணுத₄ர்மம் 68-51] [பிரஜாபதியே! உன்னுள் நுழைந்து நான் ஸ்ருஷ்டியைச் செய்கிறேன்.] முதலான சாஸ்திரங்களிலும். “ஜந்மாத்த்யஸ்ய யத:” [ப்ர-ஸ-௮ 1-1-2] [இவ்வுலகின் ஸ்ருஷ்டிஸ்தி₂தி லயங்கள் எந்தப் பரம்பொருளால் செய்யப்படுகின்றனவோ] “ஸம்ஜ்ஞாமூர்த்தி க்லுப்திஸ்து த்ரிவ்ருத்குர்வத உபதே₃ஸாத்” [ப்ர-ஸ-௮ 2-4-17] [நாமருபவ்யாகரணமானது த்ரிவ்ருத்கரணம் செய்யும் பரப்ரஹ்மத்திற்கே கூறப்படுகிறதேயொழிய ஹிரண்யகூர்ப்ப₄னுக்கல்ல; சாஸ்திரம் அப்படியே உபதேசிக்கிறபடியால்.] முதலான ஸ-௮த்ரங்களிலும் முத்தொழிலையும் செய்யும் முதல்வன் ஒருவனே என்று கோஷிக்கப்பட்டதன்றோ. “அரன் அயன் என உலகு அழித்து அமைத்துள்ளனே” [திருவாய் 1-1-8] என்று நம்மாழ்வாரும் பிரமனையும், சிவனையும் சரீரமாகக்கொண்டு வ்யஷ்டிஸ்ருஷ்டியையும், வ்யஷ்டி ஸம்ஹாரத்தையும் செய்பவன் நாராயணனே என்று காட்டினார். இத்தால், முன் ஸ்லோகத்தில் இந்திரன் முதலான தெய்வங்களால் கொடுக்கப்படுவனவாகச் சொல்லப்படும் புத்திரன், பசு முதலியக்ஷ_௨த்₂ரப₂லன்களும், ஸர்வாத்மாவாய், ஸர்வ கர்த்தாவான இவனாலேயே அவர்கள் மூலம் கொடுக்கப்படுபவை.

॥ भा ॥ कथमित्यत्राह—

न मां कर्माणि लिम्पन्ति न मे कर्मफले स्पृहा ।

इति मां योऽभिजानाति कर्मभिर्न स बध्यते ॥ १४ ॥

14. ந மாம் கர்மாணி லிம்பந்தி ந மே கர்மப₂லே ஸ்ப்ருஹா ।

இதி மாம் யோ₂பி₄ஜாநாதி கர்மபி₄ர் ந ஸ ப₂த்யதே ॥

கர்மாணி—ஸ்ருஷ்டி முதலான செயல்கள், மாம்—(ஸர்வேஸ்வரஞ்ஞ) எனனை, ந லிம்பந்தி—கட்டுப்படுத்துவ தில்லை; மே—(அவாப்தஸமஸ்தகாமஞ்ஞ) எனக்கு, காம ப₂லே—படைத்தல் மு த ல ா ன செயல்களின பயனில், ந ஸ்ப்ருஹா—ஆசையில்லை. இதி-இவ்வண்ணமாக, மாம்— எனனை, ய:-எவனெருவன், அபி₄ஜாநாதி-நன்கு அறிகிறானே. ஸ:-அவன், கர்மபி₄:-(கர்மயோகாரம்பத்திற்குத் தடையான) பாபங்களால், ந ப₂த்யதே—கட்டுப்படுவதில்லை (அப்பாபங் களினின்றும் விடுபடுகிறான் என்றவாறு.)

என்று உணர்த்தப்பட்டதாயிற்று. (கர்த்தாரம் அபி அகர்த்தாரம் வித்₃தி₄) முற்கூறியபடி விசித்திரமான ஸ்ருஷ்டி முதலானவற்றைச் செய்பவனாயிருந்தபோதிலும், அவற்றைச் செய்யாதவனாகவும் அறிவாயாக; ஸ்ருஷ்டி முதலானவற்றில் சேதனர்களுக்கு ஏற்படும் ஏற்றத்தாழ்வுகளுக்குச் சேதனர் செய்யும் கர்மங்களே காரணங் களாகையாலே, அவற்றுக்கு நான் காரணமல்லாதவனாயிருக்கிறேன் என்று கருத்து. இவ்விஷயம் அடுத்த ஸ்லோகத்தில் விவரிக்கப் படும. (அகர்த்தாரமவ்யயம் வித்₃தி₄) இப்படிப் படைப்பு முதலான வற்றில் உள்ள ஏற்றத்தாழ்வுகளுக்கு நான் காரணமல்லவாகையால், ஒருவனை உயர்ந்தவனாகவும், ஒருவனைத் தாழ்ந்தவனாகவும் படைப்பதால் ஏற்படும் வைஷம்யம் (பக்ஷபாதம்), சேதனரைத் துன்பங்களை அனுபவிக்கச் செய்வதால் ஏற்படும் நைர்க்₄ருண்யம் (கருணையின்மை) ஆகிய தோஷங்கள் எனனைத் தொடமாட்டா என்றும் அறிவாயாக. ப்ரகரணத்தையொட்டி வ்யயஸப்₃த்யம் வைஷம்யநைர்க்₄ருண்யங்களாகிற தோஷங்களைக் குறிக்கிறது. அந்த தோஷங்களற்றவனாக எனனை அறிந்தால் கர்மயோகாரம்ப₄ விரோதி₄பாபங்கள் அழியும் என்று அடுத்த ஸ்லோகத்தில் கூறப் போகிறனாகையாலே, ஸர்வகாரணனாயிருந்தபோதிலும், அந்த தோஷங்களற்றவனாக நீ எனனை அறிவாயாக என்று முதலில் அர்ஜுனனை நோக்கி விதிககிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில். 13.

14. ஏது மிழிசா வெனைக்கரும மென்றெனக்கிங்
கோது பயனாசை யொன்றிலையென்—நீ துணர்ந்தே
யென்னை மிகவறிவான் யாவ னவன்கண்டாய்
முன்னை வினையகலவான் முற்று.

கருமம்—படைத்தல் முதலான செயல்கள். எனை—
(ஸர்வேஸ்வரனான) என்னை. ஏதும் இழிசா—ஒரு சிறிதும்
கட்டுப்படுத்தமாட்டா, என்று—என்றும். எனக்கு—(அவாப்த
ஸமஸ்தகாமனான) எனக்கு. இங்கு ஓது பயன் ஆசை ஒன்று
இல்லை என்று—இச்செயல்களுக்குச் சொல்லப்படும் பயனில்
விருப்பம் சிறிதும் இல்லை என்றும். ஈது உணர்ந்தே—
இவ்விரண்டையும் அறிந்து, என்னை—என்னை. மிக அறிவான்—
நன்கு அறிகிறவன். யாவன்—எவனோ. அவன்—அவனே,
முன்னை வினை—அநாதிகாலமாக (கர்மயோகத்தின் தொடக்
கத்திற்குத் தடையாக) உள்ள பாபங்களினின்றும்.
முற்று—முழுவதும். அகல்வான் கண்டாய்—விடப்படுவான்
கிடாய்!

14. கர்மயோகத்தைத் தொடங்குவதற்குத் தடையாயிருக்கும்
பாபங்கள் அழிவதற்கு. இரண்டு ஸ்லோகங்களாலே வழிகாட்ட
எண்ணி, சென்ற ஸ்லோகத்தில் 'உலகத்தை விசித்திரமாக
ஸ்ருஷ்டித்தபோதிலும், நான் ஸ்ருஷ்டிக்காதவனாகவே ஆவேன்'
என்று கூறினான்; அதற்குமேல், 'உலகைப்படைப்பதாகிற ஒரே
செயலைச் செய்வனாகவும், செய்யாதவனாகவும் எப்படி ஆக
முடியும்?' என்னும் கேள்விக்கு பதிலுரைத்துக்கொண்டு, கர்ம
யோகத்தைத் தொடங்குவதற்குத் தடையாயிருக்கும் பாபங்கள்
அழிவதற்கு வழியைக் காட்டுகிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில். (நமாம்
கர்மாணி லிம்பந்தி) முன் ஸ்லோகத்தில் சொன்ன உலகைப்
படைப்பது முதலான செயல்கள் எனக்கு தோஷத்தை விளைக்க
மாட்டா. இந்த ப்ரகரணத்தில் ஸர்வேஸ்வரனான கண்ணன்
கர்மவசப்பட்டவனான அல்லனான என்னும் ஐயம் ஏற்படவில்லை;
ஸ்ருஷ்டிக்குக் கர்த்தாவாகவும், அகர்த்தாவாகவும் ஒருவனே
எப்படி ஆகமுடியும் என்னும் ஐயமே ஏற்பட்டுள்ளது; ஆகையால்
அதற்குப் பரிஹாரமுரைப்பதே நியாயமேயொழிய, இங்கு ப்ரக்ருத

॥ भा ॥ यत इमानि विचित्रसृष्ट्यादीनि कर्माणि मां न लिम्पन्ति—न मां संवधन्ति; न मत्प्रयुक्तानि तानि देवमनुष्यादिवैचित्र्याणि, सृष्ट्यानां पुण्यपापरूपकर्मविशेषप्रयुक्तानीत्यर्थः। अतः

மல்லாத புண்யபாபங்களைப்பற்றிப் பேச இடமில்லை. ஆகையால் இங்கு கர்மஸப்தம் புண்யபாபங்களைக் குறிக்காமல், முன் ஸ்லோகத்தில் சொன்ன விசித்திரமான ஸ்ருஷ்டி முதலான செயல்களையே குறிக்கிறது. 'ஸிப-உபதேஃஹே' என்னும் த₄ாது உபதேஃஹமாகிற பூச்சு முதலான வருத்த₃தி₄யையே முக்கியமாகக் குறிக்குமாயினும், அப்பொருள் பொருந்தாதாகையால், லக்ஷணையாலே தோஷங்களை விளைத்துக் கட்டுப்படுத்துவதாகிற பொருளைக் குறிக்கிறது. படைக்கப்படுவனவற்றின ஏற்றத் தாழ்வுகளாலே, வைஷம்யம் எனப்படும் பக்ஷபாதமும், நைர்க₄ருண்யம் எனப்படும் கருணையின்மையுமே ஸ்ருஷ்டிப்ரக்ரணத்தில் இவனுக்கு ஸங்கிக்கக் கூடிய தோஷங்களாகையாலே, (ந மாம் கர்மாணி லிம்பந்தி) எனறு, விசித்திரமான ஸ்ருஷ்டி முதலான செயல்கள் எனக்கு வைஷமய நைர்க₄ருண்யங்களாகிற தோஷங்களை விளைக்கமாட்டா என்றதாகிறது. எப்படியெனில், படைக்கப்படும் ஜீவர்களிடமுள்ள தேவர் மனிதர் முதலான விசித்திரமான ஏற்றத்தாழ்வுகளுக்கு, அந்தந்த ஜீவர்கள் செய்த புண்யபாபருபமான கர்மங்கள் காரணமேயொழிய, நான் காரணமல்லனாகையால் என்னை வைஷம்யநைர்க₄ருண்யங்கள் தொடமாட்டா என்றபடி. ஆக,சென்ற ஸ்லோகத்தில் 'கர்த்தாரம்' என்று சொன்னது ஸ்ருஷ்டி முதலான வற்றுக்கு ஸாமாந்ய (பொதுவான) காரணமாயிருப்பவன் எனனும் கருத்திலேயென்றும், ' அகர்த்தாரம் ' என்று சொன்னது, அந்த ஸ்ருஷ்டி முதலானவற்றிலுள்ள ஏற்றத் தாழ்வுகளுக்குத்தான விசேஷகாரணமாயில்லாமலிருப்பவன் என்னும் கருத்திலேயென்றும் சொல்லிற்றாயிற்று. கர்த்தருத்வமே முக்கியமென்றும், ஏற்றத் தாழ்வுகளுக்குக் காரணமாயிராமையையிட்டு அகர்த்தருத்வம் கூறப்படுகிறது என்றும் கருத்து. இவ்விடத்தில் ஒரு திருஷ்டாந்தம் உண்டு. அவரை, துவரை முதலான முனைகளுக்கு, பூமி, ஜலம், எரு முதலானவை ஸாமாந்ய காரணங்களாகின்றன; அவற்றிலுள்ள வேறுபாட்டுக்கு அவரை விதையிலும், துவரை விதையிலுமுள்ள வேறுபாடே காரணமாகிறது. அதுபோலவே ஜீவர்களை தேவாதிஸ்ரீரங்களோடு படைப்பவன் ஸர்வேஸ்வரனேயென்று

प्राप्ताप्राप्तविवेकेन विचित्रसृष्ट्यादेर्नाहं कर्ता । यतश्च सृष्टाः क्षेत्रज्ञाः
सृष्टिलब्धकरणकलेबराः सृष्टिलब्धं भोग्यजातं फलसङ्गादिहेतुस्वकर्मानुगुणं
भुञ्जते; सृष्ट्यादिफले कर्मफले च तेषामेव स्पृहेति न मे स्पृहा ।

சாஸ்திரங்களிலிருந்து அறிகிறோமாகையால் அவன் அப்படைப்புக்கு ஸாமாந்ய காரணமாகிருன்; அவர்களுடைய புண்யபாபங்களின் ஏற்றத் தாழ்வுகளையொட்டியே அவர்களுக்கு தேவாதி ஸரீரங்கள், அவை காரணமாக ஏற்படும் ஸுகம். துக்கம் முதலான ஏற்றத் தாழ்வுகள் ஆகியவை ஏற்படுகின்றனவென்று அந்த சாஸ்திரங்களிலிருந்தே அறிகிறோமாகையால் புண்யபாபங்களே ஜீவர்களின் ஏற்றத்தாழ்வுகளுக்கு விசேஷகாரணமாகின்றன என்றபடி. ஆக, முதல பாதத்தால் ஸ்ருஷ்டிகளில் ஏற்றத்தாழ்வுகளுக்கு ஜீவர்களின் கர்மங்கள் காரணமேயொழியத் தான் காரணமல்லன் என்று கூறுவதன் மூலம் தனக்கு அகர்த்ருத்வத்தைக் கூறினான்; இனி, கர்மபலமான ஸுகம் முதலானவற்றிலும் அந்த ஜீவர்களுக்கே விருப்பமுள்ளதேயொழியத் தனக்கு விருப்பமில்லையாகையாலும் தனக்கு அகர்த்ருத்வத்தைக் கூறுகிறான் இரண்டாவது பாதத்தாலே,— (ந மே கர்ம ப₂லே ஸ்பருஹா) தேவாதி₃ருப விசித்ர ஸ்ருஷ்டி முதலான செயல்களின் ப₂லமான புண்யபாபருப கர்மங்களின் பலனான ஸுகம் முதலானவற்றில் எனக்கு விருப்பமில்லை. எனக்கு விருப்பமில்லை என்றதினால், ஜீவர்களுக்கே விருப்பமுள்ளதென்பதும் உணர்த்தப்படுகிறது. கர்மபலத்தை அநுப₄விப்பவர்களான ஜீவர்கள் அவ்வநுப₄வத்திற்கு உறுப்பான தேஹேந்திரியங்களோடு படைக்கப்படுகிறார்கள். அப்படியே அவர்கள் அனுபவிப்பதற்காகப் படைக்கப்பட்டுக் கிடைத்த போக்யப பொருள்களைப் ப₂லத்தில் விருப்பத்தால் ஏற்படுவனவும் அதை மேனமேல் உண்டாக்குவனவுமர்ன தம் கர்மங்களுக்கு அனுகுணமாக அனுபவிக்கிறார்களேயொழிய, அக்கர்மங்களை எதிர்பாராத என் ஸங்கல்பத்தால் அனுபவிப்பதில்லை; அநாதி ப்ரவாஹமாய் வரும வாஸனையாலே ஒவ்வொரு ஜீவன் ஒவ்வொரு பலனை விருப₄கிருன்; அவ்விருப்பம் சாஸ்திரங்களில் அனுமதிக்கப்பட்ட புண்ய கர்மத்திலோ, சாஸ்திரங்களில் நிஷேதிக்கப்பட்ட பாபகர்மத்திலோ இவனைத் தூண்டக்கூடும். அந்த இச்சைக்கு அனுகுணமாக அவனை நியமிக்கும்போது, அந்தந்த இச்சையோடு ஜீவன் செய்யும் புண்ய பாபங்களையொட்டி அந்தந்த ஜீவனுக்குப்

तथाऽऽह सूत्रकारः—* वैषम्यनैर्घृण्ये न सापेक्षत्वात् (२. १. ३४.) इति ।
तथा च भगवान् पराशरः— * निमित्तमात्रमेवायं सृज्यानां सर्गकर्मणि ।

பலனளிக்கிறேனெனையொழிய என் விருப்பப்படி பலனளிப்பதில்லை; என்னுடைய நிரங்குஸஸ்வாதந்திரிய மாத்திரத்தாலே ஏற்றத் தாழ்வுள்ள பலன்களை நான் அளிப்பதுமில்லை; என்னுடைய பயனுக்காகப் பிறரை நான் வருத்துவதுமில்லை என்று கருத்து. ஆக, ஸ்ருஷ்டியில் ஏற்றத்தாழ்வுகள் எனனால் ஏற்படுவதில்லை என்று முதல் பாதத்தாலும், ஸ்ருஷ்டிபலத்தில் ஏற்றத்தாழ்வுகள் எனனால் ஏற்படுவதில்லை என்று இரண்டாம் பாதத்தாலும் சொல்லிற்றாயிற்று. “அத்ரோபநிஷதம் புண்யாம் க்ருஷ்ணத்வ வைபாயநோ஽ப்யுரவீத்” [பார-ஆதி 1-279] என்று ஐந்தாம் வேதமான பாரதத்தில் கீதோபநிஷத்தைத் தொகுத்தருளிய வேதவ்யாஸரே, தமது ப்ரஹ்மஸூத்ரத்தில் “வைஷம்ய நைர்க்ருண்யே ந ஸாபேக்ஷத்வாத்” [ப்ர-ஸூ 2-1-34] [(ஏற்றத்தாழ்வுடன் உலகைப் படைப்பதால் பரம்பொருளுக்கு) வைஷம்யநைர்க்ருண்யங்கள் ஏற்பட மாட்டா; (ஜீவர்களின் கர்மங்களை) எதிர்பார்த்தே உலகைப் படைப்பதால்.) என்று இவ்விஷயத்தை அறுதியிட்டார். இவருக்கும் தந்தையாய், வஸிஷ்டபுலஸ்தயர்களின் வரதானத்தாலே பரம்பொருளறிவைப் பெற்றவரான பராசரமஹரிஷியும், “நிமித்த மாத்ரமேவாயம் ஸ்ருஜ்யாநாம் ஸர்க்க்யகர்மணி | ப்ரத்யாநகரணீபூதாயதோ வை ஸ்ருஜ்ய ஸக்தய: || நிமித்த மாத்ரம் முக்தவேதம் நாந்யத் கிஞ்சித்யபேக்ஷதே | நீயுதே தபதாம் ஸ்ரேஷ்ட்ட ஸ்வஸக்த்யா வஸ்து வஸ்துதாம் ||” [வி. பு. 1-4-51, 52] என்னும் ஸ்லோகங்களில் ஸ்ருஷ்டிகளில் உள்ள ஏற்றத்தாழ்வுகளுக்குக் கர்மமே முக்கிய காரணம் என்று நிலைநாட்டினார். இந்த இரு ஸ்லோகங்களிலும் ஸ்ருஜ்ய ஸப்தத்தால் தேவர், மனிதர் முதலான படைக்கப்படும் ஜீவர்களும், ஸக்திஸப்தத்தால் அவரவர்களுடைய கர்மங்களும் குறிக்கப்படுகின்றன என்பது முன்பின் பிரகரணங்களை ஆராய்ந்தால் வெளியாகும். எப்படியெனில்: விஷ்ணுபுராணம் முதல் அம்சம் நாலாமத்தியாயத்தில் வராஹாவதாரத்தை வர்ணித்து விட்டு, “பூராத்யாம்ஸ்சதுரோ லோகாந் பூர்வவத் ஸமகல்பயத்” [வி. பு. 1-4-49] [(கீழுலகங்களோடு கூடிய) பூமி முதலான நாலு மேலுலகங்களையும் முன்போலவே நிலைநிறுத்தினார்.] என்பதீருக உலகை ஸமுத்ரத்தினின்றும் தூக்கியெடுத்து, பூமி, மலை முதலான பிரிவுகளையும் லோகவிபாகங்களையும் செய்ததைக் கூறி,

“ ப்₃ரஹ்மருபத₄ரோ தே₃வஸ்ததோ₅ஸௌ ரஜஸா வ்ருத: | சகார
ஸ்ருஷ்டிம் ப₄க₃வாந் சதுர்வக்த்ரத₄ரோ ஹரி: || ” [வி. பு. 1-4-50]
[பிரமணை உருவாகக் கொண்டவனாய், (அதனாலேயே) நான்கு
முகங்களை உடையவனாய், ரஜோகுணம் மிக்க சரீரத்தை உடைய
வனான பகவான் ஹரி படைப்புத் தொழிலைச் செய்தார்.] என்று
பிரகிருதஸ்லோகங்களுக்கு முன ஸ்லோகத்தில் சுவர்க்கம் பூமி
முதலானவற்றிலுள்ள ஜீவர்களைப் பிரமணை சரீரமாகக்கொண்டு
படைத்ததைப் பற்றியே பேசியுள்ளது. பிரகிருத ஸ்லோகங்களுக்குப்
பின்னாலுள்ள ஐந்தாமத்தியாயத்திலும். “யத₂ா ஸஸர்ஜ தே₃வோ₅யம்
தே₃வர்ஷிபித்ருத₃ாநவாந் | மநுஷ்யதிர்யக்₃வ்ருக்ஷாதீ₃ந் பூ₁வ்யோம
ஸலிலௌகஸ: ||...தந்மமாசக்ஷவ விஸ்தராத் ||” [வி. பு. 1-5-1, 2]
[பூமி, ஸ்வர்க்கம், கடல் முதலானவற்றை இருப்பிடமாகக்கொண்ட
தேவர்கள், ரிஷிகள், பித்ருக்கள், அரக்கர்கள், மனிதர்கள்,
ஊர்வன, ஸ்த₂ாவரங்கள் முதலானவற்றை இந்த பகவான்
எப்படிப் படைத்தார் என்பதை விரிவாகச் சொல்லவேண்டும்.]
என்னும் ஸ்லோகங்களில் தேவர் முதலான ஏற்றத்தாழ்வுள்ள
ஸ்ருஷ்டியைப்பற்றியே மைத்ரேயர் கேள்வி கேட்டிருக்கிறார்.
இதற்கு பதிலுரைத்த பராசர பகவான். “மைத்ரேய கத₂யாம்யேதத்
ஸ்ருணுஷ்வ ஸுஸமாஹித: | யத₂ா ஸஸர்ஜ தே₃வோ₅ஸௌ தே₃வாதீ₃
நகி₂லாந் விபு₄: ||” [வி. பு. 1-5-3] [மைத்ரேயரே! தலைவனான
இந்த தேவன் தேவர் முதலான எல்லாப் பொருள்களையும்
எப்படிப் படைத்தார் என்பதைச் சொல்லுகிறேன். கவனமாகக்
கேட்பீராக.] என்று தொடங்கி இருபத்துநாலு ஸ்லோகங்களால
தேவர் முதலானவரின ஸ்ருஷ்டியைப்பற்றிச் சிறிது விரிவாகச்
சொல்லி, ‘ இன்னும் என்ன கேட்க விரும்புகிறீர்?’ என்று கேட்க,
‘ இதையே இன்னும் விரிவாகக் கேட்க விரும்புகிறேன் ’ என்று
மைத்ரேயர் பதில்கூற, “ கர்மபி₄ர் ப₄ாவிதா: பூர்வை: குஸலா:
குஸலைஸ்து தா: | க்₂யாத்யா தயாப்யநிர்முக்தா: ஸம்ஹாரே₅ப்யுப
ஸம்ஹ்ருதா: || ஸ்த₂ாவராந்தா: ஸு₂ராத்யாஸ்ச ப்ரஜா ப்₃ரஹ்மம்
ஸ்சதுர்வித₄ா: || ” [வி. பு. 1-5-28] [அந்தணரே! தேவர்கள்
தொடக்கமாக, (மனிதர், திர்யக் நடுவாக) ஸ்தாவரங்களீருகவுள்ள
நாலுவிதமான அந்த ஜ்ஞானஸ்வரூபரான ஜீவர்களும், (பலன்
கொடுக்காமல்) பழுதாகாத பூர்வகர்மங்களாலே சூழப்பெற்றவர்
களாய், ஸம்ஹாரகாலத்தில் ஸம்ஹரிக்கப்படும்போதும், அந்த
வாஸனையாலே விடப்படாதவர்களாய் உள்ளனர்.] என்று தொடங்
கிப் பராசரர் கூறும் பதிலில் ஜீவர்களின் விதவிதமான கர்மத்தாலே

प्रधानकरणीभूता यतो वै सृज्यशक्तयः॥ निमित्तमात्रं सुक्त्वेदं
नान्यत्किंचिदपेक्षते। नीयते तपतां श्रेष्ठ स्वशक्त्या वस्तु वस्तुताम्॥
(वि. १. ४. ५१, ५२) इति। सृज्यानां देवादीनां क्षेत्रज्ञानां सृष्टेः

தேவர் முதலான ஏற்றத்தாழ்வுள்ள ஸ்ருஷ்டியே விவரிக்கப்படுகிறது. ஆகையால் முன்பின் பிரகரணங்களை ஆராய்ந்தால் பிரகிருத ஸ்லோகங்களில் ஸ்ருஜ்யஸப்தத்தாலே படைக்கப்படும் தேவர், மனிதர் முதலான ஜீவர்களும், ஸக்திஸப்தத்தால் அவர்களுடைய கர்மங்களுமே கூறப்படுகின்றன என விளங்கும். “அவித்யா கர்மஸம் ஜ்ஞாந்யா த்ருதீயா ஸக்திரிஷ்யதே, யயா சேஷத்ரஜ்ஞஸக்திஸ்ஸா வேஷ்டிதா ந்ருபஸர்வகூடா” [வி-பு 6-7-61] [கர்மம் என்று கூறப்படும் அவித்யை (பரமபுருஷனின்) மூனாவது சக்தியாகக் கருதப்படுகிறது. இதனால், பரமபுருஷனின் இரண்டாவது ஸக்தியான எங்கு முள்ள ஜீவதத்துவம் சூழப்பட்டுள்ளது.] முதலானவிடங்களில் ஸ்ரீபராசரரே கர்மத்தை சக்திஸப்தத்தாலே குறிப்பிட்டிருப்பதையும் காண்கிறோம். ஆகையால், ஸக்திஸப்தத்தால் கர்மத்தையே இங்கும் குறிக்கத்தடையில்லை. இனி, பிரகிருதஸ்லோகங்களிரண்டையும் விவரிப்போம், (ஸ்ருஜ்யாநாம் ஸாக்ஸுகர்மணி நிமித்தமாதரமேவ அயம்) படைக்கப்படும் தேவர் முதலான ஜீவர்களைப் படைக்கும் செயலில் இந்த புகுவான் பொதுவான காரணமாததீரமாகவே யிருக்கிறான். அப்படியானால் தேவாதிருபமான ஏற்றத்தாழ்வுககு விஸேஷகாரணமாயிருப்பது எது எனில்,—(ப்ரதானகரணீபூதாயதோ வை ஸ்ருஜ்யஸக்தய:) தேவர் முதலான ஏற்றத்தாழ்வுகள் விஷயத்தில் கரணங்களான ப்ராசீந கர்மங்களேயன்றோ ப்ரதானங்களாய் (விஸேஷகாரணங்களாய்) இருக்கின்றன. இந்த ஸ்லோகத்தில் ஸ்ருஷ்டியில் நிமித்தமாத்ரமாகப் பரமபுருஷனைச் சொல்லுவது, அவன் உபாதான காரணமாகவில்லை என்று நிஷேதிப்பதில் கருத்தையுடையது என்று பொருள்கொண்டால், அவனை உபாதான காரணமாகவும் கூறும் ஸ்ருதிஸ்மருதிஸூத்ரங்களும், விஷ்ணுபுராணத்தின் முன்பின் பிரகரணங்களும்முரண்படும். ஆகையால், முன்பின் பிரகரணங்களிலிருந்து, படைக்கப்படும் ஜீவர்களின் ஏற்றத்தாழ்வுகளுக்கு அவரவர் கர்மங்களே ப்ரதானகாரணமாயிருக்கின்றன என விளங்குவதால், அவ்வேற்றத்தாழ்வுகளுக்கு ஸர்வேஸ்வரன் ப்ரதானகாரணமாயிராமல், நிமித்தமாத்ரமாகவே (அப்ரதானகாரணமாகவே) இருப்பதாகக் கூறுவதாகவே கொள்ளவேண்டும்.

कारणमात्रमेवायं परमपुरुषः ; देवादिवैचित्र्ये तु प्रधानकारणं सृज्य
भूतक्षेत्रज्ञानां प्राचीनकर्मशक्तय एव । अतो निमित्तमात्रं मुक्त्वा—सृष्टेः

“மயைவைதே நிஹதா: பூர்வமேவ நிமித்தமாத்ரம் ப₄வ ஸவ்யஸாசிந்”
[கீதை 11-33] [ஸவ்யஸாசியான அர்ஜுனனே! இவர்கள் என்னால்
முன்னமே கொல்லப்பட்டுவிட்டார்கள். நீ நிமித்தமாத்ரமாக (அப்ர
த₄ான காரணமாக) ஆவாயாக] முதலானவிடங்களில், நிமித்த
மாத்ரஸப்தம் அப்ரத₄ானகாரணவிஷயத்தில் பிரயோகிக்கப்பட்டி
ருப்பதையும் காண்கிறோமன்றோ. இங்கும், மற்றொரு காரணமான
கர்மங்களை ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதியில் எடுக்கும்போது ‘ப்ரத₄ாந
கரணீபூதா:’ என்று ப்ரத₄ானமாக எடுத்திருப்பதிலிருந்தும்,
நிமித்தமாத்ரஸப்தம் அப்ரத₄ானகாரணம் என்னும் பொருளையே
உடையதென விளங்கும். “அப்படியானால், ஈஸ்வரன் அப்ரத₄ான
காரணமென்பது ஸ₄த்ரம் முதலானவற்றுக்கு முரண்படுகிறதே;
‘ஸ்வதந்த்ர: கர்த்தா’ [அஷ்டாத்யாயீ 1-4-54] எனனும் பாணிணி
ஸ₄த்ரம் தொழில்களைச் செய்யும் கர்த்தாவையே ப்ரத₄ானாகச்
சொல்லுவதும் ஓட்டாதே; ஆகையால் ஸ்லோகத்தின் முற்பாதியில்
நிமித்தஸப்தம் நிமித்த காரணத்தையும், பிற்பாதியில் ப்ரத₄ாந
கரணஸப்தம் உபாதானகாரணத்தையுமே குறிப்பதாகக் கொள்வது
உசிதம்” எனில்,—ஸர்வேஸ்வரனே நிமித்தகாரணமாகவும், உபா
த₄ாநகாரணமாகவும் ஆகிறான் என்று கோஷிக்கும் ஸ்ருதிஸ்மருதி
ஸ₄த்ரங்கள் முதலான ப்ரமாணங்களனைத்தும் முரண்படுமாகை
யாலும், உபாத₄ானத்தைக் கரணம் என்பது உசிதமல்லவாகை
யாலும் இவ்வாசேஷம் பொருந்தாது. ஸ்ருஷ்டியில் ஏற்றத்தாழ்வு
களுக்கு முக்கியஹேதுவாயிருக்கையாலே ப்ரத₄ானகாரணமெனப்படும்
கர்மங்களுடைய ஸ்வரூபஸ்தி₂தி ப்ரவ்ருத்திகளும் ஈஸ்வரனாலேயே
ஏற்படுகின்றனவாகையால், ஈஸ்வரனுக்குள்ள ஸ்வாதந்த்ரயமும்
குலையாது. இதனாலேயே, இரண்டாவது ஸ்லோகத்திலும் கர்மங்
கள் பொதுக்காரணமாக ஈஸ்வரன் ஒருவனையே அபேக்ஷிக்கின்றன
வென்றும், தனிக்காரணமாகவேருனதையும் அபேக்ஷிப்பதிலையென்
றும் கூறப்படுகிறது. (இதும்வஸ்து) இந்த கேஷத்ரஜ்ஞவஸ்து. முன்
பின்பிரகாரங்களிலிருந்து இங்கு வஸ்துவென்று ஸ்ருஷ்டிக்கப்படும்
ஜீவர்களையே குறிக்கிறது என விளங்கும். (நிமித்தமாத்ரம் முக்த்வா)
ஸ்ருஷ்டியைச் செய்யும் ஸர்வேஸ்வரனைத்தவிர (நாந்யத் கிஞ்சித்
அபேக்ஷதே) நிமித்தமாத்ரமாக வேறு எக்காரணத்தையும் தேவாதி

कर्तारं परमपुरुषं मुक्त्वा इदं क्षेत्रज्ञवस्तु देवादिविचित्रभावे नान्यदपेक्षते;
स्वगतप्राचीनकर्मशक्त्यैव हि देवादिवस्तुभावं नीयत इत्यर्थः।

ரூபமான ஏற்றத்தாழ்வுகள் விஷயத்தில் எதிர்பார்ப்பதில்லை. (ஸ்வஸக்த்யா வஸ்து வஸ்துதாம் நீயதே) தன்னிடத்திலுள்ள (விஷ்ணு) சக்தியெனப்படும். ப்ராசீனகர்மத்தாலேயே ஜீவதத்துவமானது தேவர் முதலான நிலையை அடைவிககப்படுகிறது. ப்ரளயகாலத்தில் கரணகளே பரங்களற்றவர்களாயிருந்த ஜீவர்கள் ஸ்ருஷ்டிகாலத்தில் கர்மத்தாலேயே தேவர் முதலான ஏற்றத்தாழ்வுள்ள சரீரங்களோடும், இந்திரியங்களோடும் படைக்கப்படுகிறார்கள் என்று கருத்து. இப்படிக்கொள்ளாமல், “ஸ்வஸக்த்யா அவஸ்து வஸ்துதாம்” என்று பதம் பிரித்து முன் இல்லாத வஸ்து உண்டாகிறது என்று பொருள் கொண்டால், விஷ்ணுபுராணத்தில் பலவிடங்களில் உள்ள பொருளே உண்டாகமுடியும் என்னும் ஸத்கார்ய வாதத்தை ஸித்தாந்தம் செய்திருப்பதற்கு முரண்படும். வஸ்துவென்றே பதம் பிரித்து, ‘வஸ்துவானது வஸ்துத்தனமையை அடைகிறது’ என்று பொருள் கொண்டால் தன்னாலேயே தானாவது என்னும் ஆத்மாஸ்ரய தோஷம் உண்டாகிறது. ஆகையால், முற்கூறியபடி ப்ரளயகாலத்தில் சரீரமற்றிருந்த நிலையிலிருந்த ஜீவர்கள் ஸ்ருஷ்டியின்போது சரீரத்தோடு கூடிய நிலையை அடைவிக்கப்படுகிறார்கள் என்றே பொருள் கொள்ளவேண்டும். ‘ப்ரளயகாலத்தில் ப்ரஹ்மம் ஒன்றேயிருந்தது என்று ப்ரமாணங்கள் கூறுகையால், ஜீவர்கள் இல்லையென்றனரோ தோன்றுகிறது’ எனில்,— “ந ஜாயதே ம்ரியதே வா விபஸ்சித்” [கட 1-2-18] [அறிவுடைய ஜீவன் பிறப்பதுமில்லை; அழிவதுமில்லை] முதலான ஸ்ருதிகள் ஜீவன் நித்யமானவன் என்று கோஷிக்கையால், ‘ப்ரஹ்மம் ஒன்றேயிருந்தது’ என்று ஸ்ருதிகள் கூறுவது நாமரூபப்பிரிவற்ற சரீரத்தை உடையதாயிருந்தது என்னும் கருத்தையே உடையது என்பதை, “ந கர்மாவிப₄ாக₃ாதி₃தி சேந்நாநாதி₃த்வாது₃பபத்₃யதே சாப்யுபலப்₄யதே ச||” [ப்ர-ஸ ௨ 2-1-35] [“(ஸ்ருஷ்டி காலத்தில்) கர்மமில்லை; (அக்காலத்தில்) ப்ரஹ்மம் தனிர்ந்த வேறென்றில்லையென ஸ்ருதி கூறுவதிலிருந்து (ஜீவனில்லை என்று தேறுகிறபடியால்)” என்று கூறினால், அது சரியல்ல; ஜீவன் அநாதியாகையால்; (அநாதியாயினும், ப்ரஹ்மம் ஒன்றே இருந்தது என்ற ஸ்ருதியும்) பொருந்தும். (ஜீவன் அநாதி என்று ஸ்ருதியிலும்) காணப்படுகிறது.] என்னும் ஸ ௨த்ரத்திலே வேதவ்யாஸர் விளக்கினார். ஆகையால், எக்குறையுமில்லை.

एवमुक्तेन प्रकारेण सृष्ट्यादेः कर्तारमप्यकर्तारं सृष्ट्यादिकर्मफलसङ्गरहितं
च यो मामभिजानाति; कर्मयोगारम्भविरोधिभिः फलसङ्गादिहेतुभिः
प्राचीनकर्मभिर्न स बध्यते—मुच्यत इत्यर्थः ॥ १४ ॥

ஆக, ஸ்லோகத்தின் முற்பாதியால், தானே கர்த்தாவாகவும், அகர்த்தாவாகவுமிருப்பதில் விரோதமில்லை என்று காட்டப்பட்டது, இனி உத்தரார்த்தத்தாலே, இவ்விஷயத்தை அநுஸந்திப்பவன கர்மயோகம் தொடங்குவதற்குத் தடையாயிருக்கும் பாபங்களினின்றும் நீங்கப்பெறுவான் என்கிறான். (இதி மாம யோஃபிஜாநாதி) 'சாதுர்வார்ண்யம்' என்று தொடங்கி ஒன்றரை ஸ்லோகத்திற் சொன்னபடி, ஸ்ருஷ்டி முதலானவற்றுக்குப் பொதுக்காரணமாயிருந்தபோதிலும், அவற்றிலுள்ள ஏற்றத்தாழ்வுகளுக்கு விசேஷ காரணமாயிராதவனாகவும், ஸ்ருஷ்டி முதலானவற்றின் பலத்திலும் பற்றற்றிருப்பவனாகவும் என்னை எவன் அநுஸந்திக்கிறானோ; 'ஜாநாதி' என்னுமல், 'அபிஜாநாதி' என்றதால், கர்மயோகத்திற்கு அங்கமாக இப்படி அநுஸந்திக்கவேண்டும் என்று காட்டுகிறான். (கர்மபி₄ர் ந ஸ ப₃த₄யதே) கர்மயோகத்திற்குத் தடையாயிருக்கும் ப்ராசீனமான புண்யபாபகர்மங்களால் அவன் கட்டுப்படுவதில்லை. மேலே, பக்திருபமான ஜ்ஞானத்தாலேயே ஸர்வகர்மங்களும் விடுபடும் என்று சொல்லப்போகிறதாகையாலே, இங்கு 'கர்மபி₄:' என்று ஸர்வகர்மங்களையும் குறிக்கமுடியாது, பக்தியோகம் கைவந்த பின்பே புகுதருவான் நின்றனவான உத்தராக₄ங்கள் ஓட்டாமலிருக்குமாகையால், 'கர்மபி₄:' என்று அவற்றையும் குறிக்கமுடியாது அடுத்த ஸ்லோகத்தில் 'இவ்வண்ணமாக அறிந்து முன்னோர்களான முமுகு₃க்கள் கர்மயோகத்தையே செய்தார்கள்' என்று கர்மயோகத்தைச் செய்ய வேறுவாக இவ்வநுஸந்தானம் கூறப்படுகிறதாகையால், பிரகரணத்தையொட்டி, கர்மயோகத்திற்குத் தடையாயிருக்கும் கர்மங்களே இவ்வநுஸந்தானத்தால் விடுபடுவதாகக் கொள்ள வேண்டும். இக்கர்மங்கள் கர்மயோகத்தைத் தடை செய்வது எப்படி? எனில்: ப₂லன்களில் பற்றை விளைத்து நிஷ்காம கர்மயோகத்தைத் தடை செய்கின்றன என்று கண்டு கொள்வது. அன்றிக்கே, இப்ராசீனகர்மங்கள் கூ₃த₃ரப₂லன்களில் பற்றினாலே செய்யப்பட்டவையாகையால், அந்த கூ₃த₃ரப₂லன்களையே இவனுக்குக் கொடுத்து இவனை நிஷ்காமகர்மயோகத்தில் ஈடுபடமுடியாதபடி

एव ज्ञात्वा कृत कर्म पूर्वैरपि मुमुक्षुभिः ।

कुरु कर्मैव तस्माच्च पूर्वं पूर्वतर कृतम् ॥ १५ ॥

15 ஏவம் ஜஞாதவா கருதம் காம பூவைவரபி முமுக்ஷுபி, |
குரு காமைவ தஸமாத தவம் பூவை பூவதரம கருதம்||

ஏவம் ஜஞாதவா—இவ்வண்ணமாக (எனனை) அறிந்து
(பாபம் நீங்கப் பெற்ற) பூவை முமுக்ஷுபி, அபி-முனனோ
களான முமுக்ஷுகளாலும் காம-முறகூறிய காமயோகம்
கருதம்-செய்யப்பட்டது தஸமாத-ஆகையால் தவம்—
நீயும் (எனனைப்பற்றிய முறகூறிய அறிவினால பாபம் நீங்கப்
பெற்று) பூவை-ஸூரியன் மனு முதலான முனனோ
களால் கருதம்-செய்யப்பட்டதான பூவதரம் பழையதான,
காம ஏவ-காமயோகத்தையே குரு-செய்வாயாக

15 இன்னே யறிந்து கருமத்தை யேனறியன்றா
முன்னேவீ டெயத முயலவாரு—மன்னேநீ
தொல்லையா தாமுயன்ற தொலகருமந தன்னையே
யொல்லையாய நின்றியலவா யுற்று

இன்னே அறிந்து—இவ்வண்ணமாக (எனனை) அறிந்து
முன்னே வீடு எயத முயலவாரும்—முறகாலத்தில் மோக்ஷ
மடைய முயன்றவர்களும் கருமத்தை ஏன்று—காமயோகத்
தைதீய ஏற்றுகொண்டு இயன்றா-(அதை) முடிய அநுஷ
டித்தார்கள். அன்னே—அவ்வண்ணமாகவே நீ-நீயும்
தொல்லையா தாம முயன்ற தொல கருமம் தன்னையே—
(ஸூரியன் மனு முதலான) முனனோக்கள் தாமே அநுஷடித்த
பழையதான காமயோகத்தையே உற்று நின்று-ஏற்றுக
கொண்டு ஒல்லையாய இயலவாய-விரைவில் அநுஷடிப்பாய

செய்கின்றன என்றும் கொள்ளலாம் (ந ப₃த₄யதே) கட்டப்படுவ
தில்லை இந்த பராசீனகாமங்களால் ஏற்கனவே கட்டப்படடிருப்பவன்
அவற்றினின்றும் விடுபடுகிறான் என்று கருத்து ஆக இரண்டு
ஸலோகங்களாலும் காமயோகத்தின் தொடக்கத்திற்குத் தடையா
யிருக்கும் பாபங்கள் நீங்குவதற்கு வழிகாட்டினாயிற்று 14

॥ भा ॥ ए३ मा ज्ञाना विमुक्तपापै पूर्वैरपि मुमुक्षुभिरुक्तलक्षण
कर्म कृतम् । तस्माच्चमुक्तप्रकारमद्विषयज्ञानविधूतपापः पूर्वैर्विवस्वन्म -

15 முன்னிரண்டு ஸலோகங்களிற்சொன்ன அனுஸந்தானத்
தோடு கூடவே முன்னோகள காமயோகத்தை அநுஷ்டித்தாராக
என்று கூறுவதன்மூலம் சிஷ்டாசாரத்தைக்காட்டிக் காமயோகமே
செய்யத்தக்கது என்று வலியுறுத்தி ஆரஜுனனையும் அக்காம
யோகத்தையே செய்யுமபடி நியமிக்கிறான் (ஏவம் ஜஞாதவா)
முன்னிரண்டு ஸலோகங்களிற் சொன்னபடி ஜகதஸருஷ்டி முத்தலான
வற்றுக்குக் காரணமாகவும் அவற்றில் ஏற்றத்தாழ்வுகளுக்குக்
காரணமல்லாதவனாகவும் அவற்றின் பலனில் பற்றற்றவனாகவும்
எனனை அறிந்தது (ஜஞாதவா காம கருதம்) இவ்வினுஸந்தானத்
தோடு கூடவே காமயோகத்தைச் செய்தாராக ஜஞாதவா காம
கருதம் என்கையாலே இவ்வறிவு காமயோகத்தைத் தொடங்கு
வதற்கு ஹேது என்று உணரத்தப்படுகிறது காமபிபா ந ஸ
பூத்யதே என்று முன் ஸலோகத்தில் இப்படி அறிந்தது அனுஸந்திப்ப
வனுக்குச் சில பாபங்கள் நீங்கும் என்று கூறப்பட்டது ஆகையால்
காமயோகத்தைத் தொடங்குவதற்குத் தடையான பாபங்களை நீக்கு
வதன்மூலம் இவ்வறிவு காமயோகத்திற்கு ஹேதுவாகிறது என்று
உணரத்தப்படுகிறது இப்படி காமயோகத்தைச் செய்தவர்கள்
தான் யாரென்னில் (பூவை அபி முமுக்ஷுபிபா) இம்ம விவஸவதே
என்று தொடங்கி இவ்வத்தியாயத்தின் தொடக்கத்தில் சொல்லப்
பட்ட ஸ்வாயன் மனு முத்தலான முமுக்ஷுக்களால் காமயோகம்
செய்யப்பட்டது (முமுக்ஷுபிபா காம கருதம்) முமுக்ஷுக்களால்
செய்யப்பட்டதாகக் கூறப்படுகையால் இங்கு காமஸபதம் முன்
ஸலோகத்தில் சொல்லப்பட்ட புணயபாபகாமங்களைக்கூறாமல்
அதற்கு முன் மோக்ஷஸாதனமாகக் கூறப்பட்டதாய் இந்தப்
பிரக்ஷணத்தின் முக்கியபூரமேயுமான காமயோகத்தையே சொல்லு
கிறது ஆகப்பூரவாரத்தததாலே காமயோகத்திற்கு சிஷ்டாசாரத்
தைக்காட்டினாயிற்று இப்படி முன்னோகளான முமுக்ஷுக்களால்
செய்யப்பட்ட காமயோகத்தையே நியம செய்வாயாக என்று
ஆரஜுனனை நியமிக்கிறான் உத்தராரூத்தததாலே -(தவம்) என ஓரிட
மிருந்தது எனனைப்பற்றிய முற்கூறிய அறிவைப் பெற்றவனாகையாலே
காமயோகத்தைத்தொடங்கத் தடையாயிருக்கும் பாபங்கள் நீங்கப்
பெற்றநீ (பூவை கருதம் காமைவ) முன்னோகளான முமுக்ஷுக்க

ந்நாதிபி: க்ருதம் பூர்வதரம்—புராதனம் ததானிமேவ மயோக்தம் வக்ஷ்யமாணாகாரம்
கர்மேவ கुरु || 15 ||

|| பா || வக்ஷ்யமாணஸ்ய கர்மணோ துர்ஜானிதாமாஹ—

கிம் கர்ம கிமகர்மேதி கவயோ஽ப்யத்ர மோஹிதா: |

தத் கர்ம ப்ரவக்ஷ்யாமி யஜ்ஞாத்வா மோக்ஷயஸே஽ஸம்பூர்த் || 16 ||

16. கிம் கர்ம கிமகர்மேதி கவயோ஽ப்யத்ர மோஹிதா: |

தத் தே கர்ம ப்ரவக்ஷ்யாமி யத் ஜ்ஞாத்வா

மோக்ஷயஸே஽ஸம்பூர்த் ||

கவய: அபி—அறிவாளிகளும், கிம் கர்ம—(முமுகுஷுவீனாஸ்த்
அனுஷ்டிசுததக்தக்தக்த) கர்மம் எது, அகர்ம கிம்—(அதிலடங்கிய)
னானம் எது. இதி அத்ர—என்னும் இரண்டு விஷயத்திலும்,
மோஹிதா:— (அறிவின்மையாலே) மயங்கி நிற்கிறார்கள்;
யத்-எதை, ஜ்ஞாத்வா-அறிந்து (அனுஷ்டிதத்). அஸம்பூர்த்-
அமங்களமான ஸம்ஸாரக்கட்டினின்றும், மோக்ஷயஸே—
விடுபடுவாயோ, தத்-அத்தகையதான, கர்ம—(னானத்தோடு
கூடிய) கர்மத்தை, தே-உனக்கு, ப்ரவக்ஷ்யாமி — நன்கு
சொல்லப்போகிறேன்.

16. ஏது கருமமாங் கேதுணர்வா மென்றறியார்

முதுணர்வி னின்றரு மோகிப்பர்—மீதுனக்கிங்

கக்கருமந் தன்னை யமர்ந்துரைக்கே னுங்கதனை

மிக்குணர்ந்தே தீங்ககல்வை விட்டு.

ளால் செய்யப்பட்ட கர்மயோகத்தையே. (பூர்வதரம் கர்மமவ) இந்த
யுகத்தின் தொடக்கத்திலேயே ஸூர்யனுக்கு என்னால் உபதேசிக்கப்
பட்ட பழையதான கர்மயோகத்தையே. (கர்மமவ குரு) “கர்மண்ய
கர்ம” [4-18] என்று தொடங்கி இவ்வத்தியாயத்தில் சொல்லப்
போகும் கர்மயோகத்தையே செய்வாயாக—என்று கருத்து. இவ்
வத்தியாயத்தில் பதினேழாவது ஸ்லோகம் முடியக் கர்மயோகத்தைப்
பற்றிய உபதேசத்திற்கு உபோத்யக்யாதமே என்பதும், அதற்கு
மேலேயே கர்மயோகத்தின் ஸ்வரூப ஸ்வபூாவங்கள் உபதேசிக்கப்
படுகின்றன என்பதும் அறியத்தக்கது.

॥ பா ॥ सुमुक्षुणाऽनुष्ठेयं कर्म विरूपम्, अकर्म च किम् ;
अकर्मेति कर्तुरात्मनो याथात्म्यज्ञानमुच्यते ; अनुष्ठेयं कर्म तदन्तर्गतं

முதுஉணர்வின் நின்றும்—முன்னோர்களான அறிவாளிகளும், ஏது கருமம்—(முமுகுஷுவினால் அனுஷ்டிக்கத்தக்க) கருமம் எது, ஆங்கு-அக்கர்மத்தில் அடங்கிய, உணர்வு ஏதாம்-அறிவு எதுவாகும், என்று-என்னும் விஷயத்தை, அறியார் மோகிப்பர்— அறியாமல் மயங்குவர்; இங்கு—இப்போது இவ்விடத்திலேயே, உனக்கு-உனக்கு, மீது அக்கருமம் தன்னை—(ஞானத்தோடு கூடியிருக்கையால்) சிறந்து நிற்கும் அக்கருமத்தையே, அமர்ந்து உரைக்கேன்-நன்றாக உபதேசிக்கப்போகிறேன்; ஆங்கு அதனை— அத்தகைய கர்மத்தை, மிக்கு உணர்ந்தே—நன்றாக அறிந்து (அனுஷ்டித்து), தீங்கு-தீயதான ஸம்ஸாரக்கட்டுதனை, விட்டு அகல்வை—கைவிட்டு அகன்றிடுவாய்.

16. சொல்லப்போகும் கர்மயோகம் அறிய அரிது என்று காட்டுகிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில். (கிம் கர்ம) முமுகுஷுவினால் அனுஷ்டிக்கத்தக்க கர்மம் எது. “க்ருதம் கர்ம பூர்வைரபி முமுகுஷுபி:” முதலான பிரகரணத்தையொட்டியும், இந்த ஸ்லோகத்திலேயே ‘மோக்ஷயஸேஸுபாத்’ என்று கூறியிருப்பதாலும், இங்கு கர்மஸப்தம் முமுகுஷுவினால் அனுஷ்டிக்கத்தக்க கர்மத்தையே குறிக்கிறது. (கிம் அகர்ம) கர்மத்தைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட ஞானம் எது. கீதையில் பலவிடங்களில் கர்மத்தைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட ஜ்ஞானம் அகர்மஸப்தத்தால் குறிக்கப்படுவதைக் காண்கிறோம். இங்கு எத்தகைய ஜ்ஞானம் குறிக்கப்படுகிறது என்று ஆராயுமளவில், முற்கூறிய கர்மத்தில் அடங்கிய ஆத்மாவைப்பற்றிய உண்மையறிவே ‘அகர்ம’ என்று இங்கு சொல்லப்படுவதாகக் கொள்ளவேண்டும். ஏனெனில்: பதினெட்டாவது ஸ்லோகத்தில் ‘கர்மணயகர்ம ய: பஸ்யேத்’ என்று கர்மமும், அகர்மமும் ஒன்றான கர்மயோகத்தின் அம்சங்களே என்று கூறப்படுகிறது. அந்த ஸ்லோகத்திலேயே உத்தரார்த்தத்தில் ‘தத் தே கர்ம ப்ரவக்ஷ்யாமி’ என்று, அகர்மமும் கர்மமும் கர்மஸப்தத்தாலே அநுவதிக்கப்படுகின்றன. ஆகையால், இங்கு கர்மத்தில் அடங்கிய

ज्ञानं च किंरूपमित्युभयत्र कवयः—विद्वांसोऽपि मोहिताः—यथावन्न जानन्ति । एवमन्तर्गतज्ञानं यत्कर्म तत्ते प्रवक्ष्यामि; यत् ज्ञात्वाऽनुष्ठाय अशुभात्—संसारबन्धात् मोक्ष्यसे; कर्तव्यकर्मज्ञानं ह्यनुष्ठानफलम् ॥ १६ ॥

தாய், கர்த்தாவான தன்னைப்பற்றிய ஆத்மயாத்₂ தம்யஜ்ஞானமே (ஆத்மாவைப் பற்றிய உண்மையறிவே) அகர்மஸப்தத்தால் குறிக்கப்படுகிறது என்று தெளிவாகிறது. (இத்யத்₁) அநுஷ்டிக்கத் தக்க கர்மமும், அதிலடங்கிய அறிவும் ஆகிய இரண்டும் எத்தகையது என்னும் விஷயத்தில். (கவயோபி மோஹிதா:) அறிவாளிகளும் மயங்குகிறார்கள். “கவய: க்ராந்தததூர்ஸிந:” [(புலன்களுக்கு) அப்பாற்பட்ட விஷயங்களையும் காண்பவர்கள் கவிகள.] என்று பிரஸித்தியுள்ள தாகையாலும், கவிபாடும் கவிகளைப்பற்றி இங்கு சொல்லுவதில் பயனில்லையாகையாலும் இங்கு கவிஸப்தம். பேரறிவாளர்களைக் குறிக்கிறது. (மோஹிதா:) சாஸ்திரவசனங்கள் பலவாறு, இருப்பதாலே கர்மாகர்மங்களைப் பற்றிய அஜ்ஞானத்தாலும் (அறியாமையாலும்), அயத₂ ஜ்ஞானத்தாலும் (ஸ்வரூபஸ்வபூவங்களைத் தவறாக அறிவதாலும்) மயங்கி நிற்கிறார்கள் என்று கருத்து. (தத் தே கர்ம ப்ரவக்ஷ்யாமி) முற்கூறியபடி அறிவை உள்ளடக்கிய கர்மத்தை உனக்கு நன்கு உபதேசிக்கப்போகிறேன். முற்பர்தியில் “கிம் கர்ம கிமகர்ம” என்று கர்மாகர்மங்களிரண்டைப்பற்றியும் பேசிவிட்டு இங்கு ‘தத் கர்ம’ என்று ஒன்றையே எடுப்பதினிருந்தும், முன் ஸ்லோகத்தில் ‘குரு கர்மைவ’ என்றும், பின் ஸ்லோகத்தில் ‘க₃ஹநா கர்மணோ க₃தி:” என்று கர்மத்தைப்பற்றியே பேசுகையினிருந்தும் கர்மமே ப்ரதானமானது, ஜ்ஞானம் அதில் அடங்கியதாகையாலே அப்ரத₄ானமானது என்று தேறுகிறபடியால், ‘தத் கர்ம’ என்று முற்கூறிய ஜ்ஞானத்தோடு கூடிய கர்மம் என்றே பொருள்கொள்ள வேண்டும். (யத₃ ஜ்ஞாத்வா மோக்ஷயஸே₅ அஸுப₄ாத) யாதொரு கர்மத்தை அறிந்தால், நீ அமங்களமான ஸம்ஸாரக்கட்டினின்றும் விடுபடுவாயோ, அத்தகைய கர்மத்தை உனக்குச் சொல்லப் போகிறேன் என்று கீழேர்₂டு அந்வயம். கர்மயோகம் நிறைவடைந்து பக்தியோகம் உண்டாகி, அது நிறைவடைந்தபின் உண்டாகும் ஸம்ஸாரப₃ந்த₄ மோக்ஷத்திற்குக் கர்மயோகமே பரம்பரயா காரணமாகிறதுதாகையால் கர்மத்தினிருந்து ஸம்ஸாரப₃ந்த₄மோக்ஷம் உண்டாவதாக இங்கு கூறப்படுகிறது. (யத்

॥ भा ॥ कुतोऽस्य दुर्ज्ञानितेत्यत्राह—

कर्मणो ह्यपि बोद्धव्यं बोद्धव्यं च विकर्मणः ।

अकर्मणश्च बोद्धव्यं गहना कर्मणो गतिः ॥ १७ ॥

17. கர்மனோ ஹ்யபி பேர்த்தவ்யம் பேர்த்தவ்யஞ்ச

விகர்மண: ।

அகர்மணஸ்ச பேர்த்தவ்யம் கஹநா கர்மனோ கதி: ॥

ஹி-ஏனெனில்; கர்மண: அபி—கர்மஸ்வரூபவிஷயத் திலும், பேர்த்தவ்யம்—அறியத்தக்கது உள்ளது; விகர்மண: ச-விதவிதமான கர்மங்களிலும், பேர்த்தவ்யம்—அறியத் தக்கது உள்ளது. அகர்மண: ச—(கர்மத்தில் அடங்கிய) ஜ்ஞானத்திலும், பேர்த்தவ்யம்—அறியத்தக்கது உள்ளது, (ஆகையால்), கர்மண: கதி:—கர்மத்தில் அறியத்தக்க அம்சம், கஹநா—அறிய அரிதாய் உள்ளது.

17. இக்கருமத் துக்கு மிதில்விவித மானதுக்கு

மக்கரும மல்லா வறிவுக்கும்—மிக்க

வறிவுடைமை வேண்டு மதுவுரைக்கி லாங்குப்

பிறிதுணர்வு தானரிது பின்.

இக்கருமத்துக்கும்—இந்தக் கர்மஸ்வரூபவிஷயத்திலும். இதில் விவிதமானதுக்கும்—கர்மத்தில் பலவகைப்பட்டிருக்கு

ஜ்ஞாத்வா மோக்ஷயஸே) எந்தக் கர்மத்தை அறிந்து அநுஷ்டித்தால் நீ மோக்ஷமடைவாயோ. கர்மத்தை அறிவது அதை அநுஷ்டிப்பதற்கேயாகையாலும், முன் ஸ்லோகத்தில் 'குரு கர்மவ' என்று கர்மத்தை அநுஷ்டிக்கச் சொல்லுகிறபடியாலும், கர்மத்தை அறிவதால் மாத்திரம் மோக்ஷமுண்டாகுமாயில் அதை அநுஷ்டிக்கச் சொல்லும் விதி பயனற்றுப் போகுமாயாலும், இங்கு அறிவதைச் சொன்னது, அஜஹல்லக்ஷணையாலே அறிந்து அநுஷ்டிப்பதைக் குறிக்கிறது. ஆக, இந்த ஸ்லோகத்தால், ஆத்ம யாத்நாத்மய ஜ்ஞானத்தோடு கூடிய கர்மத்தைப் பேரறிவாளர்களும், சரியாக அறியமாட்டார்கள் என்று கூறுவதன்மூலம் கர்மயோகம் அறிதற் கரிது என்று காட்டப்பட்டதாயிற்று.

॥ भा ॥ यसान्मोक्षसाधनभूते कर्मस्वरूपे बोद्धव्यमस्ति, विकर्मणि च । नित्यनैमित्तिककाम्यरूपेण, तत्साधनद्रव्यार्जनाद्याकारेण च विविधता[मा]पन्नं कर्म विकर्म । अकर्मणि—ज्ञाने च बोद्धव्यमस्ति ।

மவற்றின் விஷயத்திலும், அக்கருமம் அல்லா அறிவுக்கும்—அந்தக் கர்மத்தைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட அறிவு விஷயத்திலும், மிக்க அறிவுடைமை வேண்டும்—அறியவேண்டியது மிகவும் உண்டு, பின்-இப்படியானபின்பு, அது உரைக்கில்—அக்கர்மத்தைப்பற்றிப் பேசப்புகுந்தால், ஆங்கு-அவ்விஷயத்தில்; பிறிது உணர்வுதான் அரிது—அறியத்தக்கதை அறிவது மிகவும் அரியதாகும்.

17. கர்மயோகம் அறிவாளிகளுக்கும் அறிய அரிது என்றான் முன் ஸ்லோகத்தில்; அது அறிவரிதாயிருப்பதற்குக் காரணத்தை விளக்குகிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில். (ஹி) முன் ஸ்லோகத்தில் சொன்ன அறிதற்கருமைக்குக் காரணம் இந்த ஸ்லோகத்தில் விளக்கப்படுகிறது என்று கருத்து. (கர்மண: அபி பே₃ாத்₃த₄வ்யம்) மோக்ஷஸாத₄னபூ₄தமான கர்மவிஷயத்திலும் அறியத்தக்க அம்ஸம் உள்ளது. 'கர்மண:' என்றவிடத்தில் ஸம்ப₃ந்த₄ஸாமாந்யார்த₂த்தில் ஷஷ்டி (ஆருவது வேற்றுமை) பிரயோகிக்கப்பட்டுள்ளது. மேலே, நாலாம் பாதத்தில் 'கர்மண: க₃தி:' என்று கர்மத்தில் அறியத்தக்க அம்ஸம் கூறப்படுகிறதாகையால், இங்கும் அவ்வம்ஸத்தைப் பற்றியே கூறுவதாகக்கொள்ளவேண்டும். (விகர்மண: ச பே₃ாத்₃த₄வ்யம்) நித்யம், நைமித்திகம், காம்யம் என்று மூவகைப்பட்டிருப்பதாய், அம்மூவகைப்பட்ட கர்மங்களுக்கும் ஸாதனமான பொருள்களை ஸம்பாதிப்பது, அவற்றை ரக்ஷிப்பது, இவற்றுக்குறுப்பான உபாயங்களில் ஈடுபடுவது என்று இப்படிப் பலவகைப்பட்டிருக்கும் கர்மமாகையாலே விகர்மமெனப்படும் அதுவிஷயத்திலும் அறியத்தக்க அம்ஸம் உள்ளது. "பாஷண்டி₃நோ விகர்மஸ்த₂ாந்" [வி. பு. 3-18-97] முதலானவிடங்களில் கூறப்படும் விருத்தகர்மத்தை இங்கு விகர்மமாகக் கூறுவதில் பயனில்லையாகையால், விதவிதமான கர்மத்தையே 'விகர்ம' எனபதாகக் கொள்ளவேண்டும். (அகர்மண: ச பே₃ாத்₃த₄வ்யம்) முன் ஸ்லோகத்தில் சொன்னபடி கர்மயோகத்திலடங்கிய ஆத்மயாத₂ாத்மயஜ்ஞானமாகிற அகர்மவிஷயத்திலும் அறியத்தக்க அம்ஸம் உள்ளது.

गहना—दुर्विज्ञाना मुमुक्षोः कर्मणो गतिः। विकर्मणि बोद्धव्यं—
नित्यनैमित्तिककाम्य(तत्साधन)द्रव्यार्जनादौ कर्मणि फलभेदकृतं वैविध्यं
परित्यज्य मोक्षैकफलतयैकशास्त्रार्थत्वानुसन्धनम्। तदेतत् * व्यव-
सायात्मिका बुद्धिरेका (२. ४१) इत्यत्रैवोक्तमिति नेह प्रपञ्चयते॥ १७॥

இங்கு 'விகர்ம' ஸப்தத்தால், (சாஸ்திரங்களால்) தடுக்கப்பட்ட கர்மம் சொல்லப்படுவதாகவும், 'அகர்ம'ஸப்தத்தால் கர்மம் செய்யாமல் கமமாயிருப்பது சொல்லப்படுவதாகவும் சங்கரர் வியாக்கியானம் செய்தார். இப்படியாகில், 'கஹநா கர்மணோ கஃதி:' என்று இந்த ஸ்லோகத்தின் கடைசிப்பாதத்தில் 'கர்மத்தில் அறியத்தக்க அம்சம் அறிவரிதாய் உள்ளது' என்று கர்ம விகர்ம அகாமஸபதங்கள் மூன்றையும் கர்மஸப்தத்தாலேயே அநுவாதம் செய்திருப்பது பொருந்தாது. அகர்மவிகர்மங்களையும் கர்மஸப்தம் உபலக்ஷணமுறையிலே காட்டுகிறது என்று நிர்வஹிப்பதைக்காட்டிலும், அகர்மவிகர்மங்கள் கர்மத்தில் அடங்கியவையே என்று நிர்வஹிப்பது சிறந்தது. ஆகையால், அகர்மவிகர்மங்களடங்கிய கர்மம் மிக அறிவரிது என்று ஸ்லோகத்தின் கடைசிப்பாதத்தில் நிக்மனம் செய்கிறான என விளங்குகிறது. (கர்மணோ கஃதி: கஹநா) இவ்வண்ணமாகக் கர்மஸ்வரூபத்தைப்பற்றியும் அத்லடங்கிய விதவிதமான கர்மங்களைப் பற்றியும், ஜ்ஞானத்தைப்பற்றியும் அறியவேண்டிய அம்சங்கள் உள்ளனவாகையால், முமுகுஷு அநுஷ்டிக்கவேண்டிய கர்மத்தில் அறியவேண்டிய அம்சம் அறிவரிதாயுள்ளது. (கஹநா) (ஞானத்தினால்) நுழைய அரிது; அறிவரிது என்று கருத்து. (கஃதி:) அடுத்த ஸ்லோகத்தில் கர்மாகர்மங்களில் அறியவேண்டிய அம்சத்தைப்பற்றியே பேசுகிறானாகையாலே, இங்கு 'கஃதி' ஸப்தம் அறியவேண்டிய அம்சத்தையே குறிக்கிறது. இனி, 'அடுத்த ஸ்லோகத்தில கர்மாகர்மங்களைப்பற்றிப்பேசியிருக்கிறதேயொழிய விகர்மத்தைப்பற்றிப் பேசவில்லையே' என்னும் கேள்வியும், 'மோக்ஷத்தை விரும்பும் கர்மயோக நிஷ்டனுக்குப் பலாந்தரங்களைப் பற்றிநிற்கும் விகர்மங்களில் அறியத்தக்கது என்ன இருக்கிறது' என்னும் கேள்வியும் எழுகின்றன. இதற்கு ஸமாதானமாவது,—நித்யம், நைமித்திகம், காம்யம், இக் கர்மங்களுக்கு ஸாதனமான பொருள்களை ஸம்பாதிப்பது முதலான பலவகைப்பட்ட கர்மங்களுக்குக் கூறப்படும் பலன்களில் ஆசையைக்

॥ भा ॥ कर्मकर्मणोर्बोद्धव्यमाह—

कर्मण्यकर्म यः पश्येदकर्मणि च कर्म यः ।

स बुद्धिमान्मनुष्येषु स युक्तः कृत्स्नकर्मकृत् ॥१८॥

18 காமணயகாம ய பஸ்யேத₃காமணி ச காம ய ।

ஸ பு₃த₃தி₄மாந மநுஷ்யேஷு ஸ யுகத கருதஸநகாமகருத॥

காமணி—(செய்யபபடும) காமததில அகாம—காமத
தைக காடடிலும வேறுபட்ட ஆதமஜஞானத்தை ய —
எவனெருவன பஸ்யேத-காணகிருளே அகாமணி ச—
ஆதமஜஞானத்திலும காம-காமத்தை ய (பஸ்யேத)—
எவன காணகிருளே ஸ -அவனே பு₃த₃தி₄மாந-ஸாஸதி
ராததம முழுவதையும அறிந்தவன ஸ -அவனே மநுஷ
யேஷு—மனிதர்களுககுள யுகத -மோக்ஷத்திற்குத தருநத
வன (ஸ -அவனே) கருதஸநகாமகருத—காமம முழுவதை
யும செயபவன

18 கனமத்தின ஞானத்தைக காணு மவமினவனருன
கன்மத்தை ஞானத்திற கணடியலவான—நன்மைக்கே
தககபெரும புத்தி சமைந்தா னவனவனே
யெக்கருமஞ செயதானு மிங்கு

எவன தான—எவனெருவன கனமத்தில்—(செய்யப
படும) காமததில ஞானத்தை—ஆதமஜஞானத்தை காணு
மவன—காணகிருளே ஞானத்தில்— ஆதமஜஞானத்தில்
கனமத்தை—காமத்தை கண்டு-கண்டு இயலவான—
அனுஷ்டிககிருளே அவன-அவனே நன்மைக்கே தகக—

கைவிட்டு மோக்ஷமொன்றுக்கே ஸர்தனமாக ஒரே சாஸதிராதத
மாக அவற்றை அநுஸந்திகையே விகாமத்தில் முமுக்ஷுவுககு
அறியத்தகக அமஸமாகும இவ்விஷயம வயவஸாயாதமிகா பு₃த₃தி₄
ரேகா [கீதை 2 41] எனனும் ஸ்லோகத்தில் ஏறகனவே சொல்லப
பட்டுவிட்டதால் கண்ணன மேல் ஸ்லோகங்களில் இதை விவரிகக
விலலை எனகை

॥ भा ॥ अकर्मशब्देनात्र कर्मतरत्प्रस्तुतमात्मज्ञानमुच्यते । कर्मणि क्रियमाण एवात्मज्ञान यः पश्येत्, अकर्मणि चात्मज्ञाने वर्तमान

மோக்ஷத்திற்கே உரிய பெரும் புத்தி சமைந்தான்—பேரறிவைப் பெற்றிருப்பவன் அவனே—அவனே இங்கு—இவ்வுலகில எக்கருமம் செய்தானும்—காமம் முழுவதையும் செயதவனும் ஆவான்

18 முன் ஸலோகம் வரையில் காமயோகோபதேஸ்தத்திற்குப் பீடிகையாயமைந்தது இனி காமயோகம் உபதேசிக்கப்படுகிறது அதில் இந்த ஸலோகத்தின் முதலபாதத்தாலே காமத்தில் அறியத்தக்கதையும் இரண்டாம் பாதத்தாலே ஞானத்தில் அறியத்தக்கதையும் உபதேசிக்கையாலே இந்த ஸலோகம் முன் ஸலோகத்திற்கு விவரணமாகவுமிருக்கிறது (காமணி அகாம ய பஸ்யேத) காமம் செய்யுமபோதே அதில் ஆதமஜஞானத்தை - எவன் காண்கிறானோ இங்கு அகாமஸபதமானது காமமின்மையைக் காட்டுவதாகச் சிலரும் ஜஞாநயோகத்தைக் காட்டுவதாகச் சிலரும் வியாககியானம் செய்தனா முன்பின் பிரகரணங்களுக்கு முரண்படுமாகையாலே அந்த வியாககியானங்கள் பொருந்தமாட்டா பரகரணத்தை ஒட்டிய பொருளை எப்படி நிஷ்காஷிப்பது எனில் அகாம என்றது ந-காம என்று பிரியும் முதலிலுள்ள நஞ்ஞிறகு உள்ள பல பொருள்களில் ததநயதவம் (அதிலும் வேறுபட்டிருக்கை) எனபதும் ஒன்று இப்பொருளைக் கொள்ளுமபோது அகாமஸபதம் காமத்திலும் வேறுபட்ட ஒன்றைக் காட்டுகிறது வேறுபட்டது எது எனனும் கேள்வியெழுந்தவளவில சாஸ்திரங்களில் காமஜஞானங்கள் என்று சோததே எடுக்கப்படும் இரண்டில காமத்தைக் காட்டிலும் வேறுபட்டதான ஜஞானமே இங்கு அகாம மெனப்படுகிறது என்று கொள்வதே பொருந்தும் கீதையில் பலவிடங்களில் காமத்திலும் வேறுபட்ட ஜஞானம் அகாமஸபதத்தால் குறிக்கப்படுவதையும் காண்கிறோம் இங்கு எத்தகைய ஜஞானம் குறிக்கப்படுகிறது என்று ஆராயுமளவில காமத்தில் அடங்கியதாய் கீதையின் இரண்டாம்த்தியாயத்திலேயே விரிவாக்க கூறப்பட்டதான ஆதமாவைப்பற்றிய உண்மையறிவே அகாம என்று இங்கு கூறப்படுவதாகக் கொள்ளவேண்டும் ஜஞான யோகம் முதலானவற்றைக் கொள்க்கூடாதோ எனில் காமத்தில

एव यः कर्म पश्येत्। किमुक्तं भवति? क्रियमाणमेव कर्मात्म-
साथात्म्यानुसन्धानेन ज्ञानाकारं यः पश्येत्, तच्च ज्ञानं कर्म[योगा]प्यन्तर्गत-

அகர்மத்தை எவன் காண்கிறானோ' என்று இங்கு சொல்லப்படும் ஜ்ஞானம் கர்மத்தில் அடங்கியதாகக் கூறப்படுகையாலே, கர்மத்தில் அடங்காததான ஜ்ஞானயோகம் முதலானவை பொருளாகமாட்டா; பதினாறாவது ஸ்லோகத்தில் 'கிம் கர்ம கிமகர்ம' என்று கர்மா கர்மங்களைப்பற்றிப் பேசிவிட்டு, 'தத் தே கர்ம ப்ரவக்ஷ்யாமி' என்று இரண்டையும் கர்மஸப்தத்தாலேயே அநுவதித்திருப்பதிலிருந்தும் 'குரு கர்மைவ' என்று பதினேந்தாம் ஸ்லோகத்தில் கர்மமே செய்யத்தக்கதென்று கூறியிருப்பதிலிருந்தும், கர்மா கர்மவிகர்மங்களைப்பற்றிப் பேசிவிட்டு, 'கஹநா கர்மணோ கஃதி:' என்று பதினேழாவது ஸ்லோகத்தில் கர்மஸப்தத்தாலே அவற்றை அநுவதித்திருப்பதிலிருந்தும், கர்மயோகத்தை உபதேசிக்கும் பிரகரணமான இங்கு 'கர்மத்தல் அடங்கிய ஆத்மஜ்ஞானமே அகர்மஸப்தத்தால் குறிக்கப்படுகிறது' என்று நிர்ணயிக்கத்தட்டிலலை. (அகர்மணி ச கர்ம: ய: பஸ்யேத்) அகர்மமான ஆத்மஜ்ஞானத்திலும் அது உள்ளபோதே எவன் கர்மத்தைக் காண்கிறானோ. இவ்விடத்தில் சில ஆக்ஷேபங்கள் எழக்கூடும்,—கர்மத்தை அநுஷ்டிக்கும்போது, அதிலும் வேறுபட்ட ஞானத்தை அதில் காண்பது தேவையில்லாத ஒன்றல்லவா? ஒன்றை அநுஷ்டிக்கும்போது மற்றொன்றைக் காண்பது முடியாத காரியமல்லவா? ஞானத்தை அனுஸந்தித்துக் கொண்டிருந்தால் அதிலும் வேறுபட்ட கர்மத்தை அநுஷ்டிப்பதும் இயலாததல்லவா? முதலாவதொன்றில் அதிலும் வேறுபட்ட இரண்டாவதைக் கண்டால் முதலாவது அடிபட்டுப் போகாதா? என்பவை அவ்வாக்கேபங்கள். இவ்வாக்கேபங்களுக்கு ஸமாதானம் இனி உரைக்கப்படுகிறது. கர்மாநுஷ்டானமும், ஆத்மஜ்ஞாநாநுஸந்தானமும் முமுகூவான கர்மயோக நிஷ்டனுக்குத் தேவையானவை என்பது முன்பின் பிரகரணங்களில் பலகால் நிரூபிக்கப்பட்டிருக்கிறது; இரண்டையும் ஒரே சமயத்தில் செய்யமுடியாது என்னும் ஆக்ஷேபத்தை ஆராயுமளவில், இரண்டும் வெவ்வேறு ஸாஸ்திரார்த்தமாகையால் செய்யமுடியாது என்று ஆக்ஷேபமா இரண்டும் ஒரே சாஸ்திரார்த்தமாயிருந்தாலும் செய்யமுடியாது என்று ஆக்ஷேபமா என்று இரு கேள்விகள் எழுகின்றன. முதல் கேள்விக்கு பதில் பின்வருமாறு:— ஆத்மஜ்ஞானத்தோடு கூடிய

तया कर्माकारं यः पश्येदित्युक्तं भवति। क्रियमाणे हि कर्मणि कर्तृभूतात्मयाथात्म्यानुसन्धाने सति तदुभयं संपन्नं भवति। एव -

கர்மமே உபாயமாக சாஸ்திரங்களில் விதிகப்படுவதால், இரண்டும் ஒன்றோடொன்று சேர்ந்திருக்கையாலே இரண்டும் வெவ்வேறு சாஸ்திரார்த்தமல்லவாகையாலே இக்கேள்விகளுக்கு இடமில்லை என்றபடி. ஆக, செய்யப்படும் கர்மத்தையே ஆத்ம யாத்நாத்மயாநுஸந்தானத்தினால் ஜ்ஞாநாகாரமாகக் காணவேணும் என்று முதல் பாதத்திலும், அந்த ஜ்ஞானமும் கர்மத்தில் அடங்கியிருக்கிறபடியாலே அதைக் கர்மாகாரமாகக் காணவேணும் என்று இரண்டாவது பாதத்திலும் சொல்லப்படுவதாக விளங்குகையால் வெவ்வேறு சாஸ்திரார்த்தமாகையாலே இரண்டையும் சேர்த்துச் செய்ய முடியாது என்றும், ஒன்று ஒன்றைத் தள்ளிவிடும் என்றும் எழுந்த ஆக்ஷேபங்கள் பொருந்தமாட்டா என்றதாயிற்று. இனி, இரண்டும் ஒரே சாஸ்திரார்த்தமாயிருந்தாலும் இரண்டையும் ஒரே சமயத்தில் செய்யமுடியாது என்னும் ஆக்ஷேபத்தை ஆராய்வோம். ஒரு மனிதனே ஒரே சமயத்தில் காண்பது, நடப்பது, பேசுவது முதலான பல செயல்களைச் செய்வதைக் காண்கிறோமாகையாலே, கர்மாநுஷ்டானம், ஜ்ஞாநாநுஸந்தானம் என்னும் இருவேறு செயல்களை ஒருவன் ஒரு சமயத்தில் செய்யமுடியாது என்று சொல்ல இடமில்லை. ஒன்றுக்கொன்று முரண்பட்ட இருவேறு செயல்களை ஒரே சமயத்தில் செய்யமுடியாதெனபதை உலகிற் காண்கிறோமாகையால், அப்படி முரண்பட்ட கர்மாநுஷ்டானத்தையும் ஜ்ஞாநாநுஸந்தானத்தையும் ஒரே சமயத்தில் செய்யமுடியாது என்று சொல்லப்பார்த்தால், நிற்பதும் நடப்பதும்போலே, அறிவதும், அநுஷ்டிப்பதும் ஒன்றுக்கொன்று முரண்பட்டவையல்லவாகையாலே இப்படிச் சொல்லமுடியாது. கர்மம் செய்யும் போது ஞானத்துக்கு உபயோகமில்லையே என்றதும் பொருந்தாது; பாம்பு முதலான ஜந்துக்கள் கடித்தபோது கருடன முதலானவை தியானித்துக்கொண்டு சில சேஷ்டைகளையும், ஜபங்களையும் செய்து விஷத்தை எடுக்குமிடத்திற்போலே, இவ்வுகம் கர்மம் செய்யும்போது ஞானம் உபயோகப்படலாம். ஆகையால், கர்மம் செய்யும்போதே கர்த்தாவான தன்னைப்பற்றிய உண்மையறிவையும் அநுஸந்தித்தானாகில், கர்மத்தை ஜ்ஞாநாகாரமாகவும் ஜ்ஞானத்தைக் கர்மாகாரமாகவும் காணத்தட்டிலையாகையாலே இவ்வு எவ்வித

मात्मयाथात्म्यानुसन्धानगर्भं कर्म यः पश्येत्, स बुद्धिमान्—[स]
कृत्स्नशास्त्रार्थवित्, मनुष्येषु स युक्तः—मोक्षार्हः, स एव कृत्स्न-
कर्मकृत्—कृत्स्नशास्त्रार्थकृत् ॥ १८ ॥

மரண ஆக்ஷேபத்திற்கும் இடமில்லை. இனி, ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதியாலே இவ்வதிகாரியே ஜ்ஞாநாநுஷ்டானங்களைப் பூர்ணமாக உடையவனாகையாலே மோக்ஷத்திற்கு உரியவன் என்று கூறுவதன்மூலம் ஆத்மஜ்ஞானத்துடன் கர்மத்தை அநுஷ்டிக்கும் அதிகாரியின் சிறப்பைக் கூறுகிறான்,— (ஸ: பு₃த்₃தி₄மாந்) அவனே சிறந்த அறிவாளி;

“பூ₄மநிந்த்யாப்ரஸம்ஸாஸு நித்யபோகே₃஽திஸாயநே ।

ஸம்ஸர்க்கே₃஽ஸ்திவிவக்ஷாயம் ப₄வந்தி மதுப்யாத்ய: ॥ ’

[அஷ்டாத்யாயீ-வார்த்திகம் 5-2-94]

[(1) அதிகம் (2) நிந்தை (3) 'புகழ்ச்சி (4) எப்போதும் சேர்ந்திருந்தல் (5) அதிசயத்திருத்தல் (6) தொடர்புடையதாயிருத்தல் (7) உள்ளது என்று கூறல் ஆகிய பொருள்களில் 'மதுப்' முதலானப் ப்ரத்யயங்கள் ஏற்படுகின்றன.] என்கிற அர்த்தங்களில், புகழ்த்தக்கதாயிருத்தல் எனனும் பொருளே 'புத்திமாந்' என்றவிடத்தில் பொருந்துமாகையால், சிறந்த அறிவையுடையவன் என்று பொருள். மேலே அநுஷ்டானத்தைச் சொல்லும்போது 'கருத்ஸநகர்மக்ருத்' என்று எல்லாக் கர்மங்களையும் செய்பவனாக இவனைக் கூறுகையாலே, அநுஷ்டானத்துக்கு உறுப்பான ஜ்ஞானத்தைச் சொல்லும் இங்கும், மோக்ஷாபாயஸாஸ்திரார்த்தம் அனைத்தையும் அறிந்தவன் என்று கருத்து கொள்ளவேண்டும். (ஸ க்ருதஸ்நகர்மக்ருத்) ஜ்ஞானம் மாத்திரமல்லாமல், அறிந்த ஸாஸ்திரார்த்தமான எல்லாக் கர்மங்களையும் அநுஷ்டிப்பவன் என்றபடி. ஆக, கர்மயோகவிஷயத்தில் ஞானத்தையும் அநுஷ்டானத்தையும் பூர்ணமாகப் பெற்றிருப்பவன் என்றதாயிற்று. (மநுஷ்யேஷு ஸ யுக்த:) உலகிற்காணும் எல்லா மனிதரின்மேலும் அவனே மோக்ஷத்திற்குத் தக்கவன். மற்ற இரண்டு பதங்களாலும் ஜ்ஞாநாநுஷ்டானங்கள் சொல்லப்படுகின்றனவாகையால், இங்கு, அவற்றினால் ஏற்படும் ப்லமான மோக்ஷத்திற்கு யோக்யதையே (தகுதியே) யுக்தஸப்தத்தால் சொல்லப்படுவதாகக் கொள்ளவேண்டும். 'ஸ பு₃த்₃தி₄மாந்' 'ஸ யுக்த:' என்று இரண்டு வாக்யங்களாலே அதிகாரியின் ஞானப்

॥ भा ॥ प्रत्यक्षेण क्रियमाणस्य कर्मणो ज्ञानाकारता कथमुपपद्यत
इत्यत्राह—

यस्य सर्वे समारम्भाः कामसकल्पवर्जिताः ।

ज्ञानाग्निदग्धकर्माणं तमाहुः पण्डित बुधाः ॥ १९ ॥

19 யஸ்ய ஸாவே ஸமாரம்ப₄ா காமஸங்கலபவாஜிதா ।

ஜஞாநாக₃நித₃க₃த₄காமாணம தமாஹு^௨ பணடி₃தம பு₃த₄ா ॥

யஸ்ய-(முமுகு^௨வான) எவனுக்கு ஸாவே ஸமாரம்ப₄ா -
நிதயம நைமித்திகம காமயம முதலான எல்லாக காமங்
களைப்பற்றிய முயற்சிகளும் காமஸங்கலபவாஜிதா —பலன
களிலப்பற்றற்றவையாகவும தேஹாதமமயக்கமாகிற ஸங்கலப
மற்றவையாகவுமிருக்கின்றனவே தம பணடி₃தம-அறிவாளி
யான அவனையே, ஜஞாநாக₃நித₃க₃த₄காமாணம—(காமத்
தில் அடங்கிய) ஜஞானமாகிற நெருப்பால எரிககப்பட்ட
புணயபாபகாமங்களை உடையவனாக பு₃த₄ா -தத்துவமறிந்த
வர்கள் ஆஹு^௨ -கூறுகின்றனர்

19 எல்லா முயற்சியுமொன் றிச்சியா தோநதியல
வல்லாணைப் பணடிதனா யாயநதுரைப்பா—நல்லா
ரறிவா லவனவினைக ளெல்லா மழிந்தே
பொறிவாழிற பஞ்செனவே போம

பெருமையையும் பலப்பெருமையையும் கூறிவிட்டு 'கருதஸ்த காம
கருத என்று அனுஷ்டானப்பெருமையைக் கூறுகையால் ஸ
என்பதை இங்கும் கூட்டிக்கொண்டு தனிவாக்யம¹க்க கொள்வதே
பொருத்தமுடையது ஜஞானபலப்பெருமைகளைப்போலே அனுஷ
டானப்பெருமையும் இவனுடைய சிறப்பைக்காட்டுவதில் பரத₄ான
ஹேதுவாகிறதன்றோ ஆக இந்த ஸலோகத்தால் ஆதமயாதாதம
யாநுஸந்த₄ானததுடன் கூடவே காமத்தை அனுஷ்டிக்கவேண்டும்
என்னும் காமாநுஷ்டான் முறையைக்காட்டிக்கொண்டு இப்படி
அனுஷ்டிப்பவனின் சிறப்பையும் காட்டினாயிற்று

எல்லா முயற்சியும்— எல்லா விதமான (கர்மங்களைப் பற்றிய) முயற்சிகளும் ஒன்று இச்சியாது— பலன்களில் பற்றற்று, ஓர்ந்து—(ஆத்மாவானது சரீரத்தைக்காட்டிலும் வேறுபட்டது என்று) அறிந்து, இயலவல்லாளை—செய்ய வல்லவனை, நல்லார்-அறிவாளிகள், ஆய்ந்து-ஆராய்ச்சி செய்து, பண்டிதனாய் உரைப்பர்-அறிவாளி என்று உரைப்பர்; அறிவால்-(முகூர்த்தம்) ஆத்மஜ்ஞானத்தால், அவன் வினைகள் எல்லாம்-அவனுடைய புண்யபாபகர்மங்கள் முழுவதும், பொறிவாயில் பஞ்சு எனவே—நெருப்புப்பொறியின் வாயில் பட்ட பஞ்சு என்னலாம்படி, அழிந்தே போம்—முழுவதும் அழிந்துவிடும்.

19. சென்ற ஸ்லோகத்தில், கர்மத்தை ஜ்ஞாநாகாரமாகக் கண்டு அனுஷ்டிக்கவேண்டும் என்று கூறப்பட்டது. அதனமேல் ஏற்படும் ஆகேஷபமொன்றைப் பரிஹரிகிறது இந்த ஸ்லோகம். அதாவது,— “ பரத்யக்ஷத்திற்கு முரண்பட்டதொரு விஷயத்தை சாஸ்திரத்தினாலோ யுக்திகளாலோ நிலைநிறுத்த முடியாது. கர்மம் செயலுருவாயிருப்பது எனபதை அதைச் செய்யும்போதே காண்கிறோம். பல நாட்களுக்கு முன் செய்யப்பட்டு அழிந்து, இப்போது நினைவுருவாகவேயிருக்கும் செயலை, அதையிட்டு ஜ்ஞாநாகாரமென்று கூறினாலாவது பொருந்தலாம் இங்கோவெனில், கர்மம் செய்யப்படும்போதே அதை ஜ்ஞாநாகாரமாக அநுஸந்திக்க வேண்டும் என்று கூறப்படுகிறது; இது எப்படிப் பொருந்தும்? மேலும், கர்மமானது ஜ்ஞானத்திற்கு விஷயமாகவும், கார்யமாகவும் இருக்கிறது; அதாவது ஞானத்தினால் அறியப்படுவதாகவும், அனுஷ்டிக்கப்படுவதாகவும் இருக்கிறது. இத்தகைய கர்மம் ஞானத்தோடு எப்படி ஒன்றுக்குமாயும்? “ மநோ ப்ரஹ்மேத்யுபாஸீத ” [மநஸ்ஸை ப்ரஹ்மமாக உபாஸிக்கவேண்டும்], முதலான த்ருஷ்டிவிதிஸ்தலங் ளிற்றேபோலே, ‘கர்மத்தை ஜ்ஞானமாகப் ப்ராஸிக்கவேண்டும்’ என்று கூறுவதானால் இது ஒருவாறு பொருந்தலாம்; இங்கு அப்படிக்கூறாமல், ‘ ஆத்மாவைப்பற்றிய உண்மையறிவை உளடக்கியிருக்கையால் கர்மம் ஜ்ஞாநாகாரமாகவே ஆகிறது ’ என்று கூறுவது எவ்வகையிலும் பொருந்தாதே! ” என்னும் ஆகேஷம் இந்த ஸ்லோகத்தால் பரிஹரிக்கப்படுகிறது.

॥ भा ॥ यस्य सुमुखोस्सर्वे द्रव्यार्जनादिलौकिककर्मपूर्वकनित्य -
नैमित्तिककाम्यरूपकर्मसमारम्भाः कामवर्जिताः—फलसङ्गरहिताः सङ्गल्प-

(யஸ்ய) முமுகூவான எவனுக்கு. மோக்ஷத்தை விரும்பிக் கர்ம யோகத்தை அநுஷ்டிப்பவனைப் பற்றிய ப்ரகரணமாகையாலே முமுகூவைக்குறிக்கிறது இப்பதம். (ஸர்வே ஸமாரம்பா:) என்றது நித்யம், தைமித்திகம், காம்யம் என்னும் மூவகைப்பட்ட கர்மங்களைப்பற்றிய முயற்சிகளைக் குறிக்கிறது. விசேஷணமான ஸர்வஸப்தத்திற்கு ஸங்கோசமில்லாமையாலே, இம்மூவகைப்பட்ட கர்மங்களுக்கும் ஸாதனமான பணம் ஸம்பாதித்தல் முதலான எல்லா லௌகிக கர்மங்களையும் அது குறிக்கிறது. ஆக, 'பணம் ஸம்பாதித்தல் முதலான லௌகிக கர்மங்களை முன்னிட்டுக்கொண்டிருக்கும் நித்யதைமித்திக காம்யகர்மங்களைப்பற்றிய முயற்சிகள்' என்றபடி. (காமஸங்கல்பவர்ஜிதா:) காமஸங்கல்பங்கள் நீங்கப் பெற்றவைகளோ. "காம ஏவ ஸங்கல்ப:" [காமமாகிற ஸங்கல்பம்] என்று ஸமாஸங்கொண்டால், ஒரு பதமே போதுமாயிருக்க ஒரே பொருளையுடைய இரு பதங்களையிட்டதாகிற தோஷம் வரும். "காமாநாம் ஸங்கல்ப:" [காமங்களின் ஸங்கல்பம்] என்று தத்புருஷ ஸமாஸமாகக்கொள்வதைக்காட்டிலும், "காமர்ச ஸங்கல்பர்ச காம ஸங்கல்பௌ" என்று த்வந்த்வ ஸமாஸமாகக் கொள்வது சிறந்தது. இரண்டு பதங்களில் ஒன்றுக்கே முக்கியத்துவமளிக்கும் தத்புருஷம் முதலான ஸமாஸங்களைக் காட்டிலும், இரண்டு பதங்களுக்கும் முக்கியத்துவமளிக்கும் த்வந்த்வஸமாஸமே சிறந்தது என்பது வடமொழியிலக்கணமறிந்தவர்களின் கொள்கையாகும். காமம் ஸங்கல்பம் ஆகிய இரண்டுமே நீங்கியிருத்தலைச் சொல்லவேண்டியது இப்ரகரணத்தில் அவசியமாகவுமிருக்கிறது. ஆகையால், "காமர்ச ஸங்கல்பர்ச காமஸங்கல்பௌ; தாப்யாம் வர்ஜிதா: காமஸங்கல்ப வர்ஜிதா:" [காமமும், ஸங்கல்பமும் காமஸங்கல்பங்கள்; அவைகளின்னிறும் நீங்கப்பெற்றவை காமஸங்கல்பவர்ஜிதங்கள்] என்று ஸமாஸம் கொள்வதே உசிதம். இனி, காமபதமும், ஸங்கல்பபதமும் எதைக்குறிக்கின்றன என ஆராய்வோம். கர்மப்ரகரணமாகையாலே, காமஸப்தம் பலன்களில் பற்றையே குறிக்கிறது என்று தெளிவு; ஆகையாலே 'காம வர்ஜிதா:' என்றது முமுகூவான இவனுடைய எல்லா முயற்சிகளும் அவ்வவற்றுக்குரிய கூுத்ரபலங்களில

वर्जिताश्च—प्रकृत्या तद्गुणैश्चात्मानमेकीकृत्यानुसन्धानं सङ्कल्पः ;
प्रकृतिवियुक्तात्मस्वरूपानुसन्धानयुक्ततया तद्रहिताः ; तम्—एवं कर्म

பற்றற்றவையாயிருக்கின்றன என்கிறது. ஸங்கல்ப ஸப்தம் இங்கு கர்மாநுஷ்டான ஸங்கல்பத்தைக் குறித்ததாகில், 'ஸங்கல்பவர்ஜிதா: ஸமாரம்பூ: ' [கர்மாநுஷ்டான ஸங்கல்பமற்ற முயற்சிகள்] என்னும் பதங்கள் கர்மாநுஷ்டானமே கூடாது என்று சொல்லுகின்றவையாகும். இதுபிரகரணத்திற்கு முரணப்பட்டது. ஸங்கல்பஸப்தம் ப₂லஸங்கல்பத் தைக் குறிப்பதாகில் 'ஸங்கல்பவர்ஜிதா: ' என்றது ப₂லஸங்கல்பமின்மையைக் காட்டுகையால், 'காமவர்ஜிதா: ' [பலன்களில் பற்றற்றவை] என்றதோடு புநருக்தி வரும். ஆகையால், ப்ரக்ருதிஸம்பந்தமற்ற ஆத்மாவைப்பற்றிய உபதேசம் இபரகரணத்தில் ஏற்கனவே செய்யப்பட்டிருக்கிறதாகையால், அதையொட்டிய பொருளொன்றை உரைப்பதே உசிதமாகும். அதாவது, —கல்பஸப்த₃த₃ம் கற்பனையாகிற மயக்கத்தைக்குறிக்கிறது; 'ஸம்' என்பது இரண்டு பொருள்களை ஒன்றுபடுத்துவதைக் குறிக்கிறது. ஆக, ஸங்கல்பமென்று, ஒன்றை மற்றொன்றாக நினைத்து மயங்குவதைச் சொல்லுகிறது. அதுதான் யாதென்று ஆராயுமளவில்,

“அநாத்மந்யாத்மபூத்₃தி₄ர்யா அஸ்வே ஸ்வமிதி யா மதி: |

அவித்₃யாதருஸம்பூ₄திபீ₃ஜமேதத் த்₃வித₄ா ஸ்தி₂தம் ||”

[ஆத்மாவல்லதான தேஹத்தில் ஆத்மாவென்னும் மயக்கமும், அவ்வாத்மாவைச் சேராததான சரீரத₄ர்மங்களில் ஆத்மகுணமென்னும் மயக்கமுமாகிற இவ்விரண்டும் அஜ்ஞானமென்னும் மரத்தின் பெருக்கத்திற்குக் காரணமாகவிருக்கும் இருபகுதிகளையுடைய விதையாகும்.] என்று சாஸ்திரங்களில் சொல்லப்படும் இரண்டு விதமான மயக்கமே என்று நிச்சயிக்கலாம். அதாவது, —ப்ரக்ருதிகார்யமாய், ஆத்மாவல்லாததான சரீரத்தை ஆத்மாவென்று மயங்குகையும், அந்த ப்ரக்ருதிகுணமான ஸத்வ ரஜஸ்தமங்களையும், அந்த சரீரத்தின் அமைப்புகளான தேவர், மனிதர் முதலான அமைப்புகளையும், சரீரகுணங்களான கறுப்பு, சிவப்பு, பெருத்திருக்கை, சிறுத்திருக்கை முதலானவற்றையும் ஆத்மத₄ர்மங்களாக மயங்குகையுமேயாகும். தன்னதல்லாத வீடு, நிலம், மனைவி, மக்கள், முதலானவைத் தன்னதாக மயங்குகையும் இங்கு ஸங்கல்பஸப்தத்திற்குப் பொருளாகக் கொள்ளத்தகும்.

कुर्वाणं पण्डितं कर्मान्तर्गतात्मयाथात्म्यज्ञानाग्निना दग्धप्राचीनकर्माण -
माहुस्तत्त्वज्ञाः। अतः कर्मणो ज्ञानाकारत्वमुपपद्यते ॥ १९ ॥

ப்ரக்ருதிகுணங்களோடு தன்னை ஒன்றுபடுத்தி அநுஸந்திக்கை யாவது,— ப்ரக்ருதி குணங்களான ஸத்வரஜஸ்தமங்களால் செய்யப்படும் செயல்களைத் தன்னால் செய்யப்படுவதாக மயங்குகை என்றும் கொள்ளலாம். இவ்விருவிதமான மயக்கங்களும் கர்ம யோக நிஷ்டனுக்குக் கூடாது என்று இப்ரகரணத்தின் தொடக் கத்திலிருந்தே சொல்லப்பட்டு வந்திருக்கிறபடியால், அதுவே இங்கு 'ஸங்கல்பவர்ஜிதா:' என்று அநுவதிக்கப்படுவதாகக் கொள்வதே உசிதம். இனி, கர்மங்களை இவ்வண்ணமாகக் காமஸங்கல்பங்களற்று அநுஷ்டிப்பதற்குக் காரணத்தையும், அதனால் ஏற்படும் பலத்தையும் உத்தரார்த்த₄த்தில் சொல்லுகிறது; அதில் காரணத்தைச் சொல்லியபிறகு பலத்தைச் சொல்லுவதே உசிதமாகையால், (தம் பண்டி₃தம் ஜ்ஞாநாக்₃நித₃க்த₄கர்மாணம் ஆஹு:) என்று பதங்களை மாற்றி உத்₃தேஸ்ய விதே₄யங்களைக் கொள்ளவேணும். (தம் பண்டி₃தம்) அத்தகைய அறிவாளியை; 'பண்ட₃ா' எனபது தாழ்ந்ததைத் தள்ளிச் சிறந்ததைக்கொள்ளும் அறிவைக் குறிக்குமாகையாலே, 'பண்டி₃தம்' என்றது அத்தகைய அறிவாளியைக் குறிக்கிறது. இங்கு, 'கர்மங்களைக் காம ஸங்கல்பங்களற்று அநுஷ்டிப்பதற்கு உறுப்பாக ப்ரக்ருதி வியுத்தமான ஆத்மஸ்வரூபத்தை அநுஸந்தித்து, தாழ்ந்ததான தேஹத்தைத்தள்ளி, சிறந்ததான ஆத்மாவைக் கொள்ளும் அறிவை உடையவனைச் சொல்லுகிறது. ஆக, கர்மங்களைக் காம ஸங்கல்பங்களற்று அநுஷ்டிக்கைக்குக் காரணம் இவனுடைய அறிவே என்று சொல்லப்பட்டது. இனி, இப்படி அநுஷ்டிப்ப தால் ஏற்படும் பலம் சொல்லப்படுகிறது — (ஜ்ஞாநாக்₃நித₃க்த₄ கர்மாணம் ஆஹு:) இத்தகைய ஞானமாகிற நெருப்பாலே "தீயினில் தூசாகும்" [திருப்பாவை 5] என்றாப்போலே எரித்தழிகப்பட்ட ப்ராசீன கர்மங்களை உடையவனாகக் கூறுகின்றனர். செய்யப்படும் கர்மமே எரித்தழிக்கப்படுகிறது என்று கூறினால் பலனே கிடைக் காமற்போகும். பக்தியோகம் கைவந்தபின் அழிவன புகுதருவான் நின்றனவான உத்தராக₄ங்கள். ஆகையால், இங்கு கர்மஸப்தம் போயபிழைகளான பூர்வாக₄ங்களை (பழைய கர்மங்களைக்) குறிப்ப தென்று கொள்வதே பொருந்தும். இவனுக்கு இப்பெருமையைச்

॥ भा ॥ एतदेव विवृणोति—

त्यक्त्वा कर्मफलासङ्गं नित्यतृप्तो निराश्रयः।

कर्मण्यभिप्रवृत्तोऽपि नैव किञ्चित्करोति सः॥ २०॥

20. த்யக்த்வா கர்மப₂லாஸங்க்யம் நித்யத்ருப்தோ நிராஸ்ரய:|
கர்மண்யபி₄ப்ரவ்ருததோ₅பி நைவ கிஞ்சித் கரோதி ஸ: ||

கர்மப₂லாஸங்க்யம்—கர்மங்களினுடைய பலனில் பற்றை, த்யக்த்வா—கைவிட்டு, நித்யத்ருப்த:—நித்யமான ஆத்மாவில் திருப்திபெற்றவனாய் நிராஸ்ரய:—(அநித்யமான) சரீரத்தில் ‘ஆஸ்ரயிக்கத்தக்கது’ என்னும் அறிவற்றவனாய், (எவனொருவன் கர்மம் செய்கிறானோ) ஸ:—அவன், கர்மணி—கர்மங்களில், அபி₄ப்ரவ்ருத்த: அபி—ஒருமுகமாய் ஈடுபட்டவனாயினும். கிஞ்சித் நைவ கரோதி—எக்கருமத்தையும் செய்யாதவனே யாவான்.

20. கருமப் பயனசையைக் கைவிட்டே யென்று
மொருமித் துகந்துபுறத் தொட்டடாப்-பெருமையோன்
மெய்யார் கருமத்து மேலியன்ற னேலுமவன்
செய்யா னதொன்றுஞ் செறிந்து.

சொல்லுகிறவர்கள்தான் ஆரென்னில்,— (பு₃த₄):) அறிவாளிகள் கூறுகின்றனர். அடைபவனாகவும், அடையத்தக்கதாகவுமிருக்கும் ஆத்மாவினுடையவும் அடைவதற்கு ஸாதனமான கர்மயோகத்தினுடையவும் ஸ்வரூபங்களை ஐயம் திரிபற உணர்ந்தவர்கள் என்றபடி. இந்த ஸ்லோகத்தில் சொல்லிய ஜ்ஞானமே கர்மாநுஷ்டானத்தின்போது இவனுடைய நெஞ்சில் நிறைந்திருக்கிற தாகையால் கர்மம் ஜ்ஞாநாகாரமெனப்படுகிறது; ஆகையால் ‘கர்மம் ஜ்ஞாநாகாரம் என்பது ப்ரத்யக்ஷத்திற்கு முரண்பட்டது’ முதலான ஐயங்களுக்கு இடமேயில்லை என்றபடி.

கருமப் பயன் நசையைக் கைவிட்டே—கருமங்களினுடைய பலனில் பற்றைக் கைவிட்டவனாய், என்றும் ஒருமித்து உகந்து—(ஆத்மாவில்) எப்போதும் ஒருபடிப்பட ஈடுபட்டவனாய், புறத்து ஒட்டாப் பெருமையோன் அவன்—(ஆத்மாவிலும்) வேறுபட்ட சரீரத்தில் பற்றற்றவனாயிருக்கும் பெருமையை உடையவனாவன், மெய்யார் கருமத்து மேல் இயன்றானேனும்—சரீரத்தினால் செய்யப்படும் கருமங்களில் ஒரு முகமாய் ஈடுபட்டவனாயிலும். அது ஒன்றும் செறிந்து செய்யான்—அக்கருமம் ஒன்றையும் நெருங்கிச் செய்யாதவனேயாவான்.

॥ भा ॥ कर्मफलसङ्गं त्यक्त्वा नित्यतृप्तः—नित्ये स्वात्मन्येव तृप्तः निराश्रयः—अस्थिरप्रकृतावाश्रयबुद्धिरहितो यः कर्माणि करोति,

20. முன் ஸ்லோகத்தில் கர்மங்கள் ஜ்ஞாநாகாரமாகவே ஆகின்றன என்று சொன்னதையே இந்த ஸ்லோகத்தில் விவரிக்கிறான். (கர்மபலாஸங்கம த்யக்த்வா) கர்மங்களின் பலனிற்பற்றைக் கைவிட்டு. அநித்யமான கர்மபலங்களைக் கைவிடுகையைக் கூறும் இத்தால், முன் ஸ்லோகத்தில் 'காமவர்ஜிதா:' என்று கூறியது விவரிக்கப்பட்டதாயிற்று. இனி நித்யபலனைக் கைக்கொள்ளுகையைக் கூறுவதன் மூலம் 'ஸங்கல்பவர்ஜிதா:' என்னும் பதம் விவரிக்கப்படுகிறது,—(நித்யத்ருப்த:) நித்யமான ஆத்மாவிலேயே திருப்திபெற்றவனாய், 'எப்போதும் திருப்திபெற்றவன்' என்று பொருள் கொண்டால் எதில் திருப்திபெற்றிருப்பவன் என்னும் கேள்விக்கு விடை கிடைக்காதாகையால், நித்யமான ஆத்மாவில் திருப்தி பெற்றவன் என்று பொருள் கொள்வது பொருத்த முடையது. நிலையற்ற கர்மபலங்களில் பற்றைக் கைவிட்டு, நித்யமான ஆத்மாவில் ஈடுபட்டிருக்கைக்குக் காரணத்தைச் சொல்லுகிறது அடுத்தபடியாக,—(நிராஸ்ரய:) நிலையற்றதாய், ப்ரக்ருதி கார்யமான சரீரத்தில் 'ஆஸ்ரயம்' (ஆஸ்ரயிக்கத்தக்கது) என்னும் அறிவு அற்றவனாய். இருப்பிடமான தேசம், வீடு முதலானவற்றையும் ஆஸ்ரயஸப்தம் குறிக்குமானாலும் அவற்றைக் கைவிடுவது இயலாதாகையாலே இங்கு ஆஸ்ரயஸப்தம் ஆஸ்ரயிக்கத்தக்கதைக் குறிப்பதாகக் கொள்வதே பொருந்தும். 'ஸ:' என்று உத்த

स कर्मण्याभिमुख्येन प्रवृत्तोऽपि नैव किञ्चित्कर्म करोति—कर्मापदेशेन
ज्ञानाभ्यासमेव करोतीत्यर्थः ॥ २० ॥

॥ भा ॥ पुनरपि कर्मणो ज्ञानाकारतैव विशोध्यते—

निराशीर्यतचित्तात्मा त्यक्तसर्वपरिग्रहः ।

शरीरं केवलं कर्म कुर्वन्नाप्नोति किल्बिषम् ॥ २१ ॥

ரார்த்தத்திலிருக்கையாலே 'ய:' என்பதைப் பூர்வார்த்தத்தில் கூட்டிக்கொண்டு, 'எவன் கர்மங்களைச் செய்கிறானோ' என்று பொருள் கொள்வது. (ஸ:) அவன். (கர்மணி அபிப்ரவ்ருத்த: அபி) கர்மங்களில் ஒருமுகமாக ஈடுபட்டவனாகிலும். (நைவ கிஞ்சித் கரோதி) எக்கருமத்தையும் செய்யாதவனாகவே ஆகிறான். 'கிஞ்சித்' என்றது ஜ்ஞானத்தையும் குறிக்குமாயினும், ப்ரகரணத்தை யொட்டியும், 'கரோதி' எனனும் ஸப்தத்தின் ஸ்வாரஸ்யத்தை யொட்டியும் கருமத்தை மாத்திரம் பொருளாகக் கொண்டதாகும். 'ஒருமுகமாகக் கருமத்தில் ஈடுபட்டவனாயினும், எக்கருமத்தையும் செய்யாதவனாகவே ஆகிறான்' என்பது முன்னுக்குப்பின் முரண யில்லையோ? எனில்: செய்வது கருமமாயிருந்தாலும், நெஞ்சில் நிறைந்திருப்பது ஜ்ஞானமேயாகையால், கர்மாநுஷ்டானமெனும் வியாஜத்தினால் ஜ்ஞாநாப்யாஸத்தையே செய்கிறான். இயல்வாக விபரீத விஷயங்களிலேயே ஸஞ்சரிக்கையாலே, ஜ்ஞாநாப்யாஸத் திற்குத் தடையாயிருக்கும இந்திரியங்களை அநுகூல விஷயங்களில் ஸஞ்சரிக்கச் செய்வதே கர்மயோகமாகையாலே அத்தகைய கர்ம யோக நிஷ்டான இவனுக்குக் கர்மாம்ஸம் இல்லையென்றே சொல்லலாம்படி அஸத்கல்பமாய், ஜ்ஞாநாம்ஸமே விஞ்சிநிற்கிறது என்று கருதது. ஸ்ரீபராஸரபட்டரும்

..நித்யம் காம்யம் பரமபி கதிசித்

த்வய்யத்யாத்மஸ்வமதிபிரமமா: ।

ந்யஸ்யாஸங்க்யா வித்யதி விஹிதம்

ஸ்ரீரங்கேந்தேநா வித்யதி ந ச தே ॥ [ர-ஸ்த2-84]

[ஸ்ரீரங்கநாதனே! கர்மயோகநிஷ்டர் சிலர், தம் ஆத்மஜ்ஞானத் தாலே மமகாரமற்றவர்களாய், பூல ஸங்கமற்றவராய், தேவரீரிடம் கர்த்தருத்வத்தை அநுஸந்தித்து, நித்யநைமித்திககாமயருபமான விஹிதகர்மங்களை அநுஷ்டிக்கிறார்கள். (இப்படிப்பட்ட ஜ்ஞாநாநு ஸந்தானங்கள் நிறைந்திருக்கையால்) அவர்கள் அநுஷ்டிக் கிறார்களும்ல்லர்.] என்று இவ்வர்த்தத்தை அநுஸந்தித்தார். 20.

21. நிராஸீர்யதசித்தாத்மா த்யக்தஸர்வபரிக்ஷஹ: |

ஸாரீரம் கேவலம் கர்ம குர்வந் நாப்நோதி கில்பிஷம் ||

நிராஸீ:-பலன்களில் ஆசையற்றவனாய், யதசித்தாத்மா- (மற்ற விஷயங்களைப் பற்றிய) சிந்தையை அடக்கிய மனத்தையுடையவனாய், த்யக்தஸர்வபரிக்ஷஹ:-பிராகிருதமான எல்லாப் பொருள்களிலும் 'என்னுடையது' என்னும் பற்று அற்றவனாய், ஸாரீரம்-ஸரீரமுள்ளவனால் கைவிட முடியாத, கர்ம கேவலம்-கர்மத்தை மாத்திரம், குர்வந்-செய்வதாலேயே, கில்பிஷம்-ஸம்ஸாரத்தை, ந ஆப்நோதி-அடையமாட்டான்.

21. ஆசைதுறந் துள்ள மமைந்த வுணர்வினனாய்ப் பாசமுட னெப்பொருளின் பற்றற்றுப்—பேசியதன் சாரீர கன்மமே சார்ந்தியல்வான் போந்தணையான் சேரீரு பாவமுஞ் சென்று.

ஆசை துறந்து-(பலன்களில்) ஆசையற்றவனாய், உள்ளம் அமைந்த உணர்வினனாய்— (மற்ற விஷயங்களைப்பற்றிய) சிந்தையை அடக்கிய மனத்தையுடையவனாய், எப்பொருளின் பற்று பாசமுடன் அற்று—பிராகிருதமான எல்லாப்பொருள்களிலும் 'என்னுடையது' என்னும் பற்றும் (அதனால் அவற்றின்மேல் ஏற்படும்) பாசமும் அற்றவனாய், பேசியதன் சாரீர கன்மமே சார்ந்து இயல்வான்—முன் சொல்லப் பட்டதாய், தனக்குரியதாய், சரீரமுள்ளவனால் கைவிட முடியாததான கர்மயோகத்தையே பொருந்திச் செய்பவன், சென்று சேர்—ஸம்ஸாரத்தில் சென்று சேர்விக்கும், ஈரு பாவமும்—புண்யபாபங்களாகிற இருவகைக் கருமங்களையும், போந்து அணையான்—அடையமாட்டான்.

21. “யஸ்ய ஸர்வே” [19] என்னும் ஸ்லோகத்தாலே கர்ம யோகம் ஜ்ஞாநாகாரமாயிருப்பது என்று விளக்கப்பட்டது; “த்யக்த்வா” [20] என்று தொடங்கும் ஸ்லோகத்தாலே அவ்விஷயம் விவரிக்கப்பட்டது. இனி, இந்த ஸ்லோகம் முதலாக மூன்று ஸ்லோகங்களில் அவ்விஷயமே நன்கு சோதிக்கப்படுகிறது. சொல்லப்படும்

॥भा॥निराशीः-निर्गतफलाभिसन्धिः; यतचित्तात्मा-यतचित्तमनाः;

அர்த்தம் அறிய அரியதாயிருக்கையாலே, அதைத் தெளிவாக அறிவிப்பதற்காகவும், முன பிரகரணங்கள் பலவற்றில ஆங்காங்கு சொல்லப்பட்ட அர்த்தங்களைச் சேர்த்துப்பிடித்துச் சொல்லுவதற்காகவும், இவ்வர்த்தம் தான மிகவும் உகந்தது என்று உணர்த்துவதற்காகவும் முன்னிரண்டு ஸ்லோகங்களில் சொன்ன அர்த்தமே இது தொடங்கி மூன்று ஸ்லோகங்களிலும் விளக்கமாக உரைக்கப்படுகிறது என்றபடி. (நிராஸி:) ஆசையற்றவன். இங்கு ஆசையென்று பொதுவாகச் சொன்னாலும், 'நமது கர்மயோகம் நிறைவேறவேணும்' முதலான கர்மயோகத்துக்கு உறுப்பான ஆசைகள் இவனுக்கும் வேண்டுமாயினால், அவற்றைக்குறிக்காமல், கர்மங்களுக்குச் சொல்லப்படும் கூடாதுரபலன்களில் ஆசையையே அறத்தக்கவையாகச் சொல்லுகிறது. இப்படி ஆசை அறுவதற்கு இவன் செய்தது என்னவெனில்: (யதசித்தாத்மா) அடக்கப்பட்ட சித்தரூபமான மனத்தை உடையவன். அடக்கப்பட்டதாகச் சொல்லுகையாலே ஆத்மசப்தம் அடக்குபவனான ஜீவாத்மாவைச் சொல்லுவது பொருத்தமன்று; சித்தாத்மா எனபதற்கு சித்தஸ்வரூபம் முதலான பொருள்களைக்கொண்டால் ஆத்மஸப்தம் பொருளற்றதாகிறது. ஆகையால், இந்தப் பிரகரணத்தில் மனத்தையடக்குவதையே யோகிக்கு மிகவும் முக்கியமாகப் பலவிடங்களில் சொல்லப்படுவதை அநுஸரித்து, ஆத்மஸப்தம் மனத்தைக் குறிப்பதாகக் கொள்வதே பொருத்தமுடையது. ஆக, ஆத்மஸப்தம் மனத்தைக் குறித்தவளவில், சித்த ஸப்தம் சிந்தித்தலாகிற அதன் நிலையைக் குறிக்கிறது என்று தெளிவாக விளங்குகிறது. ஆக, 'யதசித்தாத்மா' என்றதற்கு (விஷயாந்தரங்களையே) சிந்தித்துக்கொண்டிருக்கும் மனத்தை அடக்கியவன் என்று பொருளாகிறது. "அத்யவஸாய அபிமான சிந்தா வருத்திபேதாத் மந ஏவ புத்த்யஹங்காரசித்தஸப்தைர்வ்யபதிர்யதே" [உறுதி, தன்னதென்னும் அபிமானம். நினைத்தல் எனனும் காரியங்களின் வேறுபாட்டால் மனமே (முறையே) புத்தி. அஹங்காரம், சித்தம் என்னும் ஸப்தங்களால் சொல்லப்படுகிறது.] என்று ஸ்ரீபுராஷ்யத்தில் [2-4-5] மனத்தின் மூன்று நிலைகள் விவரிக்கப்பட்டது இங்கு அநுஸந்திக்கத்தக்கது. (யதசித்தாத்மா) என்றவிடத்தில் மனத்தின் விஷயாந்தர சிந்தையாகிற ஒரு நிலையைச் சொன்னது, விஷயாநுபவத்தில் உறுதியாகிற அத்யவஸாய நிலைக்கும், விஷயாந்தரங்களில் அபிமானமாகிற அஹங்காரநிலைக்கும் உபலக்ஷணம். விஷயாநுபவத்தில் உறுதியையும், விஷயங்களில் தன்னதென்னும் அபிமானத்தையும், அவற்றைப்பற்றிய நினைவையும் அடக்கியவன் என்றதாயிற்று.

त्यक्तसर्वपरिग्रहः—आत्मैकप्रयोजनतया प्रकृतिप्राकृतवस्तुनि ममतारहितः
यावज्जीवं केवलं शारीरमेव कर्म कुर्वन् किल्बिषं—संसारं नामोति, ज्ञान-
निष्ठाव्यवधानरहितकेवलकर्मयोगेनैवरूपेणात्मानं पश्यतीत्यर्थः ॥ २१ ॥

(த்யக்தஸர்வ பரிக்ரஹ:) எல்லாப்பொருள்களைப் பற்றியுமிருக்கும் அபிமானத்தை விட்டவன். ஆத்மாவையே பயனாகக் கொண்ட வனாகையாலே, அதுதவிர்ந்த ப்ரக்ருதி ப்ராக்ருதவஸ்துக்களில் அபிமானமற்றவன் என்றபடி, ஸர்வஸப்தத்தாலே பேடாக்யம், பேடாகேடாபகரணம், பேடாகஸ்தானம் என்று மூவகைப்பட்டிருக்கும் ப்ராக்ருதவஸ்துக்கள் அனைத்தையும் எடுக்கிறது.

“பர்யாப்தௌ ச பரீவார ஆலவாலே பரிச்சுதே |
பத்நீஸ்வீகாரஸபதமூல்யேஷ்வபி பரிக்ரஹ: ||”

[வைஜயந்தீ-ஸேஷகாண்டம்-புல்லிங்காத்யாயம் 29]

[1. திருப்தி 2. பரிஜனங்கள் 3. பாத்தி 4. (குடை, ஆடைமுதலான) பரிச்சுதங்கள் 5. பத்னி 6. (தன்னதல்லாததைத்தன்னதாக) அபிமானிப்பது 7. சபதம் 8. விலை ஆகிய பொருள்களில் பரிக்ரஹஸபதம் பிரயோகிக்கப்படுகிறது.] என்கிறபடியே பரிக்ரஹஸப்தமானது தன்னதல்லாததைத் தன்னதாக அபிமானிப்பதாகிற ‘ஸ்வீகாரம்’ என்னும் பொருளை இங்கு குறிக்கிறது ஆக, ‘த்யக்தஸர்வபரிக்ரஹ:’ என்றது ஸர்வவிஷயமான அபிமானத்தையும் கைவிட்டவன் என்றதாகிறது. (ஸாரீரம் கர்ம குர்வந்) சரீரஸம்பந்தியான கர்மத்தைச் செய்வதனாலே. ஸரீரஸம்பந்தியான கர்மமாகையாலே, சரீரமிருக்கும் வரையில் செய்யவேண்டும் என்று தோற்றுகிறது. ஸரீரஸம்பந்தியான கர்மம் என்பதற்குப் பின்வருமாறு பல வகையாகப்பொருள் கொள்ளலாம். 1 சரீரமுடையவனால் விடவொண்ணாத கர்மம். 2. ஸ்வர்க்கம் முதலான பலன்களில் பற்றுவைத்தவனுக்குப்போலே. அப்பற்றுகிற புத்தி வ்யாபாரம் இவனுக்கு இல்லாமையாலே, ஸரீரவ்யாபாரமாத்ரமாக வேயிருக்கும் கர்மம். 3. ஸ்வர்க்கம் முதலான பலன்களை உத்தேசித்துச் செய்யப்படாமல், சரீரதாரணத்திற்காகவே செய்யப்படும் கர்மம். 4 ஜ்ஞாநயோகத்தைப்போல் அதிகமாக மனோநியமனத்தை எதிர்பாராமல், சரீரநியமனத்தையே அதிகமாகக் கொண்ட கர்மம். இப்படி நாலுவிதமாக ஸாரீரஸப்தத்திற்கு ப்ரகரணத்தை கீ—75

यदृच्छालाभसंतुष्टो द्वन्द्वातीतो विमत्सरः।

समः सिद्धावसिद्धौ च कृत्वाऽपि न निबध्यते ॥ २२ ॥

22. யத்ருச்சாலாபஸந்துஷ்டோ த்வந்த்வாதீதோ விமத்ஸரஃ।
ஸமஃ ஸித்தாவஸித்தௌ ச க்ருத்வா஽பி ந நிப்யதே॥

யத்ருச்சாலாபஸந்துஷ்ட:- (சரீரதாரணத்தின் பொருட்டு எதிர்பாராமல் கிடைத்த பொருள்களைக்கொண்டு திருப்தி பெற்றவனாய், த்வந்த்வாதீத:- (தவிர்க்கவெண்ணாத ஸுகதுக்கம், சீதோஷ்ணம் முதலான) இரட்டைகளைப் பெற்றுத்துக் கொள்பவனாய், விமத்ஸர:- (பிறரிடம்) மாத்ஸர்ய மற்றவனாய், ஸித்தௌ — (பேர் முதலியனவற்றில் வெற்றி முதலானவற்றின்) ஸித்தியிலும், அஸித்தௌ ச — (அவற்றின்) அஸித்தியிலும், ஸம:- ஒருபடிப்பட்ட நெஞ்சையுடையவனானவன், க்ருத்வா அபி — (ஜ்ஞாந யோகபின்னரிக் கே) கர்மத்தையே செய்தபோதிலும், ந நிப்யதே — (ஸம்ஸாரபந்தத்தால்) கட்டுப்பட மாட்டான்.

யொட்டிப் பொருள்கொள்ளலாம்படியிருக்கையில், 'திரவியம், அக்னி ஆகியவற்றால் ஸாதிக்கப்படும் கிருஹஸ்தனுடைய கர்மம் போலல்லாமல், சரீரப்ரயாஸமாத்ரத்தாலே ஸாதிக்கப்படும் ஸந்யாஸியின் கர்மம்' என்று சங்கரர் முதலானார் பொருள்கொண்டது, இப்ரகரணத்தில் ஸந்யாஸியைப்பற்றிய பேச்சே இல்லையாகையால் பொருந்தாது, (கில்பிஷம் நாப்தேநாதி) பாபபலமான ஸம்ஸாரத்தை அடைய மாட்டான்; ஆத்மதூர்ஸனத்தையே பெறுவான் என்று கருத்து, 'கில்பிஷம்' என்னும் ஸப்தம் பாபத்தையே குறிக்குமாயினும், இங்கு அதன் பலமான ஸம்ஸாரத்தைக் குறிக்கிறது. (ஸரீரம் கர்ம கேவலம் குர்வந் கில்பிஷம் நாப்தேநாதி) ஸரீரஸம்பந்தியான கர்மயோக மாத்ரத்தைச் செய்வதாலேயே ஸம்ஸாரத்தை அடையாமல், ஆத்மாவைக் காண்பான். கேவலஸப்தத்தாலே ஜ்ஞாநயோகத்தை இடையிடாமல் கர்மயோகத்தாலேயே பலனைப்பெறுவான் என்று காட்டப்படுகிறது. இதுவே இப்ரகரணத்திற்குப் பொருந்திய பொருள். கேவல ஸப்தத்தாலே யஜ்ஞாதிகர்மங்கள் தேவையில்லை என்று கூறுவதாகப் பொருள் கொள்வது ப்ரகரணவிருத்தமாகையாலே பொருந்தாது.

॥ भा ॥ यदृच्छोपनतशरीरधारणहेतुवस्तुसन्तुष्टः, इन्द्रातीतः—
यावत्साधनसमाप्ति अवर्जनीयशीतोष्णादिसहः, विमत्सरः—अनिष्टोप -

22. பேறிழவி லொத்திருந்து பெற்றத்தா லுள்ளமைந்து
கூறு மிருதுயரிற் கூடாதே—வேறெருருவன்
தன்பாற் பொருமையிலான் தன்கருமஞ் செய்திடினு
மன்பகற் பிணிப்புண்ணு னங்கு.

பேறு இழவில் ஒத்திருந்து—(வெற்றிமுதலானவற்றை)
அடைவதிலும், அடையாமையிலும் ஒத்த மனத்தினனாய்,
பெற்றத்தால் உள் அமைந்து—(சரீரம் தரிப்பதற்குத்) தானாகக்
கூடப்பதைக்கொண்டு திருப்திபெற்றவனாய், கூறும்—சாஸ்
திரங்கள் சொல்லும், இருதுயரில்—(ஸுகம் துக்கம், ஸீதம்
உஷ்ணம் முதலான) துயர்விளைக்கும் இரட்டைகளில்,
கூடாதே—விகாரமற்றவனாய், வேறெருருவன் தன்பால்பொருமை
இலான்—(தீங்குவிளைக்கும்) எதிரியிடமும் (நம்கர்மம் காரண
மாகவே, இவன் தீங்குசெய்கின்றான் என்றறிந்து) பொருமை
யற்றிருப்பவன், தன்கருமம் செய்திடினும்—(ஜ்ஞானாயோக
மின்றிக்கே) தனக்குரிய கர்மத்தையே செய்தபோதிலும்,
அங்கு அன்பால் பிணிப்புண்ணுன்—ஸம்ஸாரத்தில் பற்றாலை
கட்டுப்பட மாட்டான்.

22. சென்ற ஸ்லோகத்தில், சரீர தாரணத்தின் விபரங் ட்டான கர்மங்
களைச் செய்வதாகக் கூறுப்பட்டது; அத்தகைய கர்மங்களைச் செய்ய
திரவியம் சம்பாதிப்பது முதலியவற்றில் அவஸ்யம் ஈடுபடவேண்டும்.
அம்முயற்சிகளைச் செய்யும்போது குளிர்காற்று, உஷ்ணக்காற்று,
மலர் அப்பு முதலானவை படுவதால் ஸீத, ஸ்பர்ஸம், உஷ்ண
ஸ்பர்ஸம், ஸுகம் துக்கம் முதலானவை தவிர்க்கவொண்ணாதபடி
மாறி மாறி ஏற்படும், எவ்வளவு திரவியம் ஸம்பாதித்
தாலும் போதாது என்னும் மனநிலை ஏற்படும்; திரவியம்
சம்பாதிப்பது முதலிய முயற்சிகளைத் தடுப்பார் மீது ஈரத்
வியம் ஏற்படும்; முயற்சிகள் தடைப்பட்டால் “திரவியம்

निपातहेतुभूतस्वकर्मनिरूपणेन परेषु विगतमत्सरः, समस्सिद्धावसिद्धौ च-
युद्धादिकर्मसु जयादिसिद्धयसिद्धयोस्समचित्तः, कर्मैव कृत्वाऽपि—
ज्ञाननिष्ठां विनाऽपि, न निबध्यते—न संसारं प्रतिपद्यते॥ २२॥

கிடைக்கவில்லையே ' என்னும் வருத்தமும், முயற்சிகள் ஈடேறி திரவியம் கிடைத்தால் ஸந்தோஷமும் ஏற்படும். ஆக இவ்வண்ணமாகக் கர்மயோகமே ஆத்மதர்ஸனத்திற்குத் தடையான எல்லாவற்றையும் உண்டாக்கிவிடும்போலிருக்கிறதே என்னும் ஐயம் ஏற்பட, இவ்வுலகப் பலன்களில் பற்றில்லாமலே இவன் கர்மயோகம் செய்கிருனாகையாலே இவையித்தனையும் ஏற்படாது என்று கூறுவதன்மூலம் கர்மயோகம் ஜ்ஞாநாகாரமாயிருப்பதே என்று வலியுறுத்தப்படுகிறது இந்த ஸ்லோகத்தில். (யத்₃ருச்ச₂ாலாப₄ ஸந்துஷ்ட:) தானாகக் கிடைக்கும் பொருளைக்கொண்டு திருப்தி பெறுபவன். சரீரதாரணத்தின் பொருட்டு திரவியம் சம்பாதிக்க முயலும்போது தானாகக் கிடைத்த பொருளைக்கொண்டே திருப்தி பெற்று, அதைவிடச் சிறந்த பொருளைத்தேடி அலைவதில்லை இவன் என்று கருத்து. ஆக, இவ்வுலகப் பலனில் பற்றுடன் செய்யப்படும் செயல் எதுவுமே இவனுக்கு இல்லையாகையால், திரவியம் முதலானவற்றைச் சம்பாதிக்கும் வியாபாரங்கள் ' போதாது ' என்னும் மனநிலையை ஏற்படுத்தி இவனைக் கட்டுப்படுத்தமாட்டா என்றதாகிறது. ' யத்₃ருச்ச₂ாலாப₄ ஸந்துஷ்ட: ' என்றதற்கு ஒரு வியாபாரமும் செய்வதில்லை என்று பொருள்கொண்டால், தானே கிடைத்த உணவை விழுங்குவதைக்கூட இவன் செய்யாமலிருக்க நேரிடுமாகையால் சரீரதாரணமே ஸித்திக்காது. ஆகையால், தேஹதாரணத்தின் பொருட்டு திரவியம் ஸம்பாதிப்பது முதலியவற்றைச் செய்யும்போது, இவ்வுலகப் பலன்களில் பற்றில்லாமலே அச்செயல்களைச் செய்கிருன் என்பதே இப்பதத்திற்குப் பொருளாகவேண்டும். (த்வந்த்வாதீத:) இரட்டைகளைக் கடந்தவன்; " மாத்ராஸ்பர்ஸாஸ்து " [கீதை 2-1-14] என்ற ஸ்லோகத்தில் சொன்ன ரீதியில், ஸாத₄னம் நிறைவேறும் வரையில் திரவியம் சம்பாதிப்பது முதலியவற்றைச் செய்யும்போது தவிர்க்கவொண்ணாதபடி மாறிமாறி ஏற்படும் சீதம், உஷ்ணம், ஸுகம, துக்கம் முதலான இரட்டைகளைப் பொறுத்துக் கொள்ளுகிருனாகையாலே, அவ்விரட்டைகளும் இவனுடைய ஆத்மதர்ஸனத்தைத் தடை செய்யமாட்டா என்று கருத்து. (விமத்ஸர:) திரவியம் சம்பா

गतसङ्गस्य मुक्तस्य ज्ञानावस्थितचेतसः ।

यज्ञायाचरतः कर्म समग्रं प्रविलीयते ॥ २३ ॥

திப்பது முதலானவற்றைத் தடுப்பார் மீது மாத்ஸர்யமற்றவன். 'நமது கர்மம் காரணமாகவே சூரியன் நம்மைக் கொளுத்துகிறான்' என்றறிந்து சூரியன்மேல் கோபப்படாமல், குடை முதலானவற்றால் அவன் செய்யும் தாபத்தைத் தடுத்துக் கொள்வதை மாத்திரம் செய்வதுபோலே, 'திரவியம் சம்பாதிப்பதைத் தடுப்பவனும் நமது கர்மம் காரணமாகவே அதைத் தடுக்கிறான்' என்றறிந்து, அவன் மீது கோபப்படாமல் அவன் செய்யும் தடையை நீக்கிக் கொள்ளவே முயல்வானிவன்: ஆகையால் பிறர்மீது மாத்ஸர்யம ஏற்பட்டு இவனுடைய ஆத்மதூர்ஸனம் தடைபடாது என்று கருதது. (ஸித்₃தெ₄ள அஸித்₃தெ₄ள ச ஸம:) திரவியம் முதலானவற்றை சம்பாதிக்கப் பேர் முதலியவற்றைச் செய்யும்போது, வெற்றியும், ராஜ்யம் முதலானவையும் கிடைத்தாலும், கிடைக்காவிட்டாலும் ஒரு படிப்பட்ட மனத்தை உடையவனாயிருப்பவன். "ஸுக₂து₃:க்கே₂ ஸமே க்ருத்வா" [கீதை 2-38] "ஸித்₃த₄யஸித்₃த₄யோ: ஸமோ பூ₄த்வா" [கீதை 2-48] என்னுமிடங்களில் சொல்லியதுபோலே வெற்றி தோல்விகளிலும், லாபாலாபங்களிலும், ஸுகதுக்கங்களிலும் இவன் விகாரமடையாமல் ஒருபடிப்பட்ட மனத்தையுடையவனாயிருக்கிறானாகையாலே, இவையும் இவனுடைய ஆத்மதூர்ஸனத்திற்குத் தடையாகமாட்டா என்று கருத்து. (க்ருத்வா₅பி) கர்மயோகத்தைச் செய்த மாத்திரத்தாலேயே, கர்மயோகத்தின் பலனாக ஏற்படும் ஞானயோகத்தை எதிர்பாராமலேயே என்று கருத்து. (ந நிப₃த₄யதே) ஸம்ஸாரத்தில் கட்டுப்படமாட்டான். ஸ்வதந்திர ஜ்ஞானயோகத்தின் பலனாக ஏற்படும் ஆத்மதூர்ஸனத்தைக் கர்மயோகத்தாலேயே அடைவான் என்று கருத்து. 'க்ருத்வா₅பி ந நிப₃த₄யதே' என்றதற்கு "ஸரீரத₄ாரணத்தின் பொருட்டுக் கர்மம் செய்தபோதிலும் ஆத்மதூர்ஸனத்திற்குத் தடைகளை அடைய மாட்டான்" என்று பொருள் கூறலாமாயினும், அப்பொருள் 'யத்₃ருச்₂ச₂ாலாப₄ஸந்துஷ்ட: ' முதலிய பதங்களிலிருந்தே அர்த்த₂ பூலத்தால் கிடைக்குமாயினாலே, இங்கு அதனால் ஏற்படும் பரம பூலத்தைச் சொல்லுவதாகக் கொள்வதே உசிதம். ஆக, 'யத்₃ருச்₂ச₂ாலாப₄ஸந்துஷ்ட: ' முதலான நாலு தொடர்களாலும், இவனுடைய கர்மயோகம் ஜ்ஞாநாகாரமே என வலியுறுத்தப்பட்டது. 22.

23. க்ருதஸங்க்ருதஸ்ய முக்தஸ்ய ஜ்ஞாநாவஸ்தி, தசேதஸ: |

யஜ்ஞாயாசரத: கர்ம ஸமக்ரம் ப்ரவிலீயதே ||

ஜ்ஞாநாவஸ்தி, தசேதஸ. - ஆத்மஜ்ஞானத்திலேயே நிலைநிற்கும் நெஞ்சை உடையவனாய், க்ருதஸங்க்ருதஸ்ய—(அதனாலேயே) மற்ற விஷயங்களில் பற்றற்றவனாய், முக்தஸ்ய—(அதனாலேயே) மற்ற விஷயங்கள் அனைத்தினின்றும் விடுபட்டவனாய், யஜ்ஞாய—யஜ்ஞம், முதலான கர்மங்களின் பொருட்டு, ஆசரத:—செயலகளைச் செய்கின்றவனுக்கு, கர்ம—புண்யபாபகர்மம் முழுவதும், ஸமக்ரம் ப்ரவிலீயதே—மிகுதியில்லாமல் அடியோடு அழிகிறது.

॥ भा ॥ आत्मविषयज्ञानावस्थितमन[स्कत्वे]स्त्वेन निर्गततदितर-
सङ्गस्य तत एव निखिलपरिग्रहविनिर्मुक्तस्य उक्तलक्षणयज्ञादिकर्मनिर्वृत्तये

23. போன நசையினனாய்ப் புண்புலனின் முத்தனாய்

ஞான நிலைகொண்ட நல்நெஞ்சாய்—யானபொழிஸ்

வேள்வியினுக் காக, விரும்பி முயல்வானுக்.

கூழ்வினையெல், லாம்போ முடைந்து,

ஞானம் நிலை கொண்ட நல் நெஞ்சாய்—ஆத்ம ஜ்ஞானத்திலேயே நிலைநிற்கும் நல்ல நெஞ்சை உடையவனாய், புண்புலனில் போன நசையினனாய்—(அதனாலேயே), மற்ற தாழ்ந்த விஷயங்களில் பற்றற்றவனாய், புண்புலனில் முத்தனாய்—(அதனாலேயே), தாழ்ந்த விஷயங்களினின்றும் விடுபட்டவனாய், வேள்வியினுக்காக—யஜ்ஞம் முதலான கர்மங்களின் பொருட்டு, ஆன தொழில், விரும்பி முயல்வானுக்கு—செய்யவேண்டிய செயல்களை விருப்பத்துடன் செய்பவனுக்கு, கூழ்வினை எல்லாம்—அநாதியான புண்யபாபகர்மங்கள் முழுவதும், உடைந்து போம்—உருக்குலைந்து, அழியும்.

23. 'த்யக்த்வா கர்மப₂லாஸங்கம்' [கீதை 4-20] 'த்யக்தஸர்வபரிக்ரஹ: '[கீதை 4-21] 'யதகித்தாத்மா' [கீதை 4-21] என்னும் பதங்களாலே

वर्तमानस्य पुरुषस्य बन्धहेतुभूतं प्राचीनं कर्म समग्रं प्रविलीयते—
निशेषं क्षीयते ॥ २३ ॥

முன் ஸ்லோகங்களில் பு₃த்₃தி₄பூர்வமாக முயன்று இவனால் ஸம்பாதிக்கப்படுபவையாகச் சொல்லப்பட்ட 'மூன்று பெருமைகளும், காஸ்க்ரமத்தில், 'யஜ்ஞாதி'களின் பொருட்டு திரவியம் ஸம்பாதிப்பது முதலான செயல்களில் ஈடுபட்டுக் கொண்டேயிருந்தாலும் இவனுக்கு இயல்வாகவே ஏற்பட்டுவிடும் என்று முற்பாதியின் 'மூன்று பதங்களால் சொல்லிக்கொண்டு, 'பிற்பாதியில் இத்தகையவனுக்குள்ள அளவற்ற விரோதிகர்மங்களை கர்மயோகப்ரப₄வத்தாலேயே அழிந்துவிடும் என்று கூறுகிறது இந்த ஸ்லோகம். ('ஜ்ஞாநாவஸ்தி₂த சேதஸ:) ஆத்ம ஜ்ஞானத்தில் நிலைநிற்கும் நெஞ்சுடையவனுக்கு. முன் ஸ்லோகங்களில்கூறியபடி புத்தீபூர்வமாக இவன் கர்மபலனகளை விட்டு, ஸர்வபரிக்ரஹங்களையும் விட்டு, மனத்தையும் அடக்கிவந்திருக்கையாலே இப்போது ஆத்மஜ்ஞானத்தில மனமானது இயல்வாகவே நிலைநிற்கிறது, ஆகையால் மனத்தை முயன்று அடக்கவேண்டிய தேவையில்லை என்று கருத்து (க₃தஸங்க₃ஸ்ய) மற்ற விஷயங்களில் பற்றற்றவனுக்கு. முன் பதத்திற்கூறியபடி ஆத்மஜ்ஞானத்தில் மனம் நிலைநிற்கையாலே மிகச்சிறந்த இனிமையுடைய ஆத்மாவின் அனுஸந்தானத்தாலே மற்ற விஷயங்களில் பற்று தானாவே கழன்றுவிடுகிறது என்று கருத்து. (முக்தஸ்ய) ஸர்வபரிக்ரஹங்களினின்றும் விடுபட்டவனுக்கு; முன் பதத்திற்கூறியபடி மற்ற விஷயங்களில் பற்று கழன்றவுடன், அவ்விஷயங்களை இவனாக முயன்று விடவேண்டியதில்லை; அனைத் தாமாகவே விட்டுப்போம் என்று கருத்து. ஆக. ஸ்லோகத்தின் முற்பாதியாலே, ஜயிக்கவேண்டியவை அனைத்தையும் ஜயித்துவிட்டான் இவன் என்று காட்டப்பட்டது; ஆகையாலே, யாதொரு தடையுமில்லாமல் கர்மயோகத்தை அநுஷ்டித்து, ஆத்ம தர்ஸனத்துக்கும், ஆத்மப்ராப்திக்கும் விரோதியான ப்ராசீனமான எல்லாக் கர்மங்களும் நீங்கப்பெறுகிறான் என்கிறது பிற்பாதி, - ('யஜ்ஞாய ஆசரத:) முற்கூறிய யஜ்ஞம் முதலான கர்மங்களின் பொருட்டு திரவியம் சம்பாதிப்பது முதலான செயல்களைச் செய்வனுக்கு, தன் வயிறு நிரம்புவதற்காகக் காரியம் செய்பவன்ல்லன் இவன் என்று கருத்து. 'ஆசரத.' என்னும் பதத்தாலேயே செயல்களைச் செய்பவன் என்னும் பொருள் ஸ்வரஸமாகக் கிடைத்துவிடுமானாலும், 'எல்லாம் அழிகிறது' என்று கூறும் கடைசிப்பாதத்தில்

॥भा॥ प्रकृतिवियुक्तात्मस्वरूपानुसन्धानयुक्ततया कर्मणो ज्ञाना -
कारत्वमुक्तम्, इदानीं सर्वस्य सपरिकरस्य कर्मणः परब्रह्मभूतपरमपुरु -
षात्मकत्वानुसन्धानयुक्ततया ज्ञानाकारत्वमाह—

ब्रह्मार्पणं ब्रह्म हविर्ब्रह्माग्नौ ब्रह्मणा हुतम् ।

ब्रह्मैव तेन गन्तव्यं ब्रह्मकर्मसमाधिना ॥

24. ப்ரஹ்மார்ப்பணம் ப்ரஹ்ம ஹவீர் ப்ரஹ்மாக்ஷுநௌ
ப்ரஹ்மண ஹுதம் ।
ப்ரஹ்மைவ தேந க்ஷந்தவ்யம் ப்ரஹ்மகர்மஸமாதிநா ॥

‘எது அழிகிறது’ என்னும் கேள்விக்கு விடையில்லாமற்போகுமாகையாலும், கர்மஸப்தத்தை ‘ஆசரத:’ எனப்போடு கூட்டாமல், ‘ப்ரவிலீயதே’ எனப்போடு கூட்டுவதே பொருத்தம். (கர்ம ஸமக்ஷரம் ப்ரவிலீயதே) ஆத்மதூர்ஸனததிற்கும், ஆத்மப்ராப்திக்கும் விரோதியான புண்யபாபகர்மங்கள் அனைத்தும் அடியோடு அழிகிறது. ஆத்மதூர்ஸநப்ராப்திகளைப் பற்றிய ப்ரகரணமாகையாலே அவற்றுக்கு விரோதிகளான கர்மங்களை மாத்திரம் கர்மஸப்தம் காட்டுகிறது. “ஸஹ அக்ஷரேண ப்லேந வர்த்ததே—இதி ஸமக்ஷரம்” (அக்ஷரம் எனத்தக்க பலத்தோடு கூடியிருப்பது ஸமக்ஷரம்) என்று ஸமக்ஷரஸப்தத்துக்கு வ்யுத்தத்திகாட்டி ‘கர்மம் ப்லத்தோடு அழிகிறது’ என்று பொருள்கொண்டார் சங்கரர். இப்பொருளில் வ்யுத்தத்தியின்படி ‘ஸாக்ஷரம்’ என்றே ரூபம் கிடைக்குமாகையால். ‘ஸமக்ஷரம்’ என்பதை ஆர்ஷமாகக்கொள்ளவேண்டிவருகிறது; மேலும், ‘ஸமக்ஷரம்’ என்பதற்கு ‘பூர்ணம்’ என்னும் பிரஸித்தமான பொருளிருக்க, ‘பலத்துடன்கூடியது’ என்னும் அப்ரஸித்தமான பொருளைக்கொள்ளும் அஸ்வாரஸ்யமும் ஏற்படுகிறது. ‘கர்மம் அழிகிறது’ என்றாலே ‘கர்மபலன் அழிகிறது’ என்பது கிடைக்குமாகையாலே, அதற்காக ஸமக்ஷரம் என்னும் பதமிடவேண்டிய அவசியமில்லை எனனும் அஸ்வாரஸ்யமும் ஏற்படுகிறது. ஆகையாலே, ‘ஸமக்ஷரம் ப்ரவிலீயதே’ எனப்பதற்கு மீதியில்லாமல் அழிகிறது என்று பொருள்கொள்வதே பொருத்தம். லீதூதுவானது ஸ்லேஷம்(சோத்தி) காரணநிலையை அடைவது, அழிவது என்னும் மூன்று பொருள்களிலே பிரயோகிக்கப்படுகிறது; இங்கு முதலிரண்டு பொருள்கள் பொருந்தாவாகையால், கடைசிப்பொருளே கொள்ளப்படுகிறது. ஆக, இம்மூன்று ஸ்லோகங்களாலும், கர்மயோகம் ஜ்ஞாநாகாரமாயிருப்பது என்னுமர்த்தம் நன்கு ஸோதிக்கப்பட்டது.

ப்ரஹ்மார்ப்பணம்—ப்ரஹ்மமாயிருக்கும் ஸ்ருக் முதலான ஹோமஸாதனங்களால் ஸமர்ப்பிக்கப்படுவதான. ப்ரஹ்ம ஹவி:—ப்ரஹ்மரூபமான ஹவிஸ்ஸு. ப்ரஹ்மணு—ப்ரஹ்மமாயிருக்கும் ஹோமம் செய்பவனால். ப்ரஹ்மாக்ஷ்ணௌ—ப்ரஹ்மமான அக்னியில். ஹுதம்—ஹோமம் செய்யப்பட்டது. ப்ரஹ்மகர்மஸமாதிநா—(இவ்வண்ணமாக) ப்ரஹ்மமாகக் கர்மத்தை அநுஸந்திப்பவனான, தேந ஏவ—அவனாலேயே, ப்ரஹ்ம க்ஷந்தவ்யம்—ப்ரஹ்மமான ஜீவாத்மா அடையத்தக்கதாகிறது.

24. செய்யுந் தொழில்கண்மணஞ் சேரும் விதியதனிற் பெய்யு மவியிற் பெறுந்தொழிலன்—மெய்யனைந்து தான்பிரம மென்றுன்னித் தன்பிரம கன்மத்தால் வான்பிரமத் தன்மையுறும் வாய்ந்து.

செய்யும் தொழில் கண்—தான் செய்யும் கிரியையின் ஸாதனங்களிலும். மணம் சேரும் விதி அதனில—மணம் பொருந்திய ஹோமாக்னியிலும், பெய்யும் அவியில்—(அதில) ஹோமம் செய்யப்படும் ஹவிஸ்ஸிலும், பிரமம் என்று உன்னி—ப்ரஹ்மம் என்னும் நினைவைவைத்து. தான் பிரமம் என்று உன்னி—(ஹோமம் செய்யும்) தன்னையும் ப்ரஹ்மமாக நினைத்து. மெய் அனைந்து பெறும் தொழிலன்—சரீரத்தோடு பொருந்தி அடைந்த கர்மங்களைச் செய்பவன். தன் பிரம கன்மத்தால் வாய்ந்து—தனக்குரிய கர்மத்தை ப்ரஹ்மமாக அநுஸந்தித்து, வான் பிரமத் தன்மை உறும்—சிறந்தப்ரஹ்மமாயிருக்கும் தன்மையைப் பெறுவான்.

24. ப்ரக்ருதி கார்யமான சரீரத்தின் தொடர்பற்ற ஆத்மஸ்வரூபத்தின் அநுஸந்தானத்தோடு கூடியிருக்கையாலே, கர்மயோகமானது ஜ்ஞாநாகாரமாகவேயிருப்பது என்று இதுவரையில் கூறப்பட்டது. இந்த ஸ்லோகத்தில், நித்யம் நைமித்திகம் முதலான எல்லாக்கருமங்களும், அவற்றுக்குரிய உபகரணங்களான ஸ்ருக், ஸ்ருவம், ஹவிஸ் முதலானவையும் ப்ரஹ்மமான பரம

॥ भा ॥ ब्रह्मार्पणमिति हविर्विशेष्यते, अर्प्यतेऽनेनेत्यर्पणं स्रगादि
तद्ब्रह्मकार्यत्वाद्ब्रह्म, ब्रह्म यस्य हविषोऽर्पणं तद्ब्रह्मार्पणम्, ब्रह्म

புருஷனின் கார்யமாகவும், அவனை அந்தர்யமியாகக் கொண்ட
வையாயுமிருப்பவை என்னும் அநுஸந்தானத்தோடு கூடியிருக்கை
யாலும், கர்மயோகமானது ஜ்ஞாநாகாரமாயிருப்பது என்பதை நிரூ
பிக்கிறார். கர்மயோகத்தின் வகைகளை நிரூபிக்கும் அடுத்துள்ள
ஸ்லோகங்கள் போலே, இந்த ஸ்லோகமும் கர்மயோகத்தின் ஒரு
வகையைக்குறிக்கிறது என்று கொள்ளலாகாதோ? எனில்: அடுத்
துள்ள ஸ்லோகங்களில் 'அபரே' 'அந்யே' முதலான ஸப்தங்களிருக்கை
யால், அவை கர்மயோகத்தின் வகைகளைக் காட்டுகின்றன என்று
நிர்ணயிக்கிறோம். இங்கு அத்தகைய ஸப்தங்களில்லையாகையாலும்,
'ப்ரஹ்மகர்மஸமாதிநா' [ப்ரஹ்மமாகக்கர்மத்தை அநுஸந்திப்ப
வனாஸ்] என்று பொதுவாகச் சொல்லுகையாலும், அனைத்தையும்
ப்ரஹ்மாத்மகமாய் அநுஸந்திக்கவேண்டியது எல்லாக்கர்மயோகி
களுக்குமே அவசியமாகையாலும், எல்லாக்கர்மயோகிகளுக்கும்
பொதுவான ப்ரஹ்மாத்மகத்வானுஸந்தானமே இந்த ஸ்லோகத்தில்
கூறப்படுகிறது என்று கொள்வதே பொருத்தம். (ப்ரஹ்மார்ப்
பணம் ப்ரஹ்மஹவி:) ப்ரஹ்மகார்யமாகவும், ப்ரஹ்மத்தை அந்தர்
யமியாகக் கொண்டதாயுமிருக்கையாலே ப்ரஹ்மமென்றே வழங்கத்
தக்கதாயிருக்கும் ஸ்ருக் ஸ்ருவம் முதலான அர்ப்பண (ஹோம)
ஸாதனங்களைக் கொண்டதாய், முற்கூறிய காரணத்தாலே தானே
ப்ரஹ்மமென்றுவழங்கத்தக்கதான ஹவிஸ்ஸு. ப்ரஹ்மஸப்தமானது
நாராயணனிடமே முக்கியமான பிரயோகத்தையுடையது என்பது
'நாராயணபரம் ப்ரஹ்ம' முதலான வேதாந்தவாக்கியங்களில்
முடிவுகட்டப்பட்ட விஷயம். ஸ்ரீபாஷ்யத்தின் தொடக்கத்தில் இவ்
விஷயம் நிரூபிக்கப்பட்டிருக்கிறது. இவ்விடத்தில் அந்த முக்கியப்
பொருளையே கொண்டு நிர்வஹிக்க இடமிருக்கும்போது, ஓளப
சாரிகப் பொருள்களான ஜீவாத்மா, பரக்ருதி முதலானவற்றைக்
கொள்வது அஸ்வரஸம். யோகிகள் அனைத்தையும் ப்ரஹ்
மாத்மகமாய் அநுஸந்திக்கவேண்டும் என்பது சாஸ்திரஸித்தமானது.
"மந்த்ரோ஽ஹம் அஹமேவாஜ்யமஹமக்ஞிரஹம் ஹுதம்" [கீதை
9-16] [நானே மந்திரம்; (ஹோமம் செய்யப்படும் ஹவிஸ்ஸான)
நெய் முதலானவையும் நானே; நானே அக்னி; ஹோமமும் நானே.]
என்று கீதாசார்யன் தானும் இவ்வர்த்தத்தைச் சொல்லப்போகிறான்.
ஆகையால், இங்கு உள்ள ப்ரஹ்மஸப்தங்கள் அனைத்தும் பரம

புருஷனைச் சொல்லுவதாகக்கொண்டு, அவனுக்குக் கார்யமாகவோ, சரீரமாகவோ இரண்டுமாகவோ இருப்பதால் ஸ்ருக் ஸ்ருவம் முதலான வற்றைச் சொல்லுவதாகக் கொள்ளுவதே பொருத்தம். ப்ரத்யக்ஷம முதலான ப்ரமாணங்களுக்கு முரண்பட்டதாகையாலும், பிரகரணத் திற்குப் பொருந்தாதாகையாலும், ப்ரஹ்மம் தவிர்ந்த ஹவிஸ் முதலானவை பொய்யென்று கூறுவதாகவும், ப்ரஹ்மத்தையே யஜ்ஞ மாகக் கற்பிப்பதாகவும் சங்கரர் முதலானார் வியாக்கியானம் செய்தது பொருந்தாது. பூர்வார்த்த₄ம் முழுவதையும் ஒரே வாக்கிய மாகக் கொள்ள இடமிருக்கும் போது, அதைப் பை வாக்கியங்களாகச் சிலர் கொள்வதும் அஸ்வரஸம்; ஆகையால், 'ப்ரஹ்மார்ப்பணம் ப்ரஹ்ம' எனனும் இரண்டு பதங்களையும் 'ஹவி:' என்னும் ஸப் தத்திற்கு விசேஷணமாகக் கொள்ளவேண்டும்: "அர்ப்பயதே அநேந இதி அர்ப்பணம்" [எதனால் அர்ப்பணம் செய்யப்படுகிறதோ அது அர்ப்பணமாகிறது] எனனும் கரணவ்யுத்பத்தியரஸ அர்ப்பணம் செய்வதற்கு உபகரணமாயிருக்கும் ஸ்ருக். ஸ்ருவம் முதலியவை இங்கு அர்ப்பணஸப்தத்தால் குறிக்கப்படுகின்றன. 'ப்ரஹ்ம அர்ப்பணம் யஸ்ய தத்' [ப்ரஹ்மரூபமாயிருக்கும் ஸ்ருக் முதலானவற்றை உடையது ப்ரஹ்மார்ப்பணமாகிறது.] எனனும் ஸமாநாதி₄கரண ப்ரஹ்மவ்ரீஹிஸமாஸத்தைக்கொண்டு, ப்ரஹ்மார்ப்பண ஸப்தத்தை ஹவிஸ்ஸப்தத்துக்கு விசேஷணமாகக் கொள்ளவேண்டும். வ்யதி₄ கரண ப்ரஹ்மவ்ரீஹியைக் காட்டிலும், ஸமாநாதி₄கரண ப்ரஹ்மவ்ரீஹியே சிறந்தது என்பது வடமொழியிலக்கண வழக்காகையால், "ப்ரஹ்மணி அர்ப்பணம் ப்ரகேஷப: யஸ்ய தத்" [ப்ரஹ்மத் திடம் எந்த ஹவிஸ்ஸானது அர்ப்பிக்கப்படுகிறதோ அது ப்ரஹ்மார்ப்பணம்] என்று வ்யுத்பத்தி கொள்வது அஸ்வரஸம்; மேலும், இப்படிக் கொள்ளும்போது, 'ப்ரஹ்மாக்₃நௌ ஹுதம்" [ப்ரஹ்மமாகிற அக்னியில் ஹோமம் செய்யப்பட்டது] என்று அடுத்தபடி சொல்லும் அர்த்தத்தோடு புநருக்தியும் ஏற்படுகிறது. 'அர்ப்பயதே அஸ்மிந் இதி அர்ப்பணம்' [அக்னியில் அர்ப்பிக்கப்படுகிற தாகையால் அர்ப்பணம் எனப்படுகிறது] என்று அர்ப்பண ஸப்தத்திற்கு அதி₄கரணவ்யுத்பத்திகொண்டாலும் ப்ரஹ்மார்ப்பண ஸப்தத்திற்கு ப்ரஹ்மமாகிற அக்னியில் ஹோமம் செய்யப்படும் ஹவிஸ் எனறே பொருளாவதால், இதே புநருக்தி ஏற்படும். ஆகையால், முற்கூறியவாறு, அர்ப்பண ஸப்தத்திற்குக் கரணவ்யுத்பத்தி கொண்டு, ப்ரஹ்மார்ப்பண ஸப்தத்தை ஸமாநாதி₄கரண ப்ரஹ்மவ்ரீஹியாகக்கொண்டு ஹவிஸ்ஸப்தத்துக்கு விசேஷணமாக்கிப்

हविः-ब्रह्मार्पणं हविस्स्वयं च ब्रह्मभूतम्, ब्रह्माग्नौ—ब्रह्मभूते अग्नौ
ब्रह्मणा कर्त्रा हुतमिति सर्वं कर्म ब्रह्मात्मकतया ब्रह्ममयमिति यस्समाधत्ते,
स ब्रह्मकर्मसमाधिः। तेन ब्रह्मकर्मसमाधिना ब्रह्मैव गन्तव्यम्।
ब्रह्मात्मकतया ब्रह्मभूतमात्मस्वरूपं गन्तव्यम्। मुमुक्षुणा क्रियमाणं

பொருள் கொள்வதே பொருத்தம். 'ப்ரஹ்மார்ப்பணம்' என்றவிடத் திற்போலே, இந்த ஸ்லோகத்தில் பின்வரும் எல்லா இடங்களிலுமே ப்ரஹ்மத்திற்குக் கார்யமாகவோ, அதற்கு சரீரமாகவோ இருக்கையால் எல்லாப் பொருள்களும் ப்ரஹ்மம் எனப்படுவதாகக் கொள்ள வேண்டுமாகையால், ஸ்ருக் முதலானவற்றை ப்ரஹ்மமாக உபாஸிக்க வேண்டும் என்று த்ருஷ்டிவிதியாகக்கொள்வது அஸ்வரஸம். (ப்ரஹ்மாக்நௌ ஹுதம்) முற்கூறிய காரணத்தாலே ப்ரஹ்மமாகவேயிருக்கும் அக்னியில் (முற்கூறிய) ஹவிஸ்ஸு ஹோமம் செய்யப்பட்டது. யாரால் ஹோமம் செய்யப்பட்டது? எனில்: (ப்ரஹ்மணு ஹுதம்) முற்கூறியபடி ப்ரஹ்மமாகவேயிருக்கும் கர்த்தாவால் ஹோமம் செய்யப்பட்டது. ' ப்ரஹ்மார்ப்பணம் ' ' ப்ரஹ்மஹவி: ' ' ப்ரஹ்மாக்நௌ ' என்றவிடங்களிற்போலே ப்ரஹ்மாத்மகமாயிருக்கும் பொருள் எது என்பதைக்காட்டும் விசேஷ்யபதமில்லாவிடிலும், ஹோமம் செய்யும் உபகரணத்தை அர்ப்பணஸப்தத்தால் சொல்லிவிட்டபடியால், ஹோமம் செய்வனான கர்த்தாவையே ' ப்ரஹ்மணு ' என்னும் பதத்தால் சொல்லுவதாகக் கொள்ளவேண்டும். ' கர்த்தரித்ருதீயா. ' இந்த ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்படும் ப்ரஹ்மாத்மகத்வாநுஸந்தானம் எல்லாக் கர்மயோகங்களுக்கும் பொதுவாகையாலே, இங்கு கர்மஸாதனங்கள் சிலவற்றைச் சொன்னது எல்லாக் கர்மஸாதனங்களுக்கும் உபலக்ஷணம். அவ்ரவர் தம்தம் கர்மங்களையும், அவற்றின் பரி க ர ங் க னையும் ப்ரஹ்மாத்மகமாக அநுஸந்திக்கவேணும் என்றபடி. இனி, இப்படி எல்லாவற்றையும் ப்ரஹ்மாத்மகமாக அநுஸந்திப்பவனுக்குப் பலனைச் சொல்லுகிறது உக்தரார்த்தம். (ப்ரஹ்மகர்மஸமாதீநா தேந) முற்பாதியில் சொன்ன ரீதியிலே, நித்யம் நைமித்திகம் முதலான எல்லாக் கர்மமும் முன் சொன்ன முறையில் ப்ரஹ்மாத்மகமாயிருக்கையால் ப்ரஹ்மமாகவேயிருப்பது என்று அநுஸந்திப்பவனால். இங்கு ஸமாதீஸப்தம் அநுஸந்தானம் என்னும் பொருளை உடையது. வேறு வழி

कर्म परब्रह्मात्मकमेवेत्यनुसन्धानयुक्ततया ज्ञानाकारं साक्षादात्मावलोकन-
साधनम् : न ज्ञाननिष्ठाव्यवधानेनेत्यर्थः ॥ २४ ॥

॥ भा ॥ एवं कर्मणो ज्ञानाकारतां प्रतिपाद्य कर्मयोगभेदानाह—

दैवमेवापरे यज्ञं योगिनः ष्युपासते ।

ब्रह्माग्नावपरे यज्ञं यज्ञेनैवोपजुह्वति ॥ २५ ॥

யில்லாமையாலே “ ப்ரஹ்மாத்மகமாகையாலே ப்ரஹ்மமாயிருக்கும் கர்மவிஷயத்தில் ஸமாதியாகிற அநுஸந்தானத்தை உடையவன் ப்ரஹ்மகர்மஸமாதியாகிருன் ” எனும் வ்யதி₄கரணப₃ஹு^௦வரீஹி ஸமாஸம் இங்கு கொள்ளப்பட்டது. “ஸமாத₄த்தே இதி ஸமாதி₄” எனனும் வ்யுத்பத்தியாலே, அநுஸந்தானம் செய்பவனை ஸமாதி₄ ஸப்தம் குறிப்பதாகவும் கொள்ளலாம். “ஸர்வம் க₂ல்வித₃ம் ப்ரஹ்ம தஜ்ஜலாந் ” [ப்ரஹ்மத்திடம தோன்றி லயிக்கையால் ப்ரஹ்ம கார்யமாகையாலும், ப்ரஹ்மத்தால் அந்தர்யாமியாயிருந்து ரக்ஷிக்கப் படுகையாலும் இவையனைத்தும் ப்ரஹ்மமே] என்று ஸ்ருதியிலும், “ஸர்வம் ஸமாப்நோஷி ததோஸி ஸர்வ:” [கீதை11-40] [அனைத்தையும் வியாபித்திருக்கையால் நீயே அனைத்துமாகிரும்] என்று கீதையிலும் சொல்லியிருக்கையாலே, ப்ரஹ்மகார்யமாகவும், ப்ரஹ்மஸரீரமாகவுமிருக்கையாலேயே இங்கு மற்ற பொருள்களை ப்ரஹ்மமாகச் சொல்லுவதாகக் கொள்ளவேண்டும். ஸ்வரூபக்யப் பொருள் ஸ்ருதி, ப்ரத்யக்ஷம் முதலான எல்லாப் பிரமாணங்களுக்கும் முரண்பட்டது. (ப்ரஹ்ம க₃ந்தவ்யம்) ப்ரஹ்மாத்மகமாகையாலே ப்ரஹ்மம் எனத்தக்க ஆத்மஸ்வரூபம் அடையத் தக்கது. கர்மயோகத்திற்குப் பலன் சொல்லுகையாலே, ஆத்ம ஸ்வரூபமே இங்கு ப்ரஹ்மஸப்தத்திற்குப் பொருளாகக்கடவது. ‘ ப்ரஹ்மார்ப்பணம் ’ முதலானவிடங்களிற்போலே இங்கும் ப்ரஹ்மாத்மகனாகையாலே ஜீவன் ப்ரஹ்மமெனப்படுகிருன என்று கண்டுகொள்வது. (ப்ரஹ்மகர்ம ஸமாதி₄நா தேநைவ க₃ந்தவ்யம்) முற்கூறியபடி கர்மயோகத்தை அநுஷ்டிப்பவனாலேயே அடையத் தக்கது. முமுகு^௦வால் செய்யப்படும் கர்மம் ‘ பரப்ரஹ்மாத்மகமே ’ என்னும் அநுஸந்தானத்தோடு கூடியிருக்கையால், ஜ்ஞாநாகாரமாயிருந்து கொண்டு ஜ்ஞாநயோகத்தை இடையிடாது தானே ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்திற்கு நேரே ஸாத₄நமாகிறது என்று ஏவகாரத்திற்குக்கருத்து.

25. தை₃வமேவாபரே யஜ்ஞம் யோகி₃ந: பாயுபர்ஸதே |

ப்₃ரஹ்மா₃க்₃நாவபரே யஜ்ஞம் யஜ்ஞோநைவோபஜு₃ஹ்வதி ||

அபரே யோகி₃ந:-ஒருவகைக் கர்மயோகிகள். தை₃வம்-தேவரைப் பூஜிப்பதாகிற. யஜ்ஞம் ஏவ-யாகத்தையே, பாயுபாஸதே — விசேஷமாகச் செய்கிறார்கள். அபரே—மற்றொரு வகைக் கர்மயோகிகள், ப்₃ரஹ்மா₃க்₃நௌ-ப்₃ரஹ்மமாயிருக்கும் அக்னியில், யஜ்ஞம் — யஜ்ஞஸாதனமான ஹவிஸ்ஸை, யஜ்ஞோந—யஜ்ஞோபகரணமான ஸ்ருக் முதலானவைகளால, உபஜு₃ஹ்வதி ஏவ—ஹோமம் செய்வதுலேயே ஊன்றிநிற்கிறார்கள்.

25. வேறுசில யோகியர்கண் மேலான தேவரிடைக்

கூறுபடு மெச்சங் குறித்தியல்வ—ரீறில்

பிரமமா மங்கிப் பிறரெச்ச முய்ப்பா

ருரமத்தா லெச்சவறுப் புற்று.

வேறு சில யோகியர்கள்—கர்மயோகிகளில் ஒருவகைப் பட்டவர்கள், மேலான தேவரிடைக் கூறுபடும் - (மனிதரிலும்) மேலான தேவர்களிடம் (அர்ச்சனம் முதலான) அடிமைகளைச் செய்யும். எச்சம்—யாகத்தை, குறித்து இயல்வர்—ஊன்றிச் செய்வர்; பிறர்—மற்றொரு வகைக் கர்மயோகிகளோவெனில், எச்ச உறுப்பு உற்று—யஜ்ஞத்திற் குரிய உபகரணங்களை ஸம்பாதித்து, உரம் அத்தால்—அவற்றைக்கொண்டு, ஈறு இல் பிரமமாம் அங்கி—அழிவில்லாத ப்₃ரஹ்மமாகவேயிருக்கும் அக்னியிலே. எச்சம் உய்ப்பர்—யஜ்ஞஸாதனமான அவியைப் பெய்வர்.

25. “ப்₃ரஸங்க்₃யாத் ஸ்வஸ்வப₄வோக்தி: கர்ம₃னோ₃கர்மதா” [கீதார்த்த ஸங்க்ரஹம்-8] [ப்₃ராஸங்கிகமா₃கத் தன்” அவதாரப் பெருமையைச்சொல்லி, அதற்குப்பின் கர்மயோகம் ஜ்ஞாநாகாரமாயிருப்பது என்பதைச்சொல்லி,] என்று கீ₃தார்த்த₂ ஸங்க்₃ரஹ்த்தில ஆளவந்தார் அருளிய இரண்டு அர்த்தங்களை இதுவரையில் உபதேசித்து, “அஸய ச பே₄த₃ா: ஜ்ஞாநஸ்ய மர்ஹாத்ம்யம் ச துர்த்த₂ாத்₄யாய உச்யதே” [கீதார்த்த-8] [அதற்குப்பின் கர்மயோகத்தின்

॥ भा ॥ दवम्-देवार्चनरूपं यज्ञम् अपरे कर्मयोगिनः पर्युपासते-

வகைகளைச் சொல்லி, (கர்மயோகத்திலடங்கிய) ஜ்ஞானத்தின் பெருமை (கடைசியாக) நாலாம் அத்தியாயத்தில் உபதேசிக்கப் படுகிறது.] என்று அவரே அருளிய மற்ற 'இரண்டு விஷயங்களைச் சொல்லத் தொடங்கியவனாய், இந்த ஸ்லோகம் முதலாகக் கர்ம யோகத்தின் வகைகளைச் சொல்லத் தொடங்குகிறான் (அபரே யோகி₃ந.) ஒருவகைக் கர்மயோகிகள். 'கர்மயோகே₃ந யோகி₃நாம்' [3-3] என்று இப்ரகரணத்தின் தொடக்கத்தில் சொன்னது போலே இங்கும் யோகி₃ ஸப்₃த₃ம் கர்மயோகி₃களைக் குறிக்கிறது. "முன் ஸ்லோகத்தில் யாக ஹோமங்களுக்கேயுரிய அர்ப்பணம், ஹவிஸ்ஸு, அக்னி ஆகியவற் றைச் சொல்லி 'ப்ரஹ்ம கர்மஸமாதி₄நா தேந' என்று எல்லாம் ப்ரஹ் மாத்மகமென்னும் அநுஸந்தானத்துடன் யாகஹோமங்களில் ஊன்றி நிற்கும் ஒருவகைக் காமயோகியைச் சொலுவதாகவும், 'அபரே' என்று, இங்கு அவர்களைக் காட்டிலும் வேறுவகைக் கர்மயோகியைச் சொல்லுவதாகவும் கொள்வது 'அபரே' எனும் ஸப்தத்துக்குப் பொருந்தியதாகத் தோன்றுகிறதே" என்னும் ஆக்ஷேபம் இவ்விடத் தில் எழக்கூடும்; 'ப்ரஹ்மமாகக் கர்மத்தை அநுஸந்திப்பவனாவ' என்று முன் ஸ்லோகத்தில் பொதுவாகச் சொல்லியிருப்பதாலும், 'அபரே' என்பதற்கு ப்ரதியோகியாக 'ஏகே' என்பதுபோன்ற ஸப்தமில்லாமை யர்லும், கர்மம் முழுவதையும் ப்ரஹ்மாத்மாக அநுஸந்திக்க வேண்டியது எல்லாக் கர்மயோகிகளுக்குமே தேவையாகையாலும், அங்கு சில கர்மஸாத்₄னங்களைச் சொன்னது எல்லாக் கர்மஸாதனங் களுக்குமே உபலக்ஷணம் என்று சென்ற ஸ்லோகத்திலேயே நிர்ண யித்தோம்; மேலும், இந்த ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதியில் 'ப்ரஹ் மாக்₃நௌ' என்று தொடங்கி யாகஹோமங்களில் ஊன்றிநிற்ப வனைத் தனியே எடுத்திருக்கையால், அந்த ஸ்லோகத்தைக் கர்ம யோகத்தின் வகையைச் சொல்லும் ஸ்லோகமாகக் கொண்டால் புநருக்திவரும். ஆகையால், இவ்வாக்ஷேபத்திற்கு இடமில்லை. (தை₃வம் யஜ்ஞம் ஏவ பர்யுபாஸதே) "யஜ தே₃வபூஜாயாம்" என்று த₄ரது வாகையால், தேவர்களைப் பூஜிப்பதாகிற யாகத்திலேயே ஊன்றி நிற்கிறார்கள். இங்கு, "தை₃வம் ஏவ" என்ற அவதாரணத்தாலும், 'அபரே' என்னும் ஸப்தத்தாலும், 'பர்யுபாஸதே' என்றவிடத்தில் உபஸர்க்கத்தாலும் பின் சொல்லப்போகும் யாகஹோமநிஷ்ட₂ர் முதலான கர்மயோகிகளைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட ஒருவகைக் கர்மயோகிகளே கூறப்படுகின்றனர் என்பது விளங்குகின்றது. யஜ்ஞ ஸப்தமும் தேவபூஜை என்னும் பொருளில் பிரஸித்தியுடையது; ஆகையால், தேவஸம்பந்தத்தைக் குறிக்கும் தை₃வஸப்தம் பூஜை

सेवन्ते, तत्रैव निष्ठां कुर्वन्तीत्यर्थः । अपरे ब्रह्मणो यज्ञं यज्ञेनैवोपजुहति;

யாகிற ஸம்ப₃ந்த₄விசேஷத்தை இங்கு குறிப்பதாகக் கொள்ள வேண்டும், யா₃ம் முதலானவையும் தேவபூஜையேயாயினும், அவை ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதியில் சொல்லப்படப்போகின்றனவாகையாலும், அந்தந்த தேவதைகளின் உருவத்திற்குச் செய்யும் அர்ச்சனம். வந்தனம் முதலான கைங்கர்யங்களிலேயே பூஜாஸப்தம் பிரஸித்தமாகையாலும் இங்கு அத்தகைய பூஜைகளில் ஊன்றி நிற்கும் கர்மயோகிகளைக் கூறுவதாகக் கொள்வதே பொருத்தம். (பர்யுபாஸதே) விசேஷமாக ஸேவிக்கிறார்கள்; ஊன்றிநிற்கிறார்கள் என்றபடி. 'ஸேவா ப₄க்திருபாஸ்தி:' என்று நிகண்டுக்களில் உபாஸனாஸப்தம் நிரந்தரமான அநுஷ்டானம் எனனும் பொருளில் அதிகமாக வழங்கும் ஸேவாஸப்தத்தோடு பர்யாயமாகப் பிரயோகிக்கப்பட்டிருப்பதைக் காண்கிறோம். ஆகையால், இங்கு தியான மாத்திரத்தைக் குறிக்காமல், முக்கரணங்களாலும் இடைவிடாமல் கைங்கர்யங்களைச் செய்வதைக் குறிக்கிறது உபாஸனாஸப்தம். இப்படி முக்கியமாகப் பொருள் கொள்ள இடமிருக்கும்போது, 'தைவத்தை யஜ்ஞமாகக் கண்டு உபாஸிப்பதாகிற த்₃ருஷ்டி விதி₄யை இங்கு சொல்லுவதாகக் கொள்வது பொருந்தாது. "தேவதாப்யர்ச்சநம் சைவ ஸமித்யாத்₄நமேவச' [மநு2-176] என்று மனுஸ்மருதி முதலானவற்றில் தேவபூஜையை எல்லாக் கர்மயோகிகளுக்குமுரிய நித்யகர்மமாகக் கூறியிருக்கும்போது, இங்கு அதை ஒருவகைக் கர்மயோகிகளுக்கே உரியதாகக் கூறலாமோ? எனில்: பலவிதமான கர்மங்களுக்குள் அந்த தேவபூஜைத்தில ஊன்றி நிற்பவர்கள் இவர்கள் எனபதை ஏவகாரமும் 'பரி' எனனும் உபஸர்க்கமும் காட்டுகின்றனவாகையால், இவர்களைக் கர்மயோகிகளில் ஒருவகையாகக் குறிப்பதில் குறையிலலை. நித்ய நைமித்திகாதிகர்மங்களில் ஒவ்வொன்றில் ஊன்றி நிற்பவர்களையேயன்றோ இப்ரகணத்தில் ஒவ்வொருவகைக் கர்மயோகியாகக் கூறுகின்றது. இக்காரணங்களால், "நிவ்ருத்தி லக்ஷணமான யஜ்ஞத்தைப் பற்றிய ப்ரஸக்தி முன் ஸ்லோகத்தில் ஏற்பட்டிருக்கையால், 'தைவமேவாபரே' என்று தொடங்கி ப்ரவ்ருத்தி லக்ஷணமான யஜ்ஞம் கூறப்படுகிறது" என்று சிலர் வியாக்கியானம் செய்வது பொருந்தாது என்று காட்டப்பட்டதாயிற்று. கர்மயோகநிஷ்டன, முமுக்ஷுவாகையாலே, "தைவம்" என்றது மற்ற தேவர்களைப் பற்றிய பூஜையைக் குறிக்கும்போது, 'அவர்களுக்கு அந்தர்யாமியான பரமபுருஷனுக்குப் பூஜையாகவே ஆகிறது அப் பூஜை' என்னும் அனுஸந்தானத்துடன் செய்யப்படவேண்டும்.

अत्र यज्ञशब्दो हविस्स्रगादियज्ञसाधने वर्तते ; * ब्रह्मार्पणं ब्रह्म
हविरिति न्यायेन यागहोमयोर्निष्ठां कुर्वन्ति ॥ २५ ॥

இனி, உத்தரார்த்தத்தாலே யாகஹோமங்களில் ஊன்றிநிற்கும் கர்மயோகிகளைச் சொல்லுகிறது. (அபரே) வேறு சில கர்ம யோகிகள். (ப்ரஹ்மாக்நௌ) ப்ரஹ்மமாகிற அக்னியில்; முன் ஸ்லோகத்திற் போலே ப்ரஹ்மாத்மகமான அக்னியில் என்றபடி. (யஜ்ஞம் யஜ்ஞேநவ உபஜுஹ்வதி) முன் ஸ்லோகத் தில சொல்லியபடி யஜ்ஞஸாதனமான ஹவிஸ்சை, ஹோமத் துக்கு உபகரணங்களான ஸ்ருக் முதலானவைகளால் ஹோமம் செய்கிறார்கள். ' யஜ்ஞத்தை யஜ்ஞத்தினாலேயே ஹோமம் செய்கிறார்கள் ' என்று ஸ்லோகத்தில் இருந்தபோதிலும், யஜ்ஞஸ்வ ரூபமோ, யஜ்ஞஸப்ரத்யவாச்யனான பரமாத்மாவோ ஹோமம் செய் யத்தக்கதாகவும் ஹோமத்துக்கு உபகரணமாகவும் இருக்க முடியாதாகையாலும், சென்ற ஸ்லோகத்தில் படிக்கப்பட்ட ' ப்ரஹ்மாக்நௌ ' என்னும் பதம் இங்கும் படிக்கப்படுகையாலும், அங்கு ' ப்ரஹ்மஹவி: ' என்று சொல்லப்பட்டதாய், ஹோமம் செய்யத்தக்கதான ஹவிஸ்சும் அங்கு ' ப்ரஹ்மார்ப்பணம் ' என்று சொல்லப்பட்டதாய், ஹோமத்திற்கு உபகரணமான ஸ்ருக் முத லானவையும் யஜ்ஞஸாதனங்களாகையாலே (முறையே) ' யஜ்ஞம் ' என்றும், ' யஜ்ஞேந ' என்றும் கூறப்படுகின்றன என்று கொள்வதே பொருத்தம். ' ப்ரஹ்மாக்நௌ ' என்று அக்னியை ப்ரஹ்மாத்மகமாகப் படிக்கையாலே, ஹவிஸ், ஸ்ருக் முதலான வற்றையும் ப்ரஹ்மாத்மகமென்றே கொள்ளவேண்டும். ஆக, சென்ற ஸ்லோகத்திற் போலே எல்லாம் ப்ரஹ்மாத்மகம் என்னும் அநுஸந்தானத்துடன் யாகஹோமங்களைச் செய்கின்றவர்கள் என்றபடி. அப்படியானால் புநருக்தியாகாதோ? எனில்: சென்ற ஸ்லோகத்தில் யாகஸாதனங்களைச் சொன்னது எல்லாக் கர்ம ஸாதனங்களுக்கும் உபலக்ஷணம் என்று முன்னமே ' நிருபித்தோம். இங்கு ' ஏவ ' காரத்தால் யாகஹோமங்களிலேயே ஊன்றிநிற்கும் கர்மயோகிகளைச் சொல்லுகிறது என விளங்குகிறது. ஆகையாலே புநருக்தியில்லை. அக்னியாகக் கற்பிக்கப்பட்ட ப்ரஹ்மத்திடம் யஜ்ஞ ஸப்தத்தால் சொல்லப்படும் ஜீவனையோ, அபூர்வத்தையோ ஹவிஸ்சாகக் கற்பித்து ஹோமம் செய்கின்றனர் - என்று சிலர் வியாககியானம் செய்கின்றனர். யஜ்ஞஸப்தம் ஜீவனையோ,

श्रोत्रादीनीन्द्रियाण्यन्ये संयमाग्निषु जुहति ।

शब्दादीन्विषयानन्ये इन्द्रियाग्निषु जुहति ॥ २६ ॥

26. ஸ்ரோத்ராதிநீந்த்ரியாண்யந்யே ஸம்யமாக்நிஷு

ஜுஹ்வதி ।

ஸப்த்ராதிநீந் விஷயாநந்யே இந்த்ரியாக்நிஷு ஜுஹ்வதி॥

அந்யே—மற்றும் சில கர்மயோகிகள். ஸ்ரோத்ராதிநி இந்த்ரியாணி—செவி முதலான இந்திரியங்களை, ஸம்ய மாக்நிஷு—புலனடக்கமாகிற அக்னியில். ஜுஹ்வதி—ஹோமம் செய்கிறார்கள்; அந்யே—பிறிது சில கர்மயோகிகள். ஸப்த்ராதிநீந் விஷயாந்—ஸப்தம் முதலான விஷயங்களை, இந்த்ரியாக்நிஷு — இந்திரியங்களாகிற அக்னிகளில், ஜுஹ்வதி—ஹோமம் செய்கிறார்கள்.

26. அறிபொறியை யான்றமைத லாமனலிற் பெய்வர்
பிறிதுசில ரோமமெனப் பேணிப்—பொறியனல்வாய்
வந்தியலு மைமபயனை வாரியுட னோமிப்பர்
செந்தொழிலி னின்றார் சிலர்.

பிறிது சிலர்—வேறு சில கர்மயோகிகள். அறி பொறியை—(செவி முதலான) ஞானேந்திரியங்களை, ஆன்று அமைத லாம் அனலில்—முயன்று அடக்குவதாகிற நெருப்பில், ஓமம் என பேணி—ஹவிஸ்ஸாக நினைத்து, பெய்வர்—ஹோமம் செய்வர். செந்தொழிலின் நின்றார் சிலர்—நன்மைமிக்க கர்ம யோகத்தில் ஊன்றினார் வேறு சிலர். பொறி அனல் வாய்—இந்திரியங்களாகிற அக்னியிலே, வந்து இயலும் ஐம்பயனை—அவற்றில் வந்துசேரும் ஸப்தம் முதலிய ஐந்து விஷயங்களை, வாரி உடன் ஓமிப்பர்—ஒன்றாகச் சேர்த்து ஓமம் செய்வர்.

அபூர்வத்தையோ சொல்லுவது க்விஷ்டமாகையாலே இது பொருந்தாது. இந்த ப்ரகரணம் முழுவதும் மாநஸமான யஜ்ஞத்தைச் சொல்லுவதாகச் சிலர் உரையிடுகின்றனர். கர்ம யோகப்ரகரணமாகையாலே அதுவும் பொருந்தாது. 25.

॥ भा ॥ अन्ये श्रोत्रादीनामिन्द्रियाणां संयमने प्रयतन्ते । अन्ये

26. இந்த ஸ்லோகமும் கர்மயோக வகைகளைக் கூறுகிறது. (அந்யே) மற்றும் சிலவகைக் கர்மயோகிகள். (ஸ்ரோத்ராதி₃நி இந்த்₃ரியாணி) செவி முதலான இந்திரியங்களை. (ஸம்யமாக்₃நிஷு ஜுஹ்வதி) ஹவிஸ்ஸை யாகாக்னியில் ஹோமம் செய்வதுபோல, புலனடக்கம் என்னும் நெருப்புகளிலே ஹோமம் செய்வார். புலனடக்கம் நேரே நெருப்பாகமாட்டா தாகையாலும், இந்திரியங்களும் ஹோமம் செய்யத்தக்க அவிதாகமாட்டாவாகையாலும், “இக்கர்மயோகிகள் செவி முதலான இந்திரியங்களை அடக்குவதாகிற கர்மத்தில் ஊன்றி நிற்கிறார்கள்” என்று கருத்து உரைக்கவேண்டும். அவியைச் சுட்டழிக்கும் அக்னிபோலே, இங்கு அவிதாகச் சொல்லப்படும் செவி முதலிய இந்திரியங்களைச் செயலற்றதாக் குகிறதாகையாலே, புலனடக்கம் இங்கு அக்னியாக உருவகப்படுத்தப்படுகிறது, முன ஸ்லோகத்திற்போலே ஏவகாரமில்லாவிடிலும், ப்ரகரணபுலத்தாலே இந்த ஸ்லோகத்திலும், கர்மயோகவகைகளைச் சொல்லும் பின் ஸ்லோகங்களிலும் ‘அவ்வக் கர்மங்களிலே ஊன்றிநிற்கிறார்கள்’ என்று பொருள் கொள்ளவேண்டும்; ஒவ்வொரு ‘இந்திரியத்தையும் அடக்குவது வேறுபட்டிருக்கையால் ‘புலனடக்கமாகிற அக்னிகள்’ என்று பன்மை பிரயோகிக்கப்பட்டது. இந்திரிய நியமனம் எல்லாக் கர்மயோகிகளுக்குமே தேவையானதொன்று ஆனாலும், இவர்கள் அதில் ஊன்றிநிற்கையாலே, மற்றவகைக்கர்மயோகிகளைக் காட்டிலும் இவர்களுக்கு வேறுபாடு தேறுகிறது. இப்படியே பின்னாலுள்ள கர்மயோகிகள் விஷயத்திலும் கண்டுகொள்வது. இக்கருத்தை விளக்கவே பாஷ்யத்தில் இந்த ஸ்லோகத்திலும், அடுத்த ஸ்லோகத்திலும் ‘ப்ரயதந்தே’ என்னும் ஸப்₃த₃மும், முன்பின் ஸ்லோகங்களில் ‘நிஷ்ட₂ாம் குர்வந்தி’ என்னும் தொடரும் இடப்பட்டிருக்கின்றன என்பதைக்காணலாம். (அந்யே) பிறிதொரு வகைக் கர்ம யோகிகள். (ஸப்₃த₃ாதீ₃ந் விஷயாந் இந்த்₃ரியாக்₃நிஷு ஜுஹ்வதி) ஸப்தம் முதலான விஷயங்களை இந்திரியங்களாகிற அக்னிகளில் ஹோமம் செய்கிறார்கள். இங்கும் ஸப்தம் முதலானவை நேரே அவிதாகவும், இந்திரியங்கள் நேரே அக்னிகளாகவும் ஆகமாட்டா வாகையால், “இந்திரியங்கள் ஸப்தம் முதலான விஷயங்களில் ஈடு படாதபடி செய்கிறார்கள்” என்றே கருத்து உரைக்கவேண்டும். ஸ்லோகத்தின் முற்பாதியில் இந்திரியங்களின் நியமனம் உரைக்கப் பட்டது. ‘இந்த்₃ரியேபய: பரா ஹ்யர்த்த₂ா அர்த்தே₂ப்யஸ்ச பரம் மந:’

योगिनः इन्द्रियाणां शब्दादिविषयप्रवणतानिवारणे प्रयतन्ते ॥ २६ ॥

[கட 1-3-10] [அடக்கத்தக்கவைகளுள் இந்திரியங்களைக் காட்டிலும் விஷயங்கள் மேலானவை; விஷயங்களைக் காட்டிலும் மனம் மேலானது.] என்று உபனிஷத்தில் வசீகரிக்கத்தக்கவைகளுள் இந்திரியங்களைக் காட்டிலும் சிறந்தவையாகச் சொல்லப்பட்ட விஷயங்களின் நியமனம் இந்த ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதியிலும், விஷயங்களிலும் சிறந்தவையாகச் சொல்லப்பட்ட மனத்தின் நியமனம் அடுத்த ஸ்லோகத்திலும் கூறப்படுவதாகக் கொள்வது பொருத்தமானது. இங்கு விஷயங்களை நியமிப்பது (அடக்குவது) யாதெனில்: அவற்றை விலக்குவதே நியமிப்பதாகிறது. விஷயங்கள் இந்திரியங்களுக்கு இலக்காகாமல் தவிர்க்கிறார்கள் இவர்கள் என்று கருத்து. அப்படியானால் 'விஷயங்களை இந்திரியநெருப்பில் ஹோமம் செய்கிறார்கள்' என்பது பொருந்தவிலையே! எனில்: ஹோமத்தினால் ஹவிஸ் அழிக்கப்படுவதுபோல், இந்திரியங்களோடு ஸப்தாதிகளின் தொடர்பு அழிக்கப்படுவதே இங்கு ஸப்தாதி விநாஸமாகக்கருதப்படுகிறதாகையாலே பொருந்துகிறது. ஸப்தாதிகளை ஜயிப்பதே கர்மயோகப்ரகரணத்தில் சொல்லவேண்டியதாகையால், 'ஸப்தாதி விஷயங்களாகிற ஹவிஸ்ஸை இந்திரியங்களாகிற நெருப்பில் ஸமர்ப்பித்து அநுபவிக்கச் செய்கிறார்கள்' என்று பொருள் கொள்வது ப்ரகரண விருத்தமாகுமாகையாலே முற்கூறியவாறே பொருள் கொள்ளவேண்டும். ஆக, ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதியில், விஷயங்கள் இந்திரியங்களின் அருகில் செல்லாமல் தவிர்ப்பதும், முற்பாதியில் அருகில் சென்றாலும் அவற்றால் எதுவும் செய்யமுடியாதபடி இந்திரியங்களை அடக்குவதும் சொல்லப்படுகின்றதாகையாலே இரண்டினிடையே பேதமும் உள்ளது. அன்றிக்கே, முற்பாதியில் இந்திரியங்களுக்கு விஷயங்கள் இலக்காகதபடி தவிர்ப்பதும், பிற்பாதியில் இலக்கானாலும் விஷயங்களை ஒன்றும் செய்ய முடியாதபடி ஆக்குவதும் சொல்லப்படுவதாகவும் கொள்ளலாம். ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதிக்கு இந்த நிர்வாகம் மிகப்பொருந்தியுள்ளது. இந்திரியங்கள் எந்த விஷயத்திலுமே செல்லாதபடி அடக்கிவிட்டால், உணவு உண்பது முதலானவற்றைக் கூடச் செய்ய முடியாதாகையாலே, உயிரோடு இருப்பதே முடியாது. ஆகையால், அறத்துக்குப் புறம்பான விஷயங்களில் அடியோடு செல்லாதபடியும், அறத்தையொட்டிய விஷயங்களில் மிகவும் ஈடுபாடு கொள்ளாதபடியும் அடக்குவதே இங்கு சொல்லப்படுவதாகக் கொள்ளவேண்டும்.

सर्वाणीन्द्रियकर्माणि प्राणकर्माणि चापरे ।
आत्मसंयमयोगाग्नौ जुहति ज्ञानदीपिते ॥ २७ ॥

27. ஸர்வாணீந்த்ரியகர்மாணி ப்ராணகர்மாணி சாபரே ।
ஆத்மஸம்யமயோக்யாக்யநௌ ஜுஹ்வதி ஜ்ஞாநதீபிதே॥

அபரே—மற்ற சில கர்மயோகிகள், ஜ்ஞாநதீபிதே—
அறிவாகிற விளக்கால் கொளுத்தப்பட்ட, ஆத்ம ஸம்யம
யோக்யாக்யநௌ—யோக்யஸாதனமாகிய மனவடக்கமெனும்
நெருப்பில், ஸர்வாணி இந்த்ரியகர்மாணி—இந்திரியங்களின்
செயல்கள் அனைத்தையும், ஸர்வாணி ப்ராணகர்மாணி ச—
ப்ராணைகளின் செயல்கள் அனைத்தையும், ஜுஹ்வதி—
ஹோமம் செய்கிறார்கள்.

27. எல்லாப் புலனி னியல்வும் பிராணனாற்
செல்லா வியலுஞ் செயலனைத்துஞ்—சொல்லாரு
முள்ளமைந்த யோகவன லுய்ப்பர் சிலருணர்விற்
கொள்ளவது மேல்விளக்கிற் கொண்டு.

சிலர்—சில கர்மயோகிகள், உணர்வின் விளக்கில்
கொண்டு—ஈுத்தாத்மஜ்ஞானமாகிற விளக்கைக்கொண்டு,
அது மேற்கொள்ள—அதனால் கொளுத்தப்பட்ட, சொல்
ஆரும் உள் அமைந்த யோக அனல்—யோக ஸாதனமாகப்
புகழப்படும் உள்ளமாகிற மனத்தின் அடக்கமாகிற நெருப்
பில், எல்லா புலன் இயல்வும்—இந்திரிய கர்மங்கள்
அனைத்தையும், பிராணனால் செல்லாவியலும் செயல்
அனைத்தும்—பிராணனால் நடத்தப்பெறும் கர்மங்கள் அனைத்
தையும், உய்ப்பர்—ஹோமம் செய்வர்.

27. “அர்த்தே₂ப்யஸ்ச பரம் மந:” [விஷயங்களை அடக்கு
வதைக் காட்டிலும் மனத்தை அடக்குவது சிறந்தது.] என்று
உபனிஷத்தில் சொன்ன முறையிலே, விஷயங்களை அடக்குவதில்
ஊன்றிநிற்கையாகிற கர்மயோகத்தைச் சென்ற ஸ்லோகத்தில்

॥ भा ॥ अन्ये ज्ञानदीपिते मनस्संयमयोगाग्नौ सर्वाणीन्द्रिय -
कर्माणि प्राणकर्माणि च जुह्वति; मनस इन्द्रियप्राणकर्मप्रवणतानिवारणे
प्रयतन्त इत्यर्थः ॥ २७ ॥

சொல்லி, இந்த ஸ்லோகத்தில் மனத்தை அடக்குவதில் ஊன்றி நிற்கையாகிற கர்மயோகத்தைச் சொல்லுகிறது. (அபரே) மற்றும் சில கர்மயோகிகள். (ஆத்மஸம்யமயோக்யாக்யநௌ) மனத்தை அடக்குவதெனும் யோகமாகிற நெருப்பில். முற்கூறியபடி விஷயங்களை அடக்குவதைச் சென்ற ஸ்லோகத்தில் கூறியபின் மனத்தை அடக்குவதைச் சொல்லுவதே உசிதமாகையாலே ஆத்மஸப்தம் இங்கு மனத்தைச் சொல்லுகிறது. கீதையில் மற்றும் பலவிடங்களில் ஆத்மஸப்தம் மனத்தைச் சொல்லுவதைக் கண்டிருக்கிறோம். ஆத்மஸாக்ஷாத்காரமாகிற யோகத்திற்கு ஸாத்யமானமாகையால் மனவடக்கம் 'யோகம்' எனப்படுகிறது. அனறிக் கே, யோகஸப்தம் அடைதலைச் சொல்லுமாகையால், மநஸ்ஸமயமயோக்யம் என்று மனவடக்கத்தை அடைதலைச் சொல்லுகிறதாகவுமாம். மனவடக்க யோகமாகிற இந்த நெருப்பைக் கொளுத்திய விளக்கு எது எனில்,— (ஜ்ஞாநதீபிதே மநஸ்ஸமயம யோக்யாக்யநௌ) அறிவினாஸ் கொளுத்தப்பட்டது முற்கூறிய மனவடக்கமாகிற நெருப்பு என்கிறது. தேஹத்தைக்காட்டிலும் வேறுபட்ட மூத்தமான ஆத்மஸ்வரூபத்தை அநுஸந்திப்பதாகிற அறிவாலேயே, அல்பாஸ்திரமானதேஹம் முதலானவற்றில் ஈடுபடாமையாகிற மனவடக்கம் உண்டாகிற தாகையால், அவ்வறிவை மனவடக்கமாகிற நெருப்பை எரியவைக்கும் விளக்காக உருவகப்படுத்துகிறது. இந்த நெருப்பில் ஹோமம் செய்யப்படுவது எது? எனில்: (ஸர்வாணி இந்த்ரியகர்மாணி ப்ராணகர்மாணி ச ஜஹுவதி) காண்பது, தொடுவது, கேட்பது முதலான ஐந்து ஞானேந்திரியங்களின் செயல்களையும், பேசுவது, எடுப்பது. நடப்பது முதலான ஐந்து கர்மேந்திரியங்களின் செயல்களையும், மூச்சு விடுவது, மூச்சிழுப்பது முதலான ப்ராணனின் செயல்களையும் ஹோமம் செய்கிறார்கள். இங்கு, இந்திரிய கர்மங்களை ஹோமம் செய்வது என்று அவற்றை அடக்குவதைச் சொன்னால், சென்ற ஸ்லோகத்தில் இந்திரியங்களை அடக்குவதைச் சொன்னதோடு புறருக்திவரும். ஆகையாலே, மனத்தை இந்திரியப்ராண கர்மங்களில் மிகவும் ஈடுபடாமல் தடுப்பதில் ஊன்றிநிற்கிறார்கள் இவர்கள் என்றே கொள்ளவேண்டும். மனவடக்க நெருப்பில் ஹோமம்

द्रव्यज्ञास्तपोयज्ञा योग्यज्ञास्तथाऽपरे ।

स्वाध्यायज्ञानयज्ञाश्च यतयः संशितव्रताः ॥ २८ ॥

28. த்₃ரவ்யயஜ்ஞாஸ் தபோயஜ்ஞா: யோக்யயஜ்ஞாஸ்
தத்யா₅பரே ।

ஸ்வாத்யாயயஜ்ஞாநயஜ்ஞாஸ்ச யதய: ஸம்ஸிதவ்ரதா: ॥

யதய:—முயற்சியுடையாரும், ஸம்ஸிதவ்ரதா:—உறுதியான ஸங்கல்பமுடையாருமான, அபரே—சில கர்மயோகி

28. பொருளெச்சம் பொன்றாத தவவெச்சம் யோகத்
தெருளெச்சம் சேர்வர் சிலர்கள்—மருளற்ற
வாய்ந்த மறையுணர்வர் மன்னெச்ச மேவுவரே
வேய்ந்த வெதிவிரத ரிங்கு.

செய்யப்படுவதாகச் சொல்லப்படுகையாலே, இந்திரியப்ராணகர்மங்கள் அழிந்து விடுவதாகத் தேறுகிறதாகையாலே, அவை அஸத்கல்பமாமபடி மனம் அவற்றில் ஈடுபடாமலிருக்கிறது என்று கருத்து. இந்திரியப்ராணகர்மங்களில் மனம் அடியோடு ஈடுபடாமலிருப்பது இயலாதாகையாலே, சென்ற ஸ்லோகத்திற்சொன்னதுபோலே அறத்துக்குப்புறம்பானவற்றில் அடியோடு ஈடுபடாமலும், அறத்தை ஓட்டியவற்றில் மிகவும் ஈடுபடாமலும் தடுப்பதையே இங்கு சொல்லுகிறது. அன்றிக்கே, “ஸ்ரோத்ராதி₃நி இந்த்₃ரியாணி” என்று சென்ற ஸ்லோகத்தில் செவி முதலான ஞானேந்திரியங்களையே எடுத்திருக்கையாலே அந்த ஸ்லோகத்தை ஞானேந்திரிய மாத்ர நியமனபரமாகக்கொண்டு இந்த ஸ்லோகத்தைக் கர்மேந்திரியங்களை அடக்குவதைச் சொல்லுவதாகக் கொள்ளலாமாகையாலே புநருக்தியில்லை என்றும் நிர்வஹிக்கலாம். ப்ராணகர்மங்கள் என்று எப்போதுமேயுள்ள மூச்சுவிடுவதிழுப்பதைச் சொல்லுகையாலே, இருபத்தொன்பதாவது ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்போகும் ப்ராணயாமத்தோடு புநருக்தியேற்படாது. அன்றிக்கே, உபனிஷத்தில் உள்ள இந்திரியப்ராண ஸம்வாதத்தில் சொல்லப்பட்டபடியே இந்திரியங்கள் செயல்புரிவதற்குறுப்பான ப்ராணனின் ஸஞ்ஞமமான சில செயல்கள் இங்கு ப்ராணகர்மங்கள் என்று சொல்லப்படுகையாலே, ப்ராணயாமத்தோடு புநருக்தியில்லை என்றும் கொள்ளலாம். 27.

கள். த்யூர்வ்யயஜ்ஞா:—(நல் வழியில் சேர்த்த) திரவியத்தைக் கொண்டு (தானம் முதலிய நற்காரியங்களாகிய) யஜ்ஞங்களைச் செய்பவர்கள்; (அபரே) தபோயஜ்ஞா:—மற்றும் சிலர் (உடலை வருத்திச் செய்யும்) தவங்களாகிற யஜ்ஞங்களைச் செய்பவர்கள்; தத்யா (அபரே) யோக்யஜ்ஞா:—அதுபோல் வேறு சிலர் (புண்யதீர்த்தம் புண்யதேஸம் முதலானவற்றை) அடைதலாகிற யஜ்ஞத்தைச் செய்பவர்கள்; (அபரே) ஸ்வாத்யாய ஜ்ஞாநயஜ்ஞா: ச—பிறிது சிலர் வேதாத்யயனம் செய்தலாகிற யஜ்ஞத்தைச் செய்பவர்களாயும் (மேலும் சிலர்) (வேதத்தின் பொருளை) அறிவதாகிற யஜ்ஞத்தைச் செய்பவர்களாகவும் உள்ளனர்.

இங்கு—இவ்வுலகில், ஏய்ந்த எதிவிரதர் (சிலர்கள்)—பொருந்திய முயற்சியையும், உறுதியான ஸங்கல்பத்தையுமுடைய சில கர்மயோகிகள், பொருளெச்சம் (சேர்வர்)—(நல்வழியில் சேர்த்த) பொருளைக்கொண்டு (தானம் முதலிய நற்காரியங்களாகிய) யஜ்ஞங்களைச் செய்பவர்கள்; (சிலர்கள்) பொன்னு தவ எச்சம் (சேர்வர்)—வேறு சிலர் (உடலை வருத்திச் செய்யும்) அழியாத தவங்களாகிற யஜ்ஞங்களைச் செய்பவர்கள்; (சிலர்கள்) யோகத்தெருள் எச்சம் சேர்வர்—மற்றும் சிலர் (புண்யதீர்த்தம், புண்யதேஸம் முதலானவற்றை) அடைதலாகிற தெளிந்த யஜ்ஞத்தைச் செய்பவர்கள்; சிலர்கள் மருளற்ற வாய்ந்த மறை உணர்வர்—பிறிது சிலர் ஞானத்தில் கலக்கமற்றுப் பொருந்திய வேதத்தை ஒதுவதாகிற யஜ்ஞத்தைச் செய்பவர்கள்; (சிலர்கள்) மன் எச்சம் மேவுவரே — மேலும் சிலர் நிலைநிற்கும் வேதப்பொருளை அறிதலாகிற யஜ்ஞத்தையே செய்பவர்கள்.

28. இந்த ஸ்லோகத்தின் பல பதங்களில் தனித்தனியாக யஜ்ஞஸப்தத்தைப் பிரயோகிக்கையால், பலவிதமான கர்மயோகிகளைக் கூறுகிறது இந்த ஸ்லோகம். அதனாலேயே அப்பதங்கள் ஒவ்வொன்றோடும் அபரஸப்தத்தைக் கூட்டிக்கொள்ளவேண்டும்.

॥भा॥ केचित्कर्मयोगिनो द्रव्ययज्ञाः—न्यायतो द्रव्याण्युपादाय
देवतार्चने प्रयतन्ते, केचिच्च दानेषु, केचिच्च यागेषु, केचिच्च होमेषु,
एते सर्वे द्रव्ययज्ञाः। केचित्तपोयज्ञाः कृच्छ्रचान्द्रायणोपवासादिषु

(த்யவ்ய யஜ்ஞா:) “த்யவ்யையர் யஜ்ஞா யேஷாம் தே த்யவ்ய யஜ்ஞா:”
[திரவியங் களாலே செய்யப்படும் யஜ்ஞங்களைச் அனுஷ்டிப்ப
வர்கள் த்யவ்யயஜ்ஞர்கள்] என்றோ. “த்யவ்யாத்மகா யஜ்ஞா
யேஷாம் தே” [திரவியமயமான யஜ்ஞத்தைச் செய்பவர்கள்]
என்றோ கொண்டு, அறவழியில் பொருளீட்டி தேவார்ச்சனம்,
யாகம், ஹோமம், தானம் ஆகியவற்றைச் செய்பவர்களை த்யவ்ய
யஜ்ஞர்கள் என்பதாகக் கொள்ளலாம். தேவார்ச்சனம், தானம்,
யாகம், ஹோமம் ஆகிய நாலுமே திரவியத்தைக்கொண்டு ஸாதிக்
கப்படுமவையாகையாலே, அவை நாலினுள் ஒவ்வொன்றில் ஊன்றி
நிற்கும் நாலுவகைக் கர்மயோகிகளையும் இங்கு ஒருவகைப்படுத்திச்
சேர்த்துச் சொல்லுகிறது. தேவார்ச்சனம், யாகம், ஹோமம்
ஆகியவற்றில் ஊன்றி நிற்பவர்களை முன்னமே சொல்லியிருந்த
போதிலும், தானத்தை முன் சொல்லாமையாலும், நால்வரையும்
ஒருவகைப்படுத்திச் சொல்லி, பின் சொல்லப்போகும் தபோயஜ்ஞர்
கள் முதலானவர்களைக் காட்டிலும் வேறுபாட்டை உணர்த்துவதி
லும் இவர்கள் நால்வரும் அறவழியில் ஈட்டிய பொருளைக்கொண்டே
அவ்வக்கர்மங்களைச் செய்யவேண்டும் என்று அறிவிப்பதிலுமே
இங்கு நோக்காகையாலும் புநருக்தியில்லை. அன்றிக்கே, தேவார்ச்
சனம், யாகம், ஹோமம் ஆகியவற்றை முந்திய ம்லோகத்தில்
யஜ்ஞங்களாகவும், அவற்றின் பொருட்டு அறவழியில் பொருளீட்டு
வதை இங்கு யஜ்ஞமாகவும் சொல்லுவதாகக் கொள்ளலாமாகை
யாலே புநருக்தியில்லை. (தபோ யஜ்ஞா:) சிலர் உடலை வருத்திச்
செய்யும் தவங்களாகிற யஜ்ஞங்களில் ஊன்றிநிற்பவர்கள்.
சாஸ்திரவிகளுக்கு முரண்படாத வகையில் போகங்களைச் சுருக்கிக்
கொள்வதைக் குறிகும் தபஸ்ஸப்தம், இவ்விடத்தில் க்ருச்ரம்
சாந்த்யராயணம், உபவாஸங்கள் முதலானவற்றையும், காடுசென்று
ஊனவாட உண்ணாது உயிர்காவலிட்டே உடலிற் பிரியாப்
புலனைந்தும் நொந்து, தாம் வாடவாடத் தவம் செய்வதையும்,
காயோடு நீடு கனியுண்டு வீசு கடுங்கால் நுகர்ந்து நெடுங்காலம்
ஐந்து தீயோடு நின்று தவம் செய்வதையும் குறிக்கிறது. (தத்யா
அபரே யோக்யயஜ்ஞா:) அவ்வண்ணமே சிலர் யோக்யமாகிற
கீ—79

निष्ठां कुर्वन्ति । योगयज्ञाश्चापरे पुण्यतीर्थपुण्यस्थानप्राप्तिषु निष्ठां कुर्वन्ति ।
इह योगशब्दः कर्मनिष्ठाभेदप्रकरणात्तद्विषयः । केचित्स्वाध्यायाभ्यासपराः ।

யஜ்ஞத்திலே ஊனறிநிற்பவர்கள். யோகஸுபத்தம் ஸம்யோகஸுமாகிற ப்ராப்தியைக் (அடைதலைக்) குறிக்கிறது. இங்கு காவேரி, கங்கை முதலான புண்யதீர்த்தங்களையும், கண்டியூர் அரங்கம் மெய்யம் கச்சி பேர் மலலை வடதிசை மதுரை சாளக்கிராமம் முதலான திவ்யதேசங்களையும், பரத்வாஜாஸ்ராமம் போன்ற மஹர்ஷிகளின் ஆஸ்ரமங்களையும், மற்றும் இதிஹாஸபுராணங்களில் புண்யஸ்தானங்களாகக் குறிக்கப்படுமவற்றையும் அடைதலைக் குறிக்கிறது. யோகஸுபத்தம் முக்கியார்த்தமான ஆத்மப்ராப்தியையோ கர்மயோகஸாமாந்யத்தையோ குறிப்பதாகக் கொள்ளலாகாதோ? எனில்; கர்மநிஷ்டாப்ரகரணமாகையாலே கர்மநிஷ்டையின் பலனான ஆத்மப்ராப்தியை யோகஸுப்தம் குறிப்பதாகக் கொள்வது பொருந்தாது. முன்னும் பின்னும் கர்மயோக வகைகளைக் காட்டும் பிரகரணமாகையாலே, கர்மயோகஸாமாந்யத்தைக் குறிப்பதாகக் கொள்வது ஒட்டாது. ஆகையால், ப்ராப்தியைச் சொல்லும் யோகஸுபத்தம் கர்மயோக வகைகளில் முன்னும் பின்னும் சொல்லப்படாத புண்யதீர்த்த புண்யஸ்தான ப்ராப்திகளைச் சொல்லுவதாகக் கொள்ளுவதே பொருத்தம். இவ்விஷயத்தையே பரமாசார்யரான ஆளவந்தாரும், “ கர்மயோகஸு தபஸ் தீர்த்தத்யாநயஜ்ஞாதிஸேவநம் ” [கீதார்த்த-23] [கர்மயோகமாவது, தவம், தீர்த்தம், தானம், யாகம் முதலானவற்றை ஸேவிப்பதாகும்] என்று உணர்த்தியருளினார். (ஸ்வாத்யாய ஜ்ஞாநயஜ்ஞாஸ்ச) சிலர் வேதமோதுதலாகிற யஜ்ஞத்திலும், சிலர் அதன் பொருளை அறிதலாகிற யஜ்ஞத்திலும் ஊன்றிநிற்பவர்கள். “ த்வந்த்வஸாமாஸிகஸ்ய ச ” [கீதை 10-33] [ஸமாஸங்களுள் நான் த்வந்த்வமாவேன்] என்கிறபடியே த்வந்த்வஸாமாஸமே மற்ற ஸமாஸங்களைக் காட்டிலும் சிறந்ததாகையாலும், த்வந்த்வஸமாஸத்தில் இரண்டு பதார்த்தங்களுக்கும் ப்ராத்யாந்யமாகையாலும், வேதமோதுதலும், அதன் பொருளை அறிதலும் தனித்தனி தர்மங்களாகையாலும் இங்கு இவற்றை இருவகைக் கர்மயோகமாகக் குறிப்பதே பொருந்தும். ‘ ஜ்ஞாநயஜ்ஞா: ’ என்று பொதுவாகச் சொல்லியிருந்தபோதிலும், ஆத்மஜ்ஞாநம் எல்லாக் கர்மயோகிகளுக்கும் பொதுவாகையால், வேதமோதுதலோடு கூடப்படிக்கப்படும் ஜ்ஞாநஸுப்தம், ஓதிய அர்த்தத்தை அநுஷ்டிப்ப

केचित्तदर्थज्ञानाभ्यासपराः । यतयः—यतनशीलाः, संशितव्रताः—
दृढसङ्कल्पाः ॥ २८ ॥

अपाने जुह्वति प्राणं प्राणेऽपानं तथाऽपरे ।

प्राणापानगती रुद्धा प्राणायामपरायणाः ॥ २९ ॥

अपरे नियताहाराः प्राणान्प्राणेषु जुह्वति ।

29. அபாநே ஜுஹ்வதி ப்ராணம் ப்ராணே஽பாநம் ததா஽பரே ।
ப்ராணாபாநகதி ருத்த்வா ப்ராணாயாம பராயணை ॥

30 அபரே நியதாஹாரா: ப்ராணந் ப்ராணேஷு ஜுஹ்வதி ।

29. மற்றும்பி ராணாயா மத்தியல்வா வாபுகதி
யற்றுத் தகைநதங் குடனாக்கச்—செற்றுப்
பிராண னபானனிடெப் பெய்வ ரபானன்
பிராணனிலுய்த் தோமிப்பர் பேர்தது.

30. உண்ண வவர்நியத மொல்லைப் பிராணனைவை
திண்ணார வங்கவற்றிற் சேர்விப்ப—ரெண்ணார்ந்த
வெல்லாரு மெச்ச மவரறிவ ரெச்சத்தாற்
பொல்லா வினையொழியப் போந்து.

தற்கு உறுப்பான வேதார்த்த ஜ்ஞானத்தைக் குறிப்பதாகக்
கொள்வதே பொருத்தம். இனி, கடைசியில் யஜ்ஞஸப்தத்தோடு
சேர்ந்திராத இரண்டு பதங்களாலே எல்லாக் கர்மயோகிகளுக்கும்
அவசியம் இருக்கவேண்டிய இருதன்மைகளை கூறுகிறது.— (யதய:)
முயற்சி செய்வதையே இயல்வாகக் கொண்டவர்கள். கர்மயோகி
கள் ஸந்யாஸிகளாயிருக்கவேண்டும் என்னும் அவர்யமில்லாமை
யாலே யதிஸப்தம் அவர்களைக் குறிக்கமுடியாது. ஆகையால்,
யத்னத்தைக்காட்டும் யததாதுவிருந்து தோன்றி இகாராந்தமா
யிருக்கும் யதிஸப்தம் முயற்சி செய்வதையே இயல்வாகக்
கொண்டுள்ளவர்கள் எல்லாக் கர்மயோகிகளும் என்று காட்டுகிறது.
(ஸம்ஸிதவ்ரதா:) உறுதியான ஸங்கல்பமுடையவர்கள். ஸம்ஸித
ஸப்தம் தடைபடாமையைச் சொல்லுவதாகையால் உறுதியைக்
காட்டுகிறது. வ்ரதஸப்தம் எல்லாக் கர்மயோகிகளுக்கும் இருக்க
வேண்டிய ஸங்கல்பத்தைக் காட்டுகிறது. தத்தம் கர்மயோகத்தை
அநுஷ்டிப்பதில், குலைக்கமுடியாத ஸங்கல்பத்தை உடையவர்கள்
எல்லாக் கர்மயோகிகளும் என்று கருத்து.

ப்ராணயாம பராயண:—ப்ராணயாமத்தில் ஊன்றி நிற்பவர்களாய். நியதாஹாரா:—ஆஹாரநியமமுடையவர்களான, அபரே—சில கர்மயோகிகள், அபாநே ப்ராணம் ஜுஹ்வதி—அபாநவாயுவோடு ப்ராணவாயுவை ஒன்று படுத்துவதாகிற பூரகத்திலே ஊன்றிநிற்கிறார்கள்; தத்யா அபரே—அத்தகைய மற்றும் சில கர்மயோகிகள், ப்ராணே அபாநம் ஜுஹ்வதி—ப்ராணவாயுவோடு அபாநவாயுவை ஒன்றுபடுத்துவதாகிற ரேசகத்திலே ஊன்றிநிற்கிறார்கள்; தத்யா அபரே—அத்தகைய மற்றும் சில கர்மயோகிகள், ப்ராணாபாநக்யதீ—ப்ராணன் உயரச்செல்வதையும், அபாநம் கீழ்ச்செல்வதையும், ருத்₃த்₄வா—தடுத்து, ப்ராணேஷு ப்ராணந் ஜுஹ்வதி—ப்ராணனகள் அனைத்தையும் அவற்றிலேயே ஒன்றுபடுத்துவதாகிற கும்பகத்திலே ஊன்றி நிற்கிறார்கள்.

மற்றும் பிராணயாமத்தியல்வார்—பிராணயாமத்தில் ஊன்றிநிற்கும் வேறுசிலர், நியதம் உண்ணா அவர்—நியமத்தோடு சாப்பிடுகிறவர்களாய். அங்கு உடனாக்க—வாயுக்களில் ஒன்றை மற்றொன்றோடு சேர்ப்பதற்காக, வாயுகதி உற்றுத்தகைந்து—ப்ராணன அபாநம் முதலிய வாயுக்களின் பேரக்கைத் தடுத்து, பிராணன் செற்று அபாநனிடைப் பெய்வார்—(சிலர்) பிராணவாயுவை மேற்செல்லாமல் தடுத்து அபாநவாயுவோடு ஒன்றுக்குவதாகிற பூரகத்தில் ஊன்றி நிற்பார்; அபாணன்பேர்த்து பிராணனில் உய்த்து ஒமிப்பார்—(சிலர்) அபாநவாயுவைக் கீழ்ச்செல்லாமல் தடுத்துப் பிராணவாயுவோடு ஒன்றுக்குவதாகிற ரேசகத்தில் ஊன்றி நிற்பார்; ஒல்லை பிராணன் அவை திண்ணார அங்கு அவற்றில் சேர்விப்பார்—(மற்றும் சிலர்) பழமையான பிராணன்கள் அனைத்தையும் அவற்றிலேயே உறுதியாக ஒன்று படுத்துவதற்கு கும்பகத்திலே ஊன்றிநிற்பார். எண் ஆந்த அவர் எல்லாரும்—இதுவரை எண்ணப்பட அந்த எல்லாக் கர்மயோகிகளும், எச்சத்தால் பொல்லா வினை ஒழியப்

॥ भा ॥ अपरे कर्मयोगिनः प्राणायामेषु निष्ठां कुर्वन्ति । ते च
त्रिविधाः पूरकरेचककुम्भकभेदेनः अपने जुहति प्राणमिति पूरकः,

போந்து—(நித்யநைமித்திககர்மரூபமான) யஜ்ஞத்தால்
பொல்லாத புண்யபாயங்கள் அழியப்புகுகிறவராய்.
எச்சம் அறிவர்—(நித்யநைமித்திககர்மமாகிற) யஜ்ஞத்தை
அறிந்து அனுஷ்டிப்பர்.

29-30. இனி, ஒன்றரை ம்லோகங்களாலே ப்ராணாயாமத்
தில் பூரக ரேசக கும்பகங்கள் எனனும் மூன்றில் ஒவ்வொன்றில்
ஊன்றிநிற்கும் மூவகைக் கர்மயோகிகள் விவரிக்கப்படுகிறார்கள்.
காற்றை நாசிதுவாரம் வழியாக உள்ளே இழுப்பது பூரகம்;
அதை உள்ளே நிறுத்துவது கும்பகம்; வெளியே விடுவது
ரேசகம். (ப்ராணாயாம பராயணை) இங்கு சொல்லப்படும்
மூவகைக் கர்மயோகிகளும் ப்ராணாயாமத்தில் ஊன்றிநிற்பவர்கள்.
(நியதாஹாரா :) ஆஹாரநியமம் உடையவர்கள். இதுவும்
த்ய்ருஷ்டாத்ய்ருஷ்டவகைகளாலே மூவகைக் கர்மயோகிகளுக்கும்
உபகாரம் செய்வதாகையாலே மூவர்க்கும் பொதுவானது. ஆஹார
நியமமாவது,— ஜாதி, ஆஸ்ரயம், நிமித்தம் முதலானவற்றால்
குற்றமற்ற ஸாத்விகாஹாரத்தை

“த்ய்வௌ பாகௌ பூரயேத்யந்நைஸ் தோயேநைகம்

ப்ரபூரயேத் ।

மாருதஸ்ய ப்ரசாரார்த்தம் சதுர்த்தமவஸேஷயேத் ॥”

[வயிற்றில் நாலில் இரண்டு பகுதியை அன்னத்தால் நிறைக்க
வேண்டும்; தண்ணீரால் ஒரு பகுதியை நிறைக்கவேண்டும்;
காற்று ஸஞ்சரிப்பதற்காக ஒரு பகுதியைக் காலியாக வைத்திருக்க
வேண்டும்] என்று கூறப்பட்டபடி அளவோடு புசிக்கை. இனி,
மூவகைக் கர்மயோகிகளையும் தனித்தனியாகக் கூறுகிறது.—
(அபரே) ப்ராணாயாமத்தில் பூரகத்தில் ஊன்றிநிற்பவர்கள்.
(அபாநே ப்ராணம் ஜுஹ்வதி) அபாநவாயுவாகிற அக்னியில்
ப்ராணவாயுவாகிற ஹவிஸ்ஸை ஹோமம் செய்கிறார்கள். காற்றை
உள்ளே இழுப்பதாகிற பூரகக்ரியையில், மேல்நோக்கிச் செல்வதை
இயல்வாகக் கொண்ட ப்ராணவாயு தன் இருப்பிடமான இருத
யத்திலிருந்து கீழ்நோக்கித் தள்ளப்பட்டு குத்யத்திலுள்ள
அபாநவாயுவோடு ஒன்றுக்கப்படுகிறது. ஆகையால் அபாநவாயு

प्राणोऽपानमिति रेचकः, प्राणापानगती रुद्धा...प्राणान् प्राणेषु जुह्वति
इति कुम्भकः। [सप्राणायामेषु] प्राणायामपरेषु त्रिष्वप्यनुषज्यते
नियताहारा इति॥ २९॥

அக்னியாகவும். அத்துடன் ஒன்றாக்கப்படும் பிராணவாயு ஹவிஸ்ஸாகவும், ஒன்றாகும் பூரகக்கிரியை ஹோமமாகவும் இவர்களால் பூவிக்கப்படுகிறது என்று கருத்து. ஆக, பூரகக்ரியையிலே ஊனறிநிற்பவர்கள் இக்கர்மயோகிகள் என்றதாயிற்று. (தத₂ அபரே) முற்கூடியபடி ப்ராணாயாமபராயணர்களாய், நியதா ஹாரர்களாய் ரேசகத்தில் ஊனறிநிற்கும் மற்றும் சில கர்மயோகிகள். (ப்ராணே அபாநம் ஜுஹ்வதி) ப்ராணவாயுவாகிற அக்னியில், அபாநவாயுவாகிற ஹவிஸ்ஸை ஹோமம் செய்கின்றனர். காற்றை வெளியே தளருவதாகிற ரேசகக்ரியையில் கீழ்நோக்கிச் செல்வதை இயல்வாகக்கொண்ட அபாநவாயு தன இருப்பிடமான கு₃த₃த்திலிருந்து மேல்நோக்கித் தள்ளப்பட்டு இருதயத்திலுள்ள ப்ராணவாயுவோடு ஒன்றாகப்படுகிறது. ஆகையால் ப்ராணவாயு அக்னியாகவும், அத்துடன் ஒன்றாகப்படும் அபாநவாயு ஹவிஸ்ஸாகவும், ஒன்றாகும் ரேசகக்ரியை ஹோமமாகவும் இவர்களால் பூவிக்கப்படுகிறது என்று கருத்து. ஆக, ரேசகக்ரியையில் ஊனறிநிற்பவர்கள் இக்கர்மயோகிகள் என்றதாயிற்று. (தத₂ அபரே) முற்கூறியபடி ப்ராணாயாமபராயணர்களாய், நியதாஹாரர்களாய், குமப₄கத்தில ஊன்றி நிற்கும் மற்றும் சில கர்மயோகிகள். (ப்ராணாபாநக₃தீ ருத்₃த₄வா) ப்ராணவாயு உயரச் செல்வதையும், அபாநவாயு கீழ்ச்செல்வதையும் தடுத்து. இது வ்யானன் முதலான மற்ற வாயுக்களின கதிகளைத் தடுப்பதற்கும் உபலக்ஷணம். (ப்ராணாந் ப்ராணேஷு ஜுஹ்வதி) ப்ராணஸப்தத்தால் குறிக்கப்படும் ப்ராணன், அபாநன், வ்யானன், உதானன், ஸமானன் எனனும் ஐவகை வாயுக்களாகிற அக்னியில் அந்த ஐவகை வாயுக்களாகிற ஹவிஸ்ஸுக்களையே ஹோமம் செய்கின்றனர். காற்றை உள் நிறுத்துவதாகிற கும்ப₄கக்ரியையில் ஐவகைப் பிராணன்களும் அவ்வவற்றின இயல்வான கதிகளினின்றும் தடுக்கப்பட்டு ஒன்றாகப்படுகின்றனவாகையால், அந்த ப்ராணன்களே அக்னியாகவும், அவற்றோடு ஒன்றாக்கப்படும் அந்த ப்ராணன்களே ஹவிஸ்ஸுக்களாகவும், ஒன்றாகும் கும்ப₄கக்ரியை ஹோம

सर्वेऽप्येते यज्ञविदो यज्ञक्षपितकल्मषाः ॥ ३० ॥

यज्ञशिष्टामृतभुजो यान्ति ब्रह्म सनातनम् ।

ஸர்வேऽப்யேதே யஜ்ஞவிதே₃ யஜ்ஞக்ஷபிதகல்மஷா: ॥

31. யஜ்ஞஸிஷ்டாம்ருத பு₄ஜோ யாந்தி ப்₃ரஹ்ம ஸநாதநம் ।

ஏதே ஸர்வே அபி—முற்கூறிய தைவயஜ்ஞம் தொடக்கமாக ப்ரானூயாமமீருகவுள்ள கர்மயோகங்களில் ஈடுபட்டிருப்பவர்கள் அனைவரும். யஜ்ஞவித₃:—பஞ்சமஹாயஜ்ஞங்களை முன் னி ட் ட நித்யநைமித்திககர்மங்களாகிற யஜ்ஞங்களை அறிந்து அனுஷ்டிப்பவர்கள்; யஜ்ஞக்ஷபிதகல்மஷா:—அந்த யஜ்ஞங்களாலே பாபம் நீங்கப் பெற்றவர்கள்; யஜ்ஞஸிஷ்டாம்ருதபு₄ஜ:—யஜ்ஞத்தில் எஞ்சிய அன்னம் முதலிய அமுதையே புசிப்பவர்கள்; ஸநாதநம்—பழைய தான. ப்₃ரஹ்ம—ப்ரஹ்மாத்மகமான ஆத்மஸ்வரூபத்தை. யாந்தி—அடைகிறார்கள்.

॥ भा ॥ दैवयज्ञप्रभृतिप्राणायामपर्यन्तेषु कर्मयोगभेदेषु स्वसमीहितेषु प्रवृत्ता एते सर्वे *सह यज्ञैः प्रजाः सृष्ट्वा (३. १०) इत्यभिहितमहायज्ञपूर्वक-

மாகவும் இவர்களால் பாவிக்கப்படுகிறது என்று கருத்து. ஆக, கும்ப₄கக்ரியையில் ஊன்றிநிற்பவர்கள் இக்கர்மயோகிகள் என்ற தாயிற்று. ஆக, “தை₃வமேவ” என்று தொடங்கி இவ்வளவாக, கர்மயோகங்களில் பலவிதமான வகைகள் காட்டப்பட்டன. 29-30.

30*-31. இனி, முற்கூறிய பலவகைக் கர்மயோகிகளுக்கும் பலனில் பேதமுண்டா எனனும் ஐயமும், ப்ரானூயாமம் முதலான ஒவ்வொருவகைக் கர்மத்தில் ஊன்றிநிற்கும் கர்மயோகிகளுக்கு நித்யநைமித்திக கர்மங்கள் கைவிடத்தக்கவையாகி விடுகின்றனவோ எனனும் ஐயமும் எழக்கூடும். அவ்விரண்டு ஐயங்களும் இந்த ஸ்லோகத்தில் தவிர்க்கப்படுகின்றன. (ஏதே ஸர்வே அபி) “தை₃வ மேவ” என்று தொடங்கிச் சொல்லப்பட்ட தே₃வார்ச்சனம் தொடக்கமாக, ப்ரானூயாமமீருகச் சொல்லப்பட்ட கர்மயோக வகைகளில் தாம் விரும்பும் ஒவ்வொன்றில் ஈடுபட்டுநிற்கும் எல்லாக் கர்மயோகிகளும். இதில், ஒவ்வொருவகைக் கர்மயோ₃த் திற்கும் இங்கு சொல்லப்போகும் பலன் ஸமானமேயாகையால்

नित्यनैमित्तिककर्मरूपयज्ञविदः त्रिष्टाः तत एव क्षपितकल्मषाः यज्ञशिष्टामृतेन
शरीरधारणं कुर्वन्त एव कर्मयोगे व्यापृताः सनातनं ब्रह्म यान्ति ॥ ३० ॥

31. ஆங்கெச்ச மிச்ச மமுதூண் விரும்புமவ
ரோங்குபிர மத்தை யுற்றணைவர்—பாங்காக
விவ்வுலக மில்லெச்ச மில்லார்க்கு மேலாகு
மவ்வுலக மெததாலுண டாம்.

ஆங்கு—அந்த யஜ்ஞங்களில். எச்ச மிச்சம் அமுது ஊண்
விரும்புமவர்—யஜ்ஞத்தில் எஞ்சிய அன்னம் முதலிய
அமுதையே விரும்பி உண்பவர்களான அவர்கள். ஓங்கு
பிரமத்தை உற்று அணைவா—மிகச்சிறந்த ப்ரஹ்மாத்மகமான
தம் ஆத்மாவைப் பொருந்தி அணையப் பெறுவர்; எச்ச
மில்லார்க்கு—யஜ்ஞங்களை அனுஷ்டிக்காதவருக்கு, பாங்காக
இவ்வுலகம் இல்—(அறம் பொருளிற்பங்களை விளைக்கும்)
அழகிய இவ்வுலகமே கிடையாது; மேல் ஆகும் அவ்வுலகம்
எத்தால் உண்டாம்—மேலான மோக்ஷபுருஷார்த்தத்தை
விளைக்கும் அப்ராக்ருதலோகம் எபடடிக கிடைக்கும்?

அவரவர் விருப்பமே ஒவ்வொருவருக்கு கர்மயோகத்தில் ஈடுபடக்
காரணம் என்று உணர்த்தப்படுகிறது. (யஜ்ஞவித்ய:) “ஸஹ
யஜைஞ: ப்ரஜா: ஸ்ருஷ்ட்வா” [கீதை 3-10] என்று சொல்லப்பட்ட
பஞ்சமஹாயஜ்ஞங்களை முன்னிட்டுக்கொண்டு செய்யப்படும் நித்ய
நைமித்திக கர்மங்களாகிற யஜ்ஞங்களை அறிந்து அனுஷ்டிப்ப
வர்கள். அறிவது அநுஷ்டிப்பதற்கேயாகையாலே, ‘யஜ்ஞத்தை
அறிபவர்கள்’ என்றது, அநுஷ்டிப்பதையும் சொன்னபடி. திரவிய
யஜ்ஞம், தபோயஜ்ஞம் என்றப்போலே விசேஷிக்காமையாலே,
யஜ்ஞஸப்தம் முன் சொன்ன நித்யநைமித்திக கர்மங்களையே குறிக்கி
றது என விளங்குகிறது. ‘யஜ்ஞக்ஷபிதகல்மஷா:’ ‘யஜ்ஞஸிஷ்டா
ம்ருதபுஜ:’ எனனும் பதங்கள், ‘யஜ்ஞஸிஷ்டாஸிந: ஸந்தோ
முச்யந்தே ஸர்வகில்பிஷை:’ [கீதை 3-13] என்னும் பதங்களை
நனைவுபடுத்துகின்றனவாகையாலே, அங்கு யஜ்ஞமாகக் கூறப்பட்ட
நித்யநைமித்திக கர்மங்களே இங்கும் யஜ்ஞமாகக் கூறப்படு
கின்றன என்பதை வலியுறுத்துகின்றன. (யஜ்ஞக்ஷபிதகல்மஷா:)
முற்கூறியவாறு நித்யநைமித்திக கர்மங்களை அறிந்து அநுஷ்டிப்ப
தாலேயே பாபம் நீங்கப்பெறுகிறார்கள் இவர்கள் என்று கருத்து.

नायं लोकोऽस्त्ययज्ञस्य कुतोऽन्यः कुरुसत्तम ॥ ३१ ॥

நாயம் லோகோஸ்த்யயஜ்ஞஸ்ய குதோஸ்ய: குருஸத்தம||

குருஸத்தம—குருகுலத்துதித்தவர்களில் சிறந்தவனே !
அயஜ்ஞஸ்ய—நித்யநைமித்திக கர்மமற்றவனுக்கு. அயம்
லோக: ந—இந்த ப்ராக்ருதலோகத்தில் அடையப்படும்
புருஷார்த்தங்களே கிடைக்காது: அந்ய குத:—அப்ராக்ருத
லோகத்தில் அடையப்படும் மோக்ஷபுருஷார்த்தம் எப்படிக்
கிடைக்கும்?

(யஜ்ஞஸிஷ்டாம்ருதபுஜ:) யஜ்ஞத்தில் எஞ்சிநிற்கும் அமுதை
உண்டு சரீரதாரணத்தைச் செய்பவர்கள். யஜ்ஞஸிஷ்டாம்ருத
ஸப்தத்தாலே, முன அத்தியாயத்திலுள்ள “ யஜ்ஞஸிஷ்டாஸிந: ”
[3-13] என்னும் பதம் உணர்த்தப்படுகிறதாகையாலும், அந்த
ப்ரகரணத்தில், “ஸரீரயாத்ரா஽பி ச தே ந ப்ரஸித்த்யேதக் கர்மண:”
[3-8] [கர்மத்தைக் கைவிட்டு ஜ்ஞாநநிஷ்டையில் ஈடுபட்டால்
உனக்கு சரீரயாத்திரை கூட ஸித்திக்காது.] என்று யஜ்ஞ
ஸிஷ்டத்தை உண்பது சரீரதாரணத்திற்காக என்று கூறப்படுகிற
தாகையாலும், இத்தகைய சரீரதாரண வ்யாபாரம் ஆத்மதர்ஸனத்
துக்குத் தடைசெய்யாததோடன்றியும் உதவியும் புரியும்: இப்படி
சரீரதாரணத்தைச் செய்யாவிடில் எத்தொழிலும் செய்யமுடியாது
என்று அந்த ப்ரகரணத்தில் நிரூபிக்கப்பட்டது இங்கும் அநு
ஸந்திக்கத்தக்கது. ஆக, இத்தால் ப்ராணாயாமம் முதலானவற்றில்
ஊனறிநின்றபோதிலும் நித்யநைமித்திக கர்மங்கள் எல்லாக்
கர்மயோகிகளுக்கும் அவசியம் அநுஷ்டிக்கத்தக்கவை என்றும்
காட்டப்பட்டது. (ஸநாதநம் ப்ரஹ்ம யாந்தி) “ ப்ரஹ்மைவ
தேந க்ஷந்தவ்யம் ” [4-24] என்று முன் சொன்னபடியே, பழைமை
யானதாய் ப்ரஹ்மாத்மகமான ஆத்மஸ்வரூபத்தை அடைகிறார்கள்
என்று கருத்து. ப்ரகரணவசத்தால், இங்கு ப்ரஹ்மஸப்தம்
ப்ரஹ்மாத்மகமாகையாலே ப்ரஹ்மமெனத்தக்க ஜீவாத்மஸ்வரூபத்
தைச் சொல்லுகிறது. ஆத்மஸ்வரூபத்தை அடைகையாவது, அதைக்
காண்கையேயாகும். ஆக, பலவகைக் கர்மயோகிகளுக்கும் பலனில
பேதமில்லையென்றும் நிர்ணயிக்கப்பட்டதாயிற்று. 30*-31.

॥ भा ॥ अयज्ञस्य — महायज्ञपूर्वकनित्यनैमित्तिककर्मरहितस्य, नायं लोकः—न प्राकृतलोकः, प्राकृतलोकसंबन्धिधर्मार्थकामाख्यः पुरुषार्थो न सिद्ध्यति। कुत इतोऽन्यो मोक्षाख्यः पुरुषार्थः? परम-पुरुषार्थतया मोक्षस्य प्रस्तुतत्वात्तदितरपुरुषार्थः अयं लोकः इति निर्दिश्यते; स हि प्राकृतः॥ ३१॥

31*. கர்மயோகங்களில் ஒன்றில் ஊன்றிநிற்கிறோம் என்னும் அபிமானத்தால், அனைவர்க்கும் பொதுவான நித்யநைமித்திக கர்மங்களைக் கைவிடுபவர்களுக்கு எப்புருஷார்த்தமும் ஸித்திக்காது என்று காட்டப்படுகிறது இந்த ஸ்லோகார்த்தத்தில். (அயஜ்ஞஸ்ய) பஞ்சமஹாயஜ்ஞங்களை முன்னிட்டுக் கொண்டிருக்கும் நித்ய நைமித்திககர்மங்களைச் செய்யாதவனுக்கு. (அயம லோக: ந) ப்ராக்ருதமான இவ்வுலகமில்லை. 'அயம்' என்று கண்ணெதிரே காணப்படும் ப்ரக்ருதிகார்யமான உலகம் சொல்லப்படுகிறது. 'இவ்வுலகமே இல்லை' என்று கூறுவது முன்பின் ப்ரகரணங் களுக்கும், இதர சாஸ்திரங்களுக்கும் முரண்படுமாகையால், "இவ்வுலகத்தோடு தொடர்புள்ள அறம், பொருள், இனபம் எனனும் மூவகைப் புருஷார்த்தமும் அவனுக்குக் கிடைக்காது" என்று கருததுரைக்கவேண்டும். (அந்ய: குத:) இவ்வுலகிலும் வேறு பட்ட அப்ராக்ருதலோகத்தில் அடையப்படும் மோக்ஷம் எனனும் புருஷார்த்தம் அவனுக்கு எப்படிக் கிடைக்கும்? "அயம் லோக:" என்று நேரே காணும் இவ்வுலகத்தையும், "அந்ய: லோக:" என்று கண்ணால் காணாத ஸ்வர்க்கம் முதலான உலகங்களையும், (அதாவது,— அவ்வவற்றில் பெறும் புருஷார்த்தங்களையும்) குறிப்ப தாகக் கொள்ளக்கூடாதோ? எனில்: இங்கு மோக்ஷம் பரம புருஷார்த்தமாகவும் யஜ்ஞம் அதையடைய உபாயமாகவும் கூறப் படுகிறதாகையால், அதை விட்டவனுக்கு மோக்ஷம் கிடைக்காது என்று கூறினால்தான் முமுகுஷுவுக்கு இது கைக்கொள்ளத்தக்க தாகும். ஆகையால், 'அந்ய: லோக:' என்று மோக்ஷதையடை யும் உலகமான அப்ராக்ருதலோகத்தைக் குறிப்பதே பொருத்தம் ஆகையால், அதற்கு ப்ரதிகோடியான 'அயம லோக:' எனனும் பதம் ப்ராக்ருதமான பூமி, ஸ்வர்க்கம் முதலிய எல்லா உலகங் களிலும் கிடைப்பவையாக ப்ரத்யக்ஷமாகவும் சாஸ்திரத்தினாலும் அறியப்படும் அறம் பொருள் இனபங்களாகிற மூவகைப் புருஷார்த்தங்களைக் குறிக்கிறது என்று கொள்வதே பொருத்த

एवं बहुविधा यज्ञा वितता ब्रह्मणो मुखे।

कर्मजान्विद्धि तान्सर्वानिवं ज्ञात्वा विमोक्ष्यसे॥ ३२॥

32. ஏவம் பஹுவிதா யஜ்ஞா விததா ப்ரஹ்மணோ முகே, |
கர்மஜாந் வித்யதி, தாந் ஸர்வானேவம் ஜ்ஞாத்வா
விமோக்ஷயஸே ||

ஏவம்—இவ்வண்ணமாக, பஹுவிதா:—பலவிதமான, யஜ்ஞா:—கர்மயோக வகைகள், ப்ரஹ்மண: முகே—ஆத்மாவையடைய உபாயமான கர்மயோகத்தில், விததா:—பரந்துள்ளன. தாந் ஸர்வாந்—அந்தக் கர்மயோகங்கள் அனைத்தையும், கர்மஜாந்—நித்யநைமித்திக கர்மங்களினால் உண்டாகின்றவையாக, வித்யதி—அறிவாயாக. ஏவம்—இவ்வண்ணமாக, ஜ்ஞாத்வா—அறிந்து அநுஷ்டித்து, விமோக்ஷயஸே—ஸம்ஸாரத்திலிருந்து விடுபடுவாய்.

32. இன்னே பலவகையா லெச்சம் பிரமத்து

முன்னே பரந்த முகஞ்செய்தே—யன்னவை

தான்கருமத் தானவெனச் சார்ந்தநீ யாங்குனக்கு

வான்கருது முத்திவரு மற்று.

இன்னே—இவ்வண்ணமாக, பலவகையால் எச்சம்—பலவகைப்பட்ட கர்மயோக வகைகள். பிரமத்து முகம் செய்தே—ஆத்மாவையடைய உபாயமான கர்மயோகத்தில், முன்னே பரந்த—அநாதிகாலமாகப் பரந்துள்ளன. அன்னவை தான்—அந்தக் கர்மயோகங்களானவை, கருமத்து ஆன என—நித்யநைமித்திக கர்மங்களினால் உண்டாகின்றவை என்று, நீ—நீ, சார்ந்து அறி—அறிந்து அநுஷ்டிப்பாய்; ஆங்கு—இப்படி அநுஷ்டித்தாயானால், உனக்கு—உனக்கு, வான் கருதும் முத்தி வரும்—பரமபதத்தில் பெறலாகும் மோக்ஷம் கிடைக்கும்.

முடையது. ஆக, நித்யநைமித்திக கர்மங்களைக் கைவிடுபவன் கர்மயோக வகையொன்றில் ஊன்றிநின்றாலும், அவனுக்கு நல்ல புருஷார்த்தங்களில் எதுவும் கிடைக்காது என்றதாயிற்று (குருஸத்தம்) கர்மாநுஷ்டான நிரதர் நிறைந்த குருகுலஸ்ரேஷ்டனை உனக்குநான் இதைச்சொல்லவும் வேண்டுமோ என்று கருத்து. 31*.

॥ भा ॥ एवं हि बहुप्रकाराः कर्मयोगाः ब्रह्मणो मुखे वितताः
आत्मयाथात्म्यावासिसाधनतया स्थिताः ; तान्—उक्तलक्षणानुक्तभेदान्

32. ஆக, இருபத்தைந்தாவது ஸ்லோகம் தொடக்கமாகச் சென்ற ஸ்லோகம் வரையில் கர்மயோகத்தின் வகைகள் விவரிக்கப் பட்டு, அவற்றில் ஒவ்வொன்றை அநுஷ்டிப்பவர்களுக்கும் நித்யநைமித்திக கர்மங்கள் அவசியம் அநுஷ்டிக்கவேண்டியவையே என்று காட்டி, அந்த நித்யநைமித்திக கர்மங்களை அநுஷ்டியாதவர்களுக்கு ஏற்படும் தீமையும் காட்டப்பட்டது இந்த ஸ்லோகத்தினால் இதே அர்த்தம் வலியுறுத்தப்பட்டு இப்ரகரணம் முடிவு கட்டப்படுகிறது (ஏவம் ப்ரஹ்மவித்யா யஜ்ஞா:) முற்கூறியபடி பலவகைப்பட்டிருக்கும் கர்மயோக வகைகள். பலவகைப்பட்ட கர்மயோகங்களை உபதேசித்தபின் 'இவ்வண்ணமாகப் பலவிதமான யஜ்ஞங்கள்' என்று கூறுகிறபடியால், முற்கூறப்பட்ட பலவகைப்பட்ட கர்மயோகங்களே இங்கு ப்ரஹ்மவித்யஜ்ஞங்களாகச் சொல்லப்படுகின்றன எனவிளங்குகிறது. (ப்ரஹ்மண: முகே விததா:) ஆத்மாவையடைய உபாயமான கர்மயோகத்தில் பரந்துள்ளன. இந்தப்ரகரணத்தில் பலவிடங்களில் ப்ரஹ்மஸப்தம் ஆத்மஸ்வரூபத்தைக் குறிப்பதைக் காண்கிறோம்.

“ முக்யம் து வத்யநே முக்யே தாம்ரே த்வாராப்யுபாயயோ: ”

[வைஜயந்தீ-த்ய்வயக்ஷர-நபுமஸக-25]

[முக்யஸப்தம் (சரீர) முகம், முக்யம், த்வாரம், தாம்ரம், வாசல், உபாயம் என்னும் பொருள்களில் பிரயோகிக்கப்படுகிறது] என்னும நிகண்டுவின்படி முக்யஸப்தம் உபாயத்தைக் குறிக்கும் ஆக, 'ப்ரஹ்மணே முகே விததா:' என்றது ஆத்மாவையடைய உபாயமான கர்மயோகத்தில் (முற்கூறிய வகைகள்) அவாந்தர பேதங்களாகப் பரந்துள்ளன என்று பொருள்படுகிறது. ப்ரஹ்மஸப்தம் வேதத்தையும், முக்யஸப்தம் அதன் முக்யியபாக்யமான வேதாந்தத்தையும் குறிப்பதாகக் கொண்டு கீதார்த்தஸங்க்ரஹ தீபிகையில் 'வேதாந்தங்களில் முற்கூறிய பலகைப்பட்ட கர்மயோகங்கள் விவரிக்கப்பட்டன' என்று பொருள் உரைக்கப் பட்டது. இனி, உத்தரார்த்தத்தில், நித்யநைமித்திககர்மங்களாலேயே அவ்வக்கர்மயோக வகைகள் ஸித்திக்கும் என்பதைக் காட்டிக்கொண்டு, இதை அறிந்து அநுஷ்டிப்பதால் மோக்ஷமடையலாம் என்று பலனுரைக்கப்படுகிறது. (தாந் ஸர்வாந்) இவ்வத்தியாயத்தின் முற்பகுதியில் சொல்லியபடி ஜ்ஞானத்தை

कर्मयोगान्सर्वान्कर्मजान्विद्धि — अहरहरनुष्ठीयमाननित्यनैमित्तिककर्मजान्
विद्धि । एवं ज्ञात्वा यथोक्तप्रकारेणानुष्ठाय मोक्ष्यसे ॥ ३२ ॥

உள்ளடக்கியிருக்கையாலே ஜ்ஞாநாகாரமாயிருப்பவையாய், பிற பகுதியில சொல்லியபடி பலவகைப்பட்டிருப்பவையான எல்லாக் கர்மயோகங்களையும். 'தாந்' என்று கர்மயோகத்திற்கு கீதா ஸாஸ்திரத்தில முதலிலிருந்து சொல்லப்பட்ட எல்லாத்தனமையையும் கூறுகிறது என்றும் கொள்ளலாம். 'தாந்' என்று, ஸ்லோகத்தின முற்பாதியில 'ஏவம்' ஸப்தத்தால் சொல்லப்பட்ட அர்த்தத்தையும், 'ஸர்வாந்' என்று, பஹுவித₄ஸப்த₃த்தால் சொல்லப்பட்ட அர்த்தத்தையும் அநுவதிக்கிறது என்றும் கொள்ளலாம். ஆக, நாலாவது அத்தியாயத்தின கீ₃தாப₄ர்ஷ்ய அவதாரிகையில் இவ்வதத்யாயத்திஸ் சொல்லப்படுகின்றவையாக விவரிக்கப்பட்ட ஆறு அர்த்தங்களில் 'கர்மயோகஸ்வரூபம்' எனனும் அர்த்தம் கர்மயோகத்திற்கு ப்ரஸ்துதமான எல்லா ஆகாரங்களையும் காட்டும் 'தாந்' என்னும் பதத்தாலும், 'கர்மயோகவகைகள்' என்னுமர்த்தம் 'ஸர்வாந்' என்பதாலும் உணர்த்தப்படுகின்றன என்று அறியத் தக்கது. (கர்மஜாந் வித்₃தி₄) முற்கூறிய கர்மயோகவகைகள் எல்லாமே நித்யநைமித்திககர்மங்களாலேயே ஸ்வரூபணித்தி பெறுகின்றவை என அறிவாயாக, ப்ராணாயாமம் முதலான ஒவ் வொரு கர்மங்களில் ஊனறிநிற்கும் ஒவ்வொருவகைக் கர்ம யோகிகளுக்கு அந்த ப்ராணாயாமம் முதலானவை ப்ரத₄ானமாக அநுஷ்டிக்கத்தக்கவை என்றும், மற்ற நித்ய நைமித்திக கர்மங்கள் அந்த ப்ரத₄ானகர்மத்தின் ஸ்வரூபணித்திக்காக அநுஷ்டிக்கத் தக்கவை என்றும் உணர்த்தப்படுகிறது. அந்த நித்யநைமித்திக கர்மங்களை அநுஷ்டிக்காவிடில், ப்ராணாயாமம் முதலிய எதையுமே அநுஷ்டிக்கத் தகுதியற்றவனாகிறான்; மேலும், நித்யநைமித்திக கர்மங்கள் தினந்தோறும் அநுஷ்டிக்கப்பட்டால் அவ்வப்போது செய்யும் பாபங்களைப் போக்கி, மேனமேலே ஸத்வகுணத்தை அபிவிருத்திசெய்கையாலே, ப்ராணாயாமம் முதலான ப்ரத₄ான கர்மங்களுக்கு ஸ்வரூபணித்தியையும் பூர்த்தியையும் விளைக்கின்றன வாகையாலே, ப்ரத₄ான கர்மங்களுக்கு நித்யநைமித்திக கர்மங்கள் மிகவும் உதவிபுரிகின்றன; ஆகையால் பலனைப் பெறும்வரையில் அநுஷ்டிக்கத்தக்கவை என்று காட்டப்படுகிறது, (ஏவம் ஜ்ஞாத்வா விமோக்ஷ்யஸே) இவ்வண்ணமாக அறிந்து அநுஷ்டித்துப் பரம்பரயா

॥ भा ॥ अन्तर्गतज्ञानतया कर्मणो ज्ञानाकारत्वमुक्तम् ; तत्रान्तर्गत-
ज्ञाने कर्मणि ज्ञानांशस्यैव प्राधान्यमाह—

श्रेयान् द्रव्यमयाद्यज्ञात् ज्ञानयज्ञः परन्तप ।

सर्वं कर्माखिलं पार्थ ज्ञाने परिसमाप्यते ॥ ३३ ॥

33. ஸ்ரேயாந் த்ரவ்யமயாத் யஜ்ஞாத் ஜ்ஞாநயஜ்ஞ: பரந்தப ।
ஸர்வம் கர்மாகி₂லம் பார்த்த₂ ஜ்ஞாநே பரிஸமாப்யதே ॥
பரந்தப—எதிரிகளை அழிப்பவனே! த்ரவ்யமயாத்—
திரவிய ஸாத்₂யமான கிரியைகளை முக்கியமாகக்கொண்ட,
யஜ்ஞாத்-கர்மயோகாமஸுத்தைக் காட்டிலும், ஜ்ஞாநயஜ்ஞ:-
கர்மயோகத்தில் உள்ள ஜ்ஞாநாமஸும், ஸ்ரேயாந்—சிறந்தது;
பார்த்த₂—குந்தி புத்ரனே! ஸர்வம்—எல்லா ப்ரகாரங்
களோடும் கூடியதாய், அகி₂லம்—எல்லா அங்கங்களோடும்
கூடியதான, கர்ம—கர்மரூபமான அமஸும், ஜ்ஞாநே—
(ஸாத்₂யமான) ஆத்மயாத்₂தம்ய ஜ்ஞாநத்தில், பரி
ஸமாப்யதே—முடிவடைகின்றதன்றோ.

33. பொருண்மயமா மெச்சத்திற் போதமிகு மெல்லாந்
தெருண்மயமா மெச்சந் தெளிதாந்—கருமமெல்லாம்
ஞானத்து வந்து முடிந்தே நலமபயக்கு
மானத்தைப் பார்த்தான் மதித்து.

பொருள் மயமாம் எச்சத்தில்—திரவியத்தைச் செல
விட்டுச் செய்யப்படும் கிரியைகளை முக்கியமாகக் கொண்ட,
கர்மயோகாமஸுத்தைக் காட்டிலும், எல்லாம் தெருள் மய
மாம் எச்சம்—முழுவதும் ஞானமயமாயிருக்கும் கர்ம
யோகாமஸும், போத மிகும்—மிகவும் சிறந்தது. ஆனத்தை
மதித்துப்பார்த்தால்-அக்கர்மயோகத்தை ஆராய்ந்துபார்த்தால்

பரமப₂லமான மோக்ஷத்தைப் பெறுவாய் என்று கருத்து. ஆக,
இவ்வளவால், 'அஸ்ய ச பே₄த₃:' என்று கீதார்த்த ஸங்க்ரஹத்தில்
சொல்லப்பட்ட கர்மயோகஸ்வரூபமும், அதன் வகைகளும் இந்த
ஸ்லோகத்துடன் விவரிகபபட்டதாயிற்று.

தெளிதாம் கருமம் எல்லாம்—எல்லாத் தன்மைகளோடும், அங்கங்களோடு கூடிய கர்மாம்சம் அனைத்தும், ஞானத்து வந்து முடிந்தே நலம் பயக்கும்—(ஸாத்யமான) ஆத்ம யாத்ராத்மய ஜ்ஞானத்தில் வந்தே முடிவடைகின்றதன்றோ.

33. இனி, “ ஜ்ஞாநஸ்ய மாஹாத்மயம் ” என்று கீதார்த்த ஸங்க்ரஹத்தில் சொல்லப்பட்டதாய், கர்மயோகத்தில் அடங்கிய ஜ்ஞானாம்சத்தின் பெருமையை விளக்குவதான கடைசி ப்ரகரணம் இந்த ஸ்லோகத்திலிருந்து தொடங்குகிறது. கர்மயோகவகைகளைக் காட்டும் முன ப்ரகரணத்திற்கும் முன்னால், கர்மயோகம் ஜ்ஞாநா காரமாயிருப்பது என்று விளக்கப்பட்டது. அக்கர்மயோகத்தில் அடங்கிய கர்மாம்சத்தைக் காட்டிலும், ஜ்ஞாநாம்சம் சிறந்தது என்று விளக்குகிறது இங்கு. ‘இவ்விடத்தில் ஞானயோகத்தின் பெருமையே சொல்லப்படுவதாகத் தோன்றுகிறதே’ என்று ஓர் ஆக்ஷேபமும், அதற்கு ஸமாதானமும் இங்கு அறியதக்கவை. ஆக்ஷேபம் பின்வருமாறு:— இந்த முப்பத்து மூன்றாம் ஸ்லோகத்தின் முற்பாதியில் “ திரவியமயமான யஜ்ஞத்தைக் காட்டிலும் ஜ்ஞாநயஜ்ஞம் சிறந்தது ” என்று கூறப்படுகிறது. இதற்கு ‘ கர்மயோகத்தைக் காட்டிலும், ஆத்மதர்ஸனத்திற்கு அந்தரங்கமான ஜ்ஞானயோகம் சிறந்தது ’ என்று கருத்துரைப்பதே ஸ்வரஸம். இந்த ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதியில் ‘ கர்மம் அனைத்தும் ஞானத்தில் முடிகிறது ’ என்று கூறியிருப்பதும் கர்மயோகத்தினால் ஞானயோகம் உண்டாவதைக் குறிக்கிறது, முப்பதாவது ஸ்லோகத்தில், “ எத்தனை பாவம் செய்தவனானாலும் ஞானமாகிற ஓடத்தினாலேயே அதைக் கடப்பாய் ” என்றும், முப்பத்தேழில் “ ஞானநெருப்பு எல்லாக்கர்மங்களையும் சாம்பலாக்குகிறது ” என்றும், நாற்பத்தொன்றில், “ (ஜ்ஞாந) யோகத்தினால் கர்மத்தைக் கைவிட்டவனை ” என்றும் சொல்லியிருப்பது கர்மயோகத்தோடு சிறிதும் பொருந்தாதவை. முப்பத்தெட்டில் “ ஞானத்திற்கு ஸமானமான ஸூத்திகரமான உபாயம் இவ்வுலகிலிலை ” என்று கூறியிருப்பதிலிருந்தும் கர்மயோகத்தைக் காட்டிலும் ஞானயோகம் பவித்திரமானது என்று சொல்லுவதாகவே தோன்றுகிறது. முப்பத்தொன்பதில் ‘ ஞானத்தையடைந்தால் மேலான சாந்தியை விரைவிலேயே அடைவான் ’ என்று கூறியிருப்பதிலிருந்து, ஞானயோகம் ஆத்மதர்ஸனத்துக்கு நேரே ஸாதனமாகையாலே கர்மயோகத்தைக் காட்டிலும் விரைவில் பலனைளிப்பது என்று

உணர்த்தப்படுகிறது. முப்பத்தைந்தில் எல்லா ஆத்மாக்களையும் ஞானஸ்வரூபமாகக் காண்பதைப் பலனாகக் கூறியிருப்பதாலும் இங்கு ஞானயோகமே கூறப்படுகிறதென விளங்குகிறது. கர்ம யோகத்தில் அடங்கிய ஞானத்தால் ஸர்வாதமஸாக்ஷாதகாரம் ஏற்படாதனரே. இருபத்தெட்டாம் ஸ்லோகத்தில், “ஸ்வாத்யாய ஜ்ஞாநயஜ்ஞாஸ்ச” என்று திரவியயஜ்ஞம் முதலான கர்மயோக வகைகளைக் காட்டிலும் ஜ்ஞானயோகம் வேறுக எடுக்கப்பட்டது. ஆகையால் ஞானயோகத்தைப் புத்திரம் ப்ரகரணமே இது என்று தேறுகிறது என்பது ஆக்ஷேபம். இதற்கு ஸமாதானம் பின்வருமாறு:— இந்த ஸ்லோகத்தில் ஞானயஜ்ஞம் சிறந்தது என்று சொல்லி யிருப்பது கர்மயோகத்தில் ஜ்ஞாநாம்ஸம் சிறந்தது எனனும் கருத்தையுடையதேயொழிய ஜ்ஞாநயோகம் சிறந்தது எனனும் கருத்தை உடையதன்று. “கர்ம ஜ்யாயோ ஹயகர்மண:” [3-8] முதலானவிடங்களில் முன் ப்ரகரணத்திலும், அடுத்த அத்தியாயத் தில், “தயோஸது காமஸநயாஸாத் கர்மயோகேஷா விஸிஷ்யதே” [5-2] என்று தொடங்கிப் பின் ப்ரகரணத்திலும் ஞானயோகத்தை விடக் கர்மயோகமனரே சிறந்ததாகக் கூறப்பட்டுள்ளது. இடையில இப்ரகரணத்தில் அதற்கு முரணாக ஞானயோகம் சிறந்ததென எப்படிச் சொல்லமுடியும்? ஆகையால் ஜ்ஞாநயஜ்ஞஸப்தம் இங்கு கர்மயோகத்தில் அடங்கிய ஞாநாமஸத்தைச் சொல்லுகிறது என்றே கொள்ளவேண்டும். “ஸ்வாத்யாய ஜ்ஞாநயஜ்ஞாஸ்ச” என்றவிடத்திலும் கர்மயோக வகைகளைக் காட்டும் ப்ரகரணமாகையால் வேதார்த்த ஜ்ஞானத்தை அப்யஸிக்கும் கர்மயோக வகையாக காட்டுகிறதேயொழிய ஞானயோகத்தைக் குறிப்பதல்ல என்பது அவ்விடத்து வியாக்கியானத்திலேயே நிரூபிக்கப்பட்டது. கர்மயோகத்தில் அடங்கிய ஆத்மயாத்ராத்மயஜ்ஞானமும் வேதார்த்த ஜ்ஞானமாயிருக்கையால் இதில் அடங்கும். இவ்வததியாயத்தின் கடைசி ஸ்லோகத்தில் ஞானமாகிற கத்தியால ஐயத்தை அறுத்துப் போர்புரிய எழுவாய் என்று அழைத்திருப்பதும் கர்மயோகத்தையும், அதிலடங்கிய ஞானத்தையுமே இங்கு குறிப்பதாகக் காட்டுகிறது. ஞானயோகம் சிறந்ததாகையால் போர்புரிய எழுவாய் என்று அழைப்பது ஓட்டாதே. மேலும். இங்கு “ஸர்வம் கர்மாகிலம் பார்த்த ஜ்ஞாநே பரிஸமாப்யதே” என்று கூறியிருப்பதும் கர்மயோகத்தில் உள்ளடங்கிய ஜ்ஞாநாம்ஸத்திற்கு ப்ராத்யாயத்தைக் காட்டுவதற்கே தவிர, முற்கூறியபடி ப்ரகரணவிருத்தமாகையாலே ஜ்ஞாநயோகத்தைப் பற்றியதல்ல.

॥ भा ॥ उभयाकारे कर्मणि द्रव्यमयादंशात् ज्ञानमयोऽशश्रेयान् ;
सर्वस्य कर्मणस्तदितरस्य चाखिलस्योपादेयस्य ज्ञाने परिसमाप्तेः । तदेव

“ அபி சேத₃ஸி ” [4-36] “ ஜ்ஞாநாக்₃நி: ஸர்வகர்மாணி ” [4-37]
“ நஹி ஜ்ஞாநேந ஸத்₃ருஸம் ” [4-38] முதலான மேல்வரும் ஸ்லோகங்
களிலும், கர்மயோகத்திலடங்கிய ஜ்ஞாநாம்ஸம் உபாயவிரோதி
பாபத்தைப் போக்கவல்லதென்று அதைப்பற்றிய பெருமையே
பேசப்படுகிறதாகையால், அவ்விடங்களிலும் ஜ்ஞாநயோகத்தைப்
பற்றிப் பேசப்படுவதாகக் கொள்ளவேண்டிய நிர்ப்பந்தமில்லை.
இவைகளையொட்டிப்பார்க்கும்போது, “யோக₃ஸந்ந்யஸ்தகர்மாணம்”
[4-4] எனனுமிடத்திலும் கர்மத்தை ஜ்ஞாநாகாரமாகப் பார்க்கும்
புத்தியோகத்தால், கர்மமானது ப₂லஸங்கம் முதலியவையற்றி
ருக்கையாலே ஜ்ஞாநாகாரமாகவே மாறிவிடுகிறதாகையால் கேவல
கர்மம கைவிடப்பட்டதாகிறது என்றே கருத்துரைக்கவேண்டும்.
“ ஜ்ஞாநம் லப்த₃வா பராம் ஸாந்திம் ” [4-39] எனனும் ஸ்லோகத்
தில் கர்மயோகத்திலடங்கிய ஜ்ஞாநாம்ஸமே ஆத்மஸாக்ஷாத்கார
மாகப் பழுக்கிறது என்று அதன் முற்றியநிலை கூறப்படுகிறது.
இதற்குச் சற்றுமுன், “ தத் ஸ்வயம் யோக₃ ஸம்ஸித்த₃த₄: காலே-
நாத்மநி விந்த₃தி ” [4-39] என்றும், “ ஸ்ரத்₃த₄வாந் லப₄தே
ஜ்ஞாநம் ” [4-39] என்றும் காலக்ரமத்தில் இந்த ஜ்ஞானம்
பழுக்கும் முறை விளக்கப்பட்டிருக்கிறதன்றோ. இவ்வளவால்,
“ யேந பூ₄தாந்யஸேஷேண த்₃ரக்ஷ்யஸ்யாத்மந்யதே₂ந மயி ” எனனும்
ஸ்லோகத்திலும், கர்மயோகத்திலடங்கிய ப்ரக்ருதிவியுக்தமான
ஆத்மஜ்ஞானத்தினால், காலக்ரமத்தில் எல்லா ஆத்மாக்களும்,
பரமாத்மாவும் ஜ்ஞாநாகாரமாயிருக்கையால் ஸமமானவர்களென
அறியப்படுகிறார்கள் என்றே சொல்லப்படுவதாக விளங்கிறது.
ஆக, ஆக்ஷேபஸமாத₄ானம் விளக்கப்பட்டது. இனி, ஸ்லோகத்
தைக் காண்போம். (பரந்தப) எதிரிகளைப் போரில் தவிக்கச்
செய்யும் நீ உன வர்ணத₄ர்மம் கர்மரூபமாயிருந்தபோதிலும்
ஜ்ஞாநாகாரமாகவேயிருந்து பெருமைபெறுகிறது என்பதை
அறியவேண்டாவோ? என்று கருத்து. (த்₃ரவ்யமயாத் யஜ்ஞாத்
ஜ்ஞாநயஜ்ஞ: ஸ்ரேயாந்) கர்மாம்ஸமும், ஜ்ஞாநாம்ஸமும்
அடங்கியதாக இதுவரையில் நிரூபிக்கப்பட்ட கர்மயோகத்தில்,
அம்பு, வில், தேர், குதிரை முதலான திரவியமயமாகவும், அதனால்

सर्वैस्साधनैः प्राप्यभूतं ज्ञानं कर्मान्तर्गतत्वेनाभ्यस्यते, तदेव [हि]
अभ्यस्यमानं क्रमेण प्राप्यदशां प्रतिपद्यते ॥ ३३ ॥

तद्विद्धि प्रणिपातेन परिश्रमेण सेवया ।

उपदेक्ष्यन्ति ते ज्ञानं ज्ञानिनस्तत्त्वदर्शिनः ॥ ३४ ॥

34. தத்வியத்தி, ப்ரணிபாதேந பரிப்ரஸ்நேந ஸேவயா ।

உபதேக்ஷயந்தி தே ஜ்ஞானம் ஜ்ஞானினஸ் தத்வத்யர்ஸிந: ॥

34. அந்த வறிலை யறிநீ யடவணங்கிச்

சிந்தை யுடன்கேட்டுச் சேவித்தே—முந்தறிலை

யொத்துபதே சிப்ப ருனககுணர்ந் தோராய்த

தத்துவத்தைக் கண்டிருப்பார் தாம்.

ஸாதிக்கப்படும் கர்மமயமாகவுமிருக்கும் அம்ஸத்தைக் காட்டிலும், “ இந்த யுத்தரூபமான கர்மத்தில் அநித்யமான சரீரத்திற்கு அழிவேயொழிய நித்யமான ஆத்மாவிற்கு அழிவே கிடையாது; பகவதாராதனமாக இதைச் செய்தவால் மோக்ஷபர்யந்தமான சிறப்பே ஆத்மாவிற்கு ஏற்படும் ” என்னும் ஜ்ஞானமயமான அம்ஸம் சிறந்தது. கர்மயோகத்தைச் சொல்லும் யஜ்ஞஸப்தம் இங்கு அதன அம்ஸமான கர்மத்தை முதற்பாதத்திலும், ஞானத்தை இரண்டாம் பாதத்திலும் சொல்லுகிறது. (ஸர்வம் அகி₂லம் கர்ம) எல்லாக் கர்ம மும், அதைக்காட்டிலும் வேறுபட்டதாய், அதற்கு அங்கமாக ஏற்றுக் கொள்ளத்தக்க எல்லாமும். ஸர்வஸப்தம் முற்கூறப்பட்ட கர்ம யோக வகைகளைக் காட்டுகிறது. அகி₂லஸப்தம் அவற்றின அங்கங் களைக் காட்டுகிறது. (ஜ்ஞானே பரிஸமாப்யதே) அங்கங்களோடு கூடிய முற்கூறிய எல்லாக்கர்மமும் ஞானத்தில் முடிகின்றது. எல்லா அங்கங்களோடும் கூடிய கர்மயோகத்தால் அடையப்படும் ஆத்மயாத்ராம்யஜ்ஞானம், கர்மத்திலடங்கியதாக அப்யஸிக்கப் படுகிறது. அப்படி அப்யஸிக்கப்படும் அதுவே காலக்ரமத்தில் முற்றிப்பழுத்து ஆத்மாவை நேரே காண்கையாகிற ஆத்ம ஸாக்ஷாத்காரநிலையை அடைகிறது என்று கருத்து. பரிபக்வ மடையாத ஆத்மஜ்ஞானம் ஸாதனமான கர்மத்திலடங்கியதாகவும், ஆத்மஸாக்ஷாத்காரமாகப் பரிபக்வமடைந்த அதுவே ஸாத்ய மாகவுமாகிறது என்றபடி. கர்மமானது தனக்குள்ளடங்கிய ஞானத்தில் முடிவடைவதாவது,— அந்த ஞானம் ஸாத்யமான ஆத்மஸாக்ஷாத்காரநிலையை அடைவதேயாகும். 33.

ப்ரணிபாதேந—நன் கு வணங்குவதாலும், பரிப்ரஸ்நேந—
சூழ்ந்து நின்று கேட்பதாலும். ஸேவயா—கைங்கர்யத்தி
னாலும். தத்—அந்த ஆத்மஜ்ஞானத்தை, வித்₃தி₄—(ஞானி
களிடமிருந்து) அறிவாயாக; தத்வத₃ர்ஸிந:—ஆத்மஸ்வ
ரூபத்தை ஸாக்ஷாத்தகரித்த. ஜ்ஞாநிந:—ஞானிகள். தே—
உனக்கு. ஜ்ஞாநம் — ஆத்மாவைப்பற்றிய அறிவை,
உபதே₃க்ஷயந்தி—(வணங்குதல் முதலானவற்றால் உகந்து)
உபதேசிப்பார்கள்.

அடிவணங்கி—(ஆசார்யனின்) திருவடிகளை வணங்கி
யும். சிந்தையுடன் கேட்டு — ஆலோசித்துக் கேட்டும்.
சேவித்தே—கைங்கரியம் செய்தும். நீ—(சீடனான) நீ.
அந்த அறிவை—ஆத்மாவைப்பற்றிய அவ்வறிவை. அறி—
அறிவாய்; உணாந்தோராய்—ஞானிகளாய், தத்துவத்தை
கண்டிருப்பார் தாம்—ஆத்மதத்துவத்தை நேரே ஸாக்ஷாத்
கரித்திருப்பவர்கள். முந்தறிவை—பழைமையான அவ்வாத்ம
ஜ்ஞானத்தை. ஒத்து உபதேசிப்பர்—உன்னோடு பொருந்தி
நின்று உபதேசிப்பார்கள்.

34. தனனால் உபதேசிக்கப்பட்ட ஆத்மஜ்ஞானத்தை, அந்
தந்தப் பக்குவநிலைக்கேற்ப அவ்வப்போது தெளிவு ஏற்படுவதற்
காக மறுபடியும் மறுபடியும் பல ஞானிகளிடம் கேட்கவேண்டும்
என விதிக்கிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில். (தத் வித்₃தி₄) அதை
அறிவாயாக. “அவிநாஸிது தத்₃ வித்₃தி₄” [2-17] என்று
தொடங்கி, “ஏஷா தே₅பி₄ஹிதா ஸாங்க₂யே” [2-39] என்பதீருக
என்னால் உபதேசிக்கப்பட்ட ஆத்மஜ்ஞானத்தை அறிவாயாக.
'தத்' [அது] என்று பரோக்ஷமாகச் சொல்லுகையாலே, இப்ர
கரணத்தின் தொடக்கத்தில் சொல்லப்பட்ட ஆத்மஜ்ஞானமே
இங்கு பொருளாகத்தக்கது. இப்ரகரணத்திற்கும பொருந்தியது.
தான் சொன்னதையே ஞானிகளிடம் மேலும் தெளிந்தறியவேணும்
என்கிறானாகையாலே, இதற்கு முன் சொல்லாததொன்றை ஞானி
களிடம் அறியச்சொல்லுவதாகக் கொள்ளுவது உசிதமன்று.
(வித்₃தி₄) அந்த ஞானத்தோடு கலந்த கர்மயோகத்தைப் பயி
லும நீ. அந்தந்தப் பக்குவநிலைக்கேற்ப அவ்வப்போது அந்த
ஞானத்தில் தெளிவு ஏற்படுவதற்காக ஞானிகளைக் கேட்டறிவாய்.

तदात्मविषयं ज्ञानं * अविनाशि तु तद्विद्धि (२. १७)
इत्यारभ्य * एषा तेऽभिहिता (२. ३९) इत्यन्तेन मयोपदिष्टम्।

ஞானிகளைக் கேட்டறியவேண்டிய முறை யாதெனில்: (ப்ரணிபாதேந) நனகு வணங்குவதன்மூலமும். மனம், புத்தி, அபி₄மானம் ஆகியவற்றையடக்கி, இருகைகள், இருபாதங்கள், தலை ஆகிய ஐந்து அங்கங்களும் தரையில் படியும்படியாக வணங்கி. பாதம் அல்லது, பதநமாவது உடலின் எல்லா அவயவங்களும் தரையிலே பொருந்தும்படி விழுவது. நிபாதமாவது,— உளளே யிருக்கும் ' நான் எனது ' எனனும் அபி₄மானமும் அழிநதுவிழுகை. ப்ரணிபாதமாவது,— ' இப்படி விழும்படி சாஸ்திரம் சொல்லுகை யாலே விழுகிறோம் ' எனறிராமல், ' வகுத்த ஸ்வாமியாகையாலே இது நம் ஸ்வரூபம் ' எனறு உகப்புடன் காலில் விழுகை—என்பர் (பாரதாதி தனிஸ்லோகத்தில்) வியாக்கியான சக்ரவர்த்தியான பெரியவாச்சான்பிள்ளை " ப்ரகர்ஷேண நீசை: பதநம் ப்ரணியாத:; ப்ரஸ்நபூர்வாங்க்யூ₄த: ப்ரணாமோபஸங்க்யூ₃ரஹ்ணாதி₃ர் விவக்ஷித: " [மிகத்தாழ்ந்து விழுதல் ப்ரணிபாதமாகும்; ப்ரஸ்நத்திற்குப் பூர்வாங்கமாகக் காலில் விழுவது, காலேப்பிடிப்பது முதலானவை கருதப்படுகின்றன.] எனபர் தாத்தபர்யசந்த்ரிகையில் வேதாந்த தேசிகன். (பரிப்ரஸ்நேந) பரிப்ரஸ்நம் செய்வதன்மூலமும். மூன்று விதமாகப் பொருள்-கொள்வர் பெரியவாச்சான்பிள்ளை. (1) பக்கத்தி லிருந்து கேட்பது. பரிஸரத்தில் (அருகில்) நின்று கேட்பது பரிப்ரஸ்நமாகிறது. ஆசாரியனிடம் சிஷ்யன் ஒரு வார்த்தை சொல்லவேண்டியிருக்கும்போது, . கண்ணுக்குத் தோன்றாதபடி பின்னேயிருக்கவும் கூடாது; ஸம்ப்ராத₄ந்யமுள்ளவன்போல் நேர்முன்னேயிருக்கவும் கூடாது; ஆசார்ய கடாக்ஷம் விழுமபடி யாகவும், தன் அப்ராத₄நாயம் தோன்றும்படிபாகவும் பக்கத்திலே யிருந்து கேட்கவேண்டும் என்று கருத்து. (2) போதுமான அளவு கேட்பது. " பர்யாப்தம் யத₂ா தத₂ா ப்ரஸ்ந:-பரிப்ரஸ்ந: " [எவ்வளவு கேட்டால் போதுமானதோ அவ்வளவு கேட்பது பரிப்ரஸ்நமாகிறது.] என்னும் வ்யுத்பத்தியாலே, தான் கேட்க நினைத்த பொருளை ஆசாரியன் விசேஷமாகப் பொழியும்படி, கேட்கவேண்டியதனைத்தையும் கேட்கவேண்டும்; தன் அபி₄நிவேஸம் தோற்றும்படி அளவுக்குமேல் கேட்பதும் கூடாது என்று கருத்து. அதாவது,—

“யந்மயம் ச ஐக்யத் ப்ரஹ்மந் யதஸ்ஸைதத் சராசரம் |

லீநமாஸீத் யத்யா யத்ர லயமேஷ்யதி யத்ர ச ||” [வி.பு 1-1-5]

[அந்தணரே! இவ்வுலகம் எவர் மயமாயிருந்தது? அசைவனவும் அசையாதனவுமான பொருள் எங்கிருந்து தோன்றுகின்றன? எங்கு எப்படி ஒடுங்கியிருந்தன? எங்கே லயமடைகின்றன?] என்று பொதுவிலே போதுமானவரையில் கேள்விகேட்டு,

“விஷ்ணு: ஸகாஸாதுத்யூதம் ஐக்யத் தத்ரைவ ச ஸ்திதம் |

ஸ்திதிஸம்யமகர்த்தாஸௌ ஐக்யதோஸய ஐக்யச்ச ஸ: ||

[வி.பு 1-1-11]

[உலகம் விஷ்ணுவிடமிருந்தே உண்டாயிற்று; அவரிடமே நிலை நிற்கிறது; இவ்வுலகிற்கு ரக்ஷணத்தையும் நியமனத்தையும் அவரே செய்கிறார். இவ்வுலகமும் அவரே (ஸர்வம் விஷ்ணுமயமே என்று கருத்து.)] என்று விஷ்ணுவாகிற தேவதாவிஸேஷமே ஐக்யக் காரணம் என்று விசேஷத்திலே பதிலாம்படி போதுமான அளவு கேள்விகேட்கவேண்டும்; அபிநிவேசம் தோற்றும்படி அளவுக்கு மேல் கேட்கவும் கூடாது என்றபடி. தன அபிநிவேசம் தோற்றும்படி ‘லிங்கத்தின் பெருமையைச் சொல்லு’ என்று கேள்விகேட்டு, அதைப் போரப்பொலியச் சொல்லும் லிங்கபுராணத்தை பதிலாகப் பெற்றவிடத்திற்போலே அளவுக்குமீறிக் கேள்விகேட்கக் கூடாது என்பதும் குறிக்கொள்ளத்தக்கது. 3, ஸகலார்த்தங்களையும் கேட்பது. “பரி—ஸாகல்யே” என்று ஸாகலயத்தைச் சொல்லுவதாய், அறியவேண்டியவை அனைத்தையும் கேட்பது பரிப்ரஸ்னம் என்றும் பொருள்கொள்ளலாம். தாத்பர்யசந்த்ரிகையில் காட்டப்பட்டபொருளாவது,— “பரிப்ரஸ்ந:- ஸ்வபூத்யதிமத்தாதி ரேக கூஹநேந அஜாநத இவ ஸாக்ஷாத்ப்ரஷ்டவ்யாநபித்யாநேந தத்யநுபூந்தி விஷய: ப்ரஸ்ந: | ப்ரதிவாதியவத் குயுக்திபி: ப்ரத்ய வஸ்த்யாநம் ந கர்த்தவ்யமிதி பாவ: |” [பரிப்ரஸ்னமாவது,— தன் அறிவின சிறப்பை மறைத்துக்கொண்டு, அறியாதவன்போல நேரே கேட்கவேண்டியதைக் கேட்காமல், அதோடு ஸம்பந்தப் பட்ட விஷயங்களைக் கேட்பது. ப்ரதிவாதியைப்போலே மறுத்துப் பேசக்கூடாது என்று கருத்து.] என்பது. அவதாரரஹஸ்ய ஜ்ஞாந விஷயமான ப்ரஸ்னத்தில், அர்ஜுனன் அறியாதவன்போலே இப்படிப் பரிப்ரஸ்னம் செய்ததைக் கண்டோமன்றோ. (ஸேவயா) ஸேவை எனப்படும் பக்தி அல்லது நீண்டநாள் கைங்கர்யத்தின்

तद्युक्तकर्मणि वर्तमानस्त्वं विपाकानुगुणं कालेकाले प्रणिपातपरिग्रह-
सेवादिभिर्विंशदाकारं ज्ञानिभ्यो विद्धि। साक्षात्कृतात्मस्वरूपास्तु

மூலமும். ஆத்மஜ்ஞானவிஷயத்தில் அப்யாஸம் வளர வளர உன் பக்குவத்திற்கேற்ப அவ்வப்போது ஏற்படும் ஐயங்களை ப்ரணிபாதபரிப்ரஸ்நஸேவைகளாலே ஞானிகளை அநுவர்த்தனம் செய்து தெளிவித்துக் கொள்வாயாக எனபது பூர்வார்த்தத்தின் திரண்ட பொருளாகும். ப்ரணிபாதபரிப்ரஸ்நஸேவைகள் என்று இங்கு சொல்லப்பட்டவையே ஸ்ரீவிஷ்ணுபுராணத்தின் தொடக்கத்தில், “மைத்ரேய: பரிபப்ரச்ச₂ ப்ரணிபத்யாபி₄வாத்ய₃ ச” [மைத்ரேயர் ப்ரணிபாதமும், அபி₄வாத்ய₃னமும் செய்து, பரிப்ரஸ்நம பண்ணினார்.] என்று காட்டப்பட்டது. “ப்ரணிபாதேந—ப்ரணிபத்ய” “பரிப்ரஸ்நேந—பரிபப்ரச்ச₂” “ஸேவயா—அபி₄வாத்ய₃ ச” என்ற பதங்களின் ஒற்றுமை காணத்தக்கது. இங்கு ஓராக்ஷேபம் எழுகிறது,— பகவான் ஆத்மதத்வஜ்ஞானத்தை அர்ஜுனனுக்குத் தெளிவாகத்தானே உபதேசித்திருக்கிறான். மஹாமேதாவியான அர்ஜுனனும் தெளிவாகத்தானே அறிந்திருக்கிறான். அப்படியிருக்கும்போது எதற்காகப் பிறர் காலிலே விழுந்து துவள வேணும்? என்பது அவ்வாக்ஷேபம். இதற்கு ஸமாதானம் பின்வருமாறு,— பகவான் தெளிவாகவேதான் உபதேசித்திருக்கிறான். அர்ஜுனனும் கவனமும், அறிவுமுள்ளவனே. ஆயினும், அநாதிகர்மத்தால் ஏற்பட்ட அநந்தமான பாபக்கதவுகளாலே, தத்வஜ்ஞானம் வெளிப்படும் மனமெனும் துவாரம் மறைக்கப்பட்டிருக்கையால் இப்போது மிகுந்த தெளிவு ஏற்படவில்லை. “பித்தக்₄நமஞ்ஜநமநாப்நுஷி ஜாது நேத்ரே நைவ ப்ரப₄பி₄ரபி ஸங்க₂ஸிதத்வபு₃த்₃தி₄:” [ஸ்ரீவைகுண்டஸ்தவம் 16] [பித்தத்தைப் போக்கும் அஞ்ஜனம் தீட்டாதவரையில் ஒளியிருந்தாலும் ‘சங்கம் வெளுப்பு’ என்னும் அறிவு ஏற்படாதனரே.] என்று ஆழ்வான் அருளிச்செய்ததுபோலே அநாதிபாபமாகிற பித்தமிருகமவரையில் ஆத்மஜ்ஞானத்தில் தெளிவு ஏற்படாதனரே. கர்மயோகத்தை உள்ளபடி அநுஷ்டிப்பதால் இப்பாபங்கள் சிறிது சிறிதாக நீங்கும். பாபங்கள் நீங்க நீங்கத் தெளிந்த அறிவை ஏற்கத்தக்க பக்குவநிலை ஏற்படும். அப்போது முன பொதுவாகக் கேட்டறிந்த அர்த்தத்தை வனியுறுத்திக கொள்வதற்காகவும், ஏற்கனவே கேட்டறியாத அர்த்தத்தை அறிவதற்காகவும், கேட்டதில் மறந்ததை நினைவுபடுத்திக்கொள்வதற்காகவும் ஞானிகளிடம் கேட்டறிய

ज्ञानिनः प्रणिपातादिभिस्सेविताः ज्ञानबुभुत्सया परितः पृच्छतस्तवा-
शयमालक्ष्य ज्ञानमुपदेक्ष्यन्ति ॥ ३४ ॥

வேண்டியதே என்றபடி. இதனாலேயே ஸாஸ்திரமும் “ஸ குருமே வாபிக்₃ச்₂சே₂த்” [முண்ட 1-2-12] [அவன் (ஞானத்தெளிவு பெறுவதற்காக) குருவையே அடையவேண்டும்.] என்று விதித்தது. தான் கீதையில் கேட்ட அர்த்தத்தை இவ்வர்ஜுனனே சிறிது காலத்தில் மறந்து மறுபடியும் கண்ணனால் அநுகீதையுபதேசம் பெற்றானன்றோ. ஆகையாலே ஞானிகளிடம் கேட்டறியவேண்டியது அவசியமே என்று நிலைநாட்டப்பட்டதாயிற்று. “நாஸம்-வத்ஸரவாஸிநே ப்ரப்₃ருயாத் ந விநயாதி₃ ரஹிதாய ச வக்தவயம்” [ஒரு வருடமாவது ஸூஸ்ருஷை செய்யாதவனுக்கும் விநயம் முதலானவையற்றவனுக்கும் உபதேசிக்கலாகாது:] என்று, இவனுக்குத் தெளிந்த அறிவை ஏற்கத்தக்க பக்குவநிலை உண்டாவதற்காக ப்ரணிபாதம் ஸேவை முதலானவற்றை சாஸ்திரம் விதிக்கையாலேயே, ஞானிகள் அவை செய்தபின்பே சிஷ்யனுக்குத் தத்துவத்தை உபதேசிக்கிறார்கள் என்பதும் அறியத்தக்கது. இனி, இப்படி ப்ரணிபாதபரிப்ரஸ்நஸேவைகளைச் செய்தால் ஞானிகள் அவசியம் ஆத்மஜ்ஞானத்தை உபதேசிப்பார்கள் என்கிறது உத்தரார்த்தம். (தத்வ த₃ர்ஸிந: ஜ்ஞாநிந:) ஆத்மதத்வஸ்வ ரூபத்தை ஸாக்ஷாத்கரித்த ஞானிகள். ‘தத்வத₃ர்ஸிந:’ என்று விசேஷிக்கையாலே, ஆத்மஜ்ஞானத்தை உபதேசிப்பதற்கு இவர்களுக்குள்ள தகுதி காட்டப்படுகிறது. இவனுக்கு அவ்வப்போது ஏற்படும் பக்குவநிலைகளுக்கு ஏற்ப உண்டாகும் ஐயங்களும் பல விதமாயிருக்குமாகையாலே, “ப₃ஹு₄ய: ஸ்ரோதவ்யம். ப₃ஹு₄த₄ா ஸ்ரோதவ்யம், ப₃ஹு₄ ஸ்ரோதவ்யம்” [பலரிடம் பலகால் பல விஷயங்களைக் கேட்கவேண்டும்] என்கிறபடியே பலரிடம் கேட்கவேண்டும் என்பதை ‘ஜ்ஞாநிந:’ எனப்பதில் பன்மை உணர்த்துகிறது. (ஜ்ஞாநிந:) கீதாசார்யனான நானும், பீஷ்மர், மார்க்கண்டேயர் முதலான மற்றவர்களும் உபதேசிக்கப்போகிறோம் என்று கருத்து. (தே) ஆத்மஜ்ஞானத்தைப் பெறவிரும்பி, ப்ரணிபாதம் முதலானவற்றை முன்னிட்டுக்கொண்டு பரிப்ரஸ்னம் செய்யும் உனக்கு. (ஜ்ஞாநம் உபதே₃க்ஷயந்தி) “தஸ்மை ஸ வித்₃வாந உபஸநாய ஸம்யக்...ப்ரோவாச தாம் தத்வதோ ப்ரஹ்ம வித்₃யாம்” [முண்ட 1-2-1] [நன்கு வந்தடைந்த அந்த சீடனுக்கு அறிவாளியான அவ்வாசார்யன ப்ரஹ்மவித்யையை உள்ளபடி உபதேசிக்கவேண்டும்.] என்கிற சாஸ்திரவிதியை அறிந்தவர்களாகையாலே, ப்ரணிபாதம் முதலானவற்றை முன்னிட்டுக்கொண்டு பரிப்ரஸ்னம் செய்யும் உன்

॥ भा ॥ आत्मयाथात्म्यविषयस्य ज्ञानस्य साक्षात्काररूपस्य
लक्षणमाह—

यज्ज्ञात्वा न पुनर्मोहमेवं यास्यसि पाण्डव ।

येन भूतान्यशेषेण द्रक्ष्यस्यात्मन्यथो मयि ॥

35. யஜ்ஞஞாத்வா ந புனர்மோஹம் ஏவம் யாஸ்யஸி பாண்டவ ।
யேந பூதாந்யஸேஷேண த்ரக்ஷ்யஸ்யாத்மந்யதேஹ மயி ॥
யத்—எந்த அறிவை. ஜ்ஞாத்வா—அறிந்து. புந:—மறு
படியும், ஏவம்—இவ்வண்ணமாக. மோஹம்—(தேஹாத்
மாபிமானம் முதலான) மயக்கத்தை. ந யாஸ்யஸி—
அடையமாட்டாயோ. யேந—எந்த அறிவினால். பூதாநி—
ஜீவராசிகளை, அஸேஷேண—ஒன்றுவிடாமல். ஆத்மநி—
தனக்கு ஸமமாகவும், அதேஹ மயி—எனக்கும் ஸமமாகவும்.
த்ரக்ஷ்யஸி—காண்பாயோ. (தத் வித்₃தி₄—அந்த அறிவைப்
பெறுவாயாக—என்று கீழ் ஸ்லோகத்தோடு அந்வயம்)

35. யாததனை யிங்கறிந்தா லிவ்வண்ண மோகியா
யாததனா லுன்னிடத்து மென்னிடத்து—மேதமறப்
பூதங்க ளெல்லாம் பொருந்துநெறி காண்டிநீ
யாதங் கறிவென் பதம்.

யாததனை—எந்த ஞானத்தை. இங்கு அறிந்தால்—இவ்
வுலகில் பெற்றாயானால். இவ்வண்ணம் மோகியாய்—இம்
மாதிரியாக (தேஹத்தை ஆத்மாவாக எண்ணி) மயங்க
மாட்டாயோ. யாததனால்—எந்த ஞானத்தினால், உன்னிடத்
தும் என்னிடத்தும்—உன்னிடமும் என்னிடமும், பூதங்கள்
எல்லாம்—எல்லா ஜீவராசிகளும், ஏதம் அற—வேற்றுமை
யில்லாமல், பொருந்தும் நெறி—ஸமமாயிருக்கும் நிலையை,
நீ காண்டி—நீ காண்பாயோ. ஆது—அவ்வறிவே. அங்கு—
ப்ராப்யதசையில், அறிவு என் பதம்—அறிவுமயமான ஆத்ம
ஸாக்ஷாத்காரமாகும்.

‘கருத்தை அறிந்து ஞானிகள் அவசியம் உனக்கு ஆத்மததவ
ஜ்ஞானத்தை உபதேசிப்பார்கள். ஆக, அவ்வப்பக்குவநிலைக்கேற்ப
ஆத்மததவஜ்ஞானத்தைப் பல ஞானிகளிடம் பலகால்கேட்டுத்
தெளிவு பெறவேண்டும் என்று விதிக்கப்பட்டதாயிற்று. 34.

॥ भा ॥ यत् ज्ञानं ज्ञात्वा पुनरेवं—दे[वा]हाद्यात्माभिमानरूपं
तत्कृतं समताद्यास्पदं च मोहं न यास्यसि, येन च देवमनुष्या
द्याकारेणानुसंहितानि सर्वाणि भूतानि स्वात्मन्येव द्रक्ष्यसि, यतस्तवान्येषां

35. கர்மயோகத்திலடங்கிய ஜ்ஞாநாம்ஸத்தின் ப்ராத்நான்யம் முப்பத்துமூனாவது ஸ்லோகத்திலும், அது காலம் செல்லச்செல்ல ஜ்ஞாநிலேவையாலே பக்குவமடையும் என்று சென்ற ஸ்லோகத்திலும் கூறப்பட்டது; அந்த ஆத்மாவைப்பற்றிய உண்மையறிவு முற்றிப் பழுத்து ஸாக்ஷாத்கார நிலையை அடையும்போது அதன் ஸ்வரூபம் எத்தகையதாயிருக்கும் எனபது இந்த ஸ்லோகத்தில் விவரிகபப் படுகிறது, (யத் ஜ்ஞாத்வா) எந்த ஆத்மஜ்ஞானத்தை நேரே பெறுமபோது; ஆத்மஜ்ஞானமானது ஜ்ஞானிஃனோ ப்ரணிபாத பரிப்ரஸ்நஸேவைகள் பண்ணுவதாலே முற்றிப்பழுத்து ஸாக்ஷாத்கார நிலையை அடையும்போது என்றபடி (புந: ஏவம் மோஹம் ந யாஸ்யஸி) இப்ரகரணத்தின் தொடக்கத்தில் தேஹத்தையே ஆத்மா வென்று மயங்கியது, அதனாலே தேஹத்தைச்சேர்ந்த உறவினர் முதலானவற்றை ஆத்மாவோடு தொடர்புடையவையாக மயங்கியது முதலான மயக்கத்தை மறுபடியும் நீ இவ்வண்ணம் அடைய மாட்டயோ. ப்ரக்ருதியைக்காட்டிலும் வேறுபட்டதாய், ஜ்ஞாநா நந்தமயமான ஆத்மாவை நேரே கண்டபின்பு, தேவாதிதேஹமே ஆத்மாவெனும் அஹங்காரமும், தேஹாநுபந்திஃனோத்தன்னுடையவை யாக நினைக்கும் மமகாரமும் ஏற்பட இடமில்லையன்றோ. (பாண்டுவ) பாண்டுபுத்திரனான நீ மோஹமற்ற அந்நிலையை அடையவேண்டா வோ என்று கருத்து. இனி, உத்தரார்த்தத்தாலே அந்நிலையில் எல்லா ஆத்மாக்களும் பரமாத்மாவைப்போலே ஜ்ஞாநாகாரமாயிருப் பவர்களாகக் காணப்படுவர் என்கிறான்: (யேந) எந்த ஜ்ஞானத்தி னாலே. (அஸேஷேண பூதாநி ஆத்மநி த்ரக்ஷ்யஸி) தேவர், மனிதர், தீர்யக் (ஊர்வது), ஸ்தாவரம் (நிற்பது) என்று நாலுவகைப் பட்ட எல்லா ஜீவராசிகளையும் தன்னிடமே காண்பாயோ. ப்ரக்ருதி கார்யமான சரீரத்தைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட மற்ற ஜீவர்களும், நீயும் ஒரே ரீதியில் ஜ்ஞாநாகாரமாயிருந்துகொண்டு ஸமமா யிருப்பதால், உன்னை நேரே காணும்போது அவற்றையும் கண்ட தாகவேயாகிறபடியால், உன்னிடமே அவற்றைக் காண்கிறாய் என்று கருத்து. இவ்வர்த்தமே,

च भूतानां प्रकृतिवियुक्तानां ज्ञानैकाकारतया साम्यम्, प्रकृतिसंसर्ग-
दोषविनिर्मुक्तमात्मस्वरूपं सर्वं सममिति च वक्ष्यते * निर्दोषं हि समं

..வித்யாவந்ய ஸம்பந்நே ப்ராஹ்மணே க்ஷுவி ஹஸ்திநி |

ஸ்ரூதி சைவ ஸ்வபாகே ச பண்டிதா: ஸமத்யர்ஸிந: ||'

[கல்வியும் அடக்கமும் கூடிய அந்தணனிடமும், - (அவையற்ற) அந்தணனிடமும், பசுவிடமும், யானையிடமும், நாயிடமும், நாயைத்தினனும் சண்டாளனிடமும் (ஆத்மா ஜ்ஞாநாகாரமாகவே யிருப்பதால்) ஆத்மஜ்ஞானிகள் ஸமமானவை எனனும் அறிவையே உடையவர்கள்.] என்று அடுத்த அத்தியாயத்தில் சொல்லப்படுகிறது. பூதஸப்தம் அந்தணன், பசு, யானை முதலான சரீரத்தோடு கூடிய ஜீவர்களைக் காட்டுகிறது. இப்படி சரீரத்தால வேறுபட்டிருந்தபோதிலும் அவ்வேறுபாடு கர்மம காரணமாக ஏற்பட்டதாகையாலும் உளளையிருக்கும் ஆத்மஸ்வரூபம் இயல்வாகவே பரிசுத்தமாய், ஜ்ஞாநாகாரமாய் ஸமமாகவேயிருப்பதாகையாலும், ஒருபாளை சோற்றுக்கு ஒருசோறு பதம் எனனும் ஸ்தாலீபுலாக ந்யாயத்தாலே உன்னிடமே எல்லா ஜீவர்களையும் காணலாம் என்று கருத்து. 'பூதாநி ஆத்மநி மயி த்யக்ஷயஸி' [எல்லா ஜீவர்களையும் அந்தராத்மாவான என்னிடம் காண்பாய்] என்று பொருள் கொள்ளலாகாதோ? எனில்: கூடாது. இப்ரகரணத்தில் ஜீவாத்ம ஸாக்ஷாத்காரத்தைப்பற்றிப் பேசப்படுகிறதேயொழியப் பரமாத்மஸாக்ஷாத்காரத்தைப்பற்றிப் பேசப்படவில்லை; 'ஆத்மநி அதேதா மயி' என்றவிடத்தில் இடையில் உள்ள அதேதா ஸப்தம் 'ஆத்மநி' என்பதையும் 'மயி' என்பதையும் விசேஷணவிசேஷயங்களாகக் கொள்வதைத் தடைசெய்து வேறு பொருளை உணர்த்துகிறது. எல்லா ஆத்மாக்களையும் ஜ்ஞாநாகாரமாக ஒன்றாகக் காணும் நிலை முற்றினால், எல்லாவற்றையும் ஜ்ஞாநாகாரான பரமனோடும் ஒன்றாகக் காணும் நிலை ஏற்படும் என்று கீதையில் மேலே விவரிக்கப்படப்போகிறது. ஆகையால் 'அதேதா மயி' என்றதைத் தனி வாக்கியமாக்கி, அந்நிலையைக் குறிப்பதாகக் கொள்வதே உசிதம். 'எல்லா பூதங்களையும் உன்னிடமும், ஸர்வேஸ்வரனிடமும் காண்பாய்' என்றால், எல்லா பூதங்களுக்கும் தன் ஆத்மாவும் ஸர்வேஸ்வரனும் ஆதாரமாகிறார்கள் எனனும் பொருளன்றோ ஸ்வரஸமாகத் தோற்றுகிறது எனில்: ஜீவனுடைய ஆத்மா அனைத்துக்கும் ஆதாரமாயிருப்பது பொருந்தாதாகையால் அப்படிப்

ब्रह्म तस्माद्ब्रह्मणि ते स्थिताः (५. १९) इति । अथो मयि सर्व-
भूतान्यशेषेण द्रक्ष्यसि, मत्स्वरूपसाम्या[च्च]त् परिशुद्धस्य सर्वस्यात्म-

பொருள் கொள்ளக்கூடாது. அந்தர்யாமியான பரமாத்மாவைக் கருத்தில்கொண்டு ஜீவன் எல்லா பூதங்கட்கும் ஆதாரமாயிருப்பதாகக் கூறப்படுவதாகக் கொள்ளக்கூடாதோ? எனில்; ஜீவசிந்தனமே இப்ரகரணத்தின் பொருளாகையால், ஆத்மஸப்தத்தைப் பரமாத்மபர்யந்தமாகக் கொள்வது ப்ரகரணவிருத்தமாகும். ஆகையால், தன்னிடம் எல்லா பூதங்களைக் காண்பதாவது, கர்மம் காரணமாக ஏற்பட்ட சரீரத்தினாலுண்டான வேறுபாடுகளைத்தள்ளி, இயல்வாக ஆத்மாக்கள் எல்லாம் ஜ்ஞாநாகாரமாகையாலே ஸமம் என்று அநுஸந்திப்பதேயாகும்.

‘புமாந் ந தேஹோ ந நர: ந பஸுர் ந ச பாதுப: |

ஸரீராகருதிபேதாஸ்து பூபைதே கர்மயோநய: ||”

[வி-பு 2-13-98]

[ஆத்மாவானவன் புருஷனே. தேவனே மனிதனே பசுவோ, மரமோவல்லன்; அரசனே! காமம் காரணமாக ஏற்பட்ட சரீரத்தின் அமைப்பின் வகைகளே புருஷன் முதலானவையாகும்.]

“நாயம் தேஹோ ந மர்த்யோ வா ந திர்யக் ஸ்தாவரோ஽பி வா |

ஜ்ஞாநாநந்தமயஸ்த்வாத்மா ஸேஷோ ஹி பரமாத்மந: ||”

[இவ்வாத்மா தேவனே, மனிதனே, திர்யக்கோ, ஸ்தாவரமோவல்லன்; இயல்வாகவே ஜ்ஞாநாநந்தமயனான ஆத்மா பரமாத்மாவுக்கு அடிமைப்பட்டவனாவான்] என்று இதரஸாஸ்திரங்களிலும்,

“நிர்த்தேஹோஷம் ஹி ஸமம் ப்ரஹ்ம தஸ்மாத் ப்ரஹ்மணி தே

ஸ்திதா:” [5-19]

[ப்ரக்ருதிஸம்ஸர்க்கமாகிற தோஷமற்றிருக்கையாலே ஸமமாயிருக்கும் எல்லா ஆத்மவஸ்துவும் ப்ரஹ்மமாகிறது; ஆகையால் ஆத்மஸாமயத்தை அநுஸந்திப்பவர்கள் ப்ரஹ்மத்தில் நிலைநிற்பவர்களேயாவர்.] என்று கீதையில் அடுத்த அத்தியாயத்திலும் ப்ரக்ருதிஸமஸர்க்கமாகிற தோஷம் நீங்கப்பெற்ற ஆத்மஸ்வரூபம் அனைத்தும் ஜ்ஞாநாநந்தமயமாயிருக்கையாலே ஸமம் என்று சொல்லப்படுகிறதன்றோ. (அதேஹ மயி அஸேஷேண பூதாநி த்ரக்ஷ்யஸி) மேலும், என்னிடத்தில் எல்லா பூதங்களையும் காணப்போகிறாய்.

वस्तुनः ; * इदं ज्ञानमुपाश्रित्य मम साधर्म्यमागताः (१४. २) इति हि वक्ष्यते; तथा * तदा विद्वान् पुण्यपापे विधूय निरञ्जनः परमं साम्यमुपैति (मु. ३. १. ३१) इत्येवमादिषु नामरूपविनिर्मुक्तस्यात्मवस्तुनः परस्वरूपसाम्यमवगम्यते; अतः प्रकृतिविनिर्मुक्तं सर्वमात्मवस्तु परस्परं समं सर्वेश्वरेण च समम्॥ ३५॥

நான் ஈஸ்வரனாகவும் அகர்மவஸ்யனாகவும் அவை நேர் எதிராகவு மிருந்தபோதிலும் பரிசுத்தமான எல்லா ஆத்மவஸ்துக்களும் என் ஸ்வரூபத்தோடும் ஜ்ஞாநாகாரமாயிருக்கும் அம்ஸத்தில் ஒத்திருக்கை யாலே, எல்லா பூதங்களையும் ஜ்ஞாநாகாரமாயிருக்கையாலே என்னோடு ஸமமமாகக் காணப்போகிறாய் என்று கருத்து. இவ் விஷயமும்,

“இத்யம் ஜ்ஞாநமுபாஸ்ரித்ய மம ஸாத்யர்ம்யமாக்யதா:” [14-2]

[இவ்வறிவைப்பெற்று எனனோடு ஸாமயத்தை அடைந்தவர்கள்.]
என்று கீதையில் சொல்லப்படப்போகிறது.

“தத்யா வித்ய்வாந் புண்யபாபே விதூய

நிரஞ்ஜந: பரமம் ஸாம்யமுபைதி”

[முண்ட 3-1-36]

[அப்போது உபாஸகன் புண்யபாபங்களைவிட்டு, அதனால் ஏற்படும் ப்ரக்ருதிஸம்பந்தமும், அதனால் ஏற்படும் க்லேஸகர்மவிபாகாஸ யங்களும்ற்றவனாய் ஸர்வேஸ்வரனோடு மேலான ஸாமயத்தை அடைகிறான்] என்று ஸ்ருதியிலும் ப்ராக்ருதமான நாமரூபங்களற்ற ஆத்மவஸ்துவுக்குப் பரமாத்ம ஸ்வரூபத்தோடு ஸாம்யம் சொல்லப் பட்டது. ஆக, ‘அதேஹ மயி’ என்றதால் ஸ்ருதி முதலான சாஸ்திர ஸித்தமான ஈஸ்வர ஸாம்யத்தாலேயே ஜீவர்கள் ஒருவர்க்கொருவர் ஸமராகிரார்கள் என்பதும் ஸித்திக்கிறது. இப்படி ஸாம்யமே கீதையிலும் மற்ற சாஸ்திரங்களிலும் கூறப்படுகையால், இவ்விடத் தில் ஜீவர்களுக்குள்ளும், பரமபுருஷனுக்கும் ஜீவர்களுக்கும் ஐக்யம் சொல்லப்படுகிறது என்று கூறுவது பொருந்தாது என்று நிரூபிக் கப்பட்டதாயிற்று. ஆக, தேஹாத்மாபிமானம் முதலான மயக்க மற்று, எல்லா ஆத்மாக்களையும், ஈஸ்வரனைப்போலே ஜ்ஞாநாகார மாயிருப்பதாக அறியும் நிலையே ஆத்மஸாக்ஷாத்காரநிலையாகும் என்று இந்த ஸ்லோகத்தில் விளக்கப்பட்டது.

अपि चेदसि पापेभ्यः सर्वेभ्यः पापकृत्तमः ।

सर्वं ज्ञानप्लवेनैव वृजिनं संतरिष्यसि ॥ ३६ ॥

36. அபி சேதஸி பாபேப்ய: ஸர்வேப்ய: பாபக்ருத்தம: |
ஸர்வம் ஜ்ஞாநப்லவேநைவ வ்ருஜினம் ஸந்தரிஷ்யஸி || 36 ||

ஸர்வேப்ய: பாபேப்ய:-எல்லாப் பாவிகளைக் காட்டிலும், பாபக்ருத்தம: அபி சேத அஸி—மஹாபாபியாக நீ இருந்தாலும், ஸர்வம் வ்ருஜினம்—அந்த எல்லாப் பாபக்கடலையும், ஜ்ஞாநப்லவேந ஏவ—ஆத்ம ஜ்ஞானமாகிற் ஓடத்தினாலேயே, ஸந்தரிஷ்யஸி—கடந்து விடுவாய்.

36. பாவிகளெல் லாரினுநீ பாவத்தை மிக்கியன்று
மேவுதி யாகிலுமீம் மெய்யுணர்வாம்—தாவிவருந்
தெப்பத்தை மேற்கொண்டு தீவினையாம் வெங்கடலைத்
தப்பக் கடப்புதிநீ தான்.

பாவிகள் எல்லாரினும்—எல்லாப் பாவிகளைக் காட்டிலும், நீ—நீ, பாவத்தை மிக்கு இயன்று மேவுதியாகிலும்—பாபத்தை மிகவும் செய்துவிட்டு இருக்கின்றாயானாலும், தீவினையாம் வெம கடலை—அப்பாவங்களாகிற் கொடிய கடலை, இம்மெய் உணர்வாம்—(ஆத்மாவைப்பற்றிய) இவ்வுண்மையறிவாகிற், தாவிவரும் தெப்பத்தை மேற்கொண்டு—வேகமாகச் செலலும் தெப்பத்தின்மேல் ஏறி, நீ தான்—(இதுகாறும் அக்கடலில் தத்தளித்துப் போந்த) நீதானே. தப்பக் கடப்புதி—முழுவதும் கடந்து விடுவாய்.

36. கர்மயோகத்திலடல்கிய ஜ்ஞாநாம்ஸத்தின் ப்ராத்நான்யமும் பக்குவத்திற்கு அனுகுணமாக அது முற்றிப்பழுக்கும் வழியும், முற்றிப்பழுத்து ஸாக்ஷாத்காரநிலையை அடைந்த அதன் லக்ஷணமும் சென்ற மூன்று ஸ்லோகங்களில் விவரிக்கப்பட்டது. இந்த ஸ்லோகத்தில் அந்த ஞானமானது வலிய விரோதியையும் அழிக்கும் வல்லமையுடையது என்று கூறுவதன் மூலம் அதன் பெருமை காட்டப்படுகிறது. (ஸர்வேப்ய: பாபேப்ய: பாபக்ருத்தம: அபி சேத அஸி) எல்லாப் பாவிகளைக் காட்டிலும் பெரும்பாவியாக

॥ भा ॥ यद्यपि सर्वेभ्यः पापेभ्यः पापकृत्तमोऽसि, सर्वं पूर्वाजितं
वृजिनरूपं समुद्रमात्मविषयज्ञानरूपप्लवेनैव संतरिष्यसि ॥ ३६ ॥

यथैधांसि समिद्धोऽग्निर्भस्मसात्कुरुतेऽर्जुन ।

ज्ञानाग्निः सर्वकर्माणि भस्मसात्कुरुते तथा ॥ ३७ ॥

37. யதைத் ததாம்ஸி ஸமித் ததேதாஃக்யநிர் பஃஸ்மஸாத்

குருதேதாஜுந ।

ஜ்ஞாநாக்யநி: ஸர்வகர்மாணி பஃஸ்மஸாத் குருதே ததா ॥

*37. அங்கிவிற கெல்லா மெரிப்பதுபோ லவ்வறிவு
பொங்கிவரு கன்மம் பொடியாக்கு—மிங்கிலலை
மெய்யறிவிற் றூயதுதான் மிக்கவதும் யோகிதான்
பையவெய்து(ம) நெஞ்சிற் பயின்று.

நீ இருந்தாலும். 'பாபக்ருத்தம:' [பெரும்பாவி] எனனும்
பதத்திற்கு ப்ரதிகோடியாக இருக்கையாலே இவகுள்ள பாபஸபதம்
பாவம் செய்யும் பாவியைக் குறிக்கிறது. அன்றிக்கே, 'ஹேதௌ
பஞ்சமி'யாய், 'பாபமகாரணமாகப் பெரும்பாவியாக நீ இருந்தாலும்'
என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். 'அபி', 'சேத்' 'யத்ய' என்னும்
மூன்று பதங்களும் ஒரே பொருளை உடையவையாகையாலே,
'அபி சேத்' என்றது 'யத்யபி' [இருந்தபோதிலும்] என்று
பொருள்படுகிறது. (ஸர்வம் வருஜிநம் ஜ்ஞாநப்லவேநைவ
ஸந்தரிஷ்யஸி) அந்த எல்லாப் பாபங்களாகிற கடலை முற்கூறிய
ஆத்மஜ்ஞானமாகிற ஓடத்தாலேயே கடந்துவிடுவாய். ஓடத்தால்
கடப்பாய்' என்று கூறுகையாலும், அநாதிகாலமாகச் சேர்ந்திருக்கும்
பாபம் கடல்போலே பரந்திருக்கையாலும் 'எல்லாப் பாபங்களாகிற
கடலை' என்று வருவித்துப் பொருள் கூறப்பட்டது. ஆக,
ஆத்ம ஜ்ஞானமானது உபாய விரோதியான அநாதிபாபங்களைப்
போக்கடிக்க வல்லமையுடையது என்று காட்டப்பட்டதாயிற்று. 36.

* இப்பாட்டு 37, 38 ஆகிய இருஸ்லோகங்களுக்கும் மொழி
பெயர்ப்பாயுள்ளது.

அர்ஜுந—அர்ஜுனா! ஸமித்₃த₄: அக்₃நி:—கொழுந்து விட்டெரியும் நெருப்பு. ஏத₄ாம்ஸி—விறகுகளை. யத₄ா ப₄ஸ்மஸாத் குருதே—எப்படிச் சாம்பலாக்குகிறதோ, தத₄ா—அப்படியே. ஜஞாநாக்₃நி:—ஞானமாகிற நெருப்பு. ஸர்வ காமாணி—எல்லாக் கர்மங்களாகிற விறகுகளையும். ப₄ஸ்மஸாத் குருதே—சாம்பலாக ஆக்குகிறது.

॥ भा ॥ सम्यक्प्रवृद्धोऽग्निरिन्धनसञ्चयमिवात्मयाथात्म्यज्ञानरूपोऽग्निर्जीवात्मगतमनादिकालप्रवृत्तानन्तकर्मसञ्चयं भस्मीकरोति ॥ ३७ ॥

அங்கி—நெருப்பானது, விறகு எல்லாம் எரிப்பதுபோல்—எல்லா விறகையும் எரிப்பதுபோல். அவ்வறிவு—அந்த ஆத்மஜ்ஞானமானது, பொங்கி வரு கன்மம் பொடி ஆக்கும்—மேன்மேலே பொங்கிவரும் புண்யபாபகர்மத்தைச் சாம்பலாக்கும். மெய் அறிவில் தூயதுதான் — (ஆத்மாவைப் பற்றிய) உண்மையறிவைக் காட்டிலும் பரிசுத்தமானது. இங்கு இல்லை—இவ்வுலகில் இல்லை. மிக்க அதும்—சிறப்புடைய அவ்வறிவை. யோகிதான்—கர்மயோக ஸித்தி பெற்றவன், நெஞ்சில் பயின்று — நெஞ்சில் அவ்வாத்ம ஜ்ஞானத்தைப் பலகால அநுஸந்தித்து, பைப எய்தும்—சில காலத்தில் அடைவான்.

37. ' ஞானமாகிற ஓடத்தினாலே பாபமாகிற கடலைத் தாண்டுவாய் ' என்று சென்ற ம்லோகத்தில் சொன்ன தருஷ்டாந்தத்தின் மேல இரண்டு ஐயங்கள் எழுகின்றன; அவையாவன:— (1) ஓடத்தால் கடலைத் தாண்டியவன் மறுபடியும் அக்கடலை அடைய இடமுண்டு; அதுபோலே இங்கும் பாபக்கடலைத் தாண்டியவன் மறுபடியும் அதை அடைய இடமுண்டோ? எனபது முதல் ஐயம். (2) " அவர்யமநுபேக்தவ்யம் க்ருதம் கர்மஸுபாஸுபும் | நாஸ்புக்தம் ஸ்யதே கர்ம கல்பகோடிதரபி || " [ப்ரஹ்மவைவர்த்தம்-ப்ர-26-70] [ஒரு சேதனை தான் செய்த நல்வினை தீவினைகளின் பயனை அவசியம் அநுபவித்தே தீரவேண்டும். நூறு கற்பகோடி காலமானாலும் கர்மம் பலனை அநுபவியாமல் கழியாது] என்று சாஸ்திரங்கள் சொல்லியிருக்கையில், ஒன்றான ஆத்மஜ்ஞானம் அநாதி

न हि ज्ञानेन सदृशं पवित्रमिह विद्यते ।

तत्स्वयं योगसंसिद्धः कालेनात्मनि विन्दति ॥ ३८ ॥

38. நஹி ஜ்ஞானேந ஸத்ருஸம் பவித்ரமிஹ வித்யதே ।

தத் ஸ்வயம் யோகஸம்ஸித்த₄: காலேநாத்மநி விந்த்யதி ॥

இஹ — இவ்வுலகில, ஜ்ஞானேந ஸத்ருஸம் — ஆத்ம ஜ்ஞானத்தை ஒத்ததாக, பவித்ரம்—சுத்தியளிப்பதாக, ந வித்யதே—(வேறொன்று) இல்லை. தத்—அத்தகைய ஜ்ஞானத்தை. யோக₃ ஸம்ஸித்த₄:—(முற்கூறிய) கர்மயோக ஸித்திபெற்றவன். காலேந—காலக்ரமத்தில, ஆத்மநி—தன் ஆதமாவில், விந்த்யதி—அடைகிறான்.

யான அநந்த பாபங்களை அழித்ததுவிடும் எனபது எப்படிப் பொருந்தும் என்பது இரண்டாவது ஐயம். இவ்விரண்டு ஐயங்களையும் தவிர்ப்பதற்காக மற்றொரு திருஷ்டாந்தத்தைக் காட்டுகிறது இந்த ஸ்லோகம். (ஸ்மித்த₄: அக்₃நி: ஏத₄ாமஸி யத₂ா ப₄ஸ்ம ஸாத் குருதே) கொழுந்துவிட்டெரியும் நெருப்பு, விறகுகளை எப்படிச் சாமபலாக்குகிறதோ. நெருப்பு ஒன்றாயிருந்தபோதிலும், சுமை சுமையாயிருக்கும் விறகுகளை அவற்றைப்போடப்போடக் கொழுந்து விட்டெரியும் தன வலலமையாலே எப்படிச் சாமபலாக்குகிறதோ, அப்படியே ஜ்ஞானம் ஒன்றாயிருந்தபோதிலும் அநந்தமான அநாதிகாமங்களையும் சாம்பலாக்கிவிடும் என்று கருதது. இதனால் இரண்டாவது ஐயம் தவிர்க்கப்பட்டது. 'சாமபலாக்கிவிடும்' என்றதால், முந்திய ஸ்லோகத்தில் கடலைத் தாண்டும் திருஷ்டாந்தத்திற போலே மறுபடியும் பாபம் உண்டாகுமோ என்ற முதல ஐயத்திற்கும் இடமில்லை என்று காட்டப்படுகிறது. (தத₂ா ஜ்ஞாந₁ அக்₃நி: ஸர்வகர்மாணி ப₄ஸ்மஸாத் குருதே) அவ்வண்ணமே ஜ்ஞானமாகிற நெருப்பு எல்லாக் கர்மங்களையும் சாம்பலாக்குகிறது. 'எல்லாக் கர்மங்களையும்' என்றதால் உபாய விரோதியான புண்ணியத்தோடு பாபத்தோடு வாசியற எல்லாக்கர்மங்களையும் அழிக்கிறது என்று காட்டப்படுகிறது. கர்மங்களைச் சாமபலாக்குவதாவது,— அவை தம் கார்யத்தைச் செய்யமுடியாதபடி பண்ணுகை. 'கர்மமானது அநுபவியாமல் கழியாது' என்ற ப்ரஹ்மகைவர்த்த வசனம் ஆத்மஜ்ஞானமற்றவனுடைய கர்மத்தைப் பற்றியதாகையாலே விரோதமில்லை. இப்படி ஸங்கோசப்படுத்திக்கொள்ளாவிடில் பாபங்கள் பிராயச்சித்தத்தால் அழிகின்றன என்று விதிகும் வசனங்களும் விரோதிக்கும். ஆக, ஆத்மஜ்ஞானத்தால் உபாய விரோதிபாபங்கள் மறுவலிடாதபடி அழிகின்றன என்றதாயிற்று. 37.

॥ भा ॥ यसादात्मज्ञानेन सदृशं पवित्रं शुद्धिकरमिह जगति
वस्त्वन्तरं न विद्यते, तस्मादात्मज्ञानं सर्वपापं नाशयतीत्यर्थः । तत्-

38. சென்ற ஸ்லோகத்தில், 'நெருப்பு விறகுகளை எரிப்பது போல் ஆத்மஜ்ஞானம் பாபங்களை எரிக்கிறது' என்று ஸ்லோகத்ருஷ்டாந்தம் காட்டி ஆத்மஜ்ஞானத்தின் பெருமை விளக்கப்பட்டது. '(நெருப்பைப்போலே) மிகச் சிறந்த பரிசுத்தப் படுத்தும் தன்மை ஆத்மஜ்ஞானத்துக்கு உள்ளது' என்று காட்டுவதன்மூலம் அவ்வர்த்தமே மேலும் வலியுறுத்தப்படுகிறது. (ஹி) ஏனெனில்; முன் ஸ்லோகத்தில் ஆத்மஜ்ஞானமானது எல்லாப்பாபங்களையும் அழிக்கிறது என்று சொன்னதற்குக் காரணம் இந்த ஸ்லோகத்தின் முற்பாதியில் காட்டப்படுகிறது என்றபடி. (ஜ்ஞானேந ஸத்ருஸம் பவித்ரம் இஹ ந வித்யதே) ஆத்மஜ்ஞானத்தைப்போலே பரிசுத்தப்படுத்தும் பொருள் இவ்வுலகில் வேறு இல்லை. ஆகையாலே, அவ்வாத்மஜ்ஞானம் எல்லாப் பாபங்களையும் அழிக்கிறது என்று முன் ஸ்லோகத்தில் சொன்னது பொருத்தமே என்று பொருள். நெருப்பானது சில பொருள்களை அழிக்கும் சக்திபெற்றிருப்பதுபோலே, சில பொருள்களைப் பரிசுத்தப்படுத்தும் சக்தியும் பெற்றிருக்கிறது; அதுபோலவே பாபங்களை அழிக்கும் சக்தி பெற்றிருக்கும் ஆத்மஜ்ஞானமும், ஆத்மாவைப் பரிசுத்தப்படுத்தும் சக்தியும் பெற்றிருக்கிறது; இப்படி இருவிதங்களிலும் ஆத்மஜ்ஞானம் நெருப்பை ஒத்திருக்கிறது என்று கருத்து. 'ஆத்மஜ்ஞானத்தைப்போலே பவித்திரமானது வேறு எதுவுமே இல்லை' என்று இங்கு சொல்லப்பட்டபோதிலும்,

“क्षेत्रज्ञस्य स्वभावज्ञानात् विशुद्धिः परमा मता”

[யாஜ்ஞவலக்யஸ்ம்ருதி 3-1]

[ஜீவனுக்கு ஈஸ்வர ஜ்ஞானத்தாலேயே மேலான சுத்தியேற்படுவதாகக் கருதப்படுகிறது.]

“भावः सर्वलोकानां त्वमेव राक्षसं नृप”

[ரா.உ-82-9]

[ராகவரே எல்லாவுலகையும் பரிசுத்தப்படுத்துபவர் தேவரீரே.]

“पवित्राणाम् हि क्षेत्राविर्भावः पवित्रं परमस्य”

[பரிசுத்தப்படுத்துகின்றவைகளில் கோவிந்தனே மேலான பரிசுத்தப்படுத்தும் பொருளாகக் கூறப்படுகிறான்.]

तथाविधं ज्ञानं यथोपदेशमहरहरनुष्ठीयमानज्ञानाकारकर्मयोगसंसिद्धः कालेन
स्वात्मनि स्वयमेव लभते ॥ ३८ ॥

“பவித்ராணாம் பவித்ரம் யோ மங்குளாநாம் ச மங்குளம்”

[பாரதம-விஷ்ணுஸ்ஹஸ்ரநாமாத்யாயம்]

[பரிசுத்தப்படுத்தப்படுத்துமவற்றுள் எவர் மிகச்சிறந்த பரிசுத்தப் படுத்தும பொருளாகவும், மங்களமான பொருள்களுள் எவர் மிகச்சிறந்த மங்களமான பொருளாகவுமிருக்கிறாரோ] என்று பற்பல ஸாஸ்திரங்களில், ஸர்வேஸ்வரனும், அவனைப் பற்றிய ஜ்ஞானமுமே மிக மிகச்சிறந்த பவித்ரங்கள் என்று கூறப்படுகிற படியால், அவையொழிந்த பொருள்களில் ஆத்மஜ்ஞானமே மிகச் சிறந்த பவித்திரப்பொருள் என்று இங்கு கூறப்படுவதாகக் கொள்ளவேண்டும். ஞானமற்றவனுக்குள்ள கர்மம், திவ்யதேஸ வாஸம், திருநாம ஸங்கீர்த்தனம் முதலானவற்றைக் காட்டிலும் இவ்வுலகில் ஆத்மஜ்ஞானம் மிகச்சிறந்த பரிசுத்தப்பொருள் என்பது முற்பாதியின் திரண்ட பொருள். இனி, “இப்போது ஆத்ம ஜ்ஞானத்தை அடையக்கடவேன்” என்று ஸங்கல்பம் செய்து ஒருவன் எவ்வளவு முயனராலும் அது இவ்வுலகில் அடையப்படுவ தாகத் தெரியவில்லையே; இப்படிப் புருஷனால் முயன்று ஸாதிக்க முடியாததாயிருக்குமபோது, அதை அடையவேண்டும் என்று சாஸ்திரம் எப்படி விதிக்கமுடியும்?” என்னும் ஐயம் எழக்கூடும்; அந்த ஸந்தேஹம் ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதியாலே தவிர்க்கப்படு கிறது. (தத்) முற்றிப்பழுத்த நிலையிலிருக்கும், அவ்வாத்ம ஜ்ஞானத்தை. (யோக₃ ஸமஸித₃த₄:) சாஸ்திரங்களில் சொல்லப் பட்டதாய், நித்யநைமித்திககர்மாநுஷ்டானத்தோடு கூடியதாய், அவ்வப்போது பக்குவத்திற்குத் தக்கபடி ஞானிகளால் உபதேசிக் கப்படும் ஆத்மஜ்ஞானத்தோடு சேர்ந்திருப்பதாக முன் உபதேசிக் கப்பட்டதாய், தினந்தோறும் அனுஷ்டிக்கப்படுவதான ஜ்ஞானாகார கர்மயோகத்தில் நன்கு வித்திபெற்றவன்.

“கஷாயபக்தி: கர்மாணி ஜ்ஞாநம் து ப்ரமா க₃தி: |

கஷாயே கர்மபி₄: பக்வே ததோ ஜ்ஞாநம் ப்ரவர்த்ததே ||”

[பாரதம்]

[கர்மங்கள் (ஞானத்திற்குத் தடையாயிருக்கும்) பாபத்தை அழிக் கின்றன; அதன் பரமபலமாக ஞானம் ஏற்படுகிறது; பாபம்

॥ भा ॥ तदेव विस्पष्टमाह—

श्रद्धावान् लभते ज्ञान तत्परः सयतेन्द्रियः ।

ज्ञान लब्ध्वा परा शान्तिमचिरेणाधिगच्छति ॥ ३९ ॥

39 ஸரத₃த₄வாந லப₄தே ஜஞாநம ததபர ஸமயதேநத₃ரிய ।
ஜஞாநம லப₃த₄வா பராம ஸாநதிமசி₄ரேணாதி₄க₃சச₂தி ॥

38 ஆதரவு மிககா னறிவுபெறு மாங்கதனி
மீதமருந தனமையான வென்றுபுலன—போதமது
பெற்றெடுலலை யாங்கே பெரிதான சாந்தியினை
யுற்றெய்தும் யோகி யுணர்ந்து

காமங்களால் அழிக்கப்பட்டவுடன் ஞானம் தன்னடையே ஏற்படு
கிறது] என்று கூறப்பட்டபடியே ஆதமஜஞானத்தை அபய
ஸித்ததுகொண்டு முற்கூறிய காமயோகத்தை அநுஷ்டித்து வந்தால்
ஸமஸ்காரமிகுதியாலும் விரோதிபாபங்கள் கழிகையாலும் அவ
வாதமஜஞானம் தானே முற்றிப்பழுகும் என்று கருத்து (காலேந)
காலக்கிரமத்தில் ஆதமஜஞானஸவரூபம் நேரே தன் முயற்சிக்ரு
விஷயமாகாதபோதிலும் அதற்குக் காரணமாக முற்கூறப்பட்ட
காமயோகாநுஷ்டானத்தினமூலம் காலக்கிரமத்தில் அதை அடைய
லாமாகையாலே அதை சாஸ்திரம் விதிப்பதில் குறையிலலை
என்று கருத்து (ஆதமநி விநத₃தி) ஆதமாவில என்றது
விஷயஸபதமியாய ஆதமவிஷயமான அநத ஸாக்ஷாதகாரத்தை
அடைகிறான் என்று பொருளாகிறது அல்லது அதி₄கரண
ஸபதமியாகக்கொண்டு இப்போது ஆதமாவில ஜஞானமில்லா
விடிலும் காலக்கிரமத்தில் அதில் ஞானம் ஏற்பட்டுவிடும் என்றும்
கொள்ளலாம் அல்லது ஆதமஸாக்ஷிகமாக (தானே உணரும்
படியாக) அவவறிவைப் பெற்றுவிடுவான் என்றும் பொருள்
கொள்ளலாம் (ஸவயம் விநத₃தி) அப்போதாகச் சில உபதேசங்களை
எதிர்பாராமல் தானே முற்றிப்பழுத்த ஆதமஜஞானத்தை அடைந்து
விடுவான் ஆக ஆதமஜஞானம் மிகச்சிறந்த பவித்திரப்பொருள்
என்றும் ஜஞாநாகாரகாமயோக ஸித்திபெற்றவன் காலக்கிரமத்தில்
தன் ஆதமாவிலேயே அதன் முற்றியநிலையை அநுபவிப்பான்
என்றும் கூறப்பட்டதாயிற்று

ஸ்ரத்₃த₄வாந் — (ஆத்மஜ்ஞானத்தை வளர்ப்பதில்) ஆவல் மிக்கவனாய். தத்பர:—அதிலேயே ஈடுபட்ட நெஞ்சையுடையவனாய். ஸம்யதேந்த்₃ரிய:—(மற்ற விஷயங்களினின்றும்) இந்திரியங்களை அடக்கியவன், ஜ்ஞாநம் லப₄தே—(முற்கூறியபடி முற்றிப் பழுத்த) ஆத்மஜ்ஞானத்தை (விரைவில்) அடைவான். ஜ்ஞாநம்-அவ்வாத்ம ஜ்ஞானத்தை. லப₃த்₄வா-அடைந்து. அசிரேண—விரைவிலேயே, பராம் ஸாந்திம்—(விஷயாநுபவங்களினின்றும் நீங்கப்பெற்று ஆத்மாவை அநுபவிப்பதாகிற) மேலான சாந்தியை. அதி₄க₃ச்ச₂தி—அடைகிறான்.

ஆதரவு மிக்கான்—(ஆத்மஜ்ஞானத்தை வளர்ப்பதில்) ஆவல் மிகுந்தவனாய். ஆங்கு அதனில் மீது அமரும் தன்மையான்—அத்தகைய ஆத்மஜ்ஞானத்திலேயே ஈடுபடும் இயல்வை உடையவனானவன். 'புலன் வென்று—(மற்ற விஷயங்களினின்றும்) இந்திரியங்களை அடக்கி, அறிவு பெறும்—(முற்கூறியபடி முற்றிப் பழுத்த) ஆத்மஜ்ஞானத்தை அடைவான். போதம் அது ஒல்லை பெற்று—அவ்வாத்ம ஜ்ஞானத்தை விரைவில் அடைந்தபின். யோகி—அக்கர்ம யோகியானவன். உணர்ந்து — ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை அடைந்து, ஆங்கே—அப்போதே. பெரிதான சாந்தியினை உற்று எய்தும்—(விஷயாநுபவங்களினின்றும் நீங்கப்பெற்று ஆத்மாவை அநுபவிப்பதாகிற) மேலான சாந்தியை அடையப்பெறுவான்.

39. முன் ஸ்லோகத்தில் பிற்பாதியால் சொன்னதை முற்பாதி யாலும், முற்பாதியால் சொன்னதைப் பிற்பாதியாலும் விளக்குகிறது இந்த ஸ்லோகம். அதில், 'கர்மயோகஸமஸித்தன் முற்றிப் பழுத்த ஆத்மஜ்ஞானத்தைத் தன்னடையே பெறுவான்' என்று சென்ற ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதியில் சொன்னது பு₃த்₃தி₄ஸ்த₂மாயிருக்கையாலே, அதை முதலில் முற்பாதியால் விளக்குகிறான். (ஸ்ரத்₃த₄வாந்) முற்கூறியபடி உபதேசத்தாலே ஞானத்தை அடைந்து, அவ்வறிவை வளர்ப்பதில் த்வரையுடையவன். இவனுக்கு

॥ भा ॥ एवमुपदेशात् ज्ञानं लब्ध्वा चोपदिष्टज्ञानवृद्धौ श्रद्धावान्
तत्परः—तत्रैव नियतमनास्तदितरविषयात्संयतेन्द्रियोऽचिरेण कालेनोक्त-

எதிர்த்தட்டாயிருப்பவனை அடுத்த ஸ்லோகத்தில் எடுக்குமபோது
“அஜ்ஞாஸ்ச அஸ்ரத்₃த்₃த்₄நாநஸ்ச” என்று எடுக்கையாலே. இங்கும்
ஸ்ரத்தையைச் சொன்னது அதற்கு முனனோடியான ஞானத்தையும்
சொல்லுவதாகக்கொள்ளவேண்டும். பக்குவாநுகுணமாக ஞானி
களின் உபதேசத்தாலே ஞானம் அடைந்தவனுக்கேயன்றோ அதை
வளர்ப்பதில் த்வரை ஏற்படும். அடுத்த ஸ்லோகத்தில் ‘அஸ்ரத்₃த்₃
த்₄நாந்’ எனனும் பதத்திற்கு ‘அத்வரமாணः’ என்று பாஷ்யத்தில்
வியாக்கியானம் செய்கையாலே, ஸ்ரத்தையென்று இங்கு த்வரை
யாகிற ஆவலைக்காட்டுகிறது. ‘ஸ்ரத்₃த்₄நாவாந்’ என்று இந்த
ஆவல் மிக்கிருப்பதைக் காட்டுகிறது. (தத்பரः) “ததே₃வ பரம்
அபி₄ஸந்த₄யாஸ்பத₃ம் யஸ்ய ஸः” [அதுவே ஈடுபாட்டுக்குரியதான
பரமாக எவனுக்கு ஆகிறதோ அவன் தத்பரன்] எனனும் வ்யுத்
பத்தியாலே தத்பரஸ்பதம் அந்த ஆத்மஜ்ஞானத்திலேயே ஈடுபட்ட
நெஞ்சையுடையவனைக் குறிக்கிறது. (ஸமயதேந்த்₃ரியः) இப்படி
ஆத்மஜ்ஞானத்திலேயே ஈடுபட்ட, நெஞ்சையுடையவனாகையாலே
இந்திரியங்களைச் சிறிது சிறிதாக சப்தாதி விஷயங்களில் செல்
லாதபடி நனகு அடக்கிவிடுகிறான் இவன். (அசிரேண ஜ்ஞாநம்
ஸப₄தே) விரைவிலேயே முற்கூறியபடி முற்றிப்பழுத்த நிலையிருக்
கும் ஆத்மஜ்ஞானத்தைப் பெறுகிறான். சென்ற ஸ்லோகத்தில்
‘காலேந விந்த₃தி’ என்று கூறியதால், ‘பல ஜன்மங்கள் கழித்ததுத்
தான முற்றிப்பழுத்த ஜ்ஞானம் ஏற்படுமோ?’ என எழக்கூடிய
ஐயத்தைத் தவிர்ப்பதற்காக, பிற்பாதியிலுள்ள ‘அசிரேண’
என்னும் பதத்தை முற்பாதியிலும் கூட்டிக்கொள்ளவேணும். சென்ற
ஸ்லோகத்தில் ‘காலேந விந்த₃தி’ [நீண்டகாலத்தில் ஆத்ம
ஜ்ஞானத்தை அடைகிறான்] என்றதற்கும். இங்கு ‘அசிரேண விந்த₃தி’
[விரைவிலேயே அறிவை அடைகிறான்] என்றதற்கும் முரண்பாடு
இருப்பதுபோல் தோன்றுகிறதே? எனில்: முன ஸ்லோகத்தில்,
‘இரண்டு மூன்று நாட்களில் ஆத்மஜ்ஞானம் முற்றிப் பழுத்தது
விடுமோ?’ எனனும் ஐயத்தைத் தவிர்ப்பதற்காக, ‘காலேந
விந்த₃தி’ [நீண்டகாலத்தில் அறிவை அடைகிறான்] என்றான்;
அப்படியானால் பல ஜன்மங்கள் கழிந்தபின்போ, ஜ்ஞானயோக
மும் கைகூடிய பின்னரோதான் ஆத்மஜ்ஞானம் முற்றிப்பழுக்குமோ?
என்னும் ஐயத்தைத் தவிர்ப்பதற்காக இங்கு ‘அசிரேண விந்த₃தி’

लक्षणविषाकदशापन्नं ज्ञानं लभते, तथाविधं ज्ञानं लब्ध्वा परां शान्ति-
मचिरेणाधिगच्छति—परं निर्वाणमाप्नोति ॥ ३९ ॥

अज्ञश्चाश्रद्धानश्च संशयात्मा विनश्यति ।

नायं लोकोऽस्ति न परो न सुखं संशयात्मनः ॥ ४० ॥

40. அஐஞ்ஞாந்சாஸ்யத்₃த₃தா₄நஸ்ச ஸம்ஸயாத்மா விநஸ்யதி ।

நாயம் லோகோ஽ஸ்தி ந பரோ ந ஸுக்தம் ஸம்ஸயாத்மநः॥

[விரைவில் அறிவை அடைகிறான்] என்கிறான். ஆகையாலே விரோதமில்லை. ப்ராரப்தகாமம் கழிந்து பக்தியோகம் முற்றியபின் அடையும் மோக்ஷத்தை 'விரைவில் அடைகிறான்' என்று கூறமுடியாதாகையால், முற்கூறியபடி முற்றிப்பழுத்த ஆத்மஜ்ஞானமே இங்கு ஜ்ஞாநஸப்தத்தால் குறிக்கப்படுவதாகக் கொள்ளவேண்டும். இனி, இவ்வறிவைப் பெற்றபின் விஷயாநுப₄வம் அடியோடு நீங்கி, ஆத்மாநுபவம் ஏற்படுகிறது என்று கூறுவதனமூலம், ஜ்ஞானமானது பவித்திரப்பொருள்களில் மிகச்சிறந்தது என்று சென்ற ஸ்லோகத்தின் முற்பாதியில் கூறப்பட்ட விஷயம் இங்கு பிற்பாதியில் விவரிக்கப்படுகிறது.— (ஜ்ஞாநம் லப்த₃த்₄வா) முற்கூறியபடி முற்றிப் பழுத்த ஆத்மஜ்ஞானத்தை அடைந்தபின். (பராம் ஸாந்திம் அசிரேணா அதி₄க₃ச்ச₂தி) மேலான சாந்தியை விரைவிலேயே அடைவான். கர்மயோக₃ம் கைவந்தபின் ஏற்படும் பயனைக் குறிப்பிடுமிடமாகையால், கர்மயோகத்திற்கு அங்கமான 'ஸமம்' என்னும் இந்திரியநிக்ரஹத்தை இங்கு ஸாந்திஸப்தத்தால் குறிப்பிடுவதாகக் கொள்வது உசிதமல்ல. 'அசிரேணா' என்றுவிரைவில் அடையப்படுவதாகக் கூறப்படுகையால், இது பரமபுருஷர்த்தலக்ஷணமோக்ஷமுமாகாது. ஆகையால், இரண்டாமத்தியாயத்தின் கடைசியில், 'ஸாந்ந்திமாப்நோதி' [2-70] "ஸாந்ந்திமதி₄ க₃ச்ச₂தி" [2-71] என்று விஷயாநுப₄வநிவ்ருத்திநுபமாகையாலே ஸாந்தியென்றும், "நிர்வாணம் ருச்ச₂தி" என்று ஆத்மாநுபவாநந்தநுபமாகையாலே நிர்வாணம் என்றும் சொல்லப்பட்டதான ஆத்மாநுப₄வநிலையே இங்கு சாந்திஸப்தத்தால் குறிக்கப்படுவதாகக் கொள்ளவேண்டும். ஆக இரண்டு ஸ்லோகங்களாலும் ஆத்மஜ்ஞானமே மேலான பவித்திரப் பொருள் என்றும், கர்மயோகாநுஷ்டானத்தாலே அது முற்றிப்பழுத்து ஆத்மாநுபவ நிலையை அடையும் என்றும் விளக்கப்பட்டதாயிற்று.

அஜ்ஞ: ச—(உபதேசத்தால் அடையக்கூடிய) ஆத்ம ஜ்ஞானமற்றவனும், அஸ்ரத்₃த்₃த்₃ந:—(அவ்வறிவை வளர்க்கும் உபாயத்தில்) ஆவலற்றவனும், ஸம்ஸயாத்மா ச—(உபதேசம் பெற்றாலும் அதில்) ஐயமுற்ற நெஞ்சினனு. மான மனிதன், விநர்யதி—அழிந்து விடுவான்; ஸம்ஸயாத் மந:—ஐயமுற்ற மனத்தினனுக்கு, அபம் லோக: நாஸ்தி—இவ்வுலகில் புருஷார்த்தங்கள் கிடையாது; ந பர: (அஸ்தி)—பரலோக புருஷார்த்தமான மோக்ஷமும் கிடையாது: ந ஸுகம் (அஸ்தி)—ஆத்ம விஷயமான ஸுகலேசமும் கிடையாது.

39. அறியாநு யாதரவு மற்றே மயக்கஞ்

செறிவான் விநாசத்தைச் சேரும்—பொறிவாயில் வந்தேலா திம்மை மறுமையுட னின்பந்தான் சந்தேகப் பட்டான் தனக்கு.

அறியாநாய்—(உபதேசத்தால் அடையப்படும்) ஆத்ம ஜ்ஞானமற்றவனாய், ஆதரவும் அற்றே—(அவ்வறிவை வளர்ப்பதில்) ஆவலுமற்றவனாய், மயக்கம் செறிவான்—(பெற்ற உபதேசத்திலும்) ஐயமுற்ற நெஞ்சினனான மனிதன், பொறி வாயில் விநாசத்தைச் சேரும் — இந்திரியங்களுக்கு வசப்பட்டு அழிந்து விடுவான். சந்தேகப்பட்டான் தனக்கு—ஐயமுற்ற மனத்தினனுக்கு. இம்மை மறுமையுடன் இன்பம் தான்—இவ்வுலகப் பலன்களும், மேலுலகப்பலனான மோக்ஷமும், ஸுகலேசமும், வந்து ஏலாது—வந்து அடையாது.

40. முன ஸ்லோகத்தில் சொன்ன அர்த்தத்தை வ்யதிரேகத் தாலே (எதர்மறையாலே) நிலைநிறுத்துகிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில், (அஜ்ஞஸ்ச) முற்கூறியபடி பகுவாநுகுணமாக ஞானிகளின் சாஸ்திரோபதேசத்தாலே ஞானமடையாதவனும், அத்தகைய ஞான மடைந்தவனுக்கே அதை வளர்ப்பதில் த்வரை ஏற்படுமாக்க யாலும், அந்த த்வரையை அடுத்தபடி சொல்லப்போகிறதாக யாலும், மேலே ஐயமுடையவனாகவும் இவனைச் சொல்லுகையாலும் அடுத்தபடி சொல்லப்போகும் த்வரையின்மைக்குக் காரணமான சாஸ்திரஜந்யஜ்ஞாநமின்மையே இங்கு கூறப்படுவதாகக் கொள்ள

॥ भा ॥ अज्ञः — एवमुपदेशलब्धज्ञानरहितः, उपदिष्टज्ञान-
वृद्ध्युपाये चाश्रद्धानः—अत्वरमाणः, उपदिष्टे च ज्ञाने संशयात्मा—
संशयमनाः विनश्यति—विनष्टो भवति। असिन्नुपदिष्टे आत्मया-
थात्म्यविषये ज्ञाने संशयात्मनोऽयमपि प्राकृतो लोको नास्ति, न च परः,

வேண்டும். (அஸ்ரத்த₃த₄நஸ்ச) இப்படி சாஸ்திரஞானமில்லாமையாலே அதை வளர்க்கும் உபாயங்களால் த்வரையில்லாதவனும். பொதுவாக ஸ்ரத்த₃த₄ஸப்தம் விஸ்வாஸத்தைக் குறிக்குமாயினும், இவனை ஸம்ஸயமுடையவனாக மேலே குறிப்பிடுகையால் விஸ்வாஸமினமை அதிலிருந்தே ஸித்திக்குமாகையாலே, இங்கு ஸ்ரத்த₃த₄ஸப்தம் பேராவலாகிற த்வரையைக் குறிப்பதாகக் கொள்வதே உசிதம். ஆக, 'ஸ்ரத்த₃த₄வாந்' என்று சென்ற ஸ்லோகத்தில் குறிப்பிடப்பட்டவனுக்கு எதிர்த்தட்டானவன் இவன என்றதாயிற்று. (ஸம்ஸயாத்மா) ஐயமுற்ற நெஞ்சினனாகவுமிருப்பவன். ஆதமஸபதம மனத்தைக் குறிக்கிறது. 'ஸம்ஸய்யதே அநேநேதி ஸம்ஸய:' [ஸமஸய முறுவதற்குக் காரணமாயிருப்பது ஸம்ஸயஸப்தத்தால குறிக்கப்படுகிறது] என்கிற கரணைவ்யுத்தத்தியாலே ஸமஸயகாரணத்தைக் காட்டுகிறது ஸமஸயஸப்தம். ஆக, ஸம்ஸயாத்மா என்றது ஸமஸயகாரணமான மனத்தையுடையவன் என்றபடி. அன்றிக்கே, "ஸம்ஸயே மநோ யஸ்ய ஸ: ஸம்ஸயமநா:" [எவனுடைய மனம ஸம்ஸயத்தில் ஊனறிநிற்கிறதோ அவன் ஸம்ஸயமநாவாகிருன்] என்று ஸமாஸங்கொண்டு ஐயமுற்ற நெஞ்சினனைக் குறிப்பதாகவும் கொள்ளலாம். இவ்வண்ணமாக சாஸ்திரத்தினுண்டாகும் அறிவற்றவனாய், அதனாலேயே அறிவை வளர்ப்பதில் ஆவலும் அற்றவனாய், அதனாலேயே 'இப்படியோ, அப்படியோ' என்று ஐயமுற்றுக்கொண்டே இருப்பவனான அதிகாரிக்கு ஏற்படும் தீமையைச் சொல்லுகிறது அடுத்தபடியாக, -(விநஸ்யதி) அழிகிருன. நித்யமான ஆத்மவஸ்துவுக்கு அழிவு கிடையாதாகையாலே, அநாதிகாலமாயிருந்ததுவந்ததுபோலே தர்மார்த்தகாமமோக்ஷரூபமான எந்தப் புருஷார்த்தத்தையும் பெறாமல் ஸ்வரூபநாசம் பெற்றவன்போலே யாகிருன் என்று கருத்துக்கொள்ளவேண்டும். "விநஷ்டா வா ப்ரணஷ்டா வா ம்ருதா வா"[ரா-ஸு-13-17]முதலானவிடங்களில் அழிவு தவிர்ந்த பொருள்களிலும் நாஸஸப்தத்தைப் பிரயோகித்திருப்பது குறிக்கொள்ளத்தக்கது. இங்கு விநாஸஸப்தத்திற்குப் பொருள் யாதென்பதை இந்த ஸ்லோகத்தின் உத்தரார்த்த₄மும் விவரிக்கிறது.

धर्मार्थकामरूपपुरुषार्थाश्च न सिद्ध्यन्ति, कुतो मोक्ष इत्यर्थः; शास्त्रीय-
कर्मसिद्धिरूपत्वात्सर्वेषां पुरुषार्थानाम्, शास्त्रीयकर्मजन्यसिद्धेश्च देहाति-

(ஸம்ஸயாத்மந:) என்னால் உபதேசிக்கப்பட்ட ஆத்மயாத்மத்ம் யத்தைப்பற்றிய அறிவில் ஐயமுற்ற நெஞ்சினனாயிருப்பவனுக்கு. ப்ரகரண பலத்தாலே இங்குள்ள ஐயம் ஆத்மதத்வஜ்ஞானத்தைப் பற்றியது எனத்தேறுகிறது (அயம லோகோ நாஸ்தி) மிகத்தாழ்ந்ததாக நாம் காணும் இவ்வுலகப் புருஷார்த்தங்களே கிடைக்கமாட்டா; (ந பர;) மிகவுயர்ந்த அப்ராக்ருதலோகத்தில் அடையப்பெறும் மோக்ஷபுருஷார்த்தம் எப்படிக்கிடைக்கும்? இங்கு முமுக்ஷுவைப் பற்றிய ப்ரகரணமாகையாலே, மோக்ஷபுருஷார்த்தம் கிடைக்க மாட்டாது என்று சொன்னாலே போதுமாயினும், கைமுதிகந்யாயத்தாலே, 'இதைவிடத் தாழ்ந்த மற்ற புருஷார்த்தங்களே கிடைக்காதபோது இது கிடைக்கவே மாட்டாது' என்று காட்டுவதற்காக, "நாயம் லோகோஸ்தி" என்று இவ்வுலகப் புருஷார்த்தங்களைப் பற்றி பரஸ்தாவிக்கப்பட்டது.

“நாயம் லோகோஸ்த்யயஜ்ஞஸ்ய குதோஸ்ய: குருஸத்தம”
[4-31]

[கௌரவஸ்ரேஷ்டனே! பஞ்சமஹாயஜ்ஞங்களை முன்னிட்டுக் கொண்டு நித்யநைமித்திக கர்மங்களைச் செய்யாதவனுக்கு இவ்வுலகப் புருஷார்த்தங்களான அறம்பொருளினபங்களே கிடைக்காதபோது மேலுலகப் புருஷார்த்தமான மோக்ஷம் எப்படிக்கிடைக்கும்?] என்றவிடத்திற்போலே, இங்கும் லோகஸுப்தம் அவ்வவ்வுலகங்களிற்கிடைக்கும் புருஷார்த்தங்களைக் குறிப்பதாகவே கொள்ளப்படவேண்டும். இல்லாவிடில், 'இவ்வுலகமும் மேலுலகமும் இல்லை' எனபது பொருந்தாததன்றோ. மோக்ஷப்ரகரணமாகையாலே, 'இவ்வுலகம்' 'அவ்வுலகம்' என்ற பதங்களுக்கு முறையே பூமி, சுவர்க்கம் என்று பொருள் கொள்வது பொருந்தாமையாலே, ப்ராக்ருதலோகம், அப்ராக்ருதலோகம் என்றே பொருள் கொள்ளவேண்டும். மோக்ஷோபாயமான ஆத்மஜ்ஞானத்தில் ஐயமுடையவனுக்கு அறம்பொருளின் பங்களும் கிடைக்கமாட்டா என்று கூறுவது பொருந்துமோ? எனில்: இவ்வுலகிலும் இவன் அறம் பொருளின் பங்களைப் பெறுவதற்கு ஸாஸ்திரங்களில் சொன்ன

रिक्तात्मनिश्चयपूर्वकत्वात् । अतस्सुखलवभागित्वमात्मनि संशयात्मनो
न संभवति ॥ ४० ॥

योगसंन्यस्तकर्माणि ज्ञानसंछिन्नसंशयम् ।

आत्मवन्तं न कर्माणि निबध्नन्ति धनञ्जय ॥ ४१ ॥

41. யோகஸந்யஸ்தகர்மாணம் ஜ்ஞானஸஞ்சிந்நஸம்ஸயம் ।
ஆத்மவந்தம் ந கர்மாணி நிபத்நந்தி தநஞ்ஜய ॥

40. ஆனயோ கத்தா லமர்கருமத் தன்பற்று

ஞானயோகத் தான்மயக்க நன்கறுத்த—வானேயோர்
நெஞ்சன் றனைக்கரும நேர்பிணியா வாகியவத்
தஞ்சந் தனஞ்செயனே சார்.

கர்மங்களைச் செய்தேயாகவேண்டும். ஆயுர்வேதத்தைப்போலே
எல்லா சாஸ்திரங்களும் இந்த தேஹத்திலேயே பெறும் பலனைச்
சொல்லுவதில்லை; யஜ்ஞம் முதலானவற்றை அநுஷ்டித்து, வேறு
தேஹமெடுத்து ஸ்வர்க்கம் முதலான உலகங்களில் பெறும்
புருஷார்த்தங்களையே பெரும்பாலும் சாஸ்திரங்கள் சொல்லுகின்றன.
ஆகையால், அறம்பொருளின்பங்களாகிற புருஷார்த்தங்களைப்
பெறவும் 'தேஹத்தைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட ஆத்மா ஒன்று
உண்டு' என்னும் ஆத்மதத்வஜ்ஞானம் அவசியம் வேண்டியதே
யாகும். (நஸுகம்) இப்படி எப்புருஷார்த்தமும் இல்லாமையாலே,
சிறிது இன்பங்கூட இவனுக்கு ஏற்படமாட்டாது. ஸம்ஸயாத்மாக்க
ளும் சில இன்பங்களை அநுபவிப்பதைக் காண்கிறோமே எனில்:
சிலவற்றை அநுபவித்தாலும், கணக்கற்ற ஸுகதுக்காநுபவரூப
மான இம்மை மறுமைப் பலன்களைப்பற்றி இவன ஸந்தேஹப்
பட்டுக்கொண்டே இருக்கையால் இவனுக்கு ஏற்படும் மனவுளைச்சல்,
அநுபவிக்கும் சிறிது இன்பத்தையும் இல்லைசெய்துவிடும் என்று
கருத்து. அன்றிக்கே, 'நாம் புருஷார்த்தங்களை அநுபவிக்கத்
தகுதிபெற்றிருக்கிறோம்' என்னும் ஸாத்விகாபிமானத்தாலே ஏற்
படும் ஸுகம் அவனுக்கு இல்லை என்று இங்கு கூறுவதாகவும்
கொள்ளலாம். ஆக, ஆத்மதத்வஜ்ஞானத்தின் பெருமை அந்வய
வ்யதிரேகங்களாலே ஸாதிக்கப்பட்டதாயிற்று.

த₄நஞ்ஜய—அர்ஜுனா! யோக₃ஸந்யஸ்தகர்மாணம்—முற்
கூறிய புத்தியோகத்தாலே கேவலகர்மத்தைக் கைவிட்டவனாய்,
ஜ்ஞாநஸஞ்சி₂ந்நஸம்ஸயம்—ஆத்மஜ்ஞானத்தாலே அறுக்கப்
பட்ட ஐயத்தை யுடையவனாய், ஆத்மவந்தம்—நன்னெஞ்சை
யுடையவனான மனிதனை, கர்மாணி ந நிப₃த்₄நந்தி—புண்ய
பாப கர்மங்கள் கட்டுப்படுத்துவதில்லை.

॥ भा ॥ यथोपदिष्टयोगेन संन्यस्तकर्माणम्—ज्ञानाकारतापन्नकर्माणं
यथोपदिष्टेन चात्मज्ञानेनात्मनि संचिन्नसंशयम्, आत्मवन्तम्—

ஆன யோகத்தால் அமார்கருமத்து அன்பற்று-முற்கூறிய
புத்தியோகத்தால் கேவலகர்மத்தில் பற்றற்றவனாய், ஞான
யோகத்தால் மயக்கம் நன்கு அறுத்து—ஆத்மஜ்ஞானத்தின்
சேர்த்தியாலே ஐயம் அறுக்கப்பெற்றவனாய், வாளை ஓர்
நெஞ்சன்தனை—மிக உயர்ந்த நெஞ்சையுடையவனை, கருமம்
நேர் பிணியா—புண்ய பாப கர்மங்கள் கட்டுப்படுத்த
மாட்டா; தனஞ்சயனே—அர்ஜுனா! ஆகிய அத் தஞ்சம்—
இப்படிப்பட்ட மோகேஷாபாயமான புத்தியோடுகூடிய
கர்மயோகத்தை, சார்—நீ அனுஷ்டிப்பாயாக.

41. இவ்வத்தியாயத்தின் திரண்ட பொருள் இந்த ஸ்லோகத்
தில் முடிவுறுத்தப் பெறுகிறது. (யோக₃ஸந்யஸ்த கர்மாணம்)
“கர்மண்யகர்ம ய: பர்யேத்...ஸ யுக்த:” [4-18] முதலானவிடங்களில
கூறப்பட்ட புத்தியோகத்தாலே கேவலகர்மத்தைக் கைவிட்டவனை.
ஆத்மயாத்₂த்மயஜ்ஞானத்தோடும், கர்மமனைத்தும் பரப்ரஹ்மாத்
மாத்மகமானது எனனும் ஜ்ஞானத்தோடும் கூடியிருக்கையாலே,
இந்த ஜ்ஞான்மற்ற கேவலகர்மத்தைக் கைவிட்டவனை என்றபடி.
ப்ரகரணப₃லத்தாலே இங்கு யோக₃ஸப்தம் ஆத்மஸாக்ஷாத்காரம்
முதலானவற்றைக் காட்டாமல், முற்கூறிய புத்தியோகத்தைக் காட்டு
கிறது. கர்மஸ்வரூபத்யாகம் முன் பின் ப்ரகரணத்திற்கு நேரே
முரண்பட்டதாகையாலே, ‘ஸந்யஸ்த கர்மாணம்’ என்றது
“கர்மண்யபி₄ப்ரவ்ருத்தோ₅பி நைவ கிஞ்சித் கரோதி ஸ:” [4-20]
என்றவிடத்திற்போலே கேவலகர்மத்தைக் கைவிட்டவன் என்றே
பொருள்படுகிறது. ஆக, கர்த்ருத்வத்யாகம் முதலானவற்றை

मनस्विनम् उपदिष्टार्थे दृढावस्थितमनसं बन्धहेतुभूतप्राचीनानन्तकर्माणि
न निबध्नन्ति ॥ ४१ ॥

तस्मादज्ञानसंभूतं हृत्स्थं ज्ञानासिनाऽऽत्मनः ।

छित्त्वेन संशयं योगमातिष्ठोत्तिष्ठ भारत ॥ ४२ ॥

॥ इति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु ज्ञानयोगो नाम चतुर्थोऽध्यायः ॥ ४ ॥

42. தஸ்மாத்ஜ்ஞாநஸம்பூ₄தம் ஹருத்ஸ்த₂ம்

ஜ்ஞாநாஸிநா₄தமந: ।

சி₂த்வைநம் ஸம்ஸயம் யோக்யமாதிஷ்ட்டோ₂ததிஷ்ட்ட₂

ப₄ரத ॥

॥ இதி ஸ்ரீப₄க₃வத்₃கீத₃ாஸுபநிஷத்ஸு ஜ்ஞாநயோகே₃ா நாம
சதுர்த்தே₂ா₄த்யாய: ॥

யுள்ளடக்கிக்கொண்டு ஜ்ஞாநாகாரமாகவே ஆகிவிட்டபடியால், இக்கர்மயோகத்திற்குக் கர்மாகாரத்வம் போய்விடுகிறது என்பதை 'ஸந்யஸ்தகர்மாணம்' என்னும் பதம் காட்டுகிறது என்றதாயிற்று. (ஜ்ஞாநஸஞ்சி₂ந்நஸம்ஸயம்) முற்கூறியபடி ஆசார்யோபதேசத் தாலே அடையப்பெற்ற ஆத்மஜ்ஞானத்தாலே ஆத்மவிஷயமான ஐயம் அறுக்கப்பெற்றவனை. 'தேஹமே ஆத்மாவோ?' முதலான ஐயங்கள் அறுக்கப்பெற்றவனை என்றபடி. ப்ரகரணத்தையொட்டி, இங்குள்ள ஜ்ஞாநஸப்₃த₃ம் ஜ்ஞாநயோகம் முதலானவற்றைக் காட்டாமல், ஆத்மஜ்ஞானத்தைக் காட்டுகிறது. (ஆத்மவந்தம்) சிறந்த நெஞ்சையுடையவனை. ஆத்மஸப்தத்தாலே ஆத்மஸ்வ ரூபத்தைக் குறிப்பதாகக்கொண்டு 'ஆத்மஸ்வரூபத்தையுடையவனை' என்று கூறுவதில் ஸ்வாரஸ்யமில்லாமையாலும், கீதையில் ஆத்ம ஸப்தம் பல்விடங்களில் மனத்தைக் குறிப்பதைக் காண்கிறோமாகையாலும் சிறந்த நெஞ்சையுடையவனை என்று பொருள் கொள்வதே பொருந்தும். இங்கு, அதிசயப்பொருளுடையது 'மதுப்'ப்ரத்யயம். நெஞ்சுக்குச் சிறப்பாவது, — உபதேசிக்கப்பட்ட பொருளில் அசைக்க முடியாதபடி உறுதியாக ஊன்றிநிற்கையேயாகும். (கர்மாணி ந நிப₃த₄நந்தி) அநாதிகாலமாக இவனைக் கட்டுப்படுத்திவரும் அநந்தமான புண்யபாப கர்மங்கள் இனிவருங்காலத்தில் இவனைக் கட்டுப்படுத்தமாட்டா; கிரமமாக இவன் மோக்ஷத்தை அடைந்து விடுவானாகையாலே, ஸர்வகர்மநாஸம் இவனுக்குப் பரமப்ரயோஜன மாக ஏற்படும் என்று கருத்து. (த₄நஞ்ஜய) தநஞ்ஜயனான நீ கர்மத்தையும் ஜயிக்கவேணும் என்று கருத்து.

பாரத—பரதகுலத்துதித்தவனே! தஸ்மாத்—முற்கூறிய கர்மயோகத்தை அநுஷ்டியாமல் மோக்ஷமடைய முடியாதாகையாலே. அஜ்ஞாநஸம்பூதம்—(தேஹத்திற்காட்டிலும் வேறுபட்ட ஆத்மா உண்டு என்னும்) அறிவு இன்மையினால் ஏற்பட்ட. ஹ்ருத்ஸ்தம் ஏநம் ஆத்மந: ஸம்ஸயம்—நெஞ்சிலுள்ள இந்த ஆத்மவிஷயமான ஐயத்தை, ஜ்ஞாநாஸிநா—(என்னால் உபதேசிக்கப்பெற்ற) ஆத்மஜ்ஞானமாகிற கத்தியாலே. சித்வா—அறுத்து. யோகம் ஆதிஷ்ட்ட—கர்மயோகத்தை அநுஷ்டிப்பாய். உத்திஷ்ட்ட—(அதன் பொருட்டு) எழுந்திருப்பாய்.

41. ஆதலினா னீயுள் ளறியாமை யால்வந்த
போதமயக் கத்தைப் புகருடைய—மீதறிவாம்
வாளா லறுத்து வளர்கரும யோகத்து
முளா வெழுநீ முயன்று.

ஆதலினால்—முற்கூறிய கர்மத்தை அநுஷ்டியாமல் மோக்ஷமடைய முடியாதாகையால். நீ—நீ, உள் அறியாமை யால் வந்த—தேஹத்தின் உள்ளேயிருக்கும் ஆத்மாவை அறியாமையால் ஏற்பட்ட. போத மயக்கத்தை—ஆத்ம விஷயமான அறிவில் ஐயத்தை, மீது அறிவாம் வாளால் அறுத்து—அச்சிறந்த ஆத்மஜ்ஞானமாகிற கத்தியால் அறுத்து, வளர் கருமயோகத்து முளா முயன்று — வளர்கின்ற கர்ம யோகத்தில் உறுதியுடன் முயற்சி செய்வதற்காக. நீ எழு— நீ எழுந்திருப்பாயாக.

42. இவ்வண்ணமாக விரிவாக உபபாதிக்கப்பட்டு முடிக்கப் பெற்ற கர்மயோகமாகிற அர்த்தம், அர்ஜுனனால் அநுஷ்டிக்கத் தக்கதாக அறிவுறுத்தப்பெற்று, இந்த ஸ்லோகத்தோடு நாலாவது அத்தியாயம் முடிவுறுத்தப் பெறுகின்றது. (தஸ்மாத்) இதுவரை விரிவாகக் காட்டியபடி கர்மயோகத்தை அநுஷ்டிக்காமல் பக்தி யோகாதிகாரியான நீ மோக்ஷமடைய முடியாதாகையாலே. (அஜ்ஞாநஸம்பூதம் ஸம்ஸயம்) தேஹத்தைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட ஆத்மாவைப்பற்றிய அறியாமையாலுண்டான ஐயத்தை. (ஹ்ருத்ஸ்தம் ஏநம் ஸம்ஸயம்) போர்புரிதல் உன் தர்மமாயிருந்து வைத்

॥ भा ॥ तस्मादनाद्यज्ञानसंभूतं हृत्स्थम् आत्मविषयं संशयं
मयोपदिष्टेनात्मज्ञानासिना छित्त्वा मयोपदिष्टं कर्मयोगमातिष्ठ; तदर्थ-
मुत्तिष्ठ भारतेति ॥ ४२ ॥

॥ इति श्रीभगवद्रामानुजविरचिते श्रीमद्गीताभाष्ये चतुर्थोऽध्यायः ॥ ४ ॥

தும், 'உறவினர்களைக் கொல்லலாமோ?' என்று நீ தயங்குகை யாலே, உன் நெஞ்சிலுள்ளதாக அறியப்படும் இந்த ஐயத்தை. (ஹ்ருத்ஸ்தம்) ஆதமாவிலிருக்கும் ஐயத்தை இருதயத்திலிருப்ப தாகச் சொன்னது உன் நெஞ்சில மு ள ப் பா லே உறுத்திக் கொண்டிருப்பதை என்னும் கருத்திலேயாம். அன்றிக்கே, ஹ்ருச் ச்₂ப்₃த₃ம் உள்ளேயிருக்கும் ஆத்மாவைக் குறிப்பதாய், ஆத்மாவி லிருக்கும் ஐயத்தை என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். (ஆத்மந: ஸம்ஸயம்) ஆத்மவிஷயமான ஐயத்தை. அன்றிக்கே, 'ஹ்ருதஸ்தம் ஸம்ஸயம்' என்பதிலிருந்தோ, 'ஏநம் ஸமஸயம்' என்பதிலிருந்தோ ஆத்மவிஷயமான ஐயத்தை என்று ஸித்திக்ருமாகையால், 'ஆத்மந: ஜ்ஞாநாஸிநா' என்று கூட்டியும் பொருள் கொள்ளலாம். 'ஆத் மந:' எனனும் பதத்தை காகாக்கிந்யாயத்தாலே முன்னும் பின்னும் கூட்டியும் பொருள் கொள்ளலாம். (ஆத்மந: ஜ்ஞாநாஸிநா சித்₂வா) ஸர்வஜ்ஞனாய், பரமகாருணிகனாயிருக்கையாலே ஆப்த தமனான என்னால் உபதேசிக்கப்பட்ட ஆத்மஜ்ஞானமாகிற கக்தி யினால் முற்கூறிய ஐயத்தை அறுத்து. (யோக₃மாதிஷ்ட்ட₂) என்னால் உபதேசிக்கப்பட்ட கர்மயோகத்தை அநுஷ்டிப்பாயாக. கர்ம யோகத்தை உபதேசித்து முடிக்கும் ப்ரகரணமாகையாலே, இங்கு யோக₃ஸப₃த₃ம் அதைக் குறிப்பதே உசிதம். (உத்திஷ்ட்ட₂ ப₄ாரத) பரதனென்னும் அரசனின் குலத்திலுதித்த நீ போருக்காக எழுந் திருப்பதே கர்மயோகத்தைத் தொடங்குவதாகும் என்று கருத்து. பரமகர்மயோகியான பரதராஜாவைப்போலே நீயும் உன தர்மமான யுத்தத்தைச் செய்து மோக்ஷமடையவேண்டும் என்றும் கருத்து. 42.

ஆக, இந்நாலாம் அத்தியாயத்தில், முதலில் ப்ராஸங்கிகமாகத் தன் அவதார ரஹஸ்யஜ்ஞானத்தையும், பிறகு கர்மயோகம் ஜ்ஞான காரமாயிருக்கிறது எனபதையும், கர்மயோகத்தின் வகைகளையும், கர்மயோகத்திலடங்கிய ஜ்ஞாநாம்ஸத்தின் ப்ராத₄ந்யத்தையும் விளக்கியருளினாயிற்று.

ஸ்ரீ க்ருஷ்ணஸ்வாமி த்ராஸன் இயற்றிய

கீதார்த்த விவரணத்தில் நான்காமத்தியாயம் நிறைவு பெற்றது.

பகவத் கீதை வெண்பா

(நாலாமத்தியாயத்தின் ஸாரத்தைக் கூறும் பாசரம்)

என்று கரும மிகையுடனே யோகத்தை
நன்று புணர்வித்து நற்கீதை—யொன்றியவிந்
நாலாமோத் தாலுரைத்து நாதனருள் செய்தபொருள்
மேலாய் முடிந்ததிது மிக்கு.

வாதிகேஸரி ஜீயர் அருளிய பகவத்கீதை வெண்பாவில்
நான்காமத்தியாயம் முற்றிற்று.

என்று-இவ்வண்ணமாக, மிகையுடனே கருமயோகத்தை-
சிறந்ததான (புத்தியுடன் கூடிய) கர்மயோகத்தை, நன்று
புணர்வித்து—நன்கு அறிவித்து. நல்கீதை ஒன்றிய இந்நாலாம்
ஓத்தால் உரைத்து—நலமுடைய கீதையில் சேர்ந்த இந்த
நாலாம் அத்தியாயத்தில் உரைத்து. நாதன் அருள் செய்த
பொருள் இது—ஸர்வேஸ்வரனான கண்ணன் அருளிச்செய்த
இந்த அர்த்தம். மிக்கு மேலாய் முடிந்தது—மிகச்சிறப்புடன்
முடிவுற்றது.

கீதார்த்த சங்கிரகம்

(ஸ்ரீ வேதாந்த தேசிகர்)

நாலாமத்தியாயத்தின் ஸாரப் பொருள்

5. பிறவாமை தந்திடத் தானே பிறக்கும் பெருமைகளும்
துறவாக் கிரிசைக டீம்தி தன்னுற் றுலங்குகையும்
இறவா வுயிர்நன் னிலைகண் டிடுமுல கின்னிலையும்
மறைவாமு மாயவ னேயனுக் கன்றறி வித்தனனே.

மறைவாமும் மாயவன்—வேதத்தில் (பொருளாய்)
உறைகின்றவனாய். மாயையெனும் பிரகிருதியை உடைய
வனான எம்பெருமான். பிறவாமை தந்திட—(உயிர்களுக்குப்
பிரகிருதி ஸம்பந்தத்தால் உண்டாகும்) மறுபிறவியின்
இன்மையை அநுகரஹிப்பதற்காக. தானே பிறக்கும்
பெருமைகளும்—(ஸர்வேஸ்வரனான) தானே (தன் இச்சை

யால்) அவதரிக்கும் (அவதாரங்களின்) சிறப்புக்களும், துறவா கிரிசைகள்—ஞானியாலும் விடத்தகாத த்ரவ்ய யஜ்ஞம் முதலான கர்மங்கள் யாவும். தூமதி தன்னால் துலங்குகையும் — தூய்மையான ஆத்மதத்வஜ்ஞானமும், ப்ரஹ்மாத்மகத்வஜ்ஞானமும் சேர்ந்து விளங்குவதையும், இறவா உயிர் நல் நிலை—அழியாத ஜீவனின் சுத்தமான தன்மையை, கண்டிடும்—(கர்மயோகம் முற்றியபின்) நேரே காணும், உலகின்—உயர்ந்தோரான கர்மயோகிகளின், நிலை யும்—சிறப்பையும், நேயனுக்கு—நண்பனான அர்ஜுனனுக்கு, அன்று—அக்காலத்தில், அறிவித்தனன்—உபதேசித்தான.

கீதாஸ்லோகார்த்தச் சுருக்கம்

நாலாம் அத்தியாயம்

ஸ்லோ.

அர்த்தம்.

1-3. கர்மயோகம் ஸுத்தபரமபராப்ராப்தம்.

4. அர்ஜுனன் கேளவி.

5-11. அவதார ரஹஸ்யம்.

12-24. கர்மயோகம் ஜ்ஞாநாகாரமாயிருப்பதை நிரூபிப்பது.

25-30. கர்மயோக வகைகள்.

30-32. கர்மயோகிகளுக்கு நித்யநைமித்திக கர்மங்கள் அவஸ்யம் அநுஷ்டிக்கவேண்டியவையே; அவர்களிடையே ப₂ஸ பே₄த₈ம் கிடையாது.

33-40. கர்மயோகத்தில் அடங்கிய ஜ்ஞாநாம்ஸத்தின் ப்ராத₄ந்யம்.

41-42. முடிவுரை.



ஆளவந்தார் அருளிய கீதார்த்த ஸங்க்ரஹம்

[ஐந்தாமத்தியாயத்தின் சுருக்கம்]

कर्मयोगस्य सौकर्यं शैब्यं काश्चन तद्विधाः।

ब्रह्मज्ञानप्रकारश्च पञ्चमाध्याय उच्यते ॥ ९ ॥

9. கர்மயோகஸ்ய ஸௌகர்யம் ஸைக்ர்யம் காஸ்சந

தத்₃வித₄ா:।

ப்₃ரஹ்மஜ்ஞாநப்ரகாஸ்ச பஞ்சமாத்₄யாய உச்யதே॥

கர்மயோகஸ்ய-கர்மயோகத்தினுடைய, ஸௌகர்யம்-செயற்கெளிய தன்மையும், ஸைக்ர்யம்-விரைவில் பலனளிக்கும் தன்மையும், காஸ்சந தத்₃வித₄ா:—அதற்குறுப்பான சில அங்கங்களும். ப்₃ரஹ்ம ஜ்ஞாந ப்ரகாஸ்ச—சுத்தாத்மாக்களை ஸமமாகக் காண்கைக்குறுப்பான நிலையும், பஞ்சமாத்₄யாயே—ஐந்தாமத்தியாயத்தில், உச்யதே—கூறப்படுகிறது.

ஸ்ரீகருஷ்ணஸ்வாமி தாஸன் இயற்றிய

கீதார்த்த விவரணம் ஐந்தாமத்தியாயம்

ஐந்தாவது அத்தியாயார்த்தச் சுருக்கம்:-கர்மயோகம் அநுஷ்டிப்பதற்கு எளியது எனபதும், ஜ்ஞானயோகத்தைக் காட்டிலும் விரைவில் ஆத்மஸாக்ஷாத்காரமாகிற பயனை அளிப்பது எனபதும், அந்தக் கர்மயோகத்தை அநுஷ்டிப்பவனுக்கு வேண்டிய அகர்த்தருதவாநுஸந்தான ப்ரகாஸ்தையும், ஆத்மாக்களை ஸமமாகக் காண்கைக்கு உறுப்பான கர்மயோகியின் நிலையும் இவ்வைந்தாமத்தியாயத்தில் கூறப்படுகிறது. “ஸந்யாஸ: கர்மஞாம்” என்று இவ்வத்தியாயத்தின் தொடக்கத்தில் கர்மஸந்யாஸமாகிற ஜ்ஞாநயோகத்தைப்பற்றி ப்ரஸ்தாவிக்கிறானாகையாலும், ‘கர்மங்களைச் செய்பவன் நானல்லன்’ என்னும் அகர்த்தருதவாநுஸந்தானத்தையும் ‘கர்மஸந்யாஸம்’ என்று கூறலாகையாலும், அதுவே இவ்வத்தியாயத்தில் முக்கியமாகச் சொல்லப்படுகிறதாகையாலும், இவ்வத்தியாயம் கர்மஸந்யாஸயோகம் என்று சொல்லப்படுகிறது என்று கொள்ளலாம்.

अर्जुन उवाच—

संन्यासं कर्मण कृष्णा पुनर्योगं च शंससि ।

यच्छ्रेय एतयोरेकं तन्मे ब्रूहि सुनिश्चितम् ॥ १ ॥

அர்ஜுன உவாச—

1. ஸந்யாஸம் கர்மாணாம் க்ருஷ்ண புநர்யோக்யம் ச ஸம்ஸஸி ।
யச்ச்ரேய ஏதயோரேகம் தந்மே ப்ருஹி ஸநிஸ்சிதம் ॥

க்ருஷ்ண! — கண்ணா! கர்மாணாம் ஸந்யாஸம் — கர்ம
யோகத்தை விட்டுச்செய்வதான ஞானயோகத்தையும், புந:—
மறுபடியும், (கர்மாணாம்) யோக்யம் ச—கர்மயோகத்தையும்,
ஸம்ஸஸி—ஆத்மப்ராப்தி ஸாதனமாகப் புகழ்கின்றாய்.
ஏதயோ:—இவ்விரண்டினுள், யத் ஏகம்—யாதொன்று,
ஸ்ரேய: ஸநிஸ்சிதம்—சிறந்ததென்று உன்னால் உறுதியாக
எண்ணப்படுகிறதோ, தத்—அதை, மே—எனக்கு, ப்ருஹி—
சொல்லுவாயாக.

1. கரும விடுமறிவுங் கண்ணவதற் பின்னு

மொருமையுடன் யோகு முரைத்தி—யிருமையிலு [யும்
மொன்றுரைப்பா யென்றுரைத்தான் பார்த்தனுயாரிறை
நின்றுரைத்தா நிச்சயத்தை நேர்ந்து.

கண்ண!—கண்ணனே! கரும விடும் அறிவும்—கர்ம
யோகத்தை விட்டுச்செய்யும் ஜ்ஞானயோகமே சிறந்த
தென்றும், அதன் பின்னும்—அதற்குப் பின்னும், ஒருமை
யுடன் யோகும்—கர்மயோகமே ஒப்பற்றது என்றும்,
உரைத்தி—கூறுகிறாய்; இருமையிலும்—இவ்விரண்டினுள்ளும்,
ஒன்று உரைப்பாய்—(எனக்குச் சிறந்தது) ஒன்றை உரைப்
பாய், என்று—என்று, பார்த்தன்—அர்ஜுனன், உரைத்
தான்—கேட்டான்; உயர் இறையும்—அனைவரிலும் உயர்ந்த
ஸர்வேஸ்வரனும், நிச்சயத்தை நேர்ந்து நின்று—(அர்ஜுன
னுக்குச் சிறந்தது எது எனும்) நிச்சயத்தை முடிவுகட்டி,
உரைத்தான்—கூறலானான்.

॥ भा ॥ कर्मणां संन्यासं—ज्ञानयोगं, पुनः कर्मयोगं च शंससि ।
एतदुक्तं भवति—द्वितीयेऽध्याये मुमुक्षोः प्रथमं कर्मयोग एव कार्यः,
कर्मयोगेन मृदितान्तःकरणकषायस्य ज्ञानयोगेनात्मदर्शनं कार्यमिति

1. “ தத்₃வித்₃தி₄ ப்ரணிபாதேந பரிப்ரஸ்நேந ” [4-34] என்று தெரியாத அம்ஸங்களைப் பெரியோர்களைக் கேட்டுத் தெரிந்துகொள்ள வேண்டும என்று உபதேசித்ததையொட்டி, கர்மஜ்ஞானயோகங்களில் தெரியாத அம்ஸங்களைத் தெரிந்துகொள்வதற்காக இவ்வத்தியாயத்தின் தொடக்கத்தில் ஒரு கேள்விகேட்கிறானார்ஜுனன். சென்ற அத்தியாயத்தின் தொடக்கத்தில் கேட்கப்பட்ட கேள்விபோலே, தெரியாதவனபோலே கேட்கப்படும் இக்கேள்வியும் ‘பரிப்ரஸ்நம்’ (சூழ்ந்து நின்று கேட்கை) எனப்படும் வகையைச் சேர்ந்ததாகும். (க்ருஷ்ண) கண்ணனே!

“க்ருஷிர் பூ₄வாசக: ஸப்₃தே₃ா ணஸ்₃ச நிர்வ்ருதிவாசக: ।

விஷ்ணுஸ் தத்₃ப₄ாவயோக₃ாச்ச க்ருஷ்ண இத்யபி₄தீ₄யதே॥”

[க்ருஷிஸப்தம கர்ஷிக்கப்படும் (உழப்படும்) பூமியைச் சொல்லுகிறது; ணஸப்தம் ஆனந்தத்தைக் குறிக்கும் எழுத்தாகும். பூமிக்கு (உலகினர்க்கு) ஆனந்தத்தை அளிப்பவனாகையாலே க்ருஷ்ணன எனப்படுகிறார் விஷ்ணு.] என்கிறபடியே உலகிற்கே ஆனந்தத்தை அளிப்பவனான நீ எனக்குக் குழப்பத்தை அளிக்காமல், சிறந்ததைச் சொல்லி ஆனந்தத்தை அளிப்பாய் என்று கருத்து. (கர்மனாம் ஸந்யாஸம்) கர்மயோகத்தை விட்டுச் செய்யவேண்டிய ஜ்ஞானயோகத்தை. கர்மயோகத்தின் பலனாக ஜ்ஞானயோகம ஏற்படுவதாகையாலே, “ஸாத்₄ய₃ப₄வே மஹாப₃ாஹோ ஸாத்₄நை: கிம் ப்ரயோஜநம்” [வி. பு. 1-19-36] [தடக்கையனே! ஸாதிக்க வேண்டியது ஒன்று இல்லாதபோது ஸாதனத்தால் பயன் என்ன?] என்கிற ரீதியிலே ஸாத்₄யமான ஜ்ஞானயோகம் கைவந்தபின் கர்மயோகத்தால் ஆவதொன்றில்லாமையாலே கர்மயோகத்தைக் கைவிட்டு அப்₄யஸிக்கவேண்டியதொன்று என்னும் பொருளை உடைய கர்மஸந்யாஸஸப்தத்தாலே ஜ்ஞானயோகம் கூறப்படுகிறது. (கர்மனாம் ஸந்யாஸம் ஸம்ஸஸி) இரண்டாம் அததியாயத்தில் (38 முதல் 52-வது ஸ்லோகம் வரையில்) முமுகு₃வாயிருப்பவன் பலனில் பற்றற்று அகர்த்ருத்வாநுஸந்தானத்துடன் தனக்குரிய கர்மங்களை அனுஷ்டிப்பதாகிற கர்மயோகத்தை முதலில் செய்ய

प्रतिपाद्य, पुनस्तृतीयचतुर्थयोर्ज्ञानयोगाधिकारदशापन्नस्यापि कर्मनिष्ठैव
ज्यायसी, सैव ज्ञाननिष्ठानिरपेक्षा आत्मप्राप्तौ साधनमिति कर्मनिष्ठां प्रश-

வேண்டுமென்று கூறி, அதற்குப்பின் இக்கர்மயோகத்தால் மனம் பண்பட்டு ஜ்ஞாநயோகாரமப₄விரோதி₄பாபம் கழியப்பெற்றவனுக்கு ஏற்படும் ஜ்ஞாநயோகத்தாலே ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை அடையலாம் என்று விளக்கப்பட்டதை நினைவிற்கொண்டு பேசுகிறான். (புந:) மறுபடியும் மூன்றாம் நாலாம் அத்தியாயங்களிலே. (கர்மனாம் யோக்யம் ச ஸம்ஸஸி) கர்மயோகத்தாலேயே ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை அடைந்து விடலாம் என்றும் கூறுகிறான். மூன்றாவது நாலாவது அத்தியாயங்களிலே, ஜ்ஞாநயோகத்தில் அதி₄காரம உடையவனுக்கும் பல காரணங்களால் கர்மயோகமே சிறந்தது; ஜ்ஞானயோகத்தை எதிர்பாராமலே அக்கர்மயோகம ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை உண்டாக்குகிறது என்று கூறியதை நினைவிற்கொண்டு பேசுகிறான். அடுத்தபடி கண்ணன பதிலுரைக்கும் போது, ஸாங்க்ய யோக்யஸப்த₃துங்களாலே ஜ்ஞாநயோகத்தையும், கர்மயோகத்தையும் பற்றியே பேசுகையாலே, கேள்விகேட்குமிடமான இங்கும் கர்மஸந்யாஸஸப்தத்தாலே ஜ்ஞாநயோகமும், யோகஸபதத்தாலே கர்மயோகமும் குறிக்கப்படுவதாகக் கொள்வதே பொருத்தம். 'கர்மனாம்' எனனும் பதம் இடையில் இருந்துகொண்டு காகாக்ஷிந்யாயத்தாலே முன்னும் பின்னும் உள்ள 'ஸந்யாஸம்' 'யோக்யம்' எனனும் பதங்களோடு அந்வயிக்கிறது. இரண்டாமத்தியாயத்தில் கர்மயோகத்தைக் கைவிடவேண்டும் என்று வெளிப்படையாகச் சொல்லாவிடிலும், ஜ்ஞாநயோகவிரோதி பாபம் போவதற்காகக் கர்மயோகம அநுஷ்டிக்கத்தக்கது என்று ஐம்பதாவது ஸ்லோகத்தில் கூறியிருக்கிறபடியால், பாபம் கழிந்தபின் கர்மயோகத்தைக் கைவிட்டு அதன் பலமான ஜ்ஞாநயோகத்தை அப்யஸிக்கவேணும், அதுவே ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்துக்கு நேரே ஸாதனம் எனபது தன்னடையே ஸித்திக்கும். ஆக, இரண்டாமத்தியாயத்தில கைவிடத்தக்கதாக உணர்த்தப்பட்ட கர்மயோகத்தை, மேல் இரு அத்தியாயங்களில் கைக்கொள்ளத்தக்கதாகக் கூறுவதும், இரண்டாமத்தியாயத்தில் கர்மயோக்யஸாத்யமான ஜ்ஞானயோகத்தாலேயே கிடைப்பதாகக் கூறப்பட்ட ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை மேல் இரு அத்தியாயங்களிலும் ஜ்ஞாநயோகத்தை இடையிடாத கர்மயோகத்தாலேயே அடையப்படுவதாகக் கூறுவதும் குழப்பத்தை விளைப்பதாயிருக்கிறதே; ஒன்றைக் காட்டிலும், மற்றொன்றுக்குப் பெருமை

ससि—इति । तत्रैतयोर्ज्ञानयोगकर्मयोगयोरात्मप्राप्तिसाधनभावे यदेकं
सौकर्याच्छैघ्र्याच्च श्रेयः—श्रेष्ठमिति सुनिश्चितम्, तन्मे ब्रूहि ॥ १ ॥

श्रीभगवानुवाच—

संन्यासः कर्मयोगश्च निःश्रेयसकरावुभौ ।

तयोस्तु कर्मसंन्यासात् कर्मयोगो विशिष्यते ॥ २ ॥

யைச் சொல்லுவதைப் பார்த்தால், இரண்டில் ஏதாவதொன்றை அநுஷ்டிக்கலாம் என்றும் முடிவுகூட்டமுடியவில்லையே என்று பூர்வார்த்தத்தில் தன குழப்பத்தை வெளியிட்டானாயிற்று. இனி, உத்தரார்த்தத்தாலே இவ்விரண்டில் எது எனக்குச் சிறந்ததென்று விளக்கி என குழப்பத்தைத் தெளிவிப்பாய் எனப்பிரார்த்திக்கிறான். (ஏதயோ: யத் ஏகம் ஸ்ரேய:; ஸுநிர்ஸிதம் தத் மே ப்ருஹி) இவ்வண்ணமாக, கர்மயோகம், ஜ்ஞாநயோகம் ஆகிய இரண்டுமே ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்துக்கு நேரே ஸாத்நமாகில், இவ்விரண்டினுள் எளிமையாலும், விரைவில் பலனைக்கும் தன்மையாலும் எது ஆத்மஸாக்ஷாத்கார ஸாத்நமாயிருப்பதில் சிறந்ததென்று உனனால் முடிவுகூட்டப்பட்டிருக்கிறதோ, அதை எனக்குக் கூறுவாய். கர்மஸந்யாஸஸப்தமும், யோகஸப்தமும் புல்லிங்கமாயிருக்க, 'ஏதயோரேகம்' என்று நபும்ஸகப்ரயோகம் செய்தது ஸாமாந்யேநபும்ஸகமாகவுமாம். அன்றிக்கே, 'ஏகம் ஸ்ரேய:' என்று ஸ்ரேயஸ்ப்தத்துக்கு விசேஷணமாகையாலே நபும்ஸகப்ரயோகம் செய்யப்பட்டதாகவும் கொள்ளலாம். (ஸ்ரேய: ஸுநிர்ஸிதம்) சிறந்தது என்று உறுதியாக முடிவுகூட்டப்பட்டது. ஸ்ரேயஸ்ப்தம் பலன முதலானவற்றையும் குறிக்குமாயினும், இங்கு ஒன்றைக் காட்டிலும் மற்றொன்றின் சிறப்பைக் காட்டுமிடமாகையாலே 'மிகச்சிறந்தது' என்றே பொருள்படுகிறது. 'ஸுநிர்ஸிதம் ப்ருஹி' [உறுதியாகக் கூறுவாய்] என்று கூட்டிப்பொருள் கொள்வதில் ஸ்வாரஸ்யமில்லாமையாலே, 'ஸ்ரேய: ஸுநிர்ஸிதம்' என்று கூட்டிப்பொருள்கொள்வதே பொருத்தம். ஜ்ஞாநகர்மயோகங்கள் இரண்டுக்குமே பலன் ஒன்றுருக்கிறபடியால், பலனைக்கொண்டு இவற்றிலொன்றுக்குச் சிறப்பு கூறமுடியாதாகையால், செயற்கு எளிமை, விரைவில் பலனைக்கும் தனமை ஆகியவற்றுல் சிறப்பு ஏற்படுவதாகக் கொள்ளவேண்டும். இரண்டில இவற்றுல் சிறந்தது எது? என்று கேள்வியின் கருத்து.

ஸ்ரீப₄க₃வா நுவாச—

2. ஸந்யாஸ: கர்மயோக₃ஸ்ச நி:ஸ்ரேயஸகராவுபெ₄ள |

தயோஸ்து கர்மஸந்யாஸாத் கர்மயோகே₃ா விஸிஷ்யதே ||

ஸந்யாஸ:-ஞானயோகமும், கர்மயோக₃: ச-கர்மயோகமும், உபெ₄ள—ஆகிய இரண்டுமே, நி:ஸ்ரேயஸகரௌ—ஆத்மஸாக்ஷாத்காரமாகிற சிறந்த பலனை நேரே அளிப்பவையே: (ஆயினும்,) தயோ: — அவ்விரண்டினுள்ளும், கர்மஸந்யாஸாத்-ஜ்ஞானயோகத்தைக் காட்டிலும், கர்மயோக₃: து-கர்மயோகமே, விஸிஷ்யதே-(சில காரணங்களால்) சிறப்புகிறது.

2. இக்கரும யோகமது விட்டுணர்வா மிவ்விரண்டும்
தக்கநலஞ் சாதிக்குஞ் சாதனமா—மக்கருமம்
விட்டிய றன்னின் மிகநன் றுதன்செயலிற
பட்டியலு மாறு பயின்று.

இக்கருமயோகம்-இததகைய கர்மயோகம். அதுவிட்டு உணர்வாம இவ்விரண்டும்-அதைவிட்டுச் செய்யப்படும் ஞானயோகம் ஆகிய இவ்விரண்டுமே, தக்க நலம் சாதிக்கும் சாதனமாம்-நல்ல புருஷார்த்தமான ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை நேரே உண்டாக்கும் உபாயமாகும். (ஆயினும்) அக்கருமம் விட்டு இயல் தன்னில்-அக்கருமயோகத்தை விட்டுச் செய்யும் ஞானயோகத்தைக் காட்டிலும், தன் செயலில்பட்டு பயின்று இயலும் ஆறு-தனக்குரிய கர்மங்களில் ஈடுபட்டுப் பழகி அநுஷ்டிக்கும் உபாயமான கர்மயோகம், மிக நன்று-(சில காரணங்களால்) மிகச்சிறப்புற்றதாகும்.

2. ஜ்ஞானயோகத்தில சக்தியுடையவனாய், லோகஸங்க்ரஹம் செய்யவேண்டுமபடியான ப்ரஸித்தியற்றவனான அதி₄காரிக்கே கர்மயோகமானது ஜ்ஞானயோகத்தை இடையிட்டு ஸாத₄னமாகிறதா கையாலே, மற்றவர்கள் விஷயத்தில் இருயோகங்களும் நேரே ப₂லஸாத₄னமாகின்றன என்று காட்டிக்கொண்டு, அக்காரணத்தாலேயே ஜ்ஞானயோகத்தில் அதிகாரமுள்ளவனுக்கும், எளிமையையும், விரைவில் பலனையும் விருமபிநானுகில கர்மயோகமே கைக்கொள்ளத்தக்கது என்று உறுதிப்படுத்துகிறவனாய் கண்ணன் பதில்கூறத்தொடங்குகிறான் இரண்டாமஸ்ரீலோகத்திலிருந்துதொடங்கி.

॥ भा ॥ संन्यासो ज्ञानयोगः कर्मयोगश्च ज्ञानयोगशक्तस्याप्युभौ
निरपेक्षौ निश्श्रेयसकरौ । तयोस्तु कर्मसंन्यासात्—ज्ञानयोगात् कर्मयोग
एव विशिष्यते ॥ २ ॥

(ஸந்யாஸ: கர்மயோக₃ஸ்ச உபெ₄ள) ஜ்ஞாநயோகமும், கர்ம
யோகமுகிற இரண்டுமே. (நி:ஸ்ரேயஸகரௌ) பலனுகிற ஆத்ம
ப்ராப்தியை நேரே ஸாதித்துக்கொடுப்பவை. ஜ்ஞாநயோகத்தில்
ஸக்தியிலலாதவன் ஆத்மஜ்ஞானம் கலசாமல் கர்மயோகத்தை
அநுஷ்டித்தானாகில், அவனுக்குக் கர்மயோகம் நேரே ஆத்ம
ஸாக்ஷாத்காரத்தை விளைக்காது; ஆத்மஜ்ஞானத்தோடு கூடக் கர்ம
யோகத்தை அநுஷ்டித்தானாகில், அதுவே ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை
விளைக்கையாலே, ஜ்ஞாநயோகம் நேரே ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை
விளைக்காது. ஆகையால், இரு யோகங்களும் நேரே ப₂ல
ஸாத₄னமாவதாகக் கூறுவது அவன் விஷயத்தில் பொருந்தாது;
இங்கு இரண்டுமே நேரே ஸாத₄னமாவதாகக் கூறுகையாலே
ஜ்ஞாநயோகத்தில் சக்தியுடைய அதி₄காரிக்கு ஜ்ஞாநயோகம்
போலே கர்மயோகமும் நேரே ப₂லஸாத₄னமாகிறது என்று
கருத்து கொள்ளவேண்டும். நாலாம் ஸ்லோகத்தில், “கர்மயோகம்
ஒன்றிலேயே நிற்பவனாயினும், கர்மஜ்ஞானயோகங்கள் இரண்டின்
பலனையும் அடைகிறான்” என்று கூறுவதும் இதையே வலியுறுத்து
கிறது. (கர்மயோக₃ஸ்ச) சகாரத்திற்கு நாலு பொருள்கள் உண்டு;
அவையாவன.-(1) ஸமுச்சயம் (ஒன்றோடொன்று தொடர்பினறியே
பல பொருள்கள் ஒரே கிரியையில் அந்வயிக்குமிடம்) (2) அந்வாசயம்
(ஒன்று ப்ரத₄ானமாகவும் மற்றொன்று ஆநுஷங்கிகமாகவுமிருக்கு
மிடம்) (3) இதரேதரயோக₃ம் (பொருள்கள் ஒன்றுசேர்ந்து ஒருகிரியை
யில் அந்வயிக்குமிடம்) (4) ஸமாஹாரம் (பல பொருள்களின் ஸமூஹம்
ஒருகிரியையில் அந்வயிக்குமிடம்.) இங்கு ஜ்ஞாநகர்மயோகங்கள்
தனித்தனியே பலத்தை விளைக்கின்றன என்று கூறுமிடமாகையால்
முதற்பொருளான ஸமுச்சயார்த்தமே பொருந்தும்; மற்ற மூன்று
பொருள்களும் பொருந்தமாட்டா. இப்படி இரண்டுமே நேரே
ப₂லஸாத₄னமாகில் இரண்டில் ஏதாவதொன்றைக் கைக்கொள்ள
லாம் என்று கருத்தோ? எனில், இரண்டில் கர்மயோகத்திற்குச்
சிறப்புண்டு என்கிறான் பிற்பாதியாலே,— (தயோஸது) அவ்
விரண்டினுள்ளும்; துஸப்தம் இரண்டில் ஏதாவதொன்றைக் கைக்
கொள்ளலாமோ எனும் ஐயத்தைத் தவிர்க்கிறது. (கர்ம ஸந்யாஸாத்
கர்மயோகே₃ா விஸிஷ்யதே) ஜ்ஞாநயோகத்தைக் காட்டிலும் கர்ம
யோகமே சிறப்புறுகிறது.

ஸ்ரீபுக்யவா நுவாச—

2. ஸந்யாஸ: கர்மயோக்யஸ்ச நி:ஸ்ரேயஸகராவுபெள |

தயோஸ்து கர்மஸந்யாஸாத் கர்மயோகேயா விஸரிஷ்யதே ||

ஸந்யாஸ:-ஞானயோகமும், கர்மயோக: ச-கர்மயோகமும், உபெள—ஆகிய இரண்டுமே, நி:ஸ்ரேயஸகரௌ—ஆத்மஸாக்ஷாத்காரமாகிற சிறந்த பலனை நேரே அளிப்பவையே: (ஆயினும்.) தயோ: — அவ்விரண்டினுள்ளும், கர்மஸந்யாஸாத்-ஜ்ஞானயோகத்தைக் காட்டிலும், கர்மயோக: து-கர்மயோகமே, விஸரிஷ்யதே-(சில காரணங்களால்) சிறப்புறுகிறது.

2. இக்கரும யோகமது விட்டுணர்வா மிவ்விரண்டும்
தகநலஞ் சாதிக்குஞ் சாதனமா—மக்கருமம்
விட்டிய நன்னின் மிகநன் றுதன்செயலிற
பட்டியலு மாறு பயின்று.

இக்கருமயோகம்-இததகைய கர்மயோகம். அதுவிட்டு உணர்வாம இவ்விரண்டும்-அதைவிட்டுச் செய்யப்படும் ஞானயோகம் ஆகிய இவ்விரண்டுமே, தக்க நலம் சாதிக்கும் சாதனமாம்-நல்ல புருஷார்த்தமான ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை நேரே உண்டாக்கும் உபாயமாகும். (ஆயினும்) அக்கருமம் விட்டு இயல் தன்னில்-அக்கருமயோகத்தை விட்டுச் செய்யும் ஞானயோகத்தைக் காட்டிலும், தன் செயலில்பட்டு பயின்று இயலும் ஆறு-தனக்குரிய கர்மங்களில் ஈடுபட்டுப் பழகி அநுஷ்டிக்கும் உபாயமான கர்மயோகம், மிக நன்று-(சில காரணங்களால்) மிகச்சிறப்புற்றதாகும்.

2. ஜ்ஞானயோகத்தில் சக்தியுடையவனாய், லோகஸங்க்ரஹம் செய்யவேண்டுமபடியான ப்ரஸித்தியற்றவனான அதிகாரிக்கே கர்மயோகமானது ஜ்ஞானயோகத்தை இடையிட்டு ஸாதானமாகிறதாகையாலே, மற்றவர்கள் விஷயத்தில் இருயோகங்களும் நேரே பல்ஸாதானமாகின்றன என்று காட்டிக்கொண்டு, அக்காரணத்தாலேயே ஜ்ஞானயோகத்தில் அதிகாரமுள்ளவனுக்கும், எளிமையையும், விரைவில் பலனையும் விரும்பினான்கில கர்மயோகமே உகமாகொள்ளத்தக்கது என்று உறுதிப்படுத்துகிறவனாய் கண்ணன் பதில்கூறத்தொடங்குகிறான் இரண்டாமஸ்ரீலோகத்திலிருந்துதொடங்கி.

॥ भा ॥ संन्यासो ज्ञानयोगः कर्मयोगश्च ज्ञानयोगशक्तस्याप्युभौ
निरपेक्षौ निःश्रेयसकरौ । तयोस्तु कर्मसंन्यासात्—ज्ञानयोगात् कर्मयोग
एव विशिष्यते ॥ २ ॥

(ஸந்யாஸ: கர்மயோக₃ஸ்ச உபெ₄ள) ஜ்ஞாநயோகமும், கர்ம
யோகமுகிற இரண்டுமே. (நி:ஸ்ரேயஸகரௌ) பலனுகிற ஆத்ம
ப்ராப்தியை நேரே ஸாதித்துக்கொடுப்பவை. ஜ்ஞாநயோகத்தில்
ஸக்தியில்லாதவன ஆத்மஜ்ஞானம் கலசாமல் கர்மயோகத்தை
அநுஷ்டித்தானாகில், அவனுக்குக் கர்மயோகம் நேரே ஆத்ம
ஸாக்ஷாத்காரத்தை விளைக்காது; ஆத்மஜ்ஞானத்தோடு கூடக் கர்ம
யோகத்தை அநுஷ்டித்தானாகில், அதுவே ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை
விளைக்கையாலே, ஜ்ஞாநயோகம் நேரே ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை
விளைக்காது. ஆகையால், இரு யோகங்களும் நேரே ப₂ல
ஸாத₄னமாவதாகக் கூறுவது அவன் விஷயத்தில் பொருந்தாது;
இங்கு இரண்டுமே நேரே ஸாத₄னமாவதாகக் கூறுகையாலே
ஜ்ஞாநயோகத்தில் சக்தியுடைய அதி₄காரிக்கு ஜ்ஞாநயோகம்
போலே கர்மயோகமும் நேரே ப₂லஸாத₄னமாகிறது என்று
கருத்து கொள்ளவேண்டும். நாலாம் ஸ்லோகத்தில், “கர்மயோகம்
ஒன்றிலேயே நிற்பவனாயினும், கர்மஜ்ஞானயோகங்கள் இரண்டின்
பலனையும் அடைகிறான்” என்று கூறுவதும் இதையே வலியுறுத்து
கிறது. (கர்மயோக₃ஸ்ச) சகாரத்திற்கு நாலு பொருள்கள் உண்டு;
அவையாவன.-(1) ஸமுச்சயம் (ஒன்றோடொன்று தொடர்பின்றியே
பல பொருள்கள் ஒரே கிரியையில் அந்வயிக்குமிடம்) (2) அந்வாசயம்
(ஒன்று ப்ரத₄ானமாகவும் மற்றொன்று ஆநுஷங்கிகமாகவுமிருக்கு
மிடம்) (3) இதரேதரயோக₃ம் (பொருள்கள் ஒன்றுசேர்ந்து ஒருகிரியை
யில் அந்வயிக்குமிடம்) (4) ஸமாஹாரம் (பல பொருள்களின் ஸமுஹம்
ஒருகிரியையில் அந்வயிக்குமிடம்.) இங்கு ஜ்ஞாநகர்மயோகங்கள்
தனித்தனியே பலத்தை விளைக்கின்றன என்று கூறுமிடமாகையால்
முதற்பொருளான ஸமுச்சயார்த்தமே பொருந்தும்; மற்ற மூன்று
பொருள்களும் பொருந்தமாட்டா. இப்படி இரண்டுமே நேரே
ப₂லஸாத₄னமாகில் இரண்டில் ஏதாவதொன்றைக் கைக்கொள்ள
லாம் என்று கருத்தோ? எனில், இரண்டில் கர்மயோகத்திற்குச்
சிறப்புண்டு என்கிறான் பிற்பாதியாலே,— (தயோஸ்து) அவ்
விரண்டினுள்ளும்; துஸப்தம் இரண்டில் ஏதாவதொன்றைக் கைக்
கொள்ளலாமோ எனும் ஐயத்தைத் தவிர்க்கிறது. (கர்ம ஸந்யாஸாத்
கர்மயோகே₃ா விஸிஷ்யதே) ஜ்ஞாநயோகத்தைக் காட்டிலும் கர்ம
யோகமே சிறப்புறுகிறது.

2.

॥ भा ॥ कुत इत्यत्राह—

ज्ञेयस्य नित्यसंन्यासी यो न द्वेष्टि न काङ्क्षति ।

निर्वन्दो हि महाबाहो सुखं बन्धात्प्रमुच्यते ॥ ३ ॥

3. ஜ்ஞேய: ஸ நித்யஸந்யாஸீ யோ ந த்யுவேஷ்டி ந காங்க்ஷதி ।
நிர்த்யவந்த்யுவோ ஹி மஹாபாஹோ ஸுகம் பந்தாத்
ப்ரமுச்யதே ॥

மஹாபாஹோ—தடக்கையனே! ய:—கர்மயோகம் செய்
யும் எவனெருவன். ந காங்க்ஷதி—(ஸப்தாதிவிஷயங்களை)
விரும்பாமலிருக்கிறானே. ந த்யுவேஷ்டி—(அவ்விஷயங்களைத்
தடை செய்வாரிடம்) வெறுப்பற்றிருக்கிறானே. (அத
னாலேயே) நிர்த்யவந்த்யவ:—(ஸுக துக்கங்கள் முதலிய)
இரட்டைகளைப்பொறுத்துக்கொள்கின்றவனாக ஆகின்றானே.
ஸ:—அவன். நித்யஸந்யாஸீ—எப்போதும் ஜ்ஞாநநிஷ்டனே
யாவான். (ஸ:) ஹி—அவனேயன்றோ, பந்தாத்—ஸம்ஸாரக்
கட்டினின்றும், ஸுகம்—எளிதில், ப்ரமுச்யதே—நன்கு
விடுபடுகிறான்.

3. வெறுப்புநசை யற்றவவன் விட்டவனா மென்றும்
பொறுப்புடனே தன்னிருமை பூண்ட—செறுப்பகற்றி
நின்றான் விசயனே நீள்வினையின் கட்டுவிட்டுச்
சென்றான் சுகத்துச் சிறந்து.

விசயனே!—அர்ஜுனா! நசை வெறுப்பு அற்ற அவன்—
(விஷயங்களில்) பற்றும். (அதைத் தடுப்பாரிடம்) துவேஷமும்
இல்லாதவனாய். (அதனாலேயே) பொறுப்புடனே—பொறுமை
யுடன், தன் இருமை பூண்ட செறுப்பு அகற்றி—(இன்பம்
துன்பம் முதலான) இரட்டைகளால் தனக்கு உண்டாகும்
கிளர்ச்சியைப்போக்கி. நின்றான்—(கர்மயோகத்திலேயே) நிலை
நின்றவன். என்றும் விட்டவனாம்—என்றும் கர்மயோகத்தை
விட்டுச்செய்யும் ஞானயோகத்தில் நிலைநிற்பவனேயாவான்.
சுகத்து சிறந்து—(அவன்) எளிதிலும் நன்றாகவும், நீள் வினை
யின் கட்டு விட்டு சென்றான்—அநாதியான கர்மங்களினால்
ஏற்படும் கட்டு நீங்கப்பெறுகிறான்.

यः कर्मयोगी तदन्तर्गतात्मानुभवतृप्तद्वयतिरिक्तं किमपि न
काङ्क्षति, तत एव किमपि न द्वेष्टि, तत एव द्वन्द्वसहस्र; स नित्य-

3. கர்மஜ்ஞாநயோகங்களிரண்டும் தனித்தனியே ஆத்ம ஸாக்ஷாத்காரமாகிற நன்மையை விளைப்பனவாயினும், கர்மயோகம் ஜ்ஞாநயோகத்தைக் காட்டிலும் சிறந்தது என்று சென்ற ஸ்லோகத் திற் கூறியதற்குக் காரணம் காட்டுகிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில். ' நித்யஸந்யாஸீ ' என்னும் ஸப்தத்தைப் பார்த்தால், இங்கு கூறப் படுகிறவன ஜ்ஞாநயோகநிஷ்டன் என்று தோற்றுகிறதே? எனில்: முன் ஸ்லோகத்தில் ஜ்ஞாநயோகத்தைக் காட்டிலும், கர்மயோகம் சிறந்தது என்று கூறிவிட்டு, அடுத்த ஸ்லோகத்தில் ஜ்ஞாநயோகநிஷ்டன் எளிதில் முக்தியடைகிறான் என்று ஜ்ஞாந நிஷ்டனுக்குப் பெருமையைச் சொல்லுவது பொருந்தாதாகையாலே, இங்கு கர்மயோகநிஷ்டனையே, என்றும் ஜ்ஞாநயோக நிஷ்டனாகக் கூறுகிறது என்று கொளவதே பொருந்தும். "ஸந்யாஸஸ்து மஹாபாஹோ து:க்கமாப்துமயோகாத:" [5-6] என்று அடுத்தபடியாகக் கர்மயோகமில்லாமல் ஜ்ஞாநயோகத்தை அடைவது அரிது என்று ஜ்ஞாநயோகத்தின் அருமையைக் கூறியிருப்பதும், இங்கு ஜ்ஞாநயோகத்தின் எளிமையைக் கூறுவதாகக் கொண்டால் முரண்படும். ஆகையால் கர்மயோகநிஷ்டனைப் புகழ்வது இந்த ஸ்லோகம் எனறே கொள்ளவேண்டும். (ய:) யாவனொரு கர்மயோகநிஷ்டன். (ந காங்க்ஷதி) ஸப்தாதி விஷயங்களில் விருப்பற்றிருக்கிறானே. தன் கர்மயோகத்தில் அடங்கிய ஆத்மாநுபவத்தில் திருப்தியுடையவனாயிருக்கையாலே, அவ் வநுபவத்தில் வேறுபட்ட விஷயாநுபவம் எதையும் விரும்புவதில்லை என்று கருத்து. (ந த்வேஷ்டி) அதனாலேயே வெறுப்பு மற்றிருக்கிறானே: "காம ஏஷ க்ரோதா ஏஷ:" [3-37] என்றவிடத் திற்போலே ஸப்தாதிக்காமம் தடைப்பட்டால் தடுத்தவர்களிடம் உண்டாகும் கோபம், வெறுப்பு முதலானவை ஸப்தாதிக்காமமற்ற இவனுக்கு ஏற்படுவதில்லை என்று கருத்து. இந்த அர்த்த ஸ்வாரஸ்யத்தை நோக்கியே ' ந த்வேஷ்டி ந காங்க்ஷதி ' என்னும் கிரமத்தை ' ந காங்க்ஷதி-ந த்வேஷ்டி ' என்று மாற்றிப் பொருளுரைக் கப்பட்டது. இவ்வண்ணமாக ராகத்வேஷங்களில்லாமையாலே, குளிர், உஷ்ணம் முதலான இரட்டைகளையும் பொறுத்துக்கொள்ளுகிறான் இவன் என்கிறான் மேலே,— (நிர்த்வந்த்வ:) குளிர் உஷ்ணம், அவை காரணமாக வரும் இன்பம் துன்பம், வெற்றி

संन्यासी—नित्यज्ञाननिष्ठ इति ज्ञेयः। स हि सुकरकर्मयोगनिष्ठतया
सुखं बन्धात्प्रमुच्यते ॥ ३ ॥

॥भा॥ ज्ञानयोगकर्मयोगयोरात्मप्राप्तिसाधनभावेऽन्योन्यनैरपेक्ष्यमाह—

सांख्ययोगौ पृथग्बालाः प्रवदन्ति न पण्डिताः।

एकमप्यास्थितस्सम्यग्भयोर्विन्दते फलम् ॥ ४ ॥

4. ஸாங்க்யயோகௌ ப்ருத்க்பாலா: ப்ரவத்யந்தி ந
பண்டிதா: |

ஏகமப்யாஸ்தித: ஸம்யக் உப்யோர் விந்த்யதே ப்லம் ||

4. சாங்கியமும் யோகமதுந் தானறியார் வேறென்பா
ராங்கதனை நன்கறிவா ர:துரையா—ராங்கவற்றி
லொன்றுதனி னின்று முடனியல்வா னவ்விரண்டி
னின்றபய னெல்லா நிகழ்ந்து.

தோல்வி, அவை காரணமாகவரும் லாபம் நஷ்டம் முதலான இரட்டை
களைப் பொறுத்துக் கொள்ளுகிறோ. அவ்விரட்டைகள் அடியோடு
அழியமாட்டாவாகையாலே, நிர்ந்தவந்தவ ஸப்தத்திற்கு இரட்டை
கள் பயனற்றவையாம்படி அவற்றைப் பொறுத்துக்கொள்பவன்
என்றே பொருள்கொள்ளவேண்டும். (ஸ: நித்யஸந்யாஸீ) அவன்
கர்மயோகமே செய்பவனாயினும், அவனுக்குள்ள இப்பெருமை
களைப்பார்த்தால் அவன் என்றும் ஜ்ஞாநயோகநிஷ்ட்டனையாவான்.
அவனுடைய கர்மயோகத்திலடங்கிய ஜ்ஞாநாம்ஸத்தின் பெருமையை
நோக்கும்போது அவனை என்றும் ஜ்ஞாநயோகநிஷ்ட்டன் என்றே
கூறலாம் என்று கருத்து. உண்மையில், ஜ்ஞாநயோகநிஷ்ட்டனைக்
காட்டிலும் அவன் சிறப்புமுற்றவன் எனகிறான் கடைசியாக,—
(ஸ: ஹி ஸுகம் ப்ருந்தாத் ப்ரமுச்யதே) எளிதான கர்மயோகத்
தில் நிலைநிற்பவனாகையாலே, அவன் ஜ்ஞாநயோகநிஷ்ட்டனைக்
காட்டிலும் எளிதிலேயே ஸம்ஸாரகட்டினின்றும் விடுபடு
கிறானன்றோ. ஆகையால் ப்ருந்தாமோக்ஷ விஷயத்தில் அவனுக்கு
ஜ்ஞாநயோகநிஷ்ட்டனோடு ஸாம்யமுண்டானாலும், எளிதிலேயே
பலனடையும் அமஸத்தில் அவனுக்கு ஜ்ஞாநயோகநிஷ்ட்டனைக்
காட்டிலும் சிறப்புமுண்டு என்று கருத்து. (மஹாபூரஹோ) மஹா
புருஷலக்ஷணமுடைய நீ, இத்தகைய மஹாபுருஷனாகவேண்டாவோ?
என்று கருத்து.

ஸாங்க்யயோகௌ — ஜ்ஞாநயோகத்தையும். கர்ம யோகத்தையும், ப்ருதக்—(பலத்தில்) வேறுபட்டவையாக, பூலா:—அறிவு முதிர்ச்சியில்லாதவர்களாய். நபண்டிதா:—நிறைந்த அறிவைப் பெறுதவர்களாயிருப்பவர்களே. ப்ரவத்யந்தி—கூறுகிறார்கள்; உபயோ:—அவ்விரண்டினுள்ளும், ஏகம் அபி—ஒன்றையே, ஸம்யக் ஆஸ்தித:—நன்கு பற்றி நிற்பவன். (உபயோ:) பூலம்—இரண்டின பலத்தையும், லபதே—அடைகிறான்.

சாங்கியமும் யோகம் அதும் தான்—ஜ்ஞாநயோகத்தையும். கர்மயோகத்தையும். அறியார்—அறிவு முதிர்ச்சியில்லாதவர்கள். வேறு என்பார்—(பலத்தில்) வேறுபட்டவை என்று உரைப்பார்கள்; ஆங்கு அதனை—அப்பல விஷயத்தில் ஒன்றுபட்டவையே என்பதை. நன்கு அறிவார்—நன்கு அறிகின்ற பண்டிதர்கள். அஃது—அவை (பலத்தில்) வேறுபட்டவையென. உரையார்—கூறமாட்டார்கள்; ஆங்கு அவற்றில்—அவ்விரண்டு யோகங்களினுள்ளும், ஒன்று தனில் நின்றும்—ஒரு யோகத்திலேயே நிலைநின்றாலும், அவ்விரண்டின் நின்ற பயன் எல்லாம் நிகழ்ந்து உடன் இயல்வான்—அவ்விரண்டினாலும் கிடைக்கும் எல்லாப்பயனையும் ஒருசேரப் பெறுவான்.

4. மூன்றாம் ஸ்லோகத்தில் ஜ்ஞாநகர்மயோகங்கள் இரண்டுமே ஒன்றையொன்று எதிர்பாராமல் தனித்தனியே ஆத்மஸாக்ஷாத் காரத்தை விளைப்பவை என்று கூறியதை விவரிக்கிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில். (ஸாங்க்யயோகௌ) ஜ்ஞாநயோகத்தையும், கர்ம யோகத்தையும், இங்கு ஸாங்க்யயோக ஸப்தங்கள் ஸாங்க்ய மதத்தையும் யோகமதத்தையும் குறிப்பதாக எண்ணலாகாது; ஏனெனில், இப்ரகரணத்தில் முன்னும் பின்னும் அம்மதங்களைப் பற்றிய பேச்சே கிடையாது; பேச்சில்லாததோடன்றியில் அவை பற்றிப்பேசுவது இப்பிரகரணத்திற்குப் பொருந்தவும் மாட்டாது. 'தயோஸ்து கர்மஸந்யாஸாத் கர்மயோகேஷா விஸிஷ்யதே'[4-2] என்று முன்னும் 'ஸந்யாஸஸ்து மஹாபூரஹோ து:க்கமாப்துமயோகத:'[4-6] என்று பின்னும் (கர்ம) ஸந்யாஸ ஸப்தத்தாலும், (கர்ம)

॥ भा ॥ ज्ञानयोगकर्मयोगौ फलभेदात्पृथग्भूतौ ये प्रवदन्ति, ते
बालाः—अनिष्पन्नज्ञानाः ; न पण्डिताः—अकृत्स्नविदः । कर्मयोगो

யோக₃ஸப்₃த₃த்தாலும் ஸாங்க்ய₂யோக₃ஸப்த வாச்யங்களை எடுப்பதாகவும் விளங்குகிறது. ஸாங்க்ய₂யோக₃மதங்களை இப்படிக்குறிப்பதும் பொருந்தாது; கீதையில் ப்ரமாணமாக எடுக்கப்படும் ப்ரஹ்மஸூத்ரத்திலும் ரசநாநுபபத்யதி₄கரணத்தில் [2-2-1] ஸாங்க்யமதமும், யோகப்ரத்யுக்தயதி₄கரணத்தில் [2-1-2] யோகமதமும் தள்ளப்படுகின்றன என்பதும் பிரஸித்தம் கீதையை உள்ளடக்கியிருக்கும் மஹாபாரதத்திலும், மேமாக்ஷதர்மத்தில் (அத்யாயம் 351)

“புஹவ: புருஷா ராஜந் ஸாங்க்ய யோக₃விசாரணே ।
நைத்தி₃ச்ச₂ந்தி புருஷமேகம குருகுலோத₃வஹ ॥

[பார-மோக்ஷ 360-2]

[குருகுலத்தலைவனான அரசனே! ஸாங்க்யயோக மதங்களைச் சேர்ந்தவர்கள் புருஷர்கள் பலர் உளர் என்கின்றனர். இவர்கள் (ஆத்மாவான) ஒரு புருஷனை ஒப்புக்கொள்வதில்லை.] என்றும்.

“ஸமாளேந து தத்ய்வயாஸ: புருஷைகாத்மயமுக்தவாந்”

[பார-மோக்ஷ 360-7]

[அதனால் வியாஸர் உலகமனைத்தும் ஒரே புருஷனை ஆத்மாவாக வுடையது என்று சுருக்கமாகக் கூறினார்.] என்று ஸாங்க்யயோக மதங்களில் தவறான அர்த்தங்களிருப்பதாகக் கூறப்பட்டுள்ளது. ஆகையால், இங்கு அவற்றையெடுப்பது சிறிதும் பொருந்தாது; இங்குள்ள யோக₃ஸப்தஸ்தானத்தில் இரண்டாம் ஸ்லோகத்தில் கர்மயோக ஸப்தத்தையே இடுகையாலே அது கர்மயோகத்தைக் குறிக்கிறதென்பது தெளிவு; ஆகையால், ஸாங்க்யஸப்₃த₃ம், “ஸங்க்யயா பு₃த்ய₃யா அவதாரணீயம் ஆத்மதத்வம் ஸாங்க்யம்; தத்யவதாரணரூபம் ஸாங்க்யம்” [ஸங்க்யை எனப்படும் அறிவால் அறியப்படும் ஆத்மதத்வம் ஸாங்க்யம் எனப்படும்; அவ்வாத்ம தத்துவத்தை அறிவதாயிருக்கும் ஜ்ஞாநயோகமும் ஸாங்க்யம் எனப்படும்] என்னும் வ்யுத்பத்தியாலே, கர்மயோக ஸஹபடி₂தமாய், கர்மயோகத்தை விட்டுச்செய்வதாகையாலே கர்மஸந்யாஸ ஸப்₃த₃ வாச்யமாயிருக்கும் ஜ்ஞாநயோகத்தைக் குறிப்பதாகக் கொள்வதே

ज्ञानयोगमेव साधयति, ज्ञानयोग[एक एव]स्त्वेक आत्मावलोकनं
साधयतीति तयोः फलभेदेन पृथक्त्वं वदन्तो न पण्डिता इत्यर्थः।

உசிதமாகும். (பூலா: நபண்டி₃தா: ப்ருத₂க் ப்ரவத₃ந்தி) அறிவு முதிர்ச்சி இல்லாதவர்களாய், முழுவதையும் அறியாதவர்களே இவ்விருயோகங்களையும் பலனில் வெவ்வேறுபட்டவையாகக் கூறுகின்றனர்; இவ்விரண்டையும் வெவ்வேறு பலனைத் தருபவையாகக் கூறுகின்றவர்கள் அறிவு முதிர்ச்சியில்லாதவர்களாகவும், முழுவதையும் அறியாதவர்களாகவும் உள்ளனர் என்று கருத்து. பலனில் வெவ்வேறுபட்டவையாக இருயோகங்களையும் கூறுகின்றவர்களை நிந்திக்கும் வாക്யமாயிருக்கையாலே பூலாத்வத்தையும், அபண்டி₃ தத்வத்தையும் உத்₃தே₃ர்யமாகக் கொள்ளாமல் விதே₄யமாகவே கொள்ளவேண்டும். மேல் ஸ்லோகத்தில் இவர்களுக்கு எதிர்த்தட்டாயிருக்கும் ஏகப₂லவாதிகளைப் புகழும்போதும் “ஏகம் ஸாங்க₂-யஞ்ச யோக₃ஞ்ச ய: பர்யதி ஸ பர்யதி” [எவன் இருயோகங்களையும் பலனில் ஒன்றுபட்டவையாக அறிகிறானோ, அவனே அறிவாளி] என்றல்லவோ உத்₃தே₃ர்யவிதே₄ய பதங்கள் உள்ளன. ‘ப்ருத₂க் ப்ரவத₃ந்தி’ என்னுமிடத்தில் ஜ்ஞாநகர்மயோகங்களிரண்டும் உண்மையிலே வெவ்வேறுனவையாகையாலே, அவை ஸ்வரூபத்தில வேறுபட்டவை என்று கூறுவாரை நிந்திப்பதாகக் கொள்ள முடியாது; இரண்டும் தனித்தனியேயிருந்து பலனளிப்பதாகக் கூறுகின்றவர்களை நிந்திப்பதாகக்கொண்டு, இரண்டும் சேர்ந்தே தான் ப₂லஸாத₄நமாகும் என்று இங்கு விதிக்கப்படுவதாகக் கொள்வதும் பொருந்தாது; ஏனெனில்,— இந்த ஸ்லோகத்திலேயே பிற்பாதியில் ஒன்றை அநுஷ்டித்தாலே இரண்டின் பலனையும் அடையலாம் என்று கூறப்படுகிறது; மேல் ஸ்லோகத்தில் ஜ்ஞாந யோகிகளடையும் பலனைக் கர்மயோகிகளும் அடைவர் என்று சொல்லப்படுகிறது; ஆறும்ஸ்லோகத்தில் கர்மயோகிதானே விரைவில் பலனை அடைவான என்று உரைக்கப்படுகிறது. ஆகையால் கர்ம ஜ்ஞாநஸமுச்சயம் ப₂லஸாத₄நம் என்று இங்கு பொருள்கூறமுடியாது. ஆகையால், இருயோகங்களும் பலனில் வேறுபட்டவை என்று கூறுகிறவர்களை நிந்திப்பதாகவே கொள்ளவேண்டும்; “கர்மயோகமானது ஜ்ஞாநயோகத்தையே ஸாதிக்கிறதேயொழிய எந்த அதி₄காரிக்கும் நேரே ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை ஸாதிக்க மாட்டாது; ஜ்ஞாநயோகமொன்றே ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை நேரே ஸாதிக்கவல்லது” என்று கர்மஜ்ஞாநயோகங்கள்

उभयोरात्मावलोकनैकफलयोरेकफलत्वेन एकमप्यास्थितस्तदेव फलं
लभते ॥ ४ ॥

முறையே ஜ்ஞானயோகத்தையும், ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தையும்
ஸாதிப்பதன் மூலம் பலனில் வேறுபட்டவையென்று கூறுகிற
வர்கள் பாலர்களாகவும் அபண்டிதர்களாகவும் உள்ளனர்
எனபது பூர்வார்த்தத்தின திரண்ட பொருள். பாலஸப்தத்திற்
குக் குழந்தைகள் என்று முக்கியப் பொருள் கூறமுடியாதாகை
யாலே, குழந்தை : னைப்போலே, யுகதிகளால் அடையப்படும்
அறிவு முதிர்ச்சியிலலாதவர்கள் என்றே பொருள்கொள்ள
வேண்டும்; நபண்டிதஸப்தம் ஜ்ஞாநமேயிலலாதவர்களாய்,
இஷ்டப்படி திரிகின்றவர்களைக் குறிப்பது இங்கு பொருந்தாதாகை
யாலே 'முழுவதையும் அறியாதவர்கள்' என்றே இங்கு
பொருள் கொள்ளவேண்டும். 'பண்டிதஸப்தம்' 'தஸ்மாத்ஸ
ப்ராஹ்மண: பாண்டித்யம் நிர்வித்ய' [ப்ருஹ 5-5-9] [ஆகை
யால் அந்தணன் பாண்டித்யத்தை அடைந்து] முதலானவிடங்களில்
பிரஸித்தமானதாய், ஸத்ராசார்யனின் அருளாலேயே கிடைப்பதான
நிறைந்த அறிவையுடையவர்களைக் குறிக்கிறதாகையாலே, நபண்டித
ஸப்தம் அததாகைய நிறைந்த அறிவில்லாதவர்களைக் காட்டுகிறது.
பாலஸப்தம் யுகதிகளால் அடையப்படும் அறிவுமுதிர்ச்சி
இல்லாமையையும், நபண்டிதஸப்தம் முற்கூறிய நிறையறிவு
இல்லாமையையும் குறிக்கிறதாகையாலே புநருக்தியில்லை; வாக்ய
பேதம் செய்து பொருள்கொள்வதைக் காட்டிலும், ஏகவாக்யமாகவே
கொண்டுபொருளுரைப்பதே சிறந்ததாகையாலே இப்படிப் பொருள்
கூறப்பட்டது; அப்படியல்லாமல் பகவத்கீதைவெண்பாவிற்போலே
வாக்யபேதம் செய்து, 'அறிவற்றவர்களே இவற்றை (பலனில்)
வெவ்வேறுகக் கூறுவர்; அறிவாளிகள் அப்படிக்கூறமாட்டார்கள்'
என்று பொருள் கொண்டாலும் தாத்பர்யார்த்தம் இதுவேயாகும்.
இனி உத்தரார்த்தத்தாலே, இவ்விரு யோகங்களில் ஒன்றையே
பற்றி நின்றாலும் இரண்டின் பல்மான ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை
அடைவான எனகிருன. (உபாயோரேகமபி) இரண்டினுள் ஏதாவது
ஒன்றையே. 'உபாயோ:' என்றது நிர்ந்தாரணே ஷஷ்டி. (ஸம்யக
ஆஸ்திதோஸி) நன்கு அநுஷ்டிப்பவனும். 'ஸம்யக பல்ம' என்று
கூட்டி, நல்ல பல்மான ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை என்று பொருள்
கொள்ளவுமாம். (உபாயோ: பல்மவிந்ததே) இரண்டின் பல்மான
ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை அடைகிருன. இரண்டுக்கும் அவ்வாதம
ஸாக்ஷாத்காரமே நேரே பலனாகிறதாகையாலே, இரண்டிலு ஏதாவ
தொன்றை அநுஷ்டித்தாலும் அப்பலன கிடைக்கும் என்று கருத்து. 4.

॥ भा ॥ एतदेव विवृणोति—

यत्सांख्यैः प्राप्यते स्थानं तद्योगैरपि गम्यते ।

एकं सांख्यं च योगं च यः पश्यति स पश्यति ॥ ५ ॥

5. யத் ஸாங்க்யை: ப்ராப்யதே ஸ்த்யானம் தத்யோகைகூரபி
கூம்யதே ।

ஏகம் ஸாங்க்யம் ச யோகம் ச ய: பர்யதி ஸ பர்யதி ॥

யத் ஸ்த்யானம்—யாதொரு ஆத்மதூர்ஸாநரூபமான பலம்,
ஸாங்க்யை:—ஜ்ஞாநயோகநிஷ்ட்டர்களால், ப்ராப்யதே—
அடையப்படுகிறதோ, தத்—அப்பலனை, யோகை: அபி—
கர்மயோகநிஷ்ட்டர்களாலும், கூம்யதே-அடையப்படுகிறது;
ஸாங்க்யம் யோகம் ச—(இவ்வண்ணமாக ஒரே பலனை
விளைப்பதாயிருக்கையாலே) ஜ்ஞாநயோகத்தையும், கர்ம
யோகத்தையும், ஏகம்—ஒன்றாக, ய: பர்யதி—எவன் காண்
கிறானோ, ஸ: பர்யதி—அவனை அறிவாளியாவான்.

5. அறிவாராஞ் சாங்கியருக் காகுபயன் கன்மச்
செறிவாராம் யோகியர்க்குச் சேரும்—நெறியாலே
யொன்றெனவே சாங்கியமும் யோகமது முன்னினவ
னன்றெனவே கண்டா னலம்.

அறிவாராம் சாங்கியருக்கு—ஜ்ஞாநயோகத்தில் நிற்கும்
சாங்கியருக்கு, ஆகு பயன்—உண்டாகும் (ஆத்மதூர்ஸாந
மாகிற) பலன், கன்மச்செறிவாராம் யோகியர்க்குச் சேரும்—
கர்மயோகத்தில் ஈடுபடும் யோகிகளுக்கும் உண்டாகும்.
நெறியாலே ஒன்றெனவே—(இவ்வண்ணமாகப்) பலத்தாலே
ஒன்றுபட்டவை என்றே, சாங்கியமும் யோகம் அதும்
உன்னினவன்—ஜ்ஞாநயோகத்தையும், கர்மயோகத்தையும்
அறிந்தவன், நலம் நன்றெனவே கண்டான்—உபாயபலங்களை
உள்ளபடி உணர்ந்தவனாவான்.

॥ भा ॥ साख्यै—ज्ञाननिष्ठै । यदात्मावलोकनरूप फल प्राप्यते,
तदेव कर्मयोगनिष्ठैरपि प्राप्यते । एवमेकफलत्वेनैक—वैकल्पिक साख्य

நீ காமஜ்ஞாநயோகங்கள் இரண்டும் வெவ்வேறு பலனைக் கொடுப்பவை யாகையாலே தனிப்பட்டவை என்று கூறுகின்றவார்களே நிந்தித்தது சென்ற ஸலோகம் இவ்விரண்டு யோகங்களும் ஒரே பலனைக் கொடுப்பவை யாகையாலே ஒன்று பட்டவை என்று அறிகின்றவர்களைப் புகழ்வதன் மூலம் இந்த ஸலோகம் முற்கூறிய தையே விவரிகின்றது (ஸாங்க₂யை) ஜ்ஞாநயோக₃ நிஷ்டடா களாலே இங்கு முன பின பிரகரணங்களில் ஸாங்க₃ய யோக₃ மத நிஷ்டட₂ாகளைப்பற்றியபேச்சேயிலலாமையாலே இங்குள்ளஸாங்க₂ய யோக₃ஸப₃த₃ங்கள் அமமதங்களைச் சோநதவாகளைக் கூறுகிறது என்று நினைக்க இடமேயில்லை என்று விளங்குகிறது ஆகையால் முன பின பிரகரணங்களில் காமஸநயாஸம் என்றும் காமயோகம் என்றும் கூறப்பட்ட ஜ்ஞாநயோகத்திலும் காமயோகத்திலும் நிலைநிற்பவர்களையே குறிக்கின்றன என விளங்குகிறது ஸாங்க₂யை யோக₃ என்று பன்மையில் ப்டிகையாலே ஜ்ஞாந காமயோகங்களைக் குறிக்காமல் அநத யோகங்களில் நிலை நிற்பவர்களைக் குறிப்பதே உசிதம் எனபதும் கெளிவு ஸாங்க₂ய ஸப₃த₃ம் ஜ்ஞாநயோக₃நிஷ்டட₂ாகளைக் குறிப்பது எப்படியெனில் மூன்று விதமான வயுதபத்திகளின் மூலம் இது ஜ்ஞாநயோக₃ நிஷ்டடாகளைக் குறிக்கக்கூடும் (1) ஸங்க₂யாஸப₃த₃ம் 'க₂யா பர கத₂நே' எனனும் த₄ாதுவிவிருநது தோற்றியதாகையாலே பர கத₂நம் செய்யும் அறிவைக் குறிக்கிறது இங்கு பரகரணப₃லத தாலே ஆதமஜ்ஞானத்தைக் குறிக்கிறது ஸாங்க₂யஸப₃த₃ம் ஆதம ஜ்ஞானஸாஸதிரத்தைக் குறிக்கிறது; ஸாங்க₂யா எனனும் பதம் அநத ஸாஸதிரத்தை அறிந்தது ஜ்ஞாநயோக₃நிஷ்டட₂ா₃ளைக் குறிக்கும் (2) அனறிககே, ஸங்க₂யாஸப₃த₃மே அறிவுமயமான ஜ்ஞாநயோகத்தைக் குறித்தது அதில நிலைநிற்பவர்களை ஸாங்க₂ய ஸப₃த₃ம் குறிக்கிறதென்றும் கொள்ளலாம் (3) அனறிககே முற் கூறியபடி ஸங்க₂யாஸப₃த₃ம் ஜ்ஞானத்தையும் ஸாங்க₂யஸப₃த₃ம் ஜ்ஞாநமயமான் ஆதம₂ாவையும் ஸாங்க₂யாகளென்று அவ் வாதமாவை அறியும் ஜ்ஞாநயோக₃நிஷ்டட₂ாகளையும் குறிப்பதாத வும் கொள்ளலாம் (யத ஸத₂ாநம் பராபயதே) யாதொரு ஆதம த₃ாஸநரூபமான பலன அடையப்படுகிறதோ ஜ்ஞாநயோக₃ நிஷ்டடாகளுக்கென்று ஒரு லோகவிசேஷத்தை அடையத்தக்கதாக

योग च यः पश्यति, स पश्यति—स एव पण्डित इत्यर्थः ॥ ५ ॥

ஸாஸ்திரங்கள் கூறுமையாலே இங்கு ஸத்₂நாநாப₃த₃ம் விநத₃தே ப₂லம் என்ற முந்திய ஸலோகத்திற்போலே ப₂லனைச் சொல்லுகிறது எனறே கொள்ளவேண்டும் முன்பின் பிரகரணங்களில் ஜ்ஞாநயோக₃ ப₂லமாகச் செல்லப்படும ஆதமத₃நாநமே இங்கு ஸத்₂நாநாப₃த₃த கால சொல்லப்படுவதாகக் கொள்வதே உசிதம் யத ஸாங்க₂யை பராபயதே ஸத்₂நாநம் என்ற முதல பாதத்தின் ஸதானத்தில் யதே₃வ ஸாங்க யா பஸ்யந்தி எனனும் பாடம் யாத₃வபரகாஸரால ஆதரிககப்பட்டது அப்பாடம் மற்ற ப₄ஷயகாரர்களால் ஆதரிக கப்படாமையாலே அதை ஏற்காமல் பல பாஷயகாரர்களால் ஆதரிககப்பட்ட பாடம் இங்கு ஏற்கப்பட்டது (தத யோகை₃ரபி க₃மயதே) அவ்வாதம் ஸாக்ஷாதகாரரூப₃ப₃லமே காமயோச₃ நிஷ்ட₂டாகளாலும் அடையப்படுகிறது இங்கு யோக₃ஸப₃த₃ம் முன்பின் பிரகரணங்களை யெர்ட்டிக காமயோகத்தைக் குறித்தாலும் ஜ்ஞாநயோக₃நிஷ்ட₂டாகளுக்குப் பிரதி₃கோடியாக எடுக்கப்படுகையாலே லக்ஷணையாலே காமயோகத்தில் நிலைநிற்பவர்களைக் குறிக்கிறது என்று கொள்ளலாம் அன்றிக் கே யோகை₃ எனனு மிடத்தில் பரதயயவி₃ஸேஷததாலேயே யோகமுடையவர்களான காமயோக₃நிஷ்ட₂டாகளைக் குறிப்பதாகவும் கொள்ளலாம் ஆக பூவாராதத₄ததாலே காமஜ்ஞாநயோகங்கள் இரண்டுமே தனித் தனியாக ஒரே பலனை அடைவிகக்கூடியவை என்று காட்டப் பட்டது இனி உதாராதத₄ததாலே இவ்வண்ணமாக அறிப வன புழப்பபடுகிறான். — (ஸாங்க₂யம் யோக₃ம் ச ஏகம் ய பஸ்யதி) ஜ்ஞாநயோகத்தையும் காமயோகத்தையும் இவ்வண்ணமாக ஒரே பலனை விளைக்கையாலே ஒன்றாக எவன அறிகிறானோ ஒரே ஸாஸ்திராதத₂மாஸ்திரங்களை முதலான காரணங்களாலே ஜ்ஞாந காமயோகங்களிரண்டும் ஒன்றாயிருப்பதாகக் கூறுவது பரமாண் விருத₃த₄மாகையாலே ஸலோகத்தின் முற்பாதியில் கூறப்பட்டபடி ஒரே பலனை விளைக்கையாலேயே இங்கு இரண்டு யோகங்களும் ஒன்றெனக் கூறப்படுவதாகக் கொள்ளவேண்டும் இங்கு காம ஜ்ஞாநயோகங்களிரண்டும், ஒன்று அங்கி₃யாசவும் மற்றொன்று அங்க₃மாசுமிருப்பவையல்ல இரண்டும் ஸம்மாகக் சோந்து பலனை விளைப்பவையுமல்ல ஆகையால் இரண்டும் அதி₄காராநு குணமாகக் தனித்தனியே அனுஷ்டிக்கப்பட்டு ஒரே பலனை விளைக் க்கூடியவை என்று தேறுகிறது ஆக அநதநத₃ அதி₄காரிகள்

॥ भा ॥ इयान् विशेष इत्याह—

संन्यासस्तु महाबाहो दुःखमाप्तुमयोगतः ।
योगयुक्तो मुनिर्ब्रह्म नचिरेणाधिगच्छति ॥ ६ ॥

6. ஸந்யாஸஸ்து மஹாபாஹோ து:க்ஃ₂மாப்துமயோக₃த: ।
யோக₃யுக்தோ முநிர் ப்₃ரஹ்ம நசிரேணாதி₄க₃ச்ச₂தி ॥

6. ஏலுந் துறவறிவிங் கெய்தவரி தாகுமுனே
கோலும்யோகத் தக்கருமங் கூடாமல்—மேலுந்தா
னுற்ற னியோக முயர்முனிவன் ருழாமற்
பெற்றான் பிரமவுயிர்ப் பேறு.

தம் சக்தி, ருசி முதலானவற்றுக்கு அநுகுணமாகக் கர்ம யோகத்தையோ, அல்லது ஜ்ஞாநயோக₃த்தையோ அநுஷ்டித்து ஆத்மஸாக்ஷாத்காரரூபமான ப₂லத்தைப் பெறலாம் என்றதாயிற்று. பக்தியோகத்தின் வகைகளான ப்₃ரஹ்மவித்யைகளின விஷயத்திலும் இவ்வண்ணமாக ஏதாவதொன்றை அநுஷ்டித்தாலே பலனைப் பெறுகையாலே விகல்பாநுஷ்ட₂ானமே என்பதை “ விகல்போS-விஸிஷ்டப₂லத்வாத் ” [ப்ரஹ்மஸூத்ரம் 3-3-57] [பலனில் வாசியில்லாமையாலே விகல்பாநுஷ்ட₂ானமே தகும்] என்று ஸூத்ரகாரர் உணர்த்தினார். (ஸ: பர்யதி) முற்கூறியபடி ஜ்ஞாநகர்ம யோகங்களை ஒன்றாக அறிபவனே அறிவாளியாவான். முன் ஸ்லோகத்தில் ஜ்ஞாநகர்மயோகங்களை வெவ்வேறு பலன்களை விளைப்பவையாகக் கூறுகின்றவர்கள் ‘நபண்டித₃ா:’ என்று இகழப்பட்டனர்; இங்கு அவற்றை ஒரே பலனை விளைப்பவையாக அறிபவன் பண்டிதனாகப் புகழப்படுகிறான் என்று தேறுகிறது. அங்கு ‘நபண்டி₃தா:’ என்று பன்மையில் படிக்கையாலே அவ்வதி₄காரிகள் பலரென்றும், இங்கு ‘ஸ பர்யதி’ என்று ஒருமையில் படிக்கையாலே, ‘ஒரொருவர் உண்டாகில் அத்தனைகான்’ [உபதேசரத்தினமாலை55] என்றவிடத்திற்போலே, இவ்வதி₄காரி தேடிக்கண்டு பிடிக்கவேண்டியவனாயிருப்பான் என்றும் உணர்த்தப்படுகிறது. 5.

மஹாபூரோ—பெருங்கையேன! ஸந்யாஸ: து—ஜ்ஞாந யோகமோவெனில், அயோக்யத:—கர்மயோகத்தை முதலில் அநுஷ்ட்டிக்காமல், ஆப்தும் து:க்கம்—அடைய அரிதாகும்: யோக்ய யுக்த:—கர்மயோகத்தை அநுஷ்ட்டிப்பவன், முநி:— (தானே) ஆத்மாவை மனனம்செய்து, நசிரேண—சிறிது காலத்திலேயே, ப்ரஹ்ம—பெரிதான ஆத்மாவை, அதி, கச்சதி—எளிதில் அடைகிறான்.

முனே கோலும் யோகத்து அக்கருமம் கூடாமல்—(ஜ்ஞாந யோகத்திற்கு) முன்னதாகவே அவசியம் அநுஷ்ட்த்தாக வேண்டிய அக்கர்மயோகத்தை அநுஷ்ட்டிக்காவிடில், இங்கு— இவ்வுலகில், ஏலும் துறவறிவு—தக்கதான ஜ்ஞாநயோகம், எய்த அரிதாகும்—அடைய அரிதாயிருக்கும்; மேலும்— இகற்குமேலே, இயோகம் தான் உற்றான்—கர்மயோகத்தை அநுஷ்ட்டிப்பவன், உயர்முனிவன்—(தானே) ஆத்மாவை மனனம் செய்யும் உயர்முனிவனாகி, பிரம உயிர்ப்பேறு— பெரிதாகையாலே பிரமம் எனப்படும் ஆத்மாவைக் காண்கையாகிற பலனை, தாழாமல் பெற்றான்—விரைவிலே அடைந்து விடுவான்.

6. இரண்டாம் ஸ்லோகத்தில் ' கர்மயோகமே சிறந்தது ' என்று கூறப்பட்டது; சென்ற இரண்டு ஸ்லோகங்களில் இரண்டு யோகங்களில் எதை அநுஷ்ட்டித்தாலும் ஆத்மஸாக்ஷாத்காரமாகிற பலனை அடைவதாகக் கூறப்பட்டது. பலன் ஒன்றாயிருக்கையில் கர்மயோகத்திற்குச் சிறப்பு எவ்வாறு? என்னும் கேள்விக்கு பதிலுரைக்கப்படுகிறது இங்கு, (ஸந்யாஸ: து) ஜ்ஞாநயோகமோ வெனில், " து " எனும் ஸப்தம் ஜ்ஞாநகர்மயோகங்களுக்குப் பரஸ்பரமுள்ள வாசியைக் காட்டுகிறது, (அயோக்யத: ஆப்தும் து:க்கம்) கர்மயோகத்தை முதலில் அநுஷ்ட்டிக்காமல் அடைய அரிதாகும்; கர்மயோகத்தை முதலில் அநுஷ்ட்டிக்காவிடில் முன் அத்தியாயங்களில் கூறியபடி மனப்பரிசுத்தி, இந்திரிய ஜயம் முதலானவை ஏற்படமாட்டாவாகையாலே, இவற்றை அபேக்ஷிக்கும் ஜ்ஞாநயோகத்தின் ஸ்வரூபமே ஸித்திக்காது என்று கருத்து. " ஸக்யமஞ்ஜலிபி: பாதும் வாதா: " [ரா-கி 28-8] என்றவிடத்தில்

॥ भा ॥ सन्यासः—ज्ञानयोगस्तु अयोगतः—कर्मयोगादृते प्राप्तु-
मशक्यः ; योगयुक्तः—कर्मयोगयुक्तः स्वयमेव मुनिः—आत्ममननशीलः
सुखेन कर्मयोग साधयित्वा नचिरेण—अल्पेनैव कालेन ब्रह्माधिगच्छति—

வாதா பாதும ஸகயா என்றிலலாமல ஸகயம் என்றிருப்பது போல இங்கு ஸநயாஸ ஆபதும் து₃ கக₂ம் என்று பிரயோகிக்கப் பட்டுள்ளது ஆக பூவாராததததால காமயோகத்தை அநுஷ்டிக்காமல ஜ்ஞாநயோகத்தை அடையமுடியாது என்று கூறுவதன் மூலம் ஜ்ஞாநயோகம் அடைதற்கெளிதல்ல எனக்காட்டப்பபட்டது இனி உததராராத்த₄ததால காமயோகம் அடைவதிலும் பலனை விளைப்பதிலும் எளிது எனக்காட்டப்பபடுகிறது (யோக₃யுகத முநி) காமயோகத்தில் ஈடுபட்டவன் அதிலடங்கிய ஆதமயாத₂தமய ஜ்ஞானத்தைத் தானே மனனம்செய்வனான ஜ்ஞாநயோகத்தை அபேக்ஷிக்கமாட்டான் ஆகையால் காமயோகத்தோடு ஆதமஜ்ஞானமும் பெருமுயற்சியில்லாமல இவனுக்குத் தன்னடையே வந்தது சேரும் என்று கருத்து (ப₃ரஹம் நசிரேண அதி₄க₃சச₂தி) மிகுந்த ஸரமப்பட்டு நீண்டகாலத்திற்குப் பின் பலனடையும் ஜ்ஞாநயோக₃ நிஷ்டட்டன₂பேபோலல்லாமல, இக்காமயோகநிஷ்டட்ட₂ன பெரியதாகையாலே பரஹம்ம எனப்படும் ஆதமாவை விரைவிலேயே எளிதில் பெறுவான் ஜ்ஞாநயோகம் காமயோகத்தை எதிர்பார்ப்புதுபூரல் காமயோகம் ஜ்ஞாநயோகத்தை எதிர்பாராமையாலே காமயோகநிஷ்டட்டன விரைவிலும் எளிதிலும் ஆதமஸாக்ஷாதகாரமாகிற பலனைப் பெறுவான் என்று கருத்து ஆதமஸாக்ஷாதகாரமே இவனுக்குப் பலனாகையாலே பரஹம்ஸபதம் இங்கு பரம்பொருளைக் குறிக்காமல் பெரியதான ஆதமாவைக் குறிக்கிறது ப₃ரஹம்ஸபததததால ஸநயாஸத்தைக் குறிக்கிறது என்று சங்கரா பாஷ்யமிட்டதும் * ஸநயாஸ விஷயத்தில் ப₃ரஹம்ஸபதபரயோகமில்லாமையாலே பொருந்தாது பரஹமத்தை அடைகிறான் என்றதும் இவன்கைவலய நிஷ்டட்டன லாமையாலே ஆதமஸாக்ஷாதகாரத்தைப் பெறுகிறான் என்றே பொருள்படுகிறது சிரேண ந அதி₄க₃சச₂தி என்று அநவயிததால நெடுங்காலமானாலும் பரஹமத்தை அடையமாட்டான் என்று

* நயாஸ இதி ப்ரஹம் எனனும் ஸருதியை ஸங்கரா கூட்டியிருக்கிறார் அங்கு நயாஸஸப₃த₃ம் ஸரணுகதியையே குறிக்கிறது எனபது பரகரணஸித₃த₄ம்

आत्मान प्राप्नोति । ज्ञानयोगयुक्तस्तु महता दुःखेन ज्ञानयोग साधयति,
दुःखसाध्यत्वादात्मान चिरेण प्राप्नोतीत्यर्थः ॥ ६ ॥

காமயோகத்திற்குச் சிறப்பைக் கூறும் பிரகரணத்திற்குப் பொருந்
தாத பொருளும் தோற்றக்கூடுமாகையாலே நசிரேண என்றதை
நைகம் என்றபோலே ஸமஸதபத்யமாகக்கொண்டு விரைவிலேயே
என்று பொருள்கொள்ளவேண்டும் ஆகக் கஷ்டப்பட்டு ஸாதிகத்த
தக்கதாகையாலே நீண்டகாலம் கழித்துப் பலனளிப்பது ஜஞாந
யோகமென்றும் எளிதில் ஸாதிகத்தக்கதாகையாலே விரைவிலேயே
பலனளிப்பது காமயோகம் என்றும் இந்த ஸலோகத்தில் சொல்லப்
பட்டது இப்படி ஜஞாநயோகத்திற்குக் காமயோகத்தைக்காட்டிலும்
சிறப்பைச் சொன்னால் ஏகம் ஸாங்க்யம் ச யோக்யம் ச என்று
இரண்டையும் ஒன்றாகச் சொன்ற ஸலோகத்தில் சொன்னது ஒட்டாதே
எனில் இரண்டு யோகமும் தனித்தனியே ஆதமத்யாஸநமாகிற ஒரே
பலனை விளைப்பதாகையாலே ஒன்றெனக் கூறியது சொன்ற
ஸலோகத்தில் ஜஞாநயோகத்தைக்காட்டிலும் விரைவிலும் எளிதிலும்
காமயோகம் பலனளிக்கிறது எனவும் சிறப்பு இங்கு கூறப்படுகிறது
ஆகையாலே விரோதமில்லை இப்படி ஜஞாநயோகத்தைக் காட்டிலும்
காமயோகம் விரைவிலும் எளிதிலும் பலனளிப்பதானால் எல்லோரும்
அதையே கைக்கொண்டுவிடுவார்களாகையாலே ஜஞாநயோகத்தை
அநுஷ்டிப்பாரா இல்லாக்கி அநுஷ்டிப்பாரி ஈமையால் ஏற்படும்
அபராமாணயம் அதற்கு ஏற்பட்டுவிடாதோ? எனில் காமயோகம்
எளிதாகவும் விரைவில் பலனளிப்பதாகவுமிருந்தாலும் ஜஞாந
யோகத்தில் சகதியுள்ளவனாய் லோகஸங்க்யரஹஸ்தானத்திலிராத
அபரஸித்ததானான அதிகாரி காமயோகத்திலிழியாமல் ஜஞாந
யோகத்திலேயே இழியவேண்டும் எனவும் நியமிருப்பதால்
ஜஞாநயோகத்திற்கு அநுஷ்டிப்பாரினமையால் ஏற்படும்
அபராமாணயம் ஏற்படாதாகையாலே எககுறையுமில்லை (மஹா
பூரஹோ) பெருமைபெற்ற கையை உடையவனே! இருகைகளாலும்
அமபுவிடவல்ல ஸவ்யஸாசியாய் விலவீரர்களில் தலைவனாக லோகப்
பிரஸித்திபெற்றவனாகையாலே லோகஸங்க்யரஹஸ்தானத்தி
லிருக்கும் நீ ஜஞாநயோகத்தில் சகதியுடையவனாய் இருந்தாலும்
காமயோகத்தையே அநுஷ்டிக்கவேண்டும் ஆகையால் அஸத்யாந
ஸதேஹகாருணயத்தையும் த்யாமாத்யாமப்யத்தையும் கைவிட்டுப்
போய் புரியவேண்டும் என்று சருத்து

योगयुक्तो विशुद्धात्मा विजितात्मा जितेन्द्रियः ।
सर्वभूतात्मभूतात्मा कुर्वन्नपि न लिप्यते ॥ ७ ॥

7. யோக்யுக்தோ விசுத்தாத்மா விஜிதாத்மா

ஜிதேந்த்ரிய: ।

ஸர்வபூதாத்ம பூதாத்மா குர்வந்நபி ந லிப்யதே ॥

யோக்யுக்த: — கர்மயோகத்தை அநுஷ்டிப்பவனாய், விசுத்தாத்மா—(அதனாலேயே) பரிசுத்திபெற்ற நெஞ்சை உடையவனாய், விஜிதாத்மா—(அதனாலேயே) எளிதில் ஜயிக்கப்பட்ட மனத்தையுடையவனாய். ஜிதேந்த்ரிய:—(அதனாலேயே) இந்த்ரியங்களை ஜயித்தவனாய். ஸர்வபூதாத்ம பூதாத்மா—தேவர் மனிதர் முதலான எல்லா பூதங்களுடைய ஆத்மாக்களோடு ஸமாநாகாரமாயிருக்கையாலே ஒன்றாக அனுஸந்திக்கப்பட்ட தன் ஆத்மாவையுடையவனாயிருப்பவன். குர்வந் அபி—எல்லாக் கர்மங்களையும் அநுஷ்டித்து வந்த போதிலும், ந லிப்யதே—சரீராத்ம மயக்கம் முதலான வற்றால் கட்டப்படுவதில்லை.

7. ஒன்றியயோ கத்தா லுளந்தெளிந்து தன்வசமாய்
வென்றுபுல னெவ்வுயிரு மேவினனாய்—நின்றவவ
னெல்லாக் கரும மியற்றிலு மப்பயன்கள்
செல்லா வவனிடையிற் சேர்ந்து.

ஒன்றிய யோகத்தால்—(தன்னால்) அநுஷ்டிச்சுக்கப்படும் கர்மயோகத்தால், உளம் தெளிந்து—பரிசுத்திபெற்ற நெஞ்சை உடையவனாய், உளம் தன்வசமாய்—(அதனாலேயே) உள்ளத்தைத் தன்வசப்படுத்தினவனாய், புலன்வென்று—(அதனாலேயே) எல்லா இந்த்ரியங்களையும் வெற்றிகொண்டவனாய், எவ்வுயிரும் மேவினனாய் நின்ற அவன்—தேவர் மனிதர் முதலான சரீரங்களிலுள்ள எல்லா உயிர்களோடும் ஸமாநாகாரமாயிருக்கையாலே தன் உயிரை அவற்றோடு ஒன்றாக அநுஸந்திப்பவனாய் நிற்பவன், எல்லா கருமம் இயற்றிலும்—எல்லாக் கருமங்களையும் அநுஷ்டித்து வந்தாலும், அப்பயன்கள் — அக்கர்மங்களின் பலன்கள், அவனிடையில் சேர்ந்து செல்லா—அவனிடத்தில் ஒட்டியிருக்கமாட்டா.

॥ भा ॥ कर्मयोगयुक्तस्तु शास्त्रीये परमपुरुषाराधनरूपे विशुद्धे
कर्मणि वर्तमानः तेन विशुद्धमनाः विजितात्मा स्वाभ्यस्ते कर्मणि
व्यापृतमनस्त्वेन सुखेन विजितमनाः, तत एव जितेन्द्रियः, कर्तुरात्मनो

7. இதுவரையில் கர்மயோகம் ஜ்ஞாநயோகத்தைக்காட்டிலும் செயற்கெளிதாகவும், விரைவில் பலனளிப்பதாகவுமிருப்பது என்று காட்டப்பட்டது; இந்த ஸ்லோகம் இதற்குக் காரணத்தை விளக்குகிறது. (யோக₃யுக்த:) கர்மயோகத்தை அனுஷ்டிப்பவன். (விஸு₃த₄த₄மா) பரிசுத்திபெற்ற மனத்தையுடையவன். முன்பதத்தில் கூறியபடி சாஸ்திரங்களில் விதிக்கப்பட்டதாய், பரமபுருஷனுக்கு ஆராதனமாயிருப்பதான பரிசுத்தமான கர்மத்தை அனுஷ்டிப்பவனாகையாலே பரமபுருஷனுடைய அருளாலே பரிசுத்திபெற்ற மனத்தையுடையவனாகிறான் இவன் என்று கருத்து. மனத்திற்கு இங்கு சொல்லப்படும் பரிசுத்தியாவது என்னவெனில், - ரஜஸ்தமோகுணங்கள் நீங்குதலும், அவற்றால் ஏற்படும் ராகும் (சப்தாதிவிஷயங்களில் பற்று), துவேஷம் (அவ்விஷயங்களின் அநுபவத்தைத் தடுப்பாரிடம் வெறுப்பு) முதலான தோஷங்கள் நீங்குதலும் இங்கு பரிசுத்தியெனப்படுகிறது. (விஜிதாத்மா) முன்பதத்தில் கூறியபடி பரிசுத்திபெற்ற மனத்தையுடையவனாகையாலே வெல்லப்பட்ட மனத்தை உடையவன். மனமானது பள்ளமடையான ஸப்₃த₃ாதி₃விஷயங்களில் ஈடுபடுவதை இயல்வாக உடையது; அதை நல்லவிஷயங்களில் ஈடுபடச்செய்வதன் மூலமே அவ்வியல்வைப்போக்கமுடியும். ஜ்ஞாநயோகம் நல்லவிஷயமானாலும் பழகிப்போந்த தல்லாமையாலே அதில் மனத்தை ஈடுபடுத்துவது அரிது; கர்மமோ பழகிப்போந்ததாகையாலே அதில் மனத்தை ஈடுபடுத்துவது எளிது; ஆகையால் நல்ல விஷயமான கர்மயோகத்தில் மனத்தை ஈடுபடுத்துகிறவன், தாழ்ந்த விஷயங்களினின்றும் எளிதில் அதைத் திருப்பி வெற்றிகொள்கின்றான் என்று கருத்து. அடுத்துள்ள பதத்தில் இந்திரியங்களை வெற்றிகொள்வதைப்பற்றிப்பேசுகையாலே; அதற்கு முன் இருபதங்களிலுமுள்ள ஆத்மஸப்₃த₃ம் கீதையில் மற்றும் பலவிடங்களிற்போலே இந்திரியங்களை நியமிக்கும் மனத்தைக் குறிப்பதே பொருத்தமுடையது; வெல்லவேண்டியவைகளில் முக்கியமான மனத்தை ஜயிப்பதைக்கூறவேண்டியது முக்கியமாகையாலும், கீதையில் மனத்தைக்குறித்தே ஆத்மஸப்₃த₃ம் பலவிடங்களில்

याथात्म्यानुसन्धाननिष्ठतया सर्वभूतात्मभूतात्मा सर्वेषा देवादिभूतानाम्
आत्मभूत आत्मा यस्यासौ सर्वभूतात्मभूतात्मा, आत्मयाथात्म्यमनु-
सन्दधानस्य हि देवादीनां यस्य चैकाकार आत्मा, देवादिभेदानां

பிரயோகிக்கப்படாநிகழாததற்கையாலும் விஜிதாதமா என்றதற்கு
விஜித தேஹு என்று சங்கரா வியாககியானம் செய்தது சுவை
யுடையதன்று இனி இந்திரியங்களுக்கு மூலஸ்தானமான மனம்
இவ்வண்ணமாக ஜயிக்கப்பட்டுவிட்டபடியாலே அதனால் நியமிக்கப
படும் மற்ற இந்திரியங்களும் தன்னடையே ஜயிக்கப்பட்டவை
யாகின்றன என்று காட்டுகிறது அடுத்த பதம் — (ஜிதேந்திரிய)
மெய வாய கண மூக்கு செவி என்னும் ஞானேந்திரியங்களையும்
வாக பாணி பாக்யபாபூபஸ்தங்களாகிற காமேந்திரியங்களையும்
வென்றவன் ஆக முற்பாதியாலே காமயோகத்தின் செயற்கெளி
மைக்கும் விரைவில் பலனளிக்கும் தன்மைக்கும் இந்திரியமனங்களை
எளிதில் ஜயிப்பதே காரணம் என்று காட்டப்பட்டது இனி காம
மானது தேஹாதமாபிமானம் முதலானவற்றை விளைத்து இவனை
ஸமஸாரியாககிவிடுமே என்னும் ஐயம் பிற்பாதியாலே தவிரக்கப
படுகிறது (ஸாவபூதாதமபூதாதமா)தேவா திராயக முதலான எல்லா
பூதங்களுடைய ஆத்மாககளோடு ஸமாநாகரமாயிருக்கையாலே ஒரு
ருக அநுஸந்திக்கப்பட்ட தன் ஆதமாவை உடையவனாயிருப்பவன்
ஸாவபூதங்களுக்கும் ஆதமாவாயிருக்கும் பரமாதமாவைத் தானும்
ஆதமாவாக உடையவன் என்று பொருள் கொள்வது ஜீவாதம
யாதாதமயாநுஸந்தான பரதரணத்திற்குப் பொருந்தாது
ஸாவபூதங்களிலும் உள்ள ஆதமாவே தன்னிடமும் உள்ள ஆதமா
என்று ஸ்வரூபையத்தைக் கூறி ஏகாதமவாதத்தை விதிப்பதாகக்
கொள்ளலாகாதோ? எனில் ஆதமாக்களின் ஸ்வரூபையம் பரதயக்ஷம்
அநுமானம் ஸாஸதரம் கீதையின் முன்பினை பரகரணங்கள்
ஆகிய அனைத்துக்கும் முரண்பட்டது ஆகையால் ஒரே ஆகாரத்தை
உடைத்தாயிருக்கையாலே எல்லா ஆதமாக்களும் ஒன்றாக
அநுஸந்திக்கப்படுவதாகவே இங்ங் பொருள் கொள்ளவேண்டும்
மற்ற வீடுகளிலுள்ள சம்பாநெலலே நமமஃததிலுமுள்ளது
என்று ஒருவன் கூறினால் அவ்விடத்தில் ஸ்வரூபையம் தோற்றமல்ல
எல்லா வீடுகளிலுமுள்ள நெற்களின் ஏகாகாரதவமே தோற்றுவது
போலே இங்ங் எல்லா தேஹங்களிலுமிருக்கும் ஆதமா ஒன்றே
என்று கூறியிருப்பதற்கு எல்லா ஆதமாக்களும் ஒரே ஆகா

प्रकृतिपरिणामविशेषरूपतयाऽऽत्माकारत्वासंभवात् । प्रकृतिवियुक्तस्सर्वत्र
देवादिदेहेषु ज्ञानैकाकारतया समानाकार इति * निर्दोषं हि सं ब्रह्म (२९)

ரத்தை உடையவையே.' என நே பொருள்கொள்ளவேண்டும். இதனமேல பின்வருமாறு மற்றோர் ஆக்ஷேபம் எழுகின்றது,— தேவர் தீர்யக் முதலான யோநிபேதத்தையும், பிராமமணன கூத்திரியன முதலான வர்ணபேதத்தையும், ப்ரஹ்மசாரி கிருஹஸ்தன முதலான ஆஸ்ரமபேதத்தையும், பண்டிதன அபண்டிதன் முதலான ஜ்ஞாநபேதத்தையும், சக்தியுடையவன சக்தியற்றவன், பணக்காரன் ஏழை, முதியவன் இளையவன் முதலான மற்றும் பலவகையான கணக்கற்ற பேதங்களையும் உடைய ஆத்மாக்களை ஒன்றாக அநுஸந்திப்பது ப்ரத்யக்ஷா நுமானங்களுக்கும் "ப்ரஹ்மணோ யஜேத" [ஸதபத₂ ப்ரஹ்மணம் 5-1-5-2] [ப்ரஹ்மணன யாகம் செய்யக்கடவன்] எனத்தொடங்கி வெவ்வேறுபட்டதாகவே ஆத்மாக்களைச் சொல்லும் சாஸ்திரங்களுக்கும் முரண்பட்டதாயிற்றே எனபது அவ்வாக்ஷேபம்; அதற்குப் பரிஹாரமாவது.— முற்கூறிய தேவர் தீர்யக் முதலான வேற்றுமைகள் ஆத்மாக்களிடையே இருப்பது உண்மையே; ஆயினும் அநதபேதங்கள் கர்மம் காரணமாக ஏற்பட்ட ப்ரக்ருதி பரிணம்மான சரீரங்களின் பேதங்களால் ஏற்பட்டவையேயொழிய ஆத்மஸ்வரூபத்திற்கு இயலவாக ஏற்பட்டவையல்ல. ஆகவிப்படி தேஹபேதத்தால் ஏற்பட்ட இந்த பேதங்கள் ஆத்மாகர்ரமாகமாட்டா வாகையால், ஆத்மயாத்ராத்மயத்தை அநுஸந்திப்பவன் தேவாதி களுக்கும் தனக்கும் உள்ள ஆத்மாக்களினுடைய ஸ்வரூபம் ஜ்ஞாந நந்தமயமாய் ஒன்றாகவே உள்ளது என்று நினைப்பதில் குறையில்லை. "நிர்ததே₃ஜாம் ஹி ஸமம் ப்ரஹ்ம" [5-19] என்று தொடங்கி இவ்வத்தியாயத்திலேயே தே₃வாதி₃ சரீரங்களினுள் அந்த சரீரஸ்மபந்தத்தை நீக்கிப்பார்த்தால் ஆத்மாக்கள் அனைவரும் ஞானாகாரமர்கவேயிருப்பதால் ஸமமானவரே என்று சொல்லப்படுகிறதும் இப்பொருளே இங்கு பொருத்தமானது என வலியுறுத்தது கிறது. இனி, இப்படி ஆத்மாக்களை ஒருபடிப்பட்டதாக அநுஸந்திப்பவன் தேஹாத்மமயக்கம் முதலானவற்றாலே ஸ்பர்ஸிக்கப்பட மாட்டான் என்று விதிக்கிறது, கடைசிப்பாதம்,— (குர்வந்நபி ந லிப்யதே) கர்மயோகநிஷ்ட்டனும், ஜ்ஞாநயோக₃நிஷ்ட்ட₂னைப் போலே தேஹாத்மமயக்கம் முதலானவற்றால் தொடப்படமாட்டான். இத்தொடருக்கு, 'நிஷித்₃த₄கர்மங்களை அநுஷ்ட்டித்தாலும்

इत्यनन्तरमेव वक्ष्यते। स एवंभूतः कर्म कुर्वन्नपि अनात्मन्यात्माभिमानेन न लिप्यते-न संबध्यते। अतोऽचिरेणात्मानं प्राप्नोतीत्यर्थः॥७॥

॥ भा ॥ यतस्सौकर्याच्छैघ्र्याच्च कर्मयोग एव श्रेयान्, अतस्तद-
पेक्षितं शृणु—

नैव किञ्चित्कारोमीति युक्तो मन्येत तत्त्ववित्।

पश्यञ्शृण्वन् स्पृशन् जिघ्रन्नश्नन् गच्छन् स्वपञ्चसन्॥८॥

प्रलपन् विसृजन् गृह्णन्नुन्मिषन्निमिषन्नपि।

इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेषु वर्तन्त इति धारयन्॥९॥

8. நைவ கிஞ்சித் கரோமீதி யுக்தோ மந்யேத தத்வவித் ।

பர்யந் ஸ்ருண்வந் ஸ்ப்ருஸந் ஜிக்ரந்

அஸ்நந் கச்சந் ஸ்வபந் ஸ்வஸந் ॥

அவற்றின பயனை அடையமாட்டான் ' என்று பொருள்கொண்டால் பல சாஸ்திரவசனங்கள் விரோதிக்கும். ' கர்மயோகத்தை அநுஷ்டித்தாலும் அதனால் தொடப்படுவதில்லை ' என்று பொருள்கொண்டால் கர்மயோகத்தை அநுஷ்டிப்பதால் பயனில்லாமற்போகுமாகையாலே அதை அநுஷ்டிக்காமலேயிருக்கவேண்டிவரும். ஆகையால், ஜ்ஞாநயோகநிஷ்டடனைப்போலே, கர்மயோகநிஷ்டடனும் ஆத்மஸாக்ஷாத்காரமாகிற பயனுக்கு விரோதியான தேஹாத்மமயககம் முதலானவற்றால் தொடப்படுவதில்லை என்றே பொருள்கொள்ள வேண்டும். (ந லிப்யதே) ஆத்மாவல்லாததான தேஹம் முதலானவற்றை ஆத்மாவென அபிமானிப்பது முதலான தோஷங்களின் வாஸனைகூட இவனை அண்டுவதில்லை என்று கருத்து. ' நைவ கிஞ்சித் கரோமி ' என்று தொடங்கும் அடுத்த இரண்டு ஸ்லோகங்களில் இது விவரிக்கப்படுகிறது. " இப்படி ஆத்மஸாக்ஷாத்கார விரோதிகள் இவனையும் அண்டுவதில்லையாகையாலே ஜ்ஞாநயோகநிஷ்டடனைப்போலே இவனும் ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தைப் பெறுகிறான்; பூர்வார்த்தத்தில் சொன்ன ஹேதுக்களாலே எளிதிலும் விரைவாகவும் பெறுகிறான் என்பது இவனுக்குள்ள சிறப்பு " எனபது இந்த ஸ்லோகத்தின் திரண்ட பொருள்.

9. ப்ரலபந் விஸ்ருஜந் க்ருண்ஹந் உந்மிஷந் நிமிஷந்நபி |

இந்த்ரியாணீந்த்ரியார்ததேஷு வர்த்தந்த இதி

தூரயந் ||

தத்வவித்-ஆத்மாவை உள்ளபடி அறிந்தவனான, யுக்த:-
கர்மயோகநிஷ்டன், பஸயந்—கண்ணாலே உருவத்தைக்
கண்டாலும், ஸ்ருண்வந்—காதாலே சப்தத்தைக் கேட்டா
லும், ஸ்பருஸந்—தவகிந்திரியத்தாலே ஸ்பர்ஸத்தை உணர்ந்
தாலும், ஜிக்ரந்—மூக்காலே நாற்றத்தை மோந்தாலும்,
அஸ்நந்—நாக்காலே சுவையை உணர்ந்தாலும், க்ஷ்ச்ஷந்—
காலாலே நடந்தாலும், ஸ்வபந்—தூங்கினாலும், ஸ்வஸந்—
மூச்சுவிட்டாலும், ப்ரலபந்—வாக்காலே பேசினாலும்,
விஸ்ருஜந்—பாபூபஸ்தங்களாலே மலமூத்ராதிகளை விட்டா
லும், க்ருண்ஹந்—கையாலே எடுத்தாலும், உந்மிஷந்—
கண்களைத் திறந்தாலும், நிமிஷந் அபி-கண்களை மூடினாலும்,
இந்த்ரியார்ததேஷு—இந்திரியங்களுக்கு விஷயமான சப்தம்
முகதலானவற்றில, இந்த்ரியாணி—அந்தந்த இந்திரியங்களே,
வர்த்தந்தே—ஈடுபடுகின்றன. இதி—என்று, தூரயந்—
உறுதிகொண்டவனாய், 'அஹம்—நான், கிஞ்சித்—(இங்கு
கூறப்படும் இந்திரிய வ்யாபாரங்களில்) எதையுமே, நைவ
கரோமி—செய்கின்றேனல்லேன்', இதி—என்று, மநயேத—
எண்ணக்கடவன். (கர்த்ருத்வத்தை இந்திரியங்களில்
ஏறிட்டுத் தன்னை அகர்த்தாவாக அநுஸந்திக்கக்கடவன்
என்று கருத்து.)

8. காட்சிமுத லேந்தின் கதிகண் டுயிலுயிர்த்தன்

மாட்சியுரை மற்றவையும் வன்புலன்க—ளாட்சியினிற்
றம் பயனிற் செல்லுமெனத் தான்மதித்து யானியலே
னென்பதறி வானயோகி யிங்கு.

இங்கு யோகி—இவ்வுலகில் கர்மயோகத்தைச் செய்
பவன், காட்சி முதல் ஐந்தின் கதி—கண்ணால் காண்பது,
காதால் கேட்பது, மூக்கால் முகர்வது, நாவால் சுவைப்பது,
மெய்யால் ஸ்பர்ஸிப்பது என்னும் ஐந்து ஞானேந்திரிய

॥ भा ॥ एवमात्मतत्त्ववित् श्रोत्रादीनि ज्ञानेन्द्रियाणि, वागादीनि च कर्मेन्द्रियाणि, प्राणाश्च स्वविषयेषु वर्तन्त इति धारयन्—अनुसन्दधानो

வ்யாபாரங்கள். கண் துயில் உயிர்த்தல்—கண்ணை மூடுவது திறப்பது - தூங்குவது மூச்சுவிடுவது - ஆகிய ப்ராணவ்யாபாரங்கள். மாட்சியுரை மற்றவையும்—அழகாகப் பேசுவது முதலான கர்மேந்திரிய வ்யாபாரங்கள் ஆகியவற்றின் மூலம், வன் புலன்கள்—வலிமைமிக்க இந்திரியங்கள். ஆட்சியினில் தம் பயனில்—தமக்குரிய விஷயங்களில். செல்லும்—ஈடுபடுகின்றன. என-எனறு. தான் மதித்து-தான் உறுதி கொண்டவனாய். 'யான இயலேன்' என்பது அறிவான்—இவ்விஷயங்களில் நான ஈடுபடுகின்றேனல்லேன் என அநுஸந்திப்பான்.

8-9. ஜ்ஞாநகர்மயோகங்களில் எது சிறந்தது என்னும் அர்ஜுனனின் கேள்விக்கு யுக்தியுடன் கூடிய பதில் இதுவரையில் உரைக்கப்பட்டது; இனி, சிறந்ததான இக்கர்மயோகத்தையே அநுஷ்டிககவேண்டும எனனும் ருசியும், அதற்கு உறுப்பான வற்றைக் கேட்கவேண்டுமென்னும் விருப்பமும் அர்ஜுனனுக்கு உண்டானதை அறிந்து, செயற்கெளிமையாலும், விரைவில் பலனளிக்கும் தன்மையாலும் சிறந்ததென இதுவரையில் நிரூபிக்கப்பட்ட கர்மயோகத்திற்குறுப்பானதொன்றைக் கூறத்தொடங்குகிறான். (யுக்த:) கர்மயோகநிஷ்ட்டன். (தத்வவித) அககர்மயோகத்திலடங்கியதாய், ஆதமாவைப் பற்றியதான உண்மையறிவை உடையவன். இனி, ஜ்ஞாநகர்மேந்திரியங்களின் தொழில்களும், ப்ராணவ்யாபாரங்களும் முதல் ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதியாலும், இரண்டாம் ஸ்லோகத்தின் முற்பாதியாலும் எடுக்கப்படுகின்றன. இரண்டாம் ஸ்லோகத்தின் முற்பாதியின் கடைசியிலுள்ள அபிஸப்தத்தை 'ஸ்ருண்வந்' என்று தொடங்கியுள்ள பதினமூன்று பதங்களிலும் அந்வயித்துக்கொள்ளவேண்டும். இவற்றில் (பஸ்யந) என்று கண்ணால் காண்பதையும், (ஸ்ருண்வந்) என்று காதால் கேட்பதையும், (ஸ்ப்ருஸந்) என்று த்வக்கால் தொடுவதையும், (ஜிக்ரந்) என்று மூக்கால் முகர்வதையும், (அஸ்நந்) என்று நாவால் சுவைப்பதையும் கூறுகையாலே மெய், வாய், கண், மூக்கு, செவி என்னும் ஐந்து ஞானேந்திரியங்களின் தொழில்கள் உணர்த்தப்பட்டன. (க₃ச்ச₂ந்) என்று காலால்

நடப்பதையும், (ப்ரலபந்) என்று வாக்கரல் பேசுவதையும், (விஸ்ருஜந்) என்று பாயுபஸ்துங்களால் மலமூத்ராதிகளை விடுவதையும், (க்ருண்ஹந்) என்று மையினால் எடுப்பதையும் கூறுகையாலே, கர்மேந்திரியங்களின் தொழில்கள் கூறப்படுகின்றன.

“பாயுபஸ்தே, விஸர்க்க்யார்த்தமிந்த்ரியே துல்யகர்மணீ |

விஸர்க்கே, ச புரீஷஸ்ய விஸர்க்கே, சாபிகாமத: ||”

[பார-மோக்ஷதர்மம்]

[பாயுவும், உபஸ்தமும் விஸர்ஜனமாகிற ஒரே கர்மத்தின் பொருட்டு ஏற்பட்ட புலன்கள்; மலவிஸர்ஜனத்திற்குப்பாயுவும், காமவிஸர்ஜனத்திற்கு உபஸ்தமும் ஏற்பட்டவை] என்று பாரதத்தில் பாயுபஸ்தங்களை விஸர்ஜனமாகிற ஒரே கர்மத்தைச் செய்பவையாகக் கூறப்பட்டதையொட்டி ‘விஸ்ருஜந்’ எனும் பதத்தாலே அவையிரண்டின் கார்யம் எடுக்கப்பட்டது. இனி, ‘ஸ்வபந்’ ‘ஸ்வஸந்’ ‘உந்மிஷந்’ ‘நிமிஷந்’ எனும் நாலு பதங்களால் ப்ராணவ்யாபாரங்கள் எடுக்கப்படுகின்றன. (ஸ்வபந்) என்று கூறப்படும் தூக்கம் தமோகுணத்தின் காரியமாகிலும், அது ப்ராணனுக்கு வசப்பட்டதாகையாலே ப்ராணவ்யாபாரமாகிறது. ‘ஸ்வஸந்’ என்று பஞ்சப்ராணைகளில் ‘ப்ராணன்’ எனும் முதல் ப்ராணனின் தொழிலான மூச்சு விடுதல் கூறப்படுகிறது; ‘உந்மிஷந்’ ‘நிமிஷந்’ என்று வ்யானன் எனும் பெயருடைய ப்ராணனின் தொழிலான கண்திறத்தலும் மூடுதலும் கூறப்படுகின்றன. “தத்யுபாநேந அஜிக்ருக்ஷத் தத்யாவயத்ஸய ஏஷோந்நஸ்ய க்ரஹோ யத்வாயு:” [ஐதரேய 1-3-10] என்று ஸ்ருதியில அந்நக்ரஹணம் அபாநவாயுவின காரியமாகக் கூறப்படுகையாலே, ‘க்ருண்ஹந்’ எனும் பதம் கையின் தொழிலைக்குறிப்பதோடு அபாநவாயுவின தொழிலையும் (தந்த்ரேண) குறிக்கிறது. இவை மற்ற ப்ராணைகளின் தொழில்களுக்கும் உபலக்ஷணம் ஆக, இப்பதின்மூன்று பதங்களாலும் ஜ்ஞாநகர்மேந்திரியவ்யாபாரங்களும் பஞ்சப்ராணவ்யாபாரங்களும் உணர்த்தப்பட்டன. இனி, இரண்டாவது ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதி யாலும், முதல் ஸ்லோகத்தின் முற்பாதியாலும் இந்த இந்த்ரியாத்யவ்யாபாரங்கள் பற்றி இவன எப்படி அநுஸந்திக்கவேண்டும் என விதிக்கப்படுகிறது,— (இந்த்ரியாணி இந்த்ரியார்த்தேஷு வர்த்தந்தே இதி த்யாரயந்) அந்தந்த இந்த்ரியங்களும், ப்ராணைகளும் தத்தம் விஷயங்களிலே ஈடுபடு

नाहं किञ्चित्करोमीति मन्येत; ज्ञानैकस्वभावस्य मम कर्ममूलेन्द्रियप्राण-
संबन्धकृतमीदृशं कर्तृत्वं न स्वरूपप्रयुक्तमिति मन्येतेत्यर्थः ॥ ८ ॥ ९ ॥

கின்றன என்று உறுதிகொண்டு. உபநிஷத்துக்களில் ப்ராணஸம்
வாதம் முதலானவிடங்களில் எல்லா இந்திரியங்களுடைய ப்ரவ்ருத்தி
நிவ்ருத்திகளுக்குக் காரணமாகக் கூறப்பட்ட முக்யப்ராணனையும்
இந்திரியஸபதம் அஜஹல்லக்ஷணையாலே காட்டுகிறது 'இந்த்ரிய
யார்த்தேஷு' எனனும் ஸப்தமும் ஸப்தாதிவிஷயங்களைக் காட்டுவ
தோடு பராணவிஷயங்களையும் அஜஹல்லக்ஷணையாலே காட்டு
கிறது. (நைவ கிஞ்சித்கரோமீதி மந்யேத) அந்தந்த இந்திரியங்
களும் ப்ராணன்களும் தத்தம் விஷயங்களில் ஈடுபடுமித்தனை
யொழிய, நான இச்செயல்களில் ஓனறையும் செயகின்றேனல்லேன்
என்று நினைக்கக்கடவன. இவ்விடத்தில் ஓராஷேபம் எழுகின்றது.—
“கர்த்தா ஸாஸ்த்ரார்த்தவத்வாத்” [ப்ரஹ்மஸூத்ரம் 2-3-33]
[சாஸ்திரங்களிலுள்ள விதிநிஷேதங்கள் பயனுடையவையாவதற்
காக ஜீவனைக் கர்த்தாவாக—ஒப்புக்கொள்ளவேண்டும்] என்று
ஆதமாவக்கே கர்த்தருத்வம் சொல்லப்பட்டுள்ளது; இந்திரியங்கள்
கர்த்தாவான ஜீவனுக்குக் கரணங்களாகக் கருதப்படுகின்றனவே
யொழியக் கர்த்தாவாகக் கருதப்படுவதில்லை; அப்படியிருக்கும்
போது, கரணங்களான இந்திரியங்களைக் கர்த்தாவாகவும், கர்த்தா
வான தனனைக் கர்த்தருத்வமற்றவனாவும் அநுஸந்திப்பது ப்ரம
மனரோ? எனபது ஆக்ஷேபம். இதற்கு ஸமாதானம் பின்வருமாறு.—
இங்கு தனக்குக் கர்த்தருத்வமில்லை, இந்திரியங்களுக்கே உள்ளது
என்று கூறியதற்குக் கருத்தொன்று உண்டு. ஞானமே வடிவெடுத்த
எனக்குப் புணயபாபரூபமான இத்தகைய கர்த்தருத்வம் கர்மம்
காரணமாக ஏற்பட்ட இந்திரியப்ராணன்களுடைய ஸம்பந்தத்தினால்
உண்டானதேயொழிய இயல்வாக உண்டானதல்ல எனபதே இங்கு
விதிகபப்படும் அகர்த்தருத்வாநுஸந்தானத்தின் ஸாரமான கருத்
தாகும். “கர்த்தா ஸாஸ்த்ரார்த்தவத்வாத்” முதலானவற்றில்
ஜீவனுக்குச் சொல்லப்படும் சரீரேந்த்ரியங்களை அதிஷ்டித்து
நிறையாகிற கர்த்தருத்வம் இங்கு நிஷேதிகபப்படவுமில்லை, அதத
கைய கர்த்தருத்வம் கரணங்களான இந்திரியங்களுக்கு விதிக்கப்
படவுமில்லை; ஆகையாலே எக்குறையுமில்லை—என்பது ஸமாதானம்.
இங்கு, 'ததவவித' என்று நிருபாதிக்கஸ்வரூபத்தை அறிந்தவனுடைய
அநுஸந்தானத்தைப்பற்றிக்கூறப்படுகிறதேயொழிய, “கார்யகாரண”
[கீதை 13-20] என்று தொடங்கும் ஸ்லோகத்திற்போலே சேதநா
சேதநங்களின தொழில்களின பிரிவுகள் கூறப்படவில்லை எனபது
முக்கியமாகக் குறிக்கொள்ளத்தக்கது. 8-9.

ब्रह्मण्याधाय कर्माणि सङ्गं त्यक्त्वा करोति यः।
लिप्यते न स पापेन पद्मपत्रमिवाम्भसा ॥ १० ॥

10. ப்ரஹ்மண்யாதாய கர்மாணி ஸங்க்யம் த்யக்த்வா
கரோதி ய: |

லிப்யதே ந ஸ பாபேந பத்மபத்ரமிவாம்பஸா ||

ய:—எவனொருவன். ப்ரஹ்மணி—பெரிதான பிரகிருதியின் பரிணாமமான இந்த்ரியங்களில். கர்மாணி—(தான் செய்யும்) காண்பது முதலான கர்மங்களை. ஆதாய—(முற்கூறிய முறையில்) வைத்து (அவற்றிலேயே கர்தருத்வத்தை அநுஸந்தித்து). ஸங்க்யம்—பல ஸங்க்யத்தை. த்யக்த்வா—விட்டு. கரோதி—(நானாக ஒன்றும் செய்கின்றேனாலேன் என்னும் அநுஸந்தானத்துடன்) கர்மங்களைச் செய்கிறானே. ஸ:—அவன். அம்பஸா—தண்ணீரினால். பத்மபத்ரம் இவ—தாமரையிலேபோலே. பாபேந—(தேஹம். இந்திரியம் முதலானவற்றை ஆத்மாவாக அபிமானிப்பதாகிற) பாபத்தினால். ந லிப்யதே—தொடப்படமாட்டான்.

9. காத லதுவிட்டுக் கருமம் பிரமமெனு
முதுயிரிற் றுனமைத்து முற்றியல்வான்—நீதான
பாவத்தின் மன்னான் பதுமத் திலேநீரின்
மேவப் படாததுபோன் மிக்கு.

காதல் அது விட்டு—(அவ்வக்கர்மங்களின் பலன்களான சுவர்க்கம் முதலானவற்றில்) பற்றுகிற அதைவிட்டு, கருமம்—(தான் செய்யும்) மூச்சுவிடல் முதலான கர்மங்களை. பிரமம் எனும் முதுயிரில் தான் அமைத்து—பெரிதாயிருக்கையாலே பிரமம் எனப்படும் பிரகிருதியின் காரியமான பழமையான பிராணன் முதலான (முற்கூறிய) இந்த்ரியங்களில் முற்கூறிய வகையில் வைத்து (அவற்றிலேயே கர்தருத்வத்தை அநுஸந்தித்து) முற்று இயல்வான்—(நானாக ஒன்றும் செய்

॥ भा ॥ ब्रह्मशब्देन प्रकृतिरिहोच्यते । * मम योनिर्महद्ब्रह्म
(१४. ३) इति हि वक्ष्यते । इन्द्रियाणां प्रकृतिपरिणामविशेषरूपत्वेन

கினேறனலலேன் என்னும் அநுஸந்தானத்துடன்) கர்மங்
களில் முழுமூச்சுடன் ஈடுபடுகின்றவன், பதுமதது இலை—
தாமரையின் இலை. நீரின் மிக்கு மேவப்படாதது போல்—
நீரினால் பசையுண்டாகுமளவுக்குத் தொடர்படாததுபோல்,
தீதான—ஸம்ஸாரத்தில் கட்டிவைக்கையாகிற தீமை பயக்
கும், பாவத்தில் மனனால்—தேஹாத்மமயக்கமாகிற பாவத்
தினால் தொடர்படமாட்டான.

10. கர்மயோகத்திற்கு உறுப்பான அகர்க்ருத்வாநுஸந்தானத்
தில் ஒருவகையான 'இந்திரியங்களில் கர்த்ருத்வத்தை ஏறிடுகை'
சென்ற இரு ஸ்லோகங்களில் விவரிக்கப்பட்டது. இதனமேல்
மூன்று ஆக்ஷேபங்கள் விளக்கின்றன:— (1) "நான ஒன்றும் செய்
கினேறனல்லேன்" எனலும் முற்கூறிய பாவனையுடன் சுவர்க்கம
முதலான பலன்களில் ஆசைவைத்துக் கர்மங்களைச் செய்தாலும்
தத்வஜ்ஞானிக்கு தே₃ஷமில்லாமற்போகலாம். (2) உண்மையில்
தனக்கே கர்த்ருத்வம் உள்ளதாயிருக்க, அது தேஹேந்திரிய ஸம்பந்
தத்தால் வந்ததேயொழியத் தானாக வந்ததல்ல என்று அநுஸந்
திப்பதால் மட்டும பயன் என்ன? (3) அப்படியே அநுஸந்தித்
தாலும், இவனால் விடமுடியாததான ப்ரக்ருதிஸம்பந்தமே இவனை
தேஹாத்மமயக்கத்தில் ஆழ்த்திவிடுமே—என்பவை அந்த மூன்று
ஆக்ஷேபங்கள். இவற்றுக்கு ஸமாதானம் சொல்லுகிறது இந்த
ஸ்லோகம். (ப்ரஹ்மணி கர்மாணி ஆதாய) மூலப்ரக்ருதியின்
பரிணாமமாயிருக்கும் முற்கூறிய கர்மேந்திரியம், ஜ்ஞானேந்திரியம்
பிராணன் ஆகியவற்றில் கர்மங்களை வைத்து. இங்கு ஜீவனுக்குக்
கர்த்ருத்வமில்லை என்று நிரூபிக்கும் பிரகரணமாகையாலே,
'ப்ரஹ்மத்தில் கர்மங்களை வைத்து' என்றவிடத்தில் ப்ரஹ்ம
ஸப்தத்தால் ஜீவனைக் குறிக்கமுடியாது. ஜீவனுக்கு ஏதோ
வொன்றின் ஸம்பந்தத்தால் ஓளபாதிக்கமாகக் (செயற்கையாகக்)
கர்த்ருத்வம் ஏற்படுகிறது என்று நிரூபிக்கும் பிரகரணமான
இதில், பரம்பொருளின ஸம்பந்தத்தால் அத்தகைய கர்த்ருத்வம்
ஏற்படுகிறதெனக் கூறமுடியாதாகையால், இங்கு ப்ரஹ்ம ஸப்தத்
திற்குப் பரம்பொருளும் பொருளாக முடியாது. மேலும் பதின

इन्द्रियाकारेणावस्थितायां प्रकृतौ * पश्यञ्छृण्वन् इत्याद्युक्तप्रकारेण
कर्माण्याधाय फलसङ्गं त्यक्त्वा नैव किञ्चित्करोमीति यः कर्माणि

மூன்றாவது ஸ்லோகத்தில் “ ஸர்வகர்மாணி மநஸா ” என்று தொடங்கி தேஹத்தில் கர்தருத்வா நுஸந்தானம் செயயவேண்டும் என்று கூறப்படுகிறது. முன ஸ்லோகமிரண்டிலும் இந்திரியங் களில் கர்தருத்வா நுஸந்தானம் கூறப்பட்டிருக்கிறது. ஆகையால், அத்தகைய இந்திரியங்களில் கர்தருத்வா நுஸந்தானத்திற்குப் பலனைக் கூறுவதற்காகவே இந்த ஸ்லோகம் எழுந்ததாகக் கொள்வதே உசிதமாகையால், இங்கு அவ்விந்திரியங்களையே ப்ரஹ்மஸபத்யார்த்தம்மாகக் கொள்வதே உசிதமென விளங்குகிறது. இந்திரியங்களை ப்ரஹ்மஸப்த்யார்த்தமாகக் கொள்வது எப்படியெனில்: “ மம யோநிர் மஹத் ப்ரஹ்ம ” [கீதை 14-3] எனையுமிடத்தில் கீதையிலேயே ப்ரஹ்மஸபதததால் மூலபரகருத சொல்லப்படுவதைக் காண்கிறோம். “ தஸ்மாதேதத் ப்ரஹ்ம நாமரூபமந்நஞ்ச ஜாயதே ” [முண்டகம் 1-1-10] என்று பிரகிருதியின காரயப்பொருள்களிலும் ப்ரஹ்மஸப்தப்ரயோகம் உள்ளதை உபனிஷததுக்களிலும் காண்கிறோம். கண்ணால் காண்பது முதலான கர்தருத்வங்களை மூலபரகருதியில் அநுஸந்திப்பது ஓட்டாதாகையாலும், அவற்றை மூலப்ரக்ருதிகார்யமான இந்திரியங்களில் அநுஸந்திப்பதே பொருந்துமாகையாலும், காரணத்தைச் சொல்லும் ஸபதம், கார்யகாரண திரவியம் ஒன்றாயிருக்கையாலே காரியத்தைச் சொல்லுவதை உலகில் காண்கிறோமாகையாலும், இங்கு பெரிதாயிருக்கையாலும், பிரயோக மிகுதியாலும் மூலப்ரக்ருதியைச் சொல்லக்கூடிய ப்ரஹ்மஸப்தம் மூலபரக்ருதிகார்யமான முற்கூறிய இந்திரியங்களை உபசாரவழக்காலே குறிப்பதாகக் கொள்வதே பொருந்தும. (கர்மாணி) முன் ஸ்லோகங்களிரண்டிலும் சொல்லப்பட்ட காண்பது, கேட்பது முதலான கர்மங்களை. (ஆத்யாய ய: கரோதி) ‘ இவ்விந்திரிய ஸம்பந்தததால் நான இச்செயல்லைச் செய்கின்றேனெயொழிய நானாக யாதொன்றையும் செய்கின்றேனல்லேன ’ என்று அநுஸந்திப்பதன் மூலம் முற்கூறிய கர்மங்களை இந்திரியங்களிலே ஏறிட்டு எவனொருவன் செய்கின்றானோ. தன்னுடைய கர்தருத்வம் இந்திரிய ஸம்பந்தத்தால் ஓளபாதிக்கமாக ஏற்படுவது என்னும் அநுஸந்தானத்துடன் எவன் செய்கிறானோ என்று கருத்து. இவ்வநுஸந்தானத்துடன் செய்தாலும், சுவாக்கம் முதலான பலன்ளில் பற்றுவைத்து

करोति, सः प्रकृतिसंसृष्टतया वर्तमानोऽपि प्रकृत्यात्माभिमानरूपेण बन्धहेतुना पापेन न लिप्यते। पद्मपत्रमिवाम्भसा—यथा पद्मपत्र - मम्भसा संसृष्टमपि न लिप्यते तथा न लिप्यत इत्यर्थः॥ १०॥

விட்டால், தேஹாத்மமயக்கம வந்துவிடுமாயைலே அப்பற்றையும விடவேண்டுமெனகிறான்,— (ஸங்கம த்யக்த்வாய: கரோதி) சுவர்க்கம் முதலான பலன்களில் பற்றைவிட்டு எவன் செய்கின்றானோ. இந்த ஸ்லோகத்தில் விதிக்கப்படும் பாபம் ஓட்டாமையாகிற பலன் இவனுக்கும் உண்டாகையாலே, முன் அததியாயங்களில் படுத்தக் கமகக் கூறப்பட்ட ஸ்வர்க்காதிபலஸங்கமே இங்கு விடத்தக்கதாகச் சொல்லப்படுகிறதெனக் கொள்ளவேண்டும். இதனால் முதல ஆக்ஷேபத்திற்கு ஸமாதானம் உரைக்கப்பட்டதாயிற்று. இனி உத்தரார்த்தத்தாலே இவ்வகர்த்தருத்வாநுஸந்தானத்திற்குப் பலனைக் கூறுவதனமூலம் பின் இரண்டு ஆக்ஷேபங்களுக்கும் ஸமாதானம் உரைக்கப்படுகிறது. (ஸ: பாபேந ந லிபயதே) அவன பிரகிருதிஸம்பந்தத்துடன் கூடியவனாயிருந்தபோதிலும், படுத்தகமான தேஹாத்மமயக்கமாகிற பாபத்தால் தொடப்படுவதில்லை. உலகநடைக்குப் புறம்பானதாய், இஷ்டபலத்திற்குத் தனிகாரணமாயிருப்பது புண்யமென்றும், உலகநடைக்குப் புறம்பானதாய், அநிஷ்டபலத்திற்குத் தனிகாரணமாயிருப்பது பாபமென்றும் கூறப்படுகிறது. “ந ஸுக்ருதம் ந துஷ்க்ருதம் ஸர்வே பாப்மானோஸ்தோ நிவர்த்தந்தே” [சாந் 8-4-1] முதலானவிடங்களில் அநிஷ்டமாயிருக்கையாலே பலஸங்கத்துடன் செய்யப்படும் புண்யகர்மமும், துஷ்கர்மத்தோடு ஓக்கப்பாபமென ஸ்ருதியிலும் வழங்கப்பட்டது. இவ்வண்ணமாக அநிஷ்டமாயிருப்பவை பாபமென வழங்கப்படுமிடங்கள் பலவுண்டு. ஆத்மாவுக்கு தேஹேந்திரியஸம்பந்தத்தால் கர்த்தருத்வம் ஏற்படுகிறதேயொழியத் தானாக ஏற்படுவதல்ல என்று அநுஸந்திக்கும் இந்தப் பிரகாரணத்தில், இவ்வநுஸந்தானத்திற்குத் தடையான தேஹாத்மமயக்கமே பாபம எனத்தக்கதாகும்.

“யோஸந்யதா ஸந்தமாத்மாநம் அந்யதா ப்ரதிபத்யதே।

கிம் தேந ந க்ருதம் பாபம் சோரேணாத்மாபஹாரிண ||”

[பாரதம் உத்யோக 42-35]

[எவனொருவன் தேஹத்திலும் வேறுபட்டதாய், பரமாத்மஸேஷமாயிருக்கும் ஆத்மாவை தேஹமாகவும், ஸ்வதந்திரமாகவும் அறி

कायेन मनसा बुद्ध्या केवलैरिन्द्रियैरपि ।

योगिनः कर्म कुर्वन्ति सङ्गं त्यक्त्वाऽऽत्मशुद्धये ॥ ११ ॥

11. காயேந மநஸா புத்த்யா கேவலைரிந்த்ரியையரபி ।

யோகிந: கர்ம குர்வந்தி ஸங்க்யம்

த்யக்த்வா ஸத்மஸுத்த்யே ॥

யோகிந:—கர்மயோகநிஷ்ட்டர்கள், ஸங்க்யம்—சுவர்க்
கம் முகலானவற்றில் பற்றை. த்யக்த்வா—கைவிட்டு.
ஆத்மஸுத்த்யே—ஆத்மாவுக்கு ப்ராசீன கர்மங்கள் நீங்கி,
ஸுத்தி ஏற்படும்பொருட்டு, காயேந—உடம்பாலும். மநஸா—
மனத்தாலும். புத்த்யா—அத்யவஸாயத்தாலும். கேவலை:—
மமகாரவிஷயமாகாத (எனதென்று அபிமானிக்கப்படாத)
இந்த்ரியை: அபி—இந்த்ரியங்களாலும். கர்ம—கர்மங்களை
குர்வந்தி—செய்கின்றார்கள்.

10. காயத்தா நெஞ்சாற் கருத்தமரும் புத்தியான
மாயத்துச் சேரா வரும்புலனா—னேயத்து
நீக்கத் துடன்கரும நின்றியல்வர் யோகியர்க
ளுக்கத் துளந்தெளிவை யுற்று.

கிருளே. ஆத்மாவையே திருடும் அத்திருடனால் செய்யப்படாத
பாபம் எது உள்ளது?] என்று இந்த தேஹாதமமயக்கம் பெரும
பாவமாக ஸாஸ்திரங்களில் கூறப்பட்டுள்ளது. ஆகையால், இங்கு
பாபம் எனப்படுவது தேஹாத்மமயக்கம் என்று கொள்வதே
உசிதம். இவன் தேஹஸம்பந்தமுடையவனாயிருந்தும், தேஹாத்ம
மயக்கத்தால் தொடப்படாமலிருக்கைக்கு திருஷ்டாந்தம் ஒன்றைக்
கூறுகிறான் கடைசிப் பாதத்தாலே.— (பத்மபத்ரம் அமபுஸா
இவ) தாமரையிலே தண்ணீராலே தன்னிடம் பசையேற்படும்
அளவுக்குத் தொடப்படாததுபோலே. தாமரையிலேயின் பிறப்பு,
இருப்பு முதலானவையனைத்தும் நீரிலேயேயிருந்தபோதிலும்,
தண்ணீரால் பசையுண்டாமபடி நனைக்கப்படாமலிருப்பதுபோலே,
பிரகிருதிகார்யமான தேஹேந்த்ரியங்களைக் காண்டே * கண்டு
கேட்டு உற்று மோந்து உண்டு உழன்றுவரும் இவனுக்கு அதனால்
தேஹாதமமயக்கம் முதலானவை ஏற்படுவதில்லை என்று கருத்து. 10.

॥ भा ॥ कायमनोबुद्धीन्द्रियसाध्यं कर्म स्वर्गादिकलसङ्गं त्यक्त्वा

யோகியர்கள்—கர்மயோகிகள், நேயத்து நீக்கத்துடன்—
சுவர்க்கம் முதலான பலன்களில் பற்றைவிட்டு, உளம்
தெளிவை உற்று—உள்ளிருக்கும் ஆத்மாவானது ப்ராசீந
கர்மங்களினின்றும் விடுபட்டுத் தெளிவடைவதற்காக,
காயத்தால் — உடம்பாலும், நெஞ்சால் — மனத்தாலும்,
கருத்து அமரும் புத்தியால்—அறிவு ஊனறியிருசசையாகிற
உறுதியாலும், மாயத்துச் சேரா அரும் புலனால—‘எனது’
என்னும் மயக்கத்துக்கு விஷயமாகாத அரிய இந்திரியங்
களாலும், கருமம்—கர்மங்களை, ஊக்கத்து நின்று இயல்வர்—
ஊக்கத்துடன் நின்று செய்வார்கள்.

11. முன் ஸ்லோகங்களில் செனன அர்த்தத்தை உறுதிப்
படுத்துவதற்காக, அவ்வர்த்தம் சிஷ்டர்களின ஆசாரத்தினாலும்
ஸித்திக்கிறது என்று கூறுகிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில். (யோகி₃ந:)
கர்மயோகம் செய்பவர்கள். பிரகரணபலத்தாலே இங்கு யோகி₃
ஸப்₃த₃ம் கர்மயோகிகளைக் குறிக்கிறது. (காயேந காம குர்வந்தி)
உடம்பினாலும் கர்மத்தையே செய்கிறார்கள். (மநஸா கர்ம குர்வந்தி)
மனத்தினாலும் கர்மத்தையே செய்கிறார்கள். (பு₃த்₃த₄யா கர்ம
குர்வந்தி) புத்தியினாலும் கர்மத்தையே செய்கிறார்கள். புத்தி
யாவது.— கர்மம் செய்யவேண்டும் எனனும் உறுதி. (கேவலை:
இந்த்₃ரியை: அபி கர்ம குர்வந்தி) கர்த்ருத்வாபி₄மானமற்ற
இந்திரியங்களாலும் கர்மத்தையே செய்கிறார்கள். அனறிக்கே,
‘கேவலை:’ என்றது ‘மமகார விஷயமாகாத’ [எனதென்று அபி₄
மானிக்கப்படாத] எனனும் பொருளை உடையதென்றும் கொள்ள
லாம். அப்போது லிங்குவசனங்களை மாற்றி, ‘கேவலேந காயேந’
[எனதென்று அபிமானிக்கப்படாத உடம்பால்] ‘கேவலேந மநஸா’
[எனதென்று அபிமானிக்கப்படாத மனத்தினால்] ‘கேவலயா
பு₃த்₃த₄யா’ [எனதென்று அபி₄மானிக்கப்படாத புத்தியினால்]
என்றும் கூட்டிப் பொருள் கொள்ளவேண்டும். அனறிக்கே, காய
ஸப்தத்தினாலேயே காயத்திலடங்கிய கர்மேந்திரியங்களையும் லக்ஷணை
யாலே எடுப்பதாகக் கொள்ளலாமாயாலே, ‘கேவலை: இந்த்₃ரியை:’
என்றது ஜ்ஞாநேந்திரியங்களை மாத்திரம் எடுப்பதாகவுமாம்.
அப்போது ‘கேவலை:’ என்றது, ‘பேசுதல், எடுத்தல் முதலான

योगिन आत्मविशुद्धये कुर्वन्ति ; आत्मगतप्राचीनकर्मबन्धविनाशाय
कुर्वन्तीत्यर्थः ॥ ११ ॥

காரியங்களைச் செய்யாத' என்று பொருள்படுகிறது. அக்காரியங்
களைச் செய்யாத ஜ்ஞானேந்திரியங்களால் கர்மத்தை எப்படி
அநுஷ்டிக்கமுடியும்? அதன் பலனாக இந்த ஸ்லோகத்தின் கடைசிப்
பாதத்தில சொல்லுகிறபடி ஆத்மஸூத்₃தி₄ எப்படி ஏற்படமுடியும்?
எனில்:

“ த₃ர்ம: ஸ்ருதோ வா த்₃ருஷ்டோ வா கதி₂தோ வா
கருதோ₅பி வா ।

அநுமோதி₃தோ வா ராஜேந்த்₃ர நயதீந்த்₃ரபத்₃ம் நரம் ॥ ”

[பாரதம்-ஆஸ்வமேதி₄கம் 96-31]

[அரசர் தலைவனே! ஒருவனால் செய்யப்படும் நற்கருமம் மற்றொரு
வனால் கேட்கப்பட்டாலும், காணப்பட்டாலும், சொல்லப்பட்டாலும்,
திருப்பிச் செய்யப்பட்டாலும், ஆமோதிக்கப்பட்டாலும் அப்புருஷ
னையும் நற்கதிக்கு அழைத்துச் செல்லும்] என்கிறபடியே ஜ்ஞானேந்
திரியங்களும் நற்கருமங்களைக் கேட்பது, பார்ப்பது, ஆமோதிப்பது
முதலானவற்றைச் செய்யலாம்; அவற்றுக்குப் பலனும் உண்டு
என்று கண்டுகொள்வது, (ஸங்க்யம் த்யக்த்வா கர்ம குாவந்தி)
சுவர்க்கம் முதலான பலன்களில் பற்றைவிட்டுக்கர்மத்தைச் செய்
கிறார்கள். “ ப்ரயோஜநமநுத்₃தி₃ஸ்ய ந மந்தே₃ா₅பி ப்ரவர்த்ததே ”
[பயனைக் கருதாமல் மந்தனும் எக்காரியத்திலும் முயலமாட்டான]
என்கிறபடியே ஒரு பயனையும் கருதாமல் காரியம் செய்யமுடியா
தாகையாலும், ஆத்மவிஸூத்₃தி₄யாகிற பயன இங்கே இவனுககே
கூறப்படுகிறதாகையாலும், ‘ ஆத்மஸாக்ஷாத் கார விரோதி₄யான
ஸ்வர்க்காதி₃ப₂லன்களில் பற்றை விட்டு’ எனறே பொருள் கொள்ள
வேண்டும். இப்படிக் கர்மம் செய்வதற்குப் பயன என்னவெனில்:
(ஆத்மவிஸூத்₃த₄யே) ஆத்மா நனகு சுததியடைவதற்காக. இயல்
வாகவே சுததமான ஆத்மாவிற்கு தோஷமேது? தோஷமிருந்தா
லல்லவோ சுததியைத் தேடவேண்டும்? எனில்: அநாதிகாலமாக
ஆத்மஸாக்ஷாத் காரத்திற்குத் தடையாக இவன செய்து வைத்திருக்
கும் புண்ய பாப கர்மங்களே ஆத்மாவிற்கு தோஷமாகிறதாகை
யாலே, அந்த தோஷம் அழிவதன் பொருட்டுக் கர்மயோகத்தை
அநுஷ்டிக்கக் குறையிலலை.

युक्तः कर्मफलं त्यक्त्वा शान्तिमाप्नोति नैष्ठिकीम् ।

अयुक्तः कामकारेण फले सक्तो निबध्यते ॥ १२ ॥

12. யுக்த: கர்மப₂லம் தயக்த்வா ஸாந்திமாப்நோதி

நைஷ்ட்டிகீம் ।

அயுக்த: காமகாரேண ப₂லே ஸக்தோ நிப₃த்யதே ॥

யுக்த:—மற்ற விஷயங்களில் சாபல்யமற்று ஆத்மாவில் ஈடுபட்டவன், கர்மப₂லம்—கர்மங்களுக்குள்ள சுவர்க்காதி பலன்களை. தயக்த்வா—விட்டு (கர்மத்தை அனுஷ்ட்டிப்பதன் மூலம்). நைஷ்ட்டிகீம்—நிலையான. ஸாந்திம்—ஆத்மா நுப₄வரூபமாகிற ஆனந்தத்தை, ஆப்நோதி—அடைகிறான்; அயுக்த:—மற்ற விஷயங்களில் ஈடுபட்டு ஆத்மாவில் ஈடுபாடற்றிருப்பவன், காமகாரேண—ஸப்₃ரூப₃விஷய காமத்தாலுண்டாகும் முயற்சியாலே. ப₂லே—சுவர்க்காதிபலங்களில், ஸக்த:—ஈடுபட்டவனாய் (கர்மங்களை அனுஷ்ட்டித்து.) நிப₃த்யதே—ஸம்ஸாரியாகிறான்.

11. ஏற்ற மிகும்யோகி யியல்கருமப் பேறுவிடுத்

தாற்ற நிலைமை யடைந்தியலு—முற்றமில்லாக்

காமத்தா னந்தக் கருமப் பலனசையாந்

தாமத்தாற் கட்டுண்ணுந் தான்.

ஏற்றம் மிகும் யோகி—சிறப்பு நிறைந்த ஆத்மாவில் ஈடுபடுபவன், இயல் கருமப் பேறு விடுத்து—செய்யும கர்மத்துக்குரிய சுவர்க்கம் முதலான பயன்களை விட்டு, ஆற்றல் நிலைமை—ஆறியிருக்கும் நிலையை (நிலையான ஆத்மா நுபவத்தை). அடைந்து—பெற்று, இயலும்—இன்புறுவான். ஊற்றம் இலா காமத்தான் தான்—ஆத்மாவில் ஈடுபாடற்று மற்ற விஷயங்களில் விருப்பமுள்ளவன், அந்த கருமப்பலன் நசையாம தாமத்தால்—அந்தக் கர்ம பலன்களில் ஆசையாகிற கயிற்றினால், கட்டுண்ணும்—ஸம்ஸாரத்தில் கட்டுப்படுவான்.

॥ भा ॥ युक्तः—आत्मव्यतिरिक्तफलेष्वचपलः आत्मैकप्रवणः
कर्मफलं त्यक्त्वा केवलमात्मशुद्धये कर्मानुष्ठाय नैष्ठिकीं शान्तिमाप्नोति—
स्थिरामात्मानुभवरूपां निर्वृतिमाप्नोति । अयुक्तः—आत्मव्यतिरिक्तफलेषु
चपलः आत्मावलोकनविमुखः कामकारेण फले सक्तः कर्माणि कुर्वन्

12. ஓரே கர்மம் ப₂லஸங்க₃த்துடன் செய்யப்படுமபோது ப₃நத₄ஹேதுவாகவும், ப₂லஸங்க₃மில்லாமல் செய்யப்படுமபோது மோக்ஷஹேதுவாகவும் ஆகக்குறையில்லை என்று காட்டுகிறான்.— (யுக்த:) நன்கு பழக்கப்பட்ட மனத்தையுடையவன். அதாவது,— மற்ற விஷயங்களில் சாபல்யமற்று, ஆத்மாவிலேயே ஈடுபடும்படி பழக்கப்பட்ட நெஞ்சை உடையவன் என்றபடி. (கர்மப₂லம தயக்த்வா) கர்மத்திற்குரிய ஸ்வர்க்க₃ாதி₃ப₂லன்களில் நசையை விட்டு ஆத்மசுததிக்காகவே கர்மத்தை அநுஷ்டித்து. கர்மப₂ல தயாகத்தை மாத்திரம் இங்கு சொன்னபோதிலும், “யோகி₃ந: கர்ம குர்வந்தி ஸங்க₃ம் த்யக்த்வா₅தமஸு₃த₄யே” என்று சென்ற ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட்டதாய், இங்கும் அர்த்த₂ப₃லததாலே ஸித்திக்கக்கூடியதாய், ஆத்மஸு₃த்திக்காக மாத்திரம் செய்யப் படுவதான கர்மத்தின அநுஷ்டானத்தையும் இங்கு பொருளாகக் கொள்ளவேணும். (நைஷ்டி₂கீம ஸாந்திம் ஆப்நோதி) நிலை யான ஆத்மாநுப₄வருபமான ஆனந்தத்தை அடைகிறான். ‘நிஷ்ட்ட₂ாயாம் ப₄வதீதி நைஷ்டி₂கீ’ எனனும் வ்யத்பத்தியாலே ‘நைஷ்டி₂கீ’ எனனும் பதம் ‘நிலையான’ என்று பொருள்படு கிறது. ஸாந்திஸ₃ப₃த₃ம பரமமோக்ஷத்தைக் குறிப்பது ப்ரகரண விருத்தமாகையாலே, ப்ரகரணத்தையொட்டி ஆத்மாநுப₄வருப மான ஆனந்தத்தையே இங்கு குறிப்பதாகக் கொள்ளவேண்டும். (அயுக்த:) முற்கூறிய யுக்தனுக்கு நேர் எதிர்த்தட்டானவனாய், ஆத்மாவையொழிந்த மற்ற விஷயங்களில் ஈடுபட்டவனாய், ஆத்மாநுபவத்தில் ஈடுபாடற்றவனாயிருப்பவன். (காமகாரேண) ஸப்தாதிவிஷயகாமங்களால் உண்டான தூண்டுதலால். இந்த அயுக்தனும் ஸாஸ்த்ரவஸ்யனாகையால், காமகாரஸப்தத்திற்கு ‘இஷ்டப்படி ஸஞ்சரிப்பது’ என்று பொருள்கொள்ளக்கூடாது. ப்ரகரணத்தையொட்டி ‘ஸப்த₃ாதி₃ விஷயகாமத்தால் தூண்டப் படுவது’ என்றே பொருள்கொள்ளவேண்டும். (காமகாரேண ப₂லே ஸக்த:) ஸப்த₃ாதி₃விஷயகாமத்தால் தூண்டப்பட்டவனாய், கீ—90

नित्यं कर्मभिर्वध्यते—नित्यसंसारी भवति । अतः फलसङ्गरहितः
इन्द्रियाकारेण परिणतायां प्रकृतौ कर्माणि संन्यस्य आत्मनो बन्धमो-
चनायैव कर्माणि कुर्वीतेत्युक्तं भवति ॥ १२ ॥

॥ भा ॥ अथ देहाकारेण परिणतायां प्रकृतौ कर्तृत्वसंन्यास उच्यते—
सर्वकर्माणि मनसा संन्यस्यास्ते सुखं वशी ।
नवद्वारे पुरे देही नैव कुर्वन्न कारयन् ॥ १३ ॥

13. ஸர்வகர்மாணி மநஸா ஸநந்யஸ்யாஸ்தே ஸுக்யம் வஸீ ।
நவத்வாரே புரே தேஹீ நைவ குர்வந் ந காரயந் ॥

தேஹீ—தேஹத்தைதயுடையவனாய் வஸீ—(ஸ்வரூபத்
தாலே) தன் வசத்திவிருப்பவனான ஜீவன். நவத்வாரே
புரே—ஒன்பது வாசலுடைய பட்டணமான சரீரத்தில்.
ஸர்வகர்மாணி—எல்லா கர்மங்களையும். மநஸா—மனத்தி
னாலே. ஸநந்யஸ்ய—நன்கு விடுத்து. நைவ குர்வந்—தானும்

12. ஒன்பதெனும் வாச லுடையபுர மாமுடலிற்
றன்பயிலுஞ் செய்தியெனத் தானியலா—னென்பதனா
லேது மியலா னியற்றான் சுகமிருக்கு
மோது புலன்வென்றே னுற்று.

தான் விருப்பும் ஸவர்க்கம முதலான பலன்களில் ஈடுபட்டவனாய்க்
கர்மங்களை அநுஷ்டித்து. (நிப₃த்₄யதே) மிகவும் ஸம்ஸாரத்தில்
கட்டுப்படுகிறான். நித்யஸம்ஸாரியாகிறான் என்றபடி. 'நி' என்னும்
உபஸர்க்கத்தாலும், 'ப₃த்₄யதே' என்னும் நிகழ்ச்சால்ப் பிரயோகத்
தாலும் 'எளிதில் மீளமுடியாதபடி ஸம்ஸாரத்தில் கட்டப்படுகிறான்'
என்று உணர்த்தப்படுகிறது. ஆக, "நைவ கிஞ்சித் கரோமி"
என்று தொடங்கி இதுவரையில், இதரப₂லன்களில் பற்றற்றவனாய்,
இந்திரியங்களாகப் பரிணாமமடைந்த ப்ரக்ருதியில் கர்மங்களை
ஏறிட்டு, அதாவது, ப்ரக்ருதியின் பரிணாமமான இந்திரியங்களினை
ஸம்பந்தத்தாலேயே இக்கர்மகர்த்தருத்வம் ஏற்படுகிறது என்று
அநுஸந்தித்து, ஆதமாவின் ஸம்ஸாரப₃ந்த₄ம் விடுவதற்காகவே
கர்மங்களைச் செய்யவேண்டும் என்று கூறப்பட்டதாயிற்று. 12.

செய்யாமலும், ந காரயந்—தேஹத்தைத்யும் செய்விக்காமலு
மிருந்துகொண்டு, ஸுகம் ஆஸ்தே-இன்பமாய் வாழ்கிறான்.

॥ பா ॥ आत्मनः प्राचीनकर्ममूलदेहसंबन्धप्रयुक्तमिदं कर्मणां
कर्तृत्वम्, न स्वरूपप्रयुक्तमिति विवेकविषयेण मनसा सर्वाणि कर्माणि

ஒன்பதெனும் வாசல் உடைய புரமாம் உடலில்—ஒன்பது
வாசல்களையுடைய பட்டணம் போன்ற உடலில். தன
பயிலும் செய்தி—தன்னோடு தொடர்புள்ள (தன்) செயல்கள்
(உள்ளன), என—என்று (மனத்தால்) நினைத்து. தான்
இயலான் என்பதனால்—செய்யாதவனாகத் தன்னை நினைக்கிறு
னாகையால், ஏதும் இயலான்—தானும் ஏதும் செய்யாத
வனாய். இயற்றான்—(தேஹத்தையும்) செய்விக்காதவனாய்.
ஓது புலன உற்று வெனருன—சொல்லப்படும் புலன்களைத்
தன் உடலிலேயே பெற்றிருந்தும் அவற்றை வசப்படுத்தின
வனாய். சுகம் இருக்கும்—இன்பமாய் வாழ்வான்.

13. முன் ஸ்லோகங்களில், ஸரீரத்திலுள்ள இந்திரியப்ராணங்
களில் கார்தருத்வத்தை அநுஸந்திக்கவேண்டும் என்று கூறப்பட்டது.
இந்த ஸ்லோகத்தில் அநத ஸரீரத்திலேயே கார்தருத்வத்தை அநு
ஸந்திக்கவேண்டும் என்று கூறப்படுகிறது. (தேஹீ வஸீ) தேஹத்
தோடு கூடியிருந்தபோதிலும் தேஹத்தையும், அதிலுள்ள இந்திரி
யங்களையும் வசப்படுத்தியிருப்பவனாகையாலே, அவற்றை ஆகமா
வாக அபிமானிப்பது, அவற்றால் இழுத்துச் செல்லப்படுவது
முதலான நிலைகளை அடையாதவன். தேஹத்தோடு கூடியவனாயிருந்த
போதிலும், இவனுடைய பரிஸுத்தஸ்வரூபத்தைப்பார்த்தால் தன
வசத்திலிருப்பவன் என்றுமாம். இப்படிப்பட்டவனாகையாலே, இவன்
தேஹத்தில் கார்தருத்வஸந்யாஸம் செய்யக்குறையில்லை என்று
கருத்து இந்தக் கார்தருத்வஸந்யாஸம் செய்வதற்குக் கரணமாய்
(முக்கியமான கருவியாய்) இருப்பது எது? எனில், மனமே என
கிறது,— (மநஸா) மனத்தாலே. ஒரு வியாபாரமுடைய (தொழி
லுடைய) முக்கியமான காரணமே கரணம் எனப்படுகிறது; இங்கு
வியாபாரம் யாதெனில்; 'ஆத்மாவுக்குப் பழையதான கர்மத்தினால்
உண்டான தேஹஸம்பந்தத்தால் ஏற்பட்டது இந்தக் கர்மகார்தரு

नवद्वारे पुरे संन्यस्य देही स्वयं वशी देहाधिष्ठानप्रयत्नमकुर्वन् देहं
च नैव कारयन् सुखमास्ते ॥ १३ ॥

த்வம்; இயல்வாகவே ஏற்பட்டதல்ல" என்று பகுத்தறிவதே இங்கு கரணமான மனத்துக்குள்ள வ்யாபாரமாகும். இவன் ஸந்யாஸம் செய்வதுதான் எவற்றை? எனில்: (ஸர்வ கர்மாணி ஸந்யஸ்ய) தேஹஸம்பந்தத்தால் இவன் செய்யும் செயல்கள் அனைத்தையும் ஸந்யாஸம் செய்கிறான். எதில் ஸந்யாஸம் செய்கிறான்? எனில்: (நவத்வாரே புரே) ஒன்பது வாசலுடைய பட்டணமான தேஹத்தில் இக்கர்மங்களை ஸந்யஸிக்கிறான். முகத்திலிருக்கும் இருகண்கள், இரு மூக்கு துவாரங்கள், இரு செவிகள், வாய் ஆகிய ஏழும், கீழேயுள்ள மலமூத்ரத்வாரங்கள் இரண்டும் ஆக ஒன்பது வாசலுடைய பட்டணமாக இந்த தேஹம் ரூபணம் செய்யப்படுகிறது. பட்டணத்தில் கர்மங்களை விடுவது என்று ரூபணம் செய்வதில் ப்ரகரணத்திற்குப் பொருந்திய கருத்து ஒன்றும் இல்லாமையாலே, தேஹத்தை நவத்வாரபுரம் என்று ரூபணம் செய்வதற்கு வேறு கருத்து உரைக்கவேண்டும். 'வஸீ' என்று ஆத்மாவைக் கூறியிருப்பதோடு சேர்த்துப்பார்க்கும்போது பின்வரும் கருத்துகள் புலப்படும். அதாவது,—இந்த தேஹம் ஒன்பது வாசற்பட்டணம் போலே அவயவமுடையதாகையாலே விரோதிகளால் அழிக்கத்தக்கது; ஆத்மா அவயவமற்றதாகையாலே அழிக்கத்தகாதது. தேஹத்திற்கு ஒன்பது வாசல்களிருக்கையாலே அதில் எதன்மூலமும் விரோதிகள் புகுந்துவிடலாம்; ஆத்மா வாசலற்றதாகையாலே விரோதிகள் உட்புகமுடியாது. ஒன்பதுவாசற்பட்டணம்போல் பெரிதாயிருக்கையாலே தேஹத்தைக் கட்டிக்காப்பது சிரமம்; முந்தினையில் முடிந்து காக்கலாம மணிபோலே சிறிதாயிருக்கையாலே ஆத்மாவை ரக்ஷிப்பது எளிது. தேஹம் கர்மபரதந்த்ரமாகையாலே இதை ரக்ஷிப்பது அரிது; ஆத்மா கர்மபரதந்த்ரமல்லாததாகையாலே அதை ரக்ஷிப்பது எளிது. எதிரிகள் பலரால் முற்றுகையிடப்படும் பட்டணம் போலே தேஹம் இந்திரியங்களாலும். மனத்தினாலும் இழுததுச் செல்லப்படுவதாகையாலே அதைக் காப்பது கடினம்; இந்திரிய மனங்களை வசப்படுத்தியிருப்பவனாகையாலே ஆத்மாவைக்காப்பது ஸூலபம். இவைபோன்ற கருத்துக்களே இங்கு நவத்வாரபுரமாக தேஹத்தையும், வஸியாக ஆத்மாவையும் சொன்னதிலிருந்து புலப்படும். இக்கருத்துக்களைத் திருவுள்ளத்திற்கொண்டே திருமங்கையாழ்வார்,

“ஊனிடைச் சுவர் வைத்து என்பு தூண் நாட்டி
உரோமம் வேய்ந்து ஒன்பது வாசல்
தானுடைக் குரம்பை பிரியுமபோது உன்றன்
சரணமே சரணமென்றிருந்தேன்”

[பெரியதிருமொழி 1-6-9]

என்று இந்த சரீரத்தை ஊன் (மாம்ஸம்) ஆகிற சுவரையும், எலும்புகளாகிற தூண்களையும், உரோமங்களாகிற கூரையையும், ஒன்பது வாசல்களையும் உடையதொரு பிரியக்கூடிய குரம்பையாக (குடிசையாக) ரூபணம் செய்தருளினார். அவ்விடத்தில் வியாக்கியானத்தில் பெரியவாச்சான்பிள்ளை இந்த ஸ்லோகத்தைத் திருவுள்ளம்பற்றி, “‘நவத்வாரே புரே’ என்று எங்கேனும் புக்கு, எங்கேனும் புறப்படலாம் படியிதே இச்சரீரந்தானிருப்பது. ராஜபுத்ரன் ஒரு குடிவிலை ஒதுங்கினாற்போலே, நிதயமாய், ஜ்ஞாநாநந்தஸுலக்ஷணமாய், ஏகரூபமாயிருக்கிற ஆக்மவஸ்து கர்மத்தாலே ஜ்ஞாநஸங்கோசத்தைப் பிறப்பிப்பதான சரீரத்திலே அகப்பட்டதாயிற்று” என்று அருளிச்செய்தது இங்கு அநுஸந்திக்கத்தக்கது. இந்த ஸ்லோகத்திற்கு மூலமாகவுள்ளதான

“புரமேகாத்ஸுத்வாரம் அஜஸ்ய அவக்ரசேதஸ: |

அநுஷ்ட்டாய ந ஸோசதி விமுக்தஸ்ச விமுச்யதே ||”

[கட 2-5-1]

[பிறப்பற்றவனாய், தேஹாத்மாபிமானம் முதலானவற்றைச் செய்யும் வக்ரமனம் (கோணல் நெஞ்சு) இல்லாதவனான ஜீவனுக்குப் பதினொரு வாசல் உள்ள பட்டணம் அமைந்துள்ளது. (இதில் கர்த்ருத்வஸந்யாஸத்தைச் செய்துகொண்டு) கர்மங்களை அநுஷ்டிக்கும் அந்த ஜீவன (இவ்வுலகிலிருக்குமபோதே) ஸமஸாரக்கட்டினால் வருந்தமாட்டான்; இத்தகைய தேஹஸம்பந்தம் விட்டு முக்தனானவுடன் ஸம்ஸாரபந்தத்தினின்றும் அடியோடு விடுபடுகிறான்.] என்னும் உபநிஷத் மந்திரத்தில் பதினொரு வாசலையுடைய பட்டணமாக சரீரத்தையும், பிறப்பற்றவனாகவும், வக்ரமனமற்றவனாகவும் ஆத்மாவையும் சொல்லியிருப்பதும் இக்கருத்துக்களைத் தெரிவிக்கவே என்பது தெளிவு. இம்மந்திரத்தில் பதினொரு வாசல்களாகக் கூறியிருக்கிறதே; ஒன்பது வாசல்களுக்கு மேலும் இரண்டு வாசல்கள் எவை எனில்: பதினொரு இந்திரியங்களைப் பதினொரு வாசல்களாகக் கொண்டார் உபநிஷத்

புஷ்யகாரரான ரங்கராமாநுஜ ஸ்வாமி. த்வக் (மெய்), நாக்கு, கை, கால், மனம் ஆகியவற்றை ஒரு பட்டணத்தின் திறந்துகிடக்கும் வாசல்களாக ரூபணம் செய்வது அஸ்வரஸமாகையால், இப்பொருள் சிறப்புடையதன்று; கீதையில் சொல்லப்பட்ட நவத்வாரங்களோடு, கர்ப்பத்திலிருந்தபோது திறந்து கிடந்தவையாய், வெளிவருமுன் மெல்லியகதவுகளை வைத்து மூடப்பட்டவையான (தலையுச்சியிலுள்ள) ப்₃ரஹ்மரந்த்₄ரத்தையும், நாபி₄ (கொப்பூழ்) ரந்த்₄ரத்தையும் சேர்த்துப் பதினொரு வாசல்களாகக் கூறுவதாகத் தாத்தர்யசந்த்₃ரிகையில் தேசிகன் அருளிய பொருளே சிறப்புடையது. இவன் தேஹத்தில் ஸர்வகர்மங்களையும் விடுகையாவதென்? எனில்: (நைவ குர்வந் ந காரயந்) தானாக எதையும் செய்யாதவனாய், தேஹத்தையும் எதையும் செய்விக்காதவனாயிருக்கையே தேஹத்தில் கர்மஸந்யாஸமாகும் என்கை. அதாவது— நாம், கர்மங்களுக்கு (ப்ராக்ருதக்ரீயைகளுக்கு) மூலமான ப்ரயத்னங்களுக்கு ஆஸ்ரயமாயிருப்பதும், தேஹத்தை அவ்வக்கர்மங்களில் ஈடுபடும்படி ஆட்டிவைப்பதும் தேஹஸம்பந்தத்தால் ஏற்படுவதேயொழிய இயல்வாய் ஏற்படுவதல்ல என்னும் நினைவுடனிருக்கையாலே. இயல்வாகத் தான ஒன்றும் செய்யாதவன் என்றும், தேஹத்தை எக்கர்மத்தையும் செய்விக்காதவன் என்றும் அநுஸந்திக்கையே தேஹத்தில் கர்மஸந்யாஸமாகும் என்று கருத்து. இப்படி தேஹத்தில் கர்த்ருத்வஸந்யாஸம் செய்வதால் ஏற்படும் பலன யாதெனில்: (ஸுகம் ஆஸ்தே) இன்பமாக வாழ்கிறான். எதிரிகளால் எப்போதும் முற்றுகையிடப்படுவதாய், அழியக்கூடியதான ஒன்பதுவாசல் பட்டணமான தேஹத்தையே ஆத்மாவாக நினைத்தானாகில் இவனுக்குத் துன்பமே ஏற்படும். இவனோவெனில், தேஹத்தில் கர்த்ருத்வஸந்யாஸம் செய்வதன் மூலம் தனக்கு வாழ்மிடமான ஒன்பதுவாசல் பட்டணமாக சரீரத்தையும், அப்பட்டணத்தில் தன்னோடுகூட வாழ்பவர்களாக இந்திரியங்களையும், தன்னைச் சக்ரவர்த்தியான பரமாத்மாவுக்கு தூஸனாகவும், அப்பட்டணத்திற்கும் அதில் வாழும் குடிமக்களான தங்களுக்கும் அதிபதியான சக்ரவர்த்தியாகப் பரமாத்மாவையும் கருதி வாழ்கின்றனாகையாலே பட்டணத்தையோ, மற்ற குடிமக்களையோ, தன்னையோ ரக்ஷிக்கவேண்டிய பொறுப்பு சிறிது மில்லாதவனாய், 'தானே கர்த்தா' என்று அபிமானிப்பதால் வரும் கிலேசங்களும் அற்றவனாய் இன்பமாய் வாழ்கிறான் என்று கருத்து.

॥ भा ॥ साक्षादात्मनस्स्वाभाविकं रूपमाह—

न कर्तृत्वं न कर्माणि लोकस्य सृजति प्रभुः ।
न कर्मफलसंयोगं स्वभावस्तु प्रवर्तते ॥ १४ ॥

14. ந கர்த்ருத்வம் ந கர்மாணி லோகஸ்ய ஸ்ருஜதி ப்ரபு: ।
ந கர்மப₂லஸம்யோக₃ம் ஸ்வப₄ாவஸ்து ப்ரவர்த்ததே ॥

ப்ரபு:-கர்மவசப்படாததான. ஜீவஸ்வரூபம். லோகஸ்ய-
விசித்ரமான ஜனஸமுஹத்திற்கு. கர்த்ருத்வம் ந ஸ்ருஜதி-
கர்த்தாவாயிருக்கும் தன்மையை உண்டாக்குவதில்லை;
கர்மாணி ந ஸ்ருஜதி — செயல்களையும் உண்டாக்குவதில்லை;
கர்மப₂லஸம்யோக₃ம் ந ஸ்ருஜதி—(தேவர் முதலானார்க்குரிய)
கர்மபலன்களின் அநுபவத்தையும் உண்டாக்குவதில்லை.
ஸ்வப₄ாவ: து ப்ரவர்த்ததே— ப்ரக்ருதிவாஸனையே இவை
யனைத்தையும் உண்டாக்குகிறது.

13. கத்தாவா குந்தன்மை கன்மங்க ளாங்கவற்றி
லொத்தாம் பலனசே ருலகுக்குத்—தத்துவமா
நின்றவுயிர் தான்செய்யா னேர்நடக்கு மாறிதுதா
னொன்றியமுன் வாதனையா லுற்று.

தத்துவமா நின்ற உயிர்— (கருமத்திற்கு வசப்படாத)
சிறந்த தத்துவமாக நின்ற ஜீவஸ்வரூபம். உலகுக்கு—
விசித்ரமான ஜனஸமுஹத்திற்கு. கத்தாவாகும் தன்மை—
கர்த்தாவாக (செயல்புரிபவனாக) இருக்கும் தன்மையையும்.
ஆங்கு கன்மங்கள்—அவர்க்குரிய கர்மங்களையும். அவற்றில்
சேர் ஒத்தாம் பலன்-தேவர் முதலானார்க்குரிய கர்மபலன்களின்
அநுபவத்தையும். தான் செய்யான்— தான் இயல்வாகச்
செய்வதில்லை; இது தான்— இக்கர்த்ருத்வம் முதலானவை.
ஒன்றிய முன் வாதனையால் உற்று நேர் நடக்குமாறு— (ஜீவ
னோடு) பொருந்தியிருக்கும் பூர்வவாஸனையாலே உண்டாகித்
தொடர்ந்து நடந்து செல்லாநிற்கும்.

॥ भा ॥ अस्य देवतिर्यङ्मनुष्यस्थावरात्मना प्रकृतिसंसर्गेण वर्तमानस्य लोकस्य देवाद्यसाधारणं कर्तृत्वं तत्तदसाधारणानि कर्माणि तत्तत्कर्मजन्यदेवादिफलसंयोगं च, अयं प्रभुः — अकर्मवश्यः स्वाभाविकस्वरूपेणावस्थित आत्मा न सृजति — नोत्पादयति ।

14. இவ்வத்தியாயத்தின் எட்டாவது ஸ்லோகத்தினிருந்து தொடங்கி, முன ஸ்லோகம் வரையில் ஜீவாத்மாவுக்கு தேஹேந்திரிய ஸம்பந்தத்தால் ஏற்படும் கர்த்ருத்வத்தை அந்த தேஹேந்திரியங்களுடையதாகவே அநுஸந்திப்பதாகிற கர்த்ருத்வஸநயாஸம் சொல்லப்பட்டது. இந்த ஸ்லோகத்தில், தன் ஆத்மாவில் அநுஸந்திக்கத்தக்க இயல்வான ஸ்வரூபம் கூறப்படுகிறது. (ப்ரபு:) கர்மத்திற்கு வசப்படாததாய், தானான தன்மையில் நிற்கும் ஜீவ ஸ்வரூபம். இப்ரகரணத்தில் “மயி ஸர்வாணி கர்மாணி ஸந்யஸ்ய” [3-30] [என்னிடத்தில் எல்லாக்கர்மங்களையும் விட்டு] முதலான ஸ்லோகங்களாலே ஜீவனிடமுள்ள கர்த்ருத்வம் பரமாத்மாவினிடம் அநுஸந்திக்கப்படுகிறது. ஆகையால், இந்த ஸ்லோகத்தில் அகர்த்தாவாகக் கூறப்படும் ப்ரபு கர்த்ருத்வமுள்ளவனாக அநுஸந்திக்கப்படும் ஸர்வேஸ்வரனாக முடியாது; கர்த்ருத்வமில்லாதவனாக அநுஸந்திக்கப்படுபவனாய், தானான தன்மையில் அகர்மவர்யனாகையாலே ப்ரபுவெனத்தக்கவனான ஜீவனையாகவேண்டும். (லோகஸ்ய) “லோகஸ்து புவநே ஜநே” என்கிற நிகண்டுவின்படி லோகஸப்தம் இங்கு விசித்திரமான ஜநஸமூஹத்தைக் குறிக்கிறது. தேவர், திரியக, மனிதர், ஸ்தூவரம் எனும் நாலுவகைப்பட்ட விசித்ரமான பராக்ருதயோனிகளில் பிறந்திருக்கும் ஜநஸமூஹத்திற்கு என்றபடி. (கர்த்ருத்வம் ந ஸ்ருஜதி) அந்த தேவாதியோனிகளுக்குரிய பரயத்நாதிருபமான கர்த்ருத்வத்தையும் உண்டுபண்ணுவதில்லை; (கர்மாணி ந ஸ்ருஜதி) அவற்றுகுரிய ஸரீரேந்திரியசேஷ்டாருபமான கர்மங்களையும் உண்டுபண்ணுவதில்லை. (கர்மபலஸம் யோகம் ந ஸ்ருஜதி) அந்தந்தக் கர்மங்களால் உண்டாகும் தேவர் முதலானார்க்கு அவ்வக்கர்மங்களின் பலானுபவத்தையும் உண்டுபண்ணுவதில்லை. (ந ஸ்ருஜதி) ‘ஸ்ருஜ விஸர்க்கே’ என்னும் தாதுவுக்கு விடுவது எனனும் பொருளும் உண்டானாலும், ‘கர்த்ருத்வம் முதலானவற்றை விடுவதில்லை’ என்று பொருள் கொண்டால், ‘அவற்றை ஏற்றுக கொள்குகிறான்’ எனனும் ப்ரகரணவிருத்தமான பொருள் ஏற்படுமாயினால், ‘கர்த்ருத்வம் முதலானவற்றை ஸ்ருஷ்டிப்பதில்லை, அதாவது உண்டுபண்ணுவதில்லை’ என்றே பொருள்கொள்ளவேண்டும்.

कस्तिहि ? स्वभावस्तु प्रवर्तते । स्वभावः—प्रकृतिवासना; अनादिकालप्रवृत्त-
पूर्वकर्मजनितदेवाद्याकारप्रकृतिसंसर्गकृततत्तदात्माभिमानजनितवासनाकृत-
मीदृशं कर्तृत्वादिकं सर्वम् ; न स्वरूपप्रयुक्तमित्यर्थः ॥ १४ ॥

இனி, ஜீவன கர்த்ருத்வம் முதலானவற்றை உண்டாக்கவில்லையெனில், கர்த்ருத்வம் முதலானவை எதனால் உண்டாகின்றன என்னும் கேள்வி எழுமளவில், பரக்ருதிவாஸனையாலேயே கர்த்ருத்வம் முதலானவை ஏற்படுகின்றனவென்கிறது. ம்லோகத்தின் கடைசிப் பாதம் (ஸ்வபூாவஸ்து ப்ரவர்த்ததே) ப்ரக்ருதிவாஸனையே கர்த்ருத்வம் முதலானவற்றை உண்டாக்குகிறது. இவ்விடத்தில் ஓராக்கேபம் எழுகின்றது:—அறிவுள்ளவனான ஆத்மாவுக்குக் கர்த்ருத்வம் முதலானவை இல்லையென்றும், அறிவற்றதாய், சேதனான ஜீவனின் குணமாத்ரமாயிருக்கும் வாஸனைக்கே கர்த்ருத்வம் முதலானவை உண்டென்றும் கூறுவது எப்படிப் பொருந்தும்? ஆத்மா இயல்வாகவே பரிசுத்தனாயிருக்கையால் அவனுக்குக் கர்த்ருத்வம் இல்லையெனில் இயல்வாகவே பரிசுத்தனான அவனுக்கு ப்ரக்ருதிவாஸனை தான் எங்கிருந்து உண்டாகும்? எங்கிருந்துமே உண்டாகாமல் தானேயுள்ளதெனில், அவ்வாஸனை இயல்வானதென்று ஏற்படுகையால், அதனாலுண்டாகும் கர்த்ருத்வம் முதலானவையும் இயல்வானவையென்று கொள்ளவேண்டிவரும். இப்படிக் கொள்வதில்லையாகையால் ஏதோவொன்றிலிருந்து வாஸனை உண்டாகிறதென்று சொல்லப்பார்த்தால், அந்த ஏதோவொன்று இயல்வானதா அல்லவா என்னும் கேள்வி எழுகிறது; இயல்வானதெனில், வாஸனை இயல்வானதென்று கொண்டால் வரும் தோஷம் இங்கும் வரும். இயல்வானதல்லவெனில் அது எதிலிருந்து உண்டாகிறது என்னும் கேள்வி எழுகிறது. வாஸநையாலேயே உண்டாகிறதெனில் அந்நியோந்யாய்ரயதேயாஷம் ஏற்படும். வேறொன்றிலிருந்து உண்டாகிறதெனில் அது இயல்வானதா அல்லவா என்னும் கேள்வி முதலானவை முன்போலவே முடிவில்லாமல் எழுமாகையால் அநவஸ்தா தேயாஷம் வரும். ஆகையால் ப்ரக்ருதிவாஸனையாலே கர்த்ருத்வம் முதலானவை உண்டாகின்றன என்பது எப்படி என்னும் இந்த ஆக்கேபம் 'ஸ்வபூாவஸ்து' என்றவிடத்தில் துஸபூதத்தாலே தவிர்க்கப்படுகிறது. எப்படித் தவிர்க்கப்படுகிறது எனில்: பீஜாங்குரந்யாயத்தாலே அந்நியோந்யாய்ரய பரிஹாரம் ஏற்படுகிறதாகையாலே தவிர்க்கப்

नादत्ते कस्यचित्पापं न चैव सुकृतं विभुः।

अज्ञानेनावृतं ज्ञानं तेन मुह्यन्ति जन्तवः ॥ १५ ॥

15. நாதத்தே கஸ்யசித் பாபம் ந சைவ ஸுக்ருதம் விபு: |
அஜ்ஞானேநாவ்ருதம் ஜ்ஞானம் தேந முஹ்யந்தி ஜந்தவ: || 15 ||

விபு:— பல இடங்களில் பரவக்கூடிய இந்த ஜீவன், கஸ்யசித் பாபம்—(தனக்கு வேண்டியவனாக நினைக்கப்படும் புத்திரன் முதலான) எவனுடைய துக்கத்தையும். ந ஏவ ஆதத்தே—நீக்கிவிடுவதேயில்லை; (கஸ்யசித்) ஸுக்ருதம் ச—(தனக்கு வேண்டாதவனாக நினைக்கப்படும் சத்ரு முதலான எவனுடைய) ஸுகதத்தையும். ந ஏவ ஆதத்தே—பாக்கடிப் பதேயில்லை. ஜ்ஞானம்—(இவனுடைய) அறிவு. அஜ்ஞானேந—இவ்வறிவுக்கு விரோதியான முன் செய்த வினைகளால், ஆவ்ருதம்—மறைக்கப்பட்டுள்ளது; ஜந்தவ:—தேவாதிஸ்ரீரங்க ளிலிருக்கும் ஜீவர்கள். தேந—அந்த முன்செய்த வினைகளால். முஹ்யந்தி—(தேஹாத்மமயக்கம் முதலானவற்றால்) மயங்கு கின்றனர்.

14. ஆங்கொருவன் நீவினையு நல்வினை யும்பெரியோன்
பாங்கினிற் றுன்வாங்கும் பண்பிலனா—லீங்கறிவு
மாய வினையான் மறைந்தன்று மோகத்தி
லாய வுயிர்க ளவை:

படுகிறது. அதாவது, அநாதிகாலமாக வெவ்வேறு விதைகளி லிருந்து வெவ்வேறு முளைகளும், அவற்றிலிருந்து வெவ்வேறு விதைகளும் ஏற்பட்டுவருவதுபோலே, இங்கும் அநாதிகாலமாக உண்டான அந்தந்தக் கர்மங்களாலே தேவர் முதலான ப்ராக்ருத ஸ்ரீரங்களோடு தொடர்பு ஏற்பட்டு, அதனால், பழுக்கக்காய்ச்சிய இரும்பில் நெருப்பென்னும் எண்ணம் ஏற்படுவதுபோலே அதத்தந்த ஸ்ரீரங்களில் 'நானே ஆத்மா' என்னும் தேஹாத்மரபிமானம் ஏற் பட்டு அதனால் மாறிமாறி உண்டாகும் அந்தந்த வாஸனைகளாலே அந்தந்தக் காதருதவம் முதலானவை உண்டாகின்றனவென்று கொள்கிறோமாயினாலே அந்யோந்யாஸ்ரயணம், அநவஸ்தை முதலான தோஷங்கள் வரமாட்டா என்று கருத்து. 14.

॥ भा ॥ कस्यचित् स्वसंबन्धितयाऽभिमतस्य पुत्रादेः पापं दुःखं
नादत्ते—नापनुदति । कस्यचित् प्रतिकूलतयाऽभिमतस्य सुकृतं सुखं

பெரியோன்—பல இடங்களில் பரவக்கூடிய இந்த ஜீவன். ஆங்கு—(தனக்கு வேண்டியவர்களாகவும் வேண்டாதவர்களாகவும் நினைக்கப்படுமவர்கள் நிறைந்த) உலகில், ஒருவன் தீவினையும்—(வேண்டியவனாக நினைக்கப்படும்) ஒரு வனுடைய துக்கத்தையும், (ஒருவன்) நல்வினையும்—(வேண்டாதவனாக நினைக்கப்படும்) ஒருவனுடைய ஸுகத்தையும், தான் பாங்கினில் வாங்கும் பண்பு இலனால்—தான் பக்குவமாகப் போக்கும் தன்மையை உடையவனல்லன்; ஈங்கு—இவ்வுலகில், அறிவு—(ஜீவனுடைய) அறிவு, மாயவினையால்—ஆர்ச்சர்யமான புண்யபாபங்களால், மறைந்தன்று—மறைக்கப்பட்டுள்ளது; அவை—அப்புண்யபாப கர்மங்களால், உயிர்கள்—(தேவர் முதலான சரீரங்களிலுள்ள) ஜீவர்கள், மோகத்தில் ஆய—(தேஹாத்ம மயக்கம் முதலான) மயக்கங்களில் ஆழ்ந்துள்ளன.

15. முன் ஸ்லோகத்தில் முதல் மூன்று பாதங்களில் கூறப்பட்ட ஆத்மாவின் கர்தருத்வமினமை முதலானவை இந்த ஸ்லோகத்தின் முற்பாதியிலும், கடைசிப்பாதத்தில் கூறப்பட்ட ப்ரக்ருதி வாஸனையின் கர்தருத்வம் முதலானவை இந்த ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதியிலும் விளக்கப்படுகின்றன. (கஸ்யசித் பாபம் நைவ ஆதத்தே) தனக்கு வேண்டியவனாக நினைக்கப்படும் புத்திரன் மித்திரன் முதலான எவனுடைய துக்கத்தையும் இந்த ஜீவன் போக்கடிப்பதேயில்லை. (கஸ்யசித் ஸுக்ருதம் ச நைவ ஆதத்தே) தனக்கு வேண்டாதவனாக நினைக்கப்படும் சத்துரு முதலான எவனுடைய ஸுகத்தையும் இந்த ஜீவன் போக்கடிப்பதேயில்லை. (கஸ்யசித் பாபம் ஸுக்ருதம் ச நைவ ஆதத்தே) (எவனுடைய பாபத்தையும், புண்ணியத்தையும் வாங்குவதேயில்லை) என்றே பொருள் ஏற்பட்டாலும், ஒரு ஜீவனுடைய பாபத்தையோ, புண்ணியத்தையோ மற்றொரு ஜீவன் வாங்குவதற்கு ப்ரஸக்தியே இல்லாமையால், பாபபுலமான துக்கத்தைப் பாபமென்றும், ஸுக்ருதபுலமான ஸுகத்தை ஸுக்ருதமென்றும் இங்கு கூறுவதாகக்

च नादत्ते—नापनुदति । यतोऽयं विभुः न क्वाचित्कः, न देवादि-
देहाद्यसाधारणदेशः, अत एव न कस्यचित्संबन्धी, न कस्यचित्
प्रतिकूलश्च । सर्वमिदं वासनाकृतम् । एवंस्वभावस्य कथमियं विपरीत-

கொள்ளவேண்டும். பிறருடைய ஸுகதுக்கங்களைத் தான் போக்கி விடுவதாக இவன் அபிமானிக்கிறானன்றோ; அது மயக்கத்தால் ஏற்பட்டது என்று கருத்து. 'ந ஆத₃த்தே' [வாங்குவதில்லை] என்றதற்கு, பிறருடைய ஸுகதுக்கங்களைத் தான் ஏற்றுக் கொள்வதில்லை என்று கொள்வது பொருந்தாதாகையால், அவற்றைப் போக்கடிப்பதில்லை என்றே பொருள் கொள்ளவேண்டும். ஆத₃நஸப்₃த₃த்திற்குச் செய்வது என்னும் பொருளில் பிரயோகமிருப்பதுபோலே வாங்குவது அல்லது போக்கடிப்பது என்னும் பொருளிலும் பிரயோகமுள்ளதாகையாலும், 'ஸுகதுக்கங்களை எவனுக்கும் போக்கடிப்பதில்லை' என்று கூறினால் 'அவற்றை எவனுக்கும் செய்வதில்லை' என்பது தன்னடையே ஸித்திக்குமாகையாலும், 'ஸுகதுக்கங்களை எவனுக்கும் செய்வதில்லை' என்று கூறினால் 'அவற்றை எவனுக்கும் போக்கடிப்பதில்லை' என்று தன்னடையே ஸித்திக்காதாகையாலும் இங்கு 'ந ஆத₃த்தே' எனும் பதத்திற்குப் 'போக்கடிப்பதில்லை' என்று பொருள்கொள்வதே பொருத்தமாகும். ஒருவனுடைய ஸுகதுக்கங்களையே மற்றொருவன் போக்கடிப்பதற்கு இடமில்லையாகையால், 'கஸ்யசித்' முதலான பதங்களை ஆவ்ருத்திசெய்துகொண்டு, 'வேண்டியவனுடைய துக்கங்களைப் போக்கடிப்பதேயில்லை' என்றும், 'வேண்டாதவனுடைய ஸுகங்களை போக்கடிப்பதேயில்லை' என்றும் பிரித்துப் பொருள்கொள்ளப்பட்டது. 'ந சைவ' என்ற விடத்தில் உள்ள ஏவகாரத்தையும், வாசியில்லாமையாலே இரண்டிடத்திலும் கூட்டிப்பொருள்கொள்ளவேணும். இவ்வண்ணமாக ஜீவன் மற்றவர்களுக்கு ஸுகதுக்கங்களைச் செய்யவோ, போக்கடிக்கவோ முடியாமலிருப்பதற்குக் காரணமென்னவெனில், இவன் விபுவாயிருக்கையே எனகிறது,— (விபு₄:) இவன் இந்த தேவாதி தேஹங்களிலேயே கட்டுப்பட்டிராமல், பல தேஹங்களிலும் பிரவேசிக்கக் கூடியவனாகையாலே, ஒருவன் இவனுக்கு வேண்டாதவனாவதும், மற்றொருவன் வேண்டியவனாவதும், அதனால் ஒருவனுக்கு ஸுகத்தைப்போக்கி துக்கத்தைச் செய்வதும், மற்றொருவனுக்கு துக்கத்தைப்போக்கி ஸுகத்தைச் செய்வதும்,

वासनोत्पद्यते? अज्ञानेनावृतं ज्ञानं—ज्ञानविरोधिना पूर्वपूर्वकर्मणा
स्वफलानुभवयोग्यत्वाय अस्य ज्ञानमावृतं—संकुचितम्। तेन ज्ञाना-

தும தேஹத்தாலும், அந்த தேஹஸம்பந்தத்தாலுண்டான வாஸனையாலும் ஏற்படுவதேயொழிய, இயல்வாக ஜீவஸ்வரூபத்தால் ஏற்படுவதன்று என்று கருத்து. ஜீவன அணுஸ்வரூபன் என்பது “ஏஷோணுராத்மா” [இவ்வாத்மா அணு]

“வாலாக்₃ரஸதப₄ாக்₃ஸ்ய ஸதத₄ா கல்பிதஸ்ய ச।

ப₄ாகே₃ ஜீவ: ஸ விஜ்ஞேய: ஸ சாநந்த்யாய கல்பதே ||”

[ஸ்வேதாஸ்வதரம்]

[நெஸ்நுனியில் நூற்றிலொருபங்கை நூறுகூறிட்ட பகுதியிலும் ஒரு பகுதியாயிருப்பவன் ஜீவன் என்று அறியவேண்டும. அவன் (தன் அறிவால் முக்திநிலையில்) எங்கும் பரவுகின்றவனாகிருன்.] முதலான ஸ்ருதி முதலிய ப்ரமாணங்களால் ஏற்படும் விஷயமாதலால், அதற்கு முரணாக இங்குள்ள விபு₄ஸப்₃த₃த்தை ஜீவனுடைய ஸ்வரூபவிபு₄த்வத்தைச் சொல்லுவதாகக் கொள்ளலாகாது. முன் ஸ்லோகத்திலுள்ள ப்ரபு₄ஸப்₃த₃பர்யாயமாகக் கொள்வதிலும் இங்கு பயன இல்லை. ஆகையால், விபு₄ஸப்₃த₃த்திற்கு ஒரு குறிப்பிட்ட தே₃ஸத்திற்கே உரியவனாய் ராதவன் என்று பொருள்கொண்டு ‘இத்தேஹத்திற்கே உரியவனாய் ராமல், பல தேஹங்களிலும் பிரவேசிக்கக் கூடியவன்’ என்று பொருள் கொள்ளப்பட்டது. இவ்வண்ணமாக, தேஹத்துக்குக் கட்டுப்பட்டிராதவனாகையாலே பிறர்க்கு ஸுகதுக்கங்களைச் செய்வதும் போக்கடிப்பதும் வாஸனையால் ஏற்படுவதேயொழிய, இவனால் ஏற்படுவதில்லை என்று கூறினால், இத்தகையவனுக்கு இத்தன்மைக்கு மாறான அவ்வாஸனையான் எப்படி ஏற்படும் என்னும் கேள்விக்கு பதில் உரைக்கிறது ஸ்லோகத்தின் பிற்பகுதி. (ஜ்ஞாநம் அஜ்ஞாநேந ஆவ்ருதம்) இந்த ஜீவனுடைய அறிவு, அவ்வறிவுக்கு விரோதியான முன் செய்த புண்யபாபகர்மங்களால் சுருக்கத்தை அடைவிக்கப்பட்டுள்ளது. ‘நஞ்’னுக்கு, வேறுபட்டிருக்கை, அப₄ாவம் (இல்லாமை) அல்பத்வம் (சிறிதாயிருக்கை) முதலான மற்றும் பல பொருள்களும் உண்டானாலும், அறிவைமறைக்கும் பொருளைச் சொல்லும் இங்குள்ள அஜ்ஞாநஸப்தத்தல் உள்ள நஞ்ஞிற்கு அவை பொருந்த மாட்டாவாகையால், நஞ்ஞிற்கு விரோத₄ார்த்த₂த்தைக்கொண்டு ஜ்ஞானத்திற்கு விரோதி₄யான முன்செய்த வினைகள் அஜ்ஞாநஸப்தத்தால் சொல்லப்படுவதாகக் கொள்ளப்பட்டது, ‘ஒளி மறைக்கப்பட்டது’

वरणरूपेण कर्मणा देवादिदेहसंयोगस्तत्तदात्माभिमानरूपमोहश्च जायते ।
ततश्च तथाविधात्माभिमानवासना, तदुचितकर्मवासना च, वासनातो
विपरीतात्माभिमानः, कर्मरम्भश्चोपपद्यते ॥ १५ ॥

எனனுமபோது 'அடியோடு அழிக்கப்பட்டது' என்றவதுபோல், இங்கு 'ஆவ்ருதம்' [மறைக்கப்பட்டது] என்றதற்கு அடியோடு அழிக்கப் பட்டது என்று பொருள்கொண்டால், "ந விஜ்ஞாதூர் விஜ்ஞாதேர் விபரிஸோபோ வித்யதே" [புருஹ6-3-30] [அறிவாளியான ஜீவனின் அறிவுக்கு அடியோடு அழிவு ஏற்படாது.] முதலான ப்ரமாணங் கள் விரோதிக்குமாகையால், 'ஆவ்ருதம்' என்றதற்கு, 'சுருக்கத்தை அடைவிக்கப்பட்டுள்ளது' என்று பொருள் கொள்ளப்பட்டது. இப்படிச் சுர்மங்கள் ஜ்ஞானத்தைச் சுருக்குவதற்குப் பயன் யாதெனில்: தம் ப₂லனான ஸம்ஸாரதாபங்களை அநுப₄விப்பிக்கையே பயனாகும். இவனுடைய அறிவு சுருங்காவிடில் சுர்மப₂லமான ஸம் ஸாரதாபங்களை இவன் அநுப₄விக்கமுடியாதன்றோ. இவ்விடத்தில்,

“விஷ்ணுஸக்தி: பரா ப்ரோக்தா க்ஷேத்ரஜ்ஞாக்₂யா தத்யா₅பரா |
அவித்யா சுர்மஸம்ஜ்ஞா₅ந்யா த்ருதீயா ஸக்திரிஷ்யதே ||
யயா க்ஷேத்ரஜ்ஞாஸக்திஸ ஸா வேஷ்டிதா ந்ருப ஸர்வக்₃யா |
ஸம்ஸாரதாபாநக்₂லா நவாப்நோத்யதிஸநததாந் ||
தயா திரோஹிதத்வாச்ச ஸக்தி: க்ஷேத்ரஜ்ஞாஸம்ஜ்ஞிதா |
ஸர்வபூ₄தேஷ்₅ பூ₄பால தாரதம்யேந லக்ஷ்யதே ||”

[வி. பு-6-7-61, 62, 63]

[அரசனே! விஷ்ணுவின ஸ்வரூபமாகிற ஸக்தி மிகப்பெரிய ஸக்தி யாகும். 'க்ஷேத்ரஜ்ஞா' [ஜீவன] எனப்படும் மற்றொரு விஷ்ணு சக்தி அதனிலும் தாழ்ந்ததாகும். வித்யையாகிற ஜ்ஞானத்திற்கு விரோதியாகையாலே அவித்யை எனப்படும் புண்யபாபகர்மம் மூன்றாவது விஷ்ணுசக்தியாகும். எங்கும் பரவக்கூடிய அந்த ஜீவனாகிற சக்தி அக்கர்மமாகிற சக்தியாலே சூழப்பட்டுள்ளது. (இப்படிச் சூழப்பட்டுள்ளமையாலேயே) கடுமையான எல்லா ஸாம் ஸாரிகதாபங்களையும் அந்த ஜீவனாகிற சக்தி அடைகிறது. அது அக்கர்மத்தால் மறைக்கப்பட்டிருக்கையாலேயே எல்லா சரீரங்களிலும் (அறிவில்) ஏற்றத்தாழ்வுடன் காண்கின்றது.] என்று தொடங்கி ஸ்ரீவிஷ்ணுபுராணத்தில் ஸம்ஸாரதாபங்களை விளைப்பதற்காக ஜீவ னுக்குக் கர்மத்தால் ஏற்படுவதாகக் கூறப்பட்ட பலவிதமான ஜ்ஞானச் சுருக்கம் இங்கு அநுஸந்திக்கத்தக்கது. (தேந) முற்கூறியபடி ஜ்ஞானத்தைச் சுருங்கச் செய்யும் புண்யபாபகர்மத்தால். (ஜந்தவ: முஹ் யந்தி) தேவர் முதலான தேஹத்தோடு சேர்க்கையை அடையப்பெற்ற

॥ பா ॥ * सर्वं ज्ञानपुत्रेनैव वृजिनं संतरिष्यसि । (४. ३६),
* ज्ञानाग्निस्सर्वकर्माणि भस्मसात्कुरुते तथा (४. ३७), * न हि ज्ञानेन
सदृशं पवित्रम् (४. ३८) इति पूर्वोक्तं स्वकाले संगमयति—

ज्ञानेन तु तदज्ञानं येषां नाशितमात्मनः ।

तेषामாதित्यवज्ज्ञानं प्रकाशयति तत्परम् ॥ १६ ॥

16. ஜ்ஞானேந து தத;ஜ்ஞானம் யேஷாம் நாஸிதமாத்மந: ।

தேஷாமாதி;த்யவத் ஜ்ஞானம் ப்ரகாஸயதி தத் பரம் ॥

யேஷாம்—எந்த ஜீவர்களுக்கு, ஆத்மந: ஜ்ஞானேந து—
ஆத்மவிஷயமான ஜ்ஞானத்தால், தத் அஜ்ஞானம்—அந்தக்
கர்மம், நாஸிதம்—அழிக்கப்பட்டதோ, தேஷாம்—அவர்
களுக்கு, பரம் தத் ஜ்ஞானம்—மேலான அவ்வாத்மஜ்ஞானம்,
ஆதி;த்யவத்—ஸூர்யனைப்போலே, ப்ரகாஸயதி—(எல்லா
வற்றையும்) பிரகாசப்படுத்துகிறது.

15. அந்த மயர்வை யறிவா னசிப்பித்துச்

சிந்தை தெளிந்து சிறப்புடையோர்—தந்தமது

பேரறிவு தானே, பகலவனிற் பீடுடைத்தாய்

நோறிவு காட்டு நிறத்து.

அந்த மயர்வை—அந்த அஜ்ஞானஹேதுவான கர்மத்தை,
அறிவால்—ஆத்மஜ்ஞானத்தால், நசிப்பித்து—அழியச்செய்து,
சிந்தை தெளிந்து சிறப்புடையோர் தந்தமது—மனத்தெளிவை
அடைந்து சிறப்புற்றவர்களுடைய, பேரறிவுதானே—மிகப்

ஜீவர்கள் அந்தந்த தேஹங்களையே ஆத்மாவாக மயங்குகின்றனா;
அந்த தேஹாத்மாபி;மானத்திலிருந்து தே;ஹாத்மாபி;மான வாஸனையு
ம், அந்தந்த ஸரீரத்திற்குரிய கர்மவாஸனையும் ஏற்படுகிறது.
அந்த வாஸனையாலே இந்த ஆத்மாவின் இயல்வுக்கு முரண்பட்ட
தேஹாத்மாபி;மானம் மேலும் மேலும் வளர்கிறது. அதனால் இவன்
தன் சரீரஸம்பந்தியான ஒருவனைத் தனக்கு வேண்டியவனாக
மயங்கி அவனுக்கு துக்கத்தைப்போக்கி ஸுகத்தைச் செய்ய முயல்
கிறான்; தன் சரீரத்திற்கு வேண்டாதவனான ஒருவனைத் தனக்கு
வேண்டாதவனாக மயங்கி அவனுக்கு ஸுகத்தைப்போக்கி துக்கத்
தைச் செய்ய முயல்கிறான். இவ்வண்ணமாகக் கர்த்ருத்வம முத
லானவை வாஸனையினால் ஜீவனுக்கு உண்டாகின்றனவேயொழிய
இயல்வானவையல்ல என்று கருத்து.

॥ भा ॥ एवं वर्तमानेषु सर्वेष्वत्मसु येषामात्मनामुक्तलक्षणे-
नात्मयाथात्म्योपदेशजनितेन आत्मविषयेण अहरहरभ्यासाधेयातिशयेन

பெரிதான அவ்வாத்மஜ்ஞானமே, பகலவனில் பீடு உடைத்
தாய்—சூரியனைப்போலே பெருமைபெற்றதாய், நேர் அறிவு
காட்டும நிறத்து—(எல்லா விஷயங்களைப்பற்றியும்) உண்மை
யான அறிவைக்காட்டும் தன்மையை உடையதாகும்.

16. மூன்றாமத்தியாயத்தில் [27-30] சொல்லப்பட்ட அகர்த்
ருத்வாநுஸந்தானத்தின் ப்ரகாரங்கள் இதுவரையில் விளக்கப்பட்
டன. இனி, “ஸர்வம் ஜ்ஞாநப்லவேநைவ வ்ருஜிநம் ஸந்தரிஷ்யஸி”
[4-36] [ஆத்மஜ்ஞானமாகிற ஓடத்தினாலேயே (கடலபோன்ற)
எல்லாப் பாபங்களையும் கடக்கப்போகிறாய்] “ஜ்ஞாநாக்₃நி: ஸர்வகர்
மாணி ப₄ஸ்மஸாத் குருதே தத₂” [4-37] [ஆத்மஜ்ஞானமாகிற
நெருப்பு அவ்வண்ணமே எல்லாக்கர்மங்களையும் சாமபலாக்குகிறது]
“ந ஹி ஜ்ஞாநேந ஸத்₃ருஸம பவித்ரம்” [4-38] [ஆத்மஜ்ஞானத்தைப்
போலே பரிசுத்தப்படுத்துவது ஒன்றுமில்லையனரே] என்று நாலா
வது அத்தியாயத்தல் கூறப்பட்ட ஆத்மவிஷயமான ஜ்ஞானத்தின்
பெருமை உரியகாலத்தில கூறப்படுகிறது; அகர்த்ருத்வாநுஸந்தா
னத்தைச் சொன்னபிறகு அதை உள்ளடக்கிய ஆத்மவிஷய ஜ்ஞானத்
தின் பெருமையைச் சொல்லவேண்டியது அவசியமாகையாலும்,
முன ஸ்லோகத்தில் கர்மத்தால் ஜ்ஞாநம் மறைக்கப்பட்டுள்ளது.
என்று சொன்னபின் எப்போது அஃமறைவு நீங்கும் என்பதைச்
சொல்லவேண்டியது அவசியமாகையாலும், இந்த ஸ்லோகம் இங்கு
அவதரித்துள்ளது எனபது குறிக்கொள்ளத்தக்கது. (யேஷாம் து)
எவர்களுக்கோவெனில்; ‘து’ [எனில்] எனனும் ஸப்தம் மற்ற
ஆத்மாகளைக்காட்டிலும் இவர்களுக்குள்ள சிறப்பைக்காட்டுகிறது.
முன ஸ்லோகத்தில் சொன்னபடி மற்ற சேதனர்கள் முன் செய்த
வினைகளாலே ஞானச்சுருக்கத்தைப் பெற்று மயங்கித் தாழ்ந்து
கிடக்கும்போது, ஜ்ஞானத்தாலே அந்த முன் செய்த வினைகள்
நசிக்கப்பெற்ற இவர்கள் மயக்கம் நீங்கி வாழ்ச்சி பெறுகிறார்கள்
என்று கருத்து; இவர்களுக்கு ஏற்படும் வாழ்ச்சி ஸ்லோகத்தின்
பிற்பாதியிலே கூறப்படுகிறது. அன்றிக்கே, ‘யேஷாம் ஜ்ஞாநேந
து’ என்று கூட்டி முற்கூறியபடி ஆத்மாவைப்பற்றிய உண்மை
யுபதேசத்தால் உண்டானதாயிருக்கை, தினந்தோறும் அப்யாஸத்
தால் முதிர்ச்சிபெற்றதாயிருக்கை, பரிசுத்தப்படுத்துமவற்றில மிகச்
சிறந்ததாயிருக்கை முதலானவையான இவர்களுடைய ஞானத்துக்
குள்ள சிறப்பு துஸப்தத்தாலே கூறப்படுவதாகவும் கொள்ளலாம்.

निरतिशयपवित्रेण ज्ञानेन तत्-ज्ञानावरणमनादिकालप्रवृत्तानन्तकर्मसंचय-
रूपमज्ञानं नाशितम्, तेषां तत् स्वाभाविकं परं ज्ञानमपरिमितमसंकुचितं

‘யேஷாம்’ என்று இப்ரகரணத்தில் கூறப்படும் கர்மயோக₃ நிஷ்ட்டர்களுக்கிடையே எவர்களுக்கு ஆத்மஜ்ஞானத்தாலே முன் செய்த வினைகள் நசிக்கப்பெறுகின்றனவோ என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். (ஆத்மந: ஜ்ஞாநேந) ஆத்மவிஷயமான அறிவால். “ஆத்மந:” என்றவிடத்தில் ஷஷ்டி [ஆறாம் வேற்றுமை] ஸம்ப₃ந்த₄ஸாமாந்யமாத்ரத்தைச் சொல்லுவதிலும், ஆதமாவால் செய்யப்படும் அறிவு என்று பொருள்கொள்வதிலும் இங்கு பயனில்லையாகையாலும், ‘யேஷாம் ஜ்ஞாநேந’ என்பதினாலேயே ஆத₄ாராதே₄யப₄ாவாதி₃களாகிற ஸம்ப₃ந்த₄ஸாமாந்யார்த்த₂ம் கிடைக்குமாகையாலும், ஷஷ்டி ஸம்ப₃ந்த₄விஸேஷமான விஷயவிஷயிதா ஸம்ப₃ந்த₄த்தைச் சொல்லுகிறது என்று கொள்வதே பொருத்தமுடையது. ஆக, இப்ரகரணத்திற் சொல்லப்பட்ட ஆத்மவிஷயமான அறிவால் எவர்களுடைய அஜ்ஞாநம் அழிக்கப்பட்டதோ என்று பொருளாகிறது. (தத் அஜ்ஞாநம் நாஸிதம்) முன் ஸ்லோகத்தில் ஆத்மாவுக்குச் சுருக்கத்தை விளைப்பதாகக் கூறப்பட்டதான முன் செய்த வினை அழிக்கப்பட்டதோ. (தத் அஜ்ஞாநம் ஜ்ஞாநேந நாஸிதம்) அநாதிகாலமாக வளர்ந்துவரும் அநந்த புண்யபாபகர்மங்களாகிற காரிருளஞானஸூர்யனாலே கணத்தில் அழிக்கப்பட்டது என்று கருத்து. (தேஷாம்) அததகைய கர்மயோக₃ நிஷ்ட்டர்களுக்கு. (தத் ஜ்ஞாநம்) இயல்வான அவ்வாத்மஜ்ஞானம். (பரம் ஜ்ஞாநம்) முற்கூறியபடி சுருக்கமற்றதாகையாலே அனைத்தையும் அறிவதாய், அளவற்றதான அவ்வறிவு. ‘பரம் ப்ரகாஸயதி’ [மேலானதை ப்ரகாஸப்படுத்துகிறது] என்றுமுதல் வேற்றுமையிலுள்ள ஜ்ஞாநஸப்தத்தைக்காட்டிலும் வேறு வேற்றுமையாகப் பரஸப்த₃த்தை (இரண்டாவது வேற்றுமையாகக்) கொள்வதைக்காட்டிலும் இரண்டு ஸப்த₃ங்களையும் ஒரே வேற்றுமையாகக் கொள்வதில் ஸ்வாரஸ்யம் அதி₄கமாகையாலும், சுருக்கத்திலிருந்து விடுபட்ட அறிவு பரத்தை மாத்திரமல்லாமல் பரம், அபரம் ஆகிய எல்லாவற்றையும் பிரகாசப்படுத்துமாகையாலே ‘ஸர்வம் ப்ரகாஸயதி’ [எல்லாவற்றையும் பிரகாஸப்படுத்தும்] என்பது தன்னிடையே ஸ்வரஸமாக ஸித்திக்குமாகையாலும், ‘பரம் ஜ்ஞாநம்’ என்று கூட்டிப்பொருள் கொள்வதே சிறந்தது. கர்மம் நீங்கினால் அறிவு அனைத்தையும் அறிவிக்கும் என்பது ஸ்ருதியில் பலவிடங்கீ—92

आदित्यवत्सर्वं यथावस्थितं प्रकाशयति । तेषामिति विनष्टाज्ञानानां
बहुत्वाभिधानादात्मस्वरूपबहुत्वम् * न त्वेवाहं जातु नासम् (२-१२)
इत्युपक्रमावगतमत्र स्पष्टतरमुक्तम् । नचेदं बहुत्वमुपाधिकृतं, विनष्टाज्ञानाना-

களில் கூறப்பட்டுள்ளது. (ஆதி₃த்யவத் ப்ரகாஸயதி) சூரியனை மூடியிருக்கும் மேகமூட்டம் விலகினால் சூரியனின் ஒளி அனைத்தையும் உள்ளபடி தெளிவுபடுத்ததுவதுபோல கர்மம் விலகினால் ஆத்மாவின் அறிவு மறைவு நீங்கப்பெற்று அனைத்தையும் உள்ளபடி அறிவிக்கும். இங்கு 'ஆதி₃த்யான' எனனும் ஸப்₃த₃ம் ஆதி₃த்யனின் ஒளியைக் குறிக்கிறது. ஒளியினாலேயேயன்றே சூரியன் அனைத்தையும் பிரகாசப்படுத்துகிறது. சூரியனின் ஸ்தானத்தில் ஆத்மாவும், அவனுடைய ஒளியின் ஸ்தானத்தில் ஆத்மாவின் அறிவும் இருக்கையாலேயே ஆத்மஸ்வரூபம் த₄ர்மபூ₄தஜ்ஞாநமென்றும், அதன் அறிவு த₄ர்மபூ₄தஜ்ஞானம் என்றும் கூறப்படுகிறது. அன்றிக்கே, "ஆதி₃த்யவத் (அவஸ்தி₂தாநாம்) தேஷாம் (ப்ரப₄ாதுல்யம்) ஜ்ஞாநம்" என்று கொண்டு "சூரியனைப்போலிருக்கும் அவர்களுடையதான ஒளியைப்போலிருக்கும் அறிவு" என்றும் பொருள்கொள்ளலாம்.

இப்படிப் பதங்களுக்கும், திருஷ்டாந்தத்திற்கும் பொருந்தும் படி பொருள்கொள்ளாமல், 'பரம்' எனனும் பதத்திற்கு விசேஷ்யமாகப் 'பத₃ம்' எனனும் பதத்தை வருவித்துக்கொண்டு, 'பரமார்த்த₂ தத்துவத்தைப் பிரகாசப்படுத்துகிறது' என்று சங்கரர் பொருள் கொண்டது பொருத்தமற்றது.

இந்த ஸ்லோகம் ஸங்கரருடைய அத்தைவத மதத்திற்கும் ப₄ாஸ்கரரின பே₄த₃ாபே₄த₃ மதத்திற்கும் பகவத்கீதை மிகவும் பொருந்தாது எனக்காட்டுகிறது; எப்படியெனில்: ஒரு நூலின் தொடக்கத்தில் சொல்லப்பட்ட விஷயமே, நடுவிலும் பல விடங்களில் வலியுறுத்தப்பட்டு, முடிவிலும் கூறப்பட்டால் அதுவே அந்நூலின் கருத்து என்பதை எளிதில் அறியலாம். "உபக்ரமோபஸம்ஹாரௌ அப்யாஸோSபூர்வதா ப₂லம் அர்த்த₂வாதே₃ாபபததீ ச லிங்க₃ம் தாத்பர்ய நிர்ணயே ||" [(1) உபக்ரமோபஸம்ஹாரங்கள் (முதலும், முடிவும்) (2) அப்யாஸம் (நடுவில் அடிக்கடி படித்தல்) (3) (ப்ரதயக்ஷம் முதலான மற்ற ப்ரமாணங்களால் அறியமுடியாதபடி) அபூர்வமாயிருத்தல் (4) ப₂லம் (5) அர்த்த₂வாத₃ம் (புகழ்ந்து கூறுதல்)

(6) உபபத்தி (யுக்தியுடன் கூடியிருத்தல்) ஆகிய ஆறு அடையாளங்கள் ஒரு நூலின் தாத்தர்யத்தை நிர்ணயித்துத் தருபவை] என்கிற ஷட்வித₄தாத்தர்யலிங்க₃ங்களில் உபகரோமோபஸம்ஹாரங்களை யும், அப்யாஸத்தையும் முதலிரண்டு லிங்க₃ங்களாக (அடையாளங்களாக) எடுத்திருப்பதைக் காணலாம். இவ்விரண்டு லிங்கங்களும் கீதையில் எப்படி அமைந்திருக்கின்றன என்று பார்த்தால், உபக்ரமத்தில் (தொடக்கத்தில்) “ந தவேவாஹம்” [கீதை 2-12] எனனும் ஸ்லோகத்தில் ஜீவேஸ்வரபே₄த₃மும், ஜீவாதமாக்களிடையே பரஸ்பரபே₄த₃மும் கூறப்பட்டன. முடிவிலும், “மாமேவைஷ்யஸி” [கீதை 18-65] [என்னையே அடைவாய்] “அஹம் த்வா ஸர்வபாபே₄யோ மோக்ஷயிஷ்யாமி” [கீதை 18-66] [நான் உன்னை எல்லாப் பாபங்களினின்றும் விடுவிக்கிறேன்.] என்று முக்தி நிலையிலும் ஜீவேஸ்வரபே₄த₃ம் கூறப்படப்போகிறது. நடுவிலுள்ள இந்த ஸ்லோகத்தில் முக்தி நிலையில் ஜீவர்களுக்கிடையே பரஸ்பரபே₄த₃ம் வலியுறுத்தப்படுகிறது. எப்படியெனில்: ஸாங்கரப₄ாஸ்கரமதநிஷ்ட்டர்கள் ‘ந த்வேவாஹம்’ என்னும் ஸ்லோகத்தில் சொன்ன ஜீவப₃ஹுத்வம் மயக்கத்தினாலோ ஒருபாதி₄யினாலோ ஏற்படுவதாகக் கூறுகின்றனர். இங்கு அஜ்ஞானம் நசித்தபின்பு ‘தேஷாம்’ என்று பனமையாகப் பிரயோகித்திருக்கிறபடியால் முக்திநிலையில் மயக்கம் உபாதி₄ முதலியவையெல்லாம் நீங்கியபின்பும் ஜீவாத்மாக்கள் பலர் உளர் என்று தெளிவாகிறது. ஆகையால் உபக்ரமத்தில் சொன்ன ஜீவப₃ஹுத்வம் ஸாங்கரப₄ாஸ்கரர்கள் கூறுகிறபடி மயக்கத்தினாலோ உபாதி₄யினாலோ ஏற்படுவதல்ல, உண்மையாகவே உள்ளதென்று நடுவிலுள்ள இந்த ஸ்லோகத்தில் மிகவும் தெளிவுபடுத்தப்படுகிறது. ஸங்கரமதத்தின்படி பொய்யானதொரு அஜ்ஞானம் ப்ரஹ்மத்தை மறைப்பதாலே, பொய்யான பல அந்த:கரணங்களாகிற உபாதி₄கள் தோன்றி அவற்றில் ப்ரஹ்மம் பிரதிபலிப்பதாலே ஜீவர்கள் பலர் என்னும் மயக்கம் ஏற்படுகிறது. பொய்யான அவ்வஜ்ஞானம் நீங்கியபின் அதனாலுண்டாகும் அந்த:கரணங்களும் அழிந்துவிட வேண்டுமாகையால் ஜீவர்கள் பலர் எனும் மயக்கத்திற்கு இடமில்லை. பாஸ்கரமதத்தின்படி உண்மையான கர்மங்கள் அஜ்ஞானமெனப்படுகின்றன; அதனால் ஸரீரங்கள், அந்த:கரணங்கள் முதலான பல மெய்யான உபாதி₄கள் தோன்றுகின்றன. அந்த சரீராந்த:கரணங்களால் அளவுபடுத்தப்பட்ட ப்ரஹ்மம் பல ஜீவர்களாகத் தோன்றுகிறது. இந்த மதத்திலும் அஜ்ஞானமாகிற கர்மம் அழிந்தவுடன் அதனாலுண்டாகும் ஸரீராந்த:கரணங்களாகிற

मुपाधिगन्धाभावात् । तेषामादित्यवज्ज्ञानम् इति व्यतिरेकनिर्देशात्
ज्ञानस्य स्वरूपानुबन्धिधर्मत्वमुक्तम् । आदित्यदृष्टान्तेन च ज्ञातृज्ञानयोः

உபாதி₄களும் அழிந்துவிடவேண்டுமாகையால் ஜீவர்கள் பலராகத் தோன்ற இடமில்லை. ஆகையால், அஜ்ஞானம் அழிந்தபின்பு இங்கு 'தேஷாம்' என்று ஜீவர்களைக் குறித்துப் பன்மையாகப் பிரயோகித்திருப்பது அவ்விரு மதங்களிலும் சிறிதும் பொருந்தாது.

அத்தை மதத்தில் ஒப்புக்கொள்ளப்படும் மற்றொரு கொள்கைக்கும் இந்த ஸ்லோகம் மிகவும் பொருத்தமற்றதாயிருக்கிறது. அதாவது,— “ஸு₃த₄த₃ஸையில் ஆத்மா ஜ்ஞானஸ்வரூபமாயிருப்பதேயொழிய ஜ்ஞானத்தை குணமாக உடையதல்ல; ‘நான் அறிகிறேன்’ ‘என்னுடைய அறிவு’ என்று ஸம்ஸாரத₃ஸையில் அறிவு தனக்கு குணமாயிருப்பதுபோல் உண்டாகும் வழக்கு மயக்கத்தால் ஏற்படுவது என்று அதவைதிகள் கூறுகிறார்கள். அது இந்த ஸ்லோகத்திற்குப் பொருந்தாது. எப்படியெனில்: “ஆதி₃த்யவத் தேஷாம் ஜ்ஞானம்” [சூரியனுடையதுபோலே அவர்களுடைய அறிவு] என்று முக்திநிலையிலும் ஞானத்தை ஜீவர்களைக்காட்டிலும் வேறுபடுத்திக் கூறுகையாலே, தேஜோத்₃ரவ்யமான சூரியனே, தேஜோத்₃ரவ்யமாய், எங்கும் பரவும் ஒளியையும் த₄ர்மமாக உடையவனாயிருப்பதுபோலே, அஜ்ஞானம் நீங்கிய முக்திநிலையிலும் அறிவு மயமான ஜீவர்கள், ஒளி போன்று எங்கும் பரவும் ஓர் அறிவைத் தமக்கு த₄ர்மமாக உடையவர்களாயிருப்பார்கள் என்று விளங்குகிறது. சூரியனை திருஷ்டாந்தமாக எடுக்கையாலே ஜீவர்களுடைய ஸ்வரூபமும், அறிவும் சூரியனும் ஒளியும் போல் ஒன்றோடொன்று பிரிக்கமுடியாதபடி சேர்ந்தேயிருக்கின்றன என்றும் காட்டப்படுகிறது. சூரியனுடைய ஒளி மேகமூட்டத்தால் மறைக்கப்பட்டு, மூட்டம் விலகியவுடன் அனைத்தையும் தெளிவுபடுத்துவதுபோலே, ஆத்மாவின் த₄ர்மபூ₄தஜ்ஞானமும் ஸம்ஸாரத₃ஸையில் கர்மத்தினால் சுருக்கத்தை அடைவிகப்பட்டு, முக்தி நிலையில் கர்மம் விலகியவுடன் சுருக்கம் நீங்கி மலர்ச்சி பெற்று எல்லாப்பொருள்களையும் அறிவிக்கிறது எனபதும் சூரியனை திருஷ்டாந்தமாக எடுத்திருப்பதாலேயே விளங்குகிறது. இப்படி சூரியனுக்கு ஒளிபோல் ஆத்மாவுக்கு ஸங்கோசவிகாஸங்களை அடையக்கூடிய த₄ர்மபூ₄தஜ்ஞானம் ஒன்று உள்ளது என்று ஒப்புக் கொள்ளும் நம் பகைத்திலேயே அவித்யையாலே அறிவுக்கு

प्रभाप्रभावतोरिवावस्थानं च । तत एव संसारदशायां ज्ञानस्य कर्मणा
संकोचो मोक्षदशायां विकासश्चोपपन्नः ॥ १६ ॥

மறைவு பொருந்துகிறது. இதை ஒப்புக்கொள்ளாமல் நிர்விசேஷ சிந்மாத்ரஸ்வரூபமாக ப்ரஹ்மத்தை ஒப்புக்கொள்ளும் அத்வைத பக்ஷத்தில் அதற்கு அவித்யையால் மறைவு ஏற்பட்டால், ப்ரஹ்ம ஸ்வரூபநாஸமே ஏற்படுமாகையால் அவர்களுடைய பக்ஷம் பொருந்தாது எனபதும், இந்த ஸ்லோகத்திலுள்ள ஆதி₃த்யத்₃ருஷ்டாந்தம் அவர்களுக்கு ஒட்டாது என்பதும் குறிக்கொள்ளத்தக்கது. பின்வரும் விஷ்ணுத₄ர்ம ஸ்லோகங்களில் (104-54...56) “அழுக்கை எடுத்தவுடன் மணியில் ஏற்கனவேயுள்ள ஒளி பிரகாசிக்கிறதே யொழியப் புதிதாக ஒளி உண்டாவதில்லை; அதுபோல் கர்மஸம் பந்தம் முதலான தாழ்ந்த குணங்கள் விலகியபின் ஆத்மாவில் இயல்வாகவுள்ள ஞானம் முதலிய நற்குணங்கள் தாமே பிரகாசிக்கின்றன” என்று ஆத்மாவுக்கு ஜ்ஞானம் வந்தேறியாயிராமல் இயல்வாகவேயுள்ளதென்று கூறப்பட்டிருப்பது இங்கு அநுஸந்திக்கத்தக்கது. இத்தால் ஞானம் வந்தேறி எனனும் நையாயிகபக்ஷமும் நிரஸிக்கப்பட்டதாயிற்று.

“யத₂ா ந க்ரியதே ஜ்யோத்ஸநா மலப்ரக்ஷாளநாந்மணே: ।
தே₃ாஷப்ரஹாணே ந ஜ்ஞாநமாத்மந: க்ரியதே தத₂ா ॥
யதே₃ாத₃பாநகரணாத் க்ரியதே ந ஜலாம்ப₃ரம் ।
ஸதே₃வ நீபதே வ்யக்திம் அஸத: ஸம்ப₃வ: குத: ॥
தத₂ா ஹேயகு₃ணத்₃வம்ஸாத் அவபே₃ாத₃த₃யோ கு₃ண: ।
ப்ரகாஸ்யந்தே ந ஜநயந்தே நித்யா ஏவாத்மநோ ஹி தே ॥”

[மணியிலுள்ள மலத்தைக் கழுவவதினால் ஒளியானது புதிதாக உண்டுபண்ணப்படுவதில்லை. அப்படியே தோஷம் நீங்குமபோது ஆத்மாவுக்கு ஞானம் புதிதாக உண்டாவதில்லை. (எப்பொழுது முள்ள ஒளியும் ஞானமும் பிரகாசிக்கத் தொடங்குகின்றன.) கிணறு வெட்டுவதினால் ஜலமானது உண்டுபண்ணப்படுவதில்லை. உள்ள ஜலமே வெளிப்படுத்தப்படுகிறது. இல்லாததை எப்படி உண்டு பண்ணமுடியும்? அப்படியே கெட்டகுணங்கள் நீங்குவதால் ஞானம் முதலிய ஆத்மகுணங்கள் பிரகாசிப்பிக்கப்படுகின்றனவேயொழிய உண்டுபண்ணப்படுவதில்லை. அவை ஆத்மாவுக்கு நித்யமாயிருப்பவையன்றோ.] எனனும் விஷ்ணுத₄ர்ம ஸ்லோகங்கள் காண்க. 16.

तद्वद्व्यस्तदात्मानस्तन्निष्ठास्तत्परायणाः ।

गच्छन्त्यपुनरावृत्तिं ज्ञाननिधूतकल्मषाः ॥ १७ ॥

17. தத்பு₃த₃த₄யஸ் தத₃ாத்மாநஸ் தந்நிஷ்ட்ட₂ாஸ்

தத்பராயணா: ।

க₃ச்ச₂ந்த்யபுநராவ்ருத்திம் ஜ்ஞாநநிர்த்தூ₄தகல்மஷா: ॥

தத்பு₃த₃த₄ய:— முற்கூறிய ஆத்மத₃ர்ஸனத்திலேயே உறுதிபூண்டவர்களாய், தத₃ாத்மாந:—அதிலேயே ஈடுபட்ட நெஞ்சை உடையவர்களாய். தந்நிஷ்ட்ட₂ா:—அதின பயிற்சியிலேயே ஊன்றி நிற்பவர்களாய், தத்பராயணா:—அதுவே பரமப்ரயோஜனம் என்று நினைத்திருப்பவர்களாய். ஜ்ஞாநநிர்த்தூ₄தகல்மஷா:—இந்த ஆத்மஜ்ஞானத்தாலே முன்செய்த வினைகள் அழியப்பெற்றவர்கள் அபுநராவ்ருத்திம்—திருப்பி வருதலில்லாத ஆத்மாவை, க₃ச்ச₂ந்தி—அடைகிறார்கள்.

16. அப்புநதி யந்தமன மந்நிலைமை யப்பயனா

யிப்புந்தி யால்வினையை யீடழித்தோர்—மெய்ப்புந்தி

மீளா வகையுடைய மெய்ப்பயனை நண்ணுவரே

மாளா வுயிரின் வழி.

அப்புந்தி—முற்கூறிய ஆத்மத₃ர்ஸனத்திலேயே உறுதி. அந்த மனம்—அதிலேயே ஈடுபட்ட நெஞ்சம். அந்நிலைமை—அதின் பயிற்சியிலேயே நிலைநிற்கை. அப்பயனாய்—அது வாகிற பயன்ஆகியவற்றை உடையவர்களாய், இப்புந்தியால்—இந்த ஆத்மஜ்ஞானத்தாலே, வினையை—முன் செய்த வினைகளை, ஈடு அழித்தோர்—அடியோடு அழித்தவர்கள், மாளா மெய்ப்புந்தி உயிரின் வழி—அழிவில்லாத உண்மையறிவையுடைய ஆத்மாவை அடைதலாகிற, மீளா வகை உடைய—என்றும் திரும்பிவருதலில்லாத, மெய்ப்ப பயனை—உண்மைப்பயனை, நண்ணுவரே—அடைவர்.

17. ஆத்மானுப₄வமாகிற மாடத்திற்கு ஏறும் படிக்கட்டாயிருக்கும் அறிவின் படிகளின் வரிசையைக் காட்டுகிறது இந்த ஸ்லோகம். (தத்பு₃த₃த₄ய:) முன ஸ்லோகத்திற் கூறப்பட்ட ஆத்மத₃ர்ஸனத்திலேயே உறுதிபூண்டவர்கள். தச்ச₂ப்₃த₃ம் முன்

ஸ்ரீலோகத்திற் கூறப்பட்ட ஸூத்ரத்தாத்தமஸ்வரூபத்தையோ, அதுபற்றிய த்ரஸ்ரநபர்யந்தமான அறிவையோ குறிக்கிறது. தச்சுப்ரதம் ஸ்வரூபமாதரத்தைக்குறிக்கும்போது புத்ரதிஸப்ரதம் த்ரஸ்ரநாத்யவஸாயததையும், ஆத்மத்ரஸ்ரனத்தைக்குறிக்கும்போது புத்ரதிஸப்ரதம் அதில் உறுதியையும் குறிக்கிறது என்று கணடுகொள்வது. இது முதற்படி. இனி, ஆத்மாவைக்காணவேணும் என்னும் இவ்வுறுதிகு அடுத்தபடி ஏற்படுவதாய், ஆத்மத்ரஸ்ரனத்திற்குறுபபானதான முயற்சியாகிற அடுத்த படி கூறப்படுகிறது,— (தத்ராத்மாந:) அவ்வாத்மத்ரஸ்ரனத்திலேயே ஈடுபட்ட நெஞ்சையுடையவர்கள்; அதற்காக முயல்கின்றவர்கள் என்று கருத்து. இங்கு ஆத்மஸப்ரதம் மநோவாசி. இனி, முயற்சிகு அடுத்த படியான பயிற்சி கூறப்படுகிறது,— (தந்நிஷ்டா:) அவ்வாத்மத்ரஸ்ரனப்பயிற்சியிலேயே ஊனறிநிற்பவர்கள். இனி, பயிற்சியினால் உண்டாகும் விஷயாந்தரவைராக்யத்தினாலுண்டாகும் அடுத்த படி கூறப்படுகிறது,— (தத்பராயண:) அவ்வாத்மத்ரஸ்ரனத்தையே பரமப்ரயோஜனமாக நினைத்திருப்பவர்கள். “ ஈயத இத்யயநம் ” என்று ‘ இண்-கதௌ ’ என்னும் த்ரதுவின்மேல் கர்மணி ஸ்யுடந்தப்ரயோக்யமாயிருப்பதாகையாலே இங்குள்ள அயநஸப்ரதம் பராயயத்தைக் குறிக்கிறது. இனி, இத்தகைய ஜ்ஞானத்தால் ஏற்படும் அநிஷ்டநிவ்ருத்தியாகிற அடுத்த படி கூறப்படுகிறது,— (ஜ்ஞாநநிர்த்துத கல்மஷா:) இப்படிப் பயிலப்படும் ஆத்மத்ரஸ்ரனத்தாலே முன் செய்தவினைகள் அழியப்பெற்றவர்கள். இத்தால், கேவலவாக்யார்த்தஜ்ஞானத்தால் கல்மஷங்கள் கழன்றுவிடும் என்று கூறும் அத்வைதமதம் நிரஸிக்கப்பட்டதாயிற்று. இனி, இவ்வநிஷ்டநிவ்ருத்திக்குப்பின் ஏற்பப்படும் கடைசிப்படியாகவும் பராயமாகவுமிருக்கும் ஆத்மப்ராப்தி கூறப்படுகிறது,— (அபுநராவ்ருத்திம் கச்சுந்தி) திருமபிவருதலில்லாத முற்கூறிய ஆத்மாவை அடைகின்றனர். புணையபாப நாஸமாகிற அநிஷ்டநிவ்ருத்திக்குப்பின் ஏற்படுவது இஷ்டப்ராப்தியாகிற ஆத்மப்ராப்தியேயாகையாலே அதையே இங்கு அபுநராவ்ருத்தி ஸப்ரதத்தாலே கூறுவது உசிதம். அபுநராவ்ருத்திஸப்ரதம் ஆத்மாவை எப்படிச் சொல்லும்? எனில்:

तथाविधमात्मानमपुनरावृत्तिं गच्छन्ति । यदवस्थादात्मनः पुनरावृत्तिर्न विद्यते, स आत्मा अपुनरावृत्तिः ; स्वेन रूपेणावस्थितमात्मानं गच्छन्तीत्यर्थः ॥ १७ ॥

“ யஸ்மாத் (யத₃வஸ்த₂ாத் ஆத்மந:) புநராவ்ருத்திர் ந வித்₃யதே ஸ ஆத்மா அபுநராவ்ருத்தி: ” [எந்த நிலையிலிருந்து ஆத்மாவுக்குத் திரும்பிவருதல் இல்லையோ அந்நிலையிலுள்ள ஆத்மா அபுநராவ்ருத்தி எனப்படுகிறது.] எனனும் வ்யுத்தபத்தியாலே ஸு₁த்₃த₄ ஜீவஸ்வரூபத்தை அபுநராவ்ருத்திஸப்₃த₃ம் கூறும். இங்கு ஓராக்கேபம் எழுகிறது,— “ க்ஷீணே புண்யே மர்த்யலோகம் விஸந்தி ” [கீதை9-21] [புண்ணியம் குறைந்தவுடன் (தேவலோகத்திலிருந்து) மனிதவுலகை அடைகின்றனர்] என்று ஜீவர்களுக்கும் புநராவ்ருத்தி (திரும்பிவருதல்) சொல்லப்படுகிறது. “ எந்த நிலையிலிருந்து ஆத்மாவுக்குத் திரும்பிவருதல் இல்லையோ ” என்று ஆத்மாவுக்கு மோக்ஷத்தையும் ஒரு நிலையாகச் சொன்னால், உலகில் நிலைகளெல்லாம் நிலையற்றதாயிருப்பதுபோலே, மோக்ஷநிலையும் நிலையற்றதாக (அநித்யமாக) வேண்டிவரும் என்பது ஆக்கேபம். இதற்கு ஸமாத₄ானம் பின்வருமாறு,— “ க்ஷீணே புண்யே ” எனனும் ஸ்லோகம் காம்யகர்மங்களை அனுஷ்டித்து அதன் பலனாக சுவர்க்கத்தை அடைந்தவர்கள் அவ்வநுபவம் கழிந்தபின் ப்ராசீநகர்மாநுகு₃ணமாக இவ்வுலகிற்குத் திரும்பிவருகின்றார்கள் என்று சொல்லிற்று. இங்கு, ஸர்வகர்மங்களும் நீங்கி ஆத்மா இயல்வான தன்னிலையை அடைகிறபடியாலே, திரும்பிவர இடமில்லை. இதிலிருந்தே நிலைகள் எல்லாம் அநித்யமானவை என்னும் ஐயமும் தவிர்க்கப்படுகிறது. ஓர் காரணத்தால் ஏற்படும் நிலைகளே அநித்யமானவை; அக்காரணம் நீங்கி, இயல்வானதான நிலை ஒரு நித்யவஸ்துவுக்கு ஏற்பட்டால் அந்நிலை அநித்யமாகாது. அத்வைதிகள் முதலானருடைய மதத்திலும் இந்த ந்யாயம் துல்யமே, அவர்கள் உபாதி₄களால் ஏற்படும் ஸாமஸாரிக நிலைகள் முழுவதும் கழிந்தபின் ஏற்படும் நிலையை மோக்ஷமென்கிறார்கள். ஸாமஸாரிக நிலையை அழிப்பதொன்று இருந்ததுபோல் இயல்வான இந்நிலையை அழிப்பது எதுவும் இல்லாமையால், இதிலிருந்து ஆத்மாவுக்கு நமூவுதல் கிடையாது என்றும் கொள்ளுகிறார்கள். ஆகையால், எவரும் நிலையாயிருப்பதெல்லாம் அநித்யமே என்று வாதம் செய்ய இடமில்லை,

विद्याविनयसंपन्ने ब्राह्मणे गवि हस्तिनि ।

शुनि चैव श्वपाके च पण्डिताः समदर्शिनः ॥ १८ ॥

18. வித்யாவிநயஸம்பந்நே ப்ரஹ்மணே க்ஷுவி ஹஸ்திநி
ஸுநி சைவ ஸ்வபாகே ச பண்டிதா: ஸமதர்ஸிந: ||

பண்டிதா:— அறிவாளிகள், வித்யாவிநயஸம்பந்நே (ப்ரஹ்மணே)--கல்வியும், அடக்கமுமுடைய அந்தணனிடமும், ப்ரஹ்மணே—(அவையற்ற)அந்தணனிடமும், க்ஷுவி—(உருவத்தால் சிறிய) பசுவினிடமும். ஹஸ்திநி—(உருவத்தால் பெரிய) யானையிடமும், ஸுநி—(கொன்று தின்னப்படும்) நாயிடமும். ஸ்வபாகே ச ஏவ—(அதைக் கொன்று தின்னும்) சண்டாளனிடமுங்கூட, ஸமதர்ஸிந:— (ஆத்மா ஒருபடிப் பட்டிருக்கையாலே) ஸமமாகப் பார்ப்பவர்களாயிருக்கின்றனர்.

17. ஆன்றுணர்ந்த வந்தணனா வத்திநாய் நீசனெனத்
தோன்றுடலந் தோறுந் துவக்கமைந்தங்—கேன்றவுயி
ரொக்க நிகழு முணர்வோ ரெனமறையிற்
றக்க வறிவுடையோர் தாம்.

மறையில் தக்க அறிவுடையோர் தாம்— வேதத்திற் சொல்லப்பட்ட (ஆத்மாவைப்பற்றிய) உண்மையறிவுடையவர்கள். ஆன்று உணர்ந்த அந்தணன்— அடக்கத்தோடு கூடிய கல்வியை உடைய அந்தணன் (அவையற்ற அந்தணன்), ஆ—பசு, அத்தி—துதிக்கையையுடைய யானை, நாய்—நாய். நீசன்—(அதைத் தின்னும்) சண்டாளன், என—என்று இப்படி வெவ்வேறு பட்டு, தோன்று உடலம் தோறும—காட்சியளிக்கும் உடலகள் தோறும், துவக்கு அமைந்து—வேறுபாட்டை உடையவையாய், அங்கு—அவ்வுடல்களில, ஏன்ற உயிர்—பொருந்திநிற்கும் ஆத்மஸ்வரூபங்கள், ஒக்க நிகழும் என உணர்வோர்—ஒருபடிப் பட்டவை என அறிபவர்கள் ஆவர்.

॥ भा ॥ विद्याविनयसंपन्ने, केवलब्राह्मणे, गोहस्तिश्वश्वपचादिष्व-
त्यन्तविषमाकारतया प्रतीयमानेष्व्वात्मसु, पण्डिताः—आत्मयाथात्म्यविदः,

18. முன் ஸ்லோகங்களிற் சொன்ன ஆத்மஸாக்ஷாத்காரம் எததகையது? என்னும் கேள்வி எழுந்தவளவில், “யேந பூதந்யஸேஷேண த்ரக்ஷ்யஸ்யாத்மந்யதே₂ மயி” [கீதை 4-35] [எந்த ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தாலே, எல்லா பூதங்களிலுமிருக்கும் ஆத்மஸ்வரூபங்களையும (ஸ்வரூபம ஸமமாயிருக்கையாலே) தன்னிடமும், என்னிடமும் காணப்போகிறாயோ] என்று சென்ற அத்தியாயத்தில் சொல்லப்பட்ட அர்த்தத்தையே விளக்குகிறது இந்த ஸ்லோகம். (வித்யாவிநய ஸம்பந்நே) கல்வியும் அடக்கமும் கூடிய அந்தணனிடமும். கல்வியிருந்தபோதிலும் அடக்கமில்லாவிடில், “வித்யாஹ்ருத்₃யா₅பி ஸாவத்₃யா விநா விநய ஸம்பதும்” [அடக்கமற்ற கல்வி அழகியதாயினும் குற்றமுள்ளதாகிறது] என்கிறபடியே அக்கல்வி சோபிக்காதாகையாலே, கலவியோடு அடக்கமும் வேணும் என்கிறது. (புராஹ்மணே) அக்கல்வியும், அடக்கமற்ற ஸாமாந்ய புராஹ்மணனிடமும். ‘வித்யாவிநய ஸம்பந்நே’ எனபதை விசேஷணமாகவும், “புராஹ்மணே” எனபதை அதற்கு விசேஷ்யமாகவும் கொண்டு, “கல்வியும், அடக்கமுமுடைய அந்தணனிடமும்” என்று கொள்ளலாம். பதங்கள் அமைந்திருக்க, இவற்றைத் தனித்தனி விசேஷ்யங்களாகக் கொள்வானேன? எனில்: முதன முதலில், இந்த ஸ்லோகத்தில் மேலே எடுக்கப்பட்ட பசு, யானை முதலான மற்ற பதம் எதற்குமே விசேஷணமிடப்படவில்லை; ஆகையால் அந்தணன் ஒருவனுக்கு மாத்திரம் விசேஷணமிடப்பட்டதாகக் கொள்வது விருபமாகும். ஒன்றுக்கொன்று முரண்பட்ட இரட்டைகளை எடுக்கும் இப்ரகரணத்தில் ஒன்றுக்கு ஒரு விசேஷணமிடப்பட்டதாகில், அதற்கு எதிர்த்தட்டான விசேஷணத்தை மற்றொன்றுக்கு இட்டிருக்கவேண்டும். அப்படி எப்பதத்திற்கும் இடப்பட்டிருக்கவில்லை. மேலும், ‘பசு, ஆனை, என்று உருவத்தால் சிறிதும் பெரிதுமான வேற்றுமையுடைய இரு பொருள்களையும், ‘நாய், நாயைக கொன்று தின்பவன்’ என்று “தின்னப்படும் பொருள் தின்பவன்” எனனும் வேற்றுமையுடைய இருபொருள்களையும் எடுத்திருக்கையாலே, “வித்யாவிநய ஸம்பந்நே புராஹ்மணே” எனனும் பதங்களாலும். ஒன்றுக்கொன்று வேற்றுமையுடைய இரு பொருள்களை எடுப்பதே உசிதம். சரீரத்தால் ஒன்றுக்கொன்று வேற்றுமையுடைய பொருள்களிடையேயும் ஆத்மாவை ஒன்றென்று

அறிவாளிகள் காண்பர் என்று வலியுறுத்துவதன்றோ இந்த ஸ்லோகத்தின் பிண்டிதார்த்தம். ஆகையால், முதலிரண்டு பதங்களையும் தனித்தனி விசேஷ்ய பதங்களாகக் கொண்டு முதற் பதம் கல்வியும் அடக்கமும் உடைய அந்தணனையும், இரண்டாம் பதம் அவையற்ற அந்தணனையும் குறிப்பதாகக் கொள்வதே தகும். கல்வியும், அடக்கமும் உடைய அந்தணன் பகவத்பாகவதர்களுக்குத் தொண்டாகவேயிருப்பானாகையாலே, முதற்பதத்தை “தொண்டாமினமும்” [பெரியதிருமொழி 1-5-9] என்றும், அக்கல்வியும், அடக்கமும் அற்ற அந்தணன் மார்பில் பூண்டிருக்கும் பூனூல் ஒன்றினாலேயே அந்தணனென அறியப்படுவானாகையாலே, இரண்டாம் பதத்தை “துணைநூல் மார்பின் அந்தணரும்” [பெரியதிருமொழி 1-5-9] என்றும் விவரித்தருளினார் திருமங்கையாழ்வார். இத்தால், கல்வி, அடக்கம் முதலானவையும் ஆத்மஸ்வரூபத்தில் எந்த மாறுபாட்டையும் விளைக்கமாட்டா என்றதாயிற்று. (க₃வி ஹஸ்திநி) உருவத்தாற் சிறிய பசுவினிடமும், உருவத்தாற் பெரிய ஆனையிடமும். இத்தால் ப்ரத்யக்ஷமான உருவத்தின் சிறுமை பெருமைகளும் ஆத்மஸ்வரூபத்தில் எந்த மாறுபாட்டையும் விளைக்கமாட்டா என்றதாயிற்று. (ஸ₃நி ஸ்வபாகே சைவ) கொன்று தினைப்படும் நாயிடமும், அதைக் கொன்று தின்பவனாகையாலே, ‘ஸ்வபாகன்’ [ஸ்வாவைப் பசுநம் ‘செய்பவன்’] என்று பெயர்பெற்ற சண்டாளனிடமுங்கூட. இத்தால், தொழில் முதலானவற்றிலுள்ள வேறுபாடுகளும் ஆத்மஸ்வரூபத்தில் எந்த வேறுபாட்டையும் விளைக்கமாட்டா என்றதாயிற்று. (சைவ) சகாரம் உக்தஸமுச்சாயகமாய், முன இரண்டு இரட்டைகளையும் கூட்டுகிறது. ஏவகாரம் அவற்றைக் காட்டிலும் மூன்றாவது இரட்டையில் வேற்றுமையின் மிகுதியைக் காட்டுகிறது. தினைப்படுவதிலும், தின்பவனிடமுங்கூட, ஸமத₃ர்ஸிகளாயுள்ளனர் என்றபடி. மூன்று இரட்டைகளும் முறையே ஸாத்விக ராஜஸ்தாமஸங்களிடையே வேறுபாட்டைக் காட்டுகையாலே, ‘ஸ்வபாகே ச’ என்ற விடத்திலுள்ள இரண்டாவது சகாரம் அநுக்த ஸமுச்சாயகமாய், ஸாத்விக ராஜஸ்தாமஸ ஸரீரங்களால் மிகவும் வேறுபாட்டையுடையவையாகக் காணப்படும் மற்ற எல்லாச் சேதனர்களையும் எடுக்கிறது. (பண்டிதா:) ‘பண்ட₃ா’ எனனும் ஸப்₃த₃ம் ஜ்ஞானத்தைக் குறிக்கிறது. அதை உடையவர்கள் பண்டிதர்கள் எனப்படுகின்றனர். இங்கு, ப்ரகரணபுலத்தாலே, மேலே சொல்லப்படும் ஸமத₃ர்ஸித்வத்துக்கு அநுகுணமான அறிவுடையவர்களைக் காட்டு

ज्ञानैकाकारतया सर्वत्र समदर्शिनः । विषमाकारस्तु प्रकृतेः, नात्मनः,
आत्मा तु सर्वत्र ज्ञानैकाकारतया सम इति पश्यन्तीत्यर्थः ॥ १८ ॥

கிறது. அதாவது,—ஊஹாபோஹஜ்ஞாநமுடையவர்கள். இங்கு, “சொல்லப்படும் ஸாம்யம் ஆத்மஸ்வரூபவிஷயத்திலேயே” என்று ஊஹம் செய்வதிலும், “சரீரவிஷயத்திலும், சரீரஸம்பந்தத்தினு லுண்டாகும் ஸுகதுக் கதாதி விஷயத்திலும் அல்ல” என்று அபோஹம் செய்வதிலும் வலல ஆத்மயாதாத்மயஜ்ஞாநிகள் பண்டிதர்கள் என்றபடி. (ஸமதர்ஸிந:) மிகவும் வேறுபாட்டை யுடைய முற்கூறிய எல்லாப் பொருள்களையும் ஸமமாகக் காணும் இயல்புடையவர்களாயிருக்கின்றனர். “ஸமம் த்ரஷ்டும் ஸீலம் யேஷாம் தே ஸமதர்ஸிந:” என்று வ்யுத்பத்தி. இவ்விடத்தில் ஓராக்ஷேபம் எழுகிறது. அதாவது,—சரீரங்களிடையே வேறு பாடு எப்படி ப்ரதயக்ஷமாகக் காணப்படுகிறதோ, அப்படியே சரீரஸம்பந்தத்தினால் ஞானத்தில ஏற்படும் ஏற்றத் தாழ்வுகளை உடையவர்களாயிருக்கையாகிற வேறுபாடு ஆத்மாக்களிலும் காணப் படுகிறது. மேலும், சாஸ்திரங்களில், ப்ராஹ்மணாதிகளை ஸம மாக ப்ராவிப்பவர்களுடைய அந்நத்தைப் புசிக்கலாகாது என்று ஸாமயபுத்தியானது பெரிய தோஷமாகவும் கூறப்பட்டிருக்கிறது. அப்படியிருக்க, இங்கு ப்ராஹ்மணர் முதலான அனைவரையும் அறிவாளிகள் ஸமமாகக் காண்கிறார்கள் என்பது எப்படிப் பொருந்தும்? ப்ராஹ்மணர்கள் முதலான அனைவருமே பதார்த தங்களாய் (உள்ள பொருள்களாய்) இருக்கை முதலான (ஸ்தூல மான) ஸாம்யங்களை உடையவர்கள் என்று இங்கு கூறுவதில் பயனில்லையே? என்பது ஆக்ஷேபம். இதற்குப் பரிஹாரமாவது,—இங்கு சரீரங்களில் காணப்படும் வேற்றுமைகளையோ, சரீர ஸம்பந்தத்தினால் ஆத்மாக்களின் தர்மபூதஜ்ஞாநத்தில் ஏற்படும் ஏற்றத்தாழ்வுகளாகிற வேற்றுமைகளையோ இல்லை செய்யவில்லை. ஆத்மஸ்வரூபங்கள் அனைத்தும் அறிவாகிற ஒரே ஆகாரத்தை உடைத்தாயிருக்கையே இங்கு ஸாம்யம் எனப்படுகிறது. இது ஸ்தூலமான ஸாம்யம் அல்ல. ஆத்மஸ்வரூபங்களிடையே வேற்றுமை எந்த ப்ரமாணத்தாலும் அறியப்படவில்லை. ஆத்மஸ்வரூபங்களுக்கு வேற்றுமையைக் காட்டித்தரும் வெவ் வேறு ஆகாரங்களும் காணப்படவில்லை. சாஸ்திரங்களில் ப்ராஹ்மணாதிகளிடையே ஸாமயபுத்தியை நிஷேதித்ததும், அந்தந்த சரீரங்களோடு கூடிய ஆத்மாகளில் வர்ணஸ்ரமசார விபரீத

इहैव तैर्जितस्सर्गो येषां साम्ये स्थितं मनः।

निर्दोषं हि समं ब्रह्म तस्माद्ब्रह्मणि ते स्थिताः॥ १९॥

19. இஹைவ தைர்ஜித: ஸர்க்கேயா யேஷாம் ஸாம்யே
ஸ்திதம் மந:॥

நிர்த்தேயாஷம் ஹி ஸமம் ப்ரஹ்ம தஸ்மாத்
ப்ரஹ்மணி தே ஸ்திதா:॥

யேஷாம் மந:— எவர்களுடைய மனம். ஸாம்யே—
(முன்ஸ்லோகத்திற்சொன்ன) ஆத்மஸாம்யத்தில். ஸ்திதம்—
நிலைநிற்கிறதோ. தை:— அவர்களால். இஹ ஏவ:—
ஸாத்யநாநுஷ்ட்டான நிலையிலேயே. ஸர்க்கே:—ஸம்ஸாரம்.
ஜித:—ஜயிக்கப்பட்டது. நிர்த்தேயாஷம்—(ப்ரக்ருதிஸம்பந்த
ரூப) தோஷமற்றதாய். ஸமம் ஹி—(அதனாலேயே) ஸமமா
யிருப்பதான ஆத்மவஸ்துவேயன்றோ. ப்ரஹ்ம—ப்ரஹ்ம
மெனப்படுகிறது. தஸ்மாத்—ஆகையால், தே—அவர்கள்.
ப்ரஹ்மணி—ப்ரஹ்மத்தில். ஸ்திதா:— நிலை நிற்பவர்களே
யாவர்.

18. இப்பிறவிச் சங்க மிவரால் வெலப்பட்ட

தொப்பி வெவர்க்குமன மொத்தமைந்த—தப்படியாத்
தீதிலா வொத்தவுயிர் சீரார் பிரமததுள்
மீதுதான் நிற்பரவர் மிக்கு.

எவர்க்கு—எவர்க்கு. மனம்—மனமானது. ஒப்பில்—(முன்
பாட்டிற் சொன்ன) ஆத்மஸாம்யத்தில். ஒத்து அமைந்தது—
பொருந்தி நிற்கிறதோ. இவரால்— இத்தகையவர்களால்.

மாக ஸாம்யபுத்தியைக் கொளபவர்கள் விஷயமானது எனபது
குறிக்கொள்ளத்தக்கது. ஆக, காணப்படும் வேற்றுமைகளெல
லாம ஸரீரங்களுடையவையாகவும், ஸரீரஸம்பந்தத்தால ஆத்ம
தூர்மங்களுக்கு ஏற்படுபவையாகவுமிருக்கையால், ஆத்மஸ்வ
ரூபங்களனைத்தும் ஜ்ஞானமாகிற ஒரே ஆகாரத்தை இயலவாக
வுடையவையாயிருக்கையே இங்கு கூறப்படும் ஸாம்யம் என்று
அறியத்தக்கது. ஆகையாலே ஆக்ஷேபத்திற்கு இடமில்லை. 18.

॥ भा ॥ इहैव—साधनानुष्ठानदशायामेव तैस्सर्गो जितः—संसारो जितः; येषां उक्तरीत्या सर्वेष्वत्मसु साम्ये स्थितं मनः। निर्दोषं हि सप्तं ब्रह्म—प्रकृतिसंसर्गदोषवियुक्ततया सममात्मवस्तु हि ब्रह्म। आत्म-

இப்பிறவி சங்கம்— இ ப் பி ற வ ி யோடு தொடர்பாகிற ஸம்ஸாரம். வெலப்பட்டது—ஜயிக்கப்பட்டது. அப்படியா— முன் பாட்டில் சொன்ன ரீதியில், தீதிலா— (ப்ரக்ருதி ஸம்பந்தரூப) தோஷமற்றதாய். ஒத்த உயிர்—(அதனாலேயே) ஸமமாயிருப்பதான ஆத்மஸ்வரூபமாகிற, சீர்ஆர் பிரமத்துள்— சீர்மைமிக்க ப்ரஹ்மத்தினுள் அவர்—அவர்கள். மீது தான்— நிலையாகத்தானே. மிககு நிற்பர்—ஈடுபட்டு நிற்பர்.

19. முன் ஸ்லோகத்திற்சொன்ன ஸமத₃ர்ஸிதவம் ஒருகாலாந்தரத்தில் ஆதம ஸாக்ஷாத்காரத்தை விளைப்பது மாத்திரமன்று; ஸாத₄நாநுஷ்ட்டான வேளையிலேயே அந்த மோக்ஷதுல்யமான து₃:க்க₂நிவ்ருத்தியை அளிக்கிறது என்று ஸமத₃ர்ஸிகளைப் புகழ்கிறது இந்த ஸ்லோகம். (யேஷாம் மந: ஸாம்யே ஸ்தி₂தம்) எவர்களுடைய மனம், முன் ஸ்லோகத்திற் சொன்ன ரீதியில் ஆத்ம ஸ்வரூபங்கள் இயற்கையில் அறிவாகிற ஒரே ஆகாரத்தை உடையவையாகையாலே ஸமமானவை என்னும் ஸமபுத்தியில் நிலைநிற்கிறதோ. (தை:) அவர்களாலே. (இஹைவ) ஸாத₄நாநுஷ்ட்ட₂நவேளையிலேயே. 'இவ்வுலகிலேயே' என்று பொருள்கொள்வதைக்காட்டிலும். ஸாத₄யம் கைவரப் பெருதவராய், இவர்கள் ஸாத₄நாநுஷ்ட்டாநநிலையினிருக்குமபோதே என்று பொருள் கொள்வதே பொருத்தமுடையது. (ஸர்க்கே₃ ஜித:) ஸம்ஸாரம் வெல்லப்பட்டதாகிறது. ஸர்க்க₃ஸப்₃த₃ம் ஸ்ருஷ்டியைக் குறிப்பதில் பொருத்தமில்லாமையால், "ஸ்ருஜ்யதே இதி ஸர்க்க₃:" எனனும் வ்யுத்பத்தியாலே, ஸ்ருஷ்டிக்கப்படுவதாகிற ஸமஸாரத்தையே இங்கு குறிக்கிறது. இனி, ஆத்மாவில் நிலை நிற்பதே ஸம்ஸாரஜயஹேதுவாயிருக்க, ஆத்மஸாமயத்தில் நிலை நிற்பதை ஸம்ஸார ஜயஹேதுவாகச் சொல்லுவது எப்படி? எனனும கேள்விக்கு ஸ்லோகத்தின் பிற்பகுதி பதிலுரைக்கிறது. (நிர்த் தோஷம ஸமம் ஹி ப்₃ரஹ்ம) ப்ரக்ருதி ஸம்பந்தமாகிற தோஷமற்றதாய், அதனாலேயே ஸமமாயிருக்கும் ஸுத்₃த₄ரத்மஸ்வரூபமன்றோ ப்ரஹ்மமெனப்படுகிறது. பரப்₃ரஹ்மத்திடம் முக்₂யமான ப்₃ரஹ்மஸப்தம், ஜ்ஞாநைகாகாரமாயிருக்கையாலே ப்ரஹ்மத்தை ஒத்திருக்

[வஸ்து]சாம்யே स्थिताश्चेद्ब्रह्मणि स्थिता एव ते ; ब्रह्मणि स्थितिरेव हि संसारजयः ; आत्मसु ज्ञानैकाकारतया साम्यमेवानुसन्दधाना मुक्ता एवेत्यर्थः ॥ १९ ॥

॥ भा ॥ येन प्रकारेणावस्थितस्य कर्मयोगिनस्समदर्शनरूपो ज्ञान-विपाको भवति, तं प्रकारमुपदिशति—

न प्रहृष्येत्प्रियं प्राप्य नोद्विजेत्प्राप्य चाप्रियम् ।

स्थिरबुद्धिरसंमूढो ब्रह्मविद्ब्रह्मणि स्थितः ॥ २० ॥

20. ந ப்ரஹ்ருஷ்யேத் ப்ரியம் ப்ராப்ய நோத்₃விஜேத்

ப்ராப்ய சாப்ரியம் ।

ஸ்தி₃ரபு₃த்₃தி₃ரஸம்மூடே₃ ப்₃ரஹ்மவித ப்₃ரஹ்மணி

ஸ்தி₃த: ॥

கும் ஸுத்தாத்மஸ்வரூபத்தைக் குறித்து இங்கு பிரயோகிக்கப்பட்டிருக்கிறது. (தஸ்மாத் தே ப்₃ரஹ்மணி ஸ்தி₃தா:) இப்படி ஸாமயத்தையுடைய ஆத்மவஸ்துவே ப்ரஹ்மமாகையாலே, ஆத்மஸாமயத்தில் நிலைநிற்கும் நெஞ்சையுடைய அவர்கள், அந்த ஸாமயத்தையுடைய ஆத்மவஸ்துவாகிற ப்ரஹ்மத்தில் நிலைநிற்பவர்களேயாவர். “நிர்த்தோஷமாய், ஸமமானது ப்ரஹ்மமாகையாலே, அவர்கள் ப்₃ரஹ்மத்தில் நிலைநிற்பவர்களே” என்று ஸ்லோகம் அமைந்திருப்பதால், “நிர்த்தோஷமான ப்ரஹ்மம் ஸமமனரோ” என்று மூன்றாவது பாதத்திற்குப் பொருள் கொள்ளலாகாது. அப்படிக்கொண்டால் மேலே ‘ஆகையால் ப்ரஹ்மத்தில் நிலைநிற்பவர்களே அவர்கள்’ எனபது அந்வயிக்காது. ஆக, தோஷமற்றதாய் ஸமமான ஆத்மஸ்வரூபம் ப்ரஹ்மமாகையால், ஸமதூர்ஸிகள் ப்₃ரஹ்மத்தில் நிலைநிற்கிறார்கள்; ப்₃ரஹ்மத்தில் நிலைநிற்கையே ஸமஸாரஜயஹேதுவாகும்; ஆகையால் ஸாமயத்தில் நிலைநிற்பதை ஸமஸாரஜயஹேதுவாகக் கூறியதில முரண்பாடு ஒன்றுமில்லை என்று கருத்து. ஆத்மாக்கள் ஜ்ஞாநம ஒன்றையே ஆகாரமாகக்கொண்டிருக்கையைப்பற்ற அவற்றை ஸமமாக அநுஸந்திப்பவர்கள் ஸாத்யம் கைவரப்பெறாத இப்போதே முகததுல்யர்களாயிருக்கிறார்கள் என்பது ஸ்லோகத்தின் திரண்டபொருள்.

ஸ்தி₂ர பு₃த்₃தி₄:—நிலையான ஆத்மாவிடம் ஈடுபட்ட வனாய். அஸம்மூட₄:—நிலையற்ற தேஹத்தை ஆத்மாவாக எண்ணி மயங்காதவனாய், ப்₃ரஹ்மவித்—(உபதேசத்தால்) ப்₃ரஹ்மமாகிற ஸூத்₃த₄ரத்மாவையறிந்து. ப்₃ரஹ்மணி ஸ்தி₂த:—அவ்வாத்மாவில ஈடுபடுபவன். ப்₃ரியம் ப்₃ராப்ய—(ப்₃ராக்ருதமான) இனிய பொருளை அடைந்தும், ந ப்₃ரஹ் ருஷ்யேத்—ஆநந்தமடைவதில்லை; அப்₃ரியம் ப்₃ராப்ய ச—(ப்₃ராக்ருதமான) இன்னொரு பொருளை அடைந்தும், ந உத்₃ விஜேத்—பயத்தை அடைவதில்லை.

19. இன்பமது பெற்றுகவா னின்னொத துண்ணடுங்கான்
றன்படியிற் புந்தி தனை நிறுத்தி—முன்பயிலு
மோக மொழிந்திறையை முற்றுமறிந் திவ்வுயிரின்
போகமதி னினறமைந்தான் பூண்டு.

தன் படியில்—தன் ஸ்வரூபத்தில். புந்தி தனை நிறுத்தி—தன் அறிவை நிலைநிறுத்தி. முன் பயிலும்—அநாதிகாலமாகத் தொடர்ந்துவரும். மோகம் ஒழிந்து—தேஹாத்ம மயக்கம் நீங்கப்பெற்று. இறையை முற்றும் அறிந்து—ப்₃ரஹ்ம மெனப்படும் ஆத்மாவை முழுவதும் உணர்ந்து, இவ்வுயிரின் போகமதில் நின்று பூண்டு அமைந்தான்—இவ்வாத்ம ஸ்வரூபத்தின் அனுபவத்தில் நிலைநின்று அதையே பெரும் பேராகக்கொண்டு பொருந்தியிருப்பவன். இன்பம் அது பெற்று—ப்₃ராக்ருதமான இனியபொருளைப்பெற்று இன்புற மாட்டான்; இன்னொது (அது பெற்று)—இனியதல்லாத ப்₃ராக்ருதப்பொருளைப் பெற்று. உள் நடுங்கான்—நெஞ்சில் நடுக்கம் கொள்ளமாட்டான்.

20. எந்த நிலையுடனிருந்தால், கர்மயோகிக்கு முற்கூறிய ஸமத்₃ர்ஸித்வரூபமான ஜ்ஞாநபரிபாகம் ஏற்படுமோ, அந்த நிலையை உபதே₃ஸி க் கிரு ன் இந்த ஸ்வேலாகத்தில்.

॥ भा ॥ यादृशदेहस्थस्य यदवस्थस्य प्राचीनकर्मवासनया यत्प्रियं
भवति, यच्चाप्रियम्, तदुभयं प्राप्य हर्षोद्वेगौ न कुर्यात्। कथम्?
स्थिरबुद्धिः—स्थिरे आत्मनि बुद्धिर्यस्य सः स्थिरबुद्धिः, असंमूढः—

(ப்ரியம் ப்ராப்ய ந ப்ரஹ்ருஷ்யேத்) ஒவ்வொரு தேஹத்திலிருப்ப
வனுக்கும் ஒவ்வொரு ப்ராக்ருதப்பொருள் இனியதாகின்றது.
ஒவ்வொரு தேஹத்திலேயே ப்ரால்யம், யௌவநம், முதுமை முத
லான ஒவ்வொரு நிலைகளில் ஒவ்வொரு பொருள் இனிய
தாகின்றது. தேஹஸம்பந்தத்தினால் ஏற்படும் அறிவில் ஏற்றத
தாழ்வுகளினாலும் ஒவ்வொரு நிலையில் ஒவ்வொரு பொருள்
இனியதாகின்றது. இவையனைத்தும் பூர்வகர்மவாஸனையால் ஏற்
படுபவை. ஸமத்யூர்ஸநநிலையை அடையவிரும்பும் கர்மயோகியான
வன இத்தகைய இனிய பொருள்களை அடைந்தாலும், மற்ற
ப்ராக்ருதர்களைப்போலே இன்புறுவதில்லை. (அப்ரியம் ப்ராப்ய ச
ந உத்யுவிஜேத) அதுபோலவே அக்கர்மயோகியானவன தேஹ
பேதத்தாலும், அதன நிலைகளில் வேறுபாட்டாலும், அதனா
லுண்டாகும் ஜ்ஞாநத்தில் ஏற்றத்தாழ்வுகளாலும் இனனாத
பொருள்களை அடைந்தாலும், பூர்வகர்மவாஸனையால் ப்ராக்ருதர்
களைப்போலே துன்புறுவதுமில்லை. இனிய பொருள்களையும் இன
னாத பொருள்களையும் அடைந்தும், அவற்றால் ஏற்பட்டே தீரக
கூடிய இன்பதுன்பங்களை எப்படி அடையாமலிருக்கமுடியும்?
என்னும் கேள்விக்கு மூன்றாவது பாதம் பதில் உரைக்கிறது —
(ஸ்தி₂ரபு₃த்₃தி₄:) “ஸ்தி₂ரே ஆத்மநி பு₃த்₃தி₄: யஸ்ய ஸ:—ஸ்தி₂ர
பு₃த்₃தி₄:” [ஸ்திரமான (நிலையானதான) ஆத்மாவில் ஈடுபட்ட
புத்தியை (அறிவை) உடையவன் ஸ்திரபுத்தியாகிருன்.] என
னும் வ்யதி₄கரண ப்ரஹ்ுவீஹிஸமாஸததாலே ஆத்மாவில் உறுதி
கொண்டவனாவன் என்று காட்டுகிறது. இப்படிச் சிறந்த பொரு
ளான ஆத்மாவில் உறுதிகொண்டவனாகையாலேயே, ப்ராக்ருத
மான இனிய இனனாப்பொருள்களை அடைந்தும் இன்பதுன்பங்
களை அடைவதில்லை என்று கருத்து. ப்ரகரணத்திற்குப் பொருந்திய
இக்கருத்தைக் காட்டாதாகையாலே, “ஸ்தி₂ரமான—(நிலையான)
புத்தியை உடையவன்—ஸ்தி₂ரபு₃த்₃தி₄” எனனும் ஸமாநாதி₄கரண
ப்ரஹ்ுவீஹிஸமாஸத்தைக் கொள்ளாமல், வ்யதி₄கரண ப்ரஹ்
வீஹிஸமாஸம் கொள்ளப்பட்டது. (அஸாமூ₄:) ஸமமோஹ
மாவது—தேஹாத்மமயக்கம். ‘ஸம்’ எனனும் உபஸர்க்கும் இரு
கீ—94

अस्थिरेण शरीरेण स्थिरमात्मानमेकीकृत्य मोहः—संमोहः, तद्रहितः, तच्च कथम्? ब्रह्मविद्वद्ब्रह्मणि स्थितः—उपदेशेन ब्रह्मवित्सन् तस्मिन् ब्रह्मण्यभ्यासयुक्तः । एतदुक्तं भवति—तत्त्वविदामुपदेशेन आत्मयाथात्म्य-विद्भूत्वा तत्रैव यतमानो देहात्माभिमानं परित्यज्य स्थिररूपात्मा-वलोकनप्रियानुभवे व्यवसितः, अस्थिरे प्राकृते प्रियाप्रिये प्राप्य हर्षोद्वेगौ न कुर्यात्—इति ॥ २० ॥

பொருள்களை ஒன்றுபடுத்தும் அர்த்தத்தைக் குறிப்பதாகையால்; 'ஸம்மூட₄:' என்னும் பதம், தேஹத்தையும் ஆத்மாவையும் ஒன்றுபடுத்தி மயங்கும் அறிவிலியைக் குறிக்கிறது. 'அஸம்மூட₄:' என்று அத்தகைய தேஹாத்ம மயக்கமற்றவனைக் காட்டுகிறது. இப்படி தேஹாத்மமயக்கம் அற்றவனாகையாலேயும், இவன் தேஹ ஸம்பந்தத்தினால் இனியவாகவும் இனாதவாகவும் தோற்றுகிற பொருள்களால் இனபதுன்பங்களை அடைவதில்லை என்று கருத்து. இவ்வண்ணமாக இவன் நிலையான ஆத்மாவில் உறுதிபூண்டிருப்பதற்கும், தேஹாத்மமயக்கம் அற்றிருப்பதற்கும் காரணத்தைக் காட்டுகிறது கடைசிப்பாதம்,— (ப்₃ரஹ்மவித்) தததுவமுணர்ந்த நல்லோர்களால் உபதே₃ஸிக்கப்பெற்று, ஆத்மாவைப்பற்றிய ஜ்ஞாநத்தை உடையவனாகி. (ப்₃ரஹ்மணி ஸ்தி₂த:) அத்துடன் நிலலாமல், அவ்வாத்மாவிலேயே ஈடுபட்டிருக்கையாகிற மிகச் சிறந்த விஜ்ஞாநத்தையும் அடைந்தவன். இங்குள்ள இரண்டு ப்₃ரஹ்மஸப்₃த₃ங்களும் ப்ரகரணத்தையொட்டி ப்₃ரஹ்மதுலயமான சுத்₃த₄ாத்மாவைக் குறிக்கின்றன. இப்படி ஆத்மஜ்ஞாநமுடையவனாகி, அதிலேயே ஈடுபட்டிருக்கையாலேயே இவன் தேஹாத்ம மயக்கமற்று ஆத்மாவிலேயே உறுதிக்கொண்ட நெஞ்சினனாயிருக்கிறான் என்று கருத்து. இந்த ஸ்லோகத்தின் திரண்ட பொருளாவது,— ஸமத₃ர்ஸநநிலையை அடையவிரும்பும் கர்மயோகி, தததுவமறிந்த ஆப்தர்களின் உபதே₃ஸததால் ஆத்மாவைப்பற்றிய உண்மையறிவை உடையவனாகி, அவ்வாத்மாவிலேயே ஈடுபட்டவனாய் (அதனால்) தேஹாத்மாபி₄மாநத்தைக் கைவிட்டு, நிலையான ஆத்ம ஸாக்ஷாத்காரமாகிற இனிய அநுபவத்தில் உறுதிபூண்டவனாய், (அதனால்) நிலையற்றதாய், ப்ராகருதமான இனிய பொருள்களையும், இன்னொப்பொருள்களையுமடைவது காரணமாக (முறையே) இன்பத்தையும், துன்பத்தையும் அடையமாட்டான என்கை. 20.

बाह्यस्पर्शेष्वसक्तात्मा विन्दत्यात्मनि यस्सुखम् ।
स ब्रह्मयोगयुक्तात्मा सुखमक्षय्यमश्नुते ॥ २१ ॥

21. ப்ராஹ்மஸ்பர்ஸேஷ்வஸக்தாத்மா விந்த்யாத்மநி
யஸ்ஸுக்தம் ।

ஸ ப்ராஹ்மயோக்யுக்தாத்மா ஸுக்தமக்ஷய்யமஸ்நுதே ॥

ய:—எந்தக் கர்மயோகியானவன். ப்ராஹ்மஸ்பர்ஸேஷு—
வெளி விஷயாநுபுவங்களில், அஸக்தாத்மா— ஈடுபடாத
நெஞ்சை உடையவனாய். ஆத்மநி— (உள்ளேயிருக்கும்)
ஆத்மாவிலேயே. ஸுக்தம்—இன்பத்தை. விந்த்யதி—அடை
கிறானே. ஸ:—அவன், ப்ராஹ்ம யோக்யுக்தாத்மா—ஆத்மா
வைப்பயில்வதிலேயே ஈடுபட்ட மனத்தை உடையவனாய்.
அக்ஷய்யம் ஸுக்தம்— (ஆத்மாநுபுவமாகிற) அழியாத
ஸுகத்தை. அஸ்நுதே—பெறுகிறான்.

20. புறம்பயிலுந் தொத்தற்ற புந்தியனா யுள்ளே
சிறந்தவுயி ரின்பமெவன் சேருந்—துறந்தவவன்
சேரும் பிரமத்திற் சிந்தையனா யந்தமிலா
தாருளு சுகமடையு மாங்கு.

புறம் பயிலும தொத்து அற்ற புந்தியனாய்—வெளி விஷ
யங்களிலேயே ஈடுபடும் தாழ்வு இல்லாத நெஞ்சை உடைய
வனாய், உள்ளே—உள்ளேயிருக்கும். சிறந்த உயிர் இன்பம—
சிறந்ததான ஆத்மாவில் இன்பத்தை. எவன் சேரும்—
எந்தக் கர்மயோகி அடைகிறானே. துறந்த அவன்—பிரா
கிருதப் பொருள்களைப் பயில்வதை விட்ட அவன்.
பிரமத்தில் சேரும் சிந்தையனாய்—ஆத்மாவைப் பயில்வ
திலேயே ஈடுபட்ட மனத்தை உடையவனாய். ஆங்கு—
பல துஸையில், அந்தம இலாது ஆரும சுகம் அடையும்—
அழிவில்லாமல் வரும் ஆத்மாநுபவ ஸுகத்தை அடைவான்.

21. முன் ஸ்லோகத்தில் சொன்னபடி ப்ராக்ருதப் பொருள்
களினால் இன்ப துன்பங்களை அடையாதவனாயிருப்பவனுக்குப்
பதினெட்டாம் ஸ்லோகத்திற் சொன்ன ஸமத்யுஸ்ந நிலை ஏற்படடு

॥ பா ॥ एवमुक्तेन प्रकारेण बाह्यस्पर्शेषु—आत्मव्यतिरिक्त - विषयानुभवेषु, असक्तात्मा—असक्तमना : अन्तरात्म-येव यस्सुखं विन्दति—लभते ; स प्रकृत्यभ्यासं विहाय ब्रह्मयोगयुक्तात्मा— ब्रह्माभ्यासयुक्तमनाः ब्रह्मानुभवरूपमक्षयं सुखं प्राप्नोति ॥ २१ ॥

॥ பா ॥ प्राकृतस्य भोगस्य सुत्यजतामाह—

ये हि संस्पर्शजा भोगा दुःखयोनय एव ते ।

आद्यन्तवन्तः कौन्तेय न तेषु रमते बुधः ॥ २२ ॥

22. யே ஹி ஸம்ஸ்பர்ஸஜா பே₄ாக₃ா து₃:க்க₃யோநய ஏவ தே ।
ஆத்₃யந்தவந்த: கௌந்தேய ந தேஷு ரமதே பு₃த₄: ॥

விடுமாகையாலே, அளவற்றதான ஆத்மாநுபவஸுகம் தன்னடையே வந்து சேரும் என்கிறது. (ய:) முற்கூறியபடி ப்ராக்ருதப் பொருள்களினால் இனபதுனபமடையாமல ஸமதர்ஸந நிலையை அடைந்த எந்தக் கர்மயோகியானவன். (பு₃ரஹ்மஸ்பர்ஸேஷு அஸக்தாத்மா) ஆத்மாவைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட வெளி விஷயங்களின் அநுபவத்தில் ஈடுபடாத நெஞ்சை உடையவனாகிருக்கிறோ. இந்த ஸ்லோகத்தில் முதலாவது மூன்றாவது பாதங்களில் வரும் ஆத்மஸப்த₃ம் நெஞ்சைக்குறிக்கிறது. (ஆத்மநி) வெளி விஷயங்களுக்கு எதிர்த்தட்டாய் உள்ளேயிருக்கும் ஆத்மாவிலேயே. (ஸுக₂ம் விந்த₃தி) இனபத்தை அடைகிறோ. ஆத்மாவைப்பற்றிய உபதே₃ஸம் முதலானவற்றால் ஏற்படும் ஜ்ஞாநத்தினால் வரும் இன்பத்தை அடைகிறோ. ப₂லத₃ஸையல் வரும் ஆத்மாநுப₄வமாகிற அந்தமில் இன்பத்தைப் பிற்பாதியில் சொல்லப் போகிற தாகையாலே, அதன் தொடக்க நிலையான இதையே இங்கு சொல்லுவதாகக் கொள்ளவேண்டும். (ஸ:) ஆத்மாவைப் பயில் கின்றபடியாலே மறுபடியும் மறுபடியும் ப்ராக்ருதமான ஸப்த₃த₃தி₃ விஷயங்களை இனியவையாக நினைக்காதவனான அவன். (பு₃ரஹ்ம யோக₃யுக்தாத்மா) பு₃ரஹ்மம் எனப்படும் சுத்₃த₄ாத்மாவைப் பயில்வதிலேயே ஈடுபட்ட நெஞ்சை உடையவனாய். (அக்ஷய்யம் ஸுக₂ம் அஸ்நுதே) ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்திற்குப்பின் ஏற்படும் ஆத்மாநுப₄வமாகிற அளவற்ற இனபத்தைப் பெறுகிறான். 'விந்த₃தி'—என்று தொடக்க நிலையையும், 'அஸ்நுதே'—என்று ப₂லத₃ஸையை யும் காட்டுகிறது.

கௌந்தேய— குந்தீபுத்திரனே!, யே ஸம்ஸ்பர்ஸஜா: பே₄ாக₃ா:—விஷயங்களோடு இந்திரியங்கள் தொடர்புகொள்வதால் ஏற்படும் இன்பங்கள் யாவை சில உண்டோ, தே—அவை. து₃:க்க₂யோநய: ஏவ ஹி— துன்பத்திற்கே காரணமாயிருப்பவையன்றோ. ஆத்₃யந்தவந்த: (ஹி)—முதலும் முடிவும் உள்ளவையன்றோ; பு₃த₄:—அவற்றின் இயல்வை அறிபவன். தேஷ—அவற்றில், ந ரமதே—ஈடுபடமாட்டான்.

21. புலன்சேர் பொறியில்வரும போகங்க டுன்பக் குலஞ்சேருங் காரணமாங் கேளாய்—நலஞ்சேர்ந்து நிற்பதுவுமில்லை நிறைஞான வானவற்றி லற்பமுகப் பெய்தா னமர்ந்து.

புலன சேர் பொறியில் வரும் போகங்கள்— விஷயங்களோடு இந்திரியங்கள் தொடர்பு கொள்வதால் ஏற்படும் இன்பங்கள். துன்பக் குலம் சேரும் காரணமாம்— துக்க ஸமுஹங்கள் வந்தடைவதற்குக் காரணமாயிருக்கின்றன. கேளாய்— (மேலும் அவற்றின் இயல்வைக்) கேட்பாயாக. நலம் சேர்ந்து நிற்பதுவும இல்லை—எவ்விதமான சிறப்பையும் உடையவையாய் நிலையாயிருப்பதும் இல்லை. நிறை ஞான வான்—அறிவு நிறைந்தவன். அவற்றில்—அந்த ட்ராக்ருத இன் டங்களில், அற்பமும்—ஒரு சிறிதும். அமர்ந்து-ஈடுபட்டு. உகப்பு எய்தான்—ஆனந்தத்தை அடைய மாட்டான்.

22. அநாதிகாலமா க வெளிவிஷய இன்பங்களிலேயே மண்டி யிருந்தவன அதைக் கைவிடுவது எப்படி? என்னும் கேள்வி எழ, அவ்வினபங்களை ஸம்பாதிப்பது, காப்பாற்றுவது முதலானவற்றில் ஏற்படும் வருத்தங்களை அநுஸந்தித்தால் அவற்றை மிக எளிதில் கைவிட்டுவிடலாம் எனகிறது. (ஸம்ஸ்பர்ஸஜா: யே பே₄ாக₃ா:) ஸப₃த₃ாதி₃ விஷயங்களோடு இந்திரியங்கள் தொடர்பு கொள்வதால் ஏற்படும் இன்பங்கள் யாவை சில உண்டோ. அற்பமான இந்திரியங்கள் அத்யஸ்பமான விஷயங்களோடு தொடர்பு கொள்வதால் ஏற்படும் இவ்வினபங்கள் செயற்கையானவையென்றும், மிகவும் அற்பமானவை என்றும் இதனால் உணர்த்தப்படுகிறது.

॥மா॥ विषयेन्द्रियस्पर्शजाः ये भोगाः दुःखयोनयस्ते—
दुखोदर्काः, आद्यन्तवन्तः—अल्पकालवर्तिनो ह्युपलभ्यन्ते। न तेषु
तद्याथात्म्यविद्रमते ॥ २२ ॥

‘ஸமஸ்பர்ஸஜா:’ என்றதால் கேவலம் ஸ்பர்ஸஸு^௧மேயொழிய அநந்தஸு^௨கமில்லை என்று கருத்து. இப்படி அற்பமாயிருக்கும் ஸு^௩கம அநந்தமான பல துன்பங்களை விளைப்பதாயுமிருக்கிறது எனகிருன் மேலே,—(தே து^௩:க்^௨யோநய: ஏவ) அந்த ஸு^௩கங்கள் எல்லாம் பல துன்பங்களுக்குக் காரணமாகவேயிருக்கின்றன. கூ^௪த^௩ரவிஷயாநுப^௪வத்தால் ஏற்படுகையால், இவ்வுலகத்தில் துன்பங்களை விளைப்பதோடன்றியில், பரலோகத்திலும் பல துன்பங்களை விளைப்பவையாயுள்ளன என்றுணரலாம் என்று ஏவகாரத்தின் கருத்து. இப்படி அற்பமாய், துன்பங்கலந்ததாயிருந்தாலும், நீண்டகாலத்திற்காவது இவ்வற்ப ஸு^௩கத்தை அநுபவிக்கலாமோ எனில், அதுவுமில்லை என்கிறது மேலே,—(ஆத^௩யந்தவந்த:) இவ்வற்பஸு^௩கங்களும் முதலும் முடிவுமுள்ளவையாகையாலே அற்பகாலத்திற்கேயிருப்பவை. இந்த பே^௪க^௩ங்களில் தலை சிறந்ததான பிரமனின் பே^௪க^௩மும், அப்பிரமனின் வருடங்களாலே நூறு வருடங்களேயிருப்பது; கணமே ஒளிவீசும் மின்னலுக்கும், சில கணங்கள் வாழும் நீர்க்குமிழிகும் உள்ள வாசியே மனிதனின் ஆயுளுக்கும், பிரமனின் ஆயுளுக்கும் உள்ளது; ஆகையால் பராக்ருதபோகங்கள் எல்லாமே அற்பகாலமே நீடிப்பவை என்று கருத்து. இவ்வண்ணமாக அற்பஸு^௩கமாகவும், துன்பங்கள் பல கலந்ததாகவும், அநித்யமாகவும் ஒருவர் உபதே^௩ஸிக்கவேண்டாத படி கணகூடாகக் காட்சியளிக்கும் இவற்றில், அறிவாளியாயிருப்பவன் ஈடுபடமாட்டான் எனகிருன கடைசிப்பாதத்தில். (பு^௩த^௪: ந தேஷு^௩ ரமதே) இவற்றின் இயலவை அறியும் அறிவாளியானவன் அந்தப் பிராக்ருதபோகங்களில் ரமிக்க(ஈடுபட)மாட்டான்; ரமிக்க மாட்டான் என்பதோடன்றியில், இவற்றின் தோஷங்களைக் காணக் கிரமமாக இவற்றினின்றும் உபரமத்தையும் (வைராக்^௩யத்தையும்) அடைவான் என்று கருத்து. (பு^௩த^௪:) ஸப்^௩த^௩தி, விஷயங்கள் ஐந்தினின்றும் ஒதுங்கி வாழ்கையாகிற ஐந்து விதமான உபரமத்திற்கும் காரணமான, ப்ராக்ருதபே^௪கங்களிலுள்ள ஐந்துவிதமான தோஷங்களை விவேகித்து அறிபவன் என்று கருத்து. (கௌந்தேய) சிறந்த ஞானியான குந்தியின் புத்திரனான நீ இத்தகைய அறிவாளியாகவேண்டாவோ என்று

கருத்து. இவ்விடத்தில், ஸாங்க்யகாரிகையில் (50-வது ம்லோகத் தில்) ஒன்பது விதமான துஷ்டிகளை (இனபங்களை) விவரிக்கும்போது, “ஆத்மயாத்மிகாம் சதஸ்ர: ப்ரக்ருத்யுபாத்ந காலபாக்யாக்யா:” என்று ஆத்மயாத்மிகமான நாலு துஷ்டிகளையும், “புரஹ்யா வ்ஷயோ பரமாத் பஞ்ச” என்று ஐந்து விதமான விஷயவைராக்யங்களாலே ஏற்படும் ஐந்து விதமான புரஹ்யதுஷ்டிகளையும் எடுத்திருப்பதும், புரஹ்யதுஷ்டிகளை விவரிக்கும்போது, இந்த விஷயவைராக்ய யங்களுக்குக் காரணமாக விஷயங்களில் ஐந்து விதமான தேஜாஷங்களை ஸாங்க்யதத்வகௌமுதியிலும், தாத்பர்யசந்தரிகையிலும் எடுத்துக்காட்டியிருப்பதும் அநுஸந்திக்கத்தக்கது. அந்த தோஷங்களாவன,— (1) ஆர்ஜந தேஜாஷம்—போக்யங்களையும், அவற்றுக்கு ஸாத்மமான பணத்தையும் ஸம்பாதிப்பதற்காக உயிருக்கும் ஆபத்து ஏற்படும்படி கடல் கடப்பது. ஆயுதமெடுத்துப் போரிடுவது முதலானவை ஆர்ஜநதேஜாஷங்கள். (2) ரக்ஷண தேஜாஷம் — ஆயிரம் மதிளிட்டுக் காவலிடப்பெற்ற கார்ப்பக்ருஹத்தில் வைத்து ரக்ஷித்தாலும், அரசர்கள், நெருப்பு, திருடர், எலிகள் முதலானவற்றால் அபாயங்கள் வருவது, அவற்றைத் தடுக்கக் கஷ்டப்படுவது முதலானவை ரக்ஷணதேஜாஷங்கள். (3) க்ஷயதேஜாஷம்— “ஸவாக்கே, ஸபி பாதபீதஸ்ய க்ஷயிஷ்ணோர் நாஸ்தி நிர்வருதி:” [வி.பு6-5-50] [சுவர்க்கத்திலிருந்தாலும் ‘என்று அவ்வினபம் நசித்துக் கீழே விழுந்து விடுவோமோ’ என்று பயப்படுகிறவனுக்கு, அங்கிருக்கும்போதும் இனபம் இல்லை.] என்கிறபடியே அநுபவத்தின் க்ஷயபயத்தினால் வருபவை க்ஷயதேஜாஷங்கள். (4) பேகாக் தேஜாஷம்— “ந ஜாது காம: காமாநாம் உபபேகாகே, ந ஸாம்யதி, ஹவிஷா க்ருஷ்ணவர்தமேவ பூய ஏவாபிவாத்ததே ||” [வி.பு4-10-22] [காமிகளின் காமம் ஒருபோதும் அநுபவத்தால் அடங்குவதில்லை; எரிபொருளை இட இட அக்நி கொழுந்துவிட்டு எரிவதுபோலே, காமமும் விஷயங்களை அநுபவிக்க அநுபவிக்க மேன்மேலும் அதிகமாகிறது.] என்கிறபடியே மேன்மேலும் ஆசையை வளர்க்கை, பெரிய அநாததங்களை விளைக்கை, தகாத செயல்களில் ஈடுபடுத்துகை முதலானவை பேகாக் தேஜாஷங்கள். (5) ஹிம்ஸாதேஜாஷம்—பராக்ருதாநுபவம் பெருமபாலும் பிறர்க்குத் தீங்கை விளைத்தே பெறவேண்டியதாயிருக்கையாலே, அப்பரஹிம்ஸையினால் ஏற்படும் இம்மை மறுமைத் துன்பங்கள் ஹிம்ஸா தேஜாஷங்கள். ஐந்து விதமான இந்த தோஷங்களும் ப்ரத்யக்ஷம் முதலான எல்லாப் பிரமாணங்களாலும் அறியப்படுகின்றனவாகையால், இந்த தோஷங்

शक्रोतीहैव यः सोढुं प्राक् शरीरविमोक्षणात् ।

कामक्रोधोद्भवं वेगं स युक्तः स सुखी नरः ॥ २३ ॥

23. ஸக்நோதீஹுவ ய: ஸோடும் ப்ராக் ஸரீரவிமோக்ஷணாத் ।
காமக்ரோதே₄ாத்₃ப₄வம் வேக₃ம் ஸ யுக்த: ஸ ஸுகீ₃ நர: ॥

ஸரீரவிமோக்ஷணாத் ப்ராக்—சரீரம் விடுபடுவதற்கு முன்.
இஹ ஏவ—(ஸாத₄நா நுஷ்ட்ட₄ந நிலையான) இக்காலத்
திலேயே, காமக்ரோதே₄ாத்₃ப₄வம் வேக₃ம்—காமக்ரோதங்க
ளால் (மனோவாக்காயங்களில்) ஏற்படும் வேகத்தை,
ய:—எந்தக் கர்மயோகியானவன், ஸோடும் ஸக்நோதி—
பொறுக்கவல்லவனாகிறானே ஸ: நர:—அந்த மனிதனே,
யுக்த:—ஆத்மா நுபவத்தை அடையத்தக்கவன்; ஸ: ஸுகீ₃—
அவனே (சரீரம் விட்டபின்) ஆத்மா நுப₄வஸுக₃த்தை
அடைகிறான்.

22. காயங் கழிப்பதற்கு முன்னிலிலிக் காலத்தே

மாயந் தருகாமம் வல்வெகுளி—யாயவ்வை

வேகத்தைத் தானடக்க வல்லா னவனயோகி

போகத்தைத் தானடையும் போய்.

காயம் கழிப்பதற்கு முன்னிலில்—சரீரம் உயிரைவிட்டுப்
பிரிவதற்கு முன்னால. இக்காலத்தே—(ஸாத₄நா நுஷ்ட்ட₄ந
நிலையான) இக்காலத்திலேயே. மாயம தரு காமம் வல்வெகுளி
ஆய இவை—ஆர்ச்சர்யமான மயகத்தை விளைக்கும் காமம்,
வலிமைமிக்க கோபம் ஆகிய இரண்டினால், வேகத்தை—
(மனம் மெய் மொழிகளிலே ஏற்படும்) வேகத்தை, தான்
அடக்க வல்லான்—தானே கட்டுப்படுத்த வல்லவனே,
யோகி—ஆத்மா நுபவத்தை அடையத்தக்கவனாவான்; போய்—
இந்த சரீரம் விட்டுப்போய். போகத்தை தான் அடையும்—
ஆத்மா நுப₄வஸுக₃த்தைத் தன்னடையே அடைவான்.

களை நன்கு அநுஸந்தி₄ப்பவர்களுக்கு, அநாதி₃காலமாகப் பழகிப்
போந்ததானாலும் ப்ராக்ருதபே₄க₃ம் எளிதில் கைவிடத் தக்கதே
எனபது இந்த ஸ்லோகத்தின் ஸாரார்த்தம்.

॥ भा ॥ शरीरमोक्षणात् प्राक्, इहैव—साधनानुष्ठानदशायामेव
आत्मानुभवप्रीत्या कामक्रोधोद्वेगं वेगं सोढुं—निरोद्धुं यः शक्नोति,

23. ' வித்யாவிநய ' [18] என்னும் ஸ்லோகத்தில் ஸமத்யுர்ஸந நிலை விளக்கப்பட்டு, 'இஹைவ தை:' [19] என்னும் ஸ்லோகத்தில் அதன் பெருமை காட்டப்பட்டது. அதற்குமேல ஆறு ஸ்லோகங்களாலே, அந்நிலை ஏற்படுவதற்குரிய அநுஷ்டான முறைகளைக் கூறத்தொடங்கி, இதுவரையில் மூன்று ஸ்லோகங்களில் முறையே ப்ரியாப்ரியங்களில் விருப்புவெறுப்புக்கள் நற்றிருக்கை, வெளி விஷயங்களில் பற்றற்றிருக்கை, அவ்விஷயங்களில் தோஷத்தை அநுஸந்திக்கை எனனும் மூன்று முறைகள் கூறப்பட்டன. இந்த ஸ்லோகத்தில், இவ்வண்ணமாக வெளிவிஷயங்களில் பற்றற்று ஆத்மாநுபுவஸுகத்தைப் பயின்றுகொண்டு, பிராகிருதபோகங்களினதாழ்வை அநுஸந்திப்பவனுக்குத் தானே ஏற்படுகிற நாலாவது நிலையைக் கூறிக்கொண்டு, அத்தகையவனுக்கு ஆத்மஸாக்ஷாத் காரத்திலும் அதனால் ஏற்படும் ஸுகத்திலும் தகுதியைக் கூறுகிறான். (ஸரீரவிமோக்ஷணத் ப்ராக்) சரீரம் விடுபடுவதற்கு முன். சரீரம் விட்டு ஆத்மாநுபுவம் ஏற்படுவதற்கு முன், முற்கூறிய பயிற்சிகளைச் செய்யாதவனுக்குக் காமக்ரோதங்களை வெல்வது அரிது என்று கருத்து. (இஹைவ) இந்த ஸாத்நாநுஷ்டாந நிலையிலேயே. ஸாத்யமான ஆத்மாநுபுவம் கைபுகுந்தபின் காமக்ரோதங்கள் ஏற்பட இடமேயில்லாமையால், அது ஏற்பட ப்ரஸகதியுள்ள ஸாத்நாநுஷ்டானநிலை இங்கு 'இஹைவ' என்று கூறப்படுகிறது. (ய:) ஆத்மஸுகத்தைப் பயில்கின்ற யாவனொரு ஸாத்யன். (காமக்ரோதேத்யுத்புவம் வேகம் ஸோடும் ஸக்தேநாதி) அவ்வாத்மாநுபுவப்ரீதியினாலே, காமக்ரோதங்களால் உண்டாகும் வேகத்தைத் தடுக்க வல்லவனாகிறானே. காமக்ரோதங்களால் மனோவாக்காயங்கள் நிதானமிழந்து மிக்க பதற்றத்தையடைந்து வரம்புமீறி நடப்பதே இங்கு வேகம் எனப்படுகிறது. உதாரணமாக, காமத்தினால், தாழ்ந்த விஷயங்களைப்பற்றிய இடைவிடாத சிந்தனம் உண்டாவது மனத்தில் ஏற்படும் வேகம்; தாழ்ந்த விஷயங்களையே சுவைபடப் பேசிக் கொண்டிருப்பது வாக்கில் ஏற்படும் வேகம்; அவை பொருட்டே ராஜாந்தப்புரத்திலும் நுழைவது போன்ற தலைபோகக்கூடிய காரியங்களில் ஈடுபடுவது காயத்தில் (உடம்பில்) ஏற்படும் வேகம்.

स युक्तः—आत्मानुभवायार्हः । स एव शरीरविमोक्षोत्तरकालमात्मानु-
भवैकसुखस्संपत्स्यते ॥ २३ ॥

योऽन्तस्सुखोऽन्तरारामस्तथाऽन्तर्ज्यோतिरेव यः ।

स योगी ब्रह्मनिर्वाणं ब्रह्मभूतोऽधिगच्छति ॥ २४ ॥

24. யோ ஸந்தஸ்ஸுகோ ஸந்தராராமஸ் தத்யாந்தர்ஜ்யோதிரேவ ய: |
ஸ யோகீ ப்ரஹ்மநிர்வாணம ப்ரஹ்ம-

பூதோதி₄க₃ச்ச₂தி ||

கோபத்தினால் பிறரை நலிவதற்கு வழிகளையாராய்வது மனத்தில் ஏற்படும் வேகம்; கடுஞ்சொற்களைப் பேசுவது வாக்கில் ஏற்படும் வேகம்; அடிதடியில் இறங்குவது காயத்தில ஏற்படும் வேகம். (ஸோடு₄ம்) தடுக்க. பொதுவாக இப்பதம் 'பொறுத்துக்கொண்டிருக்க' என்னும் பொருளையே காட்டுவதாயினும், காமக்ரோத₄ங்களினால் வேகத்தையடைந்துவிட்டு, அவற்றைப் பொறுத்துக் கொண்டிருப்பதால் மாத்திரம் பயனில்லையாகையால், இங்கு 'தடுக்க' என்றே பொருள் கொள்ளவேண்டும். (ஸோடு₄ம் ஸக்தேநாதி) தடுக்க வல்லமைபெற்று, அதில முயல்கிறானே என்று பொருள். ஆக, காமக்ரோத₄ங்களால் உண்டாகும் வேகத்தை அடக்கமுயல்வது ஸமத₃ர்ஸந நிலையை அடைவதற்கு நாலாவது உபாயம் என்று காட்டப்பட்டது. (ஸ: நர: யுக்த:) ஜராமரணங்களை வெல்லப் போகும் அவனே ஆத்மாநுபவத்திற்குத் தகுதிபெற்றவன். 'ரீங்குஷயே' என்று த₄ரதுவாகையாலே 'ர' எனனும் எழுத்துக்ஷயத்தை விளைக்கும் ஜராமரணங்களைக் குறிக்கிறது. 'நர:' என்று ஜராமரணங்களை வெல்லப்போகும் அதி₄காரியான இவன குறிக்கப்படுகிறான். (யுக்த:) யோகத்தையுடையவன் யுக்தன்; மேலே 'ஸஸுகீ₂' என்று ஆத்மாநுப₄வமாகிற ப₂லத்தைச் சொல்லப்போகிற தாகையாலே, இப்பதம் யமம் நியமம் முதலான அஷ்டாங்கயோக நிலைகளில் கடைசி நிலையான ஸமாதி₄நிலையிலிருப்பவனைக் கூறுகிறது. (ஸ: ஸுகீ₂) ஸரீரம் விடுவதற்குமுன் முற்கூறியபடி காமக்ரோத₄ங்களாலுண்டாகும் வேகத்தை அடக்கியவனே, சரீரம் விட்ட மறுகணம் ஆத்மாநுப₄வ ஸுக₂த்தையே அடைகிறான். (ஸுகீ₂) 'ஸுக₂மக்ஷய்யமஸ்நுதே' [21] என்று சொல்லப்பட்ட அழியாத ஸுக முடைமையை இங்கு கூறுவதாகக் கொள்வதே இப்ரகரணத்திற்குப் பொருந்தும்.

ய:—எவனொருவன், அந்தஸஸுக: (ஏவ)—ஆத்மாநுபவத்தையே பேராக்யமாகக் கொண்டவனாய். (ய:) அந்தராராம: (ஏவ)—(எவனொருவன்) அதையே பேராகஸ்தானமாகக் கொண்டவனாய். தத:—அவ்வண்ணமே. ய:—எவனொருவன், அந்தர்ஜயோதி: ஏவ—அதையே பேராக உபகரணமாகக் கொண்டவனாயிருக்கிறானே, ப்ரஹ்ம பூத:—சுத்தாத்மநிலையை அடைந்தவனான். ஸ: யோகீ—அந்தக் கர்மயோகி ப்ரஹ்மநிர்வாணம்—ஆத்மாநுபவஸுகத்தை, அதிகச்சதி—அடைகிறான்.

23. தன்னுளம் ரின்பத்தோன் றன்னிழலிற்றான் மகிழ்வோன்
றன்னு ஞயர்சோதி தானுடையோன்—றன்னுருவே
யான பிரமமா யந்தப் பிரமத்தைத்
தானடையு மினபந் தழைத்து.

தன்னுள் அமர் இன்பத்தோன்—ஆத்மாநுபவத்தையே பேராக்யமாகக் கொண்டவனாய். தன் நிழலில் தான் மகிழ்வோன்—அதையே பேராகஸ்தானமாகக் கொண்டவனாய். தன்னுள் உயர்சோதி தான் உடையோன்—அதையே பேராகோபகரணமாகக் கொண்டவனாயிருப்பவன். தன் உருவேயான பிரமமாய்—ப்ரஹ்மம் எனப்படும் சுத்தாத்மஸ்வரூபநிலையை அடைந்து. இன்பம் தழைத்து—ஸுகம் விஞ்சப்பெற்று. அந்த பிரமத்தை தான் அடையும்—அந்த சுத்தாத்மாவைத்தான் அநுபவிப்பான்.

24. “ ப்ரஹ்ய ஸ்பர்ஸேஷ்வஸக்தாத்மா ” [21] என்கிறபடியே கைவிடப்பட்ட பிராகிருதமான பேராக்யபேராகோபகரண பேராகஸ்தானங்கள் அனைத்தும் ஆத்மாவே என்று கொளவது ஸமதர்ஸநநிலையை அடைய உதவும் ஐந்தாவது அநுஷ்டானமுறையென்று கூறுவதன்மூலம், “ விநத்யாத்மநி யஸஸுகம் ” [21] என்று முன் கூறியதை விவரிக்கிறான். (ய: அந்தஸஸுக: ஏவ) எவனொருவன் முற்கூறியபடி வெளிவிஷயங்களில் பேராக்யமாக உள்ள பொருள்களைக் கைவிட்டு, உள்ளிருக்கும் ஆத்மாவையே அவை அனைத்துமாகக் கொள்கிறானே. “ ப்ரஹ்யஸ்பர்ஸேஷு ”

॥भा॥ यो बाह्यविषयानुभवं सर्वं विहाय अन्तस्सुखः—
आत्मानुभवैकसुखः, अन्तरारामः—आत्मैकोद्यानः स्वगुणैरात्मैव सुखवर्धको

என்று முன் எடுக்கப்பட்ட வெளிவிஷயங்களுக்கு எதிர்த்தட்டைச் சொல்லுகையாலே. இங்குள்ள 'அந்த:' ஸப்₃த₃ங்கள் ஆத்மாவையே குறிக்கின்றன. ஆத்மாவையே ஸர்வவித₄ஸுக₂மாகக் கொண்டவன் என்றும், ஆத்மாவிலேயே எல்லா ஸுகத்தையும் காண்பவன் என்றும் இரண்டுபடியாக அந்தஸ்ஸுக₂ஸப்தத்திற்குப் பொருள் கொள்ளலாம். எப்படிக் கொண்டாலும், ஆத்மாநுப₄வத்தையே ஸர்வவித₄பே₄ாக₃யங்களாகவும கொண்டவன் என்றதாகிறது. இந்த ஸ்லோகத்தில் முற்பாதியின் கடைசியிலிருக்கும் 'ஏவ'காரம், அந்தஸ்ஸப்₃த₃த்தோடு கூடிய மூன்று பதங்களோடும் அந்வயிக் கிறது. முதலிலும் கடைசியிலும் படிக்கப்பட்டிருக்கும் யச்ச₂ப்₃த₃த்தை நடுவிலும் வருவித்துக்கொள்ளவேண்டியது. உலகில் போக்யங்களை அநுபவிக்கும் பே₄ாக₃ஸ்த₂ானங்களிருப்பதுபோலே இவனுக்கு உண்டோ? என்னும் கேள்வியெழ, ஸர்வபே₄ாக₃ஸ்த₂ானமாகவு மிருப்பது ஆத்மாவே எனகிறது மேல்,— (ய: அந்தராராம: ஏவ) ஏவன் ஆத்மாவையே வினையாடும் தோட்டமாகக் கொள்கிறானே. வினையாடுவதற்குத் தன்னை அண்டியவர்களுக்குத் தோட்டம் எவ் வாறு தன்னகத்தேயுள்ள மரம், செடி, கொடி, தளிர், பூ, பழம், குளம், நிழல் முதலானவற்றால் ஸுகத்தை வளரச்செய்கிறதோ, அவ்வாறே ஆத்மாவும் தன்னை அநுபவிப்பவர்களுக்கு அபஹத பாப்மத்வம், ஜ்ஞாநாநந்தங்கள் முதலான குணங்களால் ஸுகத்தை வளரச்செய்து, தன விஷயமான வாதங்களைச்செய்வது, கிரந்தங்களை எழுதுவது முதலான வினையாட்டுகளையும் விளைக் கிறது என்று கருத்து. இங்கு தோட்டத்தைச் சொன்னது ஸர்வ வித₄மான பே₄ாக₃ஸ்த₂ானங்களுக்கும் உபலக்ஷணம். ஆத்மாவையே தன்னால் கைவிடப்பட்ட பிராகிருத பே₄ாக₃ஸ்த₂ானங்கள் அனைத்து மாகக் கொள்பவன் இவன் என்று கருத்து. உலகில் தோட்டம் முதலான போகஸ்தானங்களில் போக்யங்களை அநுபவிக்கும்போது வெளிச்சம் முதலான போகோபகரணங்களிருப்பதுபோலே இவ னுக்கு பே₄ாகோபகரணங்களுண்டோ? என்னும் கேள்வியெழ, ஸர்வபே₄ாகோபகரணமாகவுமிருப்பது ஆத்மாவே எனகிறது மேலே— (ய: அந்தர்ஜ்யோதி: ஏவ) வெளிச்சம் முதலான ஸர்வபே₄ாகோபகரணங்களும் எவனுக்கு ஆத்மாவேயாகின்றதோ, ஜ்யோதிஸ்ஸப்₃த₃ம், ஆராமத்₃ருஷ்டாந்தத்தையொட்டி, பே₄ாக₃யமமுத

यस्य स तथोक्तः, तथाऽन्तर्ज्योतिः—आत्मैकज्ञानो यो वर्तते, स ब्रह्मभूतो योगी ब्रह्मनिर्वाणम्—आत्मानुभवसुखं प्राप्नोति॥ २४॥

லானவற்றின ஜ்ஞாநஸாத₄நமாயிருக்கையாலே பே₄ாகே₃பகரணமான வெளிச்சத்தைக் காட்டுவதன்மூலம் ஸர்வபே₄ாகே₃பகரணங்களுக்கும் உபலக்ஷணமாகிறது. தோட்டத்தில் விளையாடுமவனுக்குத் தனியானதொரு வெளிச்சம் முதலியவை பே₄ாகே₃பகரணமாகத் தேவைப்படுவதுபோலே இவனுக்குத் தனியாக ஒன்றும் தேவைப்படுவதில்லை; பே₄ாக்₃யபே₄ாக்₃ஸ்த்₂ானங்களாயிருக்கும் ஆத்மாவே இவனுக்கு ஜ்ஞாநாதி₃ஸாத₄நமான ஸர்வவித₄பே₄ாகே₃பகரணமாகவுமாகிறது என்று கருத்து. அன்றிக்கே, ஜ்யோதிஸ்ஸப₃த₃ம் ஜ்ஞாநத்தைக் குறிப்பதாய், 'அநதர்ஜ்யோதி:' என்று 'ஆதமாவையே அறிபவன்' என்கிறதாய், பிராகிருத விஷயங்களிற்போலே போக்₃யங்களைக் காட்டிலும் வேறுபட்டதொரு பே₄ாக்₃ உபகரணத்தை இங்கு அறியவேண்டியதில்லை, ஆத்மாவே பே₄ாக உபகரணமாகவுமிருப்பதால் 'ஆதமாவையே அறிபவனாவன்' என்று கூறுகிறதாகவுமாம். ஏவகாரம் ஆதமாவைப் பிரகாசிக்கச் செய்யும் சோதி வேறில்லை என்று காட்டுகிறது. அன்றிக்கே, வெளிச்சோதிகளால் ஆதமா அறியப்படமாட்டாது என்று காட்டுகிறதாகவுமாம். இனி, இப்படி ஆதமாவையே ஸர்வவித₄பே₄ாக்₃யபே₄ாகே₃பகரண பே₄ாக்₃ஸ்த்₂ானமாகக் கொண்டவன் அடையும் ப₂லனைக் கூறுகிறது உத்தரார்த₄ம், — (ப்₃ரஹ்மபூ₄த: ஸ: யோகீ₃) ப்₃ரக்ருதியிலிருந்து விடுபட்ட சுத்தாத்ம ஸ்வரூபமாயிருக்கும் நிலையை அடைந்த அநதக் கர்மயோகி. அநாதிகாலமாக தே₃ஹாத்மாபி₄மானத்திலுள்ள தன்னை தேவனென்றும், மனிதனென்றும் குறுக நினைத்துவந்த இவன் இப்போது அக்குறுகிய உணர்வு நீங்கி, இயல்வாகவுள்ள த₄ர்மபூ₄தஜ்ஞாநவிரிவுபெற்றுப் பெரியவனாகிருக்கையாலே இவனை ப்₃ரஹ்மபூ₄தன என்கிறது. (ப்₃ரஹ்மநிர்வாணம் அதி₄க்₃ச்ச₂தி) ஆத்மாநுப₄வஸு₃ததை அடைகிறான். ப்₃ரஹ்மமெனப்படும் சுத்தாத்மாவாகிற ஸு₃தத்தை அடைகிறான் என்றோ, அவ்வாத்மாவில் ஸு₃தத்தை அடைகிறான் என்றோ பொருள் கொள்ளலாம். 'விந்த₃த்யாதமநி யஸ்ஸு₃க₂ம்' என்கிற ப்₃ரகரணத்தையொட்டி, நிர்வாணஸப்₃த₃ம் (ஆத்ம) ஸு₃கத்தைக் குறிக்கிறது. சங்கரர் நிர்வாணஸப்₃த₃திற்கு ஸாந்தி என்று பொருள் கொண்டது இப்₃ரகரணத்திற்குப் பொருநதாதாகையால அஸ்வரஸம். ஆக, இந்த ஸ்லோகத்தால ஆத்மாவையே *உண்

लभन्ते ब्रह्मनिर्वाणमृषयः क्षीणकल्मषाः ।

छिन्नद्वैधा यतात्मानस्सर्वभूतहिते रताः ॥ २५ ॥

25. லப₄ந்தே ப்₃ரஹ்மநிர்வாணம் ருஷய: க்ஷீணகல்மஷா: ।

சி₂நநத்₃வைத₄ா யதாதமாந: ஸர்வபூ₄தஹிதே ரதா: ॥

சி₂நநத்₃வைத₄ா:—(சீதோஷ்ணம் முதலிய) இரட்டை களிலிருந்து விடுபட்டவர்களாய், யதாதமாந:—ஆத்மா விலேயே ஈடுபட்ட மனத்தை உடையவர்களாய், ஸர்வ பூ₄தஹிதே ரதா:—எல்லா ஜீவராசிகளுடையவும் நன்மையில் ஊற்றமுடையவர்களாய், ருஷய:—ஆத்மஸரக்ஷா த்காரத்தைப் பயில்கின்றவர்களான கர்மயோகிகள். க்ஷீணகல்மஷா:— (ஆத்மாவை அடையத் தடையாயிருக்கும்) எல்லாப் பாபங்களும் நீங்கப்பெற்றவர்களாய், ப்₃ரஹ்மநிர்வாணம்—ஆத்மாநுபவ ஸுகததை, லப₄ந்தே—அடைகிறார்கள்.

24. கண்ட முனிவர் கடுவினையின் கட்டழித்துக்

கொண்ட வுயிரிருமை கூர்ந்ததுயர்—விண்டறவே

நெஞ்ச நிநீஇயுயிராககு நீடின்பம் பூண்டவரே

யெஞ்சாப் பரம்பெறுவ ரேய்ந்து.

உயிர் கொண்ட இருமை கூர்ந்த துயர் விண்டு—ஆத்மாக்கள் அநுபவிக்கும் (சீதோஷ்ணம் முதலிய) இரட்டைத் துன்பங்களிலிருந்து விடுபட்டு, நெஞ்சம் அறவே நிநீஇ-மனத்தை நன்றாக (ஆத்மாவில்) நிலைநிறுத்தி, உயிர்க்கு-எல்லா ஜீவராசிகளுக்கும், நீடு இன்பம் பூண்டவரே—நிலையான இன்பத்தைத் தரும் ஹிதத்தில் ஈடுபட்டவர்களே, கண்ட முனிவர்—ஆத்மாவைக் காண்கின்றவர்களாய், கடுவினையின் கட்டு அழித்து—(ஆத்மாவை அடையத் தடையாயிருக்கும்) கொடிய வினைகளினின்றும் விடுபட்டு, எஞ்சா பதும்—அழியாத ஆத்மாநுபவத்தை, ஏய்ந்து பெறுவர்—பொருந்தி அடைவர்.

னும் சோறு பருகும்நீர் தின்னும் வெற்றிலையாகக் கொள்வதாகிற ஐந்தாவது அநுஷ்டாநமுறை கூறப்படது.

॥ भा ॥ छिन्नद्वैधाः—शीतोष्णादिद्वन्द्वैर्विमुक्ताः, यतात्मानः—
आत्मन्येव नियमितमनसः, सर्वभूतहिते रताः—आत्मवत्सर्वेषां भूतानां

25. பதினெட்டாவது ஸ்லோகத்தில் கூறப்பட்ட ஸமதூர்ஸந நிலையை அடைய இருபதாவது ஸ்லோகம் தொடக்கமாகச் செறை ஸ்லோகமீருக ஐந்து அநுஷ்டான முறைகள் காட்டப்பட்டன. அவைகளில் சிலவற்றை நினைவுபடுத்திக்கொண்டு, 'எல்லா வயிர் கட்கும நனமை செய்வதிலேயே உறுதிபூண்டிருக்கை' என்னும் அந்தரங்குமான (மிக நெருங்கிய) ஆருவது அநுஷ்டான முறை இந்த ஸ்லோகத்தில் காட்டப்படுகிறது. (சி₂ந்நத₃வை₄த₄ா:) ஸீதம உஷ்ணம், ஸுக₂ம் து₃க்க₂ம் முதலான இரட்டைகளால் விகார மடையாமலிருப்பவர்கள். இருபதாவது ஸ்லோகத்தில் கூறப்பட்ட இன்பதுன்பங்கள் அற்றிருக்கை என்னும் முதல அநுஷ்டான முறை இங்கு உணர்த்தப்படுகிறது. இப்பொருளைப்போல் ப்ரகரண த திற்குப் பொருந்தியிராமையாலே, 'சி₄ந்நத₃வை₄த₄' ஸப்தத்திற்கு 'பே₄த₃மற்றவர்கள்' 'இதுவோ அதுவோ எனனும் ஸமஸ்யமற்றவர் கள்' முதலான பொருள்கள் பொருத்தமாட்டா. (யதாத்மாந:) நியமிக்கப்பட்ட மனத்தை உடையவர்கள்; ஆத்மாவிலேயே ஈடு படுத்தப்பட்ட மனத்தை உடையவர்கள் என்றபடி. செனற ஸ்லோ கத்தில் காட்டப்பட்ட ஐந்தாவது அநுஷ்டானமுறை இப்பதத் தால் உணர்த்தப்படுகிறது. இப்படி ப்ரகரணத்திற்குப் பொருந்திய தாயிருப்பதாலேயே. இங்கு ஆத்மஸப்த₃ம் மனத்தைக கூறுவதாக வும், 'யத' [நியமிககப்பட்ட] என்னும் ஸப்த₃ம் அதை ஆத்ம விஷயத்தில் ஈடுபடுத்துவதைக் கூறுவதாகவும் கொள்ளப்பட்டது. இவ்வண்ணமாக இரண்டு அநுஷ்டான முறைகளைக் காட்டியது முற்கூறிய மற்ற மூன்று அநுஷ்டான முறைகளுக்கும் உபலக்ஷணம். இனி, இவ்வைந்தைக் காட்டிலும் ஸமதூர்ஸந நிலையை விளைப்பதில் அந்தரங்குமான ஆருவது நிலை காட்டப்படுகிறது,— (ஸர்வபூ₄த ஹிதே ரதா:) தனனையுள்ளிட்ட எல்லா ஜீவராசிகளுக்கும் நனமை செய்வதிலேயே உறுதிபூண்டவர்கள்; ஸர்வஸப்த₃ம்தனனையுள்ளிட்ட எல்லா உயிர்களையும் காட்டுகிறது. தனனையும் சோத்தெடுப்ப தற்குக் கருத்தென்னவெனில்,— எப்படி ஒவ்வொருவனும் தன்னு டைய நன்மையிலேயே உறுதிபூண்டிருப்பானோ. அப்படியே மற்ற எல்லா உயிர்களின் நன்மையிலும் உறுதிபூண்டிருக்கவேண்டும் என்று உணர்த்துவதற்காகவே த்₃ருஷ்டாந்தமாகத் தனனையும் சோத்தெடுக் கிறது. "ஆத்மவத் ஸாவபூ₄தாநி ய: பஸ்யதி ஸ பஸ்யதி" [தனனைப்

हितेष्वेव निरताः, ऋषयः—द्रष्टारः आत्मावलोकनपराः, य एवंभूतास्ते
क्षीणाशेषात्मप्राप्तिविरोधिकल्मषाः ब्रह्मनिर्वाणं लभन्ते ॥ २५ ॥

॥ भा ॥ उक्तलक्षणानां ब्रह्मात्यन्तसुलभमित्याह —

कामक्रोधवियुक्तानां यतीनां यतचेतसाम् ।

अभितो ब्रह्मनिर्वाणं वर्तते विजितात्मनाम् ॥ २६ ॥

போலே எல்லா பூதங்களையும் காண்பவனே அறிவாளியாவான்.)
என்றும்,

“ஸ்ருயதாம் தூர்மஸர்வஸ்வம் ஸ்ருத்வா சைவ அவதூர்யதாம் |
ஆத்மந: ப்ரதிகூலாநி பரேஷாம் ந ஸமாசரேத || [பாரதம்]

[அறத்தின் ஸாரார்த்தத்தைக் கேளுங்கள்; கேட்டுக் குறிக்கொள்
ளுங்கள். (அதாவது,—) தனக்குத் தீமை பயப்பவற்றைப் பிறர்க்கும்
செய்யக்கூடாது.] என்றும் இவ்வர்த்தம் கூறப்பட்டதன்றோ. இந்
நிலை விளைந்தால் எல்லாவயிர்களையும் ஸமமாகப் பார்க்கையாகிற
ஸமதூர்ஸந நிலை தன்னடையே கைகூடுமாகையாலே இதுவே
ஸமதூர்ஸந நிலைக்கு அநதரங்குமான உபாயம் என விளங்குகிறது.
(ருஷ்ய:) ஆதமாவைக் காண்பவர்கள். முற்கூறியபடி எல்லா
உயிர்களின் நன்மையிலேயே ஈடுபட்டிருந்தனராகில, பரிஸுத்தங்
களாய், ஒன்றோடொன்று ஒத்தவையான ஆத்மஸ்வரூபங்களை
நேரே காண்பார்கள் என்று கருத்து. (கீண கல்மஷா:)
ஆத்மாவை அடையத் தடையாயிருக்கும் எல்லாப் பாபங்களும்
நீங்கப்பெற்றவர்கள். முற்கூறியபடி ஆதமஸாக்ஷாத்காரம் ஏற்பட்
டால் ஆத்மப்ராப்திக்குத் தடையாயிருக்கும் எல்லாப் பாபங்களும்
தன்னடையே நீங்கும் என்று கருத்து. “நஹி ஜ்ஞாநேந ஸத்ருஸம்
பவித்ரமிஹ வித்யதே” [கீதை 4-38] [ஆத்ம ஜ்ஞானத்தைப்போலே
பரிசுத்தப்படுத்துப் பொருள் வேறு இங்கு இல்லையன்றோ] என்று
ஆத்ம ஸாக்ஷாத்காரம் பாபங்களைப் போக்குமென்பது முன்னமே
கூறப்பட்டதன்றோ. இப்படித் தடை நீங்கினால் தன்னடையே
ஏற்படும் ஆத்மப்ராப்தியைக் கூறுகிறது.— (ப்ரஹ்மநிர்வாணம்
லபந்தே) ஆத்மாநுபவ ஸுகத்தை அடைகிறார்கள். ஆக, இந்த
ஸ்லோகமீரூகவுள்ள ஆறு ஸ்லோகங்களால், ஆத்மப்ராப்திக்கு
ஸாத்யமான ஸமதூர்ஸநநிலையை விளைக்கும் ஆறு அநுஷ்டான
முறைகள் காட்டப்பட்டன.

26. காமக்ரோத₄வியுத்தாநாம் யதீநாம் யதசேதஸாம் |

அபி₄தோ ப்₃ரஹ்மநிர்வாணம் வர்த்ததே விஜிதாத்மநாம் ||

காமக்ரோத₄வியுத்தாநாம் — காமக்ரோதங்களற்றவர்
களாய். யதீநாம்—பிராகிருத விஷயங்களில் பற்றற்றவர்
களாய். யதசேதஸாம்—மனத்தை ஆத்மாவிலேயே ஈடு
படுத்தியவர்களாய். விஜிதாத்மநாம்—மனத்தை வென்றவர்
களான கர்மயோகிகளுக்கு, ப்₃ரஹ்மநிர்வாணம்—ஆத்மாநுப₄வ
ஸுக₂ம். அபி₄தோ வர்த்ததே—அருகிலேயே உள்ளது.

25. இவ்வாறு காம வெகுளி யடக்கிமதி

வெல்வாறு தாமனத்தை வென்றோருக்—கெவ்வாறு

மீளாது துய்க்கு மிகுபிரம வானந்த

நீளாகு மென்று நிகழ்ந்து.

இவ்வாறு—இவ்வண்ணமாக, காமவெகுளி அடக்கி—
காமக்ரோத₄ங்களை அடக்கி, மதி வெல்வாறு தாம்—புத்தி
யைப் (பிராகிருத விஷயங்களில் மேயாமல்) வெல்லும்
வழியாலே, மனத்தை வென்றோருக்கு—மனத்தை (ஆத்மா
விலேயே ஈடுபடுத்தி) வென்றோருக்கு. எவ்வாறும் மீளாது
துய்க்கும்—எந்த வழியிலும் முடிவில்லாது அநுபவிக்கும்.
மிகு பிரம ஆனந்தம்—சிறந்த ஆத்மாநுப₄வஸுக₂ம். என்றும்
நிகழ்ந்து—என்றும் ஏற்படுவதாய். நீளாகும்—நீண்டு
செல்லும்.

26. இவ்வண்ணமாக ஆறு ஸ்லோகங்களாலே ஸமத₃ர்ஸன
நிலையை அடைவதற்கு உறுப்பான ஆறு அநுஷ்ட₂ாந முறைகளை
உபதே₃ஸித்து, அந்நிலையை விரைவில் அடைய முயற்சி உண்டா
வதற்காக, 'ஸமத₃ர்ஸன நிலையை அடைந்தவர்களுக்கு ஆத்மாநுப₄வ
ஸுக₂ம் காலதாமதமில்லாமல் மிக எளிதில் கிடைக்கும்' என்று
இந்த ஸ்லோகத்தில் கூறப்படுகிறது. (காமக்ரோத₄வியுத்தாநாம்)
"ஸக்நோதிஹவ" என்ற இருபத்துமூன்றாவது, ஸ்லோகத்திற்சொல்
லப்பட்டபடியே, காமக்ரோத₄ங்களின வேகத்தை அடக்கி, அவற்றி
னின்றும நீங்கப்பெற்றவர்களுக்கு. இப்படிக்காமமும், கோபமும்ற்ற

॥ भा ॥ कामक्रोधवियुक्तानां, यतीनां-यतनशीलानां, यतचेतसां-
नियमितमनसां, विजितात्मनां—विजितमनसां, ब्रह्मनिर्वाणमभितो वर्तते-
एवंभूतानां हस्तस्थं ब्रह्मनिर्वाणमित्यर्थः ॥ ५६ ॥

நிலையை அடைந்துவிட்டதால், இவர்களுக்குச் சென்ற ஸ்லோகத்திற்
சொன்ன ஸர்வபூதஹிதே ரதத்வமும் கைவந்திருக்கும் என்றும்
உணர்த்தப்படுகிறது. இப்படிக் காமக்ரோதங்களை அடக்கியவுடன
தன்னடையே ஏற்படும் புத்திநிக்ரஹம் அடுத்தபடி கூறப்படு
கிறது.—(யதீநாம்) அறிவை அடக்குவதையே இயல்வாக உடைய
வர்களுக்கு. இதனால், இருபது இருபத்தோராவது ஸ்லோகங்களில்
சொல்லப்பட்ட விருப்பு வெறுப்பற்றிருக்கை. வெளிவிஷயங்களில்
பற்றற்றிருக்கை என்னும் தன்மைகள் கைவந்திருக்கின்றன என்று
உணர்த்தப்படுகிறது. இப்படி அறிவை அடக்குகையாலே ஏற்படும்
மநோநிக்ரஹம் அடுத்த இரு பதங்களாலும் கூறப்படுகிறது.—
(யதசேதஸாம்) ஆத்மாவிலேயே ஈடுபடுத்தப்பட்ட மனத்தை
உடையவர்களுக்கு. இதனால், இருபத்துநாலாவது ஸ்லோகத்தில்
சொல்லியபடி ஆத்மாவையே தூரகபோஷக பேராக்யங்களாகக்
கொண்டிருப்பவன இவன என்று உணர்த்தப்படுகிறது (விஜிதாத்ம
நாம்) மனத்தைப்பிராகிருத விஷயங்களிற் செல்லாதபடி வென்ற
வர்களுக்கு. இத்தால், இருபத்திரண்டாவது ஸ்லோகத்திற் கூறிய
படி விஷயங்களின தோஷத்தைக் காட்டி, அவற்றிற் செல்லாதபடி
நெஞ்சத்தை அடக்கியவர்கள் இவர்கள் என்று விளங்குகிறது.
ஆக, முன் ஆறு ஸ்லோகங்களில் கூறப்பட்ட ஆறு அநுஷ்டாந
முறைகளும் கைவந்தவர்கள் இவர்கள் என்று உணர்த்தப்பட்ட
தாயிற்று. இவ்வண்ணமாக 'யதசேதஸாம்' 'விஜிதாத்மநாம்'
என்னும் பதங்களுக்கு ப்ரகரணத்தையொட்டி விஷயவிபாக்யம்
செய்து புநருக்திபரிஹாரம்செய்ய அறியாமல், 'விதிதாத்மநாம்'
என்று சிலர் பாடத்தைமாற்றிப் பொருள்கொண்டார்கள். (ப்ரஹ்ம
நிர்வாணம் அபிதோ வர்த்ததே) ஆத்மாநுபுவஸ்கூழ்ந்து
நிற்கிறது. கையிலுள்ள தடியாலடித்து மரத்திலிருந்து பெற
வேண்டிய பழத்தைப்போலே எட்டியிராமல், கையிற்கணிபோலே
அருகில் உள்ளது என்று கருத்து. ஆக, ஸமதர்ஸந நிலையை
அடைந்தவர்களுக்கு ஆத்மாநுபுவம் மிகவும் எளிது என்ற
தாயிற்று.

॥ பா ॥ उक्तं कर्मयोगं खलक्ष्यभूतयोगशिरस्कमुपसंहरति—

स्पर्शान् कृत्वा बहिर्बाह्यांश्चक्षुश्चैवान्तरे भ्रुवोः ।

प्राणापानौ समौ कृत्वा नासाभ्यन्तरचारिणौ ॥ २७ ॥

यतेन्द्रियमनोबुद्धिर्मुनिर्मोक्षपरायणः ।

विगतेच्छाभयक्रोधो यस्सदा मुक्त एव सः ॥ २८ ॥

27. ஸ்பர்ஸாந் க்ருத்வா ப₃ஹிர் ப₃ாஹ்யாந் சக்ஷு^௩ம்

சைவாந்தரே ப்₄ருவோ: ।

ப்ராணாபாநௌ ஸமௌ க்ருத்வா நாஸாப்₄யந்தர

சாரிணௌ ॥

28. யதேந்த்₃ரியமநோபு₃த்₃தி₄ர் முநிர் மோக்ஷபராயண: ।

விக₃தேச்ச₂ாப₄யக்ரோதே₄ா யஸ்ஸத₃ா முக்த ஏவ ஸ: ॥

ப₃ாஹ்யாந் ஸ்பர்ஸாந்— வெளி விஷயஸ்பர்ஸங்களை, ப₃ஹி. க்ருத்வா—வெளியிலே தள்ளி, சக்ஷு^௩: ச—கண்கள் இரண்டையும், ப்₄ருவோ: அந்தரே ஏவ (க்ருத்வா)—புருவங்களின் நடுவிலேயே செலுத்தி, நாஸாப்₄யந்தர சாரிணௌ—மூக்கினுள் ஸஞ்சரிக்கும், ப்ராணாபாநௌ—ப்ராணாபாநவாயுக்களை, ஸமௌ க்ருத்வா—ஸமமாக ஆக்கி, யதேந்த்₃ரியமநோபு₃த்₃தி₄:—(ஆத்மா த வி ர் ந்த விஷயங்களிற் செல்ல முடியாதபடி) அடக்கப்பட்ட இந்திரியங்களையும் மனத்தையும், அறிவையும் உடையவனாய், விக₃தேச்ச₂ாப₄யக்ரோதே₄:—(அதனாலேயே விஷயங்களில்) விருப்பம். (அவ்விருப்பம் நிறைவேறாதே என னும்) ப₄யம், (அதைநிறைவேறாதபடி செய்பவர்களிடம்) கோபம் ஆகியவையற்றவனாய், மோக்ஷபராயண:—ஆத்மப்ராப்தியாகிற மோக்ஷத்தையே மேலானப்ராப்யமாகக்கொண்டவனாய், முநி:—ஆத்மாவைக் காண்பதையே இயல்வாக உடையவனாய், ய:—எவன் இருக்கிறானோ, ஸ:—அவன். ஸத₃ா முக்த: ஏவ—எப்போதும் முக்தனாகவே இருப்பவன்.

॥ भा ॥ बाह्यान् विषयस्पर्शान्, बहिः कृत्वा—बाह्येन्द्रियव्यापारं
सर्वमुपसंहृत्य, योगयोग्यासने ऋजुकाय उपविश्य, चक्षुषी भुवोरन्तरे—

26. புறப்பற்றை நீக்கிப் புருவத்துட் கண்ணுற்
சிறந்தொக்க முச்சிருகாற் செல்ல—நிறுத்துமனப்
புந்தியான் வென்ற பயவெகுளி யானவனே
சிந்தையான் முத்தன் சிறந்து.

புறப்பற்றை நீக்கி—வெளிவிஷயத் தொடர்புகளை நீக்கி.
புருவத்துள் கண்ணால் சிறந்து—கண்களாலே புருவங்களின்
இடையே சிறப்புடன் தியானம்செய்து. இருகால் முச்சு
ஒக்க செல்ல சிறந்து—உள்ளேயும் வெளியேயும் செல்லும்
இரு முச்சுகள் ஸமமாகச் செல்லும்படி சிறந்த யோக்யாப்,
யாஸத்தைச் செய்து. நிறுத்தும் மனப்புந்தியான்—(வெளி
விஷயங்களிற்செல்லாமல்) அடக்கப்பட்ட மனம் முதலிய
இந்திரியங்களையும், அறிவையும் உடையவனாய். வென்ற
பயவெகுளி ஆனவனே—(அதனாலேயே) பயக்ரோதங்களையும்
ஐயித்தவனே. சிந்தையால் சிறந்து முத்தன்—மனத்தால்
சிறப்படைந்து முக்தனாகவே (எப்போதும்) இருப்பவன்.

27-28. “ ஜ்ஞாநகர்மாத்மிகே நிஷ்டே₂ யோக₃லக்ஷ்யே ஸுஸம்
ஸ்க்ருதே | ஆத்மாநுபூ₄தி ஸித்₃த்₄யர்த்தே₂ பூர்வஷட்கேந சோதி₃தே ||”
[கீ₃தார்த்த₂ஸங்க்₃ரஹம₂] [புத்திவிசேஷங்களோடு கூடியவையாய்,
ஆதமஸாக்ஷாத்காரத்தைப் பயனாகக் கொண்டவையாய், ஆத்ம
ப்ராப்தியை அடைவதற்காக ஏற்பட்டவையான ஜ்ஞாநயோகம்,
கர்மயோகம் என்னும் இருநிஷ்டைகளும் முன் ஆறு அத்தியாயங்
களாலும் விதிக்கப்பட்டன.] என்று ஆளவந்தார் கீதார்த்த
ஸங்க்ரஹத்தில் அருளிச்செய்தபடியே, தனக்கு இலக்கான ஆத்ம
ஸாக்ஷாத்காரத்தை விளைக்கக்கூடியதாகக் கூறப்பட்ட கர்மயோகத்தை
உபதேசித்து, இப்ரகரணத்தை முடிக்கிறான் இவ்விரண்டு
ஸ்லோகங்களாலே. (ப₃ாஹ்யாந் ஸ்பர்ஸாந்) வெளியேயுள்ள
ஸப்₃த₃ாதி₃விஷயஸ்பர்ஸங்களை. (ப₃ஹி: க்ருத்வா) வெளியே தளளி.
'வெளியே பட்டிமேயும் இந்திரியங்களின் தொழில்கள் அனைத்தை
யும் அடக்கி' என்று கருத்து. “உபவிஸ்யாஸநே யுஞ்ஜயாத் யோக₃
மாத்ம விஸுத்₃த₄யே ||” [கீதை 6-12] [யோகத்துக்குரிய ஆஸனத்

नासाग्रे विन्यस्य, नासाभ्यन्तरचारिणौ प्राणापानौ समौ कृत्वा—
उच्छ्वासनिश्वासौ समगती कृत्वा, आत्मावलोकनादन्यत्र प्रवृत्त्यनर्हेन्द्रिय-

தில் நேரே அமர்ந்து. ஆதமவிஸுத₃தி₄யினைபொருட்டு யோக₃ாப₄யாஸம் செய்யவேண்டும்] என்று அடுத்த அத்தியாயத்தில் சொல்லப்போவதையும், யோக₃ாப₄யாஸ ப்ரகரணமான இங்கு சேர்த்துக்கொள்ளவேண்டும். (சக்ஷு: ச ப்ருவோ: அந்தரே ஏவ க்ருத்வா) இரு கண்களையும் புருவத்திற்கு நடுவில் மூக்கின் நுனிததலத்திலேயே வைத்து. இருகண்களும் ஒருமைப்பட்டே பார்க்கின்றனவாகையாலே, 'சக்ஷு:' என்று ஒருமையை (ஏக வசநததைப்) பிரயோகித்தான். "ஸம்ப்ரேக்ஷய நாஸிகாக்ரம்" [கீதை 6-13] [மூக்கின் நுனியைப் பார்த்துக்கொண்டு] என்று இங்கேயே மேல் ப்ரகரணத்திலும், "நாஸாக்ர ந்யஸ்தலோசந:" [ஹஸ்திகிரிமாஹா தம்யம] [மூக்கின் நுனியில் வைக்கப்பட்ட கண்களை உடையவன] என்று ப்ரகராணநதரத்திலும் சொல்லப்படுகையாலே இங்கு 'புருவத்தின் நடுவில்' என்றது மூக்கின் நுனித்தலத்தைக் குறிக்கிறது. (நாஸாப₄யந்தரசாரிணௌ ப்ராணாபாநௌ ஸமௌ க்ருத்வா) மூக்கின் உள்ளே ஸஞ்சரிக்கும் ப்ராணாபாநவாயுக்களை ஸமமாக ஆககி. வெளியிலுள்ள வாயு உள்ளே நுழையுமபோது ப்ராணவாயு என்றும், மறுபடி வெளிவருமபோது அபாநவாயு என்றும் பெயர்பெறுகிறது. வாயுவை உள்ளிழுப்பதும் வெளிவிடுவதும் தானே ஏற்படக்கூடியதாகையால், அவற்றை ஸமமாக ஆக்குவதே இங்கு விதிக்கப்படுகிறது என்று கொள்ளவேண்டும். இவ்விருவாயுகளுக்கும் ஸ்தானங்களும், தொழில்களும் வெவ்வேறுபட்டிருக்கையால், அவற்றை ஸமமாக ஆக்கமுடியாது. ஆகையால் மூச்சை உள்ளேயும், வெளியேயும் இழுக்கும் நேரத்தை ஸமமாக்குவதே இங்கு ப்ராணாபாநவாயுகளை ஸமமாக ஆக்குவதாகக் கூறப்படுகிறது. மூச்சிழுக்கும் நேரத்தையோ, மூச்சை வெளிவிடும் நேரத்தையோ ஒன்றைக் குறைத்து மற்றொன்றை அதிகமாக்கக்கூடாது என்று கருத்து. (யதேந்த்ரிய மநோபு₃த₃தி₄:) ஆத்மா தவிர்ந்த மற்ற விஷயங்களில் செல்லமுடியாதபடி அடக்கப்பட்ட இந்திரியங்களையும், மனத்தையும், அறிவையும் உடையவனாய். ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்திற்கு நேரே முந்தியிருக்கும் நிலையைச் சொல்லுவதாகையாலே, 'யத' என்று ஸாமாந்யமான நிக்ரஹத்தைச் சொல்லாமல், மற்ற விஷயங்களில் செல்லவே முடியாதபடி அடக்குவதைக் கூறுகிறது. இப்படி இந்திரியம்

மனோபுத்தி: தத் எவ் விஸ்தேக்ஷாபயக்ரோத: மோக்ஷபராயண:—மோக்ஷேக்-
 ப்ரயோஜன: மூனி:—ஆத்மாவுலோகநஸீல: ய: ச: சதா முக்த எவ்—
 சாஹ்யதஸாயாமிவ் சாஹநதஸாயாமபி முக்த எவெத்யர்த: || 27 || 28 ||

|| மா || உக்தஸ்ய நித்யநைமித்திககர்மேதிகர்தவ்யதாஸ்ய கர்மயோகஸ்ய
 யோகஸிரஸ்கஸ்ய சுஸகதாமாஹ—

மோக்தாரம் யஜ்நதபஸாம் சர்வலோகமஹேஸ்வரம் ।

சுஹ்ருத் சர்வபூதானாம் ஜ்ஞாத்வா மாம் சாந்திமூக்ஷதி || 29 ||

|| இதி ஸ்ரீமத்ஸாஹ்யோபநிஸதஸு கர்மஸன்யாஸயோகோ நாம பஞ்ஞமோ:ஸ்யாய: || 5 ||

முதலானவற்றை அடக்குவதால் தன்னடையே ஏற்படுவதைக் கூறுகிறது அடுத்தபடியாக,—(விக்ரதேச்சுரபுயகரோத:) ஸப்ஸுதாதி விஷயங்களில் விருப்பம், அவ்விருப்பம் நிறைவேறுதோ என்றும், நிறைவேறியபின் அவ்விஷயாநுபுவம் அழிந்ததுவிடுமோ என்றும் ஏற்படும் புயம், விருப்பத்தை நிறைவேறுதபடியும், நிறைவேறிய விஷயாநுபுவத்தை அழியும்படியும் செய்பவர்களிடம் கோபம் ஆகியவை இந்திரிய மனோபுத்திகளை அடக்கியவுடன் தன்னடையே நீங்குகின்றன என்று கருதது. இந்நிலையை அடைந்தவன் ஆத்மாநுபுவத்தையே மேலான பராபயமாகக்கொண்டிருப்பான் என்கிறது அடுத்தபடி,— (மோக்ஷபராயண:) ஆத்மாநுபுவமாகிற மோக்ஷத்தையே மேலான பராபயமாகக் கொண்டவன். அந்த மோக்ஷத்தை அடைவதற்காக ஆத்மாவைக் காண்பதையே இயல்வாகக் கொண்டிருப்பான் என்கிறது அடுத்தபடியாக,— (முநி:) ஆத்மாவைக் காண்பதையே இயல்வாகக் கொண்டவன். 'மந—ஜ்ஞாநே'என்னும் தாதுவிவிருந்து தோன்றியது முநிஸப்ஸுதம்; இங்கு யோக்யாபுயாஸ ப்ரகரணமாகையாலே ஜ்ஞாந விஸேஷமான ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தையே இயல்வாகக் கொண்டவனைக் குறிக்கிறது. (ய: ஸ: ஸதா முக்த ஏவ) இத்தகையவனாக எவனெருவ னிருக்கிறானோ, அவன் எப்போதுமே முக்தனாவான்; ஆத்ம ப்ராப்தி துஸையாகிற ஸாத்யதஸையிற்போலே, இப்போதிருக்கும் ஸாத்ய தஸையிலும் ஆத்மாநுபுவத்தில குறையிலலாமையாலே, முக்தனாகவே யிருக்கிறான் என்றபடி; ஸாத்ய தஸையிலேயே முக்ததுஸ்யனாயிருக்கிறான் என்று கருதது.

29. பேராக்தாரம் யஜ்ஞதபஸாம் ஸர்வலோகமஹேஸ்வரம் ।

ஸுஹ்ருதம் ஸர்வபூதாநாம் ஜ்ஞாத்வா மாம்

ஸாந்திம் ருச்சுதி ॥

யஜ்ஞதபஸாம் பேராக்தாரம்—யாகங்களையும், தவங்களையும் ஏற்றுக்கொள்பவனும். ஸர்வலோகமஹேஸ்வரம்—எல்லா உலகங்களுக்கும் பெரிய ஈசுவரனும், ஸர்வபூதாநாம் ஸுஹ்ருதம்—எல்லாவுயிர்களுக்கும் நண்பனுமாக, மாம்—என்னை, ஜ்ஞாத்வா—அறிந்து. ஸாந்திம் ருச்சுதி—ஸாந்தியை அடைகிறான்.

27. வேள்விதவங் கொள்வோனாய் மிக்கனைத்துந்தன் வசமா

வாள்வினைய னாகி யனைத்துலகு - நீளுற்ற

வெல்லா வுயிர்க்கு முறவா மெனையறிந்த

நல்லான் பெறுஞ்சாந்தி நன்கு.

வேள்வி தவம் கொள்வோனாய்—யாகங்களையும், தவங்களையும் ஏற்றுக்கொள்பவனாய். அனைத்து உலகம் தன் வசமா மிக்கு ஆள்வினையன் ஆகி—எல்லா உலகத்தையும் தன் வசப்படுத்திக்கொண்டு, மிகவும் நியமிக்கும் தொழிலை உடையவனாக (ஸர்வலோகமஹேஸ்வரனாக) ஆகி. அனைத்து உலகு எல்லா உயிர்க்கும்--எல்லா உலகிலுமுள்ள எல்லா உயிர்களுக்கும், நீள் உற்ற உறவாம்—அநாதி உறவினனான, எனை அறிந்த நல்லான்—என்னை அறிந்த நல்லவனே, நன்கு சாந்தி பெறும்—சாந்தியை நன்கு அடைவான்.

29. “ஸந்ந்யாஸம் கர்மனாம் க்ருஷ்ண” [5-1] என்று இவ் வத்தியாயத்தின் தொடக்கத்தில் கர்மயோக ஜ்ஞாநயோகங்களில எது சிறந்தது என்று கேட்கப்பட்டவளவில், செயற்கரியதா யிருக்கை முதலான குறைகளை ஜ்ஞாநயோகத்திற்கும், செயற் கெளிதாயிருக்கை, விரைவில் பலனளிப்பதாயிருக்கை முதலான நிறைவுகளைக் கர்மயோகத்திற்கும் கூறுவதனமூலம் கர்மயோகமே சிறந்ததென்று காட்டினான். அதற்குப்பின் நித்யநைமித்திக கர்மங்களை இதிகர்த்தவ்யதையாக (அவர்யம் அநுஷ்ட்டிக்க வேண்டிய அங்கங்களாகக்)கொண்டவையாய், ஆதமஸாக்ஷாத்காரத் தைப் பயனாகக்கொண்டவையான கர்மயோக வகைகள் விவரிக்கப் பட்டன. இப்போது அத்தியாயத்தின் முடிவிலும், தொடக்கத்தில்

॥ भा ॥ यज्ञतपसां भोक्तारं सर्वलोकमहेश्वरं सर्वभूतानां सुहृदं
मां ज्ञात्वा शान्तिमृच्छति, कर्मयोगकरण एव सुखमृच्छति । सर्व-
लोकमहेश्वरं—सर्वेषां लोकेश्वराणामपीश्वरम् ; * तमीश्वराणां परमं
महेश्वरम् (श्वे. ६. ७) इति हि श्रूयते । मां सर्वलोकमहेश्वरं सर्वसुहृदं
ज्ञात्वा मदाराधनरूपः कर्मयोग इति सुखेन तत्र प्रवर्तत इत्यर्थः
सुहृद आराधनाय हि सर्वे प्रयतन्ते ॥ २९ ॥

॥ इति श्रीभगवद्रामानुजविरचिते श्रीमद्गीताभाष्ये पञ्चमोऽध्यायः ॥ ५ ॥

கர்மயோகததிற்குச் சொல்லப்பட்ட செயற்றெளிமையே மற்றொரு முறையாலே நிலைநிறுத்தப்படுகிறது இந்த ஸ்லோகத்தில். (யஜ்ஞ தபஸாம் பேடாக்தாரம் மாம ஜ்ஞாதவா) எல்லா யாகங்களுக்கும், தவங்களுக்கும் பேடாகதாவாக என்னை அறிந்தது; யஜ்ஞங்கள், தவங் கள முதலான கர்மயோக வகைகள் அனைத்தையும் தனக்கு ஆராத்ந மாக ஏற்றுகொள்கிறவனாக என்னை அறிந்து என்று கருதது. இப்படி எல்லாக் கர்மங்களும் தனக்கு ஆராத்நமாயிருப்பதற்குக் காரணத்தை அடுத்தபடியாக மூன்று பதங்களாலே கூறுகிறான்,— (ஸாவலோக மஹேஸ்வரம்) எல்லா உலகிற்கும் பெரிய ஈஸ்வரனா யிருப்பவனை; உலகிற்கு ஈஸ்வரர்களாயிருக்கும் பிரமன், உருத்திரன் முதலானார்க்கும் ஈஸ்வரனாயிருப்பவனை என்று கருதது. 'மாம் ஜ்ஞாத்வா' எனப்போடு இத்தொடர்கள் மூன்றும் அந்வயிக்கின்றன. 'மஹேஸ்வரம்' என்று மாத்திரம் சொன்னால் ருடியாலே உருத்திரனைக் குறிப்பதாகச் சிலர் மயங்கக்கூடும் என்று பார்த்தது. ஸர்வலோகங்களுக்கும் மஹேஸ்வரன் என விசேஷிக்கிறார். "தமீஸ் வராணாம் பரமம் மஹேஸ்வரம்" [ஸ்வே 6-7] [ஈஸ்வரர்களுக்கெல்லாம் மேலான மஹேஸ்வரனை அவனை] என்றனரோ உபனிஷத்தும் ஒதிற்று. ஸ்ருதியில் பரமமஹச்சபுதங்களாலே விசேஷித்திருப்ப தும், இங்கு ஸர்வலோக மஹச்சபுதங்களாலே விசேஷித்திருப்ப தும் உருத்திரனுக்கு ஒட்டாதனரோ. "ஸாவேஸ்வரேஸ்வர: க்ருஷ்ண:" [விஷ்ணுதர்மம் 74-44] முதலான ஆயிரக்கணக்கானவிடங்களில் மஹர்ஷிகள் உருத்திரன் முதலான ஈஸ்வரர்களுக்கும் ஈஸ்வரனாகக் கண்ணையனரோ அறுதியிட்டனர். இப்படி ஈஸ்வரர்களையும் உள்நுழைந்து நியமிக்கும் ஈஸ்வரனாயிருக்கையாலே, அவர்களை ஆரதிப்பவையாகத் தோன்றும் எல்லாக் கர்மங்களும் உண்மையில தன்னையே ஆரதிகின்றன என்று உணர்த்தினாயிற்று.

(ஸர்வபூதாநாம் ஸுஹ்ருதம்) எல்லா உயிர்களுக்கும் நண்பனாக என்னை அறிந்து. உலகில் தமக்கு நன்மையை விரும்பும் ஸுஹ்ருத்தை ஆராதிப்பதற்கே பண்டிதர்களோடு, பாமரர்களோடு திரயக்குகளோடு வாசியற அனைவரும் முயல்கின்றார்கள். ஆகையால், “மாதா பிதா பூராதா...ஸுஹ்ருத்...நாராயண:” [ஸுபூரலோபநிஷத்] என்கிறபடியே எல்லா உயிர்களுக்கும் இயற்கையுறவினனான தன்னைக் கர்மங்களால் ஆராதிப்பதே தக்கது என்று கருத்து. ‘ஸர்வபூதாநாம்’ என்று விசேஷிகையாலே, உலகிலுள்ள மனிதர்களைப்போலே இவன் ஒரு சிலர்க்கே ஸுஹ்ருத்தாயிருப்பவனல்லன் என்று உணர்த்தப்படுகிறது. ஐஸ்வர்யமதம், அதனால் ஏற்படும் கர்வம். அதனாலுண்டாகும் முகக்கடுகுப்பு முதலானவையற்றவனின் எபைது ‘ஸுஹ்ருத்’ எனனும் ஸப்தத்தால் அறிவிக்கப்படுகிறது. (மாம்...) பரமோதாராக என்னை அறிந்து. ஒன்று மளிக்காத க்ருபணர்களாகவும். அற்பங்களையும், அஸ்திரங்களையும் அளிக்கும் கூுத்தரப்ரபுக்களாகவுமன்றோ உலகில் அனைவருமிருப்பது. அவர்களைவிட்டுப் பரமோதாரான என்னை ஆரதிப்பதனாலேயே அநந்தஸ்திரபலன் கிடைக்குமாகையால் நானே எல்லாக்கர்மங்களாலும் ஆரதிக்கத்தக்கவன் என்று கருத்து. (ஜ்ஞாத்வா ஸாந்திம ருச்சதி) இப்படிப் பரமோதாராகவும், ஸர்வதேவாந்தர்யாமியாகவும். ஸர்வஸுஹ்ருத்தாகவும் என்னை அறிந்து. அதனாலேயே யாகும், தவம் முதலிய எல்லாக்கர்மயோகங்களும் எனக்கே ஆரதானமாயிருக்கின்றன என அறிந்து கர்மயோகத்தை அனுஷ்டிப்பவன், உடலை வருத்தும் செயல்களான அக்கர்மங்களைச் செய்யும்போதும் அதனால் வருத்தத்தை அடையாமல் ஸுகூத்தையே அடைகிறான் என்று கருத்து. இவ்வண்ணமாக, ஆயாஸஸாத்யமாயிருந்தும், அனுஷ்டிககும்போதும் வருத்தமேற்படாமல் ஸுகூருபமாயிருக்கையே கர்மயோகத்திற்குச் செயற்கெளிமையாகிறது எனபது இங்கு குறிக்கொள்ளத்தக்கது.

ஆக, கர்மஸந்யாஸ யோகமாகிற இவ்வத்தியாயத்தில் கர்மயோகத்திலடங்கிய ஞானத்தின் பெருமை விளக்கப்பட்டதாயிற்று. 29.

ஸ்ரீக்ருஷ்ணஸ்வாமி தாஸன் இயற்றிய

கீதார்த்தவிவரணத்தில் ஐந்தாமத்தியாயம் நிறைவுபெற்றது.

பகவத் கீதை வெண்பா

(ஐந்தாமத்தியாயத்தின் ஸாரத்தைக் கூறுவது)

மெய்யுணர் வின்னே வியன்கருமத் தார்ந்து

... ..

... ..

... யிதுமுடிந்த தோர்ந்து

இவ்வெண்பா பெரும்பாலும் செல்லரித்திருப்பதால், பதவுரை எழுதப்படவில்லை.

வாதிசேஸரி ஜீயர் அருளிய பகவத்கீதை வெண்பாவில் ஐந்தாமத்தியாயம் நிறைவு பெற்றது.

கீதார்த்த சங்கீரகம்

(ஸ்ரீ வேதாந்த தேசிகர் அருளியது)

ஐந்தாமத்தியாயத்தின் ஸாரப்பொருள்

6. கண்டெளி தாங்கரு மம்முயிர் காட்டக் கடுகுதலு
மண்டி யதன்படி யின்மனங் கொள்ளும் வரிசைகளுங்
கண்டறி யாவுயி ரைக்காண லுற்ற நினைவுகளும்
வண்டுவ ரேச னியம்பினன வாசவன் மைந்தனுக்கே.

வண் துவரேசன்—துவாரகைக்கு நாதனான வண்மை மிக்க கண்ணன், வாசவன் மைந்தனுக்கு—இந்திரன் பிள்ளை யான அர்ஜுனனுக்கு,— கண்டு எளிதாம் கருமம்—கண் ணெதிரே தோற்றுகையால் எளிதில் செய்யக்கூடிய கரும யோகம், உயிர் காட்ட கடுகுதலும்—ஆத்மாவைக் காட்டு வதில் (ஜ்ஞாநயோகத்திலும்) விரைவுமிக்கதாயிருப்பதையும், அதன் படியில் மண்டி—அக்கர்மயோகத்தின் அங்கங் களில் ஈடுபட்டு, மனம் கொள்ளும் வரிசைகளும்—மனத்தில் அனுஸந்திக்கவேண்டிய அகர்த்தருத்வம் முதலானவற்றையும், கண்டு அறியா உயிரை—(நேரில் இதுவரை) கண்டு அறியப்படாத ஆத்மதத்துவத்தை, காணல் உற்ற நினைவு களும்—(எங்கும் ஜ்ஞாநஸ்வரூபமாகப்) பார்ப்பதற்கு உறுப் பான எண்ணங்களும் (ஆகிய இவற்றை)— இயம்பினன்— உபதேசித்தருளினான்.

கீதாஸ்லோகார்த்தச் சுருக்கம்

ஐந்தாமத்தியாயம்

ஸ்லோ.

அர்த்தம்

1. கர்மஜ்ஞாநயோகங்களில் எது சிறந்தது? என்று அர்ஜுனன கேள்வி.
- 2-7. செயற்கெளிமையாலும், விரைவில் பலனளிக்கும் தன்மையாலும் கர்மயோகமே ஜ்ஞாநயோகத்தைக் காட்டிலும் சிறந்தது என்று கண்ணனின் பதில்.
- 8-11. அகர்த்ருத்வாநுஸந்தானத்தில் ஒரு வகையான 'இந்திரியப்ராணைகளில் கர்த்ருத்வத்தை அனுஸந்தி₄க்கை.
12. ப₂லஸங்குத்யாகும் மோக்ஷஹேது.
13. சரீரத்தில் கர்த்ருத்வத்தை அனுஸந்தி₄க்கை (அகர்த்ருத்வாநுஸந்தானத்தில் மற்றொரு வகை).
- 14-15. ஆத்மாவுக்குக் கர்த்ருத்வமின்மை; ப்ரக்ருதிவாஸனையின் கர்த்ருத்வம். (அகர்த்ருத்வாநுஸந்தானத்தில் மற்றொரு வகை)
16. அகர்த்ருத்வாநுஸந்தானத்தை உள்ளடக்கிய ஆத்மவிஷய ஜ்ஞாநத்தின் பெருமை.
17. ஆத்மாநுப₄வமாகிற மாடத்திற்கு ஏறும் படிக்கட்டாயிருக்கும் அறிவின் படிகளின் வரிசை.
- 18-19. ஆத்மாக்கள் அனைவரும் ஜ்ஞாநைகாகாரத்தால் ஸமர் எனனும் அறிவு—ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை மறுமையில் விளைப்பது; இம்மையிலும் மேலான துக்கநிவ்ருத்தியை அளிப்பது.
- 20-25. ஸமத₃ர்ஸநநிலை ஏற்பட உதவும் ஆறு அநுஷ்டாத முறைகள்.
20. முற்கூறிய ஸமத₃ர்ஸந நிலையை விளைக்கும் மனநிலை.
21. ஸமத₃ர்ஸந நிலை வந்தால் ஆத்மாநுப₄வம் தன்னடையே வரும்.
22. ப்ராக்ருதபே₄ாகுங்களை விடும் வழி.
26. ஸமத₃ர்ஸநநிலை கைவந்தால் ஆத்மாநுப₄வம் விரைவில் ஏற்படும்.
- 27-28. கர்மயோகத்தின் உபதே₃ஸம்.
29. கர்மயோகம் மற்றொரு காரணத்தாலும் செயற்கெளியதாயிருப்பது.

**ஆளவந்தார் அருளிய
கீதார்த்த ஸங்க்ரஹம்**

[ஆருவது அத்தியாயத்தின் சுருக்கம்]

योगाभ्यासविधियोगी चतुर्थी योगसाधनम्।

योगसिद्धिः स्वयोगस्य पारम्यं षष्ठ उच्यते ॥ १० ॥

10. யோக₄ாப்யாஸவிதி₄ர் யோகீ₃ சதுர்த்த₄ா.

யோக₃ஸாத₄நம்

யோக₃ ஸித்தி₄: ஸ்வயோக₃ஸ்ய பாரம்யம்

ஷஷ்ட்ட₂ உச்யதே ॥

யோக₃ாப்யாஸ விதி₄:—(ஆத்ம ஸாக்ஷாத்காரமாகிற)
யோக₃த்தைப் பழகும் முறையும். சதுர்த்த₄ா யோகீ₃—
நாலுவகைப்பட்ட யோகிகளும். யோக₃ஸாத₄நம்—(முற்
கூறிய)யோகத்திற்கு ஸாத₄நமாகிய அப்யாஸம். வைராக்யம்
முதலானவையும். யோக₃ஸித்தி₄:—(தொடங்கிய) யோக₃ம்
(இடையில் தடைபட்டாலும் காலக்ரமத்தில்) ஸித்தி₄
யடையும் என்பதும். ஸ்வயோக₃ஸ்ய பாரம்யம்—தன
விஷயமான பக்தியோகத்தின் உயர்வு. ஷஷ்ட்டே₂—
ஆறாமத்தியாயத்தில். உச்யதே—கூறப்படுகிறது.

ஸ்ரீக்ருஷ்ணஸ்வாமி த₃ாஸன் இயற்றிய

கீதார்த்த விவரணம் ஆறாம் அத்தியாயம்

ஆருவது அத்தியாயார்த்தச் சுருக்கம்:— (1) ஆத்ம ஸாக்ஷாத்கார
மாகிற யோகத்தைப் பழகும் முறையும், (2) ஆத்மஸாக்ஷாத்காரம்
செய்யும் யோகிகளில் நாலு வகையும், (3) அவ்வாத்மஸாக்ஷாத்
காரத்திற்கு ஸாத₄நமாயிருக்கும் அப்யாஸம் (சிந்தனம்),
வைராக்யம் முதலானவையும், (4) தொடங்கிய யோக₃ம் இடையில்
தடைபட்டாலும், அடியோடு அழிந்துவிடாமல் காலக்ரமத்தில் ஸித்தி
யடையும் என்பதும், (5) ஸர்வேஸ்வரனை விஷயமாகக்கொண்ட
பக்தியோகம் முற்கூறிய ஆத்ம ஸாக்ஷாத்காரமாகிற யோகத்தைக்
காட்டிலும் சிறப்புற்றது என்னும் அர்த்தமுமாக ஐந்து அர்த்தங்கள்
இவ்வத்தியாயத்தில் கூறப்படுகின்றன. இவ்வத்தியாயத்தில் இவ்

வாதிகேஸரி ஜீயர் அருளிய
பகவத்கீதை வெண்பா—அத்தியாயம் 6

அத்யாபாத்மயோகம்

அத்தியாயப் பொருளின சுருக்கம்

அத்த னருள்கீதை யாருமோத் தாற்கருமத்
தொத்த தெளிவைத் தெரிந்துரைக்கு

... ...
... ...

ஆருவது அத்தியாயத்தின் சுருக்கத்தை விளக்கும் இவ்
வெண்பாவில் டின்னடிகள் செல்லரித்துவிட்டதால் பதவுரை
எழுதப்படவில்லை.

வைந்து அர்த்தங்கள் சொல்லப்பட்டாலும், ஒவ்வோரத்தியாயத்தில்
ஒவ்வோரார்த்தம் ப்ரதாநம் என்கிற கணக்கிலே, இவ்வத்தி
யாயத்தில் யோகாப்யாஸ விதியாகிற முதல் அாததமே
ப்ரதாநமாகையால், இவ்வத்தியாயம் யோகாப்யாஸயோகம்
என்று அழைக்கப்படுகிறது என அறியத்தக்கது. இதனாலேயே
பாஷ்யகாரரும், முதல் ஸ்லோகபாஷ்யத்திலே யோகாப்யாஸ
விதியையே இவ்வத்தியாயத்தின் அர்த்தமாகக் குறிப்பிட்டருளினார்.
ஆளவந்தாரால் குறிப்பிடப்பட்ட 2, 3, 4-வது அர்த்தங்கள் இந்த
யோகாப்யாஸத்திற்கு உறுப்பானவை என்பதும், பக்தியோகச்
சிறப்பாகிற கடைசி அர்த்தம் மேலே உள்ள மத்யமஷட்கத்தில்
சொல்லப்போகும் பக்தியோகத்திற்குத் தோற்றுவாயாக அமைந்தது
என்பதும் குறிக்கொள்ளத்தக்கது.

முன் அத்தியாயங்களோடு ஸங்கதி (தொடர்பு)

முன் ஐந்து அத்தியாயங்களிலும், கர்மயோக ஸாத்யமான
ஜ்ஞாநயோகமும். ஆத்மயாதாத்மயஜ்ஞாநமாகிற அங்கத்தோடு
கூடிய கர்மயோகமும் விவரிக்கப்பட்டன; இவ்வத்தியாயத்தில்
அவ்விரு யோகங்களாலும் தனித்தனியே ஸாதிக்கத்தக்க ஆத்ம
ஸாக்ஷாத்காரமாகிற யோகத்தைப் பழகும்முறை ப்ரதாநமாக
விவரிக்கப்பட்டு, பரவித்யைக்கு அங்கமானதாய், பரஜாபதி
வாக்யத்தில் கூறப்படுவதாக முன்னூவது அத்தியாயத் தொடக்கத்
தில் காட்டப்பட்ட ஆத்மதூர்ஸநம் பரிபூர்ணமாக விளக்கப்
படுகிறது.

श्रीः

श्रीमते रामानुजाय नमः

॥ अथ षष्ठोऽध्यायः ॥ ६ ॥

श्रीभगवानुवाच—

अनाश्रितः कर्मफलं कार्यं कर्म करोति यः।

स संन्यासी च योगी च न निरग्निर्नचाक्रियः॥ १ ॥

ஸ்ரீப₄க₃வா நுவாச—

1. அநாஸ்ரித: கர்மப₂லம் கார்யம் கர்ம கரோதி ய:।

ஸ ஸந்யாஸீ ச யோகீ₃ ச ந நிரக்₃நிர் ந சாக்₃ரிய:॥

கர்மப₂லம்—கர்மங்களுக்குரிய ஸ்வர்க்க₃ராத்₃ ப₂லனை. அநாஸ்ரித:—பற்றிநிற்காதவனாய். கார்யம் (இதி) கர்ம ய: கரோதி—கர்மயோக₃ரநுஷ்ட்டாநமே ஸ்வயம் ப்ரயோஜநமாயிருப்பது என்னும் எண்ணத்துடன் எவன் கர்மயோகத்தை அநுஷ்ட்டிககிறானோ, ஸ: ஸந்யாஸீ ச—அவன் ஜ்ஞாநயோக₃நிஷ்ட்ட₂னாகவுமாகிறான்; (ஸ:) யோகீ₃ ச—(அவன்) கர்மயோக₃நிஷ்ட்ட₂னாகவுமாகிறான்; (ஸ:) ந நிரக்₃நி:—(அவன்) அக்₃நிகார்யமான யஜ்ஞாத்₃கர்மங்களில் ஈடுபடாதவனல்லன் (அவற்றைச் செய்பவனேயாவான்). (ஸ:) ந ச அக்₃ரிய:—(அவன்) கேவலஜ்ஞாநநிஷ்ட்ட₂னுமல்லன்.

1. கன்மபலன்னண்ணது காரியமென் றுன்னியவத்

தன்மையுமத்தூய்மனத்திற்சார்ந்தியல்வா—னன்மை

ஞானியவன் யோகியவ னல்லங்கி யிற்கிரிசை [யமர்

தானிகழா னென்றுஞ் சமைந்து.

கனம பலன் நண்ணது—கர்மங்களுக்குரிய ஸ்வர்க்க₃ம் முதலிய தாழ்ந்த பலன்களை விரும்பாமல், காரியம் என்று உன்னி—(கர்மயோக₃மே) ஸ்வயம்ப்ரயோஜநம் என நினைத்து அவ்அத்தன்மையும்—(ஆத்மாக்களும் அதன் ஸாக்ஷாத்காரமும் நித்யம், தே₃ஹாத்₃களும், அவற்றோடு

॥भा॥ उक्तः कर्मयोगस्सपरिकरः, इदानीं (ज्ञानयोग)कर्मयोग-
साध्यात्मावलोकनरूपयोगाभ्यासविधिरुच्यते । तत्र कर्मयोगस्य निरपेक्ष-
योगसाधनत्वं द्रढयितुं ज्ञानाकारः कर्मयोगो योगशिरस्कोऽनूद्यते; कर्म-
फलं—स्वर्गादिकं आनाश्रितः, कार्यं—कर्मानुष्ठानमेव कार्यम्, सर्वात्मना-

தொடர்புடைய ஸ்வர்க்கூர்த்திகளும் அநிதயம், ஆத்மா ஸ்வதந்த்ரகர்த்தாவல்லன் என்னும்) அந்தந்த அநுஸந்தானங் களையும். அத்தாய் மனத்தில் சார்ந்து—அப்படிப்பட்ட (கர்மாநுஷ்டானத்தால்) பரிசுத்தமான மனத்தில் கொண்டு, இயல்வான்-கர்மயோகத்தையே அநுஷ்டிப்பவன் (எவனோ). அவன் நன்மை அமர் ஞானி—அவனே நன்மை மிக்க ஜ்ஞாந யோகத்தையும் செய்பவன்; அவன் யோகி—அவனே கர்ம யோகத்தையும் செய்பவன்; என்றும் சமைந்து—எப்போதும் (முற்கூறிய) மனப்பக்குவமுடையவனாய். நல் அங்கியில் கிரிசை தான் இகழான்—நல்ல அக்னியோடு தொடர்புடைய யாகும் முதலான ஸ்ரேளதஸ்மார்த்த கர்மங்களை இகழ்ந்து கைவிடமாட்டான்.

1. யோக்யாப்யாஸ விதியை விவரிப்பதற்கு முன், அந்த யோக்யத்திற்குக் காமயோகமே நிரபேக்ஷகாரணம் என பதை உறுதிப்படுத்துவதற்காக, ஜ்ஞாநத்தை உள்ளடக்கியதாய், யோக்ய மாகிற அவ்வாத்மஸாக்ஷாத்காரத்தில் முடிவடைவதான கர்ம யோகத்தை முதல் ஒன்பது ஸ்லோகங்களாலே மறுபடியும் கூறு கிறான். அதில் முதல் ஸ்லோகத்தின் முற்பாதியாலே ஜ்ஞாநாகார கர்மயோகத்தை அநுவதித்து, பிற்பாதியாலே. அது யோகத்திற்கு நிரபேக்ஷமான (வேறொன்றை எதிர்பாராத) காரணம் என்று காட்டுகிறான். (கர்மபூலம் அநாஸ்ரித:) கர்மங்களுக்கு சாஸ்திரங்களிற் கூறப்படும் ஸ்வர்க்கூர்த்திபூலங்களைப் பற்றி நில்லாதவனாய்: அப் படிப் பலனிலலாமற்போனால், “ப்ரயோஜநமநுத்தித்யஸ்ய ந மந்தேயாபி ப்ரவாத்ததே” [பயனைக் கூருதாமல் எக்காரியத்திலும் மூடும் ஈடுபட மாட்டான்] எனகிற ரீதியிலே எவரும் இக்கர்மங்களில் ஈடுபட மாட்டார்களே எனில், ஸ்வயம்ப்ரயோஜந புகதியுடன் ஈடுபடலாம் என்கிறதுமேலே; (கர்ம கார்யம் இதி) கர்மமே ஸ்வயம் ப்ரயோஜ நம் எனனும் நினைவுடன்; முன ஸ்லோகத்திற் சொன்னபடி எல்லாப் படியாலும் நமக்கு ஸஹ்ருத்தாயிருக்கும் பரமபுருஷனுக்கு ஆராதநமாயிருப்பதாகையாலே இக்கர்மயோகமே மிகவினிதாய்,

असत्सुहृद्गतपरमपुरुषाराधनरूपतया कर्मैव मम प्रयोजनं न तत्साध्यं
किंचिदिति यः कर्म करोति; स संन्यासी च—ज्ञानयोगनिष्ठश्च; योगी
च—कर्मयोगनिष्ठश्च; आत्मावलोकनयोगसाधनभूतोभयनिष्ठ इत्यर्थः।

ஸ்வயம் ப்ரயோஜநமாயிருக்கிறதா கையாலே, இதற்குப்பயனாக வேறு எதுவும் தேவையில்லை எனனும் நினைவுடன. (ய: கர்ம கரோதி) எவன் கர்மயோகத்தை அநுஷ்ட்டிக்கிறானோ. “கார்யம் இதி ய: கர்மகரோதி” என்று இதிலுப்துத்தைச் சேர்த்துக்கொண்டு இப்படிப் பொருள்கொள்ளாமல், “காரயம் கர்ம ய: கரோதி” [செய்யத்தக்கதாக சாஸ்தரத்தில் விதிக்கப்பட்ட கர்மயோகத்தை எவன் செய்கிறானோ] என்று பொருள்கொள்வதில் அர்த்தஸ்வரஸ்யம் குறைவாயிருக்கிறபடியால் முற்கூறியபடியே பொருள்கொள்ளவேண்டும். இனி, ஸ்லோகத்தின் மூன்றாம் பாதத்தாலே கர்மஜ்ஞாந யோகங்களிரண்டாலும் ஸாதிக்கத்தக்க ஆத்மஸாக்ஷாத காரமாகிற பலன் அவனுக்குக் கைகூடுகையால், அவன் இரண்டு யோகத்திலும் நிஷ்ட்டையுடையவனாகிறான் என்று கூறப்படுகிறது (ஸ ஸந்யாஸீ ச யோகீ: ச) அவன் ஜ்ஞாநயோக நிஷ்ட்டனாகவுமாகிறான்; கர்மயோக நிஷ்ட்டனாகவுமாகிறான். முன் அதயாயங்களில் ஸந்யாஸ யோகஸுப்துங்களைச் சேர்த்துப்படிக்குமபோது, (முறையே) ஜ்ஞாநயோகமும், கர்ம யோகமுமே அவற்றால் குறிக்கப்படுகின்றனவாகையால் இங்கும் அப்படியே கொள்ளவேணும். தனித்தனியே ஆத்மஸாக்ஷாதகாரமாகிற யோகஸாதநமாயிருக்கும் இவ்விரண்டு யோகங்களாலும் ஸாதிக்கப்படும் பயன் இவனுக்குக் கிட்டுவதால், இவனை இரண்டு யோகங்களையும் அநுஷ்ட்டிப்பவனென்றே (உபசாரமாகக்) கூறலாம் என்று கருத்து. ஆக, ஜ்ஞாநயோகத்தை எதிர்பாராமலே (ஜ்ஞாநஸஹித) கர்மயோகம் ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை விளைக்கும் என்றதாயிற்று. இப்படிக்கொண்டாலொழியக் கர்மயோக நிஷ்ட்டனை முற்பாதியில் அநுவதித்தது அவனுக்கே ஜ்ஞாநகர்ம யோகங்கள் இரண்டிலும் நிஷ்ட்டையைக் கூறுவது ஓட்டாது; கர்மயோக நிஷ்ட்டனுக்கு ஜ்ஞாநயோக நிஷ்ட்டை கிடையாது எனபதும், கர்மயோகநிஷ்ட்டனையே எடுத்து அவனுக்குக் கர்மயோக நிஷ்ட்டையை விதிப்பது—கூறியது கூறல, பயனினைமை முதலிய தோஷங்களையுடையது எனபதும் தெளிவன்றோ. அன்றிக்கே, கர்மயோகத்தின் அமஸமான ஜ்ஞாநாம்ஸம் ‘ஸந்யாஸீ’ எனனும் பதத்தாலும், கர்மாம்ஸம் ‘யோகீ:’ எனனும் பதத்தாலும் கருதப்படுகையால் விரோதமில்லை என்றும் நிர்வஹிக்கலாம்.

न निरग्निर्न चाक्रियः-न चोदितयज्ञादिकर्मस्वप्रवृत्तः, न च केवलज्ञाननिष्ठः;
तस्य हि ज्ञाननिष्ठैव, कर्मयोगनिष्ठस्य तूभयमस्तीत्यभिप्रायः ॥ १ ॥

கர்மஜ்ஞாநயோகங்களிரண்டையுமுடையவனென்று முன்பாத்₃த்தில் சொன்னதுகண்டு, கர்மயோக₃த்தை ஸாத்₄நமாகக் கொண்டு ஜ்ஞாநயோக₃த்தை அடைந்தவன் என்று கருதிவிடக்கூடாது என்பதற்காக, இவன் கர்மயோக₃நிஷ்ட₂னே என்று வலியுறுத்துகிறது கடைசிப்பாத்₃ம். (ந நிரக்₃நி:) சாஸ்திரங்களில் விதிக்கப்பட்ட யஜ்ஞாதி₃கர்மங்களில் ஈடுபடாதவனல்லனிவன்; அக்₃நிஸ்ப்₃த்₃ம் இங்கு அக்₃நியோடு தொடர்புடைய யஜ்ஞாதி₃ கர்மங்களுக்கு உபலக்ஷணமாய், சாஸ்திரங்களில் விதி₄க்கப்பட்ட எல்லாக் கர்மங்களையும் குறிக்கிறது. (ந சாக்₃நிய:) கேவலஜ்ஞாநயோக₃நிஷ்ட₂னுமல்லனிவன்; 'நிரக்₃நி:' என்பதிலேயே கர்மநிவ்ருத்தி கூறப்பட்டு விட்டபடியால், 'அக்₃நிய:' என்றது—க்₃ரியையிலும் வேறுபட்டதாக இந்த ப்ரகரணத்தில் அடிக்கடி படிக்கப்படும் ஜ்ஞாநத்தில் நிஷ்டை₂ யுடையவன் என்றதாகிறது; 'ந சாக்₃நிய:' என்றதால் இவன் கேவல ஜ்ஞாநயோக₃நிஷ்ட₂னுமல்லன் என்றபடி. அன்றிக்கே, 'ந நிரக்₃நி:' என்று ஸ்ருதியில் விதிக்கப்பட்ட ஸ்ரௌதகர்மங்களைச் செய்பவன் என்பதையும். 'ந சாக்₃நிய:' என்று, ஸ்ம்ருதிகளில் விதி₄க்கப்பட்ட ஸ்மார்த்த கர்மங்களையும் செய்பவன் என்பதையும் காட்டுகிறதாகவுமாம். இவ்வார்த்தத்திலும், இவன் ஜ்ஞாந கர்மங்களிரண்டையுமுடைய கர்மயோக₃நிஷ்ட₂னேயொழிய ஜ்ஞாந நிஷ்டை₂ ஒன்றையேயுடைய கேவல ஜ்ஞாநயோக₃ நிஷ்ட₂னல்லன் என்பது ஸித்₃தி₄க்கும். "அநக்₃நிரநிகேத: ஸ்யாத்" [மநு 6-25, 43] [அக்₃நி கார்யமற்றவனாகவும், ஓர் இருப்பிடமற்றவனாகவுமிருக்கவேண்டியவன் ஸந்யாஸி] "த்யக்த்வா த்₃ரவ்யாக்₃நி ஸாத்₄யாநி கர்மாணி" [] [திரவியத்தாலும், அக்₃நியினாலும் ஸாதி₄க்கத்தக்க கர்மங்களைவிட்டு (வாழவேண்டியவன் ஸந்யாஸி)] என்கிறபடியே அக்₃நித்₃ரவ்யஸாத்₄யகர்மங்களில்லாத ஸந்யாஸியல்லனிவன் என்று பொருள்கொள்ளக்கூடாதோ? எனில், "ப்ரஸக்தஸ்ய ஹி ப்ரதிஷேத₄:" [எதற்கு ப்ரஸங்க₃ம் ஏற்பட்டதோ, அதையே தள்ளவேண்டும்] என்னும் நியாயப்படி, இங்கு ப்ரஸங்க₃ம் ஏற்பட்டிருக்கும் ஜ்ஞாநயோக₃நிஷ்ட₂னைத் தள்ளவேண்டுமெயொழிய, இங்கு ப்ரஸங்க₃மே ஏற்படாத ஸந்யாஸியை எடுத்துக்கழிப்பது பொருத்தமற்றது என்பது குறிக்கொள்ளத்தக்கது. ஆக, ஜ்ஞாநாகார கர்மயோக₃மே ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்திற்கு நிரபேக்ஷ(நேரான) காரணம் என்றதாயிற்று.

॥ भा ॥ उक्तलक्षणकर्मयोगे ज्ञानमप्यस्तीत्याह—

यं संन्यास इति ग्राहुर्योगं तं विद्धि पाण्डव ।

न ह्यसंन्यस्तसङ्कल्पो योगी भवति कश्चन ॥ २ ॥

2. யம் ஸந்ந்யாஸ இதி ப்ராஹுர் யோக்யம் தம் வித்₃தி₄,
பாண்ட₃வ ।

ந ஹ்யஸந்ந்யஸ்தஸங்கல்போ யோகீ₃ ப₄வதி கர்ச்சந ॥

பாண்ட₃வ— பாண்டு₃புத்திரனே! யம்-யாதொன்றை, ஸந்ந்யாஸ: இதி—ஜ்ஞாநம் என்று, ப்ராஹு:—(அறிவாளிகள்) கூறுகின்றார்களோ, தம்-அதை, யோக்யம் வித்₃தி₄—கர்மயோக்யமென்றே அறிவாயாக; (கர்மயோகத்தில் அடங்கியதாக அறிவாயாக என்றபடி) அஸந்ந்யஸ்தஸங்கல்ப: கர்ச்சந—(ஆத்மாவல்லாத ப்ரக்ருதியில் ஆத்மாவென்னும்) அபி₄மானத்தைக் கைவிடாதவன் எனும், யோகீ₃—கர்மயோக்யம் செய்பவனாக, ந ப₄வதி ஹி—ஆகமாட்டானன்றோ.

2. கூர் அறிவு சேர்துறவென் றெத்தைக் குறித்துரைப்பா
பேரறிவில் யோகமதாம் பாண்டவனே—தூரநசை
விட்டியலா தானொருவன் மெய்கரும யோகியெனப்
பட்டியல மாட்டான் பயின்று.

பாண்டவனே!—பாண்டு₃வின் பிள்ளையே! கூர் அறிவு சேர் துறவு என்று எத்தைக் குறித்து உரைப்பர்—கூர்மையான அறிவை ஸ்வரூப நிரூபகமாகக்கொண்ட ஜ்ஞாநயோக்யம் என்று எதைக்குறித்து அறிவாளிகள் வழங்குவரோ, பேர் அறிவில் யோகம் அதாம்—பெரிய அறிவைத் தன்னுள் அடக்கிய கர்மயோகமே அதுவாகும். பயின்று-மிக முயன்று, நசை தூர விட்டு இயலாதான் ஒருவன்—(தேஹத்தில் ஆத்மாவென்னும்) அபி₄மானத்தை அடியோடு கைவிட்டிராதவன் எனும், யோகி எனப்பட்டு இயலமாட்டான்—கர்மயோகம் செய்பவன் எனப்படத்தகாதவனாவான்.

॥ பா ॥ ய், சன்யாச இதி—ஜ்ஞானயோக இதி ஆத்மயாதாத்தியஜ்ஞான-
மिति ப்ராஹு:; த் கர்மயோகமேவ விஹி. ததுபபாடியதி—ந ஹ்சன்யஸ்த-
சங்கல்போ யோகி பவதி கஸ்த்வேதி. ஆத்மயாதாத்தியானுசந்தானேன அநாத்மனி
ப்ரகூதாபாத்மசங்கல்ப: சன்யஸ்த:—பரீத்யக்தோ யேன ச சன்யஸ்தசங்கல்ப:,
அநேவ்மூத: அசன்யஸ்தசங்கல்ப:। ந ஹுக்तेषு கர்மயோகிஷ்வநேவ்மூத: கஸ்த்வேன
கர்மயோகி பவதி; * யஸ்ய சர்வே சமாரம்பா: காமசங்கல்பவஜிதா:
(4. 19) இதி ஹுக்தம்॥ 2॥

2. முற்கூறிய கர்மயோகத்தில் ஜ்ஞானமும் உள்ளது என
கிறது. (யம ஸநந்யாஸ இதி ப்ராஹு: தம யோகம் வித்தி) ஸநந்யாஸ யோகம்
ஸப்ததங்கல்ப முனபோல் முறையே ஜ்ஞானகர்ம
யோகங்களைக் குறிக்கின்றனவாகையால், “எதை ‘ஜ்ஞானயோகம்’
என்கிறார்களோ அதைக் கர்மயோகம் என அறிவாயாக” என்று
ஜ்ஞானயோகத்தை எடுத்து, அதற்குக் கர்மயோகமாயிருக்கும்
தன்மையை விதிப்பதுபோலே தோன்றினாலும் இப்படிப்பொருள்
கொள்வதில் பயனிலையாகையாலும், உத்தரார்த்தத்திலுள்ள விவர
ணத்திற்குப் பொருந்தாததாகையாலும், இத்தொடருக்குத் தாத்பர்
யார்த்தம் வேறுவிதமாகக் கொள்ளவேண்டும. ஸநந்யாஸஸப்தம்
ஜ்ஞானயோகத்தைச் சொல்லுவதன்மூலம் அதின் பகுதியான
ஆத்மயாதாத்மய ஜ்ஞானத்தை இங்கு குறிக்கிறது; ‘ஆத்ம
யாதாத்மய ஜ்ஞானத்தைக் கர்மயோகம் என்று அறி’ என்றதும்
பொருந்தாததாகையால், “ஆத்மயாதாத்மய ஜ்ஞானத்தைக் கர்ம
யோகத்தில் அடங்கியதாக அறி” என்று பொருள்கொள்ளவேண்டும;
ஆக, கர்மயோகத்தில் ஜ்ஞானமும் உள்ளது என்றதாயிற்று.
இதை உத்தரார்த்தம் விளக்குகிறது,— (அஸநந்யஸ்தஸங்கல்ப:
கர்மயோகம் ந பவதி) தேஹத்தில் ஆத்மஸங்கல்பத்தைக்
கைவிடாதவன் எனும் கர்மயோகியாகமாட்டானன்றோ. ஆகை
யால் கர்மயோகத்தில் ஆத்மஞானம் இருந்தே தீரவேண்டும்
என்று கருத்து. “கர்மயோகம்” ஸப்தம் முற்கூறிய கர்மயோகிகள்
பலவகைப்படுவர் என்பதையும், அவர்கள் அனைவர்க்குமே அவ்
வாத்மஜ்ஞானம் ஆவஸ்யகம் என்பதையும் காட்டுகிறது. இவ்
வார்த்தம் “யஸ்ய ஸர்வே ஸமாரம்பா: காமஸங்கல்பவர்ஜிதா:”
[4-19] [எந்த முமுக்ஷுவுக்கு எல்லாக் கர்மாரம்பங்களும்—பல

॥भा॥ कर्मयोग एवाप्रमादेन योगं साधयतीत्याह—

आरुरुक्षोर्मुनेर्योगं कर्म कारणमुच्यते।

योगारूढस्य तस्यैव शमः कारणमुच्यते॥ ३॥

3. ஆருருக்ஷோர் முனோர் யோகம் கர்ம காரணமுச்ச்யதே।

யோகாரூடஸ்ய தஸ்யைவ ஸம: காரணமுச்ச்யதே॥

ஸங்கம்மம், தேஹமே ஆத்மா என்னும் அபிமானமும் அற்றவையா யிருக்கின்றனவோ...] முதலானவிடங்களில் ஏற்கனவே தனனால் சொல்லப்பட்டது என்று காட்டுகிறது 'ஹி' ஸப்ஹம். ஸங்கலப ஸப்ஹம் 'நான் இக்கார்யத்தைச் செய்யக்கடவேன' எனனும் கர்ம ஸங்கல்பத்தைக் குறிப்பதாகக் கொள்ளக்கூடாதோ? எனில்: அந்த ஸங்கல்பமில்லாவிட்டால் கர்மம் செய்வதே ஓட்டாதாகையால், 'கர்மயோகத்தைச் செய்' என விதிக்கும் இப்ரகரணத்திற்கு அது பொருந்தாது. 'பலத்தில் விருப்பத்தை ஸங்கல்பஸப்ஹம் குறிக்கக்கூடாதோ?' எனில்: அப்படிக்கொண்டால், 'கர்மயோகத்தில் ஞானம் அடங்கியுள்ளது' என்று கூறும் பூர்வார்த்தத்திற்கு இது விவரணமாகமாட்டாது. இக்காரணத்தாலேயே, "ஸங்கல்பமூல: காமோ ஹி யஜ்ஞாஸ் ஸங்கல்ப ஸம்பவா:" [மநு2-3] [பலஸங்கல்பத்தைக் காரணமாகக்கொண்டது அவ்வப்பலன்களில் விருப்பம்; யஜ்ஞங்களும் அந்த ஸங்கல்பத்தினால் ஏற்படுமவை] என்று தொடங்கிப் பலகாமத்திற்கும், யஜ்ஞாதி கர்மங்களுக்கும் காரணமாக மநுஸ்மருதியில் கூறப்பட்ட பலஸங்கல்பத்தை இங்கு ஸங்கல்ப ஸப்ஹத்தால் கூறுவதாகக் கொள்வதும் ஓட்டாது. ஆகையால், தேஹத்தையும் ஆத்மாவையும் ஒன்றாகக் கற்பி(அபிமானி)ப்பதே இங்கு ஸங்கல்பமெனப்படுகிறது "ஸம்—ஏகீக்ருத்ய (ஒன்றுபடுத்தி) கல்ப:(கற்பிப்பது)—ஸங்கல்ப:". முன் அர்த்தத்திற்சொன்ன ஆத்ம ஜ்ஞானத்தாலே, தேஹாத்மாபிமானத்தைக் கைவிடாதவன் எவனும் கர்மயோகியாக முடியாது என்றபடி. இப்படிக்கொண்டால் தான் ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதி முற்பாதிக்கு விவரணமாக முடியும். (பாண்டுவ) பாண்டு புத்திரனே! தேஹாத்மாபிமானத்தைவிட்டு, ஷத்ரீய தர்மமாகிற கர்மயோகத்தை அநுஷ்டித்த உன் தந்தையைப்போலே நீயும் இருக்கவேண்டும் என்று கருத்து. 2.

யோக்யம்—ஆத்ம ஸாக்ஷாத்காரத்தை, ஆருருக்ஷை:—
அடைய விரும்புகிற, முநே:—ஆத்மா நுஸந்தானத்தில் ஈடு
படும் முமுக்ஷுவுக்கு, கர்ம—கர்மயோகமே, காரணம்
உச்யதே—(அவ்வாத்ம ஸாக்ஷாத்காரத்தைப் பெறுவதற்குக்)
காரணமாகக் கூறப்படுகிறது. யோக்யாருடஸ்ய தஸ்ய ஏவ—
ஆத்ம ஸாக்ஷாத்காரம் நிலைபெற்ற அவனுக்கே, ஸம:—கர்ம
யோகம் செய்யாமலிருப்பது, காரணம்—காரணமாக,
உச்யதே—கூறப்படுகிறது.

3. ஞானயோகத்தி னயந்தற வேண்டுமுனிக்
கானயோகக்கரும மாமுதலா—மேனலஞ்சேர்
மிக்கமர்ந்தே யோகத்தின் மேலா மவனுக்கே
தக்கமுத லாகுஞ் சமம்.

ஞானயோகத்தில்—ஞானவுருவான ஆத்மாவைக் காண்ப
தில், நயந்து—விருப்பங்கொண்டு, அற வேண்டும் முனிக்கு—
அதை அடைய மிகவும் ஆசைப்படும் முமுக்ஷுவுக்கு, ஆன
யோகக் கருமம்—முற்கூறிய கர்மயோகம், மா முதல் ஆம்—
சிறந்த காரணமாகும்; மேல் நலம் சேர் யோகத்தில் மிக்கு
அமர்ந்தே—மேலான சிறப்பையுடைய அவ்வாத்மதர்ஸனத்
தில் மிகவும் பழகி, மேலாம் அவனுக்கே—சிறப்புற்ற
அவனுக்கே, சமம்—கர்மயோகத்திலிருந்து நீங்குதல், தக்க
முதலாம்—தக்க காரணமாகும்.

3. கர்மயோக்யமே நமுவுதலுக்கு இடமில்லாதபடி ஆத்ம
ஸாக்ஷாத்காரமாகிற யோக்யத்தை ஸாதிக்கிறது என்கிறது. (யோக்யம்
ஆருருக்ஷை:) ஆத்மஸாக்ஷாத்காரமாகிற யோக்யத்தை அடைய
விரும்புகிறவனுக்கு; பரமாத்ம ஸாக்ஷாத்காரம் கர்மயோகத்தை
அங்குமாகக்கொண்ட புக்தியாலேயே ஸாதிக்கத்தக்கதாகையால்,
இங்கு கர்மயோக்யத்தாலேயே ஸாதிக்கத்தக்கதாகச் சொல்லப்படும்
யோக்யம் ஸ்வாத்மஸாக்ஷாத்காரமேயாகமுடியும். (முநே:) ஆத்ம
ஸ்வரூபத்தையே மனனம் செய்துகொண்டிருக்கும் முமுக்ஷுவான
இவனுக்கு. (கர்ம காரணம் உச்யதே) கர்மயோக்யமே அவ்வாத்ம
ஸாக்ஷாத்காரத்திற்குக் காரணமாகச் சொல்லப்படுகிறது. “விஸேஷ
விதி: ஸேஷ நிஷேத பர:” [குறிப்பிட்டு ஒன்றை விதிப்பது,

॥ भा ॥ योगम्—आत्मावलोकनं प्राप्तुमिच्छोर्मुमुक्षोः कर्मयोग
एव कारणमुच्यते । तस्यैव योगारूढस्य—प्रतिष्ठितयोगस्यैव, शमः—
कर्मनिवृत्तिः कारणमुच्यते । यावदात्मावलोकनरूपमोक्षावाप्ति कर्म
कार्यमित्यर्थः ॥ ३ ॥

மற்றொன்றை நிஷேதிப்பதில நோககுடையது.] என்னும் நியாயத்
தாலே, “ கர்மயோகத்திலும் வேறுபட்ட ஜ்ஞாநயோகம் நழுவு
தலுக்கு இடமளிப்பதாகையாலே, ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை விளைக்
காமலும் போகலாம்; கர்மயோகமோவெனில், நழுவுதலுக்கு இட
மில்லாததாகையாலே, ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை நிச்சயமாக விளைக்
கும் ” என்று கருதது. இனி, “ ஸாத்யாபயாவே மஹாபூஹோ
ஸாத்யந: கிம் ப்ரயோஜநம் ” [வி-பு 1-19-36] [ஸாதிக்கத்தக்க
தொன்று இல்லாவிடில் ஸாத்யனத்தால எனன பயன்?] எனனும்
நியாயத்தாலே, ஆத்மஸாக்ஷாத்காரம் கைவந்தபின், கர்மயோகம்
தேவையிலை என்கிறது உததரார்தம் — (யோகாருடஸ்ய
தஸ்யைவ) முற்கூறிய ‘ஆருக்ஷ’ நிலை நீங்கி, ஆத்மஸாக்ஷாத்
காரம் கைவந்த அவனுககே. ஏவகாரம், அதிகாரி அவனே
யாயினும், நிலையில் வேறுபாட்டாலே காரணத்தில் வேறுபாடு
ஏற்படுகிறது என்று காட்டுகிறது. (ஸம: காரணம் உச்யதே)
கர்மயோகத்தால் ஸாதிக்கவேண்டிய ஆத்மஸாக்ஷாத்காரம்
கைவந்துவிட்டபடியால், அக்கர்மயோகத்தால் பயனில்லையாகை
யால், அக்கர்மயோகத்தினின்று நீங்குதலாகிற ஸமமே காரண
மாகச் சொல்லப்படுகிறது. ஆருக்ஷவுக்குக் கர்மம் காரணமானால்,
ஆருடனுக்குக் கர்மத்திற்கு எதிர்த்தட்டான கர்மநிவ்ருத்தியே
காரணமாவது உசிதமாகையால், இங்கு ஸமஸப்ஸதம் கர்மநிவ்ருத்தி
யைக் காட்டக்கடவது. ஆகையால், இங்கு முனிஸப்ஸதம் ஸந்யாஸி
யைச் சொல்லுவதாகவும், ஸமஸப்ஸதம் ஸந்யாஸத்தைச் சொல்லுவ
தாகவும் சிலர் வியாக்கியானம் செய்வது பிரகரணம் முதலான
வற்றுக்குப் பொருந்தாது என்று அறியத்தக்கது. நிற்க; “ஆத்ம
ஸாக்ஷாத்காரம் கைவந்தவனுக்கு ஒரு காரணம் வேண்டுமோ?
அக்காரணத்தால் ஸாதிக்கப்படும் கார்யம்தான ஒன்றுமில்லையே!”
எனில்: இங்கு ஆத்மஸாக்ஷாத்காரம் கைவந்தவனுக்குக் கர்ம
நிவ்ருத்தியைக் காரணமாகச் சொன்னது, ஆத்மஸாக்ஷாத்கார
மாகிற மோக்ஷம் ஏற்படும் வரையில் ஆருக்ஷவுக்கு கர்மயோகம்
அவஸ்யம் அநுஷ்டிக்கப்படவேண்டும் என்னும் கருத்துடையதாகை

॥ भा ॥ कदा प्रतिष्ठितयोगो भवतीत्यत्राह—

यदा हि नेन्द्रियार्थेषु न कर्मस्वनुषजते ।

सर्वसङ्कल्पसंन्यासी योगारूढस्तदोच्यते ॥ ४ ॥

4. யத₃ா ஹி நேந்த்₃ரியார்த்தே₂ஷ₂ ந கர்மஸ்வநுஷஜ்ஜதே ।
ஸர்வஸங்கல்பஸந்நயாஸீ யோக₃ாருட₄ஸ் ததே₃ாச்யதே ॥

(அயம் யோகீ₃)—இந்தக் கர்மயோக₃நிஷ்ட₂ன், இந்த்₃ரி
யார்த்தே₂ஷ₂— இந்திரியங்களால அநுப₄விக்கப்படும் ஸப்₃
த₃ாதி₃விஷயங்களில், யத₃ா—எப்போது, ந அநுஷஜ்ஜதே—
பற்றற்றவனாகிறானே. கர்மஸ₂—அந்த ஸப்₃த₃ாதி₃ விஷயாநு
ப₄வஸாத₄நமான கர்மங்களிலும், யத₃ா—எப்போது, ந
அநுஷஜ்ஜதே—பற்றற்றவனாகிறானே. ஸர்வ ஸங்கல்பஸந்
நயாஸீ—எல்லா ப்ராக்ருத மனோரத₂ங்களையும் கைவிட்ட
அவனே, தத₃ா—அந்நிலையில், யோக₃ாருட₄: உச்யதே—ஆத்ம
ஸாக்ஷாத்காரம் கைவந்தவனாகக் கூறப்படுகிறான்.

4. கோலும் புலன்பொருளில் கூட்டுங் கருமத்தி
லேலு நசையறுத்தா னெப்பொழுது—மேலுயர்ந்தே
யெப்பொருளின் சங்கற்பம் விட்டேறும் யோகியென
வப்பொழுதே பேருடைய னாம்.

புலன் கோலும் பொருளில்— இந்திரியங்கள் விரும்பும்
ஸப்₃த₃ாதி₃விஷயங்களிலும், கூட்டும் கருமத்தில்—அவ்விஷ
யங்களோடு இவனைச் சேர்ப்பிக்கும் கர்மங்களிலும், ஏலும்
நசை—ஏற்பட்டுக்கொண்டேயிருக்கும் பற்றை. எப்பொழுது
அறுத்தான்—எப்பொழுது அறுக்கிறானே. மேல் உயர்ந்து—
அந்நிலைக்கும் மேலே சென்று, எப்பொருளின் சங்கற்பம்
விட்டு (எப்பொழுது) ஏறும்-பிராகிருதமான எல்லாப்பொருள்
களைப்பற்றியும் மனோரத₂ங்களையும் கைவிட்டு எப்போது
உயர்ந்ததான ஆத்மவிஷயத்திலேயே ஈடுபடுகிறானே,
அப்பொழுதே—அப்போதே. யோகி என பேர் உடையனும்—
யோகம் கைவந்தவன் என்னும் பெயரை உடையவனாகிறான்.

யாலே குறையில்லை. கைவல்ய மோக்ஷதுல்யமாகையாலே ஆத்ம
ஸாக்ஷாத்காரத்தை மோக்ஷமென்கிறது. 3.

॥ भा ॥ यदाऽयं योगी स्वात्मैकानुभवस्वभावतया इन्द्रियार्थेषु-
आत्मव्यतिरिक्तप्राकृतविषयेषु तत्संबन्धिषु च कर्मसु नानुषजते—

4. ஆத்மஸாக்ஷாத்காரம கைவந்தவனாக ஆவது எப்போது என்பதை விளக்குகிறது. (அயம் யோகீ) என்னும் கர்த்ரு பதத்தை அத்யாஹரிததுக் கொள்ளவேண்டும்; (அயம் யோகீ) ஆத்மஸாக்ஷாத்காரம கைவரும் வரையில் கர்மயோகத்தை அநுஷ்டித்து வருபவன். (இந்திரியார்த்தேஷு யதா ந அநுஷஜ்ஜதே) நித்யமாய், சிறந்ததான தன் ஆத்மாவை அனுபவிப்பதையே இயல்வாக உடையவனாயிருப்பதால், அவ்வாத்மாவிலும் வேறுபட்டவையாய், பிராகிருதமானவையாயிருக்கையாலே, அநித்யமாய், அற்பமாயிருப்பவையான இந்திரியார்த்தங்களில் (இந்திரியங்களால் நுகரப்படும் ஸப்ஸ்தாதி விஷயங்களில்) எப்போது பற்றற்றவனாகிருனோ. (யதா கர்மஸு ந அநுஷஜ்ஜதே) அவ்விஷயாநுபவத்திற்கு ஸாதானமான கர்மங்களிலும் எப்போது பற்றற்றவனாகிருனோ. இங்கு கர்மஸப்ஸ்தம், ஸ்வர்க்காதி ஸாதானமாக ஸாஸ்திரங்களில் விதிக்கப்படும் ஜ்யோதிஷ்டோமாதிகளை மாத்திரம் குறிப்பதல்ல; அவற்றில் அனைவர்க்கும் இயல்வாக ப்ரவ்ருத்தி ஏற்படமாட்டாதாகையாலே, அவற்றை மாத்திரம் குறிப்பிட்டுத் தள்ளுவது பொருந்தாது. சிலர் வியாக்கியானம் செய்வதுபோல் அக்ஷநிஹோத்ரம் முதலான நித்யநைமித்திக கர்மங்களைக் கர்மஸப்ஸ்தத்தாலே கூறுவதாகக் கொள்வதும் சரியல்ல; வேதத்தை ப்ரமானமாகக் கொள்பவர்கள், ஆயுளுள்ளவரையில் அநுஷ்டிக்கவேண்டிய அவற்றில் பற்றற்றிருக்கமுடியாதாகையால், ஆகையால், முற்கூறிய இந்திரியார்த்தங்களில் எவன் எதைவிருமபுகிருனோ, அவன் அதிலும், அதன் ஸாதானத்திலுமே ஈடுபடுவானாகையால், அந்தந்த ஸப்ஸ்தாதி விஷயங்களுக்கு ஸாதானமான அந்தந்த விஹிதகர்மங்களும், நிஷித்ஸ்தகர்மங்களும், விஹிதமாகவும், நிஷித்ஸ்தமாகவுமிராதகர்மங்களுமே. கர்மஸப்ஸ்தத்தால் குறிக்கப்பட்டு, அவற்றில் அவரவர்க்கு ஏற்படக்கூடிய பற்றே இங்கு தவிர்க்கப்படுகிறது எனக்கொள்ளவேண்டும். (யதா ந அநுஷஜ்ஜதே) 'யதா ஸங்க்யம் த்யஜதி' 'யதா ஸங்க்யம் நிவர்த்தயதி' என்று ப்ரஸாத்காரமாகப் பற்றை விடுவதாகக் கூறாமல், 'யதா ந அநுஷஜ்ஜதே' [எப்போது பற்றற்றவனாகிருனோ] எனக்கூறுகையால், யோகாரூடநிலையை நெருங்குமபோது, இவனுக்கு விஷயங்களிலும், அதற்கு ஸாதானமான கர்மங்களிலும் பற்று தன்னடையே விட்டுப்போம் என உணர்த்தப்படுகிறது.

न सङ्गमर्हति; तदा हि सर्वसङ्कल्पसंन्यासी योगारूढ इत्युच्यते। तस्मा-
दारुरुक्षोर्विषयानुभवार्हतया तदननुषङ्गाभ्यासरूपः कर्मयोग एव योग-
निष्पत्तिकारणम्। अतो विषयाननुषङ्गाभ्यासरूपं कर्मयोगमेवारुरुक्षुः
कुर्यात् ॥ ४ ॥

॥ भा॥ तदेवाह—

उद्धरेदात्मनाऽऽत्मानं नात्मानमवसादयेत्।

आत्मैव ह्यात्मनो बन्धुरात्मैव रिपुरात्मनः ॥ ५ ॥

(தத₃ஹி) அந்நிலையிலேயேயன்றே; முன்னதான கர்மயோக₃ர
நுஷ்ட₂ந நிலையில் அவனை யோக₃ரூட₄னென்று கூறுவதில்லை
என்று காட்டுவதாகையாலே. ‘யத₃ஹி’ என்றவிடத்திலுள்ள ஹி
ஸப்₃த₃த்தை இங்கேயே கூட்டிப் பொருள்கொள்ளவேண்டும். (ஸர்வ
ஸங்கல்ப ஸந்ந்யாஸீ) ப்ராக்ருதமான எல்லா மநோரத₂ங்களையும்
கைவிட்ட அவன; ப்ராக்ருதமான பொருள்களைக் கைவிடுவதோடல
லாமல், அவை பற்றிய மநோரத₂ங்களையும் கைவிடுமளவுக்கு இவன்
அவற்றில் பற்றற்றவனாகி விடுகிறான் என்று கருத்து. ‘அஸந்யஸ்த
ஸங்கல்ப:’ என்றவிடத்திற்போல் ஸங்கல்பஸப்₃த₃த்திற்கு ப்ரஸித்₃
த₄ரார்த்த₂ம கொள்வதில் ப்ரகரண விரோத₄மில்லாமையாலும், இங்கு
விஷயங்களில் பற்றினமையைக் கூறும் ப்ரகரணமாகையாலும்,
ஸங்கல்பஸப்₃த₃ம் தே₃ஹாத்மாபி₄மானமாகிற அபரஸித்₃த₄ரார்த்த₂த
தைக்கூறாமல் விஷயங்களைப்பற்றிய மநோரத₂மாகிற ப்ரஸித்₃த₄ரார்த்
த₂த்தையே கூறக்கடவது. (யோக₃ரூட₄: உச்யதே) இவ்வண்ண
மாக விஷயங்களிலும், அவற்றுக்கு ஸாத₄நமான கர்மங்களிலும்,
அவைப்பற்றிய மநோரத₂ங்களிலும் ஈடுபடாதவனாயிருக்கும் இந்
நிலையிலேயே அவன் யோக₃ரூட₄னென்று கூறப்படுகிறான், ஆக,
இவ்விரண்டு ஸ்லோகங்களாலும், “ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை
அடைய விரும்புகிறவனுக்கு விஷயாநுப₄வங்கள் ஏற்படக்கூடு
மாகையால், அவற்றில் பற்றின்மையைப் பழக்கித்தரும் கர்மயோக₃மே
ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை விளைக்கக்காரணமாகிறது; ஆகையால்
விஷயங்களில் பற்றினமையைப் பழக்கித்தரும் கர்மயோக₃த்தையே
ஆருருக்ஷ₃ (ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தைப்பெற விரும்புமவன்) செய்ய
வேண்டும்” என்று உபதே₃ஸிக்கப்பட்டதாயிற்று.

5. உத்₃த₄ரேத₃ாத்மநா₅₅த்மாநம் நாத்மாநமவஸாத₃யேத் |

ஆத்மைவ ஹ்யாத்மநோ ப₃ந்து₄ராதமைவ ரிபுராத்மந: ||

ஆத்மநா—(விஷயத்தில் பற்றற்ற) மனத்தினால். ஆத்மாநம்—தன்னை. உத்₃த₄ரேத—உயர்த்தக கடவன்; [ஆத்மநா—(விஷயங்களில் பற்றுள்ள) மனக்கால்] ஆத்மாநம்—தன்னை. ந அவஸாத₃யேத்—கீழே தள்ளக்கடவனல்லன்; ஆத்மா ஏவ—(விஷயப்பற்றற்ற) மனமே. ஆத்மந:—தனக்கு. ப₃ந்து₄:—உறவினனாயிருப்பது; ஆத்மா ஏவ—(விஷயப்பற்றுள்ள) மனமே. ஆத்மந:—தனக்கு. ரிபு:—எதிரியாயிருப்பது.

5. தன்னைத்தன நெஞ்சாலே தானெடுப்பான் றன்னெஞ்
றன்னைத தளர்விக்கத தானியலா—ன்னவனும் [சாற்
தன்னுடைய நெஞ்சு தனக்குறவு தன்னெஞ்சே
தன்னுடைய வானபகையாந் தான்.

தன் நெஞ்சாலே—(விஷயங்களில் பற்றற்ற) தன் மனத்தாலே. தன்னை—தன்னை. தான் எடுப்பான்—தான் கரையேற்றக்கடவன்; தன் நெஞ்சால்—(விஷயங்களிற் பற்றுள்ள) தன் மனத்தாலே. தன்னை—தன்னை. தான—தானே. தளர்விக்க இயலான்—கீழே நழுவவிடக் கூடாது. அன்னவனும் தன்னுடைய நெஞ்சு—அத்தகைய தன்னுடைய (விஷயங்களில் பற்றற்ற) மனமே. தனக்கு உறவு—தனக்கு உறவாகும்; தன் நெஞ்சேதான்—(விஷயங்களில் பற்றுள்ள) தன் மனம் தானே. தன்னுடைய வான் பகையாம்—தனக்குப் பெரிய எதிரியாகும்.

5. முன்னிரண்டு ஸ்லோகத்தால் கருதியதை இனியிரண்டு ஸ்லோகத்தால் விவரிக்கிறான். (ஆத்மநா ஆத்மாநம் உத்₃த₄ரேத்) முன் ஸ்லோகத்தில் சொன்னபடி விஷயங்களில் பற்றற்ற மனத்தாலே தன்னை யோக₃ாரு₄ன் (ஆத்மஸாக்ஷாத்காரம் கைவந்தவன்) ஆக்கி ஸம்ஸாரக்கடலிலிருந்து உயரளடுக்கக்கடவன். கரையேற்றும் கருவியாக ஓராத்மாவும் கரையேற்றப்படுவதாக ஓராத்மாவைக் கூறப்படுகையாலும், முன்பின் ப்ரகரணத்தைப் பார்த்தாலும் கரையேற்றும் கருவியான ஆத்மா நெஞ்சென்றும், கரையேற்றப்படும் ஆத்மா தானென்றும்

॥ भा ॥ आत्मना—मनसा; विषयाननुषक्तेन [मनसा] आत्मान-
मुद्धरेत्। तद्विपरीतेन मनसा आत्मानं नावसादयेत्। आत्मैव—
मन एव ह्यात्मनो बन्धुः; तदेवात्मनो रिपुः॥५॥

बन्धुरात्माऽऽत्मनस्तस्य येनात्मैवात्मना जितः।

अनात्मनस्तु शत्रुत्वे वर्तेतात्मैव शत्रुवत्॥६॥

6. ப₃ந்து₄ராத்மா₅த்மநஸ் தஸ்ய யேநாத்மைவாத்மநா ஜித:।

அநாத்மநஸ்து ஸத்ருத்வே வர்த்தேதாத்மைவ ஸத்ருவத்॥

யேந—எந்த மனிதனால், ஆத்மா—தன் மனம், ஆத்மநா
ஏவ—தன்னாலேயே, ஜித:—(விஷயங்களில் செல்லாமல்)

விளங்கும். இந்த ஸ்லோகத்திற்கு விவரணமான அடுத்த ஸ்லோகத்
திலும் இப்படியே. (ஆத்மநா ஆத்மாநம் ந அவஸாத்யேத்) முற்
கூறியதிற்கு மாறுபட்ட (விஷயங்களில் பற்றுள்ள) நெஞ்சாலே
தனனை அந்த ஸம்ஸாரக் கடலிலேயே நழுவவிடக்கடவனல்லன்.
' உத்₃த₄ரேத் ' [கரையேற்றவேண்டும்] ' ந அவஸாத்யேத் '
[நழுவவிடலாகாது] என்னும் கிரியைகளின் ஸாமர்த்த்யத்தாலும்,
முனபின் ப்ரகரணத்தாலும் இரண்டு பாதங்களிலும் ஸமமான
பத₃த்தால் சொல்லப்பட்ட நெஞ்சுக்கு மாறுபட்ட தனமைகள்
கொள்ளப்பட்டன. இப்படி ஒரு மனமே இரு ஆகாரங்களை உடைய
தானால் விபரீதமான செயல்களைச் செய்யும் என்பதையே ஸ்லோகத்
தின பிற்பாதி விளக்குகிறது.— (ஆத்மா ஏவ ஹி ஆத்மந:
ப₃ந்து₄:) விஷயங்களில் பற்றற்ற மனமேயன்றோ ஆத்ம
ஸாக்ஷாகாரமோக்ஷத்தை விளைப்பதன்மூலம் இவனுக்கு நன்மை
செய்யும் உறவினனாயிருப்பது; மற்ற உறவினர்கள் இம்மோக்ஷத்
திற்குத் தடையாயிருப்பதன் மூலம் இவனுக்கு விரோதி₄களா
யிருப்பவர்களே என்று ஏவகாரத்தின் கருத்து. (ஆத்மா ஏவ ஹி
ஆத்மந: ரிபு:) விஷயங்களில் பற்றுள்ள மனமேயன்றோ, இவனை
ஸம்ஸாரக் கடலில் தள்ளுவதன்மூலம் இவனுக்கு எதிரியாயிருப்பது;
மற்ற எதிரிகள் இவனுக்கு ஸம்ஸாரத்தில் வெறுப்பை உண்டாக்கி
ஆத்மாவை அடையும் முயற்சியில் ஈடுபடுத்துகிறவர்களாகையாலே
அவர்கள் உண்மையில் இவனுக்கு உறவினராயாகிறவர்களே
என்று ஏவகாரத்தின் கருத்து.

வெல்லப்பட்டதோ. தஸ்ய ஆத்மந: — அம்மனிதனுக்கு. ஆத்மா-அம்மனம். ப₃ந்த₄:-உறவினனாகும்; அநாத்மந: து-வெல்லப்படாத மனத்தையுடைய மனிதனுக்கோவெனில், ஆத்மா ஏவ—தன் மனமே. ஸத்ருவத்—தன் எதிரியைப் போலே. ஸத்ருத்வே—நன்மைக்குத் தடையாயிருப்பதில், வர்த்தேத—ஈடுபடும்.

6. எவன்றன்னாற் றன்னெஞ்ச மேன்றுவெலப் பட்ட தவன்றனக்கந் நெஞ்ச முறவாகும—அவன்றன்னா லான்றநெஞ்சில் வாதவனுக் காங்கதுமா றேயியலு மேன்ற பகைவன்போ லிங்கு.

எவன் தன்னால்—எந்த மனிதனால், தன் நெஞ்சம்—தன் மனம். ஏன்று வெலப்பட்டது—(விஷயங்களில் செல்லாமல்) இழுதது வெல்லப்பட்டதோ. அவன் தனக்கு—அவ்வாத்மாவுக்கு, அந்நெஞ்சம்—அந்த மனம். உறவாகும்—உறவினன் ஆகும்; அவன் தன்னால் ஆன்ற நெஞ்சு இல் லாதவனுக்கு—தன்னால் அடக்கப்பட்ட மனத்தை உடைய வனாயிராதவனுக்கு, ஆங்கு அது—அந்த மனமே. ஏன்ற பகைவன்போல்—நிலைநின்ற எதிரியைப்போல். இங்கு—இவ்வுலகில். மாறே இயலும்—நன்மைக்குத் தடையாகவே செயல்படும்.

6. முன் ஸ்லோகத்தில் தன் மனமே தன் ஆத்மாவுக்கு உறவினனாகவும், எதிரியாகவும் ஆகும் என்று கூறியது முரணயிற்றே எனனும் ஸங்கையெழ, மனத்தின ஆகாரபே₄த₃த்தாலே இது கூடுமாகையாலே முரணில்லை என்று பதில் கூறுகிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில். (யேந) எந்த மனிதனால் (ஆத்மா) தன் மனம். (ஆத்மநா ஏவ ஜித:) உடைமையான அவ்வாத்மா உடையவனான தன்னாலேயே விஷயங்களிற் செல்லாமல் வெல்லப்பட்டதோ. ஓராத்மாவை வெற்றிகொள்வதாகவும், மற்றோராத்மாவை வெல்லப் பட்டதாகவும் கூறுகையாலே, வெல்லப்பட்டதை மனமென்றும். வெற்றிகொள்வதை - ஜீவனென்றும் கொள்வதே பொருத்தம், மனத்தை வெற்றிகொள்வதாவது, அதை விஷயங்களிற் செல்லா

॥ भा ॥ येन—पुरुषेण स्वैनैव स्वमनो विषयेभ्यो जितम्, तन्मनः
तस्य बन्धुः। अनात्मनः—अजितमनसः स्वकीयमेव मनः स्वस्य
शत्रुवत् शत्रुत्वे वर्तेत—स्वनिश्श्रेयसविपरीते वर्तेतेत्यर्थः। यथोक्तं
भगवता पराशरेणापि—* मन एव मनुष्याणां कारणं बन्धमोक्षयोः।
बन्धाय विषयासङ्गि मुक्त्यै निर्विषयं मनः॥ (वि. ६. ७. २८) इति॥ ६॥

மல் இழுப்பதேயாகும். (தஸ்ய ஆத்மந: ஆதமா ப₃ந்த₄:) அவ்
வாதமாவதற்கு வெல்லப்பட்ட அநத மனமே உறவினனாகும்.
(அநாதமநஸ்து) வெல்லப்படாத மனத்தை உடையவனுக்கோ
வெனில்; முன பாதியில் சொல்லப்பட்ட அதி₄காரிக்கு நோமாருன
வன் இவன என்று காட்டுகிறது துஸப்₃த₃ம. அதனாலும், மேலே
மனத்தை ஸத்ருவாகக் கூறுகையாலும் 'அநாத்மந:' என்றது
'வெல்லப்படாத மனத்தை உடையவனுக்கு' என்றே பொருள்
படுகிறது. (ஆத்மைவ) தன் உடைமையான மனமே. தன்
உடைமையே தனக்கு எதிரியாயிற்று என்று ஏவகாரத்தின கருத்து.
(ஸதருவத்) வெளியுலகிற் காணும் எதிரிகளைப்போலே. (ஸத்ருத்வே
வர்த்தேத) இவனுடைய நனமையைத் தடை செய்வதிலேயே ஈடு
படும். ஆதமாவைக் காணமுடியாதபடி செய்யும் என்றபடி.
ஸத்ருவின் செயல் இங்கு ஸத்ருத்வம் எனப்படுகிறது. முன பின்
ப்ரகரணங்களில் ஆத்மஸப்₃த₃ம் மனத்தைக் குறித்தும் ஜீவனைக்
குறித்தும் பிரயோகிக்கப்பட்டிருப்பதாலும், விஷயங்களினின்று
மனத்தையிழுப்பதைச் சொல்லியிருப்பதாலும் இங்கு வெற்றிகொள்
ளும் ஆத்மா ஜீவனெனன்றும், வெல்லப்படும் ஆதமா மனமென்றும்,
விஷயங்களினின்றும் மனத்தையிழுப்பதே வெற்றி என்றும் தேறும்;
இவ்விஷயத்தைப் பராஸரப₄க₃வானும்,

மந ஏவ மநுஷ்யாணாம் காரணம் ப₃ந்த₄மோக்ஷயோ:।

ப₃ந்த₄ய விஷயாஸங்கி₃ முக்த்யை நிர்விஷயம் மந: ॥''

[வி-பு 6-7-28]

[மனமே மனிதர்களின் ஸம்ஸாரப₃ந்த₄த்திற்கும், மோக்ஷத்திற்கும்
காரணமாகிறது; விஷயத்தில் ஈடுபடும் மனம் ப₃ந்த₄திற்கும்,
விஷயப்பற்றற்ற மனம் மோக்ஷத்திற்கும் காரணமாகிறது] என்று
மிகத்தெளிவாக உரைத்தார். ஆகையால் 'ஆத்மநா' முதலான
பதங்களுக்குக் கார்யகரண ஸங்க₄ாதம் என்று ஸங்கரர் பெருள்

॥ भा ॥ योगारम्भयोग्याऽवस्थोच्यते—

जितात्मनः प्रशान्तस्य परमात्मा समाहितः।

शीतोष्णसुखदुःखेषु तथा मानावमानयोः ॥ ७ ॥

7. ஜிதாத்மந: ப்ரஸாந்தஸ்ய பரமாதமா ஸமாஹித:।

ஸீதோஷ்ண ஸுக₂து₃:கே₂ஷு₂ தத₂ா மாநவமாநயோ: ॥

ஸீதோஷ்ண ஸுக₂து₃:கே₂ஷு₂—குளிர் உஷ்ணம், ஸுக₂ம் துக்கம் ஆகியவற்றிலும், தத₂ா—அவ்வண்ணமே, மாநாவ மாநயோ:-மதி₃த்தல், அவமதி₃த்தல் ஆகியவற்றிலும், ஜிதாத்மந:-விகாரமற்ற மனத்தையுடையவனும், ப்ரஸாந்தஸ்ய—வெளியிந்திரியங்களையும் அடக்கியவனுடைய (மனத்தில்), ஆத்மா பரம—ஜீவாத்மா ஒருவனே, ஸமாஹித:-நன் குவைக்கப்பட்டிருக்கிறான்.

7. சீத மழலின்பந் துன்பஞ் சிறப்பிகழ்வின்

மீதமைவு சேர்ந்துமிக வென்றுமனம்—போதம்

திகழ்ந்தவவ னெஞ்சிற் நெளிவுறவே நிற்கு(ம்)

நிகழ்ந்த வுயிர்பரமா நேர்ந்து.

சீதம் அழல்—குளிர், உஷ்ணம், இன்பம் துன்பம்—ஸுக₂ம், துக்க₂ம், சிறப்பு இகழ்வின் மீது—மதித்தல், அவமதித்தல் ஆகிய இரட்டைகளின் மேல், அமைவு சேர்ந்து—ஒருபடியாகப் பொருந்தி நின்று, மனம் மிக வென்று—மனத்தை மிகவும் வெற்றிகொண்டு, போதம் திகழ்ந்த அவன்—அறிவு திகழும் அவனுடைய, நெஞ்சில்—மனத்தில், நேர்ந்து பரமா நிகழ்ந்த உயிர்—ஸுக₂ம்மமாய் மேலாயிருக்கும் ஜீவாத்மா, தெளிவுறவே நிற்கும்—தெளிவாக விளங்குவான்.

கொண்டதும், ஆத்மஸப்த₃ங்கள் அனைத்தையும் ஜீவபரமாகவே சிலர் பொருள்கொள்வதும் பொருத்தமற்றவை என விளங்கும். 6.

॥ பா ॥ शीतोष्णसुखदुःखेषु मानावमानयोश्च जितात्मनः—
जितमनसः—विकाररहितमनसः, प्रशान्तस्य मनसि परमात्मा समाहितः—
सम्यगाहितः। स्वरूपेणावस्थितः प्रत्यगात्माऽत्र परमात्मेत्युच्यते,
तस्यैव प्रकृतत्वात्। तस्यापि पूर्वपूर्वावस्थापेक्षया परमात्मत्वात्।
आत्मा परं समाहित इति वाऽन्वयः ॥ ७ ॥

7. இதுவரையில் ஆத்மஸாக்ஷாத்காரம் கைவநதநிலையும, அந்நிலையை அடைய உபாயமும் கூறப்பட்டது. இனி, பகதாவது ஸ்லோகத்திலிருந்து அத்தியாயத்தினை முக்கியார்த்தமான யோசனாப்யாஸ விதியைச் சொல்லத் தொடங்குமுன், அதனை ஆரம்பநிலை இதுமுதல் மூன்று ஸ்லோகங்களாலே உணர்த்தப்படுகிறது. (ஸீதோஷ்ண ஸுகது:கேஷு, ததா மாநாவமானயோம்ச ஜிதாத்மந:) குளிர் உஷ்ணம், துன்பம் இன்பம், மதிப்பு அவ மதிப்பு என்னும் இரட்டைகள் விஷயத்தில் வெல்லப்பட்ட மனத்தை உடையவனுக்கு. அநுபூவிக்கப்படும் இவை விஷயத்தில் மனத்தை வெல்லுவதாவது என்ன? எனில்: இவற்றை அநுபூவிக்கும் போதும் மனத்தில் இன்பதுன்ப மிகுதி களாகிற் விகாரமற்றிருக்கையே மனத்தை வெல்லுவதாகும். ஸ்லோகத்தினை பிற்பாதியை முற்பாதினை தொடக்கத்திலுள்ள 'ஜிதாத்மந:' என்பதோடு இப்படி அந்வயிக்கக் கூடுமபோது பிற்பாதியில் 'ஸம:' என்னும் பதத்தை அத்யாஹாரம்செய்து ஸங்கரா பொருள்கொண்டது அவர்யமற்றது. (ப்ரஸாந்தஸ்ய) வெளியிந்திரியங்களை வென்றவனுக்கு. 'ஜிதாத்மந:' என்று மனத்தை அடக்கியதைச் சொல்லுகையாலே, 'ப்ரஸாந்தஸ்ய, என்று வெளியிந்திரியங்களை அடக்கியதைச் சொல்லுவதே உசிதம். அன்றிக்கே, முன அத்தியாயங்களிற்கூறிய ஸ்வர்க்ஷாதி பாலாபி ஸந்தி முதலானவையில்லாதவன என்று கூறுவதாகவும் கொள்ளலாம். (பரமாத்மா ஸமாஹித:) முன முன் நிலைகளைக்காட்டிலும் மேலான நிலையிலிருப்பவனாகையாலே பரமாத்மா எனத்தக்க நிஷ்க்ருஷ்ட ஜீவஸ்வரூபம் மனத்தில் நன்கு வைக்கப்பட்டிருக்கிறது. இது ப்ரதாநமாக ஜீவாத்மப்ரகரணமாகையாலே, இங்கு இவ்வண்ணம் பரமாத்மஸப்தத்தால் ஜீவாத்மாவே சொல்லப்படுவதாகக் கொள்ள வேண்டும். ஸம்ஸாரி ஜீவனாயிருக்குமபோது ஆத்மாவென்றும், கர்மயோகம் செய்யும் போது பராத்மாவென்றும், ஸுத்த நிலையில் பரமாத்மா என்றும் சொல்லத்தக்கதாகிறது ஜீவஸ்வரூபம் என்று கருத்து. இப்படிக் கொண்டாலும், 'பரோ மா

ज्ञानविज्ञानरूपात्मा कूटस्थो विजितेन्द्रियः।

युक्त इत्युच्यते योगी समलोपाश्मकाञ्चनः॥ ८ ॥

8. ஜ்ஞாந விஜ்ஞாந த்ருப்தாத்மா கூடஸ்தே₂ விஜிதேந்த்₃ரிய:।

யுகத இதயுசயதே யோகீ₃ ஸமலோஷ்டாஸ்மகாஞ்சந:॥

ஜ்ஞாநவிஜ்ஞாநத்ருப்தாத்மா-அறிவா லும, பேரறிவா லும் திருபதியடைந்த மனத்தையுடையவனாய் கூடஸ்த₂:— பரிஸுத்₃த₄ த்மாவிஜேலயே நினைநிற்பவனாய் விஜிதேந்த்₃ரிய:— இந்திரியங்களை ஜயித்தவனாய், ஸமலோஷ்டாஸ்மகாஞ்சந:— மண்கட்டி, கல், பொன் ஆகியவற்றை ஒக்க நினைப்பவனாய், யோகீ₃—கர்மயோக்யம் செய்பவன், யுக்த: இதி உச்யதே— ஆத்மஸாக்ஷாத்கார ரூபயோக்யத்தின் அப்யாஸத்திற்குத் தகுதியுள்ளவன் எனப்படுகிறான்.

8. ஞான விவேகத்து நன்குகந்தார் தன்மையனா

யான புலனவென றமர்யோகி—தானோட்டிற்

கற்கனகத் தொத்தியல்வான் காட்சியினுற்றக்கானென்
நெற்கமறுஞ் சொற்சேரு முற்று.

ஞான விவேகத்து நன்கு உகந்து ஆர் தன்மையனாய்— அறிவையும், பேரறிவையும் மிக விரும்பி, அவற்றில் ஈடுபடும இயல்வையுடையவனாய், ஆன புலன் வென்று— தன் இந்திரியங்களை வென்று, அமர் யோகி தான்—ஆக்மாவில் நினைநிற்கும் கர்மயோகியானவன், உற்று ஓட்டில் கல் கன கத்து ஒத்து இயல்வான—தனக்குக் கிடைத்த ஓட்டிலும், கல்லிலும், பொன்னிலும் ஒருபடிப்பட்ட மனநிலையை உடையவனாய் காட்சியினால் தக்கான்—ஆத்மாவைக் காண்பதாகிற யோகத்தின் பழக்கத்திற்குத் தகுதியுடையவன், என்று—என்கிற, ஒற்கம அறும் சொல் சேரும்—தாழ்விலலாத சொல்லை அடைவான்.

அஸ்மாத் இதி பரம: [எவனைக்காட்டிலும் மேலானவனில்லையோ அவன் பரமன்] என்னும் பரமஸப்₃த₃முக்யார்த்தம் ஜீவனுக்கு ஸித்₃தி₄க்காதாகையாலும், அவனுடைய பரத்வம் அளவுபட்டதே யாகையாலும், பரமாத்மஸப்₃த₃த்திற்கு நாராயணனே முக்யார்த்த₂மாகையாலும், "ஆத்மா பரமஸமாஹித:" என்று கூட்டுவது சிறந்தது. பரம—அதி₄கம் அல்லது கேவலம் என்றபடி. ஆத்மா ஒருவனே (அல்லது அதி₄கமாக) அவனுடைய நெஞ்சில் நன்கு வைக்கப் பட்டிருக்கிறான் என்றபடி.

॥ भा ॥ ज्ञानविज्ञानतृप्तात्मा—आत्मस्वरूपविषयेण ज्ञानेन,
तस्य च प्रकृतिविसजातीयाकारविषयेण विज्ञानेन च तृप्तमनाः, कूटस्थः—

8. ஆத்மத₃ர்ஸனமாகிற யோக₃ாப₄யாஸத்தின் ஆரம்ப₄நிலை யில் யோக₃ியானவன இந் திரியங்களை வென்றவனாகவும், ஸீதோஷ்ணங்கள், ஸ^௦க₂து₃:க்க₂ங்கள் முதலிய இரட்டைகளைப் பொறுப்பவனாகவுமிருப்பான என்று சென்ற ஸ்லோகத்தில் கூறப் பட்டது. இந்த ஸ்லோகத்தில் இப்படியிருக்கைக்குக் காரணம் கூறப்படுகிறது. (ஜ்ஞாநவிஜ்ஞாநத்ருப்தாத்மா) ஆத்மஸ்வரூபத் தைப்பற்றிய ஜ்ஞானத்தினாலும், ஆத்மா ப்ரக்ருதியைக்காட்டிலும் வேறுபட்டது எனலும் அதன் ஸ்வப₄ாவத்தைப்பற்றிய விஜ்ஞானத்தினாலும் திருப்திபெற்ற நெஞ்சையுடையவன். ஆத்ம ஸப்₃த₃ம் நெஞ்சைச் சொல்லுகிறது. மறுமைப் பயன்கள் அனைத் துக்கும் பொதுவானதாய், “ (ப்ரக்ருதி கார்யமான) தேஹம், இந்திரியம், மனம் முதலானவற்றைக் காட்டிலும் வேறுபட்டது இவ்வாத்மா ” என்னும் ஆத்மஸ்வரூபநிருபகத₄ர்மத்தைப் பற்றி யிருப்பதான அறிவு இங்கு ஜ்ஞானம் எனப்படுகிறது; மோக்ஷத்தைப் பெறவிருப்புகிறவர்களுக்கே வேண்டியிருப்பதாய், “ஆத்மா நித்ய மானது; அளவற்ற ஆனந்தத்தையுடையது; அளவற்ற ஜ்ஞானத்தையுடையது” முதலான நிருபிதஸ்வரூப விசேஷணங் களைப் பற்றியிருப்பதான அறிவு இங்கு விஜ்ஞானம் எனப்படுகிறது. ஆகையால் ஜ்ஞானவிஜ்ஞானஸப்₃த₃ங்களிடையே புறருக்தியிலலை. உபாஸனத்துக்கு அங்க₃மான ஆத்மத₃ர்ஸனத்தைப்பற்றிய ப்ர கரணமாகையால். இங்கு விஜ்ஞாந ஸப்₃த₃த்தால் உபாஸனத்தைக் கொள்வது பொருந்தாது. (கூடஸ்த₂:) கூடம்போலே விகார மற்றிருக்கும் தன் பரிசுத்₃த₄ாத்மாவில் நிலைநிற்பவன். ‘கூடே திஷ்ட₂தி இதி கூடஸ்த₂:’ [கூடத்தில் நிலைநிற்பது கூடஸ்த₂ மாகிறது] என்று வ்யுத்பத்தி. “கொல்லன் மற்ற லோஹங்களைக் காய்ச்சி அடித்து மாற்றுவதற்கு இருப்பிடமாயிருப்பதாய், தான் மாறுதலை அடையாமலிருப்பதான இரும்புத்துண்டு கூடம் (பட்டரை) எனப்படுகிறது. இங்கு, பலபல தேஹாதி₃ ஸரீரங் களின் சேர்க்கையையும், பிரிவையும் உடையதாயிருந்தபோதிலும் ‘ந ஜாயதே ம்ரியதே’ [கீதை 2-20] [(ஆத்மா தேஹங்களின் பிறப் பிறப்புக்களையொட்டிப்) பிறப்பதுமில்லை; இறப்பதுமில்லை] என் கிறபடியே தான் பிறப்பிறப்பு முதலான விகாரம எதுவுமற்றிருக்கை

देवाद्यवस्थास्वनुवर्तमानसर्वसाधारणज्ञानैकाकारात्मनि स्थितः, तत एव विजितेन्द्रियः, समलोष्टाश्मकाश्चनः — प्रकृतिविविक्तस्वरूपनिष्ठतया प्राकृतवस्तुविशेषेषु भोग्यत्वाभावालोष्टाश्मकाश्चनेषु समप्रयोजनो यः

யாலே கூடம் போன்றிருக்கும் ஆத்மா கூடஸப்தத்தாலே ஓளப சாரிகமாகக் கூறப்படுகிறது. கூடஸப்தம் மலைச்சிகரத்தைக் குறிப்ப தும் உண்டாகையால், மலைச்சிகரமபோலே விகாரமற்றிருக்கும் பர்ஸுத்தத்தாத்தை ஓளபசாரிகமாகக் குறிக்கிறது என்றும் கொள்ளலாம். இப்படி 'கூடம்' எனப்படும் பரிசுத்தாத்மாவில் நிலைநிற்பவன என்று கூடஸ்தஸப்தத்திற்குப் பொருள். 'கூடஸ்தர்' என்று ஒரு வம்ஸத்தில் அனைவர்க்கும் பொதுவான மூலபுருஷரைக் குறிப்பதுமுண்டு. வம்ஸத்திலுள்ள பலருக்குக் கூடஸ்தர் பொதுவாக அநுஸந்திக்கப்படுவது போலே மாறிமாறிவரும் தேவர் முதலான எல்லா நிலைகளிலும் தொடர்ந்து வருவதாகையாலே பொதுவானதாய், ஞானத்தையே ஸ்வரூபமாகக்கொண்டதான ஆத்மாவை இப்படி அநுஸந்திப்பதன் மூலம் அதில் நிலைநிற்பவனைக் கூடஸ்தன் என்பதாகக்கொள்ளலாம். (விஜிதேந்த்ரியः) இந்திரியங்களை வென்றவன். முன் இரண்டு பதங்களாலும் கூறியபடி ஆத்மாவின் ஸ்வரூபஸ்வபாவங்களை அநுஸந்திப்பதாலேயே இவனுடைய மனம் திருப்தி பெற்றிருப்ப தாலும், ஆத்மாவிலேயே இவன் நிலைநிற்பதாலும் இவன் முன் ஸ்லோகத்தில் கூறியபடி இந்திரியங்களை வெற்றிபெற்றிருக்கிறான் என்று கருத்து. இங்கு இந்த்ரிய ஜயத்தைச் சொன்னது தவந்த்வ ஸஹத்வத்துக்கும் உபலக்ஷணமாய், முன்ஸ்லோகத்திற் கூறிய இவ்விரண்டுக்கும் இந்த ஸ்லோகத்தில் முதலிரண்டு பதங்களும் காரணத்தைக் கூறுகின்றன என்று காட்டுகிறதாயிற்று. இனி, இதன் மற்றொரு கார்யம் காட்டப்படுகிறது.— (ஸம லோஷ்டாஸ்மகாஞ்சநः) மண்கட்டி, கல், பொன் ஆகியவற்றை ஒக்க நினைப்பவன். ஸ்வரூபத்தாலும், கார்யம், காரணம் முதலான வற்றாலும் மிகவும் வேறுபட்டிருக்கும் இவற்றை ஒக்க நினைக்கை யாவது என்? எனில்: முதல் இரண்டு பதங்களிலும் கூறியபடி ப்ரக்ருதி ஸம்பந்தமற்ற ஆத்மஸ்வரூபத்திலேயே நிலைநிற்கை யால், பிராகிருதப் பொருள்களான மண்கட்டி, கல், பொன் முதலானவற்றில் ஈடுபாடு இன்மையால், அவற்றால் ஏற்படும் பயனை ஒன்றாக நினைக்கையே இங்கு அவற்றை ஒக்க நினைக்கை

कर्मयोगी, स युक्त इत्युच्यते—आत्मावलोकनरूपयोगाभ्यासाह
इत्युच्यते॥८॥

॥भा॥ तथा च—

सुहृन्मित्रार्युदासीनमध्यस्थद्वेष्यबन्धुषु ।

साधुष्वपि च पापेषु समबुद्धिर्विशिष्यते ॥

9. ஸஹ்ருந்மித்ரார்யுதாஸீந-

மத்யஸ்த த்வேஷ்ய பந்துஷு ।

ஸாதுஷ்வபி ச பாபேஷு

ஸமபுத்திர் விஸிஷ்யதே ॥

ஸஹ்ருந் மித்ர அரி உதாஸீந மத்யஸ்த த்வேஷ்ய பந்துஷு—நன்மை விரும்பிகள், நண்பர்கள், விரோதிகள், தொடர்பில்லாதார், நடுநிலையாளர். இயற்கை வெறுப்புடையோர். இயற்கையன்புடையோர் ஆகியோரிடத்திலும்.

9. நன்னெஞ்சன் றேழன் பகைவ னயப்பறியான்

பன்னு நடுவோன் பழிவெறுப்போன்—றன்னளவி

லுற்ற ருயர்கருமர் பாவிசுளா லொத்தமனம்

பெற்றான் மிகத்தக்கான் பின்.

யாகிறது. மற்றும்ள்ள ப்ராக்ருதர் மண்கட்டி, கல் ஆகியவற்றைத் தாழ்வாகவும், பொன்னை உயர்வாகவும் கருதுவர்; இவனுக்குப் பொன்னும்—மண்கட்டி, கல் முதலானவற்றைப்போலே பயனற்ற தாகையால் இவனுக்கு எல்லாம் ஒன்று என்று கருத்து. (யோகீ) இத்தகையவனாக யாவனொரு கர்மயோகி வாழ்கிறானே; (யுக்த இதி உச்யதே) அவன் யுக்தன் எனப்படுகிறான். யுக்தன்—யோக்யன்; (தகுதியுள்ளவன்). இங்கு ஆத்ம தர்ஸனமாகிற யோகாப்யாஸத் திற்குத் தகுதியுள்ளவனைக் குறிக்கிறது. (யுக்த:) யோகாப்யாஸத்தைச் சொல்லும யுஜதாதுவினமேல், அர்ஹார்த்தே க்தப்ரத்ய யம் ஏறிக்கிடக்கிறதாகையால். யோகாப்யாஸத்திற்குத் தகுதி யுள்ளவன் என்கிறதாகவுமாம்.

ஸாது₄ஷ^௨ அபி—நல்லோர்களிடத்திலும், பாபேஷ^௨ ச—பாவிகளிடத்திலும், ஸமபு₃த்₃தி₄:—ஒத்த நினைவை உடையவன். விஸிஷ்யதே—(யோக₃ாப₄யாஸம் செய்யத்தக்கவர்களில்) சிறப்புற்றவன்.

பின்—மேலும். நல் நெஞ்சன்—நன்மை விரும்பி. தோழன்—நண்பன், பகைவன்—எதிரி, நயப்பு அறியான்—நன்மை (தீமை)களில் தொடர்பு இல்லாதவன். பன்னு நடுவோன்—புகழ்த்தக்க நடுநிலையாளன், பழி வெறுப்போன்—பழிக்கத்தக்க இயற்கை வெறுப்பை உடையவன், தன்னளவில் உற்றார்—தன்னிடம் இயற்கையன்புடையவர்கள், உயர்கருமர்—நற்கருமமே செய்யும் நல்லோர், பாவிகளால்—தீயகருமமே செய்யும் பாவிகள் ஆகிய இவர்கள் அனைவரிடத்திலும், ஒத்த மனம் பெற்றான்—ஒத்த நெஞ்சை உடையவன். மிக தக்கான்—(யோக₃ாப₄யாஸம் செய்யத்தக்கவர்களில்) மிகச் சிறந்தவன்.

9. “ஸமலோஷ்டாஸ்காஞ்சந:” [மண்கட்டி, கல், பொன் ஆகியவற்றை ஒக்க நினைப்பவன்] என்று சென்ற ஸ்லோகத்தில் அசேதனப் பொருள்கள் எதிலும் பயனில்லாமையாலே அவற்றை ஒக்க நினைப்பவன் என்று கூறப்பட்டது. இந்த ஸ்லோகத்தில சேதனர்களிலும் எவரிடமும் எப்பயனும் இவனுக்கு இல்லாமையாலே அவர்களையும் ஒக்க நினைப்பவனாவன என்று கூறப்படுகிறது. “உண்ணும் சோறு பருகுநீர் தின்னும் வெற்றிலையுமெல்லாம் கண்ணன்” [திருவாய்6-7-1] என்றும், “பூவை பைங்கிளிகள் பந்து தூதை பூம்புட்டில்கள் யாவையும் திருமால் திருநாமமே” [ஷு6-7-3] என்றும் சேதநாசேதநங்கள் அனைத்தினாலும் ஏற்படக்கூடிய பயன் ஆழ்வார்க்கு பகவத்விஷயத்தினாலேயே ஏற்பட்டாப்போலே, இவனுக்கும் சேதநாசேதனங்கள் அனைத்தினாலும் ஏற்படக்கூடிய பயன் ஆத்மாவினாலேயே ஏற்படுகிறது என்று விளக்கப்படுகிறது. இப்படிச் சேதநாசேதநங்களைச் சொல்லுமபோது முந்திய ஸ்லோகத்தில் அசேதனங்களைச் சொல்லி, இந்த ஸ்லோகத்தில் சேதனங்களைச் சொல்லுவதற்குக் கருத்து என்னவெனில்: விஜாதீயமான அசேதனங்களை ஒக்க நினைப்பதைக் காட்டிலும், ஸஜாதீயரான

॥भा॥ वयोविशेषानङ्गीकारेण स्वहितैषिणस्सुहृदः : सवयसो
हितैषिणो मित्राणि, अरयो निमित्ततोऽनर्थेच्छवः ; उभयहेत्वभावात्

சேதனர்களை ஒக்க நினைப்பது கடினமாகையாலே, முநதிய
ஸ்லோகத்திற் சொல்லப்பட்ட நிலையைக் காட்டிலும் முதிர்ச்சி
பெற்ற நிலையிலிருப்பவன் இவன என்று காட்டுவதற்காகச்
சொல்லுகிறது. இந்த ஸ்லோகத்தின கடைசியில் ' விஸிஷ்யதே '
என்று கூறுவதும் இவன் யோக்யாப்யாஸத்தில் முதிர்ந்த நிலை
யில் இருப்பவன எனக் காட்டுகிறதனரோ. (ஸுஹ்ருந் மித்ரார்
யுத்யாஸீந மத்யஸ்தத் த்வேஷ்ய ப்ருந்துஷு) நன்மைவிரும்பிகள்,
நண்பர்கள், விரோதிகள், தொடர்பில்லாதார், நடுநிலையாளர்,
இயற்கை வெறுப்புடையோர், இயற்கையன்புடையோர் ஆகியோர்
ரிடத்திலும். ஸுஹ்ருத், மித்ரம், ப்ருந்து என்பனும் ஸப்ருதங்கள்
நன்மை விரும்பிகளையும், அரித்வேஷ்ய பதங்கள் தீமை விரும்பி
களையும், உத்யாஸீநமத்யஸ்தத் ஸப்ருதங்கள் முற்கூறிய இரண்டு
குழுவிலும் சேராதவர்களையும் காட்டுகின்றன என்பது ப்ரஸித்தம்.
இனி, இந்த ஸப்ருதங்களுக்குப் புநருக்தியில்லாமல் பொருள்கூறும்
வழியைச் சிந்திப்போம். முதற்குழுவில் ப்ருந்துஸப்ருதம் தாய்,
தந்தை முதலான இயற்கையன்புடைய உறவினர்களைக் காட்டும்
என்பதும், மித்ரஸப்ருதம் ஒத்த வயதுடைய நண்பர்களைக் காட்டும்
என்பதும் பிரஸித்தம். ஆகையால், எஞ்சிநிற்கும் ' ஸுஹ்ருத் '
என்னும் பதம் வயஸ்ஸில் ஏற்றத்தாழ்வைக் கணிசியாமல்
நன்மைவிரும்பிகளை மாத்திரம் காட்டக்கடவது. இம்மூவரில் ஒத்த
வயதையுடைய நண்பர்களுக்கு நன்மை விரும்புகையாகிற ஹித
பரத்வத்தோடு, வினையாட்டு முதலான இனிமையை விரும்பும்
ப்ரியபரத்வமும் உண்டு என்பது குறிக்கொள்ளத்தக்கது. உறவினர்
களிலும் தாய் முதலான சிலர்க்கு இது உண்டு. இனி, அரித்வேஷ்
யர்களாகிய இரண்டாவது குழுவை ஆராய்வோம். இயற்கை
யன்புடையாரைக் குறிக்கும் ப்ருந்துஸப்ருதத்தை ஒட்டிப்படிக்கப்படும்
த்வேஷ்யஸப்ருதம் இயற்கைப் பகையுடைய எதிரியைக் குறிப்பது
பொருத்தம் என விளங்குகிறது. ஆகையால், எஞ்சிநிற்கும்
அரிஸப்ருதம் ஒரு காரணத்தால் பகையுடைய எதிரியைக் குறிக்க
ிறது என விளங்குகிறது.

‘‘ம்ருக்யமீநஸஜ்ஜநாநாம்

த்ருணஜல ஸந்தோஷவிஹிதவ்ருத்தீநாம் ।

उमयरहिता उदासीनाः ; जन्मत एवोभयरहिता मध्यस्थाः ; जन्मत
एवानिष्टेच्छवो द्वेष्ट्याः ; जन्मत एव हितैपिणो बन्धवः ; साधवो धर्मशीलाः ;
पापाः पापशीलाः ; आत्मैकप्रयोजनतया सुहृन्मित्रादिभिः प्रयोजनाभावा-

லுப்₃த₄க தீ₄வரபிஸ₃நா:

நிஷ்காரணவைரினோ ஜக₃தி ||''

[புல், நீர், திருப்தி இவற்றையே (முறையே) எதிர்பார்த்து உயிர்வாழும் மான, மீன, நல்லோன் ஆகிய மூவர்க்கும் இவ்வுலகில் (முறையே) வேடன, வலைஞன, தீயவன ஆகிய மூவரும் காரண மில்லாமலே எதிரிகளாகின்றனர்.] என்கிறபடியே இவ்வுலகில் சிலர் சிலர்க்குக் காரணமில்லாமலே எதிரிகளாவதும், மற்றும் பலர் காரணத்தால் எதிரிகளாவதும் பரஸித₃த₄மனனோ. இனி, உத₃ாஸீந மத₄யஸ்த₂ர் என்கிற மூன்றாவது குழுவை ஆராய்ந்தால், த₃வேஷ்யப₃ந்து₄க்களோடு கூடப்படிக்கப்படுகையாலும், ஒரு காரணத்தால் நன்மையையோ, தீமையையோ விருமபுகிறவர்களை 'மத₄யஸ்த₂ர்' என்று கூறுவதில்லையாகையாலும், 'மத₄யஸ்த₂ர்' என்று இயல்வாகவே நன்மையையும், தீமையையும் விருமபாத வர்களைக் குறிக்கிறது. ஆகையால், எஞ்சிநிற்கும் உத₃ாஸீநபத₃ம் காரணம் ஏற்பட்டால் நன்மையையோ, தீமையையோ விருமபக் கூடியவர்களாய், அது ஏற்படாமையாலே இரண்டையும் விரும் பாதவர்களைக் குறிக்கிறது. ப₃ந்து₄ஸப்₃த₃ம் உறவுடையார் அனை வரையும் குறிக்குமாயினும், து₃ர்யோத₄னனைப் போன்ற துவேஷி களான சிலரிடம் உறவின் கார்யமான நன்மை விரும்பும் தன்மை யில்லாமையாலே, இங்கு நன்மை விரும்பும் உறவினர்களை மாத்திரம் காட்டக்கடவது. ஆக, ஸ்லோகத்தின் முற்பாதியால் தனனோடு தொடர்புடைய பலவகைப்பட்ட சேதனர்கள் எடுக்கப் பட்டனர். இனி, நன்மையையோ, தீமையையோ விருமபுவதில் உலகனைத்துக்கும் பொதுவாயிருப்பவர்களைக் கூறுகிறது,— (ஸாது₄ஷ்வபி ச பாபேஷு) உலகனைத்துக்கும் நன்மையையே விருமபுகின்ற ஸாது₄க்களிடத்திலும், உலகனைத்துக்கும் தீமை யையே விரும்புகின்ற பாவிக்களிடத்திலும். (ஸமபு₃த₃தி₄: விஸிஷ்யதே) முற்கூறிய ஒன்பது வகையினரிடத்திலும் ஒத்த நினைவுடையவன் யோக₃ாப₄யாஸம் செய்யத்தக்கவரில் சிறப்புற்றவன். முன்

द्विरोधाभावाच्च तेषु समबुद्धिर्योगाभ्यासाहर्त्वे विशिष्यते ॥ ९ ॥

ஸ்லோகத்தில் கூறியதுபோலவே, இவனுக்குப் பயனாயிருப்பது ஆத்மா ஒன்றேயாகையாலும், முதல் மூன்றாவது குழுவைச்சேர்ந்த ஸுஹ்ருத் மித்ரன் முதலான எவராலும் ஒரு பயனோ அல்லது இரண்டாவது மூன்றாவது குழுவைச்சேர்ந்த அரி முதலான எவராலும் ஒரு விரோதமோ ஏற்பட முடியாதாகையாலும் இவன் அவர்கள் அனைவரையும் பயனின்மையையிட்டு ஒக்க நினைக்கிறான் என்று கருத்து. இங்கு, பின்வருமாறு ஓர் ஐயமும், அதற்குப் பரிஹாரமும் குறிக்கொள்ளத்தக்கவை. தன்னோடு தொடர்புடைய ஸுஹ்ருத் முதலானாரை இவன் தன யோக்யாப்யாஸத்திற்கு எவ்விதமான பயனையோ, விரோதத்தைக்கையோ விளைக்கமுடியாதவர்களாயிருப்பதையிட்டு ஒக்க நினைப்பது பொருந்துமாயினும், உலகனைத்துக்கும் நன்மையை விருமபும் ஸாதுக்களுடைய தொடர்பால் இவனுடைய யோக்யாப்யாஸத்திற்குச் சிறப்பும், உலகனைத்துக்கும் தீமைசெய்யும் பாவிகளுடைய தொடர்பால் இவனுடைய யோக்யாப்யாஸத்திற்குத் தடையும் விளையலாமாகையாலே அவர்களிடம் இவனுக்கு ஸமபுஜ்யத்தித்வம் ஓட்டாதே என்பது ஐயம். இதற்குப் பரிஹாரமாவது,— இந்த ஸ்லோகத்தில் முன் ஸ்லோகத்திற் போலே யோக்யாப்யாஸத்தின் தொடக்கநிலையிலிருப்பவனைக் கூறவில்லை; யோக்யாப்யாஸத்தைப்பற்றிக் கேட்கவேண்டியது அனைத்தையும் கேட்டவனாய், செய்யவேண்டியது அனைத்தையும் செய்தவனாய், ஆத்மதர்ஸனத்திற்கு மிகவும் தகுதிபெற்றவனாயிருப்பவனையே இங்கு கூறுகிறது. இவனுக்கு முற்கூறிய ஸாதுக்களாலுங்கூட ஓர் பயனையும், பாவிகளாலுங்கூட ஓர் விரோதத்தையும் விளைக்கமுடியாதாகையாலே அவர்களிடமும் இவன் ஸமபுஜ்யத்தியாயிருக்கலாம் என்றபடி. யோக்யாப்யாஸத்துக்குறுப்பாக அடுத்த ஸ்லோகங்களில் கூறப்போகும் ரஹஸ்யப்ரதேஸம் முதலானவை தவிர சேதநாசேதநங்களில் வேறு எதுவும் இவனுக்குத் தேவையில்லை என்று கருத்து. “விஸிஷ்யதே — சிறப்புற்றவன்” என்கையாலே, முன் ஸ்லோகத்தில் கூறப்பட்டவன் தொடக்கநிலையிலிருப்பவன் என்றும், இவன் முதிர்ந்த நிலையிலிருப்பவன் என்றும் உணர்த்துகையாலே இக்கருத்து வலியுறுத்தப்படுகிறது. “ஸமபுஜ்யத்திர் விமுச்யதே” என்று ஸாங்கரபூஷ்யத்தில் ஓர் பாடப் பேதம் காட்டப்பட்டது; முக்திப்ரகரணமல்லாமையாலே அப்பாடம் ஏற்கத்தக்கதன்று.

योगी युञ्जीत सततमात्मानं रहसि स्थितः ।

एकाकी यतचित्तात्मा निरशीरपरिग्रहः ॥ १० ॥

10. யோகீ யுஞ்ஜீத ஸததம் ஆத்மாநம் ரஹஸி ஸ்தித: |
ஏகாகீ யதசித்தாதமா நிராஸீரபரிக்ரஹ: ||

யோகீ—(முற்கூறிய) கர்மயோக₃நிஷ்ட₃ன், ஸததம்—
தினந்தோறும் யோக₃காலத்தில், ரஹஸி ஸ்தித:—ஜனங்
களில்லாத தே₃ஸத்தில் இருப்பவனாய். ஏகாகீ—(அதிலும்)
தனியேயிருப்பவனாய், யதசித்தாதமா—சிந்தை செய்யும்
மனத்தை அடக்கியவனாய். நிராஸீ:—(ஆத்மாவைத் தவிர்ந்த
விஷயங்களில்) ஆசையற்றவனாய். அபரிக்ரஹ:—(அவ்விஷ
யங்களில்) 'என்னுடையது' என்னும் பற்றுமற்றவனாய்.
ஆத்மாநம்—தன்னை. யுஞ்ஜீத—ஸ்வாத்மத₃ஸ்ரநம் செய்
பவனாக்கக்கடவன்.

10. தானே யிருந்து தனியிடத்துத் தன்சிந்தைக்
காண மனமடக்கி யாசையற்றுத்—தானேய்ந்த
வெத்துவக்கு மற்ற வெழில்யோகி தன்னையென்றுந்
தத்துவத்திற் சார்விப்பான் றுன்.

தனி இடத்து—ஜனங்களற்ற தே₃ஸத்தில். தானே
இருந்து—தான் தனியாக இருந்து, தன் சிந்தைக்கு ஆன
மனம் அடக்கி—சிந்தை செய்வதற்கென்றே ஏற்பட்ட
தன் மனத்தை அடக்கி, ஆசை அற்று—(ஆத்மாவைத்
தவிர்ந்த விஷயங்களில்) விருப்பமில்லாதவனாய். எத்துவக்
கும் அற்ற—(அவ்விஷயங்களில்) 'தன்னுடையது' என்னும்
பற்றும அற்றவனான, தான் ஏய்ந்த எழில் யோகி—தன்னை
அநுஸந்திக்கும் (முற்கூறிய) அழகிய கர்மயோகி, தன்னை—
தன்னை, என்றும்—தினந்தோறும் யோக₃காலத்தில், தத்து
வத்தில்—(தன் ஆத்மாவாகிற) தத்துவத்தில், தான் சார்
விப்பான்—தானே ஈடுபடுத்தக்கடவன்.

॥भा॥ योगी—उक्तप्रकारकर्मयोगनिष्ठः, सततम्—अहरहयोग-
काले, आत्मानं युञ्जीत—आत्मानं युक्तं कुर्वीत, स्वदर्शननिष्ठं कुर्वीतेत्यर्थः,
रहसि—जनवर्जिते निश्शब्दे देशे स्थितः, एकाकी—तत्रापि न

10. இனி, இந்த ஸ்லோகம் முதலாக இருபத்தெட்டாவது ஸ்லோகமீடுக இவ்வத்தியாயத்தின் ப்ரத₄நார்த்த₂ான யோக₃ாப₄யாஸவிதி₄ விவரிக்கப்படுகிறது. (யோகீ₃) முற்கூறியபடி கர்ம யோக₃த்தில் நிலைநிற்பவன். ' யுஞ்ஜீத ' என்று ஆத்மஸாக்ஷாத காரருபமான யோக₃ம் இந்த ஸ்லோகத்தில் விதி₄க்கப்படுகிற தாகையால், அவ்வாத்ம ஸாக்ஷாத்கார ஸாத₄நமாகக் கர்ம யோக₃த்தை அநுஷ்டி₂க்கும் கர்மயோக₃நிஷ்ட₂னே இங்கு அநு வதி₃க்கப்படுகிறான் என விளங்குகிறது. (ஸததம் யுஞ்ஜீத) யோக₃ாப₄யாஸததுக்குரிய காலங்களில் யோக₃ாப₄யாஸம் செய்யக் கடவன். ' ஸததம் ' (எப்போதும்) என்று இங்கு சொல்லப்பட்ட போதிலும், எப்போதும் யோக₃ாப₄யாஸம் செய்யவேண்டும் என்று சாஸ்திரங்களில் விதி₄க்கப்படவில்லையாகையாலும், தூங்கும் போது, சாப்பிடுமபோது முதலான காலங்களில் யோக₃ாப₄யாஸம் செய்வது இயலாதாகையாலும் ' எ ப் ப் ப் ப் ப் ' என்றதற்கு யோக₃ாப₄யாஸத்துக்கு உரியதாக சாஸ்திரங்களில் விதிக்கப்பட்ட ஸத்வகுணமிகுதியுடைய ஸர்வகாலங்களிலும் எனறே பொருள் கொள்ளவேண்டும். (ஆத்மாநம் யுஞ்ஜீத) தன் ஆத்மாவை யோக₃ாப₄யாஸத்தில் ஈடுபடுத்தக்கடவன். ' யுஜ-ஸமாதே₄ள ' என்று த₄துவாகையாலே, தன் ஆத்மாவை ஸமாதி₄ எனப்படும் ஆத்மத₃ர்ஸனத்தில் ஈடுபடுத்தக்கடவன் என்று பொருள்படுகிறது. ஆத்மாவை என்றது தன் நெஞ்சை என்றோ தன்னை என்றோ இருவிதமாகப் பொருள்கொள்ளலாம். (ரஹஸி ஸ்தி₂த:) ஜனங் களில்லாததாய், ஸப்₃த₃மற்றதான இடத்தில் இருப்பவன். ஜனங் களில்லாதவிடத்திலும், வெளியிலிருந்து ஸப்₃த₃ம் வந்து இடையூறு செய்யக்கூடுமாகையால், ஸப்₃த₃முமில்லாதவிடம் என்று கொள்ள வேண்டும். ஆக, வெளியிலிருந்து வரும் ஸப்₃த₃த்தாலும் இடையூறு நேராத இடத்திலிருந்துகொண்டு யோக₃ாப₄யாஸம் செய்ய வேண்டும் என்று கருத்து. அப்படியாயின் மௌநவிரதத்தை முயன்று அநுஷ்டிக்கவல்லவர்களாய், அந்தரங்குர்களான ஸிஷ்யர் முதலானார் கூட இருக்கலாமோ? எனில், (ஏகாகீ) தனியேயிருப்

सद्वितीयः, यतचित्तात्मा—यतचित्तमनस्कः, निराशीः—आत्मव्यतिरिक्ते
कृत्स्ने वस्तुनि निरपेक्षः, अपरिग्रहः—तद्व्यतिरिक्ते कस्मिंश्चिदपि
ममतारहितः ॥ १० ॥

பவன. அவர்களைப் பார்ப்பது முதலானவற்றாலும் யோக்யாப்யாஸத்திற்கு இடையூறு ஏற்படலாமாகையாலே ஸிஷ்யர் முதலானாராலும் கூடியிருக்கப் பெறுதவனாய் யோக்யாப்யாஸம் செய்யவேணும் என்று கருத்து. அன்றிக்கே, 'ரஹ:' என்னும் பதும் ஜனமின்மையைக் குறிப்பதன்மூலம் ஸப்ஸத்யமின்மையையே லக்ஷணையாலே காட்டுவதாகவும், 'ஏகாகீ' எனனும் பதும் ஜனமின்மையை நேரே காட்டுவதாகவும் கொள்ளலாம். ரஹ:ஸப்ஸத்யத்தாலே யோக்யகாலத்தில் தனியேயிருக்கையையும், ஏகாகிஸப்ஸத்யத்தாலே யோகத்திலிருந்து எழுந்திருக்கும் காலத்திலும் தனியேயிருக்கவேணும் என்பதையும் காட்டுவதாகக்கொண்டு சிலர் புநருக்தி பரிஹாரம் செய்தனர். அதைக் காட்டிலும், ஸப்ஸத்யமின்மையையும், ஜனமின்மையையும் இருபதங்களும் முற்கூறியபடி கூறுவதாகக்கொண்டு புநருக்தி பரிஹாரம் செய்வது யோக்யாப்யாஸப்ரகரணத்திற்கு மிகவும் பொருத்தமாகையால் இதுவே பொருளாகக் கடவது. 'ரஹஸி ஸ்தித: ஏகாகீ ச' இதி விஸேஷணாத் ஸந்ந்யாஸம் க்ருத்வா இத்யர்த்த: ['ரஹஸி ஸ்தித: ஏகாகீ ச' எனனும் இரண்டு விஸேஷணங்களால் ஸந்ந்யாஸம் வாங்கிக்கொண்டவன என்னும் பொருள் தேறுகிறது] என்று ஸங்கரர் உரைத்த பொருளும் ஸந்யாஸப்ரகரணமல்லாமையாலே பொருந்தாது. (யதசித்தாத்மா) சித்தரூபமான மனத்தை அடக்கியவன். ஆத்மஸப்ஸத்யம் மனத்தைக் குறிக்கிறது. சிந்தை (நினைத்தல்) எனனும் தொழிலைப் புரியும் மனம் 'சித்தம்' எனப்படுகிறது. நினைத்தலைப் புரியும் போது நெஞ்சை அடக்கியவன் என்றோ, நினைத்தலைப் புரியும் நெஞ்சை எப்போதும் அடக்கியவன் என்றோ இருவகையாகப் பொருள்கொள்ளலாம். (நிராஸீ:) ஆத்மாவைத் தவிர்ந்த மற்ற விஷயங்களில் அபேக்ஷயற்றவன். 'ஆஸீ:' என்னும் பதும் பல பொருள்களை உடையதாயினும் இங்கு 'அபேக்ஷ' எனனும் பொருளே பொருந்தும். ஏற்கனவே அவற்றைப் பெற்றிருக்கையாலே அபேக்ஷயற்றவனாயிருக்கலாமே எனில்: (அபரிக்ரஹ:) ஆத்மாவைத் தவிர்ந்த மற்ற விஷயங்களில் 'என்னுடையது' என்னும் மமகாரமும் அற்றவன். பரிக்ரஹஸப்ஸத்யம் புத்தியாலே

शुचौ देशे प्रतिष्ठाप्य स्थिरमासनमात्मनः ।

नात्युच्छ्रितं नातिनीचं चेलाजिनकुशोत्तरम् ॥ ११ ॥

तत्रैकाग्रं मनः कृत्वा यतचित्तेन्द्रियक्रियः ।

उपविश्यासने युञ्ज्याद्योगमात्मविशुद्धये ॥ १२ ॥

11. ஸௌசௌ தேஸே ப்ரதிஷ்டாப்ய ஸ்திரமாஸநமாத்மந: ।
நாதயுச்ச்ரிதம் நாதினீசம் சேலாஜினகுஸோத்தரம் ॥

12. தத்ரைகாக்ரம் மந: க்ருத்வா யதசித்தேந்த்ரியக்ரிய: ।
உபவிஸ்யாஸநே யுஞ்ஜ்யாத் யோகமாத்மவிஸுத்தயே ॥

ஸௌசௌ தேஸே—பரிசுத்தமான இடத்தில். ஆத்மந:—
தனக்கு. ஸ்திரம்—(மரம் முதலியவற்றால் செய்யப்பெற்று)
நிலையாயிருப்பதாய். நாதயுச்ச்ரிதம்—மிக உயர்ந்ததாயிராத
தாய் நாதினீசம்—மிகத் தாழ்ந்ததாயிராததாய். சேலாஜிந
குஸோத்தரம்—தூர்ப்படும். மான்தோல். பட்டுத்துணி ஆகிய
வற்றால் மேன்மேலே விரிக்கப்பெற்றதான. ஆஸநம்—
ஆஸனத்தை ப்ரதிஷ்டாப்ய—உறுதியாக நிலைநிறுத்தி.
தத்ர ஆஸநே—அவ்வாஸனத்தில். உபவிஸ்ய—உட்கார்ந்து.
மந:—மனத்தை. ஏகாக்ரம் க்ருத்வா—ஒருமுகப்படுத்தி.

11. தூயநிலத் தோக்கந்தாழ் வற்றதுகில் தோலதுமே
லாயதுகீ ழாக்குசமா மாசனத்து—மேயதன்
புத்தியொரு மித்துப் புலனடக்கி யோகத்தைச்
சுத்திபெறச் செய்வான் ரெடார்ந்து.

தன்னுடையதாக நினைக்கையாகிற மமகாரத்தைக் குறிக்கிறது.
ஆக, இரண்டு பதங்களாலும் ஆத்மாவைத் தவிர்ந்த விஷயங்களில்
தன்னுடையது எனனும் பற்றுமில்லை; அவற்றைப் பெறவேண்டும்
என்னும் ஆசையுமில்லை என்றதாயிற்று. ஆக, இந்த ஸ்லோகத்
தில் யோகாப்யாஸம் செய்யவேண்டிய இடம் ஸபதமற்றதாயும்,
ஜனமற்றதாயும் இருக்கவேண்டுமென்றும், செய்பவனுடைய மனம்
விஷயாந்தரங்களில் ஆசையும் பற்றுமற்றிருக்கவேண்டும் என்றும்
சொல்லப்பட்டதாயிற்று.

யதசித்தேந்த்ரியக்ரிய:—சித்த ச்ரியைகளையும், இந்த்ரிய கரியைகளையும் (பட்டிமேயாதபடி) அடக்கியவனாய், ஆத்ம விஸுத்த்யே—ஸம்ஸாரபுந்தம் நீங்குவதற்காக, யோகம் யுஞ்ஜயாத்—ஆத்ம துர்ஸனத்தைச் செய்யக்கடவன்.

தூய நிலத்து—பரிசுத்தமான இடத்தில், ஓக்கம் தாழ் வற்ற—மிக உயர்ந்ததாகவும். மிகத் தாழ்ந்ததாகவுமிராத தாய், துகில் தோலது மேலாய் அது கீழாக்குசமாம்—மேலே பட்டுததுணியும் மான்தோலும் விரிக்கப்பெற்றதாய். அவற றின் கீழ் தர்ப்பை பரப்பப்பெற்றதான, ஆசனத்து— (மரம் முதலியவற்றாலான) நிலையான ஆஸனத்தில், மேய தன்—உட்கார்ந்திருக்கும் தன்னுடைய, புத்தி—மனத்தை, ஒருமித்து—ஒருமுகப்படுத்தி, புலன் அடக்கி—மனம் முதலிய எல்லா இந்த்ரியங்களையும் (பட்டி மேயாதபடி) அடக்கி, சுத்திபெற—ஸம்ஸாரபுந்தம் நீங்குவதற்காக, தொடர்ந்து— தினந்தோறும். யோகத்தைச் செய்வான்—ஆத்மதுர்ஸனத் தைச் செய்யக்கடவன்.

11. 12. இவ்விரு ஸ்லோகங்களிலும் யோகாப்யாஸம் செய் பவனுடைய பூஹ்யோபகரணங்களின் நியமம் விவரிக்கப்படு கிறது. (ஸுசௌ தேஸே) ஸம்ஸர்க்கத்தாலும், இயல்வாகவும் ஏற்படக்கூடிய அஸுத்தி₄கள் இல்லாத பவிதரமான இடத்தில். அஸுத்தி₄யையுடைய பாஷண்டி₃. பதிதர் முதலான புருஷர்கள் சில கார்யங்களை நிர்வஹிப்பதற்காக ஓரிடத்திலிருந்தாலும், அததகையவர்கள் அங்கில்லாமலிருந்தபோதிலும் அவ்விடத்திற்குச் சொந்தக்காரர்களாயிருந்தாலும், அஸுத்தி₄யுடைய பொருள்கள் அவ்விடத்திலிருந்தாலும் அவ்விடத்திற்கு அவர்களுடைய அல்லது அவைகளுடைய ஸம்ஸர்க்கத்தால் அஸுத்தி₄ ஏற்பட இடமுண்டு. சில இடங்களுக்கு இயல்வாகவே சில அஸுத்தி₄களும் உண்டு. இத்தகைய அஸுத்தி₄கள் இல்லாததோடன்றியில, தன ஸம்பந்தத் தாலேயே பிறரைப் பரிஸுத்தி₄ பெறச்செய்வதென்று ஸாஸ்த்ர ஸித்தி₄மான ப₄க₃வத்ஸநநிதி₄ முதலான பவிதரமான இடத்தில் என்று கருத்து. (நாத்யுச்ச்ரிதம் நாதிநீசம் ஸ்திரம ஆஸநம் ஆத்மந: ப்ரதிஷ்டாப்ய) மிகவும் உயர்ந்ததாயிராததாய், மிகவும்

॥ भा ॥ शुचौ देशे—अशुचिभिः पुरुषैर्नधिष्ठिते अपरिगृहीते च, अशुचिभिर्वस्तुभिरस्पृष्टं च पवित्रभूते देशे, दार्यादिनिमित्तं नात्युच्छ्रितं नातिनीचं चेलाजिनकुशोत्तरमासनं प्रतिष्ठाप्य, तस्मिन् मन -

தாழ்நததாகவுமிராததாய நிலையானதான ஆஸனத்தைத் தான உட்காருவதற்காக உறுதியாக நிலைநிறுத்தி மிக உயர்ந்ததாயிருந்தால் ஏறுவதும் இறங்குவதும் மரம் ஸாத்யமாயிருக்கும் மிகத் தாழ்ந்ததாயிருந்தால் தரையில் ஊரும் ஏறும்பு முதலானவற்றால் தொந்தரவு ஏற்படும் நிலையானதாயில்லாமலிருந்தால் அசைவதினால் யோக்யாப்யாஸத்திற்குச் சலனம் ஏற்படும் ஆகையால் இந்த அஸௌகாயங்கள் ஏற்படாமலிருப்பதற்காக மிக உயர்மாயிராமலும் மிகத் தாழ்ந்ததாயிராமலும் மரம் முதலானவற்றால் செய்யப்பெற்றிருக்கையாலே நிலையானதாகவும் உள்ள ஆஸனத்தில் அமரவேண்டும் என்று கருத்து நிலையாயிருப்பதற்காக மரம் முதலானவற்றால் செய்யப்பெற்ற ஆஸனம் கடினமாயிருக்குமாகையால் அதில் நெடுநேரம் உட்காந்திருக்கமுடியாதாகையாலும் அவ்வாஸனத்திற்குப் பரிஸுத்தியை விளைப்பதற்காகவும் அதனமேல் விரிப்புக்களை விரிக்கவேண்டும் என்கிறது அடுத்தபடியாக — (சேலாஜிநகுலோத்தரம் ஆஸனம்) பட்டுத்துணி மானதோல் தாப்பை ஆகியவற்றால் மேனமேலே விரிக்கப்பெற்ற ஆஸனத்தை நிலைநிறுத்தி ஆஸனத்தின் காடி₂நயத்தைப் போக்குவதற்குப் பட்டுத்துணியாலும் சுருங்கி விரியாமலிருப்பதற்காகவும் பரிசுத்திக்காகவும் அதனமேல் மானதோலாலும் எல்லாவற்றின்மேலே ஸுத்தியுக்காகவும் ஸதவகுணம் வளாவதற்காகவும் தாப்பைகளாலும் விரிக்கப்பெற்றிருக்கவேண்டும் என்று கருத்து நன்றிருந்து யோகநீதி நண்ணுவார்கள் [திருச்சந்திரி] என்றவிடத்தின் வியாககியானதில் குலாஜிநசேலோத்தரமான ஆஸனத்தையிட்டு என்று பெரியவாச்சான்பிள்ளை வியாககியானம் செய்திருப்பதிலிருந்து தாதபாயசந்திரிகையில் காட்டப்பட்ட குலாஜிநசேலோத்தரம் எனனும் பாஷ்யபாட₂நதரத்தையே பெரியவாச்சான்பிள்ளை ஆதரித்துள்ளாரா என விளங்குகிறது பாட₂கரமாத விபரீதோத்தர கரம் சேலாதீ₃நாம் என்று மங்கரரும் இப்படியே கொண்டாரா முதலில் தூப்ப₄த்தையும் அதற்குமேல் மானதோலையும் அதற்குமேல் பட்டுத்துணியையும் விரிப்பது மேனமேலும் மெனமை ஸித்தி₃ப்பதற்காக என்று கொள்ள

प्रसादकरे सापाश्रय उपविश्य योगैकाग्रं मनं कृत्वा यतचित्तेन्द्रियक्रियः—

வேணடும் சிறிதேனும் உறுததாமலிருநதாலதானே இவன
மனத்தை ஒருமுகப்படுத்தமுடியும் (ததர ஆஸநே உபவிஸ்ய)
முற்கூறிய வழியில் துருஷ்டத்திலும் அதுருஷ்டத்திலும் மனத்திற்குத்
தெளிவை விளைப்பதினமூலம் யோகத்திற்கு உபசாரகமாயிருப்ப
தான ஆஸனத்தில் உட்காநது பிள்ளை தூரிகும் முயற்சியும்
இவனுக்குக் கூடாது என்று காட்டுவதற்காக ஸாபாஸரயே
[சாயமானமுள்ள ஆஸனத்தில்] என்று பூஷ்யத்தில் அதிக
விசேஷணம் ஆஸநத்திற்கு இடப்பட்டது (உபவிஸ்ய) உட
காநதுகொண்டு நின்றுகொண்டிருநதால களைப்பு ஏற்படும்
படுத்துக்கொண்டிருநதால தூக்கம் ஏற்படும் ஆகையால் உட
காநதுகொண்டே யோகபூயாஸம் செய்யவேண்டும் அதிலும்
முற்கூறியபடி துருஷ்டாதுருஷ்ட ஸௌகாயங்களுடன் உட்காந
வேணும் என்று கருத்து ஆஸந ஸம்பவாத [பூரஹமஸு
4 1 7] [உட்காநதுகொண்டே (உபாஸநம் செய்யவேண்டும்)
(உட்காநதிருநதாலதான) மனம் ஒருநிலைநிற்குமாகையால்]
என்று பூரஹமஸுதரத்திலும் நன்றிருநது யோகநீதி நண்ணு
வார்கள [திருச்சுநத 63] இளைப்பின் இயக்கம் நீக்கி இருநது
[திருக்குறு 18] என்று ஆழ்வார்களாலும் இவ்வாததமே அறி
விகப்பட்டது இனி எதற்குறுப்பாக இதனை துருஷ்டாதுருஷ்ட
ஸௌகாயங்களுடன் உட்காருகிறோ அந்த மன ஒருமைப்பாடு
விதிக்கப்படுகிறது (ஏகாக்ரம் மந கருதவா) மனத்தை ஒரு
முகப்படுத்தி ஆதமாவைத் தவிரநத மற்ற விஷயங்களில் செலுத்
தாமல் ஆதமாவிலேயே செலுத்துதல் இங்கு ஒருமுகப்படுத்துதல்
எனப்படுகிறது அவயாகுலம் ஏகாக்ரம் [இதர விஷயங்களில்
சிதருமலிருக்கை ஒருமுகப்படுத்துகை] என்று சில கோஸங்களில்
பூஷ்யபாடம் காண்கிறது என்று தாதபாயசநததூரிகை யோக
மாகிற ஆதமதூாஸனத்திலேயே ஈடுபட ஸித்ததூமாயிருப்பதாக
மனத்தைச் செய்யவேணும் என்று கருத்து இனி, மனத்தை
ஆதமதூாஸனத்தில் ஒருமுகப்படுத்துவதற்கு உறுப்பாக அதையும்
அதை பூருதயாகளான இந்திரியங்களையும் படடிமேயாதபடி
அடக்கவேணும் என்கிறது அடுத்தபடியாக — (யதசித்தேநதூரிய
கரிய) சித்தமாகிற மனத்தின் கிரியைகளையும் வெளியிநதிரியங்
களின் கிரியைகளையும் எல்லாப்படியாலும் அடக்கியவன் சித்த
மென்று மனத்தின் கிரியையாகிற நினைத்தலை மாததிரம் குறிப்ப

सर्वात्मनोपसंहृतचित्तेन्द्रियक्रियः, आत्मविशुद्धये—बन्धनिवृत्तये, योगं
युज्यात्—आत्मावलोकनं कुर्वीत॥११॥१२॥

தாகக்கொண்டால் சித்தத்தையும், இந்த்ரியக்ரியைகளையும் அடக்கியவன் என்று கொள்ளவேண்டும்; சித்தமென்று நினைத்தலாகிய கிரியையோடு கூடிய மனத்தைக் குறிப்பதாகக்கொண்டால் சித்தக்ரியைகளையும், இந்த்ரியக்ரியைகளையும் அடக்கியவன் என்று கொள்ளவேண்டும். சித்தத்தின கிரியைகளை அடக்குவதே யோச்யாஸ்திரங்களில் யோகத்தின் தலையாய அம்சமாகக் கூறப்பட்டிருப்பதால், சென்ற ஸ்லோகத்தில் 'யதசித்தாதமா' என்று சொன்னதோடு திருபதியடையாமல், இங்கு மறுபடியும் 'யதசித்தேந்த்ரியக்ரியः' என்று கூறப்படுகிறது. 'ஏகாக்ரம் மந:க்ருத்வா' என்று மனத்தை ஆத்மதர்ஸனத்தில் ஒருமுகப்படுத்தவேண்டும் என்று கூறுகையால், இங்கு சித்தேந்த்ரியக்ரியைகளை அடக்குகையாவது மனத்தையும், அதன ப்ருத்யர்களாகிய இந்த்ரியங்களையும் இதர விஷயங்களில் பட்டிமேயாதபடி அடக்குகையேயாகும். ஆத்மவிஷயத்திலும் செல்லாதபடி அடக்கினால் ஆத்மதர்ஸனமே ஸித்தி₄க்காது. இதனால், 'மனத்தை ஒரு விஷயத்திலும் செல்லாதபடி அடக்குகையே யோகம்' என்று சொல்லும் பக்டம் தள்ளப்படுகிறது. இனி, ஆத்மதர்ஸனத்தின பூலம் ஸம்ஸாரப₃ந்த₄நிவ்ருத்தி என்று கூறப்படுகிறது.—(ஆத்மவிஸுத்₃த₄யே யுஞ்ஜயாத) ஆத்மாவின் ஸுத்₃தி₄யின்பொருட்டு யோகத்தைச் செய்யக்கடவன். "அஸுத்₃த₄ாஸதே ஸமஸ்தாஸ்து தே₃வாத்₃யா: கர்மயோநய:" [வி. பு 6-7-77] [கர்மம காரணமாகப் பிறந்த தே₃வர், மனிதர், திர்யக், ஸ்த்₄ாவரம் ஆகிய நாலு வகைப்பட்ட யோனிகளும் பரிசுத்தியற்றவர்கள்] என்கிறபடியே கர்மப₃ந்த₄மும் அதடியாக ஏற்படும் ஸமஸாரப₃ந்த₄மன்றோ ஆத்மாவிற்கு அஸுத்₃தி₄ எனப்படுகிறது. அவ்வஸுத்₃தி₄ நீங்கப் பெற்றுக் கைவல்ய மோக்ஷத்தை அடைவதற்காக ஆத்மதர்ஸனத்தைச் செய்யக்கடவன் என்று கருத்து. 'அற்றது பற்றெனில் உற்றது வீடுயிர்' [திருவாய் 1-2-5] என்கிறபடியே இதர விஷயங்களில் பற்றற்று ஆத்மாவில் ஈடுபட்டால் கைவல்யமோக்ஷம் ஸித்தி₄த்துவிடும் என்று ஆழ்வார் அருளிஞரன்றோ 'யோகம் யுஞ்ஜயாத்' [யோகத்தைச் செய்யக்கடவன்] என்றது 'சமையலைச் செய்யவேண்டும்' என்பதுபோன்ற பிரயோகம். ஆக, ஆத்மாநு ப்ருபமான கைவல்ய மோக்ஷத்தை அடைவதற்காக, மனத்தை

समं कायशिरोग्रीवं धारयन्नचलं स्थिरम् ।

संप्रेक्ष्य नासिकाग्रं स्वं दिशश्चानवलोकयन् ॥ १३ ॥

प्रशान्तात्मा विगतभीः ब्रह्मचारिव्रते स्थितः ।

मनस्संयम्य मच्चित्तो युक्त आसीत मत्परः ॥ १४ ॥

13. ஸமம் காயஸிரோக்ரீவம் த₄ரயந்நசலம் ஸ்தி₂ரம் ।

ஸமப்ரேக்ஷ்ய நாஸிகாக்ரம் ஸ்வம் தி₃ஸ்சாநவ-

லோகயந் ॥

14. ப்ரஸாந்தாத்மா விக₃த₄பீ₄: ப்₃ரஹ்மசாரிவ்ரதே ஸ்தி₂த: ।

மநஸ் ஸம்யமய மச்சித்தோ யுக்த ஆஸீத மத்பர: ॥

காயஸிரோக்ரீம ஸமம்-உடல் தலை, கழுத்து ஆகியவற்றை நேராகவும், அசலம்—அசையாததாகவும், ஸ்தி₂ரம்—நிலையாகவும், த₄ரயந்-த₄ரித்துக்கொண்டும், தி₃ஸ: ச அநவலோகயந்-திகடுகளைப்பாராமலும், ஸ்வம் நாஸிகாக்ரம் ஸமப்ரேக்ஷ்ய—தன் மூக்கின் நுனியைப் பார்த்துக்கொண்டும், ப்ரஸாந்தாத்மா-மிகவும் ஸந்தோஷமடைந்த மனத்தை உடையவனாய், விக₃த₄பீ₄:—ப₄யமற்றவனாய், ப்₃ரஹ்மசாரிவ்ரதே ஸ்தி₂த:—ப்₃ரஹ்மசர்யத்தை உடையவனாய் மந: ஸம்யம்ய—மனத்தை அடக்கி, மச்சிந்த:—என்னிடம் சித்தத்தை வைத்தவனாய், யுக்த:—கவனமுள்ளவனாய், மத்பர: ஆஸீத—என்னிடத்திலேயே ஈடுபட்டவனாயிருக்கக்கடவன்.

12. தன்காயஞ் சென்னிகளந் தாங்கிச் சலியாமன்

முன்காண மூக்கைக்கண் மொய்த்ததிசைப்—பின்

தாறியஞ் சாதே யறத்துரனாய் நெஞ்சடக்கித் [காண

தேறியென் பால்விருப்பான சேர்ந்து.

இதர விஷயங்களில் பட்டிமேயாதபடி அடக்கி ஆத்மவிஷயத்தில் ஒருமுகப்படுத்துவதற்கு உறுப்பாக த்₃ருஷ்டாத்₃ருஷ்டஸௌகர்யங்களுடன உட்கார்ந்துகொண்டு ஆத்மத்₃ர்ஸனமாகிற யோக₃த்தைச் செய்யவேண்டும் என்று கூறப்பட்டதாயிற்று. 11, 12.

தன் காயம் சென்னி களம் தாங்கி—தன்னுடைய உடல், தலை, கழுத்து ஆகியவற்றை நேரே தரித்து, சலியாமல்— நீண்டநேரம் அசையாமலிருப்பவனாய், கண் (தன்) முன்மூக்கை காண—கண்ணானது தன்னுடைய மூக்கின் நுனியைப் பார்க்கும்படி ' இருந்துகொண்டு. மொய்த்த திசை பின் காணாது—சூழ்ந்துள்ள திக்குகளைக்கூடக் காணாமல், ஆறி— ஆறுதல் பெற்று, அஞ்சாதே—புயலில்லாமல், அறத்து உரனாய் — ப்ரஹ்மசர்ய தர்மத்தில் உறுதிபூண்டவனாய், நெஞ்சு அடக்கி—மனத்தை (க்லேஸங்கள் ஸஞ்சரிக்காதபடி) அடக்கி, தேறி—கவனமுள்ளவனாய், என் பால் சேர்ந்து— என்னிடம் நெஞ்சை வைத்தவனாய், விருப்பான்—(என்னை) தியானிக்கக்கூடவன்.

13, 14. முன் இரு ஸ்லோகங்களிலும், பரிசுத்தமான தேசம், ஆஸநம் முதலான வெளியிலுள்ள உபகரணங்களின் நியமமும், அவற்றால் மனம் ஆத்மாவில் ஒருமுகப்படுத்தப்படுகிறது என்னும் அர்த்தமும் கூறப்பட்டது. தேசம் ஆஸநம் முதலான வெளி உபகரணங்களைக் காட்டிலும் அந்தரங்கமான உடம்பினுடையவும், அதைக்காட்டிலும் அந்தரங்கமான மனத்தினுடையவும் நியமங்கள், இவ்விரு ஸ்லோகங்களிலும் முறையே கூறப்படுகின்றன. மனத்தினுடைய நியமங்களைக்கூறும் இரண்டாவது ஸ்லோகத்தில், நெஞ்சை ஸுபாஸ்ரயமான எம்பெருமானிடத்தில் தன் ஆத்மாவலோகன விரோதிபாபம் நீங்குவதற்குறுப்பாகச் செலுத்துகையாகிற மிக முக்கியமான நியமமும் கூறப்படுகிறது. இந்த நியமத்தை அநுஷ்டிக்காவிடில் இவனுக்கு ஆத்மாவலோகநருபமாகிற கைவல்ய மோக்டம் ஸித்திக்கவேமாட்டாது என்பதை

“குறுக மிக உணர்வத்தொடு நோக்கி எல்லாம் விட்ட
இறுகல் இறப்பென்னும் ஞானிக்கும் அப்பயன் இல்லையேல்
சிறுக நினைவதோர் பாசமுண்டாம், பின்னும் வீடில்லை
மறுகலில் ஈசனைப் பற்றி விடாவிடில்” [திருவாய் 4-1-10]

என்று ஆழ்வார் அருளியது இங்கு அநுஸந்திக்கவுரியது. (காய ஸிரோக்ஸீவம் ஸமம் தாரயந்) உடல், தலை, கழுத்து ஆகியவற்றை நேராக தரித்துக்கொண்டு; 'காயஸிரோக்ஸீவம்' என்றது

॥ भा ॥ कायशिरोग्रीव समम्—अचल—सापाश्रयतया स्थिर
धारयन्, दिशश्चानलोकयन्, स्वनासिकाग्र संप्रेक्ष्य, प्रशान्तात्मा—

தவநதவஸமாஸமாய பராணயஙதமாகையாலே (உயிருள்ள
பொருளின் அவயவமாகையாலே) ஒருமையும் நபுமஸசலிங்கமும்
வநதிநககிறது காயஸபதம—பொதுவாக உடல முழுவதையும்
குறிகுமாயினும் வீற்றிருக்கும் இவனுக்கு இடைக்குக கீழிருக்கும்
பகுதியை மேலிருக்கும் பகுதியோடு நேராக துரிப்பது இயலா
தாகையாலும் ஸிரோக்ரீவம் என்று தலையையும் கழுத்தையும்
தனியே குறிகையாலும் இவ்விடத்தில் இடைக்கு மேலும்
கழுத்துக்குக கீழும் உள்ளதாய யேரக்ஸாஸதரங்களில் ஸித்ததம்
என்று சொல்லப்படுவதான உடலின் பகுதியை மாததிரம் குறிக
கிறது ஆக இடைக்கு மேல உள்ள உடற்பகுதிகளை நேராக
துரிககவேண்டும் என்றதாயிற்று வளைந்து நெளிந்துகொண்டு
உட்காரநதிருநதால உடலுக்கு ஸரமம் ஏற்பட்டு ஆதமா
வலோகனத்திற்கு இடையூறு ஏற்படுமாகையாலே நேரே உடலின்
மேற்பகுதியை துரிததுக்கொண்டு உட்காரவேணும் என்று கருத்து
அப்பகுதியை நேராக துரிததுக்கொண்டே பகதங்களில் சாயந
தாலும் ஆதமதாஸநவிரோதம் ஏற்படுமாகையால் அசையாமலும்
இருக்கவேணும் என்கிறது அடுத்தபடியாக — (காயஸிரோக்ரீவம்
அசலம் துாரயந) உடலின் மேற்பகுதியை அசையாததாகவும்
துரிததுக்கொண்டு இப்படி அசையாமலிருக்குடிபோது பின்புறம்
சாயாமல துரிததுக்கொண்டு நீண்டநேரமிருப்பது உடலுக்கு
வருத்தத்தைத் தருமாகையால் சாயமானத்தின் உதவியாலே அநத
ஸரமத்தைத் தவிர்த்துக்கொண்டு இநநிலையிஷ நீண்டநேரம்
இருக்கவேணும் என்று உணர்த்துகிறது அடுத்தபடியாக —
(காயஸிரோக்ரீவம் ஸதிர்ம துாரயந) உடலின் மேற்பகுதியை
நிலையாக (நீண்டநேரம்) துரிததுக்கொண்டு அசலம் என்று
அசையாமலிருக்கையையும் ஸதிர்ம என்று அநநிலையில்
நீண்டநேரமிருக்கையையும் கூறுகிறதாகையாலே புநருகதியிலலை
சாயமானத்தின் உதவியாலேயே இநநிலையில் நீண்டநேரமிருக்க
முடியுமாகையால் சாயமானத்தோடு கூடியிருக்கை ஸதிர்ஸபதத
திற்குத் தாதபாயாராததமாகக் கொள்ளத்தக்கது இனி,
ஸாவேநதூரியாணம் நயநம் பரதூநம் [எல்லா இந்திரியங்களுக்
கிடையே கண முக்கியமானது] என்கிறபடியே முக்கியமான
ஜஞானேநதிரியமாய ஒளியின் மூலம் நீண்டதூரத்திலுள்ள

பொருள்களையும் பாரப்பதாகையாலே எளிதில் விஷயங்களில் படடிமேயக்கூடியதான கண்ணை அடக்குவதைக் கூறுகிறது — (திருமொழி 'அநவலோகயந') திருக்குகளையும் பாராமலிருநதுகொண்டு இத்திலிருநது வெளிவிஷயங்களிலிருநது கண்ணைத் திருப்ப வேண்டும் என்று உணர்த்தப்படுகிறது வெளிவிஷயங்களிலிருநது கண்ணைத் திருப்பிவிட்டாலும் கண் ஏதாவதொன்றைப் பாராததே தீருமாகையால் யோக்யாப்யாஸத்திற்கு இடையூறு செய்யாதபடி கண் செலுத்தத்தக்க விஷயத்தைக் காட்டுகிறது — (ஸவம நாஸிகாக்யரம் ஸமபரேக்ஷய) தன் மூக்கின் நுனியைப் பார்த்துக் கொண்டு நாஸிகாக்யரம் (மூக்கின் நுனி) என்று பொதுவாகச் சொன்னால் வெளிவிஷயங்களில் ஒன்றான பிறா மூக்கின் நுனியைச் சொல்லுவதாகக் கொண்டுவிடக்கூடுமாகையால் அதைத் தவிரப்பதற்காக ஸவம நாஸிகாக்யரம் (தன் மூக்கின் நுனியை) என்கிறது கை முதலான மற்ற அவயவங்களைப் பாரக்கச் சொல்லாமல் மூக்கின் நுனியைப் பாரக்கச் சொல்லுவானேன்? எனில் மற்ற அவயவங்கள் கண்ணிலிருநது விலகியிருப்பவை யாகையால் அவற்றைப் பாரக்குமுன் இடையிலிருக்கும் மற்றும் பல பொருள்களைப் பாரக்க நேரிட்டு யோக்யாப்யாஸத்திற்கு இடையூறு ஏற்பட இடமுண்டு அதனால் கண்ணால் பாரக்கத்தக்க பொருள்களுள் மிக அருகிலிருப்பதாய் இரு கண்களுக்கும் நடுவி லிருப்பதாய் ஆபரணங்கள் முதலானவையும் அற்றதான மூக்கின் நுனியைக் காணச் சொல்லுகிறது ஒன்றையும் காணாமல் கண்ணை மூடிக் கொண்டு விட்டாலும் விஷயங்களில் படடிமேயாமல் கடுத்து விடலாமே! மூக்கின் நுனியைத் தான் எதற்குக் காணவேண்டும்? எனில் கண்ணை மூடிக் கொண்டுவிட்டால் தூக்கம் வருமாகையால் மூக்கின் நுனியைக் காணச் சொல்லுகிறது ஸலோகத்தில் மாறிப் படித்திருநதபோதிலும் எதிலிருநது கண்ணை இழுக்கவேண்டும் எனபதை முதல்லும் எதைக் காணவேண்டும் எனபதைப் பிறகும் சொல்லுவதே நியாயமாகையால் மாற்றிப் பூர்வையிடப்பட்டது' அன்றிக் கே அநவலோகயந என்றவிடத்தில் 'ஸதருபரத்யயம் லக்ஷணேஹேதவோ கரியாயா' [ஸ-௮ 3 2 126] என்கிற பாணிநி ஸ-௮ தரத்தின்படி ஹேதுப்பொருளை உடையதாகையால் திருக் ஸப்தத்தினால் காட்டப்பட்ட எல்லா வெளிப்பொருள்களையும் காண மிலிருப்பதற்காக யோக்யாரம்புகாலத்தில் தன் மூக்கின் நுனியைப் பாரக்கவேண்டும் என்று உணர்த்துவதற்காக மாற்றிப் பூர்வைய மிடப்பட்டதாகவும் கொள்ளலாம் திருமொழி அநவலோகயந

अत्यन्तनिर्वृतमनाः, विगतभीर्ब्रह्मचर्ययुक्तो मनस्संयम्य मच्चित्तो युक्तः—

[திருக்குகளைக்கூடக் காணாமெக்காக] என்றது, இனிய பொருள்களைக் காணாமலிருப்பது மாத்திரம் போதாது; உபயோகமற்ற பொருள்களைக் காண்பதும் யோக்யாப்யாஸ விரோதியாகக் கூடுமாகையால், அவற்றினின்றுங்கூடக் கண்ணைத்திருப்பவேண்டும் என்று உணர்த்துவதற்காக. “மனம் உள்ளிருக்கும் ஆத்மாவை நோக்கியிருக்கும்போது, கண் மூக்கின் நுனியைப் பார்ப்பது ஓட்டாதாகையால் ‘ஸம்ப்ரேக்ஷய இவ’ என்றிருக்கவேண்டியவிடத்தில் ‘இவ’ ஸப்ஸ்தம் லோபமடைந்திருப்பதாகக்கொண்டு, ‘மூக்கின் நுனியைப் பார்ப்பதுபோலே கண்ணை வைத்துக்கொள்ளவேண்டும்’ என்று பொருள் கொள்ளவேண்டும்” என்று ஸங்கரர் பூஷ்யமிட்டார். மனம் ஆத்மாவில் லயித்திருக்கும்போதும், கண் வெளியில் பட்டிமேயலாமாகையால், அதைத் தவிர்ப்பதற்காக மூக்கின் நுனியைப் பார்க்கச் சொல்லுகிறது என்று கொள்வதே பொருத்தம். இப்படிக்கண் மாத்திரமல்லாமல் மற்ற இந்திரியங்களும் பட்டிமேயலாமாகையால், இங்கு ப்ரத்யாநேந்திரியமான கண்ணை அடக்குவதைச் சொன்னது மற்ற இந்திரியங்களை அடக்குவதற்கும் உபலக்ஷணம். இதனாலேயே, “இளைப்பினை” [திருக்குறு 18] என்னும் பாசுரத்திலே யோக்யாப்யாஸ விதியாலே ஆத்மதூர்ஸனத்தைச் சொல்லும் திருமங்கையாழ்வார், ‘முன் இமையைக் கூட்டி’ என்று மூக்கின் நுனியிலே கண்ணை வைப்பதைச் சொன்னவுடன், “அளப்பில் ஐம்புலன் அடக்கி” என்று இது இந்திரியங்கள் அனைத்தையும் அடக்குவதற்கு உபலக்ஷணம் என்று காட்டினார். ஆக, முதல் ஸ்லோகத்தால் உடனின் நியமங்கள் உணர்த்தப்பட்டன.

இனி, இரண்டாம் ஸ்லோகத்தால் மனத்தின் நியமங்கள் உணர்த்தப்படுகின்றன. (ப்ரஸாந்தாத்மா) மிகவும் ஸந்தோஷமடைந்த மனத்தை உடையவனாய்; ‘மந: ஸம்யம்ய’ [மனத்தை அடக்கி] என்று மேலே மனத்தை அடக்குவதைச் சொல்லப்போகிற தாகையாலே, இங்கு படிக்கப்படும் ப்ரஸாந்தஸப்ஸ்தம் யோக்யத்திற்கு உறுப்பான மநஸ்ஸந்தோஷத்தைச் சொல்லுகிறதென்றே கொள்ளவேண்டும். மனத்தின் நியமங்களைச் சொல்லும் ப்ரகரணமாகையால் ஆத்மபதும் மனத்தைக் குறுகுகிறது. ‘சஞ்சலம் ஹி மந:’ [கீதை 6-34] “நின்றவா நில்லா நெஞ்சு” [பெரியதிருமொழி 1-1-4] என்கிறபடியே நெஞ்சு மிகவும் நிலைநில்லாததாயிருக்க, மனத்துக்குச் சில நியமங்களை விதிப்பதால் பயன் என்ன என்

னும் கேள்வி எழுமாகையால், அப₄யமளிக்கிறான்,— (வி₃த₄பீ₄:) ப₄யமற்றவனாய் ; மனத்திற்கு விதி₄க்கப்படும் நியமங்களில் தலையான நியமமாக என்னிடத்தில் நெஞ்சைச் செலுத்துவதை விதி₄க்கப்போகிறேனாகையால், மற்ற நியமங்களும் அதனாலே மனத்திற்கு ஸித்₃தி₄க்கும் என்று கருத்து. சஞ்சலமான குரங்கிற்கும் வலிமைமிக்க புளியங்கொம்பைப் பற்றியிருக்குமபோது ஆபத்தில்லாமலிருப்பதுபோல், மனக்குரங்கும் எனனைப் பற்றி நின்றால் ஆபத்தற்றிருக்கும்; முன்னும் பின்னும் சொல்லப்படும் ஸந்தோஷம், ப்₃ரஹ்மசர்யவ்ரதம் முதலிய நியமங்கள் தன்னடையே ஸித்₃தி₄க்கும்; ஆகையால் மனத்தின் நிலைநில்லாமையைக் கண்டு அஞ்ச வேண்டா என்று கருத்து. இனி,

“மாத்ரா ஸ்வஸ்ரா து₃ஹித்ரா வா ந விவிக்க்தாஸநோ ப₄வேத் |

ப₃லவாநிந்த்₃ரியக்₃ராமோ வித்₃வாம்ஸமபி கர்ஷதி||”[மநு2-215]

[தாயாயினும், ஸஹோத₃ரியாயினும், வயிற்றிற் பிறந்த பெண்ணாயினும் அவளோடு தனியிடத்தில் வாழலாகாது. வலிமைமிக்க இந்த்₃ரியஸமூஹம் அறிவாளியையும் இழுத்துவிடும்.] என்கிற படியே விஸ்வாமித்ரர் முதலான மஹர்ஷிகளின் நெஞ்சையும் இழுக்கவல்ல பெண்ணுறவு இவனுக்கு ஏற்பட்டால், ஆத்மாவலோகனம் அடியோடு தொலைந்துவிடுமாகையாலே, அது கூடாது என்று விதி₄க்கிறான் அடுத்தபடியாக,— (ப்₃ரஹ்மசாரி வ்ரதே ஸ்தி₂த:) ப்₃ரஹ்மசர்ய வ்ரதத்திலே உறுதியாயிருப்பவனாய். “ப்₃ரஹ்மசர்யம் ச—ஸ்தநவதி பிஸிதபிண்டே₃ பே₄ாக்₃யதாதீ₄ க₃ர்ப்ப₄ ஸ்மரண-ஆலோகந-ஆலாபாதி₃ ரஹிதத்வம் | ” [ஸ்தனங்களையுடைய மாம்ஸபிண்ட₃த்தில் (ஸ்த்ரீஸரீரத்தில்) ‘ இது மிகவினியது ’ என்னும் எண்ணத்தோடு கூடிய நினைவுகள், பார்வைகள், பேச்சுகள் முதலானவற்றை அடியோடு விடுகை ப்₃ரஹ்மசர்யமாகும்] என்று தாத்பர்யசந்த்₃ரிகை.

“ப்₃ரஹ்மசர்யம் ச யோஷித்ஸ^௩ பே₄ாக்₃யதாபு₃த்₃தி₄வர்ஜநம்”

[ஸ்த்ரீகளிடத்தில் இனியவர்கள் என்னும் எண்ணத்தை விடுகை ப்₃ரஹ்மசர்யமாகும்.]

“ஸ்மரணம் கீர்த்தநம் கேளி: ப்ரேக்ஷணம் கு₃ஹ்யப₄ாஷணம் |

ஸங்கல்போ₅த₄யவஸாயஸ்ச க்ரியாநிர்வ்ருதிரேவ ச ||

ஏதந்மைது₂நமஷ்டாங்க₃ம் ப்ரவத₃ந்தி மநீஷிண: |

விபரீதம் ப்₃ரஹ்மசர்யம் ஏததே₃வ அஷ்டலக்ஷணம் ||”

[அக்₃னிபுராணம் 372-10, 11]

[(1) (ஸ்த்ரீயை) நினைப்பது, (2) (அவளைப்பற்றிப்) பேசுவது,

(3) (அவளோடு) கேலிப்பேச்சுப் பேசுவது, (4) (அவளை) காமத்

अग्रहितो मत्पर आसीत्—मामेव चिन्तयन्नासीत्॥१३॥१४॥

தோடுபாபபது (5) புணாவதைப்பற்றிப் பேசுவது (6) (புணாவ தென்று) ஸங்கல்பிப்பது (7) அதில உறுதி கொள்வது (8) புணாநது முடிப்பது என்று மைது₂நம (பெண்ணுறவு) எட்டு வகைப்படும என்று காமஸாஸ்தரத்தில் வல்லவர்கள் பேசுகிறார்கள் இவற்றில் ஒவ்வொன்றையும் விவகருவதையிட்டு ப்ரஹ்மசாயமும் எட்டு வகைப்படுவதாகும்] என்று ஸமருதிகளில் கூறியபடியே எட்டுவிதமான ப்ரஹ்மசாயமும் இங்கு கருதப்படுகிறது (ஸதி₂த) என்கையாலே இதில உறுதியாயிருக்கவேண்டும் என்று உணராத தப்படுகிறது அஷ்டாங்க₃ மைது₂நமாகிற யோக₂ாப₄யாஸத்தில் சிறிதே இழிநதானாகில ஆதமாவலோகனததுக்குறுப்பான யழ நியம ஆஸந பராணயாம பரதயாஹார த₄யாந த₄ரண ஸமாதி₄ களாகிற அஷ்டாங்க₃ யோக₂ாப₄யாஸம் அடியோடு தொலைநது விடும் என்று கருதது இதனால் ஸாகத ஸைவாதி₃ ஆக₃ம்ங்களிலே அஷ்டாங்க₃ மைது₂நத்தை மோக்ஷத்திற்கு உறுப்பாக விதி₄ப்பது தாமஸமான மோஹஸாஸ்தரங்களாயிருப்பதாலே என்று உணர்த தப்படுகிறது ப்ரஹ்மசாரி வரதே என்பதற்கு ப்ரஹ்மசாயா ஸரமத்தைப் பொருளாகக் கொள்வதும் ஸங்கரரைப்போலே— வேத₃மோதுதல குருஸுஸருஷை பி₄க்ஷயெடுப்பது முதலான ப்ரஹ்மசாரியின் வீரதங்களைப் பொருளாகக் கொள்வதும் ஆதம த்ராஸந பரகரணத்திற்குச் சிறிதும் பொருநதமாட்டாவாகையாலே ஆதமத்ராஸநத்திற்கு மிகவும் உதவிபுரியும் பெண்ணுறவினமையே இங்கு பொருளாகக் கடவது இனி பெண்ணுறவை அறுததாலும் அறுக்கவொண்ணாத பஞ்சகலேஸங்களின் ஸஞ்சாரத்தையும் அறுக்க வேண்டும் என்கிறது — (மந ஸமயம்₂) அவித₃யாஸமிதா ராக₃ த்வேஷ அபி₄நிவேஸா பஞ்ச கலேஸா என்று யோக₃ ஸாஸ்தரத்தில் மனத்தில் எப்போதும் ஸஞ்சரிப்பவையாகக் கூறப் படும ஐநது கலேஸங்களின் ஸஞ்சாரத்தைத் தவிர்த்து₂ யத சித்தேநத₃ரியகரிய என்று மனத்தை விஷயங்களில் படடி மேயாதபடி அடக்குவதை ஏற்கனவே சொல்லியாகிவிட்டபடியால் இங்கு கூறப்படும நியமனம் ஆதமாவலோகனத்திற்கு மிகவும் அவஸ்யமான இதுவேயாகும் இந்த ஸலோகங்களைப்போல பாசுரமாக வடித்த திருமங்கையாழ்வாரா—இதையே இளைப்பினை இயக்கம் நீக்கி' [திருக்குறு 18] என்று காட்டினார் இனி தனக்கு பராபயமான ஆதமாவலோகனத்திலும் அதற்குறுப்பான ப்ரஹ்மசாயவரத்ம் முதலான நியமங்களிலும் மிகவும் குறிகொண்டவனாயிருக்க வேண்டும் என்கிறது — (யுகத) கவ்னமுள்ளவனாய் முன்னும் பின்னும் பலமுறை சொல்லப்படும ஆதமாவலோகனத்தையே இந்த

ஸுபுதததாலும சொல்லவேண்டியது அவஸ்யமிஸையாகையாலும
மனத்தின நியமங்களைச் சொல்லுமிடமாயாலும இநநியமங்
களில் சிறிது கவறினாலும யோகநீதி நழுவிவிடுமாகையாலும
ஆதமாவலோகணத்திலும அதற்குறுப்பான நியமங்களிலும மிகவும
கவனமுள்ளவனாயிருக்கவேணும எனனும பொருளே இங்கு
பொருநதும மசசித்த மதபர எனனும பதங்குள ஒரே விஷய
மாகையால் 'யுகத' எனபதைமுன்னே இழுகதுகொள்ளவேணும
அனறிககே மற்ற நியமங்களில் சற்று முன்பினாக இநநதாலும
என்னிடம் நெஞ்சைச் செலுத்தி ராடுபடுததுவதில் குறிகொண
டிருநதானாகில் மற்ற நியமங்களும் தன்னடையே ஏறபடும என்று
காட்டுவதற்காக அவவிரண்டு பதங்களுக்கும்மிடையே யுகத என்று
படிப்பதாகவும கொள்ளலாம் இனி கடைசியாக மனத்தின
இநநியமங்கள் அனைத்தையும் வினாகவல்லதாய ஸுபுததஸ்தவ
மயமாய பரமமங்குளமாகையாலே ஸுபுமாய தியானிககத்தக
தாகையாலே ஆஸ்ரயமாயிருக்கையாலே ஸுபுரஸ்யம் எனப்படும
திவ்யமங்குளவிக்ஷஹத்தில நெஞ்சைச் செலுத்தி ராடுபடுத
வேண்டும என்று விதிக்கப்படுகிறது இரண்டு பதங்களாலே —
(மசசித்த மதபர ஆஸீத) என்னிடத்தில் நெஞ்சைச் செலுத்தி
என்னிடத்திலேயே ராடுபட்டவனாயிருக்கக்கடவன மசசித்த என்று
நெஞ்சைச் செலுத்ததுவதையும் மதபர என்று அநதிமஸமருதி
ஏறபடும வரையில் தொடர்ந்து தியானிப்பதையும் காட்டுகிறது
'இளைப்பினை [திருக்குறு 18] எனனும பாசுரத்தில் மசசித்த
என்பதை அன்பு அவாகண்ணே வைத்து என்றும் மதபர
என்பதை துளக்கமில் சிந்தை செயது 'என்றும் விளக்கியருளிநா
மங்கைமன்னன் எம்பெருமானைப் பற்றினிடில் மறுபடியும் விஷய
ருசி ஏறபடும என்றும் 'அநதிமகாலத்தில் அவனை நினையாவிடில்
கைவலயமோக்ஷம் ஸித்தியாது எனபதையும் எல்லாம் விட்ட
இறுகல இறப்பென்னும்' ஜானிக்கும் அபயன இல்லையேல் சிறுக
நினைவதோர் பாசமுண்டாம் பின்னும் வீடிலலை 'மறுகலில் ஈசனைப்
பற்றிவிடாவிடில் [திருவாய 4 1 10] என்று நமமாழ்வாரும்
அருளிநா 'தமக்கு ஆதமதூரணவிரோதியாயிருக்கும் பாபங்கள்
போவதற்காகப் பரிசுத்தியை உடையவனாகவும் விரோதி
நிவர்த்தகனாகவும் இவனை இடைவிடாமல் அனுஸந்திப்பவர்கள்
கைவலய நிஷ்டாசன் எனபதை

பிறவித்துயரற ஞானத்துள் நின்று

துறவிச சுடா விளக்கம் தலைபெய்வாரா

அறவனை ஆழிப்படை அநதண்ணை

மறவியை யினறி மனத்து வைப்பாரே" [திருவாய 1 7 1]

என்று ஆழ்வார் அருளியிருப்பதையொட்டி 'ஆழிப்படை' என்று உணர்த்தப்பட்ட அந்த விரோதி₄நிவர்த்தகத்வத்தையும், 'அந்தணனை' என்று உணர்த்தப்பட்ட அந்த ஸூத்₃தி₄குணத்தையும் அநுஸந்தி₄க்கவேண்டும் என்பதை 'மச்சித்த:' 'மத்பர:' என்று காட்டுகிறோகவுமாம். ஸ்திரீயைப்போலே இனியவனாக நினைப்பதை 'மச்சித்த:' என்றும், அரசன் முதலானாரைப்போலே பரத்வம் (பெருமை) உடையவனாக நினைப்பதை 'மத்பர:' என்றும் காட்டுவதாக ஸங்கரர் பூஷயமிட்டார். பரமாத்மாவின் இனிமையிலே சிறிது ஈடுபட்டாலும், தன் ஆத்மாவில் கால்தாழ் ப்ரஸக்தியேயில்லையாகையால், 'மச்சித்த:' என்று இனிமையை அநுஸந்தி₄ப்பதாகக் கூறுவது பொருந்தாது. ஆகையால், முற்கூறியபடியே பொருள்கொள்ளவேண்டும். இவ்விடத்தில், "(ஆழிப்படை அந்தணனை) ஆத்மாநுபூவவிரோதி₄யைப் போக்குகைக்குப் பரிகரமான திருவாழியைக் கையிலே உடையவனை. 'அந்தணன்' என்று சாணிச்சாற்றோபாதி ஸூத்₃த₄ன் என்று கொண்டார்களித்தனை. பே₄ாக்யதையில் நெஞ்சு சென்றதில்லை. 'ஸூத்₃தி₄குணவிஸிஷ்டன்' என்றயிற்று அவர்கள் அநுஸந்தி₄ப்பது. கையும் திருவாழியுமான அழகைக் கண்டால், அதில் கால்தாழாதே, தங்கள் ப்ரயோஜநத்துக்கு உறுப்பான ஸூத்₃தி₄மாத்ரத்தையே பற்றுவதே! என்கிறார்" [ஈடு 1-7-1] "(எல்லாம் விட்ட) ஸ்ரிய:பதி பெரியதிருவடி திருத்தோளிலே தோளும் தோள்மாலையுமாய் வந்து நின்றாலும், சாணகச்சாற்றோபாதி ஸூத்₃தி₄மாத்ரத்தையே உபஜீவித்து, பே₄ாக்யதையில் நெஞ்சு செல்லாதபடி அவனையும் விடுவது....(அப்பயனிலலையேல்) அந்த ப₄க₄வது₃பாஸநமில்லையாகில் ஆத்மாநுஸந்த₄நம் பண்ணவொண்ணாது...(சிறுக இதயாதி₃) தனனை முன்புததையிற்காட்டில் அதிகு₃த்₃ரனாக நினைக்கும்படி, ப₃ந்த₄கமான அவித்₃யாதி₃கள் ஸதஸாக₂மாகப் பணைக்கும்... (பின்னும் வீடில்லே மறுகலிலீசனைப் பற்றிவிடாவிடில்) இந்த₃ரிய நியமநாதி₃களுண்டாய், பின்பு ப₄க₃வது₃பாஸனத்தைப் பண்ணிக் கர்மக்ஷயத்தைப் பிறப்பித்து, ஆத்மாவை லக்ஷிக்கப்பார்க்குமன்றும், ஸர்வேஸ்வரன் பக்கல் அந்திமஸ்ம்ருதிபண்ணி இஸ்ஸரீரத்தை விடப் பாரானாகில் அந்த மோக்ஷந்தான் இல்லை. (மறுகல் இல் ஈசனை) ஹேய ப்ரத்யநீகனான ஸர்வேஸ்வரனை. அன்றியே, (மறுகலில்) மறுகுகிற ஸமயத்தில்; ப்ராணவியோக₃ஸமயத்தில் வரும் கலக்கத்தில் என்னுதல். (ஈசனைப்பற்றிவிடாவிடில்) அந்திம ஸ்ம்ருதியில்லையாகில்; ஆதி₃ ப₄ரதனைப்போலே மானாதல் மரையாதலாமித்தனை" [ஈடு 4-1-10.] என்று ஈட்டில் அருளியிருப்பது அநுஸந்தி₄க்கத்தக்கது.

ஆக, இவ்விரு ஸ்லோகங்களாலும் முறையே உடலின் நியமங்களும், மனத்தின் நியமங்களும் விளக்கப்பட்டன. 13, 14.

युञ्जन्नेवं सदाऽऽत्मानं योगी नियतमानसः।
शान्तिं निर्वाणपरमां मत्संस्थामधिगच्छति॥१५॥

15. யுஞ்ஜந்நேவம் ஸத்யா஽஽த்மாநம் யோகீ நியதமாநஸ:।
ஸாந்திம் நிர்வாணபரமாம் மத்ஸம்ஸ்த்யாமதி₄க₃ச்ச₂தி ॥

யோகீ—யோக₃ாப்ய₄ாஸம் செய்பவன். ஏவம்—இவ்
வண்ணமாக. ஆத்மாநம்—மனத்தை. ஸத்யா—எப்போதும்.
யுஞ்ஜந்—(என்னிடம்) செலுத்துகின்றவனாய். நியதமாநஸ:—
(அதனால்) நிலைபெற்ற மனத்தையுடையவனாய். மத்ஸம்
ஸ்த்யாம்—என்னிடம் இருப்பதாய். நிர்வாணபரமாம்—சரீர
மோக்ஷத்தின் எல்லையிலமாயிருப்பதான. ஸாந்திம்-(ஷடூர்மி)
ஸாந்தியை. அதி₄க₃ச்ச₂தி—அடைகிறான்.

13. இன்னேநெஞ் செந்நாளு மென்னிடையிற் சேர்யோகி
தன்னேர் மனமாக்கித் தானிறுததி—மன்னேர்ந்த
வானந்த மேலா யமர்சாந்தி யென்னிடையிற்
ருனந்த மற்றடையுந் தான்.

இன்னே—இவ்வண்ணமாக. நெஞ்சு—மனத்தை. எந்
நாளும்—எப்போதும். என்னிடையில் சேர் யோகி—என்னிடம்
செலுத்துகின்ற யோகியானவன். தான் தன் மனம் நேர்
ஆக்கி—தானே தன் மனத்தை நிலைபெற்றதாக்கி. நிறுததி—
(தன்னிடம்) நிறுத்தி. மன் நேர்ந்த ஆனந்தமேலாய்—
நிலைநிற்பதாய். துன்பங்கலப்பற்ற ஆனந்தத்தின் மேலான
நிலையாயிருப்பதாய். என்னிடையில் அமர் சாந்தி—என்னிடம்
இருப்பதான ஷடூர்மிஸாந்தியை. அந்தம் தான் அற்று—
நித்யமாக. தான் அடையும்—தானே அடைவான்.

15. ஜீவாத்மாவை அடைய ஸாத்யமான யோகாப்ய₄
யாஸத்தை வர்ணிக்கும் ப்ரகரணத்தில் 'மச்சித்தோ மத்பர:' என்று
ப்ரமாத்ம சிந்தனம் சென்ற ஸ்லோகத்தில் ஏன் விதி₄க்கப்பட்டது
என்று விளக்குகிறது இந்த ஸ்லோகம். (யோகீ) ஜீவாத்மயோக₃
கீ—103

॥भा॥ एष मयि परस्मिन् ब्रह्मणि पुरुषोत्तमे मनसश्शुभाश्रये
सदा आत्मानं—मनो युञ्जन् नियतमानसः—निश्चलमानसः, मामेव
चिन्तयन् मत्स्पर्शपवित्रीकृतमानसतया निश्चलमानसः, मत्संस्था निर्वाण

மாகிற ஆத்மாவலோகனத்தைப் பழகும்வன் (ஏவம் ஸத்₃ர ஆதமா நம் (மயி) யுஞ்ஜந) இவ்வண்ணமாக (என்னிடத்தில்) எப்போதும் மனத்தைச் செலுத்துவதால் ஏவம் என்று சொன்ற ஸ்லோகத்தில் மச்சித்தோ மதபர. என்று கூறியதை அநுவாத₃ம் செய்கிறதாகையால் அங்குள்ள மச்ச₃பு₃த₃த்தை இங்கும் 'மயி' என்று சோதனையாகக் கொள்ளவேண்டும் அங்குபோலே ஆதமஸ₃பு₃க₃தையும் மனத்தைச் சொல்லுவதாகக் கொள்ளவேண்டும் (மயி) பரமபொருளாயிருப்பவனாய் புருஷோத்தமனாய் மனத்துக்கு 'ஸுப₄ராயமான திவ்ய மங்குளவிக்₃ரஹததொடு கூடியிருப்பவனான என்னிடத்தில் ஆதமா நம் யுஞ்ஜந நியநமாநஸ என்று—இப்படித் தன்னிடத்தில் மனத்தைச் செலுத்துவதற்குப் பயன் மனம் முன் ஸ்லோகத்தில் சொன்ன நியமங்களைப்பெற்றுச் சஞ்சலமற்றிருக்கையே என்று சொல்லுகிறனாகையால் அதற்கு உறுப்பான இவனுடைய பெருமைகளை மயி என்னும் ஸப₃த₃திலே அநுஸந்தி₄க்கவேணும் அதாவது—(1)நிலை நிறமாட்டாத நெஞ்சை நிலைநிறுத்தவது ஸாவகாரணனாய் ஸாவாநதாயாமியான பரமபொருளுக்கே இயலுமாகையாலே ஸாவகாரணகவம் ஸாவாநதாயாமிதவம் முதலானவற்றையுடைய பரமபொருளே இவன் என்று அநுஸந்திக்கவேணும் இதை ஸாவபூ₄தஸ்தி₃தம் யோ மாம பூஜதி (கீதை 6 31) [எல்லா பூதங்களிலுமிருக்கும் என்னை எவன் உபாஸிக்கிறானோ] என்று கண்ணனே காட்டப்போகிறான் (2) இப்படி ஸாவகாரணனாய் ஸாவாநதாயாமியாயிருப்பதன்மூலம் ஸாவவஸ்துக்களிலும் உள்ள தே₃ஷங்க ளால் ஸபாஸிக்கப்படுமவனாயிருந்தானாகில அவனால் இவனுடைய தே₃ஷங்களைப்போக்கமுடியாதாகையாலே—ஸாவகாரணனாய் ஸாவாநதாயாமியாயிருந்தபோதிலும் ஸாவவஸ்துக்களைக்காட்டிலும் மிகவும் வேறுபட்டவனாகையால் அவற்றின் தே₃ஷங்கள் இவனைத் தொடமாட்டா என்று உணர்வதற்காகவும் ப₃ரஹ்மருத்₃ரேநத்₃ராதி₃ தே₃வதைகளுக்குத் தலைவனான நாராயணனே இவன் என்று உணர்வதற்காகவும் புருஷோத்தமன் என்று இவனை அநுஸந்தி₄க்கவேணும் (3) ரஜஸ தமம் கலந்த ப₃ரஹ்மருக்₃ராதி₃ ஸரீரங்களைக்காட்டிலும் அதிவிலக்ஷணமாய் ஸு₃த₃த₄ ஸதவமாக

யாலே ஸுபுமாயிருப்பதாய ஸவருபத்தைப்போலே தியானிகக
 அரிதாயிராமல எளிதாயிருக்கையால ஆஸரயமாயிருப்பதாய அதனா
 லேயே ஸுபுரஸரயம் எனப்படுவதான திவ்யமங்குளவிக்ரஹத்தில
 நெஞ்சைச் செலுத்தினாலே இவனுடைய ஆதமாவலோகந விரோதி₄
 பாபம் கழியுமாகையால இந்த கீதையிலேயே கிரீடநம் க்ரதி₃நம்
 சுகரிணம்' [கீதை 11-17] முதலானவிடங்களிலே காட்டப்பட்ட
 திவ்யமங்குளவிக்ரஹயோக₃கதையும இங்கு அநுஸந்தி₄க
 வேணும் பரபுரஹமமாகவும் புருஷோத்தமனாகவும் இவனைக்
 கைவலயநிஷ்ட₂ர்கள் அநுஸந்தி₄ப்பார்கள் எனப்பதை அமரா
 தொழப்படுவானே அனைத்துலகுக்கும் பிரானே அமர் மனத்தினுள்
 பேரகு புணர்ந்து அவனதன்னொடு ஒன்றாக அமரத்துணியவல்லாராக
 [திருவாய 3-5-9] எனனுமிடத்தில் முதலிரண்டு விமேஷணங்
 ளாலே ஆழ்வாரா காட்டினா விரோதி₄களைப்போகும் ஆயுத₄ங்
 ளோடுகூடிய திவ்யமங்குளவிக்ரஹத்தையுடையவனாக இவனை
 இவர்கள் அநுஸந்தி₄ப்பார்கள் எனப்பதை க்ரணப்பலபடை பற்றற
 ஓடும கனலாழி அரணத் திண்படை ஏதிய ஈசற்கு ஆளாயே—ம₁ணம்
 தோற்றம் வானபிணி மூப்பென்று 'இவை மாயத்தோம்' [திருவாய
 8 3 2] ஆழிப்படை அநதண்ணை மறவியையின்றி மனத்து வைப
 பாரே [திருவாய 1 7 1] என்று ஆழ்வாரா காட்டியருளினா
 இததகைய ஆழ்வாராகளுடைய ஸ்ரீ ஸூகதிகளைத் திருவுள்ளத்திற்
 கொண்டே பரஸமிந ப்ரஹ்மணி புருஷோத்தமே மநஸ ஸுபுர
 ஸரயபூ₄தே என்று பூஷயகாரா அருளியிருக்கிறார் எனப்பது
 குறிக்கொள்ளத்தக்கது அருளிச்செயலைக்கொண்டு ஸாவத்₂ரூப்
 பததயதி₄கரணம் முதலானவிடங்களிலே ஸூதரவாகயங்களை
 ஒருங்கவிட்ட கணக்கிலே அருளிச்செயலைக்கொண்டு கீதாவாக
 யங்களை பூஷயகாரா ஒருங்கவிட்டிருக்கும்படியை மேலேயும் பல
 விடங்களில் காட்டுவோம் (யுஞ்ஜந நியதமாநஸ) முன
 ஸலோகத்திற்சொன்னபடி நெஞ்சை என்னிடம் செலுத்தினால்
 அதில நெஞ்சிற்குக் கூறப்பட்ட நியமங்கள் அனைத்தும் ஸித₃தி₄க
 கும்; என ஸபாஸததாலே நெஞ்சு பரிசுத்தப்படுகையாலே விக்ர₃த₁
 என்றவிடத்திற்காட்டியபடியே நெஞ்சின் நிலைநிலலாமையும் நீங்
 கும் என்று கருத்து இனி இப்படி நெஞ்சின் நியமங்கள்
 ஸித₃தி₄தது அது நிலைநின்ற பிறகு அற்றது பற்றெனில்
 உற்றது வீடுயிர் [திருவாய 1 2 5] நல்லிந்திரியம் எல்லாம் ஈதது
 சென்று ஆங்கு இன்பத்துன்பங்கள் செறுக களைந்து பசையற்றால்
 அன்றே அப்போதே வீடு [திருவாய 8 8 6] என்று ஆழ்வாரா அருளிய

परमां शान्तिमधिगच्छति—निर्वाणकाष्ठारूपां, मत्संस्थां—मयि संस्थितां
शान्तिमधिगच्छति ॥ १५ ॥

படியே இவனுக்குக் கிடைக்கும் கைவல்ய மோக்ஷத்தைப் பேசுகிற து
ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதி. (மத்ஸம்ஸ்தாம் ஸாந்திம் அதி₄க₃ச்ச₂தி)
என்னிடத்திலிருக்கும் ஸாந்தியை (தே₃ாஷமின்மையை) அடை
கிறான். இங்கு கூறப்படும் ஸாந்தியாவது,— ப்ராக்ருத ஸரீரத்தி
னால் ஏற்படும் அஸநாயா (பசி), பிபாஸா (த₃ாஹம்), ஸோகம்,
மோஹம், ஜரை (கிழத்தனம்), ம்ருத்யு (மரணம்) என்னும் ஆறு
ஊர்மிகளும், பிறப்பு முதலான ஷட்₃ப₄வ விகாரங்களும்
அடங்குகையேயாகும். “ஜராமரண மோக்ஷாய மாமாஸ்ரித்ய
யதந்தி யே” [கீதை 7-29] [கிழத்தனம், மரணம் முதலிய தே₃ாஷங்
கள் நீங்குவதற்காக என்னை ஆஸ்ரயித்து எவர்கள் முயல்கின்றார்
களோ] என்று கீ₃தையிலும், “பிறவித்துயர் அற” [திருவாய்
1-7-1] “மரணம் தோற்றம் வான்பிணி மூப்பென்றிவை மாய்த்தோம்”
என்று ஆழ்வாராலும், இந்த ஷட்₃ர்மிகளும் ஷட்₃ப₄ாவவிகாரங்
களும் நீங்குகையாகிற மோக்ஷமே இவனை அடைவது என்று கூறப்
பட்டதன்றோ. (மத்ஸம்ஸ்தாம்) ‘என்னிடத்திலிருக்கும்’ என்ற
தால், இந்த அம்ஸத்தில் ஸர்வேஸ்வரனோடு இவர்கள் ஸாம்யத்
தைப் பெறுகிறார்கள் என்று கருத்து. இவ்வத்தியாயத்திலேயே
மேலே “யோ₅யம் ஸாம்யேந யோக₃” [கீதை 8-33] என்று கூறப்
போவதும், “அவன் தன்னோடு ஒன்றாக அமரத்துணியவல்லார்கள்”
[திருவாய் 3-5-9] என்று ஆழ்வார் அருளியதும் இக்கருத்திலேயே
ஆகும். இததால், ஷட்₃ப₄ாவவிகார ஷட்₃ர்மி ஸாந்தியோடு பக₃வத்₃
கு₃னாநுப₄வத்தையும் பெறுகையாலே, “பரமம் ஸாம்யமுபைதி”
என்று பரமஸாம்யத்தைப்பெறும் ப₄க₃வத்பரனுக்கும் இவனுக்கு
முள்ள வாசியும் உணர்த்தப்படுகிறது. இனி, இப்படி ஷட்₃ர்மி
முதலானவையற்றிருக்கைக்குக் காரணம் ப்ராக்ருத ஸரீரத்தின்
ஆத்யந்திகநாஸமே என்று உணர்த்துகிறது,— (நிர்வாணபரமாம்
ஸாந்திம்) ஸரீரமற்றிருக்கையின் எல்லையாயிருக்கும் ஸாந்தியை
(அடைகிறான்). வ(ப₃)ாணஸப்₃த₃ம் ஸரீரத்தைக் குறிக்கும்;
ஸ்தூ₂லஸரீரம் மாத்திரமல்லாமல் ஸ₃க்ஷமஸரீரமும் இவனுக்குக்
கழிகையாலே, ‘நிர்வாணபரமாம்’ [ஸரீரமற்றிருக்கையின் எல்லையா
யிருக்கும்] என்கிறது. “செடியாராக்கை அடியாரைச் சேர்தல்
திர்க்கும் திருமாலை” [திருவாய் 1-5-7] என்று நம்மாழ்வாரும்
இவர்களுக்கு ஸரீரத்தின் ஆத்யந்திகநாஸம் ஏற்படுகிறது என்று

காட்டினார். “ அஸ்ரீரம் வாவ ஸந்தம் ந ப்ரியாப்ரியே ஸ்ப்ருஸத: ” [ஸ்ரீரமற்றிருப்பவனை ப்ராக்ருத ஸுக₂து₃:க்க₂ங்கள் தொடமாட்டா] என்று ஸ்ருதியிற்கூறியபடியே ஸ்ரீரமற்றிருப்பவனுக்கு ப்ராக்ருத ஸுக₂து₃:க்க₂ங்கள் கழிகையால், ஆத்மஸுக₂ம தானே ப்ரகாஸிககு மாகையால், நிர்வாண ஸப்₃த₃ம் ஸ்ரீரமின்மையின கார்யமான ஆத்மாநந்த₃த்தையும் குறிக்குமாகையாலே, ‘ நிர்வாணபரமாம் ஸாந்திம் ’ என்றதற்கு ஆத்மாநந்த₃த்தின் எல்லையாயிருக்கும் ஸாந்தியை ’ என்றும் பொருள் கொள்ளலாம்.

“குறுகா நீளா இறுதி கூடா எனையூழி

சிறுகா பெருகா அளவில் இன்பம்” [திருவாய் 6.9.10]

என்று நம்மாழ்வாரும் இது நித்யமாய், அளவற்றிருக்கும் இன்பம் என்பதைக் காட்டியருளினார். “ நிர்வாண பரமாம் ஸாந்திம் ” என்ற தால் ஸ்ரீரமற்றிருக்கையும், அதனால் தானே ஏற்படும் தே₃ஷ₃ ஸாந்தியும், ஆத்மாநந்த₃த்தின் எல்லையான நிலையுமே இவனுக்குக் கிடைக்கும் ப்ராப்யம் என்று உணர்த்தப்படுகிறது. “நிர்வாணஸ்ய பரமாம் (காஷ்ட₂ாம்) நிர்வாண பரமாம்” [நிர்வாணத்தின் (ஸ்ரீரமற்றிருக்கையின் அல்லது ஆத்மாநந்த₃த்தின்) எல்லையான] என்று ஸமாஸம். பரமஸப்₃த₃ம் எல்லையான நிலையைக் குறிக்கிறது; இப்படிக்கொள்ளாமல் ‘ பரோ மா யஸ்மாத் ஸ: ’ [தனக்கு மேலில்லாதது பரமம்] என்று பரமஸப்₃த₃த்திற்குப் பொருள் கொண்டு, ‘ நிர்வாணம் பரமம் யஸ்யா: ஸா ’ (தனக்கு மேற்பட்டதில்லாத (ஜீவாத்ம) ஸுக₂த்தைப் பலனாகக் கொண்ட ஸாந்தி) என்று ப₃ஹு₃வ்ரீஹி ஸமாஸம் கொண்டால், ஆத்மாநுப₄வத்திற்கு மேற்பட்டதாகப் பரமாத்மாநுப₄வமிருக்கிறபடியால் பரமஸப்₃த₃ம் அஸ்வரஸமாகும். இந்த அஸ்வரஸ்யத்தைத் தவிர்ப்பதற்காக, “நிர்வாணம் பரமம் யஸ்யா: இதி நிர்வாணபரமா” [தனக்கு மேற்பட்டதில்லாத (பரமாத்ம) ஸுக₂த்தைப் பலனாகக் கொண்டது எதுவோ அந்த ஸாந்தி] என்று ப₃ஹு₃வ்ரீஹி ஸமாஸம்கொண்டு, ‘ஸுபாஸ்ரயத்₄யானத்தால் மனத்திற்கு ஏற்படும் பாபஸாந்தியினால் ப₄க₃வத்₃நுப₄வமே இவனுக்கு ஏற்படுகிறது என்று கொள்ளப் பார்த்தால், அதில் பல் அஸ்வரஸ்யங்கள் ஏற்படும்; அவையாவன,— (1) ‘ பரமநிர்வாணம் ’ [பரமமான ஸுக₂த்தைப் பலனாகக் கொண்டு] என்றிருக்கவேண்டியது, ‘ நிர்வாண பரமாம் ’ என்றிருக்கையாலே விசேஷணவிசேஷ்யங்கள் மாருடியிருக்கின்றன என்று கொள்ளவேண்டியிருக்கிறது. (2) நிர்வாணத்தை வினைக்

கும் பாபஸாநதி நியதமாநஸ எனனும பத₃ததாலேயே கூறப்பட்டுவிட்டபடியால் மறுபடியும் ஸாநதிம அதி₄ர₃ச₂தி (ஸாநதியை அடைகிறா) என்று அதைக் கூறுவது புநருகதி (கூறியது கூறல்) எனனும குற்றத்தின் பார்படும் (3) ஆழ்வாரா கள இவனுக்கு ஜீவாதமாநுப₄வததிறகுமேலே பரமாதமாநுப₄வம எககாலத்திலும் கிடையாது என்று காட்டியிருப்பது முரண்படும் அப்படி எங்கே காட்டியிருக்கிறார்கள்? எனில் (1) ஏடு நிலத்தில் இடுவதன் முன்னம் வந்து ஒல்கைகூடுமினோ [திருப்பல்லாண்டு4] எனனுமிடத்தில் ஸ₁க்ஷமஸரீரம் கழிவதற்கு முன்னால் இவர்கள் அநநயபரயோஜநாகளாகாவிடில் பின்னால் அப்படியாக இட 'மில்லாமற்போயவிடும் என்று பெரியாழ்வாரா உணராததினா (2) எழுவாரா விடை கொள்வாரா [முதலதிருவ 26] எனனும பாசுரத்தில் இககைவலயநிஷ்ட₂ாகளை ப₄க்₃வதவிஷயத்திலிருந்து விடைகொள்வாராக எடுப்பதன்மூலம் இவர்களுக்குப் பரமாதமாநு ப₄வம எககாலத்திலும் இல்லை என்று மிகத்தெளிவாகக் காட்டினா பெரியகையாழ்வாரா (3) அற்றது பற்றெனில் உற்றது வீடு உயிரா அது செற்று முன்னுறில் அற்று இறை பற்றே [திருவாய 1 2 5] என்று கைவலயமோக்ஷத்தைச் செற்று ப₄க்₃வதவிஷயத்தைப் பெற்ற நினைத்தால் விஷயங்களில் பற்றை அறுத்தவுடன் ஆதமாநுப₄வத தில் ஈடுபடாமல் உடனே பரமாதமாவை பராபயமாகப் பற்றிவிட வேண்டும் என்று அருளுவதன்மூலம் விஷயப்பற்று அற்றவுடன் இறையப்பற்றுவீடில் கையலயமோக்ஷமே ஸித்தி₃தி₄தது ப₄க்₃வத₃து ப₄வம ஏறபடாமல் போயவிடும் என்று உணராததினா நமமாழ்வாரா திருவாயமொழி முதல் பதத்தில் (2) குறுகமிக (திருவாய 4 1 10) என்ற பாசுரத்தில் எல்லாம் விட்ட ஞானி என்கையாலே இவன் ப₄க்₃வத₃ விஷயத்தையும் விட்டவன் என்று உணராததினா நமமாழ்வாரா (3) குறுகா நீளா இறுதிகூடா (திருவாய 6—9—10) எனனும பாசுரத்தில் கைவலயமோக்ஷம் நிதயமானது என்றும் ஆராய்ந்தால் நிதயமான அவ்வளவிலின்பம் ப₄க்₃வத₃நுப₄வததின் சிறுகாலத்திற்குமே ஒவ்வாது என்றும் நமமாழ்வாரா கூறியிருப்பதிலிருந்து கைவலய நிஷ்ட₂னுக்கு என்றும் ப₄க்₃வத₃நுப₄வமில்லை என்று விளங்குகிறது (4) வாராததையறிபவா (திருவாய 7—5—10) என்ற பாசுரத்தில் கைவலயமோக்ஷத்தைப் பெருநதுன்பம் என்று குறிப்பதன்மூலம் பிறிதொருகாலத்தில் ப₄க்₃வதஸமாஸரயணம் பண்ண யோக்யதையுடைய ஸமஸாரத்தைக்காட்டிலும் அநத யோக்யதையும்ற்ற இது தாழ்ந்தது என்று காட்டினா நமமாழ்வாரா (5) பிறவித்துயர

(திருவாய 1-7-1) மரணம் தோற்றம் வான பிணி மூபபென்றிவை
மாயத்தோம (திருவாய 8-3-2) எனும் பாசரப் பகுதிகளில்
து₃ கக₂ நிவருத்தியே இவனுக்குப் பாயன என்று கீட்டுவதனமூலம்
ப₄ க₃ வத₃ நுப₄ வம் இவனுக்கு இலலை என்று உணராததினா நமமாழ
வார (6) அதுவே வீடு வீடு பேற்றினபந்தானும் அது (திருவாய 8-8-7)
எனும் பாசரப்பகுதியில் இவனுக்கு ஆதமபராபதியே மே₁ க₂ ம
ஆதமா நுப₄ வமே ஸு₂ க₂ ம என்று அவசாரண (ஏகார) பூவகமாகச்
சொல்லுகையாலே இவனுக்கு ப₄ க₃ வத₃ நுப₄ வமில்லை என்பதைத்
தெளிவுறக்காட்டினா நமமாழவார (7) வியனமூவுலகு (திருவாய
8-10-2) எனும் பாசரத்தில் போயத்தானே தானையானாலும்
என்னுமிடத்தில் தானே என்னும் பதத்தை இருமுறை படிக்கையால்
இவனுக்கு ஆதமா நுப₄ வமொழிய வேறொரு புருஷராதத₂ ம என்று
மில்லையெனக்காட்டினா நமமாழவார (8) யாதுமில்லை மிக்கதனில்
என்றென்றது கருதிக் காதுசெய்வான கூதை செயது கடைமுறை
வாழ்க்கையும் போம் (திருவாய 9-1-9) எனும் பாசரப்பகுதியில்
கேவலன் ஆதமா நுப₄ வஸு₂ க₂ ததைக்காட்டிலும் ப₄ க₃ வத₃ நுப₄
வததையும் மேலாக நினைப்பதில்லை என்றும் காதைப்பெருசுக்
நினைத்து அதை அறுத்துக்கொண்டவன் கைப்போலே அவன் நிலை
அமைகிறது என்றும் அருளுவதனமூலம் இவனுக்கு ப₄ க₃ வத₃ நுப₄
வததோடு ஸ்ப₃ த₃ தி₃ விஷயா நுப₄ வததோடு வாசியற இரண்டுமே
எப்போதும் இல்லாமற்போகிறது எனக் காட்டினா (8) மின்னரு
வாய்' எனும் திருநெடுந்தாண்டகத் தொடக்கப் பாசரத்திலே
'இறப்பதற்கே எண்ணாது' எனும் பகுதியிலே கைவலயமோக்ஷத்
திலே உயிரான எம்பெருமானைவிட்டு நித்யமாகப் பிரிகையாலே
இது ஆதமாவுக்கு இறப்பை ஒக்கும் என்று உணராததினா
திருமங்கையாழ்வார் ஆகவிப்படி இவனுக்கு என்றும் ப₄ க₃ வத₃ நு
ப₄ வமில்லையென்பதையும் இவன் அடையும் இன்பம் தனக்குமேல்
ஒன்றிலலாததன்று என்றும் உணராததுவதற்காகவே ப₄ ர₃ ஷயகாரா
நிரவாணபரமாம் என்றவிடத்தில் ப₃ ஹு₂ வரீ₂ ஹி₂ ஸமாஸம் கொள்
ளாமல் தத்புருஷ ஸமாஸம் கொண்டாரா என்பதும், பரமஸப₃ த₃ த
திற்கு பரோ மாயஸமாத ஸ [தனக்கு மேல் இல்லாதது பரமம்]
என்று வயுதபத்தி கொள்ளாமல் காஷ்ட₂ ா என்று பொருள்
கொண்டாரா என்பதும் குறிக்கொள்ளத்தக்கது

என்னிடத்தில் இருக்கிற ஸு₂ க₂ தின் எல்லையான் ஸாந்தியை
அடைகிறான் எனும் உத்தராராதத₄ தாலே மன்ம நிராமல்
மாவதற்காக மனத்தை ஸு₂ ப₄ ரஸீர்யமான ப₄ க₃ வானிடம் இருத்துகை
யாகிற இதுவே கூறப்படுகிறது என்றும் அடுத்த ஸலோக அவ
தாரியையில் ஏவம் ஆதமயோக்ஷம் ஆரப₄ மாணஸய மனேந்நாமலய
ஹேதுபூ₄ தாம் ப₄ க₃ வதி ஸு₂ ப₄ ரஸீர்யே ஸதி₂ திம் [இவ்வண்ணமாக

॥ भा ॥ एवमात्मयोगमारभमाणस्य मनोनैर्मल्यहेतुभूतां मनसो
भगवति शुभाश्रये स्थितिमभिधायान्यदपि योगोपकरणमाह—

नात्यश्रतस्तु योगोऽस्ति न चैकान्तमनश्रतः।

न चातिस्वप्नशीलस्य जाग्रतो नैव चार्जुन॥१६॥

युक्ताहारविहारस्य युक्तचेष्टस्य कर्मसु।

युक्तस्वप्नावबोधस्य योगो भवति दुःखहा॥१७॥

16. நாத்யஸ்ரதஸ்து யோகேஹேஸ்தி ந சைகாந்தமநஸ்ரத:।

ந சாதிஸ்வப்நஸீலஸ்ய ஜாக்ரதோ நைவ சார்ஜுந ॥ १६॥

17. யுக்தாஹாரவிஹாரஸ்ய யுக்தசேஷ்டஸ்ய கர்மஸு।

யுக்தஸ்வப்நாவபேதாஸ்ய யோகேஹே பவதி து:க்கஹா ॥

அர்ஜுந—அர்ஜுனா! அத்யஸ்ரத: து—அதிகமாக உண்
பவனுக்கு. யோக:—யோகாப்யாஸம். ந அஸ்தி—
கைகூடாது; ஏகாந்தம்—ஒரேயடியாக, அநஸ்ரத: ச—
உண்ணாமலிருப்பவனுக்கும். ந—யோகம் கைகூடாது;
அதிஸ்வப்நஸீலஸ்ய ச—மிகவும் 'தூங்குபவனுக்கும். ந—
யோகம் கைகூடாது; ஜாக்ரத: ச—(அதிகமாக) விழித்
திருப்பவனுக்கும், நைவ—யோகம் கைகூடாது. யுக்தா
ஹாரவிஹாரஸ்ய—அளவான ஆஹாரத்தையும் ஸஞ்சாரத்
தையும் உடையவனாய். கர்மஸு—தன் தொழில்களில்.
யுக்தசேஷ்டஸ்ய—அளவான ஆயாஸங்களை உடையவனாய்.
யுக்தஸ்வப்நாவபேதாஸ்ய — அளவான தூக்கத்தையும்.
விழிப்பையும் உடையவனானவனுக்கு. து:க்கஹா—எல்
லாத் துன்பங்களையும் போக்கும். யோக:—யோகாப்யாஸம்,
பவதி—கைகூடும்.

ஆத்யோகத்தைத் தொடங்குபவனுக்கு மனத்தின் மலத்தை அறுக்
கக்காரணமான ஸுபாஸ்ரயமான பகவானிடத்தில் நிலையை] என்று
பாஷ்யகாரர் இதையே அநுவதிக்கிறார் என்றும் கொள்ளலாம்
என்றும் ஒரு நிர்வாஹம் தாத்பர்யசந்த்ரிகையில் காட்டப்பட்டது.

ஆக, ஸுபாஸ்ரயமான எம்பெருமானிடம் நெஞ்சைச் செலுத்தித்
தன் ஆத்மாநுபவத்தைப் பெறவிருமபுகிறவனுக்கு ஷடோர்மி முத
லான தேஹாஷராந்தியும் ஆத்மாநுபவ ஸுகமுமாகிற கைவல்ய
மோக்ஷமே ஸித்திக்கிறது என்று நிரூபிக்கப்பட்டதாயிற்று. 15.

14. உண்ணுமவ னுக்குமிக வுண்ணு தவனுக்கும்
கண்ணுறங்கு வோற்குங் கடிந்தோற்கு—மெண்ணுங்
மண்ணுளும் வேந்தனே மாயோக மிவ்வோர்க்கு [கால்
நண்ணுது காணு நயந்து.

மண்ணுளும் வேந்தனே!—இப்புனியை ஆளும் அரசனே!
மிக உண்ணுமவனுக்கும்—அதிகமாகச் சாப்பிடுகிறவனுக்கும்.
மிக உண்ணுதவனுக்கும்—அடியோடு சாப்பிடாமலிருப்ப
வனுக்கும். மிக கண்ணுறங்குவோற்கும்—மிகவும் தூங்கு
பவனுக்கும். மிக கடிந்தோற்கும்—மிகவும் விழித்திருப்ப
வனுக்கும். இவ்வோர்க்கும்—இதுபோலவே மிகவும் ஸஞ்
சாரம் செய்பவனுக்கும். அடியோடு ஸஞ்சாரம் செய்யாத
வனுக்கும். மிகவும் தொழில் புரிபவனுக்கும். அடியோடு
தொழில் புரியாதவனுக்கும். எண்ணுங்கால்—ஆராய்ந்து
பார்த்தால். மாயோகம்—ஆத்மயோகம். நயந்து நண்ணுது
காணும்—நன்கு கைகூடாது காண்!

16, 17. “ஸுசௌ தேஸே” [கீதை 6-11] என்று தொடங்கி
சென்ற ஸ்லோகமீரூக ஆத்மயோகத்தைத் தொடங்குகிறவனுக்கு
உசிததேஸம், ஆஸநம் முதலான வெளியுபகரணங்களின் நியம
மும், காயம் மனம் ஆகிய உள்நுபகரணங்களின் நியமமும்,
மனம் நிர்மலமாவதற்காக அதை ஸுபாஸ்ரயமான பகவானிடம்
நிலைநிறுத்துகையாகிற பரமாத்மசிந்தனமென்னும் முக்கியமான
யோகேஜாபகரணமும் கூறப்பட்டன. இப்போது யோகத்திற்கு
உபகரணமான (உபகாரகமான) மற்றும் சில நியமங்கள் இவ்விரு
ஸ்லோகங்களாலும் காட்டப்படுகின்றன. அதில்—மிக அதிகமாக
சாப்பிடுவதும், பட்டினிகிடப்பதும், தூங்குவதும், விழித்தி
ருப்பதும், ஸஞ்சரிப்பதும், ஸஞ்சாரமற்றிருப்பதும், தொழில்
புரிவதும், தொழிலற்றிருப்பதும் யோகவிரோதி⁴ என்னு
மர்த்த²ம் முதல் ஸ்லோகத்தாலும், அளவோடு சாப்பிடுவதும்,
பட்டினிகிடப்பதும், தூங்குவதும் விழித்திருப்பதும், ஸஞ்சரிப்ப
தும், ஸஞ்சாரமற்றிருப்பதும், தொழில்புரிவதும், தொழிலற்றிருப்ப
தும் யோகத்திற்கு உபகாரகம் என்னும் அர்த்த²ம் இரண்டாம
ஸ்லோகத்தாலும் கூறப்படுகிறதாயினாலே, ஒரே அர்த்த²ம் இவ்
கீ—104

॥ भा ॥ अत्यशनानशने योगविरोधिनी, अतिविहाराविहारौ च,

15. தக்க வுணவியற்றி தன்கருமத் துண்முயற்றி
தக்க துயிலுணர்த்தி தானமர்ந்த—தக்கவனுக்
கெவ்வாறும் யோக மிருந்துயரை நீக்கியே
யிவ்வாறு வந்தியலு மீங்கு.

தக்க உணவு—அளவான சாப்பாடு. (தக்க) இயற்றி—
அளவான ஸஞ்சாரம். தன் கருமத்துள் (தக்க) முயற்றி—
தனக்குரிய கருமங்களில் அளவோடு தொழில்புரிகை, தக்க
துயில்—அளவோடு தூங்குவது. தக்க உணர்த்தி—அளவோடு
விழித்திருப்பது, தான் அமர்ந்த—ஆகிய இவை கைகூடப்
பெற்ற, தக்கவனுக்கு—தகுதியுடையவனுக்கு. ஈங்கு—
யோக்யாப்யாஸம் செய்யும்போது, எவ்வாறும் இரும் துயரை
நீக்கியே — எல்லாப்படியாலும் ஸம்ஸாரமாகிற பெரும்
துயரை நீக்கிக்கொண்டு, யோகம்—ஆத்மஸாக்ஷாத்காரம்.
இவ்வாறு வந்து இயலும்—பின் கூறப்போகும் முறையில்
வந்துசேரும்.

விரண்டு ஸ்லோகங்களாலும் முறையே வ்யதிரேகத்தாலும், அந்
வயத்தாலும் வலியுறுத்தப்படுகிறது என்று அறியத்தக்கது.
(அத்யஸ்நத: து யோக: நாஸ்தி) மிக அதிகமாகச் சாப்பிடுபவ
னுக்கு யோகம் கைகூடாது; (ஏகாந்தம் அநஸ்நத: ந ச) ஒரே
யடியாகப் பட்டினிகிடப்பவனுக்கும் யோகம் கைகூடாது; (அதி
ஸ்வப்நஸீலஸ்ய ந ச) மிக அதிகமாகத் தூங்குபவனுக்கும் யோகம்
கைகூடாது; (ஜாக்ரதோ நைவ) மிக அதிகமாக விழித்திருப்ப
வனுக்கும் யோகம் கைகூடாது. கனவு ஜீவாதீநமல்லாமை
யாலும், ஜாக்ரதச்சுபூதத்திற்கு எதிர்த்தட்டாகப் படிக்கப்படுகை
யாலும், ஸ்வப்நஸுபூதம் இங்கு கனவைக் குறிக்காமல் தூக்கத்
தைக் குறிக்கிறது. அதிஸ்வப்நஸுபூதத்திற்கு எதிர்த்தட்டாகை
யாலே ஜாக்ரதச்சுபூதத்திலும் அதியைச் சேர்த்துக்கொள்ள
வேண்டும். அந்வயத்தாலே இதே அர்த்தத்தை வலியுறுத்தும்
அடுத்த ஸ்லோகத்தில்,— யுக்தாஹாரஸுபூதத்தாலே இந்த ஸ்லோ
கத்தின் முற்பாதியின் அர்த்தத்தையும், 'யுக்தஸ்வப்நாவபேதாஸ்ய'
என்று இந்த ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதியின் அர்த்தத்தையும் வலி

तथाऽतिमात्रस्वमजागर्ग्ये; तथा अत्यायासानायासौ च। मिताहारविहारस्य

யுறுத்துவதோடு நில்லாமல், 'யுக்த விஹாரஸ்ய' என்று மிதமாக ஸஞ்சரிப்பதையும். 'கர்மஸு யுக்தசேஷ்டஸ்ய' என்று மிதமாகத் தொழில் புரிவதையும் யோக₃த்திற்கு உபகாரகமாகக் கூறுகையாலே, இந்த ஸ்லோகத்தில் மிக அதிகமாக ஸஞ்சரிப்பதும், ஸஞ்சார மற்றிருப்பதும், தொழில்புரிவதும், தொழிலற்றிருப்பதும் யோக₃ விரோதியாகக் காட்டப்படுவதாகக் கொள்ளவேண்டும். இத னாலேயே ப₄ாஷ்யகாரர் முதல் ஸ்லோகத்தின் ப₄ாஷ்யத்திலே 'அதிவிஹாராவிஹாரௌ ச' என்றும், 'தத₂ா அத்யாயா ஸாநாயாஸௌ ச' என்றும் அவற்றையும சேர்த்துக்கொண்டார்.

இனி, முதல் ஸ்லோகத்தால் இவ்வண்ணமாக வ்யதிரேகத்தால் கூறப்பட்ட இதே அர்த்த₂ம், இரண்டாவது ஸ்லோகத்தால் அந் வயத்தாலே கூறப்படுகிறது. (யுக்தாஹாரவிஹாரஸ்ய யோகே₃ா ப₄வதி) மிதமான ஆஹாரத்தையும், ஸஞ்சாரத்தையும் உடைய வனுக்கே யோக₃ம் கைகூடும். முன் ஸ்லோகத்தில் அதிஸப₃த₃த் திற்கு ப்ரதிகோடியாக இங்கு பிரயோகிக்கப்படுகையாலே, யுகத ஸப₃த₃ம் இங்கு 'மிதம்' (அளவான) என்னும் அர்த்த₂த்தைக் காட்டுகிறது. 'யுக்த சேஷ்டஸ்ய' முதலானவிடங்களிலும் இப்படியே கொள்ளவேணும். உணவு உண்டவுடன், அது ஜரிப்பதற்காக அளவோடு ஸஞ்சரிக்கவேண்டும் என்று காட்டுவதற்காக ஆஹார ஸப₃த₃த்தோடு விஹாரஸப₃த₃த்தைச் சேர்த்துப் படிக்கையாலே, இங்கு விஹாரஸப₃த₃ம் ஸஞ்சாரத்தைக் குறிக்கிறது. உணவு உண்டவுடன் உண்டகளைப்பிடுவே சோம்பல் ஏற்படுமாயால், அதைத் தவிர்ப்பதற்காகச் சிறிதுநேரம் விளையாடவேண்டும் என்று காட்டுவதற்காக விஹாரஸப₃த₃த்தைப் பிரயோகிக்கிறான் என்று கொண்டு விஹாரஸப₃த₃த்திற்கு 'விளையாட்டு' என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். எப்படிக்கொண்டாலும் ஆஹாரஸப₃ த₃த்தோடு தொடர்புடையதாகையாலே விஹாரஸப₃த₃ம் முன் ஸ்லோகத்தில் உபலக்ஷணமுறையால் காட்டப்பட்டு, பின் ஸ்லோ கத்தில் ஆஹா₃ஸப₃த₃த்தோடு த்வந்த்வஸமாஸமாகப் படிக்கப் படுகிறது என்று விளங்குகிறது. அளவோடு சாப்பிடுபவனுக்கே ஷேமம் ஏற்படும் என்னும் அர்த்த₂ம், "யத்₂த்₄யாத்மஸம்மிதம் அந்நம் தத₃வதி தந்ந ஹிநஸ்தி, யத்₃பூ₄யோ ஹிநஸ்தி தத். யத் கநீயோ ந தத₃வதி" [யாதொரு உணவு ஸரீரத்திற்குத் தக்கவாறு அளவோடு அமைகின்றதோ, அது அந்த ஸரீரத்தை ரக்ஷிக்கும்;

मितायासस्य मितस्वभावबोधस्य सकलदुःखहा—बन्धनाशनो योगः
संपन्नो भवति ॥ १६ ॥ १७ ॥

அதற்குத் தீங்கு இழைக்காது; யாதொரு உணவு ஸரீரத்தின் தேவைக்கு மேற்பட்டிருக்கிறதோ அது அந்த ஸரீரத்திற்குத் தீங்கு இழைக்கும், யாதொரு உணவு ஸரீரத்தின் தேவைக்குக் குறைவாக உள்ளதோ அது அந்த ஸரீரத்தை ரக்ஷிக்காது] என்று ஸ்ம்ருதியில் சொல்லப்பட்டது. ஆகையால் யுக்தஸப்ஸ்தம் ஸரீரத்தின் தேவைக்கு அதிகமாகவோ, குறைவாகவோ இராமல் அதற்கேற்ற அளவோடு இருக்கையைக் குறிக்கிறது. இனி, ஸரீரத்தின் தேவை தான் எவ்வளவு? என்னும் கேள்வி எழுகிறது. இதற்கு பதில்

“உத்யஸ்யார்த்தம்நநஸ்ய த்ருதீயமுத்யகஸ்ய து |

வாயோ: ஸஞ்சரணார்த்தம் து சதுர்த்தம்வஸேஷயேத் ||”

[வயிற்றின் பாதிபாகம் உணவிற்காக ஏற்பட்டது; மூன்றாவது கால்பகுதி நீருக்காக ஏற்பட்டது: வாயு ஸஞ்சரிப்பதற்கு நாலாவது கால்பகுதியைக் காலியாக விடவேண்டும்.] என்று ஸ்ம்ருதியில் கூறப்பட்டது. த்வந்த்வஸமாஸத்தின் பின்னொலிருக்கும் பதம்போலே, முன்னொலிருக்கும் பதத்தையும் த்வந்த்வஸமாஸத்தின் ஒவ்வொரு பதத்தோடும் அந்வயிப்பதுண்டு; அந்த ரீதியில் இந்த ஸ்லோகத்தில் யுக்த ஸப்ஸ்தத்தை—ஆஹார, விஹார, ஸ்வப்ந, அவபேஜாத, ஸப்ஸ்தங்கள் ஒவ்வொன்றோடும் அந்வயித்துக் கொள்ளவேண்டும். (கர்மஸு யுக்தசேஷ்டஸ்ய) தனக்குரிய கருமங்களில் அளவோடு தொழில்புரிபவனுக்கு, “ பரதர்மோ பாயாவஹ: ” [கீதை 3-35] [பிறனுக்குரிய தர்மம் பாயத்தை அளிப்பது] என்கிற ரீதியிலே பிறர்க்குரிய கார்யங்கள் தீங்கை விளைக்குமாகையால் ‘ கர்மஸு ’ என்பதை ‘தனக்குரிய கர்மங்கள்’ என்று விசேஷித்துக்கொள்ளவேணும். ஒரு மனிதன் ஒவ்வொரு நாளும் செய்யும் காரியங்களில் ஆஹாரம், விஹாரம், தூக்கம், விழிப்பு ஆகியவற்றை எடுத்த பின்பு, ஸ்ரமத்தைத்தரும் ஆயாஸமெனப்படும் தொழில்புரிகையே எஞ்சிநிற்கிறதாகையாலும், சேஷ்டாஸப்ஸ்தம் அதைக் குறிப்பதே உசிதமாகையாலும், சேஷ்டாஸப்ஸ்தம் தொழில்புரிகையைக் காட்டுகிறது. தனக்குரிய காரியங்களில் தொழில் புரிவதிலும் அதிகமோ, குறைவோ இல்லாமல் அளவோடு இருக்கவேணும் என்று கூறப்பட்டதாகிறது. (யுக்தஸ்வப்நாவபேஜாதஸ்ய) மிதமான (அளவான) தூக்கத்தையும், விழிப்பையும் உடையவனுக்கு. இவ்வளவால, “ அளவுக்கு

यदा विनियतं चित्तमात्मन्येवावतिष्ठते ।

निस्स्पृहस्सर्वकामेभ्यो युक्त इत्युच्यते तदा ॥१८॥

18. யத்யா விரியதம் சித்தம் ஆத்மந்யேவாவதிஷ்ட்யதே ।

நி:ஸ்ப்ருஹ: ஸர்வகாமேப்யோ யுக்த இத்யுச்யதே தத்யா ॥

யத்யா—எந்த சமயத்தில். சித்தம்—நெஞ்சானது. ஆத்மநி
ஏவ—ஆத்மாவிலேயே. விரியதம்—மிகவும் ஈடுபடுத்தப்பெற்ற
தாய். அவதிஷ்ட்யதே—அவ்வாத்மாவிலேயே நிலைநிற்கிறதோ.
தத்யா—அந்த சமயத்தில். ஸர்வகாமேப்ய:—எல்லா ப்ராக்ருத
காமங்களினின்றும். நி:ஸ்ப்ருஹ:—நீங்கப்பெற்ற ஆசையை
உடையவனான யோகி. யுக்த: இதி—யுக்தன் என்று.
உச்யதே—கூறப்படுகிறான்.

மிஞ்சினால் அமுதமும் நஞ்சாம்” “அதி: ஸர்வத்ர வர்ஜித:”
[எதிலும் அதிகம் கூடாது.] என்னும் முதுமொழிகளின் அநுஷ்ட
யாநம் இவனுக்கு அவஸ்யம் என்றதாயிற்று. (து3:க்க2ஹா யோகே3
ப4வதி) இந்த ஸம்ஸாரத்திலுள்ள எல்லா துக்கங்களையும்
போக்கடிக்கும் யோகம் கைகூடும். அஸங்கோசந்யாயத்தாலே,
து3:க்க2ஸப்3த3ம் ஸாம்ஸாரிகமான எல்லாத் துன்பங்களையும்
காட்டுகிறது. “பிறவித்துயரற” [திருவாய் 1-7-1] “மரணம
தோற்றம் வான்பிணி மூப்பென்று இவை மாய்த்தோம்” [திருவாய்
8-3-2] என்று ஆழ்வாராலும், “ஜராமரணமோக்ஷாய மாமாஸ்ரித்ய
யதந்தி யே” [7-29] [கிழத்தனம், மரணம் முதலிய தே3ாஷங்கள்
நீங்குவதற்காக என்னை ஆஸ்ரயித்து எவர்கள் முயல்கிறார்களோ]
என்று கீ3தையிலும் இவனுக்கு ஸம்ஸாரத்திலுள்ள எல்லாத் துன்
பங்களும் போக்கடிக்கப்படுகிறது என்று கூறப்பட்டதன்றோ.
‘து3:க்க2ஹா யோக3:’ [துன்பத்தைப் போக்கும் யோக3ம்] என்ற
தால், பரமாத்மாநுப4வமாகிற பேரின்பம் இவனுக்குக் கிடையாது
என உணர்த்தப்படுகிறது. இவன் யோக3ம் கைவரப்பெருதவ
னாகையால், ‘யோக3: து3:க்க2ஹா ப4வதி’ [இத்தகையவனுக்கு
யோக3ம் துன்பத்தைப் போக்குவதாகிறது.] என்று கூட்டிப்
பொருள்கொள்ளாமல். ‘து3:க்க2ஹா யோகே3ா ப4வதி’ [துன்பத்
தைப்போக்கும் யோக3ம் இவனுக்கு உண்டாகிறது] என்று
கூட்டிப் பொருள்கொள்ளப்பட்டது ஆக, இவ்வளவால யோகே3ா
பகரணங்கள் அனைத்தும் விவரிக்கப்பட்டன.

॥ भा ॥ यदा प्रयोजनविषयं चित्तमात्मन्येव विनियतम्—विशेषेण नियतं—निरतिशयप्रयोजनतया तत्रैव नियतं निश्चलमवतिष्ठते, तदा सर्व-
कामेभ्यो निस्स्पृहस्सन् युक्त इत्युच्यते—योगार्ह इत्युच्यते ॥ १८ ॥

16. எப்போது நெஞ்ச மினிய வுயிர் தன்னிற்
றப்பாது பூண்டு தனிநிற்கு—மப்போது
காம மனைத்திற் கழிந்தநசை யோகியெனு
நாம முடையனா நன்று.

நெஞ்சம்—மனமானது. இனிய உயிர் தன்னில்—இனி
தான ஆத்மஸ்வரூபத்தில். தப்பாது பூண்டு—தப்பமுடி
யாதபடி ஈடுபடுத்தப்பெற்று, எப்போது—எந்த சமயத்தில்.
தனி நிற்கும்—அதிலேயே நிலைநிற்குமோ. அப்போது—அந்த
சமயத்தில். காமம் அனைத்தில் கழிந்த நசை யோகி எனும்—
எல்லா ப்ராக்ருத காமங்களினின்றும் ஆசை நீங்கிய யோகி
(யுக்தன்) என்னும். நாமம்—பெயரை. நன்கு உடையனும்—
நன்கு உடையவனாகிறான்.

18. இவ்வண்ணமாக யோகத்திற்குத் தேவையான உப
கரணங்களைக் கூறியபின், அடுத்த ஸ்லோகத்தில் யோகத்துஸை
யைக் காட்டப்புகுதலாவது, அதற்கு முந்தியதாய், ஏற்கனவே
(கீதை 6.7, 8, 9) காட்டப்பட்டதான யோக்யோக்யதஸையை இந்த
ஸ்லோகத்தில் மறுபடியும் கூறுகிறான். (யதூ சித்தம் ஆத்ம
ந்யேவ விநியதம்) பயனைக் கருதி நிற்கும் இயல்வுடைய நெஞ்ச
எப்போது ஆத்மாவிலேயே விஸேஷமாக ஈடுபடுத்தப்பட்டதாய்.
சிந்திக்கும் இயல்வுடையது சித்தம். இங்கு, மற்ற பயன்களில்
ஆசையற்று ஆத்மாவாகிற மிகச்சிறந்த பயனில் ஈடுபடுத்தப்படுவ
தாகக் கூறப்படுகிறபடியால், ப்ரகரணாகுணமாகப் பயனைச் சிந்
திக்கும் இயல்வுடையது என்று பொருள் கொள்ளப்பட்டது. ஏவ
காரத்தாலே, மற்ற பயன்களில் இந்நெஞ்சுக்கு ஆசை அறுக்கப்
பட்டுள்ளது என்று உணர்த்தப்படுகிறது. (ஆத்மந்யேவ அவ
திஷ்டதே) ஆத்மாவிலேயே நிலைநிற்கிறதோ. 'ஆத்மந்யேவ'
எனபதை மத்யமணிந்யாயத்தாலே முன்னும் பின்னும் கூட்டிப்
பொருள் கொள்ளவேண்டும். பயனைக் கருதும் இயல்வுடைய
நெஞ்சாகையாலே, கூடாதுமான பயன்களான ஸப்ஸ்தூதி

यथा दीपो निवातस्थो नेङ्गते सोपमा स्मृता ।

योगिनो यतचित्तस्य युञ्जतो योगमात्मनः ॥ १९ ॥

19. யத₂ா தீ₃போ நிவாதஸ்தே₂ா நேங்க₃தே ஸோபமா ஸ்ம்ருதா ।
யோகி₃நோ யதசித்தஸ்ய யுஞ்ஜதோ யோக₃மாத்மந: ॥

யதசித்தஸ்ய—(ஸப்₃ச₃ாதி₃ விஷயங்களில் நின்றும்)
நிவார்த்திக்கப்பட்ட நெஞ்சை உடையவனாய், யோக₃ம்
யுஞ்ஜத:—ஆத்மவிஷயமான யோக₃ாப்யாஸத்தைச் செய்
பவனான. யோகி₃ந:—யோகி₃யுடைய, ஆத்மந:—ஆத்மஸ்வ
ரூபத்துக்கு, நிவாதஸ்த₂:—காற்றில்லாத இடத்திலிருக்கும்.
தீ₃ப:—விளக்கு. யத₂ா ந இங்க₃தே—எப்படி அசையாம
லிருக்கிறதோ, ஸா—அந்நிலை, உபமா—உபமானமாக,
ஸ்ம்ருதா—சொல்லப்படுகிறது.

17. வாயு விலாவிடத்து மன்னும் விளக்கதுதா

னேயு சலனமறு மெவ்வாறு—தூயமன.

நன்மையினிற் சேர்ந்தியலு நல்யோகு யோகிதன
தன்மையினுக் கொப்பதுவே தான்.

வாயு இலா இடதது—காற்று இல்லாத இடத்தில்.
மன்னும் விளக்கு அது தான்—நிலைநிற்கும் விளக்கானது.
ஏயு சலனம் எவ்வாறு அறும்—அதோடு பொருந்தி நிற்கும்
அசைவை எப்படி விட்டிருக்குமோ. அதுவே தான்—

விஷயங்களில் ஈடுபடாமல், ஒப்பற்ற பயனான ஆத்மாவிலேயே
நிலைநிற்கிறது என்று கருத்து. (ஸர்வகாமேப்₃ய: நி:ஸ்ப்ருஹ:)
எல்லா க்ஷுத்ரவிஷயங்களில் நின்றும் நீங்கப்பெற்ற ஆசையை
உடைய யோகி₃. ஸப்₃தாதி₃ விஷயங்களில் ஆசையற்றவன்
என்றபடி. ' யுக்த: ' என்பதே இங்கு விதி₄க்கப்படுகையால், முற்
பாதியில் ஏவகாரத்தால் உணர்த்தப்பெற்றதை இங்கு அநுவதி₃க்
கிறது என்று கொள்ளவேணும். (தத₃ா யுக்த: இத்யுச்யதே)
அப்போது யுக்தன் என்று கூறப்படுகிறான். " யுக்த இத்யுச்யதே
யோகி₃ " [கீ₃தை 6-8] என்றவிடத்தில் கூறப்பட்ட யோக₃ாரம்ப₃த்
திற்குத் தகுதிபெற்றிருக்கும் நிலையிலிருப்பவனே இங்கு மறுபடி
யும் கூறப்படுகிறான் என்று விளங்குகிறது.

॥भा॥ निवातस्थो दीपो यथा नेङ्गते — न चलति :
अचलस्सप्रभस्तिष्ठति ; यतचित्तस्य — निवृत्तसकलेतरमनोवृत्ते :

அந்நிலையே. தூய மனம்—(தாழ்ந்த விஷய ஸ்பர்சமினமை யால்) பரிசுத்தமான மனத்தை உடையவனாய். நல் யோகு நன்மையினில் சேர்ந்து இயலும்—நலமுடைய ஆத்மயோக மாகிற நன்மையில சேர்ந்து அப்யாஸம் செய்பவனான, யோகி தன தன்மையினுக்கு—யோகியினுடைய நிலைக்கு, ஒப்பு—உவமையாகும்.

19 இந்த ஸ்லோகத்தில் யோகத்தையே கூறப்படுகிறது. (நிவாதஸ்தஃ தீபஃ யதா ந இங்கதே) காற்றில்லாத இடத்தி லிருக்கும் விளக்கு எப்படி அசையாமலிருக்கிறதோ; அசையாமல் ஒளியுடன் விளங்குகிறதோ என்றபடி. காற்றுள்ள இடத்தி லிருந்தால் அசைந்துகொண்டிருக்கும்; காற்றில்லாத இடத்தி லிருக்கிறதாயினால் அசையாமலிருக்கிறது. அதுபோலவே யோகி யின நெஞ்சிலும் ஸப்தாத்விஷயங்களில் ஆசையாகிற காற்று அடித்துக்கொண்டிருந்தால் அவன தன் ஆத்மாவில் ஸ்திரமாக ஈடுபடமுடியாது; அவ்வாசையாகிற காற்று அடிக்காத நிலை வந்தபின்னும் ஒளியுடன் கூடிய அசையாத விளக்குப்போலே, அறி வாகிற தார்மபூதஜ்ஞானத்துடன் கூடிய ஆத்மா பிரகாசிக்கும் என்று கருத்து. 'இகி' தாது கதி (நடத்தல்) என்னும் பொருளையுடையதாயினும், விளக்குக்கு அது பொருந்தாதாகையால் 'அசைதல்' என்னும் பொருள் கொள்ளப்பட்டது. 'மலைபோல் அசையாமலிருக்கிறதோ' என்று சொல்லாமல், 'விளக்குப்போல் அசையாமலிருக்கிறதோ' என்று கூறியதன் கருத்து என னென்னில்: ஒளியற்ற மலைபோலன்றிக்கே, விளக்கு அசைந்தால் அதன் ஒளியும் அசையும்; விளக்கு அசையாமலிருக்கும்போது அதன் ஒளியும் அசையாமலிருக்கும்; அதுபோல் ஆத்மா தார்ம பூதஜ்ஞான ஒளியுடன் இடைவிடாமல் பிரகாசிக்கிறது என்று கருதது. (யத சித்தஸ்ய) ஸப்தாத்விஷயங்கள் அனைத்தினி னும் தடுக்கப்பெற்ற மனோவ்ருத்திகளை உடையவனுடைய. சித்தம் என்று சிந்தை (நினைதல்) என்னும் வ்ருத்தியை உடைய நெஞ்சைச் சொன்னது மற்ற வ்ருத்திகளுக்கும் உபலக்ஷணமாய், எல்லா வ்ருத்திகளுடன் கூடிய மனத்தைக் கூறுகிறது. அல்லது வ்ருத்தியில் நோக்கில்லாமல் நெஞ்சைக் குறிக்கிறது என்றுமாம்.

योगिनः — आत्मनि योगं युञ्जतः आत्मस्वरूपस्य सोपमा ;

அடுத்தபடி 'யோக₃ம் யுஞ்ஜத:' என்று ஆத்மயோக₃த்தைச் செய்பவன் என்று கூறுகையால், 'யதசித்தஸ்ய' என்றவிடத்தில் நெஞ்ச ஆத்மவிஷயம் தவிர்ந்த மற்ற விஷயங்களிற் செல்லாமல தடுக்கப்படுகிறது என்றே கொள்ளவேண்டும். உபமானத்தில் காற்றின் ஸ்த₂ானத்தில், உபமேயத்தில் இதர விஷயங்களில் ஆசை இருக்கின்றது என்று கண்டுகொள்வது. (யோக₃ம் யுஞ்ஜத:) ஆத்மவிஷயத்தில் யோக₃த்தைச் செய்பவனுடைய; ஆத்மாவை ஸாக்ஷாத்காரம் செய்பவனுடைய என்று கருத்து. (யோக₃ந: ஆத்மந:) யோக₃யினுடைய ஆத்மாவிிற்கு. 'யதசித்தஸ்ய யுஞ்ஜத: யோக₃ந:' என்றவிடங்களில் ஸமாநாதி₄ கரண ஷஷ்டி₂ "யோக₃ந: ஆத்மந:" என்றவிடத்தில் வ்யதி₄ கரண ஷஷ்டி₂. (தீ₃ப: யத₂ா ந இங்க₃தே ஆத்மந: ஸா உபமா) முற்கூறியபடி விளக்கு எப்படி அசையாமலிருக்கிறதோ, அந்நிலை அவ்வாத்மாவிிற்கு உவமையாகும். இதைத் திருவுள்ளத்திற் கொண்டே "விளக்கினை விதியிற்காண்பார்" [திருக்குறு 18] என்று கைவல்யநிஷ்ட₂ன் யோக₃ாப₄யாஸவிதி₄யின்படி தன் ஸ்வரூபத்தைக் காண்பதைக் கூறும்போது, ஆத்மஸ்வரூபத்தை 'விளக்கு' என்றே நிர்ந்தே₃ரித்தார் — திருமங்கையாழ்வார். 'விளக்கு அசையாமலிருப்பது ஆத்மாவிிற்கு உவமை' எனபதால் யோக₃யின் ஸரீரம் அசையாமலிருப்பதைக் கூறுவதாகக் கொள்ளமுடியாது; "ஸமம் காயஸிரோக்₃ரீவம் த₄ாரயந் அசலம் ஸ்தி₂ரம்" [கீ₃தை 6-13] எனனும் ஸ்லோகத்திலேயே அதைக் கூறி விட்டபடியால். மேலும், ஸரீரம் அசையாமலிருப்பது தியான நிலையிலேயே இருக்கவேண்டியதொரு நியமம்; ஸமாதி₄நிலையைக் குறிக்கும் இந்த ஸ்லோகத்தில் அதைக் குறிப்பதாகக் கொள்ளுவது பொருந்தாது; "யோக₃யின் ஆத்மாவிிற்கு அது உவமை" என்று கூறியிருப்பது பொருந்தாதாகையால், இந்திரியங்கள் சலியாமலிருப்பதை 'ந இங்க₃தே' என்பதால் குறிப்பதாகக் கொள்ளுவதும் பொருந்தாது; ஆத்மஸ்வரூபம் எப்போதுமே அசையாமலிருப்பதாகையால், ஸமாதி₄நிலையில் அதைக் குறிப்பிட்டுக் கூறுவதாகக் கொள்ளுவதும் பொருந்தாது. ஆகையால், தானே பிரகாசிக்கும் ஒளியோடுகூடிய விளக்கு, காற்றில்லாதவிடத்தில் அசையாமலிருப்பதுபோல், மற்ற மனோவ்ருத்திகளெல்லாம் நீங்கப்பெற்ற

निवातस्थतया निश्चलसप्रभदीपवनिवृत्तसकलेतरमनोवृत्तितया निश्चलो
ज्ञानप्रभ आत्मा तिष्ठतीत्यर्थः ॥१९॥

பரிசுத₃த₄மான ஆத்மாவாகிற விளக்கு தானே பிரகாசிக்கும் அறிவாகிற ஒளியோடு காட்சிதருகிறது என்று காட்டுவதற்காகவே, 'யோகி₃ந:' என்று கூறியபின்பும், 'ஆத்மந:' என்று மறுபடி கூறப்பட்டது என்று உணரத்தக்கது.

இதற்குமேல் சில ஆக்ஷேபங்கள் எழுகின்றன:— 'ஸா ஆத்மந: உபமா' [விளக்கின் அந்நிலை ஆத்மாவுக்கு உவமை] எனனுமிடத்தில் 'உபமா' ஸப்₃த₃ம உவமிக்கப்படும் பொருளான த்₃ருஷ்டாந்தத்தைக் கூறுவதாகவோ, உவமித்தலாகிய செயலைக் கூறுவதாகவோ எப்படிக் கொண்டாலும், இங்கு பொருந்தாது; ஏனெனில்: 'விளக்கு எப்படி அசையாமலிருக்கிறதோ, அந்நிலை' என்று விளக்கின் அசையாமலிருக்கும் நிலையை 'ஸா' எனனும் ஸப்₃த₃த்தால் எடுத்து, அதை ஆத்மஸ்வரூபத்திற்கு த்₃ருஷ்டாந்தமாகக் கூறுவது ஓட்டாது; நிலை, நிலையையுடைய பொருளுக்கு த்₃ருஷ்டாந்தமாகாதாகையால். இந்த தோஷத்தைத் தவிர்ப்பதற்காக, 'உபமா' என்று உவமித்தலாகிய செயலைக் குறிப்பதாகக் கொள்ளலாமோ என்று பார்த்தால், விளக்கு அசையாமலிருக்கும் நிலை உபமிதிகரிகையாகவும் மாட்டாது. மேலும், 'ஒளியுடன் கூடிய விளக்கு அசையாமலிருக்கும் நிலை' என்றது. வெறும் ஆத்மஸ்வரூபத்திற்கு எப்படி த்₃ருஷ்டாந்தமாக முடியும்? எனனும் கேள்வியும் எழுகிறது. யோகியல்லாதாருடைய ஆத்மஸ்வரூபமும் அசைவதாகக் காணாமலிருக்க, யோகியின் ஆத்மஸ்வரூபம் அசைவதில்லை என்று இங்கு உபதே₃ஸிப்பதற்குப் பயன் எனன எனனும் கேள்வியும் எழுகிறது. இனி, இவற்றுக்கு ஸமாத₄ானம் பின்வருமாறு:— 'உபமா' என்று த்₃ருஷ்டாந்தமான விளக்கில் உள்ள ஸாத்₃ருஸ்யம் இங்கு கூறப்படுகிறது. 'விளக்கு அசையாமலிருக்கும் நிலை ஆத்மஸ்வரூபத்திற்கு ஸாத்₃ருஸ்யமாகும்' என்ற படி. 'விளக்கின் ஒளி' ஸ்த்₄ானத்தில் ஆத்மாவிற்கு த₄ர்மபூ₄தஜ்ஞானம் உள்ளது. ஆகையால் ஒளியோடு கூடிய விளக்கு அதற்கு மிகப்பொருந்திய த்₃ருஷ்டாந்தமாகும். இங்கு ஆத்மா அசையாமலிருக்கையாவது,— ஆத்மாவின் த₄ர்மபூ₄தஜ்ஞானத்தைப் பற்றியதேயொழிய ஸ்வரூபத்தைப் பற்றியதன்றாகையால் யோகி₃ விஷயத்தில் 'ஆத்மா அசையாமலிருக்கிறது' எனனும் உப

யத்ரோபரமதே சித்தம் நிருத்₃த₄ம் யோக₃ஸேவயா ।
 யத்ர சைவாதமநா₅தமாநம் பர்யந்நாத்மநி துஷ்யதி ॥ 20 ॥
 சுஹமாந்யந்திகம் யத்₃த₄தி₄க்₃ராஹ்யமதீந்த்₃ரியம் ।
 வேதி யத்ர ந சைவாய்₅ஸ்தித₂த₃ஸலதி தத்₃வத: ॥ 21 ॥
 யம் லப₃த்₄வா சாபரம் லாப₄ம் மந்யதே நாதி₄கம் தத: ।
 யஸிந்₃ஸ்திதோ ந து:க்₃கே₃ந கு₃ரு₃னா₅பி விசால்யதே ॥ 22 ॥
 தம் வித்₃யாத் து₃:க்₃ஸம்யோக₃வியோக₃ம்
 ஸ நிர்ஸயேந யோக்தவ்யோ யோக₃ஸம்ஜ்ஞிதம் ॥ 23 ॥

20. யத்ரோபரமதே சித்தம் நிருத்₃த₄ம் யோக₃ஸேவயா ।
 யத்ர சைவாதமநா₅தமாநம் பர்யந்நாத்மநி துஷ்யதி ॥
21. ஸ₃க₂மாத்யந்திகம் யத்தத் பு₃த்₃தி₄க்₃ராஹ்யமதீந்த்₃ரியம் ।
 வேத்தி யத்ர ந சைவாயம் ஸ்தி₂த₃ஸலதி தத்த்வத: ॥
22. யம் லப₃த்₄வா சாபரம் லாப₄ம் மந்யதே நாதி₄கம் தத: ।
 யஸ்மிந் ஸ்தி₂தோ ந து₃:க்₃கே₃ந கு₃ரு₃னா₅பி விசால்யதே ॥
23. தம் வித்₃யாத் து₃:க்₃ஸம்யோக₃வியோக₃ம்
 ஸ நிர்ஸயேந யோக்தவ்யோ [யோக₃ஸம்ஜ்ஞிதம் ।
 யோகே₃ந₅நிர்விண்ணசேதஸா ॥

யோக₃ஸேவயா-யோகப் (ஆத்மஸாக்ஷாத்காரப்)பழக்கத்
 தாலே, நிருத்₃த₄ம்—(வெளிவிஷயங்களில செல்லாதபடி)
 தடுக்கப்பட்ட, சித்தம்—நெஞ்சு, யத்ர—எந்த யோக₃த்தில்
 (ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தில்), உபரமதே—மிகவும் ஈடுபடு
 கிறதோ, யத்ர ச—எந்த யோக₃ப்யாஸ த₃ராயில்,
 ஆத்மநா—நெஞ்சாலே, ஆத்மாநம் பர்யந்—ஆத்மாவைப்

தே₃ஸம் பொருந்தும். காற்றில்லாதவிடத்தில் ஒளியுடன் கூடிய
 விளக்கு அசையாமலிருப்பதுபோல், மற்ற எல்லா மனோவ்யா
 பாரங்களும் நீங்கப்பெற்றிருக்கையால், அறிவுடன்கூடிய யோகியின்
 ஆத்மஸ்வரூபம் அசையாமலுள்ளது என்று இங்கு தாத்பர்யம். 19.

பார்ப்பவனாய். ஆத்மநி ஏவ:—ஆத்மாவிலேயே. துஷ்யதி—
 (யோகி) இன்புகிருதே. அதீந்த்₃ரியம்—இந்திரியங்
 களுக்கு அப்பாற்பட்டதாகவும். பு₃த்₃தி₄க்₃ராஹ்யம்—ஆத்ம
 பு₃த்₃தி₄யினாலேயே அறியத்தக்கதாகவும், யத் தத்—பிர
 ணித்தமானதுமான. ஆத்யந்திகம் ஸுக₂ம்—துன்பம் கலவாத
 ஆத்ம ஸாக்ஷாத்கார ஸுக₂த்தை. யத்ர வேத்தி—எந்த
 யோகாப்யாஸத்தில் அநுப₄விக்கிருதே. யத்ர ஸ்தி₂த:
 அயம்—எந்த யோகாப்யாஸத்திலிருக்கும் இந்த யோகி,
 ததவத:—அத்தன்மையிலிருந்து. நைவ சலதி—ஒருபோதும்
 நழுவுவதில்லையோ. யம் லப₃த்₄வா—எந்த யோகத்தைப்
 பெற்றபின். அபரம் லாப₄ம்—வேறொரு லாபத்தை. தத:
 அதி₄கம்—அதைக் காட்டிலும் சிறந்ததாக. ந மந்யதே—
 (யோகத்திலிருந்து ஓய்ந்திருக்கும் நேரத்திலும் யோகி)
 எண்ணுவதில்லையோ. யஸ்மிந் ஸ்தி₂த:—எந்த யோகத்தில்
 இருப்பவன் (அதிலிருந்து ஓய்ந்திருக்கும் நேரத்திலும்)
 குருணா அபி து₃:க்கே₂ந—மிகப் பெரிய துன்பத்தினாலும்,
 ந விசால்யதே—மனோவிகாரமடைவதில்லையோ, தம்—அதை,
 து₃:க்க₂ஸம்யோக₃வியோக₃ம் — துன்பங்களின் தொடர்புக்கு
 எதிர்த்தட்டாயிருப்பதாய். யோக₃ஸம்ஜ்ஞிதம்—யோக₃ம்
 என்று பெயர்பெற்றதாக. வித்₃யாத்—அறியக்கடவன். ஸ:
 யோக₃:—அத்தகைய யோக₃ம். நிர்ஸயேந—(முற்கூறிய)
 நிர்ஸயத்தினால், அநிர்விண்ணசேதஸா—உவந்த உள்ளத்தை
 உடைய யோகியால். யோக்தவ்ய:—செய்யப்படவேண்டும.

-
18. நெஞ்சுதா னேதி னிருத்தமாய் யோகத்தா
 லெஞ்சலிலா தென்று மினிதமரு—நெஞ்சமர்
 வேதின் மனத்தாலே யினிய வுயிர்கண்டு
 மீததனிற் றுணுகக்கு மிக்கு.
19. புலங்கடந்து யோகத்துப் புந்தியினுற் றேன்று(ம)
 நிலங்கடந்த விற்ப நுகர்வோ—னலங்கலந்த
 புன்மையிலா னந்தப் புணர்ப்பெய்தி நின்றவவன்
 றன்மையினின் றுஞ்சலியா தான்.

20. யாதொன்றைப் பெற்று லதனில்வே ரோர்பேறு
மீதென்று பின்ருன் மிகமதியான் — போதமுடன்
மிக்ககதி நின்ருன் மிகுதுன்ப மேலிடினுந்
தக்கவதிற் பினசலியான் ருன்.

21. யோகமென்று பேராம் வியோக மதுதுன்ப
மாக வுறும்யோக மஃதறிவான் — யோகமது
தீங்கினறி நினற திசைப்பற்ற நெஞ்சினுற்
பாங்கொன்றி யொன்றப் படும்.

யோகத்தால் — யோகாப்யாஸததால், நெஞ்சு தான் —
நெஞ்சமானது. நிருத்தமாய் — எல்லா க்ஷுத்ர விஷயங்களி
லும் தடுக்கப்பட்டதாய் எஞ்சலிலாது — குறைவில்லாமல்.
ஏதின் என்றும் இனிது அமரும் — எந்த யோகத்தில எப்
போதும் நன்கு ஈடுபடுமோ. நெஞ்சு அமர்வு ஏதின் —
நெஞ்சிலுள்ள எந்த யோகத்தில், மனத்தாலே — நெஞ்சாலே,
இனிய உயிர் கண்டு — இனிதான ஆத்மாவை ஸாக்ஷாத்
கரித்து. மீது அதனில் — மிகச் சிறப்புற்ற அதனிடத்தில்.
தான் மிக்கு உகக்கும் — யோகியானவன் மிகவும் உகப்படுவோ.
யோகத்து — எந்த யோகத்தில், புலன் கடந்து — இந்திரியங்
களுக்கு அப்பாற்பட்டதாய். புந்தியினால் தோன்றும் — ஆத்ம
புத்தியினால் அறியப்படுவதாய், நிலம் கடந்த — அளவிட்டறிய
நிலமல்லாததான. இன்பம் — ஸுகத்தை. நுகர்வோன் — அநு
பவிக்கிறோனோ. நலம் கலந்த புன்மையிலான் — நன்மை சேரப்
பெற்று தீமை இல்லாதவனாய், அந்தப் புணர்ப்பு எய்தி
நின்ற அவன் — அந்த யோகத்தை அடைந்து நின்ற அந்த
யோகி. தன்மையினின்றும் — அந்நிலையிலிருந்தும், சலியாதான் —
நழுவாமலிருக்கிறோனோ. யாதொன்றை பெற்றால் — யாதொரு
யோகத்தைப் பெற்றுவிட்டால். பின — யோகத்திலிருந்து
ஒய்ந்த நேரத்திலும். அதினில் வேரோர் பேறு — அதைக்
காட்டிலும் வேரொரு பலனை. மீது என்று தான் மிக மதி
யான் — சிறந்தது என்று தான் மிகவும் எண்ணமாட்டானோ,
போதமுடன் — அறிவுடன், மிக்க கதி நின்ருன் — சிறந்த அந்த

॥ भा ॥ योगसेवया हेतुना सर्वत्र निरुद्धं चित्तं यत्र योगे

யோகத்தில் நின்றவன், பின்—அதிலிருந்து ஓய்ந்த நேரத்திலும். மிகு துன்பம் மேலிடும்—பெரிய துன்பத்தை நலிந்தபோதிலும், தக்க அதில் தான சலியான்—துன்புறத்தக்க அதிலும் தான விகாரமற்றிருப்பானே. அது—அந்தயோகத்தை உறும் துன்பம் அது வியோகம் ஆக—நேரும் துன்பங்களுக்கு எதிர்த்தட்டானதாகவும். யோகம் என்று பேராம்—யோகம் என்று பெயரை உடையதாகவும், அறிவான்—அறியக்கடவன். யோகம் அது—அந்த யோகம். தீங்கின்றி நின்ற திசைப்பற்ற நெஞ்சினால்—தீமையற்று தயக்கமில்லாத நெஞ்சினால், பாங்கு ஒன்றி ஒன்றப்படும்—உவந்த உள்ளத்தோடு செய்யப்படவேண்டும்.

20—23. யோகத்தில் அதிகமான பற்று ஏற்படுவதற்காக, மறுபடியும் யோகத்தையே ஒப்பற்ற புருஷார்த்தமாகக் காட்டி விளக்கப்படுகிறது இந்நாலு ஸ்லோகங்களாலும். அதில் முதல் ஸ்லோகத்தாலே, மற்ற விஷயங்களினின்றும் முழுவதும் இவன நீங்கியிருக்கும் தன்மையும், அவற்றை எதிர்பாராமல் ஆத்மாவிலேயே இவன திருப்தி பெற்றிருக்கும் நிலையும் வெளியிடப்படுகின்றன. (யோகஸேவயா நிருத்தம் சித்தம் யத்ர உபரமதே) யோகத்தில் பழகுவதாகிற காரணத்தால் எல்லா வெளிவிஷயங்களிலும் பட்டி மேயாமல் தடுக்கப்பட்ட நெஞ்சம் எந்த யோகத்தில் நெருங்கி ஈடுபடுகிறதோ. 'நிருத்தம்' என்பதற்கு, 'கைக்கொள்ளப்பட்டது' 'அழிக்கப்பட்டது' என்னும் பொருள்களும் உண்டாயினும், அவை இவ்விடத்திற்குப் பொருந்தாவாகையால் 'தடுக்கப்பட்ட' என்னும் பொருந்திய பொருள் கொள்ளப்பட்டது. 'வெளிவிஷயங்களில் நின்றும் தடுக்கப்பட்ட' என்று கூறினால், அவைகளில் ஈடுபட்ட நெஞ்சத்தைத் தடுப்பதை மாத்திரம் சொல்லுவதாகக் தேறும். மேன்மேலும் அவற்றில் ஈடுபடாமல் தடுக்கப்பட்டதையும் காட்டுவதற்காக 'அவற்றில் ஈடுபடாமலே தடுக்கப்பட்ட' என்று பொருள் கூறப்பட்டது. 'யோகஸேவயா நிருத்தம் யத்ர உபரமதே' [யோகஸேவையால் தடுக்கப்பட்ட நெஞ்சு எதில் ஈடுபடுகிறதோ] என்று கூறினால், யோகம் வேறு, நெஞ்சு ஈடுபடும் விஷயம் (யத்ர ஸப்தத்தில் காட்டப்

उपरमते — अतिशयितसुखमिदमिति रमते, यत्र च योगे

படுவது) வேறு என்றும் தோன்றலாமாயினும், 'யத்ர' ஸப்ஃதங் களுக்கு ப்ரதிஸம்ப₃ந்தி₄யைக் கூறும்போது, மேலே நாலாவது ஸ்லோகத்தில் 'தம் யோக₃ஸம்ஜ்ஞிதம்' [யோச₃ம் எனப்படுவதாக அதை] என்று கூறுகையால், 'யத்ர' முதலான எல்லா யச்ச₂ப்ஃ தங்களாலும் யோக₃மே கூறப்படுவதாக விளங்குகையால், 'எந்த யோகத்தில் ஈடுபடுகிறதோ' என்று பொருள் கொள்ளப்படடது, 'யத்ததே₃யார் நிதயஸம்ப₃ந்த₄:' என்னும் நியாயத்தின்படி இப்படிக் கொள்ளவேண்டியிருக்க, இப்படிக் கொள்ளாமல், சில யச்ச₂ப்ஃ தங்ஙளை யோச₃பரமாகவும், யத்ரஸப்ஃதங்ஙளை 'யஸ்மிந்₄காலே' [எந்தக் காலத்தில்] என்றும் விருபமாக ஸங்கரர் முதலானார் பொருள் கொண்டது பொருந்தாது. (யத்ர உபரமதே) எந்த யோச₃த்தில், 'இது மிகவும் ஸுச₂மானது' என்னும் எண்ணத் துடன் ஈடுபடுகிறதோ. 'உபரமதே' எபதற்குக் கைவாங்கு கிறது என்னும் பொருள் பிரஸித்₃த₄மாயினும், ப்ரகரணத்திற்கு அது பொருந்தாது; 'எது ஸித்₃தி₄த்தவளவில் மற்றவைகளி லிருந்து கைவாங்குகிறதோ' என்று பொருள்கொள்வதில், 'மற்றவைகளிலிருந்து' என்னும் பத₃த்தை அத்யாஹாரம செய்து கொள்ளவேண்டியுள்ளது. மேலும், 'நிருத்₃த₄ம்' [(இதர விஷ யங்களில் பட்டிமேயாமல்) தடுக்கப்பட்ட (நெஞ்சு)] என்று சொன்னதோடு புநருக்தியும் ஏற்படுகிறது. ஆகையால், உப ஸர்க்க₃ங்கள் பல அர்த்தங்ஙளைக் காட்டக் கூடியவையாகையால், 'உப' என்னும் உபஸர்க்க₃த்தோடு கூடிய 'ரமதே' என்னும் பதத்திற்கு 'மிகவும் ஈடுபடுகிறதோ' என்றே இங்கு பொருள் தேறும். 'மிகவும் ஸுச₂மானது இது' என்னும் எண்ணத்தால், மிகவும் ஈடுபடுகிறது என்று கருத்து. அன்றிகே, 'உப-ஸமீபே' என்று 'உப' என்னும் உபஸர்க்க₃த்திற்கு 'ஸமீபம்' என்னும் பொருள் பிரஸித்₃த₄மாகையால், 'ஸமீபத்தில் ஈடுபடுகிறது' என்று ஸப்ஃத₃யார்த்த₂ம கொண்டு, 'இது மிகவும் ஸுச₂மானது' என்னும் எண்ணத்தாலே மிக நெருங்கி ஈடுபடுவதாகக் கருத் துரைக்கவுமாம். ஆக, முதல் ஸ்லோகத்தின முற்பாதியாலே, மனம் இதர விஷயங்களில் பட்டிமேயாதபடி முழுவதும் தடுக்கப்பட்டமை கூறப்பட்டது. இனி, பிற்பாதியால், அவ்விஷயங்ஙளை எதிர் பாராமல், ஆத்மாவிலேயே ஈடுபட்டிருக்கும்படி விளக்கப்படுகிறது. (யத்ர ச) எந்த யோக₃த்தில். (ஆதமநா) முற்கூறிய நெஞ்சால்

आत्मना — मनसा आत्मानं पश्यन् अन्यनिरपेक्षमात्मन्येव तुष्यति,
यत्तदतीन्द्रियमात्मबुद्धयेकग्राह्यमात्यन्तिकं सुखम्, यत्र च योगे वेत्ति—
अनुभवति, यत्र च योगे स्थितः सुखातिरेकेण तच्चतस्तद्भावान्न चलति,

(ஆத்மாநம் பர்யந்) தன் ஆத்மஸ்வரூபத்தைக் காண்கின்றவனாய்.
(ஆத்மந்யேவதுஷ்யேதி) அவ்வாத்ம ஸ்வரூபத்திலேயே யோகி
ஈடுபடுகிறானே. 'ஏவ'காரத்தினாலும், கோஷஸப்₃த₃த்தாலும் முன்
அநுப₄வித்த இதர விஷயங்களை எதிர்பாராமல், அவற்றைக்
காட்டிலும் சிறப்புற்ற ஆத்மஸ்வரூபத்திலேயே ஈடுபட்டிருக்கிறபடி
காட்டப்படுகிறது. இச்சிறப்பைக் கருதியே 'யத்ர சைவ' என்ற
விடத்தில் உள்ள ஏவகாரம் 'ஆத்மந்யேவ' என்று கூட்டிப்
பொருள்கொள்ளப்பட்டது. 'யத்ர சைவ' [எந்த யோகத்திலேயே]
என்று உள்ளவிடத்திலேயே ஏவகாரத்தை வைத்துப் பொருள்
கொள்வதில் பயன் ஒன்றும் இல்லையன்றோ அன்றிககே. 'ஆத்
மாநம் பர்யந் துஷ்யதி' [ஆத்மாவைக் கண்டு இன்புகிறான]
என்றாலே போதுமாயிருக்க, அத்கப்படியாக 'ஆத்மநி' என்று
பதம் இட்டது மற்ற விஷயங்களை எதிர்பாராமலே ஆத்மாவில
ஈடுபடுகின்றமையைக் காட்டுவதற்காகவுமாம். 'ஆத்மநி பரமாத்
மாநம் பர்யந்' என்று ஜீவாத்மாவில பரமாத்மாவைக் காண்பதைக்
கூறுவதாகச் சிலர் பொருள் உரைத்தது ஜீவாத்மப்ரகரணத்திற்கு
ஓட்டாதாகையால், அநாதரிக்கத்தக்கது. ஆக, முதல் ஸ்லோகத்
தால் நெஞ்சு இதர விஷயங்களில பட்டிமேயாமல் முழுவதும்
தடுக்கப்பட்டமைக்கும், அவ்விஷயங்களை எதிர்பாராமல் ஆத்மா
விலேயே ஈடுபட்டிருக்கும்படியும் சொல்லிற்றாயிற்று.

இனி, இரண்டாவது ஸ்லோகத்தாலே, ஆத்மஸ்வரூபஸு₂நு
ப₄வமும், அது இயல்வாகவே ஏற்படுவதால் தடைசெய்யமுடியா
தது என்பதும் கூறப்படுகிறது. (அதீந்த்₃ரியம்) இந்திரியங்
களுக்கு அப்பாற்பட்டதாய். (பு₃த்₃தி₄க்₃ராஹ்யம்) ஆத்மபு₃த்₃தி₄
யினாலேயே அறியத்தக்கதாய். இந்திரியங்களுக்கு அப்பாற்பட்டது
என்று கூறிவிட்டபடியால், இந்திரியங்களைத் தவிர அறிவதில்
வல்லதான ஆத்மபு₃த்₃தி₄யினாலே அறியத்தக்கது என்று பொருள்
கொள்ளப்பட்டது. ஆத்மஸு₂விஷயத்தில் இது உசிதமாகவும்
உள்ளது. (ஆத்யந்திகம்) மறுபடியும் துன்பம் கலவாதது.

(யத்ஸௌக்யம் தத் யத்ர வேத்தி) முற்கூறிய பெருமைகளை உடையதாக உள்ள யாதொரு ஸௌக்யத்தை எந்த யோக்யாப்யாஸத்தில் அநுபூவிக்கிறானோ என்று கூட்டிப் பொருள் கொள்ளலாம். அன்றிக்கே, 'யத்தத்' என்னும் பத்யங்கள் ஒன்று சேர்ந்து 'அப்படி ப்ரஸித்திபெற்ற' என்று பொருள்பட்டு. இவ்வாத்மஸௌக்யம் ஸாஸ்த்ரங்களிலும், யோகிகளின் அநுபூவத்திலும் ப்ரஸித்திபெற்றிருக்கின்ற மையைக் காட்டுகிறதாகவுமாம். இப்படி 'யத்தத்' என்பதை இரு வகையாகக்கூட்டிப் பொருள்கொள்ளலாம் என்பதை அறியாத சிலர் 'யத்தத்' என்பதை 'யத்ர' என்று திருத்திப்படிக்கிறார்கள். அது அவஸ்யமற்றது. "வேத்தி யத்ர" என்பதில் யத்ர ஸப்யத்யம் மத்யமணி நயாயததாலே முன்னும் பின்னும் அந்வயிக்கும். (யத்ர வேத்தி) எந்த யோக்யாப்யாஸத்தில் அநுபூவிக்கிறானோ, 'மோக்ஷத்யஸையில் அநுபூவிகபபடும் அவ்வாத்மஸௌக்யத்தை எந்த யோக்யாப்யாஸத்யஸையில் அறிகிறானோ' என்று பொருள்கொள்வது யோக்யாப்யாஸத்யஸையின் சிறப்பைக்காட்டாதாகையால், 'வேத்தி' என்றதற்கு 'அநுபூவிக்கிறானோ' என்று பொருள் கொள்ளப்பட்டது. 'ஆத்மநிதுஷ்யதி' என்று முதல் ஸ்லோகத்திலும் "யத்தத் ஸௌக்யம் வேத்தி" என்று இவ்விரண்டாம் ஸ்லோகத்திலும் ஆதமாநுபூவம் கூறப்பட்டதாகிலும், முதல ஸ்லோகத்தில் மற்ற விஷயஸௌக்யங்களை எதிர் பாராமலிருக்கையில் நோக்காகையாலும், இங்கு ஸ்வரூபஸௌக்யநுபூவத்தில நோக்காகையாலும் புநருகதியிலை. இனி, இவ்விரண்டாம் ஸ்லோகத்தின் பிற்பகுதியாலே இந்த யோக்யாப்யாஸத்யஸையை அடைந்தபின் இவன் அதினின்றும் நமுவமாட்டான் என்று கூறப்படுகிறது.—(யத்ர ஸ்திதம்ச அயம் தத்த்வத: நைவ சலதி) எந்த யோக்யாப்யாஸ நிலையில் இருக்கும்போது இவன் அந்நிலையிலிருந்து ஒருபோதும் நமுவமாட்டானோ, 'உபரமதே' என்றவிடத்தில் கூறியபடி இது 'தலைசிறந்த ஸௌக்யம்' என்று அறிகிறானாகையால், இதுமிருந்து நமுவமாட்டான் என்று கருத்து. யோக்யத்யஸையிலிருக்கும் போது மிகுந்த ஸௌக்யம் ஏற்படுகிறதாகையால், இயலபாகவே இவன் நீண்டகாலம் அந்நிலையைக் கைவிடமாட்டான் என்று சொல்லவேண்டியது உசிதமாகையாலும் இப்ரகரணத்திற்கு அவஸ்யாபேக்ஷிதமாகையாலும் 'தத்த்வத:' என்னும் பத்யத்திற்கு 'அந்நிலையிலிருந்து' என்று பொருள் கொள்ளப்பட்டது. இக்காரணத்தாலேயே 'தத்வத: ந சலதி' என்பதற்கு ப்ராமாணிகார்த்தத்திலிருந்து நமுவதிலலை' என்றும், 'நன்றாக நமுவதிலலை' என்றும் பொருள்கொள்

यं योगं लब्ध्वा योगाद्विरतस्तमेव काङ्क्षमाणो नापरं लाभं (ततः अधिकं?)
मन्यते, यस्मिंश्च योगे स्थितो विरतोऽपि गुणवत्पुत्रवियोगादिना गुरुणाऽपि

வது பொருந்தாது. ஆக, இதர விஷயங்களிற் செல்லாதபடி தடுக்கப்பட்டமையும். அவற்றை எதிர்பாராமையும் முதல் ஸ்லோகத்தாலும் ஆத்மஸ்வரூபஸுகூடாநுபுவமும், இயல்பாகவே ஏற்படும் அது தடைபட்டுவிடாது என்பதும் இரண்டாம் ஸ்லோகத்தாலும் கூறப்பட்டது.

இனி, மூன்றாவது ஸ்லோகத்தாலே, இந்த யோக்யாப்யாஸத்திலிருந்து ஓய்ந்துநிற்கும் காலத்திலும், மிகப்பெரிய லாபநஷ்டங்களாலும், இவன ஆத்மஸுகூத்திலிருந்து அசைவிக்கப்படுவதில்லை என்று கூறப்படுகிறது. (யம் லப்யத்வா) எந்த யோக்யநிலையைப் பெற்றபின். (அபரம லாபம் தத: அதிகம ந மந்யதே) அதிலிருந்து ஓய்ந்திருக்கும் நேரத்தில் அடையும் மற்ற லாபங்ளையும் அவ்வாத்மாநுபுவத்தைக்காட்டிலும் மேலானவையாக நினைப்பதில்லையோ. யோக்யநிலையிலிருக்குமபோது வேறு லாபங்ளையும் அறியவும் பரஸக்தியிலலாமையால், இது யோக்யாப்யாஸத்திலிருந்து ஓய்ந்திருக்குமபோது ஏற்படும் லாபங்ளையும் குறிக்கிறது என்று விளங்குகிறது. இந்த ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதியில கூறப்படும் பெருந்துக்கத்திற்கும் இந்த ந்யாயம் பொருந்தும், (யஸ்மிந் ஸ்தித:க:) எந்த யோக்யத்தில் இருப்பவன் (குருணா அபி து:க்ஷேந ந விசாலயதே) (அதிலிருந்து ஓய்ந்திருக்கும் நேரத்திலும்) குணமுடைய புத்திரனின் மரணம் போன்ற மிகப்பெரிய துன்பத்தாலும் மனோவிகாரமடைவதில்லையோ. “புத்ரஜந்மவிபத்திப்யாம் ந பரம் ஸுகூது:க்ஷயோ:” [புத்திரன் பிறப்பதற்கு மேலான ஸுகூமம் கிடையாது; அவனை இழப்பதற்கு மேலான துன்பமும் கிடையாது] என்று கூறப்படுகிறது தனரே, (ந விசால்யதே) யோக்யத்திற்குத் தடையான வருத்தத்தை அடைவதில்லையோ என்று கருத்து. இததால் யோக்யநிலையிலிருந்து ஓய்ந்திருக்கும் காலத்திலும் இவன ஆத்மாநுபுவத்தையே பரம்பராப்யமாகக்கொண்டிருக்கிறானாகையால், மிகப்பெரிய லாபநஷ்டங்களும் இவனை ஆத்மஸுகூத்திலிந்து அசையச்செய்யமாட்டா என்று மூன்றாவது ஸ்லோகத்தில் கூறப்பட்டதாயிற்று.

இனி நாலாவது ஸ்லோகத்தால் அந்த யோக்யத்தின் அஸாதாரணாகாரம் கூறப்பட்டு, அதைச் செய்யவேண்டிய ப்ரகாரம் காட்டப்

दुःखेन न विचाल्यते, तं दुःखसंयोगवियोगं—दुःखसंयोगप्रत्यनीकाकारं
योगशब्दाभिधेयं विद्यात्; स एवरूपो योग इत्यारम्भदशायां निश्च-
येनानिर्विण्णचेतसा—हृष्टचेतसा योगो योक्तव्यः॥ २०—२३॥

படுகிறது. (தம்) அந்த யோக₃ாப₄யாஸ நிலையை. முன் ஸ்லோகங்
களிலுள்ள யச்ச₂ப₃த₃ங்களும், யத்ரஸ₃த₃ங்களும் இதோடு அந்
வயிக்கின்றன. (து:க₂ஸம்யோக₃வியோக₃ம்) துன் பங் களி ன்
தொடர்புக்கு எதிர்த்தட்டாயிருப்பதாய். 'து:க்₂ஸம்யோக₃ஸ்ய
வியோக₃:—அப₄ாவ: யத்ர'' [துபைபங்களின தொடர்பின பிரிவாகிற
அதன் இன்மை எந்த நிலையில் ஏற்படுகிறதோ அது] என வ்யுத்
பத்தி. து₃:க்₂ஸம்யோக₃த்தின அப₄ாவம (இன்மை) மற்றொரு
உள்ள பொருளேயாகவேண்டுமாகையால். துபைபங்களின தொடர்
புக்கு எதிர்த்தட்டாயிருப்பது என்று இங்கு கருத்து உரைக்கப்பட்
டது. அன்றிக்கே, ''வியுஜ்யதே அநேந இதி வியோக₃'' எனனும்
வ்யுத்பத்தியால் வியோக₃ஸ₃ப₃த₃ம் வியோக₃ஸேஹதுவைக குறிககிற
தாகையால். 'து₃:க்₂ஸம்யோக₃ வியோக₃ம்' என்றது துபைபங் களினை
தொடர்பின அழிவுக்குக்காரணமாயிருப்பது என்று பொருள் படுகிற
தாகவுமாம். இது இந்த யோக₃த்திற்குரிய அஸாத₄ாரணாகாரம
(தனிப்பெருமை). (யோக₃ஸம்ஜ்ஞிதம் வித்யயாத்) இதையே யோக₃ம்
எனப்படுவதாக அறியக்கடவன். (ஸ யோக₃:) இப்படி மிகச்சிறந்த
பயனாயிருக்கும் அந்த யோக₃ாப₄யாஸம், (நிர்ஸயேந) 'இது மி:ச்
சிறந்த பயனாயிருப்பது' என்னும் நிர்ஸயத்தினால். மேலே 'யோக
தவ்ய:' [செய்யத்தக்கது] என்று படிக்கிறபடியால், யோக₃ாரம்ப₄
த₃ஸையிலிருந்தே இந்த நிர்ஸயம இவனுக்கு அவர்ஸ்யமானது என்று
உணர்த்தப்படுகிறது. (அநிர்விண்ணசேதஸா) உகந்த உள்
ளத்தை உடையவனால்; 'இது மிகச்சிறந்த ப₂லன்' என்னும் நிர்ஸய
மிருப்பதினால் இவன் யோக₃ாப₄யாஸம் செய்யுமபோது மிகவும
உகந்த உள்ளத்தை உடையவனாயிருக்கிறான் என்று கருத்து. இச்
சிறந்த கருத்தைத்தருகையால் 'நிர்ஸயேந யோக்தவ்ய:' என்ற
பொருளற்ற அந்வயம் அநாதரிக்கப்பட்டு 'நிர்ஸயேந அநிர்
விண்ண சேதஸா' என்று கூட்டிப் பொருள் கொள்ளப்பட்டது.
'நிர்விண்ண சேதஸா' என்று பத₃ம் பிரித்தால், ஸமஸாரத்தில்
அல்லது தாபத்ரயத்தில (வருந்திய மனத்தை உடையவனால்) என்று
ஒரு பத₃த்தை வருவித்துப் பொருள்கொள்ளவேண்டியிருக்கிறது.
அந்த க்லேஸமில்லாமலிருப்பதற்காகவும், 'நிர்ஸயேந' என்னும்

सङ्कल्पप्रभवान्कामास्त्यक्त्वा सर्वानशेषतः ।
मनसैवेन्द्रियग्राभं विनियम्य समन्ततः ॥ २४ ॥

शनैश्शनैरुपरमेद्बुद्ध्या धृतिगृहीतया ।
आत्मसंस्थं मनः कृत्वा न किञ्चिदपि चिन्तयेत् ॥ २५ ॥

24. ஸங்கல்பப்ரபவாந் காமாம்ஸ்த்யக்த்வா ஸர்வாநஸேஷத: |
மநஸைவேந்த்ரியக்ராமம் விநியமய ஸமந்தத: ||

25. ஸநை: ஸநைருபரமேத் புத்₃த்₄யா த்₄ருதிக்₃ருஹீதயா |
ஆத்மஸம்ஸ்த₂ம் மந: க்ருத்வா ந கிஞ்சித₃பி சிந்தயேத் ||

ஹேதுவுக்குப் பொருந்தியிருப்பதற்காகவும் 'அநிர்விண்ணசேதஸா' என்று பத₃ம் பிரிததுப் பொருள் கொள்ளப்பட்டது. இங்கு அநிர் விண்ணஸப்₃த₃ததில 'நஞ்' வீரோதி₄யைச் சொல்லுவதாகையாலே நிர்வேத₃த்திற்கு எதிர்த்தட்டான ஹர்ஷத்தை (ஆனந்த₃த்தை) உடையவனாலே என்று பொருள் கொள்ளவேணும். 'மநஸா க்லிய்யமாநஸ்து ஸமாத₄நம ச காமயேத் | அநிவேத₃ம் முநிர் க₃ச்ச₂ந் குர்யாதே₃வ ஆத்மநோ ஹிதம் ||' [ஸம்ஸாரதாபங்களால் மனத்தில் கிலேஸமடைந்தவன மனஸ்ஸமாத₄ானத்தை விருமபவேண்டும். அதற்காக நிர்வேத₃த்தின் எதிர்த்தட்டான ஹர்ஷத்தை யோகி₃ யானவன் அடைந்து, ஆத்மாவுக்கு நன்மையைச் செய்ய வேண்டும்] என்று அநிர்வேத₃ஸப்₃த₃ம் ஹர்ஷப்பொருளிலே பிரயோகி₃க்கப்படுகிறதன்றோ. ஸமஸாரத்தில் வைராக்₃யம ஏற்படுவதற்கு உறுப்பான நிர்வேத₃ம் யோகி₃க்கு அவர்யம் வேண்டியதாகையாலே, இங்கு அதன இனமையை அநிர்விண்ண ஸப்₃த₃த்தால் குறிப்பதாகக் கொள்வது பொருந்தாது. ஆகையால் இங்கு வருத்தத்திற்கு எதிர்த்தட்டான ஹர்ஷமே அநிர்வேத₃ ஸப்₃த₃ார்த்த₂மாகும். (யோக₃: யோக்தவ்ய:) யோக₃ம செய்யப்பட வேண்டும் என்றபடி.

ஆக, இந்த நாலு ஸ்லோகங்களாலும் யோக₃ாப்₄யாஸம் மிகச் சிறந்த புருஷார்த்த₂மாக நிரூபிக்கப்பட்டதாய்ற்று. 20—23.

ஸங்கல்ப ப்ரப₄வாந்—தன் மமகாரத்தால் ஏற்படும், ஸர்வாந் காமாந்—எல்லா விரும்பத்தக்க பொருள்களையும். அபேஷத: (ச) மநஸா ஏவ தயக்த்வா—அடியோடு மனத்தாலேயே ஸ்வரூபத்யாக₃ம் செய்தும். ஸமந்தத:—எல்லா விஷயங்களினின்றும். இந்த்₃ரியக்₃ராமம்—இந்திரிய ஸமூஹத்தை விநியம்ய—மிகவும் திருப்பி, ஸநை: ஸநை:—மெள்ள மெள்ள, த்₄ருதிக்₃ருஹீதயா—தை₄ர்யத்தினால் நிலைநிறுத்தப்பட்ட, பு₃த₃த்₄யா—அறிவினாலே. உபரமேத்—(ஆதமாவைத் தவிர்ந்த மற்ற விஷயங்களினின்றும்) கைவாங்கக்கடவன்; ஆத்ம ஸம்ஸ்த₃ம்—ஆத்மாவிலேயே இருப்பதாக, மந:—மனத்தை, க்ருத்வா—செய்து, கிஞ்சித₃பி—ஆத்மாவைத் தவிர்ந்த எவ்விஷயத்தையும். ந சிந்தயேத்—சிந்திக்கக்கடவனல்லன்.

22. தன்னிலாங் காமங்க டானெல்லா நெஞ்சால்விட்
டன்ன புலனைந்து மான்றடக்கி—மன்னுநிலைப்
புந்தியினினை மெள்ளமனம் பூண்டாங் குயிர்மன்னச்
சிந்தியான் வேறென்றுஞ் சேர்ந்து.

தன்னில் ஆம் காமங்கள் தான் எல்லாம்—தன் மமகாரத்தால் ஏற்படும் எல்லா விரும்பத்தக்க விஷயங்களையும். நெஞ்சால் விட்டு. (அடியோடு) மனத்தால் கைவிட்டு, அன்ன புலன் ஐந்தும்—விஷயங்களில் பட்டிமேய்வதை இயல்வாகக்கொண்ட ஐந்து இந்திரியங்களையும். ஆன்று அடக்கி—(எல்லா விஷயங்களினின்றும்) நன்கு அடக்கி, மெள்ள—சிறிதுசிறிதாக, மன்னு நிலைப் புந்தியினினை—சலனமில்லாத அறிவினாலே. உயிர் மன்ன மனம் பூண்டு—ஆத்மாவிலேயே இருப்பதாக மனத்தைச் செய்து, வேறு ஒன்றும்—ஆத்மாவைத் தவிர்ந்த வேறு எவ்விஷயத்திலும், சேர்ந்து சிந்தியான்—மனத்தை ஈடுபடுத்தி எண்ணக்கடவனல்லன்.

॥ भा ॥ स्पर्शजास्सङ्कल्पजाश्चेति द्विविधाः कामाः, स्पर्शजाः—
शीतोष्णादयः, सङ्कल्पजाः—पुत्रक्षेत्रादयः, तत्र सङ्कल्पप्रभवाः स्व-
रूपेणैव त्यक्तुं शक्याः, तान्सर्वान्मनसैव तदनन्वयानुसन्धानेन त्यक्त्वा

24—25. யோக₃ப₄யாஸத்திற்கு உறுப்பானவையாக முன்னமே ஆங்காங்கு வெளியிடப்பட்டவையான மமகாரபரித் யா₃ம முதலானவை அனைத்தையும் எளிதில் உணர்வதற்காகவும் செயற்கெளியவை என்று காட்டுவதற்காகவும் இதுமுதல் நாலு ஸ்லோகங்களால் சேர்த்துக்கூறி அவை யோக₃த₃ஸையில் முடிவுறு கின்றன என்று காட்டப்படுகிறது. (ஸங்கல்பப்ரப₄வாந் காமாந் ஸர்வாந் அஸேஷத் ச மநஸைவ த்யக்த்வா) தன் அபி₄மானத்தால் (மமகாரத்தால்) ஏற்படும் எல்லா விரும்பத்தக்க பொருள்களையும் அடியோடு மனத்தாலேயே கைவிட்டு. இவ்வுலகில் காமங்கள் எனப் படும் விரும்பத்தக்க பொருள்கள் ஸ்பர்ஸஜங்கள் (ஸ்பர்ஸத்தால் உண்டாமவை) என்றும், ஸங்கல்பஜங்கள் (மமகாரத்தால் உண்டா மவை) என்றும் இருவகைப்படும். குளிர் உஷ்ணம் அனைத்தல் அடித்தல் முதலானவை ஸ்பர்ஸஜங்களாகும். “மாத்ராஸபர்ஸாஸ்து கௌந்தேய ஸீதோஷ்ணஸுக₂ து₃:கக₂த₃ா.” (2—14) “யே ஹி ஸமஸ் பர்ஸஜா பே₄ாக₃ா:” (5—22) முதலானவிடங்களில் அவை காட்டப் பட்டன. ஸங்கல்பமாகிற மமகாரத்தால் ஏற்படும் காமங்கள் (விரும்பத்தக்க பொருள்கள்) ஆவன—பெண்டுபிள்ளைகள், மாடு, மனை, வீடு, நிலம் முதலியவைகள். இவ்விரண்டுவகைக் காமங்களில் ஸங்கல்பஜங்கள் ஸ்வரூபத்யாக₃மே செய்ய உரியவை. அவை அனைத்தையும், எந்த மனம் அவற்றில் மமகாரம் வைத்ததோ, அந்த மனத்தாலேயே ‘இவை கர்மத்தால் ஏற்படுமவையெயொழிய நம் முடையவையல்ல’ என்னும் அனுஸந்த₄ானத்தைச் செய்வதன் மூலம் கைவிடவேணும் என்று கருதது. ‘ஸங்கல்பப்ரப₄வ காமம்’ என்ற தால் மற்றொரு வகைக் காமமானஸ்பர்ஸஜங்களும் உணர்த்தப்படுகையாலும், அவற்றைக்கைவிடுவதையும் இங்கு சொல்லவேண்டியது அவர்யமாகையாலும் ‘அஸேஷதர்ச த்யக்த்வா’ என்று சஸப்₃த₃த்தைச் சேர்த்துக்கொண்டு, அடியோடு கைவிடமுடியாத ஸ்பர்ஸஜகாமங்களையும் உணர்த்துவதாகக்கொள்ளவேணும். “ந ப்ரஹ்ருஷ்யேத்” (5—20) எனனும் ஸ்லோகத்தில் கூறியரீதியில் தவிர்க்கமுடியாதபடி வந்தடையும் ஸீதோஷ்ணம் முதலானவற்றை அடியோடு தள்ளமுடியாதாயினும், அவற்றால் ஏற்படும் இன்பதுன்பங்களை விலக்கியிருக்கவேணும்

स्पर्शजेष्ववर्जनीयेषु तन्निमित्तहर्षौद्वेगौ त्यक्त्वा, समन्ततः सर्वसादृष-
यात्सर्वमिन्द्रियग्रामं विनियम्य शनैश्शनैर्धृतिगृहीतया—विवेकविषयया
बुद्ध्या सर्वसादात्मव्यतिरिक्तादुपरम्य आत्मसंस्थं मनः कृत्वा न
किञ्चिदपि चिन्तयेत् ॥ २४ ॥ २५ ॥

என்று கருதது. இப்படி ஸ்பர்ஸஜ காமங்களையும் இங்கு சேர்த்துக் கொள்ளாவிடில் 'அஸேஷத:' என்னும் பதும் வீணானதாகும். 'இந்த்ரியக்ராமம்' என்று எல்லா இந்த்ரியங்களையும் கூறிவிட்டபடியால், 'அஸேஷத:' எனபதை இந்த்ரிய ஸப்தத்தோடும் அந்வயிக்க முடியாது. ஆகையால் சகாரத்தைச் சேர்த்துக்கொண்டு இங்கு அவஸ்யம் சொல்லவேண்டிய ஸ்பர்ஸஜ காமத்யாகுத்தையும் அநுஸந்திக்கவேண்டும். (ஸமந்தத: இந்த்ரியக்ராமம் விநியம்ய) எல்லா கூுத்ர விஷயங்களினின்றும் இந்த்ரியஸமூஹத்தை அடக்கி. "ஸமம் தத:" என்று பதம் பிரித்துப் பொருள் கொள்வதில் ஒரு ஸ்வரஸ்யமும் இல்லாமையால், 'ஸமந்தத:' என்று ஒரே பதமாகக்கொண்டு, "எல்லா கூுத்ர விஷயங்களினின்றும்" என்று பொருள் கொள்ளப்பட்டது. (ஸதை: ஸதை: த்ருதிக்குஹீதயா புத்த்யா உபரமேத்) 'இவ்விஷயங்கள் ஆத்மாவோடு தொடர்பற்றவை' என்னும் விவேகத்தினாலே மெள்ள மெள்ளச் சலனமற்றதான அறிவினாலே, ஆத்மாவைத் தவிர்த்த மற்ற விஷயங்களினின்றும் கைவாங்கக்கடவன. (த்ருதிக்குஹீதயா புத்த்யா) தைர்யத்தினால் நிலைநிறுத்தப்பட்ட அறிவாலே. "விகாரஹேதௌ ஸதி விக்ரியந்தே யேஷாம் ந சேதாம்ஸி த ஏவ தீரா:" [விகாரமடையக் காரணமிருக்கும்போது எவர்களுடைய மனங்கள் விகாரமடைவதில்லையோ, அவர்களே தீரர்கள்] எனகிற ரீதியிலே விகாரமாகிற சலனமற்றிருக்கும் அறிவாலே என்றபடி. இப்படிச் சலனமற்றிருக்கைக்குக் காரணம் முற்கூறிய விவேகமேயாகும். (உபரமேத்) வெளிவிஷயங்களைப் பெறுவதற்காக மனத்தினால் செய்யும் முயற்சிகளையும் கைவிடக்கடவன என்று கருதது. (ஆத்மஸமஸ்தம் மந: க்ருத்வா) ஆத்மாவில் ஈடுபட்டதாக மனத்தைச் செய்து. இதர விஷயங்களிலிருந்து கைவாங்கக் கைவாங்க மனம் ஆத்மாவில் ஈடுபடும் என்று கருத்து. (ந கிஞ்சித்யபி சிந்தயேத்) அதற்குப்பின் ஆத்மாவைத் தவிர்த்த அநுகூல ப்ரதிகூல உத்யாஸீந விஷயங்களில் எதையும் மனததாலும் எண்ணாமல் இருக்கக்கடவன.

यतो यतो निश्चरति मनश्चञ्चलमस्थिरम् ।

ततस्ततो नियम्यैतदात्म-येव वशं नयेत् ॥ २६ ॥

26. யதோ யதோ நிர்சரதி மனசஞ்சலமஸ்திரம் ।

ததஸ் ததோ நியம்யைததா₄த்மந்யேவ வஸம் நயேத் ॥

சஞ்சலம்—நிலைநில்லாமையையே இயல்வாகக் கொண் டிருப்பதாய். அஸ்திரம்—(ஆத்மவிஷயத்தில்) உறுதி யாக ஈடுபடாததான. மந:—மனமானது. யத: யத:—எந்த எந்த விஷயத்தில ஈடுபாடுகாரணமாக. நிஸரதி—வெளியே செல்லுகிறதோ. தத: தத:—அந்த அந்த விஷயத்தினின்றும்; ஏதத் நியம்ய—இந்த மனத்தை முயன்று திருப்பி ஆத்மநி ஏவ—ஆத்மாவினிடத்திலேயே, வஸம் நயேத்—(‘இவ்வாதமா அவையனைத்தையுமவிடச் சிறந்த ஸுகுமாயிருப்பது’ என் னும் அநுஸந்த₄னத்தினால்) வசப்படுத்தவேண்டும்.

*23. நில்லா துழனெஞ்ச நீங்குமெவை மேலவற்றிற்

செல்லாமைத தன்வசத்தைச் சேர்விப்பான்—நல்யோகி

யாறினான் நீங்குசெருக் கற்றுப் பிரமவுயிர்

தேறினா னின்பமிகச் சேர்ந்து.

நில்லாது உழல நெஞ்ச—(எதிலும்) நிலைநில்லாமல் திரியும் மனம். நீங்கும் எவை மேல்—எந்த விஷயங்களைப் பற்றி (ஆத்மாவினின்றும) நீங்குகிறதோ. அவற்றில் செல் லாமை—அவ்விஷயங்களிற் செல்லாமல். தன் வசத்தை சேர்விப்பான்—தன் ஆத்மாவினிடமே வசப்படுத்துகின்றவ னான. நல் யோகி₃—நல்ல யோக₃ாப்யாஸநிஷ்ட₃ன்— ஆறினான்—(ஆத்மாவினிடம்) அசையாத மனத்தையுடைய வனாய். தீங்கு செருக்கு அற்று—(அதனாலேயே) கல்மஷங்க ளாகிற பாபங்களும். ரஜோகுணத்தால் ஏற்படும் கர்வமும் அற்றவனாய் இனபம் மிகச் சேர்ந்து-உத்தமமான ஸுகு₂த்தை அடைந்து, பிரம உயிர் தேறினான்—ஸ்வஸ்வரூப ஆவிர் பாவத்தைப் பெற்றுவிடுகிறான்.

* 23-ம் பாட்டு 26, 27 ஸ்லோகங்களுக்கு மொழி பெயர்ப்பு.

॥ भा ॥ चलस्वभावतयाऽऽत्मन्यस्थिरं मनः यतो यतो विषय-

26. மனத்தை நியமிப்பது மிகவும் கடினமாகையால், அதில் மிகவும் குறிக்கொண்டு முயலவேண்டும் என்று காட்டுவதற்காக, ஏற்கனவே சொல்லப்பட்ட மனோநியமநப்ரகாரம் தெளிவாக விளக்கப்படுகிறது இந்த ஸ்லோகத்தில். (சஞ்சலம் அஸ்திரம் மந:) நிலைநில்லாமையையே இயல்வாகக் கொண்டிருக்கையால், ஆத்மாவின் நிலையாக ஈடுபடாமலிருக்கும் மனம். ' சஞ்சலம் ' ' அஸ்திரம் ' என்னும் இரண்டு பதங்களும் நிலைநில்லாமையையே குறிக்குமாகையால், அதனால் ஏற்படும் புநருக்தி (கூறியது கூறல்) என்னும் தேஜாஷத்தை இரண்டு வகையாகப் பரிஹரிக்கலாம:— (1) ' சஞ்சலம் ' என்னும் பதம் ஸாமாந்யமாக (பொதுவாக எல்லா விஷயங்களிலும்) மனம் நிலைநில்லாமலிருக்கையைக் காட்டுகிறது. ' அஸ்திரம் ' என்னும் பதம், முற்கூறிய தன்மை காரணமாக, ப்ரக்ருதத்தில் விசேஷிதது (குறிப்பாக) இம்மனம் ஆத்மாவின் நிலையாக ஈடுபடாமலிருக்கிறது என்று காட்டுகிறது. இப்படி முதற்பதம் ஸாமாந்யவிஷயமாகவும், இரண்டாவது பதம் விசேஷவிஷயமாகவுமிருக்கையால் புநருக்தியில்லை. இந்தப் பரிஹாரத்தில் ' சஞ்சல ஸ்வபாவதயா ' என்று பூர்வியத்தில் அருளியதற்கு, ' எல்லா விஷயங்களிலும் சஞ்சலமாயிருக்கையால் ' என்று தாற்பர்யார்த்தம் கொள்ளவேண்டும். (2) இப்படியல்லாமல், ' நிலைநில்லாமையையே இயல்வாகக் கொண்டது ' என்று சஞ்சல ஸ்வபாவஸபூதத்திற்கு ஸபூதார்த்தத்தையே கொண்டு இரண்டாவது பரிஹாரம் உரைக்கப்படுகிறது. அதாவது:— ' சஞ்சலம் அஸ்திரம் ' என்னும் பதங்கள்—நிலைநில்லாமையையே இயல்வாகக் கொண்டிருக்கும் மனம் அதுவே காரணமாக ஆத்மாவின் ஈடுபாடில்லாமலிருக்கிறது என்று காட்டுகிறது—என்றபடி. இப்படி இரண்டு வழிகளில் புநருக்தி பரிஹாரம் கண்டுகொள்வது. (யதோ யதோ நிர்சரதி) எந்த எந்த விஷயத்தில் ஈடுபாடு காரணமாக அவற்றை அநுபூவிப்பதற்காக வெளியே செல்லுகிறதோ, ' யத: ' என்றவிடத்தில் ஐந்தாம் வேற்றுமையின் பொருளிலே ' தஸில் ' ப்ரத்யயம் வந்திருக்கிறது. விஷயங்கள், பயனாயிருந்துகொண்டு (மனம் வெளிச்செல்வதற்கு) ஹேதுவாய் இருப்பதால், ' ஹேதௌ பஞ்சமீ ' என்னும் இலக்கண வழக்குப்படி ஐந்தாம் வேற்றுமை பிரயோகிக்கப்பட்டிருக்கிறது. அன்

प्रावण्यहेतोः बहिः निश्चरति, ततस्ततो यत्नेन मनो नियम्यात्मन्येव
अतिशयितसुखभावनया वशं नयेत्॥ २६॥

றிக்கே, 'தனில்' ப்ரத்யயம் இரண்டாம் வேற்றுமைப் பொரு ளுடையதாய், எந்த எந்த விஷயங்களைக்குறித்து வெளிச்செல்லு கிறதோ என்றும் பொருள்கொள்ளலாம். இப்படியும்ல்லாமல், 'எந்த எந்த இந்திரிய த்வாரங்களின வழியாக வெளிச் செல்லு கிறதோ' என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். பிற்பாதியில் 'அவ்வ வறறிலிருந்து திருப்பி ஆத்மாவிடமே ஈடுபடுத்தவேண்டும்' என்று விஷயப்ரதிகோடியான ஆத்மாவில் ஈடுபடுத்தவேண்டும் என விதிக்கப்படுகையால், 'திருப்புவது அவ்விஷயங்களிலிருந்து' என்று கொள்ளும் முந்திய பொருளில் ஸ்வாரஸ்யம் அதிகம். இக்கருத்தினால் இப்பொருளைத் திருவுள்ளத்திற்கொண்டே மூலத்தி லில்லாத 'விஷயப்ராவண்யஹேதோ:' எனனும் பதம் பூஷ்ய காரரால் இடப்பட்டது. விஷயங்களில் ஈடுபாடாகிற ஹேதுவினாலே என்று ஸப்ஸ்தார்த்தம்; விஷயங்களோடு தொடர்புகொண்டு அவற்றை அநுபுவிப்பதற்காக என்று தாத்பர்யார்த்தம். விஷ யங்களில் ஈடுபாட்டிற்குக் காரணமாக எதிர்பாராமல் ஏற்படும் விஷயஸந்நிதி அவைபற்றிய பேச்சு முதலானவை காரணமாக என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். (ததஸ் ததோ நியம்ய ஏதத்) அந்த அந்த ஸப்ஸ்தார்த்தி விஷயங்களினின்றும் மனத்தை மீட்டு. (ஆத்மந்யேவ வஸம் நயேத்) ஆத்மவிஷயத்திலேயே வஸப்படுத்த வேண்டும். இப்படி வஸப்படுத்த இயலுமோவெனில், இந்த ஸப்ஸ்தார்த்தி விஷயங்களைக் காட்டிலும், ஆத்மவிஷயம் மிகவும் ஸுகுமாயிருப்பது என்னும் அநுஸந்தாநத்தால் மனத்தை ஆத்மவஸப்படுத்தலாம் என்று கருத்து. 'எந்த எந்த இந்திரியங் களின் வழியாக மனம் வெளிச்செல்லுகிறதோ, அவற்றினின்றும் மீட்டு ஆத்மாவிடமே ஈடுபடுத்தவேண்டும்' என்று பொருள் கொள்ளும்போது, மனத்தை வெளிச்செல்லாதபடி மீட்டு உள்ளே செலுத்தவேண்டும் என்னும் கருத்து சொல்லப்படுகிறது. 26.

27. ஆத்மாவிடம் மனத்தை வஸப்படுத்தும் உபாயமாக முன் ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட்டதை இந்த ஸ்லோகத்தில் மறுபடியும் விவரிக்கிறான். அதில் "ஆத்மந்யேவ வஸம் நயேத்" (மனத்தை ஆத்மாவிடம் வஸப்படுத்தவேண்டும்) என்று சென்ற ஸ்லோகத்தில் கூறப்பட்டதை "ப்ரஸாந்தமநஸம்" என்று இந்த ஸ்லோகத்தில் முத

प्रशान्तमनसं ह्येनं योगिनं सुखमुत्तमम्।

उपैति शान्तरजसं ब्रह्मभूतमकल्मषम् ॥ २७ ॥

27. ப்ரஸாந்தமநஸம் ஹ்யேநம் யோகிநம் ஸுக₂முத்தமம்।

உபைதி ஸாந்தரஜஸம் ப்ரஹ்மபூ₄தமகல்மஷம் ॥

ப்ரஸாந்தமநஸம்—(முன் ஸ்லோகத்தில் சொன்னபடி ஆத்மாவிடத்தில்) நிலையான மனத்தையுடையவனாய், அகல்மஷம்—(அது காரணமாக) பாபமற்றவனாய், ஸாந்த ரஜஸம்—(அது காரணமாக) ரஜோகுணம் நீங்கப்பெற்ற வனாய் ப்ரஹ்மபூ₄தம்—(அது காரணமாக) தன் நிலை அடைந்தவனாய் யோகிநம்—ஆத்மயோக₃த்தில் ஈடுபடுமவ னான, ஏநம்—இவனை, உத்தமம ஸுக₂ம்—தலைசிறந்த ஆத்மா நு ப₄வஸுக₂ம் உபைதி ஹி—வந்தடைகிறதன்றோ.

வில் ப்ரஸ்தாவித்துக்கொண்டு. அதற்கு முன்னும் பின்னும் உள்ள நிலைகளை. 'யோகிநம்' 'ஸாந்தரஜஸம்' 'ப்ரஹ்மபூ₄தம்' 'அகல்மஷம்' எனனும் பதங்களுளே தெரிவித்து, இவன அடையும் ப₄லனைத் தெரிவிக்கிறது இந்த ஸ்லோகம். கார்யமும், காரணத்திற்கு ஜ்ஞாபக ஹேதுவாயிருப்பதையிட்டு, 'ப்ரஸாந்தமநஸம்...தத ஏவ ஹேதோர் த₃க்₃த₄ஸேஷகல்மஷம்' என்று ப₄ரஷ்யமிடிபபட்டது. இனி, தாதபர்ய சந்த₃ரிசைகயில காட்டியபடி ஹேதுகார்யக்ரமப்படி பத₃ங்₄ளை விளககு வோம். (யோகிநம்) ஆத்மஸாக்ஷாதகாரயோக₃த்தை அப்யாஸம் செய்பவனை, இது முதற்படி. (அகல்மஷம்) பாபமற்றவனை. முற்கூறிய படி யோக₃ாப்யாஸம் செய்யச்செய்ய இவனுடையபாபங்கள் எல்லாம் படிப்படியாக நீங்குகின்றன என்று கருத்து. தன ஆத்மாவை ஸாக்ஷாத்காரம் செய்யப்பழகுவதினால், தன் பாபம் எப்படி நீங்கும் எனில: பரிஸுத்₄த₄மான பஞ்சக₃வ்யத்தைப் பருகினால் ப₄க₃வத் ஸங்கல்பத்தாலே தே₃ாஷம் நீங்குவதுபோல். பரிஸுத்₃த₄மான ஆத்மாவைப் பார்க்கப் பழகுவதனாலும் ப₄க₃வத்ஸங்கல்பத்தாலே தன தே₃ாஷம் நீங்கத்தட்டில்லை. (ஸாந்தரஜஸம்) ரஜோகுணம் நீங்கப்பெற்றவனை. இங்கு ரஜோகுணத்தைச் சொன்னது தமோகுணத்திற்கும் உபலக்ஷணமாய், ரஜஸ்தமங்கள் நீங்கப்பெறு கிருனிவன் எனறதாகிறது. முற்கூறியபடி பாபம் நீங்க நீங்க, பாபத் தின காரணமாக இவன மனத்தைப்பற்றிநிற்கும் ரஜஸ்தமோ

॥ भा ॥ प्रशान्तमनसम्—आत्मनि निश्चलमनसम्, तत एव हेतोर्दग्धाशेषकल्मषम्, तत एव शान्तरजसं—विनष्टरजोगुणम्, तत एव ब्रह्मभूतं—स्वस्वरूपेणावस्थितमेनं योगिनम्, आत्मस्वरूपानुभवरूपमुत्तमं सुखमुपैति; हीति हेतौ; उत्तमसुखरूपत्वादात्मस्वरूपस्येत्यर्थः ॥ २७ ॥

குணங்கள் அழிகின்றன என்று கருத்து. (ப்ரஸாந்தமநஸம்) ஆதமாவிடம் நிலையாக நிற்கும் மனத்தை உடையவனை; முற்கூறிய படி ரஜஸ்தமங்கள் அழிய அழிய மனம் ஆத்மாவிடம் நிலைநிற்கிறது என்று கருத்து. (ப்ரஹ்மபூதம்) ஜ்ஞாநச்சுருக்கமாகிற ஸாமஸாரிக நிலை நீங்கப்பெற்று ஜ்ஞாநப்பெருக்கமாகிற ப்ரஹ்மநிலையை அடைந்தவனை. முற்கூறியபடி மனம் ஆதமாவிடம் வசப்பட வசப்பட, இவனுடைய தேஹாதம் மயக்கம், அதனால் ஏற்படும் க்லேஸம் முதலிய ஜ்ஞாநஸங்கோசங்கள் நீங்கி, இவன் ஜ்ஞாநவிகாஸமாகிற ஸ்வஸ்வரூபத்தை அடைகிறான் என்று கருத்து.

“வாலாக்₃ரஸதப₄ாக்₃ஸ்ய ஸதத₄ா கல்பிதஸ்ய ச ।

ப₄ாகே₃ா ஜீவ: ஸ விஜ்ஞேய: ஸ சாநந்த்யாய கல்பதே ॥

[ஸ்வே 5-9]

[நெல் நுனியின் நூற்றில் ஒருபகுதியை நூறுகூறிட்ட அளவைக் காட்டிலும் சிறியவனாயிருப்பவன் ஜீவன் என்று அறியவேண்டும். அவனை (முக்திநிலையில் ஜ்ஞாநப்பெருக்கம் பெற்று) எங்குமிருப்பவனாகிறான்] என்று, அணுவான ஜீவன் முக்திநிலையில் த₄ர்மபூ₄த ஜ்ஞானத்தாலே எங்கும் வியாபித்திருக்கையாகிற ப்ரஹ்மத்தை (பெருமையை) அடைகிறான் என்று ஸ்ருதியிலேயே கூறப்பட்டதன்றோ. ஆகையாலே, அந்நிலையிலே அவனை ‘ப்ரஹ்மபூ₄தன்’ என்னத் தட்டில்லை. (ஏநம்) இப்படி ஸ்வஸ்வரூபப்ராபதி பெற்ற இவனை. (உத்தமம் ஸுக₂ம் உபைதி ஹி) ஆத்மஸ்வரூபமே உத்தமஸுக₂ரூபமாயிருப்பதால் தலைசிறந்த ஆத்மஸ்வரூபாநுப₄வரூபமான ஸுக₂ம் அடைகிறதன்றோ. இவன் ஆத்மஸ்வரூபாநுப₄வ ஸுக₂த்தையே அடைகிறான் என்பதை, அடுத்த ஸ்லோகத்திலேயே ‘ப்ரஹ்மஸம்ஸ்பர்ஸம் ஸுக₂ம் அஸ்நுதே’ என்று கூறப்போகிறதன்றோ. ஸப்₃த₃ாதி₃ விஷய ஸுக₂ங்களைக் காட்டிலும் சிறப்புற்றதாகையாலும், துன்பம் கலசாததாகையாலும் இது உத்தமஸுக₂ம் எனப்படுகிறது.

एवं युञ्जन् सदाऽऽत्मानं योगी विगतकल्मषः ।
सुखेन ब्रह्मसंस्पर्शमत्यन्तं सुखमश्नुते ॥ २८ ॥

28. ஏவம் யுஞ்ஜந் ஸதா:஽஽த்மாநம் யோகீ: விகுதகல்மஷ: ।
ஸுக்ஷேந ப்ரஹ்மஸம்ஸ்பர்ஸம் அதயந்தம்

ஸுகுமஸ் நுதே ॥

ஏவம்—முற்கூறியபடி, ஆத்மாநம் யுஞ்ஜந்—ஆத்மாவில் ஈடுபடுகிறவனாய். விகுதகல்மஷ:—(அதனால்) பாபம் நீங்கப் பெற்றவனான. யோகீ:—ஆத்ம ஸாக்ஷாத்காரநிஷ்டன். ப்ரஹ்மஸம்ஸ்பர்ஸம்—ஆத்மா நுபுவரூபமான. அதயந்தம் ஸுகுமம்—அளவற்ற இன்பத்தை. ஸுகேந—எளிதில். ஸதா—எப்போதும். அஸ்நுதே—அடைகிறான்.

24. இவ்வண்ண மேதன்னை யோகத்தி லேவிடுத்துத்
தெவ்வண்ண வல்வினைகள் செற்றென்று—மெய்வண்ண
யோகி பிரமத் தணைநதீறி லின்பத்தா
னாகியுயி ரேலெளிதே யாங்கு.

இவ்வண்ணமே—முற்கூறியபடி, தன்னை யோகத்திலே விடுத்து—தன்னை ஆத்மா நுபுவத்திலே ஈடுபடுத்தி, தெவ்வண்ண வெவ்வினைகள் செற்று—ஆத்மாவை ஜ்ஞாநச் சுருக்க மடையச் செய்யும் இயல்வுடைய பாபங்கள் நீங்கப்பெற்று.

“குறுகா நீளா இறுதிகூடா எனையூழி

சிறுகா பெருகா அளவில் இனபம்” [திருவாய் 6-9-10]

என்று ஆழ்வாரும் இவ்வின்பத்தை அளவற்றதாக அருளிச் செய்தாரன்றோ. (ஹி) எனனும் பதும் ஹேதுப்பொருளை உடையது. முன ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட்ட மனோவசீகரணத்திற்கோ, இந்த ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட்ட உததமஸுகுப்ராப்திக்கோ, ஆத்மஸ்வரூபம் ஸுகுரூபமாயிருக்கிறதெனபது காரணம் என்று கருத்து. ஆத்மஸ்வரூபம் ஸுகுரூபமாயிருப்பதால், மனத்தை வசீகரிப்பது எளிது எனனோ, ஆத்மா நுபுவத்தின்மூலம் சிறந்த ஸுகுத்தை அடைகிறான், எனனோ தேறுகிறது. 27.

॥ भा ॥ एवमुक्तप्रकारेणात्मानं युञ्जन् तेनैव विगतप्राचीनसमस्त-
कल्मषो ब्रह्मसंस्पर्श—ब्रह्मानुभवरूपं सुखमत्यन्तमपरिमितं सुखेन—
अनायासेन सदाऽऽनुते ॥ २८ ॥

மெய்வண்ண யோகி—ஸ்வஸ்வரூபத்தை அடைந்த யோகி,
உயிர் பிரமத்து அணைந்து—ஜ்ஞானப்பெருக்கம் பெற்ற
ஆதமாவை அநுப₄வித்து. எளிதே—எளிதில் என்றும்—
எப்போதும். ஈறில் இனபத்தான் ஆகி ஏல்—அளவற்ற
இன்பத்தை உடையவனாகிறான்.

28. முற்கூறியபடி யோக₃ப்ரப₄ாவத்தினால் உண்டாகும்
ஸுக₂ம் ஆத்மாநுப₄வரூபமானது என்றும், ஆத்மஸாக்ஷாத்
காரத்திற்குப் பிறகு அளவற்றதாகிறது என்றும், அவ்வின்பம்
அழிவில்லாதது என்றும், அது எளிதில் அடையப்படுகிறது
என்றும் இந்த ஸ்லோகத்தில் உணர்த்தப்படுகிறது. (ஏவம்)
“யோகீ யுஞ்ஜீத” [6-10] என்று தொடங்கிக் கூறப்பட்ட முறையில்.
(ஆதமாநம யுஞ்ஜந்) ஆத்மாவில் ஈடுபடுகிறவனாய், (விக்ஷத
கலமஷ: யோகீ) அவ்வாத்ம யோக₃த்தினால் அநாதி₃ பாபம்
நீங்கப்பெற்றவனான ஆத்மஸாக்ஷாத்காரநிஷ்ட₂ன். (ப்ரஹ்ம
ஸம்ஸ்பர்ஸம்) ஆத்மாநுப₄வரூபமான, ஸம்ப₃ந்த₄த்தைக் குறிகும்
ஸம்ஸ்பர்ஸஸப்₃த₃ம் லக்ஷணையாலே, அநுப₄வத்தைக் காட்டுகிறது.
அல்லது அறிவோடு ஸம்ப₃ந்த₄த்தைக் காட்டுகையாலே அநுப₄
வத்தை நேரே காட்டுகிறதாகவுமாம். (அத்யந்தம் ஸுக₂ம்)
எல்லையற்றதான இனபத்தை. அந்தமாகிற எல்லையை அதிக்ர
மித்திருப்பது அத்யந்தம். அளவற்றதாயினும் ஒரு காலத்தில்
முடிவடைவதாயிருக்குமோ? எனில்: (ஸத₃ா அஸ்நுதே) எப்
போதும் அடைகிறான். இவ்வின்பம் அளவில்லாததாகவும் அழி
வில்லாததாகவும் இருக்கிறது என்று கருத்து. “குறுகா நீளா இறுதி
கூடா எனையூழி சிறுகா பெருகா அளவில் இன்பம்” (திருவாய் 6-9-10)
என்றார் ஆழ்வாரும், “ஏவம் யுஞ்ஜந்” என்று முன் ஸ்லோகங்களில்
கூறியபடி குறிப்பிட்ட காலங்களிலேயே இவன் யோக₃ப்ரப₄யாஸம்
செய்கிறான் என்று காட்டப்பட்டுவிட்டபடியால், “ஸத₃ா யுஞ்ஜந்”
[எப்போதும் யோக₃ப்ரப₄யாஸம்செய்கிற] என்று அந்வயிப்பது முரண்
படும். மேலும், இவ்வின்பம் அழிவற்றது என்று காட்டவேண்டியது
அவஸ்யமும் ஆகும். ஆகையால். ஸ்லோகத்தின் முற்பாதியில்

॥ भा ॥ अथ योगविपाकदशा चतुष्प्रकारोच्यते—

सर्वभूतस्थमात्मानं सर्वभूतानि चात्मनि ।

ईक्षते योगयुक्तात्मा सर्वत्र समदर्शनः ॥

29. ஸர்வபூ₄தஸ்த₂மாத்மாநம் ஸர்வபூ₄தாதி சாத்மநி ।
ஈக்ஷதே யோக₃யுகதாத்மா ஸர்வதர ஸமதூர்ஸந: ॥

உள்ள 'ஸதூர்' எனனும் ஸப்₃க₃த்தைப் பிற்பாதிக்கு இழுதது 'ஸதூர் அஸ்நுதே' [எப்போதும் அடைகிருன] என்று கூட்டிப் பொருள் கொள்ளப்பட்டது (ஸுகே₂ந அஸ்நுதே) எனிதில் அடைகிருன. ஆத்ம ஸுக₂த்திற்கு ஸாத₄நமாக வேறு ஸுக₂ம இலலையாகையால், 'ஸுகே₂த ஸுக₂ம் அஸ்நுதே' என்பதற்கு 'ஒரு ஸுக₂த்தினால் மற்றொரு ஸுக₂த்தை அடைகிருன' என்று பொருள் கொள்ளாமல், எனிதில் ஆத்மஸுக₂த்தை அடைகிருன என்று பொருள் கொள்ளப்பட்டது. ஆ₄, இதுவரையில் "யோக₃ாப்யாஸ விதி₄:" [கீ₃தார்த்த₂ஸங்க்₃ரஹம் 10] என்று ஆளவந்தாரால் காட்டப்பட்ட யோக₃ாப்யாஸவிதி₄ விளக்கப்பட்டது. 28.

29. இவ்வண்ணமாக யோக₃ாப்யாஸவிதி₄யையும், 'ஆத்மலாப₄ ஸுக₂ம் யாவத் தாவத் த்யாநமுதூஹ்ருதம்" [ஆத்மாவைப் பெற்று இன்புறும் வரையில் ஆத்மப்ராப்திகாமன (ஆத்மாவை) தியானிக்க வேண்டும்] என்கிறபடியே அந்த யோக₃ாப்யாஸம் ஆத்மாவைப் பெற்று இன்புறும் வரையில் செய்யத்தக்கது என்பதையும் கூறிய பின்பு, "யோகீ₃ சதுர்த₄ா" [கீ₃தார்த்த₂ஸங்க்₃ரஹம் 10] என்று ஆளவந்தாரால் காட்டப்பட்ட நாலுவகைப்பட்ட யோகிகளை மேல் வரும் நாலு ஸ்லோகங்களாலே கூறுகிறது. அவர்களாவார்:—
(1) ஜ்ஞாநாநந்த₃ ஸ்வரூபர்களாயிருக்கையையிட்டு ஆத்மாக்கள் அனைவரையும் ஸமமாகக் காண்பவர்கள். (2) முக்திநிலையில் அபஹதபாப்மத்வம் (பாபமற்றவர்களாயிருக்கை) முதலான எட்டு குணங்களை உடைத்தாயிருக்கையையிட்டு ஈஸ்வரனையும் தம்மையும் ஸமமாகக் காண்பவர்கள். (3) ப்ராகருதபே₄த₃ங்கள் நீங்கிய பிறகு விரிவுபெற்ற ஞானமுடையவர்களாயிருக்கையையிட்டு ஈஸ்வரனோடும், அவனைவிட்டுப் பிரியாத விசேஷணமாயிருக்கையையிட்டு மற்ற ஆத்மாக்களோடும் தமக்குள்ள ஸாம்யத்தைக் காண்பவர்கள். (4) கர்மம் காரணமாக ஏற்பட்ட பெண்டு பிள்ளைகளோடு

யோக்யுக்தாத்மா — யோக்யாப்யாஸத்தில் ஈடுபட்ட நெஞ்சையுடையவன். ஸர்வத்ர—(ப்ரக்ருதி ஸம்பந்தம் மற்ற) எல்லா ஆத்மாக்களிலும், ஸம துர்ஸந:—(ஜ்ஞாநா நந்த்யாதிகளையே ஸ்வரூபமாக உடைத்தாயிருக்கையாகிற) ஸாம்ய நிலையைக் காண்கின்றவனாய். ஸர்வபூதஸ்தம் ஆத்மாநம்—எல்லா ஜீவர்களோடு ஸமானமான ஸ்வரூபத்தை உடையவனாகத் தன்னையும், ஆதமநி ச ஸர்வபூதாநி—தன் னோடு ஸமானமான ஸ்வரூபத்தை உடையவர்களாக மற்ற எல்லா ஜீவர்களையும், ஈக்ஷதே—காண்கிறான்.

॥ भा ॥ स्वात्मनः परेषां च भूतानां प्रकृतिवियुक्त[ात्म]स्वरूपाणां
ज्ञानैकाकारतया साम्याद्वैषम्यस्य च प्रकृतिगतत्वाद्योगयुक्तात्मा

25. எல்லா வுயிரு மெனதுயிர்போ லென்னுயிர்தா
னெல்லா வுயிர்போ லெனக்காணுஞ்—சொல்லார்ந்த
யோகஞ்சேர் நன்னெஞ்ச நெவ்விடத்து மொத்துயிர்க
ளேகஞ்சேர் வண்ணமறிந் தேய்ந்து.

சொல் ஆர்ந்த யோகம சேர் நல் நெஞ்சன்—முற்கூறப் பட்ட யோக்யாப்யாஸத்தில் ஈடுபட்ட நல்ல நெஞ்சை உடையவன். எவ்விடத்தும்—எல்லாவிடத்திலும். உயிர்கள் ஒத்து ஏகம சேர் வண்ணம் அறிந்து—ஜீவர்கள் (ஜ்ஞாநா நந்த்யுஸ்வரூபர்களாயிருக்கையாலே) ஒருபடிப்பட்டு ஸாம்ய நிலையை அடைந்திருப்பதை அறிந்து. எல்லா உயிரும் எனது உயிர்போல்—எல்லா ஆத்மாக்களும் எனது ஆத்மா போலவும். என உயிர்தான் எல்லா உயிர்போல்—என் ஆத்மா எல்லா ஆத்மாக்களைப் போலவும் (ஜ்ஞாநாநந்த, ஸ்வ ரூபமாயுள்ளது) என—என்று. ஏய்ந்து காணும்—பொருந்திக் காண்பான்.

தொடர்பற்றிருக்கையாகிற (ஸகலாத்ம) ஸாம்யத்தைக்காண்பவர்கள். இப்படி மேன்மேலே முற்றிய ஸாம்யதுர்ஸனத்தை உடைய இந்நால் வரில் முதற்படியிலே நிற்பவர்களைப் பேசுகிறது இந்த ஸ்லோகம்.

प्रकृतिवियुक्तेष्वாत्मसु सर्वत्र ज्ञानैकाकारतया समदर्शनः, सर्वभूतस्थं
स्वात्मानं सर्वभूतानि च स्वात्मनीक्षते—सर्वभूतसमानाकारं स्वात्मानं

(யோக₃யுக்தாத்மா) யோக₃த்தில் ஈடுபட்ட நெஞ்சை உடையவன். ஆத்மஸப்₃த₃ம் மனத்தைச் சொல்லுகிறது; அன்றிக்கே, ஆத்மஸ்வரூபத்தையே சொல்லுகிறதாய், யோக₃ஸமாதி₄நிலையிலிருக்கும் ஆத்மஸ்வரூபத்தை உடையவன் என்கிறதாகவுமாம். இப்படி ஸமாதி₄நிலையிலே ஆத்மாவை ஸாக்ஷாத்காரம் செய்து கொண்டு இவன் இருப்பதால் ஏற்படும் பயனைச் சொல்லுகிறது.— (ஸர்வத்ர ஸமத₃ர்ஸந:) ப்ரக்ருதிஸமப₃ந்த₄மற்ற நிலையில எல்லா ஆத்மாக்களும் ஸமம் என்னும் காட்சியை உடையவன். தன் ஆத்மாவும், மற்ற ஜீவாத்மாக்களும் ப்ரக்ருதிஸமப₃ந்த₄மற்ற நிலையில் ஒருபடிப்பட ஞானம் ஒன்றையே ஸ்வரூபமாகக் கொண்டிருக்கையையிட்டு ஸமமானவரென்றும், வேறுபாடுகளெல்லாம் கர்மம் காரணமாக அவரவர்க்கு ஏற்பட்டிருக்கும் ப்ரக்ருதிகார்யமான ஸரீரத்தைப்பற்றி இருப்பவையென்றும் காண்கையாலே, இவன் எல்லா ஆத்மாக்களையும் ஸமமாகக்காண்கிறான் என்று கருதது. இனி, இதையே ஸ்லோகத்தின் எஞ்சிய பகுதி விளக்குகிறது.— (ஸர்வபூ₄தஸ்த₂ம் ஆத்மாநம்) எல்லா ஆத்மாக்களிடமும் தான் இருப்பதாகவும்; (ஸர்வபூ₄தாநி ச ஆத்மநி ஈக்ஷதே) எல்லா பூ₄தங்களும் தன்னிடம் இருப்பதாகவும் காண்கிறான். எல்லா ஆத்மாக்களும் ஞானம் ஒன்றையே ஸ்வரூபமாக உடையவராதலால், தனைக்காணும்போதே தன்னைப்போலவே அவர்கள் அனைவரும் இருக்கிறார்கள் என்றும், அவர்களைப்போலவே தான் இருப்பதாகவும் காண்கிறான் என்று கருத்து. பொதுவாக அசேதநஸரீரத்தோடு கூடிய சேதனரைச்சொல்லும் பூ₄தஸப்₃த₃ம், “ஸத்யம் பூ₄தஹிதம் ப்ரோக்தம்” [ஆத்மாவிற்கு எது நன்மையோ அதுவே ஸத்யமாகும்] முதலானவிடங்களிற்போலே, இங்கு சேதநாம் ஸத்தை மாத்திரம் சொல்லுகிறது. முற்கூறியபடி கருத்துரைக்காமல், “ஸர்வபூ₄தஸ்த₂ம்” என்று தொடங்கும் பகுதிக்கு ஸப்₃த₃ார்த்த₂த்தையே கொண்டால் அதில் பல பொருந்தாமைகள் ஏற்படும். அவையாவன:—(1) தன் ஆத்மாவில் எல்லா பூ₄தங்களும் இருக்கையும், அவற்றில் தான் இருக்கையும் பரஸ்பரம் முரண்பட்டதாகையால் பொருந்தாது.(2) அணுவான தன் ஆத்மா எல்லா ஜீவாத்மாக்களிலும்

स्वात्मसमानाकाराणि च सर्वभूतानि पश्यतीत्यर्थः। एकसिन्नात्मनि
दृष्टे सर्वस्यात्मवस्तुनस्तत्साम्यात्सर्वमात्मवस्तु दृष्टं भवतीत्यर्थः। सर्वत्र

இருப்பது முதலிலேயே ஓட்டாது. (3) பற்பல தேயுங்களிலிருக்கும் பற்பலலாயிரம் உயிர்கள் ஒரு தேயுத்திலிருக்கும் தன் ஆத்மா விலிருப்பது அடியோடு ஓட்டாது. இதற்காக இங்குள்ள ஆத்ம ஸப்தத்துதைப் பரமாத்மபரமாகக்கொண்டுவிடலாமே என்று பார்த்தால், பரமாத்மா ஸர்வாதாரணாகவும், ஸர்வவ்யாபியாகவும் உள்ளவன் எனபதைத் தெரிவிப்பதற்காக இப்ரகரணம் ஏற்பட்ட தல்லவாகையால் அப்பொருள் பொருந்தாது. ஆகையால் 'எல்லா ஜீவர்களோடு ஸமாநமான ஆகாரத்தை உடையவனாகத் தன் ஆத்மாவையும், தன் ஆத்மாவோடு ஸமாநமான ஆகாரத்தை உடையவராக எல்லா ஜீவர்களையும் காண்கிறான்' என்றே பொருள் கொள்ளவேண்டும். இதற்கு மேல் ஓர் கேள்வி எழுகிறது; அதாவது:- இவன் தன் ஆத்மாவை மாத்திரம் அநுஸந்திப்பதாகிற யோகத்தில் ஈடுபட்டவன்; அத்தகையவன் தனனோடு ஸாமயமுடையவராகவும், தன்னிடமுள்ள ஸாம்யத்திற்கு ப்ரதியோகியாயிருப்பவராகவும் எப்படி மற்ற ஆத்மாக்களைக் காணமுடியும்? என்பது அக்கேள்வி. இதற்கு பதில்:- ஸ்தூலீபுலாகந்யாயத்தாலே, ஒரு சோற்றைப் பதம் பார்த்தால் ஒரு பாணை சோறும் பதம் பார்க்கப்பட்டதாகிறது; ஒருகுவியலில் ஒரு நெல்லின் ஜாதியைக்கண்டால் எல்லா நெலலின் ஜாதியும் கண்டதாகிறது; அதுபோல், தன் ஆத்மாவாகிற ஓர் ஆத்மாவைக்கண்டபோதே மற்ற ஆத்மாக்களும் கண்டதாக ஆகிறபடியால், எல்லா ஆத்மாக்களையும் காணக் குறையில்லை என்பது. 'ஸர்வபூதஸ்தம் என்னும் பகுதியாலே ஸகலாத்ம ஸாம்யமே கூறப்படுகிறது என்று நிர்ப்பந்திக்கக்காரணமென்?' எனினில்: இந்த ஸ்லோகத்தின் முடிவில் 'ஸர்வத்ர ஸமதூர்ஸந:' என்று ஸாம்யமே கூறப்பட்டிருக்கையாலும், மேலே முப்பத்து மூன்றாவது ஸ்லோகத்தில் அர்ஜுனன் இதைப்பற்றி அநுவாதும் கெய்யும்போது "யோசயம் யோகஸ்த்வயா ப்ரோக்த: ஸாம்யேந" என்று ஸாம்யயோகம் என்றே கூறுகையாலும், 'நிர்த்தேஜாஷம் ஹி ஸமம் ப்ரஹ்ம" (கீதை 5-19) முதலான முன் கீதாப்ரகரணங்களிலும் ஆத்மஸாம்யமே வலியுறுத்தப்பட்டிருப்பதாலும், இங்கும் ஆத்மஸாமயமே ஸர்வத்ரஸமதூர்ஸந: என்று கூறப்பட்டு, எஞ்சிய பகுதியால் வலியுறுத்தப்படுகிறது என்று கொள்வதே பொருத்தம்.

समदर्शन इति वचनात्, योऽय योगस्त्वया प्रोक्तस्साम्येन (३३)
इत्यनुभाषणाच्च, निर्दोष हि सम ब्रह्म (५. १९) इति वचनाच्च॥ २९॥

यो मा पश्यति सर्वत्र सर्वं च मयि पश्यति।

तस्याह न प्रणश्यामि स च मे न प्रणश्यति॥ ३०॥

30 யோ மாம பஸ்யதி ஸாவதர ஸாவம ச மயி பஸ்யதி ।

தஸ்யாஹம ந பரணஸ்யாமி ஸ ச மே ந பரணஸ்யதி ॥

வேறு எப்படிக்கொண்டாலும் பொருந்தாதமைகளஏற்படும் எங்ஙனே
யென்னில வெளியீலிருக்கும் பஞ்சபூதங்களிலும் தன் ஆதமாவையும்
அப்பஞ்சபூதங்களைத் தன் ஆதமாவிலும் காண்பதாகக்கொள்வது—
மேலே (ஸாவதர ஸமத்ஸாஸந) என்று எல்லாவற்றிலும் ஸாமயத்தைக்
காண்பதாகச் சொல்லியிருப்பதோடு ஓட்டாது இது பரமாத்ம
யோகப்பரகரணமல்லாமையாலே எல்லா ஜீவராஸிகளையும் பரமாத்
மாவிடமும் எல்லா ஜீவராஸிகளிலும் பரமாத்மாவையும் காண்ப
தாகக் கூறுவது பொருந்தாது ஜீவாத்ம யோகத்திற்கு உபயோகி
யான பரமாத்மத்தையானதை இங்கு சொல்லுவதாகக் கொள்ளலாமே?
எனில ஜீவாத்மயோகஸமாதித்யைச் சொல்லுவதென்று தெளிவாக
விளங்குகையால் அதுவும் ஓட்டாது ஜீவாக்களுக்கும் பரமாத்மா
வுக்கும் ஸாமயத்தை இங்கு சொல்லுவதாகக் கொள்ளலாமே?
எனில யோ மாம என்று மாம ஸப்தத்தாலேயே தன்னை
நேரே எடுக்கும் அடுத்த இரண்டு ஸலோகங்களிலும் அந்த
ஸாமயத்தைக் கூறுவதாகக் கொள்வது உசிதமேயொழிய அஸமச
சப்தத்திற்கு இந்த ஸலோகத்தில் அதைக் கொள்ளுவது உசிதமல்ல
அப்படிச் சொல்லுவதாகக் கொண்டால் அடுத்த இரண்டு
ஸலோகங்களோடு ஓரளவுக்குப் புறங்கதி ஏற்படும் மேலும்
மேலே அரஜுனன இதை அநுவாதம் செய்யும்போது ஒன்றுக்
கொன்று ஆதாராதேயமாயிருப்பதாகச் சொல்லாமல் யோச்யம்
யோக ஸாமயேந என்று ஸாமயத்தையே கூறுகையாலும்
முனபிரகரணங்களிலும் புணடிதா ஸமத்ஸாஸந [5 18] நித
தேஜாஷம் ஹி ஸமம் [5 19] முதலான ஸலோகங்களில ஆதம்
ஸாமயத்தையே பலகால வலியுறுத்துகையாலும், ஜீவாக்களிடையே
பரஸ்பர ஸாமயமே இங்கு கூறப்படுவதாகக் கொள்ள
வேண்டும்

ய:—எவனொருவன், மாம்—என்னை, ஸர்வத்ர பர்யதி—
எல்லா ஆத்மவஸ்துக்களிலும் (என் தன்மையிருப்பதை
யிட்டுக்) காண்கிறானே, ஸர்வம் ச—எல்லா ஆத்மாக்களையும்,
மயி—என்னிடம், பர்யதி—(அவர்கள் தன்மையிருப்பதை
யிட்டுக்) காண்கிறானே, தஸ்ய—அவனுக்கு, அஹம்—
நான், ந ப்ரணர்யாமி—காட்சியளிக்காமற்போவதில்லை;
ஸ: ச—அவனும், மே—எனக்கு, ந ப்ரணர்யதி—காட்சி
யளிக்காமற்போவதில்லை.

26. என்றன்மை யாலுயிர்களெங்குமெனைக் கண்டவற்றைத்
தன்றன்மை யாலென்பாற் றுன்காண்பான்—சிந்தையி
நான்றோன்று வாறில்லை நன்குணர்ந்தான் என் [னில்
ருன்றோன்று வாறில்லை தான். [னிடையிற் 26.

உயிர்கள் எங்கும்—எல்லா ஆத்மாக்களிலும், என்
தன்மையால்—என் தன்மையிருப்பதால், எனை கண்டு—
என்னைக் கண்டு, அவற்றை—அந்த ஜீவாத்மாக்களை, தன்
தன்மையால்—அவற்றின் தன்மையிருப்பதால், என்பால்
தான் காண்பான்—என்னிடம் தான் காண்பவனுடைய,
சிந்தையினில்—நெஞ்சிலே, நான் தோன்றுவாறில்லை—நான்
தோன்றாமற்போவதில்லை; நன்கு உணர்ந்தான் தான்—
(என்கூடு தனக்குள்ள ஸாம்யத்தை) நன்கு அறிந்தவன்
தானும், என்னிடையில்—என் நெஞ்சில் தோன்றுவாறில்லை
தான்—தோன்றாமற்போவதில்லை.

30. ப்ரக்ருதி பரிணாமமான தேவார், மனிதர் முதலான ரூப
பேதங்களற்ற ஸ்வரூபத்தில் எல்லா ஆத்மாக்களும் ஜ்ஞாநஸ்வ
ரூபராயிருக்கையாகிற ஸாம்யம் முன் ஸ்லோகத்தில் பேசப்பட்டது.
இனி, இந்த ரூபபேதங்களுக்கு காரணமான புண்யபாபங்கள்
அழிந்தபின் முக்திநிலையில் “அபஹதபாப்மா விஜரோ விம்ருத்யு:
விஸோக: விஜிக்ஷ: அபிபாஸ: ஸத்யகாம: ஸத்யஸங்கல்ப:”
[(1) பாபமற்றவன், (2) கிழத்தனமற்றவன், (3) மரணமற்றவன்,
(4) ஸோகமற்றவன், (5) பசியற்றவன், (6) து:ஹமற்றவன், (7)
பழுதுபடாத குணங்களை உடையவன், (8) பழுதுபடாத ஸங்கல்

॥ भा ॥ ततोऽपि विपाकदशापन्नो मम साधर्म्यमुपागतः,
निरञ्जनः परमं साम्यमुपैति (मु. ३. १. ३.) इत्युच्यमानं सर्वस्यात्म-
वस्तुनो विधूतपुण्यपापस्य स्वरूपेणावस्थितस्य मत्साम्यं पश्यन् यस्सर्वत्रात्म-

பத்தை உடையவன்] என்று ஸ்ருதியில் பரமஸாம்யம் அடையும் ஜீவனுக்கு உண்டாவதாகக் கூறப்பட்ட எட்டுகுணங்களை உடைத்தாவிருக்கையையிட்டு ஈஸ்வரனையும் தமமையும் ஸமமாகக் காண்கையாகிற இரண்டாவது நிலையைச் சொல்லுகிறது இந்த ஸ்லோகம். ஜீவர்கள் தங்களுக்குள் உள்ள ஸாமயத்தை மனத்தாலே அநுஸந்திப்பதைவிட முகதிநிலையில் பரமாத்மாவோடு உண்டாகும் பரமஸாம்யத்தை மனத்தாலே அநுஸந்திப்பது சிறப்புற்றதாகையால் இந்த ஸ்லோகத்திற்கூறும்நிலை முனஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட்டவனைவிடப் பக்குவமடைந்தவனுக்கே ஏற்படும். புண்யபாபங்கள் கழிந்தபின்பு, குணாஷ்டகாவிர்பாடிவமாகிற பரமஸாம்யம் ஏற்படுகிறதென்பது “தத்யா வித்ஸுவாந் புண்யபாபே விதூய நிரஞ்ஜந: பரமம் ஸாம்யமுபைதி” [முண்ட 3-1-3] [அப்போது உபாஸகன் புண்யபாபங்களை விட்டு, தேயாஷமற்றவனாய் மேலான ஸாம்யத்தை அடைகிறான்] என்று ஸ்ருதியில் சொல்லப்பட்டது. இது இப்ரகரணத்தில் சொல்லப்படும் கைவல்யமடைபவனுக்கும், மேலே சொல்லப்போகும் பரமாத்மாவையடைபவனுக்கும் ஸமம் என்று இந்த ஸ்லோகத்திலிருந்து விளங்குகிறது. (யோ மாம் ஸர்வத்ர பர்யதி) எவனொருவன இப்படி எல்லாப் புண்யபாபமும் கழிந்தபின்பு, என்னோடு முக்திநிலையில் பரமஸாம்யமடைவதையிட்டு என்னை எல்லா ஆத்மாக்களிலும் காண்கிறானோ; (ஸர்வம் ச மயி பர்யதி) எல்லா ஆத்மாக்களையும் என்னிடம் (அவர்கள் தன்மையிருப்பதையிட்டுக்) காண்கிறானோ; இங்கும் பரமாத்மா ஸர்வாதாரணாகவும், ஸர்வவ்யாபியாகவும் உள்ளவன் என்பதைத் தெரிவிப்பதற்காக இப்ரகரணம் ஏற்பட்ட தல்லவாகையாலும், முன்பின் இப்ரகரணங்களில் “ஸமத்யாஸந:” “ஸாம்யேந யோக்ய:” என்று ஸாம்யமே வலியுறுத்தப்படுகையாலும், பரமாத்மானின் ஸர்வாதாரத்வாதிடங்களை அநுஸந்திப்பதாகக் கொள்ளாமல், ஸாம்யத்தை அநுஸந்திப்பதாகப்பொருள் கொள்ளவேண்டும். தன் ஆத்மாவை மாததிரம் அநுஸந்திக்கும் யோக்யத்தில் ஈடுபட்ட இவனுக்கு ஸாம்யத்தையிட்டு மற்ற ஜீவாதமஸ்வரூபங்களும் கண்டதாகிறது என்று சென்ற ஸ்லோ

वस्तुनि मां पश्यति, सर्वमात्मवस्तु च मयि पश्यति; अन्योन्य-
साम्यादन्यतरदर्शनेन अन्यतरदपीदृशमिति पश्यति; तस्य स्वात्मस्वरूपं

கததில் சொன்னரீதியில் வரப்போகிற ஸாம்யத்தை அநுஸந்திப்பதையிட்டுப் பரமாத்மஸ்வரூபமும் காணப்பட்டதாவதாக இங்கு கூறுவதில் குறையிலலை. “பரமம் ஸாம்யமுபைதி” என்று ஸ்ருதியில் இந்த ஸாம்யாநுஸந்தாத்ம விதிக்கப்பட்டது. அதுவே இங்கு “யோ மாம் பர்யதி” என்று அநுவதிக்கப்படுகிறது என்று கண்டு கொள்வது. ஆக, “பரமாத்மாவோடு மற்ற ஜீவர்கள் முக்தி நிலையில் பரமஸாம்யத்தை அடைந்திருப்பதால், தன் ஆத்மாவைக் கண்டவனுக்கு, பரமாத்மாவும், மற்ற ஜீவர்களும் காணப்பட்டவர்களாகவே ஆகிறார்கள்” என்று ஸ்லோகத்தின் முற்பாதியிலிருந்து பொருள் தேறுகிறது. இனி, அந்வயத்தால் சொல்லப்பட்ட இதையே வ்யதிரேகததாலே வலியுறுத்துகிறது ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதி. (தஸ்ய அஹம் ந ப்ரணர்யாமி) அவனுக்கு நான் காட்சி தராமற்போவதில்லை; அதாவது.— தன் ஆத்மஸ்வரூபத்தைக் காணும்போது, ‘முக்திநிலையில் எனனோடு ஸாம்யமுடையவன் பரமாத்மா’ எனறே அநுஸந்திக்கிறானாகையால், அவனுக்கு நான் காட்சிதராமற்போகும் காலமே கிடையாது என்று கருத்து. (ஸ ச மே ந ப்ரணர்யதி) அவனும் எனக்குக் காட்சிதராமற்போவதில்லை; அதாவது.— முக்திநிலையில் எனனோடு ஸாம்யத்தையிட்டு, தன் ஆத்மாவை எனக்கு ஸமமாகக் காணும் அவனும், என் ஸ்வரூபத்தை நான் காணும்போது அடங்கியிருக்கையாலே அவன் எனக்குக் காட்சிதராமற்போவதில்லை என்று கருத்து இப்படிப் பொருள் கொள்ளாமல், “அவனுக்கு நான் அழிவதில்லை; எனக்கு அவன் அழிவதில்லை” என்று பொருள்கொண்டால் அதில் பின் வருமாறு பல பொருந்தாமைகள் ஏற்படும்:—(1) நித்யர்களென்று பல ப்ரமாணங்களிலிருந்து ஸித்திகளும் ஜீவேஸ்வரர்களுக்கு இப்போது அநித்யத்வஸங்கை ஏற்பட இடமில்லாமையால், ‘நான் அழிவதில்லை; அவன் அழிவதில்லை’ என்று அதைத் தவிர்க்க வேண்டிய அவர்யமில்லை. (2) மேலும், ஒரு பொருள் ஒருவருக்கு அழிவதாகவும், மற்றொருவருக்கு அழிவதில்லையென்றும் எங்கும் காண்பதில்லையாகையால், ‘எனக்கு அவன் அழிவதில்லை; அவனுக்கு நான் அழிவதில்லை’ என்னும் பிரயோகமும், சிறிதும் பொருந்தாது. ஆகையால், “ணஸ — அதர்ஸதே” என்னும்

पश्यतोऽहं तत्साम्यान् प्रणयामि—नादर्शनमुपयामि; ममापि मां पश्यतो मत्साम्यात् स्वात्मानं मत्सममवलोकयन् स नादर्शनमुपयाति॥ ३०॥

॥ भा ॥ ततोऽपि विपाकदशमाह—

सर्वभूतस्थितं यो मां भजत्येकत्वमास्थितः।

सर्वथा वर्तमानोऽपि स योगी मयि वर्तते॥ ३१॥

31. ஸர்வபூ₄தஸ்தி₂தம் யோ மாம் ப₄ஜத்யேகத்வமாஸ்தி₂த: |
ஸர்வத₂ வர்ததமாநோ₅பி ஸ யோகீ₃ மயி வர்த்ததே ||

த₄துபாட₂த்தை ஓட்டி, “காட்சிதராமற்போவதில்லை” என்று பொருள் கொள்வதே பொருத்தமாகும். பரமாதமாவோடு ஸாம்யாநுஸந்த₄நம் இவனுக்குக் கணநேரமும இடைவிடாமல் நடந்து செல்கிறது என்று வலியுறுத்துவதற்காக, முற்பாதியில் அந்வயத்தாலே சொல்லப்பட்ட அர்த்த₂மே வ்யதிரேகத்தாலே பிற்பாதியில் சொல்லப்படுகிறது. “அவனுக்கு நான் காட்சிதராமற்போவதில்லை” என்று சொன்னாலே இது ஸித்₃தி₄க்குமே; “எனக்கு அவனும் காட்சி தராமற்போவதில்லை” என்று கடைசிப் பாதத்தில் சொல்லுவது எதற்காக? எனில்: (1) ஸர்வஜ்ஞனான எனக்கு அவன் எப்படிக் காட்சிதராமற்போவதில்லையோ, அது போலவே நானும் அவனுக்குக் காட்சிதராமற்போவதில்லை என்று த்₃ருஷ்டாந்தத்தின் பொருட்டுச் சொல்லுகிறதாகவுமாம். (2) அவன் அநுஸந்தி₄க்கும் ஸாம்யத்தை, ஸர்வஜ்ஞனான தானும் கண்டு கொண்டிருப்பதைக் காட்டுவதன்மூலம் அது ப்ராமாணிகமானது என்று நிலைநாட்டுவதற்காகச் சொல்லுகிறதாகவுமாம். (3) சென்ற ஸ்லோகத்திற் போலே ஸாம்யவிஷயத்தில் ஆஸங்கையெழ, ஜீவேஸ்வர₄ஸாமயமே இங்கு கூறப்படுகிறது என்று தெளிவாகக் காட்டுவதற்காகச் சொல்லுகிறதாகவுமாம். ஆக, “எல்லாவற்றையும் ஸாக்ஷாத்தகரிக்கும் எனக்கும், என் ஸ்வரூபத்தை அநுஸந்தி₄க்கும்போது, என்னோடு ஸமமாயிருக்கையையிட்டு, அவனுடைய ஸ்வரூபமும் அநுஸந்தி₄க்கப்பட்டதாகிறதன்றோ” என்று கடைசிப் பாதத்தின் திரண்ட கருத்து. ஆக, இந்த ஸ்லோகத்திலிருந்து இவ்வதி₄காரி முக்தப்ராயன (முக்திநிலையை அணுகியிருப்பவன்) என விளங்குகிறது 30.

ஸர்வபூதஸ்திதம் மாம்—(யோக₃த₃ஸையில் முற்கூறிய ஸாம்யத்தையிட்டு) எல்லா ஜீவர்களிலுமிருக்கும் என்னை. ஏகத்வம் ஆஸ்தித:—(ஜ்ஞாநச் சுருக்கமற்றிருக்கையாகிற) ஒற்றமையை அநுஸந்திப்பவனாய், ய:—எவனெருவன். ப₄ஜதி—காண்கிறானே. ஸ: யோகீ—அந்த யோகி. ஸர்வத₄ வர்த்தமாந: அபி—(யோக₃த்திலிருந்து எழுந்த நிலையில்) எப்படியிருந்தாலும், மயி வர்த்ததே—என்கேனா ஸாம்யத்தை அநுஸந்திப்பவனாகவே வாழ்கிறான்.

27. எங்கு நிகழ்திருக்கு மெனறனை யேகமாத் தங்குஞ் சமநினைவாற் றுணுணர்ந்தா—னங்கங்கே யெவ்வா றியன்றிடினும் யோகியவ னென்னிடையி லவ்வா றியன்றவனே யாம்.

எங்கும நிகழ்நதிருக்கும் என தன்னை—(யோக₃த₃ஸையில் முற்கூறிய ஸாம்யத்தையிட்டு) எல்லா ஜீவர்களிலுமிருக்கும் என்னை. ஏகமா தங்கும் சம நினைவால் தான் உணர்ந்தான்—(எல்லா ஜீவர்களும்) பரகாரமாகப் (பரமனே) தங்கியிருக்கும் ஸாம்யபுத்தியால் தான் அறிவு பெற்றிருப்பவனான, யோகி அவன்—அந்த யோகி. அங்கு அங்கே—(யோகத்தை விட்டு எழுந்த) அவ்வக்காலங்களில். எவ்வாறு இயன்றிடினும்—எந்தவிதமாக இருந்தாலும், என்னிடையில் அவ்வாறு இயன்றவனே ஆம்—என்கேனா ஸாம்யத்தை அநுஸந்திப்பவனாகவே வாழ்கிறான்.

31. கர்மம் கழிந்த முக்திநிலையில் ஈஸ்வரனேடு ஏற்படும் ஸாம்யத்தைக் காண்பது சென்ற ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட்டது. இந்த ஸ்லோகத்தில்—அந்த நிலையில் விரிவுபெற்ற ஞானமுடைய வர்களாயிருக்கையையிட்டு ஈஸ்வரனேடும், அவனைவிட்டுப்பிரியாத ப்ரகாரமாயிருக்கையையிட்டு மற்ற ஆத்மாக்களோடும் தமக்குள்ள ஸாம்யத்தைக் காண்பதாகிற மூன்றாவதுநிலை விவரிக்கப்படுகிறது. ஈஸ்வர ப்ரகாரமாயிருக்கையை அநுஸந்திப்பதாகையாலே இது சென்ற ஸ்லோகத்தில் அநுஸந்த₄ானத்தைவிடச் சிறப்புற்ற தென்பது தெளிவு. இப்படி மேலும் பரிபக்குவநிலையை அடைகையால், யோக₃த்தைவிட்டு எழுந்தபோதும், யோக₃ஸம்ஸ்காரப்பெருமையால் ஸாம்யாநுஸந்த₄ானம் தொடர்கிறபடியும் கூறப்படுகிறது.

॥भा॥ योगदशायां सर्वभूतस्थितं मामसंकुचितज्ञानैकाकारतया
एकत्वमास्थितः प्राकृतभेदपरित्यागेन सुदृढं यो भजते, स योगी

(ஸர்வபூ₄தஸ்தி₂தம் மாம் ய: ப₄ஜதி) எல்லா பூ₄தங்களிடமும் இருக்கும் என்னைப்போன்றவனாகத் தனை எவனெருவன காண்கிறானோ. இது எப்படி முடியும்? எனில்: (ஏகத்வம் ஆஸ்தி₂த:) முக்தி நிலையில் என்னைப்போலே தானும் ஜ்ஞாநச்சுருக்கமற்றவனாய், எல்லா பூ₄தங்களிலும் இருக்கப்போவதாகிற ஒற்றுமையை அநுஸந்தி₄ப்பதின மூலம் காண்கிறான் என்றபடி. எல்லா பூ₄தங்களிலும் இருக்கும் பரமாத்மாவைத் தன ஆத்மாவில காண்கையாவது— தன ஆத்மாவும் ப்ராக்ருத பே₄த₃ங்கள் கழிந்தபின்பு முக்திநிலையில் பரமாத்மாவைப்போலே எல்லா பூ₄தங்களிடமும் இருக்கப்போவதாகக் காண்கையேயாகும். ஆனால், அணுவான ஆத்மாவுக்கு, விபூ₄வான பரமாத்மாவுக்குப்போலே ஸ்வரூபத்தாலே எல்லா பூ₄தங்களிலுமிருக்கை ஒட்டாது. ஆயினும், “ வாலாக்₃ரஸதப₄ாக்₃ஸயஸதத₄ கல்பிதஸ்ய ச| ப₄ாகே₃ ஜீவ: ஸ விஜ்ஞேய: ஸ சாநந்த்யாய கல்பதே||” [ஸ்வே 5.9] [நெலநுனியின நூறில் ஒரு பகுதியை நூறு கூறிட்ட பகுதியிலும் ஒரு பகுதியாயிருப்பவனே ஜீவன் என அறியவேண்டும். அவன் (முக்திநிலையில் ஞானத்தாலே) எங்கும் பரவுகிறான்.] என்கிறபடியே முக்திநிலையில் த₄ர்மபூ₄தஜ்ஞானத்தாலே எங்கும் வியாபிப்பதையிட்டு அவனையும் எல்லா பூ₄தங்களிலும் இருப்பவனாகக் கூறமுடியும். “ ப்ரதீ₃பவத₃ாவேஸ: தத₂ா ஹி த₃ர்ஸயதி ” [4-4-15] [விளக்கு (ஒளியாலே அறை முழுவதும் பரவுவது) போலே (ஜீவனும் ஞானத்தாலே) பரவுகிறான்; ஸ்ருதியும் அப்படியே காட்டுகிறதன்றோ.] என்று இதையே ப்₃ரஹ்மஸூத்ரமும் வலியுறுத்திற்று. ஆகையால். கர்மம் காரணமாக உண்டான ஸரீர ஸம்ப₃ந்த₄த்தினால் ஏற்படும் ஜ்ஞாந தாரதம்யமாகிற பே₄த₃ம் முக்திநிலையில் கழிந்தபின்பு, பரமாத்மாவோடு ஏற்படப்போகும் இந்த ஒற்றுமையை அநுஸந்தி₄ப்பதன் மூலம் தன ஆத்மாவில் பரமாத்மாவைக் காண்கிறான் என்று கருத்து. பரமாத்மாவுக்கும், ஜீவனுக்கும் எவருபைக்யத்தைக் கூறுவது எல்லா ப்ரமாணங்களோடும் முரண்படுமாகையாலே, இங்கு ‘ஏகத்வம்’ என்றதற்கு ‘ஸாம்யம்’ எனறே பொருள் கொள்ளவேண்டும். அடுத்து இந்த யோக₃த்தை அநுவதி₃க்கும்

व्युत्थानकालेऽपि यथा तथा वर्तमानः स्वात्मानं सर्वभूतानि च पश्यन्

அர்ஜுனன் “ஸாமயேந யோக₃:” [கீதை 6-33] என்று கூறுவதும் இதையே வலியுறுத்துகிறது. இக்கைவல்யநிஷ்ட₂ரையே ஆழ்வாரும்,

“அமரர் தொழப்படுவானே அனைத்துலகுக்கும் பிரானே
அமரமனத்தினுள் யோகுபுணர்ந்து அவன் தன்னொடொன்றாக
அமரத்துணிய வல்லார்கள்” [திருவாய் 3-5-9]

என்று குறிப்பிட்டார். இவ்விடத்தின ஈட்டில், “ஒன்றாக என னுங்காட்டில் ஸமாநமாக எனனும் இவ்வர்த்₂தைக் காட்டுமோ? என்னில், ‘ஸர்வபூ₄தஸ்தீ₂த₂ யோ மாம ப₄ஜத்யேகத்வமாஸ்தீ₂த:’ [6-31] என்று ஏகத்வத்தைச் சொல்லி, அதுதன்னை அநுப₄ஷிக் கிறவிடத்திலே ‘யோ₅யம் யோக₃ஸ் த்வயா ப்ரோக்த: ஸாம்யேந பது₄ஸு₃த₃ந’ [கீதை 6-33] என்று ஸாமயத்தைச் சொல்லிற்றிறே.” என்று வியாக்கியானம் செய்ததும் இங்கு அநுஸந்தி₄க்கத்தக்கது. “ஏகத்வம்” என்று எல்லா-ஜீவர்களும் பரமாத்மாவுக்கு அப்ருத₂க் ஸித்₃த₄ (விட்டுப் பிரியாத) விசேஷணமாயிருப்பதைக் குறிப்பதாகக்கொண்டு, எல்லா ஜீவர்களுக்குமுள்ள பரமாத்மாவை விட்டுப்பிரியாதிருக்கையாகிற ஸாம்யத்தையும் கூறுவதாகக் கொள்ளலாம். ஆகையால், இவ்வதி₄காரி—முகதிநிலையில் தான் ஞான விரிவுபெற்று எங்கும் வியர்ப்பிப்பதாகிற பரமாத்ம ஸாம்யத்தையும் பரமாத்மாவோடு விட்டுப்பிரியாதிருப்பதாகிற ஸர்வஜீவஸாமயத் தையும் அநுஸந்தி₄ப்பவன் என்றதாகிறது. (ஏகத்வம் ஆஸ்தீ₂த: ப₄ஜதி) இவ்வொற்றுமையிலே ஊன்றி நிற்பவனாய் தன ஆத்மாவை அநுஸந்தி₄க்கிறான் என்றபடி. (மாம ப₄ஜதி) எனக்கு ஸமமான ஆத்மாவை அநுஸந்தி₄ப்பது என்னை அநுஸந்தி₄ப்பதேயாகும் என்று-கருத்து. இனி, இத்தகைய பரிபக்குவ நிலையை அடைந்தவனையோ₃த்தைவிட்டு எழுந்தபோதும், யோ₃ஸ₂ஸ்காரப்பெருமையாலே இவனுக்கு இந்த ஸாம்யாநுஸந்த₄னம் தன்னடையே தோடர்கிறது என்கிறது உத்தரார்த்த₄ம்: (ஸ: யோகீ₃ ஸர்வத₂ வர்த்தமாநோ₅பி) ‘அந்த யோகி₃யானவன் எப்படியிருந்தபோதிலும்; “ய: ஏகத்வம்” ப₄ஜதி ஸ: ஸர்வத₂ வர்த்தமாநோ₅பி” [எவன் ஸாம்யத்தை அநுஸந்தி₄க்கிறானோ, அவன் எப்படியிருந்தபோதிலும்] என்₃கையாலே, முற்பாதி₃யில் சொன்ன நிலைக்கும் பிற்பாதி₃யில் சொன்ன நிலைக்கும் காலபே₄த₃ம் ஸித்₃தி₄க்கிறது. “யோ ப₄ஜதி”

मयि वर्तते—मामेव पश्यति—स्वात्मनि सर्वभूतेषु च सर्वदा मत्साम्यमेव पश्यतीत्यर्थः ॥ ३१ ॥

॥ भा ॥ ततोऽपि काष्ठामाह —

आत्मौपम्येन सर्वत्र समं पश्यति योऽर्जुन ।

सुखं वा यदि वा दुःखं स योगी परमो मतः ॥ ३२ ॥

32. ஆத்மௌபம்யேந ஸர்வத்ர ஸமம் பஸ்யதி யோ஽ர்ஜுந ।

ஸுகம் வா யதி வா து:க் கம் ஸ யோகீ பரமோ மத: ॥

எனறவிடத்தில் சொல்லப்பட்ட யோகநிலையில் எப்படி வேண்டுமானாலும் இருக்கை ஓட்டாதாகையால், பிற்பாதியில் யோசக்தை விட்டு எழுந்தபோது எப்படியிருந்தாலும் இந்த ஸாம்யாநுஸந்தானம் தொடர்கிறது என்று கூறுவதாகக் கொள்வதே பொருந்தும். 'ஏகத்வமாஸ்தித:' என்று இந்த ஸாம்யாநுஸந்தானத்தில் இவன் ஊன்றி நிற்கிறான் என்கையாலே, யோகத்தை விட்டு எழுந்தபோதும் இவ்வநுஸந்தானம் தொடரத்தட்டில்லை: 'ஸர்வதா ஷர்த்தமாந:' என்றதற்கு 'ஸாஸ்தரங்களில் நிஷித்தமான முறையில் வாழ்ந்தாலும்' என்று பொருள் கொண்டால், அப்படிவாழும் இவனுக்குக் கைகூடியிருக்கும் யோகநிலையும் அழிந்துவிடும். ஆகையால், தேவதாரணத்திற்கு உறுப்பான லௌகிகக்ரியைகளில் ஈடுபட்டிருந்தபோதிலும் எனறே பொருள் கொள்ள வேண்டும். (ஸ யோகீ மயி வர்த்ததே) அந்த யோகி, என்னிடமே வாழ்கிறான், பரமாத்மாவிடம் தங்கிநிற்பதென்பது யோகிக்கும், மற்ற ஜீவர்களுக்கும் துஸ்யமாகையால், இங்கு அதைக்கூறாமல், தன் புத்தியால் இவன் பரமாத்மாவிடம் வாழ்கிறான் என்று கூறுவதாகவே கொள்ளவேண்டும். 'எனனையே காண்கிறான்' என்றபடி. 'தன்னிடமும, எல்லா ஜீவராசிகளிலும் என்னோடு முற்கூறிய ஸாம்யத்தையே காண்கிறான்' என்று கருத்து. யோகத்தைவிட்டு எழுந்தபோது தன் ஆத்மாவையே இவன் ஸாக்ஷாத்கரிப்பதில்லையே; அப்படியிருக்க ப்ரமாத்ம ஸாம்யத்தையோ, ஜீவஸாம்யத்தையோ எப்படி 'இவன் காணமுடியும். எனில்: சற்றுமுன் யோகநிலையில் இருந்தபோது கண்டது இப்போதும் தொடர்வதைக் கூறுவதாகத் தாற்பர்யம் கொள்ளவேண்டும்.' 31.

அர்ஜுந—அர்ஜுனா ! ஸர்வத்ர—எல்லாவிடத்திலும். ஆத்மௌபம்யேந—ஆத்மாக்கள் (முற்கூறிய) ஸாம்யத்தை உடையவராயிருக்கையாலே. ஸாவத்ர—தன்னிடமும் மற்றவர்களிடமும் உள்ள. ஸுகூம வா—(பிள்ளை பிறத்தல் முதலிய) ஸுகூத்தையும். யதிஃ வா துஃக்கம்—(பிள்ளை இறத்தல் முதலிய) துஃககூத்தையும். ய:—எவனொருவன். ஸமம்—ஸமமாக. பஸ்யதி—காண்கிறானே. ஸ: யோகீ—அந்த யோகியானவன். பரம: மத:—அனைவரிலும் சிறந்தவனாகக் கருதப்படுகிறான்.

28. தன்னொத்த வெவ்விடத்து மனனா சமமாக
மன்னொத்த வின்பம வளர்துன்ப—முன்னலுறி
லாங்கவனே சால வதிகனும் யோகியென
வோங்கறிவார் தாமதிப்ப ருற்று.

மன்னா—அரசனே! தன் ஒத்த—(முற்கூறியபடி) தன் ஆத்மாவை ஒத்திருக்கும். எவ்விடத்தும்—எல்லா ஜீவாத்மாக்களிடமும் உள்ள, மன் ஒத்த இன்பம்—மனிதர்களுக்குரிய இன்பங்களையும். வளர் துன்பம்—வளர்கின்ற துன்பங்களையும். சமமாக உன்னலுறில்—சமமாகக் கண்டானாகில். ஆங்கு அவனே—அப்படிப்பட்ட அவனே. சால அதிகனும் யோகி என—யோகிகளுக்குள் மிகச்சிறந்தவன் என்று. ஓங்கு அறிவார் தாம்—அறிவிற்கு சிறந்தவர்கள்தாம். உற்று மதிப்பர்—நன்கு கௌரவிப்பர்.

32. நாலுவிதமான ஜீவாத்ம யோகநிலைகளில் தலைசிறந்த நிலையைச் சொல்லுகிறது இந்த ஸ்லோகத்தில். மிகப்பெரிய துன்பத்திற்குக் காரணமான அநர்த்தம வந்தாலும் அதில் விகாரமடையாமலிருப்பதற்கு உறுப்பாக, “பூர்வகர்மத்தில் ஏற்றத்தாழ்வாலும், அதனால் உண்டாகும் ஜ்ஞாநத்தில ஏற்றத்தாழ்வாலும் ஸுகூதுஃக்கங்களில் ஏற்றத்தாழ்வு ஏற்படுகிறது; அவற்றில் விகாரமடையக்கூடாது” என்று அநுஸந்தித்து பிறர் இன்ப துன்பங்களிற்போலே தன் இன்ப துன்பங்களிலும் ஓட்டற்றிருக்கும் நிலையாகையாலே இது தலைசிறந்த நிலையாகிறது:— (ஸர்வத்ர

॥ பா ॥ சுவாत्मனश्चान्येषां चात्मनाமஸங்குचितஜானைகாஐரதயௌபம்யேந
சுவாत्मனி चान्येषु च सर्वत्र वर्तमानं पुत्रजन्मादिरूपं सुखं तन्मरणादि-
रूपं च दुःखमसंबन्धसाम्यात्समं यः पश्यति, परपुत्रजन्ममरणादिसमं
स्वपुत्रजन्ममरणादिकं यः पश्यतीत्यर्थः ; स योगी परमो मतः—
योगकाष्ठां गतो मतः ॥ ३२ ॥

ஆத்மௌபமயேந) தன் ஆத்மாவிலும், மற்றவர்களுடைய ஆத்மாக்களிலும் ஆத்மஸ்வரூபங்கள் தேஹவிலக்ஷணமாய், ஜ்ஞாநாநந்தம் மயமாய், முக்திநிலையில் தர்மபூதஜ்ஞாந விகாஸமடைவதாய் இவ்வண்ணம் ஒருபடிப்பட்டதாயிருக்கையாலே. மேலே, 'ஸமம் பர்யதி' என்று ஸமமாகக்காண்கையைச் சொல்லுகையாலே, 'ஆத்மௌபமயேந பர்யதி' என்று கூட்டிப் பொருளொண்டால் புநருகதி ஏற்படுமாயால், 'ஸர்வத்ர ஆத்மௌபமயேந' என்று கூட்டிப்பொருள் கொள்ளப்பட்டது. உபமாஸப்தம் 'ஸமம்' என்னும் பொருளை உடையது; அதன தனமை ஓளபம்யமாகிறது. எல்லா ஆத்மாக்களும் முற்கூறிய ஸாம்யத்தை உடைததாயிருக்கையாலே என்றதாகிறது. 'ஸர்வத்ர' என்னும் பதம் காகாஶிந்யாயத்தாலே கீழும் மேலும் அந்வயிக்கிறது. (ஸாவத்ர ஸுகம் வாயதீவா துக்ஷம் ஸமம் பர்யதி) தன்னிடமும், பிறரிடமும் ஏற்படும் பிள்ளை பிறத்தல் முதலானவற்றால் உண்டாகும் இனபத்தையும், பிள்ளை இறத்தல் முதலானவற்றால் உண்டாகும் துனபத்தையும், ஆத்மாவோடு தொடர்பற்றிருக்கையையிட்டு ஸமமாகக்காண்கிருளுே. மிகவும் வேறுபட்டிருக்கும் இவற்றை ஸமமாகக் காண்பது எப்படி? எனில்; பிறர்க்குப்பிள்ளை பிறப்பதாலும், இறப்பதாலும் தன்னிடமும், தனக்குப்பிள்ளை பிறப்பதாலும் இறப்பதாலும் பிறரிடமும் இன்ப துன்பங்கள் எப்படி ஏற்படுவதில்லையோ, அப்படியே தனக்குப் பிள்ளை பிறப்பது இறப்பது முதலானவற்றிலும் முற்கூறிய அநுஸந்தானத்தின் மூலம் இன்ப துனபங்கள் ஏற்படாமலிருக்கும் நிலையை அடைந்தவன் இவன் என்று கருதது. (ஸயோகீபரமோ மத:) அந்த யோகியே நால்வரிலும் தலைசிறந்தவன் என்று ஆத்ம யோகத்தை அறிந்தவர்களாலே கருதப்படுகிருன். பரமாத்ம யோகத்தை மேலே சொல்லப்போகிருனாயால், இங்கு சொல்லப்படும் ஆத்மயோகிகளில் இவன் தலைசிறந்தவன் என்றே கொள்ள வேண்டும். பரமயோகிகளான வ்யாஸவஸிஷ்டாதிகளும், புதர

अर्जुन उवाच—

योऽयं योगस्त्वया प्रोक्तः साम्येन मधुसूदन ।

एतस्याहं न पश्यामि चञ्चलत्वात्स्थितिं स्थिराम् ॥ ३३ ॥

चञ्चलं हि मनः कृष्ण प्रमाथि बलवद्दृढम् ।

तस्याहं निग्रहं मन्ये वायोरिव सुदुष्करम् ॥ ३४ ॥

அர்ஜுன உவாச—

33. யோ஽யம் யோகஸ்த்வயா ப்ரோக்த:

ஸாம்யேந மதுஸூதந |

ஏதஸ்யாஹம் ந பஸ்யாமி

சஞ்சலதவாத் ஸ்தித்திம் ஸ்திராம் ||

34. சஞ்சலம் ஹி மந: க்ருஷ்ண ப்ரமாதி₂ ப₃லவத் த்₃ருட₄ம் |

தஸ்யாஹம் நிக்₃ரஹம் மநயே வாயோரிவ ஸு₂துஷ்கரம் ||

மதுஸூதந க்ருஷ்ண-மதுவென்னும் அசுரனை அழித்த கண்ணனே! ய: அயம் ஸாமயேந யோக:—யாதொரு ஸம த்₃ர்ஸநரூபமான இந்த யோகம். த்வயா-உன்னால், ப்ரோக்த:- உபதேசிக்கப்பட்டதோ. ஏதஸ்ய ஸ்தி₂ராம் 'ஸ்தி₂திம்— இந்த யோகம் நிலையாக நிற்பதை. சஞ்சலதவாத்—மனம் நிலைநில்லாமலிருக்கும் காரணத்தாலே. ந பஸ்யாமி—நான் காணவில்லை. ஹி—ஏனெனில்: மந:-மனமானது. சஞ்சலம்- (இயல்வாகவே) நிலைநில்லாததாகவும், ப₃லவத்—வலிமையுடையதாகவும். (அதனாலேயே) ப்ரமாதி₂—கலங்கவைப்பதாகவும், த்₃ருட₄ம்—(விபரீத விஷயங்களில் இழுப்பதில்) உறுதியானதாகவும் உள்ளது; தஸ்ய நிக்₃ரஹம்—அதை அடக்குவதை. வாயோ: இவ—புயற்காற்றை அடக்குவது போலே, ஸு₂துஷ்கரம்—மிகவும் செய்ய இயலாதது என்று. அஹம் மநயே—நான் நினைக்கிறேன்.

வியோகாதிகளால் விகாரமடைகிறார்களாகையால், அவ்வி காரமடையாத இவனை யோகிகளில் தலைசிறந்தவன் என்று கூறத்தட்டில்லையன்றோ. (அர்ஜுந) அர்ஜுனன் (வெளுத்தவன்) என்று பெயர் பெற்ற நீ ப₃ந்து₄லாப₄மரணங்களில் ஸுக₃துஷ்க₃ங்களாகிற அழகற்று வெளுத்த நெஞ்சினனாகவேண்டாவோ? என்று கருத்து. 32.

29. அண்ணலைப்பின் கேட்டா னமர்விசய னீயுரைத்த
வெண்ணமரு மொப்பா ரெழில்யோகந்—திண்ணமிது
மன்னு நிலைமை மதுசூத னாகாணே
னுன்னுமனஞ் சஞ்சலத்தா லோர்த்து.

30. வன்னெஞ்சு சஞ்சலமாய் மாறாய் வலிநதடரு
மந்நெஞ்சு காற்றைப்போ லானறடக்கல்—தன்னி
லரிதென் றிருப்பனென வாங்கவனுங் கேட்கச்
சுரிசங்கன் றுனுரைத்தான் சொல்.

பின்—இப்படிக்கண்ணன் கூறியவுடன், அமர் விசயன்—
போரில் வெற்றியே அடையும் அர்ஜுனன், அண்ணலை—
ஸவாமியான கண்ணனை. கேட்டான்—பின்வருமாறு கேட்
டான்.— “மதுசூதனா—மதுவை அழித்தவனே! நீ உரைத்த—
உனனால் உரைக்கப்பெற்றதாய், என் அமரும்—அனைவரா
லும் மதிக்கத்தக்கதாய், ஒப்பு ஆர்—ஸமதர்ஸனம் நிறைந்த
தான், எழில்யோகம் — அழகிய யோகத்தை, ஓர்த்து—
ஆராய்ந்து பார்க்குமளவில், உன்னும் மனம் சஞ்சலத்தால்—
(ஆத்மாவை.) தியானிக்கவேண்டிய மனம் நிலைநில்லாமை
யால், இது—இந்த யோகம், திண்ணம்—உறுதியாக,
மன்னும் நிலைமை—நிலைநிற்கும் தன்மையுடையதாயிருப்பதை,
காணேன்—நான் காணவில்லை; (ஏனெனில்) வல் நெஞ்சு—
வலியநெஞ்சம், சஞ்சலமாய்—(இயல்வாகவே) நிலைநில்லாத
தாய் மாறாய்—கலங்கவைப்பதாய், வலித்து—புலமுடைய
தாய், அடரும்—உறுதியாக நலியும், அந்நெஞ்சு—அந்த
நெஞ்சத்தை, ஆன்று அடக்கல்—நன்கு அடக்குவது, காற்றை
(அடக்கல்) போல்—புயற்காற்றை அடக்குவதுபோல, தன்
னில் அரிது என்று—இயல்வாகவே இயலாதது என்று,
இருப்பன்—நினைப்பேன், என—என்று, ஆங்கு—அப்போது,
அவனும்—அர்ஜுனனும், கேட்க—கேட்க, சுரிசங்கன்
தான்—சுரியுடைய சங்கத்தை ஏந்திய கண்ணன், சொல்
உரைத்தான்—(பின்வரும்) பதிலைக் கூறினான்.

॥ भा ॥ योऽयं देवमनुष्यादिभेदेन जीवेश्वरभेदेन चात्यन्तभिन्न-
तयैतावन्तं कालमनुभूतेषु सर्वेष्वत्मसु ज्ञानैकाकारतया परस्परसाम्येन
अकर्मवश्यतया चेश्वरसाम्येन च सर्वत्र समदर्शनरूपो योगस्त्वया
प्रोक्तः, एतस्य योगस्य स्थिरं स्थितिं न पश्यामि, मनसश्चञ्चलत्वात्।

34. இவ்வண்ணமாக ஆதமயோகிக்குரிய நாலு நிலைகளைச் சொல்லும் முததிய நாலு ஸ்லோகங்களிலும் ஜ்ஞாநமே ஸ்வரூபமா யிருக்கையையிட்டும, குற்றமற்றிருக்கையையிட்டும, ப்ரஹ்மத்தோடு அப்ருத₂க்ஸித்₃தி₄ஸம்ப₃ந்த₄த்தையும் அதன குணமான ஜ்ஞாநவி கா ஸத்தை முக்திநிலையில தான அடைவதையுமிட்டும், மற்ற ப்ராக்ருதர் களோடு ஸம்ப₃ந்த₄மற்றிருக்கையையிட்டும ப்ரஹ்மத்தோடும், மற்ற ஜீவர்களோடும் ஸாம்யாநுஸந்த₄ானம கூறப்பட்டது. இந்நாலு ஸ்லோகங்களில் முதலிரண்டு ஸ்லோகங்களாலேயே ஸாம்யாநு ஸந்த₄ானம சொல்லப்படுகிறது என்றும் மேலிரண்டு ஸ்லோகங் களாலே அவ்வநுஸந்த₄ானம த்₃ருட₄தரமாகவும், த்₃ருட₄தம மாகவும் முற்றுவதற்கேற்ப ஏற்படும் இரண்டு ப₂ல நிலைகள் கூறப்படுகின்றனவென்றும் சில ஆசார்யர்கள் நிர்வஹித்தார்கள். ஆக, இவ்வத்தியாயத்தில் இதுவரையில் யோக₃ாப₄யாஸவிதி₄யும் பகுவத்திற்கேற்ப நாலுவகைப்பட்ட யோகி₃களும் கூறப்பட்டனர். இனி, முன் அத்தியாயங்களில் சொல்லப்பட்ட யோக₃ஸாத₄நங் களான அப₄யாஸம், வைராக்க்யம் முதலானவற்றைத் தெளிவாக அறிவதற்காக மறுபடியும் அர்ஜுனன் கேள்வி கேட்கிறான் இவ் விரண்டு ஸ்லோகங்களாலே. அதில் முதல் ஸ்லோகத்தில் கேள்வியைச் சுருக்கமாகக் கேட்டு, இரண்டாவதாலே அதை விவரிக்கிறான். (யோ₅யம் ஸாம்யேந யோக₃:)பரமாத்மாவோடும், இதரஜீவர் களோடும் ஸாம்யாநுஸந்த₄ாநரூபமான யாதொரு இந்த யோக₃ம். (த்வயா ப்ரோக்த:)உனனால் உபதே₃ஸிக்கப்பட்டதோ; இயல்வாகவே ஸர்வஜ்ஞனாயிருக்கும் உனாலேயே இதை அநுஸந்தி₄ப்பதற்கும், சொல்லுவதற்கும் இயலுமேயொழிய அஜ்ஞர்களான எங்களால் அநுஸந்தி₄ப்பதற்கும் இயலாது என்று கருத்து. (ஏதஸ்ய) இந்த ஸாம்யாநுஸந்த₄ாந யோக₃த்தினுடைய, (ஸ்தி₂ராம் ஸ்தி₂திம ந பஸ்யாமி) நிலையான ஸ்தி₂தியை நான் காண்கிறே னலலேன். இந்த யோக₃ம்நிலைநிற்பதை நான் காணவில்லை என்கை.

வைஷ்ணவம் நிறைநதிருக்கும் இவ்வுலகில் ஸாம்யாநுஸந்தாநம் எப்படிக்கூடும்? தேவவர், மனிதர், திரயக், ஸ்தாவரம் என்னும் நாலுவகைப்பட்ட ஸரீரபேதங்களுக்கும், அதனால் ஜ்ஞாநம் ஸக்தி முதலானவற்றில எண்ணிறந்த பேதங்களுக்கும் உடையவர்களாயிருக்கிறார்கள் ஜீவர்கள். ஜீவர்களையும் ஈஸ்வரனையும் எடுததுக் கொண்டால், ஜீவர்கள் கர்மவஸ்யர்களாகவும், அதனால் அஜ்ஞர்களாகவும், அஸகதர்களாகவுமிருக்கிறார்கள்; ஈஸ்வரனே அகர்மவஸ்யனாகவும், ஸர்வஜ்ஞனாகவும், ஸர்வஸகதனாகவுமிருக்கிறான். இப்படி இருளும் ஒளியும் போலே அடியோடு வேறுபடிப்பட்டவையாக அநாதிகாலமாக அநுபுவிக்கப்பட்ட இந்தத் தத்துவங்களிடையே ஸாம்யத்தை அநுஸந்தித்தல் சொல்லுகிறாய். ஜ்ஞாநஸ்வரூபர்களாயிருக்கையையிட்டு ஸர்வஜீவர்களோடும், ஈஸ்வரனோடும், முகதி நிலையில கர்மவஸ்யரல்லாதவராயிருப்பதையிட்டும, அதனால் ஜ்ஞாநத்திலும், பெறும பேருன இன்பத்திலும் ஏற்றத்தாழ்வு இல்லாதிருக்கையையிட்டும ஈஸ்வரனோடும் தனக்கு ஸாம்யத்தை அநுஸந்தித்தல்சொல்லுகிறாய். வைஷ்ணவம் அநாதிகாலமாக முகம் பழகியதாயிருக்கிறது; ஸாம்யமே ஸாஸ்திரத்தினாலேயே அறியத்தக்கதாயிருக்கிறது. அப்படியிருக்குமபோது இந்த யோகம் எனக்கு எப்படி நிலைநிற்கமுடியும் என்று கருத்து. மனத்தை அடக்குவதன் மூலம் இந்த யோகத்தை நிலைநிறுத்திக்கொள்ளலாமே? என்று கண்ணன் திருவுள்ளமாகக் கூறுகிறான்,— (சஞ்சலத்வாத்) விவரணமான மேல்வாக்யத்தில் மனத்தையே சஞ்சலமாகக்கூறுகையால், 'மனம் நிலைநில்லாததாயிருக்கையால்' என்று இங்கும் பொருள் கொள்ளவேண்டும். (மதுஸூத்ரம்) மதுகைடபாக்களை அழித்தாற்போலே, என்னெஞ்சிலுள்ள ரஜஸ்தமங்களை அழிக்க வல்ல நீயே என் நெஞ்சை அடக்க உபாயத்தையும் உபதேசரிக்கவேணும் என்று கருத்து. ஆக அநாதிகாலமாக பேதாநுஸந்தானம் செய்துவந்தவனாய் நிலைநில்லாத நெஞ்சை உடையவனாயிருக்கையால் என நெஞ்சில் ஸாம்யாநுஸந்தாநயோகம் நிலைநில்லாது; நிலைநிற்க நீயே வழி சொல்லவேணும் என்று முதல் ஸ்லோகத்தில் சொல்லிற்றாயிற்று.

33.

இனி, முதல் ஸ்லோகத்தாலே கேட்கப்பட்ட கேள்வி இரண்டாவது ஸ்லோகத்தால் விவரிக்கப்படுகிறது. (ஹி) எப்படியெனில்: 'ஹி' என்பதற்குப் ப்ரஸித்திப்பொருளைக்கொண்டு சஞ்சலமாகப் பிரஸித்திப்பெற்ற மனம் என்று மனத்துக்கு விசேஷணமாக்கிறார் கீ—110

तथा ह्यनवरताभ्यस्तविषयेष्वपि स्वत एव चञ्चलं पुरुषेणैकत्रावस्थापयितु-
मशक्यं मनः पुरुषं बलात्प्रमथ्य दृढमन्यत्र चरति, तस्य स्वाभ्यस्त-

யாத₃வப்ரகாஸர்; அதைவிட, அதற்கு ஹேதுப்பொருளைக்கொண்டு முன ஸ்லோகத்திற்சொன்ன அர்த்தத்திற்கு இந்த ஸ்லோகத்தில ஹேது விளக்கப்படுகிறது என்று கூறுவது உசிதம் எனபது ஸ்லோகங்கள் அமைந்திருக்கும் முறையின்பிடித்து தெளிவாக விளங்குகிறது. (சஞ்சலம மந:) தான் எப்போதும் பழகும் ஸப₃த₃ தி₃ விஷயங்களிலும் இயல்வாகவே நிலைநில்லாததாயிருக்கும் மனம். அவ்விஷயங்களிலேயே ஒன்றிலும் நிலைநில்லாமல் ஒன்றை விட்டு ஒன்றுக்குத் தாவிவரும் மனத்தைத் தான் பழகியறியாத ஆத்மாவில் நிலைநிறுத்த எவனாலும் ஆகமோ? என்று கருத்து. இதையே “ நின்றவா நில்லா நெஞ்சினையுடையேன் ” [பெரியத்ரு 1-1-4] “ உள்ளமோ ஒன்றின் நில்லாது ” [திருக்குறு 1] என்று த்ருமங்கையாழ்வாரும் அருளிச்செய்தார். (ப₃லவத்) வலிமையுடையது. இவன ஆத்மாவை நோக்கி இழுக, இது தனக்கு முகம் பழகிய ஸப₃த₃ தி₃ விஷயங்களை நோக்கி இழுத்தால் இவனை விட வலிமையுடைய இது வெல்லுமெயொழிய இவன வெல்ல மாட்டான என்று கருதது. (பரமாதி₂) கலங்க வைப்பது; முற் கூறியபடி வலிமைமிக்கதாகையாலே இவனை விஷயங்களை நோக்கி இழுத்துச் சென்று கலங்கவைப்பது இமமனம் என்று கருதது. ‘ ப₃லவத் ’ என்று ஹேதுவையும், ‘ ப்ரமாதி₂ ’ என்று கார்யத்தையும் சொல்லுகிறது. அன்றிக்கே, ப₃லவச்ச₂ப₃த₃ம் ப்ரமத₃நக்ரியா விஸேஷணமாகவுமாம். ப₃லாத்கரிததுக் கலங்கவைப்பது என்றபடி. (த்₃ருட₄ம்) வெளிவிஷயங்களில் செலவதில் உறுதியாயிருப்பது. ஒரு பூவைவிட்டு மற்றொரு பூவுக்குப் பறந்து சென்றுகொண்டே யிருக்கும் வண்டுபோலே, ஸப₃த₃ தி₃ விஷயங்களில் சஞ்ரல ஸ்வ ப₄வமாயிருந்தபோதிலும், “ யாதானும் பற்றிநீங்கும் விரதம் ” [திரு விருததம் 95] என்றப்போலே. ஆத்மாவைக் கைவிட்டு ஏதேனு மொரு வெளிவிஷயத்தை நோக்கிச் செல்வதில் உறுதியாயிருப்பது என்று கருத்து. ஆத்மவிஷயத்தைக் காட்டிலும் சிறந்த ப₄வச்ச₃ விஷயத்தின ருசியறிந்த பின்பும், அநாதி₃வாஸனையாலே அதிலும் நிலைநில்லாமல், “ உன்னையும் வஞ்சிக்கும் கள்ள மனம் ” [திருவாய் 5-1-3] என்கிறபடியே ப₄வானிடம் ஈடுபட்டதுபோலே நடித்து அவனையும் வஞ்சித்தது வெளியில் பட்டி மேயுட உறுதி

विषयेष्वपि चञ्चलस्वभावस्य मनसस्तद्विपरीताकारात्मनि स्थापयितुं निग्रहं
प्रतिकूलगतेर्महावातस्य व्यजनादिनेव सुदुष्करमहं मन्ये । मनोनिग्रहोपायो
वक्तव्य इत्यभिप्रायः ॥ ३३ ॥ ३४ ॥

யுள்ளதன்றோ இம்மனம். “விண்ணுளார் பெருமாற்கடிமை செய்வாயும் செறும் ஐம்புலன்” [திருவாய் 7-1-6] “புலவாநிந்த்ரியக்ராமோ வித்துவாம்ஸமபி கர்ஷதி” [மரு 2-215] [வலிபைமிகக இத்த்ரியாஸஸுதமம் . அறிவுடை யவர்களுயும் ஸப்ததூதி விஷயங்களை நோக்கி இழுத்துவிடும்] என்கிறபடியே பேரறிவாளர்களையும் ஸப்ததூதி வாய்மையாளர்களில் இழுத்துவிடும் ஐந்து இந்திரியங்களை அடியாட்டாளர்களென்கொண்ட மனமென்னும் வன்குறுமபனோடு போரிட்டு வெல்வது இயலாத காரியமேயன்றோ. (தஸ்ய) இவ்வண்ணமாய் பழகிய விஷயங்களிலும் இயல்வாகவே நிலைநிலைத்தாய், வெளிவிஷயங்களில் ஏதேனும் ஒன்றைப்பற்றி ப்ரத்யக் (உள்) விஷயத்தை விட்டு நீங்கும் விரதத்தையுடைய அந்த மனத்தினுடைய. (நிக்ரஹம்) நியமனத்தை; முகம் பழகியறியாத ஆத்மவிஷயத்தில் நிலைநிறுத்தும் பொருட்டு அம்மனத்தை நியமிப்பதை என்கை. (வாயோரிவ ஸுதூஷ்கரம் அஹம் மந்யே) (மனத்தைப் போலே) சந்த்ரஸமாய், வலிமையுடையதாய் கலங்கவைப்பதாய், எல்லாப் பொருள்களையும் தான செல்லும் வழியே அடித்துச்செல்வதில் உறுதியானதான புயற்காற்றை விசிறி முதலானவற்றால் தடுப்பதுபோலே, (இம்மனத்தை நியமிப்பதும்) செயற்கரிய செயல என்றே எண்ணுகிறேனா. தூர்ஷ்டாந்திகமான மனத்திற்குச் சொல்லப்பட்ட சஞ்சலத்வம் முதலான தன்மைகளைத் தூறஷ்டாந்தமான காற்றுக்கும வைத்துக்கொள்ளவேண்டுமாகையால், வாயுஸப்ததூதிதிற்குப் புயற்காற்று என்று பொருள் கொள்ளவேண்டும. இவ்வளவு வலிமையுடைய மனத்தை எலியெலும்பான இவன் அடக்கமுயலுவது புயற்காற்றை விசிறியால் தடுக்கமுயல்வதையொக்கும் என்று கருத்து. (க்ருஷ்ண) “க்ருஷாமி மேதிநீம் பார்த்த” என்கிறபடியே உயிர்களை உய்விப்பதற்காக அநாதிகாலமாக க்ருஷிசெய்வன க்ருஷ்ணனாகிறான். “பத்தியுழவா பழம்புனத்து” [நான்-திருவ 23] என்கிறபடியே உயிர்களிடத்தில் புகத்திப் பயிர் வளருவதற்காக அநாதிகாலமாக க்ருஷிசெய்யும் நீ இம்மனத்தை அடக்கினால் அடக்கலாமேயொழிய எலியெலும்பான என்னால் இதை அடக்க இயலாது என்று கருத்து.

श्रीभगवानुवाच—

असंशयं महाबाहो मनो दुर्निग्रहं चलम् ।

अभ्यासेन तु कौन्तेय वैराग्येण च गृह्यते ॥ ३५ ॥

असंयतात्मना योगो दुष्प्राप इति मे मतिः ।

वश्यात्मना तु यतता शक्योऽवाप्तुमुपायतः ॥ ३६ ॥

ஸ்ரீபகவாந் உவாச—

35. அஸம்ஸயம் மஹாபாஹோ மனோ துர்நிக்ரஹம் சலம் ।

அப்யாஸேந து கௌந்தேய வைராக்யேண ச க்ருஹ்யதே॥

36. அஸம்யதாத்மநா யோகேந துஷ்ப்ராப இதி மே மதி ।

வஸ்யாத்மநா து யததா ஸக்யோவாப்துமுபாயத: ॥

மஹாபாஹோ—தடக்கையனே ! கௌந்தேய—குந்தீ புத்திரனே ! சலம் 1ந —நிலைநில்லாத மனம், துர்நிக்ரஹம்—அடக்கவரிது (என்பதில்) அஸம்ஸயம்—ஐயமில்லைதான் ; து—ஆயினும். அப்யாஸேந—(ஆத்மகுணங்களில்) பழக்குவதாலும், வைராக்யேண—(மற்ற விஷயங்களில் கீதாஷத் தைக காட்டி) வெறுப்பை விளைப்பதாலும், க்ருஹ்யதே—(ஒருவாறு) மனம் அடக்கப்படுகிறது. அஸம்யதாத்மநா—மனத்தை அடக்காதவனால், யோக:—(ஸமதூர்ஸந) யோகம். துஷ்ப்ராப:—அடைய அரிது. இதி—என்பதே, மே மதி:—என் முடிவு, து-ஆனால், உபாயத:—(முற்கூறிய) கர்மயோகமாகிற உபாயத்தினால், வஸ்யாத்மநா—மனத்தை அடக்கியவனாய், யததா—யோகாப்யாஸம் செய்பவனால். (யோக:—இந்த ஸமதூர்ஸந யோகம்) அவாப்தும் ஸக்யதே—அடைய எளிதாகிறது.

“ஒன்று சொல்லி ஒருத்தினில் நிற்கிலாத ஓரைவர் வன்கயவரை என்று யான் வெல்கிற்பன் உன திருவருளில்லையேல”

[திருவாய் 7.1.7]

என்ற ஆழ்வாரைப்போலே அவனையே கால் கட்டுகிறான். ஆக, இவ்விரண்டு ஸ்லோகத்தாலும் மனத்தை அடக்குவது அரிதாயுள்ளது என்று காட்டி, அதை அடக்கும் உபாயத்தை நீயே சொல்ல வேண்டும் என்று உணர்த்தி நிற்கிறான் அர்ஜுனன். 33, 34.

31. நேராக நின்றடக்க நில்லா தரிதுமனங்
காரார் கொடைத்தடந்தோட் கௌந்தேயா—சீராரும்
யோகத் திடைப்பயில்வா லேலுந் துறவதனா
லாகத் ததுவடக்க லாம்.

காரார் கொடை தடம் தோள் கௌந்தேயா—மேகம்
போலே வளரயாது வழங்கும் பெரிய கோளையுடைய
குந்திபுத்திரனே. நில்லாத மனம்—நிலையில்லா நெஞ்சானது.
நேராக நின்று அடக்க அரிது—எளிதில் அடக்க இயலாததே
யாகும்; சீர் ஆரும் யோகத்திடை பயில்வால்—சூணங்கள்
நிறைந்த ஆக்மாஸின் ஸாஷாந் காரத்தில் பயிற்சியாலும்,
ஏலும் துறவு அதனால்—மற்ற விஷயங்களில் பொருந்திய
வைவராகியவா லாம். அது — அம்மனத்தை. ஆகத்து—
ஆக்மாஸின். அடக்கலாம்—ஈடுபடும்படி செய்யலாம்.

32. தன்னிசையா நெஞ்சுதன்னொற்சார்வரிதாம்யோகமென்
றென்னிசைவ தாகு மிதுபின்னை—முன்னிசையு
நெஞ்சான் முயன்றவனா னேரே யுபாயத்தா
லெஞ்சா தடையலா மிங்கு.

தன் இசையா நெஞ்சு தன்னால்—தனக்கு வஸப்படாத
மனத்தால். யோகம் சார்வரிதாம்—(ஸமதூர்ஸநா) யோகும்
அடைய இயலாகது. என்று—என்று. என் இசைவு அது
ஆகும்—என் உறுதியான முடிவாகும்; பின்னை இது—
ஆயினும் இதே யோகத்தை, உபாயத்தால்—(முற்கூறிய)
கர்மயோகமானதே உபாயத்தால். முன் இசையும் நெஞ்சால்—
தனக்கு முற்பட இசைந்துநிற்கும் மனத்தால் முயன்ற
வனால்—முயற்சி செய்கின்ற யோகியால். இங்கு—இப்
பிறப்பில்லையே. எஞ்சாது—முழுவதும். நேரே அடையலாம்—
தடையற அடையலாம்.

35, 36. அர்ஜுனா கேட்ட கேள்வியை அநுவாதும் செய்து
கொண்டு, அவன் அறிய விரும்பிய மனதையடக்குமுபாயத்தை
இவ்விரு ப்ஸோகங்களாலே கூறுகிறான் கண்ணான. (சலம மந:

॥ भा ॥ चलखभावतया मनो दुर्निग्रहमेवेत्यत्र न संशयः ;
तथाऽप्यात्मनो गुणाकरत्वाभ्यासजनिताभिमुख्येनात्मव्यतिरिक्तेषु दोषा-
करत्वदर्शनजनितवैतृष्ण्येन च कथंचिद्गृह्यते : असंयतात्मना—अजित-

துர்நிக்ஹம அஸம்ஸயம்) நிலைநில்லாத நெஞ்ச அடக்க அரியாதே எனபதில ஐயமில்லை; மனம் நிலைநில்லாமையையே இயல்வாகக் கொண்டதாயதால் அடக்க அரிதாயுள்ளது என்று நீ கூறியது பொதுவாக உண்மையே என்று கருத்து, 'அஸம்ஸயா' (ஐயமில்லை) என்றது, 'ஸதயம்' என்னும் பதும்போல் அர்த்தங்கீகாரத்தை (பாதி இசைவை) காட்டுகிறது. (து) ஆயினும்; பொதுவாக நீ சொன்னது சரியாயினும், ஒரு விசேஷமும் உண்டு என்று காட்டுகிறது துஸ்ப்தம், (அப்யாஸேந வைராக்க்யேண ச) ஆத்மா நற்குணங்கள். பல நிறைந்தது என்று அடிக் கடி அநுஸந்திப்பதன் மூலம் மனத்தை ஆத்மாவில் ஈடுபடுத்துவதாலும், ஆத்மாவைத் தவிர்த்த ஸ்ப்தத்திவிஷயங்களில் தேர்வுத்ததைக் காட்டி அவற்றில் வெறுப்பை வளர்ப்பதாலும். அநாதிசாலம் முகம் பழகிய ஸ்ப்தத்திவிஷயங்களில் இவனுக்கு ஏற்பட்டிருக்கும் ஈடுபாட்டைப்போக்குவதற்கு அவற்றிலுள்ள அற்பமாயிருக்கை நிலைநில்லாததாயிருக்கை முதலிய தேர்வுக்களைக் காட்டிக் காட்டி அவற்றில் வெறுப்பை வளர்க்கவேண்டும். இவனுக்குப் பழக்கமே யில்லாத ஆத்மாவில் ஈடுபாட்டை ஏற்படுத்துவதற்கு ஆத்மாவிடமுள்ள நிதயமாயிருக்கை, அறிவே வடிவாகவும், அறிவுடையதாகவு மிருக்கை, ஆனந்தமே வடிவாயிருக்கை, (முக்திநிலையில்) கர்மவாஸப் படாததாயிருக்கை, குற்றமற்றதாயிருக்கை முதலான நற்குணங்களைக் காட்டிக் காட்டி அதில் விருப்பை ஏற்படுத்தவேண்டும் என்று கருத்து. (க்ருஹ்யதே) முற்கூறிய அப்யாஸவைராக்க்யங்களால் மனம் ஒரு வாறு அடக்கப்படுகிறது. குறிக்கொண்டு அப்யாஸவைராக்க்யங் களைப்பழகப்பழக, இயல்வாக நிலைநில்லாததாய், யாதானுமொரு வெளிவிஷயத்தைப்பற்றி ஆத்மாவைவிட்டு நீங்கும் மனம் அவ்வெளி விஷயங்களில் ஈடுபாட்டைவிட்டு ஆத்மாவில் நிலையாக நிற்கும் என்று கருத்து. ஆக, முதல் ஸ்லோகத்தாலே நிலைநில்லா மனத்தை ஆத்மாவில் ஈடுபடுத்தும் உபாயம் கூறப்பட்டது. இனி, 'ஏதஸ்யாஹம் ஸ்திராம ஸ்திதிம் ந பஸ்யாமி' [33] என்று அர்ஜுனன் "யோச்யம் நிலைநிற்பதைக் காணவில்லை" என்று கூறியது நெஞ்சை அடக்காதவன் விஷயத்திலேயே பொருந்தும் என்று இரண்டாவது

मनसा महताऽपि बलेन योगो दुष्प्राप एव ; उपायतस्तु वश्यात्मना—
पूर्वोक्तेन मदाराधनरूपेणान्तर्गतज्ञानेन कर्मणा जितमनसा यतमानेनाय-
मेव समदर्शनरूपो योगोऽवाप्तुं शक्यः॥ ३५॥ ३६॥

ஸ்லோகத்தாலே காட். நுகிறான். (அஸம்யதாத்மநா யோச்ய: துஷ்ப்ராப இதி மே மதி:) அடக்கப்படாத நெஞ்சை உடையவ னாலே முற்கூறிய ஸமதூர்மநயோகம் அடைய முடியாதது என்பதே என் னித்துந் தம். இந்த பிரகரணம் மனத்தை அடக்குவது பற்றியதாயினாலும், 'அஸம்யதாத்மநா' என்றும், 'வஸ்யாத்மநா' என்றும் (புறையே ஆத்மாவை அடக்காமலிருப்பதையும் அடக்குவதையும் பற்றி இந்த ஸ்லோகத்தின் இரு பாதிகளிலும் சொல்லுமாயினும், அடக்கத்தக்கது மனமேயொழிய ஜீவாத்மா வல்லாமையாலும் இங்கு ஆத்மாவெனப்படுவது மனமேயாக வேண்டுமென்பது தெளிவு. முந்தின ஸ்லோகத்தில் அர்ஜுனனை 'மஹாபாஹோ' [தடக்கையனே!] என்று கூப்பிட்டிருப்பதை இத்துடன் சேர்த்து அநுஸந்திக்கும்போது, 'எத்தனைதான் பூஹபுலம் இருந்தாலும் மநோபுலம் இல்லாதவனால் யோச்யதை அடைவது அரிது' என்று சொல்லப்பட்டதாகிறது. 'உபாயேந து யச்சூக்யம் ந தச்சூக்யம் பராக்ரமை:' [(பூத்திபுலத்தால் நிர்ணயிக்கப் படும்) உபாயத்தால் எதை ஸாதிக்கலாமோ, அதை பராக்ரமங் களால் (தேஹபுலத்தால்) ஸாதிக்கமுடியாது] என்றது இங்கு அநுஸந்திக்கத்தக்கது. 'மே மதி:' என்று '(ஸர்வஜ்ஞனை) என னித்துந் தம்' என்கையாலே இதில் ஐயமில்லை என்று காட்டப் படுகிறது. (உபாயதஸ்து வஸ்யாத்மநா) எனக்கு ஆராத்மநா யிருப்பதாய், ஜ்ஞானத்தை உள்ளடக்கியதான கர்மயோகமாகிற முற்கூறிய உபாயத்தால் நெஞ்சை அடக்கியவனுக்கோவெனில். இத்தால், முற்கூறிய கர்மயோச்யமே மனத்தை அடக்குவதற்கு நேரே உபாயம் என்று, முதல ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட்ட அப்யாஸவைராக்க்யங்கள் அக்கர்மயோகத்திற்கு அங்குமாயிருந்து கொண்டு மனத்தை அடக்குவதில் உதவுகின்றன என்றும் விளங்கு கிறது. 'அஸம்யதாத்மநா,' 'வஸ்யாத்மநா' என்ற இரண்டும பூஹவீஷ்ணுமாஸம், 'அடக்காத நெஞ்சை உடையவனால்,' 'வஸப் பட்டிருக்கும் நெஞ்சை உடையவனால் என்று பொருள்படுகின்றன. கர்மதாரயஸமாஸமாகக்கொண்டு, 'அடக்கப்படாத நெஞ்சால்' 'வஸமா யிருக்கும் நெஞ்சால்' என்று பொருள் கொண்டார் வெண்பாவில்

॥மா॥ அथ நேஹிமிக்ரமநாஸோஸ்தி (௨. ௪௦) இत्यादावेव श्रुतं
योगमाहात्म्यं यथावच्छोतुमर्जुनः पृच्छति; अन्तर्गतात्मज्ञानतया योग-
शिरस्कृतया च हि कर्मयोगस्य माहात्म्यं तत्रोदितं, तच्च योगमाहात्म्यमेव ।

अर्जुन उवाच—

अयतिश्रद्धयोपेतो योगाचलितमानसः ।

अप्राप्य योगसंसिद्धिं कां गतिं कृष्ण गच्छति ॥ ३७ ॥

कच्चिन्नोभयविभ्रष्टश्छिन्नाभ्रमिव नश्यति ।

अप्रतिष्ठो महाबाहो विमूढो ब्रह्मणः पथि ॥ ३८ ॥

एवं मे संशयं कृष्ण च्छेत्तुमर्हस्यशेषतः ।

त्वदन्यः संशयस्यास्य च्छेत्ता न ह्युपपद्यते ॥ ३९ ॥

அரஜுன உவாச—

37. அயதி: ஸ்ரத்₃த₄யோபேதோ யோக₉ாச்சலிதமாநஸ: ।

அப்ராப்ய யோக₉ஸம்ஸித்₃தி₄ம் காம க₃திம் க்ருஷ்ண

க₉ச்ச₉தி ॥

38. கச்சிந்நோப₄ய விப்₄ரஷ்டர்ஸி₂ந்நாப்₄ரமிவ நஸ்யதி ।

அப்ரதிஷ்டே₂ா மஹாப₃ாஹோ விமூடே₄ா ப்₉ரஹ்மண: பதி₉॥

39. ஏதம மே ஸம்ஸயம் க்ருஷ்ண ச்சே₂த்துமர்ஹஸ்யஸேஷத: ।

த்வத₃ந்ய: ஸம்ஸயஸ்யாஸ்ய ச்சே₂த்தா ந ஹ்யுபபத்₃யதே ॥

வாதி₃கேஸரிஜீயர். 'வஸ்யாத்மநா' என்ற பத₃த்தோடு முன் ஸ்லோகத்
திலுள்ள 'கௌந்தேய' ஸப்₃த₃த்தைச் சேர்த்துக்கொண்டு, 'விபத₃:
ஸந்து ந: ஸஸ்வத' [கண்ணா! உனனை நாங்கள் நினைக்கும்படி]
ஆபத்துகள் எங்களுக்கு எப்போதும் ஏற்பட்டுக்கொண்டே
இருக்கட்டும்.] என்று பிரார்த்தி₃க்குமளவுக்கு நெஞ்சை அடக்கிய
குந்தியின் பிள்ளையான நீ அவனைப்போலே நெஞ்சை அடக்கிய
வனாக ஆகவேண்டாவோ என்று கருத்து. (யததா) யோக₉ாப்₄யாஸம்
செய்பவனா. (யோக₉: அவாப்தும் ஸக்ய:) முற்கூறிய ஸமத₃ர்ஸந
யோக₉ம அடைய எளிது. ஆக, அப்₄யாஸ வைராக்₉யங்களோடு
கூடிய கர்மயோக₉த்தைச்செய்து நெஞ்சை அடக்காதவனுக்குத்தானே
யோக₉ம் நிலைநில்லாதேயொழிய அதைச் செய்து நெஞ்சை அடக்
கியவனுக்கு யோக₉ம் எளிதேயாகும் என்றதாயிற்று. 35, 36.

க்ருஷ்ண—கண்ணா ! மஹாபாஹோ—தடக்கையனே !
 ஸ்ரத்₃த₄யா — ஸ்ரத்₃த₄யினால். உபேத: — யோக₃த்தைத்
 தொடங்கியவனாய் அயதி:—(உறுதியான யோக₃ாப₄யாஸ
 மாகிற) முயற்சியற்றவனாய், (அதனாலே) யோ₃க ஸம்
 ஸித்₃தி₄ம் அப்ராப்ய—யோக₃ம் நிறைவடையாமலிருக்கும்
 போகே. யோக₃ாத் சலித மாநஸ:—அந்த யோக₃த்தினின்
 றும் நழுவின நெஞ்சையுடையவனாவன். காம் க₃திம்—
 (பே₄ாக₃மோக்ஷநரகங்களில்) எந்த க₃தியை. க₃ச்ச₂தி—
 அடைவாள்? ப்₃ரஹ்மண: பதி₂ விமுட₄:—ப்₃ரஹ்மப்ராப்திக்கு
 உபாயமான யோக₃த்தில் வழி தவறியவனாய். அப்ரதிஷ்ட₂:—
 (ஸ்வர்க்க₃ாதி₂ ப₄லஸாத₄னங்களில்) நிலைநில்லாதவனாய்.
 (இவ்வண்ணமாக), உப₄ய விப்₄ரஷ்ட:—பே₄ாக₃மோக்ஷக₃தி
 களிரண்டினின்றும் நழுவினவனாய். சி₂ந்நாப்₄ரம் இவ-சிதறிய
 மேக₄ம்போலே. கச்சிந் ந நஸ்யதி—நசிக்காமலிருப்பானா?
 (அல்லது நசித்தே விடுவானா?) க்ருஷ்ண—கண்ணனே !
 மே — என்னுடைய. ஏதம் ஸம்ஸாயம் — இந்த ஐயத்தை.
 அஸேஷத:—முழுவதும். சே₃த்தும் அர்ஹஸி—போககடிப்பா
 யாக; அஸ்ய ஸம்ஸாயஸ்ய சே₃த்தா—இந்த ஐயத்தைப்
 போக்கடிப்பவனாக. த்வத₃ந்ய:-உன்னைத் தவிர வேறொருவன்.
 ந ஹி உபபத்₃யதே -தகுதி பெற்றிருக்கவில்லையன்றோ.

33. ஆங்கு விசய னமலன் றனைக்கேட்டா
 னீங்குவிருப் புற்று னியல்வற்றுப்—பாங்குமனந்
 தக்கயோ கத்துச் சலித்தங் கதுசேரா
 தெக்கதியைத் தானடையு மிங்கு.

34. முன்பயன்சேர் கன்ம முழுதொழிந்து மேற்பிரமந்
 தன்பயனா நல்வழியிற் சாராதே—பின்பவன்றான்
 றஞ்சமில்லா தவ்விரண்டுந் தானழுவிச் சின்னமா(ம்)
 மஞ்செனமே மாயுமோ மற்று.

35. மிக்க மயக்கிதனை மீண்டொன் றெழியாமற்
றக்க பரிசறுக்கத் தக்கவனீ—மிக்கோரி
லுன்னை யொழிய வொழிப்பா ரிதுகண்ணா
பின்னையெவ ருண்டு பெயர்ந்து.

ஆங்கு—அந்தப் பேர்க்களத்திலே, விசயன்—அர்ஜுனன், அமலன்தனை கேட்டான் — குற்றமற்றவனான கண்ணனைப் (பின் வருமாறு) கேட்டான்:— “கண்ணா!—கண்ணனே! ஈங்கு—இந்த யோகவிஷயத்தில், விருப்பு உற்றான்—ஸ்ரத்தையோடு கூடி அதைத் தொடங்கியவன், இயல்வு அற்று—அப்யாஸம் இல்லாமையாலே, பாங்கு மனம் தக்க யோகத்து சலித்து—பாங்காயிருக்கும் நெஞ்சாலேயே கொட ரததக்க யோகத்தினின்றும் நழுவப்பெற்று, அங்கு அது சேராது—அப்பிறப்பில அந்த யோகம் கைவரப்பெறாமல், இங்கு—மறுமையில், எக்கதியைத்தான்—(பேராக்ஷமோக்ஷ நரகங்களில்) எந்த கதிையைத்தான், அடைவான்—பெறு வான்? முன் பயன் சேர் கன்மம் முழுது ஒழிந்து—பூர்வ பாக்யத்தில் சொன்ன சுவர்க்கம் முதலான பயன்களில் பற்றேறாது கூடிய கர்மங்களிலிருந்து முழுதும் நீங்கியவனாய், மேல் பிரமம் தன் பயனும் நல் வழியில் சாராதே—உடனிஷத் தில சொன்ன ப்ரஹ்மத்தைப் பயனாகக் கொண்ட நல்ல உபாயமாகிற யோகமும் கைவரப்பெறுதலாய், பின்பு—மறுமையில், அவன் தான்—அந்த மனிதன், அவ்விரண்டும் தான் நழுவி தஞ்சமிலாது—பேராக்ஷமோக்ஷகृतிகள் இரண்டி னின்றும் நழுவப்பெற்றுப் புகலற்றவனாய், சின்னம் ஆம் மஞ்சு எனவே—சிதறிப்போகும் மேகமபோலவே, மாயுமோ—அழிந்துவிடுவானா? (அல்லது அழியாமலிருப்பானா?) மிக்க மயக்கு இதனை—இந்தப் பெரிய ஐயத்தை, மீண்டு ஒன்று ஒழியாமல்—மறுபடியும் ஒருசிறிதும் தலையெடுக்காதபடி, தக்க பரிசு—நல்ல முறையில், அறுக்கத்தக்கவன் நீ—பேரக் கடிக்கத் தகுதியுடையவன் நீயே; மிக்கோரில்—அறிவில் சிறந்தவர்களில், இது ஒழிப்பார்—இந்த ஐயத்தைப் போக்

கடிக்கக் கூடியவர்கள், உன்னை ஒழிய பெயர்ந்து பின்னை எவர் உண்டு—உன்னை விட்டா ஸ்வேறு எவர் இருக்கின்றனர்?"

87-89. இவ்வண்ணமாக, ஏற்கனவே சுருங்கச்சொல்லப்பட்ட யோகஸாதநமான அப்யாஸம் வைராக்யம் முதலானவை உள்ள படி விவரிக்கப்பட்டன. இனி, ஏற்கனவே "நேஹா஽பிஃக்ரம னஸோ஽ஸ்தி" [2.40] முதலானவிடங்களில் சொல்லப்பட்ட யோக மாஹாத்மியத்தை எல்லாப்படியாலும் விரிவாகக் கேட்பதற்காக அர்ஜுனன் இம் மூன்று ஸ்லோகங்களாலே கேள்விகேட்கிறான். "நேஹா஽பிஃக்ரம" (2-40) முதலானவிடங்களில் கர்மயோகத்தின் மாஹாத்மியமன்றோ சொல்லப்பட்டது. இங்கு அதன் பூலமான யோகம் எனப்படும் ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தின் பெருமையே கூறப் படுகிறது. ஆகையால் அங்கு சொன்னது இங்கு விவரிக்கப்படுகிற தென்று எப்படிச் சொல்லலாம்? எனில்: ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தின் தொடக்க நிலையான ஆத்மஜ்ஞானத்தோடு கூடியதாய், பரிபூர்ண மான ஆத்மஸாக்ஷாத்காரமாகிற யோகத்திற்கு ஸாதநமா யிருப்பதான கர்மயோகத்திற்கன்றோ அங்கு பெருமை சொல்லப் பட்டது. அங்மாயிருக்கும் அக்கர்மயோகத்தின் பெருமையைச் சொன்னது, அங்கியான யோகத்தின் (ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தின்) பெருமையைச் சொன்னதேயாகுமன்றோ. ஆகையால் அங்கு சுருக்க மாகக் கூறப்பட்ட யோகமாஹாத்மியம் இங்கு விவரிக்கப்படுகிறது என்னத்தட்டில்லை. "யோக ஸித்ஃதி: ஷஷ்ட உச்யதே" என்று இவ்வத்தியாயத்தை ஸங்ஃரஹிக்கும் கீதார்த்தஸங்க்ரஹ ஸ்லோகத் தில் யோகஸித்ஃதி: ஸப்ஃதத்தால் சொல்லப்பட்டதே இங்கு யோக மாஹாத்மியஸப்ஃதத்தினால் கீதாபாய்யத்தில் விவரிக்கப்படுகிறது. ஸித்ஃதி:க்குக்காரணமாயிருப்பதன்றோ மாஹாத்மியம். யோக ஸித்ஃதியாவது:— யோகம் தடைபட்டபோதிலும் நீண்டகாலம் பல புண்யலோகங்களை அடைவதும், மறுபடியும் யோகத்தைத் தொடரத்தகுந்த யோகிக்குலத்தில் பிறப்பதும், அதன் மூலம் மறு படியும் தொடங்கப்பட்டு யோகம் நிறைவடைவதும், அதிலிருந்து ஆத்மப்ராப்தியாகிற மோக்ஷம் விளைவதுமாகும். இதற்கேயுரிய மாஹாத்மியத்தினாலேயே யன்றோ இத்தகைய ஸித்ஃதி ஏற்படுகிறது. ஆகையாலே மாஹாத்மியஸப்ஃதத்தாலே பாய்யகாரர் ஸித்ஃதி ஸப்ஃ தத்தை விவரிக்கிறார் என்று கண்டு கொள்வது. (ஸ்ரத்யாயா உபேத:) ஸ்ரத்யாயினால் யோகத்தைத் தொடங்கியவன். யோகத் தைத் தொடங்கியவனே அதில நின்றும் நமுவமுடியும்; வெறும

॥भा॥ श्रद्धया योगे प्रवृत्तो दृढतराभ्यासरूपयतनवैकल्येन
योगसंसिद्धिमप्राप्य योगाचलितमानसः कां गतिं गच्छति? उभयविभ्र-
ष्टोऽयं छिन्नाभ्रमिव कचिन्न नश्यति? यथा मेघशकलः पूर्वसाद्बृहतो
मेघाच्छिन्नः परं बृहन्तं मेघमप्राप्य मध्ये विनष्टो भवति, तथैव
कचिन्न नश्यति? कथमुभयविभ्रष्टता? अप्रतिष्ठो विमूढो ब्रह्मणः

ஸ்ரத்வத்தையோடு கூடி நின்று யோகத்தைத் தொடங்காதவன் அதில்
நின்றும் நழுவமுடியாது. ஆகையால் ஸ்ரத்வத்தாஸப்வத்தத்தால் அதன்
கார்யமான யோகமுயற்சி லக்ஷணையாலே கூறப்படுகிறது என்று
கொள்ளவேண்டும். அல்லது, 'உபேத' ஸப்வத்ததினால் ஸ்ரத்வத்தையோடு
யினால் உண்டாகும் யோகத்தொடக்க நிலையை அடைவதைக்கூறு
வதாகவும் கொள்ளலாம். (அயதி:) முற்கூறிய உறுதியான யோகா
ப்யாஸமாகிற முயற்சி இல்லாதவன். (யோகஸம்ஸித்திம அப்
ராப்ய) அதுவே காரணமாக யோகம் நிறைவடையாமலிருக்கும்
போதே. (யோகாத் சலித மாநஸ:) யோகத்திலிருந்து நழுவிய
நெஞ்சையுடையவன்; பரிபூர்ண யோகத்தைச் செய்வதில் ஒத்து
ழைக்காத நெஞ்சையுடையவன் என்று கருத்து. (காம கதிம கச்ச
சுதி) பேகம், மோக்ஷம், நரகம் எனப்படும் மூவகைப்பட்ட
பலன்களில் எப்பலனை அடைகிறான்? 37.

'எந்த கதியை அடைகிறான்?' என்று முந்திய ஸ்லோகத்தில்
பொதுவாகக் கேட்கப்பட்டதையே இரண்டாவது ஸ்லோகத்தில்
குறிப்பிட்டுக்கேட்கிறான் அர்ஜுனன், — (உபயவிப்ரஷ்ட) பேகம்
மோக்ஷகதிகள் இரண்டில் நின்றும் நழுவியவனாய். (சிந்நாபரம
இவ கச்சித ந நஸ்யதி) சிதறிய மேகம்போலே நசிக்காமலிருப்பானா?
'ஏதம் மே ஸம்ஸயம்' என்று அடுத்த ஸ்லோகத்தில் இதை ஐயமாகக்
கூறுகையாலே, 'அல்லது நசித்தே விடுவானோ' எனனும(ஸம்ஸயத்தின்)
மறுகோடியையும் சேர்த்துக்கொள்ள வேணும். முதலில் ஒரு பெரிய
மேகத்தினின்றும் பிரிந்துவந்த ஓர் மேகப்பகுதி. மற்றொரு பெரிய
மேகத்தை அடையாமல் இடையிலே எப்படி நசித்தே விடுகிறதோ,
அதுபோல் இவன் நசித்து விடாமல் இருப்பானா? அல்லது நசித்தே
விடுவானோ? என்று கருத்து. பேகம்மோக்ஷ கதிகள் இரண்டில்
நின்றும் இவன் நழுவியவனாவது எப்படி என்பதை உதாரார்த்தம்
(ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதி) விவரிக்கிறது, — (அப்ரதிஷ்ட:) ஜ்யோதிஷ்

पथीति—यथावस्थितं स्वर्गादिसाधनभूतं कर्म फलामिसन्धिरहितस्यास्य
पुरुषस्य स्वफलसाधनत्वेन प्रतिष्ठा न भवतीत्यप्रतिष्ठः, प्रक्रान्ते ब्रह्मणः
पथि विमूढः—तस्मात्पथः प्रच्युतः, अतः उभयविभ्रष्टतया किमयं

டோமம் முதலான அந்தந்தக் கர்மங்களுக்குப் பலனாக வேதத்தில் சொல்லப்படும் ஸ்வர்க்கும் முதலானவற்றில் ஆசை வைக்காமலே இவன் அக்கர்மங்களை அநுஷ்டிக்கின்றானையால் அந்தக்கர்மங்கள் ஸ்வர்க்கும் முதலான பலன்களில் இவனை நிலை நிறுத்துவதன் மூலம் இவனுக்கு அரணுவதில்லை என்றபடி. பேடாகு மோக்ஷ கృதிகளிரண்டினின்றும் நமூனியவனாவதை விவரிகளும் உத்தரார்த்தத்தில், மேலே 'விமூடோ ப்ரஹ்மண: பதி' என்று மோக்ஷபல ஸாதனத்தினின்றும் நமூனியவனாவதைக் கூறுகையால், எஞ்சிய ஸாம்ஸாரிக பேடாகு ஸாதனத்தினின்றும் நமூனியவனாவதையே 'அப்ரதிஷ்ட' பதும் சொல்ல வேண்டும். (ப்ரஹ்மண: பதி விமூட:) தொடங்கப்பட்ட மோக்ஷஸாதனத்தினின்றும் அறிவுக்குறைவாலே நமூனியவன். மோக்ஷஸாதனத்தை அறிந்து, அதைத் தொடங்கி, அதில் நின்று கைவாங்கியவனைப்பற்றியே இங்கு பேசப்படுகிறதாகையால், "விமூடோ ப்ரஹ்மண: பதி" என்ற விடத்தில் விமூடாப்தும் மோக்ஷஸாதனத்தில் அடியோடு அறிவின்மையைக்கூறவில்லை; அதை மேன்மேலும் தொடர்ந்து நடத்துவதில் அறிவுக்குறைவால் அதில் நின்று கைவாங்கி நிற்கையை லக்ஷணையாலே கூறுகிறது. (ப்ரஹ்மண: பதி) ப்ரஹ்ம ஸப்தத்தால் சொல்லப்படும் ஆத்மாவை அடைவிக்கும் உபாயமான யோகும் எனப்படும் ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தில் நின்று (விமூட:) தொடர்ந்து நடத்த அறிவுக்குறைவால் நமூனியவன் என்றபடி. இவ்வண்ணமாக பேடாகுமோக்ஷகృதிகள் இரண்டினின்றும் நமூனிய இவன் முற்கூறிய மேகப்பகுதிபோலே சிதறியே விடுவானோ? அல்லது சிதருமவிரும்பானோ? என்று ஸ்லோகத்தின் திரண்ட பொருள். (க்ருஷ்ண மஹாபுராணே) "க்ருஷிர் பூவாசக: ஸப்தேந ணஸ்ச நிர்வருதி வாசக: | விஷ்ணுஸ் தத்பூவயோகாச்ச க்ருஷ்ண இத்யபித்யதே||" [க்ருஷிஸப்தம் பூமியைச் சொல்லி ஸாம்ஸாரிகமான பேடாகுங்கள் அனைத்தையும் காட்டுகிறது, 'ண' காரம் மோக்ஷானந்தத்தைக்காட்டுகிறது. இந்த பேடாகு மோக்ஷங்கள் இரண்டையும் தன் வஸத்தில் கொண்டிருப்பவனாகையால், விஷ்ணு 'க்ருஷ்ணன்' எனப்படுகிறான்] என்கிறபடியே பேடாகுமோக்ஷநாத

नश्यत्येव? उत न नश्यति? तमेनं संशयमशेषतश्छेत्तुमर्हसि, स्वतः
प्रत्यक्षेण युगपत् सर्वं सदा पश्यतस्त्वत्तोऽन्यस्संशयस्यास्य छेत्ता न
ह्यपपद्यते॥ ३७—३९॥

னாய். சேதனரை இவ்விரண்டில எதிலும் இட்டுவைக்கவல்ல மஹா
படமமுள்ள தடக்கையனான நீ இவனைச் சிதறவிட்டுவிடுவாயோ?
மாட்டாயோ என்றபடி. 38.

இனி, மூன்றாவது ஸ்லோகத்தில், தனது இந்த ஸம்ஸயத்தைத்
தவிர்க்கக் கூடியவன் ஸர்வஜ்ஞனான கர்ஷணனே என்று கூறி,
இவ்வையத்தைப் போக்கடிக்குமாறு அவனைப் பிரார்த்திக்கிறான் —
(மே ஏதம் ஸம்ஸயம்) எனனுடைய இந்த ஐயத்தை. (அமேஷத:
சேததுமர்ஹணி) மிகுதியிலலாமல் போக்கடிப்பதற்கு—ஸர்வஜ்ஞ
னாய். பரமகிருபையை உடையவனாய், எனக்கு இணிய நண்பனா
யிருக்கும் நீயே தகுந்தவன். (அஸ்ய ஸம்ஸயஸ்ய சேதத்தா
த்வத்யந்ய: ந ஹி உபபத்த்யாதே) இந்த ஐயத்தைப் போக்கடிக்கக்
கூடியவனாக உனனைத் தவிர வேறு எவனும் தகுதி பெற்றிருக்க
வில்லையானரே. (கருஷ்ணா) கருஷ்ணன் எனனும உன் தனிப்
பெயரே நீ ஒருவனே இதற்குத் தகுதிபெற்றவன் என்று காட்டித்
தருகிறதே! “க்ருஷாமி மேதிநீம் பார்த்த...க்ருஷணே வர்ணம்ச
மே யஸ்மாத் தேந க்ருஷ்ணேஹமர்ஜுந:” [குந்திபுத்திரனான
அர்ஜுன! இவ்வுலகை நான க்ருஷி (உழுதல்) செய்கின்றேன்;
என் நிறமும் க்ருஷ்ண வர்ணமாய் (கறுப்பு நிறமாய்) இருக்கிறது;
அதனால் நான க்ருஷ்ணனாகிறேன்.] “ஏகைவ பஞ்சதா பூதா
ப்ரதாநா விக்ரஹாத்மிகா! ஸர்வஸக்தி ஸமேதாபி புருஷோ நிய
தீரிமா:” ந ஜஹாதி ஸ்வபாவோத்தகாருண்யேந ஸமாம்ரித: |
பரமேஷ்ட, புமாந விர்வோ நிவ்ருத்த: ஸர்வ ஏவ ச | பஞ்சைதா:
ஸக்தய: ப்ரோக்தா: பரஸ்ய பரமாத்மந:” [ஸ்ரீவிஷ்ணுதத்வம்]
[நிதயவிபூதித்ரவ்யம் ஒன்றே எல்லா ஸக்திகளோடு கூடிய
தாயினும், முக்கியமான ஐந்துவிதமான ஸக்திகளாகிப் பரம
புருஷனின் விக்ரஹமாகின்றது. தனக்கு இயல்வான கருணையோடு
கூடியவனாய், பரமபுருஷன் இந்த விக்ரஹத்தின் நியதிகளான
இவற்றைக் கைவிடுவதில்லை. பரமேஷ்ட, புமாந, விர்வன,
நிவ்ருத்தன், ஸர்வன் எனனும இவ்வைந்துமே பரம்பொருளான
அப்பரமாத்மாவின் இத்தகைய ஐந்து ஸக்திகளாகக் கூறப்படு
படுகின்றன] என்று சொல்லப்பட்டபடியே, பத்தியுழவனாக

श्रीभगवानुवाच—

पार्थ नैवेह नामुत्र विनाशस्तस्य विद्यते ।

न हि कल्याणकृत्कथिद्गतिं तात गच्छति ॥ ४० ॥

40. பார்த்த, நைவேஹ நாமுத்ர விநாஸஸ்தஸ்ய வித்யதே ।

நஹி கல்யாணக்ருத் கஸ்சித் துர்க்கதிம் தாத கச்சதி ॥

பார்த்த, — (தந்தீபுத்திரனே! தஸ்ய — லோகத்தைத் தொடங்கி அதிலின்றும் நழுவிய மனிதனுக்கு, இஹ— ப்ராக்ருதபூகங்களிலோ, அமுத்ர — மோக்ஷாநுபவத்திலோ. விநாஸ:—(விரும்பியது கிடைக்காமலிருத்தல். விரும்பாததை அடைதல் ஆகிய) விநாஸம். நைவ வித்யதே— ஒருபோதும் ஏற்படாது; தாத—அப்பா! கல்யாணக்ருத் கஸ்சித்—நல்ல காரியமான ஆக்மஸாஷாத்காரத்தைச் செய்யும் ஒருவன். துர்க்கதிம்—விரும்பாத கதியை, ந ஹி கச்சதி—அடையமாட்டானல்லவோ.

யாலும், பஞ்சஸக்திமயமான அப்ராக்ருத திவ்யமங்குளவிக்ரஹ முடையவனாகையாலும் க்ருஷ்ணன் எனப்படும் நீயே “யோ வேத்தி யுக்யபத் ஸர்வம் ப்ரத்யக்ஷண ஸத்வா ஸ்வத:” [ந்யாயதத்வம்] [எவனொருவன் எல்லாப் பொருள்களையும் ஒரே சமயத்தில் ப்ரத்யக்ஷமாக எப்போதும் இயல்வாகவே காண்கிறானோ] என்று புகழத்தக்க அறிவை உடையவனாகையாலே இவ்வையத்தைப் போக்கடிக்கக் கூடியவன் என்கை. உன்னைத் தவிர மற்றுள்ளாரின் அறிவு இந்திரியங்களை எதிர்பார்ப்பதாகவும், தெளிவற்று, அநுமாதாதிஃகைக்கொண்டே பெரும்பாலும் ஏற்படுவதாயும். காலக்ரமத்தில் ஏற்படுவதாயும், சில விஷயங்களையே பற்றியதாயும், சில சமயங்களிலேயே உண்டாவதாகவும் உள்ளது. உன்னுடைய அறிவோ எதையும் எதிர்பாராமல் இயல்வாகவே உண்டாவதாய், ப்ரத்யக்ஷமாக மிகத் தெளிவாயிருப்பதாய், உடனே உண்டாவதாய், எல்லாவற்றையும் விஷயீகரிப்பதாய், எப்போதும் ஒளிவிடுவதாய் உள்ளது. ஆகையால் உன்னையொழிய வேறு எவனும் இவ்வையத்தைப் போக்கத் தகுதி பெறவில்லை என்பதையும் நீயே இவ்வையத்தைப் போக்கவல்லவன் என்பதையும் விளக்கவே வேண்டியதில்லை என்று கருத்து.

॥ भा ॥ श्रद्धया योगे प्रक्रान्तस्य तस्मात्प्रच्युतस्य इह चामुत्र च
विनाशो न विद्यते—प्राकृतस्वर्गादिभोगानुभवे ब्रह्मानुभवे च

36. ஆய வவனுக் கறிய வுரைசெய்தான்
மேயவுல கத்தினு மேலிடத்து(ம்)—மாய்(வு) அவனுக்(கு)
இல்லாதா னன்றோ யிவனருன் விசயனே
பொல்லா நெறியிற் புகான்.

ஆய அவனுக்கு—இப்படிக் கேட்ட அர்ஜுனனுக்கு.
அறிய உரை செய்தான் — (அவன்) உணரும்படியாக
(கண்ணன் பின்வருமாறு) உபதேசுசித்தான்:—“விசயனே!—
அர்ஜுனா! இவன் தான்—முற்கூறிய இந்த யோகப், ப்ரஷ்டன்.
மேய உலகத்தினும்—அவன் வாழும் இந்த ப்ராக்ருத
லோகத்திலும். மேல் இடத்தும்—மேலே இருக்கும் மேகக்ஷ
லோகத்திலும். மாய்வு அவனுக்கு இல்லாதான்—(விருமபி
யது கிடைக்காமலிருந்ததல விருமபாதது கிடைத்ததல ஆகிய)
அழிவு தனக்கு இல்லாதவன். பொல்லா நெறியில் புகான்
அன்றோ—தாழ்ந்த கதினையும் அடையமாட்டானன்றோ.

40. யோகப், ப்ரஷ்டனுக்கு அவன் விரும்பும் ப்ராக்ருத அப்ரா
க்ருத அநுபவங்கள் எல்லாமே கிரமமாகக் கிடைக்கும் என்று கூறு
வதன் மூலம், இவனுக்கு இரண்டுமே கிடைக்காமற்போய்விடுமோ
என்னும் கேள்விக்கு பதில் உரைக்கிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில்.
(தாத பார்த்த) அப்பா குந்தீபுத்திரனே! ‘தாத’ (அப்பா)
என அழைப்பதன் மூலம் பரிவையும், ‘பார்த்த’ (குந்தீபுத்திரனே)
என்று அழைப்பதன் மூலம் அப்பரிவுக்குக் காரணமான உறவை
யும் காட்டி, தான் சொல்லும் அர்த்தத்தில் ‘இல்லாததைக் கூறல்,
மிகைபடக்கூறல்’ முதலான குற்றங்கள் இல்லை என உணர்த்து
கிறான். (தஸ்ய) யோகத்தை ஸ்ரத்தையுடன் தொடங்கி, அதில்
நின்றும் நமுனிய மனிதனுக்கு. (இஹ அமுத்ர) அவன் வாழும்
இந்த ப்ராக்ருதலோகத்திலும், அவனுக்கு அநந்தஸ்திர ப்ரலங்களை
அளிக்கவல்ல அப்ராக்ருதலோகத்திலும். முமுக்ஷுவுக்குப் புண்யத்
தோடு, பாபத்தோடு வாசியற இரண்டுமே கழிக்கத்தக்கதாகிப்
பாபஸ்ப்தத்தால் சொல்லப்படுவதுபோலே, புண்யப், ப்ரலமான
ஸ்வர்க்கு திகளும் ‘இஹ’ ஸ்ப்தத்தால் சொல்லப்படும்
இமமைப் ப்ரலோகக் குறிக்கப்படுவதே பொருந்தும் என்றபடி.

अमिलपितानवासिरूपः, प्रत्यवायाख्यानिष्ठावासिरूपश्च विनाशो न विद्यत इत्यर्थः ; न हि निरतिशयकल्याणरूपयोगकृत्कश्चित्कालत्रयेऽपि दुर्गतिं गच्छति ॥ ४० ॥

(விநாயக: நைவ வித்யாதே) ப்ராக்ருத லோகத்தில் கிடைக்கும் ஸ்வர்க்கும் முதலானவற்றின் அநுபவத்திலோ, அப்ராக்ருத லோகத்தில் கிடைக்கும் ஆத்மபரமாத்மாக்களின் அநுபவத்திலோ தான் விருமதியது கிடைக்காமல்போவதும், வேண்டாத ப்ரத்ய வாயம் முதலானவற்றை அடைவதும் ஆகிய விநாயகங்களில் எதுவும் அவனுக்கு இல்லை. நித்யமெனறு ஏற்கனவே நிரூபிக்கப்பட்டு விட்ட ஆத்மவஸ்துவுக்கு ஸ்வரூபநாயகத்தை நிஷேதிக்கப் ப்ரஸக்தி யில்லையாகையாலும், ஏற்பட்டே தீரும ஸரீரநாயகத்தை இல்லை என்ன முடியாதாகையாலும், “ நேஹாபிக்ரமநாயோஸ்தி ப்ரத்ய வாயோ ந வித்யாதே ” [2-40] முதலானவிடங்களில் கூறப்பட்ட இஷ்டப்ராப்தியும், அநிஷ்டநிவ்ருக்தியும் இல்லாமற்போவதே இங்கு “ விநாயக ” எனப்படுகிறது என்று கொள்ளவேண்டும். இனி, “ கோல்விமுக்காட்டாலே, அவன் நரகம் முதலான வேண் டாத பயன்மையும், ஜந்மாந்தரத்திலாவது அடைந்து நசித்து விட இடமுண்டோ ” எனவும் அர்ஜுனனின் ஸங்கைக்கு உத்த ரார்த்தத்தில் பரிஹாரம் உரைப்பதன்மூலம் பூர்வார்த்தம் வலி யறுத்தப்படுகிறது.— (கல்யாண க்ருத் கஸ்சித் துர்க்குதிம நஹி க்ஷச்சதி) மிகச் சிறந்த நல்ல காரியமான யோகத்தைச் செய்த வன் எவனும், வருங்காலம், நிகழ்காலம், கழிகாலம் ஆகிய மூன்று காலத்திலும் வேண்டாத க்ருதியை அடையமாட்டானன்றோ. இவன் ஸாமான்யமானதொரு நல்ல காரியத்தைச் செய்யத் தொடங்கி அதில் நின்று நழுவியிருந்தால், கோல்விமுக்காட்டாலே வேண் டாத நரகம் முதலானவற்றையும் ஜந்மாந்தரத்தில் அடைய இட முண்டு. இவனோ, மிகச்சிறந்த நல்ல காரியமான யோகம் எனப்படும் ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தைச் செய்யத் தொடங்கி, அதில் சில பல காலம் பழகியவன். பழகிய அளவுக்கு வைராக்யம் முதலானவற்றை எம்பாதித்தவன். ஆகையால், அந்த யோகத்தில் நிருந்து உறுதிக்குறையினாலே நமூவியபோதிலும், இட்டபடை கற்படையாய் (ஏற்பட்ட வைராக்யாதிகள் கல்லாலான அஸ்தி வாரம்போலே அழிவற்றதாய்), ஜந்மாந்தரத்திலும் தீயகூதிகளான

॥ भा ॥ कथमयं भविष्यतीत्यत्राह—

प्राप्य पुण्यकृतां लोकानुषित्वा शाश्वतीः समाः ।

शुचीनां श्रीमतां गेहे योगभ्रष्टोऽभिजायते ॥ ४१ ॥

41. ப்ராப்ய புண்யக்ருதாம் லோகாந்

உஷித்வா ஸாஸ்வதீ: ஸமா: ।

ஸாசீநாம் ஸ்ரீமதாம் கேஹே

யோக்யப்ரஷ்டோ஽பிஜாயதே ॥

யோக்யப்ரஷ்ட:—யோக்யத்தைத் தொடங்கியவுடன் அதி
விருந்து நழுவினவன், (யோக்யமாஹாத்மியத்தாலேயே)

நரகத்திற்கோ. மற்ற வேண்டாத க₃திகளுக்கோ போக இடமே
யில்லையன்றோ என்று கருத்து. கல்யாணாரப்₃த₃ம் மிகச்சிறந்த
நல்ல காரியத்தைக் குறிக்கிறது. து₃ர்க₃தி ஸப்₃த₃ம் “காம் க₃திம்”
என்றவிடத்தில் அர்ஜுனனால் கருதப்பட்ட பே₄ாக₃மோக்ஷநரகங்
களில் நரக₃தியையோ, அல்லது இவன் விரும்பாத எல்லா
க₃தியையுமோ குறிக்கிறது. ‘ந க₃ச்ச₃தி’ [போகிறதில்லை] என்று
நிகழ்காலப்பிரயோக₃ம் செய்தது, முக்காலத்திலும் இவனுக்கு
து₃ர்க₃தியில்லை என்று காட்டுகிறது. பல காலத்தில் முயன்று
ஸம்பாதி₃க்கப்பட்ட கணக்கற்ற புண்யம் செய்தவனுக்கே யோக₃
முயற்சி ஏற்படுமாகையால் கழிந்தகாலத்தில் இவனுக்கு து₃ர்க₃தி
யில்லை எனபது ஸித்₃த₄ம். இப்போது மிகச்சிறந்த நல்ல காரிய
மான யோக₃த்தில் முயற்சி செய்திருக்கிறானாகையால் நிகழ்காலத்
தில் து₃ர்க₃தியை அடைய இடமில்லை. வருங்காலத்திலும், புண்ய
லோகங்களை அடைவதும், நற்குடிப்பிறப்பும், யோக₃ம் கைகூடு
வதும், மோக்ஷமே ஸித்₃தி₄ப்பதும் பின்வரும் ஸ்லோகங்களில்
அவனுக்கு நிரூபிக்கப்படப்போகிறதாகையால் து₃ர்க₃திக்கு
இடமேயில்லை என்று கருத்து. ஹிஸப்₃த₃ம்—பூர்வார்த்த₄ததில
சொல்லப்பட்ட விநாஸமின்மைக்கு உத்தரார்த்த₄ம் ஹேதுவைக்
காட்டுகிறது என்று உணர்த்துகிறது. அல்லது உத்தரார்த்த₄த்தில்
சொல்லப்பட்ட அர்த்த₄ம் ப்ரஸித்₃த₄மானது என்று காட்டுகிற
தாகவுமாம். யோக₃த்தைத் தொடங்கியவன் எவனும், ஒருகாலத்
தில் து₃ர்க₃தியை அடைந்தான் என்று எந்த ப்ரமாணத்தின்
மூலமும் நாம் அறிந்ததில்லையே என்று கருத்து.

புண்யக்ருதாம் லோகாந் ப்ராப்ய—மிக்க புண்ணியம் செய்தவர்கள் அடையும் நல்ல உலகங்களை அடைந்து, ஸாஸ்வதீ: ஸமா:—(அங்குள்ள பேராசுந்ங்களில் திருப்தி ஏற்படும் வரையில்) நீண்ட காலம். உஷித்வா—அவ்வுலகங்களில் வாழ்ந்து. ஸுசீநாம்—பரிபூர்த்தியுடையவர்களாய், ஸ்ரீமதாம்—குணநலச் செல்வம் நிறைந்தவர்கள் வாழும். மஹதி கேஹே—சிறந்த வீட்டில், ஜாயதே—பிறக்கிறான்.

37. புண்ணியர்க ளெய்துபெரும் போகத் தினிதமர்ந்தே நண்ணியதிற் பல்லுழி நாளிருந்து—திண்ணியசீர் செல்வநலந் தூயார் சிறந்தமனை யிற்பிறக்கு(ம்) நல்வினையோ கஞ்சிதைந்தா னன்கு.

நல்வினையோகம் சிதைந்தான்—மிகச் சிறந்த நல்ல காரியமான யோகத்தைத் தொடங்கி. அதிலிருந்து நழுவியவன். புண்ணியர்கள் எய்து பெரும் போகத்து நண்ணி—அதிகமான புண்ணியம் செய்தவர்கள் அடையும் நல்ல உலகங்களில் இன்பங்களை அடைந்து அதில இனிது அமர்ந்தே பல்லுழி நாள் இருந்து—அவற்றில் (திருப்தி ஏற்படும் வரையில்) ஸுகுமாக வாழ்ந்துகொண்டு நீண்டகாலம் இருந்துவிட்டு. திண்ணிய சீர் செல்வம் நலம் தூயார்—உறுதிபெற்ற நற்குணச் செல்வமுடைய, தூய்மையும் உடையவர்களுடைய, சிறந்த மனையில்—சிறந்த வீட்டில். நன்கு பிறக்கும்—(யோகத்தைக் காணும் தொடர்ச்சிக்க) நல்ல சூழ்நிலையில் பிறப்பான்.

41. இரண்டு வகையான யோகப் பரஷ்டனுக்கு ஜந்மாந்தரங்களில் என்ன ஆகின்றதென்பதை இரண்டு ஸ்லோகங்களில் விவரிப்பதன்மூலம். அவற்றுக்கே பேராசுமோகங்களில் இரண்டுமே காலக்ரமத்தில் ஏற்படும் என்று சொன்ன ஸ்லோகத்தில் சொன்னதை விவரிக்கிறது. யோகப் பரஷ்டரில் இரண்டு வகையாவது:— (1) யோகத்தைத் தொடங்கியவுடன் அதில் நின்று நழுவியவன். (2) நீண்டகாலம் யோகப் பாயாஸம் செய்தபின் அதில் நின்று நழுவியவன். அதில் இந்த ஸ்லோகத்தில் யோகத்தைத் தொடங்கியவுடன அதில் நின்று நழுவியவனுக்கு என்ன நேர்கின்றது

॥ भा ॥ यज्ञातीयभोगाभिकाङ्क्षया योगात्प्रच्युतोऽयमतिपुण्यकृतां
प्राप्यान् लोकान् प्राप्य तज्जातीयानतिकल्याणान् भोगान् योगमाहात्म्या-

எனபதை வாணிக்கிருன் ; யோகத்தை நீண்டகாலம் தொடர்ந்த பின் அதில நின்றும் நமுவியவனுக்கு நேர்வதைக் கூறுகிறான் அடுத்த ஸ்லோகத்தில். இப்படிப் பிரிப்பதற்குக் காரணம் என்ன வெனில்: (1) இந்த ஸ்லோகத்தில் முற்பாதியில் இவன் பல புண்யலோகங்களில் நெடுங்காலம் வாழ்வதாகக் கூறுகையால், யோகம் தொடங்கிச் சிறிது காலத்திலேயே வைராக்கியம் வளர்ச்சி பெருமலிருக்கையாலே, அப்புண்ய லோகங்களில் வாழவேண்டுமென ன்னும் ஆசை ஏற்பட்டு, அதனால் யோகம் தடைபட்டவன் இவன் என்று விளங்குகிறது. (2) இப்படி நெடுங்கால இடை வெளிக்குப்பின் தூய்மையும், நற்குணச்செல்வமும் உடையவா களின் குலத்தில் பிறப்பதாக இந்த ஸ்லோகத்தில் கூறுவது போலலாமல, நேரே பெரிய யோகிகளின் குலத்தில் கிடைத் தற்கரிய பிறப்பை அடைகிறான் என்று அடுத்த ஸ்லோகத்தில் கூறுகையால், நெடுங்காலம் யோகத்தைத் தொடர்ந்து அறப் காரணங்களால் நமுவியவன் அடுத்த ஸ்லோகத்தில் கூறப்படுபவன் என்று விளங்குகிறது. (புண்யக்ருதாம் லோகாந ப்ராப்ய) எத்தகைய பேராக்ஷங்களை அடையவேண்டும் என னும் விருப்பத் தாலே இவன் யோகத்தைத் தொடங்கியவுடன் அதில் நின்றும் நமுவி விடுகின்றானே, அதிபுண்யஸாலிகளால் அடையதக்க உலகங்களில் அததகைய பேராக்ஷங்களை அடைந்து. இதனால் இவன் யோகத்தி லிருந்து நமுவியதற்குக் காரணமும் உணர்த்தப்பட்டதாயிற்று. உலகில் அனைவருமே ஓரளவுக்குப் புண்ணியம் புரிந்திருந்த போதிலும், சிலரைப் புண்ணியஸாலிகள் எனபது அதிகமான புண்ணியம் புரிந்தமையைப்பற்ற. அப்படிப்பட்ட அதிகமான புண்ணியம் புரிந்தவர்களால் அடையதக்க உலகங்களை — அத தகைய புண்ணியம் செய்யாமலிருந்தபோதிலும், அவற்றை ஆசைப் பட்டதே ஹேதுவாக யோகமாஹாத்மியத்தால் இவன் பெற்று விடுகிறான் என்று கருத்து. இப்படிப் புண்ணியஸாலிகளின் உல கங்களைப் பெறுவதோடு மாததிரமல்லாமல, அவ்வுலகங்களில் அவர்களைக் காட்டிலும் சிறந்த பேராக்ஷங்களை யோகமாஹாத் மியத்தாலேயே அடையவும் செய்கிறான் என்கிறது,— (ஸாஸ்வதீ: ஸமா: உஷித்வா) நீண்டகாலம் அவ்வுலகங்களில் வாழ்ந்து. புண்ணியகர்மங்களைச்செய்து அதன் பலனாக அவ்வுலகங்களை

देव भुञ्जानो यावत्तद्भोगवृष्णावसानं शाश्वतीस्समास्तत्रोषित्वा तस्मिन्
भोगे वितृष्णः शुचीनां श्रीमतां योगोपक्रमयोग्यानां कुले योगोपक्रमे
भ्रष्टो योगमाहात्म्याञ्जायते ॥ ४१ ॥

அடைந்தவனாயிருந்தால், “கஷீணே புண்யே மர்த்யலோகம விஸந்தி”
[புண்ணியம் கழிந்தவுடன் இம்மனிதருலகிற்கு வருகிறார்கள்.]
என்கிறபடியே இவன் புண்யலோகங்களில் வாழும் காலம் அளவு
பட்டேயிருக்கும். இருக்கும் காலத்தில் அநுபூவிக்கும் அநுபூ
வங்களும் புண்ணியத்தின் அளவையொட்டி அளவுபட்டேயிருக்கும்.
இவனோவெனில் ஆசைப்பட்டதே ஹேதுவாக அழியாத யோக
மாஹாத்மியத்தால் அவ்வுலகங்களை அடைந்தவனாகையால், ஆசை
தீரும் வரையில் நீண்டகாலம் அவ்வுலகங்களில் வாழ்கிறான்
என்றும், அப்படி வாழும்போது அப்புண்யஸாலிகளைக் காட்டிலும்
மிகச்சிறந்த பேராகுங்களை அங்கு அநுபூவிக்கிறான் என்றும்
உணர்த்தப்படுகிறது. இத்தால், ஜ்யோதஷ்டோமாதிகர்மங்களை
அவற்றின் பூலனான ஸ்வர்க்கும் முதலானவற்றில் விருப்பமில்லா
மலே இவன் செய்கையாலே, இவன் அந்த பேராகுங்களையும்
அடையாமல் இழந்து விடுவானே என்னும் அர்ஜுனனுடைய
ஐயத்திற்கு பதில் உரைக்கப்பட்டதாயிற்று. புண்ய
லோக ஸாதானங்களை இவன் அநுஷ்டிக்காவிடிலும், யோக
மாஹாத்மியமே இவன் விருப்பிய எல்லா புண்யலோகாநுபூவங்
களையும் ஆசை தீரும்வரையில் இவனுக்கு அளித்துவிடுகிறது
என்று கருத்து. அத்தோடு நில்லாமல், வெறுக்கத்தக்க அந்த
ப்ராக்ருதபேராகுங்களில் வெறுப்பையும்—பகுவமடைந்த புண்ய
கர்மத்தினால் ஏற்படும் ஸத்வகுணமிகுதியினால் உண்டாகும் விவே
கத்தை வளைப்பதனமூலமும், நீண்டகாலம் பேராகுங்களை அநு
பூவிக்கச் செய்வதன மூலமும் ஸௌபூரி முதலானார்க்குப்போலே,
வேறொரு ஸாதானத்தை எதிர்பாராமல் தானே விளைத்து, அதற்குப்
பின்னும் பூர்வபாப பூலனான லோகங்கள் எதையும் இவனை அடைய
விடாமல்செய்து, மோக்ஷஸாதானமான யோகத்தை மறுபடியும்
தொடரத்தக்க குலத்தில் இவனைப் பிறக்கும்படியாகவும் செய்கிறது
யோகமாஹாத்மியம் என்கிறது உதாரார்த்தம். (யோகப்ரஷ்ட:)
முற்கூறிய ரீதியில் யோகத்தைத் தொடங்கியவுடன் அதில் நினும
நமுனியவன். (ஸுசீநாம்) ஆத்மாவைத் தவிரந்த ஸபூதாத்ரி
விஷயங்களில் ஈடுபாடு அற்றவராயிருக்கும் தூய்மையுடையவர்
களாய், (மூமதாம்) தம்மோடு ஸம்பந்தம் பெற்றவர்களுக்கும்

अथवा योगिनामेव कुले महति [भवति] धीमताम्।

एतद्वि दुर्लभतरं लोके जन्म यदीदृशम्॥४२॥

42. அத்வா யோகிநாமேவ குலே மஹதி [பவதி] தீமதாம் ;
ஏதத்வி துர்லபதரம லோகே ஜந்ம யதீதருஸம் ||

அத்வா—அன்றிக்கே. (யோகும் முற்றியபின்பு நழுவினவனாயிருந்தானாகில) தீமதாம்- பேரறிவாளர்களான. யோகிநாம் ஏவ—யோகிகளுடையகேயான. மஹதி குலே—பெரிய குலத்தில. (அபிஜாயதே—பிறக்கிறான் ;) ஈத்ருஸம் யத் ஜநம ஏதத்—(சென்ற ஸ்லோகத்திலும். இந்த ஸ்லோகத்திலும் கூறப்பட்ட) இரண்டு விதமான இப்பிறப்பும். லோகே—இவ்வுலகில். துர்லபதரம் ஹி—(மக்களுக்கு) மிகவும் கிடைத்தற்கரியதன்றே.

38. மற்றதுவே யன்றி வளமதிசேர் யோகியர்க
ளற்ற குலத்தி லுதயமா(ம)—முற்றலகி
லிவ்வாறு சேரு மிதிற்பிறவி தான்மன்னு
வெவ்வாறு தானரிதே யிங்கு.

மற்றதுவேயன்றி—அன்றிக்கே. (யோகும் முற்றியபின்பு நழுவினவனாயிருந்தானாகில), வளர்மதி சேர் யோகியர்கள் உற்ற குலத்தில் உதயமாம் —பேரறிவுடைய யோகிகளின் சிறப்புடைய குலத்தில பிறக்கிறான். மன்னு—அரசனே ! இங்கு உலகில்—இம்மனிதருலகில. இவ்வாறு உற்று சேரும் இதில் பிறவி தான்—இவ்வாறு வந்தடையும் இந்நற்குடிப் பிறப்பானது, எவ்வாறுதான் அரிதே—எல்லாப்படியாலும் கிடைத்தற்கரியதாகும்.

யோகாரம்பத்தைச் செய்துவைக்கவல்ல குணச்செல்வத்தை உடையவர்களான பெரியார்களின, (கேஹே) வீட்டில். (அபிஜாயதே) யோகமாஹாதமியதாலேயே பிறக்கிறான் என்றபடி. தூயவராய், குணச்செல்வம் நிறைந்தவராயிருப்பாரின வீட்டில பிறப்பு—யோகப் பரஷ்டனுக்கு அத்ருஷ்டமாகிற புண்ணியத்தை விளைத்தும், நேரே ஆதமாவில ஈடுபடுத்தியும் நழுவிய யோகத்தை இவனைத் தொடரச்செய்துவிடும் என்று கருத்து.

॥ भा ॥ परिपक्वयोगश्चलितश्चेत्, योगिनां धीमतां योगं कुर्वतां
स्वयमेव योगोपदेशक्षमाणां महतां कुले भवति; तदेतदुभयविधं
योगयोग्यानां योगिनां च कुले जन्म, लोके प्राकृतानां दुर्लभतरम्;
एतत्तु योगमाहात्म्यकृतम् ॥ ४२ ॥

42. யோகும் முற்றியபின் அதில் நின்றும் நமுவியவன்
அடையும் சிறப்பைப் பேசுகிறது இந்த ஸ்லோகம். (அதாவா)
வ்யவஸ்தித விகல்பமாய், யோகும் முற்றியபின் அதில்நின்றும்
நமுவியவனுக்கு நேர்வதைக் கூறுகின்றது. முன ஸ்லோகத்தில்
சொல்லப்பட்டவனைக்காட்டிலும் சிறப்பான பிறப்பு இவனுக்குக்
கூறப்படுகிறதாயினால், இவன் யோகும் தொடங்கியவுடன்
நமுவிய அவனைக்காட்டிலும் அதிகமான தகுதிபெற்றிருக்கவேண்
டும். ஆகையால், யோகும் முற்றியபின் நமுவியவனுருக்கவேண்
டும் என்று கருத்து. (யோகிநாம ஏவ மஹதி குலே) 'அபிஜாயதே'
என்ற வினைச்சொல்லைச் சென்ற ஸ்லோகத்திலிருந்து கூட்டிக்
கொள்ளவேண்டும்; யோகிகளுடைய பெருங்குலத்தில பிறக்கிறான்.
'குலே புவதி' என்று பாடலாகில், சென்ற ஸ்லோகத்திலிருந்து
வினைச்சொல்லைக் கூட்டிக்கொள்ளவேண்டியதில்லை. (யோகிநாம்
ஏவ மஹதி குலே) சென்ற ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட்டவன்
யோகத்தைத் தொடரத்தக்க சூழ்நிலையுள்ள குலத்தில்
பிறக்கிறான். இவன் பரம்பரை பரம்பரையாக யோகாப்யாஸம்
செய்துவருகிறவர்களுடைய குலத்திலேயே பிறக்கிறான். சென்ற
ஸ்லோகத்தில் 'கேதுநே' என்றதும் இங்கு 'குலே' என்றதும் ஒரே
பொருளையுடையது; நல்லோர்களின் குலத்தில் அவர்கள் வீட்டி
லேயே பிறக்கின்றனர் இருவரும். முந்தியவனுடைய குலத்தில்
யோகத்தைத் தொடரத்தக்க சூழ்நிலை உள்ளதேயொழிய, அவ
னுடைய தந்தை முதலானோர் நேரே யோகத்தை உபதேசிக்கத்
தக்க யோகிகளல்லர், இந்த ஸ்லோகத்தில் 'தீமதாம் யோகிநாம்
குலே' [பேரறிவாளர்களான யோகிகளின் குலத்தில்] என்று கூறப்
படுகையால், இவனுடைய தந்தை முதலானோர் யோகத்தை
அநுஷ்டிப்பவர்களாய், அதை உபதேசிக்கத்தக்க தகுதிபெற்ற
வர்களாயிருக்கிறார்கள் என்று விளங்குகிறது. இப்படிச் சிறப்புற்ற
குலமாகையாலே 'மஹதி குலே' என்று மூலத்திலும், 'மஹதாம்
குலே' என்று பூஷ்யத்திலும் சொல்லப்பட்டது. "பஸூர் மநுஷ்ய:
பக்ஷீ வா யே ச வைஷ்ணவ ஸம்ஸ்ரயா:" [வைஷ்ணவனைப் பற்றி

तत्र तं बुद्धिसंयोगं लभते पौर्वदैहिकम् ।

यतते च ततो भूयः संसिद्धौ कुरुनन्दन ॥ ४३ ॥

पूर्वाभ्यासेन तेनैव हियते ह्यवशोऽपि सः ॥ ४३ = ॥

43. தத்ர தம் புத்திஸம்யோகம் லபதே பெளர்வதைஹிகம் |
யததே ச ததோ பூய: ஸம்ஸித்தௌ குருநந்தந ||

*44. பூர்வாப்யாஸேந தேநைவ ஹ்ரியதே ஹ்யவஸோ஽பி ஸ.)

தத்ர — அப்பிறப்பில, பெளர்வதைஹிகம் — முற்பிறப்
பில் ஏற்பட்டிருந்த. தம் புத்திஸம்யோகம் — (யோக
விஷயமான அந்த புத்திச்சேர்க்கையை. லபதே - அடை
கிறான். குருநந்தந — குருகுலத்தோன்றலே! தத: — அதற்குப்
பின். பூய: — மறுபடியும், ஸம்ஸித்தௌ — யோகம் நன்கு
நிறைவேறுவதற்கு. யததே — முயல்கிறான். தேந பூர்வாப்
யாஸேந ஏவ — முற்பிறப்பில ஏற்பட்டிருந்த அந்த யோகப்
பழக்கத்தினாலேயே, ஸ: — அவன், அவஸ: அபி — தன
வஸமிழந்தவனாகவே. ஹ்ரியதே — (யோகத்திலேயே) இழுக்
கப்படுகிறான்.

நிற்கும பஸு, மனிதன், பறவை ஆகியவையும் (அந்த ஸம்பந்தத்தாலேயே நற்கதியடைகின்றனர்)] “தவ தூஸ்யஸுகைகஸங்கிநாம் பவநேஷ்வஸத்வபி கிடஜந்ம மே” [ஸ்தோ—ர 55] [உன்னுடைய சேஷத்வமாகிற ஸுகம் ஒன்றிலேயே ஈடுபட்டவர்களுடைய திருமாளிகைகளில் அடியேனுக்குப் புழுவாகவாவது பிறப்பு உண்டாகவேண்டும.] முதலானவற்றில் சொல்லப்பட்டதுபோன்ற பெருமைபெற்ற குலம் என்று கருதது. (ஈத்ருஸம் யத் ஐநம் ஏதத்) சென்ற ஸ்லோகத்தில் கூறப்பட்ட யோக்யோக்யகுலத்தில் பிறப்பும், இந்த ஸ்லோகத்தில் கூறப்பட்ட யோகிகுலப்பிறப்புமாகிய இவ் விரண்டும். (லோகே தூர்லபதரம் ஹி) ‘கண்டதே காட்சி’ என்று கருதும் இவ்வுலகிலுள்ள ப்ராக்ருதர்களுக்கு மிகவும் கிடைத்தற்கரிய தன்றோ. இத்தகைய கிடைத்தற்கரிய பிறப்பு இவ்விருவார்க்கும் யோகமாஹாத்மியத்தால் கிடைக்கிறது என்று கருத்து. 42.

॥भा॥ तत्र जन्मनि तमेव पौर्वदैहिकं योगविषयं बुद्धिसंयोगं
लभते। ततस्सुप्तप्रबुद्धवद्भूयस्संसिद्धौ यतते। यथा नान्तरायहतो

39. ஆங்கேதன் முன்பிறவி யானயோ கத்துணர்வைப்
பாங்கேலும் புத்தியினிற் பற்றியே—யீங்கமர்ந்த
பின்னு மதின்முயற்றி பெற்றியன்று பேறதனின்
மன்னுமவ னாகுமே மற்று.

ஆங்கே—அப்பிறப்பில், தன் முன்பிறவி ஆன யோகத்து
உணர்வை—தன்னுடைய முன்பிறவியிலிருந்த யோகவிஷய
மான அவ்வறிவை, பாங்கு ஏலும் புத்தியினில் பற்றியே—
புவ்யமான நெஞ்சில் அடைந்து, ஈங்கு அமர்ந்த பின்னும்—
(அவ்வறிவை) இப்பிறப்பில் அடைந்த பின்பும். அதில்
முயற்றி பெற்று இயன்று—யோகும் நன்கு நிறைவேறுவசற்கு
முயற்சியை அடைந்து செயல்புரிந்து, மற்று பேறு அதனின்
மன்னுமவன் ஆகுமே—கடைசியில் அந்த யோகத்திலே நிலை
நிற்பவனாகவே ஆகிவிடுவான்.

43-44. நல்லோர்களுடைய அல்லது யோகிகளுடைய குலத்
தில் பிறந்துவிட்டதால் மாத்திரம் அவனுக்கு ஆத்மப்ராப்தியாகிற
மோகும் கிடைத்துவிடுமோ? முன் ஜந்மத்திலேயே ஆத்மப்ராப்தி
ஸாதனமான யோகும் தடைபட்டு விட்டதே? என்னும கேள்விக்கு
பதில் உரைக்கிறது — (தத்ர) அந்தப் பிறப்பில். தூரத்திலுள்ள
'குலே' அல்லது 'கேதுஷே' எனபதைக் குறிப்பதாகக் கொள்வதை
விட, அடுத்துள்ள "ஜந்ம யத் ஈத்ருஸம்" என்றவிடத்தில் உள்ள
'ஜந்ம' என்பதை 'தத்ர' ஸப்ரக்தம் குறிப்பதாகக்கொள்வது உசிதம்.
(பௌர்வதைஹிம தம் புத்ரதிஸம்யோகும் லபதே) முற்பிறப்
பில் தடைபட்ட. அந்த யோகவிஷயமான புத்ரதியின் சேர்த்தியை
அடைகிறான். முற்பிறப்பில யோகத்தைத் தடைசெய்த புத்ரதியும்
இருந்தபோதிலும், யோகமாஹாதமியமானது அந்த புத்ரதியை
மறுபடியும் எழும்பவிடாமல் செய்து, தடைபட்ட யோகவிஷயமான
புத்ரதியின் சேர்த்தியையையே மறுபடியும் உண்டாக்கி விடுகிறது
என்று கருத்து. (தத:) அந்த புத்ரதிச்சேர்க்கையால். (பூய: ஸம்
ஸித்தௌ யததே ச) தூங்கினவன் விழித்துக்கொண்டவுடன்
கீ—113

भवति; तथा यतते। तेन पूर्वाभ्यासेन—पूर्वेण योगविषयेणाभ्यासेन
सः योगभ्रष्टो ह्यवशोऽपि योग एव हियते। प्रसिद्धं ह्येतद्योग-
माहात्म्यमित्यर्थः॥४३॥

जिज्ञासुरपि योगस्य शब्दब्रह्मातिवर्तते॥४४॥

44*.ஜிஜ்ஞாஸுரபி யோக₃ஸ்ய ஸப்₃த₃ப்₃ரஹ்மாதிவர்த்ததே॥

பழைய கார்யத்தைத் தொடர்வதுபோலே, மறுபடியும் யோக₃த்தைத் தலைக்கட்டுவதில் முயலவும் செய்கிறான். முற்பிறப்பில் உள்ள ஸம்ஸ்காரங்கள் இப்பிறப்பில் பெரும்பாலும் அழிந்துவிடுவதாகக் காண்கின்றபோதிலும், மிகச்சிறந்த புண்யகார்யமான யோக₃தைச் செய்தவனுக்கு அந்த ஸம்ஸ்காரம் ஒருபோதும் அழியாது; தூங்கினவனுக்குப் பூர்வஸம்ஸ்காரம் அழியாமலிருப்பதுபோலே—என்று கருத்து. ‘ஸித்₃தெ₄ள யததே’ என்றாமல், “ஸம்ஸித்₃தெ₄ள யததே’ என்கையாலே, முற்பிறப்பிற் போலே தடைபட்டுவிடாமல் தலைக்கட்டிவிடுமபடியாக நன்கு முயல்கின்றான் என்று உணர்த்தப்படுகிறது. “பூ₄ய:ஸம்ஸித்₃தெ₄ள” என்று அதிகமான ஸித்₃தி₄யைக் காட்டுவதாகவும் கொள்ளலாம். (தேந பூர்வாப்₄யாஸேந ஏவ) முற்பிறப்பில் இருந்த அந்த யோக₃ாப்₄யாஸத்தாலேயே; (ஸ:) அந்த யோக₃ப்₄ரஷ்டன். (அவஸோ஽பி ஹ்ரியதே) தன் வஸமிழந்தவனாகவே அந்த யோக₃த்திலேயே இழுக்கப்படுகிறான். ‘முற்பிறப்பில் இருந்த அந்த யோக₃ாப்₄யாஸத்தினாலேயே இழுக்கப்படுகிறான்’ என்கையால், ‘யோக₃த்திலேயே இழுக்கப்படுகிறான்’ என்று ஸித்₃தி₄க்கிறது. (ஹி) இந்த யோக மாஹாத்மியம் ப்ரஸித்₃த₄மானதன்றோ. ஜட₃ப₄ரதர், விது₃ரர், பீ₄ஷ்மர் முதலானாருடைய சரித்திரங்களிலே இது ப்ரஸித்₃த₄மன்றோ என்று கருத்து. இந்த ஸ்லோகத்திலுள்ள ‘குருநந்த₃ந’ [குருகுலத்து உதி₃த்தவனே!] எனனும் ஸப்₃த₃த்தாலும், இந்த ப்ரகரணத்தின் தொடக்கத்திலுள்ள ‘பார்த்த₂’ [ப்ருதை₂ எனப்படும் குந்தியின் பிள்ளையே!] எனனும் ஸப்₃த₃த்தாலும் தந்தை வழியிலும், தாய்வழியிலும் பரமபரிஸு₃த்₄ர்களாய், குணநலச் செல்வம் மிகுந்தவர்களுடைய குலத்திலே உதி₃த்த நீ யோக₃த்தைத் தொடர்வதற்கு மிகவும் தகுதிபெற்றவனன்றோ எனனும் கருத்தைக் காட்டுகிறான்.

யோக்யஸ்ய ஜிஜ்ஞாஸு: அபி—யோக்யத்தை அறிந்து அநுஷ்டித்த விருப்புகின்றவனும் (அதில் நின்றும் நமுவிய பின்பும் யோக்யமா ஹாத்மியத்தினாலேயே முற்கூறிய ரீதியில் அந்த யோக்யம் தலைக்கட்டப்பெற்று). ஸப்தபூரஹ்ம அதிவர்த்ததே... ஸப்தபூரஹ்மம் எனப்படும் ப்ரக்ருதியைத் தாண்டிவிடுகிறான்.

40. முன்னியலும் யோக முயற்சி வசமறவே
பின்னிவனைத தன்வசமாம் பேறளிக்கு—மன்னுநசை
யோகத்தி லுற்று னுரைசேர் பிரமமா
மாகத்து மீதியல்வா னும்.

முன் இயலும் யோகமுயற்சி—முற்பிறப்பில் ஏற்பட்டிருந்த யோகமுயற்சியானது. பின்—இப்பிறப்பில், இவனை வசம் அறவே—இவனை இவன் வசத்தில் விடாமல், தன் வசமாம் பேறு அளிக்கும்—யோகமுயற்சியாகிய தனது வழியிலேயே செல்லும் பயனை அளிக்கும். யோகத்தில் மன்னும் நசை உற்றுன்—யோகத்தில் ஈடுபடவேண்டும் என்று விரும்பியவனும் (அதிலிருந்து நமுவினானால், யோக்யமா ஹாத்மியத்தினாலேயே முற்கூறிய ரீதியில் யோக்யம் தலைக்கட்டப்பெற்று). உரைசேர் பிரமமாம் ஆகத்து மீது இயல்வான் ஆம்—‘ஸப்தபூரஹ்மம்’ எனப்படும் ப்ரக்ருதி தத்துவ ஸ்வரூபத்தைத் தாண்டிவிடுகிறான்.

44. யோக்யத்தைத் தொடங்கியவுடன் நமுவியவனும், யோக்யம் முற்றியபின் நமுவியவனும், பின் பிறப்பில் அந்த யோக்யம் நிறைவடையப் பெறுகின்றனர் எனபது ஒருபுறம் இருக்கட்டும்; யோகத்தை அநுஷ்டித்த விரும்பி அதைத் தொடங்காமலிருக்கையிலேயே அவ்வெண்ணம் நமுவப்பெற்றவனாகுட. அதைத் தொடங்குகிறும்பிய மாஹாத்மியத்தாலேயே பின்பிறப்பில் முற்கூறிய ரீதியில் யோக்யம் நிறைவேறப்பெற்று ப்ரக்ருதி ஸம்பந்தத்தை அறுத்துக்கொள்கிறான்; யோக்யத்தின் மாஹாத்மியம் இத்தகையது என்கிறான் இதில். (யோக்யஸ்ய ஜிஜ்ஞாஸுரபி) யோக்யத்தை அறிந்து அநுஷ்டித்த விரும்புகிறவனும். அறிவு மாத்திரம் பயனற்ற தாகையால், அநுஷ்டிப்பதற்காக அறியவிரும்புகிறவனும் என்று

अप्रवृत्तयोगो योगे जिज्ञासुरपि ततश्चलितमानसः पुनरपि तामेव
जिज्ञासां प्राप्य कर्मयोगादिकं योगमनुष्ठाय शब्दब्रह्मातिवर्तते । शब्द-

கருதது. 'அபி' ஸப்தத்தினால் முந்தின ஸ்லோகத்தில் கூறப்பட்ட இருவகைப்பட்ட அதிகாரிகளைக் காட்டிலும், இங்கு சொல்லப்படுகிறவன் தாழ்வானவன் என்று உணர்த்தப்படுகிறது. 'ஜிஜ்ஞாஸு:' [அறிந்து அநுஷ்டிக்க விரும்புகிறவன்] என்று இவனைக் குறிப்பிட்டமையால், இவனுக்கு யோகத்தை அநுஷ்டிக்கவேண்டுமென்னும் விருப்பம் உள்ளதேயொழிய, இன்னம் இவன் யோகத்தைத் தொடங்கவில்லை என்று தெளிவாகிறது. இப்படி அநுஷ்டிக்கவிரும்பும் நிலையில் இருக்கையிலேயேயும், முந்தைய அதிகாரிகளைப்போலே இவனும் தன் நிலையிலிருந்து நழுவி விட்டான் என்பதையும் கொள்ளவேண்டும். (யோக்யஸ்ய ஜிஜ்ஞாஸு:) "ந லோகாவ்யய நிஷ்டா க்ஷலர்த்தத் த்ருநாம்" [அஷ்டாத்யாயீ 2-3-69] [லாதேயம், 'உ'ப்ரத்யயம், 'உ'ப்ரத்யயம், அவ்யயம், நிஷ்டாப்ரத்யயம், க்ஷலர்த்தப்ரத்யயம், 'தருந'ப்ரத்யயம் ஆகியவற்றை முடிவில்கொண்ட பதங்களின் பிரயோகங்களில் (அவற்றோடு ஸம்பந்தப்பட்ட பதங்களுக்கு கர்மார்த்தத்தில் ஆருவது வேற்றுமை வாராது.)] என்கிற பாணிநிஸந்தரத்தின்படி, உபரத்யயாந்தமான ஜிஜ்ஞாஸு பதத்தோடு சேருமபோது யோகபதத்திற்கு ஆருவது வேற்றுமை வாராதாயினும், பொதுவாக எந்த ஸம்பந்தத்தையும் குறிக்கும் ஸம்பந்தஸாமாந்யப் பொருளுள்ளதான ஆருவது வேற்றுமை வந்திருப்பதாகக் கொள்ளலாம். மேலே, இவ்வதிகாரிக்கு "ஸப்தப்ரஹ்மாத்வாததே" என்று ப்ரக்ருதிமண்டலத்தைத் தாண்டுகையாகிற பரம்பலன் சொல்லப்படுகையால், அதற்குமுன் கிடைக்கவேண்டிய கீழ்க்கண்ட அவாந்தரபலனகளும் இவனுக்குப் பின் பிறப்பில் கிடைப்பதாக இங்கு கொள்ளப்படவேண்டும். அவையாவன,— (1) நழுவிய விருப்பம் மறுபடியும் உண்டாவது; (2) அதன்காரணமாகக் கர்மயோகத்தையும், ஜ்ஞாநயோகத்தையும் அநுஷ்டிப்பது (3) அது காரணமாக யோகம் எனப்படும் ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தை அநுஷ்டிப்பது. யோகம் முற்றிய பின்பு நழுவப் பெற்றவனுக்கு விட்ட இடத்தில் யோகமும், யோகம் தொடங்கியவுடன் நழுவப்பெற்றவனுக்கு யோகத்தொடக்கமும், யோகாநுஷ்டாந விருப்பம் மாதிரிமிருக்கும்போது நழுவப்பெற்றவனுக்கு அதில் விருப்பமும் பின்பிறப்பில் முதலில்

ब्रह्म—देवमनुष्यपृथिव्यन्तरिक्षस्वर्गादिशब्दामिलापयोग्यं ब्रह्म प्रकृतिः ।

உண்டாகிறது என்பதும் வாசி காணத்தக்கது. (ஸப்ஜத்யப்ரஹ்ம அதிவர்த்ததே) ஸப்ஜத்யப்ரஹ்மம் எனப்படும் ப்ரக்ருதியைத் தாண்டுகிறது. தேவன், மனிதர், பூமி, அந்தரிக்ஷம், ஸ்வர்க்கம் முதலான ஸப்ஜத்யங்களால் சொல்லத்தக்கதாய், பெரிதாயிருக்கையாலே ப்ரஹ்மம் எனப்படுவதான ப்ரக்ருதி தத்துவம் இங்கு 'ஸப்ஜத்ய ப்ரஹ்ம' எனப்படுகிறது. வேறுவகையாகப் பொருள் கொள்வதில் ஓளசித்யமில்லை. ஏனெனில்:— பரப்ரஹ்மத்தையோ, ஜீவகையோ, வேத்யத்தையோ இவன் கடப்பது (தாண்டுவது அவ்வது மீறுவது) ஒட்டாதாகையால் அவற்றை இங்கு ஸப்ஜத்ய ப்ரஹ்மம் என்ற குறிக்க முடியாது. 'ஸப்ஜத்ய ப்ரஹ்ம' என்று வேத்யத்தில் சொல்லப்படும் கர்மமோ, அதன் பூலமோ லக்ஷணையால் சொல்லப்படுகிறது என்னும் ஸாங்கரபூஷ்யப்பொருளும் பொருந்தாது; இப்பொருளில் ப்ரஹ்மஸப்ஜத்யத்திற்கு வேத்யவிஷயத்தில் அமுக்யமான பொருளைக்கொண்டு, அதிலும் பூர்வபூக்யத்தை மாத்திரம் குறிப்பதாகக்கொண்டு அதற்குமேல் லக்ஷணையையும் கொள்ளவேண்டியிருக்கிறதன்றோ. ஸப்ஜத்யத்தினால் உண்டாகும் அறிவும் இங்கு ஸப்ஜத்யப்ரஹ்மம் எனத்தக்கதன்று; யோக்யத்தை அறிந்து அநுஷ்டிக்க விரும்புகிறவனுக்கு அவ்வறிவை மீறுவது முரண்பட்டதன்றோ. "ஸ்வாத்யாயாத்ய யோக்ய மாஸீத யோக்யாத் ஸ்வாத்யாயாமநேத" [வி-பு 6-6-2] [வேத்யத்தை அர்த்தத்துடன் அறிந்து யோக்யம் செய்யவேண்டும்; யோக்யம் செய்யும்போது அடிக்கடி வேத்யத்தை அர்த்தத்துடன் அநுஸந்திக்கவேண்டும்.] என்று வேத்யார்த்தஜ்ஞானத்தோடே யோக்யத்தைச் செய்யவேண்டும் என்று கூறியிருப்பதும் விரோதிக்கு மன்றோ. இனி, பின்வருமாறு ஒரு பூர்வபக்ஷம் எழுகின்றது:— ஸப்ஜத்யப்ரஹ்மமென்று வேத்யஸப்ஜத்யத்தின் பொருளைப்பற்றிய அறிவை மாத்திரமுடைய புருஷனைக் குறிப்பதாகக்கொண்டு, யோக்யத்தை அநுஷ்டிக்க விரும்புகிறவன், ஸப்ஜத்யப்ரஹ்மமெனப்படும் இப்புருஷனைக் காட்டிலும் சிறப்புற்றவன் என்று இங்கு சொல்லப்படுகிறது. "ப்ரஹ்மணேஷு ச வித்வாம்ஸ:, வித்வத்ஸு க்ருதபுத்வய: | க்ருதபுத்வதிஷு கர்த்தார: கர்த்துஷு ப்ரஹ்மவாதிந: ||" [1-97] [ப்ரஹ்மணர்களுக்கு வித்வான்கள் சிறந்தவர்கள்; வித்வான்களுக்கு நல்ல விஷயத்தைச் செய்யவேண்டும் என்னும் உறுதியுள்ளவர்கள் சிறந்தவர்கள்; இவர்களுள் அக்காரியத்தைச்

प्रकृतिबन्धादिमुक्तो देवमनुष्यादिशब्दाभिलाषानहं ज्ञानानन्दैकतान -
मात्मानं प्राप्नोतीत्यर्थः ॥ ४४ ॥

செய்துமுடிப்பவர்கள் சிறந்தவர்கள் ; இவர்களுள் ப்ரஹ்மத்தில் ஈடுபடுகிறவர்கள் சிறந்தவர்கள்] என்று மநுஸ்ஸருதியில் சொல்லப்பட்ட ரீதியில் இப்பொருளை ஏன ஏற்கலாகாது என்பது அப்பூர்வபக்ஷம். இப்பூர்வபக்ஷத்தில் பல தேவாஷங்கள் உள்ளன. அவையாவன:— (1) வேதத்தைச் சொல்லும் ஸப்ஸ்தப்ரஹ்மபத்யம் லக்ஷணையாலே அதனால் உண்டாகும் ஜ்ஞாநத்தைக்கூறி, அதை உடைய புருஷனைக் காட்டுவதற்காகப் புருஷஸப்ஸ்தத்தை அத்யாஹாரம் செய்துகொள்ளவேண்டியிருக்கிறது. (2) இப்ரகரணத்தில் இத்தகைய புருஷனைப் பற்றிய பேச்சும் இல்லை. (3) இப்படிக் கொண்டால் முனபின் வாக்யங்கள் பொருள்படவும் மாட்டா. ஆகையால் இப்பூர்வபக்ஷம் பொருந்தாது. இவ்வண்ணமாக ஸப்ஸ்தப்ரஹ்மபத்யத்திற்கு வேறு எப்பொருளும் பொருந்தாதவளவில ப்ரஹ்மஸப்ஸ்தத்தாலே மற்ற ஸாஸ்த்ரங்களிற்போலே கீதையிலும் பலவிடங்களில் குறிக்கப்படுவதும், ஆத்மாவையடைபவனால் கடக்கப்படவேண்டியதுமான ப்ரக்ருதியே இங்கு ப்ரஹ்மஸப்ஸ்தத்தால் குறிக்கப்படுகிறது என்று கொள்வதே பொருந்தும். பேதாக்க்யமாகவும், பேதாகேதாபகரணமாகவும், பேதாக்கஸ்த்நமாகவும் மூலப்ரக்ருதியானது ப்ரநதுகிடக்கையால் அதை 'ப்ரஹ்மம்' [பெரியது] என்பதும் பொருத்தமுடையது. "ஸர்வாணி ரூபாணி விசித்ய தீர: நாமாநி க்ருத்வா அபிவத்யந்" [புஸ-9] [பேரறிவாளனான பரமபுருஷன் ப்ரக்ருதியிலிருந்து எல்லா ரூபங்களையும் ஸ்ருஷ்டித்து, அவற்றுக்கு நாமங்களையும் இட்டு அப்பெயர்களை உச்சரித்துக்கொண்டிருக்கிறான்.] என்கிறபடியே ப்ரக்ருதியே பல தத்துவங்களாகப் பிரிந்து தேவன் முதலான ஸப்ஸ்தங்களால் சொல்லப்படுகிறதாய்கையால் அதை 'ஸப்ஸ்தப்ரஹ்மம்' என்பதும் பொருத்தமுடையது.

“புமாந் ந தேவோ ந நரோ ந பஸூர் ந ச பாத்ய: |

ஸரீராக்ருதிபேதாஸ்து பூபைதே கர்மயோநய: ||”

[வி-பு 2-13-98]

[அரசனே! ஆத்மாவானவன், தேவனோ, மனிதனோ, திரயக்கோ, ஸ்த்வரமோ ஆகமாட்டான். இந்த தேவதவம் முதலானவை

प्रयत्नाद्यतमानस्तु योगी संशुद्धकिंलिषः।

अनेकजन्मसंसिद्धस्ततो याति परां गतिम्॥ ४५ ॥

45. ப்ரயத்நாத், யதமாநஸ்து யோகீ, ஸம்ஸுத்த, கில்பிஷ:।

அநேகஜந்மஸம்ஸித்த, ஸ ததோ யாதி பராம் க, திம் ॥

தத: ஆகையால், ஸம்ஸுத்த, கில்பிஷ:—பாபம் நீங்கப் பெற்றவனாய், அநேக ஜந்ம ஸம்ஸித்த:—பல ஜன்மங்களில் (ஸம்பாதிக்கப்பட்ட புண்ணியமிகுதியால்) யோகத்தை நன்கு கலைக்கட்டத் தகுதிபெற்றவனாய், ப்ரயத்நாத்—(இந்திரிய நியமனம் முதலானவற்றில்) மிகமுயன்று, யதமாந: து—(யோகத்தில்) முயற்சி செய்கிறவனான, யோகீ—யோசனாப்யாஸிஷ்ட, ன் (முற்பிறப்பில் நமுவியபோதிலும்), பராம் க, திம் யாதி—(பிறிதொரு பிறப்பில்) மேலான க, தியை (ஆத்மப்ராப்தியை) அடையவே செய்கிறான்.

41. மிக்க முயற்றியுடன் மேலியல்வான் பல்பிறப்பி
லெர்க்க வருநல் லுயர்வினையிற்—றக்கமர்ந்து
சாரூந் துயரகன்று தானியன்ற னாய்ப்பின்னுஞ்
சேரும் பரகதியைச் சென்று.

கர்மம் காரணமாக ஏற்படும் வெவ்வேறு ஸரீர அமைப்புக்களைக் குறிப்பவை.] என்று ஸ்ரீ விஷ்ணுபுராணத்திலும் இவ்வர்த்தம் சொல்லப்பட்டதன்றோ. ஆக, (ஸப்தபூரஹ்ம அதிவர்த்ததே) என்ற தால், யோகத்தை அநுஷ்டிக்க விரும்பும் இவ்வதி, காரியும், முந்திய இரு அதி, காரிகளைப்போலே க்ரமேண ப்ரக்ருதிமண்டலத்தைக் கடப்பதாகிற பரமபூலனைப் பெறுகிறான் என்றதாயிற்று. ப்ரக்ருதி ஸம்பந்தத்தால் ஏற்பட்ட ஸம்ஸாரபந்தத்தில் நின்று இவ்வண்ணமாக விடுபட்டவனாய், "நாஹம் தேவோ ந மர்த்யோ வா ந திர்யக் ஸ்த்வாவரோ஽பி வா। ஜ்ஞாநாநந்தம்யஸ்த்வாத்மா ஸேஷோ ஹி பரமாத்மந: ॥"[நான் தேவனோ, மனிதனோ, திர்யக்கோ, ஸ்த்வாவரமோ அல்லன்; ஜ்ஞாநாநந்தம் ஸ்வரூபனாய், பரமாத்மாவுக்கு அடிமைப்பட்டவனாயிருப்பவனன்றோ.] என்கிறபடியே, தேவர், மனிதர் முதலான ஸப்தபூங்களால் சொல்லத்தகாதவனாய், ஜ்ஞாநாநந்தபூங்களையே ஸ்வரூபமாக உடையவனான தன் ஆத்மாவை அடைகிறான் என்று கருத்து.

॥भा॥ यत एवं योगमाहात्म्यम्, ततोऽनेकजन्माजितपुण्य-
सञ्चयैः संशुद्धकिल्बिषः संसिद्धस्संजातः प्रयत्नाद्यतमानस्तु योगी
चलितोऽपि पुनः परं गतिं यात्येव॥४५॥

சாரும் துயர் அகன்று—(அநாதிகாலமாகச்) சார்ந்
திருக்கும துயரத்தை விளைக்கும் பாபங்கள் நீங்கி. பல்
பிறப்பில்—பல பிறப்புகளில். ஒக்க வரும் நல் உயாவினையில்
தக்கு அமர்ந்து—ஒன்றுகூடி உண்டான புண்ணியங்களால்
ஏற்படும யோகத்தில தகுதிபெற்றுப் பொருந்திந்நன்று, மிக்க
முயற்றியுடன் மேல் இயல்வான—(இந்திரியங்களை அடக்கு
வது முதலானவற்றில்) மிகுந்த முயற்சியுடன் ஈடுபடுபவன்.
தான் இயன்றனாய்—யோகத்தில் முயற்சி செய்பவனாய்.
பின்னும்—பிறிதொரு பிறப்பில். பரகதியை மேலான கதி
யான ஆத்மாவை,சென்று—(அப்ராகருதலோகத்தில்)சென்று,
சேரும்—அடைவான்.

45. யோக₃ப்₄ரஷ்டனுக்கு மறுபடியும் யோக₃ம் கைகூடுவதில்
முயற்சி ஏற்படுகிறது என்பது முனஸ்லோகங்களில் கூறப்பட்டது.
அந்த முயற்சியானது ஆதமபராப்தியாகிற மேலான புருஷார்த்
த₂த்தையும் அவனுக்கு விளைக்கிறது என்று இந்த ஸ்லோகத்தில்
கூறப்படுகிறது. (தத:) யோக₃த்தை அநுஷ்டி₂க்கவேண்டுமென்று
விரும்பி, அதில் நின்று நமூனியவனுக்குங்கூடக் காலக்கிரமத்தில்
முற்கூறியபடி பரமபுலனவரை கிடைக்கலாமபடி யோக₃மாஹாத்
மியம் இருக்கையாலே; கடைசிப் பாத₃த்தில் உள்ள 'தத:' எனனும்
பத₃த்தை அங்கேயே வைத்து, 'பிறகு' என்று பொருள் கொள்வ
தில் ஸ்வாரஸ்யம் இலலாமையாலே, முனஸ்லோகத்தில் சொன
னதை ஹேதுவாகக் காட்டுவதாகக் கொள்வதே பொருத்தமுடையது
அன்றிக்கே, 'தத:' ஸப்₃த₃த்தை உள்ளவிடத்திலே வைத்து,
யோக₃த்தினின்று நமூனியவனும் பிற்பிறப்பில் நற்₁தியை அடைகிறான்
என்று கூறுவதாகவும் பொருள்கொள்ளலாம் (ஸமஸூத்₃த₄கில்பி₃ஷ:)
முற்கூறிய யோக₃மாஹாதமியத்தாலே யோக₃ம் தொடரவதற்குத்
தடையாயிருந்த பாபம் நீங்கப்பெற்றவனாகையால். (அநேக ஜநம்
ஸம்ஸித்₃த₄;) பல ஜந்மங்களில் ஸமபாதி₃க்கப்பட்ட புண்யமிகுதியி
னாலே ஆத்மஸாக்ஷாதகாரத்தை நன்கு தலைக்கட்டத்தகுதிபெற்றவனாய்.

॥ भा ॥ अतिशयितपुरुषार्थनिष्ठतया योगिनस्सर्वस्मादाधिक्यमाह—
तपस्विभ्योऽधिको योगी ज्ञानिभ्योऽपि मतोऽधिकः ।
कर्मिभ्यश्चाधिको योगी तस्माद्योगी भवार्जुन ॥ ४६ ॥

46. தபஸ்விப்யோ஽திகோ யோகீ, ஜ்ஞாநிப்யோ஽பி

மதோ஽திக: ।

கர்மிப்யர்ச்சாதிகோ யோகீ, தஸ்மாத்யோகீ பவார்ஜுந ॥

யோகீ—யோகியானவன். தபஸ்விப்ய: அதிக: (மத:)—
கேவலதபஸ்ஸைச் செய்பவர்களைக் காட்டிலும் சிறப்புற்ற
வனாக எண்ணப்படுகிறான்; (யோகீ—யோகியானவன்)
ஜ்ஞாநிப்ய: அபி—(ஆத்மஜ்ஞாநம் தவிரந்த மற்ற) அறி
வுடையவர்களைக்காட்டிலும். அதிக: மத: — சிறப்புற்றவ
னாக எண்ணப்படுகிறான். யோகீ—யோகியானவன். கர்மி
ப்ய: ச—கேவல கர்மத்தைச் செய்பவர்களைக் காட்டிலும்
அதிக: (மத:)—சிறப்புற்றவனாக எண்ணப்படுகிறான். அர்
ஜுந—அர்ஜுனா! தஸ்மாத்—ஆகையால், (தவம்—நீ), யோகீ,
பவ—யோகியாக ஆகக்கடவாய்.

(ப்ரயத்நாத் யதமாந: யோகீ து) இந்திரியங்களை அடக்குவது
முதலானவற்றில் முயற்சியுடன். ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தில் முயல்
கின்றவனான யோகியோவெனில்; இவ்வண்ணமாக 'ப்ரயத்நாத்.
யதமாந:' என்னும் பதங்களில் சொல்லப்படும் முயற்சிகள் வெவ்
வேறு விஷயங்களைப்பற்றியவையாகையாலே புநருக்தியில்லை. 'து'
ஸப்தம் இவ்வதிகாரிக்கு இப்பிறப்பில் ஏற்படும் சிறப்பைக்
காட்டுகிறது. (பராம் கṣதிம் யாதி) முற்பிறப்பில் யோகமுயற்சியி
லிருந்து நமுனியபோதிலும். இப்பிறப்பில் முற்கூறியபடி கிரமமாக
யோகம் தலைக்கட்டப்பெற்று. மேலான கṣதியான ஆத்மாவை
அடைகிறான். இங்கு 'பரா கṣதி' என்று ஆத்மஸாக்ஷாத்காரமாகிற
யோகமோ. அதனால் கிடைக்கும் ஆத்மப்ராப்தி முதலானவையோ
கூறப்படுகின்றது.

45.

॥ भा ॥ केवलतपोभिर्यः पुरुषार्थसाध्यते, आत्मज्ञानव्यति-
रितैर्ज्ञानैश्च यः, यश्च केवलैरश्वमेधादिभिः कर्मभिः, तेभ्यस्सर्वेभ्योऽधिक-

42. தவம்புரிந்தார் தன்மை யுணர்ந்தார் கருமத்
துவந்தியன்றார் தங்களிலும் யோகி—யவன்சிறந்து
மிக்குணர்ந்தா னென்றுணரப் பட்டான் விசயா நீ
தக்குயர்ந்த யோகமே சார்.

தவம் புரிந்தார் — கேவலதபஸ்ஸைச் செய்பவர்கள்.
தன்மை உணர்ந்தார்—(அசேதனப் பொருள்களில்) தன்மையை
அறிபவர்கள். கருமத்து உவந்து இயன்றார்—கேவல கர்
மங்களை உகப்புடன் செய்பவர்கள் (ஆகிய), தங்களிலும்—
இவர்கள் அனைவரிலும். யோகி அவன்—யோகியானவன்.
சிறந்து—சிறப்புற்றவனாய், மிக்கு உணர்ந்தான் என்று உணரப்
பட்டான்—சிறந்த பயனுக்கு ஸாதனத்தை அறிந்தவன்
என்று எண்ணப்படுகிறான். விசயா—அர்ஜுனா!, நீ—நீ,
தக்கு—தகுதிபெற்று. உயர்ந்த—சிறப்புற்ற. யோகமே—
யோகத்தையே. சார்—அநுஷ்டிப்பாயாக.

46. கேவலதபஸ்ஸு. அசித்தத்வஜ்ஞாநம், கேவலகர்மம ஆகிய
வற்றுக்கு, இங்கு யோகத்திற்குச் சொல்லப்பட்ட மாஹாத்மியம்
இல்லாமையால். உலகில் சிறப்புற்றவர்களாகக் காணப்படும்
கேவல தபஸ்விகள், அசித்தத்வஜ்ஞாநிகள், கேவலகர்மாநுஷ்டாந
பரர்கள் ஆகியவர்களுக்கு யோகிக்குக் கிடைப்பதுபோன்ற சிறந்த
பயன் கிடைப்பதில்லை; ஆகையால் யோகியானவன முற்கூறியவர்
கள் அனைவரைக்காட்டிலும் சிறந்தவன் என்று காட்டி, ஜீவாத்ம
யோகத்தைப் பற்றிய உபதேசத்தை நிறைவுபடுத்துகிறான் இந்த
ஸ்லோகத்தில். (யோகீ தபஸ்விப்ய: அதிக: மத:) யோகியானவன்
கேவலதபஸ்ஸைச் செய்பவர்களைக் காட்டிலும் சிறப்புற்றவன் என்று
எண்ணப்படுகிறான். “ஊன்வாட வாட உயிர்காவலிட்டு, உடலிற்
பிரியாப் புலனைந்தும் நொந்து, தாம் வாட வாடத் தவம் செய்ய
வேண்டா” [பெரியதிருமொழி 3-2-6] என்று சொல்லப்பட்ட
காயக்லேசரூபகர்மமே இங்கு ‘தபஸ்’ எனப்படுகிறது. முமுகு
வான யோகிக்கும் பூலனில் விருப்பமற்ற தவம் உண்டாகையால்,

पुरुषार्थसाधनत्वाद्योगस्य, तपस्विभ्यो ज्ञानिभ्यः कर्मिभ्यश्चाधिको योगी;
तसाद्योगी भवार्जुन ॥ ४६ ॥

அப்பெருமைபற்றி கேவலதபஸ்சையுடையவர்களே இங்கு தபஸ்வி
கள் எனப்படுகிறார்கள் என்று கொள்ளவேண்டும். சிறந்த ஜ்ஞாந
கர்மங்களும் யோகிக்கு உண்டாகையால், மேலே ஜ்ஞாநிகள், கர்மி
கள் ஆகியவர்கள் விஷயத்திலும் இதே ரீதியில் பொருள் கொள்ள
வேண்டும். (யோகி ஜ்ஞாநிப் ப்யோஃபி அதி: மத:) யோகியான
வன் அசேதநதத்வத்தைப் பற்றிநிற்கும் ஜ்ஞாநமுடையவர்களைக்
காட்டிலும் சிறப்புற்றவனாக எண்ணப்படுகிறான். அடுத்த ஸ்லோகத்
தில் ஈஸ்வர தத்வஜ்ஞாநமுடையவன் இந்த யோகியைக்காட்டிலும்
மேலானவனாகச் சொல்லப்படுகிறானாகையாலும், ஆத்மஜ்ஞாநத்தை
இவனே உடையவனாகையாலும், இங்கு ஜ்ஞாநிகள் எனப்படுகிறவர்
கள் எஞ்சிய அசித்தத்வத்தைப்பற்றிநிற்கும் ஜ்ஞாநத்தை உடைய
வர்களே யாகவேண்டும். அந்தந்த யோகியாஸ்திரங்களிலும்,
உபநிஷத்துக்களில் ஸுமந்தியை முதலானவிடங்களிலும் தேவ
தாந்தாங்களைப் பற்றியும், சந்திரஸூர்யர் முதலானவற்றின்
க்ரஹணங்களைப்பற்றியும், இந்திரியம் முதலானவற்றைப் பற்றியும்
சொல்லப்படும் அறிவுகள் அசித்தத்வத்தைப்பற்றிநிற்கும் ஐஸ்வர்ய
பேராகங்களையும், அவற்றின் ஸாத்யங்களுமே அறிவிக்கின்றன
வன்றோ. (யோகி கர்மிப்,யஸ்ச அதிகோ மத:) யோகியானவன்
அஸ்வமேதம் முதலான கேவலகர்மங்களை அநுஷ்டிப்பவர்களைக்
காட்டிலும் சிறப்புற்றவனாக எண்ணப்படுகிறான். 'தபஸ்' என்று
காயக்லேஸமும், 'கர்ம' ஸப்ருத்தால் அஸ்வமேதம் முதலானவையும்
குறிக்கப்படுகையால் புநருக்தியில்லை. முமுக்ஷுவான யோகியும்
அஸ்வமேதம் முதலான கர்மங்களைப் பாலனில் விருப்பமில்லாமல்
செய்கிறானாகையால், 'கர்மி ஸப்ருத்தாலே பாலனில் விருப்பத்தோடு
கூடிய கேவலகர்மத்தை அநுஷ்டிப்பவர்களைக் கூறுவதாகவே
கொள்ளவேண்டும். (அதி:கோ மத:) அசித் தத்வ பரிணாமமான
ஐஸ்வர்ய புருஷார்த்தங்களையே ஸாத்யத்துத்தரும் கேவலதபஸ்,
அசித்தத்வஜ்ஞாநம். கேவலகர்மங்கள் ஆகியவற்றை ஸாத்யமாகக்
கொண்டவர்களைக்காட்டிலும், சித்தத்வமான ஆத்மாவின்
அநுபவத்தை ஸாத்யத்துத்தரும் யோகத்தை ஸாத்யமாகக்
கொண்ட யோகி சிறப்புற்றவன் என்று கருத்து. (தஸ்மாத் யோகி
பவ) இக்காரணத்தினால் நீ யோகியாக ஆவாய். (அர்ஜுந)
'அர்ஜுந:' (வெஞ்ஞத்தவன்) என்று பெயர்பெற்ற நீ, ஸாத்விகனாய்,

॥ भा ॥ तदेवं परविद्याङ्गभूतं प्रजापतिवाक्योदितं प्रत्यगात्मदर्शन-
मुक्तम्; अथ परविद्यां प्रस्तौति—

योगिनामपि सर्वेषां मद्भक्तेनान्तरात्मना ।

श्रद्धावान् भजते यो मां स मे युक्ततमो मतः ॥ ४७ ॥

इति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे
योगाभ्यासयोगो नाम षष्ठोऽध्यायः ॥ ६ ॥

47. யோகி₃நாமபி ஸர்வேஷாம் மத்₃க₃தேநாந்தராத்மநா ।

ஸ்ரத்₃த₄ாவாந் ப₄ஜதே யோ மாம ஸ மே யுக்ததமோ மத:॥

இதி ஸ்ரீமத்₃ ப₄க₃வத்₃கீ,தாஸ₃ உபநிஷத்ஸ₃

ப்₃ரஹ்மவித்₃யாயாம் யோக₃ஸாஸ்த்ரே ஸ்ரீக்ருஷ்ணார்ஜ₃ந

ஸம்வாதே₃ யோக₃ாப்₄யாஸயோகே₃ா நாம

ஷஷ்டே₃ா₅த்₄யாய: ॥ 6 ॥

யோகி₃நாம் — முற்கூறிய யோகி₃களைக் காட்டிலும்,
அபி ஸர்வேஷாம் — தபஸ்விகள் முதலான அனைவரைக்
காட்டிலும். மத்₃க₃தேந அந்தராத்மநா—என்னிடம் ஈடு
பட்டிருக்கும் நெஞ்சினால், ஸ்ரத்₃த₄ாவாந்—(என்னை அடை
வதில்) த்வரை உடையவனாய். ய: மாம் ப₄ஜதே—எவன்
என்னை உபாஸிக்கிறானோ. ஸ:—அவன், யுக்ததம:—மிக
உயர்ந்தவனாக. மே மத: — என்னால் எண்ணப்
படுகிறான்.

43. முன்னுரைத்த யோகிகளுண்முற்றுமென் பான்மனஞ்சேர்
தன்னுரைப்பான் மேல்விரும்பித் தானென்னை-மன்னு
பெற்றே பணிந்தான் பிறங்கியுயர் யோகியென [நலம்
வற்றேநான் கொள்வ னுகந்து.

வெள்ளை மனத்தினான யோகி₃யாக வேண்டாவோ? என்று
கருத்து.

॥ भा ॥ *योगिनामिति पञ्चम्यर्थे पृष्टी । *सर्वभूतस्थमात्मानम्(२९)

முன்னுரைத்த யோகிகளுள் — முன் உரைத்த யோகிகளைக் காட்டிலும். முற்றும்—மற்ற எல்லாரைக் காட்டிலும். என்பால் சேர் மனம்—என்னிடம் ஈடுபட்டிருக்கும் மனத்தினால், தன் உறைப்பால்—(என்னை அடைவதில்) தான் வேகத்தை உடையவையிருப்பதால், மேல் விரும்பி—மிகவும் விருப்பிற்று. தான் மன்னும் நலம் பெற்றே என்னை பணிந்தான் — தான் (என்னிடம்) நிலையான புக்தியை அடைந்து என்னை உபாஸிப்பவன், பிறங்கி உயர் யோகி என—மிகவிளங்கி உயர்ந்திருக்கும் யோகி என்று, நான் உகந்து கொள்வன் — நான் உகப்புடன் எண்ணுவேன். ('அற்றே' என்பது உகப்பைக் காட்டும் சொல்.)

47. " இவ்வண்ணமாக, தபஸ்விகள் முதலான அனைவரைக் காட்டிலும் ஜீவாத்மயோகியின் சிறப்பு கூறப்பட்டவளவில், 'இவளடையும் இவ்வாத்ம ப்ராப்தியைக் காட்டிலும் மேலான பயனில்லை' என நினைத்து அர்ஜுனன் இதிலேயே திருப்திபெற்று விடப்போகிறானே " என்று நினைத்து, படிப்படியாக மேஸ்மேலே சிறந்த பூலஸாத்மங்களை உபதேசரித்த பூமவித்யையிற்போலே— முற்கூறிய ஆத்ம ஸாக்ஷாத்காரத்தைக் காட்டிலும் சிறந்த பயனை பரமாத்ம ப்ராப்தியை விளைப்பதும், அவ்வாத்ம ஸாக்ஷாத்காரத்தை அங்குமாகக்கொண்டதுமான தன் விஷயமான புக்தியோகத்தை மத்யமஷட்கத்தில் உபதேசரிப்பதற்காக, தானே அதை இந்த ஸ்லோகத்தில் புகழ்கிறான். மூன்றாவது அத்தியாயத்தின் தொடக்கத்தில் [பக்கம் 319-326] சொல்லப்பட்ட ரீதியில், மூன்றாவது அத்தியாயத்திலிருந்து தொடங்கி இதுவரையில், பரவித்யையான உபாஸநத்தின் அங்குமாயிருப்பதாய், "ய ஆத்மாஹதபாப்மா" [சாந் 8-7-1] என்று தொடங்கும் ப்ரஜாபதிவாக்யத்தில் சொல்லப் படுவதான ஜீவாத்மதூர்ஸநம் விளக்கப்பட்டதன்றோ. அதை அங்குமாகக்கொண்ட பரமாத்மோபாஸநத்தை அடுத்த ஷட்கத்தில் விவரிக்க நினைத்து இந்த ஸ்லோகத்தில் ப்ரஸ்தாபிக்கிறான் என்ற படி. (யோகிநாம்) "தபஸ்விப்ய: அதிக:" என்ற முந்திய ஸ்லோகத்திற்போலே, இங்கும், "யோகிப்ய: யுக்ததம:" என்று ஐந்தாவது வேற்றுமைப்பொருளே பொருத்தமாகையாலே, "முற்கூறிய யோகிகளைக் காட்டிலும்" என்று பொருள்படுகிறது. "ஸம்

इत्यादिना चतुर्विधा योगिनः प्रतिपादिताः ; तेष्वनन्तर्गतत्वा-

புந்த₄ஸாமாந்யே ஷஷ்டி₂” எனனும் இலக்கண வழகையொட்டி எந்த ஸம்புந்த₄த்தையும் குறிக்கவல்ல ஆருவது வேற்றுமை, இங்கு ஐந்தாவது வேற்றுமைப்பொருளைக் குறிக்கிறது என்று கொள்ளவேண்டும். இனி, இங்கு பின்வருமாறு பூர்வபக்டம் எழுதினிறது.— “நிர்த்த₄ாரணே ஷஷ்டி₂” எனனும் இலக்கணவழககின் படி “யோகிகளுக்குள் என்னை உபாஸிக்கும் யோகி மிகச்சிறந்தவன்” என்று பொருள்கொள்ள இடமிருக்குமபோது ஐந்தாவது வேற்றுமைப்பொருளிலே ஆருவது வேற்றுமை படிக்கப்பட்டிருப்பதாக நலிந்து பொருள்கொள்ளவேண்டிய அவர்யமில்லையே. இருபத்தொன்பதாவது ஸ்லோகம் தொடங்கி நாலு வகைப்பட்ட யோகிகளைச் சொல்லிவருவாயில் முப்பத்தோராவது ஸ்லோகத்தில், “ஸர்வபூ₄தஸ்தி₂தம் யோ மாம ப₄ஜத்யேகத்வமாஸ்தி₂த:” என்ற முற்பாதியில் ‘மாம் ப₄ஜதி’ என்று தன்னை உபாஸிப்பவனாக ஒரு யோகியைக் கூறுகிறான் கண்ணன். இந்த ஸ்லோகத்தில் “ஸ்ரத₃த₄வாந் ப₄ஜதே யோ மாம்” என்று தன்னை உபாஸிப்பவனாகக் கூறப்படுபவன் அவனையெனறுமாண்டு, “முற்கூறப்பட்ட நாலுயோகிகளுக்குள் இவன் தலைசிறந்தவன்” என்று அவனைப் புகழ்வதாகக் கொண்டு விடலாமே. ‘யுக்ததம:’ என்ற ‘தமப்’ ப்ரத்யயமும், யோகிகளுக்குள் சிலர் யுக்தராகவும், சிலர் யுக்ததரராகவும், இவன் யுக்ததமனாகவுமிருப்பதைக் காட்டுமாகையால். ‘நிர்த்த₄ாரணே ஷஷ்டி₂’யேயன்றோ பொருந்தும்; ஆகையால் ஐந்தாவது வேற்றுமைப்பொருளில் ஆருவது வேற்றுமை பிரயோகிககப்பட்டிருப்பதாகக் கொள்வது சரியல்ல.—என்பது அவ்வாஷைபம்; இதற்குப் பரிஹாரம் பின்வருமாறு:—முந்திய ஸ்லோகத்தில் யோகீ என்று ஒருமையில் படிக்கப்பட்டவனையே இங்கு ‘யோகிநாம’ என்று பன்மையில் அநுவதி₃க்கப்படுகிறது இதற்குக் காரணம் யாதெனில்: “ஸர்வபூ₄தஸ்த₃மாத்மாநம்” [29] என்று தொடங்கி நாலு ஸ்லோகங்களாலே சொல்லப்பட்ட நாலு வகைப்பட்ட யோகிகளும் இங்கு அநுவதி₃க்கப்படுகையாலேயே “யோகிநாம” என்று பன்மையில் படிக்கப்படுகிறது. பரமாத்மாவை உபாஸிக்கும் யோகியானவன் நடு ஷட்கத்திலேயே விவரிககப்படப்போகிறான். இந்த ஸ்லோகத்தில் அவன் ப்ரஸ்தாபிக்கப்படுகிறான். இதற்குமுன் எந்த ஸ்லோகத்திலும் அவனைப்பற்றிச் சொல்லவில்லை. “ஸர்வபூ₄தஸ்தி₂தம் யோ மாம்” [31] எனனும் ஸ்லோகத்தில், “ஏகத்வமாஸ்தி₂த:” என்றிருப்பதால், பரமாத்மாவுக்கும் ஆத்மாக்க

दृश्यमाणस्य योगिनो न निर्धारणे षष्ठी संभवति । * अपि सर्वेषामिति

களுக்கும் ஸாய்யத்தை அநுஸந்திக்கும் யோகியே கூறப்படுகிறான் என்று அந்த ஸ்லோகத்தில் விரிவாக நிரூபிக்கப்பட்டது. அங்கு பரமாத்மாவை உபாஸிப்பவன் கூறப்படுகிறான் என்று கருதுவதற்குச் சிறிதும் இடமில்லை. அப்படிக்கொண்டால், அடுத்ததான “ஆத்மௌபம்யேந” (32) என்னும் ஸ்லோகத்தில் “ஸ யோகீ பரமோ மத:” என்று சொல்லியிருக்கையால், பரமாத்மோபாஸனைவிட முப்பத்திரண்டாம் ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட்டவன் சிறந்தவன் என்று ஏற்படும். ‘யோகிநாமபி ஸர்வேஷாம்—யுக்ததமோ மத:’ என்று இங்கு சொல்லியிருக்கையால், முப்பத்திரண்டாம் ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட்டவனைவிடப் பரமாத்மோபாஸகன் சிறந்தவன் என்று ஏற்படும். இப்படி முன்னுக்குப்பின் முரண்படுகையால், முப்பத்தொன்றாம் ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட்டவன் பரமாத்மஸாமயானுஸந்தாநம் செய்யும் ஜீவாத்மயோகியே எனத்தேறுகிறது. இவ்வண்ணமாக “யோகிநாம்” எனனுமிடத்தில் பரமாத்மயோகியைச் சேர்க்கமுடியாதாகையால், ஜீவாத்மயோகிகள் நால்வரைக்காட்டிலும் பரமாத்மயோகி மிகச்சிறந்தவன் என்று ஐந்தாவதுவேற்றுமைப் பொருளில் ஆருவது வேற்றுமை பிரயோகிக்கப்பட்டிருப்பதாகக் கொள்ளவேண்டுமெயொழிய’ எல்லா யோகிகளுக்குள்ளும் பரமாத்ம யோகி சிறந்தவன்” என்னும் ‘நிர்த்தாரணே ஷஷ்டி’யைக் கொள்ள முடியாது. இனி, மற்றோராக்ஷேபம் எழுகிறது.—முன் சொல்லப்பட்ட நாலு ஜீவாத்மயோகிகளையும், நடுஷட்கத்தில் சொல்லப்படவிருக்கும் பரமாத்மயோகியையும் சேர்த்து ‘யோகிநாம்’ என்று எடுத்து, அவர்களுள் பரமாத்மயோகி சிறந்தவன் என்று கூறுவதாகக் கொள்ளலாமே என்பது அவ்வாக்ஷேபம். இதற்குப் பரிஹாரமாவது,— ஏற்கனவே தெரிந்தவர்களுள்ளேயே ஒருவனை நிர்த்தாரணம் செய்யவேண்டும். பரமாத்மயோகியோ அர்ஜுனனுக்கு இதுவரையில் அறியப்படாதவன். அவனையும் சேர்த்து ‘யோகிநாம்’ என்று அநுவதித்து நிர்த்தாரணம் செய்வது அடியோடு ஒட்டாது. ஆகையால், ஏற்கனவே அறியப்பட்ட ஜீவாத்மயோகிகளைக்காட்டிலும் இனிச்சொல்லப்போகும் பரமாத்ம யோகி மிக்க சிறப்புற்றவன் என்று இந்த ஸ்லோகத்தில் பரஸ்தாபம் செய்யப்படுவதாகவே கொள்ளவேண்டும். ஆக இவ்வண்ணமாக ஐந்தாவது வேற்றுமைப் பொருளேபொருந்துமாகையால், ‘நிர்த்தாரணே ஷஷ்டி’யைக்கொண்டு ‘யோகிகளுள்’ என்று பொருள் கொள்ளக்கூடாது. (அபி ஸர்வேஷாம்) “தபஸ்விப்ய:” என்ற ஸ்லோகத்தில், சொல்லப்பட்ட தபஸ்விகள், ஜ்ஞானிகள், கர்மிகள் ஆகிய அனைவரைக்காட்டிலும். “ஸர்வேஷாம் யோகிநாம் அபி”

सर्वशब्दनिर्दिष्टास्तपस्विप्रभृतयः। तत्राप्युक्तेन न्यायेन पञ्चम्यर्थो
ग्रहीतव्यः। योगिभ्यः, अपि सर्वेभ्यः वक्ष्यमाणो योगी युक्ततमः।

(எல்லா யோகிகளைக்காட்டிலும்) என்று 'ஸர்வேஷாம்' 'யோகிநாம்' எனனும் இருபத்யங்சனும் ஒரே அதிகாரியைக் குறிப்பதாகக் கொண்டால் 'ஸர்வஸப்யத்யம்' அவர்யாபேக்ஷிதமல்லாமற்போகிறது 'அபி' ஸப்யத்யமும் ஸ்வரஸமாகப் பொருள்படாது. யோகிகளுக்கு ப்ராத்ந்யத்தை 'அபி'ஸப்யத்யத்தாலே காட்டுவதாகக் கொள்ளலாமாயினும், முந்தின ஸ்லோகத்திலேயே சொல்லப்பட்டுவிட்ட அந்த ப்ராத்ந்யத்தை மறுபடியும் இங்கு உணர்த்தவேண்டிய அவர்யமில்லை. மேலும், பரமாதமயோகிக்கு ப்ராத்ந்யத்தைச் சொல்லவேண்டிய இந்த ஸ்லோகத்தில் ஜீவாத்மயோகிக்கு ப்ராத்ந்யத்தைக் கூறுவது விபரீதமும் ஆகும். 'அபி'ஸப்யத்யத்திற்கு ஸமுச்சயப்பொருளே மிகவும் ப்ரணித்யத்யமாகும். இங்கு அப்பொருளே கொள்ளத்தக்கதாயிருக்கையில் அதைக்கைவிடுவது சரியல்ல. ஆகையால், 'அபி'ஸப்யத்யம் ஸமுச்சயப் பொருளது என்று கொண்டு, ஸர்வஸப்யத்யத்தால் முந்திய ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட்ட தபஸ்வி முதலானவர்களைக்கூறி, அவர்களையும் ஜீவாத்மயோகிகளோடு ஸமுச்சயிக்கிறது என்று கொள்வதே பொருத்தமாகும். 'ஸர்வேஷாம் யோகிநாம்' என்று ஜீவாத்மயோகிகளைக்கூறி தபஸ்வி முதலானாரை உபலக்ஷணமுறையாலே காட்டுவதாகக்கொள்வதை விட 'ஸர்வேஷாம்' என்று அவர்களை ஸாப்யத்யமாகவே கூறுவதாகக் கொள்வது சிறப்புற்றது. ஜீவாத்மயோகிகளைக்காட்டிலும் குறைவானவர்களையும் சேர்த்தெடுத்து அனைவரைக்காட்டிலும் பரமாத்மயோகி சிறப்புற்றவன் என்பதற்குக்கருத்து என்னவெனில்; தபஸ்விகள் முதலானார்க்கும், ஜீவாத்மயோகிகளுக்கும் வாசி உள்ளதே யாகிலும், பரமாத்மயோகிக்கு ஒப்பிடும்போது தபஸ்விகளைப் போலே ஜீவாத்மயோகிகளும் மிகத்தாழ்ந்தவர்களே என்று உணர்த்துவதற்காக அவர்களையும் சேர்த்து எடுக்கிறது. 'யோகிநாம்' என்றவிடத்தில் சொன்ன நியாயத்தின்படி தபஸ்விகள் முதலானாரில் பரமாத்மயோகி சேர்ந்தவனல்லன், அவனை அவர்களோடு சேர்க்கவும் முடியாது என்பது இப்ரகரணத்திலிருந்து ஸித்த்யிக்கையாலே 'அபி ஸர்வேஷாம்' என்றவிடத்திலும் 'ஸர்வேப்ய: அபி' (தபஸ்விகள் முதலான அனைவரைக்காட்டிலும்) என்று ஐந்தாம் வேற்றுமைப்பொருளைக்கொள்ளவேண்டும். ஆக, "முற்கூறிய நாலு வகைப்பட்ட ஜீவாத்மயோகிகளைக்காட்டிலும், தபஸ்விகள் முதலான அனைவரைக்காட்டிலும் இனிச்சொல்லப்போகும் பரமாத்மயோகியுத்தமன் (மிகச்சிறந்தவன்)" என்று சொல்லப்பட்டதாயிற்று.

तदपेक्षया अवरत्वे तपस्विप्रभृतीनां योगिनां च न कश्चिद्विशेष इत्यर्थः;
मेर्वपेक्षया सर्षपाणामिव । यद्यपि सर्षपेष्वन्योन्यन्यूनाधिकभावो
विद्यते ; तथाऽपि मेर्वपेक्षया अवरत्वनिर्देशस्समानः । मत्प्रियत्वातिरेके-
णानन्यधारणस्वभावतया मद्वतेनान्तरात्मना—मनसा, श्रद्धावान्—

(யுத்ததம:) மிகமிகச்சிறப்புற்றவன். அன்றிக்கே, அவரவர்களுக் குரிய உபாயத்தை உடைய (ஜீவாத்ம) யோகிகளும், தபஸ்வி முதலானார் ஆகியவர்களைக் காட்டிலும் மிகமிகச்சிறப்புற்ற உபாயத்தை உடையவன் என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். அன்றிக்கே, மிகமிகத்தகுதி பெற்றவன் என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். 'தமப்' ப்ரத்யயமானது—உலகிலுள்ள மற்றுள்ளாரைக்காட்டிலும் சிறந்த உபாயமுடைய தபஸ்வி முதலானார் யுக்தர்கள் (சிறப்புற்றவர்கள்) என்றும், அவர்களைக்காட்டிலும் சிறந்த உபாயமுடைய ஜீவாத்ம யோகிகளும் யுக்தர்கள் (மிகச்சிறப்புற்றவர்கள்) என்றும், அவர்களைக்காட்டிலும் சிறந்த உபாயமுடைய இந்தப்பரமாத்மோபாஸகன் யுக்ததமன் (மிகமிகச்சிறப்புற்றவன்) என்றும் காட்டுகிறது. தபஸ்வி முதலானாரோடு ஜீவாத்ம யோகிகளோடு வாசியற அனைவருமே பரமாத்ம யோகியைக்காட்டிலும் தாழ்ந்தவர்களே என்று கருத்து. கடுகளுக்கிடையே சிறிய கடுகென்றும், பெரிய கடுகென்றும் வாசியிருந்தபோதிலும், மேருமலைக்கு ஒப்பிடுமபோது அவையெல்லாமே சிறியவை என்று வழங்கும் விஷயத்தில் வாசியில்லாமற்போவது போல், தபஸ்வி முதலானாரைக்காட்டிலும் ஜீவாத்ம யோகிகளும் மிகச்சிறப்புற்றவர்களாயினும், பரமாத்ம யோகியைக்காட்டிலும் தாழ்ந்தவர் என்று வழங்கும் விஷயத்தில் அனைவரும் ஒத்தவர்களே என்று கருத்து. (மத்₈க₃தேந அந்தராத்மநா) என்னிடம் ஈடுபட்டிருக்கும் நெஞ்சால். (மத்₈ர₃தேந) என்னையே மிகவும் இனியவனாகக் கொண்டிருக்கையால் வேறு எதனாலும் தூரிக்க மாட்டாத இயல்வுடையதாகையாலே என்னிடமே தலைசிறந்த புக்தியுடைய நெஞ்சால் என்றபடி. (அந்தராத்மநா) உள்ளேயிருக்கும் நெஞ்சால். வெளியிந்திரியங்கள், ஸரீரம் முதலானவற்றைக் காட்டிலும் மனம் அந்தரங்கமாயிருப்பதைக்கருத்தில் கொண்டு இங்கு மனம் அந்தராத்மா எனப்படுகிறது. (ஸ்ரத்₈த₄வாந்) என்னிடமே எல்லையற்ற பிரீதியைக்கொண்டிருக்கையாலே, ஒருகணமும் என்னை விட்டுப்பிரியமாட்டாதவனாகையாலே என்னை அடைவதற்கு முயல்வகீ—115

अत्यर्थमप्रियत्वेन क्षणमात्रविश्लेषासहतया मत्प्राप्तिप्रवृत्तौ त्वरावान् यो
मां भजते, मां—विचित्रानन्तभोग्यभोक्तृवर्गभोगोपकरणभोगस्थानपरि-

தில் த்வரையுடையவன். ப₄க்தியின் எல்லைநிலையில் இருக்கும் இவன் விஷயத்தில் ஸ்ரத்₃த₄ா ஸப்₃த₃ம் விருப்பம் முதலான வற்றை மாத்திரம் குறிப்பது உசிதமன்று. ஆகையால் அது இங்கு விருப்பத்தின் கார்யமான த்வரையைக் (வேக₃த்தைக்) குறிக்கிறது. (ய: மாம் ப₄ஜதே) எவன் என விஷயமாக ப₄க்தி செய்கிறோ. இவ்விடத்தில்—நூற்றுக்கணக்கான ஸ்ருதி ஸ்மருதி வாக்யங்களிலும், மேலே வரும் இரண்டாவது மூன்றாவது ஷட் கங்களிலும் கூறப்படுகின்றவையாய், ப₄க்தி (உபாஸநம்) செய்வதற்கு அவஸ்யம் வேண்டியிருப்பவையாய், ப₄க்தி செய்யத்தக்க பரமபுருஷனிடம் குடிகொண்டிருப்பவையான கீழ்க்கண்ட கல்யாண குணங்களை 'மாம்' எனனும் ஸப்₃த₃த்திற்குப்பொருளாக அநுஸந்தி₄க்கவேண்டும். அவையும—எம்பெருமானுடைய பரத்வத்தைக் (மேன்மையைக்) காட்டும் குணங்கள் என்றும், ஸௌலப்₄யத்தைக் (நீர்மையைக்) காட்டும் குணங்கள் என்றும் இருவகைப்படும். மேரு முதலானவற்றைப்போலே வெறும் பரத்வமும், புல் முதலானவற்றைப்போலே வெறும் ஸௌலப்₄யமும் இருந்தால் சிறப்பில்லையாகையாலே, இரண்டும் சேர்ந்திருப்பது பரமாத்மாவுக்குச் சிறப்பையளிக்கிறது. அவற்றில் பரத்வத்தைக்காட்டும் குணங்களாவன:-

(1) ஜக₃த்காரணத்வம். “ஸதே₃வ ஸோம்ய இத₃மக்₃ர ஆஸீத்” [சாந்6-2-1] “ப்₃ரஹ்ம வா இத₃மக்₃ர ஆஸீத் ஏகமேவ” [ப்₃ருஹ3-4-11] “ஆத்மா வா இத₃மேக ஏவாக்₃ர ஆஸீத்” [ஐதரேயம் 1-1-1] என்கிற காரணவாக்யங்களில் உள்ள ஸத், ப்₃ரஹ்ம, ஆத்மா என்னும் ஸாமாந்ய ஸப்₃த₃ங்களுக்கு “ஏகோ ஹவை நாராயண ஆஸீத் ந ப்₃ரஹ்மா நேஸாந:” [மஹோபனிஷத் 1-1] என்கிற வாக்யத்தில் உள்ள நாராயண ஸப்₃த₃த்தாலே சொல்லப்பட்ட பரமபுருஷனிடமே பர்யவஸாநம் என்பது ஸாமாந்ய விஸேஷந்யாயத்தாலே ஸித்₃தி₄க்கிறது. “யதோ வா இமாநி பூ₄தாநி ஜாயந்தே” [தைத்-ப்₄ருகு 1] என்று தொடங்கும் வாக்யத்தை விஷயவாக்யமாகக் கொண்ட ‘ஜந்மாத்யஸ்ய யத:’ [ப்₃ரஹ்ம ஸு 1-1-2] என்கிற ஸுத்ரத்தில் நிரூபிக்கப்பட்ட அறியத்தக்க ப்₃ரஹ்மத்தினுடைய லக்ஷணமாயிருப்பது இந்த ஜக₃த்காரணத்வம். இந்தக்காரணத்வத்தாலே லீலா விபூ₄தியோக₃ம் சொல்லப்படுகிறது:- லீலா விபூ₄தியாவது,—விசித்

पूर्णनिखिलजगदुदयविभवलयलीलम्, अस्पृष्टाशेषदोषानवधिकातिशय -
ज्ञानबलैश्वर्यवीर्यशक्तितेजःप्रभृत्यसङ्ख्येयकल्याणगुणगणनिधिम्, स्वाभि-

தீரமாய், அளவற்றதாயுள்ள, பேராக்யங்களாகிற இனிய பொருள்
கள், பேராக்தாக்களான ஸம்ஸாரி ஜீவர்கள், இந்த பேராக்தாக்கள்
அந்த பேராக்யங்களை அநுபூவிக்கைக்கு உறுப்பான தேஜோஹந்திரி
யங்களாகிற பேராகேஜாபகரணங்கள், அவ்வநுபூவத்திற்குத்தகுந்த
இடங்களான பேராக்யஸ்தானங்கள் ஆகிய அனைத்தும் நிறைந்த
இவ்வுலகமாகும். இவ்வுலகின் ஸ்ருஷ்டிஸ்தி ஸபஹாரங்களை
விளையாட்டாக உடையவன் ஜகத்காரணபூதனை நாராயணன்.

(2) உபாயலிங்கத்வம் அல்லது உபாயலிங்கவிஸிஷ்டத்வம்.
உபாயலிங்கமாவது — அகிலஹேய ப்ரத்யநீகத்வமும் (எல்லா
தேஜாஷங்களுக்கும் எதிர்த்தட்டாயிருக்கையும்) ஸமஸ்தகல்யாண
குணாத்மகத்வமும் (எல்லா நற்குணங்களுக்கும் இருப்பிடமாயிருக்
கையும்) ஆகும். இவையிரண்டும் பரமபுருஷனை மற்ற எல்லாப்
பொருள்களைக்காட்டிலும் பரம விலக்ஷணமாகக்காட்டிக் கொடுக்கும்
தன்மைகள் ஆகும். “யதோ வா இமாநி” என்று தொடங்கும்
வாக்யத்தால் சொல்லப்பட்ட ஜகத்காரணத்வம் உபாத்நகாரணத்
வம் என்றும், நிமித்தகாரணத்வம் என்றும் இருவகைப்படும்.
குடத்துக்கு உபாத்நகாரணமான மண்கட்டிக்கு விகாரமுடைமை
யாகிற தேஜாஷமிருப்பதுபோலே, உலகிற்கு உபாத்நகாரணமான
ப்ரஹ்மத்திற்கும் தேஜாஷமுண்டோ என்றும், சட்டிபானைகளுக்கு
நிமித்தகாரணமான குயவனுக்கு ஜ்ஞாநம், ஸக்தி முதலான குணங்
களில் குறைவிருப்பது போலே, உலகிற்கு நிமித்தகாரணமான
ப்ரஹ்மத்திற்கும் குணக்குறைவு உண்டோ என்றும் ஏற்படும
ஸங்கைகளை “ஸத்யம் ஜ்ஞாந மநந்தம் ப்ரஹ்ம” [தைத்-ஆ 1]
“ஆநந்தேஜா ப்ரஹ்ம” [தைத்-ப்4ருகு 6] என்னும் ஸோதகாதிவாக்
யங்கள் ப்ரஹ்மத்தை உபாயலிங்கத்தோடு கூடியது என்று காட்டு
வதன் மூலம் போக்குகின்றன. இவ்வர்த்தத்தையே ஸ்ரீபராஸர
மஹர்ஷி ஸ்ரீவிஷ்ணுபுராணமான புராணரத்னத்தில்,

“ஜ்ஞாநஸக்தி ப்ரஸம்வார்ய வீர்ய தேஜாம்ஸ்யஸேஷத: |

ப4க3வச்ச2ப்3த3 வாச்யாநி விநா ஹேயைர் கு3ணாதி3பி4: ||”

[வி-பு 6-5-79]

[ஜ்ஞாநம், ஸக்தி, ப₃லம், ஐஸ்வர்யம், வீர்யம், தேஜஸ் என்னும் ஆறு குணங்களும், தாழ்ந்த குணங்களில்லாமையும் சேர்ந்து 'ப₄க₃வாந்' என்னும் ஸப்₃த₃த்திற்குப் பொருளாகும்.] என்று அநுஸந்தி₄த்தார். 'ப₄க₃வ' எனனும் பகுதியினாலே உயர்வற வுயர்நலமுடைமையையும், 'அந்' எனனும் பகுதியாலே தே₃ராஷ மின்மையையும், ஆக இப்படி உப₄யஸிங்க₃முடைமையைக் காட்டி னார். ஜ்ஞாநம் முதலான இவ்வாறு குணங்களை ஜ்ஞாநம், ப₃லம், ஐஸ்வர்யம், வீர்யம், ஸக்தி, தேஜஸ் என்கிற அடைவிலே கீ₃தா ப₄ாஷ்யகாரர் அருளிச்செய்தமைக்குத் தாத்தர்யம் என்னென்னில: இவ்வாறு குணங்களில் ஜ்ஞாநப₃லங்கள் ஸங்கர்ஷணனுக்கும், ஐஸ்வர்ய வீர்யங்கள் ப்ரத்யும்நனுக்கும், ஸக்திதேஜஸ்ஸுக்கள அநிருத்₃த₄னுக்கும் ப்ரத₄ானங்களாக அமைந்திருக்கையாலே இந்த க்ரமத்தில் ப₄ாஷ்யகாரர் அருளினார் என்று கண்டு கொள்வது.

‘ப₃லம் வீர்யம் தத₂ா தேஜ: இத்யேதத்து குணத்ரயம் |

ஸ்ரமாத்யவத்யாப₄ாவாக்யம ஜ்ஞாநாதே₃ருபஸர்ஜநம் ||”

[ப₃லம், வீர்யம், தேஜஸ் என்கிற மூன்று குணங்களும் ஜ்ஞாந ஸங்கிதமான ஸ்ரமமும், ஐஸ்வர்ய ஸங்கிதமான விகாரமும், ஸக்தி ஸங்கிதமான ஸஹகாரிஸாபேக்ஷத்வமுமாகிற குற்றங்கள் இவனுக்கு இல்லை என்று முறையே காட்டும் முகத்தாலே ஜ்ஞாந ஐஸ்வர்ய ஸக்திகளுக்கு உபஸர்ஜநங்களாய் (உறுப்பானவையாய்) இருக்கின்றன] என்கிற ப₄க₃வச்ச₂ாஸ்த்ர வசநத்தையொட்டி ஜ்ஞாநத் திற்குப்பிறகு ப₃லத்தையும், ஐஸ்வர்யத்திற்குப்பிறகு வீர்யத்தையும, ஸகதிக்குப்பிறகு தேஜஸ்ஸையும் கீ₃தாப₄ாஷ்யகாரர் நிர்த் தே₃ஸித்தருள்'னார் என்பதும் காணத்தக்கது. உலகில் ஸாமாந்ய மனிதன் தூக்கம் முதலான நிலைகளில் தன் விபு₄தியைத் தான் அறியமாட்டான்; அறியுமபோதும் அதை த₄ரிக்கமாட்டான். அறிந்து த₄ரித்தாலும் அவற்றை எப்போதும் நியமிக்கவல்லமையற்றவனாயிருப்பான். வல்லவனும்போதும் த₄ாரண நியமனங்களாலே வாட்ட மடைவான். வாடாதபோதும் அவற்றின் ஸத்தாஸ்தி₂திகளுக்குக் காரணமாகமாட்டான். அப்படிக்காரணமாம்போதும் துணையை எதிர்பார்ப்பான். இக்குற்றங்கள் ஒன்றும் இல்லாதவன் எம் பெருமான என்பதை—ஜ்ஞாநம் (எல்லாவற்றையும் எப்போதும் உள்ளபடி அறிகை) ப₃லம் (அறிந்தவற்றை ஸ்ரமலேஸமில்லாமல் த₄ரிக்கை), ஐஸ்வர்யம் (அனைத்தையும் நியமிப்பவனாகை), வீர்யம் (நியக்குமிம்போதும் விகாரமற்றிருக்கை), ஸக்தி (ஸத்தா

मतानुरूपैकरूपाचिन्त्यदिव्याद्भुतनित्यनिरवद्यनिरतिशयौज्ज्वल्यसौन्दर्य -

ஸ்திதி முதலான அனைத்தையும் நிர்வஹிக்கும் திறமை), தேஜஸ் (துணையை எதிர்பாராமை) என்னும் இந்த ஷட்குணங்கள் காட்டுகின்றன. இக்குணங்கள் யாதொரு தேஜாஷமும் கலசாத வையாய், எல்லையற்ற பெருமையை உடையவையாய் எப்பெருமா னிடம் பிரகாசிக்கின்றன.

(3) நித்யவிபூதியோகம். ஸுபூர்வம் எனப்படும் அப்ராக்ருத திவ்யமங்குள விக்ரஹமும், திவ்யபூரணங்களும், திவ்யா யுதங்களும், திவ்யமஹிஷிமார்களும், நித்யஸூரிகளும் முக்தாத் மாக்களுமாகிற பரிஜநங்களும், நித்யவிபூதியான பரமபத்ய ஸாம்ராஜ்யமுமாகிற இவற்றோடே கூடியவன் எப்பெருமான் என்பது ஸகல ஸாஸ்த்ரஸித்தம். திவ்யமங்குள விக்ரஹத்தைக் காட்டு வதன்மூலம் பூர்வகாரர் இந்த நித்யவிபூதியுடையதாகிற பரத்வகுணத்தை வெளிப்படுத்துகிறார். அதில், உபாஸகனுக்கு ஸுபூர்வமாயிருக்கும் ப்ராதாந்யதையிட்டு திவ்யமங்குள விக்ரஹத்தைக்கொண்டு மற்றவற்றை உபஸ்கிண்கிறார். இந்த விக்ரஹம் எத்தகையதெனில்: (1) ஸ்வாபீமதமாயிருக்கும். அதாவது— ‘இச்சூக்ஷ்ணஹீதாபீமதோருதேஹ:’ [வி. பு 6-5-84] [இச்சூயிநாலே எடுக்கப்பட்ட இஷ்டமான பெரிய தேஹத்தை யுடையவன்] என்கிறபடியே திவ்யாத்மஸ்வரூபத்தைக் காட்டிலும் எப்பெருமானுக்கும் அடியார்களுக்கும் இஷ்டமாயிருக்கும். (2) ஸ்வாநுரூபமாயிருக்கும். அதாவது— பூர்வத் ஸ்வரூபத்தின் அநுபூவத்தை மறைப்பதாயிராமல். அதை வளர்ப்பதாயிருக்கும். (3) ஏகரூபமாயிருக்கும். அதாவது— ‘ஸதைகரூபரூபாய’ [வி. பு 1-2-1] ‘மலராது குவியாது’ [திருவாய் 3-1-8] என்கிறபடியே கர்மாநுகுணஷட்பூர்வவிகாரரஹிதமாயிருக்கும். (4) அசிந்த்யமா யிருக்கும். அதாவது—மற்ற பொருள்களோடு ஓக்க எண்ணத் தகாததாயிருக்கும். (5) திவ்யமாயிருக்கும். அதாவது—உபமான மின்றிக்கேயிருக்கும். (6) அத்யபூதமாயிருக்கும். அதாவது— ‘எப் பொழுதும் நாஸ்திங்கள் ஆண்டுழியூழிதொறும், அப்பொழுதைக் கப்பொழுது என்றாவமுதமே’ என்கிறபடியே நீடுழிகாலம் அநு பூவியாநின்றாலும் க்ஷணந்தோறும் அபூர்வமாயிருக்கும். (7) நித்ய நிரவத்யமாயிருக்கும். அதாவது—எப்போதும் குற்றமற்றதாயிருக் கும். குற்றமாவது,—தனக்காயிருக்கையாகிற ஸ்வார்த்தத்தை. இந்த திவ்யவிக்ரஹம் ‘பூக்தாநாம் த்வம் ப்ரகாஸஸே’ [ஜிதந்தே]

सौगन्ध्यसौकुमार्यलावण्ययौवनाद्यनन्तगुणनिधिदिव्यरूपम्, वाङ्मन -
सापरिच्छेद्यस्वरूपस्वभावम्, अपारकारूप्यसौशील्यवात्सल्यौदार्यमहो -
दधिम्, अनालोचितविशेषाशेषलोकशरण्यम्, प्रणतार्तिहरम्, आश्रित-

என்கிறபடியே என்றும் ப₄க்தாகளுக்காகவேயிருப்பதால் என்றும் ஒருபடிப்படத் தனக்காயிராததாயிருக்கும். (8)நிரதிஸ்யமான (எல்லை யற்ற) ஓளஜ்வல்யம் (ஒளி), ஸௌந்தர்யம் (அவயவஸோபை₄) ஸௌக்யந்த்₄யம் (நறுமணம்), ஸௌகுமார்யம் (மென்மை), லாவண் யம் (லவணமபோலே எங்குமொக்க வ்யாபித்திருக்கும் ஸமுத்யாய ஸோபை₄) யௌவநம் முதலான குணங்கள், செந்தாமரைத்தடங் கண், செங்கனிவாய், செந்தாமரையடிகள், தடம்பெரும்தோள்கள், நிமக்₃நநாபி₄, தநுமத்₄யம், கோலநீள்கொடிமூக்கு, மைவண்ண நறுங்குஞ்சி முதலான அவயவங்கள் ஆகியவற்றோடு கூடியிருக்கும். (9) தி₃வ்யமாயிருக்கும். அதாவது—“ஆதியஞ்சோதியுருவை அங்கு வைத்திங்கு பிறந்த வேதமுதல்வனை” [திருவாய் 3-5-5] என்கிற படியே பரமபத₃த்தில் உள்ள உருவேயாயிருக்கும். ஆக, உப₄ய விபூ₄தியுடையதாய், உப₄யவிங்குமுடையதாயிருப்பது பரம்பொருள் என்று அறுதியிடப்பட்டதாயிற்று.

(4) பரத்வாதிஸ்யம். முற்கூறிய உப₄யவிபூ₄தி உப₄யவிங்கு யோக₃ங்களால் எமபெருமானுக்குப் பரத்வம் ஸித்₃தி₄க்கிறது. இத்துடன் நில்லாமல், அவனுடைய ஸ்வரூபமும், ஸ்வப₄ாவமும் வாக்குக்கும் மனத்துக்கும் எட்டாதது என்னும் பரத்வாதிஸ்யமும் (மேனமையின் எல்லைநிலமும்) உபாஸநத்துக்கு உறுப்பாக அநு ஸந்தி₄க்கப்படவேண்டும். ஸ்வரூபமாவது,—ஸத்யத்வம், ஜ்ஞாநத்வம், அநந்தத்வம், ஆநந்த₃த்வம், அமலத்வம், ஸ்ரிய:பதித்வம் முதலான ஸ்வரூபநிருபகத₄ர்மங்கள். ஸ்வப₄ாவமாவது,—ஜ்ஞாநம், ஸக்தி முத லான நிருபிதஸ்வரூப விசேஷணங்கள். பரத்வம் ஸ்வரூபமென்றும், ஸௌலப்₄யம் ஸ்வப₄ாவமென்றும் சிலர் கூறுவர். “ஆத்மாநம் நாதிவர்த்தேத₂ா:” என்ற ஸ்ரீ ராமாயண ஸ்லோக வ்யாக்₂யாநா வஸரத்தில் ஆஸ்ரிதபாரதந்தர்யத்தை ஸ்வரூபமாக ப₄ட்டர் நிர் வஹித்தருளிஞர். ஆக, இதுவரையில் பரத்வத்துக்கு உறுப்பான கல்யாண குணங்கள் விவரிக்கப்பட்டன. இனி, ஸௌலப்₄யத் துக்கு உறுப்பான கல்யாண குணங்கள் விவரிக்கப்படுகின்றன. அவையாவன,—

(1) எல்லையற்ற கருணை, நீர்மை, வாத்ஸல்யம், ஓளதூர்யம் ஆகியவற்றுக்குக் கடலாயிருப்பவன் எம்பெருமான். கருணையாவது.— பிறர் துன்பங்கண்டு பொருமை. இது எல்லையற்றிருக்கையாவது, “யதிஃவர் ராவண: ஸ்வயம்” [ரா-யு 18-34] என்கிறபடியே எதிரிகளான ராவணாதிஃகள் விஷயத்திலும் செல்லுகை. ஸௌரீஸ்யம எனப்படும் நீர்மையாவது.— உயர்ந்தவனான எம்பெருமான் தாழ்ந்த வர்களோடு கலக்கும்போது ‘இவன் நம்மைச்சேர்ந்தவன்’ என்று அவர்கள் புரையறக்கலக்கலாமபடியிருக்கை. இது எல்லையற்றிருக்கையாவது.— தேஃவமநுஷ்யாதிஃ உத்க்ருஷ்ட அவதாரங்களில் மாத்திரமல்லாமல், மத்ஸ்யகூர்மாதிஃ திர்யக்ஸ்தாவரஜந்மங்களெடுக்கும் போதும் ஸஜாதீயமான திர்யக்ஸ்தாவரங்களோடு ஒருநீராகப் புரையறக்கலக்கை. வாத்ஸல்யமாவது.— “செய்த குற்றம் நற்ற மாகவே கொள் ஞாலநாதனே” [திருச்சந்த 111] “குன்றனைய குற்றம் செயினும் குணங்கொள்ளு” [முதல்திருவ 41] என்கிற படியே அடியார்பக்கல் ஸ்நேஹத்தாலே அவர்களிடமுள்ள குற்றங் களையும் குணமாகக்கொள்ளுகை. இது எல்லையற்றிருக்கையாவது.— ஆஸ்ரிதரளவோடு நில்லாமல் “ரிபூனாமபி வத்ஸல:” என்கிறபடியே எதிரிகள் விஷயத்திலும் வெள்ளமிடுகை. கூமையின் எல்லை நில மான வாத்ஸல்யத்தைக் கூறியமையால் கூமையும் கூறப்பட்ட தாயிற்று. ஓளதூர்யமாவது.— அடியார்க்கு விருப்பங்களைத் தன் பேருகக்கொடுக்கை. இது எல்லையற்றிருக்கையாவது. “உன்னடி யார்க்கென் செய்வனென்றே இருத்தி” [பெரியதிருவ 53] “ருணம் ப்ரவ்ருத்₃த₄மிவ மே ஹ்ருத்₃யாந்நாபஸர்ப்பதி” [புார—உத்₃ யோக₃ 47-22] [வட்டியால் வ்ருத்₃தி₄யடைந்த கடன்போலே என் நெஞ்சைவிட்டு அகலுகிறதில்லை.] என்கிறபடியே அடியார்க்கு எல்லாம் செய்தாலும் ஒன்றும் செய்திலனாக எப்போதும் நெஞ் சாறல்பட்டுக்கொண்டிருக்கை. இக்குணங்களனைத்துக்கும் கடலா யிருக்கையாவது.—இவற்றுக்கு ஒரே கொள்கலமாயிருக்கை.

(2) ஜாதி, குணம், ஒழுக்கம், கல்வி முதலிய விசேஷங்களைக் கணிசியாமல் அனைவர்க்கும் ஸரண்யனாயிருப்பவன் எம்பெருமான். கீழே கூறப்பட்ட காருண்யம் முதலானவற்றால் வினையக்கூடியது இந்த ஸரண்யத்வம்.

(3) ப்ரணதார்த்திஹரனாயிருப்பவன் எம்பெருமான். அதாவது— அடியாருடைய விரோதி₄களை நிரஸிப்பதையே இயல்வாக உடைய வன் என்கை. கீழே கூறப்பட்ட ஸரண்யபத்யம் எம்பெருமான் அடி

वात्सल्यैकजलधिम्, अखिलमनुजनयनविषयतां गतम्, अजहत्स्वस्वभावम्,

யார்க்கு ஆஸ்ரயிக்கத்தகுந்தவன் என்று காட்டும். அப்படி ஆஸ்ரயிப்பவர்களுக்கது விரோதினைப் போக்குவதாகிற பூலனை அளிப்பவன் என்று காட்டுகிறது ப்ரணதார்த்திஹர ஸப்ஸ்தம்.

(4) ஆஸ்ரிதவாதஸல்யைகஜலதி₄யாயிருப்பவன் எம்பெருமான்: அதாவது,— மற்ற எல்லா குணங்களையும் ஒரு தட்டாகவும், வாதஸல்யகுணத்தை ஒரு தட்டாகவும், கொண்டிருப்பவன் எம் பெருமான் என்றபடி, மற்ற குணங்களோடு சேர்த்து வாதஸல்ய குணம் கீழே கூறப்பட்டிருந்தாலும், மறுபடியும் வாதஸல்யத்தைக் கூறுவதற்குத் தாத்பர்யமாவது,— வாதஸல்யகுணம் விசேஷமாக ப்ரகாஸிக்கும் ப₄ர்த்ருப₄ர்யாஸமப₃ந்த₄ம். மாத்ருபுத்ரஸமப₃ந்த₄ம், முதலான விசேஷ ஸமப₃ந்த₄ங்கள் ஜீவர்களுக்கு எம்பெருமானோடு உண்டு என்று உணர்த்துவதற்காகவும், அவதாரகாலங்களிலேயே வாதஸல்யகுணம் விசேஷமாகச் செயல்படுகிறது என்று தெரிவிப்பதற்காகவும், குற்றம் செய்த ஸம்ஸாரிகளுக்கு ப₄யநிவ்ருத்திக்கு உறுப்பான முக₂ய குணம் இதுவே என்று விளங்கவைக்கவும், நமக்கு ஜ்ஞாநம் முதலான நனமைகளில்லாத ப்ரளயாதி₃த₃ஸைகளிலும் இவ்வாதஸல்ய குணத்தாலே அவன்தானே ரக்ஷகனாகிறான் என்று காட்டுவதற்காகவும், அவன் செய்யும் ரக்ஷணத்திற்குத் தடையாய், ஜீவன் எம்பெருமானிடம் காட்டும் வைமுக்யத்தை இக்குணாநுஸந்த₄ானமே போக்குவதாகையாலும் மறுபடியும் தனித்து அநுஸந்தி₄க்கப்படுகிறது இக்குணம் என்கை.

(5) அகிலமநுஜநயநவிஷயதாங்ஸ₃தனாயிருப்பவன் எம்பெருமான். அதாவது,— “மனிசர் பிறவியில் தோன்றிக்கண் காணவந்து” [திருவாய் 3-10-6] எனகிறபடியே எல்லா மனிதரும் ஊனக்கண்ணாலும் காணலாமபடியிருப்பவன் என்றபடி. முன் சொல்லப்பட்ட காருண்யம் முதலான குணக் குணங்களால் ஏற்படுவதாய், ப்ரக்ருதமான க்ருஷ்ணாவதாரத்திற்கு மற்ற அவதாரங்களைக்காட்டிலும் ஏற்றத்தைக் காட்டுவதாயிருப்பது இது.

(6) அஜஹத்ஸவஸ்வப₄ாவனாயிருப்பவன் எம்பெருமான். “அஜோ₅பி ஸந் அவ்யயாத்மா பூ₄தாநாம் ஈஸ்வரோ₅பி ஸந்” [கீதை 4-6] எனகிறபடியே அவதாரகாலத்திலும் தன் பெருமைகளில் ஒன்றும் குறைவு படாமல் எழுந்தருளியிருப்பவன் என்றபடி.

वसुदेवगृहेऽवतीर्णम्, अनवधिकातिशयतेजसा निखिलं जगद्भास-
यन्तम्, आत्मकान्त्या विश्वमाप्याययन्तम्, भजते—सेवते, उपास्त

(7) வஸுதேவக்ருஹத்தில் அவதரித்தவன் எம்பெருமான். “மாம்” என்னும் ஸப்ரதம் அப்பதத்தை உச்சரிக்குமவனைக்காட்டு வதாகையாலே, இங்கு வஸுதேவனின் பிள்ளையாய் அவதரித்த கண்ணனைக் காட்டுகிறது.

(8) எல்லையற்ற சிறப்புடைய தேஜஸ்ஸாலே உலகனைத்தையும் ஒளிவிடச்செய்பவன் எம்பெருமான்.

(9) தனது காந்தியினால் உலகனைத்தையும் போஷிக்கச்செய் பவன் எம்பெருமான். தேஜஸ்ஸும் காந்தியும், முறையே பரத்வத்தையும், ஸௌலப்யத்தையும் காட்டும் விக்ரஹகுண விஸேஷங்களாகும். இவை உபாஸகனுடைய நெஞ்சை ஈர்க்கு மவையாயுமிருக்கும், “கதிர் போல் முகத்தான்” [திருப்பாவை-1] என்கிறபடியே எதிரிகள் எம்பெருமானை அணுகுவொண்ணாதபடியான மிகச்சிறந்த ஒளியே தேஜஸ்ஸாகும். “மதியம்போல் முகத்தான்” [திருப்பாவை 1] என்கிறபடியே அடியார்க்குப் போஷகமான லாவண்யம் காந்தி எனப்படுகிறது.

“அநௌபம்யேந வபுஷா ஹ்யமூர்த்தோ மூர்த்ததாம் கத: |

விஸ்வமாப்யாயயந் காந்த்யா பூர்ணேந்த், வயுததுல்யயா ||”

[ஸாத்வதஸம்ஹிதை 2.70]

[உருவற்ற எம்பெருமான் உருவமுடையவனாகி, ஒப்பற்ற தன உருவத்தாலே பதினாயிரம் பூர்ணசந்திரர்களை ஒத்த காந்தியாலே உலகத்தைப் போஷித்துக்கொண்டு எழுந்தருளியிருக்கிறான்.] என்ற வசநம் இங்கு அநுஸந்திக்கத்தக்கது. (ய: மாம பஜதே) இத்தகைய என்னை எவனெருவன் ஸேவிக்கிறானோ. அதாவது உபாஸநம் செய்கிறானோ என்கிறபடி. “பஜ-ஸேவாயாம” என்ற துபாடத்தின்படி ஏற்படும் ‘ஸேவிக்கிறான்’ என்னும் பொருள் “ஸேவா பக்திருபாஸ்தி:” என்ற நிக்ஷுண்டுவின்படி ‘உபா ஸிக்கிறான்’ என்ற பொருளாகத் தேறுகிறது. ஆக, “உபாஸீத” என்று ஸ்ருதிவிஹிதமான உபாஸநமே இங்கு ‘பஜதே’ என்று அநுவதிக்கப்படுகிறது எனத் தேறுகிறது.

इत्यर्थः। स मे युक्ततमो मतः—स सर्वेभ्यश्श्रेष्ठतमः इति सर्वं सर्वदा यथावस्थितं स्वत एव साक्षात्कुर्वन् अहं मन्ये॥ ४७॥

॥ इति श्रीभगवद्रामानुजविरचिते श्रीमद्गीताभाष्ये पष्ठोऽध्यायः ॥ ६ ॥

(ஸ்: யுத்ததமோ மே மத:) அவன் மற்ற எல்லா யோகிகளைக் காட்டிலும் மேலானவன் என்பது என் னித்தூதாந்தம். (மே மத:) “யோ வேத்தி யுக்யபத் ஸாவம் ப்ரத்யக்ஷணா ஸதூ ஸ்வத:” [ந்யாயதத்வம்] [எவனொருவன் எல்லாவற்றையும் ஒரே காலத்தில் எப்போதும் தானே ப்ரத்யக்ஷமாகக் காண்கிறானோ] என்கிறபடியே எல்லாவற்றையும் ஒரே காலத்தில் எப்போதும் தானாகவே ப்ரத்யக்ஷமாகக் கண்டுகொண்டிருக்கிற என்னுடைய னித்தூதாந்தமாகையாலே இதில் நீ விஸ்வஸிக்கத் தட்டில்லை என்று கருத்து. ஆக, இந்த ஸ்லோகத்தால் மத்யமஷ்டகத்தில் விவரிக்கப்படவிருக்கும் புக்தியோக்யநிஷ்டனுடைய பெருமையைக் காட்டினாயிற்று. 47.

ஆக, யோக்யாப்யாஸ யோக்யம் என்று பெயர் பெற்ற இவ்வாறும் அத்தியாயத்தில், யோக்யாப்யாஸ விதியாகிற (ஆத்ம ஸாக்ஷாத்காரத்தைப் பழகும் முறையாகிற) அர்த்தம் ப்ரதானமாக விளக்கப்பட்டது. ஆத்மஸாக்ஷாத்காரம் செய்யும் யோகிகளில் நாலுவகை உண்டு என்னும் அர்த்தமும், அவ்வாத்மஸாக்ஷாத்காரத்திற்கு அப்யாஸம் (சிந்தனம்), வைராக்யம் முதலானவை ஸாதானமாயிருக்கின்றன என்னும் அர்த்தமும், தொடங்கிய யோக்யம் இடையில் தடைபட்டாலும் அடியோடு அழிந்து விடாமல் காலக்ரமத்தில் னித்தூத்யடையும் என்னும் அர்த்தமும் முற்கூறிய ப்ரதானார்த்தத்திற்கு உறுப்பாக விளக்கப்பட்டன. மேலே உள்ள மத்யமஷ்டகத்தில் சொல்லப்போகும் புக்தியோக்யத்திற்கு அவதாரிகையாக புக்தியோக்யச்சிறப்பாகிற அர்த்தமும் கடைசி ஸ்லோகத்தில் விளக்கப்பட்டது.

ஸ்ரீ க்ருஷ்ணஸ்வாமி தூஸன் இயற்றிய

கீதார்த்த விவரணத்தில் ஆரூபத்தியாயம் விறைவு பெற்றது.

ப்ரத்யம ஷட்கம்

ஸம்பூர்ணம்

பகவத் கீதை வெண்பா

(ஆருமத்தியாயத்தின் ஸாரத்தைக் கூறும் பாசரம்)

யோக விதியோகி யோகத்து நாலுவகை
யோகமது மேலா வயர்நிலைமை—மேகநிக
ரண்ண லருள்கீதை யாருமோத் தின்பொருளாத்
திண்ண முடிந்ததிது சேர்ந்து.

வாதிகேஸரி ஜீயர் அருளிய பகவத்கீதை வெண்பாவில்
ஆரும் அத்தியாயம் முற்றிற்று.

யோக விதி—யோக்யமாகிற ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தைப்
பழகும் முறையும், யோகி யோகத்து நாலு வகை—அதைப்
பழகும் யோக்யரிலும், அந்த யோக்யத்திலும் உள்ள நாலு
பிரிவும், யோகம் அது—ஸுப்ரஸித்தமான பக்தியோக்யம்.
மேலா உயர் நிலைமை—எல்லா யோக்யங்களைக் காட்டிலும்
மேலாக உயர்ந்து நிற்கும் நிலையும், இது சேர்ந்து—ஆகிய இவ்
வர்த்தக்யங்கள் சேர்ந்து. மேகம் நிகர் அண்ணல் அருள் கீதை
ஆரும் ஒத்தின் பொருளா திண்ணம் முடிந்தது—மேகத்ததை
ஒத்த ஸ்வாமியான கண்ணன் அருளிய கீதையின் ஆருமஅத்தி
யாயத்தின் பொருளாக அறுதியிடப்பட்டு நிறைவடைந்தது.

முதல் ஷட்கத்தின் ஸாரம்

சோக முயிருணர்வு தொல்கருமச் செய்தியதி
லாகு மறிவுயர்த்தி யார்வகைகள்—யோகமுயிர்
காட்சி யிவற்றின் கருத்துமுத லாரோத்தின்
மாட்சிமை சொல்லும் வகை.

சோகம்—(அர்ஜுனனுடைய) சோகம். உயிர் உணர்வு—
ஜீவாத்மதத்துவத்தைப்பற்றிய அறிவு, தொல் கருமச்
செய்தி—பழைமையான கர்மயோக்யாநுஷ்டானம், அதில்
ஆகும் அறிவுயர்த்தி—அக்கர்மயோக்யத்தில் அடங்கிய அறிவின்
சிறப்பு. (அதில்) ஆர் வகைகள்—அக்கர்மயோக்யத்தில் உள்ள
சில வகைகள். உயிர் காட்சி யோகம்—ஆத்மாவைக் காண்ப
தாகிற யோக்யம். இவற்றின் கருத்து—ஆகிய இவ்வாறு அர்த்
தக்யங்களின் விளக்கமும். முதல் ஆறு ஒத்தின்—(முறையே)
முதல் ஆறு அத்தியாயங்களின் மாட்சிமை சொல்லும்வகை—
முக்கியமான அர்த்தங்களைச் சொல்லும் வகையாகும்.

கீதார்த்த சங்கிரகம்

(ஸ்ரீ வேதாந்த தேசிகர்)

ஆரூமத்தியாயத்தின் ஸாரப்பொருள்

7. யோக முயற்சியும் யோகிற் சமநிலை நால்வகையும்
யோகி னுபாயமும் யோகுத னால்வரும் பேறுகளும்
யோகு தனிற்றன் திறமுடை யோகுதன் முக்கியமு
நாகணை யோகி நவின்றன னன்முடி வீரனுக்கே.

நாக அணை யோகி—திருவநந்தாழ்வாஷிய திருட்பள்ளி யில் யோகநித்திரைகொண்டருள்கின்ற எம்பெருமான் ஸங்கண் ணன். நன் முடி வீரனுக்கு—சிறந்த கிரீட வாகையுடைய வீர னாகையால் கிரீடி எனப் பெயர்பெற்ற அர்ஜுனனுக்கு. யோக முயற்சியும்—ஜீவாத்ம யோகமாகிற ஆத்மஸாக்ஷாத் காரத் தைப் பழகும் முறையும். யோகில்—முற்கூறிய யோகத்தில். சமநிலை நால்வகையும்—நாலுவகைப்பட்ட ஸாம்யத்தைப் பார்க்கும் நிலைகளும். யோகின் உபாயமும்—முற்கூறிய யோகத்தின் ஸாத்யங்களும். யோகுதனால் வரும்—அந்த யோகத்தால் உண்டாகின்ற. பேறுகளும்—புலன் களும். யோகுதனில்—(கீழ்க்கூறிய நான்கு நிலையுள்ள) யோகத்தைக்காட்டிலும். தன் திறமுடை—தன்னைப் பற்றிய தான. யோகுதன் முக்கியமும்—புக்தியோகத்தின் சிறப்பும் (ஆகிய இவற்றை). நவின்றனன்—உபதேசித்தான்.

கீதாஸ்லோகார்த்தச் சுருக்கம்

ஆரூமத்தியாயம்

ஸ்லோ.

அர்த்தம்

- 1-6. ஆத்மஸாக்ஷாத் காரமாகிற யோகத்திற்கு. ஜ்ஞானத்தை உள்ளடக்கிய கர்மயோகமே காரணம் எனபதை உறுதிப் படுத்துவதற்காக. அக்கர்மயோகத்தை விவரித்தல்.
- 7-9. யோகாப்யாஸ விதியின் (யோகமாகிற ஆத்மஸாக்ஷாத் காரத்தைப் பழகும் முறையின்) தொடக்கநிலை.
- 10-28. யோகாப்யாஸவிதி விவரணம்

- 10-12. பூரணம் (வெளி) உபகரண நியாயம்.
 - 13-14. அந்தரங்க, உபகரணங்களான மரீரம, நமஸ்களின் நியாயம்.
 15. ஸம்பூரணமான பூரணத்து விசுரணத்தைச் சிந்திப்பது யோகேதாபகரணங்களில் முக்யமானது.
 - 16-17. மற்றும் சில நியாயங்கள்.
 18. யோக்யோக்யாத்யை
 19. யோக்ய த்யைகளின் விளக்கம்.
 - 20-23. யோக்யப்யாஸம் மிகச்சிறந்த பூரணத்தம்.
 - 24-27 யோக்யப்யாஸத்திற்கு உறுப்பான மமகார பரித்யாகம் முதலானவை.
 28. ஆத்மஸாக்ஷாத்காரமாகிய (யோக்யத்தின் பூரணம்).
 - 29-32. நாலுபகைப்பட்ட யோக்யங்கள்
 - 33-34. யோக்யஸாத்யமான அப்யாஸம் (ஆத்மசிந்தனம்), வைராக்யம் முதலானவற்றைத் தெளிவாக அறிவதற்காக அர்ஜுனனின் கேள்வி.
 - 35-36. முற்கூறிய கேள்விக்குக் கண்ணனின் பதில் (யோக்யஸாத்யம்).
 - 37-39. யோக்யமாஹாத்மியத்தை அறிவதற்காக 'யோக்யப்யாஸம்'னுக்கு யோக்யமோக்யங்கள் இரண்டுமே கிடைக்கா (தோ) என்று அர்ஜுனனின் கேள்வி.
 - 40-45. யோக்யப்யாஸத்திற்குக் காலக்ரமத்தில் இரண்டுமே கிடைக்கும் என்று கண்ணனின் பதில் (யோக்யமாஹாத்மியம்).
 46. தபஸ்விகள் முதலானவரைக்காட்டிலும் ஜீவாத்ம யோக்யத்தின் சிறப்பு.
 47. தபஸ்விகள் முதலானார். ஜீவாத்மயோக்ய ஆகிய அனைவரைக் காட்டிலும் பரமாத்மோபாஸகனின் சிறப்பு (பூக்தி யோக்யமாஹாத்மியம்).
- கேதாஸ்லோகார்த்தத் சுருக்கத்தில் முதல் ஷட்கம் நிறைவு பெற்றது.

ஸ்ரீ :

ஸ்ரீமதே ராமாநுஜாய நம :

ஆழ்வாராசார்யர்களின் அருளிச்
செயல்களுக்கு எளிய தமிழ் வீரீஷரைகளுடன்
வெளிவரும் சிறந்த

ஸ்ரீவைஷ்ணவ மாதப்பத்திரிகை ஸ்ரீ வைஷ்ணவ ஸுதர்சனம்

வேதம். ஸ்மிருதிகள். இதிறாஸங்கள் முதலிய
வற்றிலிருந்து ஸ்ரீமந்நாராயணனின் பெருமையை
விளக்கும் விஷ்ணுசித்தவிஜயம் என்னும் சிறந்த கிரந்த
மும், தமிழில் கீதா வ்யாக்யானமும். திவ்யப்ரபந்தங்
களுக்கு எளிய விவரணங்களோடு கூடிய பூர்வாசார்ய
வ்யாக்யானங்களும் விசிஷ்டாத்வைத ப்ரகரண க்ரந்த
மான விவரண ஸஹித சாரீரககாரிகாவளியும்,
விவரண ஸஹித ப்ரபந்நாம்ருதமும் மற்றும் பல விஷயங்
களும் வெளிவருகின்றன.

ஆசிரியர்:—

ஸ்ரீ. S. கிருஷ்ணஸ்வாமி அய்யங்கார்
அட்வகேட்,

3. புத்தூர் அக்ரஹாரம். திருச்சி.

வருடச் சந்தா ரூ. 5-00.

ஸர்வஜித் மார்கழி 28உ (12-1-1948)

முதல் தொடர்ந்து நடைபெறுகிறது.

— முஸ்லிம் மாலா வெளியீடுகள் —

பதவுரை, அரும்பதவுரை, பிரமாணத்திரை (1)
முதலானவற்றோடு கூடிய பெரியவாழ்ச்சாண்டிவிலை முதலான
பூர்வாசாரியர்களின் கருத்துங்கள்.

கூரணத்துங்கள்

விலை-தபால்

1. பரந்த ரஹஸ்யம் முதலிய எட்டு ரஹஸ்யங்கள் 1-50 -25
2. ஸ்தோத்ரரத்னாவுட்கே லித்தந்தி வ்யாக்யானங்கள் (அச்சில்) ..
3. திருப்பல்லாண்டு வ்யாக்யானம் 1-50 -25
4. முதல் திருவந்தாதி வ்யாக்யானம் 1-88 -15
5. பெருமாள் திருமொழி வ்யாக்யானம் 1-88 -40
6. திருமலை வ்யாக்யானம் (.அச்சில்)
7. திருவாசிரியா பெரியதிருவந்தாதி வ்யாக்யானம் 1-63 -40
8. சதுர்சுலோக வ்யாக்யானம் (நாயன) ராச்சாண்டிவிலை 1-50 -25
9. கதா வ்யாக்யானங்கள் (.அச்சில்) 1-50 -25
10. நாச்சியார் திருமொழி வ்யாக்யானம் 4-00 -15
11. திருச்சந்தவிருத்த வ்யாக்யானம் 5-00 -55
12. நான்முகன் திருவந்தாதி வ்யாக்யானம் (.அச்சில்)
13. பூராமாயண தனிச் சேலாகம் (விவரணத்துடன்) | Part 3-50 -15
ஷ்ட. இரண்டாம் பாகம் (விவரணத்துடன்) 7-00 1-25
14. திருப்பள்ளியெழுச்சி வ்யாக்யானம் 0-50 -25
15. பாசுரப்படி ராமாயணம் (விலையில்லை தபால்கூலி 0-10)
16. அமலாதிபிரான் வ்யாக்யானங்கள் 1-88 -40
17. கண்ணியுண்கிறுத்தாம்படி வ்யாக்யானம் 2-75 -50
18. சிறியதிருமடல் வ்யாக்யானம் (விவரணத்துடன்) (.அச்சில்)
19. முழுஷ்டப்படி வ்யாக்யானம் 3-00 -55
20. பெரியதிருமடல் வ்யாக்யானம் (விவரணத்துடன்) 1-50 -25
21. முதல் திருவந்தாதி. அப்பிளகோயரை.. 5-00 -55
22. இரண்டாந்திருவந்தாதி வ்யாக்யானம் .. 4-00 -75
23. ஆறுமீரப்படி திருபரம்பராப்ரபாவம் (.அச்சில்)
24. பூர்வாசாரியர்களின் கருத்துகள் 4- அரும்பதவுரை கருடன் முதல் பாகம் 6-00 1-00
25. முன்னந்திருவந்தாதி வ்யாக்யானம் (விவரணத்துடன்) 4-00 -60
26. அருளிச்செயல் ரஹஸ்யம் (புதுஷணத்துடன்) 2-50 -50
27. திருவெழுக்கற்றிருக்கை வ்யாக்யானம் (விவரணத்துடன்) 1-00 -30

ஸ்ரீவைஷ்ணவ ஸமுதர்சனம் வெளியீடுகள்

(ஸுதூர்ஸன பத்ரிகையில் வெளிவந்த எளியநடை நூல்கள்)

1. திருப்பாவை வ்யாக்யானம்	4-00	-55
2. (போதாயந) ஸந்த்யாவந்தநம பதவுரையுடன்	0-55	-10
3. (போதாயந) உபாகர்மவிதி	0-35	-10
4. புருஷஸூக்த வ்யாக்யானம்	0-75	-25
5. நாராயண ஸூக்த வ்யாக்யானம்	0-75	-25
6. ஸ்ரீஸூக்த வ்யாக்யானம்	2-00	-45
7. பூ நீளா விஷ்ணுஸூக்த வ்யாக்யானங்கள்	1-75	-50
8. தேஹஸீஸ ஸுப்ரபாதம்	0-25	-10
9. ராமாநுஜதேசிக ஸ்தோதரங்கள்	1-00	-50
10. விசிஷ்டாத்வைதவிஜயம் (முதல் பாகம்)	10-00	1-50
ஷெ. இரண்டாம் பாகம்	5-00	-75
11. சாதிமத ஆராய்ச்சி	2-00	-25
12. ஸ்ரீலக்ஷ்மீ ந்ருஸிமஹஸ்தவம்	0-57	-15
13. ஸந்தமதகாரிகாவளி	1-75	-45
14. விஷ்ணுசித்தவிஜயம் முதல் பாகம்	5-00	1-00
ஷெ. இரண்டாம் பாகம்	7-00	1-50
15. கம்பனின் சமயம் முதல் பாகம்	1-00	-50
16. சாரீரககாரிகாவளி (முதல் பாகம்)	3-00	-60
17. பெரியாழ்வார் ப்ரபாவம்	4-00	-75
18. ஸாத்விகவிஜய ஸர்வஸ்வம் (தபால் உள்பட) 50பை		
19. ஸந்த்யாவந்தநபுராஷ்யம்	3-00	-70
20. திருப்பல்லாண்டு வ்யாக்யானம்	1-50	-35
21. மகரநெடுங்குழைக்காதர் பாமாலையந்தாதி	1-50	-40
22. ஸ்ரீகேசவமணிமாலை	0-75	-25
23. மாமுனிகள் அறுநூற்றுவது ஆண்டு மலர்	1-50	-40
24. சங்கரரும் வைணவமும் (தபால் வகைக்கூலி) 50பை		
25. ஸித் ₃ தே ₄ பாய விஜயம்	3-00	-50
26. திருப்பாவை, திருப்பள்ளியெழுச்சி (மூலம் மட்டும்)	0-20	-10
27. கத்யத்ரயம் (மூலம் மட்டும்)	0-25	-15
28. கீ ₃ தா வ்யாக்யானம்	10-00	1-50

கிடைக்குமிடம்:-

ஸ்ரீ S. கிருஷ்ணஸ்வாமி அய்யங்கார், அட்வகேடட்,

3. புத்தூர் அக்ரஹாரம், திருச்சி-17.

